

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499609>

CA1
XC2
85031

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Thursday, December 12, 1985
Tuesday, January 14, 1986
Thursday, January 16, 1986
Tuesday, January 21, 1986
Tuesday, January 28, 1986
Tuesday, February 4, 1986
Thursday, February 6, 1986
Tuesday, February 11, 1986

Le jeudi 12 décembre 1985
Le mardi 14 janvier 1986
Le jeudi 16 janvier 1986
Le mardi 21 janvier 1986
Le mardi 28 janvier 1986
Le mardi 4 février 1986
Le jeudi 6 février 1986
Le mardi 11 février 1986

Chairperson: Shirley Martin

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Child Care

La garde d'enfants

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Jake Epp,
Minister of National Health and Welfare

L'honorable Jake Epp,
Ministre de la Santé nationale et
du Bien-être social



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Roger Clinch
Suzanne Duplessis
Lynn McDonald

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Monday, February 10, 1986:

Lynn McDonald replaced Margaret Mitchell.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le lundi 10 février 1986:

Lynn McDonald remplace Margaret Mitchell.



ORDER OF REFERENCE

Tuesday, November 26, 1985

ORDERED,—That a Special Committee of the House of Commons, to be composed of seven Members of Parliament be appointed to act as a Parliamentary Task Force on Child Care. The Task Force shall examine and report on the future of child care in Canada in the context of the changing needs of the Canadian family in today's society with particular reference to the following:

(1) the requirements of children for care in parental or non-parental arrangements and the preferences of parents in this regard;

(2) the role of the federal government in child care in light of the shared responsibility for child care among parents, the private sector, the voluntary sector, and governments; and

(3) alternatives for future action by the federal government: the alternatives proposed should take into account factors such as:

(a) the special circumstances of various families, including, although not exclusively, such factors as, marital status of parents, and economic circumstances of families, location, cultural background, disability of parent(s) or child; and

(b) the financial implication for the government of any initiatives which may be proposed including tax measures or other fiscal arrangements;

That the Special Committee, in carrying out its review, shall have all the powers given to Standing Committees by section 10(a) of Standing Order 70;

That the Special Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the Special Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada to hold hearings and receive the views and representations from interested groups and individuals and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Special Committee;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Special Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That membership changes shall be made pursuant to Standing Order 70(6)(b); and

That the Special Committee shall report no later than one year following the adoption of this Order.

ATTEST

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 26 novembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes devant se composer de sept députés soit désigné comme groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants. Ce groupe de travail étudiera l'avenir de la garde des enfants au Canada et fera rapport à ce sujet, compte tenu de l'évolution des besoins des familles canadiennes dans la société d'aujourd'hui, et plus particulièrement des points suivants:

1. Les besoins des enfants en matière de garde dans des situations incluant ou non les parents, et les préférences des parents dans ces situations;

2. Le rôle du gouvernement fédéral au chapitre de la garde des enfants, dans le cadre d'un partage de la responsabilité en la matière entre les parents, le secteur privé, et le secteur bénévole et les gouvernements; et

3. Les mesures de rechange proposées au gouvernement fédéral, lesquelles doivent tenir compte de certains facteurs dont:

a) la situation spéciale de diverses familles, entre autres, l'état civil des parents, la situation économique des familles, le lieu habité, le milieu culturel, l'invalidité d'un parent ou de l'enfant; et

b) les répercussions financières pour le gouvernement de toute mesure proposée, y compris les mesures fiscales et les autres dispositions de cette nature;

Que le Comité spécial dispose dans l'exécution de ses travaux, de tous les pouvoirs accordés aux Comités permanents à l'article 70(10)a) du Règlement;

Que le Comité spécial ait le pouvoir de s'assurer au besoin les services de spécialistes, de professionnels, de techniciens et d'employés de soutien;

Que le Comité spécial soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada afin de tenir des audiences et de recevoir les vues et présentations de groupes d'intérêt et de particuliers et que, si nécessaire, il se fasse accompagner du personnel requis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de cette Chambre, si celle-ci ne siège pas au moment où un rapport provisoire ou final du Comité spécial est terminé, le Comité spécial présente ses conclusions en remettant son rapport au Greffier de la Chambre et qu'il soit de ce fait réputé l'avoir déposé sur le Bureau de la Chambre;

Que les changements dans la liste des membres soient faits conformément à l'article 70(6)b) du Règlement; et

Que le Comité spécial fasse rapport au plus tard dans un an suivant l'adoption de cet ordre.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1985

(1)

[Text]

The Special Committee on Child Care met at 3:38 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Roger Clinch, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Rob Nicholson.

The Clerk presided over the election of the Chairperson.

Moved by Roger Clinch, seconded by Rob Nicholson,—That Shirley Martin be elected Chairperson of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Shirley Martin took the Chair.

On motion of Rob Nicholson, Leo Duguay was elected Vice-Chair Vice-Chairperson of the Committee.

On motion of Leo Duguay, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The following Order of Reference, dated Tuesday, November 26, 1985 is presented by the Chairperson:

ORDERED,—That a Special Committee of the House of Commons, to be composed of seven Members of Parliament be appointed to act as a Parliamentary Task Force of Child Care. The Task Force shall examine and report on the future of child care in Canada in the context of the changing needs of the Canadian family in today's society with particular reference to the following:

(1) the requirements of children for care in parental or non-parental arrangements and the preferences of parents in this regard;

(2) the role of the federal government in child care in light of the shared responsibility for child care among parents, the private sector, the voluntary sector, and governments; and

(3) alternatives for future action by the federal government: the alternatives proposed should take into account factors such as:

(a) the special circumstances of various families, including, although not exclusively, such factors as, marital status of parents, and economic circumstances of families, location, cultural background, disability of parent(s) or child; and

(b) the financial implications for the government of any initiatives which may be proposed including tax measures or other fiscal arrangements;

That the Special Committee, in carrying out its review, shall have all the powers given to Standing Committees by section 10(a) of Standing Order 70;

That the Special Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1985

(1)

[Texte]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à 15 h 38, pour sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Roger Clinch, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Rob Nicholson.

Le greffier du Comité préside à l'élection de la présidence.

Proposé par Roger Clinch, appuyé par Rob Nicholson,—Que Shirley Martin soit élue présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Shirley Martin prend place au fauteuil de la présidence.

Sur motion de Rob Nicholson, Leo Duguay est élu à la vice-présidence du Comité.

Sur motion de Leo Duguay, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

L'ordre de renvoi suivant, du 26 novembre 1985, est présenté par la présidence:

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes devant se composer de sept députés soit désigné comme groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants. Ce groupe de travail étudiera l'avenir de la garde des enfants au Canada et fera rapport à ce sujet, compte tenu de l'évolution des besoins des familles canadiennes dans la société d'aujourd'hui, et plus particulièrement des points suivants:

1. Les besoins des enfants en matière de garde dans des situations incluant ou non les parents, et les préférences des parents dans ces situations;

2. Le rôle du gouvernement fédéral au chapitre de la garde des enfants, dans le cadre d'un partage de la responsabilité en la matière entre les parents, le secteur privé, le secteur bénévole et les gouvernements; et

3. Les mesures de rechange proposées au gouvernement fédéral, lesquelles doivent tenir compte de certains facteurs dont:

a) la situation spéciale de diverses familles, entre autres, l'état civil des parents, la situation économique des familles, le lieu habité, le milieu culturel, l'invalidité d'un parent ou de l'enfant; et

b) les répercussions financières pour le gouvernement de toute mesure proposée, y compris les mesures fiscales et les autres dispositions de cette nature;

Que le Comité spécial dispose, dans l'exécution de ses travaux, de tous les pouvoirs accordés aux Comités permanents à l'article 70(10)a) du Règlement;

Que le Comité spécial ait le pouvoir de s'assurer au besoin les services de spécialistes, de professionnels, de techniciens et d'employés de soutien;

That the Special Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada to hold hearings and receive the views and representations from interested groups and individuals and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Special Committee;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Special Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have laid upon the Table;

That membership changes shall be made pursuant to Standing Order 70(6)(b); and

That the Special Committee shall report no later than one year following the adoption of this Order.

On motion of Rob Nicholson, it was agreed,—That the Chairperson be authorized to hold the meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that 3 members be present.

On motion of Leo Duguay, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses a limit of 2 representatives per organization be established.

On the motion of Leo Duguay, it was agreed,—That the Committee meet on Tuesday of the week of the resumption of the House, in 1986 to consider the following:

- its professional consultants and staff needs,
- its advertising requirements,
- a workplan and travel schedule; in order to
- establish a budget accordingly.

On motion of Roger Clinch, it was agreed,—That the Clerk be empowered with the Chairman's authorization to initiate the necessary expenditures and/or contracts, on behalf of the Task Force, to set up a support staff of 1 person to be retained through a contract with the Task Force, from December 30, 1985 to November 28, 1986, for a total amount not to exceed \$20,000; provided that such and any other expenditures necessary to conduct its business do not exceed \$100,000 and be included in details in the Committee's budget to be submitted to the Board of Internal Economy, along with a detailed workplan, no later than two weeks later.

At 3:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 14, 1986

(2)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 4:12 o'clock p.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Roger Clinch, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson and Lucie Pépin.

Que le Comité spécial soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada afin de tenir des audiences et de recevoir les vues et présentations de groupes d'intérêt et de particuliers et que, si nécessaire, il se fasse accompagner du personnel requis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de cette Chambre, si celle-ci ne siège pas au moment où un rapport provisoire ou final du Comité spécial est terminé, le Comité spécial présente ses conclusions en remettant son rapport au Greffier de la Chambre et qu'il soit de ce fait réputé l'avoir déposé sur le Bureau de la Chambre;

Que les changements dans la liste des membres soient faits conformément à l'article 70(6)b) du Règlement; et

Que le Comité spécial fasse rapport au plus tard dans un an suivant l'adoption de cet ordre.

Sur motion de Rob Nicholson, il est convenu,—Que la présidence soit autorisée à tenir des séances pour recevoir les témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint pourvu que 3 députés soient présents.

Sur motion de Leo Duguay, il est convenu,—Qu'à la discrétion de la présidence, le Comité rembourse aux témoins les frais de déplacement, et de séjour entraînés par leur comparution devant le Groupe de travail et que le remboursement de ces frais ne soit autorisé que pour 2 représentants par organisme.

Sur motion de Leo Duguay, il est convenu,—Que le Comité se réunisse le mardi de la semaine où la Chambre reprend ses travaux en 1986, pour discuter des sujets suivants:

- ses besoins en personnel de soutien et de consultants professionnels,
- ses besoins en publicité,
- un plan de travail et un horaire de voyage; afin
- d'établir un budget en conséquence.

Sur motion de Roger Clinch, il est convenu,—Que le greffier ait le pouvoir, avec l'autorisation de la présidence, d'engager les dépenses et/ou contrats nécessaires, au nom du Groupe de travail, pour mettre sur pied un personnel de soutien composé de 1 personne, embauchée par contrat avec le Groupe de travail, du 30 décembre 1985 au 28 novembre 1986, pour un montant total ne dépassant pas 20,000\$; pourvu que ces dépenses et toute autre nécessaire à la conduite de ses affaires ne dépassent pas 100,000\$ et soient incluses, en détails, dans le budget du Comité qui devra être soumis au Bureau de la Régie Interne, avec un plan de travail détaillé, deux semaines plus tard.

A 15 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MARDI 14 JANVIER 1986

(2)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 16 h 12, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Roger Clinch, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson et Lucie Pépin.

The Committee resumed consideration of its business, relating to the execution of its mandate according to its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JANUARY 16, 1986

(3)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 9:10 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Ann Mitchell and Rob Nicholson.

The Committee resumed consideration of its business, relating to the execution of its mandate according to its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

At 9:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 21, 1986

(4)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 9:13 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Roger Clinch, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Ann Mitchell and Rob Nicholson.

The Committee resumed consideration of its business, relating to the execution of its mandate according to its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

At 10:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 28, 1986

(5)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 9:20 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Ann Mitchell and Lucie Pépin.

The Committee resumed consideration of its business, relating to the execution of its mandate according to its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

At 10:12 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1986

(6)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 9:53 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Le Comité reprend l'étude de ses travaux relativement à l'exécution de son mandat en vertu de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

A 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE JEUDI 16 JANVIER 1986

(3)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Rob Nicholson.

Le Comité reprend l'étude de ses travaux relativement à l'exécution de son mandat en vertu de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

A 9 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MARDI 21 JANVIER 1986

(4)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 13, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Roger Clinch, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Rob Nicholson.

Le Comité reprend l'étude de ses travaux relativement à l'exécution de son mandat en vertu de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

A 10 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MARDI 28 JANVIER 1986

(5)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 20, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Lucie Pépin.

Le Comité reprend l'étude de ses travaux relativement à l'exécution de son mandat en vertu de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

A 10 h 12, le Comité suspend ses travaux.

A 10 h 30, le Comité reprend ses travaux.

A 12 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MARDI 4 FÉVRIER 1986

(6)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 53, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Ann Mitchell and Rob Nicholson.

The Committee resumed consideration of its business, relating to the execution of its mandate according to its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 6, 1986
(7)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 10:10 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Shirley Martin, Margaret Ann Mitchell, Rob Nicholson and Lucie Pépin.

The Committee resumed consideration of its business, relating to the execution of its mandate according to its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

The Committee discussed a proposed budget submission to the Board of Internal Economy.

On motion of Margaret Mitchell, it was agreed,—That pursuant to S.O. 70(11)(b), the Committee approve a budget of direct costs and that the Chair be instructed to present the said budget to the Board of Internal Economy with whatever additional information the Board may require.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1986
(8)

The Special Committee on Child Care met at 3:25 o'clock p.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Roger Clinch, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Lynn McDonald and Lucie Pépin.

Appearing: The Honourable Jake Epp, Minister of National Health and Welfare.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985.

The Minister made a statement and answered questions.

At 4:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Rob Nicholson.

Le Comité reprend l'étude de ses travaux relativement à l'exécution de son mandat en vertu de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

A 10 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE JEUDI 6 FÉVRIER 1986
(7)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson et Lucie Pépin.

Le Comité reprend l'étude de ses travaux relativement à l'exécution de son mandat en vertu de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

Le Comité discute d'un budget proposé pour soumission au Bureau de la Régie interne.

Sur motion de Margaret Mitchell, il est convenu,—Que le Comité adopte, en conformité avec l'article 70(11)b) du Règlement, un budget pour les frais directs, et que la présidence présente ce budget au Bureau de la Régie interne avec l'information additionnelle demandée par le Bureau.

A 10 h 52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MARDI 11 FÉVRIER 1986
(8)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à 15 h 25, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Roger Clinch, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Lynn McDonald et Lucie Pépin.

Comparaît: L'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985.

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

[Texte]

Thursday, December 12, 1985

• 1537

The Clerk of the Committee: Ladies and gentlemen I see a quorum for voting. Since this is a new committee, the first order of business is to elect a chairman. I would like to hear motions to this effect.

An hon. member: I would like to propose Shirley Martin as chairman of the committee.

The Clerk: Is there a seconder?

Mr. Nicholson: I second it.

The Clerk: Moved by Mr. Clinch, seconded by Mr. Nicholson that Shirley Martin be elected chairperson of this committee. Is it agreed?

Ms Mitchell: Point of order. I am pleased to note that you said 'chairperson' and everybody else said 'chairman', so I am agreed if it is 'chairperson'.

Mr. Clinch: Now, Margaret, you said 'everybody else' but I said 'I second it'.

The Clerk: It is unanimously agreed; therefore Mrs. Martin is elected chairperson.

The Chairman: I know it is important that ... May I call you Margaret, or does it have to be Ms Mitchell?

Ms Mitchell: Call me Margaret, by all means.

The Chairman: I know Margaret has a bill before the House and it is important that she gets back. I would like to move at this time, if we could, the election of the vice-chairperson. Could I have a motion?

Mr. Nicholson: I nominate Leo Duguay.

The Chairman: You must have heard us mention your name, sir.

Mr. Duguay: My excuses.

Mr. Nicholson: In view of your great sensitivity in this area, I was pleased to put your name in as vice-chairman.

Mr. Duguay: Thank you very much.

The Chairman: Do we have a seconder for it? Roger.

Motion agreed to

The Chairman: I was just saying before you came in, Leo, that Margaret has a bill before the House which she is anxious to get back for. We want to move as quickly as we can to let her back in. As well, the bells are going to be ringing this afternoon anyway, so we are going to be interrupted.

There are two or three things that I would like to get cleared today, if we may, so that we can start working while the House is adjourned over Christmas and be prepared to start. One of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 12 décembre 1985

Le greffier du Comité: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum pour voter. Étant donné qu'il s'agit d'un nouveau comité, la première chose à faire c'est d'élire un président. J'aimerais des motions à cet effet.

Une voix: Je propose Shirley Martin comme président du comité.

Le greffier: Quelqu'un appuie la motion?

M. Nicholson: Je l'appuie.

Le greffier: Il est proposé par M. Clinch, appuyé par M. Nicholson, que Shirley Martin soit élue présidente du comité. C'est convenu?

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement. Je suis heureuse que vous ayez dit présidente du comité, alors que tous les autres ont dit président. Je suis d'accord pour la présidente.

M. Clinch: Attention Margaret, vous avez dit tous les autres, mais moi j'ai appuyé la motion.

Le greffier: Madame Martin est élue présidente à l'unanimité.

La présidente: Je sais qu'il est important que ... Puis-je vous appeler Margaret, ou faut-il que je vous appelle madame Mitchell?

Mme Mitchell: Appelez-moi Margaret, je vous en prie.

La présidente: Je sais que Margaret a un projet de loi à la Chambre, et qu'il est important qu'elle y soit. J'aimerais proposer maintenant l'élection d'un vice-président. Pourrais-je avoir une motion à cet effet?

M. Nicholson: Je propose la nomination de Léo Duguay.

La présidente: Vous avez dû entendre votre nom.

M. Duguay: Mes excuses.

M. Nicholson: Étant donné votre grand intérêt pour la question, je me suis fait un plaisir de vous proposer comme vice-président.

M. Duguay: Merci beaucoup.

La présidente: Quelqu'un appuie la motion? Roger.

La motion est adoptée

La présidente: Comme vous arriviez, Léo, je disais que Margaret a un projet de loi à la Chambre et qu'elle doit y retourner au plus vite. Nous procéderons le plus rapidement possible pour lui permettre de retourner à la Chambre. De toute façon, les cloches doivent sonner cet après-midi; nous serons donc interrompus.

Il y a deux ou trois choses que j'aimerais régler aujourd'hui, pour que nous puissions commencer à travailler pendant le congé de Noël. Nous avons notamment besoin d'une motion

[Texte]

the things we need is a motion that the committee print 1000 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* so that things can start going before we get back. Could I have a motion to this effect?

• 1540

Mr. Duguay: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The other thing that we should set, especially, in light of what we see today as the quorum. We are going to have a group of seven as far as the committee is concerned, and a quorum would be four. I would like a motion, if we could, to authorize that the meetings can be started and the printing of evidence when a quorum is not present, provided that three people be here. Of course, no votes can take place at that time, but we could at least start to hear the evidence, as long as three people are here.

Ms Mitchell: We are suggesting that this be three people, regardless of whether there is any opposition present.

The Chairman: That would be the original motion on it, Margaret.

Mr. Nicholson: There could be no votes or anything like that.

The Chairman: No, definitely no votes.

Mr. Nicholson: It is just for the purpose of hearing evidence. I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Next, we need to cover expenses of witnesses, so that if we start to make arrangements before we meet again, we can let the people know what we are in a position to spend. I would suggest a motion to the effect that at the discretion of the Chair, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the task force, and that for such payment of expenses, a limit of two representatives per organization be established.

Motion agreed to

The Chairman: It stands to reason that I think, without discussion, that all documents will be in both languages. In order to speed up the procedures, if we have a motion, that the briefs and documentations be circulated immediately upon receipt by the clerk to all members of the task force, in the language they are received in, rather than hold up the distribution of documents, and that a summary of all these documents be provided in both official languages as soon as possible.

Mr. Nicholson: I would imagine if they enter part of the record, they will have to be translated in any case.

The Chairman: Yes, definitely.

Mr. Duguay: I know if Mrs. Pépin was here, she would have quite an objection to this, because her first language is French and she works in it. I am not sure how far we want to go with this, because I am always concerned that sometimes it just

[Traduction]

pour que le comité puisse faire imprimer 1000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages. Pourrais-je avoir une motion à cet effet?

M. Duguay: Je propose la motion.

La motion est adoptée

La présidente: Il y a une autre chose à régler, spécialement à la lumière de ce que nous voyons aujourd'hui en ce qui concerne le quorum. Le Comité comptera sept membres, et il en faudra quatre pour le quorum. J'aimerais qu'on propose une motion pour que nous soyons autorisés à commencer les réunions et à faire imprimer les témoignages en l'absence du quorum, pourvu que trois membres soient présents. Aucun vote ne pourra évidemment être pris, mais dès que nous serions trois, nous pourrions au moins recevoir des témoignages.

Mme Mitchell: Cela voudrait dire trois personnes, peu importe que l'Opposition soit représentée ou non.

La présidente: C'est effectivement ce que dit la motion originale, Margaret.

M. Nicholson: Il n'y aurait pas de vote ni rien du genre.

La présidente: Non, il n'y aurait sûrement pas de vote.

M. Nicholson: C'est simplement pour recevoir des témoignages. Je propose la motion.

La motion est adoptée

La présidente: Maintenant, au sujet du remboursement des dépenses des témoins, nous pouvons prendre des arrangements avant notre prochaine réunion pour faire savoir ce que nous avons comme fonds à notre disposition. Je propose une motion pour que, à la discrétion de la présidente, les dépenses raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursées aux témoins invités à comparaître devant le Comité, et que ce remboursement s'applique tout au plus à deux représentants par organisation.

La motion est adoptée

La présidente: Inutile de dire que tous les documents seront dans les deux langues. Pour accélérer la procédure, j'aimerais qu'on propose une motion pour que le greffier distribue, dès qu'il les reçoit, à tous les membres du Comité, les mémoires et documents dans leur langue d'origine, plutôt que de voir retarder leur distribution, et qu'un résumé de tous les documents soit rédigé dans les deux langues officielles dans les plus brefs délais.

M. Nicholson: Je suppose que si les documents sont consignés aux comptes rendus, ils devront être traduits.

La présidente: Oui, bien sûr.

M. Duguay: Je sais que si M^{me} Pépin était là, elle s'opposerait vivement à cela, parce que sa langue maternelle et sa langue de travail sont le français. Je ne sais pas ce que nous devrions faire à cet égard, parce que je crains toujours que cela

[Text]

means that it is not available in the other language, for a lot longer than would normally be the case.

The Chairman: Yes, it is a good point, Leo, although it would not be the intention of the Chair to delay anything for translation. It would be done immediately upon receipt. The only problem being, if we do not cover this to a degree, we could be holding back documents that are totally in French that Mrs. Pépin would be at ease with, and it would not do me any good because I would not be able to read it, but at least they would be out for . . .

Mr. Duguay: Let me pursue that. I have some ideas, I think, about how I would like to see us hear witnesses, and what we would do with them, that may be a little bit different from what we have done in the past. I wonder if we would need to do that motion today, or whether we could consider the whole business of how we hear witnesses, at a planning meeting of the committee later, early in the next year.

The Chairman: That sounds reasonable.

Mr. Duguay: Let me tell you what I mean. I have always had a violent objection to having witnesses appear with a printed document, and read it to us.

The Chairman: Definitely.

Mr. Duguay: I would much rather get the printed document a week in advance, and then spend the time exchanging views with the people who appear. I would like to recommend a process whereby we did this, rather than have them arrive on the day with their presentation in one language alone—which is what made me say that.

Ms Mitchell: I agree with that, if it is possible. I think we should keep in mind—in every committee I have been on in this fall—that witnesses have had only two or three days notices, well, not every single witness, but many many of them. I think we have to be courteous to the witnesses and give them lots of notice, and also give them the option. Some may be more comfortable speaking to a paper. From our point of view, I think it is best if we can get them as early as possible, and do our homework ahead of time.

The Chairman: I would agree.

Mr. Nicholson: That is an excellent suggestion. Because, what has happened many times in this NORAD committee that I am on, the witnesses appear, and as they are just about to speak, they are passing around the document. I would much prefer a situation where we encourage these people to get these things in to us well in advance. This is something . . .

• 1545

Mr. Duguay: I am even prepared to put some rules on ourselves which would say that we give people two weeks notice before we ask them to appear, and then ask them to have the thing in writing one week before. I know people are more comfortable speaking from a document, but I would

[Translation]

signifie que nous n'aurons parfois pas les documents dans l'autre langue pendant beaucoup plus longtemps que la normale.

La présidente: Oui, vous avez raison, Léo, mais je n'ai pas l'intention de retarder la traduction. Les documents seraient envoyés à la traduction dès qu'ils sont reçus. Le seul problème est que, si nous ne prévoyons rien à cet égard, nous pourrions retenir des documents rédigés uniquement en français qui pourraient faire l'affaire de M^{me} Pépin, alors qu'ils ne me serviraient à rien, mais ils pourraient quand même être distribués pour . . .

M. Duguay: Permettez-moi de poursuivre là-dessus. Je sais comment j'aimerais que nous procédions avec nos témoins; ce serait un peu différent de ce que nous faisons dans le passé. Je ne sais pas si nous avons besoin d'une motion aujourd'hui, ou si nous pourrions discuter plus tard de la façon de traiter avec nos témoins lors d'une réunion de planification du Comité au début de l'année prochaine.

La présidente: Cela m'apparaît raisonnable.

M. Duguay: Permettez-moi de vous expliquer ce que je veux dire. Je me suis toujours vivement opposé à ce que des témoins arrivent avec leurs documents et qu'ils nous en fassent la lecture.

La présidente: Absolument.

M. Duguay: Je préférerais de loin recevoir les documents une semaine à l'avance et discuter avec les témoins lorsqu'ils comparaissent devant le Comité. J'aimerais recommander qu'on adopte cette procédure, plutôt que de voir les témoins arriver le jour de leur comparution avec un document unilingue.

Mme Mitchell: Je suis d'accord avec cela, si c'est possible. Il ne faut pas oublier—et ce fut le cas dans tous les comités auxquels j'ai participé cet automne—que les témoins ont seulement deux ou trois jours de préavis, pas dans tous les cas, mais souvent. Je pense que, par courtoisie, nous devons donner beaucoup de préavis aux témoins et leur donner aussi le choix. Certains se sentent peut-être plus à l'aise de présenter un mémoire. Pour nous, je pense qu'il vaut mieux que nous recevions les documents le plus tôt possible et que nous fassions nos devoirs avant de rencontrer le témoin.

La présidente: Je suis d'accord.

M. Nicholson: C'est une excellente suggestion. Je suis membre du Comité du NORAD, et il est arrivé très souvent que les documents soient distribués au moment même où les témoins s'apprêtaient à prendre la parole. Il vaudrait beaucoup mieux que nous encourageions les témoins à nous envoyer leurs mémoires bien à l'avance. C'est quelque chose . . .

M. Duguay: Je suis même prêt à établir des règles pour que les témoins aient deux semaines de préavis et que nous ayons les documents une semaine à l'avance. Je sais que les gens préfèrent présenter leur document, mais j'aime beaucoup mieux avoir lu ce qu'ils ont à nous dire et leur poser des questions lorsqu'ils sont là.

[Texte]

much rather have read what they wanted to tell us and then have them answer questions about what they have to say.

The Chairman: Yes, Margaret?

Ms Mitchell: Yes. I do not think two weeks is long enough. I hope many of our witnesses are going to be people who have a direct connection with child care, and are going to be people in organizations which do not have secretarial services and so on. They are probably going to be preparing these briefs in their own personal time. We should really give as much notice . . . By the time they put something in the mail, knowing what the mails are like . . .

The Chairman: Yes.

Ms Mitchell: —two weeks is not very long, if you want to go through that process.

The Chairman: As you mentioned earlier, this is something we need a full discussion on. Perhaps we could table this to our next meeting when everyone is here, in order to get some of these others out of the way for Margaret to get back.

The next one is a motion that the committee meet on the Tuesday of the week of the resumption of the House in 1986, and at that time consider our need for professional consultants and staff, advertising requirements, a workplan and travel schedule, in order to establish our budget.

The reason for delaying it until then is a very heavy schedule for everybody from now until the end of this year. Because the talk of this committee has been around for some months, back from the throne speech really, a lot of documentation has already been available to us, along with a report of the Cook Group. We have a summary of that and we will be getting some documentation on it. I would like to give us all time to absorb the information already available, so that when we start to put our workplan together we can avoid duplication.

There is a lot of material already out there for us and we will all be starting from the same roots and all having the same material to look at. If that meets with your approval, could I have a motion to that effect? I will take the responsibility of making sure you all receive the documentation as soon as possible after Christmas, so you will have time to digest it all.

Ms Mitchell: The first meeting was what date, the 14th?

The Chairman: I thought if we worded it the first Tuesday after the resumption of the House, if there is any change we are covered.

Ms Mitchell: What is that? The 14th?

The Chairman: The 14th would be the first meeting. Could I have a motion to that effect?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Clinch: In the meantime, I would expect the staff will be developing some sort of a plan of what type of professional

[Traduction]

La présidente: Oui Margaret?

Mme Mitchell: Oui. Je ne crois pas que deux semaines soient suffisantes. J'espère que beaucoup de nos témoins seront des gens qui travaillent directement dans des garderies et des représentants d'organisations qui n'ont pas de service de secrétariat et ainsi de suite. Ces gens-là rédigeront probablement leur mémoire en dehors de leurs heures de travail. Nous devrions leur donner autant de préavis que . . . Avant qu'ils ne mettent les documents à la poste, et on sait comment fonctionnent les Postes . . .

La présidente: Oui.

Mme Mitchell: . . . deux semaines, ce n'est pas très long pour ce processus.

La présidente: Comme vous l'avez dit tout à l'heure, c'est une question que nous devons discuter longuement. Nous pourrions peut-être en discuter à notre prochaine réunion lorsque tout le monde y sera, et passer aux autres questions pour permettre à Margaret de retourner à la Chambre.

J'ai maintenant une motion pour que le comité se réunisse le mardi de la semaine de la reprise des travaux de la Chambre en 1986, et à ce moment-là, nous discuterons de nos besoins en matière de conseillers professionnels et de personnel, de publicité, de notre plan de travail et de notre calendrier de voyage, pour que nous puissions établir notre budget.

Si je demande d'attendre la prochaine réunion pour discuter de ces choses, c'est que je sais que tout le monde a un horaire très chargé d'ici à la fin de l'année. Comme il est question de ce comité depuis quelques mois déjà, depuis le discours du Trône, en fait, il y a beaucoup de documents qui nous sont déjà parvenus, de même qu'un rapport du groupe Cook. Nous avons un résumé de ce rapport, et nous obtiendrons aussi d'autres documents à son sujet. J'aimerais que nous ayons tous le temps d'examiner l'information que nous avons déjà reçue, de manière à éviter le double emploi lorsque nous établirons notre plan de travail.

Il y a déjà beaucoup de documents à examiner, et si tout le monde fait son travail, nous pourrions tous commencer avec la même base. Si cela vous convient, j'aimerais qu'on propose une motion à cet effet. Je veillerai personnellement à ce que vous receviez tous les documents dès que possible après Noël pour que vous ayez le temps de les examiner.

Mme Mitchell: La date de la première réunion est le 14?

La présidente: Je pensais que si nous disions le premier mardi après la reprise des travaux de la Chambre, nous serions couverts en cas de changement.

Mme Mitchell: C'est quelle date? Le 14?

La présidente: La première réunion aura lieu le 14. Pourrais-je avoir une motion à cet effet?

Des voix: D'accord.

M. Clinch: Entre temps, je suppose que le personnel déterminera le genre de services professionnels dont nous

[Text]

services we are going to require. We are not going to come in there on that day and start discussing that.

The Chairman: No.

Mr. Clinch: They would have a plan for us to work from and we could discuss what they have developed.

The Chairman: There will be documentation along that line provided to you prior to . . . so that it will be a full working session, without witnesses, at that particular time.

Also a motion that the clerk be empowered, with the Chairman's authorization, to initiate the necessary expenditures and/or contracts on behalf of the task force and, initially, to set up a support staff of one person to be retained, through a contract for the task force, from December 30, 1985 to November 28, 1986 for a total amount not to exceed \$20,000 provided that such and any other expenditures necessary to conduct its business do not exceed \$100,000 and are included in details in the committee's budget, to be submitted to the Board of Internal Economy along with a detailed work plan no later than two weeks after our first meeting. Do you have a date on that Margaret? Do you have your calendar out?

Ms Mitchell: What do you want?

The Chairman: Two weeks from January 14, 1986.

An hon. member: January 28.

The Chairman: Which will give us two weeks from our meeting to put our formal budget plan together. That will allow Micheline to hire the additional person she needs to do the clerical work in order to get all the material out to us.

Mr. Clinch: Am I to understand that Micheline is working alone with this?

• 1550

The Chairman: Micheline has an administrative assistant and herself; this will give her one more person until we get into the January meeting, at which time we will have to look at the total staff that will be required.

Is that agreed?

Some hon. members: Agreed

The Chairman: That gives us the necessary procedures to give us the printing of the documents and get an additional staff for Micheline to get started. We do have staff space that Micheline will be moving into at 151 Sparks Street next week. We will get the material out to you, so that you will be ready for the full discussion on staffing, etc. at our January meeting.

Ms Mitchell: I just wanted to bring up the point that when we meet next time, we will be in the new year, and that presumably is the time when parliamentary reform is going to begin to be implemented. I am not sure exactly what the difference might be between a special committee and a task force a. I guess we had better check back to our parliamentary reform book, or perhaps somebody here knows the difference. I

[Translation]

aurons besoin; nous n'aurons pas à en discuter le jour de la réunion.

La présidente: Non.

M. Clinch: Le personnel aura déjà un plan à nous proposer, et nous pourrions en discuter.

La présidente: Vous aurez un document dans le genre de celui que vous avez reçu avant . . . de sorte que nous aurons une pleine séance de travail, sans témoins.

J'ai aussi une motion pour que le greffier ait le pouvoir, avec l'autorisation de la présidente, d'engager les dépenses ou les contrats nécessaires, au nom du groupe de travail, pour mettre sur pied un personnel de soutien composé de une personne, embauchée par contrat avec le groupe de travail, du 30 décembre 1985 au 28 novembre 1986, pour un montant total ne dépassant pas 20,000\$; pourvu que ces dépenses et toutes autres dépenses nécessaires à la conduite de ces affaires ne dépassent pas 100,000\$ et soient incluses, en détail, dans le budget du Comité qui devra être soumis au Bureau de la régie interne, avec un plan de travail détaillé, au plus tard deux semaines après notre première réunion. Avez-vous la date exacte, Margaret? Avez-vous votre calendrier?

Mme Mitchell: Qu'est-ce que vous voulez?

La présidente: Deux semaines après le 18 janvier 1986, c'est quoi?

Une voix: Le 28 janvier.

La présidente: Cela nous donnera deux semaines après notre première réunion pour établir notre budget. Cela permettra à Micheline d'embaucher le personnel de soutien dont elle a besoin pour nous remettre tous les documents.

M. Clinch: Cela veut-il dire que Micheline est toute seule pour faire ce travail?

La présidente: Micheline a déjà un adjoint administratif; cela lui donnera une personne de plus jusqu'à notre réunion du mois de janvier où nous discuterons de tous nos besoins en matière de personnel.

D'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: Nous avons donc ce qu'il faut pour faire imprimer les documents et retenir les services d'un autre adjoint pour Micheline. Nous avons des locaux au 151 Sparks dans lesquels Micheline emménagera la semaine prochaine. Vous recevrez les documents qui vous permettront de vous préparer en vue de la réunion du mois de janvier sur le personnel notamment.

Mme Mitchell: Je voudrais simplement vous faire remarquer que notre prochaine réunion aura lieu dans la nouvelle année, ce qui veut dire que nous serons probablement sous le régime de la réforme parlementaire. Je ne sais pas exactement quelle différence il y a entre un comité spécial et un groupe de travail—nous devrions peut-être consulter notre document de réforme parlementaire, à moins que quelqu'un ici connaisse a

[Texte]

would like to see us try, in this committee, to implement as much of a non-partisan approach as we can. I notice we started off today by automatically having the Chair and the Vice-Chair government members. It would have been nice to have started in the of maybe the Vice-Chair not necessarily being a government member, for example. I think it would be very good, if at our first meeting we could review what we would see as the spirit of reform and try to implement it within this committee.

The Chairman: I agree with Margaret. I think it is an excellent way to start.

Have you all seen a copy of the mandate of the committee? We have additional copies here if you need one before you leave.

Well, I thank you very much for the first meeting. I know you need to get back, Margaret, so I do not want to go into more detail. I think the main thing is that if we are going to avoid duplication, we need to be prepared to look through the material that will be provided, so we can put a good workplan together when we start in January. I will make sure you get numbers where you can reach me, back in the riding and at my home if anything comes up in the meantime that you need to contact me on.

Ms Mitchell: Everybody is going to visit child care centres over the holidays, first hand, and talk to people, find out the wages of people working in those centres.

The Chairman: May I have the motion to adjourn, before everybody goes?

The committee is now adjourned.

Tuesday, February 11, 1986

• 1529

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to welcome you to the first open meeting of the Special Committee on Child Care.

We are very pleased to have the Hon. Jake Epp, our Minister of National Health and Welfare, to speak to us this afternoon, following which we will go to questions. Since we have only one small item of business afterwards, we should be finished early.

Mr. Epp, if you would like to begin.

Hon. Jake Epp (Minister of National Health and Welfare): Madam Chairperson, members of the task force, on a personal basis allow me to wish you well on this task force. It is one I think that goes well beyond what we so often face in the House of Commons, namely, the partisanship of positions that we have to take.

I sincerely believe that this task force is one which faces some very important questions which need answers. I think the argument is often made, has this matter not been studied to death and should we not just get on with recommendations.

[Traduction]

différence. J'aimerais que nous puissions travailler dans l'esprit le moins partisan possible. Je note que nous avons commencé aujourd'hui en élisant automatiquement une présidente et un vice-président de la majorité. Il aurait peut-être été bon que le vice-président ne soit pas nécessairement un député de la majorité. Ce serait très bon qu'à notre première réunion nous cherchions à appliquer l'esprit de la réforme au sein de notre Comité.

La présidente: Je suis d'accord avec Margaret. Je pense que c'est une excellente façon de commencer.

Avez-vous tous reçu une copie du mandat du Comité? Nous en avons d'autres copies si vous en voulez.

Eh bien, je vous remercie beaucoup pour la première réunion. Je sais que vous devez retourner à la Chambre, Margaret, alors je ne vous retarderai pas plus longtemps. L'important, je pense, c'est que nous puissions examiner les documents qui nous seront distribués de manière à éviter le double emploi et à établir un bon plan de travail lorsque nous nous réunirons en janvier. Je vous laisserai mon numéro de téléphone à mon bureau de circonscription et à la maison au cas où vous aimeriez communiquer avec moi entre-temps.

Mme Mitchell: Pendant les vacances, tout le monde visitera des garderies, parlera aux gens et cherchera à déterminer le salaire des personnes qui travaillent dans ces centres.

La présidente: Quelqu'un veut-il proposer une motion d'ajournement?

La séance est levée.

Le mardi 11 février 1986

La présidente: Mesdames et messieurs, permettez moi de vous souhaiter la bienvenue à cette première séance du Comité spécial sur la garde des enfants.

Nous sommes très heureux d'accueillir cet après-midi le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Jake Epp, que nous pourrions interroger après sa déclaration. Étant donné que nous n'avons qu'une autre petite question à régler ensuite, nous devrions finir assez tôt.

Monsieur Epp, nous vous écoutons.

L'honorable Jake Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Madame la présidente, mesdames et messieurs les membres du groupe de travail, je voudrais commencer sur une note personnelle en vous souhaitant beaucoup de succès. Votre travail se déroulera dans un climat qui sera très différent de ce qu'on voit souvent à la Chambre des communes, où nos attitudes sont partisans.

Je crois sincèrement que ce groupe de travail abordera des questions très importantes auxquelles il faut apporter des réponses. On entend souvent dire que la question a été étudiée à satiété et qu'il faut maintenant songer à présenter des

[Text]

But I think if you look at the terms of reference, the terms of reference are such that the answers of what kind of configuration, what kind of funding and how we as a society approach this question, are very important. And so I want to wish all of you well. For those of us who have served on task forces before, I do not envy you in terms of the work that you are undertaking and as to the personal commitment, but I thank you for it.

Ladies and gentlemen, the issue before the task force is of the utmost importance and complexity. As parliamentarians, you have a unique opportunity to influence the future of child care in Canada. I want to commit the government today, at the outset, to listening very carefully to the recommendations you will make.

• 1530

You have a key role to play as well in bringing together a consensus among Canadians on how, as a nation, we face the issue of child care and translating our values, as a society, into some very practical steps. I think all of us who sit in a caucus or in political parties know how difficult it is to form a consensus, but at least it has been my personal experience when a consensus is found that it is generally seen as the best solution, and I am sure that is what you will achieve as well.

So I wish you well personally, and as the Minister of National Health and Welfare I offer whatever assistance I and the department can provide to any of you.

Without taking too much of your time, I want to describe the issue as I see it. At the beginning, I stressed its importance and its complexity.

First, the importance of child care, for the future of Canada, and right now in our present Canadian environment: We are talking about the care of our children, the single most important resource the nation possesses. This issue concerns our children, above all else. I think so often and for far too long we have regarded child care as a women's issue, and without question it is that, and I do not deprecate or minimize that. I think it is fair to say that women have put child care on the country's agenda, and in meeting with women's groups there is no question that this I think can be verified, but it is true that daycare is an element in the achievement of economic equality for women, and we should not lose sight of that fact.

But we will make better progress on the matter of child care, I would suggest, if we treat this issue in terms of a family issue, one of importance to men as well as women, and one in which each generation has something to contribute. If our children are important to us, if we want them to have the best start in life, then we must regard the care of our children as a priority for the entire family, and indeed for our society, a society whose future rests on the well-being of our children.

[Translation]

recommandations. Cependant, le mandat qui vous a été confié montre bien la grande importance des réponses à trouver sur la configuration, le financement et la façon dont la société doit aborder cette question. Je vous souhaite donc à tous beaucoup de succès. Pour ceux parmi nous qui avons déjà été membres de groupes de travail, je vous avoue que je n'envie pas votre tâche ni l'engagement qu'elle exigera de vous, mais je vous remercie de l'avoir acceptée.

Mesdames et messieurs, la question qui se pose au groupe de travail est extrêmement importante et complexe. En votre qualité de parlementaires, vous avez là une occasion unique d'orienter l'avenir des services de garde d'enfants au Canada. Le gouvernement s'engage dès aujourd'hui à prêter une oreille très attentive aux recommandations que vous déposerez.

Vous avez aussi un rôle essentiel à jouer pour réaliser l'accord général chez les Canadiens quant à la manière dont nous devrions envisager, en tant que nation, la question de la garde des enfants, pour traduire nos valeurs en mesures pratiques. Nous tous qui faisons partie de caucus, ou même au sein de nos partis politiques, nous savons à quel point il est difficile d'obtenir le consensus, mais d'après mon expérience personnelle, une fois qu'on l'a obtenu, c'est habituellement la meilleure solution et je suis certain que vous allez le réaliser.

Je veux au départ vous souhaiter, en mon nom personnel et à titre de ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, tout le succès possible et vous offrir toute l'aide que mon ministère et moi-même sommes en mesure de vous donner.

Je voudrais décrire brièvement la question comme je la vois. J'en ai dès le départ souligné l'importance et la complexité.

Premièrement, les services de garde d'enfants sont importants pour l'avenir du Canada mais aussi pour le présent. Il s'agit de la garde de nos enfants, c'est-à-dire de la plus importante richesse qu'un pays puisse posséder. C'est de nos enfants qu'il est question. Nous avons trop souvent et trop longtemps considéré la garde des enfants comme une affaire de femmes, et c'est sans aucun doute le cas, mais loin de moi l'idée de vouloir désapprouver ou dévaloriser cela. Je crois qu'on peut affirmer, à juste titre, que ce sont les femmes qui ont mis la garde d'enfants à l'ordre du jour du pays. Et lorsque nous rencontrons des groupes de femmes, il n'y a pas de doute qu'on le vérifie. Il est vrai que c'est un élément qui permet aux femmes d'accéder à l'égalité économique, il ne faut pas l'oublier.

Toutefois, nous arriverons mieux à régler la question de la garde des enfants si nous la voyons comme une affaire familiale, qui a autant d'importance, à mon avis, pour les hommes que pour les femmes et à l'égard de laquelle chaque génération a une partie de solution à apporter. Si nos enfants ont de l'importance pour nous, si nous voulons leur donner le meilleur départ qui soit dans la vie, il faut que nous considérions les soins de garde qui leur sont donnés comme une priorité pour toute la famille et, en réalité, pour notre société, dont l'avenir repose sur leur bien-être.

[Texte]

Second, the issue of child care has major significance as an issue of economic impact. For too long I think we have tended to regard child care as an add-on to the range of social services now provided. I believe that to some extent that must be the case, but I am convinced that the popular view of child care has neglected the potential benefit to the economy generally and in particular to individual businesses, employers and employees. I think that is a point the task force will have to look at very carefully, and, frankly, substantiate it, but I think it is a true statement. We need a broader approach to child care, and let me give you just one example.

One of the main concerns of parents in the workplace is the well-being of their children. Where those kids are well provided for, through whatever arrangement, the parent at work enjoys a greater peace of mind than would otherwise be the case, and I believe not only the employee but also the employer benefits. In short, in the context of the changing workplace the productivity of workers is influenced profoundly by such considerations. This fact should be of great interest to employers and employees alike, and I would hope in your discussions it would not simply be seen as an expense but rather that the economic value is also taken into consideration.

So the complexity of the issue before you is obvious. As you know, the principal reason for the establishment of the task force was to build as wide a consensus as possible on the future development of child care.

I said also at the outset that it is not a partisan issue, and you will recall that the leaders of all our parties, at the time of the debate sponsored by the National Action Committee on the Status of Women, committed themselves and their parties, should they be elected to a task force, to find answers which would have practical possibility of implementation. This task force is a further step in those commitments.

I am persuaded that the most broadly held view in our society is that raising and caring for children is primarily the duty of parents. Clearly, this is not an exclusive responsibility, though a primary one. Our education and health systems are the most basic examples of the contribution to our children made by society as a whole, and it is clear that one of your main preoccupations will be exploring the nature of arrangements that must be made for the care of children, warranted by a variety of circumstances.

I am sure you will hear a diversity of views on various aspects of child care, perhaps especially reflecting the regional and cultural diversity that is Canada. I cannot over-emphasize the importance of bearing in mind provincial jurisdiction in this area.

[Traduction]

Deuxièmement, la question a de l'importance en raison de ses répercussions économiques. Nous avons depuis trop longtemps tendance à regarder les services de garde d'enfants comme un supplément aux services sociaux déjà prévus. Je crois que dans une certaine mesure il doit en être ainsi, mais je suis convaincu que l'opinion populaire a oublié les retombées que ces services peuvent représenter pour l'économie en général, et en particulier pour les entreprises, les employeurs et les employés. Voilà une question que le groupe d'étude devra étudier très attentivement et même justifier, mais c'est la vérité. Il faut prendre en considération de nombreux éléments en ce qui a trait à la garde des enfants, et je vais vous donner un seul exemple.

Une des grandes préoccupations des parents au travail c'est le bien-être de leurs enfants. Les parents qui travaillent ont l'esprit plus tranquille lorsque les enfants sont bien gardés, quelle que soit la formule. C'est non seulement l'employé, mais aussi l'employeur qui en profite. Dans un milieu de travail en évolution, ce sont des facteurs qui influent profondément sur la productivité des travailleurs, et le fait devrait avoir beaucoup d'intérêt pour les employeurs comme pour les employés. Lors de vos discussions, ce sera vu, j'espère, comme étant moins une dépense qu'une valeur économique dont il faudra tenir compte.

J'ai dit aussi que la question est complexe, vous la voyez sans doute ainsi. Comme vous le savez, si l'on a créé ce groupe de travail, c'est surtout parce qu'il faut arriver le plus tôt possible à dégager un consensus dans tout le pays.

Comme je le disais au début, il ne s'agit pas d'une question partisane, et vous vous souviendrez que les leaders de tous les partis, à l'époque du débat que parrainait le Comité national d'action sur le statut de la femme, se sont engagés, de même que leur partis, à trouver des solutions à la fois pratiques et applicables. Le présent Groupe d'étude est une étape de plus vers la réalisation de ces engagements.

Je suis persuadé que le point de vue le plus communément admis dans notre société, c'est que l'éducation et le soin des enfants relèvent d'abord des parents. Toutefois, ce n'est certainement pas une responsabilité qui leur est exclusive. Un système d'enseignement et de santé publics sont les exemples les plus élémentaires de ce que l'ensemble de la société fait pour nos enfants. Il est évident, par ailleurs, qu'une de nos premières préoccupations sera d'explorer la nature des dispositions à prendre pour la garde des enfants et que justifient une foule de raisons.

Je suis certain que vous entendrez toutes sortes d'opinions sur divers aspects concernant la garde des enfants; elles traduisent peut-être de façon toute spéciale la diversité régionale et culturelle du Canada. Je ne saurais trop insister sur la nécessité de tenir compte de la compétence des provinces dans ce secteur.

• 1535

I should possibly point out to all of you that within the first few months of my taking the responsibilities of Minister of National Health and Welfare, the Ministers responsible for social policy in Canada were having a provincial Ministers'

Sachez aussi que dans les premiers mois qui ont suivi mon entrée en fonction, les ministres provinciaux chargés des politiques sociales se sont réunis à Toronto. Je les ai rencontrés en leur indiquant que j'avais été mandaté par le Premier

[Text]

meeting in Toronto. I met with them at that time and indicated that the Prime Minister had clearly mandated me to develop the terms of reference for a child task force and that we would be proceeding with it, I hoped, at an early date.

I must say to you that there is unease among the provinces regarding the setting up of the task force, and I say that to you not in any critical way, but in a realistic way. We have to have the provinces at least agreeing that the terms and the recommendations that will be made have practical value. Their argument from time to time is that the federal government has the expenditures for task forces and the provinces are at the head of the delivery system, and they are concerned about that. I am sure I am not telling you anything new, but I feel it is important to stress at the outset that I, as Minister, and I am sure you, as task force members, are aware of that fact and of that consideration.

So I have had an opportunity to discuss the child care issue with my provincial colleagues, and their views have been helpful. They have been wise on the issue; some of them have had much practical experience on this topic. I trust you will have occasion to hear their views and to take account of their priorities and needs in your deliberations.

The task force must bear in mind as well the views and suggestions of the private sector and the voluntary sector. It is my view, as I have suggested, that Canadians as a whole do not turn to governments in the first instance to provide child care. The private sector has an opportunity, a responsibility, and is in a position to contribute. I believe evidence would show that they are willing to contribute if the provisions and the circumstances are correct. I believe the voluntary sector, in many ways, can and is delivering a valuable service and will do so as well to the task force in describing its role in this regard.

The task force will no doubt want to review the current situation with regard to need in addition to present models of child care. The report of Dr. Katie Cooke and her colleagues will be invaluable in assessing the current environment and in assisting you to recommend future directions.

I want to emphasize that the parliamentary task force has been established in no way to duplicate the work of the Cooke task force; but rather, I am sure that information which was to be a compendium of the available literature and the suggestions and the ideas that suggest this question will become part of the literature this committee will look at as you develop practical solutions. You have the unique opportunity and mandate as parliamentarians to find out where Canadians are on the issue and to interact with them in such a way as to define a consensus in order that the government and Parliament can be guided on this issue.

So, ladies and gentlemen, as you wrestle with the problem of recommending the best models of child care, I urge you to bring to bear your best creativity and an open mind. You will need sensitivity to a variety of needs reflecting not only socio-economic diversity but differences between urban and rural settings. I ask you to keep in mind as well the fiscal environ-

[Translation]

ministre pour établir les modalités de la création d'un groupe de travail sur la garde des enfants et que, comme je l'espérais, nous passerions rapidement à l'action.

Je vous avoue que dans les provinces règne un certain malaise au sujet de la création du groupe de travail. Je ne veux pas vous sembler critique mais réaliste. Il faudrait au moins que les provinces accordent sur la valeur pratique de nos recommandations. Elles prétendent de temps à autre que le gouvernement fédéral assume les dépenses des groupes de travail mais qu'en dernière analyse, ce sont les provinces qui doivent agir et cela les inquiète. Je ne vous raconte rien de nouveau, mais il est important je crois de le souligner au départ. Je suis certain que, comme membre du groupe de travail, vous êtes au courant de ce fait, de cette préoccupation.

J'ai eu l'occasion d'aborder le sujet avec mes collègues provinciaux, et j'ai trouvé leurs points de vue utiles et avisés. Je suis certain que vous aurez l'occasion de connaître leur opinion et que vous tiendrez compte de leurs priorités et de leurs besoins durant vos délibérations.

Le groupe de travail ne devrait pas perdre de vue non plus les idées et les suggestions du secteur privé et des bénévoles. À mon sens, comme je l'ai déjà laissé entendre, je ne crois pas que dans l'ensemble, les Canadiens comptent en premier lieu sur les pouvoirs publics pour obtenir des services de garde d'enfants. Le secteur privé en a la responsabilité, et il est en mesure de faire sa part. Nous avons vu qu'il était prêt à faire sa part si les dispositions et les circonstances s'y prêtaient. Je crois aussi que le secteur du bénévolat, en exposant son rôle dans le domaine de la garde des enfants, peut rendre de précieux services au groupe de travail.

Nul doute que le groupe de travail voudra examiner la situation actuelle par rapport aux besoins, en plus des modèles courants dans le domaine de la garde des enfants. Le rapport du Docteur Katie Cook et de ses collègues sera d'un secours inestimable pour évaluer les conditions actuelles et recommander des orientations futures.

Je tiens à souligner que le groupe de travail parlementaire n'a d'aucune manière été créé dans l'intention de reprendre les travaux du groupe dirigé par le Dr. Cook. Mais je suis convaincu plutôt que ces renseignements qui devaient résumer la documentation et que les suggestions qui existent déjà s'ajouteront au document que le Comité étudiera pour en arriver à des solutions pratiques. À titre de parlementaires, vous avez la possibilité, le mandat unique de connaître la position des Canadiens à ce sujet et d'agir vis-à-vis d'eux de telle manière qu'un consensus se dégage et serve à guider le gouvernement.

Par conséquent, mesdames et messieurs, il vous appartient de recommander les meilleurs modèles possibles dans le domaine de la garde des enfants, tâche à laquelle je vous prie de vous attaquer avec l'esprit le plus créateur et le plus ouvert qui soit. Vous devrez être sensibles à une variété de besoins, qui résultent non seulement d'une diversité socio-économique, mais des différences entre les secteurs ruraux et urbains. Je

[Texte]

ment that faces the country, not only the national government but provincial governments and communities at large.

As I said, I do not believe this is a party exercise, and it should not be partisan in nature. That does not say there will not be differences from time to time; I have been on enough task forces to know that will be the case. But that is not the major issue. Our children and our families are too important for that. The subject of your mandate requires the best of your skills and creative input in addition to that of the Canadian community.

Madam Chairperson, may I wish you, your staff and every member of the task force an enjoyable, worthwhile experience. I look forward to your recommendations.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Madam Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Je vous remercie pour vos bons souhaits. J'aimerais que vous nous donniez quelques explications. Notre groupe de travail relève de votre ministère, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. La Commission de Katie Cooke relevait du ministère de la Condition féminine.

• 1540

Notre groupe de travail a des mandats semblables mais relève d'un autre ministère. Je voudrais savoir s'il s'agit d'une modification de la philosophie du gouvernement envers les garderies ou si ce changement est fait pour d'autres raisons.

Mr. Epp: Madam Pépin, that is a fair question. When we looked at the organization of government, there were a number of changes made when we took office. There were a number of changes, frankly, that were made in the Turner administration, but not really used on a day-to-day basis because the election intervened.

In looking at the matter with my colleague, the Hon. Walter McLean, the decision was taken that we wanted to expand the matter of child care to one which is now in your terms of reference and the Under Secretary of State—which then was changed, as you know; the Minister now is Mr. Bouchard—that the department would take over responsibility for the disabled.

It does not say that in National Health and Welfare, I do not have responsibility for the disabled, but quite frankly, we did not see child care as only a women's issue. I think principally, without any question, women have lead the charge—and I commend them for it—and we did not see the disabled only as a health issue.

We had it in the Department of National Health and Welfare Department and while I want to maintain the

[Traduction]

vous invite à tenir compte aussi du contexte financier actuel du pays, non seulement du gouvernement national mais des gouvernements provinciaux et de toutes les collectivités locales.

Je le répète, il ne s'agit pas d'un travail de parti, et il devra être essentiellement non partisan. Cela ne signifie pas qu'il n'y aura pas de temps à autre des divergences d'opinion. J'ai fait partie de suffisamment de groupes de travail pour savoir que ce sera le cas au contraire. Toutefois, la question n'est pas là. Nos enfants et nos familles ont trop d'importance pour qu'il en soit autrement. L'objet de votre mandat fait appel à vos meilleures compétences et à votre apport créatif, et l'ensemble des Canadiens auront tout autant à fournir.

Madame la présidente, permettez-moi de vous souhaiter ainsi qu'à votre personnel et à chaque membre du Comité de travail tout le succès possible, j'espère que vous trouverez l'expérience agréable et utile. J'attends avec impatience vos recommandations.

La présidente: Merci beaucoup monsieur le Ministre. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I wish to welcome you, Mr. Minister, and to thank you for your good wishes. I would like to see explanations. Our task force is under the jurisdiction of your department, the Department of National Health and Welfare. Katie Cooke's Commission was under the jurisdiction of the Department of the Status of Women.

The terms of reference of our task force are similar but comes from another department. Has the government modified this philosophy towards child care, or has a change been made for other reasons.

M. Epp: Madame Pépin, c'est une bonne question. Lorsque nous avons examiné l'organisation du gouvernement, en arrivant au pouvoir, nous avons apporté un certain nombre de changements. Je dois avouer franchement que certains changements avaient été apportés sous l'administration Turner, mais comme les élections sont survenues, ces modifications ne se sont pas traduites dans la réalité.

J'ai examiné la question avec mon collègue, M. Walter McLean, et nous avons pris la décision d'élargir cette question de la garde des enfants pour qu'elle couvre l'étendue de votre mandat et qu'elle relève du Secrétaire d'État—qui, vous le savez, est maintenant M. Bouchard—ce ministère devient aussi responsable des handicapés.

Cela ne veut pas dire qu'on sein du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social je ne suis pas responsable des handicapés, mais je vous avouerai franchement que nous n'avons pas considéré la garde des enfants comme une question qui relevait des femmes seulement. Il n'y a pas de doute, les femmes ont pris la tête du mouvement—je les en félicite—et nous n'avons pas considéré la question des handicapés sous le seul aspect de la santé.

Nous nous en occupons au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et tout en voulant conserver les respon-

[Text]

responsibilities I have to the disabled, we saw them as people with a special need. Yes, there is a health need, but there are other needs and so we switched that—which is as practical as I can be.

Mme Pépin: D'accord. Il y a quelques temps vous avez annoncé des réductions massives dans votre personnel et des coupures probables de certains programmes de votre ministère. Est-il trop tôt pour vous demander quels seront les programmes ou les services qui seront coupés?

Mr. Epp: It is too early to ask me, but that would not necessarily stop you. Let me put it this way. Some of the cuts of course were announced both in the November 8th statement of 1984, as well as the previous budget. What will be in the budget of February 26th . . . all of us will wait with bated breath, obviously; but specifically to this issue—and possibly, as the controversy has been around for a few days; for instance, on family violence, child abuse, because they are interrelated to the topic which you people are developing—the government is working out a response on Fraser and Badgley.

I hope the response will be public very soon, and I say to you with all the candor I have, this issue has been very difficult in the sense of what is the proper response from a governmental point of view, in terms of family abuse, child abuse, pornography, child pornography, child prostitution? The list goes on and on.

I am pleased with the public attitude that now is surrounding those questions. If you do not mind, Madam Chairperson, if I can just go back to 1975 . . . A number of us at that time set up a committee primarily on child pornography; perhaps we did not handle it well, but we got nowhere. It became a women's issue. I am not saying it was not in 1975, but it was not seen as an issue in that context. I think it is quite different today. I am pleased about it, and I think we are going to make some progress.

If you look at Badgley, so much of the response is on the judicial side and I am not saying that is not valid, but I do not think it is a sufficient response for government, for society. And so I am looking at reorganization in the department, not for the point of downgrading the clearing-house on family violence; I am looking at what would be a better response or a fuller response.

So I cannot tell you about cuts across the department, but I know in that area, we have to have a more fulsome response—one which we have to develop—and I think we are working at it quickly. I am optimistic that before very much longer, there will be a recommendation which Parliament will be able to look at.

• 1545

Mme Pépin: Il est vrai que les femmes s'occupent toujours de questions semblables. La pornographie chez les enfants est devenu . . .

[Translation]

sabilités que j'ai envers les handicapés, nous avons perçu ces gens comme ayant des besoins spéciaux. C'est vrai, ils ont des besoins en matière de santé, mais ils ont également d'autres besoins et c'est pourquoi nous avons transféré ces responsabilités—je ne saurais vous l'expliquer de façon plus simple.

Mrs. Pépin: I agree. A little while ago you have said that there would be great reductions in your staff and possibly some cuts among certain programs in your department. Is it too early to ask you which programs or which services are going to be cut?

M. Epp: Oui, c'est trop tôt, mais cela ne vous empêche pas de me le demander. Je vous dirai que ces compressions ont été annoncées évidemment dans la déclaration du 8 novembre 1984 ainsi que dans le dernier budget. Que contiendra le budget du 26 février . . . Nous l'attendons tous et nous retenons notre souffle; mais à ce propos—étant donné aussi la controverse soulevée il y a quelques jours au sujet, par exemple, de la violence au sein des familles ou des enfants maltraités, ce qui se rapporte à votre mandat—le gouvernement prépare actuellement une réponse concernant l'affaire Fraser et Badgley.

J'espère que cette réponse sera publiée très bientôt, et en toute franchise, il s'agit d'une question très délicate en ce sens qu'il est difficile pour le gouvernement de trouver une juste réponse lorsqu'il s'agit de violence familiale, d'enfants maltraités, de pornographie, de pornographie et de prostitution impliquant des enfants. La liste s'allonge.

Je suis heureux de l'attitude du public envers ces questions. Si vous ne voyez pas d'objections, madame la présidente, je remonterai à 1975 . . . Certains parmi nous avons créé un comité principalement chargé d'étudier la pornographie impliquant des enfants; nous n'avons peut-être pas procédé de la bonne façon, mais en tout cas nous n'avons pas obtenu de résultats. C'est devenu une cause dans la lutte des femmes. Je ne dis pas qu'elles ne s'y intéressaient pas en 1975, mais la question n'était pas vue dans ce contexte. Les choses sont tout à fait différentes aujourd'hui. J'en suis heureux, et je crois que nous allons réussir.

Voyez le cas Badgley. La solution se situe en grande partie sur le plan juridique; je ne dis pas que ce n'est pas valable, mais je ne crois pas que ce sera suffisant pour le gouvernement ni pour la société. Par conséquent, je songe à réorganiser le ministère, non pas pour dévaloriser ce qui s'est fait au sujet de la violence dans les familles, mais je cherche une meilleure solution ou du moins une solution plus complète.

Je ne peux donc pas vous dire quelles seront les compressions au sein du ministère, mais je sais que dans ce domaine nous devons trouver une solution qui soit complète—c'est à nous de la trouver—et nous y travaillons avec diligence. J'espère que très bientôt nous serons en mesure de présenter une recommandation au Parlement.

Mrs. Pépin: Indeed it is always women who deal with such questions. Child pornography has become . . .

[Texte]

a women's issue, because I think women always go to bat for questions that are very important, and we see that no government is taking care of it.

M. Wilson a annoncé que le Budget sera déposé le 26 février. Evidemment, on s'attend à des réductions budgétaires. Nous croyons que le secteur social sera particulièrement touché et que le groupe de travail Nielsen se chargera également de couper dans les programmes du gouvernement. Si notre Comité vous recommandait une augmentation de fonds pour les services de garde d'enfants au Canada, quel accueil feriez-vous à ce rapport et à cette recommandation? Quel accueil leur ferait le Cabinet?

Mr. Epp: First of all, Madam Pépin, I am sure the budget will have as much economic success in terms of job creation as the previous one . . .

Mrs. Pépin: Not for six weeks.

Mr. Epp: I am fully confident of that, and I am sure some members of the task force would agree with that observation.

But about the reception the task force recommendations will receive, they are going to be looked at very carefully. They will be positive. I can tell you openly the Prime Minister sees this task force as very important. He sees the issue as one that as a government he feels we have to take action on. That is why I think we are looking for practical solutions to the funding question and the configuration of child care.

I have said for a long time, and I know there has been some criticism about it, that some people think I have sounded too much like a Finance Minister rather than a Minister of Health. When I look at the figures, the financial reality of Canada, I know that in order to maintain social programs we have to have economic growth. When I look through the 1970s, when we had social programs in place going back even to 1966, for instance, on the medical side—the 1970s were the first so-called decade when we had these programs in place for a full decade—we were able to maintain those programs because they all were based on growth in the economy. Those programs were well in place and they are in place now.

Again, I am not trying to be partisan about it. But when we look at the recession that hit Canada in the early 1980s, the relationship between costs on the social policy side, as well as other costs, and revenues, there was no relationship to the loss in revenues and the increasing cost in social policy. I am not pointing out social policy as against others. The others did the same thing. But that is what we are discussing around this table.

So I am absolutely convinced that economic growth is essential, because economic growth is a means to an end, to develop and have the programs that all of us share and that we want to maintain.

I really think child care is the next . . . I am not saying there is not some good child care, but in terms of a larger program it is the next frontier. As government, how do we face it? That is

[Traduction]

un problème de femmes, parce que ce sont les femmes qui prennent toujours fait et cause pour les questions de grande importance et nous constatons que ce n'est pas le gouvernement qui s'en charge.

Mr. Wilson has announced that the budget will be laid down on February 26. Of course, budget cuts are expected. It is likely that the social services will be particularly hard hit and that government programs will also be the target for cuts by the Nielsen task force. If our Committee were to recommend an increase in funds for child care services, what would be your reaction to the report and to this recommendation? What would be the attitude of the Cabinet?

M. Epp: Permettez-moi avant tout de vous assurer, madame Pépin, que le budget, j'en suis sûr, aura une incidence aussi positive que le précédent en matière de création d'emplois . . .

Mme Pépin: Pas pendant six semaines.

M. Epp: J'en suis persuadé, et je suis certain que certains membres du groupe de travail serait d'accord avec moi sur ce point.

Mais en ce qui concerne les recommandations du groupe de travail et l'accueil qui leur sera réservé, elles seront examinées de très près et avec bienveillance. Le Premier ministre, n'en doutez pas, accorde une grande importance à ce groupe de travail et c'est une question à laquelle le gouvernement, selon lui, va devoir chercher des réponses. C'est pourquoi nous voulons trouver au problème du financement et de la structure du régime de garde d'enfants des solutions concrètes.

Il y a longtemps que je le dis, non sans être en butte à certaines critiques: aux yeux de certains je ressemblais davantage à un ministre des Finances qu'à un ministre de la Santé. Et lorsque j'examine les chiffres, la réalité financière du Canada, je sais que nous ne pourrions maintenir les programmes sociaux que si notre économie est en expansion. Pendant les années 70, avec certains programmes sociaux qui remontaient jusqu'à 1966, les programmes médicaux, par exemple—c'était la première fois que nous avions des programmes qui existaient depuis déjà dix ans—mais leur maintien était assuré parce qu'ils se fondaient sur l'essor de l'économie. Ces programmes étaient solidement assis et le sont encore.

Là encore, je ne veux pas faire preuve de sectarisme, mais si nous réfléchissons à la récession qui a touché le Canada au début des années 1980, à la relation entre les revenus et les coûts des prestations sociales et autres, il n'y avait aucun lien entre la diminution des revenus et le gonflement des coûts sociaux. Je ne m'en prends pas particulièrement à la politique sociale, les autres secteurs ont fait de même, mais c'est d'elle que nous discutons ici.

Je suis donc convaincu que l'expansion économique est primordiale, parce que sans elle nous ne serons pas en mesure de mettre en place et de maintenir les programmes auxquels nous tenons tous et dont nous bénéficions.

Je pense vraiment que c'est au tour de la garde d'enfants . . . ce n'est pas que celle-ci soit inexistante ou de mauvaise qualité, mais nous devons voir plus grand et voilà maintenant notre

[Text]

why just as I go back, as I have done—I have read about the Paul Martin period, to take a look at the atmosphere and what were the issues—just as I go back to the period in 1958 when hospitalization was not going on a national basis . . . it had been started in Saskatchewan in 1944 and two members from Saskatchewan, of very different political parties, Tommy Douglas as a premier and Mr. Diefenbaker as a national leader, at that time, agreed simply to remove the 50%—you had to have 50% of the provinces and 50% of the population—and anyone who wanted to join could. That is how the Gordian knot was cut in terms of national hospital plans.

So I think even people of different partisan points of view can come to an agreement that this is a major issue. I think the question is, in a practical sense, how do we put it together? Bedrock, in terms of reception, is we have to get the economy moving. I think there are some good signs; we have some distance to go.

• 1550

Mme Pépin: Une dernière question. Vous prévoyez rendre public le rapport de Katie Cooke, le 8 mars, Journée internationale de la femme. J'en suis très heureuse. Mais ne serait-ce pas un plus beau cadeau pour les femmes que de le rendre public maintenant? Nous commencerons nos auditions bientôt; ces personnes n'auront pas le temps de le lire et de préparer leurs mémoires.

Pensez-vous qu'il soit possible de le rendre public avant le 8 mars? Ainsi, les gens l'aurait entre les mains avant de rédiger leur mémoire.

Mr. Epp: Madame Pépin, my comments about the switch between Status of Women and Secretary of State notwithstanding in this issue, that is, taking it to National Health and Welfare with the disabled going the other way, the Katie Cooke task force, because of its terms of reference, still reports to the Status of Women.

Mrs. Pépin: But could you ask Mr. McLean the same?

Mr. Epp: I could ask him. I am not trying to be critical of the former task force. Without any question, some have us have been frustrated that the report was not completed earlier. I know this argument is used often in Ottawa, but it then went to translation. I do not like this kind of a point of view. But we have been frustrated that the report was not done sooner. As to the exact timing now, whether Mr. McLean can change it from this date, I will carry the message to him.

Mme Pépin: Merci.

The Chairman: Thank you, Madam Pépin. Madam Duplessis?

Mme Duplessis: Merci, madame la présidente.

[Translation]

objectif. Comment nous y prendre en tant que gouvernement? C'est pourquoi, en revenant sur la période de 1958 où il n'y avait pas encore de régime national pour l'hospitalisation . . . pour me plonger dans l'atmosphère de l'époque, j'ai relu des textes sur l'époque de Paul Martin . . . ce mouvement est parti de la Saskatchewan en 1944 et deux députés de cette province, qui venaient d'horizons politiques très différents, Tommy Douglas le Premier ministre et M. Diefenbaker le leader national, sont convenus tout simplement de supprimer la clause des 50 p. 100—il fallait avoir l'accord de 50 p. 100 des provinces et de 50 p. 100 de la population—et il était loisible à ceux qui le voulaient de se joindre à eux. C'est ainsi qu'on a tranché le noeud gordien en matière de régime hospitalier national.

Je pense donc que même les gens de différents bords peuvent s'entendre sur une question d'importance primordiale. La question qui se pose plutôt, de manière tangible, c'est de savoir comment nous allons nous y prendre. Ce qui est indiscutable, c'est que nous devons remettre l'économie sur les rails. Certains signes sont encourageants, mais nous sommes loin du but.

Mrs. Pépin: One last question: You intend to publish Katie Cooke's report on March 8, the International Women's Day. I am very happy to hear that, but would it not be nicer for women if you were to make it public right now? We are soon going to have our hearings, and our witnesses will not have time to read it before preparing their briefs.

Would it be possible to make this report public before March 8, in order to allow our witnesses to have read it before they set to write their brief?

M. Epp: Malgré ce que j'ai dit sur les changements intervenus pour la Condition féminine et le Secrétariat d'État, le groupe de travail de Katie Cook, en raison de son mandat, rend toujours compte à l'organisme Condition féminine Canada.

Mme Pépin: Mais pouviez-vous poser la même question à M. McLean?

M. Epp: Je pourrais le lui demander. Ce n'est pas que je veuille critiquer l'ancien groupe de travail, mais certains d'entre nous, sans aucun doute, étaient irrités par les retards apportés à la publication du rapport. Il a alors fallu le faire traduire, prétexte dont on se saisit souvent à Ottawa. Je n'aime pas du tout cette attitude et nous avons été frustrés par la lenteur de ces travaux. Je ne puis vous dire si M. McLean pourra changer la date de publication du rapport, mais je peux certainement le lui demander.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Je vous remercie, madame. Madame Duplessis?

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman.

[Texte]

Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez. Vous nous confiez un mandat important et très intéressant. Mais je voudrais connaître l'étendu ce mandat. Je le voudrais beaucoup plus précis. Nous avons reçu énormément de documentation de votre ministère. Ces documents atteignent près de deux pieds de hauteur. J'avoue que je n'ai pas eu le temps de tout lire.

Je voyais le mandat du Comité dans la rédaction d'un rapport regroupant les droits de l'enfant canadien. Il est, soit dit en passant, le citoyen de demain. J'ai l'impression, et j'espère ne pas me tromper, c'est pour cela que je vous pose la question, qu'on doit évaluer si les enfants sont bien gardés dans les orphelinats, si les enfants canadiens issus d'une famille monoparentale ont tout ce qu'il leur faut que le parent travaille à l'extérieur ou pas, etc. Bref, je voyais un mandat assez large permettant d'inventorier si l'enfant canadien a tout ce qu'il lui faut.

Je ne sais pas si je vois trop grand. Doit-on s'en tenir tout simplement à ce qui touche la garde des enfants?

Mr. Epp: Madam Duplessis, one of the criticisms—and you put your finger right on it—is that the mandate is too wide and that the government is simply trying to buy time. Such is not the case. If I take a look at the past literature—and you mentioned the two feet of literature you have received—it has often concentrated not on the narrow question of day care but on this specific question.

I think the terms of reference are now broad enough that the questions you relate to, for instance, the specific question such as orphans . . . there are so many different models today of the "modern" family, as opposed to the "nuclear" family, which I think a lot of us are familiar with. I do not think that we can be circumscribed by what is my idea of the family; there are various other configurations. I think, when we look at the literature, this is often the case; it is more of a traditional approach.

The question of funding is one issue, but I look at it much more broadly. I think it is a very positive approach to put this in the light of children and families. The mandate, as you described it or interpreted it in the wide sense, is absolutely valid. We would not think for a minute that recommendations along those lines are not out of place. In fact, they are welcome.

• 1555

Mme Duplessis: Je vous remercie. C'est ainsi que je l'avais imaginé. C'est dans cet esprit que j'avais accepté de faire partie de ce Comité. Je souhaite investiguer en profondeur pour vous présenter un rapport qui corresponde aux besoins des jeunes Canadiens. Cela me convient.

The Chairman: Thank you, Madam Duplessis. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Madam Chairperson.

[Traduction]

I would like to thank you, Mr. Minister, for the trust you place in us. You have entrusted us with very important and interesting terms of reference, but I would like to know the scope of it. I would like to see our task much better pinpointed. We got a stack of documents from your Department, about two feet high, and I must say that I had not the time to read it all.

I thought that the terms of reference of this committee consisted of drafting a report about the rights of the Canadian child who is, allow me to mention it, tomorrow's citizen. I was under the impression, if I am not mistaken, and that is why I ask the question, that we should assess whether children are taken good care of in orphanages, whether Canadian children left with a single parent have all their needs taken care of, whether the parent is in the labour force or not, etc. In other words, I thought that our terms of reference were broad enough to allow us to check whether all the needs of the Canadian child could be met.

I may have cast the net too wide. Maybe we should keep simply to everything that regards child care?

M. Epp: Madame, vous mettez le doigt sur la difficulté: en effet, on nous a critiqués en disant que le mandat était trop vaste et que le gouvernement essayait simplement de gagner du temps, mais il n'en est rien. La documentation qui s'est accumulée avec le temps—vous mentionnez les documents qui vous ont été envoyés et qui forment une pile de deux pieds de haut—c'est souvent dû non pas à la question étroite de la garde des enfants, mais à ces questions plus spécifiques.

Le mandat me paraît maintenant suffisamment large pour que les questions que vous avez soulevées, ainsi par exemple les orphelins . . . La famille «moderne» se présente sous tant d'aspects divers, et ceux en opposition à la famille «nucléaire», à laquelle sont habitués un grand nombre d'entre nous, que nous ne devons, à mon avis, nous laisser limiter par l'image que nous nous faisons de la famille, car il existe différentes autres formes. Or c'est souvent ce que fait la documentation, qui adopte une attitude plus traditionnelle.

La question du financement constitue un des problèmes, et je le vois de beaucoup plus haut. C'est une tentative très positive de voir la question sous l'angle des enfants et des familles. Le mandat qui vous a été donné est bien tel que vous l'avez évoqué, et des recommandations sur ces questions seraient certainement bien venues. Nous en serions même fort heureux.

Mrs. Duplessis: Thank you very much. That is the way I thought about it, and it is in this spirit that I accepted to become a member of this Committee. I would like us to do some in-depth research in order to present a report which takes into account the needs of the young Canadians. This suits me indeed.

La présidente: Je vous remercie, madame. Madame McDonald.

Mme McDonoald: Je vous remercie, madame la présidente.

[Text]

First of all, I would like to support the comments that Madam Pépin made about the availability of the report. I think it would be extremely important, and any efforts you can make to get that information out there would be much appreciated. We are very concerned that we not go back to square one, as you said in your opening remarks. The terms of reference have been a little bit vague and broad.

I appreciated your remarks about saying that we would be going forward at this point, and I would be happy to have you elaborate on that a little bit. It seems to me your raising the unease of the provinces is getting to the heart of the question; that if this committee is going to be effective, a lot of that time has to be spent working out the practical problems and not just having a philosophical discussion as to whether child care is a good thing and daycare is, and so on. Could you expand on those aspects?

Mr. Epp: Ms McDonald, I really cannot say it any better than you have said it. There is no question that the task force is going to have to have a fair dialogue with the provinces. The provinces are concerned. Again, I am not being critical of it, it is a natural position they take. There are also different points of view, for example, among the provinces as to so-called public daycare as opposed private daycare. I do not have to tell you there are also differences in point of view for the providers of daycare. There are all those questions that will have to be handled very sensitively.

I think all of us will measure our collective success if there can be at least some understanding and consensus developed, as well as practical recommendations the government call follow-up on, in terms of how we can provide more places in daycare and what those places should be. That is the mandate.

There are various other important questions. Madam Duplessis raised some. I do not think they, though, should detract from the fact . . . What we are looking for now is some practical solutions. There is literature—the Katie Cooke task force—that is available. But how do we put some practical determination on it? I think if I go back to the debate in the election campaign, that was really the central issue as well. That was really the question being asked.

Ms McDonald: I would like to ask you one philosophical question, however, although I hope we will not be spending a lot of time on philosophy, and that is about the role of the private sector. You referred to the private sector, and I was not sure if you meant voluntary organizations providing a service, or if you also meant corporations for profit, perhaps even multinational corporations, which we know have been operating in Canada. You may know that it is my party's position that we should have a public system, or at least we should be moving in that direction. I do not think anyone wants to lose a part of the system without its being replaced by something better, but we do not think that child care is a place where the standards and the care of children could be sacrificed for profits.

Mr. Epp: I do not want to prejudge what the task force is going to recommend. I mentioned in my opening remarks

[Translation]

Je voudrais tout d'abord m'associer aux observations de M^{me} Pépin sur le rapport et sa date de publication. C'est une question importante, et nous vous serions reconnaissants de tous les efforts que vous voudrez bien faire pour rendre publique cette information. Nous tenons, pour reprendre les termes de votre déclaration, à ne pas remettre le compteur à zéro, et les termes du mandat nous paraissent un peu vagues.

J'ai été heureuse de vous entendre dire que nous irions de l'avant, et j'aimerais que vous nous parliez de cela un peu plus longuement. En effet, vous parlez du malaise des provinces et par là même vous touchez au coeur de la question. Si ce Comité doit préconiser des mesures concrètes, il ne suffira pas de se livrer à des débats philosophiques pour décider si la garde des enfants est une bonne chose, par exemple, mais nous devons réfléchir longuement aux questions pratiques. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. Epp: Madame, vous l'avez fort bien dit et je ne saurais le dire mieux. Il est certain que le groupe d'étude va devoir engager un dialogue avec les provinces, que la question touche de très près. Là encore, je ne veux pas porter de critiques, et leur réaction est bien naturelle. Elles n'ont d'ailleurs pas toutes adopté la même position sur le fait que la garde des enfants devrait être confiée au secteur public ou au secteur privé. Je n'ai pas besoin d'ajouter que ceux qui assurent la garde des enfants présentent également des points de vue différents et il vous faudra beaucoup de tact pour traiter de toutes ces questions.

Nous saurons tous si nous avons réussi lorsque nous obtiendrons consensus et des recommandations pratiques que le gouvernement pourra suivre, par exemple sur la façon d'assurer la garde d'un plus grand nombre d'enfants. C'est là votre mandat.

Mais il y a plusieurs autres questions importantes dont certaines ont été évoquées par M^{me} Duplessis. Nous ne devrions toutefois pas nous laisser égarer par celles-ci, car ce que nous recherchons maintenant, ce sont des solutions pratiques. On dispose de documents, ceux du groupe de travail de Katie Cooke, mais comment passer à l'action? C'était l'un des problèmes dont il a beaucoup été question pendant la campagne électorale. Nous étions souvent interrogés là-dessus.

Mme McDonald: J'aimerais toutefois vous poser une question d'ordre philosophique encore que j'espère que nous ne passerons pas beaucoup de temps à discuter de principes: il s'agit du rôle du secteur privé. Lorsque vous l'avez mentionné, je ne savais pas au juste si vous entendiez par là les organisations bénévoles assurant un service ou bien les sociétés à but lucratif, voire les sociétés multinationales qui, nous le savons, avaient pris pied au Canada. Vous savez que l'un des principes de mon parti, c'est que nous devrions avoir un régime public ou tout au moins en prendre le chemin. Personne ne préconise de renoncer à une partie du régime sans la remplacer par une autre qui fonctionne mieux, et nous ne pouvons accepter de voir le soin des enfants et les normes acquises sacrifiées sur l'autel du profit.

M. Epp: Je ne veux pas préjuger des conclusions du groupe de travail et j'ai déclaré au début, que j'avais l'esprit ouvert; je suis sûr que cela vaut pour tout le monde.

[Texte]

about an open mind, and I am sure that will prevail for everyone.

Ms McDonald: I see the representatives of the Canadian Day Care Advocacy Association here and the National Action Committee on the Status of Women, and I am sure they are very pleased to see the first public hearing of this task force.

I would like to refer you to one other recommendation which they have made, and certainly my party has made, and that is for funding. The problems are immediate; they are known. They put a price tag of \$300 million infusion into the daycare support. How about it? Can we expect to get that \$300 million?

• 1600

Mr. Epp: At the present time I have no mandate for that kind of money to infuse into day-care. In discussing day-care with my provincial counterparts, I did not have that type of request. I am aware of the request of the advocacy group, but at the moment the government has not made any decision on that issue. I would think we would wait for the task force recommendations.

Ms McDonald: I do not know if a figure will be coming from Katie Cooke's report, but we all know day-care is expensive. If this is not just going to be a public relations exercise, there has to be more money going into day-care. I mean, there is no other way.

Reference was made this morning to the possibility of recycling federal moneys. I was a little bit concerned about that, since we of course have had cut-backs on family allowance. Are we going to be seeing money for child care being found by cutting other social programs that also are in the area of supporting children?

Mr. Epp: I do not know frankly what you mean by recycling of money. You would have to be a little more specific.

Ms McDonald: Instead of new money, taking it from an existing program—say taking it from cuts in family allowance, and that would then go into child care.

Mr. Epp: I cannot project along any lines what the future might hold or what budgets might hold. I can just tell you what is at the present, and that is we can have an argument about the family allowance. My view still is that it was not a cut, it was an enrichment. If you take a look at the child tax credit enrichment, there was a net benefit to families. Those who say there was a cut precludes that there would not be any changes between now and other events that will face all of us downstream. But at the moment I think on the net you will find quite the opposite. As to whether or not to take from one pocket, as you probably would not quite characterize it, and put it in another pocket, that has not been the manner in which I have approached this issue.

[Traduction]

Mme McDonald: Je vois dans la salle les représentants de *Canadian Day Care Advocacy Association* ainsi que le Comité national d'action sur le statut de la femme qui, j'en suis sûr, sont très heureux d'assister à la première audience du groupe de travail.

J'aimerais vous parler d'une autre recommandation qui a été faite, entre autres certainement par mon parti, et qui porte sur le financement. Les problèmes sont bien connus, et ils se posent dans l'immédiat. C'est 300 millions de dollars qu'il faudrait consacrer à la garde des enfants. Pouvons-nous espérer bénéficier de crédits pareils? Qu'en pensez-vous?

M. Epp: Pour le moment, je n'ai pas le mandat me permettant de financer la garde des enfants. Lors des discussions que j'ai eues avec mes homologues provinciaux au sujet de la garde des enfants, je n'ai pas reçu ce genre de demande. Je sais que le groupe qui se fait l'avocat de cette cause a fait une demande dans ce sens, mais pour le moment le gouvernement n'a pas pris de décision à ce sujet. Je crois que nous attendrons les recommandations du groupe de travail.

Mme McDonald: Je ne sais pas si le rapport de Katie Cooke nous fournira des chiffres, mais nous savons tous que la garde des enfants est coûteuse. Il faut affecter davantage d'argent à la garde d'enfants si nous ne voulons pas que ce soit simplement un pur exercice de relations publiques. Il n'y a pas d'autre solution.

On a mentionné ce matin la possibilité de recycler les crédits fédéraux. Cela m'inquiète un peu, étant donné que nous avons évidemment subi des compressions sur le plan des allocations familiales. Allons-nous trouver de l'argent pour la garde des enfants en comprimant d'autres programmes sociaux qui viennent déjà en aide aux enfants?

M. Epp: Je ne sais vraiment pas ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de recycler les crédits. Soyez un peu plus précise.

Mme McDonald: Au lieu d'obtenir de nouvelles sommes, on prendrait l'argent dans les programmes existants—on l'obtiendrait, disons, en comprimant les allocations familiales, pour l'affecter à la garde des enfants.

M. Epp: Je ne peux vraiment pas vous dire ce que sera l'avenir ni ce que contiendront les budgets. Je peux simplement vous parler du présent, autrement dit nous pouvons débattre des allocations familiales. Je crois toujours qu'il ne s'agit pas d'une diminution mais d'un enrichissement. Si vous tenez compte du crédit d'impôt pour les enfants, vous verrez que c'est un avantage certain pour les familles. Certains prétendent qu'il y a eu diminution et qu'il est possible qu'il n'y ait pas de changements à l'avenir. Pour le moment, c'est tout le contraire si on fait le compte. Quant à savoir si oui ou non on va prendre quelque chose dans une poche pour le mettre dans l'autre, ce n'est probablement pas tout à fait comme cela que vous diriez, ce n'est pas de cette façon que j'ai abordé la question.

[Text]

Ms McDonald: Thank you. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you. Madam Pépin, did you have another question?

Mme Pépin: Non, merci.

The Chairman: Mr. Clinch.

Mr. Clinch: I have just a short comment. First of all, I would like to take the opportunity to congratulate you, Minister, for having taken the initiative with this committee. I think there is one point that has been raised today on which I am not quite sure how we are going to be able to proceed and what results we might get; it is in dealing with the provinces and how we are going to deal with them in receiving the kind of information for practical implementation and then putting that kind of a thing together from various provinces. Do you perceive us dealing with health departments across the nation and making some sort of a report and trying to come to some consensus as to what these provincial governments are going to tell us with regard to the question?

Mr. Epp: Mr. Clinch, it would be a lot easier for me if you could, but that is frankly not what I was asking; that is my responsibility. But I do think that in the past, if my personal experience is of any help, we did meet with provinces on issues that had joint jurisdiction. Let me just give you one, if it is of help at all. During the time of the green paper on immigration . . . As you know, immigration is a joint responsibility; most people do not think of it that way, but it is, though there is primacy in the federal government. Here the primacy is turned around and it is in the provincial jurisdiction.

Having said that, we met with the provinces at that time and had a lot of private conversations. My experience was that they are very willing to meet. Often, though, they prefer to meet privately. I am not trying to direct your leadership in the task force as to how you are going to conduct your affairs. I found that very helpful. I think the provinces, from my experience, are facing the same practical concern as around this table. I mean, how do we provide more day-care? How can we better do it? What should we be doing? I think if we approach it in that positive approach, rather than in any adversarial approach that the provinces have not been doing their share or should be doing more, I think we can get some very good suggestions from them, because they do have a lot of practical experience.

• 1605

No, I do not expect you to develop a consensus. If you get one, so much the better. But when I do meet with Ministers responsible for social welfare or social policy, this will obviously be an issue on the table before us, and that is why the recommendations are so valuable and important to me.

[Translation]

Mme McDonald: Je vous remercie. Merci madame la présidente.

La présidente: Merci. Madame Pépin, avez-vous une autre question?

Mrs. Pépin: No, thank you.

La présidente: Monsieur Clinch.

M. Clinch: Je voudrais faire une courte remarque. Premièrement, je voudrais saisir cette occasion pour féliciter le ministre d'avoir pris l'initiative de créer ce comité. On a soulevé aujourd'hui une question, mais je ne suis pas tout à fait sûr de la manière dont on va procéder ni de quels résultats on pourra obtenir; il s'agit de la façon de traiter avec les provinces. Comment allons-nous procéder pour obtenir les renseignements qu'il nous faudra appliquer sur le plan pratique et pour centraliser l'information provenant des diverses provinces. Aurons-nous à faire aux ministères de la santé des diverses provinces pour établir ensuite un rapport qui illustrerait un consensus?

M. Epp: M. Clinch, ce serait beaucoup plus facile pour moi si vous y parveniez, et je vous dirai franchement que ce n'est pas ce que je vous demande, je suis une personne responsable. Par le passé, si mon expérience personnelle peut vous aider, je vous dirai que nous avons rencontré des représentants des provinces au sujet des questions de juridiction mixte. Je vais vous donner un exemple, si cela peut vous aider. Au moment où le livre vert sur l'immigration a été déposé . . . Comme vous le savez, l'immigration est une question dont la responsabilité est mixte; la plupart des gens ne la voient pas de cette façon, mais c'est le cas, même si le gouvernement fédéral a suprématie en la matière. Dans ce cas-ci, la suprématie va dans le sens contraire, elle est provinciale.

Cela dit, nous avons rencontré les responsables des provinces à cette époque et nous avons eu de nombreux entretiens privés. D'après mon expérience, elles sont prêtes pour ces rencontres. Cependant, elles préfèrent bien souvent des rencontres privées. Je n'essaie pas de dire au groupe de travail comment procéder pour mener à bien son travail. J'ai trouvé ça très utile. Je crois que les provinces, toujours d'après mon expérience, font face aux mêmes préoccupations pratiques que celles qu'on retrouve autour de cette table. Autrement dit, comment pouvons-nous assurer la garde des enfants à une échelle plus grande? Comment pouvons-nous l'améliorer? Que faut-il faire? Si nous abordons la question non pas de façon négative en affirmant que les provinces n'auraient pas fait leur part ou devraient faire davantage, mais que nous l'abordons de façon positive nous obtiendrons d'elles de bonnes suggestions, car elles ont beaucoup d'expérience en la matière.

Non, je ne m'attends pas à ce que vous obteniez un consensus. Si vous l'obtenez, tant mieux. Lorsque je rencontrerai les ministres responsables du Bien-être social ou de la politique sociale, ce sera évidemment une question à l'ordre du jour, et c'est la raison pour laquelle vos recommandations seront si utiles et si importantes.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Are there any further questions?

Thank you very much, Mr. Minister, for joining us this afternoon and getting us started on our task. I am sure we will come up with something you will be able to use.

Mr. Epp: Good luck. If you are in Yellowknife on June 21, there is a great golf tournament that starts at midnight. Now you can plan your trip.

The Chairman: Thank you.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

La présidente: Je vous remercie. Avez-vous d'autres questions?

Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre, d'être venu participer au démarrage de nos travaux. Je suis certaine que nous parviendrons à des conclusions qui pourront vous servir.

M. Epp: Bonne chance. Si vous vous trouvez à Yellowknife le 21 juin, il y aura un excellent tournoi de golf qui débutera à minuit. Vous pouvez maintenant planifier votre voyage.

La présidente: Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, February 25, 1986
Tuesday, March 11, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 25 février 1986
Le mardi 11 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

APPEARING:

The Honourable Walter McLean,
Minister of State for Immigration and Minister
Responsible for the Status of Women

COMPARAÎT:

L'honorable Walter McLean,
Ministre d'État à l'Immigration et Ministre responsable
de la Condition féminine

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Roger Clinch
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Friday, February 14, 1986:

Margaret Anne Mitchell replaced Lynn McDonald.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le vendredi 14 février 1986:

Margaret Anne Mitchell remplace Lynn McDonald.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1986
(9)

[Text]

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 10:10 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Gordon H. Cleveland and Sherri R. Torjman, Researchers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of the formation of its research component.

On motion of Margaret Mitchell, it was agreed,—That the contract for Gordon H. Cleveland, as presented by the Chair, for the period of February 17 to November 7, 1986, with the terms and conditions set forth in Clause 6 and Schedule II, and the job description as per Schedule I as amended, be agreed to.

On motion of Leo Duguay, it was agreed,—That the contract for Sherri R. Torjman, as presented by the Chair, for the period of February 24 to November 7, 1986, with the terms and conditions set forth in Clause 6, and the job description as per Schedule I as amended, be agreed to.

On motion of Robert Nicholson, it was agreed,—That the contract for Continental Public Relations Ltd., as presented by the Chair, for the period from February 10 to November 26, 1986 with the terms and conditions set forth in Clause 6 and Schedule II, and the duties outlined in Schedule I, be agreed to.

The Chair presented some proposed rules of conduct for public meetings.

The proposed rules of conduct, as presented by the Chair, were agreed to, as amended.

It was agreed that the deadline suggested for the submission of briefs, prior to any appearance, be waived for the March travels.

The Committee discussed some child care centres to be visited during its travels to Newfoundland, Prince Edward Island and British Columbia.

It was agreed,—That the Committee meets on Tuesday, March 4 at 10:00 a.m. for a general briefing session with the researchers and on March 11, at 10:00 a.m. for a public hearing with the Honourable Walter McLean, and another briefing session with the researchers in the afternoon.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 FÉVRIER 1986
(9)

[Texte]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Gordon H. Cleveland et Sherri R. Torjman, chercheurs.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de la formation de son équipe de recherche.

Sur motion de Margaret Mitchell, il est convenu,—Que le contrat de Gordon H. Cleveland, tel que présenté par la présidence, pour la période du 17 février au 7 novembre 1986, avec les termes et conditions énoncés à l'article 6 et en annexe II, et la description de tâche écrite en annexe I, tel que modifié soit adopté.

Sur motion de Leo Duguay, il est convenu,—Que le contrat de Sherri R. Torjman, tel que présenté par la présidence, pour la période du 24 février au 7 novembre 1986, avec les termes et conditions énoncés à l'article 6, et la description de tâche écrite en annexe I, tel que modifié soit adopté.

Sur motion de Robert Nicholson, il est convenu,—Que le contrat pour «*Continental Public Relations Ltd.*» tel que présenté par la présidence, pour la période du 10 février au 26 novembre 1986 avec les termes et conditions énoncés à l'article 6 et à l'annexe II, et les fonctions décrites à l'annexe I, soit adopté.

La présidente présente des règles de conduite proposées pour les séances publiques.

Les règles de conduite proposées, telles que présentées par la présidente, sont adoptées, tel que modifiées.

Il est convenu que la date limite suggérée pour la soumission des mémoires avant les comparutions, ne soit pas appliquée pour les voyages effectués en mars.

Le Comité discute de centres de garde à visiter à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Colombie-Britannique.

Il est convenu,—Que le Comité se rencontre le mardi 4 mars, à 10 heures pour une séance d'information avec les chercheurs et le mardi 11 mars, à 10 heures pour une séance publique avec l'honorable Walter McLean et une autre séance d'information avec les chercheurs en après-midi.

A 11 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MARCH 11, 1986
(10)

The Special Committee on Child Care met at 10:23 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Shirley Martin, Margaret Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

Other Member present: Gerald Comeau.

In attendance: Sherri Torjman, Researcher.

Appearing: The Hon. Walter McLean, Minister of State for Immigration and Minister Responsible for the Status of Women.

Witness: From the Status of Women Canada: Louise Holmes, Deputy Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The Minister made a statement and with the witness answered questions.

At 11:27 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(11)

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Shirley Martin, Margaret Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

Other Member present: John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Glenn Drover, Pearl Downie and Sherri Torjman, Researchers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The Committee discussed its proposed itineraries and schedules for its travel to Prince Edward Island, Newfoundland and British Columbia.

The researchers made a presentation and answered questions.

At 6:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 11 MARS 1986
(10)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à 10 h 23, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Shirley Martin, Margaret Mitchell, Robert Nicholson et Lucie Pépin.

Autre député présent: Gerald Comeau.

Également présent: Sherri Torjman, chercheuse.

Comparait: L'hon. Walter McLean, ministre d'État à l'Immigration et ministre responsable de la Condition féminine.

Témoin: De la Condition féminine Canada: Louise Holmes, coordonnatrice adjointe.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Le ministre fait une déclaration et avec le témoin, répond aux questions.

A 11 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(11)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Shirley Martin, Margaret Mitchell, Robert Nicholson et Lucie Pépin.

Autre député présent: John Gormly.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Glenn Drover, Pearl Downie et Sherri Torjman, chercheuses.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Le Comité discute des itinéraires et horaires proposés pour ces voyages à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique.

Les chercheuses font une déclaration et répondent aux questions.

A 18 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 11, 1986

• 1025

The Chairman: Order, please.

I would like to welcome the Hon. Walter McLean, our witness this morning. Mr. McLean has brought some of his staff with him, whom I will ask him to introduce. I will then turn the floor over to him, followed by a question-and-answer period.

Thank you for coming, Mr. McLean.

Hon. Walter McLean (Minister of State for Immigration and Minister responsible for the Status of Women): Thank you very much, Madam Chairman.

I want first to apologize to members of the committee. We somehow became double-booked or at least thought the meeting was at 10.30 a.m. so I thank you very much for your patience and apologize for the delay.

I have with me Louise Holmes, Deputy Co-ordinator at Status of Women Canada, and Hélène Dwyer-Renaud, who is with our Social Policy Planning Unit. They have been following the subject of the task force's inquiry through the years and may be able to help us with some background from the women's point of view so as we come to questions I may call on them.

Let me begin by saying to members of the task force what an important, complex and large task I believe you have been assigned. The establishment of the parliamentary task force on child care recognizes that we are talking about an immediate national problem whose solution will require nation-wide initiatives. As a task force you have been given the opportunity to suggest a blueprint for the future of child care in Canada in the 1980s and beyond.

Bon nombre de Canadiens vous aideront dans cette tâche, et je suis heureux d'être l'un d'entre eux.

For me, as Minister responsible for the Status of Women and as a member of this government, finding a workable, affordable solution to the present child care crisis has been and remains a priority objective. On almost every occasion that I hold meetings across the country the question of child care comes up: whether at gatherings in the north on Baffin Island, in Europe or in Africa, child care is always an item on the agenda. We must not allow an overemphasis on the cost of improvements to move us from this important task.

Others before you have undertaken in-depth research on the issue. Key work has resulted from the International Year of the Child and, just last week, the Cooke Task Force on Child Care. Background studies prepared by Dr. Cooke as well as the report itself have provided an impressive database. You

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 11 mars 1986

La présidente: À l'ordre, s'il vous plaît.

C'est avec le plus grand plaisir que je souhaite la bienvenue ce matin à l'honorable Walter McLean. Je vais maintenant prier M. McLean de nous présenter les membres de son personnel qui l'accompagnent. Il nous fera ensuite son exposé qui sera suivi d'une période de questions.

Je vous remercie d'être venu comparaître devant nous ce matin, monsieur McLean.

L'honorable Walter McLean (ministre d'État pour l'Immigration et ministre responsable de la Condition féminine): Je vous remercie beaucoup, madame la présidente.

Je tiens à commencer par m'excuser auprès des membres du Comité de mon léger retard. Il semble que nous ayons pris deux engagements en même temps, c'est-à-dire que je croyais que cette réunion était prévue pour 10h30. Je vous remercie donc pour votre patience et m'excuse de mon retard.

Je suis accompagné ce matin de Louise Holmes, coordonnatrice adjointe de la Situation de la femme pour le Canada, et de Hélène Dwyer-Renaud de notre Service de planification de la politique sociale. Elles s'intéressent depuis plusieurs années déjà à la question dont a été saisi le groupe d'étude et je ferai sans doute appel à elles au moment de répondre à vos questions.

Laissez-moi d'abord vous dire combien la tâche qui vous a été assignée est complexe, importante et énorme. L'établissement du Groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants traduit l'actualité d'un problème national dont la solution nécessitera l'application de mesures d'un bout à l'autre du pays. En tant que Comité, on vous a confié la responsabilité de dresser un schéma directeur de l'avenir des services de garde au Canada pour les années 1980 et au-delà.

Many Canadians will contribute to your hearings and I am pleased to be one of them.

Pour moi, à titre de ministre responsable de la Condition féminine et membre du présent gouvernement, trouver des solutions possibles et économiquement réalisables à la crise actuelle des services de garde d'enfants a été et demeure un objectif prioritaire. Dans presque toutes les rencontres auxquelles j'assiste, la question des services de garde d'enfants est soulevée, même dans les régions les plus au nord du Canada comme la terre de Baffin, en Europe ou en Afrique. Nous ne devons pas laisser le coût des correctifs nous éloigner de cette tâche importante.

D'autres avant vous ont effectué des recherches approfondies sur la question. Parmi les rapports clés figurent ceux de l'Année internationale de l'enfant et du Groupe d'étude Cooke sur la garde des enfants. Les études générales du groupe Cooke de même que le rapport lui-même ont fourni une base de données impressionnante. Vous seriez particulièrement

[Text]

would be particularly interested, I know, in the comparative look at child care in other countries.

Il n'est pas de mon intention de répéter ces données ici, mais j'aimerais souligner un ou deux faits qui me semblent plus saillants.

The past 15 years have seen a dramatic rise in women's labour force participation. This is especially so for women with young children. This trend is expected to continue. The traditional family is changing rapidly and it is our responsibility as policy-makers to reflect those changes in our legislation, policy and programs. In 1981, as you will know, only 16% of Canadian families met the definition of what has been termed a traditional family; that is, with two parents, two children, and only one parent in the labour force. Fully 60% of Canadian families had two earners. Add to this the ever-increasing number of single parents, most of whom are women with sole responsibility for their children.

• 1030

These changes have already produced one major effect: the emergence of a vast network of informal and formal child care arrangements for children whose parents are at work or otherwise not available to provide 24-hour care.

Are governments meeting the needs of Canadian families? In fact, how do we judge the needs? It is my view that parents are looking for care that is at a location convenient to them, at flexible times, at a price they can afford, and with persons they can trust. Already we can see that a large number of variables are at play. I would suggest that at any moment in time the proportion of Canadian parents using child care services compatible with these four elements is minuscule.

Les femmes dans le monde entier s'accordent sur la nécessité de bons services de garderie pour que les parents travaillant à l'extérieur puissent concilier leurs devoirs familiaux et leurs responsabilités professionnelles.

As you may be aware, I had the honour in the past summer of leading the Canadian delegation to the United Nations Conference on Women in Nairobi. Accessible, affordable, quality child care facilities were much discussed at that forum, and the necessity of such facilities is reflected in the document that all countries, including Canada, accepted by consensus at the conference.

The issue of child care has been on the public agenda in Canada for a long time. In 1972 a national conference was held here in Canada. In 1982 another national conference was held. The extent of the problem is well documented. Now is the time for concerted action.

[Translation]

intéressés par l'analyse comparative des services de garde d'enfants d'autres pays.

I have no desire to repeat the data here that you will read or hear from many others. I do want to highlight one or two facts which are most salient.

Ces 15 dernières années, nous avons assisté à une hausse spectaculaire de la participation des femmes à la population active rémunérée. Cette tendance, surtout notable chez les femmes ayant de jeunes enfants, se poursuivra très certainement. La famille, telle que nous l'avons toujours connue, évolue rapidement et c'est notre devoir en tant qu'élaborateurs de la politique de veiller à ce que la législation, les lignes directrices et les programmes tiennent compte de cette réalité. En 1981, seulement 16 p. 100 des familles canadiennes répondaient à la notion de famille traditionnelle, soit celle d'une famille comprenant deux parents et deux enfants et dont un seul des parents occupe un emploi rémunéré. Toujours en 1981, au moins 60 p. 100 des familles au Canada comptaient deux salariés. À ce pourcentage, il convient d'ajouter le nombre toujours croissant de parents célibataires, dont la plupart sont des femmes qui assument à elles seules la garde de leurs enfants.

Ces changements ont déjà eu comme conséquence majeure la création d'un vaste réseau de services de garderie, structuré ou non, à l'intention des parents qui, parce qu'ils travaillent ou pour d'autres raisons, ne peuvent pas avoir soin de leurs enfants à toutes les heures de la journée.

Ce réseau répond-il aux besoins actuels? Encore faut-il déterminer quels sont les besoins! Je crois que les parents cherchent des services de garderie qui sont offerts dans un endroit pratique, selon un horaire qui convient à leurs besoins, à un coût abordable et par des personnes en qui ils ont confiance. Cela représente déjà un grand nombre de variables. Or, je me risquerais à dire que parmi les parents qui font actuellement garder leurs enfants, rares sont ceux qui ont trouvé au Canada des services qui répondent à tous ces critères.

Throughout the world, women are agreed on the need for quality child care if working parents are to balance their parental and work responsibilities.

Comme vous le savez sans doute, j'ai eu l'honneur l'été dernier d'être le chef de la délégation canadienne à la Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, qui s'est déroulée à Nairobi, au Kenya. La nécessité d'établir des services de garde accessibles et abordables a fait l'objet de nombreuses délibérations et est abordée dans le document que le Canada a accepté, à l'instar de tous les autres pays, lors de la conférence.

Les Canadiens s'intéressent depuis longtemps à la question de la garde des enfants. En fait, des conférences d'envergure nationale ont été organisées en 1972 et 1982. Nous connaissons bien l'ampleur du problème et nous devons agir sans plus tarder.

[Texte]

Federal, provincial, and municipal governments, as well as corporations and private individuals, have provided a range of support that makes up the patchwork of the present child care system in Canada. This includes child care expense deduction, subsidies for child care spaces, subsidies for low-income families, provincial funding, start-up grants, and capital grants, to name a few.

The current system includes licensed care, non-licensed care, baby-sitters, home-care workers, nannies, for-profit child care centres, non-profit centres, co-operative centres, government-run, parent-run, community-run centres, after-4 programs, infant care programs, and programs in the public education system.

In spite of this array of programs, there are still many families who do not have access to affordable, dependable, quality child care. In 1984 there were 171,654 licensed child care spaces in Canada. Almost 62% were in the non-profit centres or sponsored family child care homes. However, approximately 1.9 million spaces were actually needed. Fewer than 9% of the children are served by licensed care-givers. Where are the other 91% of children being cared for? Who is providing this much-needed care?

This parliamentary task force will provide the opportunity to examine in greater depth some of the areas mentioned above. I would like to reinforce the need for you to consider seriously the question of quality child care. In my opinion, access to quality services is essential to ensure the healthy development of the next generation and to ensure economic security for women.

The quality system we need to put in place must be developed to serve, I think, three main purposes: to provide service oriented to enhancing children's development; secondly, to assist parents to meet both parental and work responsibilities; and thirdly, to serve as part of our society's set of child welfare and family support services. These three facets are complementary. However, the realization of a quality system can be accomplished only by addressing the questions of affordability and accessibility.

My provincial and territorial colleagues and I have been engaged in informal discussions about child care since I was first named Minister responsible. We have looked at the role we each can play in our respective governments to improve the present situation. We are convinced that to improve the overall situation co-operative action is required. And while we are not all agreed on what that action should be and when it should be taken, nevertheless, we are of one mind about the goal: more and better child care.

[Traduction]

Les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, ainsi que les entreprises et les particuliers, ont tous contribué au système des services de garde des enfants actuellement en place au Canada. Ce système comprend, entre autres choses, la déduction d'impôt pour les services de garde des enfants, les places subventionnées dans les garderies, l'aide financière accordée aux familles à faible revenu, les subventions provinciales, les subventions de démarrage, ainsi que les contributions en capital.

Il comprend également les services de garde autorisés et non autorisés, les gardiennes d'enfants, les travailleurs offrant des services à domicile, les bonnes, les garderies à but lucratif et sans but lucratif, les centres gérés soit par des coopératives, le gouvernement, les parents ou les collectivités, les programmes de garde à l'intention des enfants âgés de plus de 4 ans et des enfants en bas âge, ainsi que les programmes relevant de l'enseignement public.

Malgré ces divers programmes, de nombreuses familles n'ont toujours pas accès à des services de garde abordables et en lesquels elles puissent avoir entièrement confiance. En 1984, il existait au Canada 171,654 places dans des garderies autorisées dont près de 62 p. 100 dans des centres sans but lucratif ou dans des foyers familiaux subventionnés. Cependant, nous avons besoin, à l'heure actuelle, d'environ 1,9 million de places. On estime que moins de 9 p. 100 des enfants bénéficient de services autorisés et il faut se demander ce qu'il advient des autres.

Votre groupe de travail aura donc l'occasion d'étudier plus en profondeur certains des domaines déjà mentionnés. J'aimerais souligner l'importance que vous devez attacher à un examen attentif de la qualité des soins aux enfants. À mon avis, l'accès à des services de qualité est essentiel au sain développement de la prochaine génération et à la sécurité économique des femmes.

Le système de qualité qu'il nous faudra mettre en place devra être conçu attentivement pour répondre à trois grands objectifs: fournir un service axé sur un meilleur développement de l'enfant; aider les parents à s'acquitter de leurs obligations familiales et professionnelles; s'inscrire dans le cadre des services sociaux axés sur le bien-être des enfants et l'aide à la famille. Ces trois objectifs se complètent. Toutefois, la mise sur pied d'un système de qualité ne pourra se faire que dans la mesure où il sera abordable et accessible.

Mes homologues provinciaux et territoriaux et moi-même avons eu des discussions informelles au sujet de la garde des enfants depuis que j'ai été nommé ministre responsable de la Condition féminine. Nous nous sommes penchés sur le rôle que nous pouvions jouer auprès de nos gouvernements pour améliorer la situation actuelle. Nous sommes convaincus que, pour ce faire, il nous faudra agir de façon concertée. Toutefois, nos opinions divergent sur le genre de mesures à prendre et sur le moment où elles devront être prises. Quoi qu'il en soit, nous nous entendons sur l'objectif à atteindre, à savoir accroître et améliorer les services de garde d'enfants.

[Text]

[Translation]

• 1035

It is clear that public dollars will have to be used to develop and support a system of child care adequate to the needs of children and their families.

The Cooke Task Force is a comprehensive document which recommends short-, medium- and long-term options to remove the elements of welfare, haphazard quality and inaccessibility. It also proposes a system comparable to the education system, based on the premise that most parents cannot finance child care only through their own income.

The inability to pay for adequate, suitable quality care severely restricts—in fact, one could say it removes parents' choices and unnecessarily exposes children to risk. When we realize that only 9% of children who need that supervised care for some part of the working week are in licensed care, we must accept that families are not choosing the care they prefer, but finding what they can, and, in most cases, are using inadequately supervised care. In other words, families must make tremendous sacrifices and may still find themselves in unsuitable and costly arrangements.

It may well be that you will be hearing more of this and of the technical aspects and data from Dr. Katie Cooke herself, as well as from the other experts on the task force.

In addition, I know that you will be hearing of the many private sector initiatives to assist people to juggle family responsibilities with work in the paid labor force. I refer not only to such approaches as expanded parental benefits, but to flexible working arrangements, on-site child care, off-site care, 24-hour care and rural care. In my own riding of Waterloo, Mutual Life of Canada has set up an on-site day care for its employees. It is one of a growing number of companies and trade unions that are looking for innovative solutions to families' dual responsibilities.

I would be remiss, Madam Chair, if I did not mention the role of governments as employers, specifically the federal government. We have had a series of pilot project day care centres in several federal departments. You may wish to hear from the Treasury Board on their assessment of these projects and their future plans.

In closing, I would like to say that now, more than ever, we must strive to meet the needs of parents for quality child care which is affordable, conveniently located and provides flexible scheduling. We must meet the needs of children for growth and development, when both practical experience and recent can make a significant contribution to the well-being of children.

All governments in Canada, through their First Ministers' Conference at Halifax in November, 1985, have made a

De toute évidence, les deniers publics devront servir à mettre sur pied et à maintenir des services de garde qui répondent aux besoins des enfants et aux attentes de leurs familles.

Le rapport du Groupe d'étude Cooke est un document volumineux qui recommande des mesures à court, à moyen et à long terme pour résoudre les problèmes touchant au bien-être, à la qualité et à l'accessibilité. Il propose également un système comparable au système d'éducation, reposant sur le principe que la plupart des parents ne peuvent pas financer les garderies seulement à l'aide de leurs revenus.

Leur incapacité financière d'obtenir un service de garde d'enfants approprié, convenable et de qualité restreint les possibilités de choix des parents et constitue une sorte de risques inutiles pour les enfants. Lorsque nous constatons que seulement 9 p. 100 des enfants qui ont besoin d'être confiés à des services de garde sont inscrits à des garderies accréditées, il faut savoir que les familles ne choisissent pas nécessairement le genre de services qu'elles préfèrent, mais qu'elles doivent se contenter de ce qu'elles trouvent et que, dans la plupart des cas, elles n'ont recours à aucun service de garde. Autrement dit, les familles doivent faire d'énormes sacrifices pour, dans bien des cas, se résigner à des arrangements inappropriés et trop coûteux.

Vous voudrez sans aucun doute en entendre davantage à ce sujet, ainsi qu'à propos des aspects techniques et factuels, de la part de M^{me} Katie Cooke et des autres membres du groupe d'étude.

Je sais également que vous entendrez parler des nombreuses initiatives du secteur privé destinées à aider les Canadiens à concilier leurs vies familiale et professionnelle. Je veux parler non seulement des avantages parentaux élargis mais aussi des horaires de travail souples, des garderies sur les lieux de travail et à l'extérieur des lieux de travail, des services de garde de 24 heures, des services de garde en milieu rural et d'autres encore. Ainsi, dans ma circonscription de Waterloo, la compagnie *Mutual Life* a établi une garderie pour ses employés. Il s'agit là d'un des nombreux exemples de compagnies et de syndicats qui recherchent des solutions alternatives.

Il convient de parler ici, madame la présidente, du rôle que les gouvernements ont à jouer en leur qualité d'employeurs. Je pense notamment au gouvernement fédéral. Nous avons instauré des programmes pilotes de garde d'enfants dans plusieurs ministères fédéraux. Il serait bon, selon moi, que vous invitiez des représentants du Conseil du Trésor à vous donner leur avis sur ces projets et leurs perspectives d'avenir.

Pour terminer, laissez-moi vous dire que, plus que jamais, nous devons être à l'écoute des besoins des parents en matière de services de garde bien situés, d'un coût abordable et à l'horaire souple. Nous ne pouvons pas nier non plus les besoins de croissance et de développement des enfants, alors que l'expérience pratique et les études récentes révèlent que la qualité des soins offerts dans certains établissements peut nuire au bien-être de l'enfant en pleine croissance.

Par l'intermédiaire de leurs premiers ministres à Halifax, en novembre 1985, tous les gouvernements du Canada se sont

[Texte]

[Traduction]

commitment to the goal of economic equality for women. To meet this goal, action has to be taken on a number of issues, not the least of which is child care. Governments are already working on the development of an intergovernmental strategy for labour force equality which will be presented to the First Ministers at their 1986 meeting. It is encouraging to me that your work, along with that of the Cooke Task Force, will be available shortly to provide a total overview of both children's needs and parents' needs, and to give direction and advice to policy makers in this crucial area.

engagés à réaliser l'égalité financière des femmes. Pour réaliser cet objectif, il faut passer à l'action dans divers domaines dont l'un des plus importants est celui de la garde des enfants. Les gouvernements formulent actuellement une stratégie intergouvernementale sur l'égalité professionnelle qui sera soumise aux premiers ministres à leur conférence de 1986. C'est encourageant de savoir que les résultats de votre travail et de celui du groupe Cooke seront connus sous peu. Ils permettront de faire le point sur les besoins des enfants et de leurs parents et ils serviront d'inspiration à ceux qui sont chargés de prendre des décisions dans ce domaine très important.

Governments' commitments to the economic independence of women must be supported through services such as child care. Together with the provinces, which of course have the major responsibility for regulating and delivering child care, we must equalize as much as possible access to child care services across the country. How we do this is very much in the hands of the federal-provincial Health and Social Services Ministers, and the Ministers of Finance. And certainly a high level of federal-provincial co-operation is necessary. Whatever direction your recommendations take, it is certain that we would ill serve women, children, families and society if we fail to make significant improvements to the current situation.

Les gouvernements qui se sont engagés à aider les femmes à subvenir à leurs besoins doivent maintenant leur en donner les moyens en fournissant des services de garde d'enfants. Avec la collaboration des provinces qui ont la responsabilité première d'offrir et de gérer ces services, nous devons les mettre à la disposition du plus grand nombre partout au Canada. Comment nous y arriverons tient en grande partie aux ministres fédéral et provinciaux de la Santé et du Bien-être social de même qu'au ministre des Finances. La collaboration fédérale-provinciale est toutefois essentielle. Quelles que soient vos recommandations, nous ne saurions bien servir les femmes, les enfants, les familles et la société dans son ensemble sans prendre des mesures pour améliorer sensiblement la situation actuelle.

• 1040

En tant que ministre responsable de la Condition féminine, je suivrai de près votre travail et attendrai avec impatience votre rapport.

As Minister responsible for the Status of Women, I will be following your work closely and anxiously awaiting your report.

Merci, madame la présidente.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Madam Pépin.

La présidente: Merci, monsieur le ministre. Madame Pépin.

Mme Pépin: Merci, monsieur McLean.

Mrs. Pépin: Thank you, Mr. McLean.

J'ai écouté attentivement votre exposé. Sur la copie française, il est indiqué: «A vérifier au moment de la déclaration». On dit qu'en 1981, seulement 16 p. 100 des familles canadiennes étaient des familles traditionnelles. Je voudrais ajouter qu'en 1985, au Québec, 10 p. 100 des familles sont des familles monoparentales et qu'en 1985, au Canada, 29 p. 100 seulement des familles comptent un seul parent qui occupe un emploi rémunéré; 58 p. 100 des femmes qui ont des enfants de moins de trois ans sont sur le marché du travail à temps plein.

I listened very carefully to your brief. In the French version, it states: *A vérifier au moment de la déclaration*, which means *check against delivery*. In 1981, only 16% of Canadian families were considered traditional families. I would like to add that in Quebec in 1985, 10% of the families are single-parent and that nationally, in the same year, only 29% of single parents had paid employment; 58% of the women with children below the age of three are working full-time.

A la première page, vous dites ceci:

On page 1 of the French version, you state:

L'établissement du Groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants traduit l'actualité d'un problème national...

L'établissement du Groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants traduit l'actualité d'un problème national...

Je trouve que le texte anglais est mieux libellé parce qu'on y dit:

I find the wording better in the English text, which reads as follows:

... recognizes that we are talking about an immediate national problem...

... recognizes that we are talking about an immediate national problem...

Je me réfère à une déclaration que vous avez faite dans le quotidien *The Globe and Mail* de samedi, dans laquelle vous disiez que les recommandations du rapport Katie Cooke ou les recommandations sur les garderies allaient être mises en

I have here an article from Saturday's *The Globe and Mail* in which you state that the recommendations in the Katie Cooke report or other recommendations on day care would be implemented in the year 2000. I would like you to elaborate on

[Text]

application en l'an 2000. J'aimerais que vous me donniez plus de détails, parce qu'en lisant cet article, j'ai eu l'impression que vous disiez que les recommandations du rapport Katie Cooke ainsi que celles de notre Comité ne seraient mises en application qu'en l'an 2000. L'an 2000, c'est dans 14 ans, et on perd toute une génération.

M. McLean: Merci pour vos statistiques. Ce sont d'intéressants renseignements.

The question of the comments, I have said, towards the year, as we have our eye moving towards both the end of this decade and the end of the next decade, we are looking at a major shaping of social policy initiative with society changing. In my opening comments I think I reflected the rapid changes. In fact, the statistics we were showing were from 1981. In the last five years I think we have seen so much dramatic change that those statistics... We have seen even more movement and change in family patterns. So what seemed previously a long time away, at the turn of the century, I think we will be seeing in place before then a totally new system. So I am certainly not wanting to suggest that I will be happy with the year 2000.

Mrs. Pépin: I would like you to tell us: What is the difference in the objective of the Katie Cooke Task Force and the objective of our task force? How do you see our task force role compared to that of the Katie Cooke Task Force? I am asking you that because I was very outspoken when your government created the day care task force. I said in the House that I wanted to have application implementation and action instead of the task force. So I want you to tell us: What do you see our main objective is and what is the difference between our task force and the Katie Cooke Task Force? When we read her recommendation, it is really the same thing that we are looking for right now.

Mr. McLean: I would see that the Cooke Task Force has provided us with the comprehensive analysis and research. The question now of the public views and the testing of this analysis and this recommendation is extremely important. There are different ways to solve the problem. I suspect, knowing the members who are around the table and knowing the views of parties, that we are not divided on the question of the need. What now is in front of us is what is a workable solution. The danger is—because, as the Cooke Task Force suggests, there are some fairly large ticket items—that the levels of government may well throw up their hands in despair.

• 1045

The question therefore is as politicians to go out and talk to first of all the people in order to test and to find what models are working best and what types of solutions there are. There may be some variations. The Cooke Task Force brings one recommendation based on, as I read it and I am briefed, some very comprehensive research. The task force may bring us alternative suggestions and comments on that.

Secondly, the importance is that we have a sensitivity to the whole country and to the fact that the federal government

[Translation]

that statement because the article gives the impression that you felt the Katie Cooke recommendations as well as those of our committee would have to wait until the year 2000 to be implemented. That is 14 years hence; we would lose a whole generation.

Mr. McLean: Thank you for your figures. That is interesting information.

Quant à l'article du journal, j'avais dit que puisque nous nous acheminons vers la fin de la décennie, et du siècle, nous devons songer à transformer la politique sociale pour qu'elle reflète une société en évolution. J'ai commenté la rapidité de cette évolution dans mes remarques d'ouverture. En effet, les statistiques que nous avons citées portent sur 1981. Au cours des cinq dernières années, les changements ont été tellement profonds que ces statistiques... Nous avons assisté à des mouvements, des changements dramatiques dans la constitution de la famille. Ce nouveau système, que pourtant on a pu croire si lointain, je pense que nous l'aurons bien avant la fin du siècle. Je ne voulais donc pas laisser entendre que je pouvais attendre l'an 2000.

Mme Pépin: Pouvez-vous nous dire quelle différence vous voyez entre la vocation du groupe de travail Katie Cooke et celle de notre Comité? Comment percevez-vous le rôle de notre groupe de travail par rapport à celui présidé par Katie Cooke? Je vous pose la question car je n'ai pas mâché mes mots le jour où votre gouvernement a annoncé son intention d'établir le Comité spécial sur la garde d'enfants. Ce jour-là, à la Chambre, j'ai déclaré que je voulais que l'on passe à l'action, que l'on mette en vigueur certaines mesures, au lieu de créer un groupe de travail. Je voudrais donc que vous nous disiez quelle différence vous voyez entre notre groupe de travail et celui de Katie Cooke? D'après ses recommandations, on pourrait croire que nous avons les mêmes objectifs.

M. McLean: Le groupe de travail Cooke nous a donné une analyse exhaustive et un travail de recherche. Il est extrêmement important maintenant d'obtenir l'avis du public sur cette analyse et ces recommandations. Il y a différentes façons de résoudre le problème. Je suppose, si j'en crois les députés qui sont ici et la position de leurs partis respectifs, que nous sommes tous d'accord sur le fait qu'il y a là un besoin. Ce qu'il nous faut maintenant trouver, c'est une solution pratique. Comme l'indique le groupe d'étude Cooke, il y a certains éléments très coûteux et le danger est que les différents paliers de gouvernement soient tentés d'abandonner.

Il faut donc que le monde politique s'adresse d'abord à la population pour essayer de savoir les systèmes qui semblent fonctionner le mieux et le genre de solution qui existe. Peut-être y a-t-il certaines variations. Le groupe d'étude Cooke présente une recommandation fondée, d'après ce que j'ai lu et d'après les renseignements que j'ai obtenus, sur une recherche très exhaustive. Notre groupe pourrait peut-être la commenter ou faire d'autres suggestions.

Deuxièmement, ce qui est important, c'est que nous représentons l'ensemble du pays et que le gouvernement

[Texte]

cannot move unilaterally on child care. Even if we wished to we could not, in terms of the constitutional role of the provinces in relation to these services.

So I see the two as complementary, and I think the gaining of public acceptance for actions that can be taken together, and recognizing that in different parts of the country there will be different needs . . . that, as always in Canada, to have a program that is regionally sensitive also is important.

Mme Pépin: Est-il vrai que la province de Québec a décidé de ne pas présenter de mémoire? Il semble que les gens du Québec ont déjà révélé assez ouvertement leur position à ce sujet. Les journaux de la semaine dernière disaient que le gouvernement du Québec ou bien les services de garderie dirigés par M^{me} Stella Guy ne participeraient pas aux travaux du Comité. Pouvez-vous me le confirmer?

Mr. McLean: I am just asking my officials. I had not seen to date provincial reactions. In fact I was asking this morning, but they tell me that the Quebec government has indicated it believes that only funding is the role of the federal government. So obviously these types of concerns, in looking at what is an issue of national importance, will need to be weighed. We have made available in advance to the provinces copies of the report, but I know that they will want before making comment in many cases to be studying this.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I am pleased with the statement. I think it is much more positive and certainly more action-oriented than that of the Minister of National Health and Welfare. I was somewhat concerned at the almost rationale for delaying that we heard before, but you have said that child care is an immediate national problem, that we must have priority objectives, that now is the time for action.

Therefore I wonder if you will support and how you will support the recommendation of the Cooke report—or it could be a recommendation of us here today, I am sure—that the government not wait any longer to do something concrete in the way of upgrading existing child care. I am referring particularly to the good faith grants the Katie Cooke Task Force recommended for this year. For this year, I think it is going to be very hard for groups that we are talking to to around this country have too much faith in any kind of an outcome unless we have some kind of a concrete commitment.

It is my view that the recommendation they made of only \$113 million to upgrade existing spaces, as I understand it, and to deal with some of the present problems is extremely conservative, if you will pardon the expression. It is much less than certainly my party would recommend; much less than the day care advocacy group has recommended. And I think when

[Traduction]

fédéral ne peut agir unilatéralement à propos de la garde d'enfants. Même si nous le voulions, nous ne le pourrions pas étant donné le rôle que la Constitution réserve aux provinces dans ce domaine.

Ces deux éléments me semblent donc complémentaires, d'une part faire accepter par la population des actions conjointes, d'autre part reconnaître que dans différentes parties du pays, il y aura des besoins différents . . . que, comme toujours au Canada, il est également important d'avoir un programme régionalisé.

Mrs. Pépin: Is it true that the Province of Quebec has decided not to submit a brief? It seems to me that the people of Quebec have been very open as to their position on the matter. Last week's papers stated that the Government of Quebec or the child care services headed by Mrs. Stella Guy would not participate in the work of the committee. Could you confirm this?

M. McLean: Je demande à mes collaborateurs car je ne suis pas jusqu'ici au courant des réactions provinciales. J'ai posé la question ce matin et l'on m'a dit que le gouvernement du Québec a déclaré qu'à son avis le gouvernement fédéral devait se contenter de financer ces services. Il est évident que lorsqu'on considère une question d'importance nationale comme celle-ci il faudra tenir compte de ce genre de position. Nous avons mis le rapport à la disposition des provinces mais je suis certain qu'elles voudront l'étudier avant d'offrir des commentaires.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je suis agréablement surprise par votre déclaration. Elle est beaucoup plus positive et beaucoup plus orientée sur l'action que celle du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Je m'inquiétais un peu des explications que l'on semblait vouloir donner pour retarder les choses mais vous venez de déclarer que la garde d'enfants est un problème national immédiat, qu'il nous faut fixer des objectifs prioritaires et agir immédiatement.

Je me demande donc si vous appuieriez la recommandation du rapport Cooke, et comment vous l'appuieriez, ou si vous nous appuieriez si nous recommandons nous-mêmes que le gouvernement n'attende pas plus longtemps pour faire quelque chose de concret en vue d'améliorer les services actuels de garde d'enfants? Je pense en particulier aux subventions recommandées par le groupe d'étude de Katie Cooke pour manifester cette année la bonne foi du gouvernement. Pour cette année, ce sera certainement très difficile, car les groupes que nous allons rencontrer au cours de nos déplacements n'espèrent pas grand-chose de tout cela, à moins que nous ne prenions des engagements bien concrets.

Ils n'ont proposé que 113 millions de dollars pour rénover les locaux existants et pour résoudre certaines des problèmes qui se posent, mais j'estime que cette somme est largement insuffisante. En tout cas, mon propre parti et les représentants du secteur des garderies recommandaient un budget bien supérieur. Il ne faut pas oublier que ceux qui assurent des

[Text]

we look at the fact that care givers are grossly underpaid, and that is one of the reasons children are not getting adequate care... Centres need core funding. In Vancouver we have centres, but they cannot be used to capacity because the costs are so high and there is not core funding to allow for flexibility of hours. Of course, we need much more in the way of licensed care, particularly in the family day care area.

You have said before that you are an advocate, and I know you as a person believe this, but are you going to be an advocate; and if so, how? Do you believe we should go for this right now? If we do not start now, we are certainly not going to get it within this fiscal year.

Mr. McLean: I want to identify with what you are saying and assure you I will be taking the matter up with my colleagues in Cabinet. We have the report now before us, which has been awaited for some time. I will be meeting in under three months with my provincial and territorial colleagues, and we will again be having a conversation about those recommendations. I think it would be important for the government to hear from this task force in relationship to that recommendation. My concern is that we have a hard look at that right away and invite people to address that recommendation which in the short run addresses, as you have said, some of the most immediate concerns. I can assure you I will be pressing to have some response on it, both from your task force and from provincial colleagues. For me to jump in just to try to prove one's concern, you may risk not getting the kind of support we have already touched on, a sensitivity in a number of provincial areas, so I would think one would want to talk with them.

Ms Mitchell: Since that particular recommendation, the good-faith grants, does not have to have provincial approval, are you suggesting this task force should perhaps deal with this as a matter of emergency before we go on the road, because the other recommendations have to do with the process we will be going through across the country? I personally do not feel it is needed, but since we are doing it I can see some of the other ones... and the provinces are going to need time to get involved. But the recommendation for good-faith grants is a direct federal contribution to upgrade existing services, and the provinces can take it or leave it. And it is not very much money. But I really think it is important we get some action. To support you in being an advocate, you need a recommendation of this committee. Then maybe we should consider doing this particular recommendation, which is not very costly, before we go on the road.

Mr. McLean: But I want to suggest, just to throw the ball back to you, that the committee can make recommendations in any order and way it chooses to government. The question we have here is a recommendation. The question is whether or not

[Translation]

services de garderie sont très mal payés, et que c'est l'une des raisons pour lesquelles nos enfants ne reçoivent pas des soins adéquats... Les centres auraient besoin d'un financement de base. À Vancouver, nous avons trois centres de ce genre, mais ils ne peuvent pas fonctionner à pleine capacité car les coûts sont très élevés, et l'absence de financement de base les empêche d'offrir des horaires plus souples. Il nous faudrait bien sûr beaucoup plus de crédits pour le gardiennage autorisé, surtout le gardiennage à domicile.

Vous nous avez dit tout à l'heure que vous alliez défendre ardemment les intérêts de ce secteur, mais comment allez-vous vous y prendre? Pensez-vous que nous devrions réclamer cela dès maintenant, car sinon, nous ne l'obtiendrons certainement pas au cours de cet exercice financier.

M. McLean: Je comprends très bien la situation que vous venez de décrire, et croyez-moi, je vais en parler à mes collègues au Cabinet. Nous avons maintenant le rapport que nous attendions depuis un certain temps, et, d'ici les trois prochains mois, je vais rencontrer mes homologues provinciaux et territoriaux afin de discuter des recommandations de ce rapport. Par ailleurs, le gouvernement a hâte de savoir ce que votre groupe d'étude pense de cette recommandation. Il serait donc souhaitable de l'étudier sérieusement sans tarder et d'inviter des témoins à venir nous dire ce qu'ils pensent de cette recommandation qui, à court terme, permet, comme vous l'avez dit, de répondre aux besoins les plus pressants. Croyez-moi, je tiens à savoir ce que votre groupe de travail et mes collègues provinciaux pensent de cette recommandation. Toutefois, il serait préférable de ne pas porter un jugement trop hâtif à ce sujet, car on risquerait alors de s'aliéner l'appui des autres intervenants, et notamment des provinces, sur une question aussi délicate que celle-ci. Il serait donc préférable, à mon avis, de rencontrer d'abord les ministres provinciaux.

Mme Mitchell: Étant donné que cette recommandation peut se passer de l'approbation des provinces, voulez-vous dire que notre groupe de travail devrait s'y attaquer en priorité, c'est-à-dire avant d'entreprendre ses déplacements, puisque les autres recommandations concernent notre programme de travail dans tous les centres où nous allons nous rendre? Personnellement, je ne pense pas que cela soit nécessaire, mais puisque c'est prévu, je pense que d'autres... Il faudra un certain temps aux provinces pour déterminer leur propre rôle. Par contre, la recommandation relative aux subventions accordées en toute bonne foi est une contribution directe du gouvernement fédéral à l'amélioration des services existants, et, pour les provinces, c'est à prendre ou à laisser. Cela ne représente pas une somme considérable, mais j'estime qu'il ne faut pas tarder à agir. En tant que défenseur des intérêts de ces groupes, vous avez besoin, à mon avis, d'une recommandation de notre Comité en ce sens, et c'est la raison pour laquelle il serait peut-être bon que nous examinions cette recommandation, qui ne représente pas des sommes énormes, avant que nous n'entamions nos déplacements.

M. McLean: Je vous renvoie la balle en vous disant que votre Comité peut faire des recommandations au gouvernement dans l'ordre qu'il veut. Nous sommes ici saisis d'une recommandation précise, mais le problème est de savoir si elle

[Texte]

that is what parents want and therefore this is moving in the right direction. If the task force early on in your conversation senses this is something and makes an interim recommendation, I think that will be well received. So let me suggest a part of the business of having these recommendations and your interface now with the public is to see what consensus there is, or whether there are variations on that recommendation or others that you have to make.

Ms Mitchell: There are quite a number of recommendations. A section in the recommendations that has to do with federal departments that also do not require provincial action, I wonder if you would be going ahead to work on those with your colleagues.

• 1055

Mr. McLean: Yes, I will be writing in the next week or so to my colleagues, drawing those to their attention and asking for their attention to those recommendations as they relate to their departments.

Ms Mitchell: Just a final question or two. I wonder what your own views are on subsidies for profit-making child care. Katie Cooke comes out pretty clearly that the priority should go to non-profit child care or public child care services.

That is one question. Let me ask that.

The second one is, I also would like to know your view on the recommendation of establishing a Minister for children. This is something we recommended fairly strongly in the International Year of the Child several years ago: the need for really a children's advocate. Maybe it could be combined with youth or something; but I think that is something we should look at pretty seriously.

Mr. McLean: Let me first of all take the profit question and children. On that question I think I would like to hear the committee's recommendation. It may well be that we have a series of options; we may not need to be locked into a universal program. Given the nature of making available the service, there are a variety of models to do that. I recognize that Dr. Cooke suggests the phasing out of all profit-oriented... My own instinct is that it may be possible to include both profit and non-profit...

Ms Mitchell: I do not think she says phase them out. She just says let us give the government grants to the non-profit.

Mr. McLean: One of the task force's recommendations that we will watch for with interest is what are the pros and cons of that. Obviously that will be a controversial... I have some difficulty in seeing at the moment any one formula as meeting such diversity. There may be alternatives, which I, like, I suspect, the task force, want to hear some more about.

[Traduction]

correspond bien à ce que veulent les parents et si, par conséquent, elle nous entraîne dans la bonne direction. Si votre groupe de travail décide de l'appuyer, dès le début de ses délibérations, et en fait une recommandation provisoire, cette initiative serait certainement bien accueillie. À mon avis, si l'on soumet ces recommandations à un débat public, c'est pour que vous déterminiez s'il est possible de dégager un consensus à leur sujet ou si, par contre, il serait nécessaire de les modifier ou d'en soumettre d'autres.

Mme Mitchell: Ce rapport comporte un certain nombre de recommandations, dont plusieurs concernent des ministères fédéraux et n'exigent pas une intervention provinciale. Par conséquent, j'aimerais savoir si vous êtes prêt à les examiner sérieusement avec vos collègues.

M. McLean: Oui, je vais leur écrire d'ici quelques jours pour leur faire part de toutes ces recommandations et pour leur demander d'examiner plus particulièrement celles qui se rapportent à leur propre ministère.

Mme Mitchell: Pour terminer, j'aimerais savoir ce que vous pensez, personnellement, de l'octroi de subventions aux services de garde d'enfants à but lucratif. Katie Cooke recommande nettement d'accorder la priorité aux services publics ou à but non lucratif.

Voilà pour ma première question.

J'aimerais également savoir ce que vous pensez de la recommandation proposant la création d'un ministère à l'Enfance. C'est justement l'une des principales recommandations que nous avons faites lors de l'Année internationale de l'enfant, il y a quelque temps, à savoir la nécessité de créer un organisme qui serait véritablement chargé de défendre les intérêts des enfants. Ce ministère pourrait peut-être être intégré au ministère à la Jeunesse, par exemple. C'est donc une possibilité que nous devrions étudier très sérieusement.

M. McLean: L'aspect lucratif de la garde des enfants est justement une question à propos de laquelle j'ai hâte de connaître la recommandation de votre Comité. Il se pourrait fort bien que nous ayons toute une série d'options, car il n'est pas indispensable que ce soit un programme universel. Étant donné les différents types de prestations de ce service, on peut envisager toutes sortes de modèles. Certes, M^{me} Cooke recommande l'élimination progressive de tous les services à but lucratif... mais personnellement, j'estime qu'il devrait être possible d'inclure les services à but lucratif et les autres...

Mme Mitchell: Je ne pense pas que M^{me} Cooke ait proposé de supprimer progressivement les services à but lucratif; elle recommande tout simplement de ne verser les subventions du gouvernement qu'aux services à but non lucratifs.

M. McLean: Justement, nous avons hâte de connaître le pour et le contre de cette recommandation qui sera manifestement très controversée... Pour l'instant, je vois mal comment une formule unique permettrait de répondre à des besoins aussi divers, mais il y a peut-être d'autres systèmes possibles, d'autres options que votre groupe de travail voudra certainement étudier plus à fond.

[Text]

On the question of children, my concern there is the issue. The question is whether the instrumentality for doing it is creating a Minister. At the time, for example, when the ministry of youth was being projected, the first question that was raised under the previous government was, what would be the programming capacity? What would be the direction? I would want to know more in concrete terms about the mechanism for the support of children. I think the overall social program and obviously the mandate can well be a part of an existing ministry, just as we have a Minister designated with specific concern for the disabled in order to see that this issue . . . without necessarily creating separate ministries per se.

Ms Mitchell: We have a Minister responsible for the Status of Women because a lot of work was needed to catch up there . . .

Mr. McLean: Yes, indeed.

Ms Mitchell: —and I think children do not have their own voice.

Mr. McLean: And hopefully over a period of time one will work oneself out of a job. But I think that is some years, regrettably, in front of us.

But also, when you look at a federal Minister for children, you have to recognize that the bulk of the services for children are provincial delivery. I would want to weigh what the implications of that move at a federal level would be in the light of that reality of governmental responsibility.

Mr. Nicholson: I too would like to welcome the Minister here this morning to this committee and thank him for taking time to be with us at the beginning of our deliberations and our investigation into this important area. As a member of this committee—and I am sure this sentiment is shared by others on this committee—I am very much looking forward to getting into this area and investigating this very serious problem that Canadian families are facing. No matter how much background information we receive, no matter how thorough the analyses, it is important for me, and I believe the other members of this committee, to get out into the various parts of this country to hear what ordinary Canadians think. Madam Chairman, I am particularly looking forward to going to some of the smaller areas in Canada. I believe they have a story to tell on day care.

I can tell by the response I have received from various parts of the country and, in particular, my own area in the Niagara peninsula, a lot of Canadians have something to say about this. I know they will have something to say about the recommendations of the Cooke report. Also, they will have very specific recommendations for us to take back to Ottawa. So I am pleased that the Minister is prepared to hear and carefully consider those recommendations that will come out of this committee. I am very encouraged by that.

[Translation]

Pour ce qui est maintenant de la défense des intérêts des enfants, il faut se demander si la création d'un ministère est vraiment l'instrument idéal pour ce faire. Par exemple, à l'époque où l'on envisageait de créer un ministère à la Jeunesse, la première question que s'est posée le gouvernement précédent était de savoir quel genre de programmes ce ministère pourrait offrir. J'aimerais donc aujourd'hui avoir des précisions plus concrètes sur les mécanismes que l'on peut envisager pour défendre les intérêts des enfants. L'ensemble des services sociaux offerts aux enfants et, bien sûr, un mandat plus précis pourraient être confiés à un ministère déjà existant, de la même façon que la défense des intérêts des handicapés est confiée expressément à un ministre du cabinet . . . Cela éviterait de créer un ministère séparé.

Mme Mitchell: Nous avons désigné un ministre responsable du statut de la femme car il y avait beaucoup de rattrapage à faire dans ce domaine . . .

M. McLean: C'est tout à fait exact.

Mme Mitchell: . . . or, actuellement, les enfants n'ont pas de porte-parole.

M. McLean: Espérons que cela arrivera un jour, mais malheureusement, ce n'est sans doute pas pour demain.

Par ailleurs, vous proposez la création d'un ministère fédéral à l'Enfance, mais il ne faut pas oublier que la majorité des services offerts aux enfants sont administrés par les gouvernements provinciaux. Il faudrait donc déterminer si une telle initiative fédérale ne constituerait pas une ingérence dans la compétence provinciale.

M. Nicholson: J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au ministre ce matin et le remercier d'avoir trouvé le temps de venir discuter avec nous, alors que nous allons bientôt entamer notre étude de toute cette question fort importante. J'ai hâte, et je ne suis certainement pas le seul ici, d'en savoir davantage sur ce problème important auquel se heurtent de nombreuses familles canadiennes. Quelle que soit la quantité des informations que nous recevrons, quel que soit le sérieux des analyses qui nous seront présentées, j'estime, comme les autres membres du Comité j'espère, qu'il est important que nous nous rendions dans les différentes régions du pays pour écouter ce que les Canadiens ont à nous dire. Madame la présidente, j'ai particulièrement hâte de me rendre dans les petites localités, car leurs habitants ont certainement beaucoup de choses à nous dire au sujet de la garde des enfants.

• 1100

A en juger par les réponses que j'ai reçues de toutes les régions du pays, et plus particulièrement de la péninsule du Niagara d'où je viens, un grand nombre de Canadiens ont quelque chose à dire sur ce problème. Ils voudront également avoir leur mot à dire au sujet des recommandations du rapport Cooke, et ils nous chargeront certainement de faire des recommandations très précises au gouvernement. Je suis donc ravi que le ministre soit disposé à examiner sérieusement les recommandations que lui soumettra notre Comité. C'est très encourageant.

[Texte]

One of the points that was made in the Minister's opening statement concerned some of your discussions—in informal discussions I believe you said—with your provincial counterparts. You indicated also that we have set up some pilot projects for day care at the federal level. Has there been any discussion or suggestion by some of your provincial counterparts concerning the setting up of something similar to that at the provincial level?

Mr. McLean: That is a good question. Maybe my officials could answer that. They may know of provincial models.

Ms Louise Holmes (Deputy Co-ordinator, Status of Women Canada): The discussions that have been held between federal, provincial and territorial Ministers have been both informal and private, since all Ministers share the same role. Provinces have not contributed that kind of information to us. The kind of information they are prepared to exchange is on funding, which they feel is a matter where the federal government has responsibility. The rest is their affair, they feel.

Mr. Nicholson: Let me ask you a little bit then about the pilot projects undertaken by the federal government. What stage are they at now? Are some of them ongoing? Are they located here in Ottawa or in some of the other centres across the country?

Ms Holmes: They are not all located in Ottawa. If one includes Hull, then most of them are in this area. To my knowledge, there is one in Toronto with the Ministry of the Environment. All the projects that exist are at the evaluation stage. Treasury Board is doing an assessment and evaluation before any further projects are undertaken or decisions made.

Mr. Nicholson: I see. Do you have any idea when those evaluations might be ready or available for this committee?

Ms Holmes: No, we do not.

Mr. Nicholson: I think it would be very interesting to have them before this committee.

Mr. McLean: I would think, as I said in my comments, that information, which is now being prepared in evaluation, may be very helpful to your discussion, if we look at governments at both levels in the country as major employers. There is the question, as in so many other areas, of government leadership and the kinds of models that may work and be suggested.

When we opened a child care service for Members of Parliament and their staff—that was several years ago—most of the staff could not afford to use it. Therefore, the people who I felt needed it most . . . A member's staff is paid modestly and, in a number of cases, she or he is a single parent. Here was a service, right at the back door of the Confederation Building, but regrettably the kind of people who needed the

[Traduction]

Dans sa déclaration préliminaire, le ministre a parlé de discussions officieuses avec ses homologues provinciaux. Il a également mentionné que des projets pilotes ont été mis sur pied au niveau fédéral dans le secteur de la garde des enfants. Au cours de vos discussions avec vos homologues provinciaux, a-t-il été question de mettre sur pied des projets semblables au niveau provincial?

M. McLean: C'est une bonne question, et je vais demander à mes fonctionnaires d'y répondre. Ils ont peut-être entendu parler de projets provinciaux dans ce domaine.

Mme Louise Holmes (coordonnatrice adjointe, Condition féminine Canada): Les discussions qui ont eu lieu entre les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux avaient un caractère officieux et privé, étant donné que tous les ministres jouent le même rôle. Les provinces ne nous ont pas fourni des informations à ce sujet, le seul domaine dans lequel elles se disent prêtes à échanger des données étant le financement dont le gouvernement fédéral détient, à leur avis, une certaine part de responsabilité. Quant au reste, elles estiment que cela ne regardent qu'elles.

M. Nicholson: Dans ce cas, j'aimerais que vous me donniez plus de précisions sur les projets pilotes qui ont été mis sur pied par le gouvernement fédéral. Où en sont-ils? Certains fonctionnent-ils déjà? Où ont-ils été mis sur pied, à Ottawa, dans d'autres villes?

Mme Holmes: La plupart d'entre eux ont été mis sur pied à Ottawa, si l'on considère que Hull en fait partie, mais il y en a un autre, je crois, à Toronto, au ministère de l'Environnement. Tous ces projets n'en sont qu'à l'étape de l'évaluation que le Conseil du Trésor a la responsabilité de mener à bien avant que l'on puisse décider de lancer d'autres projets ou de prendre quelque autre initiative que ce soit.

M. Nicholson: Je vois. Savez-vous quand ces évaluations seront terminées et s'il serait possible de les faire parvenir à notre Comité?

Mme Holmes: Nous n'en avons aucune idée.

M. Nicholson: C'est un document qui serait pourtant très intéressant.

M. McLean: Comme je le disais tout à l'heure, les informations nécessaires à la préparation de ces évaluations vous seraient certainement très utiles au cours de vos délibérations, d'autant plus que les deux paliers de gouvernement sont aussi de gros employeurs. Il y a bien sûr, comme dans beaucoup d'autres secteurs, la question de l'initiative que doit savoir prendre le gouvernement et celle des différents types de modèles qui seraient possibles.

Il y a quelques années, lorsque nous avons ouvert une garderie à l'intention des enfants des députés et de leur personnel, la plupart des membres de ce personnel n'avaient pas les moyens de payer des tarifs aussi élevés . . . Or, c'était sans doute eux qui en avaient le plus besoin. En effet, ils ont un salaire modeste et, dans bien des cas, ils sont le chef d'une famille monoparentale. Ainsi, le service qui avait été mis sur pied dans l'immeuble même de la Confédération était beau-

[Text]

service most were prohibited. That brought home to a lot of us, rather poignantly, the particular need.

I would like to make an observation. Let us take farm women, for example, and the questions of security on the farm. In many cases, husband and wife are working together. You are literally in the fields or moving . . . there is such a diversity. When I met with Inuit women, I found them raising with me the question of child care. They had traditional needs and ways of meeting it, but as they move from a nomadic people to a more urbanized way of life, they find themselves in transition. So, as I say, the matter keeps coming up.

• 1105

Mr. Nicholson: You said that on your trip to Nairobi the subject of day care was one raised among many of the participants. If possible, I wonder if you could give me any impression of what other countries are doing, particularly in western Europe. Are they more advanced than we are in this? Are there any particular role models that might be of help to us?

Mr. McLean: One of the sections I glanced through just when I got the Cooke Task Force report last week was the section on international comparisons. In chapter 12, for example, you get into issues like user fees, and there are some comparisons when we talk about how to pay and the relationship between private and government. I cannot say I have formed opinions hard and fast out of that except to say I think we have a fair amount to learn from those models and that the research done, I think, will be helpful to the committee.

I remember some years ago when I visited Japan, going to one of the electronics firms I was impressed to see the child care in the workplace, and found that in that particular model people brought their children with them, so if there was a question of feeding, which is very sensitive for young children, or sudden illness—as you know young children take sick quite quickly—combined with the question of long periods to travel home, management felt it was more productive on the part of the employee to be able to go there rather than to be working and worrying or going home and just leaving the line vacant.

There seemed to me, and that was some years ago, some excitement in that. I have been interested, as I mentioned in my notes, in *Mutual Life* in which I see a large change in attitude towards this in the last five years. A number of years ago insurance companies were not very sensitive to this kind of issue. Now, with quite a large work force of women and others looking at those needs, and working with flexed time for their employees already, they are able to begin to add some flexible features around their child care. I have been impressed with what I hear of that effort to try to respond.

[Translation]

coup trop cher pour ceux qui justement en avaient le plus besoin. Cette situation a fait sérieusement réfléchir un certain nombre d'entre nous.

Permettez-moi de faire ici une petite observation. Prenons l'exemple des femmes d'agriculteurs et du problème de la sécurité financière. Très souvent, le mari et la femme exécutent ensemble toutes sortes d'activités. Quand je les ai rencontrées, les femmes inuit ont également soulevé le problème de la garde des enfants. Jusqu'à présent, elles recouraient aux méthodes traditionnelles, mais au fur et à mesure que leur mode de vie devient de plus en plus sédentaire et de plus en plus urbanisé, elles se retrouvent dans une situation de transition où elles connaissent le problème de la garde des enfants. C'est donc un problème de plus en plus courant.

M. Nicholson: Vous avez dit qu'à la conférence de Nairobi, à laquelle vous assistiez, la question de la garde des enfants avait été soulevée par un grand nombre de participants. Pourriez-vous me donner une petite idée de ce que font les autres pays dans ce domaine, notamment les pays d'Europe occidentale. Sont-ils plus avancés que nous? Ont-ils mis sur pied des systèmes dont on pourrait s'inspirer?

M. McLean: L'un des chapitres sur lesquels je me suis attardé lorsque j'ai reçu le rapport Cooke la semaine dernière est celui qui compare la situation dans plusieurs pays. Au chapitre 12, par exemple, on aborde la question des frais impartis aux usagers et on fait des comparaisons sur les prix demandés selon qu'il s'agit d'un centre privé ou d'un centre du gouvernement. Je n'ai pas d'opinion bien arrêtée à ce sujet, mais j'ai l'impression que nous avons encore beaucoup à apprendre de l'expérience et des recherches faites ailleurs.

Il y a quelques années, quand je me trouvais au Japon, je me souviens m'être rendu dans une usine de matériel électronique où j'avais été très impressionné de constater qu'une garderie d'enfants fonctionnait dans les locaux mêmes de l'usine; les parents qui travaillaient dans cette usine amenaient donc leurs enfants avec eux, et lorsqu'il y avait des problèmes d'alimentation ou d'indisposition soudaine, ce qui arrive fréquemment chez les jeunes enfants, les parents pouvaient intervenir sans tarder; ils n'avaient donc plus à se préoccuper de déposer leurs enfants ailleurs et de se demander, toute la journée, si tout irait bien. Pour la direction, c'était également un avantage puisque ces parents n'avaient plus besoin de quitter soudainement l'usine et donc, la ligne d'assemblage, pour se rendre auprès de leurs enfants, à l'autre extrémité de la ville.

Cela remonte à quelques années, mais un tel concept suscita à l'époque beaucoup d'enthousiasme. Comme je le disais tout à l'heure, je me suis intéressé à l'expérience réalisée chez *Mutual Life* et j'y ai constaté un changement radical des attitudes depuis cinq ans. En effet, il y a quelques années, les compagnies d'assurance n'étaient guère sensibles à ce genre de problème. Aujourd'hui, étant donné qu'elles emploient un grand nombre de femmes, ces compagnies, en plus d'offrir des horaires variables, commencent à tenir compte des problèmes que pose la garde des enfants. J'ai été impressionné par les

[Texte]

Mr. Nicholson: From your observations in Japan, was it expected that a private employer would make some sort of accommodation, or was this a pilot project or something out of the ordinary?

Mr. McLean: At that stage, I think it was beginning to be developed and I am not an expert. Maybe others around the table know how universal that now is. In larger corporations it is certainly becoming a phenomenon.

Ms Holmes: The proportion of the women in the labour force in Japan is a fairly recent increase. I think there are other countries that are perhaps more similar in nature to Canada. For example, if you look at France and Sweden, the proportion of married women who are mothers in the labour force is very high, and in France there is no cost. It is entirely state-run. In Sweden, parents, or users of day care, provide only 10% of the fees. I think, in looking at things, one would have to look at countries where the trends are more or less the same as Canada.

Japan, I do not think, would be one that we would go to, just as we would not go to it as an example of pensions. It is just not part of the social fabric of the country, whereas there are other countries chosen in this chapter that would give you some . . . and others. I mean, there are others that have not been looked at. Israel is another one that has a very interesting and yet different model of child care.

• 1110

Mr. Nicholson: Yes. Your reference to the insurance companies is a very interesting one. I think that is a very interesting concept which I would like to hear more of, this idea of the child care right at the workplace, because I think it would alleviate some of these problems that the Minister mentioned about having to leave, transportation difficulties and the strain of just being separated.

In any case, thank you, Madam Chairperson. Those are my comments and questions.

The Chairman: Madam Pépin, you had another question?

Mme Pépin: L'une des recommandations du rapport Katie Cooke ne coûterait pas très cher au gouvernement canadien et témoignerait de la bonne volonté du gouvernement en ce qui concerne les garderies et le dossier des femmes. Il s'agit de la recommandation 24 qui se lit comme suit:

Nous recommandons que le Cabinet donne pour instruction au ministre de la Défense d'établir des programmes autorisés de garde d'enfants sur chaque base des Forces armées canadiennes . . .

[Traduction]

efforts qui ont été consentis pour essayer de répondre à ce problème.

M. Nicholson: Pendant votre séjour au Japon, avez-vous eu l'impression que c'était à l'employeur de prendre certaines initiatives dans ce domaine, ou bien s'agissait-il là d'un projet pilote qui sortait tout à fait de l'ordinaire?

M. McLean: Je ne suis pas expert en la matière, mais je crois qu'il s'agissait d'une expérience. Certains de mes collaborateurs pourraient peut-être vous dire dans quelle mesure ce système s'est répandu. En tout cas, dans les grandes entreprises, c'est certainement un phénomène de plus en plus courant.

Mme Holmes: Au Japon, le pourcentage de femmes appartenant à la population active a récemment augmenté. Il y a certainement d'autres pays auxquels il serait plus facile de comparer le Canada. Par exemple, en France et en Suède, la population active compte une proportion très élevée de femmes mariées et de mères de famille. En France, le système est gratuit, car il est exclusivement administré par l'État. En Suède, les parents, c'est-à-dire les utilisateurs des services de garderies, ne paient que 10 p. 100 des coûts. Je pense donc qu'il vaut mieux faire des comparaisons avec des pays où les tendances sont plus ou moins les mêmes qu'au Canada.

Il serait préférable, à mon avis, d'éviter de faire des comparaisons avec le Japon pour ce qui est des systèmes de garde d'enfants, car nous ne le ferions pas non plus pour ce qui est des pensions de retraite. Les services de garde d'enfants ne font pas partie intégrante du tissu social du pays, contrairement à ce qui se passe dans les pays mentionnés dans le chapitre en question. Et il y en a d'autres. C'est-à-dire, on n'a pas tenu compte de tous les modèles intéressants. En Israël, il y a un système de garde d'enfants très intéressant mais différent de ceux qui ont été cités en exemple.

M. Nicholson: Oui. Vous mentionnez les sociétés d'assurance, un exemple fort intéressant. Je voudrais entendre parler davantage de cette idée d'offrir des services de garde d'enfants en milieu de travail. Je crois qu'elle pourrait représenter une solution aux problèmes soulevés par le ministre, tels le transport et l'épreuve de la séparation.

En tous les cas, madame la présidente, je vous remercie. Voilà tout pour mes commentaires et questions.

La présidente: Madame Pépin, vous aviez une autre question?

Mrs. Pépin: One of the recommendations in the Katie Cooke report would not be very costly for the Canadian government to implement and would demonstrate the government's good will regarding child care services and women's issues. I am referring to Recommendation 24 which reads as follows:

We recommend that the Cabinet instruct the Minister of Defence to establish authorized child care programs on every Canadian Forces base . . .

[Text]

J'ai visité l'année dernière les bases canadiennes à l'étranger et au Canada, et je peux vous dire que dans certaines bases en Europe, les femmes qui se sont regroupées pour établir une garderie s'en sont vu refuser l'accès; plusieurs même ont été averties de cesser ce genre de démarche, sinon leurs maris paieraient à leur travail.

Vous avez justement l'occasion de faire une démarche qui ne vous coûterait pas cher et qui serait la preuve du leadership du gouvernement dans ce domaine. C'est un problème très important dans les bases des Forces armées. L'armée ne veut absolument pas que les femmes aient une garderie.

Que proposez-vous à ce sujet?

M. McLean: Votre exemple témoigne de la nécessité de transmettre cette recommandation à mon collègue. C'est ce que je ferai. Il est possible qu'il accepte ou qu'il étudie votre recommandation. Merci pour votre suggestion.

Le Groupe de travail pourra d'ailleurs faire une recommandation à ce sujet.

I mean, at any time and in any order. You have a life of your own so that you may wish to, where you see agreement early on, indicate or you may, depending on how you order your life.

Mrs. Pépin: But you will get our report only next November. And I think between now and next November there is time for the government to show their leadership and to tell *les militaires* that they should do something about that. It is one recommendation you find two or three places in the Cooke report. And we will be very supportive of that. But this is time for you to take the leadership on that.

Mr. McLean: As I have said, I will certainly bring the matter up with the Minister and they are recommendations I am sure he will want to respond to. But having sat on task forces before, I recall that we issued a number of interim reports and where there were points of obvious agreement early on we were from time to time able to do that. You may wish to follow that or not. I am not passing the buck. If there are recommendations that the task force . . .

Mrs. Mitchell: We want you to pass the bucks!

Mme Pépin: La recommandation 47 parle d'offrir aux membres des Forces armées non visés par une convention collective des congés de maternité et d'adoption. On pourrait facilement relier cela au sujet qui nous intéresse.

A la recommandation 38, on parle des prestations de maternité et d'adoption qui pourraient être offertes au père adoptif. On a fait quelque chose pour les congés parentaux. Monsieur le ministre, pensez-vous pouvoir donner un petit coup de pouce dans ce sens-là?

[Translation]

Last year, I visited Canadian bases abroad and at home and I can tell you from personal experience that on certain bases in Europe women rallied together to establish day care services and they were blocked. Many of them were even warned that if they did not stop, their husbands would suffer in their jobs.

This is the ideal opportunity to implement a measure that would not be expensive and that would prove the government's leadership in this area. It is an extremely weighty problem on military bases. The army is dead against women having child care services.

What would you propose?

Mr. McLean: Your example proves that this recommendation must be relayed to my colleague, and that is what I shall do. He may accept or at least consider the recommendation. Thank you for your suggestion.

The committee could also make a recommendation in this respect.

Je veux dire par là, à n'importe quel moment et dans n'importe quel ordre. Vous avez un ordre de renvoi qui vous est propre, qui vous permet de faire certaines propositions un peu en avance lorsque vous croyez quelles seraient reçues favorablement. Cela dépend de vous et de l'ordre de travail que vous voulez établir.

Mme Pépin: Vous ne recevrez notre rapport qu'au mois de novembre. D'ici là, le gouvernement a tout son temps pour montrer l'exemple et pour dire aux militaires qu'ils doivent passer à l'action. C'est une recommandation qui revient à deux ou trois reprises dans le rapport Cook. Nous allons l'appuyer, je vous l'assure. Néanmoins, il vous faut maintenant montrer l'exemple dans ce domaine.

M. McLean: Comme je vous l'ai dit, je vais m'entretenir avec le ministre à ce sujet. Je suis certain qu'il voudra répondre à certaines recommandations en particulier. Ayant participé à un groupe de travail par le passé, je sais que l'on peut émettre des rapports intérimaires et se mettre d'accord sur des propositions qui font l'unanimité. À tout le moins, nous avons pu faire cela dans nos groupes de travail. Vous pourrez suivre l'exemple si vous le désirez. Je n'essaie pas de vous renvoyer la balle. Si le Comité estime que certaines recommandations . . .

Mme Mitchell: Renvoyez-vous la balle si elle est remplie de sous!

Mrs. Pépin: In Recommendation 47, it is suggested that the members of the armed forces not subject to a collective agreement be given adoption and maternity leave. This could easily be tied in with our order of reference.

Recommendation 38 suggests that maternity and adoption benefits be given to the adoptive father. Parental leave has already been discussed. Mr. Minister, could you give us a little help in this area?

[Texte]

[Traduction]

• 1115

Mr. McLean: The matter of parental leave and so on is a matter we are studying. I am reminded by the staff that Sweden, I think, already offers the parental . . .

Mrs. Pépin: That is why you have the opportunity to be very strong here.

Mr. McLean: Again, it is a matter we are on these recommendations will be important.

Mrs. Pépin: Do not wait for us if they are all ready.

Mr. McLean: On the other area, as I think you know, the leave or the provisions for people in the military are something we have been working on making representations on. I am reminded that for more than six months now we have been pressing to try and get some changes in those conditions.

Mme Pépin: À la fin de son exposé, M. le ministre disait que lors de la Conférence des premiers ministres tenue à Halifax en novembre 1985, tous les gouvernements se sont engagés à réaliser l'égalité financière des femmes. Il y a eu beaucoup de publicité à ce sujet. Je me rappelle également que l'on disait dans les journaux que cela avait été dit pendant les 10 dernières minutes de la Conférence des premiers ministres.

Je voudrais que le ministre responsable de la Condition féminine nous dise aujourd'hui que la prochaine conférence sera davantage axée sur les questions féminines et sur les demandes de la famille. Vous avez un dossier en or, et je veux simplement m'assurer qu'on n'en traitera pas seulement pendant les 10 dernières minutes de la prochaine Conférence des premiers ministres. On l'a dit, mais très rapidement. Il faut passer à l'action.

Mr. McLean: I am pleased to assure the hon. member that the decision of the First Ministers in the last period was to make it a priority agenda item and the strategy document is the work of officials and of governments through this period of time to come back to the table. I think one of the things that was missed out of the conference, given focus on some of the other issues, was the agreement to give priority status to this matter to prepare an intergovernmental strategy for labour force equality and to engage the best political will of governments on this. So I really felt that it was a point of real hope, albeit modest. I am doing my utmost now in these months to see that on the federal side our preparations are in hand.

Mme Pépin: Merci.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I cannot help but comment, when we are talking about economic equality for women, that although there was a commitment in Halifax we did not see that mentioned once in the recent budget. However, our budget

M. McLean: La question de congés parentaux fait actuellement l'objet d'études. Mon adjoint vient de me rappeler qu'en Suède ces congés parentaux existent déjà.

Mme Pépin: Voilà donc l'occasion de montrer votre fermeté sur cette question.

M. McLean: Encore là, la question est à l'étude et vos recommandations ou vos observations sur ces recommandations, seront importantes.

Mme Pépin: Puisqu'elles sont déjà prêtes, ne nous attendez pas pour agir.

M. McLean: Quant à l'autre question, comme vous le savez sans doute, nous nous préparons à faire des démarches au sujet des congés ou des dispositions spéciales visant les militaires. On vient de me rappeler que depuis plus de six mois nous exerçons des pressions en ce sens afin de faire faire des changements.

Mrs. Pépin: At the end of his statement, the Minister mentions that at the first ministers' conference in Halifax in November, 1985, all the governments made a commitment to financial equality for women. There was a lot of media attention given to that commitment. I also remember reading in the newspapers that this topic only occupied the last 10 minutes of discussion at the first ministers' conference.

Today I would like the minister responsible for the Status of Women to assure us that the next conference will be more focused on women's issues and the needs of the family. This is a critical area and I want to ensure that it gets more than just the last 10 minutes at the next first ministers' conference. It was discussed, but very briefly. It is time for action.

M. McLean: Je suis ravi de pouvoir informer l'honorable députée que les décisions prises par les premiers ministres dans les dernières minutes de la conférence visaient à faire de ce sujet un article prioritaire à l'ordre du jour la prochaine fois. D'ailleurs d'ici là les gouvernements auront préparé un document stratégique qui fera également l'objet de discussions. Étant donné l'importance qu'elle a attachée à certains autres dossiers, la conférence a négligé d'accorder la priorité à cette stratégie intergouvernementale visant l'établissement de l'égalité sur le marché du travail et à engager les meilleures volontés politiques des gouvernements à cet égard. Pour modeste qu'elle fût, cette discussion, à mon avis, était un véritable signe d'espoir. Je fais tout mon possible ces derniers mois pour m'assurer que du côté fédéral toutes les dispositions seront prises à temps.

Mrs. Pépin: Thank you.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Puisque nous en sommes à la question de l'égalité financière des femmes, je ne puis m'empêcher de relever que malgré l'engagement pris à Halifax, elle n'a pas été mentionnée une seule fois lors du budget déposé dernièrement.

[Text]

debate unfortunately was cut short so I missed my speech on that one.

I just wanted to comment also on experiences in other countries because I think it is really relevant that we look at those. I remember visiting several Scandinavian countries; it must have been 15 or 20 years ago—15 years ago anyway. At that time—which I think we should be trying to encourage in Canada—whenever a school was built the child care centre was a part of a community complex and an infant centre. So it was built right into the local community. I am sure that it was not operated under the education supervision because child development is a little different and you want more parent involvement and so on. But that is something that we should certainly be looking at.

• 1120

The question I wanted to ask you was one of the major recommendations of the Cooke Task Force, I think in phase II, and also certainly a very strong recommendation of the day care advocacy group is to move towards a system... The system we have now has special-needs funding for some poor and disadvantaged children, and then it has tax incentives for wealthier people who pay taxes. But the vast majority of families in between, and particularly the working poor or the part-time workers and so on, really do not have any access. I wondered what you, again as the Minister responsible for the Status of Women, felt about the recommendation of taking this child care... working towards a system that would take it out of the welfare system and make it more available to any family, so that the funding goes to the centre and it is not just through a special-needs kind of means test.

Mr. McLean: My instinct is that it should be seen as not a welfare issue. It is a part of the social fabric; and that is the reason I think it is so far-reaching. If we are going to do that, we have to change some of the parameters of the way we have been approaching it and the way governments approach it, to see it as a major social thrust.

One of the early dilemmas now is reordering priorities or re-profiling dollars that are available through governments, which are some of the things you will be wrestling with. I think there are some fits in administration in place... rather than looking at total new expenditures, which is one of the reasons why I am worried that we may look at these large dollar figures and just panic.

So basically I hear what you are saying, and I would hope that is the direction we go in: that this is a part of the social fabric, not just a welfare issue.

One of the concerns is that as we are now moving towards seeing that part-time workers have full—on a prorated basis—benefits, child care again... People wanting to re-enter, even on a part-time basis... this becomes... and in order to do that with a sense of professional part-time working, as against just hit-and-miss... and therefore the question of developing

[Translation]

Or, le débat sur le budget a été abrégé, si bien que je n'ai pas pu faire le discours dans lequel j'allais signaler cette omission.

Je voulais faire quelques commentaires sur les expériences dans d'autres pays car je crois qu'il est important d'en tenir compte. Je me souviens d'avoir visité plusieurs pays scandinaves, il y a au moins 15 sinon 20 ans. À l'époque, chaque fois que l'on construisait une école dans ces pays, la garderie faisait partie d'un complexe communautaire et d'un centre pour enfants. Donc, elle faisait partie intégrante de la collectivité locale. Or, je suis convaincu qu'elle n'était pas exploitée par le personnel enseignant car le développement de l'enfant est une autre question qui nécessite davantage de participation des parents. Mais c'est quelque chose qu'il nous faudrait certainement examiner.

La question que je voulais vous poser portait sur une des principales recommandations du groupe de travail Cooke, phase II si je ne m'abuse, et sur une recommandation très ferme du groupe en faveur des garderies... Le système que nous avons actuellement permet de financer ces services pour certains enfants pauvres et défavorisés tout en accordant des dégrèvements fiscaux aux personnes plus aisées qui paient des impôts. Mais la grande majorité des familles qui se trouvent entre ces deux extrêmes, et en particulier les pauvres qui travaillent et les travailleurs à temps partiel, etc., n'ont pas accès à de tels services. Je me demandais donc ce que vous pensiez, à titre de ministre responsable de la condition féminine, de la recommandation touchant un système qui ferait sortir la garde d'enfants de l'assistance sociale et la mettrait à la disposition de n'importe quelle famille, de sorte que les subventions sont versées aux centres et qu'il ne s'agit plus d'évaluer d'une façon ou d'une autre les besoins de chacun.

M. McLean: J'estime en effet qu'il ne faudrait pas considérer cela comme une mesure d'assistance sociale. Cela fait partie de notre tissu social et c'est pourquoi cela a des implications aussi larges. Si nous procédons ainsi, il va nous falloir changer certains des paramètres afin que tous considèrent qu'il s'agit là d'une mesure qui a une véritable portée sociale.

Un des premiers dilemmes sera de revoir nos priorités en fonction des fonds que peuvent utiliser les gouvernements, et ce sont ces questions qu'il vous faudra étudier. Plutôt que d'envisager des dépenses entièrement nouvelles, je crois qu'il faut penser à organiser différemment les choses, parce que j'ai peur que l'on panique devant des sommes aussi considérables.

Je comprends donc bien ce que vous dites et j'espère que c'est dans ce sens que nous nous dirigerons: que nous considérerons que cela fait partie du tissu social et que ce n'est pas une question d'assistance sociale.

Comme nous étudions actuellement le problème des employés à temps partiel et des avantages sociaux leur revenant et que nous veillons à ce que ceux-ci puissent obtenir les mêmes avantages que les autres au prorata des heures travaillées, la garde d'enfants entre dans ces avantages... Cela touche les personnes qui veulent recommencer à travail-

[Texte]

and re-developing skills. It seems to me once again it is a terribly important component.

I suppose the question of getting child care into thinking at all levels, whether it is schools or community facilities, or in the building of new types of operations . . . One of the models, as we look at our housing programs, for example, particularly seniors' housing . . . one of the very healthy experiences has been that instead of ghetto-izing seniors . . . to have some child care facilities in seniors buildings, where you have people who can take an interest in a kind of family way, yet you have your professional day-care but you have a support base around, and you have an intergenerational mix. So as we begin to look at CMHC and other institutions, the questions of new building . . .

The other side is retrofitting. We have so many communities where that has not been a part. I know in my own experience I have gone through trying to take churches and other community buildings which were not designed with this in mind at all and therefore questions of stairs and safety and plumbing and all the other questions . . . In order to try to move towards child care just as it became increasingly in demand . . . it meant you had facilities which required rather extensive change . . . and created not what one would wish . . . but making do with and adapting what is available.

Ms Mitchell: I wonder also if you would be having any special meetings perhaps with the Minister for Employment and Immigration, because it seems to me . . . well, it is obvious that the whole expansion and improvement of child care is really very important from a job-creation point of view as well.

• 1125

It is important as a service, I think, not only for parents who are in part-time jobs, but for parents who are looking for work. I think we often forget about that. It is the mother on welfare, the single parent who cannot get those in-between supports to get into part-time training and looking for work and so on. I think we have to expand it in that direction. So I was glad you mentioned more flexible hours and more access for part-time kinds of care and so on.

Mr. McLean: I think Cooke suggests, I am reminded by my staff, that somewhere between 350,000 to half a million jobs in their model of job creation.

Ms Mitchell: Yes. Of course, they are atrociously paid jobs. As they stand now, we just simply have to have this kind of exploitation of primarily women in those jobs. That is the other very important women's issues we would hope you would be an advocate to.

Mr. McLean: It will be interesting to see, as you have discussions with unions and others about the pay level and so on, their interests in this whole issue of child care, as well.

Ms Mitchell: I am sure we will.

[Traduction]

ler, même à temps partiel . . . Cela devient une question qui fait partie intégrante de tout le problème du véritable travail à temps partiel et du recyclage. C'est donc à mon avis un élément extrêmement important.

Il faut envisager la garde d'enfants à tous les niveaux, qu'il s'agisse des écoles, des centres communautaires, de l'édification de nouveaux types d'activités . . . Un des modèles, si l'on considère les programmes de logement, particulièrement du logement des personnes âgées . . . Une expérience très saine que l'on a faite pour éviter d'enfermer les personnes âgées dans des ghettos . . . On a ouvert des garderies dans des immeubles de personnes âgées où il y a des gens qui peuvent s'intéresser aux enfants comme dans une famille et constituer un milieu dans lequel peuvent opérer les professionnels de la garde d'enfants. Cela permet également un mélange entre les générations. Aussi, si vous voulez considérer la SCHL et d'autres institutions, les questions des nouvelles constructions . . .

Il y a aussi la question des transformations de bâtiments. Dans beaucoup de collectivités, on n'a rien fait à ce sujet. Je sais que j'ai personnellement essayé d'utiliser des églises et d'autres bâtiments qui n'étaient pas conçus pour cela et que cela pose le problème des escaliers, de la sécurité, de la plomberie, et de tas d'autres questions . . . Pour essayer d'offrir des garderies qui devenaient de plus en plus nécessaires, on utilisait des locaux qui devaient être transformés à grands frais et ne donnaient pas un résultat satisfaisant puisque l'on se servait de ce que l'on avait en essayant de l'adapter.

Mme Mitchell: Aurez-vous des réunions spéciales peut-être avec la ministre de l'Emploi et de l'Immigration car il me semble évident que toute l'amélioration et tout le développement des services de garde d'enfants sont très importants également du point de vue de la création d'emplois.

C'est un service important, non seulement pour les parents qui travaillent à temps partiel, mais également pour ceux qui cherchent un travail. On l'oublie un peu trop souvent. C'est le cas de la mère assistée sociale, ou seule, qui ne peut suivre un cours de formation à temps partiel et chercher du travail tout en s'occupant des enfants. Il faut envisager la chose également sous cet angle. J'ai donc apprécié que vous parliez d'heures plus souples et de genres de garde d'enfants à temps partiel.

M. McLean: Mes collaborateurs me rappellent que d'après Cooke, de 350,000 à un demi-million d'emplois pourraient être créés grâce au modèle envisagé.

Mme Mitchell: En effet. Évidemment, ce sont des emplois horriblement mal payés. À l'heure actuelle, nous sommes obligés d'accepter ce genre d'exploitation—de femmes surtout—dans ces emplois. C'est l'autre question très importante pour laquelle nous comptons sur vous.

M. McLean: Il serait intéressant de voir, au cours des discussions que vous aurez avec les syndicats et d'autres groupes quant à la rémunération, etc., s'ils s'intéressent aussi à la question des garderies.

Mme Mitchell: Nous en discuterons certainement.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Thank you very much, Mr. Minister, for joining us this morning and giving us your views. Certainly the list of people who are applying are covering the whole spectrum from . . . We have several unions that are coming in, as well as the caregivers and parents. So as we travel across the country I think we will get a broad view from Canadians as to what they feel are the solutions to the problem. I do not think there is any doubt there is a problem there. The only question right now is how do we solve it in the best way for all Canadians.

Thank you for your time and that of your staff. We look forward to working with you on this project as we go along.

Mr. McLean: Thank you very much for the welcome. I wish you well in this important work.

The Chairman: Thank you.

This meeting stands adjourned until 3.30 this afternoon.

[Translation]

La présidente: Merci, madame Mitchell. Merci beaucoup, monsieur le ministre d'être venu ce matin. La liste des personnes qui veulent témoigner devant notre Comité couvre un éventail très large . . . Nous entendrons plusieurs syndicats, ainsi que des représentants des parents et de ceux qui offrent les services de garde d'enfants. Je crois que cette tournée dans le pays nous permettra d'avoir une bonne idée de ce que les Canadiens pensent des solutions à ce problème. Il ne fait aucun doute qu'il y a là un problème. La question est maintenant de savoir comment le résoudre de la meilleure façon possible pour tous les Canadiens.

Merci beaucoup à vous et à vos collaborateurs. Nous nous réjouissons de travailler avec vous.

M. McLean: Merci beaucoup de votre accueil. Je vous souhaite bonne chance dans ce travail important.

La présidente: Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Status of Women Canada:

Louise Holmes, Deputy Coordinator.

De la Condition féminine Canada:

Louise Holmes, coordonnatrice adjointe.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, March 17, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le lundi 17 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Roger Clinch
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, March 14, 1986:

Ross Belsher replaced Suzanne Duplessis.

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 14 mars 1986:

Ross Belsher remplace Suzanne Duplessis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 17, 1986
(12)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Charlottetown, Prince Edward Island at 8:32 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton.

Witnesses: From the Office of the Leader of the Official Opposition of Prince Edward Island: Joseph Ghiz, Leader and Betty Jean Brown. *From the Union of Public Sector Employees:* Carol Davis, Secretary. *From the Federated Women's Institute of Prince Edward Island:* Edith Frizzell, Convenor of Citizenship and Legislation; and Joyce Mackenzie. *From the Holland College Child Study Centre:* Alice Taylor, Director. *From the National Farmers' Union:* Ann Wootton, Member; and Cynthia Rice. *From the Association of Nurses of Prince Edward Island:* Hilda Rossiter, Head Nurse, Queen Elizabeth Hospital; and Sheila MacLure, Executive Director. *From the Sunshine Day Care Centre:* Lorna Young, Operator; and Mike Dumphy, Development Worker. *From the Cornwall Farmer in the Dell Day Care Centre:* Blair Hill, Assistant Director. *From "La Société St-Thomas d'Aquin":* Colette Aucoin, "agent provincial en éducation"; and Thérèse Beaudin. *From the Prince Edward Island Women's Network:* Anne Nicholson; and Anne Mazer. *From the Transition House Association of Prince Edward Island:* Anna Sawicki, President; Gwyn Davies, Child Care Worker. Jeannette McAuley; Lyette Sansoucy; and Cheryl Parry, parents. *From the Provincial Catholic Women's League:* Elaine Gallant, President; Helen MacIsaac; and Mona Doiron, Members. *From the Early Childhood Extension Program:* Deepti Celetti, Provincial Early Childhood Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Joseph Ghiz, Leader of the Official Opposition of Prince Edward Island made a statement and with Betty Jean Brown answered questions.

Carol Davis, from the Union of Public Sector Employees made a statement and answered questions.

Edith Frizzell, from the Federated Women's Institute of Prince Edward Island made a statement and answered questions.

Alice Taylor, from the Holland College Child Study Centre made a statement and answered questions.

Ann Wootton, from the National Farmers' Union made a statement and with Cynthia Rice answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 17 MARS 1986
(12)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard, aujourd'hui à 8 h 32, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton.

Témoins: Du bureau du leader de l'opposition officielle de l'Île-du-Prince-Édouard: Joseph Ghiz, leader; Betty Jean Brown. *Du P.E.I. Union of Public Sector Employees:* Carol Davis, secrétaire. *Du Federated Women's Institute of Prince Edward Island:* Edith Frizzell, convocatrice, Citoyenneté et législation; Joyce Mackenzie. *Du Holland College Child Study Centre:* Alice Taylor, directrice. *Du Syndicat national des cultivateurs:* Ann Wootton, membre; Cynthia Rice. *De l'Association of Nurses of Prince Edward Island:* Hilda Rossiter, infirmière en chef, Queen Elizabeth Hospital; Sheila MacLure, directeur exécutif. *Du Sunshine Day Care Centre:* Lorna Young, opératrice; Mike Dumphy, agent de développement. *Du Cornwall Farmer in the Dell Day Care Centre:* Blair Hill, directeur adjoint. *De la Société St-Thomas d'Aquin:* Colette Aucoin, agent provincial en éducation; Thérèse Beaudin. *Du Prince Edward Island Women's Network:* Anne Nicholson; Anne Mazer. *De la Transition House Association of Prince Edward Island:* Anna Sawicki, présidente; Gwyn Davies, garde d'enfants; Jeannette McAuley, parent; Lyette Sansoucy, parent; Cheryl Parry, parent. *De la Provincial Catholic Women's League:* Elaine Gallant; présidente; Helen MacIsaac, membre; Mona Doiron, membre. *Du Early Childhood Extension Program:* Deepti Celetti, coordinatrice provinciale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Joseph Ghiz leader de l'opposition officielle de l'Île-du-Prince-Édouard, fait une déclaration, puis lui-même et Betty Jean Brown répondent aux questions.

Carol Davis, du P.E.I. Union of Public Sector Employees, fait une déclaration et répond aux questions.

Edith Frizzell, du Federated Women's Institute of Prince Edward Island, fait une déclaration et répond aux questions.

Alice Taylor, du Holland College Child Study Centre, fait une déclaration et répond aux questions.

Ann Wootton, du Syndicat national des cultivateurs, fait une déclaration, puis elle-même et Cynthia Rice répondent aux questions.

Hilda Rossiter, from the Association of Nurses of Prince Edward Island made a statement and with Sheila MacLure answered questions.

Lorna Young and Mike Dumphy, from the Sunshine Daycare Centre made a statement and answered questions.

Blair Hill, from the Cornwall Farmer in the Dell Day Care Centre made a statement and answered questions.

Thérèse Beaudin, from "La Société St-Thomas d'Aquin" made a statement and, with Colette Aucoin answered questions.

Anne Nicholson, from the Women's Network made a statement and, with Anne Mazer answered questions.

Anna Sawicki and Gwyn Davies, from the Transition House Association of Prince Edward Island made a statement and answered questions.

Jeannette McAuley made a statement and answered questions.

Lynette Sansoucy made a statement and answered questions.

Cheryl Perry made a statement and answered questions.

The witnesses from the Provincial Catholic Women's League made a statement and answered questions.

Deepti Celetti, from Early Childhood Extension Program made a statement and answered questions.

Heather Orford, from the Rockford Square Child Care Centre spoke from the floor and answered questions.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (13)

The Special Committee on Child Care met in Charlottetown, Prince Edward Island at 2:24 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton.

Witnesses: From the Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.: John Hochstadt, Executive Director; Freda MacDonald, President, Parents of Children with special needs; Kathy Mutch, Member, Parents of Children with special needs; and Ann Stewart, Prince Edward Island Association for Children and Adults with Learning Disabilities. *From the Eliot River After School Club:* Pauline Buchanan, Director. Pat Coady, Barb Whalen, Lynda Young and Valerie DeRoche, parents. *From the St. Andrews Day Care Centre:* Reverend Leslie Ball, Chairman of the Board; Margaret Penwarden, Supervisor; and Gertrude Morrison, Parent. *From the Prince Edward Island Federation of Labour:* Jim MacDonald, President; and Eileen Kelly, Member. *From the Immigrant Women's Group of Prince Edward Island:* Silda Qudsia Khan, Member; and Asifa Rahman, President. Elaine Sobey, parent. *From the Prince Edward Island Advisory Council on the*

Hilda Rossiter, de l'Association of Nurses of Prince Edward Island, fait une déclaration, puis elle-même et Sheila MacLure répondent aux questions.

Lorna Young et Mike Dumphy, du Sunshine Daycare Centre, font une déclaration et répondent aux questions.

Blair Hill, du Cornwall Farmer in the Dell Day Care Centre, fait une déclaration et répond aux questions.

Thérèse Beaudin, de La Société St-Thomas d'Aquin, fait une déclaration, puis elle-même et Colette Aucoin répondent aux questions.

Anne Nicholson, du Women's Network, fait une déclaration, puis elle-même et Anne Mazer répondent aux questions.

Anna Sawicki et Gwyn Davies, de la Transition House Association of Prince Edward Island, font une déclaration et répondent aux questions.

Jeannette McAuley fait une déclaration et répond aux questions.

Lynette Sansoucy fait une déclaration et répond aux questions.

Cheryl Perry fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la Provincial Catholic Women's League font une déclaration et répondent aux questions.

Deepti Celetti, du Early Childhood Extension Program, fait une déclaration et répond aux questions.

Heather Orford, du Rockford Square Child Care Centre, prend la parole et répond aux questions.

A 13 h 05, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (13)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard, à 14 h 24, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton.

Témoins: Du Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.: John Hochstadt, directeur exécutif; Freda MacDonald, présidente, Parents of Children with special needs; Kathy Mutch, membre, Parents of Children with special needs; et Ann Stewart, Prince Edward Island Association for Children and Adults with Learning Disabilities. *Du Eliot River After School Club:* Pauline Buchanan, directrice. Pat Coady, Barb Whalen, Lynda Young et Valerie DeRoche, parents. *Du St. Andrews Day Care Centre:* Révérende Leslie Ball, présidente du Conseil; Margaret Penwarden, surveillante; Gertrude Morrison, parent. *De la Prince Edward Island Federation of Labour:* Jim MacDonald, président; Eileen Kelly, membre. *Du Immigrant Women's Group of Prince Edward Island:* Silda Qudsia Khan, membre; Asifa Rahman, présidente. Elaine Sobey, parent. *Du Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women:* Delores Crane, présidente; Heather

Status of Women: Delores Crane, Chairperson; and Heather Orford. *From the Surrey Day Care Centre of King's County*: Eileen MacKenzie, Director; and Lorraine Hennessey, Member of the Board. *From the Women's Employment Development Program*: Isabelle Christian, Field Worker. Mary Mills and Shelly Moase, parents. *From the Early Childhood Development Association of Prince Edward Island*: Roberta Chapman-Miller, President; Cynthia Rice, Director of Parkdale Sherwood Headstart; and Cathy McCormack, Member. May Shaw, Private family childcare provider. *From the Canadian Union of Public Employees*: Miles Noye.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses from the Prince Edward Island Council of the Disabled Inc., each made a statement and answered questions.

Pauline Buchanan, Director of the Eliot River after School Club made a statement and answered questions.

Pat Coady, Barbara Whalen, Linda Young and Valerie DeRoche each made a statement and answered questions.

Reverend Leslie Ball and Margaret Penwarden, from the St. Andrews Day Care Centre each made a statement and with Gertrude Morrison answered questions.

Jim MacDonald, President of the Prince Edward Island Federation of Labour made a statement and with Eileen Kelly answered questions.

At 4:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:20 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Silda Qudsia Khan, member of the Immigrant Women's Group of Prince Edward Island and with Asifa Rahman, answered questions.

Elaine Sobey made a statement and answered questions.

Delores Crane, from the Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women made a statement and, with Heather Orford, answered questions.

Eileen MacKenzie and Lorraine Hennessey, from the Surrey Day Care Centre of King's County each made a statement and answered questions.

Isabelle Christian, from the Women's Employment Development Program, made a statement and answered questions.

Mary Miles and Shelly Moase each made a statement and answered questions.

Roberta Chapman-Miller and Cynthia Rice from the Early Childhood Development Association of Prince Edward Island made a statement and with Cathy McCormack answered questions.

May Shaw made a statement and answered questions.

Miles Noye, from the Canadian Union of Public Employees made a statement and answered questions.

Diane Porter made a statement.

Orford. *Du Surrey Day Care of King's County*: Eileen MacKenzie, directrice; Lorraine Hennessey, membre du conseil. *Du Women's Employment Development Program*: Isabelle Christian, agent d'exécution. Mary Mills et Shelly Moase, parents. *De la Early Childhood Development Association of Prince Edward Island*: Roberta Chapman-Miller, présidente; Cynthia Rice, directrice de *Parkdale Sherwood Headstart*; Cathy McCormack, membre. May Shaw, garde d'enfants en milieu familial. *Du Syndicat canadien de la fonction publique*: Miles Noye.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins du *Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.* font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Pauline Buchanan, directrice du *Eliot River after School Club*, fait une déclaration et répond aux questions.

Pat Coady, Barbara Whalen, Linda Young et Valerie DeRoche font chacune une déclaration et répondent aux questions.

La Révérende Leslie Ball et Margaret Penwarden, du *St. Andrews Day Care Centre*, font chacune une déclaration, puis elles-mêmes et Gertrude Morrison répondent aux questions.

Jim MacDonald, président de la *Prince Edward Island Federation of Labour*, fait une déclaration, puis lui-même et Eileen Kelly répondent aux questions.

A 16 h 05, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 20, le Comité reprend les travaux.

Silda Qudsia Khan, membre du *Immigrant Women's Group of Prince Edward Island*, et Asifa Rahman répondent aux questions.

Elaine Sobey fait une déclaration et répond aux questions.

Delores Crane, du *Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women*, fait une déclaration puis elle-même et Heather Orford répondent aux questions.

Eileen MacKenzie et Lorraine Hennessey, du *Surrey Day Care Centre of King's County*, font chacune une déclaration et répondent aux questions.

Isabelle Christian, du *Women's Employment Development Program*, fait une déclaration et répond aux questions.

Mary Miles et Shelly Moase font chacune une déclaration et répondent aux questions.

Roberta Chapman-Miller et Cynthia Rice, de la *Early Childhood Development Association of Prince Edward Island* font une déclaration, puis elles-mêmes et Cathy McCormack répondent aux questions.

May Shaw fait une déclaration et répond aux questions.

Miles Noye, du Syndicat canadien de la fonction publique, fait une déclaration et répond aux questions.

Diane Porter fait une déclaration.

At 6:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 18 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, March 17, 1986

• 0830

The Chairman: We will get started. I would like to welcome you, Mr. Ghiz, Miss Brown, and Mr. Cheverie, to our hearings here in Charlottetown. I apologize that we do not have the rest of our members here; unfortunately, their flight was cancelled, so they are coming in a little later this morning. But certainly your input will be recorded and we will make sure they have copies of it.

We are running on a very tight timeframe, so I will turn the floor over to you, Mr. Ghiz. Welcome.

Mr. Joseph Ghiz (Leader of the Prince Edward Island Official Opposition): Thank you very much, Mrs. Martin. As you have noted, I have with me Wayne Cheverie and Betty Jean Brown. I would propose to read my brief and then respond to any inquiries you might have.

The provision of child care services in the Province of Prince Edward Island is a prominent economic, social, and political issue. It is an economic matter because the growing need for child care is in part the result of major structural changes in the economy; it is a social concern because it involves important societal goals; and it is a highly political matter because it entails public funds and government decision-making. The purpose of this brief is to demonstrate that recent social and economic change makes it necessary for government to assume an expanded role in the funding of child care services in this province.

We have a provincial statute that defines child care. That is set out on page 1 of the brief. I do not think any purpose would be served in reading that. For the purposes of this brief, the term "child care" refers to those services described in the definition of child care that are available to children in the pre-school population. Not addressed by this brief are after-school programs, although they are generally considered as child care services. The narrower definition is necessary so that the present issue can be adequately addressed within the given time restrictions.

During the past several decades a pronounced rural-urban population shift has occurred on Prince Edward Island. In 1961, the proportion of people living on farms was almost equal to the non-farm population. By 1981, the number of farm residents had been reduced to one-third of the 1961 total, while the non-farm group had almost doubled during the same period. This trend has continued during the 1980s, and has important implications for labour force participation rates, family structure, and ultimately the demand for child care services.

Participation rates are affected in that females in urban or suburban areas are more likely to work or seek work in the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 17 mars 1986

La présidente: La séance est ouverte. J'aimerais accueillir M. Ghiz, M^{me} Brown et M. Cheverie à nos réunions ici à Charlottetown. Les autres membres de notre Comité n'arriveront qu'un peu plus tard ce matin, et je m'en excuse, mais leur vol a été annulé. Soyez toutefois assurés que vos propos seront dûment enregistrés et nous veillerons à ce que ces députés en reçoivent une copie.

Notre emploi du temps est très serré et je vous donne immédiatement la parole, monsieur Ghiz. Soyez le bienvenu.

M. Joseph Ghiz (leader de l'Opposition officielle de l'Île-du-Prince-Édouard): Je vous remercie infiniment, madame Martin. Comme vous l'avez dit, je suis accompagné de Wayne Cheverie et de Betty Jean Brown. Permettez-moi de lire l'exposé que j'ai préparé et je répondrai ensuite à vos questions.

La prestation de services de garderie dans l'Île-du-Prince-Édouard est une question économique, sociale et politique importante. Elle recouvre des aspects économiques car le besoin croissant de services de garderie est en partie attribuable aux importantes mutations structurelles que connaît notre économie; c'est également un problème social car cela met en cause certains objectifs sociaux importants et enfin c'est une question politique importante car ces services entraînent des dépenses et exigent des décisions de la part du gouvernement. Cet exposé a pour objet de montrer que les récentes mutations sociales et économiques exigent que le gouvernement assume un plus grand rôle dans le financement des services de garderie de cette province.

Une loi provinciale définit ces services. Vous la trouverez à la première page de notre mémoire. Je ne crois pas qu'il soit utile de la lire. Pour les besoins de la cause, l'expression «garde d'enfants» s'entend des services énoncés dans la définition de garde d'enfants, services offerts aux enfants préscolaires. Cet exposé ne fait pas état des programmes postsecondaires, même s'ils sont en général considérés comme des services de garderie. Je vous fais part de cette définition très étroite pour que nous puissions discuter de façon appropriée de cette question sans dépasser le temps qui nous a été imparti.

Au cours des 20 à 30 dernières années, nous avons assisté à une réorientation prononcée de la population rurale et urbaine dans l'Île-du-Prince-Édouard. En 1961, la population rurale était presque égale à la population urbaine. Dès 1981, le nombre d'agriculteurs ne représentait plus qu'un tiers de la population rurale de 1961 alors que la population urbaine avait presque doublé au cours de la même période. Cette évolution s'est poursuivie pendant les années 1980 et a d'importants effets sur les taux de participation de la population active, les structures familiales et au bout du compte la demande de services de garderie.

La population active a augmenté de par l'entrée sur le marché du travail des femmes vivant dans les régions urbaines

[Text]

paid labour force than those in the rural areas. Among other factors affecting the labour force activity of women are the level of income of the spouse and the effects inflation has had on the purchasing power of a single salary, the changing role of women in society, and the growth of the service sector, a source of many traditional female occupations.

It is not surprising that one of the most dramatic trends in the last 25 years has been the increased participation of women in the island labour force. Since 1961, the overall female participation rate has increased from 25% to 52%. What is even more significant in the increased participation of all women is that of married women. From a labour force population of just a little over 18% in 1961, there was an increase in the participation of married women to 48% in 1982. The higher participation rates correspond to an increased number of women in the labour force. In 1961 there were 8,000 females in the P.E.I. labour force. By last year, this figure had more than tripled to 25,000.

The rural-urban shift has also resulted in a transformation of the family structure, affecting the family's ability to fulfil the child-rearing role entirely on its own.

• 0835

Until 1961 our island was predominantly an agricultural community with the farm population greater than the number of non-farm residents. The basic social and economic unit was not just the farm; it was the family farm. Often, two or three generations of the same family would be living and working together on the ancestral homestead. The individual farm household was relatively self-sufficient and well-equipped to provide for its children and supervise their development. The extended family could raise their children and teach them the skills they would need to continue working on the land as their parents had before them.

Today, the typical social and economic unit on the island is not the family farm. Since 1951, the number of farms has decreased from a little over 10,000 to just over 3000. Families are smaller now too and more scattered across the province and the country. Present economic and social conditions preclude the previous degree of contact between the generations and have decreased the role of the extended family in raising children. Parents are now more likely to work outside the home, whereas previously there was no separation of work from homelife.

Despite the circumstances in which they now find themselves, families are still expected to fulfil their traditional child-rearing role, but with little external support. We believe that a change in philosophy is long overdue. Child-rearing should be recognized as a social responsibility, not something which is left to parents alone. All of society, including

[Translation]

ou périphériques qui sont plus susceptibles de travailler ou de chercher à travailler que celles qui vivent dans les régions rurales. Parmi les autres facteurs qui poussent ces femmes à travailler, citons le niveau du revenu du conjoint et les effets que l'inflation a eus sur le pouvoir d'achat d'un seul salarié, la mutation des rôles traditionnels joués par les femmes ainsi que la croissance du secteur tertiaire, source d'emploi occupé traditionnellement par les femmes.

Il n'est donc pas surprenant que la participation accrue des femmes sur le marché du travail ait constitué l'un des changements les plus importants qu'ait connus l'Île-du-Prince-Édouard au cours des 25 dernières années. Depuis 1961, le taux global de participation des femmes est passé de 25 p. 100 à 52 p. 100. Et ce qui est encore plus significatif, c'est le nombre de femmes mariées qui travaillent. En 1961, les femmes mariées représentaient un peu plus de 18 p. 100 de la population active et ce pourcentage est passé à 48 p. 100 en 1982. Cette augmentation des taux de participation correspond au nombre accru de femmes qui entrent sur le marché du travail. En 1961, 8,000 femmes travaillaient dans l'Île-du-Prince-Édouard et en 1985, ce chiffre avait presque triplé, la population active comptant plus de 25,000 femmes.

Cet exode urbain a également entraîné la transformation du noyau familial, les parents ne pouvant plus élever tout seuls leurs enfants.

Jusqu'en 1961, notre île était, avant tout, une communauté agricole, la population agricole étant plus élevée que la population urbaine. L'unité sociale et économique typique n'était pas seulement la ferme, mais la ferme familiale. Très souvent, deux ou trois générations de la même famille y vivaient et y travaillaient ensemble. Chaque ménage agricole réussissait à subvenir aux besoins des enfants et à surveiller leur développement. La famille nucléaire élevait ses enfants et leur transmettait leur savoir faire dont ils auraient besoin pour continuer à exploiter la terre comme l'avaient fait leurs parents auparavant.

De nos jours, l'exploitation agricole familiale n'est plus l'unité sociale et économique type de l'île. Depuis 1951, le nombre de fermes a diminué et a été ramené d'un peu plus de 10,000 à un peu plus de 3,000 fermes. Les familles sont maintenant plus petites également et plus éparpillées aux quatre coins de la province et du pays. Les conditions économiques et sociales actuelles ne permettent pas d'établir des rapports aussi étroits qu'autrefois entre générations et ont entraîné une diminution du rôle joué par la famille nucléaire qui élevait les enfants. Les parents travaillent de plus en plus à l'extérieur alors qu'autrefois le travail et la vie familiale se déroulaient au même endroit.

Malgré cette nouvelle conjoncture, les familles doivent toujours assumer leurs rôles traditionnels de parents et élever leurs enfants sans aide ou très peu de l'extérieur. Nous pensons que cette attitude doit changer. Élever les enfants devrait être une responsabilité sociale et ne devrait pas être laissée aux seuls parents. La société toute entière, y compris le gouvernement, doit d'avantage participer aux soins apportés aux enfants.

[Texte]

government, must become more involved in the care of children.

The concept of child care is seen by some as a threat to the family. We, however, see good child care as a way to strengthen the family unit by relieving the pressures brought about by recent economic and social change. We believe as well that good child care can be beneficial to all children, not just to those whose parents work. Studies have confirmed that quality pre-school programs have a positive impact on the social and intellectual development of children. Early developmental and educational care is a benefit to the entire society and is a responsibility we all must share.

The pre-school population on Prince Edward Island is 11,500. The actual number of licensed child care spaces available in the province—that is, the total number of children that all operators will allow in their programs—is just a little over 2500. The financial involvement of the P.E.I. government with respect to the funding of child care is essentially limited to the child care subsidy program which is managed by the Field Services Division of the Department of Health and Social Services.

The program is cost-shared with the federal government through the Canada Assistance Plan and provides financial assistance to parents to pay for the cost of licensed child care. Eligibility for the subsidy is based on certain social criteria and income level. The 1985-86 budget for the program is \$605,000 and there are currently 319 children being subsidized.

The island government's decision not to provide direct funding for licensed child care programs has affected all aspects of the service in this province, including facilities, salaries and fees. It is inevitable that the quality and quantity of care provided suffers when funding is insufficient or unstable. On Prince Edward Island the financial status of licensed child care facilities is, at best, uncertain. Day care centres rely on parents' fees, including subsidies through the child care subsidy program, for 95% of their total income. In 1982, 41% of day care centres surveyed claimed a loss and only 18% showed a profit. It is not surprising that over half of the centres involved in the survey predicted they would not be operating in 1988.

In comparison to day care centres, kindergartens were found to be more financially stable, but on average were still only break-even propositions. Many child care centres would be worse off financially if it were not for the support of communities and parents.

The largest single expense incurred by day care centres is salaries, constituting 72% of total yearly costs. This is somewhat surprising considering the relatively low rates of pay and few employment benefits offered in the child care field in this

[Traduction]

Certains considèrent les services de garderie comme une menace pesant sur la famille. À nos yeux, cependant, de bons services représentent une manière de renforcer l'unité familiale en réduisant les pressions exercées sur les parents par la conjoncture actuelle. Nous pensons également que tous les enfants et non pas seulement ceux de parents actifs peuvent profiter de ces services s'ils sont bien structurés. Les études réalisées dans ce domaine confirment que des programmes préscolaire de qualité ont un effet positif sur le développement social et intellectuel des enfants. Offrir ces programmes très tôt aux enfants ne peut que profiter à la société toute entière et représente une responsabilité que nous devons tous partager.

L'Île-du-Prince-Édouard compte 11,500 enfants d'âge préscolaire. Or, le nombre total de places offertes par tous ceux qui offrent des services de garderie dans la province s'élève à un peu plus de 2,500. De plus, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ne finance pratiquement que le programme de subventions aux garderies d'enfants géré par la division des services locaux du Ministère de la Santé et des Services Sociaux.

Les coûts de ce programme sont partagés par le gouvernement fédéral, par le truchement du régime d'aide publique du Canada, qui offrent une aide financière aux parents pour qu'ils puissent défrayer les services de garderie d'enfants homologués. Seul ceux dont le revenu ne dépasse pas un certain niveau et qui répondent à certains critères sociaux ont droit à cette subvention. Pour l'exercice 1985-1986, le budget de ce programme s'élève à 605,000\$ et 319 enfants sont actuellement subventionnés.

La décision prise par le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard de ne pas subventionner directement les programmes de garde d'enfants homologués s'est répercutée sur tous les aspects de ce service dans cette province, l'installation, salaires et frais y compris. Il est inévitable que la qualité et la quantité des services offerts souffrent lorsque les fonds manquent ou lorsque les subventions accordées sont instables. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, la situation financière des garderies d'enfants homologués est incertaine. Les garderies dépendent à 95 p. 100 de l'argent que leur versent les parents, y compris les subventions accordées au titre du programme de subventions des garderies. En 1982, 41 p. 100 des garderies sondées ont déclaré des pertes alors que 18 p. 100 seulement ont déclaré des bénéfices. Il n'est pas surprenant que plus de la moitié des garderies qui ont fait l'objet de cette enquête ont estimé que d'ici 1988, elles auront fermé leurs portes.

Comparé aux garderies, les jardins d'enfants sont financièrement plus stables, mais réussissent en moyenne tout juste à rentrer dans leurs frais. De nombreuses garderies auraient davantage de difficultés financières si les municipalités et les parents ne les finançaient pas.

Les salaires, qui représentent 72 p. 100 de l'ensemble des coûts annuels des garderies, constituent leurs plus grandes dépenses. Ce phénomène est quelque peu surprenant étant donné la faiblesse relative des salaires versés et le nombre

[Text]

province. The average hourly wage for kindergarten staff in 1985 was \$8.74. Day care centre workers received \$5.30 on average, while supervisors earned \$6.74. The low salaries, in spite of good qualifications, affect staff morale and turnover and therefore the quality of care provided.

• 0840

In Prince Edward Island, the majority of day care and kindergarten staff have been at their present centres for three years or less, indicating a high turnover rate. Rather than petition for better pay and benefits, most workers look for employment in other fields because they know that any pay increases will have to be borne by parents through increased fees.

The lack of a stable source of funding also makes renovation and expansion of centres virtually impossible and limits spending on program supplies and equipment. Integration of special-needs children is also affected. Most day care and kindergarten operators on the island would accept mentally or physically handicapped children in their programs if they could afford the necessary additional staff and equipment.

We see the role of the government in child care as helping to ensure the provision of quality programs which are both accessible and affordable. These goals can only be achieved by long-term direct funding by government of licensed child care programs.

The funding arrangement we envision involves cost-sharing by the federal and provincial governments. Parents would continue to pay user fees based on a sliding scale adjusted according to their ability to pay. The opinion that parents should continue to help cover the costs of child care is based on a study by Donna S. Lero, who found that 81% of parents were willing to support such an arrangement.

Undoubtedly, child care will continue to be an important economic, social and political issue in this province. It deserves the attention being afforded it by a committee such as yours, which helps to publicize the need for societal responsibility for child care.

We would like to thank the Special Committee on Child Care for the opportunity to make a presentation, and we look forward to receiving your report in November.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ghiz.

Mrs. Pêpin: If I understand correctly, there is not lots of money right now from the provincial government going into day care or child care.

Mr. Ghiz: There is no direct funding by way of grants in this province. We are the only province in the country whose government does not provide direct grants, direct funding, to day care centres. And we feel that this places island day care

[Translation]

réduit d'avantages sociaux offerts dans ce domaine dans cette province. En 1985, le taux horaire moyen versé à ceux qui travaillaient dans les jardins d'enfants était de 8.74\$ alors qu'il n'était que de 5.30\$ en moyenne pour ceux qui travaillaient dans les garderies, les surveillants touchant 6.74\$. La faiblesse des salaires se répercute sur le morale et le roulement du personnel malgré la qualité de leurs compétences, et par conséquent sur la qualité des soins offerts.

Dans l'Île-du-Prince-Édouard, la majorité du personnel des garderies et des jardins d'enfants y travaillent depuis trois ans au moins, le taux de roulement y est donc élevé. Au lieu d'exiger de meilleurs salaires et de meilleurs avantages sociaux, la plupart de ceux qui y travaillent cherchent un emploi dans d'autres branches car ils savent très bien que toute augmentation de salaire devra être financée par les parents.

L'absence d'une source stable de financement rend également tout projet de rénovation et d'agrandissement de ces garderies virtuellement impossible et limite l'achat de fournitures et de matériel. Cette absence se répercute également sur l'intégration d'enfants qui ont des besoins spéciaux. La plupart des propriétaires de garderies et de jardins d'enfants de l'Île accueilleraient des enfants handicapés mentaux ou physiques s'ils pouvaient obtenir le personnel et le matériel complémentaires nécessaires.

A nos yeux, le gouvernement pourrait jouer un rôle actif en veillant à ce que les programmes offerts soient de qualité, accessibles et abordables. Ces objectifs ne peuvent être atteints que si le gouvernement s'engage à financer à long terme et directement les programmes de garde d'enfants homologués.

Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial pourraient en partager les coûts. Les parents continueraient de payer en fonction de leurs moyens. Nous estimons que les parents devraient continuer à contribuer aux frais de garde d'enfants à la suite d'une étude réalisée par Donna S. Lero, qui a constaté que 81 p. 100 des parents étaient prêts à appuyer un accord de ce genre.

Il est indubitable que les services de garderie resteront une importante question économique sociale et politique de cette province. Ce problème mérite toute l'attention qu'un Comité comme le vôtre y accorde, puisqu'il contribue à faire savoir à tous que la garde d'enfants est une responsabilité sociale.

Nous aimerions remercier le Comité spécial sur la garde d'enfants de l'occasion qui nous a été donnée de présenter notre point de vue et c'est avec impatience que nous attendons la publication de votre rapport au mois de novembre.

La présidente: Merci infiniment, monsieur Ghiz.

Mme Pêpin: Si je comprends bien, le gouvernement provincial ne subventionne pratiquement pas les services de garderie.

M. Ghiz: Le gouvernement provincial n'accorde aucune subvention directe. L'Île-du-Prince-Édouard est la seule province de ce pays dont le gouvernement n'accorde aucune subvention directe aux garderies d'enfants. Et nous estimons

[Texte]

facilities and people who want to use day care facilities on the island at a disadvantage with the residents of the rest of the country.

Mrs. Pépin: You are speaking also about kindergarten and day care. Kindergarten is where the children go before they go to day care, is that correct?

Mr. Ghiz: No, not necessarily.

Mrs. Pépin: Okay, I want you to explain to me what you mean by kindergarten and day care. What is the difference here between them?

Mr. Ghiz: Basically, it would be for pre-school children, who go to a kindergarten service which is a pre-school program. In some provinces, the curriculum and so on is regulated; in our province it is not.

Day care, on the other hand, provides the opportunity for parents to place their children in day care facilities where they will be looked after while the parent is working, and educational and developmental skills are also developed at day care centres.

Mrs. Pépin: Do you know what age the child has to be before you can send him to a day care centre here?

Ms Betty Jean Brown (Liberal Candidate, 3rd District of Queens, Prince Edward Island Official Opposition): There is no requirement.

Mrs. Pépin: I mean, an infant or a baby or three years old.

Ms Brown: Yes. From the time the mother returns to work, whether that be two weeks after the birth or preferably five to six months after the birth, the child is generally placed in day care.

Mrs. Pépin: It seems that the parents here in P.E.I. really want to support day care, from what I read in your presentation. But also, you mentioned earlier in your presentation the number of women who are working now outside the home and who do not have these services.

Mr. Ghiz: Well, this is the main concern, Mrs. Pépin, especially of single-parent families. If we do not have a day care service, it inhibits the ability of that person to go out and find meaningful work. In our province in particular, we have a lot of seasonal-type employment in the rural areas, where people work in fish processing plants and other agricultural processing plants.

• 0845

The majority of the people who work on the processing lines are women. A lot of these people have children, and it creates an intolerable burden for these people not to have the opportunity for quality day care in their communities.

We believe that direct government funding would greatly assist in providing the level of day care that is required. We have to bear in mind that the salaries paid are extremely low—extremely low. But I want to emphasize that the people involved are very qualified. It makes it extremely discouraging that people who went through a training process and have the

[Traduction]

que ceux qui veulent envoyer leurs enfants dans ces garderies sont défavorisés par rapport au reste du pays.

Mme Pépin: Vous avez parlé de jardins d'enfants et de garderies. Le jardin d'enfants est le centre où vont les enfants avant qu'ils ne soient placés en garderie. Est-ce cela?

M. Ghiz: Non, pas nécessairement.

Mme Pépin: Dans ce cas, je voudrais que vous m'expliquiez la différence entre un jardin d'enfants et une garderie.

M. Ghiz: Grosso modo, le jardin d'enfants s'adresse aux enfants d'âge préscolaire où ils suivent certaines activités préscolaires. Dans certaines provinces, ces activités sont réglementées; elles ne le sont pas dans notre province.

Les garderies, par contre, donnent aux parents l'occasion de placer leurs enfants dans des centres où ils seront surveillés pendant que les parents travaillent; ces garderies offrent également certaines activités pédagogiques qui permettent d'assurer le développement de l'enfant.

Mme Pépin: Savez-vous quel âge doit avoir l'enfant avant qu'il ne puisse être placé dans une garderie ici?

Mme Betty Jean Brown (candidate libérale, troisième district de Queens, Opposition officielle de l'Île-du-Prince-Édouard): Il n'y a pas de limite.

Mme Pépin: Mais peut-on y envoyer un nourrisson, un bébé ou un enfant de trois ans?

Mme Brown: Oui. L'enfant peut être placé dans une garderie lorsque la mère retourne travailler, que ce soit deux semaines après la naissance ou de préférence cinq à six mois après la naissance.

Mme Pépin: D'après ce que je lis, tout indique que les parents sont disposés à financer ces garderies dans l'Île-du-Prince-Édouard. Mais un peu plus tôt, vous avez également fait état du nombre de femmes qui travaillent à l'extérieur et qui ne disposent pas de ces services.

M. Ghiz: Justement, madame Pépin, c'est ce qui préoccupe le plus les familles monoparentales. Si ce parent ne peut disposer de ces services, il n'arrivera qu'avec beaucoup de difficulté à trouver un bon emploi. Dans notre province en particulier, il existe de nombreux emplois saisonniers dans les régions rurales, où les gens travaillent dans des conserveries de poisson ou de produits agricoles.

La majorité de ceux qui travaillent dans ces usines sont des femmes. Nombreuses sont celles qui ont des enfants et le fait qu'elles ne peuvent disposer dans la collectivité de services de garderie de qualité leur crée d'énormes difficultés.

Nous pensons que la qualité des services de garderie offerts seraient meilleurs si le gouvernement subventionnait directement ces services. N'oublions pas que les salaires versés sont très peu élevés. Mais permettez-moi d'insister sur le fait que ceux qui travaillent dans ces garderies sont hautement compétents. Il est extrêmement décourageant de voir que ceux

[Text]

skills to assist children at very young ages in their development are not being compensated, are not being remunerated to the levels they are in other provinces.

We really do not see why Prince Edward Islanders should have to take a back seat on this issue. We think islanders deserve the right to affordable, accessible, quality day care, and that involves being able to pay the people who are providing that service a reasonable level of remuneration.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, and welcome. How old do children have to be before they enter kindergarten?

Ms Brown: The kindergarten program on P.E.I. is quite unstructured. There is no kindergarten program within the school system. Kindergartens are provided by private organizations and private groups. Therefore children will enter kindergarten at any age from four to five. Most of the kindergartens prefer to have five-year-olds; some will accept four-year-olds. But there is no structured kindergarten program within the island.

Mr. Nicholson: And the figure of 11,500 pre-school children would include children in that category?

Ms Brown: Yes, it would.

Mr. Nicholson: And the 2,522 day care centres, do those include spaces at kindergartens?

Ms Brown: I do not believe so, no.

Mr. Ghiz: No, that is just day care.

Ms Brown: That is just day care.

Mr. Nicholson: Do you know how many kindergarten places there are available to those 11,500? Do you happen to have that information?

Ms Brown: No, I do not have that information.

Mr. Nicholson: I know we have lots of groups coming. I would not worry too much about it; we will probably get it.

Mr. Ghiz: I have one point, if I may. There are not 2,500 day care centres on the island.

Mr. Nicholson: Day care spaces.

Mr. Ghiz: Spaces, yes.

Mr. Nicholson: Presumably there are some people in that 11,500, or the parents of them, that maybe are not interested in day care.

Mr. Ghiz: That is correct.

Mr. Nicholson: If you had all the day care spaces and kindergarten spaces you wanted, how much would that be? I

[Translation]

qui ont acquis une formation et qui possèdent le savoir-faire nécessaire pour aider des enfants de très bas âge ne sont pas aussi bien rémunérés que ceux qui travaillent dans les garderies des autres provinces.

Nous ne voyons vraiment pas pourquoi l'Île-du-Prince-Édouard devrait être défavorisée. Nous estimons que la population de l'île a parfaitement le droit d'exiger des services de garderie abordables, accessibles et de qualité, et que ceux qui travaillent dans ces centres devraient être au moins bien rémunérés.

La présidente: Merci. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup et soyez les bienvenus. À quel âge les enfants peuvent-ils entrer dans un jardin d'enfants?

Mme Brown: Les activités en jardin d'enfants de l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas structurées. Il n'existe pas de programme de jardin d'enfants au sein du système scolaire. Ces services sont offerts par des organismes et des groupes privés. Par conséquent, les enfants qui entrent dans un jardin d'enfants ont entre quatre et cinq ans. La plupart des jardins d'enfants préfèrent avoir des enfants de cinq ans, bien que certains acceptent des enfants de quatre ans. Mais le programme de jardin d'enfants n'est pas structuré dans l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Nicholson: Et le chiffre de 11,500 enfants d'âge préscolaire que vous avez cité comprend les enfants dans cette catégorie également?

Mme Brown: Oui.

M. Nicholson: Les jardins d'enfants sont-ils inclus dans les 2,522 places de garderie?

Mme Brown: Je ne le pense pas, non.

M. Ghiz: Non, il s'agit uniquement des garderies.

Mme Brown: Oui, uniquement.

M. Nicholson: Savez-vous combien il existe de places de jardin d'enfants qui pourraient être occupées par ces 11,500 enfants? Avez-vous ces chiffres?

Mme Brown: Non, je n'en ai pas.

M. Nicholson: Je sais que de nombreux autres groupes comparaitront devant nous et je ne m'en inquiète pas; un groupe pourra vraisemblablement nous le donner.

M. Ghiz: Permettez-moi d'intervenir. L'île ne compte pas 2,500 garderies.

M. Nicholson: Non, il s'agit de places?

M. Ghiz: C'est cela.

M. Nicholson: Je suppose que certains parents ne veulent pas placer leurs enfants dans des garderies.

M. Ghiz: C'est exact.

M. Nicholson: Combien faudrait-il de places de garderie et de jardin d'enfants? J'essaie de déterminer quelle est la

[Texte]

am trying to find out what the difference is between what you have and what you think is really needed.

Mr. Ghiz: I am not aware of any survey that has been done that would give us that information, other than . . . Speaking with people involved in day care, there is no question but that a great number of additional people would take advantage of the program if it was properly funded.

There was a study done on Prince Edward Island, called the Rochon study, in June of 1983 on child care services in Prince Edward Island. From that study we find out the number of centres and the number of people using day care and kindergarten. For example, for group day care, at that time there were 30 centres providing 955 spaces; for kindergarten there were 54 centres providing 1,800 licenced spaces; for family day care there were 24 centres providing 144 spaces; for nursery school there were 7 centres providing 170 licenced spaces; and for an after-school program there was 1 providing 84 spaces.

So those are figures provided by the Prince Edward Island Department of Health and Social Services in the study on day care services of Prince Edward Island, known as the Rochon study, which I am sure somebody will be tabling with you. If not, I can make it available.

Mr. Nicholson: Thank you very much. Those are my questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ghiz.

Mrs. Pépin: Regarding the handicapped children, they do not have any place to go?

Mr. Ghiz: Facilities will gladly take them if they are able to.

Mrs. Pépin: I know.

Mr. Ghiz: The problem is facilities, staff, equipment. And without proper funding, the physically and mentally handicapped are definitely being discriminated against in the day care program in this province.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Ghiz: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Union of Public Sector Employees, Carole Davis.

• 0850

Ms Carole Davis (Union of Public Sector Employees): Good morning. The P.E.I. Union of Public Sector Employees welcomes this opportunity to present our views on the subject of child care. We have not really had sufficient time to prepare a comprehensive brief, but we will comment on certain areas where we have specific concerns.

Our union represents approximately 3,500 men and women who provide a variety of services to the public of P.E.I. The P.E.I. union is an affiliate of the P.E.I. Federation of Labour, a component of the National Union of Provincial Government

[Traduction]

différence entre les places qui existent déjà et celles dont l'île a besoin.

M. Ghiz: Je ne crois pas qu'une étude ait été effectuée en ce sens, outre . . . D'après ceux qui travaillent dans des garderies, il ne fait aucun doute qu'un plus grand nombre de parents y placeraient leurs enfants si ces services étaient suffisamment bien financés.

En juin 1983, une étude sur les services de garderie de l'Île-du-Prince-Édouard a été réalisée; il s'agit du rapport Rochon. Cette étude cite le nombre de garderies et le nombre de parents qui placent leurs enfants dans des garderies et dans des jardins d'enfants. Par exemple, il existait à cette époque 30 garderies ayant 955 places; il y avait aussi 54 jardins d'enfants offrant 1,800 places homologuées. Quant aux garderies familiales, il y en avait 24 offrant 144 places. A cela s'ajoutent sept crèches offrant 170 places homologuées; et un centre disposant de 84 places offrait un service de garde après l'école.

Voilà donc les chiffres que renfermait le rapport Rochon sur les services de garderie de l'Île-du-Prince-Édouard, étude réalisée pour le compte du ministère de la Santé et des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard, et je suis sûr que quelqu'un vous en remettra des exemplaires. Dans la négative, je peux vous en faire parvenir.

M. Nicholson: Merci beaucoup. Je n'ai plus de question à poser.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Ghiz.

Mme Pépin: Les enfants handicapés ne sont accueillis par aucun centre?

M. Ghiz: Certaines garderies les accueillent avec plaisir si elles le peuvent.

Mme Pépin: Je sais.

M. Ghiz: Le problème vient de ce que ces garderies n'ont pas les installations, ni le personnel ou le matériel voulus. Et comme les crédits manquent, les handicapés moteurs et mentaux de cette province sont pénalisés.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Merci infiniment.

M. Ghiz: Merci.

La présidente: Nous accueillons maintenant M^{me} Carole Davis du Syndicat des employés de la Fonction publique.

Mme Carole Davis (Syndicat des employés de la Fonction publique): Bonjour. Le Syndicat des employés de la Fonction publique de l'Île-du-Prince-Édouard vous remercie de l'occasion qui lui est donnée de présenter son point de vue sur les garderies. Nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour préparer un mémoire exhaustif, mais nous aborderons les points qui nous préoccupent le plus.

Notre syndicat représente environ 3,500 hommes et femmes au service de la population de l'Île-du-Prince-Édouard. Le syndicat de l'île est affilié à la Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard, qui fait elle même partie du Syndicat

[Text]

Employees and thus an affiliate of the Canadian Labour Congress. Both NUPGE and the CLC presented briefs to the parliamentary task force on child care and will be presenting to this committee also.

We were surprised that the federal government has established a special committee on child care without waiting to consider the report of the Parliamentary Task Force on Child Care tabled earlier this month. At this point we have not even had time to review the Cooke task force report.

I had planned on touching on changing family needs and employment patterns, but because of the time limits, I am sure we are all aware of just what those are and I have submitted a copy of the brief to each of you.

The Chairman: Thank you.

Ms Davis: We are more specifically concerned about the general P.E.I. situation. The Union of Public Sector Employees is concerned about the current situation of child care services in P.E.I. The lack of availability of quality, affordable and accessible child care for working parents in this province is a problem.

Because licensed day care spaces on P.E.I. are available for only about 7.7% of the pre-school population, most working parents must place their children in private homes. The care provided in these homes is unsupervised and thus the quality of service is unknown.

The cost of licensed child care in P.E.I. averages about \$60 per week. This may not appear to be a high cost when compared to the rest of Canada, but P.E.I. has the lowest average weekly wages of any province. Many people on P.E.I. work at the minimum wage rate of \$160 a week and thus cannot afford to spend \$120 for licensed child care for two children.

For parents who work hours outside the 7:30 a.m. to 3:30 p.m. time frame, finding suitable child care arrangements is even more difficult, and in many cases licensed care is inaccessible to them.

In January 1985 the union conducted a survey of our membership on the subject of child care through our newsletter. The results of the survey indicated that there were specific needs not being met by existing day care centres. The two main concerns identified related to the child care needs of parents who work shift work and those who work part-time.

The major employer of our province, the provincial government, has a number of operations which do not conform to the normal office hours of 8:30 a.m. to 5:30 p.m., with the result that over one-third of our membership is made up of shift workers. Examples would be nurses, nursing assistants, nursing

[Translation]

national des employés de la Fonction publique provinciale et donc du Congrès du travail du Canada. Quand le Syndicat national des employés de la Fonction publique provinciale que le Congrès du travail ont présenté des mémoires au groupe de travail parlementaire chargé d'étudier les services de garderie et en présenteront également un devant ce Comité.

Nous avons été surpris de ce que le gouvernement fédéral ait créé un Comité spécial sur la garde des enfants sans avoir eu le temps d'étudier le rapport du groupe de travail parlementaire sur la garde des enfants présenté au début du mois. Nous-mêmes n'avons pas encore eu le temps d'étudier le rapport du groupe de travail Cooke.

J'avais eu l'intention de vous parler de la mutation des besoins familiaux et des courbes de l'emploi, mais mon temps est limité et je suis sûre que vous savez parfaitement bien de ce dont je parle et j'ai remis à chaque député un exemplaire de notre mémoire.

La présidente: Merci.

Mme Davis: Nous nous préoccupons plus précisément de la situation générale dans l'Île-du-Prince-Édouard. Le Syndicat des employés de la Fonction publique s'inquiète de l'état actuel des services de garderie dans l'île. L'absence de service de qualité, de service abordable et accessible aux parents actifs constitue un problème bien réel.

Seuls, 7,7 p. 100 des enfants d'âge préscolaire peuvent être placés dans des garderies homologuées dans l'Île-du-Prince-Édouard et la plupart des parents actifs se voient ainsi dans l'obligation de placer leurs enfants dans des maisons privées. Les soins qui y sont offerts ne sont pas contrôlés et leur qualité demeure donc inconnue.

Une place de garderie homologuée dans l'Île-du-Prince-Édouard coûte environ 60\$ par semaine. Ce chiffre ne semble peut-être pas très élevé lorsqu'on le compare au reste du Canada, mais il faut dire que la moyenne des salaires hebdomadaires dans l'Île-du-Prince-Édouard y est la plus faible au Canada. La plupart des résidents de l'île ne touchent que le salaire minimum, soit 160\$ par semaine, et ne peuvent donc se permettre de dépenser 120\$ pour placer deux enfants dans des garderies homologuées.

De plus, trouver des services de garderies appropriés est encore plus difficile pour les parents qui travaillent à des heures irrégulières et dans de nombreux cas les services de garderies homologuées leur sont inaccessibles.

En janvier 1985, le Syndicat a demandé à ses membres de répondre à un questionnaire sur les services de garderies qui a paru dans notre bulletin. Les résultats de cette enquête ont montré que certains besoins précis n'étaient pas offerts par les garderies existantes. Ceux qui se sont plaints le plus sont les parents qui travaillent par équipe et ceux qui travaillent à temps partiel.

Le principal employeur de notre province, le gouvernement provincial, compte de nombreux services dont les heures de travail sont irrégulières si bien qu'un tiers de nos membres sont des employés qui travaillent par équipe. À titre d'exemple, citons les infirmières, les aide-infirmières, les travailleurs

[Texte]

attendants, correctional officers and power engineers—people rotating 8 or 12 hour shifts on a 24-hour basis. And there are any number of combinations of these shifts which I will not elaborate on. It would also include dietary staff, cleaning staff employed by the Department of Transportation and Public Works and liquor store employees. Confederation Centre Library provides evening and weekend services. Tours and information centres are open evenings and weekends during the summer months. So we do have a fair number of people outside the normal hours offered by day care.

• 0855

The provincial government also employs about 500 employees on a classified part-time basis, and these numbers have been steadily increasing. These individuals have various working patterns, such as two and a half days a week, full-time for eight months, off for four months, or a guarantee to be scheduled for 40% of the average weekly hours, and to be on call for filling in for sick leave and special leave.

To make child care arrangements even more difficult, some part-time workers are shift workers and are subject to last-minute calls in reporting for work. Some day care centres only operate on a full-time basis and charge a weekly rate even if the child is at the centre only on a part-time basis.

Besides the problems of early morning shifts, evening shifts, rotating shifts, call-in shifts, weekend work, work on statutory holidays, and 12-hour shifts, there are other problems. Infant care is not usually available at licensed day care centres, but when maternity leaves are only provided for four- to six-month periods, infant care is obviously necessary. Care for young school children is a problem in after-school care and care for days when schools are closed because of storms, teachers' workshops, and school breaks.

In another section in the brief I intended to deal with employment equity for women, relating specifically to the Abella report; but again, I will not elaborate on that at this point. It is written.

Another really major concern we have within our union is the salaries of child care workers. On the subject of salaries and benefits for child care staff, a study of child care services on P.E.I. established in June 1983 by the P.E.I. Department of Health and Social Services quotes the average salary per hour as being \$5.37 for full-time staff and \$4.82 for part-time staff. Some 50% of child care staff earn less than \$5.00 per hour. Average salaries are only slightly higher for staff with early childhood training, 25¢ per hour for full-time and 8¢ per hour for part-time workers with early childhood training. Relatively few child care staff receive any fringe benefits from their employment, other than the legally required benefit of 4% vacation pay.

[Traduction]

hospitaliers, les gardiens de prisons, les ingénieurs-électriciens, tous ceux qui assurent un roulement de 8 à 12 heures par journée de 24 heures. Et il existe toute sorte de combinaisons de postes sur lesquels je ne vais pas m'attarder. Citons également le personnel nutritionniste, les équipes de nettoyage du ministère des Transports et des Travaux publics ainsi que les employés des magasins d'alcool. La bibliothèque de la place de la Confédération offre des services en soirée et pendant les weekends. Les centres d'excursion et d'information sont ouverts en soirée et pendant les weekends l'été. Ainsi, beaucoup de personnes travaillent à des heures irrégulières et ne peuvent donc profiter des services de garderie.

Le gouvernement provincial emploie également environ 500 employés à temps partiel, et ce chiffre ne cesse d'augmenter. Leurs habitudes de travail varient, certains travaillent deux jours et demi par semaine, à plein temps pendant huit mois, ne travaillent pas pendant quatre mois, ou travaillent 40 p. 100 des heures hebdomadaire normales, ou encore sont appelés à travailler lorsque les permanents sont en congé de maladie ou en congé spécial.

Pour rendre la tâche de trouver une garderie qui accueillerait leurs enfants encore plus difficile, certains employés à temps partiel travaillent par équipe et ne savent quand ils doivent travailler qu'à la dernière minute. Certaines garderies exigent les mêmes tarifs, que l'enfant y soit à plein temps ou à temps partiel.

Mis à part les problèmes que pose le travail par équipe tôt le matin, le soir, les équipes tournantes, les équipes en disponibilité, le travail de weekend, le travail de jour férié et les postes de 12 heures, les problèmes sont nombreux. Les garderies homologuées n'accueillent en général pas les nourrissons, mais lorsqu'une femme ne peut prendre un congé de maternité que pendant quatre à six mois, il est impératif qu'elle trouve une place pour son enfant. Il est également difficile de placer de jeunes enfants après l'école, ou lorsque l'école est fermée en raison des tempêtes, des journées pédagogiques ou des congés scolaires.

Je voulais également vous parler de l'équité dans l'emploi pour les femmes, et en particulier du rapport Abella; mais là encore je ne veux pas m'attarder là-dessus, tout est écrit noir sur blanc dans notre mémoire.

Les salaires versés à ceux qui travaillent dans les garderies préoccupent également au plus haut point notre syndicat. À propos des salaires et avantages sociaux accordés au personnel des garderies, une étude des services de garderie dans l'Île-du-Prince-Édouard réalisée en juin 1983 par le ministère de la Santé et des Services sociaux de l'île, indiquait que le salaire horaire moyen était de 5.37\$ pour le personnel à plein temps et de 4.82\$ pour le personnel à temps partiel. Environ 50 p. 100 du personnel de garderie gagne moins de 5\$ l'heure. Le salaire moyen versé à ceux qui ont une formation en puériculture n'est que très légèrement plus élevé, 25c. l'heure pour le personnel à plein temps, et 8c. l'heure pour le personnel à temps partiel. Peu d'employés des garderies bénéficient d'avantages sociaux,

[Text]

By comparing this data on salaries for child care workers with information from a survey of private sector wages, salaries, and benefits, August 1984, conducted by the Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce, it is easy to see how the low value placed on the worth of child care workers compares with other jobs. This survey showed the average hourly wage rate for a general labourer as \$6.95. A material handler was \$6.69, and a painter was \$7.24. Although the survey was dated August 1984, the results were obtained in late 1983 or early 1984, so the time period is roughly comparable with the Department of Health and Social Services study.

As a union, we are genuinely concerned about the low wages paid to child care workers and their lack of adequate benefits and job security. Parents cannot afford fees higher than the current amounts, so the child care workers end up subsidizing the child care services. Only with government assistance can this unfair situation be rectified.

In summation, as a union we have tried to cope with some of the aspects of the child care crises over the years by the following initiatives. In April 1985 we requested that the Province of Prince Edward Island, as the largest employer in the province, establish as a pilot project a child care centre in a government-owned or leased premise in the Charlottetown area to provide child care services for children of government employees, with particular emphasis placed on the needs of part-time and shift workers. To this point we have not received a response.

We have negotiated a family-illness leave provision and maternity and adoption provisions in all our collective agreements. We are attempting to negotiate paid maternity and adoption leaves and bridging of service provisions. And we have also established an internal union policy for payment of child care expenses.

• 0900

Other groups and individuals across this province, and this country, have tried to deal with the provision of adequate child care. However, the time for federal government action is past due. This is a social responsibility. The federal government should accept the fact that a child care system should be instituted which is publicly funded, universally accessible, and of acceptable quality, on the same basis as education and medicare. Appropriate funding mechanisms and appropriate standards can and must be worked out between the federal and provincial governments. And we feel the time for action is now.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Davis.

Mrs. Pépin: I agree with you. And also I, too, would have loved to see the government implement the Katie Cooke report instead of having a second task force. But it is a little bit different.

[Translation]

mis à part les 4 p. 100 de rémunération pour congé annuel qu'exige la loi.

Si l'on compare les salaires versés aux employés des garderies à ceux des autres employés du secteur privé, étude qui a été réalisée en août 1984 par la Chambre de commerce de la région métropolitaine de Charlottetown, il est aisé de voir à quel point la société accorde peu de valeur aux employés des garderies. D'après cette enquête, le taux horaire moyen versé à un manoeuvre était de 6.95\$, à un manutentionnaire de 6.69\$, et à un peintre de 7.24\$. Même si cette enquête date du mois d'août 1984, ces données ont été recueillies vers la fin de l'année 1983 ou au début de l'année 1984, si bien que l'on peut comparer cette étude à celle du ministère de la Santé et des Services sociaux.

En tant que syndicat, la faiblesse des salaires versés aux employés de garderies, l'absence d'avantages sociaux suffisants et de garantie d'emploi, nous préoccupent tout particulièrement. Les parents ne peuvent payer plus qu'ils ne paient déjà si bien que ce sont les employés des garderies qui subventionnent les services de garde d'enfants. Cette situation injuste ne peut être corrigée qu'avec l'aide du gouvernement.

En résumé, notre syndicat a essayé de la manière suivante de répondre à certains aspects de la crise des garderies au fil des ans. En avril 1985, nous avons demandé à la province de l'Île-du-Prince-Édouard, en sa qualité d'employeur principal de la province, de créer une garderie pilote dans un immeuble public de la région de Charlottetown dans le but d'offrir des services de garderie aux enfants des employés de la Fonction publique en insistant tout particulièrement sur les besoins des employés à temps partiel et des employés travaillant par équipe. Nous n'avons reçu aucune réponse jusqu'à présent.

Nous avons négocié des congés familiaux, des congés de maternité et des congés d'adoption qui se trouvent dans toutes nos conventions collectives. Nous essayons de négocier des congés de maternité et d'adoption rémunérés ainsi que des dispositions portant sur l'offre de services transitoires. Et nous avons également élaboré une politique syndicale interne ayant trait au paiement des frais de garde d'enfants.

D'autres groupes et particuliers de cette province et d'autres provinces ont essayé de s'attaquer au problème que posent les garderies. Cependant, il est temps que le gouvernement fédéral agisse. Il s'agit d'une responsabilité sociale. Le gouvernement fédéral devrait accepter un système de garderie financé par l'État, accessible à tous et de qualité acceptable, tout comme l'éducation et l'assurance-maladie. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux doivent pouvoir s'entendre sur les moyens de financer ces garderies et sur les normes à imposer. Et nous estimons qu'il faut agir dès maintenant.

Merci.

La présidente: Merci, madame Davis.

Mme Pépin: Je suis entièrement d'accord avec vous. Et moi aussi, j'aurais préféré que le gouvernement mette à exécution les recommandations du rapport Katie Cooke plutôt que de

[Texte]

I think you have a very good brief. You discuss equality and employment equity for women. And we know very well that if women do not have day care services there is no way they will be able to get good jobs and good salaries. I am very, very surprised to hear about the pay; to find out that a painter gets more than a child care person.

Ms Davis: It is an eye-opener.

Mrs. Pépin: In your summary you say that you requested the provincial government to establish a pilot study to provide child care services for children of government employees and you got no reply. Could you elaborate a little bit? You said you tried to negotiate paid maternity and adoption leave and bridging of service provisions, or is it agreed?

Ms Davis: We have negotiated family illness leave provisions, and we have also negotiated some maternity leave provisions. We are trying to negotiate bringing up the UI so that these people, when they are on maternity leave, are up to 99% or 95% of full salary. It is not right now.

Mrs. Pépin: In the previous presentation we were told there is a lack of day care facilities, and they were speaking about kindergarten and handicapped children. Also we mentioned very briefly about children who go back home after school. Right now there is no day care centre where those children could go.

Ms Davis: And this, of course, is even more compounded with shift workers. Many of them leave for work at 2.30 p.m. for a 3 o'clock shift. And obviously for their children it is even a longer period.

Mrs. Pépin: Do you know what the regular schedule is?

Ms Davis: For shift workers, we are into 7 a.m. to 7 p.m., or we could be into a 12-hour situation, or eight hours—7 a.m. to 3 p.m.

Mrs. Pépin: And you do not have any day care centre that has that flexibility?

Ms Davis: No. There is no place on the island at all for us that offers that type of service.

Mrs. Pépin: Then what happens?

Ms Davis: I am a shift worker myself so I see exactly what happens. I see individuals working evenings who will make probably five phone calls home that evening. It is startling to realize that these children are at home alone during the evening period, many times much sooner than they ever should be. They are probably 10 years old, 8 years old, and yet they go through from 3 p.m. to 11 p.m., which means they go through the dinner period. I am talking specifically in one case about a single mother, and we have many single mothers. That is the type of thing that is happening. These kids are totally . . .

[Traduction]

créer un deuxième groupe de travail. Mais c'est une tout autre question.

Votre mémoire était excellent. Vous y parlez de l'égalité et de l'équité dans l'emploi pour les femmes. Et nous savons tous fort bien que si les femmes ne peuvent placer leurs enfants en garderie, elles ne pourront jamais trouver de bons emplois bien rémunérés. J'ai été très, très surprise d'entendre qu'un peintre en bâtiment gagne plus qu'un employé de garderie.

Mme Davis: Cela en dit long.

Mme Pépin: Dans votre résumé, vous dites que vous avez demandé au gouvernement provincial de créer une garderie pilote qui offrirait des services de garderie aux enfants de fonctionnaires et que vous n'avez obtenu aucune réponse. Pourriez-vous nous donner davantage de détails là-dessus? Vous avez dit que vous aviez essayé de négocier des congés de maternité et d'adoption ainsi que des dispositions portant sur les services temporaires, ou est-ce déjà fait?

Mme Davis: Nous avons réussi à incorporer des congés de maladie dans la famille ainsi que certaines dispositions ayant trait au congé de maternité dans nos conventions collectives. Nous essayons de négocier un relèvement de l'assurance-chômage pour que ces femmes, lorsqu'elles sont en congé de maternité, puissent obtenir 99 p. 100 ou 95 p. 100 de leur plein salaire. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Mme Pépin: Les témoins précédents nous ont parlé de l'absence de garderies, des jardins d'enfants et des enfants handicapés. Ils ont également parlé très brièvement du problème que posent les enfants qui doivent être gardés après l'école. À l'heure actuelle, aucune garderie n'accueille ces enfants.

Mme Davis: Et cette situation est d'autant plus difficile pour ceux qui travaillent par équipe. Beaucoup d'entre eux quittent la maison à 14h30 pour prendre la relève à 15 heures. Et pour leurs enfants, c'est de toute évidence plus long.

Mme Pépin: Savez-vous quelles sont leurs habitudes de travail?

Mme Davis: Pour ceux qui travaillent par équipe, les heures sont de 7 heures à 19 heures, ou de 7 heures à 15 heures.

Mme Pépin: Et il n'existe aucune garderie qui puisse les accueillir?

Mme Davis: Non. Aucune garderie à l'Île-du-Prince-Édouard n'offre ce type de service.

Mme Pépin: Que se produit-il alors?

Mme Davis: Moi-même je travaille par équipe et je sais exactement ce qui se produit. Ceux qui travaillent le soir passent vraisemblablement cinq coups de téléphone à la maison par soir. Il est ahurissant de savoir que ces enfants sont à la maison seuls le soir, alors qu'ils ne sont pas en âge d'être seuls. Ils ont 10 ans, 8 ans et restent seuls de 15h00 à 23h00, sans dîner. Je pense en particulier à une mère célibataire et il y en a beaucoup. Voilà ce qui se produit. Ces enfants sont . . .

[Text]

Mrs. Pépin: And what happens when one of the children is sick?

Ms Davis: We have, I think, four days negotiated in a contract, which is not an awful lot, in the event they are sick. Anybody who has a child that has more health problems, then they of course take leave without pay to look after that child.

• 0905

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I am just trying to get a handle on some of the figures here. If we get more briefs then perhaps it will be clearer.

Mr. Ghiz was saying there were 11,500 pre-school children in P.E.I. and there are 2,500 child care spaces, which I would guess is about 23%. In yours you say that child care spaces are available for only 7.7%. Does his figure include, for instance, kindergarten, or are the spaces available but children are not getting into them? I am trying to get a little bit of a handle on just what we are dealing with here. There is quite a difference there.

Ms Davis: Was he talking about licensed day care centres?

Mr. Nicholson: Yes, licensed day care spaces available in the province are 2,522 and there are 11,500... I guess that is 22% or 23%. You say there are 7%. Is it possible that his figures are including what we have heard referred to as kindergarten?

Ms Davis: I think they might possibly be.

Mr. Nicholson: How do you feel about the kindergarten program? I see you do not mention it. Is it adequate for you, or do you think it is not working out that well? Could you give me your opinion on that?

Ms Davis: I think the kindergarten program is a necessity. This province, I think... and only one more that does not offer the kindergarten program at all. Certainly that would be of major impact in solving this problem.

Mr. Nicholson: Has it been a help in this area?

Ms Davis: Yes, certainly.

Mr. Nicholson: Thank you.

Is the proposal that was requesting, in April 1985 by members of the public service, to set up a private project, a child care centre, one that would be funded entirely by the provincial government, or is this one that you had suggested might be funded by both levels of government? Is it a user pay system; were the employees who want to use it going to pay part of it? Or was it something to be financed entirely by the government?

Ms Davis: To be perfectly truthful, that proposal went in and what we had asked for at that time was a committee of both the union and government to look at this whole concept, a pilot project. We had not worked out exactly what the provincial government's role would be in their specific funding and what user fees there would be. Of course, at present there

[Translation]

Mme Pépin: Et que se produit-il lorsqu'un des enfants tombe malade?

Mme Davis: Nous avons réussi à négocier quatre jours de maladie, ce qui n'est pas beaucoup. Ceux qui ont des enfants souvent malades doivent prendre des congés non rémunérés pour pouvoir s'occuper d'eux.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: J'essaie de comprendre les chiffres. Quand nous aurons d'autres mémoires, cela deviendra peut-être plus clair.

M. Ghiz nous disait qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, il y avait 11,500 enfants d'âge préscolaire et 2,500 places pour ces enfants, j'imagine que cela équivaut à environ 23 p. 100. De votre côté, vous dites qu'il n'y a de places que pour 7.7 p. 100 des enfants. Est-ce que ce chiffre comprend les jardins d'enfants, ou bien est-ce que les places sont disponibles mais inoccupées? J'essaie de comprendre de quoi nous parlons. C'est une assez grosse différence.

Mme Davis: Est-ce qu'il parlait des garderies accréditées?

M. Nicholson: Oui, il y a dans la province 2,522 places de garderie accréditées et 11,500... cela doit faire 22 ou 23 p. 100. Vous dites 7 p. 100. Est-ce que cela comprendrait également ce qu'on désigne sous le terme de jardins d'enfants?

Mme Davis: C'est possible.

M. Nicholson: Que pensez-vous du programme de jardins d'enfants? Je vois que vous n'en parlez pas. Le trouvez-vous suffisant, ou bien pensez-vous que ça ne fonctionne pas tellement bien? Qu'en pensez-vous?

Mme Davis: À mon avis, le programme de jardins d'enfants est une nécessité. Il n'y a que cette province, et peut-être une autre, qui n'ont aucun programme de jardins d'enfants. Certainement, cela ferait beaucoup pour résoudre le problème.

M. Nicholson: Est-ce que cela a aidé à régler la question?

Mme Davis: Certainement.

M. Nicholson: Merci.

Est-ce que la proposition de certains fonctionnaires qui, en avril 1985, ont décidé de mener à bien un projet privé, un centre de garderie, serait financée entièrement par le gouvernement provincial, ou bien avez-vous proposé dans ce cas également un financement par les deux paliers de gouvernement? Est-ce qu'on applique le principe du ticket modérateur, est-ce que les employés qui en profiteront devront payer une partie des coûts ou bien est-ce que c'est le gouvernement qui est censé financer l'ensemble de l'entreprise?

Mme Davis: En toute franchise, je dois vous dire qu'au moment où cette proposition a été faite, nous avons demandé la création d'un comité qui regroupe le syndicat et le gouvernement pour étudier tout ce concept, un projet-pilote. Nous ne savions pas exactement quel serait le rôle du gouvernement provincial et dans quelle mesure on appliquerait le principe du

[Texte]

tends to be some reluctance because of competition with the private sector.

Mr. Nicholson: I see.

Ms Davis: So we have not really received any feedback—or just a little feedback. It is still under study so I do not really know . . .

Mr. Nicholson: Do you think it should be in part a user fee system, or one entirely financed by the government?

Ms Davis: I think that maybe if there is a user fee then it should be minimal enough so most people can find it realistic in terms of being within their means to pay it. Figures have been tossed around of 10% or 15% in terms of user fees. In this particular proposal we were perhaps looking more towards government supplying the facilities. As I said, we had not really worked out the details. We were prepared to do that.

Mr. Nicholson: The average, you said, is \$60 in P.E.I. Is that something that could be borne by public service employees? Where are they on the wage scale? Is that something they could handle, or is that beyond the means of the average public servant?

Ms Davis: I think the average salary for public servants in P.E.I. is roughly around \$20,000.

Mr. Nicholson: So is the \$60 figure acceptable or unacceptable, too high or too low?

Ms Davis: I think \$60 is a little high. If you have one child then it is probably not that high, but if you have two children it tends to be. Twenty thousand dollars has been recognized as the poverty line so it certainly does not leave . . .

Mr. Nicholson: What do you think would be an acceptable amount, if \$60 is not?

Ms Davis: I would have to give that some thought. I suppose you could pro-rate it as part of their salary and what their rent is. If it is a single parent then obviously it is a different amount than if there are two parents working.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Davis. In your opening remarks you mentioned the committee being formed without considering the Cooke report.

Ms Davis: Yes.

The Chairman: But the consideration of the Cooke report is part of our mandate, and certainly we will be looking at the research done by Dr. Cooke and also the results being put forward by her.

• 0910

After you have had time to review it, you are more than welcome to submit your recommendations and thoughts about that report. We will give it consideration, as we will the part of

[Traduction]

ticket modérateur. Bien sûr, pour l'instant, à cause de la concurrence avec le secteur privé, on constate certaines hésitations.

M. Nicholson: Je vois.

Mme Davis: Par conséquent, nous n'avons pas eu de nouvelles, ou très peu. C'est toujours à l'étude et je ne sais pas . . .

M. Nicholson: Pensez-vous que le système du ticket modérateur devrait être retenu, ou bien au contraire pensez-vous que le gouvernement devrait financer entièrement l'opération?

Mme Davis: Si l'on retient le principe du ticket modérateur, il faudrait tout de même s'arranger pour que la plupart des gens puissent payer. On a parlé de 10 ou 15 p. 100 des coûts. Dans ce cas particulier, nous pensions plutôt que le gouvernement offrirait les locaux. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas arrêté tous les détails. Nous étions prêts à le faire.

M. Nicholson: Vous avez dit qu'en moyenne, c'était 60\$ à l'Île-du-Prince-Édouard. Est-ce que c'est à la portée des employés de la Fonction publique? Quelle est leur échelle de salaire? Est-ce qu'ils ont les moyens de payer cela, ou bien est-ce que cela dépasse les moyens de la plupart des fonctionnaires?

Mme Davis: Je crois que le salaire moyen d'un fonctionnaire à l'Île-du-Prince-Édouard est aux alentours de 20,000\$.

M. Nicholson: Dans ces conditions, est-ce que ces 60\$ sont acceptables, est-ce que c'est trop élevé ou pas assez?

Mme Davis: Je crois que 60\$, c'est un peu élevé. Quand vous n'avez qu'un seul enfant, ce n'est probablement pas trop élevé, mais avec deux, ça le devient. Vingt mille dollars, c'est le seuil de pauvreté, et certainement . . .

M. Nicholson: Si 60\$ ce n'est pas acceptable, qu'est-ce que vous proposeriez?

Mme Davis: Il faudrait que j'y réfléchisse. J'imagine que le tarif pourrait être fixé en fonction du salaire et du loyer de chacun. Pour le père ou la mère célibataire, évidemment, ce ne serait pas la même chose que pour deux parents qui travaillent.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Davis. Dans votre déclaration liminaire, vous avez parlé de la création d'un comité sans tenir compte du rapport Cooke.

Mme Davis: Oui.

La présidente: Mais le rapport Cooke fait partie de notre mandat, et nous allons certainement consulter les travaux de recherche effectués par le D^r Cooke et également les résultats qu'elle a annoncés.

Lorsque vous l'aurez lu, vous pouvez certainement soumettre vos recommandations et vos réflexions sur le rapport. Nous en tiendrons compte, tout comme nous tiendrons compte de la

[Text]

your brief you did not have time to do because of time constraints.

Ms Davis: I would just like to say that I did skip over the employment equality for women and that was not to infer that it is not a major issue with us. It was just because of time constraints . . .

The Chairman: We quite understand.

Ms Davis: I want to deal more specifically with the P.E.I. situation.

The Chairman: I can assure you that the written brief will be thoroughly researched and included in our recommendations. Thank you very much for your appearance.

Our next group will be the Federated Women's Institute of P.E.I., represented by Edith Frizzell and Joyce MacKenzie. Welcome.

Ms Edith Frizzell (Convenor of Citizenship and Legislation, Federated Women's Institute of P.E.I.): Madam Chairman and members, I would like to thank you on behalf of the Federated Women's Institute of P.E.I. for giving us an opportunity to make this presentation.

The Federated Women's Institute of P.E.I. is a rural educational organization that strongly believes the family is a very important part of society. The founder of the Women's Institute, Adelaide Hunter Hoodless, stated:

A nation cannot rise above the level of its homes; therefore women must work and study together to raise our homes to the highest possible level.

The organization also believes and strongly supports the developing of women's potential. Women must find their strengths and move into roles of development. To be able to do this, women with children are usually responsible for finding adequate facilities where their children may be taken care of.

Child care service is not a commodity that can be weighed or measured. Child care is a necessary service in our present way of life that every family should be able to utilize regardless of their status.

In P.E.I. in 1986 there are 29 day care centres, 28 family day care centres, 59 kindergarten nursery school programs and one after-school program. The licensing capacity of these centres is 3,036 and approximately 2,500 children are registered at any one time.

These figures, you might think, would be adequate for a small island like Prince Edward Island but approximately 60% of these centres are located in the Charlottetown area leaving 40% to cover the rural areas of the island. When the rural areas outweigh the urban areas, it is hardly fair to say we have sufficient child care services here.

Licensed child care is not available to parents whose hours of employment are outside the 7.30 a.m. to 5.30 p.m. range. The daily cost of licensed child care on Prince Edward Island is between \$12 and \$15. When two pre-schoolers are involved,

[Translation]

partie de votre mémoire que vous n'avez pas eu le temps de préparer.

Mme Davis: Je tiens à préciser que si je n'ai pas parlé de l'égalité d'emploi pour les femmes, ce n'est pas que nous considérons cela comme un problème secondaire. C'est simplement que le temps a manqué . . .

La présidente: Nous comprenons très bien.

Mme Davis: Je tiens à vous parler tout particulièrement de la situation de l'Île-du-Prince-Édouard.

La présidente: Je peux vous assurer que votre mémoire écrit sera étudié de façon approfondie et que nous en tiendrons compte pour nos recommandations. Merci beaucoup.

Nous recevons maintenant les représentantes du Federated Women's Institute de l'Île-du-Prince-Édouard, Edith Frizzell et Joyce MacKenzie. Bienvenue.

Mme Edith Frizzell (présidente du Comité de la citoyenneté et de la législation, Federated Women's Institute, Île-du-Prince-Édouard): Madame la présidente, membres du Comité, nous vous remercions au nom de notre Institut de cette occasion que vous nous offrez.

Le Federated Women's Institute de l'Île-du-Prince-Édouard est un organisme éducatif rural qui est persuadé de l'importance de la famille pour la société. La fondatrice de l'Institut, Adelaide Hunter Hoodless, a déclaré:

Une nation ne saurait se dissocier de ses foyers; par conséquent, les femmes doivent travailler et étudier ensemble pour porter nos foyers vers les plus grandes hauteurs possibles.

Notre organisation est convaincue également de la nécessité de développer le potentiel des femmes. Les femmes doivent prendre conscience de leur force et se tourner vers des rôles de développement. À cette fin, les femmes qui ont des enfants ont souvent la responsabilité de trouver des institutions appropriées pour prendre soin de leurs enfants.

La garde des enfants, ce n'est pas un bien mesurable ou pesable. C'est un service nécessaire à notre mode de vie actuel, un service qui devrait être à la disposition de toutes les familles, quelles que soient leurs circonstances.

En 1986, à l'Île-du-Prince-Édouard, il y a 29 garderies, 28 garderies familiales, 59 jardins d'enfants scolaires et un programme de garderie après l'école. La capacité autorisée de ces centres est de 3,036 et environ 2,500 enfants sont inscrits à la fois.

Pour une petite île comme l'Île-du-Prince-Édouard, vous trouverez peut-être que ces chiffres sont suffisants, mais environ 60 p. 100 de ces centres sont situés dans la région de Charlottetown, ce qui en laisse 40 p. 100 pour les régions rurales de l'île. Étant donné que les régions rurales l'emportent sur les régions urbaines, on peut difficilement dire que les services sont suffisants.

Les parents qui travaillent en dehors de la tranche 7 h 30—17 h 30 ne peuvent pas faire garder leurs enfants par des établissements accrédités. Pour faire garder un enfant par un établissement accrédité, cela coûte entre 12 et 15 dollars à

[Texte]

the financial commitment is \$120 to \$150 per week which raises the question: Is it beneficial to work? When a single parent is faced with this problem, it is clear to see there is not much left from that parent's income to cover necessities of life.

With the increased cost of public liability insurance facing day care operators, the daily cost of child care will increase making this service less and less available to low- and middle-income families. Again, those who have the money get the services.

Low- and middle-income earners will be forced to seek private home care. While in many instances, this does provide loving care, a structured program is not always evident. In the rural areas, where licensed day care services are available, the hours of 7.30 a.m. to 5.30 p.m. are not feasible, especially during planting and harvest times on the farm and for individuals who work at fish plants and the like. Centres would have to have flexible hours. If centres in the rural areas were not feasible, maybe a trained child care worker in the community, with flexible hours, would be adequate. This worker would be subsidized through a child care program.

• 0915

Child care centres in Prince Edward Island do not receive maintenance grants from the provincial government. Space is only purchased in centres for children of low-income families or for children at risk. However, the number of purchased spaces is limited. At this time we are unable to speak on behalf of the membership. However, a survey is being done to be completed by April 18, and from the results of this survey, a brief will be prepared and forwarded to the task force by the deadline. Thank you.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: One of the recommendations from the Cook report was that we have to listen to parents' needs and when I look at your brief, I find out that it is very important because you really show us that day care is not accessible for rural families. I think that is a point that we will have to find a solution for. In my former job as President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, we really did work very hard trying to show people the difficulty of a rural family and of day care for those persons.

You are saying that right now there are only a few centres available from 7.30 a.m. to 5.30 p.m., and I really do understand, in page two of your brief, the last paragraph, that when it is time for harvest there is no accessibility for those families, where they could put their children.

Is there any other specific thing that you would like to tell us regarding rural families or rural day care? It will be probably—not sequential, but not open for all parts of the

[Traduction]

l'Île-du-Prince-Édouard. Les familles qui ont deux enfants d'âge préscolaire doivent donc payer 120 à 150 dollars par semaine et cela nous amène à cette question: est-ce que cela vaut la peine de travailler? Lorsqu'il s'agit d'un père ou d'une mère célibataire, il est évident qu'il ne reste pas grand-chose du revenu pour faire face aux nécessités de l'existence.

Avec l'augmentation des coûts d'assurance pour les exploitants de garderie, les tarifs vont encore augmenter, et les familles à faible ou moyen revenu pourront recourir de moins en moins à ce service. Encore une fois, ce sont ceux qui ont de l'argent qui peuvent profiter du service.

Les familles à faible et moyen revenu seront forcées de faire garder leurs enfants dans des foyers privés. Très souvent, le service offert par ces particuliers est excellent, mais leur programme n'est pas toujours très structuré. Dans les régions rurales, où il y a des garderies accréditées, il est difficile de s'en tenir à l'horaire 7 h 30—17 h 30, et cela devient impossible pendant la saison des semences ou des moissons et également dans le cas des gens qui travaillent dans les conserveries de poisson, par exemple. Il faudrait que les centres aient des horaires souples. S'il s'avérait impossible de créer des centres dans les régions rurales, peut-être qu'un poste de gardienne occupé par une personne compétente serait suffisant. Cette personne serait payée par l'entremise d'un programme de garderie.

A l'Île-du-Prince-Édouard, le gouvernement provincial n'offre pas de subventions d'entretien aux garderies. Des places dans les centres sont achetées uniquement pour les enfants de familles à faible revenu ou les enfants qui sont en situation de risque. Toutefois, le nombre des places achetées est limité. Pour l'instant, nous ne pouvons pas vous parler au nom de nos membres, mais une enquête est en cours qui devrait être terminée d'ici le 18 avril et, d'après les résultats de cette enquête, nous préparerons un mémoire que nous enverrons au groupe de travail avant la date limite. Merci.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Une des recommandations du rapport Cook était d'écouter les parents, et quand je lis votre mémoire, je m'aperçois que c'est très important, car vous nous dites que les garderies ne sont pas à la portée des familles rurales. À mon sens, nous allons devoir trouver une solution à ce problème. En ma qualité d'ancienne présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme, je sais que nous avons dû travailler très fort pour faire comprendre aux gens à quel point les familles rurales avaient des problèmes, et en particulier des problèmes de garderie.

Vous nous dites qu'à l'heure actuelle, il n'y a que quelques centres qui sont ouverts de 7h30 à 17h30, et à la page 2 de votre mémoire, le dernier paragraphe, vous nous dites qu'au moment des récoltes, ces familles ne peuvent pas faire garder leurs enfants.

Est-ce que les familles rurales ou les garderies rurales ont d'autres problèmes particuliers dont vous pourriez nous parler? Probablement... peut-être des dispositions spéciales pour

[Text]

year. Did you have time, let us say, to study further the needs of rural families regarding day care?

Ms Joyce MacKenzie (Federated Women's Institute of P.E.I.): There are not enough day care centres in the rural areas for the women who are right there who want to work away from home or become involved in other things, not necessarily working at paid labour. They are just not available.

Mrs. Pépin: Yes. Because what I am saying is that during the fall you probably need a 16-hour shift, but during the winter maybe a daytime shift will be sufficient.

Ms J. MacKenzie: Right.

Mrs. Pépin: Okay.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you and welcome to our committee.

There are approximately 3,000 licensed spaces in the province, of which approximately 2,500 are registered at any one time. Why do you think those 500 spaces are not being used? Do you think it is the cost or is it more a problem of the inflexibility of the hours?

Ms Frizzell: I would take at a guess at the fact that it is the cost and also a combination of both. It is a combination of the hours and the cost.

Mr. Nicholson: One of the things that surprises me—and I hope we get some owners of some of these day care centres here, I would love to ask them the question—what do they say to you when they do not provide, when there obviously is a need and presumably there are people who are perhaps willing to pay for that need, when they say they will not have flexible hours? Surely they must know, if they are operating here in the province, they must know the lifestyle of the people here and the needs of the community. Do they just say that it is out of the question, they will not open beyond 5.30 p.m.? What sort of excuses are they giving you? I am looking forward to being able to ask these people this directly, but what do they say?

Ms J. MacKenzie: We have not discussed it with them, but we are hoping that when we prepare a brief from our information from the membership we will find out a number of answers to the questions we have.

Mr. Nicholson: I think that will be very interesting. Thank you. I appreciate your comments here this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson.

One question about the recommendation you have that in the rural centres, trained child care workers in the community, with flex hours, would be more adequate; could you expand on that a little bit as to how you would see that operating for you?

• 0920

Ms J. MacKenzie: I think what we were referring to there is the fact that perhaps in the fall of every year, if day care is not available, a day care worker would be available whom they

[Translation]

certaines périodes de l'année. Est-ce que vous avez eu le temps d'étudier les problèmes de garderie des familles rurales de façon plus approfondie?

Mme Joyce MacKenzie (Federated Women's Institute, Île-du-Prince-Édouard): Il n'y a pas suffisamment de garderies dans les régions rurales pour les femmes qui veulent travailler en dehors de la maison ou qui veulent faire autre chose, sans forcément être payées. Cela n'existe tout simplement pas.

Mme Pépin: Oui. Pendant l'automne, vous avez probablement une journée de 16 heures, alors que l'hiver, une journée normale serait suffisante.

Mme J. MacKenzie: Exactement.

Mme Pépin: Je vois.

La présidente: Merci. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, et bienvenue à notre comité.

Il y a environ 3,000 places accréditées dans la province, dont 2,500 environ sont occupées en permanence. À votre avis, pourquoi ces 500 places restent-elles inoccupées? Est-ce que c'est une question de coût, ou bien les horaires qui ne sont pas assez souples?

Mme Frizzell: Cela doit être une question de coût, et également une combinaison des deux raisons. Les horaires et les coûts.

M. Nicholson: Il y a une chose qui me surprend, et j'espère que nous entendrons également les propriétaires de certaines garderies, car j'aimerais bien leur poser la question; que vous disent-il quand vous leur parlez des horaires souples, quelque chose qui est évidemment nécessaire, et que certains seraient sûrement prêts à payer? Puisqu'ils travaillent ici dans la province, ils doivent connaître le mode de vie des habitants, connaître les besoins de la communauté. Se contentent-ils de vous dire que c'est hors de question, qu'ils ne resteront pas ouverts après 17h30? Quelles sont leurs excuses? J'ai l'intention de leur poser la question directement, mais que vous disent-ils?

Mme J. MacKenzie: Nous n'en avons pas discuté, mais lorsque nous préparerons un autre mémoire en nous fondant sur les informations de nos membres, nous aurons alors les réponses à un certain nombre de questions que nous nous posons.

M. Nicholson: Cela risque d'être très intéressant. Merci. J'ai beaucoup apprécié vos observations.

La présidente: Merci, monsieur Nicholson.

Une question au sujet de votre recommandation qui consiste à installer des gardiennes expérimentées dans la communauté, avec des horaires flexibles; pouvez-vous développer un peu cette idée, nous dire comment cela fonctionnerait?

Mme J. MacKenzie: Nous avons pensé que peut-être à l'automne, chaque année, lorsqu'il n'y a pas de garderie, une gardienne pourrait se rendre disponible, et garder chez elle

[Texte]

could call upon and maybe she would be available to look after possibly five children or whatever, and take them into her home. She would be licensed, so she would have the training that would be necessary for those children.

The Chairman: But she would do it within her own home, so there would not be an expensive—

Ms J. MacKenzie: Well, within her own home or she could go out into their home, whichever would be feasible.

The Chairman: But rather than go to the expense of a building that was only used for the seasonal portion, rather, have her licensed to do it within her own home.

Ms J. MacKenzie: Yes, because a licensed building is quite costly.

The Chairman: When it would not be used for the full year.

Ms J. MacKenzie: Right.

The Chairman: Fine, thank you very much, Mrs. MacKenzie and Mrs. Frizzell. We look forward to the results of your survey that you are doing. I am sure it will be very helpful to us.

Our next group is Holland College Child Study Centre and we have Miss Alice Taylor. Welcome, Miss Taylor.

Ms Alice Taylor (Director, Holland College Child Study Centre): Thank you. Good morning. First of all, I would like to say how very pleased I am to have the opportunity to speak with you this morning.

I operate an integrated day care centre in a community college right here in Charlottetown. The centre is part of the early childhood education program at the college and is considered to be a model centre. We also believe that we provide quality child care to the community. We have spaces for 35 children, a staff of five and a student staff of six.

In their second year of early childhood education, students do four months of on-the-job training at the day care and comprise our student staff. Our staff is trained in the field of early childhood and is unionized. They earn above average salaries for day care workers in this part of the country.

Our per diem cost to parents is \$14. However, I would like to point out that we receive approximately \$45,000 in subsidies from the college. Subsidy covers one salary, covers our rent, partial heat and electricity costs.

In addition, because we are part of the college, we receive other benefits such as maintenance, ice and gym facilities, and paper, at no cost to us.

If it were not for the subsidy, the actual per diem cost to parents would be \$19. Even at \$14 per day, we already have probably the highest rates in the province and are fast becoming a day care service for the rich and for the disadvantaged.

[Traduction]

peut-être cinq enfants à la fois. Elle serait accréditée, elle aurait donc la formation nécessaire pour s'occuper des enfants.

La présidente: Mais elle les garderait chez elle, et ça ne coûterait pas . . .

Mme J. MacKenzie: Soit chez elle, soit chez les parents, selon ce qui serait le plus pratique.

La présidente: Mais au lieu de construire une garderie qui ne serait utilisée que d'une façon saisonnière, on pourrait accréditer une personne qui travaillerait chez elle.

Mme J. MacKenzie: Oui, parce qu'un immeuble accrédité, c'est très coûteux.

La présidente: Surtout si on ne l'utilise pas toute l'année.

Mme J. MacKenzie: Exactement.

La présidente: Parfait. Je vous remercie beaucoup, madame MacKenzie, madame Frizzell. Nous attendrons avec impatience les résultats de votre sondage; je suis certain que cela nous sera très utile.

Nous recevons maintenant la représentante du *Holland College Child Study Centre*, M^{me} Alice Taylor. Bienvenue, mademoiselle Taylor.

Mme Alice Taylor (directrice, Holland College Child Study Centre): Merci. Bonjour. Pour commencer, je tiens à vous dire à quel point je suis heureuse de cette occasion de discuter avec vous ce matin.

Je dirige une garderie intégrée dans un collège communautaire, ici même à Charlottetown. Le centre est un élément du programme d'éducation du collège destiné à la petite enfance, et il est considéré comme un centre modèle. En même temps, nous offrons des services de garderie de qualité à la communauté. Nous avons de la place pour 35 enfants, un personnel de cinq personnes et six étudiants.

Dans leur deuxième année d'étude sur l'éducation de la petite enfance, les étudiants font un stage de quatre mois à la garderie et ils constituent notre personnel étudiant. Notre personnel est qualifié pour s'occuper des jeunes enfants et est syndiqué. Comparés aux autres travailleurs de garderie de cette région du pays, nos salaires sont plus élevés que la moyenne.

Le service coûte 14\$ par enfant aux parents. Toutefois, je signale que nous recevons du collège des subventions de l'ordre de 45,000\$. Cette subvention couvre un salaire, notre loyer, et une partie des coûts de chauffage et d'électricité.

De plus, comme nous faisons partie du collège, nous avons d'autres avantages, comme les services d'entretien, l'accès au gymnase et à la patinoire, le papier, tout cela que nous ne payons pas.

Sans cette subvention, le service coûterait 19\$ aux parents. Même à 14\$ par jour, nous sommes probablement la garderie la plus chère de la province, et de plus en plus, nous devenons une garderie pour les riches et les défavorisés.

[Text]

We receive many calls from parents enquiring about space for their children, only to cancel out when they find out our per diem cost. This situation concerns me deeply. I believe that what is happening at my centre is indicative of what is happening in the whole day care field. In order for middle income families to find affordable quality day care, direct financial input is required.

Mrs. Pépin: I believe I understood you well; there is a chance that you have two kinds of day care, one for the poor and one for the rich. One for the people who can afford it, because you said if you did not get the subsidies, it would be \$19, which would be \$95 a week because it is . . .

Ms Taylor: Right.

Mrs. Pépin: —because your day care is open five days a week . . .

Ms Taylor: Yes, it is.

Mrs. Pépin: —from 9 a.m. to 5 p.m.?

Ms Taylor: From 7.30 a.m. to 5.30 p.m..

Mrs. Pépin: Five-thirty. And as you also mentioned, you have the accessibility of other services because you are part of the . . .

Ms Taylor: Yes, we do.

Mrs. Pépin: Then would you be recommending that day care should be universal and available to everybody?

• 0925

Ms Taylor: Yes I am.

Mrs. Pépin: Otherwise, it will not be accessible to everybody. Could you tell us how many requests you have for people who would like to have a place in your centre?

Ms Taylor: We have approximately 50 to 100 people on our waiting list. We have at least two to three a week from people who cannot afford the service and therefore do not put their names on our waiting list.

Mrs. Pépin: How many places do you have in your day care centre?

Ms Taylor: We have 35 places.

Mrs. Pépin: And it goes from what age to what age?

Ms Taylor: We take children from three months to six years.

Mrs. Pépin: To six years?

Ms Taylor: Yes.

Mrs. Pépin: Okay. And it closes at 5.30 p.m. It is not open after school hours.

Ms Taylor: No, it is not. We do not offer an after-school program simply because we do not have the facilities to do that.

Mrs. Pépin: Yes. Would you have the personnel to do it?

Ms Taylor: No. That is the other part of it as well.

[Translation]

Beaucoup de parents nous appellent pour demander si nous avons de la place, mais quand ils entendent nos tarifs, ils changent d'avis. Cette situation m'inquiète énormément. À mon avis, ce qui se produit actuellement dans mon centre est très caractéristique de la situation générale des garderies. Pour que les familles à moyen revenu puissent s'offrir des services de garderie de qualité, une aide financière directe est indispensable.

Mme Pépin: Je crois vous avoir bien comprise; on évolue vers deux types de garderie, certaines pour les pauvres, d'autres pour les riches. Certaines pour les gens qui en ont les moyens, car vous avez dit que sans les subventions, cela coûterait 19\$, ce qui fait 95\$ par semaine car . . .

Mme Taylor: Exactement.

Mme Pépin: . . . car votre garderie est ouverte cinq jours par semaine.

Mme Taylor: Oui, exactement.

Mme Pépin: De 9 heures à 17 heures?

Mme Taylor: De 7h30 à 17h30.

Mme Pépin: Dix-sept heures trente. Et comme vous l'avez dit également, vous avez accès à d'autres services car vous faites partie de . . .

Mme Taylor: Effectivement.

Mme Pépin: Vous pensez donc que les garderies devraient être universelles, à la disposition de tous?

Mme Taylor: Oui.

Mme Pépin: Sans quoi les services ne seraient pas accessibles à tous. Pouvez-vous nous dire combien de demandes vous avez reçues?

Mme Taylor: Nous avons environ 50 à 100 personnes sur la liste d'attente. Nous avons chaque semaine au moins deux ou trois appels de gens pour qui le service est trop cher et qui par conséquent ne s'inscrivent pas sur la liste d'attente.

Mme Pépin: Combien de places y a-t-il dans votre garderie?

Mme Taylor: Trente-cinq.

Mme Pépin: Et vous acceptez des enfants de quel âge?

Mme Taylor: De six mois à six ans.

Mme Pépin: Jusqu'à six ans?

Mme Taylor: Oui.

M. Pépin: Bon. Et vous fermez à 17h30. Ce n'est pas ouvert après les heures d'école.

Mme Taylor: Non. Nous n'avons pas de programme de garde après l'école, car nous n'avons pas la place pour cela.

Mme Pépin: Oui. Auriez-vous le personnel nécessaire?

Mme Taylor: Non, et c'est là l'autre raison.

[Texte]

Mrs. Pépin: That is the other part, because I think it is very important. One of the difficulties that was mentioned here was that there is no day care centre after schooltime, but I think that the personnel would be a big problem, even if they had the location to have it.

Ms Taylor: Sure.

Mrs. Pépin: Would you say that most day care centres in P.E.I. are facing the same problem as yours regarding the demand from parents and not the cost? Are most day care centres private day care centres in P.E.I., or not?

Ms Taylor: I believe most of them are, yes. I would say that nearly all of them are facing similar problems.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Miss Taylor. Just for the purposes of our transcripts that are printed later, could I just make sure I heard you say what I thought you said? Did you say that at \$14 a day your centre is becoming a centre for mainly the rich, and I think you said the disadvantaged? Did you mean the rich and the advantaged?

Ms Taylor: The rich and those who are now eligible for subsidy, which mainly includes the disadvantaged, the low-income person.

Mr. Nicholson: I see. And who does that subsidy come from?

Ms Taylor: It comes from the provincial government.

Mr. Nicholson: So where do you feel the gap is? Is it sort of the in-between people, between the rich and perhaps the people who are being subsidized?

Ms Taylor: Yes.

Mr. Nicholson: I see, okay. Thank you. I think one of your last statements was that direct financial input is required. What are you advocating or perhaps would you like to see? Would you like to see the abolishment of user-fees and that it be completely provided for by the government, or even a partial user-fee, part government subsidy? What would you like to see?

Ms Taylor: Personally, I would like to see probably the universality of subsidy, but I also feel that there may be a portion of families who can afford to pay at least part of the cost of day care for their children.

Mr. Nicholson: So would you like to see that threshold subsidy being moved up to get more of the people in sort of that middle area between the two?

Ms Taylor: Yes.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Miss Taylor, do you feel the subsidies that are given should be given to the parents or should be given to the care givers to provide the spaces?

Ms Taylor: I am not really sure about that. Right now the parent gets the subsidy from the Department of Health and Social Services and the centre bills the Departments of Health

[Traduction]

Mme Pépin: C'est l'autre raison, et elle me paraît très importante. On a mentionné que l'une des difficultés était le manque de garderie après les heures d'école, mais je pense qu'il serait difficile d'avoir le personnel, même si on avait la place.

Mme Taylor: C'est très vrai.

Mme Pépin: Pensez-vous que la plupart des garderies à l'Île-du-Prince-Édouard ont les mêmes problèmes que vous en ce qui concerne la demande et non le coût? La majorité des garderies sont-elles des garderies privées dans la province?

Mme Taylor: Oui, je crois que c'est le cas. Je dirais qu'elles ont pratiquement toutes le même genre de problèmes.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Merci, madame Pépin. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, mademoiselle Taylor. Pour les comptes rendus qui seront imprimés par la suite, je voudrais m'assurer que je vous ai bien entendu dire qu'à 14\$ par jour, votre garderie n'est pratiquement plus accessible qu'aux riches et aux désavantagés, avez-vous dit? Vouliez-vous dire aux riches et aux nantis?

Mme Taylor: Aux riches et à ceux qui peuvent obtenir des subsides, soit principalement les personnes désavantagées, à faible revenu.

M. Nicholson: Je vois. Et qui verse les subsides?

Mme Taylor: Le gouvernement provincial.

M. Nicholson: Alors où est la lacune, à votre avis? Au niveau des revenus moyens, entre les riches et les subventionnés?

Mme Taylor: Oui.

M. Nicholson: Je vois, très bien. Merci. Vous avez dit vers la fin de votre exposé, je crois, qu'une subvention directe était nécessaire. Que préconisez-vous? Recommanderiez-vous la prise en charge totale des frais par le gouvernement, ou éventuellement un ticket modérateur et des subsides du gouvernement? Que préféreriez-vous?

Mme Taylor: Personnellement, je préférerais sans doute les subsides universels, mais d'autre part, j'estime que certaines familles peuvent sans doute se permettre de prendre en charge au moins une partie des frais de garde de leurs enfants.

M. Nicholson: Vous voudriez donc que l'on relève la limite des revenus admissibles aux subsides, afin d'inclure un plus grand nombre de revenus moyens?

Mme Taylor: Oui.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Mademoiselle Taylor, les subsides devraient-ils selon vous être versés aux parents ou aux garderies pour créer des places?

Mme Taylor: Je ne suis pas sûre. Actuellement, les parents reçoivent un subside du ministère de la santé et des services

[Text]

and Social Services for this. I am not really sure. I have not really thought about that.

The Chairman: Of the 35 children that are in your spaces right now, how many of them are on a subsidized basis and how many of them are paying full price?

Ms Taylor: We have 16 of the 35 who are subsidized.

The Chairman: So it is just about half and half.

Ms Taylor: Yes.

• 0930

The Chairman: You mentioned that you have a waiting list of about 50 to 100 people. From which group on the waiting list would they be coming? Would they be more from the ones who are subsidized or non-subsidized?

Ms Taylor: It is very difficult to say. We do not ask people when they enroll their child whether or not they are eligible for subsidy. One thing I will say is that we have a large number of people who have children under the age of two who are looking for care. This is another problem we have in this province in providing day care services for children under two. At our centre, we just take three children under two.

The Chairman: Your ratio of staff to children is quite high. It is about a 3:1 if you count students into it.

As for the students you have working, you say it is part of a program within the college. Could you tell us what program these students come from?

Ms Taylor: These students are from the early childhood education program within the college. It is a two-year program.

• 0935

The Chairman: Does the program you are running equip these people also to go out and give care within the home as well as in day care centres? Or does it primarily teach them child care within the formal setting?

Ms Taylor: It teaches them child care in any way, really, in the home, in the formal setting and so on. Many of our students go to work in the formal setting, but we also have students who take on positions as nannys and within the private home as well.

The Chairman: Do you have any placement figures for the students who are leaving as to how many find work immediately and in what area? Or is such information available from the college?

Ms Taylor: Most of our students receive or obtain employment within two or three months of graduation. We have a really high employment rate.

The Chairman: Do you know what the percentage of this placement would be within the home care situation as opposed to the day care?

Ms Taylor: I would say probably 95% of them work in group care of some kind or another.

[Translation]

sociaux, et la garderie envoie la facture au ministère. Je ne sais pas. Je n'y ai pas vraiment pensé.

La présidente: Sur les 35 enfants que vous avez actuellement, combien sont subventionnés et combien paient le plein tarif?

Mme Taylor: Nous en avons 16 sur 35 qui sont subventionnés.

La présidente: C'est donc à peu près la moitié.

Mme Taylor: Oui.

La présidente: Vous avez dit que vous avez entre 50 et 100 noms sur votre liste d'attente. Sont-ils en majorité des gens qui ont droit aux subsides, ou des pleins tarifs?

Mme Taylor: C'est très difficile à dire. Nous ne demandons pas aux gens au moment de l'inscription s'ils ont droit aux subsides ou non. Ce que je peux vous dire, c'est qu'il y a beaucoup de demandes pour des enfants de moins de deux ans. La garde des enfants de moins de deux ans est un autre problème que nous avons dans l'île du Prince-Édouard. Chez nous, nous ne prenons que trois enfants de moins de deux ans.

La présidente: Le rapport employés-enfants est très élevé, chez vous. En comptant les étudiants, il est d'environ 3 à 1.

A propos des étudiants, vous avez dit qu'ils travaillent chez vous dans le cadre d'une entente avec le collège. Pouvez-vous nous dire à quel programme ces étudiants sont inscrits?

Mme Taylor: Ils sont inscrits au programme d'éducation pré-scolaire, qui dure deux ans.

La présidente: Les étudiants inscrits à votre programme apprennent-ils également à s'occuper d'enfants au foyer, ainsi que dans les garderies? Ou apprennent-ils surtout à s'occuper d'enfants dans un cadre institutionnel?

Mme Taylor: Ils apprennent en fait à s'occuper d'enfants dans tous les milieux, à la maison, en institution, et ainsi de suite. Une fois diplômés, bon nombre de nos étudiants travaillent en garderie, mais d'autres s'embauchent à titre de gardiennes privées, ou travaillent à la maison.

La présidente: Avez-vous des statistiques sur le nombre d'étudiants qui trouvent immédiatement une place à la sortie du collège et dans quels secteurs? Ou le collège a-t-il ce genre de renseignement?

Mme Taylor: La plupart de nos étudiants trouvent un emploi dans les deux ou trois mois. Le taux d'emploi est vraiment très élevé.

La présidente: Savez-vous quel pourcentage travaille en milieu familial plutôt qu'en garderie?

Mme Taylor: Je dirais qu'environ 95 p. 100 travaillent dans un cadre collectif quelconque.

[Texte]

The Chairman: Do most of them stay within the island or do you find that they tend to leave?

Ms Taylor: No. They will leave. They will go anywhere they can to find work. Actually, they do very much better financially by leaving the island.

An hon. member: How much is their salary?

Ms Taylor: On the island? It would be minimum wage.

The Chairman: What would be the enrolment at the current time in this particular program?

Ms Taylor: We have 24 students right now.

The Chairman: This is in the two-year course.

Ms Taylor: Yes, it is.

The Chairman: Fine, then. Well, thank you very much for your time, Ms Taylor.

I would like to welcome our next group, which is the National Farmers Union represented by Ann Wootton and Cynthia Rice. Welcome.

Ms Cynthia Rice (Member, National Farmers Union): Thank you. I believe you have copies of our brief. So I will not be reading our complete brief.

The National Farmers Union is pleased to be able to present this brief at the parliamentary task force on child care hearing. Child care is a central issue and one affecting our rural families. As such it is natural for the National Farmers Union, as a family organization, to take an active concern.

We have a policy in our statement on child rights. We are glad to read that the recent task force on child care is advocating a Minister for children.

• 0940

We are concerned about the lack of day care within the rural areas of Canada. Rural family life is unique and it is changing. Farm families are facing economic pressures that dictate one or more of the family partners must have off-farm employment in order to remain viable. Fewer farmers are employing help necessitating more spouses to work full time on the farm. In the past, children accompanied their parents as they did the farm work. Today, the technology used on the farms has become more complicated and more dangerous to the unprotected child. Farmers today are operating at a high level of stress and there are tragic increases in farm accidents involving children.

There is a need for rural people to identify their needs and be given the opportunity to propose solutions for offering some kind of support to their families. In a rural area a nine-to-five day care is just not suitable. Farming does not stop at March break. My children are here today; there is nowhere else for them to go. Farming does not stop in the summer holidays; the

[Traduction]

La présidente: La plupart restent-ils dans l'île, ou ont-ils tendance à s'en aller?

Mme Taylor: Non. Ils sont prêts à partir. Ils sont prêts à aller là où il y a du travail. En fait, du point de vue financier, c'est beaucoup plus intéressant de quitter l'île.

Une voix: Combien gagnent-ils?

Mme Taylor: Sur l'île? Le salaire minimum.

La présidente: Combien d'étudiants sont actuellement inscrits au programme?

Mme Taylor: Nous avons actuellement 24 étudiants.

La présidente: Et les études durent deux ans.

Mme Taylor: Oui, c'est cela.

La présidente: Très bien. Eh bien, nous vous remercions d'être venue madame Taylor.

Je souhaite maintenant la bienvenue au groupe suivant, le Syndicat national des agriculteurs représenté par Ann Wootton et Cynthia Rice. Mesdames, je vous souhaite la bienvenue.

Mme Cynthia Rice (membre, Syndicat national des agriculteurs): Merci. Vous avez reçu je crois notre mémoire. Nous n'allons donc pas le lire en entier.

Le Syndicat national des agriculteurs est heureux de pouvoir présenter ce mémoire au groupe de travail parlementaire sur la garde des enfants. La garde des enfants est un sujet primordial pour les familles en milieu rural. Il est donc naturel que le Syndicat national des agriculteurs, en tant qu'organisation représentant des familles, prenne une part active au débat.

Nous avons présenté dans notre déclaration une politique sur les droits des enfants. Nous avons appris avec plaisir que le groupe d'étude sur la garde des enfants propose la nomination d'un ministre de l'enfance.

Nous sommes préoccupés par le manque de garderies en milieu rural. La vie de famille en milieu rural présente une situation unique et en pleine évolution. Les pressions économiques auxquelles font face les exploitations agricoles familiales obligent l'un ou plusieurs membres de la famille à trouver un emploi en dehors de la ferme. De moins en moins d'agriculteurs embauchent de l'aide, ce qui oblige de plus en plus les épouses à travailler à plein temps à l'exploitation familiale. Par le passé, les enfants accompagnaient les parents dans leurs travaux. De nos jours, les machines sont beaucoup plus complexes et plus dangereuses pour un enfant laissé à lui-même. De nos jours, les agriculteurs travaillent sous une forte tension et le nombre d'enfants victimes d'accidents à la ferme a tragiquement augmenté.

Il faut que les gens de la campagne définissent leurs besoins et puissent proposer des solutions aux problèmes que rencontre leur famille. À la campagne, une garderie de 9 à 5 ne fait pas l'affaire. L'agriculture ne prend pas de vacances en mars. Mes enfants sont ici aujourd'hui; ils ne savaient où aller. L'agriculture ne prend pas de vacances d'été; les enfants vont aux

[Text]

children go to the fields. Farming does not stop at 5 p.m.; the children go to the barns.

Some aspects the National Farmers Union considers important is temporary child care during seeding and harvest, haymaking times, emergency child care when the parent is sick, half-day socializing situations for rural children and their parents, drop-in centres for families while they attend medical appointments, do shopping or community volunteer work. Education and counselling for parents could also be offered at these centres. Also, after-school check-in points for children who stay for sports, music or other extracurricular activities is recommended.

These are some of the main concerns we have outlined in our brief. The biggest concern, or one of the larger concerns to us, is the danger of unsupervised children on our farms. Our farms are much larger than they used to be. The family now is one or two parents with no extended family. In our own instance, my children's grandparents are very active; older people are not sitting around in rocking chairs reading to their kids any more, and there is no replacement.

If I go out I have to leave my children with my husband. My husband is at home, but is not available for child care. He goes to the barn, which is not a safe place for children, and his mind is on other things. There is a lot of stress on the farm today. You run off to do something, you are not thinking well, the children are in the kitchen or by the woodstove; you leave the house if it is necessary for you to do so. I do not consider farms safe for child care.

As you drive around the countryside, here in the summer there are a lot of potato farmers, and last summer I came across a potato farmer who was spraying, and his four-year-old child was sitting on the tractor with him and the drift was going over the tractor. That was not a safe situation, and I stopped and spoke to him and he said he did not know where else she should go.

In our area, we have tried to address some of these problems locally by setting up a centre in our community. The centre has been struggling for six and a half years now; we started on a volunteer basis providing, as we described here, a morning program for pre-school children, a place for them to go to socialize with each other and get to know each other before they went to school. From there we were very fortunate in receiving two federal grants, the CCSP and the CCDP, to set up a full-scale child care centre and to staff it. We had tremendous community support in providing this program. We have tried making it into a day care centre. We have tried providing half-day programs and so on. Our three year decreasing grant has now expired and the program is in very serious danger of collapse.

• 0945

One of the biggest problems is that we have a limited community from which to draw children. Because of the sparse

[Translation]

champs. L'agriculture ne ferme pas à 17 heures; les enfants vont à l'étable.

Le Syndicat national des agriculteurs considère qu'il est important d'avoir des services de garderie temporaires aux semailles et à la moisson, à l'époque des foins; en cas d'urgence, lorsqu'un parent est malade; à la demi-journée, pour qu'enfants et parents puissent rencontrer leurs amis. Des centres de rencontre pour les familles lorsqu'elles se rendent à des rendez-vous médicaux, font des achats ou du bénévolat. Ces centres pourraient aussi offrir des programmes d'éducation et de conseils aux parents. En outre, il faut des endroits où les enfants pourraient se rendre après l'école pour faire du sport, de la musique, ou autre chose.

Voilà les principaux points que nous avons soulevés dans notre exposé. L'une des choses qui nous préoccupent le plus, c'est le danger que courent nos enfants lorsqu'ils sont à la ferme, sans surveillance. Les domaines sont beaucoup plus vastes qu'autrefois. La famille ne compte guère plus maintenant qu'un ou deux parents. Dans ma propre famille, les grands parents sont très actifs; les personnes âgées ne restent plus assises dans une berceuse à lire des histoires à leurs petits enfants, et rien n'est venu les remplacer.

Lorsque je sors, je dois laisser mes enfants avec mon mari. Il est à la maison, mais il n'a pas le temps de s'occuper des enfants. Il travaille dans la grange, qui est un endroit dangereux pour les enfants et il a d'autres préoccupations. Le travail de la ferme est très exigeant de nos jours. On part faire quelque chose, sans réfléchir, et on laisse les enfants à la cuisine, ou près du poêle à bois; lorsque c'est nécessaire, on sort de la maison. J'estime qu'une ferme n'est pas un milieu sûr pour élever un enfant.

Beaucoup d'agriculteurs cultivent la pomme de terre ici, en été, et l'été dernier en passant en voiture j'ai vu un agriculteur qui pulvérisait son champ avec un enfant de quatre ans assis près de lui sur le tracteur, lequel était dans la trajectoire de la dérive. C'était dangereux, et je me suis arrêté pour lui parler; il m'a dit qu'il ne savait à qui confier son enfant.

Dans notre région, nous avons essayé de remédier quelque peu à ces problèmes en créant un centre qui survit tant bien que mal depuis six ans et demi. Nous avons commencé à offrir bénévolement, comme nous l'avons décrit ici, un programme pré-scolaire à la demi-journée, le matin, un endroit où les enfants peuvent se rencontrer et faire connaissance avant de commencer l'école. A partir de là, nous avons eu la chance de recevoir deux subventions fédérales dans le cadre du PSGE du PMGE afin de pouvoir créer une véritable garderie et de la doter du personnel nécessaire. Ce programme a reçu le soutien massif de la collectivité. Nous avons essayé d'en faire une garderie de jour. Nous avons essayé de prévoir des programmes d'une demi-journée et ainsi de suite. Notre subvention décroissante de trois ans vient d'expirer et le programme risque de s'effondrer.

L'un de nos plus gros problèmes est dû au fait que la collectivité cliente est peu étendue. La population étant

[Texte]

population in rural areas and because of the low income of farm families, we have a very limited number of children to draw from. So our enrolment will always be limited. Although our enrolment is small, we feel it is of vital importance to these children that they have a place to go. We have provided a very high quality program.

Another big problem has been with staffing. Because the wage we offer is low, it is hard to keep trained staff there. I was one of the co-ordinators of the program at one time and found it very difficult to stay there. I was one of the people who started the centre to have a place for my children. Since then, as we described in our brief, our farming situation has changed drastically. We have found it really difficult to keep two parents home on the farm and now I have to work. My child is enrolled in a fulltime day care situation in Charlottetown and cannot even take advantage of the program I worked so hard to set up for him.

It is a very, very frustrating situation. As I said, the program is now in very serious danger of collapse. We have very strong community support, however, with such limited income it is hard to draw qualified staff. We feel the service is vitally important to the rural children. We have worked very hard to provide it and we think it is a very high-quality program. Without some government assistance, we are very sure the program cannot survive.

Mrs. Pépin: Now, if the day care centre were subsidized by the government, both federal and provincial, it would be much easier for rural families. Because right now, as you said, you have difficulty getting good personnel with the lower wages. If you had the money to do this, and part of the day care would be paid, then would it be much more accessible to families?

Ms Rice: Yes. It is accessible to families right now. The problem is finding the qualified staff and keeping them there because of the low wage. With a subsidy we would be able to provide that and the program would continue.

Through the grants we received previously and through tremendous community effort, we have a very good supply of equipment and have developed a very good curriculum for the children. Our main problem now is having enough funds to hold a qualified co-ordinator there.

Ms Ann Wootton (National Farmers Union): Our current funding from the government grants we had ran out last month and the two child care workers who had been working at the centre at that time left because we were not able (a) to employ two people and (b) to give them the salaries they had been taking. We advertised the position, and now with the new regulations we have to have somebody with all the child care

[Traduction]

clairsemée dans les régions rurales, les familles d'agriculteurs ayant un revenu relativement faible, le nombre d'enfants que nous pourrions attirer à la garderie est assez limité et ce sera toujours le cas. Mais même là, nous estimons qu'il est absolument crucial que ces enfants aient un endroit où aller. Nous avons, jusqu'à présent, assuré un programme d'excellente qualité.

Un autre gros problème a été le personnel. Comme nous offrons des salaires peu élevés, il est difficile de garder notre personnel qualifié. J'ai été l'une des coordinatrices du programme. À un moment donné, je me suis rendu compte qu'il était très difficile d'y rester. J'étais l'une de celle qui avait créé le centre pour que mes enfants aient un endroit où aller. Mais, depuis lors, comme nous le disons dans notre mémoire, la situation a changé radicalement dans le domaine agricole. Nous nous sommes rendu compte qu'il était vraiment difficile de faire en sorte que le père et la mère puissent rester à la maison, à la ferme, et maintenant je dois travailler. Mon enfant est inscrit dans une garderie, le jour, à plein temps, à Charlottetown et je ne peux même pas profiter du programme que j'ai créé pour lui avec tant d'efforts.

C'est donc une situation extrêmement frustrante et, comme je le disais, le programme est actuellement très menacé et risque de s'effondrer. Le soutien communautaire est là, mais comme nos rentrées sont très limitées, il nous est difficile d'attirer du personnel compétent. Selon nous c'est un service absolument fondamental pour les enfants des régions rurales. Nous avons travaillé d'arrache-pied pour créer ce programme, nous pensons qu'il est d'excellente qualité mais, sans une aide de la part du gouvernement, nous sommes persuadés qu'il ne pourra pas survivre.

Mme Pépin: Si cette garderie était subventionnée par le gouvernement fédéral et par le gouvernement provincial, la situation des familles rurales serait grandement facilitée. En effet, comme vous le disiez, actuellement vous avez du mal à obtenir du personnel qualifié parce que vous payez des salaires trop bas. Si vous aviez assez d'argent, si une partie des frais de garde était ainsi assumée, les garderies seraient-elles plus accessibles?

Mme Rice: Certainement. La garderie est déjà accessible. Le problème, c'est qu'il nous faut trouver du personnel compétent et le garder malgré les bas salaires. Si nous étions subventionnés, nous pourrions y arriver et le programme se poursuivrait.

Grâce aux subventions que nous recevions jusqu'à présent et grâce aussi au soutien remarquable de la collectivité, nous n'avons pas manqué de matériel et nous avons pu établir un excellent programme pour les enfants. Actuellement, notre principal problème est de trouver suffisamment d'argent pour pouvoir conserver un coordonnateur qualifié à plein temps.

Mme Wootton (Syndicat national des cultivateurs): Nous avons perdu l'an dernier les subventions que nous touchions jusqu'à présent et les deux puéricultrices qui travaillaient au centre nous ont quittés parce que nous ne pouvions plus a) payer deux personnes et b) les payer au niveau que nous les payons. Nous avons mis une petite annonce pour le poste et, les nouveaux règlements, nous obligeaient à engager quelqu'un

[Text]

qualifications. There is nobody living in our immediate area with those qualifications and it just would not pay to drive from Charlottetown to our centre for that wage.

We were able to get a special permit and we now have an operator who has worked extensively at the centre in the past, but she does not have the full qualification. But that permit expires in November. We are also working on a reduced system now. We could offer a lot more to the children over a longer period of time if we were able to employ a second staff.

Mrs. Pépin: Is your centre open five days a week?

Ms Wootton: No. At the moment we are open four mornings a week.

Mrs. Pépin: Four mornings a week.

• 0950

Ms Rice: The centre was open on a full-time basis. I think it is a good example of the struggle a centre has to go through in a rural community. As I say, we started with no funding. We staffed it on a volunteer basis, there were no fees, and we worked as a community to build the centre. It took three years of operating like that to establish ourselves enough that we could . . . we applied for grants and we were turned down. We were told it was not feasible to have a day care centre in our area. But we persisted. We continued to build our supply of equipment. We built up community support. The idea of having a day care, a kindergarten or a pre-school in a rural area was a brand-new idea to many of the people.

We did a lot of community work, ground work, and after three years of working purely on a volunteer basis, we were able to secure these two grants.

Mrs. Pépin: How old are the children who go to your day care.

Ms Wootton: The youngest currently would be three, and they go up to school age.

Mrs. Pépin: Up to school age. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Your comments are very interesting, but I do not have any questions. I appreciate your coming before us and letting us have the benefit of your experience.

Mrs. Pépin: I think the organization really speaks for itself. We have to find a way to help rural families to get day care, and you have my support 100%.

Ms Rice: Thank you very much.

[Translation]

ayant toutes les qualifications requises pour pouvoir s'occuper des enfants. Mais il n'y a personne dans les alentours immédiats qui ait ces qualifications, et le salaire n'est pas suffisant pour pousser quelqu'un à venir de Charlottetown en voiture pour travailler chez nous.

Nous avons pu obtenir un permis spécial et nous avons maintenant quelqu'un qui a déjà travaillé énormément au centre jadis, mais qui n'a pas toutes les qualifications requises. Ce permis temporaire expire au mois de novembre. Nous avons également adopté un système à plus petite échelle. Nous pourrions offrir bien davantage aux enfants à plus long terme si nous pouvions engager une deuxième employée.

Mme Pépin: Votre centre est-il ouvert cinq jours par semaine?

Mme Wootton: Non. Pour l'instant, nous ouvrons quatre matinées par semaine.

Mme Pépin: Par semaine, quatre matinées.

Mme Rice: Le centre était ouvert en permanence dans le temps, et je pense que c'est d'ailleurs un excellent exemple du genre de problème qu'un centre comme celui-là a à affronter dans un milieu rural. Comme je le disais, nous avons commencé sans argent, sans subventions. Le personnel était composé de bénévoles; il n'y avait pas de frais de garde; nous avons travaillé tous ensemble pour créer ce centre. Il nous a fallu travailler trois ans comme cela pour nous permettre enfin de pouvoir . . . Nous avons demandé des subventions mais elles nous avaient été refusées. On nous avait dit qu'il n'était pas rentable d'avoir une garderie dans notre région, mais nous nous sommes obstinés et nous avons continué à constituer notre équipement, notre matériel. Nous avons établi un réseau de soutien communautaire. L'idée d'avoir une garderie, un jardin d'enfants ou un centre pré-scolaire en région rurale, la plupart des gens n'avaient jamais imaginé la chose.

Nous avons donc fait beaucoup de travail communautaire, beaucoup de travail de défrichage et après avoir travaillé trois ans d'une façon entièrement bénévole, nous avons enfin pu obtenir ces deux subventions.

Mme Pépin: Quel est l'âge des enfants qui fréquentent votre garderie?

Mme Wootton: Actuellement, le plus jeune a trois ans et les plus âgés sont pratiquement d'âge scolaire.

Mme Pépin: Jusqu'à l'âge scolaire donc. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: J'ai beaucoup apprécié ce que vous avez dit, je vous en remercie, mais je n'ai pas de questions à vous poser. Je vous remercie d'être venues déposer devant nous et de nous avoir fait part de votre expérience.

Mme Pépin: Je pense que l'organisation telle qu'elle nous a été présentée est suffisamment éloquent. Nous devons trouver le moyen d'aider les familles rurales à obtenir leur garderie, et vous avez mon entier appui.

Mme Rice: Je vous remercie beaucoup.

[Texte]

Ms Wootton: Thank you for your time.

The Chairman: We farmed for 20 years, so I know the situation you are talking about. I was interested in your comment about the community activity. Even if you received further funding from the government and so forth, would you still have the support of the community? Do you have volunteer help from the community or is the community support strictly one of providing facilities for you?

Ms Wootton: No. Many people give a lot of their time to the centre. I am personally giving around 10 hours a week at the moment. Cindy worked for two years . . .

Ms Rice: Two and a half to three years.

Ms Wootton: —without any repayment at all.

The Chairman: Do you see any problem with that continuing, working both with funding for part of it and also community involvement for the other?

Ms Wootton: Community involvement up to a point. I do not see why, when farming is so stressed at the moment—it is so hard living on a farm today, there is great stress—people should have to give such vast proportions of their time. I am prepared to give my time as long as it is necessary.

Ms Rice: From my point of view, we were farming and not receiving a wage from our farm, and I was teaching and not receiving a wage for my teaching, and you can only exist so long with no income. So I was forced to try to find other employment. And I do not think we can expect child care workers to work for no wage. I did it at the time to establish the centre because it was the only way we could establish the centre.

The Chairman: If funding was provided, would you see the funding going to the user or to the provider? If the money was made available so people could afford to pay without subsidy for their child care, would you see that as answering your question, or would you feel that any funding that does come forward should go strictly to the centre for the provision of the care.

Ms Rice: I think we need to have both. At this point, we do have a subsidy system, which you are probably familiar with, here on Prince Edward Island. Without that subsidy, although it does provide for only part of what we need, we surely would be in a lot worse shape than we are now. However, over and above that, centres do need maintenance grants to proceed, because that subsidy will only address the fees a centre charges. And if a centre were to charge the full cost of quality day care, I do not think there are many parents who could afford it at all.

[Traduction]

Mme Wootton: Merci d'avoir pris le temps de nous écouter.

La présidente: J'ai vécu 20 ans dans une ferme et je sais donc fort bien de quoi vous parlez. Ce que vous avez dit des activités communautaires m'a beaucoup intéressée. Même si vous parveniez à obtenir de nouvelles subventions officielles, pourriez-vous conserver le soutien de la communauté? Pouvez-vous compter sur des bénévoles ou le soutien communautaire dont vous parlez se résume-t-il simplement à vous fournir les installations dont vous avez besoin?

Mme Wootton: Pas du tout, beaucoup de gens offrent leur temps au centre. Personnellement, je donne pour l'instant environ 10 heures par semaine. Cindy a travaillé pendant deux ans . . .

Mme Rice: Deux ans et demi à trois ans.

Mme Wootton: . . . sans recevoir quoi que ce soit.

La présidente: Est-ce que cela poserait des problèmes de continuer de cette façon, c'est-à-dire à la fois avec des subventions et avec l'aide bénévole?

Mme Wootton: L'aide bénévole et le soutien communautaire marchent jusqu'à un certain point. Je ne vois pas pourquoi, alors que l'agriculture connaît actuellement une situation aussi difficile—il n'est pas facile de vivre dans une ferme, c'est extrêmement stressant—les gens devraient donner tant de leur temps ailleurs. Je suis prête quant à moi à donner mon temps aussi longtemps que ce sera nécessaire.

Mme Rice: Dans ma perspective, il est certain que nous sommes des agriculteurs et que nous ne recevons pas un salaire de notre exploitation agricole. J'enseignais mais je ne recevais pas de salaire en contrepartie et il est évident que sans revenu on ne peut durer qu'un certain temps. J'ai donc été contrainte d'aller chercher du travail ailleurs. Je ne pense pas que nous puissions espérer de celles qui gardent les enfants qu'elles travailleront sans être payées. Je l'ai fait à un moment donné, au moment de la création du centre, parce que c'était la seule façon d'y arriver.

La présidente: Mais si on vous donnait des subventions, est-ce que cet argent irait à l'utilisateur ou à la garderie? Si on donnait de l'argent de façon telle que les gens puissent se permettre de payer les frais de garderie sans les subventionner pour autant, cela répondrait-il au problème ou pensez-vous que le financement devrait être strictement limité au centre?

Mme Rice: Nous avons besoin des deux je pense. Pour l'instant, nous avons un système de subventions, vous le connaissez sans doute, à l'Île-du-Prince-Édouard. Sans cette subvention, même si elle ne nous donne qu'une partie de ce dont nous avons besoin, il est évident que nous serions encore en plus mauvaise posture que maintenant. Cela dit, les centres ont également besoin de subventions de soutien pour pouvoir fonctionner étant donné que ces subventions ne couvrent que les frais de garderie perçus par le centre. Si un centre devait faire payer l'intégralité des frais de fonctionnement pour un service de qualité, je ne pense pas que beaucoup de parents pourraient se le permettre.

[Text]

The Chairman: How many of the people in your day care at the present time would be subsidized as opposed to paying full price?

Ms Wootton: I think about half of the children currently receive a subsidy.

The Chairman: How many children do you have at the current time?

Ms Wootton: There are 16.

The Chairman: And are they all from farm families?

Ms Wootton: They are all from rural families; the majority of them are farm families.

• 0955

Mrs. Pépin: Do you think the attitude of people, that they believe rural families do not need day care, is changing?

Ms Wootton: "Of course I do not go out to work; why should I need day care"?

Mrs. Pépin: Yes; and I think this is one of the main difficulties why people do not realize how important it is for rural families to have day care centres.

Ms Wootton: Another problem we were coming across in our area was that the children were not getting stimulation from other children. They were needing socializing activities as well.

Mrs. Pépin: Yes, I agree. That means, then, your youngest are around three years, you say?

Ms Wootton: Around three years old.

Mrs. Pépin: That means between the time they are infants and three years old they stay at home.

Ms Wootton: We cannot provide . . .

Mrs. Pépin: The services.

Ms Wootton: —for the younger children. Staff:student ratios at that age are extremely high.

Mrs. Pépin: But I am thinking about the mother, who probably has to work even if she has a child one or two years old. Right now there is no accessibility for those families, again because you do not have enough money to pay personnel or to give the quality day care you would really like to.

The Chairman: Thank you.

The next group we have with us this morning is the Association of Nurses of Prince Edward Island. We have Sheila MacLure and Hilda Rossiter. Welcome.

Ms Hilda Rossiter (Association of Nurses, Prince Edward Island, and Head Nurse, Queen Elizabeth Hospital): Thank you.

[Translation]

La présidente: À l'heure actuelle, combien de clients de la garderie seraient subventionnés par rapport à ceux qui paieraient plein tarif?

Mme Wootton: Je pense qu'à peu près la moitié des enfants sont subventionnés actuellement.

La présidente: Combien d'enfants avez-vous pour l'instant?

Mme Wootton: Nous en avons 16.

La présidente: Et ils viennent tous de milieux agricoles?

Mme Wootton: Ils viennent tous de familles rurales et la majorité d'entre eux viennent de familles d'agriculteurs.

Mme Pépin: Pensez-vous que l'attitude des gens change, cette attitude qui veut que les familles rurales n'ont pas besoin de garderie?

Mme Wootton: «Bien sûr, moi je ne travaille pas, pourquoi aurais-je besoin de garderie?»

Mme Pépin: C'est cela, je pense que c'est l'un des principaux problèmes qui expliquent pourquoi les gens ne se rendent pas compte de l'importance des garderies pour les familles rurales.

Mme Wootton: Un autre problème que nous rencontrons ici est que les enfants ne se stimulent pas l'un l'autre, n'ont pas ces activités sociales enfantines dont ils ont besoin.

Mme Pépin: Je suis d'accord en effet. Cela signifie donc que les plus jeunes de vos enfants ont dans les trois ans, c'est cela?

Mme Wootton: Environ trois ans, oui.

Mme Pépin: Cela veut dire qu'entre leur naissance et l'âge de trois ans, ils restent à la maison.

Mme Wootton: Nous ne pouvons pas offrir . . .

Mme Pépin: Les services.

Mme Wootton: . . . les services nécessaires aux plus jeunes enfants. À cet âge-là, il faut proportionnellement un personnel beaucoup plus nombreux pour s'en occuper.

Mme Pépin: Mais je pensais à la mère qui doit probablement travailler même si elle a un enfant d'un an ou deux. Pour l'instant, ces familles-là sont impuissantes parce que, c'est toujours la même chose, vous n'avez pas suffisamment d'argent pour engager du personnel ou pour assurer les services de qualité comme vous aimeriez le faire.

La présidente: Je vous remercie.

Le groupe suivant que nous accueillons ce matin est l'Association des infirmières de l'Île-du-Prince-Édouard, représentée par Sheila MacLure et Hilda Rossiter. Bienvenue mesdames.

Mme Hilda Rossiter (Association des infirmières, Île-du-Prince-Édouard et infirmière en chef, Hôpital Reine Elizabeth): Je vous remercie.

[Texte]

Our members include 1,200 registered nurses in the province. Nurses care for children at various levels of health in homes, schools, and institutions. The association is concerned about child care on Prince Edward Island and is interested in the evolution of quality-care day care centres.

The association is particularly concerned about the following. First is care of the newborn. Nurses and health care workers in general require a better screening procedure for detecting parents and newborn at risk; parents who lack parenting skills. Once parents and children at risk are detected, appropriate interventions could be made that will prevent or decrease repeated admissions to the hospital.

Second is our adolescent group. An alarming number of adolescents are hospitalized in acute-care facilities because there is nowhere, other than one 12-bed adolescent unit on P.E.I., for them to go when they are unable to cope with the daily stress of life.

Great results have been experienced by children who have been through this adolescent program at Hillsborough Hospital. The program concerns the child and his family and involves the entire family unit in its therapy. It is limited to a very small number, however, and the waiting list for admission is long.

Third is the apparently increasing evidence of illnesses that have a direct relationship to emotional well-being of the child; and two of those would be asthma and diabetes. We feel greater public awareness of the illnesses will help individuals identify the areas where improved child care will diminish the impact of the illness.

Fourth is the evidence of cancer among children. Besides the emotional and physical pain caused by the disease to the child, there exists a great financial burden on the family. Our particular interest in this burden is the burden to the working-poor family.

• 1000

Number five—the lack of care facilities for children with special physical needs. A few of those could be microcephalics, children who have suffered from cardiac arrests. There seems to be no place in the community for these children once their period of hospitalization has expired. There is an urgent need for more support groups, home helpers, homemakers and resources for children with special physical needs and their families.

Proposed recommendations:

[Traduction]

Notre association compte 1,200 infirmières agréées par la province. Ce sont les infirmières qui s'occupent des enfants du point de vue sanitaire dans les foyers, les écoles et les établissements. Notre association est inquiète de ce qui se passe à l'Île-du-Prince-Édouard dans le domaine des soins accordés aux enfants et souhaiterait une multiplication des garderies de jour de bonne qualité.

Voici ce qui inquiète surtout notre association. Il y a d'abord les soins dispensés aux nouveaux-nés. Les infirmières et les hygiénistes devraient pouvoir, d'une façon générale, compter sur de meilleurs moyens pour déceler les parents et les nouveaux-nés susceptibles de présenter des problèmes; les parents qui n'ont pas ce qu'il faut pour s'occuper d'un enfant. Une fois repérés les enfants et les parents qui sont dans ce cas nous pourrions intervenir afin de diminuer, voire éliminer complètement, les séjours répétés à l'hôpital.

Le second groupe est celui des adolescents. Un nombre alarmant d'adolescents doivent être hospitalisés aux soins intensifs parce qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, outre le service de 12 lits réservés aux adolescents, il n'y a aucun autre établissement qui puisse les aider à affronter le stress quotidien de l'existence.

Les enfants qui ont suivi ce programme destinés aux adolescents à l'Hôpital Hillsborough ont fourni d'excellents résultats. C'est un programme qui touche l'enfant et sa famille et qui offre une thérapie axée sur toute la cellule familiale. Ce programme est évidemment limité à un tout petit nombre d'adolescents et la liste d'attente est très longue.

En troisième lieu, il y a le fait que nous semblons assister à une multiplication des cas de maladies ayant un rapport direct avec le bien-être affectif de l'enfant: entre autres, l'asthme et le diabète. Nous estimons qu'une meilleure sensibilisation de la population à ces maladies permettrait d'identifier les domaines dans lesquels une amélioration des conditions dans lesquelles se trouve l'enfant entraîneraient une diminution des incidences de la maladie.

En quatrième lieu, nous trouvons l'incidence du cancer parmi les enfants. Outre la douleur physique et mentale attribuable à cette maladie qui frappe l'enfant, la famille est souvent en proie à de graves difficultés financières. Et ce qui nous intéresse surtout ici, c'est la situation financière des familles laborieuses pauvres.

En cinquième lieu, l'absence de toute infrastructure médicale pour les enfants ayant des besoins physiques particuliers. Il y a notamment parmi ceux-ci quelques microcephaliques, des enfants qui ont été victimes d'arrêts cardiaques. Il me semble y avoir dans la collectivité aucun endroit pour accueillir ces enfants après leur période d'hospitalisation. Il est absolument impératif de créer davantage de groupes de soutien, de former des auxiliaires à domicile, d'avoir donc davantage de ressources à l'intention de ces enfants qui ont des besoins particuliers et de leurs familles.

Voici nos recommandations:

[Text]

1. Co-operation between the government, health care workers and the community to find a way to detect newborns at risk and establish support systems which will improve their care.

2. We need more programs geared to teach the adolescent and his family the lifeskills they need to cope with daily living. We need more community mental health facilities which would include nurses, social workers, home helpers, homemakers etc.

3. Increased public awareness through the media on childhood diseases and more emotional support systems.

4. Financial support to assist with drugs and transportation expenses incurred in treatment of the child. In this group, also more emotional support systems.

5. Facilities for children with special physical needs and more support systems in this group.

The association supports the efforts of this task force and thanks the task force for the opportunity to present this brief.

The nurses hope the task force effort will help to improve child care on Prince Edward Island, increase the services to the newborn at risk, the adolescents with problems, children with special physical needs, chronic childhood diseases, cancer victims and their families.

Thank you.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I am very happy to see nurses getting involved in presenting briefs and getting out of nursing. I am a former nurse myself and so I welcome you; I am very happy.

It is the first time this morning that we discuss the adolescent. We have been discussing infant or child care, but this is the first time we have discussed the adolescent aspect. I think this is very important and very interesting, the way you present it. I think in three of your proposed recommendations you speak about the emotional support system for adolescent. We do not hear that very often.

Also you mention children who have cancer and are handicapped. Could you elaborate a little bit to tell us what their needs would be?

Ms Rossiter: This group of children needs to come to a health facility, such as a hospital, for weekly blood counts, and sometime more often. Usually all of their treatment stems from Halifax, the Izaak Walton Killam Hospital for Children. They go there for their initial treatment. They go home with a 10-week program. They go back to their attending physician, and they receive medication, weekly, twice weekly, or three times weekly, and in that incurs an expense for the medications they take at home. The only medication they receive

[Translation]

1. Coopération entre le gouvernement, les spécialistes de la santé et la collectivité afin de trouver le moyen d'identifier les nouveaux-nés à risque et établir les systèmes de soutien qui permettraient d'améliorer les soins à leur intention.

2. Davantage de programmes permettant d'apprendre à l'adolescent et à sa famille tout ce qui leur faut pour affronter les réalités de la vie quotidienne. Il nous faut davantage d'installations communautaires dans le domaine de la santé mentale, et nous entendons par là du personnel infirmier, des assistants sociaux, des auxiliaires à domicile et ainsi de suite.

3. Meilleure sensibilisation de la population, par les médias, aux maladies infantiles et multiplication des infrastructures de soutien moral.

4. Soutien financier pour payer les médicaments et les frais de transport associés au traitement des enfants. Dans ce groupe, il faudrait également multiplier les moyens de soutien moral.

5. Etablissements destinés aux enfants ayant des besoins physiques particuliers et davantage de moyens de soutien pour cette catégorie.

Notre association souscrit aux efforts de votre Comité et le remercie de lui avoir permis de présenter ce mémoire.

Les infirmières espèrent que cet effort du Comité permettra d'améliorer la situation de l'enfance dans l'Île-du-Prince-Édouard, d'améliorer les services à l'intention des nouveaux-nés à risque, des adolescents présentant des problèmes, des enfants qui ont des besoins physiques particuliers, qui souffrent de maladies infantiles chroniques, des victimes du cancer et de leurs familles.

Je vous remercie.

La présidente: M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Je suis très heureuse de constater que les infirmières elles aussi sortent de leur milieu pour venir nous soumettre des mémoires. J'ai moi-même été infirmière et je vous souhaite donc la bienvenue, je suis très heureuse de vous voir.

C'est la première fois ce matin que nous parlons des adolescents. Nous avons parlé des soins aux enfants et aux nourrissons, mais c'est la première fois que nous parlons des adolescents et j'estime que c'est à la fois très important et très intéressant, surtout de l'angle sous lequel vous présentez les choses. Je pense que trois de vos recommandations parlent du soutien moral à donner à l'adolescent et c'est une chose dont nous entendons rarement parler.

Vous avez également parlé des enfants atteints de cancer et des handicapés. Pourriez-vous nous détailler un peu plus leurs besoins?

Mme Rossiter: Ce groupe d'enfants doit régulièrement se rendre dans un centre de traitement, un hôpital par exemple, pour des analyses hématologiques, au moins une fois par semaine, parfois plus souvent. Généralement, tous les traitements viennent de Halifax, de l'Hôpital pour enfants Izaak Walton Killam. C'est là qu'ils vont pour les premiers traitements, après quoi ils reviennent chez-eux avec un traitement en 10 semaines. Ils retournent voir leurs médecins, ils reçoivent leurs médicaments, toutes les semaines, deux fois par semaine

[Texte]

when they come to the hospital is intravenous medication. After that they are on their therapy at home, plus the weekly blood counts.

Mrs. Pépin: If you want to have special day care for those kids, it has to be organized with nurses and social services. That will be a little bit different from what you are proposing. I agree that day care should provide services for those people. But I am really wondering if those services should be provided by the day care group. Perhaps those services should be provided by the health services or ministry. And it seems to me that you have children who are very, very young, who could . . .

• 1005

Ms Rossiter: All age groups.

Mrs. Pépin: All age groups. And right now, what is happening to them?

Ms Rossiter: Usually they are at home. You usually like to keep these children away from other children, where they are going to pick up other things. All of their care is given at home by the parents. They do go to school after a while. When they are well enough and everything is under control, they can go back to their daily living, with precautions.

Mrs. Pépin: But you believe they should be allowed or they should have accessibility to day care, like other children?

Ms Rossiter: I would say so, yes.

Ms Sheila MacLure (Executive Director, Association of Nurses of Prince Edward Island): As well, if I may, day care services would provide a release to the family. Day care, if it were accessible, would be good for the other children in the family and give mom a break as well.

Mrs. Pépin: Yes. *Merci.*

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. It must put a terrible strain on family life. What happens to the family where both the mother and father work and have a child who is at home, taking medical treatment? Perhaps it is weeks or months before he is able to either return to school or move to some other facility. Have you found that employers in this province have been flexible enough to allow one of the parents . . . do these people have to quit their jobs?

I think earlier today we heard that about 50% of married women are in the workforce in Prince Edward Island. What do these women do when they are confronted with a situation like this?

Ms MacLure: Are you talking about parents of children with cancer, or parents of children with special needs for a long term?

[Traduction]

ou trois fois par semaine, et les médicaments qu'ils doivent prendre à la maison coûtent de l'argent. Les seuls médicaments qu'ils reçoivent à l'hôpital sont ceux qui sont administrés par voie intraveineuse. Après cela, ils suivent leur thérapie à la maison, en plus de subir une fois par semaine une analyse hématologique.

Mme Pépin: Mais si vous voulez des garderies spéciales pour ces enfants, il faut une intervention à la fois des services sociaux et des infirmières. Ce serait donc un peu différent de ce que vous proposez. Je suis d'accord, il faudrait des garderies pour les cas comme celui-là. Mais je me demande si ces services devraient être offerts par les garderies. Ils devraient peut-être l'être par le ministère de la Santé. Et il faut bien dire qu'il y a des enfants qui sont très, très jeunes et qui pourraient . . .

Mme Rossiter: Cela s'applique à tous les groupes d'âge.

Mme Pépin: Vous avez raison. Et que se passe-t-il maintenant?

Mme Rossiter: Ils restent en général chez eux. On préfère que ces enfants restent à l'écart des autres enfants pour éviter la contagion. Ce sont les parents qui à la maison s'occupent d'eux. Ils vont à l'école au bout d'un certain temps. Lorsqu'ils sont suffisamment remis et que tout va bien, ils peuvent reprendre leur vie normale sous réserve de certaines précautions.

Mme Pépin: Mais vous pensez qu'ils devraient pouvoir fréquenter les garderies, comme les autres enfants?

Mme Rossiter: Je le crois, oui.

Mme Sheila MacLure (directrice administrative, Association des infirmières de l'Île-du-Prince-Édouard): Excusez-moi, mais je crois aussi que si ces enfants étaient placés en garderie, cela libérerait un peu la famille. Cela serait bon pour les autres enfants de la famille et permettrait à la mère de respirer un peu.

Mme Pépin: Oui. *Thank you.*

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci. La vie familiale doit en souffrir énormément. Que se passe-t-il lorsque et la mère et le père travaillent et qu'un enfant doit rester à la maison, prendre des médicaments, jusqu'à ce qu'il se remette? Parfois, il ne peut retourner à l'école ou fréquenter un autre établissement que des semaines ou des mois plus tard. Croyez-vous que les employeurs de cette province se montrent suffisamment souples et permettent à un des parents . . . se voit-il obliger de démissionner?

Un peu plus tôt ce matin, je crois, qu'on nous a dit que 50 p. 100 des femmes mariées travaillaient dans l'Île-du-Prince-Édouard. Que font ces femmes lorsqu'elles se trouvent face à une situation comme celle-ci?

Mme MacLure: Faites-vous allusion aux parents d'enfants cancéreux ou aux parents d'enfants ayant besoin d'attention spéciale à long terme?

[Text]

Mr. Nicholson: Yes, something like that.

Ms MacLure: There are two very different groups: the cancer child either gets better or does not. There is a time limit there. Parents of children with special physical needs, for example, a child who will be paralysed for life, have an entirely different situation. It is much more stressful over a longer period of time.

Quite often in P.E.I. you will see that one or both parents will have to give up jobs at different times in order to look after the child, because P.E.I. is like the rest of Canada in that our extended support systems and our extended families are becoming less and less of the norm. Our nuclear family is becoming very much the norm. One family can take only so much stress and pressure.

Mr. Nicholson: Do these people sometimes lose their jobs because there is not enough flexibility?

Mrs. Pépin: They cannot get jobs.

Ms MacLure: They cannot get jobs, that is right, and even when they do get jobs, quite often the ladies receive minimum wage. This will not allow them to use the day care facility, which is \$65 or more a week for the special needs of their children.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Ms Rossiter.

Ms Rossiter: For example, we have a child right now that has had post-cardiac surgery. She had cardiac arrest . . . She is living and that is it. That child has spent some time in hospital. Now she has gone back home and it is very, very stressful. She is back home with the parents because there is no other place in our health care system for her.

I will give you another example, where a mother did give up her job and stay home. It took well over a year to find a place for this child. The mother now goes to work. The child stays at a special centre but goes home on weekends. So they are not giving up their child completely. They still want to give care to their child and this is how they do it.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to apologize for those of us who were stranded in Halifax and arrived late. It is very nice to be here. I would like to just ask a bit about prevention and also the kind of community support services that you feel would be needed and would be useful. I mean we are a long way from having these in all Canadian communities.

• 1010

First of all I wonder, from the point of view of prevention and also early detection of children at risk or families at risk, whether in P.E.I. you have a system of pre-natal clinics and post-natal clinics where there would be a chance to—and to what degree it is possible for you to—detect parents with special needs at that point?

[Translation]

M. Nicholson: Les deux.

Mme MacLure: Il existe deux groupes différents. Soit l'enfant cancéreux se remet, soit il ne se remet pas. Un facteur temps intervient ici. Par contre, les parents d'enfants ayant besoin d'attention, par exemple, un enfant paralysé à vie, se trouve dans une toute autre situation qui est beaucoup plus stressante à long terme.

Dans l'Île-du-Prince-Édouard, on constate le plus souvent qu'un des parents se voit obliger de démissionner pour s'occuper de l'enfant, car l'Île-du-Prince-Édouard ressemble au reste du Canada, nos réseaux d'aide et les unités familiales élargies deviennent de plus en plus rares. La famille nucléaire est de plus en plus la norme. Or, une famille ne peut plus absorber toutes les tensions et toutes les pressions qui s'exercent sur elle.

M. Nicholson: Ces parents perdent-ils quelques fois leurs emplois parce que leurs horaires ne sont pas assez souples?

Mme Pépin: Ils ne peuvent pas obtenir d'emploi.

Mme MacLure: Ils ne peuvent pas obtenir d'emploi, c'est exact, et même lorsqu'ils en obtiennent un, très souvent les femmes ne perçoivent que le salaire minimum. Elles ne peuvent donc placer leurs enfants en garderie, car il faut compter 65\$ de plus par semaine pour une enfant ayant des besoins spéciaux.

M. Nicholson: Merci infiniment.

La présidente: Madame Rossiter.

Mme Rossiter: Par exemple, nous avons une enfant qui vient de subir une opération au coeur. Elle a eu un arrêt au coeur . . . Elle vit et c'est tout. Cet enfant a passé un certain temps à l'hôpital; elle est maintenant retournée chez elle et la situation est extrêmement difficile. Elle est à la maison avec ses parents car nous n'avons pas pu la placer ailleurs.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple. Où une mère a démissionné pour rester chez-elle. Il lui a bien fallu un an pour trouver une place pour son enfant. La mère travaille maintenant. L'enfant est placé dans un centre spécial, mais retourne à la maison les weekends. Les parents n'ont donc pas abandonné complètement leur enfant. Ils veulent toujours continuer à s'occuper de lui et le font ainsi.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais présenter les excuses, de celles qui, bloquées à Halifax, sont arrivées en retard. C'est très agréable d'être ici. J'aimerais vous parler de prévention et vous demander quel genre de services d'aide communautaire seraient utiles à vos yeux. Il est manifeste que ces services n'existent pas dans toutes les collectivités canadiennes.

Tout d'abord, je me demande, du point de vue de la prévention et du dépistage, à un âge très jeune, des problèmes que pourrait avoir un enfant, si l'Île-du-Prince-Édouard possède des cliniques prénatales et postnatales où l'on pourrait savoir quels enfants auront besoin d'attention spéciale et dans quelle mesure vous pouvez le faire.

[Texte]

Ms MacLure: Prince Edward Island does have a community service of pre-natal and post-natal parenting classes. It is a volunteer system, however, so that the people attending those classes probably do not need to attend them as much as people who are home and really should be there. It is perhaps a bit of preaching to the confirmed. They are eager parents and they have to learn as well, but the ones with the greater needs are not there.

I think what we are talking about here is nurses seeing more and more children who have problems as a direct result of parents lacking parenting skills. Now I do not know exactly how we get the forces together to get those parenting skills into the parents so that, in turn, their children's health will improve and the health of the community will improve, but I think a collaborative effort must be done on behalf health care workers as well as non-health care workers.

Maybe we will see more parenting skills being implemented into the school system and maybe we will see mandatory pre-natal classes—or mandatory to a certain high-risk group—not mandatory in that you take them in links and put them there, but strong pressure from the doctor as well as from everyone else.

Ms Mitchell: For the pre-schoolers I suppose that means a fairly strong role of doctors to perhaps refer when they pick up children or parents where there is a potential risk there.

Ms MacLure: There is also a strong onus on the public health nurse or the community health nurse and the social worker, all three groups who are suffering from cutbacks now in our funding system, so that their case loads are increasing and their ability to cope is becoming less and less.

Ms Mitchell: If we had, or if you had in a given community a sort of a child care center—and I use the term “child care” in a very broad sense—it might have some pre-school care, it might have some public health nurses reaching out to families and perhaps also have nutritious meals, a way of involving parents and so on . . . First of all, do you have anything like that in P.E.I.? Secondly, what would be the role of the nurse in that kind of a multi-service child care center if we had one?

Ms MacLure: I will speak for a while and if I am not addressing your question, stop me and I will start again, because I am not sure I completely understood it.

There are some communities on Prince Edward Island which do have that type of a service to a limited extent and a great deal of it is done through church involvement and church work. They will take the mother and the children in, and the children will go off to a babysitting service in the hall and the mother will go off to a parenting class or something that is co-ordinated by a community worker or by a professional.

Some of the communities rotate things such as how to deal with your finances and how to deal with immunization and childhood illnesses as well as marital conflicts or whatever. They are very successful. I know one community that deals with approximately 60 children and 30 parents on a 10-week

[Traduction]

Mme MacLure: L'Île-du-Prince-Édouard organise en effet, à l'échelle de la collectivité, des cours prénataux et postnataux. Chacun vient s'il le désire, si bien que ceux qui assistent à ces cours n'ont vraisemblablement pas autant besoin d'y assister que ceux qui sont chez eux et qui devraient y assister. C'est prêcher les convertis. Les parents qui y assistent s'y intéressent vivement et sont là pour apprendre également, mais ceux qui en auraient le plus besoin ne sont pas là.

En fait, nous, infirmières, voyons de plus en plus d'enfants qui ont des problèmes à la suite du manque d'expérience de leurs parents. Mais je ne sais toutefois pas comment enseigner l'art de la puériculture aux parents pour que la santé de leurs enfants s'améliore et ainsi celle de la collectivité, mais je crois que cela nécessite un effort conjoint des infirmières et des travailleurs sociaux.

Peut-être enseignera-t-on davantage la puériculture à l'école un jour et peut-être rendra-t-on les cours prénataux obligatoires, ou du moins obligatoires pour certains groupes à risque élevé; on ne peut évidemment les enchaîner et les forcer à venir, mais on peut demander aux médecins et aux autres d'exercer de fortes pressions pour qu'ils viennent.

Mme Mitchell: Pour les enfants d'âge préscolaire, je suppose que les médecins devront jouer un plus grand rôle et les recommander à des spécialistes lorsqu'ils soignent des enfants ou des parents à risque.

Mme MacLure: Cette responsabilité incombe également aux responsables de la santé publique et aux travailleurs sociaux alors que ces groupes disposent de moins en moins de crédits, si bien que les cas dont ils s'occupent augmentent, ce qui réduit d'autant la possibilité de trouver des solutions à ces problèmes.

Mme Mitchell: Peut-être faudrait-il créer une espèce de centre de soins aux enfants, et je parle de «soins aux enfants» dans un sens très large, où l'on s'occuperait d'enfants d'âge préscolaire, où il y aurait des infirmières de la santé publique qui s'entretiendraient avec les familles, où l'on servirait des repas équilibrés, où l'on ferait intervenir les parents et ainsi de suite . . . Premièrement, avez-vous quelque chose de ce genre à l'Île-du-Prince-Édouard? Deuxièmement, quel rôle l'infirmière serait-elle appelée à jouer dans un centre de soins aux enfants de ce genre s'il en existait un?

Mme MacLure: Je ne suis pas sûre d'avoir bien compris votre question et si je n'y réponds pas vraiment, arrêtez-moi et je recommencerai.

L'Île-du-Prince-Édouard compte certaines collectivités qui disposent de ce type de services, dans une certaine mesure, et ces services sont en général offerts par l'église. On y accueille la mère et les enfants, les enfants sont remis à une gardienne dans le vestibule et la mère assiste alors à une classe de puériculture ou à un cours préparé par une assistante sociale ou un professionnel.

Certaines collectivités organisent toutes sortes de conférences sur l'établissement d'un budget, la vaccination des enfants, les maladies infantiles, les querelles entre les conjoints, etc. Ces conférences ont en général beaucoup de succès. Je connais une municipalité qui s'occupe d'environ 60 enfants et 30

[Text]

basis and does that two or three times during the year. That is great, but we really feel that we could use more of it.

Ms Mitchell: What is their name? Maybe we could get information from them.

Ms MacLure: I can send you information on that. It was initiated as a grant and the grant has now expired, but there is a great deal of community work. It was called Cornwall Community Outreach Program.

Ms Mitchell: Just a final question. I am wondering about nutrition. I have worked in day care centers in low-income communities and I know often the school used to tell us that children would come to school without breakfast, for example. If you go back, you can assume that in the infant or even pre-natal stages there probably was malnutrition which affects the whole development of the child. Have you any suggestions about what we can do about that?

Ms Rossiter: No, not really. Public health nurses play a big role in this. I do know that they seem to be geared towards more nutritional meals being served at school, milk and things like that, and getting away from chips and junk food.

• 1015

We at the hospital have a great liaison person who visits our unit once a week from public health, and anything we can pick up, like those problems, he can send out to the individual public health nurses in that area. They have picked up problems that way.

As far as nutrition goes, I am sorry; I really cannot help you very much there.

Ms MacLure: Before-school and after-school programs are starting to come to the fore now, in which parents can deliver their children to this facility and then the child goes to the school from the facility. I would think a nutritious breakfast could be offered at that type of thing, and it would probably cater to the needs of many children who would go without breakfast at home.

Ms Mitchell: It is a good chance sometimes to train children in eating habits through pre-school programs.

The Chairman: You mentioned the various care groups, care situations that are necessary. In your opinion, do you feel that in most of the severe health cases we have mentioned, such as the cancer patients and so forth, they are better cared for in their home by qualified people rather than putting them into a group setting?

Ms Rossiter: Definitely.

The Chairman: This would be your preference?

Ms Rossiter: Definitely, yes. The emotional status there is really great, and they are much more comfortable at home. Not only that, but they are not being exposed to x number of

[Translation]

parents, toutes les dix semaines, et ce deux à trois fois par an. Tout ceci est très bien mais ces services ne sont pas suffisants.

Mme Mitchell: Comment s'appellent-ils? Peut-être pourrions-nous leur demander des renseignements.

Mme MacLure: Je peux vous en envoyer. Au départ, une subvention leur avait été accordée, mais elle a maintenant pris fin, mais le travail se poursuit. Cela s'appelait: *Cornwall Community Outreach Program*.

Mme Mitchell: Une dernière question. Elle porte sur la nutrition. J'ai travaillé dans des garderies dans des collectivités pauvres et je me souviens que l'école nous disait souvent que les enfants arrivaient à l'école sans avoir pris de petit déjeuner, par exemple. Si l'on revient en arrière, il se peut fort bien que l'enfant était vraisemblablement déjà mal nourri alors qu'il était nourrisson, ce qui se répercute sur son développement. Avez-vous des suggestions à proposer sur ce que nous pourrions faire à ce sujet?

Mme Rossiter: Non, pas vraiment. Les infirmières de la santé publique jouent là un rôle énorme. Je sais qu'elles insistent de plus en plus pour que les écoles servent davantage de repas équilibrés, leur donnent du lait, par exemple, et pour que les enfants mangent de moins en moins de chips ou de cochonneries.

A l'hôpital, un agent de liaison du ministère de la Santé nous rend visite une fois par semaine et nous lui faisons part des problèmes que nous entrevoyons pour qu'il puisse en parler aux infirmières de la santé publique de la collectivité en question. C'est ainsi que l'on procède.

Excusez-moi, mais question nutrition, je ne peux pas vous aider.

Mme MacLure: Nous commençons à voir de plus en plus d'établissements qui accueillent les enfants avant l'école et après l'école, et où les parents envoient leurs enfants. Je crois qu'un petit déjeuner équilibré pourrait être offert dans ce genre d'établissements et répondrait sans doute aux besoins de nombreux enfants qui ne prennent pas de petit déjeuner à la maison.

Mme Mitchell: Il faut saisir l'occasion qui est donnée aux enfants d'âge préscolaire qui fréquentent ces établissements pour qu'ils prennent de bonnes habitudes alimentaires.

La présidente: Vous avez fait état des divers soins qui sont nécessaires. À votre avis, pensez-vous que dans la plupart des cas graves dont nous avons parlé, comme ceux qui sont atteints du cancer, par exemple, on s'occupe mieux de ces patients lorsqu'ils sont chez eux et sont soignés par des gens compétents que lorsqu'on les place dans un établissement?

Mme Rossiter: Sans aucun doute.

La présidente: C'est ce que vous préféreriez?

Mme Rossiter: Absolument. Ils sont entourés de gens qu'ils connaissent et se sentent plus à l'aise chez eux. Il faut ajouter aussi ne sont pas ainsi exposés à toutes les choses que l'on

[Texte]

anything that you find in hospital, really. So we feel they are much, much better off at home.

The Chairman: On the island do you have much in the way of care for the elderly people, as far as the senior citizens are concerned? Do you have centres of that type to any great extent? The reason for my question is that I was wondering . . . as someone in the nursing profession, would you see a linkage at all . . . ? If the facilities are there that offer the nutrition as far as food and medical help on a part-time basis as necessary go, would you see any advantage in combining that with a child care centre where you could use the medical facilities to service both the needs of the children and the elderly?

Ms Rossiter: I would probably agree, yes, that you could to a point. I know that right now the public health nurses go to our senior citizen homes and they check blood pressures and things like that. So they probably could combine a centre somewhat like that.

Ms MacLure: The early childhood people could speak to this better than I could, but I am aware of a day care program now that is operating out of a geriatric facility. We know that the parents are terribly pleased with the program.

Mrs. Pépin: You said that you have to provide care for children from parents who lack parenting. I would like you to elaborate a little on that because I think that it is very, very important and we see more and more of those cases right now. Is it because parents are too young, or because they do not know how to take care of a child, or from the education they have? Could you give us a little more information on that?

Ms Rossiter: I think this was the group we were trying really to zero in on, the very, very young. If I might quote numbers for a minute, in 1985 at Queen Elizabeth Hospital alone we had 33 births to children, if you want to call them that—young adults between ages 13 and 17.

Mrs. Pépin: So they do not know how to take care of a child.

Ms Rossiter: A very high percentage of those really would not know how to care. They are still children themselves.

Mrs. Pépin: Okay. You said—maybe I misunderstood—that some churches are giving programs. Is any group teaching them how to become a parent?

Ms MacLure: I think people other than very young people lack parenting skills. Quite often we see people who have been raised in a nuclear family, maybe the last of two or three children themselves, and have never as much as held an infant. They have gone on for professional training and have ended up working with something very technical or very non-child-oriented. All of a sudden they find they have a child, and they may be 35 themselves but nobody ever told them how to look after that child.

Having a child is one of the easiest things we can do; raising it is one of the hardest. On Prince Edward Island there are very few places you can go to learn how to be a parent. It is just a kind of trial-and-error thing. The thing is, when you err it affects someone else's life drastically.

[Traduction]

trouve dans les hôpitaux. Nous estimons donc qu'ils sont beaucoup mieux chez eux.

La présidente: L'Île-du-Prince-Édouard compte-t-elle beaucoup d'établissements de soins aux personnes âgées? Existe-t-il beaucoup de foyers de ce genre? Je vous pose cette question car je me demandais . . . Puisque vous êtes infirmière, voyez-vous un lien . . . ? S'il existe des établissements qui offrent des repas équilibrés, des soins médicaux à temps partiel, le cas échéant, croyez-vous qu'il serait bon d'y ajouter un centre réservé aux enfants qui pourraient se servir des mêmes installations médicales et ainsi répondre tant aux besoins des enfants que des personnes âgées?

Mme Rossiter: Ce serait vraisemblablement possible dans une certaine mesure, oui. Je sais qu'à l'heure actuelle les infirmières de la santé publique se rendent dans les maisons de retraite pour y prendre la tension des personnes âgées et ainsi de suite. On pourrait donc créer un centre de ce genre à proximité.

Mme MacLure: Les puéricultrices seraient davantage à même de vous en parler que moi, mais je sais qu'un service réservé aux enfants se trouve dans un établissement pour personnes âgées. Nous savons que les parents sont très contents de ce service.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous devez vous occuper d'enfants dont les parents ne savent pas comment s'y prendre. J'aimerais que vous me donniez davantage de détails là-dessus, car je pense que c'est très important et que nous en voyons de plus en plus. Est-ce parce que les parents sont trop jeunes, qu'ils ne savent pas s'occuper d'un enfant, ou qu'ils n'ont pas l'éducation voulue? Pourriez-vous nous en parler davantage?

Mme Rossiter: C'est justement le groupe que nous essayons d'aider le plus, les très, très jeunes. Permettez-moi de vous citer quelques chiffres; en 1985, à l'hôpital Queen Elizabeth, 33 enfants sont nés d'enfants, si vous voulez les appeler ainsi, de mineurs de 13 à 17 ans.

Mme Pépin: Ils ne savent donc pas s'occuper d'un enfant.

Mme Rossiter: Un pourcentage très élevé ne le saurait pas, non. Ce sont des enfants eux-mêmes.

Mme Pépin: Bien. Vous avez dit, et peut-être vous ai-je mal comprise, que certaines églises organisaient des conférences. Un groupe quelconque leur enseigne-t-il à devenir parents?

Mme MacLure: Je crois que les très jeunes ne sont pas les seuls à ne pas savoir s'occuper d'enfants. Très souvent, nous voyons des gens qui ont été élevés dans une famille nucléaire, qui sont peut-être les benjamins de la famille et n'ont jamais tenu d'enfants dans leurs bras. Ils ont fait leurs études et travaillent dans quelque chose de très technique ou qui n'a rien à voir avec les enfants. Tout d'un coup, ils se trouvent avec un enfant sur les bras, ont peut-être même 35 ans, mais personne ne leur a jamais dit comment s'occuper d'un enfant.

Donner naissance est une des choses les plus faciles que nous puissions accomplir, mais élever un enfant est une des choses les plus difficiles. À l'Île-du-Prince-Édouard, rares sont les établissements où l'on peut apprendre à devenir parents. Il leur faut apprendre par tâtonnement. L'embêtant c'est que lorsque

[Text]

• 1020

The Chairman: Miss MacLure, do you advocate a stronger parenting skill course within the school system itself?

Ms MacLure: Yes, and within the community. I think the whole emphasis on parenting has to be increased. Parenting almost has the status of something that anybody can do so we just do not give it a whole lot of emphasis. I think it has to be raised almost to the point of "it is parenting".

The Chairman: And in your experience, how young would you feel the parenting course should be started in the schools.

Ms MacLure: Age 10.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Our next group is the Sunshine Day Care Centre and Lorna Young. Welcome Lorna; the floor is yours.

Ms Lorna Young (Sunshine Day Care Centre, Cornwall): Thank you. I own a day care centre in Cornwall and I want to offer high quality, affordable, accessible day care for children and parents, but I have problems. They are by no means unique to me but are very common to all day care centres. The ratio for children ages three to five on Prince Edward Island is 10:1. For one teacher to have ten children is a lot. To have seven children to one teacher is much better quality, but not as much money coming into the centre.

In order to keep staff that are professionals in early childhood, who love children and who can work with children all day, five days a week, I need to keep their salaries liveable and competitive with other like jobs so they will stay in the field.

At this point in time, I can only offer my staff \$5 per hour, which is \$10,000 a year. I fully realize it is impossible to live on that income, but I can do nothing about it except raise the weekly fee for parents. Right now, the only people subsidizing the day care centres are the staff themselves because they are working full-time for low salaries.

In order to pay our staff a yearly income of at least \$16,000, the parents' weekly fee would be so great they would never be able to afford it. I kind of figure it to be maybe about \$120 to \$130 a week. There are not very many families who could afford that increase. The parents would be forced to take their child or children out of the day care system and therefore there would be no children for the day care centres. It is a circle. It is a circle going around and around and it is looking for money. The operator needing money to pay for the staff, the staff needing the money to make a living, and the parents needing money to pay the day care. It is frustrating and it is pretty sad.

[Translation]

vous faites une erreur, la vie de quelqu'un d'autre risque d'en être affectée à tout jamais.

La présidente: Madame MacLure, pensez-vous que l'école devrait offrir des cours de puériculture plus poussés?

Mme MacLure: Oui, et aussi la collectivité. Je crois qu'il faut mettre davantage l'accent sur l'art d'être parents. Chacun pense que n'importe qui peut le devenir si bien que nous n'y prêtons pas beaucoup d'attention. Je crois qu'il faudrait davantage prendre conscience que l'art d'être parents s'apprend.

La présidente: Et à votre avis, à partir de quel âge ces cours devraient être offerts par l'école?

Mme MacLure: À partir de 10 ans.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé.

Nous entendrons maintenant Lorna Young, porte-parole du *Sunshine Day Care Centre*. Soyez la bienvenue, madame; vous avez la parole.

Mme Lorna Young (Sunshine Day Care Centre, Cornwall): Merci. Je suis propriétaire d'une garderie à Cornwall et je veux offrir aux enfants et aux parents un service de qualité, un service abordable et accessible, mais c'est difficile. Je ne suis pas la seule à avoir des problèmes, on les retrouve dans toutes les garderies. À l'Île-du-Prince-Édouard, le rapport est d'un enseignant par dix enfants de 3 à 5 ans. C'est beaucoup que de s'occuper de dix enfants à la fois. Nous pourrions assurer un service de meilleure qualité si chaque enseignant ne s'occupait que de sept enfants, mais les recettes diminueraient.

Pour conserver mon personnel, composé exclusivement de puéricultrices qui aiment les enfants et qui peuvent s'occuper d'eux toute la journée, cinq jours par semaine, je dois leur assurer un bon salaire, un salaire compétitif par rapport aux autres professions du même genre, pour qu'elles restent.

À l'heure actuelle, je ne peux offrir à mon personnel que 5\$ de l'heure, ce qui représente un salaire annuel de 10,000\$. Je me rends parfaitement compte qu'il est impossible de vivre de ce salaire, mais je ne peux rien faire d'autre, à moins de majorer les frais de garderie demandés aux parents. Pour l'heure, les seules personnes qui subventionnent les garderies sont celles qui y travaillent car elles y travaillent à plein temps en échange d'un maigre salaire.

Si nous devions assurer un salaire annuel de 16,000\$ à notre personnel, les frais hebdomadaires de garderie seraient si importants que les parents ne pourraient pas payer. Il faudrait leur demander entre 120 à 130 dollars par semaine. Il n'existe pas beaucoup de familles qui pourraient les payer. Les parents se verraient dans l'obligation de retirer leurs enfants des garderies et par conséquent, celles-ci fermentaient. C'est un cercle vicieux qu'on ne peut briser qu'en l'alimentant avec de l'argent. Les propriétaires de garderies ont besoin d'argent pour payer leur personnel, le personnel a besoin d'argent pour vivre, et les parents ont besoin d'argent pour payer les frais de garderie. La situation est frustrante et désespérante.

[Texte]

The only money that comes into my centre is from parents. That money goes for salaries, groceries, rent, phone, heat, light, supplies, equipment, maintenance, repairs, materials and anything else that needs to be paid on a regular basis. If I were operating a store and I needed extra money because of the cost of living, I could raise the price of the food, the gas, or clothing by a few cents and everybody pays. But in day care that is not the case. I only have a few parents. When I need to raise the weekly fee, it is only those few parents who have to pay the cost-of-living.

[Traduction]

Le seul argent que je reçoive me vient des parents. Cet argent sert à rémunérer le personnel, à payer la nourriture, le loyer, le téléphone, le chauffage, l'électricité, les fournitures, le matériel, les services d'entretien, les réparations, et tout ce qui doit être payé régulièrement. Si j'étais propriétaire d'une boutique et que j'aie besoin d'argent supplémentaire pour subvenir à mes besoins, je pourrais majorer le prix des denrées alimentaires, de l'essence ou des vêtements de quelques cents et tout le monde paierait. Mais la même observation ne vaut pas pour les garderies. Seuls les parents qui me confient leurs enfants paient. Lorsque je dois relever les frais hebdomadaires, je ne peux faire appel qu'à ces seuls parents.

• 1025

I would like to offer infant care to parents; but I cannot. I just cannot afford it; and not too many centres can. The ratio is three infants to one teacher. That fee would not even pay for the staff, much less the physical needs of the babies. As a result, parents have a tremendous problem trying to find someone in some place who would give their little baby the tender, loving care it needs as they return to work. This is difficult for parents, and more so if there is an older preschooler involved and they need to uproot that child because of lack of infant care and the cost for two children now in the child care system.

J'aimerais pouvoir m'occuper des nourrissons, mais je ne peux pas. Je n'ai pas les fonds nécessaires et peu de garderies peuvent le faire d'ailleurs. Il faut compter trois nourrissons pour chaque puéricultrice. Ces frais ne suffiraient même pas à rémunérer le personnel, et encore moins à s'occuper des nourrissons. Ainsi, les parents ont beaucoup de difficulté à trouver quelqu'un quelque part qui donnerait à leurs nourrissons les petits soins dont il a besoin lorsqu'ils retournent travailler. La situation est très difficile pour les parents et elle l'est encore plus s'ils ont un enfant un peu plus âgé et s'ils doivent changer de garderie car l'autre ne prend pas de nourrissons; de plus, songez aux frais que cela entraîne lorsqu'on a deux enfants en garderie.

I am also a private operator in day care. So I am also known as a small-business entrepreneur. The gross income is well under \$50,000 a year, and that puts me into a tax category with very few tax breaks. The few extra dollars I had left over after my year-end I thought would go towards new equipment, used for security during the slack periods in day care, and also provide raises for my staff. But it ends up going to the government in taxes. So I do not have that extra money.

Je gère ma propre garderie et je suis donc considérée comme un petit entrepreneur. Mon revenu brut est de loin inférieur à 50,000\$ par an, ce qui me met dans une tranche d'impôt qui ne permet pas beaucoup de dégrèvements. Je pensais investir l'argent qui me restait dans l'achat de nouveau matériel, le mettre dans une cagnotte en cas de crise ou même augmenter le salaire de mon personnel. Mais il va directement dans les caisses de l'État si bien que je ne peux me constituer de réserve.

These are problems that I face as an owner of a day care centre doing its best to provide a service in the community and employ professional people while fighting against the odds. I know that financial help is necessary, and it is a must.

Voilà les problèmes auxquels je dois faire face en tant que propriétaire d'une garderie qui essaie, le plus possible, d'offrir un service de qualité, assuré par des gens qualifiés, alors que tout joue contre moi. Je sais qu'il faut absolument subventionner ces services, c'est devenu une nécessité.

I have good professionals in early childhood working with me, and I want to keep them. But that will only be possible if decent salaries are in the very near future. Otherwise, excellent trained personnel will be forced to leave the field in search of a financially secure job. That would be sad for the children, for parents, and for society as a whole. Help must be on the way, and child care has to be a priority.

J'emploie des puéricultrices compétentes et je veux les conserver. Mais je ne pourrais le faire que si elles pouvaient espérer un salaire décent dans un avenir très proche. Dans le cas contraire, ces employés compétents se verront dans l'obligation de démissionner et de partir à la recherche d'un autre emploi mieux rémunéré. Les parents, les enfants, et la société en général en souffriraient. Il faut absolument faire quelque chose et accorder la priorité à la garde d'enfants.

One thing I would like to comment on is that the parents in my centre would like to support the task force, but because of obligations of day work they cannot come to the hearings in the morning and in the afternoon. As well, I have staff back at the day care looking after children who could not take part in this. I feel it is too bad, when they have the prime interest in it, that they could not come.

Je voudrais également ajouter que les parents qui ont placé leurs enfants dans ma garderie auraient aimé être ici aujourd'hui, mais ils travaillent et ne peuvent assister aux audiences le matin ou l'après-midi. De même, certains de mes employés sont restés au centre pour s'occuper des enfants et ne peuvent donc participer à cette audience. C'est dommage qu'ils n'aient pu venir, vu l'intérêt qu'ils portent à cette question.

[Text]

The Chairman: Thank you. Would the other people with you care to make a statement, or are you here to answer questions if we have them?

Mr. Mike Dumphy (Sunshine Day care Centre, Cornwall, Prince Edward Island): As a child development worker, I feel obligated to be here today, not only to hear the concerns of others, but also to share with you concerns of my own, wages being foremost.

After two years of training and one year of steady employment in the field, I make only \$5 an hour. After deductions, I am left with a meagre \$168 take-home pay per week. With basic living expenses plus personal debts, such as student loan payment, I feel it is a struggle just to make ends meet, and virtually impossible to save a few dollars.

On P.E.I., a street cleaner earns \$9.33 an hour; a garbage collector, \$9.70 an hour. I make only \$5. Even starting, inexperienced employees at McDonald's, with their periodic wage increases, in no time at all are making a wage comparable to my \$5 an hour.

Knowing this makes me feel angry, and I ask myself why. I am a skilled professional. I am not a babysitter. I certainly deserve to be paid as much as a street cleaner when I have completed two years of training after high school.

I enhance the development of the most precious resource, our children. Is that not important? I am single and 25 years old. I am potentially in the greatest earning years of my life; but I only make \$168 a week. So how can I consider supporting a family in the future with such a low income; an income that is below the poverty level? I have chosen to work with children and I enjoy my work. Why must I be forced to leave the field I have chosen in order to secure a future?

It is not fair to the children who deserve quality care. It is not fair to the parents if qualified people continue to be forced to leave due to the inadequate wages. This will result in a lowering of the quality of child care provided. Lastly, it is not fair to me and the other workers in my position.

I hope you will hear the people here today and others across the country and give child care the high priority it warrants. All I am asking is a just wage to allow me to continue in my chosen career as a child care worker.

The Chairman: Do you have a brief remark, Mr. Hill?

[Translation]

La présidente: Merci. Ceux qui vous accompagnent veulent-ils ajouter quoi que ce soit ou êtes-vous ici pour répondre aux questions?

M. Mike Dumphy (Sunshine Day Care Centre, Cornwall, Île-du-Prince-Édouard): En tant que spécialiste de l'enfance, je me sens obligé d'être ici aujourd'hui, non seulement pour entendre ce que les autres ont à dire, mais également pour vous faire part de mes propres préoccupations, sur l'insignifiance des salaires en particulier.

Après deux ans de formation et une année d'expérience, je ne touche que 5\$ l'heure. Il ne me reste que 168\$ par semaine, toutes déductions faites. Après avoir réglé mes dépenses courantes, mes dettes, comme le prêt qui m'a été accordé lorsque j'étais étudiant, il m'est très difficile de joindre les deux bouts et pratiquement impossible d'économiser quelques dollars.

À l'Île-du-Prince-Édouard, un balayeur de rues touche 9.33\$ l'heure et un éboueur, 9.70\$. Je ne touche que 5\$ l'heure. Même les employés débutants et inexpérimentés qui travaillent chez McDonald's réussissent en très peu de temps, compte tenu des augmentations de salaires qu'on leur fait assez périodiquement, à toucher un salaire comparable à mes 5\$ l'heure.

Cela me rend furieux et je me demande pourquoi. J'ai des diplômes. Je ne suis pas un simple gardien d'enfants. Je mérite, j'en suis sûr, de toucher le même salaire qu'un balayeur de rues alors que j'ai suivi deux années de formation après l'école secondaire.

Je favorise l'épanouissement de notre bien le plus précieux, nos enfants. N'est-ce pas important? Je suis célibataire et ai 25 ans. Ces années sont censées être les plus fructueuses de ma vie, mais je ne touche que 168\$ par semaine. Alors comment puis-je envisager de subvenir aux besoins d'une famille à l'avenir avec un revenu aussi faible? Un revenu inférieur au seuil de la pauvreté? J'ai choisi de travailler avec des enfants et j'aime ce que je fais. Pourquoi dois-je me voir dans l'obligation de quitter la discipline que j'ai choisie pour que je puisse assurer mon avenir?

Cela n'est pas juste pour les enfants qui méritent des soins de qualité. Ce serait injuste pour les parents si des gens compétents continuent de se voir dans l'obligation de démissionner en raison de l'insuffisance des salaires. Ces départs entraîneront un affaiblissement de la qualité des soins offerts. Enfin, cette situation est injuste pour moi et pour tous ceux qui font le même travail que moi.

J'espère que vous entendrez tous ceux qui sont ici aujourd'hui et tous les autres et que vous accorderez à cette question la priorité qu'elles méritent. Tout ce que je demande, c'est un salaire qui me permette de poursuivre la carrière que j'ai choisie, celle de spécialiste de l'enfance.

La présidente: Avez-vous quelques brèves observations à faire, monsieur Hill?

[Texte]

Mr. Blair Hill (Assistant Director, Sunshine Day Care Centre, Cornwall): I graduated a year ago from Holland College, where I studied early childhood education for two years. I chose this career because I feel that I have the special qualities it takes in working with young children and because I have a great deal to offer to them.

People have asked me why I would not have chosen a career in computers or business where I could have made triple the amount I make now. I am currently making \$7200 a year, that is, if I do not miss any days through sickness or storm days. You see in this field there are no benefits whatsoever for medicare or sick days.

Although I have two years' training in early childhood education, there are other certain extras I must do, even after an eight-hour day, in order to continue improving my profession, such as attending many workshops and courses throughout the year in order to keep my training valid. These courses are paid for out of my own pocket.

Also, like a teacher in our school system, I must do additional work at home in planning and programming for each day. There are not many other jobs in other professions where you would find this.

As you may have noticed, I am a male. In my field, this is not very common, but it is being encouraged more and more. Society is changing its views that this profession is female only. They are realizing that early childhood education is and may continue to be facilitated by both male and female professionals and that each are equally important in meeting the developmental needs of each individual child.

With the wages I make, I can never even think of getting married or even of buying a car, which by the way I need because my work is a 10-mile drive out of town. After paying for rent, utilities and food, I also have to pay \$95 a month for the next eight years for a student loan payment. This loan was needed in order for me to take my course, which cost me over \$10,000 to take in order that I may make \$4.25 an hour. Street cleaners make a wage double the amount of the income I take in, which makes me wonder whether the government's priorities are with the children or with the garbage.

They say that children are our greatest asset. If this is true, I would sure like to see our greatest assets to be able to grow with the quality care they deserve, regardless of their background. It is sad that this quality care may become extinct through lack of funding from the government. I know for myself that I cannot see how I and many others can hang on with the outdated and inadequate wages we make. You see, a smile and a hug is great reward for me for the fine work I do, but it *oes not pay my bills. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hill. We have time for just short questions, please, Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I may not ask any questions because I think that your presentation really speaks for itself. But I want to

[Traduction]

M. Blair Hill (directeur adjoint, *Sunshine Day Care Centre, Cornwall*): Je suis diplômé, depuis un an, de Holland College, où j'ai étudié la puériculture pendant deux ans. J'ai choisi cette carrière car je crois posséder les qualités spéciales requises pour travailler avec de jeunes enfants et parce que je puis leur apporter beaucoup de choses.

Certains m'ont demandé pourquoi je n'ai pas choisi une carrière dans l'informatique ou le commerce où j'aurais pu avoir le triple du salaire que je gagne aujourd'hui. Je touche 7,200\$ par an si je ne manque jamais à l'appel, si je ne suis pas malade ou s'il n'y pas de tempête de neige. Voyez-vous, nous n'avons pas d'avantages sociaux, dans cette profession, que ce soit pour l'assurance-maladie ou les congés de maladie.

Même si j'ai étudié pendant deux ans la puériculture, je dois continuer à me perfectionner, même après une journée de huit heures; je dois assister à de nombreux ateliers et cours pendant l'année en vue de ne pas perdre pied. Je suis obligé de payer moi-même ces cours.

De même, à l'instar des enseignants, je dois planifier ma journée du lendemain à la maison. On ne trouve pas beaucoup d'autres professions où il faut s'astreindre à un tel travail tous les jours.

Comme vous l'avez remarqué, je suis un homme. Ce n'est pas très courant dans ma discipline, mais il y en a de plus en plus. La société change et accepte de plus en plus des hommes. On se rend de plus en plus compte que tant les hommes que les femmes peuvent s'occuper d'enfants en bas âge et que les uns et les autres peuvent contribuer à l'épanouissement de l'enfant.

Compte tenu de mon salaire, je ne peux même pas songer au mariage ou même à acheter une voiture, dont j'ai besoin car mon lieu de travail se trouve à 15 kilomètres du centre-ville. Après avoir payé le loyer, les services publics et la nourriture, je dois également verser 95\$ par mois pendant huit ans pour rembourser le prêt qui m'a été accordé alors que j'étais étudiant. J'avais besoin de ce prêt pour que je puisse suivre mon cours, qui m'a coûté plus de 10,000\$, et ce pour toucher 4.25\$ l'heure. Les éboueurs touchent le double de mon salaire si bien que je me demande si le gouvernement accorde une plus grande priorité aux enfants ou aux poubelles.

On entend dire que les enfants représentent notre plus grand bien. Si tel est le cas, j'aimerais que notre plus grand bien puisse grandir en bénéficiant des soins de qualité qu'il mérite, indépendamment de la classe sociale. Il est regrettable de constater que ces soins de qualité disparaîtront peut-être si le gouvernement n'intervient pas. Je ne vois pas comment je peux encore durer longtemps, et ce sans parler des autres, compte tenu de l'insuffisance des salaires. Lorsqu'un enfant me sourit et me tend les bras, je me sens récompensé du travail que je fais, mais cela ne paie pas mes factures. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Hill. Il ne nous reste que peu de temps; veuillez poser de petites questions, s'il vous plaît. Madame Pépin.

Mme Pépin: Il se peut que je ne vous pose pas de questions car je crois que ce que vous avez dit est éloquent. Mais je

[Text]

commend you—all of you—for coming here and letting us know of the financial situation you are in. Also I am very pleased to see males involved in day care centres. I have been saying day care is not a women's issue; it is a parent issue and it is a family issue.

When I look at your salary and the qualified work we are asking from you, I am appalled. You also spoke about the income of your day care, saying that you are considered as a small enterprise and that you cannot save money nor improve your day care centre because you have to give a little bit of what you are making in income tax. I have to agree; I think that the government will really have to do something. Otherwise we have to set our priorities, because I think we are going in the wrong direction.

• 1035

We would like to ask something about that. What would you need as a basic to be able to have a good care centre? Would you say that universality regarding day care should be given to everybody, that the day care services should be universal, or do you see it differently?

Ms Lorna Young: No, I feel that day care should be universal. Day care should not depend on what the parents are making, what jobs they hold. Day care should be available for all children. Every child has the same needs, regardless of where they fit in the social scale. So, with universality and affordable and accessible day care, then all children will be able to come into the centre. And if a centre can be of high quality and have support through the government, if they can maintain low fees for parents and keep very high quality in their systems, then it just goes into a little circle. Everything kind of rounds off fairly nicely then, and we do not have to worry about...

• 1040

Mrs. Pépin: You would need tax rebates, I think.

Ms Lorna Young: Yes.

Mrs. Pépin: You could give us some, not cue, but how we could improve your situation regarding taxes. Rebates.

Ms Lorna Young: Yes, right. I am not exactly sure just how we can go about doing it, other than the fact that I am known as a profit compared to non-profit, and the ratios I maintain at my centre are fairly low. So therefore I am also profit and cannot come in under the benefit of coming under charity, or wiping my bills off at the end of the year because I am not non-profit. So I am not exactly sure of the technicalities of any of the programmings and stuff like that, of how to clear it up. All I know is that all my money goes to government at the end of the year.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

[Translation]

voudrais vous féliciter, vous tous, d'être venus ici et de nous avoir fait part de votre situation financière. Je suis également très contente de voir que des hommes travaillent enfin dans des garderies. J'ai toujours dit que la garde d'enfants n'était pas l'apanage des femmes, mais des parents et de la famille tout entière.

Lorsque je regarde votre salaire et les diplômes que vous avez, je suis estomaquée. Vous avez également fait état du revenu de votre centre, et vous avez dit que le gouvernement vous considérait comme de petits entrepreneurs, que vous ne pouvez pas économiser de l'argent et que vous ne pouvez pas non plus améliorer votre garderie car vous devez verser ce qu'il vous reste au percepteur. Je suis entièrement d'accord avec vous; je pense que le gouvernement devra faire quelque chose. Dans la négative, nous devons nous fixer des priorités, car je crois que nous empruntons la mauvaise voie.

J'aimerais vous poser une question. Que faudrait-il faire pour avoir de bonnes garderies? Pensez-vous que les services de garderie devraient être universels ou avez-vous d'autres idées?

Mme Lorna Young: Non, je pense que ces services devraient être universels. La garde d'enfants ne devrait pas être fonction du salaire des parents, de leurs emplois. Tous les enfants devraient pouvoir fréquenter les garderies. Chaque enfant, peu importe son statut social, a les mêmes besoins. Si l'on adopte le principe de l'universalité et des services de garderie abordables et accessibles, tous les enfants pourront être admis. Et si le centre offre des services de qualité et bénéficie du soutien du gouvernement, il pourra continuer à percevoir des frais peu élevés des parents et maintenir la qualité de son service, et le processus se poursuivra. À ce moment-là, tout ira assez bien, et nous n'aurons plus à nous inquiéter...

Mme Pépin: Je crois qu'il vous faudrait des dégrèvements d'impôt.

Mme Lorna Young: Oui.

Mme Pépin: Vous pourriez peut-être nous donner des idées sur la façon d'améliorer votre situation fiscale. Par exemple, par des dégrèvements.

Mme Lorna Young: Oui, exactement. Je ne sais pas trop par où commencer, sauf peut-être en vous disant mon centre est une entreprise commerciale, et non une organisation à but non lucratif, de sorte que le coefficient de mon centre est assez bas. Comme mon centre est une entreprise commerciale et ne peut bénéficier de la désignation d'organisme de charité, c'est-à-dire que je ne peux annuler mes comptes à la fin de l'année comme le font les organismes à but non lucratif. Je ne suis donc pas très certaine des éléments techniques des programmes, ni comment régler les problèmes. Tout ce que je sais, c'est que je dois envoyer tout mon argent au gouvernement à la fin de l'année.

La présidente: Madame Mitchell.

[Texte]

Ms Mitchell: I do not see how it could possibly be called a profit-making centre in the way you have described it.

I would just like to just reinforce what Lucie Pépin has said, and I am particularly pleased to see male child care workers; we certainly need more.

I wondered if you could give us any idea if there were a revision in the funding with more government involvement—do you feel that the funding should go to the parent to subsidize fees and maybe have them come on a sliding fee scale according to their income, or do you think the funding should go to the day care operation?

Ms Lorna Young: I think I would suggest it go to the day care itself. Therefore, each day care centre has the money that they can put towards their their high-quality programming, and they know that money is coming in.

To give the money to the parents is fine, too, on the sliding scale, but I think the day care centres or child care facilities should have the money coming in to them so they know it is their money and they can kind of set their program accordingly.

Ms Mitchell: In that way, you can be sure you have the staff you need and, if a child is sick and taken out for a while or something . . .

Ms Lorna Young: You do not have that . . .

Ms Mitchell: —or someone is unemployed and pull their kid out, you still have your overhead coverage.

Ms Young: Day care centres are always in a position, if one child has to leave because of a parent's unemployment, or because of a long-due sickness, that space is gone and you are not getting any money—which you lose at the end of the month when you are wanting to pay the bills, if you have not been able to fill that gap up. So if we have that money coming in to the centre, there is not going to be so much pressure on the day care operator to maintain spacings at all times. You do not have to panic at the end of the month that you have lost one child because the father is unemployed and the child has to leave.

Ms Mitchell: Would it make any difference to you if you were called a non-profit centre? It seems to me you are offering this because you care about children—I can sense that in what you are saying—and you certainly have quality day care as your goal, and I wondered what would be the difference in your becoming non-profit, if that was what was required for funding.

Ms Lorna Young: There would not be a major problem. All it would entail would be to have people of the community getting more involved in having . . .

Ms Mitchell: —a board of some kind. So it would not affect the way you work?

[Traduction]

Mme Mitchell: Je ne vois pas du tout comment on peut dire que votre centre est une entreprise commerciale après la description que vous en avez faite.

Je voulais simplement réitérer ce qu'a dit Lucie Pépin et dire à quel point je suis contente de voir des hommes qui se spécialisent dans la garde des enfants; il nous en faut toujours plus.

Si le gouvernement accordait une subvention à ce secteur, croyez-vous que l'argent devrait être versé aux parents afin de subventionner leurs dépenses selon une échelle mobile qui est fonction de leur revenu, ou croyez-vous plutôt que cet argent devrait être versé aux garderies?

Mme Lorna Young: Je dirais que l'argent devrait être versé aux garderies. De cette façon, chaque garderie pourrait disposer d'une certaine somme qu'elle pourrait consacrer à l'établissement d'un programme de qualité, sachant que cet argent sera toujours là.

Il est également bon de donner l'argent aux parents, selon une échelle mobile, mais à mon avis, il serait préférable de verser l'argent aux garderies de jour afin qu'elles puissent compter sur cet argent pour établir leur programme.

Mme Mitchell: De cette façon, il est possible de s'assurer d'un effectif convenable et, si un enfant tombe malade ou doit être retiré de la garderie pour un certain temps . . .

Mme Lorna Young: Il n'y a plus . . .

Mme Mitchell: . . . ou encore si un parent perd son emploi et doit retirer son enfant de la garderie, vous êtes quand même protégés financièrement.

Mme Young: Les garderies ont toujours des problèmes lorsqu'un enfant est retiré parce que son père ou sa mère est au chômage ou parce qu'il est victime d'une longue maladie, car la garderie perd la partie des frais que représentait cet enfant. Ainsi, si l'enfant n'est pas remplacé, la garderie a moins d'argent à la fin du mois pour payer les dépenses. Mais si l'argent est versé directement à la garderie, il ne sera plus nécessaire de faire des pieds et des mains pour inscrire le plus d'enfants possible. Il ne sera plus nécessaire de s'inquiéter à la fin du mois parce qu'un enfant est parti lorsque son père a perdu son emploi.

Mme Mitchell: Est-ce que ce serait différent si vous étiez une garderie à but non lucratif? Il me semble que si vous offrez ce service, c'est parce que vous aimez les enfants—c'est l'impression que vous m'avez donnée—et que vous voulez leur offrir un service de qualité. Si vous deveniez un organisme à but non lucratif, pour avoir droit aux subventions, y aurait-il une différence?

Mme Lorna Young: Cela ne poserait pas de graves problèmes. Il faudrait simplement faire participer davantage la collectivité . . .

Mme Mitchell: Il faudrait créer un conseil quelconque. Quoi qu'il en soit, cela ne modifierait pas votre façon de fonctionner?

[Text]

Ms Young: No. By no means, no.

Ms Mitchell: And it might give you more support, I suppose.

Ms Lorna Young: It would give me a lot of backing, I think.

Ms Mitchell: Just finally, what are the parents doing who do not use your centre, who cannot afford to use your centre?

Ms Lorna Young: They will either have to quit their jobs because they cannot find someplace to put their child, or they are putting the child in homes that are not advantageous to their liking, just because they need to put their child someplace while they have to go to work. Quite often it might be just watching TV or they are outside with no supervision, whereas in day care they have high-quality supervision.

• 1045

The Chairman: Thank you very much. Mr. Belsher, very quickly.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman. And thank you to the three witnesses who appeared here this morning.

In the way Confederation was put together, it was decided that the provinces would be responsible for education and for health, with certain moneys accruing to the provinces flowing from the federal treasury. Are you folk convinced that it is the government's responsibility to make sure that day care is... Let me ask you this: Is day care the responsibility of the government or is child-rearing the responsibility of the parents?

Ms Lorna Young: I think it is the responsibility of the community. Because of the way the task force is right now, both parents have to go to work. Most often it is not a choice that the parent makes, to go to work; it is a necessity to go to work. And for only parents who have to go to work to supply day care, it is not fair to them. You are making it their choice: they have to decide if they want a child or if they want to make a living, to work. And it is not fair for the parents to have to decide which direction they are going to go. If they want a family, that should be their right; or if they want to work, that should be their right. And to put their child in day care, that should be their right. And as far as government... there could be some sort of a program where government has to help because it has gone over the amount parents can pay. I do not know if I have answered your question or not or if I have just rambled on.

Mr. Belsher: Okay. But you can appreciate the dilemma of each government, whether it is federal or provincial, that everyone is now spending more money than we take in. I think I hear you recommending that we get more involved, into...

Ms Lorna Young: Yes, I think it is. I think it is just a matter of priorities, of where you want the money. I think the money is there and it could be put in a stronger hold for day care.

[Translation]

Mme Young: Absolument pas.

Mme Mitchell: Cela vous vaudrait même davantage de soutien, j'imagine.

Mme Lorna Young: Cela nous donnerait énormément d'appui.

Mme Mitchell: Pour terminer, que font les parents qui ne peuvent faire appel à vos services, qui n'en ont pas les moyens?

Mme Lorna Young: Ils devront soit quitter leur emploi parce qu'ils ne peuvent placer l'enfant nulle part, soit le placer dans un foyer qui ne leur convient pas, simplement parce que quelqu'un doit s'occuper de leur enfant pendant qu'ils sont au travail. Très souvent, les enfants doivent se contenter de regarder la télévision ou de jouer dehors sans surveillance, tandis que les services de garderie assurent une excellente surveillance.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Belsher, très brièvement.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame la présidente. Je tiens à remercier les trois témoins qui sont devant nous ce matin.

L'organisation de notre Confédération est telle que les questions d'éducation et de santé relèvent des provinces qui reçoivent des fonds à cet effet du Trésor fédéral. Êtes-vous d'avis que le gouvernement a la responsabilité de s'assurer que les services de garderie sont... Laissez-moi vous poser la question de cette façon: l'éducation et la garde des enfants sont-elles la responsabilité du gouvernement ou des parents?

Mme Lorna Young: À mon avis, c'est la responsabilité de la collectivité. Étant donné la situation économique actuelle, les deux parents sont obligés de travailler. Très souvent, la décision de travailler n'est pas volontaire, c'est plutôt une nécessité. Et la situation est encore plus injuste dans le cas des parents célibataires qui doivent aller travailler et donc trouver des garderies pour leurs enfants. La situation actuelle les oblige à faire un choix: ou bien ils ont un enfant, ou bien ils s'en passent pour travailler et faire de l'argent. Et il est également injuste d'obliger les parents à prendre ce genre de décision. S'ils veulent une famille, c'est leur droit; s'ils veulent travailler, c'est leur droit; s'ils veulent faire garder leurs enfants, c'est également leur droit. Pour ce qui est du gouvernement... il devrait y avoir un programme de subvention gouvernementale, car le gouvernement peut payer les sommes que les parents ne peuvent se permettre. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Belsher: Ça va. Mais il faut comprendre la situation des gouvernements, qu'il s'agisse du fédéral ou des provinces. Chacun dépense plus d'argent qu'il ne gagne. Si je vous ai bien compris, vous voulez que le gouvernement participe de plus près...

Mme Lorna Young: Oui, en effet. Je pense que c'est une question de priorités, de savoir où placer l'argent. À mon avis,

[Texte]

Mr. Belsher: Have you any suggestions as to where we would take the money from?

Ms Lorna Young: Well, I think the Monica Townson and the Katie Cooke, have all kinds of recommendations in there. And I think all it needs is for people to realize that day care is a universal problem and that the money would have to come as a priority in the government.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Did you have a quick question, Mr. Nicholson?

Mr. Nicholson: You may find this somewhat similar to my comments. I might make this suggestion to you. I am always very interested to hear what business taxes are like in P.E.I. They almost sound confiscatory here, according to your comments on the second page. It would seem to me—and you might possibly discuss this with an accountant—that in all tax systems I know of, money that is invested into new equipment is not taken in, in terms of taxes. And if what happens is, as you say, at the end of the year they take whatever you make, then you might consider passing that out as income to your employees. But that is just a suggestion. As to where the money comes from, if P.E.I. is confiscating what private day cares are making at the end of the year, that perhaps is money that should somehow—either through your accountant or perhaps a change in government policies to see that it gets invested back into the day care. That would seem to be a lot more productive. That is the only comment I have, Madam Chairman.

Ms Lorna Young: I am just going to comment on his comment. The reason I put that down is that the end of the year it is added on to the operator's expense, on to my salary at the end of the year, which I have not taken any deductions from at all. There is a certain amount of money and I could, I suppose, invest it in all kinds of things, which I did. But at the end it is still added onto your salary and you are still getting deductions on it.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

• 1050

The Chairman: Could the witnesses from *La Société Saint-Thomas d'Aquin* please come forward?

Madame Aucoin.

Mme Colette Aucoin (agent provincial en éducation, Société Saint-Thomas d'Aquin): M^{me} Thérèse Beaudoin fera la déclaration, puis je répondrai aux questions avec elle.

Mme Thérèse Beaudoin (Société Saint-Thomas d'Aquin): Bonjour.

[Traduction]

les fonds existent et ils pourraient être bien mieux utilisés s'ils servaient aux garderies.

M. Belsher: D'après vous, où pourrions-nous prendre cet argent?

Mme Lorna Young: Eh bien, je pense que le rapport de Monica Townson et de Katie Cooke renferme toutes sortes de recommandations à ce sujet. À mon avis, les gens doivent comprendre que les services de garderie sont un problème universel et que le gouvernement devrait accorder une priorité au financement de ces services.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Nicholson, une brève question?

M. Nicholson: Vous allez sans doute penser que je me répète quelque peu. J'aimerais vous faire une suggestion. J'ai toujours aimé discuter des taxes commerciales à l'Île-du-Prince-Édouard. D'après vos remarques à la seconde page, on dirait qu'il s'agit d'une confiscation pure et simple. Il me semble—vous pourriez peut-être en discuter avec un comptable—que dans tous les systèmes fiscaux que je connais, l'argent investi dans du nouveau matériel n'est pas inclus dans le revenu imposable. Ici, comme vous dites, à la fin de l'année vous êtes obligés de donner vos bénéfices au gouvernement, vous pourriez peut-être envisager de les inscrire comme étant le revenu de vos employés. Mais ce n'est qu'une idée. Quant à la source de cet argent, si à la fin de l'année, l'Île-du-Prince-Édouard confisque effectivement les bénéfices des services privés de garderie, il faudrait peut-être que cet argent soit réinvesti d'une façon ou d'une autre dans la garderie—que ce soit avec l'aide d'un comptable ou à la suite d'un changement de politique gouvernementale. À mon avis, ce serait bien plus productif. C'est tout ce que je voulais dire, madame la présidente.

Mme Lorna Young: J'aimerais répondre aux remarques du député. Si j'ai fait ces commentaires, c'est qu'à la fin de l'année, les bénéfices sont ajoutés au salaire de l'exploitant, c'est-à-dire mon salaire, alors que je n'ai opéré aucune déduction là-dessus. Ces bénéfices représentent une certaine somme et je suppose que je pourrais les investir dans toutes sortes de choses; c'est d'ailleurs ce que j'ai fait. Mais au bout du compte, c'est quand même ajouté à mon salaire et je suis quand même imposée.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre exposé.

La présidente: Les témoins de la Société Saint-Thomas d'Aquin pourraient-ils venir à la table, s'il vous plaît?

Mrs. Aucoin.

Mrs. Colette Aucoin (Provincial Education Officer, Saint Thomas Aquinas Society): Mrs. Thérèse Beaudoin will make a statement, after which we will both answer your questions.

Mrs. Thérèse Beaudoin (Saint Thomas Aquinas Society): Good morning.

[Text]

Travailler pour que tout Acadien et francophone puisse vivre et s'épanouir, individuellement et collectivement, en français à l'Île-du-Prince-Édouard. Telle est la mission de la Société Saint-Thomas d'Aquin, société acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard qui représente les quelque 6,000 francophones de la province. Consciente du fait que les enfants d'aujourd'hui seront nos prochains chefs et que nous devons les protéger contre l'assimilation, qui atteint un taux de 40 p. 100 ici à l'Île, et étant donné que la survivance du peuple acadien lui est primordiale, la Société Saint-Thomas d'Aquin a implanté un projet de maternelle. Ce projet aide les enfants à conserver, améliorer ou reprendre, selon le cas, la langue de leur peuple.

Aujourd'hui, la Société Saint-Thomas d'Aquin donne un appui financier, par l'entremise d'octrois du Secrétariat d'État, à cinq maternelles françaises à travers l'Île. Le but principal de la maternelle est de préparer les enfants à un enseignement en français, car l'enseignement en français est le seul moyen de s'assurer que nos jeunes Acadiens se développent, s'épanouissent et trouvent l'identité qui leur est propre.

La Société Saint-Thomas d'Aquin encourage les parents qui ont des enfants inscrits aux maternelles françaises à revendiquer leurs droits. Cependant, l'enseignement dans la langue de la minorité n'est pas disponible dans plusieurs régions acadiennes à moins qu'il n'y ait 25 inscriptions à trois niveaux consécutifs. Il nous est difficile de convaincre les parents de ces régions de demander un programme d'enseignement qui n'est pas valorisé. De plus, nous constatons que la province et quelques commissions scolaires n'encouragent pas les parents à demander le programme d'enseignement en français et que les commissions scolaires anglophones recommandent souvent l'immersion aux Acadiens. N'oublions pas que le programme d'immersion est conçu pour les anglophones.

À l'heure actuelle, toutes les maternelles de la province reçoivent des services du ministère de la Santé et du Bien-être social. Ce ministère s'assure que les enfants sont gardés dans des locaux sécuritaires et fournit des lignes directrices et des règlements pour les garderies et les maternelles. Il offre aussi des cours de formation aux animateurs et animatrices.

Le ministère de l'Éducation de la province ne s'implique pas au niveau préscolaire. Par conséquent, nos maternelles françaises rencontrent les problèmes suivants: les espaces dans les écoles publiques ne sont pas toujours disponibles; quelques maternelles doivent payer une allocation et le nombre d'inscrits n'est pas assez élevé pour faire face à une telle dépense; les parents sont responsables du transport des enfants aux maternelles; et de plus, cette année, les assurances pour les enfants dans les centres préscolaires ont augmenté de 25\$ par enfant.

Idéalement, pour que les services aux maternelles soient adéquats, le ministère de l'Éducation devrait fournir le transport et l'espace et le ministère de la Santé et du Bien-être social devrait s'occuper de l'administration, du programme et du personnel. Ce partage aiderait les enfants d'âge préscolaire à faire une meilleure transition entre la famille et le système scolaire public.

[Translation]

Working together so that every Acadian and francophone may live and develop, both individually and collectively, in French on Prince Edward Island—that is the mission of the Saint Thomas Aquinas Society, an Acadian society on Prince Edward Island which represents the approximately 6,000 francophones living in the province. Because of our awareness of the fact that today's children will be tomorrow's leaders, and that we must protect our children from assimilation, which has reached a rate of 40% on the Island, and taking into consideration that the survival of the Acadian people is its foremost goal, the Society has set up a kindergarten project. This project helps children to maintain, improve or relearn, as the case may be, the language of their people.

The Society currently provides financial support, through the grants it receives from the Secretary of State, to five French-language kindergartens throughout Prince Edward Island. Their primary purpose is to prepare children for receiving an education in French, as this is the only means of ensuring that our young Acadians will develop, flourish and find their own identity.

The *Société Saint-Thomas d'Aquin* encourages parents whose children are registered in French-language kindergartens to demand their rights. However, minority language education is not available in a number of Acadian regions unless there are at least 25 pupils registered at three consecutive levels. It is hard for us to convince parents living in these areas that they should ask for a teaching program which in fact is not valued. Furthermore, we have noted that the province and several school boards do not encourage parents to request a French-language program, and that English school boards often recommend immersion programs to Acadians. However, we must keep in mind that immersion programs are designed for Anglophone children.

At the present time, all provincial kindergartens receive services provided by the Ministry of Health and Welfare. The Ministry ensures that children have safe facilities and sets guidelines and regulations for both daycares and kindergartens. It also provides training to educators or care-givers.

The provincial Ministry of Education does not, however, get involved at the preschool level. Consequently, our French-language kindergartens have met with the following problems: space in public schools is not always available; some kindergartens are required to pay an allowance and the number of children registered is not high enough to meet such an expense; parents are responsible for providing transportation for their children to and from kindergartens; and, in addition, insurance for children in preschool centres increased this year by \$25 per child.

Ideally, if kindergarten services are to be adequate, the Ministry of Education should provide transportation and space, and the Ministry of Health and Welfare should be responsible for administration, programming and personnel. This type of sharing would help children of preschool age to make the transition more easily from the family to the public school system.

[Texte]

La Société Saint-Thomas d'Aquin constate qu'il y a d'autres problèmes qui nuisent au développement global des enfants acadiens et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard. D'abord, ils n'ont pas la chance de vivre et de s'épanouir dans leur langue maternelle. Il leur est difficile de se valoriser en tant qu'Acadiens francophones étant donné l'absence de modèles auxquels ils pourraient s'identifier. Les activités sociales dans un contexte francophone sont très rares ici. Il est essentiel que chaque enfant ait la chance de participer collectivement à des activités qui facilitent son développement global.

Les services en français en matière de santé à l'Île-du-Prince-Édouard sont à peu près inexistantes. Nos enfants doivent faire face à des situations très difficiles et sont dans l'insécurité lorsqu'ils ont besoin de soins médicaux.

• 1055

Les enfants francophones de l'Île-du-Prince-Édouard sont mal desservis en matière de communication. Les revues d'enfants, les émissions de télévision, la musique enfantine, les jeux, les produits audio-visuels et la littérature enfantine sont difficiles ou même impossibles à acquérir en français dans cette province.

Tous les éléments mentionnés ci-haut ont un impact très négatif sur l'image que l'enfant a de lui-même et de sa communauté francophone.

La Société Saint-Thomas d'Aquin demande au Comité spécial sur la garde d'enfants de faire les recommandations suivantes au gouvernement du Canada:

1. Que le gouvernement du Canada collabore financièrement avec le ministère de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard afin d'appuyer l'embauche du personnel et aussi pour l'achat de matériel pédagogique pour les maternelles françaises de l'Île;
2. Que le gouvernement du Canada encourage, à l'aide d'octrois, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard à offrir des services de santé en français aux enfants de la minorité acadienne et francophone de cette province;
3. Que le gouvernement du Canada s'assure que les enfants de la communauté acadienne et francophone de l'Île soient mieux desservis quant aux émissions éducatives de télévision et de radio;
4. Que le gouvernement du Canada donne au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social le mandat de s'assurer que les enfants de la minorité de l'Île reçoivent des services adéquats en français.

En plus de tous les problèmes dont vous avez entendu parler ce matin et dont vous entendrez parler plus tard au cours de la journée, la minorité francophone de l'Île a aussi un problème de langue. Ce n'est pas facile.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Je suis très heureuse de voir des Acadiens ici.

[Traduction]

The Saint Thomas Aquinas Society is aware that there are other problems which are detrimental to the overall development of Acadian and francophone children on Prince Edward Island. First of all, they do not have the chance to live and develop in their mother tongue. Secondly, it is difficult for them to take pride in their francophone and Acadian heritage in the absence of models with which they could identify. Thirdly, French-language social gatherings are very rare here. It is absolutely essential that every child have the opportunity to participate collectively in activities which facilitate his or her overall development.

Health related services in French are practically non-existent on Prince Edward Island. Our children are in an extremely difficult position in this regard and feel insecure when they need medical care.

Francophone children on Prince Edward Island are also very poorly served in terms of communications. Magazines, television programs, music, games, audio-visual products and literature aimed at children are difficult or even impossible to obtain in French in this province.

Taken together, these things have an extremely negative impact on the image a child develops of himself and of his francophone community.

La Société Saint-Thomas d'Aquin asks that the special committee on day care make the following recommendations to the Government of Canada:

1. That the Government of Canada co-operate, for the purposes of sharing costs, with the Ministry of Education of Prince Edward Island in order to support the hiring of personnel and the purchase of educational materials for French-language kindergartens on Prince Edward Island;
2. That the Government of Canada encourage, through the provision of grants, the Government of Prince Edward Island to provide health services in French to children belonging to the Acadian and francophone minority of this province;
3. That the Government of Canada ensure that children belonging to the Acadian and francophone community are better served by educational television and radio programming;
4. That the Government of Canada give the Department of National Health and Welfare the mandate to ensure that children who are members of the Island's minority receive adequate services in French.

In addition to all the problems you have heard about this morning, and which you will be hearing more about throughout the day, the francophone minority on Prince Edward Island also has a language problem. The situation is truly a difficult one.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: To begin with, I would like to welcome you to the committee, and say how pleased I am to have an Acadian group appearing before us here.

[Text]

En lisant votre mémoire, on se rend compte que vous avez un problème important. Je regarde les recommandations ainsi que la liste de vos difficultés. En plus du fait que vous avez un problème en tant qu'Acadiens, vos besoins relèvent et du fédéral et du provincial. Le gouvernement fédéral peut décider de donner une subvention dans tel domaine, et votre gouvernement provincial peut bien décider de l'appliquer autrement.

Je vais essayer de parler de ce que le gouvernement fédéral peut faire, tout en comprenant vos difficultés au niveau de la province. Vous allez avoir une élection; arrangez-vous pour que vos candidats vous disent quel appui ils entendent donner aux Acadiens. Je suis tout à fait d'accord que si vous n'avez pas de livres, de communications, de services en français, le problème va devenir très grave. Il faudrait que je vienne vivre dans l'Île une couple de mois pour vous aider.

Vous dites que les garderies de la province sont subventionnées. Est-ce que certaines de vos garderies sont subventionnées?

Mme Aucoin: Nos garderies sont subventionnées, mais pas financièrement. Nous avons dit qu'on les aidait au moyen de lignes directrices et de cours de formation.

Mme Pépin: Avez-vous accès à ces cours de formation, vous?

Mme Aucoin: On y a accès, mais on voudrait qu'ils se donnent en français.

Mme Pépin: Ils se donnent en anglais, actuellement?

Mme Aucoin: Au cours des deux dernières années, un seul cours, un cours du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, a été offert en français. Nous sommes très reconnaissants, mais ce n'est pas suffisant, un seul cours en deux ou trois ans.

Mme Pépin: Si je comprends bien, il y a des services offerts par le gouvernement provincial et des services offerts par le gouvernement fédéral. Est-ce que les services du gouvernement fédéral vous sont offerts dans les deux langues ou s'ils vous sont offerts pour la plupart dans une langue?

Mme Aucoin: Notre guide pour les garderies et les maternelles nous vient du ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social. Il était en anglais, mais j'en ai demandé une copie française et je l'ai reçue.

Mme Pépin: Vous ne l'avez pas d'office?

Mme Aucoin: Il faut demander.

• 1100

Mme Pépin: Comme je l'ai dit tantôt, il semble y avoir un problème au niveau de la province. On sait que les gouvernements provinciaux n'aiment pas qu'on touche à leur domaine. Alors, je préfère ne pas m'impliquer.

Mais que pensez-vous que le gouvernement fédéral puisse faire pour vous aider? La difficulté réside toujours avec le gouvernement provincial quand le gouvernement fédéral fait quelque chose. Le dernier mot appartient à votre gouverne-

[Translation]

Reading your brief, one quickly realizes that you have a major problem. I am looking at both your recommendations and the list of specific problems you have given. In addition to the fact that you have a problem as Acadians, your requirements come under the jurisdiction of both the federal and the provincial governments. The federal government may decide to provide a grant in a particular field, but your provincial government may then decide to use it in some other way.

I shall try to address the issue of what the federal government can do, although I understand the problems you have at the provincial level. You will soon be having an election; you must do whatever you can to ascertain what support your candidates intend to give to Acadians on these issues. I certainly agree that if you have no books and inadequate communications and services in French, the outlook is grim. Ideally, I should come and live on the Island for a couple of months to help you out.

You say that provincial daycares are subsidized. Are some of your daycares also subsidized?

Mrs. Aucoin: Well, our daycares are supported, but not in financial terms. As we stated, assistance is provided in the form of guidelines and training courses.

Mrs. Pépin: Do you have access to these training courses?

Mrs. Aucoin: Yes, we do, but we would like them to be given in French.

Mrs. Pépin: They are currently given only in English?

Mrs. Aucoin: Over the past two years, only one course has been provided in French by the Department of National Health and Welfare. Although we are very grateful for it one course over a period of two or three years simply is not adequate.

Mrs. Pépin: So, if I understand you correctly, some services are provided by the provincial government and others by the federal government. Are federal government services provided in both languages, or primarily in only one language?

Mrs. Aucoin: A guide on daycare and kindergarten services was provided to us by the Federal Department of National Health and Welfare. It was sent to us in English, but I then requested a French version, and received one.

Mrs. Pépin: You did not automatically receive it?

Mrs. Aucoin: You have to ask for it.

Mrs. Pépin: As I said earlier, there seems to be a problem at the provincial level. We know that provincial governments do not like people to interfere in areas over which they have jurisdiction. Consequently, I would prefer not to get involved.

On the other hand, I would like to know what you think the federal government could do to help you? Ultimately, the problem always lies with the provincial government when the federal government takes any kind of action. Your provincial

[Texte]

ment provincial. Je pense que vos grosses difficultés se rattachent à votre gouvernement provincial. Quand vous vous adressez à moi, vous parlez au gouvernement fédéral. Quelles sont vos demandes spécifiques? Vous parlez d'une collaboration avec le ministère de l'Éducation. Mais y a-t-il quelque chose que le gouvernement fédéral pourrait faire pour vous particulièrement?

Mme Beaudoin: Nous recevons des octrois du gouvernement fédéral par l'entremise du Secrétariat d'État.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Beaudoin: On reçoit 31,000\$ pour cinq maternelles.

Mme Pépin: Ce n'est pas beaucoup!

Mme Beaudoin: On nous donne un peu plus de 6,000\$ pour enseigner aux parents à éduquer, à valoriser nos enfants, etc. Il faut ramasser de l'argent avec des petites loteries ou des bingos pour payer notre animatrice. Et le ministère du Bien-être social exige que les animatrices soient des personnes qualifiées. On a entendu tantôt, mentionné par le témoin précédent, que les salaires ne sont pas couverts.

Mme Pépin: C'est cela.

Mme Beaudoin: Et il faut les faire venir de l'extérieur parce qu'on n'a pas beaucoup de francophones qualifiés.

Mme Pépin: C'est cela. Alors, cela veut dire qu'en plus de la difficulté financière vous avez un problème de langue important.

Mme Beaudoin: C'est cela.

Mme Pépin: Étant isolés vous n'avez pas l'aide dont vous avez besoin.

Mme Beaudoin: C'est cela.

Mme Pépin: Je comprends cela. Je me demande si mes collègues voudraient...

Mme Beaudoin: Et, aussi, excusez-moi...

Mme Pépin: Oui.

Mme Beaudoin: Il y a la recommandation numéro 4, à savoir: que le gouvernement du Canada donne le mandat au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, de s'assurer que les enfants de la minorité reçoivent des services adéquats, en français. Le gouvernement peut subventionner mais ces subventions ne nous parviennent pas directement. Elles peuvent se rendre aux enfants en cours d'immersion.

Mme Pépin: Si on se reporte au rapport Katie Cooke, on lit justement que les paiements devraient être versés aux gens qui utilisent les services, et non aux gouvernements. Seriez-vous d'accord pour appuyer une recommandation semblable? Vous seriez alors certaines que les sommes d'argent iraient directement aux personnes qui en ont besoin, francophones ou anglophones. Cela vous permettrait d'obtenir des gens qualifiés, de pouvoir de survivre.

[Traduction]

government has the last word. Indeed, I think the major problems you are encountering are really the responsibility of your provincial government. But in addressing me today, you are speaking to someone who works at the federal government level. What in fact are your specific demands? You mentioned the need for co-operation with the Ministry of Education. But is there something specific the federal government could do for you?

Mrs. Beaudoin: We receive federal government funding through the Secretary of State.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Beaudoin: We received \$31,000 for our five kindergartens.

Mrs. Pépin: That is not very much!

Mrs. Beaudoin: We are given a little more than \$6,000 for the purpose of teaching parents how to bring up children and help them to develop. We have to try and raise money through lotteries or bingos in order to pay our educator. In addition, the Department of Health and Welfare requires that our educators be qualified people. I believe an earlier witness mentioned that salaries are not covered.

Mrs. Pépin: Yes, that is correct.

Mrs. Beaudoin: Also, we have to bring them in from outside the province, since there are very few qualified francophones on the Island.

Mrs. Pépin: I see. So, in addition to your financial difficulties, you also have a major problem when it comes to language.

Mrs. Beaudoin: Yes.

Mrs. Pépin: Because you are isolated, you do not receive the kind of assistance you need.

Mrs. Beaudoin: Yes, that is correct.

Mrs. Pépin: I understand. I wonder whether my colleagues...

Mrs. Beaudoin: Also—excuse me...

Mrs. Pépin: Yes, go ahead.

Mrs. Beaudoin: If I may repeat our recommendation number four, it is that the Government of Canada give the Department of National Health and Welfare the mandate to ensure that children belonging to the minority receive adequate services in French. Even though the government may provide subsidies, they do not reach us directly. They may actually be benefiting children in immersion classes.

Mrs. Pépin: If I may refer to Katie Cook's report for a moment, she recommends that payments be made to people using the services, rather than to governments. Would you agree to support a similar recommendation? You would then be assured that this money would go directly to people who need it, either francophones or anglophones. It would make it possible for you to obtain qualified people, and consequently to survive.

[Text]

Appuyez-vous une recommandation demandant que les services de garderies soient universels, qu'ils s'adressent à tout le monde?

Mme Beaudoin: Certainement!

Mme Pépin: Je cède maintenant la parole à mes collègues.

The Chairman: Madam Mitchell.

Ms Mitchell: I think Lucie probably should have the most time. I am sorry that I do not speak French. But I wondered if you could explain what additional resources you were thinking of when you said that it would be helpful to have more French resources on TV and radio. And the other . . . Well, I will ask that question first. What could the federal government be doing in that area?

Mme Beaudoin: On pourrait toujours mettre des pressions sur la Société Radio-Canada pour obtenir des émissions répondant à nos besoins. On a beaucoup trop de traductions.

Ms Mitchell: Are you thinking particularly that there should be emphasis on perhaps more programs in French for pre-schoolers, for example?

Mme Beaudoin: Oui.

Ms Mitchell: There is nothing available at that stage now here.

Mme Beaudoin: Il y a des choses disponibles, oui. Il y a des émissions qui nous sont offertes, mais certaines émissions sont répétées trois ou quatre fois. Le programme de *Passe-Partout* est très bien. Mais les mêmes émissions reviennent à chaque année. Ce sont les mêmes émissions. Il n'y en a pas d'autres qui s'ajoutent. Si l'enfant commence à regarder l'émission *Passe-Partout* à l'âge de 3 ans, à 5 ans, il peut les réciter par coeur. Ce n'est pas une façon de motiver l'enfant.

• 1105

Ms Mitchell: He could be producing the show.

I wondered also what continuity there would be for children who go through your program when they get to the elementary school level. Are there French schools and French classes? Is there a need there in Prince Edward Island?

Mme Beaudoin: À l'Île, on a deux écoles qui fonctionnent en français, mais plusieurs régions acadiennes ne sont pas encore desservies en français, n'ont pas de classes françaises. Par conséquent, nos Acadiens s'en vont en immersion. L'immersion ne répond pas aux besoins des Acadiens; c'est un programme fait pour les anglophones, avec la mentalité anglophone. L'enfant n'apprend pas à se valoriser, il n'apprend pas l'histoire des Acadiens en immersion, mais pour qu'il ne soit pas assimilé complètement, on l'envoie en immersion. Ce n'est pas ce qu'on veut. On sait que c'est de compétence provinciale, mais on aimerait, si possible, que le gouvernement fédéral fasse des choses pour nous aider.

Ms Mitchell: So you really need the cultural content as well as the language?

[Translation]

Would you support a recommendation requesting that daycare services be universal—in other words, that they be provided to everyone?

Mrs. Beaudoin: Well, of course!

Mrs. Pépin: I will now give the floor to one of my colleagues.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je pense qu'on devrait en fait accorder plus de temps à Lucie. Je suis désolée de ne pas pouvoir parler français. Mais j'aimerais que vous me disiez à quoi vous faisiez allusion lorsque vous avez dit qu'il serait utile d'avoir davantage de ressources en français dans le domaine de la télévision et de la radio. L'autre question . . . Eh bien, je commencerai par celle-ci. Qu'est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire dans ce domaine-là?

Mrs. Beaudoin: We could always put pressure on the CBC in order to obtain programming which meets our particular needs. There is far too much translation going on.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'il faudrait peut-être mettre l'accent sur le besoin de créer davantage d'émissions françaises à l'intention des enfants d'âge préscolaire, par exemple?

Mrs. Beaudoin: Yes.

Mme Mitchell: Je crois comprendre donc qu'à l'heure actuelle, vous n'avez rien dans ce domaine.

Mrs. Beaudoin: Well, some things are available. We do receive some programming, but some of the programs are repeated three or four times. The program *Passe-Partout*, for instance, is very good. But we get the same programs year after year. No new ones ever seem to be added. If a child starts watching **irPasse-Partout* at the age of three, by the time he is five years old, he knows them all by heart. That is not the best way to motivate a child.

Mme Mitchell: Il pourrait être le réalisateur de l'émission.

Je me demandais également si les enfants qui suivent votre programme auront une certaine continuité lorsqu'ils arrivent au niveau primaire. Y a-t-il des écoles françaises et des classes françaises? Un tel besoin existe-il à l'Île-du-Prince-Édouard?

Mrs. Beaudoin: There are two French schools in P.E.I., but a number of Acadian regions still have no service in French, no French classes. As a result, our Acadian pupils turn to immersion programs. Immersion programs do not meet the needs of Acadians; the program is designed for anglophones, with an anglophone point of view. Acadian children do not learn the history of the Acadians or become proud of their heritage. However, in order to prevent complete assimilation, Acadian children are sent to immersion programs. That is not what we want. We know that education comes under provincial jurisdiction, but, if possible, we would like the federal government to do something to help us out.

Mme Mitchell: Vous avez donc besoin du contenu culturel tout aussi bien que du contenu linguistique?

[Texte]

Mme Beaudoin: Oui, oui.

Ms Mitchell: I understand. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much. I think I will speak English here, just so I can perhaps communicate with you a little better.

How many pre-schoolers are there in the francophone community? Do you have any statistics on how many people we are talking about?

Mme Aucoin: Statistique Canada indique qu'en 1981, il y avait de 195 à 225 enfants de langue maternelle française de zéro à cinq ans. Ce serait notre clientèle. Mais ils sont concentrés; la majorité de ces enfants-là se trouve dans une seule région, la région Evangéline.

Mr. Nicholson: I see. So there are between 100 and 225 pre-schoolers in the community.

Mme Beaudoin: J'aimerais ajouter une précision. Il y a ce nombre d'enfants de langue maternelle française, mais il y a beaucoup d'autres jeunes à qui leurs parents parlent anglais parce qu'ils savent qu'ils vont faire leur première année dans une école anglaise. Il y a deux écoles françaises à l'Île, mais il y a plusieurs communautés où il n'y a pas d'école française. Le parent a peur que l'enfant soit perdu, qu'il ne soit pas capable de fonctionner; il va donc lui parler anglais parce que le système d'éducation ne répond pas à ses besoins. C'est pour cela qu'on a un taux d'assimilation élevé. C'est un cercle vicieux. On est toujours perdants.

Mme Aucoin: Dans les régions où il n'existe pas d'école française, 44 p. 100 des enfants perdent leur langue. C'est pour cela que le taux d'assimilation à l'Île-du-Prince-Édouard est maintenant de 40 p. 100. Ceux qui ont accès à l'enseignement en français ne se font pas assimiler. L'assimilation se fait dans les régions où il n'y a pas d'enseignement en français.

Mr. Nicholson: I see. Did I hear you say five nursery schools are operated in French in Prince Edward Island?

Mme Aucoin: Cinq maternelles—*kindergartens*.

Mr. Nicholson: I do not know about this translation. I am sorry. In any case, are those five nursery schools or kindergarten schools partly financed or somewhat financed by the Secretary of State?

Mme Aucoin: La Société Saint-Thomas d'Aquin reçoit 30,000\$ pour les maternelles françaises. Cela se traduit en un salaire de 185\$ par semaine pour nos animateurs et animatrices.

• 1110

Vous allez dire: Vous êtes mieux servis que les anglophones parce que vous avez des fonds. Mais c'est faux, parce que dans au moins quatre de ces cinq régions-là, le service est pour un groupe très, très minoritaire, qui compte peut-être sept ou huit enfants. Donc, les cotisations des parents à la maternelle ne seraient pas suffisantes pour offrir le service de maternelle.

[Traduction]

Mrs. Beaudoin: Yes.

Mme Mitchell: Je comprends. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup. Je vais parler en anglais afin de mieux communiquer avec vous.

Combien d'enfants francophones d'âge préscolaire y a-t-il? Avez-vous des statistiques?

Mrs. Aucoin: According to Statistics Canada, in 1981, there were between 195 and 225 children aged zero to five years whose mother tongue was French. They are our clients. Most of these children are concentrated in a single region, however, the Evangeline region.

M. Nicholson: Je comprends. Il y a donc entre 100 et 225 enfants d'âge préscolaire à l'Île-du-Prince-Édouard.

Mrs. Beaudoin: I would just like to add a clarification. Although there are officially this many children whose mother tongue is French, there are many other children whose parents speak English with them, because they know that the children will have to do their first year of school in English. There are two French schools on the Island, but there are a number of communities where there is no French school. Parents are afraid that their child will be lost, will not be able to function in the English system. As a result, they speak English with the child, because the educational system does not meet their needs. That is why we have such a high assimilation rate. It is a vicious circle, and we always end up losing.

Mrs. Aucoin: In regions where there is no French school, 44% of children lose their French. That is why the assimilation rate on P.E.I. is now 40%. Those with access to education in French are not assimilated. Assimilation occurs in regions where there is no education available in French.

M. Nicholson: Je comprends. Avez-vous bien parlé de cinq maternelles—*nursery schools*—qui fonctionnent en français à l'Île-du-Prince-Édouard?

Mrs. Aucoin: Five maternelles—*kindergartens*.

M. Nicholson: Je ne sais pas ce qui se passe avec la traduction. Je m'excuse. De toute façon, ces cinq prématernelles ou maternelles, sont-elles financées en partie par le Secrétariat d'État?

Mrs. Aucoin: The Saint Thomas Aquinas Society receives \$30,000 for the French kindergartens. That works out to a \$185 weekly wage for our teachers.

You are going to tell me that we are better served than the anglophones because we do get some funding. That is incorrect, however, because in at least four of the five regions, there are only seven or eight children in the program. As a result, contributions by parents to the kindergarten would not amount to enough to provide the service.

[Text]

Mr. Nicholson: Thank you very much. Those are all the questions I have.

The Chairman: I am sorry. Our time has expired. I have one question for you. Do you feel that your needs could be met in day care through a bilingual program, or do you feel that you need a unilingual program in French only to meet your needs?

Mme Aucoin: Vous parlez de la formation des enseignants?

La présidente: Non, je parle des enfants.

Mme Aucoin: C'est unilingue.

The Chairman: But the actual day care centre itself, would your needs be met by joining or . . . ?

Mme Beaudoin: Absolument pas. On a la preuve dans nos écoles: là où il y a des anglophones, les enfants sont portés à parler anglais parce que l'influence est anglaise. Les enfants n'ont pas de modèles français. La télévision, la radio, les disques, tout est anglais. Aussitôt qu'ils sont en présence d'un anglophone, ils parlent automatiquement anglais. Si on les met dans un système bilingue, le taux d'assimilation ne sera plus de 40 p. 100; il sera beaucoup plus élevé. Donc, cela ne répond pas à nos besoins.

The Chairman: Thank you very much. One very quick question, Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Voulez-vous me dire quel est l'âge des enfants dans les maternelles?

Mme Aucoin: Dans les cinq maternelles, les enfants ont tous cinq ans.

Mme Pépin: Quand ils arrivent là?

Mme Aucoin: Eh bien, ce sont des enfants qui iront à l'école l'année suivante.

Mme Pépin: Cela veut dire que vous n'avez pas de services pour les enfants plus jeunes.

Mme Aucoin: Non, pas à la Société Saint-Thomas d'Aquin. Il y a un autre organisme francophone qui va venir faire un exposé cet après-midi, je crois. Il y a donc deux services de garderie. Il y a un service beaucoup plus restreint, avec le parent . . .

Mme Beaudoin: Une demi-journée par semaine.

Mme Aucoin: . . . et un service de garderie.

Mme Pépin: Je comprends davantage ce que vous avez dit. Les parents commencent à parler en anglais aux enfants pour être certains qu'ils fonctionneront bien à l'école. C'est entendu que s'ils arrivent à l'âge de cinq ans, ils devraient avoir . . . Cela veut dire que vous n'avez aucun service en français offert aux enfants avant l'âge de cinq ans.

Mme Beaudoin: Absolument aucun.

Mme Pépin: C'est tout à fait inacceptable. Merci beaucoup.

[Translation]

M. Nicholson: Merci beaucoup. Ce sont toutes les questions que j'avais à vous poser.

La présidente: Je m'excuse, mais notre temps est écoulé. J'ai une question à vous poser. Estimez-vous que vos besoins en garderies pourraient être satisfaits grâce à un programme bilingue, ou estimez-vous qu'il vous faut un programme unilingue français?

Mrs. Aucoin: Are you talking about teacher training?

The Chairman: No, I am talking about programs for children.

Mrs. Aucoin: They must be unilingual.

La présidente: Mais pour ce qui est de la garderie elle-même, vos besoins seraient-ils satisfaits en vous associant, ou bien . . . ?

Mrs. Beaudoin: Definitely not. We have proof of what happens in our schools: wherever there are anglophones, the children tend to speak English, because there is such a predominant English influence. The children do not have any French models. Everything is in English—television, radio and records. As soon as a francophone child is with an anglophone child, they automatically speak English. If we put them into a bilingual system, the assimilation rate would not stay at 40%, it would be much higher. Therefore, a bilingual program would not meet our needs.

La présidente: Merci beaucoup. Une question très rapide, madame Pépin.

Mrs. Pépin: Could you please tell me the age of the children in the kindergartens?

Mrs. Aucoin: All the children in the five kindergartens are five years old.

Mrs. Pépin: When they arrive?

Mrs. Aucoin: They are all children who will be starting school the following year.

Mrs. Pépin: That means that you have no services for younger children.

Mrs. Aucoin: No, not at the Saint Thomas Aquinas Society. There is another francophone group which will be appearing before you this afternoon, I think. There are two day care services. One is very limited, in which one of the parents . . .

Mrs. Beaudoin: Half a day a week.

Mrs. Aucoin: . . . and a daycare service as well.

Mrs. Pépin: Now I have a better idea what you mean. Parents speak English with their children at home to make sure that they will be able to function well at school. There is no doubt that at the age of five years, children should have . . . that means that you have no services in French for children younger than five.

Mrs. Beaudoin: None at all.

Mrs. Pépin: That is completely unacceptable. Thank you very much.

[Texte]

Mme Aucoin: Même pas les services de médecins.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup.

Our next group is the P.E.I. Women's Network. Welcome Mrs. Nicholson and Miss Mazer. The floor is yours.

Mrs. Anne Nicholson (Member, P.E.I. Women's Network): Thank you. I am very pleased to be asked to speak here by the P.E.I. Women's Network, and I would like you to know that I am speaking as a mother. I am an authority only with respect to my own situation.

I have two children under the age of three. I live in the rural area of P.E.I. and travel 30 miles every day to work in Charlottetown. Right now, my children are cared for in a private, unlicensed home, but this was not my wish when I went back to work after having the children. I have a lot of respect and admiration for this woman, but she is not equipped and cannot be expected to be equipped to provide the kind of care that I want for my children.

Before I explain the circumstances that forced me into choosing unlicensed day care, I would like to run over some of the goals and objectives that I feel are my reason for being here. I would rather you listened to me and read my brief later. It would be much easier for me.

First of all, I assume that I have as much right to work as does my husband, and that he is equally responsible for the care of our children. From the time when I began to think of having a family and a career, I always planned to have both, with the assumption therefore that whoever was to be my mate in life would also feel the same way. This goal has always been very clear to me, and luckily it is also just as clear to my husband.

• 1115

However, when I decided to return to work, it became clear that it did not matter how supportive my family was, I would need a lot more in order to participate equally in the workforce. With two children, aged one and two, it did not matter how co-operative and supportive my husband was, the greatest barrier to my entering the workforce was finding good care for my children.

Naturally, I had to go back and review my values to make sure I was making the best choices for my family, and I see my concerns as follows. My first priority is to do what is best for myself and my family, so we can all thrive emotionally and physically. Secondly, to provide financially in any way we need, above and beyond the salary of my husband. And thirdly, to plan for the future, with respect to education for the children and a pension for myself.

In order to answer these concerns, I find my only option is to go to work. I work for my own self-fulfillment and so my

[Traduction]

Mrs. Aucoin: We do not even have medical services.

The Chairman: Thank you very much.

Notre prochain groupe est le *P.E.I. Women's Network*. Je souhaite la bienvenue à M^{me} Nicholson et à M^{lle} Mazer. La parole est à vous.

Mme Anne Nicholson (membre, P.E.I. Women's Network): Merci. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de représenter le *P.E.I. Women's Network*. Je vous parle en tant que mère, et je suis experte uniquement en ce qui concerne ma propre situation.

J'ai deux enfants de moins de trois ans. J'habite en campagne et je voyage trente milles tous les jours pour venir travailler à Charlottetown. En ce moment, mes enfants sont gardés dans un foyer privé, sans permis. Ce n'était pas là mon désir en réintégrant la population active après avoir eu les enfants. J'ai beaucoup de respect et d'admiration pour la femme qui s'occupe de mes enfants, mais on ne peut pas s'attendre à ce qu'elle ait les ressources nécessaires pour donner les soins que je veux que mes enfants reçoivent.

Avant de vous expliquer les circonstances qui m'ont obligée à choisir une garderie sans permis, je voudrais vous parler brièvement des objectifs qui ont motivé ma comparution devant le Comité. Je préférerais que vous m'écoutez et que vous lisiez mon mémoire plus tard. Ce serait beaucoup plus facile pour moi.

Tout d'abord, je tiens pour acquis que j'ai tout autant le droit de travailler que mon mari, et qu'il est tout aussi responsable que moi de la garde de nos enfants. J'ai toujours eu l'intention d'avoir une famille et une carrière, et j'ai donc tenu pour acquis que la personne qui deviendrait mon conjoint serait du même avis. Cet objectif a toujours été très clair pour moi, et heureusement qu'il a été tout aussi clair pour mon mari.

Cependant, je me suis rapidement rendue compte, après avoir décidé de réintégrer le marché du travail, que même avec l'appui entier de ma famille, j'étais loin de pouvoir participer également à la population active. J'avais deux enfants âgés de un et de deux ans, et même avec l'appui et la collaboration complète de mon mari, l'obstacle le plus important à ma réintégration de la population active c'était le problème de trouver un bon service de garde pour mes enfants.

Il va sans dire que j'ai dû réexaminer mes valeurs pour m'assurer que je faisais les meilleurs choix pour ma famille. Mes préoccupations sont les suivantes: ma première priorité est de faire ce qu'il y a de mieux pour moi-même et pour ma famille, pour que nous puissions tous nous épanouir du point de vue affectif et physique. Deuxièmement, je voulais faire une contribution financière en sus du salaire de mon mari. Troisièmement, je voulais faire des projets d'avenir, en ce qui concerne l'éducation des enfants et une pension pour moi-même.

Afin de répondre à mes préoccupations, ma seule possibilité c'est de travailler. Je travaille pour des raisons de valorisation

[Text]

children are not stuck at home with a discontented mother who feels trapped. I work to help support the family through the difficult times my husband's business is subject to, and I work in order to contribute to a pension plan, because I am 30 years old now and so far I have not had the opportunity to contribute to one. Also I work to plan for the future education of my children.

As I see it, there is simply no choice for me. I work because I have to, unless of course it is a choice between leaving the future up to chance or planning responsibly for myself and my family. I feel angry that I have to explain why I work; I think it should be assumed that if I want to work, I have good enough reasons. However, when I hear that reactionary groups like REAL Women of Canada are being funded to show why day care is bad for the children, I think it is a real slap in the face to mothers who have made their choice for themselves.

So I started to look for work last spring, and I immediately put my two children's names on the waiting lists of two child care centres, the only two within a 30-mile distance between my home and my work which took children of their age group. They are both located in Charlottetown, which is not surprising. At this point, we did not even consider the cost of child care because we had heard so many stories about people with their names on waiting lists for two years. The only thing I could think of was that I would be very lucky to get in one at all, so money was not a consideration at that point.

Then I found a part-time job which was going to turn into a full-time job and I needed day care immediately. There was no hope of coming up on the top of the list in either of the places for some time, so the first thing I did was hire a summer student and then start advertising and interviewing women to take care of the children. I finally found a woman by answering an ad which she had placed in the paper, and I decided she best fit our needs for the time being. After a few weeks, the woman naturally wanted some guarantee that she would have my children over the winter, just so she would not have to keep looking for someone else; she just takes in the two children, so she wanted a guarantee that she would have them.

Very shortly after this, the Holland College Child Study Centre called me and said they had two spaces open. Frankly, I felt like I had won the lottery, because that was probably my first choice, if you can divide the choices between two places. I went to tour the facility again and I was really excited about the program and I thought this was what I really wanted for the children. After the tour, I wrote down the figures and realized all of a sudden that it was going to cost me \$8,000 a year to send my children to Holland College day care.

[Translation]

personnelle, et pour faire en sorte que mes enfants ne sont pas à la maison avec une mère mécontente qui se sent prise au piège. Je travaille afin d'aider à faire vivre la famille lorsque l'entreprise de mon mari connaît des périodes difficiles, ce qui arrive, et je travaille afin de pouvoir cotiser à un régime de pension. J'ai 30 ans maintenant, et jusqu'ici je n'ai pas eu l'occasion de cotiser à un régime de pension. Je travaille également pour mieux planifier l'enseignement futur de mes enfants.

A mon avis, je n'ai pas le choix. Je travaille parce que j'y suis obligée, à moins que je ne décide de laisser l'avenir au hasard, plutôt que de faire une planification responsable pour moi-même et pour ma famille. Je suis irritée de devoir expliquer les raisons pour lesquelles je travaille. Je crois qu'on devrait accepter que si je veux travailler, j'ai de bonnes raisons de le faire. Quand j'entends que des groupes réactionnaires comme *REAL Women of Canada* sont financées pour démontrer que les garderies sont mauvaises pour les enfants, je trouve que c'est un insulte aux mères qui ont décidé de travailler.

J'ai donc commencé à chercher un emploi au printemps dernier, et j'ai tout de suite inscrit les noms de mes deux enfants sur les listes d'attente de deux garderies, les seules qui acceptaient les enfants de leur âge dans un rayon de 30 milles entre ma maison et mon lieu de travail. Les deux se trouvent à Charlottetown, ce qui n'est pas étonnant. À cette époque-là, nous n'avons même pas examiné le coût des garderies, car nous avions entendu tant d'histoires de gens qui étaient en liste d'attente depuis deux ans. Je n'avais pas pensé au coût, car j'estimais qu'il me faudrait beaucoup de chance uniquement pour être acceptée dans l'une ou l'autre des garderies.

J'ai ensuite trouvé un emploi à temps partiel qui allait devenir un emploi à plein temps, et j'avais besoin d'une garderie tout de suite. Je savais que notre tour ne viendrait pas avant longtemps pour l'une ou l'autre des garderies, donc j'ai commencé par embaucher une étudiante pour m'aider, puis j'ai passé des annonces et interviewé les gardiennes qui se présentaient. J'en ai enfin trouvé une à la suite d'une annonce qu'elle avait mise dans le journal. J'ai décidé quelle répondait le mieux à nos besoins pour le moment. Après quelques semaines, la femme voulait naturellement avoir une certaine garantie qu'elle aurait à s'occuper de mes enfants pendant l'hiver, et n'aurait donc pas à chercher un autre emploi. Elle ne s'occupe que des deux enfants, donc elle voulait être sûre de les avoir pendant un certain temps.

Peu après, le *Holland College Child Study Centre* m'a appelée pour me dire qu'il y avait deux places de libres. Je vous dis franchement que j'avais l'impression d'avoir gagné à la loterie, car ce centre était probablement mon premier choix, même s'il y en avait que deux en tout. Je suis allé revoir le centre, et j'étais très intéressée par le programme. J'estimais que c'était vraiment ce que je voulais pour les enfants. Après la visite, j'ai fait des calculs, et je me suis soudainement rendu compte que les frais allaient totaliser 8,000\$ par an pour envoyer mes enfants à la garderie du collège.

[Texte]

• 1120

I was kind of wondering why Holland College has to charge so much. They have to charge—or they do charge—for 52 weeks a year, five days a week, regardless of the requirements of the individual. I work, or try to work, a four day work week, and I take at least a month off every year—or I plan to take at least a month off every year. After adding up the figures, it turns out that what I am paying now for private care is half of what I would have to pay at Holland College because they do not make any allowances for individual needs. This also works out to 50% of my expected income, so I had to re-think what my needs and requirements were for day care.

Although we had serious misgivings, we decided to stay with the private home for the time being. Next year, when my children are two and three, I am going to have to send them to day care, because I do not feel that they can get the kind of stimulation they need in a private home, regardless of how warm and loving that home is. Even if it was my home, I would still want to send them to some kind of nursery school.

I feel that early childhood education has to be a priority in our society, just as education is, and that early child care workers have to be respected and rewarded for this invaluable service they provide. This has all been said many times. I have read a lot of the reports and agree with them 100% but I guess it cannot be said enough because we are just not getting what we need. Day care is simply not an extra, it is a necessity. Without it, women can never hope to fully participate in the workforce.

Before I finish, I would like a moment to speak on behalf of a friend of mine who could not be here, but whose concerns are startling, frankly. I cannot represent her fully, but she has left me with her name and number for any of you who wish to contact her. She could not be here.

She is one of many women in Prince Edward Island who work at seasonal jobs with unconventional hours for whom there is no adequate licenced day care available at all. She needs very flexible child care and only for 10 or 12 weeks out of the year. This is a very small period of time, but for her, it makes the difference between being able to provide for her family throughout the rest of the year, or having to apply for social assistance.

She cannot afford to pay for care on the days when she is not collecting a wage and on the days when she is only getting paid for half a day. Therefore, most of the child care centres are simply inappropriate. The family day care centres that have been started up recently in the area are not appropriate for her kind of work, and the only one that is located near enough for her to use does not take infants, so it is simply inappropriate.

Women like my friend cannot really be expected to present a unified force in fighting for their needs. They also worry that

[Traduction]

Au fait, pourquoi fallait-il que les frais de *Holland College* soient si élevés? Il faut payer les services pendant 52 semaines de l'année et cinq jours de la semaine, quels que soient vos besoins. J'essaie de travailler quatre jours par semaine, et j'ai l'intention de prendre au moins un mois de congé chaque année. Après avoir fait tous les calculs, j'ai constaté que les frais que je paie actuellement pour des soins privés sont la moitié des frais que je serais obligée de payer à *Holland College*, car cette garderie ne tient pas compte des besoins particuliers des parents. Les frais représentent également 50 p. 100 de mon revenu prévu, et j'ai donc dû repenser mes besoins et mes exigences en matière de garde d'enfants.

Même si nous avons de graves inquiétudes, nous avons décidé de laisser nos enfants au foyer privé pour le moment. L'année prochaine, lorsque mes enfants auront deux ans et trois ans, je vais devoir les envoyer à la garderie, car à mon avis ils ne peuvent pas avoir le genre de stimulation dont ils ont besoin dans une maison privée, même si la femme qui s'occupe d'eux est très affectueuse. Même si c'était moi-même qui m'occupais des enfants, je voudrais les envoyer à une pré-maternelle.

J'estime que l'enseignement aux jeunes enfants doit être une priorité de notre société, tout comme l'enseignement tout court, et que ceux qui travaillent dans ce domaine doivent être respectés et bien rémunérés pour le service précieux qu'ils fournissent. Tout cela a été dit à maintes reprises. J'ai lu beaucoup de rapports, et je suis d'accord avec eux à 100 p. 100, mais il semblerait qu'on ne saurait répéter ces choses trop souvent, car nous n'avons toujours pas ce qu'il nous faut. La garderie n'est vraiment pas un luxe, c'est une nécessité. Sans ce service, les femmes ne peuvent jamais espérer participer pleinement à la population active.

Avant de terminer, je voudrais parler brièvement au nom d'une de mes amies qui n'a pas pu être présente, mais qui a des préoccupations d'un tout autre ordre. Elle m'a laissé son nom et son numéro de téléphone s'il y a des membres du comité qui voudraient lui parler. Elle n'a pas pu assister aux audiences.

Il s'agit d'une des nombreuses femmes de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont des emplois saisonniers avec des heures peu traditionnelles. Ces femmes ne disposent d'aucun service de garderie réglementé convenable. Cette femme a besoin d'un service de garderie très souple pendant seulement 10 ou 12 semaines de l'année. C'est une période très courte, mais pour la femme en question, le fait de pouvoir travailler pendant cette période signifie qu'elle peut se passer de l'assistance sociale.

Elle ne peut pas se permettre de payer les frais de garderie les jours où elle n'est pas payée, ni les jours où elle ne travaille qu'une demi-journée. Par conséquent, la plupart des garderies ne conviennent pas à ses besoins. Les garderies familiales qui ont été créées dernièrement dans la région ne conviennent pas à son emploi, et la seule qui se trouve suffisamment près n'accepte pas les nourrissons.

On ne peut pas s'attendre à ce que les femmes comme mon amie se constituent en force unifiée pour lutter pour leurs

[Text]

they are jeopardizing the kind of care that they are presently using, and they do not want to do that. Because they cannot make use of licenced day care, they are not eligible for any form of assistance for the day care. Many of them, probably most of them, are working for minimum wage, so they are actually taking a loss while they are working so that they will be eligible for UI and can support the family or themselves and their children for the rest of the year.

My friend is willing to speak to any one of you. I am afraid that I cannot really answer too many questions about her situation because I am simply not prepared to. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mrs. Pépin, one question, please.

Mme Pépin: Je vous félicite d'avoir eu le courage de venir nous dire que vous travaillez parce que vous voulez vous réaliser et que vous voulez vous préparer à recevoir plus tard une pension. Vous êtes fâchée, et vous avez raison, d'avoir à venir vous justifier ici en tant que femme et mère de famille qui veut aller sur le marché du travail. Je vous félicite de l'avoir fait, et j'espère que cela va ouvrir les yeux à tout le monde. Il faut qu'on s'aperçoive que les femmes n'ont d'autre choix que d'aller travailler les trois quarts du temps et n'ont pas à demander la permission à qui que ce soit. Je suis tout à fait d'accord avec vous que si une femme se réalise, elle sera meilleure mère de famille.

• 1125

Vous dites qu'il y a une seule garderie et qu'elle est à 35 milles. De plus, les frais sont de 8,000\$ par année, ce qui représente la moitié de votre revenu. Vous dites que l'année prochaine, vous vous sentirez obligée de mettre vos enfants dans cette garderie-là parce que vous voulez qu'ils aient ce qu'il y a de meilleur, mais la moitié de votre salaire va y passer. Vous accepterez donc de prendre la moitié de votre salaire pour payer les frais de garderie l'année prochaine?

Mrs. Anne Nicholson: Yes. At this point I feel I have no choice. I am hoping that something will come up in the meantime that will help me pay less than half of my salary.

Mme Pépin: Seriez-vous prête à dire qu'il faudrait que les services de garderie soient universels et accessibles à tous les parents qui sont sur le marché du travail?

Mrs. Anne Nicholson: Yes, I do.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would also like to congratulate you for appearing. I think it is really important as we go across Canada that we hear from individual mothers—hopefully some fathers too—as well as from the providers of services.

I agree with Lucie. I think the undertone of the feeling I get from your speaking—and I imagine you represent many, many women—is that society makes working mothers feel guilty and

[Translation]

besoins. Elles ne veulent pas non plus compromettre les services qu'elles utilisent actuellement. Puisque ces femmes ne peuvent pas utiliser les garderies réglementées, elles ne sont pas admissibles à une aide quelconque pour défrayer les frais de garderie. Beaucoup de ces femmes, probablement la plupart, travaillent au salaire minimum, donc elles dépensent plus que leur salaire pour les services de garderie. Si elles travaillent quand même, c'est pour être admissibles aux prestations de l'assurance-chômage pour pouvoir faire vivre la famille pendant le reste de l'année.

Mon amie est disposée à parler à n'importe quel membre du comité. Malheureusement, je ne peux pas répondre à trop de questions sur sa situation particulière, car les détails me manquent. Merci beaucoup.

La présidente: Merci. Madame Pépin, une question, s'il vous plaît.

Mrs. Pépin: I congratulate you on your courage in coming to tell us that you are working because you want to fulfil yourself and you want to contribute to a pension plan. You are quite right to feel angry at having to come and justify yourself as a woman and as a mother who wants to be in the work force. I congratulate you for having done so, and I hope it will open everyone's eyes. People have to realize that three quarters of the time women have no choice but to work, and that they do not need to ask anyone's permission. I agree with you completely when you say that if a woman feels fulfilled she will be a better mother.

You say that there is only one daycare centre and that it is 35 miles away. Furthermore, it costs \$8,000 a year, which is half of your income. You said that next year, you feel you will have to enrol your children in it because you want them to have the best, but that it will cost you half of your salary. You will therefore agree to spend half of your salary on daycare next year?

Mme Anne Nicholson: Oui. Je trouve que je n'ai pas le choix en ce moment. J'espère qu'une autre possibilité se présentera d'ici là qui me permettra de payer moins que la moitié de mon salaire.

Mrs. Pépin: Do you feel that there must be universal, accessible day care services for all parents in the work force?

Mme Anne Nicholson: Oui.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je tiens à vous féliciter également de votre comparution. Je crois qu'il est important d'écouter des mères de famille—et des pères également, je l'espère—et ceux qui fournissent les services lors de nos voyages partout au Canada.

Je suis d'accord avec Lucie. J'ai eu l'impression en vous écoutant—et j'imagine que vous représentez beaucoup de femmes—que les pressions de la société sont telles que les

[Texte]

feel on the defensive and feel angry. Yet one of the things I hope very much this task force will do by being as public as possible is help Canadians realize that our whole society has changed, that to be a working mother is the norm now. Way over 50% of two-parent families have working mothers and working parents. You are caught in the process of change, because a lot of society has not caught up with that.

I wondered if you had any suggestions about what we can be doing—well, you are doing part of it—to help society change so that we do not make women feel guilty, and really make women feel that they have choices, both from the point of view of society's attitudes and also financially of course.

Mrs. Anne Nicholson: Well it is a really difficult question; I wanted to address it, but I just could not. What I feel is that . . . Well, employers have to assume that men have the right to leave work to care for their children as well, and that this is important, important enough not to say I do not want him working because he has small children, just the way sometimes they will say that we do not want to hire her because she may be leaving to have a baby soon, or her children are probably at the age where they are going to have mumps and measles and she will not be here. I think the whole attitude has to be that every individual has these responsibilities and that they are not specifically relegated to women or men.

Ms Mitchell: I do not know whether you have had a chance to look at any of the Katie Cooke task force recommendations, but I am wondering if you have any comments on parental leave, which is something they investigated in some depth. Again, once you are in the workforce it seems to me that is the other thing we have to really look at if there is going to be a choice here.

Mrs. Anne Nicholson: I have not spent a lot of time thinking about that. I work in a very small company, and it would be very difficult for that company to pay someone while on leave for any length of time; it may just pull the company right under. So I really have a hard time addressing that, but I realize that in the large firms you get in Upper Canada that kind of thing could be provided for. I just have trouble applying it to my own situation.

Ms Mitchell: The other thing is about the role of fathers in sharing parenting. I do not want to put your husband on the spot, but it sounds like he is a bit more progressive than some fathers might be, in the fact that he accepts your need—and not only your need financially, but your need emotionally—to have a career as well as to be a parent that cares about good care for her children.

Mrs. Anne Nicholson: Did you want . . . ?

Ms Mitchell: I guess I do not know what my question is, but I just . . . Is there a message there for fathers, I guess is what I am saying.

[Traduction]

mères qui travaillent à l'extérieur de la maison se sentent coupables, fâchées et sur la défensive. J'espère fortement qu'une des réalisations qui découlera de la nature publique de notre Comité sera de sensibiliser les Canadiens au fait que la société entière a évolué, et que la norme actuelle c'est que les mères de famille travaillent. Les deux parents travaillent dans beaucoup plus de 50 p. 100 des familles biparentales. Nous sommes en pleine évolution, et beaucoup de personnes ne sont pas conscientes des changements qui ont eu lieu.

Je me demande si vous avez des suggestions à nous faire qui visent à encourager la société à changer d'attitude. Vous participez vous-même à ce processus. Il s'agit de faire en sorte que les femmes ne se sentent pas coupables, et qu'elles estiment qu'elles ont vraiment des options, tant sociales que financières.

Mme Anne Nicholson: C'est une question très difficile dont je voulais parler, mais je n'ai pas pu le faire. J'estime que les employeurs doivent savoir que les hommes ont également le droit de quitter leur travail pour s'occuper de leurs enfants. Il faut que les employeurs comprennent que c'est quelque chose d'important, et qu'ils ne peuvent pas ne pas embaucher un homme parce qu'il a de petits enfants. De la même façon, certains employeurs décident de ne pas embaucher une femme car ils estiment qu'elle va bientôt avoir un enfant, ou que ses enfants vont probablement contracter les oreillons ou la rougeole bientôt et qu'elle sera donc absente. À mon avis, l'attitude de la société devrait être la suivante. Ces responsabilités incombent à tout le monde, et non pas uniquement aux hommes ni aux femmes.

Mme Mitchell: Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion d'examiner les recommandations faites par le groupe de travail présidé par M^{me} Katie Cooke. Je me demande si vous avez des commentaires sur le congé parental, qui y est examiné de façon détaillée. À mon avis, il s'agit d'un facteur très important pour tous ceux qui entrent au marché du travail.

Mme Anne Nicholson: Je n'ai pas réfléchi longuement à la question. Je travaille pour une très petite entreprise, et il lui serait très difficile de payer le salaire de quelqu'un en congé parental; cela entraînerait peut-être la faillite de l'entreprise. J'ai donc beaucoup de mal à parler de la question. Cependant, je sais que dans les grandes sociétés qui se trouvent au Canada central, il pourrait y avoir quelque chose de ce genre. J'ai du mal à l'appliquer à mon propre cas.

Mme Mitchell: L'autre question que je voulais soulever porte sur le rôle des pères. Je ne veux pas embarrasser votre mari, mais j'ai l'impression qu'il est un peu plus progressiste que certains pères. Il accepte qu'il vous est nécessaire—non seulement du point de vue financier, mais également du point de vue émotionnel, d'avoir une carrière tout en étant un parent qui s'inquiète de la qualité des soins que reçoivent ses enfants.

Mme Anne Nicholson: Voulez-vous que . . . ?

Mme Mitchell: Je ne sais pas exactement quelle était la question que je voulais vous poser. Je voulais tout simplement savoir s'il y a là un message qu'il faut transmettre aux pères.

[Text]

[Translation]

• 1130

The Chairman: We will move along then because we are going to delay . . . Mr. Belsher has a question.

Mrs. Anne Mazer (P.E.I. Women's Network): May I just make one comment to that remark or question? What we as Women's Network and women across the country would like to see is that day care is not a women's issue. It is not a question of whether or not women should be allowed to go back to work. It is a parental issue, it is a man's issue, it is a society's issue, as well as a woman's and a child's issue, and that is the main point that we would like to see.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much. Right, I do not think women's issues are women's issues—they are really all our issues, and I could not agree with . . . your last statement was very apropos. Although I guess I would take exception to Mrs. Pépin when she says when a woman goes back to work, she becomes a better parent, or it enhances her parenting.

Mrs. Pépin: If she feels . . . yes.

Mr. Belsher: If that particular person feels that need, yes, but not as a general statement because I just have a healthy . . .

Mrs. Anne Nicholson: I do not think there are many general statements . . .

Mr. Belsher: I have a very healthy respect for the people that have chosen to and are able to . . . the mother . . . because there is no higher calling than the rearing of children, and I do not want our society ever to lose sight of that, because that is something that . . .

Mrs. Anne Nicholson: Well, it is something completely undervalued. How can you say that it is so important if it is completely undervalued? We do not even pay the child care workers adequately, and we certainly do not pay the mothers.

Mr. Belsher: Well, we are proposing as a government to help bring in the changes into the Canada Pension so that the spouses are part of that, even though they are not working. So we hope we can get . . .

Mrs. Anne Nicholson: They are not working?

Mr. Belsher: They are working very . . . That is just it. They are working very hard, and they are contributing a great deal if there is just the one wage-earner in the household. They are a very important part of that, and it is a teamwork. Parenting is a teamwork.

Thank you very much for appearing here with us this morning.

La présidente: Nous allons donc continuer, car autrement nous risquons de retarder . . . Monsieur Belsher voudrait poser une question.

Mme Anne Mazer (P.E.I. Women's Network): Me permettez-vous de faire un bref commentaire à propos de cette remarque ou de cette question? Ce que nous aimerions voir, l'organisation que je représente ainsi que les femmes de ce pays, c'est que la garde des enfants ne soit plus considérée comme un problème de femmes. La question n'est pas de savoir si les femmes devraient ou non être autorisées à retourner au travail; c'est une question qui se pose pour les deux parents, qui concerne tout aussi bien l'homme et la société que la femme et l'enfant, et c'est vers cela que tendent nos efforts.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci. Vous avez raison, et ces problèmes, à mon avis également, ne sont pas ceux des femmes, ce sont nos problèmes à nous tous et je n'étais pas d'accord avec . . . Vous avez fort bien répondu, encore que je doute que M^{me} Pépin ait raison quand elle affirme qu'une femme qui reprend son travail devient une meilleure mère, que sa fonction de parent s'en trouve enrichie.

Mme Pépin: Si elle en a envie . . . oui.

M. Belsher: Si cette personne en ressent le besoin, oui, mais il ne faudrait pas prendre ceci pour une affirmation générale, car j'ai une solide . . .

Mme Anne Nicholson: Il n'y a guère d'affirmations qui valent pour tous . . .

M. Belsher: J'ai une solide estime pour ceux et celles qui ont été en mesure et ont décidé de rester chez eux à s'occuper de leurs enfants, car il n'est pas de vocation plus grande que celle d'élever ses enfants et je ne voudrais pas que notre société l'oublie jamais, car c'est une chose qui . . .

Mme Anne Nicholson: C'est une chose qui est complètement dépréciée. Comment peut-on dire d'une chose aussi déconsidérée qu'elle est tellement importante? Nous n'assurons même pas une rémunération correcte à ceux qui professionnellement s'occupent des enfants, et nous ne rémunérons certainement pas les mères.

M. Belsher: Mais nous proposons, en tant que gouvernement, de modifier le Régime de pensions du Canada afin que les conjointes bénéficient de ces prestations même si elles n'ont pas travaillé. Nous espérons donc que nous pourrions obtenir . . .

Mme Anne Nicholson: Même si elles n'ont pas travaillé?

M. Belsher: Elles travaillent très . . . C'est précisément cela. Elles travaillent très dur et leur rôle est très important s'il n'y a qu'un seul soutien de famille. Être parent, c'est un travail d'équipe, et elles y jouent un rôle très important.

Je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître ce matin.

[Texte]

Mrs. Anne Nicholson: Thank you.

Mr. Nicholson: Thank you. If I might ask a question of you as well.

We hear different suggestions as to where and how federal money or provincial money, for that matter, should go into this area. What do you think? Should it go to the people... in your case, to yourself? If there is any subsidy, should the subsidy go to you or should it go to the facility, or does it make any difference to you, as long as you get affordable day care?

Mrs. Anne Nicholson: Well, I believe in universal, free day care, so it has to go to the institution. I do not want to have to apply for it and say that I am in need, specifically. I think that it is a right of all individuals.

Mr. Nicholson: Should it be something, do you think, that is completely funded? In your own case, I think you said it was... you were talking \$8,000. You said that is out of the question—I can believe it is out of the question, and I am sure it is out of the question for perhaps the majority of Canadians to be paying that kind of money. Do you think you as a user should pay some, half of that, part of that, or should we treat it like grade one, for instance?

Mrs. Anne Nicholson: I think it should be part of the school system. No question.

Mr. Nicholson: Is there room in P.E.I. schools? Just say somebody came with the suggestion of it as part of the Department of Education's responsibilities. In most areas of the country there is declining enrolment. We have empty classes and empty schools. If there was...

Mrs. Anne Nicholson: It does not seem to be the case here.

Mr. Nicholson: That is not the case. You are not... There is no room in the schools to provide that sort of service at the present time. Is that...

Mrs. Anne Nicholson: Not from what I know.

Mr. Nicholson: Okay. Thank you.

The Chairman: Just one question before we let you go. Do you feel, Mrs. Nicholson, that a parent should have...? You are saying that all the money should go to the care givers rather than the parents and it should be all one type of day care. Do you not feel that some parents may prefer to have their children looked after in their home rather than in an institutional-type setting, and that they should have some help in that area as well?

Mrs. Anne Nicholson: Yes, I do. Definitely. I have no comprehensive view on how it should all be handled. I would like to see some kind of nursery school, some kind of support system offered to all parents, especially those who stay in the home. There is nothing like that available on P.E.I. And as a mother at home in a rural area, I felt that I had very little support in providing the best care for my children.

[Traduction]

Mme Anne Nicholson: Merci.

M. Nicholson: Je vous remercie, j'aimerais également vous poser une question.

On nous propose toutes sortes de façons pour l'affectation, dans ce but, des crédits du gouvernement fédéral, voire provincial. Qu'en pensez-vous? Est-ce des gens comme vous qui devraient recevoir cet argent? S'il y a des subventions, celles-ci devraient-elles vous revenir à vous ou aux établissements de garde ou bien n'attachez-vous pas une grande importance au choix des moyens pourvu que vous disposiez de garderies à prix abordables?

Mme Anne Nicholson: Je suis en faveur de soins de garde d'enfants ouverts à tous et gratuits, et les subventions doivent donc aller aux établissements. Je ne veux pas avoir à faire de demande en justifiant que j'ai besoin d'un tel service; je crois que tous y ont droit.

M. Nicholson: Est-ce que vous envisagez une prise en charge totale? Dans votre propre cas, vous disiez que c'était... Vous parliez de 8,000\$. Vous disiez qu'il ne pouvait en être question, et je suis persuadé que la majorité des Canadiens ne peut songer à payer ce genre de prix. Pensez-vous qu'en tant qu'utilisateur, vous devriez en payer une partie, mettons la moitié, ou faudrait-il mettre les garderies sur un pied d'égalité avec les classes maternelles, par exemple?

Mme Anne Nicholson: Je puis vous répondre, sans hésitation, qu'elles devraient faire partie du système scolaire.

M. Nicholson: Est-ce qu'elles ont leur place dans les écoles de l'Île du Prince-Édouard? Supposons qu'il soit proposé d'en confier l'administration au ministère de l'Éducation. Dans la plupart des régions du pays, les effectifs scolaires sont en baisse. Des classes, des écoles entières se vident. S'il y avait...

Mme Anne Nicholson: Ce ne semble pas être le cas ici.

M. Nicholson: Ça n'est pas le cas. Vous n'êtes donc pas... Les écoles n'ont pas de place, à l'heure actuelle, pour assurer ce genre de service. Est-ce là...

Mme Anne Nicholson: Pas que je sache.

M. Nicholson: Bon, je vous remercie.

La présidente: Une dernière question. Est-ce qu'à votre avis, madame Nicholson, un parent devrait avoir... Vous préconisez d'affecter tous les fonds aux établissements de garde plutôt qu'aux parents et vous réclamez une catégorie unique de garderie. Ne pensez-vous pas que certains parents préféreraient qu'on s'occupe de leurs enfants dans leur propre foyer plutôt que dans un établissement et qu'eux aussi devraient pouvoir bénéficier de cette aide?

Mme Anne Nicholson: Certainement, je le comprends très bien. Je n'ai pas d'idée précise sur la façon dont le système devrait être mis en place. J'aimerais que l'on crée des écoles maternelles, avec un système d'aide assuré à tous les parents, en particulier pour ceux qui restent chez eux. Il n'existe rien de ce genre dans l'Île du Prince-Édouard, et en tant que mère au foyer dans une région rurale, je considère que j'ai eu fort peu d'aide pour assurer de mon mieux les soins à mes enfants.

[Text]

The Chairman: But the parents should have a choice of alternative types of care, not necessarily . . .

Mrs. Anne Nicholson: Oh, yes. I think parents should always have the choice throughout the rearing of their children.

The Chairman: Fine, then. Well, thank you very much for your time and for your information.

• 1135

Our next group is Transition House Association of Prince Edward Island. Could we try and keep the comments down and the questions up because we are running short of time.

Ms Sawicki, and Ms Davies, thank you very much for coming. The floor is yours.

Ms Anna Sawicki (President, Transition House Association of Prince Edward Island): Thank you. I am going to give you some background information about the Transition House Association and then I will follow into a little bit of information on our child care program.

The Transition House Association was established in 1980 in order to address the desperate plight of abused women and their children in Prince Edward Island. In June of 1981, Anderson House was opened. It has provided shelter and support to hundreds of women and children who have sought refuge because of physical, emotional, and sexual abuse. In a recent study, as of October 1985 Anderson House had admitted 510 women and 792 children. That is in less than five years of operation. The house serves the entire island and operates the shelter and crisis line 24 hours a day, 7 days a week.

We are a non-profit organization operated by a board of directors made up of volunteers from all walks of life. At Anderson House the association employs a team leader, a supervisor, a licensed child care worker and full- and part-time shelter workers. Our underlying philosophy states that everyone, whether you are a woman, man, or child, has a right to live in an environment free from physical, emotional and sexual abuse.

The association has been funded over the years from a variety of sources. The ongoing operating costs of Anderson House have been provided, on the most part, by the provincial government in the form of a per diem arrangement. If you have any questions about a per diem arrangement I would be very happy to answer those during the question period.

These per diem payments were for service to clients in financial need. The province has also contributed staff resources through its Job Creation Replacement Program. Through the per diem arrangement with the province the association is able to employ our child care worker. The federal government has supported the association's planning and public information activities with an annual grant from

[Translation]

La présidente: Mais les parents devraient avoir le choix de différentes catégories de soins, sans nécessairement . . .

Mme Anne Nicholson: Certainement, les parents devraient toujours avoir le choix tout au long de l'éducation de leurs enfants.

La présidente: Très bien. Nous vous remercions du temps que vous nous avez consacré et des informations que vous nous avez apportées.

Le groupe suivant est *Transition House Association* de l'île du Prince-Édouard. Puis-je vous demander de vous restreindre dans vos questions comme dans vos réponses, car nous manquons de temps.

Mesdames Sawicki et Davies, merci d'avoir bien voulu venir. Vous avez la parole.

Mme Anna Sawicki (présidente, Transition House Association, île du Prince-Édouard): Je vous remercie. Je vais vous donner quelques renseignements généraux sur notre association ainsi que sur notre programme de soins à l'enfance.

Notre association a été fondée en 1980 pour alléger la détresse des femmes de l'île du Prince-Édouard victimes de violence, ainsi que de leurs enfants. En juin 1981, nous avons inauguré Anderson House, qui assure un abri et une aide à des centaines de femmes et d'enfants qui y ont cherché refuge à cause des sévices physiques, mentaux et sexuels dont ils étaient victimes. D'après des chiffres récents, Anderson House, en octobre 1985, soit moins de cinq ans après sa fondation, aurait ouvert ses portes à 510 femmes et à 792 enfants. Ce foyer dessert l'île tout entière et est ouvert jour et nuit et tous les jours de la semaine, et assure un asile et un service téléphonique d'urgence.

Nous sommes une organisation à but non lucratif gérée par un conseil d'administration composé de bénévoles de toutes origines. Anderson House emploie un gérant, un surveillant, une assistante sociale diplômée spécialiste de l'enfance et des auxiliaires à plein temps et à temps partiel. Nous partons de l'idée générale que chacun d'entre nous, homme, femme ou enfant, a le droit de vivre à l'abri des mauvais traitements corporels, sexuels ou psychiques.

Au cours des années, les fonds nous sont venus de différentes sources; les frais d'exploitation actuels de Anderson House proviennent, pour la plus grande partie, du gouvernement provincial sous forme d'une convention d'allocations journalières. Si vous aimeriez avoir des détails sur cette convention, je serais heureuse de vous les fournir pendant la période de questions.

Ces allocations journalières étaient destinées à des clients dans le besoin. La province a également offert ses services par l'intermédiaire de son Programme de remplacement et de création d'emploi. Grâce à cette convention avec la province, l'association est en mesure d'employer une puéricultrice. Le gouvernement fédéral accorde à l'association, pour ses activités de planification et d'information, une subvention annuelle

[Texte]

the Secretary of State Women's Program. Through this we can pay for our development officer position. Staff and special project resources have been made available through a number of CEIC programs. The island community has been very generous to our association. Numerous grants have been given by church organizations and service clubs. The annual fund raising campaign has become more successful each year. We have had numerous individuals contributing to the association and specifically to Anderson House and have received donations of food, clothing, furnishings and labour on a frequent basis.

Finally, the association has taken advantage of mortgage and property tax rebates as well as special energy-efficiency subsidies. As a result of the aforementioned funding sources, the association has been able to improve the physical facility including the renovation of the attic for the child care room. It has also been able to improve on some of the social programs provided to the women and children who come to the house. One of the programs we make available to the children, and by extension to the women is the child care program. We have a licensed day care facility operated by a qualified child care worker.

• 1140

It is a sad fact, however, that the women who come to Anderson House—and as a last resort—are either financially dependent on their partner or on full or partial social assistance. They do not have money to pay for day care.

For our specific target group, a mechanism must be in place for the women clients of the house to be guaranteed access to child care, especially after they leave. We are dealing with the social problem of family violence, and as the P.E.I. Women's Network just mentioned, it is not a woman's problem; it is not a man's problem: it is a social problem. We attempt to break the cycle of abuse by providing support, shelter, and information which will enable both the women and the children to make choices.

• 1145

All of society must be made aware of the unacceptability of family violence, and we have a responsibility to nurture our most important resource—do I need to say more?—our children.

Ms Gwyn Davies (Child Care Worker, Transition House Association of Prince Edward Island): The education and early child care systems we have helped to create have failed to prevent family violence. The Transition House Association clearly asks for help.

The need for quality child care and parenting support is not a matter of opinion, it is a fact. Child victims of family violence are in a category of exceptional children; exceptional,

[Traduction]

prélevée sur le Programme des femmes du Secrétariat d'État, ce qui nous permet d'assurer la rémunération de notre gérant. Grâce à un certain nombre de programmes de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, nous avons pu obtenir de l'aide pour notre personnel et pour des projets spéciaux. La collectivité de l'île du Prince-Édouard s'est montrée très généreuse envers notre association, et nous avons reçu de nombreuses donations d'organisations religieuses et d'associations charitables. La campagne de collecte de fonds connaît chaque année de nouveaux succès et de nombreux particuliers aident l'association, en particulier Anderson House, qui reçoit souvent des dons de vêtements, d'aliments, de mobilier et de main-d'oeuvre.

En dernier lieu, l'association a pu bénéficier d'allègements fiscaux fonciers et hypothécaires ainsi que de subventions spéciales pour travaux destinés à financer des économies d'énergie. Grâce à ces aides financières, l'association a pu procéder à des travaux de réfection d'Anderson House, entre autres à la rénovation des combles qui ont été aménagés en garderie. L'association a également pu améliorer certains programmes sociaux destinés aux femmes et aux enfants qui sont recueillis par elle. Un des programmes à l'intention des enfants et, en prolongement, des femmes est le programme de soins aux enfants. Nous avons une garderie agréée dirigée par une jardinière d'enfants diplômée.

Malheureusement, les femmes qui cherchent asile, en dernier recours, à Anderson House sont soit à la charge de leur conjoint, soit, en partie ou entièrement, bénéficiaires du bien-être social et n'ont donc pas les moyens de payer les frais de garderie.

Il faudrait prévoir, à l'intention du groupe dont nous nous occupons, un dispositif leur permettant de bénéficier d'une aide assurée pour la garde d'enfants, en particulier lorsqu'elles nous quittent. Nous nous trouvons là devant le problème social de la violence familiale, et comme vient de le dire le *P.E.I. Women's Network*, qui nous a précédés, ce n'est pas un problème de femme, ce n'est pas un problème d'homme, c'est un problème social. Nous essayons de sortir ces femmes et ces enfants de l'engrenage infernal en leur assurant un abri et une aide et en leur donnant l'information qui leur permettra de faire un choix.

Toute la société doit être pénétrée de la notion que la violence familiale est inadmissible, et nous avons la responsabilité de veiller à notre trésor le plus précieux, nos enfants. Ai-je besoin d'en dire davantage?

Mme Gwyn Davies (jardinière d'enfants, Transition House Association, Île-du-Prince-Édouard): Le système d'éducation et de jardins d'enfants que nous avons contribué à créer n'est pas parvenu à empêcher la violence familiale, et notre association a grand besoin d'aide.

La nécessité d'assurer de bons soins aux enfants et d'aider ceux qui les élèvent n'est pas sujette à doute, c'est un fait. Les enfants victimes de la violence familiale se trouvent dans une

[Text]

but not unique, considering that statistics show the prevalence of family violence in our society.

These children are deeply affected by an environment of disruption, sadness, and fear. Children at Anderson House are in the peak of crisis. We are dealing with this problem and want to work towards preventing it.

These children are vulnerable and aggressive because they live in an atmosphere of mistrust and violence. Listen. Consider this. The seed of aggression often lies in the feeling of being unlovable. We have had children say to us that they will continue to fight and yell and act mainly because "no one likes me anyway", and because "I am no good". These children are asking for someone to show them how to care about themselves, and in turn others.

I will show you this picture a little boy drew for me. This is his father. His father is drunk—perennially drunk—and he is scared of him. Look at his teeth. He told me that his hair is all different colours because he can never figure out his father because he is always changing.

Child victims of family violence live in confusion because of broken promises and repeated disappointments. Emotional, physical, and sexual abuse destroys family life. It destroys the self-esteem of all members. If a family spends time fighting, there is little energy left to enjoy and relax and love. Stress precipitates the abuse. The children are the most deprived of peace and love.

If society does not offer alternate models in child care settings, children will continue to mirror their parents' negative behavior and take on their attitudes. Men who assault their wives and children in 80% of cases come from backgrounds of similar violence. Women who are repeatedly assaulted often accept their fate as one they learned from their mothers. The cycle continues.

Battering and the acceptance of being battered are learned behaviors. We can help the children learn new behavior by showing them and their parents acceptable behavior. Children need to relearn trust in adults and in their words.

Our philosophy at Anderson House is that every person has a right to live without violence. If we are going to support constructively the variety of family models, we must teach our children that the parameters of acceptable behavior do not include living in fear of physical, emotional, or sexual abuse. Children need assistance to come to terms with their situation but not to take responsibility for their parents' problems. They are victims and cannot grow to be survivors without continuing help.

Anderson House provides immediate emotional support in a temporary, safe, non-judgmental environment. Children can speak out and act out their fears. In crisis, they cry out for

[Translation]

catégorie à part, exceptionnelle mais non unique, car d'après les statistiques, la violence familiale est fort répandue dans notre société.

Ces enfants se ressentent gravement des perturbations, de la tristesse et de la crainte dans laquelle ils vivent. Quant ils arrivent à Anderson House, ils se trouvent en pleine crise. C'est ce problème auquel nous devons faire face et nous voudrions aussi oeuvrer à sa prévention.

Ces enfants sont fragilisés et agressifs parce qu'ils vivent dans un climat de méfiance et de violence. Ecoutez-moi et réfléchissez à cela: l'agressivité prend souvent naissance dans le sentiment de ne pas être digne d'être aimé. Certains enfants nous ont dit qu'ils continueront à se battre, à hurler et à mal se conduire parce que «de toute façon, personne ne m'aime» et «je suis méchant». Ces enfants attendent qu'on leur montre comment s'aimer soi-même, et de là comment aimer les autres.

Je vais vous montrer le dessin qu'un petit garçon m'a fait; ce dessin représente son père, un père qui n'arrête pas de boire et par lequel il est terrifié. Voyez les dents du père. Le petit garçon m'a dit que ses cheveux avaient toutes sortes de couleurs, parce que le père est d'humeur si changeante qu'il ne peut jamais prévoir comment il sera.

Les enfants victimes de violence familiale vivent dans la confusion parce que les promesses ne sont pas tenues et que la vie ne semble faite que de déceptions. Les mauvais traitements corporels, psychiques et sexuels détruisent la vie de famille et le respect de soi de tous ses membres. Quand une famille passe son temps à se quereller, il ne lui reste que peu d'énergie pour se détendre, se montrer de l'affection et prendre plaisir à la vie. Les tensions déclenchent les mauvais traitements, et les enfants sont surtout privés de paix et d'affection.

Si la société ne propose pas d'autres modèles de vie à ces enfants, ceux-ci perpétueront le comportement négatif de leurs parents et adopteront leurs attitudes. Dans 80 p. 100 des cas, les hommes qui agressent leur femme et leurs enfants sont originaires de milieux où se pratiquait la même violence. Les femmes qui sont souvent battues font souvent preuve d'une résignation qu'elles ont héritée de leur mère. Le cycle se perpétue.

Battre et se laisser battre sont des comportements acquis, et nous pouvons apprendre aux enfants à changer de comportement en leur montrant, à eux et à leurs parents, quels sont les comportements qui sont acceptables. Les enfants doivent réapprendre à faire confiance aux adultes et à ce qu'ils disent.

A Anderson House nous considérons que chacun a le droit de vivre à l'abri de la violence. Si nous voulons aider les divers modèles de familles à s'affirmer, nous devons enseigner à nos enfants qu'il n'est pas acceptable de vivre dans la crainte de mauvais traitements physiques, psychiques ou sexuels. Les enfants ont besoin d'aide pour accepter leur situation, mais non pour prendre la responsabilité des problèmes de leurs parents. Les enfants sont des victimes et, sans aide constante, ils ne sauront pas surmonter leurs difficultés en grandissant.

Anderson House assure, sans délai, un soutien affectif dans un milieu de transition sûr, non critique. Les enfants peuvent s'y exprimer, ils peuvent extérioriser leur peur. En période de

[Texte]

reassurance and positive strokes to show them that they are okay, fine, great, wonderful; it is their behavior that is not acceptable. We can only begin to show them ways in which to deal with their frustrations and anger. Remember the little boy who drew me this picture. There are many more like him.

Our time with these children is short. It is too short to change their behavior effectively. They need reinforcement of the new coping skills they have been learning in crisis. They cannot do it alone.

We are all lovable when we respect ourselves and others. Our children will forgive us if we help them care and relate in a positive and creative way.

Child victims of family violence need special consideration in day care situations. Mothers who come to Anderson House cannot afford day care.

• 1150

We should not allow survivors of family violence the chance to wallow in their past miseries. We have to help them find and cultivate their dignity so that the cycle of violence can be broken. It is society's responsibility to celebrate their success with continuing support.

As a mother, I would like to support Anne Nicholson's appeal through the P.E.I. Women's Network, and as an individual apart from the Transition House Association, I ask this task force to consider these solutions to this particular problem.

1. A short-term or short-term intense behavioral management programs for children during transition to change crisis behavior to acceptable behavior. The purpose in a program like this would be to nurture and promote their self-image, introduce acceptable discipline methods and to improve their coping skills. The goal would be to help the children relate to others so that they can enter a regular pre-school program. Not all the children that come to us are needy of this, but a lot of them are. They do not make the transition in two weeks.

2. In conjunction with the program for children in transition, courses should be set up for parents—for instance, parent-effectiveness training. The purpose would be to encourage effective parenting skills, and the goal would be to train the parents to recognize unacceptable behaviour in their children and nurture their children's attempts to modify their behavior. One has to go with the other. We have to teach the parents and the children alongside of each other how to re-learn their trust.

3. I suggest that there could be itinerant workers, empathetic women and men with a clear understanding of the dynamics of family violence, to go into the communities. The goal would be

[Traduction]

crise, il faut qu'on les rassure et qu'on leur témoigne de l'affection pour leur montrer que tout va bien, qu'ils sont sages, gentils, merveilleux et que seul leur comportement n'est pas acceptable. Nous ne pouvons que leur montrer le moyen de réagir avec leurs frustrations et leur colère. Pensez au petit garçon qui m'a fait ce dessin: il y en a beaucoup comme lui.

Nous ne passons que peu de temps avec ces enfants, trop peu pour changer de façon marquée leur comportement. Ils ont besoin d'un renfort d'aide pour leur inculquer les stratégies de survie qu'ils ont apprises pendant la période de crise. Sans aide ils n'y parviendront pas.

Nous sommes tous «aimables» lorsque nous nous respectons, nous-mêmes et les autres. Nos enfants nous pardonneront si nous les aidons à montrer de l'affection et à se définir de façon positive et créatrice par rapport à autrui.

Les enfants victimes de violence familiale ont besoin qu'on prenne spécialement soin d'eux quand on en assure la garde. Les femmes qui s'adressent à Anderson House n'ont pas les moyens de faire garder leurs enfants.

Nous ne devrions pas permettre que les rescapés de la violence familiale continuent à se complaire dans leurs anciennes misères. Nous devons les aider à découvrir et à cultiver leur dignité, afin de marquer un coup d'arrêt au cycle de la violence. C'est à la société d'épauler ces gens afin de leur donner une chance de succès.

En tant que mère, je voudrais m'associer à la requête d'Anne Nicholson par le truchement du P.E.I. Women's Network et en tant non seulement de représentante de la *Transition House Association*, mais en tant qu'être humain, je demande à ce groupe d'étude de rechercher des solutions à ce problème.

1. Il faudrait envisager de mettre en place un programme intensif, de courte durée, de modification du comportement à l'intention des enfants pendant cette période de transition, pour leur faire adopter un comportement acceptable. L'objectif d'un tel programme serait de leur redonner confiance en soi, de les encadrer dans une discipline acceptable et de développer leur faculté de résistance. L'objectif serait d'aider les enfants à trouver leur place dans la société afin qu'ils puissent prendre part à un programme de jardin d'enfants. Ce ne sont pas tous les enfants que nous recevons qui ont besoin d'un programme de ce genre, mais il y en a un grand nombre. La transition ne se fait pas en deux semaines.

2. Conjointement avec le programme pour enfants en transition, il faudrait prévoir des cours à l'intention des parents, pour leur permettre d'être de meilleurs éducateurs. L'objectif serait de les encourager à mieux prendre en main leurs responsabilités de parents, à comprendre ce que le comportement de leurs enfants peut avoir d'inacceptable et à les encourager à le changer. L'un ne va pas sans l'autre. Parents et enfants doivent cheminer de pair pour faire le réapprentissage de la confiance.

3. Je songe également à un groupe itinérant de moniteurs, hommes et femmes de coeur, qui comprennent bien la dynamique de la violence familiale et qui se rendraient sur place dans

[Text]

to guide and assist children and staff in rural child care centres and schools, to establish behavioural goals and carry them out by providing time and materials. Not just going to diagnose and tell the teachers and the staff and the children that they have got a problem, because we all know they have got the problem. Let us try to help them work it out. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your information. Madam Pépin?

Mrs. Pépin: If I understood well, your three recommendations are goals that you are looking for. You do not have those kinds of programs right now.

Ms Davies: No.

Mrs. Pépin: Also, we know very well that most of the time after the woman comes to the shelter for the first time she goes back to her home. She does not have any money. Also, right now she does not have any accessibility to day care service. Those children are going back in the same milieu or surrounding where they were raised. I know that you were speaking to get money for a special program regarding shelter, but I also understood that you were asking to give accessibility to everybody to day care centres.

Ms Davies: Definitely. Yes.

Mrs. Pépin: I will give my time to my other colleagues because I know very, very well the issue and maybe they could ask questions.

Ms Davies: Thank you.

Ms Sawicki: I would just like to make a comment, perhaps. Unfortunately, as I had mentioned, a lot of these women are on social assistance, either full or partial, or are dependent on their partner. Once they make a decision to leave their home and they come to our home, some of them do go back, yes. But that is a choice that they make. We try to give them as many choices as possible, and we give the children as many choices as possible. But the sad fact is that if they cannot get a job and they become dependent upon full social assistance, we are, in fact—and by “we” I mean society—perpetuating the cycle of poverty amongst women.

Mrs. Pépin: You said there were 792 children that you welcome. How old? What is the average age of those kids?

Ms Sawicki: In a study that was completed at the beginning of this year, which took in the last two years, the majority are under six years of age. I can give you the exact figures. Of the age group one to five years of age 47%; under one year 12.9%. So 59.9% of the children, boys and girls, are the age of five or under.

• 1155

Ms Mitchell: I would just like to say to my colleagues that I was on the House of Commons standing committee in 1982 which looked at battered wives, and we fully substantiated

[Translation]

les collectivités. Leur objectif serait d'aider et de guider les enfants et le personnel des centres de garde d'enfants et des écoles dans les régions rurales à définir des objectifs en matière de comportement et à les concrétiser en y consacrant du temps et du matériel pédagogique. Il ne serait pas question de poser un diagnostic et d'en faire part aux enseignants, au personnel et aux enfants, car tous savent qu'ils ont un problème. Il s'agit plutôt de les aider à le résoudre. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup de votre intervention. Madame Pépin?

Mme Pépin: Si je vous ai bien comprise, vos trois recommandations constituent des objectifs, et non des programmes qui existeraient déjà.

Mme Davies: C'est bien cela.

Mme Pépin: Nous savons également que très souvent, la femme qui vient chercher refuge la première fois rentre ensuite dans son foyer. Elle n'a pas d'argent, et à l'heure actuelle elle n'a pas le moyen de confier ses enfants à une garderie. Ses enfants retournent donc dans le milieu où ils ont été élevés. Je sais que vous réclamiez une aide pour un programme spécial d'asile, mais je crois avoir compris que vous demandiez également que chacun puisse bénéficier des services d'une garderie.

Mme Davies: Certainement. C'est bien cela.

Mme Pépin: Je vais céder mon temps à mes collègues, car je connais très bien la question et ils vont certainement vous poser des questions.

Mme Davies: Je vous remercie.

Mme Sawicki: Je voudrais simplement peut-être faire une observation. Comme je le disais tout à l'heure, beaucoup de ces femmes sont malheureusement, entièrement ou partiellement, à l'assistance sociale ou sont à la charge de leur conjoint. Il est vrai que certaines, après avoir quitté leur foyer et trouvé refuge chez nous, décident de retourner dans leur foyer, mais c'est leur décision. Nous essayons de leur présenter autant d'options que possible, nous essayons d'en donner autant que possible aux enfants. Mais la triste réalité, c'est que si elles ne peuvent trouver un emploi et doivent s'en remettre entièrement à l'assistance sociale, nous ne faisons, en fait—et par «nous» j'entends la société—que perpétuer le cycle de pauvreté chez les femmes.

Mme Pépin: Vous disiez que vous aviez accueilli 792 enfants. Dans quelles tranches d'âge? Quel est l'âge moyen de ces enfants?

Mme Sawicki: Dans une étude achevée au début de cette année et qui portait sur les deux dernières années, la majorité des enfants a moins de six ans. Je peux vous donner les chiffres exacts: 47 p. 100 étaient âgés de un à cinq ans, et 12,9 p. 100 avaient moins d'un an de sorte que 59,9 p. 100 des enfants, garçons et filles, avaient moins de cinq ans.

Mme Mitchell: Je voulais simplement dire à mes collègues que j'ai siégé, en 1982, au Comité permanent de la Chambre des communes qui examinait la situation des femmes battues,

[Texte]

what you have said. I think there is no question that the one thing common to all the presentations was that abusers, and batterers and batterees both, usually have a history of abuse in their own childhood, and the prognosis is that their children will go on to become abusers if there is not some kind of intervention.

Just from a pragmatic point of view, it seems to me that the social and health cause, and maybe even the institutional cause, that would occur . . . it is hard to put figures on these things. I guess we really cannot put figures on, but would you agree that those children are really going to go on to cost society much more than it would cost for preventive services at this stage.

Ms Davies: I maintain that. Your children will become adults very soon. Your children will then become parents in turn and the cycle will perpetuate. But I would say that in the in-between stage a large percentage of the children I have met through transition house will be delinquent, because they do not have the parents supporting them with quality parenting skills. They do not have the resources within the school system to address their particular emotional needs and they are already showing delinquent behaviour when they are this young.

Ms Mitchell: I think we could certainly add mental health services.

I just wanted to ask you to elaborate on one other thing. It seems to me you are talking about two kinds of care here. You are talking about a mother who has been in a battered situation having to find care for her children just physically so she can have some choice and maybe go off and think about training and work, or even just to be on welfare until she can get herself together.

So there is the general child care in the community which that family needs. From what you have said, there are also special kinds of child care—I do not know to what degree our committee is going to go into that—but really almost a treatment service for the children in the family, which probably requires more one-to-one kind of child care workers, a more intensive kind of service. Would you agree with that?

Ms Sawicki: I think it is more intensive, and I know there are certain limitations upon this task force but at least you are now aware of the situation and I think this will at least get the ball rolling. Certainly there is need for a general care. Gwyn knows much more than I do since she deals with these children. They are unique; they need a special program.

Ms Davies: They need a special program and they also need it in conjunction with other children in small groups, because the goal is to teach them to relate to each other in a socially acceptable way so they can go on to relate in larger groups, which they will be expected to do in day care and school. They have to start at the beginning to learn their self-worth, and I see it as a group of five, maximum.

[Traduction]

et nos conclusions corroboreraient entièrement les vôtres. S'il y avait un dénominateur commun à tous les exposés que nous avons entendus, c'est que les auteurs de violences ainsi que leurs victimes ont eux-mêmes généralement souffert de mauvais traitements dans leur enfance, ce qui donne à prévoir que leurs propres enfants, si on ne brise pas l'engrenage, perpétueront ce cycle.

Juste sur le plan pratique, il me semble que les raisons sociales, les problèmes de santé et même peut-être les institutions . . . il est difficile de chiffrer ces choses. C'est pratiquement impossible, mais ne pensez-vous pas que ces enfants coûteront bien davantage à la société si on ne prévoit pas à leur intention des services de prévention?

Mme Davies: C'est tout à fait cela. Ces enfants, bientôt, seront des adultes, puis des parents à leur tour et le cycle infernal se perpétuera. Mais à ce stade intermédiaire, une grande proportion des enfants que j'ai rencontrés dans ce foyer de transition seront des délinquants, car ils ne trouvent pas chez leurs parents l'appui dont ils ont besoin pour s'épanouir. L'école ne leur offre pas non plus ce dont ils ont besoin au plan affectif et, à cet âge encore tendre, ils présentent déjà les signes d'un comportement délinquant.

Mme Mitchell: Nous devons également ajouter à cela des services de santé mentale.

Je voulais simplement vous poser une autre question. Vous parlez ici, je crois, de deux catégories d'aide. D'une part, vous parlez d'une mère qui a subi des mauvais traitements de son conjoint et doit trouver quelqu'un à qui confier ses enfants afin de se chercher un emploi ou un moyen d'assurer sa formation, voire de bénéficier de l'assistance sociale en attendant qu'elle retrouve son équilibre.

Il s'agit donc ici de services de garde d'enfants dans la collectivité, dont cette famille a besoin. D'après ce que vous avez dit, il existe également des catégories spéciales de soins aux enfants—je ne sais pas dans quelle mesure notre Comité peut approfondir cette question—qui constitue une sorte de traitement à l'intention des enfants de ces familles, un service plus intensif qui exigerait sans doute des soins plus personnalisés. Êtes-vous d'accord avec cela?

Mme Sawicki: Oui, cette catégorie de soins serait plus intensive. Je sais que le mandat de ce groupe d'étude connaît certaines limitations, mais vous êtes ainsi au courant de la situation, ce qui est toujours un premier pas de fait. Certes, on a besoin d'un système général de garde d'enfants, et Gwyn en sait bien davantage que moi là-dessus, puisque c'est elle qui s'en occupe. Ces enfants constituent une catégorie en soi; ils ont besoin d'un programme spécial.

Mme Davies: Ils ont besoin d'un programme spécial, mais ils en ont également besoin conjointement avec d'autres enfants, constitués en petits groupes, car l'objectif est de leur enseigner à établir entre eux des relations socialement acceptables afin qu'ils puissent trouver leur place dans des groupes plus larges, comme il leur faudra le faire en garderie ou à l'école. Il leur faut apprendre, au début, à prendre

[Text]

Ms Mitchell: I do not think it is our job to go into the details of this, because I think we would probably conclude as a committee that this is more the provincial responsibility through the social service system of the the provinces, but the more general day care responsibility may be ours. I hope we will have a closer look at our federal responsibility.

The final thing I just wanted to ask is whether you had considered any kind of a project under Health and Welfare demonstration grants from the point of view of looking at the special needs of children. I do not know if this has been done very much, and I do not want to take time on it, but it might be something you could look into.

Ms Davies: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairman. Just a comment.

• 1200

I suppose it is one of the truisms in society that Ms Mitchell mentioned that what we do not spend on children at an early age in terms of financial resources and emotional support we end up paying considerably more for in the long run in terms of costs to our criminal justice system and costs to our social services and our health services here. You and other people who have appeared before this committee say that we have to help change society's attitudes on some of these. I certainly believe you are doing your share and your part by coming before a committee such as this, and in the work you are doing in getting that message out to people and helping to change some of society's views. On behalf of myself, and others, I am sure, I thank you for appearing.

Mr. Belsher: Do I hear you ladies saying you feel the only way you can break the cycle is through the children; that we really have lost the adult portion of that in the present situation?

Ms Davies: The preventive.

Mr. Belsher: Prevention is really what I am trying to zero in on.

Ms Davies: Prevention stands in the realm of the children. Also, you prevent further children from having a similar experience if you break the cycle of violence and can teach those parents proper parenting skills. So it goes to both ends of the scale.

Ms Sawicki: I do not think the parents are by any means a lost cause, whatsoever. When you see some of these women coming into the house, they have little or no self-esteem. A lot of them do not have jobs. They need counselling as well.

[Translation]

confiance en eux-mêmes, ce qui exige, à mon avis, un groupe de cinq enfants au maximum.

Mme Mitchell: Je ne crois pas qu'il nous incombe d'entrer dans ces détails, car le Comité conclurait probablement que ce problème relève davantage de la responsabilité de la province, par l'intermédiaire de son service social, mais c'est à nous peut-être que reviendra la responsabilité d'assurer des services généraux de garde d'enfants. J'espère que nous examinerons de plus près les responsabilités du gouvernement fédéral.

Je voulais, en dernier lieu, vous demander si vous aviez envisagé, dans le cadre des subventions de démonstration de Santé et Bien-être, de mettre en place un projet axé sur les besoins particuliers des enfants. Je ne sais pas si nous avons une grande expérience de ce genre d'action, et je ne veux pas y consacrer de temps, mais ce serait peut-être une question que nous pourrions étudier.

Mme Davies: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie, madame la présidente. Je voudrais faire un simple commentaire.

Comme l'a bien dit M^{me} Mitchell, il est devenu évident, dans notre société, que ce que nous ne consacrons pas en argent et en dévouement à nos enfants dans leur jeune âge, nous devons le leur consacrer au quintuple, à long terme, dans notre système de justice, dans notre système pénitenciaire, dans nos services sociaux et dans nos services sanitaires. À l'instar de bien d'autres qui ont comparu devant ce Comité, vous nous demandez de changer l'attitude de la société sur certaines de ces questions. Vous faites certainement ce qui est en votre pouvoir à cet effet en comparaissant devant un comité comme le nôtre, et en vous efforçant de répandre ces idées et d'influer sur la mentalité de la société. En mon propre nom et, je n'en doute pas, au nom de mes collègues, je vous remercie de votre présentation.

M. Belsher: Vous ai-je bien comprises, mesdames? Vous pensez donc que la seule façon de briser le cycle infernal passe par les enfants et que, dans la situation actuelle, les adultes sont déjà irrécupérables?

Mme Davies: Il faut faire oeuvre de prévention.

M. Belsher: C'est justement de prévention que je veux parler ici.

Mme Davies: La prévention s'adresse aux enfants, et vous empêchez également d'autres enfants de passer par là si vous brisez le cycle de la violence et parvenez à enseigner à ces parents comment se comporter envers leurs enfants. Vous essayez donc d'intervenir aux deux bouts de la chaîne.

Mme Sawicki: Je ne considère toutefois nullement les parents comme irrécupérables. Certaines des femmes que nous accueillons ont perdu tout amour propre ou presque, et beaucoup d'entre elles sont sans emploi. Elles aussi ont besoin de conseils.

[Texte]

Yes, the men need counselling as well. But we are dealing... our specific mandate is for the women and children. That is the most important thing for us right now.

We are in touch with the counselling service for men here in Prince Edward Island. But that is for them. You will find that a lot of these women feel their partners do need help.

So I am not saying we are just looking at the children. Certainly we are dealing with this aspect because of the nature of this task force on child care. But no, we cannot forget about the adults in this situation, because in a lot of cases it is the children who actually... the situation is so detrimental to them; the situation between the men and the women. It is not of their doing.

Mr. Belsher: How many days are you able to keep them in your homes?

Ms Sawicki: We only have one home, one house in Prince Edward Island. We have a maximum of 14 days. It does not give you much time.

The Chairman: In your opinion, would you be able to do more if you could keep them longer than 14 days?

Ms Davies: I could with the children.

The Chairman: How much of a financial burden would it be? Is it a matter of space that you cannot keep them longer than that, or are there some other limitations?

Ms Sawicki: At times that is a problem, but in the per diem arrangement we get a certain amount of money for the service that we provide per person per diem, or per day. That is cost-shared between the federal government and the provincial government. So we are getting help from both governments. But the question that begs to be answered is will the provincial government and the federal government want to give more money for more time? I cannot answer that.

The Chairman: But if the offer were there, you feel it would be money well spent if you could have a few more days with them, rather than...

Ms Sawicki: I think so.

The Chairman: Where do they normally go at the end of the two-week period?

Ms Sawicki: You have to remember that not all of them stay for two weeks. A lot of them stay for just a couple of days. Some of them do go back. That cannot be avoided, if they decide to go back to the situation. But some of them decide to go out on their own. The perpetual question is: Why do not these women leave before now?

Mrs. Pépin: Because they do not have any money.

Ms Sawicki: They do not have any money. They do not know what to do with their children. They do not have a job. They do not have anywhere to live. Rents are not cheap.

[Traduction]

Certe, les hommes en ont également besoin, mais notre mandat spécifique vise les femmes et les enfants. À l'heure actuelle, ce sont eux qui viennent en tête de nos préoccupations.

Nous sommes en contact avec le service de counselling pour hommes de l'Île-du-Prince-Édouard, service qui, lui, s'occupe des hommes. Un grand nombre de femmes considèrent que leurs conjoints ont besoin d'aide.

Nous ne nous occupons donc pas que des enfants. Bien sûr nous nous occupons d'eux en raison de la nature de ce groupe d'étude sur la garde des enfants. Mais nous n'oublions certainement pas le rôle des adultes dans cette situation, car, dans un grand nombre de cas, ce sont les enfants qui en réalité... Ce sont eux que touchent si durement les relations entre hommes et femmes. Et il n'y sont pour rien.

M. Belsher: Combien de jours pouvez-vous les garder dans vos foyers?

Mme Sawicki: Nous n'avons qu'un seul foyer dans l'Île-du-Prince-Édouard, et nous ne pouvons les garder que quatorze jours, ce qui n'est vraiment pas beaucoup.

La présidente: À votre avis, pourriez-vous mieux intervenir si vous pouviez les garder au-delà de quatorze jours?

Mme Davies: Certainement, dans le cas des enfants.

La présidente: De quel ordre serait la charge financière? Est-ce parce que vous n'avez pas la place de les garder plus longtemps, ou y a-t-il d'autres contraintes?

Mme Sawicki: Parfois c'est la place qui manque, mais d'après la convention, nous recevons une certaine somme pour le service que nous assurons, par personne et par jour. Ces frais sont partagés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, et nous recevons donc de l'aide des deux gouvernements. Mais la question qui se pose vraiment, c'est de savoir si le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral sont disposés à payer davantage pendant plus longtemps? Je ne puis y répondre.

La présidente: Mais si cette possibilité existait, vous considéreriez que ce serait un bon usage des fonds que de pouvoir, pendant quelques jours de plus, donner asile à ces femmes plutôt que de...

Mme Sawicki: C'est ce que je pense.

La présidente: Qu'advient-il de ces femmes à la fin de la période de deux semaines?

Mme Sawicki: Elles ne restent pas toutes pendant deux semaines, ne l'oubliez pas. Un grand nombre d'entre elles ne passent que quelques jours chez nous. Certaines regagnent leur foyer, ce qui est inévitable si elles décident de rentrer chez elles. Mais certaines décident de s'installer ailleurs. La question qui se pose toujours, c'est de savoir pourquoi ces femmes n'ont pas pris cette décision plus tôt.

Mme Pépin: Parce qu'elles n'avaient pas d'argent.

Mme Sawicki: Elles n'avaient pas d'argent, elles ne savaient que faire de leurs enfants, elles n'ont pas de travail, elles n'ont nulle part où vivre et il est cher de se loger.

[Text]

Ms Davies: There is no second-stage housing to this facility. They go from the crisis centre . . . we cannot even deal with transition, as I mentioned with the children. There is no time for transition. It is crisis to on-your-own.

Ms Sawicki: Which is another crisis in itself.

Ms Davies: It is a new and different thing.

• 1205

Ms Sawicki: But we try to get these women and children to become self-sufficient, to raise their self-esteem, to feel there is dignity in their lives.

The Chairman: And you feel the child is better when they do go back, if they can go into a child care situation as opposed to going back into the home?

Ms Davies: No, it would definitely be a day program. It would be a day program where their mothers, and fathers perhaps, are supported in how the children are learning their new coping skills and where the parents learn to deal with the situation along with their children, whether they are repairing their family or whether their mother is going off by herself to deal with her children.

The Chairman: When the mother leaves to be on her own, would you feel the funding, if there was going to be funding, would be better put in the hands of the mother as opposed to the hands of the care-giver, allowing her sufficient income either to stay with her children or to go out to work.

Ms Davies: Frankly, the women in crisis are not good managers and I think it would be better given to the facility.

The Chairman: Thank you very much for your very thoughtful presentation in bringing this to the attention of the committee.

Next we have four individuals who are coming for five-minute presentations, and the first one of those is Janette MacAulay. Welcome, Mrs. MacAulay.

Mrs. Janette MacAulay (Private Individual, P.E.I.): Good morning. Thank you.

I am a parent with two little girls. We have our children in a licensed day care facility. Previous to that, we used the services of a mother at home and we took our children in. We also tried taking a woman into our home to look after our children. That never worked out well for us. So we are very satisfied with the day care arrangement we have, but it is not without some costs.

Currently it costs us \$600 a month, and I understand this is also subsidized by the institution which runs the facility. That was our choice; we can afford it. I do know there are facilities which are cheaper and we had the option of taking them, but we are very satisfied with that arrangement. We also make in excess of \$65,000 a year and it is difficult for us. But as I said, that was our choice. There are very many people who do not

[Translation]

Mme Davies: Quand elles sortent de chez nous, il n'existe pas de point de chute. Elles passent des foyers d'urgence . . . nous ne pouvons même pas leur assurer une transition, comme je l'ai mentionné pour les enfants. Il n'y a pas de temps pour la transition, elles sont livrées à elles-mêmes au sortir de la crise.

Mme Sawicki: Ce qui constitue une autre crise en soi.

Mme Davies: C'est une nouvelle situation, différente.

Mme Sawicki: Mais nous essayons d'amener ces femmes et ces enfants à subvenir à leurs propres besoins, à reprendre confiance en eux-mêmes, à retrouver de la dignité dans leur vie.

La présidente: Et vous considérez qu'il vaut mieux pour l'enfant d'être placé dans une garderie que de rentrer au foyer?

Mme Davies: Non, je pense certainement à un programme de garde de jour où les mères, et peut-être les pères trouveraient un soutien: les enfants y apprendraient comment affronter les problèmes, et les parents, parallèlement à leurs enfants, comment agir dans certaines situations, soit qu'ils reprennent la vie de famille, soit que la mère s'en aille de son côté pour élever ses enfants.

La présidente: Lorsque la mère quitte le foyer, préféreriez-vous que l'aide financière lui soit donnée à elle plutôt qu'à l'établissement qui s'occupe des enfants, afin qu'elle ait un revenu qui lui permette soit de rester chez elle avec ses enfants, soit d'aller travailler.

Mme Davies: En toute franchise, les femmes en situation de crise ne gèrent pas bien leur budget et je crois qu'il vaudrait mieux le donner à l'établissement de garde.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé, qui a certainement donné matière à réflexion aux membres du Comité.

Nous avons maintenant quatre témoins qui parleront en tant que particuliers et qui auront chacun cinq minutes. La première est M^{me} Janette MacAulay, à qui je souhaite la bienvenue.

Mme Janette MacAulay (présentation à titre privé, Île-du-Prince-Édouard): Merci beaucoup.

Je suis mère de deux petites filles, et nous avons placé nos enfants dans une garderie agréée. Auparavant, nous amenions nos enfants chez une gardienne, elle-même mère. Nous avons également essayé de faire venir chez nous une personne pour s'occuper des enfants, mais cela n'a jamais donné de résultats satisfaisants dans notre cas. Nous sommes très heureux de la garderie, mais le coût en est très élevé.

À l'heure actuelle, nous dépensons en frais de garderie 600\$ par mois, et je crois savoir qu'il y a des subventions de la part de l'organisation qui dirige la garderie. Nous avons fait ce choix parce que nous pouvions nous le payer. Je sais qu'il existe des garderies meilleur marché et nous aurions pu nous adresser à elles, mais nous sommes satisfaits de la situation actuelle. Nous gagnons plus de 65,000\$ par an et cela nous

[Texte]

make that kind of money and their choices are much more limited.

Actually, I have never been preoccupied by the care of my children. We are very happy with the day care they are in and actually I have never thought about it until this week, until I was asked to speak to you people.

Since then I have been hearing so many things. This morning Peter Gzowski had three mothers who stay home on, talking about universal day care and I thought it was sad because we are facing off for a battle, the "we" and the "they". I am happy. They are happy. But I think we are in different economic backgrounds.

They indicate there is a fallacy in that I have to go out to work and they do not think I have to. They think we have two cars. Well, we do but I am driving an eight-year-old one. They think we have VCRs; we do not. They think we go on wonderful vacations; we do not. We do eat well. We have fresh vegetables rather than canned peas, but that is a standard we set.

I do not think that is wrong. I think that is what we want. I set high standards for myself in my job. My husband has. We are planning for the education of our children. I think that is what society wants. I think we want to have better educated people. But if a parent stays at home, then some of that has to give. If they can afford to, that is wonderful. I am all for that.

• 1210

I think the vast majority of people have to work, and that is the fallacy; people do not think that is so. We believe the majority of two-parent families have to go out and work, and we are evidence of that. We do pay our mortgage off fast because we do not want to give it to the banks, but that is perhaps the only advantage we have. If we accept that, then we look at what we are putting our children into, and the system is the pits basically.

We are lucky because we are in a facility that we can afford to pay and so I am very satisfied, but there are only 35 children there. I am sure there are other day care facilities in the region that are equally well, but perhaps the workers are not being paid the same. The workers here are under a union so I know we are paying them better wages.

I have talked to many mothers who leave their children in situations that are less than desirable, and I do not think that is where we want our children to be raised. The workers are earning minimum wage. I do not think that is the ideal situation. For those of us that can afford high cost day care, the tax system penalizes us because it does not recognize that it costs more than \$2,000 a year to send a child to day care.

[Traduction]

cause des difficultés, mais comme je le disais, c'est ce que nous avons voulu. Il y a bien des gens qui ne gagnent pas autant et dont les options sont donc bien plus limitées.

A vrai dire, la question de la garde de mes enfants ne m'a jamais causé de gros soucis, nous sommes satisfaits de la situation actuelle et je n'y ai jamais réfléchi jusqu'à cette semaine, lorsqu'on m'a demandé de m'adresser à vous.

Depuis, je me suis rendu compte de bien des choses. Ce matin, Peter Gzowski interviewait trois femmes qui restent chez elles. Elles parlaient d'un système de garde d'enfants ouvert à tous, et je trouvais cela triste, parce que nous allons nous trouver diviser en deux camps, «nous» et «eux». Je suis satisfaite de la situation, elles le sont également mais nos moyens financiers sont différents.

Les femmes interviewées disaient que c'était une erreur de croire que je devais aller travailler. Elles pensaient que nous avions deux voitures. C'est vrai, mais celle dans laquelle je roule a déjà huit ans. Elles disaient que nous avions des magnétoscopes, ce qui n'est pas vrai, que nous prenons des vacances de luxe, ce qui n'est pas vrai. Il est vrai que nous mangeons bien, des légumes frais plutôt que des conserves, mais c'est le mode de vie que nous avons choisi.

Je n'y vois rien de mal, et c'est ce que nous voulons. J'ai de l'ambition dans ma profession, et mon mari également. Nous préparons l'éducation de nos enfants, et c'est ce que veut la société, à mon avis. Nous voulons que les gens aient plus d'instruction, mais si l'un des parents reste au foyer, il faut renoncer à certaines choses. Si le couple peut se le permettre, c'est magnifiquement et je suis tout à fait en faveur de cela.

Je pense que la grande majorité des gens doivent travailler et là est l'erreur; les gens n'en sont pas convaincus. En ce qui nous concerne, la majorité des familles duoparentales doivent travailler à l'extérieur. Nous en avons des preuves. Il arrive que nous voulions tout simplement payer notre hypothèque plus rapidement parce que nous ne voulons pas tout laisser aux banques. Il reste que nous travaillons à l'extérieur, et que si nous acceptons ce principe, nous devons nous pencher sur le sort que nous réservons à nos enfants. Or, nous constatons que le système fait vraiment pitié.

Je fais partie d'un groupe qui peut compter sur des installations à un prix abordable. Je suis très satisfaite, personnellement, mais il n'y a que 35 enfants là où je vais. Je suis sûr qu'il y a d'autres installations aussi bonnes dans la région, mais où les travailleurs ne sont pas aussi bien rémunérés. Les travailleurs ici sont syndiqués, de sorte qu'ils ont de meilleures conditions.

J'ai eu l'occasion de parler à bien des mères qui sont forcées de laisser leurs enfants dans des situations bien moins reluisantes. Ce n'est sûrement pas le sort que nous voulons réserver à nos enfants. Les travailleurs reçoivent souvent le salaire minimum. Ce n'est sûrement pas une très bonne chose. Ceux d'entre nous qui auraient les moyens de payer davantage les services de garderie sont pénalisés par le régime fiscal qui

[Text]

I hope it does not end up to be a situation in which there are the mothers who stay at home and the mothers who work. We are both right and there has to be a happy medium.

The one thing I also take exception to in the discussions that these women had with Peter Gzowski was that they agree with universal day care but through a means test, and here the poor old middle class would get stuck again. So please do not consider that.

That is about all I have to say, but we are lucky.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your coming. Mrs. MacAulay, if we may, Mr. Belsher has a question. We have two extra questions.

Mrs. MacAulay: I am glad.

Mr. Belsher: I think you are advocating universal day care availability for people.

Mrs. MacAulay: Yes.

Mr. Belsher: At whose expense?

Mrs. MacAulay: Well, I have thought about that and my husband and I have talked about that a lot because I am a civil servant and I see a lot of requests coming in for "We, we, we". It is a very, very difficult task for government to decide the priorities, but I do not know who else. I think our children are the most precious resource we have. I know that is almost like a quaint statement, but I do not know what other way to put it.

I know I would be willing to pay taxes for a universal day care system because there is just too much wrong out there. I do not think that is any different from having a health care system that is universal or an education system. I think at this point there is so much wrong that we have to take it and go with it as a universal system by government.

Mr. Belsher: Could we take it away from the health care programs that we have in place, for the money? The money is not there.

Mrs. MacAulay: I work in the health care. We pay the doctors, so I do not know.

Mr. Belsher: We have to be realists. I think everyone in this room is a realist; yet that is what we are grappling with.

Mrs. MacAulay: Oh, I know. It is a very, very difficult situation that you are in.

Mr. Belsher: So we are looking for ideas.

Mrs. MacAulay: Perhaps the Nielsen task force will find some extra money.

Mrs. Pépin: He is not finding money.

Mrs. MacAulay: Oh, no. No, really, I do not mean to make lightly of your question.

[Translation]

n'admet pas qu'il puisse en coûter plus de 2,000\$ par année par enfant.

J'espère que cette situation n'aura pas pour effet de répartir les mères en deux catégories, celles qui doivent rester à la maison et celles qui travaillent à l'extérieur. On peut faire l'un ou l'autre, mais il doit également y avoir un juste milieu.

Je ne suis pas d'accord non plus avec l'opinion des femmes qui étaient interviewées par Peter Gzowski. Elles étaient en faveur d'un système universel de garderies, mais avec une justification des moyens. Ce qui fait que c'est encore la bonne vieille classe moyenne qui écope. Je vous incite à ne pas pencher de ce côté.

Je répète qu'en ce qui nous concerne, nous sommes assez chanceux. J'en ai terminé avec mes observations.

La présidente: Merci beaucoup. Nous vous remercions d'être venue. M. Belsher et d'autres ont des questions pour vous, madame MacAulay.

Mme MacAulay: Je répondrai avec plaisir.

M. Belsher: Si je comprends bien, vous recommandez un système universel de garderies.

Mme MacAulay: Oui.

M. Belsher: Aux frais de qui?

Mme MacAulay: C'est une question à laquelle mon mari et moi avons beaucoup réfléchi. Je suis fonctionnaire en ce qui me concerne et je sais que les gens réclament constamment des services. Il n'est pas facile pour le gouvernement d'établir ses priorités, mais je ne vois pas qui d'autre que le gouvernement pourrait intervenir dans les circonstances. Nos enfants sont la ressource la plus précieuse dont nous disposons. Je sais que ce n'est pas très original comme observation, mais c'est tout ce que je puis dire.

Personnellement, je serais prête à payer des impôts pour un système universel de garderies parce qu'il y a beaucoup d'autres choses qui ne vont pas actuellement. C'est quelque chose qui se compare à un système de santé ou à un système universel d'éducation. Le réseau actuel laisse tellement à désirer que je pense que le gouvernement doit intervenir.

M. Belsher: Nous ne pouvons certainement pas retirer de l'argent des programmes de santé, n'est-ce pas?

Mme MacAulay: Je travaille dans le domaine de la santé. Nous payons bien les médecins.

M. Belsher: Il faut quand même être réalistes. Il nous faut reconnaître qu'il y a des problèmes.

Mme MacAulay: Je le sais très bien. Je n'envie pas votre situation.

M. Belsher: Nous voulons des idées.

Mme MacAulay: Le groupe de travail Nielsen vous permettra peut-être de trouver des fonds.

Mme Pépin: Il n'a pas l'air d'en trouver beaucoup.

Mme MacAulay: Pas vraiment. Je ne veux pas avoir l'air de répondre à votre question de façon superficielle.

[Texte]

Mr. Belsher: Sure. No.

Mrs. MacAulay: I am afraid I do not have many answers to that. Perhaps our national defence is not as important as child care. I think if we are going to have a nuclear war, we are all going to die.

Mr. Belsher: I did not hear what you . . .

• 1215

Mrs. MacAulay: I do not think international defence is as important because I do not know how realistic that is in these times.

Ms Mitchell: I have a question on the same subject. I wonder if we should be talking about child care as an investment rather than an expense. Are we not investing in the next generation?

Mrs. MacAulay: I think we are calling it an expense because we are having to justify it all the time, rather than . . .

Ms Mitchell: If we do not do it there will be a pretty big cost, too, will there not?

Mrs. MacAulay: Exactly. It is funny. It has been mentioned before about this being a women's issue. Because you are here, though, on behalf of the P.E.I. Advisory Council on the Status of Women . . . is that not correct?

An hon. member: No, no.

Mrs. MacAulay: Oh, excuse me. I thought that was the Minister who announced your creation.

An hon. member: No, this is under the Department of National Health and Welfare.

Mrs. MacAulay: I am so glad. Good.

The Chairman: The whole purpose of the task force, as parliamentarians and as members of all three parties within the government, is to look at what the future role of the federal government is with the child care field. It is through the Department of National Health and Welfare.

Mrs. MacAulay: That is good. Regardless of that I think it is being perceived as a woman's issue. I would be interested in hearing the male members on your task force express their feelings on why they are here.

Mr. Nicholson: It is just for that reason, because it is a people's issue. I have two children, so I guess I have as much concern as anyone.

Mrs. MacAulay: Does your wife work?

Mr. Nicholson: At the present time she does not, as a matter of fact. She has worked. At the present time she is not working for a number of reasons. I am very interested in your comments here and I think your point is well taken.

The Chairman: One more quick question from Mrs. Pépin and then we must go on.

Mrs. Pépin: It is a comment.

[Traduction]

M. Belsher: Je comprends.

Mme MacAulay: Je crains de ne pas avoir beaucoup de solutions à vous proposer à cet égard. La défense nationale n'est peut-être pas aussi importante que les soins à donner à nos enfants. S'il y a une guerre nucléaire, nous risquons de tous y passer.

M. Belsher: Je n'ai pas entendu ce que vous . . .

Mme MacAulay: Je ne sais pas si la défense internationale est aussi importante qu'on le dit. Je ne sais pas si c'est un concept réaliste à notre époque.

Mme Mitchell: À ce sujet, je ne sais pas si nous ne devrions pas parler d'investissement plutôt que de dépenses dans le cas des soins aux enfants. Ne s'agit-il pas d'un investissement dans la génération future?

Mme MacAulay: Si nous parlons de dépenses, c'est que nous sommes forcés de nous justifier tout le temps, plutôt . . .

Mme Mitchell: Ne risquons-nous pas d'avoir des dépenses encore plus considérables si nous ne faisons rien?

Mme MacAulay: Précisément. La situation est loin d'être reluisante. Toute cette question est considérée comme une question qui intéresse les femmes. Vous êtes ici pour le Conseil consultatif de l'Île-du-Prince-Édouard sur la situation de la femme . . . Non?

Une voix: Non, non.

Mme MacAulay: Je vous demande pardon. Je pensais que c'est ce qu'avait déclaré le ministre à l'époque.

Une voix: Non, non, tout ceci relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mme MacAulay: J'en suis heureuse.

La présidente: Le but du groupe de travail, formé de parlementaires des trois partis, y compris le parti ministériel, est d'examiner le rôle futur du gouvernement fédéral dans le domaine de la garde des enfants. C'est quelque chose qui relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mme MacAulay: Très bien. Il reste que la question est perçue comme une question qui intéresse les femmes. Je serais curieuse de savoir ce qui motive les hommes qui font partie de votre groupe de travail.

M. Nicholson: Nous sommes là justement parce que c'est une question qui intéresse tout le monde. En ce qui me concerne, j'ai deux enfants, je suis aussi concerné que n'importe qui.

Mme MacAulay: Votre femme travaille-t-elle?

M. Nicholson: Pas actuellement, mais elle a déjà travaillé. Il y a un certain nombre de raisons pour lesquelles elle ne travaille pas actuellement. Je suis très intéressé par ce que vous avez dit et je pense que vos arguments sont excellents.

La présidente: Encore une brève question de la part de M^{me} Pépin, puis nous devons passer à quelqu'un d'autre.

Mme Pépin: C'est plutôt une observation.

[Text]

We know that right now in Canada families who live on one income represent only 29% of the Canadian population. Only 15% are traditional families right now. When we say that women have to work . . . I think that women should have the choice to stay home or not. We find out that in 1986 they do not have the choice. Most of them have to work. That is why it is important to have day care. I do not want the government to put day care in social services because they are going to be cut. It is not a social service, I think it is a must. It should be the priority of the government because children are the future and the future leaders of our countries. If we do not take care of them, I think we can worry about what is going to happen to us 20 years from now. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. Mrs. Sansoucy.

Ms Lyette Sansoucy (Individual Presentation): Good morning. Before I had children I always thought they should stay home with their mothers as long as possible. Now that I have two little girls, aged three and five and a half, and am a French teacher in a day care, I can see that I was wrong. Children love to go out, meet people, discover the world and then come home and tell their parents all about their day. I take my girls to a day care where they learn to become sociable, creative, more independent and in our case, learn another language and perfect one.

I sent my two girls to day care part-time at the age of two and a half and they both enjoyed it very much because we, my husband and I, were careful to choose a good one. To us a good day means sufficient and well-educated teachers with the right kind of material to work with. We think that regardless of whether the child is poor, he or she should have the right to a good day care.

Children that go to private homes where God-knows-what is happening and children who stay home alone because their parents cannot afford a good day care do not have a fair chance in life. We think if the government can fund losing ventures such as this convention centre, bankrupt banks, etc., with the public's money, surely they can invest money in Canada's future adults. I would like to add here that maybe the government could find some of the money by making the rich pay their fair share of taxes. Thank you.

• 1220

Mme Pépin: Je peux vous poser ma question en français?

Mme Sansoucy: Oui.

Mme Pépin: Vos enfants fréquentent-ils une garderie bilingue ou unilingue?

Mme Sansoucy: C'est presque tout en anglais. Je suis le professeur français.

[Translation]

Vous devez savoir qu'actuellement les familles canadiennes qui ne peuvent compter que sur un seul revenu représentent seulement 29 p. 100 de la population. Et il n'y a que 15 p. 100 des familles qui sont des familles traditionnelles actuellement. Lorsque nous disons que les femmes doivent travailler . . . Ce qu'il faut donner aux femmes, c'est le choix de rester à la maison ou de travailler à l'extérieur. Nous constatons qu'en 1986 elles n'ont pas ce choix. La plupart d'entre elles doivent travailler. De là, l'importance de la garde des enfants. Il ne faudrait pas que ce soit inclus dans les services sociaux parce qu'il risque d'y avoir des réductions à ce niveau. Il faut plutôt que ce soit considéré comme une nécessité. Et le gouvernement devrait y accorder la priorité parce que les enfants sont l'avenir du pays. Ce sont eux qui dirigeront le pays dans les années à venir. Si nous les négligeons, nous pouvons nous demander ce qu'il adviendrait dans 20 ans. Merci.

La présidente: Merci, madame Pépin. Madame Sansoucy.

Mme Lyette Sansoucy (témoignage à titre personnel): Bonjour. Avant d'avoir des enfants, je pensais qu'ils devaient rester à la maison avec leur mère le plus longtemps possible. Maintenant que j'ai deux petites filles, de trois et de cinq ans et demi, et que je suis professeure de français dans une garderie, je vois à quel point j'ai pu me tromper. Les enfants adorent sortir, rencontrer des gens, découvrir le monde, pour revenir à la maison tout raconter à leurs parents. J'envoie mes filles à la garderie où elles apprennent à être sociables, créatrices, plus indépendantes, et dans notre cas, pour qu'elles apprennent une langue meilleure ou une autre langue.

J'ai commencé à envoyer mes deux filles à temps partiel à la garderie à l'âge de deux ans et demi et c'est une expérience qu'elles ont beaucoup aimée. Mon mari et moi avons pris soin de bien choisir. En ce qui nous concerne, une bonne garderie doit avoir suffisamment de monitrices. Elles doivent avoir une bonne formation et disposer de toutes les aides nécessaires. Quelle que soit la situation de la famille, l'enfant a droit à de bons services de garderie.

Les enfants qui sont envoyés dans des maisons privées dans des conditions douteuses, les enfants qui doivent rester seuls à la maison parce que leurs parents n'ont pas les moyens de les envoyer dans de bonnes garderies n'ont pas les mêmes chances que les autres dans la vie. Nous pensons que si le gouvernement a les moyens de financer de mauvais projets comme ce centre des congrès, de renflouer des banques en faillite, etc., en puisant dans les deniers publics, il peut faire quelque chose pour les futurs adultes de ce pays. En outre, le gouvernement pourrait trouver des fonds en exigeant que les riches paient leur juste part d'impôts. Merci.

Mrs. Pépin: Can I ask you a question in French?

Mrs. Sansoucy: Yes.

Mrs. Pépin: Are your children attending a bilingual or unilingual daycare centre?

Mrs. Sansoucy: Almost everything is in English. I am the French teacher though.

[Texte]

Mme Pépin: En français.

Mme Sansoucy: Oui. Je donne 15 minutes, trois fois par semaine. Ce qui n'est pas beaucoup.

Mme Pépin: Favoriseriez-vous, si c'était possible, des garderies francophones pour vos enfants?

Mme Sansoucy: Ah! oui. L'an passé, j'ai envoyé ma plus fille la plus âgée dans une garderie francophone. Ce qui l'a beaucoup aidée. Dans un endroit comme ici, l'anglais l'emporte.

Mme Pépin: Oui.

Mme Sansoucy: Oh oui!

Mme Pépin: On a entendu un exposé avant vous. Les gens nous mentionnaient des difficultés. Ils nous ont fait des recommandations.

Appuyeriez-vous de telles recommandations au niveau des communications, des livres, etc.?

Mme Sansoucy: Oui.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

Ms Mitchell: I think the point you have been making is one with a little different focus from that of some of the other groups today. I wondered if you would like to elaborate a little bit more on the idea that, regardless of what the needs of the parents are, as far as care is concerned . . . You are saying that the child's social development really requires some kind of group experience in the pre-school years. Therefore, for any child whose parents are providing their own care at home or are both working, the child needs it for their own growth and development. I wondered if you would like to elaborate on it. Do you feel it could be half-time or do we have enough variety and flexibility and the kind of options from the child's point of view?

Mrs. Sansoucy: I think all kids should go to a day care, not stay home with somebody who baby-sits for them. In a day care, their evolution is really much better and they do learn how to live in society and all this.

Ms Mitchell: Do you think they are better prepared to move into kindergarten and school?

Mrs. Sansoucy: Oh, definitely! Yes. This is what it is really. It is to prepare them to go to school and to live with others of their own age and to get their imagination.

Ms Mitchell: Do you think it also helps parents to have a better understanding of their child's development and what the child needs sometimes? I know some mothers who are at home with the child. When they are with them all day long, they are just coping. It is pretty hard work. I wondered if it gives the parents a little more detachment and a better understanding of their child as well.

Mrs. Sansoucy: Definitely. Oh, yes, it does. Yes.

Ms Mitchell: Thank you.

[Traduction]

Mrs. Pépin: So you teach in French.

Mrs. Sansoucy: Yes. I teach French for 15 minutes three times a week. It is not very much.

Mrs. Pépin: Would you be in favour of French daycare centres for your children wherever possible?

Mrs. Sansoucy: Certainly. Last year, I sent my older daughter in a French daycare centre. It was very good for her. But in a place such as this, English is predominant.

Mrs. Pépin: Of course.

Mrs. Sansoucy: Yes.

Mrs. Pépin: The people who spoke before you underlined problems. They have presented us with some recommendations.

Would you agree with their recommendations as to communications, books, etc.?

Mrs. Sansoucy: Yes.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

Mme Mitchell: Votre argumentation diffère un peu de celles que nous ont présentées d'autres groupes ici aujourd'hui. Je ne sais pas si vous voudriez préciser davantage votre pensée, relativement au fait que, quelle que soit la situation des parents, il doit y avoir, selon vous . . . Vous estimez que le développement social de l'enfant passe par une expérience de groupe au cours des années préscolaires. Donc, que les parents restent à la maison ou travaillent tous les deux à l'extérieur, l'enfant a besoin d'être en milieu de garderie pour son propre épanouissement et son propre développement. Je me demande si vous ne pourriez pas préciser le sens de votre proposition. Selon vous, ce doit être fait à temps partiel? Le système est-il suffisamment souple du point de vue de l'enfant pour permettre ce genre de choses?

Mme Sansoucy: Je pense que tous les enfants devraient être envoyés dans une garderie, qu'ils ne devraient pas être laissés aux soins d'un gardien ou d'une gardienne à la maison. Dans une garderie, ils évoluent beaucoup plus rapidement; ils apprennent beaucoup mieux à vivre en société.

Mme Mitchell: Et selon vous, ils sont mieux préparés au jardin d'enfants et à l'école?

Mme Sansoucy: Absolument. C'est une excellente préparation à l'école que de vivre avec d'autres enfants de son âge et d'avoir à faire appel à son imagination.

Mme Mitchell: Croyez-vous que c'est également un moyen de rendre les parents plus conscients du développement et des besoins de leurs enfants? Je connais des femmes qui restent avec leurs enfants à la maison et qui ont parfois du mal à s'adapter à cette situation. C'est un travail qui n'est pas facile. Je me demande si la garderie ne peut pas être également un moyen de permettre aux parents de prendre un peu plus de distance et de mieux comprendre leurs enfants.

Mme Sansoucy: Certainement.

Mme Mitchell: Merci.

[Text]

Mr. Nicholson: At what age are you suggesting this day care begin? From the age of two or infancy, or . . . ?

Mrs. Sansoucy: Yes, two and a half or three. Yes. Not more than this. I would say three years old would be good. At two, they are still quite attached to their mother. Three would be a good age.

Mr. Nicholson: I am glad you clarified it. You made the point that stay-at-home children, I think you said, are losers. I say perhaps they can be losers. It seems to me it is possible. There are some people, and I realize it is not an option open to many people, who prefer to be at home with their children. I think they can provide some very stimulating and worthwhile experiences. Perhaps most of us grew up in a situation similar to this. Hopefully we were raised in an enriched environment. I realize is not the case, though, with many, even perhaps most. Most women or men do not have the choice of staying at home. As I say, I do not think only day care is the answer. It is the answer in some cases. But it is still possible to have an enriched and worthwhile experience being at home.

This is the only comment I have to make. I thank you for making the clarification. Perhaps you were referring more to children of a little older range than newborn babies.

The Chairman: Thank you very much for your very interesting comments.

• 1225

The next speakers will be Cheryl and Ernest Perry.

Mrs. Cheryl Perry (Individual Presentation): We had to bring our youngest son with us today and he does not want to stay outside by himself. So my husband is . . .

The Chairman: By all means, he is welcome to come in.

Mrs. Perry: It is okay with you?

The Chairman: Sure.

Mrs. Perry: Well, if somebody wants to send them in they will come, but I am afraid he will want to do the talking. As a substitute, I have brought a picture of my family, to show you we have three sons. They are a blessing and hopefully will be future leaders.

I am a parent. I am also a teacher. I have several years experience in public schools, and currently work at the P.E.I. School for the Hearing Impaired. My specialty is pre-school speech and language development, and I have had a lot of training and opportunity to observe programs across North America, and I expect a lot from child care services. It means a good deal more than babysitting, but that is all that is available for most parents.

In my own case, my husband and I married and suddenly had three children under two years of age. We have twins who are now three and a half and Daniel is two and a half. When they were infants, we had to provide care for three, and it was

[Translation]

M. Nicholson: Selon vous, cette éducation devrait commencer à quel âge? À compter de 2 ans ou moins . . .

Mme Sansoucy: À compter de deux ans et demi ou trois ans. Pas plus. Trois ans serait un âge excellent. À deux ans, les enfants sont encore très attachés à leur mère.

M. Nicholson: Je suis heureux que vous ayez précisé ce point. Vous avez indiqué que les enfants qui restent toujours à la maison sont perdants dans la vie. C'est possible. L'option n'est pas offerte à tout le monde, mais il y a quand même des gens qui préfèrent rester à la maison avec leurs enfants. Ces gens peuvent offrir à leurs enfants des expériences également très stimulantes. La plupart d'entre nous avons été élevés de cette façon. Il est à espérer que notre milieu a été enrichissant. Je sais cependant que ce n'est pas le cas pour un certain nombre, et peut-être pour la plupart. Et la plupart des hommes et des femmes n'ont pas le choix de demeurer ou non à la maison. Il reste que la garderie n'est pas la solution à tous les problèmes. Elle l'est seulement dans certains cas. La maison peut être une expérience enrichissante pour les enfants.

C'est la seule observation que je voulais faire. Je vous remercie de vos précisions. Vous ne parliez pas des nouveaux-nés mais des enfants un petit peu plus âgés.

La présidente: Merci beaucoup de vos observations.

Les intervenants suivants sont Cheryl et Ernest Perry.

Mme Cheryl Perry (témoignage à titre personnel): Nous avons dû amener notre plus jeune fils avec nous aujourd'hui. Comme il ne veut pas rester tout seul à l'extérieur, mon mari . . .

La présidente: Qu'il n'hésite pas, qu'il entre.

Mme Perry: Vous n'y voyez pas d'inconvénients?

La présidente: Certainement pas.

Mme Perry: Si quelqu'un veut bien les appeler, ils vont venir, mais je crains qu'il ne veuille se mêler à la conversation. En attendant, j'ai apporté avec moi une photo de ma famille, pour vous montrer mes trois fils. Ils sont merveilleux, et j'espère qu'ils pourront devenir de futurs chefs.

Je suis parent, mais je suis également professeur. J'ai plusieurs années d'expérience dans les écoles publiques, et je travaille actuellement à l'Ecole des malentendants de l'Île-du-Prince-Édouard. Ma spécialité est l'élocution et le développement du langage à l'âge préscolaire. J'ai eu l'occasion au cours de ma formation et de mon travail d'observer les programmes en vigueur dans toute l'Amérique du Nord, et j'attends beaucoup des services de garderie. Pour moi, le concept doit dépasser la simple garde des enfants, mais je reconnais que pour bien des parents, c'est tout ce qui est possible.

En ce qui nous concerne, mon mari et moi, nous nous sommes retrouvés soudainement avec trois enfants de moins de deux ans. Nous avons des jumeaux qui ont maintenant trois ans et demi; Daniel est âgé de deux ans et demi. Ils ont été

[Texte]

very difficult to find someone to be our exclusive sitter because of the exhausting task of looking after three babies without a relief person, and we were not in a position to consider hiring two people.

To take them to someone, we needed double the equipment. We needed six cribs, six highchairs, duplicate strollers and bags and bags of clothing and diapers. So it was not a very efficient possibility.

I took the advice of another mother of twins who was a school guidance counsellor and who had four children under the age of six. We hired a neighbour of ours and we paid her wages and benefits so that we would have no problem with receipts, and we could lay her off in the summers when her own children were at home. That way she still received a little income and we kept her available for us in the fall. My sitter was required to keep the children clean and do feedings, entertain and supervise their play, and I did not ask her to be responsible for any house cleaning or cooking or laundry, and the children all napped two to three hours each afternoon. Their routine was as follows: she arrived at about eight and I left. Then she had her breakfast. The TV was on continuously, and she watched it with the children. The children snacked all through the day. About 11.30, she would feed them the lunch I had left prepared in the refrigerator. The children would then go down for a nap and sleep until her own two children arrived home from school, and then her son and daughter would play with the boys until I got home about 4 o'clock.

Now, I felt comfortable that the children were changed as necessary and were fed well, because I took the responsibility for food, and she gave them lots of genuine affection and cuddling, and they were supervised. But we had several problems with the arrangement. She would spend a great deal of her time reading or on the phone. My husband's schedule allowed him to be in and out of the house frequently, which meant that our children did get outside once in a while because she refused to take them outside for outdoor play, even on the nicest days. And to be fair, she said looking after two toddlers and an infant outside was too difficult. If you needed to go back in the house for a minute, everybody had to go in or go out together. No one could be left alone.

She used our house for showers and to shampoo her own children because they were without hot water. She generally stayed at my home until her husband arrived at their house and fired up the wood stove to put heat on for them. If she had relatives visiting her for a few days, they were also part of our household for the hours she worked, and she did nothing beyond occasionally reading a story to enrich the childrens' minds.

At one point, I wrote weekly lesson plans; I set a specific snack time and outdoor time; and all this was ignored.

[Traduction]

bébés tous les trois en même temps, de sorte qu'il nous a été très difficile à un certain moment de nous trouver une gardienne. C'était vraiment beaucoup de travail pour une seule personne, et nous n'avions pas les moyens d'en engager deux.

Il nous fallait tout acheter en double parce que nous ne pouvions pas tout transporter avec nous lors de nos déplacements. Nous avions besoin de six berceaux, de six chaises hautes, les poussettes, les sacs à couches, tout était en double. C'était très coûteux.

J'ai suivi les conseils d'une autre mère de jumeaux qui travaillait comme orienteur dans une école. Elle avait quatre enfants de moins de six ans. Nous avons engagé une voisine et nous lui avons payé un salaire et des avantages sociaux de façon à ne pas avoir de problèmes avec les reçus. Nous pouvions également la libérer pendant l'été lorsque ses propres enfants étaient à la maison. De cette façon, elle pouvait toucher un petit revenu et nous revenir à l'automne. Son travail consistait à garder les enfants propres, à les nourrir, à les occuper et à les surveiller dans leurs jeux. Je ne lui demandais évidemment pas de nettoyer la maison, de faire la nourriture ou le lavage pour tout le monde. En outre, les enfants dormaient de deux à trois heures par jour, les après-midis. La routine était la suivante: elle arrivait vers 8h00 et moi je partais. Elle prenait son petit déjeuner. Le téléviseur fonctionnait constamment, et elle regardait la télévision avec les enfants. Les enfants prenaient souvent des collations au cours de la journée. Vers 11h30, elle leur donnait le lunch que j'avais préparé et que j'avais laissé au réfrigérateur. Ensuite, mes enfants s'allongeaient et dormaient jusqu'à ce que les propres enfants de ma gardienne arrivent de l'école. Son fils et sa fille jouaient alors avec mes garçons jusque vers 16h.

J'étais rassurée de savoir que mes enfants étaient tenus propres et nourris toute la journée, même si c'est moi qui m'occupais de préparer la nourriture. Ma gardienne leur accordait également beaucoup d'attention et d'affection. Ils étaient sous bonne garde. Nous avions quand même plusieurs problèmes avec cette entente. Notre gardienne passait beaucoup de temps à lire ou au téléphone. Elle refusait également d'amener les enfants à l'extérieur, même les jours où il faisait très beau. Comme mon mari avait un horaire de travail qui lui permettait d'aller et de venir à la maison, il pouvait lui-même sortir les enfants de temps en temps. En toute justice pour la gardienne, il faut dire qu'il ne devait pas être facile d'amener de jeunes enfants et un bébé à l'extérieur. C'était une situation qui exigeait beaucoup de surveillance. Les enfants ne pouvaient pas être laissés seuls un instant.

Notre gardienne utilisait également notre maison pour doucher ses enfants et leur laver les cheveux. Elle n'avait pas l'eau chaude chez elle. Elle restait habituellement chez moi jusqu'à ce que son mari aille chez elle et fasse du feu dans le poêle à bois. Si elle avait des visiteurs pendant quelques jours, elle les amenait également chez moi pour le temps qu'elle y passait elle-même. Elle ne faisait rien d'autre, sauf occasionnellement lire une histoire aux enfants.

A une certaine époque, je préparais des plans hebdomadaires de leçons; je prévoyais des heures précises pour les colla-

[Text]

The bottom line is a parent has little control over what is done with children, even within the home, because there is no one around to supervise. It is a 100% matter of trust, and you just hope and pray that your sitter stays healthy and shows up and has the energy to keep up with your regular feeding, washing and toileting chores. And you have to accept a lot less than you want, because the choice and quality of sitters is very limited and the next one could be worse.

• 1230

Now, our sitter moved and we had an opportunity to look at another facility. When the twins were four months old, I had put them on the waiting list at the Holland College Child Study Centre, which is where they are presently enrolled, because I felt that as a training program, it was the model in the community and it was my first choice. By some set of circumstances, we were very fortunate and all three children were accepted last fall.

These were some of the benefits that those few privileged children get: a permanent staff with excellent credentials and experience. They had materials and equipment that usually only a training program has the funding to purchase.

They have a good teacher/child ratio because of all the students who use the facility for field experience, and an atmosphere of creativity and experimentation. All activities are organized, observed and evaluated by the trainees and supervising staff, so the day is well planned, full of variety and enthusiastically presented.

Most importantly, as a training facility receiving funding, I felt that they would have to be routinely visited and evaluated. I was concerned about some of the horror stories I had heard of day care centres, of abuse and neglect, and I wanted to make sure that there would be people frequently in and out of the facility. When I have had opportunity to go in, I have spent time—a morning, a full day, an afternoon.

Our biggest problem was financial. The cost was \$210 per week for our three children to go, or about \$1,000 a month, or about \$10,000 a year for the period that I require child care. I was not ready to give up on my dream because of the cost factor and we pursued it.

One of the teachers at the day care suggested we check into a subsidy and we did, and we found that with three children going at the same time, we were eligible. They figured our cost at \$970 a month, of which we were required to pay \$735.

They pointed out several times that there were cheaper alternatives available to me if I looked around the community,

[Translation]

tions et pour les sorties à l'extérieur. Tout cela était laissé de côté.

Tout cela pour dire qu'un parent n'a pas grand contrôle sur la façon dont ses enfants sont traités, même chez eux. La gardienne n'est pas surveillée. Il faut avoir confiance à 100 p. 100. Il faut espérer que la gardienne reste en bonne santé et soit fidèle au poste. Il faut espérer qu'elle ait l'énergie de s'acquitter de ses tâches, qui consistent à nourrir et à laver les enfants, à en prendre soin. Et il faut faire des compromis, parce que le choix et la qualité des gardiennes sont limités. Il est toujours possible d'avoir pire.

Dans notre cas, notre gardienne a déménagé et nous avons dû examiner d'autres possibilités. Lorsque les jumeaux étaient âgés de quatre mois, je les avais placés sur la liste d'attente du *Holland College Child Study Center*, où ils se trouvent actuellement, parce que j'estimais que le programme de formation était excellent, qu'il était un modèle pour toute la communauté. C'était mon premier choix. Par un heureux concours de circonstances, nos trois enfants y ont été acceptés l'automne dernier.

Voici les avantages dont bénéficient quelques enfants privilégiés: d'abord, un personnel permanent ayant d'excellents antécédents et une grande expérience. Ce personnel a à sa disposition des aides et un matériel que seul un programme de formation de ce genre a les moyens de se payer.

Deuxièmement, le rapport professeur-enfant est excellent, parce qu'il y a beaucoup de stagiaires qui profitent du centre pour acquérir de l'expérience. Il y a beaucoup d'idées nouvelles et d'expérimentations. Toutes les activités sont organisées, observées et évaluées par les stagiaires et par les surveillants. La journée est donc très bien planifiée, très variée et présentée d'une façon très enthousiaste.

En outre, ce qui est important également, comme c'est un centre qui reçoit des fonds, il est visité et évalué de façon régulière. J'avais entendu parler de toutes sortes d'abominations au sujet des garderies, de cas d'abus et de négligence. Je voulais m'assurer qu'il y avait des gens qui visitaient régulièrement l'endroit. Et chaque fois que j'en avais l'occasion, j'y passais moi-même quelque temps, soit le matin, le midi ou l'après-midi.

Notre plus grand problème était d'ordre financier. Le coût était de 210\$ par semaine pour nos trois enfants, soit environ 1,000\$ par mois ou 10,000\$ par année pour la période au cours de laquelle nous avions besoin de services de garderie. Ce n'était quand même pas quelque chose qui pourrait me faire renoncer à mon rêve.

Un des professeurs à la garderie nous a suggéré de nous renseigner au sujet de subventions possibles. C'est ce que nous avons fait, et nous avons appris que, puisque nos trois enfants allaient à la garderie en même temps, nous y étions admissibles. Aux fins de la subvention, le coût était évalué à 970\$ par mois et la part que nous devons acquitter était de 735\$.

À plusieurs reprises, on a voulu attirer mon attention sur le fait qu'il y avait des installations moins coûteuses dans la

[Texte]

and I pointed out to them that you get what you pay for. While there might be someone who would be responsible for supervising the children, they certainly would not be providing equivalent services.

Our subsidy was increased when my husband was laid off and it was continued until he was refused for a training program. We went into social services and reported this and the subsidy was no longer available to us, as long as one parent was at home.

We opted to remove our youngest son from the day care temporarily until such time as my husband is called back or finds other regular employment. This solved the immediate financial problems, but we felt very guilty about it.

Daniel is well looked after but he is missing out on all of the enriching experiences which trained staff can provide, and the group playtime, and he is just as deserving as our other two children, or any child, of being assured a quality program that is supervised and stimulating.

Another concern which I have, in particular, on Prince Edward Island, is that we have no kindergarten here. Children enter school at about six years of age, and recently the units have become concerned that children are not ready at six years old for grade one activities and so they are dropping back the entrance age.

When Daniel starts grade one, he will be a month less than seven years old and have had no preparation for grade one, unless I pay for it. If I am in a position to pay for it and can find a program that I like and he can partake of it, we are very fortunate and very lucky, because there are not many places on the island that would give a good kindergarten program or pre-school program.

I am just very upset to think that if they recognize there are many children on our island who are not ready at six years of age... they say leave them home for another year instead of bringing them in a year earlier and setting up a universal system, at least for the one year.

• 1235

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

We have time for a couple of very brief questions, if anyone has one, or a comment.

Mr. Belsher: Madam Chairman, what I am hearing this morning is you are really wanting kindergarten at even an earlier age than five years of age.

Mrs. Perry: These are two separate issues. One is that working parents need good day care, a place where children can have experiences that will make them grow, that will make each day unfold as more interesting than the one before. I think that is very important. But also in a community where you do not even have kindergarten as an alternative for those children who stay at home, there should definitely be this, and

[Traduction]

communauté, mais j'ai répondu que c'était une question de qualité. Il pouvait y avoir d'autres personnes qui surveillent les enfants, mais elles n'étaient certainement pas en mesure d'offrir les mêmes services que le centre.

Notre subvention a été accrue lorsque mon mari a été mis à pied. Elle a été maintenue à ce niveau jusqu'à ce qu'il n'ait pas été accepté dans un programme de formation. Lorsqu'elle a été suspendue, nous nous sommes adressés aux services sociaux, mais on nous a répondu que la subvention ne serait pas disponible tant qu'un des deux parents serait à la maison.

Nous avons donc décidé de retirer temporairement notre plus jeune fils de la garderie jusqu'à ce que mon mari soit rappelé au travail ou se trouve un autre emploi régulier. Nous avons été soulagés financièrement, mais nous nous sommes sentis coupables.

Daniel reçoit de bons soins, mais il se voit privé de toutes les expériences enrichissantes, de toutes les expériences de groupe que seules des personnes qualifiées sont en mesure de lui offrir, même s'il y a autant droit que nos deux autres enfants, ou n'importe quel enfant. Il a sûrement droit à un programme de qualité, à une excellente surveillance, à une atmosphère stimulante.

J'ai un autre sujet de préoccupation, le fait que nous n'avons pas de jardin d'enfants ici à l'Île-du-Prince-Édouard. Les enfants entrent à l'école vers l'âge de six ans. Et récemment, les écoles se sont aperçues qu'il y a des enfants qui ne sont pas prêts à participer aux activités scolaires à l'âge de six ans. L'âge de l'entrée à l'école a donc été reculé.

Lorsque Daniel fera son entrée en première année, il lui manquera un mois pour avoir sept ans, et il ne sera pas préparé à l'école, à moins que je paie pour l'y préparer. Il faut donc que je sois prête à payer et que je trouve un programme que je juge adéquat. Il faut que je sois à la fois riche et chanceuse, puisqu'il n'y a pas tellement d'endroits sur l'île qui ont un bon programme de garderie ou un bon programme préscolaire.

Je crains beaucoup qu'on se mette à dire qu'il y a de nombreux enfants sur l'île qui ne sont pas prêts à faire leur entrée à l'école à l'âge de six ans... qu'on propose de les laisser à la maison un an de plus plutôt que de les intégrer à un système universel.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Il reste du temps pour une ou deux très brèves questions, si quelqu'un est intéressé.

M. Belsher: Si j'ai bien compris, ce que vous souhaitez, c'est un jardin d'enfant qui accueille les enfants même avant l'âge de cinq ans.

Mme Perry: Ce sont là deux situations distinctes. Il faut d'abord que les parents qui travaillent puissent compter sur une bonne garderie, un endroit où leurs enfants puissent avoir des expériences qui servent à leur épanouissement, un endroit où tous les jours une nouvelle découverte les attend. C'est très important. Mais il faut également que la communauté aient des jardins d'enfants pour les enfants qui sont restés à la

[Text]

parents want them to have that. People who move in from other provinces, who may have to consider moving out of this province in order to keep their children at the same level as all the other children in Canada, must pay for kindergarten. And those are not organized. They are licensed, but there is not any universal minimum. I mean, there are good ones, and there are bad ones. We looked at several day care centres and had some very creepy feelings from some of the places we saw. You need to have somebody who is going to set standards and then go around to see they are maintained.

The Chairman: As a parent of three children, would it be your preference to have all three looked after in the same centre, rather than split up?

Mrs. Perry: Yes; very definitely.

The Chairman: You feel there is a value in having them together as a family unit.

Mrs. Perry: For them to be comfortable and happy, yes. We had no adjustment problem when we started our children in school, because they were together. They need us for one thing; they need each other for another support. They were not grouped together, which I was very pleased about. I think they had a chance to grow independently. Occasionally they would glimpse each other, or at free play have time with the other brothers. They had a chance to grow as individuals and yet had the security of having everybody there together.

Ms Mitchell: I just wanted to ask Mr. Perry if he had any comments on that. We are certainly observing a very efficient parenting role here, but I wondered if he had any comments from the point of view of his experience, particularly your change in roles, so to speak.

Mr. Ernest Perry (Individual Presentation): Well, I do not know if I would want to be a mother.

Ms Mitchell: You go for day care. So does your son, obviously.

The Chairman: Thank you very much for taking the time and coming as a family.

Our next group is the Provincial Catholic Women's League, represented by Elaine Gallant, Mona Doiron, and Helen MacIssac. Thank you for joining us. Ladies, the floor is yours.

Ms Elaine Gallant (President, Provincial Catholic Women's League of Canada, Prince Edward Island): Good afternoon.

We represent 3,600 members, and our feelings about day care are expressed in this memorandum.

Child care, other than by parents, seems to affect a large portion of society today. Fifty-two per cent of mothers are working full time—a September 1984 figure—and require substitute care for their children. In the past, members of the extended family were often available to take on this role. Ours is now a mobile generation, and some responsibility must be taken by government, and society in general, to avoid the risk of neglected children.

[Translation]

maison jusque-là. Les parent eux-mêmes le souhaitent. Les gens qui viennent d'autres provinces, les gens qui s'apprentent à se rendre ailleurs doivent certainement être prêts à payer pour des jardins d'enfants afin que leurs enfants se retrouvent au même niveau que les autres où qu'ils soient au Canada. Le système est mal constitué actuellement. Il n'y a pas d'accès universel minimum. Il y a de bons endroits et de mauvais endroits. Nous en avons visité qui nous ont fait frissonner. Il faut établir des normes et les faire respecter.

La présidente: En tant que parent de trois enfants, préféreriez-vous que vos enfants aillent au même centre, plutôt que d'être séparés?

Mme Perry: Certainement.

La présidente: Ils auraient tout avantage à se retrouver ensemble pour rester en famille.

Mme Perry: Ils seraient certainement plus à l'aise et plus heureux. Nous n'avons pas eu de problèmes d'adaptation lorsque nos enfants sont entrés à l'école, et ce, parce qu'ils étaient ensemble. Ils ont besoin de nous pour certaines choses, mais ils s'aident également entre eux. Par ailleurs, ils n'ont jamais été considérés comme un tout, ils ont eu une vie individuelle, ce qui me réjouit beaucoup. Ils ont bien joué ensemble, lorsque l'occasion se présentait, mais ils ont eu la chance de grandir de façon indépendante. Le fait qu'ils étaient ensemble leur a donné en plus une certaine sécurité.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir ce qu'en pense M. Perry. Nous sommes en présence d'une situation parentale qui semble très efficace. Je serais curieuse de connaître son point de vue, à partir de sa propre expérience, compte tenu de cette inversion des rôles, en quelque sorte.

M. Ernest Perry (témoignage à titre individuel): Eh bien, je ne sais pas.

Mme Mitchell: Vous êtes en faveur des garderies, de même que votre fils, de toute évidence.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir en famille.

Le groupe suivant est la Ligue des femmes catholiques, représentée par Elaine Gallant, Mona Doiron et Helen MacIssac. Nous vous sommes reconnaissants d'être des nôtres. Vous avez la parole.

Mme Elaine Gallant (présidente, Ligue provinciale des femmes catholiques du Canada, Île-du-Prince-Édouard): Bonne après-midi.

Nous représentons 3,600 membres, et nos vues sur la question des garderies sont contenues dans ce mémoire.

La garde des enfants, par d'autres personnes que les parents, semblent préoccuper un large segment de la société moderne. Cinquante-deux pour cent des mères travaillent à plein temps, selon les chiffres de septembre 1984, et requièrent des services d'appoint pour la garde de leurs enfants. Dans le passé, des membres de la famille autres que la famille immédiate étaient souvent en mesure de jouer ce rôle. Notre génération, cependant, est beaucoup plus mobile, de sorte que le gouvernement

[Texte]

Presently, institutional day care has become the focus of much public attention.

• 1240

Women's organizations, health organizations, child advocacy, early childhood and other groups have been presenting briefs to government and to the now disbanded task force. The promotion of institutional day care is most stressed in these briefs, as well as universal accessibility for all and grants for each licensed day care space.

We feel many aspects of child care should be examined before a satisfactory system is put in place. Experts, including Dr. Spock, suggest that home care is the best up to at least three years. If a mother must work then it is recommended that a child under one year must have individual care in the parents' home or in the attendant's home. Up until the age of three or four the child should have family day care with other children, preferably no more than four.

Mothers taking on this role should be required to take child development and parenting courses leading to a licence. At the age of four a child is more likely to tolerate larger groups in a day care centre, nursery school or child study centre. The institutional day care centre is often a place where up to 30 children of different ages are in attendance. Individual attention cannot be given because of the varying age groups and large turnover in staff. Many parents know that a crowded day care is not the place for their infants, but places are limited, with practically nothing available or suitable for their small child.

Shocking events in the United States (*Newsweek*, September 1984), where some day care centres have become centres of child sexual abuse, have awakened parents to question the quality of places where children are housed. Five institutional day care centres have recently been investigated in Vancouver with two convictions of child molestation already proven and three others going through the courts.

Dr. Elliott Barker warns us of severe emotional damage to children if we pursue our present course. Dr. Barker is a psychiatrist at Oak Ridge Prison, Ontario, who for years has been treating juvenile delinquents and who is also President of the Canadian Society for the Prevention of Cruelty to Children. He states unequivocally that infant day care has the potential to produce a generation of children who will be anti-social and can become aggressive and violent when they grow up. He calls day care centres "part-time orphanages".

His criticism, however, is aimed at the years between infancy and three years. He says:

[Traduction]

et la société de façon générale doivent maintenant assumer une partie de cette responsabilité sous peine de voir les enfants négligés.

La question des garderies institutionnelles retient actuellement beaucoup l'attention.

Des groupes de femmes, des organisations pour la santé, des mouvements pour la protection de l'enfance et de la petite enfance et divers autres groupes ont présenté des mémoires au gouvernement et au groupe de travail qui n'existe plus aujourd'hui. Tous ces mémoires insistent principalement sur les services de garde institutionnalisés, l'universalité d'accès, et des subventions pour toutes les garderies de jour agréées.

Nous estimons que bien des aspects de la question de la garde des enfants doivent être examinés avant qu'un régime satisfaisant puisse être mis en place. Des spécialistes comme le Dr Spock disent que le mieux, c'est de garder l'enfant à la maison jusqu'à l'âge de trois ans au moins. Si la mère doit travailler à l'extérieur, il est recommandé que l'enfant de moins d'un an soit gardé dans la maison des parents ou chez la gardienne. Jusqu'à l'âge de trois ou quatre ans, l'enfant devrait être gardé en milieu familial avec d'autres enfants, pas plus de quatre de préférence.

Les mères de famille acceptant de garder d'autres enfants devraient être tenues de suivre des cours menant à l'obtention d'un brevet sur le développement des enfants et sur la façon de les élever. À quatre ans, l'enfant est vraisemblablement mieux armé pour supporter des groupes plus nombreux dans des garderies, des maternelles ou des centres préscolaires. Souvent, dans les garderies, il peut y avoir jusqu'à une trentaine d'enfants d'âges variés. La diversité des groupes d'âge et le roulement du personnel rendent l'attention individuelle impossible. Bien des parents savent que les garderies bondées ne sont pas ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants, mais les places étant limitées, ils n'ont pas vraiment le choix.

Des cas scandaleux d'agressions sexuelles aux États-Unis (voir le *Newsweek*, septembre 1984), ont amené les parents à s'interroger sur la qualité des services de garderie. Dernièrement, à Vancouver, cinq garderies de jour ont fait l'objet d'une enquête qui a mené à cinq inculpations, dont deux condamnations pour voies de fait sur les enfants.

Le Dr Elliott Barker nous met en garde contre les sérieux préjudices émotifs auxquels sont exposés les enfants sous le régime actuel. Psychiatre à la prison d'Oak Ridge en Ontario, le Dr Barker travaille depuis longtemps auprès de jeunes délinquants. Il est aussi président de la Société canadienne pour la prévention de la cruauté envers les enfants. Il déclare sans ambages que les garderies ont le potentiel de produire une génération d'enfants antisociaux, susceptibles de devenir agressifs et violents. Il qualifie les garderies d'orphelinats à temps partiel.

Son propos ne porte toutefois que sur les enfants depuis la petite enfance jusqu'à l'âge de trois ans. Il dit que:

[Text]

Children who are not in the care of one person during the first three years of life do not develop three important qualities. These are trust, affection, empathy, and these are vital to the development of an emotionally healthy adult.

The Canadian Senate report called *Child at Risk* has described the results of parental or caring deprivation as follows:

In cases where a child has never had a relationship with one adult in which the child's care was paramount, there would be a tendency for the child to have the following characteristics: superficiality of personality; a reluctance to trust anyone; difficulties in giving or receiving affection. At a later age he or she might engage in anti-social acts. Where bonding had not occurred early on and certainly by the age of three it is difficult or maybe impossible to anything over the life span of that individual to make up for it.

Advocates of day care insist that in a well-run centre children have some advantages: they are more socialized, have improved language development and are more prepared for school. Psychologists do not agree. Dr. Burton White, Director of the Boston Centre for Parent Education and author of *The First Three Years of Life*, has this to say:

A child needs large doses of custom-made love and you can't expect hired help to do that. I see the trend toward increasing use of day care as a disaster. Both parents often work to maintain a lifestyle and are putting their desires above the welfare of their child. In large day cares, infectious ailments and often more serious diseases are transmitted from one child to another.

• 1245

Proponents of day care maintain good hygiene minimizes this problem and builds immunity to disease before they enter school.

Whatever the outcome of this debate, the prime factor is that we do not jeopardize the future of our children. We suggest that if parents must work during the first three years of the child's life, let us put our efforts into an affordable, well-constructed program for the child.

This is where the family, the basic unit of society, needs support. Many children can be damaged for life by exposure or neglect and misery. If we are going to put money into the system, let us put it into the homes where the stay-at-home mothers care for their own children and maybe those of a working mother.

We realize that tax exemptions are of no value to the middle income, one breadwinner family. Therefore, some subsidy should be given to home mothers to help support financially and to encourage a family structured atmosphere.

Neighbourhood child care can provide more flexibility, a home-like environment, less regimentation and less upheaval for the child. The ideal situation, even in this changing world,

[Translation]

Les enfants qui ne sont pas élevés par une seule personne au cours de leurs trois premières années ne peuvent acquérir trois qualités importantes: la confiance, l'affection et l'empathie, toutes trois vitales pour assurer la santé émotive au stade adulte.

Le rapport du Sénat canadien intitulé *Child at Risk*, *L'enfant en péril* décrit les conséquences de la privation des soins parentaux comme suit:

Un enfant qui n'a jamais eu de relations individuelles avec un adulte risque d'acquiescer les caractéristiques suivantes: personnalité superficielle; manque de confiance envers autrui; difficulté à donner ou à recevoir de l'affection. Plus vieux, l'enfant risque d'être antisocial. L'absence de liens créée durant la petite enfance et certainement avant l'âge de trois ans risque d'avoir des conséquences qu'il sera difficile voire impossible de renverser par la suite dans toute la vie de l'individu.

Les défenseurs des garderies prétendent que les centres bien dirigés procurent certains avantages aux enfants: ceux-ci acquièrent plus de qualités sociales, apprennent à parler plus vite et sont mieux préparés pour l'école. Les psychologues ne sont pas d'accord. Voici ce qu'en pense le Dr Burton White, directeur du *Boston Centre for Parent Education* et auteur de *The First Tree Years of Life*.

Un enfant a besoin de beaucoup d'amour qu'une gardienne ne peut lui donner. Le recours croissant aux garderies est pour moi désastreux. Souvent, pour maintenir un train de vie, les deux parents travaillent et font passer leurs désirs avant le bien-être de leur enfant. Dans les grandes garderies, des maladies infectieuses et souvent graves sont transmises d'un enfant à l'autre.

Les défenseurs des garderies soutiennent que de bonnes conditions d'hygiène réduisent ce problème et immunisent les enfants avant qu'ils entrent à l'école.

Indépendamment de l'issue de ce débat, l'important est de ne pas compromettre l'avenir de nos enfants. Si les parents d'enfants de moins de trois ans doivent travailler à l'extérieur, efforçons-nous de mettre en place un programme abordable et bien pensé pour les enfants.

C'est là que la famille, élément fondamental de la société, a besoin d'appui. En étant négligés et exposés à la misère, de nombreux enfants risquent d'avoir des problèmes pour la vie. S'il faut engager des dépenses, efforçons-nous d'aider les mères à garder à la maison leurs propres enfants et peut-être ceux d'une mère qui travaille à l'extérieur.

Nous savons que les allègements fiscaux ne valent rien pour les familles à revenu moyen où il n'y a qu'un seul soutien de famille. En conséquence, des subventions devraient être accordées aux mères de famille qui restent à la maison afin de leur apporter une aide financière et d'encourager la structure familiale.

Les garderies de voisinage permettent plus de souplesse, un milieu plus familial, une discipline moins réglementaire et moins de bouleversements pour l'enfant. L'idéal, même dans la

[Texte]

is that every family who so chooses should look after their children in their own home, especially infant children.

• 1250

The stay-at-home mother must be recognized for her contribution to society. The psychological and emotional benefits to children are immeasurable. Conversely, the hidden cost to society that results from improper care of our most precious resources, our children, can bring heartbreak and remorse to the child and parent.

Much creative and innovative thinking must be undertaken before our federal government decides on a national policy. Our children are unique beings, created by God, and must not be forced into a mould. Barry Hazelton, the pediatrician, says:

There are as many individual variations in newborns as there are infants. However, their needs are the same, a consistently caring person in a rich and emotionally supportive environment.

Controversy on this issue is strong, and the end result necessary is healthy, happy children for the betterment of a future society. We have a few recommendations for the government, and I will ask Helen to read them.

Ms Helen MacIssac (President-Elect, Provincial Catholic Women's League): Whereas the Hon. Minister, Jake Epp, has said that the future of the Canadian family will be greatly influenced by the recommendations of this task force, we recommend that research be carried out to evaluate the effects of early childhood experiences on the developing personality of the child and the influence on his or her future behaviour.

We recommend a study on family violence to assess the need for day care services in a family with problems and a stay-at-home mother.

We recommend that section 43 of the Criminal Code of Canada, entitled *Correction of Children by Force*, be given consideration by the task force and referred to Parliament with a view to having the provision removed, as it sanctions violence against children.

We recommend that less emphasis be placed on the term "day care space"—the Cooke task force—in requests for funding, as we favour a diversified child service system.

We recommend group day care services where the need is, with certified staff and programs to meet the needs of the attending children.

We recommend family home care where the parents prefer it, with the stay-at-home mother having paid support services on a par with the mother employed outside the home, and with courses available to increase parenting skills.

[Traduction]

société d'aujourd'hui, c'est que les enfants, spécialement les tout-petits, soient gardés chez eux par leurs parents.

Nous devons reconnaître l'importance de la mère au foyer pour la société. Les avantages psychologiques et émotionnels pour l'enfant sont incommensurables. Par contre, l'absence de soins adéquats prodigués à notre plus précieuse des ressources, nos enfants, entraîne un coût social énorme qui peut se traduire par un déchirement et un sentiment de remord chez les enfants comme chez les parents.

Une réflexion créatrice et innovatrice doit présider à l'établissement d'une politique nationale par notre gouvernement fédéral. Nos enfants sont des êtres uniques, créés par Dieu, et ils ne doivent pas être forcés dans un moule. Voici ce que dit le pédiatre Barry Hazelton:

Il y a autant de variations individuelles chez les nouveau-nés qu'il y a d'enfants. Cependant, leurs besoins sont les mêmes: des soins constants prodigués par une personne dans un milieu riche et stable sur le plan émotionnel.

Ce sujet est fort controversé, mais ce qu'il faut viser en dernière analyse, c'est une société meilleure grâce à des enfants heureux et en bonne santé. Nous avons quelques recommandations à faire au gouvernement, et je demanderai à Helen de vous les lire.

Mme Helen MacIssac (présidente élue, Provincial Catholic Women's League): Comme l'honorable ministre Jake Epp a déclaré que l'avenir de la famille canadienne sera largement influencé par les recommandations du groupe de travail, nous recommandons que soient effectuées des recherches pour évaluer les effets des expériences de la petite enfance sur le développement de la personnalité de l'enfant et sur son comportement futur.

Nous recommandons que soit effectuée une étude sur la violence familiale afin d'évaluer le besoin de services de garde de jour pour les familles qui ont des problèmes et pour les mères qui restent au foyer.

Nous recommandons que l'article 43 du Code criminel du Canada, intitulé *Discipline des enfants*, soit examiné par le groupe de travail et référé au Parlement en vue d'abroger cette disposition qui autorise le recours à la violence contre les enfants.

Nous recommandons d'accorder moins d'importance à l'expression «garderie»—utilisée par le groupe de travail Cooke—dans les demandes de financement, car nous sommes en faveur d'un système de garde diversifié.

Nous recommandons au besoin l'établissement de services de garde collectifs assurés par un personnel compétent et assortis de programmes capables de répondre aux besoins des enfants.

Nous recommandons pour les parents qui préfèrent cette formule, la garde des enfants en milieu familial, où la mère qui reste au foyer recevrait un appui financier égal au salaire de la mère travaillant à l'extérieur, et où elle pourrait suivre des cours visant à accroître ses aptitudes à élever des enfants.

[Text]

We recommend satellite day care programs, with a maximum of five children, one of whom could be an infant.

We recommend that Canada labour regulations be changed to allow parental job leave, preferably the mother, from baby's birth until one year old, and part-time work until the child reaches age three.

We recommend more study on the cost of a national program. A 100% public funding for universal day care services is not a goal taxpayers will welcome. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Doiron, do you have comments also?

• 1255

Ms Mona Doiron (Past-President, Provincial Catholic Women's League): On P.E.I. we have a brand-new child care facilities act. We just got it a couple of days ago, so we have not really studied it all that much. There are some really wonderful recommendations in it, but it is like a lot of other laws, in that it is how it can be enforced and carried out. It is really a good . . .

The Chairman: Certainly if you would like to bring any of that to the attention of the committee we would be glad to receive it in writing before June 2. If it has just come out and it is something you would like to look at and add to your presentation, we will accept it in a written form.

Ms Doiron: Okay, thank you very much.

The Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: In looking at your recommendation, I would like to have a little bit more explanation about the last recommendation, where you say you recommend more study on the cost of national programs because you do not believe that universal day care is not a goal taxpayers will welcome. Could you elaborate a little bit on this one please?

Ms Gallant: Well, for all those it seems to me that the taxpayer, all of us whose children are grown up . . . I can only speak for myself. I looked after my children, I paid to have my children looked after, or whatever I did when my children were small was done by me and husband. But now we are asking everybody to pay for so-and-so's children. Is it fair? For instance, if Prince Edward Island were going to have day care here, do you realize how much every person on the island would have to pay and what percentage of those people would be getting something for their money? In the long range, yes, we would be having the children maybe growing up a little better, but like we say, from age one to three they need the love and the nurturing of more intimate care than day care, the way feel about it. We think that for people paying taxes it will mean more taxes, and for those who do not need day care I think there will be resentment.

[Translation]

Nous recommandons l'établissement de programmes de garderie satellite avec un maximum de cinq enfants, dont un bébé.

Nous recommandons que soit modifié le règlement du Code du travail du Canada pour permettre un congé parental, préférablement à la mère, jusqu'à ce que l'enfant ait un an, et le travail à temps partiel jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de trois ans.

Nous recommandons que soit étudié plus à fond le coût d'un programme national. Le financement public intégral de services de garderie universels n'est pas un objectif qu'accueilleront favorablement les contribuables. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Doiron, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Mona Doiron (ex-présidente, Provincial Catholic Women's League): À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons une toute nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants. Elle vient tout juste d'être adoptée il y a quelques jours, ce qui fait que nous n'avons pas vraiment eu le temps de l'examiner à fond. Elle renferme des recommandations vraiment intéressantes, mais comme beaucoup d'autres lois, il reste à voir comment elle sera appliquée et mise en oeuvre. C'est une loi vraiment bonne . . .

La présidente: Si vous désirez nous faire part de vos commentaires sur cette loi, vous pouvez toujours le faire par écrit avant le 2 juin. Comme la loi vient juste de sortir, si vous voulez en faire une analyse et ajouter cela à votre exposé, vous pouvez toujours le faire par écrit.

Mme Doiron: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais que vous m'expliquiez un peu plus en détail votre dernière recommandation où vous demandez que soit faite une étude plus approfondie sur le coût des programmes fédéraux, dont l'universalité, selon vous, qui n'aura pas l'heur de plaire aux contribuables. Pourriez-vous développer votre pensée là-dessus, s'il vous plaît?

Mme Gallant: Pour tous ces programmes, j'ai l'impression que les contribuables, tous ceux d'entre nous dont les enfants sont déjà élevés . . . Et je ne peux parler que pour moi-même: je me suis occupée de mes enfants, j'ai payé pour faire garder mes enfants, et tout ce que mes enfants ont reçu lorsqu'ils étaient petits, c'est moi-même et mon mari qui l'avons payé. Maintenant, nous demandons que le contribuable paie pour les enfants de tout le monde. Est-ce juste? Par exemple, s'il fallait créer un régime de garderies à l'Île-du-Prince-Édouard, vous rendez-vous compte combien cela coûterait aux contribuables, et quel pourcentage d'entre eux en retirerait quelque chose? À la longue, oui, nos enfants seraient peut-être un peu mieux élevés, mais comme nous l'avons dit, depuis la naissance jusqu'à l'âge de trois ans, les enfants ont besoin de l'amour et des soins plus intimes de leurs parents, ce que les garderies ne peuvent pas leur donner. Avec un tel programme, ceux qui paient déjà des impôts en paieront davantage, et ceux qui n'ont

[Texte]

Mrs. Pépin: Okay, but if you look at the economic situation right now in 1986, do you not think that you may . . . ? I mean, your children are grown up, but you have grandchildren too. Maybe you have a family that is wealthy enough and does not need day care services. But when we look at our youth and the economic situation of our country, the number of parents who have to work, how do you think we can get organized and provide good services for all our children in Canada?

Ms Gallant: Well I still feel that the issue we have put forward on the homecare for a smaller number in a home is the best for the under-three, and then possibly after that age maybe a day care. But we just do not recommend before three going into an ordinary day care.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Gallant: But I see what you are saying: we have to look after them so they will grow up to be better children, better teenagers. I see that.

Mrs. Pépin: Yes, and better adults.

Ms Gallant: Yes, and better adults. And we have to be generous in our thinking regarding that, but it would mean there will be dissension when taxes have to go for many, many people who have no need for this. They will say so much of your tax money has to go for day care. There will be dissension, I would imagine.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: We are very pleased to have your comments here. You have given a slightly different perspective than some of the other briefs. I appreciate getting that, and I think it certainly bears careful consideration. I agree to an extent with what you are saying in your last recommendation, that obviously more burden on the taxpayers is not welcome. It never is welcome.

Ms Gallant: Never.

Mr. Nicholson: But would you not agree with me that in many cases the taxpayers are in fact paying? I mean, if we get the situation where a single parent, in many cases a woman who cannot afford day care and therefore cannot get into the workforce and she is on perhaps some form of public assistance, that is something the taxpayers are already paying for. One of the earlier speakers said—and this was brought out by Mrs. Mitchell and others—that in many ways this is sort of an investment, that when we spend—let us take three- and four- and five-year-olds—to teach skills to children that will help them cope emotionally we are in many ways perhaps saving money later on. As a criminal lawyer I used to see a lot of teenagers and adolescents who were using a lot of money in the criminal justice system. Perhaps that may be the way it could be sold to the taxpayer, that if there was some form of program then in many ways we are saving. People were here

[Traduction]

pas besoin de ce service accepteraient mal l'augmentation d'impôts.

Mme Pépin: Oui, mais si vous regardez la situation économique actuelle, en 1986, ne pensez-vous pas qu'il serait bon . . . ? Vos enfants sont peut-être élevés, mais vous avez aussi des petits-enfants. Votre famille est peut-être assez riche, et elle n'a peut-être pas besoin de services de garde. Mais quand on regarde nos jeunes, quand on regarde la situation économique de notre pays, il y a beaucoup de parents qui doivent travailler: alors comment pouvons-nous nous organiser pour offrir des services satisfaisants à tous les enfants du Canada?

Mme Gallant: Nous persistons à croire que la garde des enfants à la maison, en petits groupes, est ce qu'il y a de mieux pour les enfants de moins de 3 ans, et après, peut-être les garderies. Mais nous ne recommandons pas les garderies ordinaires pour les enfants de moins de 3 ans.

Mme Pépin: Oui.

Mme Gallant: Mais je comprends ce que vous dites: nous devons nous occuper des enfants pour qu'ils grandissent mieux et qu'ils deviennent de meilleurs adolescents. Je comprends ce que vous dites.

Mme Pépin: Oui, et de meilleurs adultes.

Mme Gallant: Oui, en effet. Et nous devons être généreux de ce côté-là, mais il n'en demeure pas moins que bon nombre de ceux qui n'ont pas besoin de ce service accepteraient mal de payer des impôts pour cela. J'imagine que ces gens-là s'opposeraient à ce que leurs impôts servent à payer ces programmes.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Nous sommes très heureux que vous soyez ici. Vous nous avez présenté un point de vue légèrement différent de celui de certains autres mémoires. J'apprécie cette différence, et je pense qu'elle mérite certainement notre attention. Je suis d'accord, jusqu'à un certain point, avec votre dernière recommandation, car il est vrai que le contribuable ne veut pas voir ses impôts augmenter. Les augmentations d'impôts ne sont jamais populaires.

Mme Gallant: Jamais.

M. Nicholson: Mais vous conviendrez que, dans bien des cas, ce sont les contribuables qui paient quand même la note? En fait, n'est-il pas vrai que ce sont les contribuables qui paient les prestations d'assistance publique versées aux parents seuls, bien souvent aux femmes qui n'ont pas les moyens de payer des services de garde et qui, en conséquence, ne peuvent pas prendre un emploi? L'un des intervenants précédents a dit—et M^{me} Mitchell est d'autres l'ont soulevé—que lorsqu'on donne à des enfants de trois, quatre ou cinq ans des moyens de faire face à la vie, c'est comme si nous investissions dans l'avenir et comme si nous épargnions de l'argent pour plus tard. Comme criminaliste, j'ai vu beaucoup d'adolescents qui ont coûté très cher au régime de justice pénale. Ce serait là peut-être une façon de faire comprendre aux contribuables qu'un programme de garde d'enfants se traduirait par de grosses économies plus

[Text]

saying they are paying a huge amount of money, and they are taxpayers as well.

• 1300

Perhaps you could comment on that. I am very pleased to have your comments.

Ms Gallant: You said a woman who has to stay home—she is a single parent—and mind her child if she has no day care. We believe in helping those who really need the day care. We feel that sometimes, as I read in one of the paragraphs there, women want to go to work because they want to go to work, because they want to be out in the world. In that case we are paying day care for her simply because she wants to wear a better dress or run in a better crowd. There is some of that now. Certainly it is not 90%, but there is a lot of that, and that we discourage. But anyone who needs day care should have it.

Mr. Nicholson: There certainly is an argument. There are lots of reasons why somebody may want to go back to work. I would suggest that perhaps overwhelmingly it is because people really do not have any choice. In a situation where his mother cannot find work or has to be home and wants to be out, maybe the child is not getting any advantages at all. Perhaps that child would be better off in well-constructed day care and having a mother who is content because she is fulfilling herself or getting out into the market, quite apart from the economic realities of people having to work.

Ms Doiron: One of the things in P.E.I. I think we have heard a lot of times is that we cannot really afford kindergarten, which I think is the really ideal situation to prepare children for school. If we cannot afford kindergarten, then where are we going to come up with all this money?

Ms Gallant: That is true: we have no kindergarten.

Mr. Nicholson: Some people would tell us we cannot afford not to have kindergarten, universal kindergarten or universal access.

Ms Doiron: I think so too, and I would certainly like to see more money spent on kindergarten to start as a help. I realize there is a need for help in a lot of cases for day care too.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, ladies, for coming, because I think you are giving us a whole other perspective, possibly somewhat different from what we have heard this morning. Many of our witnesses this morning told us they have to go out to work because of the need, financial constraints, not because they want to go out. We had a few who said that they have gone out to work because they want to go out.

I see at the bottom of page 2 that you have recommended that we look for some means of paying for the paid support of services on a par with the mother who is employed outside. Are

[Translation]

tard. Certains sont venus nous dire qu'en tant que contribuables, cela leur coûtait déjà très cher.

J'aimerais vos commentaires là-dessus, et je suis très content de votre témoignage.

Mme Gallant: Vous avez parlé de la femme qui doit rester à la maison—la mère chef de famille—pour s'occuper de son enfant si elle n'a pas de service de garde. Nous croyons qu'il faut aider celles qui ont vraiment besoin de ce service. Mais parfois, comme je l'ai lu quelque part ici, les femmes veulent aller travailler simplement pour le plaisir de le faire, parce qu'elles veulent être dans le grand monde. Dans ce cas, nous payons les services de garde simplement parce que la femme veut porter de plus belles robes ou grimper dans l'échelle sociale. Ce phénomène existe aujourd'hui. Ce n'est certainement pas vrai de 90 p. 100 des cas, mais il y en a quand même beaucoup, et nous le désapprouvons. Ceux qui ont besoin d'aide devraient cependant pouvoir en obtenir.

M. Nicholson: Vous avez sans doute raison. Mais les motivations de ceux qui veulent retourner au travail sont nombreuses. Cependant, je pense que dans la vaste majorité des cas, les gens n'ont pas vraiment le choix. L'enfant dont la mère ne peut trouver du travail ou qui doit rester à la maison malgré elle n'est pas tellement privilégié. Il vaudrait peut-être mieux que cet enfant soit confié à une bonne garderie et que sa mère soit heureuse parce qu'elle peut s'émanciper ou parce qu'elle peut travailler, indépendamment de la situation économique de ceux qui doivent travailler.

Mme Doiron: À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons souvent entendu dire notamment que nous n'avions pas les moyens de nous payer des maternelles, ce qui est vraiment l'idéal pour préparer les enfants à l'école. Si nous n'avons pas les moyens de nous payer des maternelles, où allons-nous donc trouver tout cet argent?

Mme Gallant: C'est vrai: nous n'avons pas de maternelles.

M. Nicholson: D'autres nous diraient que nous n'avons pas les moyens de nous passer de maternelles, d'un régime préscolaire universel.

Mme Doiron: Je pense que c'est vrai aussi, et j'aimerais bien qu'on mette plus d'argent de ce côté-là, pour commencer. Je comprends aussi que, dans bien des cas, on a également besoin de services de garde.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Mesdames, je vous remercie d'être venues, parce que je pense que vous nous avez présenté un point de vue tout à fait différent de celui que nous avons entendu ce matin. Beaucoup de nos témoins nous ont dit ce matin qu'elles devaient aller travailler à cause de leur situation financière, et pas parce qu'elles y tenaient. D'autres, moins nombreuses, ont dit qu'elles travaillaient parce qu'elles le voulaient.

Au bas de la page 2 de votre mémoire, vous dites que nous devrions chercher le moyen de payer à celles qui gardent des enfants le même salaire que celui des mères qui travaillent à

[Texte]

you thinking in terms of by way of a tax credit, or are you thinking in terms of being able to apply for grants?

Ms Gallant: Yes, the stay-at-home mother should either have a tax credit or a grant. Now they are coming up with Canada Pension. I think they are working on Canada Pension for mothers who stay at home. I am not sure about that, but I think that is in the mill, is it not? Maybe I am wrong on that, but . . .

Mr. Belsher: It is in the mill.

Mrs. Pépin: It is not there yet.

Ms Gallant: But some substance, some money for her because she is staying at home, some way to support her financially.

Mr. Belsher: I guess I wish there was some way we could find out how many of the people who choose to go to work have to because of necessity rather than by choice.

• 1305

Mrs. Pépin: I have the answer. If you look at 1983 statistics, 42% of married couples with two children had to go to work because they would live below the poverty line. It was in 1983. We had 42%. I do not have the latest statistic, but I am going to get it for you before the end of the week.

I do not think that women who are working right now are in the labour force because they want to be; most of them do it because they do not have the choice. They have to do it.

Mr. Belsher: That is the point I am trying to make, Madam Chairman . . .

Mrs. Pépin: Forty-two percent.

Mr. Belsher: —is I think we see here a suggestion that we look for ways and means of how we might be able to assist a parent to remain in the home to care for the children, and look at it from that standpoint, rather than going the other way and saying, make sure there is the day care available so they can go out to work, and it is helping bring the family back together.

I really welcome these ladies coming and presenting this to us this morning and asking us to consider it. I think Madam Pépin has reinforced this: 42% were forced to work because of circumstances, not because they chose to work.

Ms Doiron: We realize that.

Ms Gallant: But when you come to raising taxes, you are going to hear more about the small percentage which is working because they want to. You will hear the complaints in that way. It always happens; it is natural.

If you raise income tax or raise taxes, you are going to hear about the few, not about the many. It is just like when somebody does something good and somebody does something bad, you hear so much about the bad and very little about the good.

[Traduction]

l'extérieur. Comment cela fonctionnerait-il? Par un dégrèvement fiscal? Des subventions?

Mme Gallant: Oui, la mère qui reste à la maison devrait bénéficier soit d'un crédit d'impôt, soit d'une subvention. Je pense qu'on est en train de travailler du côté du régime de pensions du Canada qu'on songe à étendre aux mères qui restent à la maison. Je n'en suis pas sûre, mais je pense qu'on travaille en ce sens, n'est-ce pas? Je me trompe peut-être, mais . . .

M. Belsher: On y travaille.

Mme Pépin: Ce n'est pas encore fait.

Mme Gallant: Mais il faudrait quelque chose; quelque chose parce qu'elles restent à la maison; quelque chose pour les aider financièrement.

M. Belsher: J'aimerais bien trouver le moyen de déterminer combien de celles qui travaillent à l'extérieur le font pas nécessité plutôt que par choix.

Mme Pépin: J'ai la réponse. Les statistiques de 1983 révèlent que 42 p. 100 des couples mariés ayant deux enfants étaient obligés de travailler parce qu'ils vivaient en deça du seuil de la pauvreté. C'était en 1983. Quarante-deux pour cent des ménages. Je n'ai pas les toutes dernières statistiques, mais je les aurai avant la fin de la semaine.

Je ne crois pas que les femmes qui travaillent aujourd'hui le font parce qu'elles le veulent; la plupart d'entre elles n'ont pas le choix. Elles y sont obligées.

M. Belsher: C'est justement ce que je veux dire, madame la présidente . . .

Mme Pépin: Quarante-deux pour cent.

M. Belsher: . . . Je pense qu'on nous demande ici de trouver des moyens d'aider les parents à rester à la maison pour garder leurs enfants, plutôt que d'assurer des services de garderie qui leur permettraient de travailler à l'extérieur, et de favoriser ainsi le rétablissement de la cellule familiale.

Je suis vraiment heureux que ces femmes nous aient présenté ce point de vue ce matin et demandé de réfléchir à la question dans cette optique. Je pense que les statistiques que nous a communiquées M^{me} Pépin sont éloquentes: 42 p. 100 des couples mariés travaillent par nécessité, et non pas par choix.

Mme Doiron: Nous comprenons.

Mme Gallant: Mais si vous pensez à relever les impôts, vous entendrez davantage parler du faible pourcentage qui travaillait par choix. Vous entendrez beaucoup de critiques de ce côté-là. C'est inévitable; c'est tout à fait naturel.

Si vous relevez les impôts sur le revenu ou les impôts en général, vous entendrez parler de la minorité, et pas de la majorité. C'est comme quand on fait quelque chose de bien et quelque chose de mal: on entend beaucoup parler du mal et très peu du bien.

[Text]

Mr. Belsher: I think these ladies should be in politics, Madam Chairman.

Mrs. Pépin: I would like to give you food for thought. You were saying earlier that if we impose a tax on everybody for day care, many people will not be happy because they have finished with their family; but on the other hand, if you look at the pyramid right now, elderly people are like this and youth are like that. So if we are paying right now for them, but they will have to carry us later. So maybe we could make an exchange and pay for day care now because they will have to pay for us later on.

Ms Gallant: Free senior citizens.

The Chairman: Thank you very much for bringing your point of view to the committee. The whole purpose of having these hearings is so that we can hear the varying views and hopefully, varying solutions, so we can meet the challenge that is out there. I thank you for your time and your input.

The next group is the Early Childhood Extension Program, and Mrs. Celetti.

Ms Deepti Celetti (Co-ordinator/Teacher, Early Childhood Extension Program, Prince Edward Island): First of all, I would like to express my extreme disappointment that this evening's session was cancelled. Many of my students had planned on attending the session but unfortunately, they will now not have the opportunity, as they work during the daytime.

Now, I would like to bring your attention to two of the recommendations that were presented in the newly-released *Report of the Task Force on Child Care* by Katie Cooke. Recommendation number 26 reads as follows:

We recommend the Canada Employment and Immigration Commission be directed to give priority and increased resources to programs that provide specialized training for child care staff.

The second recommendation, that being recommendation 28, states:

We recommend that the federal government offer to cost-share with provincial and territorial governments the costs of such essential activities as parent resource services, toy lending libraries, and child care information and referral services, as well as other specialized, innovative and experimental programs.

The content of these recommendations is directly related to the innovative programs, such as the Early Childhood Extension Program, and therefore have my complete endorsement.

• 1310

Now I would like to tell you a little bit about the Early Childhood Extension Program. This unique program provides an opportunity to people who have been working in the child

[Translation]

M. Belsher: Je pense que ces dames devraient être en politique, madame la présidente.

Mme Pépin: J'aimerais vous donner matière à réflexion. Vous disiez tout à l'heure que si nous levons un impôt général pour un régime de garderies, beaucoup ne seront pas d'accord parce qu'ils ont fini d'élever leur famille; mais d'un autre côté, si vous regardez la courbe démographique, les personnes âgées sont ici, et les jeunes sont là. Si nous payons aujourd'hui pour eux, ce sont eux qui paieront pour nous plus tard. Nous pourrions peut-être alors faire un échange: payer pour les garderies maintenant, pour que les jeunes puissent payer pour nous plus tard.

Mme Gallant: Vive les personnes âgées.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir présenté votre point de vue au Comité. Le but de ces audiences est de recueillir les différents points de vue et aussi les différentes solutions qui nous permettront de relever le défi. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer et de nous avoir présenté votre point de vue.

Le prochain groupe est le *Early Childhood Extension Program*, représenté par M^{me} Celetti.

Mme Deepti Celetti (coordonnatrice/enseignante, Early Childhood Program, Île-du-Prince-Édouard): Tout d'abord, j'aimerais vous dire combien je suis déçue que la réunion de ce soir soit annulée. Bon nombre de mes élèves voulaient assister aux audiences, mais ils ne pourront malheureusement pas le faire parce qu'ils travaillent durant le jour.

Maintenant, j'aimerais attirer votre attention sur deux recommandations du rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants, présidé par Katie Cooke, rapport qui vient tout juste d'être publié. La recommandation numéro 26 se lit comme suit:

Nous recommandons que la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada ait pour instruction d'accorder la priorité et de consacrer davantage de ressources aux programmes de formation spécialisée du personnel chargé de la garde des enfants.

La seconde recommandation est la 28^e du rapport qui se lit comme suit:

Nous recommandons que le gouvernement fédéral offre de partager avec les gouvernements provinciaux et territoriaux le coût d'activités essentielles telles que les services d'aide aux parents, les bibliothèques de prêts de jouets, les services d'information et d'orientation sur la garde des enfants et d'autres programmes spécialisés, novateurs ou expérimentaux.

Ces recommandations visent directement les programmes novateurs comme le *Early Childhood Extension Program*, et j'y souscris pleinement.

J'aimerais maintenant vous parler un peu du *Early Childhood Extension Program*. Il s'agit d'un programme unique de formation à l'intention de ceux qui travaillent dans le domaine

[Texte]

care field for some time but have been lacking the resources, financial or otherwise, to engage in training.

Numerous consultations over the past few years with the Early Childhood Education Development Association convinced the educators of this province that there was a dire need for extension courses and training in the field of early childhood education. This need was particularly necessary in the more rural areas of Prince Edward Island.

A proposal was put forth to the Canada Employment and Immigration Commission stating that funding for training was badly needed in the field of early childhood education. It is unfortunate that the government deemed it necessary to provide money for training only after changes to the Child Care Facilities Act were proposed. One of the most significant changes was that workers who did not attain certification—meaning those who did not seek further training—could essentially lose their jobs to those who had the necessary training by 1991. After years of rejection, the proposal became a reality only when jobs were threatened. I feel more people in the field would have sought training a lot sooner if it would have been made accessible earlier.

Currently, I have 30 extension students across Prince Edward Island. There are 12 in Queens County, 8 in Kings County and 10 in Prince County. This model enables students from the rural areas equal access to the training. My students range in age from 22 to 61 years. Some are day care operators, others are kindergarten teachers and some are nursery school teachers. Individually they have had experience in the field of early childhood education anywhere from 2 to 13 years.

These women—in keeping with national statistics, all of my students are female—are committed to completing their training. In order to meet this goal they work eight to 10 hours during the day, fulfilling their obligations as child care workers, and attend three-hour sessions in the evening in courses such as child development, counselling techniques, fundamentals of early childhood education, administration of programs for young children, etc.

Some of my students have been waiting for the training to become available for a number of years. These are responsible people who want to have access to information regarding rapid changes that are taking place in the fastest growing area of education, early childhood education.

They want to gain respect and pride for their profession. They require a forum to share new ideas, develop techniques, express concerns, and overcome the professional isolation which is prevalent in early childhood programs. This extension program provides them with the opportunity not only to gain knowledge in early childhood development, but also helps to provide reinforcement for a job well done.

In conclusion, I would like to say that money for unique programs such as the Early Childhood Extension Program be provided on a permanent and continuous basis. This would enable the remainder of the child care workers in Prince

[Traduction]

de la garde des enfants depuis un certain temps et qui, faute de ressources, financières ou autres, n'ont pas eu de formation.

Les nombreuses consultations des dernières années de la *Early Childhood Education Development Association* ont convaincu les éducateurs de la province du manque flagrant de formation en puériculture. Cette lacune était d'autant plus patente dans les régions rurales de l'Île du Prince-Édouard.

Une proposition faisant état du besoin pressant de financer la formation en puériculture a été transmise à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Il est regrettable que le gouvernement n'ait jugé opportun d'affecter des crédits à la formation qu'après avoir vu les propositions destinées à modifier la Loi sur les services de garde des enfants. Selon l'un des principaux changements proposés, les employés non agréés—c'est-à-dire ceux qui n'auraient pas poursuivi leur formation jusqu'au bout—pourraient, d'ici 1991, perdre leur emploi à la faveur de ceux qui auraient la formation voulue. Rejetée pendant bien des années, la proposition n'a eu d'effet que lorsque les emplois ont été mis en jeu. Je pense que davantage d'employés auraient cherché à obtenir une formation beaucoup plus tôt si les programmes avaient été en place.

À l'heure actuelle, j'enseigne à 30 étudiants de l'Île du Prince-Édouard. Il y en a 12 du comté de Queens, huit du comté de Kings et 10 du comté de Prince. Le programme permet l'égalité d'accès à la formation, y compris aux étudiants des régions rurales. Mes étudiants ont de 22 à 61 ans. Certains travaillent dans des garderies, d'autres enseignent dans des jardins d'enfants et d'autres dans des écoles maternelles. Tous ont de 2 à 13 ans d'expérience dans le domaine de la puériculture.

Ces femmes, conformément aux statistiques nationales, tous mes étudiants sont des femmes—ont à coeur d'aller au bout de leur formation. Pour y arriver, elles travaillent de huit à dix heures par jour comme travailleuses auprès des enfants, et le soir, elles assistent à des cours de trois heures sur le développement de l'enfant, les techniques d'orientation, les rudiments de la puériculture, l'administration des programmes destinés aux tout-petits etc.

Certaines de mes étudiantes attendent les programmes de formation depuis plusieurs années. Ce sont des personnes responsables, qui veulent se tenir au courant du domaine de l'éducation qui progresse le plus vite: la puériculture.

Elles veulent que leur profession soit respectée et qu'on les considère comme des professionnelles. Elles ont besoin d'un tribunal pour échanger des idées, développer des techniques, exprimer leurs préoccupations, et surmonter l'isolement professionnel qui est si marqué dans le domaine de la puériculture. Le programme leur permet non seulement d'acquérir des connaissances sur le développement de l'enfant, mais aussi de se faire reconnaître comme professionnelles.

En conclusion, je recommande qu'on finance de façon permanente et constante des programmes uniques comme le *Early Childhood Extension Program*. Cela permettra aux autres qui travaillent auprès des enfants à l'Île du Prince-

[Text]

Edward Island, many of whom are currently on the waiting list, to seek training at a future date.

I feel that people who work with children are special, dedicated and caring individuals. They have been made the sacrificial lambs by our society in the past. It is high time that we recognize their importance and give them the credibility they deserve by providing them with financial and moral support so that they can continue to provide a valuable service to the children of the future. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Celetti. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I looked at the recommendations of Katie Cooke, reports number 26 and 28, and I have to agree that I am very supportive of that. After what we listened to this morning . . . and it is our first day.

Ms Celetti: It is shocking, is it not?

Mrs. Pépin: Yes, I think it is shocking. I really hope our task force will be able to persuade the government of the great importance and necessity of having better day care and also of having trained people. That is all I can say because I agree with everything you said.

Ms Celetti: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I will just make one comment. I think perhaps our job is as much to sell it to the people of this country here as it is to sell it to the government.

I thank you for your comments. By you coming before a committee such as this you are making your views known and helping to make this more of a priority, a priority I believe in and one I am sure all of us should have. With respect to your comments, I am sorry too that we cannot be here more often or spend a longer time in Charlottetown. I believe our travel schedule means that we have to leave fairly early this evening, but I can assure you, I think we have over 35 different groups scheduled as well as a public forum.

• 1315

Ms Celetti: As I understand it, there was initially an evening session, was there not, on Prince Edward Island?

Mr. Nicholson: Apparently it had to be changed because of scheduling arrangements. But I can tell you, I wish we could spend more time in Charlottetown. We will be visiting all 10 provinces and two territories, and we will have probably thousands of different briefs presented. So I hope we will be able to get a good feel of what the problems are and, just as important, what the solutions are. Thank you.

The Chairman: You say you have 30 students in your program at the present time and you have a waiting list. How many are on your waiting list?

Ms Celetti: Approximately 10.

The Chairman: How long is the course?

Ms Celetti: Two years.

[Translation]

Édouard et dont le nom figure actuellement sur des listes d'attente, d'obtenir une formation.

J'estime que ceux qui travaillent avec les enfants sont des personnes exceptionnelles, dévouées et attentives. Elles ont toujours été sacrifiées par notre société. Il est grand temps que nous reconnaissons leur importance et que nous leur donnions la crédibilité qu'elles méritent en leur accordant l'appui financier et moral voulu afin qu'elles puissent continuer à assurer un service important à nos enfants de l'avenir. Merci.

La présidente: Merci madame Celetti. Madame Pépin.

Mme Pépin: J'ai regardé les recommandations de Katie Cooke, les recommandations 26 et 28 du rapport, et je dois vous dire que j'y souscris pleinement. Après ce que nous avons entendu ce matin . . . et nous n'en sommes qu'à notre première journée.

Mme Celetti: C'est scandaleux, n'est-ce pas?

Mme Pépin: Oui, c'est scandaleux. J'espère vraiment que notre groupe d'étude réussira à convaincre le gouvernement de la grande importance et de la grande nécessité d'avoir de meilleures garderies et du personnel compétent. C'est tout ce que j'ai à dire, car je suis entièrement d'accord avec votre propos.

Mme Celetti: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je n'ai qu'un seul commentaire à faire. Je pense que notre travail est autant de convaincre la population du pays que de convaincre le gouvernement.

Je vous remercie de vos commentaires. En comparaissant devant le Comité, vous faites connaître votre point de vue et vous faites ressortir l'importance de la question qui est pour moi, comme pour nous tous, j'en suis sûr, une priorité. En ce qui concerne les audiences, moi aussi je regrette que nous ne puissions passer plus de temps ici à Charlottetown. Je pense que notre itinéraire nous oblige à partir assez tôt ce soir, mais je pense que nous entendrons quand même 35 groupes différents.

Mme Celetti: Si je ne m'abuse, il devait y avoir une séance en soirée, n'es-ce pas, à l'Île du Prince-Édouard?

M. Nicholson: Nous avons apparemment dû changer cela, à cause de notre horaire. Mais je le répète, nous aurions aimé pouvoir passer plus de temps à Charlottetown. Nous visiterons les 10 provinces et les deux territoires et nous recevrons probablement des milliers de mémoires. J'espère que cela nous donnera une bonne idée de ce que sont les problèmes, et des mesures à prendre, ce qui est tout aussi important. Merci.

La présidente: Vous dites que vous avez 30 étudiantes à l'heure actuelle et qu'il y a aussi une liste d'attente. Combien y en a-t-il sur votre liste d'attente?

Mme Celetti: Environ 10.

La présidente: Combien de temps dure le cours?

Mme Celetti: Deux ans.

[Texte]

The Chairman: At the end of two years, what has your placement record been as far as students finding employment?

Ms Celetti: These are students who are presently employed.

The Chairman: So it is just an enhancement to their current employment?

Ms Celetti: Yes. They have had no training because funds have not been available for training. So they will be re-employed or perhaps gain better employment after the training.

The Chairman: Would the 10 on the waiting list be in the same position? Are they already employed? Do they want to enhance their skills?

Ms Celetti: Yes.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. I appreciate your time.

We will now hear from people within the audience. We have one name on our list, Heather Orford.

Mrs. Heather Orford (Individual Presentation): Thank you. I would like to explain that I am speaking as a volunteer board member of a child care centre, and I have been on that board for five and a half years.

Rochford Square Child Care Centre was started in December 1980. At that time, three of us had applied for a Canada Community Development Project grant. Over a three-year period, we received funding of approximately \$45,000. So in effect that \$45,000 replaced the lack of maintenance grants that do not exist in this province.

We provide care for 24 children. Half of those children come from single-parent families. We have now been in operation five years and five months. Although the initial intent of the Canada Community Development Project, as you well know, was job creation, I would like to try to sell it on a cost-effective basis. That \$45,000, spread over five and a half years, represents \$8,000 a year. We have created four full-time jobs. The figures would show that it is a \$2,000 per year subsidy for each of those jobs, because child care is labour intensive.

Now, they are not good jobs in terms of being well paid, but please do not let me leave you with the impression that I am recommending we create more low-paying jobs. Canada Employment and Immigration is now under the new Canada Works and they have taken the priority of child care out of the funding mechanism. So other people in the community who want to start up community-based non-profit centres have nowhere to apply. They are no longer part of the target group.

Very briefly I would like to summarize some of the positive things Rochford Square has done in the five years plus and some of the negative things. We got off to a better financial start because of the grant moneys. We could purchase more equipment, which benefited the children. We could also acquire the operational everyday things we needed.

[Traduction]

La présidente: Au bout de ces deux années, combien d'étudiantes trouvent un emploi?

Mme Celetti: Toutes les étudiantes ont déjà un emploi.

La présidente: C'est donc un programme de perfectionnement?

Mme Celetti: Oui. Ces personnes n'ont pas eu de formation parce qu'il n'y avait pas de budget à cette fin. Elles reprendront donc leur travail ou peut-être en obtiendront-elles un meilleur après leur formation.

La présidente: Les 10 personnes sur votre liste d'attente sont-elles dans la même situation? Travaillent-elles déjà dans ce domaine? Désirent-elles accroître leur compétence?

Mme Celetti: Oui.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé. Je vous remercie d'être venue nous rencontrer.

Nous accueillerons maintenant les gens de la salle. Nous avons un nom sur notre liste: Heather Orford.

Mme Heather Orford (présentation individuelle): Merci. Je dois vous expliquer que je m'adresse à vous en tant que membre bénévole du Conseil d'administration d'un service de garderie, poste que j'occupe depuis cinq ans et demi.

Le Rochford Square Child Care Centre a été créé en décembre 1980. À ce moment-là, trois d'entre nous avaient fait une demande de subvention dans le cadre du programme de développement communautaire du Canada. Pour trois ans, nous avons reçu environ 45,000\$. Cela remplace effectivement les subventions qui sont inexistantes dans la province.

Nous gardons 24 enfants. La moitié d'entre eux viennent de familles monoparentales. Nous existons maintenant depuis cinq ans et cinq mois. Bien qu'au début le Programme de développement communautaire du Canada s'est voulu, comme vous le savez, un programme de création d'emploi, j'aimerais vous le présenter comme un projet rentable. Nous avons reçu 45,000\$, et sur une période de cinq ans et demi, cela représente 8,000\$ annuellement. Nous avons créé quatre emplois à plein temps. Cela veut dire que chaque emploi a été subventionné à raison de 2,000\$ par année; et l'on sait que la garde des enfants exige beaucoup de personnel.

Ces emplois ne sont pas bien rémunérés, mais je ne voudrais pas que vous pensiez que je recommande la création d'autres emplois peu rémunérateurs. Dans le cadre du nouveau programme *Canada au travail*, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a retiré la garde des enfants des secteurs prioritaires de financement. Cela veut donc dire que ceux qui veulent créer des centres communautaires sans but lucratif n'ont personne à qui s'adresser. Ces gens-là ne font plus partie du groupe-cible.

J'aimerais vous exposer très brièvement certains objectifs réalisés par le Rochford Square Centre depuis ses cinq ans et plus d'existence, et vous parlez aussi de certaines choses négatives. Grâce aux subventions, nous avons été privilégiés au début, sur le plan financier. Nous avons pu acheter plus de matériel pour le bénéfice des enfants. Nous avons pu en outre

[Text]

We were able to hire a good director and staff who in return gave us a good reputation. We happen to have a city centre location so we have nearly 100% occupancy all the time.

But on the negative side, granting systems for child care are no longer a funding priority. Our staff is poorly paid. Three of my early childhood workers make the magnificent sum of \$190 and \$215 a week. Two of them hold diplomas in early childhood education. The director of our centre was a primary school teacher who had taught for 13 years in British Columbia. Her salary is slightly better than half what she could be earning in the mainstream teaching system. In addition to the low pay they receive, they receive no benefits. I, as an employer, am directly contributing to the poverty level of those women when they become 65, because there is no pension plan, so I am not doing anything to lower those statistics. We have no part-time spaces available for children because we have ongoing operational costs that have to be met. What that means is it discriminates against parents who are looking for part-time child care so that they can either work or spend the rest of the time with their children.

I guess I am getting really discouraged, because in 1970 the Royal Commission on the Status of Women recommended that we had to have a national policy for child care. It is 16 years later. We already have a precedent that was established in the 1940s with the *Wartime Day Nurseries Act*. My paid employment will probably bring that out by somebody else better this afternoon. Why is there no political will at this time to keep dealing with this problem instead of the delay?

I support the theory of Rousseau's social contract wholeheartedly as a contributing member of society who has no children. I support the universal educational system happily, the universal medicare system; and God knows, I hope some day to draw from the universal pension plan, if it is still there. I am not in the least bit concerned about the amount of tax dollars that would have to be paid into a universally accessible child care program. I am not an economist, and I do not understand why, for example, we can pump \$900 million into a company called Dome Petroleum, and that is considered good for the economy, but we cannot pump \$900 million into child care because that is considered a burden. Thank you.

The Chairman: Would you entertain some questions?

Ms Orford: Certainly. I have an opinion on everything.

The Chairman: I believe Madam Pépin has one.

Mrs. Pépin: I do not have any questions, you have all the answers.

Ms Orford: Not really.

[Translation]

acheter tout ce dont nous avons besoin pour nos activités quotidiennes.

Nous avons pu embaucher une bonne directrice et du personnel compétent, ce qui nous a permis, en retour, d'avoir une bonne réputation. Nous sommes situés au centre-ville, de sorte que nous affichons presque toujours complet.

Du côté négatif maintenant, le financement de la garde des enfants n'est plus une priorité des programmes de subventions. Notre personnel est mal payé. Trois de mes employées gagnent respectivement la magnifique somme de 190 et 215 dollars par semaine. Deux d'entre elles ont un diplôme de puériculture. La directrice de notre centre a été institutrice pendant 13 ans en Colombie-Britannique. Son salaire est légèrement supérieur à la moitié de ce qu'elle pourrait gagner dans le système scolaire. Outre le fait d'être mal payées, elles n'ont aucun avantage. Moi, en tant qu'employeur, je contribue directement à faire en sorte que ces femmes seront pauvres lorsqu'elles atteindront 65 ans, puisqu'elles n'ont pas de caisse de retraite; ce qui veut dire que je ne fais rien pour améliorer les statistiques concernant la pauvreté des femmes. Nous ne pouvons pas prendre d'enfants à temps partiel, à cause de nos frais d'exploitation. Cela veut dire que nous pratiquons une discrimination envers les parents qui souhaiteraient faire garder leurs enfants à temps partiel pour travailler et passer le reste du temps avec eux.

Je pense que je suis vraiment au bord du découragement, car en 1970, la Commission Royale sur la situation de la femme recommandait une politique nationale sur la garde des enfants. Il y a 16 ans de cela. Un précédent a déjà été établi dans les années 1940, avec la *Wartime Day Nurseries Act*. D'autres cet après-midi feront peut-être un plaidoyer plus éloquent là-dessus. Pourquoi n'y a-t-il aucune volonté politique de s'attaquer dès maintenant au problème?

J'appuie sincèrement la théorie du contrat social de Rousseau en tant que membre actif de la société qui n'a pas d'enfant. J'appuie sans hésitation le système d'éducation universel, le régime d'assurance-maladie universel; et j'espère qu'un jour je bénéficierai du régime de pension universel, s'il existe toujours. Le montant des impôts à payer pour avoir un régime universel de garde d'enfants est le moindre de mes soucis. Je ne suis pas économiste, et je ne comprends pas pourquoi, par exemple, nous pouvons mettre 900 millions de dollars dans une compagnie comme *Dome Petroleum*, considérant que c'est bon pour l'économie, mais pas 900 millions de dollars dans des programmes de garde des enfants, considérés comme un fardeau. Merci.

La présidente: Êtes-vous disposée à répondre à des questions?

Mme Orford: Certainement. J'ai une opinion sur tout.

La présidente: Je pense que M^{me} Pépin a une question à vous poser.

Mme Pépin: Je n'ai pas de question, vous avez toutes les réponses.

Mme Orford: Pas vraiment.

[Texte]

Mrs. Pépin: I agree that the government has to show leadership in day care, and also I am a little bit, not discouraged, but tired to have had to discuss this since 1970, since the Bird report. Since the last four or five years there have been many meetings on day care at the national level, and we have the Katie Cooke report too, so hopefully it will be our last effort to persuade the government that we have to do something for our children. *Merci.*

Ms Orford: I hope you are right.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I am thinking about what the Catholic women were telling us and what you are saying. You are saying hang the cost; make sure it is there and available for everybody, or by choice. Who is to pay? You are saying the government should pay it. Is that what I hear you saying?

Ms Orford: No, no. I spoke in support of universal accessible child care.

Mr. Belsher: Right.

Ms Orford: I support any working parent's choice to participate in the paid labour force, or to do volunteer work, or to take training that requires a child support system.

• 1325

I see those children, even if I did not biologically bear them, as part of my responsibility, to ensure that there is a minimal standard of care for them. It can be in a variety of models; I am not suggesting there is one delivery model for it. The taxpayers are going to have to pay a portion of the burden. Parents cannot be expected to pay. You have heard many examples this morning of the advantaged and the disadvantaged who at present benefit from our inadequate system, and that huge areas in the middle is already bearing the burden or accepting for their children a lower standards of care than they would opt for.

The Chairman: Thank you, Mrs. Orford. Certainly as far as the political will is concerned... The committee was put together so that we can come out as parliamentarians, look at the program and come up with a long-term solution for the problem of day care. We recognize that there is a need for care out there. The only question is, what is the best way to go about it. That is why we are here, so I thank you for your comments to help us come up with those solutions.

Mrs. Orford: Thank you. Take one step at a time. I would be happy with a national child care act to start with.

The Chairman: Thank you, Mrs. Orford.

Thank you very much ladies and gentlemen. This concludes our morning hearings. We will be resuming again at 2 p.m. Thank you.

[Traduction]

Mme Pépin: Je conviens que le gouvernement doit faire preuve d'initiative dans le domaine de la garde des enfants, et moi aussi, je suis non pas découragée, mais fatiguée de discuter de cette question depuis la parution du rapport Bird en 1970. Depuis quatre ou cinq ans, de nombreux débats ont eu lieu sur la garde des enfants au niveau national, et nous avons eu le rapport Katie Cooke; il est à espérer maintenant que nous réussirons à convaincre le gouvernement qu'il faut faire quelque chose pour nos enfants. *Thank you.*

Mme Orford: J'espère que vous avez raison.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je pense à ce que nous disaient les femmes catholiques tout à l'heure, et à ce que vous nous dites maintenant. Vous dites qu'il faut faire abstraction des coûts; qu'il faut un programme universel à tout prix. Mais qui doit payer? Vous dites que c'est le gouvernement. Vous ai-je bien compris?

Mme Orford: Non, Non. Je me suis prononcée en faveur de l'accès universel au programme de garde des enfants.

M. Belsher: Justement.

Mme Orford: J'appuie les parents qui décident d'occuper un emploi rémunéré ou de faire du bénévolat ou de suivre un programme de formation qui les oblige à faire garder leurs enfants.

Pour moi, même si je ne suis pas leur mère biologique, ces enfants sont ma responsabilité, et je doit m'assurer qu'ils ont un minimum de soins. Il y a différents systèmes possibles; je ne vous en suggère aucun. Les contribuables doivent assumer une partie du fardeau. Les parents ne peuvent pas tout payer. Vous avez entendu parler ce matin de ceux que notre système inadéquat avantage et désavantage, et de tous ceux qui, entre les deux, supportent déjà le fardeau ou acceptent pour leurs enfants des conditions de garde inférieures à ce qu'ils souhaiteraient.

La présidente: Merci, madame. Sur le plan de la volonté politique... Notre Comité a été établi pour nous permettre, en tant que parlementaires, d'examiner le programme et de trouver une solution durable au problème de la garde des enfants. Nous reconnaissons qu'il existe un besoin de ce côté-là. La question est de savoir ce qu'il y a de mieux à faire. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici, et je vous remercie pour vos commentaires. Cela nous aidera à trouver des solutions.

Mme Orford: Merci. Il faut franchir une étape à la fois. Je me contenterais pour commencer d'une loi nationale sur la garde des enfants.

La présidente: Merci Madame Orford.

Merci beaucoup Mesdames et Messieurs. Cela conclut nos audiences de ce matin. Nous reprendrons nos travaux cet après-midi à 14 heures. Merci.

[Text]

AFTERNOON SITTING

[Translation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1415

The Chairman: Ladies and gentlemen, welcome to our afternoon hearing. Our first witness this afternoon is the Council of the Disabled. We have a spokesman, Mr. Hochstadt.

Mr. John Hochstadt (Executive Director, Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.): Madam Chairman and committee members, the Prince Edward Island Council of the Disabled thanks the special committee for the opportunity to present our concerns. I am the Executive Director of the council.

As an umbrella organization, we have asked representatives from some of our affiliates to present their views. Joining me here are Freda MacDonald and Kathy Mutch from Parents of Children with Special Needs, and Ann Stewart from the P.E.I. Association for Children and Adults with Learning Disabilities.

From the council's perspective as an umbrella organization, we feel it is clear that any federal involvement in or support for child care must be in keeping with the spirit and the letter of the Charter of Rights and Freedoms. By this we mean that child care must be available for all children. A system that serves only the majority of children, to the exclusion of those with special needs, is not acceptable.

My co-presenters will outline some of the specific concerns included in our written presentation.

Ms Kathy Mutch (Member, Prince Edward Island Council of the Disabled Inc., and Parents of Children with Special Needs): As a parent of a child with special needs, I feel child care must support and strengthen the parent-child relationship, not substitute for it. Funding must be adequate to attract and retain dedicated, trained, professional staff. Child care is not babysitting.

Ms Ann Stewart (Member, Prince Edward Island Council of the Disabled Inc., and Prince Edward Island Association for Children and Adults with Learning Disabilities): Thorough and early screening and diagnosis of children with special needs must be a part of the system, and as I represent the Association for Children and Adults with Learning Disabilities, I would like you to know that on Prince Edward Island we are bereft of services for early diagnosis of such children. At present, through public health nursing, and the good intentions of those therein, we have a cursory assessment of children at the age of three, and a pre-school assessment at age five. However, the people involved in these assessments are not experts or professionals trained in the area of learning disabilities, and therefore our children are apt to be overlooked. The implications that they are not diagnosed early and treated early have grave implications for our children when they enter the school system.

La présidente: Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Nous allons d'abord entendre le porte-parole du Conseil des handicapés, M. Hochstadt.

M. John Hochstadt (directeur exécutif, Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.): Madame la présidente, mesdames et messieurs, le *Prince Edward Island Council of the Disabled*, dont je suis le directeur exécutif, tient à remercier votre Comité spécial de l'avoir invité à comparaître aujourd'hui.

Notre conseil coiffe plusieurs organisations, et nos membres nous ont demandé d'être leur porte-parole aujourd'hui. Je suis accompagnée de Freda MacDonald et de Kathy Mutch, du groupe *Parents of Children with Special Needs*, et d'Ann Stewart, de la *P.E.I. Association for Children and Adults with Learning Disabilities*.

Étant donné qu'il regroupe plusieurs organismes, notre conseil est convaincu que toute intervention du gouvernement fédéral dans le domaine de la garde des enfants doit être rigoureusement conforme à l'esprit et à la lettre de la Charte des droits et libertés. Nous voulons dire par là que les services ainsi envisagés doivent être offerts à tous les enfants, y compris, et j'insiste, aux enfants qui ont des besoins spéciaux. Tout autre système serait inacceptable.

Je vais maintenant donner la parole à mes collaboratrices, qui vont vous donner plus de précisions sur les problèmes que nous rencontrons.

Mme Kathy Mutch (membre du Prince Edward Island Council of the Disabled Inc., et de Parents of Children with Special Needs): En tant que mère d'un enfant ayant des besoins spéciaux, j'estime que les services organisés à l'intention des enfants doivent renforcer la relation parent-enfant, et non pas la remplacer. Les ressources financières doivent être suffisantes pour permettre d'engager du personnel dévoué, expérimenté et sérieux. S'occuper d'un enfant, ce n'est pas seulement le surveiller.

Mme Ann Stewart (membre du Prince Edward Island Council of the Disabled Inc., et de la Prince Edward Island Association for Children and Adults with Learning Disabilities): Le système qui sera instauré devra absolument prévoir la présélection et l'identification précise des enfants ayant des besoins spéciaux, et en tant que membre de la *Association for Children and Adults with Learning Disabilities*, je tiens à vous dire qu'il n'existe, dans l'Île-du-Prince-Édouard, aucun service permettant de diagnostiquer dès le début les besoins spéciaux de certains enfants. À l'heure actuelle, nos services de santé publics sont pleins de bonnes intentions, mais ils se limitent à une évaluation sommaire des enfants à l'âge de trois ans et à une évaluation préscolaire à l'âge de cinq ans. Cependant, ceux qui s'occupent de ces évaluations ne sont pas des experts ou des professionnels, spécialisés dans le domaine des difficultés d'apprentissage, de sorte que nos enfants risquent fort d'être négligés. Or, si leurs problèmes ne sont pas dépistés et traités

[Texte]

Right now, it is hit and miss in the school system. We are still struggling with, is there such a thing as a learning disability? I hope most of you are apprised of the needs of the learning disabled, or at least somewhat knowledgeable. We welcome the opportunity to bring to your attention their needs.

They are children with average or above-average intelligence. They are one out of ten children in every classroom. They look the same as everybody else, but somehow or other they have troubles with learning how to read and to write and oftentimes they suffer low self-esteem. They can develop severe psychological problems if they are not sensitively dealt with a learning prescription prescribed for their individual cluster of learning disabilities.

• 1420

We need your recognition and we need your funding in this area on Prince Edward Island. Our children have a right to an education, the same rights as children who have average needs in the school system. If they do not get it, you will be paying somewhere else because we are finding now that many of the prisons are filled with people who have learning disabilities that have gone undiagnosed and untreated within our system.

Currently judges are attending workshops to try to understand this as they deal with young offenders. We strongly encourage you to inform yourselves as much as possible about the needs of these people and therefore to send funding our way.

This deals with points 3 and 4 in the brief.

Ms Freda MacDonald (President, P.E.I. Council of the Disabled Inc.): Also I am the parent of a special needs child who is in a daily program every day.

The fifth item on the list is flexibility. Program delivery is essential. Integration and normalization have become buzz words. Applications of these concepts are not appropriate for all children. Failure to provide for early intervention places an unnecessary strain on school systems, which are asked to provide specialized services in the midstream classroom. A child with special needs has a right to continuity of care from first contact with existing programs through the educational health care continuum to the age of majority.

Mr. Hochstadt: Those were our main concerns in outline form. We prefer to use the rest of our time either to answer questions or to discuss some of these points.

The Chairman: Thank you, Mr. Hochstadt. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I would like to ask you whether there is any recognition being given to the fact that there is a responsibility among trained child care workers to recognize learning disabilities? We heard a little bit about educational programs

[Traduction]

dès le début, nos enfants en subissent de graves conséquences lorsqu'ils entrent dans le système scolaire.

A l'heure actuelle, le système scolaire est extrêmement aléatoire. Il y en a encore qui ne savent pas ce qu'est une difficulté d'apprentissage. J'espère que la plupart d'entre vous ont au moins une petite idée des besoins de ceux qui ont des difficultés d'apprentissage. Permettez-moi cependant de vous en dire quelques mots.

Il s'agit d'enfants d'une intelligence moyenne ou supérieure à la moyenne. Il y en a un sur dix dans ce cas, dans chaque salle de classe. Physiquement, rien ne les différencie des autres, mais il n'en demeure pas moins qu'ils ont des difficultés pour apprendre à écrire et à lire, et bien souvent, ils manquent de confiance en eux. Ils risquent d'éprouver de graves problèmes psychologiques si le diagnostic n'est pas établi à temps et si le traitement n'est pas conçu en fonction de chaque cas.

Il faut donc que vous reconnaissiez l'existence de ce problème et que vous accordiez des crédits à ce secteur particulier, dans notre province. Nos enfants ont droit à l'instruction, et ont les mêmes droits que les autres enfants qui ont des besoins ordinaires dans le système scolaire. Sinon, nous en subissons tous les conséquences, car certaines études démontrent que bon nombre de prisons sont remplies de détenus dont les difficultés d'apprentissage n'ont jamais été diagnostiquées et traitées.

A l'heure actuelle, les juges assistent à des séminaires pour essayer de mieux comprendre la situation des jeunes délinquants. Nous vous encourageons donc fortement à vous informer le plus possible sur les besoins de ces gens-là et à nous octroyer des crédits.

Voilà pour les questions 3 et 4 du mémoire.

Mme Freda MacDonald (présidente du P.E.I. Council of Disabled Inc.): Je suis, moi aussi, mère d'un enfant ayant des besoins spéciaux, qui participe à un programme quotidien.

La cinquième question abordée dans notre mémoire concerne la souplesse du système. La prestation des programmes est la clé du problème. On parle constamment d'intégration et de normalisation, mais ces concepts ne conviennent pas à tous les enfants. Faute d'intervenir dès le début, on engorge le système scolaire, car les enseignants doivent donner des services spécialisés en pleine classe. Un enfant ayant des besoins spéciaux a droit à des soins et à un enseignement continu, jusqu'à l'âge de la majorité.

M. Hochstadt: Voilà donc les principales questions que nous voulions brièvement vous exposer. Nous préférierions maintenant consacrer le temps qui nous reste à des questions de votre part.

La présidente: Merci, monsieur Hochstadt. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: En général, ceux qui s'occupent des enfants ont-ils la formation nécessaire pour dépister les difficultés d'apprentissage? On a entendu parler de quelques programmes éducatifs dans l'Île-du-Prince-Édouard, mais j'aimerais savoir

[Text]

here in P.E.I. Is this part of the curriculum, do you know? I take it from what you are saying there is not enough of it in any case. Is there any training at all at the licensed day care centres at least? Are people looking into these things and becoming more aware of these special problems?

Mr. Hochstadt: There are some very good services available in some instances. In my role, I work with quite a number of families of children with special needs, and the majority of those families are not getting the services and the early intervention they require. They are often facing struggles that last until the child is of school age to even get acknowledgement for the disabilities.

Mr. Nicholson: Do you think this problem is primarily within the day care system in not recognizing it? It must be also a health care problem as well, I suggest. Is this part of it?

Mr. Hochstadt: Yes.

Ms Stewart: It is a problem across the board. I think there is very little known at this point. There is a lot of information and I think it is becoming more and more recognizable. I would say here on P.E.I. that there are very few people trained in the field, even teachers. I am a parent of a child with a learning disability and I know what the uphill struggle has been since my child entered Grade 1. The testing they do at the five-year-old level does not pick up learning disabilities. People are not trained. He was in a day care. These day care teachers, to my knowledge, have very little, if any, training on picking up the indicators of learning disabilities.

Mr. Nicholson: It is a real shame.

Ms Stewart: It is tragic.

Mr. Nicholson: We are just starting to become aware of just how extensive some of these problems are and the value of recognizing them at an early age. Certainly day care is a good place to begin or to continue to process . . .

Ms Stewart: We could plug in the stimulation if the recognition was there and we could bring these children along. We could build on their strengths. This is the requirement. They will always have the weakness and the disability. It is sometimes called the hidden disability because it does not show up like some other disability. But we must early appropriate remediation in an individual program for an individual child. It is amazing what it can do and it is amazing if it is not done.

Mr. Nicholson: This is right.

Ms Stewart: Low self-esteem goes with the learning disability when you have the average or above average child. Just for your information, if you are not already cognizant of the fact, Einstein, Rockefeller and Churchill are three noted examples of learning disabled people who obviously had enough strength in other areas that they were able to . . . Then

[Translation]

si cela fait partie de la formation de ces gens-là. D'après ce que vous avez dit, cela est manifestement insuffisant, mais j'aimerais savoir si au moins ceux qui travaillent dans des garderies licenciées ont une formation dans ce domaine. Commence-t-on sérieusement à prendre conscience de la situation des enfants ayant des besoins spéciaux?

M. Hochstadt: Il existe déjà d'excellents services, et étant donné la place que j'occupe, j'ai l'occasion de rencontrer bon nombre de familles ayant des enfants dans cette situation; or, la majorité d'entre elles n'ont pas les services dont elles ont besoin pour assurer le dépistage et le traitement de ces difficultés, et ce, dès le début. Bien souvent, elles ne parviennent pas à faire reconnaître les difficultés de l'enfant jusqu'à ce qu'il soit d'âge scolaire.

M. Nicholson: La faute en revient-elle principalement au système de garderies d'enfants? À mon avis, les services médicaux sont aussi responsables.

M. Hochstadt: Bien sûr.

Mme Stewart: C'est un problème global. On sait très peu de choses pour l'instant, mais je crois qu'on prend de plus en plus conscience de ce problème. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, très peu de personnes, même parmi les enseignants, ont la formation nécessaire pour s'occuper de ces enfants-là. Je suis mère d'un enfant ayant des difficultés d'apprentissage, et croyez-moi, je me heurte à des difficultés considérables depuis que mon enfant est entré en première année. Les tests qu'on fait subir aux enfants, à cinq ans, ne permettent pas de déceler les difficultés d'apprentissage. Les responsables n'ont pas la formation nécessaire, et je veux parler des responsables de la garderie où mon enfant se trouvait. Dans ce genre de garderie, le personnel d'encadrement n'a qu'une formation très limitée, voire aucune, pour dépister ce genre de problème.

M. Nicholson: C'est vraiment regrettable.

Mme Stewart: C'est tragique, vous voulez dire.

M. Nicholson: On commence à peine à se rendre compte de l'ampleur que peuvent prendre certains de ces problèmes, et, partant, de la nécessité de les dépister dès le début. Il faudrait donc commencer ce travail dans les garderies et continuer . . .

Mme Stewart: Une fois que le problème a été dépisté, on peut essayer de stimuler l'enfant en tablant sur ses points forts. Voilà ce qu'il faut faire. Ces enfants-là auront toujours cette difficulté, ce point faible, si vous voulez. On dit parfois qu'il s'agit d'une infirmité cachée, car elle n'est pas évidente à l'oeil nu comme les autres. Cependant, il faut savoir la dépister dès le début, afin d'offrir à l'enfant un remède et un programme appropriés. Les résultats peuvent en être surprenants, mais par contre, il est vraiment surprenant qu'on ne le fasse pas encore systématiquement.

M. Nicholson: Exactement.

Mme Stewart: Le manque de confiance en soi caractérise souvent les enfants ayant des difficultés d'apprentissage et étant d'une intelligence moyenne ou supérieure à la moyenne. Vous ignorez peut-être que Einstein, Rockefeller et Churchill avaient tous trois des difficultés d'apprentissage, mais manifestement, ils avaient suffisamment d'autres points forts pour

[Texte]

again, you have the average child, like my son, who called himself a "cement head" and said to me that he was the stupidest one in his class. And you have the family struggle to overcome that.

• 1425

If you get sensitivity and commitment in a school teacher and in a school, you can build on the strengths. You can get an average student who has a sense of his own worth as a learner. If you do not, however, then the opposite is very much true, and you get juvenile delinquency and young offenders, etc.

But I do not want to occupy all this time on learning disabilities, despite my fervour.

The Chairman: Thank you for your comments.

Ms Mutch: I would also like to mention that we need to recognize the children just with handicaps that are very obvious, Physical or mental handicaps. We need to have people trained in learning how to care for those children. The problem may be very obvious to them, but they may not be knowledgeable about what to do about it.

Ms Mitchell: Yes. I am sorry. I have been on a CBC show and I was a little bit late coming in. I apologize.

I was just wondering if you were suggesting that the way to include children with special needs or with learning disabilities or physical or mental handicaps is to build up the training and the diagnostic ability of the child care workers in a regular day care centre, rather than to provide specialized kind of services only for handicapped children.

Mr. Hochstadt: I think there is a need for both. I work with a number of children who will not be able to attend day care. They have immune problems. Their immune systems are depressed. I do not know what this means when they reach school age, but I do know that their doctors have been quite emphatic that they are not to attend a day care centre.

The way these parents have been dealt with to the present time is as follows: when they have tried to make use of a library of aids available to day care centres to enrich the experience of their own children, they have been forced to apply for a licence as a day care centre on the same criteria as actual day care centres that may serve dozens of children. That is hardly a reasonable accommodation to my way of thinking. The system can be expanded to cover the vast majority of children, but there will be others who will require special answers to their special needs.

Ms Mitchell: One of the things I have often wondered about... if we were able to have a child care centre, ideally in most communities, that had qualified staff and parent involvement and so on as a focal point, then maybe you could have satellite programs going out from that. You could have a

[Traduction]

pouvoir... Mais prenons le cas d'un enfant d'intelligence moyenne, comme mon fils, qui me disait l'autre jour qu'il était «bouché», et qu'il était le plus bête de sa classe. Sans parler des difficultés que cela pose aux parents pour essayer de convaincre l'enfant du contraire.

Si l'enseignant est sensibilisé au problème et qu'il est résolu à le surmonter, on peut alors tabler sur les points forts de l'enfant, qui, même s'il est d'une intelligence moyenne, aura confiance en lui et en ses aptitudes. Sinon, et cela arrive malheureusement trop souvent, le système produit de jeunes délinquants...

Je ne voudrais cependant pas consacrer toute notre discussion aux difficultés d'apprentissage, même si cela m'intéresse au plus haut point.

La présidente: Je vous remercie.

Mme Mutch: Il faut également comprendre la situation des enfants qui souffrent de handicaps évidents, qu'ils soient physiques ou mentaux. Il faut que, parmi le personnel enseignant, il y en ait qui aient la formation nécessaire pour s'occuper de ces enfants-là. Pour certains, le handicap de l'enfant leur sera évident, mais ils ne sauront pas quoi faire.

Mme Mitchell: Excusez-moi, je participais à une émission de CBC, et c'est pour cela que je suis arrivée un peu en retard. Veuillez m'en excuser.

Je voudrais m'assurer que j'ai bien compris. Proposez-vous de confier les enfants ayant des besoins spéciaux, des difficultés d'apprentissage ou des handicaps physiques ou mentaux à des garderies ordinaires, où l'on dépisterait le problème dès le début afin de le traiter et de tabler sur les autres points forts de l'enfant, plutôt que de confier ces enfants à des services spécialisés, qui ne s'occuperaient que des enfants handicapés?

M. Hochstadt: Les deux sont nécessaires. Je connais un certain nombre d'enfants qui ne pourront jamais aller dans une garderie, car ils ont des déficiences immunitaires. Je ne sais pas ce qu'il adviendra d'eux quand ils seront en âge d'aller à l'école, mais je sais que leurs médecins leur interdisent d'aller dans une garderie.

Les parents de ces enfants se retrouvent alors dans la situation suivante: lorsqu'ils essaient d'obtenir le matériel didactique dont disposent les garderies d'enfants pour favoriser l'épanouissement des enfants qui leur sont confiés, ces parents sont obligés de demander un permis de garderie, au même titre que n'importe quelle autre garderie qui accueille des douzaines d'enfants. Cela me semble inadmissible. J'estime donc, pour répondre à votre question, que le système actuel pourrait accueillir la grande majorité de ces enfants, mais qu'il y en a quand même un certain nombre dont les besoins spéciaux exigent des soins spéciaux.

Mme Mitchell: Je rêve souvent d'un système idéal, où il y aurait une garderie d'enfants dans presque toutes les villes, avec un personnel qualifié et une participation active des parents... À ce moment-là, on pourrait envisager des programmes-satellites à l'intention des enfants ayant des

[Text]

child care worker going into the home of some of these or you could have a training program for those parents, but it would be linked into a support system and a specialized training resource. I do not want to get into that now, but it seems to me we should be flexible on that point.

Mr. Hochstadt: It sounds good to me.

Ms Jewett: That sounds like a great idea.

The Chairman: Mr. Belsher, did you have a question?

Mr. Belsher: I just want to come back to make sure that I hear you correctly. I gathered that you are crying out for children with special needs, that we do not have it adequately covered in our educational system, and for the diagnostic part of it to take place at an early age. Do you see the greatest need in the current educational system or at the day care level?

Ms Stewart: I see both, actually. Because early diagnosis . . . The indicators for a learning disability show up in infancy and in the pre-school years. The day care operators, were they trained and had they a place to go once they were able to identify a potential learning-disabled child, had they a diagnostic centre where they could refer the child for special remediation according to that individual child's cluster of learning disabilities, and if the continuity would continue from that diagnostic centre to a prescription, either back in the day care setting and/or in the school system . . . I see that the continuity of care is pertinent to both the pre-school years and the school years. And it is a continuing thing. That learning disability—or presuming of special needs from the other parents' point of view—does not go away. It is not how you get over it; it is how you go around it.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: As parents of children with special needs, do you prefer that they can be taken into the rest of the groups as part of a group of children? Or would you prefer special care within the home for them? Which would be your preference?

Mrs. Freda MacDonald: Well, with my case, the best thing for my son is to be in the program with the other children, with the normal children because he feeds off of what the normal children are going to do. In order for me to try and get him to do what a normal child is going to do, the best thing for him is to be there. Now, for me to take him home and keep him home all day he is not going to learn. I cannot tell him and teach him how to act the age and the category he is supposed to act unless there is a child there to show him.

• 1430

The Chairman: So he is better in the group situation.

Ms Freda MacDonald: Oh, yes; that is the place for him.

The Chairman: How about you, Kathy?

[Translation]

besoins spéciaux. Par exemple, un membre du personnel de la garderie pourrait se rendre au domicile de certains enfants, ou bien on pourrait organiser un programme de formation à l'intention des parents de ces enfants. Ce genre d'activité serait reliée au système principal. Je ne veux pas entrer maintenant dans les détails, mais on pourrait envisager un système aussi souple que cela.

M. Hochstadt: Cela me paraît très intéressant.

Mme Jewett: À moi aussi.

La présidente: Monsieur Belsher, aviez-vous une question à poser?

M. Belsher: Je voudrais simplement m'assurer que j'ai bien compris ce que vous avez dit. Vous essayez de nous faire comprendre dans quelle situation se trouvent les enfants ayant des besoins spéciaux, lesquels enfants sont actuellement négligés par notre système scolaire; vous voulez également que le diagnostic puisse s'établir dès le début. Pensez-vous que cela doit essentiellement se faire dans le système scolaire actuel ou au niveau des garderies?

Mme Stewart: Les deux, en fait. Un diagnostic précoce . . . On peut déceler des difficultés d'apprentissage chez un enfant en bas âge, avant l'école. Si les responsables des garderies avaient la formation nécessaire, ils pourraient envoyer les enfants qu'ils soupçonnent d'avoir des difficultés d'apprentissage dans un centre où l'on pourrait établir le diagnostic approprié et prévoir le remède correspondant aux difficultés de chaque enfant. La continuité pourrait être assurée en permettant à l'enfant de poursuivre son traitement soit en garderie, soit dans le système scolaire . . . Cette continuité est absolument essentielle, car une difficulté d'apprentissage ne disparaît pas. Il ne s'agit donc pas de la surmonter, mais plutôt de la contourner.

M. Belsher: Merci.

La présidente: En tant que parents d'enfants ayant des besoins spéciaux, préférez-vous que vos enfants restent avec les autres enfants, ou qu'ils soient confiés à un établissement spécialisé?

Mme Freda MacDonald: Dans le cas de mon fils, il vaut mieux, pour lui, participer au même programme que les autres enfants, parce qu'il réussit quand même à en tirer quelque chose. Pour qu'il puisse voir et comprendre le comportement d'un enfant normal, la meilleure chose pour lui est de rester avec les autres enfants. Si je le gardais à la maison, il n'apprendrait pas grand-chose. Je ne pourrais pas lui montrer comment un enfant de son âge est censé se comporter, et la meilleure façon, donc, c'est de l'envoyer avec les autres enfants.

La présidente: Il vaut donc mieux pour lui d'être en situation de groupe.

Mme Freda MacDonald: Exactement.

La présidente: Et vous, Kathy?

[Texte]

Ms Mutch: My child is currently in an institution, requiring quite a bit of care in that way. The situation was offered that he be part of the school system. He is not, I feel, at a level that he would benefit from that. He benefits from interactions with normal children to some extent, but his needs are so tremendous that he needs skilled care workers who are there on a daily basis and can fulfil those needs. Sending him to school at this point in time would be detrimental to him and the other children, I feel. He would take away from the time they would be able to learn and concentrate on their work. So his situation is perhaps a little different, but I must say that I still agree. And there are a lot of areas where institutionalized care is still a very important part of our general program.

The Chairman: But it just emphasizes that there is more than one solution to the need.

Ms Mutch: Yes.

The Chairman: And you need a choice as to which is the best for your particular situation.

Ms Mutch: And I think institutionalized care must always remain a choice.

The Chairman: Ann, in your case, on the learning disability one, where do you feel the best place for identification of this should begin?

Ms Stewart: Presently, as I said, the public health nursing does a three-year-old developmental assessment. Now, I spoke to the public health nurse in charge yesterday about that. I also work as a child welfare worker in Prince Edward Island. Some of these special needs children, many many of them, are high risk. So that is an area where we often run into the problems faced by these children, who may be learning-disabled as well. We do not have anything better to do there than I as a private parent have to do as far as resources go.

The point the public health nurse, the nursing director, told me was that it is a cursory assessment that they do; they are testing visual and hearing acuity, but not the neurological kind of testing that would indicate the subtle learning disorders. Like, my child was holding a reader upside down and reading the page. I discovered he could not read and he had just compensated for the fact by remembering what he had heard in class. The teacher did not know that he could not read either.

So you see, these children, because they have the innate ability, do learn to compensate easily. So I think a more sophisticated pre-school screening test might be in order to pick the children up earlier, perhaps at the three-year-old age, and then also follow it up at the five-year-old level. There is a pre-school test done there, but it did not pick up my child.

The Chairman: Yes. And do you feel this should be done by the public health system?

[Traduction]

Mme Mutch: Mon enfant est actuellement dans un établissement spécialisé; on m'a proposé de le mettre dans une école normale, mais je ne pense pas qu'il soit prêt. Certes, la présence d'autres enfants normaux lui est bénéfique, dans une certaine mesure, mais ses besoins sont tellement grands qu'il doit être confié chaque jour à des personnes compétentes. Je crois que ce ne serait bénéfique, ni pour lui ni pour les autres enfants, que de l'envoyer à l'école dès maintenant. En effet, il monopoliserait l'attention de l'instituteur et distrairait les enfants. Son cas est donc peut-être un peu différent, mais je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Dans bien des secteurs, les soins dispensés en établissement constituent un élément très important de notre système global.

La présidente: Cela nous prouve, encore une fois, qu'il n'y a pas qu'une solution unique.

Mme Mutch: Exactement.

La présidente: Et il faut donc offrir des services suffisamment variés et souples pour correspondre à chaque situation particulière.

Mme Mutch: En tout cas, ce sont les parents qui doivent décider de confier leur enfant à un établissement spécialisé.

La présidente: Ann, dans votre cas, à quel niveau devrait se faire le dépistage des difficultés d'apprentissage?

Mme Stewart: Je vous ai dit tout à l'heure que les services médicaux publics faisaient subir un test aux enfants de trois ans. J'en parlais justement hier avec l'infirmière qui en est responsable. Je travaille également dans le secteur de l'aide à l'enfance, dans l'Île-du-Prince-Édouard, et j'ai constaté qu'un grand nombre des enfants ayant des besoins spéciaux présentent également des risques considérables. Bon nombre d'entre eux risquent d'avoir également des difficultés d'apprentissage, et malheureusement, nous n'avons pas plus de ressources que les parents qui se trouvent dans cette situation.

La responsable de ces tests m'a dit qu'il s'agissait d'une évaluation sommaire du comportement d'un enfant de trois ans, c'est-à-dire qu'on évaluait son acuité visuelle et auditive, mais qu'on ne procédait pas aux tests neurologiques qui permettraient de déterminer si l'on peut soupçonner des problèmes d'apprentissage. Figurez-vous que j'ai constaté un jour que mon enfant essayait de lire une page à l'envers. Je me suis donc rendu compte qu'il ne savait pas lire et qu'il l'avait dissimulé en essayant d'apprendre par coeur ce qu'il avait entendu en classe. L'instituteur ignorait lui aussi que mon enfant ne savait pas lire.

Par conséquent, ces enfants apprennent à dissimuler leur problème, car ils ont d'autres aptitudes qui compensent. Il faudrait donc leur faire subir un test scolaire beaucoup plus minutieux, afin de déceler plus tôt, c'est-à-dire dès trois ans, les problèmes qui se posent déjà, pour ensuite continuer jusqu'à ce qu'ils aient l'âge de cinq ans. Mon enfant a subi ce test préscolaire, mais celui-ci n'avait rien révélé.

La présidente: Ces tests devraient-ils être administrés par les systèmes publics?

[Text]

Ms Stewart: Not necessarily. The public health nurses admit that they do not have a background in learning disabilities.

The Chairman: But if there were skills within that department, would you see that to be the place where this testing should take place, or do you have another suggestion?

Ms Stewart: I do not have any suggestions, except that we have people trained in the field.

The Chairman: Yes, and available.

Ms Stewart: It could be part of the school system, it could be part of the social services health system; it does not matter where it comes from as long as the people are trained and it is part of a general screening. Because all children have the right to that education for that early diagnosis; it is prevention. It is better to mend children than to try to rehabilitate adults.

The Chairman: Thank you very much. Do you have any closing remarks, Mr. Hochstadt?

Mr. Hochstadt: Not really, only to re-emphasize that it is really important when programs are designed, implemented, and funded that people are involved who have the capacity to determine if the programs will serve everyone. I know, from my role with the Council of the Disabled, we have discovered massive multi-million dollar funding programs in certain areas in this province aimed at special needs target groups, delivered in buildings that those target groups could not get into. Someone along the line obviously made an assessment, either without looking at what they were doing or without the capability to make a proper assessment. That requires a lot of people raising their consciousness quite a bit and being really rigorous, but it is the only way it will work.

The Chairman: I thank you very much for bringing this viewpoint to the committee. It is a different viewpoint than we have heard, and I think a very important one and one that must be considered. So I thank you for your time and your effort.

• 1435

Our next group is a change from the schedule that members of the committee have. It is the Eliot River After School Club and Pauline Buchanan is the Director. They were previously scheduled for 5 p.m.

Ms Pauline Buchanan (Director, Eliot River After School Club): I am very pleased to have this opportunity to express my concerns on this very important issue.

The Eliot River After School Club is presently operating out of the Cornwall United Church. Cornwall is considered a bedroom community. Approximately 80% of the parents work in the city. The Eliot River After School Club is the only after-school club on P.E.I. My program operates from September until the end of the school term. I am licensed for 30 children. There is an enrolment of 865 children from grades one to six.

[Translation]

Mme Stewart: Pas nécessairement. Les infirmières reconnaissent qu'elles n'ont pas de formation en ce qui concerne les difficultés d'apprentissage.

La présidente: Certes, mais le ministère de la Santé pourrait se doter des services compétents, et dans ce cas, pensez-vous que ce sont eux qui devraient en être responsables, ou un autre organisme?

Mme Stewart: Je n'ai pas de suggestion à vous faire, mais je tiens quand même à vous dire que nous avons déjà des spécialistes dans ce domaine.

La présidente: C'est vrai, et on pourrait avoir recours à eux.

Mme Stewart: Ces tests pourraient être intégrés au système scolaire ou aux services sociaux et médicaux. Peu importe, l'essentiel est que le personnel compétent puisse procéder à ce dépistage; il s'agit en fait de prévention, et tous les enfants ont droit à un diagnostic précoce. Il vaut mieux corriger le comportement de ces enfants plutôt que d'essayer de réhabiliter des adultes.

La présidente: Merci beaucoup. Avez-vous une dernière observation à nous faire, monsieur Hochstadt?

M. Hochstadt: Pas vraiment, si ce n'est qu'au moment de la conception et de l'application du programme, il est absolument essentiel de consulter ceux qui sont en mesure de déterminer si lesdits programmes seront efficaces. Étant donné la place que j'occupe au *Council of the Disabled*, j'ai pu constater que des millions de dollars ont déjà été consacrés, dans ma province, à certains groupes ayant des besoins spéciaux, mais que les programmes ainsi mis sur pied étaient offerts dans des immeubles où les groupes visés ne pouvaient pas se rendre. Quelqu'un avait donc dû prendre cette décision sans se rendre compte de ses conséquences. La consultation est donc absolument essentielle.

La présidente: Votre témoignage était fort intéressant, justement parce qu'il était différent de ceux que nous avons entendus jusqu'à présent, et je vous en remercie. Je vous suis également reconnaissante du temps et des efforts que vous avez consacrés à la préparation de ce mémoire.

Le témoin suivant n'est pas celui qui figure à l'ordre du jour des membres du Comité. Nous avons dû y apporter un changement. Nous allons donc entendre les témoignages du *Eliot River After School Club*, dirigé par M^{me} Pauline Buchanan, qui devait comparaître à 17 heures.

Mme Pauline Buchanan (directrice, Eliot River After School Club): Je suis très heureuse d'avoir l'occasion de vous parler de cette question très importante.

Notre groupe, le *Eliot River After School Club*, utilise actuellement les locaux de l'Église unie de Cornwall. Cornwall est considérée comme une communauté-dortoir, du fait qu'environ 80 p. 100 des parents travaillent en ville. Notre club est le seul club de ce genre dans l'Île-du-Prince-Édouard, et mon programme est offert à partir du mois de septembre jusqu'à la fin de l'année scolaire. Mon permis m'accorde le

[Texte]

Certainly there should be more programs such as mine in a school district where the school enrolment is so high.

The average cost is \$5.50 a child per day, with the exception of storm days, school holidays and March break. On those days the club is open from 7.30 a.m. until 5.30 p.m., with a charge of \$12 a day per child.

My main concern is where the other children of working parents are going after school. We constantly hear heart-wrenching stories of children hiding in closets, bedrooms, basements and so on, because they are afraid to be home alone. I know of a child who has worked out a code—for example, three knocks—with her sitter, who is a highschool student who gets there 45 minutes after she gets home from school. Can you imagine the fear she feels when a knock comes to her door but it is not the code she has been listening for? Many other children just hang around until their parents get home.

I am sure we are all asking the same question: Why do these children not attend a child care centre? I believe the answer is that parents feel they cannot afford to pay.

Now, back a little bit more to my program. I employ myself and one other worker at vastly inadequate wages for the demanding and responsible work we do. I pay substantial monthly rent. All program supplies, materials, food, drink, must be purchased from the childrens' fees, leaving very little for other much-needed equipment. For example, my program seriously lacks outdoor playground equipment. Any field trips we plan must be very limited due to my tight budget.

Realizing the limitations within my program due to my budget, I have on occasion approached an M.L.A. with my concerns, more specifically for outdoor playground equipment. Due to the uniqueness of my program, I was informed that I really did not fit under any known category. He thought that probably I would fall under day care, but of course we all know that no funds are available for day care on P.E.I. Therefore, I left his office angry, knowing my dream of playground equipment would not become a reality. And sure enough, two days later he called to tell me how very sorry he was but there was no possible way he could help me.

My outdoor playground has been, and still is, the lower section of the cemetery, certainly not a very appropriate place for play. Headstones are no substitute for monkey bars.

[Traduction]

droit d'accepter 30 enfants, alors que 865 élèves sont inscrits dans les classes de la première à la sixième année. De toute évidence, il faudrait davantage de programmes comme celui que j'offre dans un district où l'inscription est si élevée.

Le coût moyen est de 5.50\$ par enfant par jour, à l'exception des jours de tempête, des jours fériés et de la semaine de congé au mois de mars. Ces jours-là, le club est ouvert de 7h30 jusqu'à 17h30, à un coût de 12\$ par jour par enfant.

Mais je m'inquiète surtout du sort des autres enfants de parents qui travaillent. Nous entendons constamment des histoires navrantes d'enfants qui se cachent dans les placards, les chambres à coucher, les sous-sols, etc., parce qu'ils ont peur de se retrouver seuls. Je connais une enfant qui s'est entendue avec sa gardienne sur une sorte de code—disons, trois coups à la porte, par exemple—puisque sa gardienne étudie à l'école secondaire et n'arrive chez la petite fille que 45 minutes après son retour de l'école. Vous vous imaginez sa terreur lorsqu'elle entend frapper à la porte, mais que ce n'est pas les trois coups qu'elle attend? Beaucoup d'autres enfants restent tout seuls chez eux jusqu'à l'arrivée de leurs parents.

Je suis sûre que nous sommes tous en train de nous poser la même question: pourquoi ces enfants ne sont-ils pas dans une garderie d'enfants? Et voilà la réponse: les parents estiment qu'ils n'ont pas les moyens de payer les frais de garderie.

Maintenant, si vous me le permettez, je voudrais revenir en arrière pour vous parler un peu du programme que j'offre. Je paie mon propre salaire et celui d'un autre employé—salaires, qui, d'ailleurs, sont loin de correspondre à l'importance de notre travail, qui non seulement est exigeant, mais comporte d'énormes responsabilités. Je suis obligée de payer un loyer mensuel assez important. De plus, je dois acheter tout ce dont j'ai besoin, c'est-à-dire, le matériel pédagogique, la nourriture, les boissons, etc., à même les frais payés par les parents, ce qui laisse très peu pour acheter d'autres types de matériel. Par exemple, j'ai très peu d'équipement de récréation pour les jeux extérieurs, et nos sorties sont extrêmement limitées, étant donné mon budget très restreint.

Puisque je me rends compte à quel point mon programme est limité en raison de mon budget très restreint, je me suis permis à plusieurs reprises d'approcher un membre de l'Assemblée législative pour lui parler de tous ces problèmes, et surtout du besoin d'équipement pour la cour de récréation. Puisqu'il n'y a pas d'autres programmes comme celui que j'offre, il m'a dit que je ne pourrais pas vraiment remplir les conditions d'accès dans aucune des catégories actuelles. Il pensait que mon programme serait probablement considéré comme un programme de garderie, mais nous savons tous qu'aucun financement n'est prévu pour les garderies sur l'Île-du-Prince-Édouard. Ainsi, j'étais en colère en quittant son bureau, puisque je savais que mon rêve ne se concrétiserait pas, et que je n'obtiendrais jamais le matériel qu'il me fallait. Et comme je l'avais prédit, deux jours plus tard, il m'a appelée pour me dire qu'il était désolé, mais qu'il ne pouvait rien faire pour m'aider.

Notre cour de récréation fait actuellement partie d'un cimetière, lieu qui ne convient pas du tout aux jeux extérieurs. Les pierres tombales ne peuvent pas remplacer les structures

[Text]

Without meaning to be crude, it is a reality that as people continue to need cemetery space, we will be forced to play in the swamp which is directly behind the cemetery.

I truly feel I provide a valuable service. Parents are secure, knowing their children are happy with friends rather than the possibility of going home and being alone. Programs such as mine would certainly help to overcome the "latchkey kid" syndrome, especially in the city. But due to the fact that this type of program is not even partially funded, I feel people are reluctant to undertake such a project. It certainly would not be a profitable livelihood.

• 1440

My pay cheque may be small, but the rewards for my work are not measured in dollars. And of course I have not given up hope that help is on the way.

Therefore, I feel it is your responsibility as members representing our governments, to give this issue serious consideration and work out a solution with federal, maybe plus provincial governments, to ensure that all children are given equal opportunity to have a safe, warm and happy place to go when the school bell rings at the end of the day.

There is one final point I wish to make. Although I truly enjoy my work as Director of the Eliot River After School Club, I can only look forward to this coming September with great concern. Without suitable equipment and materials, the rising cost of insurance and no money, I wonder if in fact my program can survive. Thank you very much for listening.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Buchanan.

Mr. Nicholson: Thank you. I just have one question. Have you considered, in your search for equipment, approaching service clubs in your particular area and making presentations to them? That is one thing. And as far as accommodation is concerned, have you considered approaching various churches, for instance, which might have a facility that might lend itself to that?

Those are the two points I wish you would comment on.

Ms Buchanan: My program does operate out of the Cornwall United Church, as I stated. As far as indoor facilities are concerned, I am in the basement of the church and it is a very large area. My problem is not indoor space. When my children get home from school they need to let off steam. They have been sitting on a chair and they have been structured all day. Indoors, I feel that the equipment, or the services I have, are quite appropriate; it is the outdoor facilities that I lack.

[Translation]

conçues spécialement pour les jeux extérieurs. Sans vouloir dire les choses trop crûment, il me semble évident que nous serons un jour obligés de jouer dans le marécage, derrière le cimetière, lorsqu'il n'y aura plus de place dans ce dernier.

Par ailleurs, je suis convaincue que j'offre un service très valable. Les parents ont l'esprit tranquille, en sachant que leurs enfants sont contents de pouvoir jouer avec leurs amis, plutôt que de se retrouver tout seuls à la maison. L'accroissement de programmes semblables au mien permettrait d'éliminer pour la plupart les problèmes des enfants qui restent seuls chez eux après leurs classes, surtout en ville. Mais comme ce genre de programme n'est même pas partiellement subventionné, les gens hésitent naturellement à en établir d'autres. En tout cas, c'est sûr que ce n'est pas un très bon gagne-pain.

Mais même si je n'ai qu'un petit salaire, mon travail m'offre une récompense qui ne peut être évaluée en dollars. Et, bien entendu, je n'ai pas encore perdu l'espoir que je pourrai un jour obtenir de l'aide.

Par conséquent, j'estime qu'il vous incombe, à titre de députés qui représentent notre gouvernement, de songer sérieusement à cette question et d'essayer de travailler de près avec les gouvernements provinciaux pour trouver une solution, afin que tous les enfants puissent fréquenter un lieu sécuritaire et chaleureux après leurs classes.

Je voudrais soulever un dernier point. Même si je suis très contente de pouvoir diriger le *Eliot River After School Club*, je dois avouer que je suis extrêmement inquiète en pensant à septembre prochain. Étant donné la pénurie d'équipement et de matériel dont je vous ai déjà parlé, et que les frais d'assurance continuent d'augmenter, alors que je n'ai pas d'argent pour les payer, je me demande si je pourrai continuer d'offrir mon programme. Je vous remercie infiniment de votre attention.

La présidente: Merci beaucoup, madame Buchanan.

M. Nicholson: Merci. Je n'ai qu'une question à vous poser. Dans votre recherche d'équipement, avez-vous fait appel aux organismes d'aide sociale de votre région en leur expliquant votre situation? Voilà mon premier point. Quant aux locaux, avez-vous exploré la possibilité d'approcher les Églises, par exemple, dont certaines auraient peut-être exactement ce qu'il vous faut?

Voilà les deux points que je voulais soulever.

Mme Buchanan: Comme je vous l'ai déjà dit, j'utilise actuellement les locaux de l'Église unie de Cornwall pour offrir mon programme. Le problème ne se pose pas au niveau des locaux, puisque j'ai accès à tout le sous-sol de l'église, qui est extrêmement grand. Donc, ce n'est pas la place à l'intérieur qui manque. Mais après les classes, les enfants ont besoin de se défouler un peu. Ils ont passé la journée assis sur une chaise, et leur journée a probablement été assez structurée. Pour ce qui est des activités intérieures, j'estime que mon équipement ou mon programme est très satisfaisant; c'est plutôt les installations extérieures qui manquent dans mon cas.

[Texte]

It was really the only available space at the time we were preparing to set up this program. We do have a Civic Centre, but there again there is no outdoor playground equipment.

Mr. Nicholson: How about the service clubs and the possibility of them donating or being approached to sort of chip in on something like that?

Ms Buchanan: I have already spoken with our one large service club, which is the Lion's Club, and its main priority is the curling club. It is considering an outdoor swimming pool but that is not much good to me because my program does not operate during the summer. My program stops the day school closes. Because it is pouring money into that type of recreation, I guess it just does not feel that my program holds a priority.

Mr. Nicholson: That is too bad, you know.

Ms Buchanan: I agree.

Mr. Nicholson: You mentioned the substantial rents you are paying. You might consider somehow making a presentation to the people of that particular church and say that you do not want to go under just for, you know, the substantial rent that you have to pay. It seems to me that churches and service clubs—all of us are in the business of doing what we can to help children. That is just something you might want to look into.

Thank you, Madam Chairman; those are my comments.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I certainly agree with what you and whoever it was you talked to in the government said, that what you are talking about is a form of child care. There is no question about that. It is very important that it be properly funded so that it can be quality child care.

The Katie Cook report has recommended, I think, the subsidy per unit to be about half what it might be for full day care. This is after-school care I am talking about, for the older children.

What I am wondering about—and I certainly sympathize with the immediate problems you have—but I am wondering if you were thinking about it more generally, what the pros and cons were of having this kind of program in school facilities, using school playgrounds, for example. In British Columbia we have it paid for under the social service system, the same as day care is, which means the federal government pays 50% of the cost. They are often operated by neighbourhood houses or in community centres or in school settings, which eliminates some of the overhead costs you are faced with, and of course most of those places have playgrounds.

• 1445

Do you think that is a good way to approach it? You are doing it in your private home, are you?

[Traduction]

Au moment d'établir mon programme, c'était le seul local disponible. Nous avons un centre civique, mais encore une fois, il n'y a pas de matériel approprié pour les jeux extérieurs.

M. Nicholson: Mais que pensez-vous de la possibilité de faire appel aux organismes d'aide sociale pour obtenir des fonds, ou quelque chose du genre?

Mme Buchanan: Je me suis déjà adressée à l'organisme le plus important de notre région, à savoir le *Lion's Club*, dont la grande priorité est le club de curling. Ils sont en train d'étudier la possibilité de construire une piscine extérieure, mais cela ne me serait pas particulièrement utile, étant donné que mon programme n'est pas offert pendant l'été. Mon programme prend fin le dernier jour de classe. Étant donné que cet organisme consacre beaucoup d'argent à ce type d'installations récréatives, je suppose que mon programme ne lui paraît pas particulièrement prioritaire.

M. Nicholson: C'est vraiment dommage, vous savez.

Mme Buchanan: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Nicholson: Vous avez parlé du loyer important que vous devez payer. Vous devriez peut-être songer à la possibilité d'expliquer aux responsables de cette Église que ce serait dommage que vous soyez obligée de mettre fin à votre programme en raison de la somme importante que vous devez leur payer chaque mois. Il me semble que les Églises et les organismes d'aide sociale—enfin, nous sommes tous là pour essayer d'aider les enfants. En tout cas, vous devriez peut-être songer à cette possibilité-là.

Merci, madame la présidente; c'est tout ce que j'avais à dire.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec vous, et avec le député à qui vous avez parlé, sur le fait que votre programme représente réellement un service de garde d'enfants. Cela ne fait aucun doute. Il est d'ailleurs très important que vous receviez un financement adéquat pour vous permettre d'offrir des services de première qualité.

Le rapport de Katie Cook recommande, je crois, que la subvention par unité soit à peu près la moitié de ce qu'elle est pour les garderies qui fonctionnent toute la journée. Donc, je parle du genre de programme que vous offrez, à savoir après les classes, pour les enfants plus âgés.

Je comprends très bien les problèmes auxquels vous devez faire face, et je me demande quelle serait votre réaction à la possibilité d'utiliser les locaux et, en particulier, les cours de récréation des écoles, par exemple. En Colombie-Britannique, ce service est financé à même les programmes de service social, tout comme les services de garderie, et le gouvernement fédéral est donc tenu de payer 50 p. 100 des frais. Ce genre de programme est souvent offert dans des centres communautaires ou dans des écoles, ce qui permet d'éliminer certains frais généraux; de plus, ils sont généralement dotés de cours de récréation.

Que pensez-vous de cette possibilité? Je pense que vous offrez ce service chez vous, n'est-ce pas?

[Text]

Ms Buchanan: No, in the church basement.

Ms Mitchell: Oh, I am sorry. I missed that.

Ms Buchanan: I believe when the board of directors was started, they were considering places in the Cornwall area to open this type of program. I believe at one time they did consider the school, but a lot of people disagreed with it, stating that the children then in fact would still feel they were at school for eight hours a day, and also that maybe they would run into problems with the janitors of the school. Obviously they would be using some rooms, so for some reason—I do not know all the reasons—they decided against that program being held at the school.

Ms Mitchell: The main thing is that you really need subsidy. You have one staff person plus yourself?

Ms Buchanan: Yes, I do.

Ms Mitchell: For 30 children? That is pretty . . .

Ms Buchanan: I am not running at full capacity right now, due to parents' being laid off at work, long-term sickness at home.

Mr. Belsher: What do you charge for a child to be in your program?

Ms Buchanan: If a child comes before school in the morning and after school, I charge \$6; that does include a snack after school and drink. If they come only after school, it is \$5.

Mr. Belsher: Will all the participants be from situations in which both parents are out of the home at work?

Ms Buchanan: Yes.

Mr. Belsher: That is all I have. Thank you.

The Chairman: What time do you open in the morning?

Ms Buchanan: I open at 7.30 a.m.

The Chairman: What is the closing time at night?

Ms Buchanan: Is supposedly 5.30 p.m.

The Chairman: Whenever the last child leaves.

Ms Buchanan: That is right.

The Chairman: Your concern about outdoor facilities is that the building you are in does not have the space that you need to move the facilities completely, or would you just like equipment in the space that you have outdoors?

Ms Buchanan: I would like to have some playground equipment right on the premises so I would not have to take the children across the highway or across the street to play.

[Translation]

Mme Buchanan: Non, dans le sous-sol d'une église.

Mme Mitchell: Ah, bon. Je suis désolée. Je n'ai pas entendu cela.

Mme Buchanan: Lorsque le conseil d'administration a été créé, les membres de celui-ci ont étudié un certain nombre de possibilités dans la région de Cornwall, où ce genre de programme pourrait être offert. Je crois qu'ils ont étudié la possibilité de l'offrir dans une école justement, mais beaucoup de gens n'étaient pas d'accord, puisqu'ils estimaient que les enfants auraient l'impression de ne pouvoir jamais sortir de l'école, et que le personnel d'entretien pourrait également poser un problème. Les enfants auraient évidemment été obligés d'utiliser un certain nombre de salles de classe, et pour une raison particulière—je ne connais pas vraiment le raisonnement—they ont décidé qu'il ne conviendrait pas d'offrir ce programme dans les locaux d'une école.

Mme Mitchell: Mais ce qu'il vous faut le plus, c'est une subvention, n'est-ce pas? À part vous-même, il y a également une autre employée, je crois.

Mme Buchanan: Oui, c'est exact.

Mme Mitchell: Pour s'occuper de 30 enfants? C'est un peu beaucoup . . .

Mme Buchanan: Mais mon programme ne fonctionne pas à pleine capacité en ce moment, puisqu'un certain nombre de parents ont été mis à pied ou sont atteints d'une maladie qui les oblige à rester chez eux.

M. Belsher: Et quel est le coût par enfant?

Mme Buchanan: Si l'enfant vient avant et après les classes, le tarif est de 6\$ par jour, ce qui comprend une collation et une boisson l'après-midi. Si l'enfant vient l'après-midi seulement, le tarif est de 5\$.

M. Belsher: En général, est-ce que les deux parents des enfants travaillent à l'extérieur?

Mme Buchanan: Oui.

M. Belsher: C'est tout, merci.

La présidente: À quelle heure ouvrez-vous le matin?

Mme Buchanan: À 7h30.

La présidente: Et à quelle heure fermez-vous le soir?

Mme Buchanan: Je suis censée fermer à 17h30.

La présidente: Vous devez attendre le départ du dernier enfant.

Mme Buchanan: C'est exact.

La présidente: Votre problème, si j'ai bien compris votre exposé, c'est qu'il n'y a pas de place qui pourrait servir de cours de récréation à côté de votre local; ou avez-vous simplement besoin d'équipement pour l'aire de récréation que vous utilisez déjà?

Mme Buchanan: Je voudrais avoir accès à un terrain de jeu à côté de notre local, pour m'éviter d'avoir à traverser la route ou la rue pour que les enfants puissent jouer dehors.

[Texte]

The Chairman: There is space available; it is just the equipment?

Ms Buchanan: There is space available, and I have approached the church stewards and the trustees. They have agreed that if in fact somehow, some way, I could come up with the money, they would give me permission to put that equipment on the church property. I guess it is not the policy of churches to put playground equipment on their property, but they have agreed that they would let me do that.

The Chairman: If there was an increase in funding from the government levels, either provincially or federally, do you feel the additional money should go in the hands of the parents so you could charge a higher fee, or in your hands to give you the additional equipment and so forth that you need, and keep the fees at the level you have?

Ms Buchanan: I would like to see it go directly to the club. I do not feel the parents should have to pay any higher fees than they are already paying. As you have heard from everyone, it is the same story; parents feel they cannot afford to pay any more than they are paying, so I do not agree in raising my fees.

The Chairman: What if the moneys went into the hands of the parents, so it was additional money to them and they did not have to pay for it out of their wages? If they received a subsidy in order to purchase day care facilities you would still receive the money, but you would be getting it from the children you have there as opposed to to a lump sum grant from the government.

Ms Buchanan: No, I would rather see it go directly into my program, into my club for the purchase of especially, as I say, outdoor playground equipment.

The Chairman: All right, fine. Thank you very much for your presentation.

Next we have some five-minute presentations. The first one is Pat Coady.

• 1450

Mrs. Pat Coady (Individual Presentation): Madam Chairman, members of the task force. I am the mother of a child with Down's Syndrome. Down's Syndrome is a congenital chromosomal abnormality which afflicts the child with a variety of problems, the most severe of which is mental retardation.

When my daughter was two and a half years old, I decided to place her in a day care on a part-time basis. It was the opinion of all the professionals involved with Jennifer that enrolling her in a day care would enhance her development. After calling several of the day care centres in the local Charlottetown area, I heard for the first time that not all day care centres will admit a child with special needs. This brought us to our first problem: a mentality handicapped child has limited access to day care centres on the island. We eventually

[Traduction]

La présidente: Autrement dit, il y a un terrain; c'est l'équipement qui manque, n'est-ce pas?

Mme Buchanan: Oui, il y a un terrain, et j'ai justement discuté avec les responsables de l'Église au sujet de cette possibilité. Ils m'ont dit que si je pouvais obtenir de l'argent, ils me permettraient d'installer cet équipement sur le terrain appartenant à l'Église. En général, j'ai l'impression que la politique des Églises ne prévoit pas l'installation d'équipement de ce genre sur leur propriété, mais ils sont tout de même prêts à me le permettre dans certaines conditions.

La présidente: Si le financement prévu par les divers paliers de gouvernement, soit provincial, soit fédéral, était augmenté, pensez-vous que cet argent supplémentaire devrait être accordé aux parents, pour vous permettre d'augmenter vos tarifs, ou qu'il devrait vous revenir plutôt, pour vous permettre d'acheter davantage de matériel et tout ce dont vous avez besoin, sans pour autant augmenter vos tarifs?

Mme Buchanan: Je préfère qu'il soit versé directement au club. Je ne pense pas que les parents devraient avoir à payer des tarifs plus élevés. Je suis sûre que tout le monde vous a répété la même chose; les parents estiment qu'ils ne peuvent pas se permettre de payer des tarifs plus élevés, et ainsi, je ne voudrais pas avoir à augmenter mes tarifs.

La présidente: Mais si l'argent était versé directement aux parents, pour qu'ils ne soient pas tenus de payer vos tarifs à même leur salaire? Autrement dit, si les parents recevaient une subvention pour leur permettre de s'offrir des services de garderie, vous recevriez cet argent quand même, mais vous le recevriez des parents, plutôt que de le recevoir du gouvernement sous forme de subventions globales.

Mme Buchanan: Non, je préfère que l'argent soit versé directement à mon programme, pour me permettre d'acheter ce dont j'ai besoin, c'est-à-dire de l'équipement pour la cours de récréation, comme je vous l'ai déjà dit.

La présidente: Très bien. Je vous remercie infiniment de votre exposé.

Ensuite, nous entendrons un certain nombre d'exposés de cinq minutes, dont le premier sera présenté par Pat Coady.

Mme Pat Coady (exposé individuel): Madame la présidente et membres du Comité, je suis la mère d'un enfant atteint du syndrome de Down. Le syndrome de Down est une maladie congénitale chromosomique qui cause un certain nombre de problèmes, dont le plus sévère est l'arriération mentale.

Lorsque ma fille a atteint l'âge de deux ans et demi, j'ai décidé de l'inscrire dans une garderie à temps partiel. Les professionnels de la santé qui la soignaient étaient tous d'avis que Jennifer progresserait plus vite si je l'inscrivais dans une garderie. Après avoir appelé un certain nombre de garderies dans la ville de Charlottetown, je me suis rendu compte pour la première fois que certaines garderies n'acceptaient pas d'enfants ayant des besoins spéciaux. Voilà donc le premier obstacle que nous avons rencontré: un enfant ayant un

[Text]

chose one of the centres that would admit a handicapped child as they did offer a very good program that would be suitable to Jennifer's needs.

Our second problem encountered was the cost of this day care service. To enrol Jennifer in a day care would mean additional costs over and above the cost for regular day care service. For example, I wanted her to attend day care for five mornings per week. If Jennifer was a normal child, the cost for this service would be \$160 per month. Since Jennifer is mentally handicapped, the cost would be \$424 per month, a difference of \$264. The additional cost is for a tutor. The tutor is responsible for developing a program for the handicapped child and is solely responsible for teaching the child at his or her own level. It is indeed obvious that the tutoring position is essentially as a mentally handicapped child would be at a loss to fit into the normal program at a day care.

So now we are faced with the problem of our handicapped child desperately needing this service, but on the other hand, wondering how a one-income family can come up with this kind of money.

We then approached the Department of Health and Social Services for some assistance. We explained the situation at some length only to be informed that since our family did not meet the requirements for general welfare assistance no monies could be provided us. The department had no policy or procedures to follow in such cases and freely admitted that we were not the first to approach them on this issue, nor did they expect us to be the last. The department agreed that something had to be forthcoming soon to help parents wanting to keep their handicapped children at home, but who require some support services in order to make this a reality. As a point of interest, if the child were institutionalized here on the island, it would cost the government approximately \$17,000 per year.

It is now two years later and as recent as January of this year the provincial government has introduced a family support program that will provide financial assistance to parents of mentally handicapped children. The financial assistance is to be applied to the cost of the service for a handicapped child as compared to what the cost would be for a normal child. It is my hope that this program will indeed do this and will be of a permanent nature so that future families of handicapped children will not have the immense financial burden of trying to pay for a day care service.

In summary, I have two points I wish to stress. Firstly, handicapped children do not have free and equal access to day care service. Secondly, when a day care is found, the cost is so high that the average income family cannot afford this service. As parents, we do not need the additional financial burden of trying to provide for a handicapped child who generally needs more time, more patience, and more understanding from the parents as it is. I strongly urge this task force to consider the problems encountered when enrolling a handicapped child in a

[Translation]

handicap mental a un accès limité aux garderies sur l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons fini par choisir une garderie qui acceptait les enfants handicapés et qui offrait un excellent programme permettant de satisfaire les besoins de Jennifer.

Le deuxième obstacle que nous avons rencontré était celui du coût de ce service. Dans le cas de Jennifer, le coût était plus élevé que le simple tarif mensuel. Par exemple, je voulais l'inscrire pour cinq matins par semaine. Dans le cas d'un enfant normal, le coût de ce service se chiffrait à 160\$ par mois. Mais puisque Jennifer a un handicap mental, le coût est de 424\$ par mois, soit une différence de 264\$. Cette somme additionnelle sert à payer le salaire d'une personne chargée de concevoir un programme pour l'enfant handicapé et de travailler avec ce dernier à son rythme. Il est évident que ce genre d'attention individuelle est absolument essentielle à un enfant ayant un handicap mental, puisque ce dernier ne pourrait jamais suivre un programme de garderie normal.

Ainsi, nous savions que notre enfant handicapé avait absolument besoin de ce service, mais que, puisque nous n'avions qu'un seul salaire, nous pourrions difficilement trouver l'argent nécessaire.

Nous avons donc décidé de nous adresser au ministère de la Santé et des Services sociaux pour obtenir de l'aide. Nous avons expliqué notre situation en long et en large, après quoi on nous a dit que nous ne satisfaisions pas aux conditions en matière d'assistance sociale générale, et que nous ne pourrions donc recevoir de l'aide. Il s'est avéré que le ministère n'avait pas de politique établie pour traiter de cas comme le nôtre, et il a même avoué que nous n'avions pas été les premiers à leur demander de l'aide et qu'il s'attendait à recevoir d'autres demandes. Les représentants ministériels ont également avoué qu'il faudrait absolument créer un programme dans un proche avenir, pour permettre aux parents de garder leurs enfants handicapés à la maison, tout en leur accordant certains services de soutien pour leur faciliter la tâche. À titre de renseignement, un enfant en établissement sur l'Île-du-Prince-Édouard coûterait environ 17,000\$ par an au gouvernement.

Deux ans ont maintenant passé, et en janvier de cette année, le gouvernement provincial a établi un programme de soutien familial grâce auquel les parents d'enfants arriérés pourront obtenir de l'aide financière. Cette aide financière doit permettre de payer la différence entre le coût du service offert à un enfant handicapé par rapport à un enfant normal. J'espère que le programme établi va réellement atteindre cet objectif, et qu'il sera offert en permanence, afin que les parents d'enfants handicapés puissent continuer d'échapper au fardeau financier très important que représentent les frais de garderie.

En résumé, je voudrais revenir sur deux points très importants. D'abord, les enfants handicapés n'ont pas un accès libre et équitable aux garderies. Deuxièmement, le coût des services dans les garderies qui acceptent les enfants handicapés est si élevé qu'une famille ayant un revenu moyen ne peut pas se permettre de les payer. Nous, en tant que parents d'enfants handicapés, ne devrions pas nous faire imposer le fardeau supplémentaire que représentent les frais de garderie, puisque nos enfants exigent déjà plus de temps, plus de patience, et plus de compréhension que les enfants normaux. J'exhorte

[Texte]

day care—the child who so desperately needs a service and the parents who so desperately need a break. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Coady. Are there any quick questions?

Ms Mitchell: I just think it illustrates again how we have two layers of child care to be thinking about. One is the general child care service that needs to be much more flexible and accessible, and the other is the access for children with special needs. I am sure that in our final report will be . . . We have heard this building up today from two or three . . .

• 1455

The Chairman: Right.

Ms Mitchell: —presentations and I think you have done it very eloquently from the point of view of your family.

The Chairman: I certainly hope the new program that is out to meet the difference in those costs will help you in your individual situation.

Mrs. Coady: Yes. I hope so.

The Chairman: Hopefully it will meet the immediate need for you anyway.

Mrs. Coady: Right.

The Chairman: Thank you for bringing this problem to our attention, Mrs. Coady.

Our next speaker is Barbara Whalen.

Ms Barbara Whalen (Individual presentation): Madam Chairman, members of the task force, I have a three-and-a-half-year-old daughter who attends Holland College Day Care. My child is able to attend this day care because I am a single mother working as a secretary and my income makes me eligible for partial day care subsidy. I feel extremely lucky that I receive this subsidy and feel it should be available to all families.

As it stands now, the people in the higher income bracket or the low income bracket can send their children to day care. What about the people in between?

• 1500

Before I heard about this day care subsidy, my daughter changed homes four times in the first year and a half. This is the main problem with private homes. There is no long-term commitment to child care. The first home where I had my daughter pleased me, and I was very shocked when the lady said that my daughter was getting too active and that I would have to find another home for her.

[Traduction]

donc le Comité à tenir compte des problèmes des parents qui désirent inscrire leur enfant handicapé dans une garderie. Non seulement les enfants ont vraiment besoin de ce service, mais les parents ont vraiment besoin d'un peu de repos. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Coady. Y a-t-il des questions?

Mme Mitchell: Je pense que votre situation permet d'illustrer que les problèmes des garderies se posent à deux niveaux. D'abord, les services de garderie généraux doivent être plus souples et plus accessibles, et deuxièmement, nous avons besoin de services conçus pour les enfants ayant des besoins spéciaux. Je suis sûre que notre rapport définitif . . . Nous avons déjà entendu les propos de deux ou trois témoins à ce sujet-là . . .

La présidente: Très bien.

Mme Mitchell: . . . exposé et vous avez très bien défendu la cause de votre famille.

La présidente: J'espère sincèrement que le nouveau programme destiné à combler cette différence vous sera utile.

Mme Coady: Je l'espère aussi.

La présidente: J'espère qu'il répondra à vos besoins immédiats.

Mme Coady: Merci.

La présidente: Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur votre problème, madame Coady.

L'intervenante suivante est Barbara Whalen.

Mme Barbara Whalen (témoignage individuel): Madame la présidente et membres du Comité, j'ai une fille de trois ans et demi au *Holland College Day Care*. Je suis mère célibataire et je travaille comme secrétaire. Je suis admissible à une subvention partielle au titre de la garderie à cause de mon revenu. C'est la raison pour laquelle j'ai les moyens d'envoyer mon enfant à cette garderie. Je suis très chanceuse de toucher cette subvention qui devrait, à mon avis, être offerte à toutes les familles.

Dans l'état actuel des choses, seuls les mieux nantis et les plus défavorisés peuvent envoyer leurs enfants en garderie. Mais qu'advient-il des autres?

J'ai dû changer mon enfant de maison quatre fois pendant la première année et demie, avant que je n'entende parler de cette subvention de garderie. C'est un problème assez courant lorsque l'on traite avec des foyers privés. Ces personnes ne sont pas en mesure d'offrir un service continu. J'étais très satisfaite du premier foyer où j'ai envoyé ma fille. J'ai eu beaucoup de mal à comprendre lorsque la gardienne m'a dit qu'il me faudrait trouver un nouveau foyer parce que ma petite fille devenait beaucoup trop active.

[Text]

So I found her a home which I again thought was a good home. Four months later this lady was called back to a previous job. So once again I looked for another place.

Before my daughter was a year and a half old, she was in four different homes. Children learn to adapt to surroundings in a private home only to be moved on to another home.

I feel I am very lucky to have this day care subsidy. Holland College is an excellent day care facility. I confirm that without the subsidy, I would probably still be facing the frustration of changing her from home to home, with probably only a day or two to find a new place.

At this day care adults are working with the children because they have decided this is the career they want. They are licensed. They are trained in first aid and in emergency situations.

My child eats properly from the Canada Food Guide, and there is a menu posted daily. I know exactly what she has eaten. They interact with children of their own age, learn how to act around babies and older children, and, most important, my child is happy and content at Holland College Day Care.

Before I close, I want to say that I am here because I know I am lucky to have this subsidy. I want others to feel they should be able to have it. Last year two ladies left my office, not because they wanted to quit work, but because one had two children and one had three. They had to quit work because they were paying out all their wages to child care.

I will dwell for one moment on a situation discussed with me yesterday. My sister telephoned me. She takes in children. She was watching two children: one aged three and one aged ten months. She has had these children for only three weeks, and the ten-month old cries if not held almost continuously. So after three weeks my sister told the mother she could not look after her child any more. The lady looked at my sister and said that she was the sixth one to refuse her children in the last six months. Where is she to go? What is she to do? She cannot afford to send her children to day care. She would probably have to pay something like \$300 every two months.

So, please, I hope everyone else can be as fortunate as I am to receive a partial subsidy. What I pay is \$136 a month. Depending on your income, that is what I feel you should have to pay to day care, and let it be an option for everyone. Thank you.

• 1505

Ms Mitchell: I wonder if you could explain to us what you think... maybe in your case or the case your sister mentioned... what it does to a child, in a way, to be moved from babysitting arrangement to babysitting arrangement. I know what it must do to you as a mother. Are there any things you can describe?

[Translation]

J'ai trouvé une autre excellente gardienne, mais, quatre mois plus tard elle a été rappelée à son emploi précédent. J'ai donc dû encore une fois chercher une autre solution.

C'est pourquoi ma petite fille, à l'âge d'un an et demi, a déjà connu quatre foyers différents. Les enfants ont à peine eu le temps de s'adapter à une nouvelle maison qu'ils doivent déménager.

Je me considère très chanceuse de toucher cette subvention de garderie. Le *Holland College* est une excellente garderie. Sans cette subvention, je suis persuadé que je me retrouverais exactement dans la même situation qu'auparavant, c'est-à-dire que j'aurais seulement un jour ou deux pour trouver une nouvelle gardienne.

Les employés de la garderie sont des professionnels qui ont choisi de travailler dans ce domaine. Ils sont diplômés et ils ont reçu une formation de premiers soins et de situations d'urgence.

Les repas offerts aux enfants sont conformes au Guide d'alimentation du Canada et le menu est affiché tous les jours. Je sais exactement ce qu'elle mange. Les enfants ont l'occasion d'échanger avec leurs pairs du même âge et apprennent comment agir avec des bébés ou des enfants plus âgés. Le plus important cependant est qu'elle est heureuse et épanouie au *Holland College Day Care*.

Je suis venue vous rencontrer surtout pour vous dire combien je m'estime chanceuse de toucher cette subvention. Je voudrais que tout le monde y ait accès. L'année dernière, deux de mes collègues ont démissionné parce que tous leurs salaires allaient en frais de garderie, d'une d'entre elles a deux enfants et l'autre trois.

Laissez-moi vous raconter un incident qui m'a été rapporté hier. Ma soeur m'a téléphoné. Elle garde des enfants. Cela faisait trois semaines qu'elle gardait deux enfants, l'un âgé de trois ans et l'autre de 10 mois. Le bébé pleure continuellement à moins d'être porté. Au bout de trois semaines, ma soeur a dû informer la mère qu'elle ne pouvait plus s'occuper de son enfant. La dame lui a dit qu'elle était la sixième personne à refuser de s'occuper de ses enfants en six mois. Que pouvait-elle faire? Elle n'a pas les moyens d'envoyer ses enfants en garderie. Ce service lui coûterait 300\$ tous les deux mois.

J'aimerais bien que tout le monde puisse toucher une subvention partielle. Je paie 136\$ par mois. Il faudrait que les frais de garderie soient axés sur le salaire et abordables à tous. Merci.

Mme Mitchell: À votre avis, qu'est-ce qui arrive à l'enfant qu'on change constamment de gardienne, que ce soit dans votre cas ou dans le cas de votre soeur? Je comprends très bien ce que vous pouvez ressentir en tant que mère. Avez-vous autre chose à ajouter?

[Texte]

Ms Whalen: It takes a little while for the child to feel comfortable in the new surroundings. They have to learn to trust the lady who is taking care of them, and in a lot of cases there is maybe one child or more.

The last lady . . . I only left my child there a week. She had told me she had three children she was watching. Every day I went there that week, I saw at least seven children. My child was not happy there. I could not wait to get off work to pick her up. You sense how your child is. They cling to you. They do not want to be there.

It takes a while for them to be comfortable and to trust the new person. This day care situation is such that they are treated as individuals. It is not as if they are a large group. Maybe there are 38 kids; but each child does get the individual care. They know they are needed. They feel quite comfortable at the day care.

Ms Mitchell: We know there has been a great increase in the number of mothers who are heads of families, who are the sole parents raising children; a tremendous increase in the last 10 years across Canada. Do you have any idea how it applies in P.E.I.? Are there quite a few single mothers who are connected with the day care services that you know about?

Ms Whalen: Yes, there are. As I said, it is the rich, people with two large incomes, who can afford day care, or else it is the single parents. There are very few in between, I believe. I am not quite sure how to answer that question.

Ms Mitchell: It is not up to you to provide statistics. We can get those somewhere else. But it is a special need.

The Chairman: Our next speaker is Lynda Young.

Ms Lynda Young (Individual Presentation): I am a student in the Early Childhood Education Program at Holland College, here in Charlottetown. I am in my second year of training, and I will be completing my training in May; at the end of May.

My concern is as a student, particularly in the Early Childhood Education Program—I have been a university student as well—that the attitude toward a student-in-training in this field is quite a bit different from the attitude toward a student attending university. This attitude, of course, is something like the attitude towards child care workers in general. This attitude, I have found, is that people working in the field are taking care of children and you do not necessarily need any particular training in that respect. Some comments that have been made to me when I would tell people that I am a student training in early childhood education are, what do you need to go to school for to take care of kids?

As you know, that is largely the problem that we have, and that is why we are here today: the kind of attitude that the public and some people, unfortunately, in government have towards day care and child care in general.

[Traduction]

Mme Whalen: L'enfant a besoin de temps pour s'adapter à un nouvel environnement. Il doit apprendre à faire confiance à sa gardienne. Dans bien des cas, il doit également s'habituer à la présence d'un autre enfant ou d'autres enfants.

Ma dernière gardienne . . . je lui ai confié mon enfant seulement une semaine. Elle m'avait dit qu'elle s'occupait de trois enfants. Mais chaque fois que je me rendais chez elle, j'en voyais au moins sept. Ma fille n'y était pas heureuse. J'étais impatiente de quitter le travail pour aller la chercher. Vous voyez bien comment votre enfant réagit. Il s'accroche à vous, il ne veut pas rester là.

Il leur faut un peu de temps pour s'adapter à une nouvelle situation et faire confiance à une nouvelle gardienne. Dans les garderies, on leur donne beaucoup de soins individuels. Ils n'ont pas l'impression d'être dans un gros groupe. Même s'il y a 38 enfants, chacun reçoit des soins individuels. Ils sentent vraiment qu'on tient à eux. Ils sont très à l'aise dans ce genre de milieu.

Mme Mitchell: Nous savons tous qu'il y a eu au cours de la dernière décennie au Canada une augmentation considérable du nombre de femmes chefs de famille monoparentale. Quelle est la situation à l'Île du Prince Édouard? Savez-vous s'il y a beaucoup de mères célibataires qui ont recouru au service de garderie?

Mme Whalen: Oui, il y en a beaucoup. Comme je l'ai dit, ce sont les riches, les personnes qui ont de gros revenus, ou alors les parents célibataires qui ont les moyens d'envoyer leurs enfants en garderie. Il y en a très peu entre les deux. Je ne sais pas au juste comment répondre à votre question.

Mme Mitchell: Ce n'est pas à vous de nous fournir des statistiques. Nous pouvons aller les chercher ailleurs. Donc vous dites qu'il existe un besoin spécial.

La présidente: L'intervenante suivante est Lynda Young.

Mme Lynda Young (témoignage individuel): Je poursuis des études en puériculture au Collège Holland ici à Charlottetown. Je vais terminer ma deuxième année à la fin mai.

Il y a un problème d'attitude face aux personnes inscrites au programme de puériculture, surtout quand on pense à la situation des étudiants, et j'ai moi-même poursuivi des études universitaires. On a d'ailleurs la même attitude face aux travailleurs sociaux qui s'occupent d'enfants. On semble penser que les personnes qui s'occupent d'enfants n'ont pas besoin de formation spéciale. Lorsque j'explique que je fais des études de puériculture, on me demande souvent pourquoi j'ai besoin d'aller à l'école pour apprendre à m'occuper d'enfants.

C'est un problème assez sérieux et c'est pourquoi nous sommes venus vous rencontrer aujourd'hui. Nous voulions en effet vous parler de l'attitude du public et de certains fonctionnaires, face aux garderies et à la garde d'enfants en générale.

[Text]

Two points I would like to make are, as I have said, the importance of training . . . Before I entered this field, I was not really sure about it. I did not really ever think I would go into the day care field. I applied for the course for different reasons. I simply wanted to have this program because I planned on one day having a foster home and I thought the skills I would acquire in this program would be good for that. Not until I entered the program and became more aware of the problems in day care and actually how day care centres are run and that sort of thing, did I really realize the importance of it and maybe that this is what I wanted to make my career in.

• 1510

Certainly before I entered this program, I was considered very trustworthy and very loving toward children. I think that children I cared for at any time certainly felt that, and their parents as well. The difference that my training has made for me is hard to express, but a lot of it is respect for myself and for children, respect enough for a child's needs and for what he needs to grow, that I would want to train myself in helping him to develop and deal with those needs, deal with the living and growing. That is something I do not feel you can have and learn unless you have training and experience in the field, in the early childhood education.

I am sure you have heard today from a couple of other people who have just finished this program and are in their first year of employment after having this training, and the problems they are having with wages and working conditions, those kinds of things. And that is what I and my fellow students have to look forward to. Right now, I guess I really do not feel too badly about that because I am very committed as a student in this program and am looking forward to my career. I realize my responsibilities and I am sure that I will do my job well.

At this time I am independent. I have no dependents and it is not hard for me to get by. I have a part-time job. Last summer I had two jobs, because I had a previous loan to pay off. So I was not qualified for a student loan this year, although I had one last year. All of those kinds of things have been kind of hard for me, but because I only have myself to consider, it has been okay. I have gotten along.

For my fellow students and myself down the road, if we are in this career, this field of work, and we have families of our own, it is going to be a whole different thing to deal with, all right. My hope is that by that time there will have been changes in the attitudes of the public and of the government, which can certainly influence the attitudes of the public. If the government shows understanding of the needs we have in the early childhood field, then certainly the public will become more aware and more accepting, and willing to pay for qualified, trained and experienced people in dealing with their children in every area of development and every aspect of life.

I want to thank you for hearing me this afternoon. Thank you very much.

The Chairman: Thank you for a very interesting presentation.

[Translation]

Je tiens à souligner deux aspects importants dont l'importance de la formation. Je n'étais pas convaincu avant d'entreprendre ces études. Je veux dire que je ne savais pas vraiment si je voulais travailler dans ce secteur. J'ai soumis ma candidature pour des raisons assez variées. Je voulais m'inscrire à ce programme parce que j'ai l'intention, un jour, d'ouvrir un foyer nourricier. J'ai donc pensé que les connaissances acquises dans le cadre de ce programme me seraient utiles. J'ai décidé de faire carrière dans le domaine de la puériculture seulement après avoir entrepris mes études. Ce n'est qu'à ce moment-là que j'ai compris l'importance de ce travail et l'ampleur des problèmes des garderies et de leurs administrations.

Même avant d'avoir commencé mes études, on n'hésitait pas à me confier des enfants. On trouvait que je les soignais très bien. Les enfants dont je m'occupais, ainsi que leurs parents, sentaient que je les aimais. Ma formation fait une différence, mais elle est assez difficile à définir. C'est peut-être une question de respect, respect envers moi-même et envers les enfants, respect des besoins des enfants et de leur développement. Mon rôle est de les aider à se développer et à faire face à leurs besoins. Et pour ce faire, il faut une formation et l'expérience de la puériculture.

Vous avez entendu d'autres témoignages aujourd'hui de personnes qui ont terminé ce programme et qui travaillent maintenant, depuis un an, dans le secteur. Ces personnes vous ont décrit leurs conditions de travail en général. C'est ce qui nous attend, mes collègues et moi. Cela ne m'inquiète pas trop pour l'instant parce que mes études me passionnent et j'ai hâte d'entreprendre ma carrière. Je comprends mes responsabilités et je suis persuadé que je ferai un excellent travail.

Je suis très autonome en ce moment. Je n'ai pas de personne à charge et je me débrouille très bien. J'ai un emploi à temps partiel. J'ai eu deux emplois, l'été dernier, parce que je devais rembourser un prêt. Mais je me suis ainsi rendue inadmissible à un prêt aux étudiants cette année car si j'en ai eu un l'année dernière. Tout cela a été très dur mais comme je suis seule, j'ai réussi à survivre.

Mais si nous faisons carrière dans ce domaine, la situation sera très dure pour moi et mes collègues, surtout si nous avons des familles. J'espère que la situation aura changé d'ici là et que le public et le gouvernement, qui a une certaine incidence sur le public, changeront d'attitude. Si le gouvernement fait preuve d'une meilleure compréhension, face aux besoins en puériculture, le public finira par comprendre et accepter de payer aux puéricultrices le salaire qu'elles méritent pour s'occuper de tous les aspects de la vie et du développement des enfants.

Je vous remercie de m'avoir écoutée. Merci beaucoup.

La présidente: Je vous remercie pour votre excellent exposé.

[Texte]

We have time for a couple of questions. Do you have any Lucie?

Mrs. Pépin: If I understand you well, you say that because, let us say, you are a bachelor and you are all alone, you can manage.

Ms Lynda Young: Yes.

Mrs. Pépin: But if you are thinking, let us say, to get married or to live with somebody else, you may not have the money to do it.

Ms Lynda Young: Yes. That is right.

Mrs. Pépin: That is the message.

Ms Lynda Young: That is right, because now there is only myself to consider.

Mrs. Pépin: But what do you think we should do to help students in your situation?

Ms Lynda Young: As students?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Lynda Young: I think a lot of the problem of students is partly the student loan aspect. Although I needed extra money this year, I did not qualify for a student loan. But basically I think that in many ways some people are turned away from entering this field because they know it is not a well-paying profession. I think that, in fact, the profession loses some very valuable prospective professional people in that way, because they are not offered appropriate wages and working conditions. I also I feel that, because of the attitude of child care being "women's work", I think we lose the value of having more men in the profession.

The Chairman: Ms Mitchell.

• 1515

Ms Mitchell: I was just wondering if you have any ideas—or maybe you could talk this over with your student colleagues and come up with some ideas—of how we could help to change attitudes; you said that government should be helping to do that. Is there anything we could do? Could we be doing more in TV and filming and so on? Maybe I can leave that with you. But I agree with you that we have simply got to... this committee has an opportunity to make it more high-profile. What do you suggest we should try to do?

Ms Lynda Young: Well, I think that the public awareness from simply that you are travelling around the country as a committee will certainly help.

I think that, in another respect, myself and people in the profession and students, we are very responsible for the attitude that the public has towards us. If we are not acting as professionals and not having respect and commitment to what we are doing, then certainly other people are not going to accept that we are professional people as well.

That is interesting and that is something that I think everyone needs to be involved in. I think the way a lot of people look at it is, well, if you have a high-paying job, then it must be a worthwhile job, which in fact is definitely not the

[Traduction]

Nous avons le temps de poser une ou deux questions. En avez-vous, madame Pépin.

Mme Pépin: Si j'ai bien compris, vous nous dites que vous n'avez pas trop de problèmes parce que vous êtes seule.

Mme Lynda Young: Oui.

Mme Pépin: Mais si vous décidez de vous marier ou de vivre avec quelqu'un, vous risquez de manquer d'argent.

Mme Lynda Young: C'est juste.

Mme Pépin: C'est ce que j'avais cru comprendre.

Mme Lynda Young: C'est juste, parce que je ne m'occupe que de moi-même en ce moment.

Mme Pépin: Que pouvons-nous faire pour aider les étudiants dans votre situation?

Mme Lynda Young: Les étudiants?

Mme Pépin: Oui.

Mme Lynda Young: Une grande partie des problèmes des étudiants est attribuable aux problèmes qu'ils ont à obtenir des prêts. Même si j'avais besoin d'un peu plus d'argent cette année, je n'étais pas admissible aux prêts aux étudiants. Beaucoup de personnes refusent de se lancer dans cette voie parce qu'ils savent que ce n'est pas très bien payé. Nous perdons beaucoup de candidats doués à cause des mauvaises conditions de travail et du salaire tout à fait insuffisant. Qui plus est, la puériculture étant considérée un domaine de femmes, très peu d'hommes s'intéressent à cette profession.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Est-ce que vous avez une idée de la manière de procéder pour changer les attitudes? Vous avez dit que le gouvernement pourrait faire quelque chose en ce sens. Vous pourriez peut-être en discuter avec vos collègues et nous revenir là-dessus. Que pouvons-nous faire? De la publicité à la télévision? Des films? À vous de nous le dire. Mais nous devons agir, j'en conviens... Ce Comité est un bon moyen d'attirer l'attention sur le sujet. Que pouvons-nous faire, d'après vous?

Mme Lynda Young: Je suis persuadée que vos déplacements à travers le pays serviront à conscientiser la population.

Mais à bien des égards, les étudiants, les professionnels du domaine et moi-même, sommes responsables de l'attitude du public à notre endroit. Si nous ne nous comportons pas en professionnels, que nous ne respectons pas notre travail et que nous n'y concentrons pas toute notre énergie, c'est bien normal que l'on ne soit pas perçus comme des professionnels.

C'est un aspect très intéressant qui mérite qu'on s'y attache. Nombreux sont ceux qui considèrent un emploi comme valable seulement si les salaires sont élevés. Mais ce n'est pas toujours

[Text]

case. But money priority being what it is, that has a lot to do with the attitude that we have.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Our next speaker is Valerie Deroche.

Mrs. Valerie Deroche (Individual Presentation): Good afternoon. On behalf of all working parents on P.E.I. who face the problem of finding a suitable facility to care for their child or children, I would like to take a few minutes to explain my experience with child care.

I have two daughters, aged three-and-a-half years and 10 months, and both my husband and I work full time to meet our financial commitments.

From September 1982 until July 1984, my oldest daughter, Ashley, had three different babysitters, three different environments, personalities, etc., to adjust to. She had received excellent care at each home. However, for one reason or another, a move was necessary.

Finally, I realized I needed to have her in a structured environment with people who made child care their career. At the time, when I was searching frantically for such a place, a new day care had opened in my area and had a space available.

After evaluating the children's play area, meal plan, nap room, etc., which were all first rate, and talking with their trained staff, I was assured that Ashley would receive the tender, loving care and guidance she would require during my absence.

Therefore, in 1984, when she was two years old, I enrolled her in a licensed day care facility. She was now in an environment where she had a number of trained professionals who devoted their 10-hour days to her. I thought my worries of child care were over, but not so.

In 1985, my second child arrived and during my maternity leave I again started the search for someone to look after her. I very much wanted the baby to be in a day care environment because of the positive effect day care had on my oldest daughter. I also wanted my children to be together for relationship ties, a favourable weekly rate offered to families and a convenience factor with regard to dropping off and picking up the girls.

However, the facilities to care for infants in licensed day cares are not readily available because of the costs of many requirements such as additional space, staff and items needed for babies. A neighbour, knowing the difficult time I was having trying to place Alicia, offered to care for Alicia in her home, but due to her illness, I was without a sitter again after five short months.

At this point in time, I was determined to find an affordable, quality day care that would care for both my children. An opening was available at one of the three day cares on P.E.I. that can accommodate infants as well as pre-schoolers.

[Translation]

le cas. Nos priorités étant ce qu'elles sont, le salaire a une grande influence sur notre attitude.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup.

Le témoin suivant est Valérie Deroche.

Mme Valérie Deroche (présentation individuelle): Bonjour! Je suis venue vous expliquer ma situation personnelle au nom de tous les parents qui travaillent à l'Île-du-Prince-Édouard et qui ont des problèmes à trouver des services de garderie satisfaisants pour leurs enfants.

J'ai moi-même deux filles âgées de trois ans et demi et de 10 mois. Mon mari et moi-même travaillons tous deux à plein temps pour faire face à nos engagements financiers.

Entre septembre 1982 et juillet 1984, mon aînée, Ashley, avait dû s'adapter à trois gardiennes différentes, donc trois milieux différents, trois personnalités différentes. Elle a été très bien soignée à chaque endroit. Mais il a fallu la déménager pour des raisons différentes dans chaque cas.

Je suis finalement arrivée à la conclusion qu'elle avait besoin d'un environnement structuré et de soins professionnels. Je cherchais désespérément ce genre d'endroit quand une nouvelle garderie a ouvert ses portes dans notre région. Il y avait une place de disponible.

Je suis allée voir, moi-même, les aires de jeux, les menus, la salle de repos et les autres installations. J'ai été très satisfaite de ce que j'ai vu. J'ai également rencontré les puéricultrices qui m'ont convaincue que ma fille recevrait tous les soins et toute l'affection voulus pendant mon absence.

C'est pourquoi je l'ai inscrite, en 1984, lorsqu'elle était âgée de 2 ans, à une garderie licenciée. Elle se trouvait dans un environnement où elle recevait les soins de personnel compétent 10 heures par jour. Je pensais ne plus jamais avoir à m'inquiéter. Mais je me trompais.

Mon deuxième enfant est né en 1985. J'ai profité de mon congé de maternité pour lui chercher une gardienne. Je tenais beaucoup à ce que mon enfant soit en garderie vu les résultats positifs pour mon aînée. Je voulais aussi que mes deux filles soient ensemble pour renforcer leurs liens de famille. Il fallait également tenir compte des réductions pour les familles et de la commodité sur le plan du transport.

Cependant, il y a très peu de places pour les nourrissons dans les garderies licenciées à cause des coûts liés aux places supplémentaires, au personnel et aux installations nécessaires pour les enfants. Une voisine qui était au courant de mes problèmes pour ce qui était de trouver une gardienne pour Alicia m'a offert de s'occuper d'elle à la maison. Mais elle est tombée malade et je me suis retrouvée sans gardienne au bout de cinq courts mois.

J'étais vraiment décidée à ce moment-là à trouver une garderie abordable pour mes deux enfants. Il y avait une place de disponible à l'une des trois seules garderies de l'Île-du-Prince-Édouard qui acceptent les nourrissons en plus des enfants d'âge préscolaire.

[Texte]

This solved one problem for me, but caused another because I was forced to once again expose my oldest daughter to yet another adjustment by having to remove her from the surroundings she was familiar with as well as the friends she had made over the past 18 months and the child care workers to whom she was attached.

• 1520

Each of us incurs changes that we must adjust to and we know the impact it has on our lives as adults. Imagine the impact on a three-year-old, simply because of the lack of day care facilities available to accommodate the rapidly growing needs of the various working families in this province.

My proposal is that a full range of quality day care facilities be made available and affordable to working parents through a government subsidy, which is desperately needed to assist day care centres in reducing child fees to the parents, increase the child care workers' salaries to entice the workers to continue their chosen career and help keep open and increase the number of day cares on P.E.I. Thank you.

The Chairman: We have time for one or two short questions or comments.

Ms Mitchell: I think it just reinforces again what people have been saying today about how great the need is.

Mrs. Deroche: That is right, especially the need for infants.

Mrs. Pépin: There are not many vacancies here in P.E.I. for infants.

Mrs. Deroche: No. There are three day care centres—I believe they are all three located in the Charlottetown area—that can accommodate infants. The ratio is quite low: I believe it is three infants to one worker, and therefore the costs are high.

The Chairman: If you had had a licensed day care giver who could have come to your home to look after the two children during the infant stage, would that have satisfied your needs as a parent, rather than having them going to a structured day care centre?

Mrs. Deroche: I think it would have satisfied my needs until possibly two years of age.

The Chairman: Yes.

Mrs. Deroche: Then I believe day care centres are very important, especially when a mother is not available for one reason or another to sit down and explain sharing and so on and so forth.

The Chairman: But if this person had been a licensed day care giver who had been trained in early childhood education and who could bring those values into the home, would that have met your needs better than trying to . . .

Mrs. Deroche: Oh yes, that would be quite acceptable. However, that is not the case on P.E.I.

[Traduction]

Cela réglait un de mes problèmes, mais en créait un autre parce que j'ai dû encore une fois obliger mon aînée à s'adapter à un nouveau milieu en la retirant d'un environnement qui lui était familier et en l'éloignant des amis et des gardiennes qu'elle avait appris à aimer pendant les 18 mois qu'elle a passés dans cet endroit.

Nous devons tous nous adapter à des changements et nous savons ce que cela nous coûte, à nous, les adultes. Mais essayez de comprendre le traumatisme que cela représente pour un enfant de trois ans. Et tout cela, parce qu'il y a une pénurie de garderies capables de répondre aux besoins en pleine évolution des familles qui travaillent dans cette province.

C'est pourquoi je recommande que le gouvernement subventionne toute une gamme de bons services de garde d'enfants. Nous avons en effet besoin de l'aide du gouvernement pour réduire les coûts pour les parents, augmenter les salaires des puéricultrices, et attirer ainsi d'autres personnes intéressées au domaine et augmenter le nombre de places dans les garderies de l'Île-du-Prince-Édouard. Merci beaucoup.

La présidente: Nous avons le temps de poser une ou deux questions ou de formuler quelques commentaires.

Mme Mitchell: Ce témoignage vient étayer les autres que nous avons entendus aujourd'hui sur l'importance du besoin.

Mme Deroche: C'est exact, surtout pour ce qui concerne les nourrissons.

Mme Pépin: Il n'y a pas beaucoup de places disponibles pour les nourrissons à l'Île-du-Prince-Édouard.

Mme Deroche: Non. Il y a trois garderies, toutes à Charlottetown, qui acceptent les nourrissons. Les rapports sont très faibles: je pense qu'il s'agit de trois enfants par puéricultrice. C'est pourquoi les coûts sont très élevés.

La présidente: Si vous aviez pu obtenir une gardienne licenciée qui se serait rendue chez vous pour s'occuper de vos deux enfants en bas âge, auriez-vous préféré cette solution en tant que parent, je veux dire par opposition à la garderie structurée?

Mme Deroche: Oui, jusqu'à l'âge de deux ans.

La présidente: Merci.

Mme Deroche: Je trouve que les garderies jouent un rôle très important, surtout lorsque la mère ne peut pas, pour une raison ou une autre, prendre le temps d'expliquer des choses comme la nécessité de partager.

La présidente: Mais si vous aviez pu obtenir les services d'une puéricultrice à la maison, est-ce que cela aurait mieux convenu pour vous?

Mme Deroche: Oh oui, cette solution me paraît tout à fait acceptable. Mais ce n'est pas possible à l'Île-du-Prince-Édouard.

[Text]

The Chairman: No, I realize that now, but we are looking to innovations and future needs . . .

Mrs. Deroche: Right.

The Chairman: —and what we should be recommending.

Mrs. Deroche: That would surely be acceptable, and a convenience factor as well.

The Chairman: So you do not feel, having the two children in the home, that they would lose anything by not being in the setting with the other groups, providing it was good care . . .

Mrs. Deroche: Providing they had a trained staff member to teach them. Possibly a little would be missed out for the number of children to try to interact.

The Chairman: But from infant stage until age two or three?

Mrs. Deroche: I think that would be quite acceptable.

The Chairman: Fine. Thank you very much for your presentation.

Next is a 15-minute presentation from the St. Andrews Day Care Centre: the Reverend Leslie Ball, Chairman of the Board; Margaret Penwarden, Supervisor and also a parent; and Gertrude Morrison. Welcome, and thank you for joining us.

The Reverend Leslie Ball (Chairman of the Board, St. Andrews Day Care Centre): Thank you very much.

I am an Anglican priest and rector of the parish of Port Hill, P.E.I. With me are Margaret Penwarden, supervisor of the day care centre, and Gertrude Morrison, a parent who is married and has two children. I make that stipulation there because it will come out in my brief later on.

St. Andrews Day Care Centre, Inverness, is a church-sponsored child day care centre for children from three to five years of age for less well-off families in the Inverness, Spring Hill, Mount Pleasant, Lot 11 and Ellerslie areas of Prince County, approximately 100 miles from Charlottetown. We are approximately 25 to 30 miles west of Summerside. The day care centre board's aim is to give the children a safe, happy and constructive environment in which they can develop a positive self-image and to learn to socialize in a group situation. And this is very important, we find.

• 1525

The centre is opened from early spring until mid-December of each year. Daily, the hours are from 9 a.m. to 2 p.m., because of the financial commitment. As 98% of our budget comes from the Department of Social Services of Prince Edward Island, we have had budget cuts, and we changed the hours from 9 a.m. to 12 noon, which is not sufficient. Even 9 a.m. to 2 p.m. is not really sufficient.

[Translation]

La présidente: Je sais bien, mais nous cherchons de nouveaux moyens pour répondre aux besoins futurs . . .

Mme Deroche: Je vois.

La présidente: . . . et nous essayons de voir ce que nous allons recommander.

Mme Deroche: Ce serait sans doute une solution acceptable, en plus d'être commode.

La présidente: Donc, d'après vous, si vos deux enfants restent à la maison, elles ne perdront pas grand-chose du fait de ne pas échanger avec un groupe d'enfants, à condition bien sûr qu'il s'agisse de bons soins.

Mme Deroche: À condition qu'une personne bien formée soit là pour leur apprendre toutes ces choses. Il y aurait peut-être un léger manque pour ce qui concerne l'échange avec d'autres.

La présidente: Mais de la naissance jusqu'à deux ou trois ans?

Mme Deroche: Ce serait une bonne solution.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup pour votre mémoire.

Nous allons maintenant accueillir, pour 15 minutes, des représentants du *St. Andrews Day Care Centre*. Il s'agit du révérend Leslie Ball, président du conseil; de Margaret Penwarden, superviseur et parent; et de Gertrude Morrison. Je vous souhaite la bienvenue et vous remercie de vous joindre à nous.

La Révérende Leslie Ball (présidente du Conseil, St. Andrews Day Care Centre): Je vous remercie beaucoup.

Je suis prêtre anglican et recteur de la paroisse de Port Hill, à l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis accompagné de Margaret Penwarden, superviseur de la garderie et de Gertrude Morrison, qui est mariée et mère de deux enfants. Je le signale parce que j'en reparlerai dans mon mémoire.

Le *St. Andrews Day Care Centre* de Inverness est une garderie parrainée par l'église pour les enfants âgés de 3 à 5 ans, de milieux défavorisés de Inverness, Spring Hill, Mount Pleasant, Lot 11 et Ellerslie, qui sont des régions du comté Prince situé à quelque 100 milles de Charlottetown. Nous sommes à quelque 25 ou 30 milles à l'ouest de Summerside. L'objectif du Conseil de la garderie est de fournir aux enfants un environnement sûr et constructif ainsi qu'un climat positif pour leur permettre de se développer une image positive d'eux-mêmes et leur apprendre à socialiser au sein d'un groupe. Il s'agit d'après nous d'aspects très importants dans le développement de l'enfant.

Le Centre ouvre ses portes au début du printemps jusqu'à la mi-décembre chaque année. Nous ouvrons de 9 heures à 14 heures à cause de nos engagements financiers. En effet, 98 p. 100 de notre budget nous vient du ministère des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard. Nos fonds ont été coupés et nous avons dû réduire nos heures ouvrables de 9 heures à

[Texte]

We are a small centre with 15 places, and generally we have 10 or 11 there. Sometimes we go down to 5 or 6, and this is due to insufficient funds. The staff is well trained in their profession. We have one supervisor, plus one helper. The helper acts as driver and picks up the children. The children have to be picked up from the various homes in these localities.

The centre fulfils an urgent need for child care services. It is church sponsored, but it is really for the community. As I am a clergyman of the Anglican Church, I will say over a period of five or six years there were only one or two Anglican families. It does not mean that no Anglicans are in poverty, but in this situation, Madam Chairman, these very low income people are . . . It is community oriented.

I will attempt to give you an adequate and realistic image of the kinds of Canadian families we have there, that we serve. The low income—a lot of them are one parent; on unemployment; unmarried singles with children; unmarried couples with children; mother and children; or if one parent has a job it is generally a low-paying dead-end job or a seasonal job, which you know is temporary; or they are on marginal existence from welfare or social assistance. Most of these parents are poorly educated and unsophisticated in articulating their position, so they have very little voice, if any.

The economic situation in this part of P.E.I. is very poor. In fact, I understand from Social Services, it is one of the poor areas of Prince Edward Island, where not all grass, green grass is grown. Because of this economic situation, I find that the parents are in desperation. The parents are worried; they are frustrated; they are powerless in a power-hungry society, which is caught, taught and transported to the children, which becomes a burden to them both, the parent and the child, and interferes with the child's sense of security and well-being. Too often these children are the voiceless and invisible victims of a society we have made ourselves that they have no control over.

Ladies and gentlemen, I have given you this vital information, because I read very carefully the literature that was sent out concerning your task force. I was very happy to see on the task force four women and three men; that the women outnumbered the men, because it is a biological fact that only women can have children. Men cannot, unless something happened. Pardon? Anyhow I will hear from you later.

I hope you can forgive me if it offends anyone, and it is not my intention to offend, but it is very interesting that of the seven members of your committee, Madam Chairman, we have the traditional Canadian family represented. It is really like Noah's ark, from Scripture: they went out two by two. Four are married with two children; one is married with two children. One is married with two children. Then the cycle is broken. When one is married and one is either single, divorced,

[Traduction]

midi ce qui est insuffisant. Et ce n'était pas suffisant non plus lorsque nous offrons nos services de 9 heures à 14 heures.

Notre garderie est assez petite. Nous n'avons que 15 places dont 10 ou 11 sont occupées. Il arrive même que nous soyons obligés de réduire à 5 ou 6 à cause du manque de fonds. Nos employés sont très bien formés. Nous avons un superviseur et une aide. L'aide sert de chauffeur et va cueillir les enfants. Il faut aller chercher les enfants chez-eux dans ces endroits.

Le Centre répond à un besoin urgent de services de garderie. Il est parrainé par l'église mais a une vocation communautaire. Je suis prêtre de l'Eglise anglicane, mais en cinq ou six ans, nous n'avons rejoint qu'une ou deux familles anglicanes. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'Anglicans pauvres, mais pour ce qui concerne les personnes défavorisées, madame la présidente . . . Enfin, notre garderie est un service communautaire.

Je vais essayer de vous brosser un tableau précis des familles canadiennes que nous desservons. La plupart des familles à faible revenu sont des familles monoparentales, des parents au chômage, des parents célibataires, des couples non mariés avec enfants, des mères avec leurs enfants et lorsqu'un des parents travaille, il s'agit habituellement d'un emploi mal rémunéré sans possibilité d'avancement ou encore d'un emploi saisonnier et donc temporaire, ou encore, ils survivent grâce au bien-être social ou à l'aide sociale. La majorité de ces parents n'ont pas beaucoup de scolarité et ne savent pas expliquer leur situation. Ils sont donc très mal représentés.

Cette région de l'Île-du-Prince-Édouard est très pauvre. D'après les services sociaux, il s'agit de l'une des régions pauvres et vraiment peu verdoyante de l'Île-du-Prince-Édouard. Les parents sont souvent au désespoir à cause de la situation économique. Ils s'inquiètent, ils se sentent frustrés et impuissants face à une société follement accrochée au pouvoir et qui véhicule ses valeurs aux enfants. Toutes ces valeurs deviennent un fardeau pour les parents et les enfants et empêchent les enfants de développer un sentiment de sécurité et de bien-être. Il arrive trop souvent que des enfants deviennent les victimes muettes et invisibles d'une société que nous avons créée et que nous ne contrôlons plus.

Mesdames et messieurs, je suis venu vous expliquer tout cela parce que j'ai bien lu les documents que vous nous avez envoyés concernant votre Comité. Je suis très content de constater que votre groupe compte quatre femmes et trois hommes, donc plus de femmes que d'hommes parce que jusqu'à maintenant, seules les femmes sont capables de donner naissance. C'est une fonction bien logiquement réservée aux femmes, à moins que quelque chose ne se passe pour changer cet état de choses? Pardon? Vous pourrez m'expliquer cela plus tard.

Je n'ai pas l'intention de vexer qui que ce soit, mais je trouve très intéressant de constater que les sept membres de votre Comité, madame la présidente, représentent la famille canadienne traditionnelle. C'est tout à fait comme l'arche de Noé d'après la Bible: des couples, deux par deux. Quatre sont mariés et ont deux enfants et un est marié et a deux enfants. Et là ça change. À mon avis, il n'est pas nécessaire d'expliquer au public qui est marié, qui est célibataire, divorcé, séparé ou

[Text]

separated or widowed, I feel personally that this information should not be given to the public, and I do not feel it is necessary. I am single, by the way, so I have no wife to tell me to keep quiet and I will not face a divorce when I get home.

• 1530

It is important that we Canadians do not forget that low-income families and children need sufficient services and resources, financial and otherwise, for the well-being of their children. Day care for low income or welfare children is not, and I repeat, ladies and gentlemen, is not a babysitting operation—which is a myth in our society—or just an optional experience, which one can take or leave, but it is a vital part of these children's early education.

The federal government should look at their cost-sharing arrangements. I understand it is 50:50 in this province. Perhaps this task force should consider 60%.

Another thing is the education of the public. I know it is very, very hard to do, but we have prejudice and misconceptions and misunderstandings with regard to low-income families within our society.

I close with the words of Margaret Daly, writing about women in poverty in *To See Ourselves: the Disadvantaged Woman*, page 103; and it could be the disadvantaged man who happens to be a single person. It was provided by Information Canada in 1975 and it really sums up the situation of female single parents aptly when she speaks of lives that have been shaped not by any choices or decisions they have made, but by larger forces, forces of society that have crushed and molded them into a lifestyle of poverty, of disadvantage.

Thank you very much, ladies and gentlemen, for your kindness in listening to me so attentively. Margaret would like to say a few words if we have time.

The Chairman: Very briefly, if you would.

Ms Margaret Penwarden (Supervisor, St. Andrews Day Care Centre, Prince Edward Island): As Program Director at the day care centre, I have encountered many problems which have often been very frustrating and discouraging.

One problem is that the children who enter the program are often subsidized by social services, therefore the parents do not pay for their place in the program. There are many parents in the community who would like to have their children placed in the centre, whose income is over the limit, yet still find it too expensive for them to put their children in. And there are many children in the community who need to be in the centre but do not get the service.

With extra funding from the government, I think they could provide extra money for these parents who would like to see their children in because of their child's needs.

Also, the day care is located in a very rural area. The parents are spread out over a lot of miles. Many of the parents, because of their low income, do not have the transportation, do

[Translation]

veuf. Soit dit en passant, je ne suis pas marié et je n'ai donc pas à craindre que ma femme demande le divorce à mon retour à la maison.

Il ne faut pas que les Canadiens oublient que les familles à faible revenu ont besoin de services, de ressources et de fonds pour assurer le bien-être de leurs enfants. Les garderies pour les enfants de milieux défavorisés ou dont les parents dépendent du bien-être social ne sont pas, mesdames et messieurs, un luxe ou une expérience facultative. J'insiste là-dessus parce qu'il y a un mythe qui prévaut dans notre société. Il s'agit plutôt d'une partie essentielle du développement de l'enfant.

Le gouvernement devrait se pencher sur ces accords à frais partagés. Je crois savoir qu'il s'agit de moitié-moitié pour ce qui concerne notre province. Le Comité envisagera peut-être de recommander 60 p. 100.

L'éducation du public est également très importante. Je sais que c'est quelque chose de très difficile à réussir. Mais il circule, dans notre société, des préjugés, des idées fausses et des malentendus à l'endroit des familles à faible revenu.

Je vais conclure sur ces paroles de Margaret Daly qui parlait des femmes qui vivent dans la pauvreté dans son livre intitulé *To See Ourselves: the Disadvantaged Woman*. Elle dit à la page 103 que le célibataire peut également être un homme défavorisé. C'est un document publié par Information Canada en 1975 qui résume très bien la situation des femmes chefs de famille monoparentale. En effet, l'auteur explique que la vie d'une personne est façonnée, non pas par des choix ou des décisions, mais par des forces plus grandes, des forces de la société qui l'ont moulée dans une vie de pauvreté.

Je vous remercie beaucoup, mesdames et messieurs, de m'avoir écouté aussi attentivement. Margaret aimerait encore ajouter quelque chose si nous avons le temps.

La présidente: Je vous prie d'être brève.

Mme Margaret Penwarden (superviseur, St. Andrews Day Care Centre, Île-du-Prince-Édouard): En tant que directrice du programme à la garderie, je dois dire que j'ai eu beaucoup de problèmes frustrants et décourageants.

L'un de ces problèmes consiste en ceci que les enfants qui participent à notre programme sont souvent subventionnés par les services sociaux. C'est-à-dire que les parents ne paient pas. Beaucoup de parents de cette collectivité aimeraient bien envoyer leurs enfants chez nous. Leur revenu est supérieur à la limite mais ils n'ont quand même pas les moyens de nous envoyer leurs enfants. Il y a aussi beaucoup d'enfants dans la collectivité qui auraient intérêt à venir chez nous mais nous ne les voyons pas.

Le gouvernement pourrait subventionner les parents qui aimeraient bien nous envoyer leurs enfants qui ont des besoins spéciaux.

En outre, notre garderie est située dans une région rurale. Les parents sont vraiment isolés. Il y a beaucoup de parents qui, à cause de leurs faibles revenus, n'ont pas le moyen

[Texte]

not have a car or cannot afford the gas to get them to the centre. So our centre has a driver who picks the children up and takes them to the centre and drives them home again. This, again, has to come out of our funds, which is only what we get for each child for the space, and it really draws from our resources.

Also, we are rurally isolated from community affairs, like parks and educational things that go on in Summerside or Charlottetown; the children's plays, for instance, at the Confederation Centre. For us to attend these, we have to travel approximately 100 miles to get here, and we do not have the funds to get the children out to see what other life there is besides the rural community area.

Sometimes we have the RCMP come or the Department of Fisheries, but there are some resources you just cannot get to the centre, and young children need to see the world around them.

Also, over the past two years when I have been there, there have been children who have special needs, and by special needs I mean low-income families who are trying to handle their stress situations. There may be alcoholism or children suffering from this, and behaviour problems and learning disabilities.

• 1535

Often there is just myself there because of limited funding for extra staff people, qualified staff people, and for me to provide quality care for these children, the special attention, has been really limited. This has often frustrated me, because most of the children there all have special needs; most children do, but these ones are a little bit more obvious because of their environment and their home.

The Chairman: I would like to ask if Ms Morrison is going to say anything. We are running a little bit over now, and I wonder if we could perhaps give some time to her.

Ms Georgie Morrison (St. Andrews Day Care Centre, Prince Edward Island): Yes. Well, I am a parent. I have two children, and the first time I had any dealings with St. Andrews Day Care is when I was expecting my second child. I did not really want to enrol her for the whole year, so I phoned social services and got in touch with a worker; it was not Margaret, but it was the one before her. Social services told me that we made too much money. I am a married woman. My husband works year round and I work part-time half the year, seasonal. They said we made too much money, and they sort of tried to discourage me from it.

I was sick and my doctor suggested that I either hire a babysitter or something to look after my little one. She was three at the time. I thought about going the route of the day

[Traduction]

d'acheter l'essence pour nous amener leurs enfants ou encore, n'ont pas de voiture. Nous avons donc un chauffeur qui va chercher les enfants et les ramène à la maison. Tout cela nous coûte cher et nous n'avons que ce qu'on nous paie pour les places des enfants. Nos ressources sont limitées.

En outre, nous sommes très isolés des services communautaires comme les parcs ou autres activités offertes à Summerside et Charlottetown. Je pense en particulier aux pièces de théâtre destinées aux enfants que l'on peut voir au Centre de la Confédération. Si nous voulons y assister, nous devons voyager une centaine de milles. Nous n'avons pas les moyens de montrer aux enfants qu'il existe une autre façon de vivre.

Nous invitons parfois des représentants de la GRC ou du ministère des Pêches. Mais il y a des ressources qui ne sont tout simplement pas disponibles chez nous et les petits enfants ont besoin d'élargir leurs horizons.

Cela fait maintenant deux ans que je travaille à la garderie et j'ai remarqué qu'il y avait des enfants qui ont des besoins spéciaux. Je veux parler d'enfants de familles à faible revenu qui sont soumis à énormément de stress. Je pense en particulier aux problèmes d'alcoolisme, aux enfants qui en souffrent eux-mêmes ainsi qu'aux problèmes de comportement et aux difficultés d'apprentissage.

Parfois je suis seule simplement parce que nous n'avons pas les ressources financières nécessaires pour embaucher d'autres employés qualifiés; il m'est très difficile dans ces circonstances d'offrir des soins de qualité et une attention particulière à ces enfants. C'est décourageant parce que la plupart des enfants ont des besoins spéciaux; tous les enfants ont des besoins spéciaux mais, chez ces enfants-là, la situation est un peu différente en raison du milieu dans lequel ils vivent et de leur situation familiale.

La présidente: M^{me} Morrison a-t-elle l'intention de présenter des commentaires? Puisqu'il ne nous reste plus tellement de temps, on pourrait peut-être lui réserver quelques minutes.

Mme Georgie Morrison (St. Andrews Day Care Centre, Île-du-Prince-Édouard): Merci. Je suis parent. J'ai deux enfants. J'ai communiqué pour la première fois avec les responsables du St. Andrews Day Care Centre lorsque j'attendais mon deuxième enfant. Je ne voulais pas vraiment inscrire ma fillette au Centre pour toute une année; j'ai donc communiqué avec les services sociaux qui ont confié mon dossier à une assistante sociale; il ne s'agit pas de Margaret mais de l'assistante qu'elle a remplacée. Les représentants des services sociaux m'ont dit que notre revenu était trop élevé. Je suis mariée. Mon mari travaille toute l'année et je travaille à temps partiel pendant quelques mois, j'ai un emploi saisonnier. Les représentants des services sociaux nous ont dit que nous avions un revenu trop élevé; ils ont en quelque sorte cherché à me dissuader d'inscrire ma fillette à la garderie.

J'étais malade et mon docteur m'a dit que je devrais embaucher une gardienne ou trouver quelqu'un pour s'occuper de ma fillette. Elle avait trois ans à l'époque. J'ai pensé à

[Text]

care. Well, I went through that, and they tried to discourage me. Anyway, they said I would have to pay \$60 a week. I said well, it was a help for me and my baby and I would pay it if I had to. But it came that I did not have to pay anything; they said I was going to have to pay this, and when all the papers were written up and everything, I did not have to pay.

So she went for six weeks until I went to the hospital, and then my mother took over. I could not have her there when I was in the hospital because there was no way the driver could get up to get her. So my mother had her then and that was it until I guess it was the next season. I decided to enrol my daughter again just before she turned four. They opened in April, and she turned four in March.

Well, I had the same problem again: they said we made too much money. Well, they led me on for some time, and I could not get in touch with the social services lady that was in charge of it and everything. Well, I said, I will just forget about it then. So I did finally; they phoned me and I got her in. But with me . . . She did not really want to go, but I was thinking more of the other little ones that had really low-income families, where their children are being neglected and they are not getting the attention they need and the supervision they need. Being with the day care centre is good; it is a place for different families' children to get involved with each other and be with other children.

As far as fund-raising for taking kids on field trips and stuff like that, that is all up to the parents, or most of it is up to the parents to raise the money. And it has been a struggle, because, like they say, it is so far to . . . And most of our money we do make goes out to transportation, because it costs a lot to take a load of kids to Charlottetown. That is all.

The Chairman: Thank you very much, Ms Morrison. We do not have time for comments, but if you have any brief questions . . .

Mrs. Pépin: You are speaking about money, and you must go by per diem per child?

Ms Penwarden: Yes.

Rev. Ball: Per diem, right.

Mrs. Pépin: How much do you receive?

Ms Penwarden: A year or a week?

Mrs. Pépin: Yes. By child, let us say.

Rev. Ball: Twelve dollars a day.

Ms Morrison: Sixty per week.

Rev. Ball: Yes, \$12 a day.

Mrs. Pépin: And how many kids do you have?

Rev. Ball: We have spaces for 15, but the act of P.E.I. says that we can only have 10 or 11, because we only have really

[Translation]

l'envoyer en garderie. Cependant les représentants des services sociaux ont essayé de m'en dissuader. Ils ont dit que je devrais payer 60\$ par semaine. J'ai dit que mon bébé et moi-même avions besoin de ces services et que si c'était nécessaire je paierais ce montant. Finalement, je n'ai pas eu besoin de payer; ils m'avaient dit que je devrais payer ce montant, et après avoir signé tous les documents j'ai découvert que je n'avais pas besoin de payer.

Ma fillette est donc allée à la garderie pendant six semaines; puis lorsque je suis allée à l'hôpital ma mère est venue s'en occuper. Je ne pouvais m'en occuper quand j'étais à l'hôpital parce que il était impossible d'aller la chercher en voiture. Ma mère s'en est donc occupé jusqu'à la saison suivante. J'ai décidé à ce moment-là d'inscrire ma fillette à la garderie peu de temps avant son quatrième anniversaire. La garderie a ouvert ses portes au mois d'avril et elle a eu quatre ans au mois de mars.

J'ai alors éprouvé les mêmes problèmes car on me disait que le revenu de ma famille était trop élevé. Il m'a fallu un certain temps pour régler ce problème car je n'arrivais pas à entrer en communication avec l'assistante sociale responsable de mon dossier. Puis j'ai décidé de laisser tomber toute cette question. Enfin on m'a téléphoné et j'ai pu envoyer ma fillette à la garderie. Mais . . . ma fillette ne voulait pas vraiment aller à la garderie . . . Je pensais beaucoup aux autres enfants qui venaient de famille à faible revenu, ou les enfants sont délaissés et ou ils ne reçoivent pas l'attention et la surveillance dont ils ont besoin. La garderie est un bon endroit; en effet des enfants de divers milieux s'y rencontrent et vivent ensemble.

Pour ce qui est de la collecte de fonds pour des excursions et des petits voyages, cette tâche revient principalement aux parents. C'est une tâche très difficile parce que comme ils l'ont signalé, nous sommes si loin . . . La plus grande partie de notre argent est utilisée pour le transport car il coûte très cher d'amener tout un groupe d'enfants à Charlottetown. C'est tout.

La présidente: Merci beaucoup, madame Morrison. Nous n'avons pas suffisamment de temps pour les commentaires mais si certains veulent poser de très brèves questions . . .

Mme Pépin: Vous parlez des problèmes financiers; vous avez sans aucun doute des frais journaliers de garderie pour chaque enfant?

Mme Penwarden: C'est exact.

La rév. Ball: C'est exact, des frais journalier.

Mme Pépin: Combien d'argent recevez-vous?

Mme Penwarden: Par année ou par semaine?

Mme Pépin: Par enfant par exemple.

La rév. Ball: Douze dollars par jour.

Mme Morrison: Soixante dollars par semaine.

La rév. Ball: C'est exact, 12\$ par jour.

Mme Pépin: Combien d'enfants accueillez-vous?

La rév. Ball: Nous disposons de 15 places, mais aux termes de la Loi de l'Île-du-Prince-Édouard nous ne devons accueillir que 10 ou 11 enfants car nous n'avons qu'un employé qualifié.

[Texte]

one trained staff. You see, we are controlled by the act, and we are also controlled by the finances.

But I would like to say that the social services department of P.E.I.—I have found that they understand the needs of the community and the day care centre there, so they do go overboard, you may say, to help us. So I have no quarrel with the social services department, really. But their money is limited, you see. I understand the federal government pays 50% and the province pays 50%. It is a 50-50 deal, I think, of the child care, day care centres.

Mrs. Pépin: Okay. I am not allowed to pass any comment, but I only want to say I do not represent a traditional family. I am divorced and a mother of two.

• 1540

Ms Mitchell: I just wanted to ask your views on the pros and cons of having a child care centre that is targeted exclusively to very low income families versus the idea of a mixed group, from the point of view of children of low-income parents. We know in the United States there was the Headstart Program which provided special enrichment and nutrition and so on. It helped prepare children for school and made up for some of the things they were lacking in the home. Do you have any comments from that point of view or is there an...?

Rev. Ball: I do, as a rector of an Anglican parish. I do not think it is just the Anglicans, but the community... In my parish, there is a sort of stigma...

Ms Mitchell: Yes, a bit like public housing.

Rev. Ball: Yes. They are out there and we are here. I do not get any support from my parish. I get paid from my parish but, as far as the work I do at the day care centre, it is all volunteer. I do not receive any moral support or any support of their coming on the board, because I do not think they could mentally handle it. Do you understand what I mean? They could not identify with the low-income people unfortunately. They are out there, and social services will look after them, and we are in here.

Ms Mitchell: Then again, you have had that type of program largely because of the type of funding. Let us forget about the funding. If you could do what you wanted, would you rather have neighbourhood-based program with a mix of incomes for the children? I would like to ask Ms Penwarden...

Ms Penwarden: I know what you mean, as far integrating the children—children who have things as compared to children who are suffering from low income.

[Traduction]

Ainsi, nos activités sont assujetties aux dispositions de la Loi et à notre situation financière.

J'aimerais cependant préciser que le ministère des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard comprennent bien les besoins de la collectivité et de la garderie; en effet ils font des pieds et des mains pour nous aider. Je n'ai vraiment pas à me plaindre de leurs services. Malheureusement, leurs ressources financières sont limitées. J'ai cru comprendre que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial assument chacun 50 p. 100 des coûts. Alors chacun assume la moitié des subventions accordées aux garderies.

Mme Pépin: C'est bien. Je n'ai pas le droit de faire des commentaires mais je voulais simplement signaler que je ne représente pas une famille traditionnelle. Je suis divorcée et j'ai deux enfants.

Mme Mitchell: J'aimerais savoir ce que vous pensez des garderies dont les services seraient offerts exclusivement aux familles à très faible revenu; préféreriez-vous le modèle des groupes mixtes, où il y a des enfants de toutes sortes de familles. Quel type de garderie serait le plus avantageux pour les enfants de familles à très faible revenu? Par exemple, aux États-Unis, dans le cadre du programme *Head Start*, des programmes de nutrition et d'enrichissement spéciaux étaient offerts aux enfants de familles à très faible revenu. Ce programme permettait de préparer les enfants à l'école et d'offrir certaines choses que les enfants n'avaient pas à la maison. Qu'en pensez-vous? Y a-t-il...?

La rév. Ball: À titre de pasteur d'une paroisse anglicane... Non seulement les Anglicans, mais toutes les collectivités croient... Dans ma paroisse, il y a une certaine honte...

Mme Mitchell: Oui, c'est un peu comme les habitations à loyers modiques.

La rév. Ball: C'est exact. Il y a eux et il y a nous. Je ne reçois aucun appui de ma paroisse. Ma paroisse me paye, mais pour ce qui est de mon travail à la garderie, je le fais à titre bénévole. Mes paroissiens ne m'offrent aucun appui moral et ne font pas partie du Conseil d'administration de la garderie car je ne crois pas qu'ils pourraient vraiment psychologiquement l'accepter. Comprenez-vous ce que je veux dire? Ils ne pourraient malheureusement pas comprendre les problèmes des familles à faible revenu. Pour mes paroissiens, les familles à faible revenu sont un groupe bien distinct dont s'occupent les services sociaux.

Mme Mitchell: Ces programmes ont été offerts principalement parce qu'il y avait une forme de financement. Passons à une autre question. Si vous aviez le choix, préféreriez-vous avoir un programme local qui accueillerait des enfants de toutes les familles, peu importe le revenu? J'aimerais demander à M^{me} Penwarden...

Mme Penwarden: Je sais ce que vous voulez dire, vous parlez d'intégration des enfants—des enfants qui ont beaucoup de choses et d'avantages et des enfants qui viennent de familles à faible revenu.

[Text]

As I was saying before, there are parents who would like to have the children in the centre but cannot quite afford it. However, at the same time, they do not qualify for subsidy. This often discourages them. Because the centre only runs from 9 a.m. to 2 p.m., because of limited funding, often this does not suit the needs of parents who are working. Most parents need a centre that runs from 8 a.m. to 5 p.m. If we had more funding and were able to provide a better quality service . . . We would have to provide two balanced snacks, a lunch, etc., and extra staff people too. We would try to work around that kind of thing, because I think it would benefit the children if they were integrated with other children.

The Chairman: I am sorry to terminate the discussion. Thank you very much for coming and for the contribution you have made to the committee.

Rev. Ball: Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: The next group is the Prince Edward Island Federation of Labour; Mr. Jim MacDonald, President. Welcome, Mr. MacDonald. The floor is yours.

Mr. Jim MacDonald (President, Prince Edward Island Federation of Labour): Madam Chairman, I have copies of the brief here.

The Chairman: Very good. Thank you.

Do you plan just to highlight the brief then, Mr. MacDonald, rather than read it?

Mr. MacDonald: Yes, the brief is about 19 pages long so I have a summary.

The P.E.I. Federation of Labour sincerely welcomes this opportunity to present our views on child care in Prince Edward Island.

We see the decision to establish your task force as a direct response to the groundswell of support being voiced across the country for a vastly expanded and improved child care system. Canadians want new, more enlightened and creatively formulated government child care policies and programs. The overwhelming response from concerned parents, public and the Early Childhood Association of P.E.I., can be taken as an important sign of our times. It is testimony to the anguish and burdensome frustrations families feel and most definitely indicative of development we have experienced within the trade union movement.

• 1545

You will notice in our brief to you today that conventions of our members all across Canada consistently call for new government child care incentives. They want a comprehensive public child care support system and see the absolute need for legislated work place parental rights.

[Translation]

Comme je l'ai déjà dit, certains parents voudraient envoyer leurs enfants à la garderie mais ne peuvent ne se le permettre financièrement. Toutefois, ils ne sont pas admissibles aux programmes de subventions. Une telle situation les décourage souvent. De plus, puisque le garderie n'est ouverte que de 9 heures à 14 heures, en raison de notre situation financière, cela ne répond pas aux besoins de certains des parents qui travaillent. La plupart des parents ont besoin d'une garderie qui accueille les enfants de 8 heures à 17 heures. Si nous avions plus d'argent, et pouvions offrir des services de meilleure qualité . . . Nous devrions offrir deux goûters bien équilibrés, un déjeuner . . . Et nous devrions également avoir plus d'employés. Nous aimerions offrir un service du genre car ces enfants seraient avantagés s'ils pouvaient être en contact avec d'autres enfants.

La présidente: Je suis désolé de mettre fin à la discussion. Je tiens à vous remercier d'être venu nous faire part de votre opinion.

La rév. Ball: Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Nous accueillons maintenant M. Jim MacDonald, président de la *Prince Edward Island Federation of Labour*. Bienvenue, monsieur MacDonald. Vous avez la parole.

M. Jim MacDonald (président, Prince Edward Island Federation of Labour): Madame la présidente, j'ai quelques exemplaires de notre mémoire.

La présidente: C'est bien. Merci.

Monsieur MacDonald, pensez-vous nous donner un aperçu de votre mémoire au lieu de le lire?

M. MacDonald: Oui. Notre mémoire compte 19 pages. J'ai donc préparé un résumé.

La *P.E.I. Federation of Labour* est heureuse d'avoir l'occasion de faire connaître son opinion sur la garde des enfants à l'Île-du-Prince-Édouard.

La création de votre groupe de travail est à notre avis une réaction directe face à l'appui général manifesté par le pays tout entier à un système de garde d'enfants amélioré et plus général. Les Canadiens désirent que le gouvernement formule des programmes et des politiques plus créatifs et plus éclairés en matière de garde des enfants. La réaction extraordinaire des parents, du public, et de la *Early Childhood Association of P.E.I.* indique bien la gravité de la situation. Cette réaction est le résultat de l'inquiétude et des frustrations des familles et reflète les changements qui se sont déroulés au sein du mouvement syndical.

Comme nous le signalons dans notre mémoire, les membres du mouvement syndical de la nation toute entière exhortent le gouvernement à adopter des mesures spéciales à l'égard de la garde des enfants. Ils veulent que le gouvernement mette sur pied un système d'appui des garderies; ils reconnaissent qu'il faut absolument inscrire dans la loi les dispositions sur les droits parentaux en milieu de travail.

[Texte]

They also say that our country's social support and industrial relation systems are far behind the times and have not kept pace with dramatic and rapid changes in social and family patterns of life. We have covered the background of day care in Canada. As you will notice, the problems that existed then still exist now. Child care is still treated and funded as a welfare user-fee service.

Modern families of the 1980s need child care. The extended family of the past no longer exists. In P.E.I., approximately 70% of women between the ages of 20 and 40 years of age are in the labour force. They are not working by choice but because they require two incomes to make ends meet.

Statistics Canada estimates that 48% of two-income families would be below the poverty line if either parent quit the job. In P.E.I., our 29 day care centres are centred mainly in three large urban areas. There are 16 centres in the greater Charlottetown area, three in Summerside, and three in Montague.

These figures show that larger areas of P.E.I. are unserved and that the parents have to resort to unlicensed child care. This problem has been partially alleviated by a project that opened 24 family day care homes in the past year. But obviously a great deal more has to be done.

Also in P.E.I., we have only one licensed facility specializing and opened to provide care to school-aged children before and after school, although several of the day care centres provide this service, too. Our child care support system in P.E.I. remains fragmented and inconsistent. It rests on the user-fee system and is archaically linked to the Canada Assistance Plan.

This means that to acquire subsidizations parents are required to undergo a rigorous and demeaning means-of-needs test. Parents earning an average wage cannot meet the criteria on P.E.I. They pay between \$250 to \$500 per month for day care space. In P.E.I., there are approximately 118 child care centres with space for about 1,200 children. In 1985, there were 12,000 children under school age in this province.

Total government expenditure on child care support through tax deductions, the Canada Assistance Plan and CEIC allowances for dependents comes to a mere \$154 per year per child under 12 in Canada with parents in the official labour force.

We feel the lack of government funding, which is the major underlying problem, remains with us. This is a deplorable situation. We are consistently told by politicians that the

[Traduction]

Nos membres disent également que le système social, le système des relations industrielles de notre nation sont surannés et qu'ils n'ont pas suivi les changements rapides et dramatiques qui se sont produits dans les milieux sociaux et familiaux. Dans notre mémoire, nous avons tracé un bref historique de la garde des enfants au Canada. Comme vous le remarquerez, les problèmes qui existaient il y a des années, existent toujours. La garde des enfants est toujours traitée et financée comme s'il s'agissait d'un service social dont les utilisateurs doivent verser des droits.

Les familles modernes des années 1980 ont besoin de services de garde d'enfants. La famille étendue n'existe plus. À l'Île-du-Prince-Édouard, environ 70 p. 100 des femmes âgées d'entre 20 et 40 ans travaillent. Elles ne travaillent pas parce qu'elles le veulent, mais bien parce qu'il faut deux revenus pour assurer la survie de leur famille.

Statistique Canada est d'avis que 48 p. 100 des familles à deux revenus auraient un revenu inférieur au seuil de pauvreté si un des conjoints devait cesser de travailler. Les 29 garderies de l'Île-du-Prince-Édouard sont situées principalement dans trois grandes régions urbaines; il y a 16 centres dans la région métropolitaine de Charlottetown, 3 centres à Summerside et 3 à Montague.

Ces chiffres révèlent que dans une grande partie de l'Île-du-Prince-Édouard, il n'existe pas de services de garderie et que les parents doivent alors faire appel à des services non autorisés. Ce problème a été réglé en partie grâce à un projet qui a assuré la création de 24 garderies familiales au cours des 12 derniers mois. Évidemment, cela ne suffit pas.

Il n'existe à l'Île-du-Prince-Édouard qu'un centre autorisé qui offre ces services exclusivement aux enfants d'âge scolaire avant et après les heures d'école; cependant, plusieurs garderies offrent ce service. Le système des soins pour enfants à l'Île-du-Prince-Édouard est fragmenté et peu conséquent. En effet, il est fondé sur le système de financement à même les droits payés par l'utilisateur et est lié, comme il l'était jadis, au Régime d'assistance publique du Canada.

Ainsi, les parents qui désirent obtenir des subventions doivent faire l'objet d'un test humiliant et strict lors duquel on détermine leurs besoins en fonction de leurs revenus. Les parents qui gagnent un salaire moyen ne répondent pas aux critères prévus pour l'Île-du-Prince-Édouard. Ils doivent donc payer entre 250\$ et 500\$ par mois pour une place en garderie. À l'Île-du-Prince-Édouard, il existe environ 118 garderies qui offrent environ 1,200 places. En 1985, il y avait dans notre province 12,000 enfants d'âge préscolaire.

Par l'entremise de dégrèvements fiscaux, du Régime d'assistance publique du Canada et d'allocations spéciales accordées par la CEIC pour les personnes à charge, le gouvernement n'offre pour la garde des enfants que 154\$ par année par enfant âgé de moins de 12 ans et dont les parents travaillent.

Nous sommes d'avis que le principal problème, soit le faible financement accordé par le gouvernement, n'a pas changé. La situation est déplorable. Les hommes et les femmes politiques nous disent sans cesse que les enfants sont la plus importante

[Text]

children are the most valuable resource. These actions, however, belie their words.

Child care by professionals is not and never was intended to be a baby-sitting or custodial type of service. Its primary function is the stimulation of emotional, physical, social and intellectual growth of children during a critically important formative stage in their lives.

Parents with children in child care centres are fully aware of the contribution made by child care workers. It is normal for graduates of a two-year early childhood education program to be paid minimum wage. The average wage of professionals in P.E.I. is \$5.66 per hour. Child care workers subsidize the cost of child care with their wages, and this is an intolerable situation that must end.

• 1550

We must show greater respect for the people who care for our children. We believe child care should be seen primarily as an essential quality service offered to parents and children. Giving child care the attention it deserves can help relieve Canada's unemployment problems by creating thousands of new jobs to child care providers. The construction of new centres and renovations of existing facilities would create badly needed jobs.

The P.E.I. Federation of Labour firmly believes that because we love and cherish our children we cannot live in yesteryears that have all but disappeared. Family and social patterns of life have changed rapidly and dramatically in our province, yet governments have not adapted to meet those emerging needs.

We believe it is time for the federal government to display real leadership. The constitutional and funding precedents already exist to build a comprehensive, universal, accessible child care system. The federal government, for example, spends money on health care and post-secondary education. These remain patterns of provincial responsibility and are governed by provincial regulations.

Why should child care be considered any less important than health care or universities? This is a question child care advocates and Canadians from all walks of life are asking. We share this concern.

We are confronted by a problem of immense proportions. It is time to implement the government funding and legislation needed to create, improve, expand and enrich services for our children. We want and expect to see tax dollars used for this worthwhile purpose.

In conclusion, we respectfully request that your task force prepare a report which will help move the government in the direction outlined in this submission. Thank you.

[Translation]

ressource du Canada. Cependant, leur action ne le prouve certainement pas.

La garde des enfants par des professionnels n'est pas et ne doit pas être un service de *baby-sitting* ou simplement un service de surveillance. Son rôle fondamental est la stimulation de la croissance intellectuelle, sociale, physique et émotionnelle des enfants pendant les importantes années formatrices de l'enfant.

Les parents dont les enfants sont en garderie sont parfaitement conscients de la contribution des gardiens. Habituellement, les diplômés d'un cours de deux ans en puériculture reçoivent le salaire minimum. Le salaire moyen des professionnels à l'Île-du-Prince-Édouard est de 5.66\$ de l'heure. Ce sont les puéricultrices qui subventionnent les coûts des services de garderie avec leurs salaires; c'est une situation intolérable qui doit cesser.

Nous devons faire montre d'un plus grand respect envers les personnes qui prennent soin de nos enfants. Nous sommes convaincus que la garde d'enfants devrait être perçue comme étant un service essentiel de qualité offert aux parents et aux enfants. En accordant aux services de garderie l'attention qu'ils méritent nous pourrions peut-être alléger les problèmes de chômage au Canada en créant des milliers de nouveaux emplois pour des puéricultrices. La construction de nouveaux centres et la rénovation des centres existants permettraient de créer des emplois dont on a un grand besoin.

La P.E.I. Federation of Labour est convaincue que, parce que nous aimons et chérissons nos enfants, nous ne pouvons pas vivre dans le passé. La famille et la société ont changé rapidement et de façon spectaculaire dans notre province, et pourtant les gouvernements n'ont pas cherché à répondre aux nouveaux besoins.

Nous sommes d'avis que le temps est venu pour le gouvernement fédéral de prendre l'initiative. Les précédents financiers et constitutionnels nécessaires à la création d'un système de garde d'enfants accessible, universel et général existent déjà. Par exemple, le gouvernement fédéral subventionne les soins médicaux et l'éducation postsecondaire. Pourtant ces domaines relèvent des provinces et sont assujettis à des règlements provinciaux.

Pourquoi la garde d'enfants est-elle jugée moins importante que les soins médicaux ou les universités? C'est une question que pose les défenseurs des garderies et les Canadiens de tous les milieux. Nous partageons leurs préoccupations.

Nous sommes confrontés à un problème extraordinaire. Le temps est venu d'adopter les lois et les politiques de financement nécessaires pour créer, améliorer, élargir et enrichir les services offerts à nos enfants. Nous voulons que les deniers publics soient utilisés à cette fin.

Enfin, nous exhortons votre groupe de travail à rédiger un rapport qui saura encourager le gouvernement à prendre les mesures proposées dans notre mémoire. Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Do you think the federal government is in a better position to finance than the provincial government? You kept referring to the federal government.

Mr. MacDonald: Yes, in the Province of Prince Edward Island a lot of our programs depend on transfer payments and as you know there has been some talk of those being cut. I foresee, especially in a small province like P.E.I., that the majority of money would have to come from the federal government.

Mr. Nicholson: Do you think there is widespread recognition among people in P.E.I. that a universal day care system is a worthwhile objective or do you think there is any resistance to that?

Mr. MacDonald: Yes. That is one of the viewpoints in Prince Edward Island. I think that would be . . .

Mr. Nicholson: That there is resistance to the idea of universal access to day care?

Mr. MacDonald: There is some resistance, but I do not think it is a great resistance.

Mr. Nicholson: You talk to a lot of people. If the federal government . . . If we assume for a moment that the federal government is in pretty rough financial shape, and we said to Canadians that perhaps from a slight increase in unemployment insurance premiums we could go a long way towards paying for a system, do you think that would be accepted generally by people? What do you think people's reactions would be if that was a proposal?

Mr. MacDonald: Absolutely not. I think that some of the waste that is created in the federal government, perhaps—I know one thing that just comes to my mind: they sent a couple of jets down to Florida to pick up the Prime Minister one time last year . . .

Mr. Nicholson: So you do not think it would be acceptable to people if there was a proposal to raise taxes or unemployment insurance premiums or something like that to pay for day care?

Mr. MacDonald: I do not think there is a necessity to cut out unemployment insurance to pay for day care.

Mr. Nicholson: No, I am sorry, I did not make it clear. Not to cut out unemployment insurance . . .

Mr. MacDonald: Well, to reduce it.

Mr. Nicholson: —I say increase the premiums that people pay each week to pay for a day care system over and above what other benefits they receive from unemployment insurance.

Mr. MacDonald: I do not think that is necessary.

[Traduction]

La présidente: Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Croyez-vous que le gouvernement fédéral soit mieux en mesure de financer ce système que le gouvernement provincial? Vous faites sans cesse allusion au gouvernement fédéral.

M. MacDonald: C'est exact; à l'Île-du-Prince-Édouard, l'existence d'un bon nombre de nos programmes dépend des paiements de transfert d'impôts; comme vous le savez, d'aucuns disent que ces paiements seront interrompus. À mon avis, dans une petite province comme l'Île-du-Prince-Édouard, la plus grande partie du financement devrait être assumée par le gouvernement fédéral.

M. Nicholson: Quelle est l'opinion à l'Île-du-Prince-Édouard? Croyez-vous que l'ensemble de la population pense qu'un système de garderie universel est souhaitable? Croyez-vous qu'on s'y oppose?

M. MacDonald: C'est là une des opinions que l'on retrouve à l'Île-du-Prince-Édouard. À mon avis . . .

M. Nicholson: Vous dites que certains s'opposent au principe de l'accès universel aux services de garderie?

M. MacDonald: Certains s'y opposent, mais il ne s'agit pas de la majorité.

M. Nicholson: Vous avez l'occasion de parler à bien des gens. Si le gouvernement fédéral . . . Si nous acceptons pour l'instant que le gouvernement fédéral éprouve des problèmes financiers, et si nous disions aux Canadiens qu'une légère augmentation des cotisations au régime d'assurance-chômage pourrait permettre de financer dans une large mesure un tel système, croyez-vous que l'ensemble de population accepterait une telle augmentation? Quelle serait la réaction de la population?

M. MacDonald: Je ne suis pas d'accord. Je crois que si l'on éliminait une partie du gaspillage qui se produit au niveau fédéral peut-être . . . Je pense à un exemple précis: on a envoyé deux avions à réaction en Floride pour aller chercher le premier ministre l'année dernière . . .

M. Nicholson: Vous ne croyez pas que la population serait disposée à accepter une augmentation des impôts, des cotisations au régime d'assurance-chômage ou toute augmentation semblable pour financer les garderies?

M. MacDonald: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de mettre fin au régime d'assurance-chômage pour financer les garderies.

M. Nicholson: Je m'excuse, vous n'avez pas bien compris. Je ne propose pas que l'on mette fin au régime d'assurance-chômage . . .

M. MacDonald: Ou tout au moins réduire les prestations.

M. Nicholson: . . . je dis plutôt que l'on augmenterait les cotisations que les Canadiens paient chaque semaine afin de financer un système de garde d'enfants; cela ne changerait rien aux prestations que les chômeurs reçoivent.

M. MacDonald: Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

[Text]

Mr. Nicholson: So you do not think then—you are agreeing with me then—that that would not be acceptable, any sort of a tax increase to pay for child care.

Mr. MacDonald: No I would not think so.

Mr. Nicholson: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I wondered, in talking about the goal of working towards a universal type of child care service and taking it out of the welfare system, are you suggesting maybe looking at some kind of a child care act that would cover payments, similar to how we do it now for health and post-secondary education, where the government makes a direct contribution to the province?

• 1555

Mr. MacDonald: That is what we are referring to, yes.

Ms Mitchell: I think that is what the day care advocacy group has been saying, except they say there should be a rider on it that it has to go for day care and should go directly to the day care providers.

Mr. MacDonald: I think if it was especially for day care centres, that is where it should go, yes.

Ms Mitchell: What about day care in the work place? Has there been any move in Prince Edward Island in that direction, and what would be the views of the Prince Edward Island Federation of Labour in that regard? I mean negotiations on the part of, let us say, public service employees, for example, to try to get day care facilities.

Mr. MacDonald: In the private sector first, I guess, I think the largest industrial place we have in Prince Edward Island has about 500 employees. So that, I guess, is one of the reasons why it has not been talked about a great deal in Prince Edward Island: most of the employers only have about 50 to 75 people or less. At the only large place, as I say, it has not been talked about either. I think that is because in larger centres, where there are more employees, it is talked about more.

Ms Eileen Kelly (Prince Edward Island Federation of Labour): I belong to the Union of Public Sector Employees. They will be presenting a brief; I do not know if they have already today or will later. They did a survey of the provincial government employees, considering having day care facilities on the premises. The survey showed that there was need. We also went to government with the results of that survey, but we have not heard back yet.

Ms Mitchell: I think you were beginning to hit at a point about the need for public awareness. I agree completely with what you are advocating, but I was just on a hot-line show

[Translation]

M. Nicholson: Vous dites donc que vous êtes d'accord avec moi? Vous dites qu'une telle proposition ne serait pas acceptable; qu'on n'accepterait aucune augmentation des impôts ou des cotisations même si elle permettait de financer un système de garde d'enfants.

M. MacDonald: Je ne crois pas.

M. Nicholson: C'est bien. Merci.

La présidente: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez dit qu'il fallait offrir un service universel de garde d'enfants et qu'il fallait établir un système distinct du système de bien-être social; pensez-vous qu'il faudrait adopter des mesures législatives qui prévoiraient le paiement de ces services comme on le fait pour les soins médicaux et l'éducation postsecondaire? Un système qui permettrait au gouvernement de fournir une contribution directe aux provinces?

M. MacDonald: C'est ce dont nous parlons, oui.

Mme Mitchell: Je crois que c'est ce que le groupe qui est en faveur du système des garderies nous a dit; cependant, il signale qu'il faudrait préciser que ces ressources seront affectées uniquement à la garde d'enfants et qu'elles devraient aller directement aux puéricultrices.

M. MacDonald: Oui, si cet argent était offert pour les garderies, il devrait aller aux puéricultrices.

Mme Mitchell: Que pensez-vous des services de garde sur les lieux de travail? De tels services sont-ils offerts à l'Île-du-Prince-Édouard? Qu'en pense votre fédération? Les employés par exemple de la Fonction publique ont-ils dans leurs négociations mentionné la possibilité d'obtenir des services de garde sur les lieux de travail?

M. MacDonald: Je répondrai en parlant d'abord du secteur privé. Dans ce cas, le plus important employeur industriel de l'Île-du-Prince-Édouard n'emploie qu'environ 500 personnes. C'est probablement là l'une des raisons pour lesquelles on n'a pas vraiment envisagé la possibilité d'offrir des services de garde sur les lieux de travail; la plupart des employeurs n'ont qu'entre 50 et 75 personnes ou moins. Même chez le plus gros employeur, on n'a pas encore discuté de cette question. Il est plus probable qu'on en discute dans les grands centres parce qu'il y a plus d'employés.

Mme Eileen Kelly (Prince Edward Island Federation of Labour): Je fais partie du Syndicat des employés de la Fonction publique. Ce groupe vous présentera un mémoire; je ne sais pas s'ils vous l'ont déjà présenté ou s'ils le feront plus tard. Dans un sondage auquel il a procédé auprès des employés du gouvernement provincial, il leur a posé des questions sur les services de garde sur les lieux de travail. Les résultats du sondage révèlent qu'il existe un besoin. Nous avons communiqué le résultat de ce sondage au gouvernement mais nous n'avons pas encore reçu de réponse.

Mme Mitchell: Je crois que vous avez parlé de la sensibilisation du public. Je suis parfaitement d'accord avec ce que vous proposez; je dois cependant préciser que je viens de participer à

[Texte]

today and I am not absolutely . . . the calls were about 50:50. Some were saying no, we do not need a federally funded system, etc.

A lot of people I do not think grasp the very, very major changes that have taken place in family life, two parents working and the high costs of raising children and so on. I wondered if you had any suggestions for us on how we could help to get this message across; any particular ideas.

Mr. MacDonald: You did mention you were on a talk-line show today. I suppose that sort of thing, getting it out in the media and making sure the public realize that changes have taken place . . . I think most people who are working today realize that changes have drastically happened in the last number of years where two people are working. I think the point they should realize is that it is a very important stage in the child's development at an early age in day care, and I think that is why we are advocating that funding should be for those children.

• 1600

The Chairman: Thank you. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. In your number one recommendation on page 14, you refer to a one year leave of absence at no loss of pay. What are you actually saying there? Is it an unpaid leave of absence such that you come back in at the same pay scale as you left the job at? Are you advocating here a paid leave of absence?

Mr. MacDonald: We are advocating a paid leave of absence.

Mr. Belsher: A paid leave of absence.

Mr. MacDonald: Yes. Which page are you on?

Mr. Belsher: Page 14, your recommendation (a).

Ms Kelly: The one-year leave of absence at no loss of pay . . . I hope I am correct. Right now I believe it is seven months maternity leave. We are entitled to seven months: three months with maternity leave benefits from UI and then four months without. A lot of places have brought in the maternity sub-leave package, or the sub-plan, where they top off what you lose in your pay. But I think right here, the basic thing would be . . . at no loss of pay, I think it should be benefits where you come back at the same place where you left off, where you do not lose your vacation or seniority.

Mr. Belsher: There is no loss of benefits.

Ms Kelly: Yes.

[Traduction]

une émission de ligne ouverte aujourd'hui et je ne suis pas tout à fait convaincue . . . l'opinion semblait être partagée. Certaines personnes disaient que nous n'avions pas besoin d'un système financé par le gouvernement fédéral.

Je crois que bon nombre de personnes ne sont pas vraiment conscientes des changements très importants qui se sont produits dans la famille; aujourd'hui, les deux parents travaillent, il coûte très cher d'élever des enfants, et il y a bien d'autres problèmes. Avez-vous des suggestions à nous faire quant à la façon de sensibiliser le public à cet égard? Avez-vous des suggestions?

M. MacDonald: Vous avez dit que vous avez participé à une émission de ligne ouverte aujourd'hui. Je suppose que ce type de chose—utiliser les media pour s'assurer que le public sache que d'importants changements se sont produits . . . Je crois que la plupart des personnes qui travaillent aujourd'hui sont conscientes du fait que la situation a changé de façon radicale au cours des dernières années pour les familles où les deux conjoints travaillent. Il faudrait qu'elles comprennent également que les premières années de la vie d'un enfant représentent une étape importante de son développement, et c'est pourquoi nous voulons que l'on affecte des ressources financières à la garde d'enfants.

La présidente: Merci. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci. Dans votre première recommandation à la page 14, vous parlez d'un congé d'un an, sans perte de rémunération. Qu'essayez-vous de dire au juste? S'agit-il d'un congé sans solde d'un an qui vous permet à votre retour de recevoir le même salaire qu'à votre départ? Proposez-vous plutôt un congé payé?

M. MacDonald: Nous proposons un congé payé.

M. Belsher: Un congé payé.

M. MacDonald: C'est exact. À quelle page avez-vous lu cette recommandation?

M. Belsher: Il s'agit de la recommandation (a) à la page 14.

Mme Kelly: Il s'agit d'un congé d'un an sans aucune perte de salaire . . . J'espère que je ne me trompe pas. Actuellement, je crois que l'on offre un congé de maternité de 7 mois. Nous avons droit à 7 mois: 3 mois pendant lesquels nous recevons des prestations de congé de maternité dans le cadre du régime d'assurance-chômage et 4 mois pendant lesquels nous ne recevons pas ces prestations. Dans bon nombre d'endroits, il existe maintenant un sous-régime de congé de maternité dans le cadre duquel ou vous fournit la différence entre votre salaire et le montant des prestations. Cependant, je crois que dans cette recommandation, il s'agit bien de préciser . . . aucune perte de salaire; ainsi, lorsque vous retournez au travail, vous avez les mêmes prestations qu'avant votre départ, vous n'avez pas perdu vos congés annuels ni votre ancienneté.

M. Belsher: Il s'agit donc d'un congé sans perte d'avantages.

Mme Kelly: Oui.

[Text]

The Chairman: Payment would come through the UI funds, as they currently do now.

Ms Kelly: Right.

Mr. Belsher: It would be topped up.

Ms Kelly: With the sub-plan.

Mr. Belsher: If we were to be recommending to the government the channelling of funds, would you be recommending that it be going to the day care centres themselves, or to the people who need the use of the facilities?

Mr. MacDonald: I think it should be going to the day care centres.

Mr. Belsher: Earlier you said that people are going to work because they have to go to work, not because they have chosen to go to work. It is out of need. Where do you feel children can be best looked after—in the day care centre or in their own home in a family situation?

Mr. MacDonald: Well, I think in today's situation where two people are working that the day care, especially in licensed facilities with trained staff . . . I think the children are quite well looked after in the day care centres. I think, as you say, it is a necessity that both parents have to work. They would have to be in a day care centre. I do not think it is a matter of choice whether they would be in the home or not.

Mr. Belsher: Would your partner care to comment?

Ms Kelly: Yes, I would like to comment. I think there are homes where children are not properly looked after. There are also day cares that are not licensed where children are not properly looked after. I think you have to look at both sides of the issue.

Mr. Belsher: I am concerned about the state taking on the role of bringing up the children. Am I hearing you saying that you would like us to make that as a recommendation or not? Is it only because there is a need for children to be cared for because people cannot afford not to work . . . ? There is quite a difference as to how you might channel funds that you find or . . . look for ways of how you would address the funds.

• 1605

Mr. MacDonald: Well, I think what we are saying is that to survive nowadays, the two parents have to work, so day care is a necessity. We think, as you mentioned, the state should take some responsibility to make sure that those licensed day care centres have adequate funds to look after the children.

Mr. Nicholson: Is it better to get them into day care than to leave them at home? What do you think is the ideal situation? What would you like to see?

Mr. MacDonald: I guess the ideal situation is that both parents work. Nowadays some parents, even if they could afford to stay home, like to work, so I think the ideal situation

[Translation]

La présidente: Les paiements seraient effectués par l'entremise du régime d'assurance-chômage comme c'est actuellement le cas.

Mme Kelly: C'est exact.

M. Belsher: Ce montant serait alors complété.

Mme Kelly: Dans le cadre du sous-régime.

M. Belsher: Si nous décidions de formuler des recommandations au gouvernement à l'égard de l'acheminement des fonds, voudriez-vous que l'on propose d'offrir les subventions directement aux garderies ou plutôt aux utilisateurs de ces garderies?

M. MacDonald: Je crois qu'il vaudrait mieux offrir ces subventions directement aux garderies.

M. Belsher: Vous avez dit un peu plus tôt que les gens vont travailler parce qu'ils doivent aller travailler, non pas parce qu'ils veulent le faire. Vous dites qu'il existe un besoin. D'après vous, où les enfants seraient-ils le mieux: dans une garderie ou chez eux, dans un milieu familial?

M. MacDonald: Puisqu'aujourd'hui les deux conjoints travaillent, je crois que la garderie, la garderie autorisée qui emploie du personnel qualifié . . . je crois qu'on s'occupe très bien des enfants dans les garderies. Comme vous le dites, je crois que les deux parents doivent travailler. Les enfants devraient donc être en garderie. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une question de choix, qu'il s'agisse de décider si l'enfant doit être à la maison ou dans une garderie.

M. Belsher: Est-ce que votre collègue désire ajouter quelques mots?

Mme Kelly: Oui, si vous me le permettez. Il existe des familles où l'on ne s'occupe pas bien des enfants. Il existe également des garderies non autorisées où l'on ne s'occupe pas bien des enfants. Je crois qu'il faut bien étudier tous les aspects de la question.

M. Belsher: Ce qui m'inquiète, c'est qu'on semble vouloir que l'État se charge d'élever les enfants. Est-ce que j'ai bien saisi? Voulez-vous que l'on formule une recommandation à cet égard? Est-ce que les enfants ont besoin d'être en garderie simplement parce que leurs parents ne peuvent pas se permettre de ne pas travailler? Il y a diverses méthodes de distribution de ressources financières . . . laquelle doit-on envisager?

M. MacDonald: Nous disons simplement que pour survivre aujourd'hui, les deux parents doivent travailler. Il faut donc garder leurs enfants. Nous croyons, comme vous l'avez signalé, que l'État devrait assumer certaines des responsabilités, et s'assurer que les garderies autorisées disposent des ressources nécessaires pour s'occuper des enfants.

M. Nicholson: Vaut-il mieux qu'ils aillent dans une garderie ou qu'ils restent à la maison? Quelle est d'après vous la situation idéale? Que choisiriez-vous?

M. MacDonald: Je suppose que la situation idéale, c'est que les deux parents travaillent. Aujourd'hui, certains parents, même s'ils pouvaient se permettre de rester à la maison,

[Texte]

is to make sure that the children of those who do need to work are adequately looked after in licensed day care facilities.

The Chairman: Mr. MacDonald, you mentioned earlier that no tax increase or increase in UI contributions would be acceptable in your view. The one recommendation that has come out of a report so far is that the type of day care you are asking for is going to cost \$11 billion a year. Can you suggest where that \$11 billion would come from if there was no increase in taxes or UI payments?

Mr. MacDonald: As I tried to say . . . and I did not come here today prepared to change the tax system or anything like that, but I foresee that some of the waste in government spending could be curtailed and hopefully some of that money could go to the children.

The Chairman: Do you think there is \$11 billion worth of waste in there?

Mr. MacDonald: I have no idea.

The Chairman: Were there any other questions? Thank you very much for your presentations.

We are going to take a short break. A group of children have come to visit us, so we are going to take just a five-minute break and go out and say hello to them and then come back to the table.

• 1610

• 1620

The Chairman: Thank you for your patience, ladies and gentlemen. We will continue now with the Immigrant Women's Group of Prince Edward Island. Syeda Qudisia Khan.

Ms Syeda Qudisia Khan (Immigrant Women's Group of P.E.I.): Madam Chairperson, distinguished Members of Parliament on the task force on child care, I will not repeat the facts and figures on child care that have already been discussed. Rather, I would like to focus our concerns on a different dimension by sharing experiences as a mother, and speak on behalf of the Immigrant Women's group of P.E.I.

With me are Mrs. Asifa Rahman, president of the Immigrant Women's Group of P.E.I., and my daughter, Sarah Khan, who has given me all the experiences in child care.

The problems and crises that immigrants of P.E.I. face regarding child care are no different from what the rest of the families of the Island face due to the lack of direct grants and support services. But in the case of immigrants, those problems are more aggravated, and these aggravations are due to the fact that they are the newcomers in Canadian society. They are the people who have come here from different societies, cultures, have different languages, ethics, beliefs, etc.

[Traduction]

aiment travailler; je crois donc que la situation idéale, c'est que les enfants de ceux qui ont besoin de travailler puissent aller dans des garderies autorisées.

La présidente: Monsieur MacDonald, vous avez dit un peu plus tôt que vous ne sauriez accepter une augmentation des impôts ou une augmentation des cotisations versées au régime d'assurance-chômage. D'après un rapport portant sur la question, le type de garde d'enfants dont vous parlez coûtera 11 milliards de dollars par année. Pouvez-vous nous dire d'où, d'après vous, devrait provenir cet argent si l'on n'augmente ni les impôts ni les cotisations au régime d'assurance-chômage?

M. MacDonald: Comme j'ai essayé de le dire . . . je ne suis pas venu aujourd'hui vous proposer toutes sortes de méthodes permettant de modifier le système fiscal; je suppose que certains des gaspillages du gouvernement pourraient être éliminés et j'espère que certaines des économies réalisées pourraient être utilisées pour les enfants.

La présidente: Croyez-vous que le gouvernement gaspille 11 milliards de dollars?

M. MacDonald: Je n'en ai aucune idée.

La présidente: Y a-t-il d'autres questions? Je tiens à vous remercier de votre exposé et de vos commentaires.

Nous ferons maintenant une toute petite pause. Un groupe d'enfants est venu nous visiter et nous ferons une pause de cinq minutes pour aller les saluer. Nous reviendrons tout à l'heure.

La présidente: Mesdames et messieurs, je vous remercie de votre patience. Nous reprenons maintenant notre réunion. Nous accueillons le Groupe d'immigrantes de l'Île-du-Prince-Édouard. Leur porte-parole est M^{me} Syeda Qudisia Khan.

Mme Syeda Qudisia Khan (Groupe d'immigrantes de l'Île-du-Prince-Édouard): Madame la présidente, honorables députés, membres du groupe de travail, je ne répéterai pas les faits et les données que l'on vous a déjà communiqués. J'aimerais plutôt vous faire part de mon expérience de mère. Je parle au nom du Groupe d'immigrantes de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je suis accompagnée aujourd'hui de M^{me} Asifa Rahman, présidente de notre groupe, et de ma fille, Sarah Khan, grâce à laquelle j'ai acquis cette expérience de mère.

Les problèmes et les crises que connaissent les immigrants de l'Île-du-Prince-Édouard à l'égard de la garde d'enfants ne sont pas différents de ceux que connaissent les autres familles de l'île; ces problèmes sont attribuables à l'absence de subventions directes et de services de soutien. Cependant, les problèmes des immigrants sont pires en raison du fait qu'ils sont de nouveaux membres de la société canadienne. Ce sont des gens qui viennent de sociétés et de cultures différentes, qui parlent une langue différente, et dont les croyances et les pratiques sont différentes.

[Text]

From personal experience, the problems the immigrant family faces the most are not having affordable or subsidized day care and child care services available for them; that the problems which generate are mainly due to the lack of training and retraining immigrant women for child care; not having centres for school children during lunch hour, emergency school closings, before and after school hours, which forces most of the immigrant children to fall into a situation like 'latch key'; not having easily available day care centres for children under three years of age and babies, which is essential for an immigrant family where both parents work, or the parent is single.

Immigrant women, also like others, want to obtain a job to earn an income to be self-sufficient, to help support their families, and to secure a future for themselves and their children, but unfortunately, most of them do not succeed in establishing a career suitable for them and fit for their qualifications because of some deadlock, such as their skills and qualifications are not normally recognized as being up to Canadian standards. All their English or French training is not adequate for the job market. As I can express from my own experience, once even I, who had all my high school and university education in English back home, was denied even a one-week training at a certain work place. The reason was, as I was told by my previous employer, that they did not understand my spoken English. That is why they did not feel comfortable to put me there. Now, if something like this can happen to me, then what chance do those women have who do not have much good training or enough training in one of the Canadian official languages, or do not speak English at all? Practically none.

• 1625

Most of the immigrant women who had a good career and promising job back home settle down in Canada with the lowest paying, unrewarding labour jobs or work as a helper in their husband's small business, or get frustrated and stay home.

While sharing their experiences, many immigrant women who described how difficult it was for them to find a babysitter they could rely on and afford when they needed one, just to keep an appointment for a job interview or go to work or just even to attend a community activity et cetera.

The wives of the large Lebanese community in the Charlottetown area alone, who are mainly the small business-holder, about 30 of them, like corner stores, groceries, restaurants, etc., expressed their deep concerns and frustrations about how sometimes they had to take their children and even babies to their husband's store to work and how they could not find a babysitter at the time. There are no subsidized day care centers available either. What would help them in

[Translation]

Mon expérience personnelle m'a appris que la famille d'immigrants éprouve divers problèmes: elle ne dispose pas de services de garderie familiale, ou de garderie, qui soient subventionnés ou offerts à un prix abordable; nombre de problèmes sont dus au simple fait que les immigrantes ne peuvent participer à des cours de formation ou de recyclage dans le domaine du soin des enfants; il n'existe pas de garderies qui accueillent les enfants d'âge scolaire pendant l'heure du déjeuner, lorsque les écoles sont fermées, avant et après les heures de classe; ainsi, la plupart des enfants immigrants deviennent ce qu'on appelle des «enfants à clé»; il n'existe pas de services de garderie pour les enfants de moins de trois ans et pour les bébés, ce qui est nécessaire pour les familles d'immigrants lorsque les deux parents travaillent, ou pour les familles monoparentales.

Les immigrantes, comme les autres, veulent avoir un emploi pour obtenir un salaire et devenir indépendantes, pour aider financièrement leur famille, et pour assurer leur propre avenir, ainsi que celui de leurs enfants; malheureusement, la plupart d'entre elles ne peuvent avoir une carrière appropriée en fonction de leurs qualifications et compétences, simplement en raison d'un obstacle de nature administrative; en effet, on dit que leur formation ne correspond pas aux normes canadiennes. Toute leur formation linguistique, en anglais ou en français, ne convient pas au marché du travail. Je puis citer mon propre cas, car moi-même, qui ai reçu un enseignement secondaire et universitaire en anglais dans mon pays, je me suis vu refuser une formation professionnelle d'une semaine à un endroit donné. Tout comme me l'avait dit un employeur précédent, on m'a dit qu'on ne pouvait pas comprendre mon anglais parlé. C'est la raison pour laquelle on hésitait à me permettre de suivre cette formation. Si une telle chose peut m'arriver à moi, quelles chances ont celles qui n'ont pas reçu une bonne formation ou une formation suffisante dans une des deux langues officielles canadiennes, ou encore qui ne parlent absolument pas l'anglais? Elles n'en ont pratiquement pas.

La plupart des immigrantes qui avaient bénéficié d'une carrière solide ou qui avaient un avenir prometteur dans leur pays doivent se contenter au Canada d'emplois mal rémunérés, ingrats, ou encore d'aider dans la petite entreprise de leur mari. Comme autres possibilités, elles ont la frustration et l'oisiveté à la maison.

Des immigrantes qui parlaient de leurs expériences nous ont décrit la difficulté de trouver une gardienne fiable et abordable quand elles en avaient besoin, quand ce ne serait que pour se rendre à une entrevue pour un travail, au travail même, ou encore simplement participer à une activité communautaire.

Une trentaine de Libanaises de la région de Charlottetown, dont les maris sont principalement de petits entrepreneurs, propriétaires de dépanneurs, d'épicerie, de restaurants, etc., se sont dites très inquiètes et contrariées de devoir parfois amener leurs enfants, même des nourrissons, pour travailler au commerce de leur mari, car elles ne pouvaient pas trouver de gardienne. Il n'existe pas de garderies subventionnées non plus. Qu'est-ce qui pourrait leur venir en aide? Elles ont également

[Texte]

that kind of situation? They also expressed how depressed they felt when they found themselves tied down at home with children and realized that they could not have a career of their own or do something they enjoy doing, even though they have the qualifications, skills, and desire to do things.

Should this be allowed to happen or to continue, at least for the sake of Canada's economic growth and prosperity, when those women could offer so much more from their qualifications, skills, and willingness?

To minimize the handicaps, immigrant women must have the opportunity to come out of their confinement more; to know and to be known; to bring the standard of their ability in the official languages up to date; to be familiar with the normal Canadian way of life, culture and system, socially and professionally and make the mainstream of Canada familiar with their own identity, originality, culture, religion, ethics and language, etc., which they want to be recognized and respected. For this they need more support by getting access to more subsidized quality child care services they can count on.

Through our experiences, child care can be the most difficult task for a woman who does not get a chance to understand much about the system and expectations of the new society she is living in, behind a shadow of loneliness with her children, where neither the mainstream nor this new society understand her.

Since she does not have much, or any, social interaction with other members of the society where she can have her practical experience and observations on the application of any method or ideas heard, she is not able to accept the credibility of any ideas different from her own, especially concerning the care of her own children. This is not healthy, because when those women are left alone, without knowledge of the system of the society, its culture and methods or without consideration and in the dark, not knowing how their children are growing up outside their boundaries in this new society, then complications arise. She finds that her family is growing more apart, her children are becoming strangers to her.

• 1630

If we talk about the generation gap in a mainstream Canadian society where at least both parents and children speak the same language, belong to the same culture, the same society, then we can just imagine how severe and painful this generation gap could be in those families where children would not understand much about their mothers' originality, culture, language, social and moral values, which are different than those they are being taught and growing up with.

Our concern regarding this issue, which a child care program could include, is to provide a program to train and retrain immigrant mothers and children together with the other mothers and the children from the rest of the island families who are also having problems.

[Traduction]

expliqué qu'elles se sentaient déprimées quand elles se retrouvaient clouées à la maison avec des enfants, quand elles se rendaient compte qu'elles ne pouvaient pas poursuivre une carrière, ou encore faire des choses qui leur plaisent, même si elles en avaient les compétences, les talents et le désir.

Est-ce qu'on doit permettre que cela se produise ou se poursuive, quand on sait que pour la croissance et la prospérité économique du Canada, ces femmes pourraient faire beaucoup, étant donné leurs compétences, leurs talents et leur détermination?

Pour pallier cela, les immigrantes doivent avoir l'occasion de sortir de chez elles, de connaître et de se faire connaître, d'acquérir des connaissances linguistiques dans une langue officielle pour pouvoir exercer leurs compétences, d'apprendre le mode de vie, la culture et le régime coutumiers au Canada, sur les plans social et professionnel, et d'exposer au reste de la société canadienne leur propre identité, leur originalité, leur culture, leur religion, leur éthique et leur langue, qu'elles veulent voir reconnues et respectées. À cette fin, elles ont besoin d'aide pour avoir accès à un plus grand nombre de services de garderie subventionnés de qualité sur lesquels elles pourront compter.

D'après nos expériences, le soin des enfants peut se révéler une tâche très difficile pour une femme qui n'a pas la possibilité de bien comprendre le régime et les attentes de la nouvelle société dans laquelle elle vit, si tant est qu'elle doit rester dans l'ombre de la solitude avec ses enfants, incomprise du reste de cette nouvelle société où elle se trouve.

Puisqu'une immigrante n'a à peu près pas d'interaction sociale avec les autres membres de la société pour acquérir une expérience pratique et observer l'application des méthodes et des idées qui y prévalent, elle est incapable de reconnaître la crédibilité d'idées qui sont différentes des siennes, surtout en ce qui a trait aux soins de ses propres enfants. Ce n'est pas une situation saine, car ces femmes sont laissées à elles-mêmes, ne connaissent pas bien le régime de la société, sa culture et ses méthodes, et laissées ainsi dans l'obscurité, elles ignorent comment leurs propres enfants grandissent dans cette nouvelle société, en dehors du milieu familial, et c'est là que surgissent des complications. Elles se rendent compte petit à petit que les membres de leur famille s'éloignent les uns des autres, que leurs enfants deviennent des étrangers pour elles.

Quand on parle de l'écart des générations dans le reste de la société canadienne, où les deux parents et les enfants parlent la même langue, appartiennent à la même culture et à la même société, que peut-on dire de l'écart des générations extrêmement grave et douloureux dans ces familles où les enfants ne comprennent pas bien l'originalité, la culture, la langue, les valeurs sociales et morales de leur mère, qui sont différentes de celles qu'on leur enseigne, suivant lesquelles ils sont éduqués?

Selon nous, il faudrait qu'un programme de soins pour les enfants offre un service de formation et de recyclage à l'intention des immigrantes et de leurs enfants, service qui serait offert en même temps aux mères et aux enfants des autres familles de l'île qui font face aussi à des difficultés.

[Text]

This can be called helping the mother and the child grow up together. We feel from our experiences that mothers' and their children's training and knowledge has to be compatible to the social standard they are living in, with the exchange of her own, of course.

To point out the problem regarding "latchkey", I would like to mention my personal experiences to you.

One day my little girl came home crying and soaking wet from top to bottom because the fighting boys on the street during the lunch hour pushed her down at the side of the street, making her fall into the puddle and get hurt at the side of her chest. The next day she missed school because she became sick that night, and upon failing to find a babysitter, I had to call my employer to ask for the day off, making them a little bit irritated because it was such sudden notice.

I must mention another incident, which another mother told me: one afternoon in stormy weather her little girl walked all by herself from the school to the restaurant where the mother was working after the school was cancelled due to the bad weather. That mother was telling me how terrified she was. What if something happened to her daughter on the street in that blizzard and stormy weather? She was also telling me that maybe it would have been a different story if she were a native Canadian because she would have known lots of people. She would have known more families and friends and neighbours who would be willing to go out in that weather to get her daughter from the house where her daughter was staying.

School authorities let us know very clearly that they are not responsible for the children at those hours. They have no capacity, staff, or funding to let children stay inside the school during those hours. There are no community organizations or safety patrols to provide supervision to the children on the street at those hours. There is practically no place or center at the school or near the school facilities where children can stay safe and secure until their parents can pick them up at lunchtime or before and after school closure hours.

There has to be someone or some services responsible for the care of those children, because they are not only the children of immigrants but also the children of a great nation—the future of Canada. Can we afford to let hang a latchkey around the neck of our future?

As announced in the House of Commons, the immigrant quota has been increased for 1986-87. For 1986 it is 30,000 higher than the announced level for 1985. One of the reasons aside from the economic growth, social development, and job creation for bringing more immigrants to Canada is to forestall the decline in the Canadian population, which is at an alarming point. But if we want more immigrants to have children, they need more support and encouragement and access to more subsidies in quality child care. Otherwise the planning to forestall the population decline cannot be a total success. This is not a question of how many babies are born,

[Translation]

Cela viserait à aider la mère et l'enfant à croître ensemble. Nous pensons que les mères et leurs enfants doivent recevoir une formation et des connaissances qui soient compatibles avec les normes sociales de la société où ils vivent, et tenant compte des antécédents propres de la mère.

Pour illustrer le problème des enfants qui ont une clé autour du cou, je voudrais vous faire part de ma propre expérience.

Un jour, ma petite fille est rentrée à la maison trempée des pieds à la tête, car des garçons turbulents dans la rue, à l'heure du déjeuner, l'avaient poussée et elle était tombée dans une flaque d'eau et s'était fait mal à la poitrine. Le lendemain, elle n'a pas pu aller en classe, car elle était tombée malade la veille au soir, et comme je n'avais pas pu trouver de gardienne, j'ai dû téléphoner à mon employeur en disant que je serais absente, ce qu'il a trouvé irritant parce que je le prévenais au dernier moment.

Je voudrais vous parler d'un autre incident, que m'a raconté une mère: un après-midi de tempête, sa petite fille s'est rendue toute seule au restaurant où sa mère travaillait, car l'école avait été fermée en raison du mauvais temps. La mère m'a dit que cela l'avait terrifiée. Et si quelque chose était arrivé à sa fille dans la rue, pendant la tempête? Elle me disait que les choses auraient été différentes si sa petite fille avait été une Canadienne née ici, car, à ce moment-là, elle aurait connu beaucoup de gens. Elle aurait connu plus de familles et d'amis dans le voisinage, des gens qui auraient pu sortir malgré la tempête pour aller chercher sa fille là où elle se trouvait.

Les autorités scolaires sont très fermes quand elles disent qu'elles ne sont pas responsables des enfants après les heures. Elles n'ont pas la possibilité, le personnel et les budgets nécessaires pour permettre aux enfants de rester à l'école après les heures. Il n'existe pas d'organisations communautaires ou de patrouilles sécuritaires pour surveiller les enfants dans la rue après les heures. Il n'y a presque aucun endroit, aucun centre à l'école, ou près de l'école, où les enfants peuvent attendre en sécurité le moment où leurs parents viennent les chercher à l'heure du déjeuner, avant ou après les heures de classe.

Il faut absolument quelqu'un ou des services quelconques qui soient responsables du soin des enfants, car ce ne sont pas seulement les enfants des immigrants dont il s'agit, mais aussi de tous les enfants de cette grande nation qu'est le Canada, promise à un grand avenir. Peut-on se permettre de laisser une clé pendre au cou de notre avenir?

Comme on l'a annoncé à la Chambre des communes, le nombre des immigrants augmentera en 1986-1987. Il sera supérieur de 30,000 en 1986 au niveau annoncé pour 1985. Outre les raisons de croissance économique, de développement social et de création d'emplois qui expliquent l'augmentation du nombre des immigrants au Canada, il y a des raisons démographiques, à savoir stopper le déclin de la population canadienne, dont la baisse est alarmante. Si nous voulons que plus d'immigrants aient des enfants, il faut les aider et les encourager et leur donner accès à des subventions pour des soins de qualité. À défaut de cela, le projet de freiner le déclin de la population ne pourra pas être un succès incontestable. Il

[Texte]

but how many healthy and good Canadians we have achieved to build!

• 1635

We will not be there in the future, but what measures we are now taking to lay the foundation of our future will be reflected through our future Canadians. Our children are our future, the pillars of the whole nation, the whole construction of Canada! And since pillars cannot be built with sand only, we want the best possible quality materials for their foundation; that is, the best-quality child care system, which includes health care and education, etc., available to everyone. This will ensure the best-ever Canadians, the toughest, the strongest and the most dependable pillars Canada can ever stand on.

Thank you very much for your time in listening to me.

The Chairman: Thank you, Mrs. Khan.

We have just about three minutes for some quick questions. No comments, just questions, please, from members.

Mrs. Pépin: You were saying that one of the services you miss most is the mother and child. Could you explain a little bit more?

Mrs. Khan: Yes. I used to live in an Ontario city where they had one facility; I think it was organized by a church group. They have one centre for troubled mothers—new mothers especially—to bring mothers and children together. And they put the day care centres where the mothers could watch how their babies are being cared for and trained. And they also gave some free courses on child care, parenting, social structures, on how to break the barrier of shyness . . .

So really at that time it helped me a lot because my little girl was just a baby and I had problems.

Mrs. Pépin: You say that immigrant women should have access to a special program when they are new in this country, to help them adapt and have their children . . .

Mrs. Khan: Yes. That was a drop-in day care centre, where a mother could take her child to get free services and also get the chance to meet other Canadian mothers who need help. They could learn much from the courses and by practically participating and watching the children being taken care of and trained in that day care centre by the skilled day care and child care workers, teachers and social service workers.

The Chairman: Just a short one, Margaret.

Ms Mitchell: I just wanted to quickly ask if your group is connected with the Immigrant Women's Task Force or other groups because there are many, many recommendations that are very close to what you are saying. I can tell you that in

[Traduction]

ne s'agit pas de multiplier le nombre des naissances, mais de veiller à produire des Canadiens en santé et équilibrés.

Nous ne serons pas là pour en témoigner, mais les mesures que nous aurons mises en place constitueront la fondation de notre avenir, et ce sont les générations futures de Canadiens qui en seront le produit. Nos enfants sont notre avenir, les piliers de toute la nation, le matériau du Canada. Puisqu'on ne peut pas édifier des piliers avec du sable uniquement, il nous faut prendre des matériaux de premier ordre pour établir nos fondations. Cela signifie qu'il nous faut un réseau de soins pour enfants de la meilleure qualité possible, notamment des services de santé et d'éducation, accessibles à tous. Ces services garantiront les meilleurs Canadiens possible, les piliers les plus solides, les plus forts et les plus fiables sur lesquels le Canada pourra reposer.

Merci beaucoup de m'avoir écoutée.

La présidente: Merci, madame Khan.

Il ne nous reste que trois minutes pour les questions. Je vous en prie, pas de remarques, et que les membres du Comité s'en tiennent à des questions.

Mme Pépin: Vous dites qu'il y a des lacunes du côté des services offerts à la mère et à l'enfant. Pouvez-vous nous en dire un peu plus là-dessus?

Mme Khan: Oui. Autrefois, je vivais dans une ville ontarienne où ce genre de service existait. Je pense que c'est un groupe religieux qui l'organisait. Il existait un centre pour les mères en détresse, les nouvelles mères surtout, où elles pouvaient venir en compagnie de leurs enfants. D'autre part, il y avait des garderies où les mères pouvaient voir comment on prenait soin de leurs enfants et comment on les éduquait. À cela, on ajoutait des cours gratuits sur le soin des enfants, le parentage, les structures sociales, sur la façon de surmonter la timidité . . .

A ce moment-là, cela m'a beaucoup aidée, car ma petite fille n'était qu'un nourrisson, et j'éprouvais des difficultés.

Mme Pépin: Vous dites que les immigrantes devraient avoir accès à un programme spécial quand elles arrivent au pays, pour les aider à s'adapter, à s'occuper de leurs enfants . . .

Mme Khan: Oui. La garderie dont je parlais était une garderie où la mère et son enfant pouvaient se présenter spontanément, et recevoir des services gratuitement, en même temps que rencontrer d'autres mères canadiennes qui avaient également besoin d'aide. Les mères pouvaient apprendre énormément grâce à des cours et à une participation pratique et elles pouvaient également voir comment on s'occupait de leurs enfants et comment les puéricultrices compétentes, les enseignantes et les travailleuses sociales s'occupaient de leurs enfants.

La présidente: Une brève question, Margaret.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir si votre groupe a participé au groupe de travail sur les immigrantes, ou à d'autres groupes car nous avons reçu de nombreuses recommandations qui reprennent beaucoup de ce que vous avez dit. À Vancouver, il

[Text]

Vancouver there are many women who feel exactly the same way. So I was wondering if you are connected with that network.

Mrs. Asifa Rahman (Member, Immigrant Women's Group of P.E.I.): I am also a member of the National Immigrant Women's Committee, the National Follow-up Committee, and the representatives from each province are responsible in . . . We have a group now in P.E.I. and we are sort of linked with the other groups. We are part of a network.

• 1640

There is a member from the Vancouver task force who is also on the committee. I know the person who is from there.

Ms Mitchell: Thank you very much. That was an excellent brief.

The Chairman: Thank you for your presentation. I understand you will be sending us a copy of it.

Mrs. Khan: Yes, I will.

The Chairman: That is fine. Thank you very much.

Our next speaker is Mrs. Elaine Sobey. Welcome, Mrs. Sobey, the floor is yours.

Mrs. Elaine Sobey (Individual Presentation): Thank you. I am the parent of a handicapped child. Our child is now three years old. At 11 months she suffered a cardiac arrest and as a result suffered very severe brain damage. Her condition at that time and presently is suspected cortical blindness, no motor co-ordination; she is spastic and requires a certain amount of physical therapy, and basically total care, although she does exhibit some limited response to certain stimuli.

When it all happened, I was fortunate in that I worked for the federal government and was able to take a leave of absence from my job. I could have had up to one year; I did take eight months. At the end of about a six-month period, I decided that I had to go back to work for both emotional and financial reasons.

At that point we looked to see what was available to us for Lisa's care. There was not much.

There was no day care facility as such that was available to handle the needs of a special care child. We advertised first for a housekeeper and we had no luck there. One or two people replied. When the first one found out the level of care she required they decided to turn it down. The other person we got an application from, we felt she was only looking for something to fill in until she got a job with an institution. As a result of that, we did not feel very comfortable with going the housekeeper route because of no real commitment and I could not very well go back to my work. I had to take another leave of absence.

At that point we went to our family doctor, our paediatrician, to see what is available. We thought, my goodness, there has to be something available here to look after this child. He pointed us in the direction of Sherwood Home, which is a home for severely handicapped children. However, there were

[Translation]

y a beaucoup de femmes qui se trouvent dans cette situation. Je me demandais si votre groupe était intégré à ce réseau-là.

Mme Asifa Rahman (membre, Groupe d'immigrantes de l'Île-du-Prince-Édouard): Je suis également membre du Comité national des immigrantes, du Comité national du suivi, et les représentantes de chacune des provinces sont responsables . . . Nous avons désormais un groupe à l'Île-du-Prince-Édouard et nous sommes en rapport avec les autres groupes. Nous faisons partie d'un réseau.

Il y a un membre du groupe de travail de Vancouver qui fait également partie du comité. Je la connais.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Votre mémoire est excellent.

La présidente: Merci d'être venues. Si j'ai bien compris, vous allez nous envoyer copie de votre mémoire, n'est-ce pas?

Mme Khan: Volontiers.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant M^{me} Elaine Sobey. Bienvenue, madame Sobey; vous avez la parole.

Mme Elaine Sobey (exposé à titre personnel): Merci. Je suis la mère d'une enfant handicapée. Elle a maintenant trois ans. Quand elle avait onze mois, elle a souffert d'un arrêt cardiaque et, en conséquence, son cerveau a été gravement atteint. A ce moment-là et actuellement, on prévoit qu'elle souffrira de cécité corticale, et d'absence de coordination motrice. Elle souffre de spasmes, il lui faut une certaine physiothérapie et tous les soins de base, même si elle semble réagir de façon limitée à certains stimuli.

Quand c'est arrivé, je travaillais, heureusement, pour le gouvernement fédéral et j'ai pu obtenir un congé. Je pouvais rester en congé jusqu'à douze mois, mais je n'en ai pris que huit. Au bout de six mois, j'ai décidé de retourner au travail pour des raisons à la fois émotives et financières.

A ce moment-là, nous avons cherché un endroit pour faire garder Lisa. Il n'y en avait pas beaucoup.

Il n'existait pas de garderie équipée pour répondre aux besoins d'un enfant exigeant des soins spéciaux. Nous avons mis une petite annonce pour trouver une gouvernante, mais en vain. Une ou deux personnes y ont répondu. Quand la première a découvert tous les soins qu'il fallait donner à Lisa, elle a refusé. Quant à la deuxième, nous en avons conclu d'après l'entrevue qu'elle ne cherchait du travail chez nous qu'en attendant de trouver autre chose dans une institution. L'expérience des gouvernantes ne s'étant pas révélée probante, je n'ai pas pu retourner au travail et j'ai dû prolonger mon congé.

A ce moment-là, nous sommes allés chez notre pédiatre pour voir ce qui était disponible. Nous nous disions qu'il fallait bien qu'il existe quelque chose pour répondre aux besoins de cette enfant. Le pédiatre nous a indiqué la maison *Sherwood*, qui est une institution desservant les enfants gravement handicapés.

[Texte]

some problems with that at that time, and there still are. It has children on a full-time basis and it also has some day care programs. However, it only takes children two years of age and over and our child at that time was 19 months. Also, it is being considered right now, and has been for a number of years, for possible phasing out. So again, we are looking at no continuity there.

They are looking at trying to get the children back into the community and back into more normalized settings than there.

A third option that our social worker mentioned to us was foster care which to us, as parents, was totally unacceptable. For me, it was an emotional thing. I just did not want my child being looked after in foster care. It sort of had the connotation that I was not capable of looking after her. Also, I would have lost some control in that area.

My husband was looking at it more from the point of view of the quality of care. There was really nobody there to monitor it on a day-to-day basis and my child could be left in a back room someplace. Although it could be excellent care, we could not be assured of that.

The fourth option that we found was through a social worker working with us. It is the Dr. Found Health Centre, which is really a chronic care facility, custodial care. They do not have the staff available to look after the emotional needs of the child. We did end up having her there because it was the best of the alternatives. For us, it did provide good physical care and also she gets lots of love and attention.

However, there is no program that is a planning program for Lisa for stimulation or for any kind of needs she may have in those areas she might be able to progress in. We have worked with her occupational therapist ourselves in trying to get something in this area and we have been somewhat successful on a limited basis.

• 1645

We had a six-week assessment done, just to prove to ourselves, I guess, that, yes, Lisa can progress a bit, and also we felt it would have more weight when we went looking for some kind of program. It did, in fact. In the six weeks that we did get with her the worker found that she responded to certain physical and sound stimulation and that it was consistent.

We succeeded in getting a part-time OT, occupational therapy, worker at the Dr. Found Health Centre. But again this is not a long-term thing; it could end tomorrow.

[Traduction]

Toutefois, nous y voyions des inconvénients à ce moment-là, et il y en a toujours. Cette institution s'occupe des enfants à temps plein, mais elle offre également un programme de garderie. Nous avons découvert alors qu'elle ne prenait que les enfants de deux ans et plus, alors que notre enfant avait à ce moment-là dix-neuf mois. En outre, on envisage actuellement, et cela dure depuis plusieurs années, de fermer cet établissement. On constate une fois de plus qu'il n'y a rien d'assuré dans ce cas-là non plus.

En effet, cette institution envisage de réintégrer les enfants dans la collectivité, pour les mettre dans un cadre plus normalisé.

Notre travailleuse sociale nous a parlé d'une troisième possibilité, celle d'un foyer nourricier, ce qui, pour nous, les parents, était tout à fait inacceptable. Dans mon cas, ma réaction était très émotive, car je ne voulais pas que mon enfant se retrouve dans un foyer nourricier. J'avais l'impression qu'ainsi, je reconnaissais que je n'étais pas capable de m'en occuper. D'autre part, la mettre dans un foyer nourricier aurait signifié que je perdais le contrôle jusqu'à un certain point.

Mon mari voyait les choses du point de vue de la qualité des soins avant tout. En effet, dans un foyer nourricier, personne ne surveille quotidiennement ce qui se passe, et mon enfant aurait très bien pu être laissée à elle-même seule dans une pièce. Les soins auraient très bien pu être excellents, mais nous n'en avions aucune garantie.

La quatrième solution, c'est notre travailleuse sociale qui l'a trouvée avec nous. Il s'agit du centre de santé du docteur Found qui est en fait un établissement pour malades chroniques, un endroit où les gens sont confinés. Il n'y a pas là-bas le personnel nécessaire pour répondre aux besoins émotifs de l'enfant. Nous y avons tout de même mis notre enfant, car c'était la meilleure de toutes les solutions. Selon nous, elle y reçoit d'excellents soins physiques, mais également beaucoup d'amour et d'attention.

Toutefois, pour Lisa, il n'y a pas de programme de planification pour la stimuler ou pour répondre à ses divers besoins, notamment là où elle est susceptible de progresser. Nous avons travaillé nous-mêmes avec son ergothérapeute pour essayer d'obtenir quelque chose avec un certain succès, bien que limité, je dois dire.

Nous avons fait une évaluation après six semaines, d'une part, pour nous prouver à nous-mêmes que Lisa peut progresser un peu, et, d'autre part, parce que nous pensions que ce serait utile au moment où nous nous mettrions à la recherche d'un autre programme. Nous avons vu juste. Au cours de cette période de six semaines, sa monitrice a découvert qu'elle réagissait à certains stimuli physiques et sonores, et ce, de façon constante.

Nous avons réussi à obtenir les services d'une ergothérapeute à temps partiel au centre de santé du Dr Found, même si cela n'est pas pour le long terme. En effet, nous pourrions perdre ses services d'un jour à l'autre.

[Text]

I am presently working with the Sir Frederick Fraser School for the Blind in Halifax to try to get a stimulation worker for sight because we feel that there is some sight there also.

However, all of this is coming about through my husband's and my own efforts. We are rather fortunate in that we are both professional people and know where to look for some of those things. My husband works in a field connected with mental retardation and we know how to ask for it and we are not backward or shy about asking for it.

We do know some families through our own experience who have come to us and said: Where do we go from here; we do not know how to look for this; how did you get this?

Our main concern, I guess, is that there is no day care facility or no kind of facility available to Lisa that would have a long-term plan for Lisa and there is no planned program that she is presently in or that we see is available. Everything is just sort of at the present. Even with the Sir Frederick Fraser School they may be able to get somebody for us until the end of June but what comes next September we do not know.

We do not know what Lisa's potential is, but we certainly want her to get the chance to develop to the fullest. We do have one other little girl, a normally developed girl, who is five and one-half, and she is getting lots of chances to develop along her way. We feel that because Lisa had the unfortunate accident she should not have to suffer any more than she already has, and we also feel that we should not have to suffer any more than she already has because of guilt feelings, of not doing the best we can for her.

The emotional needs that we have as parents are there. With Lisa not being home with us, I feel that I have to go in and see her, or I want to go in and see her, every couple of days. We take her home on weekends and I want to go in to see her two nights a week or so. However, on the same hand, I am feeling that I am neglecting my other little girl, whom I do not see during the day, for those two evenings.

I guess the main point I wanted to make is that there really is nothing available. We have been sort of fortunate in that we knew where to look and we have come up with something that is acceptable to us, but it is not something that may be available to everybody unless they go looking and turn up the right stones.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sobey. Any questions for Mrs. Sobey?

Mrs. Pépin: You mentioned that you were lucky enough, because you are in the field, to find someplace. I know that it is because they do not have the services to give for those children, but was it the main objection to accepting your child?

Mrs. Sobey: Where is this?

Mrs. Pépin: When you were trying to place her?

Mrs. Sobey: The day care facilities really did not apply to anyone in particular because we were getting the feeling just

[Translation]

Actuellement, j'essaie de voir avec des gens de l'école Sir Frederick Fraser pour les aveugles, de Halifax, si nous pourrions obtenir un moniteur de stimulation de la vue, car nous pensons qu'il y a des possibilités de ce côté-là.

Toutefois, tout ce que nous obtenons, c'est grâce aux efforts de mon mari et aux miens. Nous avons la chance d'être tous les deux des professionnels et de savoir où nous adresser. Mon mari travaille dans un secteur relié à la déficience mentale; nous savons comment nous faire entendre, nous n'hésitons pas et nous ne sommes pas timides.

Nous connaissons des familles qui se sont adressées à nous en nous disant: que faire? Nous ne savons où nous adresser. Comment nous y prendre?

Notre principale préoccupation tient au fait qu'il n'y a pas de garderies ou d'installations disponibles pour Lisa, offrant un programme à long terme pour elle, et il n'y a pas de programme planifié ou prévu là où elle se trouve actuellement. Tout est plus ou moins improvisé. Même avec l'école Sir Frederick Fraser, si nous obtenons quelqu'un, ce ne sera que jusqu'à la fin du mois de juin, et ce qui arrivera au mois de septembre, nous n'en savons rien.

Nous ne savons pas quel est le potentiel de Lisa, mais nous voulons certainement qu'elle ait la possibilité de se développer au maximum. Nous avons une autre petite fille, qui se développe normalement, qui a cinq ans et demi et qui a toutes les possibilités de se développer. Nous pensons que parce que Lisa a eu cet accident malheureux, elle ne devrait pas avoir à souffrir plus que ce qu'elle a souffert jusqu'à présent, et quant à nous, nous ne devrions pas souffrir plus que ce que nous avons déjà souffert à cause du sentiment de culpabilité, à cause de l'impression de ne pas pouvoir faire le maximum pour elle.

Les besoins émotifs des parents sont bien réels. Lisa n'étant pas avec nous, j'ai l'impression qu'il me faut aller la voir, et je veux aller la voir tous les deux jours. Nous la prenons chez nous les week-ends et nous voulons pouvoir lui rendre visite deux soirs par semaine environ. Toutefois, en même temps, j'ai l'impression de négliger mon autre petite fille, que je ne vois pas durant la journée, et deux soirs par semaine.

L'essentiel de mon message est qu'il n'y a rien de disponible. Nous avons eu en quelque sorte la chance de savoir où nous adresser et nous avons trouvé une solution qui est acceptable pour nous. Ce n'est cependant pas une solution qui est facile d'accès à tous, à moins qu'ils sachent où s'adresser, à quelle porte frapper.

La présidente: Merci, madame Sobey. Y a-t-il des questions?

Mme Pépin: Vous avez dit que vous aviez eu la chance, parce que vous connaissiez le secteur, de trouver quelque chose. Je sais que c'est parce qu'il n'y a pas de services pour ces enfants-là, mais avez-vous constaté que c'était là la principale objection?

Mme Sobey: De quel endroit parlez-vous?

Mme Pépin: Quand vous cherchiez à la placer?

Mme Sobey: Les garderies n'étaient absolument pas concernées, parce que, quand nous parlions à notre travailleuse

[Texte]

from talking to our social worker that they were not equipped to handle Lisa's needs.

Mrs. Pépin: No.

Mrs. Sobey: She has improved a little health-wise in that she is on tube feeding all the time and some of that has improved a bit, but at one time it was requiring almost a one-to-one person at her feeding times and would have for stimulation and that sort of thing.

Ms Mitchell: I would like to say that I think this has pointed out the need for another kind of care. We have been going at layers of care today. We heard about children with learning disabilities who can fit into probably, and should have the experience with, a heterogeneous group of kids. I think in your case it is special care that is needed, and that is a whole other area which I think you put very dramatically with your own experience.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Sobey, for bringing it to our attention.

The next group is the P.E.I. Advisory Council on the Status of Women, Dolores Crane, Chairperson.

• 1650

Mrs. Dolores Crane (Chairperson, P.E.I. Advisory Council on the Status of Women): Thank you very much. Along with copies of our brief, we have presented to you, compliments of the P.E.I. Advisory Council on the Status of Women, a booklet showing some paintings and drawings of island children concentrating, I guess, on island scenes. So we present this as a gift to you from our council.

Ms Mitchell: Thank you very much.

Mrs. Crane: Some of them are just wonderful pictures. There is one there of some cattle in the field, and I will ask you to check closely some of the things the child has drawn in; it is quite good.

Mr. Belsher: I am glad to see that rural electrification has taken place there.

Mrs. Crane: That is right. Well, first of all, my name is Dolores Crane and I am the chairperson of the P.E.I. Advisory Council on the Status of Women. With me is Heather Orford, who is the executive director of our group. Susan Dobson-Doyle is also with us somewhere here; she is the executive assistant. And Ruth Power, one of our members, is also in the audience, and also Sylvia Johnson.

You by this time already have a copy of our brief. In the first paragraph of our brief we talk a bit about the P.E.I. Advisory Council on the Status of Women, when we were created, and what our mandate is. Suffice it to say that we are the provincial counterpart of the federal Advisory Council on the Status of Women, and I would expect that as you move

[Traduction]

sociale, nous avons la nette impression qu'elles n'étaient pas équipées pour répondre aux besoins de Lisa.

Mme Pépin: Je vois.

Mme Sobey: La santé de Lisa s'est améliorée quelque peu, mais elle doit être nourrie grâce à un tube, constamment, même s'il y a une certaine amélioration de ce côté-là. À un moment, il fallait les soins constants d'une personne pour la nourrir, et cela aurait été la même chose pour la stimuler, et le reste.

Mme Mitchell: Je pense que cet exemple illustre bien le besoin d'un autre type de soins. Aujourd'hui, nous avons soulevé des couches de soins. Nous avons entendu parler des enfants qui ont des difficultés d'apprentissage, mais qui pourraient sans doute s'intégrer et devraient certainement s'intégrer à un groupe hétérogène d'enfants. Je pense que dans votre cas, il faut des soins spéciaux, mais cela représente un secteur tout à fait différent, dont vous nous avez donné une illustration dramatique en nous exposant votre expérience.

La présidente: Merci beaucoup, madame Sobey, d'avoir signalé votre cas à notre attention.

Nous accueillons maintenant le Conseil consultatif sur la situation de la femme de l'Île-du-Prince-Édouard, et c'est Dolores Crane, la présidente, qui le représente.

Mme Dolores Crane (présidente, Conseil consultatif sur la situation de la femme, Île-du-Prince-Édouard): Merci beaucoup. Nous avons joint aux exemplaires de notre mémoire, et ce, à titre gracieux de la part du Conseil consultatif sur la situation de la femme de l'Île-du-Prince-Édouard, un dépliant montrant des tableaux et des dessins d'enfants de l'île qui illustrent des scènes typiques de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est donc un cadeau que vous fait notre conseil.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Mme Crane: Certains de ces dessins sont des tableaux magnifiques. Il y en a un qui illustre du bétail dans un pré, et je vous demanderais de faire très attention aux sujets que les enfants ont inclus dans leurs dessins. Ce sont de très bons dessins.

M. Belsher: Je suis ravi de voir qu'on a électrifié la région rurale ici.

Mme Crane: Très juste. Je m'appelle Dolores Crane et je suis présidente du Conseil consultatif sur la situation de la femme de l'Île-du-Prince-Édouard. Heather Orford, qui est la directrice exécutive de notre groupe, m'accompagne. Sont présentes également, Susan Dobson-Doyle, qui est adjointe exécutive, et deux de nos membres, Ruth Power et Sylvia Johnson.

Vous avez donc entre les mains copie de notre mémoire. Au premier paragraphe, nous décrivons ce qu'est le Conseil consultatif sur la situation de la femme de l'Île-du-Prince-Édouard, la date où il a été créé, son mandat. Je me contenterai de dire que nous sommes l'homologue provincial du Conseil consultatif fédéral sur la situation de la femme, et j'espère

[Text]

across our great nation you will come across various provincial bodies such as ours.

I must say, before getting into the meat of our brief, that I would like to extend a special welcome to Lucie Pépin, who is the past president of the Canadian Advisory Council on the Status of Women. Welcome, Lucie. Also, welcome to everyone else, but a special welcome to her.

An hon. member: I was wondering . . .

Ms Mitchell: I guess if you are past president of the advisory council you get a special welcome.

Mrs. Crane: When I was first taking the chair of this group in P.E.I. she was the president of the federal advisory council, so I know her in that capacity as well as a friend by this time.

I would like to now present our brief. Canadian society purports to value children, but it is not willing to adequately compensate people—usually women—for looking after them. Mothers who remain at home are unpaid; consequently, when alternative care-givers are hired, they too are underpaid. Women who join the paid labour force are largely underpaid for the work they do, and those in need of adequate child care are restricted in their jobs and in the attainment of better jobs.

It is our position that the present child care system negatively impacts women in essentially two ways. First of all, because people, primarily women, who presently provide child care are inadequately paid and the job given low status and therefore low priority, this creates yet another job ghetto for women.

• 1655

Secondly, because the present system is expensive and largely inflexible, it does not provide the support system that women need in order better to meet their present job responsibilities and to access better job opportunities, including promotions.

Society at present places little value on child care. It is seen as low-status work regardless of who provides it. In this province the average child care worker can expect to earn approximately \$5 an hour, while a seasonal employee with the Department of Highways, flagging traffic, can expect to earn in excess of . . . we say \$7 in our brief, but I have heard since preparation of the brief that it is actually more than \$8 per hour.

Child care workers on the average are well educated, having trained for the most part in this province at least two years at the Holland College facilities in this province. It is obvious, therefore, that the present salary does not in any way give recognition to the educational and social components of the service. It is also obvious, because of the low pay, that this

[Translation]

qu'au cours de vos pérégrinations à travers le Canada, vous rencontrerez d'autres groupes provinciaux comme le nôtre.

Avant de passer à notre mémoire, je tiens à souhaiter la bienvenue de façon toute particulière à Lucie Pépin, qui est une ex-présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme. Bienvenue, Lucie. Je souhaite la bienvenue à tous les autres, mais à elle en particulier.

Une voix: Je me demandais . . .

Mme Mitchell: Je suppose que si vous êtes une ancienne présidente du conseil consultatif, vous avez droit à un mot de bienvenue tout spécial.

Mme Crane: Quand j'ai assumé la présidence du groupe de l'Île-du-Prince-Édouard, M^{me} Pépin était présidente du Conseil consultatif fédéral, et c'est ainsi que je l'ai connue. Maintenant, c'est une amie.

Je voudrais maintenant présenter notre mémoire. La société canadienne dit que les enfants lui importent, mais elle n'est pas disposée à dédommager adéquatement les gens, d'habitude des femmes, qui s'en occupent. Les mères qui restent à la maison ne reçoivent pas de rémunération. Par conséquent, quand elles embauchent des gardiennes, ces dernières aussi sont sous-payées. Les femmes qui vont sur le marché du travail sont en majeure partie sous-payées pour le travail qu'elles font, et celles qui ne peuvent pas obtenir des soins adéquats pour leurs enfants éprouvent des contraintes au travail et elles sont brimées dans leur promotion.

Nous pensons que le régime actuel de soin des enfants a une incidence négative à deux égards essentiellement. D'une part, les gens, surtout des femmes, qui actuellement s'occupent des enfants sont mal rémunérés, et le travail n'est pas très prisé, et, par conséquent, n'est pas prioritaire, ce qui contribue à créer un autre ghetto d'emplois pour les femmes.

D'autre part, le régime actuel coûte cher et n'est pas très souple dans l'ensemble. Il n'offre pas aux femmes l'appui dont elles ont besoin pour mieux répondre à leurs responsabilités actuelles au travail et pour accéder à de meilleurs débouchés, y compris des promotions.

La société, actuellement, ne prise pas beaucoup le soin des enfants. Ce travail est un travail ingrat, quelle que soit la personne qui le fasse. Dans cette province, une puéricultrice moyenne peut s'attendre à gagner environ 5\$ l'heure, tandis qu'un employé saisonnier au ministère de la Voirie, qui oriente la circulation, peut gagner jusqu'à plus de 7\$ l'heure, comme nous le disons dans notre mémoire. Toutefois, depuis la rédaction du mémoire, nous avons appris que c'était plus de 8\$ l'heure.

Les puéricultrices, dans l'ensemble, sont bien instruites et ont été formées pour la plupart, pour ce qui est de notre province, deux années durant au collège Holland, ici même. Par conséquent, il est évident que le salaire actuel ne reconnaît nullement les composantes éducatives et sociales du service. Il est également manifeste, étant donné la faible rémunération, que ce travail est considéré comme ingrat et, par conséquent,

[Texte]

work is seen as low status and therefore given a low priority, creating another job ghetto for women.

In order to ensure quality service to those who are working in this field, as well as to those requiring the services, priority must be given to child care. Social and financial policies must be put in place in order to recognize the extremely important job of taking care of our children.

The reality of the situation in 1986 is that women work. And let us not forget that women work for the same number of reasons... as varied as men's reasons. In our striving for equality, we must recognize that without adequate, affordable day care, we will continue to make women economically and socially dependent upon men: as the expression goes, "One man away from welfare".

For women who are mothers, a major barrier to equality in the work place as well as on our farms and in other places not traditionally seen as the work place is an absence of affordable quality child care. Although both parents are required by law to care for their children, by custom mothers still remain the primary care-givers of their children. As mothers, they pay a major part of the cost of inadequate child care, either by forfeiting their chance for a job because of the absence of a good support system or through their impaired participation in their present employment.

In this province, for instance, many women are seasonally employed in occupations such as fish processing plants; in jobs at these plants. This may in fact be the only employment that is available to these women. This type of job often requires overtime at little or no notice, and without an adequate child care system many women are forced to refuse the extra time, and therefore the money, oftentimes badly needed, for their families.

Mothers cannot assume additional and challenging responsibilities in the paid labour force without a dependable, quality, affordable support system; a quality system which would provide stable, consistent, and stimulating care for their children. Such a system would allow women to direct their energies to employment, to training, or to volunteer work, as they chose. Part of the reason why men are able to direct so much of their energy to their employment is that a much smaller portion of their time is directed at child care.

We recognize that parents do have the primary responsibility for child care. However, we also recognize that not all parents are able to provide this care on a full-time basis, for economic, for health, or for social reasons. Society therefore also has a responsibility to ensure that these children receive at least minimal standards of care.

While society must provide care for children when parents are unable to provide it, this does not mean that parents will

[Traduction]

peu prioritaire, ce qui crée un autre ghetto d'emplois pour les femmes.

Afin de garantir un service de qualité à ceux qui travaillent dans le secteur, de même qu'à ceux qui se prévalent des services, on doit accorder la priorité au soin des enfants. On doit mettre en place des politiques sociales et financières afin de reconnaître l'importance extrême du travail que comporte le soin de nos enfants.

Il faut bien reconnaître qu'en 1986, le travail de la femme est une réalité. N'oublions pas que les femmes travaillent pour les mêmes raisons, tout aussi diversifiées, que les hommes. Dans notre quête d'égalité, têtue, nous devons reconnaître que sans garderies de qualité et abordables, nous perpétuerons la dépendance sociale et économique des femmes envers les hommes: on connaît bien l'adage: «Sans l'homme, c'est l'assistance sociale».

Pour les femmes qui sont mères, un obstacle majeur à l'égalité au travail, de même que dans les fermes et dans d'autres endroits que l'on n'a pas l'habitude de considérer comme lieux de travail, c'est l'absence de soins de qualité abordable pour les enfants. Même si les deux parents doivent, suivant la loi, s'occuper de leurs enfants, la coutume veut que les mères soient les premières responsables du soin des enfants. En tant que mères, elles paient une part du coût des soins médiocres donnés aux enfants, soit en renonçant à la possibilité d'un travail à l'extérieur, étant donné l'absence d'un bon réseau d'appui, soit en se contentant d'une participation bancale à leur travail actuel.

Dans notre province, par exemple, beaucoup de femmes ont des emplois saisonniers dans les usines de transformation du poisson; elles trouvent du travail dans ces usines. C'est sans doute le seul travail qui s'offre à ces femmes. Ce genre d'emploi exige souvent du travail supplémentaire, sans grand préavis, et beaucoup de femmes qui ne peuvent pas compter sur un bon réseau de soins pour enfants sont forcés de refuser le temps supplémentaire, donc la rémunération, dont le plus souvent leurs familles ont besoin.

Les mères ne peuvent pas assumer les responsabilités supplémentaires et exigeantes du marché du travail sans pouvoir compter sur un réseau d'appui abordable, de qualité et fiable. Un réseau de qualité qui offrirait des soins stimulants, constants et stables pour leurs enfants. Un tel réseau permettrait aux femmes de consacrer leurs énergies à leur emploi, à leur formation, ou encore au travail de bénévole, selon le cas. Si les hommes peuvent consacrer tant de leur énergie à leur emploi, c'est notamment dû au fait qu'une partie beaucoup plus petite de leur temps est consacrée au soin des enfants.

Nous reconnaissons que les parents sont les premiers responsables du soin des enfants. Toutefois, nous reconnaissons que ce ne sont pas tous les parents qui peuvent offrir ces soins à temps plein à leurs enfants, et ce, pour des raisons sociales, économiques et de santé. La société, par conséquent, a donc elle aussi la responsabilité de garantir que ces enfants reçoivent au moins des soins minimums.

Même si la société doit s'occuper des enfants quand les parents ne le peuvent pas, cela ne signifie pas que les parents

[Text]

lose their primacy or their role as parents. As Judge Rosalie Silberman Abella pointed out in her report on equality in employment:

In education, for example, the state intervenes whether or not there are primary caretakers to provide instruction to children. The existence of a universally accessible system of education is in no way meant to, nor does it, threaten the primacy of parents over the care of their children. It is, rather, a supplementary, albeit pervasive, system to assist in the provision to children of the skills necessary to function adequately as adults in society.

• 1700

Also, just to finish that quote, she states:

This parental primacy, a central tenet of our society, would not be threatened by the general availability of adequate child care.

We support this notion 100%.

In 1970, the report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada recommended that a National Childcare Act be legislated with appropriate funding mechanisms. We do have in Canada a precedent for such a federal statute. During the Second World War, A Dominion/Provincial agreement resulted in the enactment on July 20, 1942 of the Wartime Day Nurseries Act, which split the operating and capital costs evenly between the two levels of government. The agreement was, as the preamble states, a response to:

... increasing numbers of women who are the mothers or foster mothers of young children (who) are being presently employed in more industries in Canada ...

• 1705

This statute was enacted so that Canadian society could respond effectively and responsibly to the war effort. The statute reflected society's need for and approval of women's participation in the paid labour force as well as society's responsibility to ensure that children be properly provided for while their mothers worked.

Women are in the paid labour force to stay. The national average of women's participation is now in excess of 42% and is growing. Statistics Canada predicts that the largest number of entrants to the labour force by 1990 will be re-entry women, many of whom will require some type of quality child-support service.

Canada cannot afford to withhold recognition of women's contribution to society by refusing to develop a new National Childcare Act that would ensure some level of standardization of support to women and their families. We feel that such a policy would in fact strengthen the family unit, and would help to counteract some of the emotional and financial stresses that women are feeling, and that are now evident and well-

[Translation]

renoncent à leur première responsabilité et à leur rôle de parents. Comme le juge Rosalie Silberman Abella l'a signalé dans son rapport sur l'égalité d'emploi:

En matière d'éducation, par exemple, l'État intervient, qu'il soit ou non le premier responsable de l'instruction à donner aux enfants. L'existence d'un système d'éducation accessible à tous ne vise aucunement à menacer, et ne menace pas, la primauté des parents pour ce qui est de s'occuper de leurs enfants. Au contraire, il s'agit d'un système complémentaire, même s'il est universel, destiné à offrir aux enfants les compétences qui leur seront nécessaires pour vivre en tant qu'adultes dans notre société.

Je termine la citation:

La primauté des parents, qui est un élément central dans notre société, ne serait pas menacée si l'on offrait de façon générale des services adéquats de garde d'enfants.

Nous appuyons cette notion totalement.

En 1970, le rapport de la Commission royale sur la situation de la femme au Canada recommandait que la Loi nationale sur le soin des enfants comporte des dispositions permettant un financement adéquat. Il n'existe pas de loi au Canada qui constituerait un précédent pour une telle loi fédérale. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, une entente fédérale-provinciale a abouti à l'adoption, le 20 juillet 1942, de la Loi sur les garderies en temps de guerre, qui prévoyait le partage des coûts d'immobilisation et d'exploitation à parts égales entre les deux paliers de gouvernement. L'entente, comme on peut le lire dans le préambule, était une réponse à:

... l'augmentation du nombre de femmes qui sont mères ou mères nourricières de jeunes enfants et qui travaillent actuellement dans plus d'industries au Canada ...

Cette loi a été adoptée pour que la société canadienne puisse soutenir les efforts de guerre de façon efficace et responsable. Cette loi tenait compte de la nécessité pour les femmes d'entrer dans la population active ainsi que de la responsabilité qui incombait à la société de s'assurer que les enfants n'étaient pas laissés à eux-mêmes lorsque leur mère travaillait.

L'entrée des femmes dans la population active est un fait acquis. La moyenne nationale des femmes faisant partie de cette catégorie dépasse maintenant 42 p. 100 et ce chiffre ne cesse de croître. Statistique Canada prévoit que le plus grand nombre de personnes qui entreront sur le marché du travail en 1990 seront des femmes qui réintégreront ce milieu et dont beaucoup auront besoin d'une forme ou autre d'aide pour s'occuper de leurs enfants.

Le Canada ne peut se permettre d'ignorer plus longtemps la contribution des femmes à la société en refusant d'adopter une loi nationale sur la garde des enfants, qui permettrait d'assurer un certain niveau de normalisation en matière d'appui aux femmes et à leurs familles. Nous estimons qu'une telle politique renforcerait en fait l'unité familiale, qu'elle permettrait de réduire le stress émotionnel et financier que connais-

[Texte]

documented by both Judge Rosalie Abella and Dr. Katie Cooke in their respective reports.

Women are aware of their constitutional right to equality under Section 15(1) of the Charter of Rights and Freedoms, but they also know that it is a state to be attained and not one that presently exists. A National Childcare Act with appropriate funding mechanisms providing for universally accessible, quality child care would (1) help to facilitate women's transition to equality and (2) it would place value on our greatest resource, which we feel is, of course, our children.

I wish to conclude with a number of comments that we have, to a certain extent, touched on in the paper but which I want to reiterate to you here today.

The Chairman: There are just two minutes left, Ms Crane, so...

Ms Crane: If you would bear with me, there are some really important points here that I would like to make and I would ask that... Anyway, I will go ahead and make them. They are really important, and I want the committee to definitely hear these.

Our first point is that we are not here to debate today whether women should participate in the paid labour force. We have been guaranteed these rights in various international declarations of human rights and also through our UN obligations in terms of the elimination of all forms of discrimination against women, one guarantee which includes our right to work.

And, number two, we are extremely disappointed to think that in 1986 we are still discussing the question of child care and the need for child care in this country. In 1970, the report of the Royal Commission on the Status of Women recommended it. Dr. Katie Cooke has done a wonderful job; although we have not had an opportunity yet to read her entire report, we have read some of the recommendations and we think they are very good and we support them. We think this question has by this time been almost studied to death, and we are sort of—to use the expression—sick, sore and tired of talking about it all over again, and we are looking for action now.

Also, I wish to point out that women in the paid labour force today are, in fact, here to stay. And much of the opposition that we hear all the time towards better child care comes from people who have not really come to grips with this reality. We are often heard and forced to talk about the position of some people that child care and adequate child care is anti-family, and that those who believe in adequate child care are really against the family.

[Traduction]

sent les femmes dans cette situation, comme le prouvent les rapports très circonstanciés à la fois du juge Rosalie Abella et de M^{me} Katie Cooke.

Les femmes sont au courant de leurs droits constitutionnels à l'égalité aux termes de l'article 15(1) de la Charte des droits et libertés, mais elles savent également qu'il s'agit là d'une situation idéale et non de la situation telle qu'elle existe à l'heure actuelle. Une loi nationale sur la garde des enfants, prévoyant des mécanismes de financement appropriés en vue d'un système de qualité de garde des enfants, accessible à tous et à toutes, permettrait, premièrement, de faciliter la transition des femmes à une situation d'égalité et, deuxièmement, donnerait de l'importance à notre plus grande ressource, nos enfants.

J'aimerais terminer en faisant certains commentaires qui figurent dans une certaine mesure dans notre document, mais que j'aimerais vous rappeler ici aujourd'hui.

La présidente: Il ne vous reste que deux minutes, madame Crane, et par conséquent...

Mme Crane: Si vous vouliez bien m'écouter, il s'agit là de quelques remarques très importantes que j'aimerais faire et j'aimerais vous demander... En tout cas, je vais faire ces commentaires puisqu'ils sont, à mon avis, vraiment très important et que le Comité devrait certainement les entendre.

Tout d'abord, nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour débattre de la question de savoir si les femmes devraient faire partie ou non de la population active rétribuée. Ces droits nous sont garantis dans différentes déclarations internationales des droits de l'homme et également dans le contexte de nos obligations envers les Nations Unies en vue de l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes, ce qui implique notamment notre droit au travail.

Deuxièmement, nous sommes extrêmement déçues de nous rendre compte qu'en 1986, nous discutons toujours de la question de la garde des enfants et du besoin d'institutions en la matière. En 1970, le rapport de la Commission royale sur le statut de la femme recommandait l'adoption d'un système national de garde d'enfants. Le docteur Katie Cooke a fait un très bon travail. Bien que nous n'ayons pas eu la possibilité de lire son rapport en entier, nous avons lu certaines de ses recommandations et nous estimons qu'elles sont très bonnes et nous les appuyons. Nous croyons que cette question a été ressassée et étudiée ad nauseam et nous commençons à en avoir assez de toutes ces discussions théoriques. Nous voulons des mesures concrètes.

Je signale également que les femmes font bel et bien partie de la population active. L'opposition à un meilleur système de garde d'enfants vient de personnes qui ne se sont pas encore rendu compte de cette situation. Certaines personnes estiment que la mise sur pied d'un système de garde d'enfants va à l'encontre de l'institution familiale. Nous nous voyons obligés de dire ce que nous pensons à ce sujet.

[Text]

• 1710

We think that could not be farther from the truth, and in fact those people who espouse that notion are people who are not truly aware of the issue as it exists in Canada today, and we think that sort of thinking in 1986 is really unacceptable as far as we are concerned.

I also just want to make one last point. If women are truly to enjoy equality then support must be given to adequate day care. Otherwise, we are encouraging women to be economically and socially dependent on the men they live with.

Most recently the federal government in its new provisions to the Divorce Act most explicitly in the legislation talked about the fact that upon marriage breakdown both spouses are to become economically independent. At the same time to write that in our legislation and also say on the other side that we encourage women to stay at home with their children and that there be no funding for day care is really a contradiction in terms, and we do not want to see this sort of notion going without being challenged because the women in this province are certainly not feeling that way.

Those are just some of the points.

I know you are looking at me and you are saying my time is up. Perhaps we could go to questions if that be your wish.

The Chairman: Even the question time has been used up so we will have to keep it very, very short, please.

Mrs. Pépin: She is an authority. We have to ask her questions.

The Chairman: There are other people waiting, too, of whom we need to ask questions so please make it very, very brief.

Mrs. Pépin: Okay.

This morning somebody mentioned the Rochon report, which was given to the government in June 1983. One recommendation was addressed to your council:

It is recommended that the Advisory Council on the Status of Women sponsor and conduct a study on child care patterns on P.E.I. for children from birth to 12 years old.

It was in June 1983. Have you done it? Were you able to do it?

Mrs. Orford: No. I was a member of that committee, who sat on the committee before I went to the Advisory Council as part of my paid employment.

It became very interesting because there was a debate as to who should fund it, the Department of Education or the Department of Health and Social Services. The money was not forthcoming so it never took place.

Mrs. Pépin: Maybe they are still debating.

Mrs. Orford: Probably.

[Translation]

Nous croyons que rien ne pourrait être plus éloigné de la réalité, et en fait les personnes qui adoptent un tel point de vue sont celles qui ne sont pas vraiment au courant de la situation à l'heure actuelle. Nous estimons qu'une telle façon de penser est tout à fait inacceptable en 1986.

J'aimerais faire une dernière remarque. Si l'on veut que les femmes bénéficient vraiment de l'égalité, il faut donner son appui à un système de garde d'enfants adéquat. Agir autrement, c'est encourager les femmes à dépendre économiquement et socialement de l'homme avec lequel elles vivent.

Tout récemment, le gouvernement fédéral a ajouté de nouvelles dispositions à la Loi sur le divorce. Cette loi prévoit que, lors de la dissolution du mariage, les deux conjoints doivent être économiquement indépendants. Prévoir de telles dispositions dans la loi tout en encourageant les femmes restées chez elles à s'occuper de leurs enfants, sans qu'il existe de mécanisme de financement pour la garde de ceux-ci, est vraiment une contradiction dans les termes. Nous ne voudrions pas qu'une telle contradiction soit passée sous silence; les femmes de cette province ne le voudraient pas non plus.

C'était là quelques remarques.

Je me rends compte que vous me regardez pour me dire que mon temps est écoulé. Nous pourrions peut-être passer aux questions si cela vous convient.

La présidente: Le temps réservé à la période des questions est écoulé également et nous devons par conséquent faire très vite.

Mme Pépin: Ce témoin est une autorité en la matière et nous devrions lui poser des questions.

La présidente: Il y a d'autres personnes qui attendent pour témoigner et à qui nous devons poser des questions également. Par conséquent, je vous recommande d'être très bref.

Mme Pépin: D'accord.

Ce matin quelqu'un a mentionné le rapport Rochon qui a été soumis au gouvernement en juin 1983. Une recommandation s'adressait à votre conseil:

Nous recommandons que le Conseil consultatif sur le statut de la femme effectue une étude des tendances concernant la garde des enfants à l'Île-du-Prince-Édouard, et ce, de la naissance à 12 ans.

Il s'agit là d'une recommandation qui date de juin 1983. En avez-vous tenu compte? Avez-vous procédé à cette étude?

Mme Orford: Non. J'étais membre du Comité avant de devenir membre du Conseil consultatif pour lequel j'accomplis un travail rémunéré à l'heure actuelle.

Ce qui est intéressant de signaler, c'est qu'il y a eu un débat au sujet du financement. Devrait-il provenir du ministère de l'Éducation ou du ministère de la Santé et des Services sociaux. L'argent n'a jamais été mis à notre disposition et par conséquent cette étude n'a jamais été faite.

Mme Pépin: Peut-être le débat se poursuit-il toujours.

Mme Orford: Probablement.

[Texte]

Mrs. Pépin: Someone suggests also that in giving support to child care we are rewarding behaviour which creates the need in the first instance, the trends that may not be desirable in themselves. Do you think you could comment on that?

Mrs. Crane: A comment such as that makes me very angry. I guess that is my first reaction. What does that say? Does that say that women should not be in the labour force and that is the problem? The reality of 1986 is that we are in the labour force. That sort of a statement almost seems to me to be saying that we want to turn the clock back and we want to go back to the situation as it existed in Canada 20 or 30 years ago. There is just no way of turning the clock back.

Mrs. Orford: I think also it is a denial of what is actually happening. Women are not staying out of the labour force because there is an inadequate child care system in place. They are finding ways to compensate for it, and it is having its impact on the women themselves and their family members. So they are going there anyway whether or not we have a system.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: We have been hearing today from a number of people who have said that the ladies are going into the work force because they need to because of their incomes in order to have the second income of the family. You are saying that people are going into the work force because they have the right and they have the need for their own sake, not because of the economics we have been hearing about today, and that it is very necessary for us to have then a universal child care mechanism so this can take place if they choose to use it.

There are some contradictions, I think, in what I have been hearing.

• 1715

Ms Orford: I am sorry. I disagree. They are not mutually exclusive. I think most women are in the paid labour force for economic reasons, as are men. Dolores has already stated that. But even if there is not an economic criteria, I feel that if women choose to participate in the paid labour force they have the right to work.

Mr. Belsher: At what age can the children be adequately cared for in a child care facility, away from direct parental responsibility? Are we talking in terms of two-year olds, three-year olds, four-year olds?

Ms Orford: I think you have heard several times during the day that what people are asking for is a variety of models. I do not think anyone in this room is suggesting that there is only one delivery model to care for the children. Lots of people have raised concerns that infants should not be placed in group centres. I have no problem with that. There can be a variety of

[Traduction]

Mme Pépin: Quelqu'un a dit qu'en donnant notre appui à un système de garde d'enfants, nous récompensons un genre de comportement qui crée le besoin, alors que ce comportement n'est peut-être pas souhaitable en soi. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez d'une telle remarque?

Mme Crane: Un commentaire de ce genre me met hors de moi. C'est en tout cas ma première réaction. En effet, qu'est-ce que cela veut dire? Est-ce que cela signifie que la femme ne devrait pas faire partie de la population active et que c'est là que se trouve le problème? La réalité en 1986 est que nous faisons bel et bien partie de cette population active. Par conséquent, ce genre de déclaration semble vouloir dire que l'on veut revenir à la situation qui existait au Canada il y a 20 ou 30 ans. Il est certain que l'on ne peut revenir en arrière.

Mme Orford: C'est également ne pas voir ce qui se passe à l'heure actuelle. Le fait que le système de garde d'enfants soit inadéquat n'empêche pas les femmes de participer à la population active. En fait, elles trouvent une façon de contourner le problème, ce qui a des effets sur ces femmes elles-mêmes et sur les membres de leurs familles. Par conséquent, les femmes se trouvent sur le marché du travail, qu'il existe ou non un système de garde d'enfants.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Différents témoins aujourd'hui nous ont dit que les femmes entraient sur le marché du travail pour des raisons économiques, parce qu'elles avaient besoin d'apporter un second salaire à la famille. Quant à vous, vous dites que, si les femmes décident de travailler, c'est tout simplement parce qu'elles en ont le droit et parce que cela répond à un besoin chez elles, non pour des raisons économiques comme on nous l'a dit aujourd'hui. Vous préconisez par conséquent la mise sur pied d'un système de garde d'enfants qui soit universel et qui s'adresse aux femmes qui désirent s'en prévaloir.

Il me semble qu'il y a une certaine contradiction dans les déclarations que j'ai entendues ici aujourd'hui.

Mme Orford: Je m'excuse, je ne suis pas d'accord. Ces deux raisons ne s'excluent pas. Je crois que la plupart des femmes qui sont sur le marché du travail le sont pour des raisons économiques, comme les hommes d'ailleurs. Dolores l'a déjà dit. Cependant, même si elles ne sont pas forcées de travailler pour des raisons économiques, j'estime que les femmes doivent pouvoir choisir de faire partie de la population active car elles ont le droit au travail.

M. Belsher: À partir de quel âge les enfants peuvent-ils être mis dans les garderies? À quel âge peuvent-ils être retirés de la responsabilité directe des parents? À deux ans, trois ans, quatre ans?

Mme Orford: Je crois que vous avez entendu dire plusieurs fois au cours de la journée que ce que les gens réclament, c'est différents modèles. Personne dans cette salle ne suggère qu'il existe un seul modèle de garde d'enfants. Certaines personnes ont exprimé des préoccupations parce qu'elles estiment que de tout jeunes enfants ne devraient pas être placés dans des crèches. Personnellement, cela ne me pose pas de problème. Il

[Text]

models to meet the individual needs of children and their families.

That does not mean that they all do not need some kind of financial support to have them in place.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to reinforce the fact that you said there are two "givens" in Canada today. One is equality, which is part of our Charter of Rights, and to have equality you must have universally accessible child care, and I could not agree more.

Mr. Nicholson: This is the nub of the problem, as you suggested. You said that the Canadian society is not willing to adequately compensate people for looking after children. If this committee suggested Canadians should pay slightly higher taxes in one form or another, do you think we could sell it? Would Canadians be willing to pay for it?

Mrs. Orford: I do not know. I look at what has happened over the past year, let us say, in terms of the bail-out of some larger banks out west and different things like that. It is a question of political priority and women are ready for it in this country. I think it is long overdue.

Right now we have already gone through another lift in our taxes, or whatever. We will support the systems that we see as being important and a priority to us. Child care happens to be one of them.

Mr. Belsher: The two banks were not bailed out. The two banks are no longer in existence. We actually paid money to the depositors. Some of those were some very large union organizations that had very substantial funds in there. That is who the types . . .

Mrs. Orford: I do not think we have to listen to this . . .

Mr. Belsher: —where a lot of the money went in. No, but let us make sure that we put the facts out. The banks are no longer in existence. They were not bailed out. The depositors of those banks were paid.

The Chairman: I am afraid we have to cut this short. We have gone way over and there are other people who are waiting.

Mr. Belsher: I am sorry for that debate . . .

The Chairman: If I may, the only other point I would like to make is this. You mentioned earlier, Ms Crane, that the government was not willing to fund day care. Day care is being funded now both provincially and federally and will continue to be.

The role of our committee is to find out how we can spend those funds best, whether they do have to be increased, if they do have to be increased where they are going to come from, and where will they best be spent. There is no suggestion of any kind that funding for day care is going to be withdrawn. I just wanted to make that clear as well.

[Translation]

pourrait exister différents modèles qui répondraient aux besoins individuels des enfants et de leurs familles.

Cela ne signifie pas que l'on n'ait pas besoin d'appui financier pour mettre sur pied de telles crèches.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais insister sur les deux droits dont vous avez parlé aujourd'hui. Tout d'abord, il y a le droit à l'égalité, stipulé dans la Charte des droits. Or, une telle égalité n'est possible que si l'on instaure un système de garde d'enfants accessible à tous. Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point.

M. Nicholson: C'est là le coeur du problème comme vous le dites. Vous dites que la société canadienne n'est pas prête à indemniser convenablement les personnes qui s'occupent des enfants. Si le Comité suggérait d'augmenter légèrement les impôts, croyez-vous que cela pourrait se faire? Les Canadiens seraient-ils prêts à payer?

Mme Orford: Je ne sais pas. Quand je regarde ce qui s'est fait au cours des douze derniers mois, par exemple lors du renflouage de certaines grandes banques de l'Ouest et d'autres choses semblables, je me dis que tout cela est une question de priorités politiques. Les femmes sont prêtes et je crois qu'il s'agit là d'une initiative qui se fait attendre depuis longtemps.

De toute façon, nos impôts viennent d'être augmentés. Nous appuierons les systèmes qui sont importants et qui représentent une priorité pour nous. La garde des enfants fait partie de ces priorités.

M. Belsher: Les deux banques n'ont pas été renflouées, elles n'existent plus. En fait, nous avons remboursé l'argent des déposants. Notamment, quelques organisations syndicales très importantes qui avaient des dépôts importants également. C'est cela . . .

Mme Orford: Je ne crois pas que nous devrions écouter ce genre de chose.

M. Belsher: . . . c'est là où une grande partie de l'argent est allé. En tout cas, j'aimerais rectifier les faits. Ces banques n'existent plus, elles n'ont pas été renflouées et ce sont les déposants qui ont été remboursés.

La présidente: Je regrette, mais nous devons mettre fin à ce débat. Nous avons dépassé le temps dont nous disposions et il y a d'autres personnes qui attendent.

M. Belsher: Je m'excuse de cette discussion . . .

La présidente: J'aimerais faire un autre commentaire. Vous avez dit, madame Crane, que le gouvernement ne voulait pas financer les garderies. Or, les gouvernements provinciaux et fédéral les financent à l'heure actuelle et continueront à le faire.

Le rôle de notre Comité est de trouver la meilleure façon de dépenser ces fonds, d'étudier s'ils devraient être augmentés, et, si tel est le cas, à partir de quelles sources. Il n'est aucunement question de les supprimer et je voulais bien le préciser.

[Texte]

I thank you very much for coming before us. I think we will have to move along because if we do not, we are not going to make our plane and meet our other people in St. John's.

The next group is the Surrey Day Care Centre. We have Eileen MacKenzie, the director, and parents Frances and Lorraine Henessey, and Debbie Outhouse.

Ms Eileen MacKenzie (Director, Surrey Day Care Centre): Ladies and gentlemen of the committee, we are very happy to be here. I should say I have only one parent with me. One parent who wished to come could only come for the night session. Our other two parents were unable to get away from their work today, so we have only one.

I address you as the operator of a rural setting day care centre. It began in 1969 as just one segment of the research project. They aimed at finding ways to improve training and work opportunities for the unemployed and underemployed.

• 1720

King's County was chosen as the target area because it is very high in unemployment and underemployment. The project was carried out by P.E.I. Newstart, a Crown corporation which was funded through the Department of Regional Economic Expansion.

The project phased out in 1971, but the day care component continued on for the simple reason that the people of the community requested and pleaded and begged and insisted that the provincial government provide the funding for it.

So this tells us that as far back as that, the need for day care was identified in the community, even though as research, the day care service was free, and people who could and wanted to pay for it could not have the service. Now, 17 years of progress later, the people who need and want the day care service cannot afford to pay for it.

In September 1971, the Surrey Day Care became an organization in its own right. It was sponsored by the local Knights of Columbus and it began a struggle for survival that has just continued from one financial crisis to another, right to the present day.

During the years 1971 to 1975, the day care received a provincial government grant administered through the Department of Social Services. Families whose income was below a specified level paid a very minimum rate, a token rate, while families above this level paid the going rate.

This came to an end in 1975, when each program had to become an incorporated non-profit organization and a system was introduced whereby the Department of Social Services could buy spaces for children who qualified according to a set of criteria.

This made financial planning much more difficult because our program serviced a rural area of high unemployment, as I have said, and low wages and it is dependant on fishing and farming and related industries—all of which are seasonal in nature.

[Traduction]

Je vous remercie d'être venues témoigner. Nous devons passer au groupe suivant sinon, nous raterons l'avion et les témoins qui nous attendent à Saint-Jean (T.-N.).

Les témoins suivants sont la directrice du *Surrey Day Care Centre*, M^{me} Eileen MacKenzie, les parents Frances et Lorraine Henessey ainsi que Debbie Outhouse.

Mme Eileen MacKenzie (directrice, Surrey Day Care Centre): Mesdames et messieurs, membres du Comité, nous sommes heureux d'être ici. Je n'ai qu'un seul parent ici avec moi et un autre qui voulait venir n'était disponible que pour la séance du soir. Quant aux deux autres parents, ils n'ont pu s'absenter du travail aujourd'hui.

Je dirige une garderie de type rural. Tout a commencé en 1969 dans le cadre d'un programme de recherche destiné à trouver des façons d'améliorer la formation et les possibilités d'emploi pour les personnes en chômage ou sous-employées.

Le comté de King a été choisi à cause de son fort taux de chômage et de sous-emploi. Le programme a été réalisé par *P.E.I. Newstart*, société de la Couronne financée par le ministère de l'Expansion économique régionale.

Le programme s'est terminé en 1971, mais la partie garderie a continué de fonctionner pour la simple raison que la population avait réclamé le maintien de son financement par le gouvernement provincial, et ce, à cor et à cri.

Nous voyons donc que déjà à cette époque le besoin de garderies avait été identifié dans la communauté à la suite de ce programme de recherche. Le service était gratuit et les personnes qui avaient la possibilité de payer pour obtenir ce genre de service ne pouvaient cependant pas l'avoir. À l'heure actuelle, après 17 ans, les personnes qui ont besoin d'un tel service ne peuvent se l'offrir pour des raisons financières.

En septembre 1971, le *Surrey Day Care* est devenu une organisation distincte, parrainée par les Chevaliers de Colomb. Cette organisation a dû se battre pour survivre, passant d'une crise financière à l'autre jusqu'à l'heure actuelle.

De 1971 à 1975, la garderie a reçu du gouvernement provincial une subvention administrée par le ministère des Services Sociaux. Les familles dont le revenu était inférieur à un niveau précis bénéficiaient d'un tarif minimum alors que les familles qui dépassaient ce niveau versaient le tarif réglementaire.

Tout cela a pris fin en 1975, année où chaque programme devait être enregistré comme organisme sans but lucratif, et un système a été adopté en vertu duquel le ministère des Services Sociaux pouvait acheter des places pour les enfants admissibles selon un ensemble de critères.

Cela a compliqué considérablement notre planification financière étant donné que notre programme s'adresse à une région rurale où le chômage est important, comme je l'ai dit, les salaires peu élevés et l'emploi saisonnier: pêche, agriculture et industries connexes.

[Text]

Because of our commitment to serve the needs of the community, we have always geared our hours of operation to the working hours of the parents and have always charged a daily rate, as opposed to the usual weekly rate.

During the next year, our financial affairs were further complicated when it was decided that subsidies would only be given on a full-time basis, which meant that even though a child qualified according to the criteria, he or she would not be subsidized unless the parent was willing to have the child attend full time.

We felt very strongly about this—that this was detrimental to rather than supportive of family life; that working parents should be encouraged to spend time with their children when they have the chance instead of feeling they had to put them in day care.

So we kept making our opinions known until we were successful in having the principle of seasonal subsidy continued, which meant that the billing for children approved for seasonal subsidy could be and still is made only for the days they actually attend rather than for one month at a time, as regular subsidy is done.

From the beginning, our parents and other interested community members have been actively involved with the day care, but of necessity, most of their efforts always seem to have been centered on financial survival.

They have acted as volunteer workers, they have done fund raising by suppers, entertainments, raffles, bingos, bake sales, all the usual things; they have given generously of their entertaining talents, made donations of equipment. Local businesses have donated prizes for raffles and equipment; as well, cash donations have been received from service organizations such as the Lion's Club and Women's Institute groups.

• 1725

During the year 1978-79, we had the help of a group of Katimavik workers. During the winter months, we would have had to close down if we had not had those young people.

We appreciate the principle of buying spaces for eligible children, but we have not been happy with the sliding fee scale that has been used when only the family income and size are considered. Many important variables also necessary in the support of family life are ignored, such as rent, mortgage, home maintenance and travel expense to work. Many people who are just barely, if at all, making ends meet are refused day care subsidies.

We also feel that a more suitable agency than the Department of Social Services could administer the day care subsidy. When working parents are involved, why not the Department of Energy, the Department of Labour or the Department of Manpower and Employment? The Social Services staff are overburdened with their regular duties and should only have to be involved if it is children of their clients.

[Translation]

Étant donné notre engagement envers la communauté, nous avons toujours ouvert la garderie pendant les heures de travail des parents, nous avons toujours eu un tarif quotidien et non hebdomadaire.

Au cours de l'année suivante, la planification financière s'est encore compliquée lorsque le gouvernement a décidé que les subventions ne s'appliqueraient que pour les enfants inscrits à plein temps. Ainsi, même si un enfant était admissible selon les critères, il ne pouvait être subventionné à moins qu'il ne soit inscrit à plein temps.

Nous n'étions pas du tout d'accord avec une telle stipulation, nous estimions que cela allait à l'encontre des intérêts de la famille, puisque nous pensons que les parents qui travaillent devraient être encouragés à passer un maximum de temps avec leurs enfants quand ils en ont la possibilité au lieu de se sentir obligés de les envoyer à la garderie.

Nous avons continué à faire entendre notre voix à ce sujet jusqu'à ce que nous ayons obtenu la reconnaissance du principe des subventions saisonnières, ce qui signifie que la facture pour les enfants dont les parents ont un travail saisonnier et qui peuvent bénéficier de subventions ne s'applique qu'aux jours de présence à la garderie et non de façon mensuelle.

Dès le départ, les parents et d'autres membres intéressés de la communauté ont participé de façon active à la garderie, bien que leurs efforts aient toujours eu pour but la survie financière, étant donné la situation.

Ces personnes ont fait du travail bénévole, ont réuni des fonds en organisant des soupers, des spectacles, des tombolas, des bingos, des ventes de gâteaux, etc.; elles ont donné généreusement de leur temps et de leur talent, elles ont contribué de l'équipement. Les entreprises locales ont offert des prix pour les tombolas, elles ont offert de l'équipement également, et des dons en espèces ont été offerts par des organisations philanthropiques comme le *Lion's Club* et le *Women's Institute*.

En 1978-1979, un groupe de jeunes du programme Katimavik nous ont aidés. Sans eux, nous aurions été obligés de fermer pendant l'hiver.

Nous comprenons le principe d'acheter des places, mais nous ne sommes pas satisfaits de l'échelle mobile qui ne tient compte que du revenu familial et du nombre d'enfants. Il faudrait également tenir compte de variables telles que le loyer, l'hypothèque, les dépenses d'entretien de la maison et les frais de transport pour se rendre au travail. Beaucoup de personnes qui ne réussissent pas ou qui réussissent à peine à joindre les deux bouts se voient refuser des subventions de garderie.

Nous estimons également qu'un organisme plus adéquat que le ministère des Services Sociaux pourrait s'occuper de l'administration de la subvention des garderies. Puisqu'il s'agit des parents qui travaillent, pourquoi ne pas donner cette responsabilité au ministère de l'Énergie, au ministère du Travail ou au ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Emploi? Le personnel des services sociaux est déjà surchargé avec ses

[Texte]

To people in small centres, it is very demeaning to have to take this avenue to approach even an inquiry about day care subsidy because, rightly or wrongly, in areas such as this, people know one another and monitor one another's business. We have had many instances where people have refused to even inquire as to whether or not they would be eligible because they felt people would be watching them and thinking that they are already on or looking for financial assistance.

We feel day care has served our community in different ways. We have been the means to parents' getting training and/or work to increase their income and therefore to increase their standard of living.

By preparing children for school, I think we have prevented many school drop-outs. Some of those children, by getting training and work skills, have broken the generation-to-generation chain of dependence on short-term work, unemployment and welfare benefits.

For some children, we have provided the only stable and secure element in very mixed-up, unsettled lives. For children of working mothers, we have provided an extension of their home life with a homelike but safe and stimulating environment. For non-working mothers, especially those of large families and single-parent families, we have provided them with a chance to recharge their energies and emotions in order to be able to cope with their problems.

We have also provided a training ground over the years for child care students, both from high school and secondary levels.

Learning does not begin at the age of starting school or even kindergarten. The whole pre-school stage is so important that it is time it has received its place of importance along with other health and educational services. It is expensive, as any quality service would be. But this would be offset by a lowering of social services that now have to be provided to problem children and problem families.

Our future society depends on our children's being helped to develop to their fullest potential. This can be done by a comprehensive child care system that will provide direct funding to pre-school centres so that there will be a uniformity of the service being offered and of the staff providing it. Right now, for the first time in our province, we have legislation stating requirements for pre-school workers.

We as workers are being asked to fulfil those requirements. We are very hesitant to commit ourselves to a really heavy expenditure of time and energy over a period of years when we do not even know if our individual centres will be able to survive, say, for another year or for this year, or if there will be any increase in pay to make up for our time and energy being used. Today our wages have not increased in correspondence

[Traduction]

fonctions normales, et devrait seulement être appelé à participer s'il s'agit d'une subvention pour les enfants de leurs clients.

Les gens des petites collectivités trouvent que même le fait de demander des renseignements au sujet des subventions de garderie est humiliant. Le fait est que, dans des régions comme la nôtre, les gens connaissent et surveillent de près les affaires des autres. Souvent les gens ont même refusé de demander s'ils sont admissibles à une subvention, car ils estimaient que les autres les surveillaient et pensaient qu'ils avaient besoin d'aide financière.

A notre avis, le service de garderies a servi notre communauté de différentes façons. Il a permis aux parents de se former ou de travailler afin d'augmenter leurs revenus et donc leur niveau de vie.

Je crois qu'en préparant les enfants pour l'école, nous avons évité beaucoup de décrochages. Grâce à la formation et aux compétences professionnelles acquises par certains de ces enfants, ils ont réussi à ne plus dépendre, comme c'était le cas depuis des générations, du travail à court terme, des prestations d'assurance-chômage et de celles du bien-être social.

Pour certains enfants, notre centre a été le seul élément de stabilité et de sécurité dans leur vie très confuse et instable. Pour les enfants des mères qui travaillent, nous sommes un prolongement de leur vie familiale, car nous leur donnons un environnement sécuritaire et stimulant. Pour les mères qui ne travaillent pas à l'extérieur du foyer, surtout celles qui ont de grandes familles ou qui sont le seul parent, nous leur avons permis de renouveler leur énergie et de retrouver le moral afin pouvoir faire face à leurs problèmes.

Le centre a également permis la formation au fil des ans des étudiants de l'école secondaire et de l'université.

L'apprentissage d'un enfant ne commence pas au moment où il fréquente l'école ou la maternelle. L'étape pré-scolaire est tellement importante qu'il est grand temps qu'on lui accorde le rôle qui lui revient avec d'autres services de santé et d'enseignement. Comme tous services de haute qualité, c'est un service qui coûte cher. Par contre, il y aurait une baisse correspondante des coûts des services sociaux qui sont nécessaires à l'heure actuelle pour les enfants et les familles qui ont des problèmes.

L'avenir de la société dépend de la capacité de nos enfants de se réaliser pleinement. Pour ce faire, il nous faut un système complet de garde d'enfants qui fournira un financement direct aux centres pré-scolaires, afin que le service et le personnel répondent à certaines normes. Pour le moment, pour la première fois dans notre province, il y a une loi qui fixe certains critères pour ceux qui s'occupent des enfants d'âge pré-scolaire.

Nous sommes obligés de satisfaire à ces normes. Nous hésitons beaucoup à consacrer énormément de temps et d'énergie à cette tâche pendant des années, car nous ne savons même pas si les centres existeront toujours l'année prochaine, ou si nos salaires augmenteront pour compenser tous nos efforts. Nos salaires n'ont pas augmenté de pair avec le coût de la vie, et depuis quelques années, l'écart est devenu de plus en

[Text]

with the rising cost of living, and in the last couple of years the gap has been even wider with the increase in our deductions. Soon, if things do not improve, we will not only not be able to afford day care as parents, but we will not be able to afford to work in day care.

• 1730

We have all been glad of the chance to air our views, but we hope that this will not be just another expensive report to be filed away. We know that many more would have liked the opportunity of speaking to you but were unable to leave work during the day, and so missed out.

We feel everybody with something to say should have had a chance to say it, but I am very grateful to have had my say, and I thank you for listening to me.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. MacKenzie, and certainly if the ones who could not come would like to write a letter—it does not have to be a formal brief—we would be more than happy to receive it from them.

Mrs. MacKenzie: Fine. And we will send a written form of this brief to you.

The Chairman: Yes. And do we have any questions from the members? We have about three minutes.

Mrs. Lorraine Henessey (Parent, Surrey Day Care Centre): I have something to say.

The Chairman: Oh, I am sorry, Lorraine. I thought Mrs. MacKenzie was speaking for you both.

Mrs. Henessey: No, that is okay. Eileen has prepared hers separately from mine. Many of the things I point to, Eileen has already mentioned in hers. Mine is quite short. So it will not take too long.

My name is Lorraine Henessey, from Surrey. My husband and I both work in Surrey. I work at the local bank, and my husband is a self-employed fisherman in Surrey. Our four-year-old son has been attending Surrey Day Care for the last three years.

As a member of the board for the Surrey Day Care, I know of the ongoing financial struggle. Our main concern as a board has been to resolve money problems. The revenue from any day care is the fee charged for the care of the children, and this fee already is at a limit many parents find difficult to meet. The fee structure in Surrey is, as Eileen mentioned, on a day-to-day basis rather than the full weekly basis, and in a rural and seasonally-employed area such as Surrey, the structure we use is the only acceptable one to us. It would be almost impossible to have someone pay for a full week when they are only going to use maybe two or three days out of that week.

Parents hardest hit by the cost of day care are those in the middle income bracket. Those with higher incomes seem to have little problem with the fees, while those with lower incomes are able to qualify for subsidies. The middle income bracket parents are therefore paying a greater percentage of

[Translation]

plus grand parce que nos déductions sont plus importantes. Si la situation ne s'améliore pas bientôt, non seulement nous ne pourrions pas payer les frais de garderie, mais nous ne pourrions pas nous permettre le luxe de travailler dans une garderie.

Nous sommes contents d'avoir eu l'occasion d'exprimer notre point de vue, mais nous espérons que votre rapport ne sera pas juste un rapport très coûteux qui sera classé quelque part. Nous savons qu'il y a beaucoup d'autres personnes qui auraient voulu venir vous parler, mais ils n'ont pas pu avoir un congé pour le faire.

Nous estimons que tous ceux qui ont quelque chose à dire devraient pouvoir le faire. Je suis très reconnaissante d'avoir eu mon mot à dire, et je vous remercie de m'avoir écoutée.

La présidente: Merci beaucoup, madame MacKenzie. Les personnes qui n'ont pas pu assister à nos audiences pourraient certainement nous écrire une lettre—il n'est pas nécessaire de nous envoyer un mémoire officiel. Nous serions heureux de la recevoir.

Mme MacKenzie: Très bien. Et nous allons vous envoyer notre mémoire écrit.

La présidente: Oui. Y a-t-il des questions de la part des membres du Comité? Il nous reste environ trois minutes.

Mme Lorraine Henessey (parente, Surrey Day Care Centre): J'ai quelque chose à dire.

La présidente: Excusez-moi, Lorraine. Je croyais que M^{me} MacKenzie parlait au nom de vous deux.

Mme Henessey: Non, ça va. Eileen a préparé son mémoire à elle. Plusieurs des points que je veux mentionner ont déjà été mentionnés par Eileen. Mon mémoire est assez court, donc je n'en ai pas pour longtemps.

Je m'appelle Lorraine Henessey, et je suis de Surrey. Mon mari et moi travaillons tous les deux à Surrey. Je travaille à la banque, et mon mari est pêcheur indépendant. Notre fils, qui a quatre ans, fréquente la garderie de Surrey depuis trois ans.

En tant que membre du conseil de la garderie de Surrey, je connais bien les problèmes financiers. La préoccupation principale du conseil a été la solution des problèmes financiers. Les recettes de toute garderie sont les frais payés par les parents pour la garde de leurs enfants. Il est déjà difficile pour beaucoup de parents de payer les frais. Comme Eileen vous l'a dit, les frais sont imposés pour la journée plutôt que pour la semaine. Puisque nous sommes dans une région rurale où il y a beaucoup d'emplois saisonniers, c'est la seule formule qui nous soit acceptable. Il serait presque impossible de facturer à un parent toute la semaine, alors qu'il ne se sert des services de garderie que pendant deux ou trois jours.

Les parents les plus mal pris par les frais de garderie sont ceux qui ont un revenu moyen. Ceux qui ont un revenu plus élevé ont peu de problèmes, et ceux qui ont un revenu plus bas sont admissibles aux subventions. Ce sont donc les parents à revenu moyen qui consacrent une plus grande part de leur

[Texte]

their wage to child care. As both are usually working, they are both paying taxes and they are seeing little in return for their efforts. They not only do not receive direct relief for child care expenses, but they also do not qualify for any other government grants and subsidies using income as the basis for qualification. The government has long been promising programs for young people, and they should realize that young people not only include single people just out of high school or university but also young couples taking on the responsibility of raising a family, and they have a right to quality care for their children while they attempt to make a living.

Also, as a board, we have tried to raise money through fund-raising activities. However, in smaller communities such as Surrey the competition from other non-profit organizations is great, and as a result, of course, only a limited amount of money can be raised from any one activity. There are only so many variety shows you can put on, or cook books you can sell, and everybody else is selling one too. So fund-raising is not a good way of raising money.

As a board, the issue of adequate salaries for our staff is of greatest concern. We are fortunate in Surrey to have caring people on staff, people who have genuine concern for the children in their care. The care of our children and the peace of mind coming from knowing they are well looked after is worth a lot more than the mediocre salary now paid to day care workers.

In conclusion, the day care as it now is cannot exist. Each year we are in a deficit position. We have to go to our lending institution and try to get through the next year, that sort of thing. Salaries need to be increased. Equipment needs to be replaced, and day to day expenses also have to be met. However, we cannot increase our revenue by charging the parents more. Help must come from some place else. I am not sure how you would go about that or what should be done, but I know from being on the board at the day care centre that we cannot exist this way any more. There is just no place else to get money. Thank you.

• 1735

The Chairman: Thank you, Mrs. Hennessey. I think, as Margaret mentioned earlier, we have seen different layers of need. I think this is another one that is very particular in the seasonal employment type of location where daily rates have to be worked into it, rather than monthly rates, to accommodate the need, and certainly there is a funding requirement for it.

So I thank you very much for your presentation and your time in coming to us.

The next group is the Women's Employment Development Program, Isabelle Christian, Field Worker. As you know, we have allowed 15 minutes per witness, so if you have a long presentation, it does not allow us time for questions. If you can summarize it, we would appreciate it.

[Traduction]

salaire aux frais de garderie. Étant donné que la plupart du temps que les deux parents travaillent, les deux paient des impôts mais n'ont pas un salaire brut très élevé. Ces parents ne reçoivent pas de subvention directe pour les frais de garderie, mais, de plus, ils ne sont pas admissibles aux autres subventions du gouvernement qui dépendent du revenu. Depuis longtemps le gouvernement nous promet des programmes pour les jeunes. Il devrait savoir que les jeunes ne sont pas uniquement des célibataires qui sortent de l'école secondaire ou de l'université, mais également des couples qui assument la responsabilité d'élever une famille. Ces jeunes ont également droit aux soins de qualité pour leurs enfants pendant qu'ils essaient de gagner leur vie.

Le conseil a également essayé certaines activités de souscription. Cependant, dans une petite collectivité comme Surrey, il y a beaucoup de concurrence de la part d'autres organismes à but non lucratif. Par conséquent, les possibilités sont limitées. Nous avons eu des spectacles, et nous avons vendu des livres de recettes, mais puisque tous les autres organismes font la même chose, il devient difficile de mobiliser des fonds de cette façon.

La préoccupation principale du conseil est celle des salaires de notre personnel. Nous avons la chance à Surrey d'avoir un personnel qui se préoccupe vraiment des enfants dont il est responsable. Pour nous les parents, la tranquillité d'esprit que nous avons parce que nous savons que nos enfants reçoivent de bons soins vaut beaucoup plus que le salaire médiocre que reçoivent actuellement les travailleurs de la garderie.

En conclusion, je vous dirais que la situation de la garderie ne peut pas continuer. Chaque année nous avons un déficit. Nous sommes obligés d'emprunter de l'argent pour l'année suivante, etc. Il faut augmenter les salaires et remplacer de l'équipement, et il faut payer les dépenses quotidiennes. Cependant, nous ne pouvons pas augmenter nos recettes en augmentant les frais imposés aux parents. Il nous faut de l'aide d'une autre source. Je ne se sais pas comment cela devrait se faire, mais je sais que la garderie ne peut pas continuer comme cela. Nous n'avons tout simplement pas d'autres sources de financement. Merci.

La présidente: Merci, madame Hennessey. Comme Margaret l'a dit plus tôt, nous avons constaté que les besoins existent à différents niveaux. Il y a un besoin particulier dans les régions où il y a des emplois saisonniers. Il faut que les garderies aient un tarif journalier, plutôt que mensuel. Il y a certainement un besoin de financement aussi.

Donc je vous remercie de vos exposés et du temps que vous avez pris pour venir comparaître devant nous.

Notre témoin suivant est Isabelle Christian, qui travaille au programme de développement de l'emploi féminin. Comme vous le savez, nous avons accordé 15 minutes à chaque témoin. Donc, si vous avez un long exposé à nous faire, il n'y aura pas de temps pour des questions. Nous vous serions donc reconnaissants si vous pouviez résumer votre mémoire.

[Text]

Ms Isabelle Christian (Field Worker, Women's Employment Development Program): I was going to start my presentation by just giving you a case overview of one client that would come to the Women's Employment Program for assistance.

This is about Donna who is 27 years old with a grade six education, no formal training and non-traditional work interests. She lives in a rural community. She has twice been hospitalized with psychiatric problems. After interventions from an employment counsellor, Donna found work with a custom woodworking business. She was personally satisfied and was doing well. Then her spouse resumed a drinking habit causing Donna to feel distressed about the safety of their child in his care. She lied about why she could not stay late to fill back orders and began missing work.

In her area there was no alternative day care system or child care that she could turn to. When her stress rose, she suffered another psychiatric episode. She resigned her job and has not worked in two years. She is severely disadvantaged now in her attempts to regain employment.

The Women's Employment Development Program is an outreach project of CEIC. We are mandated to counsel and support re-entry women, single-parent women and women on social assistance. From our viewpoint, access to affordable, high-quality child care is a key to employment for women. Unfortunately, it continues to be viewed as a problem for a woman to solve before she goes out to work. I can illustrate this just in my liaison with employment counsellors in the regular system. When I am referring a client for additional training or a particular job order, a counsellor may ask whether they have a day care arrangement in place. I am pretty sure that question is not asked of a man who might be applying for the same job. It is something that I always talk to my women about, recognizing, from my point of view, that they do have to think about it.

From the perspective of employment, we have these concerns about child care. Some of these have already been covered by others. The cost is one. We know that women remain at the lower end of the wage scale. At present they earn about 66¢ to the dollar a man earns and are also handicapped by being the larger group of part-time workers. In retail services they may be able to get only 20 to 24 hours of work per week, but may have to make a day care arrangement that will meet all the contingencies during the work week when their hours change. For some women this means that it is cheaper to stay home.

The lady who made her presentation before me mentioned seasonal employment and that is something the field workers

[Translation]

Mme Isabelle Christian (Programme de développement de l'emploi féminin): Je voudrais commencer en vous présentant le cas d'une cliente du programme.

Je veux vous parler de Donna, qui a 27 ans, et six années d'école. Elle n'a aucune formation technique et s'intéresse aux emplois non traditionnels. Elle habite une région rurale. Elle a été hospitalisée deux fois pour des troubles mentaux. Grâce aux efforts d'un conseiller d'emplois, Donna a trouvé un poste dans une menuiserie. Elle se sentait satisfaite et tout allait bien. Puis son mari a recommencé à boire, et Donna s'inquiétait de la sécurité de leur enfant quand il s'en occupait. Elle a menti à son employeur lorsqu'elle a dû expliquer pourquoi elle n'a pas pu rester tard pour rattraper l'arriéré de travail. Elle a commencé à être absente.

Il n'y avait pas de service de garderie dans sa région. Elle a connu d'autres troubles mentaux à cause de l'accumulation des tensions. Elle a démissionné et elle n'a pas travaillé depuis deux ans. Elle se trouve maintenant dans une situation très désavantagée lorsqu'elle essaie de trouver un autre emploi.

Le programme de développement de l'emploi féminin est un projet d'extension de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Notre tâche consiste à conseiller et à aider les femmes qui réintègrent le marché du travail, les femmes qui sont seules pour s'occuper de leurs enfants, et les femmes qui reçoivent des prestations du bien-être social. Nous estimons que l'accès à un service de garde de haute qualité à un prix abordable constitue le facteur principal pour permettre aux femmes de travailler. Malheureusement, la société a tendance à considérer la question de la garde d'enfants comme un problème que la femme doit résoudre avant d'aller travailler. Permettez-moi de vous donner une illustration qui provient de mon travail auprès des conseillers d'emploi. Lorsque j'envoie une cliente pour une formation supplémentaire pour un emploi donné, le conseiller peut me demander si la femme s'est déjà arrangé pour un service de garde. Je suis à peu près sûre qu'on ne pose pas la même question à un homme qui postule le même emploi. Je soulève toujours la question de la garde d'enfants avec mes clientes, car je sais qu'elles sont obligées d'y penser.

Nous avons les préoccupations suivantes au sujet de la garde d'enfants du point de vue de l'emploi. Certaines ont déjà été mentionnées par d'autres témoins. Le coût est l'une de ces préoccupations. Nous savons que les femmes ont tendance à rester en bas de l'échelle de salaire. À l'heure actuelle, elles gagnent environ 66c. pour chaque dollar que gagne un homme. Elles sont également désavantagées du fait que la plupart des travailleurs à temps partiel sont des femmes. Dans le commerce de détail, une femme ne pourra avoir que 20 ou 24 heures de travail par semaine, mais elle sera obligée de trouver une garderie qui pourra répondre à ses besoins lorsque ses heures de travail changeront. Pour certaines femmes, cette contrainte est telle qu'elles ont plus d'argent en restant à la maison.

Le témoin précédent a parlé de l'emploi saisonnier. Nous qui travaillons au sein de notre programme sommes également

[Texte]

for Women's Employment are also aware of. One village in western P.E.I. attempted to establish a facility with a three-year declining funding grant, and one factor in its still marginal existence is that users withdraw their children during the winter months when one or both parents are on lay-off. When work is available, they are beginning to question whether this day care facility may just not be available at that point. So it is an ongoing problem.

• 1740

For school-age children, the ideal working hours for clients I deal with would be 9 a.m. to 3 p.m., which is the school day. School-age children are in need of before and after school care. Solutions such as dropping the child early to school or providing youngsters with a house key are anything but foolproof. In the first instance, the school insists that the role of sitter is not theirs, and well they should. And in the second, concerns for safety and the lack of opportunity to be nurturing at an important point in the child's day are overriding. I find this to be so with my own children. They have a lot of things they want to tell you the first 10 minutes they are in the door, and it is not possible for every parent to be there to hear it.

So I think that does impact upon the satisfaction of the woman at work and also performance in the workplace. From my own experience, school-age children want to be in their own neighbourhood in their free time and with age-appropriate guidelines for their play and geographic mobility around their home area. You can get some after-school care by neighbours or people on your block, but quite often they are more restrictive about the movement of those children in their care than they would be about their own children, in terms of "You cannot go here because I am not sure your mother would want you to" kind of thing. So generally it is not a very satisfying thing for children in that situation.

I think my greatest observation with regard to women and employment is the use of unlicensed home day care. We do not see a lot of women in our offices who say they would love to go to work but they cannot find any kind of care. But they do say without, I think, a lot of thought behind it that they are going to work and, oh, yes, they have someone to look after their child. Sometimes it is a relative, and that has its positives and negatives in that the value systems may be fairly similar. But I think the drawback is that when they want to really intervene on a point of difference regarding the care of their children, they are then maybe reticent to do so in case they make rifts in the family that take a long time to overcome.

Many situations for unlicensed home care lack stimulation and social interaction. I do not think the qualification of mothering her own children always gives the home care giver credentials to be a day care operator. Nutritional aspects are not monitored or standardized. My own children complained

[Traduction]

conscients de ce facteur. Il y a un village dans l'Ouest de l'Île-du-Prince-Édouard qui a essayé de mettre sur pied une garderie grâce à une subvention de trois ans. Une des raisons pour lesquelles la garderie est toujours marginale, c'est que les parents retirent leurs enfants de la garderie en hiver lorsque l'un des parents ou les deux sont mis en disponibilité. Lorsqu'il y a du travail, les parents se demandent si le service de garderie sera disponible à ce moment-là. C'est un problème permanent.

Pour les femmes ayant des enfants d'âge scolaire, l'idéal est de pouvoir travailler de 9 heures du matin jusqu'à 3 heures de l'après-midi, c'est-à-dire la journée scolaire. Les enfants d'âge scolaire ont besoin d'un service de garde avant et après l'école. Les parents peuvent amener l'enfant à l'école plus tôt, ou lui donner une clef, mais ce sont là des solutions qui sont loin d'être très sûres. Dans le cas de la première, l'école insiste que le rôle de *baby sitter* ne lui incombe pas, ce qui est normal. La deuxième solution comporte trop de risques pour la sécurité de l'enfant et ne lui permet pas d'avoir accès à ses parents lorsqu'il en a besoin. J'ai trouvé que mes propres enfants ont beaucoup à me dire durant les dix premières minutes de leur retour. Il n'est pas possible pour tous les parents d'être à la maison à ce moment-là.

A mon avis, ces facteurs ont une incidence sur la satisfaction qu'éprouve une femme au travail et sur son travail lui-même. D'après ma propre expérience, les enfants d'âge scolaire aiment à jouer près de chez eux pendant leur temps libre. Parfois les parents peuvent faire garder ces enfants par un voisin après l'école. Souvent, ce voisin est plus stricte et dit aux enfants qu'ils ne peuvent pas aller à tel ou tel endroit parce qu'il n'est pas sûr que leur mère serait d'accord. En général, ce n'est pas une solution qui plaît beaucoup aux enfants.

Je veux surtout faire un commentaire au sujet des services de garde non réglementés dans le cas des femmes au travail. Il n'y a pas beaucoup de femmes qui viennent nous voir, qui nous disent qu'elles aimeraient beaucoup aller travailler mais qu'elles ne peuvent pas trouver un service de garde. Souvent, à mon avis, elles ne pensent pas beaucoup à l'incidence de leur décision d'aller travailler. Elles nous disent que oui, bien entendu, elles ont quelqu'un pour s'occuper de l'enfant. Il s'agit parfois de quelqu'un de la famille, ce qui comporte des avantages et des désavantages, car les valeurs de la personne risquent d'être assez semblables. Le problème, c'est que parfois la mère hésite à intervenir lorsqu'elle n'est pas d'accord sur un détail de l'éducation de l'enfant. Elle hésite à le faire, car elle ne veut pas créer des divisions au sein de la famille qui pourraient être longues à guérir.

Dans beaucoup de cas, les services de garde non réglementés manquent de stimulation et d'interaction sociale pour les enfants. Le fait qu'une femme a été mère de famille ne lui donne pas toujours la compétence nécessaire pour s'occuper d'une garderie. Il n'y a pas de normes ni de surveillance de la

[Text]

in this situation of the repetitive menu of Kraft dinner they were served almost every day, heaped with a lot of ketchup. And because I had to interact with this care giver as my neighbour as well, I felt trapped when I should have been intervening on their behalf.

And finally, in areas of scarce day care spaces, this operator holds the working parent to ransom by demanding cash payments with no receipts issued for tax purposes. And that one really grates on me.

We need parent education about early childhood development and what to look for in a day care service. We need an attitude of openness from operators to encourage us to evaluate the environment in which our children spend many of their waking hours. We need to be better consumers and know what we are buying. But the risk is that we may not like what we see when we do really examine it, and that in the end we cannot do better. So most of us will make do.

Most of all we need, as a society, to be told through commitment of government funding that the quality of early care for our children is a national issue and that it is for everyone. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Christian. We have about four minutes for questions. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I know about this too, but you mentioned something—it is the first time we have heard about it today—which is that most of the time it is impossible to get a receipt for day care services.

• 1745

Ms Christian: Yes, and I think that is really unjust when many of the women who are paying day care—and it usually comes out of the woman's salary—she may be working at minimum wage, but when it comes to the combined income of both herself and her husband, they move up into a middle-income bracket, and here she is with all this money having gone out which she had to work hard for, and she has no recourse to claim it. That is what is available to a lot of people.

The Chairman: Thank you very much for your time and your presentation, Mrs. Christian.

The next speaker is a five-minute one, Mary Mills.

Mrs. Mary Mills (Individual Presentation): I am here to represent the views of parents who have their child or children in a day care program.

Three years ago, my husband and I were in search of a person to look after our three month old baby, Carolyn. It was a difficult job to find a qualified person who would provide our child with the tender loving care that she needed to receive in a safe environment. We were lucky, but some parents were not so lucky.

[Translation]

nutrition des enfants. Mes enfants se sont plaints du fait qu'on leur servait à manger des dîners Kraft avec beaucoup de ketchup presque tous les jours. Puisque la personne était également ma voisine, je me sentais prise au piège, alors que j'aurais dû intervenir pour mes enfants.

Lorsqu'il y a peu de places disponibles dans les garderies, les services non réglementés peuvent exiger des paiements en espèces des parents, sans leur donner de reçus aux fins d'impôt. C'est quelque chose qui m'énerve beaucoup.

Il faut éduquer les parents au sujet du développement des jeunes enfants pour qu'ils sachent ce qu'il faut chercher dans un service de garde. Il nous faut une attitude ouverte de la part des responsables des services de garde, qui nous permettra d'évaluer l'environnement où nos enfants passeront beaucoup de leur temps. Il faut que nous soyons des consommateurs plus avertis. Le problème, c'est que nous n'allons peut-être pas être satisfaits du service après l'avoir examiné de près, et qu'en fin de compte nous n'y pouvons rien. La plupart d'entre nous seront obligés de l'accepter.

La société a surtout besoin de savoir, grâce à l'engagement financier du gouvernement, que la question des soins de qualité pour tous nos jeunes enfants est une question d'envergure nationale. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Christian. Il nous reste environ quatre minutes pour les questions. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez dit que la plupart du temps il est impossible d'avoir un reçu pour les services de garde. C'est la première fois que nous entendons cela aujourd'hui.

Mme Christian: Oui, je crois que c'est vraiment injuste lorsque beaucoup de ces femmes qui paient pour les garderies, et habituellement c'est la femme elle-même qui paie avec son propre salaire... et peut-être qu'elle travaille pour le salaire minimum, mais quand le salaire des deux époux est combiné, voilà qu'ils se trouvent promus à un palier de revenu supérieur et la voilà qui dépense tout cet argent qu'elle a dû gagner à la sueur de son front et elle ne peut même pas le déduire de son impôt. Voilà ce que doivent endurer beaucoup de gens.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir pris du temps pour nous fournir ces explications, madame Christian.

L'intervenante suivante aura cinq minutes et il s'agit de Mary Mills.

Mme Mary Mills (intervention à titre personnel): Je représente ici les vues de parents dont l'enfant ou les enfants sont inscrits en garderie.

Il y a trois ans, mon mari et moi-même cherchions quelqu'un pour s'occuper de Carolyn, notre bébé de trois mois. Cela fut difficile de trouver quelqu'un de qualifié pour donner à notre enfant l'amour et les soins dont elle avait besoin dans un milieu sécurisant. Nous avons eu de la chance, mais ce n'est pas tous les parents qui en ont.

[Texte]

When Carolyn was two, we realized that she was changing, and in turn, her needs were changing. She needed more of a structured day program that would enable her to learn to share and play with other children. A space was provided for her at the Sunshine Centre Day Care in Cornwall in the fall of 1984. This program provided her with these needs through qualified teachers and quality programs. Carolyn was happy, so this made our work days more of a relief.

In the year and a half that Carolyn has been involved in the centre, the cost has gone up twice and is going up again in September. We find these increases difficult each time they occur, but the cost will continue to increase in order to meet the increasing operating costs of the day care and to pay the qualified child care workers who work there.

Our handicap in having our child in a day care program is the fee that we pay. We know that the workers deserve more pay because of the qualified care they give our child, but right now we pay their wage. We know they deserve more pay but we cannot afford to pay it. This will continue to be a problem until the government realizes that our children are the children of the future work force in Canada.

From ages one to five are the most important years of a child's developmental life. In these years, they learn to deal with their emotions and to understand their feelings, develop social relationships, cognitive skills, language skills and co-ordination just to name a few. The child should be in a structured program that will enhance these skills in order to be more adjusted to the school system.

Today's families need to have both parents out in the work force in order to meet their financial commitments. In turn, our children spend eight hours of their twelve-hour day in a day program. Is it not important that our children receive the best quality program available during this time? We propose that the government subsidize the day care income so that our children will have a good beginning towards their education. Thank you for listening to my concerns.

The Chairman: Any questions?

Ms Mitchell: I think in the interests of time we had better move along.

The Chairman: Just one question from me.

You mention that government should subsidize the day care income. Do you have a suggestion as to the means? Are you saying that you as a parent should be subsidized so that you can pay for it, or that the subsidy should go to the day care unit?

Mrs. Mills: Well, even if they could pay the day care workers the wages that they should be paid instead of their \$5

[Traduction]

Quand Carolyn a eu deux ans, nous nous sommes aperçus qu'elle changeait et que ses besoins changeaient aussi. Elle avait besoin d'un programme plus structuré qui lui permettrait d'apprendre à partager et à jouer avec d'autres enfants. On lui a trouvé une place à la garderie *Sunshine Centre Day Care* à Cornwall à l'automne de 1984. Grâce à des puériculteurs qualifiés et à des programmes de qualité, on y répondait à ses besoins. Carolyn était heureuse, ce qui nous soulageait lorsque nous allions travailler.

Depuis les 18 mois que Carolyn se trouve à ce centre, les frais ont augmenté deux fois et doivent encore augmenter en septembre. Ces augmentations grèvent notre budget, mais les frais continueront d'augmenter car il faut bien assurer les frais d'exploitation sans cesse croissants de la garderie et payer aussi les gens qualifiés qui s'y occupent des enfants.

Notre handicap, pour cet enfant que nous avons en garderie, c'est l'argent qu'il nous faut déboursier. Nous savons fort bien que le personnel mérite d'être mieux payé à cause des soins professionnels dont jouit notre enfant, mais à l'heure actuelle nous défrayons tout juste le salaire. Nous savons que ce personnel mérite un salaire plus élevé, mais nous ne pouvons le payer. Ce problème existera jusqu'au jour où le gouvernement se rendra compte que nos enfants sont la main-d'oeuvre de demain pour le Canada.

La période de développement le plus important pour l'enfant se situe entre l'âge de un à l'âge cinq ans. Pendant ces années, ils apprennent à composer avec leurs émotions et à comprendre leurs sentiments, ainsi qu'à développer leurs habilités au niveau des relations sociales, de la connaissance, de la langue et de la coordination, pour ne vous donner que quelques exemples. L'enfant devrait faire partie d'un programme structuré qui lui permettra d'améliorer ses aptitudes afin de mieux s'ajuster au système scolaire.

Dans nos familles d'aujourd'hui, il faut que les deux parents travaillent à l'extérieur de la maison afin de faire face à leurs obligations financières. En contrepartie, nos enfants doivent passer 8 heures, sur leurs 12 heures d'activités quotidiennes, en garderie. N'est-il pas important que nos enfants puissent jouir du meilleur programme possible pendant cette période de la journée? Nous proposons que le gouvernement subventionne les garderies afin que nos enfants puissent entamer leur éducation sur le bon pied. Merci de m'avoir écoutée.

La présidente: Des questions?

Mme Mitchell: Je crois que nous devrions poursuivre, car le temps presse.

La présidente: Je me permets une question.

Vous dites que le gouvernement devrait subventionner les garderies. Avez-vous des propositions quant aux moyens à employer? Est-ce que vous, en qualité de parent, devriez recevoir une subvention afin de pouvoir payer pour la garderie ou la subvention devrait-elle être versée directement à la garderie?

Mme Mills: Eh bien, même si on ne faisait que verser au personnel un salaire conforme à sa compétence plutôt que \$5

[Text]

an hour—I feel they should get paid more than \$5 an hour; that is where they could start.

The Chairman: So subsidizing the care givers rather than giving you, through either taxes or subsidies of some kind, the opportunity to pay more?

Mrs. Mills: Yes.

The Chairman: Fine then, Mrs. Mills. Thank you very much.

The next speaker is Shelly Moase. I hope I pronounced that properly.

Mrs. Shelly Moase (Individual Presentation): Hon. Members of Parliament, ladies and gentlemen. I am a working mother of five children, ranging in ages from 20 months to 9 years of age. I am extremely lucky to have a job I love, being a kindergarten teacher five mornings a week. Our three oldest children are in the school system. Our two younger children, ages 20 months and 4 years, are in day care.

• 1750

I find in our small community that day care is adequate, and luckily my children love to go. But I find the day care centre has limitations, mainly because of lack of funding. The parents cannot afford to pay any more in child care, so the centre is trying, with limited resources, to meet the needs of all children.

In my opinion, with our 4-year old, the day care was not supplying enough creativity, finding . . . motor skills and co-ordination I felt she needed. Therefore, I took matters into my own hands and started a play group for three- and four-year-olds, two afternoons a week. This seemed to be the answer for a time, but unfortunately my children who were going to the day care after school were affected. There was no program for after-school children, and no room large enough for them to romp and play in.

When I asked the other working parents what their school-aged children did after school, they replied, our children go home and watch TV until we arrive home from work. This could be anywhere from one to two hours. I find these caring parents are forced to resort to this because of lack of choice. Television is not the alternative to adequate day care facilities. We need a good quality day care to meet all the needs of all our children.

In my opinion, day care should be for all children; a place for them to feel comfortable, secure and loved. There should be opportunities for growth and development for every age group. All activities outside and inside should encourage large and small muscle co-ordination, creativity, social interaction, free play, and also meet individual as well as group needs. Our children also need good physical care, healthful meals and snacks. It should be run by adequate and experienced staff who have a sincere interest in and love for children.

[Translation]

l'heure . . . je crois que ces gens devraient recevoir plus que 5\$ l'heure; ce serait un bon début.

La présidente: Alors il s'agirait plutôt de subventionner le personnel des garderies que de vous donner la possibilité de le payer plus cher en ayant recours aux impôts ou aux subventions?

Mme Mills: Oui.

La présidente: Parfait, madame Mills. Merci beaucoup.

Notre intervenante suivante est Shelly Moase. J'espère avoir bien prononcé ce nom.

Mme Shelly Moase (intervention à titre personnel): Honorables députés et députées, mesdames et messieurs. Je suis mère de famille, j'ai cinq enfants, de 20 mois à 9 ans, et je travaille à l'extérieur. Je suis extrêmement chanceuse d'avoir un emploi que j'adore, étant jardinière de maternelle cinq matins par semaine. Nos trois aînés vont à l'école. Les deux cadets, 20 mois et 4 ans, sont en garderie.

Dans notre petite agglomération, je trouve que la garderie est adéquate et, heureusement, mes enfants aiment bien y aller. Mais je trouve que la garderie a certaines limites, surtout à cause d'un manque de financement. Les parents ne peuvent pas se permettre de payer plus pour la garderie, alors cette dernière essaie, dans la limite de ses ressources limitées, de répondre aux besoins de tous les enfants.

À mon avis, notre fillette de quatre ans ne trouvait pas à la garderie tout l'encouragement qu'il lui fallait au niveau de la créativité, de la motricité et de la coordination. J'ai donc pris sur moi de mettre sur pied un groupe de jeux pour les enfants de trois ou quatre ans à raison de deux séances par semaine. Cela a semblé répondre à nos besoins pendant un certain temps, mais malheureusement mes enfants qui fréquentaient la garderie après les heures d'école avaient certains problèmes. Il n'y avait pas de programme pour les enfants après les heures d'école et il n'y avait pas de salle assez grande pour qu'ils puissent y jouer et courir en toute liberté.

Quand j'ai demandé aux autres parents ce que faisaient leurs enfants d'âge scolaire après l'école, ils m'ont répondu qu'il retournaient à la maison et qu'il y regardaient la télévision jusqu'au retour des parents du travail: une heure ou deux. Je trouve que ces parents attentionnés sont obligés de faire cela par manque de choix. La télévision n'est pas la solution au manque de garderies. Il nous faut des garderies de bonne qualité pour répondre aux besoins de tous nos enfants.

À mon avis, les garderies devraient être ouvertes à tous les enfants; elles devraient leur offrir un lieu où ils se sentent à leur aise, sécurisés et aimés. Tous les groupes d'âge devraient pouvoir y trouver les moyens nécessaires pour y grandir et s'y développer. Toutes les activités à l'extérieur et à l'intérieur devraient viser la coordination des muscles longs et courts, la créativité, la socialisation, le jeu libre tout en répondant aux besoins individuels et de groupe. Nos enfants ont aussi besoin que l'on prenne bon soin de leur physique et qu'on leur offre

[Texte]

I once heard an early childhood educator say that our children are our most precious natural resource. Without our children there would be no future. I believe this is very true. Lack of adequate day care is a very serious problem on Prince Edward Island, as well as in other provinces across Canada. Without money to improve our day care staff, facilities, equipment, etc., I feel day care cannot grow and meet the needs of our children.

Help us enrich our children's lives and protect our most precious natural resource. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Moase. There are no questions. I think you made your point very well.

The next group is the Early Childhood Development Association. They were scheduled for earlier this morning.

Mrs. Cynthia Rice (Director, Parkdale Sherwood Headstart, Early Childhood Development Association of Prince Edward Island): The representatives of the Early Childhood Development Association would like to thank the committee for this opportunity.

In the interest of time we are not going to read our brief. It is quite lengthy, and a lot of the points made in it have been made over the course of the day, so we will just read a little bit about what the association is all about.

The Early Childhood Development Association of Prince Edward Island had its beginnings in the spring of 1974. A group of pre-school teachers saw the need for an organization to assume responsibility for satisfying the needs of young children and to facilitate greater communication between people who are working with children.

The Early Childhood Development Association was incorporated in May of 1975 and presently has a membership of 80. Included as members are owners and operators of licensed centres, professionals working in related fields, as well as teachers, parents and students involved in early childhood training. The aims of our association are broad. They encompass education for members, continuing professional and development and concern for all aspects of early childhood development as it relates to the delivery of programs to young children.

• 1755

Some of our concerns include, as you have heard over the course of the day from many groups and individuals, the low status of child care workers and the low pay, the provision of high-quality child care, the state of infant child care on Prince Edward Island, and the availability of ongoing training.

We do not want to elaborate at this time on all of these. We might call to your attention page 6. We give average kinder-

[Traduction]

des repas et des goûters nourrissants. La garderie devrait être confiée à un personnel expérimenté et suffisamment nombreux, qui s'intéresse sincèrement aux enfants et qui les aime.

Un puériculteur a dit que nos enfants sont notre ressource naturelle la plus précieuse. Sans enfants, il n'y aurait pas d'avenir. J'y crois fermement. Le manque de garderies est un sérieux problème à l'Île-du-Prince-Édouard et dans bien d'autres provinces du Canada. Sans argent pour améliorer notre personnel, nos installations, notre matériel etc., je crois que les garderies ne pourront pas prendre d'expansion ni répondre aux besoins de nos enfants.

Aidez-nous à enrichir la vie de nos enfants et à protéger notre ressource naturelle la plus précieuse. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Moase. Personne n'a de questions à vous poser. Je crois que vous vous êtes très bien fait comprendre.

Le groupe suivant d'intervenants sera la *Early Childhood Development Association*. On devait les entendre plus tôt ce matin.

Mme Cynthia Rice (directrice, Parkdale Sherwood Headstart, Early Childhood Development Association of Prince Edward Island): Les représentantes de la *Early Childhood Development Association* voudraient remercier le Comité de leur avoir fourni l'occasion de se faire entendre.

Pour ne pas prendre trop de temps, nous n'allons pas donner lecture de notre mémoire. Il est plutôt long et beaucoup des questions que nous y soulevons l'ont déjà été un peu plus tôt dans la journée, alors nous ne lirons que cette partie qui vous explique qui nous sommes.

La *Early Childhood Association of Prince Edward Island* a été créée au printemps de 1974. Un groupe de jardinières a conclu à la nécessité de mettre sur pied une organisation pour prendre en main la responsabilité de répondre aux besoins de nos jeunes enfants ainsi que pour faciliter la communication entre les gens qui travaillent avec les enfants.

L'association a été constituée en mai 1975 et comprend quelque 80 membres. Nous avons comme membres des propriétaires et des exploitants de centres autorisés, des professionnels qui travaillent dans des domaines connexes sans oublier ceux et celles qui sont professeurs, parents et étudiants en puériculture. Les objectifs de notre association sont larges. Ils comprennent l'éducation des membres, le perfectionnement professionnel et tout ce qui intéresse la réalisation de programmes de puériculture.

Comme pour bien d'autres groupes et particuliers que vous avez entendus aujourd'hui, nos inquiétudes portent sur le maigre salaire et le maigre prestige accordés au personnel des garderies, la qualité des services, l'état dans lequel se trouve la puériculture à l'Île-du-Prince-Édouard et les possibilités de formation et de perfectionnement en la matière.

Nous n'entrerons pas dans les détails. Nous vous signalons tout simplement ce qui se trouve à la page 6. Nous y donnons

[Text]

garten and day care salaries. This is a recent study that was done that gives an idea of the average salary for day care workers.

If we could skip over to some of our recommendations . . .

The Chairman: Are these 1985 figures you are quoting on the salaries?

Mrs. Roberta Chapman-Miller (President, Parkdale Sherwood Headstart, Early Childhood Development Association of Prince Edward Island): These figures are very recent. They were just done by telephone two weeks ago on a telephone survey across the island.

The Chairman: So they are 1986. Sorry, Cynthia.

Mrs. Rice: I guess we are getting really concerned about the time and want to make sure everybody gets heard. That is why we are not elaborating on a lot of these.

Our overall recommendations are a comprehensive system for child care, direct funding for child care and, thirdly, we need federal leadership to make day care basic public service available to all Canadians.

In conclusion, we have waited a long time on Prince Edward Island for child care to become recognized as an essential quality service offered to our children and parents. We look to the federal government to provide the initiative and additional funding so child care can be provided on our island in an affordable and accessible manner for all families wishing to use the service. Only when this is accomplished will early childhood professionals be able to earn adequate wages that will provide them with incentive to remain in the field.

We would like to use our time that is remaining with you perhaps to discuss some of the particulars that we have found to be true in the early childhood field. Cathy McCormac has worked within the Family Satellite Program. Roberta has started and operated her own day care centre, which has since, unfortunately, had to fold. I am presently employed by Parkdale Sherwood Headstart, which has no relationship to the Headstart you hear about in the United States. It is an independent organization which serves the needs of a lot of part-time children and especially special-needs children.

We would like to address questions on any of these issues either in our brief or our own experiences within those specific settings.

Ms Mitchell: I would like to hear a little bit about the Family Satellite Program.

Mrs. Cathy McCormac (Member, Parkdale Sherwood Headstart): This was a project funded through the Canada Employment and Immigration Commission. It was of one-year

[Translation]

la moyenne des salaires dans les jardins d'enfants et les garderies. C'est une étude récente qui donne une idée du salaire moyen pour les professionnels du milieu.

Si nous pouvons sauter certaines de nos recommandations . . .

La présidente: Les salaires que vous nous donnez, c'est pour 1985?

Mme Roberta Chapman-Miller (présidente, Parkdale Sherwood Headstart, Early Childhood Development Association of Prince Edward Island): Ces chiffres sont très récents. On a fait un sondage téléphonique pour toute l'île il y a environ deux semaines.

La présidente: Alors ces chiffres sont pour 1986. Désolée, Cynthia.

Mme Rice: Je crois que nous avons peur de manquer de temps et nous voulons nous assurer que vous entendrez tout le monde. C'est pour cela que nous n'entrons pas plus dans les détails.

Nos recommandations générales portent donc sur l'établissement d'un système intégré de garderies, le financement direct des garderies et, troisièmement, il faut que le gouvernement fédéral donne l'exemple afin que la garderie devienne un service public fondamental dont pourront se prévaloir tous les Canadiens.

En conclusion, ici, à l'Île-du-Prince-Édouard, nous attendons depuis longtemps déjà que le service de garderie soit enfin reconnu comme service essentiel de qualité offert aux enfants et aux parents. Nous comptons sur le gouvernement fédéral pour qu'il fasse preuve d'initiative et offre un certain financement additionnel de façon que tous les habitants de notre province puissent se payer des services de garderie qui soient accessibles à toutes les familles qui désirent s'en prévaloir. C'est la condition essentielle pour que les professionnels de la puériculture puissent gagner un salaire adéquat qui les encouragera à rester dans le domaine.

Pour le temps qui nous reste avec vous, il serait peut-être possible de discuter certaines des particularités que nous avons constatées dans le domaine de la puériculture. Cathy McCormac a travaillé au *Family Satellite Program*. Roberta a créé et exploité sa propre garderie qui depuis lors, malheureusement, a dû fermer ses portes. À l'heure actuelle, je travaille au *Parkdale Sherwood Headstart* qui n'a rien à voir avec le programme *Headstart* dont vous entendez parler aux États-Unis. C'est un organisme indépendant qui répond aux besoins de beaucoup d'enfants à temps partiel et surtout d'enfants qui ont des besoins spéciaux.

Nous pourrions vous donner plus de détails à propos des questions que nous avons soulevées dans notre mémoire ou vous faire connaître nos propres expériences dans ce contexte précis.

Mme Mitchell: J'aimerais en entendre un peu plus à propos du programme *Family Satellite*.

Mme Cathy McCormac (membre, Parkdale Sherwood Headstart): C'est un projet qui a été financé grâce à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. La

[Texte]

duration and we were to license and open 24 family day care centres in rural P.E.I. Our definition of a family day care centre is care in a person's own home, looking after fewer than six children. We were successful in licensing and opening those family day care centres.

I guess initially we hoped that it would alleviate a lot of problems of farming and fishing communities and women. It did to some extent do that, but not totally because a lot of these people work shift work. They work from early morning until late night and day care, even though it was sometimes not too far away, did not really seem to solve their problem.

I would like to say that the association is involved presently in a one-day conference funded by the Secretary of State called Who is Minding Our Children?. It is for parents and we hope that possibly some recommendations will come out of that conference from farming and fishing women.

Ms Mitchell: Do you think family day care is more relevant as one of the solutions for rural communities?

Mrs. McCormac: I believe so. I do not think there are too many communities on P.E.I. that could support a larger day care centre. Also, a lot of people, at least in rural P.E.I., to whom I have been exposed like the idea of a smaller setting for their children.

• 1800

The Chairman: It was mentioned that you had a child care centre and had to close it down. Would you like to share some of the problems that you encountered?

Mrs. Chapman-Miller: First of all, the centre I ran was a new idea on Prince Edward Island. It was an inter-generational program. We were located next door to an old folks home. We took the children over to visit these people daily and the old folks came over to visit us. We did this for three years. We had to change locations due to construction of a new home. We moved downtown.

When we went downtown, our 20 children came with us. However, during that summer our enrolment went down quite a bit, as it had done in previous summers. We had to close two weeks in August—just the summer passed. We had only three children and there were two full-time staff working. We had already laid off another full-time worker. Gradually our enrolment went up until we had seven children—five were full-time and two part-time. This came to approximately \$350, and with two full-time staff it definitely did not pay our wages.

We lingered on and after six weeks of lingering... some days I was driving 90 miles to town and back to come to work. We were not getting paid and I did not really have enough

[Traduction]

durée en était d'un an et nous devons autoriser et ouvrir 24 garderies familiales en milieu rural dans l'île. D'après notre définition de garderie familiale, il s'agit d'une personne qui s'occupe de moins de six enfants dans son propre foyer. Nous avons réussi à réaliser le projet.

A l'origine, nous espérions que cela réglerait beaucoup des problèmes que connaissaient les femmes et les communautés de fermiers et de pêcheurs. Ce fut vrai, dans une certaine mesure, mais le succès n'a pas été total parce que beaucoup de ces gens travaillent par poste, à l'extérieur du foyer. Ils commencent à travailler tôt le matin pour finir tard le soir et la garderie, même si elle n'était parfois pas très éloignée du domicile, ne semblait pas vraiment régler les problèmes.

J'aimerais vous dire que l'association participe à une conférence d'un jour financée par le secrétariat d'État et qui se pose la question «Qui a la garde de nos enfants?» C'est pour les parents et nous espérons que sortiront de cette conférence certaines recommandations pour les fermières et les pêcheuses.

Mme Mitchell: Croyez-vous que ce genre de garderies constitue une solution peut-être plus pertinente pour les communautés rurales?

Mme McCormac: Absolument. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de communautés de l'Île-du-Prince-Édouard qui pourraient se payer de plus grosses garderies. Et pour ce qui est des milieux ruraux de l'Île-du-Prince-Édouard, bien des gens à qui j'en ai parlé préfèrent l'idée de ce genre de petits groupes pour leurs enfants.

La présidente: On a dit que vous aviez une garderie dont vous avez dû fermer les portes. Pourriez-vous nous parler de quelques-uns des problèmes auxquels vous avez dû faire face?

Mme Chapman-Miller: Tout d'abord, mon centre était d'une conception tout à fait nouvelle pour l'Île-du-Prince-Édouard. On y appliquait un programme de rencontre des générations. Nous étions situé juste à côté d'un foyer du troisième âge. Nous amenions les enfants visiter ces gens tous les jours et les aînés venaient aussi nous rendre visite. Nous avons fait cela pendant trois ans. Nous avons dû changer de locaux parce qu'on bâtissait un nouveau foyer. Nous avons trouvé de nouveaux locaux au centre-ville.

Quand nous avons déménagé au centre-ville, nos 20 enfants nous ont suivis. Cependant les inscriptions ont considérablement diminué pendant l'été, tout comme les étés précédents, d'ailleurs. Nous avons même dû fermer nos portes pendant deux semaines au mois d'août... seulement l'été passé. Nous n'avions que trois enfants et il y avait deux employés à temps plein pour s'en occuper. Nous avions déjà mis à pied un autre employé à temps plein. Le nombre d'enfants a tranquillement augmenté et nous avons fini par en avoir sept: cinq à temps plein et deux à temps partiel. Cela nous donnait environ 350\$ et avec deux employés à temps plein, vous comprendrez qu'on n'arrivait pas à payer les salaires.

Nous avons réussi à retarder l'échéance de six semaines... parfois je devais faire 90 milles de voiture aller-retour en ville pour aller travailler. L'argent ne rentrait pas, je n'en tirais

[Text]

money for my gas, so we decided that we would close. We paid our bills and closed our doors. We felt a lot better, having made that decision, but it was a difficult one to make.

It just seems that on the island it is a vicious circle. When we started our program we were making very little wages—as a matter of fact, the first few weeks we would not draw a wage at all because of the low enrolment. Gradually you would go up the ladder—you might make \$6.50 an hour. But then you would just fall back on your face once more. So it was very discouraging.

The Chairman: May I ask what your rates were?

Mrs. Chapman-Miller: Our rates were \$55 a week for full-time day care and they increased to \$60, as of the fall of 1985. However, there was no need, because there were no children.

The Chairman: Do you feel that the drop in enrolment was because of the move? In other words, if you had stayed adjacent to where you were, do you think the enrolment would have stayed up or was it a seasonal . . . ?

Mrs. Chapman-Miller: Yes and no. According to other day care operators, enrolment usually does go down in the summertime. Children stay home with their older brothers and sisters who are off from school. Usually it will fall in the summertime and then in September pick up again. But this year it just seemed—our enrolment was gradually increasing but not quickly enough. We could not wait.

The Chairman: I was interested in your situation, where you were close to a centre for senior citizens. How did you find that worked out, taking the children over? Were there some real gains by doing it in that way, for both the children and the seniors?

Mrs. Chapman-Miller: Yes, definitely. We had a lot of parent support at that time and we had support from the seniors, who looked forward to the daily visits of the children. When they decided to build a new home and demolish our centre—it is now the parking lot—the residents were very upset. I actually carried on the integration with the children until October of this year. I no longer work in the Charlotte-town area so it has stopped.

The Chairman: But it is the type of situation that you would recommend as being effective?

Mrs. Chapman-Miller: Definitely, yes. The children really did enjoy it immensely and there is so much to gain from a program like that, for both the old and young.

The Chairman: So if there were a new centre being built—let us say that the kitchen facilities and the medical facilities could be shared by both the day care portion of it as well as the senior citizens portion of it, which would cut capital costs. Do you feel that sort of situation would work?

[Translation]

même pas de quoi payer mon essence, alors nous avons décidé de fermer les portes. Nous avons remboursé toutes nos dettes et nous avons fermé les portes. Nous nous sommes sentis soulagés d'avoir pris la décision mais elle a été difficile à prendre.

On dirait qu'il y a une espèce de cercle vicieux sur l'île. Quand nous avons mis l'affaire en route, les salaires n'étaient pas très élevés . . . à vrai dire, pendant les quelques premières semaines, nous n'avons pu nous payer de salaire du tout parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'inscriptions. On a grimpé l'échelle, tranquillement, pas vite, et on réussissait à se faire 6.50\$ l'heure, peut-être. Mais ensuite, on ne faisait que dégringoler l'échelle pour devoir repartir encore une fois à zéro. C'était très décourageant.

La présidente: Et combien vous demandiez par enfant?

Mme Chapman-Miller: Cinquante-cinq dollars par semaine par enfant à temps plein et il y a eu augmentation à 60\$ à l'automne de 1985. De toute façon, c'était superflu, puisqu'il n'y avait plus d'enfants.

La présidente: Croyez-vous qu'on n'inscrivait plus les enfants parce que vous avez déménagé? En d'autres termes, si vous étiez restée près de vos premiers locaux, croyez-vous que les inscriptions se seraient maintenues ou était-ce une question de variation saisonnière . . . ?

Mme Chapman-Miller: Oui et non. D'après les autres exploitants de garderie, les inscriptions diminuent normalement en été. Les enfants restent à la maison avec leurs frères et sœurs aînés qui sont en vacances. Habituellement, ça diminue l'été et ça reprend en septembre. Mais cette année on aurait dit . . . les inscriptions augmentaient tranquillement, mais pas assez vite. Nous ne pouvions plus attendre.

La présidente: Ce qui m'intéresse, c'est la situation dans laquelle vous vous trouviez lorsque vous étiez située près de ce foyer du troisième âge. Comment avez-vous trouvé que cela fonctionnait, lorsque vous y ameniez les enfants? Est-ce que les enfants et les aînés y gagnaient de part et d'autre?

Mme Chapman-Miller: Oui, absolument. À l'époque, les parents l'encourageaient fortement et les aînés aussi, eux qui se faisaient une joie d'accueillir les enfants tous les jours. Lorsqu'il a été décidé de construire un nouveau foyer et de démolir notre centre, qui a été remplacé par un terrain de stationnement, les résidents étaient tout à fait bouleversés. On a continué cette intégration avec les enfants jusqu'au moins d'octobre cette année. Je ne travaille plus dans la région de Charlottetown, alors c'est fini.

La présidente: Mais c'est le genre de méthode qui, à votre avis, serait très efficace?

Mme Chapman-Miller: Absolument, oui. Les enfants aimaient cela énormément et il y a tant à gagner et pour les vieux et pour les jeunes.

La présidente: Alors si on construisait un nouveau centre . . . disons la cuisine et l'infirmerie pourraient être partagées par la garderie et le foyer, ce qui diminuerait le coût des investissements. Croyez-vous que quelque chose de ce genre pourrait être une réussite?

[Texte]

• 1805

Mrs. Chapman-Miller: Do you mean to have the day care center right in the home?

The Chairman: Well, it would be a separate portion of the home, but perhaps share core facilities as far as health needs, kitchen facilities and so forth are concerned.

Mrs. Chapman-Miller: Are you asking if I think that would be beneficial?

The Chairman: Yes.

Mrs. Chapman-Miller: Yes, definitely because the older people do not like to go outside in wintertime. They hardly like to go outside in the summertime because it is so hot. They would have access to visiting the children right in their own territory.

Mrs. Pépin: Were you the only one to have that kind of program?

Mrs. Chapman-Miller: Yes, we were the first to start it on Prince Edward Island, I think. Since then another centre started up in the Summerside area.

Mrs. Pépin: How long were you able to keep on? How many months?

Mrs. Chapman-Miller: We did this for three and a half years.

Mrs. Pépin: Three and a half years . . . and it is only when you moved into the city that you became . . .

Mrs. Chapman-Miller: Yes. It is usually better to be located in the city, but for us it was not.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your very interesting information and for being patient and waiting for us. I am sorry we were running behind. We have your brief and I assure you it will get our full attention. Thank you.

Next, we have May Shaw.

• 1810

Mrs. May Shaw (Individual Presentation): Good afternoon. I have operated a family day care centre for the last 17 years and I have been licensed as a family day care centre for the past 10 years in rural P.E.I.. Over this period of time I have had some concerns and I would like to address three of them right now.

The first one would be the image of the family day care centre. Providers are seen as glorified baby sitters. Some people, even some people in the child care field, would like to keep this as such or do not see the need to change or improve our image. Few people believe there is any kind of learning atmosphere or any kind of program provided in a family day care centre.

[Traduction]

Mme Chapman-Miller: Voulez-vous dire une garderie à l'intérieur de la maison de repos?

La présidente: Ce serait une partie séparée de la maison de repos, mais qui partagerait peut-être l'infirmier, la cuisine, etc.

Mme Chapman-Miller: Vous me demandez si je pense que ce serait bon?

La présidente: Oui.

Mme Chapman-Miller: Oui, certainement parce que les personnes âgées n'aiment pas sortir en hiver. Elles n'aiment guère sortir en été non plus avec la chaleur. Elles pourraient donc voir les enfants sans quitter le foyer.

Mme Pépin: Votre centre était-il le seul à avoir ce genre de programme?

Mme Chapman-Miller: Oui, nous avons été le premier centre à offrir ce genre de programme à l'Île-du-Prince-Édouard, je pense. Depuis un autre centre a ouvert ses portes dans la région de Summerside.

Mme Pépin: Combien de temps avez-vous pu continuer? Combien de mois?

Mme Chapman-Miller: Pendant trois ans et demi.

Mme Pépin: Trois ans et demi . . . Et c'est seulement lors de votre déménagement en ville que vous êtes . . .

Mme Chapman-Miller: Oui. D'habitude, il est préférable de se trouver en ville mais dans notre cas, cela n'a pas donné de bons résultats.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup de votre témoignage très intéressant et d'avoir fait preuve de patience en nous attendant. Je m'excuse de notre retard. Nous avons reçu votre mémoire et je peux vous assurer que nous le lirons avec grande attention. Merci.

Notre témoin suivant est May Shaw.

Mme May Shaw (intervention à titre personnel): Bonjour, mesdames et messieurs. Je m'occupe de garde d'enfants en milieu familial depuis 17 ans et je détiens un permis à cette fin depuis 10 ans. Notre centre se trouve à la campagne à l'Île-du-Prince-Édouard. Au cours de cette période, je suis devenue consciente de différentes questions et j'aimerais vous entretenir ici de trois sujets.

D'abord, l'image de marque de la garderie en milieu familial. Les responsables de ce service ne sont guère plus appréciés que de simples gardiennes. Certaines personnes, y compris des puéricultrices, ne voient pas la nécessité de changer cette image. Peu de gens croient qu'il existe une ambiance qui stimule l'apprentissage ou les programmes de quelque genre que ce soit dans les garderies en milieu familial.

[Text]

The second concern is education, or the lack of it. In the past, anyone could obtain a licence as long as they passed the fire and health inspections. The licensing board now requires operators to acquire 24 basic skills. This certainly is a step in the right direction, but I do feel we need more than 24 skills to have confidence in ourselves and in the programs we provide. We must continue to educate ourselves if we are to be an asset to our field.

The third one is funding. Centres on Prince Edward Island do not receive any starter grants, nor do they receive any maintenance funds. The wear and tear on your furniture and your family home is enormous, not to mention your playground equipment.

To compensate for no maintenance funding, I have to charge a higher rate than I would like to. This puts the average wage earner at a disadvantage. The average wage earner in rural P.E.I. is much lower than that of central Canada, which I am sure you people are familiar with, even though our cost of living is higher on Prince Edward Island.

One of the comments that I have heard one too many times in my day care centre is: I would like to use your centre, but I just cannot afford you. This is people who are in rural P.E.I., farmers and fisherman. My rate is just a little bit too high for them. Yet when I have children coming in at 6:00 a.m. and not being picked up until 6:00 p.m., and I am preparing three full meals for them, not to mention the snacks and the fact that you are using your entire house, if I charged twice the fee I now charge, I still would not be well paid.

I went into family day care so I could be with my four children when they were in their first five years. But, now that the youngest will be attending school this fall I do not know if I am really willing to continue to operate at a loss. If I choose not to, the parents of rural P.E.I. will be minus a good family day care centre.

In summary, I have identified three areas that are vitally important to the needs of family day care. Our image is poor within the field of ECE and the community. As providers, we need opportunities for training so that we are able to provide high quality services to the families we serve.

We need appropriate remuneration for the important and valuable work and services that we provide to our communities.

Since 80% of our children are in unlicensed family day care centres in this country, you can readily appreciate how

[Translation]

Mon deuxième point concerne la formation, ou plutôt le manque de formation. Par le passé, n'importe qui pouvait obtenir un permis à condition de satisfaire aux conditions en matière d'incendie et d'hygiène. Maintenant, la commission qui accorde les permis exige que les responsables justifient de 24 compétences fondamentales. C'est certainement un pas dans la bonne direction, mais j'estime qu'il faut certainement avoir plus de 24 compétences pour avoir confiance en nous-mêmes et dans les programmes que nous offrons. Nous devons continuer à nous instruire si nous voulons faire une contribution utile.

La troisième question concerne le financement. À l'Île-du-Prince-Édouard, les centres ne reçoivent pas de fonds de démarrage ni de crédits d'entretien. L'effet d'usure sur les meubles et la maison elle-même est très appréciable, sans parler des agrès et de l'équipement du terrain de jeux.

Puisque je ne reçois pas de subventions à l'entretien, je suis obligée de demander un tarif plus élevé que ce que je ferais autrement. Le salarié moyen est ainsi désavantagé. Il faut signaler que le salarié moyen dans les régions rurales de l'Île-du-Prince-Édouard gagne beaucoup moins que le salarié moyen du centre du Canada, situation que vous connaissez beaucoup mieux sans doute, même si le coût de la vie est plus élevé à l'Île-du-Prince-Édouard.

Il y a une déclaration que j'ai entendue bien trop souvent en tant que responsable d'une garderie, c'est-à-dire: j'aimerais envoyer mon enfant à votre garderie, mais je n'en ai pas les moyens. Ce sont des personnes typiques de notre milieu rural ici, des cultivateurs et des pêcheurs. Ils trouvent que mon tarif est un peu trop cher. Pourtant, quand j'ai des enfants qui arrivent à 6 heures du matin et qui ne partent pas avant 6 heures du soir, quand on tient compte du fait que je leur fais trois repas, sans parler des collations et le fait que toute la maison est accaparée par cette activité, si je faisais payer deux fois plus cher que maintenant, je ne serais toujours pas bien rémunérée.

J'ai commencé à garder des enfants chez moi afin de pouvoir rester avec mes quatre enfants quand ils avaient moins de cinq ans. Mais maintenant que le plus jeune va commencer l'école cet automne, je ne sais pas si je veux continuer à fonctionner à perte. Si je décide d'abandonner cette activité, les parents de notre milieu rural auront perdu une bonne garderie en milieu familial.

Pour résumer, j'ai identifié trois questions qui sont d'une importance cruciale pour l'avenir de la garde des enfants en milieu familial. Nous n'avons pas une bonne image de marque dans le domaine de la puériculture et dans la société en général. Il nous faut aussi des possibilités de formation pour nous permettre d'offrir une bonne qualité de services aux familles que nous servons.

Il nous faut aussi une rémunération acceptable pour le travail important et utile que nous offrons à nos collectivités.

Puisque 80 p. 100 de nos enfants au Canada se trouvent dans des garderies en milieu familial qui ne détiennent pas de permis, vous comprendrez facilement l'importance des

[Texte]

important the issues I have raised are to the well-being of our children, our future, and of course, your future too.

• 1815

I hope my comments are helpful to you in your deliberations. Without federal leadership, without federal support, without federal dollars, the plight of our children, our families, will not change.

If your recommendations do not include significant help to family day care centres in P.E.I., then most island children will be no better off as a result of your visit to our island. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Shaw. Could you offer an amount that would be necessary? If it was a start-up grant, what would you say would be necessary in order to adequately start up and what would you need in the way of maintenance fees? Do you have a round figure that you might offer?

Mrs. Shaw: I find myself this summer having to replace my outside equipment and probably I am looking at around \$500. It is just playground equipment. I would like to be able to afford something more expensive, but I am doing well to afford what I can, and I usually go through around \$500 every three years. That is just in outside equipment.

Inside equipment... I guess in most family day care centres, you probably just have the home as your area. I have a special room upstairs and a special room downstairs and both rooms are equipped with chairs, tables, climbing gyms.

Some of the material has been borrowed through the Early Childhood Development Association; they have an equipment library and we are able to get a lot of equipment through them and every second month we exchange and get new equipment. That is your basic puzzles, your climbing gyms, your whatever.

But to really maintain what I would like to have and for the kind of programs I would like to carry on with my children in the home, I probably would be looking at a similar \$500 every two years to maintain the inside of the home. A tricycle can only take so many children climbing on it and it gets worn out quite easily in a year... all kinds of equipment like that.

I suppose I would not mind getting \$500 a year as a maintenance grant, although anything would be a help. As I said, my fees are probably a little bit higher than I would like to have them, but I have to do that in order just to get along. I have had to take a part-time job to try to subsidize my income for a year, just to try to make ends meet, so it is quite difficult. But with my own family growing up, it meant a lot for me to be home.

The Chairman: Fine. Thank you very much, Mrs. Shaw.

Next is the Canadian Union of Public Employees, Mr. Miles Noye.

Mr. Miles Noye (Canadian Union of Public Employees): I am here on behalf of the Prince Edward Island division of the

[Traduction]

questions que j'ai soulevées pour le bien-être de nos enfants, notre avenir, et aussi votre avenir.

J'espère que mes observations sauront vous aider dans vos délibérations. Si le gouvernement fédéral ne prend pas d'initiative, sans son appui et sans sa contribution financière, la situation critique dans laquelle se trouvent nos enfants et nos familles restera inchangée.

Si dans vos recommandations, vous ne préconisez pas une aide appréciable pour la garde des enfants en milieu familial à l'Île-du-Prince-Édouard, la plupart de nos enfants n'auront pas profité de votre visite ici. Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Shaw. Pourriez-vous nous donner une idée de l'argent qu'il vous faudrait? Combien vous faudrait-il comme fonds de démarrage et aussi comme subvention à l'entretien? Avez-vous un chiffre approximatif à nous proposer?

Mme Shaw: Cet été, j'ai dû remplacer mon équipement à l'extérieur et il a fallu quelque chose comme 500\$. Je parle uniquement d'équipement de terrain de jeux. J'aimerais bien offrir un peu plus, mais j'arrive déjà difficilement à faire ce que je peux, et normalement je remplace pour 500\$ d'équipement tous les trois ans. C'est seulement l'équipement de jeu à l'extérieur.

Pour ce qui est de l'intérieur... je suppose que dans la plupart des garderies en milieu familial, c'est la maison qui est utilisée. J'ai une pièce spéciale à l'étage et au rez-de-chaussée, et les deux sont équipées de chaises, de tables et de portiques.

J'ai pu emprunter une partie de ce matériel à la *Early Childhood Development Association* qui a une collection dans laquelle nous pouvons puiser, et nous échangeons l'équipement tous les deux mois. Je parle de casse-tête, de portiques et de matériel de ce genre.

Mais afin de maintenir mon programme et d'y ajouter certains éléments, il me faudrait sans doute 500\$ tous les deux ans pour l'entretien de l'intérieur de ma maison. Il faut un certain nombre de tricycles, il faut les remplacer et acheter toutes sortes d'équipement de ce genre.

Je suppose qu'une subvention annuelle à l'entretien de 500\$ serait bien, mais n'importe quel montant serait utile. Comme je l'ai dit, mon tarif est sans doute un peu supérieur à ce que j'aimerais demander, mais je ne peux pas faire autrement pour continuer. J'ai dû prendre un emploi à temps partiel afin d'avoir un revenu d'appoint, simplement pour joindre les deux bouts, c'est donc très difficile. Mais puisque mes propres enfants étaient jeunes, il était important pour moi de rester à la maison.

La présidente: Très bien. Je vous remercie beaucoup, madame Shaw.

Nous entendrons maintenant un représentant du Syndicat canadien de la Fonction publique, M. Miles Noye.

M. Miles Noye (Syndicat canadien de la Fonction publique): Je suis ici en tant que représentant de la division de

[Text]

Canadian Union of Public Employees. The division is made up of different locals on the island, so it takes in a broad perspective of people. They work in nursing homes, they are clerical, they are custodians, they are bus drivers, they are city workers—anybody at all.

When you look at this broad a spectrum of people, child care is very important to them. They are shift workers, they come and go at all times of the day or night to maintain their jobs, and in doing so, child care is an important issue.

At this time, there will be no formal brief from me or the division, but we will prepare one. It was not prepared now because of the shortage of time and we want to have everything in it that is relevant to our division, so we will be forwarding one to you before June 2.

• 1820

We would like to take the opportunity to thank the task force to come and listen. It is very important for the people to have a task force to listen to the child care issue. It has been going around for years; finally it is here. So we do not want to lose the opportunity to have it, so that is why everyone here today is expressing their opinion of why they need child care.

It has been said today many times that the child care problem of the two-earner parents, the two-earner couples, is very, very, very common now. It has to be. People are living beyond their means so that is another thing that has to come.

Single-parent families. They are very, very common now, due to unwed mothers, due to divorces, due to many things.

Abused children. That is a very common phenomenon now. It is happening in the parents' homes. Parents come home with stress and the first person they see is the child. The child just wants to come and see them, be loved by them, but still they are getting shoved aside.

Without good-quality day care they are going to homes and are not getting looked after right. Putting children in a room, sitting them before a TV for eight hours a day—that is not stimulating a child. So that is why we want a good child care system.

The extended family is not there anymore, grandparents and people like that. They are learning they can travel now. They have the opportunity to travel. You know, they do not have to be stuck home. You know, it is not there. Senior citizens are starting to move into complexes, living there now. They do not stay at home. They are not in the same house; they are not pushed into their little rooms anymore. They are out and they are going, which is great.

The deficiencies are concerns in many areas. I like to see the word child care rather than day care. Day care does not suffice for what we are looking for. Child care is what we want. To many people, day care means days. They do not care about the night workers or anybody else.

[Translation]

l'Île-du-Prince-Édouard du Syndicat canadien de la Fonction publique. Cette division est constituée de différentes sections locales et comprend donc un échantillonnage varié d'employés qui travaillent dans des foyers de convalescence; il y a aussi des commis, des concierges, des chauffeurs d'autobus, des travailleurs municipaux—tous les métiers.

Pour un groupe aussi représentatif, la question de la garde des enfants est très importante. Il y a des travailleurs par équipe qui doivent travailler à toutes les heures et pour eux aussi, la garde des enfants est importante.

Pour le moment nous n'avons pas de mémoire officiel à vous donner mais nous allons en préparer un. Nous n'avons pas eu le temps de le préparer et nous voulons être sûrs de traiter de tous les éléments qui concernent notre division. Nous allons donc vous l'envoyer avant le 2 juin.

Nous aimerions profiter de cette occasion pour remercier le groupe de travail d'être venu entendre notre point de vue. Il est très important qu'un comité entende ceux qui s'intéressent à la garde des enfants. Ce groupe de travail sillonne le pays depuis des années et il est enfin ici. Nous ne voulons donc pas perdre l'occasion qui nous est donnée et voilà pourquoi chacun ici entend exprimer son opinion sur cette question.

On a déjà entendu aujourd'hui à de nombreuses reprises que le problème que posait la garde des enfants pour les parents qui travaillent tous deux est de nos jours très courant. C'est évident. Les gens vivent au-dessus de leurs moyens si bien qu'il va falloir instituer quelque chose en ce sens.

Les familles monoparentales sont devenues très courantes, les mères restant célibataires, le nombre de divorces et autres choses s'accroissant.

Le phénomène des enfants maltraités est également très courant de nos jours. Ils sont maltraités chez eux. Les parents rentrent le soir fatigués et la première personne qu'ils voient est l'enfant. L'enfant ne veut que les voir, être aimé d'eux, mais il est repoussé.

En l'absence de garderies offrant un service de qualité, ces enfants sont placés dans des maisons où on ne s'occupe pas d'eux. Mettre des enfants dans une pièce, les asseoir devant la télévision pendant 8 heures, n'a rien de stimulant. C'est la raison pour laquelle nous voulons de bonnes garderies.

Le noyau familial est devenu la norme, les générations ne vivent plus ensemble. Les grands-parents se disent qu'ils peuvent voyager, ils n'ont pas à rester à la maison. Les personnes âgées vivent maintenant ailleurs, elles ne restent pas à la maison. Elles ne vivent pas dans la même maison, on ne les garde plus dans leur petite chambre. Elles sortent, elles vont et viennent, ce qui est fort louable.

Les défauts que présente le système nous inquiètent. Je préférerais que l'on utilise l'expression garderies d'enfants, plutôt que garderies de jour. La garderie de jour ne suffit pas; ce n'est pas ce que nous recherchons. Nous voulons une garderie d'enfants. Pour beaucoup de personnes, la garderie est

[Texte]

As everybody knows, there is only a limited amount of space, and that is what we want to eliminate. We want to have space for all children, children to grow, learn and if anything is wrong at home, if they are being abused, have the ability to tell someone. Children will talk to other children if they are in a room. Just listen to them; they will talk.

The cost of licensed child care spaces is beyond the means of a lot of people, as it was just stated by May there. She has to charge a higher rate to get the money back out. You know, that should not be. It should be funded somewhere along the line, subsidized or whatever, to support this.

You see, the government will sometimes find money for some things. We had our causeway started back in 1972 or 1973, millions of dollars were spent and that is the way it is; still there. It is just a dead road now. Nothing ever happened to it.

The major underlying problem is the lack of adequate government funding. The Province of Prince Edward Island has no funding for child care.

The wages of the child care worker are inadequately low, as was stated earlier. You know, \$5 or something. A student in the summer, just a student, can make \$9 working for, say, the City of Charlottetown. So that is the discrepancy that we want to look at too.

The commercial profit-making of the child care system continues to grow despite more than ample evidence that the profit nature of quality day care does not mix. You should have an adequate day care without substantial profits. You have to have profit, yes, to replace equipment and everything that is there, have your wages and everything. But there is Kincare from the States moved in out west and they made financial gains that were unreal. But they did not provide the services to the children or the parents.

• 1825

As we stated before, the division wants a comprehensive system and direct funding for child care. But we need the federal government to provide the leadership in this area.

In conclusion, we have waited a long time for this child care task force to be here. Since you are here, it is essential that we provide a good quality system for children and parents. We look to the federal government to provide the incentive and additional funding so that child care can be provided in an affordable and accessible manner for a family wishing to use the service.

That is the part of the brief from the division.

I would like to say something on behalf of myself. I drive a school bus. You drop children off. You know there is nobody

[Traduction]

synonyme de jour. Elles ne se soucient pas de ceux qui travaillent la nuit ou des autres.

Comme chacun le sait, les places sont limitées et c'est ce que nous voudrions voir disparaître. Nous voulons que chaque enfant puisse s'épanouir, apprendre, et si quoi que ce soit ne va pas à la maison, s'ils sont maltraités, qu'ils puissent le dire à quelqu'un. Les enfants en parleront aux autres s'ils sont ensemble. Écoutez-les; ils parleront.

Le coût des places de garderies homologuées est beaucoup trop cher pour de nombreuses personnes, comme vient de le dire May. Elle doit augmenter les frais de garderies pour rentrer dans ses frais et cela ne devrait pas être le cas. Ces garderies devraient être subventionnées.

Voyez-vous, le gouvernement trouve parfois de l'argent pour réaliser certaines choses. La construction de la route a commencé en 1972 ou 1973, des millions de dollars ont été dépensés et rien n'a changé. Cette route ne sert à rien.

Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard n'accorde aucune subvention à la garderie d'enfants et cette absence de crédits est à la base de tous les problèmes.

Comme nous l'avons dit antérieurement, les salaires de ceux qui travaillent dans les garderies sont trop peu élevés. Je crois qu'ils touchent 5\$ l'heure. L'été, un étudiant, un simple étudiant, peut toucher 9\$ l'heure s'il travaille pour la ville de Charlottetown, par exemple. Il faut absolument réduire cet écart.

Les profits réalisés par les chaînes de garderies continuent de croître alors que tout indique qu'on ne peut pas offrir de bons services tout en réalisant des profits. Les garderies doivent offrir un service de qualité sans réaliser de bénéfices importants. Il en faut, c'est certain, pour remplacer le matériel, rémunérer le personnel, acheter des fournitures et ainsi de suite. Mais la chaîne américaine Kincare s'est implantée à l'ouest et a réalisé des profits incroyables. Mais cette chaîne n'a pas offert de bons services aux enfants ou aux parents.

Comme nous l'avons dit auparavant, notre groupe voudrait instituer un système global et demande à ce que la garde d'enfants soit subventionnée. Mais le gouvernement fédéral doit absolument prendre l'initiative.

En conclusion, nous avons attendu longtemps l'arrivée de ce groupe de travail chargé d'étudier ce problème. Puisque vous êtes ici, je voudrais vous dire qu'il est essentiel que nous offrions un service de qualité aux enfants et aux parents. Nous espérons que le gouvernement fédéral saura montrer l'exemple et accordera certains crédits pour que toutes les familles le désirant puissent placer leurs enfants dans des centres abordables et accessibles.

Voilà la partie de l'exposé que notre groupe voulait vous présenter.

Permettez-moi maintenant de vous dire quelques mots en mon nom propre. Je conduis un autobus scolaire. Je laisse les enfants sur le pas de leurs portes tout en sachant qu'il n'y a

[Text]

home. They just go in the house. What do they do for three or four hours? They are in there.

I dropped these children off for six years. They went in the house and I never thought anything of it. A year ago, I found out their mother was not home that much. And when it was time to go to bed, they went to bed. But one of them went to bed with their father. These were girls. They were scared to talk.

So that is something I think day care, child care will take care of. There are more instances, but that is just the type of thing we are trying to eliminate. I really think if a child care system is set up, it will eliminate some of that. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Noye's group, a very good presentation, and we look forward to your formal one later on.

We have time for one or two quick questions if you have them.

Mr. Belsher: When you are doing your brief, address the shift work as to whatever system comes in because, I think it has mentioned once or twice today, I wonder whether 24-hour availability is even a remote possibility or can even be looked at. And I think that is what I hear you saying.

Mr. Noye: Shift work is very hard. You have shift work which runs from odd hours. Some start at 10 a.m. to 7 p.m. or 8 p.m. Fish workers or seasonal workers would be caught here. As we mentioned before, they would be caught working over. If a supply of fish comes in, they have to do them. If they come in at 6 p.m., they have to process them. They cannot wait. We are also looking at the nurses, the nursing homes, stuff like this where the hours are stated—you work from 8 a.m. to 8 p.m. Then you know what the hours are. They are not going to fluctuate; they are going to be steady and constant. That is what we are looking at.

Mr. Belsher: Then we are really looking at a boarding facility, keeping them in a sleeping situation rather than a daytime situation.

Mr. Noye: That is why I say that day care is not adequate. Child care is what we are looking at.

Mr. Belsher: Thank you.

Ms Mitchell: I have a lot of questions, but there is not time to ask them today. But I imagine we will probably be hearing from other CUPE locals as we go across the country. I hope so.

Mr. Noye: You will.

Ms Mitchell: I do not know whether you have any ideas on how to make the kind of concerns which you have put forward in such a sensitive way . . . You obviously know this firsthand as well as by being a union member. But have you any ideas for us as to how we can make the public more aware of the

[Translation]

personne à la maison. Ces enfants rentrent chez eux et que font-ils pendant trois ou quatre heures? Ils restent là.

J'ai raccompagné ces enfants pendant six ans. Ils rentraient chez eux et je n'y pensais jamais. Il y a un an, j'ai découvert que leur mère n'était pas souvent chez elle. Lorsqu'arrivait l'heure du coucher, ils allaient se coucher, mais l'une d'entre elles couchait avec son père. C'était des filles et elles avaient peur d'en parler.

Voilà ce à quoi devraient servir les garderies. Je pourrais vous citer d'autres exemples, mais voilà le genre de problèmes que nous essayons d'éliminer. Je suis persuadée que si nous mettons sur pied un bon système, certains problèmes disparaîtront. Merci.

La présidente: Monsieur Noye, je voudrais vous remercier de l'excellent exposé que vous avez présenté au nom de votre groupe et nous espérons recevoir bientôt votre exposé officiel.

Nous n'avons le temps que de poser une ou deux questions.

M. Belsher: Lorsque vous préparerez votre mémoire officiel, je vous demanderais de bien vouloir parler du travail par équipe car je crois qu'on en a parlé à une ou deux reprises aujourd'hui, et je me demande si l'on peut vraiment instituer des garderies qui seraient ouvertes 24 heures sur 24. Et je crois que c'est ce que vous demandez.

M. Noye: Le travail par poste est très dur. Les heures sont irrégulières, de 10 heures à 19 heures ou 20 heures. C'est le cas de ceux qui travaillent dans les conserveries ou des travailleurs saisonniers. Comme nous l'avons dit auparavant, ces travailleurs peuvent même devoir travailler des heures supplémentaires. Si un chargement de poissons arrive, ils doivent s'en occuper. Si ce chargement arrive à 18 heures, il faut s'en occuper. Cela ne peut attendre. C'est le cas également des infirmières, de ceux qui travaillent dans les foyers de retraite, où les heures sont fixes, de 8 heures à 20 heures. Dans ce cas, vous connaissez vos heures; elles ne fluctuent pas, elles sont constantes. C'est ce que nous recherchons.

M. Belsher: Dans ce cas, il faudrait créer une espèce de pensionnat, où les enfants dormiraient; ils ne seraient pas simplement gardés le jour.

M. Noye: C'est la raison pour laquelle je vous dis que les garderies de jour ne suffisent pas. Nous préférons l'expression garderie d'enfants.

M. Belsher: Merci.

Mme Mitchell: J'aurais beaucoup de questions à vous poser, mais nous n'avons pas le temps de les poser aujourd'hui. Mais je suppose que nous entendrons d'autres groupes du Syndicat canadien de la Fonction publique dans d'autres villes. Du moins, je l'espère.

M. Noye: Vous en entendrez d'autres, oui.

Mme Mitchell: Je ne sais pas si vous avez des idées sur la façon de résoudre les problèmes que vous avez si bien exposés . . . Vous connaissez manifestement très bien la situation et de plus, vous êtes syndicaliste. Mais savez-vous comment nous pourrions imprimer davantage dans l'esprit du

[Texte]

really urgent need for action in this area? Because we are probably not going to get government action unless we have a groundswell of feeling in the public.

Mr. Noye: I think we are getting a groundswell through the Day Care Advocacy Association. They have become very popular. We have also been pushing the day care issue through our own nation union.

• 1830

It has started, as you say, to swell very much in the last few years. But there again, people have come to a conception of day care. That is what we have to get the people over. You know, if it was made somehow or another that it was not day care, it was child care—that is what it has to come down to. If we could educate the people to do that, that is what we need. How to do it? Through media is one way, but sometimes when they . . . I always figure radio is better than television sometimes. Unless you have something that will keep people's interest, when they see a commercial it is time to go get a snack. You know what I mean? But if they are in a car driving down the road and they are tuned into a commercial then they will listen.

Ms Mitchell: I have another quick point. Do you know whether there is any movement in unions across the country negotiating child care in collective agreements? Is that becoming an agenda item?

Mr. Noye: It is becoming agenda. Within the last two years CUPE has set up a national day care committee, and in that we have put a guideline out for employers and employees to try to work it into the system. I do believe it is on a couple of bargaining units right now, but it is not officially into any of ours, I do not believe. I could stand to be corrected.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Noye, for bringing it; we look forward to your brief later on.

We have one speaker from the floor tonight, Dianne Porter.

Ms Dianne Porter (Individual Presentation): Thank you very much. I am very happy to have a chance to speak.

As I have been sitting here all day listening to child care workers and parents—and I did come early this morning—I feel that it is part of my role as the parent representative on the Provincial Child Care Facilities Board to hear what parents have to say about child care so that we can address their needs.

I am a parent of three children. I am very fortunate to have been able to spend the majority of their pre-school years with them. Seven years ago, when I joined the board, I had three pre-schoolers; I now have three school-aged children. I am just hoping that my grandchildren have quality day care when my children need it for their children, but the slow pace that has

[Traduction]

public que la situation est devenue urgente et que des mesures doivent être prises? Parce que le gouvernement restera vraisemblablement les bras ballants tant que cette cause ne sera pas défendue ardemment par le public.

M. Noye: Je crois qu'elle l'est déjà grâce à la *Day Care Advocacy Association*. Cette association devient de plus en plus populaire. Nous défendons également la cause des garderies auprès de notre syndicat national.

Ce mouvement a pris beaucoup d'ampleur, comme vous le dites, au cours des dernières années. Mais là encore, les gens se font une idée fausse de la garderie et il faut détruire ces idées. Voyez-vous, il faudrait supprimer cette expression *garderie de jour* et la remplacer par *garderie d'enfants* parce que c'est ce que nous voulons. Si nous pouvions l'imprimer dans l'esprit des gens, ce serait bien car c'est ce dont nous avons besoin. Mais comment pouvons-nous le faire? En passant par la presse, peut-être, mais parfois lorsque . . . J'ai toujours l'impression que la radio vaut mieux que la télévision. À moins que la télévision ne retienne l'intérêt des gens, ils vont se chercher quelque chose à grignoter lorsque passe une annonce publicitaire. Voyez-vous où je veux en venir? Mais s'ils sont dans une voiture, ils écouteront l'annonce en question.

Mme Mitchell: Dernière question très brève. Savez-vous si les syndicats du pays se mettent à négocier des dispositions portant sur les garderies d'enfants dans les conventions collectives? Est-ce devenu un point à l'ordre du jour?

M. Noye: Cela le devient. Au cours des deux dernières années, le Syndicat canadien de la Fonction publique a créé un Comité national de la garde des enfants au sein duquel nous avons élaboré des directives à l'usage des employeurs et des employés pour que cela soit mis à l'ordre du jour. Je crois que cela figure à l'ordre du jour de deux unités de négociation, mais non officiellement dans la nôtre. Mais j'ai peut-être tort.

La présidente: Je vous remercie, monsieur Noye, d'être venu et nous espérons que vous nous enverrez votre mémoire un peu plus tard.

Une personne voudrait intervenir ce soir, c'est M^{me} Dianne Porter.

Mme Dianne Porter (présentation individuelle): Je vous remercie infiniment de m'avoir accordé ce temps de parole; j'en suis très heureuse.

J'ai écouté toute la journée ceux qui travaillent dans les garderies d'enfants ainsi que les parents, et je suis arrivée tôt ce matin, et je crois que, en ma qualité de représentante des parents à l'Office provincial des garderies d'enfants, je me dois d'écouter ce que les parents ont à dire à propos de ces garderies pour que nous puissions répondre à leurs désirs.

J'ai trois enfants et j'ai eu la chance d'avoir pu passer la majorité de leurs années préscolaires avec eux. Il y a sept ans, lorsque j'ai été nommée à cet office, j'avais trois enfants d'âge préscolaire; j'en ai maintenant trois qui vont à l'école. J'espère tout simplement que mes petits-enfants bénéficieront d'un service de garderie de qualité lorsque mes enfants en auront

[Text]

been taken on the day care issues over the last 10 years does not give me much hope for that quality care for my grandchildren.

I do spend a lot of time in volunteer work, because our family income is adequate to support our family. There is a need for parents who do stay at home to care for their children to spend time in church, in community, and in school to help not just their own children but all the children in society. I think a lot of stay-at-home parents do have the broader concepts of community support, not just staying at home inside four walls all day long.

I think there is a small majority of people who are being very selfish when they talk about the fact that stay-at-home parents do not want to help parents who are working, because a lot of us do want to. I have worked part-time during my children's pre-school years and even now, but I also have a job where I have very flexible hours: I work for my husband—or work with my husband.

I was very disappointed today to learn about part of the content of the brief from our government on child care and the role of women in the labour market. I want you to be aware that the opinions expressed there were not mine at all, nor did they come to consult the Provincial Child Care Facilities Board for those opinions. I do not think I am presently dependent on my husband for my livelihood, even though I do contribute to our family situation in a part-time way in the office. Women are dependent on their husbands as long as they maintain the homemaker's role. Some women are quite happy and secure in that role, but some women are not.

• 1835

I also have four sisters who have been through various family situations that are not as secure as my own. They do not wish to be dependent on their husbands for various reasons. This is partly because of experiences in bad family situations.

I know that a couple of times today groups have mentioned the family conference on child care that we are holding in Prince Edward Island next month. We had hoped that this conference would occur before you came so that parents could get together and discuss the issues that affect them and draw up resolutions to present to you when you arrived. It is unfortunate in some ways that you are here before that, but we are preparing a report on the conference and we will give you that report and the resolutions that are developed. We have targeted our date in April so we could bring in rural families, especially in the farming and fishing industries, because May is a very busy month for them since it is planting and fishing season.

I would like to thank the Government of Canada through the women's program, the Secretary of State, for funding for that program. We were involved in the freeze like everybody else, and we were very uncertain as to whether or not we were even going to have this conference until a week ago Friday. I must say that the members who represent Prince Edward

[Translation]

besoin pour leurs propres enfants, mais comme ce problème évolue à un pas d'escargot depuis 10 ans, il ne me reste pas beaucoup d'espoir.

Je fais beaucoup de bénévolat, car nos revenus suffisent à subvenir aux besoins de notre famille. Les parents qui restent à la maison pour garder leurs enfants, doivent également pouvoir passer un certain temps à aider, à l'église ou à l'école, au sein de la collectivité, non seulement leurs propres enfants mais tous les enfants. Je crois que de nombreux parents au foyer estiment devoir aider les autres et ne pas rester toute la journée à la maison entre quatre murs.

Il existe des égoïstes qui disent que les parents qui restent à la maison ne veulent pas aider ceux qui travaillent, mais c'est faux. J'ai travaillé à temps partiel alors que mes enfants ne fréquentaient pas encore l'école et je continue de travailler, mais je m'empresse d'ajouter que mon emploi du temps est très souple car je travaille pour mon mari ou plutôt avec mon mari.

J'ai été très déçue d'entendre aujourd'hui ce qu'avait à dire notre gouvernement à propos de la garde d'enfants et des femmes sur le marché du travail. Je voudrais vous dire que je ne partage absolument pas le même point de vue et que le gouvernement n'a pas consulté l'Office provincial des garderies d'enfants à ce sujet. Je ne crois pas que je dépende actuellement de mon mari pour subvenir à mes besoins, même si je contribue au bien-être familial en travaillant à temps partiel au bureau. Les femmes ne dépendent de leur mari que lorsqu'elles restent au foyer. Certaines femmes sont parfaitement heureuses d'assumer ce rôle, d'autres non.

J'ai également quatre soeurs qui sont passées par diverses situations familiales qui ne sont pas aussi solides que la mienne. Elles ne veulent pas dépendre de leur mari pour diverses raisons, en partie à cause des mauvaises expériences dont elles entendent parler.

Je sais qu'à deux reprises aujourd'hui des groupes ont parlé de la conférence familiale sur la garde d'enfants qui aura lieu le mois prochain dans l'île du Prince-Édouard. Nous avions espéré que cette conférence se déroulerait avant que vous n'arriviez pour que les parents puissent discuter des problèmes qui sont les leurs et dresser une liste de résolutions qui vous aurait été présentée. Il est un peu dommage que votre Comité soit venu avant cette conférence, mais nous avons l'intention de préparer un rapport sur cette conférence et nous vous ferons parvenir et ce rapport et la liste des résolutions. Cette conférence est prévue pour le mois d'avril pour que les familles rurales puissent y participer, en particulier celles qui travaillent dans le domaine agricole et dans le domaine de la pêche, car le mois de mai est un mois très occupé étant donné que c'est la saison des semences et la saison de la pêche.

Je voudrais remercier le gouvernement du Canada qui, par le truchement du Secrétariat d'État en général et du programme des femmes en particulier, a financé cette conférence. Nos crédits ont été bloqués comme ceux de tous les autres, et nous n'avons su que vendredi dernier que nous serions en mesure de l'organiser. Je dois dire que ceux qui représentaient

[Texte]

Island really did a job and managed to get us the funding ahead of time, even though the freeze is still on in a lot of departments.

It worries me whether or not funds will be available in the future for such conferences so that families can take part in discussions on issues such as these. I think it has been very valuable to have the women's program as part of the Secretary of State funding.

My biggest fear is that nothing will be done in the area of child care, even after the task force and even after your recommendations go in. I see a polarization of views—those who think women should be at home and those who think that there needs to be a universal child care system in the country. I urge you to look at Katie Cooke's recommendations in her report. I have only spent a few hours going through that report since I received it. I did notice, however, that she recommended that child care systems be phased in. I think she outlined five phases. Any time something is phased in, I think we take steps. At every step or every phase, we can stop and look at what we have done. We can see if we have done enough. Did this correct some of the problems? Do we need to go to the next step and do we need to go now? I think that in each phase, if we stop and look, we will have something that Canadians want and need.

Regarding her recommendation that by the year 2001 we have a universal child care system, I think that is a goal that may come sooner or later. It depends on what is accomplished at each step along the way.

The Chairman: Thank you, Mrs. Porter. Putting this special committee together is the government's move to address the day care problem. By waiting 18 months... the Katie Cooke report is now finished so that we have that as one of our bases of research documents rather than working against one another at the same time. It certainly is going to be part of our research.

• 1840

I am sorry we could not work within your timing, but unfortunately in putting a committee this large together, with such a scope across the country, we cannot meet the needs of everyone or else we would still be studying it two years down the road and that is not our intent. We want to hear from people in as short a time as possible so that we can get on without further delay and have a program we can address as a government.

In wrapping up, it is interesting to note that we saw 32 different presentations and 55 people. So we certainly made a good start in hearing from people. I hope we are as successful in the rest of the provinces we go to and that we have the co-operation we have certainly had here in Charlottetown today and I thank you all very much for your participation.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

L'Île-du-Prince-Édouard ont réussi à nous faire parvenir ces crédits à l'avance, même si le gel touche de nombreux ministères.

Nous ne savons pas si nous pourrions obtenir à l'avenir des crédits pour organiser d'autres conférences de ce genre pour que les familles puissent y prendre part et cela m'inquiète. Le programme des femmes du Secrétariat d'État nous a été très utile.

Ce que je crains, c'est que rien ne sera fait à propos des garderies, même après dépôt de vos recommandations. Je crois que nous assisterons à une certaine polarisation entre ceux qui pensent que les femmes devraient rester à la maison et ceux qui pensent qu'il faudrait instituer un système universel de garderies dans ce pays. Je vous exhorte à examiner les recommandations figurant dans le rapport de Katie Cooke. Je ne l'ai examiné que pendant quelques heures depuis que je l'ai reçu, mais j'ai pu remarquer qu'elle recommandait la création progressive d'un système de garderies. Je crois qu'elle a tracé cinq grandes phases. De plus, elle recommande qu'à chaque phase, nous analysons ce qui a été fait à la phase précédente pour voir si les mesures instituées suffisent. Certains des problèmes ont-ils disparu? Pouvons-nous passer à la phase suivante dès maintenant? Je crois que si nous analysons tout ce qui a été fait avant de passer à la phase suivante, nous pourrions créer quelque chose qui corresponde aux désirs et aux besoins des Canadiens.

Elle recommande que le système de garderies devienne universel d'ici l'année 2001 et je crois que c'est un objectif qui sera atteint tôt ou tard. Le tout dépend de ce qui sera accompli à chaque étape.

La présidente: Je vous remercie, madame Porter. Le gouvernement a créé ce Comité spécial pour qu'il puisse s'attaquer justement à ce problème. En attendant 18 mois... Le rapport Katie Cooke est maintenant terminé si bien que nous pouvons nous en inspirer pour faire nos propres recherches au lieu de travailler l'un contre l'autre en même temps. Il ne fait aucun doute que nous nous inspirerons de ce rapport pour effectuer nos propres recherches.

Je regrette que nous n'ayons pu venir après votre conférence, mais malheureusement lorsqu'un comité de cette envergure est appelé à sillonner le pays, il ne peut répondre aux besoins de tout un chacun, sinon dans deux ans, nous y serions toujours et là n'est pas notre objectif. Nous voulons entendre les intéressés le plus rapidement possible pour que nous puissions nous atteler sans tarder à la tâche qui nous a été confiée et proposer un programme au gouvernement.

En conclusion, je voudrais dire que nous avons entendu 32 exposés différents et 55 personnes. Nos débuts sont excellents. J'espère que nous aurons autant de succès dans les autres provinces et que nous disposerons de la même coopération que nous avons eue ici à Charlottetown aujourd'hui; je vous remercie tous de votre participation.

La séance est levée.

From the Prince Edward Island Federation of Labour:

Jim MacDonald, President;
Eileen Kelly, Member.

From the Immigrant Women's Group of Prince Edward Island:

Silda Qudsia Khan, Member;
Asifa Rahman, President.
Elaine Sobey, Parent.

From the Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women:

Delores Crane, Chairperson;
Heather Orford.

From the Surrey Day Care Centre of King's County:

Eileen MacKenzie, Director;
Lorraine Hennessey, Member of the Board.

From the Women's Employment Development Program:

Isabelle Christian, Field Worker.
Mary Mills, Parent;
Shelly Moase, Parent.

From the Early Childhood Development Association of Prince Edward Island:

Roberta Chapman-Miller, President;
Cynthia Rice, Director of Parkdale Sherwood Headstart;
Cathy McCormack, Member.
May Shaw, Private family childcare provider.

From the Canadian Union of Public Employees:

Miles Noye.

De la Prince Edward Island Federation of Labour:

Jim MacDonald, président;
Eileen Kelly, membre.

Du Immigrant Women's Group of Prince Edward Island:

Silda Qudsia Khan, membre;
Asifa Rahman, présidente.
Elaine Sobey, parent.

Du Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women:

Delores Crane, présidente;
Heather Orford.

Du Surrey Day Care Centre of King's County:

Eileen MacKenzie, directrice;
Lorraine Hennessey, membre du Conseil.

Du Women's Employment Development Program:

Isabelle Christian, agent de l'exécution.
Mary Mills, parent;
Shelly Moase, parent.

De la Early Childhood Development Association of Prince Edward Island:

Roberta Chapman-Miller, présidente;
Cynthia Rice, directrice de Parkdale Sherwood Headstart;
Cathy McCormack, membre.
May Shaw, garde d'enfants en milieu familial.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

Miles Noye.

From the Sunshine Day Care Centre:

Lorna Young, Operator;
Mike Dumphy, Development Worker.

From the Cornwall Farmer in the Dell Day Care Centre:

Blair Hill, Assistant Director.

From "La Société St-Thomas d'Aquin":

Colette Aucoin, "agent provincial en éducation";
Thérèse Beaudin.

From the Prince Edward Island Women's Network:

Anne Nicholson;
Anne Mazer.

From the Transition House Association of Prince Edward Island:

Anna Sawicki, President,
Gwyn Davies, Child Care Worker.
Jeannette McAuley, Parent;
Lynette Sansoucy, Parent;
Cheryl Parry, Parent.

From the Provincial Catholic Women's League:

Elaine Gallant, President;
Helen MacIssac, Member;
Mona Doiron, Member.

From the Early Childhood Extension Program:

Deepti Celetti, Provincial Early Childhood Coordinator.

From the Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.:

John Hochstadt, Executive Director;
Freda MacDonald, President, Parents of Children with special needs;
Kathy Mutch, Member, Parents of Children with special needs;
Ann Stewart, Prince Edward Island Association for Children and Adults with Learning Disabilities.

From the Eliot River After School Club:

Pauline Buchanan, Director.
Pat Coady, Parent;
Barb Whalen, Parent;
Lynda Young, Parent;
Valerie DeRoche, Parent.

From the St. Andrews Day Care Centre:

Reverend Leslie Ball, Chairman of the Board;
Margaret Penwarden, Supervisor;
Gertrude Morrison, Parent.

Du Sunshine Day Care Centre:

Lorna Young, opératrice;
Mike Dumphy, agent de développement.

Du Cornwall Farmer in the Dell Day Care Centre:

Blair Hill, directeur adjoint.

De La Société St-Thomas d'Aquin:

Colette Aucoin, agent provincial en éducation;
Thérèse Beaudin.

Du Prince Edward Island Women's Network:

Anne Nicholson;
Anne Mazer.

De la Transition House Association of Prince Edward Island:

Anna Sawicki, présidente,
Gwyn Davies, garde d'enfants.
Jeannette McAuley, parent;
Lynette Sansoucy, parent;
Cheryl Parry, parent.

De la Provincial Catholic Women's League:

Elaine Gallant, présidente;
Helen MacIssac, membre;
Mona Doiron, membre.

Du Early Childhood Extension Program:

Deepti Celetti, coordinatrice provinciale.

Du Prince Edward Island Council of the Disabled Inc.:

John Hochstadt, directeur exécutif;
Freda MacDonald, présidente, Parents of Children with special needs;
Kathy Mutch, membre, Parents of Children with special needs;
Ann Stewart, Prince Edward Island Association for Children and Adults with Learning Disabilities.

Du Eliot River After School Club:

Pauline Buchanan, directrice.
Pat Coady, parent;
Barb Whalen, parent;
Lynda Young, parent;
Valerie DeRoche, parent.

Du St. Andrews Day Care Centre:

Révérrende Leslie Ball, présidente du Conseil;
Margaret Penwarden, surveillante;
Gertrude Morrison, parent.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Leader of the Official Opposition of Prince Edward Island:

Joseph Ghiz, Leader;
Betty Jean Brown.

From the Union of Public Sector Employees:

Carol Davis, Secretary.

From the Federated Women's Institute of Prince Edward Island:

Edith Frizzell, Convenor of Citizenship and Legislation;
Joyce Mackenzie.

From the Holland College Child Study Centre:

Alice Taylor, Director.

From the National Farmers' Union:

Ann Wootton, Member;
Cynthia Rice.

From the Association of Nurses of Prince Edward Island:

Hilda Rossiter, Head Nurse, Queen Elizabeth Hospital;

Sheila MacLure, Executive Director.

(Continued on previous page)

Du bureau du leader de l'opposition officielle de l'Île-du-Prince-Édouard:

Joseph Ghiz, leader;
Betty Jean Brown.

Du P.E.I. Union of Public Sector Employees:

Carol Davis, secrétaire.

Du Federated Women's Institute of Prince Edward Island:

Edith Frizzell, convocatrice Citoyenneté et législation;
Joyce Mackenzie.

Du Holland College Child Study Centre:

Alice Taylor, directrice.

Du Syndicat national des cultivateurs:

Ann Wootton, membre;
Cynthia Rice.

De l'Association of Nurses of Prince Edward Island:

Hilda Rossiter, infirmière en chef, Queen Elizabeth Hospital;

Sheila MacLure, directeur exécutif.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, March 18, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 18 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Roger Clinch
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1986
(14)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in St. John's, Newfoundland, at 9:10 o'clock a.m., this day, the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton.

Witnesses: From the Memorial University Daycare Centre: Dr. Carole Peterson, Chairperson of the Board; Dan Crummell, President of the Students' Union and Marion Butt, Director of Preschool. *From Transition House:* Jan Foley, Children's Services and Susan McConnell, Counselling Coordinator. *From Daybreak Parent Child Centre:* Dr. John Strawbridge, Member of the Board of Directors and Melba Rabinowitz, Member. *From the Brookfield Daycare Centre:* Daphne Rice, Operator and Gordon Rice. Gerry Collins. *From the Humpty Dumpty Daycare:* Joan Innes, Director and George Innes, Treasurer. *From the Association for New Canadians:* Ginette Blackwood.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Dr. Carole Peterson from Memorial University Daycare Centre made a statement, and with Dan Crummell and Marion Butt answered questions.

Susan McConnell from the Transition House made a statement and with Jan Foley answered questions.

John Strawbridge from the Daybreak Parent Child Centre made a statement and, with Melba Rabinowitz answered questions.

Daphne and Gordon Rice from the Brookfield Daycare Centre each made a statement and answered questions.

Gerry Collins made a statement and answered questions.

Joan Innes from the Humpty Dumpty Nursery made a statement and, with George Innes answered questions.

Ginette Blackwood from the Association for New Canadians made a statement and answered questions.

At 11:43 o'clock a.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(15)

The Special Committee on Child Care met in St. John's, Newfoundland at 2:08 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 MARS 1986
(14)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 9 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton.

Témoins: Du Memorial University Daycare Centre M^{me} Carole Peterson, présidente du Conseil; Dan Crummell, président, Syndicat des étudiants; Marion Butt, directrice, Préscolaire. *De la Transition House:* Jan Foley, *Children's Services.* Susan McConnell, coordinatrice, Orientation. *Du Daybreak Parent Child Centre:* John Strawbridge, membre, Conseil d'administration; Melba Rabinowitz, membre. *Du Brookfield Daycare Centre:* Daphne Rice, opératrice; Gordon Rice. Gerry Collins. *Du Humpty Dumpty Daycare:* Joan Innes, directrice; George Innes, trésorier. *De l'Association for New Canadians:* Ginette Blackwood.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

M^{me} Carole Peterson, du *Memorial University Daycare Centre*, fait une déclaration, puis elle-même, Dan Crummell et Marion Butt répondent aux questions.

Susan McConnell, de la *Transition House*, fait une déclaration, puis elle-même et Jan Foley répondent aux questions.

John Strawbridge, du *Daybreak Parent Child Centre*, fait une déclaration, puis lui-même et Melba Rabinowitz répondent aux questions.

Daphne et Gordon Rice, du *Brookfield Daycare Centre* font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Gerry Collins fait une déclaration et répond aux questions.

Joan Innes, de la *Humpty Dumpty Nursery*, fait une déclaration, puis elle-même et George Innes répondent aux questions.

Ginette Blackwood, de l'*Association for New Canadians*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 11 h 43, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(15)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 14 h 08, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton.

Witnesses: From the Provincial Advisory Council on the Status of Women: Dorothy Robbins, Administrator and Carmelita McGrath, Researcher. *From the Rose Garden Childcare:* Deanna Rose, Owner-operator. *From the Mount Pearl Daycare Operators:* Joseva Thistle and Elaine Reid. Fred Hann. Patricia Power. *From the Canadian Union of Public Employees:* Bob Walsh, President, National Daycare Committee and Patty Gosse, Member. Lynette and Rebecca Pyke. *From the Nursery Time Preschool and Daycare Centre:* Valerie M. Carew. *From Parents of "A Small World":* Connie Snow. Roger Burrows. Dr. Kantha D. Arunachalam. Dr. Frederick Johnstone.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Dorothy Robbins from the Provincial Advisory Council on the Status of Women made a statement and, with Carmelita McGrath answered questions.

Deanna Rose from the Rose Garden Childcare Centre made a statement and answered questions.

Joseva Thistle from the Mount Pearl Daycare Opertors made a statement and, with Elaine Reid answered questions.

Fred Hann made a statement and answered questions.

Patricia Power made a statement and answered questions.

Bob Walsh, from the Canadian Union of Public Employees made a statement and, with Patty Gosse answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

Lynette Pyke made a statement and answered questions.

Valerie M. Carew from the Nursery Time Preschool and Daycare Centre made a statement and answered questions.

Connie Snow from Parents of "A Small World" made a statement and answered questions.

Roger Burrows made a statement and answered questions.

Dr. Kantha D. Arunachalam made a statement.

Dr. Frederick Johnstone made a statement and answered questions.

At 6:24 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING
(16)

The Special Committee on Child Care met in St. John's, Newfoundland at 7:07 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton.

Témoins: Du Provincial Advisory Council on the Status of Women: Dorothy Robbins, administrateur; Carmelita McGrath, chargée de recherche. *Du Rose Garden Childcare:* Deanna Rose, propriétaire-opératrice. *De Mount Pearl Daycare Operators:* Joseva Thistle, Elaine Reid, Fred Hann, Patricia Power. *Du Syndicat canadien de la fonction publique:* Bob Walsh, président. *National Daycare Committee;* Patty Gosse, membre. Lynette et Rebecca Pyke. *Du Nursery Time Preschool and Daycare Centre:* Valerie M. Carew. *De Parents of «A Small World»:* Connie Snow. Roger Burrows. Kantha D. Arunachalam. Frederick Johnstone.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Dorothy Robbins, du *Provincial Advisory Council on the Status of Women*, fait une déclaration, puis elle-même et Carmelita McGrath répondent aux questions.

Deanna Rose, du *Rose Garden Childcare Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Joseva Thistle, des *Mount Pearl Daycare Operators*, fait une déclaration, puis elle-même et Elaine Reid répondent aux questions.

Fred Hann fait une déclaration et répond aux questions.

Patricia Power fait une déclaration et répond aux questions.

Bob Walsh, du Syndicat canadien de la fonction publique, fait une déclaration, puis lui-même et Patty Gosse répondent aux questions.

A 16 h 15, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 30, le Comité reprend les travaux.

Lynette Pyke fait une déclaration et répond aux questions.

Valerie M. Carew, du *Nursery Time Preschool and Daycare Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Connie Snow, de *Parents of «A Small World»*, fait une déclaration et répond aux questions.

Roger Burrows fait une déclaration et répond aux questions.

Hantha D. Arunachalam fait une déclaration.

M. Frederick Johnstone fait une déclaration et répond aux questions.

A 18 h 24, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, ce soir à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR
(16)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 19 h 07, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton.

Witnesses: From the College of Trades and Technology: Dr. Oliver S. Toope, Departmental Head, Business Education and Applied Arts; Dorothy Sharp, Consultant, Early Childhood Education and Maureen Fahey, Chairperson, Advisory Committee of Early Childhood Education. *From the Daycare Advocacy Association:* Pamela Dixon, President; Gerry Collins and Lynette Pyke, Members. *From the Children's Center:* Susan K. Shiner. Susan May. Robyn Goldie. Peter Fenwick, M.L.A. and Provincial N.D.P. Leader.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Dr. Toope from the College of Trades and Technology made a statement and, with Dorothy Sharp and Maureen Fahey answered questions.

Pamela Dixon from the Daycare Advocacy Association made a statement and, with Gerry Collins and Lynette Pyke answered questions.

Susan K. Shiner from the Children's Center made a statement and answered questions.

Susan May made a statement and answered questions.

Robyn Goldie and Peter Fenwick, M.L.A. and Provincial N.D.P. Leader made a statement and answered questions.

At 8:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton.

Témoins: Du College of Trades and Technology: Oliver S. Toope, chef du département, Commerce et arts décoratifs; Dorothy Sharp, conseillère, *Early Childhood Education*; Maureen Fahey, présidente, *Advisory Committee of Early Childhood Education*. *De la Daycare Advocacy Association:* Pamela Dixon, présidente; Gerry Collins, membre; Lynette Pyke, membre. *Du Children's Centre:* Susan K. Shiner. Susan May. Robyn Goldie. Peter Fenwick, membre de l'Assemblée législative, leader provincial du NPD.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

M. Toope, du *College of Trades and Technology*, fait une déclaration, puis lui-même, Dorothy Sharp et Maureen Fahey, répondent aux questions.

Pamela Dixon, de la *Daycare Advocacy Association*, fait une déclaration, puis elle-même, Gerry Collins et Lynette Pyke répondent aux questions.

Susan K. Shiner, du *Children's Center*, fait une déclaration et répond aux questions.

Susan May fait une déclaration et répond aux questions.

Robyn Goldie et Peter Fenwick, membre de l'Assemblée législative et leader provincial du NPD, fait une déclaration et répond aux questions.

A 20 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 18, 1986

• 0900

The Chairman: Welcome, Dr. Peterson. The first witness we have this morning is Dr. Carole Peterson of the Memorial University Day Care Centre. The floor is yours. We have a half-hour time limit on it, so if you would like to make your statements we will then ask questions.

Dr. Carole Peterson (Memorial University Council of the Students' Union Pre-school and After-school Activity Centres): I have just a very brief statement prepared. I serve in the position of chairperson of the board of directors of the two day care centres that we have at Memorial University.

We have a pre-school day care centre and a part-time pre-school facility, with a population of 50 children, and we also have an after-school day care centre we started very recently, in 1983, that serves kindergarten children when they are not in school, as well as first- through third-graders.

I have with me two of the people who are involved in our operation. Dan Crummell is the President of the Council of the Students' Union at Memorial University, and Marion Butt is the director of our pre-school day care centre.

Our operation services two vitally important populations. First of all, we service students. It is not something that people need to be told; it is not a great surprise that there is an enormous increase in the number of women working who have very young children. At the present time, we have over 60% of parents with children who are under six years of age who are in the workforce. They are suggesting there is going to be up to three out of four. What are these women going to be doing for day care when they are getting training?

The world today is no longer appropriate for unskilled labourers. They have to get training. They have to have some kind of post-education training skills; that is, university, vocational schools, colleges that are set up for current trades and technology, community colleges . . . They need to get those kinds of skills in order to join the labour force. It is not good enough to be an unskilled labourer.

Also, of course, we have throughout the country a high teenage pregnancy rate. What do these young parents do? Most of them are now keeping their babies. Are they going to take the option of staying on welfare, or are they going to join the workforce? If they are joining the workforce, they have to get some kind of educational training. They have to get post-secondary training options. Society needs skilled labour.

We, on the other hand, deliver the skill opportunities. We deliver the training, and we certainly have to provide the support of day care for parents who are getting this kind of training. It is absolutely necessary for students to have the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 18 mars 1986

La présidente: Bienvenue, madame Peterson. Nous accueillons ce matin M^{me} Carole Peterson, de la garderie de l'Université Memorial. Vous avez la parole. Nous vous avons réservé 30 minutes. Si vous voulez faire un exposé, nous vous poserons ensuite des questions.

Mme Carole Peterson (Université Memorial, Council of the Students' Union Pre-school and After-school Activity Centres): J'ai un bref exposé à faire. Je suis présidente du conseil d'administration des deux garderies que nous avons à l'Université Memorial.

Nous avons une garderie préscolaire et des locaux pour l'accueil préscolaire à temps partiel desservant 50 enfants. Tout récemment, en 1983, nous avons ouvert une garderie pour accueillir les enfants de maternelle et des trois premières années de l'école primaire après l'école.

Deux personnes qui s'occupent de notre entreprise m'accompagnent. Dan Crummel est président du Conseil de l'Association des étudiants de l'Université Memorial, et Marion Butt est directrice de notre garderie préscolaire.

Notre entreprise dessert deux groupes très importants. Tout d'abord, les étudiants. Ce n'est pas une chose qu'on a besoin de répéter, et il n'est pas étonnant de dire qu'un nombre croissant de femmes travaillent de nos jours alors qu'elles ont de très jeunes enfants. Actuellement, plus de 60 p.100 des parents dont les enfants ont moins de six ans font partie de la main-d'oeuvre active. On envisage que cette proportion passera à 75 p.100. Sur quoi ces femmes pourront-elles compter du point de vue des garderies quand elles recevront leur formation?

Le monde d'aujourd'hui ne se contente plus de travailleurs non spécialisés. Il faut donc que les travailleurs se forment, c'est-à-dire qu'ils trouvent une formation post-secondaire quelconque, soit à l'université, soit dans des écoles de métiers, ou encore dans des collèges communautaires ou des collèges qui offrent des cours sur les nouveaux métiers et la technologie de pointe . . . Les travailleurs ont besoin de ces compétences-là pour pouvoir obtenir quelque chose sur le marché du travail. Il ne suffit plus d'être un simple manoeuvre.

Bien entendu, il y a aussi d'autre part au Canada un très fort pourcentage de grossesses chez les adolescentes. Que font donc les jeunes parents? La plupart d'entre eux gardent leur enfant. Ces jeunes gens seront-ils forcés de demeurer des assistés sociaux, ou pourront-ils faire partie de la main-d'oeuvre active? S'ils veulent faire partie de la main-d'oeuvre active, il faut qu'ils soient formés. Il faut qu'ils obtiennent une formation post-secondaire, car la société exige des travailleurs spécialisés.

L'université, quant à elle, offre la possibilité d'acquérir des compétences. Nous offrons la formation, et il nous faut certainement offrir parallèlement des services de garderie aux parents qui obtiennent cette formation. Il est primordial que

[Texte]

option of day care available. This has been stressed by our own Minister of Education's report on post-secondary institutions. They have recommended very strongly that all post-secondary institutions have day care.

Any questions about the student concerns about this can be directed to Dan Crummell. He hears those

The second population that we serve—we are workplace day care. We have 850 faculty and about 1,100 staff people at Memorial University. We are a day care for them as well.

I think it is extremely important for large employers, such as Memorial University, to have day care facilities available that are convenient for parents. It is important for the parents as well as for the children. Not only is it convenient in terms of dropping the child off, but it allows close access. If there are any issues, any problems of adjustment between the child, the teacher, between the child and any issue in day care, the parent is available; the parent is nearby. The child can become more integrated into the working world of the parent. If there is injury, if there is sickness, the parent is close by. They can also have more contact; for example, occasional lunches can be shared.

• 0905

The parent can go and participate in special events at the pre-school. It is not just the child going there for nine hours, you pick him up at the end of the day and you are tired. You can have more contact during the day if the child is at the workplace. I think in fact all major employers should have workplace day cares. If this happened, that would certainly substantially increase the number of day care slots that are available.

Now, there are a number of problems with workplace day care. First of all, we are expensive; there is no doubt about it. You cannot put a day care into a local closet that you have available. You have to have space, you have to have facilities, you have to have equipment, you have to have trained people. But many employers will go halfway to meet us. Many employers are willing to put in some money, some space, some time for day care. But most are not willing, out of the goodness of their hearts, to come up with all the bucks for nothing. I think it is unrealistic to expect that.

I suggest that we have all sorts of business incentives, we have tax write-offs, we have tax deductions. Why not let businesses have tax write-offs, tax deductions to help them set up workplace day cares in their facilities? I think with that kind of tax incentive you will start seeing a lot more of them.

[Traduction]

les étudiants aient la possibilité d'accéder à une garderie. Cela a été souligné dans un rapport de notre propre ministre de l'Éducation qui porte sur les établissements d'enseignement post-secondaire. Dans ce rapport, on recommande vigoureusement que tous les établissements d'enseignement post-secondaire offre un service de garderie.

Toute question concernant les étudiants peut être adressée à Dan Crummell. Les étudiants lui font part de leurs préoccupations constamment.

Le deuxième groupe que nous desservons... Nous sommes une garderie en milieu de travail. Il y a 850 enseignants à l'Université Memorial et quelque 1,100 employés d'autre part. La garderie leur est ouverte à eux aussi.

Je pense qu'il est extrêmement important qu'un gros employeur comme l'Université Memorial ait des installations de garderie qui conviennent aux parents. Cela est important tant pour les parents que pour les enfants. Non seulement y a-t-il l'aspect pratique de pouvoir déposer son enfant, mais également le fait qu'une garderie en milieu de travail est facile d'accès. S'il y a quelque chose qui surgit, un problème d'adaptation entre l'enfant et la puéricultrice, ou encore tout autre problème concernant l'enfant à la garderie, le parent est disponible, car il est tout près. L'enfant peut mieux s'intégrer au milieu de travail de ses parents. S'il y a une blessure, une maladie, l'enfant est sur place. D'autre part, parents et enfants peuvent avoir plus de contacts, comme par exemple prendre un repas ensemble à l'occasion.

En outre, les parents peuvent participer à des événements spéciaux à la garderie. Il ne s'agit plus d'y laisser l'enfant neuf heures d'affilée, et de le reprendre à la fin de la journée, quand on est fatigué. On peut multiplier les contacts pendant la journée si l'enfant est gardé sur les lieux de travail. Je pense que tous les gros employeurs devraient avoir des garderies en milieu de travail. Si mon souhait était réalisé, on augmenterait ainsi substantiellement le nombre de places disponibles en garderie.

Les garderies en milieu de travail causent un certain nombre de problèmes. Tout d'abord, elles coûtent cher, c'est indiscutable. On ne peut pas installer une garderie dans un placard. Il faut de l'espace, il faut des locaux, il faut du matériel et des gens formés. Beaucoup d'employeurs, cependant, sont prêts à faire leur part. Beaucoup d'employeurs sont prêts à investir, à offrir de l'espace, et même du temps pour les garderies. Toutefois, la plupart des employeurs ne veulent pas, malgré toute leur bonne volonté, être les seuls à en faire les frais. Je pense qu'il serait peu réaliste de s'attendre à cela.

Il existe toutes sortes d'encouragements à l'entreprise, de dégrèvements fiscaux, de déductions fiscales. Pourquoi ne pas donner aux entreprises des dégrèvements fiscaux, ou des déductions fiscales, pour les aider à mettre sur pied des garderies en milieu de travail? Je pense qu'avec ce genre d'encouragement fiscal, on verrait le nombre de places en garderie se multiplier.

[Text]

We are an educational facility, and we have a greater problem. Tax incentives are not going to help us, mainly because we are government funded and money is very tight at post-secondary institutions. I do not need to tell you about the argument going on about transfer payments; universities are not wealthy. Now we are very fortunate at Memorial University in terms of this province because we do have day care, and we are the only post-secondary institution that does in this province.

Memorial University has been very supportive, in the sense that they provide us rent-free space; they do not charge us for it. They provide our heating, they provide our overhead, they provide our snow clearing. They in fact have been very helpful in the ways they can. But we do have a serious problem. We accept 50 children at the pre-school level and we accept 50 children at the after-school level, and we turn away as many children as we accept. We simply do not have space for them. It is not because nobody thinks this is important; it is the fact that Memorial University does not have the extra space. They are very, very tight on space; all post-secondary institutions are. They cannot afford the capital cost to go out and build a new building for day care. They do not have space available for their own academic programs, much less day care. So we have a serious problem of lack of facilities. We are not meeting the very important demands of our student population or of our workplace population.

The other issue I think we really have to talk about is money for salaries. We are currently paying full-time trained day care workers between \$11,500 a year to \$14,000 a year. Now, that is poverty-line wages; that is really very poor. Most of our people are college graduates. Was this worth four years of getting a degree? Is it really worth the time, the effort, the money to get training for those kinds of pay scales?

Memorial University is not underwriting our salaries; our salaries are fully funded by what parents are paying. At the current time, faculty and staff are paying \$3,300 a year for day care and our students are paying \$2,500 a year. That is a lot for parents to come up with, particularly for students; many students are finding that very difficult to pay.

So it is clear that this kind of mismatch just is not going to work. You cannot recruit good people, you cannot have highly trained people on those kinds of salaries. You cannot keep people on those kinds of salaries. At the same time, there is a real limit to how much parents can pay. So some kind of direct funding, some kind of direct subsidy in terms of salaries clearly has to be part of . . .

I am wearing two hats. I also happen to be a developmental psychologist on the staff of Memorial University; I teach in the psychology department.

[Translation]

L'Université Memorial est un établissement d'enseignement, et cela pose un problème encore plus épineux. Les encouragements fiscaux ne nous sont pas d'un grand secours, principalement parce que nous recevons nos budgets du gouvernement et qu'actuellement, les institutions post-secondaires doivent se serrer la ceinture. Ai-je besoin de vous dire que la discussion bat son plein à propos des paiements de transfert? Les universités ne sont pas riches. Nous avons beaucoup de chance, à l'Université Memorial, par rapport au reste de la province, car nous avons une garderie et nous sommes le seul établissement post-secondaire à en avoir une ici.

L'Université Memorial nous a beaucoup aidés, car on nous fournit gratuitement des locaux. L'université ne perçoit aucun loyer. L'université paie le chauffage, les frais généraux, l'enlèvement de la neige. L'université nous a aidés tant qu'elle a pu. Nous avons toutefois un problème grave. Nous acceptons 50 enfants dans notre programme préscolaire et 50 autres après l'école. Nous avons dû en refuser autant. Nous n'avons pas la place pour les accueillir. Ce n'est pas parce que l'on pense que la garderie n'est pas importante, mais parce que l'Université Memorial n'a pas de place. L'université est très à l'étroit, comme tous les autres établissements post-secondaires. L'université ne peut pas s'offrir le luxe des dépenses d'immobilisations que représenterait la construction d'un édifice pour la garderie. L'université n'a même pas assez de place pour ses propres programmes d'enseignement, encore moins pour la garderie. Nous avons donc ce grave problème du manque d'installations, si bien que nous ne répondons pas aux demandes très importantes des étudiants et du personnel.

Je pense qu'il faut aborder une question aussi fort importante, celle des salaires. Les puéricultrices à temps plein et diplômées qui travaillent actuellement touchent entre 11,500\$ et 14,000\$ par année. Ce sont des traitements qui frisent le seuil de la pauvreté. La plupart de nos employés ont des diplômes. Ils se demandent si le salaire qu'ils touchent actuellement valaient les quatre années d'étude qu'ils ont faites. Ils se demandent si cette échelle de salaires valait vraiment le temps, l'effort et l'argent consacrés à obtenir leur formation.

L'Université Memorial ne subventionne pas nos salaires. Les salaires sont versés à même ce que les parents paient. Actuellement, les professeurs et les employés paient 3,300\$ par année pour la garderie, alors que les étudiants paient 2,500\$ par année. C'est une somme énorme pour les parents, surtout ceux qui sont étudiants. Beaucoup d'étudiants ont du mal à payer.

Il est donc évident que ce genre de déséquilibre ne peut pas durer. On ne peut pas recruter de bons employés, on ne peut pas compter sur ces gens très spécialisés quand on offre ce genre de salaire. On ne peut pas garder les gens avec ces salaires-là. De même, il y a une limite à ce que les parents peuvent payer. Il faut donc un financement direct, un subventionnement direct, des salaires en tant que . . .

Aujourd'hui, je suis ici à double titre. Je suis aussi psychologue de l'enfance et j'enseigne au département de psychologie de l'Université Memorial.

[Texte]

• 0910

As a developmental psychologist I am extremely aware of the special needs of children in the pre-school years. There are profound changes—in cognitive development, intellectual and language development, social skills, physical development—occurring in these years.

You really have to have people who are in touch with what is going on in terms of development and people who can provide curricula that are targeted for the skill developments and can help these children grow, provide appropriate stimulation. That means trained workers.

You also have to have a board that is very responsive to the needs of the students. I think the school board model where it is all centralized is the wrong model to have for day care centres. They are notorious for their unresponsiveness to the children. Even parents who are very experienced, who have lots of kids, soon lose touch with the particular needs of kids at this age. You need to have people on the board who are familiar with the needs of children of this age; namely, you need to have parents on it and you need to have professionals who are working with children of this age. You do not need a very large, centralized, distant, bureaucratic board; you need a board that is local in each of the day care centres. You need to have people who understand what is going on with children.

To summarize then, I think we need strongly to encourage day care centres at all post-secondary institutions for training. How else are we going to allow the new population of older students, the population of people who are going back who have realized, maybe too late, they need to have more skills, to get those skills and become productive workers? We also need to provide workplace day care centres. I think there are some tax incentive ways that might be able to encourage it. We also need to have trained workers who understand the needs of kids, and we have to have some kind of additional per child kind of payment to help subsidize salaries. We have to pay better salaries to day care workers.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Peterson. Would either Dan or Marion like to make a statement at all before we go into questions, or would you just like to handle questions?

Mr. Dan Crummell (President, Memorial University Council of the Students Union): I think questions would be okay.

The Chairman: All right. We will start with Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome you here today, and I am very pleased to see a man joining women to come and discuss child care.

You mentioned—and I agree—that the day care workers are really underpaid. It is at the poverty line; I really do agree with you. Also you mentioned that the student or the parent

[Traduction]

A titre de psychologue de l'enfance, je suis fort consciente des besoins spéciaux des enfants d'âge préscolaire. Au cours de ces années-là, il y a des modifications profondes chez l'enfant, dans son développement cognitif, dans son développement intellectuel et verbal, dans sa socialisation et dans son développement physique.

Il faut donc des gens qui sont au courant de cette évolution chez l'enfant et des gens qui peuvent offrir un programme visant à faciliter l'éveil de l'enfant, à l'aider à grandir, et à lui offrir les stimulants qu'il faut. Il faut donc des gens qualifiés.

En outre, il faut que le conseil d'administration sache bien répondre aux besoins des étudiants. Je pense que le modèle des commissions scolaires, très centralisées, ne convient pas dans le cas des garderies. On a pu constater à plusieurs reprises que ce modèle ne répondait pas aux besoins des enfants. Même des parents qui ont beaucoup d'expérience, qui ont beaucoup d'enfants, sont souvent démunis face aux besoins particuliers des enfants de cet âge. Il faut des gens donc, au conseil, qui connaissent bien les besoins des enfants à cet âge-là, c'est-à-dire qu'il faut à la fois des parents et des professionnels qui travaillent avec des enfants de cet âge. On n'a pas besoin d'un conseil d'administration nombreux, centralisé, éloigné et bureaucratique. Il faut un conseil qui soit local et spécifique à chaque garderie. Il faut des gens qui comprennent ce qui arrive aux enfants.

En résumé, je pense qu'il faut farouchement encourager les garderies dans tous les établissements d'enseignement post-secondaire offrant de la formation. Comment pourrions-nous autrement permettre à ce nouveau groupe d'anciens étudiants d'obtenir les compétences nécessaires et de devenir des travailleurs productifs une fois qu'ils ont décidé de retourner en classe, parce qu'ils se sont rendu compte, parfois trop tard, qu'ils ont besoin de plus de compétence? Il faut également offrir des garderies en milieu de travail. Je pense qu'on pourrait, grâce à des encouragements fiscaux, les encourager. Il faut des travailleurs compétents qui comprennent les besoins des enfants, et il faut une subvention suivant le nombre d'enfants inscrits, pour grossir les salaires offerts actuellement. Il faut que les puéricultrices touchent de meilleurs salaires.

La présidente: Merci beaucoup, madame Peterson. Est-ce que Dan ou Marion ont quelque chose à ajouter avant que nous passions aux questions? Préférez-vous tout simplement répondre aux questions?

M. Dan Crummell (président, Conseil de l'Association des étudiants de l'Université Memorial): Je me contenterai de répondre aux questions.

La présidente: Très bien. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Je suis ravie de voir qu'un homme se joint à des femmes pour venir parler du soin des enfants.

Vous avez dit, et je suis d'accord avec vous, que les puéricultrices étaient très mal payées. Elles touchent l'équivalent de ce que touchent les gens au seuil de la pauvreté. Je suis tout à fait

[Text]

has to pay \$2,500 a year. Is that from September to May or for 12 months?

Dr. Peterson: That is for eleven and a half months.

Mrs. Pépin: I was late, so I do not know how many spaces you have.

Dr. Peterson: We have 50 spaces for pre-schoolers and we have 50 for after-school kindergarten and after-school up through grade 3. But, as I stated, we are turning away as many children as we are accepting, at the pre-school level certainly.

Mrs. Pépin: So the parents have to pay that amount of money on top of their university fee. I agree with you that it is a little expensive and we should try to find a way on top of that.

You spoke about the personnel being underpaid. They are underpaid. How much do you think the federal and provincial governments could help you? What would be the best way? What would be the minimum amount of money you would need to have a good salary, not excessive but an average salary where people would be helped?

Ms Marion Butt (Director of Preschool, Memorial University Council of the Students Union): Really there are two ways the government could help. We need training programs for pre-school workers here in Newfoundland. There is supposed to be one, I think, starting up in September—our first, I might add, at a community college; actually it is the College of Trades and Technology—and that will be a big help.

There is a big problem staffing centres when you have no trained people to draw from. As a result, a lot of the people we get at our centre are people who have trained in university, who have primary education degrees, who have not got into the regular school system and have come to us. That requires retraining on our part. The government would have to help to set up training programs to begin with and also direct grants for salary purposes. We really need that, and I do not think there is any other way to get it. It has to be a direct grant type of thing. I certainly do not think anyone should be expected to start working in a pre-school centre without being offered, even in the first year, any less than \$15,000 to \$16,000.

• 0915

Mrs. Pépin: I agree.

Dr. Peterson: We have workers who have been with us for more than 10 years who are not yet earning \$15,000. They are earning \$14,000.

Mrs. Pépin: Do they have benefits?

Dr. Peterson: Because we are paid through the university—the university does not underwrite salaries at all, but we are paid through the university's personnel department—it means

[Translation]

d'accord avec vous. D'autre part, vous avez dit que les étudiants payaient 2,500\$ par année. Est-ce de septembre à mai, ou pour 12 mois?

Mme Peterson: C'est pour 11 mois et demi.

Mme Pépin: Je suis arrivée en retard et je ne vous ai pas entendu dire combien de places vous aviez.

Mme Peterson: Nous avons 50 places dans le programme préscolaire et 50 autres dans le programme qui accueille les enfants de la maternelle et des trois premières années du primaire, après l'école. Comme je l'ai dit, nous devons refuser autant d'enfants que nous en acceptons, en tout cas pour le programme préscolaire.

Mme Pépin: Les parents doivent donc verser cette somme en plus de leurs frais de scolarité, n'est-ce pas? Je suis tout à fait d'accord avec vous: c'est très cher, et on devrait essayer de trouver une façon de faire quelque chose.

Vous avez dit que le personnel était très mal payé. C'est un fait. Quelle devrait être la contribution des gouvernements fédéral et provinciaux? Quelle serait la meilleure façon de procéder? Quel serait le minimum dont vous auriez besoin pour verser des salaires convenables, sans excès, un salaire moyen, donc?

Mme Marion Butt (directrice, Programme préscolaire, Conseil de l'Association des étudiants de l'Université Memorial): Le gouvernement pourrait aider de deux façons. Nous avons besoin de programmes de formation pour les puéricultrices ici, à Terre-Neuve. On doit en offrir un, dès septembre prochain, et ce sera notre premier, au collège communautaire. En fait, il s'agit du Collège des métiers et de la technologie. Cela sera très utile.

On a beaucoup de mal à embaucher le personnel nécessaire pour les garderies quand il n'existe pas de groupes de gens formés. En conséquence, beaucoup de gens qui viennent chez nous ont une formation universitaire, un diplôme d'enseignement primaire, et plutôt que de s'insérer dans le système scolaire régulier, ils ont choisi de travailler chez nous. Cela signifie qu'il nous faut les recycler. Le gouvernement devra donc aider à mettre sur pied des programmes de formation, d'une part, mais il devra aussi accorder des subventions directes pour les rémunérations. C'est un besoin indéniable, et il n'y a pas d'autres moyens de l'obtenir. Il faudra que ce soit des subventions directes. Je ne pense pas que l'on puisse s'attendre à ce que les employés des garderies acceptent de commencer à travailler sans toucher, même au cours de la première année, moins de 15,000\$ ou 16,000\$.

Mme Pépin: Je suis d'accord.

Mme Peterson: Il y a chez nous des puéricultrices qui travaillent depuis 10 ans et qui ne touchent pas encore 15,000\$. Elles touchent 14,000\$.

Mme Pépin: Ont-elles droit aux avantages?

Mme Peterson: Étant donné que c'est le bureau du personnel de l'université qui prépare les rémunérations, tous nos employés ont droit aux avantages offerts par l'université.

[Texte]

that we have access to all the benefits available through the university.

Mrs. Pépin: Thank you.

Dr. Peterson: That is something most day care situations do not have.

Mrs. Pépin: But at the salary you get, it is not a luxury.

Dr. Peterson: Thank you, Madam Chairman.

Ms Mitchell: I would also like to welcome you. My first question is directed to Dan Crummell. I was just wondering about the student involvement in the day care. Is there is a push from the point of view of parents and a kind of co-operative involvement? Also, does the student get involved in to try to raise the standards and press for a better kind of child care for people?

Mr. Crummell: Raising the standards of day care on our campus has been an issue for the last five or six years, ever since day care was established on our campus. There has not been enough done in terms of research and the actual ground-work to define the problems and rectify them. The money is not available for us to do that. The student union does not have the resources right now to look into the exact problems of day care on our campus, but we do have some ideas on how things can be changed and how things can be improved. Carole mentioned a few of them.

The most important thing in our situation right now is that we get the facilities we need. If the infrastructure was on our campus to accommodate the needs of the students, faculty and staff, half our problem would be solved. That is our problem. One of the recommendations I would make would be that some kind of program be established to help or encourage post-secondary institutions to build these infrastructures, the facilities for the day care. Once some facilities were built, the people on campus would take over and run a break-even operation. In terms of our campus right now, that is what we need. We need expanded day care facilities.

We would also not mind some subsidies in terms of this. Right now our student aid system does not provide for the type of money that is required if you want to send your children to day care. The married and single parents that are on campus do not have the money to put their children through these services. It is really becoming a very big issue on our campus and on campuses right across this country. I will not ramble on, but on our campus right now we really need the infrastructure.

Ms Mitchell: I see. I would think the same would apply to community colleges, and probably even more so.

I am directing this to Carole Peterson as a psychologist. Yesterday we heard from a group in Charlottetown who quoted several well-known psychologists or child development experts. One of these was Dr. Spock, who I did not realize was

[Traduction]

L'université ne subventionne toutefois pas les salaires que nous versions.

Mme Pépin: Merci.

Mme Peterson: Ce sont des avantages que la plupart des garderies n'offrent pas.

Mme Pépin: Étant donné les rémunérations, ce n'est pas un grand luxe.

Mme Peterson: Merci, madame la présidente.

Mme Mitchell: Je tiens, moi aussi, à vous souhaiter la bienvenue. Ma première question s'adresse à Dan Crummell. Je me demandais quelle était la participation des étudiants à la garderie. Est-ce que les parents sont enthousiastes? Y a-t-il une sorte d'engagement coopératif? D'autre part, les étudiants essaient-ils de relever le niveau des normes et de faire des pressions pour améliorer la situation des gens qui ont besoin de soins pour leurs enfants?

M. Crummell: Depuis l'établissement de la garderie, il y a cinq ou six ans, sur le campus, la question de l'amélioration des normes a été longuement discutée. Il n'y a pas eu assez de recherches et on n'a pas fait le travail préliminaire nécessaire pour définir les problèmes et les redresser. Nous n'avons pas l'argent pour le faire. L'association des étudiants n'a pas actuellement les ressources nécessaires pour cerner les problèmes précis de la garderie sur le campus, mais nous avons une bonne idée de la façon dont on pourrait modifier les choses et les améliorer. Carole en a cité quelques-unes.

L'essentiel pour nous, actuellement, est d'obtenir les locaux dont nous avons besoin. Si nous avions sur le campus l'infrastructure permettant de répondre aux besoins des étudiants, du personnel enseignant et des autres employés, la moitié du problème serait réglé. C'est là notre difficulté. Parmi les recommandations que je ferais, il y aurait que l'on mette sur pied un programme quelconque pour encourager les établissements post-secondaires à construire ces infrastructures, des locaux pour les garderies. Une fois les locaux construits, les gens sur le campus pourraient entrer dans la course et offrir un programme à but non lucratif. C'est ce dont nous avons besoin chez nous, sur notre campus. Il nous faut des installations plus vastes.

Nous ne refuserions pas non plus certaines subventions à cette fin. Actuellement, notre régime d'aide aux étudiants ne prévoit pas qu'on offre de l'argent à ceux qui en ont besoin pour envoyer leurs enfants à la garderie. Les parents mariés et célibataires qui sont sur le campus n'ont pas l'argent voulu pour y mettre leurs enfants. C'est donc là un enjeu très discuté sur notre campus, et sur d'autres campus au Canada. Sans vouloir m'appesantir là-dessus, je répéterais que dans notre cas, il nous faut absolument actuellement des infrastructures.

Mme Mitchell: Je vois. Je suppose que cela est vrai dans le cadre des collèges communautaires, encore plus vrai sans doute.

Ma question s'adresse maintenant à Carole Peterson, en tant que psychologue. Hier, nous avons entendu le témoignage d'un groupe qui a cité plusieurs psychologues bien connus, en tout cas des experts en matière d'éveil de l'enfant. On a cité

[Text]

still around—it seems like kind of a throwback—and another a Dr. Burton White, who was new to me. The thesis contended that child care centres are really good for the three-year-olds to five-year-olds, but for infants, because they need more individual tender loving care and nurturing, perhaps the day care centre was not the place. I wonder if you could give us your views on this.

Dr. Peterson: Yes, I certainly can. Recently there has been much more attention to the whole concept called attachment formation. There is a huge body of literature that I could inform the committee about that has suggested that we are biologically programmed for attachment to particular attachment figures. It does not necessarily have to be a mother, and in fact there can be multiple ones—mother, father and babysitter—but you certainly have to have constancy in attachment figures for children within the first two years of life. Very powerful biological programming seems to be part of our species. They are now documenting ways in which children are disserved by not having very secure attachment. Children who are not secure in terms of their attachment relationships are less exploratory, less cognitively adept, and also less socially adept. They tend to be more clinging or else more hostile to peers. They do not do as well in later school situations. They do not do as well in social situations.

• 0920

There is no reason why out-of-the-home care cannot provide it, but I do not think institutional care can. You cannot have four or six babies taken care of by one child care worker. You need a child care worker who is responsive to the child, who is sensitive to the child's signals, who can interpret them appropriately and will spend time interacting with the child.

So I think the institutional day care setting is not an appropriate one for babies in the first two years. I think you have a very different kind of situation when you have children who are over three.

Ms Mitchell: From a negative point of view, what does it do to an infant when both parents are working and they have no alternative but to use babysitting, which can be sporadic? Yesterday we heard of one woman who had to make four different arrangements during the first year of her child's life. What is that likely to do to a child's development?

Dr. Peterson: In psychology we call it insecure attachment. The child will become either avoidantly or resistantly attached, and it will lead to the consequences I was talking about.

There is no reason why you cannot have out-of-the-home care, but you do need to have constancy in the attachment figures. I, for example, have a two-year-old who is very securely attached to myself, to my husband, and to his

[Translation]

notamment le docteur Spock, et je ne me rendais pas compte qu'il était encore à la mode, car je pensais qu'il était dépassé, et le docteur Burton White, que je ne connaissais pas. L'argument que l'on présentait voulait que les garderies ne conviennent qu'aux enfants de trois à cinq ans, car les nourrissons, étant donné qu'ils ont besoin d'attention individuelle, n'y trouveraient peut-être pas leur place. Pouvez-vous nous donner votre opinion là-dessus?

Mme Peterson: Volontiers. Récemment, on s'est beaucoup penché sur toute la question de la formation des attaches. Il existe de nombreux documents qui pourraient renseigner le Comité et qui décrivent que nous sommes programmés biologiquement pour former des attaches avec certaines personnes en particulier. Il ne faut pas nécessairement que ce soit la mère, car ce pourrait être plusieurs personnes, la mère, le père et une gardienne. Toutefois, il faut qu'il y ait une certaine permanence chez les personnes à qui les enfants s'attachent pendant les deux premières années de leur vie. Notre espèce semble être sujette à de très fortes pressions biologiques du point de vue de cette programmation. Il existe actuellement des preuves fermes qui démontrent que les enfants qui n'ont pas d'attaches sûres sont brimés. Les enfants qui ne sont pas sûrs de leurs attaches sont moins curieux, apprennent moins bien et ils ont de moins bons rapports sociaux. Ils ont tendance à se pendre aux basques de quelqu'un, ou encore à être plus hostiles envers leurs pairs. Plus tard, ils ne réussissent pas aussi bien à l'école et ils ont une moins bonne socialisation.

Il n'y a rien qui empêche de donner des soins aux enfants à l'extérieur du foyer et d'offrir ces attaches, mais je ne pense pas que les institutions soient les endroits les mieux choisis pour cela. Une seule puéricultrice ne peut pas s'occuper de quatre ou six nourrissons. Il faut une puéricultrice qui réagisse à l'enfant, qui soit sensible aux signaux qu'il donne, qui puisse les interpréter comme il se doit et qui prenne le temps de communiquer avec l'enfant.

Je pense que les garderies en institution ne sont pas ce qui convient aux nourrissons au cours des deux premières années. La situation est cependant toute différente quand il s'agit d'enfants qui ont plus de trois ans.

Mme Mitchell: Quels sont les effets négatifs pour un enfant résultant du fait que ses deux parents travaillent et qu'ils sont forcés d'avoir recours à des gardiennes de façon sporadique? Hier, une dame qui avait connu quatre modes de gardiennage au cours de la première année de la vie de son enfant est venue témoigner. Quel effet cela peut-il avoir sur le développement de l'enfant?

Mme Peterson: En psychologie, on appelle cela des attaches non sécurisantes. L'enfant devient alors très attaché, ce contre quoi il peut résister, et les conséquences sont celles que j'ai décrites tout à l'heure.

Rien n'empêche d'avoir recours à des soins à l'extérieur de la maison pour les nourrissons, mais il faut avant tout que ce soit permanent. Pour ma part, j'ai un enfant de deux ans qui est très attaché à moi-même et à son père, et il l'est aussi à sa

[Texte]

babysitter, but he has had that babysitter since he was five months of age, and she is just as important an attachment figure as the two of us are. If you have constancy in attachment figures and if you have attachment people who are responsive and warm to the baby then there is no problem.

Ms Mitchell: Yes, but for an awful lot of people that is not available, and it would seem to me it is damaging to the children.

Dr. Peterson: That is exactly true.

Ms Mitchell: The first two years of life could be quite damaging to their personality. I think it is a point we need to explore.

Dr. Peterson: Some kind of reasonable payment for people taking care of children in a family care situation will minimize the turnover. Now people who have a couple of months to spare and are not really doing anything will take in a kid. But there is no real commitment. There is no real long-term concern for the child, and I think if those family day care workers had more professional status there would be less of a problem.

Mr. Nicholson: At what age do children begin school in Newfoundland?

Dr. Peterson: At five.

Mr. Nicholson: Five. It is called kindergarten. I just wanted to get that straight. In P.E.I. it was slightly different.

We heard a very controversial statement yesterday from the Department of Health and Social Services of Prince Edward Island. They said in the closing of their brief to us that:

We do not see any evidence that parents wish a universal social program similar to education or health services.

What is your reading of society in Newfoundland? Do you think there is a consensus in Newfoundland that there can and should be universal access to day care, similar to the medical system? What is your view of it? Is there resistance to day care, or is it generally accepted that its time has come?

• 0925

Dr. Peterson: I refer that to one who deals much more with the parents.

Ms Butt: In my opinion, certainly in the bigger centres in Newfoundland, universal day care . . . I think we are ready for it. Newfoundland has so many traditions in the small outports that sometimes you will find different opinions there. We are a very, varied population; you will find that.

Mr. Nicholson: What do people do in the outports? Do they try to get their relatives or their neighbours . . . ? Are there organizations—day care centres—opening up?

[Traduction]

gardienne, mais elle est avec lui depuis l'âge de cinq mois. Du point de vue de mon enfant, elle est tout aussi importante pour les attaches que ses parents. S'il y a permanence dans les attaches et si ces personnes sont attentives et chaleureuses à l'égard de l'enfant, il n'y a pas de problème.

Mme Mitchell: Je vois, mais pour la majorité des gens, ce genre de soins n'est pas possible et, à mon avis, cela pourrait causer du tort aux enfants.

Mme Peterson: C'est tout à fait vrai.

Mme Mitchell: Les deux premières années de la vie d'un enfant peuvent causer beaucoup de tort à sa personnalité. Je pense que c'est un aspect qu'il nous faudrait analyser.

Mme Peterson: Si les gens qui s'occupent d'enfants au foyer reçoivent une rémunération raisonnable, les risques de roulement diminueront. Les gens qui ont quelques mois devant eux et qui ne font pas grand-chose prennent volontiers des enfants en charge. Il n'y a cependant pas d'engagement véritable. On ne se soucie pas véritablement de l'enfant à long terme, et je pense que si les gardiennes familiales avaient un statut professionnel plus élevé, le problème serait moins grave.

M. Nicholson: À quel âge les enfants entrent-ils à l'école à Terre-Neuve?

Mme Peterson: À cinq ans.

M. Nicholson: Je vois. C'est alors ce qu'on appelle la maternelle. Je voulais m'en assurer. Ce n'est pas tout à fait la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard.

Hier, un représentant du ministère de la Santé et des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard nous a donné un témoignage très controversé. Le mémoire du ministère conclut en disant ceci:

Rien ne prouve que les parents souhaitent un programme social universel semblable au système d'éducation ou aux services de santé.

Comment percevez-vous la société de Terre-Neuve à cet égard? Pensez-vous qu'à Terre-Neuve, le consensus est qu'il faudrait des garderies accessibles à tous, semblables à l'assurance-maladie? Quelle est votre opinion? Est-ce qu'on s'oppose aux garderies ou, au contraire, est-ce qu'on reconnaît en général que le moment est venu de s'en occuper?

Mme Peterson: Permettez-moi de transmettre cette question à quelqu'un qui s'occupe de parents plus que moi.

Mme Butt: À mon avis, dans les grands centres de Terre-Neuve, les gens sont prêts à accepter les garderies accessibles à tous. Terre-Neuve a tant de traditions dans les petits ports extérieurs que, parfois, vous trouverez sans doute des opinions différentes. Notre population est très variée. Vous allez le découvrir.

M. Nicholson: Que font les gens dans les ports extérieurs? Est-ce qu'ils essaient de faire en sorte que leurs proches parents ou leurs voisins . . . ? Y a-t-il des garderies qu'on est en train d'ouvrir là-bas?

[Text]

Ms Butt: Most people, I think, in small centres do depend on the extended family. There are some with day care centres, but the need is not there. Newfoundland is still a very traditional population, and in a lot of cases in the small areas the mothers do not work.

Dr. Peterson: A recent survey was done by our own Department of Labour. They found that throughout Newfoundland, including in the small rural populations, the biggest concern to women who were working was what was happening with the children while they were working: what was happening with the children while they were working in the fish plants; what was happening to the children when they were away. Many of them felt this was dealt with reasonably by extended families; but many of them did not. Many of them saw that as the most pressing concern. They did not have adequate alternatives for their children.

Of course, one of the things I am suggesting is if you have workplace day care, one of the places you could have it is in fish plants, which are large-scale employers of women. With appropriate tax incentives or write-offs, I do not see any reason why those cannot be part of the small community of Newfoundland—day care right in the fish plant.

Mr. Nicholson: It might solve one of the complaints that we hear, particularly from people involved with seasonal employment, that it is hard to have some sort of year-round program if a certain area receives intensive employment for certain parts of the year and then not others.

Dr. Peterson: But it would certainly be the case that while they are working . . . for instance, fish plants are very seasonal employment. While they are working, they have a reasonable place to put their child; that is, it is stimulating and it has appropriate programs. When they are not working, then they would have the child . . .

Mr. Nicholson: Do you think there would be facilities there, or these facilities would have to be constructed?

Dr. Peterson: They all would have to be constructed. They do not exist anywhere. Even in post-secondary institutions we are the only one. We only have just now constructed a day care facility in our own Confederation Building for our provincial employees.

Mr. Nicholson: Do you think tax incentives would do it to some of these companies, if they were given incentives that they could write off the cost of putting in day care facilities? Or would they say no, that is not enough; what we really need is a grant to do it, over and above? What do you think would work?

Dr. Peterson: I do not know whether that would be seen as adequate. It certainly is the case that many employers with tax

[Translation]

Mme Butt: Je pense que pour la plupart, les gens dans les petits centres comptent sur leurs familles. Il existe des garderies, mais le besoin ne se fait pas vraiment sentir. Terre-Neuve a encore une population très traditionnelle et, dans bien des cas, dans les petites localités, les mères ne travaillent pas.

Mme Peterson: Le ministère du Travail de Terre-Neuve a récemment fait une enquête. On a découvert qu'à Terre-Neuve, en tenant compte des petites populations rurales, la principale préoccupation des femmes qui travaillaient était le sort des enfants quand elles étaient au travail. Elles se demandent ce qui arrive à leurs enfants quand elles travaillent à l'usine de transformation du poisson, par exemple. Les femmes se demandent ce qui arrive à leurs enfants quand elles ne sont pas là. Beaucoup d'entre elles ont répondu qu'elles pensaient que leurs enfants étaient bien soignés quand ils étaient confiés à des membres de leur famille, mais beaucoup d'autres n'étaient pas du même avis. Pour beaucoup d'entre elles, c'est leur principale préoccupation, car elles n'ont pas vraiment de solution de rechange pour leurs enfants.

Bien entendu, s'il y avait des garderies en milieu de travail, on pourrait songer à en ouvrir dans les usines de transformation du poisson, qui emploient énormément de femmes. Avec les encouragements et les dégrèvements fiscaux appropriés, je ne vois pas pourquoi des garderies ne pourraient pas être directement installées dans les usines de transformation des petites localités de Terre-Neuve.

M. Nicholson: Cela permettrait peut-être de répondre à une plainte que nous avons entendue, notamment de la part de gens qui vivent d'un travail saisonnier. Ils disent qu'il est difficile d'obtenir des programmes à longueur d'année dans les régions où les débouchés d'emploi sont offerts certains mois, mais pas d'autres.

Mme Peterson: Toutefois, ce serait certainement le cas, car pendant qu'elles travailleraient . . . par exemple, les usines de transformation du poisson offrent des emplois tout à fait saisonniers. Pendant que les mères travailleraient, elles trouveraient un endroit où mettre leurs enfants. Il s'agirait d'un endroit qui offrirait un programme adapté et stimulant. Une fois le travail terminé, les mères s'occuperaient de leurs enfants . . .

M. Nicholson: Pensez-vous que les usines ont déjà les installations nécessaires, ou faudrait-il qu'elles soient construites?

Mme Peterson: Il faudrait tout construire. Il n'existe rien nulle part. Parmi les établissements d'enseignement post-secondaire, nous sommes le seul à avoir une garderie. Nous venons de construire une garderie dans notre Édifice de la Confédération, à l'intention des fonctionnaires provinciaux.

M. Nicholson: Pensez-vous que des encouragements fiscaux suffiraient dans le cas de certaines sociétés, qui, dès lors, pourraient déduire le coût des installations de garderie? Pensez-vous que les sociétés refuseraient, sous prétexte que ce n'est pas assez? Pensez-vous qu'il faut à vrai dire une subvention en plus? Comment les choses se passeraient-elles?

Mme Peterson: Je ne sais pas si les sociétés trouveraient que c'est suffisant. Il est cependant vrai que bien des employeurs se

[Texte]

write-offs, with tax incentives, would be much more amenable. Many employers are not hostile to day care at all. It is just that we are expensive and we take a lot of space. But they are not hostile to it. I think they would be supportive if they were given half a chance.

About the fish plant operations, I think those would be a marvellous place for day care, but I do not know enough about their finances to know whether that would work.

Mr. Belsher: Dr. Peterson, I was quite interested in your statement where you feel that in the rural setting in Newfoundland the parents are very concerned about the attachment; very concerned about the children. Would you get the same concerns shown in the urban centre, do you feel, by the parent, or would it be more prevalent in the rural setting?

Dr. Peterson: I think you would have the equivalent. Almost any parents are concerned about their children. They want the best for their children. It is not something just rural versus urban.

Mr. Belsher: Right. Do you feel the parents by and large are fully aware of the necessity of the attachment up until two and a half or three years of age, as to what the

Dr. Peterson: Speaking on the basis of my own student population . . . I teach about attachment to approximately 500 students a year. A lot of them are not aware of it. They think as long as the child is adequately taken care of . . . they do not realize you have to have constancy in the attachment figure. As long as you have good people . . . they do not realize that those good people have to be the same.

Mr. Belsher: Bonding starts right following birth, and it is so vital. Is that a message that we as a task force can try to incorporate into our report at the end? How do we help raise that awareness level?

• 0930

Dr. Peterson: I think the recommendations for infants need to be very different from recommendations for older children. The recommendations for infants need to find some way in which we can encourage professionalism, where people understand the importance of attachment figures, and in which we also can encourage constancy so there is not this incredible turnover so devastating to children. We need to find ways of developing this kind of constancy.

Because of the very, very poor pay levels, because of lack of training, because of lack of licencing, because of lack of knowledge about early childhood, I think you are getting much more of a problem than there should be. I think if people were aware of the importance of early attachment, they would be less likely to be cavalier.

Mr. Belsher: Thank you, Doctor.

[Traduction]

laisseraient convaincre beaucoup plus facilement s'il y avait des dégrèvements ou des encouragements fiscaux qui étaient offerts. Nombre d'employeurs ne sont pas contre les garderies. Cependant, les garderies coûtent cher et prennent beaucoup de place. Les employeurs ne sont toutefois pas hostiles. Je pense qu'ils offriraient volontiers leur appui si on leur donnait l'ombre d'un coup de main.

Pour ce qui est des usines de transformation du poisson, je pense que ce serait un endroit rêvé pour une garderie, mais je ne connais pas assez bien l'état des finances de ces sociétés pour vous dire comment les choses se passeraient.

M. Belsher: Madame Peterson, j'ai été vivement intéressé de vous entendre dire qu'en milieu rural, à Terre-Neuve, les parents s'inquiétaient beaucoup des attaches. Vous avez dit que les parents s'inquiétaient beaucoup de leurs enfants. Pensez-vous que les mêmes inquiétudes existent en milieu urbain, ou pensez-vous que c'est une chose que l'on retrouve surtout en milieu rural?

Mme Peterson: Je pense que c'est pareil partout. La plupart des parents s'inquiètent de leurs enfants. Ils veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants. Ce n'est pas un souci plus rural qu'urbain.

M. Belsher: Je vois. Pensez-vous qu'en général, les parents sont conscients de l'importance des attaches jusqu'à l'âge de 30 ou 36 mois, comme le démontrent les études dont vous avez parlé?

Mme Peterson: Je vais vous parler des gens que je connais le mieux. J'enseigne à quelque 500 étudiants par année. Beaucoup d'entre eux ne sont pas conscients de cela. Ils pensent que si l'enfant est bien soigné . . . ils ne se rendent pas compte que la permanence est nécessaire pour les attaches. Ils croient que dans la mesure où des gens qualifiés . . . ils ne se rendent pas compte que ces gens qualifiés doivent être les mêmes.

M. Belsher: Je suppose que les attaches se créent immédiatement après la naissance. C'est vital. Pensez-vous que le groupe de travail devrait communiquer ce message dans le rapport qu'il rédigera? Comment pouvons-nous contribuer à une plus grande sensibilisation?

Mme Peterson: Je pense que les recommandations concernant les nourrissons et celles concernant les enfants plus vieux doivent être différentes les unes des autres. Les recommandations à propos des nourrissons doivent encourager le professionnalisme, pour que les gens comprennent l'importance des attaches et de la permanence, afin qu'il n'y ait pas ce roulement effarant qui est catastrophique pour les enfants. Il faut que l'on trouve le moyen d'obtenir la permanence.

Étant donné les très piètres rémunérations, étant donné le manque de formation, le manque de garderies autorisées, le manque de connaissance de l'enfance, les problèmes ne cessent de se multiplier sans raison. Si les gens comprenaient l'importance des attaches en âge tendre, ils seraient moins susceptibles d'être négligents.

M. Belsher: Merci.

[Text]

The Chairman: Let me take this just one step further, Dr. Peterson. Because of the importance of constancy in the first two years, in looking at alternative ways of funding day care or child care needs, if there was an incentive which would allow the mother or the father to remain at home during the first two years of growth of the child—either through the parental leave program or some tax incentives, something to make it economical for one of the parents to stay home during that period—would that not provide the constancy which would be required?

Dr. Peterson: Certainly this is one way of providing that kind of constancy. I am not sure it would solve the problem in all cases. I think you would still need more professionalism, more awareness from people who are taking care of babies. You need more training, more of an understanding of what they need.

The Chairman: By that do you mean the parent does not have the qualifications to raise the child in that first two years?

Dr. Peterson: No, not at all. I am saying yes, it would in fact work for many cases, but I do not think it would solve all problems. I think there would still be children who need out-of-the-home care as infants. I think if you had direct payments to parents which would encourage some to stay home during that first two years, this would take care of a large part of the problem, but for those who are getting out-of-the-home care, you still need greater awareness and training in the people who are dealing with them. That is what I am saying.

The Chairman: But it would be preferable if they could stay within the family care in that first two years.

Dr. Peterson: Yes.

The Chairman: One question to Ms Butt, if I may. You were commenting on the need within the child care for trained personnel to work with the children. What ratio would you need? If you had a staff, would all of them have to be educated, or could you not have educated supervision, but people working within the centres who did not necessarily hold a type of degree in early childhood care?

Ms Butt: I do not know about a degree, but you certainly need someone with a certificate program, probably two years' training. I think you would have to maintain the ratio by having trained workers. I think it is necessary to have people who are trained properly working directly with the children. Sure you could have other people, but they could be aids or what have you.

The Chairman: But there is room in the system. Looking at cost factors, there is room in the system for a lower paid job as an aid, as well as making sure you have good pay for the professional...

[Translation]

La présidente: Madame Peterson, je voudrais aller un peu plus loin. Étant donné l'importance de la permanence au cours des deux premières années, ne pourrait-on pas envisager comme solution de rechange au financement des garderies, ou des services de soin pour les enfants en général, une forme d'encouragement qui permettrait au père ou à la mère de rester à la maison pendant les deux premières années de la vie de leur enfant? On pourrait songer à des programmes de congés parentaux ou encore à des encouragements fiscaux, des façons, donc, de faire en sorte qu'il soit rentable pour les parents de rester à la maison pendant cette période. Selon vous, cela n'offrirait-il pas la permanence nécessaire?

Mme Peterson: C'est certainement une façon de veiller à la permanence. Je ne suis pas sûre que cela permette de résoudre le problème dans tous les cas. Je pense qu'il faut quand même plus de professionnalisme, une plus grande sensibilisation des gens qui s'occupent de nourrissons. Il faut plus de formation, une meilleure compréhension des besoins des enfants.

La présidente: Vous voulez dire que les parents n'ont pas toujours les compétences nécessaires pour élever leur enfant au cours des deux premières années?

Mme Peterson: Pas du tout. Je dis qu'en effet, dans bien des cas, cela pourrait être une solution, mais je ne pense pas que cela permette de résoudre tous les problèmes. Je pense qu'il y aurait encore des enfants qui devraient recevoir des soins à l'extérieur de la maison. S'il y avait des paiements directs aux parents qui les encouragent à rester à la maison pendant les deux premières années, cela réduirait en grande partie le problème, mais pour les enfants qui recevraient des soins en dehors du foyer, il faudrait quand même une plus grande sensibilisation et une meilleure formation à l'intention de ceux qui s'en occupent. Voilà ce que je dis.

La présidente: Il serait quand même préférable que les enfants restent dans la famille au cours des deux premières années, n'est-ce pas?

Mme Peterson: Oui.

La présidente: Puis-je poser une question à M^{me} Butt? Vous parliez du besoin de personnel formé pour travailler avec les enfants. Quel serait le ratio nécessaire? Dans une équipe, est-ce que tous devraient avoir été formés, ou pourrait-il y avoir une surveillance de la part d'une personne compétente sans que nécessairement tout le monde détienne un diplôme en puériculture?

Mme Butt: Je ne sais pas si un diplôme est nécessaire, mais il faut certainement quelqu'un qui ait suivi un programme accrédité, une formation de deux ans peut-être. Je pense qu'il faudrait que le ratio soit calculé en tenant compte des puéricultures formées. Il est nécessaire que les gens qui travaillent directement avec les enfants soient des gens bien formés. Bien sûr, il pourrait y avoir des aides, mais ce ne serait que des aides.

La présidente: Il y a quand même ce créneau dans le système. Je songe ici aux coûts. Il y a quand même la possibilité d'emplois moins rémunérés, d'emplois d'aides, tout en veillant à ce que les professionnels soient bien rémunérés.

[Texte]

Ms Butt: Ideally, you need professionals.

The Chairman: And what ratio do you see between the child population and the care-giver?

Ms Butt: It would depend on the ages, of course, but between the ages of three to five, just before they start kindergarten, a ratio of one to seven or one to eight.

The Chairman: One to eight. I think that is all the questions I have. Thank you very much, Dr. Peterson, Mr. Crummell, and Ms Butt, for coming and joining us today and giving us a very interesting presentation. It is the first time we have had someone with a psychologist's background as far as children are concerned and it has added a new dimension to what we have heard so far. I appreciate your contribution. Thank you.

Our next group is Transition House, Mr. Jim Foley. Mr. Foley has changed. Sorry, they have Jim on the program.

• 0935

Ms Jan Foley (Transition House, Children's Services Worker): This is my colleague, Susan McConnell.

The Chairman: Susan, welcome. The floor is yours. We have a half-hour session. Please make your presentation and then allow us time for questions following.

Ms Susan McConnell (Transition House, Counselling Coordinator): We are here to speak today on behalf of children who live in violent homes, more specifically the children of battered women. We would like to preface our remarks by saying that we support the recommendations for universal accessibility to quality child care which were made by the Cooke task force on child care of March, 1986.

When we speak of child care, we are referring to quality day care programs for young children, nursery school programs and after-school programs for school-age children and adolescents, as well as other specialized programs for children with special needs.

We would like to emphasize that these programs require well-trained and well-paid child care professionals who are able not only to meet the needs of children but also to work with parents as needed.

Although we see many benefits that accessibility to universal child care offers to all children, we would like to focus our remarks today on the special needs of children from violent homes. We base these remarks on our own experience with the children in Transition House. In order for you to understand the specific benefits child care programs offer to children from violent homes, we would like to share our observations of some of the effects of living in violent homes on children.

The first and most obvious effect we have seen is that both mothers and children usually have a very low sense of self-

[Traduction]

Mme Butt: Il nous faut, de manière idéale, des professionnels.

La présidente: Quel devrait être le ratio entre les enfants et les puéricultrices?

Mme Butt: Tout dépend des âges, bien entendu. Entre trois et cinq ans, juste avant la maternelle, le ratio devrait être d'un à sept ou huit.

La présidente: Un à huit. J'ai terminé. Merci beaucoup, madame Peterson, monsieur Crummell et madame Butt, d'être venus aujourd'hui et d'avoir fait un exposé très intéressant. C'est la première fois que nous entendons une psychologue spécialiste des enfants, et votre témoignage a ajouté une nouvelle dimension à ce que nous avions entendu jusqu'à présent. Je vous remercie.

Nous accueillons maintenant les représentants de *Transition House*. M. Jim Foley. M. Foley a changé. Excusez-nous, nous avions Jim inscrit sur le programme.

Mme Jan Foley (Transition House, Services aux enfants): Je vous présente ma collègue, Susan McConnell.

La présidente: Bienvenue, Susan. Vous avez la parole. Nous disposons d'une demi-heure. Faites votre exposé et gardez assez de temps pour les questions.

Mme Susan McConnell (Transition House, Coordinatrice de l'orientation): Nous sommes ici aujourd'hui pour vous parler des enfants qui vivent dans des foyers violents, plus particulièrement des enfants de femmes battues. Nous voudrions, en commençant, dire que nous appuyons les recommandations concernant l'accessibilité universelle à des soins de qualité qui se trouvent dans le rapport du groupe de travail Cooke de mars 1986.

Quand nous parlons du soin des enfants, nous songeons à des programmes de garderies de qualité pour les jeunes enfants, à des programmes de pré-maternelles ou à des programmes après l'école à l'intention des enfants et des adolescents d'âge scolaire, de même que d'autres programmes spécialisés à l'intention d'enfants qui ont des besoins particuliers.

Nous voudrions bien souligner que ces programmes exigent des gens bien formés et bien payés, des professionnels du soin des enfants, qui non seulement répondent aux besoins des enfants, mais savent également travailler avec les parents au besoin.

Bien que nous voyions nombre d'avantages du point de vue des enfants si les soins aux enfants sont accessibles à tous, nous voudrions aujourd'hui faire porter nos remarques sur les besoins particuliers des enfants qui vivent dans des foyers violents. Nous fondons nos remarques sur notre propre expérience avec les enfants à *Transition House*. Afin que vous compreniez les avantages bien précis que des programmes de soins pour les enfants offrent aux enfants venant de foyers violents, nous voudrions vous faire part des effets que nous avons observés chez les enfants venant de foyers violents.

Le premier effet, et le plus manifeste, constaté chez les mères comme chez les enfants, est habituellement une piètre

[Text]

esteem. They often seem to be in a symbiotic relationship where the children, especially young children, are at the same time both overly dependent on their mothers and fiercely protective of them.

Repeatedly, we have seen that these children have had to grow up long before they are really ready. In addition, due to the nature of the battering relationship, these children have been severely isolated from children other than their siblings and from adults outside the immediate family. This not only increases their dependency on their mother, but also inhibits the development of trusting and healthy relationships with adults and children.

These relationships are necessary for normal social and emotional development. This isolation has the additional effect of forcing children to conform to the traditional extreme sex roles of aggressive males and passive females, which makes these children more at risk of experiencing or perpetrating violence in later life, as research shows us.

One of the other things we have noticed with our children is that up to the point when they enter Transition House, all aspects of their development have often been stifled, usually in the interest of keeping peace at home. In an effort to keep home peaceful and control the violence, access to normal playthings and intellectual and physical stimulation has been limited. There has been a tendency to over-control by very authoritarian parenting.

As the family goes through the battering cycle, parent-child interactions vary from this authoritarian over-control to extreme permissiveness and attempts to make up for the hard times. What this lack of consistency means is that our children see that either the world denies them everything, or the world indiscriminately overcompensates by giving them whatever they ask. Our children learn to get whatever they can, most often through heavy manipulation of their parents and others.

We could summarize our observations by paraphrasing from *Manitoba's Guidelines on Identifying and Reporting Child Abuse* of April 1984, where family violence is defined as emotional abuse of children. The guidelines state that exposing a child to frequent family violence tends to produce permanent or long-term emotional disability, including a non-organic failure to thrive, developmental delay, serious anxiety, depression or withdrawal, and serious behaviour disturbance.

Universal access to quality child care programs would provide many benefits for our children and for other children in violent homes—for the children who are still in the violent homes and have not gotten out. The first and most obvious is that it would provide safety and respite from the violence and the threat of violence. The importance to children of getting a break from the violence and the tension that it produces cannot possibly be overstated.

[Translation]

estime de soi chez les unes comme chez les autres. Les enfants ont souvent des rapports symbiotiques avec leur mère, surtout quand ils sont jeunes, et ils sont en même temps très dépendants de leur mère et très protecteurs à son égard.

On a pu remarquer à plusieurs reprises que ces enfants vieillissaient très prématurément. En outre, étant donné les rapports de violence, ces enfants sont souvent très isolés des autres enfants, à part leurs frères et sœurs, et des adultes qui n'appartiennent pas à leur famille immédiate. Cette situation intensifie leur dépendance à l'égard de la mère, mais elle empêche aussi le développement de rapports de saine confiance avec les adultes et les enfants.

Ces rapports sont nécessaires au développement social et émotif normal. L'isolement a en plus pour effet de forcer ces enfants à accepter les rôles traditionnels de l'homme agressif et de la femme passive, ce qui fait qu'ils risquent davantage de connaître, voire de perpétuer la violence plus tard quand ils sont adultes. Cela a été démontré par certaines études.

Nous avons également remarqué chez les enfants qui viennent à *Transition House* que tous les aspects de leur développement ont été brimés, d'habitude dans le but de maintenir la paix au foyer. Pour garder la paix au foyer et contenir la violence, l'accès à des jouets normaux et à des stimuli intellectuels et physiques est souvent limité. L'intervention très autoritaire des parents a tendance à surcontrôler les enfants.

Au fur et à mesure que se déroule le cycle de la violence, les communications parents-enfants varient d'un extrême à l'autre, passant d'un surcontrôle autoritaire à une attitude extrêmement permissive et à des tentatives de rattraper les mauvais moments. Ce manque de cohérence signifie que les enfants que nous accueillons connaissent un monde qui leur refuse tout, ou encore un monde qui compense sans discrimination et à outrance en leur donnant tout ce qu'ils demandent. Nos enfants apprennent à obtenir ce qu'ils peuvent, le plus souvent en ayant recours à la plus grande manipulation de leurs parents ou des autres.

Nous pourrions résumer ce que nous avons observé en paraphrasant un rapport d'avril 1984 intitulé *Manitoba's Guidelines on Identifying and Reporting Child Abuse*, qui définit la violence dans la famille comme étant des sévices émotifs infligés aux enfants. Les directives déclarent qu'exposer un enfant fréquemment à des situations familiales violentes tend à produire chez lui une invalidité émotive permanente ou à long terme, y compris l'échec non organique face à la survie, un retard dans son développement, un état d'anxiété grave, de dépression, ou encore de retrait, et de graves troubles de comportement.

L'accès généralisé à des soins de qualité permettrait de donner bien des avantages à nos enfants et à d'autres enfants vivant dans des foyers violents, c'est-à-dire aux enfants qui vivent encore dans des foyers violents et n'en sont pas sortis. D'abord et avant tout, ce qui est manifeste, de tels soins offriraient la sécurité et un répit dans une situation violente et où il y a menace de violence. On ne peut trop répéter combien il est important pour les enfants d'avoir un répit pour sortir de la violence et de la tension qu'elle produit.

[Texte]

• 0940

We also see child care programs as an effective tool in detecting and intervening in violent homes. Through observation of children's behaviour and the development of trusting relationships with the children and parents, well-trained child care professionals can often identify the existence of violence in the home and can assess the need for appropriate intervention. This can range from informing battered women of their options and making referrals to appropriate social agencies, to providing necessary support and information to children to help them cope with the violence at home. In these programs, children can learn alternate non-violent forms of communication, conflict management and anger control and can learn how to take care of themselves in the midst of the turmoil at home.

Child care programs can also serve to prevent future violence by helping to break the intergenerational cycle of violence. Our experience at Transition House confirms the research which suggests that children in violent homes tend to grow up to be violent. We have seen that when our children learn new ways of communicating, and have access to other adults who are positive role models, both their aggression and their willingness to accept aggression from others diminishes. We believe this can and should take place in easily accessible child care programs throughout the country.

In addition to detecting, intervening in and preventing future violence in the family, quality child care programs can be instrumental in maximizing the developmental potential of children. All areas of children's development can be positively impacted upon by access to these programs. Social and emotional growth is fostered by breaking the isolation evident in most violent families, providing an opportunity for children's involvement in healthy relationships. Our experience has been that this growth is essential to developing co-operative relationships and makes for children's better integration into the school system.

Another developmental benefit of child care programs to children from violent homes is the introduction of play. Play is essential in developing competency and mastery in children's environments. It is an important socialization tool, and it contributes to children's cognitive development and self-actualization. The children who come to Transition House often do not know how to play. Instead they aggravate other children and aggravate other adults, and may use the television indiscriminately as their main form of stimulation. We have seen that with proper guidance and encouragement, these children can learn how to play. This has resulted in an increase in confidence, self-esteem and independence, and in decreased levels of aggression. In addition, we have seen play provide the opportunity for children to work through many of the problematic issues in their lives.

[Traduction]

Selon nous, les programmes de garde d'enfants constituent un moyen efficace de déceler les problèmes de violence dans la famille et d'intervenir éventuellement. En effet, les personnes qui travaillent avec les enfants peuvent observer leur comportement et établir avec eux et leurs parents des rapports de confiance. Cela leur permet de déceler les problèmes de violence et de déterminer l'opportunité d'intervenir. Cette intervention peut s'adapter aux circonstances. Les personnes responsables des enfants peuvent fournir aux femmes battues des renseignements sur les mesures à prendre et sur les organismes sociaux compétents et conseiller les enfants pour les aider à faire face à leurs problèmes. Dans le cadre de ces programmes, les enfants apprennent à communiquer sans violence, à faire face au conflit et à contrôler leur colère. Ils apprennent en définitive à s'occuper d'eux-mêmes dans un contexte de violence.

Ces programmes de garde d'enfants contribuent également à briser le cercle vicieux de la violence qui se transmet d'une génération à l'autre. L'expérience de *Transition House* confirme les travaux de recherche qui démontrent que les enfants qui grandissent dans un milieu familial violent deviennent eux-mêmes violents. Nous avons constaté que les enfants qui apprennent d'autres formes de communication et qui traitent avec d'autres adultes qui leur donnent une image positive sont moins susceptibles de montrer de l'agressivité ou de l'accepter venant de quelqu'un d'autre. C'est pourquoi nous estimons important d'offrir des programmes de garde d'enfants abordables à travers le pays.

En plus de permettre de déceler les cas de violence dans la famille, d'intervenir et, éventuellement, de contrôler leurs problèmes, de bons programmes de garde d'enfants servent aussi à développer au maximum le potentiel des enfants. L'accès à ces programmes a une incidence positive sur tous les aspects du développement des enfants. Les enfants de familles qui connaissent des problèmes de violence sont souvent isolés. Les programmes de garde d'enfants leur permettent de développer des liens plus sains et de se développer sur les plans social et émotif. Il est essentiel, selon nous, que les enfants apprennent à collaborer les uns avec les autres, parce que cela leur permet de mieux s'intégrer au système scolaire.

Le jeu est un autre des avantages qu'offre le programme de garde d'enfants aux enfants d'un milieu violent. C'est par le jeu que l'enfant développe un sentiment de compétence et de contrôle de son environnement. Il s'agit d'un instrument de socialisation important, qui contribue également au développement cognitif de l'enfant, ainsi qu'à sa confiance en lui-même. À *Transition House*, nous voyons souvent des enfants qui n'ont pas appris à jouer. Ils s'amusent à exaspérer les autres enfants et les autres adultes. Beaucoup tirent leur seule stimulation de la télévision. Selon notre expérience, ces enfants sont capables d'apprendre à jouer quand ils sont bien conseillés et bien encouragés. Ces programmes leur donnent confiance en eux-mêmes, augmentent leur degré d'autonomie et d'estime d'eux-mêmes et réduisent leur agressivité. Qui plus est, le jeu fournit aux enfants l'occasion de régler beaucoup de leurs problèmes.

[Text]

Another important role that quality child care offers for children from violent homes is in the area of physical development. Living in the restricted, isolated environment of a violent home often stifles normal physical development. One very clear example of this that we often see at Transition House is the failure of infants and toddlers to thrive. Appropriate information, assessment and referral can often reverse this trend toward delayed development. In violent homes, this is often the only access children have to this range of health services.

In addition to these basic health and safety issues, children need space and encouragement to participate in physical activity which is so often restricted in abusive environments. Child care programs can provide the access to and permission for physical activity essential to normal motor development.

Finally, child care programs can enhance cognitive development in children. As well as providing access to learning the skills necessary for school, child care programs can provide stimulation for imagination which has often been stifled due to fear, and understimulated because of the lack of resources and the lack of energy that results from living under constant tension.

Lest it appear that our remarks refer only to benefits for pre-school age children, we would like to point out that we feel child care programs must also be available to the school-age and adolescent child. This age group of children, in general, are at high risk for suicide, truancy, vandalism, drug abuse and early sexual activity, and they are all the more at risk when they live with the constant turmoil as they do in violent families. For these children child care programs can provide safety—both from the violence at home and the dangers of the street—positive role models, active physical play after a sedentary day in school, the opportunity to experience and learn how to participate in teamwork, moral development, possibilities for counselling and a sense of belonging somewhere.

• 0945

At Transition House, we have been operating an informal drop-in centre for some of our ex-resident school-age and adolescent children. We have seen them learn when and how to ask for help and we have watched them struggle to break the cycle of violence in their own families.

Aside from the many benefits that accrue to children from violent homes, it is worth stating the obvious: without easily accessible child care programs, it is nearly impossible for any woman with children to get out and stay out of a violent home. She cannot make it as an independent single parent without having provisions for her children while she works or upgrades her skills. She requires the support in her parenting role that a quality child care service can provide.

[Translation]

En outre, les bons programmes de garde d'enfants fournissent aux enfants d'un milieu violent l'occasion de se développer sur le plan physique. En effet, la vie dans un milieu isolé et restreint ralentit souvent le développement physique. Nous avons souvent remarqué à *Transition House* que les nourrissons et les petits enfants accusent des retards sur le plan de leur développement. Les bons conseils et les bons renseignements aident les enfants à rattraper ces retards. Il arrive souvent que les enfants d'un milieu violent n'aient d'autre accès à toute la gamme des services de santé.

Les enfants ont besoin de place et d'être encouragés à participer à des activités physiques, en plus de sécurité et de soins de santé appropriés. Et c'est tout ce qui leur manque dans un milieu violent. Les programmes de garde d'enfants encouragent les enfants à participer à des activités physiques, ce qui est essentiel au développement moteur normal.

Et enfin, les bons programmes de garde d'enfants peuvent améliorer le développement cognitif chez les enfants. En plus de leur donner les aptitudes nécessaires pour s'intégrer au milieu scolaire, ils les aident à développer leur imagination, qui est souvent limitée par la peur et insuffisamment stimulée à cause du manque de ressources et d'énergie qui est le résultat de la vie dans un milieu tendu.

Nous ne voulons pas donner l'impression que ces programmes offrent des avantages uniquement aux enfants d'âge préscolaire. Nous estimons en effet que les enfants d'âge scolaire et les adolescents peuvent également tirer énormément profit de ces programmes. Règle générale, les adolescents constituent le groupe d'âge le plus susceptible d'avoir un des problèmes suivants: le suicide, l'absentéisme scolaire, le vandalisme, la narcomanie, les activités sexuelles précoces. Ces problèmes, bien sûr, sont beaucoup plus fréquents dans les milieux violents. Les programmes de garde d'enfants offrent de la sécurité, c'est-à-dire une protection contre la violence à la maison et les dangers de la rue, des modèles positifs, des activités physiques après une journée sédentaire à l'école, la possibilité de participer à des travaux de groupe, de programmes de morale, la possibilité d'obtenir des conseils et un sentiment d'appartenance.

Nous avons à *Transition House* une sorte de centre d'accueil pour nos anciens résidents et les enfants d'âge scolaire et les adolescents. Il est très intéressant de voir comment ils apprennent à demander de l'aide et où s'adresser et comment ils réussissent à sortir du cercle vicieux de la violence dans leur milieu familial.

En plus des avantages assez évidents pour les enfants de milieux violents, il y a d'autres aspects qui méritent d'être soulignés. C'est seulement en offrant aux femmes des programmes de garde d'enfants abordables qu'elles peuvent quitter un foyer violent et ne pas y retourner. Les programmes de garde d'enfants offrent à ces femmes leur seule chance de réussite. En effet, elles ont besoin de soins pour leurs enfants pendant qu'elles travaillent ou qu'elles se recyclent. Elles ont besoin de l'appui de ces programmes.

[Texte]

It is in the interest of society that all children have the opportunity for the best possible individual development. With increased mobility and lack of access to the extended family in our society, the nuclear family is increasingly isolated, nowhere more so than with the families we see at Transition House—the families of battered women.

It is our view that the best opportunity for a child's development can take place where there is access to a combination of quality child care programs and good parenting.

We would like to support the recommendations of the Cooke task force on child care and to make the following recommendations. First of all, universal child care should be available for and accessible to all families, regardless of their socio-economic status. Second, this system of child care should be available to children of all ages. Third, this system of child care should be equipped to recognize and to deal with the particular needs of children from violent homes. It should include such things as good quality health services, supportive parental programs, play-oriented services and accessibility to counselling and to play therapy. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You have a child care at your shelter, services or centre?

Ms McConnell: Yes. We try.

Mrs. Pépin: You try. Then how many days are you able to keep the mother and the children? What is the longest stay?

Ms McConnell: The average stay that is recommended for women and children at Transition House is six weeks.

Mrs. Pépin: Six weeks. Is there no second-stage housing? When they leave, are they on their own?

Ms McConnell: There is second-stage housing in St. John's. However, our second-stage housing has had no operating funds at all. We have been able to provide staffing only through a one-year grant or a six months' grant. It has been inconsistent and . . .

Mrs. Pépin: So it is not working.

Ms McConnell: So it is very difficult to manage. It is not working.

Mrs. Pépin: It is not working for the mother and it is not working for the children either.

Ms McConnell: Not in the second-stage housing, no.

Mrs. Pépin: You were mentioning how important it was to have a place where the adolescents can go back. Do you have such a service right now?

• 0950

Ms Foley: It is very informal. We do not have a particular drop-in centre at the house. What happens is as they move out

[Traduction]

C'est tout à l'avantage de la société que d'offrir aux enfants le moyen de bien se développer. Les familles nucléaires sont de plus en plus isolées à cause de la grande mobilité et du manque d'accès à la famille étendue que nous connaissons dans notre société. C'est un phénomène que nous remarquons particulièrement à *Transition House*. Je parle surtout, bien sûr, des familles des femmes battues.

A notre avis, les enfants ne peuvent bien se développer que s'ils ont accès à de bons programmes de garde d'enfants et à de bons soins parentaux.

Nous appuyons les recommandations du rapport Cooke. Toutefois, nous avons aussi quelques recommandations à vous soumettre. Nous recommandons d'abord la garde d'enfants universelle et abordable pour toutes les familles, sans égard à leur situation socio-économique. Deuxièmement, nous recommandons que ces services soient offerts à tous les enfants de tout âge. Troisièmement, que le personnel ait la formation nécessaire pour reconnaître les besoins particuliers des enfants issus de milieux violents et y répondre. Ces programmes devraient également offrir de bons services de santé, des programmes d'aide aux parents, des services orientés sur le jeu et l'accès au counselling et à la thérapie par le jeu. Merci.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous offrez des services de garde d'enfants à votre abri ou centre?

Mme McConnell: Nous essayons de les offrir.

Mme Pépin: Vous essayez. Combien de jours pouvez-vous garder la mère et les enfants? Quel est le séjour le plus long?

Mme McConnell: Le séjour moyen recommandé pour les femmes et les enfants à Transition House est de six semaines.

Mme Pépin: Six semaines. Pouvez-vous offrir des logements intermédiaires? Lorsque ces femmes vous quittent, se retrouvent-elles toutes seules?

Mme McConnell: Il y a des logements intermédiaires à Saint-Jean. C'est un programme qui n'a cependant aucun fonds de fonctionnement. Nous pouvons embaucher du personnel seulement grâce à une subvention d'un an ou de six mois. Ces subventions ne sont pas du tout régulières . . .

Mme Pépin: Donc, ça ne marche pas.

Mme McConnell: C'est très difficile sur le plan administratif. Ça ne marche pas.

Mme Pépin: Cela ne marche donc pas ni pour les enfants ni pour les mères.

Mme McConnell: Non, pas pour ce qui concerne les logements intermédiaires.

Mme Pépin: Vous avez souligné l'importance d'un centre d'accueil pour les adolescents. Est-ce que vous offrez ce service à l'heure actuelle?

Mme Foley: C'est un service officieux. Nous n'avons pas de centre d'accueil au foyer. Une fois qu'ils ont quitté l'abri, ils

[Text]

of the house they continue to come back for counselling, for supper. They come back and hang around.

Mrs. Pépin: They have a place to go.

Ms Foley: They have a place to go. And we feel if they want to be there, that is okay if the house is not too full, because then we know they are not on the streets. Because when they are not at the house, they are most often on the streets. So we know they are safe and probably learning something as long as they are back and forth.

Ms Pépin: And you do that on a voluntary basis?

Ms Foley: No.

Ms Pépin: [Inaudible—Editor] ... or you receive a per diem for that?

Ms McConnell: We receive nothing for that.

Ms Foley: We receive nothing for that. That is ...

Mrs Pépin: *Non, c'est ça.* Because when they leave they come back. But you do that service because ...

Ms Foley: As an extra to the rest of my job, yes.

Mrs. Pépin: Yes. I mean, everybody knows that violence in the family is a vicious circle and it always goes on if we cannot stop that. But regarding the children, you mention that it would be ... We had a witness yesterday who told us that it will be important to have special services for those kids, regarding emotional help and training help. Are you able to provide those services right now?

Ms Foley: Not with one staff person who is responsible for the needs of children who are in the house—and that can often be 10 children at a time—and the follow-up work, and the parenting work that goes with that. So it is being done. As Susan said, we do it informally; we do it when we can. And we see the need for more and more of it to be done. But it is impossible to be able to do the whole thing.

Mrs. Pépin: You know that many women, when they come to the shelter for the first time, go back to their home after. When they are coming back with the kids, do you see ... ? Not a difference with the kids, but most of the time they do not speak very much the first time, but they play. They act. You can find out what is going on in the home if you watch the children. Do you know what is the reaction of the children when they are coming back a second time?

Ms Foley: Most of the time they are very glad to be back.

Mrs. Pépin: Because it is so secure?

Ms Foley: We have children who consider Transition House like going to Grandma's house. We have children who have been there so often that Transition House has probably been one of the only really stable things in their lives. And it is in those children that we seen such a remarkable change. Those are the children that we see struggling and overcoming the things they have been brought up to believe, overcoming their own violence, overcoming being victims themselves.

[Translation]

reviennent souvent pour des conseils ou pour dîner. Ils reviennent nous voir.

Mme Pépin: Ils ont un endroit où aller.

Mme Foley: C'est juste. Et nous les encourageons quand nous n'avons pas trop de monde à l'abri, car nous savons alors qu'ils ne traînent pas dans les rues. Vous savez, quand ils ne sont pas chez nous, ils traînent dans les rues. Nous savons donc qu'ils sont en sécurité et qu'ils continuent d'apprendre quand ils reviennent nous voir.

Mme Pépin: Et vous travaillez bénévolement?

Mme Foley: Non.

Mme Pépin: [Inaudible—Editeur] ... vous touchez un *per diem*?

Mme McConnell: Rien du tout.

Mme Foley: Nous ne recevons rien. C'est-à-dire que ...

Mme Pépin: *No, that's it.* Ils reviennent vous voir. Vous leur offrez ce service parce que ...

Mme Foley: Cela s'ajoute à mon travail.

Mme Pépin: Oui. Nous savons tous que la violence dans la famille est un cercle vicieux qui se perpétue si nous n'y mettons pas fin. Pour ce qui concerne les enfants, vous avez dit que ... nous avons accueilli hier un témoin qui nous a dit qu'il est important d'offrir des services spéciaux à ces enfants au niveau émotif et de la formation. Êtes-vous en mesure d'offrir ces services maintenant?

Mme Foley: Non, parce que nous avons un seul employé qui s'occupe des besoins des enfants à l'abri. Nous en accueillons parfois jusqu'à dix. Cette personne s'occupe également du suivi et de l'aide aux parents. C'est quelque chose qui se fait. Comme l'a dit Susan, cela se fait sur une base officieuse. Nous nous occupons de cet aspect quand nous pouvons. Mais nous avons constaté un besoin croissant. Il est cependant impossible de répondre à la demande.

Mme Pépin: Il y a beaucoup de femmes qui retournent chez elles après leur première visite à l'abri. Mais quand elles y retournent une seconde fois avec les enfants, est-ce que vous remarquez ... ? Peut-être pas une différence chez les enfants, mais ils ne parlent pas beaucoup la première fois. Ils jouent. Ils camouflent. Il est assez facile de déceler ce qui se passe à la maison quand on observe les enfants. Comment les enfants réagissent-ils quand ils reviennent une seconde fois?

Mme Foley: Ils sont heureux de revenir, la plupart du temps.

Mme Pépin: Parce qu'ils se sentent tellement en sécurité?

Mme Foley: Il y a certains enfants qui voient les visites à *Transition House* comme une visite chez grand-maman. Il y a des enfants qui viennent tellement souvent que *Transition House* est sans doute le seul élément stable de leur vie. Nous remarquons les plus grands changements chez ces enfants en particulier. Ce sont ces enfants à qui nous apprenons à surmonter leur propre violence et à ne pas devenir eux-mêmes des victimes.

[Texte]

Mrs. Pépin: So when they leave, let us say, to be on their own, a family, are there any services to help the adolescents, let us say—the children who are a little bit older?

Ms Foley: It is the same sort of thing. It is catch as catch can, because we do not have a follow-up program. So what we do is often squeezed in among the other stuff that we do in the house.

Mrs. Pépin: Yes. So if a family is able to stay in your shelter for six weeks, if they come back for a second time, is the six weeks available also?

Ms McConnell: Yes.

Ms Foley: Yes.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Madam Pépin. Ms Mitchell?

Ms Mitchell: Well, I just want to say how impressed I am with the presentation. It think it is a real document that we will be referring to. You know, I have never heard such a detailed analysis of what happens to children from violent homes.

I just wanted to ask you a few more specifics related to that. Would you say that actually child care could be an . . . ? For children that are in a violent home and where perhaps the mother remains in the violent home and where children themselves have been abused, would you say that child care really can be an alternative to taking those children into foster care or permanent wardship?

Ms McConnell: Yes.

Ms Foley: Yes. Most definitely.

• 0955

Ms Mitchell: I think that is something we need to think about too. Because even in violent homes, where there is a form of love it is better not to take the child from the natural parents. Yet so often in child welfare that is what happens.

Ms McConnell: Especially if the child care programs include parents and can help them learn better skills, it can be a much preferable alternative to foster care.

Ms Mitchell: Another thing I was wondering about is where children have been in a violent home and the violence has come usually from the father, although I suppose the passivity of the mother is almost as damaging sometimes. In day care centres or even in the transition house, most of the staff they would be in touch with would be women. I wondered if it was important for those children to have a different kind of relationship with a man for a father figure.

Ms McConnell: Absolutely.

Ms Foley: We have a program to address that need. One of the local high schools has a really good volunteer program, and they send out young men I guess between the ages of 16 and 18. We use them in the house as big brothers, as positive role models. We usually have them from the beginning to the end

[Traduction]

Mme Pépin: Quand ils quittent pour former leur propre famille, mettons, avez-vous des services pour leur venir en aide? Je veux parler des enfants un peu plus âgés?

Mme Foley: C'est la même chose. Nous faisons notre possible parce que nous n'avons pas de programme structuré pour eux. Nous essayons de trouver du temps pour les aider, en plus de toutes nos autres activités.

Mme Pépin: Les familles peuvent venir passer six semaines chez vous une première fois. Mais si elles reviennent, ont-elles encore droit à six semaines?

Mme McConnell: Oui.

Mme Foley: Oui.

Mme Pépin: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Merci, madame Pépin. Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Votre exposé m'a vivement impressionnée. Il nous sera vraiment très utile. C'est la première fois que j'entends une analyse aussi bien faite de ce qui arrive aux enfants de milieux violents.

J'ai quelques questions à vous poser sur des détails. D'après vous, la garde d'enfants devrait-elle être . . . ? Pensez-vous que la garde d'enfants constitue une solution de rechange aux foyers nourriciers ou à la tutelle permanente pour les enfants de milieux violents, où la mère choisit de rester et où les enfants eux-mêmes sont victimes de mauvais traitements?

Mme McConnell: Oui.

Mme Foley: Oui, assurément.

Mme Mitchell: C'est un aspect auquel il faut réfléchir. À mon avis, il vaut mieux laisser les enfants à leurs parents naturels même dans les milieux violents, s'ils y trouvent une certaine forme d'amour. Malheureusement, c'est trop souvent ce qui se passe.

Mme McConnell: Les programmes de garderies qui font participer les parents et qui les aident à développer leurs aptitudes présentent une solution de rechange de loin préférable aux foyers nourriciers.

Mme Mitchell: Il y a un autre aspect qui m'intéresse particulièrement. Les enfants issus de familles violentes sont, la plupart du temps, victimes de la violence du père. Je suppose cependant que la passivité de la mère est tout aussi dommageable. Le personnel des garderies et centres de transition est surtout composé de femmes. N'est-il pas important pour ces enfants de voir une image de père plus positive?

Mme McConnell: Tout à fait.

Mme Foley: Nous avons un programme pour répondre à ce besoin. Une des écoles secondaires locales a un bon programme de bénévoles. Ils nous envoient des jeunes garçons, âgés de 16 à 18 ans. Ils servent de grands frères au Centre. Ils donnent une image positive de l'homme. C'est un programme qui offre

[Text]

of the school year, so it is a very constant sort of thing, very consistent. They are expected to go through an orientation to the issue of wife battering, an orientation to children's needs. We have found it working really well.

Ms Mitchell: Another thing we have been very concerned about in the last while in my community, and I think my comrade here has a similar concern in his community, is the whole question of teenagers who are involved in prostitution. We are given to understand that many of those young people would be products of violent home situations or have been abused themselves. Have you any comments on this?

Ms Foley: I guess the biggest comment I have on that is some research I recently read, I guess it was from the Badgley report, which said that a really high percentage—in the high 80s and 90s—of adolescent prostitutes were victims of incest. A lot of the adolescents we deal with have also been victims of incest. A lot of the adolescents we deal with are very possible candidates for living on the street at some time. It is something we are constantly aware of and constantly working on.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. Your presentation was very impressive, and I appreciate you taking the time to be with us this morning.

Most of the people that you see and the children and the mothers somewhere along the line get involved with the courts and the legal profession. What kind of support do you get, either financial or moral or publicity, from the legal profession here in this area?

Ms McConnell: Not a lot.

Mr. Nicholson: Why do you think that is?

Ms McConnell: I do not know. I think there is some moral support from individual lawyers, but there is not much in the way of organized support, and I cannot tell you why.

Mr. Nicholson: Is that not one of the tough things in society? It seems with so many of these social problems that if it does not affect somebody directly or they are perhaps some way involved with the problem themselves here that most people or most groups are just willing to shrug their shoulders and hope that somebody else will look after it.

Ms McConnell: I think that is a problem with battered women and it is certainly a problem with child care. If you do not know somebody or work in a transition house then you say battered women is their problem, not society's problem. I think the same thing holds for child care programs—that unless you have children and you are desperately trying to go to work so that you are looking for a place for your child to go to, or unless you have a sister or a brother who needs a break from his or her children, you say child care is someone else's problem, not our problem.

[Translation]

énormément de constance car nous avons ces bénévoles depuis le début de l'année scolaire. Nous leur offrons un programme d'orientation sur les problèmes des femmes battues et les besoins des enfants. C'est un excellent programme.

Mme Mitchell: Nous avons une autre grande préoccupation dans ma collectivité. Je pense que mon collègue la partage. Je veux parler de la question des adolescents qui s'adonnent à la prostitution. On nous a laissé entendre qu'un bon nombre de ces jeunes sont issus d'un milieu familial violent ou ont eux-mêmes été victimes d'abus. Qu'avez-vous à nous dire à cet égard?

Mme Foley: J'ai lu des recherches sur le sujet. Il me semble qu'il s'agissait du rapport Badgley. Selon ce rapport, un très haut pourcentage, de 80 à 90 p. 100, des adolescents qui s'adonnent à la prostitution ont eux-mêmes été victimes d'inceste. Beaucoup des adolescents avec lesquels nous travaillons ont aussi été victimes d'inceste. Beaucoup de nos adolescents sont des jeunes susceptibles de finir dans la rue. Nous sommes très conscients de ce phénomène et luttons très fort pour le contrecarrer.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci. J'ai été très impressionné par votre mémoire et je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer ce matin.

Je suppose que la majorité des personnes que vous voyez, des femmes et des enfants, sont déjà passées par les tribunaux et ont eu quelques contacts avec la profession juridique. Les professionnels du domaine vous aident-ils, sur le plan financier, moral ou publicitaire?

Mme McConnell: Pas beaucoup.

M. Nicholson: Et pourquoi, à votre avis?

Mme McConnell: Je l'ignore. Certains avocats nous donnent leur appui moral sur un plan personnel. Mais il n'y a pas d'appui structuré en tant que tel. Je ne saurais vous dire pourquoi.

M. Nicholson: N'est-ce pas justement un des aspects les plus durs de notre société? Il semble que les gens réagissent seulement quand ils sont directement concernés. Autrement, tout le monde préfère laisser à quelqu'un d'autre le soin de réagir.

Mme McConnell: C'est un problème dans le cas des femmes battues et de la garde des enfants. À moins de connaître une femme battue ou de travailler dans un centre de transition, on a tendance à penser que c'est le problème de la femme battue et non pas celui de la société. La même chose vaut pour les programmes de garde d'enfants. En effet, à moins d'avoir des enfants et d'avoir désespérément besoin d'une place dans une garderie pour retourner au travail, ou à moins d'avoir un frère ou une sœur qui a besoin d'un peu de temps libre, on a tendance à se dire que c'est le problème de quelqu'un d'autre et non pas le nôtre.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

I think it is essential we recognize that it is society's problem, because if our children are not raised in a way they understand what is happening around them, and in a way they can trust other people, and in a way they have some positive and productive use of leisure time, our society is going to be in serious, serious trouble in another 15 years. But we keep on saying: It is someone else's problem, not ours; my children are almost grown, I do not have to worry about that.

Mr. Nicholson: I single out the legal profession because of their closeness to this problem, and if there is anybody taking this down, I hope by your presence here, and the work you do on a regular basis, that the message is getting out to the legal profession that they have a particular responsibility to look into the problems you have raised and to help do something about it. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. If we do not have a copy of it, we do have it on transcript, and it will make a very definite contribution towards our committee. Thank you for your time.

Ms McConnell: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Daybreak Parent Child Centre. For the members of the committee, we have a change in the representation today. It is going to be Dr. John Strawbridge, who is the past board chairman. Welcome, Dr. Strawbridge and Ms Rabinowitz.

Dr. John Strawbridge (Member, Board of Directors, Daybreak Parent Child Centre): Ms Rabinowitz is the executive director of the program at Daybreak Parent Child Centre.

The Chairman: Thank you very much. The floor is yours.

Dr. Strawbridge: First of all, I would like to thank you for the opportunity to speak with you this morning about our centre and the problems we encounter. We have decided not to tell you about the things you will likely hear about in lots of other places across Canada, the sort of traditional problems of running day care programs. Instead, we want to talk about more sort of structural or philosophical and programatic issues that come along with running a centre such as ours. Let me begin by describing our centre a little bit.

We started in 1972 as strictly a day care program under the old LIP program. We kind of went from one kind of temporary funding to another until finally we were able to convince the provincial government that we were doing something worthwhile and useful. We got onto what we consider permanent funding, but it is really a year-to-year, month-to-month, arrangement. I should add that it has been chronically underfunded since the very beginning. There has been more than one occasion when we have had to personally guarantee bank loans to pay payrolls and all those normal sorts of things that day care has encountered over the years.

Il est vraiment essentiel que nous reconnaissons qu'il s'agit d'un problème de société. Si les enfants ne comprennent pas ce qui leur arrive, s'ils n'apprennent pas à faire confiance aux autres, s'ils n'ont pas des activités positives et créatives pendant leur période de loisir, la société fera face à des problèmes très grave dans une quinzaine d'années. Mais on préfère penser que ce problème ne nous concerne pas, surtout si nos enfants sont déjà presque élevés.

M. Nicholson: Je vous ai parlé de la profession juridique parce qu'ils sont directement concernés par le problème. J'espère que votre présence ici et que vos activités contribueront à transmettre le message à la profession juridique. J'espère que ces gens finiront par comprendre qu'ils ont une responsabilité particulière pour ce qui concerne les problèmes que vous avez soulevés et leur solution. Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie beaucoup pour votre mémoire. Si nous n'en avons pas d'exemplaire écrit, il est maintenant consigné au compte rendu. Je suis persuadée qu'il nous sera très utile dans nos travaux. Je vous remercie beaucoup.

Mme McConnell: Merci.

La présidente: Notre prochain groupe est le *Daybreak Parent Child Centre*. Je tiens à signaler à l'attention des membres du Comité qu'il y a eu un changement au niveau des représentants de ce centre. Il s'agit de M. John Strawbridge qui est l'ancien président du conseil. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Strawbridge et madame Rabinowitz.

M. John Strawbridge (membre du Conseil d'administration, Daybreak Parent Child Centre): M^{me} Rabinowitz est le directeur administratif du programme du *Daybreak Parent Child Center*.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Vous avez la parole.

M. Strawbridge: Je vais commencer par vous remercier de nous avoir invité à venir vous rencontrer ce matin pour vous parler de notre centre et de nos problèmes. Nous avons décidé de ne pas vous décrire tous les problèmes courants liés à l'administration d'une garderie. Vous en entendrez suffisamment parler dans vos déplacements à travers le Canada. Nous avons préféré nous concentrer sur les questions de structure ou de philosophie. Je vais commencer par vous décrire un peu notre centre.

Nous avons ouvert le centre en 1972 dans le cadre de l'ancien programme PIL. Nous sommes passés d'un programme de subventions temporaires à un autre jusqu'à ce que nous réussissions à convaincre les autorités provinciales que nous offrions un service utile et valable. Nous avons fini par obtenir des subventions permanentes. Il s'agit plutôt de subventions annuelles ou mensuelles. Depuis le début nous souffrons d'un manque de fonds chronique. Nous avons été obligés, à plus d'une reprise, de fournir des garanties personnelles pour obtenir des prêts bancaires pour payer les membres de notre personnel. Mais ce sont là des problèmes très courants pour des garderies.

[Text]

We ended up being recognized, I guess, as offering a very good day care program, and because of the kind of subsidies that were being given to our centre there was a tendency to funnel the very difficult sorts of children from social service referrals to our centre. We were the only centre that got any kind of subsidy. And, by the way, I say subsidy, but it was really 100% subsidy; it was almost like a grant. And that is because the people who got the subsidies were the ones who were at the very bottom of the income scale. Those who would only qualify for a partial subsidy could not afford their portion of the fees. So we were sort of ghettoized with very low-income, mainly welfare families.

We soon realized that the kinds of efforts we were making in our day care program could not be successful if we dealt only with children; that we had to deal also with the families, because it was no good providing a very structured and interesting and rich environment for these children, from nine to five, and then send them home to a very depressing and chaotic kind of family.

• 1005

So a few years ago we began a family support service that deals with the parents of the children enrolled in our day care program, and we have this running in a separate building that is quite near the main day care centre. In this program we offer a variety of services. We have a full-time social worker and several other part-time and volunteer people, who offer mainly opportunities for parents to improve their self-esteem. We find that the most important thing in dealing with children is for them to gain self-esteem, for them to feel that they are competent, and that an extension of that is to have the parents feel that they are worth while and that they have some self-esteem as well.

We do this by offering what we might call a menu of activities from which the parents might want to choose. These things could be relatively simple: wanting to learn how to read and write better or how to sew or how to cook. We provide those opportunities by bringing in other people or by using our own staff to teach them skills that they want to acquire.

In addition, there are programs that are group discussions for particular needs. There are single parent groups, and there are groups that deal with parents who have toddlers and infants at home, which deal with parenting skills and that sort of thing. But in general the emphasis is on trying to give them things that make them feel better about themselves. There are also social outings where all the parents go off to perhaps a theatre group or a concert to help them learn to use community resources.

Instead of trying to do things for them a lot of the time, we try to teach them how to do things for themselves. In the brief I mention the example of how, instead of having a social worker go out and find better housing for a family, we teach them how to deal with the community agencies that deal with housing. They rehearse, they role-play, and they go out and try to deal with these things themselves.

[Translation]

On a fini par reconnaître que notre programme était très valable et les services sociaux ont commencé à nous envoyer toutes sortes d'enfants problèmes à cause des subventions que nous recevions. Nous étions en effet le seul centre à obtenir ce genre de subventions. Je parle de subventions mais il s'agit plutôt d'une contribution. Ce sont les personnes les plus défavorisées qui obtiennent des subventions. Les personnes admissibles à une subvention partielle n'ont souvent pas les moyens de verser leur part des frais. Nous nous sommes donc retrouvés dans une sorte de ghetto réservé aux familles à faible revenu qui dépendent pour la plupart du Bien-être social.

Nous avons très vite compris que nos efforts seraient tout à fait inutiles si nous nous occupions uniquement des enfants. Nous nous sommes vite rendus à l'évidence qu'il nous fallait également nous occuper des familles. En effet, il est inutile d'offrir aux enfants un environnement structuré, intéressant et riche de 9 heures à 5 heures pour les renvoyer dans une famille déprimante et désordonnée.

Il y a quelques années, nous avons mis sur pied un programme de services à la famille pour les parents des enfants inscrits à notre programme de garde d'enfants. Ce programme est offert dans des locaux distincts situés très près de notre garderie principale. Nous offrons toute une gamme de services. Nous avons un travailleur social à plein temps et d'autres employés à temps partiel et bénévoles dont le principal objectif est d'aider les parents à développer une meilleure estime d'eux-mêmes. Nous avons constaté qu'il est de la plus haute importance que les enfants finissent par s'estimer eux-mêmes, qu'il se sentent compétents. La même chose, d'ailleurs, s'applique aux parents. C'est-à-dire qu'ils ont besoin de se sentir importants et de s'estimer eux-mêmes.

C'est dans ce but que nous offrons aux parents toute une gamme d'activités. Il s'agit de choses assez simples, comme le perfectionnement des aptitudes à lire et à écrire, la couture et la cuisine. Nous invitons des gens qui donnent des cours ou nous faisons appel aux membres de notre personnel pour les aider à développer les aptitudes qui les intéressent.

Nous avons également des discussions de groupe pour répondre à certains besoins particuliers. Il y a des groupes de parents célibataires, de parents qui ont des nourrissons et des petits enfants à la maison, qui ont pour but de les aider à développer leurs aptitudes parentales. En règle générale, nous mettons surtout l'accent sur les activités qui les aident à développer leur confiance en eux-mêmes. Il y a également des sorties de groupe au théâtre ou au concert pour aider les parents à apprendre à se servir des ressources communautaires à leur disposition.

Nous essayons surtout de les aider à s'aider eux-mêmes. Comme je l'ai expliqué dans notre mémoire écrit, au lieu de demander à un travailleur social de chercher un meilleur logement pour une famille, nous expliquons aux gens comment s'adresser aux organismes communautaires susceptibles de les aider. Ils répètent, ils pratiquent et finissent par essayer de s'occuper eux-mêmes de ces situations.

[Texte]

In spite of all of that, we are still officially a day care centre, and the reason we are is because of the structural way in which day care is funded in this country. The Province of Newfoundland, like many other provinces, wants to spend only 50¢ dollars so they get federally subsidized Canada Assistance Plan kind of money to pay for their portion of day care. That Canada Assistance Plan funding of course is very narrow. It says that it can only be used for day care; it can only be used for children in need or about to become in need. It also says that it can only be given to centres where there is only one price structure, one fee structure; that is, one price for all children in the centre. So, regardless of the services that are given and needed, you have to charge everybody exactly the same, and that leads to ghettoization. It leads to a concentration of children from low-income families in one centre, which does not allow for other kinds of role models, other kinds of middle-income children, who can very much enrich a program, for the mutual benefit of all of them actually.

I guess we would like to see some sort of funding for what we are. We would like people to recognize that we are not just a day care centre. We would like to see funding that would broaden the entire concept of childrens' services to include family services, and we want recognition that working with the family is equally as important as working with the child when you go beyond the day care needs of the middle-class working parents.

It is an extremely difficult job, and it needs a lot better professionalism in it than we are able to afford given the way we have to operate, because essentially we have to—I hope nobody from the provincial government is here—shave money from the day care to run the parent program. We have to create it because every time we submit a budget with family services components in it those are the things that are knocked out because that is not day care and it cannot be funded. So it is a creative juggling act all the time in order to keep this kind of operation under way.

I will stop there and I will let you ask questions.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Strawbridge. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I am wondering if I am making a mistake. You are having a family service centre, and let us say you have child care in it . . .

Dr. Strawbridge: Yes.

• 1010

Mrs. Pépin: But you are also a sponsor. You are getting money from the day care program.

Dr. Strawbridge: Yes.

Mrs. Pépin: Listening to you, I had the impression there are not many services like the one you are providing to help the family and mother and to give them confidence in themselves.

[Traduction]

Malgré tout cela, nous demeurons officiellement une garderie. Cela est attribuable à la structure de financement des garderies au Canada. Terre-Neuve, à l'instar de beaucoup d'autres provinces, paie la moitié des frais de garderie et le programme d'aide du Canada, l'autre moitié. Le programme d'aide du Canada est très strict. Les subventions ne doivent servir qu'aux services de garderie. Elles ne doivent servir que pour les enfants dans le besoin ou à la veille d'être dans le besoin. Les subventions sont limitées aux garderies qui ont une structure de prix unique, c'est-à-dire que tous les enfants qui vont au centre paient le même prix. Donc sans égard aux besoins et aux services, le prix doit être le même pour tout le monde. C'est cette attitude qui crée des ghettos. En effet, il y a des centres qui sont limités aux enfants de familles à faible revenu qui ne sortent ainsi jamais de leur milieu puisqu'ils ne recroisent pas d'enfants de familles de classe moyenne. Ces mélanges profitent à tout le monde.

Nous aimerions recevoir des subventions pour les services que nous offrons. Il faudrait pour cela que l'on reconnaisse que notre centre n'est pas uniquement une garderie. Pour ce faire, nous aurions besoin de financement pour les programmes élargis qui comprennent tous les services destinés aux familles. Il faudrait également que l'on reconnaisse qu'il est tout aussi important de travailler avec la famille que de travailler avec l'enfant. Il ne s'agit plus uniquement de répondre aux besoins de gardiennage des enfants de classe moyenne dont les deux parents travaillent.

Il s'agit d'un travail extrêmement difficile et il faudrait être beaucoup plus professionnel que nous ne le sommes. Mais nos ressources sont limitées. En effet, nous devons prendre de l'argent de la garderie pour notre programme destiné aux parents. Et j'espère qu'il n'y a pas de représentants du gouvernement provincial ici présents. Vous savez, chaque fois que nous déposons un budget qui comprend des éléments de services à la famille, ce sont justement ces éléments qui sont supprimés. En effet, tout ce qui n'est pas garderie ne peut être financé. Il faut donc faire preuve d'énormément d'imagination pour continuer d'offrir ces services.

Cela met fin à mon exposé. Je suis prêt à répondre aux questions.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Strawbridge. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je me demande si je me trompe. Vous dites que vous avez un centre de services aux familles. Et si vous avez un élément garderie . . .

M. Strawbridge: Oui.

Mme Pépin: Mais vous êtes également un parrain. Vous avez de l'argent de votre programme de garderie.

M. Strawbridge: Oui.

Mme Pépin: À vous entendre, j'ai eu l'impression qu'il n'existait pas beaucoup de services comme le vôtre pour aider les familles et la mère à prendre confiance en elles mêmes.

[Text]

I think it is very good that you are really teaching them what to do instead of doing things for them. This is very important.

I do not have much information to tell you. But did you apply to other services for grants to get money for your family services? You were telling us that you have to juggle with the money from day care. You switch programs. I am sure you must have applied somewhere else. Were you turned down? Where do you get all the other money? You have a little bit of money from day care. Do you have other grants?

Dr. Strawbridge: No, we do not.

Mrs. Pépin: It is only with the grant for day care that you are doing all those services?

Dr. Strawbridge: This is right. I should add that the per diem costs of our program are the highest in the province.

Mrs. Pépin: How much is it?

Dr. Strawbridge: It is over \$500 per month for each child, but it is costed out as day care.

Mrs. Pépin: How many kids?

Dr. Strawbridge: Fifty children aged two to five.

Mrs. Pépin: Two to five. And is it for five days a week?

Dr. Strawbridge: Yes.

Mrs. Pépin: Were you told that you may have some difficulty in getting more money. Perhaps you do not have any difficulty in getting your money from the child care service.

Ms Melba Rabinowitz (Daybreak Parent Child Centre, Newfoundland): One of the problems is that since we are known as day care in the community, politically, when people look at our budget and our monthly rate and compare them with a not-for-profit or a commercial centre, then there is always the question of what the people are doing with all the money. This is because we are a family intervention or family service. It is a lack of understanding. Yet I think that as long as we are called day care and known as day care, it will persist. I do not see a way around having another operator in the community who is getting half this amount for a monthly stipend question why we are getting twice as much.

Mrs. Pépin: How many staff do you have?

Ms Rabinowitz: We have about 16 staff. We have a full food service. We have transportation. We have a social worker and a social work assistant.

Mrs. Pépin: But it is mostly—and correct me if I am wrong—directed to the parents, to the adult.

Ms Rabinowitz: We feel strongly that it does little good to give a children's program with a head-start approach unless you are quite involved with parents. We are as involved with parents as our resources allow.

[Translation]

C'est vraiment très bien de leur enseigner tout cela au lieu de faire des choses pour eux. C'est quelque chose de très important.

Je n'ai pas beaucoup d'informations pour vous. Est-ce que vous avez fait des demandes à d'autres services pour obtenir des subventions pour votre travail avec les familles? Vous nous avez dit que vous étiez obligés de jouer avec l'argent de la garderie, de changer les programmes. Vous avez quand même dû soumettre des demandes à d'autres services. Avez-vous essuyé des refus? Où trouvez-vous vos fonds? Vous faites un peu d'argent avec votre garderie. Est-ce que vous avez d'autres subventions?

M. Strawbridge: Non.

Mme Pépin: Vous réussissez à fournir tous ces services avec les subventions au titre des garderies?

M. Strawbridge: C'est juste. Il convient cependant de signaler que nos coûts sont les plus élevés de la province.

Mme Pépin: De combien s'agit-il?

M. Strawbridge: Il s'agit de plus de 500\$ par mois par enfant, mais calculé sur une base de garderie.

Mme Pépin: Combien de places avez-vous?

M. Strawbridge: Nous accueillons 50 enfants âgés entre 2 et 5 ans.

Mme Pépin: De 2 à 5 ans. Cinq jours par semaine?

M. Strawbridge: Oui.

Mme Pépin: Vous a-t-on jamais dit que vous risquez d'avoir des problèmes à obtenir des fonds? Peut-être n'avez-vous pas de problèmes pour ce qui est d'obtenir de l'argent des services de garderie.

Mme Melba Rabinowitz (Daybreak Parent Child Centre, Terre-Neuve): L'un de nos problèmes consiste en ceci que nous sommes perçus comme offrant un service de garde d'enfants. Alors lorsque l'on compare notre budget et nos frais mensuels aux centres sans but lucratif ou commerciaux, les gens se demandent ce que nous faisons de tout notre argent. Mais nous sommes un centre familial ou un centre d'intervention. Il y a un problème de compréhension. Ce problème durera tant et aussi longtemps que nous serons considérés comme une garderie. Je ne vois pas comment nous pouvons éviter qu'un autre dispensateur de la collectivité qui touche la moitié de ce que nous recevons chaque mois exige des explications.

Mme Pépin: Combien d'employés avez-vous?

Mme Rabinowitz: Environ 16. Nous offrons des services complets de repas et de transport. Nous avons également un travailleur social et une aide sociale.

Mme Pépin: Mais votre service s'adresse surtout aux parents, aux adultes, n'est-ce pas?

Mme Rabinowitz: Nous sommes en effet d'avis qu'il est tout à fait inutile d'offrir un programme aux enfants si on ne fait pas participer les parents. Nous travaillons avec les parents dans la mesure où nos ressources nous le permettent.

[Texte]

Mrs. Pépin: Do you have special day care workers or personnel?

Ms Rabinowitz: You mean are they specially trained?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Rabinowitz: No.

Mrs. Pépin: For the child?

Ms Rabinowitz: No. They are not specially trained, because with the amount of funding we get for our salaries we cannot attract professional people. For the most part, they are trained on the job. Now this is not true of our social worker, of course. Nor does it mean they are not good, because a number of them have been there for quite a long time. But we cannot attract, for example, clinical psychologists or such people.

Mrs. Pépin: How long are you usually able to keep a child in your centre?

Ms Rabinowitz: We can keep a child up to three years, and some families are repeating. We will do so purposely if we feel a mother is making progress or parents are making progress and are not quite launched to be independent. We will take successive children in such a family.

Mrs. Pépin: Do you think it may be possible for you to keep the money to have a child care centre but to get grants from other sources for your family service?

Ms Rabinowitz: Not provincially. I do not know about federally, but not provincially.

Mrs. Pépin: Did you apply for a federal grant?

• 1015

Dr. Strawbridge: No, we have not. The only avenue we know of is things like Health and Welfare demonstration grants. But we take the stand that this does not need to be demonstrated, it is so obvious.

And this is a national problem, it is not a local, particular problem. This is a service that is needed right across the country. Every major city needs a program such as this. But it ought to be done better than we are doing it, because we cannot afford to do it as well as we would like.

I should also mention, by the way, that in this province the legislation does not allow day care for children under two. That is probably a good idea, because it is very difficult to operate good programs for under-two-year-old children and it is very, very expensive. But we get many, many referrals from social service agencies for families who have toddlers or infants, where the family needs our kind of service, but we cannot take them in, because we are not allowed to put children under two in day care. So we cannot even nominally get them into our system. Yet preventive early sorts of work like that would be much more beneficial. I am talking here

[Traduction]

Mme Pépin: Avez-vous un personnel spécial pour la garderie?

Mme Rabinowitz: Vous voulez savoir si nos employés ont reçu une formation spéciale?

Mme Pépin: Oui.

Mme Rabinowitz: Non.

Mme Pépin: Pour les enfants?

Mme Rabinowitz: Non. Nos employés n'ont pas de formation spéciale parce que nous n'avons pas suffisamment d'argent pour payer le salaire de professionnels. La plupart ont reçu une formation en cours d'emploi. Cela ne s'applique pas, bien entendu, à notre travailleur social. Mais cela ne veut pas dire pour autant que notre personnel n'est pas compétent. En effet, un certain nombre de nos employés travaillent dans le domaine depuis longtemps déjà. Nous ne pouvons pas cependant nous permettre de verser le salaire de psychologues, par exemple.

Mme Pépin: Les enfants restent en général combien de temps chez vous?

Mme Rabinowitz: Nous pouvons accueillir les enfants pour une période de trois ans et il y a des familles qui récidivent. Nous faisons des efforts importants pour les mères ou les parents qui réalisent des progrès et qui ne sont pas tout à fait prêts à être autonomes. Dans ces cas, nous acceptons plusieurs enfants de la même famille.

Mme Pépin: Pensez-vous qu'il soit possible d'obtenir des subventions pour votre garderie en plus de subventions d'autres sources pour les services que vous offrez aux familles?

Mme Rabinowitz: Pas de la province. Je ne sais pour le fédéral, mais ce n'est pas possible de la province.

Mme Pépin: Avez-vous demandé des subventions fédérales?

M. Strawbridge: Non. Le seul programme que nous connaissions est le Programme de subvention du ministère de la Santé et du Bien-être social. Mais pour les obtenir, il faut démontrer le besoin. Nous estimons que le besoin est évident, dans ce cas.

Il s'agit en plus d'un problème d'envergure nationale, et non pas uniquement local. C'est un besoin qui existe à travers tout le pays. Toutes les grandes villes ont besoin de programmes comme celui-ci. Mais il faudrait que ce soit fait de manière un peu plus structurée parce que nous n'avons pas les moyens d'offrir tous les services que nous aimerions pouvoir fournir.

Vous ne savez peut-être pas que la loi provinciale ne permet pas les garderies pour les enfants âgés de moins de 2 ans. C'est peut-être une bonne idée parce qu'il est très difficile de fournir de bons programmes pour les enfants âgés de moins de 2 ans et cela coûte très très cher. Cependant, les services sociaux nous envoient des familles qui ont des nourrissons ou des petits enfants et qui ont besoin de notre genre de services. Nous ne pouvons cependant pas les accepter parce que la loi provinciale interdit de mettre des enfants âgés de moins de 2 ans en garderie. Nous ne pouvons même pas les accepter dans notre système. Cependant, le genre de programme que nous offrons

[Text]

about parents who are very much in danger of being abusive or neglectful parents.

Ms Mitchell: As you are trying to put this in more of a national perspective, I would like to say, though, from my experience with Canada Assistance Plan, it must surely be the way that it is being interpreted here, because I have never heard of restrictions on the use of Canada Assistance Plan moneys, for example, to require that you have to have a centre that is completely a poverty centre or completely not a poverty centre. In my experience usually there are spaces that are for children with special needs within a larger service. So I am not sure why you seem to suggest you have to have a centre with no fee charge. Was that what I understood you to say?

Dr. Strawbridge: No. We have to set a per diem rate. If we set that rate and it is so high that we cannot get people who do not qualify for subsidy to pay it, then we end up being ghettoized. Do you see?

Ms Mitchell: Yes. So I guess the conclusion from that is that if funding remains within Canada Assistance Plan... I personally hope we can broaden it in some way, but there still might be a need for it. What you are offering here is a service that gives extra support for families with special needs for both the parent and the child and the family as a whole. I agree with you that is another need we have to look at across the country. It is probably one that falls within the jurisdiction of Health and Welfare more than an ordinary day care centre. Anyway, we should be looking into the more flexible kind of funding for that type of service, I would think.

Ms Rabinowitz: Yes, because the strategy of integration, the economic integration, is important in the whole model. If we do not have that within the setting, then we have to create that kind of integration in an artificial way. Then it becomes more difficult.

Ms Mitchell: These are parents who are mostly on social assistance. So they are not in the work force. So they are available during the day. Yet it is a full-day service.

Dr. Strawbridge: Yes.

Ms Mitchell: Five days a week for the same parent? Or do they come and go?

Dr. Strawbridge: They come and go, depending on their own needs and schedules.

I should add that transportation is a real problem as well. We have a bus that provides transportation for the children. We pick them up and take them home. But we cannot always provide transportation for the parents as well. It is very difficult for them to get to the centre, sometimes.

Ms Mitchell: So I guess the conclusion from the point of view of this committee is that we really should be looking at a special kind of family focus program. Maybe the family comes before the child, in this case, or is seen as a unit, in addition to

[Translation]

serait beaucoup plus profitable s'il était offert sur une base préventive. Je parle ici de parents qui sont susceptibles de maltraiter leurs enfants ou de les négliger.

Mme Mitchell: Vous essayez de mettre les choses dans une perspective beaucoup plus nationale, il me semble. Il y a peut-être un problème d'interprétation au niveau du programme d'aide du Canada. En effet, je n'ai jamais entendu parler de restrictions au niveau de la catégorie de personnes à laquelle vos services sont destinés. D'après mon expérience, il s'agit plutôt de places pour les enfants qui ont des besoins spéciaux. Je n'ai donc pas compris pourquoi vous avez parlé d'un centre qui n'a pas de structure de tarif. Ai-je bien compris?

M. Strawbridge: Non. Nous devons fixer un tarif journalier. Si nous imposons un tarif tellement élevé que nous ne pouvons pas rejoindre les personnes qui ne sont pas admissibles à des subventions, nous finissons par nous retrouver dans une sorte de ghetto. Avez-vous compris?

Mme Mitchell: Oui. Cela voudrait donc dire que si vous continuez d'être financés par le Programme d'aide du Canada... J'espère que nous réussirons à l'élargir, mais le besoin demeurera. Vous offrez donc un service qui donne un appui supplémentaire aux familles qui ont des besoins spéciaux pour ce qui concerne tant les parents, les enfants que la famille dans son ensemble. Je conviens avec vous que c'est un besoin qui mérite qu'on l'étudie à travers tout le pays. Mais je crains que cela ne relève de la compétence du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, beaucoup plus que d'une garderie ordinaire. De toute manière, nous allons étudier un système de financement plus souple pour ce genre de service.

Mme Rabinowitz: Oui, parce que la stratégie d'intégration économique est très importante à l'intérieur de ce modèle. Si cela ne se produit pas de cette manière, il nous faudra procéder d'une façon beaucoup plus artificielle. Et c'est là que les choses se compliquent.

Mme Mitchell: Il s'agit surtout de parents qui dépendent du Bien-être social. Ils ne travaillent pas. Ils sont donc disponibles le jour. Mais vous offrez quand même un service pour toute la journée.

M. Strawbridge: Oui.

Mme Mitchell: Cinq jours par semaine par le même parent? Ou bien y a-t-il un va-et-vient?

M. Strawbridge: Il y a un certain va-et-vient, selon les besoins et l'emploi du temps de tout un chacun.

Le transport nous pose également un vrai problème. Nous avons un autobus pour les enfants. Nous les cueillons et les ramenons à la maison. Mais nous ne pouvons pas toujours fournir le transport pour les parents. Il est parfois difficile de les faire venir au Centre.

Mme Mitchell: Vous voudriez donc que le Comité étudie l'opportunité d'un programme destiné à la famille. La famille vient peut-être avant l'enfant ou bien alors il faut la considérer comme un tout en soi. Il serait bon d'après vous d'offrir un

[Texte]

straight child care and the special kinds of situations that require that kind of service.

Dr. Strawbridge: Yes. We would encourage you to view it in that way. But there are many different kinds of children. Some of them need different kinds of services; some relatively shallow and some very, very deep levels of service.

Ms Mitchell: Are the parents who come—are you actually doing formal parenting groups with them?

Ms Rabinowitz: We are not doing that active kind of work, such as parent effectiveness training. It is much more informal. With this particular parent group, and probably lots of parent groups, it is not appropriate to do the more structured . . . We have a toddler group. It would be made up of the younger siblings of the children who are formally enrolled. We also have a baby group which involves settings where parents would learn parenting.

• 1020

Ms Mitchell: They are learning by doing rather than through a formal class. Thank you very much.

Mr. Nicholson: You mentioned the problems of having to charge one price for all and that more funds would be available if perhaps you could charge middle- or upper-middle-class families more. If something like that was permitted, or if our report encouraged something like that, do you not think we would be open to the charge of people saying that it is being made more like welfare, and that people do not want to write needs tests and all that sort of thing? I think most people would probably say it should be one price for all and then you would not get into this sort of separating different groups out in society according to how much their parents make.

Dr. Strawbridge: Actually we would want to charge the middle-income families less because they do not use the services. They do not need . . .

Mr. Nicholson: The middle class would be very happy to hear that, I am sure.

Dr. Strawbridge: They do not often need the transportation. They could provide a nutritious lunch for their children and do not need the social worker. They do not need this and that.

Ms Mitchell: Some do not need the social workers.

Dr. Strawbridge: Yes. They are less likely to need them. What we meant by a two-price structure, in fact, was to have a lower fee for those who do not need all the services and a much higher fee for those who do need the full range.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson. Do you serve meals to the children?

Dr. Strawbridge: Yes. We have hot meals and nutritious snacks, morning and afternoon.

[Traduction]

programme qui va au-delà de la garde des enfants et qui répond à des besoins spéciaux.

M. Strawbridge: Oui. C'est l'approche que nous vous recommandons de prendre. Les besoins des enfants varient et les services aussi. Il y en a qui ont besoin de services très superficiels et d'autres beaucoup plus importants.

Mme Mitchell: Les parents qui viennent vous rencontrer . . . Avez-vous des groupes bien structurés?

Mme Rabinowitz: Nous n'avons pas de programme structuré pour la formation des parents. Nous fonctionnons sur une base beaucoup plus officieuse. Le groupe de parents auquel nous nous adressons, et cela vaut sans doute pour d'autres groupes de parents, a besoin d'une approche beaucoup moins structurée. Nous avons un groupe de tout petits. Il se compose des jeunes frères ou sœurs d'enfants qui sont déjà inscrits officiellement. Nous avons aussi un service pour les bébés où les parents peuvent apprendre à s'occuper d'eux.

Mme Mitchell: Les parents apprennent donc par la pratique, plutôt que par des cours formels. Merci beaucoup.

M. Nicholson: Vous avez parlé du problème d'un prix unique pour tous, et vous avez mentionné que vous auriez plus de fonds si vous pouviez exiger davantage des familles de la classe moyenne ou de la haute bourgeoisie. Si cela était permis, ou si nous faisions des recommandations en ce sens dans notre rapport, est-ce que les gens ne nous accuseraient pas de vouloir favoriser un service de bien-être, et ne s'opposeraient-ils pas à devoir se soumettre à des critères d'admissibilités fondés sur leur situation financière et sur leurs besoins? Je pense que la plupart des gens voudraient probablement un prix uniforme pour tous afin d'éviter ce genre de discrimination fondée sur le revenu des parents.

M. Strawbridge: En fait, nous voudrions exiger moins des familles à revenu moyen, parce qu'elles ne font pas appel au service. Elles n'ont pas besoin . . .

M. Nicholson: La classe moyenne serait très heureuse d'entendre cela, j'en suis sûr.

M. Strawbridge: Souvent, les parents de la classe moyenne n'ont pas besoin de service de transport. Ils peuvent donner un repas nutritif à leurs enfants et n'ont pas besoin d'un travailleur social. Il y a beaucoup de choses dont ils n'ont pas besoin.

Mme Mitchell: Certains n'ont pas besoin d'un travailleur social.

M. Strawbridge: Effectivement. Ils sont moins susceptibles d'en avoir besoin. Avec notre double structure de prix, ceux qui n'ont pas besoin de tous les services paieraient moins cher, et ceux qui ont besoin de toute la gamme de services paieraient beaucoup plus cher.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Merci, monsieur Nicholson. Servez-vous des repas aux enfants?

M. Strawbridge: Oui. Nous servons des repas chauds et des collations nutritives, le matin et l'après-midi.

[Text]

The Chairman: Are you open 12 months a year?

Dr. Strawbridge: Yes.

The Chairman: Dr. Strawbridge, in starting up initially, as a day care centre did you have any problems in getting bank financing as far as loans and so forth are concerned? Do the banks look upon a day care centre as being a viable operation when it comes to loan structures?

Dr. Strawbridge: A long time ago they did not. There were a lot of personal guarantees that went into some aspects of our operation. They have learned a little bit since then. Of course, being in business for 13 or 14 years helps. You get a bit of a track record. I find that banks are more leary of the provincial government in the sense that if they know you are getting the majority of your money from provincial government, they do not see it as a very firm arrangement.

We have not had that much difficulty. The most difficulty, in fact, was the one year when we had a federal demonstration grant through the Department of National Health and Welfare. My experience was just poisoned with that. They were the least helpful people I have ever met. I would not touch it again unless there were firm guarantees that it would be run very differently.

The Chairman: How long ago was that, Dr. Strawbridge?

Dr. Strawbridge: That was about 1973-74, in around there.

Ms Mitchell: What types of problems did you encounter with them?

Dr. Strawbridge: It was mainly a lack of information once the grant was awarded. There were very arrogant program officers who would phone you late at night, say that they were in town and wanted to see you at 7 a.m. for breakfast. You would tell them the problems you were having and they would ask you why you did not ask for *x* or *y* because it would have helped. I would respond that nobody told me we could. There were things like help in setting up an accounting system for them, getting advances. We could not get money until we had spent it, so we were always borrowing in order to spend the money, then sending the receipts in to get reimbursed. That is a very precarious operation, to say the least. Another problem was short-term demands they made on us in terms telling us we had to have this in by this date with very little warning. It was totally an arrogant operation.

The Chairman: Which would rather discourage you from going for . . .

Dr. Strawbridge: Absolutely. The other thing, of course, is that it is for one or two years, and then what? You build up expectations in parents, you build up expectations in the community and have no guarantees at the end of it. In fact, at the end of that demonstration grant, on the Friday of the last day, we did not know if we were going to be open Monday. It was that bad.

The Chairman: So permanency and financing are real necessities.

[Translation]

La présidente: Êtes-vous ouverts toute l'année?

M. Strawbridge: Oui.

La présidente: Monsieur Strawbridge, lorsque vous avez mis votre garderie sur pied, avez-vous eu des difficultés à obtenir du financement bancaire? Les banques considèrent-elles les garderies comme une entreprise rentable lorsqu'il est question de prêter de l'argent?

M. Strawbridge: Il y a longtemps, non. Il fallait donner beaucoup de garanties personnelles. Les banques sont un peu mieux maintenant. Évidemment, le fait d'être en affaires depuis 13 ou 14 ans aide. Ma feuille de route compte pour quelque chose. Je trouve que les banques sont plus méfiantes à l'égard du gouvernement provincial, en ce sens qu'elles ne vous font pas tellement confiance si vous obtenez la majeure partie de votre financement de la province.

Pour notre part, nous n'avons pas eu tellement de difficultés. En fait, le plus difficile a été l'année où nous avons obtenu une subvention fédérale du ministère de la Santé et du Bien-être social. Cela a été ma pire expérience. Je n'ai jamais rencontré des gens aussi difficiles. Je ne m'embarquerai plus jamais dans une chose pareille à moins d'être vraiment assuré que cela fonctionnerait autrement.

La présidente: À quand remonte cette expérience, monsieur Strawbridge?

M. Strawbridge: Autour de 1973-1974.

Mme Mitchell: Quel genre de problèmes avez-vous eus?

M. Strawbridge: C'était surtout le manque d'information après que j'eus reçu la subvention. Il y avait des agents de programme très arrogants qui vous appelaient tard le soir et qui demandaient à vous rencontrer le lendemain matin à 7 heures pour le petit déjeuner. Là, vous leur expliquiez vos problèmes et ils vous répondaient qu'ils auraient pu vous aider si vous aviez demandé ceci ou cela. Je répondais que personne ne m'en avait parlé. J'aurais pu avoir de l'aide pour instaurer un système de comptabilité, obtenir des avances. Il était impossible d'avoir de l'argent avant de l'avoir dépensé, de sorte que nous étions toujours obligés d'emprunter pour faire des dépenses, puis d'envoyer des reçus pour être remboursés. C'est une bien drôle de façon de faire les choses. Il y avait aussi toutes sortes d'exigences que nous devions remplir à court terme sans préavis raisonnable. C'était absolument insupportable.

La présidente: Cela ne vous incitait pas à demander . . .

M. Strawbridge: Exactement. L'autre problème, c'est que le programme était pour un an ou deux, mais après? Les parents, la communauté avaient des attentes, mais nous ne pouvions offrir aucune garantie. En fait, le vendredi, le dernier jour du programme, nous ne savions pas si nous allions être ouverts le lundi. C'était aussi mauvais que cela.

La présidente: La sécurité et le financement sont donc nécessaires.

[Texte]

Dr. Strawbridge: That is the key, yes.

Mrs. Pépin: Do you mean you have not reapplied since 1973?

Dr. Strawbridge: No.

Ms Mitchell: That was the Department of National Health and Welfare. They can only do it once anyway; it was a demonstration grant.

• 1025

The Chairman: Thank you very much for a very interesting presentation, Dr. Strawbridge. You have certainly brought another view of bringing the family counselling into the day care operation. I appreciate your time and your contribution.

Our next group is the Brookfield Day Care Centre. We have Daphne and Gordon Rice. Welcome to the committee; the floor is yours.

Mrs. Daphne Rice (Operator, Brookfield Day Care Centre): Thank you very much. Welcome, St. John's Day Care Committee themselves. We are thrilled that finally we have the chance, the day care givers have the chance to say something.

We have not been at day care that long, just three years, and it has been a hard struggle. One thing, it took so much to get ready, with so many rules and regulations as to the expense of getting the day care centre going. With starting a new business, it is hard getting financing. And finally, from January to June, getting everything approved, it looked like it was really going to take off. And the first person in through the door, before we even had a child, was the city tax collector. So first of all, we were hit with this tax, which, as I said, was before we even had a child. You have to pay those city taxes in advance. And we had to pay a city school tax also, which we think is very unfair. I mean, it is a public service and all of a sudden there is another burden we have to shoulder.

I am no good at speaking. I am going to pass this on to my husband.

Mr. Gordon Rice (Brookfield Day Care Centre): The point we are getting at is there is no encouragement at the municipal level whatsoever to try to give this service, because it is new and basically nobody knows anything about it. It is going to take a few years and somewhere in between somebody could pick up the slack.

Right now, it is supposed to be private enterprise, but it is what you call private enterprise on a leash. You can only go so far because funding . . . You can only go so far with your fees and you want to consider the amount of money you invest in it. If you were put it in anything else, well you are almost foolish to be into it. So the government should come up with something to make it a little bit more enterprising or take the whole thing over and do it all themselves. It is one or the other.

One aspect of it I do not particularly like—I speak for myself and I speak for my wife—is that the Department of Social Services operates the day care service. To me and to a lot of people who go to it, they sort of get the impression,

[Traduction]

M. Strawbridge: C'est essentiel, oui.

Mme Pépin: Voulez-vous dire que vous n'avez pas demandé de subventions depuis 1973?

M. Strawbridge: C'est ça.

Mme Mitchell: C'était une subvention du ministère de la Santé et du Bien-être social. C'était un projet pilote qui ne pouvait être renouvelé de toute façon.

La présidente: Monsieur Strawbridge, merci beaucoup pour votre présentation très intéressante. Vous nous avez apporté un nouveau point de vue sur le counselling familial dans le secteur des garderies. Je vous remercie d'avoir participé à nos travaux.

Nous accueillons maintenant Daphne et Gordon Rice du *Brookfield Day Care Centre*. Bienvenue au Comité; vous avez la parole.

Mme Daphne Rice (directrice, Brookfield Day Care Centre): Merci beaucoup. Le *St. John's Day Care Committee* vous souhaite la bienvenue. Nous sommes heureux d'avoir enfin la possibilité d'exprimer notre point de vue.

La garderie n'existe pas depuis longtemps, depuis trois ans en fait, et cela a été très difficile. D'abord, ce n'est pas facile de mettre sur pied une garderie avec tous les règlements dont il faut tenir compte. Il est difficile d'obtenir du financement. Enfin, entre janvier et juin, nous avons réussi à tout faire approuver, et nous pensions bien pouvoir démarrer. La première personne qui est venue nous rendre visite, avant même que nous ayons un seul enfant, c'était le percepteur d'impôt de la ville. Nous avons donc été obligés de payer cet impôt, avant même que les enfants soient arrivés. Il faut payer ces impôts municipaux à l'avance. Nous avons en outre été obligés de payer une taxe scolaire municipale, ce qui est à notre avis très injuste. Nous sommes un service public et on nous impose soudainement un autre fardeau.

Je ne m'exprime pas tellement bien; je vais passer la parole à mon mari.

M. Gordon Rice (Brookfield Day Care Centre): Ce que nous essayons de vous dire, c'est que le service ne reçoit aucun encouragement au niveau municipal, parce que le programme est nouveau et parce que personne n'en connaît grand-chose. Il va falloir encore quelques années et que quelqu'un s'en occupe.

À l'heure actuelle, c'est censé être une entreprise privée, mais c'est ce qu'on appellerait une entreprise privée en laisse. Le financement est un obstacle. Il y a des limites à ce qu'on peut faire avec les droits, et il faut tenir compte du montant qu'on investit. Il vaudrait presque aussi bien ne pas se lancer dans pareille entreprise. Le gouvernement devrait donc favoriser un peu plus le libre *entrepreneurship* ou prendre le tout en main. C'est l'un ou l'autre.

Ce qui me déplaît en particulier—et je parle pour moi-même et pour mon épouse—c'est que c'est le ministère des Services sociaux qui dirige la garderie. Pour bien des gens, y compris moi-même, le fait que les services sociaux soient impliqués veut

[Text]

seeing the Social Services is involved, that it is paid for, free, that you get a lot of money hand-outs or something, grants or God knows what to keep her going, where basically all you get is interference. They do not give you anything.

To me, the whole system should be placed under the Department of Education. It is an early stage of a child's life and they are the ones who are going to take that child after the day care is finished and take it through kindergarten and go on from there. So I think the whole thing should be placed right back in the Department of Education and taken out of the Department of Social Services to get this stigma taken away from it, where it is supposed to be something, as I say, something we have to have but something we would like to be without. But the Department of Education is something we would like to have and we want to have. So that part of it is just . . . Part of it is psychological, but I think it bears looking into.

• 1030

Under the present system, employees are supposed to take early training courses at night. This is hard to do under the present system; now, granted, it is going to gradually wean its way out, but after spending all day with children—and any parent will tell you a child takes all your concentration and all your time—you just do not have it left in you to go at night to take these courses. I find that there should be something come up with, a program through, maybe Manpower or something like that, whereby the present employees can take these courses, say, on a half-day basis, and some kind of incentive put there—where now you are going to have to replace those people for half days and something to fill in the gap there—so that the employer does not have to pay the shot for all of this training program.

That should only be a temporary thing, because I feel that the training courses should be . . . After a while, you are going to eliminate this part where you have people who have not been trained, and if there was a proper program set up through some training school on a permanent basis, then these are the people you would hire after that. But there is an interval in between here where you have not got these trained people, and I think there should be something along this line to help them out, where they do not have to go in the nighttime; they can take the course in the afternoons and work in the mornings. And on the other side of the fence, you are creating some more jobs in the process of doing this.

I would like to read this, because my wife wrote this. One of the things sacrificed to operate day care in the black is wages, and investment return must be kept to a bare minimum. This is basically down to peanuts if you want to look at it, really. This is very disheartening when you consider the money spent on early childhood development training through government grants, which is not really damaging to the childhood development, but just all these grants . . .

Mrs. Rice: What I am trying to say is that one of the things sacrificed in the day care is that I have to pay low wages. I mean, it is hard to make everything meet, and I think the day-care workers should be making more money. There is funding

[Translation]

dire que les services sont tous payés, gratuits, que vous recevez de l'argent de-ci de-là, des subventions d'un peu partout pour gérer la garderie, alors que le ministère n'est là que pour faire de l'interférence. Il ne vous donne rien.

A mon avis, tout le système devrait être confié au ministère de l'Éducation. Comme les garderies prennent les enfants au premier stade de leur vie, et comme c'est le ministère de l'Éducation qui les prend en charge après la garderie, à la maternelle et ainsi de suite, je pense que le système devrait être confié au ministère de l'Éducation et retiré de la compétence du ministère des Services sociaux pour qu'il n'ait plus ce stigmate, pour qu'on cesse de dire que c'est quelque chose dont nous avons besoin mais dont nous préférierions pouvoir nous passer. Nous tenons donc à ce que le ministère de l'Éducation prenne ce service en charge. C'est en partie psychologique, mais c'est quand même important.

A l'heure actuelle, les employés sont censés suivre des cours du soir. Dans le système actuel, c'est difficile; cela finira par s'arranger, mais après avoir passé toute la journée avec des enfants—et n'importe quel parent peut vous dire qu'un enfant exige toute votre concentration et tout votre temps—il ne vous reste plus d'énergie pour assister à des cours le soir. Je pense qu'il faudrait un programme, peut-être parrainé par le ministère de l'Emploi, qui permettrait aux employés déjà en poste de suivre un programme de formation à mi-temps, et qui comprendrait une aide financière pour permettre à l'employeur de remplacer ses employés en formation à mi-temps, pour qu'il n'ait pas à payer seul le coût du programme de formation.

Cela ne serait qu'un arrangement temporaire, parce que j'estime que les cours de formation devraient . . . Après un certain temps, le problème des employés sans formation n'existera plus, et avec un programme efficace de formation permanente offert dans certaines écoles, les gens pourraient s'y inscrire, et nous, nous pourrions y puiser nos ressources humaines. Mais dans l'intervalle, il y aura toujours le problème de ceux qui travaillent et qui n'ont pas la formation voulue, et je pense qu'il faudrait instituer un programme pour éviter que ces gens-là aient à prendre des cours du soir et leur permettre plutôt de suivre des cours l'après-midi et de travailler le matin. En même temps, cela crée d'autres emplois.

J'aimerais vous lire quelque chose que mon épouse a écrit. L'une des choses qu'on sacrifie dans l'exploitation d'une garderie, c'est le salaire, et le rendement de l'investissement qui doit être maintenu au strict minimum. En fait, l'argent investi ne rapporte presque rien. C'est très décourageant quand on pense à l'argent consacré à la formation dans le domaine de la puériculture par le biais de subventions gouvernementales, ce qui n'est pas mauvais en soi, mais quand même . . .

Mme Rice: Ce que j'essaie de dire ici, c'est que je suis obligée de sacrifier le salaire de mes employés. Il est difficile de rejoindre les deux bouts, et je pense que les employés des garderies devraient faire plus d'argent. Il y a des fonds—et je

[Texte]

for—which I am not knocking—early childhood development courses, community services get funding from governments, and they are building a new school now for the early-childhood development courses. In the Confederation Building, there was a new day care put up, and it is going to cost \$350,000 just to build, not including any play equipment or any educational equipment.

When I started off, I got \$500 starting allowance, and now it is raised double, to \$1,000. So you have to put so much money into day cares, and you do not know if you will ever get your money back, and one of the biggest things that hurt me is the low wages I have to pay the employees. There could be some kind of compensation, even just put directly to the employees—for example, if you have so many children, you would have to have so many employees. That could be of some help.

• 1035

That is the main thing, the extra help. With everything going on, there are spin-offs. Without day care centres, a lot of these people would not be getting grants from governments. We are not getting anything.

In this deficit, everyone wants money. You hate to be saying you want money because you know this is going to get into millions and millions of dollars for day cares. I think there is a way of doing it without it going overboard. If they could subsidize teachers or something like that, something positive, just direct it in one place . . .

Mr. Rice: One point brought up by some of the parents is that they cannot credit the full amount of money that they pay to the day care services for income tax deduction purposes.

They would like to see something changed there, because it is an expense which they have to go through in order to go outdoors and make the money to pay all the rest of the taxes. They figure the amount of money they spend for day care should be written off as a tax deductible item.

Mrs. Pépin: You said you believe that child care services should not come out from the social services, but from the education department. I agree. You mentioned training of personnel. Is it possible to find out how many trained personnel you have right now?

Mrs. Rice: The girls have taken part-time courses at night, but they just have so many courses. They really found it difficult . . .

Mrs. Pépin: To go to school.

Mrs. Rice: —and I believe you come to a burn-out area. If I said look, you have to go to these courses, and then there are . . . They did take a few. This is why I would like to see if they could go and get . . .

Mrs. Pépin: And get the training.

Mrs. Rice: —probably two days or half-days a week. As my husband said, these people could be subsidized. Then I could hire somebody to take their place while they are in school, taking this training.

[Traduction]

ne m'y oppose pas—pour la formation dans le domaine de la puériculture; les services communautaires obtiennent du financement des gouvernements, et on est en train de construire une nouvelle école à cette fin. On est en train d'aménager dans l'édifice de la Confédération une nouvelle garderie qui coûtera 350,000\$, et cela ne comprend pas les équipements de jeux ni les aides pédagogiques.

Quand j'ai commencé, j'ai reçu 500\$ pour me partir, et maintenant, je reçois le double. Une garderie exige beaucoup d'argent, et on n'est jamais assuré de pouvoir rentrer dans ses frais. Sans compter, et c'est ce qui me fait le plus mal, mes employés qui sont mal payés. Il faudrait un programme d'aide quelconque, ne serait-ce que pour profiter directement au personnel—par exemple, un programme qui permettrait d'assurer un certain rapport enfant-employé. Cela pourrait être utile.

Le principal, c'est d'avoir de l'aide. Et il y a toujours des retombées. Sans les garderies, bien des gens n'auraient pas de subventions du gouvernement. Nous ne recevons rien.

Tout le monde demande de l'argent. Nous n'aimons pas en demander, parce que nous savons qu'un service de garde d'enfants peut coûter des millions de dollars. Je pense qu'il est possible d'instaurer un programme qui ne dépassera pas les limites. Si l'on subventionnait par exemple les enseignants; si l'on mettait l'accent sur une chose . . .

M. Rice: L'un des problèmes soulevés par certains parents est qu'ils ne peuvent déduire le plein montant des frais de garde aux fins de leurs impôts.

Ceux qui ont recours à des services de garde estiment que leurs frais de garde devraient être déductibles d'impôts parce que c'est une dépense qu'ils sont obligés de faire pour pouvoir travailler à l'extérieur et gagner ce qu'il faut pour payer toutes les autres taxes qui leur sont imposées.

Mme Pépin: Vous avez dit que les services de garde d'enfants ne devraient pas relever du ministère des Services sociaux, mais plutôt du ministère de l'Éducation. Je suis d'accord avec vous. Vous avez parlé de la formation du personnel. Pourriez-vous nous dire combien de vos employés ont une formation?

Mme Rice: Les filles ont pris des cours du soir, mais leur formation n'est pas complète. Elles trouvent cela difficile . . .

Mme Pépin: D'aller à l'école.

Mme Rice: . . . et elles risquent le surmenage. Si je leur disais qu'elles devaient suivre des cours . . . Elles en ont quand même pris quelques-uns. C'est pourquoi j'aimerais qu'elles puissent . . .

Mme Pépin: Suivre un programme de formation.

Mme Rice: . . . à raison de deux jours par semaine ou de demi-journées. Comme mon mari l'a dit, ces personnes-là pourraient être subventionnées. Cela me permettrait d'embau-

[Text]

Mrs. Pépin: How many children do you have?

Mrs. Rice: I have 30 children, full-time and part-time. They are not all full-time.

Mrs. Pépin: Is it open five days or six days a week?

Mrs. Rice: It is open five days.

Mrs. Pépin: Five days a week. Eleven months a year?

Mrs. Rice: Twelve months a year. You see, when I got into this I wanted something for the working parent. The working parent cannot . . . They only have so many holidays a year.

Mrs. Pépin: It has been mentioned—which is a reality—that people cannot deduct all their child care expenses from the income tax. How much does it cost to have a child in your day care centre?

Mrs. Rice: This is the hard part. I had to put an increase in the day care. I had to put it up to \$70 a week. I think that is pretty high.

Mrs. Pépin: Per child?

Mrs. Rice: For a child. Now, that includes their snack and their hot meal, the nutritious lunch in the morning and afternoon, and a hot meal. I am afraid we are going to overprice ourselves.

Mrs. Pépin: You are not getting any grants or subsidies at all?

Mrs. Rice: Not at all. We have some children who are subsidized by social service, but that is it. That is just the fee we are getting.

Mrs. Pépin: *Merci.*

Ms Mitchell: I think one of the reasons this is a really useful presentation is that it is giving us a better picture also of what the private operator faces. First of all I would like to know, do you have childhood training yourself?

• 1040

Mrs. Rice: No, I took a course. When I started childhood training was not really into effect as such. It was only a little bit after. So I took a course, but I was the one because there is so many . . . I have been at the day care all day and you are running, picking up groceries. There are just so many things that it was really an effort for me to go. And then you have to study . . .

Ms Mitchell: I understand.

Mrs. Rice: —for your exam and I really found it difficult that I could not continue it.

Ms Mitchell: Is it difficult to employ trained staff because the wage rates are so low? Why would you not employ at least one person who would have the training in the first place?

[Translation]

cher quelqu'un pour les remplacer pendant qu'elles sont en formation.

Mme Pépin: Combien d'enfants avez-vous?

Mme Rice: J'ai 30 enfants à temps plein et à temps partiel. Ils ne sont pas tous là à plein temps.

Mme Pépin: Vous êtes ouverts cinq jours par semaine ou six?

Mme Rice: Cinq jours par semaine.

Mme Pépin: Cinq jours par semaine. Onze mois par année?

Mme Rice: Douze mois par année. Quand j'ai ouvert ma garderie, c'était pour les parents qui travaillent. Les parents qui travaillent ne peuvent pas . . . Ils n'ont que tant de jours de congés par année.

Mme Pépin: On a mentionné—et c'est vrai—que les frais de garde d'enfants ne sont pas intégralement déductibles d'impôts. Combien cela coûte-t-il pour envoyer un enfant à votre garderie?

Mme Rice: C'est là que c'est difficile. J'ai été obligée d'augmenter mes tarifs. C'est 70.00\$ par semaine. C'est pas mal cher.

Mme Pépin: Par enfant?

Mme Rice: Pour un enfant. Mais cela comprend leur collation et un repas chaud; la collation du matin et de l'après-midi, et un repas chaud. Je crains que nous ne demandions trop cher.

Mme Pépin: Vous ne recevez aucun octroi, aucune subvention?

Mme Rice: Rien du tout. Nous avons des enfants qui sont subventionnés par le Service social, mais c'est tout. C'est tout ce que nous avons.

Mme Pépin: *Thank you.*

Mme Mitchell: Votre présentation est véritablement utile parce qu'elle nous donne, entre autres choses, une meilleure idée des problèmes des garderies privées. J'aimerais savoir tout d'abord si vous avez une formation pour faire ce travail.

Mme Rice: Non, j'ai suivi un cours. Lorsque j'ai établi ma garderie, il n'existait pas des cours de puériculture véritables. Ceux-ci n'ont vu le jour que quelque temps après. J'en ai suivi un, mais j'étais celle . . . Il était très difficile d'être à la garderie pendant toute la journée, de faire ses achats le soir et puis d'étudier . . .

Mme Mitchell: Je comprends.

Mme Rice: Il faut se préparer aux examens et j'ai trouvé que c'était tellement difficile que je ne pouvais plus continuer.

Mme Mitchell: Est-il difficile d'engager du personnel qualifié? Est-ce dû au fait que le salaire est trop bas? Pourquoi ne pourriez-vous pas employer au moins une personne qualifiée?

[Texte]

Mrs. Rice: Like I say, this was actually new at the time. Early childhood training was new when I opened up. There was an occasion where a girl came in from early childhood training. She came in in training and enquired about a job, but she really did expect... they expect naturally after having their training... what she asked for was more than I was making.

Ms Mitchell: And you are operating this in your own home, are you?

Mrs. Rice: No.

Ms Mitchell: Oh, in a centre?

Mrs. Rice: It is in a centre.

Ms Mitchell: I see.

Mrs. Rice: It used to be a schoolhouse at one time. It is all one level.

Ms Mitchell: I am interested from a business point of view. It would seem to me that it is almost impossible to make a profit in a child care centre and also to meet the kind of requirements are required for licensing. Is that true?

Mrs. Rice: Yes.

Ms Mitchell: If it were possible, if the funding were freed up in some way—and I know this involves getting a board and so on—for you to operate as a non-profit day care in order to have certain kinds of subsidies and meet certain kinds of standards and so on, would you have an objection to doing that? I mean, do you personally feel that you want to do it because you like to have your own business or would you feel that you could do it the same, maybe even better, as a non-profit society?

Mrs. Rice: I personally must say I did it because I would like to have my own business as such. I knew I was going out into the workforce and I wanted to do something with something I felt was worthwhile. I do not have the experience in the business world to know all the ins and outs of all this. If it was without too much difficulty, I probably would get into this. But it is just something I drifted into. Once I was into it, the rules and regulations, it was really terrific. In fact, if people come to me now and ask if I would recommend opening a day care, I would say stay away from it, forget it.

Ms Mitchell: And does the Department of Social Services license you, or is it a city license?

Mrs. Rice: No, the chapter of Social Services.

Mrs. Mitchell: And you have to have health inspectors and so on come in and...

Mrs. Rice: You would not believe it.

Ms Mitchell: —you have to have so much space. I know what it takes. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson, do you have a question?

[Traduction]

Mme Rice: Je vous le répète, les cours de puériculture étaient tout à fait nouveaux à l'époque, lorsque j'ai ouvert ma garderie. Une jeune fille qui suivait ces cours de puériculture est venue en formation chez moi et m'a demandé si j'avais du travail, mais elle s'attendait à un salaire qui correspondait en fait au mien. C'est naturel, après toute cette formation.

Mme Mitchell: Votre garderie est-elle installée dans votre propre maison?

Mme Rice: Non.

Mme Mitchell: Dans un centre?

Mme Rice: Oui.

Mme Mitchell: Je vois.

Mme Rice: Il s'agit d'une ancienne école où toutes les classes se situent au même niveau.

Mme Mitchell: Je m'intéresse à la question des garderies du point de vue financier. Il me semble qu'il est presque impossible de faire des bénéfices en ouvrant une garderie si l'on veut tenir compte des exigences nécessaires afin d'obtenir un permis. N'est-ce pas le cas?

Mme Rice: Tout à fait.

Mme Mitchell: S'il vous était possible de fonctionner en tant qu'organisme à but non lucratif—ce qui implique évidemment un conseil d'administration etc.—ce qui vous permettrait de bénéficier de certaines subventions tout en vous conformant à certaines normes, seriez-vous d'accord? Avez-vous mis sur pied cette garderie parce que vous vouliez avoir votre propre entreprise, ou estimez-vous que vous pourriez continuer à fonctionner comme vous le faites, peut-être même mieux, en tant que société sans but lucratif?

Mme Rice: Je voulais avoir ma propre entreprise. Je voulais entrer sur le marché du travail et réaliser quelque chose d'utile. Je n'ai pas d'expérience en matière commerciale, et je ne connais pas tous les tenants et aboutissants. J'avais pensé que si c'était faisable, pourquoi pas. En fait, c'est quelque chose que j'ai fait par hasard. Mais une fois que j'ai commencé, je me suis rendu compte de la difficulté et du fait que l'on se bute aux règlements. Si quelqu'un venait me demander conseil à l'heure actuelle, si l'on me demandait ce que je pense, je dirais que ce n'est pas une voie dans laquelle s'engager.

Mme Mitchell: Détenez-vous un permis du ministère des Services sociaux ou de la ville?

Mme Rice: Du chapitre des services sociaux.

Mme Mitchell: Vous êtes inspectée par le service d'hygiène, vous avez des inspecteurs de la santé qui viennent visiter vos locaux...

Mme Rice: Absolument.

Mme Mitchell: Ils veulent s'assurer que vous avez l'espace requis. Je connais les contraintes. Merci.

La présidente: Merci. Monsieur Nicholson vous avez une question?

[Text]

Mr. Nicholson: No, I just wanted to say thank you very much for coming. It is good to have the perspective of the person who is trying to run a private day care centre and all the problems they have. I appreciate hearing your point of view on that, and I thank you.

Mrs. Rice: Thank you, and I really appreciate being asked. This is the first time we have been able to say anything like this.

The Chairman: Thank you very much for taking the time to come and see us. Thank you, Mr. and Mrs. Rice. The next speaker is Gerry Collins.

Mrs. Gerry Collins (Individual Presentation): Thank you, and welcome to St. John's. My name is Gerry Collins. I am the mother of two small children, my daughter Dominique, who will be six this month and attends school half-days, and my son, who is four and attends day care full days. So I have one child that attends a half day of day care and one child that attends the full day.

I pay \$465 a month for this service, which is quite a big lump out of our monthly income. Yet when I see the work that day care workers do and the service they provide and the wages they get for it, I cannot think how I would pay less.

• 1045

In many ways I feel fortunate. When I first needed care there was no licensed care available in this province. The care-giver I found was a very warm and loving individual, and she looked after my children from the time they were one year old until the time they could attend pre-school. I realize now, in talking to almost every friend and acquaintance I know, that I was incredibly lucky. I did not know this woman. I met her through a friend of a friend and she provided a wonderful service. Most of my friends have said they go through one sitter after the other. There are problems with how the child is treated, with the commitment. The baby sitters decide after a few months they would rather get "a real job" and so they move on.

So although my experience with informal care arrangement was a very good one, I realize how this system is really not dependable for the majority of parents. Therefore, I recommend that licensed day care spaces be universally accessible and affordable.

I could have stayed with this care-giver right up until the time my daughter went to school. But when she was around four years old she would come home to me and say that she was boring, which I later realized meant she was bored. I was lucky enough to find a day care which had space. Actually the day care had just opened. I enrolled both my children. My son was not quite three and my daughter was almost five... No, she was four at the time.

I had some reservations about this new day care. This day care had a very small operating budget because it was just

[Translation]

M. Nicholson: Non, je voulais remercier le témoin. Il est bon d'avoir le point de vue de la personne qui essaie d'administrer une garderie et de se rendre compte de tous les problèmes auxquels elle doit faire face. Je suis heureux de vous avoir entendue aujourd'hui. Je vous remercie.

Mme Rice: Je vous remercie et je suis heureuse qu'on m'ait demandé de venir. C'est la première fois que nous avons eu la possibilité de nous exprimer de cette façon.

La présidente: Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir ici. Merci monsieur et madame Rice. Le témoin suivant est M^{me} Gerry Collins.

Mme Gerry Collins (à titre personnel): Merci et bienvenue à St-Jean. Je m'appelle Gerry Collins. Je suis la mère de deux petits enfants, Dominique, qui a six ans, ce mois-ci, et qui est à l'école pendant une demi-journée et mon fils de quatre ans qui est à la garderie toute la journée. Ainsi donc un de mes enfants est à la garderie une demi-journée et l'autre toute la journée.

Je paie 465\$ par mois pour ce service, ce qui est une somme assez importante de notre revenu mensuel. Cependant, lorsque je me rends compte du travail que font les personnes qui travaillent dans ces garderies et le service qu'elles fournissent, pour leur maigre salaire, je ne crois pas que je devrais payer une somme moins importante.

Je m'estime heureuse donc à de nombreux points de vue. Au début, lorsque j'ai eu besoin d'envoyer mes enfants dans une garderie, il n'existait pas de garderies certifiées dans cette province. J'ai trouvé une personne très chaleureuse qui s'est occupée de mes enfants de l'âge de un an à la prématernelle. Je me rends compte en discutant avec mes amis et connaissances que j'ai eu beaucoup de chance. Je ne connaissais pas cette femme, j'ai eu son nom par l'amie d'une amie et elle a fourni un service extraordinaire. La plupart des mes amies me disent que leurs enfants vont de gardienne en gardienne. Certains enfants ne sont pas bien traités, les gardiennes ne se sentent pas d'obligation morale envers les enfants et parfois elles décident après quelques mois de trouver un «vrai travail». L'enfant doit être expédié autre part.

Ainsi donc, même si mon expérience auprès de gardiennes est excellente, je me rends compte qu'il ne s'agit pas là d'un système dont puissent dépendre la majorité des parents. Par conséquent, je recommande la création de garderies accréditées accessibles à tous et à toutes et à la portée de toutes les bourses.

J'aurais pu laisser ma fille chez la gardienne jusqu'à ce qu'elle aille à l'école. Cependant lorsqu'elle a eu quatre ans, elle rentre à la maison pour me dire qu'elle était ennuyée, et j'ai compris qu'elle voulait dire qu'elle s'ennuyait. J'ai eu beaucoup de chance car j'ai trouvé une garderie qui venait d'ouvrir et qui pouvait la prendre. J'ai inscrit mes deux enfants, mon fils qui n'avait pas tout à fait trois ans et ma fille presque cinq ans, en fait quatre ans à l'époque.

Je me posais certaines questions au sujet de ce nouveau centre. Cette garderie avait un très petit budget d'exploitation

[Texte]

recently opened. There were not very many toys and not much equipment. There was also a limited relief staff, which I found to be the big problem. Because of the limited relief staff at the day care, the children were regimented into doing certain activities. For instance, my son needed a two-hour nap in the afternoon, and this was just not possible because the day care workers would take all the children outside. So he was shaken awake every afternoon and taken outside to play. Well, up until then his health had been excellent and that year he had repeated chest infections. He had fevers and he was quite ill by the time my contract finished and I could take them out of day care.

There were other things too. Because of the lack of day care support staff and the lack of facilities like equipment and supplies, the children would have a limited, tedious set of activities. My son would have to sit and colour for a set period of time. I just do not think this right. This could be related to training. Until recently in our province there were no training programs at the college level and I think perhaps some day care operators have notions that children should do things. I am not in agreement.

My fondest wish is that those who have the power to change the way day care is currently financed would spend a year working in one. If they worked at my children's day care they would eat lunch standing up or sometimes not at all. They would be responsible for planning menus, activities and picking up food and supplies on their own time. They would inform the parents how their child's day had gone, what the child had said or done and whether they were upset over anything. If the child attended kindergarten, as my daughter does, they would let the parent know if the bus had been prompt in delivering her.

• 1050

Another problem I had was transport between the day care and the school. Had my day care worker not been a student and warned me what was happening . . . The bus would deliver my daughter, a 10-minute ride . . . It would take the bus almost an hour, because it was a real milk run and the kids would get dropped off at the bus driver's convenience. My daughter was the last on the route and she would come to the day care exhausted.

To get back to day care workers, they would provide stimulating educational activities for the child, ensure they are responsible for much of the child's educational stability and intellectual growth for much of the parents workday. And you have to ask yourself, all of this for minimum wage? What are we asking of these people?

Next year I am faced with having to track down a babysitter for the first time. I do not like that feeling of unease at all. My daughter will be attending school full days. She is out of school

[Traduction]

étant donné qu'elle venait d'ouvrir. Il n'y avait pas beaucoup de jouets ni d'équipements, et le personnel de soutien était très limité. Cela représentait un grave problème et faisait en sorte que les enfants étaient enrégimentés. Ils étaient obligés de participer à certaines activités. Ainsi, mon fils, qui avait besoin d'une sieste de deux heures l'après-midi ne pouvait la faire, à cause du manque de personnel; il était obligé de sortir avec tous les autres enfants. Chaque après-midi, on le réveillait donc pour ainsi dire pour l'amener jouer dehors. Jusqu'à cette époque, sa santé avait été excellente, mais au cours de cette année-là, il a eu plusieurs infections pulmonaires. Il a contracté la fièvre plusieurs fois et était assez malade au moment où mon contrat a pris fin et que je l'ai retiré de la garderie.

Il y a d'autres choses qui se sont passées également et avec lesquelles je n'étais pas d'accord. Étant donné le manque de personnel de soutien et le manque d'installations, d'équipements, de fournitures, les enfants étaient astreints à des activités assez limitées et ennuyeuses; ainsi, mon fils était obligé de colorier pendant un certain temps. Je ne crois pas que ce soit juste. Peut-être est-ce dû à un manque de formation de la part des enseignants. Jusqu'à très récemment, dans notre province, il n'existait pas de programme de formation au niveau du collège et sans doute certains administrateurs de garderie estiment-ils que les enfants doivent, à tout prix, faire quelque chose. Je ne suis pas d'accord.

Mon vœu le plus sincère est que les personnes qui ont le pouvoir de changer le système de financement actuel des garderies passent un an à y travailler. Si ces personnes travaillaient à la garderie où vont mes enfants, elles mangeraient leur lunch debout et parfois pas du tout. Elles seraient responsables de planifier les menus, les activités, d'acheter la nourriture et les fournitures. Elles informeraient les parents des progrès des enfants, de leurs activités au cours de la journée, de ce qu'on dit les enfants, ce qu'ils ont fait et s'ils étaient troublés à cause de telle ou telle chose. Dans le cas des enfants qui vont à la maternelle, comme dans le cas de ma fille, elles informeraient les parents de la rapidité avec laquelle leur enfant a été transporté jusqu'à l'école.

Un autre problème est celui que pose le transport entre la garderie et l'école. Si la personne qui travaille dans la garderie n'avait pas été étudiante et ne m'avait dit ce qui se passait . . . En fait, le trajet en autobus est un trajet de 10 minutes, mais qui prenait presque une heure. L'autobus s'arrêtait partout et ma fille était la dernière à descendre. Elle arrivait à la garderie complètement épuisée.

Pour revenir au personnel de la garderie, il devrait pouvoir organiser des activités éducatives stimulantes pour les enfants, assurer la stabilité de celui-ci en matière d'éducation, promouvoir sa croissance intellectuelle et ceci pendant la grande partie de la journée. Or, ils sont payés au salaire minimum. Est-ce raisonnable de demander tout cela à ces personnes?

L'année prochaine, il faudra que je trouve une gardienne pour ma fille qui ira à l'école toute la journée jusqu'à 15 heures. Je travaille à contrat, mais je suppose que je travaille-

[Text]

at 3 p.m. Although I work contracts I expect with the job I get I will be out at 5 p.m. What do I do with my child for those two hours? Even if I were at home my problems would not be solved because we live 18 miles out of town. My husband takes our only car into town every day and I would have no means to pick her up. I am really in a bind and I feel terribly frustrated.

For example, I phoned the task force committee and was talking with one of the secretaries there. She told me she had a day care which was in her daughter's school. Her daughter could attend class and then go to day care. I thought my goodness, this would be so wonderful. There is nothing of that kind in this province. And this is something that totally disgusts me and I know I am not the only parent. If 58% of working mothers of pre-schoolers—and I imagine the percentage goes up with mothers of school-age children—are working, what are they doing with their children?

This is a problem I guess I will just have to cope with and hope I am lucky again to find a good care-giver for my child. Unfortunately, the original one I had is now not available because she is caring for small children again.

• 1055

I think this is about all I wanted to talk about, just the problems of making child care arrangements. There are a lot of problems with the current system and they need to be addressed in the worst way. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Collins.

Mrs. Pépin: What is going to happen to the other one?

Mrs. G. Collins: This is the other problem. My son Julian at least is enrolled in day care for a full day now. As of next September, he will be going to day care half-days and to kindergarten half-days. This is another issue.

I am extremely fortunate in having a job which enables me to travel to the day care four times a day. I drop my child off in the morning and I pick her up at 11.30 a.m., when she goes in the afternoons. You see, the system switches every two weeks. So when my daughter goes in the afternoon, she goes to the day care in the morning and I pick her up at noon. I then pick her up again at 2.45 p.m. and then I pick her up again at 5 p.m.

I mean, I am really grateful to these people. We are going to be doing this with our son—the same type of situation—because there is no day care in the schools here. The little feedback I have had from parents who are faced with this problem suggests that the Department of Education is highly insensitive to the needs of parents with children during lunch hour, for instance, or otherwise. They see it as an infringement that they should not be responsible for babysitting people's children.

[Translation]

rai jusqu'à 17 heures de l'après-midi. Que faire de ma fille pendant ces deux heures? Même si j'étais à la maison, mon problème ne serait pas résolu, étant donné que j'habite à 18 milles en dehors de la ville. Mon mari prend la seule voiture que nous avons pour aller en ville chaque jour et je n'aurais pas la possibilité de prendre ma fille après l'école. C'est un véritable dilemme et je me sens extrêmement frustrée.

J'ai parlé à une des secrétaires du Comité. Elle m'a dit que sa fille était dans une école qui avait organisé un système de garderie après les heures scolaires. Comme elle a de la chance. Rien de ce genre n'existe dans cette province. Cela me met hors de moi et je sais que je ne suis pas le seul parent à penser comme cela. Si 58 p. 100 des mères d'enfants d'âge préscolaire travaillent—et j'imagine que le pourcentage augmente dans le cas des mères d'enfants d'âge scolaire—que font ces femmes de leurs enfants?

Je suppose qu'il s'agit là d'un problème que je devrai régler moi-même et la seule chose que je puisse espérer c'est d'avoir la chance de trouver une bonne gardienne pour mon enfant. Malheureusement, la bonne gardienne que j'ai eue n'est plus disponible parce qu'elle s'occupe de tout petits enfants.

C'est tout ce que je voulais dire à ce sujet, je voulais vous faire comprendre les problèmes des parents qui veulent faire garder leurs enfants. Le système actuel comporte beaucoup de problèmes qu'il faudrait résoudre le plus rapidement possible. Je vous remercie.

La présidente: Merci madame Collins.

Mme Pépin: Et que va-t-il se passer pour votre autre enfant?

Mme G. Collins: Ça c'est un autre problème. Mon fils Julian est inscrit à temps plein dans la garderie à l'heure actuelle. En septembre prochain, il sera à la garderie une demi-journée et à la maternelle pendant l'autre partie de la journée. C'est une autre question.

Je suis heureuse d'avoir un travail qui me permet de me rendre à la garderie quatre fois par jour. Je dépose ma fille à la garderie le matin et je la reprend à 11h30 lorsqu'elle va à l'école l'après-midi. En effet, l'horaire de la maternelle change toute les deux semaines: Elle y suit les cours le matin pendant deux semaines puis l'après-midi pendant deux autres semaines. Dans ce deuxième cas, je la dépose à 14h45 et je la reprends à 17 heures.

Je suis vraiment heureuse qu'un tel système existe. Nous allons inscrire notre fils à la garderie également étant donné qu'il n'y a pas de programme de garderie des enfants d'âge scolaire après la fin des classes. D'après ce que j'ai entendu dire de parents qui ont ce genre de problème le ministère de l'Éducation est tout à fait insensible aux besoins des parents, et rien n'est prévu pour faciliter les choses pendant l'heure du lunch par exemple ou d'autre façon; de plus il semble qu'il ne considère pas que cela relève de sa responsabilité de devoir prévoir des programmes de garderie.

[Texte]

I think a situation where day care operates independently of the school but would just utilize spare space within the school would solve so many of these problems.

Mrs. Pépin: I do not have any other questions to ask.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think you very realistically told us what is happening to so many mothers across the country. I think the tone of anxiety in you makes us realize just how frustrating this is. I would imagine the frustration and also your worries are transmitted to the children too, when you are always . . .

Mrs. G. Collins: Rushing!

Ms Mitchell: —trying to keep a step ahead of the game. I just wondered, where there is an age range of children who require different kinds of care, as you have, whether you think, if it were possible somehow to have someone in the home, this would be better for you.

Mrs. G. Collins: Yes. I have had one such arrangement. When I worked a contract for three months, I found a charming woman. In some ways, I have been blessed. I cannot complain about the private arrangements I have made. The only thing is that this woman was available for only three months. She was a good friend of mine; she knew it was up after three months and she agreed to do me a favour.

But yes, I would agree. The only thing is that I am not from Newfoundland and I do not know people within my community very well. I do not feel comfortable in approaching those people. I found this care-giver because my sister-in-law lived out here at the time. Her friend's mother and I had a good chat with the woman. It was an opportunity to go into her home and really get to know her. I felt safe with her.

For people to come into your home . . . I just did not know anybody within my community, which again is out of town. I feel sort of isolated there.

• 1100

Ms Mitchell: So what you are saying is that both parents want to feel that any person who comes in . . . In your case, being on contract, I assume you are in the home a great part of the time, which makes it a little different. But if you were working out of the home and still wanted to have someone in the home . . .

Mrs. G. Collins: Oh, I do work out of the home. I do, but I just stated . . .

Ms Mitchell: But the point I am trying to get at, first of all, is the problem of financing a care-giver in the home. Maybe we should cost this out, but I would assume, if it is a really good care-giver, it costs more than in a group centre.

[Traduction]

S'il était possible d'avoir des garderies dans les locaux scolaires après les heures de cours, cela réglerait les problèmes. Ces garderies pourraient fonctionner de façon indépendante de ces écoles.

Mme Pépin: Je n'ai pas d'autres questions à poser.

La présidente: Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Vous avez fait un portrait réaliste de la situation pour beaucoup de mères canadiennes. L'anxiété que nous pouvons déceler dans votre voix nous permet de nous rendre compte à quel point la situation est frustrante. Je suppose que votre frustration et votre anxiété sont transmises aux enfants lorsque vous êtes toujours en train . . .

Mme G. Collins: De courir!

Mme Mitchell: . . . d'essayer de maîtriser la situation. Lorsque certains parents ont des enfants d'âges différents ayant des besoins différents comme c'est votre cas, ne croyez-vous pas qu'il serait préférable d'engager les services de quelqu'un à la maison.

Mme G. Collins: Oui. J'ai connu ce genre de situation. Lorsque j'ai travaillé à contrat pendant trois mois, j'ai trouvé une dame tout à fait charmante qui est venue chez moi. D'une certaine façon je peux me considérer heureuse et je ne me plains certainement pas de cet arrangement que j'ai fait. La seule chose c'est que cette femme était disponible pendant trois mois seulement. C'était une de mes bonnes amies, elle savait que je n'aurais besoin d'elle que pendant trois mois et elle a accepté de me rendre ce service.

Je suis d'accord avec vous, cependant comme je ne suis pas de Terre-Neuve, je ne connais pas très bien les personnes qui se trouvent dans ma communauté et je ne me sens pas tout à fait à l'aise, pour discuter. J'ai trouvé cette gardienne alors que ma belle-soeur habitait chez nous. La mère de son ami et moi-même avons eu un bon entretien avec cette gardienne. J'ai pu me rendre chez elle et apprendre à la connaître et je me suis sentie en sécurité.

Évidemment qu'ans vous introduisez quelqu'un chez vous . . . Et je ne connaissais personne dans ma communauté, et de plus j'habite en dehors de la ville, en fait dans un endroit assez isolé.

Mme Mitchell: Par conséquent ce que vous dites, c'est que les deux parents veulent savoir que toute personne qui vient chez-eux . . . dans votre cas, puisque vous travaillez à contrat, je suppose que vous êtes à la maison une grande partie du temps, ce qui rend les choses un peu différentes. Cependant si vous travaillez à l'extérieur et que vous vouliez avoir quelqu'un à domicile . . .

Mme G. Collins: Je travaille à l'extérieur. Certainement, mais je viens de dire . . .

Mme Mitchell: Voici où je veux en venir: je veux parler du financement des gardiennes à domicile. On devrait peut-être évaluer ce que cela coûte mais je suppose que s'il s'agit vraiment d'une bonne gardienne, les frais sont plus élevés que dans un centre.

[Text]

Mrs. G. Collins: Yes.

Ms Mitchell: Another problem is trying to get someone, and I guess we should also look at it from the point of view of a source of jobs for that person. I have been told, for example, in some centres it is very difficult. The only women who seem to be willing to do it—I guess I am thinking more of an overnight service—are immigrant women who do not have too many choices in the job market.

Mrs. G. Collins: Yes, because the wages are so low.

Ms Mitchell: I am rambling a bit, but I think your case illustrates again not only the problems in the traditional kinds of community day care . . .

Mrs. G. Collins: Yes.

Ms Mitchell: —but the difficulties of having an alternative in your own home.

Mrs. G. Collins: Perhaps it is because I am faced with the problem, I have not overcome it, that I am quite worried about next year, about the lack of child care for my child who is of school age. She is more mobile; she is capable of wandering a little more—how shall I put it?—of getting into more trouble. I think she needs a place to go and the ideal place would be within the school. I sometimes feel bad for my children in that they are shuttled back and forth so many times—school, day care, home. I think if you can limit that it would be far better.

Ms Mitchell: You point out that 58% of mothers of school-age children are working, but some people would ask, why do you not give up your job and remain at home with your kids?

Mrs. G. Collins: I would love to, I really would. Unfortunately, I am doing this out of necessity. I am not speaking on behalf of any association or anything, but I would like to see women reimbursed for the child care duties they perform. I think if you are talking about universality in day care you cannot ignore the very wonderful contribution that mothers make when they stay at home.

For instance, Monica Townson's paper estimates the cost of affording day care to all children whose parents work or are students full-time or part-time at almost \$5,000. I am sure there are parents, in fact I know there are—I am also the outreach worker for Day Care Advocates Association. Many of the parents I spoke to in my outreach work have said that they are not there because they want to be. They are there out of economic necessity. They have to pay their light bills, their heat, their food—it is just a need. I would much prefer to be with my children, especially during these years, when they are young. I think the year I spent at home with each of my

[Translation]

Mme G. Collins: Oui.

Mme Mitchell: Il y a aussi la question de trouver quelqu'un et je suppose qu'il faudrait également étudier la question du point de vue de la source d'emploi que représente un tel travail pour cette personne. On m'a dit que dans certain centre il était très difficile de trouver quelqu'un qui veuille faire ce travail. Les seules femmes qui semblent vouloir faire ce genre de travail, mais peut-être s'agit-il surtout de la garderie pendant la nuit, sont les femmes immigrantes qui n'ont pas beaucoup d'autres possibilités sur le marché du travail.

Mme G. Collins: Oui, étant donné que les salaires sont tellement bas.

Mme Mitchell: Je parle peut-être à bâtons rompus, mais je crois que votre cas illustre une fois de plus non seulement les problèmes que l'on rencontre dans les garderies communautaires de type traditionnel . . .

Mme G. Collins: Oui.

Mme Mitchell: . . . mais les difficultés que l'on peut rencontrer lorsqu'on veut engager une gardienne à domicile.

Mme G. Collins: Je suis peut-être anxieuse au sujet de l'année prochaine parce que je n'ai pas encore résolu mon problème, celui de trouver quelqu'un qui s'occuperait de mon enfant après les heures scolaires. En fait, elle devient plus indépendante et les possibilités de problèmes sont peut-être plus nombreuses. Et c'est la raison pour laquelle je crois que la solution idéale serait pour elle d'être gardée dans le contexte scolaire. Parfois je me sens mal parce que mes enfants sont tellement bousculés, de l'école à la garderie à la maison et caetera. Je crois que si l'on pouvait limiter tous ces déplacements, ce serait beaucoup mieux.

Mme Mitchell: Vous dites que 58 p. 100 des mères d'enfants d'âge scolaire travaillent, mais certaines personnes se demandent la raison pour laquelle vous n'abandonnez pas votre travail et vous ne restez pas à la maison avec les enfants.

Mme G. Collins: C'est ce que je préférerais faire. Malheureusement je travaille par nécessité. Je ne parle pas au nom d'une association, je dirai simplement mon avis à ce sujet: j'estime que les femmes devraient être rémunérées si elles restent à la maison pour élever leurs enfants. Je crois que si l'on parle d'universalité d'accès aux garderies, on ne peut certainement pas ignorer la contribution magnifique que peuvent faire les mères qui restent à la maison pour s'occuper de leurs enfants.

Dans son document, Monica Townson estime que le coût de la garde des enfants dont les parents travaillent ou sont étudiants à temps plein ou à temps partiel s'élève à 5,000 dollars. Je travaille pour la *Day Care Advocates Association* et je peux vous dire que beaucoup de parents à qui j'ai parlé au cours de mon travail m'ont dit qu'ils travaillent parce qu'ils y sont forcés, qu'ils travaillent pour des raisons économiques. Ils doivent payer leurs factures d'électricité de chauffage, d'alimentation, et caetera. Personnellement je préférerais de loin être avec mes enfants surtout au cours de leurs premières années. Je crois que l'année que j'ai passée avec eux à la

[Texte]

children were the best that I have had in terms of just the closeness we established.

So I think if you are going to look at universality, you have to recognize the contribution that women who opt to stay out of the workforce make to society.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Belsher, did you have a question?

Mr. Belsher: I appreciate the lady's alluding to the fact that she has to have day care because of necessity, and yet her first choice would be to stay at home if we could find some means of being able to assist her.

• 1105

Mrs. G. Collins: Yes, and yet I do not want to sound as though I am down on those women who have made the choice to stay out of the work force and who love to work.

Mr. Belsher: No.

Mrs. G. Collins: I think that women are entitled to the same freedom of choice as men, but I think you really do have to accommodate those women who ought to stay at home.

This could be done in addition to perhaps subsidizing their contributions in raising their children. It could be done in other concrete forms—for instance, providing extended maternity leave of 26 weeks; for providing for an unpaid leave; and still being able to come back to a job after a year's leave of absence. These things would all assist parents in being able to make a freer choice.

Mr. Belsher: Gerry, would you hazard a guess just off the top of your head regarding the people who need day care; how many would vote as their first choice to stay at home—as you have identified with—out of that 50-odd or some 50% who require it now of necessity?

Mrs. G. Collins: Well, I cannot say because I have not taken a poll, and I think that would be an interesting poll to take. I honestly should not hazard a guess because I know a lot of women have said this to me—that they do not want to be out there.

For instance, women in fish plants: I do not think they are looking at fish plant work as a career—something that is going to be rewarding and highly stimulating. I think they are there because they need the money and they do not really want to be there. They would much prefer to be with their children.

Mr. Belsher: Yes.

Mrs. G. Collins: Now, I could be wrong, but I know a lot of women who are doing these types of jobs that are dull and tedious and they would probably prefer to stay at home.

Mr. Belsher: Gerry, part of our mandate is to look at all these issues and also how we can help foster the family relationship.

Mrs. G. Collins: Yes.

[Traduction]

maison était la meilleure parce que cela m'a permis d'établir des liens très étroits avec eux.

Par conséquent, si vous étudiez la question de l'universalité, il faut reconnaître que la contribution des femmes qui décident de rester à la maison est importante pour la société.

La présidente: Merci madame Mitchell. Monsieur Belsher, avez-vous une question à poser?

M. Belsher: J'apprécie le fait que notre témoin nous dise qu'elle a eu besoin d'avoir recours aux services d'une garderie par nécessité, mais que néanmoins elle aurait préféré garder ses enfants elle-même à la maison si elle avait pu recevoir une aide financière.

Mme G. Collins: Je ne veux quand même pas donner l'impression de mépriser les femmes qui ont choisi de rester à l'écart de la main-d'oeuvre active et qui aiment travailler.

M. Belsher: Non.

Mme G. Collins: Je pense que les femmes doivent avoir la même liberté de choix que les hommes, mais qu'elles ont droit à des conditions spéciales lorsqu'elles sont retenues au foyer.

Il y aurait d'autres moyens en plus de subventionner leurs cotisations lorsqu'elles élèvent leurs enfants. Par exemple, elles pourraient avoir droit à de projets de maternité plus longs allant jusqu'à 26 semaines, à des congés sans soldes. Et elles pourraient quand même réintégrer leur emploi après un an d'absence. Ces conditions permettraient aux parents de faire un choix plus libre.

M. Belsher: Parmi les 50 p. cent qui doivent absolument faire appel aux garderies actuellement combien préféreraient rester au foyer comme premier choix, comme c'est le cas pour vous?

Mme G. Collins: Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question parce que je n'ai pas procédé à un sondage, mais il serait sûrement intéressant de le faire. Tout ce que je sais, c'est qu'il y a bien des femmes au travail qui m'ont dit qu'elles préféreraient être ailleurs.

Il y a par exemple les femmes qui travaillent dans des conserveries de poisson. Elles n'ont certainement pas l'intention d'y faire carrière pour la rémunération et l'intérêt. La seule raison pour laquelle elles y sont est l'argent. Elles préféreraient être avec leurs enfants.

M. Belsher: Je comprends.

Mme G. Collins: Je peux me tromper, mais je suppose que la plupart des femmes effectuent ces travaux monotones et ennuyeux préféreraient rester au foyer.

M. Belsher: Notre mandant consiste à examiner toutes ces questions, y compris l'amélioration des relations familiales.

Mme G. Collins: Oui.

[Text]

Mr. Belsher: But I appreciate you comments and I do not mind you not hazarding a guess either, because maybe that is an unfair question. Thank you very much, Gerry.

Mrs. G. Collins: Okay.

The Chairman: Perhaps, Gerry, I would ask just one more question before we let you go. If, in your situation where both your husband and yourself are working and you are concerned about the after-school hours for your children, if there was the opportunity in the workplace for flexible hours so that the husband could work until 3 p.m. and the wife could work until 5 p.m. or vice-versa, by starting earlier, would that be the sort of workplace . . . ?

Mrs. G. Collins: It would help us in a lot of ways. We are a kind of a unique instance in that we have to drive out of town, so even if one parent was there to pick up the child, he or she would still have to wait until the other parent was finished at 5 p.m. and then we would drive home.

The Chairman: Because of one vehicle?

Mrs. G. Collins: Yes. But I think with most parents that is a very good consideration and it would be something that I would recommend this special committee look into as well.

The Chairman: And as far as making it easier for the mother to stay home with the child in the earlier years, if there was something in the way of either a tax incentive or deduction to allow the wages which the one earner within the family held to be enough to sustain the family with the additional tax benefits, so that the husband or the wife would not have to go out to work . . .

Mrs. G. Collins: Yes.

The Chairman: Could I ask you, in your particular case would you say that it would not matter whether it was you who stayed at home or your husband who stayed at home, as long as one parent was at home?

Mrs. G. Collins: Definitely. My husband has often said: You find a job that . . .

The Chairman: That pays more than mine . . .

Mrs. G. Collins: —pays more than mine and I will gladly stay home with the kids. He would be delighted. He is a wonderful parent. He spends a tremendous amount of time playing with the kids and talking with them and he would just cherish the opportunity to be able to stay at home with them.

The Chairman: So if the basic economy was allowing only one parent to work, it would not matter which one . . .

Mrs. G. Collins: Yes.

• 1110

The Chairman: And one parent could stay home for the first formative years anyway of the children's lives.

Mrs. G. Collins: Yes.

The Chairman: Fine. Then thank you very much, Mrs. Collins, for your time and your contribution.

[Translation]

M. Belsher: Je vous suis donc reconnaissant de vos observations, même si vous n'avez pas voulu avancer un chiffre approximatif. C'était peut-être trop vous demander. Merci.

Mme G. Collins: Très bien.

La présidente: Je pourrais peut-être vous poser une question avant de vous laisser partir. Dans votre situation, où votre mari et vous même travaillez, et où vous vous inquiétez de vos enfants après les heures d'école, si vous aviez l'occasion à votre travail d'avoir un horaire variable, de façon à ce que votre mari puisse travailler jusqu'à 15 heures et vous jusqu'à 17 heures, et vice versa, en commençant plus tôt, vous auriez plus de facilité . . .

Mme G. Collins: Ce serait beaucoup mieux. Il reste que nous sommes dans une situation assez particulière, car nous travaillons à l'extérieur de la ville. Donc, même si un parent finissait plus tôt, il faudrait quand même qu'il attende l'autre jusqu'à 17 heures avant d'aller chercher les enfants.

La présidente: Parce que vous n'avez qu'un véhicule?

Mme G. Collins: Oui. Pour la plupart des parents, cependant, ce serait quand même un avantage, je recommanderais que le Comité examine sérieusement cette possibilité.

La présidente: Pour ce qui est de faciliter les choses aux mères qui veulent rester à la maison avec leurs enfants en bas âge, s'il y avait des incitations fiscales qui s'ajoutaient au revenu familial unique et qui soient suffisantes pour faire vivre la famille, de façon à ce que le mari et la femme ne soient pas forcés de travailler à l'extérieur . . .

Mme G. Collins: Oui.

La présidente: Dans votre cas, il importe que ce soit votre mari ou vous qui restez au foyer?

Mme G. Collins: Absolument pas. Mon mari dit souvent que si je me trouve un emploi . . .

La présidente: Qui paie davantage . . .

Mme G. Collins: . . . il se fera un plaisir de rester à la maison pour garder les enfants. Il le fera très bien parce qu'il est un bon père. Il passe beaucoup de temps à jouer avec les enfants et à leur parler. Il serait ravi de pouvoir passer tout son temps avec eux.

La présidente: Donc, si vos moyens financiers vous permettaient d'avoir un seul revenu, il importerait peu . . .

Mme G. Collins: En effet.

La présidente: Il y aurait un parent à la maison pour les premières années formatrices de la vie des enfants.

Mme G. Collins: Oui.

La présidente: Merci beaucoup de votre apport, madame Collins.

[Texte]

The next group is the Humpty Dumpty Nursery. Welcome, Mr. and Mrs. Innes, and the floor is yours.

Mrs. Joan Innes (Director, Humpty Dumpty Day Care): Good morning. My name is Joan Innes and I am the owner-director of a private day care centre. I have been running this centre for 10 years. My background prior to entering this field was as a registered nurse specializing in pediatrics, homemaker, and mother of three.

While I was in the nursing profession a constant topic of conversation was the lack of adequate day care. I researched this and decided to set up a neighbourhood day care in a new housing development. At the time virtually all day care was provided by private operators and there were only four or five licensed centres in the province. There were provincial regulations governing day care at this time but little incentive to enter this field.

After at least a year of planning, I finally managed to persuade the Federal Business Development Bank to provide a first mortgage—actually it was the first day care this company had financed in Canada—and a second mortgage was provided by a private source. Together with family savings, I built and opened my centre in 1976.

The first few years were rather difficult, but the centre developed a sound reputation and a good relationship within the community. My total investment was almost \$80,000. This provided me with a 2,000 square foot centre designed for 40 children. At present I have a staff of 6 and 35 to 40 children at any given time, including full-time, part-time, and after-school care.

Given the current high interest in day care, the private operator appears to be left out of future plans being advocated by many interest groups. The private operator has in the past provided economical and good quality day care. Last year my return on investment was 3.6%. The same money left in the bank would have earned considerably more.

The quality of day care provided by private operators in this province is closely monitored by the provincial government's social services department. Now, given today's financial restraints they have provided responsible leadership by making subsidies available for low-income parents and by ensuring that space is available for children with special needs.

I fully support this program, since I firmly believe that integration at an early age is important and can only enhance the outlook and development of all children.

Universal day care totally funded by government is desirable but not necessarily viable given the financial restraints presently applying to all levels of government. However, a planned and well-organized approach to this eventual level of service must include the concerns of the private operator who has already invested in quality day care.

[Traduction]

Le groupe suivant représente *Humpty Dumpty Nursery*. Bienvenue, monsieur et madame Innes. Vous avez la parole.

Mme Joan Innes (directrice, *Humpty Dumpty Day Care*): Bonjour. Je m'appelle Joan Innes et je suis propriétaire et directrice d'une garderie privée. Je mène cette garderie depuis 10 ans. Auparavant, j'œuvrais comme infirmière autorisée spécialisée en pédiatrie, comme ménagère et mère de trois enfants.

Lorsque j'étais infirmière professionnelle, le sujet de conversation le plus important était le manque de services adéquats de garderie. Après avoir fait ma recherche, j'ai décidé d'établir une garderie de quartier dans un nouveau complexe d'habitation. À l'époque, presque toutes les garderies étaient exploitées par des particuliers et il n'y en avait que quatre ou cinq qui étaient autorisées dans la province. Il y avait bien une réglementation provinciale qui s'appliquait aux garderies, mais très peu d'incitation à leur développement.

Après des travaux préparatoires d'un an, j'ai réussi à persuader la Banque de développement à me consentir une première hypothèque, c'était la première garderie que cet organisme finançait au Canada, et j'ai obtenu une deuxième hypothèque de source privée. C'est ainsi que j'ai pu ouvrir ma garderie en 1976 en faisant appel en plus à l'épargne que nous avions pu accumuler.

Les premières années ont été assez difficiles, mais la garderie a pu finalement se donner une bonne réputation et établir d'excellents liens avec la communauté. Mon investissement total a été de presque 80,000\$. Il me permettait d'avoir 2,000 pieds carrés et de recevoir 40 enfants. J'emploie un personnel de six personnes et il peut y avoir de 35 à 40 enfants à la garderie, à plein temps, à temps partiel ou après les heures d'école.

Même si l'on fait beaucoup de bruit actuellement autour des garderies, le particulier ne semble pas intéresser les groupes d'intérêts lorsqu'ils parlent de l'avenir. Les exploitants privés ont pourtant toujours fourni des services de garderie économiques et d'excellente qualité. L'année dernière, le rendement de mon investissement était de 3.6 p. 100. Le même argent placé à la banque aurait rapporté bien davantage.

La qualité des services de garderie offerts par les exploitants privés de cette province est étroitement vérifiée par le ministère des Services Sociaux du gouvernement. Compte tenu du climat actuel de restrictions, le ministère se montre responsable en fournissant des subventions aux parents à faible revenu et en s'assurant qu'il y a des places pour les enfants qui ont des besoins spéciaux.

Je suis tout à fait en faveur de ce programme, étant convaincue de l'importance de l'intégration sociale à un très jeune âge et de tout ce que cela peut représenter pour l'épanouissement de l'enfant.

Des services universels de garderie entièrement à la charge du gouvernement sont certainement souhaitables mais difficilement réalisables compte tenu des contraintes budgétaires observées par tous les paliers de gouvernement. Il reste qu'une approche planifiée et bien pensée en vue d'arriver à ce

[Text]

One option that would be of immense help in ensuring day care is kept at an economic level would be an enlightened program of tax relief for both parents and operators.

At present only the mother can claim day care expenses as a tax deduction in a two-parent family. According to most statistics women earn less than men. This tax break therefore discriminates against the two-parent family, and besides the actual amount of deduction allowed is normally far below the cost involved. This should be revised to allow maximum tax advantage.

Day care centres also pay federal, provincial and municipal taxes. All educational materials, normal supplies and net income is fully taxed. In St. John's the owner-occupier is subject to double taxation. While the amount of taxes paid by private day care operators is relatively small at all levels of government income, it is a major cost component to the private operator. Your committee should undertake to closely study the tax component of day care operations as they apply to both parents and centres. I am sure the vast majority of operators would gladly co-operate in this endeavour.

• 1115

In closing, may I say that universal day care is a desirable concept, but future plans must take into account the various models of day care presently in place. I am not advocating that any child should be deprived of day care, but I say that parents must have a choice in the model they desire. Private day care operators have provided quality day care in the past and should be assured of their place in the future. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you, Mrs. Innes. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You have been in service since 1966, so you have lots of experience...

Mrs. Innes: Yes, I have.

Mrs. Pépin: —in private day care. As you mentioned, some of the children that you welcome in your centre get subsidized.

Mrs. Innes: Yes, they do.

Mrs. Pépin: I understood that people who want to make money with a child care centre are not in a good business.

Mrs. Innes: Definitely.

Mrs. Pépin: You mentioned you only earn 3%. Do you have any staff who are trained?

Mrs. Innes: I have one who has done the training program that has recently been implemented in the province.

Mrs. Pépin: Would you like to see some special program by the government to help the person who gets the training program?

[Translation]

stade doit tenir compte des préoccupations du secteur privé qui a déjà investi dans des services de garderie de qualité.

Une option qui pourrait contribuer grandement à faire en sorte que les services de garderie restent rentables consisterait à mettre en oeuvre un programme bien pensé d'incitations fiscales tant pour les parents que pour les exploitants.

Actuellement, seule la mère peut réclamer des dépenses de garderie comme déduction d'impôt dans une famille duoparentale. Or, selon la plupart des données statistiques, les femmes gagnent moins que les hommes. La déduction fiscale désavantage donc les familles duoparentales. En outre, le montant de la déduction est actuellement bien moindre que les déboursés. Il faudrait permettre le maximum de la déduction fiscale.

Par ailleurs, il ne faut pas oublier que les garderies paient des taxes fédérales, provinciales et municipales. Les aides à l'éducation, les fournitures, le revenu net sont imposés. À St. John's, le propriétaire-occupant est l'objet d'une double imposition. Même si, pour les gouvernements, les taxes versées par les exploitants privés de garderies ne constituent peut-être pas une source importante de revenu, elles représentent pour eux un poste de dépense considérable. Votre Comité devrait examiner de près la question des taxes imposées aux garderies pour leurs effets sur les parents et les exploitants. Je suis sûre que la très grande majorité des exploitants se feront un plaisir de coopérer.

En conclusion, je suis d'accord avec le concept des services universels de garderie, mais j'estime que les plans futurs doivent tenir compte des modèles existants. Les enfants ne doivent pas être privés de services de garderie, mais les parents doivent avoir le choix du modèle qui leur convient. Les exploitants de garderies privées ont fourni des services de qualité jusqu'ici et devraient continuer de jouer un rôle à l'avenir. Merci.

La présidente: Merci, madame Innes. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous opérez depuis 1966, vous avez donc beaucoup d'expérience...

Mme Innes: C'est juste.

Mme Pépin: ... dans le domaine des garderies privées. Comme vous l'avez indiqué vous-même, certains des enfants que vous accueillez donnent droit à des subventions.

Mme Innes: Oui.

Mme Pépin: Aussi les gens qui veulent faire de l'argent ne se lancent pas habituellement dans l'exploitation des garderies.

Mme Innes: En effet.

Mme Pépin: Vous avez indiqué que votre gain n'était que de 3 p. 100. Votre personnel est formé?

Mme Innes: J'ai une personne qui a suivi le cours de formation récemment organisé par la province.

Mme Pépin: Selon vous, la personne qui suit ce programme de formation devrait-elle recevoir une aide spéciale du gouvernement?

[Texte]

Mrs. Innes: Yes. This staff member I am talking about is going to a trade school in September to do the two-year course and to get more training.

My staff have been with me for an average of five to seven years. They have taken advantage of the evening workshops and weekend seminars. They have taken anything that has been offered pertaining to training and young children. Then they have the experience of working for five to seven years in the centre with the children.

Mrs. Pépin: That would be good. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Thank you. Mrs. Innes, do I hear you saying . . . ? Or maybe I should ask it this way. In the government trying to expand its role into day care, should they be trying to direct funds directly to the individuals or should they be directing funds towards the institutions themselves?

Mr. George Innes (Treasurer, Humpty Dumpty Day Care): Perhaps I can answer that. My role in supporting my wife in this is that I guess I try to keep the financial end on an even keel.

I feel that the parents at the present time are being penalized tax wise. As Joan said, it is an unfortunate fact at the present time that according to all statistics, women make less money than men. Yet as I understand it, the tax break for day care expenses in a two-parent family can only be claimed by the woman. This is rather penalizing, and it makes less available or they cannot maximize their tax incentive.

In the case of a private operator, such as my wife's business, I do not think they are looking for direct funding from government but rather direct funding to assist, say, disadvantaged children and also parents who require the assistance to get them into the centre. The provincial government has recently instituted a small subsidy towards day care, which in our case is going to amount to about \$1600 for the year. That is the sum total of the provincial subsidy at the present time. It is a very small start, but it is a start. It just started this year. I think it is 20 cents per day per child, or something of that nature. That money is to be utilized toward the purchase of materials and that nature to try to assist operators. However, it is very small. I would imagine that nobody, as an individual private operator, will ever become well-off in respect of returns according to our statements. We worked it out, and it was 3.6% last year.

I do not know if I am greatly in favour of directly funding private day care from government. I think perhaps more, when we see tax breaks to larger corporations, that the taxes paid by the sum total—and I do not know if that statistic is available—of private operators across the country must be very small as a contribution to the total financial treasury. But it is in the case of municipal, provincial sales taxes, and federal taxes if you happen to have a net income after operations—it is major to the individual operator. So perhaps the tax allowances would be a far better method of looking at it, and

[Traduction]

Mme Innes: Oui. La personne dont je viens de parler doit s'inscrire en septembre à un cours de deux ans dans une école professionnelle afin de parfaire sa formation.

Mon personnel est avec moi depuis cinq ou sept ans en moyenne. Il a profité des ateliers qui se tenaient en soirée ainsi que des colloques organisés lors des weekends. Il a profité de toutes les occasions qui se présentaient pour se former dans les soins à donner aux jeunes enfants. Il a en plus une expérience de cinq à sept ans dans ce domaine.

Mme Pépin: C'est excellent. Merci.

La présidente: Merci, madame Pépin. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Merci. Vous ai-je bien comprise, madame Innes . . . Je vous pose la question de cette façon. Si le gouvernement est appelé à jouer un plus grand rôle dans les garderies, doit-il essayer de financer directement les personnes ou les institutions?

M. George Innes (trésorier, Humpty Dumpty Day Care): Je puis peut-être essayer de répondre à cette question. Mon rôle dans l'entreprise de ma femme consiste à m'occuper des affaires financières.

J'estime que les parents sont pénalisés actuellement pour ce qui est de l'impôt. Comme le soulignait Joanne, et c'est malheureux, mais c'est un fait que les femmes gagnent moins que les hommes selon les données statistiques. Cependant, la déduction fiscale pour les services de garderie dans les fammilles duoparentales ne peut être réclamée que par la femme. C'est une disposition qui empêche les familles de profiter au maximum de la déduction fiscale.

En ce qui concerne les garderies privées, comme celle de ma femme, je ne pense pas qu'elles s'attendent à recevoir directement des subventions du gouvernement. L'aide directe doit plutôt être apportée aux enfants désavantagés et aux parents qui en ont le plus besoin. Le gouvernement provincial vient de créer une petite subvention pour les services de garderie. Dans notre cas, le montant annuel sera d'environ 1,600\$. Mais c'est là le montant total de l'aide provinciale pour le moment. Ce sera à partir de cette année. C'est un début. Je pense que le calcul est établi au taux de 20 cents par jour par enfant, ou quelque chose du genre. L'argent doit servir à l'achat de matériel et il reste en vue d'aider les exploitants. C'est peu. Si je me fie à nos états financiers, les exploitants de garderies privées ne risquent pas de faire fortune du jour au lendemain. Comme nous l'avons dit, notre rendement était de 3,6 p. 100 l'année dernière.

• 1120

Je ne sais pas si je suis terriblement en faveur du financement direct des services de garderies privées par le gouvernement. Je suis peut-être un peu plus en faveur lorsque je vois les concessions fiscales accordées aux grandes sociétés. Je n'ai pas les chiffres en mains, mais je suppose que le montant total des taxes versées par les exploitants privés représente peu de chose dans le revenu du gouvernement. Cependant, les taxes municipales, provinciales et fédérales qu'ils doivent acquitter représentent un poste de dépenses considérable pour eux, par rapport à leurs revenus nets, si vous voulez. C'est pourquoi

[Text]

hopefully in this day of financial restraint a more reasonable approach.

Mr. Belsher: Of the 40 spaces, do you have a waiting list at all times? Are you always full?

Mrs. Innes: Not at all times; I have at present a waiting list.

Mr. Belsher: Of the 40, how many would have had some sort of assistance in order for them to be able to participate in your day care?

Mrs. Innes: At the moment I have nine.

Mr. Belsher: Nine out of the forty. So it is private all the way then for the majority?

Mrs. Innes: Yes.

Mr. Belsher: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Mrs. Innes, what hours does your centre open?

Mrs. Innes: From 7.30 a.m. to 6 p.m.

The Chairman: And the part-time children that you have there, what are their circumstances as to the part-time? Is it by day or by half-day?

Mrs. Innes: By day or half-day. Mostly it is parents who work shifts, like a nurse. The child may be there five days one week, three days the next week, two days the next week, and may be gone for a couple of weeks.

The Chairman: So do you charge those on a daily rate, or do they still pay . . .

Mrs. Innes: It depends on the parent. If they want to pay a daily rate, they can. If they want to keep it at the weekly rate, which is \$60 a week, they can certainly pay for the week and then have the option if they are off to bring the child in.

The Chairman: Do you have any after-school care where they come just for two or three hours?

Mrs. Innes: Yes, I do.

The Chairman: And is that an hourly rate you charge, or again is that flexible according to the parents' wishes?

Mrs. Innes: They pay if they are there, if they are not they do not pay. It is an hourly rate.

The Chairman: Do you provide meals for the children?

Mrs. Innes: Yes, we do.

The Chairman: Just the one meal a day and snacks, or . . .

Mrs. Innes: Snacks and a noon meal.

The Chairman: Okay, fine, I do not have any other questions. If none of the other members do, then . . .

Ms Mitchell: I just have one more, if I may.

[Translation]

j'estime que les concessions fiscales sont une meilleure façon de procéder, une façon plus raisonnable d'aborder la question en cette époque de compressions budgétaires de la part des gouvernements.

M. Belsher: Vous avez 40 places, avez-vous dit, mais vous avez une liste d'attente permanente. Vous êtes complète?

Mme Innes: Pas permanente. Actuellement, il y a une liste d'attente.

M. Belsher: Sur les 40 que vous avez, combien ont droit à une aide?

Mme Innes: J'en ai neuf actuellement.

M. Belsher: Neuf sur quarante, donc. Vos revenus sont de source privée pour la grande majorité.

Mme Innes: Oui.

M. Belsher: Très bien.

La présidente: Merci, monsieur Belsher. Quelles sont les heures d'ouverture de votre garderie, madame Innes?

Mme Innes: De 7h30 à 18 heures.

La présidente: Les enfants qui fréquentent votre garderie à temps partiel la fréquentent sur quelle base? Ils y passent une journée de temps en temps ou des demi-journées?

Mme Innes: Une journée de temps en temps et des demi-journées. Leurs parents sont surtout des gens qui font des quarts au travail. Il peut s'agir d'infirmières, par exemple. L'enfant peut se retrouver à la garderie cinq jours une semaine, trois jours ou deux jours une autre semaine. Il peut être quelques semaines sans venir.

La présidente: Votre taux est un taux quotidien, ou les parents paient . . .

Mme Innes: Tout dépend des parents. Ils peuvent payer un taux quotidien. À la semaine, c'est 60\$. Ils ont l'option s'ils ne travaillent pas d'amener quand même l'enfant.

La présidente: Il y a des enfants qui viennent seulement deux ou trois heures, après l'école?

Mme Innes: Oui.

La présidente: À ce moment-là, le taux est horaire, ou il est discuté avec les parents?

Mme Innes: Les parents paient si les enfants sont à la garderie, ils ne paient pas s'ils n'y sont pas. Le taux peut être horaire.

La présidente: Vous fournissez des repas aux enfants?

Mme Innes: Oui.

La présidente: Un repas par jour et des collations . . .

Mme Innes: Le repas du midi et des collations.

La présidente: Très bien. Je n'ai plus d'autres questions. Si c'est la même chose pour les autres membres du Comité . . .

Mme Mitchell: J'en aurais encore une, si vous le permettez.

[Texte]

The Chairman: All right.

Ms Mitchell: I am sorry I was not in the room when you were presenting, so maybe you have answered this. I cannot for the life of me . . . I am anything but a business person, but I cannot conceive of how there would be enough return even to warrant a fair wage for you as operator or what the incentive is to do this as a private business, except that obviously you must love children.

Mrs. Innes: Yes.

Ms Mitchell: But if private operators were required to have a trained personnel, which I think by most standards we would agree is what we should be working toward, and all the enrichment equipment and so on and with the flexibility that means when kids are sick you do not get paid and with part-time people you have empty spaces and so on, what incentive is there to do this as a private operation? How can you possibly make enough to make it worth your while?

Mrs. Innes: Mrs. Mitchell, initially when we decided to go into day care we had these grandiose ideas and we thought we could do something and get some return back. But once you get into it and you find that there is not much return back, you have it in your blood and the children get to you. It is not the money I am interested in, actually.

Ms Mitchell: It is a labour of love.

• 1125

Mrs. Innes: I have said that I am just going to throw in the towel and go. Then I go back in the centre the next day and I say that I cannot, that I have to keep at it. So maybe one day I will retire.

Ms Mitchell: In effect are you not subsidizing the care for those children with your own labour, the same as underpaid workers in a non-profit day care centre?

The Chairman: I see Mrs. Rice agreeing with you in the background, Mrs. Innes, when you say it becomes a labour of love.

Ms Mitchell: It was a labour of love.

The Chairman: I am sure from what both Mrs. Rice and you have said that the children in your care receive very good care. I thank you very much for your time and for the information you have provided us today.

Mrs. Innes: Thank you very much.

The Chairman: The time set aside now is for individual speakers from the floor. We have no one registered, but we do have a group that would like to make a presentation called the

[Traduction]

La présidente: Je vous en prie.

Mme Mitchell: Je m'excuse, j'ai dû m'absenter un moment, vous avez peut-être déjà répondu à cette question. J'ai bien du mal à comprendre . . . Je ne suis pas une femme d'affaires, mais j'ai beaucoup de difficulté à concevoir comment vous pouvez avoir un rendement adéquat ou même un salaire convenable en tant qu'exploitante d'une telle garderie. Je ne vois pas ce qui peut vous amener dans ce genre d'entreprise, sauf l'amour des enfants.

Mme Innes: C'est juste.

Mme Mitchell: Si les exploitants doivent avoir du personnel formé, ce qu'en principe nous devrions essayer de favoriser, ils doivent avoir tout le matériel nécessaire à l'épanouissement des enfants, un système souple tel que les enfants malades et restés à la maison ne paient pas qui permet les fréquentations à temps partiel, avec tout ce que cela implique sous forme d'espaces non occupés, quelle peut être l'incitation à se lancer dans ce genre d'entreprise? Le jeu en vaut-il vraiment la chandelle?

Mme Innes: Madame Mitchell, au départ, lorsque nous nous sommes lancés dans cette garderie, nous avions des projets grandioses. Nous pensions pouvoir nous tirer très bien d'affaire. Nous nous sommes cependant aperçus, une fois dans le bain, que le rendement n'était pas formidable. C'est cependant quelque chose que nous aimons faire, et nous finissons par nous attacher aux enfants. Vous avez raison, ce n'est pas une question d'argent.

Mme Mitchell: Vous faites ce travail parce que vous l'aimez.

Mme Innes: Je me suis déjà dit que j'allais tout abandonner. Le jour suivant, lorsque je suis retournée au Centre, j'ai changé d'avis. J'y suis toujours. Je prendrai peut-être ma retraite un jour.

Mme Mitchell: D'une certaine façon, ne subventionnez-vous pas le soin de ces enfants à partir de votre propre poche, à partir de votre propre labeur, et vos employés ne sont-ils pas dans la même situation en ce sens qu'ils ne sont pas suffisamment payés dans une garderie qui ne fait pas tellement de profits?

La présidente: Je vois que M^{me} Rice, qui est assise un peu plus loin, est d'accord avec vous, madame Innes, lorsque vous dites qu'il faut aimer ce travail.

Mme Mitchell: Il faut l'aimer en effet.

La présidente: Si je me fie à ce que M^{me} Rice et à ce que vous nous avez dit aujourd'hui, vos enfants doivent recevoir d'excellents soins. Je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer et de nous avoir livré votre témoignage.

Mme Innes: Merci.

La présidente: Nous avons maintenant du temps pour entendre les témoignages à titre personnel. Nous n'avons personne d'inscrit, mais il y a un groupe qui est représenté ici

[Text]

Association for New Canadians. Since we have time in the program available, I am going to ask them to come forward. Miss Blackwood.

Ms Ginette Blackwood (Association for New Canadians): There was a bit of a foul-up. I think I was the first one registered with you people, but somehow I got lost.

The Chairman: I am sorry about that. I am glad we were able to have time for you then.

Ms Blackwood: As long as I am here that is all that counts.

I guess basically my presentation is somewhat different from most you see in that I work for the Association for New Canadians. It is a voluntary, non-profit organization. We provide settlement services to immigrants, refugees and refugee claimants. So I guess the target group I am considering are these people and in particular those who attend English language training.

The situation I find most of our clients experience is that when they first come to St. John's from whatever country they are originally from, or where they have been staying previously to coming here, they run into a problem in most cases of needing English language training but finding themselves, if they have small children, in the situation of not being able to find day care.

That is for several reasons. Money is a primary problem in that presently under the National Training Program they are eligible for a supplement but that supplement is like \$80 a week for one child, \$160 for two children, \$210 for three and \$215 for four. So of course it is a diminishing amount and the problem with that is they then have to supplement that amount to get adequate day care. The problem that encompasses is that if they are government sponsored then they are on immigration adjustment assistance anyway so it is eating into their food money.

If they have children under two then it is virtually impossible to get day care in this city. If it is in a private home then they have the problems of not knowing the language, not having the contacts in the community.

No matter where it is, it has to be either close to their home or close to the school because these people have no English and therefore are not able to pass their driver's test. They have to rely on public transportation, and no money is allotted to them for transporting their child back and forth to day care.

In many cases the biggest problem we find is that most of our clients come from another culture, have another language base, and they come here and they are expected to turn their children over to someone who knows nothing about their culture. They cannot even communicate their children's idiosyncracies at all. I think it is a giant leap of faith that we are expecting these people to have just to turn them over.

The English-language training program, I guess you are probably aware, is funded by the Department of Employment and Immigration under the National Training Program.

[Translation]

et qui s'appelle *The Association for New Canadians*. Puisqu'il nous reste du temps, nous pouvons l'entendre. Mademoiselle Blackwood, s'il vous plaît.

Mme Ginette Blackwood (Association for New Canadians): Il a dû y avoir une erreur. De fait, nous avons été les premiers à nous inscrire.

La présidente: Vous m'en voyez confus. Je suis quand même heureux que nous ayons l'occasion de vous entendre.

Mme Blackwood: Tout ce qui compte, c'est que je sois ici.

Mon témoignage devant vous sera quelque peu différent en ce sens que je représente ici *The Association for New Canadians*. Il s'agit d'un organisme bénévole à but non lucratif. Nous fournissons des services d'établissement pour les immigrants, les réfugiés et les aspirants au statut de réfugié. Notre groupe-cible est donc composé de ces personnes et en particulier de celles qui suivent des cours de formation linguistique en anglais.

La plupart de nos clients, lorsqu'ils arrivent pour la première fois à St-Jean, quel que soit leur pays d'origine, ou l'endroit où ils ont séjourné avant de débarquer ici, s'ils doivent suivre des cours de formation linguistique en anglais, et s'ils ont des enfants en bas âge à la maison, s'aperçoivent qu'il n'y a pas de services de garderie pour eux.

La raison en est multiple. Entre autres choses, en vertu du Programme national de formation du Canada, ces gens ont droit à un supplément calculé ainsi: 80\$ par semaine pour un enfant, 160\$ pour deux enfants, 210\$ pour trois enfants et 215\$ pour quatre. Le montant est décroissant, de sorte qu'ils doivent déboursier davantage pour obtenir des services adéquats de garderie. Il y a également le fait qu'ils touchent déjà l'aide à la réadaptation des immigrants, de sorte que c'est leur budget alimentaire qui en souffre.

S'ils ont des enfants de moins de deux ans, il leur est presque impossible d'obtenir des services de garderie dans cette ville. Pour ce qui est des foyers privés, ils ont le problème de la langue, ils n'ont pas de contacts avec la communauté.

En outre, il faut absolument que la garderie soit rapprochée de l'endroit où ils demeurent, ou encore rapprochée de l'école, puisque comme ils ne parlent pas anglais, ils ne peuvent pas passer leur examen de conduite. Ils doivent se fier aux transports publics, et il n'y a pas d'argent prévu pour les aider à faire la navette avec leurs enfants.

Dans la plupart des cas, notre plus gros problème tient au fait que nos clients appartiennent à une autre culture, ont une autre langue. Ils sont forcés de confier leurs enfants aux soins de quelqu'un qui ne sait rien de leur culture. Ils ne peuvent pas indiquer aux intéressés les traits particuliers de leurs enfants. C'est beaucoup demander à ces gens que de leur demander d'avoir confiance au système.

Comme vous le savez sans doute, le programme de formation linguistique en anglais est financé par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration sous l'égide du Programme national de formation du Canada.

[Texte]

I have the understanding that this is going under the new job strategies program next year. I think that under that same program is the re-entry program for women so I guess it could pertain to women in general but to my client group in particular.

I am recommending that where federally funded training programs are in place for women there is stipulation in the contracts that on-site day care be provided, that this be provided at an expense that would be assumed by the federal government, that it assume the responsibility of establishing criteria and monitoring the delivery of the day care service as much as it does the delivery of the training program for adults. I am also recommending that where the individuals concerned have been able to and prefer to secure day care services elsewhere, a dependent care allowance be provided, which covers the reasonable cost of such service and transportation where required, rather than merely supplementing.

• 1130

I recommend that no restrictions be placed on the age of children entering such a program; that breast-feeding mothers be provided with time away from class to nurse their children as deemed proper by the mother, and like time be made available to either parent to bottle-feed children, and that appropriate surroundings be made available to do so; that day care staff be fully trained and be additionally sensitized to the needs of immigrant families and the differences in cultural approaches to family and child care.

I recommend that staff be trained to provide English or French language training to children in the day care setting to pave the way for successful integration into the public school system; that seats in such a day care be made available to children on a continuing basis so, even after the parents have finished language school—or if the parents do not indeed seem to need it, but the children could benefit from the day care program—they would be allowed to continue in that program.

At that time, I would see the cost being assumed by the provincial Department of Social Services under their enrichment program, or if the parents are working and a salary will allow so, the cost would be assumed by the parents. My final recommendation is that the federal government enact such a service at the earliest possible date.

I think most of the emphasis here is on women working, and with the new thrust of the federal government, especially with re-entry and training women, the minimal training allowance these women are provided with does not allow them to provide day care services. They get something like \$105 a week or \$136, I think it is, if you have a family, a dependent child. This will just not cover the cost of day care for these women.

[Traduction]

L'an prochain, je pense que ce programme doit être intégré au nouveau programme de stratégie d'emploi. C'est le même programme qui doit s'occuper de la réinsertion des femmes, mais mon groupe-cible est dans une situation particulière.

Ma recommandation est que les programmes de formation destinés aux femmes et financés par le gouvernement fédéral stipulent dans les contrats que des services de garderie doivent être assurés, que le coût de ces services soit défrayé par le gouvernement fédéral, et qu'il ait en plus la responsabilité d'établir les critères et d'assurer la surveillance pour ces services. Il faut que les services de garderie soient pleinement intégrés au programme de formation des adultes. Je recommande également que, lorsque les personnes visées sont en mesure de le faire et préfèrent obtenir des services de garderie par leurs propres moyens, une allocation de garde des enfants leur soit accordée et que cette allocation couvre le coût raisonnable des services, plus le transport. Il ne faut que l'allocation couvre seulement une partie du coût.

Je recommande qu'il n'y ait pas, dans un tel programme, de restrictions concernant l'âge des enfants, que les mères qui allaitent se voyent accorder du temps à cet effet selon un horaire qu'elles déterminent elles-mêmes et qu'il en soit de même pour les parents qui nourrissent leurs enfants au biberon. Ils doivent avoir des locaux appropriés pour ce faire. En outre, le personnel qui s'occupe de la garde des enfants doit être pleinement formé et sensibilisé aux besoins des familles d'immigrants et à leurs habitudes propres en ce qui touche la famille et la garde des enfants.

Je recommande que le personnel des garderies soit formé de façon à pouvoir enseigner l'anglais ou le français aux enfants en vue de favoriser leur intégration au système scolaire public. Des places de garderie doivent être disponibles de façon continue, même une fois que les parents ont terminé leur formation linguistique, afin que les enfants puissent continuer à bénéficier du programme. Il doit également en être ainsi dans les cas où les parents n'ont pas besoin de formation linguistique mais où le programme serait profitable aux enfants.

Dans ces circonstances, le coût doit être assumé par le ministère provincial des Services sociaux dans le cadre de son programme d'enrichissement. Ou encore, si les parents travaillent et que leur revenu le leur permette, les coûts peuvent être à leur charge. Ma dernière recommandation est que le gouvernement fédéral procède le plus rapidement possible à l'instauration un tel système.

C'est la question des femmes au travail qui nous préoccupe. Avec la nouvelle tendance du gouvernement fédéral, en matière de réinsertion et de formation des femmes, l'allocation minimum de formation pour les femmes ne leur permet pas d'obtenir des services de garderie. Elles ne reçoivent que 105\$ par semaine, ou 136\$ dans le cas où elles ont un enfant à charge. Ce n'est tout simplement pas suffisant pour payer les frais de garderie.

[Text]

Mrs. Pépin: Regarding the immigrant women, to qualify for those programs, these women have to work outside the home. But there are many women who cannot work and who do not qualify for those programs, and I think this is another problem we are facing. I think every woman who comes here should qualify to have language programs. You were speaking about those children of the refugees also. Do you know what length of time most of them stay in the refugee centre?

Ms Blackwood: It depends on where they come from. Most of the families we get have come from Italy or have come from Poland. We get a fair number of Polish, we have a very strong Polish community here. We have a large population of Southeast Asians from Vietnam, and of course Central Americans are the newest arrival groups. The Southeast Asians in many cases have been probably two years in refugee camps, whereas for someone who has gone from Poland into Italy, it might be 10 months or a year.

Mrs. Pépin: And this means they stay long enough to have child care services provided for those kids. You mentioned Vietnam. Right now, do those people have the accessibility to French languages?

Ms Blackwood: In Newfoundland?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Blackwood: No.

Mrs. Pépin: I ask because you mentioned also that both languages should be available depending on which country they are coming from.

Ms Blackwood: One of the points I mention in my brief is that many of these families have been in a situation for several years in which their sole preoccupation has been to keep the family together and alive and healthy. And suddenly to come to another country and be expected to hand their child over to someone for eight hours a day requires a giant leap of faith which I doubt anyone here would be able to make themselves. To expect them to leave them for five days a week, eight hours a day, suddenly in the care of someone they know nothing about, presenting to their children a culture which is completely foreign to the parents . . .

I have had parents saying their children have learned English faster than they have because of a few who have been able to get their children in good day care, and that their children almost use it against them when they do not want to include their parents.

Mrs. Pépin: Being the immigration critic for my party, I am a little bit aware of those programs and I have also visited refugee camps and found out that women are again really in a worse situation than men and they are the ones who are taking care of the family also. And they do not qualify for many of the federal programs these days. I think that should be changed.

[Translation]

Mme Pépin: En ce qui concerne l'admissibilité des femmes immigrantes à ces programmes, elles doivent être appelées à travailler à l'extérieur du foyer. Il y a cependant beaucoup de femmes qui ne peuvent pas travailler et qui ainsi ne peuvent pas être considérées comme admissibles à ces programmes. Je pense que c'est un autre problème sur lequel nous devons nous pencher. Je pense que toutes les femmes qui arrivent au pays devraient être admissibles aux programmes de formation linguistique. Il y a également le cas des réfugiés et de leurs enfants. Savez-vous pendant combien de temps ils restent dans les centres de réfugiés?

Mme Blackwood: Tout dépend de leur origine. La plupart de nos familles viennent d'Italie ou de Pologne. Nous recevons beaucoup de Polonais, nous avons une communauté polonaise très fermement établie ici. Nous avons également un nombre assez considérable de gens venant d'Asie du Sud-Est et du Vietnam. Les immigrants d'Amérique centrale sont les derniers arrivés. Ceux d'Asie du Sud-Est ont dans bien des cas probablement passé deux ans dans des camps de réfugiés. Pour ce qui est des Polonais qui sont passés par l'Italie, ils y ont probablement passé 10 mois ou 1 an.

Mme Pépin: Ils restent suffisamment longtemps pour avoir besoin d'un service de garderie pour leurs enfants. Vous avez parlé du Vietnam. Ces gens peuvent-ils recevoir une formation linguistique en français?

Mme Blackwood: À Terre-Neuve?

Mme Pépin: Oui.

Mme Blackwood: Non.

Mme Pépin: Je vous pose la question parce que vous avez dit que les deux langues devraient être enseignées selon le pays d'origine des immigrants.

Mme Blackwood: Je mentionne également dans mon mémoire que, pour beaucoup de ces familles, la principale préoccupation au cours des années a été de faire en sorte que tous les membres de la famille restent ensemble et soient en bonne santé. C'est attendre beaucoup de leur part, lorsqu'ils viennent au pays, qu'ils confient leurs enfants à un étranger pour une période de 8 heures par jour. Je doute que nous accepterions de faire la même chose dans les mêmes circonstances. C'est presque trop de leur demander que de confier pendant 5 ou 8 heures par jour le soin de leurs enfants à quelqu'un qui ne les connaît pas et qui ne sait rien de leur culture . . .

Il y a des parents qui m'ont dit que leurs enfants avaient pu apprendre l'anglais plus rapidement qu'eux-mêmes parce qu'ils avaient bénéficié d'excellents services de garderie. Ils me disaient même que leurs enfants s'en servaient parfois contre eux.

Mme Pépin: Je suis la critique de mon parti pour les questions d'immigration. Je connais assez bien ces programmes. J'ai également eu l'occasion de visiter des camps de réfugiés et je me suis rendu compte que les femmes sont dans une situation pire que les hommes. Et ce sont elles qui doivent s'occuper de leur famille. Et, par les temps qui courent, elles

[Texte]

[Traduction]

sont exclues de nombreux programmes fédéraux. Je pense qu'il faut changer cela.

• 1135

Ms Blackwood: Well, until recently, locally, I know that the Immigration Adjustment Assistance Program . . . when people were newly arriving in Canada and were receiving their funding from that program, when they were receiving a day care supplement on their training allowance, it was considered an income and was deducted so that they would not get it. So that it would come out of their food money. So none of the women here were going to school. It was found out afterwards that it was a mistake; they should not have been doing it. I do not know if there was any compensation made for those women who had stayed home for up to two and three years before they were able to go to language training.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. Coming from Vancouver, I am very much aware and very deeply concerned about some of the things that you are talking about. It seems to me that what happens is that immigrant women have sort of a double or triple form of discrimination, if you like, or inequalities, that they face. And that they very often, I think—and in our training programs also, as you have pointed out—they tend to be treated as the secondary person in the family, whereas many of them are major wage earners or at least should have the same equal rights. And I agree with you that the child care allowances . . . that whole situation needs to be reviewed. There has been some improvement, but it does not seem to meet needs at this point.

One of the things we have found, though, is that so many women—especially if they do not speak English, as most do not, at least in my community—they need something before they get into a training program. And we find that if women stay out of . . . if they do not begin to get some exposure to English within the first three years, it is quite possible that they will not learn that and that they will be trapped into ghettoized kinds of jobs in sweatshops and so on, and have a greater division between themselves and their children as their children are becoming Canadianized and so on. And we have found that one of the good programs is to have an outreach from the schools where the mothers and especially preschoolers can get into orientation programs early on. And the mothers and get oriented and mix in with more of the mainstream people and get used to the city and so on. I wondered if you had any kinds of programs like that here?

Ms Blackwood: The Association for New Canadians in 1983 had received some funding under the NEED program, and we ran a day care centre at that time in the basement of the English-as-a-second-language school. But the funding was only for a couple of months. It was a pilot project, and we have not since been able to have it refunded. But at that time there were suggestions that we have a program for mothers and children, sort of a preliminary to them going to school. But what I find is that I resent the assumption that when a couple comes with

Mme Blackwood: Jusqu'à très récemment, chez nous, je sais que dans le cadre du Programme d'aide à l'adaptation des immigrants . . . les immigrants nouvellement arrivés qui touchaient des prestations au titre de ce programme et qui touchaient également un supplément sur l'allocation de formation pour la garde de leurs enfants, ont considéré cela comme un revenu et le déduisaient de leurs autres prestations. Ce montant se trouvait donc déduit de ce qu'ils avaient pour manger. Cela faisait qu'aucune femme ici n'allait à l'école. On s'est aperçu plus tard que c'était une erreur, qu'il n'aurait pas fallu déduire ce montant. Je ne sais pas si on a indemnisé ces femmes qui sont restées chez elles pendant deux ou trois ans avant d'avoir les moyens de suivre les cours de langue.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Venant de Vancouver, je suis très bien informée des choses dont vous nous parlez et très profondément soucieuse. Il me semble que les femmes immigrantes souffrent d'une double ou triple discrimination ou inégalité. Très souvent, et même dans nos programmes de formation, on les traite comme un membre de la famille secondaire alors que beaucoup d'entre elles contribuent pour une part essentielle au revenu du ménage ou devrait au moins avoir des droits égaux. Et je reconnais que les allocations de garde d'enfants . . . il faut revoir tout cela de fond en comble. Il y a eu quelques progrès mais les besoins sont loin d'être satisfaits pour le moment.

L'une des choses que nous avons constatées, cependant, est que beaucoup de femmes—particulièrement si elles ne parlent pas l'anglais, comme la plupart, du moins dans ma région—avant de pouvoir suivre une formation, doivent apprendre la langue et si elles n'ont pas l'occasion d'apprendre l'anglais durant les trois premières années, il est très possible qu'elles ne l'apprendront jamais et qu'elles se trouveront piégées dans des emplois très subalternes de ghetto, un fossé finissant par se creuser entre elles-mêmes et leurs enfants qui se canadianisent rapidement. Nous avons constaté que l'un des meilleurs programmes à cet égard est un programme scolaire d'extension qui permet d'intégrer très vite les mères, et particulièrement les mères d'enfants en âge préscolaire. On peut ainsi orienter les mères et leur faire rencontrer des Canadiens du groupe majoritaire, les habituer à la ville, etc. Je me demandais si vous aviez des programmes de ce genre ici?

Mme Blackwood: L'Association pour les Néo-Canadiens a reçu en 1983 des fonds au titre du programme NEED et nous avons organisé alors une garderie dans le sous-sol de l'école d'enseignement de l'anglais, langue seconde. Mais ces fonds n'ont duré que quelques mois. C'était une projet pilote et nous n'avons pas réussi à en obtenir le renouvellement. À l'époque, on avait suggéré de mettre sur pied un programme pour les mères et les enfants, quelque chose de préliminaire avant leur entrée à l'école. Ce qui me déplaît c'est que lorsqu'un couple se

[Text]

a child that it is automatically the male that should go on language training and the woman should stay at home because obviously he is the breadwinner.

Ms Mitchell: Yes. And she stays at home forever then.

Ms Blackwood: In any case, we have families where, if you look at their occupation . . . of a Polish family in which we have a civil engineer and the wife would be a graphic design artist—her chances of employment in Newfoundland are greater than his.

We had a case recently where a woman was expecting, and we brought her to the employment counsellor to register for English-language training, and the employment counsellor looked at our settlement worker and said well, if she is pregnant, why is she going to language training?

Ms Mitchell: Oh, my God.

Mr. Nicholson: Did you get his name?

Ms Mitchell: I just wondered . . . You know, I agree that we have to have choices in the kind of child care, and certainly to have it in any training centres would make great sense. But on the other hand, your point about the cultural differences and the worry that an immigrant mother would have about what kind of care in this strange country and so on is pretty real too. I wondered if really the kind of funding that would allow them to have their own babysitting arrangements with someone that speaks their own language would not make sense.

Ms Blackwood: Well, the problem with that is we have attempted to do that in a couple of families here—especially the Vietnamese families, because there is such a large group here, we have been able to find Vietnamese women who will be able to do day care—but it is the amount of money they get, like \$80 a week. To expect someone to stay home and care for your child for \$80 a week is, you know . . . when the person who is doing the day care has a husband who is probably earning minimum wage himself, it is just not enough for them to keep body and soul together. One of the problems we have run into with the dependent care supplement is that if the mother has someone come into her home, then the employment counsellor expects her to pay Canada Pension Plan premiums, unemployment insurance premiums, and minimum wage, whatever the domestic minimum wage is. I think it is \$2.25 a hour or something, and the person cannot afford to pay it. So it will always be a situation in which the child will have to go out of the home.

• 1140

The one problem I find with the national training program—and I fear that it will be increased under the job strategies—is that language training is seen as a first step for employment. If someone is in a situation where they want to learn English for English's sake, to be able to communicate when they shop or anything else, they are not encouraged to do it. They are encouraged to learn English so they can go out

[Translation]

présente avec un enfant, on postule automatiquement que c'est l'homme qui va suivre les cours de langue et que la femme va rester à la maison parce que, c'est manifestement lui qui va faire vivre le ménage.

Mme Mitchell: Oui. Et elle finit par rester confinée à la maison à jamais.

Mme Blackwood: Alors que nous avons des familles, si vous regardez la profession de chacun . . . par exemple une famille polonaise où lui est ingénieur civil et elle artiste graphique—les chances de la femme de trouver du travail à Terre-Neuve sont plus grandes que celles de l'homme.

Nous avons eu un cas récemment d'une femme enceinte. Lorsque nous l'avons présentée au conseiller en matière d'emploi pour l'inscrire au cours d'anglais, celui-ci s'est retourné vers nous pour demander: «Si elle est enceinte, pourquoi veut-elle s'inscrire au cours de langue?»

Mme Mitchell: Oh, mon Dieu.

M. Nicholson: Avez-vous noté son nom?

Mme Mitchell: Je me demande . . . Je reconnais qu'il nous faut effectuer des choix quant au type de garde d'enfants et il paraît certainement logique d'installer les garderies dans les centres de formation. Par contre, il y a quelque valeur dans votre argument sur les différences culturelles, et l'inquiétude que pourra avoir une mère immigrée qui se demande ce qu'on fera de son enfant dans ce pays inconnu est assez fondée. Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux leur verser des prestations qui leur permettent de faire garder leurs enfants elles-mêmes par quelqu'un qui parle leur langue.

Mme Blackwood: Le problème, c'est que nous avons tenté de le faire avec plusieurs familles ici, particulièrement des familles vietnamiennes car ils sont si nombreux ici que nous avons pu trouver des femmes vietnamiennes pour garder des enfants—le problème est celui de la rémunération qu'on peut leur verser, à peu près 80\$ par semaine. Demander à quelqu'un de rester à la maison et de garder votre enfant pour 80\$ par semaine, vous savez . . . quand la femme qui garde a un mari qui probablement ne gagne que le salaire minimum lui-même, cela ne suffit pas à faire vivre le ménage. L'un des problèmes que nous rencontrons à cet égard est que, si la mère fait venir quelqu'un pour garder son enfant chez elle, alors les conseillers en matière d'emploi exigent qu'elle paie les cotisations au Régime des pensions, les cotisations d'assurance-chômage, le salaire minimum quel qu'il soit. Je crois qu'il est de 2.25\$ de l'heure pour le personnel domestique et très peu de femmes ont les moyens de payer cela. Il faudra donc presque toujours que l'enfant soit gardé ailleurs que chez lui.

Le gros problème que je vois avec le programme national de formation—et je crains qu'il soit encore accentué par les stratégies d'emploi—est que l'apprentissage de la langue n'est toujours considéré que dans la perspective de l'emploi. On n'encourage pas les émigrants à apprendre l'anglais uniquement pour leur intérêt personnel, pour pouvoir communiquer dans les magasins et ailleurs. On les encourage à apprendre l'anglais pour aller travailler à l'extérieur, on ne les encourage

[Texte]

and work; they are not encouraged to learn English and then stay home and be a housewife and mother if they so choose.

The Chairman: Just before you leave, Miss Blackwood, on that last point that you made—do the schools here offer language training at night, a nighschool course for people to learn English or to learn French?

Ms Blackwood: No, it had been at one time and we have been trying to get it reinstated. I am not sure exactly why it was dropped. I think the provincial Department of Career Development and Advance program, found it to be an expense that did not pay for itself.

The Chairman: Yes. You did mention that for one child there was an \$80-a-week day care or care supplement for their children. Some of the care-givers that we have heard this morning have been quoting rates of \$60 or \$70 a week for care. So that is sufficient to put the child in a day care situation.

Ms Blackwood: Yes, if there is one child. It is just that as the numbers go up, when you get four children you are looking at \$215 so then that is not enough.

The Chairman: Yes.

Ms Blackwood: My other point is that \$80 a week should not be enough, because I would not expect someone to care for my child for \$80 a week.

The Chairman: Yes. All right, thank you very much for your time and your contribution. We will now adjourn the meeting until 2 p.m. Thank you very much for all your presentations this morning.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will come to order for the afternoon session, please. The first speaker we have is the Provincial Advisory Council on the Status of Women, represented by Dorothy Robbins and Carmelita McGrath. Welcome.

Ms Dorothy Robbins (Administrator, Provincial Advisory Council on the Status of Women): Thank you very much. Welcome to St. John's.

The Chairman: Thank you.

Ms Robbins: Our president, Ann Bell, would have liked to have been here this afternoon since child care is a very important issue for us. But Ann, unfortunately, had to be in Ottawa at meetings that were arranged some time ago.

The Advisory Council on the Status of Women is pleased to present an overview of our position on child care in this province and what we believe the role of the federal government should be in assisting parents with this basic community need.

The advisory council was established by the provincial government in 1980 and has a mandate to advise the govern-

[Traduction]

jamais à apprendre l'anglais même si la femme reste au foyer et choisit d'élever des enfants.

La présidente: Avant de partir, mademoiselle Balckwood, à propos de ce que vous venez de dire—est-ce que les écoles dispensent des cours de langue le soir, ont des cours du soir d'anglais ou de français?

Mme Blackwood: Non, il y en avait jadis et nous essayons de les faire rouvrir. Je ne sais pas trop pourquoi on les a abandonnés. Je crois que le ministère provincial concerné jugeait qu'ils coûtaient trop chers.

La présidente: Oui. Vous disiez que le supplément de garde d'enfants était de 80\$ par semaine pour un enfant. Nous avons entendu ce matin que les tarifs pratiqués sont souvent de 60\$ ou 70\$ par semaine. Le montant de la prestation suffit donc à faire garder un enfant.

Mme Blackwood: Oui, s'il n'y en a qu'un. Par contre, si vous en avez plusieurs, le montant maximal pour quatre enfants est de 215\$ et cela ne suffit pas.

La présidente: Oui.

Mme Blackwood: Par ailleurs, j'estime que 80\$ par semaine ne suffisent pas, car je ne peux attendre de personne qu'il garde mon enfant pour 80\$ par semaine.

La présidente: Oui. Très bien, nous vous remercions de nous avoir consacré votre temps. Nous levons maintenant la séance jusqu'à 14 heures. Je remercie tous les intervenants des exposés qu'ils nous ont faits.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Messieurs, nous allons commencer notre séance de l'après-midi, s'il vous plaît. Le premier intervenant que nous allons entendre est le Conseil consultatif provincial du statut de la femme, représenté par Dorothy Robbins et Carmelita McGrath. Bienvenue.

Mme Dorothy Robbins (administrateur, Conseil consultatif provincial du statut de la femme): Je vous remercie. Bienvenue à Saint-Jean.

La présidente: Je vous remercie.

Mme Robbins: Notre présidente, Ann Bell, aurait aimé être présente cet après-midi, puisque la garde d'enfants est un sujet qui nous tient beaucoup à coeur. Mais Ann a malheureusement dû se rendre à Ottawa pour une réunion organisée de longue date.

Le Conseil consultatif du statut de la femme est heureux de présenter un survol de sa position concernant la garde des enfants dans la province et le rôle qui pourrait être celui du gouvernement fédéral en vue d'aider les parents à satisfaire ce besoin collectif fondamental.

Le Conseil consultatif a été créé par le gouvernement provincial en 1980 et il a pour mandat de conseiller le gouver-

[Text]

ment on matters of concern to women. The council also has a research and public education role.

Before moving into the body of our presentation, we would like to take a moment to speak about the process of seeking public input for these hearings. We are aware that there are many groups and individuals who will be making presentations and, in fact, have already done so during the past two days—the next two days, sorry. But this is not because there was adequate public notification. Only one newspaper ad appeared; this ad referred to the formation of your special committee and gave your Ottawa address and telephone number. It appeared only once in a very inconspicuous place on February 13, 1986. No ads have appeared which gave the dates of the hearings in Newfoundland. A brief story did appear in this past weekend's *Evening Telegram*. It was on page 21, and we noted that it was March 15—one day too late to notify the committee that you wanted to present.

Really, the only publicity that has been done in Newfoundland about the special committee's hearings has been done by local groups and individuals. The number of presenters you will have is a tribute to the organizational ability of these groups and the informal network which exists in this province among those of us who have a deep concern about child care. What is sad is that those who were not reached by this informal word-of-mouth network will not be here simply because they did not know that the hearings were on.

Aside from the general lack of publicity, many groups and individuals who had contacted your office in February to express an interest in presenting a brief were not contacted about the dates of the hearings in Newfoundland until Thursday, March 13 or later. Five days, or less in some cases, is hardly fair notice when they had contacted your committee almost a month before. This is particularly compounded for those who live outside the hearing locations, who had to arrange for time off from work and make their own child care arrangements, not to mention travel plans and preparation of their remarks.

We believe that parents and community groups in this province deserve better treatment, and we realize as well that this is the committee's first week of travelling and some organizational mixups were bound to happen. However, such large gaps in communication and organization are difficult to understand. I want to move on, because we do not want to use up all our time in talking about process.

The need for day care services in this province has been well documented. Child care was one of the priority issues established by our council members at their founding meeting in 1980. In 1982, our council published *Caring For Our Children: A Position Paper on the Development of Day Care Services in Newfoundland and Labrador*. The position paper is out of print, but I do have a photocopy that I will leave with you.

[Translation]

nement sur toutes les questions intéressant les femmes. Le Conseil possède également un rôle de recherche et d'éducation du public.

Avant de passer à la substance de notre mémoire, nous voudrions parler pendant quelques instants du processus de la participation publique à ces audiences. Nous savons que de nombreux groupes et particuliers vont faire des présentations et l'ont d'ailleurs déjà fait durant ces deux derniers jours. Si c'est le cas, cela n'est cependant pas grâce à la qualité de l'information du public. Seul un avis a paru dans un journal, qui annonçait la formation de votre comité spécial et donnait votre adresse et votre numéro de téléphone à Ottawa. Il n'a été publié qu'une seule fois, en très mauvaise place, le 13 février 1986. Aucun avis n'a été publié donnant les dates de vos audiences à Terre-Neuve. L'*Evening Telegram* de samedi dernier publiait un court article sur la venue du comité, mais c'était en page 21 et le 15 mars, soit un jour après l'expiration du délai de soumission des demandes de comparution.

En fait, la seule publicité concernant la venue du comité spécial à Terre-Neuve a été le fait des groupes locaux et de particuliers. Le nombre d'intervenants que vous verrez constitue un tribut à la capacité d'organisation de ces groupes et au réseau informel qui existe dans cette province entre tout ceux qui se préoccupent passionnément du problème de la garde des enfants. Il est triste que ceux qui n'ont pu être contactés par ce bouche à oreille officieux manqueront cette occasion, simplement parce qu'ils ne savaient pas que ces audiences auraient lieu.

Outre le manque général de publicité, de nombreux groupes et particuliers qui ont contacté votre bureau en février pour dire qu'ils étaient intéressés à présenter un mémoire n'ont été informés des dates des audiences de Terre-Neuve que le jeudi 13 mars ou même plus tard. Cinq jours de préavis, et parfois même moins, c'est très insuffisant, si l'on songe qu'ils ont contacté votre comité plus d'un mois auparavant. La difficulté est encore plus grande pour ceux qui résident loin des localités où se tiennent les audiences, qui doivent demander un congé à leur employeur et prendre des dispositions pour faire garder leurs enfants, sans parler de l'organisation du déplacement et de la rédaction du mémoire.

Nous considérons que les parents et les groupes communautaires de cette province méritent un meilleur traitement, tout en sachant qu'il s'agit là de la première semaine de déplacement du comité et que des difficultés organisationnelles ne pouvaient manquer de surgir. Il est toutefois difficile de comprendre d'aussi grosses lacunes dans les communications et l'organisation. Je vais maintenant passer à autre chose car je ne veux pas consacrer tout notre temps à parler de ce seul aspect.

Le besoin de services de garderie dans la province est bien établi. Notre Conseil, dès sa création en 1980, a accordé à ce problème un rang prioritaire. En 1982, nous avons publié un rapport intitulé *Caring For Our Children: A Position Paper on the Development of Day Care Services in Newfoundland and Labrador*. Tous les exemplaires sont épuisés mais j'en ai ici une photocopie que je peux vous remettre.

[Texte]

Since 1982, there has not been a great deal of improvement in child care services. There are approximately 15,000 pre-schoolers in the province whose parents are both in the paid labour force, or who live in single-parent families where that parent works outside the home. Yet there are less than 900 licensed day care spaces to meet this need. This means that the vast majority of parents who need care for their children while they are at work have no option but to make private arrangements.

As well as children under the age of five who need care, there are a significant number of school-age children who need care after school and at lunch time. There is no accurate count of the number of latch-key children who spend the hours after school at home alone or in the care of a slightly older brother or sister who is certainly not old enough to take on this responsibility.

• 1405

Our province excludes children under the age of two from group day care centres. Since we have no other models of licensed care, this effectively bars the under-two age group from supervised licensed care. Aside from concerns about quality, this means that parents of children under two, who may be eligible for subsidies because of their low income, cannot avail of these subsidies because their children are not in licensed care. This also holds true for parents of all children who live in areas of the province where licenced care is not available. We have quite a wide area of the province that is not serviced at all.

Studies of unlicensed, unsupervised care of children have shown that this type of care is a very hit-or-miss proposition, when it comes to quality. Johnson studied child care utilization patterns and attitudes in Metropolitan Toronto. I am sure you are probably familiar with her study. She reported that one-quarter of the private arrangements were very good, one-third were good, one-third were acceptable, 11% were poor. Johnson found that in many cases the care given was only adequate custodial care. To quote from her report, she said:

Like the prepackaged macaroni and cheese dinners that so many care-givers reported serving their charges, their programs lacked enrichment and variety.

There is little doubt that if a study of privately arranged child care were to be conducted in this province, the findings would be similar.

Since most parents do not have the time, the money or the expertise to shop for quality child care, no one knows how many children are missing out on nutritious meals, stimulating play, outdoor activities and attention to their development. Money, or the lack of it, is really the crux of the problem. Governments' involvement has been based on the premise that they need only assist low-income parents who cannot compete effectively in the day care marketplace. Subsidies, cost-shared by the federal and provincial governments under the Canada Assistance Plan, are available to low income families.

[Traduction]

La situation ne s'est guère améliorée depuis 1982. La province compte environ 15,000 enfants d'âge préscolaire dont les deux parents travaillent à l'extérieur ou dont le seul parent, dans le cas de familles monoparentales, travaillent à l'extérieur. Or, pour répondre à ce besoin, il n'existe que 900 places dans des garderies agréées. Cela signifie que la vaste majorité des parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants pour travailler n'ont d'autre choix que de s'organiser par eux-mêmes.

En sus des enfants de moins de cinq ans, il y a un nombre important d'enfants d'âge scolaire qui ont besoin d'être gardés après l'école et à l'heure du déjeuner. Nous n'avons pas de statistiques exactes du nombre d'enfants laissés à eux-mêmes après les heures de classe ou sous la garde d'un frère ou d'une soeur à peine plus âgés, mais en tout cas pas en âge d'assumer cette responsabilité.

Les crèches n'acceptent pas les enfants de moins de deux ans dans notre province. Puisqu'il n'existe pas d'autre type de garderie, cela exclut dans la pratique les enfants de moins de deux ans de toute garderie agréée. Indépendamment de toute considération de qualité, cela signifie que les parents des enfants de moins de deux ans qui auraient droit à des subventions en raison du bas niveau de leur revenu, ne peuvent les toucher parce que leurs enfants ne sont pas placés dans des garderies agréées. Il en est de même des parents de tous les enfants qui vivent dans des régions de la province où n'existent pas de garderies agréées. Une très grande partie de la province n'est équipée d'aucune garderie du tout.

Des études réalisées sur les crèches non supervisées montrent que la qualité en est très inégale. Johnson a étudié les modalités de garde d'enfants à Toronto et je suis sûr que vous connaissez son étude. Elle a constaté que près d'un quart des crèches privées sont très bonnes, un tiers sont bonnes, un tiers sont acceptables et 11 p. 100 très mauvaises. Elle a constaté également que, dans la plupart des cas, ces crèches supervisaient uniquement les enfants sans organiser aucune activité particulière. Je cite notamment un passage de son rapport:

De même que les repas industriels de macaronis et de fromage que tant de ces garderies reconnaissent servir aux enfants, leurs programmes manquent de richesse et de variété.

Il ne fait pas de doute qu'une étude similaire réalisée dans notre province aboutirait à des conclusions similaires.

Dans la mesure où la plupart des parents n'ont ni le temps, ni les moyens, ni les connaissances pour chercher des garderies de qualité, personne ne peut dire combien d'enfants souffrent de l'absence de repas nourrissants, de jeux stimulants, d'activités de plein air et de l'attention nécessaire à leur développement. L'argent, ou le manque d'argent, constitue vraiment le coeur du problème. Les gouvernements partent du principe qu'ils n'ont besoin que d'aider les parents à faible revenu qui n'ont pas les moyens de payer les prix du marché. Les subventions, dont le coût est partagé entre le gouverne-

[Text]

Although the income ceilings for the income test to determine eligibility for subsidies in Newfoundland and Labrador was increased in September, 1985, they are still far too low. For example, a single parent with one children would get a partial subsidy if he or she had a net income of less than \$747 a month.

Until September, 1985, there was no direct funding for day care in this province except for a \$500 start-up grant. As a result of public pressure, the provincial government instituted an annual equipment grant to all licensed day care centres on a per child care-space basis. The amount is only 20 cents per day per child care space. Since the maximum spaces permitted in one day care centre is 50, the maximum equipment grant is only \$2600.

However, the principle of funding child care on a per child care space basis, has been established. We applaud the provincial government for this action and call on the federal government to cost-share this funding so that the amount can be substantially increased.

We agree with the recommendations for funding on a per child care-space basis contained in the recently-released Cooke task force report on child care. Our only reservation is the suggestion that this funding be limited to non-profit day care centres and family day care agencies.

In our province, most of our centres are privately owned, and as yet, we have no family day care. Profit for most of these day care centres is very elusive. Most are struggling to provide a reasonable service to children which parents can afford. This means that the salaries of child care workers are very low, and from an investment perspective, the owners' return on their time and money is minimal.

The Cooke task force partially addresses this issue in its recommendation 15, which states that the current restriction which limits the cost-sharing of CAP subsidies to parents who have their children in non-profit day care centres should be lifted. We agree.

We particularly endorse Cooke's recommendation number 10, which calls for enhanced funding from the federal government for the poorer provinces. We often hear that the cost of a universal day care system will be too high, and Canada cannot afford such a plan. Some of the same arguments were used against public education in this country in the 1850s, and medical care in the 1920s. Economists have used cost-benefit analyses to justify these arguments.

Monica Townson, in a paper recently prepared for the Canadian Day Care Advocacy Association, points out that Canada could afford a day care system if we made it a

[Translation]

ment fédéral et les provinces, ne sont versées qu'aux familles à faible revenu.

Bien que le plafond de revenu déterminant l'admissibilité aux subventions à Terre-Neuve et au Labrador ait été relevé en septembre 1985, il est encore beaucoup trop bas. Par exemple, un parent seul avec un enfant touchera une subvention partielle à condition d'avoir un revenu net inférieur à 747\$ par mois.

Jusqu'en septembre 1985 il n'y avait pas de programme de financement direct de garderies dans notre province, hormis une subvention de démarrage de 500\$. Sous la pression du public, le gouvernement provincial a institué une subvention annuelle d'équipement versée à toutes les garderies agréées et calculée d'après le nombre de places. Le montant de cette subvention n'est que de 20 cents par place par jour. Dans la mesure où le nombre maximal de places autorisé dans une garderie est de 50, la subvention d'équipement maximale n'est que de 2,600\$.

Néanmoins, le principe du financement des garderies en fonction du nombre de places est maintenant reconnu et nous félicitons le gouvernement provincial de cette action et exhortons le gouvernement fédéral à verser une quote-part équivalente afin que le montant de ces subventions puisse être accru.

Nous approuvons les recommandations intéressant le financement des garderies en fonction du nombre de places contenu dans le récent rapport du groupe de travail Cooke sur la garde des enfants. Notre seule réserve porte sur le fait que leur financement serait limité aux garderies à but non lucratif et aux organismes de garde en milieu familial.

Dans notre province, la plupart de nos centres sont privés et il n'y a pas encore d'organismes de garde en milieu familial. La rentabilité de ces garderies est très incertaine. La plupart luttent pour offrir un service raisonnable à un tarif que les parents puissent payer. Cela signifie que les salaires des employés sont très bas et, en tant qu'investissement, le rendement sur l'investissement et sur les efforts du propriétaire est très minime.

Le groupe de travail Cooke s'attaque partiellement à ce problème dans sa recommandation 15 où il propose de lever la restriction actuelle qui limite le partage du coût des subventions aux parents dont les enfants sont placés dans des garderies à but non lucratif. Nous sommes d'accord.

Nous appuyons particulièrement la recommandation numéro 10 de Cooke qui réclame l'augmentation de la quote-part fédérale dans le cas des provinces les plus pauvres. Nous entendons souvent dire que le coût d'un système universel de garde d'enfants serait trop élevé et que le Canada n'en a pas les moyens. Ce sont exactement les mêmes arguments que l'on opposait à l'éducation publique dans les années 1850 et à l'assurance-maladie dans les années 1920. Les économistes invoquent les analyses de rentabilité à l'appui de leurs arguments.

Monica Townson, dans une étude qu'elle a effectué récemment pour la *Canadian Day Care Advocacy Association*, fait valoir que le Canada aurait les moyens de s'offrir un système

[Texte]

priority. Townson's paper shows that the cost would be considerably less if we factored in even those benefits that can be assigned a monetary value—for example, the decrease in unemployment due to new jobs in the child care field.

• 1410

We believe the present financial and social costs of not having a funded day care system are enormous. Not only parents but also employers have financial costs due to absenteeism, lower productivity, and turnover of workers. The hidden costs are also present in stressed parents and children, but the real losers are our children. The Provincial Advisory Council on the Status of Women believes the federal government can no longer afford inaction on the important issue of day care.

Training for our child care workers is also an important issue. We need to improve not only the quantity of our child care spaces, but also the quality. Training of staff is so linked to quality child care that it remains a major issue. The first full-time, permanent training program for child care workers at a post-secondary institution in our province will begin at the College of Trades and Technology in St. John's in September 1986. This is a welcome program and one which is long overdue. However, one program cannot address the training needs for the whole province. We need well-planned, adequately-funded training programs to serve the needs of new entrants, as well as those already in the child care field. Since child care is an area of labour force growth, training for child care workers should be funded through Employment and Immigration Canada. Since child care is labour-intensive, it is a prime area for long-term job creation.

We also wanted to touch on parental leave because we think this is a very important issue in child care as well. Our council has made a number of recommendations in the past on parental leave, particularly to our provincial Labour Standards Board and recently to the Forget commission on unemployment insurance. Our council's position is that parenting is the joint responsibility of fathers and mothers, and that government has a responsibility to ensure that parents are not penalized for choosing to bear and raise children. Parents should be permitted to take unpaid leave for up to five years to care for young children without threat to job security, and by this we mean of course that they should be permitted to come back to the workplace with the guarantee that a job at the same level which they left would be available.

As well, parents should be allowed at their discretion to share parental benefits under unemployment insurance, and the benefit period should be longer than the present 17-week maternity benefit. Again with regard to unemployment insurance, we would recommend the qualifying period of

[Traduction]

de garderie s'il voulait en faire une priorité. Elle montre que le coût en serait considérablement moindre si l'on comptabilisait seulement les avantages auxquels on peut attribuer une valeur monétaire—par exemple le recul du chômage par suite de la création d'emplois nouveaux dans le secteur de la garde des enfants.

Nous considérons que le coût financier et social de l'absence actuelle d'un système de garde d'enfants subventionné est énorme. Non seulement les parents, mais également les employeurs supportent un lourd fardeau financier, du fait de l'absentéisme, de la faible productivité et de la rotation rapide de leurs employés. Il existe également des coûts cachés sur le plan des tensions que subissent les parents et les enfants, mais les grands perdants sont les enfants. Le Conseil consultatif provincial du statut de la femme estime que le gouvernement fédéral ne peut plus se permettre de rester inactif sur cette question primordiale de la garde des enfants.

L'autre problème important est celui de la formation du personnel des crèches. Il faut non seulement accroître le nombre de crèches mais également leur qualité. La formation du personnel en est un des facteurs prépondérant. Le premier programme de formation permanent à plein temps de puéricultrices commencera au *College of Trades and Technology* en septembre 1986. Il était grand temps. Toutefois, un seul programme de formation ne suffit pas à répondre aux besoins d'ensemble de la province. Nous avons besoin d'un programme de formation bien organisé et adéquatement financé pour assurer la formation des nouvelles puéricultrices mais également de celles déjà en activité. La puériculture étant un secteur de croissance de l'emploi, cette formation devrait être financée par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration fédéral. La garde des enfants étant un secteur à forte participation de main-d'oeuvre, il présente un excellent potentiel de création d'emplois à long terme.

Nous voulons parler également de la question du congé parental, car nous pensons que c'est là également un sujet primordial. Notre Conseil a formulé un certain nombre de recommandations concernant le congé parental, adressées particulièrement au *Labour Standard Board* de la province et, récemment, à la Commission Forget sur l'assurance-chômage. La position de notre conseil est que le soin des enfants est une responsabilité conjointe du père et de la mère et qu'il appartient au gouvernement de faire en sorte que les parents ne soient pas pénalisés par le fait qu'ils choisissent d'avoir et d'élever des enfants. Les parents doivent pouvoir prendre un congé sans solde d'une durée pouvant atteindre cinq ans pour s'occuper de leurs jeunes enfants sans risquer de perdre leur emploi, c'est-à-dire qu'ils doivent avoir la garantie de retrouver un emploi de même niveau que celui qu'ils ont quitté.

Par ailleurs, les parents devraient avoir la possibilité de partager les prestations parentales versées au titre de l'assurance-chômage et la période de prestations devrait être prolongée au-delà des 17 semaines de prestations de maternité actuelles. Toujours à propos de l'assurance-chômage, nous recommandons que la période d'admissibilité à l'égard de cette

[Text]

labour-force attachment be the same for this new parental benefit as for regular benefits under unemployment insurance.

To conclude, I have a quotation:

In Canada, mothers are economically penalized for giving birth, fathers are largely precluded from caring full-time for children at any point in time, and the country as a whole has in no way adequately responded to the dramatic affects of a labour-force participation of women and mothers which has by now become the norm . . . Childcare is largely seen as a private responsibility, with very poor public support . . .

This quotation from Margaret Eichler's book, *Families in Canada Today: Recent Changes and Their Policy Consequences*, sums up the present situation for working parents of young children.

Refusing to provide child care services will not stem the tide of social change. Women in this country have been promised equality through the Charter of Rights and through our country's signing of the U.N. Convention for the Elimination of Discrimination Against Women. Equality cannot be gained without quality, affordable, accessible child care. European countries have recognized the state's responsibility to assist parents with parental leave and child care. Our country owes its parents no less.

To sum up, we make the following recommendations. We need affordable high-quality day care programs delivered through a variety of different models, accessible to all the children in our country who need care. The federal government's responsibility should be to provide adequate funding on a per-childspace basis, cost-shared with the provincial governments to ensure the development of quality, affordable child care services. This federal funding should be enhanced in the poorer provinces and the territories.

We need training programs for child care workers at post-secondary institutions, funded by CEIC, to meet the needs of new entrants, as well as those already in the day care field. Trained child care workers should be paid at a rate which recognizes the skill, effort, and responsibility required for the job. We need parental leave policies and programs which recognize that most parents have the dual responsibility of being parents and participants in the labour force.

The day care crisis in this country has been growing for 10 years. There is no lack of information on the need for positive action. We hope your committee will inspire this action as soon as you report to Parliament. Thank you.

The Chairman: Thank you. Just before we go to questioning let me to refer to your first comments on it, Ms Robbins. As I mentioned earlier, I had apologized for the delay in getting hold of some of the groups. As far as the advertising goes, we

[Translation]

nouvelle prestation parentale soit la même que la période d'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage ordinaires.

Je voudrais terminer sur cette citation:

Au Canada, les femmes qui choisissent d'avoir des enfants sont financièrement pénalisées, les pères se voient largement empêchés de s'occuper à plein temps de leurs enfants et le pays dans son ensemble est très loin d'avoir pris en compte les conséquences spectaculaires du travail féminin qui est aujourd'hui devenu la norme . . . La garde des enfants reste encore essentiellement une affaire privée, la participation de l'État restant presque nulle . . .

Cet extrait du livre de Margaret Eichler, *Families in Canada Today: Recent Changes and Their Policy Consequences* résume la situation actuelle des parents qui ont de jeunes enfants et qui travaillent.

Le refus d'offrir des services de garde d'enfants n'endiguerait pas la marée du changement social. En adoptant la Charte des droits et en signant la Convention des Nations Unies pour l'élimination de la discrimination à l'encontre des femmes, on a promis aux femmes de notre pays l'égalité. Il n'y a pas d'égalité sans un service de garde d'enfants accessible, de coût modique et de qualité. Les pays européens ont reconnu la responsabilité de l'État en la matière, par l'octroi du congé parental et l'organisation de garderies. Les parents canadiens ne méritent pas moins.

Pour résumer, nous formulons les recommandations suivantes. Notre pays a besoin de programmes de garde d'enfants de haute qualité, dispensés selon une variété de modèles différents, accessibles à tous les enfants qui en ont besoin. Le gouvernement fédéral a la responsabilité d'assurer un financement adéquat, sous forme de subventions aux crèches calculées en fonction du nombre de places, dont le coût est partagé avec les gouvernements provinciaux, de manière à assurer la mise sur pied de services de garde d'enfants de qualité et de prix modique. Cette aide fédérale doit être accrue vis-à-vis des provinces et des territoires les plus pauvres.

Le Canada a besoin de programmes de formation de puéricultrices au niveau des établissements postsecondaires, financés par la CEIC, de manière à assurer la formation de nouvelles puéricultrices mais aussi de celles déjà en activité. Les puéricultrices qualifiées doivent être rémunérées à un niveau qui tienne compte des aptitudes et des efforts qu'exige ce travail et responsabilité qui l'accompagnent. Nous avons besoin de politiques et de programmes en matière de congé parental qui reconnaissent que la plupart des parents ont un double rôle, celui de parents et celui de travailleurs.

La crise qui sévit dans notre pays en matière de garde d'enfants n'a fait que s'amplifier durant les dix dernières années. La nécessité de mesures positives est bien établie et nous espérons que votre Comité va exhorter le gouvernement à agir dès son retour au Parlement. Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie. Avant de passer aux questions, permettez-moi de répondre à votre préambule, madame Robins. Comme je l'ai déjà dit, nous devons des excuses à certains des groupes qui ont demandé à comparaître

[Texte]

advertised in every daily newspaper across the country one month before the deadline. Where the ads appear in the paper is beyond our control. The ads are placed and the selection is chosen by the local paper.

• 1415

We had 60 requests to appear here in St. John's, and 56 have been granted. The other four were not able to be accommodated. We have done our very best to accommodate anyone that is here. Certainly the open time is there for brief presentations if those people wish to appear at that time.

The additional advertising would run us something in the vein of \$60,000. News releases were put out. We used the news media to try to get our story across as much as we could with the times that were available. I am sorry for any inconvenience that may have happened on it.

Ms Robbins: I can appreciate some of the problems. However, I think maybe at least one ad with the dates of the Newfoundland hearings would have helped a lot.

The Chairman: I understand, but if we had done that everywhere we go, it is another \$60,000. That is a lot of money for advertising. We have done as much public press as we possibly could, and the news releases had all the times in them. We are trying to make ourselves as accessible as we possibly could, and with one month's notice we felt that would allow the groups... We met with the Day Care Advocacy Group on February 24, 1986, and they agreed that they in turn would try and get the word out as well. After all, it is a joint committee. It is helped from the public as well as from the committee itself to try to get the word out.

Ms Robbins: I think the word did get out, as we can see, but I am worried about the people who did not hear.

Mme Pépin: Vous dites que le gouvernement provincial subventionne en partie les places pour les enfants dans les garderies. Cependant, à Terre-Neuve, les bébés de moins de deux ans ne sont pas subventionnés parce que c'est contre la loi de mettre des enfants de moins de deux ans dans une garderie.

Donc, les garderies sont payées dans le cas des enfants de deux ans et plus. Quant aux enfants de deux ans et moins, ils ne sont pas dans les garderies, car il n'y a pas de subventions pour eux. Quelle interprétation faites-vous de cette loi-là?

Ms Robbins: In our act those under two are not permitted in group care.

Mrs. Pépin: Why?

Ms Robbins: I cannot answer that. I can suppose why it might be, but basically it is the way it is. One of the things we have been saying to the provincial government is you cannot ignore the under-two's and you have to provide some type of

[Traduction]

pour le retard que nous avons mis à les contacter. En ce qui concerne la publicité que nous avons donnée à nos audiences, nous avons passé des annonces dans tous les quotidiens du pays un mois avant la date de l'audience. Nous n'avons aucun contrôle sur l'endroit où le journal publie l'annonce. Nous la plaçons et le journal local choisit la page où elle va paraître.

Nous avons reçu 60 demandes de comparution ici à Saint-Jean et nous en avons acceptées 56. Nous n'avons pu retenir les quatre autres. Nous avons fait tout notre possible pour entendre tous ceux qui voulaient venir. Il reste quelques heures d'audience non attribuées pendant lesquelles ceux qui veulent comparaître alors pourront faire de brèves interventions.

La campagne d'annonce nationale nous coûte près de 60,000\$. Nous avons émis des communiqués de presse. Nous avons fait appel aux médias pour tenter de faire passer notre message le mieux possible, dans les délais qui nous sont impartis. Je regrette tous les désagréments qui ont pu se produire.

Mme Robbins: Je comprends bien vos problèmes mais je pense qu'une seule annonce indiquant les dates des audiences de Terre-Neuve aurait été très utile.

La présidente: Je comprends, mais si nous avons fait cela dans toutes les localités que nous allons visiter, cela nous aurait coûté encore une fois 60,000\$. Cela fait beaucoup d'argent pour des annonces. Nous avons informé la presse du mieux possible, et nos communiqués de presse indiquaient tous les dates d'audiences. Nous essayons de nous rendre aussi accessibles que possible et nous pensions qu'un préavis d'un mois suffirait pour que tous les groupes... Nous avons rencontré des représentants du *Day Care Advocacy Group* le 4 février 1986 et ils ont accepté de faire eux aussi tout leur possible pour diffuser le message. Après tout, nous sommes un Comité mixte et nous avons besoin que le public fasse sa part également pour diffuser le message.

Mme Robbins: Je pense que le message a bien été transmis, ainsi que vous pouvez le constater, mais je m'inquiète pour les gens qui n'ont pas été mis au courant.

Mrs. Pépin: You said that the provincial government subsidizes partially child spaces in day care centres. However, in Newfoundland, children under two years of age are not subsidized as it is against the law to place children of that age into child care.

This means that child care centres are subsidized for children over two years of age. As for children under two years of age, they cannot get day care and so there are no subsidies for them. What is the reason for such legislation?

Mme Robbins: La loi dit que les enfants de moins de deux ans ne peuvent être placés en garderie collective.

Mme Pépin: Pourquoi?

Mme Robbins: Je ne sais pas. Je peux faire des suppositions, mais c'est tout. Les choses sont ainsi. Nous intervenons justement auprès du gouvernement provincial pour lui dire qu'il ne peut ignorer les moins de deux ans et qu'il faut faire

[Text]

care. If you are totally unhappy with group care, let us look at licensed family day care. To be fair, they are considering it and I have heard rumours of a possible pilot project, but as yet we have nothing definite.

• 1420

Mme Pépin: Avez-vous déjà demandé à votre gouvernement provincial des places pour les bébés de moins de deux ans dans les garderies?

Ms Robbins: We have not directly asked the government to include the under-twos in group centres. We have discussed that and we have not really come to any real conclusion. I think that the main point I want to stress is that we definitely need to look after the needs of the under-twos, however we do it. If it is decided that under-twos, the group's care is not the best for them—and I am not sure about that, myself—well fine, but let us provide an alternative. I think that is our council's position.

Mme Pépin: Je vous remercie.

The Chairman: Thank you. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I think I would like to look at it a little bit from the point of view of women, in particular since this is the Status of Women group with us today. But there are many people, I think, including probably some people on the panel, who represent a view that is represented by many Canadians—so it is certainly a very valid view—who feel that if there was some financing to the parents, to the family, a little more direct financing, that perhaps the mother would be encouraged to stay at home, particularly when the children are younger.

I wondered what your views of that would be and what the pros and cons are and whether we still would have a societal change. I do not personally necessarily agree with that, but I think it is a very common view and certainly for people in my generation where it was more the custom, I think it is hard for people sometimes to shift. But I am concerned particularly about what happens to women later in today's life situation as well, when they have not been out of the home.

Ms Robbins: Well, I think if you look at the whole picture like that, I think the thing to look at would be, I would say, choice. Now again, we know that a lot of women are in the work force because they have to be, and others are in the work force, I guess, by choice, to a certain extent.

If a family makes a decision that they can afford for one of the parents, and I would not necessarily by any means say only the mother, but for one of the parents to stay home for a period of time while the children are young—if they can afford that, I think that would be great. That is one of the problems with our recommendation on the job security and we would certainly recommend that, but we recognize that is only useful to people who can make that financial choice; that is not

[Translation]

quelque chose. Si l'on ne veut pas les placer dans des garderies collectives, essayons d'organiser la garde en milieu familial, avec supervision. Ils y pensent, reconnaissons-le, et j'ai entendu parler d'un éventuel projet-pilote, mais il n'y a encore rien de précis.

Mrs. Pépin: Have you been requesting of your provincial government extra spaces for children under two in your day care centres?

Mme Robbins: Nous n'avons pas directement demandé au gouvernement d'inclure les moins de deux ans dans les centres collectifs. Nous en avons discuté mais nous n'en sommes pas vraiment arrivés à une conclusion. Je pense que sur ce quoi je voulais vraiment insister c'est qu'il nous faut effectivement nous occuper aussi des moins de deux ans, quelle que soit la façon dont nous le faisons. Si on en arrive à décider que, pour les moins de deux ans, la formule collective n'est pas la meilleure, et je n'en suis pas convaincue moi-même, c'est parfait, mais au moins pensons à une autre solution et c'est d'ailleurs là, je crois, la position de notre conseil.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

La présidente: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. J'aimerais partir si vous voulez bien du point de vue des femmes, surtout compte tenu du fait que nous entendons aujourd'hui le groupe représentant la condition féminine. Il y a toutefois, je crois, bien des gens, dont probablement aussi certains membres du groupe, qui représentent aussi une opinion que partagent de nombreux Canadiens—donc c'est une opinion très valable—selon qui, si on en arrive à financer les parents, la famille, si on finançait les choses un peu plus directement, peut-être la mère serait-elle incitée à rester chez elle, surtout lorsque les enfants sont en bas âge.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, j'aimerais également savoir quels sont les arguments pour et contre et si cela entraînerait des changements dans notre société? Je ne suis pas nécessairement d'accord personnellement, mais je pense que c'est une opinion assez couramment répandue, et il est évident que, pour les gens de ma génération où c'était davantage la norme, il est difficile de changer d'attitude. Ce qui m'inquiète un petit peu, c'est ce qu'il advient des femmes ultérieurement, dans notre situation actuelle aussi, lorsqu'elles n'ont jamais quitté leur foyer.

Mme Robbins: Si vous regardez le tableau d'ensemble, je pense que tout se résume dirions-nous à une question de choix. Mais ici également, nous savons qu'il y a énormément de femmes qui travaillent parce qu'elles n'ont pas le choix alors que d'autres l'ont davantage, dans une certaine mesure.

Si une famille décide de son libre arbitre qu'elle peut se permettre que l'un des deux membres du couple, pas nécessairement la mère, l'un des deux membres du couple donc, peut rester à la maison pendant un certain nombre d'années pour s'occuper des enfants—si le couple peut se le permettre c'est parfait à mon avis. L'un des problèmes que posait notre recommandation en matière de sécurité d'emploi, et nous insistons sur cette recommandation, c'est que, nous l'admet-

[Texte]

available to very many people in our society today, because the reality is that we need the two incomes.

The other problem is that if women are forced in a certain way to drop out of the labour force for long periods of time, of course we know all the difficulties they have on re-entering. We know what that means down the road in terms of pension plans and all of those things, that if we are going to have a truly equal society, then we do have to give parents some reality in the choices that we are talking about.

Ms Mitchell: I am thinking particularly of some of the women in the 40-to-60 age group, let us say, who have been homemakers all their lives, and have contributed a great deal, no question about it, but who maybe do not have the same kind of confidence in themselves out in the workforce. And let us face it, they do not have the résumé and so on, do not have the same chance, equal chances, and often find themselves separated or divorced as the children get older, too. Increasingly, that is another phenomenon in today's society. I just wondered if you wanted to comment on that aspect.

Ms Robbins: Well I certainly agree with you, and we see the results of those kinds of things. I think the people who are in that age bracket today and are facing divorce and very low income because of it, unfortunately when they were younger they really did not have a choice about going to work or staying home.

• 1425

Society expected mothers to stay home; if they did not, they were less than good mothers, and there were a whole lot of guilt feelings with that. I certainly would not like to see us return to that. I think people should be free to make their own choices, but we also have to recognize the reality that financially quite often they do not have that choice. That was certainly true of the generation that you were just talking about that now has very low income because they did the right thing and stayed home.

Ms Mitchell: What about rural women and rural families? What kinds of child care needs would you say they have in Newfoundland?

Ms Robbins: I do not want to take all of the time. Carmelita, would you like to respond?

Ms Carmelita McGrath (Researcher, Provincial Advisory Council on the Status of Women): One of the things I was working on a while ago was a study of womens' employment and unemployment and related issues. I spent a lot of time on

[Traduction]

tons, cela ne sert qu'aux gens qui peuvent se permettre de faire ce choix sur le plan financier, et ce n'est pas tout le monde dans notre société actuelle qui peut se le permettre parce que la réalité des choses est telle que bien des couples ont besoin de deux salaires.

L'autre problème tient au fait que si les femmes sont d'une certaine façon obligées d'abandonner le milieu du travail pendant des périodes de leur vie assez longues, nous savons évidemment tous et toutes combien il est difficile de réintégrer la population active. Nous savons tout ce que cela signifie en fin de compte du point de vue des pensions, et si nous voulons vraiment une société égalitaire, nous devons donner aux parents un choix, mais un choix qui se concrétise dans cette réalité dont nous parlons.

Mme Mitchell: Je pense particulièrement à certaines de ces femmes qui ont entre 40 et 60 ans par exemple, qui se sont occupées de leur foyer toute leur vie, qui ont contribué très valablement, cela ne fait aucun doute, mais qui n'ont peut-être pas le même genre de confiance en elles dès lors qu'elles réintègrent le marché du travail. Il faut bien l'admettre, ces femmes n'ont pas les antécédents nécessaires, elles n'ont pas les mêmes chances, elles n'ont pas la même égalité d'accès, et elles sont souvent en plus séparées ou divorcées une fois que les enfants sont grands. Et il s'agit là d'un phénomène de plus en plus marqué dans notre société actuelle. Auriez-vous quelque chose à ajouter dans cette veine?

Mme Robbins: Je suis effectivement d'accord avec vous, et ce sont précisément les résultats que nous constatons aujourd'hui. Les gens qui sont dans ce groupe d'âge et qui risquent le divorce comme vous le dites, ces gens qui ont de très faibles revenus en raison précisément de leur situation, n'avaient malheureusement pas le choix lorsqu'ils étaient plus jeunes, ils n'avaient pas le choix entre le foyer et le travail.

La société attendait des mères qu'elles restent à la maison et si elles ne le faisaient pas, ce n'était pas de bonnes mères, avec tout le sentiment de culpabilité que cela entraînait. Je n'aimerais certainement pas que ce genre de chose se reproduise. Je pense que les gens devraient être libres de choisir, mais nous devons également admettre la réalité des choses, c'est-à-dire que d'un point de vue financier très souvent les gens n'ont pas le choix. C'était probablement vrai pour la génération dont vous venez de parler, cette génération qui maintenant se situe dans le bas de l'échelle des revenus, parce que précisément ces femmes-là ont fait ce qu'elles devaient faire et sont restées au foyer.

Mme Mitchell: Et qu'en est-il des femmes à la campagne et des familles rurales? Quels seraient, à votre avis, les besoins à ce niveau-là pour ce qui est des garderies à Terre-Neuve?

Mme Robbins: Je ne veux pas monopoliser tout le temps que vous avez. Carmelita, voulez-vous répondre?

Mme Carmelita McGrath (chargé de recherche, Conseil consultatif provincial sur la condition féminine): Il y a quelques temps, j'ai travaillé notamment sur les questions d'emploi et de chômage des femmes et autres questions

[Text]

the phone talking to women around the province, particularly in rural areas. When we got to talking about day care, the day care issue got very very complicated because often there is a sort of urban misconception, I find, that in rural areas day care is not needed, child care is not needed. after all, these women have extended families to do those things and most of them are not in the labour force anyway. It is not true.

Some of the things that have come up, and that you will be hearing more about today, is the need for day care in areas where work is seasonal. For example, if you take a lot of communities in Newfoundland, in which the fishery and the fish processing are the main sources of income, for five or six months of the year you might have both parents working full-time, sometimes in shifts that go way beyond the nine to five type of work day, and there is no day care system to deal with that. The only thing is, is that during that period you get almost full employment and the number of people left to provide babysitting services are very few. You have the very old, the very young, and those who could not get jobs. Working in child care in that setting is not a preferred job because after all you make less than you would make in the plant.

Other things that have come up have been the problems of small communities scattered along coastlines where centralized day care does not make sense, and what you need is some sort of network that includes small bases with some sort of central co-ordination.

Then there is the big problem of ability to pay and everybody whom I talked to in rural areas mentioned that right now they cannot afford to pay a babysitter the domestic minimum wage, and certainly cannot afford to pay the current costs for day care services. So it is a rather complicated problem and it also varies from region to region, from work environment to work environment.

Ms Mitchell: Thank you.

Mr. Nicholson: I was interested in your proposal for parents to be able to take unpaid leave for up to five years. Have you thought how we might administer something like that? I know one of the problems in my area of the country is that even the people who are working do not know whether their job may be there in four or five years. Would you envision that the private employer would guarantee or is it something that the government would guarantee? What would happen in the case that the plant closed down or the plant goes bankrupt? What would happen to the people? Would the government have to step in and guarantee? Could you outline for me some of the details of that proposal?

Ms Robbins: Well, of course that is always true and that is the reality too often unfortunately in our workplace here in Newfoundland. Of course we would see this measure as being taken, if it were to be accepted, over a period of time. The first

[Translation]

apparentées, et j'ai passé beaucoup de temps au téléphone à parler à des femmes de toute la province, surtout dans les régions rurales. Lorsque nous parlions des garderies, le problème se compliquait très vite du fait qu'il y a toujours cette perception erronée qu'ont les gens en ville, qui pensent, c'est cela que j'ai découvert, que dans les régions rurales il n'y avait pas besoin de garderies, qu'il ne fallait pas garder les enfants. Après tout, ces femmes ont de grandes familles pour s'en charger et la plupart d'entre elles ne travaillent de toute façon pas. Mais cela n'est pas vrai.

Parmi les choses que j'ai découvertes, et vous en entendrez parler plus longtemps aujourd'hui, il y a notamment la nécessité d'avoir des garderies là où le travail est saisonnier. Ainsi, dans beaucoup de localités de Terre-Neuve, là où la pêche et le conditionnement du poisson sont les principales sources de revenu, pendant cinq ou six mois tous les ans, le père et la mère travaillent à plein temps, parfois par quarts, c'est-à-dire qu'ils ne se contentent pas de faire du neuf à cinq, et pourtant il n'y a aucun système de garderie pour les aider. En plus, ces périodes sont quasiment des périodes de plein emploi et le nombre de gens qui restent et qui pourraient s'occuper de garder les enfants est relativement peu élevé. Il y a les très vieux, il y a les très jeunes, il y a ceux qui sont incapables de travailler. Dans ce genre de milieu, garder des enfants n'est pas vraiment une occupation privilégiée parce qu'après tout, cela rapporte moins que d'aller travailler à l'usine.

Il y a d'autres choses encore qui m'ont été révélées, et notamment les problèmes des petites localités éparpillées le long de la côte et pour lesquelles il serait illogique d'avoir un système de garderies centralisé. Il faudrait plutôt un genre de réseau avec de petites bases d'opération et peut-être aussi un genre de coordination centralisée.

Ensuite, il y a le problème de l'argent. Tous ceux à qui j'ai parlé dans les régions rurales m'ont dit qu'actuellement il leur était impossible de payer à une gardienne le salaire minimum pour le personnel de maison, et encore moins ce que coûte un service de garde en garderie. C'est donc un problème assez complexe et qui varie d'une région à l'autre, d'un milieu de travail à un autre.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

M. Nicholson: Votre proposition qui permettrait aux parents de prendre un congé sans solde allant jusqu'à cinq ans m'a fort séduit. Avez-vous pensé à la façon dont nous pourrions administrer un système comme celui-là. Je sais par exemple que, dans ma région, même les gens qui travaillent ne savent pas ce qu'il adviendra d'eux d'ici quatre ou cinq ans. Envisageriez-vous une garantie d'emploi de la part de l'employeur ou plutôt une garantie de la part du gouvernement? Que se passera-t-il dans le cas d'une fermeture d'usine ou d'une faillite? Qu'est-ce qui se passerait pour les employés? Est-ce que le gouvernement devrait intervenir et honorer la garantie? Pourriez-vous m'exposer les détails de votre proposition?

Mme Robbins: Il est évident que c'est quelque chose qui existe toujours, et c'est d'ailleurs une réalité trop fréquente malheureusement ici à Terre-Neuve. Bien sûr, si cette mesure venait à être acceptée, elle vaudrait pour un certain temps. Les

[Texte]

people to respond to it, we think, would be the federal and provincial governments who certainly—we hope—have some permanency for their employees.

Mr. Nicholson: The governments may, but at least the public service will be there.

Ms Robbins: Well, that is what I meant. With private employers it is of course more difficult. But we have to look for ways. I think we recognize there are difficulties, but we have to try to reconcile ways in which workers can also be parents. That is the reality of our lives. Most of us are parents and workers, and I think we really have to look at innovative ways to address that. I think some private employers could, with some limitations. Of course, if the company goes out of business, it is pretty hard to guarantee the job.

• 1430

Again, I think the reality would be that most people would not take their full five years. They may take a couple of years. So we are looking at shorter periods of time. Hopefully what would also come about would be that where there are two parents available, this type of arrangement would be shared, so one parent may take one year and the other parent may take the next year. Then the child is of an age where they could more easily avail themselves of day care services.

I think every child's needs and every family's needs are different, and that is why we said up to five years. We recognize there are some difficulties with private employers, but we have to start looking at innovative ways to address the needs of parents and workers.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Dorothy, in one of your recommendations you mentioned the CEIC funding child care training. I was wondering why the CEIC and not something that would be part of the board of education curriculum offered as a course in the colleges and so forth. Why CEIC?

Ms Robbins: Well, because you are a federal task force, and I guess we are addressing federal concerns. We did not necessarily mean to let our government totally off the hook. However, the reality is that programs at post-secondary institutes in this province are set up much more easily if there is training money available. We see that as a real need in this province.

We need to attract workers to come in and do training, and then we need to pay them as well for the skill, effort and responsibility. So, that is the reason for the recommendation on the CEIC training money.

[Traduction]

premiers à y répondre, à notre avis, seraient le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial qui, du moins nous l'espérons, accordent quand même une certaine sécurité d'emploi à leurs employés.

M. Nicholson: Les gouvernements peut-être, mais au moins il y aura une fonction publique.

Mme Robbins: C'est ce que je voulais dire. Dans le cas des employeurs du secteur privé, la chose est plus difficile. Mais il faut essayer de trouver des solutions. Nous comprenons qu'il y ait des difficultés, mais nous devons essayer de trouver des façons de permettre aux travailleurs d'être aussi des parents. C'est là la réalité de tous les jours. La plupart d'entre nous cumulons les fonctions de parents et de travailleurs et je pense que nous devons essayer de trouver des solutions originales au problème. Je pense que certains employeurs du secteur privé pourraient offrir ce genre de congé, mais avec certaines réserves. Bien entendu, si la compagnie fait faillite, il est assez difficile de garantir l'emploi.

Encore une fois, je pense qu'il faut reconnaître que la plupart des gens ne prendraient pas toute la période de cinq ans. Ils en prendraient peut-être un ou deux. Ce sont donc de plus courtes périodes. Avec un peu de chance, dans le cas où les deux parents peuvent profiter de ce genre d'arrangement, il pourrait être possible de partager la période entre les deux de sorte qu'un parent puisse prendre une année et l'autre, la suivante. Après, l'enfant sera assez âgé pour que l'on puisse plus facilement le placer dans une garderie.

Je pense que chaque enfant, chaque famille, a des besoins différents. C'est pour cela que nous recommandons un congé allant jusqu'à cinq ans. Il est évident que cela pourrait causer des problèmes à des employeurs du secteur privé, mais nous devons essayer de trouver de nouvelles façons de répondre aux besoins des parents et des travailleurs.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Dorothy, dans une de vos recommandations, il est question que la CEIC subventionne la formation du personnel des garderies. Pourquoi avez-vous choisi la CEIC au lieu de recommander que ce genre de programme fasse partie des cours offerts par le Conseil scolaire au niveau collégial, etc.? Pourquoi la CEIC?

Mme Robbins: Eh bien, parce que vous êtes un groupe de travail fédéral, et que nous sommes en train d'étudier des problèmes fédéraux. Ce n'était pas nécessairement notre intention de dégager notre gouvernement de toutes les responsabilités. Toutefois, le fait est qu'à Terre-Neuve, il est plus facile d'offrir ce genre de cours au niveau postsecondaire lorsque la formation peut être subventionnée. C'est vraiment un besoin grave dans notre province.

Nous devons pouvoir attirer les gens qui pourraient donner la formation, et nous devons pouvoir rémunérer leurs compétences, leurs efforts et leurs responsabilités. C'est pour cela que nous avons recommandé que ce soit la CEIC qui subventionne la formation.

[Text]

The Chairman: Because child care is something that is seen as a professional skill more and more, would you not see this as something that we should perhaps be looking at long term, as becoming a permanent type of training that is offered at the postsecondary level without federal funding?

Ms Robbins: Yes, we meant that. We did not mean that it should be just short-term training; we meant long-term training. What we meant was that training allowances, for one thing, should be offered to the people who participate in the training programs and that training for day care or child care workers be looked at as one of the skills we need to build up in our work force.

The Chairman: You see the government funding as short term until the initial need is met and then on a long-term basis being just a regular course offered under regular education?

Ms Robbins: Yes, that would probably meet the need.

The Chairman: What is your opinion on workplace day care facilities?

Ms Robbins: Certainly our council was very much involved in persuading our provincial government to make space available for workplace day care in the new building which is being attached to the Confederation Building, our main government building in this province in St. John's.

We support workplace day care. We think there are some difficulties for some people. For example, under the current regulations in this province, if you have an under-two-year-old and you have a three-year-old, then you have to get someone to come into your home or you have to take that child somewhere else. You bring your three-year-old to work, and it is double cost. There are a lot of problems for individual families. We certainly support workplace day care, and we again applaud the provincial government for providing the space.

All they are doing is providing the space, outfitting it, and then it is our understanding that it will be run by a parents association. It is not yet open, but we were quite pleased that the government even went that far.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. I believe we have a copy of it, and it certainly will be circulated to all the members. Thank you for your time and for your input.

Ms Robbins: Thank you.

• 1435

The Chairman: The next group is the Rose Garden Day Care, represented by Deanna Rose. Deanna, would you like to have your son up? It is a little boy, is it, or is it a little girl?

[Translation]

La présidente: Étant donné que la garde d'enfants est de plus en plus considérée comme une spécialité professionnelle, ne croyez-vous pas qu'il faudrait envisager à long terme d'établir un cours permanent de formation au niveau postsecondaire qui ne serait pas subventionné par le fédéral?

Mme Robbins: Oui, c'est ce que nous voulions dire. Il s'agissait d'une formation non pas à court terme mais plutôt à long terme. D'une part, les allocations de formation devraient être versées aux personnes qui participent aux programmes de formation et, d'autre part, la formation dans le domaine de la garde d'enfants devrait avoir une plus grande priorité au niveau de la main-d'oeuvre.

La présidente: D'après vous, le gouvernement subventionnerait la formation à court terme jusqu'à ce que le besoin initial ait été comblé, puis à long terme sous forme d'un cours régulier offert dans le cadre d'un programme normal d'étude?

Mme Robbins: Oui, je crois que cela répondrait aux besoins.

La présidente: Que pensez-vous des garderies en milieu de travail?

Mme Robbins: Notre conseil a tout fait pour essayer de persuader le gouvernement provincial de prévoir des locaux pour une garderie en milieu de travail dans le nouvel édifice qui sera annexé à l'édifice de la Confédération, qui est le principal édifice gouvernemental de notre province, à Saint-Jean.

Nous sommes en faveur de l'établissement de garderies en milieu de travail. Mais cela cause des problèmes pour certaines personnes. Par exemple, d'après le règlement provincial actuel, si vous avez un enfant de moins de deux ans et un autre de trois ans, vous devez vous trouver une gardienne qui viendrait chez vous, ou emmener l'enfant ailleurs. Si vous emmenez votre enfant de trois ans au travail, cela vous coûtera le double. Cela pose énormément de problèmes pour différentes familles. Nous sommes tout à fait en faveur de l'établissement de garderies en milieu de travail, et nous félicitons encore une fois le gouvernement provincial d'avoir accepté de prévoir des locaux à cet effet.

Tout ce que le gouvernement a eu à faire, c'était de prévoir des locaux et de les meubler, après quoi on nous a laissé entendre que la garderie serait dirigée par une association de parents. La garderie n'a pas encore ouvert ses portes, mais nous sommes très heureux que le gouvernement ait été jusque là.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup de votre exposé. Je crois que nous en avons une copie qui sera distribuée à tous les membres. Merci de votre temps et de toutes vos idées.

Mme Robbins: Merci.

La présidente: Le prochain groupe est la garderie *Rose Garden*, représentée par Deanna Rose. Deanna, voulez-vous que votre fils vous accompagne? Est-ce un petit garçon ou une petite fille?

[Texte]

Ms Deanna Rose (Rose Garden Day Care): Yes, it is a little boy. I must apologize for his disruption.

The Chairman: No. We have some crayons and pencils here, and . . .

Ms Rose: He has some markers back there now, thank you.

The Chairman: Is he okay? You are quite welcome to bring him up with you.

Ms Rose: Unfortunately, he did not have a day care centre to attend today because I had to close my centre in order to come and speak to you today. This was an inconvenience not only for myself, having to bring my own child, but also for two families who attend my centre who have no alternate child care arrangements. In both families, one of the parents had to take a day off in order that we could close today.

The Chairman: I thought we had you scheduled for tonight so that you were able to . . .

Ms Rose: With the roads in Newfoundland, I had to drive 65 miles to come in, so with our roads we cannot . . .

The Chairman: Take chances.

Ms Rose: —possibly come in at night.

The Chairman: Thank you very much for coming.

Ms Rose: My parents were very supportive, though. They thought it was very important that I come and speak to you on an issue that was just raised about day care in rural Newfoundland.

My centre is in Carbonear, which I suppose has a population of about 5,000. I have been involved in day care for 10 years in this community. I have been a director of a centre of different kinds of day care. Currently I am a private operator, but earlier we operated as two forms of non-profit day care, both where the parents volunteered their services to help staff the centre. It did not work out; we had some problems with parents not showing up and then of course we would be understaffed. This created all kinds of problems.

The parents then set up as a volunteer board of directors where the parents would run the centre but they paid two staff. Because of different problems with volunteers even on the board of directors . . . because they were working parents, they did not have as much time to donate to the direction of the centre and to raising funds to keep the centre going. Moreover, every two or three years, your child is no longer in day care, so you would leave the board of directors. Somebody would come in your place who had to start all over and who did not know anything about it.

[Traduction]

Mme Deanna Rose (garderie Rose Garden): C'est un petit garçon. Je vous présente mes excuses pour tout le vacarme qu'il a fait.

La présidente: Je vous en prie. Nous avons quelques crayons de cire et quelques crayons à colorier, et . . .

Mme Rose: Je lui ai donné des stylos feutres, merci.

La présidente: Est-ce que ça va? Il peut s'asseoir avec vous, si vous voulez.

Mme Rose: Malheureusement, il n'a pas pu aller à la garderie aujourd'hui, car j'ai dû la fermer afin de comparaître devant le Comité. C'était un problème non seulement pour moi, puisque je devais emmener mon propre fils, mais aussi pour deux autres familles dont les enfants fréquentent ma garderie et qui n'ont pas d'autres endroits où confier leur enfant. Dans les deux cas, un des parents a dû prendre congé aujourd'hui afin que nous puissions fermer.

La présidente: Je pensais que vous deviez comparaître ce soir afin de ne pas être obligée . . .

Mme Rose: J'ai dû conduire 65 milles pour venir jusqu'ici, et avec les routes de Terre-Neuve, il nous aurait été difficile de . . .

La présidente: De courir des risques.

Mme Rose: . . . venir la nuit.

La présidente: Eh bien, je vous remercie beaucoup d'être venue.

Mme Rose: Mes parents m'ont beaucoup appuyée. Ils trouvaient que c'était très important que je vienne vous parler des services de garderie dans les régions rurales de Terre-Neuve, car c'est une question qui a été soulevée récemment.

Ma garderie se trouve à Carbonear, qui compte une population d'environ 5,000 personnes. Je travaille dans le domaine des garderies dans ma collectivité depuis 10 ans. J'ai déjà dirigé un centre qui offrait différents genres de services de garderie. En ce moment, ma garderie est privée, mais auparavant, nous offrions deux types de garderie à but non lucratif, où les parents offraient leurs services gratuitement à titre d'employés. Malheureusement, cela n'a pas fonctionné; il arrivait que des parents ne se présentaient pas, de sorte que nous étions à court de personnel, ce qui créait toutes sortes de difficultés.

Ensuite, les parents ont organisé un genre de conseil d'administration bénévole grâce auquel ils pouvaient diriger le centre, sauf que deux employés rémunérés ont été engagés. Cependant, à cause de divers problèmes chez les bénévoles, même au conseil d'administration . . . étant donné que c'était des parents qui travaillaient, ils n'avaient pas autant de temps à consacrer à la direction du centre et aux campagnes de souscription pour le maintenir ouvert. De plus, tous les deux ou trois ans, certains enfants n'avaient plus besoin de services de garderie, et nous perdions par le fait même leurs parents, qui quittaient le conseil d'administration. Quelqu'un les remplaçait toujours, mais il fallait alors recommencer à zéro et tout expliquer aux nouveaux.

[Text]

During the past 10 years, no matter what centre we were directing, we always had financial problems. This was mainly due to the fact that in order to meet our costs we would have to charge the parents such outrageous fees that it just was not feasible. So we would charge rates that we felt the parents could afford. But our low rates would not meet our high expenses.

However, we do not provide services only by charging fees to parents. I have given free services to many families who could not afford to pay. These included some special needs children who are now under the Social Services current program and who can receive funding for nursery school and day care programs. Five or six years ago, this funding was not available.

We often let children come; instead of paying \$20 a week, we would charge them \$10 a week or whatever the parents felt they could afford, rather than have the special needs child not take part in any program.

Even with the current new subsidy program which Social Services has come out with, there are still some families in our area that, while they cannot afford day care, they also do not qualify for subsidy. There are two-parent families with both parents working that still cannot afford \$240 a month. It is quite a chunk out of your salary if you only make a minimum wage.

I knew that starting a new centre on my own, which I just recently opened last January, would be difficult. But I think of day care as my career. I am very concerned about who cares for the children in my community.

• 1440

I would like to address the problem of why there are too few day care centres. I found two major factors involved in starting a day care centre. The first one was finding a suitable building, something that is extremely difficult. The second one was financing for capital costs and operating funds. These problems I felt had to be addressed before considerations of any regulations, programming or staffing of a new centre could be possible.

I intended to build a building designed for day care and eliminate such problems as stairways, a lack of bathrooms and small window areas. I discovered, however, that because day care is viewed as not profitable, mortgages are not available for buildings. Not even government agencies such as the Canada Mortgage and Housing Corporation or the Federal Business Development Bank would help me. Therefore, I was forced to rent a building. While it was in fairly good condition, I had to make extensive renovations to the building to meet the day care regulations. It is still not ideal as far as the children are concerned.

I understand that other operators are using church basements and recreation halls, which are even less suitable and

[Translation]

Au cours des 10 dernières années, nous avons toujours eu des difficultés financières, quel que soit le centre que nous dirigions. C'était surtout dû au fait que, pour couvrir nos dépenses, nous devions demander des sommes faramineuses aux parents, qui n'en avaient tout simplement pas les moyens. Nous avons donc décidé de réduire nos tarifs à un niveau acceptable pour les parents. Mais alors nous ne pouvions plus couvrir nos dépenses.

Cependant, nous n'obligeons pas tous les parents à payer. J'ai déjà offert mes services gratuitement à bien des familles qui n'avaient pas les moyens de me payer. Cela comprenait des enfants qui avaient des besoins spéciaux et qui relèvent maintenant du programme de services sociaux, qui leur paie la maternelle et la garderie. Il y a cinq ou six ans, ce financement n'existait pas.

Nous acceptons souvent des enfants à des tarifs réduits; au lieu de demander 20\$ la semaine, nous demandons 10\$ ou ce que les parents peuvent se permettre, plutôt que d'obliger les enfants qui ont des besoins spéciaux à se passer du programme.

Malgré le nouveau programme de subventions des services sociaux, il y a encore des familles dans notre région qui se trouvent entre les deux: elles n'ont pas les moyens de payer des services de garderie, mais elles ne sont pas non plus admissibles à des subventions. Il y a des familles où les deux parents travaillent et qui ne peuvent quand même pas se permettre de payer 240\$ par mois. Lorsqu'on fait le salaire minimum, c'est un gros sacrifice.

Je savais qu'il serait difficile d'ouvrir ma propre garderie, qui a d'ailleurs vu le jour en janvier dernier. Mais pour moi, le gardiennage est une carrière. Je veux savoir que les enfants de ma collectivité sont soignés par des gens compétents.

J'aimerais vous parler des raisons pour lesquelles il y a trop peu de garderies. J'ai eu à faire face à deux obstacles majeurs pour mettre ma garderie sur pied. Tout d'abord, je devais trouver des locaux convenables, chose extrêmement difficile. Deuxièmement, je devais trouver l'argent nécessaire pour couvrir les coûts en capital et mes dépenses d'exploitation. Je devais régler ces problèmes avant même de songer à établir des règlements ou des programmes, ou à trouver le personnel de la garderie.

J'avais l'intention de faire construire un immeuble conçu en fonction d'une garderie afin d'éliminer les problèmes comme les escaliers, le manque de toilettes et les trop petites fenêtres. Cependant, j'ai appris que, comme les services de garderie sont considérés comme des entreprises peu profitables, il est impossible d'obtenir une hypothèque. Même des organismes du gouvernement comme la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Banque fédérale de développement ont refusé de m'aider. J'ai donc été obligée de louer un immeuble. Bien qu'il soit en assez bon état, j'ai quand même dû faire des réparations majeures afin de satisfaire aux règlements relatifs aux garderies. Et ce n'est toujours pas parfait pour les enfants.

Je crois savoir que d'autres garderies se trouvent dans des sous-sols d'église et des salles récréatives, ce qui est encore

[Texte]

often need to be shared by other groups. I invested \$5,000 to \$6,000 in renovations. Because I was only able to borrow \$5,000 from a finance company, I had only \$4,000 left to furnish my centre. This left very little for equipment and operating costs.

In order to keep my centre open this past year I have had to take money from my family to pay the staff and food from my own cupboards to provide nutritious snacks and lunches at the centre. I think most private operators in Newfoundland have learned to stretch a dollar and make do with materials that are homemade in order to provide day care.

Banks are not interested in making loans to day care centres because we do not make a profit. Most businesses are able to arrange extensions on loans or get short-term loans to meet their operating expenses, but not day care centres. In applying for financial assistance I have been told over and over by most financial institutions that I could not possibly make a profit. However, the government agencies say that they will not help me because I do make a profit.

Governments already have several programs in place that could help day care with only minor changes in requirements. The provincial government, through employment opportunities programs, provide school boards with classroom teaching aids free of charge, but day care centres have to pay a portion of salaries to get these same people.

I would like to add a comment here. While we do receive quite a large portion of the salaries back, we have to pay that person for a month and then apply for reimbursement of the money. I have waited as long as three months to get some of that money back, which means that I have been paying a person for three months and not had any return on my money.

The Canada Employment Centre has programs to pay employees for projects sponsored by service clubs or municipalities, but day care centres have to pay 50% because we are considered small businesses. If day care centres could be classed as community services that are self-sufficient rather than small businesses, we could use these programs to help new centres operate in the initial stages.

I have spent 10 years working hard to provide quality day care service in my community. I have been a supervisor in a non-profit centre and because of the lack of support the centre failed. Three years ago I tried to set up a non-profit centre because I was aware of the government's feelings concerning private operators. After a year and a half of submitting proposals and speaking to service clubs, I realized if Carbonear was to have a day care centre I would have to start a private centre.

I strongly resent the suggestion that I should turn my interests over to a non-profit board of directors. There is no

[Traduction]

pire, sans compter qu'il est souvent nécessaire de partager les locaux avec d'autres groupes. J'ai mis entre 5,000\$ et 6,000\$ en rénovations. Comme je n'ai pu emprunter que 5,000\$ à une compagnie financière, il ne me restait plus que 4,000\$ pour meubler le centre, et très peu pour l'équipement et mes frais d'exploitation.

L'année dernière, j'ai dû accepter de l'argent de ma famille pour payer le personnel afin de ne pas fermer, et j'ai dû me servir de ma propre nourriture pour servir aux enfants des goûters et des déjeuners nutritifs. Je pense que la plupart des propriétaires de garderie privée de Terre-Neuve ont appris à profiter au maximum de chaque dollar et à utiliser du matériel maison pour offrir leurs services.

Les banques ne veulent pas consentir des prêts aux garderies parce que ce ne sont pas des entreprises profitables. La plupart des entreprises peuvent obtenir des prolongations de leurs prêts ou encore obtenir des prêts à court terme pour défrayer leurs dépenses d'exploitation, mais pas les garderies. La plupart des institutions financières où je me suis adressée pour demander des prêts m'ont répété que je ne réussirais jamais à réaliser des profits. Pourtant, les organismes gouvernementaux refusent de m'aider sous prétexte que je réalise des profits.

Il existe déjà plusieurs programmes gouvernementaux qui pourraient aider les garderies si seulement on modifiait légèrement les exigences. Dans le cadre de ses programmes d'égalité d'accès à l'emploi, le gouvernement provincial fournit gratuitement aux conseils scolaires des adjoints aux enseignants, tandis que les garderies, pour obtenir les mêmes services, doivent verser une partie du salaire de ces personnes.

Permettez-moi d'ajouter un petit détail. Bien que le gouvernement nous rembourse une bonne partie de ces salaires, nous devons payer la personne pendant un mois et ensuite demander un remboursement. J'ai déjà dû attendre jusqu'à trois mois pour me faire rembourser, ce qui signifie que j'ai payé quelqu'un pendant trois mois sans le moindre profit.

Le Centre d'emploi du Canada a établi des programmes pour rémunérer les employés travaillant à des projets parrainés par des clubs d'entraide ou des municipalités, mais les garderies doivent verser 50 p. 100 de ces salaires, car nous sommes considérés comme de petites entreprises. Si les garderies pouvaient être classées comme des services communautaires autonomes plutôt que comme des petites entreprises, nous pourrions utiliser ces programmes pour aider les nouvelles garderies à démarrer.

J'ai travaillé très fort pendant 10 ans pour offrir du gardiennage de qualité à ma localité. J'ai déjà été superviseur d'une garderie sans but lucratif, qui a dû fermer ses portes à cause du manque de soutien financier. Il y a trois ans, j'ai essayé d'ouvrir une garderie sans but lucratif, car je connaissais l'attitude du gouvernement face aux entrepreneurs privés. Après avoir présenté des soumissions et parlé devant des clubs d'entraide pendant un an et demi, j'ai finalement compris que si Carbonear devait avoir une garderie, il faudrait que j'en ouvre une à titre privé.

Je trouve parfaitement ridicule l'idée que je devrais confier ma garderie à un conseil d'administration sans but lucratif. Il

[Text]

profit to be made in day care in Newfoundland. If an operator is fortunate enough to get a building at a low rent and can pay the staff only minimum wages and keep a very tight food budget, you might be lucky enough to be able to pay yourself minimum wage. If you think this is an exaggeration, I would be glad to show you my books.

I hope I speak for the private operators in this province. We invest our time and money in child care not to make a profit, but because we are providing a service to families who desperately need it. I feel if you decide to fund only non-profit centres, then Newfoundland operators will be left out of the badly-needed support. If funding is given to only non-profit day care, then you will penalize the very caring people who have worked so hard to provide this service to families in this province. Thank you.

• 1445

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. We have some time for some questions. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: Ask Margaret if she wants to go first.

Ms Mitchell: That was a very revealing report. I think it will be very useful to us. I wanted to talk just a bit about facilities, and if there is some way that governments could help with the start-up and some of the capital costs regardless of whether it is non-profit or profit or what kind of day care afterwards—if we could only all move to accepting this as a very, very important need.

I have often wondered whether or not we might try to persuade the powers that be, Canada Employment or whatever, to think about a job creation program that might be in the way of maybe getting prefabricated day care facilities which, as you were saying, are designed to really meet the need. In some communities they could be put on school yard facilities or they might even be moveable if at some point the need moves.

I do not know whether there is any group or any economic development project that might be started in that way, but have you any other ideas? Or whether we could... CMHC are now providing some low-interest mortgages—or at least insurance for those—for transition houses. Whether we should go that route—I do not know—so that the overhead is not as great when you are providing a community service...

Ms Rose: The building I am in at the present time used to be a hardware store. You might as well say it is a storefront type of operation. While the landlord is exceptionally reasonable on his rent, the building was in excellent condition, but it was not suitable for a day care centre. We had to put in kitchen facilities and more bathroom facilities because what was there was not suitable for day care. We had to change

[Translation]

n'y a pas d'argent à faire dans le domaine des garderies à Terre-Neuve. Si un directeur de garderie a la chance de se trouver des locaux à loyer raisonnable, de ne payer ses employés que le salaire minimum et de tenir un budget alimentaire très restreint, il pourrait peut-être même aller jusqu'à se payer à lui aussi le salaire minimum. Si vous croyez que j'exagère, je me ferai un plaisir de vous montrer mes livres.

J'ose espérer que je représente les entrepreneurs privés de ma province. Si nous investissons notre temps et notre argent dans le domaine du gardiennage, ce n'est pas pour faire des profits, mais parce que nous voulons offrir un service à des familles qui en ont gravement besoin. À mon avis, si vous ne financez que les garderies sans but lucratif, il y en aura à Terre-Neuve qui ne pourront pas recevoir l'aide financière dont elles ont tant besoin. Si vous ne subventionnez que les garderies sans but lucratif, vous allez pénaliser toutes les personnes de coeur, qui ont travaillé très fort pour offrir ces services aux familles de notre province. Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Il nous reste un peu de temps pour les questions. Madame Pépin.

Mme Pépin: Demandez à Margaret si elle veut passer en premier.

Mme Mitchell: Vous nous avez fait un exposé très révélateur. Je pense qu'il nous sera très utile dans nos travaux. Je voulais discuter un peu avec vous des installations, et voir s'il est possible pour les gouvernements de contribuer aux frais initiaux et à certains des coûts en capital, qu'il s'agisse d'une garderie à but lucratif, sans but lucratif, ou peu importe. Il faudrait que nous acceptions tous une fois pour toutes que les garderies répondent à un besoin très urgent.

Je me suis souvent demandé s'il ne serait pas possible de convaincre les autorités, c'est-à-dire le ministère de l'Emploi, ou je ne sais qui, de mettre sur pied un programme de création d'emploi qui consisterait peut-être à monter des garderies préfabriquées, conçues, comme vous le disiez, en fonction des besoins. À certains endroits, ces garderies pourraient être installées dans des cours d'école ou même être déplacées selon le besoin.

Je ne sais pas s'il serait possible de créer un groupe ou de mettre sur pied un projet de développement économique de cette façon, et j'aimerais savoir si vous avez d'autres idées de ce genre. Ou encore, nous pourrions... à l'heure actuelle, la CSHL fournit des hypothèques à faible intérêt—ou, à tout le moins, assure ce genre d'hypothèques—pour les maisons d'accueil. Je ne sais pas s'il serait possible de procéder de cette façon afin de réduire les frais généraux des services communautaires...

Mme Rose: Les locaux que j'occupe en ce moment étaient anciennement une quincaillerie. On pourrait même dire que j'offre un service d'arrière boutique. Bien que le loyer soit particulièrement raisonnable et que l'immeuble soit en parfait état, ce n'est tout de même pas une garderie. Nous avons dû installer une cuisine et plus de toilettes, car celles qui existaient ne suffisaient pas pour une garderie. Nous avons dû

[Texte]

stairways and we had a lot of problems with the building as far as getting out to our outdoor playground. There are two apartments that are up over the store and the children in those apartments share our outdoor equipment. It has worked out very well so far. We have been fortunate.

I applied to CMHC three years ago. They did not have anything that they could suggest to fund a building. My brother-in-law is in the construction trade and he looked into setting up a prefab building but the cost was still way out of my reach. I did not have enough borrowing power to go to a bank. The Federal Business Development Bank would not look at it because we just did not have enough collateral to float a \$50,000 or \$60,000 mortgage. It just was not possible.

Some of the buildings I went to look at were \$1000 a month rent. I would not even ask the building inspectors to go and look at them because I knew it was just not possible to operate a day care centre in such a building. It took me a year and a half to find the building that I am in, and that is in a small community. I know other people in day care here who are also in unsuitable buildings. They are meeting the regulations, but as far as the children go they should really be in a much more suitable building.

Ms Mitchell: What do you feel is needed in your community? What would you like to see for the under-threes? I assume that your centre is for three to fives, is it? Theoretically?

Ms Rose: We do have the two-year-olds. We have a few two-year-olds. We are licensed for two- to five-year-olds.

Ms Mitchell: I see.

Ms Rose: I think maybe that may have been an exception. We have the same problem that was stated about children under two. We have one parent now who would really like to have her child in day care full time, but she has an 18-month-old child at home and he is not old enough to come to day care. She has had to make private arrangements with a neighbour to take care of the two children all day while she teaches.

Her other child comes to us one day a week. She is allowed to do this because we offer a daily rate. Our rates are fairly reasonable. When I tried to set up the centre in the first place, I realized I was going to have to have very flexible schedules and very flexible fees if the parents were going to be able to pay day care at all.

• 1450

Ms Mitchell: What is your fee?

Ms Rose: We charge \$15 a day, and we charge \$60 for the week if the child is there five days. The parents are in effect getting one day free if they are there every day.

[Traduction]

modifier les escaliers, et la conception de l'immeuble n'a pas du tout rendu facile l'accès au terrain de jeu. Au-dessus du magasin, il y a deux appartements, et les enfants qui y habitent partagent avec nous le terrain de jeu. Jusqu'ici, tout va pour le mieux. Nous avons été très chanceux.

Il y a trois ans, j'ai présenté une demande à la SCHL, mais on n'a pas pu m'aider à obtenir le financement nécessaire pour construire un immeuble. Mon beau-frère travaille dans le domaine de la construction et il a étudié la possibilité de me construire un immeuble préfabriqué. Cependant, c'était encore beaucoup trop cher. Ma capacité d'emprunt n'était pas assez élevée pour que je demande de l'argent à une banque. La Banque fédérale de développement n'a pas voulu étudier ma demande parce que nous n'avions pas suffisamment de valeurs en nantissement pour une hypothèque de 50,000\$ ou de 60,000\$. C'était tout simplement impossible.

Certains immeubles que j'ai visités m'auraient coûté 1,000\$ par mois en loyer. Je n'ai même pas pris la peine de demander des inspections, car je savais qu'il était impossible d'établir une garderie dans des immeubles de ce genre. Il m'a fallu un an et demi pour trouver les locaux où je me trouve en ce moment, et je vis quand même dans une petite ville. Je connais d'autres garderies installées dans des endroits peu convenables. Elles sont conformes aux règlements, mais les enfants devraient bénéficier de locaux bien plus convenables.

Mme Mitchell: D'après vous, quel genre de services devrait-on offrir dans votre localité? Quel genre de services voulez-vous pour les enfants de moins de trois ans? J'imagine que votre garderie accueille des enfants de trois à cinq ans, n'est-ce pas? Qu'en pensez-vous, en théorie?

Mme Rose: Nous accueillons également quelques enfants de deux ans. Notre permis nous y autorise.

Mme Mitchell: Je vois.

Mme Rose: C'est peut-être une exception. Nous avons les mêmes problèmes que j'ai mentionnés tout à l'heure au sujet des enfants de moins de deux ans. Il y a une femme qui voudrait confier son enfant à une garderie, mais il n'a que 18 mois et n'est donc pas assez âgé pour être admissible. Elle doit donc s'organiser avec une voisine pour faire garder ses deux enfants toute la journée pendant qu'elle enseigne.

Son autre enfant vient à la garderie une fois par semaine. Elle peut le faire parce que nous offrons des tarifs journaliers qui sont assez raisonnables. Lorsque j'ai décidé d'ouvrir une garderie, j'ai vite compris que je devrais faire preuve de souplesse en ce qui concerne les horaires et les tarifs si je voulais offrir aux parents des services abordables.

Mme Mitchell: Quels sont vos tarifs?

Mme Rose: Nous demandons 15\$ par jour, et 60\$ par semaine si l'enfant se fait garder cinq jours par semaine. Les parents épargnent les frais d'une journée s'ils font garder leur enfant tous les jours.

[Text]

Ms Mitchell: In effect what you are doing, and we have heard it over and over again, is subsidizing the child care by your labour and so are the other staff working with you.

Ms Rose: Yes. In fact, the one full-time girl who is with me is there all the time even though she is not getting a full-time pay. She has two young children as well, so I had to lay her off because I did not have the money to pay her. While she is collecting her unemployment, she has made arrangements with manpower that she is volunteering her services with me until she can find another job. In effect, she is working for nothing in order to keep her child care arrangements. She brings her children to the centre with her, and she is helping me out because I cannot afford to pay her but I need full-time staff.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you. Mr. Belsher, do you have any comments?

Mr. Belsher: I was interested in your comment about changing the regulations from non-profit. You were recommending a society. It is either non-profit or a business now?

Ms Rose: Yes. I think you should look at both types as a valuable service. I do not think we would be able to look at totally non-profit day care. In my experience in 10 years, I do not think it will work in rural Newfoundland. I do not know what you will find in other areas of the country. Certainly, we do not have enough of a population base to run a volunteer program.

Mr. Belsher: Also, do you feel that if money can be found to direct toward child care, should it go directly to the organization or should it go to individuals so that they can participate?

Ms Rose: I think if centres are to continue, we may have to look at some funding being made available to the centre owners, whether it is a service organization or a private individual, to help subsidize salaries, for one thing.

I am very pleased about our new grants for equipment, but if we are to keep people who are very valuable on staff, whether they are qualified or not, we are going to have to start looking at paying a decent wage.

The girl with me at the present time worked with me 10 years ago and then left and went to other forms of work. She has come back with me because she really enjoys day care. To offer this person minimum wage is a crime.

Mr. Belsher: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Mrs. Pépin.

• 1455

Mrs. Pépin: What would happen to you if the person who helps finds a job somewhere else?

[Translation]

Mme Mitchell: Vous vous trouvez donc, comme d'autres l'ont mentionné à maintes reprises, à subventionner la garde d'enfants grâce à votre travail et à celui de votre personnel.

Mme Rose: Oui. En fait, la fille qui travaille avec moi à plein temps reste là toute la journée, même si elle ne reçoit pas le salaire d'une employée à plein temps. Elle a deux jeunes enfants à elle, et j'ai été obligée de la remercier de ses services parce que je n'avais pas l'argent pour la payer. Elle reçoit des prestations d'assurance-chômage, et elle a fait savoir au Centre de main-d'oeuvre qu'elle travaillait chez moi bénévolement jusqu'à ce qu'elle trouve un autre emploi. En fait, elle travaille pour rien afin de ne pas perdre la place de ses enfants à la garderie. Elle amène ses enfants avec elle, et elle me donne son aide parce que je n'ai pas les moyens de la payer même si j'ai besoin de quelqu'un à plein temps.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci. Monsieur Belsher, avez-vous des commentaires à faire?

M. Belsher: J'ai trouvé intéressant vos suggestions de modification de réglementation concernant les entreprises à but non lucratif. Vous recommandez l'établissement d'une société. Aujourd'hui, c'est l'un ou l'autre: une société sans but lucratif ou un commerce?

Mme Rose: C'est cela. Je pense que les deux types de services sont valables. Je ne crois pas que nous puissions avoir des garderies entièrement sans but lucratif. D'après mon expérience de dix ans dans le domaine, je ne crois pas que cela pourrait marcher dans les régions rurales de Terre-Neuve. Je ne sais pas comment cela fonctionne ailleurs au pays. Nous n'avons certainement pas assez de population pour avoir un programme bénévole.

M. Belsher: S'il y avait des fonds pour la garde d'enfants, devraient-ils être versés aux organisations ou aux particuliers?

Mme Rose: Si nous voulons que les centres continuent d'exister, nous devons débloquer des fonds à l'intention des propriétaires de centres, qu'il s'agisse d'un organisme de services ou d'un centre privé, pour subventionner notamment les salaires.

Je suis très heureuse de nos nouvelles subventions pour l'équipement, mais si nous tenons à garder parmi nos effectifs nos bonnes employées, qu'elles soient diplômées ou non, nous devons commencer par leur payer un salaire raisonnable.

La fille que j'ai aujourd'hui travaillait pour moi il y a dix ans. Elle était partie faire autre chose. Elle est revenue avec moi parce qu'elle aime vraiment garder des enfants. C'est un crime que de lui payer le salaire minimum.

M. Belsher: Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Madame Pépin.

Mme Pépin: Qu'est-ce qui va vous arriver si la personne qui travaille pour vous trouve un emploi ailleurs?

[Texte]

Ms Rose: This is one of the problems we have. She really wants to stay in day care. I was paying her full-time up until Christmas and since Christmas our enrollment has increased in the past week or so, and she is coming in more and more as I need her. So hopefully by next month I should be able to pay her full-time for another while.

Mrs. Pépin: You mentioned you had great difficulty getting mortgages. Do you think it is because child care services are considered social services instead of necessary services that we should provide? Do you think there is an attitude that social services are not secure for bank loans?

Ms Rose: That was certainly the attitude I got from the banks. I had hoped some of the government agencies would be a little more lenient.

Mrs. Pépin: But they were not.

Ms Rose: They were not. They were of no help. They said that as a small business it did not have a very good financial outlook, that it did not sound like a very sound investment. Therefore they recommended I try something else. One of them told me they would probably fund anything else except day care.

Mrs. Pépin: That is a strange thing. Also would you agree that government pay for infant day care for children who are under two years of age?

Ms Rose: I really think they are going to have to look at licensing centres or coming up with some form of day care, family day care. I would like to see family day care for children under two years of age.

Mrs. Pépin: Yes. Okay.

Ms Rose: To expect a child under two years old to be in any large group is unfair to the child, I think. Actually, when I opened last year I took my child to the centre with me, and there are times when it is very difficult for a young child to be in the centre. He is two-and-one-half at present, and in the last six months he really has enjoyed it. But before it was really hard for him to deal with scheduling. His nap time would not coincide with our nap time and there were quite a few difficulties.

Mrs. Pépin: So you would agree there is a solution for the infant.

Ms Rose: Yes, but I really think it has to be a licensed form of day care.

Mrs. Pépin: Oh, yes. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you. I had to smile when you offered to let us have a look at your books. I think one of the things that has come through loud and clear is that "profit" day care is a real misnomer here. All the things you have to do and the services you provide and the low salaries really make that an improper word.

Thank you very much for taking time to be with us here today. Your comments will all be transcribed in both official languages for our perusal when we return to Ottawa, and we thank you for your input.

[Traduction]

Mme Rose: C'est un problème. Elle tient vraiment à rester à la garderie. Jusqu'à Noël, je lui payais un plein salaire, et depuis quelques semaines environ, le nombre d'enfants a augmenté, de sorte que j'ai de plus en plus besoin d'elle. J'espère que d'ici un mois je pourrai lui verser un plein salaire pour un certain temps.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous aviez eu beaucoup de difficulté à obtenir une hypothèque. D'après vous, est-ce parce qu'on considère la garde d'enfants comme un service social plutôt que comme un service essentiel? Pensez-vous que les banques hésitent à prêter pour des services sociaux?

Mme Rose: C'est bien l'attitude que j'ai perçue chez les banques. J'aurais pensé que certaines agences gouvernementales auraient été plus compréhensives.

Mme Pépin: Mais elles ne l'ont pas été.

Mme Rose: Non. Elles ne m'ont servi à rien. Elles m'ont dit qu'en tant que petite entreprise, mes perspectives financières n'étaient pas tellement bonnes et que ce ne serait pas un très bon placement. Elles m'ont recommandé d'essayer autre chose. L'une d'elles m'a dit qu'elle financerait probablement n'importe quoi, mais pas une garderie.

Mme Pépin: C'est étrange. Seriez-vous d'accord pour que le gouvernement assume les frais de garde des enfants de moins de deux ans?

Mme Rose: Je pense que le gouvernement devra penser à certifier des centres ou à instituer des services de garde en milieu familial. J'aimerais bien que les enfants de moins de deux ans puissent être gardés en milieu familial.

Mme Pépin: Je vois.

Mme Rose: Il n'est pas bon de placer un enfant de moins de deux ans dans un gros groupe. En fait, quand j'ai ouvert ma garderie l'an dernier, j'ai amené mon enfant avec moi, et par moments, c'est très difficile pour lui. Il a maintenant deux ans et demi, et depuis six mois, il se plaît beaucoup. Mais avant cela, il a vraiment eu beaucoup de difficultés à s'adapter au régime du centre; pour ses dodos, entre autres.

Mme Pépin: Vous convenez donc qu'il y a une solution pour les bébés.

Mme Rose: Oui, mais il faut absolument que ce soit des centres certifiés.

Mme Pépin: Oui, bien sûr. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci. Je n'ai pas pu m'empêcher de sourire quand vous nous avez invités à jeter un coup d'oeil sur vos livres. L'un des messages qui est ressorti très clairement aujourd'hui, c'est que la notion de «profit» dans les garderies n'existe vraiment pas ici. Avec tout ce que vous devez faire, tous les services que vous offrez et les petits salaires que vous versez, cette notion n'a vraiment pas sa place.

Je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui. Vos commentaires seront transcrits intégralement dans les deux langues officielles pour

[Text]

Ms Rose: I just have one comment about making do with things. The Early Childhood Development Association in Newfoundland used to present a workshop on how to start a nursery school program on \$300. It was very, very useful.

I was wondering if any arrangements have been made for travel expenses, or anything for people coming from out of town?

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): There is a form at the entrance you have to fill in. There are provisions for people who have come from out of town. So you check there.

Ms Mitchell: And for those who need child care as well, who have had to pay for child care.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): That is right.

Ms Rose: Fine. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you again. I would like to call the Mount Pearl Day Care Centre operators to come forward please. Welcome, Miss Thistle; the floor is yours.

• 1500

Mrs. Joseva Thistle (Operator, Small World Day Care Limited): I am kind of new at this, so you will have to bear with me.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Some of us are pretty new at this too.

Mrs. Thistle: It looks so formal. I recently opened a day care in Mount Pearl, a town of about 20,000 people. There are four licensed day cares there now, with 99 spaces; 99 for that population. We just opened. So this presentation is representative of the feelings and concerns experienced by the day care operators in Mount Pearl. Those represented include: Elaine Reid of Rainbow Day Care Centre, Ruth Gosse of Wee Gems Day Care Centre, Karen Austin of Play 'n Grow Day Care Centre, and lastly Karen Bavis and myself, Joseva Thistle, of Small World Day Care Centre Ltd.

While we have all freely chosen our profession and derive much enjoyment and satisfaction from interacting with small children, we feel there are a number of points which warrant government consideration if we are to continue to provide the top quality care the children under our supervision are now enjoying. The rising cost of upkeep and salaries has created a growing need for government subsidy to be paid either to the parents or directly to the day care operators.

While we agree the new program coming into effect in September, the early childhood development program, is a step in the right direction, it also reinforces the need for government subsidy. If we as day care operators are expected to hire the course graduates, paying them the top-quality wages they are entitled to, day care fees will have to be raised to meet the increased operating costs.

[Translation]

que nous puissions les revoir à notre retour à Ottawa, et nous vous remercions de votre participation.

Mme Rose: Je voudrais dire quelque chose à propos de ce qu'il est possible de faire. La *Early Childhood Development Association* de Terre-Neuve a déjà organisé des ateliers pour montrer comment mettre sur pied un programme de maternelles avec 300\$. Ces ateliers ont été d'une très grande utilité.

Je voudrais savoir s'il y a quelque chose de prévu pour les frais de déplacement de ceux qui viennent d'en dehors de la ville.

Le président suppléant (M. Nicholson): Il y a un formulaire que vous pouvez remplir. Il y a quelque chose de prévu pour les gens d'en dehors. Vous y avez droit.

Mme Mitchell: Et il y a aussi quelque chose pour ceux qui ont besoin de faire garder leurs enfants.

Le président suppléant (M. Nicholson): C'est vrai.

Mme Rose: Très bien, merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci encore une fois. Je demanderai aux représentants du *Mount Pearl Day Care Centre* de bien vouloir s'approcher. Bienvenue, madame Thistle; la parole est à vous.

Mme Joseva Thistle (directrice, Small World Day Care Limited): C'est une nouvelle expérience pour moi; je vous demanderai donc de faire preuve de patience.

Le président suppléant (M. Nicholson): C'est aussi une nouvelle expérience pour certains d'entre nous.

Mme Thistle: C'est si officiel. J'ai ouvert récemment une garderie à Mount Pearl, ville d'environ 20,000 habitants. Il y a maintenant quatre garderies accréditées pour un total de 99 places. Nous venons d'ouvrir nos portes. Cet exposé reflète donc le point de vue et les préoccupations des directeurs de garderie de Mount Pearl. Nous représentons entre autres: Elaine Reid du *Rainbow Day Care Centre*, Ruth Gosse de *Wee Gems Day Care Centre*, Karen Austin de *Play'n Grow Day Care Centre* et, finalement, Karen Bavis et moi-même, Joseva Thistle, de *Small World Day Care Centre Ltd.*

Nous avons librement choisi notre profession et nous tirons énormément de plaisir et de satisfaction de nos rapports avec de jeunes enfants, mais nous sommes d'avis que le gouvernement doit se pencher sur certaines questions afin que nous puissions continuer d'offrir des soins de première qualité aux enfants confiés à notre surveillance. L'augmentation des coûts d'entretien et des salaires souligne encore plus la nécessité d'une subvention gouvernementale qui serait versée soit aux parents soit directement aux administrateurs de garderie.

Nous estimons que le nouveau Programme de développement de la première enfance qui entrera en vigueur en septembre est un pas dans la bonne direction, mais à notre avis, il rendra encore plus nécessaire l'aide financière du gouvernement. Si l'on demande aux administrateurs de garderie d'embaucher des diplômés, de leur payer les salaires très compétitifs auxquels ils ont droit, il faudra augmenter les

[Texte]

It is already difficult enough for parents to cope with child care expenses as these exist today. This is especially so in the case of families with more than one child in a licensed day care centre. Since there is a limit on the number of children a centre can accept, it is not profitable for an operator to reduce the fees drastically in the case of a family with more than one child registered in its facility.

While love of children is a necessary and important ingredient in the personality of an operator, we are also concerned with the business side of our endeavours. There has to be sufficient monetary benefits to the day care operators or owners to make it feasible to remain open. If the government were to make certain tax breaks available to day care operators, it would help offset the high operating costs.

Actually, day care centres are only considered businesses when it is convenient to do so, as in the case of increased property taxes and escalating insurance costs. However, in the event of an operator trying to secure a business loan, he or she will soon discover the centre is not considered a viable business by the banks.

The rising insurance rate is a problem we all face, and one centre whose policy was recently renewed was shocked to find the cost had actually doubled in a year. A consideration for the government would be to absorb a certain percentage of the insurance costs.

Another concern of this group is the limited available materials for pre-school children. While operators do gain new ideas and insights through workshops and meetings, we feel a resource centre would be a valuable asset to the day care program.

Margaret Eichler, in *Families in Canada Today*, writes:

It is clear that the present availability of day care spaces does not even start to approximate the demand for them. Therefore, the majority of parents have to turn to other informal, privately arranged, unlicensed and unsupervised types of care.

The situation will be a long time changing unless there is more encouragement offered to day care operators and owners. Encouragement could take the form of subsidies, tax breaks, or small business loans at fixed interest rates available to day care operators.

The restriction that requires an operator to wait a year after he or she is issued a license before applying for a second licence is worth considering. Once an individual has met the qualifications needed to obtain a licence, why should there be any question of his or her qualifications in the opening of a second centre? If the need is there, why would a proven competent responsible and caring individual not be

[Traduction]

frais de garderie pour nous permettre de couvrir les frais de fonctionnement accrus.

Les parents ont déjà beaucoup de mal à payer les dépenses actuelles associées au soin des enfants. Cela est d'autant plus vrai dans le cas des familles qui doivent placer plus d'un enfant dans une garderie de jour accréditée. Puisque le nombre d'enfants que peut accueillir une garderie est limité, il n'est pas rentable pour un administrateur de réduire sensiblement les frais pour les parents qui placent plus d'un enfant dans la garderie.

S'il est nécessaire et important que l'exploitant d'une garderie aime les enfants, il doit aussi se préoccuper de la rentabilité de son entreprise. Les revenus doivent être suffisants pour inciter les exploitants et les propriétaires de garderies à poursuivre leurs opérations. Si le gouvernement devait offrir certains allègements fiscaux aux exploitants de garderies, cela permettrait de couvrir une partie des frais d'exploitation très élevés.

À l'heure actuelle, les garderies de jour sont considérées comme des entreprises seulement lorsqu'on juge pratique de le faire, par exemple lorsqu'il y a une augmentation des taxes foncières et des frais d'assurance. Toutefois, lorsqu'un exploitant essaie d'obtenir un prêt aux entreprises, il constate rapidement que les banques ne considèrent pas la garderie comme une entreprise rentable.

Nous sommes tous aux prises avec l'augmentation des primes d'assurance, et les exploitants d'une garderie qui ont dû récemment renouveler leur police d'assurance, ont été horrifiés de constater que le coût avait doublé en un an. Le gouvernement devrait songer à absorber une certaine part des frais d'assurance.

Notre groupe s'inquiète aussi de la pénurie de documentation relative aux enfants d'âge préscolaire. Les exploitants ont accès à de nouvelles idées et à de nouvelles techniques grâce à des ateliers et des réunions, mais nous estimons que la création d'un centre de ressources dans le cadre du Programme de garderies serait très utile.

Margaret Eichler écrit dans *Families in Canada Today*, et je cite:

Il est évident que les places disponibles actuellement en garderie sont loin de satisfaire à la demande. Par conséquent, la majorité des parents doivent placer leurs enfants dans des garderies privées non accréditées et non surveillées.

La situation n'est pas à la veille de s'améliorer si l'on n'offre pas davantage de mesures d'incitation aux exploitants et aux propriétaires de garderie. Ces mesures d'incitation devraient prendre la forme de subventions, d'allègements fiscaux ou de prêts aux petites entreprises à des taux d'intérêt fixes.

Il serait opportun de repenser la règle selon laquelle un exploitant de garderie doit attendre un an après l'obtention d'une première licence avant d'en demander une deuxième. Lorsqu'un exploitant satisfait aux exigences d'obtention de la licence, pourquoi devrait-on remettre en question ses compétences avant d'autoriser l'ouverture d'une deuxième garderie? Si le besoin existe, pourquoi une personne qui a fait la preuve

[Text]

encouraged, rather than discouraged, to provide a service that parents are calling out for? Obviously second or third interests would be expected to meet the requirements of the building code, fire code, and health code, and the standards of the physical structure of the building should be the only issue under consideration.

• 1505

Day care centres provide a service to the community by caring for our nation's most valuable resource—our children. Upon reaching the age of five children are required to attend school, where they are under the constant supervision and guidance of highly trained and educated professionals. The first few years of a child's life are his or her most formative years. Yet the government closes a blind eye to this, and only resumes some responsibility when the child turns five. Then the building is subsidized, the teachers' salaries are paid, and resource materials are provided.

We believe it is time the government addressed the issue of children under the age of five. The changing economy demands that there be two breadwinners in most families, and there has to be somewhere for the children to go. Private homes do not often provide the stimulation and social experiences a day care centre is capable of. Also, in the case of day care centres staff are monitored, which reduces the likelihood of child abuse or molestation. Day care spaces will never meet the demand unless government lends encouragement, both financially and in the physical sense by re-examination of some of the restrictions placed on operators. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. We have time for a few questions.

Mrs. Thistle: There are a couple of the girls here from the group. They might as well come up.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): If they would like to join you at the table, by all means. Madam Pépin, would you...?

Mrs. Pépin: You mentioned that it is new, your centre?

Mrs. Thistle: Yes. I was one of these individuals who babysat in her home for years. I am a teacher by profession, and I started off six years ago as a favour to somebody. I got paid for it, needless to say. But I received so many calls because I did nursery school and a lot of things with the children, and every month I would get calls from people wanting me to take their children. It got to the point that I thought well why not open? The need is there; it is desperate.

Mrs. Pépin: And you have accommodation for 90?

Mrs. Thistle: All of Mount Pearl has 99 spaces, all newly opened.

[Translation]

de sa compétence, de son sens des responsabilités et de sa capacité à offrir les soins voulus ne serait-elle pas encouragée à fournir un service que réclament les parents? De toute évidence, les deuxième ou troisième garderies devraient satisfaire aux exigences du code du bâtiment, du code d'incendie et du code de santé, et les normes relatives à la structure même de l'immeuble devraient être les seuls critères entrant en ligne de compte.

Les garderies de jour fournissent un service à la collectivité puisqu'elles assument la responsabilité pour la ressource la plus précieuse de la nation: nos enfants. Dès qu'ils atteignent l'âge de cinq ans, les enfants sont tenus d'aller à l'école où ils sont placés sous la surveillance constante de professionnels rigoureusement formés et très compétents. Les premières années de la vie d'un enfant sont les plus importantes du point de vue de sa formation. Or, le gouvernement s'en désintéresse totalement et n'assume une part de responsabilité que lorsque l'enfant atteint l'âge de cinq ans. À ce moment-là, il subventionne l'immeuble, paie les salaires des professeurs et fournit les ressources matérielles.

Nous croyons que le moment est venu pour le gouvernement de s'intéresser au sort des enfants de moins de cinq ans. L'évolution de la situation économique oblige maintenant les deux parents à travailler et ils doivent confier le soin de leurs enfants à d'autres. Les gardiennes particulières ne fournissent souvent pas la même stimulation et les mêmes expériences sociales que les garderies de jour. En outre, le personnel des garderies est surveillé, ce qui réduit le risque d'abus des enfants. Il n'y aura jamais suffisamment de places en garderie pour répondre à la demande, à moins que le gouvernement n'accorde une aide financière et concrète en réexaminant certaines des restrictions imposées aux exploitants. Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci. Nous avons le temps de poser quelques questions.

Mme Thistle: Quelques autres personnes du groupe sont présentes. Elles pourraient prendre place à la table.

Le président suppléant (M. Nicholson): Je les invite donc à prendre place à la table. Madame Pépin, voulez-vous...?

Mme Pépin: Vous avez dit que votre garderie vient d'ouvrir?

Mme Thistle: Oui. Comme tant d'autres, j'ai gardé des enfants à la maison pendant des années. Je suis enseignante de formation et j'ai commencé à garder des enfants, il y a six ans, pour rendre service à quelqu'un. Je me suis fait payer, cela va sans dire. Mais j'ai reçu énormément d'appels parce que j'organisais des activités pour les enfants et leur donnais les cours de prématernelle; tous les mois, je recevais des appels de parents qui me demandaient de prendre leurs enfants. J'en suis venu à me demander pourquoi je n'ouvrais pas une garderie. J'ai constaté l'existence d'un besoin pressant.

Mme Pépin: Et vous pouvez accueillir 90 enfants?

Mme Thistle: Il y a à Mount Pearl 99 places, toutes dans des garderies récemment ouvertes.

[Texte]

Mrs. Pépin: And you have waiting lists already?

Mrs. Thistle: Yes.

Mrs. Pépin: Would you see then the necessity to have also family day care for infants, or in your region is that not a necessity right now?

Mrs. Thistle: There is. A lot of people call us with young children, and there is just no place for them. Not only that, it is kind of scary in this day and age to put small children who cannot speak with total strangers that you know nothing about. Parents are really in a bind.

Mrs. Pépin: Do you have many children who are subsidized?

Mrs. Thistle: Yes, we have four in our centre. One is a single parent with two children; the others are single parents. The mothers are not working and the children really need enrichment; that is what they are there for.

Mrs. Pépin: You mention also that you believe that if they have more than one child in a child care centre people should not make a special price for two or three children.

Mrs. Thistle: They can, yes; it is just that it is not profitable.

Mrs. Pépin: I know, there is not enough money.

Mrs. Thistle: It is long hours, and if you are doing it for nothing it is just not going to be feasible to stay open.

Mrs. Pépin: Do you have trained personnel to help you?

Mrs. Thistle: Yes.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. You mentioned that the needs are very desperate in your community. The employment trends . . . I was kind of speculating as you were talking, wondering whether there is more unemployment among the men maybe than there is among the wives, whether that is a trend at all. Or is it that there are jobs for both men and women? We hear the unemployment rate being so high, that is why I was kind of wondering.

Mrs. Thistle: Actually Mount Pearl is an up and coming town, so the people I am dealing with both are working. I do not know about these two ladies.

Mrs. Elaine Reid (Operator, Rainbow Day Care Centre): It is the same in my day care. I have four subsidies.

Mrs. Karen Austin (Operator, Play 'N Grow Day Care Centre): I have two subsidies.

[Traduction]

Mme Pépin: Et vous avez déjà des listes d'attente.

Mme Thistle: Oui.

Mme Pépin: Percevez-vous dans votre région la nécessité de places en garderie pour des bébés?

Mme Thistle: Le besoin existe. De nombreux parents de jeunes enfants nous appellent, mais nous n'avons pas de places pour eux. En plus, il est un peu inquiétant de nos jours de confier de jeunes enfants qui ne parlent pas encore à des étrangers dont on ne sait rien. Les parents sont vraiment très mal pris.

Mme Pépin: Accueillez-vous de nombreux enfants pour lesquels vous touchez des subventions?

Mme Thistle: Oui, nous en accueillons quatre à la garderie. Ce sont des enfants de familles monoparentales. Les mères ne travaillent pas, et les enfants ont besoin de s'enrichir; c'est pour cela qu'ils nous ont été confiés.

Mme Pépin: Vous dites aussi que les exploitants de garderies ne devraient pas être obligés d'accorder des réductions de prix aux parents qui leur confient deux ou trois enfants.

Mme Thistle: Ils peuvent le faire, oui; mais ce n'est pas du tout rentable.

Mme Pépin: Je sais, il n'y a pas suffisamment d'argent.

Mme Thistle: Nous travaillons de longues heures et si nous devons le faire sans être payés, nous devons fermer nos portes.

Mme Pépin: Avez-vous du personnel spécialisé pour vous aider?

Mme Thistle: Oui.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Vous dites qu'il existe un besoin pressant dans votre collectivité. Les tendances de l'emploi . . . En vous écoutant, je me demandais si vous constatez davantage de chômage parmi les hommes que parmi les épouses. Y a-t-il autant d'emplois pour les hommes que pour les femmes? Nous entendons parler du fardeau du chômage; voilà pourquoi je me pose cette question.

Mme Thistle: En fait, Mount Pearl est une ville en pleine expansion et dans les familles avec lesquelles je fais affaire les deux parents travaillent. Je ne sais pas s'il en va de même pour ces deux personnes.

Mme Elaine Reid (directrice, Rainbow Day Care Centre): C'est la même chose dans ma garderie. Je reçois quatre subventions.

Mme Karen Austin (directrice, Play 'N Grow Day Care Centre): Je reçois deux subventions.

• 1510

Mrs. Austin: The question you mentioned earlier about the child under two . . . the other lady talked about how it does not seem right to have them in a large centre. But from my own

Mme Austin: Vous avez parlé plus tôt d'un enfant de moins de deux ans . . . L'autre femme a dit qu'il semble inacceptable de les placer dans une grande garderie. Dans mon cas, certains

[Text]

experience, I have had parents call me with one-year-olds, one-and-a-half-year-olds, desperate, saying they would rather have them in a centre with their siblings than to have them separated into individual homes or what not.

I have seen centres in the United States that are run with children under two. They run wonderfully. I was impressed with them. I think it can be done. I think you can integrate both the older child and the younger child. It would take a lot of work, but it can be done.

Ms Mitchell: I have been connected with some in other provinces that have the two too, but I think it is really important that you almost run two programs, which means . . .

Mrs. Reid: That is the way, yes.

Ms Mitchell: —you have to have a much higher adult:child density. You also have to have separate sleeping facilities and so on and so forth. But it can be done. It is almost like a family day care centre in a way, because there would be no more than four or five to an adult.

Mrs. Reid: What they did with this day care centre was they had the smaller children . . . it was separated, as you said, but then again, the children were allowed to interact with siblings at certain points during the day; which was wonderful, because, being a mother myself, that would be the thing I would find the hardest. It makes it easier for the children to enter into the centre as well, when there is some support from their own sibling, and what not.

Ms Mitchell: I was wondering, with the kind of demands there are on your time, and the lack of funds and all the problems that operators are facing, whether there is any time, or whether you feel there should be time, for some of the other things that I think we all feel are needed in a day care centre too; or if you want to look at it from a family point of view. I am thinking in particular of training sessions or staff meetings, planning sessions with staff, meetings or contacts with parents, helping them to know what has been going on. I am sure you pick up problems during the day that you want to discuss with them so they can be working . . . and maybe the common handling with the child between home and school, and so on. Do you have much time for those extra ancillary kinds of roles?

Mrs. Thistle: Most of it takes place after hours.

Ms Mitchell: So you are doing it as volunteers?

Mrs. Thistle: I am at my centre from 7.30 a.m. to 6 p.m., five days a week. This presentation was something I spent hours on on the weekend, above and beyond that. Any planning sessions are done in the evening or the weekends.

Ms Mitchell: So in planning and funding for day care centres . . . ideally that should be included as part of the responsibility that is part of your work time, would you not think? We do not always remember.

[Translation]

parents, désespérés, m'ont appelée pour me dire qu'ils préféreraient placer leurs enfants d'un an ou d'un an et demi dans une garderie avec leurs frères ou soeurs plutôt que de les placer séparément dans des familles ou ailleurs.

Certaines garderies aux États-Unis accueillent des enfants de moins de deux ans. Cela fonctionne à merveille. J'ai été impressionnée. Je crois que c'est faisable. Il y a moyen d'intégrer les enfants plus âgés et des enfants plus jeunes. Cela demande énormément de travail, mais c'est faisable.

Mme Mitchell: Je connais dans d'autres provinces des garderies qui accueillent des enfants de moins de deux ans, mais j'estime qu'il est très important d'offrir deux programmes distincts, ce qui signifie . . .

Mme Reid: C'est ce qui se fait, en effet.

Mme Mitchell: . . . il faut un ratio adulte/enfants beaucoup plus élevé. Il faut des places séparées pour faire dormir les enfants, etc. Mais cela est faisable. Cela se compare à une garderie de jour familiale dans un certain sens puisqu'il y a habituellement un adulte pour pas plus de quatre ou cinq enfants.

Mme Reid: Dans cette garderie dont je parle, les plus jeunes enfants étaient regroupés séparément, mais, comme vous le dites, les enfants pouvaient rencontrer leurs frères et soeurs à certaines périodes de la journée, et c'était merveilleux; en tant que mère, j'aurais énormément de mal à accepter que mes enfants soient séparés. Cela permet aux enfants de s'intégrer plus facilement à la garderie lorsqu'ils peuvent compter sur la présence de leur propre frère ou soeur.

Mme Mitchell: Étant donné votre utilisation du temps très chargé, le manque de financement et tous les autres problèmes auxquels doivent faire face les exploitants de garderies, je me demande si vous avez le temps, ou si vous trouvez que vous devriez avoir du temps à consacrer à d'autres activités que nous jugeons tous nécessaires dans les garderies. Préférez-vous une ambiance plus familiale? Je songe plus particulièrement aux séances de formation, aux réunions du personnel, aux séances de planification avec le personnel, vos rencontres avec les parents qui leur permettent de savoir ce qui se fait. Je suis certaine que vous avez connaissance au fil de la journée de problèmes dont vous voudriez discuter avec les parents et plus particulièrement de l'harmonisation de la discipline imposée aux enfants à la maison, à l'école, etc. Pouvez-vous consacrer suffisamment de temps à ces autres rôles accessoires?

Mme Thistle: La plupart de ces rencontres ont lieu après le départ des enfants.

Mme Mitchell: Vous vous occupez donc de ces questions à titre bénévole?

Mme Thistle: Je suis à la garderie de 7h30 à 18 heures, cinq jours par semaine. J'ai consacré des heures pendant la fin de semaine à préparer cet exposé. Les séances de planification ont lieu en soirée ou en fin de semaine.

Mme Mitchell: Ne pensez-vous donc pas que les activités de planification et de financement devraient être considérées comme faisant partie de vos responsabilités en tant que directrice d'une garderie? Nous avons tendance à l'oublier.

[Texte]

Mrs. Thistle: Yes.

Ms Mitchell: We visited a centre at noon that was a nonprofit centre for low-income families and was for children and families with special needs. It was a fairly large centre, but they were using quite a few extra volunteers. They had the trained personnel. I wondered if in private centres there is much use of volunteers.

Mrs. Thistle: No, because we have never had any approaches. We have had no contact with anyone who would want to come in. Maybe we are just in the wrong area. I do not know. People want something they are paid at. Daybreak is probably the one you are referring to. Everyone is aware that it is subsidized day care. That is where they would go if they wanted to donate a few hours to help out. But most of the centres are profit-run. It might not be a big profit, but we are trying. People just do not tend to call.

Ms Mitchell: You certainly would not want volunteers to replace the regular staff. I was not suggesting that. It just gives extra enrichment.

Mrs. Thistle: It would be really nice. We would love to have the extra help of the volunteers. The best thing we can do is to have a doctor or a dentist or somebody come by to put off a little presentation. We have tried to get parents to come by. But of course their beef was, where do we get the time?

It is hard. I know. It is hard to go to the parents again.

Ms Mitchell: Do you have regular visits, regular service, from the public health nurse?

Mrs. Reid: Yes.

Mr. Belsher: Did I miss it, or has anyone asked what you charge per day and per week?

Mrs. Thistle: We charge \$65 a week full-time, and \$15 a day, for a day only.

Mr. Belsher: And are you open 12 months of the year?

Mrs. Thistle: Eleven. I am going to try for a month off.

• 1515

Mr. Belsher: Are the attendees regular, or are some of them only for certain days of the week?

Mrs. Thistle: Ninety per cent of them are for five days a week. The other 10% may be for two or three days only, because the parents have heard about us and have heard that we have a good day care centre. We have a good program. If we can work out arrangements for one person to come three

[Traduction]

Mme Thistle: Oui.

Mme Mitchell: Nous avons visité à midi une garderie sans but lucratif qui accueille les enfants de familles à faible revenu et ceux qui ont des besoins spéciaux. C'est une garderie assez importante, mais qui a recours aux services d'un nombre appréciable de bénévoles. La garderie a aussi un personnel spécialement formé. Je me demande si les garderies privées ont recours aux services de bénévoles.

Mme Thistle: Non, parce que nous n'avons jamais reçu d'offres de services. Nous n'avons eu aucun contact avec des personnes voulant travailler chez nous comme bénévoles. Nous sommes peut-être mal situés. Je n'en sais rien. Les gens veulent que leurs services soient rémunérés. Vous songez peut-être à la garderie Daybreak. Tout le monde sait que c'est une garderie subventionnée. C'est là qu'iraient les bénévoles souhaitant faire don de quelques heures de leur temps. La plupart des garderies sont des entreprises commerciales. Nous ne réalisons pas toujours d'énormes profits, mais nous essayons. Les bénévoles n'ont pas tendance à nous appeler.

Mme Mitchell: Vous ne voudriez certainement pas remplacer votre personnel permanent par des bénévoles. Je ne proposais pas cela. C'est tout simplement une expérience enrichissante.

Mme Thistle: Ce serait merveilleux. Nous aimerions bien pouvoir compter sur l'aide de bénévoles. Nous pouvons au mieux inviter un médecin, un dentiste ou un autre spécialiste à venir faire de courts exposés. Nous avons invité les parents à nous rendre visite. Ils nous ont répondu, évidemment, qu'ils ne sauraient pas où trouver le temps.

C'est difficile. Je le sais. Il est très difficile de compter sur l'appui des parents.

Mme Mitchell: L'infirmière de la santé publique vous rend-elle régulièrement visite?

Mme Reid: Oui.

M. Belsher: Je n'ai peut-être pas entendu, mais quelqu'un vous a-t-il demandé quels frais vous demandez à la journée et à la semaine?

Mme Thistle: Nous demandons 65\$ pour une pleine semaine et 15\$ pour une seule journée.

M. Belsher: La garderie est-elle ouverte douze mois par année?

Mme Thistle: Onze mois. Je vais essayer d'obtenir un mois de congé.

M. Belsher: Les enfants sont-ils en garderie régulièrement ou certains d'entre eux n'y sont-ils que certains jours de la semaine?

Mme Thistle: Quatre-vingt dix pour cent d'entre eux sont avec nous cinq jours par semaine. Les autres 10 p. 100 peuvent y être deux ou trois jours seulement parce que les parents ont entendu parler de nous et se sont fait dire que nous avons une très bonne garderie. Nous offrons un bon programme. Si nous réussissons à trouver un enfant pour trois jours par semaine et

[Text]

days a week and for another one to come two, it makes up one space. We have done this in a couple of cases.

Mrs. Reid: This is what we find. We find that you have to block every space you have in order to keep above the board. I have some children for whom I am charging \$30 a week because they are school-age children. I am licensed from three up to twelve years old. I am losing my shirt, so to speak, on the school-age children, but this is where the need is. I became interested in day care because of the latch-key kids and the problems I have heard. But in order to stay above, I have to take the pre-school as well as the school-age children. I am restricted to saying that I am sorry, but that I have five blocks for full day care I need to have filled and I cannot take your school-age child. It is very difficult to have to turn a parent away because of the circumstances, but what can we do?

An hon. member: Do you have any children who go back to school?

Mrs. Reid: Yes. I am licensed for 20 children and I believe I have 10 school-age children. Some are kindergarteners, and I have about four who are in school all day. I charge \$30 for one child—like I said, I am losing so much—whereas I could get \$65 for another child. It is horrible to have to look at statistics like this when we are talking about children. But again, we do not have the choice. We have to look at money and then we have to try to do the best we can. We all give breaks with two children in a family, as best we can.

Mrs. Pépin: Do you think you would be facing the same difficulty if you were subsidized or if the government were helping private child centres as well as the other ones? Do you think you would be still facing such difficulty?

Mrs. Reid: If I were subsidized, personally, where my centre is located, I would take only school-age children because this is where the need is. I would leave the pre-schoolers to another centre and would specifically cater to the school-age child. But again, I have a problem of having a sibling. A mother may ask me to please take a sibling because she wants them together. So I end up having both children. If I were subsidized, I would not have to say I cannot take your school-age child because of the money. It is very difficult. It is so hard when you have to look at a parent... we can feel for them, but again, like we said, we have to think of ourselves as well.

The Chairman: I believe Mr. Nicholson has a question.

Mr. Nicholson: Mrs. Thistle, in your last comment, you said that one of two things the government could do would be to remove some of the restrictions on operators. What specifically were you referring to?

[Translation]

un autre pour les deux autres jours, cela comble une place. Nous avons fait cela à quelques reprises.

Mme Reid: C'est un besoin que nous avons constaté. Nous avons constaté que les administrateurs de garderie doivent remplir toutes les places pour demeurer rentables. J'ai certains enfants pour qui je demande 30\$ par semaine parce qu'ils sont d'âge scolaire. Ma licence m'autorise à accueillir les enfants de 3 à 12 ans. Je perds de l'argent en accueillant des enfants d'âge scolaire, mais c'est là que le besoin existe. J'ai commencé à m'intéresser aux garderies quand j'ai entendu parler de ces enfants qui portent la clé de la maison autour du cou et de certains autres problèmes. Mais pour des raisons de rentabilité, je dois accepter des enfants d'âge préscolaire et des enfants d'âge scolaire. Je suis obligée de dire à certains parents que je ne peux pas prendre leurs enfants d'âge scolaire parce que j'ai cinq places à plein temps à combler. Il est très difficile d'avoir à refuser de prendre certains enfants à cause des circonstances, mais qu'y pouvons-nous?

Une voix: Accueillez-vous des enfants qui doivent retourner à l'école?

Mme Reid: Oui. Ma licence me permet d'accueillir 20 enfants, et j'en ai dix qui sont d'âge scolaire, je crois. Certains vont à la maternelle, et j'en ai quatre qui sont à l'école pendant toute la journée. Je demande 30\$ pour un enfant, comme j'ai dit j'y perds beaucoup—alors que je pourrais obtenir 65\$ pour un autre enfant. C'est épouvantable de parler de statistiques de ce genre lorsqu'il est question d'enfants. Mais là encore, nous n'avons pas le choix. Nous devons tenir compte des aspects financiers et nous devons essayer d'obtenir le meilleur rendement possible. Nous essayons tous d'offrir, dans la mesure du possible des rabais aux familles qui ont deux enfants.

Mme Pépin: Pensez-vous que vous auriez les mêmes problèmes si vous étiez subventionnés ou si le gouvernement offrait une aide financière aux garderies privées autant qu'aux autres? Croyez-vous que vous auriez alors les mêmes problèmes?

M. Reid: Je peux vous répondre, pour ma part, qu'étant donné l'emplacement de ma garderie, je n'accueillerais que des enfants d'âge scolaire si j'étais subventionnée puisque c'est là que le besoin existe. Je laisserais à une autre garderie le soin d'accueillir les enfants d'âge préscolaire et je m'occuperais uniquement des enfants d'âge scolaire. Mais là encore, j'ai un problème parce que je dois accueillir les frères et soeurs. Il se peut qu'une mère me demande de prendre les frères et soeurs qu'elle ne veut pas séparer. Je dois donc dans ce cas-là prendre deux enfants. Si j'étais subventionnée, je n'aurais pas à répondre à cette mère que je ne peux pas prendre son enfant d'âge scolaire. C'est très difficile. Il n'est pas facile de refuser à un parent parce que nous comprenons leurs problèmes, mais, comme je l'ai dit, nous devons aussi penser à nous.

La présidente: Je crois que M. Nicholson a une question.

M. Nicholson: Madame Thistle, vous venez de dire que le gouvernement pourrait éliminer certaines restrictions imposées aux exploitants. À quoi songez-vous plus particulièrement?

[Texte]

Mrs. Thistle: For example, if you have one licence, to me, once you pass all the qualifications and you have proven yourself . . . If you have a licence to drive a car, you do not need to get a new licence to drive a second car. But with a day care operator, you do.

Mr. Nicholson: You mean to open another day care centre.

Mrs. Thistle: Yes. As long as you have staff who will be qualified and the building meets all the specifications, I cannot see why you would have to wait a year.

Another thing is that we are neither fish nor fowl. We are not a business but we are. We are not employees but we are not employers. If we speak out against the system, we are really scared of jeopardizing our positions and our livelihood, because really it is all government regulation. It is horrible.

Also, when new things are brought in, new rules, regulations, whatever, why could we not have a representative of day care operators? There may be one from Newfoundland and one from B.C., but there should be somebody who has some kind of a liaison between the government and the day care operators. I mean, we do not know what is going on until, all of a sudden, here it is. I really do not think it is fair.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

Mrs. Reid: Excuse me. One of the main things which we talked about before—we did not know whether we could bring it up here or not—was the time it takes to start up a centre. It usually takes about five months before your licence is granted. Right now, I am in the process of trying to open up a larger centre in an area catering to 50 children. The biggest problem I have is that I have to be approved all over again by government. I have a contractor on my back saying that he needs me to sign the document stating that I am going to take the building. It is going to cost me \$2,000 a month to rent this building. But I cannot sign any official paper until I know I have my licence; I cannot get my licence until I sign the paper. It is a vicious circle. I have to invest so much money. I am right there now, and have to wait. I have gone through a proposal to see if because I have been licensed, it will be okay for me to sign the paper stating that if I meet all of the qualifications and regulations . . . Will I obtain the licence for the second centre? I still do not know and it has been at least two months since I sent this proposal in.

• 1520

Again, I have the contractor on my back. He is building the centre specifically for me. He is catering it to the handicapped children. I think it is ideal. It is a day care centre. It is everything it should be. But I do not know if I am going to lose it. I am afraid I am going to go bankrupt. I do not know what to do next.

[Traduction]

Mme Thistle: Par exemple, j'estime qu'un exploitant qui a obtenu un permis et qui a fait ses preuves . . . Quand vous avez un permis pour conduire une voiture, vous n'êtes pas obligé d'obtenir un nouveau permis pour conduire une voiture différente. Mais c'est ce qu'on oblige les exploitants de garderies à faire.

M. Nicholson: Vous voulez parler des exploitants qui veulent ouvrir une deuxième garderie?

Mme Thistle: Oui. Je ne vois pas pourquoi un exploitant aurait à attendre un an s'il a du personnel qualifié et si l'immeuble répond à toutes les normes.

En outre, nous sommes assis entre deux chaises. Nous sommes une entreprise, mais nous n'en sommes pas une. Nous ne sommes pas des employés, mais nous ne sommes pas non plus des employeurs. Si nous nous prononçons contre le système, nous craignons de mettre en danger notre gagne-pain puisque notre sort dépend des règlements du gouvernement. C'est une situation horrible.

Par ailleurs, lorsque des nouveaux règlements sont adoptés, pourquoi n'aurions-nous pas un représentant des exploitants de garderies? Il se peut qu'il y ait un représentant de Terre-Neuve et un de Colombie-Britannique, mais il devrait y avoir un agent de liaison entre le gouvernement et les exploitants de garderies. Nous ne savons pas ce qui se passe avant de nous retrouver devant le fait accompli. Je ne crois pas que cela soit juste.

M. Nicholson: Merci.

Mme Reid: Excusez-moi. Nous ne savions pas si nous aurions le temps de soulever cette question aujourd'hui, mais nous avons aussi examiné le problème du délai qu'il faut compter avant de pouvoir ouvrir une garderie. Il faut habituellement compter cinq mois avant d'obtenir une licence. À l'heure actuelle, je fais les démarches pour ouvrir une garderie plus grande qui pourrait accueillir 50 enfants. Mon principal problème, c'est que je dois recommencer à zéro les démarches pour obtenir l'accréditation du gouvernement. Je me fais harceler par l'entrepreneur qui veut que je signe un document confirmant que je vais prendre les locaux. Je devrai déboursier 2,000\$ par mois pour louer cet immeuble. Et je ne peux signer aucun document officiel avant de savoir si j'obtiendrai ma licence et je ne peux pas obtenir ma licence avant de signer ce document. C'est un cercle vicieux. Je dois investir une certaine somme. J'en suis à cette étape, mais je dois attendre. J'ai demandé un avis pour savoir si, ayant obtenu ma licence, je peux signer ce papier selon lequel je satisfais à toutes les normes et à tous les règlements . . . Est-ce que je vais obtenir une licence pour la deuxième garderie? Je n'en sais toujours rien et j'ai soumis ma proposition il y a au moins deux mois.

Je me fais harceler par l'entrepreneur. Il est en train de construire l'immeuble expressément pour moi. Il construit en fonction des besoins d'enfants handicapés. C'est idéal. C'est une vraie garderie. L'immeuble est parfait. Mais je ne sais pas si je perdrai ces locaux. Je crains d'être acculée à la faillite. Je ne sais pas quoi faire maintenant.

[Text]

It is not only me. We talked about it. This lady here also wants to open up another centre, but she has the same restrictions I do. It is a gamble. It is a very high gamble on our part.

Mrs. Pépin: Do you have requests for handicapped children?

Mrs. Reid: Yes. I have talked to the Canadian Paraplegic Society, as well, and they are very eager to work with me. There are handicapped children being introduced into the system now and it is working wonderfully. I wanted to have it designed for both the handicapped and the average child and to intermingle them together.

We are very excited about getting it going, but my licence will not be up for renewal until June. I have to wait a year before I can get another licence, which means that if I apply in June, it will take about five months for me to be passed again. That is bad because the prime time for opening a centre is September.

This is what I am pushing for, to know that I can have it, so that it will be feasible for me to get the children prepared for the handicapped child because they usually attend school part-time and then come to the centre after. It is very frustrating. We do not know where to turn. We have no direction to go in.

Mrs. Thistle: It just does not make sense. If you are qualified, you are qualified. We can understand about having to be qualified; that is logical. We can understand that. What we do not understand is like what I mentioned first. It is the way the system rolls. There would be more centres only for this...

I know of a centre in St. John's which went through the procedures and was ready to operate. Because of one technicality, a major technicality relating to zoning regulations, the man lost everything. He was not allowed to open the centre because of these zoning regulations. It was not made known to him at the beginning, and that is what I am afraid of now.

Ms Mitchell: You do not have any kind of a government child care information centre, a co-ordinating body which could also be advisory?

Mrs. Reid: No.

Ms Mitchell: It sounds like that is what you need in Newfoundland.

Mrs. Reid: That is what we are talking about now, yes.

Ms Mitchell: I guess that is not a federal issue, but possibly that is something everybody should be working toward provincially.

Mrs. Reid: Right now, there is a medium. There is one side and the other side with nobody in between. It is hard.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. I am sorry I was not here for the beginning of it, but we will certainly take it into consideration. I wish you luck in getting your new licences, so that you can get started in your new centres.

[Translation]

Je ne suis pas seule dans cette situation. Nous en avons parlé. Cette personne ici veut aussi ouvrir une deuxième garderie, mais elle se heurte aux mêmes obstacles que moi. C'est un vrai jeu de hasard. La mise est très élevée.

Mme Pépin: Recevez-vous des demandes de parents d'enfants handicapés?

Mme Reid: Oui. J'ai aussi communiqué avec l'Association canadienne des paraplégiques, et elle s'est dite très intéressée à travailler avec moi. Le système de garderie accueille maintenant des enfants handicapés, et cela fonctionne à merveille. Je voudrais que l'immeuble soit conçu pour accueillir des enfants handicapés et des enfants ordinaires, pour permettre leur intégration.

Nous avons très hâte de démarrer, mais ma licence ne sera pas renouvelée avant le mois de juin. Je dois attendre un an avant d'obtenir une autre licence, ce qui signifie que si je présente ma demande en juin, il me faudra attendre environ cinq mois avant de l'obtenir. C'est dommage parce que le meilleur temps pour ouvrir une garderie, c'est en septembre.

Voilà pourquoi j'insiste pour savoir si je l'obtiendrai puisque je dois préparer les locaux pour accueillir des enfants handicapés qui vont habituellement à l'école à mi-temps et qui viennent ensuite à la garderie. C'est très frustrant. Nous ne savons pas à qui nous adresser. Nous ne savons pas où frapper.

Mme Thistle: C'est insensé. Si l'exploitant est compétent, il est compétent. Nous reconnaissons la nécessité des qualifications; c'est une exigence tout à fait logique. Nous le comprenons. Ce que nous n'arrivons pas à comprendre, c'est la façon dont fonctionne le système. Il y aurait davantage de garderies si ce n'était...

Je connais une garderie à St. John's qui avait fait toutes les démarches et qui était prête à ouvrir ses portes. À cause d'un détail technique lié aux règlements de zonage, l'homme a tout perdu. Il n'a pas été autorisé à ouvrir sa garderie à cause des règlements de zonage. Personne ne lui en avait parlé au début, c'est le genre de chose que je crains maintenant.

Mme Mitchell: Il n'existe aucun centre gouvernemental d'information sur les garderies, qui pourrait agir comme organisme de coordination?

Mme Reid: Non.

Mme Mitchell: J'ai l'impression que c'est qu'il vous faudrait à Terre-Neuve.

Mme Reid: Nous examinons actuellement cette question, en effet.

Mme Mitchell: Ce n'est pas un domaine de compétence fédérale, mais il faudrait que chacun essaie d'obtenir cela au niveau provincial.

Mme Reid: À l'heure actuelle, il existe un vide. Il n'y a aucune coordination. C'est très difficile.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé. Je regrette d'avoir manqué le début, mais je vous prie de croire que nous tiendrons compte de vos commentaires. Je vous souhaite d'obtenir votre nouvelle licence pour que vous puissiez ouvrir votre nouvelle garderie.

[Texte]

Mrs. Thistle: Thank you.

The Chairman: Our next speaker is Mr. Fred Hann.

Mr. Fred Hann (Individual Presentation): I am a father. I come here to speak to you today as a parent.

A great deal of thought has gone into the decision to make this appearance today, and I feel that my presence, while not without reservation, is a statement in itself, a statement that the present day care system in Newfoundland is far from adequate.

• 1525

My reservation was, on the one hand, because of a sense that this committee would want a presentation able to offer extensive alternatives, recommendations, and solutions and, on the other hand, that the situation I would present as a parent would not be extreme enough. However, in exchanges with other parents I have seen that our tale of woes is a fairly common one and that my presentation as a father is in tune with the changing society and family.

Our child is 17 months old. Less than 17 months ago I can say that I would not have imagined myself here today, nor would I have thought that I would view day care, maternity allowance, and the dilemmas of juggling career and family for women as I do now. It is for this very reason that I am here. I, like many others, have been touched by the situation and acknowledge that my interest and concern and awareness did not exist until day care became a personal requirement. I also realize that as time moves on so will our energies.

I will be surprised if this group hears of the many extreme situations that we have heard since entering that large segment of Canadian society, the two-working-parent family. Fortunately, in my situation my concerns are our concerns as parents—a concern about the lack of a comprehensive day care system supported by government and encompassing family day care.

Although none of our child care arrangements placed our child in danger, each arrangement was entered with a certain apprehension. Stories of others' problems, such as abuse, alcohol and drug abuse, children being left unattended, family day care providers unlicensed taking six and seven children, and parents being summoned to retrieve an infant who cried for 15 minutes, are but a sample of the situations that have been described to me as a parent by child care consumers. Apprehensions have also been fed by guilt and ambivalence.

At first we smugly presented our child care arrangements to others, to use the Newfoundland term, as the finest kind, the best kind. That was February. By mid-May we were entering our fifth arrangement. My wife remembers hearing of a similar story from a woman, and at the time admits thinking the problem must lie with the parent in some way. Our apologies for even thinking that.

[Traduction]

Mme Thistle: Merci.

La présidente: Notre prochain témoin est M. Fred Hann.

M. Fred Hann (à titre personnel): Je suis père de famille. Je suis ici aujourd'hui en ma qualité de parent.

J'ai réfléchi longuement avant de décider de comparaître aujourd'hui et j'estime que ma décision de venir, qui n'a pas été prise sans réserve, démontre assez clairement que le système actuel des soins aux enfants, qui existe à Terre-Neuve, est loin d'être satisfaisant.

J'avais quelques réserves parce que j'avais l'impression que le Comité voulait qu'on lui propose des solutions de rechange et qu'on lui fasse des recommandations. Je craignais également que ma situation en tant que parent ne saurait pas vraiment vous intéresser. Mais après avoir discuté de la situation avec d'autres parents, je suis arrivé à la conclusion que mon histoire d'horreur était assez courante. Ma situation de père de famille s'inscrit très bien dans le contexte d'une société en pleine évolution, surtout sur le plan de la famille.

Notre enfant est âgé de 17 mois. Il y a 17 mois, je n'aurais jamais imaginé me retrouver ici aujourd'hui. Je n'avais pas non plus la même opinion sur la garde des enfants, sur l'allocation à la mère au foyer et le problème que cela présente pour une femme le cumul des fonctions professionnelles et familiales. C'est la raison pour laquelle je suis venu vous rencontrer. Comme bien d'autres, j'ai été personnellement très touché par cette situation et j'avoue que ces problèmes ne m'intéressaient pas du tout auparavant. J'ai également compris que nos énergies diminuent à mesure que nous vieillissons.

Je serais très étonné que l'on vous fasse part des graves problèmes auxquels est assujettie cet important segment de la société canadienne, à savoir les familles dont les deux parents travaillent. Mes préoccupations sont celles de tous les parents, en ce sens qu'elles portent sur la pénurie en matière de services de garde subventionnés par le gouvernement ainsi que de services offerts au milieu familial.

Même si notre enfant n'a jamais été exposé aux dangers, nous avons toujours éprouvé une certaine angoisse au moment de le confier à une gardienne. Les usagers des services de garde d'enfants n'hésitent pas à raconter toutes sortes d'histoire d'horreur, d'enfants mal traités, de problèmes d'alcoolisme et de narcomanie, d'enfants livrés à eux-mêmes, des gardiennes non agréées qui acceptent six ou sept enfants ou encore de parents à qui l'on demande de reprendre un enfant sous prétexte qu'il a pleuré pendant 15 minutes. Un sentiment de culpabilité et d'ambivalence face à cette situation décuple bien sûr nos angoisses.

Au début, nous vantions nos arrangements, nous disions que nous n'aurions pas trouvé mieux. Mais c'était en février. À la mi-mai, nous en étions à notre cinquième gardienne. Ma femme se souvient très bien s'être fait raconter une histoire semblable. Elle avait cru à l'époque que le parent devait être en partie responsable. Aujourd'hui nous nous excusons de l'avoir même pensé.

[Text]

Last week we received notice that on the first anniversary of our present gold mine, we will have to find an alternative arrangement. The reality in this country right now is a part-time job pays more than providing child care from 8.30 a.m. to 5.30 p.m. for two children. I fear this reflects society's values for this most important work situation and employment opportunity.

Health problems and temporary arrangements to resolve crisis situations take the rap for this situation. This situation, simply expressed, points to and illustrates issues that we feel are worthy of note by this committee. First and foremost, our experience is shared by many. I am sure that many see a presentation such as this as asking for something for nothing; I can assure you this is not the case. With family day care costing from \$80 to \$120 a week, plus benefits, time, and energy, there is no security in child care arrangements. Responsible long-term planning is almost impossible.

Maternity benefits under UI make it extremely difficult to remain off work for more than 17 weeks. This means that a child, at the most, will be just over four months old. Upon returning to the work force of groups such as the federal civil service, they are told that repayment of superannuation at about \$100 every two weeks for the next 17 weeks is a benefit, a supposed benefit absorbed totally by the employee and merely endorsed and administered by the employer.

All of this, and the child care provider is still grossly underpaid. One need only pause for a few seconds to imagine the compromises that may be made in trying to keep one's head above water. The present family day care situation in Newfoundland leaves no protection for parents or child care provider, no protection for both parents in times of illness and employment. Parents do not have assistance or support in choosing or supervising the child care provider most appropriate for the present and growing needs of a young child.

• 1530

Each of our five situations have been quite different. Some would have been less or more desirable as the child grew. One would think the establishment of a new child care arrangement would be a piece of cake for such seasoned child care provider interviewers. Unfortunately this is not so. It becomes increasingly difficult as one wonders if the laws of probability are going to turn and no longer be in our favour. The thought of going through another five arrangements before we find one which may last is quite overwhelming and a concern in itself. We ask ourselves whether we will end up trading quality for longevity.

The present day care situation commonly forces one to be reactive as opposed to pro-active. A fairly typical response of parents who have been through the day care scene is to admit, even after a thorough examination of a centre, that it is largely placement trial and error. One has to ask if this is adequate. In

[Translation]

La semaine dernière on nous a informés qu'il nous faudrait prendre d'autres dispositions. Nous croyons avoir trouvé la situation idéale mais au bout d'un an il nous faudra encore changer. Le problème actuel consiste en ceci qu'il est plus rentable d'aller travailler à temps partiel que de s'occuper de deux enfants de 8h30 à 17h30. D'après moi, cela reflète les valeurs de notre société qui accorde plus d'importance à l'emploi et aux possibilités de travail.

C'est pourquoi nous avons tellement de problèmes à trouver une aide temporaire en cas d'urgence. J'incite le Comité à tenir compte de ces problèmes. Notre cas est loin d'être unique. Nous sommes prêts à payer, là n'est pas la question. Les services de garderie vont de 80\$ à 120\$ par semaine en plus des autres charges, du temps et de l'énergie nécessaires. Mais il n'y a aucune sécurité. Il est presque impossible de planifier à long terme de manière responsable.

Les indemnités de maternité de l'assurance-chômage forcent presque les femmes à retourner au travail au bout de 17 semaines. Dans la majorité des cas, les enfants sont âgés à ce moment-là d'un peu plus de quatre mois. Les employées de la Fonction publique fédérale qui retournent au travail doivent rembourser une centaine de dollars toutes les deux semaines à leur caisse de retraite pendant 17 semaines. Et l'employeur considère cela comme un avantage. Mais c'est un avantage pour lequel seul l'employé est responsable. L'employeur s'occupe uniquement de l'administration.

Les personnes qui travaillent dans ce secteur sont vraiment sous-rémunérées. Le secteur de la garde des enfants n'offre aucune garantie aux parents ou aux dispensateurs de services surtout en cas de maladie ou de travail. Les parents n'ont aucune aide au moment de choisir un service de garde adapté aux besoins actuels et futurs de leurs enfants. Il n'y a pas non plus d'inspection officielle de ce service.

Les cinq situations que nous avons vécues sont toutes très différentes. Certaines auraient répondu mieux ou moins bien que les autres aux besoins de notre enfant grandissant. On aurait pu penser qu'il aurait été très facile de trouver de nouveaux services de garderie pour les experts que nous étions devenus. Ce n'est malheureusement pas le cas. C'est une situation très complexe et on finit par se demander si les lois de la probabilité se tournent contre nous. Nous nous inquiétons beaucoup de devoir repasser par cinq nouvelles garderies avant d'en trouver une qui soit satisfaisante. On finit par se demander si on ne va pas accorder un peu plus d'importance au long terme qu'à la qualité.

La situation actuelle est plus réactive que proactive. Les parents qui connaissent la situation vous diront qu'ils procèdent plutôt au pif. Mais cela suffit-il? À Terre-Neuve, les choix sont limités et la situation ne s'améliorera que si les parents acceptent de déployer des efforts énormes.

[Texte]

Newfoundland, this situation is one of limited choices and extended parental involvement to improve the situation.

We have certainly seen that changes need to take place in acknowledging the value of the work of child care providers by the systems and institutions which so profoundly affect the work force. The parts of this item pose very difficult dilemmas. For example, before becoming a user of day care, I was a supporter of efforts to rid the system of the two-tier minimum-wage system. We now find ourselves in a real dilemma. We could not afford to pay the minimum wage. Even when we were able to provide benefits because the provider was coming to our home, she was totally harassed by UIC when she entered a claim due to movement on our behalf. The questions asked certainly indicated the attitude that this work is not real work.

Over the years, we have heard of community groups submitting job creation projects with child care as the employment opportunity. However, I did not hear any stories of successful receipt of funds for this employment opportunity. With the present statistics of day care requirements, it will be interesting to see if CEI's job strategy program is of any help. I wonder how many of the women entering this program let the work force three or more years ago because of problems with day care.

It is my opinion that government has to take a lead in supporting and encouraging the exploration and piloting of innovative child care arrangements, of alternatives which are responsive to the significant changes in families, communities, and the labour force. Support is required for the promotion and development of systems within the private sector which acknowledge the issues of child care and support parents in juggling career and family. It does not take much imagination to speculate on the problems which are in store for us in the future with kindergarten, part-time care, and after school care. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Hann.

Mrs. Pépin: I think you made a very touching presentation as a parent and as a father. We usually see those presentations made by the mother. But I am very happy to see that as a father—I know that the father cares—you took the opportunity to come and to tell us that child care is not a women's issue. It is a parents issue and a family issue. And I think we have to be able to tell and to teach that to everybody in this country, if we want the government to really take the lead in that direction.

Mr. Hann: I would endorse that, yes. You may have some questions.

Mrs. Pépin: You have two children?

Mr. Hann: We have one child. In our present situation our child care person has been forced to take on another child because of financial commitments. And we are concerned.

[Traduction]

Si l'on veut apporter des changements, il faudra commencer par mieux apprécier le travail des employés de garderie. Il s'agit en effet d'un service essentiel. Par contre, de graves dilemmes se poseront. Ainsi, avant d'avoir moi-même besoin de service de garderie, j'étais en faveur de l'abolition de la double structure du salaire minimum. Nous faisons maintenant face à un grave dilemme. Nous n'avons pas les moyens de payer le salaire minimum. Nous avons connu des problèmes même lorsque nous avions une gardienne à la maison. En effet, elle a été littéralement harcelée par l'assurance-chômage lorsqu'elle a été obligée de s'adresser à eux par suite d'un changement de notre part. Les questions qu'on lui a posées montrent bien que ce travail n'est pas considéré comme un vrai travail.

Au fil des ans, des groupes communautaires ont élaboré des projets de création d'emplois fondés sur l'ouverture de garderies. Mais je n'ai jamais entendu parler de qui que ce soit qui ait réussi à obtenir des fonds pour des projets semblables. Compte tenu de la demande actuelle, il sera intéressant de voir si les programmes de création d'emploi du ministère serviront à quelque chose. Je me demande combien de femmes actuellement inscrites à ce programme ont quitté le marché du travail il y a plus de trois ans parce qu'elles avaient du mal à faire garder leurs enfants.

A mon avis, le gouvernement doit jouer un rôle de leadership et encourager la mise sur pied de nouveaux services de garde, pour trouver des solutions adaptées aux nouveaux besoins des familles, des collectivités et du marché du travail. Il faut maintenant appuyer la création de services privés qui reconnaissent les besoins en la matière et aident les parents à cumuler des fonctions professionnelles et familiales. Nous n'avons pas besoin d'énormément d'imagination pour prévoir les problèmes qui nous attendent quand notre enfant ira à la maternelle et qu'il faudra trouver une gardienne à temps partiel ainsi que pour les heures après l'école. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Hann.

Mme Pépin: J'ai été très touchée par l'exposé que vous nous avez fait en votre qualité de parent et de père. En général, ce sont surtout les mères qui viennent nous rencontrer. Je suis très heureuse de constater qu'un père, et je sais que le père est aussi intéressé par la situation, a profité de cette occasion de venir faire valoir le fait que la garde des enfants n'est pas uniquement un problème de femmes. C'est une question qui touche les parents et la famille dans son ensemble. Il est très important que nous le fassions comprendre à tout le monde au Canada si nous voulons que le gouvernement joue vraiment un rôle de leadership dans ce secteur.

M. Hann: Je suis d'accord avec vous. Avez-vous des questions à me poser?

Mme Pépin: Vous avez deux enfants?

M. Hann: Nous avons un seul enfant. Mais notre gardienne a été obligée de prendre un autre enfant à cause de ses engagements financiers. C'est une situation qui nous préoc-

[Text]

With all due respect to her, she is a wonderful person, but it is difficult for her to maintain the same level of quality. I think the issue here is not necessarily numbers or who should pay. It is the young, fertile minds in little kids that we are dealing with. This is the issue. And with the changing society, with more people and more families now working, two of the people in the family both having to work to maintain the household and get through the difficult situations we are faced with today, she is required to take on another child, and we are really concerned about that.

• 1535

Mrs. Pépin: Do you live in the city?

Mr. Hann: We live in the city, and we take our child to this person every day.

Mrs. Pépin: For a young infant, would you prefer having a family centre or a child care centre? How would you see it organized, because you seem to know what you want as a parent?

Mr. Hann: As a parent, I think the centres are of importance. There are benefits for centres that I am sure you are able to elaborate on more than I; I am speaking as a parent. The family situation has been most appropriate for our situation now, but that will not be the situation as the child grows. The needs change, and the social interaction with other kids is fundamentally important. I think it is not necessarily a one-system approach; that it is perhaps a sort of two-tiered system. I am not a social worker, I am landscape architect, and a parent first.

Mrs. Pépin: Yes, that is why I asked how you as a parent would see it organized.

Mr. Hann: I am not really sure. I have only been in this business for 17 months so I—

Mrs. Pépin: You are still learning.

Mr. Hann: Yes. I suppose if I were to look for employment I would not get the job because of lack of experience.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. I just wondered if you could tell us what kind of work your wife does?

Mr. Hann: My wife works for the federal government.

Ms Mitchell: I guess she does not have any workplace day care coming up. I do not know what department she works for, but that is one of the things we are looking into, and certainly it would be a federal jurisdiction. It might help you as the child gets older.

You talked a bit about Canada Employment, and I wondered again if we are looking at things that are essentially a federal responsibility. Do you have any suggestions about what we might emphasize, particularly in relation to Canada Employment? You seem to know a lot about their programs, and I just wondered if you had any suggestions there.

[Translation]

cupe. C'est une personne merveilleuse, mais c'est très difficile pour elle de maintenir une certaine qualité de service. Mais la question qui se pose ici n'est pas uniquement une question de nombre ou de qui devrait payer. L'aspect le plus important à mon avis, c'est qu'il s'agit ici de l'esprit des tout-petits. Là est toute la question. Notre gardienne a dû prendre un autre enfant et cela nous préoccupe beaucoup. Mais elle n'avait pas le choix parce que dans notre société, il arrive très souvent que les deux parents doivent travailler pour subvenir à leurs besoins.

Mme Pépin: Est-ce que vous vivez en ville?

M. Hann: Nous vivons en ville et nous devons amener notre enfant chez la gardienne tous les jours.

Mme Pépin: Vous semblez avoir très bien réfléchi à vos besoins. D'après vous, est-il préférable que les nourrissons soient placés dans un milieu familial ou dans une garderie?

M. Hann: À mon avis, les centres jouent un rôle très important. Vous êtes sans doute beaucoup mieux en mesure que moi de décrire les avantages des garderies. Je suis venu vous expliquer ma situation en tant que parent. Le milieu familial nous convient parfaitement à l'heure actuelle, mais nos besoins changeront à mesure que notre enfant grandira. La socialisation avec les autres enfants jouera un rôle important à ce moment-là. Nous avons besoin à mon avis d'un système double. Je ne suis pas travailleur social, je suis architecte paysagiste et parent.

Mme Pépin: C'est pourquoi je tiens à avoir votre avis en tant que parent.

M. Hann: Je ne sais pas. Cela ne fait que 17 mois que je suis dans le domaine, alors...

Mme Pépin: Vous apprenez encore.

M. Hann: Oui. Je pense que si je cherchais du travail dans le domaine je n'aurais pas beaucoup de chance à cause de mon manque d'expérience.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Pouvez-vous nous dire ce que votre épouse fait dans la vie?

M. Hann: Elle est fonctionnaire fédérale.

Mme Mitchell: Et je suppose qu'elle n'est pas à la veille d'avoir des services de garderie au travail. J'ignore pour quel ministère elle travaille, mais c'est l'une des solutions que nous envisageons. Et nous n'avons compétence que dans le secteur fédéral. Votre enfant pourra peut-être en profiter plus tard.

Vous avez parlé des programmes d'emploi du Canada et je me demande si cela relève vraiment de la compétence fédérale. Avez-vous des recommandations à nous faire pour ce qui concerne ce programme? Vous semblez assez au courant de la situation.

[Texte]

Mr. Hann: I really do not. I am not familiar with the scope of the programs that are available, or even any modifications to the programs. The situation we have found ourselves in over the past 17 months is that child care was not considered as work. Over the past three months I have been through a situation which when I heard about this committee coming to town, I said great, I can present my views on this. It is damn hard work, and probably 17 months ago I would have taken a fairly stereotypical role of most males and said that the proper place for women is in the home. Now, that has not been my position. But in terms of going back to your question, I really cannot make any recommendations, except that it should become a policy; it should become something that governments should address. I only have questions, I do not have answers.

Ms Mitchell: Well, you have real needs, and I think that is what we want to hear. It is extremely valuable. I hope we hear from many more parents, particularly from fathers.

I noticed that you used the term "maternity allowances". You probably have not had a chance, or may not even know about the Katie Cooke task force which has quite extensive material on parental leave, but if you have, I wondered whether you feel there are things there that would be helpful in a situation for both husband and wife.

• 1540

Mr. Hann: I am simply aware of the report that the group prepared; I am not aware of the contents of it. I understood this group was in the city to get reaction to that. I said heck, why not; maybe they can get some reaction to my situation. We are not unlike a lot of our friends.

Ms Mitchell: That is right. It has been very helpful.

The Chairman: Mr. Hann, I take it from what you have said that as a parent you prefer to have a choice—that at certain times in your child's life you might want one type of child care but at another time you may want a different structure. So as a parent, would you prefer to be left that choice as to what type of care you can select for your child?

Mr. Hann: I think that would be appropriate as long as the choice is available and I am assured that the services that are provided are of the highest quality. I think the issue here is quality.

The Chairman: Yes. As a father, when we talk about parental leave, if it were something that could be shared between the mother and the father over a period of time, say for the first two years of a child's life if you as the father could take one year's parental leave and look after your child and let your wife take the next year and look after it, would that be a situation that you would be willing to . . . ?

Mr. Hann: That would be something that would be appropriate for some people, but it is not appropriate for my situation. I am self-employed and I run three companies and it is impossible for me to take time off. If I go the place closes

[Traduction]

M. Hann: Pas vraiment. Je ne connais pas l'ampleur des programmes disponibles ni même s'il y a eu des changements. Le problème que nous avons vécu au cours des 17 derniers mois consiste en ceci que le travail de gardien n'est pas considéré comme un emploi. La situation que j'ai vécue ces trois derniers mois m'a incité à venir témoigner devant le Comité quand j'ai entendu dire que vous alliez venir chez nous. C'est un travail très dur et il y a 17 mois j'aurais sans doute réagi selon le stéréotype masculin en déclarant que la place de la femme est à la maison. Ce n'est plus du tout ce que je pense. Mais pour revenir à votre question, je n'ai pas vraiment de recommandation à formuler sauf que nous avons besoin d'une politique. C'est un aspect sur lequel les gouvernements devront finir par se pencher. Je n'ai que des questions à poser et pas de réponse à proposer.

Mme Mitchell: Eh bien, vos besoins sont réels et c'est ce que nous voulons savoir. Votre témoignage nous a été très utile. J'espère que nous entendrons le point de vue de bien d'autres parents et surtout des pères.

J'ai constaté que vous aviez parlé d'allocation à la mère au foyer. Vous n'êtes peut-être pas au courant du rapport Katie Cooke qui traite en profondeur du congé parental. Pouvez-vous nous dire si, d'après vous, il y aurait lieu d'améliorer la situation pour les deux conjoints?

M. Hann: Je suis simplement au courant de l'existence de ce rapport. Je n'en connais pas la teneur. Que je sache, vous êtes venus entendre nos réactions. Je me suis dit: «Pourquoi pas». C'est peut-être un bon moyen d'obtenir une réaction quant à ma situation personnelle. Beaucoup de nos amis ont les mêmes difficultés.

Mme Mitchell: C'est juste, votre témoignage nous a été très utile.

La présidente: Monsieur Hann, vous nous avez dit en tant que parent que vous étiez en faveur d'un choix. Vous nous avez expliqué que les besoins de votre enfant changeaient à mesure qu'il grandirait et que vous vouliez par conséquent avoir accès à des services différents. En tant que parent, est-ce que vous tenez à ce qu'on vous laisse cette liberté de choisir?

M. Hann: Bien sûr, à condition qu'il y ait des choix et que l'on me garantisse que les services soient les meilleurs possibles. Tout dépend de la qualité du service.

La présidente: Oui. En votre qualité de père, seriez-vous d'accord pour que le congé parental puisse être réparti entre le père et la mère? Seriez-vous d'accord pour vous occuper, vous, de l'enfant pendant un an et pour que votre épouse s'en occupe elle une autre année?

M. Hann: C'est une solution pour certains, mais cela ne me conviendrait pas. Je travaille à mon compte et j'administre trois sociétés. Je ne pourrais vraiment pas me permettre de prendre congé. Le jour où je partirai, je dois fermer les portes

[Text]

and everybody else is out of work, you see. For other people it may be appropriate, but not for our situation.

The Chairman: As far as being a father is concerned, if you were in a type of workplace—this is hypothetical, of course—if you were in the type of a workplace where you were able to take the leave, would you see that as a shared responsibility with your wife as far as care?

Mr. Hann: I think most definitely. I think parenting is a shared responsibility, not a one-way street.

The Chairman: As far as financial help for child care, do you have any preference as a parent? Which would be more preferable to you to have, funding allowances put in the hands of you as a parent to use on the type of care that you saw fit, or would you sooner see it go into the hands of the care-givers to upgrade the . . . ?

Mr. Hann: I think it should go in the hands of the care-givers.

The Chairman: The care-givers, fine.

Mr. Hann: Most definitely. I just want to make a comment on the child care tax situation, the \$2,500. I mean, be serious. The cost involved is way in excess of this supposed benefit tax break. It is a joke.

The Chairman: Mr. Nicholson has a question.

Mr. Nicholson: What would you rather see us do with that? Would you rather have us say abolish that and whatever money is saved from that be part of whatever subsidies that would go directly to the providers of child care?

Mr. Hann: Perhaps.

Mr. Nicholson: Would that be a better way of doing it?

Mr. Hann: I have not really given it a great deal of thought, except at income tax time you notice this and then you figure out your costs throughout the year for providing child care and you look at this tax benefit. What kind of a benefit is it?

Mr. Nicholson: We have heard other evidence here that a lot of people do not even get to have that tax break, because whoever they leave the children with will not provide a receipt because they do not want to have to add it to their income.

You made an interesting comment a little earlier. You said you might have had the stereotypical view of males to this subject. At one point you referred to the UIC person in the male, as him, that he was the one who thought this was not real work. Do you not think this is perhaps the real problem we face with the idea of day care, that men control the governments and the spending and many of the civil service jobs directly related to this, and so they imposed their own stereotypical, in your words, male view. If men had children here we perhaps would not be talking about this sort of stuff. The problem would have been solved a long time ago.

[Translation]

de mes entreprises et beaucoup de gens se retrouveront au chômage. Pour certaines personnes, c'est une solution, une possibilité, mais non pour nous.

La présidente: Si vous travaillez dans un domaine où cela était possible, le feriez-vous?

M. Hann: Tout à fait. D'après moi, les fonctions parentales sont la responsabilité des deux conjoints et non d'un seul.

La présidente: Avez-vous une préférence en votre qualité de parent pour ce qui concerne l'aide financière? Je veux dire est-ce que vous pensez qu'il serait préférable de remettre un montant quelconque aux parents plutôt qu'aux dispensateurs des services de garde d'enfants?

M. Hann: D'après moi, il conviendrait de subventionner les garderies.

La présidente: Les dispensateurs des services de garde. Très bien.

M. Hann: C'est juste. Laissez-moi vous parler du crédit d'impôt au titre des enfants. Je veux parler de ces 2,500\$. Il faudrait quand même être sérieux. C'est une blague que ce montant. Élever un enfant, cela coûte beaucoup plus cher.

La présidente: Monsieur Nicholson a une question à poser.

M. Nicholson: Mais que devrions-nous faire, d'après vous? Vaudrait-il mieux supprimer ce crédit d'impôt et utiliser cet argent pour subventionner la garde des enfants?

M. Hann: Peut-être.

M. Nicholson: Serait-ce une meilleure façon de procéder?

M. Hann: Je n'ai pas beaucoup réfléchi à cette possibilité. J'y pense surtout au moment de remplir mes formulaires d'impôt. C'est à ce moment-là en effet que l'on calcule le coût de la garderie. On compare ensuite ce coût au crédit d'impôt. Y voyez-vous vraiment un avantage?

M. Nicholson: D'autres témoins nous ont expliqué qu'ils ont beaucoup de personnes qui ne jouissent même pas de ce crédit d'impôt parce que leurs gardiennes refusent de leur donner un reçu pour ne pas être obligées d'ajouter cet argent à leur revenu.

Vous avez dit quelque chose de très intéressant tout à l'heure. Vous avez parlé des attitudes stéréotypées des hommes. Vous avez dit que, l'agent, masculin, de l'assurance-chômage considérait que le fait de garder un enfant n'était pas un vrai travail. Croyez-vous que ce soit un problème pour les garderies, à savoir que ce sont des hommes qui contrôlent le gouvernement et ses dépenses de sorte qu'ils sont en mesure d'imposer leur point de vue. Si les hommes avaient des enfants, la situation serait peut-être tout autre. Le problème aurait été réglé depuis longtemps.

[Texte]

• 1545

Mr. Hann: Well, there is no question a lot of governments, institutional systems, financial systems, cities, and even this building are built in the image of males. Society is must come to terms with all of these things.

In my own situation, we recently purchased a building. There are four design companies, architects, planners and landscape architects in that building. We were chatting the other day and we thought if one or another of the guys and his wife happen to have a child, maybe we should start looking at corporate day care in the basement. It would be cheaper for us to hire one person at full salary and provide all the benefits and do the complete renovations. It would be money in the bank.

Mr. Nicholson: I think you would probably find out pretty quick what some of our other witnesses have found, that it is a very difficult and expensive proposition.

Mrs. Pépin: You spoke of a 16-week maternity leave in your presentation. Would you agree to extend maternity leaves to 20, 26 weeks?

Mr. Hann: Yes, I think it is appropriate that time off should be paid. I mean, it is work.

Mrs. Pépin: And it could be split between the father and the mother.

Mr. Hann: Most definitely.

The Chairman: As an employer, Mr. Hann, would you be willing to pay higher unemployment insurance premiums to provide additional maternity leave?

Mr. Hann: Yes. It is just good business. I keep my employees happy and they keep me happy.

The Chairman: Mrs. Power, will you go first?

Mrs. Patricia Power (Individual Presentation): I am giving this presentation on behalf of a group of concerned parents. We live in a rural coastal area and communities scattered along the Southern Shore of the Avalon Peninsula, located approximately 80 kilometres south of St. John's.

At present there are absolutely no licensed day care services available in our area and people have to rely solely on private arrangements for child care. In 1984, the Southern Shore Development Association conducted a random sample survey of one-third of the households throughout the 14 communities of the Southern Shore to determine community development priorities. This survey showed that day care services ranked number two on a list of five services which people felt were very much needed in our area. And as a point of interest, I would like to point out that number one was a desire for banking facilities.

• 1550

In 1985 the School of Social Work at Memorial University, with funding from the Department of Health and Welfare Canada, carried out a day care needs assessment study in three of the larger communities on the southern shore. The results of

[Traduction]

M. Hann: Il ne fait aucun doute que les gouvernements, les institutions administratives et financières, les municipalités et même cet édifice reflètent une image d'hommes. La société devrait finir par s'en rendre compte.

Nous avons acheté des locaux dernièrement. Notre édifice compte quatre sociétés de design, d'architecture, d'urbanisme et de paysagisme. Nous nous sommes rencontrés dernièrement et nous sommes arrivés à la conclusion que si un autre couple devait avoir un enfant, ce serait une bonne idée d'installer une garderie au sous-sol. Ce serait rentable pour nous d'embaucher une personne à plein salaire, de lui payer tous les avantages sociaux et de faire les travaux nécessaires. Ce serait un investissement.

M. Nicholson: Vous trouveriez vite, comme d'autres avant vous, que c'est très compliqué et très dispendieux.

Mme Pépin: Vous avez parlé d'un congé de maternité de 16 semaines. Est-ce qu'il serait bon d'après vous d'étendre ce congé jusqu'à 20 et même 26 semaines?

M. Hann: À mon avis, ce congé devrait être rémunéré. C'est du travail, après tout.

Mme Pépin: Et ce congé pourrait être partagé entre les deux conjoints.

M. Hann: Tout à fait.

La présidente: En votre qualité d'employeur, monsieur Hann, seriez-vous disposé à payer des primes d'assurance-chômage plus élevées de manière à assurer un congé de maternité plus long?

M. Hann: Oui. Ce serait rentable: quand mes employés sont heureux, ils me rendent heureux.

La présidente: Madame Power, voulez-vous commencer?

Mme Patricia Power (à titre personnel): Je suis venue vous parler au nom d'un groupe de parents. Nous vivons dans une région rurale de la côte et dans de petites localités situées le long du littoral, dans le sud de la péninsule d'Avalon, à quelque 80 kilomètres de St-Jean.

À l'heure actuelle, il n'existe aucun service agréé de garderie dans notre région et les résidents doivent prendre leurs propres dispositions. En 1984, la *Southern Shore Development Association* a sondé un tiers des foyers dans les 14 localités de la région afin de déterminer les priorités en matière d'équipements collectifs. Ce sondage a révélé que les services de garderie venaient au deuxième rang sur la liste des cinq services que les résidents estimaient nécessaires pour notre région. Le premier besoin était des services bancaires.

En 1985, l'École des travailleurs sociaux de l'Université Mémorial a obtenu des fonds du ministère de la Santé et du Bien-être social pour étudier les besoins en matière de garderies dans trois des principales localités de la région du

[Text]

this study are as yet unpublished, but nearly all respondents indicated that there was a need for adequate day care facilities in the area.

This would indicate that the myth that families in rural areas do not require day care is certainly unfounded. Day care requirements in a rural area are distinctly different from those in urban centres, but certainly our needs are a concern.

In areas such as ours where the largest source of employment is in the fishery and fish processing industry, special day care needs are created. Firstly, on the southern shore, as in much of Newfoundland, most of the employment is seasonal with activities peaking between May and October. Fishermen and fish plant workers do not conform to the nine to five schedule, especially in non-unionized plants where a work day may range from two to three hours or ten to twelve hours a day.

During the peak period of employment, there is a shortage of qualified baby-sitters. Oftentimes, children are left, out of necessity, in the care of an often immature sister or brother, a teenaged baby-sitter who is often unqualified, an aging grandparent or to fend for themselves. In most cases, the care a child receives is less than adequate.

In our area, a regular day care structure would be of little use. Special consideration would have to be given to a system that would be flexible enough to allow for seasonal employment, shift work, and the distance between communities and the workplace.

Supervised family day care would seem to be the model of care that would best suit our needs. It would be particularly useful if these family day care homes were satellites of a centrally located group with an early childhood development centre acting as a co-ordinating body.

While employment may be high during a few months of the year, in lots of cases the overall annual income is not far above the poverty level. In most cases, both parents work out of financial necessity to make ends meet. There are also a large number of single-parent families in rural areas who do not have a second income. Therefore, the cost of day care is obviously a concern to us. Most families would be unable to pay the average cost of day care, which I understand is about \$250 per child per month in Newfoundland.

Consideration will have to be given to subsidizing the cost of day care through government funding. Community-based planning, active parent participation, and the use of existing community facilities is suggested. We need a high-quality early childhood development program that is affordable and readily available to all, regardless of social and economic circumstances.

In order to create a workable day care system in areas such as ours, we feel the government should assume more responsi-

[Translation]

littoral sud. Les résultats de cette étude n'ont pas encore été publiés mais la majorité des répondants ont signalé l'absence de bons services de garderie dans cette région.

Cela montre bien que le mythe selon lequel les familles rurales n'ont pas besoin de garderies n'est vraiment pas fondé. Les besoins en matière de garderies dans les régions rurales sont, bien entendu, différents de ceux des villes. Il n'en demeure pas moins que ces besoins sont réels.

Dans notre région, notre économie est surtout fondée sur la pêche et la conservation du poisson. Nous avons donc des besoins particuliers en matière de garderies. Tout d'abord, dans notre région, comme ailleurs à Terre-Neuve, la plupart des emplois sont de nature saisonnière et nos activités sont surtout concentrées entre les mois de mai et d'octobre. Les pêcheurs et les employés des conserveries ne travaillent pas de 9 heures à 17 heures. Qui plus est, dans les usines non syndiquées, la journée de travail varie de deux à trois heures jusqu'à dix ou douze heures par jour.

Pendant les périodes de grande activité, on manque de gardiennes qualifiées. Il arrive souvent, parce qu'on ne peut pas faire autrement, qu'on doive confier le bébé à une petite soeur ou un petit frère très jeune, ou encore à un adolescent qui n'est pas qualifié ou alors à un grand-parent âgé. Il arrive même qu'on laisse les enfants se débrouiller tout seuls. Dans la plupart des cas, les soins des enfants sont tout à fait insuffisants.

Une garderie bien structurée n'a pas sa place chez nous. Il faudrait envisager un système suffisamment souple pour répondre aux besoins des travailleurs saisonniers, de ceux qui occupent un travail posté et des personnes qui vivent très loin de leur lieu de travail.

Les soins en milieu familial semblent mieux adaptés à nos besoins. Ce serait particulièrement utile si ces garderies en milieu familial étaient en quelque sorte les satellites d'un noyau central qui serait une sorte de centre des petits qui jouera un rôle de coordination.

Même si le temps de travail est très long pendant quelques mois chaque année, le revenu annuel moyen se situe fréquemment bien au-dessous du seuil de la pauvreté. Dans la plupart des cas, les deux parents doivent travailler pour subvenir à leurs besoins. Dans les régions rurales il y a également beaucoup de familles monoparentales qui ne jouissent pas d'un deuxième revenu. Par conséquent, le coût des garderies est un gros problème. La majorité des familles sont incapables de payer le coût moyen d'une garderie qui s'élève, que je sache, à quelque 250\$ par mois et par enfant à Terre-Neuve.

Le gouvernement devrait envisager de subventionner le coût des garderies. Il serait également utile d'exercer une sorte de planification communautaire, de faire participer les parents et d'utiliser les équipements collectifs. Nous avons besoin d'un bon service qui assure le développement des enfants mais qui soit abordable et accessible à tous, peu importe la situation économique et sociale des parents.

Si nous voulons établir un bon service de garderie dans des régions comme la nôtre, le gouvernement devra assumer une plus grande part de responsabilité au niveau de la coordination

[Texte]

bility in co-ordinating and encouraging the development of adequate day care services in rural Newfoundland. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Patricia. Questions, Mrs. Pépin?

Mrs. Pépin: I do not have any questions, because I think you already told me everything I need. So if my colleagues have other questions . . . For me, what you have said is very clear.

Ms Mitchell: I think it is a very important brief, and I really thank you for it. You have not only told us very definitely what you feel the need is but also what would be the best and most practical model. As I understand it, you are talking about moving to licensed family day care. I like that model—which is the first time I think I have heard it mentioned—of satellites to a centre that would maybe give more training and supervision and perhaps some group care.

If the demand for family day care was going to be mostly between May and October, that means your centres or your people who are providing the care would be employed just in that period as well. What would they do during the winter months? Would they be on unemployment insurance, or would you see this service continuing during the winter with more parent involvement of some kind?

Mrs. Power: I could see that, if it was set up so that it would continue. I do not see parents withdrawing their children from an early childhood development program just because they are no longer in the labour force. I would hope that would happen.

• 1555

Ms Mitchell: Yes. So there is really a year-round service that is needed . . .

Mrs. Power: Well, I would hope so.

Ms Mitchell: —with maybe some extended flexible care to meet the hours of the working parents.

Mrs. Power: Flexibility is the key word. When you are dealing with rural communities that are scattered you have to be terribly flexible.

Ms Mitchell: May to October is the time when maybe there would be more young people looking for some assistant jobs, too. Would it be something that perhaps would have some assistance maybe and some training opportunities for young people over the summer months?

Mrs. Power: A lot of young people who baby-sit now are really not qualified. But if this was the case they may have some kind of training that would assist them.

Ms Mitchell: Yes. You think that they should really . . . young people who are being used as baby-sitters, should have training, do you?

Mrs. Power: Oh, definitely, as a parent . . .

[Traduction]

et de la création de tels services dans les régions rurales de Terre-Neuve. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup Patricia. Avez-vous des questions, madame Pépin?

Mme Pépin: Non, je n'ai pas de questions à poser. Vous m'avez déjà dit tout ce que je voulais savoir. Si mes collègues ont d'autres questions . . . Ce que vous venez de dire me suffit.

Mme Mitchell: Votre mémoire nous sera de la plus grande utilité et je vous en remercie. Non seulement vous nous avez décrit les besoins, mais vous nous avez aussi proposé un modèle réalisable. Si je comprends bien, vous parlez de l'établissement de garderies agréées en milieu familial. C'est un modèle qui me plaît beaucoup. C'est la première fois que j'entends parler de la création de satellites autour d'un centre qui s'occuperait de la formation, de la supervision et peut-être même des soins collectifs.

Si les besoins en matière de garderies se font surtout sentir entre mai et octobre, cela veut dire que les centres ou les dispensateurs de services travailleraient uniquement pendant cette période. Que feriez-vous pendant les mois d'hiver? Ces gens-là dépendront-ils de l'assurance-chômage? Ou le service pourra-t-il se poursuivre pendant l'hiver avec une participation plus active de la part des parents?

Mme Power: C'est une possibilité, si le service pouvait continuer d'être offert. Je ne pense pas que les parents retireraient leurs enfants d'un programme adapté au développement de la petite enfance tout simplement parce qu'ils ne travaillent plus. Ce serait une bonne idée.

Mme Mitchell: Oui. Vous avez donc besoin d'un service tout au long de l'année . . .

Mme Power: Cela pourrait marcher.

Mme Mitchell: . . . les services pourraient être suffisamment souples pour répondre aux besoins des parents qui travaillent.

Mme Power: La souplesse est l'élément le plus important. Il faut être souple quand il s'agit de collectivités rurales éparpillées.

Mme Mitchell: Je suppose que les jeunes cherchent des emplois et seraient prêts à aider de mai à octobre. On pourrait peut-être leur donner une formation pendant l'été?

Mme Power: Il y a beaucoup de jeunes qui gardent des enfants sans être vraiment qualifiés. Ce serait peut-être bon de leur donner une certaine formation.

Mme Mitchell: Oui. Vous pensez que les jeunes qui gardent des enfants devraient également recevoir une formation?

Mme Power: Oh oui, en ma qualité de parent . . .

[Text]

[Translation]

• 1600

Ms Mitchell: Again that is something which has not been raised and which maybe we should pursue further. It could be a service out of the early childhood centre, or whatever it is you are calling the parent organization.

What about facilities if you were to have more licensed family day care? My experience with licensing of family day care homes is that often it involves an extra investment. They have to have a fenced in play yard—at least in British Columbia—and they have to have extra equipment, and certain fire regulations have to be met and so on. Do you think there would be a need for some start-up funds if you were to expand in that direction as well?

Mrs. Power: I would definitely think so. Yes.

Ms Mitchell: Fine. Thank you.

The Chairman: I just had one other area to explore with you, Patricia. Seeing as how it is seasonal and most of the people are employed within the one industry, would you see any place for workplace day care here, where the parent could take the child to the workplace and have the day care centre located there?

Mrs. Power: Not all of the places where they work are large. In the community where I live, there is a fish plant. It is owned independently. It is non-union. The people who work in that fish plant come from several different communities and it would not be feasible for them to bring a child to the workplace in that situation.

The Chairman: I was just wondering given the fact that they have to get themselves to that location, would it be easier for them to take their child with them rather than to have to take the child somewhere else if there was a problem with transportation?

Mrs. Power: That could be. Right now what a lot of people do is just to leave the children in bed when they leave for work at 6:30 a.m. or 7:00 a.m..

The Chairman: Yes, which is really unfortunate.

Mrs. Power: Yes, I know. I lived in Ontario before I lived here in Newfoundland and my youngest child was in a day care centre in Toronto before we came here. She was nearly devastated when she got here and realized that there was no place for her . . .

The Chairman: To go.

Mrs. Power: —and no junior kindergarten. There was nothing, even though when we did first come here I would not have been in the labour force immediately. I would have kept her in the day care centre because of the advantages. I feel that once people were making use of these services they would see the distinct advantages.

The Chairman: Thank you very much.

Next is the presentation from CUPE, with Mr. Bob Walsh.

Mme Mitchell: C'est un autre aspect sur lequel nous ne nous sommes pas penchés et qui mériterait peut-être qu'on l'envisage. C'est un service que pourrait offrir le centre principal ou l'organisation mère, si vous voulez.

De quelle sorte d'installation auriez-vous besoin si vous aviez des garderies agréées en milieu familial? Vous savez, ce genre de service nécessite souvent des investissements. Il faut un jardin clôturé, du moins en Colombie-Britannique, et de l'équipement supplémentaire. Il faut également respecter certaines normes contre les incendies et ainsi de suite. Croyez-vous qu'il faudrait offrir des subventions de départ?

Mme Power: Tout à fait.

Mme Mitchell: Très bien. Merci.

La présidente: J'ai d'autres questions à vous poser, Patricia. Comme la majorité des emplois sont de nature saisonnière et que la plupart des travailleurs dépendent d'une seule industrie, croyez-vous qu'il serait utile de créer des garderies en milieu de travail? Je veux dire que les parents pourraient amener leurs enfants dans une garderie située à l'endroit même où ils travaillent?

Mme Power: Il n'y a pas nécessairement de place partout. Il y a une usine de poisson là où j'habite. Elle appartient à un particulier. Elle n'est pas syndiquée. Les gens qui travaillent dans cette usine viennent de plusieurs localités différentes et ils ne pourraient par conséquent pas y amener leurs enfants.

La présidente: Mais puisqu'ils doivent se rendre au travail, ne serait-il pas plus facile pour eux d'amener leurs enfants avec eux plutôt que de les amener ailleurs, surtout s'il y a un problème de transport?

Mme Power: C'est possible. Mais vous savez, il y a beaucoup de gens qui laissent tout simplement leurs enfants au lit lorsqu'ils doivent quitter la maison vers 6h30 ou 7 heures le matin . . .

La présidente: Oui, et c'est vraiment dommage.

Mme Power: Je sais. J'ai vécu en Ontario avant de déménager à Terre-Neuve et mon plus jeune enfant était en garderie à Toronto avant que nous ne venions ici. Elle a été vraiment consternée lorsqu'elle a compris qu'il n'y avait pas de centre comme cela ici . . .

La présidente: Où elle pouvait aller.

Mme Power: . . . et pas de prématernelle. Il n'y avait rien et même si je n'avais pas travaillé tout de suite lorsque nous sommes arrivés ici je l'aurais mise en garderie en raison de tous les avantages. Je suis persuadée que si l'on avait un peu plus recours à ce genre de service que l'on en comprendrait bien vite les avantages.

La présidente: Merci beaucoup.

Nos prochains témoins sont des représentants du CUPE. Monsieur Bob Walsh.

[Texte]

Mr. Bob Walsh (National Day Care Committee, CUPE): I think you all know me: my name is Bob Walsh and I am president of Local 3017 of the Canadian Union of Public Employees. I represent the workers at Daybreak Care and Child Centre. Our staff consists of clerical workers, a bus driver, a kitchen manager, utility workers and substitute teachers. We also have a social worker on staff who supervises the admissions process and the parent program.

Our local has long been concerned about the standards of day care in this country. We believe that major changes must be made to achieve the kind of system our parents and our children need.

Parents go through a great deal of anxiety and emotional stress because of the lack and high costs of quality day care. For example, if you are a single parent making \$15,000 a year, you would have to pay \$265 a month for quality day care. This would mean a total of about \$3,108 a year to pay out for a single person. This system is set up by the province. The subsidy scale is just not generous enough.

I would like to mention the workers themselves at such centres. Most workers start out with the minimum wage. They work long hours. Their days consist of planning meetings, phoning and home visits to certain parents which sometime run late into the evening. This kind of involvement sometimes causes an early burn out in a lot of early childhood educators.

• 1605

I feel what we need is to include more families; to change the subsidy scales so that parents can pay less; better fringe benefits for day care workers, which would mean higher wages; and more resources and materials for children.

I think another important factor would be the need for more male staff involvement in the system. Right now I think it would be very important. I feel this will not be the case because of the low wages that are being paid. Those people, the males, are actually the heads of the households and need to have a decent salary.

Canada's day care service remains fragmented and inconsistent. It rests on the user-fee system and is linked to the Canada Assistance Plan. To procure subsidization, parents must continue to undergo a rigorous and demanding means or needs test. Average income earners cannot meet the criteria and are now obliged to pay between \$300 and \$650 per month for space. The limited number of spaces means that most Canadian children in need continue to be denied access to day care.

[Traduction]

M. Bob Walsh (Comité national sur les garderies, CUPE): Vous me connaissez tous. Je suis Bob Walsh, président du local 3017 du syndicat canadien des employés du secteur public. Je représente les travailleurs du *Daybreak Care and Child Centre*. Notre personnel est composé d'employés de bureau, d'un chauffeur d'autobus, d'un intendant de cuisine, d'employés de société d'utilité publique et d'enseignants suppléants. Nous comptons également un travailleur social qui supervise le processus d'admission et le programme des parents.

Notre local s'intéresse depuis longtemps à la question des normes relatives aux garderies. D'après nous, il sera nécessaire d'apporter des changements avant d'obtenir un service qui réponde aux besoins des parents et des enfants.

L'absence de bons services de garderie ou leurs coûts élevés lorsqu'ils existent créent énormément d'angoisse et de stress chez les parents. Un parent célibataire qui touche 15,000\$ par an doit verser 265\$ par mois pour des bons services de garderie. Cela veut dire 3,108\$ par an pour une seule personne. Le régime relève de la compétence provinciale. L'échelle des subventions n'est tout simplement pas assez généreuse.

Laissez-moi maintenant vous parler de la situation du personnel des garderies. La majorité de ces travailleurs commencent au bas de l'échelle de rémunération. Ils ne touchent que le salaire minimum et travaillent de fort longues heures. Les puériculteurs doivent quotidiennement préparer des réunions, donner des coups de téléphone et faire des visites à certains parents, qui, parfois, durent jusque tard dans la soirée. Ce genre de dévouement donne lieu parfois à un épuisement prématuré chez beaucoup d'entre eux.

Je pense qu'il faut faire appel à plus de familles. Il faut modifier le barème des subventions pour que les parents aient moins à verser. Il faut offrir de meilleurs avantages sociaux aux puériculteurs, ce qui signifierait des rémunérations plus élevées. Il faut, pour les enfants, plus de ressources et de matériel.

Je pense qu'un autre facteur important serait la multiplication du nombre des puériculteurs masculins. Actuellement, le besoin s'en fait sentir. Il y a pénurie de puériculteurs actuellement à cause des faibles rémunérations. Les puériculteurs masculins sont des chefs de famille et doivent pouvoir compter sur un salaire raisonnable.

Les services de garderie demeurent au Canada fragmentaires et sporadiques. Ils reposent sur un régime de ticket modérateur et ils sont liés au RAPC. Pour obtenir des subventions, les parents doivent se soumettre à des tests rigoureux et exigeants portant sur leurs besoins. Les gens à revenu moyen ne répondent pas aux critères et doivent payer entre \$300 et \$650 par mois pour obtenir une place. Le nombre limité des places signifie que la plupart des enfants canadiens dans le besoin continuent de se voir refuser l'accès à la garderie.

[Text]

I feel that the lack of adequate government funding is one of our major underlying problems. That problem remains with us today. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Walsh.

Mrs. Pépin: You said you would like to see more family involvement. Could you elaborate on that?

Mr. Walsh: I would like to see family involvement with certain centres, such as ours, a parent-child centre.

Mrs. Pépin: I see. You also recommend better pay. I think we all agree.

Mr. Walsh: I think teachers of pre-school children deserve better pay than they are getting now, certainly.

Mrs. Pépin: Yes. We find out that many other disciplines have much better pay than the people who are taking care of our children.

Mr. Walsh: That is right.

Mrs. Pépin: We all agree on that. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I am really interested in the fact that the workers at your centre are organized. I congratulate you. I think this is certainly one of the best ways to work towards raising both wages and working conditions, but it is very tough slugging. I know because we went through this in Vancouver. In fact, I belonged to the union that was organizing the day care workers. It was really hard, because a lot of the centres just did not have the funds even though they wanted to increase wages. To what degree are day care or child care workers organized here and in other parts of Canada? I would imagine not very many are organized.

Mr. Walsh: Well, I do not think I am available right now to answer that question. I would assume that you are probably right in what you said.

Mrs. Patty Gosse (Member, National Day Care Committee, Canadian Union of Public Employees): I think we are the only ones unionized in Newfoundland.

Ms Mitchell: We do not want to victimize the poor struggling operators we have heard from today who are giving their life blood to keep the door open, but I am wondering from a government point of view if an attempt to organize more widely would give greater strength to trying to raise standards and particularly rates of pay. That would in turn put pressure on for subsidies.

Mr. Walsh: I would agree with that, definitely.

Ms Mitchell: Is the labour movement prepared to help with that—the federation, as well as CUPE?

Mr. Walsh: We are definitely prepared to help with it.

[Translation]

Je pense que le manque de financement gouvernemental est un des problèmes de fond majeurs. Ce problème n'a pas encore été réglé. Merci beaucoup.

La présidente: Merci, monsieur Walsh.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous voudriez que plus de familles participent aux soins des enfants. Pouvez-vous nous en dire davantage là-dessus?

M. Walsh: Je voudrais que les familles participent davantage dans certaines garderies, comme la nôtre, qui est une garderie parents-enfants.

Mme Pépin: Je vois. Vous recommandez également de meilleurs salaires. Je pense que nous sommes tous d'accord avec vous.

M. Walsh: Je pense que les enseignants des classes préscolaires méritent des rémunérations plus élevées que celles qu'ils touchent actuellement. C'est sûr.

Mme Pépin: Je vois. Nous sommes en train de découvrir que d'autres métiers touchent des salaires beaucoup plus élevés que les gens qui s'occupent de nos enfants.

M. Walsh: C'est juste.

Mme Pépin: Nous sommes tous d'accord là-dessus. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai trouvé très intéressant de vous entendre dire que les employés de votre garderie étaient syndiqués. Félicitations. Je pense que c'est un des meilleurs moyens pour garantir l'augmentation des salaires et l'amélioration des conditions de travail. Je sais toutefois que ce sera dur, car nous avons vécu cela à Vancouver. En fait, j'appartenais au syndicat qui organisait les puériculteurs. Nous avons trouvé cela très dur, car beaucoup de garderies n'avaient pas les fonds nécessaires pour augmenter les salaires quand elles le voulaient. Savez-vous quelle est la proportion des puériculteurs qui sont syndiqués ici et dans le reste du Canada? J'imagine qu'il n'y en a pas beaucoup.

M. Walsh: Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question tout de suite. Je serais porté à croire que vous avez raison.

Mme Patty Gosse (membre, Comité national des garderies, Syndicat canadien des employés de la fonction publique): Je pense que nous sommes les seuls syndiqués à Terre-Neuve.

Mme Mitchell: Nous ne voulons pas faire des pauvres propriétaires de garderies des victimes, car d'après ce que nous avons entendu dire aujourd'hui, ils se saignent aux quatre veines pour garder leurs portes ouvertes. Je me demandais si un effort pour syndiquer davantage donnerait plus de force au mouvement face au gouvernement afin d'aider à relever les normes, et notamment les salaires. Le mouvement pourrait ensuite permettre d'exercer des pressions pour obtenir des subventions.

M. Walsh: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Mitchell: Est-ce que le mouvement ouvrier est prêt à aider? Je pense à la fédération et aussi au SCEFP?

M. Walsh: Nous sommes tout à fait prêts à aider.

[Texte]

Ms Mitchell: I guess we should all get out on the picket lines while we are here.

Mrs. Pépin: How many employees do you need to get unionized?

Mr. Walsh: I think we started off with 10 employees at the time. You really do not need that many to start a union, but the more people you get, the better you are. You are probably aware of that.

Mrs. Pépin: Yes, I know that. We have been hearing most of the time that they do not have enough staff because they are not paid. If there are only two or three people, I think it would be hard. I know you have a big child care centre compared to many others.

Mr. Walsh: Yes, we have a big operation.

• 1610

Ms Mitchell: I think the other thing is that again it goes back to the societal attitude and the government attitude that child care is women's work and women's work is not as important as men's work, and we certainly have to change that attitude by a lot of different ways. Certainly I would hope that one of them might be through moving towards more collective bargaining.

Mr. Walsh: Well, again you are getting back to women. Years ago, or not even years ago, you could, if you had a child of pre-school age and you wanted Mrs. So and So or Miss So and So down the street to mind your child while you were gone to work, you could do that then. But now you cannot do that anymore, because Miss So and So, Janet or Joan, whoever, is working. So what do you do with your child?

I would like to have a child put into a quality day care. I mean, I am concerned about my child as an individual, and you probably would be about your child. So in order to get quality day care, we have to have the funding, which is inadequate right now; we do not have enough funding.

Ms Mitchell: I certainly agree with you also that we need more men in child care jobs as well.

Mr. Walsh: Again, I would like to stress the point that the dollars are not there to pay the male figures.

Ms Mitchell: Well, they are not there to pay the females, either. Let us not have a difference on that point of view.

Mr. Walsh: The man is the head of the household, so to speak, and he has . . .

Some hon. members: Oh! Oh!

Ms Mitchell: Not really. Not in lots of households. You are in dangerous company for that kind of statement.

Mrs. Pépin: You are going to have a big discussion.

The Chairman: I think on that note I will turn it over to Mr. Belsher.

Ms Mitchell: Give him a poke there, will you?

[Traduction]

Mme Mitchell: Je pense que nous devrions tous sortir faire du piquetage, puisque nous sommes ici.

Mme Pépin: Combien faut-il d'employés pour former un syndicat?

M. Walsh: Quand nous avons commencé, nous en avions dix. Il n'est pas nécessaire d'en avoir autant pour former un syndicat, mais plus il y a de gens, mieux cela vaut. Vous le savez sans doute.

Mme Pépin: Oui, je le sais. Nous avons entendu dire le plus souvent que le personnel n'était pas assez nombreux à cause de la piètre rémunération. S'il n'y a que deux ou trois personnes, ce serait difficile. Je sais que votre garderie est une grosse garderie par rapport à beaucoup d'autres.

M. Walsh: En effet, nous avons une grosse garderie.

Mme Mitchell: D'autre part, on en revient toujours à l'attitude de la société et à celle du gouvernement face au travail des femmes: le soin des enfants est un travail de femme et n'est pas jugé aussi important qu'un travail d'homme, et nous avons certainement beaucoup à faire pour modifier cette attitude. Une des façons serait certainement de multiplier les négociations collectives.

M. Walsh: Une fois de plus, vous revenez aux femmes. Il y a des années, c'est-à-dire il n'y a pas si longtemps, si quelqu'un avait un enfant d'âge préscolaire, il pouvait compter sur sa voisine pour s'occuper de lui quand il allait au travail. Désormais, ce n'est plus possible, car les voisines, Jeannette ou Joanne, travaillent elles-mêmes. Que faire alors de l'enfant?

Je voudrais que les enfants puissent compter sur des garderies de qualité. Je me préoccupe de mon enfant en tant qu'individu, tout comme vous sans doute. Afin d'obtenir des garderies de qualité, il faut pouvoir compter sur les budgets nécessaires, ce qui n'existe pas actuellement. Nous n'avons pas assez d'argent.

Mme Mitchell: Je conviens tout à fait aussi qu'il faut plus d'hommes pour s'occuper des enfants.

M. Walsh: Une fois de plus, c'est une question d'argent, car nous n'en avons pas assez pour rémunérer des hommes.

Mme Mitchell: Nous n'en avons pas assez non plus pour rémunérer les femmes, mais n'entrons pas dans une discussion là-dessus.

M. Walsh: L'homme est le chef de famille, pour ainsi dire, et il doit . . .

Des voix: Oh! oh!

Mme Mitchell: Pas vraiment. Ce n'est pas vrai dans bien des familles. Je vous conseille de ne pas faire ce genre de déclaration devant cette assemblée.

Mme Pépin: Nous allons avoir une longue discussion.

La présidente: Là-dessus, je vais donner la parole à M. Belsher.

Mme Mitchell: Donnez-lui un coup de coude, voulez-vous?

[Text]

Mr. Belsher: Bob, thank you very much for coming and being here today.

What I would like to ask you is how far you think CUPE and the unions would participate in funding day care? I mean, we have to be realistic about this, so let us start talking dollars and cents.

Mr. Walsh: I do not think I am qualified to answer that question right now, not at the present moment.

Mrs. Gosse: I do not know about the people in CUPE themselves, like our CUPE office. I think that it has to go a different route. I think you have to hit the CUPE members, anybody who is a member of CUPE who is sending their child out for quality day care. I mean, they have to be sympathetic and I think that is where we are going to have to . . .

Mr. Belsher: You know, we have heard a lot about the way we want day care availability, we want it universally available for people who need to use it or want to use it. By the same token, when we start talking in terms of those kinds of things, we are talking a lot of dollars. So I am looking for ways and avenues, if we were to make some sort of recommendations, as to where we might be looking for funding to make some of these things come about. That is why I wondered whether or not you would deem that within the union movement they would be willing to participate.

Mrs. Gosse: I think that if you approached CUPE, they would definitely not say no, or they would help in any way they could. I think they would be obligated to help.

Mr. Nicholson: Should we be approaching CUPE or should CUPE realize this on its own? I mean, this is a very good point, Mr. Belsher. Management of various companies or the management within the government have been getting away for years with just shrugging their shoulders and saying, that is your responsibility. But what responsibility do you think there exists on the part of the union to make sure that in the very next contract that is negotiated with the government or General Motors or any other company or corporation, what onus is there on the union to say, hey, that has to be a part of it?

In the province of Ontario, I am appalled at the lack of maternity benefits in teachers' unions when 85% of the teachers in the province of Ontario are female. Yet there is not even a discussion come negotiation time here, and we cannot just keep pointing fingers, well, it is the government or it is . . . you know; it is everybody's responsibility. It is a union issue. That is what this is. It is a union issue.

Mrs. Gosse: That is what I said about the union. If you hit the union, the union is the people, right? And basically it is the working people; they are the ones who want quality day care for their . . .

Mr. Nicholson: That is right. Is that not the whole point? It is the worker. It is his or her issue.

[Translation]

M. Belsher: Bob, merci beaucoup d'être venu aujourd'hui.

J'aimerais que vous me disiez dans quelle mesure le SCEFP et les syndicats en général seraient prêts à financer les garderies. Il nous faut être réalistes, alors, il nous faut parler budget.

M. Walsh: Je ne pense pas qu'il m'appartienne de répondre à cette question maintenant.

Mme Gosse: Je ne sais pas ce qu'en pensent les gens du syndicat, ceux du bureau du SCEFP. Je pense qu'il faudrait adresser la question dans une autre enceinte. Je pense qu'il faut consulter les membres du syndicat, c'est-à-dire ceux qui recherchent des garderies de qualité pour leurs enfants. Je pense qu'ils seraient tout à fait acquis à l'idée et je pense que c'est là que nous aurons . . .

M. Belsher: On a beaucoup parlé de la disponibilité des garderies, du fait qu'elles devraient être accessibles à tous ceux qui en ont besoin ou qui en veulent. Tout à la fois, quand on parle de ces choses-là, on parle inévitablement d'argent. Quant à moi, je voudrais savoir où nous pourrions trouver l'argent pour réaliser cela, puisque nous devons faire des recommandations. Voilà pourquoi je me demandais si vous pensez que le mouvement ouvrier serait prêt à participer.

Mme Gosse: Je pense que si vous pressentiez le SCEFP, vous n'essuyeriez pas un refus, au contraire, il ferait tout pour aider. Je pense qu'ils se sentiraient obligés d'aider.

M. Nicholson: Est-ce que nous devrions pressentir le SCEFP, ou bien laisser le syndicat se rendre compte de cela lui-même? Monsieur Belsher, votre intervention est excellente. La gestion des diverses sociétés et la gestion gouvernementale se dérobent depuis des années, haussent les épaules et éludent leurs responsabilités. Quelle est donc la responsabilité des syndicats pour ce qui est de veiller à ce que cela soit inclus dans les prochains contrats négociés avec le gouvernement, ou avec la *General Motors*, ou toute autre grande société? Quelle responsabilité le syndicat a-t-il pour que cela soit inclus?

En Ontario, je suis scandalisé de l'absence des avantages de grossesse pour les enseignants quand on sait que 85 p. 100 d'entre eux sont des femmes. Au moment des négociations, on n'en parle même pas, mais on ne peut pas continuer de pointer le gouvernement du doigt. Cette responsabilité appartient à tous. C'est un enjeu syndical. C'est cela. C'est un enjeu syndical.

Mme Gosse: C'est ce que j'ai dit à propos du syndicat. Il faudrait s'adresser au syndicat, n'est-ce pas? Le syndicat, ce sont les ouvriers qui veulent des garderies de qualité pour leurs . . .

M. Nicholson: C'est juste. N'est-ce pas là toute la question? La responsabilité revient au travailleur. C'est son enjeu.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

Ms Mitchell: I do not want to take any of your time, but while we are on the subject, what about the fishermen's union here in Newfoundland, where it is a pretty large and powerful union? Are they working on this? I do not know whether we are going to hear from them—are we?

The Chairman: We are.

Ms Mitchell: Then maybe I had better save that.

The Chairman: There is one other point I would like to pursue just a little further with you, Bob—and Lucie brought it up—about having more male staff, from the point of view that it gives the father image to a lot of the children who come from single-mother homes. Do you feel that it is an asset?

Mr. Walsh: It certainly is. Speaking for myself, I have been working there almost 11 years now and I know single-parent children really look towards a male figure at certain centres, or at any centre for that matter. It is good to have male figures working there.

We are very fortunate; we have three. We have me, our bus driver and one of the maintenance people at the school. They are in contact with us every day so, as I say, we are very fortunate in that sense. But I do not think other centres are that fortunate, because most people start off today at minimum wages, which is a “downer”.

The Chairman: We heard from a group yesterday in Charlottetown. Two of the staff members came. They were both males as well, and it was really nice to see.

You also mentioned more involvement by the parents. Is that in the actual care-giving, to be there during part of the day? Or were you thinking of their involvement more from a management standpoint or from the point of view that they also needed some direction in parenting?

Mr. Walsh: Your last question would be more suitable to our outfit. We have a parent building and we like to see our parents come in and get involved with the system and their children. We have a toddlers' booth downstairs in the parent building and we really appreciate the parents coming in. A lot of the parents need to come in themselves, as you stated.

The Chairman: So it is the help they receive as well?

Mr. Walsh: Not so much as that, but they come in because they probably need a bit of advice themselves, so to speak. It is good in that sense.

The Chairman: Thank you very much for a very interesting and thoughtful presentation.

Mrs. Gosse: I would like to say something about the males working in centres.

It is not only for the single parents, because I think that sometimes in a working family the dad is just not around as

Mme Mitchell: Je ne veux pas vous retenir, mais puisque nous sommes sur le sujet, j'aimerais savoir quelle est la position du Syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve, qui est un syndicat assez gros et puissant, n'est-ce pas? Est-ce qu'il travaille à cette question? Est-ce que des représentants du syndicat vont venir témoigner?

La présidente: Oui.

Mme Mitchell: Eh bien, j'attendrai le moment où ils viendront.

La présidente: J'aimerais approfondir une autre question avec vous, Bob. C'est Lucie qui l'a soulevée. S'il y avait plus de puériculteurs masculins, qui donneraient une image masculine à beaucoup d'enfants de mères seules, ce serait un atout, n'est-ce pas?

M. Walsh: Très certainement. Pour ma part, je travaille dans une garderie depuis 11 ans et je sais que les enfants de parents seuls aiment beaucoup trouver la figure d'un père dans certaines garderies, dans n'importe quelle garderie, à vrai dire. Il est très bon que des hommes travaillent avec les enfants.

Nous avons beaucoup de chance, car nous en avons trois. Je suis là et il y a le chauffeur d'autobus, de même que le concierge. Les enfants sont en contact avec nous quotidiennement, et nous avons donc beaucoup de chance. Je ne pense pas que d'autres garderies aient autant de chance que nous, car les débutants doivent se contenter du salaire minimum au départ, ce qui les dissuade.

La présidente: Hier, nous avons entendu le témoignage d'un groupe de Charlottetown. Deux membres de l'équipe sont venus, et c'était des hommes. Cela fait plaisir.

Vous avez également parlé d'une participation accrue des parents. Est-ce que vous songiez aux soins eux-mêmes, à une participation pendant la journée? Songiez-vous davantage à une participation à la gestion, ou encore au fait que certains d'entre eux ont besoin de conseils?

M. Walsh: Ce serait surtout la dernière possibilité qui conviendrait davantage à notre garderie. Nous avons un édifice pour les parents, car nous aimons rencontrer les parents et qu'ils participent aux activités avec les enfants. Il y a en bas, dans l'édifice des parents, une salle pour les tout petits, et nous sommes très heureux de les accueillir. Beaucoup de parents ont besoin de venir nous rencontrer.

La présidente: Vous parlez donc de l'aide que vous pouvez leur donner, n'est-ce pas?

M. Walsh: Pas essentiellement, mais les parents ont sans doute besoin de conseils eux-mêmes, pour ainsi dire. Ce lieu de rencontre permet cela.

La présidente: Merci beaucoup, votre exposé était fort intéressant et bien préparé.

Mme Gosse: Je voudrais ajouter quelque chose au sujet des hommes qui travaillent dans les garderies.

C'est essentiel non seulement pour les familles monoparentales, mais également quand il y a un père qui travaille dans une

[Text]

much as you would like either. So it is not just for the single-parent family to replace the father. It is because they are such a good addition to bringing up children; they have a lot to offer. Even if there is a dad in the home, it is nice to have a Bob in the pre-schools.

Mr. Walsh: That is a nice ending.

The Chairman: It is certainly very obvious from the people we have heard from today that the care-givers in Newfoundland are very caring people.

We can take a 5-minute break, if people would like.

• 1620

• 1630

The Chairman: The next speaker is Lynette Pike, and although the agenda shows the Canadian Day Care Advocacy Association, I understand that you are not speaking on their behalf Lynette, but rather as a parent.

Mrs. Lynette Pike (Individual Presentation): That is right. Good afternoon. You guys must be getting tired. I have been here all morning also. I am not actively listening to every single person and I am tired.

I decided to give my presentation as a parent for several reasons. It was prompted by a comment by a senior civil servant in our Department of Social Services about why you, as advocacy people, get so worked up.

• 1635

I figured, given the position your committee is in, you may very much have those same sort of questions. I answered her by saying that it is because I am a parent and because I am most concerned as a result of the experiences I have had. Like Mr. Hann who spoke earlier today, before I had children and before I got involved in the nitty-gritty of these things, I would not have fully appreciated the concerns.

Right now, I am a single parent of a six-year-old daughter. It did not start out this way; I was married at one time. Rebecca was quite anxious to be here today and to sit up with me and to help me tell about all the sort of different day care situations she has been in. This is basically what I want to do.

I do not think I am a very unusual parent. I work as a social worker. I was married; after five and a half years, I got a divorce and things. So part of my child care experience was with another parent and part of it has been alone. Rebecca was born in April 1979 and from April until June 1979, my husband and I juggled attending university full-time and taking care of her ourselves. So she had parental care.

[Translation]

famille, il est très souvent absent. Il ne s'agit donc pas uniquement de la figure de père pour les enfants de familles monoparentales. Les hommes sont importants parce qu'ils apportent beaucoup aux enfants; ils ont beaucoup à offrir. Même s'il y a un papa à la maison, nous aimons beaucoup que Bob soit avec nous.

M. Walsh: Quel bon mot de la fin.

La présidente: Il est évident, d'après les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui, que les puériculteurs de Terre-Neuve sont des gens très dévoués.

Nous pouvons faire une pause de cinq minutes, si vous le voulez.

La présidente: Nous accueillons maintenant Lynette Pike, et bien que notre liste de témoins indique: Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, je pense que Lynette ne parle pas au nom de l'association, mais en tant que parent.

Mme Lynette Pike (à titre personnel): C'est cela. Bon après-midi. Vous devez commencer à être fatigués. Je suis ici depuis ce matin, et même si je n'écoute pas activement chacun des intervenants, je suis moi-même fatiguée.

J'ai décidé de faire mon exposé à titre de parent pour diverses raisons. C'est une remarque de la part d'un haut fonctionnaire de notre ministère des Services sociaux qui m'a poussée à le faire. Il se demandait pourquoi les gens de notre association s'affolaient tant.

Étant donné la position dans laquelle se trouve votre Comité, vous vous posez peut-être la même question. J'ai répondu à ce fonctionnaire en lui disant que c'était parce que j'étais parent moi-même et parce que je m'inquiétais, étant donné les expériences que j'avais eues. Comme M. Hann, qui a pris la parole plus tôt aujourd'hui, avant d'avoir des enfants, avant de devoir m'occuper de tous ces petits détails à cause d'eux, je ne pouvais pas très bien comprendre les enjeux.

Actuellement, je suis parent seul d'une petite fille de six ans. Cela n'a pas toujours été le cas. J'ai déjà été mariée. Rebecca voulait venir aujourd'hui et s'asseoir à côté de moi pour m'aider à vous raconter toute la gamme des expériences qu'elle a connues. C'est ce que je me propose de faire.

Je ne pense pas que je sois un parent très spécial. Je suis travailleuse sociale. J'ai été mariée, et après cinq ans et demi de mariage, j'ai divorcé. Une partie des expériences que j'ai donc eues pour le soin de mon enfant ont été partagées avec un autre parent, et pour l'autre partie, j'étais seule. Rebecca est née en avril 1979, et d'avril à juin 1979, mon mari et moi avons fait des tours de passe-passe pour suivre nos cours à plein temps à l'université et prendre soin d'elle nous-mêmes. Elle a donc reçu des soins parentaux.

[Texte]

In July and August 1979, I went to work. My husband was also working summer jobs as a student. You have to do this. If you are offered a job when you have applied for students' loans and if they find out you did not accept the job, you are in big trouble. So you have to take this job. Newborn babies are not . . . So during those two months, Rebecca was cared for by grandmothers and visitors who, early in her life, were only too delighted to help and to take their annual leave in order to come into town to help take care of her.

In September, it was back to school full-time for myself and my husband. At the time, I found a lady in the apartment building I was living in who had three other children. She agreed to take Rebecca part time while I went to school. She was very accommodating of my flexible hours and things at school time. This lasted for two months.

I came home early one day from university because my class had been cancelled. I walked in on this woman as she was hitting Rebecca, who was six months old at the time. When I asked her what was going on here, she said she was crying.

This is my first outside-of-the-family care experience. To say the least, it was shattering. Yet I still had to get to my field placement for school the next day and I was expected to be there. It was really difficult to find someone overnight to stand in. This really was the beginning of lots of very different experiences for us.

From November 1979 until July 1980, I found a young girl who dropped out of high school herself. She was very good with the child and things. But in the summer of 1980, she got a part-time job at Sobeys, a job that paid more and there was a chance it would become permanent. At the time, my husband and I, as parents on student loans and summer-job incomes, could not compete with Sobeys, so we lost Carol Anne. She came in for one week and said she was going to work the next week, so we had a week to make child care arrangements again.

We scurried around in a panic and we found an older lady who lived down the street and who was going to be interested in taking care of the child. There were a few things—she was a heavy smoker whereas we did not smoke—but she seemed interested and concerned. So we compromised on some of those sorts of things. Rebecca was still a very young child at this point. She took care of Rebecca in her own home. She had a husband who had a drinking problem. When he was working full time, this did not present a lot of a problem. I guess it presented lots of problems for her, yes, but it did not affect Rebecca's care because he was not in the home. When he became unemployed, he was in the home more often. We as parents got increasingly concerned about the situation, so we changed arrangements.

My husband's employment situation changed at this time and he was going to be free to also help participate in Rebecca's care more fully. So this is what had happened up to December 1981, when the child was two and a half. In December until August 1982, she was cared for by her father.

[Traduction]

En juillet et août 1979, je suis allée travailler. Mon mari avait aussi un emploi d'été d'étudiant. Il faut travailler ainsi. Si on vous offre du travail alors que vous êtes boursier et qu'on découvre que vous avez refusé ce travail, vous courez de graves ennuis. Il faut accepter de travailler. Les nourrissons ne sont pas . . . Pendant ces deux mois-là, j'ai laissé Rebecca chez ses grands-mères et des amis qui, tôt dans sa vie, étaient ravis de s'occuper d'elle, ou encore de prendre des vacances pour venir jusqu'ici s'occuper d'elle.

En septembre, je reprenais l'année universitaire à plein temps, et mon mari aussi. À ce moment-là, j'ai trouvé une dame dans mon immeuble qui avait trois autres enfants. Elle a accepté de prendre Rebecca à temps partiel pendant que j'allais à mes cours. Elle acceptait très bien les horaires souples que j'avais à l'université. Cela a duré deux mois.

Un jour, je suis rentrée de l'université plus tôt que prévu parce que mon cours avait été annulé. En arrivant, j'ai trouvé cette femme en train de taper Rebecca, qui avait six mois. Quand je lui ai demandé ce qui se passait, elle m'a répondu que mon enfant pleurait.

Ce fut donc ma première expérience de soins à l'extérieur du foyer. Inutile de vous dire que j'étais catastrophée. Le lendemain, je devais m'occuper d'un cas pratique, et il était important que je sois sur place. Il était très difficile de trouver quelqu'un du jour au lendemain. Ce fut le début de toute une gamme d'expériences diverses pour nous.

Entre novembre 1979 et juillet 1980, j'ai trouvé une jeune fille qui avait quitté l'école secondaire elle-même. Elle était très bonne avec l'enfant. À l'été 1980, elle a trouvé un emploi à temps partiel chez «Sobeys», un emploi qui la payait davantage et lui offrait la possibilité d'être permanente un jour ou l'autre. À ce moment-là, mon mari et moi, nous étions des parents dont les revenus consistaient en des prêts à l'étudiant et des revenus d'emplois d'été. Nous ne pouvions donc pas concurrencer «Sobeys», et nous avons perdu Carol Anne. Elle est venue encore une semaine, mais nous a dit que la semaine suivante, elle devrait s'arrêter, ce qui nous donnait une semaine à nous pour trouver autre chose.

Nous nous sommes empressés de chercher ailleurs et nous avons trouvé une dame plus vieille qui habitait en bas de la rue et qui voulait s'occuper d'un enfant. Il y avait quelques petits détails, entre autres, elle fumait énormément, mais elle semblait vouloir travailler et être pleine de bonne volonté. Nous avons donc fait quelques compromis. Rebecca était encore très jeune à ce moment-là. Elle s'occupait de Rebecca chez elle. Elle avait un mari alcoolique. Quand il travaillait à plein temps, cela ne causait pas de problèmes. Je suppose que cela posait des problèmes pour elle, mais quant à Rebecca, elle n'en souffrait absolument pas, parce qu'il n'était pas à la maison. Quand il a perdu son emploi, il est resté à la maison. En tant que parents, nous avons commencé à nous inquiéter, si bien que nous avons décidé de changer.

L'emploi de mon mari a changé à ce moment-là, et il pouvait être libre pour participer aux soins que nous devions donner à Rebecca. Voilà donc la situation telle qu'elle s'est déroulée jusqu'au mois de décembre 1981, quand Rebecca

[Text]

I was working full-time; he was not. These were very good child care arrangements but he felt himself he needed lots of support during those times. We utilized part-time programs offered by our local Y.

• 1640

We also utilized parent-child programs, where father and daughter go off together to the Y or to a church group and things like that. He found that he really needed those sorts of support services. Again, it was yet another model of care that we used.

We felt all the same that Rebecca needed some sort of group experience in things. In August of 1982 she was accepted in one of the local day care centres here, which has 50 children; it is very large. Even then, she was on a waiting list for approximately six months to get a day care space. At that time my status also changed to that of single parent, so things in our family were a little disruptive, to say the least.

For a year, August 1982 to August 1983, she was cared for in this situation. But I lived and worked on one end of town, the day care centre was on the other end of town, and after a year it took its toll—an hour and a half of driving when I look out through my window and see my place of work. You know, it was really sort of difficult, and it meant so much more time on the road and things for Rebecca.

A new day care centre had opened closer to where I lived. I said okay, we are going to give this a try, and in September of 1983 she moved to a new centre that was closer to where I was. I was really pleased with the program they offered. Again, her dad at various times visited the centre as well and things, and he was also pleased with the situation. One big problem was they closed for the summer months. So now I have a day care centre I am really happy with, it is fairly close to where I live, Rebecca settles in well, but they close for the summer months.

I sort of asked them about this. People need day care all the time, every day, all year. You know, my job does not stop; maybe some people are fortunate enough that theirs does, but mine does not. And their rationale for that was things like they feel they get burnt out working all these very long hours: we cannot give everything all the time for 12 months of the year, so we give it everything we can for 10 months and then we take these 2 months off. And I genuinely felt that those 10 months were a better quality program because those particular operators decided to do that sort of situation.

Anyway, so I am forced in the summer situation of something that is quite typical here, as probably in other centres—hiring the teenager.

Are you going to come up, Rebecca? It is sort of intimidating to join mommy now at this point in time. Her name is Rebecca, and she is six. She went to school this morning quite

[Translation]

avait deux ans et demi. Entre décembre 1981 et août 1982, son père s'est occupé d'elle.

Je travaillais à plein temps, mais pas lui. C'était donc un régime excellent pour l'enfant, mais lui-même estimait qu'il avait besoin de beaucoup d'aide à ce moment-là. Nous avons donc eu recours aux programmes à temps partiel qu'offrait notre YMCA.

Nous nous sommes également inscrits aux programmes parents-enfants, où le père et l'enfant vont ensemble au «Y» ou à un groupe religieux. Mon mari estimait qu'il avait véritablement besoin de ce genre de services. Voilà donc un autre type de soins dont nous avons l'expérience.

Nous estimions en même temps que Rebecca avait besoin d'une expérience de groupe. En août 1982, elle a été acceptée dans une des garderies locales, où il y avait 50 enfants. C'est une grosse garderie. Malgré tout, nous avons dû attendre six mois pour une place. À ce moment-là, j'ai également changé de statut et je suis devenue parent seul, si bien qu'il y avait quelques bouleversements dans notre famille, pour dire le moins.

Une année durant, entre août 1982 et août 1983, elle est restée à la garderie. Je vivais et je travaillais à une extrémité de la ville, et la garderie se trouvait à l'autre extrémité. Après un an, la distance s'est faite sentir, car je devais conduire 90 minutes, alors que je voyais mon bureau de ma fenêtre. Les choses étaient rendues plus difficiles à cause de la distance, et cela signifiait beaucoup de voiture pour Rebecca.

Une nouvelle garderie venait d'ouvrir ses portes près de ma résidence. Je me suis dit que j'allais l'essayer et, en septembre 1983, j'ai mis Rebecca dans la garderie qui se trouvait plus près de chez moi. J'étais très contente du programme offert. Son père a également visité la garderie à plusieurs reprises et il était très content de la situation. L'ennui est que cette garderie fermait ses portes durant l'été. Après avoir trouvé une garderie dont j'étais contente, près de mon domicile, où Rebecca s'adaptait bien, voilà qu'elle fermait ses portes durant les mois d'été.

J'ai posé la question. Les gens ont besoin de garderies tout le temps, tous les jours, toute l'année. Mon travail ne s'arrête pas. Il y a des gens dont le travail s'arrête l'été, mais malheureusement, pas le mien. À la garderie, on m'a répondu qu'il fallait procéder ainsi, sinon les employés s'épuisaient à cause des longues heures: on ne peut pas donner le meilleur de soi-même 12 mois par année, si bien qu'on choisit de donner tout ce qu'on peut 10 mois par année et de se reposer deux autres mois. J'estimais sincèrement que pendant ces 10 mois, la qualité des services offerts était meilleure, précisément parce qu'on avait choisi cette formule.

De toute façon, j'ai été forcée, l'été, d'avoir recours à une solution typique ici, et sans doute ailleurs, c'est-à-dire celle d'embaucher une adolescente.

Rebecca, est-ce que tu vas t'approcher? Je pense qu'elle trouve intimidant de s'approcher maintenant. Elle s'appelle Rebecca et elle a six ans. Elle est allée à l'école ce matin, un

[Texte]

anxious and wondering if she could sit up by the microphone. She said do you have to go on stage, mom?

The Chairman: Hi, Rebecca.

Mrs. Pike: I am telling them all about the different day care centres you have gone to and stuff. I was just telling them how Debbie took care of you one summer, and that was lots of fun out getting suntans and stuff, right?

Anyway, we had this summer day care arrangement and things. Naturally the young girl even wanted some holiday time, so I had to sort of shuttle Rebecca off to her father, who lives in another town, to be cared for some of the time.

In September the dreaded kindergarten started, and it is indeed dreaded. I think other people have said to you earlier today how there is no guarantee you are going to get all mornings that your child has to go to school or if you are going to get all afternoons that your child has to go to school. And it changes every three weeks, every month, every semester. You never know for sure.

You are getting good service here, Rebecca. She is going to want to become a day care advocate, I can tell. You get juice and Certs.

Anyway, so it came to time for kindergarten. There was a lady in a neighbouring apartment building who said she would take care of Rebecca. It lasted a month, and she had trouble with the transporting back and forth from school. I begged friends and neighbours and acquaintances for someone they might know. I got another lady who took care of Rebecca who lived sort of in the neighbourhood, and that lasted for a month. She would not give me receipts—again, a problem you have heard about. I really felt that as a single parent I needed to be able to claim every deduction I could get, and if those were the ways that day care was being funded I wanted to take advantage of them. And I also thought that peanut butter sandwiches and Kraft dinner all the time, every day, was a bit undesirable.

So school starts in September. We are up to October and we have already had two day care arrangements. I had contacted the day care centre she had attended the year before and begged them to please start a kindergarten program. They had not intended to and did not want to, so in September they said no to me. I phoned back in tears in October and said they had to help me. They had enough parents come to them about that sort of concern that they decided, yes, we are going to implement a kindergarten program. So Rebecca was fortunate enough to be able to go back then into a centre she was familiar with.

• 1645

So kindergarten and four trips a day that Mrs. Collins mentioned—you drive in to work, drive to day care, drive to schools, drive back to day care, drive to work. We did a lot of driving around in kindergarten, did we not? Yes.

[Traduction]

peu nerveuse, et se demandant si elle pourrait s'approcher du microphone. Elle m'a demandé s'il fallait monter sur une scène.

La présidente: Bonjour, Rebecca.

Mme Pike: Je raconte quelles ont été tes c'est Debbie qui s'est occupée de toi à l'été, et que tu trouvais très amusant de te faire bronzer et de jouer. N'est-ce pas?

Nous avons donc eu cette formule un été. Naturellement, même cette jeune adolescente voulait quelques semaines de vacances, si bien que j'ai dû la remettre à son père, qui habite dans une autre ville, pour qu'il s'en occupe pendant ce temps-là.

En septembre, la maternelle redoutée commençait, car, en fait, elle est redoutée. Je pense que d'autres gens vous ont dit plus tôt aujourd'hui que les parents ne peuvent pas obtenir la garantie de pouvoir y mettre leur enfant l'après-midi ou la matinée. D'autre part, l'horaire change toutes les trois semaines, tous les mois ou tous les semestres. On n'est jamais fixé.

Rebecca, le service est très bon ici. Je suis sûre qu'elle voudra devenir un défenseur des garderies. Elle reçoit du jus et des «Certs».

Nous en étions donc à la maternelle. Il y avait une dame dans un immeuble avoisinant qui m'a dit alors qu'elle s'occuperait de Rebecca. Cela a duré un mois, car elle avait de la difficulté à reconduire et à ramasser Rebecca à l'école. J'ai supplié des amis, des voisins et des connaissances de trouver quelqu'un. J'ai eu le nom d'une autre dame qui s'est occupée de Rebecca. Elle habitait dans le voisinage, et cela a duré un mois. Cette dame ne voulait pas me donner de reçu. C'est un problème dont vous avez entendu parler. J'estime qu'en tant que parent seul, j'ai besoin de pouvoir faire toutes les déductions possibles, et puisque c'est ainsi qu'on subventionne les garderies, je voulais absolument m'en prévaloir. D'autre part, chez cette dame, il y avait des sandwichs au beurre d'arachide et des dîners «Kraft» tous les jours, ce que je ne trouvais pas très souhaitable.

L'école a donc commencé en septembre. On était à la fin d'octobre, et j'avais déjà eu deux dames qui s'étaient occupées de Rebecca. J'avais pris contact avec la garderie où elle était l'année précédente et je les avais suppliés de commencer à offrir un programme pour les enfants de maternelle. La garderie n'avait pas l'intention de le faire et ne voulait pas le faire, si bien que j'ai essuyé un refus en septembre. En larmes, j'ai rappelé en octobre, et on m'a répondu qu'il fallait absolument m'aider. Assez de parents s'étaient adressés à la garderie en demandant la même chose qu'elle a décidé d'offrir un programme pour les enfants de maternelle. Rebecca a eu la chance de retourner à la garderie qu'elle connaissait déjà bien.

C'était donc la maternelle et les quatre voyages par jour dont M^{me} Collins a parlé. Il faut aller à la garderie, à l'école, retourner à la garderie, aller au travail. Nous nous sommes beaucoup balladés l'année de la maternelle, n'est-ce pas? Oui.

[Text]

Anyway, so we did have a really hectic kindergarten year. It finally got to the point, especially with our winter weather and things, when I decided to buy the transportation service as well as buy the day care service.

Summer comes again. The day care centre closes. We are forced into grandparents and father arrangements. The ironic thing about the grandparents is that my parents both work. They would love to have Rebeca around, but I have to drive 500 miles to Corner Brook and bring her out there.

They get her into a day care centre out there by begging, borrowing, or stealing—I am not quite sure what they do; calling in all their favours from their friends—but they were lucky enough to get her in a day care centre out there. They could help with her evening care and that has been an arrangement which I have had to use several times when I travel myself, for my work.

I am a social worker at a hospital. We do travelling clinics. It is part of my agreement to employment that I have to do that and be available to do that. I need overnight care for Rebecca. It is not easily purchasable, thus the trip to Corner Brook and all those sorts of things.

Since school started again this year, Rebecca is on her third day care arrangement. She went to one lady who took her for the month of September, and then she did not like the hours. There were days when she had Rebecca for only one hour, but she did not think that was great because Rebecca goes to school now until 3 p.m. and I get off work anywhere between 4.30 and 5.30 p.m. It was not a large period of time, but time that you do not want to leave your six-year old unsupervised.

Then one Friday, she told me the hours were not suitable. Thanks, but no thanks. I am supposed to have someone else by Monday. So I begged Rebecca's school friend's parents, whom I had seen going to pick her up on occasion, and asked if she would consider taking care of Rebecca.

This lady said yes. Things worked out fairly well there until she got a full-time job. I must say she gave me a couple of weeks' notice. As soon as she knew she had the job, she told me I could start looking for someone.

On February 28, Rebecca started at her current day care arrangement, which is in the neighbourhood of the school, and she can walk there. I am just hoping I can use it until the end of the school year. I asked the lady, tentatively, when I paid her on Thursday, if I could have a receipt. She sort of said yes, but I have not got up my nerve yet to ask her for her social insurance number, which is the other part of the receipt that I need for my tax form.

I am hoping I can use this, at least during the school year—this lady has already indicated that she does not take care of children in the summer months. So I am back into my summertime, having to make some sort of arrangements. I get three weeks annual leave at the most. She gets more annual leave than I do, so there are still several weeks. Even if I save all my holiday time, there are still several weeks when I am not able to be with her.

[Translation]

Nous avons donc eu une année mouvementée, l'année de la maternelle. À un moment donné, les choses étaient si difficiles, surtout avec notre hiver, que j'ai décidé d'avoir recours à un service de transport d'enfants, en plus du service de garderie.

L'été est de nouveau arrivé. La garderie a fermé ses portes. Nous avons dû avoir recours à la solution grands-parents et papa. L'ironie veut que mes deux parents travaillent. Ils adoreraient s'occuper de Rebecca, mais ils habitent à 500 milles d'ici, à Corner Brook. Je la conduis là-bas.

Mes parents s'occupent de l'inscrire à une garderie là-bas en suppliant, empruntant, que sais-je encore. Ils demandent toutes sortes de faveurs à leurs amis. Ils réussissent quand même à l'inscrire à la garderie là-bas. Mes parents, d'autre part, peuvent s'occuper d'elle le soir, ce qu'ils ont fait à plusieurs reprises quand je voyage moi-même pour mon travail.

Je suis travailleuse sociale dans un hôpital. Nous avons des cliniques itinérantes. Quand j'ai accepté mes fonctions, j'ai accepté de faire ce travail, si bien que j'ai besoin de soins la nuit pour Rebecca. Comme il est difficile de trouver quelqu'un, je suis forcée d'aller jusqu'à Corner Brook.

Depuis la rentrée cette année, Rebecca a connu trois gardiennes. Elle est allée chez quelqu'un pendant le mois de septembre, mais cette personne n'aimait pas les heures. Il y avait des jours où elle n'avait Rebecca qu'une heure, et elle estimait que cela n'allait pas parce que Rebecca sort de l'école à 15 heures et que, pour ma part, je rentre du travail entre 16h30 et 17h30. Cela ne fait pas beaucoup, mais c'est justement la période où l'on ne veut pas laisser un enfant de six ans seul.

Un vendredi, cette dame m'a dit que les heures ne lui convenaient pas. Elle me remerciait. Je devais donc trouver quelqu'un pour le lundi suivant. J'ai supplié la maman d'une amie de Rebecca que j'avais vue à l'école de songer à accepter de la prendre.

Cette dame a dit oui. Les choses allaient très bien jusqu'au jour où cette dame a obtenu un emploi à temps plein. Je dois vous dire qu'elle m'a donné quelques semaines de préavis. Dès qu'elle a su qu'elle avait son travail, elle m'a dit de chercher quelqu'un d'autre.

Le 28 février, Rebecca a commencé à aller chez une autre dame, qui se trouve tout près de l'école et chez qui elle peut aller à pied. J'espérais pouvoir compter sur elle jusqu'à la fin de l'année scolaire. J'ai demandé à cette dame, que j'ai payé jeudi, si elle me donnerait un reçu. Elle a dit oui, mais je n'ai pas encore eu le courage de lui demander quel était son numéro d'assurance sociale, dont j'ai besoin également pour préparer ma déclaration d'impôt.

J'espère pouvoir compter sur elle au moins pendant l'année scolaire. Cette dame m'a déjà dit qu'elle ne pouvait pas s'occuper d'enfants l'été. Je devrai donc revenir à ma formule d'été, c'est-à-dire trouver quelque chose. J'ai trois semaines de vacances annuelle au maximum. Rebecca a un congé beaucoup plus long, si bien qu'il y a encore plusieurs semaines où je n'aurai rien. Même si je consacre toutes mes vacances à

[Texte]

I do not know if anyone has been keeping track, but I have outlined about 19 different childcare arrangements that Rebecca has been in, and Rebecca is six years old. We have used several what we call different models of care. We have used the extended family, which I feel in some ways has been a bit of a myth in that they worked too, as I said, and have just been able to get her into a centre, into a childcare arrangement.

We have used parental care, again supplemented by part-time and parent child programs. We have had several private unsupervised care workers and some of them have not been satisfactory, to say the least. We have used several day care centres and assorted evening care—again, on account of my work and the overnight care which is required.

During the course of that, we have encountered a lot of problems. The main one, I think, is the lack of stability for Rebecca. I think back in horror to what Carole Peterson said this morning—that now she is going to have all kinds of problems because she has had so many different caretakers all of her life—and I hope we can work our way through that.

Again, the labour of love that these people in childcare arrangements do is not enough and it does not produce a stable program, or the things you have already heard about; such as, there is no licensed program for the under two-year olds; there is no after-school care.

As a parent, you strive as much as you can to offer your child as much stability as you can, and it is really hard to do. Again, part of that is there is no way to ensure the quality of the care. I mean, I live in horror thinking back to the incident when Rebecca was six months old. What would have happened if I had not had my class cancelled that day? How would I have found out, or when would I have found out? That is really scary for me.

• 1650

It is difficult to afford, now more so as a single parent, but even when I was married my husband and I were restricted to student loans and those sorts of things. I have a professional salary, supposedly a relatively decent salary. But by the time I pay for my rent and my heat, my light, my food, and my car, which I need to do my job, and my child care, things are pretty tight. Again, I do not know how a lot of people manage the situation at all.

Really, the frustrating times were the early years. Even at centres and things there are staff changes there. Again, I support the reasons that some of the operators have said to you today—that they cannot afford to pay the staff enough; if they get something they move on. Like my girl could get more from

[Traduction]

m'occuper d'elle, il y aura encore plusieurs semaines où il me faudra quelqu'un.

Je ne sais pas si quelqu'un a fait le compte, mais je vous ai raconté 19 formules différentes de soins pour Rebecca, et elle a six ans. Nous avons eu recours à plusieurs de ce que l'on appelle des modèles différents de soins. Nous avons eu recours à la famille, même si c'était un peu frelaté, puisque mes parents travaillent et qu'ils se sont débrouillés pour l'inscrire dans une garderie.

Nous avons eu recours aux soins par les parents mêmes, assortis de programmes parents-enfants et de programmes à temps partiel. Nous avons eu recours à plusieurs puéricultrices non autorisées, dont certaines ne faisaient pas l'affaire, c'est le moins qu'on puisse dire. Nous avons eu recours à plusieurs garderies et à des gardiennes du soir, car mon travail exige que je m'absente parfois pour la nuit.

Pendant ce temps-là, nous avons fait face à quantité de difficultés. La principale, à mon avis, est le manque de stabilité pour Rebecca. Je songe parfois avec horreur à ce que Carole Peterson a dit ce matin. Je me demande si elle n'aura pas toutes sortes de problèmes parce que tant de personnes différentes se sont occupées d'elle. J'espère que nous pourrons nous en sortir.

Encore une fois, le dévouement des gens qui s'occupent des enfants ne suffit pas, et cela ne produit pas un programme stable, ou encore la situation satisfaisante qu'on souhaiterait. Il n'y a pas de programme autorisé pour les enfants de moins de deux ans. Il n'y a pas de programme pour les enfants après l'école.

En tant que parents, nous essayons de faire notre possible pour que nos enfants aient la même stabilité que nous, et cela peut être très difficile. Encore une fois, une partie de la difficulté provient du fait qu'il n'y a aucune façon de garantir la qualité des soins. Je suis horrifiée quand je me rappelle ce qui est arrivé à Rebecca quand elle avait six mois. Qu'est-ce qui serait arrivé si mon cours n'avait pas été annulé ce jour-là? Comment aurais-je pu découvrir la situation? Quand l'aurais-je découverte? Je trouve cela vraiment terrifiant.

Les soins pour les enfants sont difficilement abordables, et je le découvre maintenant que je suis parent seul. C'était vrai aussi quand j'étais mariée et que mon mari et moi devions compter uniquement sur des prêts aux étudiants. Actuellement, je touche le salaire d'un professionnel, un salaire qui est censé être raisonnable. Mais une fois que j'ai payé mon loyer, mon chauffage, mon électricité, ma nourriture et ma voiture, dont j'ai besoin pour mon travail, et ensuite les soins pour mon enfant, il ne me reste plus grand-chose. Je ne sais pas comment les gens s'y prennent.

J'ai connu le plus de vexations pendant les premières années. Même dans les garderies, il y a un roulement du personnel. Je suis tout à fait d'accord avec les raisons que certains propriétaires de garderies vous ont données aujourd'hui. Ils ne peuvent pas bien rémunérer leurs employés, et si ces derniers

[Text]

Sobys than she could get from me. So even when you have her in a stable environment, even when you have her in the same centre the changes in staff and things are occurring there all the time.

I cannot think of any other sorts of things. I am glad to sort of have this opportunity to let you know why I personally have gotten involved in the advocacy movement. I heard about a public meeting at city hall in February of 1983, and because of all these frustrating experiences I had been having I went to that meeting. I said I was interested in day care and someone sort of said come this way; there are a lot of things to be done. And I have become increasingly involved in that.

I think the government has to take some leadership and responsibility in funding child care, again to produce a more stable system and to look at different models of care. Children do not need to be passed around as Rebecca has been. Also, not every child fits into a centre; not every child fits into one mould. We need to broaden the base of funding so that these different models of care can develop.

I hope my grandchildren might have a little more stable child care environment than Rebecca has had. I find it sort of interesting that people or the government or the public, whatever—no one is very concerned about Rebecca before she goes to school. But if I have not sent her to school by the age of seven I can be taken to court for neglect; they are suddenly very concerned about what is happening with her. I just sort of again find that a little inconsistent. I think that is all I have to say. I am going on, I guess.

The Chairman: We have a few minutes left for questions if you do not mind entertaining some.

Mrs. Pike: Okay.

The Chairman: Do you have any, Mrs. Pépin?

Mrs. Pépin: I do not have any questions. It is only what you said the last thing, that if she would not have been in school at around seven years old you would have been accused of neglecting your child, whereas you have had to go to 19 day care or child care services. You find there are some inconsistencies.

Mrs. Pike: Yes.

Mrs. Pépin: I only want to thank you for what you told us. Right now in St. John's there are no child care services after school.

Mrs. Pike: Well, there is one centre that does have an after-school program, but again that is directed toward the staff and students of that facility. So I as a consumer in the community do not really have access to that.

Mrs. Pépin: But if you work in a hospital... You mentioned you were working in a hospital.

Mrs. Pike: Yes.

[Translation]

trouvent autre chose, ils quittent la garderie. Une de mes gardiennes pouvait toucher davantage chez *Sobeys* que chez moi. Même quand l'enfant est dans un environnement stable, même quand l'enfant fréquente la même garderie, il y a changement de puéricultrice constamment.

Je n'ai rien à ajouter. Je suis heureuse d'avoir eu l'occasion de vous faire part de la raison pour laquelle je me suis mêlée au mouvement de promotion. J'ai entendu parler d'une réunion publique à l'hôtel de ville en février 1983, et étant donné toutes mes expériences, j'ai décidé d'y aller. J'ai dit alors que les garderies m'intéressaient, et quelqu'un m'a dit de m'approcher. Il y a beaucoup à faire. Depuis, je n'ai cessé de m'occuper du mouvement.

Je pense que le gouvernement doit faire preuve de leadership et assumer ses responsabilités pour le financement des soins pour les enfants, qu'il doit faire le nécessaire pour stabiliser le régime et envisager divers modèles. Les enfants n'ont pas besoin d'être ballotés comme Rebecca. D'autre part, ce ne sont pas tous les enfants qui s'adaptent à une garderie. Ce ne sont pas tous les enfants que l'on peut mettre dans un moule. Il faut donc élargir l'assiette financière, afin que différents modèles de soins puissent se développer.

J'espère que mes petits-enfants pourront jouir d'un environnement plus stable que celui qu'a connu Rebecca. Je trouve intéressant que les gens ou le gouvernement ou le grand public... personne ne semble s'inquiéter de Rebecca tant qu'elle ne va pas à l'école. Toutefois, si je ne l'avais pas envoyée à l'école à l'âge de sept ans, on aurait pu me traduire devant les tribunaux et m'accuser de négligence. À cet âge-là, tout le monde commence à s'inquiéter de ce qui lui arrive. Je trouve que ce n'est pas très logique. C'est tout ce que j'ai à dire. Je vais m'arrêter.

La présidente: Il nous reste quelques minutes pour les questions, si vous le voulez bien.

Mme Pike: Volontiers.

La présidente: Madame Pépin, avez-vous une question?

Mme Pépin: Je n'ai pas de questions. Je voudrais reprendre ce que vous avez dit en terminant. Si votre fille n'avait pas été en classe à l'âge de sept ans, on vous aurait accusée de négligence, mais à côté de cela, vous avez dû connaître 19 formules différentes pour elle quand elle était petite. Vous pensez que ce n'est pas logique.

Mme Pike: Pas du tout.

Mme Pépin: Je tiens à vous remercier de votre témoignage. Actuellement, à Saint-Jean, il n'existe pas de services de garderie pour les enfants après l'école.

Mme Pike: Il y a une garderie qui offre un programme après l'école, mais il est destiné au personnel et aux étudiants que la garderie dessert. À titre de consommatrice, je n'ai pas accès à ce programme.

Mme Pépin: Vous travaillez dans un hôpital, n'est-ce pas? C'est bien ce que vous avez dit.

Mme Pike: Oui.

[Texte]

Mrs. Pépin: They are not discussing maybe to have a child care for social workers, nurses, or employees?

Mrs. Pike: There is nothing in my particular hospital. Again, workplace day care is coming. You have heard about the Confederation Building day care coming. These things are coming, but certainly where I am working it is not being discussed. If it was it would be helpful; but if it was, with the current regulations they would still only service that two-to-five population.

Mrs. Pépin: Oh, yes.

Mrs. Pike: So we need to sort of work with our legislation and things. Again, that is why I personally, having this experience, get involved in day care advocacy and want to sort of speak out and let these sorts of situations be known.

• 1655

The Chairman: In your particular case, Lynette, even if it was at the hospital and took school children in, the school your daughter goes to would be too far away to get transportation to the hospital anyway, would it?

Mrs. Pike: Yes, the transportation is a problem. I have been very fortunate in that people let me have wonderful coffee breaks that allow me to go out, scrape the car, shovel it out, get to the school, pick up the child, get back and all this sort of thing. Again, you do not want to take advantage of your employer. I have been very fortunate myself in this regard. It is not only buying the day care service for the school-age child, but also providing the transportation service.

The Chairman: You had a question, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Yes, are you a member of an association or a union at your hospital?

Mrs. Pike: Yes, I am a member of an association, Valied Health Professionals.

Mr. Nicholson: Why do you think your association has done little in the past to do something about this?

Mrs. Pike: I have not really thought it through. I do not know why they have not done it at all.

Mr. Nicholson: It would be an interesting question to ask the people who would run such an association why they have not made on-site day care or the whole idea of day care a priority in the past. Surely there must be lots of women in your association for whom it would be of particular concern, as it was to you. It would be very interesting to hear what they had to say about why they have not made this thing a priority in the past.

Mrs. Pike: But those are the sorts of things people become more involved in in the community; you start asking. Again you have to get to the basis of broadening out the legislation so that other people can be served in supervised settings. They are served now; you are forced into private arrangements. But the

[Traduction]

Mme Pépin: Ne parle-t-on pas d'organiser une garderie pour les travailleuses sociales, les infirmières et les employées?

Mme Pike: Il n'y a rien à l'hôpital où je travaille. Encore une fois, les garderies en milieu de travail sont envisagées. Vous avez entendu parler de l'Édifice de la Confédération. Ce sont des choses qui sont sur la planche, mais là où je travaille, on n'en parle même pas. Si nous avions une garderie, ce serait utile. Toutefois, étant donné le règlement actuel, une telle garderie ne pourrait accueillir que des enfants qui ont entre deux et cinq ans.

Mme Pépin: Je vois.

Mme Pike: Il faut donc travailler du côté des dispositions législatives. Voilà pourquoi, étant donné mon expérience, je me suis intéressée au mouvement de promotion pour les services de garde à l'enfance, et voilà pourquoi je veux témoigner et faire connaître ce genre de situation.

La présidente: Dans votre cas, Lynette, même s'il y avait une garderie à l'hôpital qui accepte les enfants d'âge scolaire, l'école que fréquente votre fille est de toute façon trop loin de l'hôpital pour que le transport soit possible, n'est-ce pas?

Mme Pike: En effet, le transport serait difficile. J'ai la chance d'avoir un employeur qui me permet de prendre des pauses pour sortir dégivrer l'automobile, enlever la neige, me rendre à l'école pour prendre ma fille, revenir et toutes sortes d'autres courses aussi. Je ne veux absolument pas abuser de mon employeur et je me considère très chanceuse à cet égard. Il ne suffit pas tout simplement de payer pour les services de garderie pour les enfants d'âge scolaire, mais il faut également prévoir le transport.

La présidente: Monsieur Nicholson, vous vouliez poser une question?

M. Nicholson: Êtes-vous membre d'une association ou d'un syndicat?

Mme Pike: Oui, je suis membre d'une association qui s'appelle *Valied Health Professionals*.

M. Nicholson: Pourquoi votre association a-t-elle peu fait jusqu'ici pour trouver une solution au problème?

Mme Pike: Je n'y ai jamais réfléchi et je ne saurais dire pourquoi.

M. Nicholson: Il serait intéressant de demander aux administrateurs de votre association pourquoi ils n'ont pas jusqu'ici accordé une place prioritaire aux garderies ou aux garderies en milieu de travail. Il doit certainement y avoir beaucoup de femmes au sein de votre association qui, comme vous, ont à cœur la question des garderies et il serait intéressant de voir ce que l'association en pense.

Mme Pike: Mais c'est au niveau de la communauté qu'il faut plutôt lancer ce genre d'initiative. Au départ, il faut étendre la portée de la législation et offrir au public un service adéquat avec supervision. Ces services existent actuellement dans le secteur privé, mais on peut se demander si la qualité

[Text]

ensuring of the quality and things . . . So working through your union is certainly there, but you also have to be working, I think, several ends of the same continuum to get the services developed.

Mrs. Sherman: So really quality and consistency are the two things you are looking for as far as day care is concerned.

Mrs. Pike: And affordability; again the subsidy scales and things. Our province does not fully utilize what funding is available. I realize it. So in the subsidy scales with my "professional" salary, I would not qualify. Yet I still find it difficult to make ends meet. I do not know how much you broaden out those sorts of things. But if money is going directly into the system, I think you stand more of a chance of improving the services to all the children in Canada.

The Chairman: Thank you very much. The next group is the Nursery Time Preschool and Day Care Centre, with Mrs. Carew and Linda Sutherby.

Mrs. Valerie M. Carew (Co-owner and Director, Nursery Time Preschool and Day Care Centre): As you may have gathered, I am one of the day care arrangements Rebecca had.

The Chairman: Hopefully the last.

Mrs. Carew: I am the one who closed in the summer.

I would like to thank you beforehand for taking time to listen to the opinion of a day care owner. I am co-owner of Nursery Time Preschool and Day Care Centre as well as a member of our provincial Early Childhood Development Association. I completed my Bachelor of Arts in education from Memorial University of Newfoundland, and I am currently working towards my special education degree.

Nursery Time is licensed for 30 child care spaces, with 68 full-time and part-time children enrolled in our program. We try to be flexible as to parents' requirements for odd days while keeping within the provincial regulations concerning teacher-child ratios. We have at present reached our capacity, and we still maintain a waiting list. Nursery Time has been in operation for just over three years.

There are many issues that no doubt will be raised on the subject of day care. For the sake of time, we have chosen to expand upon four main points: workers' pay, parents' fees, owners' concerns, and unlicensed home care.

As for workers' pay, we cannot afford to pay those who work for us what they are worth. Some of our employees have been trained through the Early Childhood Training Program offered by the Community Services Council, while others have

[Translation]

des services est acceptable. Or, les syndicats ont certainement beaucoup à faire, mais la mise sur pied de tels services exige que l'on mette à contribution autant d'intervenants que possible.

Mme Sherman: C'est donc dire que vous recherchez avant tout des services de garderie uniformes et de bonne qualité.

Mme Pike: Et qui sont offerts à des prix raisonnables, compte tenu des échelles utilisées pour accorder les subventions. Je sais pertinemment que notre province n'utilise pas complètement le financement disponible. Or, étant donné mon traitement de «professionnelle», je ne suis pas admissible aux subventions, mais j'ai tout de même de la difficulté à boucler mon budget. Je ne sais pas jusqu'où il faut aller mais, chose certaine, si l'on injecte des sommes directement dans le système, il est plus probable que les services offerts aux enfants du Canada seront améliorés.

La présidente: Merci beaucoup. Nous accueillons maintenant le *Nursery Time Preschool and Day Care Centre*, représenté par M^{me} Carew et par Linda Sutherby.

Mme Valerie M. Carew (copropriétaire et directrice, Nursery Time Preschool and Day Care Centre): Comme vous avez peut-être pu le comprendre, nous sommes une des garderies auxquelles Rebecca a eu recours.

La présidente: Espérons qu'elle n'aura plus à le faire.

Mme Carew: C'est notre garderie qui a fermé ses portes pendant l'été.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de prendre le temps d'écouter l'opinion d'une propriétaire de garderie. Je suis copropriétaire de *Nursery Time Preschool and Day Care Centre* et membre de la *Early Childhood Development Association* de Terre-Neuve. J'ai obtenu un baccalauréat ès arts, en éducation, de l'Université Memorial de Terre-Neuve et je poursuis actuellement des études en vue d'obtenir un diplôme dans le domaine de l'enfance exceptionnelle.

Notre licence d'exploitation nous permet d'offrir 30 places, actuellement occupées par 68 enfants, certains qui s'y trouvent à temps plein, et d'autres à temps partiel. Nous essayons d'être suffisamment souples pour répondre aux besoins des parents qui utilisent nos services de façon intermittente, tout en respectant les règlements provinciaux relatifs aux rapports éducateur-enfant. Actuellement, nous sommes à pleine capacité et les nouvelles demandes sont inscrites sur une liste d'attente. *Nursery Time* existe depuis un peu plus de trois ans.

Il ne fait aucun doute que la question de la garde d'enfants soulève de nombreuses questions. Étant donné les contraintes de temps, nous aborderons quatre grands aspects de la question, à savoir le traitement des travailleurs, les frais que doivent verser les parents, les préoccupations des propriétaires et les services offerts par ceux qui ne détiennent pas une licence.

Pour ce qui est des travailleurs, nous sommes incapables de leur payer un salaire correspondant à leur valeur. Certains de nos employés ont suivi le cours en Formation des enfants préscolaires offert par le Conseil des services communautaires, tandis que d'autres ont une expérience pratique et ont participé

[Texte]

practical experiences and have attended workshops by the Early Childhood Development Association.

We have been very lucky. Our workers have stayed with us out of loyalty, plus a sincere love for their job. We can only pay from the minimum wage \$4 to \$5 per hour. This is totally inadequate for the time and effort our workers put into their jobs.

• 1700

Children need stability, and that extends to the day care worker they can rely on seeing every day. Many centres have a drastic turnover in workers to the point where a child finds it difficult to remember a teacher's name. If these people worked as sales clerks with much less responsibility, they would earn much more.

• 1705

For this reason we are now losing one of our trained workers. She is very content with her present position with us, but she cannot afford to stay because we cannot pay this person what she is worth. Children, parents and the community deserve high-quality day care. They need and want trained, caring personnel, but how can we expect this if we cannot pay our workers a decent salary. There must be incentives, not deterrents, to attract capable, appropriate people to the day care field. This is virtually impossible when you consider basic living expenses versus the salaries day care people get.

Day care workers cannot be expected to continue working just for the love of children alone.

Parents now have the responsibility for paying the full cost of day care. Our fees have to reflect this, therefore, parents cannot afford to pay us the value of the services provided. Our rates are \$13.50 a day, \$67.50 a week, or \$270 a month.

This year, 12 of our children are from single-parent families. Talking with these parents we have found that among rent, care payments, loan payments, and other monthly expenses, day care is a major expense. These parents want their children somewhere where they do not have to worry about how their child spends his or her day, what they have for lunch, or what kind of care they are receiving. The high price of day care strains the budget but it must be met.

These are not poor people I am talking about. They are social workers, teachers, professional people. Parents on a lower socio-economic scale find day care next to impossible to afford. It would almost seem better to be on welfare and have the government look after the cost of day care and housing. For example, a single parent whose children are at our centre, spends quite a long time at a local centre for battered wives.

[Traduction]

aux ateliers organisés par la *Early Childhood Development Association*.

Nous avons la chance d'avoir des travailleurs qui, par esprit de dévouement et par amour du travail, ont choisi de rester avec nous. Cependant, nous ne sommes en mesure de payer que le salaire minimum, c'est-à-dire environ 4\$ ou 5\$ de l'heure, ce qui est totalement insuffisant, compte tenu du temps et de l'effort que consacrent nos travailleurs à leur emploi.

Les enfants ont besoin de stabilité et, à ce titre, ils doivent pouvoir s'attendre à voir chaque jour les mêmes éducateurs. Dans bien des centres, le roulement de personnel est tel que les enfants ne parviennent pas à se souvenir du nom des éducateurs. Si ces mêmes personnes occupaient un poste de vendeur, dont les responsabilités sont beaucoup moins importantes, elles recevraient néanmoins un salaire beaucoup plus élevé.

C'est pourquoi nous perdrons bientôt une de nos employées qualifiées. Elle aime beaucoup son travail, mais le piètre salaire que nous sommes en mesure de lui offrir ne lui permet pas de survivre. Les enfants, les parents et notre société sont en droit d'avoir des services de garde d'enfants de bonne qualité offerts par des employés compétents et dévoués, mais comment atteindre cet objectif si nous ne pouvons offrir à nos employés un salaire raisonnable. Il faut encourager, et non décourager, les personnes compétentes à se lancer dans le domaine de la garde d'enfants, mais cela est pratiquement impossible si l'on compare le coût de la vie aux salaires versés dans ce secteur.

On ne peut s'attendre à ce que les employés des services de garde d'enfants continuent de travailler uniquement par amour des enfants.

Actuellement, les parents sont les seuls à assumer le fardeau que constituent les coûts des services de garderie. Cela nous oblige à fixer les tarifs raisonnables qui ne reflètent pas la vraie valeur des services fournis. Actuellement, nous demandons 13.50\$ par jour, 67.50\$ par semaine, ou 270\$ par mois.

Cette année, 12 des enfants qui sont chez nous proviennent de familles monoparentales. Dans nos conversations avec leurs parents, nous avons constaté que les frais de garderie représentent une dépense majeure, au même titre que les autres mensualités, dont le loyer, les prêts à la consommation, et ainsi de suite. Ces parents tiennent à ce que leurs enfants soient dans un endroit sûr, veulent être certains qu'ils sont bien nourris et insistent pour qu'ils reçoivent des soins de qualité. Le coût élevé des services de garderie met leur budget à rude épreuve, mais ils ne démordent pas.

Les parents dont je parle ne sont pas démunis. Il s'agit de travailleurs sociaux, de professeurs et de professionnels. Les parents à plus faible revenu n'ont presque jamais les moyens de se payer les services de garde d'enfants. Pour eux, le Bien-être social est probablement plus alléchant, à condition que le gouvernement subventionne les garderies et le logement. Je vous donne l'exemple d'une mère seule, dont les enfants sont

[Text]

She started to get her life back in order and with the government subsidy put two of her five children in our day care centre. She enrolled in a training program at the College of Trades and Technology. Just when she felt her life was getting back on track, the government took her subsidy away. She fought, and we fought on her behalf, for her subsidy and we got it back again.

We need direct funding for all children so things like this will not happen. Child care services are not a luxury, but a necessity. More and more families require both parents to be employed just to meet living expenses. The number of single-parent families is also rising. Direct funding would allow children from across the socio-economic scale access to day care. It would allow high quality programs to develop and remain in place.

Direct funding would enable parents married or single to afford a licensed place for their child where they would know the child was learning and preparing for the school years.

At present not only can we not afford to pay our workers, but neither can we afford to pay ourselves. For the three years my partner and I have had our day care centre our income has been as follows: The first year we took no salary; the second year we netted \$350 every two weeks; and as of February 1986 we take home \$425 every two weeks. And that is as far as we can go with just the one centre. If for any reason our enrolment drops, my partner and I must reduce our salaries to absorb the loss.

We work at least 95 hours every two weeks. In terms of an hourly wage, we are paid less than our underpaid workers. There is no lunch break, coffee break or any free time to complete school business such as the purchase of groceries or supplies or do banking. The entire day from 7.30 a.m. to 5.30 p.m. is spent with the children and all other school-related work must be done after hours.

This year, after taxes I will take home approximately \$10,200. Compare this to a first-year teacher with a grade five certificate—which is the same as what I have—who will take home approximately \$17,250. The salary of a teacher with three years experience is approximately \$19,500. Now I am not saying that is what I want, but I am saying we deserve better than what we are getting.

• 1710

My partner and I both have our university degrees and experience in the school boards and in the day care, but our wages certainly do not reflect this. We could take more money from the day care and deprive the children of their rights to a quality day care centre. We could, as many day care centres

[Translation]

inscrits chez nous, et qui fréquente régulièrement le Centre local pour femmes battues. Désireuse de retrouver une certaine stabilité, elle a pu, grâce à la subvention gouvernementale, inscrire deux de ses cinq enfants à notre garderie, après quoi elle s'est inscrite à un programme de formation à l'école de la technologie et des métiers. À peine commençait-elle à se remettre sur pied que le gouvernement lui a enlevé sa subvention. Elle s'est battue, nous l'avons aidée et le gouvernement lui a remis sa subvention.

Il faut que des crédits soient expressément affectés aux services offerts aux enfants afin de s'assurer que ce genre de chose ne se reproduise plus. Les services de garde d'enfants ne sont pas un luxe, mais une nécessité. De plus en plus, il est impossible pour les familles canadiennes d'assurer le soutien de leurs enfants si les deux conjoints ne travaillent pas. En outre, il y a de plus en plus de familles monoparentales. Un financement direct donnerait à tous les enfants, de toutes les couches socio-économiques un accès aux services de garderie et permettrait la mise sur pied et le maintien en place de programmes de bonne qualité.

Un financement direct permettrait aux couples, de même qu'aux parents seuls, de placer leur enfant dans une garderie détenant un permis, confiants que leur enfant amorce son apprentissage scolaire.

À l'heure actuelle, ce ne sont pas uniquement nos employés qui reçoivent un salaire inadéquat, mais nous aussi. Ma collègue et moi avons fondé le Centre il y a trois ans et, la première année, nous n'avons reçu aucun traitement, la deuxième nous avons touché 350\$ nets tous les 15 jours et à compter de février 1986, 425\$ nets tous les 15 jours. Comme nous n'exploitons qu'un seul centre, nos salaires ont atteint un plafond et, si le nombre d'enfants inscrits diminue, ma collègue et moi devons réduire notre traitement pour absorber les pertes.

Nous travaillons entre 40 et 50 heures par semaine et notre traitement horaire est inférieur à celui que nous versons à nos employés, déjà insuffisamment rémunérés. Il n'y a pas de pause-déjeuner, de pause-café ou de temps mort qui nous permettrait de faire diverses courses, comme faire l'épicerie, acheter du matériel ou aller à la banque. Entre 7h30 et 17h30, nous consacrons tout notre temps aux enfants et toutes les autres tâches rattachées à la garderie se font obligatoirement en soirée.

Cette année, mon traitement après impôt sera d'environ 10,200\$, tandis qu'un professeur qualifié pour enseigner la cinquième année, ce qui est mon cas, reçoit environ 17,250\$ après impôt. Après trois années d'expérience, ce montant serait de 19,500\$. Je n'exige pas un tel salaire, mais je crois que nous méritons mieux.

Ma collègue et moi avons toutes deux un diplôme universitaire et avons travaillé auprès de conseils scolaires et dans le domaine de la garde des enfants, mais notre salaire ne reflète pas nos qualités. Nous pourrions empocher un peu plus au détriment des services offerts aux enfants. Nous pourrions,

[Texte]

do, give the children canned instead of home-made spaghetti, less milk than they need, or cut down on supplies or equipment, but we feel that our children deserve better.

After three years in operation we are just barely surviving. You cannot eat a good reputation and neither does it pay the bills. Day care is losing good workers to jobs they may not enjoy as much but which pay more. As a result of this, we may have to hire untrained workers and thus the quality of day care will decrease.

We are not advocating that all unlicensed home care is wrong, but in Newfoundland, to find people baby-sitting five or ten children in one's home by unlicensed people who are not subject to regulation is not uncommon. Often this is the working parents only alternative. Unlicensed, unsupervised care such as this, where payment is mostly under the table, have the freedom to offer prices lower than licensed centres because their costs are minimal.

For example, a woman who takes eight children into her home for \$200 per month—we charge \$270—will be paid \$1,600 per month. Allowing \$300 for lunches, equipment and supplies, she is left with \$1,300 tax free per month. This happens quite a lot in Newfoundland. With no extra overhead for workers, insurance and other expenditures to conform to regulation she could easily clear \$15,600 per year.

We have learned of a person who charges \$75 per week per child based on the fact that she is a qualified teacher. Thus, by caring for five children, she earns \$18,000 per year tax free.

Looking at these examples we cannot help but wonder why we go through so much trouble and comply with regulations to clear \$850 per month for supervising the care of up to 30 children at a time. As a matter of fact, based on my salary, if I had a child as a single parent, I would qualify for a subsidy to have my child put in a day care.

The needs of privately owned day cares . . . We require more grants for equipment. We need grants for the improvement of facilities such as shelving, storage, bookcases, carpeting, all the things we just do not get to do. We need a crackdown on unlicensed centres. We need direct funding so parents can afford day care services and we can continue to provide high-quality day care. We need more benefits for workers, perhaps a salary supplement or free tuition for government-approved early childhood programs.

[Traduction]

comme cela se fait dans bien des garderies, servir du spaghetti en conserve plutôt que du spaghetti fait maison, couper la quantité de lait, acheter moins de provisions ou de matériel, mais nous refusons de compromettre la qualité des services que nous offrons.

Le centre existe depuis trois ans et nous arrivons à peine à survivre. Une bonne réputation, c'est très bien, mais ça ne met pas le pain sur la table et ça ne paye pas les factures. Nos travailleurs nous quittent pour prendre des emplois moins valorisants mais plus rémunérateurs. Par conséquent, nous serons peut-être obligées d'embaucher des employés sans formation, au détriment de la qualité des soins que nous offrons.

Nous ne prétendons pas que tous ceux et celles qui offrent des services de garderie sans licence offrent des services de piètre qualité, mais à Terre-Neuve, il arrive souvent que des gardiennes prennent en charge cinq, ou même dix enfants sans détenir de permis et, par conséquent, sans être assujetties au règlement. Dans bien des cas, c'est la seule solution qui se présente aux parents, qui doivent travailler. Les personnes qui offrent ces services peuvent, du fait qu'elles ne détiennent pas de permis et qu'elles ne sont pas soumises au règlement, offrir sous le manteau des prix inférieurs à ceux exigés par les centres tels que le nôtre.

Par exemple, une femme qui s'occupe à son domicile de huit enfants, moyennant 200\$ par mois chacun, recevra au total 1,600\$ par mois. Pour ce même service, nous demandons 270\$ par enfant. Si l'on compte 300\$ pour les collations, le matériel et les fournitures, cette femme empoche 1,300\$ par mois exempts d'impôt. C'est une pratique courante à Terre-Neuve car, comme il n'y a pas de frais généraux, de traitements à verser, de frais d'assurance et d'autres dépenses exigées par le règlement, cette femme peut facilement toucher 15,600\$ nets par année.

Nous avons entendu parler d'une personne qui exige 75\$ par semaine par enfant, en faisant valoir qu'elle est professeur qualifié. Si elle prend cinq enfants, elle peut empocher 18,000\$ par année exempts d'impôt.

Il y a donc lieu de se demander pourquoi nous nous cassons la tête et assurons des services de qualité à 30 enfants à la fois tout en respectant le règlement pour ne recevoir, en fin de compte, que 850\$ nets par mois. En fait, si j'étais parent seul avec un enfant, je serais admissible à recevoir une subvention pour la garde de cet enfant.

Les centres de garde d'enfants du secteur privé doivent recevoir davantage de subventions pour l'acquisition d'équipement et pour l'amélioration des installations, tels que les étagères, les aires d'entreposage, les bibliothèques, les tapis et toutes les choses que nous ne pouvons nous payer. Il va falloir également faire preuve de plus de fermeté avec les centres qui ne détiennent pas de permis. Il faut accorder des crédits directement à ce secteur afin de permettre aux parents de payer le prix des services offerts et de nous permettre de continuer d'assurer des services de bonne qualité. Il faudrait accorder davantage de bénéfices aux travailleurs, peut-être sous forme d'un supplément de traitement ou en subventionnant entièrement les frais de scolarité pour les programmes de

[Text]

We need to create different types of care. Not all children need straight day care. We recognize that there are different models of day care that are equally effective. For example, we need under-two care and after-school care.

We love our work and we are very proud of it, but in order to make day care a business we can stay in to make a living at and maintain high standards of care, we must raise our prices. Direct funding has to be provided so that parents can have their children in the quality day care they deserve. As educators, we know that the early years are the most important for any individual. We therefore urge this task force to recommend a commitment of dollars to the direct funding of all forms of day care.

The Chairman: Thank you very much, Valerie. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think you certainly clarified in very specific terms, financially as well as humanly, just what a great demand it is and how much you are giving to the cause for free.

I still do not quite understand. If given the choice whether you would choose to operate your own day care centre or a non-profit centre... I guess it is because I am a little more used to the non-profit model, but it seems to me that you have the advantage of a board that will carry the load of having to get funding, having to get equipment, having to do a lot of the red tape, taking some of the flak and keeping the door open, so to speak, which in turn leaves the skilled pre-school person to work with the children. Of course, it takes time to work with boards as well, I realize. But it seems to me to be one advantage.

• 1715

The other thing I wonder about—maybe you can clarify this, too—is whether you would have less red tape and perhaps fewer tax demands as a non-profit society, which is more of a charitable organization in its legal status. I wondered if you could clarify those things. If you had your druthers and if there was adequate funding through a non-profit system, would you still choose to be a private operator?

Mrs. Carew: No, I think I would go non-profit. We would make more money this way. Hopefully, we would still be able to have freedom within our centres. I do the curriculum in our centre and my partner does most of the financial. She would have been here but she had to work.

We both talked about it. As long as we did have the freedom still within the centre to do, say, the curriculum and what we felt was right for the children, then, yes, I would definitely...

[Translation]

formation à l'éducation préscolaire approuvés par le gouvernement.

Il faut diversifier les soins que nous offrons car les enfants n'ont pas tous les mêmes besoins et de nombreuses méthodes pédagogiques se sont avérées efficaces. Il faudrait, par exemple, prévoir des programmes pour les enfants âgés de moins de deux ans et pour ceux qui doivent se rendre à la garderie après les heures de classe.

Nous aimons notre travail et nous en sommes très fières, mais si nous voulons continuer de gagner notre vie en assurant le soin des enfants, tout en maintenant la qualité du service, nous devons augmenter les prix. Il faut accorder davantage de fonds directement à ce secteur afin que les parents puissent offrir à leurs enfants les soins de qualité qu'ils méritent. En tant qu'éducateurs, nous savons que les années d'enfance sont les plus formatrices et, par conséquent, nous exhortons le Comité à recommander l'octroi de crédits aux services de garde d'enfants, sous toutes ses formes.

La présidente: Merci beaucoup, Valérie. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je crois que vous avez exposé très clairement et précisément, sur le plan financier et humain, l'ampleur de la tâche que vous avez entreprise, souvent sans rien exiger en contrepartie.

Je ne vous ai pas très bien comprise. Si vous aviez le choix, préféreriez-vous exploiter votre propre garderie, ou un centre sans but lucratif. C'est peut-être parce que je suis plus familière avec les garderies sans but lucratif, mais il me semble que celles-ci sont dotées d'un conseil d'administration qui s'occupe du financement, de l'achat d'équipement, de la paperasse, des plaintes et de détails quotidiens, ce qui facilite le travail de ceux et celles qui travaillent auprès des enfants. Bien entendu, il faut consacrer un certain temps aux consultations avec le conseil, mais il me semble qu'il comporte certains avantages.

Si vous exploitiez un centre sans but lucratif, je me demande si la paperasserie ne serait pas réduite, et peut-être aussi le montant que vous payez au fisc, car vous seriez considérées comme une oeuvre de charité en quelque sorte. Pourriez-vous nous en dire plus long là-dessus? Si vous aviez le choix et qu'un financement adéquat était offert au centre sans but lucratif, choisiriez-vous toujours de rester dans le secteur privé?

Mme Carew: Non, je crois que j'opterais pour l'option sans but lucratif, car cela nous permettrait de faire plus d'argent tout en conservant la même liberté d'action dans le centre même, du moins nous l'espérons. Je m'occupe du programme d'étude, tandis que ma collègue s'occupe des finances. Elle aurait bien aimé comparaître, mais elle doit travailler.

Nous en avons discuté toutes les deux. Si nous pouvions décider nous-mêmes du programme d'étude, comme nous le faisons actuellement, et décider des services qu'il convient d'offrir aux enfants, nous serions certainement prêtes à choisir cette option.

[Texte]

Ms Mitchell: I think it is certainly the the way it operates in any centres I have seen. It is the expertise the staff brings.

Other advantages are that there is perhaps more chance to involve some parents in a co-operative way and some volunteers, and sometimes student training placements as well. Also, there may be donations to non-profit organizations in a little different way from a fund-raising point of view.

Mrs. Carew: We have student placement now . . .

Ms Mitchell: Do you?

Mrs. Carew: —that we did get but they are not counted as workers. They are considered separate from any worker you have. You could not, for example, use them . . . you are supposed to have one teacher for eight children. You could not do this now.

Ms Mitchell: Okay, thank you. I will turn it over to my friend.

The Chairman: Thank you very much, Valerie, for putting forth a very clear picture of a private day care and some of the financial problems.

Our next group is Parents of "A Small World", with Connie Snow and Marg Humphrey.

Mrs. Connie Snow (Parents of "A Small World"): I do not know how much impact this is going to have this late in the day. I hope you are not too tired anyway.

Mr. Belsher: We are not that bad.

Mrs. Snow: The first and main thing on everyone's mind is that I am here to represent the parents of a day care centre called "A Small World". It just opened in January. However, my son is almost three and he has been going to the same sitter since he was four months old.

Our main concern was expense, naturally. I think it is the biggest thing on everyone's mind. The normal rate being charged right now is \$65 per week or \$260 per month for one child; this is about the going rate everywhere. Part time is \$50 a week; part time constitutes children who are in schools half-days.

For two children, one who is in the day care centre full time and one who is there part time, you are talking \$460 a month. For most women, who are not in high-income brackets as are men, generally speaking, the \$460 per month means one pay check for such a working person. I myself often wonder whether, if I had two children, it would really be worth my while to work. The answer is no, it would not, not for one pay check. I would not want to "work my buns off" and never see my children to bring home one pay check.

• 1720

I think I would just as soon stay home and take in a couple of kids myself and never tell anyone about it. That is a terrible thing to have to do, but it is almost what is condoned; it is an unwritten rule for many.

[Traduction]

Mme Mitchell: Dans tous les centres sans but lucratif que j'ai visités, cette liberté existe. On s'en remet aux compétences des employés.

Cette formule favorise également la participation et la coopération des parents, des bénévoles et, dans certains cas, d'étudiants en formation. En outre, les campagnes de souscription de fonds s'effectueraient probablement d'une façon un peu différente.

Mme Carew: Nous avons actuellement des étudiants stagiaires . . .

Mme Mitchell: C'est vrai?

Mme Carew: . . . mais ils ne sont pas considérés comme des employés. On ne peut pas, par exemple, les affecter où nous voulons, car il faut un professeur pour huit enfants.

Mme Mitchell: Très bien, merci. Je cède la parole à mon amie, la présidente.

La présidente: Merci beaucoup, Valérie, de nous avoir exposé très clairement la situation des garderies privées, ainsi que certains de leurs problèmes financiers.

Nous accueillons maintenant *Parents of "A Small World"*, représenté par Connie Snow et Marg Humphrey.

Mme Connie Snow (Parents of "A Small World"): Il est bien tard et je me demande si cela n'affectera pas l'impact de notre exposé. Enfin, j'espère que vous n'êtes pas trop fatigués.

M. Belsher: Nous nous portons assez bien.

Mme Snow: Je représente un groupe de parents qui utilisent les services d'une garderie portant le nom «*A Small World*», qui a ouvert ses portes en janvier seulement. Cependant, mon fils aura bientôt trois ans et je le confie à la même gardienne depuis qu'il est âgé de quatre mois.

Bien entendu, nous avons été d'abord préoccupés par les questions financières. Le tarif qui a cours actuellement est de 65\$ par semaine par enfant, c'est-à-dire 260\$ par mois. Quant aux enfants gardés à temps partiel, c'est-à-dire qui fréquentent l'école pendant la moitié de la journée seulement, le tarif hebdomadaire est de 50\$.

Par conséquent, si vous avez deux enfants, un en garderie à temps plein et l'autre à temps partiel, cela vous coûtera 460\$ par mois. Pour la plupart des femmes, dont le revenu n'est pas aussi élevé que celui des hommes, ce montant représente un chèque de paye. Je me demande souvent ce que je ferais si j'avais deux enfants. Est-ce que cela vaudrait la peine de travailler? Eh bien non, je ne travaillerais pas, pour un seul chèque de paie. Je refuserais de me décarcasser, sans jamais voir mes enfants pour n'obtenir qu'un seul chèque de paie par mois.

J'aimerais mieux rester chez moi et garder quelques enfants sans en parler à personne. C'est un choix qui me répugne, mais que la société semble approuver tacitement.

[Text]

A lot of women who are in the same position as me . . . I can only afford to have one child because of day care expense. For me to have a second child—and I would dearly like for that to happen—I cannot afford it until my child is in school full-time.

To me that says something about our society in general. Everyone talks about the breakdown of the family unit. I think they are chipping away at the surface by forcing people to have one child or even two children who are basically six years apart and who never grow up together. That is the first chipping away at the foundation.

The day care centers will not take children under two years. If I found that right now I was having a second child, I would have to figure out a way to make the best of it, but there is no way that I would disrupt my child by taking him from the day care center he is presently in.

On the other hand, I would have to find another baby-sitter for a newborn: meaning my son would be in one place, the newborn would be in another place, my husband in a third, and I in a fourth. All during the day, four people who are supposed to be a family are in four separate places. Again you have a breakdown of the family unit.

Naturally enough, a lot of parents would choose day care for a child over two because of the socialization, the interaction with other children. I know in my own case it is one of the best things that ever happened for my child, that he is with other children.

Since he was 18 months old he was not talking in sentences; he was talking in paragraphs. He speaks in French now: he has a vocabulary of approximately 20 French words. He can count up to 20 as well. He has done very well.

I read to him all the time, but a lot of it comes from the other children and the interaction he has with them. I am very pleased about that; nothing makes me happier.

As well, I think everyone would find that if they had a child in a day care center and a newborn in a private home, or wherever would take the newborn, the children are not going to know each other. I do not see why they could not be together in one center. At least if the parents cannot be with them during the daytime, heavens above, they should be able to get together as brother and sister or two brothers or whatever.

I think this would help the children to interact with each other as a family unit, a partial family unit, if there were siblings in the same centre. It would also help the older sibling to learn some responsibility in terms of helping to look after his younger brother or sister. With those two things in mind, the expense and the children under two not being allowed into licensed day care centers, I really think that our family unit is suffering. That concerns me a great deal as well as the other parents that I have spoken to.

We all know that staff training and education is very necessary—vital—but how about the cost factor? Right now I

[Translation]

Bon nombre de femmes se trouvent dans la même situation que moi. Étant donné les frais de garderie, je ne peux me permettre d'avoir qu'un seul enfant. Pour en avoir un deuxième—ce que je souhaite ardemment, je devrai attendre que mon premier atteigne l'âge scolaire.

Selon moi, cela est assez révélateur de la nature de notre société. On entend beaucoup parler de nos jours du fractionnement de la cellule familiale et la cause en est simple: les parents sont de plus en plus obligés de n'avoir qu'un seul enfant, ou s'ils en ont deux, il y a un écart de six ans entre leur date de naissance et ils ne partagent jamais leurs années de croissance.

Les garderies n'acceptent pas les enfants âgés de moins de deux ans. Si j'apprenais aujourd'hui que je suis enceinte, je devrais m'en accommoder, mais je refuserais de perturber la vie de mon enfant en le retirant de la garderie qu'il fréquente actuellement.

D'autre part, je devrais trouver une autre gardienne pour le nouveau-né, ce qui signifie que mon fils serait dans un endroit, le nouveau-né dans un autre, mon mari ailleurs et moi dans un autre endroit. Pendant toute la journée, nous serions quatre, vraisemblablement une famille, mais tous à des endroits différents. Tant pis pour l'intégrité de la famille.

Bien entendu, bon nombre de parents envoient leurs enfants, une fois qu'ils ont atteint l'âge de deux ans, en garderie pour leur permettre de fraterniser avec leurs semblables et pour apprendre à les connaître. En ce qui me concerne, l'expérience a été extrêmement enrichissante pour mon propre enfant.

A compter de l'âge de 18 mois, il ne parlait pas en phrases, mais plutôt en paragraphes. Maintenant, il maîtrise un vocabulaire de 20 mots en français et il peut compter jusqu'à 20. Il progresse très rapidement.

Je lui lis souvent des histoires, mais il a surtout appris grâce à ses relations avec les autres enfants et j'en suis tout à fait ravie.

Si vous aviez un enfant en garderie et un nouveau-né chez une gardienne, ou ailleurs, vous constateriez je crois que vos deux enfants n'apprendraient pas à se connaître. Je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient pas être sous le même toit. Dieu du ciel, il me semble que si les parents ne peuvent pas passer la journée avec leurs enfants, ces derniers devraient tout au moins pouvoir passer la journée ensemble.

Je crois que cela stabiliserait la cellule familiale et apprendrait aux enfants plus âgés à assumer leurs responsabilités et à s'occuper de leurs jeunes frères ou sœurs. Compte tenu des deux facteurs que je viens d'exposer, c'est-à-dire le coût et le fait que les enfants âgés de moins de deux ans ne sont pas admis dans les garderies détenant un permis, je crois véritablement que la famille s'en ressent négativement. Cela me préoccupe beaucoup, de même que les autres parents auxquels j'ai parlé.

Nous savons tous que la formation des employés est nécessaire, voire d'importance capitale, mais qu'en est-il des coûts? Je crois savoir qu'actuellement, l'Institut de la technolo-

[Texte]

think there is a course being offered at trades and technology: if it has not already started it will in September.

• 1725

Then there is the cost factor, and people taking the course and coming out after and saying they are qualified to work in a day care centre. And they are talking about the same wages as a nursing assistant. Who is going to pay for that? If I am working for one cheque now I cannot give up that one cheque to help defray the costs a person will demand by having taken these courses. Now I know the courses are necessary, but for the cost to be passed directly on to the parent is going to force a lot of women to make choices they should not have to make. And I do feel I am contributing in every other sphere of the economy. I do not see why I should have to give up my job because I cannot afford day care. I am supposedly helping to build our country, to keep our economy strong; so why should I be penalized.

The safety standards are great as well. I just wanted to touch on this for a second. I know when my own baby-sitter started her day care centre the safety standards seemed to be a little extreme, a little idealistic. They were not real for children. You know, you had to have a door swinging a certain way, but when the child comes home the door does not swing the same way. So you have to keep the safety standards real according to what the children are going to be exposed to at home. When a day care operator and another person with her or whatever have so many children to look after, I realize there has to be a certain control. That is fine, but it seemed to be a little extreme.

I had a review of the provincial standards in my mind, and the other parents do as well, because there was one thing that stood out with the provincial standards. They require a corner in a day care centre with sand in a box and in the other corner they require a container of water; they want the children to have the actual feel for sand and water. Now my baby-sitter has never had this. I do not feel my son has missed out on it whatsoever. He has learned all about it at the beach in the summertime and I did not think it was a practical thing for the operator; I did not think it was a practical thing for the mothers to send the children home with muck under their nails and in their ears and hair and whatever. So it might sound a little funny, but that was one of the things the provincial government required. I do not think they were thinking in terms of practicality at all. And of course this was very unsanitary. This was one of the things we as parents wanted to mention anyway.

This is the main gist of what we were trying to say. Naturally every parent wants the best for the child, so you ask: If you want the best for your child, why are you not willing to pay for it? Now, 90% of a child's basic intelligence is formed before the age of five. That is a proven fact. I did not just take it from the top of my head or anything. So you have a whole little person on your hands with a whole mind of his or her own even before going to school. We send them off to school when the formal education starts, and everybody says okay, now we

[Traduction]

gie et des métiers offre un cours, qui a déjà débuté, ou qui débutera en septembre.

En outre, les finissants qui se disent qualifiés pour travailler dans un centre de garde d'enfants veulent exiger les mêmes salaires qu'une aide-infirmière. J'aimerais savoir qui va payer? On ne peut s'attendre à ce que la mère de famille qui ne reçoit, en réalité, qu'un seul chèque de paie par mois soit prête à assumer les coûts additionnels liés à ces revendications salariales. Je sais que ces cours sont nécessaires, mais il est inacceptable de transmettre directement aux parents le fardeau additionnel, car cela mettrait bon nombre de femmes devant un dilemme sans issue. J'estime que je fais ma part sur le plan économique et je ne vois pas pourquoi je serais réduite à abandonner mon emploi parce que je ne peux payer les frais de garde d'enfants. Vraisemblablement, je participe à la construction du pays et à l'essor de l'économie et je me demande pourquoi je serais pénalisée.

Je voudrais maintenant parler pendant quelques instants des normes de sécurité. Lorsque ma propre gardienne a ouvert son propre centre, il m'a semblé que les normes de sécurité étaient un peu extrêmes, voire idéalistes. Elles ne correspondaient pas aux besoins réels des enfants. Il y avait des règlements concernant les battants de portes, mais à la maison, l'agencement n'est pas le même. Il faut que les normes de sécurité soient réalistes et qu'elles correspondent à ce que vit l'enfant chez lui. Comme il y a tant d'enfants dans les garderies, je suppose qu'il faut certaines restrictions, mais celles-ci m'ont semblé quelque peu extrêmes.

Si je parle des normes provinciales, c'est parce qu'elles nous ont laissé quelque peu perplexes. En effet, le règlement exige que dans chaque garderie, un coin de la pièce contienne une boîte remplie de sable et l'autre coin un contenant rempli d'eau, car on veut que les enfants puissent réellement palper le sable et l'eau. Il n'y a jamais eu rien de semblable chez ma gardienne et je ne crois pas que mon fils s'en trouve désavantagé. Il s'en donne à cœur joie sur la plage pendant l'été et je crois qu'il a été très difficile pour les administrateurs de garderies de respecter ce règlement. En outre, les parents ont vu leurs enfants arriver de la garderie avec de la boue sous leurs ongles, dans leurs oreilles et dans leurs cheveux, ce qui me semble peu souhaitable. Cela peut vous sembler cocasse, mais c'est une des exigences imposées par le gouvernement provincial, qui a fait fi, selon moi, des considérations d'ordre pratique, sans compter que cela était très insalubre. Enfin, en tant que parents, nous tenions à en parler.

Il est naturel que chaque parent veuille offrir ce qu'il y a de mieux à son enfant, ce qui suscite la question suivante. Si vous voulez ce qu'il y a de mieux pour votre enfant, pourquoi n'êtes-vous pas prêts à payer le prix? Or, l'intelligence d'un enfant est acquise à 90 p. 100 avant l'âge de cinq ans. Ce n'est pas une idée que je lance comme cela, mais plutôt un fait démontré incontestablement. C'est donc dire que lorsqu'il atteint l'âge scolaire, l'enfant constitue réellement un jeune adulte doté de sa propre intelligence. À partir de l'âge de cinq ans, jusqu'à

[Text]

are into taxpayers' dollars from age 5 to age 17 or 18; the taxpayers will look after it, we will send them to school.

I think it is equally important, if not more important, bearing in mind that 90% factor, to concentrate on having quality care and education before they go to school. I do not want somebody to sit back and tell me to forget because the child is not going to learn until he is five; it does not happen that way. You want your child to learn from day one and you begin to teach them from day one. Granted they may not be too receptive to your ideas until nine or ten months, even a year, but they certainly have the ability to learn, starting from the age of one. That fact has also been proved. So with that in mind, if children are starting in licensed day care at age two, why not include those three years in the taxpayers' dollars and say, okay, instead of paying for a formal education from kindergarten, ages five and up, we will start from ages two and up. Now, I really did not have too much time to sit down and think about the logistics, but why not say, okay, now, we cannot go to the extreme with this. We cannot say, we require teachers with degrees to start teaching our children at age two. That is also a bit extreme.

• 1730

But if a common sense approach were used, you would say, okay, what are these children looking for at age two? They are looking for love, caring, tenderness and someone to show them there is a right way and a wrong way, someone to give them their time. And I do not think a degree necessarily constitutes that type of person. If you have a person there who has any training at all in child development, I certainly think it will surface in the age group from two to five.

If government subsidies were made available to parents or to day care centres for this type of education, from age two and up, a pre-primary school, if you will, because that is day care centres really are... It is not somewhere you put your child during the day while you are at work and then they start school at age five. It is a cosy little school environment with a teacher. Now, the pay scale of that teacher should also be dependent upon the teacher's qualifications, the same as it is in primary, elementary and high schools.

I know there are some day care operators who have degrees. Why should they be penalized because they choose to educate—again, I emphasize, that is the most important educating age, two to five. Why should they be penalized because they choose to teach that group of people as opposed to high school students? Why not pay them for their degree?

I wish I had had a little more time, more notice that you were coming this week but, in any event, we are going to submit a written summation of our basic points.

The Chairman: The deadline for written briefs is June 2, so you will have a lot of time to put your thoughts on paper. We will certainly add it to your verbal presentation of today.

Mr. Nicholson.

[Translation]

l'âge de 17 ou 18 ans, nous les formons aux frais du contribuable, ce que chacun accepte.

Compte tenu de ce que je viens d'exposer, il me semble tout aussi important, sinon plus important, d'offrir des services de soins et de formation de qualité aux enfants d'âge préscolaire. Que l'on ne me réponde pas que l'enfant n'apprend qu'à partir de l'âge de cinq ans, car ce n'est tout simplement pas le cas. Votre enfant apprend à partir de sa naissance et c'est à ce moment-là que débute son apprentissage. J'admets que l'enfant ne puisse pas comprendre les idées avant d'avoir atteint neuf, 10 ou encore 12 mois, mais les enfants peuvent apprendre à compter du jour de leur naissance. Cela aussi a été démontré. Cela dit, si les enfants ont accès, à compter de l'âge de deux ans, aux centres détenant un permis, pourquoi les frais connexes ne seraient-ils pas payés à même les deniers publics, comme le sont actuellement les frais liés à l'éducation à compter du jardin d'enfance, qui débute à l'âge de cinq ans. Je n'ai pas eu le temps de penser à tous les détails, mais je crois qu'il faudrait éviter de prendre des positions extrêmes. Il ne faudrait pas exiger, par exemple, que les éducateurs qui s'occupent des enfants d'âge préscolaire soient des diplômés universitaires.

Utilisons plutôt le gros bon sens et demandons-nous ce que recherchent les enfants âgés de deux ans. L'amour, la tendresse, et quelqu'un pour leur indiquer la différence entre le bon et le mauvais chemin, quelqu'un qui soit prêt à leur consacrer du temps. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir un diplôme universitaire pour démontrer ces qualités. Toute personne bénéficiant d'une formation de base à l'apprentissage pourra s'occuper des enfants âgés de deux à cinq ans.

Si le gouvernement subventionnait ce genre de formation, destinée aux enfants âgés de deux ans et plus... Il ne s'agirait pas tout simplement d'un endroit où déposer les enfants pendant que vous travaillez, en attendant qu'ils atteignent l'âge scolaire. Au contraire, il s'agirait d'un milieu favorable à l'apprentissage, dont s'occuperait un éducateur. Bien entendu, le traitement de celui-ci dépendrait de ses qualités, tout comme aux niveaux primaire, élémentaire et secondaire.

Certains éducateurs administrateurs de garderie ont des diplômes universitaires et je me demande pourquoi ils seraient défavorisés par rapport à ceux qui enseignent au niveau secondaire. Je réitère que l'apprentissage entre l'âge de deux et cinq ans est d'importance capitale et pourquoi ne pas payer les diplômés universitaires qui s'en occupent?

J'aurais aimé disposer d'un peu plus de temps et d'un préavis plus long, mais, quoi qu'il en soit, nous allons vous présenter un résumé de notre point de vue.

La présidente: Nous acceptons les mémoires écrits jusqu'au 2 juin, ce qui vous laisse amplement de temps. Votre mémoire sera annexé au procès-verbal de cette séance.

Monsieur Nicholson.

[Texte]

Mr. Nicholson: Thank you very much. It sounds as if you have given this quite a bit of thought and we appreciate hearing your comments.

You asked why some of these things are not in place, why we pay elementary school teachers a certain salary and then have no provisions for those who are teaching pre-school children. We were in Prince Edward Island yesterday and found out that the basic reason why there is no universal kindergarden or primary school, as they call it in Nova Scotia, is the cost.

Any way you are going to cut it, if we come forward with a proposal here for a universal access to day care, free day care to the users of the system, it is going to cost money. Let us suppose we went across the country and said to parents, the education and well-being of children under the age of five are priorities. Do you think the parents of this country would be willing to trade the family allowance cheque, which is now available for children up to the age of 16, and, in return, use all the money in that program for a fully accessible, universal day care system?

• 1735

Mrs. Snow: I think working parents would jump at that option. They would just be overwhelmed by the offer and accept the whole . . .

Mr. Nicholson: Most parents are working these days, though.

Mrs. Snow: Most parents are. You are going to get some negative reactions to that, naturally. A change comes hard to anyone and there are always negative reactions. You can always count on it. But I think overall that would be quite acceptable.

I am not coming in here and saying that we need free day care. I work a lot of overtime so I can get extra things that I want for my son or to take him on a holiday or whatever, which again defeats the purpose: I am away from home a lot. So where is the happy medium?

I would be more than willing to give up that \$30 a month that I get if I thought it was going for a better purpose, and this definitely is a better purpose.

As you said, the cost is definitely going to be great. It is there, and it is going to be a big cost to everyone in the country. But, if you look at it in terms of taxpayers' dollars now, and the school tax in particular, whatever, that we pay whether we have children or not—I did it for years before I had a child—why not incorporate that other four years, that first four or four and a half years, into that system? Why not say that instead of providing for 13 years we will now make a provision that it will be 18 years?

Mr. Nicholson: That is what we are talking about, is it?

[Traduction]

M. Nicholson: Merci beaucoup. Vous semblez avoir pensé à cette question assez longuement et nous vous remercions d'avoir comparu.

Vous vous demandez pourquoi certaines de ces structures ne sont pas en place et pourquoi les professeurs de l'élémentaire touchent un certain salaire, alors même que rien n'est prévu pour ceux qui s'occupent des enfants d'âge préscolaire. Hier, nous étions à l'Île du Prince-Édouard, et nous avons appris que s'il n'existe pas de jardins d'enfants accessibles à tous, ou d'écoles primaires, comme on les appelle en Nouvelle-Écosse, c'est en raison des coûts.

Regardez ça comme vous voudrez, si le Comité présente une proposition favorisant l'accès universel aux services de garde d'enfants, sans frais pour les usagers, cela comportera des coûts. Supposons que le gouvernement annonçait publiquement qu'il considère prioritaire l'éducation et le bien-être des enfants âgés de cinq ans ou moins. Croyez-vous que les parents seraient prêts à renoncer aux allocations familiales, maintenant versées pour les enfants âgés de 16 ans ou moins, pour obtenir, en contrepartie, un système de garderie sans frais et accessible à tous?

Mme Snow: Je crois que les parents qui travaillent saisiraient cette occasion. Ils sauteraient de joie et accepteraient tout . . .

M. Nicholson: Aujourd'hui cependant, la plupart des parents travaillent.

Mme Snow: Effectivement. Or, vous aurez certainement des réactions négatives, c'est tout naturel. Les changements sont difficiles à accepter, il y a donc toujours des réactions négatives, c'est certain. Toutefois, je crois que l'ensemble de ce projet serait très bien accepté.

Je ne préconise pas des services de garderie gratuits. Je fais moi-même beaucoup d'heures supplémentaires au travail afin d'acheter certaines choses pour mon fils ou de pouvoir l'amener en voyage ou encore autre chose, mais cela est problématique étant donné que je ne suis pas à la maison pendant ce temps-là. Où est donc le point d'équilibre, le compromis acceptable?

Je suis tout à fait disposée à renoncer à mes 30\$ par mois si l'on me dit qu'ils serviront à quelque chose de plus utile; or, cette proposition me semble justement bien supérieure au reste.

Vous avez dit vous-même qu'elle va coûter cher. Cela ne fait aucun doute, elle va coûter cher à tout le monde. Toutefois, si vous tenez compte des impôts, et particulièrement de la taxe scolaire, nous les payons, que nous ayons des enfants ou non; c'est ce que j'ai fait pendant des années avant d'en avoir. En conséquence, pourquoi ne pas ajouter les quatre premières années de la vie d'un enfant à celles qui font déjà l'objet de mesures fiscales? Plutôt que de subventionner ses activités pendant 13 ans, pourquoi ne pas le faire pendant 18 ans?

M. Nicholson: C'est bien de cela qu'il est question, n'est-ce pas?

[Text]

Mrs. Snow: And put that family allowance towards it, by all means. If I were to put that to the parents at the centre I go to, I am sure they would all be in agreement with it.

Mr. Nicholson: I wish you would put that to them. I would just be interested to hear it. I am not, as I said one other time, for or against the baby bonus or anything else; but, just looking at the cost of something like that, I would be interested when you put in your finals to see what they think of a proposal like that, about the financing. Or if they have any other ideas then I would really be interested in hearing them.

Mrs. Snow: That \$30 in itself comes in as a separate cheque. If that \$30 were part of a \$200 cheque then you would say that is great, but when it is a \$30 separate cheque it does not seem like a heck of a lot. We make a joke about that \$30: it is such a pittance that you could go out and buy yourself a bottle of government Valium, your gin or vodka or rye or rum or whatever. We just make a little joke about that.

Mr. Nicholson: Spread out over the 16 years we pay it . . . I am just wondering if we compressed it and said that it is all available during the first four years in terms of day care for those who want it . . .

Mrs. Snow: Right.

Mr. Nicholson: —what the reaction would be.

Mrs. Snow: I would much rather have it taken as a lump sum and put towards that first four years than I would to be getting \$30 a month for the next 16 years.

Mr. Nicholson: Thank you. Your comments are very interesting.

Ms Mitchell: I cannot help but think if you were the parent of a teenager who had to buy jeans and a lot of things that \$30 might buy then you might have a little different view on the family allowance. So there are different points of view.

Mrs. Snow: Well, I came from a family of 12, and my mother does not think it goes that far either.

Ms Mitchell: I guess we would all like some extra \$30s.

Not necessarily just for you, but it would be interesting to hear from other women a bit more about why more women are working and why it has become the norm, which is certainly what statistics show us and what all the witnesses have been saying too.

Do you think that for many women it is more than having to work for the money? I have had some women say to me that they just cannot stay in the house all day for two or three years at a time, that they are better mothers in the time they are with their children if they are pursuing their interests in their careers. Others of course have the kinds of careers where they do not want to lose seniority and want to maintain their skills and so on.

[Translation]

Mme Snow: Utilisons aussi l'allocation familiale à cette fin, n'hésitons pas. D'ailleurs, si je proposais cela aux parents qui fréquentent le même centre que moi, je suis sur qu'ils seraient tous d'accord.

M. Nicholson: J'aimerais bien que vous leur proposiez une telle chose, car j'aimerais savoir ce qu'ils en pensent. Ainsi que je l'ai déjà dit, je ne suis ni pour ni contre l'allocation familiale; cependant, si l'on tient compte des coûts d'un tel projet, j'aimerais savoir ce que pensent les intéressés de son financement. J'aimerais aussi qu'ils fassent part d'autres idées s'ils en ont.

Mme Snow: Les 30\$ que nous recevons nous sont versés sous forme de chèque. Si cette somme s'ajoutait à un chèque de 200\$, vous diriez alors que ce montant considérable, mais puisqu'il s'agit d'un chèque de seulement 30\$ à la fois, il ne paraît pas élevé. D'ailleurs, nous plaisantons au sujet de ces 30\$: c'est tellement peu qu'on a tout juste de quoi acheter un flacon de tranquilisant, une bouteille de gin, de vodka, de whisky ou de rhum, ou guère plus.

M. Nicholson: Cependant, une fois étalé sur les 16 ans pendant lesquels nous les payons . . . Je me demande ce qui se produirait si nous accordions la totalité des montants au cours des quatre premières années, pour les garderies, à ceux qui le désirent . . .

Mme Snow: Précisément.

M. Nicholson: . . . comment les gens y réagiraient.

Mme Snow: Pour ma part, je préférerais de beaucoup recevoir une somme forfaitaire et l'utiliser pendant les quatre premières années plutôt qu'une allocation de 30\$ par mois échelonnée sur 16 ans.

M. Nicholson: Merci. Vos remarques ont été très intéressantes.

Mme Mitchell: N'empêche que si vous aviez un adolescent qui a besoin d'un jean et de bien d'autres choses, ces 30\$ vous aideraient, et votre perspective sur les allocations familiales serait alors différente. Il y a donc divers points de vue.

Mme Snow: Je fais partie d'une famille de 12 enfants, et ma mère ne pense pas non plus que cette allocation mensuelle aille très loin.

Mme Mitchell: Je crois que nous voudrions tous recevoir 30\$ de plus par ci par là.

Il serait intéressant de demander à d'autres femmes pourquoi elles travaillent et pourquoi le travail des femmes est devenu la norme, car enfin, c'est ce que les statistiques nous indiquent et c'est ce que tous nos témoins nous ont dit.

Croyez-vous que bon nombre de femmes travaillent non pas parce qu'elles y sont obligées mais pour des raisons pécuniaires? Certaines femmes ont dit qu'elles ne peuvent tout simplement pas rester à la maison toute la journée pendant deux ou trois ans et qu'elles sont de meilleures mères si elles peuvent en même temps poursuivre leur propre carrière. Bien entendu, il y en a d'autres qui, par ailleurs, ne veulent pas

[Texte]

I am just wondering if there are other things that you think of—and maybe you could think of this yourself, or other people—besides the straight income.

Mrs. Snow: I have not only heard what you are talking about, the fact that some mothers are better off working, but I have seen that. I know that there are mothers who are better off away from their children. Their children are better off and they are better off, and they have quality time when they are together then.

• 1740

I myself have been working for 14 years, and I am sick of it. But I cannot afford to give up work.

I would like to. I would rather be home with my child, to be honest with you. If the government said to me tomorrow, okay, we will pay you \$260 a month to stay home with your child, rather than your expending that amount of money, and you will leave your job free for someone else . . . I would say 60% of working mothers, if they had that option, would jump at it. They would say, okay, if I can get that amount of money to subsidize my husband's income rather than expending that amount of money—and there the job market is free, then . . . they are gone.

Ms Mitchell: Well, I am not so sure about that.

Mrs. Snow: I would say a lot. You would be surprised how many people . . . I am always asking other women about this. I know a lot of women who have children, and I am always asking. They tell me, I would stay home tomorrow if I could afford to. That is the comment you hear more than anything else. They are not at work because they want to be. They are at work because they have to be.

Mr. Belsher: I did not tell her to say that.

Ms Mitchell: You must have been talking to her.

Mrs. Snow: I think that is sad. I really think it is sad that people feel they have to work because they do not have a choice.

Ms Mitchell: Well, there should be a real choice. There is no question about it.

Mr. Belsher: I think our lady has said a lot. Really, she said it all.

Ms Mitchell: She has made his point.

Mr. Belsher: She has made my day. I am wide awake.

Ms Mitchell: Remember, that was an opinion. That was not a survey.

Mr. Belsher: She even put figures on it: 66%.

Ms Mitchell: There are only 60% of women in the work force.

[Traduction]

perdre leur ancienneté et tiennent à conserver leurs compétences, etc.

Je me demande tout simplement si d'autres idées vous viennent à l'esprit à part le besoin de gagner de l'argent, et j'adresse aussi la question aux autres.

Mme Snow: J'ai non seulement entendu les propos que vous venez de tenir, j'ai déjà observé moi-même que certaines mères sont plus heureuses lorsqu'elles peuvent travailler. Il y a effectivement des femmes qui s'accomplissent davantage lorsqu'elles peuvent s'éloigner de leurs enfants. Ces enfants en profitent tout d'ailleurs comme elles car le temps qu'ils passent ensemble est alors de meilleure qualité.

Moi-même, je travaille depuis 14 ans, et j'en ai vraiment assez, mais je ne puis me permettre de renoncer à mon travail.

J'aimerais bien car franchement, je préférerais rester à la maison avec mon enfant. Si le gouvernement me disait demain qu'il va me payer 260\$ pour rester à la maison avec mon enfant, ce qui m'éviterait de devoir dépenser cet argent, et si l'on me demandait de laisser mon emploi à quelqu'un d'autre . . . eh bien, d'après moi, 60 p. 100 des femmes au travail saisiraient cette chance. Elles se diraient qu'il est bien préférable de recevoir cet argent, qui s'ajouterait alors au revenu du mari, plutôt que devoir dépenser le même montant, et elles seraient aussi disposées à libérer leur emploi pour quelqu'un d'autre.

Mme Mitchell: Eh bien, je n'en suis pas aussi sûre.

Mme Snow: Oh, à mon avis, il y en aurait beaucoup. Vous seriez étonnée . . . j'interroge d'ailleurs constamment les femmes là-dessus quand j'en connais beaucoup qui ont des enfants, et elles me disent qu'elles resteraient à la maison dès demain si elles pouvaient se le permettre. C'est ce que je les entends dire le plus souvent. Elles ne travaillent pas parce qu'elles le veulent mais parce qu'elles y sont obligées.

M. Belsher: Ce n'est pas moi qui lui ai dit de dire cela.

Mme Mitchell: Vous avez dû lui parler.

Mme Snow: C'est triste. Je crois qu'il est vraiment dommage que les gens se sentent obligés de travailler, qu'ils le font parce qu'ils n'ont pas le choix.

Mme Mitchell: Eh bien, il devrait être possible de choisir, cela ne fait aucun doute.

M. Belsher: Je crois que notre témoin a vraiment tout dit là-dessus.

Mme Mitchell: Elle a certainement appuyé ses idées.

M. Belsher: Elle m'a vraiment comblé. Je me sens l'esprit tout à fait alerte.

Mme Mitchell: Rappelez-vous cependant qu'elle n'a fait qu'exprimer son avis; elle ne vous a pas communiqué les résultats d'un sondage.

M. Belsher: Elle a même fourni des chiffres: 66 p. 100.

Mme Mitchell: Il n'y a que 60 p. 100 de femmes dans la population active.

[Text]

Mrs. Pépin: I was not here when you made your presentation. I was here only when you made the statement that you believe 60% of women would be back home if the government gave them \$260 a month.

Mrs. Snow: Well, whatever they are paying in day care.

Mrs. Pépin: Yes. But is that 60% of women in Newfoundland or 60% of women who are in the work force right now that you are speaking about?

Mrs. Snow: Well, probably if you looked at the whole work force across the country it might be around 50%. But I am just generalizing, and I am trying to gather a statistic from the people I have talked to.

Mrs. Pépin: Okay. But let us say they were paying the amount of money that right now they give to child care. It is \$260. Let us go to \$400. Do you think a woman can go back home and live with \$400 more, which is \$100 . . . ? I am a little confused about your statement, because you say most women work because of necessity. I agree with that. But to say that 60% of women will go back home if we pay them the same amount of money that we are paying the child care . . . I think the percentage may be a little too much.

If you have one child, or two or three children, it is not with \$200 more a month, or \$400 more a month, that you will be able to balance the budget. I think there is more to that.

But I agree with you that a large number of women would go back home if they did not have the necessity to work. But I do not believe with \$260 a month the percentage would be very high.

Mrs. Snow: No, I am just talking about one child, for instance. When I mentioned a figure earlier of \$460 a month, that was for one child full-time in day care and one part-time who is in kindergarten as well. Well, when you are taking that cold, hard cash, \$460 a month, and paying it just for day care—and that is one whole cheque gone for day care—you are still providing the other things for your children out of the remaining amount of your money for that month. You are still providing clothing and food and everything. All they are getting for that is their lunches at the day care.

Mrs. Pépin: It is because you need the other part of your cheque for the rest of the month to be able to . . .

Mrs. Snow: To do the regular things. This is why I do not think it will be enough. It will help some families, but I do not think it will be enough to send such a large number of women home.

• 1745

The Chairman: In view of Mr. Nicholson's question, I thought you might be interested; he was asking about the family benefits. If we take all the family benefits the federal

[Translation]

Mme Pépin: Je n'étais pas ici pendant votre exposé. Je n'ai entendu que les propos où vous disiez que 60 p. 100 des femmes seraient disposées à rentrer chez elle si le gouvernement leur accordait 260\$ par mois.

Mme Snow: Eh bien, la somme équivalente à ce qu'elles doivent payer pour les services de garderie.

Mme Pépin: Oui. S'agit-il toutefois de 60 p. 100 des femmes vivant à Terre-Neuve ou 60 p. 100 des femmes faisant partie de la population active?

Mme Snow: Eh bien, si l'on tient compte de la population active à l'échelle nationale, cette proportion s'établirait alors à 50 p. 100. Je ne fais que généraliser cependant, et j'essaie de fournir une proportion correspondant aux personnes à qui j'ai parlé.

Mme Pépin: Bien. Supposons cependant que le gouvernement accorde la somme correspondant aux frais de garderie actuels. Il s'agit de 260\$ mais supposons que la somme soit de 400\$. Croyez-vous qu'une femme puisse rester à la maison avec 400\$ de plus, ce qui fait 100\$. . . Je ne comprends pas très bien car vous avez affirmé que la plupart des femmes travaillent parce qu'elles n'ont pas le choix et je suis d'accord avec cela. Cependant, dire que 60 p. 100 des femmes retourneront à la maison si on leur accorde un montant égal à celui que nous accordons pour les frais de garderie . . . je crois qu'il y aura moins de femmes que le pourcentage que vous proposez.

Si on a un enfant, ou deux ou trois, ce ne sont pas 200\$ ni même 400\$ de plus par mois qui vous aideront à équilibrer votre budget. Il faut tenir compte de bien d'autres choses.

Je conviens cependant avec vous qu'un grand nombre de femmes resteraient à la maison si elles n'étaient pas dans l'obligation de travailler. Il n'empêche que si on leur donnait 260\$ par mois, à mon avis leur nombre ne serait pas si élevé que cela.

Mme Snow: Non, je parlais seulement de la situation où il n'y a qu'un enfant. Les 460\$ que j'ai évoqués plus tôt correspondaient à la garde complète d'un enfant et aux frais de maternelle à temps partiel, toujours pour un seul enfant. Lorsqu'on utilise ces 460\$ par mois pour les frais de garderie, il reste les autres frais qu'il faut prélever sur le revenu du mois. J'entends par là le coût des vêtements, de la nourriture et du reste. Le montant fourni par l'État ne couvre que les repas servis à la garderie.

Mme Pépin: C'est parce que vous avez besoin de l'autre partie de votre chèque le reste du mois afin de . . .

Mme Snow: Payer les autres dépenses courantes. C'est pourquoi cela ne sera pas assez, d'après moi. Cette somme aidera bien certaines familles mais je ne crois pas qu'elle soit assez élevée pour inciter un aussi grand nombre de femmes à rentrer chez elles.

La présidente: Au sujet de la question de M. Nicholson, il conviendrait peut-être de préciser qu'il s'enquerrait de toutes les prestations reçues par les familles. Or si nous additionnons

[Texte]

government now pays out, it is a little over \$4 billion a year. This is for the tax credit, the family allowance, and so forth. The one recommendation that has come out so far for universal day care has set the cost at something like \$11 billion a year. So if we took away all the credits today for family care and put the money into universal day care, we would still have only less than half the budget required.

Mr. Nicholson: The other half would be paid by the province 50:50.

Mrs. Snow: You are still \$7 million short.

The Chairman: Billion.

Mrs. Snow: Seven billion; I am sorry. You are still running short. But if my costs were cut in half or just about in half by your doing so . . .

Mr. Nicholson: Then it would be a success.

Mrs. Snow: This is right.

The Chairman: We would make it more accessible.

Mrs. Snow: Even if it was cut in half.

The Chairman: I think those are the things we all have to look at when it comes to funding the system.

I thank you for a very interesting and a very well-articulated presentation, Connie, and we look forward to your written brief as well.

Mrs. Snow: Okay. Thank you.

Mr. Belsher: Yes, we will. Do not forget now to have it in there.

Mrs. Snow: I like my job, but I like my son more.

Mrs. Pépin: It is not a question of loving our children more than the job.

Mrs. Snow: It is a choice; it is not having the choice.

The Chairman: And if you thought we may have been getting tired, you woke us up for sure.

Mrs. Snow: Oh, good! Thank you.

The Chairman: The next speaker this evening—I guess it is getting into evening almost—is Mr. Roger Burrows. We have two more speakers after this, short ones.

Mr. Roger Burrows (Individual Presentation): Okay. My brief is already there, so you will not have to wait for mine. I will go through in the order I have written the brief. I will not go into the full detail because there are a lot of suggestions in it and I could not possibly deal with them all now.

Basically, I am talking as a single father with a child of 12, which means that she is old enough that I no longer have to go through the problems with day care. But I still have problems

[Traduction]

tout ce que donne le gouvernement fédéral, cela fait un peu plus de 4 milliards de dollars par année. J'inclus là-dedans le crédit d'impôt, les allocations familiales, etc. Or jusqu'à maintenant, l'unique recommandation d'un système de garderies universel en a établi les coûts à environ 11 milliards par année. En conséquence, même si nous versions tous les crédits et les allocations familiales dans un fonds destiné à financer des services de garde universels, il nous manquerait encore plus de la moitié des crédits nécessaires.

M. Nicholson: Le reste serait payé par la province puisque chaque niveau de gouvernement assumerait la moitié des frais.

Mme Snow: Il vous manquerait encore 7 millions.

La présidente: Milliards.

Mme Snow: Sept milliards; je m'excuse. Il vous manquerait encore de l'argent. Cependant, si mes coûts étaient réduits de moitié ou presque grâce à de telles mesures . . .

M. Nicholson: Ce serait un franc succès.

Mme Snow: Justement.

La présidente: Les services seraient alors plus accessibles.

Mme Snow: Oui, même si les coûts étaient diminués de moitié.

La présidente: Ce sont des choses qu'il faudra certainement étudier lorsqu'il s'agira de financer le système.

Je vous remercie de nous avoir présenté un exposé aussi intéressant et éloquent, madame Snow, et nous avons aussi bien hâte de recevoir votre mémoire.

Mme Snow: Bien. Merci.

M. Belsher: Oui, nous avons bien hâte. N'oubliez pas de nous le faire parvenir.

Mme Snow: J'aime bien mon travail, mais j'aime encore plus mon fils.

Mme Pépin: Il ne s'agit pas d'aimer plus nos enfants que notre travail.

Mme Snow: C'est un choix, ou plutôt, c'est le fait qu'on n'a pas le choix.

La présidente: Vous nous trouviez peut-être l'air fatigué, mais vous nous avez certainement réveillés.

Mme Snow: Ah, tant mieux! Je vous remercie.

La présidente: Le prochain témoin que nous allons entendre à cette heure déjà tardive est M. Roger Burrows. Il nous restera ensuite à entendre deux autres personnes, dont les exposés seront brefs.

M. Roger Burrows (à titre personnel): Bien. Le mémoire vous a déjà été envoyé, vous ne serez donc pas obligé d'attendre. Je parcourrai mon texte dans l'ordre où je l'ai écrit. Je ne vous lirai cependant pas tous les détails car la matière est trop abondante.

Je m'exprime ici en tant que chef de famille monoparentale ayant une enfant de 12 ans, ce qui signifie que je ne devrais plus avoir de problèmes avec les services de garde. Or j'en ai

[Text]

with child care. My brief deals with some of these problems and some possible solutions.

Here in Newfoundland, we have probably the worst level of day care in that we do not have very many centres at all. I think we have something like spaces for eight out of every 1,000 children. We also have a very high level of single-parent families, which means that there are a lot of single parents who cannot find day care places. The only other alternative for us is to find baby-sitters. This is not an easy situation for a single parent to be in because we have to make the decisions quickly. If you are working, as I am, you do not have a lot of time to sit down with prospective baby-sitters and ask them a lot of questions.

So you have a choice between finding a mature baby-sitter who has a lot of experience in bringing up children and who is probably able to direct your child in the right way. But this might be a time when such a person decides she has had enough with raising children. Then you have to find another baby-sitter, and you may not be able to find someone as reliable and experienced.

The other choice is that you can get a young baby-sitter who has no experience at all. She may be really keen and quite good but, almost inevitably, you get into a burn-out situation if she decides there is too much else going on in her life. She may not want to be stuck down with somebody else's child, and you have lost your young baby-sitter. This could happen just as easily with a male as with a female baby-sitter, because nowadays there are quite a few young guys who are baby-sitting as well.

For a single parent with several young children—as has been mentioned by other speakers—it is a major problem. You have some children who cannot get into a day care centre and some children who can. You are splitting up the family. You are breaking up that happy family situation and you are making the situation even more difficult for the children.

• 1750

The income tax system is one of the things that I think causes me the biggest problem. I am perfectly willing to pay for any care that my child gets, but the income tax system works against me because I am one of those people who hovers around just over the poverty line but do not qualify for a lot of subsidy programs. I do not qualify for any housing subsidy. I do not qualify for subsidy on day care, if it were available to me, and I am just earning enough that when I pay out, or when I did pay out my day care expenses—my daughter is old enough now that I do not need it—I could only claim about half of what I paid out.

If I had a baby-sitter, quite often the baby-sitter was using the baby-sitting as a chance to earn money and did not want to declare all that income. I could not force her to declare that

[Translation]

toujours. Mon mémoire porte donc sur certains de ces problèmes et sur les solutions possibles.

Terre-Neuve connaît probablement les pires services de garde en ce sens qu'il n'y a que très peu de garderies. Je crois qu'il y a environ huit places par mille enfants. Notre province compte également un nombre très élevé de familles monoparentales, ce qui veut dire que bon nombre de parents célibataires ne peuvent placer leurs enfants en garderie. La seule solution de rechange reste donc le recours aux services de gardiennes. Ce n'est pas une situation facile pour un parent célibataire étant donné qu'il faut prendre des décisions rapides. Si on travaille, comme moi par exemple, on ne dispose pas de beaucoup de temps pour discuter avec ceux ou celles qui offrent leurs services de gardiennage ni pour leur poser beaucoup de questions.

Il y a donc un choix à faire: on peut engager pour son enfant une personne plus âgée, qui a beaucoup d'expérience en éducation des enfants, et qui est probablement donc mieux placée pour l'encadrer de façon satisfaisante. Toutefois, une telle personne en a peut-être assez de faire ce travail à l'âge qu'elle a. Il faut donc trouver quelqu'un d'autre, et il sera peut-être alors difficile de trouver quelqu'un ayant une aussi longue expérience et qui soit aussi fiable.

L'autre choix, c'est celui d'une ou d'un jeune n'ayant aucune expérience. Malgré son dévouement et ses qualités, il est presque inévitable qu'à la longue, cette personne se sente harassée par ce travail si en même temps elle est occupée sur d'autres fronts. Elle ne voudra peut-être pas devoir s'occuper de l'enfant de quelqu'un d'autre, et vous perdez donc votre jeune gardienne... ou gardien, car de nos jours, il y a aussi un assez grand nombre de jeunes hommes qui travaillent comme gardiens d'enfants.

Comme d'autres témoins l'ont mentionné, la garde d'enfants constitue un problème de taille pour un chef de famille monoparentale ayant plusieurs enfants. Certains d'entre eux seront acceptés dans une garderie tandis que d'autres ne le seront pas. On se trouve donc à diviser la famille. Vous morcelez cette famille heureuse et créez des difficultés pour les enfants.

Notre régime fiscal est l'une de mes plus grandes sources de problèmes. Je suis tout à fait disposé à payer les services de garde dont bénéficie mon enfant, mais l'impôt sur le revenu me pénalise étant donné que mon revenu dépasse à peine le seuil de la pauvreté, ce qui me prive de l'aide de bon nombre de programmes. Je n'ai ainsi droit à aucune subvention au logement. Je ne suis pas non plus admissible à l'aide au titre des services de garde, si de tels services existaient près de chez moi, et je gagne juste assez pour qu'on me rembourse la moitié environ des frais de garderie que je paye—ou que je payais: heureusement, étant donné l'âge de ma fille, je n'ai plus besoin de payer de tels services.

Lorsque je faisais appel à une gardienne d'enfants, très souvent cette dernière voulait arrondir ses revenus et ne tenait donc pas à déclarer ce que je lui versais. Je ne pouvais

[Texte]

income, but I wanted to pay a reasonable rate to ensure good care.

When my child was younger, I quite often shared my baby-sitter with someone else. Between us we paid a reasonable wage, but only one of the parents could claim the baby-sitter, and it was never me. The result was, the only time I could claim my baby-sitting expenses was when I used another baby-sitter or when I put my child in for extra baby-sitting when I went on a trip, and the line of work I am in I quite often have to go on two week trips. This meant that my child was left on her own. I had to get someone in as a housekeeper, so obviously I had to pay extra. So that is really all I could claim for.

The tax regulations say you can only claim the least of the total amount on child care: a maximum of \$60 a child or \$240 a family per week, a maximum of \$2,000 a child or \$8,000 a family, or two-thirds of earned income for the year. Now, that is great if you have only one child and you are only paying \$2,000. But usually you are paying more like \$4,500. If you have two or three children, your costs will go up proportionately. The \$8,000 a family may cover it, but I seriously doubt it.

The allowance that is there discriminates against a person like me who is on what I would say would be a low to middle income, because the full amount of expenses cannot be declared. Yet I am paying everything that everybody else is paying. I am paying all the taxes. I am paying all the hidden taxes, the sales taxes. I am paying 12% provincial sales tax, which is criminal, and I cannot claim any of it back. All I can claim back is my personal allowance, my equivalent to spouse and the \$2,000 for the child.

I can tell the last lady who spoke that my \$31 is never considered for something as exotic as a bottle of booze. It goes strictly on clothing. It goes on my daughter's clothing. The reason for that is when I was divorced, I got custody of my daughter. The court order said I was to receive \$100 maintenance a month from my ex-wife. I have received three payments of \$100 in five and a half years, which means that my \$30 is having to be used for absolute necessities.

From my two pay cheques; one goes almost completely on rent, the other goes two-thirds on a car, which is a necessity in my job. So I just do not have any disposable income at all. I do not have the advantage of tax shelters that someone on a higher income might have, so I cannot put it into something and save money that way.

I am sure there are a lot of people like me who are perfectly willing to pay for day care facilities if we can claim our full expenses, but I certainly do not want to see a situation where day care is provided on a universal basis and all that people

[Traduction]

d'ailleurs pas l'y forcer, mais je tenais aussi à la rémunérer suffisamment pour qu'elle prenne bien soin de mon enfant.

Lorsque ma fillette était plus jeune, j'ai souvent partagé ma gardienne avec quelqu'un d'autre. À nous deux, nous la rémunérions assez bien, mais seul un des deux parents pouvait réclamer une déduction pour frais de garde, et ce n'était jamais moi. Le seul moment où je pouvais réclamer quoi que ce soit au titre des frais de garde était quand je faisais appel à une autre gardienne ou lorsque je devais confier mon enfant à une gardienne à l'occasion de voyages, car dans mon travail, je suis souvent appelé à voyager pendant deux semaines. Cela veut dire que mon enfant serait restée seule si je n'avais pas trouvé quelqu'un pour la garder à la maison, ce qui signifiait donc des frais supplémentaires. Ce ne sont donc que ces frais irréguliers et supplémentaires que j'ai pu réclamer comme déduction.

D'après notre régime fiscal, on ne peut réclamer que la plus faible des sommes suivantes: un maximum de 60\$ par enfant ou de 240\$ par famille par semaine, un maximum annuel de 2,000\$ par enfant ou de 8,000\$ par famille ou les deux tiers des revenus d'emploi pour l'année. Or cela est fort beau si vous n'avez qu'un enfant et ne payez que 2,000\$ mais dans la plupart des cas, vous avez des frais d'environ 4,500\$. En outre, si vous avez deux ou trois enfants, vos coûts augmenteront en proportion. La famille de 8,000\$ rentre peut-être dans ses frais, mais j'en doute fort.

L'allocation actuelle est source de discrimination contre les gens comme moi qui font partie de la tranche de revenu intermédiaire entre les faibles revenus et les revenus moyens, et ce, du fait qu'on ne peut déclarer le montant total des dépenses. J'assume pourtant les mêmes charges que tout le monde. Je paie toutes les taxes, y compris celles qui sont dissimulées comme la taxe de vente. Je paie en effet une taxe de vente provinciale de 12 p. 100, ce qui est scandaleux, et je n'en récupère pas un sou. Je dois me contenter de réclamer mon exemption personnelle, mon allocation pour personne assimilée au conjoint et le 2,000\$ pour enfants à charge.

Je puis assurer la dame qui a témoigné avant moi que je n'ai jamais considéré les 31\$ comme le prix d'une bouteille d'alcool. Ce luxe! Je m'en sers strictement pour payer les vêtements de ma fille. Lorsque j'ai divorcé, on m'a confié la garde de mon enfant et, selon l'ordonnance, je devais recevoir mensuellement 100\$ de pension de la part de mon ex-femme. Or en cinq ans et demi, j'ai reçu trois paiements de 100\$, ce qui signifie que j'utilise mon allocation de 30\$ pour payer des choses de première nécessité.

Je reçois deux chèques de paie; le premier sert presque entièrement à payer le loyer, et j'utilise les deux tiers du second pour payer les frais liés à ma voiture, qui m'est indispensable au travail. Il ne me reste donc aucun revenu disponible. Je n'ai pas l'avantage des abris fiscaux dont peut jouir quelqu'un de plus riche, je ne puis donc investir ni économiser de l'argent.

Je suis sûr que bon nombre des gens pensent comme moi, c'est-à-dire qu'ils sont tout à fait disposés à payer les services de garde s'ils peuvent en réclamer le coût intégral, mais je ne tiens certainement pas à ce qu'on accorde des services univer-

[Text]

look at is the cost of it, because I think the benefits of day care greatly outweigh the cost. If all of us could pay the amount we can afford to pay, and obviously some people cannot pay as much as others, then the government would get back probably a half of the amount it spends on those day care facilities in extra taxes, because people would spend a lot more if they had that disposable income to spend. I know I would; I cannot afford to buy a lot of things that are absolute necessities, so I have to go without.

• 1755

I just want to give one or two little personal experiences that I have had when I have been getting a baby-sitter. This is back in the days when I was a understand how people fee; who going back to school to get a degree or to upgrade their skills. I was with my wife at that time. She was working; I was going to university. We had to find a baby-sitter for my daughter because there were no day care places available for us in Halifax. They had all been taken up. So, we had great fun for the first week that we were in Halifax trying to find a baby-sitter. We went through about a dozen in a month and I will give you three examples of why we had to let baby-sitters go.

In a period of five months we found one baby-sitter who left three children ages 2 to 5 that were under her care, unattended, or under the supervision of a 13 year old daughter who had actually been in trouble with the law, I do not know how many times, so she was definitely not a role model. At another baby-sitter, when I went around to pick my daughter up at 5 p.m. I found an open can of cat food on the table, and found out that was what my daughter and, admittedly her two children as well, had been eating. A third one took in other children in my apartment without even telling me. So here I was paying for someone to come in the house to look after my child and she was using the opportunity to take in other people's children. These are the kinds of things that can happen if there is no supervision.

If it was possible to bring in a system of day care that would allow people to pay what they can afford, you would get a much better quality of day care; you would be able to train people who would take a professional attitude. I must say that I have nothing but admiration for the people here in St. John's who run day care centres because it is impossible here to run anything and make any money; you cannot even cover your costs. It is very, very difficult to turn people away who are desperate, and yet they have to turn people away because they know they cannot take in any more children.

I think, if they could be helped, I would certainly want to see that. I would not want to see a government system put in that would just be a glorified system of social welfare, because

[Translation]

sels de garde d'enfants et qu'on tienne uniquement compte de leur coût, car d'après moi les garderies valent très largement le prix. Si chacun d'entre nous paie la somme qu'il peut se permettre de donner, car manifestement nous sommes loin d'être égaux à ce chapitre, alors le gouvernement récupérera probablement la moitié de ce qu'il dépense au titre des services de garde à même nos impôts, car les gens dépenseront beaucoup plus d'argent s'ils ont un revenu disponible à dépenser. C'est tout au moins ce que je ferais moi si j'avais de l'argent. Cependant, je ne puis me permettre d'acheter bon nombre de choses tout à fait indispensables, je m'en passe donc.

J'aimerais maintenant vous raconter quelques-uns de mes déboires lorsque je cherchais une gardienne. J'étais alors étudiant à l'université Dalhousie de Halifax, et je sympathise vraiment avec ceux qui retournent aux études afin d'obtenir un diplôme ou de se perfectionner. J'étais encore marié à l'époque; ma femme travaillait et j'étais inscrit à l'université. Nous avons dû chercher une gardienne pour ma fille car à l'époque, il ne restait plus de place dans les garderies d'Halifax. Ça a donc été toute une entreprise que de nous trouver une gardienne au cours de notre première semaine dans cette ville. Nous en avons eu une douzaine en un mois, et je vais vous donner quelques exemples de gardiennes que nous n'avons pu garder.

Sur une période de cinq mois, nous avons par exemple eu les services d'une gardienne qui laissait les trois enfants âgés de deux à cinq ans dont elle était responsable sans surveillance, ou sous la surveillance de sa fille de 13 ans, qui avait déjà eu des démêlés avec les autorités nombre de fois, et qui n'était donc pas un modèle à leur proposer. Chez une autre, lorsqu'un soir je suis allé chercher ma fille vers 17 heures, j'ai trouvé une boîte ouverte de nourriture pour chats sur la table, et me suis rendu compte que c'est ce que ma fille et ses deux enfants à elle avaient mangé. Une troisième gardienne avait fait entrer d'autres enfants dans mon appartement sans même me le dire. Je me trouvais donc à payer quelqu'un pour qu'elle s'occupe de mes enfants chez moi alors qu'elle en profitait pour accepter les enfants des autres. Or c'est ce genre de choses qui peut se produire lorsqu'il n'y a aucune surveillance.

S'il était possible de mettre sur pied un régime de garderies permettant à chacun de payer ce qu'il ou elle peut se permettre de payer, nous bénéficierions de services de garde de meilleure qualité car nous serions alors en mesure de former des gens, c'est-à-dire d'en faire de vrais professionnels. Par ailleurs, j'admire énormément les gens de Saint-Jean qui administrent les garderies car il est vraiment impossible de le faire de façon rentable; il est même impossible de rentrer dans ses frais. Il est très, très difficile de refouler des gens qui ont désespérément besoin de ces services, or c'est malheureusement ce que ces gens doivent faire car ils savent qu'ils ne peuvent accepter plus d'enfants.

Je serais certainement favorable à ce qu'on les aide. Je ne tiens certainement pas à ce qu'on mette sur pied un réseau gouvernemental qui ne serait qu'une espèce de système de

[Texte]

I think that would be totally wrong. I think if we have children, if we took the responsibility of having those children, we should take the responsibility of paying for their care; we should not pawn it off on somebody else. Now, I feel this can be done, and that the government should look at the benefits of providing day care to everyone and asking people to pay for it.

Just one other question. I really wonder what the rationale behind the baby bonus is now. As far as I can see we have plenty of children, and lots of problems associated with child care, so I do not know why as a government we are paying out money for people to have more children just so they can get the monthly amount they receive a little bit higher.

I am in favour of universality of opportunity, but I am not in favour of handing out money willy nilly to everybody.

Ms Mitchell: Nobody is on my side.

Mrs. Pépin: You have made a very good presentation. I have to admit that I understand you when you say that you did not receive the alimony that you were supposed to get from your ex-spouse because most of the time we find women in that kind of situation. It is the first time that I see a father. You seem to understand really the problem that a single-parent family has to go through. I want to thank you for having come to us and let us know. Now she is 12, what does she do after school? I do not want to be indiscreet.

Mr. Burrows: At the moment she is staying at a friend's house. She went home with a friend and phoned me up at work and said she was at her friend's home. And I said: I am going to make a presentation to the task force on child care. And she said: That is okay. Do not hurry back. I am okay. So I do not have to worry about her.

• 1800

Mrs. Pépin: Until what age do you think children should go to a child care centre after school? Age 14, age 15? Until what age should they be supervised?

Mr. Burrows: Personally, I think children nowadays are fairly independent. My daughter is certainly independent at the age of 12. I have no worries about her. And I know several other people's children who I would say can make responsible decisions at the age of 10 and 11. The time that they finish elementary school, grade 6, is an appropriate time. After that they know if they should know the dangers there would be in being alone. Like, my daughter knows to keep the door locked at all times. I do not have to worry about that. If anything bothers her, she knows my telephone number, and she can phone me at work. If I am not there, she knows who else to call. If you have got that, then, that is the maximum age.

The suggestion that was made about paying the family allowances at an early age and not after, I thought, was an excellent one. That would have saved me a whole lot of

[Traduction]

bien-être social amélioré, car ce serait une grave erreur. Si nous avons accepté la responsabilité d'avoir des enfants, nous devons aussi assumer celle de payer leurs soins; nous ne devrions pas nous en remettre à quelqu'un d'autre. Je crois qu'il est possible de faire quelque chose en ce sens, et que le gouvernement doit tenir compte de tous les avantages inhérent à un système universel de garderies, auquel contribuera le client.

Une dernière question. Je me demande quelle est la justification de l'allocation familiale maintenant. À ma connaissance, nous avons beaucoup d'enfants et avons beaucoup de problèmes liés à leur garde, je ne vois donc pas pourquoi notre gouvernement cherche à encourager les gens à avoir plus d'enfants afin qu'ils puissent recevoir un chèque mensuel.

Je suis tout à fait en faveur de l'égalité des chances, mais je n'aime pas qu'on donne de l'argent à tout le monde, que ce soit nécessaire ou non.

Mme Mitchell: Il n'y a vraiment personne de mon côté.

Mme Pépin: Vous nous avez fait un très bon exposé. J'admets que je sympathise avec vous lorsque vous parlez de la pension alimentaire que vous n'avez pas reçue de votre ex-épouse, contrairement à ce qui était prévu, car dans la plupart des cas, ce sont les femmes qui se retrouvent dans cette situation. C'est la première fois que je vois un père nous parler des mêmes difficultés. Vous semblez comprendre les problèmes auxquels les familles monoparentales sont exposées. Je vous remercie de nous en avoir fait part. Par ailleurs, votre enfant a 12 ans, et sans indiscrétion, que fait-elle après la classe?

M. Burrows: En ce moment, elle est chez une amie. Elle est allée chez une amie et elle a téléphoné au travail pour me dire qu'elle y était. Je lui ai alors dit que j'allais faire un exposé devant le groupe de travail chargé d'étudier la garde d'enfants. Elle m'a dit de ne pas m'en faire et de ne pas me dépêcher car tout allait bien. Je n'ai donc pas à m'inquiéter à son sujet.

Mme Pépin: D'après vous, jusqu'à quel âge les enfants devraient-ils aller en garderie après l'école? À 14 ans, 15 ans? Jusqu'à quel âge doivent-ils être surveillés?

M. Burrows: Personnellement, je crois que les enfants d'aujourd'hui sont assez indépendants. Ma fille l'est certainement à 12 ans. Je n'ai pas d'inquiétude à son sujet. Je connais aussi des enfants de quelques autres personnes qui se comportent de façon raisonnable à 10 et 11 ans. Au sortir du primaire, c'est-à-dire la fin de la 6^e année, me semble le moment approprié. Après cela, ils savent à quel danger ils s'exposent s'ils sont seuls. Par exemple, ma fille sait qu'elle doit garder la porte fermée à clé en tout temps. Je n'ai pas besoin de m'inquiéter à ce sujet. Si quelque chose la dérange, elle connaît mon numéro de téléphone et peut m'appeler au travail. Si je ne suis pas là, elle sait qui d'autre appeler. Lorsqu'un enfant se comporte d'une façon aussi responsable, alors il a atteint l'âge limite.

Pour en revenir aux allocations, quelqu'un a proposé d'accorder les allocations pendant la petite enfance et non après, et cela me paraît excellent. Cela m'aurait certainement

[Text]

problems, because I would have been able to set myself up. When I took custody of my daughter, she was four and a half years old. She had not been to school. It would have been much easier for me to have set out a plan for her at that age if I had had a lump sum payment of some kind that I could have used at that time. The child tax credit does not really make too much difference to me. I have been lucky, or maybe I have just been very good at managing, but I have always received a tax rebate, even before child tax credit. I always made sure when I was working that I had more tax taken off than I knew I had to pay so I would get something back.

Mrs. Pépin: You are one of the lucky ones.

The Chairman: Any other questions for Mr. Burrows?

Ms Mitchell: No. It was a very, very interesting presentation, and I know the brief will be reviewed by the researchers as well. Thank you.

Mr. Burrows: Well, I am a researcher by profession, so . . .

The Chairman: Thank you very much, Mr. Burrows, for a very interesting presentation.

Our next speaker from the floor is Dr. Kantha Arvnachalam.

Dr. Kantha D. Arvnachulam (Individual Representation): Dear friends, children are our future generation.

Before I present my own history, I would like to remark on three things that have been raised.

First, the chairman asked that if there was a chance a salary could be given to one of the parents to stay home to take care of the child, not only from my point of view, but also from my friends' point of view, we would not like to take it, because within a year, I would think, as a researcher, I would . . . three papers, or four papers, and I would be lagging behind in my career. So from my point of view as a researcher, I would not consider that.

And the second one—taking the children to a day care that is attached to the workplace. That could be possible. We go to a church in . . . They have a small nursery attached to that. It is a very small place. Just one room, but still they have room for maybe 10 small cribs. It is run by the parents who voluntarily take their turn, and it runs very well. When it can be run in a small place like that, why not in a workplace where maybe 100 people are working? If the government was willing to do something, the companies and universities may be willing to do that.

Regarding taking the family allowance and putting it towards the day care centre, it may have worked for the people who are both working but what about the other part of the family where only one member is working and the other member is not? She is at home. They will be very happy to

[Translation]

épargné beaucoup de problèmes, car j'aurais été en mesure de m'établir. Lorsqu'on m'a confié la garde de ma fille, elle avait quatre ans et demi et n'était jamais allée à l'école. Or, il m'aurait été bien plus facile de planifier quelque chose pour elle si j'avais alors reçu une somme forfaitaire quelconque. Le crédit d'impôt pour enfant à charge ne me paraît pas faire une très grande différence. J'ai eu de la chance ou peut-être ai-je tout simplement bien administré mon budget, mais toujours est-il que j'ai toujours eu droit à une réduction d'impôt, même avant l'entrée en vigueur du crédit d'impôt pour enfant à charge. Lorsque je travaillais, je vérifiais toujours si je payais plus d'impôt que nécessaire afin de me faire rembourser quelque chose.

Mme Pépin: Vous avez effectivement eu de la chance.

La présidente: Voulez-vous poser d'autres questions à M. Burrows?

Mme Mitchell: Non. Votre exposé a été extrêmement intéressant, et nos attachés de recherche vont certainement parcourir votre mémoire. Merci.

M. Burrows: Eh bien, je suis attaché de recherche de profession, donc . . .

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Burrows, de votre très intéressant exposé.

Le témoin suivant est M. Kantha Arvnachalam.

M. Kantha D. Arvnachulam (à titre personnel): Chers amis, les enfants sont la génération de l'avenir.

Avant de parler de mes propres antécédents, j'aimerais faire quelques remarques au sujet de trois choses qu'on a soulevées.

En premier lieu, le président a demandé si l'on peut envisager de verser un salaire à l'un des parents afin qu'il reste à la maison pour s'occuper de l'enfant. Or, à mon avis, et aussi de l'avis de mes amis, cela n'est pas souhaitable, car en l'espace d'un an, moi, par exemple, en tant que chercheur, je serais certainement en retard dans mon travail. Je n'envisagerais donc pas une telle chose pour moi-même.

Deuxièmement, on a parlé d'emmener les enfants dans une garderie attenante au lieu de travail. Cela me paraît possible. Il existe par exemple une petite nursery contiguë à notre église. Elle est très petite, elle n'occupe qu'une pièce, mais on peut quand même y mettre 10 berceaux ou petits lits. Elle est administrée par les parents, qui se relèguent bénévolement et les choses fonctionnent très bien. Puisque tout va très bien ici, pourquoi pas dans un milieu de travail d'environ 100 personnes? Si le gouvernement est disposé à faire quelque chose, peut-être que les entreprises et les universités suivront son exemple.

Au sujet de la possibilité de verser les allocations familiales dans un fonds qui financerait les garderies, cela pourrait marcher pour les couples où les deux parents travaillent, mais qu'en est-il des familles où seul un des deux conjoints travaille? Dans le cas où la femme est à la maison, le couple sera très

[Texte]

have the family allowance instead of going for the day care centre.

Coming to my own history, I would like to present how this lack of a day care centre affected my career and how it is reflected on my child. My husband and I came here in 1980. I have PhD in microbiology and a very good academic background. I was a prime August 1980, just 10 months later. Looking back, if the chance had been given to me, I would not have considered a child at all, but unfortunately I have a little girl.

We came on a work permit; we were not immigrants. Also, we did not have anybody to help us here. When it came time for maternity leave there were no facilities for me at all, so until last winter I was working. Of course, this is part of my research, so I was very pleasant and did not take any holidays at all.

I had a Cesarean section and was in the hospital for 15 days. I was not given any maternity leave or anything and within 40 days I went for work. I had to leave my daughter with a babysitter. I looked at all the day care facilities which I could not get at all. At the same time a couple of friends who came with the same type of work to the mainland and other places had very good day care systems and opportunities to carry on with their work. That is something which was lacking here. So I took her out and I started working within 40 days; you can imagine my health situation. But no problem; I was carrying on. My work is mostly with carcinogenic chemicals, as well as the other. Previously, before I had my Ph.D., I was working with pesticides. Of course, my system was affected, but still no problem; I was happily working.

• 1810

Because of my previous good work and things I was able to write the project announced here. It was funded. But the problem is when my child got sick, I had to run and take her to emergency. It has reflected very badly on my work because, as you all know, the research needs constant concentration.

Before my little girl was born, I was able to work even on Saturdays and Sundays, so the boss was very happy with my work, no problem at all. But because of this one, I could not concentrate on my work so it has reflected very badly on my work and it has completely affected my job so that I had to leave my job.

So I quit my job and started taking care of my little girl. But still, four months later, I was not working, which would be reflected on my references. It is still reflecting because he does not like to count my previous experience, only that later part

[Traduction]

heureux de disposer d'allocations familiales plutôt que d'envoyer les enfants dans une garderie.

Pour revenir à mon cas à moi, j'aimerais vous dire comment l'absence de services de garde d'enfants a influé sur ma carrière et sur la vie même de mon enfant. Mon mari et moi-même sommes arrivés ici en 1980. Je possède un doctorat en microbiologie et j'ai fait de très bonnes études universitaires. J'étais parmi les meilleurs étudiants de mon université. Dix mois seulement après l'obtention de mon diplôme, j'ai eu ma petite fille, au mois d'août 1980. Si c'était à refaire cependant, et si on m'offrait la possibilité d'avoir un enfant, je ne l'aurais pas du tout envisagée, mais j'ai malheureusement cette petite fille maintenant.

Nous avions un permis de travail à notre arrivée ici; nous n'étions pas des immigrants. En outre, nous ne connaissions personne qui aurait pu nous aider. Au moment où j'aurais dû prendre un congé de maternité, j'ai appris que je n'y avais pas droit, et j'ai donc travaillé jusqu'à l'hiver dernier. Bien entendu, cela fait partie de mon travail de recherche, et j'ai donc décidé d'être très sympathique et de ne pas prendre de congé du tout.

J'ai accouché par césarienne et j'ai été hospitalisée pendant 15 jours. Étant donné qu'on ne m'accordait aucun congé de maternité, ni quoi que ce soit d'autre, je suis retournée au travail dans les 40 jours, et j'ai donc dû laisser ma fille aux soins d'une gardienne. J'ai examiné tous les services de garderie, auxquels en fait je ne pouvais avoir recours. Pendant ce temps, quelques amies qui sont venues pour faire le même genre de travail, mais sur le continent, jouissaient d'excellents services de garderie et pouvaient donc poursuivre leur travail. Il n'y avait rien de tel ici. J'ai donc placé ma fille chez une gardienne et j'ai repris mon travail dans les 40 jours; vous pouvez donc imaginer mon état de santé. Toutefois, il n'y avait pas de problème. Je poursuivais mon travail. Mon travail porte surtout sur des produits chimiques cancérigènes. Avant l'obtention de mon doctorat, je travaillais sur des pesticides. Bien entendu, mon système avait été affecté, mais je ne m'en plaignais pas, j'étais heureuse de travailler.

En raison de mes bons états de service, j'ai réussi à rédiger le projet annoncé ici, et il a ensuite été subventionné. Toutefois, lorsque mon enfant est tombé malade, j'ai dû courir à l'urgence. Cela s'est certainement répercuté sur mon travail car vous n'ignorez pas que la recherche exige une concentration constante.

Avant la naissance de ma fille, j'étais capable de travailler même les samedi et dimanche, et mes patrons étaient donc très satisfaits de ce que je faisais; il n'y avait aucun problème. Cependant, à cause de ma fille, je ne pouvais plus me concentrer sur mon travail, à tel point qu'il en a été affecté, et que j'ai dû quitter mon emploi.

J'ai donc quitté mon emploi et me suis occupée de ma petite fille. Toutefois, quatre mois plus tard, je ne travaillais toujours pas, et cela allait certainement affecter mes références. C'est d'ailleurs toujours le cas car mon employeur n'aime pas tenir compte de mon expérience antérieure. Il ne tient compte que

[Text]

he started considering and started giving bad references ... because I know pretty well that I was doing very well.

I just would like to mention this because this child care is important for people, especially those who come from foreign countries and who do not have family or something like that here. I do not have any previous experience of raising a child. All I have learned is only from books. I had to read and just ... and I do not have many friends or help or anything. I do not even have much time to be with friends or socializing, to learn things.

In St. John's, we have no day care centre, so to give a good educational background, I started putting my girl in pre-school. This is to put myself to get a job again, back into the job. Now she is four years, of course. I registered her to get a good day care centre or a pre-school; we had registered very, very early, maybe six months like I had asked, the other parents said. I would not like to miss a chance to get it.

I registered because I was supposed to get a job in January, so I put her in the pre-school and she was admitted. Thinking that I would be getting the job, I registered her and she started going. Finally, I did not get the job, but still I am paying \$265 per month, me sitting at home. I do not want to take a chance by taking her home again and then waiting for six months. So then I might get a job and be unable to get a good day care system. I do not want to take a chance, so she is still going.

And especially for researchers, they need a particularly ... research is not a nine-to-five job; it requires a lot of time. Maybe you have to go in early or come home very late. Of course, a lot of the day care systems are now plus or minus one hour. We can leave around 8 a.m. or come around 6 p.m. to pick up the child, no problem. But of course sometimes, when it is around 6 p.m., if I am not getting out to go and pick up my girl, they will not like to have my girl again for the next semester.

• 1815

So we have to have three things in developing a day care center. It has to be feasible for the job workers and also for the doctors who can have 24 hours call duty. So we have to have all the things considered, and also the system should be very flexible and affordable in a good location so that we need not go to one end and the other end like that.

Also I would like to mention another thing regarding the sanitary situation in the day care centres. I tried to put my girl in one of the day care systems. She went there, and within three days she got pneumonia because of the poor sanitary system there. It was very dusty. When I went to pick her up she was lying down all alone in a corner, just like a dog lying down. She went on Thursday and by next Tuesday I had to admit her to hospital for 10 days with pneumonia. I went to see the toilet system and it was flooding and all the toilet papers were flooding over—a very, very poor sanitary system there.

[Translation]

des derniers mois, et il fournit de médiocres références à mon sujet, même si, à mon avis, mon travail était très bon.

Si je mentionne tout cela, c'est parce que les services de garderie sont importants pour tout le monde, et particulièrement pour les personnes d'origine étrangère qui ne peuvent compter sur une famille pour les appuyer. Pour ma part, je n'ai pas d'expérience comme mère. Tout ce que je sais je l'ai appris dans des livres. J'ai dû lire, c'est tout ... Je n'ai pas beaucoup d'amis ni d'aide. Je n'ai même pas suffisamment de temps pour nouer des amitiés, pour me créer des liens sociaux ni pour apprendre certaines choses.

A St-Jean, il n'y a pas de garderie. Pour préparer ma fille à l'école, je l'ai donc placée dans une maternelle. J'ai aussi fait cela afin de trouver un emploi, de retourner au travail. Bien entendu, elle a maintenant quatre ans. Je l'ai donc inscrite dans une très bonne maternelle; nous nous y sommes pris très tôt, peut-être six mois d'avance car c'est ce que m'avaient recommandé les autres parents. Et je ne voulais pas rater ma chance.

Je l'ai inscrite parce que je devais obtenir un emploi en janvier, et elle a été admise. En fin de compte, je n'ai pas décroché l'emploi en question, mais je paie toujours 265\$ par mois, et je suis toujours à la maison. Je ne veux pas courir le risque de la ramener à la maison puis d'attendre encore six mois. J'obtiendrais peut-être alors un emploi mais je serais incapable de lui trouver une bonne garderie. Je ne veux pas courir ce risque, je vais donc la laisser à la maternelle.

Vous savez, le travail des chercheurs ne se fait pas selon un horaire régulier; il exige beaucoup de temps. Il faut parfois commencer très tôt ou parfois revenir à la maison très tard. Bien entendu, dans certaines garderies, on accorde une plage mobile d'une heure avant ou après. Ainsi, on peut partir à 8 heures ou revenir à 18 heures pour reprendre l'enfant sans problème. Cependant, si j'arrive après 18 heures, ils ne voudront plus garder ma petite fille le semestre suivant.

Il faut donc trois choses pour une garderie. Il faut que ce soit faisable pour les étudiants ... ainsi que pour certains parents qui travaillent de 9 heures à 17 heures et pour les médecins qui peuvent se trouver de garde vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Il faut donc tout considérer et le système doit rester très souple, ne pas être trop cher et se trouver à un endroit pratique pour que l'on n'ait pas à trop courir.

D'autre part, à propos des conditions sanitaires des garderies, j'ai essayé une fois de mettre ma petite fille dans une de ces garderies et en trois jours elle avait attrapé une pneumonie. C'était très poussiéreux. Quand j'allais la chercher, elle était allongée toute seule dans un coin, comme un chien. Je l'y ai mise un jeudi et le mardi suivant j'ai dû la faire rentrer à l'hôpital pour dix jours à cause d'une pneumonie. Je suis allée voir les toilettes et tout était inondé, le papier hygiénique flottait partout, bref ce n'était pas du tout hygiénique.

[Texte]

So I have a strong feeling if I could have had any kind of child care system available my job would not have been affected as it is now. I could have contributed much more for the nation's development, because I could be able to get the project funded from NRC. But I could not be there to do my work. So my boss has to redirect all the things and find a person or he has to arrange the project in such a way with a qualified person. So the whole nation's money is going to waste; the project is not done . . . So he is reflecting bad on me in a different way. So everything has to be considered.

From my friends I came to know that these programs, at least some of the day care systems available in Ottawa, and I have stayed in some other places . . . When my counterparts have been given a chance to come up in life like that, why should I come and be like here and not only lose my career . . . My career is completely gone now. I am reflecting bad; of course I do not want to do it, but still I am reflecting on my girl: because of you only I lost my whole career. I do not want to do it, but still sometimes when I get frustrated I am doing it.

My husband said it is better to let her go to school and stop sitting at home and you saying that she wasted your career like that. So I asked a couple of my friends how they have adjusted. They said one of the parents stays home in the daytime and another parent goes in the night; they alternate. They do not meet together at all, so their children do not have a family as a father and mother together.

Just as a recourse I am asking you, because the whole day care system in a way completely affects the nation. So it is better if something is done for this.

The Chairman: Thank you very much.

The next speaker from the floor is Dr. Johnstone.

Dr. Rick Johnstone (Individual Presentation): I sure hate to take up any more of your time at this late hour. I would just like to add a few points, but I will cut this a little shorter because of the time. I would like to speak both as a father and as a sociologist.

• 1820

The basic point I want to make is that if government is going to assist parents who work outside the home, it also should support parents who wish to work at home as full-time parents. It should not only support day care; it also should also support home care.

Instead of just jumping on the day care bandwagon as many are doing, we should be equally concerned with other solutions to the parenting problem. We should be doing more to resist the forces which are destroying family life instead of merely adapting to their effects. Putting more babies and infants in day care centres for up to eight or ten hours a day is not an ideal solution. Nor is it the only or best practical solution.

[Traduction]

Je suis donc persuadée que si j'avais pu trouver un système de garderie convenable, mon travail ne s'en serait pas ressenti comme cela. J'aurais pu contribuer bien davantage au développement de la nation parce que j'aurais pu faire financer ce projet par le CNR. Mais je ne pouvais pas faire mon travail. Mon patron a donc dû tout réorganiser et trouver quelqu'un qui puisse faire les choses différemment. C'est du gaspillage de fonds publics; le projet n'est pas terminé . . . on ne peut s'empêcher de m'en vouloir. Il faut donc tout considérer.

J'ai appris par certains amis qu'il existait des programmes de ce genre, qu'il y en avait à Ottawa et en d'autres lieux . . . Lorsque d'autres comme moi peuvent s'en tirer, pourquoi devrais-je me retrouver dans une telle situation et non seulement perdre ma carrière . . . Parce qu'elle est complètement terminée. Mais encore nourrir de mauvais sentiments; il est évident que je m'en défends, mais je ne puis m'empêcher de penser que c'est à cause de ma fille que j'ai perdu toute ma carrière. Je ne veux évidemment pas avoir de tels sentiments mais il est certain que, quelquefois, je n'en peux plus et c'est ce que je pense.

Mon mari m'a dit qu'il serait préférable que je l'envoie à l'école et que j'arrête de dire qu'elle m'a gâché ma carrière. J'ai ainsi demandé à quelques amies comment elles s'en étaient tirées. Elles m'ont dit qu'un des parents restait à la maison pendant la journée et que l'autre était là le soir; ils se relaient. Ils ne sont jamais ensemble si bien que leurs enfants n'ont pas vraiment de famille, n'ont jamais leur père et leur mère en même temps.

J'estime que vous pouvez être un recours pour nous car, dans un sens, tout le système de garderie a une incidence énorme sur la nation. Il faut donc absolument faire quelque chose à ce sujet.

La présidente: Merci beaucoup.

La prochaine intervention sera faite par M. Johnstone.

M. Rick Johnstone (à titre personnel): Étant donné l'heure, j'hésite beaucoup à vous retenir, mais j'aimerais tout de même ajouter un certain nombre de choses. Je m'adresse à vous à titre de père et de sociologue.

Ce que je voulais dire surtout, c'est que, si le gouvernement veut aider les parents qui travaillent en dehors de chez eux, il devrait également aider ceux qui souhaitent travailler chez eux comme parents à plein temps. Ne pas simplement s'occuper de garderies; il devrait aussi aider la garde à domicile.

Plutôt que de se précipiter sur la solution des garderies comme le font beaucoup, je crois qu'il nous faut envisager également d'autres solutions au problème des parents. Il nous faut faire davantage pour résister aux forces qui détruisent la vie familiale plutôt que de simplement essayer de s'adapter à leurs conséquences. Mettre davantage de bébés et de nouveaux-nés dans des garderies de huit à dix heures par jour n'est pas une solution idéale. Ce n'est pas non plus la seule ni la meilleure solution pratique.

[Text]

Instead of simply making children and parents more available for our insatiable economic system, we should also be more supportive of full-time parenting in the home. To its credit, the feminist movement has helped to put these issues on the agenda, but through its preoccupations with career success and the day care solution, it has not simply been furthering the interests of children.

We have to remember that the feminist movement is a women's movement and not a children's movement. There is no children's movement—no children's lobby group in society—and inquiries like this do not seem to ask children themselves what they think of these issues. Children, especially babies, are still the most helpless, powerless and voiceless people in our society, and quite a few children would like to stay home with their parents if they had any say in the matter.

We are often told that many parents are forced to work outside the home. This fact is bandied about, but while it is acknowledged that there is this element of necessity rather than free choice, necessity is not defined as the policy problem. Rather, what we now have to do according to the day care bandwagon is simply adapt to this basic labour market fact, school subsidization of more day care.

The fact of mothers working outside the home is presumptuously interpreted simply as evidence in favour of child care policies to keep them doing that. This is a fallacious logic which must be challenged on behalf of all parents and small children who would prefer to be at home together, and who have the right to be—a right that should influence policy just as much as the highly touted right to work, i.e., right to have a job in the paid job market.

Our policy could be to provide some income support to such parents, which of course could be adjusted for family income. If government is going to subsidize parenting, whether by the natural parent or substitute parent in an institution, then let it subsidize it both outside and inside the home and not just outside.

Of course for those parents who work outside the home by choice, all well and good; let them have their choice and let there be government support for day care and more support for quality day care. Do not, however, let their priorities be the sole basis of child care policy.

Such government support for home-care parenting should ideally be part of a much-needed wider reform of the whole social security system in the direction of a decent guaranteed income for all, a reform which would help to deal with the poverty problem—and all of the implications it has for children that we know a lot about by now.

It is a reform which could be financed by a reallocation of funds on the basis of new priorities and by a thorough and overdue reform of the tax system—such as the \$40 billion in

[Translation]

Plutôt que de nous contenter de laisser les enfants et les parents à la merci de notre système économique insatiable, nous devrions aider davantage les parents à s'occuper de leurs enfants à plein temps chez eux. Le mouvement féministe a certainement sensibilisé la population à ce problème, mais, en se préoccupant tellement des carrières et de la solution que représentent les garderies, il n'a pas tout fait dans l'intérêt des enfants.

N'oublions pas que le mouvement féministe est un mouvement de femmes et non pas d'enfants. Il n'existe pas de mouvement d'enfants—il n'y a pas de groupe de pression d'enfants dans notre société—et dans ce genre d'enquête ou d'étude, on ne semble pas trop demander aux enfants ce qu'ils en pensent. Les enfants et surtout les bébés sont les plus démunis, ils n'ont aucun pouvoir et n'ont pas voix au chapitre. Il y a beaucoup d'enfants qui, si on leur demandait leur avis, préféreraient rester chez eux avec leurs parents.

On nous dit souvent que beaucoup de parents sont obligés d'aller travailler à l'extérieur. C'est ce que l'on répète tout le temps mais, s'il est évident qu'il y a un élément de nécessité et que l'on n'a pas toujours le choix, ce n'est pas sur la nécessité que l'on se penche. D'après les défenseurs des garderies, ce qu'il nous faut faire maintenant, c'est simplement s'adapter à cette réalité du marché du travail, à la nécessité de subventionner davantage de garderies.

Puisque les mères travaillent en dehors de chez elles, on dit qu'il faut, pour leur permettre de continuer, adopter des politiques favorables aux garderies. C'est une logique fallacieuse contre laquelle il faut s'élever au nom de tous les parents et de tous les jeunes enfants qui préféreraient rester chez eux ensemble et qui en ont le droit—un droit qui devrait tout autant influencer notre politique que le droit au travail que l'on clame tout haut, le droit d'avoir un travail et d'être payé.

Notre politique pourrait être d'aider financièrement ces parents, en fonction du revenu de leur famille. Si le gouvernement veut subventionner les parents, qu'il s'agisse de parents naturels ou de parents de remplacement dans un centre quelconque, qu'il les subventionne autant au foyer qu'à l'extérieur du foyer.

Évidemment, pour les parents qui travaillent par choix en dehors de chez eux, c'est parfait; qu'ils choisissent et que le gouvernement les aide en leur offrant des services de garderie de qualité. Que leurs priorités ne soient toutefois pas le seul fondement de la politique de garderies.

L'aide du gouvernement aux parents gardant leurs enfants chez eux devrait idéalement faire partie intégrante d'une réforme beaucoup plus large de tout le système de sécurité sociale en vue d'offrir à tous un revenu garanti. Cette réforme aiderait à régler le problème de la pauvreté et toutes les conséquences que cela peut avoir sur les enfants. On en parle beaucoup à notre époque.

C'est une réforme qui pourrait être financée en répartissant différemment les fonds en fonction de nouvelles priorités et en révisant enfin complètement le système fiscal—comme les 40

[Texte]

tax write-offs to business the Nielsen report has just told us about.

The central policy question is: How should the government assist in child care? Does it simply go the day care route or does it provide some support for home care as well?

It is time to insist more strongly on the second principle. Day care, while important in its own right should be seen as only one of a number of child care options deserving government support. If government is going to subsidize day care, substitute parenting, then it should also support home care, full-time parenting, where economic circumstances make this necessary. The current tendency to sidetrack the whole child care policy debate up the day care alley should be resisted.

• 1825

What we need now is a more imaginative, sensitive, pluralistic and child-centered approach, one which addresses the causes and not just the effects of the parenting crisis, and tries harder to look at this whole issue more through the eyes of the infant, which I do not think is done enough, as I said before. This is not an argument against day care or against feminism, but it is a rejection of the privileged position day care seems to have in the current policy debate.

Of course, this idea of also supporting home care will be labelled utopian, but so have other social reforms which we now take for granted. The cost of this could not only offset by tax and social security reforms which are needed anyway, but has to be set against the enormous costs of our continuing neglect of children, our disintegrating family life, and the pervasive signs of pain and anger felt by children who have grown up with the message that they are not worth spending much time with. We will never make more than a dent in these serious social problems until we give a much higher policy priority to providing children with a secure and loving childhood, and a lower priority to providing human fodder for the economic machine, and to defining social status and human worth in terms of job success outside the home. As we sow so shall we reap.

A society which over-rewards marketable skills and assets, and undervalues the significance and achievements of loving parenting will get the future it deserves unless we do more to change the balance now. The consumer society of convenient and disposable goods is becoming a society of disposable kids.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnstone. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think this is a whole new dimension which I find really interesting. My background happens to be in social

[Traduction]

milliards de dollars de dégrèvement fiscaux aux entreprises dont vient de nous parler le rapport Nielsen.

La question essentielle est de savoir comment le gouvernement doit aider les parents à s'occuper des enfants? A-t-il simplement la solution de la garderie ou peut-il également offrir une aide à ceux qui préfèrent garder leurs enfants chez eux?

Il est temps d'insister davantage sur cette deuxième solution. Les garderies, aussi importantes soient-elles, ne devraient être que l'une des différentes options méritant l'appui du gouvernement. Si le gouvernement doit subventionner les garderies, les parents de remplacement, il devrait également subventionner les parents qui gardent leurs enfants chez eux à plein temps, si leur situation économique l'exige. Il faut résister à la tendance actuelle qui consiste à orienter presque exclusivement le débat sur les garderies.

Ce qu'il nous faut aujourd'hui, c'est un système pluraliste et créatif centré sur l'enfant, qui s'intéresse aux causes et non pas simplement aux effets de la crise que traversent les parents et qui essaie davantage d'examiner toute cette question dans la perspective de l'enfant, contrairement à ce qui se fait en général. Cela ne veut pas dire du tout que je sois contre les garderies ou contre le féminisme, mais seulement que je rejette la position privilégiée qu'on semble, dans le débat actuel, donner aux garderies.

Certes on jugera utopique cette idée de subventionner également la garde des enfants à domicile, mais c'est ainsi que l'on a qualifié bien d'autres réformes sociales que l'on considère maintenant comme normales. Le coût non seulement pourrait en être récupéré dans le cadre des réformes nécessaires du régime fiscal et de la sécurité sociale, mais il doit aussi être considéré par rapport aux coûts énormes que représentent la négligence vis-à-vis des enfants, la désintégration de la vie familiale et les signes de souffrance et de colère que l'on constate chez tous les enfants qui ont grandi en sentant que l'on n'avait pas envie de passer beaucoup de temps avec eux. Nous ne remédierons que très superficiellement à ces graves problèmes sociaux tant que nous ne considérerons pas comme absolument prioritaire d'offrir à nos enfants la sécurité et l'amour dont ils ont besoin, quitte à considérer comme moins prioritaires les sacrifices humains qu'il faut faire à la machine économique et à rejeter la définition du rang social et de la valeur humaine en fonction du succès professionnel. Nous récolterons ce que nous aurons semé.

Une société qui récompense trop les compétences et les atouts rémunérateurs et sous-estime l'importance et les réalisations de parents qui élèvent leurs enfants avec amour, se réserve l'avenir qu'elle mérite si elle ne s'efforce pas davantage de rééquilibrer les choses. La société de consommation de biens pratiques et jetables est en train de devenir une société d'enfants dont on peut se débarrasser.

La présidente: Merci, monsieur Johnstone. M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: C'est une toute nouvelle dimension qui me semble vraiment intéressante. Il se trouve que j'ai moi-même

[Text]

work, but I have often felt we should really be moving towards . . . and a lot of feminists, and I am a feminist, would not necessarily agree, but I say this as a feminist as well as a social worker concerned about children and families . . . to give real choices we should have a paid parenting program—I do not say paid homemaking because everybody does housekeeping—that this could be a choice. There should be a choice should be a choice for fathers as well as mothers. It has often annoyed me that mothers on welfare get such a minimum amount, yet if their child is taken into care the foster parent gets much more, and the foster-care parent is really the one who is paid for parenting. This has annoyed many women and families who have been caught in this situation.

I would just like to ask you though, assuming we agree this would be a choice—you keep mentioning it for infants too, and I assume as the child grew older maybe the parent would then want different choices as well—but you said you felt there are ways of new priorities to pay for this. What would you say would be some of those priorities, if by some magic there were a system which provided a guaranteed income?

Dr. Johnstone: My honest answer to that is I do not know. I am concerned basically with the principle that whatever funds are available for child care assistance should be allocated on an equitable basis, and in this sense I am advocating the feminist principle of choice, as you have just pointed out. The feminist movement has always been concerned about extending options and choice, and I would like to see the option of staying home with a child.

• 1830

Ms Mitchell: There should be an option.

Dr. Johnstone: And being thought about more seriously. But how you would do that I do not know. What the best mechanism would be of providing those funds and adjusting it to family income, and possibly to family size, I do not know. I do not know what the best technical way of implementing this idea would be.

But my concern is mainly influencing the policy debate as far as principles go; that the child care policy debate should not be as confined to day care as it has tended to be.

Ms Mitchell: Well I think, certainly, it sounds like day care maybe, but I think in our terms of reference . . .

Dr. Johnstone: No, I know.

Ms Mitchell: . . . we had said we would look at all forms of child care.

Dr. Johnstone: Absolutely, and I am glad about that.

[Translation]

été travailleuse sociale et j'ai souvent eu l'impression qu'il nous faudrait vraiment essayer . . . et je sais que beaucoup de féministes, et je suis moi-même féministe, ne seront pas nécessairement d'accord, mais c'est un sentiment que j'ai à titre de féministe autant que de travailleuse sociale qui s'est penchée sur le problème des enfants et des familles . . . bref qu'il serait nécessaire d'offrir un véritable choix et d'envisager un programme de rémunération des parents—je ne parle pas de rémunération des travaux ménagers car tout le monde se livre à des travaux ménagers—mais de rémunération des parents qui décideraient de s'occuper de leurs enfants, car cela leur donnerait alors un véritable choix. Ce choix devrait être offert aux pères tout autant qu'aux mères. J'ai souvent été choquée par le fait que les mères assistées sociales touchent des prestations très faibles alors que, si leur enfant est confié à la garde d'une famille nourricière, celle-ci touche beaucoup plus et que c'est ainsi cette famille qui est payée pour jouer le rôle de parents. Cela a choqué beaucoup de femmes et de familles qui se sont trouvées dans de telles situations.

J'aimerais simplement vous demander, à supposer que nous convenions que cela puisse être un choix—vous faites constamment allusion aux nouveaux-nés et je suppose qu'au fur et à mesure que l'enfant grandit, les parents peuvent faire un choix différent—mais vous avez dit qu'à votre avis, on pourrait revoir les priorités afin d'assumer les coûts d'un tel programme. Quelles seraient certaines de ces priorités si par quelque solution magique on trouvait un système prévoyant un revenu garanti?

M. Johnstone: Je dois vous répondre très franchement que je ne sais pas. Ce à quoi je tiens essentiellement c'est que, quels que soient les fonds que l'on puisse réserver à l'aide à l'enfance, on les répartisse de façon équitable et, dans ce sens, je défends le principe féministe du choix, comme vous venez de le rappeler. Le mouvement féministe a toujours parlé d'élargir les options et d'offrir un choix, et j'aimerais ainsi que l'on offre le choix de rester chez soi avec un enfant.

Mme Mitchell: Ce devrait être une option.

M. Johnstone: À laquelle on devrait réfléchir plus sérieusement. Par contre, je ne sais pas comment on peut s'y prendre. Je ne sais pas quel serait le meilleur mécanisme à envisager pour distribuer ces fonds en fonction du revenu de la famille et peut-être du nombre d'enfants. Je ne sais pas quelle serait la meilleure technique pour mettre une telle idée en oeuvre.

L'essentiel, à mon avis, c'est d'essayer d'influer sur le débat pour ce qui est des principes discutés; qu'ainsi le débat ne se limite pas, comme cela semble être le cas, aux services de garderie.

Mme Mitchell: C'est peut-être, en effet, la perception que l'on en a, mais j'estime que notre mandat . . .

M. Johnstone: Certainement, je sais bien.

Mme Mitchell: . . . bref, nous avons bien déclaré que nous examinerions toutes les formes de garde d'enfants possibles.

M. Johnstone: Certainement, et j'en suis très heureux.

[Texte]

Ms Mitchell: But the point is we do not have adequate day care as one choice. I think we have a very poor system.

Dr. Johnstone: No, I am advocating improved, quality day care, in so far as children are going to have to be in day care, let us make it as good as we can.

Ms Mitchell: You make it sound as if it is a negative, and it can be a very positive thing for children, too.

Dr. Johnstone: There are positives and negatives on both sides. What I am concerned about is the tendency to simply push the day-care option without giving due consideration to other options.

Ms Mitchell: Yes. I think the reason why that one gets a high profile is because it is such a lousy system at this point, because we just do not have adequate funding. But then, women and fathers also do not have adequate choices either.

Mrs. Pépin: I only want to add to what Madam Mitchell said, that home care is not a Utopia.

Dr. Johnstone: Is not what?

Mrs. Pépin: You said Utopian—home care. I do not believe it is.

Dr. Johnstone: I said the idea of paid parenting is Utopian. In other words, the idea that we should value parenting more highly in our system of rewards. At the moment we do not. Parenting as an activity is very low in the rewards that we hand out in society. It is unpaid, or very low paid. We should say parenting is one of the most important things that anyone does in society and we should ensure that it is a well-rewarded activity. That, I am saying, is a Utopian idea at the moment.

Mrs. Pépin: Okay, then I agree. I only want to say that it is true that the feminist movement is being very vocal for child care—and I want to stress again, that we have always been vocal for choice, for every woman. I agree with you that we have to look very carefully in parenting and to find out where our priority should be. And if we want to have better children we have to look on that side, too.

But I also had the impression that you had a negative approach to the feminist movement regarding that, and I was not accepting it.

Dr. Johnstone: No, I made it quite clear that it is not an argument against feminism in general. I would describe myself as a feminist, in so far as I would like to see a less sex-biased system of choices in society and so on.

Mrs. Pépin: But right now society does not give parenting enough credit. Is that what you were going to say?

Dr. Johnstone: Yes.

[Traduction]

Mme Mitchell: Le fait est que nous n'avons même pas, parmi les choix, un système de garderies adéquat. Notre système est très mauvais.

M. Johnstone: Je suis tout à fait d'accord, il faut améliorer les garderies, offrir des garderies de qualité car, si les enfants doivent être mis dans des garderies, autant que celles-ci soient les meilleures possible.

Mme Mitchell: À vous entendre, on a l'impression que c'est une chose négative pour les enfants. Or, ce peut également être très positif.

M. Johnstone: Il y a du positif et du négatif de part et d'autre. Ce qui m'inquiète, c'est que l'on a tendance à parler essentiellement de l'option des garderies sans réfléchir suffisamment à d'autres options.

Mme Mitchell: C'est vrai. Je crois que si on en parle beaucoup, c'est parce que le système est tellement mauvais en ce moment, faute de fonds, que c'est très visible. Mais, il est certain que les pères et les mères n'ont pas non plus toujours le choix qu'ils devraient avoir.

Mme Pépin: Je voudrais simplement ajouter à ce qu'a dit M^{me} Mitchell que la garde à domicile n'est pas une utopie.

M. Johnstone: Une quoi?

Mme Pépin: Vous avez dit que la garde à domicile était une idée utopique. Je ne le crois pas.

M. Johnstone: J'ai dit que l'idée de payer les parents pour rester chez eux était utopique. Autrement dit, que le système devrait reconnaître davantage l'importance des parents qui s'occupent eux-mêmes de leurs enfants. Ce n'est pas actuellement le cas. Dans les prestations qu'offre la société, celles qui sont consenties aux parents qui s'occupent de leurs enfants sont très minimes. Soit ce n'est pas rémunéré, soit ça l'est très mal. Nous devrions dire qu'avoir des enfants et s'en occuper est une des choses les plus importantes que l'on puisse faire dans la société et qu'il nous a ainsi veiller à ce que cette activité soit justement récompensée. C'est ce qui me semble actuellement une idée quelque peu utopique.

Mme Pépin: Bien, comme cela, je suis d'accord. Je veux simplement dire qu'il est vrai que le mouvement féministe parle beaucoup de garderies et que nous avons toujours réclamé le choix pour toutes les femmes. Je conviens avec vous qu'il nous faut examiner très soigneusement nos priorités. Si nous voulons que nos enfants soient meilleurs, il nous faut considérer également la façon dont nous les élevons.

J'avais également l'impression que vous étiez quelque peu négatif à ce sujet vis-à-vis du mouvement féministe, et je n'étais pas d'accord avec vous.

M. Johnstone: Non, j'ai dit très clairement que je n'ai rien contre le féminisme en général. Je me considère d'ailleurs comme un féministe, en ce sens que j'aimerais que le système de choix offert par notre société soit moins sexiste.

Mme Pépin: Mais à l'heure actuelle, la société n'accorde pas suffisamment d'importance à la façon dont sont élevés les enfants. C'est ce que vous alliez dire?

M. Johnstone: Oui.

[Text]

Ms Mitchell: If you had that choice, do you think fathers would choose to be the parent that is paid to stay home? Many of them?

Dr. Johnstone: Over time more would. I think it is a tragic aspect of our society that many fathers have been denied that time at home with their children and I think more fathers would like to do that, but that, obviously, is a cultural question that is going to take time to change. Many men have been shaped by traditional attitudes which do not lead them to want to spend time in the home. But I think that is changing.

So that is why I have used the term "parenting" and not "mothering". It is an issue of parenting, not mothering and fathering. And it is not an argument against the feminist movement—which, as I said, helped to put these issues on the agenda—but there was for a while a certain implication, more so in the past than now with second-wave feminism. Second-wave feminism is being, I think, more respectful of the world of the domestic life than 1960s feminism was. Earlier feminism tended to imply that what happened in the home was not as important as what happened in the important world of jobs and money; it was important to move to there. But I think there has been some rethinking and feminists today are certainly in the forefront in trying to deal with issues such as you mentioned—about paid parenting, wages for housework and so on.

• 1835

Ms Mitchell: Not just wages for housework.

Dr. Johnstone: Not wages for housework but the whole domestic side of life.

Ms Mitchell: It is the human relations side really, not so much the domestic; yes, child development, including fatherhood.

Mr. Belsher: I like your suggestion that we do not lose sight of helping the individual stay in the home; that it is not just a case of day care.

Dr. Johnstone: That is the principle.

Mr. Belsher: And as we grapple, as we go ahead across the country and listen, I am hoping there will be more such people who will come forward as you have done, Dr. Johnstone. You are quite right, the majority has not played on that dimension. We have had a little bit of that this afternoon and only, I think, one or two yesterday out of the 30-odd people we met. So we appreciate that.

Mrs. Pépin: We have had so many single parents.

[Translation]

Mme Mitchell: Si vous aviez le choix, pensez-vous que les pères choisiraient d'être le parent qui est rémunéré pour rester chez lui? Que beaucoup de pères feraient ce choix?

M. Johnstone: Au bout d'un certain temps, il y en aurait davantage. Je crois qu'un aspect tragique de notre société est que beaucoup de pères n'ont pu avoir le temps de rester chez eux avec leurs enfants, car je suis sûr que nombreux sont ceux qui aimeraient le faire. C'est évidemment une question culturelle qui ne peut changer qu'avec le temps. Beaucoup d'hommes sont le produit d'attitudes traditionnelles qui ne les portent pas à souhaiter passer du temps chez eux. Je crois toutefois que cela change.

C'est pourquoi j'ai parlé de parents et non simplement de mères. C'est une question qui concerne les parents et non seulement les mères ou les pères. Ce n'est pas m'élever contre le mouvement féministe car, comme je l'ai dit, ce mouvement a au moins aidé à mettre la question à l'ordre du jour. Mais, pendant un certain temps, probablement plus autrefois qu'aujourd'hui avec la deuxième vague de féminisme, la tendance était à ne pas garder les enfants à la maison. Dans sa deuxième vague, le féminisme me semble davantage respecter la vie familiale qu'il ne le faisait dans les années 60. Avant, les féministes laissaient entendre que ce qui se passait à la maison n'était pas aussi important que ce qui arrivait dans le monde de l'emploi et de l'argent; qu'il était important d'entrer dans ce monde. Je crois que l'on y a réfléchi à deux fois et qu'aujourd'hui les féministes essaient de traiter de questions comme de la rémunération des parents, la rémunération pour les travaux domestiques, etc.

Mme Mitchell: Pas simplement pour les travaux domestiques.

M. Johnstone: Non, pas pour les travaux domestiques mais pour tout le côté familial de la vie.

Mme Mitchell: C'est en fait le côté relations humaines et non pas seulement les tâches domestiques; vous avez raison, élever des enfants, même s'il s'agit du père.

M. Belsher: Je crois que vous avez raison et qu'il ne faut pas perdre de vue la possibilité d'aider les gens à rester chez eux; il ne s'agit pas simplement de garderie.

M. Johnstone: C'est essentiellement ce que je voulais dire.

M. Belsher: J'espère qu'au fur et à mesure que nous parcourerons le pays et que nous comprendrons mieux la question, nous entendrons d'autres personnes nous présenter le genre de témoignage que vous venez de nous présenter. Vous avez tout à fait raison, la majorité des témoins ne se sont pas penchés sur cet aspect. Il en a été un peu question cet après-midi et je ne crois pas qu'il y ait eu plus d'un témoin ou deux qui nous en aient parlé hier sur les quelque 30 témoins que nous avons entendus. Nous vous en sommes donc très reconnaissants.

Mme Pépin: Nous avons entendu énormément de parents seuls.

[Texte]

The Chairman: We are not a day care committee, we are a child care committee. Our mandate is to look at what is best for the children of Canada and I think you brought that out in your statement very well. No one is really speaking of the child's needs. We are trying to look at the broad concept, and certainly day care is a very important part of the overall needs of children. But I think we have to go beyond . . .

Dr. Johnstone: And I do not deny that for a minute.

The Chairman: Thank you all very much. This meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 1910

The Chairman: Order, please. Welcome to the committee.

Mr. Oliver S. Toope (Department Head, Business Education and Applied Arts, College of Trades and Technology): Thank you. Good evening, Madam Chairman.

The Chairman: We have been hearing things about your College of Trades and Technology earlier today so we are looking forward to your presentation.

Mr. Toope: May I first introduce my two colleagues: Mrs. Maureen Fahey, Chairperson of our Advisory Committee on Early Childhood Education at the college, and Mrs. Dorothy Sharp, who is being employed currently as a consultant on early childhood education and assisting us in the initial development of the program.

We have a written presentation, but I will read the brief as it is presented to you. First I want to give you a very brief background of the college itself and indicate to you who we are and how we fit into this particular context in terms of education.

The College of Trades and Technology was established in 1963 as part of an expanded system of vocational and technical education promoted by the government of the province and administered through the Department of Education. In 1970, by an act of the Legislature, the college was granted a greater degree of autonomy and a board of governors was appointed to establish priorities, policies and procedures and, subject to budgetary approval by the government, to oversee the administration of the college and its programs. In November 1984 the government of our province established a new Department of Career Development and Advanced Studies and the college was transferred to the jurisdiction of that department at that time.

The college offers comprehensive curricula, including apprenticeship and pre-employment or vocational certificate programs and a variety of post-secondary programs leading to two- and three-year diplomas of applied arts and technology. Its post-secondary curricula can be subdivided into three broadly based categories: engineering technology, health sciences, and business and applied arts. Until recently, and

[Traduction]

La présidente: Nous ne sommes pas un comité des garderies mais un comité de la garde des enfants. Notre mandat est d'examiner ce qui est préférable pour les enfants du Canada et je crois que votre exposé a très bien fait ressortir cet aspect. Personne ne parle en fait des besoins des enfants. On essaie d'examiner le concept général, et les garderies ont un rôle très important dans la satisfaction des besoins généraux des enfants. Il nous faut toutefois aller au-delà . . .

M. Johnstone: Et je suis tout à fait d'accord.

La présidente: Merci beaucoup à tous. La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

La présidente: À l'ordre, s'il vous plaît. Bienvenue au Comité.

M. Oliver S. Toope (chef de département, Commerce et sciences appliquées, Collège des métiers et de la technologie): Merci. Bonsoir, madame la présidente.

La présidente: Nous avons déjà entendu parler de votre Collège au cours de la journée, si bien que nous nous réjouissons beaucoup de vous entendre.

M. Toope: Puis-je tout d'abord présenter mes deux collègues: M^{me} Maureen Fahey, présidente de notre Comité consultatif sur l'éducation des jeunes enfants et M^{me} Dorothy Sharp, que nous avons actuellement comme conseillère en la matière et qui nous aide à mettre ce programme sur pied.

Nous avons un texte, mais j'aimerais vous le lire. Je voudrais tout d'abord vous donner un rapide aperçu du Collège et vous expliquer qui nous sommes et où nous nous situons dans ce contexte particulier.

Le Collège des métiers et de la technologie a été créé en 1963 dans le cadre de l'élargissement de l'éducation professionnelle et technique recherché par le gouvernement provincial et administré par le ministère de l'Éducation. En 1970, une loi provinciale a donné davantage d'autonomie au Collège et l'on a nommé un conseil d'administration chargé d'établir les priorités, les politiques et les procédures et, sous réserve de l'approbation du budget par le gouvernement, de superviser l'administration du Collège et de ses programmes. En novembre 1984, notre gouvernement provincial a créé un nouveau ministère du Perfectionnement professionnel et des Études supérieures, et le Collège est passé sous l'autorité de ce ministère.

Le Collège offre des programmes complets, y compris des programmes d'apprentissage et de pré-emploi et des certificats de formation professionnelle, ainsi que tout un éventail de programmes postsecondaires, de deux et trois ans, menant à des diplômes d'arts appliqués et de technologie. Les programmes postsecondaires peuvent se subdiviser en trois grandes catégories: technologie d'ingénierie, sciences de la santé et

[Text]

with the exception of the College of Fisheries, whose focus was upon marine-related training, the College of Trades and Technology was the only provincial institution offering comprehensive post-secondary diploma-level training similar to that offered at colleges of applied arts and technology in other provinces throughout the country.

On the early childhood education, to put things in historical perspective, in April 1979 the board of governors of the College of Trades and Technology authorized the president of the college to initiate inquiries concerning trends in the development of training programs in early childhood education, to investigate the nature of such programs and to determine the extent to which they are being offered at community colleges throughout Canada. As a follow-up to this inquiry, the board authorized the establishment of an advisory committee to review the development of early childhood education in Newfoundland, to investigate the need for trained personnel to work in the general area of early childhood education and to determine whether or not the college could offer a program of studies incorporating a standard of training considered necessary for personnel assuming responsibility for the care of young children in centres outside of their home environment. Representatives from the Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador, the Departments of Social Services and Education and day care centres throughout the city of St. John's all were appointed to this committee.

Early in 1980 the advisory committee completed its task and submitted a report recommending that the college seek authority from the provincial government to introduce a program of studies in early childhood education. This recommendation was submitted to the Board of Governors and later forwarded to the Minister of Education in March of 1980. In June of 1980, the college received approval to introduce this program into its curriculum pending approval of funding from the provincial government. Because of annual budgetary restraints and other program priorities, it was not possible to proceed with this plan.

• 1915

However in 1985, the Board of Governors renewed its commitment to this program, reactivated its advisory committee and appointed a consultant to update the original proposal. In January of 1986, a formal request was made to the government. On February 25 the Minister of Career Development and Advanced Studies, together with the College President and the Chairman of the Board of Governors, announced that approval had been given for the introduction of a two-year post-secondary program of studies in early childhood education into the college's curricula.

The program of studies we are proposing has been developed in co-operation with the Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador. It reflects a consciousness of the changes rapidly taking place in the social, economic and cultural life of the province and a recognition of the challenges and opportunities for providing quality day care

[Translation]

commerce et arts appliqués. Jusqu'à récemment, et à l'exception du Collège des pêcheries qui se concentrait sur la formation liée à la mer, le Collège des métiers et de la technologie était la seule institution provinciale à offrir une formation postsecondaire complète menant à des diplômes, semblable à celle qu'offrent les collèges d'arts appliqués et de technologie dans d'autres provinces du pays.

Pour ce qui est de l'éducation des jeunes enfants, si vous voulez un historique, en avril 1979, le conseil d'administration du Collège des métiers et de la technologie a autorisé le président du Collège à faire faire une étude sur la tendance à la création de programmes relatifs à l'éducation des jeunes enfants, d'examiner la nature de ces programmes et de déterminer dans quelle mesure ils sont offerts dans les collèges communautaires du pays. Suite à cette étude, le Conseil a autorisé la création d'un comité consultatif chargé d'examiner l'évolution de l'éducation des jeunes enfants à Terre-Neuve, les besoins en personnel qualifié pour travailler de façon générale dans ce domaine, et de déterminer si le Collège pourrait ou non offrir un programme d'études incorporant la formation jugée nécessaire pour le personnel assumant des responsabilités vis-à-vis de jeunes enfants dans des garderies. On a nommé à ce Comité des représentants de la *Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador*, des ministères des Services sociaux et de l'Éducation et des garderies de toute la ville de St-Jean.

Au début de 1980, le comité consultatif a soumis un rapport recommandant que le Collège demande au gouvernement provincial l'autorisation de mettre sur pied un programme sur l'éducation des jeunes enfants. Cette recommandation a été soumise au conseil d'administration puis au ministre de l'Éducation en mars 1980. En juin 1980, le collège a reçu l'autorisation d'ajouter ce programme à ses cours, sous réserve de l'approbation du financement nécessaire par le gouvernement provincial. Étant donné les restrictions budgétaires annuelles et certaines autres priorités, il n'a pas été possible de mener ce projet à terme.

Toutefois, en 1985, le conseil d'administration a confirmé qu'il tenait à ce programme, remis sur pied le comité consultatif et nommé une conseillère pour réviser la proposition initiale. En janvier 1986, une demande officielle a été soumise au gouvernement. Le 25 février, le ministre du Perfectionnement professionnel et des Études supérieures a annoncé, avec le président du collège et le président du conseil d'administration, que l'on avait approuvé d'ajouter aux cours offerts par le collège un programme de deux ans d'études postsecondaires sur l'éducation des jeunes enfants.

Le programme d'études que nous proposons a été mis sur pied en collaboration avec la *Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador*. Il tient compte de l'évolution rapide de la vie socio-économico-culturelle de la province et reconnaît les difficultés et les possibilités qu'offre un service de garderie de qualité pour les jeunes enfants.

[Texte]

and service to young children outside of their home environment. The purpose of the program is to offer comprehensive training to personnel who may wish to work in day care centres, community housing facilities, public health centres, with social agencies and other such employment opportunities.

The program of studies is designed to incorporate an appropriate balance of general and specialized studies leading to a Diploma of Applied Arts.

The objectives of the program are as follows:

1. To help students study, understand and learn the techniques of guiding the development of young children.
2. To provide training in program planning and in the use and management of child care facilities.
3. To provide quality training appropriate for employment in the general area of child care.
4. To foster an awareness of the factors in family and community lifestyles that impinge upon the child as a member of our society.

The curriculum being proposed and developed consists of three major components or subdivisions. They are as follows:

1. The general education. This would include subjects such as English, both in oral and written form, mathematics, psychology, literature, community services, etc.
2. Specialized training. This includes emphasis on early childhood education, and the principles, development, programming, administration, etc., and on creative activities, health, nutrition, and safety.
3. The practicum. This consists of two phases:
 - a. placement with external agencies offering day care services within the general geographic area of the College.
 - b. regular assignment at a day care centre to be administered by the College itself.

In regard to the trainees, the program will be available to students who have completed high school graduation requirements and meet the academic and personal assessment criteria set for entry into the program. Other students who attain mature status, in accordance with the general college regulations for entry into post-secondary programs, will also be eligible for training.

The anticipated facilities identified and required for this program are as follows:

1. Regular classrooms for instruction in the general education subjects.
2. Specialized laboratories for training in areas unique to this program.
3. The availability of field placements in day care centres within the St. John's region.
4. A special day care centre owned and operated by the College. This centre will provide full day care services for 50 children and also serve as a training laboratory for students.

[Traduction]

L'objet du programme est d'offrir une formation complète aux personnes désirant travailler dans des garderies, des logements communautaires, des centres de santé publique, des organismes sociaux, etc.

Le programme d'études présente un juste équilibre entre les études générales et les études spécialisées menant à un diplôme d'arts appliqués.

Les objectifs du programmes sont les suivants:

1. Aider les étudiants à étudier, comprendre et apprendre les techniques nécessaires pour orienter le développement des jeunes enfants.
2. Offrir la formation nécessaire pour planifier des programmes et utiliser et gérer des garderies.
3. Offrir une formation de qualité à ceux qui se destinent à un emploi connexe à la garde d'enfants.
4. Faire comprendre les facteurs de la vie de la famille et de la communauté qui ont une incidence sur l'enfant comme membre de notre société.

Le programme proposé présente trois grandes composantes:

1. Education générale. Notamment anglais, oral et écrit, mathématiques, psychologie, littérature, services communautaires, etc.
2. Formation spécialisée: insistance sur l'éducation des jeunes enfants, les principes, le développement, la programmation, l'administration, etc., et sur les activités créatrices, la santé, la nutrition et la sécurité.
3. La pratique: en deux phases:
 - a. Placement dans des organismes externes, offrant des services de garderie à proximité du collège.
 - b. Affectations régulières à une garderie administrée par le collège.

Ce programme sera offert aux étudiants qui ont terminé leurs études secondaires et répondent aux critères scolaires et personnels exigés. D'autres étudiants qui satisfont au règlement général du collège pour suivre des programmes d'études postsecondaires pourront également être admis.

Voici maintenant les installations nécessaires pour ce programme.

1. Salles de classe ordinaires pour les études générales.
2. Laboratoires spécialisés pour la formation spéciale à ce programme.
3. Possibilité de placement dans des garderies de la région de St-Jean.
4. Une garderie spéciale appartenant au collège et administrée par lui. Garderie qui offrirait un service complet à 50 enfants et servirait également de laboratoire de formation pour les étudiants.

[Text]

• 1920

The staffing for the introduction of this program will fall into four categories:

1. The college staff, seconded on a part-time basis from other faculties to give instruction in the general education phase of the program.
2. The departmental staff, who will provide instruction in specialty subject areas as well as assume some co-ordinating duties.
3. Field work supervisors. In reality, these will be the managers of the day care centres within the city.
4. The staff of the college day care centre itself.

The funding for this program will be derived from three sources:

1. The funding for the academic program as such. Funds for training of students, i.e. the salaries for staff, purchase of materials, equipment, etc. will be an integral part of the college operating budget.
2. The day care centre. The revenues obtained through appropriate fee structures will be used to offset the major costs of operating this facility.
3. Special projects. These will be undertaken in accordance with special grants that may be available or become available from both the public or the private sector.

The implementation of the program. As was indicated earlier, we received approval on February 25. The curriculum for the program has now been actively developed and is being finalized. Applications from prospective students are being received at the present time and the first class of 25-plus students will be registering in September, 1986. In September, 1987, a new class will commence training. Thereafter, there will be approximately 40 students in training at any given time.

Future considerations. As soon as the regular day program is well established, consideration will be given to offering upgrading or refresher training to prospective clients who are presently providing day care services to the community. In addition, the college will endeavour to sponsor workshops and seminars dealing with topics of interest to day care workers, parents of young children and to the community in general. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Toope. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: If I refer to page 4, you speak about the staff. They will be the college staff, the department staff, the field work and the staff of the college.

Mr. Toope: Yes.

Mrs. Pépin: There will be 50 children.

Mr. Toope: Yes.

Mrs. Pépin: And when we look at the implementation, at one time there will be 40 students for 50 kids.

Mr. Toope: Yes.

[Translation]

La dotation en personnel relative à ce programme comportera quatre catégories:

1. Le personnel du collège, détaché à temps partiel d'autres facultés pour les études générales que comporte le programme.
2. Le personnel du ministère, qui donnera la formation nécessaire dans les domaines spécialisés et qui assumera certaines fonctions de coordination.
3. Les surveillants pour les travaux pratiques. En réalité, ce seront les responsables des garderies de la ville.
4. Le personnel de la garderie du collège.

Le financement de ce programme viendra de trois sources:

1. Pour le programme scolaire lui-même. Fonds nécessaires pour la formation, salaires du personnel, achats de matériel, d'équipement, etc.: budget de fonctionnement du collège.
2. La garderie. Les recettes de la garderie seront utilisées pour couvrir les principaux coûts de fonctionnement de ce service.
3. Projets spéciaux. Ceux-ci seront entrepris au fur et à mesure que des subventions spéciales seront obtenues des secteurs public et privé.

Mise en oeuvre du programme. Comme on l'a déjà dit, nous avons obtenu l'approbation du programme le 25 février. Nous en sommes maintenant à mettre au point les détails des cours qui seront offerts. Nous recevons à l'heure actuelle des candidatures pour la première classe de 25 étudiants et plus qui s'inscriront en septembre 1986. En septembre 1987, il y aura une nouvelle promotion. Après quoi, il y aura toujours environ 40 étudiants en formation.

Projets. Dès que le programme de jour aura été bien établi, on envisagera d'offrir un programme de recyclage à des personnes qui offrent actuellement des services de garderie dans la communauté. D'autre part, le collège s'efforcera de parrainer des ateliers et des séminaires sur des sujets intéressant ceux qui travaillent dans les garderies, les parents de jeunes enfants et le public. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Toope. Madame Pépin.

Mme Pépin: À la page 4, vous parlez du personnel. Vous dites qu'il y aura le personnel du collège, le personnel du ministère, le personnel pour les travaux pratiques et le personnel de la garderie du collège.

M. Toope: Oui.

Mme Pépin: Il y aura 50 enfants.

M. Toope: Oui.

Mme Pépin: Et dans le chapitre de mise en oeuvre, vous dites qu'il y aura toujours 40 étudiants pour 50 enfants.

M. Toope: Oui.

[Texte]

Mrs. Pépin: I do not have anything against having one adult per child. The only thing that worries me is there will be lots of people who will be with those kids. Those children will have to meet and to live with many people all the time. I am trying to visualize how it will be organized.

If I compare it to nurse staffing, you have you have them rotating. Is it an 8 a.m. to 5 p.m. day care centre? What is the schedule of the day care centre and over how many days?

Mr. Toope: The day care centre would really operate on a regular full-day basis, I guess. We do not have this established yet.

Mrs. Pépin: No, no, but what you are planning. Tentatively.

Mr. Toope: A regular day, for instance, for our college. Our college operates on a regular day from 9 a.m. to 5 p.m. and it is intended that the day care service facilities will be, in the first instance, to provide services to the children of our own students and our faculty. Therefore, it is presumed the day care centre itself will probably be operational from 8.30 a.m. to possibly 5.30 p.m.

• 1925

We will have a full staff there that will operate as any other day care center as a separate entity. It will have its own staff manager, plus the number of staff that is required, whatever the ratio is.

Mrs. Dorothy Sharp (Business Education and Applied Arts, College of Trades and Technology): One to eight.

Mr. Toope: So that would take care of the 50 children on a regular basis. In terms of the other 40 students, they will be receiving training at our own campus, in our own facility. The day care center will be detached from the main building, and our own time—and certainly not 40 at once. They will be going there for part of the time, observing the children and of course receiving some hands-on experience in working with children. But in terms of the numbers of people and the overwhelming atmosphere in which the children find themselves, I do not envisage that as being a major problem.

Mrs. Pépin: Okay.

Mrs. Sharp: I could just add that in the design of the building there is a large area for an observation room, where about 15 students could get in. So it is not our intention to flood them with students. I have been sent by the college to visit many other colleges, and I was very much taken by the fact that there were too many adults to the children; they were all fighting for the one child to observe. So we certainly do not plan to do that. There are also about 25 centers in St. John's already established, and we will be using them for field placement as well.

Mrs. Pépin: Okay, I see then. Thank you very much.

[Traduction]

Mme Pépin: Je ne vois rien contre l'idée d'avoir un adulte par enfant mais, ce qui m'inquiète, c'est qu'il y aura beaucoup de monde avec ces enfants. Il leur faudra toujours vivre avec énormément de monde. J'essaie de voir un peu comment cela s'organisera.

Si l'on compare cette situation à celle des étudiants infirmiers, il y a un certain nombre d'étudiants et un certain nombre de patients et il y a un roulement de personnel. S'agit-il d'une garderie de 8h00 à 17h00? Quel horaire prévoyez-vous pour la garderie? Combien de jours sera-t-elle ouverte par semaine?

M. Toope: Je crois que la garderie fonctionnera pendant toute la journée. Cela n'a pas encore été décidé.

Mme Pépin: Non, mais que prévoyez-vous? Qu'envisagez-vous?

M. Toope: Une journée dans notre collège va de 9h00 à 17h00 et nous prévoyons que le service de garderie servira tout d'abord les enfants de nos propres étudiants et de nos professeurs. On peut donc prévoir que la garderie sera ouverte de 8h30 environ à 17h30.

Nous aurons tout le personnel nécessaire et la garderie fonctionnera comme n'importe quelle autre, de façon tout à fait séparée. Elle aura son propre administrateur du personnel, ainsi que le nombre d'employés qu'il faut pour avoir le rapport voulu.

Mme Dorothy Sharp (éducation en affaires et arts appliqués, College of Trades and Technology): Un pour huit.

M. Toope: Nous pourrions donc ainsi nous occuper de 50 enfants de façon régulière. Les 40 autres étudiants recevront leur formation au campus, dans notre propre établissement. La garderie sera à l'écart de l'édifice principal, et nos propres étudiants y seront envoyés pour une période donnée, certainement pas tous en même temps. Ils passeront une partie de leur temps à la garderie à observer les enfants et bien entendu, ils pourront acquérir une expérience directe en travaillant avec les enfants. Mais pour ce qui est du nombre de personnes présentes et de l'atmosphère dans laquelle les enfants se trouveront, je ne prévois aucun problème important.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Sharp: Permettez-moi d'ajouter qu'il est prévu de construire une grande pièce d'observation, qui pourrait accueillir environ 15 étudiants à la fois. Nous n'avons donc pas l'intention d'envahir la garderie avec nos étudiants. Le collège m'a envoyée visiter un grand nombre d'autres collèges, et j'ai été frappée de voir qu'il y avait beaucoup trop d'adultes; ils se battaient pour pouvoir observer un enfant. Nous n'avons certainement pas l'intention de faire la même chose. En outre, il existe déjà environ 25 centres à Saint-Jean, et nous avons l'intention de nous en servir pour placer nos étudiants.

Mme Pépin: Très bien, je vois. Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to congratulate you. It sounds like a really exciting development, and really well planned as well. I was just wondering about two or three things based on some of the needs that we have had expressed today. Will you make a special effort to recruit some men into the program? We were finding today that it would be really nice if there are more male child care workers, and maybe they need an extra sort of encouragement to get involved.

Mr. Toope: Well, my initial response to that is that we have a standing invitation to have male persons on our advisory committee in the first instance. We have not succeeded in doing that yet, but certainly that will be a desirable feature. We make no distinction. We are certainly looking forward to . . . When we review our applications initially we hope we will have some applications from male candidates seeking training in the first instance. From our point of view we certainly see no difficulty with that.

Ms Mitchell: I wondered also, even if maybe you cannot do this at the beginning, whether there will be flexibility in the kind of training that is offered, so that people can take some courses one year and work and then take some another and gradually upgrade themselves. I know sometimes you have a fully trained teacher in a day care center, and then you have someone who is kind of in training—working as an assistant and taking courses nights and . . .

Mr. Toope: On a part-time basis.

Ms Mitchell: Will that be available?

Mr. Toope: Yes, I would think so. Initially, for the next year or two, the focus of our attention will be trying to ensure that we get the program rolling and maintain quality and credibility at the same time. But in all our programs the opportunity is there for students to receive training on a part-time basis. I would certainly see this as being the pattern for this one as well.

Ms Mitchell: What kinds of fees are subsidies will be available?

Mr. Toope: I do not have the answer to that one yet.

Ms Mitchell: It is the same struggle.

Mr. Toope: Our fee structure for the college is relatively modest. There are students at the moment in other post-secondary programs, and the fee is about \$420 per year, \$210 per semester. That is the tuition fee; on top of that, of course, is the obvious cost of text books and other materials. So for a typical student at our institution right now the cost of attending per year would be probably about \$750.

Ms Mitchell: This is a two-year program?

Mr. Toope: Yes.

Ms Mitchell: Finally, the big problem—of course this is no news to you people—that we are hearing over and over again, and I am sure we will hear it in other provinces, is it is incredible the way the workers in day care centers are

[Translation]

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Permettez-moi de vous féliciter. C'est extrêmement intéressant et aussi très bien pensé. J'ai cependant deux ou trois questions compte tenu des besoins qui ont été exprimés ici aujourd'hui. Avez-vous l'intention de faire un effort particulier pour recruter des hommes parmi vos étudiants? Nous avons fait la remarque aujourd'hui qu'il serait vraiment agréable d'avoir davantage d'hommes parmi les spécialistes de la puériculture; et ils ont peut-être besoin d'être encouragés.

M. Toope: Eh bien, je dois dire que nous avons invité les hommes à participer à notre comité consultatif, pour commencer. Nous n'avons pas encore eu de succès, mais ce serait certainement positif. Nous ne faisons aucune distinction. Nous nous réjouissons vraiment de . . . Nous espérons qu'il y aura parmi les premières candidatures pour la formation, des candidats masculins. De notre point de vue, cela ne poserait absolument aucun problème.

Mme Mitchell: Je me demandais aussi, même si ce n'est pas possible tout de suite, si vous avez l'intention de permettre une certaine souplesse dans le programme de formation, afin qu'il soit possible de suivre des cours pendant un an, puis de travailler, puis de reprendre les cours, et compléter le programme progressivement. Je sais qu'il arrive que dans une garderie il y ait une monitrice formée et une autre qui est en formation, qui travaille en tant qu'assistante et suit des cours le soir et . . .

M. Toope: À temps partiel.

Mme Mitchell: Est-ce que ce sera possible?

M. Toope: Oui, je le pense. Au début, pendant peut-être les deux premières années, notre principal souci sera de mettre le programme en route et d'en maintenir la qualité et la crédibilité. Mais les étudiants peuvent suivre tous nos programmes à temps partiel. J'imagine qu'il en sera de même pour celui-ci.

Mme Mitchell: À combien s'élèveront les frais de scolarité et quel genre de subventions pourront-ils demander?

M. Toope: Je ne peux pas vous répondre pour le moment.

Mme Mitchell: C'est toujours la même bataille.

M. Toope: Les frais de scolarité au collège sont relativement modiques. Nous avons actuellement des étudiants inscrits dans des programmes postsecondaires, et ils paient environ 420\$ par an, \$210 par semestre. Ce sont les frais d'inscription auxquels il faut bien sûr ajouter le coût des livres et autre matériel. Un étudiant typique chez nous paie donc probablement environ 750\$ par an.

Mme Mitchell: Ce programme s'étale sur deux ans?

M. Toope: Oui.

Mme Mitchell: Enfin, le grand problème—et je suis sûre que je ne vous apprends rien—que l'on nous répète sans cesse, et que nous entendrons dans les autres provinces aussi, j'en suis sûre, c'est de quelle façon incroyable les travailleurs dans les

[Texte]

subsidizing the whole child care program; they in effect are the ones that are really subsidizing it. I wondered if you had any ideas what can be done about this.

Mrs. Maureen Fahey (Business Education and Applied Arts, College of Trades and Technology): I do not know; Dorothy, have you . . . ? It is a horrendous problem. I do not know if the what the salaries are when they finish. The income is limited and has to be spread resulting in the child care workers getting very low income.

• 1930

Mrs. Sharp: In our province we do not have a particularly professional group. Many of us who are coming here have been working in day care centres for years. Most of the people in our province have learned on the job. It has not been a professional group that has had very much allowance to speak as a sort of group. Hopefully when some people get a diploma or something like that they will develop a bit more awareness because there will be a group for them to join.

We do, of course, have an ECDA, a group that is very interested in the children. As for the actual group themselves, I suppose we must be one of the few provinces that . . . We have the day care advocates group but that again is different because it is advocating broader . . . They do not actually have a group for the workers here because we are not at a very advanced state of development.

I think it is true to say that people who work in day care in this province are working because they want to be with young children. Most of them like that. They are certainly not working for the money. The money is the worst thing about it so there must be something that a lot of people get in terms of job satisfaction. I run a big day care centre myself. When you have people crying, threatening to commit suicide or various things if you will not take them into the day care centre, you realize that they really want it and need it. You are not just talking about something fictitious.

The Chairman: Yesterday in Charlottetown we heard of the experiences of Holland College. Would your program be much the same as what they have set up over there?

Mr. Toope: It is somewhat similar, yes. I would say it follows more the pattern of programs that are offered in some community colleges in Ontario. It is a more structured, more traditional. Certainly in the initial stages it would follow a more traditional pattern in the methodology of instruction, the way the curriculum is structured on a semester basis rather than a more individualized system, than the Holland College program as it was a few years ago.

The Chairman: When the students go out to the various day care centres for their work experience throughout the city, will this be a free service to those day care centres or will they be paid as care-givers?

[Traduction]

garderies subventionnent le système de garde des enfants; ce sont eux en fait qui fournissent les subsides. Avez-vous une idée sur ce que l'on peut faire pour y remédier?

Mme Maureen Fahey (éducation en affaires et arts appliqués, College of Trades and Technology): Je ne sais pas; Dorothy, avez-vous . . . ? C'est un problème terrible. Je ne sais pas si les étudiants qui s'inscrivent au programme se rendent compte des salaires qu'ils peuvent espérer une fois diplômés. Les revenus sont limités et il faut les répartir, ce qui donne des salaires très faibles aux spécialistes de la puériculture.

Mme Sharp: Dans notre province, ce n'est pas un milieu très professionnel. Beaucoup d'entre nous travaillent depuis des années dans des garderies. La plupart des personnes ainsi employées dans notre province ont été formées sur le tas. Ce n'est pas un groupe professionnel qui pourrait s'exprimer collectivement. Nous espérons qu'en obtenant des diplômes ou des certificats, les gens vont davantage prendre conscience de la situation puisqu'ils pourront s'associer.

Il y a bien sûr une association pour le développement de la petite enfance, un groupe qui s'intéresse beaucoup aux enfants. En ce qui concerne le groupe même, je suppose que nous sommes l'une des rares provinces . . . Nous avons bien un groupe pour la promotion des services de garde à l'enfance, mais ce n'est pas la même chose, car il recommande une plus grande . . . Il n'y a pas véritablement d'association des employés; nous n'en sommes pas encore arrivés à ce point de notre développement.

On peut vraiment dire, je pense, que ceux qui travaillent dans les garderies de la province y sont parce qu'ils veulent travailler avec de jeunes enfants. La plupart d'entre eux aiment ça. Ils ne le font certainement pas pour l'argent. La paye étant l'élément le plus négatif du travail, il faut croire que la plupart des gens trouvent une grande satisfaction dans leur travail. Je dirige moi-même une grande garderie. Lorsque vous avez des gens qui viennent vous voir en pleurant, en menaçant de se suicider, entre autres, si vous ne les acceptez pas dans votre garderie, vous êtes obligé de reconnaître qu'ils le désirent vraiment et qu'ils en ont besoin. Ce n'est pas simplement une fantaisie.

La présidente: Hier, à Charlottetown, nous avons entendu le récit de l'expérience du collège Holland. Votre programme sera-t-il similaire?

M. Toope: Oui, dans une certaine mesure. Je dirais qu'il est davantage modelé sur les programmes offerts dans certains collèges communautaires de l'Ontario. C'est plus structuré, plus conventionnel. Au début du moins, nous adopterons une méthodologie d'instruction beaucoup plus conventionnelle, basée sur le semestre, plutôt qu'un système plus individuel, comme celui qu'a adopté le collège Holland il y a quelques années.

La présidente: Lorsque vous enverrez vos étudiants dans diverses garderies pour la formation pratique, iront-ils gratuitement ou seront-ils payés comme jardinières?

[Text]

Mr. Toope: It will be free service.

The Chairman: It will be of some help to the ones who are out there.

Mr. Toope: We have had a lot of experience in a similar kind of program where we are training community recreation leaders. Field work or placement is very much an integral part of that program. The per week throughout the year. That is voluntary on the part of the receiving agency and a free service on the part of the student going and providing service during the day.

The Chairman: Will there be any part of the course that will cover family counselling, giving help to the parents of the children who are coming in as far as parenting is concerned?

Mrs. Sharp: One of the things we feel is the strongest about with the whole day care issue is having the parents as your partners. After all, you should be all helping the child. One of the big things we will be doing will be courses in the family. There is sort of a triangle which consists of the children, the family and the care-giver—although I have called them early childhood educators, I think we need to change our name and uplift it. We see a very major part of this being teaching about families, counselling and helping families, namely because these are the people . . . Often the front-line day care person hears more than a psychiatrist hears. They have to be very good listeners and facilitators to help these people with what they need. It will be a very big part of our program.

The Chairman: That is good to hear. Do you envision the 50 places you will have for children being filled by the children of the faculty and students or do you see it being open to the outside clientele as well?

Mrs. Fahey: It will be for faculty and

The Chairman: There will probably be a waiting list.

Mrs. Fahey: It will possibly operate on a space available basis for some of the public.

• 1935

Mr. Toope: We have an invitation already from a lady who lives less than 50 yards away from the proposed site for the day care centre. She wants to register two children.

The Chairman: As far as the graduation of the students from the course is concerned, have you done any forecasting as to what the placement rate will be for the graduating students?

Mr. Toope: Not at this stage. We are responding to what we perceive and the indications we have had from the community. There is a need for people to be trained in this area and we are presuming that this will follow through to the end product when it is graduation time.

Mrs. Sharp: I just wanted to say that for a number of years I have been serving on the government licensing board here, and we have been passing people who have very little experience with young children, giving them a licence to open up. I

[Translation]

M. Toope: Le service sera gratuit.

La présidente: Cela aidera quelque peu les garderies.

M. Toope: Nous le faisons beaucoup dans notre programme de formation de moniteurs des loisirs. Le placement ou le stage pratique sont partie intégrante du programme. Les étudiants travaillent un jour par semaine, toute l'année, dans une activité de loisir. Les organismes acceptent de les recevoir et les étudiants travaillent pendant une journée gratuitement.

La présidente: Le cours comprend-il également une formation pour les conseils aux familles, pour aider les parents des enfants qui viennent à la garderie à mieux remplir leur rôle?

Mme Sharp: L'une des choses qui nous paraissent les plus importantes dans toute la question des garderies, c'est d'y associer les parents. Après tout, tout le monde devrait avoir à coeur les intérêts de l'enfant. L'un des principaux éléments du programme sera les cours sur la famille. C'est en quelque sorte un triangle composé des enfants, de la famille et des gens qui s'en occupent—bien que j'aie parlé plus tôt d'éducateurs préscolaires, je pense qu'il faut changer la terminologie et rehausser l'image. Une très grande partie du programme portera sur la famille, l'aide et les conseils aux familles, puisque ce sont ces gens qui . . . La personne qui travaille à la garderie en entend souvent davantage qu'un psychiatre. Elle doit savoir écouter et aider les gens dans le besoin. Ce sera donc un élément très important de notre programme.

La présidente: Je suis heureuse de vous l'entendre dire. Pensez-vous que les 50 places que vous aurez à offrir seront prises par les enfants des professeurs et des étudiants, ou pensez-vous accueillir également des enfants de l'extérieur?

Mme Fahey: Ce sera d'abord pour les enfants des professeurs et des étudiants . . .

La présidente: Il y aura sans doute une liste d'attente.

Mme Fahey: Nous pourrions accepter des enfants de l'extérieur, s'il y a des places disponibles.

M. Toope: Une dame qui habite à moins de 50 mètres de l'endroit où s'élèvera la garderie a déjà fait savoir qu'elle voulait inscrire deux enfants.

La présidente: Avez-vous déjà une idée du taux de placement que vous pouvez espérer pour les étudiants à leur sortie?

M. Toope: Pas encore. Nous répondons aux besoins que nous percevons et aux indications que nous avons reçues de la communauté. Il faut former des gens et nous supposons que cela mènera à la conclusion logique après l'obtention du diplôme.

Mme Sharp: Je voudrais dire que je siège depuis de nombreuses années à la commission provinciale qui accorde les permis et nous avons donné des permis de garderie à des gens qui ont très peu d'expérience avec les jeunes enfants. J'y siège

[Texte]

have been on the board for a number of years and I know how few people there are with qualifications. There are a lot of people with goodwill and desire to help and be better, but many people have never had much opportunity to be told what they are doing wrong or how to remedy it.

We are in a catch-22 position. It has rolled along, we have licensed about 65 centres and most of them, or a lot of people who are in charge of them or involved, have CFA-type voices like me, who came with qualifications.

Do you know what that is? *Vous comprenez cela?*

Mrs. Fahey: "Come-from-aways". Non-Newfoundlanders.

Mrs. Sharp: And also I should say a number of Newfoundlanders have been sent away. They have gone to [*Inaudible—Editor*], but that is assuming, of course, your parents can support you.

Mr. Belsher: We had a lady here today who would have liked you to be here because she wants to make sure she is getting her licence to expand this summer. Maybe you would know right away. She is already on an existing one.

Mrs. Sharp: We have been accelerating here with the premises and the programs without the complimentary thing, although the government has tried to do some workshops and things—but they have been very spotty.

Mrs. Fahey: Very spotty, and the centres are spread all over. It is so difficult.

I lived many years outside of St. John's and I can see where the focus here obviously is going to be on the single student who is free to come, but for those in day care centres who are married women, who would love to update and who live in great distances . . . This is just scratching the surface.

We are getting a good start, but there are so many other places and no means to get that training. The Early Child Development Association has done some travelling workshops and all this sort of thing, but it is small.

The Chairman: It certainly sounds like your program is going to fill a need here in Newfoundland. We wish you every success with it and we thank you very much for coming this evening and . . .

Mrs. Pépin: I want to ask a last question.

Speaking about salary, I know that you cannot put a number on it, but could you make some suggestions? After those persons have gone through your school, maybe they should get a certain amount of salary. Even if they will not get it, it should be registered that they should have a certain amount of salary.

Mrs. Fahey: I do not know how much to say.

Mrs. Pépin: That could pressure the federal and provincial governments to give better subsidies. Otherwise it will be very hard to increase the salary, and they are really working for nothing.

[Traduction]

depuis un certain nombre d'années et j'ai pu me rendre compte qu'il y a très peu de personnes qualifiées. Il y a beaucoup de gens pleins de bonne volonté qui ne demandent qu'à aider et à s'améliorer, mais la plupart n'ont jamais pu demander à quelqu'un de leur dire ce qui n'allait pas et comment changer.

C'est un cercle vicieux. Tant bien que mal, nous avons accordé une licence à environ 65 centres, et pour la plupart, ils sont dirigés par des gens comme moi, des «CFA» qualifiés.

Savez-vous ce que cela veut dire?

Mme Fahey: «Come-from-aways». C'est-à-dire des gens qui ne sont pas de Terre-Neuve.

Mme Sharp: Et il faut dire aussi qu'un grand nombre de Terre-neuviens ont dû partir. Ils sont allés [*Inaudible—Éditeur*], mais à condition, bien sûr, que leurs parents en aient les moyens.

M. Belsher: Nous avons entendu aujourd'hui une dame qui aurait voulu vous rencontrer parce qu'elle voulait s'assurer qu'elle obtiendrait un permis d'expansion pour l'été. Vous pourriez peut-être lui répondre immédiatement. Elle a déjà un permis.

Mme Sharp: Nous avons accéléré le processus pour ce qui est des locaux et des programmes de base, bien que le gouvernement ait essayé d'organiser des ateliers, et d'autres choses—mais de façon très irrégulière.

Mme Fahey: Très irrégulière et les centres sont disséminés dans toute la province. C'est très difficile.

J'ai habité longtemps en dehors de Saint-Jean et j'ai pu me rendre compte que l'on s'intéresse évidemment surtout à l'étudiant célibataire qui peut facilement se déplacer, mais pour les femmes mariées qui travaillent dans les garderies, qui voudraient mettre leurs connaissances à jour et qui habitent très loin . . . Nous ne faisons que toucher la surface.

C'est un bon départ, mais il y a bien d'autres endroits où il est impossible d'obtenir une formation. L'Association pour le développement de la petite enfance a organisé des ateliers itinérants, entre autres, mais c'est encore très peu.

La présidente: J'ai l'impression que votre programme correspond à un besoin très réel à Terre-Neuve. Nous vous souhaitons tout le succès possible et nous vous remercions d'être venue ce soir . . .

Mme Pépin: Je voudrais encore poser une question.

A propos des salaires, je sais que vous ne pouvez pas donner de chiffre exact, mais pouvez-vous suggérer quelque chose? Lorsque ces étudiants auront complété le programme, ils devraient peut-être se voir payer un certain montant. Même s'ils ne l'obtiennent pas, il devrait être écrit quelque part qu'ils ont droit à un certain salaire.

Mme Fahey: Je ne sais pas combien il faudrait dire.

Mme Pépin: Cela pourrait être une façon de pousser les gouvernements, fédéral et provincial, à accorder de meilleurs subsides. Autrement, il sera très difficile de faire monter les salaires, et ces gens-là travaillent vraiment pour rien.

[Text]

Mr. Toope: It is very difficult to respond to that question in any meaningful way because we are talking about private enterprise at the present time in terms of day care. But I suppose if I want to stick my neck out, which is not too difficult to do, we are talking in terms of the college and my involvement.

For instance, we are offering a two-year post-secondary program, so we are taking students through an academic program two years beyond high school, similar to other two-year programs that we offer at our institutions and other institutions across Canada. Even in the traditionally-identified service occupation or service profession—I am thinking of people being trained in the business field, in the secretarial field—most of our students certainly expect and get starting salaries of probably about \$12,000 per year.

• 1940

Mrs. Pépin: It is still very cheap. I think it is too cheap.

Mr. Toope: But again in terms of relating that to what I perceive as the going salary range for people working in the day care centre, that is probably a handsome starting salary.

A witness: Minimum wage is often what they are paying.

Mrs. Pépin: We were told yesterday in another city that a garbage collector gets a bigger salary than the people who are taking care of the kids.

A witness: That is right.

Mrs. Fahey: When we have had vacancies in centres, you will find, since there is certainly an excess of teachers, a surplus of trained teachers, they will come and think, okay, kindergarten, grade I, maybe I would like to work in the day care centre. Certainly the training is not always the same and she or he is not always the best person to have there. But when they find out what the salary is, they can stay home and with one day substituting in every two or three weeks do better than to come on staff and work eight hard hours a day. It is very demanding; very demanding.

Mrs. Sharp: Many people who do come into the day care centres are unemployed teachers. But then every time they get a "real" job, they move out.

The Chairman: Thank you again very much for your presentation this evening.

Our next witness tonight is the Day Care Advocates Association, with Pam Dixon. Welcome back again, ladies; and Pamela, the floor is yours.

Ms Pamela Dixon (Day Care Advocates Association): The Day Care Advocates Association welcomes this opportunity to present its brief to the Parliamentary task force on Child Care. We are a volunteer association of concerned parents and professionals who work with children and who recognize the need in Newfoundland and Labrador for universally accessible, affordable day care. Our association first began following a meeting at city hall in 1983, and has since expanded to

[Translation]

M. Toope: Il est très difficile de répondre à votre question de façon intelligente, car c'est pour le moment un domaine privé. Mais si je voulais prendre des risques, et cela ne m'est pas trop difficile, nous pouvons parler du collège et de ma propre expérience.

Par exemple, nous offrons un programme postsecondaire de deux ans, ce qui veut dire que les étudiants poursuivent leurs études pendant deux ans au-delà du diplôme secondaire, comme dans d'autres programmes de la même durée chez nous, ou offerts dans d'autres établissements canadiens. Même dans les métiers du domaine des services—je pense aux étudiants en commerce, en secrétariat, la plupart d'entre eux espèrent et obtiennent des salaires de départ d'environ 12,000\$ par an.

Mme Pépin: C'est encore très peu. C'est trop peu.

M. Toope: Mais là encore, par rapport au salaire moyen que reçoivent actuellement les travailleurs dans les garderies, c'est probablement un bon salaire de départ.

Un témoin: Ils reçoivent souvent le salaire minimum.

Mme Pépin: On nous a dit hier dans une autre ville que les éboueurs sont mieux payés que les travailleurs qui s'occupent de nos enfants.

Un témoin: C'est vrai.

Mme Fahey: Lorsque nous avons des postes, il arrive que des enseignants se présentent, puisqu'ils sont en surnombre, et ils se disent qu'il n'y a pas grande différence par rapport à la maternelle ou la première année et que le travail en garderie leur plairait peut-être. Ils n'ont bien sûr pas la même formation, ils ne sont peut-être pas des candidats idéaux. Mais lorsqu'ils apprennent quel est le salaire, ils se rendent compte qu'il est plus avantageux pour eux de rester à la maison et de faire un remplacement toutes les deux ou trois semaines, que de venir travailler huit heures par jour. C'est un travail très exigeant, très exigeant.

Mme Sharp: La plupart des candidats aux emplois dans les garderies sont des enseignants au chômage. Mais dès qu'ils trouvent un «vrai» emploi, ils s'en vont.

La présidente: Encore une fois, je vous remercie de votre témoignage.

Notre témoin suivant est l'Association pour la promotion des services de garde d'enfants, représentée par Pam Dixon. Encore une fois, je vous souhaite la bienvenue, mesdames; Pamela, vous avez la parole.

Mme Pamela Dixon (Association pour la promotion des services de garde à d'enfants): L'Association pour la promotion des services de garde d'enfants est heureuse de pouvoir présenter son exposé au Groupe de travail parlementaire sur la garde des enfants. Nous sommes une association bénévole regroupant des parents et des gens qui travaillent avec les enfants et qui reconnaissent la nécessité de services de garde abordables et accessibles à tous à Terre-Neuve et au Labrador. Notre association s'est formée à la suite d'une réunion tenue à

[Texte]

include approximately 80 members in St. John's and 300 contacts across Newfoundland and Labrador.

Our association has hired an outreach worker to travel to communities throughout the province and speak to groups and individuals on the day care issues. Our association is also sponsoring a spring conference on advocating for day care, April 11 and 12 of this year.

Before we get into the body of our brief, we first would like to say how disappointed we are in how this special committee on child care is carrying out its mandate. We were originally given a time frame of mid-April to the end of June as your travelling period, and so organized our outreach work and our conference with this schedule in mind. Part of the outreach work, in which we encourage participation from community members in these hearings, has now been postponed.

The spring conference would have been an ideal opportunity for individuals from across the province to obtain encouragement and support from each other to make presentations. As it now stands, the vast majority of groups and individuals making presentations will be from the Corner Brook and St. John's areas, two communities which hardly represent the unique concerns of rural Newfoundlanders.

No attempt was made to advertise these task force hearings in rural newspapers, and even those from out of town who registered their interest in participating in these hearings one month ago were not informed until last Thursday afternoon that they could speak. When out-of-town residents have to arrange for child care and work substitutions, more than one working day of prior notice is required.

Another requirement is to have prior knowledge of travel assistance funding. We were originally told by this task force that gas mileage for out-of-town participants—i.e., those selected to speak—would be taken care of. Last week we asked for specifics on this travel assistance and were told that hotel and meals would be available to participants. This update we learned of accidentally.

While admittedly there is always the danger of attracting those who would abuse this assistance, by not advertising you are eliminating many people who automatically would not attend because of financial constraints.

• 1945

Our association also wishes to know why child care is not offered for those wishing to participate in the hearings. Non-availability of child care is often a limiting factor to parents. We understand in talking to our advocacy counterparts in Corner Brook that it has been so difficult for some residents to get through to your task force that they are arranging the speaking appointments for you. They are, like us, voluntary organizations with no money for long-distance phone calls to out-of-town residents.

[Traduction]

la mairie en 1983, et elle compte actuellement 80 membres à Saint-Jean et 300 associés sur l'ensemble du territoire de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous avons engagé un chargé de liaison qui se rend dans les diverses localités de la province pour parler à des groupes et à des individus sur la question des garderies. Nous parrainerons également une conférence pour la promotion des services de garde d'enfants qui aura lieu les 11 et 12 avril prochains.

Avant de vous présenter le corps de notre exposé, je tiens d'abord à vous dire notre déception sur la façon dont votre Comité remplit son mandat. On nous avait d'abord dit que vous vous déplaceriez de la mi-avril à la fin juin, et nous avons organisé nos activités et notre conférence en conséquence. Nous avons dû remettre à plus tard une partie de nos activités dans la province puisqu'elle visaient à encourager la participation des habitants de petites localités à ces audiences.

La conférence du printemps aurait été une occasion idéale pour les gens venus de toutes les localités de la province de s'encourager et de s'appuyer les uns sur les autres pour vous présenter leurs points de vue. Maintenant, la grande majorité des exposés que vous entendrez vous seront présentés par des gens de Corner Brook et de Saint-Jean, deux localités qui ne sont pas vraiment représentatives, des localités rurales de Terre-Neuve.

Les audiences du Comité n'ont pas été annoncées dans les journaux ruraux, et même ceux qui ont manifesté leur intérêt pour ces audiences il y a un mois n'ont appris que jeudi dernier qu'ils pouvaient participer. Les gens qui viennent de l'extérieur et qui doivent trouver quelqu'un pour garder leurs enfants et les remplacer à leur travail ont besoin de plus d'un jour ouvrable de préavis.

Ils doivent aussi savoir à l'avance dans quelle mesure les frais de déplacement seront remboursés. Le Comité nous a d'abord dit que les participants venus de l'extérieur, c'est-à-dire ceux qui désiraient faire un exposé, se verraient rembourser le coût de l'essence. La semaine dernière, lorsque nous avons demandé des précisions sur le remboursement des frais de déplacement, on nous a dit que les participants pouvaient se faire rembourser l'hébergement et les repas. Cela, nous l'avons appris par hasard.

S'il est vrai que certains risquent d'abuser de cette aide financière, en ne l'annonçant pas, vous éliminez automatiquement des gens qui ne peuvent pas venir pour des raisons financières.

Nous aimerions aussi savoir pourquoi on n'a pas prévu de garderie pour les enfants des participants. Bien des parents ne peuvent pas venir parce qu'ils ne savent pas où mettre leurs enfants. Nos contacts à Corner Brook nous ont fait savoir qu'il était si difficile pour certains habitants de la région d'entrer en contact avec votre comité, qu'ils ont pris sur eux d'organiser vos rendez-vous. Comme nous, ce sont des bénévoles qui n'ont pas de fonds pour payer les interurbains.

[Text]

Lastly, our association is terribly disappointed by the late arrival Thursday afternoon of the Cooke task force report in our office. Our association finally bought the report Thursday morning. It takes more than a few days to review—it is almost 400 pages—and analyse the findings.

In summary, all of the above issues would have worked themselves out had this task force listened to our earlier requests and come in mid-April. While we recognize that you too are working on a tight schedule, we also question the commitment of this government to child care when it waits 16 months to appoint the task force in the first place. This necessarily creates a hurried pace to the whole process. As it stands now, Newfoundlanders are poorly served a second time by a task force on child care.

I will now turn to some more specific aspects of child care needs in this province.

Information on the lack of available licensed day care spaces is substantial. By the time this special committee on child care completes its study and makes its recommendations it will have been almost 20 years since the Canadian Council on Social Development launched its national study on day care in 1968. When the results were published in 1972, the summary stated:

All the evidence confirms a striking gap between organized child care facilities and the potential need for them, however measured.

The study went on to recommend that the policy options available for the funding of day care services, their respective costs and methods of implementation measured against the objective that such services should be available to all families who wish or need to use them, bear immediate study and concerted action by all levels of government.

“Immediate study and concerted action”—how urgent those words sound! This report was also written at a time when only 20% of mothers with children under the age of 14 were in the work force. Almost 58% of all mothers with pre-school children are now in the work force, usually in full-time jobs, and the number of day care spaces has not grown to meet this demand.

In Newfoundland and Labrador, of the approximately 50,000 children under the age of five in this province, 15,000 of these pre-schoolers live in families that have both parents in the work force or single-parent families where the parent works outside the home. In contrast, there are fewer than 900 licensed full-time day care spaces in the province. This means that parents of as many as 14,100, or 94%, of our young children who are in need of care have no option but to make private arrangements.

An informal telephone survey which one member of our association conducted in January of all full day care in Newfoundland and Labrador revealed that all of those day care centres in St. John's except one were full and many had waiting lists. In Corner Brook three of the four day care centres were full or operating at 90% capacity. One which had only opened last month was already 70% full. Other day care

[Translation]

Enfin, nous sommes extrêmement déçues de n'avoir reçu le rapport que jeudi dernier en après-midi. Nous avons fini par l'acheter le matin même. Il faut plusieurs jours pour étudier le document qui compte près de 400 pages et en analyser les recommandations.

Pour résumer, tous ces problèmes se seraient réglés d'eux-mêmes si votre groupe de travail avait accédé à nos demandes et était venu à Terre-Neuve à la mi-avril. Nous comprenons que vous avez un programme chargé, mais nous mettons en doute la volonté d'action d'un gouvernement qui a attendu 16 mois pour mettre sur pied le groupe d'étude sur la garde des enfants. Tout le processus s'en trouve nécessairement bousculé. Pour la deuxième fois, les Terre-Neuviens sont mal servis par un groupe d'étude sur la garde des enfants.

Je vais maintenant évoquer certains besoins spécifiques en matière de garde d'enfants dans notre province.

Le manque de places en garderie agréée est un fait bien documenté. Lorsque votre comité aura terminé son étude et déposé ses recommandations, presque 20 ans se seront écoulés depuis l'étude nationale sur la garde des enfants entreprise en 1968 par le Conseil canadien pour le développement social. Lorsque les résultats de cette étude ont été publiés en 1972, on pouvait lire dans le résumé:

Tous les éléments confirment qu'il y a un écart important entre les garderies organisées et le besoin potentiel pour ces services, aussi mesurés soient-ils.

On recommandait ensuite que les diverses possibilités de financement des services de garde d'enfants, leurs coûts respectifs et les diverses méthodes de mise en service mesurés par rapport à l'objectif qui devait être de rendre les services accessibles à toutes les familles qui en avaient besoin ou qui les désiraient, fassent l'objet d'une étude immédiate et d'une action concertée par tous les niveaux de gouvernement.

«Étude immédiate et action concertée»—cela donne une telle impression d'urgence! Le rapport a été rédigé à une époque où 20 p. 100 seulement des mères de famille ayant des enfants de moins de 14 ans travaillaient. Aujourd'hui, près de 58 p. 100 des mères qui ont des enfants d'âge préscolaire travaillent, souvent à temps plein, et le nombre de places disponibles dans les garderies n'a pas suivi.

A Terre-Neuve et au Labrador, sur près de 50 000 enfants de moins de 5 ans, 15 000 appartiennent à des familles où les deux parents travaillent, ou à des familles mono-parentales, où le père ou la mère travaille à l'extérieur. Il y a cependant moins de 900 places à temps plein dans des garderies licenciées. Cela veut dire que les parents de 14 100 enfants, ou de 94 p. 100 d'entre eux, sont obligés de se débrouiller en privé.

Une petite enquête téléphonique qu'a conduite un des membres de notre association auprès des garderies de Terre-Neuve et du Labrador a révélé que toutes les garderies de Terre-Neuve, à l'exception d'une seule, sont pleines et qu'un grand nombre d'entre elles ont une liste d'attente. À Corner Brook, trois garderies sur quatre étaient pleines ou tournaient à 90 p. 100. L'une d'entre elles qui avait ouvert ses portes le

[Texte]

centres in communities such as Grand Falls and Marystown, which each have one full-day day care centre, are also full. Some of the smaller communities have a variable rate of filled spaces from 50% to 100%. Reasons these operators cited for not operating at full capacity were a lack of knowledge by community residents as to what a day care centre has to offer a child, high unemployment within the community and, lastly, the cost.

Now I would like to address the issue of alternate models of care.

Children under the age of two are prohibited by legislation from having access to licensed spaces in this province. Family day care homes are not regulated, licensed or registered in any way in this province. There are very few licensed day care spaces for children who need care after school, and unlike other provinces—for example, Manitoba, Ontario and Nova Scotia, and I think Quebec as well—there are no day care centres situated in schools to accommodate the during- and after-school needs of school-age children.

These were issues of great concern expressed by parents of Wishing Well Day Care Centre at their parents meeting on February 6. This is a centre in St. John's. Some of these parents' children were not allowed to eat their lunch at school, yet these parents were unable to make it home during lunch hour. One single parent who was a medical student said he did not know how he was going to cope when he became an intern because of the long, irregular hours he would work. There no licensed evening or night care for his child and others whose parents work evening and night shifts.

• 1950

In Marystown, where Fishery Products employs 270 women year-round, their husbands are often employed in the same plant. The company has given its employees the option of working separate shifts so that one parent is always at home to tend to the children.

For many couples, this is the only option, as there are no licensed child care facilities in their communities to accommodate their needs. One fish plant worker who spoke to the outreach worker said her family was together for only part of Saturday and Sunday and at no other time during the week. One has to wonder how such a work regime affects the family.

Fish plant workers who are on maternity leave must return to work immediately after their 17 weeks of leave are up or they forfeit their seniority. Seniority is the means by which the fish plant operators decide who will be laid off when there is a lull in fish plant activity, as most fish plant do not operate year-round.

Seniority is therefore a form of job security and most women are reluctant to stay home any longer than the allowed 17

[Traduction]

mois dernier seulement, avait déjà atteint 70 p. 100 de sa capacité. Les autres garderies, dans des localités comme Grand Falls et Marystown, qui ont chacune une garderie à temps plein, sont également pleines. Dans les plus petites localités, le taux varie entre 50 et 100 p. 100. Les gérants des garderies qui ne sont pas pleines ont donné comme raison de cette sous-utilisation le manque d'information des habitants sur ce qu'une garderie peut offrir à un enfant, le taux de chômage élevé et, enfin, le coût.

Je voudrais maintenant parler des autres milieux de garde.

La loi de la province interdit le placement en garderie licenciée d'enfants de moins de deux ans. Les garderies en milieu familial ne sont pas réglementées, licenciées ou agréées en aucune façon. Il y a très peu de places en garderies licenciées pour les enfants qui ont besoin d'être gardés après l'école, et contrairement à ce qui se passe dans d'autres provinces—par exemple au Manitoba, en Ontario et en Nouvelle-Écosse, ainsi qu'au Québec, je crois—il n'y a pas de garderies dans les écoles même pour recevoir les enfants pendant et après les heures d'école.

Ce sont les principales préoccupations qu'ont exprimées les parents de la garderie Wishing Well lors de leur réunion qui a eu lieu le 6 février. Wishing Well est une garderie de Saint-Jean. Certains parents disent que leurs enfants n'ont pas le droit de déjeuner à l'école, bien que leurs parents ne puissent pas rentrer chez eux à midi. Un père célibataire qui poursuit des études en médecine a dit qu'il ne savait pas comment il s'en sortirait lorsqu'il devrait faire son internat, avec l'horaire irrégulier et prolongé que cela représente. Il n'y a aucune garderie licenciée où l'on puisse placer des enfants le soir ou la nuit, lorsque les parents travaillent.

A Marystown, où la compagnie *Fishery Products* emploie 270 femmes toute l'année, il arrive souvent que les maris travaillent dans la même usine. La société permet à ses employés mariés de travailler à des heures différentes, pour qu'il y ait toujours un parent à la maison pour s'occuper des enfants.

Pour bien des couples, c'est la seule solution possible, puisqu'il n'y a pas de garderie licenciée dans cette localité. Une employée de l'usine de conditionnement du poisson a dit à notre agent de liaison que sa famille n'était réunie qu'un moment le samedi et le dimanche, et jamais pendant la semaine. On ne peut s'empêcher de se demander comment cela affecte la famille.

Les travailleuses de l'usine de conditionnement du poisson qui prennent un congé de maternité doivent retourner au travail dès la fin de la dix-septième semaine ou renoncer à leur ancienneté. C'est en fonction de l'ancienneté que les gérants de l'usine décident qui sera mis à pied en cas de ralentissement de l'activité, et la plupart de ces usines ne restent pas ouvertes toute l'année.

L'ancienneté permet donc une certaine sécurité d'emploi, et la plupart des femmes hésitent à rester chez elles au delà des

[Text]

weeks. At the same time, leaving one's infant in an informal baby-sitting arrangement must be an unsettling experience.

Because fish plants often operate seasonally in communities which draw their labour from many surrounding communities, one large central day care is probably not a practical solution to the child care problems faced by these workers.

On the other hand, a sufficient number of licensed family day care homes, where the child-to-care-giver ratio is lower and the hours are more flexible, could adequately serve the needs of these workers.

The last model of care that our association wishes to discuss is at-home parenting; that is, parents who choose to stay at home and look after their children for an extended period of time.

Women who are currently entitled to no more than 17 weeks of paid maternity leave, and there is no provision in the Canada Labour Code for an unpaid extended leave—our association is in complete agreement with recommendations 37 and 38 of the Cooke task force report. These recommendations would permit either parent to take 26 weeks of paid leave on the birth or adoption of a child or for the two parents to share the leave between them.

Recommendation 44, which would allow for extended parental leave up to a total of one year to care for young children, is always one which this association supports.

More specifically, our association recommends:

1. That day care services be delivered in a variety of models to suit the varying needs of children of different age groups and the needs of parents who have a wide range of obligations.

2. That the Canada Labour Code be amended to permit either parent to take 26 weeks of leave on the birth or adoption of a child, or for the two parents to share the leave between them.

3. That the Canada Labour Code be amended to provide that employees may extend their parental leave up to a total of one year to care for young children.

In addition, our association is aware of flex time in the workplace, a work schedule that is sufficiently flexible to accommodate the needs of parents to be with their children when they are ill or when they have dental or health check-ups.

In addition to flexible working hours, our association is also pleased with recommendation 45 of the Cooke task force report, which recommends that a minimum of five days of annual paid leave for family related responsibilities be incorporated as a minimum standard in the Canadian Labour Code.

Specifically, recommendation 4 is that flex time be encouraged by the government in the workplace and that five days of annual paid leave be incorporated in the Canada Labour Code for family related responsibilities.

[Translation]

17 semaines permises. En même temps, laisser un nourrisson chez une gardienne non licenciée peut être une expérience traumatique.

Comme bien des usines de conditionnement du poisson travaillent à la saison, une grande garderie centrale n'est sans doute pas une solution pratique pour les travailleurs qui travaillent souvent dans de nombreuses localités voisines.

Il serait sans doute préférable pour ces travailleurs d'avoir un nombre suffisant de garderies licenciées en milieu familial, avec un rapport gardienne-enfants plus bas, et un horaire plus souple.

La dernière méthode de garde dont nous aimerions parler, c'est la garde à la maison; c'est-à-dire les parents qui choisissent de rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants pendant une période prolongée.

Les femmes ont actuellement droit à un maximum de 17 semaines de congé de maternité rémunéré, et le Code du travail du Canada ne prévoit aucune possibilité de prolongation du congé sans rémunération. Notre association appuie sans réserve les recommandations 37 et 38 du rapport Cooke. On recommande que l'un ou l'autre des parents ait droit à congé payé de 26 semaines lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, ou la possibilité pour les deux parents de se partager le congé.

La recommandation 44, qui permettrait un congé parental prolongé d'un maximum d'un an pour la garde d'enfant en bas âge, a également l'appui de notre association.

De façon plus précise, notre association recommande:

1. Que les services de garde d'enfants offrent diverses possibilités pour tenir compte de la diversité et des besoins à différents âges et des besoins des parents dont les obligations peuvent être très diverses.

2. Que le Code du travail du Canada soit modifié de façon à permettre à l'un ou l'autre des parents de prendre un congé de 26 semaines à la naissance ou à l'adoption d'un enfant, ou aux deux parents de se partager la période de congé.

3. Que le Code du travail du Canada soit modifié pour permettre aux employés de prolonger le congé parental jusqu'à un an, afin de s'occuper d'enfants en bas âge.

En outre, notre association est en faveur de l'horaire flexible, qui soit suffisamment flexible pour permettre aux parents de s'occuper de leurs enfants malades ou de les accompagner chez le médecin ou chez le dentiste.

Outre l'horaire flexible, nous accueillons avec plaisir la recommandation 45 du rapport Cooke, qui recommande d'inclure dans le Code du travail du Canada la possibilité de prendre au moins cinq jours de congé payé par année pour les responsabilités d'ordre familial.

Pour être plus précis, la recommandation numéro 4 recommande que le gouvernement encourage l'application des horaires flexibles au travail et que le principe des cinq jours de congé payé annuel pour raisons familiales soit inscrit au Code du travail.

[Texte]

I would now like to address current funding of day care. Day care is presently funded almost exclusively on a user fee basis with parents paying an average of \$265 per month for a licensed, full-day space in St. John's, and usually less in the smaller urban centres. Ranges are roughly from \$200 to \$265 a month.

Effective September 1, 1985, the start-up grant available to new centres in this province was increased from \$500 to \$1,000. As well, effective September 1, 1985, an equipment and supplies grant was made available by the Department of Social Services to all licensed, full-day child care services. The 20 cents per child care space per day will be awarded in March of each fiscal year.

While this grant is far from what is required, it is nonetheless a welcomed and needed initiative and represents the first ever direct funding on a per child basis by our provincial government.

Day care subsidies are presently available only to those parents in desperate financial need. Effective September 1985 a single parent with one child and a net income under \$747 monthly will be eligible for full payment of day care. Partial day care subsidies continue to \$1,257 of net monthly income. This compares with previous net income rates of \$430 for the full subsidy on a sliding scale to \$890, rates which had not changed in 10 years.

• 1955

A financially eligible parent can only get the subsidy if a licensed space is found. In most cases this is impossible, either because there are no day care centres in the community or because of a lack of space in existing centres.

The above information on day care subsidies is not openly advertised, but instead parents must ask the right questions in order to learn about it. While this form of subsidy is important and necessary, it should not be limited to those in desperate financial need.

The single parent of a pre-schooler, for instance, who earns just above the cutoff rate is hard put to meet all of his or her financial obligations when more than one-fifth of the net earnings go to child care costs.

Who actually pays the day care costs? Day care operators and workers are entrusted with the important task of ensuring our children's mental and physical well-being, yet Monica Townson writes that these dedicated workers earn less than workers who look after animals. The mean wage in October 1984 for a day care worker in the Atlantic region was \$5 per hour as opposed to a national average of \$7.29. Day care operators often earn less, particularly those operators trying to pay off mortgages and loans.

[Traduction]

Je voudrais maintenant parler du financement actuel des garderies. Les garderies sont actuellement financées presque exclusivement par les frais d'inscription que paient les parents et qui s'élèvent en moyenne à 265\$ par mois pour la journée complète dans une garderie licenciée à St. John, et qui sont généralement un peu moins élevés dans les localités moins importantes. Le prix mensuel varie à peu près entre 200 et 265 dollars.

Depuis le 1^{er} septembre 1985, la subvention de mise en route accordée aux nouvelles garderies de la province est passée de 500 à 1,000 dollars. En outre, depuis le 1^{er} septembre 1985 également, le ministère des Services sociaux a prévu une subvention pour l'achat d'équipement et de matériel pour toutes les garderies licenciées à temps plein. La subvention de 20c. par enfant et par jour sera versée en mars de chaque année.

Bien que cette subvention soit loin d'être suffisante, elle n'en représente pas moins une initiative nécessaire et c'est la première fois que notre gouvernement provincial accorde un financement direct calculé en fonction du nombre d'enfants.

Actuellement, seuls les parents dont la situation financière est désespérée peuvent obtenir des subsides pour la garde des enfants. Depuis septembre 1985, le père ou la mère célibataire qui a la garde d'un enfant et dont le revenu mensuel ne dépasse pas 747\$ a droit à des services de garderie gratuits. Le subside diminue progressivement jusqu'à concurrence d'un revenu mensuel de 1,257\$. Auparavant, la subvention complète était accordée pour les revenus nets de 430\$ et diminuaient progressivement, pour les revenus allant jusqu'à 890\$; ces chiffres n'avaient pas été révisés en 10 ans.

Un parent qui a droit à la subvention ne peut l'obtenir que s'il trouve une place dans une garderie licenciée. C'est le plus souvent impossible, soit parce qu'il n'y a pas de garderie dans la localité où il habite, soit parce que les garderies sont déjà pleines.

Les renseignements concernant ces subsides ne sont pas publiés, et les parents doivent savoir poser la bonne question pour en être informés. Ces subsides sont importants et nécessaires, mais ils ne devraient pas être réservés à ceux dont la situation est désespérée.

Le père ou la mère célibataire d'un enfant d'âge préscolaire, par exemple, dont le salaire dépasse de quelques dollars le seul d'admissibilité, a bien de la peine à s'en sortir lorsqu'il doit consacrer plus d'un cinquième de son revenu net à la garde de son enfant.

Qui paie actuellement les coûts de garde? Les administrateurs des garderies et les employés ont la charge importante de veiller sur le bien-être mental et physique de nos enfants et pourtant, comme l'écrit Monica Townson, ils gagnent moins que des travailleurs qui s'occupent d'animaux. Le salaire moyen d'un employé de garderie dans la région Atlantique en octobre 1984 était de 5\$ l'heure, alors que la moyenne nationale est de 7.29\$. Les propriétaires des garderies gagnent

[Text]

If the additional time an operator spends ordering equipment, planning menus and activities and balancing books is taken into consideration, the hourly rate is even lower. Day care workers do not always have lunch breaks and coffee breaks due to a shortage of relief staff. Low wages and poor working conditions result in a high staff turnover. This can be extremely upsetting to the pre-schooler who often forms an emotional bond with the day care worker.

Some new day care centres are forced to operate with limited equipment and supplies and they have no money for outings or for a varied, interesting luncheon menu. Children thus pay the price of insufficient day care funding.

Many parents pay as much as they can afford for child care services. If they were asked to pay the real cost of running a day care they would be unable to use this form of care. As it now stands, licensed day care is not an option for many parents due to financial constraints.

For example, before the outreach worker spoke to a group of 135 women at the Marystown fish plant, she was warned by a contact—also a fish plant worker—not to mention the cost of day care, as most of the women would not continue to listen to a speech on the benefits of day care once they learned it was not affordable. These workers are earning close to the minimum wage and day care is just not an option for them.

When another fish plant worker was told the price of full-day child care she shook her head and said she could bring in a baby-sitter and pay that person the same rate whether she had one child or four.

Day care operators across the province often comment that licensing regulations are too stringent. Our association, however, believes these stringent requirements are not the real culprit, and, in fact, are a necessary and welcome component of quality child care. A lack of federal and provincial funding is what creates the difficulty in adhering to these regulations.

Newfoundland does not presently have a course in early childhood education at the trades college or university level to train day care staff. But as of September 1986, as you have just heard, a two-year course offered by the College of Trades and Technology in St. John's will be available. This will improve the standard of care our children receive. It is assumed this province will eventually include training requirements for day care staff in their regulations. Our association views this as a necessary component of provincial licensing regulations.

[Translation]

souvent moins, surtout lorsqu'ils doivent rembourser des hypothèques et des prêts.

Si l'on tient compte du temps consacré à passer les commandes d'équipement, à la planification des menus et des activités et à la comptabilité, le taux horaire est encore plus bas. Ceux qui travaillent dans les garderies ne peuvent pas toujours prendre une pause pour le déjeuner ou le café, car le personnel est souvent insuffisant. Les bas salaires et les mauvaises conditions de travail font que le personnel change souvent. Cela peut être extrêmement traumatisant pour un jeune enfant qui souvent s'attache à l'employée qui s'occupe de lui.

Certaines nouvelles garderies doivent se contenter d'un équipement et de matériel réduits, et il n'y a pas d'argent pour organiser des sorties ou pour prévoir des menus variés et intéressants. Ce sont donc les enfants qui sont victimes de l'insuffisance des fonds consacrés aux garderies.

Bien des parents paient tout ce qu'ils peuvent se permettre pour la garde de leurs enfants. Si on leur demandait de défrayer le coût réel, ils devraient renoncer à mettre leurs enfants en garderie. Actuellement, cette solution est hors de question pour bien des parents, en raison de leurs limitations financières.

Par exemple, avant de s'adresser à un groupe de 135 femmes employées à l'usine de conditionnement de poisson de Marystown, notre agent de liaison avait été prévenu par un membre associé—qui travaille également à l'usine—de ne pas mentionner le coût des services de garderie, car la plupart des femmes ne continueraient pas d'écouter un discours sur les avantages des garderies lorsqu'elles se rendraient compte que c'est hors de prix pour elles. Ces femmes gagnent à peine plus du salaire minimum, et elles ne peuvent pas se permettre la garderie.

En apprenant ce que coûtait une journée de garderie, une des employées de l'usine a secoué la tête et a dit que pour ce prix-là, elle pouvait engager une gardienne à domicile qui garderait indifféremment un enfant ou quatre.

Les propriétaires de garderie dans la province disent souvent que les règles d'agrément sont trop strictes. Notre association estime cependant que ces règlements ne sont pas la véritable cause du problème et qu'ils sont en fait un élément nécessaire pour garantir la qualité des services aux enfants. La difficulté à respecter ces règlements provient de l'insuffisance du financement fédéral et provincial.

Il n'existe pas actuellement à Terre-Neuve de cours en éducation préscolaire au niveau du collège des arts et métiers ou au niveau universitaire. Mais comme vous venez de l'apprendre, il y aura à partir de septembre 1986 un programme de deux ans offert au collège des métiers et de la technologie à St-Jean. Cela permettra d'améliorer le niveau des soins donnés à nos enfants. On présume que la province finira par exiger dans le cadre de ses règlements que le personnel des garderies ait une formation pertinente. Notre association estime que cela doit faire partie des règlements provinciaux pour l'agrément des garderies.

[Text]

However, there is the problem of salaries. Our association believes that unless the federal and provincial governments make a commitment to fund day care directly on a per child basis, day care workers can continue to look forward to close to minimum wage, even after they have graduated from this two-year course.

In summary, all of the above problems in this and previous sections are generated by insufficient funds. Our association believes that in order to have our children thrive in a caring, stimulating pre-school environment; in order to have this environment available to all children regardless of what their parents earn; and in order that day care workers receive salaries commensurate with their tremendous responsibilities, our association believes that both federal and provincial governments must provide ongoing core funding to licensed day care services.

• 2000

The Day Care Advocacy Association approves of all the Cooke task force recommendations with the exception of recommendation 6.

The majority of day care centres in Newfoundland are privately owned. Our Association therefore must insist that recommendation 6 in which good faith grants and all direct child care funding proposed by the Cooke task force, would be limited to licensed centres operated by municipal or provincial government branches or by a non-profit agency, be amended to consider our situation.

If private operators in this province are excluded from this funding, day care in Newfoundland will fall far below those standards achieved by other provinces with the new funding. Interim funding is necessary until a universally accessible, affordable system becomes a reality.

Our association supports the recommendation by the Canadian Day Care Advocacy Association of partial payment for day care by parents, if they can afford to do so, to a maximum of 15% of the cost of child care.

Monica Townson, in her paper *The Costs and Benefits of a National Child Care System* writes:

A system which provided child care for all children whose parents worked or studied on a full-time or a part-time basis would need to accommodate 1,829,000 children and would cost \$9.049 billion. The average annual cost per child would thus be just under \$5,000. The most that any parent would be asked to contribute would be 15% which works out to \$62 per month or \$14 per week.

Townson goes on to estimate that the net cost of such a system is less—between \$3.1 billion and \$6.7 billion. This net cost is the result of eliminating the the child care tax deduction, the federal contribution to child care through the Canada Assistance Plan, and the federal child care subsidies to CEIC trainees.

[Translation]

Il y a toutefois le problème des salaires. Nous pensons que si le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ne s'engagent pas à financer les garderies directement en fonction du nombre d'enfants, les employés continueront d'être payés au salaire minimum, même s'ils ont suivi un cours pendant deux ans et obtenu un diplôme.

En résumé, tous les problèmes que nous avons mentionnés proviennent du manque de fonds. Notre association estime qu'il est essentiel pour que nos enfants se développent bien dans un milieu aimant et stimulant, pour que tous les enfants y aient accès quel que soit le revenu de leurs parents, pour que les employés des garderies reçoivent un salaire correspondant à leurs très grandes responsabilités, il est essentiel que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial accordent un financement de base stable aux garderies licenciées.

L'association pour la promotion des services de garde d'enfants appuie l'ensemble des recommandations du Rapport Cooke, à l'exception de la recommandation n° 6.

La majorité des garderies à Terre-Neuve sont des entreprises privées. Notre association insiste par conséquent pour que la recommandation n° 6 du rapport Cooke qui préconise que les subventions de bonne foi et tout le financement direct pour la garde des enfants soient réservés aux garderies licenciées municipales ou provinciales ou à but non lucratif.

Si les garderies privées de la province sont exclues, les normes de garde des enfants à Terre-Neuve tomberont à un niveau bien inférieur à celui qu'atteindront les autres provinces grâce au financement. Il faut prévoir un financement provisoire en attendant la réalisation d'un système universellement accessible et abordable.

Notre association appuie la recommandation faite par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde d'enfants que les parents qui en ont les moyens paient une partie des frais de garderie, jusqu'à un maximum de 15 p. 100.

Monica Townson, dans son étude intitulée *The Costs and Benefits of a National Child Care System* écrit:

Pour servir tous les enfants dont les parents travaillent ou étudient à plein temps ou à temps partiel, il faudrait avoir 1,829,000 places à un coût de 9,049 milliards de dollars. Le coût annuel moyen par enfant serait donc à peine inférieur à 5,000\$. Le maximum que l'on pourrait demander à un parent de payer serait 15 p. 100, soit 62\$ par mois ou 14\$ par semaine.

Townson dit ensuite que selon son estimation, le coût net du système serait inférieur—entre 3.1 milliards de dollars et 6.7 milliards. On obtient le coût net en soustrayant du coût le dégrèvement fiscal pour la garde des enfants, la contribution que verse le gouvernement fédéral dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada et les subsides fédéraux pour la formation des éducateurs dans le cadre des programmes de la CEIC.

[Texte]

There would be cost savings on UI benefits and increased income tax revenues, as well as a redirection of provincial and territorial spending on child care.

However, the Day Care Advocates Association believes that it is not so much a question of where to find the money to finance such a child care system as one of whether government will make child care a priority issue.

This view is shared by Townson who uses the example of the cost to the federal government of almost \$5 billion in lost revenue to allow tax deductions for contributions to registered pensions and RRSPs. Only one in ten earners with incomes under \$50,000 contributes to an RRSP. New contribution limits being phased in over the next five years will fully benefit only those earning \$86,000 a year.

The cost of this tax break, and I quote:

... to the Federal government (and to the taxpayers of Canada) is more than double what it costs the government for family allowance payments and 50% more than the entire amount contributed by the federal government through the Canada Assistance Plan.

Our Association recommends that the federal government adopt the model of child care in this paper which allows for affordable child care, i.e., a maximum payment of 15% of total costs, to be available to parents who work full-time or who study full or part-time.

In conclusion, for those of us who see the extent of the need for universally accessible, publicly funded child care, it is not without impatience that we take part in these hearings. Establishing such a system is a complicated, difficult undertaking and if one examines how Sweden's enviable system of child care evolved, one encounters the same lengthy process.

According to Mary Ruggie, a number of government commissions were formed throughout the 1960s to examine child care issues, with a final report issued by the Royal Commission on Child Care Centres in 1972. This report proposed a revamping of the entire system of day care. The publicly funded system now accommodates almost 60% of children whose parents were employed or studying. Canadians have waited a long time for just such a report to end all reports.

Canadian children have the same basic needs as Swedish children. The Swedish government has acknowledged their children's needs by working at achieving quality day care for any child who needs it. It remains to be seen whether this government has the best interests of our children in mind and the political will to tend to those needs.

The Chairman: Thank you. I am sorry. I thought you were finished.

[Traduction]

On réaliserait des économies sur les prestations de chômage et les revenus fiscaux augmenteraient; en outre, on verrait une redistribution des dépenses provinciales et territoriales en faveur de la garde des enfants.

Toutefois, l'Association pour la promotion des services de garde d'enfants estime qu'il ne s'agit pas tant de savoir où trouver l'argent pour financer un tel système, mais plutôt de savoir si le gouvernement entend faire de la garde des enfants une priorité.

C'est ce que pense également Townson qui cite en exemple les quelque 5 milliards de dollars de revenu que le gouvernement fédéral abandonne en permettant le dégrèvement des cotisations aux régimes de pension enregistrés et aux régimes d'épargne-retraite. Un travailleur sur dix seulement dont le revenu est inférieur à \$50,000 verse des cotisations à un régime d'épargne-retraite. Seules les personnes qui gagnent plus de \$85,000 par année pourront tirer pleinement avantage du nouveau seuil admissible qui sera atteint graduellement au cours des cinq prochaines années.

Le coût de ce dégrèvement, et je cite:

... pour le gouvernement fédéral (et les contribuables canadiens) est deux fois supérieur au coût des prestations d'allocation familiale et de 50 p. 100 supérieur à l'ensemble des fonds versés par le gouvernement au Régime d'assistance publique du Canada.

Notre association recommande que le gouvernement fédéral adopte le modèle proposé dans ce document pour un système abordable... puisque les parents paieraient un maximum de 15 p. 100 du coût total... accessible aux parents qui travaillent à plein temps ou étudient à plein temps ou à temps partiel.

En conclusion, ce n'est pas sans une certaine impatience que ceux d'entre nous qui sont convaincus de la nécessité d'avoir un système de garde des enfants universellement accessible et financé par le Trésor public, participent à ces audiences. La mise sur pied d'un tel système est une entreprise complexe et si l'on s'en réfère à l'expérience de la Suède dont le système de garderie devrait faire notre envie, on peut voir encore une fois que le processus est long.

Selon Mary Ruggie, plusieurs commissions officielles ont été créées dans les années 60 pour étudier la question de la garde des enfants, et la Commission royale d'enquête a publié son rapport en 1972. On y préconisait une restructuration du système de garde des enfants. Les garderies à financement public accueillent près de 60 p. 100 des enfants dont les parents travaillent ou étudient. Les Canadiens ont attendu longtemps le rapport qui mettrait fin à tous les rapports.

Les besoins fondamentaux des enfants canadiens sont les mêmes que ceux des enfants suédois. Le gouvernement suédois a reconnu ces besoins et s'est efforcé d'offrir des services de garde de bonne qualité pour tous les enfants qui en ont besoin. Il reste à voir si ce gouvernement a à coeur les intérêts de nos enfants et s'il a la volonté politique de satisfaire leurs besoins.

La présidente: Merci. Pardonnez-moi, je pensais que vous aviez terminé.

[Text]

Mrs. Dixon: No, it is all right. You have those in written form and we will just leave them with you.

The Chairman: Just before we go to the questioning, I would like to speak to your opening remarks for a moment. Certainly both Lynette and Gerry were here earlier today when we addressed the major discussion on that, but I would like to clarify three points.

• 2005

First of all, as has been brought out in many of our testimonies over these last couple of days, we know that child care has been a problem since the 1970s. This is the first government to form a parliamentary task force to come up with a long-term plan for child care.

You talk about waiting 16 months. The Cooke commission under a ministerial task force was in the middle of its work. If we had started, we would have been duplicating. Rather than this, it has been formed with the work done and it is a reference point for us to work from.

As for receiving the Cooke report, we did not receive it until March 7. We purchased it on your behalf. This was not a necessity but, since you were the first place we were coming, you would not be able to get it on your own. We purchased it for you and sent it out by courier service, which was the fastest way we could get it here. It did not arrive, but this was beyond our control. We did our best to get it into your hands. We also made it quite clear to your national association when we met with them on February 24, realizing the Cooke report would not be out until March 7 and you would want to make recommendations on it, aside from the verbal hearings this week, we would accept a written report prior to the due date of June 2.

So you would have ample opportunity to put in writing your feelings about the report, once you had had time to study it in full. So we have done our best to try to meet those needs.

Also, as far as hearing people only from Corner Brook and St. John's, we had people from Labrador City, from Pasadena, from Gander, from York Pearl, from Renew's, from Cox Cove and from Calvert. Now I do not know the geography enough to know how close they are, but I know Labrador City is a fair distance away. They are coming and their travel expenses are being reimbursed so that they can appear before us. We do appreciate the help we got in Corner Brook from members of the Day Care Advocates, which was a big help to us.

During the last week of preparations, even I could not get in for two and a half days to find out what was going on because

[Translation]

Mme Dixon: Non, cela ne fait rien. Vous avez les documents, nous vous les laissons.

La présidente: Avant que les membres du Comité ne vous posent leurs questions, je voudrais faire une observation à propos de ce que vous avez dit au début. Lynette et Gerry étaient présentes lorsque nous en avons parlé plus tôt, mais il y a trois choses que je voudrais préciser.

Tout d'abord, comme cela a été mis de l'avant plusieurs fois au cours de nos réunions des derniers jours, nous savons que la garde des enfants pose des problèmes depuis les années 1970. Le présent gouvernement est le premier à créer un groupe de travail parlementaire chargé d'élaborer un plan à long terme relativement à la garde des enfants du pays.

Vous avez parlé d'une attente longue de 16 mois. La Commission Cooke, qui relevait d'un groupe de travail ministériel, était au beau milieu de son travail. Si nous avions commencé tout de suite nos travaux à nous, ils auraient fait double emploi avec ce qui était déjà en train de se faire. C'est pourquoi notre groupe de travail a été constitué par la suite à partir du travail déjà accompli, qui nous sert d'ailleurs de point de repère.

Quant au rapport Cooke, nous ne l'avons reçu que le 7 mars. Nous l'avons d'ailleurs acheté à votre intention. Ce n'était pas nécessaire, mais étant donné que notre premier arrêt avait été prévu pour ici, nous savions fort bien que n'alliez pas pouvoir l'obtenir de vous-mêmes. Nous l'avons donc acheté pour vous et nous vous l'avons expédié par service de messagers, ce qui nous avait semblé être la formule la plus rapide. Le rapport ne vous est pas parvenu, mais nous n'y sommes pour rien. Nous avons fait de notre mieux. D'autre part, lorsque nous avons rencontré des représentants de votre association nationale le 24 février, nous leur avons dit qu'étant donné que le rapport Cooke ne devait paraître que le 7 mars et que vous alliez sans doute vouloir nous soumettre des recommandations à son sujet, outre les audiences de cette semaine, nous allions vous accorder jusqu'au 2 juin pour nous soumettre un rapport écrit plus détaillé.

Nous pensions ainsi vous donner amplement le temps d'étudier le rapport et de coucher sur papier vos réactions à ce qui y est annoncé. Il me semble que nous avons fait de notre mieux pour tenir compte de vos besoins.

Quant à votre affirmation selon laquelle nous n'aurions entendu que des gens de Corner Brook et de St-Jean, je tiens à vous dire que nous avons reçu des témoins de Labrador City, de Pasadena, de Gander, de York Pearl, de Renew's, de Cox's Cove et de Calvert. Je ne connais assez bien ma géographie pour vous dire quelle distance sépare ces localités, mais je sais que Labrador City est assez loin d'ici. Des gens de toutes ces localités vont venir nous rencontrer et nous allons rembourser leurs frais de déplacement. J'aimerais souligner par ailleurs que nous sommes reconnaissants aux membres de la *Day Care Advocates*, à Corner Brook, qui nous ont beaucoup aidé.

Au cours de la dernière semaine réservée aux préparatifs, j'ai moi-même été bloquée pendant deux jours et demi parce

[Texte]

I could not get through the telephone system. We ran into some real problems then. But we had to start somewhere. We had to get started because I am determined that we will finish with a report that can be implemented by our commitment date of November 26, which all the members of this committee are committed to. We appreciate your putting the effort in a short time to get to us. I do not want to take any more of your time for questions from the rest of the group, so I will turn it over to Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned that you are supporting the recommendation of the Katie Cooke report except for number six and I understand why. You also spoke about an alternate model of care. Here in Newfoundland, you cannot place an infant in child care before he is two years old. It seems also that there is another big problem; there is no place to have children after school. You see the big necessity to have child care for babies under two years old in Newfoundland.

Mrs. Dixon: Do you mean do I see it as a big necessity, or in what form would I like to see it?

Mrs. Pépin: Yes.

• 2015

Mrs. Dixon: I certainly see it as a necessity. I think our association is in agreement that the most appropriate form for under-twos would be in some sort of a family day care, but licensed and regulated family day care situation. And not only do we not have anything like that available, we have no legislation at all pertaining to that at the moment.

Mrs. Pépin: Yes. And are you aware if the Newfoundland Government is preparing such legislation for licensed day care?

Mrs. Dixon: Well, we have representation, myself and Lynette and another member of our association are in fact on a ministerial committee that is looking into . . . appointed by the Department of Social Services with representations from that department and the Department of Education provincially as well, and Justice, to look at the issue of family day care.

Mrs. Pépin: Okay.

Mrs. Dixon: And we are hoping that it will produce some positive results. In fact, attempts have been made provincially, though, to grapple with that issue for, I think, as early as since 1974 or 1975. There have been other committees that have looked at the issue and got nowhere.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Dixon: We hope that is not our fate as well. But we have in fact just finished a proposal that we are hoping to present to the Minister within the next month.

[Traduction]

qu'il y avait des problèmes du côté du système téléphonique. Nous nous sommes trouvés confrontés à des graves problèmes. Mais il nous a fallu commencer quelque part. Il fallait que nous débutions, car je tiens à ce que nous respections l'échéance du 26 novembre en ce qui concerne notre rapport. Tous les membres du Comité s'y sont d'ailleurs engagés. Quoi qu'il en soit, nous vous sommes reconnaissants d'être venus nous rencontrer avec un si court préavis. Ne voulant pas accaparer tout le temps du Comité, je cède maintenant la parole à M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Vous avez déclaré appuyer les recommandations convenues dans le rapport de Katie Cooke, à l'exception de la recommandation six, et je comprends pourquoi. Vous avez également parlé d'un modèle de rechange en ce qui concerne la garde d'enfants. Ici à Terre-Neuve, seuls les enfants âgés de deux ans ou plus peuvent être placés dans des garderies. Et il existe encore un autre problème d'importance: il n'existe pas d'endroit en mesure d'accueillir les enfants après la sortie des classes. Il est nécessaire de prévoir à Terre-Neuve des pouponnières pour les bébés âgés de moins de deux ans.

Mme Dixon: Voulez-vous savoir si je pense que cela est nécessaire, ou bien sous quelle forme j'aimerais que ce genre de service se présente?

Mme Pépin: Oui.

Mme Dixon: Oui je pense que ce genre de service est nécessaire. Notre association est d'avis que la formule la plus appropriée pour les enfants âgés de moins de deux ans serait un genre de service de soins en milieu familial qui serait homologué et régi par un certain nombre de règlements. Or, non seulement ce genre de chose n'existe pas à l'heure actuelle, mais il n'y a pas non plus de loi prévoyant pareil système.

Mme Pépin: Oui. Savez-vous si le gouvernement de Terre-Neuve se propose d'adopter une loi instaurant un système de pouponnières homologuées pour les enfants de cette tranche d'âge?

Mme Dixon: Lynette, un autre membre de notre association et moi-même siégeons à un comité ministériel qui est en train de se pencher . . . ce comité, créé par le ministère des Services sociaux, compte des représentants de ce ministère ainsi que des ministères provinciaux de l'Éducation et de la Justice, et il a été chargé d'examiner toute la question de la garde en milieu familial.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Dixon: Et nous espérons que cela débouchera sur des résultats positifs. Il conviendrait cependant de souligner que la province fait des efforts de ce côté depuis 1974 ou 1975. D'autres comités se sont déjà penchés sur le problème, mais leurs travaux n'ont rien donné.

Mme Pépin: Oui.

Mme Dixon: Nous espérons qu'il n'en sera pas de même pour nous. Nous venons de mettre le point final à une proposition que nous comptons déposer auprès du ministre le mois prochain.

[Text]

Mrs. Pépin: Regarding the latchkey children—how would you see it organized?

Mrs. Dixon: Well, we do not think there is any single solution that is appropriate in this province, probably a multiple, a number of different solutions, but perhaps a family day care. We in the family day care committee certainly have discussed that as a solution for a lot of children—after-school care needs of children who are school age—and it meshes very well with our feelings about the needs for the integrity of the family and keeping younger and older children together and that sort of thing as well. So that would certainly, we think, be one desirable alternative for them.

Mrs. Pike: The other option being, again, utilizing the schools, as we have discussed earlier today, and possibly school boards, departments of education getting involved. Again, no one solution. I mean, it is not to pigeon-hole people and their child care needs; it is to develop that broad base so that as many people as possible can get a variety of services as their needs change and as the needs of their children and their family change.

Mrs. Rice: Yes, and also for private day cares to be able to work within schools, working completely independently of the school board and the Department of Education, but just utilizing the space.

Mrs. Pépin: This will be very helpful. Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. I wondered if you could elaborate a little bit more on the day care advocacy feelings or ideas about private versus non-profit day care. Now, I accept completely and I think it is only logical—we have to start where things are and in this province and in some others the system is primarily a private day care system.

In talking to a number of the operators today I did not get the feeling, though, that they had any great, strong reason for being private, since they are not making any profits; in fact, they are carrying a weight of a deficit that, it would be nice, it seems to me, to shove on to a board to carry.

So it would seem to me, for some of the present operators, if there could be appropriate funding, that there would be a real advantage to eventually moving to non-profit, rather than just a private system, and would give a lot more support to the operators and a lot more support through community boards and so on. Maybe in some communities you cannot do it, so you have got to be flexible.

[Translation]

Mme Pépin: Pour ce qui est des enfants qui restent seuls chez eux après l'école—qu'aimeriez-vous voir prévu pour eux?

Mme Dixon: Nous ne pensons pas qu'il y ait de solution unique, applicable partout dans la province. Il y aurait sans doute plusieurs solutions, dont celle de services de garde en milieu familial. En effet, au Comité sur les garderies familiales, nous sommes d'avis que ce serait une bonne solution pour un grand nombre d'enfants d'âge scolaire qui doivent être surveillés après l'école... et cette formule cadre très bien avec nos convictions quant au besoin de maintenir l'intégrité de la famille et de garder ensemble les enfants plus jeunes et plus vieux. Ce serait là une bonne solution de rechange pour cette catégorie d'enfants.

Mme Pike: L'autre solution, dont il a été question plus tôt dans la journée, serait d'utiliser les écoles et de faire intervenir les Commissions scolaires et les ministères de l'Éducation. Mais là encore, il n'existe pas de solution unique. En effet, nous ne voudrions pas que les gens et que leurs besoins en matière de garde d'enfants soient classés par catégorie. Nous aimerions que le système soit aussi multiforme que possible afin qu'un nombre maximal de personnes puissent obtenir les services qu'exigent les besoins changeants de leurs enfants et de la famille dans son ensemble.

Mme Rice: Nous aimerions par ailleurs que des garderies privées puissent s'installer dans des écoles, tout en demeurant tout à fait indépendantes par rapport aux Commissions scolaires et au ministère de l'Éducation.

Mme Pépin: Vos témoignages nous seront très utiles, et je vous en remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Pourriez-vous me fournir quelques explications supplémentaires au sujet de ce que vous pensez des garderies privées par opposition aux garderies sans but lucratif? Je suis parfaitement d'accord, et je pense qu'il est tout à fait logique... il nous faut utiliser les bases existantes, et dans cette province comme dans d'autres, le système est surtout privé.

Or, dans les conversations que j'ai eues aujourd'hui avec nombre de dirigeants de garderies privées, j'ai eu l'impression qu'il n'y avait vraiment pas de raison pour lesquelles celles-ci devraient demeurer privées, étant donné qu'elles n'enregistrent pas de profit. D'ailleurs, nombre d'entre elles accusent un lourd déficit qu'il serait peut-être bon de remettre sur d'autres instances.

Il me semble que si les garderies pouvaient bénéficier d'une aide financière appropriée, il serait très avantageux d'opter pour une formule de garderie à but non lucratif par opposition à une formule purement privée, car ce genre de réseau permettrait d'accorder un appui beaucoup plus important aux exploitants des garderies, par l'intermédiaire, notamment, des Conseils communautaires, et caetera. Mais il se peut que certaines localités ne soient pas en mesure d'assumer ce genre de responsabilités, il faudrait donc que la formule soit souple.

[Texte]

But do you feel that ideally you would like to begin to work towards that kind of a system or do you think the present system is the way to go?

• 2020

Mrs. Dixon: That is a contentious issue as you will discover, if you have not yet, as you continue with the hearings about the private versus non-profit. I think we would ideally go in that direction. I do not think any centres make a profit, as you know, but it is the goal. If that is the goal then at times certainly we have seen examples in other areas where it has been at the expense of the program and of the needs of the children.

I think they would get a lot more support from a community board and, as a model of care, we certainly do support that kind of an alternative for centres, for community, parent-run kinds of organizations.

Ms Mitchell: Of course, it is not always parents who have the time to get involved in a lot of meetings, so maybe it is a community board of some kind.

The other thing is that I would think a non-profit legal structure would allow more... maybe if there were more government incentives coming for start-up funds and so on... you would think it would be more likely to go to a non-profit group than to a completely private entrepreneur.

This is just one point and I think the Newfoundland experience is certainly a real learning one for us. I thought things were really bad in B.C., but they are bad all over I guess.

The other thing I wanted to ask you about is that it seems to me the Newfoundland government is not taking full advantage of the Canada Assistance Plan as it is now; not at all. And by not doing that they are losing 50% of an income they could get from the federal government and from taxpayers in other parts of Canada. I would gather that in other provinces there is Canada Assistance Plan money available for family day care, targeted to those in need or about to be in need, and the same for after-school care. I do not know just what kind of pressures there are. I suppose they are operating, but certainly the Newfoundland government is actually losing federal money by not extending it.

Mrs. Dixon: We have told them that.

A witness: We keep telling them that.

Ms Mitchell: There was one final thing I just wondered about. Did I hear you say there is no requirement under licensing now to have trained staff in charge?

Mrs. Dixon: That is right.

Ms Mitchell: One would really wonder why the provincial government is not requiring that. But now that there is a

[Traduction]

Idéalement, pensez-vous qu'il faille se diriger vers ce genre de système, ou bien êtes-vous d'avis que la formule en vigueur à l'heure actuelle est la bonne?

Mme Dixon: Il s'agit là d'une question très contestée, comme vous le constaterez—si vous ne l'avez pas encore fait—dans le courant des audiences. Idéalement, c'est cette orientation-là qu'il faudrait adopter selon nous. Je ne pense pas qu'il y ait de centres qui réalisent de profits, comme vous le savez, mais c'est là l'objectif. Et nous connaissons des cas, dans d'autres régions, où cela s'est produit, et où l'appât du gain a amené les responsables à prendre des mesures qui allaient à l'encontre du programme et des besoins des enfants.

Je pense que ce genre de garderie jouirait d'un appui beaucoup plus important de la part des conseils communautaires et une formule d'organisme dirigé par les parents jouirait de notre plein appui.

Mme Mitchell: Étant donné que les parents n'ont pas toujours le temps d'aller à toutes sortes de réunions, il faudrait peut-être que le système relève d'un conseil communautaire d'un genre ou d'un autre.

Il me semble qu'une structure qui ne serait pas axée sur le profit permettrait davantage de... peut-être que si le gouvernement prévoyait davantage de mesures d'encouragement, d'aide au démarrage, etc... l'on s'attendrait à ce qu'il y ait de meilleures chances que ce soit des organismes à but non lucratif que des entreprises privées qui en bénéficient.

L'expérience de Terre-Neuve nous apprendra beaucoup de choses. J'avais jusqu'ici pensé que les choses allaient vraiment très mal en Colombie-Britannique, mais je vois que c'est un phénomène généralisé.

Il y a encore une autre chose au sujet de laquelle j'aimerais vous poser des questions: il me semble que le gouvernement de Terre-Neuve ne bénéficie pas pleinement du régime d'assistance publique du Canada, tel qu'il existe à l'heure actuelle. De cette façon, il perd 50 p. 100 des revenus qu'il pourrait obtenir du gouvernement fédéral et des contribuables d'autres provinces. J'imagine que dans d'autres provinces certains fonds du régime d'assistance publique du Canada sont réservés pour couvrir les frais correspondants à la garde d'enfants et à la surveillance des enfants après l'école, ce pour les familles qui sont dans le besoin ou qui vont l'être sous peu. J'ignore quel genre de pressions s'exercent dans ce domaine. Je suppose que cela fonctionne, mais le gouvernement de Terre-neuve perd une partie de l'argent que les pouvoirs fédéraux pourraient lui verser en n'élargissant pas ce programme.

Mme Dixon: Nous lui avons déjà dit cela.

Un témoin: On ne cesse de le leur répéter.

Mme Mitchell: J'aimerais vous poser une dernière question. Avez-vous bel et bien dit que pour obtenir un permis il n'est pas nécessaire d'avoir un personnel formé, spécialisé?

Mme Dixon: C'est exact.

Mme Mitchell: Il y a vraiment lieu de se demander pourquoi le gouvernement provincial n'exige pas cela. Mais il y a aura

[Text]

training program coming forward—and I think as was mentioned earlier by Lucie Pépin—it is a good chance for day care teachers who are training, to insist—they have control of the market in a way, have they not?—to insist the wages for trained operators, trained teachers, be at a certain minimum.

Mrs. Dixon: But then we have the issue of who will pay for what. If it increases costs then the system is pretty expensive.

Ms Mitchell: I can tell you, as a beginning social worker 100 years ago when the rates of pay were very, very low, it was the graduates of a school which almost became a union to demand that because they were in a bargaining position.

Mrs. Dixon: We do expect that and we are hoping and we will encourage it to happen as well, certainly. But that will raise the issue though of who will pay for the burden of the increased costs.

Mrs. Rice: Actually, in travelling around Newfoundland, I asked day care operators just that question: Why is there not an association so you can lobby for increased salaries? A lot of them said they are at the point where they want to form an association. Of course there is a rivalry between day cares in that you are always vying for children. But at the same time, I think they have to form an association.

Ms Mitchell: And you do not want to have an elite kind of system either which loses out the hard working people who are in the field now.

I would just like to congratulate you. It is hard to be advocates you know. You are fighting hard, but hang in there.

The Chairman: I am afraid we are running over our time, but I think you very much for a very thorough presentation of your views, and I look forward to further written information as you have had more time to look at Katie Cooke. Thank you very much.

The next witness is Susan Shiner.

We are running about 17 minutes late right now.

• 2025

Welcome Ms Shiner, the floor is yours.

Ms Susan Shiner (Individual Presentation): I decided to come and speak as an individual with a background in teaching and also now as a young parent. My name is Susan Shiner. I have worked for six years in primary and elementary grades of schools on the northern peninsula and in central Newfoundland. I presently work at the Children's Centre, a parent-run, non-profit preschool here in St. John's.

[Translation]

sous peu un programme de formation, dont Lucie Pépin a fait état je pense tout à l'heure... et ce sera là l'occasion pour les enseignants qui assurent la formation d'insister—ce sont bien eux qui contrôlent le marché, n'est-ce pas?—pour que les salaires des enseignants et des responsables de garderie formés ne puissent pas passer en deçà d'un certain seuil.

Mme Dixon: Survient alors la question de savoir qui va payer cela. Si cela amène une augmentation des coûts, alors le système deviendra très coûteux.

Mme Mitchell: J'ai débuté dans le travail social il y a de nombreuses années, alors que les salaires étaient très très faibles, et les diplômés d'une école donnée se sont regroupés en quasi-syndicat, parce que cela leur donnait une meilleure situation dans le contexte des négociations.

Mme Dixon: C'est ce que nous espérons pour l'avenir, et nous faisons tout notre possible pour encourager les gens à faire cela. Mais cela nous ramène à la question de savoir qui va payer ces coûts accrus.

Mme Rice: Dans le cadre des voyages que j'ai faits un peu partout dans la province, j'ai justement posé cette question aux exploitants de garderie. Je leur ai demandé pourquoi ils ne créaient pas une association afin qu'ils puissent mener des initiatives de lobbying en vue d'obtenir des salaires plus élevés. Nombre d'entre eux m'ont dit qu'ils étaient sur le point de créer une association. Mais il ne faut pas oublier qu'il y a une certaine rivalité entre les garderies qui essaient toutes d'attirer davantage d'enfants. Mais cela ne devrait pas les empêcher de se regrouper au sein d'une association.

Mme Mitchell: Et vous ne voudriez pas non plus vous retrouver avec un système élitiste qui perdrait les bons éléments qu'il compte à l'heure actuelle et qui travaillent très fort.

Je tiens à vous féliciter pour le travail que vous faites. C'est très difficile. Vous travaillez fort, et il ne faut pas vous laisser abattre.

La présidente: L'heure tourne, malheureusement. Je vous remercie beaucoup de nous avoir exposé de façon si exhaustive vos points de vue, et nous attendons avec impatience de recevoir votre réponse écrite au rapport de Katie Cooke. Merci beaucoup.

Le prochain témoin est Susan Shiner.

Nous accusons déjà un retard d'environ 17 minutes par rapport au programme prévu.

Bienvenue, madame Shiner. Vous avez la parole.

Mme Susan Shiner (à titre personnel): Vu mes antécédents dans l'enseignement et vu que je suis depuis peu mère de famille, j'ai décidé qu'il serait peut-être utile que je vienne vous rencontrer. Je m'appelle Susan Shiner. J'ai pendant six ans enseigné à des classes primaires et élémentaires dans des écoles de la péninsule du nord et du centre de Terre-Neuve. Je travaille à l'heure actuelle au *Children's Centre*, un jardin d'enfants à but non lucratif qu'administrent des parents ici à Saint-Jean.

[Texte]

For the 1983-84 school year, working a 5 1/2-hour day for 187 days, I received a salary of \$24,512. My salary at the Children's Centre for working with 3-year-olds and 4-year-olds, for a 4-hour day for 187 days, is \$6,300. If I taught 5-year-olds in a kindergarten program for the provincial Department of Education this year, I would be receiving \$25,317. As a member of the NTA, the Newfoundland Teachers' Association, I would also be a recipient of many benefits, such as pension and health insurance. I now have no such benefits.

To further explain my economic position, I must tell you that I have an 18-month-old daughter. Her father is self-employed so he is able to adjust his workday in order to care for her. He spends all of one morning with her and part of the other four weekday mornings. This represents a loss of earnings for him of at least \$120 a week. For the remainder of the time when we are both working we co-operate with another family so we can pay a babysitter \$6 an hour to care for the two children. Our share is \$76 every two weeks. The babysitter is presently looking for a better paying job. We cannot pay her the wages she wants and deserves any more than the parents using the Children's Centre can afford to pay me the salary I would receive from the publicly funded school system.

As you can guess, I did not take the job at the Children's Centre in order to raise our family's standard of living. I accepted the position because I wanted to work with young children. The goals expressed by the parents on the board, and other staff members, excited me. I saw an opportunity to work in a school where the whole child is considered, where equal attention is given to emotional, creative, physical, social and intellectual development. I wanted to experience children choosing their own activities, making discoveries for themselves and learning at their own rate. I wanted to observe children proceeding through the stages of development, achieving competence and self-reliance on their way. During the last seven months I have been able to do all this and more.

My role at the Children's Centre is to provide materials and plan activities that are rich in learning potential and to maintain a happy, supportive, consistent environment for the children. It is a fascinating job. I like it very much but I do not think I can afford to do it for much longer.

It frustrates me that this important work is so underpaid. Most people do not recognize how intellectually demanding an early childhood educator's job is. Every day I am constantly

[Traduction]

Pour l'année scolaire 1983-1984 j'ai touché un salaire de 24,512\$, ce pour 187 jours de travail à raison de 5,5 heures de classe par jour. Le *Children's Centre*, où je travaille avec des enfants âgés de trois et de quatre ans, 187 jours par an à raison de 4 heures par jour, me verse 6,300\$. Si j'enseignais à des jeunes de cinq ans dans le cadre du programme de jardin d'enfants du ministère de l'Éducation de la province, je toucherais 25,317\$. Par ailleurs, en tant que membre de la *Newfoundland Teachers' Association* je bénéficierais également de nombreux autres avantages, par exemple un régime de pension et une assurance maladie. Je n'ai pas ces avantages à l'heure actuelle.

Afin que vous compreniez bien ma situation financière, je tiens également à vous dire que j'ai une petite fille âgée de 18 mois. Son père travaille à son compte et il peut donc organiser sa journée de travail en fonction d'elle. Il lui consacre chaque semaine une matinée entière et une partie de sa matinée les quatre autres jours. Cela représente pour lui un manque à gagner hebdomadaire d'au moins 120\$. Pour ce qui est des autres moments de la journée où nous travaillons tous les deux, nous avons négocié une entente avec une autre famille et nous payons une gardienne 6\$ de l'heure pour s'occuper des deux enfants. Quant à nous, nous déboursions ainsi 76\$ toutes les deux semaines. La gardienne cherche un emploi mieux rémunéré. Nous ne pouvons pas lui payer le tarif qu'elle voudrait et qu'elle mérite, pas plus que les parents qui font appel au *Children's Centre* peuvent me verser le salaire que je toucherais si je travaillais pour une commission scolaire publique.

Comme vous aurez pu le deviner, ce n'est pas dans l'espoir d'améliorer le niveau de vie de notre famille que j'ai accepté cet emploi au *Children's Centre*. Si je suis allée travailler là, c'est parce que je voulais travailler avec de jeunes enfants. Les objectifs dont avaient fait état les parents qui siègent au conseil d'administration et les autres membres du personnel au centre m'avaient beaucoup excitée. J'y voyais la possibilité de travailler dans une école où l'on tiendrait compte de tous les besoins de l'enfant, dans le contexte de son développement émotionnel, créatif, physique, social et intellectuel. J'étais attirée par l'idée de travailler dans une ambiance où les enfants seraient appelés à choisir leurs propres activités, à faire des découvertes d'eux-mêmes et à accumuler des connaissances à leur propre rythme. Je voulais pouvoir suivre des enfants à travers chacune des étapes de leur développement et les encadrer dans un système qui leur permettrait d'accéder à leur façon à la confiance en soi et à la compétence. Au cours des sept derniers mois, j'ai pu faire tout cela et bien plus encore.

Mon rôle au *Children's Centre* est de fournir du matériel et d'organiser des activités qui offrent un riche potentiel sur le plan de l'apprentissage et de maintenir un environnement heureux, encourageant et stable pour les enfants. C'est un travail absolument fascinant. Je m'y plais beaucoup, mais je ne pense pas pouvoir me permettre de demeurer pendant longtemps encore dans ce poste.

Que ce travail si important soit si mal rémunéré me frustre au plus haut point. La plupart des gens ne savent pas à quel point le travail d'enseignant pour les enfants en bas âge est

[Text]

interacting with two other teachers, from 15 to 21 children and their parents. There is no break from the moment the first one arrives until the last one leaves. It is steady going, thinking on my feet, responding to incidents and demands as they arise. Any quiet moments are spent observing the children in order to know individual patterns or to evaluate materials.

Before and after the children are there, time must be spent planning, cleaning and putting up displays. Files are kept for each child and parent-teacher interviews are arranged three times a year, not very different from the responsibilities of a primary or elementary teacher, except for the salary and the fact that the early childhood educator does not have the support structure of the public school system.

[Translation]

exigeant sur le plan intellectuel. Je dois chaque jour composer sans cesse avec deux autres enseignants, 15 à 21 enfants et leurs parents. Je n'ai pas un instant de répit entre l'arrivée du premier enfant et le départ du dernier. Je n'arrête pas de courir et de réfléchir et de réagir à toutes les situations qui se présentent. Quant aux périodes plus calmes, je m'en sers pour observer les enfants afin de mieux les connaître ou d'évaluer les documents et les matériaux utilisés.

Avant et après ma journée passée avec les enfants, je dois planifier mon travail, nettoyer et monter des présentations. Je dois également tenir à jour des dossiers pour chacun des enfants et je rencontre trois fois par an les parents des enfants. Mes responsabilités sont sensiblement les mêmes que les enseignants d'école primaire ou élémentaire, mais mon salaire est inférieur et je ne jouis pas de l'appui du système scolaire proprement dit.

• 2030

There are no curriculum guides—not that I would want them—no program co-ordinators, no department or union resource people, no music specialists or physical education consultants, no professional development days, no daily janitors or cooks in the cafeteria, and not enough respect in the community. Is it any wonder that pre-school and day care workers feel overworked and underpaid?

Il n'y a pas de manuels de programme scolaire: non pas que je veuille en avoir—pas de coordonnateurs de programme, pas de personnes-ressources au ministère ou dans un syndicat, pas de spécialistes en musique ni d'experts-conseil en matière d'éducation physique, pas de journées pédagogiques, pas de concierges ou de nettoyeurs qui viennent chaque jour, pas de cuisiniers qui travaillent à la cafétéria, et il n'y a pas assez de respect du côté de la communauté. Il n'y a donc rien de surprenant à ce que ceux et celles qui travaillent dans des garderies et des jardins d'enfants aient l'impression d'être sous-payés et exploités.

My most recent job in the public school system was as a special education teacher in an elementary school in a small rural community. Of the 20 children I taught in those three years, only two or three had a specific learning disability; the rest were from disadvantaged home situations. These children would all have benefited tremendously from having had the opportunity at the ages of three and four for two to five mornings a week to have experienced paint, puppets, sand, water play, paste, crayons, blocks, climbers, dolls, dress-up costumes, books, paper, music, dance, prisms, clay, pencils, magnets. I just sat in my kitchen this afternoon and kept on listing all the things that I wish those children could have had. The differences that existed between these children and their classmates on their first day of kindergarten would not have been so wide if they had had those experiences.

Le dernier poste que j'ai occupé au sein du système scolaire public était celui d'enseignante spéciale dans une école élémentaire située dans une petite localité rurale. Sur les 20 enfants à qui j'ai enseigné pendant ces trois années, seuls deux ou trois souffraient vraiment de problèmes d'apprentissage. Les autres étaient tout simplement défavorisés par leur situation familiale. La psychologie de ces enfants aurait été bien différente si dès l'âge de trois ou quatre ans ils avaient pu cinq matins par semaine travailler avec de la peinture, des marionnettes, du sable, de l'eau, des pâtes, des crayons, des blocs, des agrès, des poupées, des costumes, des livres, du papier, de la musique, de la danse, des prismes, de la pâte à modeler, des aimants, etc... Je me suis installée dans ma cuisine cet après-midi et je n'ai cessé de répéter la liste des choses que j'aimerais que tous ces enfants aient à leur disposition. L'écart entre ces enfants et leurs camarades de classe le jour de la rentrée n'aurait pas été si grand s'ils avaient déjà connu tout cela.

Newfoundland schools have an alarmingly high drop-out rate. From my experience in that system, it is the child who has not had the opportunity through her or his early experiences to fully develop language skills, social skills, and fine motor skills who soon falls behind the other students. Often these children never catch up. Lacking confidence and a feeling of self-worth, they leave school as soon as they legally can. I believe that one key to solving this important social problem would be provision for much wider availability of early childhood education.

Le taux d'abandon des études constaté chez les élèves terre-neuviens est très inquiétant. Si je me fie à l'expérience que j'ai accumulée en tant qu'enseignante, je dirais que ceux qui commencent très vite à tirer de l'arrière sont ceux qui n'ont pas eu la possibilité, tout petits, de perfectionner leurs aptitudes linguistique, sociale et motrice. Ces enfants ne rattrapent souvent jamais les autres. Ils manquent de confiance et d'assurance, et ils quittent l'école dès que la loi le leur permet. Je pense qu'une des clés de ce problème social fort grave serait

[Texte]

I would never want to see a curriculum-based, academically-oriented grade school system extended to swallow up our three- and four-year-olds. Rather, I support a discovery-based approach to early learning, with a commitment to child-directed play. Our most pressing need is for full-time day care; but I would also love to see high-quality part-time early childhood education available to all children throughout the province. It must not be available only to those who can afford to just keep a school equipped and the staff paid at the present low rates. It should be made available wherever a group of families or a local social agency decides it is a service they want for the children in their community.

Part-time pre-school programs and full-time day cares will have to be publically funded (1) so that every family will have access to them, (2) so that they can be adequately equipped, and (3) so that all early childhood educators can be paid on the same salary scale as teachers at the primary, elementary, or high school level. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much. How old did you say your child was?

Ms Shiner: Eighteen months. She is here tonight if you would like to meet her.

Mr. Nicholson: I have to congratulate you for your dedication. I suppose if there is any doubt in anyone's mind about the dedication of the people who are involved in this field, I was just running down some of the figures as you spoke and it seems to me that not only are you not earning anything, my guess is that you must be losing money if you are getting paid about \$6,000 and your husband takes \$6,000 out of his salary, plus he would lose a spousal deduction. I take it he is as supportive of you as you are of this . . .

Ms Shiner: He would have to, yes. I think one thing that happened preparing this talk was it is hard to just sit down and figure out. I was shocked to realize that it really was at least \$120.

Mr. Nicholson: I hope I did not discourage you by pointing this out to you.

Ms Shiner: No, I was already discouraged.

Mr. Nicholson: I am sure you are very dedicated, and I congratulate you. But you point out something we have heard a number of times here.

Ms Shiner: It seems ludicrous to me that someone would be paid \$25,000 to teach five-year-olds and \$6,000 . . . I mean, from whatever standpoint you take, those numbers just do not make sense.

[Traduction]

d'élargir l'accès aux établissements prévus pour les enfants d'âge préscolaire.

Je ne voudrais pas que le système scolaire structuré et à orientation académique soit élargi de façon à s'appliquer également aux enfants âgés de trois et quatre ans. Je préfère pour cette tranche d'âge l'approche axée sur la découverte et sur le jeu et l'initiative des enfants. Ce dont nous avons besoin de façon très urgente c'est un système de garderies à temps plein, mais j'aimerais également que les enfants de partout dans la province puissent également avoir accès à des établissements préscolaires à temps partiel de très grande qualité. Il n'est pas bon que ce genre de chose ne soit accessible qu'à ceux qui ont les moyens, et souvent tout juste les moyens, d'équiper une école et de payer le personnel aux tarifs les plus bas. Cette formule devrait être possible chaque fois qu'un groupe de familles ou qu'une agence sociale locale décident que c'est un service qu'ils veulent pour les enfants de la localité.

Il faudra que des programmes préscolaires à temps partiel et des garderies à temps plein soient financés à même les fonds publics afin, premièrement, que toutes les familles puissent y avoir accès, que ceux-ci soient bien équipés et que tous les éducateurs soient payés selon l'échelle de salaire établie pour les enseignants au primaire, à l'élémentaire ou à l'école secondaire. Merci.

La présidente: Merci. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup. Pourriez-vous me répéter l'âge de votre enfant?

Mme Shiner: Elle a 18 mois. Elle est ici ce soir, si vous aimeriez la rencontrer.

M. Nicholson: Je vous félicite pour votre dévouement. Vos déclarations devraient éliminer tous les doutes qui pourraient rester dans l'esprit de certains quant au dévouement des gens qui se consacrent à ce genre de travail. Je viens de parcourir les chiffres que vous nous avez donnés et il me semble que non seulement vous ne gagnez rien, mais vous devez perdre de l'argent si vous touchez 6,000\$, et si votre mari perd 6,000\$. Et votre mari ne jouit même pas d'une déduction d'impôt pour personne mariée. J'imagine qu'il doit vous appuyer dans ce travail autant que vous vous appuyez ce . . .

Mme Shiner: Oui. En prévision de ma comparution devant vous, j'ai dû m'installer et faire quelques calculs. Je n'en revenais pas lorsque j'ai découvert que le manque à gagner de mon mari s'élevait à au moins 120\$ par semaine.

M. Nicholson: J'espère que je ne vous aurai pas découragée en faisant ressortir cela.

Mme Shiner: Non, je l'étais déjà.

M. Nicholson: Je suis convaincu que vous êtes très dévouée à la cause, et je vous en félicite. Vous avez cependant soulevé quelque chose dont nous avons déjà entendu parler à maintes reprises.

Mme Shiner: Il me semble parfaitement absurde que quelqu'un qui enseigne à des enfants âgés de cinq ans gagne 25,000\$ tandis que le salaire n'est que de 6,000\$. . . Quel que soit votre point de vue, ces chiffres ne tiennent pas debout.

[Text]

Mr. Nicholson: A psychologist this morning pointed out that I think they said 80% or 90% of a person's intelligence was developed before the age of five. Yet society sort of shrugs their shoulders and says catch as catch can up until that age and then we will provide you with what you need. I must thank you for your presentation.

• 2035

Ms Shiner: Thank you.

The Chairman: Mrs. Pépin, do you want to speak?

Mrs. Pépin: No, thank you very much.

Ms Mitchell: Just one quick question. You said, I think, that you did not feel that if we were moving towards a more ideal system, it should be linked in too closely to the school system.

I agree with you, I think, as far as being administered under the school system with the same type of educational approach but I wonder from the point of view of access, ideally, if neighbourhood child care could be available—almost the same as the school or the kindergarten is, you know, but in a separate facility and operated in a different way, according to preschool principles. Would you feel that would be a good model for us to be trying to encourage?

Ms Shiner: Well, the point I was trying to make was not really to use the school building but to use the present philosophy which I feel very strongly pervades our school system from kindergarten on. We are talking about a province where a yearly phenomenon is kindergarten graduation ceremonies.

Right away, the children are ensnared in a system that looks on everything in a pass/fail, right/wrong mode and when I said I did not want this to spread down to three and four-year-olds, the only reason I said this was I do not want it extended any further down. I feel it already starts too soon with the primary grades. I certainly would not want this philosophy to extend to the children.

To use the school building and adopt a radically different philosophy would be difficult because then you would not have the teachers saying, Look how you pay the person who teaches a five-year-old and look how you pay the person who teaches a four-year-old. You would have the five-year-old saying, Look how they treat four-year-olds and look how you treat me.

Ms Mitchell: It is being done in some community schools, but they are operated quite differently.

Ms Shiner: Yes, so it was more from philosophical standpoint that I made that point. I fully support what the Day Care Advocates just said in their last presentation. I think anything that works for the community should be considered.

The community and the parents know best what suits them and for me to decide . . . no. That is why I would like a system in place which could respond to requests from parents and

[Translation]

M. Nicholson: Un psychologue que nous avons entendu ce matin nous a je pense dit que 80 ou 90 p. 100 de l'intelligence d'une personne sera fixée pendant les cinq premières années. Or, la société hausse les épaules et laisse les enfants de côté jusqu'à cet âge-là, où elle commence à leur fournir ce dont ils ont besoin. Je vous remercie d'être venue nous rencontrer.

Mme Shiner: Merci.

La présidente: Madame Pépin, aimeriez-vous intervenir?

Mme Pépin: Non, je vous remercie.

Mme Mitchell: Une toute petite question. Vous avez je pense dit que si ce que nous voulons c'est un système meilleur, il ne faudrait pas que celui-ci soit trop lié au système scolaire.

Je suis d'accord avec vous, en ce qui concerne l'approche à suivre, qui devrait être différente de celle du système scolaire conventionnel, mais en ce qui concerne l'accès, idéalement, si des garderies de quartier pouvaient être mises à la disposition . . . un peu de la même façon que les écoles ou que les jardins d'enfants, mais dans des bâtiments distincts et avec une administration distincte, qui suivraient des principes propres à l'encadrement préscolaire. Pensez-vous que nous devrions préconiser ce genre de modèle?

Mme Shiner: Je ne rejette pas l'idée d'utiliser les immeubles qui abritent déjà les écoles, mais plutôt la philosophie qui règne à l'intérieur de notre système scolaire, dès la maternelle. Il est question ici d'une province où chaque année il y a une remise de diplômes pour les enfants qui ont réussi leur année de maternelle.

Les enfants sont tout de suite pris dans un système où tout est noir ou blanc, bien ou mal. On réussit ou on échoue. Je ne voudrais pas que les enfants de trois et de quatre ans soient pris dans ce même système. Cela commence déjà trop tôt à l'école primaire, et je ne voudrais pas que cette même philosophie imprègne les tout-petits.

Cependant, il serait très difficile d'utiliser les immeubles scolaires tout en adoptant une philosophie tout à fait opposée, car les enseignants diraient: regardez ce que vous versez à la personne qui enseigne aux enfants âgés de cinq ans et ce que gagnent ceux qui s'occupent des enfants de quatre ans. Et les enfants de cinq ans diraient, quant à eux: voyez comment ils traitent les enfants de quatre ans et voyez comment moi je suis traité.

Mme Mitchell: Cela se fait déjà dans certaines écoles communautaires, mais il est vrai que leur système de fonctionnement est très différent.

Mme Shiner: Si j'ai soulevé ce problème, c'était surtout dans un contexte philosophique. J'appuie entièrement ce qu'ont dit les représentants de la *Day Care Advocates* dans leur dernier exposé. Je pense qu'il faudrait envisager toutes les formules qui donnent déjà de bons résultats.

Ce sont la communauté et les parents qui savent ce qui leur convient le mieux et il ne serait pas bon que moi je décide . . . C'est pourquoi j'aimerais que le système réponde aux deman-

[Texte]

communities, rather than to walk in with a proposal and to say, Here, take this. That would not seem appropriate to me.

Ms Mitchell: Good answer.

The Chairman: Thank you very much.

And now a very, very patient person who was here this afternoon and kindly let us have a half-hour off for supper. Susan May.

Ms Susan May (Individual Presentation): I hope you enjoyed it.

The Chairman: I hope you got your children looked after.

Ms May: Yes, I did. This is put together rather quickly and hurriedly. I had phoned the office last week in Ottawa looking for an appointment to speak at a formal presentation and unfortunately, did not hear back from them. Then I understood today that I could speak from the floor so I am now going to speak with you with points which have been put together sitting out at the desk.

The Chairman: Unfortunately, we tried, Susan, but the number we had was the wrong number to get hold of you.

Ms May: You had two numbers, my home number and my work number.

The Chairman: We could not get through to you; we tried.

Ms May: Well, you got me now and I am here. There were a lot of good points mentioned here today. I speak as a single parent of two children. I have a six-year-old boy and a three and one-half year-old boy. I have been separated now for approximately three years.

My major problems have been with... this is finally the first year that I can sit back and breathe a sigh of relief that my two children are finally safely ensconced in a section which I feel quite comfortable with, being the Nursery Time day care program which you heard from this afternoon.

I have had a great deal of trouble, again, with the age programs. I think a great deal of the problems in terms of day care in this province stem from the provincial regulations which, in this province, are absolutely, positively atrocious.

It is phenomenal; I have seen some drastic things come out of that department which are absolutely phenomenal. The two people who work at my day care centre approached me one afternoon. They were in a bit of a tizzy because they had received a phone call from the provincial department here stating that children should no longer be fed popcorn and ice cream at any day care centre. I sort of stopped and wondered about the people we have who are actually in administrative positions in terms of day care who worry about whether or not my children are eating popcorn and ice cream. I am concerned that they are looked after in a good, safe, proper manner and

[Traduction]

des émanant des parents et des communautés, plutôt que de tout simplement imposer un système. Il me semble que ce serait bien meilleur.

Mme Mitchell: Très bonne réponse.

La présidente: Merci beaucoup.

Je vais maintenant donner la parole à une personne qui s'est montrée très patiente. Elle était ici cet après-midi et elle nous a gentiment laissé prendre une demi-heure pour aller dîner. Je souhaite la bienvenue à Susan May.

Mme Susan May (à titre personnel): J'espère que vous avez bien mangé.

La présidente: J'espère que vous avez pu vous organiser pour faire garder vos enfants.

Mme May: Oui. Je dois vous dire que mon exposé a été préparé à la hâte. J'ai appelé le bureau à Ottawa la semaine dernière pour prendre rendez-vous, mais on ne m'a malheureusement pas rappelée. J'ai découvert aujourd'hui que vous étiez prêts à entendre des exposés spontanés, et j'ai donc essayé de préparer quelque chose de très vite au fond de la salle.

La présidente: Nous avons essayé de vous joindre, Susan, mais ce n'était apparemment pas le bon numéro.

Mme May: Je vous avais donné deux numéros: mon numéro à la maison et mon numéro au travail.

La présidente: Nous n'avons pas réussi à vous joindre, mais nous avons essayé.

Mme May: Quoi qu'il en soit, je suis ici maintenant. Plusieurs questions très intéressantes ont été abordées aujourd'hui. Je suis moi-même chef de famille monoparentale. J'ai deux enfants, un garçon de six ans et un garçon de trois ans et demi. Je me suis séparée de mon mari il y a environ trois ans.

Les plus gros problèmes que j'ai eus... Cette année, pour la première fois, je peux souffler un peu. En effet, j'ai enfin réussi à trouver pour mes deux enfants une formule avec laquelle je me sens bien. Ils sont inscrits au programme de garderie *Nursery Time* dont vous avez entendu parler cet après-midi.

J'ai eu beaucoup de problèmes étant donné que les programmes sont divisés par groupes d'âge. Je pense, comme cela a déjà été dit, que les problèmes de garde d'enfants dans cette province sont imputables aux règlements provinciaux qui sont absolument abominables ici à Terre-Neuve.

C'est absolument phénoménal. J'ai vu le ministère faire des choses tout à fait incroyables. Un jour, les deux personnes qui travaillent à la garderie sont venues me parler. Elles étaient tout énervées parce qu'elles avaient reçu un appel du ministère provincial. On leur avait dit que les garderies ne pourraient plus donner de maïs soufflé et de crème glacée aux enfants. J'ai commencé à me poser des questions au sujet de ceux qui occupent des postes dans l'administration et qui se demandent si mes enfants mangent du maïs soufflé et de la crème glacée. Je tiens à ce que mes enfants soient gardés dans un milieu sain et sécuritaire, entourés par l'amour et l'attention dont ils ont besoin.

[Text]

receive a loving care and attention which they have been able to receive.

• 2040

John, my youngest, has been in a home care situation since he was a very small infant as I am a single parent and thus was forced into the work force. I would love to be able to stay at home and raise my children and be paid for it, as Dr. Johnstone mentioned this afternoon. It would be marvelous, but obviously our society is not built around that.

My biggest problem is the provincial regulations. You spoke today a great deal about universality in day care. Terrific idea. Who is going to administer the program? If it is the provinces, I would suggest that they all be given very firm guidelines under which to operate.

Having seen some of the "stimulations" from today, another example is a friend of mine who is receiving a subsidy for day care, as she is a student in nursing school. She was told that she could receive the subsidy. Her children were quite happy in a home care setting where she was receiving the woman's social insurance number and the payments were being recognized, so there was no problem there. She was told that in order to receive the subsidy she had to remove the children from a very happy environment and place them in a structured day care. She then had to turn around and wait for five months until she could get her children into a structured day care system, a licensed day care; and at \$400 a month that added up in terms of her cost which she could not receive the subsidy for. She is also a single parent who is living on a much more limited income than I am living on.

If you are going to look at universality of day care, there are a lot of other areas that have to be looked at. For example, I receive child care payments from my ex-husband, who, by the way, is very good. He has never missed a payment, and it has always been there on the first of the month. I get \$450 a month, but I am taxed. I have to pay 20% of that back to the government. That is highly unfair. It is a limited amount anyway. If I went to the courts and asked to have it increased, they would not take into account that money is taxed.

The business of the baby bonus. Terrific. If you want to take my baby bonus and give me free day care, go right ahead, because as far as I am concerned \$60 a month, let me tell you, every penny counts. And one woman made a comment this afternoon, . . . she goes out and buys her monthly bottle . . . God, a bottle of booze these days would be a treat. It would be very nice to be able to take that \$60 and spend it on things other than basic necessities.

[Translation]

John, mon plus jeune, se fait garder depuis qu'il est tout petit, car étant donné que je suis seule avec eux, j'ai dû recommencer à travailler très vite. J'aimerais beaucoup pouvoir rester à la maison et élever mes enfants en me faisant payer, comme l'a proposé le Dr Johnstone cet après-midi. Ce serait merveilleux. Mais notre société n'a pas été construite autour de cela.

Le plus gros problème à mon sens est celui des règlements provinciaux. Vous avez beaucoup parlé aujourd'hui du caractère universel que devraient avoir les services de garde d'enfants. C'est une idée formidable. Mais je me demande qui pourra administrer le programme? Si ce sont les provinces, je proposerais qu'on leur impose des lignes directrices très sévères à l'intérieur desquelles fonctionner.

Nous avons eu aujourd'hui un tableau d'ensemble assez complet de la situation. Mais je pourrais vous citer encore un autre exemple. J'ai une amie qui reçoit une subvention qui couvre ses frais de garde d'enfants. Elle suit des cours pour devenir infirmière. On lui avait dit qu'elle pourrait toucher la subvention. Ses enfants, qu'elle faisait garder dans un milieu familial, y étaient très bien. La gardienne lui avait donné son numéro d'assurance sociale et l'argent qu'elle touchait était déclaré. Il n'y avait donc aucun problème de ce côté-là. On lui a cependant dit, pour qu'elle puisse toucher la subvention, qu'il fallait qu'elle retire ses enfants de ce milieu où ils étaient bien pour les placer dans une garderie plus structurée. Elle a par la suite dû attendre cinq mois avant de trouver de la place pour ses enfants à l'intérieur du système de garderie structuré. Il fallait que ses enfants soient placés dans une garderie homologuée. Et à raison de 400\$ par mois, elle s'est vite retrouvée avec une somme que la subvention ne couvrait pas. Elle aussi s'occupe seule de ses enfants et elle dispose d'encore moins de revenu que moi.

Si vous allez envisager l'université en ce qui concerne la garde des enfants, il faudra que vous vous penchiez sur bien d'autres facteurs encore. Mon ex-mari m'envoie chaque mois de l'argent pour les enfants. Il est vraiment très bien. Il n'a jamais oublié un seul paiement, et l'argent nous parvient toujours pour le premier du mois. Il me donne 450\$ par mois, mais je dois payer de l'impôt sur cet argent. Je verse ainsi 20 p. 100 de ce que je reçois au gouvernement. C'est très injuste. Ce n'est pas une fortune de toute façon. Si je demandais à la cour une augmentation de ma pension alimentaire, on ne tiendrait de toute façon pas compte du fait que l'argent que je reçois est imposé.

Interviennent par ailleurs les allocations familiales. C'est formidable. Si vous voulez supprimer les allocations familiales et me donner gratis les services de garde, allez-y, parce que 60\$, cela ne va pas très loin, c'est moi qui vous le dis. Il y a une femme qui a fait une remarque cet après-midi . . . elle prend l'argent et elle s'achète sa bouteille pour le mois . . . une bouteille d'alcool, par le temps qui court, serait un véritable

[Texte]

But I am considered a professional. I earn approximately \$18,000 a year, plus my income that comes from my ex-husband, out of which I pay \$500 a month for my rent, which is actually very reasonable in this city. And then on top of that I pay \$395 a month for my day care, on top of which I pay \$40 a month to get my son transported from his school, his kindergarten, to his day care centre. So all in all it all adds up, and that does not leave very much money at the end of the month.

Our schools, in the afternoon, sit free from about 3 o'clock on. What am I going to do next year? All of a sudden I am going to be back in the same boat. Christopher will be out of kindergarten. He will no longer be able to be accommodated at a licensed day care centre, and once again I have to start looking for alternate day care. Where do I turn now? I then have to go back to a home, to some place where I may not know the person. I may not know that he is being looked after properly. This is also a very big problem when you have a small infant. I have been very fortunate. I have no horror stories to tell. My children have always been well looked after by loving and caring individuals. I have heard some horror stories that would literally turn your hair green, but I am sure you have heard a lot of them and will hear more of them as you move across the country.

Our schools are sitting free in the afternoon. There are a great many mothers who have children in schools with the choice and the option to stay at home who would probably more than willingly go to a school in the afternoon from 3 p.m. to 5.30 p.m. or whatever to look after a group of schoolchildren whose parents are forced into the work situation.

• 2045

When you talk of universality, you are talking about free day care for everybody. I do not think that is fair. Nor do I think that everybody should get the baby bonus as the system sits right now. Right now there are children in the day care centre where my children go . . . There are parents there, both of whom are teachers, who are probably earning anywhere between \$35,000 and \$40,000 a year each. They pay the same price that I pay. They also get the \$70 a month that I get from the baby bonus.

This is the whole system: everything has to be looked after, and not only is it the fact of day care, how our children are being cared for, in what manner, but also the way that we are taxed, the way the baby bonus is paid and that sort of thing. I feel that it has to be done on a needs basis.

There may be two parents working in a family, but if they are both earning less than \$10,000 a year, they have just as much need as I do. So I think it has to be looked at on a needs basis.

Other than that, my only recommendation would be that if you are going to have a universal day care system, the administration aspect of it should be looked at far more closely

[Traduction]

luxé pour moi. Ce serait fantastique si je pouvais prendre ces 60\$ et les consacrer à autre chose que l'essentiel.

Or on dit de moi que je fais partie de la catégorie de ceux et celles qui exercent des professions. Je gagne environ 18,000\$ par an, auxquels s'ajoute ce que me verse mon ex-mari. Là-dessus, je dois prendre 500\$ par mois pour le loyer, ce qui est assez raisonnable dans cette ville. Je dois ensuite prendre 395\$ par mois pour la garderie plus 40\$ par mois pour couvrir les frais de transport pour mon fils entre l'école et la garderie. Une fois tout cela ajouté, cela ne me laisse pas grand-chose à la fin du mois.

Quant à nos écoles, il n'y a plus rien à partir de 15 heures. Que vais-je faire l'an prochain? Je vais de nouveau me retrouver aux prises avec le même problème. Christopher ne sera plus à la maternelle. Il ne pourra plus aller à une garderie homologuée, et il faudra que je trouve une autre solution. Que vais-je faire? Il faudra que j'opte pour une gardienne qui travaille chez elle, pour quelqu'un que je ne connais même pas. Je ne saurai même pas si elle s'occupe bien de mon enfant. C'est tout aussi grave lorsque vous avez un tout petit bébé. J'ai eu beaucoup de chance. Je n'ai pas d'histoire cauchemardesque à vous raconter. Mes enfants ont toujours été bien gardés par des personnes qui les ont aimés et qui se sont bien occupés d'eux. Mais j'ai entendu de ces histoires . . . à vous faire tomber par terre, mais vous en avez sans doute déjà entendu et vous en entendrez bien d'autres encore dans le courant de vos voyages à travers le pays.

Dans nos écoles, les après-midi sont libres. Un grand nombre de mères dont les enfants fréquentent l'école demeurent à la maison par choix et seraient plus que prêtes à se rendre à l'école l'après-midi de 15 heures à 17h30, par exemple, pour s'occuper des jeunes écoliers dont les parents travaillent à l'extérieur.

Lorsque vous parlez d'universalité, vous voulez parler de garderie gratuite pour tous et chacun. Je ne crois pas que ce soit juste. Je ne crois pas non plus que tous devraient recevoir des allocations familiales comme c'est le cas présentement. Il y a des enfants dans les garderies que fréquentent mes enfants . . . il y a des parents, les deux sont des enseignants, qui gagnent probablement 35,000\$ et 40,000\$ par année chacun. Ils paient la même chose que moi pour la garderie. Ils reçoivent également 70\$ d'allocations familiales comme moi.

C'est le système: on doit s'occuper de tout, et il ne s'agit pas seulement de garderies, de la façon dont nos enfants sont traités, mais également de la façon dont nous sommes imposés, de la façon dont les allocations familiales sont versées, etc. Il faudrait que ce soit à mon avis fondé sur les besoins.

Il peut y avoir des cas où les parents travaillent, mais si les deux gagnent moins de 10,000\$ par année, ils ont les mêmes besoins que moi. Il faut donc que le système se fonde sur les besoins.

Ma seule autre recommandation, à part cela, serait que si nous adoptons un système de garderie universel, il faut examiner de beaucoup plus près qu'on ne le fait maintenant le

[Text]

than it is right now. I feel one of the largest problems this province has is its own provincial regulations.

Mr. Belsher: If we were to consider recommending money to go into this, would you recommend that it go to an institution or the individual?

Ms May: I would recommend that it go to the individual. As I said, there are people earning \$80,000 a year between them who have two children in my day care centre who pay exactly the same amount of money.

Mr. Belsher: This is why I mentioned the question whether it should go to the individual, because you would only send it to the individual who would need it.

Ms May: Yes, based on need.

Ms Mitchell: How would you pay for the day care salaries then?

Ms May: That should all be built into it. I agree that if you are going to have universality and it is going to be looked at in one lump sum then there should be set amounts allotted. As the two people who both have teaching degrees from Nursery Time stated this afternoon, they are earning far less than the majority of the people, their own day care workers, who are earning minimum wage or less in some instances. I know most of these people, and they are very fine people who certainly deserve to be paid far more than that.

The Chairman: Thank you very much, Susan. Perhaps you should talk to Mr. Toope to see if he can work in that after-school use into his school program, and give the students some training on looking after older children from 3 p.m. to 5 p.m..

Ms Robyn Golding (Individual Presentation): My name is Robyn Goldie and this is Peter Fennick, the leader of the NDP in Newfoundland. I have been asked by the NDP Leader to look at the report on the task force on child care, which I got last Thursday afternoon. I want to make a few points before I go into that.

The first is, as you have heard already, the deplorable state of child care in this province. You have heard what the problems are: no day care for children under two, no after-school care.

I am the mother of a six-year-old and a three-year-old. I have been through all these. I have been staying home full-time, working part-time. I have been a student. I am now working full-time.

I have used every form of day care there is for my children. I have used organized licensed day care, I should say home care—not in this province. I have used group care. My husband is now looking after my child after school and we are lucky he has the flexibility to do that.

[Translation]

côté administration. Les règlements provinciaux constituent un des plus grands problèmes qu'éprouve cette province.

M. Belsher: Si nous devons songer à recommander de l'argent pour ce système, croyez-vous qu'il faudrait recommander qu'il soit versé à l'établissement ou à la personne?

Mme May: Je recommanderais que ce soit versé à la personne. Je le répète, il y a des couples qui gagnent 80,000\$ par année, qui ont deux enfants dans ma garderie et qui paient exactement la même somme.

M. Belsher: C'est la raison pour laquelle j'ai dit qu'il faudrait verser l'argent à la personne, car on ne l'enverrait que si cette personne en a besoin.

Mme May: Oui, ce serait fondé sur les besoins.

Mme Mitchell: D'où viendraient les salaires pour les employés de la garderie?

Mme May: Il faudrait que tout cela fasse partie du système. Si nous devons avoir l'universalité et voir la chose globalement, je suis d'accord qu'il faudrait également allouer les sommes nécessaires. Comme l'ont dit cet après-midi les deux personnes qui ont des diplômes d'enseignant de *Nursery Time*, elles gagnent beaucoup moins que la majorité des gens, et leurs propres employés à la garderie gagnent le salaire minimum ou un peu moins selon le cas. Je connais la plupart de ces personnes, elles sont très bien et méritent certainement d'être payées plus qu'elles ne le sont.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, Susan. Vous devriez peut-être parler à M. Toope pour voir s'il ne pourrait pas ajouter à son programme scolaire l'utilisation de l'école après les heures de classe pour donner aux étudiants une formation leur permettant de s'occuper des enfants plus vieux de 15 heures à 17 heures.

Mme Robyn Golding (à titre personnel): Je me nomme Robyn Golding et voici Peter Fennick, le leader du NPD à Terre-Neuve. Le leader du NPD m'a demandé d'utiliser le rapport du groupe de travail sur la garde d'enfants que j'ai reçu jeudi après-midi dernier. Je veux faire quelques remarques avant d'aborder le sujet.

La première, vous l'avez déjà entendue, c'est que l'état des garderies est déplorable dans cette province. On vous a dit quels étaient nos problèmes: il n'y a pas de garderies pour les enfants de moins de deux ans, aucune garde d'enfant après les heures de classe.

Je suis mère de deux enfants de six et trois ans. J'ai connu tout cela. Je suis demeurée à la maison à plein temps, j'ai travaillé à temps partiel. J'ai été étudiante, je travaille maintenant à plein temps.

Je me suis prévalu de toutes les sortes de garde d'enfants qu'il pouvait y avoir pour mes enfants. Je les ai envoyés dans des garderies accréditées et organisées, je devrais plutôt parler de garde d'enfants à la maison—mais pas dans cette province-ci. Je les ai envoyés dans des endroits où ils gardaient les enfants en groupe. Mon mari s'occupe maintenant de mon enfant après les heures de classe et nous avons la chance de pouvoir le faire.

[Texte]

It means he has to work evenings and weekends to make up the time, which has certain effects on our family that are not great. I just want to make those points to show you my qualifications for speaking at this point.

• 2050

I also want to tell you about a problem I ran into with day care which I think illustrates a few points. My three-year-old was in private home day care, doing very well and had a very nice relationship with the care-provider. I went to pick him up one day and she told me that within two weeks he would have to leave, as would all the other children, because she lived in subsidized public housing, and was told that she could not run a business from her home. She had just been told a few months before that they would enlarge the playground for her because her garden was not big enough for the children she was looking after. She certainly got conflicting messages there.

She was back on full social assistance as soon as she lost all the children. She had been looking after children and declaring the income she received from them. Her social assistance was therefore cut down by a large amount. As soon as she lost the children she was back on full social assistance again, very embarrassed to be so and not wanting anyone to know where her income came from.

That is an unemployed person who wanted to work at home because she does not drive and felt she had worked outside her home for many years. We had four families scrambling to find other childcare because Public Housing would not support this woman. The NDP was very supportive and tried to intervene here but they were not successful. I also wrote to the minister of housing and did not even receive a reply to my letter. I do not know what he thought the problem was but it was not very important to him.

My son is now in substandard care and I am very worried about him. I worry all the time that this is not suitable for him. I do not have other alternatives at the moment. That is the kind of problem that we are running into.

I have a few other points I would like to make. This point is probably a bit broader than the usual day care issue but I want to know if the federal government has a policy on the nature of the family in Canadian society. For example, would the government like to increase the birthrate? If so, it should provide greatly increased support to families to encourage them to have children. If it does not provide this support I believe we will continue to see a decline in the birthrate.

I think there are people who would like to have more children than the zero, one or two that they have now but they just do not feel they can do it anymore. I am included in that group. I would really like to have another child but I do not think I can do it without any support. My family lives 5,000

[Traduction]

Cela signifie qu'il doit travailler le soir et les fins de semaine pour remettre ses heures, ce qui a certains effets négatifs sur notre vie familiale. Je voulais vous faire ces commentaires pour vous dire que je suis bien compétente pour vous parler de ce sujet.

Je voulais également vous parler d'un problème de garderie que j'ai éprouvé afin de mieux vous faire comprendre. Mon enfant de trois ans était gardé dans une maison privée, tout allait très bien et il avait de très bons rapports avec la personne qui s'occupait de lui. Je suis allée le chercher une journée et la gardienne me dit que mon enfant et tous les autres enfants devaient quitter la garderie deux semaines plus tard étant donné qu'elle vivait dans un logement public subventionné et qu'on lui avait dit qu'elle ne pouvait exploiter une garderie dans sa maison. On lui avait dit quelques mois auparavant qu'elle pouvait agrandir sa cour qui n'était pas suffisamment grande pour accueillir les enfants qu'elle gardait. Elle avait donc reçu des messages contradictoires.

Dès qu'elle a perdu la garde des enfants, cette gardienne a dû dépendre complètement de l'assistance sociale. Elle s'était occupée des enfants et avait déclaré son revenu. Ses prestations d'assistance sociale avaient donc été diminuées d'autant. Dès qu'elle a perdu les enfants, elle a pu recevoir les prestations, et elle était très embarrassée et ne voulait pas que les gens sachent d'où venait son revenu.

Prenons donc le cas d'une personne sans travail qui voulait travailler à la maison, car elle ne conduit pas la voiture et croyait qu'elle avait travaillé à l'extérieur pendant assez longtemps. Nous étions donc quatre familles à chercher désespérément d'autres garderies parce que le système de logement public ne voulait pas aider cette femme. Le NPD a été très compréhensif et a essayé d'intervenir, mais sans succès. J'ai moi-même écrit au ministre du Logement qui n'a même pas répondu à ma lettre. Je ne sais pas s'il savait ce que représentait le problème, mais ce n'était pas important pour lui.

Mon fils fréquente maintenant une garderie de deuxième classe et je suis toujours inquiète à son sujet. Je crains que cela ne lui convienne pas. Je n'ai pas d'autre choix pour l'instant. Voilà le genre de problème que nous avons.

Je voudrais aussi faire quelques autres remarques. Il s'agit probablement d'une question beaucoup plus vaste que celle de la garde d'enfants, mais j'aimerais savoir si le gouvernement fédéral a une politique concernant la nature de la famille dans la société canadienne. Est-ce que le gouvernement, par exemple, aimerait que le taux de natalité augmente? Dans l'affirmative, il devrait prévoir une aide beaucoup plus importante aux familles afin de les encourager à avoir des enfants. Sinon, nous allons continuer, je crois, à connaître une baisse du taux de natalité.

Il y a des gens qui aimeraient avoir plus d'enfants plutôt que de ne pas en avoir ou d'en avoir un ou deux, mais ils n'ont tout simplement pas les moyens. Je fais partie de ce groupe. J'aimerais bien avoir un autre enfant, mais je ne crois pas pouvoir le faire sans recevoir de l'aide. Ma famille est à 5,000

[Text]

miles away; I do not have them. It costs money for day care. So we have a declining birthrate. Does the government like that? Do they want that to continue? That is what will happen.

Why does the government not seem to understand that a small amount spent on preventative support such as quality child care can save countless dollars in health, legal and social services, not to mention wasted human potential? As a taxpayer I would rather spend money now on quality child care and family support services than later on jails, addictions, treatments, family courts, child abuse services and remedial education. I think we have enough research to prove the link between early childhood, family problems and social problems in later life. I do not think we have to keep on with this anymore.

I do not want to seem unfriendly, but why is the government sending another task force on day care around the country? This is just as the report on Task Force on Child Care is a released by the Hon. Walter F. McLean as of March, 1986. Why do we have to do this again?

I am quoting from the introduction to this report:
One message has clearly emerged from all these submissions, Canada desperately needs a system of accessible, affordable and quality childcare as well as employment policies to enable Canadians to combine work and parenting responsibilities.

Does this not tell us what we need to know?

I would like to see the taxpayers' money spent on implementing some of the recommendations of the Katie Cooke task force before it is too late for my children and the rest of their generation. I do not want to be trying to get day care for my daughter's generation, she needs it now. I think we have had enough study, issue identification and recommendations and I would like to see some action.

The Chairman: I welcome Mr. Fennick.

Mr. Peter Fennick (Individual Presentation): One of the problems I have that has been mentioned again and again is that the report was issued and at the time it was issued, the information about the House of Common's Committee on Child Care coming around . . . When we found out about that, it became apparent to me that I was going to be out of town for about a week, and it was almost impossible to go through the report, which we felt would be the only fair way to do it. So I asked Robyn if she would go through it for me in order to have a look at it. I had met Robyn and a lot of the other individuals who are actually here today in the Child Care Advocates Association. In their meetings I listened to their description of the problems they were facing, and we as a party

[Translation]

milles de chez moi, elle n'est pas près de nous. Nous devons payer pour la garde d'enfants. Nous connaissons une baisse du taux de natalité. Est-ce que le gouvernement aime cela? Est-ce qu'il veut que cela continue? C'est ce qui va se produire.

Pourquoi le gouvernement ne semble-t-il pas comprendre qu'une petite somme d'argent dépensée comme aide préventive, par exemple pour une garde d'enfants de qualité, peut nous épargner des sommes incalculables en services de santé, en services juridiques et sociaux, sans parler du potentiel humain perdu? En tant que contribuable, je préférerais dépenser mon argent maintenant pour des soins de garde d'enfants de qualité et des services d'aide familiale plutôt que d'en dépenser plus tard pour les prisons, les désintoxications, les tribunaux familiaux, les services pour enfants maltraités et le rattrapage scolaire. Nous avons fait, je crois, suffisamment de recherches pour voir quel est le lien qui existe entre la tendre enfance et les problèmes familiaux et sociaux qu'on rencontre plus tard dans la vie. Je ne crois pas devoir en dire davantage sur le sujet.

Je ne voudrais pas vous sembler hostile, mais pourquoi le gouvernement fait-il faire le tour du pays à un autre groupe de travail? C'est pour faire le même travail que le groupe de travail sur la garde d'enfants dont le rapport a été publié par l'honorable Walter F. McLean en mars 1986. Pourquoi le faire de nouveau?

Je cite un extrait de l'introduction à ce rapport:
Un message en ressort clairement: le Canada a désespérément besoin d'un système de garde de qualité, accessible et abordable, ainsi que d'une politique en matière d'emploi visant à permettre aux Canadiens de concilier le travail et les obligations familiales.

Est-ce que cela ne nous dit pas ce que nous avons besoin de savoir?

J'aimerais que l'argent des contribuables soit dépensé pour donner suite aux recommandations du groupe de travail de Katie Cooke avant que ce soit trop tard pour mes enfants et les autres enfants de leur génération. Je ne veux pas de garderie pour la génération de ma fille, elle en a besoin maintenant. Je pense que nous avons étudié suffisamment longtemps, identifié les problèmes et déposé des recommandations, j'aimerais maintenant qu'on prenne des mesures.

La présidente: Monsieur Fennick, je vous souhaite la bienvenue.

M. Peter Fennick (à titre personnel): Un des problèmes qu'on a soulevés à de nombreuses reprises c'est que le rapport a été publié et au moment où il l'a été, les renseignements au sujet du Comité de la Chambre des communes sur la garde d'enfants qui devait nous rendre visite . . . Lorsque nous l'avons su, il était évident que j'allais devoir m'absenter pour une semaine, et il était presque impossible de lire ce rapport, ce qu'il nous fallait vraiment faire, à notre avis. J'ai donc demandé à Robyn d'y jeter un coup d'oeil. J'ai rencontré Robyn et beaucoup d'autres personnes qui sont ici aujourd'hui et qui font partie de l'Association pour la promotion des services de garde d'enfants. Je les ai souvent entendues décrire, lors de leurs réunions, les problèmes qui les confrontaient, et

[Texte]

would like to see day care as a major objective to be met in this province.

• 2055

I think you have already heard about the woeful number of approved spaces we have, which, depending on whom you are listening to, range from 800 to 1,000 or so, when we need probably 15,000 to 25,000. In the last budget we put, I think, something like \$100,000 extra in total into child care. When you add that up and you look at it, it really did not amount to much after we put the new program into the trades college for the training of the specialists who would be operating in these institutions.

The amount of money we are putting into each place per day as a subsidy is an incredible pittance. It is an issue at which we have to continue to work.

So I did not want to miss this opportunity. I only got back into St. John's last night and I have had a reasonably busy day.

Is nobody going to ask me about my number on my card?

The Chairman: That is your jail number.

Mr. Fennick: I have a recognizance paper in my pocket so I am legitimate; I did not spring myself out of the window or anything.

So because of that, I felt it was important still to make the submission. We feel that, although the system across Canada is probably substandard in terms of other nations, in this province it is substandard in terms of even the woeful standards we have here. You have heard about the double salary standards; that is a horrible indictment on our society to have that kind of thing where we have actually singled out caregivers as the people who will receive an even lower minimum wage than the low minimum wage we currently have. There is a whole list of complaints.

The Newfoundland and Labrador Housing Corporation problem Robyn speaks of is one we have found especially annoying. A woman who was providing very good care—I think she had a couple of children in her home—was told by the Housing Corporation authority that she could no longer operate it. They said that she was operating a business, and the Housing Corporation says that you are not allowed operating businesses there.

The submissions we made to the Minister and the answers he gave us in the Legislature were that this is a federal-provincial agreement and his hands are tied. So he has really blamed you guys inasmuch as you represent the senior level of government, that it is regulations like that. So we felt it was important that you realized you were being blamed for it. So if you are and it is true then maybe you should take that into account as well.

I do not know how much money this will be. We are talking about \$3 billion for a comprehensive system, which I would

[Traduction]

nous aimerions, en tant que parti, que la garde d'enfants soit pour la province un objectif important à atteindre.

Vous avez déjà entendu parler du nombre pitoyable de places approuvées que nous avons—cela dépend de la personne que vous écoutiez—de 800 à 1,000 environ, alors qu'il nous en faudrait probablement de 15,000 à 25,000. Nous avons affecté au dernier budget quelque 100,000\$ additionnels pour la garde d'enfants. Si on fait le calcul, et si on examine la situation, on se rend compte que ce n'est pas beaucoup, après avoir mis sur pied ce nouveau programme à l'école des métiers pour la formation de spécialistes qui travailleront dans ces établissements.

Le montant que nous affectons pour chaque place, par jour, comme subvention, ce n'est presque rien. Il faut continuer notre travail à ce sujet.

Par conséquent, je n'ai pas voulu rater cette occasion. Je suis revenu à Saint-Jean hier soir et j'ai eu une journée passablement chargée.

Est-ce que quelqu'un va me poser une question au sujet du numéro sur ma carte?

La présidente: C'est votre numéro d'incarcération.

M. Fennick: J'ai un document de mise en liberté dans ma poche; par conséquent, c'est légitime, je ne me suis pas évadé par la fenêtre.

J'ai donc trouvé qu'il était important de présenter quand même un mémoire. Même si le système que nous avons au Canada est probablement de deuxième classe, comparative-ment aux autres pays, nous croyons que celui que nous avons dans cette province est inférieur à cause même des normes pitoyables qui existent. Vous avez entendu parler de la double norme salariale; c'est une honte pour notre société que d'avoir ce genre de chose, d'avoir décidé que les personnes qui donnent des soins recevraient un salaire encore plus bas que le salaire minimum. On pourrait vous faire une liste de plaintes.

La *Newfoundland and Labrador Housing Corporation* présente un problème dont Robyn vous a parlé, un problème qui est particulièrement agaçant. Une femme qui offrait de très bons soins aux enfants—je crois qu'elle s'occupait de quelques enfants dans sa maison—s'est vu dire par le représentant de la société de logement qu'elle devait cesser ses activités. On lui a dit qu'elle exploitait une entreprise, et la société de logement a établi qu'on ne peut pas le faire dans sa maison.

Nous avons entrepris des démarches auprès du ministre, qui nous a répondu à l'Assemblée législative qu'il y avait entre le gouvernement fédéral et les provinces un accord qui leur liait les mains. Par conséquent, il vous a vraiment blâmés, étant donné que vous représentez le palier supérieur de gouvernement, c'est-à-dire les règlements et d'autres choses du genre. Nous avons donc cru important de vous dire qu'on vous blâmait. Par conséquent, si vous êtes blâmés, et si vous êtes responsables, vous devez faire quelque chose.

Je ne sais pas de combien d'argent il s'agit. On mentionne 3 milliards de dollars pour un système complet, et je serais

[Text]

endorse, and it sounds to me that with the priorities and the restraints we have been talking about over the last couple of years it may be a long time before we get there, and women like this are going to be needed and are going to be quite good care-givers. We hope that they can be better administered, better trained, better supervised in order to make sure the ones who clearly cannot do it properly are weeded out, but we feel that this has to be part of the problem, at least on an interim basis.

It is desperately annoying to find that the Housing Corporation, which operates about 6,000 or 7,000 subsidized housing units in our province, now says that those 6,000 or 7,000 people, a lot of whom are on social assistance, can no longer give care to children in a way that we think is responsible.

I think Robyn was very upset, and I was too, and unfortunately the Minister has fobbed it off on you guys.

The Chairman: One of the purposes of this committee in our mandate is to look at the role of the federal government in context with the provincial governments as well. As for why this task force instead of the other, your own federal leader, Mr. Broadbent, during the pre-election called for it, as did Mr. Turner and Mr. Mulroney. All three leaders said that the task force should be formed and it was formed.

The Cooke task force has done a lot of research, which is part of our mandate as a parliamentary committee with fiscal responsibility, which Dr. Cooke did not have as a non-parliamentary committee, and it has been given to us as part of our mandate to review that report and to come up with recommendations on it. That is why we have a deadline to finish before the end of this year, so that something can be done on it.

Lucie, would you have any questions?

Mrs. Pépin: I do not have any questions because I agree with most of the things he said.

• 2100

Ms Mitchell: Strangely enough, I do too.

Some hon. members: Oh, oh.

Ms Mitchell: I wonder if we could throw the ball back a little bit to you people, though, as representing the provincial jurisdiction. I am wondering, if by some miracle we are able to really make some major strides toward a much more comprehensive system of affordable child care, how you would think regional disparity should be addressed in that. Even if we had a national system, I gather we would still need to have some extra subsidies for Newfoundland and other regions that do not have the same kind of income base. I wondered if you had any thoughts on what would be a fair way of doing that.

Mrs. Goldie: I think the regional disparity should be addressed and we should try to catch up with other provinces. The fact that we have no licensed home day care in this province, and Ontario has had it for probably 15 years now, is

[Translation]

d'accord, mais il me semble qu'à cause des priorités et des compressions dont il est question depuis quelques années, nous attendrons peut-être ces sommes pendant longtemps, et des femmes comme celle que je vous ai mentionnée seront nécessaires et pourront donner de très bons soins. Nous espérons qu'elles seront mieux administrées, mieux formées, mieux contrôlées, afin qu'on puisse éliminer celles qui ne sont pas compétentes. Nous croyons cependant que cette question doit faire partie du problème, du moins de façon provisoire.

C'est extrêmement agaçant de se rendre compte que la société de logement, de qui dépendent 6,000 ou 7,000 unités de logement subventionnées dans notre province, prétend maintenant que ces 6,000 ou 7,000 personnes, dont beaucoup reçoivent de l'assistance sociale, ne peuvent plus garder des enfants d'une façon que nous croyons responsable.

Je crois que Robyn a été très ébranlée, et je l'étais également; malheureusement, le ministre rejette le blâme sur vous.

La présidente: Un des buts prévus dans le mandat du Comité est d'examiner le rôle du gouvernement fédéral vis-à-vis des gouvernements provinciaux. Quant à savoir pourquoi on a formé ce groupe de travail-ci, plutôt qu'un autre, votre propre leader fédéral, M. Broadbent, l'a demandé pendant la période précédant les élections, de même que MM. Turner et Mulroney. Les trois leaders ont déclaré qu'un groupe de travail devrait être formé, et il l'a été.

Le groupe de travail Cooke a fait beaucoup de recherche, et cette recherche fait partie de notre mandat en tant que comité parlementaire ayant une responsabilité financière, ce qui n'était pas le cas du comité de M^{me} Cooke. De par notre mandat, nous devons examiner ce rapport et formuler des recommandations à son sujet. C'est la raison pour laquelle nous devons terminer nos travaux avant la fin de cette année, afin que quelque chose puisse être fait.

Lucie, voulez-vous poser des questions?

Mme Pépin: Je n'ai pas de questions, car je suis d'accord en grande partie avec ce qui a été dit.

Mme Mitchell: Fait assez étonnant, je le suis aussi.

Des voix: Oh, oh.

Mme Mitchell: Je me demande si nous ne pourrions pas un peu vous renvoyer la balle, cependant, étant donné que vous représentez le palier provincial. Je me demandais, si, par miracle, nous pouvions faire vraiment de grands progrès pour avoir un système beaucoup plus complet de services abordables de garde d'enfants, comment vous croyez qu'on puisse aborder cette question de disparités régionales. Même si nous avions un système national, je crois qu'il nous faudrait quand même obtenir des subventions additionnelles pour Terre-Neuve et les autres régions qui n'ont pas la même assiette de revenu. Avez-vous songé à ce qui serait équitable en la matière?

Mme Goldie: À mon avis, les disparités régionales devraient être étudiées, afin que nous puissions rattraper les autres provinces. Le fait que nous n'avons pas de garderies accréditées dans les foyers, dans cette province, et que l'Ontario en a

[Texte]

a really glaring example of the regional disparity. I think that any money that would be given to the provincial government should be clearly earmarked for day care, not for roads or anything else, even though we need roads too. There should not be any other way of using the money.

Ms Mitchell: But if there is a 50% sharing in Ontario, should there be a 60% or 70% federal sharing in Newfoundland?

Mr. Fennick: Am I correct in assuming that the Cooke Report mentions—and I have just looked through it very quickly this evening—does it not mention something about 25% in more developed areas and 40% in poor areas?

Mrs. Goldie: Yes, they adjust it I think.

Mr. Fennick: I am not sure what they meant by that, but obviously they have indicated it is a variable scale.

Mr. Nicholson: Do you go along with that higher funding for Newfoundland?

Mrs. Goldie: Yes.

Mr. Fennick: One of the things that I think you have to take into account—and I do not know how you were received in Prince Edward Island by the provincial government there, and I do not even know whether you will be received by the provincial government here; I hope you are—but one of the things that I have nagging at the back of my mind when I look at our own provincial government is that one of the reasons they put so little into child care is because they realize if they make it easier for women to work, they will now register to work and it will actually swell the employment roles in the province and therefore swell the unemployment roles, given the economic circumstances we have.

I do not know what your research people have told you about the participation rates in our economy, the work force, but I think you will find our participation rate is very low, probably the lowest in Canada, and among women probably even lower. So if you provide good quality day care where you can now start applying for work, looking for jobs and so on, it would actually make their figures look worse. I strongly suspect that is one of the reasons we are getting token lip service to day care in this province and really nothing substantial being done.

I do not know if that is common. I do not know if Prince Edward Island approaches it that way. Did you get that kind of feeling from their government as well? I do not know.

The Chairman: Thank you very much for coming this evening. I hope that when you get a chance to look at the Katie Cooke report in further detail and you send your report to us before June 2, 1986, and if it comes in signed 4999 we will know where it has come from.

[Traduction]

depuis probablement 15 ans maintenant, me semble un exemple flagrant de ces disparités régionales. Il faudrait que l'argent versé au gouvernement provincial soit attribué d'une façon tout à fait évidente pour la garde d'enfants, et non pas pour les routes, ou pour quelque chose d'autre, même si nous avons besoin également de routes. On ne devrait pas pouvoir se servir de cet argent à d'autres fins.

Mme Mitchell: S'il y a en Ontario un partage du financement moitié-moitié, devrait-il être de 60 ou 70 p. 100 pour le fédéral à Terre-Neuve?

M. Fennick: Ai-je raison de croire que le rapport Cooke mentionne—je l'ai feuilleté rapidement ce soir—ne mentionne-t-il pas 25 p. 100 environ pour les régions les plus développées et 40 p. 100 pour les régions pauvres?

Mme Goldie: Oui, je crois qu'il y a eu rajustement dans ce sens.

M. Fennick: Je ne comprends pas très bien ce que cela signifie, mais il semble bien sûr que ce soit une échelle variable.

M. Nicholson: Êtes-vous d'accord pour un financement plus important à Terre-Neuve?

Mme Goldie: Oui.

M. Fennick: Je crois qu'il faut tenir compte d'une chose—je ne sais pas si vous avez été reçus par le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard, je ne sais même pas si vous serez reçus par le gouvernement provincial ici, j'espère que vous le serez—mais il y a une chose qui me trotte dans l'esprit lorsque je regarde le gouvernement provincial, et c'est qu'une des raisons pour lesquelles il a versé si peu d'argent pour la garde d'enfants, c'est qu'il se rend compte qu'en facilitant le travail pour les femmes, elles vont s'inscrire pour des emplois et augmenter les listes d'emplois dans la province, et aussi les listes de chômage, étant donné la situation économique que nous avons ici.

Je ne sais pas ce que vos chercheurs vous ont dit au sujet du taux de participation à notre économie, de la population active, mais vous allez vous rendre compte que ce taux de participation est très bas, probablement le plus bas au Canada, et encore plus bas probablement chez les femmes. Par conséquent, si on offre de très bonnes garderies et que les femmes puissent maintenant chercher des emplois, les statistiques seront encore pires. Je soupçonne que c'est là une des raisons pour lesquelles le gouvernement provincial n'a répondu que du bout des lèvres au sujet de la garde d'enfants dans notre province et que rien d'important n'a été fait.

Je ne sais pas si c'est une situation commune à d'autres provinces. Je ne sais pas si l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, la voit de cette façon. Est-ce que les représentants de ce gouvernement vous ont laissé cette impression également? Je ne sais pas.

La présidente: Je vous remercie beaucoup d'être venu ce soir. J'espère que vous aurez l'occasion de voir de plus près le rapport de Katie Cooke et que vous nous enverrez votre rapport avant le 2 juin 1986, et s'il nous arrive signé 4999, nous saurons d'où il vient.

[Text]

Mr. Fennick: That is my mug shot number. I just thought I would let you know that.

The Chairman: Thank you very much. This meeting is now adjourned.

[Translation]

M. Fennick: C'est mon numéro de malfaiteur. J'ai cru bon de vous le laisser savoir.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

From the Association for New Canadians:

Ginette Blackwood.

From the Provincial Advisory Council on the Status of Women:

Dorothy Robbins, Administrator;
Carmelita McGrath, Researcher.

From the Rose Garden Childcare:

Deanna Rose, Owner-operator.

From the Mount Pearl Daycare Operators:

Joseva Thistle;
Elaine Reid.

Fred Hann.

Patricia Power.

From the Canadian Union of Public Employees:

Bob Walsh, President, National Daycare Committee;
Patty Gosse, Member.

Lynette Pyke.

Rebecca Pyke.

From the Nursery Time Preschool and Daycare Centre:

Valerie M. Carew.

From Parents of "A Small World":

Connie Snow.

Roger Burrows.

Dr. Kantha D. Arunachalam.

Dr. Frederick Johnstone.

From the College of Trades and Technology:

Dr. Oliver S. Toope, Departmental Head, Business Education and Applied Arts;

Dorothy Sharp, Consultant, Early Childhood Education;

Maureen Fahey, Chairperson, Advisory Committee of Early Childhood Education.

From the Daycare Advocacy Association:

Pamela Dixon, President;

Gerry Collins, Member;

Lynette Pyke, Member.

From the Children's Center:

Susan K. Shiner.

Susan May.

Robyn Goldie.

Peter Fenwick, M.L.A. and Provincial N.D.P. Leader.

De l'Association for New Canadians:

Ginette Blackwood.

Du Provincial Advisory Council on the Status of Women:

Dorothy Robbins, administrateur;
Carmelita McGrath, chargée de recherche.

Du Rose Garden Childcare:

Deanna Rose, propriétaire-opératrice.

De Mount Pearl Daycare Operators:

Joseva Thistle;
Elaine Reid.

Fred Hann.

Patricia Power.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

Bob Walsh, président, *National Daycare Committee*;
Patty Gosse, membre.

Lynette Pyke.

Rebecca Pyke.

Du Nursery Time Preschool and Daycare Centre:

Valerie M. Carew.

De Parents of "A Small World":

Connie Snow.

Roger Burrows.

Kantha D. Arunachalam.

Frederick Johnstone.

Du College of Trades and Technology:

Oliver S. Toope, chef du département, Commerce et arts décoratifs;

Dorothy Sharp, conseillère, *Early Childhood Education*;

Maureen Fahey, présidente, *Advisory Committee of Early Childhood Education*.

De la Daycare Advocacy Association:

Pamela Dixon, présidente;

Gerry Collins, membre;

Lynette Pyke, membre.

Du Children's Center:

Susan K. Shiner.

Susan May.

Robyn Goldie.

Peter Fenwick, membre de l'Assemblée législative, leader provincial du NPD.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Memorial University Daycare Centre:

Dr. Carole Peterson, Chairperson of the Board;
Dan Crummell, President of the Students' Union;
Marion Butt, Director of Preschool.

From Transition House:

Jan Foley, Children's Services;
Susan McConnell, Counselling Coordinator.

From Daybreak Parent Child Centre:

Dr. John Strawbridge, Member of the Board of Directors;
Melba Rabinowitz, Member.

From the Brookfield Daycare Centre:

Daphne Rice, Operator;
Gordon Rice.
Gerry Collins.

From the Humpty Dumpty Daycare:

Joan Innes, Director;
George Innes, Treasurer.

Du Memorial University Daycare Centre:

M^{me} Carole Peterson, présidente du Conseil;
Dan Crummell, président, Syndicat des étudiants;
Marion Butt, directrice, Préscolaire.

De la Transition House:

Jan Foley, *Children's Services*;
Susan McConnell, coordinatrice, Orientation.

Du Daybreak Parent Child Centre:

Dr. John Strawbridge, membre, Conseil d'administration;
Melba Rabinowitz, membre.

Du Brookfield Daycare Centre:

Daphne Rice, opératrice;
Gordon Rice.
Gerry Collins.

Du Humpty Dumpty Daycare:

Joan Innes, directrice;
George Innes, trésorier.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, March 19, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 19 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Roger Clinch
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 19, 1986

(17)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in St. John's, Newfoundland, at 9:03 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: From the Community Services Council of Newfoundland and Labrador: Penelope Rowe, Executive Director and Margaret Copeman, Early Childhood Training Coordinator. *From Parents without Partners:* Maryann Mihychuk. *From the Women's Resource Centre at Memorial University:* Nancy Smith. *From Students Older Than Average (SOTA):* Ellen MacDonald. *From the Newfoundland Teachers' Association:* Patricia Cowan, Vice-President and Eric Burrey, Executive Assistant, Professional Development. *From the Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador:* Susan Capps, President and Pat Wright, Executive Member and E.C.E. Instructor. *From the Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers:* Kay Riggs and Linda Lander, Executive Board Members. Darlene Scott. Gerri Walsh. *From the Newfoundland and Labrador Nurses' Union:* Jeannette Andrews, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Penelope Rowe from the Community Services Council of Newfoundland and Labrador made a statement and, with Margaret Copeman answered questions.

Maryann Mihychuk from Parents without Partners made a statement and answered questions.

Nancy Smith from the Women's Resource Centre at Memorial University of Newfoundland made a statement and answered questions.

Ellen MacDonald from Students Older Than Average made a statement and answered questions.

Patricia Cowan from the Newfoundland Teachers' Association made a statement and, with Eric Burrey answered questions.

Susan Capps from the Early Childhood Development Association made a statement and, with Pat Wright answered questions.

Kay Riggs from the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers made a statement and, with Linda Lander answered questions.

Darlene Scott made a statement and answered questions.

Gerri Walsh made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 19 MARS 1986

(17)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 9 h 03, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: Du Community Services Council of Newfoundland and Labrador: Penelope Rowe, directrice exécutive et Margaret Copeman, coordinatrice, *Early Childhood Training.* *Des Parents without Partners:* Maryann Mihychuk. *Du Women's Resource Centre at Memorial University:* Nancy Smith. *Des Students Older Than Average (SOTA):* Ellen MacDonald. *De la Newfoundland Teachers' Association:* Patricia Cowan, vice-présidente et Eric Burrey, adjoint exécutif, Développement professionnel. *De la Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador:* Susan Capps, présidente; Pat Wright, membre du bureau et instructrice, E.C.E. *Des Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers:* Kay Riggs et Linda Lander, membres du conseil exécutif. Darlene Scott. Gerri Walsh. *Du Newfoundland and Labrador Nurses' Union:* Jeannette Andrews, présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Penelope Rowe, du *Community Services Council of Newfoundland and Labrador*, fait une déclaration, puis elle-même et Margaret Copeman répondent aux questions.

Maryann Mihychuk, des *Parents without Partners*, fait une déclaration et répond aux questions.

Nancy Smith, du *Women's Resource Centre at Memorial University of Newfoundland*, fait une déclaration et répond aux questions.

Ellen MacDonald, des «*Students Older Than Average*», fait une déclaration et répond aux questions.

Patricia Cowan, de la *Newfoundland Teachers' Association*, fait une déclaration, puis elle-même et Eric Burrey répondent aux questions.

Susan Capps, de la *Early Childhood Development Association*, fait une déclaration, puis elle-même et Pat Wright répondent aux questions.

Kay Riggs des *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers*, fait une déclaration, puis elle-même et Linda Lander répondent aux questions.

Darlene Scott fait une déclaration et répond aux questions.

Gerri Walsh fait une déclaration et répond aux questions.

Jeannette Andrews from the Newfoundland and Labrador Nurses Union made a statement and answered questions.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (18)

The Special Committee on Child Care met in St. John's, Newfoundland at 2:13 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: From the St. John's Status of Women Council: Anne Donovan, Feminist Counsellor. *From the Newfoundland Association of Social Workers:* Maureen Browne and Pat Roberts, Social Workers. *From the Newfoundland and Labrador Federation of Labour:* Esther L. Westcott, Vice-President-at-Large and Frank Taylor. *From the Early Childhood Training Centre:* Deanne Manolis and Judy Hanley, Trainees. Annette Staphenurst. *From the Newfoundland Public Health Nursing Association:* Kathie Eaton and Carolyn White, Members. Melba Rabinowitz and Lynette Pyke.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Anne Donovan, from the St. John's Status of Women Council made a statement and answered questions.

Maureen Browne and Pat Roberts from the Newfoundland Association of Social Workers made a statement and answered questions.

Esther L. Westcott from the Newfoundland and Labrador Federation of Labour made a statement and, with Frank Taylor answered questions.

Deanne Manolis from the Early Childhood Training Centre made a statement and, with Judy Hanley answered questions.

Annette Staphenurst made a statement and answered questions.

At 4:05 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 4:30 o'clock p.m. the sitting resumed.

Kathie Eaton from the Newfoundland Public Health Nursing Association made a statement and, with Carolyn White answered questions.

Melba Rabinowitz and Lynette Pyke made a statement.

Jeannette Andrews, du *Newfoundland and Labrador Nurses Union*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 12, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (18)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Saint-Jean de Terre-Neuve, aujourd'hui à 14 h 13, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: Du St. John's Status of Women Council: Anne Donovan, conseillère en matière de féminisme. *De la Newfoundland Association of Social Workers:* Maureen Browne et Pat Roberts, travailleuses sociales. *De la Fédération des travailleurs de Terre-Neuve et du Labrador:* Esther L. Westcott, vice-présidente *at-large* et Frank Taylor. *Du Early Childhood Training Centre:* Deanne Manolis et Judy Hanley, stagiaires. Annette Staphenurst. *De la Newfoundland Public Health Nursing Association:* Kathie Eaton et Carolyn White, membres. Melba Rabinowitz et Lynette Pyke.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Anne Donovan, du *St. John's Status of Women Council*, fait une déclaration et répond aux questions.

Maureen Browne et Pat Roberts, de la *Newfoundland Association of Social Workers*, font une déclaration et répondent aux questions.

Esther L. Westcott, de la Fédération des travailleurs de Terre-Neuve et du Labrador, fait une déclaration, puis elle-même et Frank Taylor répondent aux questions.

Deanne Manolis, du *Early Childhood Training Centre*, fait une déclaration, puis elle-même et Judy Hanley répondent aux questions.

Annette Staphenurst fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 05, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 30, le Comité reprend les travaux.

Kathie Eaton de la *Newfoundland Public Health Nursing Association* fait une déclaration, puis elle-même et Carolyn White répondent aux questions.

Melba Rabinowitz et Lynette Pyke font une déclaration.

At 4:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of
the Chair.

A 16 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 19, 1986

• 0900

The Chairman: Good morning, everyone. Ms Rowe, the floor is yours.

Ms Penelope Rowe (Executive Director, Community Services Council of Newfoundland and Labrador): Thank you. Good morning to you and welcome to Newfoundland. I know you heard some complaints about the truncated timeframe we all had to work in, but I would just like to say that I think it is fairly obvious, with the kind of turnout we have had in terms of the number of presenters, that there are a lot of Newfoundlanders who are concerned about this issue. And it was quite clear, I think, that many people were up to the challenge of making their comments known to you.

First of all, I would like to introduce myself and those of us who are here. My name is Penelope Rowe. With me is Joanne Morris, who is an instructor with the Early Childhood Training Program run by the Community Services Council. Betty Ryan is our Information Referral Officer at the Community Services Council. Margaret Copeman is the Early Childhood Program Co-ordinator with the Community Services Council.

Before we begin our formal presentation, I would just like to clarify some information which was provided to the committee last night. I think the impression was left that in Newfoundland we have not had, to this point, any early childhood training education. That information is simply incorrect.

For the last three years, the Community Services Council has been operating an Early Childhood Training Program. While the program certainly has had limitations—limitations in terms of the number of applicants who can come into our program, and limitations in terms of the type of applicants who are able and eligible to enter our program—we have nonetheless graduated 24 individuals who have completed a 45-week training program and who are now competent early childhood workers, the majority of whom are now working in day care centres in the St. John's area.

The program is a combination of hands-on and theoretical training. The trainees are employees in that they are funded through a Canada Employment and Immigration Commission grant. I think that is the distinguishing feature in the training we have been producing, compared to the training that all of us would like to see in the long term in this province.

In fact, the Community Services Council fully supports the notion of the two-year training program at the College of Trades. We would like to see training at a university level as well. But I did want to correct the record.

I would further like to say that what has become clear to us as we have trained early childhood workers is that the day care community has been very quick to want to hire the trained

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 19 mars 1986

La présidente: Bonjour à tous et à toutes. Madame Rowe, vous avez la parole.

Mme Penelope Rowe (directrice exécutive, Community Services Council of Newfoundland and Labrador): Je vous remercie. Bonjour, je vous souhaite la bienvenue à Terre-Neuve. Je sais qu'on s'est plaint des délais écourtés qui nous sont alloués, mais j'aimerais vous souligner qu'il est tout à fait évident, d'après le nombre de personnes et d'exposés présentés, que beaucoup de Terre-Neuviens se préoccupent de cette question. Il est tout à fait évident qu'un grand nombre de personnes ont su relever le défi et vous ont fait connaître leur opinion.

Premièrement, j'aimerais me présenter de même que ceux qui m'accompagnent. Je me nomme Penelope Rowe. Je suis entourée de Joanne Morris, monitrice de programme de formation pour les enfants de la première enfance qui dirige le Conseil des services communautaires. Betty Ryan est notre agent d'orientation de l'information au Conseil et Margaret Copeman coordonnatrice du programme de formation des enfants de première enfance.

Avant de commencer notre exposé, j'aimerais jeter un peu de lumière sur des renseignements qu'on a fournis au Comité hier soir. On a laissé croire qu'à Terre-Neuve nous n'avions pas jusqu'à maintenant de formation pour les enfants de la première enfance.

Même si le programme est quelque peu limité—limité dans le nombre des candidats au programme, et limité aussi quant au type de candidats admissibles qui peuvent participer au programme—24 personnes ont quand même terminé avec succès le programme de formation de 45 semaines et sont, maintenant, compétentes pour travailler à la formation des enfants en bas âge, la majorité faisant maintenant partie de garderies de la région de St-Jean.

Le programme est une combinaison de formation théorique et pratique. Les stagiaires sont des employés dans ce sens qu'elles sont financées grâce à une subvention de la Commission d'Emploi et Immigration Canada. Voilà le caractère distinctif de la formation que nous avons offerte, par opposition à la formation que nous toutes aimerions pouvoir offrir, à long terme, dans cette province.

De fait, le Conseil des services communautaires appuie pleinement la notion de nos programmes de formation de deux ans au *College of Trades*. Nous aimerions également que l'Université offre des cours de formation. Je voulais publiquement faire cette correction.

Il est devenu tout à fait évident qu'à mesure que nous formons des personnes qui s'occupent des enfants en bas âge les garderies s'empressent d'embaucher les diplômés. En

[Texte]

graduates. In fact, we get many more requests coming to our office for our graduates than can be filled because all of our graduates are occupied either in day care or in other positions.

Before going into our formal presentation, I would just like to say that the Community Services Council recognizes that there are a tremendous number of issues in the area of child care—issues that you have heard already a fair amount about in terms of the problems in subsidized day care spaces; the numbers of spaces available; the types of day care centres available; whether these day care centres are suitable for children and so on. We do not intend to go through the total range of problems. What we have attempted to do in our brief is to identify issues that may not be identified by other people in Newfoundland in order to generate some discussion with you this morning.

• 0905

There are several points which we wish to raise and underline, but before moving into these specifics, I wish to seek clarification on whether or not there is any significance in the apparent shift in the terms of reference for your task force. We were pleased with the original broadness and openness of the original terms of reference as set out in the Order of Reference dated November 15, 1985. The very wording of the terms of reference implied an understanding and acknowledgement that the issue is much bigger than care in day care centres outside the home. What really impressed us, I think, was that the terms of reference hinted at the importance of encouraging parental care and parental leave. I have remarked that over time there seems to be a narrowing of those terms. They originally stated in part that you were to conduct your

the requirement of children for care in parental and non-parental arrangements and preferences of parents in this regard.

Subsequently, the advertisement carried across the country, in which you solicited submissions, broadly stated "the requirements of children for care" and the press release announcing your visit to Newfoundland substantially changed the objectives by stating that you had a "mandate to examine the quality and availability of non-parental care".

In other words, the discussion seems to have been directed to the more narrow considerations of child care in non-parental settings. Have your terms of reference in fact been altered or has the shift been someone's desire for brevity in press releases? I raise this point in the hope that we will get some response to see whether or not you have already started to focus your thinking somewhat, but also because the issue of parental care is one of importance to the Community Services Council.

I do not know whether you would like to respond to that question now or whether we will continue.

The Chairman: Certainly there has been no change, Ms Rowe. If that is the way that the press release came across, it

[Traduction]

réalité, nous obtenons plus de demandes à nos bureaux pour des diplômés que nous ne pouvons en fournir car tous nos diplômés travaillent, soit dans les garderies, soit dans d'autres postes.

Avant de vous présenter notre exposé, j'aimerais vous dire que le Conseil des services communautaires se rend compte qu'il y a un très grand nombre de questions qui touchent à la garde d'enfants—questions que nous avons déjà entendues à plusieurs reprises, par exemple les problèmes de subvention des garderies, le nombre d'endroits disponibles, les genres de garderies disponibles, et aussi la question de savoir si ces garderies conviennent aux enfants. Nous n'avons pas l'intention de mentionner tous les problèmes. Nous avons cherché, dans notre mémoire, à identifier les questions que n'ont pas soulevées d'autres personnes à Terre-Neuve afin d'amorcer la discussion ce matin.

Nous voulons soulever plusieurs questions, mais avant d'en donner le détail, j'aimerais avoir des précisions et savoir si le changement, apparent dans votre mandat, a une signification quelconque. Votre mandat initial du 15 novembre 1985 nous semblait très attrayant puisqu'il était très ouvert et très vaste. Le libellé même du mandat laissait croire qu'on comprenait bien et qu'on reconnaissait que cette question dépasse le sujet de la garde d'enfants et des garderies à l'extérieur de la maison. Ce qui nous avait beaucoup impressionnés, je crois, c'était que le mandat faisait allusion à l'importance d'encourager la garde parentale et le congé parental. Avec le temps, il me semble qu'on ait restreint ce mandat. On disait initialement que vous deviez faire une étude concernant plus particulièrement:

les besoins des enfants en matière de garde dans des situations incluant ou non les parents, et les préférences des parents dans ces situations.

Par la suite, vous avez fait de la publicité au pays invitant les gens à présenter des mémoires, en soulignant largement «les besoins des enfants en matière de garde» et le communiqué de presse qui annonçait votre visite à Terre-Neuve modifiait considérablement les objectifs puisque vous disiez que le Comité devait «examiner de près la qualité et la disponibilité du soin non parental des enfants».

Autrement dit, il semble que la discussion soit orientée vers une étude plus restreinte de la garde des enfants dans des situations non parentales. Est-ce que votre mandat a été modifié ou est-ce que le changement a été fait pour que le communiqué soit plus court? Je soulève cette question dans l'espoir que nous saurons si oui ou non vous avez déjà orienté vos réflexions, mais aussi parce que la question du soin parental est importante pour le Conseil des services communautaires.

Je ne sais pas si vous voulez répondre à cette question ou si vous voulez que nous poursuivions.

La présidente: Il n'y a certainement pas eu de changement, madame Rowe. Si c'est de la façon dont on interprète le communiqué, le changement n'était pas intentionnel. Notre

[Text]

was not intentional. Definitely our mandate is to look at parental care as well as non-parental care.

Ms Rowe: I would certainly urge that before you move across the country the press release be changed because it does have a tendency to limit the types of comments people are inclined to make before your task force.

The Chairman: Thank you for bringing that to our attention.

Ms Rowe: We believe that child care is one of the most important social policy issues facing this country today. It is clear that for a variety of reasons, parents often need help and support in caring for children. Day care, or child care, is all too often perceived as organized, licensed centres caring for large numbers of children. This perception limits the debate to such issues as the following: the number of day care spaces; the availability of subsidies to cover the cost of such care; the appropriate income ceiling for subsidies; and the quality of care being provided.

While these are indeed important issues, in attempting to find such solutions for these, one runs the risk of losing sight of the much broader concerns and much broader remedies. If your task force allows itself to deal only with how to infuse money into day care systems through the traditional mechanisms then you will, in our view, not fully deal with the question of child care. Child care must be interpreted in the broadest possible context.

Only part of the solution lies in increasing day care spaces, and in making spaces available to a much wider band of income earners. The Community Services Council believes that adequate child care in this country should not be limited to the notion of supporting a child with a formal, non-family setting.

There are in fact several issues which must be considered. Firstly, large, structured day care centres may not be the most appropriate arrangement for young children, especially those under two years of age. We would suggest that other models need to be adopted.

Secondly, the present fiscal arrangements between the federal and provincial governments under the Canada Assistance Plan are too restrictive in the method of delivery under both the social assistance provisions and the welfare services provisions and in the stringent needs test applied by most, if not all, provinces. Under the social assistance provision, purchase of service is limited to a space in a licensed centre on behalf of an individual in need, whereas under the welfare services provisions, contributions can be made directly to provincially approved but non-commercial agencies, but our only eligible for cost sharing if provided to a person in need or likely to be in need. Furthermore, the willingness of the federal government to define "likely to be in need" in a generous manner is not implemented because many provinces apply such a low-income level.

[Translation]

mandat est définitivement d'étudier le soin parental et aussi le soin non parental.

Mme Rowe: Avant que vous alliez ailleurs au pays, je crois qu'il faudrait certainement corriger le communiqué car il tend à restreindre le genre de commentaires que les gens pourraient faire devant le groupe de travail.

La présidente: Je vous remercie de nous l'avoir mentionné.

Mme Rowe: Nous sommes d'avis que la garde d'enfants est une des questions les plus importantes auxquelles fait face le pays aujourd'hui en matière de politique sociale. Pour bien des raisons, il est évident que les parents ont souvent besoin d'aide et d'assistance pour s'occuper de leurs enfants. Les garderies sont trop souvent perçues comme des centres organisés et accrédités pour s'occuper d'un grand nombre d'enfants. Cette perception restreint le débat sur ces questions au sujet suivant: le nombre de locaux pour les garderies; la disponibilité de subventions pour financer la garde d'enfants; le niveau de revenu donnant droit aux subventions et la qualité des soins fournis.

Même si ces questions sont importantes, et qu'il faille leur trouver des solutions, on court le risque de perdre de vue les préoccupations et les solutions beaucoup plus vastes. Si votre groupe de travail ne se préoccupe que du financement des systèmes de garderies par le biais des mécanismes traditionnels, vous n'aurez pas à mon avis traité vraiment de la question. La garde d'enfants doit être interprétée dans le contexte le plus large possible.

Une partie seulement de la solution se retrouve dans l'augmentation des locaux des garderies, et en rendant ces locaux disponibles à une plus large gamme de salariés. Le Conseil des services communautaires croit qu'une garde adéquate au pays ne doit pas être restreinte à cette notion formelle d'assistance à un enfant en situation non familiale.

Il faut également tenir compte de plusieurs autres questions. Premièrement, les centres de garderie importants et structurés ne sont peut-être pas ceux qui sont les plus appropriés pour les jeunes enfants, surtout ceux qui ont moins de deux ans. Nous proposons l'adoption d'autres modèles.

Deuxièmement, les présentes dispositions financières entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux en vertu du Régime d'assistance publique du Canada sont trop restrictives quant à la méthode de prestation à la fois des dispositions d'assistance sociale et de bien-être social et du test des besoins rigoureux qu'appliquent la plupart, sinon toutes les provinces. En vertu des dispositions d'aide sociale, l'achat d'un service est restreint à un local dans un centre accrédité au nom de la personne dans le besoin, alors qu'en vertu des dispositions du bien-être social, les cotisations peuvent être accordées directement aux organismes approuvés par les provinces mais qui ne sont pas des organismes commerciaux. Elles ne sont cependant éligibles qu'au partage des coûts s'ils sont offerts à une personne dans le besoin ou qui pourrait l'être. De plus, même si le gouvernement fédéral veut bien définir l'expression «susceptible de l'être» de façon généreuse, les provinces ne suivent pas puisque beaucoup d'entre elles ne retiennent qu'un niveau de revenu très bas.

[Texte]

• 0910

There are also other limiting policies in Newfoundland, such as the fact that available subsidies are almost exclusively limited to single parents, thereby limiting many people's access to federal levels of assistance. For example, under federal guidelines, a two-parent family with two children would qualify for subsidized day care if their net after tax income were less than \$29,928, and they would get a partial subsidy as long as their after tax income is less than \$44,892. Whereas, under provincial guidelines, eligibility is, for all intents and purposes, limited to single parents whose after tax income is \$8,964, with a partial subsidy cut-off of \$15,084.

This is the same old problem which obtains in so many areas of health, social or community services. What the federal government is willing to do can be restricted by stringent provincial policies. Additionally, 50:50 cost-sharing clearly favours richer provinces.

There are several problems involved with funding child care under CAP. First of all, it is and is seen as a welfare program. Secondly, it focuses only on eligible users and not so much on the creation of spaces. And finally, it creates distinctions which may or may not be desirable between commercial facilities which can be cost-shared under the social assistance provisions, if the province agrees to use a needs test, and non-profit centres which, on the other hand, are cost-shared under the welfare services provisions, but again, only if a needs test is used by the provinces.

The point we are making is that, as it is currently regulated, CAP is not an appropriate or effective method of sharing federal dollars for child care.

As we stated earlier, only part of the solution rests with providing more spaces for a wider band of income earners.

We believe the support system should be flexible enough to ensure (1) better parental leave arrangements; and (2) financial support to persons who may wish to remain at home to care for their own children but who simply cannot afford to do so.

To achieve these objectives, the Community Services Council asks your task force to examine the maternity leave arrangements as currently set out under the Unemployment Insurance Act and provincial regulations. The leave period is very short and really seems more designed for the mother's comfort than with concern for the baby's needs. Furthermore, in many provinces there is no guaranteed assumption of work, so maternity benefits are merely a cash income for a 15-week

[Traduction]

Il y a également à Terre-Neuve d'autres politiques restrictives, le fait par exemple que les subventions disponibles sont presque exclusivement restreintes aux familles monoparentales; ainsi beaucoup de gens ne peuvent bénéficier du niveau d'aide du gouvernement fédéral. En vertu des principes directeurs du gouvernement fédéral, par exemple, une famille où les deux conjoints travaillent et ont deux enfants, pourrait être admissible à la garderie subventionnée si son revenu net après impôt était inférieur à 29,928 dollars et elle obtiendrait une subvention partielle si son revenu net après impôt était inférieur à 44,892. Selon les principes directeurs des provinces, l'admissibilité à toutes fins pratiques est restreinte aux familles monoparentales dont le revenu après impôt est de 8,964 dollars, et une subvention partielle est accordée au niveau de 15,084 dollars.

C'est toujours le même vieux problème qui surgit dans beaucoup de secteurs des services de santé, sociaux ou communautaires. Ce que le gouvernement fédéral veut bien faire est limité par des politiques provinciales rigoureuses. De plus, la participation aux frais selon la formule moitié-moitié, avantage de toute évidence les provinces riches.

Le financement de la garde d'enfants dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada, se fait dans plusieurs provinces. Premièrement, il s'agit d'un programme de bien-être social, et il est vu comme tel. Deuxièmement, il vise surtout les utilisateurs admissibles et ne prévoit pas vraiment la création de locaux. Finalement, il établit une distinction qui peut ou non être souhaitable entre, d'une part, les établissements commerciaux où il peut y avoir participation aux frais en vertu des dispositions de l'assistance sociale, si les provinces veulent bien se servir du test des besoins, et, d'autre part, les centres à but non lucratif où il y a participation aux frais en vertu des dispositions du bien-être social, mais là encore, seulement si les provinces se servent du test des besoins.

Ce que nous voulons souligner, c'est la façon dont les choses sont réglementées présentement, le régime d'assistance publique du Canada n'offre pas une méthode efficace ou appropriée pour le partage de l'aide fédérale aux fins de la garde de l'enfant.

Je le répète, on trouve une partie de la solution seulement dans l'addition de nouveaux locaux offerts à une plus vaste gamme de salariés.

Nous croyons que le système d'aide doit être plus souple pour garantir (1) de meilleures dispositions concernant le congé parental et (2) une aide financière aux personnes qui veulent rester à la maison pour s'occuper de leurs propres enfants et n'ont pas les moyens de le faire.

Afin d'atteindre ces objectifs, le Conseil des services communautaires demande à votre groupe de travail d'examiner les dispositions concernant le congé de la mère, telles que le prévoit présentement la Loi sur l'assurance-chômage et les règlements provinciaux. Cette période de congé est très courte et semble davantage conçue pour le confort de la mère que pour les besoins du bébé. Par ailleurs, dans un grand nombre de provinces, il n'existe pas de garantie de travail, par consé-

[Text]

period. Leave should be available to a new father, if it is his choice to care for the child. Within our current system, financial benefits are paid through UI to mothers only. Benefits might better be paid and granted through a new piece of legislation designed for this purpose and available to the mother or the father. By granting leave, not only would many parents be afforded the opportunity to care for their own children, but some pressure would be diminished in the long term for the demand for more spaces.

With reference to enabling parents to remain at home longer to care for their own children, if they so desire, the Community Services Council would advocate some means of transferring money, which might ultimately be put into subsidizing child care, directly into the hands of the parent who is prepared to forgo employment, but cannot afford to do so, in order to look after his or her children. Such a strategy would, of course, require considerable analysis and is beyond the scope of this brief to deal with in detail.

Some policies for improved day care will take many years to phase in. I think it is clear we would all acknowledge that. However, there are immediate matters which can be dealt with in the short term.

We would like to point out two specific pieces of federal legislation and regulations which cause confusion and hardship for some families and which certainly appear to be contradictory in effect.

On the one hand, under the Income Tax Act, child care expenses are only deductible by a parent who is earning income from employment, self-employment, training courses, or research or similar work for which a grant has been received. Note, income from Unemployment Insurance is not on this list.

But on the other hand, under UI regulations, one must show that he or she has made child care arrangements to be available for work or interviews. A person is only entitled to unemployment insurance if he or she can prove availability for work. And this often is interpreted to mean having adequate day care arrangements for children.

The ramifications of these conflicting policies become clear when one considers the family in which one parent has been laid off, is out of work and urgently seeking employment. Suddenly, because one parent is out of work the family cannot afford care expense deductions, presumably because the Income Tax Act assumes that one parent is home, and not working by choice. The family which finds one parent unemployed is already experiencing financial reverses.

[Translation]

quent les prestations de maternité ne sont qu'un revenu en espèces pour une période de 15 semaines. Le père devrait pouvoir bénéficier de ce congé, s'il choisit de s'occuper de l'enfant. Dans le présent système, les avantages financiers sont versés à la mère seulement par le biais de l'assurance-chômage. Il faudrait peut-être un nouveau texte de loi conçu à cette fin afin que les prestations soient versées à la mère ou au père. Si ce congé était accordé, non seulement un grand nombre de parents auraient l'occasion de s'occuper de leurs enfants, mais on exercerait moins de pression à long terme pour l'ajout de nouveaux locaux.

Pour ce qui est de permettre aux parents de demeurer à la maison plus longtemps pour s'occuper de leurs propres enfants, s'ils le désirent, le Conseil des services communautaires préconise un mode de transfert de fonds qui pourrait servir ultimement à subventionner la garde d'enfants. L'argent pourrait être remis directement au parent qui est disposé à quitter son emploi—mais n'a pas les moyens de le faire—afin de s'occuper de ses enfants. Une telle stratégie suppose évidemment une analyse très poussée qui déborde le cadre de ce mémoire.

Il faudra de nombreuses années pour mettre en vigueur progressivement de telles politiques axées sur de meilleures garderies. Il est évident que nous sommes tous d'accord. Toutefois, on pourrait s'occuper à court terme des questions plus pressantes.

Nous voulons souligner deux documents spécifiques de législation et de réglementation fédérales qui prêtent à confusion, causent des difficultés aux familles et certainement semblent se contredire.

D'une part, en vertu de la Loi de l'impôt, les dépenses de garde d'enfants ne peuvent être déduites que par un parent qui a un revenu provenant d'un emploi, travaille à son compte, suit des cours de formation ou encore fait de la recherche ou un travail semblable pour lequel il a reçu une subvention. Vous remarquerez que le revenu provenant de l'assurance-chômage n'est pas mentionné.

Par ailleurs, en vertu des règlements de l'assurance-chômage, une personne doit prouver qu'elle a fait des arrangements pour la garde de son enfant et qu'elle est disponible pour travailler ou pour passer des entrevues. Une personne n'a droit à l'assurance-chômage que si elle peut prouver qu'elle est disponible pour travailler. Très souvent c'est interprété comme signifiant que la garde des enfants est assurée.

L'incidence de ces politiques contradictoires devient évidente lorsque dans une famille un des parents a été mis à pied, n'a plus de travail et a besoin de toute urgence d'un emploi. Soudain, parce que l'un des parents n'a plus de travail, la famille ne peut déduire des dépenses de garde d'enfants, probablement parce que la Loi de l'impôt suppose que celui des parents qui est à la maison a choisi de ne pas travailler. Dans une famille où un des parents ne travaille pas, il y a déjà des problèmes financiers.

[Texte]

This inconsistency in legislation prevents a family with one unemployed parent from being allowed to claim child care expenses as a deduction on income tax returns. Although the family does not require full-time day care, the costs of caring for children while the unemployed parent seeks work can be considerable. The conflicting policies, as laid out in the Income Tax Act and the UI regulations, prevent the family from taking advantage of a child care expense deduction which could greatly alleviate financial hardship. Furthermore, these conflicting policies might well lead to disruption in the child's life as he or she is put in day care, taken out of day care, assigned to a new baby-sitter, left in the back seat of the car, or whatever.

There is one final point we would like to put forward this morning. There is a tendency to view child care from the adult's—usually the female's—perspective. Gradually, we are glad to see people, even including the Minister to whom you will be reporting, suggest that better progress will be made if we “treat this issue in terms of a family issue, one of importance to men and women”. We would argue that the main point is still missing here: child care is a children's issue. It cannot and must not be couched in terms of adults' needs and desires, but rather in terms of what systems must be put in place to ensure that children have proper care and attention.

Mrs. Pépin: You mentioned we have to listen to the desires of children instead of the desires of parents.

Ms Rowe: I do not think we said the desire of children so much as the right of children to adequate and proper care.

Mrs. Pépin: I agree with you that children have rights, but I think parents have rights too and should take decisions for the future of their kids.

I would like to question you about your association and its work in training child care persons. Are they working right now in licensed child care centres?

Ms Margaret Copeman (Early Childhood Training Coordinator, Community Services Council): Yes, certainly for the most part they are employed in licenced child care in town. A few people have chosen to start their own child care and they are also licensed. There may be another few people who care for children within their homes, but there were jobs for anyone who wanted to be employed. There were people to employ them.

Mrs. Pépin: How many people are you able to teach at the same time? How much are your classes? How many people can you have per year?

Ms Copeman: On an average we have been taking about 14 to 16 people per year.

Mrs. Pépin: For 45 weeks?

Ms Copeman: That is right.

Ms Rowe: But I would like to point out that we, in fact, can now accommodate 25. Our limitations are financial. Our

[Traduction]

A cause de cette incohérence des lois, une famille où l'un des deux parents ne travaille pas ne peut déduire les dépenses de garde d'enfants de son revenu imposable. Même si la famille n'a pas besoin de garde d'enfants à plein temps, les coûts de garde pendant que la personne cherche du travail, peuvent être énormes. Ces politiques contradictoires, prévues dans la Loi de l'impôt et dans les règlements de l'assurance-chômage, empêchent la famille de déduire ses dépenses de garde d'enfants et de trouver aussi un soulagement à ses difficultés financières. Ces politiques contradictoires peuvent également beaucoup déranger l'enfant, qui est placé en garderie, retiré, gardé par une nouvelle gardienne, abandonné sur le siège arrière de la voiture, etc.

Nous voulons souligner une autre question ce matin. On est porté à voir la garde d'enfants du point de vue de l'adulte—du point de vue de la femme habituellement. Nous sommes heureuses de voir que progressivement des gens, y compris les ministres à qui vous ferez rapport, estiment que nous aurons de meilleurs programmes si nous traitons cette question comme une question familiale, une question qui est à la fois importante pour les hommes et pour les femmes. Selon nous, l'élément principal est pourtant toujours absent: la garde d'enfants est une question qui concerne l'enfant. Elle ne peut pas et ne doit pas être formulée selon les besoins et les souhaits des adultes, mais plutôt selon la nécessité d'accorder aux enfants l'attention et les soins qui leur conviennent.

Mme Pépin: Vous avez dit que nous devrions être à l'écoute des souhaits des enfants plutôt que de ceux des parents.

Mme Rowe: Je ne crois pas que nous ayons parlé des souhaits des enfants comme du droit que les enfants ont d'avoir des soins convenables et appropriés.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous, les enfants ont des droits, mais je crois que les parents en ont également et qu'ils doivent prendre des décisions pour l'avenir de leurs enfants.

Je voudrais vous interroger au sujet de votre association, de son travail de formation des personnes qui s'occupent des enfants. Est-ce que ces personnes travaillent présentement dans des garderies accréditées?

Mme Margaret Copeman (coordonnatrice de la formation pour la première enfance, Conseil des services communautaires): Oui, la plupart sont employées dans des garderies accréditées en ville. Quelques-unes ont choisi d'ouvrir leur propre garderie, elles sont également accréditées. Quelques autres s'occupent peut-être d'enfants dans leur propre maison, mais il y a eu des emplois pour toutes celles qui voulaient bien être employées. Il y a eu des gens prêts à les employer.

Mme Pépin: À combien de personnes enseignez-vous en même temps? Combien y a-t-il de personnes dans une classe? Combien de personnes formez-vous par année?

Mme Copeman: En moyenne, nous formons de quatorze à seize personnes par année.

Mme Pépin: Pendant quarante-cinq semaines?

Mme Copeman: C'est exact.

Mme Rowe: Permettez-moi de souligner que nous pouvons de fait recevoir vingt-cinq personnes. Nos limites sont d'ordre

[Text]

program is funded through Employment and Immigration, so it depends entirely on the amount of money they are prepared to put into the program in terms of how many trainees we take in.

I would also point out that after our first year of operation it became very clear that people working in day care centres in our community were eager to have this training as well but they were not eligible for full-time training, nor could they come to full-time training since they were already working.

• 0920

So we started an in-service component, which was set up by Joanne Morris. That part of our program is in part subsidized by the provincial government, through both the Department of Education and the Department of Social Services, in that they pay the registration fees for people who are working in day care centres or pre-schools and who come to take the evening courses. We have had a tremendous response to that particular part of our program. I think we had something like 70 to 78 people registered in three courses in the first term this year. As well now, the Department of Social Services has provided us with a grant of \$20,000 to help with that in-service component.

Mrs. Pépin: Do they have to have a secondary degree to take your course?

Ms Copeman: No, there is no academic requirement involved.

Ms Rowe: I think that is one of the main points which will distinguish the course that we are doing from others which would be established within a formalized setting, such as a trades college or the university, which would have eligibility requirements in terms of academic background.

We have had people in our program with grade 7, grade 8, grade 9 education. I think we operate on the premise that within a day care centre there will be a variety of different levels of workers, who have different needs for different types of knowledge. For instance, if you are the operator you may have a different set of requirements from if you are one of the workers in the centre. But we would advocate that anybody associated with working with children should have some degree of training.

Ms Mitchell: I like your focus... your request that we make sure we keep our approach quite broad. I think that is what we certainly want to do. I wonder if what we should be doing, really, is looking at the various needs of families—the contrasting needs and also the evolving, changing needs of families—rather than at the service structures. Maybe that is where we sometimes get tied into a stereotyped idea.

I was thinking as you were commenting that we really have about five different kinds of situations that we are talking about. You talked about maternity leave. Well, that just really applies in particular to a mother who has been in the work force; whether she is a single mother or a working mother of a two-earner family.

[Translation]

financier. Notre programme est financé par Emploi et Immigration; par conséquent nous formons autant de personnes que le financement reçu nous le permet.

Je vous dirai également qu'après notre première année d'exploitation, il est devenu très évident que les personnes qui travaillaient dans les garderies de notre communauté voulaient recevoir cette formation, mais elles n'étaient pas admissibles à la formation à plein temps, elles ne pouvaient pas non plus la suivre à plein temps puisqu'elles travaillaient déjà.

Nous avons donc lancé un service intra-muros qui a été créé par Joanne Morris. Cette partie de notre programme est partiellement subventionné par le ministère provincial de l'éducation et par le ministère provincial des services sociaux qui paient les frais d'inscription de ceux qui travaillent dans les garderies ou les jardins d'enfants et qui suivent ces cours du soir. Cette partie de notre programme a été très bien accueillie. Je crois que lors du premier trimestre, cette année, 70 à 78 personnes se sont inscrites aux trois cours. De plus, le ministère des services sociaux nous a maintenant accordé une subvention de 20,000\$ pour nous permettre d'étoffer ce service.

Mme Pépin: Doivent-ils être diplômés de l'école secondaire pour pouvoir suivre vos cours?

Mme Copeman: Non, aucun diplôme n'est requis.

Mme Rowe: Je crois que c'est justement là l'une des caractéristiques du cours que nous offrons; les cours offerts par d'autres établissements comme les collèges techniques ou les universités exigent un diplôme quelconque.

Certains qui ont suivi nos cours n'avaient pas été au-delà de la septième, huitième ou neuvième année. Les compétences de ceux qui travaillent dans des garderies varient, ce qu'ils veulent apprendre varie également. Par exemple, celui qui gère le centre aura sans doute besoin d'apprendre autre chose que celui qui travaille. Mais nous pensons que quiconque travaille avec des enfants doit avoir une certaine formation.

Mme Mitchell: Je dois dire que l'objectif que vous cherchez à atteindre me plaît; vous préféreriez que nous ne fermions aucune porte. Je crois que c'est ce que nous recherchons. Je me demande si nous ne devrions pas plutôt nous pencher sur les besoins des familles, les besoins qui changent, qui évoluent et qui varient selon les familles, canaliser les structures de ces services. C'est peut-être là où nous n'arrivons pas parfois à nous dégager de certains stéréotypes.

Pendant que vous parliez, je me disais qu'il existait environ cinq types de situations. Vous avez parlé des congés de maternité qui s'appliquent en particulier à une mère qui travaille, qu'elle soit mère célibataire ou mère active d'une famille à deux revenus.

[Texte]

Then we have the single parent at home. I am thinking of the great increase also in young teenage mothers. Quite often that person is on welfare, I guess. We have the spouse at home, the so-called traditional family, which is no longer traditional, where the husband is working and the wife is at home, either by choice or by tradition; and then, of course, the two-earner family and the situation where the mother goes on maternity leave. I think we need something quite different in all these.

You concentrated on the maternity leave. I wonder if you could give us some ideas for the other two, the single parent at home and the spouse at home with a working husband. What kinds of things...? Should we be concerned about those as well?

Ms Rowe: The point we made here is that that is an option which clearly needs to be looked at. I think it is fairly clear from looking at the numbers of low-income earners, single mothers, for example, or working poor families, where the husband is working, that the reason many people are working is purely financial. It is not because they are career oriented or because they have chosen to go to work; it is purely a financial necessity.

What we are suggesting is that in the event that somebody chooses to stay at home, even though we support the notion of women working if they choose to, we should be able to find some way of transferring the money which would be going perhaps into a subsidized day care space on their behalf... going directly into that family. We have not worked out the details of it. I think it is far beyond the scope of an organization such as ours. But we do think it is an area which your task force should be looking at and addressing.

Ms Mitchell: Did you say the reason most go to work is purely financial?

Ms Rowe: I do not know that "most" would be correct, but certainly a lot of women who go to work...

Ms Mitchell: That is certainly a big factor, but it is not necessarily the only factor. I am thinking of young women, young teenagers particularly, who have had no work experience, who have not finished their schooling, and how important it is for them to get into alternatives as well as have some relief of the stress of caring for a child.

• 0925

Ms Rowe: Then I would suggest that with the lower income that the person tends to be earning there is less likelihood that the person is career motivated at that point. The person may like to be career motivated but does not have the educational opportunities or whatever.

Ms Mitchell: I see what you mean.

Ms Rowe: Certainly a major problem for many people is that when they go to take additional education the benefits they are accustomed to receiving under social assistance, such as subsidized day care, are cut off. They are not eligible for that kind of benefit if they are trying to upgrade themselves. So there are some complications in the system.

[Traduction]

Il y a ensuite le parent célibataire qui reste au foyer. Et je pense en particulier à la forte augmentation des mères adolescentes. Cette personne, très souvent, bénéficie de l'assistance sociale. Il y a ensuite la mère qui reste au foyer, modèle de la famille dite traditionnelle, qui ne l'est plus d'ailleurs, où le mari travaille et la femme reste chez elle, soit par choix soit par tradition; et puis, il y a la famille à deux revenus où la mère prend un congé de maternité. Je crois qu'il faut s'adapter à chacune de ces circonstances.

Vous avez surtout parlé des congés de maternité. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez des deux autres cas, le parent célibataire au foyer et la mère au foyer dont le mari travaille. Que pourrait-on faire? Devrions-nous nous préoccuper d'eux également?

Mme Rowe: Je crois que nous avons dit qu'il fallait absolument se pencher sur cette situation. Lorsqu'on regarde le nombre de familles à faible revenu, de mères célibataires, ou de familles pauvres où le mari travaille, par exemple, il est manifeste que la plupart travaillent pour des raisons financières. Ils ne travaillent pas parce qu'ils veulent faire carrière ou qu'ils préfèrent travailler; ils travaillent pour des raisons purement financières.

Ce que nous proposons, c'est que lorsque quelqu'un décide de rester à la maison, et nous n'avons rien contre les femmes qui décident de travailler, il faudrait pouvoir remettre directement à la famille l'argent qui normalement serait versé, en leur nom, dans une garderie. Nous ne savons pas exactement comment cela pourrait se faire. Je crois que cela dépasse de loin la portée d'un organisme comme le nôtre. Mais nous pensons que votre groupe de travail devrait se pencher sur la question et l'analyser à fond.

Mme Mitchell: Avez-vous dit que la plupart des gens travaillent pour des raisons purement financières?

Mme Rowe: Peut-être pas la majorité, mais je sais qu'un grand nombre de femmes qui travaillent...

Mme Mitchell: C'est certainement vrai, mais ce n'est pas nécessairement la seule raison. Je pense en particulier à de jeunes femmes, de très jeunes femmes, qui n'ont jamais travaillé, qui n'ont pas terminé leur scolarité et qui devraient pouvoir trouver autre chose et ne pas avoir à s'occuper 24 heures sur 24 d'un enfant.

Mme Rowe: Je dirais que celui qui gagne le salaire le moins élevé a davantage tendance à ne pas être poursuivi par le désir de faire carrière. Il se peut que cette personne veut faire carrière, mais ne possède pas les diplômes voulus ou quelque chose du genre.

Mme Mitchell: Je vois ce que vous voulez dire.

Mme Rowe: Le problème qui se pose, c'est que lorsque ces personnes veulent parfaire leur éducation, les avantages qu'elles recevaient lorsqu'elles bénéficiaient de l'assistance sociale, comme la gratuité des services de garderie, leur sont supprimés. Elles ne peuvent obtenir ces avantages si elles

[Text]

Ms Mitchell: So I guess we are both saying that really the mother at home who has not been in the work force or who is a single mother really needs supports and some kinds of services and opportunities to grow and to have a better future, as well as the one who has been in the work force and needs maternity leave.

Ms Rowe: That is right, and those supports may be things other than the ability to go to work.

Ms Mitchell: That is right. We are not necessarily talking about full-time day care time, as we are probably not talking about . . .

Ms Rowe: It is something we did not put in our brief but certainly we talked about when we were preparing it. It would be very difficult, I would think, for this task force to complete its job without giving some serious thought to teenage pregnancy in this country and how that is dealt with. When you look at many of the social problems we face, in large part they can be traced to a young mother with very little support who produced a child when she was very young. That may in fact be an issue that has to be looked at: better sex education, better planned parenthood facilities and so on.

For instance, in this province there is virtually no government support going into planned parenthood or into opportunities for information of that sort, but really the issues cannot be separated.

Ms Mitchell: What kind of child care needs do you think the young teenage mother requires?

Ms Copeman: I think there is certainly a variety of needs. One thing that comes to mind is certainly some kind of a support in terms of resource centres, certainly a place where they can go to interact with other parents, where they can come in contact with resource information—someplace to go. What strikes me very much is the isolation of the teenage mom. It is herself and her child. There is a need for some way of reaching out to these people to help them find what resources are available.

Ms Rowe: In fact an interesting program functioned in Toronto for two or three years which was an opportunities program for young single mothers, but that program has had its funding cut off. I think it was a fairly good model that you might want to look at.

Ms Mitchell: Yes, I know that program. You are right.

Just one final question. You talked about children's rights. I do not know whether any of you were involved in the International Year of the Child did a follow-up to that. In fact, there has been an update from the federal government point of view of some of the recommendations that came out of that.

[Translation]

essaient de parfaire leur éducation. Ainsi, le système comporte certains obstacles.

Mme Mitchell: Alors, ce qu'il en ressort, c'est qu'une mère qui ne travaille pas ou une mère célibataire ont besoin d'aide, de certains services et de certaines ouvertures pour qu'elles puissent assurer leur avenir et la même observation vaut pour les mères qui travaillent et qui partent en congé de maternité.

Mme Rowe: C'est exact, mais ces personnes n'ont peut-être pas besoin uniquement de pouvoir travailler; elles ont besoin d'autres types d'aide.

Mme Mitchell: Vous avez raison. Il ne s'agit pas simplement de pouvoir mettre son enfant dans une garderie à plein temps, tout comme il ne s'agit vraisemblablement pas . . .

Mme Rowe: Nous n'en avons pas parlé dans notre mémoire, mais nous en avons discuté lorsque nous le préparions. Je crois que les travaux de ce groupe de travail ne seraient pas complets s'ils ne s'attaquaient pas aux problèmes des mères adolescentes de ce pays. Si vous examinez les problèmes sociaux qui existent actuellement, ils sont en très grande partie attribuables aux problèmes auxquels une jeune mère a dû faire face en donnant naissance à un enfant alors qu'elle était très jeune sans pouvoir obtenir d'aide ou très peu. Il faudra peut-être également veiller à améliorer les cours d'éducation sexuelle, à multiplier les centres de planning familial et ainsi de suite.

Par exemple, le gouvernement de cette province se désintéresse pratiquement complètement du planning familial ou ne favorise pas la diffusion de renseignements de ce genre, mais je crois qu'on ne peut séparer ces questions.

Mme Mitchell: Que faudrait-il faire pour aider une mère adolescente à prendre soin de son enfant?

Mme Copeman: Je crois qu'il y a beaucoup à faire. Je pense, par exemple, que l'on pourrait peut-être créer des centres de ressource, un centre où ces jeunes mères pourraient rencontrer d'autres parents, où elles pourraient trouver des tas de renseignements. L'isolement de la mère adolescente me frappe beaucoup. Elle est seule avec son enfant. Il faut pouvoir se mettre en rapport avec elles pour les aider à trouver tout ce qui pourrait leur être utile.

Mme Rowe: D'ailleurs, un problème très intéressant avait été lancé à Toronto pour les jeunes femmes célibataires; il a duré deux ou trois ans et puis le gouvernement a décidé de ne plus le subventionner. Je crois que c'était un assez bon modèle qu'il conviendrait peut-être d'examiner.

Mme Mitchell: Oui, je le connais. Vous avez raison.

Une dernière question. Vous avez parlé des droits des enfants. Et je ne sais pas si vous avez participé aux études réalisées dans le cadre de l'année internationale de l'enfance, mais nous y avons donné une suite à la Chambre des communes il y a quelques années. En fait, certaines recommandations qui avaient été proposées à l'époque ont été actualisées par le gouvernement fédéral.

[Texte]

Certainly the whole question of children's rights was raised, and of course under the UN this is protected. Under our federal system we tend to think of the services as being provincial, but I maintain—and I think our committee did also—that the general rights of Canadian children as a whole, the rights of the next generation as well, are a federal responsibility.

One of the recommendations of the Katie Cooke report is to have a minister for children who, in a way, would be almost like an advocate for children. I wondered, if you had given that any thought, what your views would be.

Ms Rowe: While we may have read the Katie Cooke document, we have not decided which of the recommendations we support and which we do not. We are certainly prepared to do that and submit the information to you.

Whether creating a ministry of children gives any better attention to children or not I do not know. I think it is arguable that our current ministry of youth has given a great deal of attention to young people in a positive fashion.

The point we are trying to make is that there is a tendency to make policies based on what adults want or what adults need. For example, we look at women who are working and we know that we have a crisis in that they have difficulty getting care for their children. Therefore we start looking at day care needs. We are suggesting that it might be more appropriate to take a rather different attitude such as they do in Sweden, where the emphasis is placed on ensuring that all children have appropriate care at whatever level or in whatever model that happens. I think the way in which they approach the situation is a little different. The reasons why they provide day care and child care are different from the reasons why child care has emerged in this country.

• 0930

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much. I would like to thank the ladies for coming this morning and again chiding us to make sure we have not lost sight that we are dealing with child care and the requirements of children in all settings and not just a setting of where both parents work. I think we need that maybe once a week at least, or maybe even oftener.

Ms Rowe: I am sorry, we do not have any colleagues across the country.

Mr. Belsher: Will the function of the training that you have been doing phase out after a couple of years when the program that we have heard is starting this fall for training child care workers starts graduating its classes, or do you think yours will be an ongoing requirement?

Ms Rowe: Well, regardless of the program at the college of trades, our funding has always been year to year, as is the nature of federal funding. That, of course, is I think a major concern. One of the recommendations in the Cooke report was that Canada Employment and Immigration should be

[Traduction]

De toute façon, il y avait été question des droits des enfants qui sont évidemment protégés par les Nations Unies. Au Canada, nous avons tendance à penser que ces services relèvent des gouvernements provinciaux, mais je maintiens, et c'est ce que pensait également notre Comité, que les droits fondamentaux des enfants canadiens en général, les droits de la génération suivante également, relèvent de la compétence fédérale.

Le rapport Katie Cooke recommande la nomination d'un ministre à l'enfance qui serait, en quelque sorte, une espèce de défenseur des droits des enfants. Y avez-vous réfléchi et qu'en pensez-vous?

Mme Rowe: Si nous avons lu le rapport Katie Cooke, nous n'avons pas encore décidé quelles recommandations nous appuyons. Mais nous serions tout à fait disposés à le faire et à vous faire part de nos conclusions.

Je ne peux pas dire si la création d'un ministère à l'enfance permettrait de favoriser la cause des enfants. On ne peut pas dire, par exemple, que l'actuel ministère de la Jeunesse ait beaucoup fait pour les jeunes.

En fait, nous croyons que le gouvernement a tendance à prendre des mesures qui sont fonction des désirs ou des besoins des adultes. Par exemple, nous savons que les femmes qui travaillent ont beaucoup de difficultés à faire garder leurs enfants et que c'est la crise. Alors nous nous mettons à examiner ces besoins. Nous pensons qu'il serait préférable d'adopter une toute autre attitude, comme en Suède, où l'important est de s'assurer que tous les enfants sont pris en charge quelles que soient les circonstances. Je crois que la façon dont la Suède aborde le problème est quelque peu différente. Les raisons pour lesquelles ces pays offrent un service de garderie différent de celles en cours dans ce pays.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je vous remercie infiniment. Je voudrais tout d'abord remercier nos témoins d'être venus ce matin et nous avoir rappelés que nous ne sommes pas ici pour nous pencher uniquement sur les besoins des familles à double revenu, mais également sur ceux de tous les enfants, quelles que soient les circonstances. Je crois que nous avons besoin de ce rappel à l'ordre une fois par semaine au moins, si ce n'est plus.

Mme Rowe: Excusez-moi, mais aucun autre groupe analogue n'existe dans ce pays.

M. Belsher: Pensez-vous que l'information que vous assurez ne sera plus nécessaire dans deux ans lorsque ceux qui suivront les cours que vous offrez cet automne auront leur diplôme en main, ou pensez-vous que ces cours seront continuellement nécessaires?

Mme Rowe: Sans parler des cours au collège technique, notre budget ne nous est alloué que pour un an, comme c'est le cas pour toutes les subventions accordées par le gouvernement fédéral. Et c'est évidemment un problème majeur. Si je ne m'abuse, le rapport Cooke recommandait que le ministère

[Text]

funneling more money into training for early childhood education, as I recall. Our problem has always been that it was originally a three-year grant but renewable each year; but each year the programs change, so we have to find a new program to get funded under. Our start-up date is April 1, and we still do not have confirmation that we are funded for next year or at what level.

So even for those people who want to come into our program or who in fact are employed by our program, there is always that dreadful question of what is our future for the next 12 months. That is a very unstable kind of atmosphere to work in. Our program is quite different from the one the college of trades will be offering, as I indicated, in terms of the people who will be eligible. While the program itself might look quite similar, in that the person who is running the college of trades program in fact designed our program for us and was employed by the college of trades, the people who can come into the program are different.

I think there will always be a need to provide the kind of program that is very hands-on, very practical, very direct in its approach. For example, the staff who work with the early childhood training centre do a great deal of personal intervention with people who come into our program. Many of our trainees have had some serious personal difficulties themselves. Many are single mothers; many are very young single mothers. They need a great deal of support to be able to maintain themselves through that 45-week program.

The change that we see over that 45 weeks is astounding in many instances. What you see is somebody coming into the program who really does not have her life together at all. By the end of the 45-week period, by the time she has first of all learned a trade, she feels good about what she is doing. I should say he or she, because we have had men in the program too. Their lives turn around for them. I do not know whether Margaret would like to just point out a couple of specific types of examples that would put a face to that.

Ms Copeman: I think mainly the change I would like to comment on over the last three years is just the increase in self-confidence. People at the end tend to be able to get up to talk about what they are doing. They are able to talk about their feelings about working with children, their feelings about their families, etc. I think it is a course that helps people to build up self-confidence and positive feelings about themselves.

Ms Rowe: One of the interesting spin-offs of the program that was remarked when we had an evaluation done last year was that the day care operators and the people working in day care centres felt that having these students either as students doing replacements or afterwards as graduates kind of challenged other people working in the centre and motivated them to want to get training as well. I think it became clear that the better trained you are the easier it is to deal with certain types of situations and to do program planning and to look after young children and so on.

Mr. Belsher: Thank you.

[Translation]

fédéral de l'Emploi et de l'Immigration consacre davantage d'argent aux cours de puériculture. Notre problème vient de ce que cette subvention nous avait été accordée à l'origine pour trois ans, reconductible chaque année; cependant, les programmes changent chaque année et nous devons toujours nous mettre à la recherche d'un nouveau programme pour que nous puissions obtenir cette subvention. Notre année commence le 1^{er} avril et nous ne savons toujours pas si nous recevrons une subvention l'année prochaine et de quel montant elle sera.

Ainsi, ceux qui veulent s'inscrire à notre programme ou même ceux qui donnent ces cours ne savent jamais ce que l'avenir leur réserve au cours des douze prochains mois. Il est très difficile de travailler dans une atmosphère pareille. Notre programme est très différent de celui qui sera offert par le collège technique, comme je l'ai dit, en ce qui concerne ceux qui pourront s'y inscrire. Même si le programme lui-même présente certaines similitudes, puisque la personne qui s'occupe du programme au collège technique a conçu notre propre programme et travaillait pour ce collège, ceux qui peuvent le suivre sont très différents.

Je crois qu'il sera toujours nécessaire d'offrir un programme concret, pratique et direct. Par exemple, ceux qui travaillent au centre de puériculture s'occupent beaucoup de ceux qui suivent notre programme. Un grand nombre de nos stagiaires ont connu eux-mêmes de sérieuses difficultés personnelles. Beaucoup sont mères célibataires et beaucoup sont célibataires et très jeunes. Il faut leur fournir beaucoup d'aide pour qu'elles puissent suivre jusqu'au bout ce cours de 45 semaines.

Mais les changements constatés au cours de ces 45 semaines sont incroyables dans de nombreux cas. Au début, elles sont complètement désorientées. Mais à la fin des 45 semaines, elles auront appris un métier et se sentiront mieux. Je ne devrais pas employer le féminin, car des hommes suivent ces cours également. Ce programme change leur vie du tout au tout. Je ne sais pas si Margaret voudrait vous donner des exemples précis qui vous permettraient de mieux situer les choses, mais c'est très intéressant.

Mme Copeman: Au cours des trois dernières années, je crois que le principal changement constaté vient de ce que ces gens ont davantage confiance en eux. Vers la fin, ils peuvent se lever et parler de ce qu'ils font. Ils peuvent parler de ce qu'ils ressentent lorsqu'ils s'occupent d'enfants, lorsqu'ils pensent à leur famille et ainsi de suite. Je crois que ce cours leur permet d'avoir davantage confiance en eux et de se sentir moins inutiles.

Mme Rowe: Il a été également intéressant de constater, lorsque nous avons fait une évaluation de ce programme l'année dernière, que les directeurs de garderie et ceux qui y travaillaient estimaient que ces étudiants qui faisaient des remplacements ou qu'ils accueillait une fois diplômés poussaient les autres qui y travaillaient déjà à suivre également ce cours. Nous avons constaté que ceux qui étaient le mieux formés pouvaient plus facilement résoudre certains problèmes, planifier des activités et s'occuper des plus jeunes.

M. Belsher: Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Regarding teenage pregnancy, do you know the percentage of teenage pregnancy in Newfoundland?

• 0935

Ms Rowe: I do not know what it is, but I do know that 50% of teenagers who quit school are young girls who are pregnant. I also know that a recent of teenage pregnancy seems to be dropping in most provinces, but it is not diminishing in our province. I suspect in large part that has to do with lack of access to information in many of our rural communities—

Mrs. Pépin: Planned parenthood.

Ms Rowe: — and the fact that the province is not putting much money into services of this sort.

Mrs. Pépin: I know the planned parenthood program has been cut. Is there any sex education in schools?

Ms Rowe: I think some people would answer yes and some would answer no; it depends on the school system you are in. As you know, we have several different school systems in Newfoundland, all run by different religions, but certainly the degree of sex education would be very, very miniscule. I have a teenage daughter and I do not think she has learned anything significant.

Mrs. Pépin: What happens to those teenage mothers after? Are most of them going on welfare or are they going back to their school studies? Who is taking care of the child?

Ms Rowe: A combination. What percentage of the people in your program would be single mothers in that they have never been married?

Ms Copeman: I do not know. For each year maybe about one-quarter.

Ms Rowe: It is a fairly substantial number.

Mrs. Pépin: Twenty-five per cent, yes.

Ms Rowe: Certainly there has been a tradition in small communities in Newfoundland for the grandparents to look after the child, for the mother to stay at home and for the child to be raised as a sister or brother rather than child of the teenager, but I think that . . .

Mrs. Pépin: Somebody told us yesterday that grandparents are working or travelling.

Ms Rowe: Yes, times are changing here as well. You do see a lot of the young women who have had babies gravitate to the larger areas.

Mrs. Pépin: There is no special home or special house to welcome those mothers?

Ms Rowe: The Roman Catholic Church does run a home for unwed mothers, I think they call it, but that would be during the period of pregnancy.

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup, madame Pépin.

Mme Pépin: Savez-vous quel est le pourcentage des mères adolescentes à Terre-Neuve?

Mme Rowe: Je ne sais pas quel est ce pourcentage, mais par contre je sais que 50 p. 100 des adolescentes qui quittent l'école sont enceintes. Je sais également que, d'après une étude réalisée récemment au Canada, le pourcentage de mères adolescentes semble diminuer dans la plupart des provinces, mais pas dans la nôtre. Je crains que cela ne soit en grande partie attribuable au manque de renseignements disponibles dans nos collectivités rurales . . .

Mme Pépin: De centres de planning familial.

Mme Rowe: . . . et au fait que le gouvernement ne subventionne pas beaucoup de services de ce genre.

Mme Pépin: Je sais que le programme de planning familial a été supprimé. Les écoles donnent-elles des cours d'éducation sexuelle?

Mme Rowe: Je crois que certains vous répondront par l'affirmative et d'autres par la négative; cela dépend des écoles. Comme vous le savez, il existe plusieurs systèmes scolaires différents à Terre-Neuve, selon les religions de chacun, mais je suis à peu près sûre que les cours d'éducation sexuelle sont minimes. J'ai une fille adolescente et je ne crois pas qu'elle ait appris grand-chose.

Mme Pépin: Qu'arrive-t-il à ces mères adolescentes après leur accouchement? La plupart d'entre elles demandent-elles l'aide de l'État ou retournent-elles aux études? Qui s'occupe de l'enfant?

Mme Rowe: Cela dépend. Quel pourcentage de mères célibataires qui suivent votre cours n'ont jamais été mariées?

Mme Copeman: Je ne sais pas. Peut-être un quart d'entre elles chaque année.

Mme Rowe: C'est beaucoup.

Mme Pépin: 25 p. 100, oui.

Mme Rowe: À Terre-Neuve, la tradition veut que dans les petites collectivités, ce soient les grand-parents qui s'occupent de l'enfant, la mère restant à la maison et l'enfant étant élevé comme la soeur ou le frère de l'adolescente et non pas comme son enfant, mais je pense que . . .

Mme Pépin: Quelqu'un nous a dit hier que les grand-parents travaillaient ou voyageaient.

Mme Rowe: Oui, les temps changent ici également. De nombreuses jeunes mères célibataires préfèrent maintenant aller dans les grandes villes.

Mme Pépin: Aucun foyer n'accueille ces mères célibataires?

Mme Rowe: L'église catholique accueille les mères célibataires, mais uniquement pendant leur grossesse, je crois.

[Text]

Mrs. Pépin: Pregnancy, not after.

Ms Rowe: I am surprised that none of you picked up on the point on the contradictions in the UI regulations and Income Tax Act.

The Chairman: I was just about to. In fact in closing, Mrs. Rowe, I was going to say that one of the main purposes of this committee is to look for solutions to the problems as well as the problems. Certainly you have a very thoughtful brief this morning.

I was just leafing through it, and some of the things that you had not highlighted will be helpful to us. I think that particular item is something we can look at very closely. I appreciate your bringing that to our attention as well as putting together such a good brief for us. Thank you very much for your time and you input.

Mr. Belsher: I have it written down here, your second point after maternity leave.

Ms Rowe: We have somebody who has been caught in that bind if you would like to speak to her.

Mr. Nicholson: We have not heard anything positive about that federal deduction for child care expenses. It has been entirely negative all the way through about this. You are just confirming what everybody else has been telling us.

The Chairman: Our next speaker is Maryann Mihychuk.

Ms Maryann Mihychuk (President, Parents Without Partners): I must say that I am a little bit nervous this morning. I went to work and found out we are all on strike and nobody told me what is going on.

An hon. member: We cannot see your knees shaking.

• 0940

Ms Mihychuk: I would like to thank you for coming and being concerned about this issue that affects many of us. I am speaking for myself and for a group of single parents here in St. John's. There are over 4,500 single parents in the city alone and we have approximately 60 interested members in our group. The views that I express are my own and those of the group. They are not the views or the official statement of Parents Without Partners.

I personally have a three-year-old son and, as you might guess, I am not originally a Newfoundlander. I have moved across the country and I have other problems. Single parents often rely on a support system, family-based, in situations of emergency or otherwise, and for those of us who travel, this even becomes more crucial.

I would like to perhaps start on some of the problems that we find, I find, in Newfoundland and in other parts of Canada.

Here we have an enormous or a tragic shortage of day care spaces, or licensed provision for child care; in fact, probably the lowest in Canada. Secondly, again I am sure you have heard this before, the cost is prohibitive to most of our

[Translation]

Mme Pépin: Pendant la grossesse, c'est tout?

Mme Rowe: Je suis surprise qu'aucun d'entre vous n'ait parlé des contradictions qui existaient entre les règlements régissant l'assurance-chômage et la Loi de l'impôt sur le revenu.

La présidente: C'est justement ce que j'allais faire. En conclusion, madame Rowe, j'allais dire qu'un des objectifs de ce Comité était de trouver des solutions aux problèmes ainsi que de dépister ces problèmes. Je dois dire que votre mémoire était bien documentée.

J'étais justement en train de le parcourir et je crois que certains points que vous n'avez pas abordés seront très utiles. Et nous devons examiner celui-ci de très près. Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur ce point et d'avoir préparé un aussi bon exposé. Je vous remercie infiniment.

M. Belsher: Il est ici, c'est le deuxième point après les congés de maternité.

Mme Rowe: Il y a ici quelqu'un qui s'est trouvée dans cette situation et elle pourrait vous en parler, si vous le désirez.

M. Nicholson: Nous n'avons rien entendu de positif à propos de cette déduction fédérale pour frais de garderie. Tout ce qui a été dit jusqu'à présent a été entièrement négatif. Vous ne faites que confirmer ce que tous les autres ont dit.

La présidente: Nous entendrons maintenant M^{me} Maryann Mihychuk.

Mme Maryann Mihychuk (présidente, Parents Without Partners): Je dois vous avouer que je suis quelque peu tendue ce matin. Je suis allée travailler et je me suis rendu compte que nous étions tous en grève et que personne ne m'a dit ce qui se passait.

Une voix: On ne peut pas voir vos genoux trembler.

Mme Mihychuk: Je voudrais vous remercier d'être venus et de vous inquiéter de ce problème qui touche beaucoup d'entre nous. Je parle en mon nom propre et au nom d'un groupe de parents célibataires de St-Jean. Cette ville compte à elle seule plus de 4,500 parents célibataires et notre groupe compte environ 60 membres. Mes propos reflètent ce que je pense et ce que pense le reste du groupe. Ils ne reflètent pas le point de vue officiel du groupe *Parents Without Partners*.

J'ai un fils de trois ans et, vous l'avez peut-être deviné, je ne suis pas originaire de Terre-Neuve. Je me suis installée un peu partout et j'ai d'autres problèmes. Les parents célibataires comptent très souvent sur leur propre famille en cas d'urgence ou dans d'autres cas, et cette aide devient encore plus importante pour ceux d'entre nous qui voyagent.

Permettez-moi tout d'abord d'aborder certains problèmes propres à Terre-Neuve et à d'autres régions du Canada.

Il existe à Terre-Neuve une pénurie tragique de places de garderie homologuée, peut-être même le taux le plus bas au Canada. Deuxièmement, et je suis sûr que vous l'avez déjà entendu, la plupart de nos membres trouvent leurs coûts

[Texte]

members. Most single parents find it extremely burdensome to take care of their children. The financial cost is horrendous.

A lot of us live in basement apartments, the cheapest accommodations we can find. We eat, perhaps, foods that are marginal quality, for whatever reasons.

We have no licensed care here in Newfoundland for two-year-olds and under. This is also a terrible burden. You have to find somebody in a home. None of the homes are licensed or in any kind—you do not have any referral system; if you come into the province you have a lack of connections from other people as references. Now that I have been here for a while—you can know a neighbour who might know somebody who can take care of your child, but even so it is very difficult.

Subsidies are available; however it appears to be a closely guarded secret in some circles. When I first came, I was in a situation where I made around \$20,000 and I had a child, so I did not really qualify for the subsidy and yet I had support. By the time you found out where the subsidy was you got so discouraged that you gave up.

We have a member with the group, and I admire her a lot. She has twins who are four years old, and a two-year-old. She is on her own and she has started her degree in biochemistry. She is getting, I do not know, \$50 a week for child care for all three children. She was going to university all day but her social worker had never informed her that she could have totally financed child care. This poor woman has just been in a frazzle all this time. It is just a sin and I do not think that is fair. I also understand that only her twins, who are four years old, get free subsidies, or get the subsidies to provide for child care. Home care is not subsidized, so she will still require to pay for her little one.

For the two-year-olds, I believe there is only a very limited number of positions. Most licensed day care centres can only take one or two, and it is a burden on them. And if you are not vocal enough and do not go begging, it is unlikely you will get in. I have been fortunate. I have gone to the centre and said, Look, I have no one else. You have to take my son or else we are on the street, and the people are usually very compassionate.

I must say that the workers here are extremely concerned and they try to help. But I do not know if it is really their responsibility, and I feel that we have a social obligation to do this, as well. It is not only up to a few operators here who are almost like angels of mercy.

As far as single parents go, we have an awful problem if it comes to after-hour care, after nine-to-five care: there is

[Traduction]

prohibitifs. La plupart des parents célibataires ont d'énormes difficultés à s'occuper de leurs enfants. Les coûts sont abominablement élevés.

Beaucoup d'entre nous vivent dans des appartements situés dans des sous-sols d'immeubles, appartements les moins chers que l'on puisse trouver. La qualité de notre alimentation est douteuse, pour quelque raison que ce soit.

Il n'existe aucune garderie homologuée ici à Terre-Neuve pour les moins de deux ans. Cela pose d'énormes difficultés car il faut trouver quelqu'un qui garde les enfants à la maison. Ces maisons ne sont pas homologuées et il n'existe aucun système de recommandation; lorsque vous arrivez dans la province, vous ne connaissez personne et vous ne pouvez donc demander de recommandations. Quand on habite ici depuis un certain temps, et c'est mon cas maintenant, vous pouvez toujours demander à un voisin s'il ne connaîtrait pas quelqu'un qui pourrait garder votre enfant, mais même là la situation est difficile.

On peut obtenir des subventions, mais cela semble être un secret bien gardé. Lorsque je suis arrivée à Terre-Neuve, je gagnais environ 20,000\$ et j'avais un enfant mais je ne pouvais avoir droit à cette subvention et pourtant j'ai obtenu de l'aide. Lorsque vous aviez enfin découvert où l'on pouvait obtenir cette subvention, vous étiez tellement découragé que vous abandonniez tout.

Il y a un membre de notre groupe que j'admire beaucoup. Elle a des jumeaux de quatre ans et un enfant de deux ans. Elle est seule et a commencé des études de biochimie. Je ne sais pas, mais je crois qu'elle obtenait 50\$ par semaine pour ses trois enfants. Elle allait l'université toute la journée, mais son assistante sociale ne lui avait jamais dit qu'elle pouvait faire garder son enfant gratuitement. Cette pauvre femme s'était complètement éreintée tout ce temps-là. C'est horrible et je ne crois pas que ce soit juste. Je crois aussi que seule la garde des jumeaux est assurée gratuitement. Mais elle devra payer pour son enfant de deux ans car les garderies à la maison ne sont pas subventionnées.

Je crois qu'il n'existe qu'un nombre très limité de places pour les enfants de deux ans. La plupart des garderies homologuées n'en prennent qu'un ou deux et cela leur coûte beaucoup. Et si vous ne vous imposez pas, si vous ne quémandez pas, il est fort improbable que vous puissiez obtenir une place. J'ai eu beaucoup de chance. Je suis allée dans cette garderie et j'ai dit que je n'avais personne d'autre pour garder mon enfant, qu'ils devaient prendre mon fils sinon nous serions à la rue et les gens en général compatissent.

Je dois dire que ceux qui travaillent dans la garderie ici sont très compatissants et essaient d'aider. Mais je ne sais pas si cette responsabilité leur revient vraiment et je crois que cette responsabilité est une responsabilité sociale également. On ne peut demander à quelques directeurs de garderie de tout faire, eux qui sont déjà des anges de miséricorde ou presque.

Les parents célibataires éprouvent également d'énormes difficultés s'ils veulent faire garder leurs enfants après les

[Text]

nothing. Many single parents work evenings, many single parents work nights.

I am a geologist and I travel a lot. We have no provisions for overnight care. All of these things make life extremely difficult. I have to go to various outport communities and of course, child care there is even more critical than it is here. Last year, I went into a mining community and I had been phoning . . . I usually phone the grocery stores and people who I think are in the know, and they said, No way; this is a mining community and anybody who wants a job has a job. So of course I had a real problem finding even a sitter for Johnny, but that is the way it goes, I suppose.

I have had my son since he was three months old, and I have been alone since then. There was a situation where I had an accident and my son was sick and in a situation like that, you are at a loss to know what to do.

If you had to go to the hospital, let us say you broke an arm, how do you carry your son to the hospital? There is no aid. You usually go to the neighbour, or you just hopefully call out. Those are some of the examples of the problems we have. We could go on and on, but I would rather not.

I feel generally that we need more day care facilities. We have one centre in the city that as soon as you get pregnant you have to register your child. It takes three years to get in . . . a little long-term planning, if you ask me.

Generally, we feel that the costs should be on a sliding scale according to affordability, that home care should be regulated in some way, and that some sort of training be provided. I do feel there is a need for training of child care workers. Our children are an important source to us and I do not feel that we can just let anybody take care of these precious beings.

I had the good fortune to be part of a system in the Niagara Falls area when my son was a few months old and I was completing my master's degree. I went to the social services there and announced that I had a problem and they said they would take care of me. The next day they phoned and they had a licensed home.

I took my son there and she had four other children. They provided training for her and they provided educational material, and it was wonderful. I was in heaven. There was no problem. It was on my way to university, and it was a beautiful system. I paid only \$17 a week, or something.

I must say that it worked out very well. I had complete confidence in the person. I knew that they were checked. They were periodically visited by somebody to make sure things were all right, and I was very satisfied.

[Translation]

heures normales de travail; il n'y a rien. De nombreux parents célibataires travaillent le soir ou même la nuit.

Je suis géologue et je me déplace souvent. Il n'existe rien pour ceux qui veulent faire garder leurs enfants la nuit. Toutes ces petites choses rendent la vie extrêmement difficile. Je dois me rendre dans des endroits éloignés et évidemment, il y est encore beaucoup plus difficile d'y faire garder son enfant. L'année dernière, je me suis rendue dans une ville minière et je m'y étais annoncée pour tenter d'obtenir de l'aide. D'ordinaire, je téléphone aux épiceries et aux gens qui, à mon avis, savent de quoi cela retourne, mais ceux-ci ont dit: «Rien à faire. Vous êtes dans une ville minière et quiconque veut travailler, trouve de l'emploi.» Cela m'a créé tout un problème et j'ai eu du mal à dénicher une gardienne pour Johnny. Mais il faut croire que c'est la vie.

J'ai la garde de mon fils depuis qu'il a trois mois, et j'ai vécu seule depuis. J'ai été victime d'un accident et mon fils est tombé malade. Dans de telles situations, qu'on se demande quoi faire.

A supposer que l'on doive se rendre à l'hôpital à la suite d'une fracture d'un bras, comment y transporte-t-on l'enfant? Aucune aide n'est disponible. On se rend d'ordinaire chez le voisin ou la voisine, ou l'on crie au secours en espérant être entendu. Ce sont là quelques uns des exemples que nous vivons. Et je pourrais continuer *ad nauseam*, mais je préfère m'en abstenir.

Je crois que nous avons besoin d'un plus grand nombre de garderies. Il existe un centre à Saint-Jean où vous devez y faire inscrire votre enfant dès que vous êtes enceinte. Il faut attendre trois ans pour y entrer; cela demande de la planification à long terme, si vous voulez mon avis.

En général, nous pensons que les parents devraient payer selon une échelle mobile, en fonction de leurs moyens, que les garderies d'enfants à la maison devraient être réglementées d'une façon ou une autre et que des cours de formation soient offerts. Je crois qu'il faut absolument assurer la formation de ceux qui travaillent en garderie. Nos enfants nous sont précieux et je ne crois pas que nous devrions laisser n'importe qui s'occuper d'eux.

J'ai eu la chance de faire partie d'un très bon système de garderie dans la région de Niagara Falls lorsque mon fils n'avait que quelques mois et que je terminais ma maîtrise. Je suis allée aux services sociaux et je leur ai dit que j'avais un problème et ils m'ont répondu qu'ils s'en occuperaient. Ils m'ont téléphoné le jour suivant pour m'annoncer qu'ils avaient trouvé une place pour mon enfant dans une maison.

J'y ai amené mon fils et cette femme gardait quatre autres enfants. Les services sociaux assuraient sa formation, lui donnaient du matériel pédagogique et c'était sensationnel. J'étais au quatrième ciel. Je n'ai jamais eu de problèmes; cette maison se trouvait sur le chemin de l'université et tout était parfait. Je ne payais que 17\$ par semaine ou à peu près.

Je dois dire que cela a très bien marché. J'avais entièrement confiance en cette personne. Je savais que les services sociaux avaient fait leur enquête. Quelqu'un leur rendait visite

[Texte]

I think there is a real need for that service. I do not feel that perhaps institutional or day care centres are the total answer. I felt there was a true benefit to the home situation for children and that this might provide employment for numerous women, or men, people at home. We do have a high unemployment rate and it is, I think, an excellent source of employment in the home. And if it is in our community, it is a lot easier for us to drop off our children in the neighbourhood and then go off to work, rather than drive to God knows where.

• 0950

We also have several male-headed single parent families. They have voiced certain concerns that perhaps they have even more difficulty than what we call traditional single parent families. One situation that arises is that there is a certain stigma attached to single men in the home. They cannot find sitters to come in; the sitters are worried about, you know, a lack of affection or something and think that these fathers are somehow not safe. So they have trouble getting sitters in, and they have trouble getting homemakers to come in. So that is an additional burden. I mean, it is already difficult enough for people like me who do not face any stigmas. So I would like to voice my concern for the male single parent. He has a lot of additional problems.

We also feel that many of the single parents face a real financial burden after separation or whatever. Many of us end up on welfare or unemployment. Personally, I was in that situation and there was really no provision to allow me to go and look for work. Day care was not provided. There are transportation costs involved in looking for employment, to get off the system. I really feel that something should be done to encourage us to step out into the work force and assume our responsibilities. It is very difficult when you are at such a low to come out and assume everything. Some support from society is needed, I think, especially since, if we are not personally single parents, our brother or our neighbour or somebody that we know is in this situation. I think it is a growing concern.

I believe that is all. If you have any questions, I will try to answer them.

Mrs. Pépin: It seems that one of the big difficulties for single parents, for traditional families too, are the flexible hours, because after 5 p.m. everything closes and there is no place to go.

Ms Mihychuk: Yes.

Mrs. Pépin: As you mentioned, many parents go to work at night, during the evening too.

Ms Mihychuk: Yes.

Mrs. Pépin: You also mentioned the trained personnel and home care. I think we will be studying that very carefully,

[Traduction]

périodiquement pour s'assurer que tout allait bien et j'étais entièrement satisfaite.

Je crois que ces services sont absolument nécessaires. Je ne crois pas que les garderies homologuées constituent une panacée. Je pense que des particuliers peuvent très bien s'occuper d'enfants et de plus cela procurerait un emploi à tous ceux qui restent à la maison. Le taux de chômage dans cette province est très élevé et je crois que ce serait un excellent moyen de gagner un peu d'argent. Et si cette maison se trouve dans le voisinage immédiat, il nous est beaucoup plus facile d'y laisser notre enfant en passant avant d'aller travailler, plutôt que de le conduire je ne sais trop où.

Il existe également beaucoup de familles monoparentales dont le père est chef de famille. Ils se plaignent qu'ils éprouvent davantage de difficultés que les familles où la mère en est le chef. Très souvent, on regarde de travers les pères célibataires chefs de famille. Ils ne peuvent trouver de gardiennes; ces gardiennes pensent que les enfants manquent d'affection ou que ces pères sont dangereux. Ils éprouvent donc d'énormes difficultés à obtenir des gardiennes ou même des aides ménagères. C'est donc un problème supplémentaire. La situation est déjà difficile pour des gens comme moi qu'on ne regarde pas de travers. Alors je m'inquiète des problèmes supplémentaires auxquels ont à faire face les pères célibataires.

Nous pensons également que de nombreux parents célibataires éprouvent d'énormes difficultés financières lors de la séparation du couple. Beaucoup d'entre nous finissent par demander l'aide de l'État ou se retrouvent au chômage. Personnellement, c'est précisément dans cette situation que je me suis retrouvée et je ne pouvais pas chercher de travail. Je ne pouvais pas faire garder mon enfant. Pour chercher du travail, il faut pouvoir se déplacer et cela coûte cher. Je pense réellement qu'il faudrait faire quelque chose pour nous encourager à trouver du travail et assumer nos responsabilités. Il est très difficile de faire quoi que ce soit lorsqu'on est ainsi déprimée. Le gouvernement doit absolument intervenir car si nous ne sommes pas personnellement parents célibataires, nous connaissons tous un frère ou un voisin qui se trouve dans cette situation. Je crois que la situation devient de plus en plus préoccupante.

Voilà, c'est tout, si vous avez des questions à me poser, j'essaierai d'y répondre.

Mme Pépin: Il me semble que si les parents célibataires ou même les familles traditionnelles ont des heures de travail irrégulières, les problèmes se multiplient car après 17 heures, les garderies ne sont plus ouvertes et il n'en existe pas d'autres.

Mme Mihychuk: Oui.

Mme Pépin: Comme vous l'avez dit, de nombreux parents travaillent la nuit ou le soir.

Mme Mihychuk: Oui.

Mme Pépin: Vous avez également parlé de la formation qu'il faudrait assurer au personnel des garderies et des

[Text]

because for the infant, as you mentioned, it could be a very good solution if those people are trained, the people who are going to look after them.

Ms Mihychuk: Yes.

Mrs. Pépin: How old is your child?

Ms Mihychuk: He is three now, three and a half.

Mrs. Pépin: So the first two years were really a struggle.

Ms Mihychuk: Yes, they were very difficult. Now I have a promotion and I am financially secure, so I find it a lot easier.

Mrs. Pépin: But when you go outside, as you mentioned, if you go in a small town, how do you solve your problem?

Ms Mihychuk: The first year I came to Newfoundland I was only here for a week. So I brought someone from Winnipeg with me. I flew them down and set them up in a tent. I had my son and a sitter in a tent and I would go off into the bush, and then come back. But I would not advise it. It was definitely a . . .

I am sure this has been mentioned to you before. There is some sort of chaotic or archaic kindergarten system where it is half days and it rotates every month. So for one month it is from 9 a.m. to 12 noon, and then you have to go and get your kid and take him home, or take him to the sitter or something. Then the next month it is from 12 noon to 2.20 p.m. So at 2.20 p.m. you are sitting there thinking: I wonder what Johnny is doing now. Or you have to leave work. You have to provide something. It is ridiculous. I think schools should set up a room, or get somebody in for those few hours. I do not know what those people do. I do not have to worry about that yet.

• 0955

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yesterday we were talking about the alternatives for parents and the fact that—I do not think it was raised—there should be a choice for women to remain at home if they want to, to care for their child.

I wonder if you could tell us, from the point of the members of your group, and single parents—well, maybe, you cannot generalize. Perhaps it varies at different stages. Do you think that would be a real alternative for single parents, if there were more financial assistance? There is welfare, which is a pretty meagre form of financial assistance. But I just wondered what you would feel about that.

Ms Mihychuk: I am not sure. Personally, I enjoy being out in the work force. We do have members who would like to stay home. They find it extremely burdensome. I know other members who would perhaps like to have some help and do part time-work. Then they would be able to share more time with their children.

[Translation]

garderies chez des particuliers. Je crois que nous allons étudier cette question à fond car, en particulier s'il s'agit de nourrissons, ceux qui seront chargés de s'en occuper devront être formés et je crois que ce serait une très bonne solution.

Mme Mihychuk: Oui.

Mme Pépin: Quel âge a votre enfant?

Mme Mihychuk: Il a trois ans et demi.

Mme Pépin: Les deux premières années ont donc été très difficiles.

Mme Mihychuk: Oui, elles l'ont vraiment été. J'ai eu une promotion et je n'ai plus de problèmes financiers, la situation est donc beaucoup plus facile.

Mme Pépin: Mais que faites-vous lorsque vous devez vous déplacer, aller dans une petite ville?

Mme Mihychuk: La première année que je suis venue à Terre-Neuve, je n'y suis restée qu'une semaine. Je me suis donc fait accompagner par quelqu'un de Winnipeg. Nous avons pris l'avion et je les ai installés dans une tente. Mon fils et la gardienne restaient dans la tente pendant que j'allais dans le bois. Mais je ne le conseillerais à personne. C'était vraiment . . .

Je suis sûr qu'on vous l'a déjà dit. Il existe ici un système archaïque de garde d'enfants où on ne les garde que des demi-journées et ces demi-journées changent tous les mois. Ainsi, pendant un mois, les heures sont de 9 heures à 12 heures, heure à laquelle vous devez aller chercher votre enfant, le ramener à la maison ou l'amener chez la gardienne. Puis le mois suivant, les heures sont de 12 heures à 14h20. Alors, à 14h20, vous vous demandez ce que fait Johnny. Ou bien il faut quitter le travail. Il faut faire quelque chose. La situation est ridicule. Je crois que les écoles devraient garder les enfants dans une classe pendant quelques heures. Je ne sais pas ce que font ces gens-là. Je n'ai pas à m'en préoccuper encore.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Nous parlions hier de solutions de rechange et du fait que, je ne crois pas qu'on en ait parlé, les femmes devraient pouvoir rester à la maison si elles le désirent, pour élever leur enfant.

Pouvez-vous nous dire ce qu'en pensent les membres de votre groupe et les parents célibataires . . . Je suppose que vous ne pouvez pas faire de généralisation. Cela dépend peut-être de l'âge des enfants. Pensez-vous que les parents célibataires pourraient vraiment en profiter, si on les aidait financièrement? Il y a bien l'assistance sociale, mais elle ne va pas bien loin. Qu'en pensez-vous?

Mme Mihychuk: Je ne sais pas. Moi-même, je préfère travailler. Mais certains membres de notre groupe préféreraient rester à la maison. Ils trouvent la situation très difficile. J'en connais d'autres qui aimeraient avoir de l'aide et travailler à temps partiel. Ils pourraient ainsi passer davantage de temps avec leurs enfants.

[Texte]

The lack of time with our children is also very disturbing. Workplace day care centres are also a large priority for our group. There is apparently one being established now in Newfoundland and I understand that it is going to cost a half million dollars for renovations. My personal opinion is that we could have 10 centres for that money.

I just do not understand why it has to be such an elaborate system. We need places now. We do not need very fancy places. The fact is we need things. We need a lot of space, not just 50 . . . Workplace day care centres will be of great benefit. I think it would be great if we had them.

Ms Mitchell: Are you suggesting that some might choose to stay at home because of the great stress there is for any other alternative? I have worked with many single mothers and have seen the cycle of what can happen when they stay several years at home. They lose confidence when they have not been in the workplace. You have a very high degree of education, skills and work experience. But for those who do not have that, it almost condemns them to a life at home, unless there is some luck some kind of . . .

Ms Mihychuk: They are very trapped. They cannot come to our meetings because they cannot afford a sitter. They have to stay home. It is a very frustrating situation. You are with the children 24 hours a day; you cannot get out.

Ms Mitchell: You can get tired of your own children at times, if you are with them 24 hours a day.

Ms Mihychuk: It is very stressful for everyone, yes. I think most of us would like to become incorporated or become involved in society in a meaningful way. Most people, if they are given a chance, would like to participate.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Mihychuk.

Our next speaker is Nancy Smith from the Women's Resource Center.

Ms Nancy Smith (Women's Resource Centre): On behalf of the Women's Resource Centre of the Memorial University of Newfoundland, I would like to welcome the parliamentary task force on day care. I thank you for including St. John's in your schedule.

The Women's Resource Centre stands with the National Action Committee on the Status of Women in believing that access to affordable, high quality child care is an essential part of an equitable employment strategy for women; access to affordable quality day care is a social, not an individual responsibility; access to affordable day care is every child's right.

Many people think of day care in terms of working mothers. But for those mothers, single and married, who attend post-secondary institutions, day care is a special problem in regard to class scheduling, the need for extra study time and finances.

[Traduction]

Nous ne passons pas suffisamment de temps avec nos enfants et cela aussi est inquiétant. Notre groupe aimerait aussi que des garderies soient créées sur les lieux de travail. Je crois savoir qu'une garderie de ce genre va être créée à Terre-Neuve et que les rénovations vont coûter un demi-million de dollars. Personnellement, je pense que l'on pourrait en créer dix pour cette somme d'argent.

Je ne comprends pas pourquoi ce doit être aussi compliqué. Nous avons besoin de places maintenant. Nous n'avons pas besoin de garderies ultra-modernes. Nous avons besoin de beaucoup de places, pas simplement 50 . . . Il serait bon de créer des garderies sur les lieux de travail. Ce serait une très bonne solution.

Mme Mitchell: Pensez-vous que certains choisiraient peut-être de rester à la maison quand les autres solutions semblent peu pratiques? J'ai travaillé avec de nombreuses mères célibataires et j'ai vu ce qui peut se produire lorsqu'elles restent plusieurs années à la maison. Elles perdent toute confiance en elles lorsqu'elles ne travaillent pas. Vous êtes instruite, vous avez certaines compétences et vous avez de l'expérience. Mais pour toutes les autres, avoir un enfant les condamne à une vie à la maison, à moins qu'elles n'aient de la chance . . .

Mme Mihychuk: Elles sont prises au piège. Elles ne peuvent assister à nos réunions car elles ne peuvent se permettre de gardiennes. Elles doivent rester à la maison. La situation devient très rapidement frustrante. Elles doivent rester avec les enfants 24 heures par jour; elles ne peuvent sortir.

Mme Mitchell: On peut très facilement être fatiguée par ses propres enfants, si on est avec eux 24 heures sur 24.

Mme Mihychuk: Oui, c'est très difficile pour tout le monde. Je crois que la plupart d'entre nous préféreraient travailler ou faire quelque chose d'utile. La plupart, si on leur donnait le choix, aimeraient faire quelque chose.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Je vous remercie infiniment, madame Mihychuk.

Nous entendrons maintenant M^{me} Nancy Smith du *Women's Resource Centre*.

Mme Nancy Smith (Women's Resource Centre): Au nom du *Women's Resource Centre* de l'Université Memorial de Terre-Neuve, j'aimerais vous souhaiter à tous la bienvenue. Je vous remercie d'être passé par Saint-Jean.

A l'instar du Comité national d'action sur la situation de la femme, notre centre estime que l'accès à des garderies abordables et de bonne qualité fait partie intégrante d'une stratégie d'emplois équitables pour les femmes; l'accès à des garderies abordables et de qualité est une responsabilité sociale et non individuelle et tout enfant y a droit.

Lorsqu'on pense garderie, on pense généralement aux mères qui travaillent. Mais pour celles, célibataires ou mariées, qui fréquentent des établissements post-secondaires, il est très

[Text]

Memorial University provides an excellent day care centre on campus and children of full-time undergraduates have priority for space during enrolment over part time, graduate and non-students and also pay a lower fee. A problem for all is inadequate funding. include loans, student aid and grants, any earnings from part-time employment, spouses' earnings, and any help from parents of the students are also taken into consideration.

• 1005

While a day care subsidy is available through the provincial Department of Social Services, many people feel that, with increased cut-backs of both likely to receive help. We urge the federal government to support any recommendations that would enable anyone who requests financial aid to receive it, and that such aid be available to those now considered ineligible.

The Chairman: Thank you, Nancy. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to thank you for coming. I am looking at the third page regarding the cost. I realize parents need help and that we have to subsidize. Thank you very much.

Ms Smith: I want to mention, too, that the cost is per month, not per semester.

Mrs. Pépin: Okay. It is still more expensive, right?

Ms Smith: It runs up.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I have not really had a chance to absorb this very much. I think it is a really important area.

The Chairman: You said they were monthly costs on this list, Nancy.

Mr. Nicholson: How many are enrolled in that day care deal?

Ms Smith: They have space for 50 children.

Mr. Nicholson: How many students are there at Memorial University?

Ms Smith: I have no idea, lots and lots.

Mr. Nicholson: Is that right? There must be a lot of pressure on the facilities of the day care if there are only 50. Is the need much greater than that, or does that just about correspond with the number of students?

Ms Smith: I would say there is a lot more need. A lot of students and faculty members who cannot get into the day

[Translation]

difficile de jongler avec l'horaire des garderies et l'horaire des cours, les heures d'étude et le manque d'argent.

L'Université Memorial offre une excellente garderie sur le campus et les enfants des étudiants à plein temps du premier cycle ont priorité sur les étudiants à temps partiel, les étudiants du second cycle et les non-étudiants et paient également des frais moins élevés. Mais les fonds manquent et c'est un problème pour tous. Les étudiants paient des impôts en fonction de leur revenu, y compris les prêts, l'aide et les subventions, l'argent gagné grâce à un travail à temps partiel, le salaire des époux, ainsi que l'aide éventuellement obtenue de parents.

Même si le ministère des Services sociaux de la province accorde des subventions pour les garderies, on estime généralement que les étudiants auront plus de mal à obtenir ces subventions en raison des compressions intervenues dans l'aide aux étudiants, ainsi que dans les programmes spéciaux. Nous engageons donc le gouvernement fédéral à donner suite à toute recommandation ayant pour effet de donner de l'aide à quiconque en fait la demande, y compris à ceux qui actuellement n'y ont pas droit.

La présidente: Merci. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je vous remercie d'être venue. J'ai sous les yeux la troisième page de votre exposé, où il est question des coûts. Je sais fort bien que les parents ont besoin d'une aide et que nous devons subventionner les garderies. Merci.

Mme Smith: Ces coûts sont calculés par mois, et non pas par semestre.

Mme Pépin: Et c'est quand même très coûteux.

Mme Smith: Effectivement.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: C'est un aspect important du problème que je n'ai pas encore eu le temps d'examiner.

La présidente: Ce tableau donne donc les coûts mensuels.

M. Nicholson: Combien y a-t-il d'enfants dans cette garderie?

Mme Smith: On peut y accueillir 50 enfants.

M. Nicholson: Combien y a-t-il d'étudiants à l'Université Memorial?

Mme Smith: Je ne sais pas au juste combien, mais il y en a beaucoup.

M. Nicholson: Cinquante places seulement dans la garderie, cela ne me paraît pas beaucoup. Est-ce que cela correspond effectivement à la demande?

Mme Smith: Certainement pas. Il doit y avoir de nombreux étudiants, ainsi que des professeurs, qui sont obligés d'envoyer

[Texte]

care possibly use other day cares or have baby-sitters take care of their children.

Mr. Nicholson: Do they make preferences for the students as opposed to the faculty? It seems to me the students would not be in as good a position to be able to afford alternative day care.

Ms Smith: As I mentioned, undergraduate part-time students and graduate students, so we are accepted first. Then if we do not have our children in there, we are passed by.

Mr. Nicholson: Like Mrs. Mitchell, I am trying to digest what you have here, and I note some references here to student aid. When you get your it taken into consideration that you have a fairly considerable monthly expense for day care? Is that built into the calculations?

Ms Smith: No, the day care subsidy comes from the provincial Department of Social Services. If you do not get the subsidy, you can apply for a student loan to pay for your day care. But you can be easily rejected if you are, say, a single parent living at home, as I am. You have to justify that extra expense or you can appeal to either department, really.

Mrs. Pépin: Looking back at the fees for the after-school centre, if we take the first category for an undergraduate student, after school they pay \$80; for graduate students, after school they pay \$90. It is for the same services. Why is it different?

Ms Smith: I suppose it is based on the fact that full-time students pay a higher tuition fee than part-time students. The full-time fee is \$503 . . .

Mrs. Pépin: But they are after-school services. They pay more for their fees, and they pay more for the kids, too. Because after school they have the same period of time, and after school, for staff, it is \$100.

• 1010

Ms Smith: They get paid and we do not.

The Chairman: That is splitting the cost.

Mrs Pépin: Yes, I agree. But between two graduate, there are the same services but there is a \$10 difference.

Ms Smith: I think it should be all the same and possibly the lowest amount for everyone, but as it stands right now . . .

Ms Mitchell: How old is your child?

Ms Smith: She is almost five now. She will be starting school in September.

Ms Mitchell: I was wondering if there is anything at all built into courses the university or high school level which is sort of a parenting kind of thing, or family life education, but with parenting skills as well. In your experience, is that available or part of any classes?

Ms Smith: Through the individual courses in psychology and education, the better ones, I would imagine there are parenting skills. For instance, in developmental psychology, they do have courses which focus on children of a certain age.

[Traduction]

leurs enfants à d'autres garderies, ou bien de les faire garder chez eux, à la maison.

M. Nicholson: Est-ce que les étudiants ont priorité sur les professeurs? J'imagine que les étudiants auraient plus de mal à se payer d'autres garderies.

Mme Smith: Les étudiants du premier cycle ont priorité sur les professeurs, ainsi que sur les étudiants à temps partiel et les étudiants du troisième cycle.

M. Nicholson: Est-ce que l'on tient compte de l'argent que vous devez dépenser chaque mois pour la garderie lorsqu'on calcule le montant des prêts aux étudiants?

Mme Smith: Non, les subventions pour la garderie proviennent du ministère provincial des Services sociaux. Ceux qui n'obtiennent pas cette subvention peuvent déposer une demande de prêt pour payer la garderie. Mais une mère seule vivant chez ses parents, comme c'est mon cas, se voit souvent refuser ces prêts. Il faut donc justifier la demande de prêt.

Mme Pépin: Je vois que les étudiants du premier cycle paient 80\$ pour faire garder leurs enfants après les heures de cours, alors que les étudiants du troisième cycle paient 90\$. Pourquoi cette différence?

Mme Smith: Les frais d'inscription des étudiants à temps plein sont supérieurs à ceux des étudiants à temps partiel. Les étudiants à temps plein paient 503\$. . .

Mme Pépin: Donc, ils doivent payer davantage pour leurs frais d'inscription et davantage également pour faire garder leurs enfants après les heures de cours. Le personnel paie 100\$ pour faire garder leurs enfants après les heures de cours.

Mme Smith: Eux, ils sont payés, et nous pas.

La présidente: On partage ainsi les coûts.

Mme Pépin: D'accord. Il y a une différence de 10\$ entre ce que les étudiants du premier cycle doivent payer et ce que doivent payer les étudiants du troisième cycle.

Mme Smith: Tout le monde devrait payer la même chose à mon avis et, si possible, la somme inférieure pour tous.

Mme Mitchell: Quel âge a votre enfant?

Mme Smith: Bientôt cinq ans. Elle ira à l'école pour la première fois au mois de septembre.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir si l'école, ou l'université, offre des cours de maternage. Est-ce qu'on ne vous a jamais enseigné quelque chose de ce genre?

Mme Smith: Les cours de psychologie ou d'éducation abordent peut-être le problème du maternage. Ainsi, les cours de psychologie du développement parlent du comportement des

[Text]

If you mean a practical application, like workshops and stuff like that, no, there is not at this time.

Ms Mitchell: I was thinking of it more from the parents' point of view rather than from people going into psychology or into the child care professions. I guess students have an awful lot of pressures on their time, but I was wondering if this is something which would be useful to have available in day care centres generally for those who wanted to get more involved.

Ms Smith: Are you talking about the faculty setting up workshops and things like that?

Ms Mitchell: I am thinking particularly of very young parents, where perhaps they have not had much experience with kids at all and where parenting skills in a way can be built into the child care centre experience, if the person has some way of getting involved.

Ms Smith: Oh, I see. No, we do not have any program like that at MUN that I know of, but I think it would be a really good idea, and to perhaps extend it throughout the community, to go down to Elizabeth House and to teach good child-raising skills, focusing on being a single parent and possibly living with your own parents, where there is going to be a lot of conflict between two people trying to raise the same child.

Ms Mitchell: Is it part of the requirement of using the day care centre that you get involved? Is it a co-operative in that way?

Ms Smith: No, it is not a co-operative.

Ms Mitchell: Do you think this would be a good idea?

Ms Smith: I think a co-operative day care where parents become involved would be a really good idea. They would have more say in the running of the day care, and they would just get to know everyone else too. You are not strangers with everybody, you get to know the people who are working there full time and you get to know the administration and things like that.

But I would like to repeat that MUN has a really excellent day care. I have been down there a few times and I have talked to people and they have nothing but praise for it. So I am quite happy with MUN.

Ms Mitchell: It is still a lot of work taking a youngster there, and getting your courses done, and coping with things at home too.

Ms Smith: My daughter is not there, although I did apply for space and I was accepted, but I did not qualify for the day care subsidy available through the Department of Social Services, because I lived at home. But for a lot of people it is, especially if they have late classes, like one at 5 o'clock, and the day care closes at 5 p.m. So what are you going to do? A lot of them rely on friends to pick them up, and stuff like that.

I think the addition of a co-operative baby sitting service at MUN would be a good thing to start up. There was one last semester, but it failed. I would like to find out a bit more about how to set one up and to base one at MUN, a successful one.

[Translation]

enfants à un certain âge. Mais il n'y a pas d'enseignement pratique.

Mme Mitchell: Je pensais justement à l'enseignement pratique plutôt qu'à un enseignement destiné aux psychologues ou aux puéricultrices. Je sais que les horaires des étudiants sont surchargés, mais je me demande si ce ne serait pas un enseignement utile pour ceux que cela intéresse.

Mme Smith: Vous voulez dire des espèces d'ateliers à l'université?

Mme Mitchell: Les garderies d'enfants pourraient peut-être offrir des cours de maternage aux très jeunes parents qui n'ont jamais eu à s'occuper de petits enfants.

Mme Smith: Nous n'avons rien de ce genre, mais ce serait certainement une excellente idée. Il y aurait certainement beaucoup à apprendre sur la façon d'élever les enfants, surtout pour les mères seules qui vivent chez leurs propres parents, où il risque donc d'y avoir des conflits quant à la façon d'élever l'enfant.

Mme Mitchell: Est-ce que vous avez participé d'une façon quelconque au fonctionnement de la garderie?

Mme Smith: Non.

Mme Mitchell: Est-ce que ce serait une bonne idée à votre avis?

Mme Smith: Ce serait une excellente idée. Les parents participeraient au fonctionnement de la garderie et ils auraient leur mot à dire et ils apprendraient à connaître le personnel qui y travaille.

Je tiens à souligner le fait que la garderie de l'université est vraiment excellente. J'y ai été à plusieurs reprises, et les gens auxquels j'ai parlé n'avaient que du bien à en dire.

Mme Mitchell: Mais cela prend du temps d'y amener les enfants et ensuite d'étudier et de faire le ménage chez soi.

Mme Smith: Ma fille ne va pas dans cette garderie, bien qu'elle ait été acceptée. Malheureusement, je n'ai pas pu obtenir de subvention du ministère des Services sociaux parce que je vis chez mes parents. Mais pour les étudiants qui ont des cours qui commencent à 17 heures, les choses se compliquent, vu que la garderie ferme ses portes à 17 heures. De nombreux étudiants doivent donc demander à leurs amis d'aller prendre leurs enfants.

Un service de *baby-sitting* coopératif à l'université serait une bonne chose. On a essayé l'an dernier, mais cela a échoué. J'aimerais essayer encore une fois, et peut-être qu'on réussirait cette fois-ci.

[Texte]

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Nancy.

We have another group with us now. It is going to be Ellen MacDonald.

Ms Ellen MacDonald (Students Older Than Average): Thank you. SOTA is a university group and what it stands for is Students Older Than Average. We have another name on campus, of course; they also call us the Society of the Ancient. But we like to think of ourselves as something other than average.

• 1015

Over the past three years, SOTA experienced an alarming increase in the number of single parents and married couples returning to university. As president of SOTA, we have been focusing on the problem of day care and child care as it relates to university students for the last eight months.

We talk about provincial regulations on day care: it comes under social services and you can find bit and pieces in every department. It was suggested at the university the other day that a new department be created, a department called a sad-state-of-affairs.

Some hon. members: Oh, oh.

Ms E. MacDonald: Day care is just that actually. The government makes it extremely difficult for us to go back as single parents and take part in the educational opportunities which should be available to all students within Newfoundland. The fact is, I would have more support if I went on social assistance and became dependent on the system for the next 18 years.

As a single parent within the university, whether you have one child or three it makes no difference. Your basic allowance per month would work out to \$524. You have to take into account the cost of living accommodations here for one-bedroom apartments which range anywhere from \$375 to \$425 per month.

So in a year basically what a single parent makes—and this again makes no difference if you have one child or three—is approximately \$6,300 per year. If both a man and his wife are students they would make somewhere in the vicinity of \$12,000. If they make \$12,000 then they are totally responsible for their own day care costs.

If I were to go on the social services system tomorrow as a single parent, I could get approximately \$650 per month for my son and myself. Because I am a university student I get \$524, which is way below that level and below the level of poverty in this province. And every month I would have to go and fight for day care expenses.

Now there are some day care expenses available for students through the Department of Social Services. This is the best kept secret in this province. It has never been known until September of this year that as a single parent in university I could actually qualify for day care costs. Regarding day care

[Traduction]

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci.

Nous avons maintenant comme témoins les *Students Older Than Average*, et la première à prendre la parole est Ellen MacDonald.

Mme Ellen MacDonald (Students Older Than Average): Merci. Outre notre appellation officielle de *Students Older Than Average*, on nous appelle également la Société des anciens. Mais il n'y a pas que les moyennes qui comptent.

Depuis trois ans, nous avons enregistré une augmentation impressionnante du nombre de parents seuls et de couples mariés qui reprennent leurs études universitaires. Notre organisation s'est penchée sur le problème des garderies d'enfants utilisées par les étudiants au cours des huit mois écoulés.

Les garderies d'enfants relèvent des services sociaux provinciaux. Quelqu'un a proposé l'autre jour qu'un nouveau ministère soit créé qui porterait le titre de triste-état-de-choses.

Des voix: Oh, oh.

Mme E. MacDonald: La garde d'enfants est très mal en point. Les parents seuls ont énormément de mal à revenir aux études à Terre-Neuve. Il serait plus simple pour moi de devenir une assistée sociale plutôt que d'essayer de revenir aux études.

On ne fait aucune différence à l'université entre les parents seuls ayant un ou plusieurs enfants à charge. Tous touchent une subvention de 524\$ par mois. Or, le loyer des appartements d'une chambre à coucher varie de 375\$ à 425\$ par mois.

Les parents seuls touchent donc 6,300\$ par an environ, indépendamment du nombre d'enfants qu'ils ont. Les couples d'étudiants, par contre, peuvent toucher jusqu'à 12,000\$ par an et doivent, dans ce cas, payer la totalité des frais d'inscription aux garderies d'enfants.

Si je devenais une assistée sociale, je toucherais 650\$ par mois en tant que mère seule avec un enfant à charge. Mais en tant qu'étudiante, je ne touche que 524\$ par mois, ce qui est bien en-deçà du seuil de la pauvreté. Chaque mois, je dois revenir à charge pour qu'on me garde la garderie d'enfants.

Le ministère des Services sociaux accorde des subventions pour les garderies d'enfants, mais peu de gens sont au courant. Ce n'est qu'en septembre que j'ai appris que j'avais droit à ces subventions. Il semble y avoir manque de communication à ce sujet entre le sous-ministre adjoint, le directeur, d'une part, et,

[Text]

for single parents, there seems to be a big breakdown from the level of assistant deputy minister, to director, to the social assistant workers who administer the whole program.

If my child is age three and if I am fortunate enough to get him in a day care centre—and lo and behold I know I never will unless I book now for two years down the road—I will receive the cost from social assistance or child welfare if I am still a are probably one or two day care centres in town taking them at two years of age—then I would have to hassle a little bit with social service, but I would probably get it. My son was all signed up for day care and I got a letter from the child welfare department saying my son was accepted and they would now give me my full amount for day care expenses. When I brought my son to the day care the second day I got another letter saying they were sorry but my son was one month short of two years. So because of that I lost the full year. These were provincial regulations.

We are seeing an increase in 25-45-year-old university, some of them have children under two years of age. So because they are under two years of age, they get day care allowance from nowhere.

• 1020

Living at \$524 a month, I could probably go to the Department of Social Services and they would give me an additional living allowance of anywhere from \$44 to \$125, depending on my case, because I am a single parent. But how can you live on \$524 a month with an additional \$125 for day care?

Day care is anywhere from \$60 to \$75 per week. The provincial government's student aid or the Department of Social Services will not take into account that single parents on campus have additional child care needs. We have library time that we have to go to in the evenings; some of us have classes scheduled at night: this is all additional money.

This regulation the provincial government has cannot be. There seems to be no breakthrough to make them realize that it is cheaper for you to give me \$200 a month for four years to finish my education than it is to put my son and I on social assistance for \$600 a month for the next 18 years. They will encourage the 18 years, but they will not give any support for the 4-year program where you can see a light at the end of the tunnel. That is pretty sad.

Working in SOTA—and I say “working”, even though I am a volunteer; I think about six hours of my day actually go there—I think the thing that really bothers us about day care is that it is not recognized as a problem. It is not recognized as a concern. The people involved—the Department of Social Services and service is a major hindrance to women who want to go back and retrain. They have to recognize that before they can do anything else, and there is no recognition.

If I applied for student aid I could get up to \$524 a month for my son and I to go to school; then of course I have books I cannot afford to pay for. I do not know a single parent at Memorial who has actually ever bought a book. We go to the

[Translation]

d'autre part, les assistantes sociales qui travaillent sur le terrain.

Si je fais la demande d'inscription longtemps à l'avance, et si je réussis à inscrire mon enfant de trois ans à une garderie, et à condition que je sois toujours inscrite à l'université, les frais d'inscription à la garderie seront pris en charge par l'assistance sociale ou l'assistance aux enfants. Si mon enfant avait deux ans, j'aurais plus de mal à le faire inscrire, mais j'y parviendrais sans doute, et il existe une ou deux garderies en ville pour les enfants de cet âge. J'ai réussi à faire inscrire mon fils et j'ai donc reçu une lettre du ministère me signifiant qu'il prenait les frais en charge. Mais deux jours plus tard, je recevais une autre lettre m'annonçant que, comme mon fils n'aurait deux ans que dans un mois, je devais attendre une année avant de pouvoir l'inscrire dans une garderie. Ceci aux termes des règlements provinciaux.

Le nombre d'étudiants âgés de 25 à 45 ans est en augmentation. Le nombre de parents seuls revenant aux études est également en augmentation, et ceux dont les enfants n'ont pas encore deux ans ne touchent aucune subvention pour les garderies.

Puisque je ne touche que 524\$ par mois, le ministère des Services sociaux m'accorderait peut-être un supplément de 44\$ à 125\$ par mois à titre de parent seul. Mais même cela est loin d'être suffisant.

Les garderies reviennent de 60\$ à 75\$ par semaine. Les autorités provinciales, pas plus que le ministère des Services sociaux, ne tiennent pas compte du fait que les étudiants qui sont en même temps des parents seuls ont des frais supplémentaires pour faire garder leurs enfants. Nous devons parfois étudier à la bibliothèque le soir, et certains de nos cours ont lieu le soir, ce qui alourdit nos charges.

Il ne semble pas y avoir moyen de leur faire comprendre que cela reviendrait moins cher de me verser 200\$ par mois pendant quatre ans pour me permettre de finir mes études, plutôt que de nous verser, à mon fils et moi, 600\$ par mois pendant 18 ans. Ils préfèrent me verser l'assistance sociale plutôt que de m'aider à terminer mes études, ce qui me permettrait de devenir indépendante. C'est vraiment triste.

Je consacre jusqu'à six heures par jour aux travaux de SOTA. Les gens ne semblent pas se rendre compte de la gravité du problème des garderies d'enfants. Le ministère des Services sociaux et la Société d'aide aux étudiants ne semblent pas comprendre que le manque de garderies empêche les femmes de revenir aux études.

Je pourrais toucher 524\$ par mois au titre de l'aide aux étudiants, et cela ne serait pas suffisant pour que je puisse acheter des livres. Je ne connais pas un parent seul, à l'Université Memorial, qui ait jamais pu s'acheter ne fut-ce qu'un livre.

[Texte]

library and take them out and have them overdue, or we go to CSU and get free xeroxing. We are talking about a book that is probably 300 pages, and we have to do all of this.

The fact is that single parents do not have an equal educational opportunity. I think this issue has to be addressed when we talk about day care, because the two of them are so close together.

Because there are no day care expenses under for day care. Basically when you are getting into the last six weeks of the semester, you get parents coming to you who are hungry. The children in a lot of cases are in day care placements that are less than adequate. If they can find a place anywhere in town for \$30 or \$40 a week, in most cases some students will take it because they have one year left to go towards their four-year degree program, and they have no other choice.

We see all kinds of incidents. Last summer I was in a course and there was a little baby who came there for the whole duration of the semester. He was about seven or eight months old, and he was coming to class all semester. I think the poor little guy knows more about war and aggression right now than I do, because that is what the course was on. Last semester I saw this little kid around again and this semester the kid is 18 months old and he rides the elevator with me every day.

When the parents are in the classroom, one parent is in the classroom and the other parent is out by the door minding the kid. When the other parent goes in, the mother will come out and take him. This kid is within the university eight hours per day.

• 1025

Whether or not the parents feel it is okay I do not know. I know that they have approached us for day care expenses, but they are both on student loans and they make, mind you, the big sum of \$15,000 per year, and \$5,000 of that comes out for tuition and books, without looking at their other expenses. They end up making roughly \$10,000 a year. Social services will not look at them for day care. They will not look at it. Whether or not those parents think it is okay to have that child, I, as a human being, do not think it is okay because I think we are depriving our children of a lot of things by having to do that.

The other thing is because the day care problem is so bad in this province and it is so expensive for students . . . We had an incident about three or four months ago where a single parent had come in and had expressed her concern that there was not enough money to go around. She is now in her second-last semester of a four-year program. I guess it took me about two weeks to realize that this single parent just was not eating. It was a choice between having after-day care for her child, who was seven years old, or feeding herself. So the story I got was that each day the kid goes to school with a can of something or other in his lunch box hoping to God that some teacher will be kind enough to open it.

I do not think it is the fact that there are not enough day care spaces to go around. If it was an issue like that then I think it would be all black and white and we could say that this

[Traduction]

Nous devons soit prendre les livres à la bibliothèque, soit les faire photocopier, même lorsqu'il s'agit de gros volumes de centaines de pages.

Les parents seuls n'ont pas les mêmes possibilités en ce qui concerne les études. Le problème est d'ailleurs directement lié à celui des garderies d'enfants.

La majeure partie des bourses pour étudiants sert à payer les garderies d'enfants, si bien que vers la fin d'un semestre, de nombreux parents n'ont simplement pas de quoi manger à leur faim. De nombreux enfants sont placés dans des garderies où les conditions sont tout à fait insuffisantes. De nombreux étudiants sont obligés de placer leurs enfants dans des endroits qui prennent 30\$ ou 40\$ par semaine, mais ils n'ont pas le choix s'ils tiennent à terminer leurs quatre années d'études.

L'été dernier, j'ai suivi un cours sur la guerre et l'agression où j'ai vu pendant tout un semestre une étudiante avec son bébé de sept ou huit mois. Au cours de l'actuel semestre, je croise chaque jour dans les ascenseurs ce même bébé, maintenant âgé de 18 mois.

Les parents doivent souvent se relayer aux cours pendant que l'un ou l'autre s'occupe de l'enfant. Cet enfant traîne à l'université huit heures par jour.

Je ne sais pas ce qu'en pensent les parents. Ils ont fait une demande de subvention pour la garderie, mais ils touchent 15,000 dollars par an de prêts aux étudiants, dont 5,000 dollars vont pour les frais d'inscription et l'achat de livres, ce qui ne laisse que 10,000 dollars par an pour vivre. Les services sociaux leur refusent des subventions pour la garderie d'enfants. Pour ma part, j'estime que ce n'est pas une vie pour un bébé de cet âge de passer toute la journée à l'université.

Placer son enfant dans une garderie est très cher pour un étudiant. Une mère seule est venue nous voir il y a trois ou quatre mois parce qu'elle n'avait pas assez d'argent. Elle suit actuellement les cours de l'avant-dernier semestre de sa quatrième année d'études. Ce n'est qu'au bout de 15 jours que je me suis rendu compte que cette femme ne mangeait pas à sa faim, car elle devait faire garder son enfant de sept ans après les heures de cours, ce qui ne lui laissait plus assez de temps pour manger. Elle envoie donc chaque jour son enfant à l'école et lui donne pour manger une boîte de conserve, et elle espère que l'instituteur se donne la peine de l'ouvrir.

Le gros problème, ce n'est pas seulement qu'il manque des places dans les garderies d'enfants, mais que le gouvernement de Terre-Neuve ne fait rien pour permettre aux femmes, et

[Text]

is the issue. But I do not think it is that at all. What it boils down to is that because of inadequate day care and because of the insensitivity of the Newfoundland government—if we should be kind enough to use that word, I suppose—there are just no equal opportunities for women, specifically for single parents. Educational opportunities are just not there.

I would like to point out at this time that mature students at Memorial University have gone up to 48% within two years: 48% of 12,000 students are now mature students. A lot of them are people coming in with day care problems.

SOTA is a small organization; we are basically 10 people. We get calls from places as far away as Hopedale, Labrador saying, I would like to return to university; I have a child; what is the situation with day care; can I apply for a government subsidy? People from Trinity Bay who like to bring their child in here with them, to be with them to go to school, have no access to an educational institution other than Memorial, but the services just are not there for them.

I had a conversation with the Department of Social Services last year. This is when we discovered that we could actually apply for some kind of a subsidy at a living allowance. Whether it was \$44 or \$125 did not matter to us, but the fact that we were finally people and not just students really surprised us. But at that time, in talking to one of the administrators there, he said to me, Single parents; what do you mean you need day care if your child is under three; surely your parents will take care of him.

• 1030

First of all, I think a large majority of us would like to raise our kids the way we want to raise them and without having the influence of a relative. You tend to want to have them in a neutral setting so as not to have the family interference. Whether or not you do have a relative of a parent minding your child, I do not think that should be a great concern to social services. I do not think that because my mother or my grandmother or probably an aunt, if I was fortunate enough to have people living in St. John's, which I do not, should be expected to raise my child for nothing.

I think one of the things SOTA would recommend as a possible and immediate solution is to increase basis, that we can apply if we so choose. Right now the maximum is \$2,900. I think it works out to \$500 per month.

Also, if I went to social services for a grant for day care, a monthly grant, they would look at my loan as income. This is a loan that is repayable; I am out there trying to better myself. Instead of taking the \$1,250 and dividing by four months and saying you are getting \$300 a month, from that comes your tuition, they will actually take my grant and my loan and equal it out.

It has gotten to the point for me personally that in September I phoned social services and said that we have approximately 150 people here who are single parents; they have all been coming into our office looking for day care expenses; we are sending them down.

[Translation]

plus particulièrement aux mères seules, d'avoir des chances égales en matière d'éducation.

Depuis deux ans, 48 p. 100 des 12,000 étudiants inscrits à l'université Memorial sont des étudiants plus âgés, dont bon nombre ont des enfants à faire garder.

Dix personnes travaillent pour notre organisation SOTA. Nous avons entre autres eu des appels de personnes de Hopedale, au Labrador, qui voulaient reprendre leurs études universitaires et qui voulaient savoir si elles pouvaient obtenir une subvention pour faire garder leurs enfants. Nous avons également reçu des appels de gens de Trinity Bay qui voulaient venir étudier à l'université et amener leurs enfants, mais rien n'est prévu pour faire garder ces enfants.

L'an dernier, je me suis entretenue avec un représentant du ministère des Services sociaux. C'est alors que j'ai appris qu'on pouvait obtenir des subventions, peu importe le montant, mais qu'on nous traitait enfin de façon humaine. Mais un des administrateurs auquel j'ai parlé m'a dit que les mères seules ayant des enfants âgés de moins de trois ans n'avaient qu'à faire garder leurs enfants par leurs parents.

Or, la plupart des parents seuls préfèrent élever leurs enfants eux-mêmes, sans l'intervention de leurs parents. De toute façon, les services sociaux n'ont pas à savoir si, oui ou non, nous pouvons confier nos enfants à nos propres parents. Je ne vois d'ailleurs pas pourquoi une mère, une grand-mère ou une tante devrait élever mon enfant pour rien.

SOTA recommande donc, entre autres, de majorer l'aide aux étudiants, pour inclure les frais de garde d'enfants pour ceux qui en font la demande. Le plafond est actuellement de 2,900\$, soit environ 500\$ par mois.

Les prêts aux étudiants sont assimilés à un revenu lorsqu'on fait une demande de subvention pour la garde d'enfants. Or, il faut rembourser les frais. Donc, plutôt que de prendre 1,250\$, ce qui revient à 300\$ par mois, les services sociaux font le total des prêts et des subventions.

C'en est arrivé au point où, au mois de septembre, j'ai téléphoné aux services sociaux pour leur faire savoir que j'allais leur adresser 150 mères seules qui étaient venues nous demander de l'aide pour payer les garderies d'enfants.

[Texte]

We have never been able to get a piece of paper from the Department of Social Services explaining to us what their day care moneys are for people under three years of age. They have no set policy. Nothing. They have told us time and time again.

So I said, If you are going to assess everybody individually, and you do not know whether or not you want to give us the extra \$200 a month for four years, then you can have the \$800 we have and we will send them all down to you today, and you can give them all \$600 or \$700 a month for the next 18 years. Within two or three hours, I think, they came back and told us they were sending people down and they would work out the day care costs; but then again, it is not a day care cost, because we live on \$6000 a year. We live way below the poverty line, so how can they call the money they give us a day care allowance? It is impossible.

Mrs. Pépin: I have only one comment. Listening to you I am wondering if our single mothers and single parents do not face a punitive society. I wonder sometimes about the attitude of society. It seems that there is no political will at every level regarding child care.

Ms Mitchell: I am not sure it is only political will. That is certainly part of it, but I think part of it is jurisdictional problems too.

I think what we have to do as a committee is to look at what you have said, the right of single parents to the same kind of education and future opportunities as anyone else and as other students.

I suspect one of the things here is that the welfare system is under one jurisdiction and the Are you saying that what you would like in this situation is the equivalent of what you would get on social assistance, \$650 or whatever, with assured day care for the time that you are a student? Maybe the bureaucrats and the policy-makers have to sort out what jurisdiction that comes from. Is that what you would want?

Ms E. MacDonald: Yes. What we are saying is that we live below the poverty line as it is. We live on \$500, and it would take us about \$625 to live in this province. We are living around or about \$500 and out of that \$500 we have to juggle for day care.

Ms Mitchell: If you had been on social assistance and had asked for an extension of that . . . ? Or should we be able to have an extension of that or something similar, the same amount anyway, over the period you are at university? I think in most provinces, you cannot have social assistance while you are going to university, can you?

• 1035

Ms E. MacDonald: That would be great. We are not even asking for that, we are asking that maybe government last year came out with something great for the single parents. They get free tuition and free books, which frees them of almost \$600.

[Traduction]

Les services sociaux refusent de confirmer qu'ils ont des crédits pour faire garder les enfants de moins de trois ans.

Puisque les services sociaux n'arrivent pas à se décider de nous verser 200\$ par mois de supplément pendant quatre ans, je leur ai fait savoir que j'allais leur envoyer toutes les personnes qui étaient venues chez nous auxquelles ils pourraient verser 600\$ ou 700\$ par mois pendant les 18 années à venir. Mais au bout de deux ou trois heures, ils nous ont fait savoir que quelqu'un viendrait nous voir pour régler les frais de garderie d'enfants. Mais avec 6,000\$ par an pour vivre, ce qui est moins que le seuil de la pauvreté, comment peuvent-ils dire que cet argent doit servir uniquement à la garderie d'enfants?

Mme Pépin: C'est à se demander si notre société ne cherche pas à punir les parents seuls. Nous semblons manquer de volonté politique pour régler le problème des garderies d'enfants.

Mme Mitchell: Ce n'est pas seulement faute de volonté politique, c'est également un problème de compétence.

Il va falloir examiner cette question du droit des parents seuls à l'égalité des chances en matière d'éducation.

Une des difficultés, c'est que l'assistance sociale relève d'un niveau de gouvernement, tandis que les prêts aux étudiants relèvent d'un autre niveau. Est-ce que vous seriez satisfaite si vous pouviez toucher 650\$ par mois, soit l'équivalent de ce que vous obtiendriez au titre de l'assistance sociale, plus les frais de garderie d'enfants, pendant tout le temps de vos études? Il faudrait également décider qui est compétent dans ces questions. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme E. MacDonald: Nous avons 500\$ par mois pour vivre, ce qui est inférieur au seuil de la pauvreté, car il nous faudrait un minimum de 625\$ dans cette province. Or, ces 500\$ doivent également servir à payer les garderies d'enfants.

Mme Mitchell: Il faudrait peut-être que vous puissiez toucher le montant auquel vous auriez droit au titre de l'assistance sociale, pendant tout le temps que vous fréquentez l'université. Dans la plupart des provinces, les étudiants n'ont pas droit à l'assistance sociale, je crois.

Mme E. MacDonald: Ce serait formidable. Tout ce que nous demandons, en fait, c'est de relever les subventions et prêts aux étudiants. L'an dernier, le gouvernement du Québec a décidé que les parents seuls auraient droit à la gratuité de l'enseignement, ainsi qu'à des livres gratuits, ce qui revient à environ 600 dollars.

[Text]

It really scares us because right now, the university . . . We are going to another forum in the afternoon where there may be an increase of \$300 in tuition fees for next semester. We know that is going to eliminate single parents right there. We know there are single parents who are not going to be able to afford to come back. There have to be immediate solutions. It is okay to talk about more day care centres, but I am not sure whether that is the real problem any more.

Ms Mitchell: You still have to feed yourself, do you not.

The Chairman: Our next group is the Newfoundland Teachers' Association. The spokesperson will be Patricia Cowan, Vice-President, Newfoundland Teachers' Association. With her will be Eric Burrey, the Executive Assistant, Professional Development at the Newfoundland Teachers' Association. Welcome, and the floor is yours.

Ms Patricia Cowan (Vice-President, Newfoundland Teachers' Association): Thank you, Chairperson, and on behalf of the Newfoundland Teachers' Association, I would certainly like to welcome you people here this morning.

The Newfoundland Teachers' Association represents 10,000 teachers in this province, 8,000 of whom are active primary, elementary and high school teachers. We are glad to have this opportunity to come, particularly in this forum, and to be able to highlight some of our concerns in the area of child care in Canada.

The Newfoundland Teachers' Association recognizes as part of its mandate the need for supervision of all programs relating to the growth and development of the children of this province and of Canada.

We continually monitor child care programs, including day care programs. We act as an advocate for positive programming for children, both internal and external to the school. We seek opportunities wherever possible to improve existing programs through such means as committees and through presenting position papers and briefs to agencies such as yourselves.

One such standing committee that we have within our association is the committee on early childhood and family life education. We have the policy of this committee with us, which we will be making available to you at the end of the presentation.

Perhaps it would be appropriate at this stage for me to say that our brief will be coming to you at a later date, although we do have a summary of recommendations for you, Chairperson, when we are complete.

Our committee, then, monitors the development of all programs throughout the provinces and in doing so, we hope to become an effective change agent in a positive way and to address all questions of childhood care and childhood rights whenever they arise.

In our policy statement, we already have several items which are related to day care for children and we wish to highlight those policies and to make recommendations accordingly. Of course, you will be aware that as an elected representative of these people, we are confined to particular aspects that are in

[Translation]

Nous allons discuter cet après-midi de la possibilité d'une augmentation de 300 dollars des frais d'inscription prévus pour le semestre prochain, ce qui exclurait d'office les parents seuls. Bon nombre de parents seuls ne pourraient pas en effet se payer une augmentation aussi importante. Il va donc falloir trouver des solutions. C'est très joli de parler des garderies d'enfants, mais ce n'est pas vraiment la clef du problème.

Mme Mitchell: Vous devez quand même manger.

La présidente: Notre témoin suivant est la *Newfoundland Teachers' Association*, représentée par son vice-président, Patricia Cowan, et Eric Burrey, assistant exécutif chargé du développement professionnel. Vous avez la parole.

Mme Patricia Cowan (vice-présidente, Newfoundland Teachers' Association): Au nom de notre association, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue.

La *Newfoundland Teachers' Association* regroupe 10,000 enseignants de la province, dont 8,000 enseignants dans les écoles primaires et secondaires. Nous sommes heureux de cette possibilité de faire valoir notre point de vue concernant le problème des garderies d'enfants au Canada.

Notre association s'estime chargée de s'intéresser à tous les programmes qui touchent d'une façon ou d'une autre la croissance et le développement des enfants de la province et du pays.

C'est ainsi que nous suivons de près tous les programmes pour enfants, y compris les garderies. Nous sommes en faveur des programmes de formation pour enfants aussi bien au sein des écoles qu'à l'extérieur. Nous cherchons à améliorer ces programmes par tous les moyens.

Nous avons au sein de notre association un comité sur la petite enfance et l'éducation de la famille. Nous vous remettrons d'ailleurs ensuite un exemplaire de notre politique en la matière.

Nous vous ferons parvenir le texte de notre intervention à une date ultérieure, mais nous pouvons d'ores et déjà vous remettre un résumé.

Nous suivons donc de très près tous les programmes mis en place dans la province et nous espérons ainsi pouvoir concourir à améliorer les programmes destinés aux enfants.

Nous avons plusieurs recommandations à vous faire en matière de soins aux enfants. Mais nous sommes tenus, bien entendu, à nous conformer à la politique adoptée par l'ensemble de nos adhérents.

[Texte]

our policy, and there may be some areas that we will not be addressing this morning because of that.

The first statement in our policy that relates to your work is: all children and families shall have equal access to all and any types of early childhood services offered in the Province of Newfoundland and Labrador.

Much of the debate surrounding day care has been the issue of making such day care universal, as opposed to it being restricted to certain segments of society. Our policy is very clear on this matter. We believe that if day care is beneficial, then its benefits should be available to all and not based on those who cannot afford to pay for such benefits or by those who, by being welfare recipients, are given free day care services.

We also recognize the need for such programs to be accessible in all communities. It seems very evident in perusing the literature that day care programs are mainly a welfare benefit provided to the poor. Because middle-class families are supposedly able to afford to pay for day care services, their children are excluded from group day care centres and must avail of alternate resources at their disposal, and alternate resources are generally unsupervised, curriculum-deficient and at best, stopgap measures.

• 1040

This, we believe to be wrong and consequently, Chairperson, we make the following recommendation: That child day care programs be accessible to all families regardless of location of community and regardless of the disposable income of the parents.

The second part of our policy: All early childhood services should serve to enhance the parent-child relationship and strengthen the family unit. The family unit in Newfoundland, and perhaps more significantly rural Newfoundland, has escaped for the time being at least, some of the stresses and strains that have marked families in larger urban centres. Especially is this the case in our outport areas where employment is difficult to achieve for everyone, but especially difficult for women, for mothers, and more traditional lifestyles are still in effect.

Here we see as well the extended family still strong and family responsibilities for child-rearing are spread over a variety of kinship units. It is our opinion that any child care program deemed necessary in such locations be programs that support the traditional extended family unit as a unit worthy of preservation and enhancement.

Our second recommendation: That whenever child day care programs are instituted in segments of the populace or communities where the extended family unit exists, such programs not interfere with this relationship and measures be taken to enhance and protect such a family relationship.

The fourth part of our policy: With the exception of commercial programs, the provincial government should be responsible for funding early childhood services. Whether or not governments should be totally responsible for the costing of

[Traduction]

Notre premier principe est que tous les enfants et toutes les familles doivent pouvoir bénéficier des services à l'enfance offerts à Terre-Neuve et au Labrador.

Les débats en ce qui concerne la garde des enfants portent sur l'opportunité d'en faire un service universel plutôt qu'un service destiné à certains secteurs de la société. Notre position à cet égard est tout à fait claire: si les garderies d'enfants sont effectivement une bonne chose, elles doivent être accessibles à tous, indépendamment de leur revenu.

Un réseau de garderies devrait être ouvert à travers tout le pays. Or, jusqu'à présent, les garderies d'enfants ont été assimilées à l'assistance sociale destinée aux déshérités. Les classes moyennes ayant en principe de quoi payer les garderies d'enfants, les parents dits bourgeois sont obligés d'envoyer leurs enfants dans des garderies qui, pour la plupart, ne sont pas surveillées et dont les programmes ne sont pas aussi bons.

Nous recommandons donc que les garderies d'enfants soient accessibles à tous, partout dans le pays, et quels que soient les revenus des parents.

Tous les services à la prime enfance devraient avoir pour objectif de renforcer la famille. L'unité familiale à Terre-Neuve, plus particulièrement dans nos régions rurales, a jusqu'à présent réussi à échapper aux tensions dont souffrent les familles dans les grands centres urbains. Cela est particulièrement vrai des petites agglomérations côtières où le chômage est très élevé, surtout parmi les femmes, et où l'on vit encore davantage selon les anciennes traditions.

Les familles élargies sont encore vivaces dans ces régions, et les enfants sont souvent élevés par différents membres de la famille. Or, dans ces régions, il est essentiel que les programmes de garde d'enfants soient structurés de façon à renforcer la famille élargie.

Nous recommandons par ailleurs que les programmes de garde d'enfants institués dans les régions où existent encore des familles élargies soient structurés de façon à renforcer ces liens familiaux.

Le gouvernement provincial devrait financer les services à la petite enfance, à l'exception peut-être de certains programmes commerciaux. C'est cette question, d'ailleurs, du bien-fondé de la prise en charge totale par les autorités des services à la petite enfance qui est au coeur de notre débat.

[Text]

early child care services has been the subject, perhaps more so than any other, of this debate.

It is the view of significant numbers that adequate day care will never be totally satisfactory in Canada until child care becomes a significant concern of the national government. This of course requires a significant shift in attitude towards the importance of childhood and the growth and development of Canadian children. We believe that children have to be seen as worthy of government concern and protection at all government levels, but more especially at the federal level.

Our nation's children must be seen as assets to be developed, nurtured and given the utmost care at all stages as they progress from childhood to adulthood. Consequently, our third recommendation: The federal government in conjunction with provincial governments be responsible for funding early childhood services such as day care services in Canada.

The fifth part of our policy: Personnel involved in early childhood services should be qualified in the area of early childhood, the recognized training programs of colleges or universities. The necessity for trained and qualified personnel is one of the most glaring problems associated with day care programs for Canadian children. Almost all people speak to this problem, but the answer as it is applied in the current milieu is simply not found in providing more college programs or university courses.

Here, we are trying to be somewhat realistic. We feel that highly trained personnel require higher salaries, and higher salaries mean higher administrative costs which translate, as things are presently, into higher costs for parents as the present system exists. Despite that, however, we must realize that there is no substitute for training, and if childhood programs including day care are to mean anything for our children, we must have personnel who are aware of all aspects of children's needs in terms of their physical, mental, emotional, social and spiritual development. Consequently, we are very much in favour of increased standards in the educational requirements for day care personnel, and make this recommendation: That personnel involved in early childhood services, including day care programs, be qualified to a minimum standard in the area of childhood development through training programs in colleges or universities.

• 1045

The Newfoundland Teachers' Association is acutely aware of the adverse social and economic problems influencing the lives of children in Canada, and in particular in this province. In Newfoundland, our employment, or perhaps better put, unemployment conditions are the most adverse and debilitating in all of Canada. Our tax burden is the largest, while our standard of living is the lowest. Our education system is the most underfunded in the nation.

This task force has a mandate to provide recommendations to perhaps make the economic plight of the residents of this province more bearable. This can be done through positive recommendations on funding formulae for accessible, educationally sound child care programs.

[Translation]

Pour que nous ayons au Canada un réseau de garderies d'enfants de haute qualité, il est essentiel que le gouvernement fédéral s'en charge, de l'avis de nombreuses personnes. Et ceci suppose des changements d'attitude en ce qui concerne la place que nos enfants doivent occuper dans nos choix. Tous les niveaux de gouvernement, mais plus particulièrement le gouvernement fédéral, devraient à notre avis veiller au bien-être des enfants.

Nous devons veiller à assurer le bien-être de nos enfants depuis la petite enfance jusqu'à l'âge adulte, car c'est d'eux que dépend notre avenir. Nous recommandons donc que le gouvernement fédéral, de concert avec les gouvernements provinciaux, prenne en charge le financement des services à la petite enfance, y compris la mise en place d'un réseau de garderies.

Les jeunes enfants devraient être confiés à des personnes spécialisées ayant suivi des cours de puériculture. Le manque de personnel spécialisé dans la garde d'enfants est un de nos gros problèmes. Or, nos collèges et universités n'offrent pas suffisamment de cours de puériculture.

Qui dit personnel hautement qualifié dit par là même des salaires plus élevés, ce qui se traduira inévitablement par des coûts plus élevés pour les parents. Mais malgré cela, il faut un personnel qualifié à qui l'on pourrait confier la garde de nos enfants, c'est-à-dire des personnes dont la formation porte sur le développement physique, mental, affectif, social et spirituel des enfants. Par conséquent, nous sommes tout à fait d'accord pour que l'on exige du personnel des garderies d'enfants un plus haut degré d'éducation, et nous formulons cette recommandation: que le personnel qui s'occupe des services destinés à la petite enfance, y compris les programmes de garderies, ait une formation collégiale ou universitaire minimum dans le domaine du développement de l'enfance.

L'Association des enseignants de Terre-Neuve est parfaitement consciente des effets négatifs sur les enfants du Canada des problèmes sociaux et économiques, en particulier dans cette province. À Terre-Neuve, les conditions d'emploi, ou plutôt de non-emploi, provoquent la situation la plus négative que l'on trouve au Canada. Notre fardeau fiscal est le plus lourd, et notre niveau de vie est le plus bas. Notre système d'éducation est le plus mal financé de la nation.

Ce groupe de travail a pour tâche de formuler des recommandations qui rendront peut-être plus supportables les terribles problèmes économiques des résidents de cette province. Des recommandations positives sur le financement de

[Texte]

If we believe our children to be our greatest national asset, this task force must speak strongly, honestly and with vision. Indeed, it has a moral obligation to do so. The strength and vitality of our nation is at stake.

Once again, on behalf of the members of the Newfoundland Teachers' Association, I welcome you to our province and wish you well in your endeavours. Thank you, Chairperson.

The Chairman: Thank you very much, Ms Cowan. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I assume we will get a brief. Those are very important recommendations.

I wonder if you could clarify what you meant when you said that we must be practical, we must have long-range goals, but we must also start where we are, and we hope to shift governments a little bit further along the way to a more effective program. But I notice you did not use the term "universality". You did not use the word "universal" at all. You said there must be equal access. I assume you mean all who want day care. Universal child care sounds so all encompassing, whereas you are saying something more moderate.

Ms Cowan: Chairperson, we are not advocating, for example, that there be a certain age at which one is required to enter some kind of an early childhood program. We are not looking at anything like that at this point. Is that what you were getting at, that children would be required to attend?

Ms Mitchell: I was asking you what you were getting at actually.

Ms Cowan: No, we look at the area of early childhood as from birth to six. In Newfoundland, the automatic age for beginning school is five for kindergarten. We want these programs to be accessible to those who need and want them.

Ms Mitchell: When you say these programs, what kinds of programs are you talking about?

Ms Cowan: I suppose we are thinking of a wide range. We are thinking of pre-school, pre-kindergarten, junior kindergarten and nursery school pre-school programs; family home care with maybe one person taking in four or five children or whatever the licence requirements deem. We think of things like after-school programs, drop-in centres, parent education programs—we feel those are important. We feel there has to be some sort of means for parents who are having difficulty in child-rearing to get support, counselling, whatever. They may have their children at home, not want or need day care, but at the same time they do need counselling as to the proper development and the proper techniques of child rearing.

Ms Mitchell: You say there should be a range of programs available in every community.

[Traduction]

garderies accessibles, bien administrées, pourraient jouer un rôle positif.

Si nous considérons que nos enfants sont notre richesse nationale la plus précieuse, ce groupe de travail doit se faire entendre fermement, avec honnêteté et un certain idéal. En fait, c'est son obligation morale. C'est la force et la vitalité de la nation qui sont en cause.

Encore une fois, au nom des membres de l'Association des enseignants de Terre-Neuve, je vous souhaite la bienvenue dans notre province et je vous souhaite un grand succès dans votre entreprise. Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup, madame Cowan. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'imagine que nous recevrons un mémoire; ces recommandations sont très importantes.

Pouvez-vous préciser ce que vous entendez quand vous dites que nous devons faire preuve de sens pratique, avoir des objectifs à long terme, mais également commencer par la situation actuelle et espérer convaincre le gouvernement de faire quelque chose pour que les programmes soient plus efficaces? J'ai noté que vous n'aviez pas parlé d'«universalité». Vous n'avez pas du tout utilisé le terme «universel». Vous avez parlé d'accès égal; j'imagine que cela s'applique à tous ceux qui ont besoin de garderies. Les garderies universelles, cela va très loin, mais vous semblez être plus modérés.

Mme Cowan: Madame la présidente, nous ne demandons pas, par exemple, que l'on fixe un âge pour entrer dans les programmes destinés à la petite enfance. Pour l'instant, il n'en est pas question; c'est bien ce que vous voulez dire, que les enfants seraient tenus d'aller en garderie?

Mme Mitchell: En fait, je vous demandais quelle était votre position.

Mme Cowan: Non, pour nous, la petite enfance, c'est de la naissance à six ans. À Terre-Neuve, les enfants commencent automatiquement l'école, le jardin d'enfants, à cinq ans. Nous voulons que ces programmes soient à la disposition de ceux qui en ont besoin.

Mme Mitchell: Quand vous parlez de ces programmes, qu'entendez-vous?

Mme Cowan: Nous pensons à toute une série de programmes; des programmes préscolaires, la prématernelle et les programmes préscolaires de maternelles. Également, les programmes familiaux, une personne qui reçoit quatre ou cinq enfants, selon les exigences du permis. Nous pensons à des programmes après l'école, des permanences, des programmes d'éducation des parents; tout cela nous semble important. Nous pensons que les parents qui ont des difficultés à élever leurs enfants devraient pouvoir demander de l'aide, des conseils, etc. Certains ont leurs enfants à la maison et n'ont pas besoin ou ne veulent pas de garderie, mais par contre, ils ont besoin de conseils, de renseignements sur le développement des enfants, sur les techniques d'éducation.

Mme Mitchell: Vous dites que dans chaque communauté, il devrait y avoir une série de programmes.

[Text]

Ms Cowan: Yes. Now I do not know about every community. You know, we have a lot of communities, and some of them are small, but there should be programs accessible within a reasonable distance.

Ms Mitchell: Have you any suggestions how this would be paid for?

Ms Cowan: No, I do not have any suggestions. I hope you will. We certainly see a role for the federal government in this, but we still see a strong role as well for the provincial government. Of course, all Canadians have a strong commitment—a philosophical basis, I guess—to regionalism, and always the worry that “he who pays the piper calls the tune”. I suppose there is some concern that there be some sort of government input from a federal level but still some control at the provincial level.

• 1050

Ms Mitchell: A related thing. Is the school population going down generally? Do you think there is an argument for the fact that we are not paying for as many teachers in the elementary and high schools situation as we used to?

Maybe we would like to have more—I know we would in B.C.—but the argument might be, therefore, that some of the money which might formerly have been budgeted for that level of education might be transferred into the pre-school educational level.

Ms Cowan: No.

Ms Mitchell: That is not the case? Wishful thinking.

Ms Cowan: No. Actually, the number of teachers has not declined that radically in proportion to a decline in students, which is a very positive thing. I cannot speak for all teachers and school boards and so on across Canada, but I certainly know our funding is so inadequate in this province that we could not afford to take money from primary, secondary and so on, and roll it into early childhood. There has to be a commitment—a new commitment—to put funds into this area.

I think that it will impact on the rest of the school system because it is more cost-effective in the long run to be putting your money into these early programs. I think research now, particularly some coming out of the U.S., has shown that early childhood programs—I think the particular study I am thinking of is based on 20 years of research—prevent need for remediation at future dates.

Some of these children have a lower drop-out rate, a lower rate of teenage pregnancies and are more employable. It does seem to be a cost-effective measure to put this money in at the very early stages.

Mr. Nicholson: We have had a number of suggestions as to what to do to make day care more accessible. One of the suggestions was that perhaps extra classrooms or additional facilities might be provided in our school facilities.

[Translation]

Mme Cowan: Oui. Peut-être pas dans toutes les communautés; vous savez, nous en avons beaucoup, certaines d'entre elles très petites, mais des programmes accessibles à une distance raisonnable.

Mme Mitchell: Avez-vous une idée de la façon dont on paierait cela?

Mme Cowan: Non, je n'ai pas de suggestions. J'espère que vous en aurez. En tout cas, nous pensons que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer, ce qui n'empêche pas le gouvernement provincial d'avoir son rôle également. Bien sûr, pour tous les Canadiens, le régionalisme est très important, et ils ont toujours cette inquiétude que «celui qui paie les violons choisit la musique». On voudrait donc voir le gouvernement fédéral intervenir dans une certaine mesure, tout en conservant un certain contrôle au niveau provincial.

Mme Mitchell: Une question liée à cela. Est-ce qu'en règle générale, le nombre des élèves baisse? Pensez-vous que le fait que nous ne payons plus autant d'enseignants dans les écoles primaires et secondaires soit un facteur?

Peut-être faudrait-il avoir plus d'enseignants—en Colombie-Britannique, je sais que ce serait souhaitable—mais on pourrait prétendre que l'argent qui servait à ces niveaux-là pourrait maintenant être utilisé au niveau préscolaire.

Mme Cowan: Non.

Mme Mitchell: Ce n'est pas le cas? Il ne faut pas non plus rêver en couleurs.

Mme Cowan: Non. En fait, le nombre des enseignants n'a pas tellement baissé proportionnellement à la baisse du nombre des étudiants; ça, c'est un élément positif. Je ne peux pas parler pour tous les enseignants et les conseils scolaires du Canada, mais je sais que notre financement est tellement insuffisant dans cette province que nous ne pourrions pas nous permettre de prendre des fonds dans le secteur primaire et secondaire pour les attribuer à la petite enfance. Nous avons besoin d'une nouvelle injection de fonds dans ce domaine.

A mon avis, cela se répercutera sur le reste du système scolaire, car, à long terme, ces programmes du tout début sont plus rentables. Des recherches ont prouvé, en particulier aux États-Unis, que les programmes destinés à la petite enfance—et je pense en particulier à une étude qui s'est déroulée sur 20 ans—évitent par la suite des programmes correctifs.

Très souvent, les enfants qui sont passés par ces programmes quittent l'école moins prématurément, on trouve parmi eux moins de grossesses d'adolescentes et ils sont plus employables. Apparemment, c'est très rentable de s'occuper activement de ces premiers stades.

M. Nicholson: On nous a fait un certain nombre de suggestions pour rendre les garderies plus accessibles. Entre autres, on nous a parlé de salles de classe supplémentaires, d'installations nouvelles qui pourraient être créées dans nos écoles.

[Texte]

There was somebody here earlier today who said that because of the hours of kindergarden, I think somebody said from 12 p.m. until 2.20 p.m., it was very inconvenient for them to try to get their child into some other accommodation, and that perhaps if their child could stay at the school, if there was some sort of program . . .

If day care is priority, and I believe it is—I think you said it is an acute priority with the Newfoundland Teachers' Association—tell me about your lobbying. When it comes to contract time, what sort of a priority has your association or the individual members made of this when they have sat down with the Ministry of Education, or the local boards of education to negotiate their contracts? Have they been pushing for this sort of thing?

Ms Cowan: We have not as yet made it an issue at the bargaining table. However, it is a very under-active consideration in all the liaisons we have had with the various educational agencies in the province. We are also members of the Canadian Day Care Advocacy Group. We have a variety of educational agencies in the province, from denominational education committees to the Department of Education's school trustees. We are, particularly this year—we are relatively new in this area—actively talking to these people in informal liaisons.

Mr. Nicholson: Would you not agree with me—and I say this to everybody: I say this to the lawyers, as I did yesterday, to union men—is it not time, if it is a priority in society, that it be right on the bargaining table? It is important to be members of the Day Care Advocacy Association, but is it not time that teachers . . . ? Who are more closely connected with the welfare of children in the province of Newfoundland, or right across this country, than the teachers?

• 1055

Mr. Eric Burrey (Executive Assistant, Professional Development, Newfoundland Teachers' Association): Madam Chairperson, if I may, I do not disagree with that kind of a statement. I think we in Newfoundland have been so busy trying to fund an educational system in terms of primary, elementary and secondary, that perhaps we have not had a whole lot of time to divert to looking at programs prior to school starting.

I believe it is time that all educational institutions begin to take a look at child care, early childhood programs. I think if we are going to be concerned with the total childhood experience, then those people who are involved with children must, as the gentleman has indicated, start to put this and bring it to the fore. I would be in agreement with that.

Mr. Nicholson: One of the things I would ask if you could address in your brief is this problem of where to find the financing. I think you said you hoped that we have some answers. I will be honest with you; I would love to hear some suggestions as to where specifically we might reallocate, or whether people would take a tax increase, or whether we

[Traduction]

Tout à l'heure, on nous a dit qu'à cause des horaires du jardin d'enfants—quelqu'un a parlé de midi à 14h20 de l'après-midi—il était très difficile de faire garder les enfants ailleurs, et que si les enfants pouvaient rester à l'école, dans le cadre d'un programme . . .

Si les garderies sont une priorité, et à mon avis c'est le cas—vous avez dit que c'était une priorité absolue pour l'Association des enseignants de Terre-Neuve—dites-moi ce que vous faites. Lorsque vous négociez vos contrats de travail, lorsque vous négociez avec le ministère de l'Éducation ou les conseils scolaires locaux, dans quelle mesure est-ce que cela constitue vraiment une priorité? Est-ce que vous réclamez ce genre de chose?

Mme Cowan: Nous n'en avons pas encore parlé à la table des négociations. Toutefois, tous les organismes éducatifs de la province auxquels nous avons eu l'occasion de parler nous ont dit qu'ils envisageaient sérieusement d'en faire un sujet de négociation. Nous appartenons également au groupe de promotion des garderies au Canada. Dans la province, il y a toutes sortes d'organismes éducatifs, des comités d'éducation confessionnels aux conseillers scolaires du ministère de l'Éducation. Nous avons des contacts très étroits avec tous ces gens-là, en particulier cette année, car nous sommes relativement nouveaux venus.

M. Nicholson: Ne pensez-vous pas, et c'est une chose que je dis à tout le monde, j'en parle aux avocats—je l'ai fait hier—aux syndicalistes: ne pensez-vous pas qu'il est temps d'aborder la question à la table des négociations si c'est vraiment une telle priorité pour notre société? C'est important d'appartenir à l'association de promotion des garderies, mais n'est-il pas temps pour les enseignants . . . ? Qui pourrait s'intéresser davantage au bien-être des enfants de la province de Terre-Neuve, ou du reste du pays, que les enseignants?

M. Eric Burrey (assistant exécutif, Développement professionnel, Association des enseignants de Terre-Neuve): Madame la présidente, si vous le permettez, je n'ai rien contre cette position. En fait, à Terre-Neuve, nous nous sommes tellement occupés de financer les niveaux primaire, et secondaire du système d'éducation que nous n'avons peut-être pas eu tellement de temps pour étudier les programmes préscolaires.

A mon sens, il est temps pour tous les établissements scolaires de s'intéresser aux programmes destinés à la petite enfance. Si nous voulons considérer l'enfance comme un tout, comme monsieur l'a dit, les gens qui s'occupent d'enfants devraient commencer à discuter ouvertement de cette question. Je suis d'accord.

M. Nicholson: Il y a une chose que j'aimerais bien voir traitée dans votre mémoire, c'est le problème des sources de financement. Vous espérez que nous trouverons des réponses; je serai honnête avec vous, j'aimerais beaucoup entendre des suggestions, des idées sur les endroits où nous pourrions trouver de l'argent; est-ce que les gens seraient prêts à accepter des augmentations d'impôt, ou bien faut-il effectuer des

[Text]

should be cutting here or there. Actually, the more input I get on it, the better I would feel about this.

Mr. Burrey: Madam Chairperson, again, it gets back I guess to political will, and somebody was mentioning that when we came in. I think we have to decide, as other countries have done... and if you look at what has gone on, say, in the Scandinavian countries in particular, where they take a different outlook and a different policy approach to childhood programs.

If we are determined that children are our greatest national asset—and as educational people, we happen to think they are—if we are concerned and say that, then the dollars will be forthcoming.

It is not for educational associations to be deciding where the dollars are. We have people elected in Ottawa and we have finance committees that are supposed to be doing this. But if we convince these people, then I am sure the dollars will be and can be forthcoming for such programs.

I do not want to suggest this may in some way be a cop-out. We do not know all of the financial goings-on—the leeway in the financial world, where perhaps the dollars can be taken from one area and transferred to another—that is not our business.

Our business as educators is to say to the Canadian government and to commissions like this that indeed, Canadian children are deserving of childhood programs. They must have them if we are concerned about the total growth of our nation. And then we have to somehow, through commissions like this, put the argument forcefully enough so that dollars may be subtracted from some other perhaps less deserving fields. But we do not see our mandate as suggesting to you the ways to finance this.

Mr. Nicholson: I hope after 55 days of hearings across this country, I hope somebody will come forward and say, “Yes, this is our job to tell you”.

I posed one question to somebody yesterday and I will pose it to you. For the first 16 years, every month of a child's life, we pay out a baby bonus of \$32 a month. If we compressed, for instance, the money we are going to pay to a child's parent in any case into the first four years, I believe it would total \$138 or \$140 a month. This could be the beginning of a universally accessible day care centre which could be provided free of charge, or at least partially funded.

I have suggested to somebody: Do you think the parents in this country would buy a suggestion if we said to them that you would be much better off putting whatever limited resources we have into the first four or five years of a child's life than to be spreading it out in smaller sums over the 16 years? What do you think about that suggestion?

Mr. Burrey: I think it is a very positive approach. It is perhaps one that has been talked about at length before. Increased tax dollars, increased tax funding; if you are going to put in programs, you say somebody has to pay. Who pays

[Translation]

coupures ici ou là? En fait, plus on me parlera de ce problème, plus j'en serai satisfait.

M. Burrey: Madame la présidente, encore une fois, c'est une affaire de volonté politique, comme quelqu'un le faisait observer quand nous sommes entrés. Nous devons décider, comme d'autres pays l'ont fait... Si vous considérez les pays scandinaves en particulier, ils ont adopté une démarche très différente pour tout ce qui a trait aux programmes de l'enfance.

Si nos enfants sont vraiment notre bien national le plus précieux—et il se trouve que les éducateurs en sont convaincus—si la volonté existe, si elle se manifeste, on trouvera de l'argent.

Ce n'est pas aux associations éducatives de décider où l'argent se trouve. Nous avons à Ottawa des représentants élus, nous avons des comités des finances qui sont censés s'en occuper. Cela dit, si nous réussissons à les convaincre, je suis certain qu'ils trouveront de l'argent pour ces programmes.

N'allez pas y voir de la lâcheté; nous ne connaissons pas tous les aspects financiers, les rouages du monde financier, nous ne savons pas dans quelle mesure on peut prendre de l'argent quelque part pour le transférer ailleurs. Cela n'est pas de notre domaine.

Notre domaine, en tant qu'éducateurs, c'est de dire au gouvernement canadien et aux commissions comme la vôtre qu'effectivement, les enfants du Canada ont droit à des programmes destinés à l'enfance. Si la croissance de notre nation nous intéresse, il faut leur trouver ces programmes. Et lorsque nous aurons réussi à faire valoir notre argument à des commissions comme celle-ci, on trouvera de l'argent ailleurs, peut-être dans des secteurs où la situation n'est pas aussi urgente. Mais à notre avis, ce n'est pas à nous de vous dire comment il faudra financer cela.

M. Nicholson: J'espère qu'au bout de 55 jours d'audiences dans tout le pays, il y aura quelqu'un qui s'avancera et qui nous dira: «effectivement, nous allons vous dire comment faire, c'est notre travail».

J'ai posé une question hier que je vais vous poser à vous. Pendant les 16 premières années, chaque mois de la vie d'un enfant, nous versons aux parents un bonus de 32\$ par mois. Si ces versements étaient comprimés en quatre ans, par exemple, pendant les quatre premières années, cela représenterait 138\$, ou 140\$ par mois. Cela pourrait constituer la base d'un programme de garderies universel et gratuit, ou du moins financé en partie.

J'ai suggéré quelque chose à quelqu'un; je lui ai dit: pensez-vous que les parents de ce pays accepteraient notre suggestion si nous leur disions qu'il vaut mieux comprimer nos ressources limitées dans les quatre ou cinq premières années de la vie d'un enfant au lieu de les étaler en sommes beaucoup plus faibles, sur 16 années? Que pensez-vous de cette suggestion?

M. Burrey: À mon avis, c'est une démarche très positive. Peut-être en a-t-on déjà parlé; l'augmentation des impôts, l'augmentation du financement fiscal; comme vous dites, pour qu'il y ait des programmes, il faut que quelqu'un paie. Qui doit

[Texte]

and what is the most perhaps equitable way to do or to spread the cost around?

Again, we are not economists; we cannot suggest to you the ways to do this. But I get back to our earlier premise. Other countries have, it seems, the political will, and perhaps that is the beginning.

• 1100

I hate to be redundant here, but we have to suggest that early childhood programs must have a higher priority in the thinking of the Canadian people. It appears that it has. We have had a number of commissions looking at the problem, and we seem to be suggesting the same things over and over again, yet it does not get translated into policies either at the federal level or at the provincial level. I think the suggestion you made is perhaps one that has a lot of merit. And maybe proposals like that, when brought to the Canadian population, will find support, but up to now we have not been seeing these kinds of policies emanating . . .

The Chairman: Did you want to add something, Ms Cowan?

Ms Cowan: Yes. I actually wanted to speak to something earlier when Mr. Nicholson made reference to negotiations. I think it is important to say here that this sort of thing cannot be foisted off onto the lap of unions. A collective agreement is only related to the terms and conditions of a person's employment. Certainly we might be well advised, as a professional association and as unions, to look into providing day care for our own membership. However, unfortunately due to the economic climate in which people have been bargaining in Canada in the last little while, we have been forced to fight strongly just to maintain those things we already have in our contracts and have made very little gains. We are at the point now in assessing the economic future of this country to see where we can move in negotiations. This is certainly a good area to move into, but, again, it is related only to our membership. Our concerns about society cannot be addressed so much in a collective agreement as they can be in our liaisons and meeting with agencies such as yours.

Mr. Nicholson: It would be a tremendous step forward, I think, to make that a part of it. Even for your own members, particularly in associations where perhaps the majority of members are women, many of whom are particularly concerned with this, it seems to me it would not be a bad idea to make that a part of negotiations.

Thank you for your comments.

The Chairman: We have two minutes left. Did you have anything, Mr. Belsher?

Mr. Belsher: No.

The Chairman: I have one quick question I would like to ask before we wind up. We had some comments about the kindergarten system being staggered hours, month on month.

[Traduction]

payer? Quel est le moyen le plus équitable de payer ou de répartir les coûts?

Encore une fois, nous ne sommes pas des économistes, nous ne pouvons pas vous proposer de solutions. Mais je reviens à notre observation de tout à l'heure: il y a d'autres pays où la volonté politique semble exister, et c'est peut-être comme cela qu'il faut commencer.

Je ne veux pas me répéter, mais il est terriblement important que les Canadiens accordent une plus haute priorité aux programmes destinés à la petite enfance. Apparemment, cela a commencé. Plusieurs commissions ont étudié le problème, et nous ne cessons de répéter la même chose, pourtant, ni le fédéral ni les province ne s'en inspirent pour adopter des politiques. Votre suggestion a probablement beaucoup de mérite, et avec un certain nombre d'autres suggestions, elle pourrait être bien accueillie par la population canadienne; cela dit, jusqu'à présent, cela n'a pas inspiré au gouvernement les politiques . . .

La présidente: Madame Cowan, vous avez quelque chose à ajouter?

Mme Cowan: Oui. En fait, je voulais parler tout à l'heure quand M. Nicholson a parlé des négociations. Il faut absolument dire qu'on ne saurait se décharger de toute cette responsabilité sur les syndicats. Une entente collective est un instrument qui est lié uniquement aux termes et conditions d'emploi d'une personne. Les associations professionnelles et les syndicats feraient bien d'étudier les moyens d'offrir à leurs membres des services de garderie, mais si l'on considère le climat économique qui entoure les négociations collectives au Canada depuis quelque temps, on se rend compte que nous luttons pour conserver tout juste les éléments acquis dans nos contrats, et que nous avons fait très peu de progrès. À l'heure actuelle, nous remettons en question l'avenir économique du pays pour voir comment orienter les négociations. C'est certainement un sujet de négociation excellent, mais qui touche uniquement nos membres. Les problèmes de notre société ne trouveront pas de solution dans une convention collective, mais beaucoup plus grâce à des contacts et à des rencontres avec des organismes comme le vôtre.

M. Nicholson: À mon avis, ce serait un progrès considérable, le simple fait d'en faire un élément de négociation. Même pour vos membres, en particulier ceux des associations en majeure partie féminines, il me semble que ce serait une excellente idée.

Merci pour vos observations.

La présidente: Il nous reste deux minutes. Monsieur Belsher, vous aviez quelque chose?

M. Belsher: Non.

La présidente: J'ai une question très courte à poser avant de terminer. On nous a dit que les horaires des jardins d'enfants étaient décalés, par heure, par mois. Pouvez-vous nous parler des horaires des jardins d'enfants dans votre province?

[Text]

Can you explain how the kindergarten hours work in your province?

Ms Cowan: I cannot, because they vary from school board to school board. Eric would be familiar with the legislation and the number of hours children have to be in school daily. Each board would vary it according to the population of kindergarten students, according to the availability of facilities. There is no standard way you can see it working across the province.

Mr. Burrey: Yes, I can explain to you how our kindergarten programs are set up in the province. All children who reach age five by December 31 are admitted into school, and generally their kindergarten day runs two and a half hours. Consequently we have teachers meeting with two groups of kindergarten in the morning, and the other group that comes for two hours in the afternoon. And since there is a bit of an imbalance in terms of time, we switch them around—some boards at the end of one week, or some boards at the end of two weeks, or some boards even at the end of a month. What we are saying is that a kindergarten teacher generally has approximately 30 students she is responsible for. She sees 15 of these students in the morning, and generally 15 in the afternoon, but they switch on alternate weeks, or alternate two-week periods, or monthly, depending on the school board and the emphasis they place on such switching.

The Chairman: But this in fact can cause great problems as far as care of children is concerned, in that the parent must find care for their children.

Mr. Burrey: Yes, indeed. This is a problem that has been expressed by parents to school boards. We have not found a way around it.

The Chairman: Why is it felt necessary to change the times that the child . . .

Mr. Burrey: Because of the imbalance of time. The child that comes to school in the morning will get more instructional time than a child that comes in the afternoons.

The Chairman: By half an hour.

Mr. Burrey: By half an hour, yes, which translates into two and a half hours a week, and over a month or a year you have a significant imbalance. And time on tasks for kindergarten children is very important.

The Chairman: Thank you, Ms Cowan, for your presentation.

• 1105

Our next group is the Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador, Susan Capps, President.

Welcome, Ms Capps. Perhaps you would like to introduce the two people you have with you and their positions.

[Translation]

Mme Cowan: Non, parce que cela varie d'une commission scolaire à l'autre. Eric doit connaître la législation, et savoir combien d'heures les enfants doivent passer à l'école. Chaque commission a des variantes qui dépendent du nombre d'enfants aux jardins d'enfants, des places disponibles. Il n'y a pas de norme pour toute la province.

M. Burrey: Oui, je peux vous expliquer comment nos jardins d'enfants fonctionnent. Tous les enfants qui ont cinq ans avant le 31 décembre sont admis à l'école, et en règle générale, ils ont une journée de 2 heures et demie. Par conséquent, nous avons des enseignants qui sont chargés de deux groupes de jardins d'enfants; un groupe qui vient pendant deux heures et demie le matin et l'autre groupe pendant deux heures l'après-midi. Comme le nombre d'heures n'est pas égal, nous inversons les groupes, pour certaines commissions à la fin d'une semaine, pour d'autres après deux semaines, parfois même à la fin du mois. Autrement dit, en règle générale, un enseignant de jardin d'enfants est responsable d'une trentaine d'élèves. Elle en voit 15 le matin, et en général 15 l'après-midi, mais les groupes sont inversés chaque semaine, ou toutes les deux semaines ou tous les mois, cela dépend des commissions scolaires et de leur organisation.

La présidente: Mais cela doit poser de grands problèmes pour les parents qui doivent trouver des gardiens.

M. Burrey: Absolument. C'est un problème dont les parents ont parlé aux commissions scolaires. Nous n'avons pas trouvé de solution.

La présidente: Pourquoi faut-il inverser . . .

M. Burrey: Parce que le nombre d'heures est inégal. L'enfant qui va à l'école le matin a plus d'heures d'enseignement que celui qui va à l'école l'après-midi.

La présidente: Une demi-heure de plus.

M. Burrey: Une demi-heure, effectivement, ce qui fait deux heures et demie par semaine, et à la fin du mois ou de l'année, cela crée un déséquilibre important. Et le temps dont disposent les enfants au jardin d'enfants pour travailler est très important.

La présidente: Merci, madame Cowan, pour cet exposé.

Nous recevons maintenant Susan Capps, (présidente de l'Association du développement de la petite enfance de Terre-Neuve et du Labrador).

Madame Capps, bienvenue. Pouvez-vous nous présenter les deux personnes qui vous accompagnent et nous dire quels postes elles occupent.

[Texte]

• 1110

Ms Susan Capps (President, Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador): With me are Pat Wright and Margaret Copeman, both members of our executive.

The Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador was established approximately 15 years ago. It is a voluntary organization whose membership includes parents, early childhood educators, social workers and others concerned with the needs of young children. Operating for many years on membership fees and fund-raising activities, we did in the past year receive a small sustaining grant from the provincial government.

We have conducted workshops for parents and early childhood educators, served on provincial committees, developed resource materials and, where possible, answered individual requests for advice on early childhood matters.

Through our provincial training committee we have presented briefs to government on training and the needs of those presently employed in early childhood centres and on licensing matters. We have also conducted in-service visits to many licensed centres throughout the province.

As an association which was established to concern itself with the needs of young children we commend the federal government and the task force for carrying out this study and, in particular, for looking at the requirements of children first.

Research and experience show us that the needs of very young children, after their physical needs have been met, are attachment, bonding, to one care-giver, preferably the mother or another close relative, and a stable, consistent environment. Most infants can form attachments to up to three adults in a consistent environment. Added to this are freedom to explore in a stimulating environment, encouragement to experiment and achieve by one's own efforts and positive reinforcement to develop a feeling of self-esteem.

Given that every child is different and develops at her own particular speed and in her own particular way, it is obvious that her need for care will not necessarily be the same as anyone else's, nor will it always be the same for her. With this knowledge in mind, we ask the government to consider ways to make it financially possible for parents to select whichever care they consider to be best for their children.

Specifically, we think that many more mothers and/or fathers would want to stay at home much longer to care for their infants if they could afford to do so.

We therefore endorse those recommendations in the Cooke task force report that relate to increased maternal benefits and extended leave for either parent.

[Traduction]

Mme Susan Capps (présidente, Association du développement de la petite enfance de Terre-Neuve et du Labrador): Je suis accompagnée de Pat Wright et de Margaret Copeman, toutes deux membres de notre exécutif.

L'Association pour le développement de la petite enfance de Terre-Neuve et du Labrador a été créée il y a une quinzaine d'années. C'est une organisation bénévole dont les membres sont des parents, des éducateurs de la petite enfance, des travailleurs sociaux et d'autres personnes qui s'intéressent aux très jeunes enfants. Depuis longtemps, nous sommes financés par les cotisations de nos membres et par des campagnes de financement, mais l'année dernière, nous avons reçu une petite subvention du gouvernement provincial.

Nous avons organisé des ateliers destinés aux parents et aux éducateurs, nous avons participé à des comités provinciaux, rassemblé de la documentation et, chaque fois que cela nous a été possible, répondu aux demandes de conseil individuel sur l'enfance qu'on nous adresse.

Par l'entremise de notre comité provincial de formation, nous avons présenté au gouvernement des mémoires sur la formation et sur les besoins des employés des centres destinés à la petite enfance. Nous avons également rendu visite à un grand nombre de centres accrédités dans toute la province.

Notre association, créée pour s'occuper des jeunes enfants, félicite le gouvernement fédéral et le groupe de travail chargé de cette étude, et en particulier, nous les félicitons de considérer que les besoins des enfants ont une importance primordiale.

D'après nos recherches et notre expérience, nous savons que les besoins des très jeunes enfants, une fois qu'on s'est occupé de leurs besoins physiques, ce sont des besoins d'affection, la création de liens avec un adulte, de préférence la mère ou un autre parent proche, et un environnement stable et paisible. La plupart des bébés peuvent percevoir des liens avec trois adultes dans un environnement stable. De plus, ils ont besoin de liberté pour explorer un environnement stimulant, ils ont besoin qu'on les encourage à faire des expériences, qu'on les encourage à accomplir quelque chose de positif grâce à leurs propres efforts, ce qui les valorise.

Étant donné que chaque enfant est différent des autres et qu'il se développe à son propre rythme et d'une façon qui lui est propre, les besoins des uns ne sont pas forcément les besoins des autres, et ces besoins peuvent également évoluer avec le temps. Compte tenu de cela, nous demandons au gouvernement d'envisager de donner aux parents les moyens financiers de choisir la solution de garde qui leur semble le mieux appropriée à leurs enfants.

Par exemple, nous pensons qu'il y aurait beaucoup plus de mères et de pères qui resteraient à la maison beaucoup plus longtemps pour garder leur bébé s'ils en avaient les moyens.

Nous sommes donc d'accord avec les recommandations du rapport Cooke, c'est-à-dire une augmentation des allocations de maternité et une prolongation du congé parental pour l'un des parents.

[Text]

Another option, although one that is not yet available in this province, is that of supervised family home care, which can provide a suitable environment for infants and toddlers, offers the possibility of keeping siblings together and also offers a desirable alternative for a child who might not otherwise thrive in a larger group environment.

We would support any incentives that would encourage community agencies to become involved in the provision of such service.

Many children of working parents spend their day in licensed centres. Much is known about the conditions needed for a child to thrive in group care: small total group size, low child:adult ratios, good equipment, qualified early childhood staff. Funding is needed in several areas in this regard and we support those recommendations relating to training, capital costs and direct grants to centres on a per child space basis. In particular, we feel priority should be given to the training needs of those presently employed in early childhood centres.

• 1115

At present, the only grants available are \$1,000 start-up grants and an equipment grant of 20¢ per child in full day care. In this latter case, we feel that any financial incentive that encourages the establishment of full-day care spaces at the expense of other alternatives is highly undesirable. To centres already finding it difficult to make ends meet, there is a strong temptation to convert from half-day care to full-day care, even though it might not be their personal preference to do so. This further limits the choice open to parents and does not provide for the varying needs of children.

With regard to the issue of non-profit funding, it is true that in the past many small centres have been run by private operators dedicated to the needs of the children in their care.

On the other hand, we believe that a growing awareness of the value of parental involvement and shared responsibility in the early childhood experiences of their children, together with accountability of centres to the communities they serve, will lead to an increasing number of community board and parent-run centres which at present comprise approximately 38% of centres in this provinces.

So far, we have been considering alternatives for children of working parents. But two of the goals of our association, which must also surely be the goals of any child care initiatives, are to promote increased knowledge and understanding of early childhood development, and to assist parents in providing positive early childhood experiences for their children.

In rural areas particularly, parents are beginning to be aware of the advantages of early childhood experiences for

[Translation]

Une autre option, qui n'est pas encore disponible dans cette province, celle des gardiennes au foyer, une solution qui peut être valable pour les bébés et qui permet de garder ensemble les frères et soeurs tout en étant préférable pour certains enfants qui ne s'épanouissent pas dans des groupes plus importants.

Tout ce qui pourrait encourager les organisations communautaires à réaliser quelque chose dans ce domaine nous semble important.

Il y a beaucoup d'enfants de parents qui travaillent et qui passent leur journée dans des centres accrédités. On connaît très bien les conditions nécessaires aux enfants qui font partie d'un groupe. Des groupes de petite taille, proportionnellement, la présence de nombreux adultes, un bon matériel, un personnel qualifié pour s'occuper de la petite enfance. C'est un domaine où l'argent manque, et nous sommes en faveur des recommandations qui portent sur la formation, sur les coûts en capitaux et les subventions directes au centre proportionnées au nombre de places. En particulier, nous pensons qu'on devrait commencer par offrir des cours de perfectionnement aux employés de ces centres.

Pour l'instant, les seules subventions disponibles sont des subventions de \$1,000 d'établissement, ainsi que des subventions pour le matériel de 20c. par enfant qui passait toute la journée en garderie. Dans ce dernier cas, nous pensons qu'il faut éviter d'encourager financièrement la création de places dans les garderies à la journée aux dépens d'autres solutions. Les centres qui ont déjà du mal à joindre les deux bouts sont souvent tentés de devenir des centres à la journée au lieu de centres à la demi-journée, même lorsqu'ils préféreraient ne pas être obligés de le faire. Cela limite encore les possibilités offertes aux parents et ne tient pas compte des besoins divers des enfants.

Quant au financement à but non-lucratif, il est exact que par le passé, il y avait beaucoup de petits centres exploités par des particuliers qui accordaient la plus grande importance au bien-être des enfants qui leur étaient confiés.

D'un autre côté, nous pensons que les parents ont de plus en plus conscience de l'importance de leur intervention, de la nécessité de partager les responsabilités des premières années de leurs enfants, et de contrôler la comptabilité des centres; dans ces conditions, on devrait voir le nombre des commissions communautaires et des centres administrés par les parents augmenter; à l'heure actuelle, il s'agit de 38 p. 100 des centres dans cette province.

Jusqu'ici, nous avons parlé des possibilités offertes aux parents qui travaillent. Mais notre association a deux objectifs que tous ceux qui s'intéressent aux enfants doivent partager, il s'agit de prendre conscience et de mieux comprendre le développement de la petite enfance, et également d'aider les parents à donner à leur enfants des expériences positives pendant leurs premières années.

Dans les régions rurales en particulier, les parents commencent à peine à prendre conscience de l'importance des expé-

[Texte]

their children and are prepared to work co-operatively to secure this. They receive encouragement also from local health care workers who see this as a means of providing enrichment for children whom they perceive to be at risk. Parent-run and staffed playgroups provide a valuable learning experience for both parent and child, and in times of high unemployment contribute greatly to the self esteem of the parents involved.

Such endeavours need encouragement, advice, access to workshops, evening courses and resource materials. In a province such as Newfoundland with communities geographically so isolated, these needs are not easy to meet. At present, there are no regionally based early childhood consultants, no parent resource centres, no toy lending libraries. The minimal funding that our association receives does not allow us to do more than respond with words of encouragement and packages of resource materials.

We therefore particularly endorse item 28 of the Cooke task force report which calls for funding of such resources for parents, and also for funding of specialized and innovative programs. Such funding will be necessary here to ensure that all needs of all children are met. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Capps. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think your group, if I hear you correctly, is bringing up a little different angle to some of these needs, strictly from the child's development rather than from the parent's need for day care point of view. If I hear you correctly, you are saying that in many ways we should not necessarily be pushing for full-day child development centres for all children; well, that is obvious, I guess. But you are talking particularly about the value of half-day pre-school programs from the child development point of view.

I wonder if in some communities, that combined with satellite-licensed family day care homes for those who have working parents, is one of the things that perhaps should be funded in a more flexible way.

Ms Pat Wright (E.C.E. Instructor, Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador): Yes, I think that certainly there are areas of Newfoundland where any kind of centre would not make nearly as much sense as family day care homes, and certainly we would support a variety of options available to parents. It is true, for example, that outside of Saint John's, many of the spaces in centres that are licensed for full-day care are in fact being used by children who are attending on a half-day, possibly twice a week, basis. In other words, they are being used for enrichment purposes possibly, or if the parents are working, in that kind of combination you are talking about.

[Traduction]

riences de la petite enfance et ils sont prêts à travailler en coopération pour offrir cette expérience à leurs enfants. Ils sont encouragés également par les travailleurs de la santé locaux pour qui c'est un moyen d'enrichir les enfants qui pourraient être élevés dans un environnement qui n'est pas suffisamment stimulant. Les terrains de jeu organisés et contrôlés par les parents sont un outil d'apprentissage précieux pour les parents et pour les enfants, et en période de chômage élevé, ils constituent pour les parents un moyen de valorisation.

De telles initiatives méritent encouragement, conseil, documentation, il faut donner à ces gens accès à des ateliers, à des cours du soir. Dans une province comme Terre-Neuve où les communautés sont géographiquement isolées, tout cela n'est pas facile. Pour l'instant, il n'y a pas de spécialistes de l'enfance dans les régions, il n'y a pas de centres de ressources pour les parents, pas de bibliothèques et de jouets. Le financement minime de notre association lui permet tout juste de dispenser des paroles d'encouragement et de la documentation.

Nous sommes donc tout particulièrement d'accord avec le point 28 du rapport Cooke qui réclame le financement de ces services destinés aux parents, et également le financement nécessaire à la création de programmes spécialisés et originaux. Tout cela est absolument nécessaire si nous voulons faire face aux besoins de tous les enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Capps. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Si je vous ai bien comprise, votre groupe aborde ses besoins d'un angle quelque peu différent, c'est-à-dire uniquement de l'angle du développement de l'enfant, et beaucoup moins de l'angle de la commodité des parents. En effet, vous dites que tous les enfants n'ont pas forcément besoin de centres de développement à la journée, et cela semble assez évident. Mais vous parlez également de la valeur des programmes préscolaires d'une demi-journée pour le développement des enfants.

Est-ce que dans certaines communautés, cette solution, complétée par des programmes de gardiennage familial accrédités, par des garderies satellites destinés aux enfants dont les parents travaillent, ne mériteraient pas une forme de financement plus flexible.

Mme Pat Wright (moniteur E.C.E., Association pour le développement de la petite enfance de Terre-Neuve et du Labrador): Effectivement, il y des régions à Terre-Neuve où aucun centre ne pourrait remplacer le gardiennage au foyer, et nous pensons qu'il y a plusieurs solutions très valables. Nous savons qu'en banlieue de Terre-Neuve, il y a beaucoup de places dans des centres accrédités pour la journée entière qui sont fréquentés par les enfants à la demi-journée et parfois même deux fois par semaine. Autrement dit, on les considère comme des centres d'enrichissement pour les enfants, ou alors, dans le cas où les parents travaillent, comme des centres à vocation mixte, comme vous l'avez dit.

[Text]

[Translation]

• 1120

Ms Mitchell: So where one of those exists, it would be good if there could be flexible arrangements to extend the half-day care for those who need it, but not necessarily for all children.

Ms Wright: Yes, flexibility, I think. I do not think we would support any initiatives that aimed at limiting the choice for children to full day care.

Ms Mitchell: The other thing I wonder if you could clarify is this. We hear about persons who train in early childhood development, and we also hear the term "day care teacher" or "supervisor" of the day care. Is there any difference; and if so, what is it?

Ms Wright: We have been pressing for some kind of universal consistency in the terms that are used to describe early childhood... We would prefer to really drop the term "day care" altogether and to consider early childhood programs that are then described by their length: full-day early childhood programs or half-day early childhood programs. No matter what you call these programs, I think the needs of children who are in them are the same; therefore, if there were more consistency in terminology, it might lead parents to consider the needs of the children first.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher, do you have a question?

Mr. Belsher: I have been asking myself some questions and I will throw them out to you folks. What you are saying is that we want to make sure the children are not so much looked after, but that they are educated, that the means is there so they can have an enriched education process, and thereby their learning experiences are expanded, particularly in the developmental years, which are really almost from one to five, and then our school system takes over from there.

How do we in government try to stimulate this? It comes from both directions. They want it coming from the ground up, from the people of our nation as well as from the government. If they want to end up having things happen, it is not a case of imposing; it is a case of how we stimulate it that we collectively bring that to the fore. Have you any suggestions as to how you might give us input to that or how we might help stimulate that so we can get it bubbling from both directions?

Ms Capps: Parent education is an obvious beginning answer. I think education before parenthood is also something that has not been looked at, and I do not mean just a course in high school on parenting. A renowned visitor we have just had from Britain suggested that courses on how children and people develop should be running all through high school or even before, so that by the time students get to the age of 13 or 14 they understand how babies grow and learn and develop from the day they are born. We all go through certain stages. These are what you can expect of people at the age of 6 months and 18 months, 4 years, 10 years, 15 years, and so on.

Mme Mitchell: Donc, dans les régions où il y a un de ces centres, il serait bon d'offrir la journée entière aux enfants qui en ont besoin, mais cela ne s'applique pas forcément à tous les enfants.

Mme Wright: Oui, que cela reste flexible. A mon avis, nous devons éviter toute initiative qui force les enfants à fréquenter la garderie toute la journée.

Mme Mitchell: J'aimerais que vous me donniez une autre précision. On nous parle de personnes qui ont une formation particulière dans le développement de la petite enfance, et nous entendons parler également d'«enseignants de garderie» ou bien de «surveillants» de garderie. Y a-t-il une différence, et si oui, quelle est-elle?

Mme Wright: Depuis un certain temps, nous réclamons l'uniformisation des termes qui décrivent la petite enfance... En fait, nous préférierions abandonner le terme «garderie» et parler plutôt de programmes destinés à la petite enfance, en les qualifiant selon leur longueur: programmes à la journée, programmes à la demi-journée. Mais quelle que soit la façon dont on désigne ces programmes, les besoins des enfants sont les mêmes, et si l'on réussissait à réuniformiser un peu la terminologie, les parents seraient peut-être plus enclins à considérer d'abord les besoins des enfants.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher, vous avez une question?

M. Belsher: Je me pose certaines questions, et je vais vous les soumettre. Vous dites qu'il ne s'agit pas tant de garder les enfants que de les éduquer, de trouver les moyens d'enrichir leur éducation, de leur donner des expériences enrichissantes, en particulier pendant ces années cruciales pour le développement que sont les années de un à cinq ans. À partir de là, c'est notre système scolaire qui prend la relève.

Quel rôle l'État peut-il jouer? Il faut agir dans les deux sens, il faut agir à la base, c'est-à-dire au niveau de la population, et également à l'autre extrémité, au niveau de l'État. Si les gens veulent que quelque chose se fasse dans ce domaine, le problème ne sera pas d'imposer quelque chose, mais d'encourager une action collective. Avez-vous des suggestions à nous faire, qu'est-ce que nous pouvons faire, comment pouvons-nous encourager les gens à l'action, à l'une et à l'autre extrémité?

Mme Capps: La première solution qui s'impose, c'est bien sûr l'éducation des parents. À mon sens, il y a une chose dont on n'a pas encore parlé et qui est importante, c'est l'éducation des parents avant qu'ils ne deviennent des parents; et je ne parle pas uniquement des cours de parentage à l'école secondaire. Nous venons de recevoir un visiteur de marque de Grande-Bretagne qui nous a dit que les écoles secondaires, et même les écoles primaires, devraient offrir en permanence des cours sur le développement des enfants et des gens. Ainsi, les élèves de treize ou quatorze ans comprendraient comment les bébés grandissent, comment ils apprennent et comment ils se développent à partir de leur naissance. Nous passons tous par

[Texte]

[Traduction]

certaines phases. C'est le cas à six mois, à 18 mois, à quatre ans, à 10 ans, à 15 ans et ainsi de suite.

• 1125

When we start giving courses to young teenage mothers, that is far too late. We should be talking about child development with children. Maybe that is a beginning.

The Chairman: You mentioned earlier the bonding that takes place in the early years; the child can form an attachment with up to three people during those first years. Is it your recommendation that in the first two years of childhood the child is better off with one individual, be it mother or father, at home, as opposed to being in non-parental care?

Ms Capps: That is a counsel of perfection, is it not, in our world today. But certainly one of the problems of parents who do go out to work and leave their infants with a care-giver is that the care-giver seems to change so constantly. We have been hearing that one of the reasons is the poor pay, and they are doing it as an interim job until something better comes along. So instead of having one care-giver, the child ends up with nine or ten by the time the child is two. Certainly that can be very disturbing and unsettling for an infant.

The Chairman: So there could be two answers, one that the financing be such that one of the parents can afford to stay at home during the first two years, or that care givers be paid sufficiently that they do not change jobs within that first period as often.

Ms Capps: Yes.

The Chairman: And you have no preference between the two?

Ms Capps: I would certainly recommend that parents stay at home with their children. But as I said, it is a counsel of perfection, because every parent cannot stay home with their infant, every parent does not want to stay at home with their infant; and if they do not want to, maybe they are not giving that infant the best care. Maybe that baby would be better off with another care giver. So I think we must be able to arrange that infants and young children have the best care available and the parents have the choice.

The Chairman: So it is a matter of flexibility of choice?

Ms Capps: Certainly.

The Chairman: Thank you very much, Ms Capps, Ms Copeman, and Ms Wright, for joining us.

Our next group is the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers, represented by Kay Riggs and Linda Lander.

Ms Susan Kay Riggs (Executive Board Member, Newfoundland Fisherman, Food and Allied Workers): We welcome this opportunity to present our views to task force members.

Lorsque nous commençons à donner des cours aux mères adolescentes, c'est beaucoup trop tard. Nous devrions parler du développement de l'enfant avec les enfants. Et c'est peut-être là un premier pas.

La présidente: Vous avez parlé des liens qui s'établissent pendant le tout jeune âge: l'enfant peut s'attacher jusqu'à un maximum de trois personnes pendant ces premières années. Alors concluez-vous que pendant les deux premières années de l'enfance l'enfant a intérêt à rester avec une personne, son père ou sa mère, à la maison plutôt qu'à être gardé par quelqu'un qui n'est pas son père ou sa mère?

Mme Capps: Ce serait un idéal, qui n'est pas de ce monde. Il est évident que l'un des problèmes des parents qui vont travailler et qui confient leurs jeunes enfants à quelqu'un d'autre, c'est que cette personne en question semble très souvent changer. Nous avons entendu dire que l'une des raisons était qu'il s'agissait d'un travail mal payé, un travail à caractère temporaire qui permet d'attendre de meilleures occasions. Au lieu donc d'avoir une seule gardienne, l'enfant en connaîtra neuf ou 10 avant d'avoir deux ans. Et il est évident que pour un bébé, c'est une expérience perturbante.

La présidente: Il pourrait donc y avoir deux solutions, la première étant de faire en sorte, par un financement approprié, que le père ou la mère puisse rester au foyer pendant les deux premières années, ou alors de payer suffisamment les gardiennes pour qu'il n'y ait pas un roulement aussi fréquent.

Mme Capps: En effet.

La présidente: Et vous n'avez aucune préférence?

Mme Capps: Je préférerais certainement que les parents puissent rester au foyer avec leurs enfants mais, comme je le disais, c'est un idéal car c'est rarement possible d'une part et les parents ne veulent pas nécessairement le faire non plus. S'ils ne le veulent pas, peut-être ne donnent-ils pas les meilleurs soins possibles à leur nourrisson. Peut-être le bébé se trouverait-il mieux avec une gardienne. Nous devons donc, dirais-je, trouver le moyen de donner aux jeunes enfants et aux nourrissons les meilleurs soins possibles et donner le choix aux parents.

La présidente: C'est donc une question de souplesse de choix?

Mme Capps: Certainement.

La présidente: Merci beaucoup madame Capps, madame Copeman et madame Wright.

Le groupe suivant sera celui des *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers*, représenté par Susan Kay Riggs et Linda Lander.

Mme Susan Kay Riggs (membre du conseil exécutif, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Nous sommes heureuses de pouvoir présenter notre position aux

[Text]

Child care is one of the issues which the women's committee of our union has on its agenda. There is a dire need and urgency for establishing child care facilities in many coastal communities.

In the event you are not familiar with the fishermen's union, the United Food and Commercial Workers Local 1252, let us give you a brief overview. The union, established in 1970, has some 25,000 members, the majority of which are engaged in the fishing industry. About 3,000 of our members reside in Nova Scotia and P.E.I. However, here in Newfoundland and Labrador our union represents virtually all inshore fishermen, trawlermen, and fish plant processing workers. Fishing and related activities are the sole means of earning a livelihood—a meager one, many would say—in hundreds of coastal communities on the Island and in Labrador. Fish-processing plants of significance are also scattered around the coastline in about two dozen communities. Needless to say, whether they are seasonal plants or year-round operations with or without shift work, they provide a means, more or less, to make a living.

• 1130

Women make up roughly 40% of the work force in processing plants. This average figure disguises a great deal of variation from one location to another. In some plants, this percentage may be as low as 15%, while in others it may reach 75%. One reason for these variations is related to the species processed in the plants, but there are other factors.

In any event, there are some 4,000 or 5,000 women working in processing plants in Newfoundland, depending on the fishing season. A significant portion are married with children and, it goes without saying, the spouse is also working. If you add the number of one-parent families, the need for affordable child care should be self-evident.

We are told there is a total of 900 licensed full-time day care spaces in this province. It is also a fact that the majority of these spaces are to be found in the large urban centres. The potential clientele for child care, the population group five years and under, is 50,000. We do not feel the 5,000 spaces, or 10%, would satisfy the pent-up need for such facilities.

When you also consider that there may be a requirement for after-school care for the age group of five to ten years, the requirement for appropriate facilities could easily double.

It is also a fact that, even if licensed day care centres were to spring up suddenly, qualified staff would be lacking. You have probably heard how only last month the government approved a proposal for a two-year early childhood education program by the College of Trades and Technology. Other organizations, such as the Community Services Council, had had the perseverance and foresight to commence a less ambitious training program in child care some three years ago.

[Translation]

membres du Comité. La garde des enfants est l'une des questions qui figurent à l'ordre du jour du comité féminin de notre syndicat. Dans bien des agglomérations littorales, la création de garderies est une nécessité criante.

Au cas où vous ne connaîtriez pas notre syndicat et sa section locale 1252, je vais vous en donner un bref aperçu. Ce syndicat a été créé en 1970 et regroupe environ 25,000 adhérents dont la plupart travaillent dans le secteur de la pêche. Environ 3,000 membres résident en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, mais ici, à Terre-Neuve et au Labrador, ils représentent pratiquement tous les pêcheurs côtiers, tous les travailleurs embarqués et tous les ouvriers qui travaillent dans les usines de conditionnement. La pêche et ses activités connexes sont le seul mode de subsistance—une maigre subsistance dira-t-on souvent—pour des centaines d'agglomérations côtières de l'île et du Labrador. Les grandes usines de conditionnement sont également disséminées sur le littoral dans environ deux douzaines d'agglomérations. Il est superflu d'ajouter, qu'il s'agit d'usines travaillant de façon saisonnière ou toute l'année, une partie de la journée ou 24 heures par jour, elles sont néanmoins le moyen pour bon nombre de gens de gagner leur vie.

Les femmes représentent environ 40 p. 100 des effectifs des usines de conditionnement et ce chiffre moyen cache d'énormes variations d'un endroit à l'autre. Dans certaines usines, ce pourcentage peut n'être que de 15 p. 100, et atteindre 75 p. 100 ailleurs. Ces variations sont dues notamment aux variétés de poissons conditionnés par ces usines, mais il y a d'autres facteurs encore.

Quoi qu'il en soit, entre 4,000 et 5,000 femmes travaillent dans les usines de conditionnement de Terre-Neuve, le chiffre dépendant de la saison de pêche. Une bonne partie de ces femmes sont mariées et ont des enfants et, cela va sans dire, leur conjoint travaille également. Si vous ajoutez à cela le nombre de familles monoparentales, la nécessité de services de garderie à prix modique devient tout à fait évidente.

On nous dit qu'il y a dans notre province en tout 900 places dans les garderies de jour accréditées et ouvertes à plein temps. Il est vrai également que la majorité de ces places se trouvent dans les grands centres urbains. La clientèle possible pour ces centres, c'est-à-dire les moins de cinq ans, est de 50,000 enfants. Selon nous, 5,000 places, c'est-à-dire 10 p. 100, sont loin de satisfaire les besoins criants à cet égard.

Lorsque vous pensez également à la nécessité qu'il y a aussi de fournir des services de garde pour les enfants d'âge scolaire, entre 5 et 10 ans, on pourrait facilement arriver à doubler le nombre de places nécessaires.

Il est également vrai que même si les garderies accréditées venaient à se multiplier du jour au lendemain, le personnel qualifié resterait en nombre insuffisant. Vous avez probablement entendu dire que le mois dernier le gouvernement avait accepté une proposition, de la part des collèges commerciaux et technologiques, d'implanter un programme de pédagogie pour la petite enfance. D'autres organismes comme le Conseil des services communautaires ont eu la persévérance et la

[Texte]

We note also that governments like to study the issues related to child care. In 1983 there was in this province a ministerial advisory committee on early childhood and family education. There is a task force on child care at the federal level which reports to status of women. Your parliamentary task force deals with the same issues.

We are not opposed to a thorough study, but we also feel study is no substitute for action. We find governments are extremely reluctant and drag their feet when confronted with a real social need. The establishment of adequate and affordable child care facilities is such a need. It affects the physical and mental well-being of parents, who would have the peace of mind and the assurance their children are well cared for while they work to make ends meet.

It also improves the chances of a younger generation of Canadians, which will have benefited from the time away from their parents in a stimulating environment, secure and cared for, learning life skills which will be useful in their future development. The benefits are immense.

The slow and tight-fisted approach to answering real social needs, which some might call conservative, is in contrast to other areas of government action. Governments are ready to act and do not debate expenditures of \$1 billion to bail out banks. No one blinks an eye when \$300 million is allocated to provide infra-structure for offshore development. However, when it comes to child care, each and every \$100,000 is seen as a major political breakthrough.

We find this attitude of governments difficult to understand. What is happening to social and economic justice in our country? When do we stop pampering the rich with tax breaks? When will the current governments recognize the plight of ordinary Canadians?

In order to focus more specifically on your terms of reference, we want to elaborate on the figures cited in an earlier section. In our experience, baby-sitting is usually performed by relatives: grandparents, aunts, or where available, older siblings. It is taken for granted that they live within a reasonable distance. Baby-sitting usually occurs in the child's home, but they may also be taken to the homes of neighbours or friends.

Using relatives or understanding neighbours, even if paid, is an imposition, given the regularity or sometimes irregularity of the need for baby-sitting. It may be a low-cost solution, but not

[Traduction]

clairvoyance de lancer un programme de formation moins ambitieux il y a déjà trois ans.

Nous remarquons également que les gouvernements aiment beaucoup étudier tout ce qui touche l'enfance. En 1983, nous avons eu ici même un comité consultatif ministériel sur la petite enfance et l'éducation familiale. Il y a un comité sur la garde des enfants qui oeuvre au palier fédéral et qui fait rapport à la condition féminine. Il y a maintenant votre propre comité parlementaire qui étudie les mêmes questions.

Nous ne sommes pas contre une étude approfondie de la chose, mais nous estimons également que l'étude ne saurait remplacer l'intervention. Nous sommes d'avis que les gouvernements sont extrêmement réticents et se laissent tirer l'oreille dès lors qu'il s'agit de répondre à un véritable besoin social. La création de garderies adéquates et d'un coût raisonnable est un besoin comme celui-là. Il a en effet des répercussions sur le bien-être physique et mental des parents qui pourraient ainsi avoir leur tranquillité d'esprit et la garantie que leurs enfants sont en bonnes mains pendant qu'ils travaillent pour joindre les deux bouts.

Cela permettrait également d'améliorer les choses de la dernière génération des Canadiens qui aura ainsi pu profiter du temps passé loin de leurs parents dans un environnement stimulant, sûr et chaleureux, à apprendre ce qu'il leur faudra savoir dans la vie pour assurer un développement harmonieux. Les avantages sont donc immenses.

Cette lenteur et ce manque de générosité qui sont la caractéristique des réactions officielles aux véritables besoins sociaux, une attitude que d'aucuns appelleraient conservatrice, contraste de façon marquée avec d'autres secteurs d'intervention du gouvernement. Les gouvernements sont tous prêts à intervenir et ils ne discutent même pas lorsqu'il s'agit de dépenser un milliard de dollars pour renflouer des banques. Personne ne sourcille lorsqu'on dépense 300 millions de dollars pour assurer l'infrastructure nécessaire à l'exploitation pétrolière offshore. Mais lorsqu'il s'agit de la garde des enfants, même 100,000 dollars finissent par être vus comme une véritable révolution politique.

Cette attitude des gouvernements est difficile à comprendre selon nous. Que ce passe-t-il au Canada du point de vue de la justice sociale et économique? Quand arrêterons-nous de gâter les riches en multipliant les concessions fiscales? Quand les gouvernements admettront-ils enfin le sort qui accable monsieur et madame tout le monde?

Mais pour nous rapprocher d'un peu plus près de votre mandat, nous voudrions détailler les chiffres cités précédemment. D'après ce que nous avons appris, la garde des enfants est généralement confiée à des membres de la famille: les grands-parents, les tantes ou encore, lorsque c'est possible, les enfants plus âgés. Nous prenons pour acquis que ces gens vivent à une distance raisonnable. La garde s'effectue généralement au foyer de l'enfant, mais parfois aussi dans la maison d'un voisin ou d'un ami.

Le fait d'avoir recours aux membres de la famille ou à des voisins compatissants, même s'ils sont rémunérés, est une contrainte étant donné la régularité, et parfois aussi l'irrégula-

[Text]

the best solution. We believe the majority of our members would prefer affordable child care to baby-sitting arrangements.

You should also realize the type of facility we would like to see must recognize the reality of the work schedules in the communities. In several communities, the processing plants operate year-round on two shifts. In others, there may be shifts at the peak of the fishing season, which may vary from one locale to another. Elsewhere, spouses—usually mothers—may be called on to work if there is a temporary glut of raw material to be processed.

• 1135

Obviously, the facility should meet the requirements of the users' work schedule. Costs are also of importance and should reflect the income levels of family units, which is another way of saying that child care should be affordable.

We would expect that such facility provide a safe and secure environment and be able to serve wholesome meals or snacks. The staff should be able to create a stimulating environment for play and learning, fostering the development of children under their care. In other words, both parents and children should feel comfortable and at ease with the care provided. Interested parents would also have the right to participate in the general affairs of such a centre through a board of directors.

We recognize that in many small communities it may be difficult to attract and retain highly qualified staff, even if such persons were readily available.

We readily accept that responsibility for child care costs should be shared. However, presently, it is mainly the parents and the relatives that shoulder the burden of providing the necessary care. When both spouses are working to make ends meet, they impose on their relatives, or young baby-sitters are paid, if necessary. The quality of care provided is highly variable.

You are asked to recommend what role the federal government should play. With regard to existing tax measures, the one which immediately comes to mind is the child care tax credit. Of what benefit is it to us in rural Newfoundland if we cannot make use of it? It is obviously directed to a higher income bracket in urban centres with access to various facilities. This measure is equivalent to a tax deduction for an RRSP which the majority of us cannot take advantage of because we can barely make ends meet.

[Translation]

rité, de ce recours qui est alors nécessaire. C'est peut-être une solution qui ne coûte pas cher, mais elle n'est pas la meilleure. Nous estimons que la majorité de nos membres préféreraient, au lieu d'avoir à recourir à des gardiennes, à un système de garderie dont le coût serait raisonnable.

Vous devez également vous rendre compte que les établissements que nous aimerions avoir devraient être axés sur les réalités des horaires de travail dans nos agglomérations. Dans plusieurs localités, les usines de conditionnement travaillent toute l'année et ont un système à deux postes. Ailleurs, il y aura parfois des postes au coeur de la saison de pêche, mais cela peut varier d'un endroit à l'autre. Ailleurs encore, les conjoints—généralement les mères—sont convoqués s'il y a pléthore temporaire.

Il est évident que les établissements de garde devraient tenir compte des horaires particuliers des utilisateurs. La question du coût des services de garde a également son importance et devrait refléter les niveaux de revenus des cellules familiales; en d'autres termes il faut que le prix demandé soit raisonnable.

Ces garderies devraient également fournir un environnement sûr et sécuritaire et pouvoir servir aux enfants des repas ou des casse-croûtes nourrissants. Le personnel devrait pouvoir y créer un environnement stimulant pour le jeu et pour l'étude, et encourager le développement de l'enfant confié à sa garde. En d'autres termes, les parents et les enfants devraient se sentir à l'aise et n'avoir aucune inquiétude quant aux genres de services fournis. Les parents intéressés auraient également le droit de participer à la gestion générale de ces centres par le truchement d'un conseil d'administration.

Nous savons que dans bien des petites agglomérations il sera sans doute difficile d'obtenir les services du personnel le plus qualifié et aussi de le conserver au cas où il serait possible d'en engager.

Nous acceptons volontiers le fait que les frais qu'entraîne la garde des enfants doivent être partagés. Mais à l'heure actuelle, ce sont surtout les parents et les membres de la famille qui font les frais des services nécessaires. Lorsque les deux conjoints travaillent pour joindre les deux bouts, ils imposent cette contrainte aux membres de leur famille ou, le cas échéant, ils paient de jeunes gardiennes. La qualité des services de garde ainsi fournie est éminemment variable.

On vous demande de recommander un rôle à jouer pour le gouvernement fédéral. Pour ce qui est des mesures fiscales actuelles, celle qui vient immédiatement à l'esprit est le crédit d'impôt pour enfants. Quelle est l'utilité de cette mesure dans les régions rurales de Terre-Neuve s'il est impossible de s'en prévaloir? C'est une mesure qui est manifestement destinée aux familles à revenu plus élevé qui vivent dans les villes et qui ont accès à toute une série d'établissements. Cette mesure équivaut à une déduction fiscale pour un REÉR, ce genre de déduction que la majorité d'entre nous ne pouvons d'ailleurs pas nous permettre parce que nous arrivons à peine à joindre les deux bouts.

[Texte]

In our opinion, the federal government should focus immediately on providing grants for child care demonstration projects in rural communities. The grants should supplement the meagre resources available from the provincial government. A field worker should be attached to each demonstration project to help mobilize all interested parties in the community and remain in place until the child care centre opens.

Yes, we also feel the employer has a responsibility. For some reason, they do not weigh their financial participation in child care facilities against lower absenteeism, better morale of employees and an improved labour relations climate.

All of these factors add to the productivity of the work force. The returns to the company could be substantial. Our union will have to undertake some missionary work in convincing the owners of the fish plants of the real benefits which accrue to them as a result of sharing the financial burden of providing child care.

In conclusion, we wish to challenge the federal and provincial governments, fish companies and community leaders to work with local committees of our union to set up, in selected communities, demonstration projects of child care facilities. Only with the full and generous support of all parties concerned can we attain affordable child care. Immediate targets for such demonstration projects could be Marystown, Catalina, Trepassey and St. John's.

I will now quote a couple of individual situations.

The first one is from a plant worker at Marystown, on the Burin Peninsula. She says:

I am a divorced mother raising two children alone, a boy aged 12 and a girl aged 10. I am the sole supporter of the family. We have been on our own for the past three and a half years. It has been hard on all of us. I have had to work on the night shift for the first three years.

In that three years, I have had seven different sitters, mostly school students, because they were all I could afford—some of them not very dependable, but where could I turn? This caused problems for the kids and myself. The kids fell behind in school work, and I had a mess to clean up when I returned home.

If the kids were sick or fell and hurt themselves, I had to hire a taxi to come home to find a nosebleed, a small cut or bruise, then hire another taxi and return to work, maybe after missing an hour's work. It was very expensive. If there had been proper day care centres, I could have worked with my mind at ease and not rushed home for minor accidents.

[Traduction]

À notre avis, le gouvernement fédéral devrait concentrer immédiatement ses efforts sur un système de subvention à des projets de démonstration de garderies en milieu rural. Ces subventions viendraient compléter les maigres ressources que verse déjà le gouvernement provincial. Chaque projet de démonstration devrait avoir son agent local qui aiderait tous les intéressés de l'agglomération à mobiliser leurs efforts et à conserver le statu quo jusqu'à l'ouverture de la garderie.

Nous avons aussi le sentiment que l'employeur a une responsabilité à ce sujet. Pour une raison ou pour une autre, il ne fait pas le lien entre leur participation financière éventuelle à des services de garde et une diminution du taux d'absentéisme, une amélioration du moral des employés et une amélioration également du climat des relations ouvrières.

Tous ces facteurs viennent ajouter à la productivité de la population active. Les bénéfices que l'entreprise pourrait en retirer ne sont pas négligeables. Notre syndicat devra faire oeuvre missionnaire à cet égard pour convaincre les propriétaires des usines de conditionnement des véritables avantages qu'ils pourraient tirer du partage du fardeau financier que représente la garde des enfants.

Pour conclure, nous souhaitons mettre au défi les gouvernements fédéral et provincial, les entreprises dans le domaine de la pêche ainsi que les dirigeants de la communauté pour qu'ils coopèrent avec les comités locaux de notre syndicat pour créer, dans certaines localités, des garderies de démonstration. Ce n'est qu'avec le soutien inconditionnel et généreux de toutes les parties en présence que nous pourrions arriver à des services de garderie à notre portée. Les cibles immédiates pour ces projets de démonstration pourraient être Marystown, Catalina, Trepassey et Saint-Jean.

Je vais maintenant vous citer quelques cas d'espèce.

Le premier est celui d'une travailleuse d'usine à Marystown, dans la péninsule de Burin. Voici ce qu'elle dit:

Je suis divorcée et j'élève seule deux enfants, un garçon de 12 ans et une fille de 10 ans. Je suis le seul soutien de famille. Nous sommes livrés à nous-mêmes depuis trois et demi et cela était très pénible pour nous trois. J'ai dû travailler de nuit pendant les trois premières années.

Pendant ces trois ans, j'ai eu sept gardiennes différentes, le plus souvent des écolières, parce que je ne pouvais pas me permettre autre chose—certaines d'entre elles ne semblaient pas très fiables, mais que pouvais-je faire? Cela a posé des problèmes pour les enfants et pour moi-même. Les enfants ont pris du retard à l'école et chaque fois que je rentrais à la maison j'avais bien du nettoyage à faire.

Si un enfant tombait malade, si un enfant se blessait, il me fallait appeler un taxi pour rentrer chez moi et soigner un saignement de nez, une petite blessure, une meurtrissure, puis appeler un autre taxi pour retourner travailler, après m'être peut-être absentée une heure. Tout cela coûtait très cher. S'il y avait eu de bonnes garderies, j'aurais pu aller travailler la conscience en paix sans devoir me précipiter à la maison chaque fois qu'il y avait un petit incident.

[Text]

• 1140

[Translation]

I am also hoping to see proper day care centres opening, with one at the centre of each community. The people now on the unemployment list could be trained to work at these centres. It will create jobs for the unemployed and this is why the government could share the expense of the child care and parents could finally work in comfort knowing the children are being properly cared for.

I have another quotation from the Reid family in Bona Vista:

We are a family of five: myself, my wife, two daughters age 10 and 5 and one son, 19 months old.

My wife and I work at Fishery Products International, Port Union. We do opposite shifts so there is always someone home with the children. It is very difficult for a parent getting off work at 1.30 a.m. or 3 a.m. to go home, get up at 7.30 a.m. to get the oldest child off to school. The parent then has to make breakfast for the other two children, do housework and fix lunch for the children and in the evening must also prepare for the spouse on day shift.

Working an eight-or-nine-hour shift, looking after three children, doing housework and getting meals can be very demanding and very stressfull. I feel that a quality child care centre will be a great benefit to the working people of this area. Parents would feel more at ease if they knew their children were being looked after by trained and qualified people.

The children could learn in a pre-school setting by having books read to them as well as being involved in other educational activities. It would also be a safe place for the children to play together.

The child care centre would have to have flexible schedules to meet the needs of the people working two shifts.

We have many single parents with children who have difficulty getting quality child care. There are also married couples who have to do opposite shifts because they cannot get quality care.

The child care centre should be supported by government, employer and by the user on a sliding pay scale. Many single parents would find it difficult to afford such a service without a sliding scale. However, a family with both parents working should not find it as difficult. The government should change the tax act to allow the total deduction of our monies paid for quality care.

I will quote one more. It is from the Halliday's in St. John's.

Mr. and Mrs. Halliday are both employed at National Sea Products. Mr. Halliday works approximately six days per week

J'espère aussi que des garderies adéquates finiront par ouvrir, à raison d'une garderie au centre de chaque agglomération. Les gens qui sont en chômage pourraient être formés pour y travailler. Cela créerait du travail pour les chômeurs et c'est la raison pour laquelle le gouvernement devrait prendre en charge une partie des frais de garderie. Ainsi, les parents pourraient enfin travailler le coeur en paix sachant que leurs enfants sont en de bonnes mains.

J'en ai une autre, de la famille Reid à Bona Vista:

Nous sommes une famille de cinq: il y a ma femme et moi, deux filles de 10 et cinq ans et un fils de 19 mois.

Ma femme et moi travaillons à l'usine de la *Fishery Products International* à Port Union. Nous ne travaillons pas dans le même poste, de sorte qu'il y a toujours quelqu'un à la maison avec les enfants. Il est très difficile pour un père ou une mère qui termine de travailler à 1h30 ou à 3 heures du matin de rentrer chez lui, de se lever à 7h30 du matin pour préparer l'aînée à aller à l'école. Il faut alors préparer le petit déjeuner pour les deux autres enfants, faire le ménage puis préparer le déjeuner des enfants et, le soir, préparer également quelque chose pour le conjoint qui est en poste de jour.

Travailler huit ou neuf heures, s'occuper de trois enfants, faire le ménage et préparer les repas, tout cela est très dur et très stressant. J'estime qu'un service de garderie de bonne qualité serait extrêmement précieux pour tous les gens de la région qui travaillent. Les parents se sentiraient plus confiants s'ils savent que leurs enfants sont entre les mains de gens formés et qualifiés.

Les enfants pourraient apprendre en milieu préscolaire si on leur lisait des livres et si on les faisait également participer à d'autres activités pédagogiques. Ce serait également un environnement plus sûr où les enfants pourraient jouer ensemble.

Cette garderie devrait avoir des heures d'ouverture flexibles qui correspondent aux horaires de travail des parents.

Il y a également de nombreuses familles monoparentales pour lesquelles le problème de la garde se pose tout particulièrement. Il y a enfin les couples mariés qui sont obligés de travailler à des postes différents parce qu'ils ne parviennent pas à trouver des services de garde de bonne qualité.

La garderie devrait être financée par le gouvernement, l'employeur et l'utilisateur selon une formule proportionnelle au revenu. Bon nombre de pères ou de mères célibataires auraient du mal à se permettre un service de ce genre sans une échelle proportionnelle. Mais une famille où le père et la mère travaillent tous deux n'aurait pas autant de difficultés. Le gouvernement devrait changer la fiscalité pour permettre la déduction intégrale de tous les frais consacrés à des services de garde de qualité.

Je vais vous citer une dernière lettre qui vient des Halliday à Saint-Jean.

M. et M^{me} Halliday travaillent tous deux à la *National Sea Products*. M. Halliday travaille environ six jours par semaine

[Texte]

on day shift from 8 a.m. to 4 p.m. Mrs. Halliday works night shift from 6 p.m. to 2.30 a.m. They have two children, ages four years and seven months. Mrs. Halliday has taken the night shift so she can be with the children in the daytime hours while her husband works. Any time baby-sitters are needed, the service is provided by grandparents.

The stresses of the situation are numerous and obviously Mr. and Mrs. Halliday very seldom have any social life together. The only day they spend together as a family is on Sundays. Their social life is almost non-existent.

Mrs. Halliday usually rests for about four hours per day. She has to be up early with the children. It is very taxing on her and at present she is very nearly overworked. She has all the responsibilities of the children in the daytime, plus she has the housework to do. Any emergency arising with the children results in Mrs. Halliday being called from work to handle the situation.

At present the Halliday children do not get any of the advantages that a properly equipped day care centre can offer. They cannot receive any pre-school education from their parents as they both work full-time.

Mr. and Mrs. Halliday would support a quality day care centre and they think one with reasonable rates is desperately needed. They feel it should be centrally located, have flexible hours and be tax deductible for the most part. Mr. Halliday feels the middle class is being discriminated against. Some welfare families have their children in day care at no cost, while the Hallidays would have to pay dearly for such a service. They feel all children should have access to a quality day care centre and that a sliding fee scale would be ideal.

The Halliday family is suffering drastically because there is no time for family get-togethers. The children see the parents only a few hours a day, even though they are home. The father spends an hour or so in the evening with the children while the mother has to try and make a few hours for the children during the day. If a quality day care centre were available at a reasonable rate, the mother would have moved to day shift with her husband and they would become a real family. Once again, this is the Halliday's fondest wish.

Mrs. Pépin: Thank you very much for your presentation.

It seems that for the group you represent, child care would not be needed for a 12-month season. Do you know if in negotiating the contract somebody has approached a company to have child care in the workplace?

• 1145

Ms Riggs: We have not approached the companies about child care. Through the restructuring of the fishing industry, we have been lucky to keep the benefits we have gained. It is something that should come up for negotiation as things start to look better in the fishing industry.

[Traduction]

au poste de 8 heures à 16 heures. M^{me} Halliday travaille de nuit de 18 heures à 2h30. Ils ont deux enfants ayant quatre ans et sept mois. M^{me} Halliday a pris le poste de nuit pour pouvoir rester avec ses enfants pendant la journée lorsque son mari travaille. S'il lui faut une gardienne, elle fait appel aux grands-parents.

Cette situation entraîne de nombreuses contraintes et il est évident que M. et M^{me} Halliday ont une vie sociale commune extrêmement épisodique. La seule journée qu'ils passent ensemble est le dimanche. Leur vie sociale est pratiquement inexistante.

M^{me} Halliday se repose environ quatre heures par jour. Elle doit se lever tôt avec les enfants. C'est très dur pour elle et elle est pratiquement débordée déjà. Elle a toutes les responsabilités des enfants pendant la journée plus son ménage. S'il y a un problème grave avec les enfants, généralement on l'appelle au travail pour qu'elle s'en occupe.

Pour l'instant, les enfants Halliday n'ont aucun des avantages que pourrait leur offrir une garderie bien équipée. Ils ne reçoivent aucune formation préscolaire de leurs parents puisque les deux travaillent à plein temps.

M. et M^{me} Halliday souscrivent à l'idée d'une garderie de qualité et ils estiment qu'une telle garderie est absolument nécessaire et que les frais d'inscription devraient être raisonnables. Selon eux, cette garderie devrait être bien située, avoir un horaire souple et les frais perçus devraient pouvoir être en grande partie déduits de l'impôt. M. Halliday estime que la classe moyenne est victime d'une discrimination. Certaines familles d'assistés sociaux peuvent mettre leurs enfants en garderie sans qu'il leur en coûte rien alors que les Halliday devraient payer très cher pour bénéficier d'un tel service. Selon eux, tous les enfants devraient avoir accès à des garderies de qualité et un barème proportionnel serait l'idéal.

La famille Halliday souffre énormément du fait qu'il est impossible d'avoir des réunions de famille. Les enfants ne voient leurs parents que quelques heures par jour, même s'ils sont à la maison. Le père passe environ une heure avec ses enfants le soir pendant que la mère essaie de leur consacrer quelques heures pendant la journée. S'il y avait une garderie de bonne qualité à un prix abordable, la mère pourrait travailler de jour en même temps que son mari et la famille deviendrait à nouveau une véritable famille. Une fois encore, c'est là le vœu le plus cher des Halliday.

Mme Pépin: Merci beaucoup pour cette présentation.

Il me semble que le groupe que vous représentez n'aurait pas besoin de services de garde pendant 12 mois par an. Savez-vous si, au cours des négociations, quelqu'un a jamais demandé à une compagnie d'ouvrir une garderie en milieu de travail?

Mme Riggs: Nous n'en avons pas parlé aux entreprises. Grâce à la restructuration de l'industrie de la pêche, nous avons déjà eu la chance de conserver nos avantages. C'est quelque chose qui devrait être abordé en négociation au

[Text]

Mrs. Pépin: Do you think they will be open to that discussion? I understand why you have not brought that into the discussions because the salaries are very low and, as you say, and the benefits are very low; but listening to you we really understand that while there is no place for single parents, there is no help for married couples either, for traditional families, because no one is at home at the same time. For the children it is a kind of discrimination also.

If, let us say, there were subsidized child care, who do you think the money should go to, the parents or the person responsible at the child care centre?

Ms Riggs: Probably to the centre. It would probably make for better centres if the money went through the centre. That would have to be looked at if government decided to put funding there.

Mrs. Pépin: If there were some income tax rebate for the owner of a workplace, for an employer, to help them start a child care centre, do you think it would help you in your discussion with your employer?

Ms Riggs: If there is a tax break for the employer it will probably help.

Ms Mitchell: It seems to me that all the ingredients you have mentioned in your brief are ideal to put a proposal for a demonstration project. I do not see why this needs to wait until we try to change the system, which might be a long time coming.

I wondered if you had thought at all of putting a proposal down that might bring in the ingredients of the employer involvement; that is, adapted to the special needs of fishing communities so that the care is increased and perhaps the hours are changed a bit during the fishing season—but I assume you want it to go year-round for some children anyway.

If you are interested, I would suggest you check out Health and Welfare grants that are demonstration projects for up to three years. It seems to me that this has ideal components for that and it would demonstrate it not only for your community but also for other communities that have seasonal kind of work.

The other thing that occurred to me was the new training program starting here, whether or not in the winter—when you do not have quite as many children or shorter hours anyway and therefore you do not need quite as many staff—you could negotiate something so that the students would have some block placements with you in the period where you are at your peak, which would be good training for them.

I am also wondering about extra job opportunities for younger people during that season as well—you hire your

[Translation]

moment où la situation commencera à s'améliorer pour l'industrie de la pêche.

Mme Pépin: Pensez-vous qu'ils puissent être ouverts à l'idée à la table de négociation? Je comprends fort bien pourquoi vous n'en avez pas parlé étant donné que les salaires sont très bas et que, comme vous le dites, les avantages également, mais à vous entendre nous comprenons vraiment que, même s'il n'y a pas de place pour les pères et mères célibataires, il n'y a pas grand-chose non plus qui soit fait pour les couples mariés, pour les familles classiques, étant donné que personne n'est à la maison en même temps. Pour les enfants aussi c'est de la discrimination.

Admettons qu'il y ait des garderies subventionnées, à qui faudrait-il donner cet argent pensez-vous, aux parents ou aux responsables de la garderie?

Mme Riggs: Probablement à la garderie. Les garderies seraient probablement meilleures si l'argent leur était versé directement. Il faudrait y penser si jamais le gouvernement décidait d'avancer des fonds dans ce domaine.

Mme Pépin: Si on donnait à un employeur, à un propriétaire, un abattement fiscal pour qu'il ouvre une garderie, pensez-vous que cela vous aiderait dans vos négociations?

Mme Riggs: S'il y avait une concession fiscale, effectivement cela nous aiderait sans doute.

Mme Mitchell: Il me semble que tous les éléments que vous avez mentionnés dans votre mémoire pourraient idéalement faire un excellent projet de démonstration. Je ne vois pas pourquoi il faudrait attendre que nous changions le système, ce qui pourrait prendre encore énormément de temps.

Avez-vous pensé à soumettre une proposition qui s'assortirait précisément d'une participation de l'employeur, c'est-à-dire qui soit adaptée aux besoins particuliers des villages de pêcheurs afin précisément d'améliorer les services de garderie et de changer un peu les heures de travail pendant la saison de pêche—mais j'imagine que pour certains enfants, vous préféreriez de toute façon un système fonctionnant toute l'année.

Si la chose vous intéresse, je vous recommande de vérifier auprès de Santé et Bien-être social les subventions versées aux projets de démonstration pour une durée allant jusqu'à trois ans. Il me semble que vous avez là les éléments rêvés pour le faire, vous pourriez prouver quelque chose non seulement à votre communauté mais également aux autres localités qui travaillent également d'une façon saisonnière.

J'ai également pensé à autre chose, le nouveau programme de formation qui a été lancé ici, mais je me demande si en hiver—lorsqu'il n'y a pas autant d'enfants ou que les heures sont plus courtes et que par conséquent il ne faut pas autant de personnel—vous ne pourriez pas négocier quelque chose afin que les élèves puissent être affectés par groupes avec vous pendant les périodes de pointe, ce qui serait une bonne formation.

Il y a également la question des perspectives d'emploi supplémentaire pour les jeunes gens pendant cette saison: vous

[Texte]

skilled teacher and an assistant and then you enrich it with other people who do not have quite the same amount of training in the peak season maybe.

Ms Riggs: Our union has already started a project on our own. We are looking at the Burin Peninsula area and the Catalina area. Right now we are in the process of doing a study. We know the need is there, but we want it backed by facts. I think we have the company's co-operation to get this study done so that we can look at company and worker day care. I cannot see where we can come up with all the funding for this on our own.

Ms Mitchell: Are you hoping or expecting that they may contribute enough to make it possible to swing it, or are you still going to need more subsidy?

Ms Riggs: We are still going to need more subsidy.

Ms Mitchell: Then I would suggest you think about a proposal to demonstration grants of Health and Welfare. Do you not think that would be a very good demonstration? The components you have are very good, the community plus the training plus maybe more parent involvement in the winter season and that kind of thing.

• 1150

You could maybe phase it in, so you start with one or two communities one year and then extend it the next—that kind of thing.

The Chairman: The three home situations that you described—were they for 12-month employment, or was that just the situation during the seasonal employment?

Ms Riggs: No, that is 12 months of the year.

The Chairman: That is 12 months of the year. I know a survey was done in Marystown, and you quoted the one from Marystown. Were these inputs part of the survey that was done on child care within the area of your employees?

Ms Riggs: No, I do not think so.

The Chairman: Are you aware of that study at all, or could you give us any information on it?

Ms Riggs: Who was doing it?

The Chairman: It was a study done in Marystown for the fishery products industries. Were you aware of that study at all?

Ms Riggs: We are working on one now, but I did not know there had been one done.

The Chairman: The study has not been finished yet.

Ms Riggs: No, it is not finished.

The Chairman: I see. Are there any other questions? Mr. Belsher, Mr. Nicholson? Fine, then. Thank you very much for your presentation.

[Traduction]

engagez un enseignant et un adjoint qualifiés et vous leur adjoignez un auxiliaire, peut-être moins qualifié, pendant la saison occupée.

Mme Riggs: Notre syndicat a déjà lancé un projet de sa propre initiative. Il s'agit de la région de la péninsule de Burin et de celle de Catalina. Pour l'instant, nous procédons à une étude. Nous savons qu'il y a un besoin mais nous voulons des faits pour le prouver. Nous avons je crois la coopération de l'entreprise pour effectuer cette étude de sorte que nous pouvons nous pencher sur les deux composantes. Je ne vois pas toutefois où nous pourrions aller trouver l'argent pour réaliser cela entièrement nous-mêmes.

Mme Mitchell: Espérez-vous ou attendez-vous une contribution suffisante pour le rendre réalisable ou ne sera-ce de toute façon pas suffisant?

Mme Riggs: Il nous faudra davantage d'argent de toute façon.

Mme Mitchell: Je vous recommande alors d'envisager de soumettre un projet de démonstration au ministère de la Santé pour obtenir une subvention. Ne pensez-vous pas que ce serait un excellent projet de démonstration? Tous les éléments que vous avez sont excellents, vous avez la communauté, vous avez la formation, vous avez peut-être également une participation accrue des parents pendant l'hiver et ainsi de suite.

Peut-être procéder à une mise en place progressive, en commençant par une ou deux localités la première année et partir de là pour accroître le réseau.

La présidente: Les trois situations familiales que vous nous avez décrites—ces gens travaillent-ils 12 mois par an ou ne s'agit-il que d'une période saisonnière?

M. Riggs: Non, ils travaillent 12 mois par an.

La présidente: Douze mois par an. Je sais qu'une étude a été faite à Marystown, et vous avez cité d'ailleurs un cas de Marystown. Ces cas faisaient-ils partie de l'étude effectuée à propos des services de garde dans ce secteur?

Mme Riggs: Je ne pense pas.

La présidente: Êtes-vous au courant de cette étude, pouvez-vous nous en parler?

Mme Riggs: Qui l'a faite?

La présidente: C'est une étude qui a été effectuée à Marystown pour le compte des industries des produits de la pêche. Est-ce que vous étiez au courant?

Mme Riggs: Nous travaillons actuellement à une étude, mais je ne savais pas qu'il y en avait déjà eu une.

La présidente: Elle n'est pas terminée.

Mme Riggs: Non, elle n'est pas terminée.

La présidente: Je vois. Y a-t-il d'autres questions? M. Belsher, M. Nicholson? Parfait. Merci beaucoup d'être venus.

[Text]

We now have three speakers from the floor. These are ones that are provided for people to make statements and certainly, the questions will be asked only if it is permissible by the person making the statement.

The first one is Jeanette Andrews, President of the Newfoundland and Labrador Nurses Union. Is Jeanette not here? Then we will move along to Darlene Scott, who is speaking as a parent.

Ms Darlene Scott (Individual Presentation): Thank you. I would like to say that I almost did not make it. I tried very hard to get on the speakers' list today by telephoning Ottawa and I received no satisfaction either when I called last week or yesterday to find out if I was on the speakers' list. In fact, I had to come to this room this morning to find out if I was to speak, and found out that I was not. So I did not necessarily pick this time.

I am a working mother. My 11-month-old son is cared for in the daytime by my neighbour, an experienced mother of three. All of her children are in school. She does not work outside her home or baby-sit other children. I pay her \$65 weekly. I do not believe that she should be required to pay income tax on these in-home child care earnings.

The current system of taxation requires that she provide me with her social insurance number so that I can claim a deduction on my child care expenses. In turn, she is expected—or forced—to declare these earnings as income, amounting to \$3,380 annually at \$65 a week; to pay taxes of \$572.10 at the 1985 rate; and to lose the spousal deduction claimed by her husband.

After tax losses, therefore, the sum of \$65, which was acceptable at the time we negotiated payment and which represents fair market value for in-home child care in St. John's, does not remain very attractive. No one providing in-home child care should be required to pay income tax on these earnings if they are below a certain ceiling—at least \$2,000, possibly even a sum a little bit closer to the minimum wage.

This is especially true if the child care expense deduction for the working parent is held to the current maximum of \$2,000. There is something wrong with a system requiring me and my baby-sitter to pay income tax on the same money, which is surely the case for at least \$1,380, if she declares income of \$3,380 and I claim a deduction of only \$2,000.

There will be no incentive for me or my sitter to stay within the law in 1987 when we are filling out our 1986 tax year forms. If I am to claim only \$2,000, I will certainly only ask her to declare \$1,990 in income, or about \$38 weekly. I think there are probably a lot of \$38-a-week baby-sitters in Canada.

Babysitters who provide in-home care are being forced underground by a potentially dishonest system.

[Translation]

Il nous reste trois intervenants de la salle. C'est le créneau que nous avons prévu pour permettre aux gens d'intervenir; il est évident que les questions ne seront posées qu'avec la permission des témoins officiels.

Il y a pour commencer Jeannette Andrews, la présidente du Syndicat des infirmières de Terre-Neuve et du Labrador. Jeannette n'est pas là? Nous passons donc à Darlene Scott, qui intervient à titre individuel en tant que mère.

Mme Darlene Scott (à titre personnel): Je vous remercie. Je voudrais vous dire que j'ai failli ne pas pouvoir venir. J'ai vraiment fait tout mon possible pour être inscrite sur votre liste d'aujourd'hui en téléphonant à Ottawa et comme j'ai appelé la semaine dernière et même hier pour vérifier si j'étais sur la liste, je n'ai pas eu satisfaction. En fait j'ai dû venir ici ce matin même pour savoir si j'allais pouvoir prendre la parole et je me suis rendue compte que non. Ce n'est donc pas le moment que j'ai choisi moi.

Je suis une mère qui travaille. Mon fils de 11 mois est confié pendant la journée à ma voisine qui est une mère de trois enfants. Tous ses enfants sont à l'école. Elle ne travaille pas et elle ne garde pas non plus d'autres enfants. Je la paie 65\$ par semaine et je ne pense pas qu'on doive lui imposer de payer des impôts sur ce qu'elle gagne à la maison en gardant des enfants.

La fiscalité actuelle exige qu'elle me donne son numéro d'assurance-sociale afin que je puisse réclamer une déduction pour frais de garde d'enfants. A ce moment-là, il faut qu'elle déclare ses revenus, qui représentent 3,380\$ par an à raison de 65\$ par semaine, et qu'elle paie 572.10\$ d'impôts selon les barèmes de 1985. Elle perdrait également de cette façon la déduction que son mari réclame au titre du conjoint.

Par conséquent si l'on défalque le manque à gagner dû à l'impôt, la somme de 65\$, qui était acceptable au moment de la négociation du paiement en contrepartie de ses services, et qui représente quelque chose de raisonnable pour des services de garde à domicile dans la région de Saint-Jean, perd beaucoup de son attrait. Quelqu'un qui garde des enfants à domicile ne devrait pas être imposé sur ses gains s'ils ne dépassent pas un certain plafond, au minimum 2,000\$, même peut-être un plafond plus proche encore du salaire minimum.

C'est particulièrement vrai si les déductions admissibles pour frais de garde d'enfants dans le cas d'un père ou d'une mère qui travaille restent au plafond actuel de 2,000\$. Le système ne marche pas si ma gardienne et moi devons toutes deux payer de l'impôt sur la même somme, ce qui est effectivement le cas pour au moins 1,380\$, si elle déclare 3,380\$ de revenu et si je ne peux réclamer qu'une déduction de 2,000\$.

Par conséquent, en 1987, rien ne m'encouragera, pas plus que ma gardienne d'ailleurs, à me montrer respectueuse de la loi au moment de remplir les déclarations d'impôts pour 1986. Si je ne peux déduire que 2,000\$, il est évident que je ne vais lui demander de déclarer que 1,990\$ de revenu, soit environ 38\$ par semaine—et je pense qu'il y a sans doute au Canada énormément de gardiennes à 38\$ par semaine.

Les gardiennes qui gardent à domicile sont contraintes de travailler au noir parce que le système est lui-même à la limite de la malhonnêteté.

[Texte]

• 1155

Working parents of very young children have very few options. Day care centres generally do not accept small babies. But I want to stress that at least the working parent has a financial option of deducting at least part of the expense of child care. The in-home baby-sitter gets no breaks. Her choices are limited to working on the edge of the tax law, refusing to baby-sit because it is simply uneconomic—which will obviously impact on me—or attempting to take in enough children to make her home an economically viable workplace. None of these seems acceptable to me.

In summary, then, I feel the tax system should be altered in some way—I am not saying I have all the answers—to make in-home child care a financially acceptable practice, not only for working parents who choose this family centre alternative, but for the women who are opening their homes and arms to the children next door. Thank you for the opportunity to address my concerns. I will certainly try to answer any questions you might have for me.

The Chairman: Thank you very much, Ms Scott.

Mrs. Pépin: I do not have any questions, but it is very good. It is the first time we have had that approach, and I agree with many things you have said.

Ms Scott: There is a very good reason for your not hearing this story. People do not want to go public with information on their tax systems. It is not in my best interest to state my name publicly on how much money I pay my baby-sitter, and it is certainly not in her best interest to come along with me and discuss how much I pay her.

Mrs. Pépin: I know many parents are in that same situation, where they cannot deduct child care services because they would lose the person who is taking care of their children.

Ms Scott: That is right. The message I am bringing here today is not entirely a self-serving one, although it is in many ways. My baby-sitter has very few options. She works at wages that are really unattractive. To me, the \$65 represents 22.6% of my take-home pay. Now, I am talking about my own income, not my combined family income, and I am talking about after employment deductions; for instance, after taxes, after my health care comes out, after my UI premiums.

My baby-sitter has none of the breaks that are available to other people. She has no unemployment insurance benefits; she has no pension plan; she has no drug plan. She has to provide her own working space and her own overhead; she has no coffee breaks, no lunch hours. I am starting to sound as if I am treating her very badly. But she has very, very few options in the current taxation system, and the taxation system is not helping the in-home child care system at all. I think you

[Traduction]

Les parents qui travaillent et qui ont de très jeunes enfants ont très peu de possibilités. Les garderies ne veulent généralement pas accepter d'enfants en bas âge. Cependant, il faut bien dire que du point de vue financier, le parent qui travaille peut déduire une partie des dépenses de garde de ses enfants. Par contre, la gardienne qui vient à domicile ne peut déduire quoi que ce soit. Son alternative est soit de travailler sans déclarer son revenu ou de refuser de travailler parce que ce n'est tout simplement pas économique pour elle. Evidemment, cette dernière solution me pénalise. Elle peut aussi garder suffisamment d'enfants chez elle pour que son travail devienne rentable. Personnellement, je trouve qu'aucune de ces trois possibilités n'est acceptable.

En résumé, par conséquent, j'estime que le système fiscal devrait être modifié—et je ne prétends pas avoir toutes les solutions—afin de faire de la garde à domicile quelque chose d'acceptable du point de vue financier, non seulement pour les parents qui travaillent et qui choisissent une telle possibilité, mais également pour les gardiennes qui reçoivent des enfants chez elle. Je vous remercie de la possibilité que vous m'avez donnée d'exprimer mes préoccupations, et j'essayerai de répondre aux questions que vous voudrez bien me poser.

La présidente: Merci, Madame Scott.

Mme Pépin: Je n'ai pas de questions à poser. Votre exposé était très bon et c'est la première fois que nous avons entendu quelque chose sur ce sujet. Je suis d'accord avec beaucoup des arguments que vous venez de développer.

Mme Scott: La raison pour laquelle vous n'entendez pas ce point de vue est très simple. Personne ne veut discuter publiquement de ses questions fiscales. Ce n'est pas dans mon meilleur intérêt de donner mon nom, de dire combien je paye ma gardienne et ce n'est certainement pas de l'intérêt de celle-ci de m'accompagner et de discuter du montant que je lui verse.

Mme Pépin: Je sais que de nombreux parents se retrouvent dans la même situation et qu'ils ne peuvent déduire de leur impôt la garde de leurs enfants au risque de perdre les services de leur gardienne.

Mme Scott: C'est tout à fait exact. Je ne parle pas exclusivement en mon nom ici. Je puis vous dire que ma gardienne a très peu de possibilités, elle travaille pour un salaire de misère. Pour moi, les 65 dollars que je la paye par semaine représentent 22.6 p. 100 de mon salaire net. Je parle de mon salaire propre, non du salaire familial, et il s'agit d'un salaire net, après déduction de l'impôt, de l'assurance-maladie, des primes d'assurance-chômage, etc.

Ma gardienne ne dispose d'aucune des possibilités dont peuvent se prévaloir d'autres personnes. Elle ne peut bénéficier de l'assurance-chômage, elle ne cotise pas à un régime de pension, ne bénéficie pas d'assurance pour ses médicaments. Elle doit fournir le local, elle doit s'occuper des frais généraux, elle n'a pas droit à une pause-café ni à une heure pour le lunch. Après tout cela, vous croirez sans doute que je la traite très mal. En fait, je puis vous certifier que ses possibilités fiscales dans le système actuel sont extrêmement limitées. Ce système

[Text]

probably will not hear a lot of people tell you that because it is simply not in their best interest to discuss it publicly.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: If they do not come forward publicly, maybe that is why we just do not hear about the quality of in-home care. How old is your child?

Ms Scott: He is 11 months old. So he was born in the 1985 tax year and my baby-sitter did not look after him, and therefore I did not pay her for the full year.

Mr. Nicholson: I see. But you must be very satisfied, then, with the level of care you are receiving.

Ms Scott: I made a personal decision to use in-home care. Even if day care had been readily available to me, I believe I would have chosen this route because I know this woman very well. She is an experienced mother, and I am extremely pleased with the level of care my child is getting. It is also one-to-one care. She baby-sits no other children.

Mr. Nicholson: That is good. We have heard some suggestions that there is difficulty with that inasmuch as there is no particular supervision. In fact, one parent told us she found out her child was not being treated properly because she almost stumbled onto it. She came home early one day, I believe she said. Those are some of the problems we are trying to wrestle with in order to come up with a comprehensive policy. But I can believe what you are telling me, that you probably have found somebody, and I think you are very fortunate.

Ms Scott: Yes, I appreciate the dilemma you have obviously have found yourself in, and you will have to be very innovative when you come up with policy suggestions. I do not want you to think I am saying *carte blanche* that the unregulated child care system should be totally opened up and that it should be some sort of tax-free haven. That is not what I am saying. I am saying the current system is forcing people to work and live on the edge of the law at tax time. That is my message to you today.

Mr. Nicholson: Your suggestion that perhaps the first \$2,000 of in-home child care income could be tax exempt might go some way... But maybe we need a whole new system. I think one of the last speakers indicated to us that a lot of people are not in an income bracket where it makes that much difference in any case. For the person who earns \$6,000 a year, for instance—in fact, somebody was here yesterday—and might have to provide child care, it is not really that big a deal to have the \$2,000. There may be better ways. Directly financed day care would be a heck of a lot better to them than to have to worry about a tax deduction that may not be of

[Translation]

n'est pas du tout en faveur des personnes qui gardent des enfants chez elles. Et ce qui est certain, c'est que vous n'entendrez pas ce genre d'argument développé trop souvent, étant donné que ce n'est pas dans le meilleur intérêt des gens de faire des déclarations publiques à ce sujet.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Et si personne ne fait de déclarations publiques à ce sujet, peut-être est-ce pour cela que nous n'entendons pas parler beaucoup non plus de la qualité d'un tel système. Quel âge a votre enfant?

Mme Scott: Il a onze mois. Il est né au cours de l'année fiscale 1985. Ma gardienne ne s'en est pas occupée tout le temps et c'est la raison pour laquelle je ne l'ai pas payée pendant toute l'année.

M. Nicholson: Très bien. Vous devez être très satisfaite du service que vous recevez.

Mme Scott: Personnellement, j'ai décidé que mon enfant serait gardé à domicile. Même si j'avais eu la possibilité de le faire garder dans une garderie, j'aurais préféré cette solution étant donné que je connais très bien la gardienne. C'est une mère qui a beaucoup d'expérience et je suis très heureuse du genre de soins qu'elle donne à mon enfant. De plus, elle ne garde que lui.

M. Nicholson: C'est bien. Nous avons entendu dire que des problèmes peuvent se poser en ce qui concerne la garde des enfants à domicile étant donné qu'il n'y a pas de surveillance particulière. En fait, une mère nous a dit que son enfant était mal surveillé. Elle l'a découvert un peu par hasard en rentrant à la maison avant l'heure habituelle. C'est de ce genre de problème que nous devons tenir compte dans le cadre d'une politique globale. Cependant dans votre cas, vous avez trouvé quelqu'un qui vous convient, et vous avez beaucoup de chance. Je comprends ce que vous dites.

Mme Scott: Je me rends compte du dilemme devant lequel vous vous trouvez. Vous devrez faire preuve de beaucoup d'originalité lorsque vous voudrez formuler des suggestions. Je ne préconise pas un système de garde non réglementé ou représentant un véritable refuge fiscal. Ce n'est pas du tout ce que je veux dire. Par contre, je prétends que le système actuel force certaines personnes à ne pas déclarer leur revenu, par conséquent à enfreindre la loi. C'est tout ce que je voulais vous dire aujourd'hui.

M. Nicholson: Il y a sans doute du bon dans votre suggestion d'exempter les 2,000 premiers dollars de revenu des gardiennes à domicile. Peut-être cependant avons-nous besoin d'un tout nouveau système. Un des derniers témoins nous a dit que beaucoup de gardiennes ne se trouvent pas dans une catégorie de revenu où cela représente une grande différence de toute façon. Pour une gardienne qui gagne 6,000 dollars par année cette exemption de 2,000 dollars ne représente pas grand-chose. Un témoin nous en a parlé hier. Il y aurait peut-être de meilleures façons de régler la situation. Un système de garde financé directement par l'État serait une bien meilleure

[Texte]

much use to them and is of more use the more money you make, which is sometimes just the opposite . . .

• 1200

Ms Scott: That is true.

Mr. Nicholson: —of what we want. We would like to have more benefits at the bottom end of the scale, perhaps declining as a person's income, but that is not the way a tax deduction works. It is the exact opposite.

I am starting to sound like a socialist, so I will . . .

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Nicholson: —turn it over to a true socialist here on my right.

Ms Mitchell: [*Inaudible—Editor*] . . . income tax credits. I am glad we are making headway here.

Ms Scott: I would like to repeat a point. I am not complaining about the \$2,000 deduction. My point is that at least there is a financial option open there to the working parent. I am saying that the in-home child care-giver has very few options, and I have listed them. She would have to take in a lot of children to make her home economically viable. But I agree with you that there are problems with the deduction itself. I just did not choose to address that issue.

Mr. Nicholson: Thank you.

Ms Mitchell: I think this is a really important issue you have brought up. The one, as my tax expert friend here has said, is the change in the taxation so people do not have to do this as an underground thing.

But the other is licensing. I assume that in the case of your neighbour there would be absolutely no problem for her to become a recognized licensed family day care home if you had that system here in Newfoundland. In fact, if she did, and if it was to her financial benefit, she could take more children. But it would give the advantage to this mother we were talking about the other day of knowing that if she had a baby-sitter who was supervised or was licensed she would not need to go home and find that their kid had been slapped around.

So you are not against licensing?

Ms Scott: I am certainly not against licensing day care centres. I am sorry if I have given that impression.

Ms Mitchell: No. You did not give that impression, actually.

Ms Scott: But the reality of the situation is that there are not enough day care spaces and that a lot of people do opt for a family-centred child care situation, which is the one I have chosen. I chose it with my eyes open. I knew the situation. I knew what it was going to be like.

[Traduction]

situation. De toute façon, ces exemptions ne sont utiles que plus on gagne d'argent.

Mme Scott: C'est bien.

M. Nicholson: Et de cette façon, cela irait à l'encontre du but visé. Nous voulons en effet que les gens ayant le plus faible revenu bénéficient des plus grands avantages. Mais ce n'est pas comme cela que les déductions fiscales fonctionnent. C'est tout le contraire.

Je suis en train de parler comme un socialiste et par conséquent je vais . . .

Des voix: Oh!

M. Nicholson: Je vais donner la parole à une vraie socialiste à ma droite.

Mme Mitchell: [*Inaudible—Éditeur*] . . . dégrèvements fiscaux. Je suis heureuse de voir que nous faisons des progrès.

Mme Scott: J'aimerais répéter ce que j'ai déjà dit. Je ne me plains pas de cette exemption de 2,000 dollars. Tout ce que je dis c'est que cette possibilité financière est à la disposition des parents qui travaillent. Cependant, les gardiennes qui gardent des enfants chez elles ont très peu de possibilités et je vous en ai parlé. Elle doit s'occuper de beaucoup d'enfants si elle veut que son travail soit rentable. Cependant je suis d'accord avec vous pour dire qu'il existe des problèmes en ce qui concerne cette déduction. Je n'ai cependant pas voulu m'attarder sur cette question.

M. Nicholson: Merci.

Mme Mitchell: Il s'agit là d'une question vraiment importante que vous avez soulevée. Et il faudrait prévoir des modifications dans le système fiscal pour que certaines personnes ne soient pas forcées de cacher leur revenu.

Il y a également la question de l'homologation. Je suppose que dans le cas de votre voisine, elle pourrait très facilement être reconnue comme gardienne si un tel système existait à Terre-Neuve. En fait, si elle était reconnue comme telle et si elle trouvait que c'était à son avantage financier de le faire, elle pourrait s'occuper de plus d'enfants. Cela rassurerait les mères qui sauraient alors que leur gardienne est supervisée, que son établissement est homologué. Cela diminuerait les cas où la mère rentre à la maison pour trouver que son enfant a été battu.

Ainsi donc, vous ne vous opposez pas à l'homologation?

Mme Scott: Je ne m'oppose certainement pas à ce que les garderies soient obligées d'obtenir un permis d'exploitation. Je m'excuse si j'ai semblé donner l'impression contraire.

Mme Mitchell: Non, ce n'est pas le cas.

Mme Scott: Cependant, le fait est qu'il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies et que beaucoup de gens choisissent de faire garder leurs enfants en milieu familial, ce que j'ai choisi personnellement. Je l'ai choisi en toute connaissance de cause. Je savais dans quoi je m'engageais.

[Text]

Ms Mitchell: Oh. Excuse me. I meant a licensed family day care home that your neighbour would be . . .

Ms Scott: Oh, yes.

Ms Mitchell: But one of the other things there is that if she takes only one child, if that is her choice, she would not want to have a lot of red tape and a lot of expense about improving her facilities and so on because she is a licensed day care home. So that is another thing for one or two children that I think we would want to look at.

Ms Scott: That is right.

Ms Mitchell: There should not be too much bureaucracy involved.

Ms Scott: That is right. Right now I simply support the choice she has made to look after one child, but if it is not financially to her advantage then she is simply going to stop looking after my child and I will have to look elsewhere.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Did you have any questions, Mr. Belsher?

Mr. Belsher: No.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Ms Scott.

Next is Gerri Walsh.

Ms Gerri Walsh (Member, Students Older Than Average): I too represent SOTA—Students Older Than Average, if you have forgotten—and I really just wanted to emphasize some points that my colleague Ellen MacDonald brought up.

Students who are parents have a dire need at this point. They are already living extremely below the poverty line which was established, but we need an immediate solution to this problem because they are dropping out because they cannot afford education, which is a sad state of affairs.

I wanted to emphasize that there is a way an immediate solution could be provided. When a person applies for loans and grants at university, forms and information are given that assess their need for funding. If you are a single parent or if you have dependents, then all of that is established at that point. If through student aid the Secretary of State could provide another form that then establishes, by a need basis, money for day care, then it would be a matter of another form being put in and the parents who have children then would just fill out this form and money could be made available to them based on needs.

• 1205

It should be a grant not a loan: it should not have to be repaid. There should be no restrictions on it because we have no day care facilities. It should not only be available to licensed day care facilities; it should be made available to anybody who pays baby-sitting services to educate themselves.

[Translation]

Mme Mitchell: Je m'excuse, je veux parler d'accréditer les gardiennes à domicile comme votre voisine.

Mme Scott: Oui.

Mme Mitchell: Cependant, dans le cas où elle ne veut s'occuper que d'un seul enfant à la fois, peut-être n'est-elle pas intéressée à se plier à beaucoup de formalités ou à dépenser beaucoup d'argent en rénovations pour faire homologuer ses installations. Il faudrait en tenir compte dans le cas de ces personnes qui veulent seulement s'occuper d'un ou deux enfants.

Mme Scott: C'est vrai.

Mme Mitchell: Les formalités bureaucratiques ne devraient pas être trop importantes.

Mme Scott: Non. À l'heure actuelle, je suis heureuse du choix qu'elle a fait de s'occuper d'un seul enfant. Cependant si ce n'est pas à son avantage financier, elle cessera de s'occuper de mon enfant et je devrai chercher ailleurs.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Avez-vous des questions, monsieur Belsher?

M. Belsher: Non.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé, madame Scott.

Nous donnons maintenant la parole à madame Gerri Walsh.

Mme Gerri Walsh (membre de Students Older Than Average): Je représente la SOTA, *Students Older Than Average*, organisation d'étudiants dont l'âge est supérieur à la moyenne. Je voulais simplement insister sur certains points que ma collègue Ellen MacDonald a soulevés.

Les étudiants qui sont également parents se trouvent dans une situation désespérée à l'heure actuelle. Ils vivent déjà bien en-dessous du seuil de la pauvreté. Ils auraient besoin de trouver une solution immédiate à leur problème parce qu'ils sont obligés d'arrêter leurs études pour des raisons financières. La situation est donc grave.

Or une solution immédiate, je tiens à vous en proposer une. Lors de la demande de subventions et de prêts dans les universités, les étudiants doivent donner certains renseignements établissant leur besoin de financement. C'est à ce moment que les parents célibataires ou les étudiants ayant des personnes à leur charge peuvent faire connaître leurs circonstances. Ne serait-il pas possible au Secrétariat d'État, dans le cadre de l'aide aux étudiants, de prévoir une autre formule pour les besoins en garderie ainsi que les fonds nécessaires?

Il devrait s'agir d'une subvention et non d'un prêt. Cet argent ne devrait en effet pas être remboursable. Aucune restriction ne devrait être prévue. À l'heure actuelle, il n'existe pas de garderies. De telles subventions devraient s'appliquer non seulement aux centres homologués mais être disponibles pour toutes les personnes qui doivent payer des frais de garde

[Texte]

And there should be no restrictions in terms of living at home or having an aunt, etc., looking after the children.

It should be a minimum of \$50 a week for full time and \$35 a week for part time, to start. I think if it were looked at in this light, then perhaps even by the semester starting in September, which is when SOTA starts dealing with a lot of these situations, there could be a solution in this one area.

So we would be looking at using subsidies to solve the problem for students. I think the need is even more strong . . . and I realize it is strong all across the country for different facets of society, but for students who are living on \$524 a month, something needs to be done right away. Students who are educating themselves cannot wait for you people to gather this information, process it, and maybe or maybe not provide a solution somewhere down the road. They need to have a solution immediately, and this might be one way of doing it.

Ms Mitchell: I just wondered, since it might be hard to move a federal system as quickly as it might be locally, whether there would be any way the provincial government, maybe with a little extra federal help or something, could be persuaded to extend it through the social assistance system, in order to get it on the road.

Ms Walsh: We did think about this, and I have thought about it but, frankly, what happens is you get bogged down in the assessment system. Because there is no policy in force at the moment, and it would take too long to put a policy in form to meet an immediate need, students get bogged down in the system and it just does not work for them. They end up dropping out before they can ever solve the problem.

If I were talking to the provincial government on another level right now, I might even make the suggestion on another level, but I am talking to you people, so I am saying this is a way it could be solved at the federal level.

Ms Mitchell: There is a precedent, you know, because this is done for training programs under Canada Employment . . .

Ms Walsh: Yes, that is true; it is.

Ms Mitchell: —and maybe we could look at it from that point of view.

Ms Walsh: As a representative of SOTA, I can tell you that is one of the areas we are looking into, but frankly, I am going to plug it wherever it can be plugged, as it is a solution which could be handled and I think it could be something you people could look at implementing.

The Chairman: Thank you very much, Ms Walsh. Our next speaker is Jeanette Andrews.

Ms Jeanette Andrews (President, Newfoundland and Labrador Nurses Union): Good afternoon. Newfoundland and Labrador Nurses Union is pleased to have this opportunity to

[Traduction]

pour leurs enfants afin de poursuivre leur éducation. Aucune restriction ne devrait être prévue, et ces versements devraient s'appliquer également dans le cas des parents qui vivent à la maison, des tantes etc. qui s'occupent de ces enfants.

Au départ, il devrait s'agir d'une somme minimum de 50\$ par semaine pour les étudiants à plein temps et de 35\$ par semaine pour les étudiants à temps partiel. Si de telles possibilités existaient, cela solutionnerait les problèmes dès le départ, c'est-à-dire dès le mois de septembre, alors que la SOTA doit s'occuper de beaucoup de situations de ce genre.

Il faudrait donc des subventions pour résoudre ce problème dans le cas des parents étudiants. Le besoin est encore plus fort . . . je me rends compte que la situation est aussi grave pour différents secteurs de notre société, et ce dans tout le Canada; cependant, dans le cas d'étudiants dont le revenu mensuel est de 524\$ par mois, il faut faire quelque chose immédiatement. Les étudiants qui poursuivent leur éducation ne peuvent attendre que vous obteniez tous les renseignements, que vous les passiez en revue et que vous fournissiez peut-être à un certain moment une solution. Il faut une solution immédiate et nous vous en suggérons une.

Mme Mitchell: Je me demande, étant donné qu'il est peut-être plus difficile de faire bouger le système fédéral que le système provincial, je me demande si ce dernier, peut-être avec un peu d'aide de la part du gouvernement fédéral ou d'une autre façon, ne pourrait être persuadé de prévoir une telle solution dans le cadre de son système d'assistance sociale. Cela permettrait d'accélérer les choses.

Mme Walsh: Nous y avons pensé, j'y ai pensé, cependant, le problème survient au niveau de l'évaluation. Étant donné qu'il n'y a aucune politique en vigueur à l'heure actuelle et qu'il faudrait trop longtemps pour en adopter une afin de répondre aux besoins immédiats, ce sont les étudiants qui sont lésés. Ils finissent par abandonner leurs études avant même de pouvoir solutionner le problème.

Si je m'adressais au gouvernement provincial je pourrais peut-être faire une telle suggestion, mais le fait est que je m'adresse à vous en vous donnant une solution possible.

Mme Mitchell: Il existe un précédent, comme vous le savez, étant donné qu'un système de ce genre s'applique dans le cas des programmes de formation du Centre d'emploi du Canada.

Mme Walsh: Précisément.

Mme Mitchell: Et nous pourrions peut-être envisager les choses de cette façon.

Mme Walsh: En tant que représentante de la SOTA, je puis vous dire que c'est une des questions que nous étudions et que je proposerai partout où je le peux. J'estime qu'il s'agit là d'une possibilité que vous pourriez sans doute étudier.

La présidente: Merci, madame Walsh. Le témoin suivant est Jeanette Andrews.

Mme Jeanette Andrews (présidente, Syndicat des infirmières de Terre-Neuve et du Labrador): Bonjour. La *Newfoundland and Labrador Nurses Union* (Syndicat des infirmières de

[Text]

address the special committee on child care. We plan to follow up this verbal presentation with a written one. We would also be pleased to answer any further questions which your committee may have.

Nurses are shift workers. This fact impinges on all aspects of the nurse's home and family life. Nurses are overwhelmingly female. Therefore the problems of women are the problems of nurses. Many nurses are now working 12-hour shifts. This has an added impact on their day care needs.

What nurses and other shift workers need in a day care centre can be summed up in one word: flexibility. Ideally, we need day care which is available 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year. Some day this goal might be realized, but for now nurses need expanded day care facilities and programs.

Here in St. John's, most day care centres have waiting lists. None offer the flexibility which nurses must have. Many nurses have no choice but to use the most expensive types of child care service, the live-in sitter or the come-by-day sitter, supplemented by family, friends and several high school students. With these points in mind, we would like to make the following recommendations.

• 1210

First, day care should be available within hospitals and other large employer institutions. This would allow mothers to continue breast-feeding for a longer period and increase their contact with and supervision of their children. With 12-hour shift schedules, the need for this contact is even greater. The nurse who works from 8 a.m. to 8 p.m. for three days straight is almost completely unavailable to her children during these days.

Second, day care centres should be open at 7 a.m. and remain open until 9 p.m. Most nurses report for work by 7.30 or 8 a.m. They are often late leaving work. In an intensive-care area, it is common for nurses to be an hour or more late leaving work. The day care centre should allow for this.

Third, day care centres should be open on weekends and holidays. This would have an added benefit of increasing employment.

Fourth, more after-school programs are needed. For the nurse working 12-hour shifts, these need to have extended hours.

More flexibility in attendance at the centre is also a high priority. Nurses need the option of varying days of the week, varying numbers of days, and either mornings or afternoons.

[Translation]

Terre-Neuve et du Labrador) est heureuse d'avoir la possibilité de s'adresser au comité spécial sur la garde des enfants. Nous voulons vous faire un exposé oral puis vous soumettre un mémoire. Nous serions également heureuses de répondre à toute autre question que vous pourriez nous poser.

Les infirmières travaillent par poste, ce qui a un effet sur toute leur vie familiale. Or, les infirmières sont en majorité des femmes. Par conséquent, les problèmes qui touchent les femmes touchent également les infirmières. À l'heure actuelle, beaucoup d'infirmières travaillent pendant des postes de 12 heures, ce qui complique encore plus la garde des enfants.

Les infirmières et autres personnes qui travaillent par poste ont besoin d'un système de garde d'enfants dont le mot clé doit être la souplesse. Nous avons besoin d'un service qui fonctionne 24 heures par jour, 7 jours par semaine, 365 jours par année. Un tel système sera peut-être établi dans l'avenir, mais à l'heure actuelle, ce n'est pas le cas. Les infirmières réclament à l'heure actuelle de meilleures installations et de meilleurs programmes de garde.

À Saint-Jean, la plupart des garderies ont des listes d'attente. De plus, aucune n'offre aux infirmières des heures d'ouverture compatibles avec leur travail. La plupart des infirmières n'ont pas le choix, elles doivent avoir recours au système de garde le plus coûteux, c'est-à-dire les gardiennes à demeure, les gardiennes qui viennent chez vous pendant la journée, avec en plus l'aide de membres de la famille, d'amis et d'élèves d'école secondaire. Ceci étant dit, nous aimerions faire les recommandations suivantes.

Tout d'abord, un système de garderie devrait être prévu dans les hôpitaux et dans les autres grands établissements. Cela permettrait aux mères de continuer à allaiter leur enfant pendant une période plus longue, et à rester en contact avec eux, à être sur place afin de pouvoir les surveiller. Dans le cas d'infirmières dont le poste est de 12 heures, le besoin de ce genre de contacts est encore plus grand. L'infirmière qui travaille de 8 heures à 20 heures pendant trois jours ne voit tout ainsi dire pas ses enfants pendant ces jours.

Deuxièmement, les garderies devraient être ouvertes à 7 heures du matin et rester ouvertes jusqu'à 21 heures. La plupart des infirmières commencent leur travail à 7h30 ou 8 heures. Souvent elles quittent le travail en retard. Lorsque les infirmières travaillent aux soins intensifs, elles quittent parfois leur travail avec une heure ou plus de retard. Les garderies devraient en tenir compte.

Troisièmement, les garderies devraient être ouvertes les fins de semaine et les vacances. Cela créerait aussi de l'emploi.

Quatrièmement, il faudrait augmenter le nombre de programmes dont peuvent bénéficier les enfants après l'école. C'est particulièrement important dans le cas d'infirmières qui travaillent pendant des postes de 12 heures.

Il faudrait également une plus grande souplesse dans la présence des enfants à la garderie. C'est une grande priorité pour nous. Il faudrait pouvoir choisir les jours de la semaine où

[Texte]

At present we know of no centre in this city which offers this type of flexibility.

Afternoon pre-school programs need to be expanded. Young children are more likely to be bored and restless in the afternoon. They seem to need to socialize more at this time than in the morning, when television programs for pre-schoolers are reasonably good. Too many pre-school programs are mornings-only.

Seventh, we would like to see more facilities with the ability to handle infants, recognizing the very special needs of this age group. The employer-based facility becomes almost essential for this age group.

Eighth, day care centres should be closely supervised by public health nurses or nutritionists as to the quality of meals provided. Hot dogs and packaged macaroni dinner are not acceptable.

In summary, once again we would like to stress that nurses, and indeed all shift workers, need much greater flexibility in scheduling of day care hours and attendance than is commonly available.

The Chairman: Thank you very much, Jeanette.

Mrs. Pépin: I want to welcome you. As a former nurse, I have to admit that I really do understand your needs. But you mention that nurses work 12 hours a day here. Is it the rule?

Ms Andrews: Almost the rule—well, it is certainly the rule. The exceptions are few now.

Mrs. Pépin: I used to work from 7 a.m. to 7 p.m., but I thought it was many years ago.

I do agree that you need child care in hospitals, and those services should end much later than the nurse stops work. I will really be looking at your brief when it comes. Thank you for coming.

Ms Mitchell: You listed a whole lot of different needs. Some would be better supplied in the community at large and some sound like work-place child care that is needed. From the point of view of workplace, would you feel, especially with the flex hours or the shift-work hours that nurses have, which is a long day for a child to be in a centre as well... are you talking mostly about infant care in the hospital setting?

Ms Andrews: No. Infant care seems to be... even though there are hospitals in the United States that do offer infant care, with the 12-hour shifts it may be more of a problem. I am not saying it is impossible, because do our children's hospitals not in fact look after infants for days and days on end? If our hospitals can do it, then why can our day care centres not do it?

[Traduction]

son enfant va à la garderie, pouvoir choisir si on les envoie le matin ou l'après-midi. À l'heure actuelle, aucun centre de cette ville n'offre ce genre de souplesse.

Les programmes de l'après-midi destinés aux enfants d'âge préscolaire devraient être élargis. Les jeunes enfants ont atteint leur niveau de saturation l'après-midi et ils sont moins calmes. Ils ont besoin d'avoir plus de contacts avec d'autres que le matin alors que les programmes de télévision sont assez bons. Beaucoup de programmes qui s'adressent à des enfants d'âge préscolaire ne passent que le matin.

Septièmement, il faudrait prévoir davantage d'installations pour les tout-petits et reconnaître les besoins tout à fait particuliers de ce groupe d'âge. Les installations qui se situent dans les locaux de l'employeur sont presque essentielles dans ce cas.

Huitièmement, les garderies devraient faire l'objet d'une surveillance d'hygiénistes publiques et de nutritionnistes qui superviseraient la qualité des repas. Les *hot-dog* et les repas au macaroni ne sont pas acceptables.

En résumé, nous insistons sur le fait que les infirmières, comme toutes les personnes qui travaillent par poste, ont besoin d'horaires de garderie beaucoup plus souples qu'il n'est possible de trouver à l'heure actuelle.

La présidente: Merci beaucoup, Jeanette.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue. Je suis moi-même une ancienne infirmière et je puis vous dire que je comprends très bien vos besoins. Vous dites que les infirmières travaillent des postes de 12 heures ici. De façon générale?

Mme Andrews: Oui, presque. Et il n'y a que peu d'exceptions.

Mme Pépin: Je travaillais de 7 heures à 19 heures du soir, mais il y a de cela longtemps. Je pensais que les choses avaient changé.

Je suis d'accord avec vous, il faudrait des garderies dans les hôpitaux et l'heure de fermeture devrait dépasser celle à laquelle les infirmières terminent leur travail. J'étudierai votre mémoire avec attention lorsque vous nous le soumettrez. Je vous remercie.

Mme Mitchell: Vous venez de nous énumérer tous les besoins de personnes dans votre situation. Dans certains cas, c'est la collectivité qui pourrait résoudre ces problèmes, dans d'autres, l'employeur dans le lieu de travail. Dans ce dernier cas, étant donné les longues heures que représentent les postes des infirmières, ne croyez-vous pas qu'il s'agit là de journées bien longues pour des enfants si ceux-ci doivent être enfermés dans la garderie... Parlez-vous surtout de pouponnières qui seraient situées dans les hôpitaux?

Mme Andrews: Dans le cas des tout-petits... même s'il existe aux États-Unis des hôpitaux qui offrent une pouponnière étant donné que nos postes sont de 12 heures, cela pourrait poser un problème. Je ne dis pas que c'est impossible, et d'ailleurs les hôpitaux pour enfants ne s'adressent-ils pas aussi aux nourrissons qui y sont hospitalisés pendant des périodes parfois longues? Si les hôpitaux peuvent le faire, pourquoi pas les garderies?

[Text]

Ms Mitchell: So you said no, but you are actually seeing it as something that should provide under-two care.

Ms Andrews: Well, yes; but that is not our first goal.

Ms Mitchell: Oh, it is not your first priority?

Ms Andrews: Our first goal would be to get any type of day care in the hospital.

Ms Mitchell: I see. Again, are the nurses organized here? Are you in a union?

Ms Andrews: Yes.

Ms Mitchell: Are you going to be pressing for that? Again, if there could be some tax incentives for the employers and some extra support, the other thing is to get pressure on the employers to start doing this.

• 1215

Ms Andrews: Yes, I agree, it is a bargaining item that we could include. We have not included it up to this point but I am sure we will in future.

Mrs. Pépin: We work 12 hours day and I think that would be a good argument.

Ms Mitchell: And if you pressure them, then maybe they will pressure levels of government to come up with some share as well—an extra share, or some tax changes.

Ms Andrews: But in the meantime there are no day care centres that can accommodate a nurse working 12-hour shifts, as far as I know; certainly none in this city. Even with the most flexible day care centres that would open at, say, 7.45 a.m. and remain open until 6 p.m., it is still not feasible for a single-parent family of a nurse who has to work 12 hour shifts.

Ms Mitchell: So live-in is really your only answer?

Ms Andrews: Well, they make all kinds of arrangements. I can speak from experience. You have someone pick the child up from the baby-sitter, you bring him home, then you get a kid from the neighbourhood to come in and look after him for a few hours, then maybe your mother, your sister, your brother comes in. You just have to be scrambling around all day long.

The Chairman: Mr. Belsher, I think you had a question.

Mr. Belsher: Could I ask the witness, did the push for the 12-hour shifts come from the institutions or did it come from the workers?

[Translation]

Mme Mitchell: Vous répondez non à ma question, mais vous estimez que des soins devraient pouvoir être offerts à des enfants de moins de deux ans dans le cadre de ce système.

Mme Andrews: Oui. Mais ce n'est pas là notre premier but.

Mme Mitchell: Ce n'est pas votre première priorité?

Mme Andrews: Notre première priorité serait d'essayer d'obtenir des garderies quelles qu'elles soient dans les hôpitaux.

Mme Mitchell: Je vois. Les infirmières sont-elles syndiquées ici?

Mme Andrews: Oui.

Mme Mitchell: Allez-vous réclamer ce genre de chose? Ainsi, si la mise sur pied de tels programmes permettait à l'employeur de réclamer des dégrèvements fiscaux et si un certain appui était offert également, les employés pourraient faire pression sur leur employeur pour obtenir un tel programme.

Mme Andrews: Oui, je suis d'accord, il s'agit-là d'une question que nous pourrions soumettre au cours des négociations collectives. Nous ne l'avons pas fait jusqu'à présent, mais je suis sûr que nous le ferons à l'avenir.

Mme Pépin: Vous pourriez faire valoir le fait que vous travaillez des postes de 12 heures. Ce serait un bon argument.

Mme Mitchell: Et si vous faites pression sur l'employeur, celui-ci fera peut-être pression sur les différents paliers de gouvernement pour que ceux-ci participent, en partageant les frais notamment ou en prévoyant des modifications au système fiscal.

Mme Andrews: Mais entre temps, il n'existe pas de garderies qui puissent satisfaire aux besoins d'une infirmière travaillant pendant des postes de 12 heures, du moins pas que je sache et certainement pas dans notre ville. Dans les cas des garderies où l'horaire est le plus souple, c'est-à-dire celles qui s'ouvrent à 7h45 et restent ouvertes jusqu'à 18 heures, cela ne permet pas à une infirmière célibataire d'élever son enfant étant donné qu'elle doit travailler pendant 12 heures consécutives.

Mme Mitchell: Par conséquent les gardiennes à demeure sont la seule solution?

Mme Andrews: Il y a toutes sortes de possibilités. J'en sais quelque chose. Quelqu'un va chercher votre enfant chez la gardienne pour le ramener à la maison, après quoi un enfant du quartier s'en occupe pendant quelques heures, après quoi votre mère, votre soeur, votre frère participent, et caetera. C'est une véritable bataille tout au long de la journée.

La présidente: Monsieur Belsher, vous avez une question à poser?

M. Belsher: Est-ce que se sont les hôpitaux ou les infirmières qui ont réclamé des postes de 12 heures?

[Texte]

Ms Andrews: Well, both. As far as the nurses were concerned we were being scheduled to work seven night shifts in a row, seven evening shifts and seven day shifts and we just felt it was too hard. The 12-hour shift schedules offered the opportunity to work no more than three days straight, then be off for two and then work two, off for two, that kind of thing. It appeals to people on the basis of days off. However, your three 12-hour days that you work or your nights, which is probably worse again—you can imagine the nurse would sleep until 4 p.m. or 5 p.m. then she has to leave for work again at 7 p.m., so she gets, maximum, two hours at home.

Mr. Belsher: Coming back to what would be best for the child. Would 8-hour shifts be better for a working mother rather than 12-hour shifts, if we can come back to the focus of what we are trying to do as a committee, which is to think in terms of child care.

Ms Andrews: Well, there are pros and cons on both sides because the mother now has more days that she can spend with her child. When she is off she has a lot of time to spend with her child that she probably would not have had otherwise. As far as the three 12s in a row are concerned it is very difficult with respect to the child.

I have heard my co-workers say that they have not seen the children, school-aged children, for the whole three days; have not sat at the table with them, have not laid eyes on them.

Mr. Belsher: Coming back to your very first recommendation about having expanded child care facility and having it at your place of work, how do you view where the breakdown or possible split of the costs of that would come? There are three areas where the money could come from: It could come from the user, it could come from the employer or it could come as a subsidy from either the provincial level of government or the federal level of government. Would you hazard a guess as to what you think might be the appropriate means of—if we could come to some . . . Accepting that your first recommendation would be accepted, where would the payment come from?

Ms Andrews: Well, I would just be speaking off the cuff now. I should think it would be partly the employer would contribute, as an employee benefit that he would be offering and that the employees would also contribute. I think in order to make it feasible, especially in the beginning, there would need to be some grants or incentives offered. That is usually the way things get started up. I think eventually, speaking personally now, I do not see any reason why the employer and the employee could not do it as a shared benefit . . .

Mr. Belsher: Thank you.

Ms Andrews: —of course realizing that hospitals are paid by taxpayers anyway, are they not.

Mr. Belsher: That is right.

The Chairman: As a union, Jeanette, have you approached the hospital personnel at all regarding the setting up of day care centres?

[Traduction]

Mme Andrews: Les deux. Auparavant, nous faisons sept postes de nuit d'affilée, sept postes en soirée puis sept postes de jour. C'était trop difficile. Ces horaires de douze heures nous ont donné la possibilité de travailler trois jours consécutifs, maximum, puis d'être libres pendant deux jours, de travailler pendant deux jours, d'être libres pendant deux autres jours et caetera. De cette façon, les gens ont des journées libres, et ils préfèrent une telle solution. Cependant, quand on travaille trois jours pendant 12 heures ou, pis encore, trois nuits, on dort sans doute jusqu'à quatre ou cinq heures de l'après-midi, après quoi il faut partir au travail vers sept heures. Cela signifie deux heures pendant lesquelles on est disponible.

M. Belsher: Revenons à la question de l'enfant et ce qui est le mieux pour lui. Car ici, au Comité, nous voulons nous occuper du bien-être de l'enfant. Est-ce que des postes de huit heures ne conviendraient pas mieux que des postes de douze heures?

Mme Andrews: Les deux ont des avantages et des inconvénients. À l'heure actuelle, les mères peuvent passer plus de temps avec leurs enfants. Cependant, lorsque l'on travaille pendant douze heures trois jours d'affilée, cela n'est pas très bon pour l'enfant.

Certaines de mes collègues me disent qu'elles ne voient pas leurs enfants d'âge préscolaire pendant ces trois jours, qu'elles ne partagent pas leurs repas avec eux, qu'elles ne leur parlent pas.

M. Belsher: Pour en revenir à votre recommandation visant la création de garderies au lieu de travail, comment celles-ci pourraient-elles être financées? Il y a trois possibilités, l'utilisateur pourrait payer, l'employeur, ou l'argent pourrait peut-être venir sous forme de subventions provinciales ou fédérales. À votre avis, qui devrait payer?

Mme Andrews: Je vous parlerai à brûle-pourpoint. Je crois que l'employeur devrait contribuer en partie et ceci dans le cadre des avantages qu'il donne à ses employées. Je crois que les employées devraient contribuer également. Pour permettre de telles possibilités, surtout au début, il faudrait prévoir des subventions ou des incitations fiscales. Beaucoup de programmes débutent de cette façon. Après un certain temps, et je vous donne ici mon point de vue personnel, je ne vois pas pourquoi l'employeur et l'employé ne pourraient pas participer tous les deux.

M. Belsher: Merci.

Mme Andrews: De toute façon les hopitaux sont financés par les contribuables, n'est-ce pas?

M. Belsher: C'est exact.

La présidente: Votre syndicat est-il entré en contact avec le personnel de l'hôpital au sujet de l'établissement de garderies?

[Text]

• 1220

Ms Andrews: When we moved into a new facility in 1978, at that time there was a request made—perhaps not as well organized or as well lobbied as it should have been—to have day care included in that building, but it was not.

The Chairman: I see. Just a couple of housekeeping items. Sharon Tucker was registered with you. Did she want to speak also or were you speaking on behalf of both?

Ms Andrews: No, I was speaking on behalf.

The Chairman: And we have the Public Health Nurses Association of Newfoundland appearing later this afternoon. Are you associated with them at all or is this a separate . . . ?

Ms Andrews: We are separate. We have liaison with them.

The Chairman: I see. All right, fine. Thank you very much.

Ms Mitchell: Just one thing, since I did not realize, I am sorry, that it was the union speaking. Do you include health care age, you know, are there practical nurses and other health care workers other than the RNs?

Ms Andrews: No, not in our union.

Ms Mitchell: But there would be a real need there, as well, would there not, for any kind of day care?

Ms Andrews: I think, really, anything we had said would apply to any shift worker.

Ms Mitchell: Yes, okay.

Ms Andrews: And maybe even include fish plant workers. I am not sure how their schedules are, but certainly if they are anything like ours, then their needs would be identical.

Ms Mitchell: Yes. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. We will now stand adjourned until 2 p.m.. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: We are ready to proceed with this afternoon's session. The first speaker Anne Donovan of the St. John's Status of Women Council.

Ms Anne E. Donovan (Feminist Counsellor, St. John's Status of Women Council): Thank you very much.

The St. John's Status of Women Council would first like to express its concern with the obvious lack of organization surrounding the task force. Groups and individuals have been calling our organization and those similar to ours to try to get

[Translation]

Mme Andrews: Lorsque nous nous sommes installés dans notre nouvel hôpital en 1978, nous avons demandé que l'on prévienne des locaux pour une garderie dans les bâtiments mêmes. Nous n'étions peut-être pas suffisamment bien organisés à l'époque et nous n'avons peut-être pas fait pression sur les autorités de façon suffisante.

La présidente: Je vois. Quelques questions de clarification. Sharon Tucker nous avait donné son nom en même temps que le vôtre. Voulait-elle parler également ou êtes-vous la porte-parole des deux?

Mme Andrews: Je parlais en son nom également.

La présidente: L'Association des infirmières hygiénistes de Terre-Neuve (*Public Health Nurses Association of Newfoundland*) viendra comparaître cet après-midi. Votre présentation est-elle faite en association ou séparément . . .

Mme Andrews: Nous comparaissons séparément, même si nous sommes en liaison avec l'association.

La présidente: Très bien. Je vous remercie.

Mme Mitchell: Une dernière question. Je ne me suis pas rendue compte qu'il s'agissait de la porte-parole du syndicat. Regroupez-vous également les infirmières auxiliaires et d'autres personnes travaillant dans le domaine de l'hygiène publique autre que des infirmières diplômées?

Mme Andrews: Non, pas dans notre syndicat.

Mme Mitchell: Mais ces personnes également ont des besoins certains en matière de garde n'est-ce pas?

Mme Andrews: Tout ce que nous avons dit s'appliquerait à tous les travaux par poste.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Andrews: Et cela s'appliquerait également aux femmes qui travaillent dans les usines de transformation du poisson. Je ne connais pas très bien leur horaire mais s'il ressemble un peu au nôtre, leurs besoins doit sans doute être identique.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Nous ajournons la séance jusqu'à 14 heures cet après-midi. Merci.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Nous sommes prêts à entamer la séance de cet après-midi. La première personne qui prendra la parole sera M^{me} Anne Donovan du Conseil sur le statut de la femme de Saint-Jean.

Mme Anne E. Donovan (conseillère féministe, St. John's Status of Women Council): Merci.

Le Conseil sur le statut de la femme de Saint-Jean de Terre-Neuve voudrait tout d'abord exprimer ses préoccupations devant le manque d'organisation évident de votre groupe de travail. Des groupes et individus ont téléphoné à notre

[Texte]

information on such things as times, places and dates for these hearings.

Considering the extreme problems faced by Newfoundlanders in the area of child care, we feel that such difficulties should have been ironed-out well in advance. We have received numerous complaints regarding the lack of preparation time and, again, considering the depth of the problem in this province, we feel this is inexcusable. Having said this, I will begin with the presentation.

Children's lives in Canadian society have traditionally been organized around the full-time mother. The public school system is based on a six-hour day and assumes there is someone at home to supervise the remaining hours. Yet the mother who stays at home to raise her children for the first two, three, four or five years is becoming less common. Economic necessity and choice have changed the structure of home life.

In Newfoundland, where unemployment is the highest in Canada and wages near the bottom, it is no secret why women have to work. Over the past six decades, the participation rate of women in the work force in Newfoundland have grown from 11.8% to 42.2% with the participation rate of the married women increasing from about 2% in 1945 to almost 43% in 1981.

• 1405

In order to keep one's family above the poverty line, both the male and female in most Newfoundland families are required to work. We are also living in a society where most people recognize that women have the right to choose to participate as full partners in the labour market and where child care is becoming a parental responsibility, not a maternal one.

In this province in 1983 we had 14,000 pre-schoolers with both parents working and over 13,000 single-parent families. There were approximately 900 child care spaces available. The need is obvious.

We would like to address some issues. Specifically we will concentrate on the areas of child care types, functions and availability, child care workers and financing. I will address each of these issues separately.

Child care: Perhaps it is at this time that the issue of child care versus day care should be addressed. Many parents, 33% of those surveyed nationally, are working shifts which make it particularly difficult to make child care arrangements. Day care, which has traditionally been from 9 a.m. to 6 p.m. is inadequate in serving these needs.

[Traduction]

organisation et à d'autres organisations du même genre pour essayer d'obtenir des renseignements au sujet de vos séances, de la date, de l'heure et de l'endroit où celles-ci se tiendraient.

Étant donné les problèmes incroyables auxquels ont à faire faire les Terre-Neuviens en matière de garde d'enfants, nous estimons que de telles difficultés auraient dû être réglées bien à l'avance. Nous avons reçu de nombreuses plaintes de la part de personnes qui estimaient qu'elles n'avaient pas suffisamment le temps de se préparer pour présenter leur cas devant le Comité. Si l'on tient compte de la gravité de ce problème dans notre province, nous estimons qu'il s'agit là d'un fait tout à fait inexcusable. Cela étant dit, je vous présenterai l'exposé de notre organisation.

La vie des enfants dans la société canadienne a été jusqu'à présent organisée autour d'une mère qui est à leur disposition à plein temps. Le système de l'école publique se fonde sur une journée de six heures et prend pour acquis qu'il y a quelqu'un à la maison pour s'occuper des enfants le reste du temps. Cependant, le cas des mères qui restent chez elles pour élever leurs enfants au cours des deux, trois, quatre, cinq premières années de leur vie est de moins en moins fréquent. Par nécessité économique et par choix la structure de la vie familiale a changé.

A Terre-Neuve, où le taux de chômage est le plus élevé au Canada et les salaires les plus bas, il n'est pas étonnant que les femmes aient à travailler. Au cours des six dernières décennies, le taux de participation des femmes à la population active à Terre-Neuve est passé de 11.8 p. 100 à 42.2 p. 100 et la participation des femmes mariées de 2 p. 100 en 1945 à presque 43 p. 100 en 1981.

Pour dépasser le seuil de la pauvreté, à la fois l'homme et la femme doivent travailler dans la plupart des familles terre-neuviennes. Nous vivons également dans une société où la plupart reconnaissent que les femmes ont le droit de choisir de participer à part entière à la population active et où l'éducation des enfants est une responsabilité parentale et non plus exclusivement maternelle.

Dans notre province, nous avions en 1983 14,000 enfants d'âge préscolaire dont les deux parents travaillaient et plus de 13,000 familles monoparentales. Seules 900 places étaient disponibles pour ces enfants dans les garderies. Le besoin en la matière saute par conséquent aux yeux.

Nous aimerions passer en revue certaines questions. Nous parlerons surtout des différentes possibilités en matière de garde d'enfants, de la disponibilité, du personnel et du financement. Je parlerai de chacune de ces questions séparément.

Tout d'abord, la garde des enfants. Il faut établir une distinction, et ceci au départ, entre la garde des enfants en général et les garderies. Beaucoup de parents, 33 p. 100 des personnes qui ont fait l'objet de sondages au niveau national, travaillent par poste, ce qui complique les choses en matière de garde d'enfants. En effet, les garderies, ouvertes de 9 heures à 18 heures, ne peuvent répondre aux besoins de ces personnes.

[Text]

We have to begin to look at child care over a broader range of time, as having to serve parents and children with a variety of needs.

Functions of child care: Child care has many important functions and goes beyond baby-sitting while mom pops out for a while. Child care also provides appropriate care when parents are continuing education and training or when the family is in some crisis situation.

It has been proposed that child care reduces child abuse by allowing the primary child caretakers an opportunity to take time off from the difficult tasks of parenting. It is also thought that this time off also helps with parenting and allows parents the time to parent more effectively when they spend time with the children. The quality of the time increases, though the quantity decreases.

Good child care also allows children the opportunity to participate in programs designed to stimulate their physical, intellectual and emotional growth. These programs have been shown to have long-term benefits for the child, such as higher intelligence and achievement scores, lower drop-out rates, lower delinquency rates and subsequently higher employment rates for children who attend pre-school.

These benefits are startling and it is sad that all children or parents of children who wish access to these programs are unable to do so.

Availability: In Newfoundland at the present time there are approximately 900 spaces which, as already expressed, are totally inadequate. The centres in the St. John's area are all operating at full capacity, some with long waiting lists. The one exception is the French-speaking centre which is not full at the present time, as it takes only francophone children.

There is no provision for children below the age of two years in this province, and few licensed spaces for children after school. This makes it difficult for new parents, or parents of infants, to return to the work force, most often the mother, and for the parents working 9 a.m. to 5 p.m., with children needing care from the 3-to-5 time period.

Child care must start to fulfil needs more realistically so that both parents and children can rest assured that the children have adequate care while the parents fulfil needs of their own.

Newfoundland has no licensed family day care program. The type of care available is commercial and non-profit group centres. The need for more centres with more space is obvious. The question is, who pays and what types are needed?

Parents must have a role in the decision and policy-making around the issue of child care. The type of child care preferred varies with the needs of children and parents. It is clear that most parents want reliable, stable child care arrangements and

[Translation]

Il faut envisager la question de la garde des enfants dans un contexte élargi, et ceci afin de répondre à une variété de besoins tant chez les parents que chez les enfants.

A quoi sert la garde des enfants: garde des enfants ne signifie pas simplement le fait de garder un enfant pour permettre à la mère de s'éclipser pendant quelque temps. La garde des enfants devrait inclure notamment des soins appropriés lorsque des parents poursuivent des études, lorsqu'ils sont en formation ou lorsque la famille se trouve dans une situation de crise.

On prétend que les parents qui font garder leurs enfants sont moins coupables de sévices envers ceux-ci parce que la tâche difficile que représente l'éducation des enfants est ainsi allégée. Cela permet également aux parents de mieux éduquer leurs enfants et de les éduquer de façon plus efficace quand ils sont avec eux. En d'autres termes, ils se consacrent mieux à leurs enfants même s'ils ne sont pas tout le temps avec eux.

Des programmes destinés aux enfants devraient permettre à ceux-ci d'être stimulés physiquement, intellectuellement et psychologiquement. De tels programmes ont un effet bénéfique à long terme sur l'enfant. Ainsi, les enfants qui ont été à la prématernelle semblent avoir un taux d'intelligence plus élevé que les autres, de meilleures notes, un taux d'abandon scolaire et de délinquance moins importants et de plus grandes possibilités d'emploi par la suite.

De tels avantages sont vraiment étonnants et il est triste de remarquer que tous les enfants ne peuvent participer à ce genre de programme.

Disponibilité: À Terre-Neuve à l'heure actuelle, il existe environ 900 places dans les garderies, comme je l'ai déjà dit. C'est tout à fait insuffisant. Tous les centres de la région de Saint-Jean fonctionnent à pleine capacité et certains ont de très longues listes d'attente. La seule exception est le centre francophone qui n'accepte que des enfants francophones.

Rien dans notre province n'est prévu pour les enfants de moins de deux ans et il y a très peu de programmes homologués qui s'adressent à des enfants d'âge scolaire après les heures de cours. Il est difficile pour les nouveaux parents ou pour les parents de tout jeunes enfants de retourner au travail, surtout dans le cas de la mère, ainsi que pour les parents qui travaillent de 9 heures à 17 heures et qui ont des enfants dont on ne doit s'occuper de 15 heures à 17 heures.

Il faut que les systèmes de garde soient plus réalistes et qu'ils assurent aux parents occupés de leur côté que leurs enfants seront bien surveillés.

Terre-Neuve n'a aucun programme de garde en milieu familial homologué; il y a des garderies de type commercial et d'autres à but non lucratif. Il est tout à fait évident que l'on devrait ouvrir d'autres centres, mais qui paie et de quel genre de centres devrait-il s'agir?

Les parents doivent avoir un rôle à jouer dans la prise de décisions en la matière. Le genre de système préféré varie selon les besoins des enfants et des parents. Il est certain que la plupart des parents veulent un système fiable et stable pour

[Texte]

that they prefer educational programs versus strictly baby-sitting. This is indicative of a preference for licensed spaces but leaves open a variety of options.

Parental preferences in the province have been moderated to the use of types of child care available. From speaking with many parents, however, it seems that they prefer many different types. These range from non-profit co-operative care to child care in the work place.

We feel then that it is necessary to study the needs of the particular community to gauge a preference. We feel assured that parents in this community have indicated their preference adequately and we therefore will go on to other matters.

• 1410

Child care workers' wages: Care-givers in both group centres and licensed family homes have jobs characterized by inadequate salaries, lack of benefits, low status, and little room for career development and upward mobility. This is despite the fact that child care workers on average have more education than other Canadian workers. In this country a child care worker makes, on average, \$14,212 per year. In the Atlantic region the average drops below \$10,000 per year. These jobs are also characterized by little or no health coverage, no paid sick leave, few pension plans, workers compensation plans, etc. Although wages are poor all across the country, they are particularly bad in commercial and non-union centres. In Newoundland, about 80% of the centres are commercial and there are no unionized centres. I would like to note that commercial centres in this province make little if any profit. The term "commercial" is used loosely.

Training: It has been noted that parents want their children in an educational setting where their children receive warmth, caring, and stimulation. This is not surprising, as research indicates that the brain is most elastic and open to new experiences during the first five years. It is estimated that by age 5 the brain has reached 90% of its adult weight and half the final intellectual growth of the child has been achieved. Since this time is so crucial, it seems obvious that one would want workers with adequate skills and training caring for their children.

At present in this province there is only one training program, a 45-week course given by the community services council. This program is funded through CEIC, and one's admission is dependent on one's labour history. There are also evening courses available for child care workers and interested parties, which are offered on a semester basis. There is no diploma program at our university or trades colleges; however, there are relevant courses offered at Memorial through the education faculty. What is needed is an early childhood diploma program that would operate from trade schools across

[Traduction]

l'enfant et qu'ils préfèrent des programmes éducatifs à un simple système de garde. Cela montre bien la préférence accordée aux garderies homologuées, ce qui n'empêche pas cependant toute une série d'autres possibilités.

Dans notre province les parents se sont prévalus des possibilités existantes, mais ils ont clairement expliqué que tel ou tel genre d'arrangement conviendrait mieux à leur situation. Ces possibilités vont de la garderie coopérative à but non lucratif aux installations sur le lieu du travail.

Nous estimons qu'il est nécessaire d'étudier les besoins des différents secteurs, qui reflètent les préférences de ceux-ci. Nous estimons que les parents de notre communauté ont indiqué leur préférence de façon claire. Nous allons passer à d'autres questions.

Salaires: Les puéricultrices, tant dans les centres qu'en milieu familial, occupent des emplois caractérisés par un salaire insuffisant, le manque de protection sociale, le manque de considération et l'absence de perspectives de carrière et d'avancement, et tout cela en dépit du fait que les puéricultrices sont plus instruites que la moyenne des travailleurs canadiens. Dans notre pays, une puéricultrice gagne en moyenne 14,212\$ par an. Dans la région atlantique, cette moyenne tombe à moins de 10,000\$. Ces emplois sont également caractérisés par l'absence ou la faiblesse de la couverture d'assurance-maladie, l'absence de congés de maladie, la rareté des régimes de retraite et d'accidents du travail etc. Bien que les salaires soient insuffisants partout dans le pays, ils le sont particulièrement dans les centres à but lucratif et non syndicalisés. À Terre-Neuve, près de 80 p. 100 de ces centres sont à but lucratif et aucun n'est syndicalisé. Je vous fais remarquer que les centres à but «lucratif» de notre province ne réalisent guère ou pas du tout de profits. Il faut entendre cette expression dans un sens très général.

Formation: Nous avons déjà mentionné que les parents veulent placer leurs enfants dans un cadre éducatif tel que leurs enfants bénéficient de chaleur, d'attention et de stimulation. Cela n'est pas surprenant, sachant que c'est durant les cinq premières années de la vie que le cerveau est le plus souple et le plus capable d'apprendre. On estime qu'à l'âge de 5 ans le cerveau atteint déjà 90 p. 100 de son poids à l'âge adulte et que la moitié de la croissance intellectuelle de l'enfant est déjà terminée. Cette période étant donc si cruciale, il est évident que les parents souhaitent confier leurs enfants à des éducateurs adéquatement formés.

Il n'existe aujourd'hui dans la province qu'un seul programme de formation, un cours de 45 semaines dispensé par le Conseil des services communautaires. Ce programme est financé par la CEIC, l'admission se faisant sur dossier. Il existe également des cours du soir de puériculture sur une base trimestrielle. Il n'existe aucun programme sanctionné par diplôme dans nos universités ou nos collèges; par contre, la faculté de pédagogie de l'Université Memorial organise des cours dans cette spécialité. Il faudrait organiser dans les écoles de commerce de toute la province un programme de puériculture sanctionné par un diplôme. Je crois savoir qu'un cours est

[Text]

the province. A course has been designed, and is to the best of my knowledge simply waiting on funding to be implemented.

Financing: Newfoundland, as has been stated earlier, has specific problems related to child care. We have a history of a depressed economy, and to this date are continuing to experience the troubles of being Canada's have-not province. Having read the summary of the recommendations from Cooke's task force report, I noted that she recommended federal moneys be diverted to non-profit centres in the first step of a larger long-term strategy. While Cooke's recommendations seem basically sound, I feel this first step would put Newfoundland further behind the rest of Canada, as we have such a small number of non-profit centres. While we see Cooke's rationale and appreciate her direction, we feel this first step would limit moneys available for child care in our province.

Our province also experiences particularly low wages, possibly related to the high incidence of commercial centres, and a glaring lack of available spaces. Obviously major changes and a commitment of moneys are necessary here. The province at this time is providing \$1,000 seed money to anyone starting a centre. This money, while welcome, is insufficient. Federal money is necessary to help this situation. The province also provides subsidies for low income people in the province who cannot afford child care costs. These subsidies are available only if one is able to find an available licensed space, which in this city is next to impossible. These subsidies are on a sliding scale, with the lower income at about \$750 per month and going to about \$1,200 per month, dependent on the number of children. This makes child care for middle-income earners expensive and often unaffordable. This means low-quality child care, poor wages, and generally poor conditions.

Public funding: The province cannot bear the brunt of the need for money to go into child care in this province. The federal government is going to have to look at funding and subsidizing child care costs for the province, possibly on some kind of cost-sharing basis. One possibility would be through some kind of long-term job-creation program with training, and then jobs in an area where they are badly needed in this province.

Cooke proposes a strategy in her report on how the provincial and federal governments can work together to devise an overall plan for funding and developing a child care system. We feel, excepting recommendation 6, which would make it difficult for Newfoundland to get any initial funds, that Cooke has presented a logical and comprehensive plan. We say this while pointing out that we have not studied Cooke in depth, as time did not allow.

[Translation]

prêt et qu'il suffirait de débloquer des fonds pour qu'il soit dispensé.

Financement: Ainsi qu'on l'a déjà vu, Terre-Neuve connaît des problèmes particuliers sur le plan de la garde des enfants. Notre économie est traditionnellement en retard et aujourd'hui encore nous souffrons de tous les maux qui accompagnent notre rang de province pauvre du Canada. Ayant lu le résumé des recommandations du rapport du groupe de travail Cooke, j'y ai noté qu'elle recommande que les fonds fédéraux soient concentrés sur les centres à but non lucratif, en tant que première étape d'une stratégie à long terme de plus grande envergure. Bien que cette recommandation de Cooke paraît raisonnable à première vue, je considère qu'une première étape de cette sorte ferait prendre encore davantage de retard à Terre-Neuve sur les autres provinces du Canada, du fait que nous ne possédons qu'un très petit nombre de centres à but non lucratif. Tout en comprenant le raisonnement de Cooke, nous estimons que cette première étape aurait pour effet de restreindre exagérément les montants versés à la province au titre de la garde des enfants.

Notre province souffre également de salaires particulièrement bas, situation qui est peut-être due à la grande proportion de centres à but lucratif, ainsi que d'un manque criant de places dans les crèches. Il est manifeste que des changements profonds et des engagements financiers sont nécessaires. La province verse aujourd'hui une subvention de démarrage de 1,000\$ à quiconque veut ouvrir une crèche. Cela est mieux que rien, mais ce montant est insuffisant. Cette subvention doit être complétée par le gouvernement fédéral. La province verse également des subventions aux parents à faible revenu qui ne peuvent subvenir aux frais de la garde des enfants. Ces subventions ne sont versées qu'à l'égard d'enfants placés dans des crèches agréées, quasi impossibles à trouver dans cette ville. Ces subventions sont calculées selon une échelle de salaire mobile, avec un plafond de revenu variant de 750\$ par mois à 1,200\$ par mois, selon le nombre d'enfants. Cela rend la garde des enfants très coûteuse, et presque hors de portée des salaires moyens. Il en résulte que les crèches sont généralement de mauvaise qualité, que les salaires y sont très bas et que les conditions générales sont mauvaises.

Fonds publics: La province ne peut supporter seule le coût de la garde des enfants. Le gouvernement fédéral va devoir intervenir et subventionner la garde des enfants, peut-être sous forme d'un programme à frais partagés. Une autre possibilité serait un programme de création d'emplois à long terme, avec formation de puéricultrices, de manière à créer des emplois dans les régions de la province où le besoin s'en fait désespérément sentir.

Cooke esquisse dans son rapport la manière dont les gouvernements provincial et fédéral pourraient collaborer pour mettre sur pied un plan de financement d'ensemble du système de garde d'enfants. Nous estimons que Cooke a présenté un plan logique et complet, tout en exprimant des réserves sur la recommandation 6 qui aurait pour effet de réduire les fonds initiaux dont pourrait disposer Terre-Neuve. Nous n'avons cependant pas eu le temps d'étudier très en profondeur le rapport Cooke.

[Texte]

• 1415

In conclusion, it seems that as each task force on each issue comes to Newfoundland, we express our concerns over the lack of funds, lack of commitment in general, apathy of those in power to change the system.

We assume, though, that in this case, where the government saw fit to hold two task forces in three years, costing the Canadian taxpayers millions of dollars, the government can see that steps must be taken to ensure that child care gets the attention and commitment it deserves.

We recommend that the federal government, in conjunction with provincial counterparts, develop a long-term strategy to ensure Canadians have access to publicly funded universal day care by the end of the decade.

We recommend that the federal government, in conjunction with provincial counterparts, develop and implement early childhood education programs to train child care workers presently in the field and for those entering the profession.

We recommend that the federal government subsidize wages and benefits for child care workers to reflect the importance of their jobs. This would probably be best implemented by subsidizing spaces, provided that most of the moneys are spent in the area of wages and benefits.

We recommend that the federal government commit itself to study the various child care models to find those appropriate for particular children in particular geographic areas. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Donovan. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome you here.

Most of your recommendations are addressed to the federal government.

Ms Donovan: Yes.

Mrs. Pépin: Are there none you have to address to your provincial government?

Ms Donovan: Knowing the financial situation here, that is where it has to come from first of all.

Mrs. Pépin: The leadership has to come . . .

Ms Donovan: And when the economy has risen to a point where locally a lot of money can come, then that is possible, but right now I do not see it.

Mrs. Pépin: Listening to you, I thought you are in agreement with the Katie Cooke report, or some of the recommendations.

Ms Donovan: Some of the recommendations, yes.

[Traduction]

En conclusion, il semble qu'à chaque groupe de travail qui vient à Terre-Neuve en rapport avec cette question, nous dénonçons invariablement le manque de crédits, le manque d'intérêt général et l'apathie des pouvoirs publics.

Nous espérons cependant que, dans le cas présent, le gouvernement, ayant jugé bon de réunir deux groupes de travail en l'espace de trois ans, coûtant des millions de dollars aux contribuables canadiens, fera en sorte que des mesures concrètes soient prises et que la garde des enfants reçoivent l'attention et le soutien qu'elle mérite.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral, en collaboration avec ses homologues provinciaux, mette au point une stratégie à long terme propre à donner aux Canadiens accès à un système de garde d'enfants universel et financé sur les fonds publics d'ici la fin de la décennie.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral, en collaboration avec ses homologues provinciaux, conçoive et mette en oeuvre des programmes de formation à la puériculture, afin de dispenser la formation nécessaire aux puéricultrices en activité et nouvelles.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral subventionne les salaires et les prestations sociales des puéricultrices, afin de manifester l'importance de leur travail. La meilleure façon d'y procéder serait de subventionner les crèches selon le nombre de places, à condition que la plus grande partie de ces sommes soient distribuées sous forme de salaires et de prestations sociales.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral s'engage lui-même à étudier les diverses options possibles afin de trouver les modèles de garde d'enfants les mieux adaptés aux enfants particuliers de régions géographiques particulières. Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie, madame Donovan. Madame Pépin.

Mme Pépin: Bienvenue à notre Comité.

La plupart de vos recommandations s'adressent au gouvernement fédéral.

Mme Donovan: Oui.

Mme Pépin: N'en arrivez-vous pas à formuler à votre gouvernement provincial?

Mme Donovan: Connaissant la situation financière de la province, je sais d'où va devoir venir d'abord l'argent.

Mme Pépin: Mais l'initiative doit venir . . .

Mme Donovan: Ce sera possible si notre situation économique s'améliore au point que des fonds pourront être dégagés au niveau de la province mais pour le moment c'est impossible.

Mme Pépin: J'ai eu l'impression, en vous écoutant, que vous êtes d'accord avec le rapport de Katie Cooke, ou du moins avec certaines de ses recommandations.

Mme Donovan: Oui, avec certaines de ses recommandations.

[Text]

Mrs. Pépin: You mentioned that there was a francophone child care centre. Could you tell me where it is?

Ms Donovan: I must say I did not prepare this report. The person who prepared it is sick . . .

Mrs. Pépin: I would really like to know.

Ms Donovan: If you phoned the francophone association, which is at 15 Churchill . . .

Mrs. Pépin: And there is a francophone child care?

Ms Donovan: Yes.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Madam Chairman.

You mentioned that the response of the federal government needs to be adapted to the special needs of given regions. I gather from what we have heard that the particular priority needs in Newfoundland are really for licensed family care and for more services in a flexible way for rural areas, particularly in fishing communities?

Ms Donovan: And also the needs of the family, because there seems to be a lot of problems for parents whose children are in school but leave school around 3 o'clock in the afternoon, from that time until 5 p.m. That is a real hard time.

Ms Mitchell: Plus the topping up of wage scales, which is really deplorable—well, in every province, but here again in yours. I wondered if you had also thought about the recommendation Katie Cooke made about how payments to provinces, such as Newfoundland, with a lower economic base should be higher than 50%. I forget what you said. Was it 60%? Is that something you feel we should really push?

Ms Donovan: I think so, because here there just is not the money for people. The taxes are higher here than in other provinces, and so there is a need to subsidize to a full extent. Especially for single parents it is very, very hard. But even for families with two parents working it is hard.

Ms Mitchell: Single parents would certainly be another priority. We have heard a lot here.

You mentioned that perhaps there might be extra federal help through job creation strategies. Could you elaborate a little bit on what you meant there?

• 1420

Ms Donovan: Probably if there were a training program, which was mentioned, especially across the province, so that day care-skilled people could be there in the different places, instead of just in St. John's—this paper mainly deals with St. John's, but there is the rest of Newfoundland and Labrador—to create a possibility through maybe work and training programs, as is done for different groups of people.

[Translation]

Mme Pépin: Vous disiez qu'il existe une garderie francophone. Pourriez-vous me dire où elle est située?

Mme Donovan: Ce n'est pas moi qui ai rédigé ce rapport. Son auteur est malade.

Mme Pépin: Cela m'intéresse vraiment.

Mme Donovan: Si vous téléphonez à l'Association francophone, sise 15, rue Churchill . . .

Mme Pépin: Il existe donc une crèche francophone?

Mme Donovan: Oui.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Madame Michell.

Mme Mitchell: Je vous remercie, madame la présidente.

Vous avez dit que l'action du gouvernement fédéral doit être adaptée aux besoins spéciaux des régions. Je suppose, d'après ce que nous avons déjà entendu, que la première priorité à Terre-Neuve serait la garde d'enfants en milieu familial assurée par du personnel agréé et davantage de services souples dans les régions rurales, et particulièrement les villages de pêcheurs?

Mme Donovan: Et également les besoins des familles, car les parents connaissent énormément de problèmes, ne sachant pas quoi en faire entre 15 heures, heure de sortie de l'école, et 17 heures. C'est vraiment très difficile.

Mme Mitchell: Plus l'augmentation des salaires des puéricultrices, qui sont vraiment déplorables. C'est vrai dans toutes les provinces mais particulièrement dans la vôtre. Avez-vous également réfléchi à la recommandation de Katie Cooke à l'effet que les paiements aux provinces les plus pauvres, comme Terre-Neuve, devraient être supérieurs à 50 p. 100. J'ai oublié ce que vous avez dit à ce sujet. Avez-vous proposé 60 p. 100? Pensez-vous que ce soit un aspect prioritaire?

Mme Donovan: Oui, je le crois, car ici il n'y a tout simplement pas d'argent disponible. Les taxes sont plus élevées que dans les autres provinces et nous avons donc besoin de subventions fédérales plus élevées. Les choses sont particulièrement très difficiles dans le cas des familles monoparentales mais c'est difficile aussi pour les familles où les deux parents travaillent.

Mme Mitchell: Les familles monoparentales seront certainement une autre priorité. On nous en parle beaucoup.

Vous avez dit que l'aide fédérale pourrait prendre la forme de programmes de création d'emplois. Pourriez-vous nous expliquer un peu ce que vous entendez par là?

Mme Donovan: Peut-être s'il existait un programme de formation, particulièrement dans le reste de la province afin d'y former des puéricultrices qualifiées dans les différentes localités et non pas seulement à St. John—notre mémoire traite surtout de St. John mais il y a tout le reste de Terre-Neuve et du Labrador—il y aurait peut-être là une possibilité d'employer les programmes de formation et de création d'emploi, comme on le fait à l'égard d'autres professions.

[Texte]

Ms Mitchell: So maybe Newfoundland should be taking a really good look at the Canada Job Strategy—there is an innovative section to that, and also there are several different kinds of training sections—for how that could be applied in some ways with some extra funding . . .

Ms Donovan: Yes.

Ms Mitchell: —in the short term.

The Chairman: For your information too, Anne, we heard from the College of Trades and Technology, and the course is starting this September. It has been funded and it is starting, as far as child care is concerned, for the two-year diploma course as of September of this year.

Ms Donovan, you mentioned—and I do not have the exact words—that low wages are there because of the number of commercial centres. Do you feel that because they are profit centres . . . that is the reason why the wages are low?

Ms Donovan: Sometimes it is the reason why they are low. The economy is so bad that they can afford to pay low wages.

The Chairman: The evidence we heard yesterday and this morning tends to indicate that there is very little wage difference whether it be a profit centre or a non-profit centre . . . from the people who have appeared before us.

Ms Donovan: I cannot find any figures here. But it has been noted, and when we do up our final draft I will put that in as a comment to put in where it is mentioned.

The Chairman: From what we have heard, there is very little difference whether it be a profit centre or a non-profit centre, either in the quality or in the wages that are being paid. We have had some very interesting comments to date on the quality of care in the profit centres.

Thank you very much, Ms Donovan.

The next group is the Newfoundland Association of Social Workers, with Maureen Browne.

Welcome, ladies. The floor is yours.

Ms Maureen Browne (Newfoundland Association of Social Workers): We would like to thank you for the opportunity, first of all, to be able to make this presentation. We are really encouraged by your presence here.

The other thing is that you do not have a written submission of ours, but you will have. We will have it ready within a couple of days, and we can forward it.

The Newfoundland Association of Social Workers is the professional body which represents social workers in this province. We are a voluntary organization. We are not a union; we are a professional association. Our activities are governed by a board of directors which is elected on an annual basis. Our present membership is approximately 185.

As social workers, we work with individuals and families in a broad spectrum of settings, which include health, justice, child welfare, and private family service agencies. We adhere to a national code of ethics, which clearly states our responsi-

[Traduction]

Mme Mitchell: Terre-Neuve devrait peut-être dans ce cas s'intéresser de très près à la stratégie d'emploi—qui comporte tout un volet innovateur avec plusieurs programmes de formation—voir comment celle-ci pourrait être utilisée pour dégager des fonds supplémentaires . . .

Mme Donovan: Oui.

Mme Mitchell: . . . à court terme.

La présidente: À titre d'information, Anne, nous avons entendu que le *College of Trades and Technology* va lancer son cours en septembre. Ils ont trouvé les crédits et un cours de deux ans, sanctionné par un diplôme, commencera en septembre de cette année.

Madame Donovan, vous avez mentionné—je ne me souviens plus des termes exacts—que le bas niveau des salaires tient à la grande proportion des crèches à but lucratif. Pensez-vous que ce soit là la raison du bas niveau des salaires?

Mme Donovan: Parfois, oui. Il y a tant de chômage qu'ils peuvent se permettre de payer des salaires de misère.

La présidente: Les témoignages que nous avons entendus et ce matin sont à l'effet qu'il n'y a guère de différence de salaire entre les crèches à but lucratif et celles à but non lucratif . . . c'est ce que nous ont dit les gens qui ont comparu.

Mme Donovan: Je ne retrouve pas mes chiffres mais je les ai quelque part et lorsque nous finaliserons notre mémoire je les y inclurai.

La présidente: D'après ce que nous avons entendu, il n'y a guère de différence entre les crèches à but lucratif et celles à but non lucratif, ni non plus dans la qualité des services. Nous avons entendu des propos très intéressants sur la qualité de la garde dans les crèches commerciales.

Je vous remercie beaucoup madame Donovan.

Le groupe suivant est la *Newfoundland Association of Social Workers*, avec Maureen Browne.

Bienvenue, mesdames. Vous avez la parole.

Mme Maureen Browne (Newfoundland Association of Social Workers): Nous tenons à vous remercier de cette occasion qui nous est donnée de prendre la parole devant votre Comité. Votre présence ici est vraiment un signe encourageant.

L'autre point que je dois mentionner c'est que nous n'avons pas encore de mémoire écrit mais nous vous en enverrons un. Il sera prêt d'ici quelques jours et nous pourrons vous le faire parvenir.

La *Newfoundland Association of Social Workers* est l'organisme professionnel qui représente les travailleurs sociaux de la province. Nous sommes une association bénévole, et nous ne sommes pas un syndicat mais une association professionnelle. Nos activités sont régies par un conseil d'administration dont les membres sont élus pour un mandat d'un an. Nous comptons environ 185 membres à l'heure actuelle.

En tant que travailleurs sociaux nous travaillons avec les individus et les familles dans toutes sortes de milieux sur toutes sortes de plans, santé, bien-être de l'enfance, organisme de services familiaux privés. Nous adhérons à un code de

[Text]

bility and commitment to advocate for social change which will improve the quality of life for the people we work with on a daily basis.

As social workers, regardless of the settings we are in, we are involved on a daily basis with families and work to improve support systems which help maintain family stability and minimize stress for family members. Much of our work is done with individual family members, and a large client group for us is children.

Our concerns and activities focus on preventive and support services for families, which include rehabilitative services for families in need.

• 1425

One area in which we feel child care plays a rehabilitative function is when parents are unable, for various reasons, to carry out their parenting roles. These children are often referred to as children at risk, and we have a great deal of involvement with such families and children.

Over the past couple of days you have been hearing a lot about how we in this province see our needs in respect to child care, and we do face particular problems in Newfoundland which I think need to be stated and restated. Our unemployment rate is extremely high. Many of our families face daily insecurity in their job situations, which does cause great family stress. As in other areas of the nation, our percentage of working mothers with pre-schoolers is rising. Our number of single-parent families is also rising, with again our increasing divorce rate catching up with the rest of the nation. Another particular problem we have is that 15% of our live births are to adolescent mothers, the majority of whom now keep their children.

We have, then, a rising number of working mothers with pre-schoolers, a large number of adolescent mothers, high unemployment, a decrease in extended family support, and as has been stated over the last couple of days, a severe lack of adequate child care services. Over 90% of working mothers in this province, from what can be determined, use unsupervised care for the children, and 80% of these have expressed a desire for a stimulating quality environment which includes more than just babysitting. Much of the information we will attach to our brief and which you may be already familiar with is from the report of the Ministerial Advisory Committee on Early Childhood and Family Education for the province.

Research provincially shows that 15% of our children have great difficulties in handling kindergarten and are thus immediately at a disadvantage. A 1982 study concluded that only 68% of our students stay in school until grade 11, and of those who stay, only 72% pass their final year. We now have a grade 12, but that has been since the 1982 study was completed. This would indicate that only 49% actually had received at that time a high school certificate, and the

[Translation]

déontologie national qui énonce clairement nos responsabilités et notre engagement à favoriser les changements sociaux propres à améliorer la qualité de la vie de ceux que nous servons quotidiennement.

En tant que travailleurs sociaux, indépendamment de notre cadre de travail, nous avons affaire chaque jour aux familles et travaillons en vue d'améliorer les systèmes de soutien susceptibles de préserver la stabilité de la famille et de minimiser les tensions dont souffrent leurs membres. Une grande partie de notre travail concerne les membres individuels de familles, les enfants constituant une proportion importante de notre clientèle.

Nos préoccupations et nos activités mettent l'accent sur les services de prévention et de soutien, et notamment les services de réadaptation à l'intention des familles dans le besoin.

Il est un domaine où la garde des enfants a une fonction thérapeutique: lorsque les parents, pour diverses raisons, sont dans l'impossibilité de tenir leur rôle de parent. Les enfants de ces familles sont souvent considérés comme encourant un risque particulier et nous voyons beaucoup de ces familles et de ces enfants.

On vous a déjà beaucoup parlé ces derniers jours des problèmes qui se posent dans notre province sur le plan de la garde des enfants et je pense qu'on ne les répètera jamais assez. Notre taux de chômage est extrêmement élevé. Un grand nombre de nos familles vivent dans une précarité de tous les jours, génératrice de graves tensions dans la famille. Comme ailleurs dans le pays, le pourcentage de mère d'enfants d'âge préscolaire qui travaille à l'extérieur augmente. Le nombre de familles monoparentales est également en augmentation, notre taux de divorce commençant à rattraper le reste du pays. Un autre problème qui nous est particulier est que 15 p. 100 des naissances sont le fait de mères adolescentes, dont la majorité aujourd'hui gardent l'enfant.

Nous avons de ce fait un nombre croissant de mères d'enfants en âge préscolaire qui travaillent à l'extérieur, un grand nombre de mères adolescentes, un taux de chômage élevé, la disparition de la famille élargie et, ainsi qu'on l'a déjà dit ces derniers jours, une grave pénurie de services de garde d'enfants de qualité. Plus de 90 p. 100 des mères qui travaillent à l'extérieur placent leurs enfants dans des garderies non supervisées et 80 p. 100 d'entre elles ont exprimé le désir d'un environnement stimulant pour leurs enfants, c'est-à-dire autre chose que la simple garde. Une grande partie des documents que nous joignons à notre mémoire, et que vous connaissez peut-être déjà, sont extraits du rapport du comité consultatif ministériel sur l'enfance préscolaire et l'éducation familiale.

Les recherches effectuées dans la province révèlent que 15 p. 100 de nos enfants ont du mal à s'adapter aux jardins d'enfants et sont donc défavorisés dès le départ. Une étude réalisée en 1982 montre que 68 p. 100 seulement de nos jeunes restent scolarisés jusqu'à la onzième année et 72 p. 100 seulement de ceux qui vont au bout des études secondaires réussissent la dernière année. Nous avons maintenant une douzième année de scolarité mais elle ne fut instaurée qu'après

[Texte]

implications of this situation are far-reaching. We all know that well planned early childhood programs produce a variety of long-term benefits related to school success, self-image and job opportunities for children who are at risk of failure in the school system, and it would seem that this factor would have particular relevance and importance for our province.

We begin our recommendations from a basic assumption and premise that quality child care should be universally accessible for all our families. Canadians, we feel, have a proud history of collectively assuming the costs of essential human services when these services are too expensive for the individual to assume. We feel child care should fall within that realm of considered essential services.

As social workers, we face daily frustration when we see a child with an urgent need for an enriched environment, and often there is nothing we can offer the family for support. We can predict the outcome—that is the hardest part of our work—in that we know what the research is and from our own personal experience in following families. Sometimes we work with the same families over a number of years, and we are able to see the children develop. We see the children who miss out and we see the implications of that. For some of us who have been in the field a long time, we see these children grow into adolescence, and it gets to be a cumulative kind of problem, going right back to a disadvantaged beginning.

What we are saying, then, is that we can see that early intervention such as quality child care can make the difference to a family's quality of life and to a child's chances of being a happy, productive adult. We would like to go through our recommendations.

We recommend that the federal government initiate the development of a comprehensive public education program to include some of the following: basic information around early childhood development; components of a quality child care program; checklists for parents to ensure that their children's needs are being met. This should go hand in hand with the development of national guidelines for child care in which the role of government, parents, educators and the community as a whole should be clearly defined.

• 1430

We also recommend that the federal government design policy and determine funding in child care which recognizes that families and children have different needs. We support funding for the establishment of a comprehensive range of child care services which can include the following: parenting programs, as well as life skills programs; teaching home-maker services for the purpose of modelling; counselling service, which should be available at the centre; and transportation for the parents as well as for the child.

[Traduction]

l'étude de 1982. Il ressort de ces chiffres que 49 p. 100 seulement des enfants de la province obtiennent le diplôme de fin d'études secondaires, situation qui entraîne des conséquences très profondes. Nous savons tous qu'une éducation préscolaire de qualité comporte des avantages à long terme considérables, favorisant le succès scolaire, l'estime de soi et des perspectives d'emploi des enfants qui risqueraient autrement un échec scolaire, un facteur d'importance toute particulière dans notre province.

Nos recommandations se fondent sur la prémisse que l'accès à des garderies de qualité doit être universel. Le Canada a une longue tradition dont il peut s'enorgueillir, à savoir la prise en charge par la collectivité du coût des services humains essentiels trop coûteux pour que l'individu puisse les prendre lui-même à charge. Nous estimons que la garde des enfants doit faire partie de ces services essentiels.

En tant que travailleurs sociaux nous ressentons une frustration de tous les jours lorsque nous voyons un enfant qui a le besoin urgent d'un environnement enrichi et que nous ne pouvons rien apporter sur ce plan à sa famille. Nous pouvons en prévoir le résultat—et c'est ce qu'il y a de plus dur dans notre travail—d'après notre expérience personnelle du travail avec les familles et d'après les conclusions des recherches. Nous suivons parfois une même famille pendant des années et nous voyons comment les enfants se développent. Nous voyons les enfants qui tournent mal et nous en connaissons par avance les conséquences. Ceux d'entre nous qui travaillent sur le terrain, depuis longtemps, ont pu suivre ces enfants jusqu'à l'adolescence et constater à quel point les problèmes sont cumulatifs et trouvent leur origine dans une prime enfance défavorisée.

Nous disons donc qu'une intervention rapide, sous forme notamment de crèches de qualité, peut faire toute la différence sur le plan de la qualité de vie des familles et des chances de l'enfant à devenir un adulte heureux et productif. Nous souhaitons maintenant passer en revue nos recommandations.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral mette sur pied un programme d'éducation publique complet comportant notamment: la formation générale concernant le développement des enfants en bas âge des éléments d'un programme de garde d'enfants de qualité; l'éducation des parents, afin qu'ils puissent veiller à ce que les besoins de leurs enfants soient satisfaits. Tout ceci devrait aller de paire avec la formulation de lignes directrices nationales énonçant clairement le rôle respectif des pouvoirs publics, des parents, et des éducateurs et de la collectivité dans son ensemble.

Nous recommandons également que le gouvernement fédéral tienne compte, dans ses politiques et dans ses décisions de financement, prenne en compte les besoins variables des familles et des enfants. Nous sommes en faveur du financement d'une gamme complète de services comportant notamment: des programmes d'éducation des parents, des programmes d'enseignement ménager, des services de conseils dispensés dans les garderies; enfin, des services de transport tant pour les parents que pour les enfants.

[Text]

Ms Browne: We do have a lot of concerns about unsupervised day care, and that seems to be the main service that people are availing themselves of in this province at present. We would support and recommend that every assistance be given to the establishment of family day care programs, especially designed to meet the needs of the under-two group. We are aware that a provincial committee at present is reviewing the whole issue and will make recommendations in the area of family day care, and we fully support that and whatever assistance can be given to that committee and its work.

Ms Pat Roberts (Newfoundland Association of Social Workers): Also, recognizing that most of the centres in our province are privately owned, we recommend to the federal government that support for funding the efforts of the private sector to provide quality care as well as the efforts of the non-profit sector be established. This support should be available to both.

This will include lifting restrictions on CAP funding, which now excludes the private sector.

Ms Browne: We feel, in the area of training, that the need for adequate training and adequate salaries for child care workers cannot be overstated. From our perspective, the quality of child care will be closely tied to the training of the care-giver. Also, poorly paid staff can often mean high staff turnover. Even though, as we have heard, a staff can be very dedicated to the area, I guess it cannot buy groceries for them as well so people tend to move on to situations where they can get more resources to keep their own families from being under stress.

But from our perspective, looking as we do at the needs of children, high staff turnover has serious implications for very young children. I think we all know from the research available on early childhood that children develop close bonding relationships with care-givers, and if there is a high turnover in staff I think we cannot even predict at this time what that can mean for children who develop relationships on a frequent basis when these relationships are broken. So we feel that is a critical area that needs to be addressed.

Ms Roberts: We also recommend a funding system which allows for flexibility and takes into account rural and urban differences; for example, the development of seasonal child care centres which coincide with the operation of fish plants, which may only operate for a four-to six-month period.

We also support the development of quality after-school care programs to minimize the risks of neglect and abuse towards young children who must return to unsupervised homes for a large portion at the end of their school day. This will also minimize stress on parents who are out working and must necessarily be absent from the home during that portion of the day and do not have any supervisory arrangements for their children.

Finally, we would like to recommend the expansion of the human service sector through the development of child care

[Translation]

Mme Browne: La garde d'enfants, non supervisée, est pour nous source de graves préoccupations, cela étant la principale forme de garde d'enfants dont disposent aujourd'hui les parents dans la province. Nous recommandons que toute facilité soit donnée aux programmes de garderie en milieu familial, particulièrement en ce qui concerne les enfants de moins de deux ans. Nous savons qu'un comité provincial se penche en ce moment-même sur toute cette question et formulera des recommandations à cet égard; nous soutenons les travaux de ce Comité et souhaitons qu'il bénéficie de toute l'assistance possible.

Mme Pat Roberts (Newfoundland Association of Social Workers): Par ailleurs, sachant que la plupart des crèches de la province sont privées, nous recommandons que le gouvernement fédéral finance également les efforts du secteur privé pour offrir des services de qualité, en sus des efforts du secteur à but non lucratif. L'aide fédérale devrait être dispensée aux deux.

Cela suppose notamment la levée des restrictions sur le RACP, lequel exclut aujourd'hui le secteur privé.

Mme Browne: Sur le plan de la formation, on ne soulignera jamais assez la nécessité d'une bonne formation et de salaire adéquat pour les puéricultrices. À notre sens, la qualité des services dépend étroitement de la formation des puéricultrices. Par ailleurs, l'insuffisance des salaires entraîne souvent la rotation rapide du personnel. Même si le personnel fait souvent preuve d'un profond dévouement, celui-ci ne permet pas de payer l'épicerie et ce personnel est obligé de changer de travail afin de pouvoir nourrir leur famille.

Nous sommes bien placées pour savoir que cette rotation rapide du personnel comporte des conséquences très graves pour les très jeunes enfants. Toutes les recherches disponibles montrent que les enfants en jeune âge nouent des liens affectifs puissants avec ceux qui les entourent et il est difficile aujourd'hui de prévoir quelles conséquences peuvent résulter pour les enfants de la rupture fréquente de ces liens affectifs. Nous considérons donc qu'il s'agit là d'un élément important sur lequel il faut se pencher.

Mme Roberts: Nous recommandons également un système de financement qui comporte une certaine souplesse qui permette de prendre en compte les différences entre les villes et les campagnes; par exemple, la création de crèches saisonnières, dont les dates d'ouverture coïncideraient avec celles des usines de poisson, lesquelles souvent ne fonctionnent que pendant quatre à six mois par an.

Nous sommes en faveur également d'un programme de garde d'enfants après les heures d'écoles, afin de minimiser les risques encourus par les jeunes enfants qui trouvent une maison vide à leur retour de l'école. Cela réduirait également les tensions dont souffrent les parents qui travaillent à l'extérieur et ne peuvent être à la maison pour accueillir leurs enfants au retour de l'école et n'ont aucun moyen de les faire garder.

Enfin, nous recommandons l'élargissement du secteur des services humains par la création de crèches, ce qui contribue-

[Texte]

centres, thus alleviating some of the high unemployment that exists in this province at the moment. This will of course not only benefit the economy but also the children, their parents and the employees themselves.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned that 50% of pregnancies were from teenagers.

Ms Browne: No, 15%.

Mrs. Pépin: Oh, 15% were from teenagers.

Could you tell us if those teenagers have special programs, special services addressed to them?

Ms Browne: There are not enough services. There are some. There are prenatal services and some private agencies offer a follow-up service which gives some assistance with teaching people basic parenting skills and child care and some early childhood development. Right now the emphasis is mainly on prenatal and there is very little being offered in the way of follow-up services. That is a real gap in our services.

• 1435

One of the agencies where I was previously employed had a pre-natal program. We found it was very difficult to get the girls back afterwards with their babies for follow-up service. I think one of the things research and the experience of other people shows is that the most valuable service is when people can go into the person's home. You can have a drop-in centre or a place where people can come with their children, but you can also have somebody who can teach parenting skills on the spot in the home situation.

Mrs. Pépin: You said private centres. In those centres, do you have to pay?

Ms Browne: No, these would be government and church-funded private agencies.

Mrs. Pépin: Do you know the percentage of those bachelor mothers who become pregnant a second time before they get married?

Ms Browne: I know there is a repeat rate, but I am not sure what it would be.

Mrs. Pépin: Do you know the percentage of the children of those bachelor mothers who can get a place in a child care centre?

Ms Browne: For some of these mothers, if they are on social assistance it is at times somewhat easier for them to have access. The difficulty is that when they go into a low-paying job, the service is not as accessible to them. What is difficult is that you provide a service to help people re-establish or to continue, but there seems to be a lot of deterrents at times to that happening. The system seems to be working against them rather than enabling them to do that.

Mrs. Pépin: This morning we had a presentation by someone who mentioned that single parents with children were having a hard time getting grants and also to be subsidized for

[Traduction]

rait à réduire le taux de chômage élevé qui existe aujourd'hui dans la province. Ceci bénéficierait non seulement à l'économie mais également aux enfants, à leurs parents et aux employés eux-mêmes.

La présidente: Je vous remercie. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez dit que 50 p. 100 des grossesses sont le fait d'adolescentes?

Mme Browne: Non, 15 p. 100.

Mme Pépin: Ah bon, 15 p. 100.

Pourriez-vous nous dire si ces adolescentes bénéficient de programmes de services spéciaux?

Mme Browne: Ils sont insuffisants. Il en existe, néanmoins. Il y a les services prénataux et quelques organismes privés font un suivi des mères adolescentes, leur apprenant les rudiments du soin et de l'éducation des enfants. L'accent est quand même mis à l'heure actuelle sur les services prénataux et il n'y a pas grand chose comme suivi. Il y a là une vraie lacune dans nos services.

L'un des organismes pour lequel je travaillais précédemment avait un programme prénatal. Nous avons constaté qu'il est très difficile de faire revenir les filles ensuite avec leurs bébés, pour un suivi. Les recherches et l'expérience montrent que les meilleurs résultats s'obtiennent avec des visites à domicile. Vous pouvez avoir un centre d'accueil où les mères peuvent venir avec leurs enfants mais on peut également faire l'éducation des parents à domicile.

Mme Pépin: Vous avez parlé de centres privés. Ces centres sont-ils payant?

Mme Browne: Non, ce sont des organismes privés financés par les pouvoirs publics et par les églises.

Mme Pépin: Connaissez-vous le pourcentage de ces mères célibataires qui ont un deuxième enfant avant de se marier?

Mme Browne: Je sais qu'il y en a un certain nombre mais je ne connais pas le pourcentage.

Mme Pépin: Connaissez-vous le pourcentage des enfants de ces mères célibataires qui trouvent une place dans une crèche?

Mme Browne: Si ces mères touchent l'assistance sociale, elles trouvent une place facilement. La difficulté commence si elles occupent un emploi faiblement rémunéré, alors elles perdent l'accès. Toute la difficulté est là, on aide les gens à essayer de s'en sortir, à s'insérer dans la société mais on dresse en même temps beaucoup d'obstacles sous leurs pas. Le système semble vouloir les freiner, plutôt que de les aider à s'en sortir.

Mme Pépin: Nous avons entendu ce matin une intervention de quelqu'un qui disait que les familles mono-parentales avaient beaucoup de difficulté à trouver des subventions et des

[Text]

child care, and I am sure we can include bachelor mothers in that also.

Do you know if there are many of them who can carry on their studies?

Ms Browne: There are many of them who can, but my personal experience was that many of them did not for various reasons, and in many ways lack of support is the cause of that.

Mrs. Pépin: Do you believe some sexual education in school could help to diminish the percentage of teenage pregnancies?

Ms Browne: I would say that might be one of the answers, but it seems to me a whole range of services would have to be put in place that maybe are not in place now, in terms of early childhood and the whole area of parenting skills, which is almost completely ignored within the education system at this point.

As well, I am not sure how far the education system goes in encouraging teenage girls who become pregnant to continue. I think it varies from school to school. Some people will strongly encourage and the guidance counsellors will strongly pull people back to whatever degree they can, but it is not always consistent.

Mrs. Pépin: Thank you.

Ms Mitchell: Just following along on the question of support services and alternatives for young teenage mothers, you might be interested to know that the YWCA in Vancouver along with the school system established a multi-faceted program in a high school, because most of these kids were drop-outs. They were able to have a child care centre there which taught the parenting skills, gave support to the mothers and in fact, to some degrees was a deterrent to other young people, while the young student was able to continue in high school. I thought it was really great. I do not know whether the churches might be interested to help get something like that started.

I happen to be a member of your association at the B.C. end, and I am really pleased to see social work associations assuming the advocacy role that you have shown us today. I think your recommendations point very clearly to things that are needed at the federal level.

I was wondering at the provincial level if your association also had or could pick up on some of the things that we have been finding. The ones that stand out particularly are the need to extend child care for single mothers with students that we heard this morning. It seems, as usual, there is a real advantage—if you can call it an advantage—more financial supports and child care opportunities for single moms who can stay on welfare, than there are for those who might want to go off. If there was some way we could pressure... to bridge the gap there so students have the same amount of allowance as they might have if they were on welfare, and also the same access to child care. I think from both federal and provincial points of view, we have to work on that. That is one.

[Translation]

places dans les crèches et je suis sûre que l'on peut ranger les mères célibataires dans cette catégorie.

Savez-vous si beaucoup d'entre-elles parviennent à poursuivre leurs études?

Mme Browne: Beaucoup le pourraient, mais, dans mon expérience personnel, peu le font, pour diverses raisons, et notamment l'absence d'aide.

Mme Pépin: Pensez-vous que l'éducation sexuelle dans les écoles permettrait de réduire le nombre de ces grossesses adolescentes?

Mme Browne: Ce pourrait être une solution mais il me semble qu'il faudrait mettre en place une gamme de services qui n'existent pas aujourd'hui, au niveau de la préscolarité de l'éducation parentale qui est complètement ignorée aujourd'hui par le système d'éducation.

Je ne sais pas non plus dans quelle mesure le système d'éducation encourage les filles enceintes à poursuivre leurs études. Je pense que cela varie d'une école à l'autre. Certaines vont les encourager fortement, les inciter à revenir après l'accouchement, et d'autres feront beaucoup moins d'efforts.

Mme Pépin: Je vous remercie.

Mme Mitchell: À ce sujet, vous serez peut-être intéressés de savoir que le YWCA de Vancouver, en collaboration avec les autorités scolaires, a créé un programme à volets multiples dans une école secondaire, parce que la plupart de ces enfants abandonnaient l'école. Il a pu ainsi monter une garderie dans l'école, où l'on apprenait aux mères à s'occuper de l'enfant, où on les aidait et, en même temps, la présence de cette crèche avait un effet de dissuasion sur les autres élèves, tout en permettant à la mère adolescente de continuer ses études secondaires. J'ai trouvé cela vraiment excellent. Je ne sais pas si les églises seraient intéressées à contribuer à quelque chose de cette nature.

Il se trouve que je suis membre de votre association en Colombie-Britannique et je suis vraiment ravie de constater que les associations de travail social assume le rôle actif dont vous avez donné un exemple aujourd'hui. Je pense que vos recommandations dégagent très bien ce qu'il est nécessaire de faire au niveau fédéral.

J'aimerais savoir si votre association a également des recommandations à formuler au gouvernement provincial. Nous en avons déjà entendu ce matin, principalement la nécessité d'offrir des services aux mères seules qui ont des enfants d'âge scolaire. Il semble, comme d'habitude, qu'il y ait un avantage réel—si l'on peut appeler cela un avantage—en tout cas d'avantage d'aide financière et une plus grande facilité à placer un enfant en crèche pour les mères seules qui vivent de l'assistance sociale que pour celles qui cherchent à s'en affranchir. Si nous pouvions faire pression... combler la lacune pour que les étudiantes touchent la même allocation que si elles vivaient de l'aide sociale et aient le même accès aux garderies. Je pense qu'il faudrait se rapprocher de cela, tant du point de vue fédéral que provincial. Voilà un premier point.

[Texte]

• 1440

Another is, I am really struck by the limited use of Canada Assistance Plan here. I know this is because there is not a lot of money available provincially, but at the same time, the provincial government is losing out on the 50% federal share for those programs, so you are not getting your just share of the Canada Assistance federal monies.

I do not know if there is any way to move towards that. I hope we will be pressing for a larger share of federal monies to areas like Newfoundland, but in other provinces, I know Canada Assistance moneys apply to licensed family day care and also to after-school care. They come under Canada Assistance Plans. So that might be another.

But anyway, I guess the question was, have you done anything or would you be doing anything on these provincial issues as well?

Ms Roberts: I think as an association, we could certainly provide support. I think the provincial government over the past almost 10 years has certainly made tremendous attempts to heighten awareness around this province in terms of what quality child care means.

Progress has been slow and up until last year, there were very serious defects in the subsidy system. There are still some which exist, but I think as a social workers association, we can certainly support any efforts of the provincial government and assume some kind of an advocacy role in terms of their efforts.

I think that the division of day care within social services has made efforts, in terms of its funding policies, to reach everybody in the province and I think that while social workers see this as being a support to their daily functions, it is certainly not enough because even though you have people working at the headquarters level, when you are out there in the field and you have to get a child into a day care centre or into a space and there is nothing to offer, it becomes very frustrating to the field staff.

Ms Browne: We have been encouraged by the changes over the past year. We have done some previous advocacy work in that area and in answer to your question, we will be continuing to do that as an association both at the federal and provincial levels.

Ms Mitchell: A final question. I just wanted to ask you whether you feel there is a greater need for family-focused child care centres like the one we dropped in at the other day, where there is occasional support for the parents as well as the service for the children, and maybe something that is on a part-time basis for parents, particularly those who are on social assistance.

Ms Browne: The needs of families are really different and I really do not think you can just come up with one system which suits everybody's needs.

I have worked with a couple of families whom I do not think really would have survived except for the particular centre that you visited yesterday, and without the parenting skills program

[Traduction]

Un autre point est que je suis frappé de constater combien le Régime d'aide publique du Canada est peu utilisé ici. Je sais que cela est dû au fait qu'il y a peu de fonds provinciaux disponibles mais, en même temps, le gouvernement provincial perd les 50 p. 100 de la part fédérale dans ses programmes si vous ne tirez pas votre juste part des crédits fédéraux au titre du RAPC.

Je ne sais pas ce qu'il est possible de faire à ce sujet. J'espère que nous réclamerons qu'une part plus grande des fonds fédéraux soient versée à des provinces comme Terre-Neuve mais je sais que dans les autres les subventions RAPC s'appliquent à la garde en milieu familial agréée et également à la garde d'enfants après l'école. Voilà donc peut-être une autre possibilité.

Quoi qu'il en soit, ma question est de savoir si vous avez fait quelque chose ou si vous comptez faire quelque chose également à cet égard au niveau provincial?

Mme Roberts: Je pense que notre association apportera tout son soutien. Je pense que le gouvernement provincial a énormément fait au cours des 10 dernières années pour sensibiliser la population de la province à ce que signifient des services de garde d'enfant de qualité.

Les progrès sont lents et jusqu'à l'année dernière le système de subventions présentait de graves inconvénients. Il en subsiste encore et, en tant qu'association de travailleurs sociaux, nous pouvons appuyer tous les efforts du gouvernement fédéral et faire en quelque sorte un travail de promotion.

La division des garderies du ministère des Services sociaux s'est efforcée de toucher tout le monde de la province par ses politiques de financement et les travailleurs sociaux le reconnaissent mais cela reste très insuffisant parce que, localement, si l'on veut placer un enfant dans une crèche et qu'il n'y a absolument aucune place disponible, cela est très frustrant pour le personnel local.

Mme Browne: L'évolution intervenue durant l'année dernière nous paraît encourageante. Nous avons fait du travail de promotion dans ce domaine précédemment et, pour répondre à votre question, notre association continuera à le faire, tant au niveau fédéral que provincial.

Mme Mitchell: Une dernière question. J'aimerais savoir si vous êtes en faveur d'un plus grand nombre de crèches à orientation familiale comme celle que nous avons visitée l'autre jour, où les parents peuvent trouver de l'aide en plus que de placer leurs enfants, donc un centre qui serait à temps partiel au service des parents, et particulièrement ceux qui vivent de l'aide sociale.

Mme Browne: Les besoins des familles varient énormément et je ne pense pas que l'on puisse concevoir un système qui satisfasse aux besoins de tous.

J'ai travaillé avec plusieurs familles qui n'auraient sans doute pas survécu sans le centre que vous avez visité hier et sans le programme d'éducation parentale et les contacts

[Text]

and the social contacts and all the other support services that were in place for that family, they just would not be an entity; and I would say there would have been even more serious implications than that. But they followed a family through for four to five years and provided all the necessary supports. Now every family does not need that, but some families need all of them.

Ms Mitchell: And does it prevent the costs, sometimes the heavy costs, of taking children into care as wards of the state to have more of those family supports in child care?

Ms Browne: Yes, on a cost-effective basis you are probably looking at a lot less in terms of the preventative services; that is right.

Ms Mitchell: So a lot of these things would be paid for if there were more preventative.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

You said that there can be problems with unsupervised private child care, and I agree with you on that.

• 1445

What should we do in the situation where—I know in my own neighbourhood where I live, a number of the women who have children, and who are working, leave their children with their mothers or aunts or cousins, or one of the neighbours will look after the child during the day. Should we discourage this? Should we insist that there be supervision? Should we license that sort of situation? What do we do about that, or what do you think, if anything?

Ms Browne: Well, I suppose, part of what you are looking at is how far the government would become involved in the extended family in that sense, if you are looking aunts and other support people. Sometimes, I guess, close neighbours in some ways almost act as extended family members, so I am not sure what the answer to that is. I think we have to look very carefully at the boundaries. We would certainly encourage supervised care as much as possible, while not taking away the right of people to decide that if they want to put their child with a close friend or neighbour they still have the right to do that.

Mr. Nicholson: But we should come down on the side of the other? You think the other is better.

Ms Browne: Yes.

Mr. Nicholson: You said that Canadians collectively have a reputation for supporting comprehensive systems, whether it is health care or education. Do you think Canadians collectively are willing to pay for day care? What happens if we say to Canadians that this may mean higher taxes; do you think collectively, as a society, Canadians would be willing to accept higher taxes?

Ms Browne: I think that is a really difficult question and in all honesty, I really do not know at this point what percentage of the population would agree to increase it. I think that is

[Translation]

sociaux et tous les autres soutiens qu'ils y ont trouvé; ces familles auraient éclaté autrement et cela aurait entraîné des conséquences encore plus graves. Mais ce centre a suivi cette famille pendant quatre ou cinq ans et lui a apporté toutes sortes de soutien. Mais toutes les familles n'ont pas des besoins aussi grands.

Mme Mitchell: Est-ce que ce genre de service ne contribuerait pas, justement, à réduire le coût très élevé de la prise en charge d'enfants par l'État, de leur mise sous tutelle?

Mme Browne: Oui, c'est un service de prévention qui fait probablement réaliser beaucoup d'économies en aval, vous avez raison.

Mme Mitchell: Donc il serait rentable de faire davantage de prévention.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie, madame la présidente.

Vous disiez que les garderies privées non supervisées peuvent poser des problèmes et je suis d'accord avec vous.

Que faut-il faire à l'égard de—je sais que dans le quartier où je vis, un certain nombre de femmes qui travaillent à l'extérieur laissent leurs enfants chez leur mère, ou une tante ou une cousine, ou encore chez une voisine qui s'en occupe pendant la journée. Faut-il décourager cette pratique? Faut-il insister pour qu'il y ait une supervision des pouvoirs publics? Faut-il instaurer un régime de permis? Que faut-il faire à cet égard, à votre avis?

Mme Browne: Eh bien, tout dépend jusqu'où le gouvernement veut aller, veut régir ce qui se passe dans la famille élargie, chez les tantes et autres membres de la famille. Parfois, des voisins très proches sont presque des membres de la famille, aussi je ne sais pas. Il faudra réfléchir très soigneusement aux limites. Nous sommes en faveur de garderies supervisées, dans toute la mesure du possible, mais sans enlever le droit des gens de décider de placer leur enfant chez une amie très proche ou une voisine.

M. Nicholson: Mais nous devrions nous prononcer en faveur de la garde supervisée? Vous pensez que celle-ci est meilleure.

Mme Browne: Oui.

M. Nicholson: Vous dites que les Canadiens, collectivement, appuient traditionnellement les services d'État, que ce soit en matière de santé ou d'éducation. Pensez-vous que les Canadiens soient collectivement disposés à payer pour les crèches? Comment réagiront-ils si nous leur disons qu'il faut augmenter les impôts pour cela? Pensez-vous que la société canadienne, collectivement, sera disposée à payer davantage d'impôt pour cela?

Mme Browne: C'est une question vraiment très difficile et, en toute franchise, je ne sais pas quel pourcentage de la population serait en faveur. C'est là qu'intervient la responsa-

[Texte]

where the government's responsibility lies, to let Canadians know how important quality day care is and that for all of us, collectively, it has implications. It just does not affect my neighbour because he or she has children; it affects all of us at some point in time because if part of us is not working the other part suffers, you know.

Mr. Nicholson: That is perhaps where we need your support, you see. In fact, there is no doubt in my mind that Canadians would go along with a system that did not cost them a cent, or did not cost them any more in taxes and one that is completely financed by the federal government. I think most people would agree that would be great. It is that sort of in-between situation where it may have to cost some people money . . . and I know we have a responsibility as a federal government to sell those things.

I try to encourage people who come before us to see that it is perhaps also part of the whole question of child care to get Canadians to accept that prices will have to be paid for a child care system. I try to sell the idea that it is worth it, even if it does cost some money.

Ms Browne: I agree. I think you have to do that, but I think you also have to be realistic and realize that a certain percentage of your population will never fully accept having to pay taxes for day care.

Mr. Nicholson: That is the question. How high do you think that percentage is? I guess that is hard to say. As I say, I have heard a lot that Canadian society is ready for it, but I also hear the other side of the coin that the Canadian society does not want to pay for it. That is a dilemma, is it not?

Ms Browne: Yes. I think that we are ready for it, but I think it is going to take a bit of work and a bit of promoting, initially.

Mr. Nicholson: Please help us sell it.

Ms Browne: We will.

The Chairman: Maureen, you mentioned the disadvantaged children that you deal with. Could you elaborate? Do you feel that most of the children who are in this disadvantaged position are there because of lack of parenting skills as opposed to lack of day care facilities? Is it that the parents themselves, the ones that you deal with, do not have the skills that are necessary to bring up children and that is why you need the day care for them?

Ms Browne: That is right. I mean, I think it is intertwined. The need is there, and sometimes the need develops beyond where it should go. There is a scale, I guess, that we are all on in terms of having a need of outside support for families. I think there is sort of a middle territory where people need to tap into something, whether it is a parenting program or a day care centre or a respite centre, where the child can go and play a couple of days a week, or where they can go and watch somebody else interact with their child and have the "modelling",

I think what happens is that there is a need and we do not strike it here, so the stress increases, then it ends up over here

[Traduction]

bilité du gouvernement, de faire comprendre aux Canadiens l'importance des crèches et que cette question comporte des implications pour la société tout entière. Cela ne touche pas seulement mes voisins qui ont des enfants mais cela touche tout le monde à un certain niveau, parce que si un rouage de la société fonctionne mal, c'est l'ensemble qui en souffre.

M. Nicholson: C'est peut-être justement là où nous avons besoin de votre aide, voyez-vous. En fait, je ne doute pas du tout que les Canadiens accepteraient un système qui ne leur coûterait rien, ou qui n'obligerait pas à augmenter les impôts et qui serait entièrement financé par le gouvernement fédéral. La plupart des gens trouveraient cela excellent. Par contre, si on leur dit qu'il faut augmenter les impôts . . . Je sais que, au niveau fédéral, nous avons la responsabilité de sensibiliser la population à ces questions.

J'essaie de faire comprendre aux gens qui comparaissent à notre Comité que l'une des tâches, face à tout ce problème de la garde des enfants, est de convaincre les Canadiens d'en payer le prix. J'essaie de faire comprendre que cela vaut la peine, vaut l'argent que cela coûtera.

Mme Browne: Je suis d'accord. C'est indispensable, mais il faut également se montrer réalistes et savoir qu'un certain pourcentage de la population n'acceptera jamais de payer plus d'impôt pour financer la garde des enfants.

M. Nicholson: Le problème est là. Quel est ce pourcentage, à votre avis? C'est difficile à dire. J'ai beaucoup entendu dire que la société canadienne est prête à l'accepter, mais d'autres vous diront que la société canadienne refuse d'en payer les frais. C'est un dilemme, ne pensez-vous pas?

Mme Browne: Oui. Je pense que la société est prête mais qu'il faudra faire preuve d'un peu de persuasion, faire une campagne de sensibilisation, au début.

M. Nicholson: Il faudrait que vous nous aidiez.

Mme Browne: Nous le ferons.

La présidente: Maureen, vous avez mentionné les enfants défavorisés auxquels vous avez affaire. Pourriez-vous nous donner des précisions? Pensez-vous que la plupart de ces enfants se trouvent dans cette situation défavorisée à cause des lacunes de leurs parents, par opposition au manque de crèches? Le problème n'est-il pas plutôt que les parents eux-mêmes, ceux auxquels vous avez affaire, ne savent pas élever leurs enfants et que c'est pour cela qu'il faudrait les placer dans des crèches?

Mme Browne: Il y a de cela. Les deux aspects sont liés. Le besoin existe et parfois les lacunes se conjuguent. Chaque famille a besoin d'une quantité d'aide extérieure différente. Il faut chercher un moyen terme pour les familles qui ont besoin d'une intervention extérieure, peut-être d'un programme d'éducation ou d'une crèche ou d'un centre d'accueil où l'enfant peut aller quelques jours par semaine pour jouer, ou encore où les parents peuvent voir comment les autres parents se comportent avec leur enfant et trouver des modèles.

Ce qui se passe c'est que s'il existe un besoin dans un domaine, et qu'il n'est pas satisfait, la tension s'accumule et

[Text]

and we are into picking up pieces rather than helping people use their own resources to maintain and build on what they have.

The Chairman: But you feel there is a real lack of parenting skills; that these parents do not know how to bring up children properly?

• 1450

Ms Browne: Basically, I think we all go into parenthood pretty green. Some of us are more fortunate maybe to have had better models, and we go into it with a little more going for us than other people do. I guess parenting is also value-laden in some ways but there is a basic line between what is acceptable and unacceptable. I guess that is what we are talking about here.

The Chairman: You mentioned the need for funded parenting skill training. Where do you see the delivery of that program coming from?

Ms Browne: I think it should take place in the centre where the child is. At present a lot of programs are offered by private agencies. I have worked in parenting programs, and the only disadvantage is that there is no interaction with the children. The people who work in the parenting programs do not have a chance to see the families together, and this is why the centre is so important. It would enable staff to see the family as a whole, to make much clearer observations on what might be needed. You can see two people together and make suggestions, rather than have the parents in as a group of nine couples. Do not get me wrong, it is still a very valuable service, but I think it would be more effective through a centre where the children are also attending.

• 1455

The Chairman: What would be your recommendation as to how to get those parents who really need the help to go to the courses, if they were available? Or do you see that as a problem, getting the right people there?

Ms Browne: Yes. I think a lot of the courses have basically been attended by people who may not need the service as much as other families. But I think the route to get them is through the children. If children are at the centre or at a play group, and a staff member has an opportunity to say: I do not think Johnny is doing so well, and I thought maybe if we sat down or you came in and talked to some other parents, we could find a way to make things a little happier for you. So you have access, whereas with a lot of the programs you do not have access and people are a little leary of attending courses that remind them of school. You have to reach out, and I think the route to go, through the centres.

The Chairman: We have had some recommendations that parenting skills should start to be taught to boys and girls from the time they are about 11 or 12, in the public school system. How would you react to as suggestion of this type?

Ms Browne: I would probably bring the age down even lower. Yes, we would fully support that.

[Translation]

finir par déborder et l'on se retrouve à ramasser les morceaux plutôt que d'aider les gens à puiser dans leurs propres ressources pour conserver et développer ce qu'ils ont.

La présidente: Mais vous pensez qu'il y a un véritable manque d'éducation des parents, que ces parents ne savent pas comment élever correctement leurs enfants?

Mme Browne: En majorité, nous remplissons notre rôle de parent pratiquement sans apparentissage. Il arrive que certaines d'entre nous aient eu la chance d'avoir de meilleures modèles ce qui nous donne un certain avantage par rapport aux autres. Le système de valeur associé à cette fonction est souvent surchargé mais à la base il y a ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas. C'est en réalité, je suppose, cette distinction qui nous intéresse.

La présidente: Vous avez parlé de la nécessité de financer des programmes d'éducation des parents. Où devraient être offerts ces programmes?

Mme Browne: Ils devraient être offerts dans les centres où se trouvent les enfants. À l'heure actuelle beaucoup de programmes sont offerts par des agences privées. J'ai participé à de tels programmes et l'inconvénient c'est l'absence d'enfants. Les responsables de ces programmes ne voient que les parents sans les enfants et c'est la raison pour laquelle ces centres sont si importants. La famille est au complet ce qui facilite la tâche du personnel dans ses observations. Vous pouvez voir deux personnes ensemble et faire des suggestions plutôt que de dispenser des conseils dans l'abstrait à un groupe de neuf couples. Ne vous méprenez pas, j'estime que ces agences sont très utiles mais dans un centre, la présence des enfants rend le travail plus efficace.

La présidente: Que nous recommanderiez-vous pour inciter ces parents qui ont vraiment besoin d'aide à suivre ces cours quand ils existent? Ou pensez-vous que le problème justement c'est d'inciter ceux qui en ont vraiment besoin à les suivre?

Mme Browne: Je crois que beaucoup de ces cours sont souvent suivis par ceux qui n'en ont peut-être pas aussi besoin. Je crois que c'est par l'intermédiaire de leurs enfants qu'il faut les atteindre. Si les enfants sont dans un centre et qu'un membre du personnel peut dire à ces parents: j'ai l'impression que cela ne va pas très bien avec Johnny et si vous pouviez venir en discuter avec d'autres parents nous pourrions peut-être trouver le moyen de régler les petits problèmes. Cette possibilité d'échanges existe alors que dans beaucoup de programmes elle n'existe pas et les gens hésitent à suivre des cours qui leur rappellent l'école. Il faut leur tendre la main et à mon avis la meilleure solution ce sont les centres.

La présidente: Certains nous ont dit que le métier de parent devrait être enseigné aux garçons et aux filles à l'école dès qu'ils atteignent l'âge de 11 ou 12 ans. Qu'en pensez-vous?

Mme Browne: Je dirais même avant. Nous sommes tout à fait d'accord.

[Texte]

The Chairman: If the teaching was done before they even thought of becoming parents, it would be an advantage.

Ms Browne: Yes, exactly.

The Chairman: We have had a fair amount of discussion over the last couple of days about out-of-home care for children under two years of age. What is your association's opinion as to how a child under two is best cared for, in light of the bonding period, etc.? If it was Utopia and you had the best way of doing it, what would you recommend?

Ms Roberts: I think the child should be cared for, especially very young children, either in their own homes if possible, or if not, certainly in the neighbourhood, so her mother does not have to get up in the morning and travel from one end of town to the other with an infant child. I think they should be cared for in very small ratios. Our legislation here would allow from one to four children with one adult. I think it is very difficult for any adult to manage four babies on her own or on his own.

You would look maybe at different age groups being in the family day care home, especially if you were going to go with four children.

I think it will be very costly if and when the province does institute any kind of a . . .

The Chairman: But looking at from the point of the child rather than the convenience of the parent, what is best for the child; in-home care or out-of-home care?

Ms Browne: I think you can over-emphasize the first two or three years in terms of bonding. At one point we thought children could only bond with one person, which we assumed was the parent, and we got more specific and said it was in fact just the mother and the father did not come into play till later and all of that. But we now know children make psychological attachments at early ages to a number of people who are what they would see as psychological parents to them.

So I think it is critical that you provide a family day care where staff are likely to be happy so they are likely to stay there, they are likely to be funded, they are likely to receive support, assuming there would be a board or somebody who would be overseeing what they offer and the kind of service they are giving.

But I think the consistency and being able to assure the one person or the one group of people interact with children for the longest period of time is what would be a critical factor with that kind of care.

The Chairman: Fine. Thank you very much for your input. We look forward to your report. The next group is the Newfoundland and Labrador Federation of Labour, represented by Esther Westcott, and Mr. Frank Taylor, is that right?

Mr. Frank Taylor (Secretary Treasurer, Newfoundland and Labrador Federation of Labour): That is correct.

[Traduction]

La présidente: Si cet enseignement leur était dispensé avant même qu'ils pensent à l'idée qu'ils devront jouer ce rôle ce serait un avantage.

Mme Browne: Oui, exactement.

La présidente: Nous avons beaucoup discuté au cours des derniers jours des foyers pour enfants de moins de deux ans. Quelle est, selon votre association, la meilleure solution pour ces enfants pendant cette période où les rapports d'affectivité sont si importants? Si nous vivions dans un monde utopique et que vous ayez le choix, que recommanderiez-vous?

Mme Roberts: S'agissant tout particulièrement de très jeunes enfants, dans la mesure du possible, ils devraient rester chez eux, sinon dans le voisinage afin que leur mère n'ait pas à se lever à l'aube pour traverser la ville avec un bébé. Ces foyers devraient les accueillir en tout petit nombre. La législation que nous proposons autoriserait un maximum de quatre enfants par adulte. Je crois qu'il est très difficile à un adulte de s'occuper de plus de quatre bébés.

Il faudrait peut-être tenir compte des différentes catégories d'âge surtout si le maximum est quatre enfants.

Si la province opte pour une telle solution, cela coûtera très cher . . .

La présidente: Oublions un instant les parents. Du point de vue de l'enfant qu'est-ce qui est le mieux: la maison ou un foyer?

Mme Browne: Je crois que nous n'insisterons jamais assez sur les rapports affectifs pendant les premières deux ou trois années. Nous avons pensé, à une certaine époque, que ce lien affectif des enfants ne pouvait s'établir qu'avec une seule personne que nous avons supposé être le parent, et nous avons même dit qu'en fait c'était uniquement la mère et que la présence du père n'intervenait que plus tard. Nous savons maintenant que les enfants établissent des liens psychologiques de très bonne heure avec un certain nombre de personnes qu'ils considèrent comme leurs parents psychologiques.

Il est donc impératif que dans les crèches les conditions fassent que le personnel souhaite y rester, s'y plaisent, ne se sentent pas menacés sur le plan financier mais au contraire se sentent soutenus, à condition bien entendu qu'il y ait un conseil ou quelqu'un ayant la responsabilité de contrôler sa prestation.

Dans ce domaine, il est impératif que le personnel reste le même le plus longtemps possible.

La présidente: Très bien. Je vous remercie infiniment. Nous étudierons avec intérêt votre rapport. Le groupe suivant est la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador représentée par Esther Westcott et Frank Taylor, n'est-ce pas?

M. Frank Taylor (secrétaire trésorier, Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador): C'est exact.

[Text]

• 1500

The Chairman: I see we have quite a lengthy brief here. Were you just going to highlight it rather than read it?

Ms Esther Westcott (Vice-President-at-Large, Newfoundland and Labrador Federation of Labour): Yes.

The Newfoundland and Labrador Federation of Labour, representing 50,000 organized workers, is pleased to have been given the opportunity to officially go on record before this parliamentary task force to outline our concerns and our recommendations on the future of child care. The Labour movement's position of making child care a priority has been a long time in garnering the attention and focus of the political elements in Canada. Now that this issue is going to receive national scrutiny once again, we are only too willing to present our views.

We would be remiss in our duty to our membership, however, if we did not question the motives of the federal government in appointing this particular task force on the heels of the Ministerial Task Force on Child Care chaired by Dr. Katie Cooke, whose report was just released. It appears that political manoeuvring is overshadowing political will in dealing with the issues at hand.

The labour movement in Canada is totally committed to the promotion at all levels of government of a universally accessible child care program. We welcome the opportunity to reaffirm our support of child care services as a social right and add our sentiments to the outcry that a system of publicly funded, non-compulsory child care services be introduced in this country.

The lack of child care facilities in Canada is an obstacle to employment, especially where both parents are working, and for single-parent families it is a major impediment. Proper day care will provide supervision of children for the entire day while parents are at work. It will help alleviate the anxiety and stress many parents have to contend with in feeling that their children need better care and, at the same time, being unable to provide this care for them.

We as a society accept the responsibility for the care and nurturing of children from kindergarten up, but we are failing miserably in the care of our children outside of the regular school system. The labour movement in Canada has developed child care policies, and promoted these policies for a long time. The following elements are some points about policy:

1. 24-hour service.
2. Professionally trained workers who are paid commensurate with training and experience.
3. Adequate parental representation in all decision-making affecting day care centres.
4. Services to be located in a mix of community-based, work-located and school facilities.

Labour's approach to accomplishing the overall goal of decent child care for families has been through the collective

[Translation]

La présidente: Je vois que votre mémoire est assez volumineux. Votre intention est-elle de le résumer plutôt que de le lire?

Mme Esther Westcott (vice-présidente chargée de mission, Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador): Oui.

La Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador, représentant 50,000 syndiqués, est heureuse de pouvoir officiellement présenter à ce groupe d'étude parlementaire ses recommandations sur les garderies d'enfants. Pour les syndicats, la question des garderies d'enfants a toujours été une priorité et cela fait des années qu'ils essaient de faire admettre leur point de vue par la classe politique. Maintenant que cette question fait une fois de plus l'objet d'un examen national, nous sommes plus que désireux de présenter notre point de vue.

Cependant, nos membres ne nous pardonneraient pas de ne pas mettre en doute les motifs de la création de ce groupe d'étude par le gouvernement fédéral tout de suite après la publication du rapport du groupe d'étude ministériel sur la garde d'enfants présidé par M^{me} Katie Cooke. Le règlement de cette question semble plus procéder de la manoeuvre politique que de la volonté politique.

Le mouvement syndical canadien n'a eu de cesse que de réclamer à tous les gouvernements un programme universel de garderies d'enfants. Nous sommes donc heureux de pouvoir réaffirmer que les services de garderie sont un droit social et d'apporter notre soutien à ceux qui réclament à cor et à cri l'introduction de services de garderies d'enfants facultatifs et financés publiquement dans l'ensemble du pays.

Le manque de garderies au Canada fait obstacle à l'emploi, d'une manière générale lorsque les deux parents travaillent et d'une manière encore plus particulière dans le cas de familles monoparentales. Des garderies dignes de ce nom permettent d'assurer la surveillance des enfants pendant que les parents travaillent. Elles permettent de déculpabiliser les parents qui se reprochent de ne pas pouvoir mieux s'occuper de leurs enfants.

En tant que société, nous acceptons la responsabilité que nous avons envers nos enfants à partir de la maternelle mais, en dehors du système scolaire, la façon dont nous nous acquittons de ces responsabilités est lamentable. Les syndicats canadiens ont élaboré des politiques de garderies et militent en leur faveur depuis longtemps. Ces politiques comprennent les éléments suivants:

1. Service de 24 heures.
2. Utilisation de professionnels payés en fonction de leur formation et de leur expérience.
3. Participation des parents aux décisions touchant les centres de garderie.
4. Intégration de ces services aux installations communautaires et scolaires situés près des lieux de travail.

Les syndicats se sont servis de la négociation collective pour atteindre cet objectif général de garderies décentes pour les

[Texte]

bargaining process. By negotiating child care provisions and by emphasizing the basic need implicit in such provisions, unions have been opening many avenues whereby a case can be made for universal child care to be provided on the same basis as medical needs in this country.

The economic hardship suffered by workers in the past 10 years has forced many women out of the home environment. We see married women, women who are separated, divorced or widowed, raising children on their own. They must work in order to support their families.

Far from being an abandonment of motherhood responsibilities, it is merely an extension of them, since these women are working to feed and clothe their families. If these women did not work the number of Canadian families living below the poverty line would jump 60%.

Child care must be at least affordable in the absence of a fair wage structure and, ideally, free—just like the public school system is—as well as being universally accessible.

In 1983 the federal government estimated that there were 1.2 million children under six years of age and 1.6 million school-aged children under twelve who required day care for some part of the working week, but in all of Canada there are only 139,000 licensed day care spaces.

• 1505

Day care, which is a matter of provincial jurisdiction, can at best be characterized as a selectively subsidized user-fee service. The four most common problems with day care are: the inability of programs to provide care that is predictably and consistently high quality; the lack of available licensed spaces; the lack of accessibility due to high user fees; the dependence of the present day care system on the exploitation of staff through payment of low wages and the absence of benefits.

Each of these problems is linked to our use of a selectively subsidized user-fee approach to a human service. A user-fee approach has dictated, for example, that some children have day care only because space has been donated. In order to stay solvent, some centres have little alternative but to pay minimum wages.

Day care across Canada demands the same treatment as health care and education. However, within the limitations of the present approach, a stable, high quality, universally accessible program cannot be established.

The Newfoundland and Labrador Federation of Labour is compelled to reiterate and to endorse the goals outlined by the Canadian Day Care Advocacy Association in the development of a new federal day care policy. Among these goals are: the goal of public accountability; the goal of local parent-user control; the goal of encouraging the development of mechanisms at the local level which promote the involvement of care-givers in the running of day care services; the goal of day

[Traduction]

familles. En négociant des clauses de garderie et en insistant sur la nécessité fondamentale de telles dispositions, les syndicats ont démontré qu'un régime universel de garderies était tout aussi indispensable que notre régime universel de santé.

Les difficultés économiques dont sont victimes les travailleurs depuis dix ans ont obligé beaucoup de femmes à quitter le foyer. Nous voyons des femmes mariées, des femmes séparées, divorcées ou veuves qui élèvent toutes seules leurs enfants. Elles doivent travailler pour faire vivre leur famille.

Loin d'être un abandon des responsabilités maternelles, c'est une simple affirmation de leurs responsabilités puisque ces femmes travaillent pour nourrir et vêtir leur famille. Si ces femmes ne travaillaient pas, le nombre de familles canadiennes vivant sous le seuil de pauvreté bondirait de 60 p. 100.

L'équité salariale étant inexistante, les services de garderie devraient être pour le moins abordables et, dans l'idéal, gratuits—comme l'école publique—et universellement accessible.

En 1983, le gouvernement fédéral estimait que 1,200,000 enfants de moins de six ans et 1,600,000 enfants d'âge scolaire de moins de 12 ans avaient besoin d'être gardés pendant une partie de la semaine de travail alors que le Canada ne comptait que 139,000 garderies agréées.

La garde d'enfants qui relève de la juridiction provinciale peut au mieux être qualifiée de services payants subventionnés sur une base sélective. Les quatre problèmes les plus courants sont les suivants: l'incapacité des programmes à fournir des services durables et de qualité constante; le manque de garderies agréées disponibles; le manque d'accessibilité dû aux tarifs élevés; le fait que les services actuels dépendent de l'exploitation d'un personnel sous-payé privé de tous avantages sociaux.

Chacun de ces problèmes est lié à ce principe de tarif subventionné sur une base sélective appliquée à un service social. C'est en vertu de ce principe que, par exemple, certains enfants bénéficient de ces services de garderie, simplement parce que les locaux ont été prêtés gratuitement. Pour survivre, certains de ces centres n'ont pratiquement pas d'autres choix que d'accorder un salaire minimum.

La garde d'enfants au Canada exige qu'elle bénéficie du même traitement que les soins de santé et d'éducation. Cependant, dans les limites du concept actuel, il est impossible de mettre en place un programme stable, de qualité supérieure et accessible universellement.

La Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador ne peut que s'associer aux objectifs de la nouvelle politique de garderie fédérale définie par la *Canadian Day Care Advocacy Association*. Entre autres: la responsabilité publique; le contrôle local des usagers; la mise en place au niveau local de mécanismes incitant les professionnels à participer à l'administration des services de garderie; la vocation non lucrative de ces services; et un salaire décent pour les responsables de la prestation de ces services.

[Text]

care as a non-profit service; and the goal of decent returns for those involved in the delivery and provision of these services.

The rate of unemployment in Newfoundland and Labrador is at a point of national and provincial crisis. In April 1985, it was officially at a level of 25.8%. High unemployment is certainly the most serious problem in our province. There are many areas where jobs could be created, including the child care field.

The unemployment rate among youth in Newfoundland stood at an alarming official rate of 30.9% for February 1986, according to Statistics Canada. None of these young people can find employment. On the other hand, we have virtually no child care facilities or trained child care workers. A universally, accessible child care system could certainly reduce our unemployment.

In a province like Newfoundland, where job-creation initiatives are lacking, government should certainly be examining all areas of employment opportunity. Where technology eliminates jobs in the traditional industries, the human service sector is able to create meaningful new jobs in the child care field. Certainly this area demands investigation.

A two-year training program for child care workers will begin in September at the College of Trades and Technology in this province, with an expected enrollment of 25 students. Without more opportunities for jobs in this field and decent levels of compensation and job protection, however, young people will not be interested in pursuing a career in child care. The training is very necessary, but it is of no use if average working people are unable to take advantage of the facilities because of the cost factor. The political will must be there to move ahead with this indispensable framework of child care services. Yet, if we look at the current system of child care in terms of provincial frameworks, what we find is alarming.

In Newfoundland in 1983, there were approximately 45,000 children between the ages of two and five who were in families that lived below the poverty line. Because of this criterion, the children were eligible for a day care subsidy. Out of those 45,000 children, the places for which the provincial government offered support totalled 250. Only one-half of 1% of the eligible children at that time were able to get day care subsidies.

There is no system of supervised, licensed day care homes. This shortage of quality day care facilities puts a crushing burden on working women. Equality for women also means equality for mothers and means that all mothers must have access to high quality, affordable day care. The selectively subsidized user-fee approach, which underlines the Canadian view of child care, finds its roots in antiquated thinking which perceived child care as a welfare service for destitute working women.

The existing spaces are unevenly distributed. Licensed child care is not available in many rural locations. With the number

[Translation]

Le taux de chômage à Terre-Neuve et au Labrador frise la crise tant sur le plan national que sur le plan provincial. En avril 1985, il était officiellement fixé à 25.8 p. 100. Ce taux de chômage est certainement le problème le plus grave de notre province. Des emplois pourraient être créés dans de nombreux domaines y compris celui de la garde d'enfants.

Le taux de chômage chez les jeunes à Terre-Neuve a atteint le seuil alarmant de 30.9 p. 100 en février 1986 selon Statistique Canada. Aucun de ces jeunes ne peuvent trouver un emploi. En revanche, nous n'avons pratiquement aucune garderie, pas plus que nous n'avons de personnel qualifié dans ce domaine. Un système d'accès universel à la garde d'enfants permettrait certainement de réduire notre chômage.

Dans une province comme Terre-Neuve où les initiatives de création d'emplois manquent, le gouvernement devrait certainement examiner tous les domaines permettant la création d'emplois. Alors que la technologie élimine les emplois dans les industries traditionnelles, il est possible dans le secteur tertiaire de créer de nouveaux emplois véritables dans le domaine de la garde d'enfants. C'est un domaine qui mérite d'être étudié.

Un programme de deux ans de formation de personnel de garderie sera offert dès septembre au *College of Trades and Technology* et le nombre d'étudiants prévu est de 25. Sans possibilités plus nombreuses d'emplois dans ce domaine et sans perspectives de niveaux de rémunération décentes et de protection de l'emploi, cependant, poursuivre une carrière dans ce domaine n'intéressera pas les jeunes. La formation est très nécessaire, mais elle ne sert à rien si les travailleurs à revenu moyen ne peuvent tirer profit de ces centres à cause de leurs coûts. Seule la volonté politique peut permettre la mise en place de cette structure indispensable de services de garde d'enfants. Pourtant, si nous considérons le système actuel de garde d'enfants dans la province, la situation est alarmante.

A Terre-Neuve, en 1983, il y avait environ 45,000 enfants de deux à cinq ans dans des familles vivant sous le seuil de pauvreté. En vertu de ce critère, ils ont droit à une subvention de garderie. Sur ces 45,000 enfants, les places pour lesquelles le gouvernement provincial offrait une subvention se montaient à 250. Seuls .05 p. 100 des enfants ayant droit à cette subvention ont pu obtenir une place dans une de ces garderies.

Il n'y a aucun système de surveillance pour les garderies agréées. Cette pénurie de garderie de qualité est un fardeau écrasant pour les travailleuses. L'égalité pour les femmes signifie aussi l'égalité pour les mères et signifie que toutes les mères doivent avoir accès à des garderies abordables et de qualité supérieure. Le concept des tarifs subventionnés sur une base sélective, sous-jacent à l'idée canadienne de la garde d'enfants, prend racine dans le concept dépassé selon lequel la garde d'enfants est une prestation de bien-être social pour les travailleuses démunies.

Les espaces existants sont répartis de manière inégale. Dans de nombreux centres ruraux il n'y a pas de garderies agréées.

[Texte]

of spaces per 1,000 children under the age of six varying from a low of 9 in this province to a high of 84 in Manitoba, the inequities in the present system speak very loudly.

• 1510

Early childhood teachers subsidize the real cost of child care by working hard for low salaries. Professional workers in other fields earn much more than day care workers and this in and of itself speaks of the lack of importance attached to the whole concept of child care.

On behalf of Canada's future, which is invested in Canada's children, we suggest that this task force make certain that the shift in emphasis on day care in this country is a positive and rewarding one. On behalf of all of our members and their children, we want to thank the members of the task force for their interest and we extend to you our most sincere thanks for your serious review and consideration of our sentiments.

The Chairman: Thank you very much, Ms Westcott. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson.

I am very pleased that the labour movement in Canada is totally committed to the promotion of a universally accessible child care program. I think that is excellent.

One of the great things about coming to Newfoundland is some of the individual perspectives we have been able to hear in our two days of hearings, and we have two more days of hearings. One of the things I did not know was how dependent . . . and how important it was to Newfoundland to have an accessible private or profit day care centre.

As you know, the Cooke task force report recommended that any federal contributions would be limited to non-profit or governmental day care centres. That is something I would not have known unless I had come to Newfoundland. I am just a bit surprised that you question the purpose of this task force and indicate at the end of paragraph 3:

The only real difference being that the Cooke Task Force did not find its way to Newfoundland.

Do you not think that is a good enough reason in and of itself that every task force should be here in Newfoundland and if that was the only recommendation we get through four days of hearings in Newfoundland to put into ours that this would be worth while to the people of Newfoundland?

Ms Westcott: I certainly think that any task force should be heard in this province. However, I am forced to question the purpose and validity of this task force. I regret having to say this in view of a comment made on the evening news yesterday by one of the members of this task force which would indicate that decisions have already been made on what the final outcome of the task force will be, which almost suggests to us that in view of all of the work previously done there is a possibility that the report is already typed and waiting in Ottawa for you people to return.

[Traduction]

Le nombre de places pour 1,000 enfants de moins de six ans allant de 9 dans cette province à 84 au Manitoba, fait bien ressortir l'inéquité du système actuel.

Les enseignants de la maternelle subventionnent le coût réel des garderies en travaillant fort pour des salaires de misère. Les professionnels dans d'autres domaines gagnent beaucoup plus que les professionnels des garderies et en soi cela démontre le manque d'importance accordée au concept de la garderie.

Au nom du Canada, dont le futur dépend de ces enfants, nous demandons à votre groupe d'étude de s'assurer du caractère positif et judicieux des mesures prises en faveur des garderies. Au nom de tous nos membres et de leurs enfants, nous tenons à remercier sincèrement les membres de votre groupe d'étude pour leur intérêt et leur sérieux.

La présidente: Merci beaucoup, madame Westcott. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente.

Je suis heureux de constater l'engagement total des syndicats canadiens en faveur d'un programme de garde d'enfants universellement accessible. C'est excellent.

Un des grands avantages de notre séjour à Terre-Neuve, c'est que nous avons pu entendre plusieurs perspectives individuelles au cours de nos deux journées d'audiences et qu'il nous en reste encore deux. Une chose que je ne savais pas, c'est la dépendance . . . l'importance pour Terre-Neuve des garderies privées.

Comme vous ne l'ignorez pas, le rapport du groupe d'étude Cooke a recommandé que toutes les contributions fédérales se limitent aux garderies non gouvernementales ou à but non lucratif. C'est une chose que je n'aurais pas su si je n'étais pas venu à Terre-Neuve. Je suis simplement un peu surpris que vous contestiez l'objet de ce groupe d'étude et que vous disiez à la fin du paragraphe 3:

La seule véritable différence étant que le Groupe d'étude Cooke n'a pas jugé bon de venir à Terre-Neuve.

Ne pensez-vous pas que c'est une raison suffisante pour que ce groupe d'étude vienne ici à Terre-Neuve et que, même si c'est la seule recommandation que nous incluions à notre rapport après quatre jours d'audiences à Terre-Neuve, cela valait la peine que nous venions?

Mme Westcott: Il est certain que tous les groupes d'étude, quels qu'ils soient, devraient venir dans notre province. Cependant, je me vois dans l'obligation de mettre en doute l'objet et la validité de ce groupe d'étude. Je le regrette, mais je dois le dire après avoir entendu un des membres de votre groupe d'étude dire à toutes fins utiles qu'avant même que vos travaux ne soient terminés les décisions ont déjà été prises, que le rapport est déjà tapé et n'attend que votre retour à Ottawa.

[Text]

Mr. Nicholson: I really do not think that is a possibility, but let me suggest to you that if that is the only recommendation that comes out of four days of extensive hearings in Newfoundland then that is a pretty good reason for a task force to be here.

Let me draw your attention to something else. In the second paragraph of your preamble you indicate that now that this issue is going to receive national scrutiny you are only too willing to present your views. What has your success rate been in the past? I was surprised to find out from a couple of groups involved with the labour movement or associations of professionals that this really has not been out on the bargaining table here or it has only been peripherally mentioned; it has not been a priority in the past. Can you outline some of your successes or some of your priorities when negotiating contracts in the past in terms of, for instance, on-site day care? Have you been successful in negotiating that? What kind of a priority has that been to organized labour movements.

Mr. F. Taylor: First, I would like to comment on your first remark. I do not know if you were being facetious or not, but certainly I do not think that is the only recommendation this task force will make. I think with respect to what has happened with other task forces that the success rate for Newfoundlanders has not been that great. If we were to look at, for instance, the Kirby task force, I think that may have been a disaster.

With respect to your direct question as to what priorities the labour movement has put in bargaining in Newfoundland, I would suggest to you that certainly day care has probably not been as up-front as it should be. You will have to realize, and I think everyone in this country should realize, that we have the highest rate of unemployment in Canada. I would suggest to you that it is probably about 40%. We have the lowest per capita wage rates in the country. We have the highest cost of living. And coupled with all that, with all due respect to the trade union movement, we can honestly say to you that probably it has not been one of our priorities.

• 1515

But I think it would be fair to say again that we are coming of age. We certainly do see benefits, and we have to realize that our children and our young people are our most important resource. But I do not think we have really put it up front in bargaining.

The other thing is we should maybe ask ourselves, should we really have to put it on the table in bargaining? Should that not be something that is put forward by the legislatures of this country?

To be honest with you, I do not think we have really made it a priority. But in the last couple of years certainly we have been coming of age in that respect. I think as things evolve, as we get involved in a new era, as I would think, of bargaining in this province and in this country, certainly the social programs

[Translation]

M. Nicholson: Je ne peux pas le croire. Permettez-moi cependant de vous dire que, même si c'est la seule recommandation apportée par ces quatre journées d'audiences prolongées à Terre-Neuve, notre venue est tout à fait justifiée.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur autre chose. Au deuxième paragraphe de votre préambule vous dites que c'est une question qui fait aujourd'hui l'objet d'un examen national et que vous êtes plus que désireux de présenter votre point de vue. Quel a été votre taux de succès jusqu'à présent? J'ai été surpris d'apprendre de la bouche d'un ou deux groupes associés aux syndicats ou d'associations de professionnels, que cette question n'avait jamais vraiment figuré à la table de négociations, ou de manière tout à fait secondaire, et qu'elle n'avait jamais eu la priorité jusqu'à présent. Pourriez-vous nous indiquer certains des succès que vous avez remportés ou certaines de vos priorités lors de la négociation de conventions en ce qui concerne, par exemple, les crèches sur les lieux de travail? Avez-vous remporté certains succès à ce niveau? Quelle priorité a été accordée à cette question par les syndicats?

M. F. Taylor: Premièrement, j'aimerais commenter votre première remarque. Je ne sais si vous plaisantiez ou non, mais j'espère que cela ne sera pas la seule recommandation que fera votre groupe d'étude. Pour ce qui est des autres groupes d'étude, les succès remportés par les Terre-Neuviens sont loin d'être mirobolants. Prenez le groupe d'étude Kirby, par exemple. Un vrai désastre.

Pour ce qui est de la priorité accordée lors des négociations par les syndicats de Terre-Neuve, je vous répondrais que cette question des garderies n'a probablement pas eu l'attention qu'elle méritait. Vous devez comprendre, et tous les Canadiens devraient comprendre, que notre taux de chômage est le plus élevé du Canada. Il doit friser les 40 p. 100. Par tête d'habitant, nous avons les salaires les moins élevés du pays. Notre coût de vie, par contre est le plus élevé. En outre, malgré tout le respect dû au mouvement syndical, nous pouvons vous dire en toute honnêteté que cela n'a probablement jamais été une de nos priorités.

Il serait cependant juste de dire que notre réflexion a mûri. Nous y voyons des avantages et nous devons comprendre que nos enfants et nos jeunes sont notre ressource la plus importante. Je ne pense pas cependant que nous ayons vraiment donné la priorité à cette question lors des négociations.

Nous devrions peut-être aussi nous demander s'il est vraiment nécessaire de mettre cette question sur la table des négociations. Cette question ne devrait-elle pas plutôt être la responsabilité des assemblées législatives de notre pays?

En toute honnêteté, je ne crois pas que nous en ayons vraiment fait une priorité. Cependant, au cours des deux dernières années, il est certain que notre réflexion à ce sujet a mûri. Le monde évoluant, la négociation collective dans cette province et dans ce pays entrant dans une nouvelle ère, j'ose tout du moins l'espérer, il est certain que les programmes

[Texte]

will have to be dealt with through the collective bargaining process instead of the legislatures, probably.

Mr. Nicholson: You are probably not too surprised, then, that governments in the past have not made this a priority, if the organized labour movement has not also made it a priority. But I am pleased and I am encouraged. If this is something that is going to be up front on the bargaining table every time unions and organized labour sit down at the negotiating table, I think that will be a tremendous step forward for Newfoundland, and indeed for all Canadians.

Ms Mitchell: I would just like to say maybe on that point what we should be doing, all of us, is certainly supporting the Public Service workers, the federal government employees, to make sure the federal government is the first one to come forward as an employer to make sure there is adequate day care, if not on the work site, which is one option at least available for employees. That is something, perhaps, in Newfoundland.

I agree, though, with my colleague, even though we are of different political stripes . . .

Mr. Nicholson: We are getting closer all the time.

Ms Mitchell: Yes, you are frankly a socialist, as we said this morning.

I think it is really important that we use every possible way of trying to move forward in this thing. While my goals and probably your goals are very similar in our wanting to reach a universal system, let us face it, it is going to be a while before we can get that. If we can somehow get a start on the things that are priority and accept some basic principles . . . you know, I was a cynic, as I think you were, about this committee; about whether or not it was needed, whether it would be better to put the \$1 million or whatever it is that it is going to cost us right into child care. But I think if we can somehow wake up the public a bit more, all of us, through this task force, that is very important too, because the public, including trade unions, really have to put the pressure on all of us, I think, to do something about it.

Just going back to some of the specifics in your brief, I think they were pretty self-explanatory, and I certainly appreciated the statistics too, but there were two things you mentioned as part of a desirable system. One was parent involvement, and the other was that we ideally should be working towards a mixed system, with some community-based child care, which I assume is both in homes and in centres, some work-based child care, and some that is based in schools. I wonder if you would like to elaborate on that, and also on the parental involvement and the pros and cons of it being desirable to move also, again gradually, perhaps, towards more non-profit, where there is more parental involvement and where standards are required to a greater degree.

Ms Westcott: My own feeling on the location of the services is that we should try to establish a system of services which offers as much variety as possible, given the diverse nature of our society.

[Traduction]

sociaux dépendront plus des décisions prises lors des négociations collectives que de celles des parlements.

M. Nicholson: Dans ce cas, vous ne devez pas être très surpris que les gouvernements jusqu'à présent n'en aient pas fait une priorité si le mouvement syndical lui-même ne l'a pas fait. Il reste que vos déclarations me font plaisir et m'encouragent. Le fait que cette question devienne une priorité dans les négociations collectives ne peut être considéré que comme un grand progrès pour les Terre-neuviens et pour tous les Canadiens.

Mme Mitchell: J'aimerais simplement dire à ce sujet qu'il faudrait que nous soutenions tous les efforts des travailleurs du secteur public, des employés du gouvernement fédéral, afin que le gouvernement fédéral soit le premier employeur à offrir des services de garderie suffisants même s'ils ne se trouvent pas sur le lieu de travail, ce qui est déjà mieux que rien. C'est peut-être une solution aux problèmes de Terre-Neuve.

Cependant, je suis d'accord avec mon collègue, même si nous appartenons à des camps politiques différents . . .

M. Nicholson: Nous ne cessons de nous rapprocher.

Mme Mitchell: Oui, comme nous l'avons dit ce matin, vous êtes un vrai socialiste.

Je crois qu'il importe réellement que nous fassions tout pour aboutir. Bien que mes objectifs et probablement les vôtres soient très analogues: un système universel, soyons réalistes, ce n'est pas encore pour demain. Si nous pouvons cependant nous mettre d'accord sur certaines priorités et approuver certains principes de base . . . vous savez, tout comme vous, ma première réaction au sujet de ce Comité a été le cynisme; je me suis interrogée sur sa nécessité, je me suis demandé s'il ne serait pas préférable de consacrer les centaines de milliers de dollars qu'il va coûter directement à des projets de garderie. Cependant, j'estime que, si nous parvenons, tous ensemble, grâce à ce groupe d'étude, à sensibiliser un peu plus le public c'est également très important car c'est au public, y compris les syndicats, de réclamer que nous fassions quelque chose.

Revenons à certains des commentaires contenus dans votre mémoire. Je crois qu'ils se passent d'explication et j'apprécie également l'existence de certaines de ces statistiques, mais il y a deux éléments que vous associez au système que vous souhaitez. Il y a la participation des parents et le fait que, dans l'idéal, nous devrions viser un système mixte englobant des services de garderie de type communautaire—je suppose que vous entendez à la fois à la maison et dans des centres—des services de garderie sur les lieux de travail et des services dans les écoles. Pourriez-vous être un peu plus précis? Egalement, pourriez-vous nous parler un peu plus de cette participation des parents et de cette idée de bénévolat débouchant sur une optimisation des normes grâce à la participation accrue des parents?

Mme Wescott: Pour ce qui est de la situation physique de ces services, j'estime personnellement que nous devrions nous efforcer d'établir un système de services offrant le maximum de variété, compte tenu de la nature diverse de notre société.

[Text]

About parental responsibility or parental representation, I think there are few parents who would willingly give up their responsibilities towards their children, and I think this is essential in any . . . In an ideal situation, it would be essential that parents . . . Certainly, if I had children, I would be most interested in the day care situation in which they were involved.

• 1520

Could you repeat your second question?

Ms Mitchell: I wonder if you would comment on work-based child care services, and also you mentioned schools.

Ms Westcott: I see. As I said previously, there we would be looking at the greatest variety we could have to make these services as meaningful as possible for the people who would be using them. In terms of work locations, certainly work and school locations . . . By schools, I meant in terms probably of university students or teenaged mothers who would be able to continue their education and thus not perpetuate the cycle of poverty that might otherwise develop from having a child and being forced either to be at home on welfare or unable to work.

Ms Mitchell: We had a really interesting presentation from the Newfoundland Fishermen's Union this morning. Was it this morning? It seems as though it was several days ago. Anyway, I understand they are at the point of negotiating in I forget which community with some of the plant operators for possible child care services. They were talking about trying to encourage this as something that could be quite innovative in Newfoundland and would have a good implication for other areas, and maybe some federal demonstration funds might be sought to expand that, maybe moving from one community to another. I think the seasonal unemployment plus the job creation aspects . . . As you pointed out, there is tremendous opportunity if we can get the salaries to a decent rate.

That brings me to my final point. What do you think a fair wage should be for people in child care jobs?

Mr. F. Taylor: When we presented our last brief—and Esther has made reference to many of the people who work in those centres being on minimum wage—the position of the Newfoundland and Labrador Federation of Labour was that the minimum wage would be approximately \$5.60 an hour, which was some 70% of the industrial composite wage. What we see happening is that the people who work in those establishments would be organized into the trade union movement and the various unions would negotiate what would be acceptable under the circumstances.

I think you have raised an interesting thing, and Mr. Nicholson raised the question of how far we have gone with respect to negotiating those things. But when you see a union such as the Newfoundland Fishermen's Union—which basically operates in what we would call rural Newfoundland—putting forward all sorts of ideas, then it certainly shows how far we have come in this province in the last two years with respect to day care. But to be quite honest with you, we

[Translation]

Quant à la responsabilité ou à la représentation parentale, je pense que certains parents sont tout à fait disposés à abandonner leurs responsabilités envers leurs enfants, et j'estime essentiel . . . Dans l'idéal, il serait essentiel que les parents . . . il est certain que si j'avais des enfants je m'intéresserais de très près à leur environnement.

Pourriez-vous répéter votre deuxième question?

Mme Mitchell: Je vous avais demandé de nous dire un mot sur ces services de garderie sur les lieux de travail et vous aviez aussi parlé des écoles.

Mme Westcott: Je vois. Comme je viens de le dire, nous aimerions la plus grande variété afin qu'ils répondent aux besoins du maximum d'usagers. Pour ce qui est des garderies sur les lieux de travail et dans les écoles . . . en parlant d'écoles, je pensais surtout aux mères étudiantes ou adolescentes auxquelles on doit la possibilité de poursuivre leur éducation pour ne pas que se perpétue ce cycle de pauvreté provoqué par l'arrivée d'un enfant qui transforme sa mère en assistée sociale ou l'empêche de travailler.

Mme Mitchell: Le Syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve nous a fait un exposé vraiment intéressant ce matin. Était-ce ce matin? J'ai l'impression que c'était il y a plusieurs jours. Quoi qu'il en soit, je crois qu'ils sont sur le point de négocier, je ne me souviens plus dans quelle communauté, une clause de services de garderie avec certaines des usines de transformation. Ils nous disaient vouloir encourager ce genre d'initiatives assez novatrices pour Terre-Neuve et qui pourraient servir d'exemple dans d'autres domaines et qu'ils demanderaient peut-être au fédéral de les assister financièrement pour l'étendre à d'autres communautés. Compte tenu du chômage saisonnier et de la perspective de la création d'emplois . . . comme vous l'avez vous-même signalé, si les salaires étaient décents, les candidats ne manqueraient pas.

Cela me conduit à mon dernier point. Qu'entendez-vous par salaire décent pour ces professionnels?

M. F. Taylor: Lorsque nous avons présenté notre dernier mémoire—et Esther vous a signalé que nombre de ceux qui travaillent dans ces centres touchent le salaire minimum—la position de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador était que le salaire minimum correspondait approximativement à 5.60\$ de l'heure, c'est-à-dire environ 70 p. 100 du salaire composite de l'industrie. Nous voyons les choses ainsi. Les personnes travaillant dans ces établissements seraient syndiquées et les divers syndicats négocieraient des salaires acceptables dans les circonstances.

Vous avez abordé un point intéressant. M. Nicholson nous a demandé quelle était la priorité accordée par cette question lors des négociations. Quand on voit un syndicat comme celui des pêcheurs dont la majorité des membres se trouve dans la Terre-Neuve dit rural proposer toutes sortes d'idées, cela démontre le chemin parcouru dans cette province au cours des deux dernières années en ce qui concerne les services de garderie. Cependant, en toute honnêteté, nous devons dire à

[Texte]

would say to those workers that we will be organized and the various unions will put forward proposals as to what actually they should be paid.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairperson.

If I may, Mr. Nicholson has pursued a number of questions with regard to collective bargaining that interest me as well. Having spent 15 years bargaining collectively, I know that sometimes when proposals are put forth in one year they are not always resolved, but as time goes on they do get resolved.

I want to raise a question more specifically. I am sorry I did not hear either of you, after spending six hours on the plane this morning. If I had known the report was already written, I could have stayed home.

Mr. F. Taylor: You had to come to Newfoundland to find that out.

Mr. Duguay: Yes, that is right.

On page 5 of your report, you talk about child care being affordable and free, just like the public school system. I want to pursue that line because it interests me. At what age would this universal free day care system kick in?

• 1525

Ms Westcott: I expect at whatever age child care is required.

Mr. Duguay: Does it mean right after maternity benefits are finished? Would you assume that we should look after child care 17 weeks after the birth of the child?

Ms Westcott: Unfortunately, Canada's economy means that there are many women who are forced to go back to work or who choose to go back to work immediately or in the minimum time possible after the birth of a child. Therefore the child care should be there. I would think it is particularly important to have an excellent level of child care for infants and very young children.

Mr. Duguay: All right. Would you see that being funded in the way in which we fund public schools, with a particular school tax levy in each district of Newfoundland?

Ms Westcott: I would certainly hope that it is not done the way the school tax is in Newfoundland, because I think that is an unfair tax. I think funding through the provincial income tax or the federal income tax is a much more appropriate way, and a much fairer way.

Mr. Duguay: Okay. I raise those questions because I think I am heading in the direction of contemplating child care with government involvement. We currently have some, so it is a matter of degree. But the reason I raise that is because you have talked about the creation of social service jobs. Let me

[Traduction]

ces travailleurs que nous nous organiserons et que les divers syndicats feront des propositions salariales.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

M. Nicholson a posé un certain nombre de questions concernant les négociations collectives et c'est un aspect qui m'intéresse également. Fort de l'expérience de 15 années de négociations collectives, je sais que parfois lorsque des propositions sont faites elles ne sont pas toujours acceptées immédiatement mais avec le temps elles finissent par l'être.

Je tiens à vous poser une question plus précise. Je m'excuse de ne pas vous avoir bien écouté, mais j'ai fait six heures d'avion ce matin. Si j'avais su que le rapport était déjà écrit j'aurais pu rester chez moi.

M. F. Taylor: Il fallait que vous veniez à Terre-Neuve pour l'apprendre.

M. Duguay: C'est exact.

A la page 5 de votre mémoire, vous dites que les services de garderie devraient être gratuits comme l'école publique. Votre argument m'intéresse. Cette prestation de services de garderie gratuits et universels commencera à partir de quel âge?

Mme Westcott: À partir du moment où la garderie deviendrait nécessaire, je suppose.

M. Duguay: Voulez-vous dire immédiatement à l'échéance des allocations de maternité? Voulez-vous dire que ces prestations seraient offertes 17 semaines après la naissance de l'enfant?

Mme Westcott: Malheureusement, l'économie canadienne étant ce qu'elle est, de nombreuses femmes sont obligées de retourner au travail ou choisissent de retourner au travail immédiatement ou dans un délai aussi minimum que possible après la naissance de leur enfant. Par conséquent, ces services de garderie devraient être offerts à partir de ce moment. Je crois qu'il est tout particulièrement important d'avoir des services de garderie de niveaux excellents pour les bébés et les très jeunes enfants.

M. Duguay: Très bien. Verriez-vous un financement similaire à celui des écoles publiques avec l'application d'une taxe scolaire particulière dans chaque district de Terre-Neuve?

Mme Westcott: J'oserais espérer que cela ne ressemble en rien à la taxe scolaire telle qu'elle est pratiquée à Terre-Neuve car elle est tout à fait injuste. Je pense qu'un financement par le biais de l'imposition provinciale ou de l'imposition fédérale serait beaucoup plus approprié et beaucoup plus juste.

M. Duguay: Très bien. Je pose ces questions car je vois se dessiner des services de garderie avec participation gouvernementale. Cette participation existe déjà, c'est une question de degré. Cependant, si je vous pose ces questions c'est parce que vous avez parlé de la création d'emplois au niveau des services

[Text]

raise the observation that if you take money from people who are working to pay for a social service, that social service is not necessarily producing income that helps to generate a wider base.

The best kind of social net is a job. You in Newfoundland certainly know that one of the biggest difficulties you have here is your high unemployment rate. I do not want to delude myself and others into saying that by providing child care for women we would help them get jobs; that is not true in Newfoundland, it is not true in western Canada, it is not true anywhere. The problem in Canada right now is a simple one: every time a job becomes vacant some 20 Canadians want that job; therefore, our problem is job creation.

I guess I am going circuitously to . . . One of the reasons for this task force to be here and to be across the country is to see what it is we can reasonably recommend that has a good chance of being implemented.

Ms Westcott: Certainly the lack of child care is only an aspect of the unemployment problem. However, it is a real part of that problem and certainly needs to be addressed. As we said in our brief, there is a considerable potential there for employment through developing an adequate and acceptable child care system in this . . .

Mr. Duguay: We will take one look at the figures you have used in your table. You will see the number of licensed day care spaces in Manitoba at 84 per thousand. You also see a labour force participation of 63.5%. I think I would conclude very simply that because women can get jobs they then have some income that they can put into day care. In my view, that is the way in which it will happen—that if we create the jobs first there will be more opportunity for women to work, and if women have jobs they more readily can pay for child care.

Ms Westcott: I am certainly not going to deny the importance of jobs.

Mr. F. Taylor: I think we are going on the old story of what came first, the chicken or the egg. I do not know what this task force is going to recommend, but I would not foresee that they would get into job creation as such, probably, except what the various recommendations have been.

I would think that if there were day care centres set up there would be people working in those and that would generate some revenue throughout the country. There can be no question about that. But I would not hesitate to agree with you for one second that we have a problem with respect to unemployment and the number of jobs that we have created. That is an argument to be followed another day with who should do that. I do not foresee that this task force would really get into that area.

Mr. Duguay: This is my last question, if I may. Newfoundland has a system of subsidies for parents who have low incomes in private day care centres now. What do you see us recommending with regards to the provision of day care for families whose income is let us say \$150,000 a year? Do you see a family where both income earners or one income earner

[Translation]

sociaux. Permettez-moi de faire l'observation suivante. Si vous imposez ceux qui travaillent pour financer un service social, ce service social ne produira pas forcément des revenus permettant de créer des emplois sur le marché du travail.

A la limite, un emploi est le meilleur avantage social. Vous devez savoir qu'une de vos plus grosses difficultés à Terre-Neuve est votre taux de chômage élevé. Il ne faut pas nous faire d'illusions. Ce n'est pas en offrant des services de garderie aux femmes que nous créerons des emplois. Ce n'est pas vrai à Terre-Neuve, ce n'est pas vrai dans l'Ouest canadien, ce n'est vrai nulle part. Le problème du Canada à l'heure actuelle est très simple: chaque fois qu'un emploi devient vacant il y a 20 candidats. Par conséquent, notre problème c'est la création d'emplois.

Je suppose que ma démarche est un peu tortueuse . . . si nous sommes ici et si nous faisons un périple à travers le pays c'est parce que nous voulons trouver le genre de recommandations raisonnables ayant une bonne chance d'être mises en vigueur.

Mme Westcott: Il est certain que le manque de services de garderie n'est qu'un aspect du problème du chômage. Cependant, c'est un aspect réel du problème et il faut lui trouver une solution. Comme nous le disons dans notre mémoire, la mise en place d'un système de garderie acceptable et suffisant est un facteur potentiel de création d'emplois . . .

M. Duguay: Prenons les chiffres que vous citez dans votre tableau. Le nombre de places de garderies agréées au Manitoba est de 84 pour 1,000. La population active de cette province représente 63,5 p. 100. J'en conclus tout simplement que les femmes pouvant trouver des emplois elles ont les revenus nécessaires pour payer une garderie. À mon avis, c'est ainsi que les choses se passeront—si nous créons d'abord des emplois, les possibilités d'emplois pour les femmes seront accrues, et si les femmes ont des emplois il leur sera beaucoup plus facile de payer pour des garderies.

Mme Westcott: Ce n'est certes pas moi qui nierais l'importance des emplois.

M. F. Taylor: Je crois que nous en revenons à la vieille histoire de l'oeuf et de la poule. Qui vient en premier. Je ne sais ce que votre groupe d'étude va recommander, mais je ne pense pas que son objet soit la création d'emplois si ce n'est celle inhérente aux diverses recommandations.

Si des centres de garderie étaient créés, des gens y travailleraient, ce qui créerait des nouveaux revenus dans tout le pays. Cela ne fait aucun doute. Cependant, je n'hésiterais pas une seconde à convenir avec vous que le chômage et le nombre d'emplois que nous avons créés nous posent un problème. C'est une question à suivre, un autre jour et en d'autres lieux. Je ne pense pas qu'elle concerne l'objet des travaux de votre groupe d'étude.

M. Duguay: Ce sera ma dernière question. Terre-Neuve a un système de subventions assurant l'accès des parents à faible revenu aux services de garderies privées. Que devons-nous recommander sous forme de services de garderie pour les familles dont les revenus atteignent 150,000\$ par année, par exemple? Vous voudriez que la famille dont les deux soutiens

[Texte]

has a salary in the range of \$80,000, \$90,000, \$100,000 having the same access to universal day care as a single mother who makes \$12,000 per year?

• 1530

Ms Westcott: I can only relate that to the public school system. We are not talking about compulsory day care—that a person has no choice as to what they do with their children—any more than we do when we are talking about a public school system. I think parents are going to make the choice based on their financial ability to pay. At the same time, the people at the lower end of the income scale, who have thereby less choice, should not be forced to resort to something that is not acceptable and of poor quality.

Mr. Duguay: Let me make that unique distinction. One of the reasons public school education is free in Canada is because governments in every province and territory have said to parents that they have no choice, that their children must attend school. The age varies according to the province from 6 to 16. In other words, one of the reasons the public education is free is because the state has judged that parents will not have the choice as to whether they send their children to school or not. Are you suggesting then that the same rule that applies for public school education should apply for day care? If you are pursuing the same argument, are you saying then that the state should say to parents that they must have their children in day care?

Ms Westcott: Certainly not; I think you missed entirely, possibly because I did not express well the point I was trying to make. Education is indeed compulsory; thank God for that. However, parents have a choice based on how they feel about the public school system and on their ability to pay—if they do not approve or if they have problems with the public school system—as to what kinds of schools their children attend. That is the point I was trying to make—that they have a choice.

Mr. Duguay: That is not true in Canada; it is true in Newfoundland, but not true everywhere else.

Ms Westcott: Are you telling me that parents do not have a choice as to whether or not their children can attend a private school or a public school?

Mr. Duguay: I would have to go down the list for you, but in four provinces that I can think of offhand, if parents make that choice they pay for the education themselves.

Ms Westcott: I am not suggesting that they should not pay for the education themselves if they can afford to and if they choose to use something other than what is publicly available.

Mr. Duguay: Okay, fair enough.

The Chairman: Did you have a short question, Mr. Belsher?

Mr. Belsher: It was not that short.

The Chairman: Okay, well you have about two minutes.

[Traduction]

ou l'unique soutien gagnent 80, 90 ou 100,000\$ ait le même accès au service universel de garderie que la mère célibataire qui ne touche 12,000\$?

Mme Westcott: Je puis seulement vous donner l'exemple du réseau scolaire public. Nous ne préconisons évidemment pas la garde obligatoire des enfants, qu'une personne n'ait pas le choix d'envoyer ou non ses enfants à la garderie, pas plus que nous ne forçons les gens à aller à un endroit ou à un autre dans le réseau scolaire public. Le choix des parents dépend de leur capacité de payer. En même temps, il faut éviter que les gens à faible revenu, dont le choix est fortement limité, soient obligés d'accepter des services inadéquats ou de piètre qualité.

M. Duguay: Justement il y a une différence. L'une des raisons pour lesquelles l'éducation publique est gratuite au Canada est que les gouvernements de toutes les provinces et des territoires ont décrété que les parents n'ont pas le choix, que leurs enfants doivent absolument fréquenter l'école. Selon les provinces, l'âge peut varier de six à seize ans. Donc, si l'éducation publique est gratuite, c'est que l'État a jugé que les parents n'avaient pas le choix et qu'ils devaient absolument envoyer leurs enfants à l'école. Vous voudriez que la même prescription s'applique aux garderies? Selon le même principe, vous voudriez que l'État force les parents à envoyer leurs enfants dans les garderies?

Mme Westcott: Pas du tout; vous m'avez mal comprise, peut-être parce que je me suis mal exprimée. Il est vrai que l'éducation est obligatoire, Dieu merci. Cependant, les parents ont un choix, selon leur opinion du réseau scolaire public et selon leur capacité de payer. Ils ont d'autres possibilités s'ils n'approuvent pas les méthodes du réseau public ou s'ils ont des problèmes avec ce même réseau. Ils peuvent choisir les écoles que fréquentent leurs enfants. C'est ce que je voulais dire lorsque je faisais la comparaison avec les garderies.

M. Duguay: Ce que vous dites ne s'applique pas au Canada de façon générale. C'est peut-être vrai à Terre-Neuve, mais pas nécessairement ailleurs au Canada.

Mme Westcott: Vous voulez me faire croire que les parents n'ont pas le choix d'envoyer leurs enfants à l'école publique ou à l'école privée?

M. Duguay: Je pourrais procéder province par province, mais je pense qu'il y en a au moins quatre où les parents doivent défrayer les coûts de l'éducation s'ils se prévalent de leur option.

Mme Westcott: Je ne nie pas que les parents doivent parfois payer l'éducation eux-mêmes s'ils en ont les moyens et s'ils choisissent un autre réseau que le réseau public.

M. Duguay: Très bien.

La présidente: Vous aviez une brève question, monsieur Belsher?

M. Belsher: Elle n'est pas vraiment brève.

La présidente: Vous avez deux minutes.

[Text]

Mr. Belsher: Okay. I want to assure our witnesses that the report has not been written. On the news last night, I am sure what you are alluding to was a reply I gave about whether or not we were ready for a universal day care system all across the country. I wish they had played the whole reply, because I think you even agree in your brief here that day care across Canada demands the same treatment as health care and education: "However, within the limitations of a selectively subsidized user-fee approach, a stable, high-quality, universally accessible program cannot be established".

I think you are being very responsible in your brief that you presented to us, because you are recognizing the realities. I would just like to go ahead one step further on that. A little over half of what the federal government now spends—if they spend say \$106 billion a year, \$53 billion is in the social programs, which is the health care, the pension funds, the family allowance, and unemployment insurance field. The whole social envelope comes to a little over \$53 billion in round figures; yet the total amount of revenue that comes in I guess runs in the order of about \$70 billion. The rest we borrow in order to keep spending, \$22 billion of it going to pay just for interest on accumulated debt that is still occurring and has happened in the times past. That is the dilemma we are all in, and I see the federation has clearly recognized the realities of it.

• 1535

If we were to try to recommend where we might do some reallocating of funds to try to get started on accessibility—that is, from federally spent dollars—where do you think we might possibly look for reallocating of funds? Or do you think we can even consider that, or do we have to add it to all of the things we are now spending?

Mr. F. Taylor: Maybe we are here at the wrong time. It is possible that everyone who has appeared before this task force is here at the wrong time, because all that I and everyone else has been hearing in this country in the past 6 or 8 months is how much money we are spending on our social programs.

I say that we cannot afford to spend less. We live in a country that is as rich in resources as any country in the western world and we have all become... The propaganda about this \$22 million deficit that has been put forward is just ludicrous. What do we have to borrow? We are not saying to this or any other task force that we should take money from one social program, whether it be from old-age pension, from family allowance, from widow's allowance or anywhere else.

We say: If we want to, let us do it. If this government wants to be bold, let us go out there and talk. If we want to talk about money, let us talk to the corporations. There are many corporations in this country that can afford to pay a lot more taxes than they do. I think this question was addressed to the previous people who were here. I do not think that Canadians, in the majority—there will be some, just the same as there are

[Translation]

M. Belsher: Je tiens à préciser à nos témoins que notre rapport n'a pas encore été rédigé. Aux nouvelles hier, je suis sûr que ce dont vous avez voulu parler c'est d'une de mes réponses lorsqu'on m'avait demandé si nous étions prêts à accepter un réseau universel de garderie au pays. J'aurais bien aimé qu'on reproduise ma réponse en entier, parce que vous êtes d'accord dans votre mémoire ici que les services de garderie au pays exigent le même traitement que les soins de santé et l'éducation: «Cependant, à l'intérieur des paramètres d'une approche exigeant des frais d'utilisation mais prévoyant des subventions sélectives, il est impossible d'avoir un programme d'accès universel qui soit stable et de premier ordre».

Vous vous montrez responsables dans votre mémoire puisque vous admettez la réalité. Cela vous amène à l'étape suivante. Un peu plus de la moitié du total des dépenses fédérales actuellement, si le total est de 106 milliards de dollars par année, le montant est de 53 milliards, va aux programmes sociaux, c'est-à-dire aux soins de santé, aux caisses de pension, aux allocations familiales et à l'assurance-chômage. L'enveloppe des services sociaux est à un peu plus de 53 milliards de dollars en chiffres arrondis. Les revenus totaux, eux, sont de l'ordre de 70 milliards de dollars. Nous devons emprunter le reste pour continuer à dépenser, et 22 milliards de dollars servent seulement à payer l'intérêt sur la dette accumulée et qui continue de croître. C'est donc le dilemme dans lequel nous nous trouvons tous, et la fédération elle-même admet la réalité.

Si nous devons faire des recommandations en vue de l'accessibilité de ces services et de l'affectation des fonds nécessaires, dans la perspective fédérale, évidemment, où devrions-nous réduire selon vous? Ou encore devons-nous écarter tout à fait cette possibilité, et simplement ajouter le montant supplémentaire des dépenses au reste?

M. F. Taylor: Nous nous présentons peut-être ici au mauvais moment. Il est possible que tous les témoins qui ont comparu devant le Comité se soient présentés à un moment inopportun, parce que tout ce dont nous avons entendu parler au cours des six ou huit derniers mois c'est des coûts de nos programmes sociaux.

Nous n'avons certainement pas les moyens de dépenser moins. Nous vivons dans un pays qui peut compter sur autant de ressources que n'importe quel autre pays du monde occidental et nous sommes tous devenus... Toute cette propagande autour du déficit de 22 millions de dollars est devenue ridicule. Que devons-nous emprunter? Nous ne disons pas à ce groupe de travail plus qu'à un autre que nous devons enlever des fonds à d'autres programmes sociaux comme la sécurité de la vieillesse, les allocations aux veuves et le reste.

Nous disons simplement que si nous sommes décidés, nous n'avons qu'à aller de l'avant. Si ce gouvernement est prêt à innover, lançons le processus. Pour ce qui est de l'argent, adressons-nous aux grandes sociétés. Il y a beaucoup de grandes sociétés au pays qui pourraient payer plus d'impôt. Des témoins précédents en ont d'ailleurs parlé. Je ne pense pas que la majorité des Canadiens... Il y en a toujours, comme il

[Texte]

some now who want to dismantle programs we have had in place for many, many years; there will be those in our midst, let us not forget that... I do not think that we as a nation would be opposed to putting more money through the taxation system to fund day care facilities if it is done equitably.

I become a little bit upset—and I should not, God forgive me—when I see the sorts of things that have been happening. Our position is not that we “rob Peter to pay Paul”. Let us put in place a fair taxation system, and I am sure Canadians, ordinary Canadians, will not worry about paying their fair share if it is going to be done by everyone.

Mr. Belsher: Mr. Taylor, I was not insinuating that you had indicated that. I was asking you if there was an area where we could make reallocation. I think you are telling us not to cut out any of the things that are already in place. This is something that should be added to.

Mr. F. Taylor: God forgive me if I came here today and said take some money away from our older people to subsidize our younger people. The good Lord may look down and never forgive me.

Ms Mitchell: What about family allowances? Would you see a change in family allowances?

Mr. F. Taylor: Would I see what?

Ms Mitchell: A prepared question asked quite frequently by the panel about changing family allowances and redirecting it to child care rather than keeping the present system—I wondered what you thought about that.

Mr. F. Taylor: To be honest with you I have not really gone into it. Maybe I have tunnel vision, believing there should be full universality, so I have not really... Maybe you in some of your deliberations and meetings with...

Ms Mitchell: That is one I would suggest you think about, because it seems to be a question that is coming up very frequently. I do not agree with it because it would mean the parents of teenagers would be discriminated against.

Mr. F. Taylor: As I said, we look basically at the universality issue and of course I would be opposed, no question about that.

Mr. Belsher: We are asked to look at child care requirements for all children, not just the children of working parents. We cannot just go down the one stream and say that day care facilities is the sole requirement. This is why we are asking people for their input for the children of the country, whether it is one or two parents working, whether they are in the home or to be cared for outside the home or what would be the best that we can recommend. That is why the Minister has asked us to bring back a report. I want to thank you very much for your input and what you have done and collectively we will try to arrive at something to better children in Canada; whether they come from a home where two parents work or a traditional home.

[Traduction]

y en a qui veulent démanteler les programmes que nous avons mis des années et des années à construire. Il peut toujours y en avoir parmi nous qui ont de telles intentions... Je ne pense pas cependant qu'en tant que nation nous soyons opposés à investir davantage dans des services de garderie en faisant appel aux deniers publics si c'est fait d'une façon équitable.

Lorsque je vois ce qui se passe, je deviens quelque peu irrité. Je ne devrais pas, mais que voulez-vous. Nous ne voulons pas voler les uns pour donner aux autres. Nous disons que si nous avons un régime fiscal équitable, qui s'applique de la même façon à tout le monde, tous les Canadiens acceptent de faire leur part.

M. Belsher: Je n'ai pas voulu dire que c'est ce que vous préconisiez, monsieur Taylor. Je vous demandais simplement si selon vous il y avait un domaine où nous pouvions trouver des fonds. Ce que vous nous dites, c'est que nous ne devons pas toucher aux programmes déjà en place. Les services dont nous parlons ici devraient s'ajouter au reste.

M. F. Taylor: Il faudrait que je demande pardon à Dieu si j'étais venu aujourd'hui pour vous dire de retirer des fonds aux personnes âgées pour subventionner les services aux jeunes. Et même là, Dieu ne me le pardonnera peut-être pas.

Mme Mitchell: Qu'en est-il des allocations familiales? Vous souhaitez un changement à ce niveau?

M. F. Taylor: Je vous demande pardon?

Mme Mitchell: Il y a une question typique qui est posée très souvent par le groupe et qui évoque la possibilité de modifier le programme des allocations familiales en vue de réorienter des fonds vers les services de garde d'enfants. Je me demandais ce que vous pensiez de cette idée.

M. F. Taylor: Je vous avouerais franchement que je ne l'ai pas examinée de près. Je me suis peut-être trop préoccupé de la question de la pleine universalité... Au cours de vos délibérations et de vos réunions, vous avez peut-être eu, vous, l'occasion...

Mme Mitchell: Je vous incite à y réfléchir, parce que l'idée est venue sur le tapis très souvent. Je ne suis pas d'accord en ce qui me concerne, parce que j'y vois une forme de discrimination à l'égard des parents d'adolescents.

M. F. Taylor: Comme je vous l'ai dit, nous nous préoccuons surtout de la question de l'universalité, et dans cette optique, nous serions certainement opposés.

M. Belsher: Notre rôle consiste à examiner les besoins de tous les enfants pour ce qui est de la garde, non pas seulement les besoins des enfants des parents qui travaillent. Nous ne pouvons pas prétendre que les services de garderie répondent à tous les besoins. C'est pourquoi nous demandons aux gens leurs idées sur l'ensemble de la question, dont l'un des parents ou les deux travaillent, ou restent à la maison, ou qu'il s'agisse d'autres besoins. C'est la raison pour laquelle le ministre nous a demandé de préparer un rapport. Je vous remercie beaucoup de votre participation et de votre travail. Il est à espérer collectivement que nous pourrions en arriver à une solution qui améliore le sort de nos enfants canadiens, que leurs parents

[Text]

[Translation]

travaillent à l'extérieur ou qu'ils restent à la maison selon la formule traditionnelle.

• 1540

Ms Westcott: I do not think any of the people presenting briefs to this task force would be terribly disappointed if a fully developed comprehensive plan for a child care system in Canada does not come from this. A massive improvement in what we presently have would be more than justification for this task force. Even a start would be justification for the task force.

The Chairman: I would like to thank you for coming before the committee and bringing your brief. Certainly the report has not been written. If it had we would not be going at the great pace we have been going through for 11 weeks listening to people. I am sure everybody realizes that no matter what we do to improve day care it is going to cost more money, and as parliamentarians we have to find that money. We want to lay different options on the table but it does not mean we are committed to them. We want to throw them out because we are here to find out what you people think. So please do not feel we have already made up our minds because we certainly have not. We wish we knew the answer but if we knew the answer we would not be here. But I thank you for your time.

Ms Mitchell: Subtract that \$1 billion from the spaceship . . .

Mr. F. Taylor: There is \$800 million to spend now. I wish you well in your deliberations. I fully realize it is an onerous task but although our ideologies may differ I certainly do not question your motives and I wish you all the best. I do not know what Mr. Wilson will say with respect to the money.

The Chairman: Neither do we.

Mr. F. Taylor: I am sure he will not be the final arbitrator in respect to you people getting re-elected so I would not worry about it.

Mr. Duguay: He is only one MP anyhow.

Mr. F. Taylor: It is a good thing he is only one.

Mr. Nicholson: All I know is that if Ross Belsher has written a report I want a copy of it before I go any further.

Ms Deanne Manolis (Trainess, Early Childhood Training Centre): This is just a short presentation of our personal views about us, our profession and children in general.

We represent the students of the Early Childhood Training Centre who will be graduating from this course in the next week. In many situations those who go into this field from our program will only be getting the same if not lower wages than we are receiving now during our training.

Mme Wescott: Je ne pense pas que les témoins qui ont présenté des mémoires à ce groupe de travail seraient terriblement déçus si l'issue de cette démarche se révélait être autre chose qu'un régime complet de garde d'enfants au Canada. Cependant, s'il pouvait y avoir une amélioration importante, le groupe de travail aurait plus que joué son rôle. Même une amorce de solutions serait suffisante pour justifier le groupe de travail.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir accepté de comparaître devant le Comité et d'avoir présenté un mémoire. Soyez assurés que le rapport n'est pas encore rédigé. Nous ne travaillerions pas à ce rythme pendant 11 semaines si c'était le cas. Par ailleurs, les gens admettent sûrement que quoi que nous décidions pour améliorer la situation il en coûtera quelque chose. Il nous appartient en tant que parlementaires d'essayer de trouver les fonds nécessaires. Pour l'instant, nous nous contentons de faire miroiter les diverses options. Nous n'avons pas encore décidé. Nous demandons l'opinion des gens. Donc, ne croyez pas que notre idée est toute faite d'avance, parce que ce n'est pas le cas. Nous aimerions dès lors connaître la réponse, mais nous ne la connaissons pas. Merci encore une fois.

Mme Mitchell: Vous n'avez qu'à retirer un milliard de dollars du vaisseau spatial . . .

M. F. Taylor: Il y a 800 millions de dollars à dépenser. Je vous souhaite beaucoup de succès au cours de vos délibérations. Je sais que votre tâche n'est pas facile. Je n'ai peut-être pas les mêmes idées politiques que vous, mais je ne mets certainement pas vos motifs en doute. Je ne sais pas ce que fera M. Wilson au sujet de l'argent.

La présidente: Nous ne le savons pas non plus.

M. F. Taylor: Je suis sûr qu'en définitive il n'aura rien à voir avec votre réélection éventuelle, de sorte que je ne m'en ferais pas trop si j'étais à votre place.

M. Duguay: Il n'est que député lui aussi.

M. F. Taylor: Heureusement.

M. Nicholson: Tout ce que je puis dire, c'est que si Ross Belsher a préparé un rapport, je veux en avoir un exemplaire avant de continuer.

Mme Deanne Manolis (stagiaire, Early Childhood Training Centre): Je voudrais simplement vous donner un bref aperçu de ce que nous sommes, de notre profession et de nos enfants de façon générale.

Nous représentons les étudiants du *Early Childhood Training Centre* qui recevront leur diplôme la semaine prochaine. Pour bon nombre d'entre nous, notre salaire, une fois diplômés, ne dépassera guère ce que nous gagnons déjà comme stagiaire.

[Texte]

• 1545

The hard work of going to school, taking courses, attending seminars, workshops, and other functions to make ourselves more prepared in this field, seems futile, for when you go out to look for a job in a day care you find that your salary is at the bottom of the scale. Several of the students taking our course have stated that it would be more profitable for them to stay at home and collect unemployment than to try to make ends meet with the salaries they will receive if they take a job in this field.

The old cliché of children being seen and not heard can certainly hold true, for in this province there has been no real recognition of children's needs and respect for the workers in this field. People who choose a career in day care must realize that such a job is hard work, with little recognition from outsiders, who look on this job as baby-sitting.

We really feel that anyone who works in this field does so out of their dedication to see the next generation off to a good beginning. It is a field in which one must be very creative, imaginative, energetic, and caring. Many child care workers in this province have to work in cramped spaces below ground which are usually understaffed.

We as early childhood educators think the whole attitude about children has to change. The need for good stimulation and educational programs is vital. The younger years for children are the best in terms of growth, socially, emotionally, physically, and intellectually.

The whole picture of working in day cares and in pre-schools is a grim picture: long hours, low wages, and little help from government to provide funding. The solution: community-run day cares. This would be a non-profit centre that could be run by a board of parents and people in the field of early childhood education. This centre would be staffed by qualified caregivers. Since the staff would not be totally concerned with profit, it would place more emphasis on an enriching and stimulating program for the children.

In the privately run day care centres the staff wages are paid by parents who use the facility. In order for us, the employees, to make a reasonable salary, fees for day care services would have to be raised. In reality this cannot be done. Owners will end up losing children because parents cannot afford to pay these fees.

It seems the problems we are discussing today are nothing new; they have been around for many years. Turning our backs and hoping other people will take a stand and speak out does not seem to be the solution, for the children of today are our future, and our attitude about their schooling in the early years must be of utmost importance in our minds.

[Traduction]

Tout ce que nous faisons à l'école, lors des cours, des colloques, des ateliers et ailleurs en vue de nous préparer à faire notre travail semble futile puisqu'au moment de trouver un emploi dans une garderie nous nous apercevons que notre salaire est le plus bas qui soit. Plusieurs étudiants inscrits au programme pensent qu'il serait plus profitable pour eux de rester à la maison et de toucher du chômage que de tirer le diable par la queue avec les petits salaires qu'ils recevront en travaillant dans ce domaine.

Le vieux cliché qui veut que les enfants se contentent de sourire et se taisent est certainement vrai dans cette province puisque l'on n'accorde pas une grande importance aux besoins des enfants et que les travailleurs dans ce domaine ne sont pas reconnus à leur juste valeur. Les gens qui décident de faire carrière dans les services de garderie doivent savoir que le travail est dur et ingrat, puisque les non-initiés ne les considèrent que comme des gardiens d'enfants.

Nous savons, nous, que ceux qui travaillent dans ce domaine le font parce qu'ils veulent que la nouvelle génération connaisse un bon début dans la vie. Notre domaine en est un où il faut faire preuve de créativité, d'imagination, d'énergie et de dévouement. Malgré tout, beaucoup de nos travailleurs dans les services de garderie de cette province doivent se satisfaire de tout petits locaux dans des sous-sols et se fendre en quatre.

En tant qu'éducateurs des enfants en bas âge, nous pensons que cette attitude doit changer. Il faut absolument de bons programmes de stimulation et d'éducation. Les premières années de la vie sont les plus importantes du point de vue de la croissance, du point de vue social, émotif, physique et intellectuel.

La situation dans les garderies et dans les jardins d'enfants est loin d'être reluisante: les heures sont longues, les salaires sont peu élevés, et le gouvernement aide très peu. La solution réside dans le concept des garderies communautaires. Il s'agirait de garderies à but non lucratif qui seraient dirigées par un conseil d'administration formé de parents et de professionnels de l'éducation des jeunes enfants. Ces garderies emploieraient du personnel qualifié. Et comme ce personnel ne serait pas orienté totalement vers le profit, il pourrait accorder plus d'importance à des programmes enrichissants et stimulants pour les enfants.

Dans les garderies privées, les salaires du personnel sont payés par les parents. Pour nous permettre, en tant qu'employés d'avoir un salaire raisonnable, il faudrait que les coûts de ces services soient relevés. Or, objectivement c'est impossible. Les propriétaires perdraient tout simplement des enfants puisque les parents n'auraient plus les moyens d'acquitter les coûts.

Les problèmes dont nous discutons aujourd'hui ne sont pas nouveaux; ils existent depuis des années. La solution ne consiste évidemment pas à tourner le dos à toute la question et à s'en remettre aux autres pour trouver les solutions qui s'imposent. Les enfants d'aujourd'hui sont notre avenir. Notre attitude vis-à-vis de leur formation en bas âge est de la plus haute importance.

[Text]

The key seems to be in first changing the attitudes of the public. People must be made to realize that the job of the early-childhood educator is more than just a baby-sitter. It is that of an educator, a comforter, and sometimes an entertainer. We must make sure the early childhood educator receives better wages, so that more people will be able to bring to this field their knowledge and their talents.

Mr. Duguay: When I first started teaching some 20-odd years ago, my first salary was \$4,300. So do not despair; salaries have a habit of catching up, based on need.

I wanted to raise the question of the number of people in the program that you are in and what kind of starting salaries you can expect and who pays them.

Ms Manolis: There are 14 students.

Mr. Duguay: And how many like you are there already in Newfoundland, doing this kind of work, certified?

Ms Judy Hanley (Trainee, Early Childhood Training Centre): This is only the third year the training course has been going on. I think about 22 people were trained in the previous two years. So that is only about 35 or 40 people.

Mr. Duguay: You know, day care is something that used to be done by parents. It is only a recent phenomenon that the mothers go out to work and therefore there has been a change. You are in a period of time where this is starting. People value their children so much that you will find things changing very, very rapidly. So I would not be pessimistic about opportunities in this field.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Our next speaker is Annette Stapenherst. Welcome.

Ms A. Stapenherst (Individual Presentation): I would like to thank the task force for giving me the opportunity to speak as a parent.

I just want to say a couple of words relating to you my personal experience in the last six weeks. I think I have been one of those parents who have been so fortunate in having good child care for our child that I have not realized the need, and that is probably why we do not see the attention this task force really deserves here. People do not realize how traumatic it can be, how stressful it can be for a family to not have satisfactory child care available to them.

• 1550

I have a son who is almost three years old, who has been cared for by a very loving elderly lady in the home for the last two years. She has her own family commitments and has to slowly phase herself out of the position. So we are faced with finding some kind of alternate arrangement that is satisfac-

[Translation]

La clé semble être une modification de l'attitude du public. Il faut que les gens comprennent qu'un éducateur d'enfants en bas âge est plus qu'un gardien d'enfant. Il est là pour éduquer, pour rassurer parfois, pour amuser. Nous devons nous assurer que l'éducateur d'enfants en bas âge reçoit un meilleur salaire, de façon à ce qu'un plus grand nombre de personnes, avec leurs connaissances et avec leurs talents, soient attirées par ce domaine.

M. Duguay: Lorsque j'ai commencé à enseigner il y a une vingtaine d'années, mon salaire était de 4,300\$. Ne vous en faites donc pas, les salaires finissent par rattraper l'écart, selon les besoins.

Je voudrais savoir combien de personnes participent au programme dont vous avez parlé, quels sont les salaires initiaux, et qui les verse.

Mme Manolis: Il y a 14 étudiants.

M. Duguay: Et combien de diplômés comme vous y a-t-il déjà en poste à Terre-Neuve?

Mme Judy Hanley (stagiaire, Early Childhood Training Centre): C'est seulement la troisième année que ce cours est donné. Je pense qu'il y a eu environ 22 personnes qui ont été formées au cours des deux premières années. Le total, pour le cours, est donc d'environ 35 ou 40 personnes.

M. Duguay: Anciennement, la garde des enfants était assurée par les parents. C'est un phénomène récent que celui des mères au travail. Nous nous trouvons donc à un tournant. Vous en faites partie. Comme les gens attachent beaucoup d'importance à l'éducation de leurs enfants, vous verrez que la situation évoluera très rapidement. Donc, à votre place, je ne serais pas trop pessimiste au sujet des possibilités qui s'ouvrent dans votre domaine.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Le témoin suivant est Annette Stapenherst. Bienvenue, madame.

Mme A. Stapenherst (à titre personnel): Je remercie le groupe de travail de me donner cette occasion de me faire entendre en tant que parent.

Je voudrais simplement vous faire part de mon expérience personnelle au cours des six dernières semaines. Je suis parmi les parents qui ont eu la chance de recevoir d'excellents services de garderie pour leurs enfants. C'est peut-être la raison pour laquelle je ne me suis pas rendu compte des besoins jusqu'à récemment. C'est peut-être aussi la raison pour laquelle le groupe de travail ne reçoit pas toute l'attention voulue. Les gens de façon générale ne se rendent pas compte à quel point le fait de ne pas pouvoir compter sur des services satisfaisants de garderies peut être traumatisant et éprouvant pour une famille.

J'ai un fils qui a presque trois ans et qui a bénéficié des soins d'une vieille dame qui lui a donné beaucoup d'affection à la maison au cours des deux dernières années. Cependant, comme elle a ses propres obligations familiales, elle doit mettre fin progressivement à son service. Nous devons donc essayer de

[Texte]

tory, and it has been impossible to find something during the past six weeks. We have looked at all the options.

Full-time day care, even though he is still really young for that option, is not available at all right now. There is a French day care centre that still has positions. Our son is being brought up in a bilingual environment, but French is not the second language. So we do not see that as an option.

The other centres have long waiting lists, part-time or half-day services are available, but what do we do during the other half of the day? We have already looked at the options of working part time. Both our employers are not able to accommodate that option, so we are faced with one of us resigning, which is not an option either, financially as well as looking at our careers. So it really is very, very stressful.

Right now, we find ourselves juggling, picking the child up from the day care centre in the morning and taking him home. He does not know which parent is going to pick him up. So it is really stressful both on the child and on the the family. It is just devastating.

We have looked at a lot of unlicensed situations. We have had ads in the paper. We have visited many homes and have interviewed people who would be willing to come into the home. But we have not found anything that is really satisfactory, and really our demands are not very high. We are looking for a person who is loving and caring, a person who offers a little bit to the child.

Now, in many situations we have seen a home where the child is looked after in front of the television set. It is on all the time. Or we find that the person who is willing to look after him thinks the most important thing is offering a cheap service without really anything for the child. We have not found anything that is satisfactory during the last six weeks.

So I think the need for child care has been brought home to me in a way that I hope not too many other people have to experience. But from listening to you over the last hour and inquiring recently with friends, I realize a lot of people have gone through the same experience. I just wanted to let you know how desperate the situation is.

The Chairman: We appreciate your taking the time to come. Would you be willing to answer some questions?

Ms Stapenherst: Yes.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I have just one basic question, and I have lived through exactly the same situation. What do you think we can do about it?

Ms Stapenherst: I think there has to be some provision made to have child care services available to those people who need it. I think there should be a number of options available. There should be community-based services. There should be family-style services. I really think there should be a lot of

[Traduction]

trouver un autre arrangement satisfaisant, et il nous a été impossible de le faire au cours des six dernières semaines. Et croyez-moi, nous avons examiné toutes les possibilités.

La garde à plein temps, même si mon fils n'est pas tout à fait prêt encore, est impossible à trouver actuellement. Il y a bien une garderie francophone qui a des places, mais la langue seconde de notre fils, il a été élevé dans un milieu bilingue, n'est pas le français. Nous ne pouvons donc envisager cette option.

Les autres garderies ont de longues listes d'attente; il y a bien des places à temps partiel pour des demi-journées, mais que faire le reste du temps? Nous avons déjà envisagé nous-mêmes de travailler à temps partiel. Nos employeurs, dans un cas comme dans l'autre, cependant, ne sont pas prêts à nous permettre de travailler de cette façon. Nous ne pouvons certainement pas donner notre démission, pour des raisons financières et pour des raisons de carrière. Nous nous retrouvons donc dans une situation très éprouvante.

Pour l'instant, nous y allons au petit bonheur. Nous devons aller chercher notre enfant à la garderie le matin. Il ne sait jamais quel parent ira le cueillir. C'est une situation difficile pour lui et pour nous. Les résultats sont catastrophiques.

Nous avons examiné d'autres possibilités que les garderies autorisées. Nous avons placé des annonces dans le journal. Nous avons visité beaucoup de foyers et nous avons interviewé des personnes disposées à travailler à la maison. Nous n'avons cependant pas trouvé d'arrangement satisfaisant, et nos exigences ne sont pas si strictes. Nous recherchons simplement une personne dévouée et affectueuse, une personne qui a au moins quelque chose à offrir à l'enfant.

Nous avons vu bien des situations où l'enfant est placé devant le téléviseur. Le téléviseur fonctionne toute la journée. Ou encore, nous avons eu l'impression que la personne qui se proposait pour garder l'enfant ne songeait qu'à un minimum de services. Nous n'avons rien trouvé au cours de ces six semaines.

Donc, j'ai été en mesure de comprendre les besoins en matière de garde d'enfants. J'espère que personne d'autre n'aura à subir la même expérience. Cependant, après avoir passé une heure ici et avoir parlé à des amis, je m'aperçois que mon cas n'est pas unique. Je voulais simplement vous faire comprendre à quel point la situation est devenue tragique.

La présidente: Nous vous remercions d'être venue nous rencontrer. Vous êtes prête à répondre à quelques questions?

Mme Stapenherst: Oui.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je n'ai qu'une question à vous poser. J'ai connu à peu près la même situation. Quelle solution y voyez-vous?

Mme Stapenherst: Je pense qu'il faut que les services de garderie soient disponibles pour les gens qui en ont besoin. Et il doit y avoir un certain nombre de possibilités. Il faut des services communautaires. Il faut des services familiaux. Les gens ont des valeurs différentes, et ils croient... il y a des

[Text]

options, because people have different values and they think . . . certain types of environments are important for their child. I think the options vary greatly on what they would like to see for their children.

Mr. Duguay: I just want to pursue that. I think I would agree with you that there should be services available.

The next question is: Do you think what you were paying before—assuming that you were paying—is adequate? Would that provide the kind of service that you are looking for?

Ms Stapenherst: In this particular case, cost has not been a question at all to us. It is outside. We are both in a fortunate situation to be middle-wage income earners, and cost in this situation is not even a factor in our personal situation. It is just not available at whatever price.

• 1555

Mr. Duguay: How much do you think people in your situation would be willing to pay for this kind of service?

Ms Stapenherst: Well, it depends greatly, but I would be willing to pay a fair price for the child care. I am fortunate to be making a fair salary and so is my husband, so I would be prepared to pay for it, but there are a lot of people with whom I work that are not in the situation to be able to afford child care at any cost.

Mr. Duguay: I am sorry. I do not mean to be difficult. I am trying to pin you down to a range, if you like. Is \$200 a month something that parents . . . or \$500, or \$1,000 . . .

Ms Stapenherst: Well, I really do not want to comment. It is a personal thing and I do not really want to make it public. That is not a matter. Well, more than minimum wage.

Mr. Duguay: We are not trying to pry at all. We are just trying to get an idea. We are going to hopefully ask the same kind of questions all across the country.

Ms Stapenherst: Well, I think, in a child care situation where you have somebody . . . and as the to be willing either as individuals or as a community to pay for those services and I think where people are not able to afford those, they have to be available and as a society, we have to pay for those services in the same way that we pay for education.

I do believe those who can afford it should pay for it, but those people who are in need and cannot afford the services—then somebody has to carry the cost for those services.

The Chairman: Are you finished, Mr. Duguay?

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think you are one of the first we have heard from in the last day or two who has had what some people would call a nanny service, and it seems that this is only affordable by people who do have a fair income.

[Translation]

milieux qui conviennent mieux à leurs enfants. Les besoins varient beaucoup selon les enfants.

M. Duguay: Je vous pose une autre question sur le même sujet. Je suis bien d'accord avec vous sur la nécessité des services.

Croyez-vous que ce que vous payiez avant, en supposant que vous payiez, était suffisant? Obteniez-vous le service que vous vouliez?

Mme Stapenherst: En ce qui nous concerne, ce n'est pas une question de coût. Nous avons la chance d'être tous les deux ce qu'on appelle des salariés moyens. Le coût n'entre pas en ligne de compte. Il se trouve qu'il n'y a rien de disponible quel qu'en soit le coût.

M. Duguay: Combien les gens qui se trouvent dans votre situation seraient-ils prêts à payer pour ce genre de service?

Mme Stapenherst: Tout dépend, mais en ce qui me concerne, je serais prête à payer un prix raisonnable pour des services de garderie. J'ai la chance de toucher un salaire raisonnable, et il en est de même pour mon mari, de sorte que nous pouvons payer pour ces services, mais il y a bien des gens, je travaille avec certains, qui ne sont malheureusement pas dans la même situation.

M. Duguay: Excusez-moi, ce n'est pas que je veuille être désagréable, mais j'aimerais simplement avoir un montant approximatif. Ce serait 200\$ par mois, 500\$, 1,000\$. . .

Mme Stapenherst: Je ne veux pas trop m'avancer en public. C'est assez personnel. Disons que ce que je serais prête à verser personnellement serait plus que le salaire minimum.

M. Duguay: Nous n'essayons pas de nous mêler de vos affaires personnelles. Nous voulons simplement nous faire une idée du montant. Nous avons l'intention de poser le même genre de question un peu partout au pays.

Mme Stapenherst: Pour la garde d'enfants, je pense qu'il est important . . . les étudiants qui ont témoigné auparavant l'ont d'ailleurs indiqué. À titre personnel ou en tant que collectivité, nous devons être prêts à payer pour ces services. Cependant, ils doivent quand même être disponibles pour les gens qui n'en ont pas les moyens. À ce moment-là, il faut que ce soit la société qui intervienne pour payer le coût de cette éducation.

Je pense cependant que les gens qui en ont les moyens devraient payer. L'aide ne doit être accordée qu'aux démunis.

La présidente: C'est tout, monsieur Duguay?

M. Duguay: Oui, merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Parmi les personnes que nous avons entendues au cours des derniers jours, vous êtes sans doute la seule qui a eu recours à ce qu'on appelle une bonne d'enfant.

[Texte]

But on the other hand, for children under two . . . and when you think of all the stress on the parent, particularly the mother, in getting to work and particularly if there are two children at different ages, for many, it might be certainly the choice—at certain periods, anyway.

Ms Stapenherst: Yes.

Ms Mitchell: I know that child development aspects come into it as well in the pre-school years, but I wondered if you had any idea of how we could make more kind of in-home care available by loving, caring people, and I am thinking particularly of the potential women who have raised their own children and who are employable, but finding it extremely hard to get into the work force—in, say, the 40 on age group.

• 1600

Ms Stapenherst: I am suggesting some kind of grant that could be made available to subsidize someone, let us say, a single mother who would like to have her child cared for in a family situation. Where someone is willing to provide a family environment in their home, that may be a situation where this person should receive a subsidy, or the mother should receive a subsidy to be able to place her child in that kind of environment.

Ms Mitchell: I am just kind of wondering if it might be possible to develop something like we have in some provinces where there are home-making services, a kind of home-making agency which makes people available. We do this for seniors, although it is usually for just one or two days a week, where some are subsidized and some are not.

Ms Stapenherst: I think there is lots of room and lots of need to come up with creative ideas to develop a number of options that should be available, and I think as a society we have to be prepared to pay for it.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

We have had a couple of cancellations and our next group is not due until 3.45 p.m. They are on their way, but I think we can afford to take at least a 15-minute break, as long as somebody stays in the room to call us when they come.

• 1602

The Chairman: Order, please.

Our next group is the Public Health Nurses Association of Newfoundland, and we have Kathie Eaton, Betty Goodyear and Carolyn White. The floor is yours.

Ms Kathie Eaton (Public Health Nurses Association of Newfoundland): If I could just make a correction first, we are

[Traduction]

Et il semble que ce soit un service seulement à la portée des gens qui ont un revenu raisonnable.

Pour les enfants de moins de deux ans . . . il doit être extrêmement difficile pour une mère, en particulier pour une mère qui a deux enfants de cet âge, de travailler et de s'occuper de ses enfants. À certains moments, la chose ne doit pas être aisée.

Mme Stapenherst: C'est juste.

Mme Mitchell: Il faut songer au développement de l'enfant au cours des années préscolaires. Je songe aux moyens que nous pourrions utiliser pour rendre plus accessible ce genre de service à la maison par des personnes affectueuses et dévouées. Je songe ici aux femmes qui ont déjà élevé leurs propres enfants et qui peuvent travailler. On sait qu'il n'est pas facile de se trouver de l'emploi lorsqu'on est dans la quarantaine. Je me demande si vous auriez des idées à nous soumettre.

Mme Stapenherst: Il pourrait y avoir une sorte de subvention offerte à une personne, une mère célibataire, par exemple, qui voudrait élever son propre enfant dans un milieu familial. En supposant qu'il y ait des gens qui aient un milieu familial à partager, une telle personne pourrait recevoir une subvention. Ou encore une mère pourrait avoir droit à une subvention si elle voulait offrir ce genre de milieu à son enfant.

Mme Mitchell: Je me demande s'il ne serait pas possible de faire appel aux services de soins ménagers qui existent dans certaines provinces. Il y a des agences de soins ménagers qui offrent des services. Ces services sont utilisés par des personnes âgées, par exemple. Ils sont fournis parfois une journée, parfois deux jours par semaine. Et ils sont parfois subventionnés.

Mme Stapenherst: Nous devons être prêts à recevoir toutes les nouvelles idées possibles en vue de trouver une solution, et en tant que société, nous devons être prêts à payer.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous avons eu quelques annulations, de sorte que notre prochain groupe est prévu pour 15h45. Il est en route, ce qui fait que nous pouvons nous permettre une petite pause de 15 minutes. Il faut simplement que quelqu'un reste dans la pièce pour nous avertir de son arrivée.

• 1627

La présidente: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le prochain groupe est le *Public Health Nurses Association of Newfoundland*, qui est représenté par Kathie Eaton, Betty Goodyear et Carolyn White. La parole est à vous.

Mme Kathie Eaton (Public Health Nurses Association of Newfoundland): Je veux tout d'abord faire une correction.

[Text]

an interest group of the Association of Registered Nurses of Newfoundland, and our official title is Public Health Nurses Association of Newfoundland. That is just to start off on the right foot.

We are public health nurses working in the City of St. John's, and I have some experience outside of this city in public health nursing. So there is a cross-section of experiences here.

I would just like to welcome the opportunity to have a few moments with you here today anyway. We consider the family the natural and fundamental social unit and the family occupies a unique position between individual family members and the community.

A family in health is one whose members perceive it as cohesive. It offers nurture and resources that are necessary for personal growth and sustenance in the face of life's challenges.

Newfoundland families are faced with many challenges, such as a shift from extended to nuclear structure, the displacement of families due to the closing of many of Newfoundland's industries, unemployment and the change of women's roles within family and society.

Public health nursing recognizes that these challenges threaten the health of families and must be addressed so all families have support systems available so they remain healthy.

There is an increasing tendency for both parents or the single parent to be working outside the home. Thus, a support system is necessary to assist these families in providing care for their children and maintaining a healthy family. Children have various physical, intellectual, emotional and social needs that for healthy development must be met in an integrated way. The role of day care services is to provide for these needs in co-ordination with the family, enhancing family functioning and improving parent-child interaction.

Public health nurses are working with families on a daily basis throughout the province. Many times families express their concerns related to day care. The following example demonstrates one of the many concerns that arise and will be able to provide some insight into the important relationship between day care and health.

Through the public health screening program—this is one of our programs that is implemented in the province—Health Assessment of School Entrants, known as HASE, a number of children have been identified as not being ready to begin kindergarten and are advised that a year in pre-school would be very beneficial to the child's development and future progress in school.

[Translation]

Nous sommes un groupe d'intérêt de l'*Association of Registered Nurses of Newfoundland*, et notre titre officiel est *Public Health Nurses Association of Newfoundland*. C'est tout simplement pour commencer du bon pied.

Nous sommes des infirmières d'hygiène publique qui travaillent à Saint-Jean, et j'ai un peu d'expérience à l'extérieur de la ville dans le domaine des soins infirmiers publics. Nous avons donc une expérience variée.

Je suis heureuse d'avoir la possibilité de vous parler pendant quelques minutes au moins. À notre avis, la famille est l'unité naturelle et fondamentale de la société, et la famille occupe une position particulière dans les relations entre les membres de la famille et la collectivité.

Une famille en bonne santé en est une que les membres considèrent comme étant unie. La famille donne l'appui et les ressources nécessaires pour la croissance personnelle et pour faire face aux défis de la vie.

Les familles de Terre-Neuve sont confrontées à beaucoup de défis, par exemple le passage d'une structure familiale élargie au strict noyau familial, le déplacement des familles à cause de la fermeture de beaucoup d'industries à Terre-Neuve, le chômage et les rôles changeants des femmes au sein de la famille et de la société.

Les soins d'hygiène publique reconnaissent que ces défis menacent la bonne santé des familles et doivent donc être examinés afin que toutes les familles bénéficient des systèmes d'appui disponibles et qu'elles restent en bonne santé.

Les deux parents ou le parent unique ont tendance de plus en plus à vouloir travailler à l'extérieur du foyer. Il faut donc donner à ces familles un réseau d'appui pour les aider à s'occuper de leurs enfants et à garder la famille en bonne santé. Les enfants ont différents besoins physiques, intellectuels, émotionnels et sociaux qui doivent être satisfaits de façon intégrée si l'on veut que les enfants aient une croissance saine. Le rôle des services de garderie est de satisfaire à ces besoins en collaboration avec la famille, en améliorant le fonctionnement de la famille et en améliorant les liens entre les parents et les enfants.

Les infirmières d'hygiène publique travaillent quotidiennement avec les familles de la province. Les familles nous parlent souvent de leurs préoccupations en ce qui concerne les services de garderie. L'exemple suivant démontre une des inquiétudes des familles et vous donnera une idée du lien important qui existe entre les services de garderie et la santé.

Un des programmes provinciaux de dépistage d'hygiène publique—qui s'appelle *Health Assessment of School Entrants* ou HASE, nous a permis d'identifier un certain nombre d'enfants qui ne sont pas encore prêts à commencer la maternelle. Nous conseillons aux parents de mettre ces enfants dans un programme préscolaire pendant un an pour qu'ils puissent perfectionner leur développement et avoir de meilleures chances de faire des progrès à l'école.

[Texte]

• 1630

Many times parents either cannot afford to provide this opportunity for their child, or the service is just not available to them. This is only one of the many occurrences that indicate the need for affordable, accessible and quality day care.

Newfoundland families need this support system and the Public Health Nurses Association of Newfoundland supports the goals of such groups as the Day Care Advocates Association, St. John's, in building this support system.

Public health nursing plays a very important role in the health of the child and the family. Traditional family patterns do not fit with the social and economic realities of today. Family resources are increasingly unavailable and new resources are needed to take their place.

What is needed to meet these new demands is not just day care programs but quality early childhood programs. Quality care programs that foster the development of young children are very important. Scientific research has substantially documented the importance of the early years in life in laying down the foundations for all further development. The early years are the most rapid and pliable time in a child's development and environmental influences have the greatest impact during these years. Moreover, the early years are critical ones for the prevention of and the intervention in, many health problems.

The Public Health Nurses Association of Newfoundland certainly foresees public health nursing in a more extensive role in the area of day care in the future and as recommended in *The Report of the Ministerial Advisory Committee* on early childhood and family education in 1983, health screening and health education should be an integral component of all early childhood programs and these programs should advocate positive health behaviours throughout their activities.

A release by the Task Force on Child Care states:

The Task Force recommends sweeping changes directed towards making quality child care more widely available to a broader range of Canadian children.

Although at this time individuals and groups have not been asked to respond directly to this recent release, we cannot emphasize enough the importance of implementing the recommendations without any further delay. It is time now for implementation of these recommendations that are presented not only by Newfoundlanders but by Canadians throughout the country. The national health of Canadian families must be supported and the one very important support system that can be provided is accessible, quality and affordable day care.

If you have any questions we would certainly . . .

The Chairman: Fine, thank you very much, Kathie.

[Traduction]

Souvent les parents ne peuvent pas se permettre un tel programme pour les enfants, ou le service n'est tout simplement pas disponible. C'est un exemple parmi beaucoup d'autres qui démontre le besoin d'un service de garde de haute qualité qui est accessible et abordable.

Les familles de Terre-Neuve ont besoin d'un tel réseau d'appui et notre association appuie les objectifs des groupes tels que l'Association pour la promotion des services de garde à l'enfance, qui se trouve à Saint-Jean.

Les services d'hygiène publique jouent un rôle très important dans la santé de l'enfant et de la famille. Les familles traditionnelles ne correspondent pas bien aux réalités sociales et économiques contemporaines. Les ressources de la famille sont de plus en plus inexistantes, et il faut les remplacer par de nouvelles ressources.

Pour faire face à ces nouvelles exigences, il nous faut non seulement des programmes de garderie, mais également des programmes de haute qualité pour les jeunes enfants. Les programmes de haute qualité qui encouragent le développement des jeunes enfants sont très importants. Les recherches scientifiques ont prouvé l'importance des premières années de vie dans l'établissement des bases de tout développement futur. Pendant ces années, l'enfant connaît sa période de développement la plus rapide et la plus souple. Les influences environnementales ont la plus grande incidence pendant ces années. De plus, ce sont des années critiques du point de vue de la prévention et du traitement de beaucoup de problèmes de santé.

Notre association prévoit un rôle plus étendu pour les services d'hygiène publique dans le domaine des garderies à l'avenir. Comme le Rapport du Comité consultatif ministériel sur les jeunes enfants et l'éducation des familles l'a recommandé en 1983, le dépistage et l'enseignement dans le domaine de la santé devraient faire partie intégrante de tous les programmes pour les jeunes enfants. Ces programmes devraient prôner, dans toutes leurs activités, des comportements positifs en matière de santé.

Un communiqué de presse publié par le Groupe de travail sur la garde d'enfants dit entre autres:

Le Groupe de travail recommande des changements fondamentaux qui visent à offrir des services de garde de haute qualité à une plus grande gamme d'enfants canadiens.

Même si vous ne nous avez pas demandé de réagir à ce document, nous ne saurions trop insister sur l'importance de la mise en oeuvre des recommandations sans tarder. Il est temps de mettre en oeuvre ces recommandations, qui ont été présentées non seulement par les Terre-Neuviens, mais par les Canadiens de partout au pays. Il faut renforcer la santé des familles canadiennes, et un moyen très important pour le faire ce sont des services de garderie de haute qualité accessibles et abordables.

Si vous avez des questions, nous serions certainement . . .

La présidente: Très bien, merci beaucoup, Kathie.

[Text]

Mrs. Pépin: When you are speaking about accessible, affordable day care, do you consider family child care also?

Ms Eaton: Yes.

Mrs. Pépin: Would you take into consideration also, infant day care? Here, babies under two years cannot find any place because it is against the law. But do you think that there should be special child care or family day care services for infants?

Ms Eaton: Certainly we are dealing with more of the higher-risk families in the communities and certainly there is a need being shown there for that type of care with a younger infant. Probably stimulation of the growth and development of that child is needed, with a parent and the child.

Mrs. Pépin: And you represent public health nurses. That means you are the kind of person who goes and visits homes.

Ms Eaton: Yes, we are in the homes, schools and community organizations.

Mrs. Pépin: So maybe your services would be needed if there were, let us say, more subsidized home care services also, because most of the people who came here told us that one of the most important things was, remember, the quality of care services, of the child care services. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Following along on the point that was just raised, the public health system, public health nurses in particular, at least in my province, have been really very active in sort of keeping an eye on, if you like, the quality of care for seniors. That seems to be kind of accepted, I think, linking it into that system.

• 1635

I wondered if you see a role for public health, if there was more licensed family day care, in providing a little bit of extra supervision and resource in that way. I imagine public health nurses have some link with day care centres, but if there was more of a movement towards licensed family day care, what would be the role of health services there?

Ms Eaton: Certainly you are right, we are very visible with the elderly in the communities. There will be a role . . . and we certainly see that as more facilities are available for families in the communities. They are going to be requiring more resources, more consultation, screening. We are doing screening in the schools, that type of thing. Certainly that could be extended to other facilities, and as well the general health of those children.

Ms Mitchell: The official resources may not be there, but the kind of underground resources—the informal care—is being used, and from what we have been hearing it has been a really difficult situation for many parents, and probably almost damaging in some instances for children who have to be moved, or where it is not a stable situation.

[Translation]

Mme Pépin: Lorsque vous parlez des services de garderie accessibles et abordables, pensez-vous également à la garde d'enfants en milieu familial?

Mme Eaton: Oui.

Mme Pépin: Parlez-vous également de la garde de nourrissons? À Terre-Neuve, il est illégal d'offrir un service de garde pour les bébés de moins de deux ans. Estimez-vous qu'il devrait y avoir des services de garde spéciaux ou des garderies en milieu familial pour nourrissons?

Mme Eaton: Il est certainement vrai que nous voyons surtout les familles à risques, et ces familles ont besoin des services de garde pour les nourrissons. Ces parents ont probablement besoin d'un programme qui encourage la croissance et le développement de l'enfant, avec la participation d'un parent et l'enfant.

Mme Pépin: Vous représentez les infirmières d'hygiène publique, ce qui veut dire que vous allez voir les gens chez eux.

Mme Eaton: Oui, nous travaillons dans les foyers, dans les écoles et dans les organismes communautaires.

Mme Pépin: On aurait peut-être besoin de vos services, s'il y avait plus de services à domicile subventionnés, car la plupart des témoins que nous avons entendus nous ont dit que la qualité est un des facteurs les plus importants dans les services de garde. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Pour faire suite au point qui vient d'être soulevé, le système d'hygiène publique, et surtout les infirmières d'hygiène publique, du moins dans ma province, ont joué un rôle très actif en surveillant la qualité des soins pour les personnes âgées. Je crois que ce genre de rôle est assez bien accepté.

S'il y avait davantage de services de garde réglementés en milieu familial, croyez-vous qu'il y aurait un rôle de surveillance à jouer pour les infirmières de la santé publique. Je suppose que les infirmières de la santé publique ont certains liens avec les garderies, mais s'il y avait davantage de services de garde réglementés en milieu familial, quel serait le rôle des services de santé?

Mme Eaton: Vous avez certainement raison de dire que nous avons un rôle très actif auprès des personnes âgées. Nous aurons également un rôle à jouer auprès des services de garde. Nous le constatons avec l'augmentation des services aux familles. Ces services vont avoir besoin de davantage de ressources, de consultation et de surveillance. Nous faisons de la surveillance dans les écoles. Cela pourrait se faire également dans d'autres installations dans l'intérêt de la santé des enfants.

Mme Mitchell: Il n'existe peut-être pas de services officiels, mais il y a des services de garde officieux qui sont utilisés. D'après ce que nous avons entendu, cette situation pose souvent des problèmes aux parents, et également aux enfants, s'ils doivent changer de milieu, ou si la situation n'est pas très stable.

[Texte]

I was just wondering if there was a move to licensed family day care homes, and that was made somehow affordable, as one alternative, particularly for the under-twos, or maybe when there are siblings . . . It would seem to me that public health might have a role in making sure these are quality homes and providing good child care. I just raised that as a possible issue.

Could you comment a bit more for us on the trends you mentioned about changes in families? I really liked the way you approached it from the family as the basic unit, in the past but also in the present, although societal changes are making quite an impact. We were told by one group that there the extended family still was the main cultural component in rural Newfoundland, and yet two or three other groups have said that may have been the case, but it is changing quite a bit. I would be interested to have you comment on that, and also on the changing roles of women and the impact of unemployment, and so on.

Ms Eaton: You will get a variety of responses. I am not surprised by that. For example, some of our communities—like Labrador City was a very industrial mining town. That is now phasing out, and certainly people have lost jobs. Families are moving, and so they do not have the support system there through the extended family. Still there are traditional families, and the extended family is there for that support. But I think the trend is moving away from that. And we have to recognize that not all families in Newfoundland have that extended support system available to them. We certainly cherish our extended family and the traditional family, but it is not always the case that everybody has that support system.

Ms Mitchell: Do you think there should be some way of assisting with a subsidy of child care that is provided by extended families, where that family is on a low income themselves?

Ms Eaton: I am not really sure how to answer that.

Ms Mitchell: I really think your service is extremely important, and very positive from a preventive point of view. I have always felt it was one of the most essential community services we have.

Mr. Nicholson: You would be in a position to talk to a lot of parents who have children under the age of two, and you probably get an idea of what they want or what their situation is. Some of our speakers have told us, as was indicated by Madam Pépin, that you are not allowed to put children under the age of two into day care. I suppose there is a variety of reasons for that.

Can you come to any sort of consensus? What generally do the women want? Do they want to stay home? They cannot stay home? Do they leave their children with a neighbour? Are they getting their mother to do it? Would they prefer to put the child into a day care or a family day care centre? Have you been able to draw any sort of conclusions about the . . . ? I suppose it is a very broad open-ended question.

[Traduction]

Je me demande s'il y a une tendance accrue à avoir des services de garde réglementés et abordables en milieu familial. Ce serait une solution, surtout dans le cas d'enfants de moins de deux ans, ou s'il y a des frères ou des soeurs. Il me semble que les infirmières de la santé publique pourraient jouer un rôle en s'assurant que les services sont de haute qualité. C'est tout simplement une proposition que je fais.

Pourriez-vous, s'il vous plaît, entrer un peu plus dans les détails au sujet des tendances dans l'évolution des familles? J'ai bien aimé la façon dont vous avez abordé la question. Vous avez dit que la famille était l'unité de base par le passé, et qu'elle l'est également maintenant, même si des changements de la société ont une incidence importante. Un groupe nous a dit que la famille étendue est toujours l'élément culturel principal dans les régions rurales de Terre-Neuve. Cependant, deux ou trois autres groupes ont dit que cela a peut-être été le cas par le passé, mais que la situation évolue considérablement. J'aimerais entendre vos commentaires sur la question, et sur l'évolution du rôle des femmes, l'incidence du chômage, etc.

Mme Eaton: Vous allez entendre différentes réponses à la question. Cela ne m'étonne pas. *Labrador City*, par exemple, était une ville minière industrielle. L'industrie y est en voie de disparition et certaines personnes ont perdu leur emploi. Les familles déménagent, et donc, le réseau d'appui qu'offre la famille étendue n'existe plus. Il y a toujours des familles traditionnelles, des familles étendues qui peuvent offrir un soutien. Mais je crois que la famille traditionnelle a tendance à disparaître. Il faut bien reconnaître que ce ne sont pas toutes les familles de Terre-Neuve qui ont leur réseau d'appui offert par la famille étendue. La famille étendue, la famille traditionnelle, nous est certainement très chère, mais ce n'est pas tout le monde qui en a une.

Mme Mitchell: Si la famille n'a qu'un faible revenu, pensez-vous qu'on devrait donner une subvention à la famille étendue qui donne des services de garde d'enfants.

Mme Eaton: Je ne sais pas comment répondre à la question.

Mme Mitchell: Je crois que votre service est extrêmement important et qu'il fait un travail de prévention très positif. J'ai toujours estimé que c'est un des services communautaires les plus essentiels.

M. Nicholson: Vous avez sans doute eu l'occasion de parler à beaucoup de parents d'enfants de moins de deux ans. Vous avez sans doute une idée de ce qu'ils veulent ou de ce qu'est leur situation. Comme M^{me} Pépin l'a dit, certains témoins nous ont dit qu'il était défendu de mettre les enfants de moins de deux ans dans un service de garderie. Je suppose qu'il y a différentes raisons pour cela.

Êtes-vous capables d'atteindre un consensus? Que veulent les femmes en général? Veulent-elles rester à la maison? Elles ne peuvent pas rester à la maison? Laisser-elles les enfants chez une voisine? Est-ce que la grand-mère s'occupe des enfants? Est-ce que les mères préféreraient envoyer l'enfant à la garderie ou à un centre de garde en milieu familial? Avez-vous pu tirer des conclusions au sujet de . . . ? C'est une question très large.

[Text]

• 1640

Ms Carolyn White (Public Health Nurses Association of Newfoundland): It is very broad and there are a variety of ways I think women respond. Some women who are career-oriented want to get back to their careers and others must for financial reasons. Most of the women I have been in contact with would like to be able to afford to have somebody come to their homes when the child is under two to provide the care. They do not like having to take the child out to their neighbour's or relative's house.

Mr. Nicholson: Is that what they are doing though, for the most part?

Ms White: It is what most of them are doing because they cannot afford to have somebody come in.

Mr. Nicholson: But you think their first choice would be to have somebody come to the house up until that age.

Ms White: Yes. Either they cannot afford or they cannot find somebody who is suitable and qualified to come to their home.

Mr. Nicholson: And when they leave them with their neighbours is their neighbour generally looking after just their child or does the neighbour have a couple of kids there?

Ms White: More than likely a couple, to make it worthwhile for the neighbour to stay home and look after the children.

Mr. Nicholson: I see. Thank you very much.

Mr. Belsher: You mentioned early on in your presentation about the changing role of the family unit. Do you think this changing role is driven by necessity because of the economic situation we have in our country and the lack of employment, or do you think it is something more, that even if the economic circumstances changed around drastically, this changing role would still be taking place?

Ms Eaton: Well, I am not really sure, but I would think the economics have a very strong impact on it and families are more or less—I do not know if forced would be the right word—but are put in a position where they have to look at different alternatives now. And maybe what they would like to do and what they do are two different things.

Mr. Belsher: You know I come back to this type of questioning because I see this happening, just exactly what you have said, and I am hoping that maybe somewhere out there we can try to find some suggestions which might help bring the families back into perspective, because whether or not having day care facilities to supplement what the family unit is, is the answer for our future generation, because we looking to the future . . . we are at a point now and we are looking forward and our mandate is to look for ways and means of trying to influence child care; not just child care where both family members are working, but the actual child care of our country.

[Translation]

Mme Carolyn White (Public Health Nurses Association of Newfoundland): C'est une question très large et les femmes y répondent de différentes façon. Certaines femmes qui s'intéressent à leur carrière veulent retourner à leur emploi et d'autres sont obligées de le faire pour des raisons financières. La plupart des femmes à qui j'ai parlé voudraient avoir les moyens pour payer quelqu'un qui vient chez elles s'occuper des enfants de moins de deux ans. Ces femmes n'aiment pas être obligées de sortir l'enfant pour l'amener chez la voisine ou chez un parent.

M. Nicholson: Mais c'est ce que font la plupart, n'est-ce pas?

Mme White: Oui, car elles ne peuvent pas se permettre d'avoir quelqu'un à la maison.

M. Nicholson: Mais vous estimez qu'elles préféreraient avoir quelqu'un à la maison pour s'occuper des enfants de moins de deux ans.

Mme White: Oui. Soit qu'elles n'aient pas les moyens soit qu'elles n'arrivent pas à trouver une personne convenable et compétente pour venir chez elles.

M. Nicholson: Et lorsque les femmes laissent les enfants chez la voisine, celle-ci s'occupe-t-elle seulement d'un enfant, ou de plusieurs enfants?

Mme White: Il y aurait probablement plusieurs enfants, pour que ça vaille la peine pour la voisine de rester à la maison s'occuper des enfants.

M. Nicholson: Je vois. Merci beaucoup.

M. Belsher: Vous avez dit au début de votre exposé que le rôle de la famille était en évolution. Pensez-vous que cette évolution tient à la conjoncture économique et au manque d'emplois, ou pensez-vous que même si la conjoncture économique était très bonne, le rôle de la famille serait toujours en évolution?

Mme Eaton: Je ne suis pas très sûre, mais je crois que la conjoncture économique a une très grande influence sur la situation. Les familles sont plus ou moins obligées—je ne sais pas si c'est le mot juste—mais elles se trouvent dans une situation où elles doivent examiner d'autres possibilités. Parfois il y a une différence entre ce que les familles veulent faire et ce qu'elles finissent par faire.

M. Belsher: Si je reviens à ce genre de question, c'est parce que je constate cette évolution, et j'espère que nous pourrions faire des suggestions pour redonner plus d'importance aux familles. Je ne sais pas si les garderies constitueront la solution à l'avenir. Car nous avons le mandat d'examiner l'avenir, et de chercher des façons d'influencer la garde d'enfants. Il ne s'agit pas uniquement de la garde d'enfants dans les cas où les deux parents travaillent, mais la garde d'enfants en général au Canada.

[Texte]

Ms Eaton: I think that is a very important point, because you may have a mother at home who is providing child care and the development and growth of the child is fine, but they may be very isolated because they are in the home. And now you have the situation where maybe that mother's support systems are mothers who are out working and she may be even further isolated then maybe five, ten years ago. I certainly see this happening. Mothers who are choosing to stay at home certainly need that support as well.

The Chairman: Madam Pépin, do you have another question?

Mrs. Pépin: Do you think if the maternity leave or parental leave were extended it would help the parents of a baby younger than two years? Because if we go back to the Katie Cooke report, there is one resolution where it is mentioned that maternity and parental leave should be extended to 26 weeks and this will help the parents who cannot find . . . or prefer, let us say, to stay home after the birth of their child. Would you support this recommendation to extend maternity leave?

Ms Eaton: Yes, we certainly would. I think any kind of support in those terms will be welcomed.

The Chairman: I just have a technical clarification in your report on page 2. The last paragraph starts out "In a release by the Task Force on Child Care". Is that the Dr. Cooke task force that you are talking about?

• 1645

Ms Eaton: Yes. We were not able to get the full report, but we have the fact sheet or the release that was sent to Lynette Pike with the Day Care Advocates Association, so she was able to supply some of this for us.

The Chairman: All right.

Ms Eaton: Probably one question I would like to pose to everybody, I guess, is in connection with the recommendations. Certainly, we are a new interest group and have not been involved in presenting a brief like this on day care before.

Our group is not quite a year old as of yet. However, we are very interested and wonder when the actual recommendations will take place and what is the plan of action.

The Chairman: We are on the road until the end of June. The report will be written and tabled in the House of Commons no later than November 26.

Ms Eaton: November 26. Do you foresee that to be a long and slow process?

The Chairman: After November 26?

Ms Eaton: Yes, after November 26.

The Chairman: We certainly hope not.

Mrs. Pépin: We are really going to push.

Mr. Belsher: Do you think it should be a slow process, Margaret, or a quick one?

[Traduction]

Mme Eaton: C'est un point très important, car parfois quand la mère reste à la maison pour s'occuper de l'enfant, celui-ci a une bonne croissance et un bon développement, mais il se peut que les femmes soient très isolées à la maison. Il se peut que les mères dans cette situation soient plus isolées que celles d'il y a cinq ou dix ans, car beaucoup de femmes de leur âge travaillent à l'extérieur. C'est une situation que je vois assez souvent. Les mères de famille qui décident de rester à la maison ont certainement besoin de soutien aussi.

La présidente: Avez-vous une autre question, madame Pépin?

Mme Pépin: Pensez-vous que si les congés de maternité ou les congés pour s'occuper des enfants étaient plus longs, la situation des parents qui ont des bébés de moins de deux ans serait plus facile? Le rapport de Katie Cooke contient une recommandation selon laquelle ces congés devraient être prolongés à 26 semaines. Ce serait utile aux parents qui ne trouvent pas . . . ou qui préfèrent rester à la maison après la naissance de leur enfant. Êtes-vous d'accord avec la recommandation de prolonger les congés de maternité?

Mme Eaton: Oui, absolument. Toutes sortes d'aide de ce genre seraient très utiles.

La présidente: J'ai une précision technique à vous demander. Au dernier paragraphe de la page 2 de votre exposé, vous dites «dans un communiqué publié par le groupe de travail sur la garde d'enfants . . . », s'agit-il du groupe de travail de M^{me} Cooke?

Mme Eaton: Oui. Nous n'avons pas pu obtenir le rapport, mais nous avons le document ou le communiqué qui a été envoyé à Lynette Pike de l'Association pour la promotion des services de garde à l'enfance.

La présidente: Très bien.

Mme Eaton: J'ai une question à vous poser au sujet des recommandations. Nous sommes un nouveau groupe et c'est la première fois que nous présentons un exposé au sujet de la garde des enfants.

Notre groupe existe depuis moins d'un an. Néanmoins, nous nous intéressons beaucoup à la question et nous nous demandons quand les recommandations seront faites et quel sera le plan d'action.

La présidente: Nous allons voyager jusqu'à la fin de juin. Le rapport sera rédigé et déposé à la Chambre des communes avant le 26 novembre.

Mme Eaton: Le 26 novembre. Pensez-vous que le processus sera long et lent?

La présidente: Après le 26 novembre?

Mme Eaton: Oui.

La présidente: Nous espérons certainement que non.

Mme Pépin: Nous allons exercer beaucoup de pressions.

M. Belsher: Est-ce que le processus devrait être lent ou rapide, à votre avis, Margaret?

[Text]

The Chairman: Mr. Belsher.

Ms Mitchell: Well, tomorrow will be all right.

Mr. Belsher: You mentioned something that concerns me, that you feel we are dealing only with day care. Did you come here with the idea that it was recommendations regarding just day care?

Ms Eaton: No. I think we had a very broad definition.

Mr. Belsher: Oh, okay, because we are not. We are wanting to avoid just zeroing in on day care because it is the care of the child.

Ms Eaton: Yes, that is right. No. We did not come with that idea.

Mr. Belsher: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

We have one more statement from the floor. Melba Rabinowitz would like to comment.

Ms Melba Rabinowitz (Individual Presentation): I just wanted to bring up one point.

I am involved with a committee that is looking into family day care, which has been much discussed at the hearings, and in the process of doing the planning for the family day care project, we were looking into whether or not people would be better off being self-employed and have the tax deductions of a self-employed person, or whether or not a person should be salaried under a non-profit agency.

Our committee was strongly recommending that the model be set out with salaried persons, salaried in their home, under the impression that they then would qualify for workmen's compensation and UI benefits. However, in investigating that with our local unemployment insurance and workmen's compensation people, we were told that is not the case; that because somebody is employed in their home and not in a specified workplace under the supervision of an employer, that such person does not qualify for UIC or workmen's compensation.

The Chairman: Thank you very much for bringing that to our attention.

Lynette Pike wants to make a comment.

Ms Lynette Pike (Daycare Advocates Association): You must be sick of hearing from me, especially when people mention my name right in their . . .

Mrs. Pépin: We will remember you.

Ms Pike: Yes, you will remember two things about Newfoundland, the children under the age of two who do not have day care, and me.

[Translation]

La présidente: Monsieur Belsher.

Mme Mitchell: Ce serait très bien si on pourrait le faire pour demain.

M. Belsher: Il y a quelque chose que vous avez dit qui m'inquiète. Vous estimez que nous examinons uniquement la question des garderies. Êtes-vous venu pour faire des recommandations uniquement sur les garderies?

Mme Eaton: Non. Je crois que nous avons une conception très large.

M. Belsher: Ah bon, d'accord, car notre mandat est beaucoup plus large. Nous voulons éviter de nous concentrer uniquement sur la question des garderies, car notre mandat est d'examiner toute la question de la garde des enfants.

Mme Eaton: Oui, c'est exact. Non, nous ne sommes pas venues avec la mauvaise idée.

M. Belsher: D'accord. Merci.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous avons un dernier témoin à entendre. Melba Rabinowitz voudrait faire des commentaires.

Mme Melba Rabinowitz (à titre personnel): Il y a seulement une question que je voulais soulever.

Je siège à un comité qui examine la question de la garde d'enfants en milieu familial, question qui a fait l'objet de beaucoup de discussions au cours des audiences. En faisant la planification de notre projet, nous nous demandions si les personnes qui s'occupent des enfants en milieu familial n'auraient pas avantage à se déclarer travailleurs autonomes avec les déductions fiscales connexes, ou si elles auraient intérêt de toucher un salaire d'un organisme à but non lucratif.

Notre comité a recommandé fortement que les personnes qui travaillent à la maison touchent un salaire, car nous avons cru que de cette façon elles auraient droit aux prestations d'accidents de travail et de l'assurance-chômage. Cependant, après avoir posé des questions auprès de la commission locale de l'assurance-chômage et celle des accidents de travail, nous avons trouvé que tel n'était pas le cas. Le fait qu'une personne soit employée chez elle plutôt qu'à un lieu de travail précis sous la surveillance d'un employeur, signifie qu'elle n'est pas admissible aux prestations d'assurance-chômage ni à celles des accidents de travail.

La présidente: Merci beaucoup de nous avoir signalé ce fait.

Lynette Pike veut faire un commentaire.

Mme Lynette Pike (Association pour la promotion des services de garde à l'enfance): Vous devez en avoir assez de m'entendre parler, surtout quand certains témoins mentionnent mon nom au cours de leur exposé.

Mme Pépin: Nous allons nous souvenir de vous.

Mme Pike: Oui, vous allez vous souvenir de moi, et du fait que les enfants de moins de deux ans n'ont pas de garderies à Terre-Neuve.

[Texte]

I just wanted to say thanks for coming and all those sorts of things, I guess, just to make a concluding comment on behalf of Newfoundland.

I know we have had our complaints about organizational things, and I think the advocacy community has tried to come through on some of their things that we talked about on February 24, like we have tried to bring the people together and we have tried to supplement it.

We will continue to do that, hopefully, and get after them to send in their written parts. In some ways, doing the verbal part, once you are here and are used to the microphone, is very easy, but it is going home and writing it all down.

I was last night thinking about how am I going to make that presentable in the written form, everything I said yesterday. It is going to sort of wander on, but I will try. Even when I went home yesterday, I was still thinking about the many things we did not mention. Like for me, again as a parent, I have had to take my annual holiday leave when Rebecca is sick, and these sorts of things. And because I am an advocate and I am interested in this process that has been happening here over the last couple of days, I took two days off work so I could come and hang out, and those sort of things.

• 1650

So when you are working with the kids and you are interested to the extent that I have just chosen for myself to be you sort of make those sorts of leave and benefit concessions as well as all the other ones.

But thanks for coming. I am sorry: Mr. Belsher was telling me that he has not even gotten to see Newfoundland; it is terrible.

Mr. Belsher: Lynette, are we going to see you tomorrow in Corner Brook?

Ms Pike: I am from Corner Brook—do not joke!

An hon. member: She has that 500 miles to pick up her kids.

Ms Pike: Yes, that is right. I have my parents; you are going to meet my mother tomorrow. You did say that you want to hear from grandparents? No, really my mom will not show up tomorrow, but there is an equally strong advocacy community. I can remember Millie or someone saying to me on the phone: How come we are getting so much interest from Corner Brook? So they are just as bad as or worse than we are here.

I hope you do get to see some of the province. If you have an hour then you can get a cab to Signal Hill in 15 minutes and you could probably do a tour of the city in an hour.

Good luck with everything, and I am looking forward to November 26 and seeing what happens. Thank you very much.

[Traduction]

Je voulais simplement vous remercier d'être venus et je voulais faire un commentaire en guise de conclusion.

Je sais que nous avons formulé certaines plaintes au sujet des détails d'organisation. Mais je crois que mon association a essayé de donner suite à certains points dont nous avons parlé le 24 février. Par exemple, nous avons essayé de rassembler les gens et nous avons essayé d'accroître nos efforts.

Nous allons continuer dans cette voie, et nous espérons les encourager à envoyer leur mémoire écrit. Dans un certain sens il est assez facile, une fois qu'on s'habitue aux microphones, de faire l'exposé oral. Cependant, il est plus difficile de rentrer chez soi et de mettre tout cela par écrit.

Hier soir je me demandais comment j'allais rédiger tout ce que je vous ai dit hier sous une forme présentable. Le mémoire va manquer d'organisation un peu, mais je vais faire un effort. Même en rentrant hier soir, je pensais toujours aux nombreux points que nous n'avons pas mentionnés. Par exemple, j'ai déjà été obligée de prendre mes congés annuels pour m'occuper de Rebecca lorsqu'elle est malade. Puisque je suis membre de l'association, et puisque je m'intéresse aux audiences que vous avez tenues depuis quelques jours, j'ai pris deux jours de congé afin de venir écouter, etc.

Lorsqu'on travaille avec des enfants et lorsqu'on s'intéresse à la question comme moi je m'y intéresse, on fait des concessions en matière de congés comme dans tant d'autres domaines.

Mais je vous remercie d'être venus. Je regrette que vous n'ayez pas eu le temps de visiter Terre-Neuve. M. Belsher me disait qu'il n'a rien vu. C'est affreux.

M. Belsher: Est-ce que nous allons vous revoir demain à Corner Brook, Lynette?

Mme Pike: Je suis de Corner Brook—donc pas de blaque!

Une voix: Elle doit faire les 500 milles pour aller chercher ses enfants.

Mme Pike: Oui, c'est exact. Mes parents sont là-bas. Vous allez faire la connaissance de ma mère demain. Vous avez bien dit que vous vouliez entendre des grand-parents? Non, ma mère ne sera pas là demain, mais il y a un groupe pour la promotion des services de garde qui est très fort là-bas aussi. Je me souviens que Millie ou quelqu'un d'autre m'avait demandé au téléphone pourquoi il y avait tant d'intérêt de la part de Corner Brook? Donc les gens là-bas sont tout aussi difficiles, sinon plus, que nous.

Et j'espère que vous aurez l'occasion de voir un peu de la province. Si vous avez une heure, vous pouvez prendre un taxi pour aller à Signal Hill dans une quinzaine de minutes. Vous pourriez probablement faire le tour de la ville en l'espace d'une heure.

Je vous souhaite beaucoup de chances, et j'attends avec impatience le 26 novembre pour voir ce qui va se produire. Merci beaucoup.

[*Text*]

Some hon. members: Thank you very much.

The Chairman: If no one walks through the door in the next six minutes, then we stand adjourned.

[*Translation*]

Des voix: Merci beaucoup.

La présidente: Si personne ne se présente dans les six prochaines minutes, la séance est levée.

From the Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers:

Kay Riggs, Executive Board Member;
Linda Lander, Executive Board Member.
Darlene Scott.
Gerri Walsh.

From the Newfoundland and Labrador Nurses' Union:

Jeannette Andrews, President.

From the St. John's Status of Women Council:

Anne Donovan, Feminist Counsellor.

From the Newfoundland Association of Social Workers:

Maureen Browne, Social Worker;
Pat Roberts, Social Worker.

From the Newfoundland and Labrador Federation of Labour:

Esther L. Westcott, Vice-President-at-Large;
Frank Taylor.

From the Early Childhood Training Centre:

Deanne Manolis, Trainee;
Judy Hanley, Trainee.
Annette Stapenhurst.

From the Newfoundland Public Health Nursing Association:

Kathie Eaton, Member;
Carolyn White, Member.
Melba Rabinowitz.
Lynette Pyke.

Des Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers:

Kay Riggs, membre du conseil exécutif;
Linda Lander, membre du conseil exécutif.
Darlene Scott.
Gerri Walsh.

Du Newfoundland and Labrador Nurses' Union:

Jeannette Andrews, présidente.

Du St. John's Status of Women Council:

Anne Donovan, conseillère en matière de féminisme.

De la Newfoundland Association of Social Workers:

Maureen Browne, travailleuse sociale;
Pat Roberts, travailleuse sociale.

De la Fédération des travailleurs de Terre-Neuve et du Labrador:

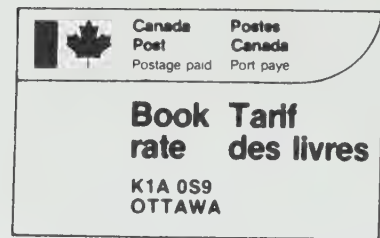
Esther L. Westcott, vice-présidente *at-large*;
Frank Taylor.

Du Early Childhood Training Centre:

Deanne Manolis, stagiaire;
Judy Hanley, stagiaire.
Annette Stapenhurst.

De la Newfoundland Public Health Nursing Association:

Kathie Eaton, membre;
Carolyn White, membre.
Melba Rabinowitz.
Lynette Pyke.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Community Services Council of Newfoundland and Labrador:

Penelope Rowe, Executive Director;
Margaret Copeman, Early Childhood Training Coordinator.

From Parents without Partners:

Maryann Mihychuk.

From the Women's Resource Centre at Memorial University:

Nancy Smith.

From Students Older Than Average (SOTA):

Ellen MacDonald.

From the Newfoundland Teachers' Association:

Patricia Cowan, Vice-President;
Eric Burrey, Executive Assistant, Professional Development.

From the Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador:

Susan Capps, President;
Pat Wright, Executive Member and E.C.E. Instructor.

Du Community Services Council of Newfoundland and Labrador:

Penelope Rowe, directrice exécutive;
Margaret Copeman, coordinatrice, *Early Childhood Training*.

Des Parents without Partners:

Maryann Mihychuk.

Du Women's Resource Centre at Memorial University:

Nancy Smith.

Des Students Older Than Average (SOTA):

Ellen MacDonald.

De la Newfoundland Teachers' Association:

Patricia Cowan, vice-présidente;
Eric Burrey, adjoint exécutif, Développement professionnel.

De la Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador:

Susan Capps, présidente;
Pat Wright, membre du bureau et instructrice, E.C.E.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, March 20, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 20 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Roger Clinch
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1986
(19)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Corner Brook, Newfoundland, at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: From the Western Newfoundland Public Health Unit: Dr. Minnie Wasmeier and Gerri Thompson. *From the Fisher Technical College:* Wayne White, Department Head. *From the Corner Brook Status of Women Council:* Katherine Penney, Mary Williams, Executive Members. *From the Humpty Dumpty Day Care:* Olive Powell. *From the G.C. Rowe School:* Bob Richards, Educational Therapist. Maxine Cheater. Dr. Minnie Wasmeier. Gerri Thompson. Liam Venner. Dr. J. Fan.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Dr. Minnie Wasmeier from the Western Newfoundland Public Health Unit made a statement and, with Gerri Thompson answered questions.

Wayne White from the Corner Brook Fisher Technical College made a statement and answered questions.

Katherine Penney and Mary Williams from the Corner Brook Status of Women Council made a statement and answered questions.

Olive Powell from the Humpty Dumpty Day Care made a statement and answered questions.

Bob Richards from the G.C. Rowe School made a statement and answered questions.

Maxine Cheater made a statement and answered questions.

Dr. Minnie Wasmeier made a statement and answered questions.

Gerri Thompson made a statement and answered questions.

Liam Venner made a statement.

Dr. J. Fan made a statement and answered questions.

At 12:13 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 20 MARS 1986
(19)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Corner Brook, à Terre-Neuve, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: De la Western Newfoundland Public Health Unit: Docteur Minnie Wasmeier et Gerri Thompson. *Du Fisher Technical College:* Wayne White, chef de département. *Du Corner Brook Status of Women Council:* Katherine Penney, Mary Williams, membres du bureau. *De Humpty Dumpty Day Care:* Olive Powell. *De la G.C. Rowe School:* Bob Richards, thérapeute scolaire. Maxine Cheater. Docteur Minnie Wasmeier. Gerri Thompson. Liam Venner. Docteur J. Fan.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule no. 1*).

Le docteur Minnie Wasmeier, de la *Western Newfoundland Public Health Unit*, fait une déclaration, puis elle-même et Gerri Thompson répondent aux questions.

Wayne White, du *Corner Brook Fisher Technical College*, fait une déclaration et répond aux questions.

Katherine Penney et Mary Williams, du *Corner Brook Status of Women Council*, font une déclaration et répondent aux questions.

Olive Powell, de *Humpty Dumpty Daycare*, fait une déclaration et répond aux questions.

Bob Richards, de la *G.C. Rowe School*, fait une déclaration et répond aux questions.

Maxine Cheater fait une déclaration et répond aux questions.

Le docteur Minnie Wasmeier fait une déclaration et répond aux questions.

Gerri Thompson fait une déclaration et répond aux questions.

Liam Venner fait une déclaration.

Le docteur J. Fan fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 13, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

AFTERNOON SITTING (20)

The Special Committee on Child Care met in Corner Brook, Newfoundland at 2:10 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: From the Corner Brook Citizen Action Child Care: Jose Seward, Dr. Minnie Wasmeier, Daniel T. Ashbourne and Freida Hjartarson. *From Single Moms Centre:* Veronica McCarthy, Co-ordinator. *From the Association for the Mentally Retarded:* Vivienne M. Kuester, President. *From Cox's Cove Elementary School:* Tony Oxford, Principal. *From Primary Interest Council of the Newfoundland Teachers Association:* Florence Samson, President and Gillan Robson. Shirley Fianer. Jose Seward, Private Family Daycare Giver.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Jose Seward from the Corner Brook Citizen Action Child Care made a statement and with Dr. Minnie Wasmeier, Daniel T. Ashbourne and Freida Hjartarson answered questions.

Veronica McCarthy from Single Moms Centre made a statement and answered questions.

Vivienne M. Kuester from the Association for the Mentally Retarded made a statement and answered questions.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Tony Oxford from Cox's Cove Elementary School made a presentation and answered questions.

Florence Samson and Gillan Robson from the Primary Interest Council of the Newfoundland Teachers' Association made a statement and answered questions.

Shirley Fianer made a statement and answered questions.

Jose Seward made a statement and answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING (21)

The Special Committee on Child Care met in Corner Brook, Newfoundland at 7:15 o'clock p.m., the Chairperson Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Researcher.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (20)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Corner Brook, à Terre-Neuve, aujourd'hui à 14 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: De Corner Brook Citizen Action Child Care: Jose Seward, docteur Minnie Wasmeier, Daniel T. Ashbourne et Freida Hjartarson. *Du Single Moms Centre:* Veronica McCarthy, coordinatrice. *De l'Association for the Mentally Retarded:* Vivienne M. Kuester, présidente. *De la Cox's Cove Elementary School:* Tony Oxford, principal. *Du Primary Interest Council de la Newfoundland Teachers Association:* Florence Samson, présidente et Gillan Robson. Shirley Fianer. Jose Seward, Garde d'enfants en milieu familial.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Jose Seward, de *Corner Brook Citizen Action Child Care*, fait une déclaration, puis lui-même, le docteur Minnie Wasmeier, Daniel T. Ashbourne et Freida Hjartarson répondent aux questions.

Veronica McCarthy, du *Single Moms Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Vivienne M. Kuester, de *l'Association for the Mentally Retarded*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 15 h 40, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 05, le Comité reprend les travaux.

Tony Oxford, de la *Cox's Cove Elementary School*, fait un exposé et répond aux questions.

Florence Samson et Gillan Robson, du *Primary Interest Council* de la *Newfoundland Teachers Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Shirley Fianer fait une déclaration et répond aux questions.

Jose Seward fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 38, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre ce soir, à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR (21)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit, à Corner Brook, à Terre-Neuve, à 19 h 15, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton, chargée de recherche.

Witnesses: From Western Memorial Regional Hospital: Dr. B. Bhattacharya, Chief of Psychiatry. Liam Venner. From Western Memorial Regional Hospital: Daniel T. Ashbourne, Director of Children's Mental Health Services. Barbara L. Watton. Brenda Martin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Dr. B. Bhattacharya from Western Memorial Regional Hospital made a statement and answered questions.

Liam Venner made a statement and answered questions.

Daniel T. Ashbourne from the Children's Mental Health Services of Western Memorial Regional Hospital made a statement and answered questions.

Barbara L. Watton made a statement.

Brenda Martin made a statement.

At 8:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du Western Memorial Regional Hospital: Docteur B. Bhattacharya, chef, département de psychiatrie. Liam Venner. Du Western Memorial Regional Hospital: Daniel T. Ashbourne, directeur, Service d'hygiène mentale pour enfants. Barbara L. Watton. Brenda Martin.

Le Comité reprend l'étude de son ordre renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Le docteur B. Bhattacharya, du *Western Memorial Regional Hospital*, fait une observation et répond aux questions.

Liam Venner fait une déclaration et répond aux questions.

Daniel T. Ashbourne, du Service d'hygiène mentale pour enfants du *Western Memorial Regional Hospital*, fait une déclaration et répond aux questions.

Barbara L. Watton fait une déclaration.

Brenda Martin fait une déclaration.

A 20 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 20, 1986

• 0905

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to the Special Committee on Child Care. Our first witness this morning is from the Department of Health, Dr. Minnie Wasmeier, Regional Child Health Officer.

Dr. Wasmeier, the floor is yours.

Dr. Minnie Wasmeier (Regional Child Health Officer, Department of Health, Newfoundland): Representing day care as a form of intervention treatment. So in our presentation, I want you to keep that in mind. I will explain it as we go ahead.

If you have been involved with day care, you realize there has been a lot of documentation in Canada, the U.S.A. and other countries on the benefit of proper day care to society on the whole, not only to the child. Attached to the few copies we could get taken off is an article on how treatment programs help these children. For instance, they are more likely to continue at school; they are less likely to drop out; they are more likely to get a job afterwards; they are less likely to have teenage pregnancies; and they are less likely to become delinquents.

Child care facilities here in western Newfoundland at present are inadequate and are not meeting the needs of parents or children. This pattern of child care is reflected throughout the nation. Particularly now with the decline of the nuclear family, people do not always have their grandparents, aunts, uncles, etc., to help them out.

As you know, the present situation in Newfoundland is that we have in general a younger population, a poorer population. Our statistics show this; again, they are attached to the article we sent out to you. The family poverty level here, as a percentage of all families in Newfoundland, is 70.4%, compared to 12% in Canada. This is very important in the other things I bring up later on.

The other thing is that licensed day care places in Newfoundland are far behind the national average. Table 3 of my handout includes the most recent statistics I can get from the *Status of Day Care in Canada*, Health and Welfare, 1983. You will find, for places per 1,000 pre-school population, in Newfoundland we have 11.9%; in Canada we have 49.9%. So you can see again we are far behind in everything. We are a poorer province and we have no facilities.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 20 mars 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Bienvenue à cette séance du comité spécial sur la garde d'enfants. Notre premier témoin ce matin nous vient du ministère de la Santé, et il s'agit du docteur Minnie Wasmeier, agent régional pour la santé des enfants.

Docteur Wasmeier, vous avez la parole.

Mme Minnie Wasmeier (agent régional pour la santé des enfants, Ministère de la Santé, Terre-Neuve): Je vais vous présenter aujourd'hui la garderie comme élément d'intervention ou de traitement. J'aimerais que vous gardiez cela présent à l'esprit pendant mon intervention. Je m'expliquerai au fur et à mesure.

Si vous avez été mêlés de près ou de loin aux garderies, vous savez qu'il y a énormément de documentation au Canada, aux États-Unis et ailleurs sur l'avantage que représente la garderie pour la société dans son ensemble et pas seulement pour l'enfant. Annexé aux quelques exemplaires que nous avons réussi à faire imprimer, vous trouverez un article sur la façon dont les programmes de traitement peuvent aider ces enfants. Par exemple, ils vont avoir tendance à poursuivre leurs études; ils ont moins tendance à décrocher; il est plus probable qu'ils se trouveront un emploi après leurs études; il y a moins de grossesses chez les adolescentes; et il y a moins de délinquants dans ce groupe.

Les installations de garderie, dans l'Ouest de Terre-Neuve où nous sommes, à l'heure actuelle, sont inadéquates et ne répondent pas aux besoins ni des parents ni des enfants. C'est d'ailleurs une tendance que l'on retrouve partout au pays. Aujourd'hui plus que jamais, depuis le déclin de la famille nucléaire, les gens ne peuvent pas toujours compter sur les grands-parents, les tantes, les oncles et ainsi de suite pour trouver de l'aide.

Comme vous le savez, à l'heure actuelle, à Terre-Neuve, notre population, en général, est plus jeune et plus pauvre. Les statistiques le prouvent; encore une fois, vous les trouverez annexées à l'article que nous vous avons fait parvenir. Le taux de pauvreté familiale, exprimé en pourcentage de toutes les familles à Terre-Neuve, est de 70,4 p. 100, alors qu'il est de 12 p. 100 pour tout le Canada. C'est un élément très important pour ce que je vais vous dire tout à l'heure.

Le nombre de places que l'on trouve en garderie autorisée à Terre-Neuve traîne loin derrière la moyenne nationale. Dans le tableau numéro 3 de mon document, il y a les statistiques les plus récentes que j'ai pu obtenir de Santé et Bien-être Canada, c'est-à-dire le rapport sur la condition des garderies au Canada en 1983. En terme de places pour 1000 enfants d'âge pré-scolaire, vous en avez 11,9 p. 100 à Terre-Neuve par opposition à 49,9 p. 100 pour tout le Canada. Vous voyez encore une fois que nous traînons de la patte. Nous sommes une des provinces les plus pauvres et nous n'avons pas d'installations.

[Texte]

The Public Health Department here provides screening programs, developmental screening and baby clinics, and we provide a pre-school screening program, which picks up children with problems before they get into school. Now, as part of this screening program, we need to provide treatment. In many cases, the treatment is day care, some form of day care which could stimulate these children and help them when they get into school. What we are finding is we are picking up the children and we have no facilities to accommodate them.

I will show you some examples of what these children's problems are. A large majority are developmentally delayed because of either genetic inheritance or poor home environments. A number are also developmentally delayed because of medical problems. These kids need a greater amount of stimulation. We are able to use some other—what would you call them?—community support systems for them, like direct home services. But day care is still important for some of these children.

The other thing which comes out is that some of our kids have behavioural problems, like extreme shyness. Now when they get into kindergarten, if they do not get to interact with other children and other people besides their parents, when they get into kindergarten, their first month is almost horrible. They scream and they cry until they get used to the people who are there.

• 0910

Again, day care is a form of intervention here in that the child goes into the day care centre, gets to play with other children and then when they get into kindergarten, it is not as traumatic for them.

What I find interesting is people do not believe that this is necessarily true because outports have so many small children to play with, and last year, I saw five children with shyness so extreme that I could not even get them into an office to talk to them, could not play with them out on the floor or anywhere else, had to get the aunts to show me what they could do by staying far away from them.

These people are from outports, near busy roads. They are mainly with their mothers. The mothers are afraid to let the children out to play because the road is there. Other kids of their age may be a mile or more away. So when you think of Newfoundland, you have to think of the rural areas and we do not have a lot of families close together with younger children, and that is very important.

As I said before, developmental screening programs in outlying areas are very frustrating because when we pick up these children, there is nothing to offer them. If the parents work, we find that the children are often cared for by relatives. This is fine if the relatives understand what the children need.

[Traduction]

Notre ministère de la Santé a des programmes d'examen, des cliniques pour bébés, des examens de développement; nous avons aussi un programme d'examens pré-scolaires pour trouver les enfants ayant des problèmes avant qu'ils soient intégrés dans le réseau scolaire. De concert avec ce programme d'examens, il nous faut prévoir le traitement. Dans bien des cas, le traitement, c'est une garderie où ces enfants peuvent être stimulés et où on peut les aider à se préparer à l'école. Au bout du compte, nous identifions les enfants à problèmes, mais nous n'avons pas les installations qui répondent à leurs besoins.

Je vais vous donner quelques exemples des problèmes que peuvent avoir ces enfants. Une grande majorité d'entre eux ont subi des retards dans leur développement soit à cause de facteurs génétiques, soit à cause de leur milieu familial, sans oublier les problèmes médicaux, pour certains. Ces enfants ont besoin d'énormément de stimulation. Il y a évidemment d'autres services communautaires pour les aider, comme les services que nous offrons directement à la maison. Mais la garderie reste un facteur de traitement très important pour certains de ces enfants.

Certains autres enfants, ont des problèmes de comportement, comme une extrême timidité. Quand ces enfants arrivent à la maternelle, s'ils n'ont pas eu l'occasion auparavant de rencontrer d'autres enfants ou d'autres personnes à part leurs parents, leur premier mois à la maternelle est absolument épouvantable. Ils crient et pleurent jusqu'à ce qu'ils s'habituent aux gens qui s'y trouvent.

Encore une fois, la garderie est une forme d'intervention puisque l'enfant peut y jouer avec d'autres; son arrivée à la maternelle est ensuite beaucoup moins traumatisante.

Chose intéressante, les gens ne croient pas que ce soit nécessairement vrai parce qu'il y a tellement d'autres enfants avec qui jouer dans tous nos petits ports, mais l'an dernier j'ai vu cinq enfants tellement timides que je n'ai même pas réussi à les faire entrer dans un bureau pour parler, ni à jouer avec eux par terre ou ailleurs; j'ai dû demander à leurs tantes de me montrer ce qu'ils pouvaient faire en me tenant bien éloigné d'eux.

Ces enfants vivent dans des petits ports de pêche assez près de la route. Ils se tiennent habituellement avec leur mère. Les mères ont peur de laisser sortir les enfants pour jouer parce que la route est trop proche. Les autres enfants de leur âge vivent peut-être à un mille ou plus de là. Quand vous pensez à Terre-Neuve, il ne faut pas oublier toutes ces régions rurales où les familles avec des enfants en bas âge ne vivent pas toujours très près les unes des autres, et c'est un facteur très important.

Comme je l'ai dit déjà, les programmes d'évaluation de développement dans ces régions éloignées font naître beaucoup de frustrations, car lorsque nous trouvons ces enfants, nous n'avons rien à leur offrir. Si le père et la mère travaillent tous les deux, c'est souvent des parents éloignés qui s'occupent d'eux. C'est très bien dans la mesure où ils comprennent les besoins des enfants.

[Text]

But if you are talking about poor socio-economic situations for the parents, you are probably talking about it for the grandparents, the great-grandparents, etc. If you are talking about lower intelligence in people, you are often talking about the grandparents, the great-grandparents, etc.

So if you are talking about relatives and grandparents looking after these children to provide their stimulation, these people brought up their own kids without proper stimulation and do not know parenting skills, so it is not quite acceptable.

In urban areas, we find that the people are also using their relatives and neighbours because there are not enough facilities here. I do not know if you are aware that here in Corner Brook, there are four licensed day care centres and there is one in the process of being licensed. Now, we have a large number of small children, and that is not very many day care centres.

I am not fighting for day care centres as the only means of day care. There are many family-operated day care centres. These have the one regulation, which is that they are only allowed to have four children at the most. But no one carries out the regulations to find out if this is so.

Another problem we have is that only 50% of the positions in any one day care centre can be subsidized. Many of our clients, of course, are lower socio-economic people, so now we have a waiting list of clients who have been picked up as having need in our screening programs and have no facilities that can take them.

Still another problem we have is there are no services here for children under two. There are no regulations to provide for them. That is very sad because again, if you have kids under two in the lower socio-economic group who need stimulation, parents do not know how to deal with their children. You want to get them as early as you can, and waiting until they are over two and trained to get into a day care centre, we are missing some of their useful time as well.

I am not sure of your backgrounds here in working with children. I would like to give you an example just to show you what I mean. I went into a family home and the child was referred to us because she was having problems in school and had a younger child who was less than two years of age at home. When I went in, there was nothing for these children to play with and the only toy was a broken camera. The mother did not know what to do for these children. She loved her children, but she did not have the slightest clue about parenting skills.

We will not be able to provide you with numbers for these cases, but I can guarantee you that they are out there. I can always suggest, if you want, that committee members could

[Translation]

Mais lorsque les parents viennent d'un milieu socio-économique pauvre, c'est probablement aussi le cas pour les grands-parents, les arrière grands-parents et ainsi de suite. Lorsqu'on a affaire à des gens d'une intelligence inférieure à la moyenne, c'est souvent aussi le cas pour les grands-parents, les arrière grands-parents et ainsi de suite.

Donc, si l'on se fie aux grands-parents et à d'autres membres de la parenté pour s'occuper de ces enfants et leur fournir la stimulation nécessaire, il ne faut pas oublier que ces gens ont élevé leurs propres enfants sans cette stimulation et qu'ils n'ont pas non plus les connaissances voulues et ce n'est pas tout à fait acceptable.

Dans les régions urbaines, nous constatons que les gens ont aussi recours à des membres de leur parenté ou aux voisins parce que, encore là, il n'y a pas les installations nécessaires. Je ne sais pas si vous savez qu'ici même, à Corner Brook, il y a quatre garderies autorisées et une autre en voie d'obtenir son permis. Or il y a beaucoup de jeunes enfants et pas assez de garderies.

Je ne suis pas en croisade pour dire que les garderies sont les seuls lieux où l'on puisse assurer la garde des enfants. Il y a beaucoup de garderies en milieu familial. Il n'y a qu'un règlement pour ces dernières, c'est qu'on ne peut y accepter plus de quatre enfants à la fois. Mais il n'y a pas d'inspecteur pour assurer le respect du règlement.

Un autre problème, c'est que seulement 50 p. 100 des places d'une garderie donnée peuvent être subventionnées. Beaucoup de nos clients, évidemment, viennent de milieux socio-économiques pauvres, et nous avons une liste d'attente pour les enfants dépistés grâce à notre programme d'évaluation, mais dont nous ne pouvons nous occuper faute d'installations disponibles.

Un autre problème, c'est que nous n'avons pas de service pour les enfants de moins de deux ans. Il n'y a pas de règlement pour eux. C'est très triste parce que, encore une fois, si vous avez des enfants de moins de deux ans dans un groupe socio-économique à faible revenu et qui ont besoin de stimulation, les parents ne savent pas comment s'y prendre. L'idéal, c'est de prendre ces enfants le plus tôt possible et d'attendre qu'ils aient plus de deux ans et qu'ils soient propres avant de les envoyer en garderie; nous perdons donc là une bonne occasion.

Je ne sais pas l'expérience que vous avez à travailler avec des enfants. J'aimerais tout simplement vous donner un exemple de ce que je veux dire. Je suis allé dans une famille et l'enfant nous avait été signalée parce qu'elle avait des problèmes à l'école, et il y avait un enfant de moins de deux ans à la maison aussi. Dès mon arrivée, j'ai constaté que les enfants n'avaient aucun jouet sauf un appareil photographique abîmé. La mère ne savait pas quoi faire pour ses enfants. Elle les aimait bien, mais elle n'avait pas la moindre idée de ce qu'elle pouvait faire pour eux.

Nous ne pouvons vous donner de chiffres précis pour tous ces cas, mais je vous garantis qu'il y en a beaucoup. Si vous voulez, les membres du Comité pourraient suivre nos infirmière-

[Texte]

follow individual public health nurses and social workers across the country and you will get your numbers.

I would like to give you some spin-offs from the present day care situation. One of the spin-offs we are finding is that teenagers are dropping out of school. We have a high drop-out rate here in Newfoundland and they see that a family down the road wants someone to look after their baby; they have a chance to earn money, they are not doing that well in school anyway, there are no regulations for day care, so the children drop out of school. They become day care sitters or whatever, and then down the road you find that they have no education, that the baby is now grown up, they cannot get a job, and so they go on social assistance. Again, I cannot provide you with numbers, but I can honestly tell you they are there. How you find out where they are is another story.

• 0915

Another problem we find is that day care, as far as I am concerned, works for children up to 12 years of age. I understand the task force is working on that as well. In the survey of our local committee—we will be presenting those statistics later—the lack of after-school programs and summer programs is amazing, and we have no facilities for those, or very few, here in Newfoundland.

I am sure you have all heard of latch-key kids. We get reports on them sometimes and follow them up. The parents do not realize six-year-olds cannot look after themselves. I am sure you are also aware that lack of supervision of these kids often leads to their getting into mischief. They often get into alcohol or drug abuse early, and of course, pregnancy.

For us, in summary, the daily exposure of our regional public health unit to child care problems in the community indicates a definite and urgent need for day care. The key issues to be resolved are insufficient licensed facilities, lack of trained persons to care for children, lack of legislation for children under two years of age, the provision of after-school and summer programs for children from five to twelve years.

Our recommendations are that government provide sufficient number of licensed day care facilities with trained personnel to meet the need of the population; second, that the government institute adequate subsidization so that more children can benefit from the services; third, that there be a variety of services, not just day care centres. Some children need the smaller home centres, the family day care centres. Some children need individual attention, and it is the needs of those children we need to meet, not just the bigger centres, as I say.

We also would like to recommend that the government encourage the establishment of training programs for all child care workers to include teaching on the physical, emotional and mental needs of children, basic first aid, nutrition, safety,

[Traduction]

res hygiénistes et nos travailleuses sociales partout à travers le pays, et ce serait alors très facile d'obtenir les chiffres.

J'aimerais vous toucher un mot des conséquences de ce manque de garderies. Tout d'abord, on s'aperçoit que nos adolescents décrochent de l'école. Le taux de décrochage à Terre-Neuve est très élevé parce que l'adolescent connaît une famille un peu plus loin qui a besoin de quelqu'un pour s'occuper du bébé; l'adolescent y voit l'occasion de gagner quelques sous, cela ne va pas très bien en classe, de toute façon, il n'y a pas de règlement sur les garderies, alors l'adolescent décroche. Alors ces adolescents se transforment en garde-bébés, mais se réveillent un bon jour et constatent qu'ils n'ont aucune instruction, que l'enfant est maintenant grand et qu'ils ne peuvent se trouver un emploi; ils se tournent alors vers le bien-être social. Encore une fois, je ne puis vous donner de chiffres, mais ces gens-là existent bel et bien. Comment faire pour les trouver, cela c'est une autre question.

Un autre problème, c'est que les services de garderie peuvent être offerts aux enfants jusqu'à l'âge de 12 ans. Je crois comprendre que votre groupe étudie cet aspect de la question aussi. Dans le sondage de notre comité local, et nous vous présenterons ces statistiques un peu plus tard, il est étonnant de constater le manque de programmes d'été et de programmes pour les heures qui suivent la sortie de l'école.

Les parents ne se rendent pas compte que les enfants de six ans ne peuvent prendre soin d'eux-mêmes. Je suis sûr que vous savez aussi que ce manque de surveillance des enfants signifie qu'ils se ramassent souvent dans le pétrin. Ils font tôt connaissance avec l'alcool ou les drogues et, évidemment, la grossesse.

En résumé, les constats que nous avons faits au niveau de notre service en matière de problèmes reliés à la garde d'enfants dans cette communauté nous prouvent qu'il existe un besoin urgent et précis pour ces services. Les problèmes essentiels qu'il reste à résoudre sont le manque d'installations autorisées, le manque de personnel formé à la garde d'enfants, le manque de mesures législatives pour les enfants de moins de deux ans, le manque de programmes d'été et de programmes pour les heures qui suivent la sortie des classes pour les enfants âgés de 5 à 12 ans.

En conséquence, nous recommandons que le gouvernement fournisse un nombre suffisant de garderies autorisées avec le personnel qualifié pour répondre aux besoins de la population; deuxièmement, que le gouvernement instaure un programme adéquat de subventions de façon que plus d'enfants puissent profiter de ces services; troisièmement, qu'il y ait une variété de services, pas seulement des garderies. Certains enfants ont besoin de ces garderies plus petites en milieu familial. Certains enfants ont besoin de soins individuels, et c'est à leurs besoins qu'il nous faut répondre, pas seulement aux besoins de la majorité.

Nous recommandons aussi que le gouvernement encourage la création de programmes de formation pour toutes les personnes qui travaillent en garderie, programmes portant sur les besoins physiques, émotionnels et intellectuels des enfants,

[Text]

etc. A lot of the training programs do not include those, and there is no way you can look after children without knowing all the points.

The final one is that benefits for child care workers include adequate pay, UIC, CPP and annual leave. We find that a lot of people are using child care as a stop-gap until they get a better job. When they get a better job, they say goodbye. It has not only better pay but a better air to it if you are working as a clerk rather than as what they call a babysitter.

That is it. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Dr. Wasmeier.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Can I pursue with you the requirements for licensing a day care centre? You said there were four in Corner Brook. What does someone have to do to be licensed?

Dr. Wasmeier: The Public Health Department does not license them. I can give you some ideas. There is a certain size to the building, so many square feet per child. There are so many staff; for instance, for those over two years of age there are eight children per one staff, and for those under two years, although there are no day care centres for them, it is something like six to one. They have to have a nutrition program; they have to have some kind of education program, and they have to present this when they are thinking about being licensed. They have to meet fire regulations and they have to meet public health regulations.

Mr. Duguay: I have a second question. You alluded to a number of parents who obviously lack parenting skills. What percentage of the population would you estimate that to be?

Dr. Wasmeier: There is no way you can get that because it is not only the lower socio-economic people who do not have parenting skills. If you are out at a party any night, you will hear someone talking like this: You see what Johnny did; I give him everything and yet Johnny does not behave. These people do not understand that Johnny needs some control. So you can get no idea of who is a good parent. Who are you going to use for your regulation?

Mr. Duguay: I raise that for a very interesting reason, because to be a parent requires no certification of any kind, no licensing of any kind. So we have children and raise them any way we like; there are no regulations of any kind. But the minute we pass them over into the care of someone else we have a pile of regulations.

• 0920

How do we deal with that then? What can we do? What are we doing?

[Translation]

les premiers soins, la nutrition, la sécurité et ainsi de suite. Beaucoup de programmes de formation ne s'intéressent pas à ces questions, et on ne peut s'occuper d'enfants sans connaître toutes ces questions.

Enfin, nous recommandons que les personnes travaillant en garderie se voient accorder un salaire adéquat et des vacances annuelles, et qu'elles puissent participer au régime d'assurance-chômage et au régime de pension du Canada. Nous constatons que beaucoup de ces personnes ne travaillent dans ce milieu que le temps de se trouver un meilleur emploi et qu'elles démissionnent à ce moment-là. Non seulement vous obtenez un meilleur salaire à titre de commis, mais il se rattache aussi plus de prestige à cette fonction qu'à celle de garde-bébés.

Voilà. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, docteur Wasmeier.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je peux vous poser des questions concernant les exigences à satisfaire pour obtenir un permis de garderie? Vous dites qu'il y en a quatre à Corner Brook. Que faut-il faire pour obtenir un permis?

Dr. Wasmeier: Ce n'est pas le ministère de la Santé qui accorde le permis. Je puis vous en donner une certaine idée. Il faut un édifice d'un certain gabarit, tant de pieds carrés par enfant. Tant de personnel; par exemple, pour les enfants de plus de deux ans, c'est huit enfants par adulte et pour les moins de deux ans, quoiqu'il n'y ait pas de garderie pour ces jeunes-là, c'est quelque chose comme six pour un. Il faut un programme de nutrition; il faut un programme d'éducation, et il faut respecter toutes ces normes si on veut obtenir un permis. Il y a aussi les règlements des services d'incendie et les règlements d'hygiène publique.

M. Duguay: Une deuxième question. Vous avez parlé d'un certain nombre de parents qui ne savent pas s'y prendre pour élever leurs enfants. À votre avis, c'est quel pourcentage de la population?

Dr. Wasmeier: Il n'y a pas vraiment moyen de le savoir, car ce n'est pas un problème que l'on retrouve seulement dans les classes socio-économiques les plus pauvres. Quand vous sortez le soir, vous entendez toujours des conversations de ce genre: Voilà ce que Jean a fait; je lui donne tout, mais il n'est quand même pas sage. Ces gens ne comprennent pas que Jean a besoin d'une certaine discipline. Impossible de savoir qui est bon parent. De qui allez-vous vous servir pour vos règlements?

M. Duguay: Je soulève cette question pour une raison très simple, c'est-à-dire qu'il ne faut aucun certificat ou aucun permis pour devenir parent. Alors nous avons des enfants et nous les élevons comme nous voulons; il n'y a aucun règlement dans ce domaine. Mais dès le moment où nous les confions à quelqu'un d'autre, il nous faut une pile de règlements.

Comment on fait, alors? Qu'est-ce qu'on peut faire? Qu'est-ce qu'on fait?

[Texte]

Mrs. Gerri Thompson (Regional Child Health Officer, Department of Health, Newfoundland): As a public health department we have just recently looked into the possibility of presenting a parenting program to clients in need. This will be carried out through the public health nurses in their regular routine daily activities because so many parents need to understand behaviours of children and they actually want direction in raising their children. They look to public health nurses as an example of resource persons for them.

This particular program that we are hoping to institute in the next number of months will at least make a stab at being able to offer these people some positive reinforcement for their parenting skills that are affective and reassure them that they are not altogether off the wall when it comes to raising their children, but also provide them with some incentives and some ways of getting feedback and satisfaction.

Mr. Duguay: Would you suggest that we should have a licensing program for getting married?

Mrs. Thompson: Well, the trend is toward preparation courses for marriages, preparation courses for getting children baptized or presented in certain religions. I guess that as a natural follow-up to that it would not be a bad idea. As a public health personnel I feel that there is definitely a need for people to understand parenting skills.

Dr. Wasmeier: What are you basically looking for? Do you want to be like China and India and say you have two children and that is it, and if you are a bad parent then you cannot have any more?

Mr. Duguay: No, I was not at all trying to go in that direction. I am just trying to raise the discussion from a broad scale that countless parents have no parenting skills whatsoever and perhaps do their children a great favour by sending them off someplace else. I think we are trying to look at day care and child care from a broad Canadian perspective and to recommend what we think can help, and we should not leave out an aspect which is one that I sometimes find is neglected, this one.

Dr. Wasmeier: I would strongly recommend what you can do. Parenting skills should not be left until a person is thinking about getting married.

Mr. Duguay: No.

Dr. Wasmeier: They should be started in the school system. They should be started from day one. That is how you are going to stop the poor parenting. You are not going to stop it by having a marriage course. So until the schools get involved and start teaching how to live instead of how to read and write you are going to have that problem.

Mr. Duguay: I would venture to say that there are as many teachers in this country with poor parenting habits as there are in any other profession.

Dr. Wasmeier: Of course there are.

[Traduction]

Mme Gerri Thompson (agent régional, Santé des enfants, ministère de la Santé, Terre-Neuve): Le ministère vient d'étudier la possibilité de présenter un programme pour les parents qui en auraient besoin. On se servirait de nos infirmières d'hygiène publique, et cela s'ajouterait à leur charge de travail habituelle et quotidienne parce qu'il y a tellement de parents qui auraient avantage à comprendre le comportement des enfants et qui veulent savoir comment élever leurs enfants. Les infirmières du département d'hygiène publique, par exemple, pourraient être des personnes ressources.

Le programme précis que nous espérons mettre sur pied d'ici les quelques prochains mois sera un début, grâce auquel nous pourrions offrir de l'encouragement à ces gens pour qu'ils deviennent de meilleurs parents tout en leur confirmant qu'ils ne sont quand même pas des brutes épaisses en la matière afin qu'ils puissent tirer une certaine satisfaction de tout ce processus d'apprentissage.

M. Duguay: Nous dites-vous qu'il faudrait prévoir un certain programme afin que les gens puissent obtenir un permis pour se marier?

Mme Thompson: Évidemment, la mode est aux cours de préparation au mariage, de cours de préparation au baptême ou d'initiation à divers rites, selon les religions. Ce ne serait peut-être pas une mauvaise idée, à la lumière de ce qui précède. Je travaille dans le domaine de la santé publique et j'ai la nette impression qu'il faut un certain apprentissage pour se préparer au rôle de parent.

Dr. Wasmeier: Que cherchez-vous au juste? voulez-vous que ce soit comme en Chine et en Inde où on a le droit d'avoir seulement deux enfants, pas plus, et si vous êtes de mauvais parents, vous n'avez plus le droit d'en avoir?

M. Duguay: Non, ce n'est pas du tout mon intention. C'est tout simplement que beaucoup de parents rendraient un fier service à leurs enfants en les confiant à une garderie au lieu de s'en occuper eux-mêmes. Nous voulons étudier toute la question de la garderie et des soins des enfants dans une perspective canadienne globale afin de recommander les mesures qui, à notre avis, pourraient être utiles dans ce domaine, et nous ne devrions pas en oublier un aspect qui, à mon avis, est souvent fort négligé, c'est-à-dire celui dont nous parlons.

Dr. Wasmeier: Je vous recommande de faire tout votre possible. L'art d'être parent ne s'apprend pas la veille du mariage.

M. Duguay: Non.

Dr. Wasmeier: Cela s'apprend à l'école. Dès le premier jour. C'est ainsi qu'on va assurer la qualité des soins donnés par les parents. Ce n'est pas un cours de préparation au mariage qui va tout transformer. Ce problème existera donc aussi longtemps que nos écoles n'apprendront pas à nos jeunes l'art de vivre plutôt que l'art de lire et d'écrire.

M. Duguay: J'irai même jusqu'à dire que ce ne sont pas tous les professeurs qui savent bien l'art d'élever les enfants, qu'ils sont un peu comme tout le monde.

Dr. Wasmeier: Évidemment.

[Text]

The other thing I would like to suggest to you is about the regulations. You say that we require regulations for day care but not for parenting. Well, the kids are coming from homes with no regulations. We cannot put them into institutions that have no regulations and no skills either. That is just damaging them even more. We have to start the regulations somewhere, but if you are going to make recommendations then make them to the education departments to start educating the kids early about parenting.

I have suggested to our local school boards that, since they have family life courses now in grades 11 and 12, why not have day care facilities in the school so these children learn how to take care of the kids. Then they would start at this age learning that children do not need just to be fed and changed; they need to be loved and they need to be played with and they need the simple things that you could use to play with them. That gives them very valid education very early on.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Knowing that the percentage of single mothers is 15% in this province, I do not think people wait to get married to have children. I would like to know the average age of a mother here.

Mrs. Thompson: I believe it is under 20 years of age for sure.

Mrs. Pépin: Yes. Until what age are children required to stay in school? Do you have a law where the kid has to stay . . . ?

Dr. Wasmeier: It is 16 years of age. Say they start school in September: they can quit if they are 16 by December.

Mrs. Pépin: Yes, but it seems that some of them are still quitting and they are not 16 years of age. There is no tight supervision of it?

• 0925

Dr. Wasmeier: There is a truancy program with the Newfoundland Department of Education, but it is not being followed out. There were some difficulties for a while and they are starting to institute it again. But our drop-out rate is up to 50% in some of the smaller communities. It is 45% on average, and 50% in some smaller communities. So they will take advantage of anything hinting that they could drop out of school,

Mrs. Pépin: Would you prefer to see child care services under the Department of Education or the Social Services Department? Do you think it will be better perceived by people if child care were provided by education? You know I think the attitude of people is that child care is a social program instead an educational program. The approach would be quite different.

Dr. Wasmeier: Yes, quite different.

My comment on this would be personal. The Department of Education is sometimes very rigid in its programs. Some of the

[Translation]

J'aimerais vous proposer quelque chose en ce qui concerne la réglementation. Vous dites qu'il nous faut toutes sortes de règlements pour les garderies, mais pas pour les parents. Vous savez, les enfants nous viennent de foyers où il n'existe aucun règlement. Nous ne pouvons les accueillir dans des institutions où il n'existe aucun règlement ni aucun savoir-faire. Cela ne fait que rendre leur situation pire. Il faut bien commencer quelque part, mais si vous avez des recommandations à faire, recommandez aux divers ministères de l'Éducation d'enseigner très tôt aux enfants l'art d'être parents.

Puisque nos commissions scolaires locales donnent déjà des cours sur l'art de vivre en famille en 11^{ème} et en 12^{ème} année, pourquoi ne prévoiraient-elles pas des garderies à l'école même pour que ces enfants puissent apprendre comment s'occuper des petits. Ils apprendraient déjà qu'il ne suffit pas de nourrir un enfant et de lui changer ses couches. Il leur faut de l'affection, il faut jouer avec eux et il y a toutes sortes de petites choses très simples dont vous pouvez vous servir pour cela. C'est déjà un bon début.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Sachant que le pourcentage de mères célibataires est de 15 p. 100 dans cette province, je ne crois pas que les jeunes attendent d'être mariés avant de faire des enfants. J'aimerais savoir quel est l'âge moyen de la mère, ici.

Mme Thompson: Certainement moins de 20 ans.

Mme Pépin: Oui. Jusqu'à quel âge les enfants doivent-ils rester à l'école? Avez-vous une loi . . . ?

Dr Wasmeier: 16 ans. Disons qu'un enfant commence, en septembre, à aller à l'école. Il peut quitter l'école s'il a 16 ans en décembre.

Mme Pépin: Oui, mais il me semble qu'il y en a qui lâchent l'école et qui n'ont pas encore 16 ans. La surveillance n'est donc pas très étroite?

Dr Wasmeier: Le ministère de l'Éducation de Terre-Neuve a un programme de vérification d'assiduité, mais il n'y a pas de suivi. Il y a eu certaines difficultés pendant un certain temps, et on est en train de le remettre sur pied. Le taux de décrochage frise les 50 p. 100 dans certaines petites localités. En moyenne, le taux est de 45 p. 100 et 50 p. 100 dans certaines localités moins importantes. Ils en profitent et n'arrêtent pas de menacer de lâcher l'école.

Mme Pépin: Préféreriez-vous que les services de garderie relèvent du ministère de l'Éducation ou du ministère des Affaires sociales? Croyez-vous que les gens en auraient une meilleure perception si les garderies relevaient du ministère de l'Éducation? Vous savez comme moi que les gens estiment que les garderies relèvent du service social plutôt que de l'éducation. L'esprit serait très différent.

Dr Wasmeier: Oui, très différent.

Je dois vous répondre à titre personnel à ce sujet. Le ministère de l'Éducation applique parfois ses programmes de

[Texte]

people have recognized in the smaller areas that there is a need and no one is meeting the need, so they are providing pre-schools for their children. I think the Department of Education needs to be recommended for that. But my feeling is that the Department of Education is too regulated. If they start becoming less regulated for the pre-schoolers, fine.

Mrs. Pépin: I do not want child care regulated at school, but sometimes when you say it is a social program you do not have the same educational approach.

Ms Mitchell: I am interested in the prevention of future problems.

I think we are fairly close to some of these things and are quite convinced about what you are saying. But we have to go back and try to convince the public and the funders and so on. I am wondering if you know of any studies, or if you have any suggestions for us, as to how you can figure out the cost of social programs where you do not have early intervention.

Sometimes it is easier to convince people in dollars and cents than just from a point of view of social need.

Dr. Wasmeier: Newfoundland is not only deficient in day care; Newfoundland is deficient in community support. Our social workers are greatly overworked. We have a program in the Department of Social Services called Direct Home Services, providing stimulation programs for developmentally-late kids. Again, the service is greatly overworked.

They have a limit of 13 kids per worker and we can provide them with 3 or 4 times that number who need the stimulation. So these kids are on a waiting list.

A lot of these families need homemakers. A child brought up in a dirty, poor-kept home, with no stimulation, has less chance of doing anything. There are so many problems, honestly. This is why at the Public Health Department we decided a prevention method is so much better. If you cannot provide universal day care, at least provide it to the people who need it at a price they can pay.

• 0930

Right now the subsidization is to people who are on social services. We pay for most of the things they are on anyway. But the seasonal workers who make money for so long and then are on unemployment... to them \$50 a week for day care... They cannot get subsidization; they are making too much money. You tell me, now: a lower group like that, they are not making much money... if you were one of them, would you put your \$50 to day care, or would you put it towards your food or clothes for the kids or whatever—the occasional bit of entertainment they have?

[Traduction]

façon trop rigide. Certains s'aperçoivent que, dans les petites localités, il existe un besoin et que personne n'y répond, alors ils organisent un programme de prématernelle pour leurs propres enfants. Je crois que le ministère de l'Éducation doit en être félicité. Mais je crois quand même que le ministère de l'Éducation a trop de règlements. Si le ministère applique le règlement de façon plus souple pour les enfants d'âge préscolaire, tant mieux.

Mme Pépin: Je ne veux pas que la garde des enfants soit réglementée à l'école, mais il arrive parfois qu'on ne traite pas un programme social de la même façon qu'un programme d'éducation.

Mme Mitchell: Je veux prévenir les problèmes futurs.

Je crois que nous connaissons assez bien certaines de ces questions et que nous sommes convaincus du bien fondé de ce que vous avancez. Mais il nous faut retourner et essayer d'en convaincre entre autres, le grand public et les bailleurs de fonds. Je me demande s'il existe des études, ou si vous auriez des mesures à nous proposer, sur la façon de chiffrer les coûts de programmes sociaux où il n'y aurait pas eu d'intervention antérieure.

Il est parfois plus facile de convaincre les gens en citant dollars et cents plutôt que de parler d'un simple besoin social.

Dr Wasmeier: Terre-Neuve ne manque pas seulement de garderies; Terre-Neuve manque aussi d'appui communautaire. Nos travailleurs sociaux sont absolument débordés. Il y a, au ministère des affaires sociales, un programme de services au foyer qui offre des programmes de stimulation pour les enfants qui ont subi des retards dans leur développement. Encore une fois, ce service est débordé.

Il y a une limite de treize enfants par travailleur social, et nous en avons trois ou quatre fois plus qui ont besoin de stimulation. Alors ces enfants se retrouvent sur une liste d'attente.

Beaucoup de ces familles ont besoin de la présence de quelqu'un versé dans les arts ménagers. Un enfant élevé dans un foyer sale et mal entretenu, sans stimulation aucune, a moins de chance de réaliser son potentiel. Franchement, il y a tellement de problèmes. C'est pourquoi, au ministère de la santé, nous avons décidé que mieux vaut adopter des méthodes de prévention. S'il est impossible d'assurer un service de garderie pour tout le monde, on peut au moins le fournir à ceux qui en ont besoin à un prix qu'ils peuvent payer.

A l'heure actuelle, les subventions sont versées à ceux qui ont déjà recours à nos services. Nous payons pour la plupart des services dont ils bénéficient de toute façon. Mais les travailleurs saisonniers qui ne reçoivent un salaire que pendant un certain temps pour ensuite se tourner vers les prestations d'assurance-chômage... pour eux, 50 dollars par semaine pour la garderie... ils ne peuvent être subventionnés; ils font trop d'argent. Vous me direz qu'ils ne sont pas à l'aise, et qu'ils ne font pas beaucoup d'argent... mais si vous étiez l'un d'eux, dépenseriez-vous 50 dollars pour une garderie ou vous en

[Text]

This is another problem we are meeting. If the child is on social assistance, we are quite happy, because we know we can get the day care placement for them once the place becomes available. But for the kids whose parents have to pay for it and they are just on that borderline of having too much money to be subsidized but they have too low an income, so that they have to count their dollars and cents . . . those are the people we cannot get services for, even though they need the intervention.

Right now the subsidization program is very poor. Unless that is improved, you are going to have your children with the problems at older ages. I am sure you all realize that it is much easier to solve the problems earlier on than when they are teenagers, because by then they have learned all their bad habits, they have had the bad treatment that they have had, and you are going to find it much more difficult to solve it.

Ms Mitchell: I want to go back to the question of licensing, and also the development of day care. In Newfoundland we have learned, of course, that the most important thing is to help to get funding so that there can be adequate pay for the people working in child care and adequate trained people in child care centres and so on. In some ways you are also at the forefront of being able to set up a system that is going to be planned, because you are just getting your training program started. It will be two years before the first graduates are out.

With that in mind, do you think if a funding program started—funding, of course, those services that are there now, and trying to give as much support to upgrade those services as possible—ideally in future years, do you think there would be an advantage to try to encourage more nonprofit child care centres, as opposed to private operations? I am thinking of the nonprofit where they have a board and where there is some accountability beyond the operator and where there is possibly more support also, and you can have some advantage from being a nonprofit society. Or do you think that is unrealistic?

Dr. Wasmeier: Since we do not have the facilities, I cannot make a comment. I have heard of the board-operated ones, but I have never seen them work, so I cannot speak for if they are good or if they are not. I would hate to say that, yes, we should go that way and not the other way when I do not know which way works.

Mrs. Thomson: The fact is that we have such a high unemployment rate here that maybe—again I guess I will speak personally—maybe remuneration would be a very big factor to a lot of people providing a service. So it may be attractive in some respects, but less so in others.

Dr. Wasmeier: The other thing I would like to repeat is I do not think large centres are the answer for every child anyway.

[Translation]

serviriez-vous pour vous nourrir ou vêtir les enfants ou quelque chose du genre . . . Ils ont quand même droit à une sortie de temps en temps?

C'est un autre problème que nous avons. Si l'enfant dépend de l'aide sociale, nous en sommes très heureux, car nous savons que nous pourrions le placer dans une garderie dès qu'il y aura de la place. Mais pour les enfants dont les parents doivent payer et qui se trouvent juste au seuil où ils ont trop d'argent pour recevoir une subvention, tandis que leur revenu n'est pas vraiment assez élevé et qu'ils doivent compter chaque sou . . . c'est pour ceux-là que nous ne pouvons obtenir les services même s'ils en ont besoin.

À l'heure actuelle, le programme de subvention n'est pas très riche. À moins qu'il n'y ait amélioration à ce niveau, vous aurez des enfants avec toutes sortes de problèmes quand ils seront plus vieux. Je suis sûr que vous vous rendez tous compte que c'est beaucoup plus facile de résoudre les problèmes dès le jeune âge plutôt que d'attendre à l'adolescence, car, à ce moment-là, ils auront déjà acquis toutes leurs mauvaises habitudes, ils auront subi divers mauvais traitements, selon le cas, et ce sera beaucoup plus difficile de résoudre les problèmes.

Mme Mitchell: J'aimerais revenir à cette question de permis et de création de garderies. Évidemment, nous avons appris qu'à Terre-Neuve, le plus important, c'est d'aider à obtenir le financement de façon à pouvoir verser un salaire adéquat au personnel des garderies, de le former adéquatement et ainsi de suite. D'une certaine façon, vous êtes presque en mesure de pouvoir mettre sur pied le système que vous allez planifier parce que vous êtes à la veille de réaliser votre programme de formation. Il faudra deux ans pour voir les premiers diplômés.

Cela dit, croyez-vous que s'il y avait création d'un programme de financement . . . finançant, évidemment, les services qui existent déjà tout en essayant d'améliorer le plus possible ces services . . . Idéalement, dans le futur, croyez-vous, alors, qu'il y aurait avantage à essayer d'encourager la création de plus de garderies à but non lucratif par opposition à des garderies privées? Vous savez, le genre de garderie sans but lucratif où il y a un conseil d'administration, où il faut rendre des comptes à quelqu'un d'autre que l'exploitant et pour lequel il est peut-être possible d'obtenir plus d'appui et pour lequel il peut être avantageux de s'ériger en société sans but lucratif. Ou croyez-vous que c'est irréaliste?

Dr. Wasmeier: Puisque nous ne disposons pas de ce genre de choses, je ne puis vraiment rien dire. J'ai entendu parler de ces garderies exploitées par un conseil d'administration, mais je ne les ai jamais vues à l'oeuvre, alors je ne sais pas si c'est bon ou non. Je ne veux pas me prononcer parce que je ne sais pas vraiment comment tout cela fonctionne.

Mme Thomson: En vérité, le taux de chômage est tellement élevé—et je parle encore une fois en mon nom personnel—que peut-être la rémunération serait un facteur important pour beaucoup de gens qui voudraient fournir un service. D'un côté, ce pourrait être attrayant, mais de l'autre, peut-être pas.

Dr. Wasmeier: Je me répète, mais je ne crois pas que les grosses garderies constituent la solution idéale pour chaque

[Texte]

Children from single parents sometimes need the support of a dad who is somewhere else. The family day care operating centres, if regulated, and if they have properly trained people, often provide this. I know some family day care operators who provide this. They take their kids out on weekends. They enable the parent to be late coming home—things like that—which large centres do not.

Ms Mitchell: When you say “family day care centre”, you are referring to a licensed family home.

Dr. Wasmeier: No, they are not licensed in Newfoundland.

Ms Mitchell: No, I know they are not at this point, but you are talking about care of up to four children in someone else's home.

Dr. Wasmeier: That is right.

Ms Mitchell: Do you think they should be licensed?

Dr. Wasmeier: I think they need to be regulated, because some of these people, again, have no training and no parenting skills, but they have a home and they can take in kids. Anything that has no regulations at all often is abused more severely than something that has some. If we provide these trained people and they start forming their own little family day care centres, fine, they will know what parents need. But still there is no guarantee that the trained people have the aptitude for working with kids. Just because you are trained does not mean that you like working with kids.

So there are all sides to the coin. When you sit down to discuss this and try to formalize a plan for Canada, you are going to have to take all of that into account.

• 0935

The Chairman: You just have time for two more quick questions, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you.

I am sure you will probably agree with me that there are no higher proportions—at least in my opinion there are no higher proportions of bad parents, as you described them, among lower socio-economic groups than any other groups in society. People may be unemployed and poor and somewhat disadvantaged perhaps because of where they were born, but this does not mean they are any less intelligent or that they cannot be good parents. We have seen many examples where children of rich people turn out to be terrible members of society. They are poorly adjusted and do not contribute anything.

I do not think you put as much importance, or as much importance as I would like to see, on the parenting role and the

[Traduction]

enfant, de toute façon. Les enfants de famille monoparentale ont parfois besoin de la présence d'un père qui se trouve ailleurs. Les garderies en milieu familial, si elles sont bien réglementées et si les responsables en ont une formation adéquate, offrent souvent cet avantage. Je connais des garderies en milieu familial où c'est le cas. Ils font des sorties avec les enfants en fin de semaine. Ils peuvent s'arranger dans le cas où le parent vient chercher son enfant en retard, de petites choses comme ça, qui sont impossibles dans les garderies ordinaires.

Mme Mitchell: Lorsque vous parlez de «garderie en milieu familial», il s'agit d'une famille avec autorisation ou permis à cet effet.

Dr Wasmeier: Non, il n'y a pas de permis pour cela dans cette province.

Mme Mitchell: Non, je sais que ce n'est pas encore le cas, mais il s'agit d'assurer la garde de quatre enfants, maximum, dans le foyer d'une autre personne.

Dr Wasmeier: C'est cela.

Mme Mitchell: Croyez-vous qu'il faudrait une autorisation officielle à cet effet?

Dr Wasmeier: Je crois qu'il devrait y avoir des règlements parce que certaines personnes, encore une fois, n'ont aucune formation ni même de prédispositions naturelles pour élever les enfants, mais elles ont un foyer et de la place pour des enfants. Il est beaucoup plus facile d'abuser d'une situation s'il n'y a aucun règlement. Si nous pouvons proposer des gens qui ont une formation et qui commencent à mettre sur pied leur propre petite garderie en milieu familial, parfait, ils sauront déjà ce dont ont besoin les parents. Mais cela ne garantit toujours pas que ces gens à qui l'on a donné une formation ont des dons particuliers pour travailler avec les enfants. Ce n'est pas parce que vous avez une formation dans le domaine, que vous aimez vraiment travailler avec les enfants.

Alors, il y a bien des revers à la médaille. Lorsque vous en débattrez entre vous pour établir un plan valable pour l'ensemble du Canada, il vous faudra tenir compte de tout cela.

La présidente: Vous avez le temps de poser deux petites questions, Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci.

Je suis sûr que vous conviendrez que la proportion de mauvais parents, tels que vous les avez décrits—d'après moi, en tout cas—n'est pas plus élevée dans les couches socio-économiques inférieures de notre société. Les gens peuvent très bien être au chômage, pauvres ou dans une situation défavorisée, peut-être en raison de leurs origines, sans forcément être moins intelligents ou moins compétents en tant que parents. Nous avons d'ailleurs vu de nombreux exemples d'enfants de riches qui finissent par être de mauvais éléments au sein de la société. Souvent, ils sont mal adaptés au milieu et n'ont rien à offrir.

J'ai l'impression que vous n'attachez pas autant d'importance—du moins, pas autant que j'aimerais—au rôle des

[Text]

extended family. I think at one point I heard you referring to lower socio-economic groups and then, about a sentence and a half later, you said, we have to get them as early as we can. At one point you mentioned grandparents who may have lower intelligence than the parents.

While I agree day care is and can be a tremendous thing for them, there has to be a high premium placed on the bonding, the love, the individual attention that a grandparent, by and large—I know there will be examples of grandparents who do not handle children properly, just as there are parents, day care operators and teachers who do not handle children properly. But surely, that is something to be cherished, something to be promoted—the bonding, the love, the affection, that exists between a child and his parent and a child and his grandparent—quite apart from the fact that he may not have the most enriched background in the world.

I would like to hear your comments. As I say, it seems to me that you discount that, somewhere in there I hear it all sort of mixed up, a sort of lower intelligence, lower socio-economic . . . or an equation that somehow they are not quite as good parents. In fact, most of us believe that, particularly in early age, it is a tremendous thing to have that contact, if for nothing else than the love and bonding that I mentioned.

Dr. Wasmeier: Mr. Nicholson, if they have the love and bonding, fine. Have you worked with the lower socio-economic people?

Mr. Nicholson: When I was a lawyer, I practised family law. In fact, most of my clients were legal aid candidates, people who had difficulties at home.

Dr. Wasmeier: How many of them had low mental capabilities as well?

Mr. Nicholson: That it difficult for me to say because, depending on the part of the country . . .

Dr. Wasmeier: So it is difficult for me to answer your question.

Mr. Nicholson: I am saying, do not make the equation . . . Do you know what I mean? We should not get mixed up with that. You have mentioned grandparents with lower intelligence. I would say, for the most part, that is a pretty good situation for a child to be in, to be with his grandparents. The love and bonding that you receive from a person who gives you individual attention is surely worth as much as anything else society could provide.

Dr. Wasmeier: I will give you an example of some kids that I deal with, with the love and bonding that you are talking about. Mom and dad are living out on their own. The grandparents live down the road. They have a lot of love and bonding for a child. What happens? Grandmother interferes every time mom says anything or dad says anything. As a

[Translation]

parents et des autres membres de la famille. À un certain moment, je crois, vous parliez des couches socio-économiques inférieures et après, une phrase ou deux plus loin, vous avez dit qu'il faut les récupérer au plus bas âge possible. À un autre moment, vous avez mentionné les grands-parents dont l'intelligence est inférieure à celle des parents.

Bien que j'avoue que les garderies peuvent avoir un effet très positif sur les enfants, il faut tout de même reconnaître l'importance primordiale des liens affectifs entre un enfant et ses grands-parents et de l'attention individuelle qu'ils peuvent lui donner en général. Je sais qu'il existe certainement des grands-parents qui ne savent pas s'y prendre avec leurs petits-enfants, tout comme il y a des parents, des éducateurs de garderie et des enseignants qui n'ont guère plus de succès à cet égard. Mais il me semble qu'il faut tout de même entretenir et promouvoir ces liens affectifs et cet amour qui existent entre un enfant et ses parents ou ses grands-parents—même s'il n'a pas le luxe d'être élevé dans une famille nantie.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Comme je l'ai dit, j'ai l'impression, après vous avoir écouté, que vous écarterez tout cela et que vous semblez avoir érigé une théorie selon laquelle tous ces éléments, à savoir, un quotient intellectuel inférieur, une position socio-économique défavorisée, etc., ces gens-là ne font pas d'aussi bons parents. En fait, la plupart d'entre nous sont convaincus que cette affection, surtout lorsqu'elle est nourrie à partir d'un très bas âge, est absolument formidable, et que ces contacts sont donc indispensables.

Dr Wasmeier: Monsieur Nicholson, s'il existe cet amour, ces liens étroits, c'est très bien. Avez-vous déjà travaillé avec des gens provenant des couches sociales inférieures?

M. Nicholson: Lorsque j'étais avocat, ma spécialité était le droit familial. En fait, la plupart de mes clients avaient des problèmes à la maison et recevaient de l'aide juridique.

Dr Wasmeier: Combien d'entre eux avaient un quotient intellectuel peu élevé?

M. Nicholson: C'est très difficile à dire, car, selon la région du pays . . .

Dr Wasmeier: Il m'est donc tout aussi difficile de répondre à votre question.

M. Nicholson: Je prétends tout simplement que vous ne devriez pas ériger ce genre de théorie . . . voyez-vous? Nous ne devrions pas nous mêler de tout cela. Vous avez mentionné que certains grands-parents ont un quotient intellectuel inférieur à la norme. Cependant, j'estime qu'en général, c'est assez positif pour l'enfant de pouvoir passer du temps avec ses grands-parents. L'amour et les liens étroits qui sont formés entre un enfant et la personne qui lui prête une attention toute particulière sont sûrement aussi importants que tout ce que la société pourrait lui fournir.

Dr Wasmeier: Si vous le permettez, je voudrais vous donner un exemple du genre d'enfant que je vois souvent—c'est en rapport avec ce que vous avez dit au sujet de l'amour et des liens étroits qui existent entre les enfants et leurs grands-parents. Disons que la mère et le père ont leur propre maison. Les grands-parents habitent dans la même rue un peu plus

[Texte]

result, there is no control set on this child and grandmother spoils them. A little bit of spoiling is not bad. But the child learns that he can go to his grandmother or grandfather and get what he wants. He can go to grandmother and grandfather and they will support him against the parents. Often you get this little system, a little family battle going on. The child is in the centre and learns how to manipulate. He learns to play one person off against the other. So your argument is not always true.

Mr. Nicholson: Most arguments are not always true.

Dr. Wasmeier: I know mine is not either. I am not saying that. I have said before that all people do not provide good parenting, no matter how rich or how poor. But you have to remember that as a public health department we deal mostly with children with problems from lower socio-economic homes. When we go into these homes, they often have poor parenting skills. We do not get to see the rich people because they do not come to us. So I cannot speak for them.

In presenting our report to you, we are presenting what we see as a department. What we usually see are the poorer people. So you are seeing a biased view of our clients, and we cannot change our clientele. I am not saying that the rich are fantastic parents. I am saying that we do not get them.

• 0940

Mrs. Pépin: One more question, please.

The Chairman: As long as it is very quick, Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You said that you find the children with problems just before they go to school, and there are no resources, no place. What do you do with them?

Dr. Wasmeier: I can give you lots of cases. I can give you one case I am dealing with now in an outport area. We have nothing—nothing there at all. The grandparents and the parents do not have good parenting skills, do not have a lot of support systems or anything else. So what do we do in this case? What I have done is contact the social services and they have put a homemaker in. That will help the mother with regard to some parenting skills. We are trying to see if there are any volunteer agencies in that community. They are going to find out if there is a volunteer agency somewhere around that we can get in.

[Traduction]

loin. Il existe des liens très étroits entre l'enfant et ses grands-parents. Qu'est-ce qui arrive ensuite; la grand-mère s'interpose chaque fois que la mère ou le père essaie de discipliner l'enfant. Par conséquent, l'enfant échappe à tout contrôle et la grand-mère finit par le gâter. Ce n'est pas très grave si l'enfant est un tout petit peu gâté. Mais un enfant dans cette situation finit par comprendre qu'il peut toujours obtenir ce qu'il veut de sa grand-mère ou de son grand-père. Il sait qu'ils vont toujours l'appuyer contre ses parents. Il a son petit système, et il y a une sorte de dispute familiale permanente. L'enfant est au centre et apprend à manipuler. Il apprend à monter une personne contre l'autre pour en tirer profit. Donc, votre argument n'est pas toujours valable.

M. Nicholson: La plupart des arguments ne sont pas toujours valables.

Dr Wasmeier: Je sais que le mien ne l'est pas non plus—d'ailleurs, je n'ai jamais prétendu qu'il l'était. J'ai déjà dit que certaines personnes ne font pas forcément de bons parents, qu'ils soient riches ou pauvres. Mais il faut se rappeler que nous, au sein du service de santé publique, recevons surtout des enfants de milieux socio-économiques plus pauvres et défavorisés qui ont des problèmes. Lorsque nous rendons visite aux parents de ces enfants chez eux, nous constatons souvent qu'ils ne savent absolument pas comment s'y prendre avec leurs enfants. Évidemment, nous ne voyons pas les riches, puisqu'ils ne viennent pas nous demander de l'aide. Je ne peux donc pas parler de leur situation.

En vous présentant notre mémoire, nous essayons de vous faire prendre connaissance de ce que nous, au sein de notre service, observons tous les jours. La plupart de nos clients sont pauvres. Notre opinion est donc très subjective, étant fondée sur le genre de clients que nous voyons tous les jours. Par contre, nous ne pouvons pas changer cette clientèle. Je n'ai jamais dit que les riches font les meilleurs parents. J'ai simplement dit que nous n'avons pas de riches parmi nos clients.

Mme Pépin: Je voudrais poser une autre question, s'il vous plaît.

La présidente: Très rapidement, madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous trouvez souvent des enfants qui ont des problèmes, mais qui n'ont aucune ressource dans leur communauté et qui n'ont pas encore atteint l'âge scolaire. Qu'est-ce que vous en faites dans ce cas-là?

Dr Wasmeier: Je pourrais vous en donner de nombreux exemples. Mais je vais vous parler d'un cas dont je m'occupe actuellement, une famille qui habite dans une région éloignée. Nous n'offrons pas de service là-bas, rien du tout. Les grands-parents et les parents ne savent pas ce qu'il faut faire pour s'occuper de leurs enfants, et malheureusement, il n'y a pas d'autres systèmes ou services de soutien. Que faisons-nous dans une pareille situation? Eh bien, je me suis mis en rapport avec le responsable des services sociaux et je lui ai demandé de leur envoyer une aide familiale. Elle va aider la mère en essayant de lui apprendre à s'occuper elle-même de ses enfants. Nous

[Text]

This person may not qualify for—where he is living with his grandparents, sometimes these Big Brothers, Big Sisters—he does not qualify for that. You see, there are regulations in everything. Then we are looking at the church to see if they have any day care or any kind of Sunday school and things like that to give him some help. But a lot of the smaller churches in small areas do not have that either, because the church service is only 20 to 30 people. They have their church service, it is over, and it is gone.

In this one particular case, we may not have anything. The child would go to school, knowing that there are problems and then the school will come to public health saying, how can you help us? We are in a catch 22; we cannot do anything. This is why we are so involved in this issue of trying to get help.

Mrs. Thompson: I know what happens to those children, too. They go on the caseloads of the public health nurses because they do the screening programs. In consultation with the Child Health Officer they take it on as a responsibility because it is dedication for the most part; they follow these children through and do what they can in the home situation, basically on a one-to-one basis. We have had cases where it has been extended; if there are two or three in a community, the nurse will get in there and try to do something. Those children will not be left to the wilds. They are definitely followed through.

Dr. Wasmeier: I am glad Gerri brought that up. You sometimes forget your own department and there are public health nurses following this case, but still, they cannot provide the day-to-day stimulation the child needs.

The Chairman: Thank you.

How many children does your department see in a year?

Mrs. Thompson: A tremendous number because of the screening programs in the schools.

The Chairman: But the ones that you have trouble with, how many children do you actually work with in a year who are in these situations and who require help?

Dr. Wasmeier: Let me put it this way. We have a birthrate of about 1,500 per year in western region. We cover the region from Port Saunders down to . . . it is about 200 miles up the coast, 200 miles down the other way to Ramea and Port aux Basques. We have an entrance into kindergarten each year of about 1,500 that we can pick up from our pre-school programs.

Now what percentage of those we follow carefully, I cannot give you an indication. But if you want to know something

[Translation]

essayons également de nous mettre en rapport avec des organismes bénévoles qui pourraient exister dans notre communauté. Nous essayons d'en trouver un qui pourrait également offrir de l'aide.

La personne en question ne va peut-être pas répondre aux critères—si l'enfant habite avec ses grands-parents ou avec ses parents, souvent il ne répond pas aux critères. Là, il y a des règles à respecter aussi. Nous allons également nous mettre en rapport avec les responsables de l'Eglise pour voir s'il y a une garderie ou une sorte d'école du dimanche, ou des activités du genre. Mais en général, les petites églises dans ces régions un peu éloignées n'ont pas ce genre de service non plus, étant donné que le nombre de paroissiens s'élève à peut-être 20 ou 30. Une fois que le service est terminé, tout le monde rentre chez soi.

Dans ce cas-ci, nous ne pourrions peut-être rien leur offrir de plus. L'enfant serait obligé de fréquenter l'école, et ensuite, les responsables de l'école, se rendant compte qu'il a des problèmes, viendraient nous voir pour nous demander de l'aide. Mais nous sommes dans une situation impossible; nous ne pouvons rien faire. Voilà pourquoi nous nous efforçons d'obtenir de l'aide.

Mme Thompson: Je sais ce qui arrive à ces enfants. Les infirmières hygiénistes finissent par s'en occuper, puisque ce sont elles qui se chargent du dépistage. En consultation avec le médecin responsable de la santé des enfants, elles acceptent de s'en charger; d'ailleurs, c'est grâce à leur dévouement que ces enfants reçoivent de l'aide en général. Elles suivent l'évolution de l'enfant et essaient de faire ce qu'elles peuvent chez lui en travaillant avec les parents et l'enfant. Parfois, l'infirmière va visiter deux ou trois familles dans la même communauté pour essayer de les aider. On ne laisse pas tomber ces enfants-là. On essaie de faire ce qu'on peut pour les aider.

Dr Wasmeier: Je suis très heureux que Gerry vous en ait parlé. Parfois on oublie tout ce qui est fait au sein de son propre service; mais même si les infirmières hygiénistes peuvent aider de temps en temps, elles ne peuvent absolument pas fournir le genre de stimulations quotidiennes dont l'enfant a besoin.

La présidente: Merci.

Combien d'enfants voyez-vous par an?

Mme Thompson: Un très grand nombre, en raison des programmes de dépistage dans les écoles.

La présidente: Je parle surtout de ceux qui ont des problèmes. Combien de ces enfants sont dans le genre de situation que vous avez décrite et ont besoin d'aide.

Dr Wasmeier: Eh bien, le taux de natalité est d'environ 1,500 par an dans la région de l'Ouest. Nous couvrons la région de Port Sanders jusqu'à . . . 200 mille au nord d'ici sur la côte, et jusqu'à 200 milles dans l'autre sens jusqu'à Ramia et Port-aux-Basques. Chaque année, environ 1,500 enfants commencent la maternelle après avoir terminé les programmes pré-scolaires.

Quant au pourcentage de ceux qui ont besoin d'être suivis de près, je ne puis vous le dire. Mais il conviendrait de vous faire

[Texte]

else, our department is overworked, and we do not have sufficient staff to provide the care . . .

The Chairman: You do not keep any records as to how many children you actually deal with in a year.

Dr. Wasmeier: Oh, yes. The birthrate— when I say 1,500 per year, these kids are seen at 2, 4, 6, and 12 months.

The Chairman: What I am trying to get at, doctor, is what percentage of these 1,500 children are in the condition that you are stating and need help?

Mrs. Thompson: A small percentage, thank God. Twenty percent would be . . .

Dr. Wasmeier: When you are talking about 20% of 1,500 each year . . . We are saying . . .

Mrs. Thompson: Oh, yes, I appreciate that. I think for me that would probably be representative.

The Chairman: About 20% of the 1,500 children actually lack parenting?

Mr. Belsher: They need intervention.

Mrs. Thompson: It is hard to get new numbers; you see the cases, but you do not equate the numbers all the time.

The Chairman: Fine. Thank you very much for your very interesting testimony this morning. We appreciate the effort you have made to come to see us.

Our next group is the Fisher Technical College, represented by Wayne White. Mr. White, thank you for joining us this morning.

Mr. Wayne White (Department Head, Fisher Technical College, Corner Brook, Newfoundland): Thank you.

• 0945

Good morning, Madam Chairperson, committee members, ladies and gentlemen. First of all, I would like to say that I am pleased to be here to represent Fisher Technical College and to express our views on early child education.

We are a small training institution with a technology programs, courses in business education, and adult education. We pride ourselves on the quality of the training we offer and of course, when the need and opportunity arises for new training programs, we are anxious to get involved. Consequently, we are anxious to provide training in early childhood education because of the need that we perceive existing in this province.

[Traduction]

remarquer que notre service est surchargé de travail et que nous n'avons pas suffisamment de personnel pour nous occuper . . .

La présidente: Vous voulez dire que vous ne conservez aucun dossier sur le nombre d'enfants que vous voyez chaque année.

Dr Wasmeier: Ah, si. Quand je dis 1,500 enfants par an, je devrais peut-être préciser que nous examinons ces enfants à 2, 4, 6 et 12 mois.

La présidente: Oui, monsieur, mais je voudrais savoir quel pourcentage de ces 1,500 enfants sont dans le genre de situation que vous nous avez déjà décrite, c'est-à-dire qu'ils ont besoin d'aide spéciale?

Mme Thompson: Un infime pourcentage, heureusement, peut-être 1 p. 100 . . .

Dr Wasmeier: Mais 20 p. 100 de 1,500 chaque année . . . c'est . . .

Mme Thompson: Oui, je comprends. Je crois que ça représente bien la situation.

La présidente: Vous dites donc que 20 p. 100 des 1,500 enfants que vous voyez reçoivent des soins insuffisants de leurs parents?

M. Belsher: Autrement dit, ils ont besoin d'aide de l'extérieur.

Mme Thompson: Il est très difficile d'avoir des chiffres; on se rappelle de cas précis, mais on n'est pas toujours en train de calculer le nombre d'enfants qui sont dans cette catégorie-là.

La présidente: Très bien. Nous vous remercions de vos témoignages très intéressants. D'ailleurs, nous apprécions les efforts que vous avez déployés pour venir témoigner.

Le témoin suivant est le *Fisher Technical College*, représenté par Wayne White. Monsieur White, nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître ce matin.

M. Wayne White (chef du département, Fisher Technical College, Corner Brook, Terre-Neuve): Merci.

Madame la présidente, mesdames et messieurs bonjour. D'abord permettez-moi de vous dire que je suis très heureux de pouvoir représenter le *Fisher Technical College* et de vous présenter notre point de vue sur l'éducation des jeunes enfants.

Notre collège est une petite institution de formation avec environ 650 étudiants à plein temps. Nous offrons tout une gamme de programmes professionnels, y compris les cours techniques, les cours axés sur le commerce, et l'éducation des adultes. Nous sommes fiers de la qualité des cours que nous offrons, et lorsque le besoin de nouveaux cours de formation se fait sentir et que nous pensons pouvoir les enseigner, nous faisons l'impossible pour le faire. Par conséquent, nous sommes impatients d'offrir un cours sur l'éducation des jeunes enfants, étant donné notre perception du besoin qui existe dans cette province.

[Text]

The college wishes to offer a two-year training program in early childhood education. We are also contemplating offering a one-year certificate program. The college has lodged the present day care workers who are out there trying to do a good job, man of them working under, we feel, great difficulties and great disadvantages in not having the training which is necessary to provide the care that is so badly needed.

The college also perceives that there is a great scarcity of day care centres and it feels that providing training would generate a pool of qualified personnel who would be available to provide good quality day care.

I would like to talk about the need for training. As is well established, more and more women are either returning to work or remaining in the work force. Studies show that in Newfoundland in 1958, 14.3% of the women were in the labour force. By 1981, this percentage had gone up to approximately 35%; 34.9% in Newfoundland.

The estimates are that by 1990, you will have a participation rate of approximately 75% of women between the ages of 25 and 54 working in this province. As a result, more and more families are going to be looking for day care services. With the increased participation rate for women in the work force, more and more families are utilizing some form of day care and as a result, we see children who will be placed in the hands of sitters or less-than-adequate day care arrangements.

So what is happening in Newfoundland is probably not too different from what is happening elsewhere in Canada. In other words, the day care problem in Newfoundland is about the same as in other provinces.

Also, it is established by the following. For example, in Newfoundland, we do not have an adequate network of day care services or pre-school services. The result is that many parents are forced to place their children in the less-than-adequate day care centres I have just mentioned.

In addition, we find that in this province, there are only 43 day care centres which look after approximately 4% of the under-five population. That is very low. We have learned from the Corner Brook Citizen Action Child Care Committee Survey Project that there is a need for more trained personnel, more facilities, more day care centers, particularly for the under-two age group and summer school programs. So to get good programs and to get personnel we believe training is a must.

• 0950

We have learned from their survey that 91% of those questioned as to whether they would like trained day care workers replied in the affirmative. It is also well established

[Translation]

Le collège aimerait offrir un programme de formation de deux ans en éducation des jeunes enfants. Nous réfléchissons également à la possibilité d'offrir un programme de certificat d'un an. Le collège a réussi à caser ceux qui travaillent actuellement dans les garderies, ils essaient tous de faire du bon travail, malgré les grandes difficultés auxquelles ils font face, d'après nous, puisqu'ils n'ont pas pu bénéficier d'un cours de formation adéquat qui leur aurait permis de donner les soins dont les gens ont si gravement besoin.

Le collège s'est également rendu compte qu'il y a une grande pénurie de garderies, et en offrant un cours de formation spécialisé, il créerait une réserve de personnel qualifié qui pourrait fournir des soins d'excellentes qualités dans les garderies.

Je voudrais parler du besoin de cours de formation. C'est un fait avéré que de plus en plus de femmes retournent sur le marché du travail, ou encore décident d'y rester. D'après certaines études effectuées en 1958, 14,3 p. 100 des femmes étaient sur le marché du travail à Terre-Neuve à cette époque. En 1981, ce pourcentage était passé à environ 35 p. 100; pour être précis, 34,9 p. 100 à Terre-Neuve.

D'après les estimations, d'ici 1990, le taux de participation des femmes âgées de 25 à 54 ans sera d'environ 75 p. 100 dans cette province. Par conséquent, de plus en plus de familles vont rechercher les services de garderies. Avec ce taux de participation des femmes plus élevé, de plus en plus de familles vont devoir recourir à des services de garde d'enfants sous une forme ou une autre, et il est donc fort probable que davantage d'enfants seront confiés à des gardiens qui ne sont pas à même de faire un travail satisfaisant.

La situation à Terre-Neuve n'est probablement pas très différente de celle des autres régions du Canada. Autrement dit, le problème des garderies est aussi grave à Terre-Neuve qu'ailleurs.

Il convient tout de même de tenir compte de certains faits. Par exemple, nous n'avons pas à Terre-Neuve un bon réseau de services de garde d'enfants ou de services préscolaires. Il en résulte que beaucoup de parents sont obligés de laisser leurs enfants dans des centres, comme ceux que je viens de vous mentionner, où les soins donnés laissent à désirer.

De plus, nous constatons que dans cette province, il n'y a que 43 centres ou garderies qui se chargent d'environ 4 p. 100 de la population âgée de moins de cinq ans. Ce chiffre est très bas. Les responsables du *Corner Brook Citizen Action Child Care Committee Survey Project* nous ont fait savoir que nous avons besoin de davantage de personnel qualifié, d'installations appropriées et de centres ou de garderies, surtout pour les enfants âgés de moins de deux ans et les programmes d'été pour les enfants d'âge scolaire. Mais afin d'avoir de bons programmes, qui soient offerts par des gens qualifiés, nous estimons qu'il faut absolument un cours de formation.

Leur enquête nous a également permis de savoir que 91 p. 100 des répondants ont affirmé qu'ils aimeraient que les garderies soient dotées de personnel formé. C'est également un

[Texte]

that well trained staff are vital to a good day care program, who, in partnership with parents can provide a good upbringing for children.

Studies show that socio-economically matched children who go through the day care or who are exposed to day care do fare better in school. Apparently good day care with well trained staff can be a catalyst to a child's success in subsequent schooling. As well as this problem, we have a fairly high illiteracy level. We want to improve that and we feel this can be done through day care. With more and more children being exposed to education at an earlier level, children's success in later schooling will be higher.

The Corner Brook Citizen Action Child Care Committee Survey Report indicates that at least 80% of all day care workers in the province are untrained. In order to fill this gap training institutes have a big task ahead. If their goal of achieving equal opportunity for every child is to be realized then training programs undoubtedly must be implemented, not only in one institution but several institutions, as quickly as possible.

With more women going to work, day care centres with highly-trained staff will alleviate a lot of stress for parents. It must be a great burden on parents to be unsure whether their children are well cared for. Of the 1,500 people surveyed by the Cornerbrook Citizen Action Child Care Committee, 76% of the women indicated they would work if they had access to good child care.

Lastly, we see the establishment of a training program in early childhood education as one which would assist the people already in the field to update and strengthen their qualifications. Apparently, 64% or 78 out of the 104 people surveyed by the Citizen Action Child Care Committee indicated they would take advantage of this training.

• 0955

Let us talk about accessibility of training. At this moment there is no program in early childhood education. However, I am pleased to say that one of our colleges in this province will be commencing a program in September 1986. So it is starting. The outlook for training in day care is certainly much brighter.

Our college, too, is anxious to become involved. First of all, we would like to implement this two-year program as soon as funding is available to get it off the ground. We want to offer this two-year program. We would train graduates to work as assistant teachers in pre-school centres, staff workers in day care centres, home care workers, staff workers in community educational and recreational programs. Our one-year program

[Traduction]

fait reconnu que la qualité de tout programme de garderie dépend de la qualité du personnel, qui peut, lorsqu'il est bien formé, travailler de près avec les parents pour donner la meilleure éducation possible aux enfants.

Certaines études montrent que des enfants ayant la même situation socio-économique qui fréquentent une garderie, ou qui y sont exposés, réussissent mieux à l'école. Il semble qu'un bon programme de garderie, offert par un personnel bien formé, peut jouer le rôle d'un catalyseur en ce qui concerne le succès futur de l'enfant à l'école. Il convient également de vous faire remarquer que le taux d'analphabétisme est relativement élevé. Nous aimerions améliorer cette situation, et nous estimons que la meilleure façon de s'y attaquer est par le biais des services de garde d'enfants. Si nous réussissons à exposer les enfants à un milieu stimulant plus tôt, ils auront plus de succès une fois qu'ils fréquenteront une école.

Le rapport du *Corner Brook Citizen Action Child Care Committee Survey* indique qu'au moins 80 p. 100 de ceux qui travaillent dans les garderies de cette province n'ont reçu aucune formation. Pour corriger cette situation, les instituts de formation auront beaucoup de travail à faire à l'avenir. S'ils comptent réaliser leur objectif, c'est-à-dire, donner des chances égales à chaque enfant, il faudra mettre en place des programmes de formation le plus vite possible, pas seulement dans un institut, mais dans plusieurs.

Étant donné la participation croissante des femmes sur le marché du travail, le fait d'avoir accès à davantage de garderies dotées de personnel très qualifié va certainement permettre aux parents d'avoir l'esprit plus tranquille. Il est certainement très stressant pour les parents de ne pas savoir si leurs enfants sont bien soignés ou non. Des 1,500 personnes qui ont participé au sondage du *Corner Brook Citizen Action Child Care Committee*, 76 p. 100 des femmes ont indiqué qu'elles seraient prêtes à travailler si elles avaient accès à une bonne garderie.

Enfin, la création d'un bon cours de formation en éducation des jeunes enfants permettrait à ceux qui travaillent déjà dans le domaine d'améliorer et de renforcer leurs compétences. Des 104 personnes sondées par le *Citizen Action Child Care Committee*, 64 p. 100, soit 78 personnes, ont indiqué qu'elles voudraient se prévaloir d'un tel cours de formation.

Parlons maintenant de l'accessibilité des cours de formation. En ce moment, il n'existe aucun programme d'éducation des jeunes enfants. Cependant, je suis heureux de pouvoir vous annoncer que l'un de nos collèges provinciaux va commencer à offrir un tel programme en septembre 1986. Donc, les choses commencent à bouger. Disons que les perspectives de formation dans ce domaine sont déjà bien meilleures.

Mais notre collège voudrait avoir la possibilité de participer aussi. D'abord, nous voudrions commencer à offrir ce programme de deux ans dès que nous trouverons le financement dont nous avons besoin. Nous sommes impatients d'offrir ce programme de deux ans, qui permettrait de former des enseignants adjoints dans les centres préscolaires, des éducateurs pour les garderies, des auxiliaires familiales, et des

[Text]

would be a less demanding program and would prepare people to work as paraprofessionals, in a helping situation, in day care centres and our nursery schools. We are sensitive to the lack of training, and we have plans to implement training programs as soon as funding and departmental consent has been given.

• 1000

Our college proposes to provide a day care centre in conjunction with our training program. The college will provide the space for the centre, pay for the utilities and allocate a budget to purchase materials and equipment. The centre would be entirely non-profit, with a minor fee. The centre would be made available primarily to students and staff.

To make training more accessible, it is not enough to set up training. We advocate that a system of grants and bursaries should also be made available to needy students who qualify for training. We also advocate that training be made more accessible on a part-time basis, to allow people in the field to become more qualified.

The college would be prepared to offer part-time training through reading programs, weekends and summer schools in order to allow people to update and strengthen their skills. Moreover, our college contends that our training, particularly our two-year training program, should not be just a terminal two-year program. We are very concerned about the transferability of a course in this program, so that young people who are anxious to pursue further training will receive credit at other institutions in Canada. Consequently, we want to get on with the job of providing good-quality training.

I would like to talk about the philosophy of our program. Our program is based on the philosophy that we would take an educational-developmental approach to childcare. We would like to focus on the whole child as he or she relates to his environment. We would like to offer a comprehensive interdisciplinary approach to day care.

It would do a variety of subjects, including sociology, psychology, courses in curriculum planning, nutrition and creativity for the child. This will qualify our graduates, who will be kept working in a wide range of day care settings, because we realize that our graduates hopefully will apply not only in city or urban areas but also in more sparsely-populated areas of the province.

The one-year program would train paraprofessionals and would be a less demanding type of program. It would purport to look after the more custodial nature of day care, but at the same time we would give them some educational-developmental aspects of it as well. We feel in both programs that they

[Translation]

employés pour les programmes éducatifs et récréatifs communautaires. Le programme d'un an serait moins exigeant et permettrait de former surtout des para-professionnels, c'est-à-dire des gens qui travailleraient à titre d'aide dans les garderies et les prématernelles. Nous sommes très conscients du besoin de formation, et nous entendons donc offrir ces programmes de formation dès que nous aurons reçu le financement nécessaire et le consentement du ministère approprié.

Notre collège se propose d'ouvrir une garderie dans le cadre du programme de formation qui sera offert. Le collège fournira les locaux, paiera les frais des services et établira un budget pour l'achat de matériel et d'équipement pédagogique. La garderie sera à but non lucratif, les usagers devant payer des frais peu élevés. Cette garderie sera surtout accessible aux étudiants et au personnel.

Pour que les cours de formation soient plus accessibles, il ne suffit pas de les offrir. Nous recommandons donc le versement de subventions aux étudiants nécessiteux qui répondent aux critères établis. Nous recommandons également qu'il soit possible de suivre ce genre de formation à temps partiel, pour permettre aux gens travaillant déjà dans le secteur d'améliorer leurs compétences.

Notre collège serait prêt à assurer ce genre de formation à temps partiel en offrant des programmes de lecture ou des programmes qui seraient donnés le weekend ou l'été pour permettre aux gens d'améliorer leurs compétences et d'en acquérir d'autres. De plus, nous prétendons que ce cours de formation, surtout celui de deux ans, ne doit pas être considéré comme un programme restreint, en ce sens que ceux qui ont suivi le cours, mais qui voudraient poursuivre leur formation devraient pouvoir recevoir un crédit à d'autres collèges ou instituts canadiens. Mais nous voulons surtout mettre en place ce genre de cours de formation le plus vite possible.

Je voudrais maintenant vous parler un peu de la philosophie qui sous-tend notre programme. Notre programme est fondé sur une méthode d'approche qui vise en même temps l'éducation et le développement de l'enfant. Nous aimerions tenir compte de l'ensemble des besoins de l'enfant tels qu'ils se rapportent à son environnement. Autrement dit, nous aimerions adopter une approche interdisciplinaire vis-à-vis des soins offerts dans les garderies.

Notre programme comprendrait plusieurs sujets, y compris la sociologie, la psychologie, la planification des programmes, la nutrition et la créativité. Cela permettra à nos étudiants, qui auront tous un cadre de travail un peu différent, d'acquérir toute une gamme de compétences, puisque nous nous rendons compte qu'ils ne vont pas tous travailler dans les zones urbaines, mais aussi dans les zones moins peuplées de la province.

Le programme d'un an serait moins exigeant et aurait pour objet de former des para-professionnels. L'accent serait davantage mis sur les soins fondamentaux qui sont donnés dans les garderies, mais nous les exposerions en même temps aux aspects éducatifs du travail en garderie. Nous estimons que les deux programmes doivent insister sur les deux aspects,

[Texte]

must go hand in hand, but to a lesser extent in the new one year program.

[Traduction]

mais la question de l'éducation et du développement est moins importante dans le programme d'un an.

• 1005

Our college proposes to hire specialists in day care, in early childhood education, to assist us with the final planning and implementation of our proposed training programs. Also, we plan to set up an advisory committee. This advisory committee would advise us on curriculum and also would advise us on the appropriate staff to hire. We feel that with the specialists, in conjunction with the advisory committee and our own resources, we will be able to offer a top-notch program. Certainly, yes, we want to consult with a wide range of resource people in order to ensure that our programs in early childhood education, once implemented, meet the training needs of this province.

I have a few concluding remarks. First of all, we are convinced that training is a must in order to have good-quality day care. We are convinced that training will allow the growth of good day care, that training programs will permit higher standards of day care. Also, we are convinced that training is urgent. At the moment, it is failing to keep pace with the needs for quality day care services or nursery school services.

Consequently, I would like to leave you with several recommendations: that sufficient low-cost quality day care services be made available to all training institutions; that all child care workers be adequately trained in order to ensure good quality day care; that Fisher Technical College receive adequate funding, provincial and/or federal, to pursue its intended training programs in early childhood education and family living; that day care workers who are appropriately trained receive a rate of pay that is commensurate with their training and experience; that definite guidelines be established for certification of trainees in early childhood education; that all personnel working in day care centres be required to obtain formal training in early childhood education on a part-time or full-time basis.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. White.

We have about four to five minutes for questions, if anyone has any.

Mrs. Pépin: That is four or five minutes for all of us.

The Chairman: Yes.

Mrs. Pépin: I do not have any questions.

Ms Mitchell: I wanted to ask what federal resources you might consider or whether or not you have checked into that. I assume the federal government will say we cannot directly fund your institution because we give post-secondary moneys to the province which we hope in turn would be coming here.

Notre collège propose d'embaucher des spécialistes en services de garde et en puériculture pour nous aider à la planification et à l'implantation de nos projets de programmes de formation. Nous entendons également instituer un comité consultatif qui nous informerait au sujet des programmes et nous conseillerait à propos du personnel à engager. À notre avis, grâce à ces spécialistes, au conseil consultatif et à nos propres ressources, nous pourrions offrir un service de première classe. Il est évident qu'effectivement nous voulons consulter la plus vaste gamme possible de personnes ressources afin d'avoir la garantie que nos programmes de puériculture, lorsqu'ils seront en route, répondront aux besoins en matière de formation dans la province.

J'aurais quelques remarques en guise de conclusion. Pour commencer, nous sommes convaincus que la formation est absolument indispensable à des services de garde de bonne qualité. Nous sommes convaincus également que cette formation permettra l'épanouissement des services de garde et que les programmes de formation permettront d'atteindre des normes plus élevées. Nous sommes convaincus que la formation est urgente. Pour l'instant, elle ne correspond pas, et de loin, aux besoins qui se font sentir en matière de services de garde de qualité et de services de puériculture.

Par conséquent, j'aimerais vous faire part de plusieurs recommandations: que tous les établissements de formation puissent avoir suffisamment de services de garde de qualité à prix modiques, que tout le personnel chargé de la garde des enfants soit suffisamment formé afin d'assurer des services de bonne qualité; que le Collège technique Fisher reçoive un financement suffisant, de source provinciale ou fédérale, afin de pouvoir poursuivre les programmes de formation qu'il entend offrir dans le domaine de la puériculture et de la vie familiale; que tous ceux qui s'occupent de garder des enfants et qui ont reçu une formation suffisante à cette fin soient rémunérés selon leurs qualifications et leur expérience; que des directives précises soient établies permettant l'accréditation des stagiaires en puériculture; que tout le personnel des garderies soit tenu d'avoir suivi une formation officielle en puériculture, que ce soit à plein temps ou à mi-temps.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci, monsieur White.

Il nous reste environ quatre ou cinq minutes pour des questions si quelqu'un en a.

Mme Pépin: Pour nous tous?

La présidente: En effet.

Mme Pépin: Je n'ai pas de questions.

Mme Mitchell: Je voulais vous demander à quelles ressources fédérales vous pensez et si vous avez vérifié. J'imagine que le gouvernement fédéral vous dira qu'il ne peut pas directement subventionner votre établissement étant donné que les

[Text]

But the other thing is whether or not you have looked into the Canada Job Strategy, particularly in an interim way, since there is supposed to be a very high training component in that program, whether or not there is any way that could be adopted for maybe the beginning stages for some who are working and could take some beginning training?

Mr. W. White: In November 1984 I submitted a proposal to the Career Development Program for a two-year program. Just recently, in February 1986, I submitted a proposal to the Canada Employment and Immigration Commission for a one-year certificate program here in early childhood education. It is just a proposal at the moment, but we are hoping to receive funding so we can provide training under this program. This program I am talking about would be a one-year program, and it would integrate on-site training with off-site training, so that job and school would be integrated to provide training. We are looking for funding under this aspect of it.

Ms Mitchell: But did you get any indication of what would be eligible under those programs?

Mr. W. White: No, we have not received any information yet as to whether or not our proposal is accepted. It was just in February; it has been in for only about three weeks.

Ms Mitchell: For how many seats?

Mr. W. White: For 20 people.

Ms Mitchell: Something we should probably check is whether or not there is any way the Canada Job Strategy could be adapted a bit more to this need as we go across Canada.

• 1010

Mr. W. White: I understand from the Canada Employment people that it can be. They look favourably upon it and encourage us to get a proposal in this area. People I have talked to in Canada Employment were receptive to our putting in the proposal and were very helpful to us, and so I am looking forward to a positive response from them of our proposal. Of course it is just a proposal, and then we would have to get to work on the final curriculum.

The Chairman: We heard in Prince Edward Island on Monday of Holland College which has a similar program that appears to be working extremely well, not only in the training but also providing on the college site day care facilities for the faculty and the the college there, Trades and Technology, they are starting their program in the fall. So we wish you success with yours, Mr. White; and thank you very much for coming this morning.

[Translation]

crédits à l'enseignement postsecondaire vont à la province qui à son tour, espérons-le, les répercute à votre niveau.

En second lieu, je me demande si vous avez pensé à la stratégie d'emploi du Canada, à titre temporaire surtout, étant donné qu'il s'agit d'un programme censé s'assortir d'une composante formation très importante, est-il possible d'adopter ce programme peut-être pour les premiers temps afin d'en faire profiter ceux qui travaillent et qui pourraient bénéficier ainsi d'une formation au niveau débutant?

M. W. White: En novembre 1984, j'ai soumis une proposition de programme en deux ans au Programme perspectives carrière. Il y a peu de temps de cela, au mois de février de cette année, j'ai également proposé à la Commission d'emploi et d'immigration du Canada un programme en un an sanctionné par un certificat en puériculture. Pour l'instant il ne s'agit que d'une proposition, mais nous espérons recevoir des crédits afin de pouvoir commencer une formation dans le cadre de ce programme. Ce dont je parle ici serait un programme d'un an qui allierait une formation sur place et une formation théorique, de sorte que le milieu de travail et le milieu scolaire soient ainsi harmonieusement fusionnés dans le cadre de la formation. Nous cherchons effectivement des subventions pour financer cet élément-là.

Mme Mitchell: Mais avez-vous une idée de ce qui pourrait être admissible au titre de ces programmes?

M. W. White: Non, nous n'avons rien entendu qui indique que notre proposition puisse ou non être acceptée. Cela remonte seulement au mois de février, donc à trois semaines environ.

Mme Mitchell: Combien de places?

M. W. White: Vingt personnes.

Mme Mitchell: Nous pourrions peut-être vérifier si on ne pourrait pas adapter la stratégie d'emploi à ce besoin ponctuel à mesure que nous poursuivrons notre enquête au Canada.

M. W. White: D'après ce que j'ai cru comprendre des gens d'Emploi Canada, ce serait possible. Ils envisagent la chose d'un oeil favorable et nous encouragent à faire une proposition dans ce sens. Les gens auxquels je me suis adressé au ministère de l'Emploi ont été très ouverts à l'idée que nous présentions quelque chose. Ils nous ont beaucoup aidés également et j'attends avec impatience une réponse positive de leur part. Il est évident qu'il ne s'agit que d'une proposition, après quoi nous allons devoir travailler notre programme proprement dit.

La présidente: Lundi à l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons entendu les représentants du collège Holland qui avaient un programme semblable qui, apparemment, donnait d'excellents résultats, non seulement du point de vue de la formation, mais également en offrant aux professeurs et aux étudiants des services de garderie au collège même. Hier à Saint-Jean de Terre-Neuve, nous avons entendu les représentants du Collège technique et des métiers qui eux aussi vont lancer leur programme au cours de l'automne. Nous vous souhaitons donc

[Texte]

Mr. W. White: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Corner Brook Status of Women Council, represented by Katherine Penney, Mary Williams, and Helena Anderson.

Ms Katherine Penney (Executive Member, Corner Brook Status of Women Council): Mary Williams is also on this committee, and Helena Anderson, but she could not make it today. We also brought our centre worker, Teddy Gunn. And, I am sorry, I have the flu.

I spent a long time trying to get something on day care in Corner Brook, which is the area we are covering. Attached to our brief is the Day Care Act, and when I started digging into this act, I found out that a board had to be appointed, and it would make all the regulations. Then when I tried to find out who the board was, the strike was coming on; and "I was sick", and "I do not care who the board is". Well, it is very funny to publish an act which says what the board will do and then not get to know who the board is.

However, I have done some research into day care. As I have gone along I have done little blurbs, and I pretty well know the situation in Corner Brook, but I will read it out to you.

Where are all the children gone? That is a good question, and an extremely difficult one to answer in the City of Corner Brook. Corner Brook, which is the area we have decided to discuss regarding day care, has a population of about 24,500 people, about 5,000 families. How many of these use outside-the-home paid day care it is impossible to tell. But it is possible to find out that there are two main systems that cater to such day care, the licensed and the unlicensed.

Under the provincial Day Care and Homemaker Services Act, 1975, which is the act under which day care is licensed, there is provision for any person or persons providing day care for less than five children to exempt such day care from the obligations imposed by the act. Thus, two systems of paid day care outside the home exist along side each other. There are other forms of paid day care for children, but at least 70% of child care is provided by these systems.

There are, at present, four licensed day care centres within the city, with another to come on-stream shortly. Licensed means the centres have met the conditions prescribed by authorities provincially and municipally in accordance with the 1975 act. They have been inspected, and as far as is known inspection is an ongoing thing. These centres can provide about 120 licensed child care spaces.

It must be figured that at least another 500 children within the city are looking for day care services, and it must be asked:

[Traduction]

bonne chance, monsieur White, et nous vous remercions d'être venu ce matin.

M. W. White: Merci.

La présidente: Notre prochain groupe de témoins est le Conseil de la condition féminine de Corner Brook, représenté par Katherine Penney, Mary Williams et Helena Anderson.

Mme Katherine Penney (membre du conseil, Conseil de la condition féminine de Corner Brook): Mary Williams fait également partie du Comité et Helena Anderson aussi, mais elle n'a pas pu venir aujourd'hui. Nous sommes également accompagnées de notre personne ressource au Centre, Teddy Gunn. Excusez-moi, mais j'ai la grippe.

Cela fait longtemps que j'essayais de faire quelque chose pour les services de garderie à Corner Brook, c'est-à-dire la région que nous desservons. Vous trouverez en annexe à notre mémoire une copie du *Daycare Act*, la Loi sur les garderies, et quand j'ai commencé à l'étudier, je me suis rendu compte qu'il fallait nommer un conseil et que ce conseil édicterait toute la réglementation. À ce moment-là, lorsque j'ai essayé de savoir ce qu'était au juste ce conseil, les premiers coups ont commencé à pleuvoir: c'était les «j'étais malade» et les «je me fiche de ce qu'est le conseil». Il est assez ironique de publier une loi disant ce que le conseil va faire et de ne même pas pouvoir savoir qui fait partie de ce conseil.

Quoi qu'il en soit, j'ai un peu étudié la question de la garde des enfants et au fur et à mesure j'ai pondu des petites notes et je sais fort bien ce qu'il en est à Corner Brook, mais quoi qu'il en soit, je vais vous les lire.

Où sont passés tous les enfants? Excellente question, et il est également très difficile d'y répondre à Corner Brook. À Corner Brook, dont j'ai décidé de vous parler au sujet de la garde des enfants, compte environ 24,500 habitants et environ 5,000 familles. Il est impossible de dire combien parmi elles utilisent des services de garde externes. Toutefois, on peut découvrir qu'il y a deux grandes institutions qui s'occupent de garder des enfants, les garderies ayant un permis et celles qui n'en ont pas.

En vertu de la loi provinciale intitulée *Daycare and Homemaker Services Act* et qui date de 1975, loi en vertu de laquelle les permis de garderies sont attribués, il est prescrit que quiconque s'occupe de garder moins de cinq enfants peut obtenir l'exemption des dispositions de la loi. Il y a donc deux systèmes de garderies à but lucratif qui coexistent. Il y a d'autres types de services de garde pour les enfants, mais au moins 70 p. 100 des enfants en garderie relèvent de ces deux systèmes.

Il y a pour l'instant dans notre ville quatre garderies détentrices d'un permis et une cinquième va ouvrir sous peu. Détentrices d'un permis signifie que ces garderies respectent les critères établis par les pouvoirs provinciaux et municipaux conformément à la loi de 1975. Elles ont été inspectées et, autant que nous puissions savoir, ces inspections sont récurrentes. Ces centres offrent environ 120 places pour les enfants.

Il faut compter qu'environ 500 autres enfants de la ville ont besoin d'être gardés et à ce moment-là il faut se demander où

[Text]

Where are these children, and what sort of care are they receiving? At least two-thirds of the number are in unlicensed day care. Most such care centres are open and closed at will or whim. They are hard to keep track of. No one seems to know at any given time how many of them there may be, or the total number of children they accommodate. And they may or may not have acceptable programs. Meals and snacks must be agreed to, naturally, by the guardians or parents, as there is no other access to what nutritional planning is done.

• 1015

While licensed day care operators do not accept children under two years of age, there are many under this age in unlicensed care, whether by hour or day. They also cater to latch-key children after school hours. In unlicensed care the children are looked after right in the operator's home, the operator usually being the sole care-giver. Licensed care centres are operated as part of the home but kept separately from it.

Charges, as far as can be learned, are roughly the same in each centre, running from \$45 to \$60 per week per child, usually per nine-hour day. The charge for looking after babies in unlicensed care varies around \$15 per day per child. It is in these two types of day care centres that most of the children are being cared for when outside-the-home paid-for services are required in Corner Brook.

A day care centre operator in the systems described cannot afford to pay extra dollars to employ child specialists or those academically or otherwise trained to provide quality child care. To do so they would have to raise their rates, and they fear they would price themselves out of the market, thus losing their business and their jobs. So, unless money can be found through other sources or another system of day care be established, it is pointless for those interested in caring for children and also interested in becoming academically qualified and accredited for this work to hope to gain employment in the city's present day care systems.

Operators of licensed day care claim they cannot afford to pay more than the minimum wage for help, and with the limited structure of day care space not much help is required. Usually employees are relatives who help out now and again.

The College of Trades and Technology is now offering the introduction of a two-year program in Early Childhood Education, to begin at that college in St. John's in September of this year. This program would lead to a diploma of Applied Arts in Early Childhood Education and is designed to give comprehensive training to personnel who may wish to work with young children in day care centres and community housing facilities, public health centres and social agencies.

[Translation]

ils vont et comment ils sont gardés. Au moins deux tiers d'entre eux vont dans des garderies non munies d'un permis et la plupart de ces garderies fonctionnent ou ne fonctionnent pas au gré des circonstances. Il est difficile d'en suivre la trace. Personne ne semble savoir combien il y en a et combien d'enfants sont ainsi gardés. En plus, ces garderies n'ont pas nécessairement de programmes acceptables. Ce sont les tuteurs ou les parents qui doivent bien évidemment accepter les repas et les casse-croûte étant donné qu'il est impossible autrement de savoir s'il y a une planification du point de vue nutritif.

Même si les garderies détentrices d'un permis n'acceptent pas d'enfants de moins de deux ans, celles qui ne détiennent pas un permis sont nombreuses à les accepter, à l'heure ou à la journée. Ces garderies s'occupent également des enfants laissés à eux-mêmes après l'école. Dans les garderies parallèles, les enfants sont gardés au domicile même de la personne qui garde et qui est la seule à s'en occuper. Les garderies officielles font souvent partie d'une maison privée mais occupent des locaux distincts.

Les frais d'inscription, autant que j'ai pu le découvrir, sont grosso modo les mêmes partout, allant de 45\$ à 60\$ par semaine et par enfant, généralement pour une journée de neuf heures. Dans le cas des bébés dans les garderies parallèles, le prix oscille autour des 15\$ par jour et par enfant. C'est donc dans ces deux catégories de garderie que vont à Corner Brook les enfants qui sont mis en garderie commerciale à l'extérieur.

Dans le système dont je viens de parler, le propriétaire d'une garderie ne peut se permettre de dépenser davantage pour employer des spécialistes ou des gens expressément formés pour dispenser des services de qualité. En effet, il lui faudrait alors augmenter ses prix et les propriétaires de garderie craignent ainsi de perdre leur clientèle et donc leurs emplois. À moins donc de pouvoir financer ces garderies par d'autres sources ou de créer un autre système, il est inutile pour ceux qui s'intéressent aux soins prodigués aux enfants et également pour ceux qui souhaiteraient suivre une formation officielle et recevoir les qualifications nécessaires d'espérer trouver du travail dans le cadre des systèmes de garderie actuels.

Les propriétaires de garderies officielles prétendent qu'ils ne peuvent pas se permettre de payer plus que le salaire minimum et compte tenu des locaux et des structures rudimentaires de ces garderies, ils n'ont pas besoin de beaucoup d'aide supplémentaire de toute façon. En général, leurs employés sont des membres de la famille qui donnent un coup de main de temps en temps.

Le Collège technique et des métiers propose l'introduction d'un programme de puériculture étalé sur deux ans qui commencerait au mois de septembre au Collège de Saint-Jean. Ce programme serait sanctionné par un diplôme en arts appliqués de la puériculture et il est conçu de manière à donner une formation complète aux gens qui souhaiteraient s'occuper de jeunes enfants dans les garderies et les foyers communautaires, les centres d'hygiène publique et autres organismes à vocation sociale.

[Texte]

Recommendations:

That governments follow up the offering of this course and provide others like it, thereby creating a pool of trained day care personnel, and also create such day care centres and community housing facilities as mentioned.

That governments provide subsidization where needed for children whose parents cannot afford to pay for these services. For those who can afford quality care for their children, that they too be accommodated in such centres and charged fees in accordance with income.

That all persons who earn their livelihood in child care centres, whether licensed—in which case they are registered—or unlicensed, be registered with the government so that a clearer picture of day care for children can emerge within this province.

That all day care expenses paid by guardians or parents for child care be income tax deductible. Right now so much is deductible, but you cannot deduct the total. I think that if you could then probably parents and guardians would pay higher fees for quality care.

Attached, as I said, are the College of Trades and Technology advertisement, the income tax on child care expenses and the act governing day care and home-maker services in Newfoundland.

I also made a few notes. Let us be honest, day care is for parents first. All child care workers, in both licensed and unlicensed centres, whom I met were female. Poverty is a killer, and unemployment creates tensions: the father gets laid off; he comes home and he knocks the mother; the mother knocks the child. So let us not pretend that unemployment does not create very many problems in the home. There is no way out. They are all tied up together. They cannot afford to get out.

There is no UIC, no CPP for day care operators. I do not think they have time for courses. Where would all these children go if they went somewhere to take a six-month course? A lot of parents would have to stay out of the work force.

As I said, research is very hard to do because these unlicensed centres are the dumping ground. I know the licensed care operators could have more training and probably would if some attention was paid to their plight and they were able to get this training without having to give up their jobs. But the unlicensed care... on my street alone, two opened and shut within the last year.

• 1020

Father gets out of the car at 7.45 a.m. with a child by each hand, and takes them into a house just up the street. I think they come at 5 p.m. or something to collect the children. All that we know is that the children vanish into this house. Sometimes we see them.

[Traduction]

Recommendations:

Que les gouvernements souscrivent à l'ouverture de ce cours et en offrent d'autres, créant ainsi une réserve de personnel qualifié en services à l'enfance et créent également les garderies et les services de logements communautaires susmentionnés.

Que les gouvernements offrent les subventions nécessaires pour tous les enfants dont les parents ne peuvent se permettre de payer des services de ce genre. Pour ceux qui peuvent se permettre des services de qualité pour leurs enfants, le prix perçu par ces centres devrait être proportionnel au revenu.

Que toutes les personnes travaillant de façon rémunérée dans les garderies, qu'elles soient officielles—et donc enregistrées—ou parallèles, soient inscrites dans un registre officiel, ce qui donnerait une image plus précise de la situation des services à l'enfance dans la province.

Que tous les frais de garderie assumés par les tuteurs ou les parents pour leurs enfants soient déductibles de l'impôt. À l'heure actuelle, une partie seulement de ces frais sont déductibles, mais non point la totalité. Je pense qu'en faisant cela, les parents et les tuteurs accepteraient probablement de payer un prix plus élevé pour des services de meilleure qualité.

J'ai ajouté en annexe, comme je le disais, l'annonce payée par le Collège technique et des métiers, la structure fiscale des dépenses en matière de garde des enfants et la loi régissant les garderies et les services à domicile à Terre-Neuve.

J'ai également pris quelques notes. Soyons francs et honnêtes, les services de garderie sont importants pour les parents pour commencer. Tous ceux qui travaillent dans ce domaine, dans les garderies officielles et parallèles, sont des personnes de sexe féminin. La pauvreté tue et le chômage est source de tension: le père est mis à pied, il rentre chez lui, il frappe la mère; la mère frappe l'enfant. Ne nous leurrions pas: le chômage crée énormément de problèmes au foyer. Il n'y a pas de solutions. Tout est lié et il n'est pas possible de s'en sortir.

Pour les gens qui vivent des garderies, il n'y a ni assurance-chômage, ni Régime de pensions du Canada. Je ne pense pas que ces gens aient le temps de suivre des cours. Où iraient tous ces enfants s'il leur fallait suivre six mois de cours? Il y aurait énormément de parents qui quitteraient la population active.

Comme je le disais, les recherches sont difficiles parce que ces centres parallèles sont des poubelles. Je sais que les exploitants de garderies officielles pourraient insister davantage sur la formation et ils le feraient probablement si on prêtait davantage d'attention à leur sort et s'il leur était possible d'obtenir cette formation sans devoir abandonner leur emploi. Mais les garderies parallèles... rien que dans ma rue, il y en a eu deux qui ont ouvert, puis fermé, cette année.

Le père sort de la voiture à 7h45, tenant un enfant dans chaque main, il les conduit dans une maison en haut de la rue. Je pense qu'ils reviennent à 17 heures environ pour récupérer leurs enfants. Tout ce que nous savons, c'est que les enfants disparaissent dans cette maison. Parfois nous les voyons.

[Text]

Now, I understand these unlicensed care centres take children under a certain age. I am not sure if they are limited in the number of children they can take. I think if you regulated these unlicensed care places their costs would have to go up because they would have to meet regulations. They cannot afford that; they are jobless people and they are making a job for themselves looking after other people's children. The two I know are women who got laid off. One had a husband who kept working; the other had none. When her unemployment insurance ran out—and she has no children, never been married—she took children to make a job for herself and to get some income.

Ms Mary Williams (Executive Member, Corner Brook Status of Women Council): I just have one comment to make. It is about income tax. You must have to have receipts to claim child care expenses on income tax. If a relative looks after your child you cannot claim that. You are sending in a T-4 so the government knows you are working; you are filing your income tax. So who is looking after this child? You have to pay somebody to look after that child. So why can you not claim a relative?

The Chairman: Do you think all expenses should be claimable without a receipt? Or would you say a percentage of cost without receipts and then receipts for the remainder of it?

Ms Williams: I would say even a percentage would be a big help. Now we cannot claim anything. That has to change because there are an awful lot of people out there, in my area alone, who have put their kids out with relatives. They have to work for economic reasons and they cannot claim what they are paying out. So it has got to change.

Mr. Belsher: I would like to thank the ladies and Mrs. Penney for their very forthright presentation.

You have given us some idea about your own experiences here in Corner Brook. What sort of advice do you think we, as a committee, should be giving to the Minister of Health and Welfare?

Ms Penney: To be accepted in subsidized housing you have to be the poorest people with the largest number of children. When these places are built, why is there no community centre providing day care built in these places?

Now, people making \$30,000—I do not care where their children go. They have enough money to look after them at home. If they do not want to do it, that is their business. But you have people who simply have nowhere to go in these housing projects. Why is no day care provided?

There could also be courses given in sewing, things like that, knitting . . . all these little crafty things where a parent could come with a child. If you are talking about community day care, that is certainly where it should start.

[Translation]

Je sais également fort bien que ces garderies parallèles acceptent des enfants en-deçà d'un certain âge. Je ne sais pas si le nombre d'enfants qu'elles peuvent garder est limité. Je pense que si ces garderies parallèles étaient réglementées, les frais de garde augmenteraient étant donné qu'il leur faudrait faire les travaux nécessaires pour répondre aux normes prescrites. Mais ces gens ne peuvent pas se le permettre. Ce sont des gens sans emploi qui se sont trouvés ainsi un moyen de subsister en gardant les enfants des autres. Les deux que je connais sont des femmes qui ont perdu leur emploi. L'une d'entre elles avait un mari qui continuait à travailler, mais l'autre non. Lorsque ses chèques d'assurance-chômage ont tari—elle n'a pas d'enfant, elle n'a jamais été mariée—elle a commencé à garder des enfants pour s'occuper et pour gagner un peu d'argent.

Mme Mary Williams (membre du conseil, Conseil de la condition féminine de Corner Brook): J'aurais une chose seulement à dire et il s'agit de l'impôt. Il faut des reçus pour pouvoir déduire les frais de garde d'enfant sur les déclarations d'impôt. Si un membre de la famille s'occupe de votre enfant, c'est impossible. Vous envoyez un T-4 de sorte que le gouvernement sait que vous travaillez et donc vous payez des impôts. Qui s'occupe de l'enfant? Il faut payer quelqu'un pour s'en occuper. Pourquoi ne pas déduire les frais dans le cas d'un membre de la famille?

La présidente: Estimez-vous que tous les frais devraient être déductibles sans reçu? Préférez-vous qu'il s'agisse d'un pourcentage des frais sans reçu et du reste moyennant reçu?

Mme Williams: Je dirais que même un pourcentage sans reçu aiderait beaucoup. Pour l'instant, nous ne pouvons pas tout déduire. Il faut faire changer cela parce qu'il y a énormément de gens, rien que dans mon quartier, qui font garder leurs enfants par un membre de leur famille. Ces gens doivent travailler pour des raisons économiques, mais ils ne peuvent pas déduire de leur revenu ce qu'ils paient pour faire garder leurs enfants. Cela doit changer.

M. Belsher: J'aimerais remercier ces dames ainsi que M^{me} Penney pour cette excellente présentation.

Vous nous avez donné une idée de ce que vous vivez ici à Corner Brook. À votre avis, que devrions-nous conseiller, nous le Comité, au ministre de la Santé et du Bien-être social?

Mme Penney: Pour avoir un logement subventionné, il faut être le plus pauvre possible et avoir le plus d'enfants possible. Lorsqu'on construit des logements comme cela, pourquoi ne prévoit-on pas de centre communautaire avec un service de garde?

Les gens qui gagnent 30,000\$—je me fiche de ce qu'ils font avec leurs enfants. Ils ont assez d'argent pour s'en occuper à la maison. S'ils ne veulent pas le faire, c'est leur problème. Mais il y a des gens qui n'ont nulle part où aller dans ces projets immobiliers. Pourquoi ne pas prévoir de services de garderie?

On pourrait également y dispenser des cours de couture, de tricot, des choses de ce genre-là, ces petites spécialités, où la mère pourrait aller avec son enfant. Si vous pensez à des

[Texte]

If you are talking about community day care, that is certainly where it should start. I think when the government builds these places, they have a great deal of money to do so. Subsidized housing has been very prominent over the years, as being a sort of safety valve for society, so the poor will not blow up. It is true. So they put them in there. But having put them in there, they left them absolutely alone. It was so easy. With all these buildings, what was wrong with building one more and in this community centre, in these housing whatever, having day care?

Ms Williams: They have that in Ontario. Subsidized housing there has a day care centre where mothers can bring their kids down in the daytime and either they can go out to work and leave their kids there or they can be present with their kids. This is in Ontario. We should have something like that.

The Chairman: Was that run by the parents within the community, or was it provided by the municipality?

Ms Williams: It was provided by the municipality, I believe, because it was subsidized by the City of Toronto.

Ms Penney: But the parents in such communities as have these projects need guidance. That is one thing they deeply need. They have not had any training. They look after their children naturally, as most parents do, and they make mistakes and everything. Remember, there are natural parents.

The day care thing came up because they said women wanted to go to work. But I think things got so expensive it took two people to work to keep a home going. When you had a child, it just laid a millstone around your neck. Instead of it being a happy event, you wondered, how in the world am I going to work and raise the child? That is what has been created.

Mr. Belsher: For the government to get involved, if we were to recommend that, do you think we should be directing funds to the day care centre or to the individuals that need . . .

Ms Penney: The day care centre. That is where the government is going to make the regulations to govern, and does, poor and all as these regulations may be. The government makes the regulations; therefore the government should foot the bill.

Mr. Belsher: I see.

Ms Penney: The licensed operators in Corner Brook, if they could afford to employ child specialists such as will graduate from this course, I feel sure they would do so. But they would have to charge such a great amount . . . and I think they do not charge enough as it is. I cannot see looking after a child of two parents, some of them earning \$30,000 each . . . it should be at least \$100 a week. You know, \$45 to \$50 . . . I did this research last October. It may have gone up a bit. I did question one

[Traduction]

services de garde communautaires, c'est par là qu'il faut assurément commencer.

• 1025

Lorsque le gouvernement construit des centres comme ceux-là, il est certain qu'il a beaucoup d'argent à y mettre. Le logement subventionné a pris beaucoup d'importance au fil des ans, c'est un genre de soupape de sécurité pour la société, et qui empêche les pauvres d'exploser. C'est bien vrai. On les installe donc là. Mais après les y avoir installés, on ne fait plus rien pour eux. C'est tellement facile. Avec tous ces bâtiments qui existent déjà, pourquoi ne pas en construire un de plus et, dans ce centre communautaire, dans ces projets à loyer modéré, pourquoi ne pas prévoir des services de garde?

Mme Williams: Cela existe en Ontario. Les logements subventionnés ont un centre d'accueil pour les enfants où les mères peuvent faire garder leurs gamins pendant la journée, pour aller travailler par exemple et elles peuvent même rester avec eux. Mais cela, c'est l'Ontario et il nous faudrait quelque chose de ce genre ici.

La présidente: Mais est-ce les parents de la collectivité qui s'en occupent ou plutôt la municipalité?

Mme Williams: C'était la municipalité, je crois, parce qu'il s'agit d'un projet subventionné par la ville de Toronto.

Mme Penney: Mais dans ces collectivités, les parents ont besoin d'orientation même si ces projets existent. C'est une chose dont ils ont désespérément besoin. Ils n'ont eu aucune formation. Ils s'occupent bien naturellement de leurs enfants, comme le font la plupart des parents, mais ils commettent des erreurs. Souvenez-vous que ce sont les parents naturels.

La question des garderies s'est posée parce qu'on a dit que les femmes voulaient aller travailler. Mais la vie a tellement augmenté qu'il faut maintenant deux personnes au travail pour avoir un foyer. Lorsqu'on a un enfant, c'est comme si on se passait une pierre autour du cou. Au lieu d'être un événement joyeux, une naissance force à se demander comment vais-je pouvoir travailler et élever mon enfant en même temps. Voilà ce qui a été créé.

M. Belsher: Si nous recommandions que le gouvernement intervienne, pensez-vous qu'il doive subventionner les garderies ou plutôt les personnes qui ont besoin . . .

Mme Penney: Les garderies. C'est à ce niveau-là que le gouvernement va imposer des réglementations, pour les petits comme pour les grands. Le gouvernement réglemente, il doit donc payer la facture.

M. Belsher: Je vois.

Mme Penney: Les garderies officielles de Corner Brook, si elles pouvaient utiliser les services de pédagogues comme ceux qui vont être diplômés dans le cadre de ce cours, je crois qu'elles le feraient sans hésiter. Mais leurs prix devraient tellement augmenter . . . Et déjà je pense que les prix ne sont pas suffisamment élevés. Je ne conçois pas qu'on puisse s'occuper d'un enfant dont les parents gagnent chacun 30,000\$. . . Il faudrait leur demander au moins 100\$ par

[Text]

about raising it to \$60, and she said, well, I would have to get all the others to agree or I would lose all my parents and so on. But imagine! I know two parents in well-paid occupations who are actually paying \$5 a day to one of these unlicensed centres. Is that not ridiculous?

Mr. Belsher: Yes; and that is unfair.

Ms Penney: Yes. That is why we are here at the government. As I said, day care is really for parents, is it not? It is for parents. Yes, it is. What have children to say about it?

Mrs. Pépin: Why are you saying that? I thought day care was for children.

Ms Penney: No. Who demands day care—children? Who is here today? Do we see any children? No. Guardians. They want to be rid of the children for a certain length of time; some through need, some through desires for two cars and more furnaces and carpets and stuff like that; some to promote their careers. They say women like to have careers as well as men.

There is another point. Unions never, ever request that business come in and that there is a day care centre at businesses. When unions make agreements, they do not ask for child care at the place where they work. But I see through Canada they started doing it, and then came hard times and it has been stopped, because even now there are cut-backs in union demands. I do not think they are going very far with the child care thing.

Mr. Nicholson: Is it because the unions are dominated by men, do you think, that they do not make this a priority? Do you think unions do not put this out on the bargaining table or have not made it a priority? Is it because they are dominated by men and this is not as much a priority with men as it is with women?

Ms Penney: Oh, yes. Men have not had to look after children as much as women have. Women have been the token care givers. But now I notice, with the layoffs . . . you see, women work for very cheap wages. So now the layoffs have come, there are perhaps women working in poorer jobs that men did not take. So there is a man now at home and we are having a sort of turnabout. I see more men strolling with children, more men in the malls with their children. And this is what I think is happening in a very minor way, that men are staying home minding the kids. They are probably just as good care givers. I think all children want a role model, somebody to feed them. I think they are like little animals, the one that feeds them they really like, eh? They need a little care and everything, but they are quite natural beings. I do not know. We have gotten into this day care thing, now we have to strive to make the best of it.

[Translation]

semaine. Alors que 45\$ ou 50\$. . . Cette recherche, je l'ai faite en octobre. Les prix ont peut-être un peu augmenté. J'ai demandé à une femme si elle n'envisageait pas de passer à 60\$ et elle m'a répondu: écoutez, il faudrait que les autres soient d'accord ou je perdrais mes clients. Imaginez-vous donc! Je connais un couple, les deux travaillent et ils sont fort bien payés, qui paient 5\$ par jour dans une de ces garderies parallèles. N'est-ce pas ridicule?

M. Belsher: Ridicule en effet et injuste aussi.

Mme Penney: Effectivement. C'est la raison pour laquelle nous en voulons au gouvernement. Comme je le disais, les garderies servent en fait aux parents, n'est-ce pas? Elles sont utiles aux parents. Bien entendu. Qu'est-ce que les enfants ont à dire à ce sujet?

Mme Pépin: Pourquoi dites-vous cela? Je pensais que les garderies étaient destinées aux enfants.

Mme Penney: Non. Qui exige des garderies, les enfants? Qui est ici aujourd'hui? Est-ce que vous voyez beaucoup d'enfants? Non. Des personnes qui en ont la charge, oui, ils veulent se débarrasser de leurs enfants pendant un certain temps, certains parce qu'ils en ont besoin, d'autres parce qu'ils préfèrent avoir deux voitures, des tapis et ainsi de suite, d'autres encore pour faire carrière. Ne dit-on pas que les femmes veulent une carrière comme les hommes?

D'ailleurs, c'est autre chose aussi. Les syndicats ne demandent jamais aux entreprises d'intervenir, ne demandent jamais qu'elles aient leur garderie. Lorsque les syndicats signent leur convention collective, ils ne demandent jamais de garderie, au lieu de travail. Mais partout au Canada, cela a commencé à se faire, et puis il y a eu la crise et tout s'est interrompu parce que même là à l'heure actuelle les syndicats font marche arrière dans leurs revendications. Je ne pense pas qu'ils aillent très très loin dans ce domaine de la garde des enfants.

M. Nicholson: À votre avis, est-ce parce que les syndicats sont surtout dirigés par les hommes, est-ce pour cela qu'ils n'en font pas une priorité? Pensez-vous que les syndicats n'en font pas état à la table des négociations ou qu'ils n'en ont pas fait une priorité? Est-ce parce qu'ils sont dominés par les hommes et que les hommes n'en font pas autant une priorité que les femmes?

Mme Penney: Assurément. Les hommes doivent beaucoup moins s'occuper de leurs enfants que les femmes. Ce sont les femmes qui ont toujours été le symbole des soins aux enfants. Mais je remarque de plus en plus, avec les licenciements . . . Comprenez-moi bien, les femmes travaillent pour trois fois rien. Et maintenant il y a les licenciements, peut-être les femmes travaillent-elles là où les hommes ne voulaient pas travailler. Et maintenant c'est l'homme qui est à la maison et la situation est inversée. Je vois de plus en plus d'hommes qui se promènent avec des enfants, de plus en plus d'hommes dans les centres d'achat avec leurs gamins. C'est cela qui à mon avis se passe d'une façon imperceptible, les hommes restent au foyer et s'occupent des enfants. Ils s'en occupent probablement aussi bien. Je pense que tous les enfants veulent des modèles, veulent quelqu'un pour leur donner à manger. Ce sont comme de petits animaux: celui qui les nourrit est celui qu'ils aiment,

[Texte]

• 1030

The Chairman: Thank you very much for your remarks, Ms Penney and Ms Williams.

The next speaker will be the Humpty Dumpty Daycare, Olive Powell.

Ms Olive Powell (Humpty Dumpty Daycare): I am very pleased to have this opportunity of meeting with the Task Force on Child Care. I am also pleased to have the opportunity to present my feelings on how they may affect me in any future decisions made by either the federal or provincial government to fund day care.

I also speak on behalf of the licensed private operators of Corner Brook and Stephenville, namely, Emma Carew, Joan Bennett, Shirley Osmond, Angela Colbourne and Violet Piercey.

It is the opinion of some advocacy groups that if government funding is made available for day care, it should only go to those centres that are termed non-profit. And this funding should be made available to privately-owned centres up to a three-year period only. If after that three-year period, they would then agree to change over from private to non-profit, the funding would of course continue. There are those who feel that government-operated centres are the only way quality day care can be achieved.

I am a private operator. I am licensed. I set up my own day care centre for 42 children, ages two to six years, eight years ago. I run a good quality day care. The day care business, as I know it, is a very fluctuating business due to the high cost of day care. I am very aware of the frustrations of trying to find money to operate a good quality day care centre. I am very aware of the frustration of finding good staff and expecting them to work for little better than the minimum wage. I am very aware of the frustration parents are going through, in particular, in trying to obtain proper day care facilities for their child on a limited budget. I am very aware of their frustration with the knowledge that only those people on welfare or single parents are eligible for subsidization from the government.

We live in a free country where free enterprise is encouraged. It seems to me that our government should be concerned about the private business sector of its nation and seriously consider that the private operators of day care centres have contributed much to their communities in the past and at the same time, in most cases, have provided good quality day care with no cost to either level of government.

My concern is that if government does fund day care centres, and they should, all day care centres who meet the

[Traduction]

n'est-ce pas? Ils ont besoin d'un peu de soins, mais ce sont des êtres humains tout naturellement. Je n'en sais rien en fait. Nous avons lancé cette histoire de garderies, maintenant nous devons faire tout ce que nous pouvons pour en tirer le plus possible parti.

La présidente: Merci beaucoup pour ce que vous nous avez dit, mesdames.

Notre prochain intervenant sera la représentante de la garderie Humpty Dumpty, Olive Powell.

Mme Olive Powell (garderie Humpty Dumpty): Je suis très heureuse de pouvoir rencontrer le Comité sur la garde des enfants. Je suis également heureuse de pouvoir lui faire part de mon sentiment et de lui dire de quelle façon toute décision qui sera prise par le gouvernement, qu'il soit fédéral ou provincial, aura des répercussions à mon niveau.

Je parle également au nom des autres garderies privées détentrices d'un permis qui fonctionnent dans Corner Brook et Stephenville, en l'occurrence Emma Carew, Joan Bennett, Shirley Osmond, Angela Colbourne et Violet Piercey.

Certains groupes de défense sont d'avis que si le gouvernement finançait les garderies, il ne devrait le faire que pour celles qui travaillent sans but lucratif. Ce financement devrait être consenti aux garderies privées pendant trois ans seulement. Si après trois ans ces garderies privées acceptent de devenir des centres sans but lucratif, le financement resterait acquis. D'aucuns estiment que les centres exploités par le gouvernement sont les seuls qui puissent garantir des services de qualité.

Je possède une garderie privée. J'ai un permis. J'ai ouvert il y a huit ans ma propre garderie pouvant accueillir 42 enfants de 2 à 6 ans. Ma garderie offre un service d'excellente qualité. Le secteur des garderies, et je le connais, est un secteur éminemment volatile en raison du prix élevé des services de garde. Je suis parfaitement consciente de tout ce que cela implique en fait de soucis et de frustrations lorsqu'on essaie de trouver de l'argent pour ouvrir une garderie de haut niveau. Je suis parfaitement consciente des difficultés qu'il y a à trouver du personnel qualifié en leur demandant de travailler pour un salaire à peine supérieur au salaire minimum. Je suis parfaitement consciente des frustrations que connaissent les parents qui essaient de trouver pour leurs enfants une garderie de qualité dans les limites d'un budget restreint. Je suis parfaitement consciente des frustrations qu'ils doivent éprouver sachant que seuls les assistés sociaux ou les parents célibataires reçoivent des subventions du gouvernement.

Nous vivons dans un pays libre qui encourage la libre entreprise. Il me semblerait que notre gouvernement devrait s'inquiéter du secteur de l'entreprise privée et penser sérieusement au fait que les garderies privées ont de tout temps contribué à l'essor de leur collectivité et également aussi, bien souvent, ont fourni aux enfants des services d'excellente qualité sans qu'il en coûte rien aux deux paliers de gouvernement.

Ce qui m'inquiète, c'est que si le gouvernement en venait à subventionner les garderies, comme il devrait le faire, toutes

[Text]

licensing requirement should be funded alike, both private and non-profit. After all, it is my tax dollars that are being used as well as yours. Parents should have a choice of either private or non-profit day care facilities for their child.

Recently I have been told that governments are making some new regulations for day care centres and that two years down the road one will have to be trained with a certificate in early child development to work in a day care centre. There are recognized training programs for grade 12 students already in the making in the St. John's area, but that is not very beneficial to us here on the west coast. My concern here is that I do not have a degree in early child development, my staff do not have degrees in early child development, and at the moment there do not seem to be any provisions made to train those already on the job, who may have spent years working in the field.

• 1035

Yet for all their years of practical experience, a piece of paper can take away their right to the job they know best and are qualified to do.

Where does this leave me and others like me? And where does it leave my staff and others in similar positions? If our government decides to fund only non-profit centres, then our right to free enterprise is taken away. I agree we need good training programs for those who wish to work with young children. But to those of us who were willing to invest time and money to provide day care services over the years when there was no service available, provision should be made to credit their experience.

Day care needs funding desperately, and when government funding is available it should be made available to private and non-profit centres without discrimination.

I thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Powell.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to ask some questions. Let me ask the first one and then we may not need to ask the others.

I do not want to pry, but it is very important to the task force to get some understanding of what kind of operations are possible in the profit-making sense. At some time we will need, Chairperson, to get information about businesses and what kind of monies come in and where they are spent. Would you be willing to make available to us some summary of a financial statement we could look at?

Mrs. Powell: Yes, I would.

Mr. Duguay: Could you get a copy to us?

Mrs. Powell: Yes, I can.

[Translation]

les garderies répondant aux critères prescrits devraient recevoir un financement égal, qu'il s'agisse d'entreprises privées ou de centres sans but lucratif. Après tout, ce sont mes impôts qui servent à cette fin tout comme les vôtres. Il faudrait également donner le choix aux parents, le choix entre une garderie privée ou une garderie sans but lucratif.

J'ai appris il y a peu que les gouvernements étaient en passe d'édicter de nouveaux règlements pour les garderies, et que pour garder des enfants en-deçà de deux ans, il faudra un certificat en puériculture. Des programmes de formation reconnus à l'intention des élèves de 12^{ième} année sont déjà en train d'être implantés dans la région de Saint-Jean, mais ici sur la côte ouest, cela ne nous sert pas beaucoup. Ce qui m'ennuie, c'est que je n'ai pas de diplôme en puériculture, mes employés n'en ont pas non plus, et pour l'instant rien ne semble être prévu pour assurer la formation de ceux qui travaillent déjà et qui ont peut-être à leur actif des années d'expérience dans ce domaine.

Et pourtant, malgré toutes leurs années d'expérience, un simple bout de papier peut leur enlever le droit de faire ce qu'ils font le mieux et ce pourquoi ils sont le plus qualifiés.

Et moi, me direz-vous, que me reste-t-il? Et mon personnel, et tous ceux qui sont dans notre cas? Si le gouvernement décide de ne subventionner que les centres sans but lucratif, notre droit à la libre entreprise nous est retiré. Je le concède, il nous faut de bons programmes de formation pour ceux qui souhaitent s'occuper des très jeunes enfants. Mais pour celles d'entre nous qui, depuis le début, ont consacré leur temps et leur argent à créer des services de garde là où ces services n'existaient pas, il faudrait pour celles-là au moins prévoir quelque chose pour sauvegarder leur expérience.

Les services de garde ont désespérément besoin de subventions, et lorsque ces subventions officielles viendront, elles devront être accordées aux centres privés et aux centres sans but lucratif sans aucune discrimination.

Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Powell.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je voudrais vous poser quelques questions. Je vais commencer par la première, et la réponse me dispensera peut-être de poser les autres.

Je ne veux pas vous contraindre, mais il est très important que le Comité parvienne à comprendre ce qu'il est possible de faire dans ce domaine en gagnant de l'argent. Madame la présidente, il faudra à un moment donné que nous puissions savoir ce qu'il en est au juste de ces garderies privées, de l'argent qui y entre et de ce qui en sort. Seriez-vous prête à nous donner un extrait de vos états financiers pour que nous puissions y jeter un coup d'oeil?

Mme Powell: Certainement.

M. Duguay: Pourriez-vous nous en faire parvenir un?

Mme Powell: Certainement.

[Texte]

Mr. Duguay: I think it is very important to find out how many staff you have; what you pay them; what their background is like; what you charge young people whom you care for. So I would be glad to have that in detail.

But perhaps, just for interest to the task force, how many staff do you have for the 42 people you look after?

Mrs. Powell: Eight.

Mr. Duguay: And what do parents pay?

Mrs. Powell: At the moment, \$65 a week.

Mr. Duguay: And how many of those 42 would be subsidized by the Province of Newfoundland?

Mrs. Powell: Twenty-one.

Mr. Duguay: Well, I would be very, very interested, Chairperson, and I appreciate very much your being willing to make that available to us. It will help enormously.

The Chairman: Mrs. Powell, I think there are some more questions.

Mrs. Powell: As you see, I am anxious to get out of here.

The Chairman: To get back to your children.

Mr. Nicholson: I will not take much of your time.

A number of the private day care centre operators who have been before this committee have said to us that to call it a profit centre really is a misnomer, because they say they basically do not make any profit. They just pay their salaries and if there is any money left over, plow it back into equipment. One of my colleagues has asked those individuals, and I would like to ask you, the question: What would be holding you back if anything from turning it into a non-profit? Would it entail any incorporation in a sort of a charitable foundation application? Is it the legal costs that would stop you from making those applications, or because you own the facilities, do you just prefer to run it the way it is?

Mrs. Powell: Just a choice to have my own business, to operate on my own, I guess.

• 1040

Mr. Nicholson: Would you agree then with the other operators who have come before us that this really is not in the traditional sense a profit-making business? I am sure, with 8 members of the staff and 42 children, you cannot be making very much money; you are probably, like some of them, just covering your salaries.

Mrs. Powell: As I said earlier, the day care business as I know it is a very fluctuating business. The reason is because of the high cost of day care all parents cannot afford to pay it. Even some parents who can afford to pay it will not pay it if they can get it cheaper somewhere else, even in an unlicensed centre. If they can get cheaper care, they will take it.

[Traduction]

M. Duguay: Il est très important que nous sachions combien d'employés vous avez, ce que vous les payez, d'où ils viennent, ce que vous demandez pour les enfants que vous gardez. Je serais très heureux d'avoir le détail de tout cela.

Mais peut-être aussi, pour la gouverne du Comité, pourriez-vous nous dire combien vous avez d'employés pour s'occuper des 42 enfants.

Mme Powell: Huit.

M. Duguay: Que demandez-vous aux parents?

Mme Powell: Pour l'instant, 65\$ par semaine.

M. Duguay: Et combien de ces 42 enfants feraient l'objet d'une subvention de la province?

Mme Powell: Vingt-et-un.

M. Duguay: Madame la présidente, cela m'intéresse vivement et je remercie énormément le témoin d'avoir accepté de nous faire part de cela car ce sont des chiffres extrêmement précieux.

La présidente: Madame Powell, je pense qu'il y a d'autres questions à votre intention.

Mme Powell: Comme vous pouvez voir, j'ai hâte de sortir d'ici.

La présidente: Pour revenir à vos enfants.

M. Nicholson: Je ne prendrai pas beaucoup de votre temps.

Un certain nombre de garderies privées que nous avons entendues nous ont déclaré que parler de centre à but lucratif était vraiment ironique parce qu'en fait ces garderies ne font quasiment pas de bénéfices. Elles se contentent de payer les salaires de leurs employés et s'il reste un petit peu d'argent, elles le réinvestissent dans du matériel. L'un de mes collègues leur avait posé une question et je voudrais à mon tour vous la poser: qu'est-ce qui vous empêche de devenir une entité sans but lucratif? Faudrait-il que vous vous constituiez en une sorte d'organisme de bienfaisance? S'agit-il des frais juridiques qui vous empêcheraient d'en faire la demande ou parce que vous possédez les locaux ou encore que vous préférez que les choses restent comme elles sont?

Mme Powell: J'imagine que je préfère avoir ma propre entreprise et l'administrer comme je l'entends.

M. Nicholson: Êtes-vous d'accord pour dire, comme vos collègues que nous avons entendus, que ce n'est pas vraiment une entreprise au sens classique du terme? Avec vos huit employés et vos 42 enfants, je suis persuadé que vous ne gagnez pas beaucoup et comme la plupart d'entre eux, vous parvenez tout juste à couvrir vos frais.

Mme Powell: Comme je l'ai déjà dit, le secteur des garderies est extrêmement volatil. Pourquoi, parce que tous les parents ne peuvent pas se permettre d'y envoyer leurs enfants. Même certains qui pourraient se le permettre ne le font pas s'ils parviennent à s'en tirer à meilleur compte ailleurs, par exemple dans une garderie parallèle. S'ils peuvent arriver à payer moins, ils le feront.

[Text]

No, private day care . . . My centre is not a profit-making business; my financial statements can show that very easily. I have been in operation for eight years, and I have never from the first day that I went to work taken a salary for myself. I go from month to month and I work full-time from 7.30 a.m. morning to 6 p.m. and sometimes to 11 p.m. and midnight, and I do not take and never have taken a salary. At the end of the year, whatever money is left over, after all your bills are paid and everything, it all goes back. Now, I will not say that I do not make any money—I have a little bit of money, yes—but the majority of it goes back into my day care business. If you were to go into my centre you would see where my money goes, because I am a very well-equipped centre.

Mr. Nicholson: Thank you. I want you to know that information like that and the comments that you have made here are very helpful to this committee here. I thank you for taking time to appear before us.

The Chairman: I would just add a couple of questions, Mrs. Powell. Do you take strictly full-time children, or do you have some on a part-time basis? Do you do any after-school care, or is it strictly a full day?

Mrs. Powell: I take in children on a half-day basis, on a full-day basis, one or two days a week and after school.

The Chairman: What percentage of your 42 children would be the after-school type of care?

Mrs. Powell: A very small percentage, about four kids.

The Chairman: About four. And you serve a hot meal and . . .

Mrs. Powell: Yes. At lunch time every day, five days a week, we have . . . Four days out of five we have a hot lunch, home-cooked, not junk food, not anything out of a can, but all home-cooked foods, according to the *Canada Food Guide*. They have very nutritious snacks morning and evening. The parents do not contribute any of the food; the \$65 covers everything.

The Chairman: It sounds like the children are very fortunate that are in your centre, Mrs. Powell.

Mrs. Powell: I think we have a very good centre.

The Chairman: I have just one other question. This may be considered personal, so do not answer it if you do not want to. At any time that you have had to have financing, have you had any problems with the banks recognizing that day care is in fact a small business as far as loans and so forth are concerned?

Mrs. Powell: To get a loan on my own, yes. For example, last year there were 26 of my children that were subsidized by government, and I was 3 months before I got any money coming in, 3 months in arrears. So where I did not have any money, not making that kind of money, I fell behind. I could not pay my bills, so I had to go to the bank for a \$5,000 loan. I had a very good rapport at the bank in everything, but my

[Translation]

Non, les garderies privées . . . La mienne n'est pas une entreprise à but lucratif; mes états financiers le prouvent facilement. Cela fait huit ans qu'elle existe et, depuis le premier jour, je ne me suis jamais versé de salaire. Je fonctionne au jour le jour, je travaille à plein temps de 7h30 à 18 heures, parfois à 21 heures ou minuit, et je ne me verse pas de salaire, je ne m'en suis jamais versé. À la fin de l'année, l'argent qui reste, s'il en reste, après avoir payé toutes les factures et tout le reste, eh bien tout cela est réinvesti. Je ne veux pas dire pour autant que je ne gagne pas d'argent—j'en gagne un peu, certes—mais la plus grosse partie de cet argent est réinvesti dans la garderie. Si vous veniez me rendre visite, vous le constateriez facilement, car je suis vraiment très bien équipée.

M. Nicholson: Je vous remercie. Je voudrais que vous sachiez que les choses comme celles-là nous sont très précieuses et je vous remercie d'avoir pris le temps de déposer devant nous.

La présidente: J'aimerais ajouter une ou deux questions, madame Powell: prenez-vous les enfants à plein temps seulement, ou quelques heures aussi, à mi-temps? Est-ce que vous vous occupez également des enfants après les heures d'école ou uniquement pour la journée?

Mme Powell: Je prends les enfants à la demi-journée, à la journée, un ou deux jours par semaine et après l'école.

La présidente: Quel est le pourcentage de vos 42 enfants que vous prenez après l'école?

Mme Powell: Pas grand-chose, quatre enfants environ.

La présidente: Environ quatre. Vous leur servez un repas chaud et . . .

Mme Powell: Oui. À midi chaque jour, cinq jours par semaine, nous avons . . . Quatre jours sur cinq, nous servons un repas chaud cuisiné, pas de la nourriture de fantaisie, pas de la nourriture en boîte, rien que du fait maison, en suivant le Guide alimentaire canadien. Le matin et le soir, les enfants reçoivent des casse-croûte très nutritifs. Les parents n'ont rien à donner de plus pour les repas car les 65\$ s'entendent repas compris.

La présidente: Il semble que ces enfants ont bien de la chance d'être chez vous, madame Powell.

Mme Powell: Je pense que nous avons une excellente garderie.

La présidente: J'aurais une toute dernière question qui est peut-être un peu personnelle, et je vous engage à n'y pas répondre si vous n'y tenez pas. Chaque fois que vous avez dû emprunter de l'argent, est-ce que les banques vous ont donné l'impression de considérer une garderie comme une petite entreprise?

Mme Powell: Dès lors qu'il s'agissait d'emprunter de l'argent personnellement, j'ai eu des problèmes. Ainsi, l'an dernier, j'avais 26 enfants sous subvention et j'avais dû attendre trois mois pour que l'argent rentre, les paiements avaient trois mois de retard. N'ayant pas d'argent, n'ayant pas de rentrées, j'ai pris du retard dans mes paiements. Je ne pouvais pas payer mes factures et j'ai dû aller emprunter

[Texte]

husband had to sign for me to get the \$5,000 loan to get me out of the hole until money came in from the government.

The Chairman: So you had to actually take it as a personal loan rather than a business loan.

Mrs. Powell: Yes, I did—with my husband's signature.

The Chairman: I see. Fine, thank you very much. As Mr. Nicholson said, your contribution has been very helpful to us today and we appreciate you coming.

Mrs. Powell: Thank you.

The Chairman: Our next group is the G.C. Rowe Junior High School, Mr. Bob Richards. Welcome, Mr. Richards; the floor is yours.

• 1045

Mr. Bob Richards (Educational Therapist, G.C. Rowe Junior High School): Let me introduce myself. I am first of all a husband and father of four children. I think that is my greatest qualification. I have 15 years as an administrator in junior high schools and elementary schools. Most recently I was principal of an elementary school. At the moment I am an educational therapist at G.C. Rowe Junior High School, working with behaviourally disturbed children. These are children who are of normal or above-average intelligence but who for any number of reasons cannot function in the normal classroom setting. My job is to work with them and help them work through their problems to the point where they are able to carry on in a normal setting.

Over the years in education I have encountered many, many cases of disturbed, angry, sad, and confused children. In every case—I would say in every case—I have been able to trace the heart of that problem back in some way to a deficient home situation. I am painfully aware of the cost to society of raising children whose psychological, spiritual, and emotional needs are not met. I understand the cost of maintaining a prisoner in prison in Canada is around \$40,000 a year, not to mention the cost in health care, the policing and court costs involved, and the drug rehabilitation programs which are also involved in many of these cases where people are not able to function on their own.

I am very aware of that; and still I have grave reservations about the concept of government-funded universal child care as I have heard it expressed. I am very much in favour of government involvement in child care, but I have heard some things about universal child care which disturb me, and I would like to elaborate on those.

David O. MacKay once said "no success can compensate for failure in the home". He also said that "home is the place to save society". I agree with both those statements. They are almost motherhood statements, in that sense. I would like to

[Traduction]

5,000\$ à la banque. J'avais d'excellentes relations avec ma banque, mais mon mari a quand même dû se porter garant pour que je puisse obtenir ce prêt de 5,000\$ et sortir du trou en attendant que le gouvernement me paie ce qu'il me devait.

La présidente: Vous avez donc dû demander un prêt personnel faute d'obtenir un prêt commercial.

Mme Powell: En effet, avec mon mari comme garant.

La présidente: Je vois. Fort bien, je vous remercie beaucoup. Comme l'a dit M. Nicholson, vous nous avez été extrêmement précieuse et nous vous en remercions.

Mme Powell: Merci.

La présidente: Nous allons maintenant entendre M. Bob Richards représentant l'Ecole secondaire G.C. Rowe. Bienvenue, monsieur Richards, vous avez la parole.

M. Bob Richards (thérapeute scolaire, Ecole secondaire G.C. Rowe): Permettez-moi de me présenter. Je suis marié et père de quatre enfants et je pense qu'il n'y a pas meilleur titre de créance. J'ai pendant 15 ans administré des écoles primaires et des écoles du secondaire inférieur. Dernièrement, j'ai été directeur d'une école primaire et pour l'instant je suis thérapeute en apprentissage à l'école secondaire G.C. Rowe, et je travaille avec des enfants qui ont des troubles de comportement. Ces enfants ont une intelligence normale ou supérieure à la moyenne mais, pour un certain nombre de raisons, ils ne peuvent pas fonctionner dans un milieu scolaire classique. Ma fonction consiste à les aider à trouver une solution à leurs problèmes afin qu'ils puissent s'asseoir en classe comme les autres.

Au cours de toutes ces années que j'ai passées dans le milieu de l'enseignement, j'ai rencontré énormément d'enfants perturbés, colériques, tristes, et incertains. Et chaque fois—j'insiste sur le terme, chaque fois, j'ai pu déterminer que l'origine du problème se trouvait au foyer. Je sais douloureusement ce qu'il en coûte à la société d'élever des enfants qui ont des besoins psychologiques, spirituels et caractériels latents. Je sais qu'il en coûte environ 40,000\$ par an pour garder un détenu dans une prison au Canada, sans même parler des soins de santé, des services de police, des services juridiques et des programmes de désintoxication qui, bien souvent aussi, s'appliquent à ces gens qui ne sont pas capables de fonctionner tout seuls.

Tout cela, j'en suis parfaitement conscient, mais j'ai néanmoins de très graves réserves à formuler à propos de la notion d'un système universel de garderies financées par l'État comme on en a parlé. Je suis tout à fait favorable à ce que le gouvernement joue un rôle dans ce domaine, mais ce que j'ai entendu à propos d'un système universel me dérange et j'aimerais en dire plus long à ce sujet.

David O. MacKay a dit un jour «aucune réussite ne peut venir compenser un échec familial». Il a également dit que «c'est au foyer qu'il faut sauver la société». Je suis d'accord dans les deux cas. Ce sont évidemment un peu des vérités premières mais j'aimerais néanmoins vous demander ce que

[Text]

ask, though, what is the Government of Canada doing to save society through the homes of Canada?

Let me tell you a little about my own situation. My wife is a professional educator as well. We did not have any children until about five years into our marriage. We were both working at the time. Having children for us was a conscious choice. I believe it is for many people today; not all, of course.

It was also a choice that since 1975, when our first child was born, we decided that my wife would be a full-time mother. We decided that. It seemed to us to be in tune with the natural rhythm of the universe that the mother who gave the children life would also provide them nurturing and succouring in the home.

We felt that since it was our decision to have children, it was not someone else's responsibility to raise them for us. We feel heavily that responsibility, and of course we also feel uplifted by the experience of parenthood as a result.

I will not say it has been easy. I have four children, and raising four children on a single salary has not been easy. I am part of that great middle class which the most recent budget gave a hard blow to. I drive a 1972 Malibu with a cracked windshield. There is one side of our house that does not have any siding on it but will have it later this spring, and in that 10-year period I still managed to do some post-graduate work. So we are on a break-even budget. But we have managed.

Some of my friends who have had children made other choices. They decided it was very risky for Mom or Dad to give up their job to do mothering or fathering on a full-time basis, because they could not see how they were going to get back into the work force. I empathize entirely with that problem. So they took maternity leave.

As I compare my economic and social status with theirs, I find that the difference is this. When I buy a pair of shoes, they have to be carefully planned for and budgeted. My friends can sometimes afford \$70 dresses for their child's kindergarten graduation. In other words, their lifestyle as a result of two salaries coming into the home is twice as affluent as mine.

I believe no system of child care can replace, for those children in that setting, the thousands of nurturing experiences that are lost because parents are not in the home.

• 1050

I do not need to elaborate for this committee, I am sure, on the "hurry child" syndrome: the child who is out of bed at 6.30 a.m. and who has to meet a schedule, is away from the home all day long, who returns at 5.30 p.m. There is no meal prepared, and parents have to take care of the duties of the household after a long day at work. I do not need to tell you what that does to children.

[Translation]

fait le gouvernement du Canada pour sauver la société grâce au foyer canadien.

Je vais vous parler quelques instants de mon propre cas. Ma femme est également une spécialiste de l'éducation. Jusqu'à il y a environ cinq ans, nous n'avions pas d'enfants. À l'époque, nous avions tous les deux un emploi. Pour nous, avoir des enfants était un choix librement consenti et je pense que c'est le cas pour la majorité des gens de nos jours, pas pour tous évidemment.

Nous avons également décidé à l'époque, autre choix, lorsque notre premier enfant est né en 1975, que ma femme serait une mère à plein temps. Il nous semblait que cela correspondait en effet au rythme normal de l'univers, en ce sens que la mère qui donne le jour à ses enfants pourvoit également à tous leurs besoins au foyer.

Et puisque nous avons décidé d'avoir des enfants, nous avons le sentiment que c'était à nous et à personne d'autre qu'il incombait des les élever. C'est une responsabilité qui nous tenait à coeur et nous étions également enthousiasmés par l'expérience de la paternité et de la maternité.

Je ne vais pas vous dire que ce fut facile. J'ai quatre enfants et élever quatre enfants avec un seul salaire n'est pas facile. Je fais partie de cette grande classe moyenne à laquelle le dernier budget a asséné un méchant coup. Je possède une Malibu de 1972 dont le pare-brise est fêlé. Une des façades de la maison n'a pas de parement, ce sera fait au cours du printemps, et depuis dix ans, j'ai quand même réussi à faire quelques études de troisième cycle. Nous parvenons donc à boucler notre budget, mais tout juste.

Certains de mes amis qui ont eux aussi eu des enfants ont choisi différemment. Ils ont décidé qu'il était assez risqué que la mère ou le père abandonnent leur emploi pour s'occuper des enfants à plein temps parce qu'ils doutaient de pouvoir réintégrer la population active. Et je compatis parfaitement à ce genre de chose. Ils ont donc préféré prendre un congé de maternité.

Si je compare ma situation économique et sociale à la leur, voici la différence que je constate: lorsque j'achète une paire de chaussures, cela doit faire partie d'un budget très soigneusement calculé. Parfois mes amis peuvent acheter des robes de 70\$ pour les fêtes de remise de diplômes au jardin d'enfants. En d'autres termes, ayant deux salaires et moi un, leur niveau de vie est deux fois plus riche que le mien.

Je pense qu'aucun système de garderie ne pourrait remplacer, pour les enfants dans cette situation, les milliers d'expériences enrichissantes qu'ils risquent de perdre du fait que leurs parents travaillent.

Il est superflu je pense que je vous explique le syndrome de «l'enfant toujours pressé». Celui qui se lève à 6h30, qui a un horaire à respecter, qui passe toute la journée hors de chez lui et qui revient à 17h30. Le souper n'est pas prêt, les parents doivent s'occuper des tâches ménagères après une longue journée passée au travail. Je n'ai pas besoin de vous dire ce que cela donne du point de vue de l'enfant.

[Texte]

I have had in my experience a little girl in grade two, seven years old, who had an ulcer and was being treated for it. She was a very, very nervous child and one who was imposing schedules on herself. Ever since she was an infant, she had been part of that hurry syndrome: Come on, we have to make it; come on, we have to go home.

Then later in life, of course, if children continue on and they go from day care to school, it means they become latch-key kids. I have had children in elementary school with keys attached to their belts by a piece of string or a chain so they could let themselves in in the evenings before mom and dad got home. They would turn on the soap operas and spend some time alone entertaining themselves—sometimes they would be seven and eight years old—until mom and dad could make it home.

Now, if universal child care means streamlining the ease with which parents may abandon the home, if it is to be an instrument of convenience, then we must not allow it to be. Society must not be naive enough to assume total responsibility for the nurturing and raising of the nation's children outside the home because society cannot do the job. We do not have the ability to replace the mother or the father and the home situation, and if we are naive enough to think we can, we are headed for trouble.

Just let me share a little incident that happened to a friend of mine. He took both his sons, one about nine and the other about age four, out for a day with dad. He took them to the circus and took them around town and out for hamburgers. They went to the museum, saw a movie, and they had a wonderful day. When the end of the day came and he put them aboard the car, the littler guy fell asleep on the back seat. So he took off his coat, put the coat around the little guy and tucked it in under. Then with his older son in the front seat, they drove home. They took the little guy out of the back seat and put him to bed.

He noticed that his older son was kind of down in the dumps and a bit disturbed about all this, even though they had had a wonderful day, so as he put him to bed, he asked him what the trouble was. It took a while to get this from him, but eventually he looked at his father and said: Dad, if I fell asleep on the back seat, would you take your coat off and tuck it around me? Of all the things that had happened that day between father and sons, that simple act of nurturing and of love was the thing remembered.

I believe the focus and emphasis of any plan for child care must be the encouragement of mothers to mother and fathers to father their children. To this end, I have some suggestions. I believe that critical to this whole business of child care is parent education. We must change attitudes. We must let parents know that parenting is important in Canada, that we value the home and we want fathers to father and mothers to mother—we want that—perhaps through a television campaign, as we have seen some of the churches attempting to do.

[Traduction]

J'ai eu à m'occuper d'une petite fille de 2^e année, elle avait sept ans, qui souffrait d'un ulcère et qui était traitée d'ailleurs par médecin. C'était un enfant extrêmement nerveuse et qui s'imposait littéralement des horaires. Pratiquement depuis sa naissance, elle avait fait partie intégrante de ce syndrome du «toujours pressé»: allez viens, il faut que l'on s'en aille; allez viens, nous devons rentrer à la maison.

Plus tard dans leur vie, c'est évident, si les enfants poursuivent et passent de la garderie à l'école, ils finissent par devenir ces enfants qui se promènent toujours avec les clés de chez eux. J'en ai eu à l'école primaire qui avaient leurs clés attachées à la ceinture par une chaîne ou un bout de corde, ce qui leur permettait de rentrer chez eux le soir avant papa et maman. Ils allumaient la télévision et ils tuaient le temps de cette façon—ils ont parfois sept ou huit ans, non plus—jusqu'à ce que papa ou maman puisse revenir à la maison.

Cela dit, si un système universel signifie que nous donnerions aux parents encore plus la possibilité d'abandonner le foyer, s'il doit s'agir d'un moyen commode pour leur permettre de le faire, nous ne devons pas le tolérer. La société ne doit pas être suffisamment naïve pour croire qu'elle peut assumer toute la responsabilité dès lors qu'il s'agit d'élever les enfants du pays en milieu extrafamilial parce que la société n'arrivera pas à le faire. Il nous est impossible de remplacer la mère ou le père, de remplacer le foyer, et si nous sommes suffisamment naïfs pour penser le contraire, nous allons avoir des problèmes.

Je vais vous parler d'un petit incident qui est arrivé à un de mes amis. Il avait décidé d'amener ses deux fils, de neuf et quatre ans environ, passer une journée avec lui. Il les a amenés au cirque, il leur a fait faire un tour de la ville, il les a amenés manger un hamburger. Ils sont allés au musée, puis au cinéma et ils ont passé une journée extraordinaire. À la fin de la journée, il les a réinstallés dans la voiture, et le plus jeune s'est endormi sur le siège derrière. Mon ami a donc enlevé son manteau, il en a délicatement entouré son cadet en le bordant bien. Et puis, ils ont repris la route de la maison, avec l'aîné sur le siège avant. Ils ont sorti le cadet de la voiture et l'ont mis au lit.

Mais mon ami avait remarqué que son aîné avait l'air un peu triste et tari, un petit peu préoccupé, et même s'ils avaient eu une merveilleuse journée ensemble, au moment de le mettre au lit il lui demanda quand même ce qui n'allait pas. Il fallu un petit peu de temps pour obtenir une réponse, mais en fin de compte, le petit garçon regarda son père et lui dit: «Papa, si je m'endormais sur le siège arrière, est-ce que tu prendrais ton manteau pour m'en faire une couverture?» De tout ce qui s'était passé cette journée-là entre le père et ses fils, c'était ce simple geste d'amour et d'attention que l'enfant avait retenu.

Je pense que n'importe quel système de garderie devrait être axé principalement sur le fait qu'il faut encourager les mères à être des mères et les pères à être des pères. Et à cet égard, j'aurais quelques propositions à faire. Je pense que dans l'ensemble, toute cette question tourne autour d'une chose: l'éducation des parents. Nous devons faire changer les attitudes. Nous devons faire en sorte que les parents sachent que pour le Canada, il est important qu'ils jouent le rôle de parents, que les foyers nous sont précieux et que nous voulons

[Text]

I have a friend who suggested—he is an educator as well—that every time a mother gives birth, the Government of Newfoundland ought to send her a book to be read to that child as soon as the child is alert enough to enjoy it. I believe that would be the first book to enter many homes in Newfoundland, but it would be a start.

If we are going to talk about universal child care, I think there must be equal, if not better, incentives for mothers to stay in the home and mother, financial incentives if need be. What about this idea? What about encouraging mothers to mother and fathers to father, whatever the choice of the family happens to be, and then providing financial incentives and counselling for that parent when he or she wants to re-enter the workplace.

• 1055

Why not provide incentives to employers to re-employ people who have been mothering for 10 years or fathers who have been fathering for 10 years? Make it worth their while to do that. It has been my experience that you will not find anybody any better qualified in terms of conscientiousness and lessons learned than somebody who has mothered for 10 or 15 years or fathered for 10 or 15 years in the home. They have learned a lot, because they have been everything from cook to psychiatrist for the children they have been raising.

At the same time, I recognize that there are certain circumstances, such as in single-parent situations, in low-income situations, where the mother or the father cannot stay in the home. I recognize that. We see it all too often; and in my job I see it frequently.

I think first every effort ought to be made to make it possible for that parent to mother or father the child. I really think so. I think we ought to look to the extended family as well, to see what can be accomplished there.

I will say this, and it may sound strange, but I believe a poor home circumstance is better than no home circumstance. I can tell you about two children I know. One comes from a family where the income is very low; I think many times they are on social assistance. There are 10 or 12 children in the family. There is a small baby. The mother is harried a lot of the time. She is impatient. She has not had much education. But she is there. She is there all day long. So is dad, quite a bit of the time. And the child I know from that family is a child who is warm and responsive and has very good emotional health, despite the deficiencies that you might identify otherwise.

I also know another child from the same classroom. His mom is a single parent. She wants to work, for all kinds of very

[Translation]

que les pères soient des pères et que les mères des mères—c'est cela que nous voulons—et en faire peut-être une campagne à la télévision comme nous en avons vu dans le cas de certaines églises.

Un de mes amis a suggéré—il est également éducateur—que chaque fois qu'une mère accouche, le gouvernement de Terre-Neuve devrait lui envoyer un livre à lire à son enfant dès que celui-ci serait assez vieux pour l'apprécier. Je pense que ce serait dans le cas de Terre-Neuve le premier livre qui entrerait dans bien des maisons, mais ce serait un point de départ.

Si nous voulons parler de système universel, il faut encourager toutes les mères de la même façon, mais mieux encore, à être des mères et à rester au foyer, quitte à les y encourager d'une façon financière. Que pensez-vous de cette idée? Si nous encourageons les mères à être des mères et les pères à être des pères, quel que soit le choix que fait la famille, si nous avons un système d'incitation financière, de services- conseils à l'intention du père ou de la mère dès lors qu'il ou elle aura décidé de réintégrer la population active?

Pourquoi ne pas inciter de la même façon les employeurs à réembaucher les gens qui se sont occupés de leurs enfants pendant 10 ans? Pour que cela vaille la peine de le faire. Moi je sais d'expérience que vous ne trouverez personne qui soit mieux qualifié, plus conscientieux et plus consciente de l'expérience acquise que quelqu'un qui pendant 10 ou 15 ans s'est occupé de ses enfants au foyer. Ils ont appris énormément parce qu'ils ont joué tous les rôles depuis celui de cuisinier jusqu'à celui de psychiatre pour les enfants qu'ils ont élevés.

En même temps, je conçois que dans certaines circonstances, les familles monoparentales par exemple, les familles à faible revenu également, ou la mère ou le père ne peut pas rester au foyer. Cela je l'admets. Nous le voyons d'ailleurs bien trop souvent et je le vois moi aussi très souvent dans mes fonctions.

Je pense que pour commencer nous devrions faire tout ce qui est humainement possible pour que le père ou la mère dans cette situation-là puisse élever son ou ses enfants. J'en suis vraiment convaincu. Nous devons penser également à la famille au sens large du terme et voir ce que nous pouvons faire à ce sujet.

Je vais vous dire ceci, même si cela vous paraît étrange, mais je pense qu'il vaut mieux un foyer pauvre que pas de foyer du tout. Je pourrais vous parler de deux enfants que je connais. L'un vient d'une famille à très faible revenu et je pense que très souvent d'ailleurs ils dépendent de l'assistance sociale. Il y a 10 ou 12 enfants dans la famille, même un petit bébé. La mère est littéralement débordée le plus souvent. Elle est impatiente. Elle n'a pas beaucoup d'éducation non plus. Mais elle est là. Elle est là toute la journée. Papa aussi, assez souvent d'ailleurs. Et celui des enfants de cette famille que je connais est chaleureux, il répond, il est affectivement très équilibré, malgré toutes les carences qu'on pourrait lui trouver par ailleurs.

Je connais également un autre enfant qui est dans la même classe. Sa mère est seule. Elle tient à travailler pour toutes

[Texte]

good reasons. There is no incentive for her to stay at home, in any case. Often he leaves for school after she leaves for work. He arrives home from school before she arrives from work. She has had to arrange baby-sitters at all kinds of odd hours, and there have been times when the schedules did not click and he was outside for a couple of hours before the baby-sitter arrived to let him in. That child is a very unhappy child. He has lots of material things, but there is a huge emotional deficiency in him.

I think if we are to have government-sponsored care, we must ensure that our system is well staffed with trained, loving care givers, whatever the cost. Our centres must be properly equipped and as close a facsimile to a proper home as we can make it. I say "facsimile" because, remember, no system of child care is ever going to replace what that child is missing from not having a proper home situation.

I think if we have a system of child care like that, the parent should be required and employers should be required to permit parents to spend one day a week with the child in that centre, for two reasons: first, so the parent can nurture the child at least on that much of a basis, and so the mother can be educated by the professionals in that group as to the development of the child and encouraged in the process of mothering or fathering, whatever the case happens to be.

I will sum up by saying this. Unless we restore in this nation the idea that parenthood is a trust above all personal and professional considerations, there will be need for thousands more therapists, social workers, psychologists, and psychiatrists, and the cost in dollars and human suffering will not be able to be measured.

Mrs. Pépin: Thank you for your presentation.

Right now you are speaking a lot about parenting, and I agree that we have to have parent education. I come from a generation where we were all educated at home, where our parents, our mothers were at home. Now we are facing a generation of children, many of whom have one parent most of the time. You know, both parents have to work because right now 48% of married couples, if they were not both working outside the home, would live below the poverty line.

• 1100

The percentage of single parents is so high. We are facing a generation where we have to give education to parents to raise these kids. But those parents right now, who do not know how to behave with their kids, were raised by a mother who was full-time at home.

I think your presentation was very good, but the question in my mind is that those parents who had a full-time mother at

[Traduction]

sortes d'excellentes raisons. Rien ne la motive à rester à la maison. Très souvent, l'enfant part pour l'école après qu'elle soit partie travailler. Il arrive à la maison après l'école avant qu'elle ne soit revenue. Elle doit s'organiser pour trouver des gardiennes à toutes sortes d'heures et il s'est déjà produit que les horaires ne correspondent tout simplement pas et l'enfant s'est ainsi retrouvé parfois dans la rue pour une heure ou deux en attendant que la gardienne arrive. Cet enfant est très malheureux. Il a énormément d'atouts matériels, mais il souffre énormément sur le plan affectif.

Je pense que si nous avons un système subventionné par l'État, nous devons faire en sorte qu'il ait le personnel nécessaire, du bon personnel, bien entraîné, qui aime les enfants, quel qu'en soit le prix. Nos centres, nos garderies, doivent être bien équipés et ressembler autant que possible à un foyer. Je dis ressembler autant que possible parce que, souvenez-vous en bien, aucune garderie ne va jamais remplacer ce qu'un enfant va perdre en n'étant pas élevé par les siens.

Si nous parvenons effectivement à avoir un système comme celui-là, il faudrait absolument—ce serait une condition pour les employeurs et pour les parents, que les parents puissent passer une journée par semaine avec leur enfant au centre, à la garderie, et cela pour deux raisons: pour commencer, afin que le père ou la mère puisse ainsi s'occuper de son enfant au moins cette journée-là, et également afin que la mère puisse être prise en mains par des professionnels faisant partie du groupe qui lui diront comment s'occuper du développement de son enfant et qui l'encourageront à jouer son rôle de mère ou qui encourageront le père à jouer son rôle de père.

Pour résumer, je vous dirais ceci: si nous ne parvenons pas à convaincre notre pays de ce que le fait d'avoir et d'élever des enfants est une mission sacrée qui transcende toutes les autres considérations personnelles et professionnelles, il nous faudra des milliers et des milliers de thérapeutes, d'assistantes sociales, de psychologues et de psychiatres, et en fin de compte le bilan financier et affectif en serait incommensurable.

Mme Pépin: Merci pour votre exposé.

Vous parlez énormément du rôle des parents et je suis d'accord avec vous: nous devons éduquer les parents. Je viens d'une génération où nous étions tous élevés à la maison, où nos parents, nos mères au moins, étaient au foyer. Nous avons maintenant en face de nous une génération d'enfants dont la plupart ne voient, la plupart du temps, que l'un des deux. Vous le savez, le père et la mère doivent travailler parce qu'actuellement 48 p. 100 des couples mariés vivraient en deça du seuil de la pauvreté s'ils ne travaillaient pas tous les deux.

Le pourcentage de familles monoparentales est extrêmement élevé. Là aussi, nous avons en face de nous une génération qui nous obligera à éduquer les parents, à leur apprendre comment élever leurs enfants. Mais pour l'instant, ces parents, qui ne savent pas comment s'occuper de leurs enfants, ont eux-mêmes été élevés par une mère qui était au foyer.

Votre exposé est je pense excellent, mais voici à quoi je pensais: ces parents qui ont été élevés par une mère au foyer

[Text]

home cannot raise children right now because they do not know how to behave. So I am wondering if the problem is really because the mother is not at home right now.

Mr. Richards: I think so.

Mrs. Pépin: Yes, but the same mother who right now does not know how to behave with her kids, was raised by her mother who was full-time at home.

Mr. Richards: I do not think the problem is that mothers do not know how to behave with their kids.

Mrs. Pépin: Or let us say, parents.

Mr. Richards: Yes. I do not think that is the problem really. I think the problem is that parents are not at home with their children.

• 1105

Mrs. Pépin: I agree with you. But my question is that right now the parents who are not at home were raised by a full-time mother who was at home, and now you are telling us that we have to go back, and I agree with you, to a full-time mother at home and that will solve the problem. The problem we are facing now seems to come from parents who were working full-time in their home. I agree that our children are suffering emotionally, but then what would you do with the percentage of single parents? What will you do with those kids? I believe many children have problems right now because their mothers are not full-time in the home; but on the other hand, I see children from single parent families who are emotionally stable. I agree a lot with what you said, but regarding job strategy again, there have been programs by the federal government for women when they re-enter the work force and it is not working, and the government is subsidizing private enterprise or industry.

But my question is still that the problem we are facing right now is that the parenting education our parents do not have right now was not created by families whose mother was outside the home. Those parents who do not have the skill were raised by a full-time mother at home, so maybe the difficulty is somewhere else too. I do not know; I am asking a question.

Mr. Richards: I do not think our parenting skills today are bad because our parents did not raise us well. I do not think that is the reason. I think the variables affecting why parents are outside the home today are many, and the temptation to leave the home is great. Indeed, in many cases the threat if you do not leave the home is in terms of professional loss; and remember that the mothers today, generally speaking, are better educated. Many of them went to university, and so on. They have an investment in their own careers, and of course they do not want to lose that investment. They do not want to find themselves 10 years from now out of work and out of

[Translation]

sont incapables d'élever leurs propres enfants parce qu'ils ne savent pas quelle conduite tenir. Je me demande donc si le problème tient vraiment au fait que la mère n'est pas au foyer.

M. Richards: C'est ce que je pense.

Mme Pépin: D'accord, mais cette même mère qui ne sait pas comment s'y prendre avec ses enfants a pourtant été élevée par sa propre mère qui, elle, ne faisait que cela.

M. Richards: Je ne pense pas que le problème tienne au fait que les mères ne sachent pas comment s'occuper de leurs enfants.

Mme Pépin: Disons les pères et les mères.

M. Richards: D'accord. Je ne pense pas que ce soit cela le problème. À mon avis, le problème tient à ce que les parents ne sont pas à la maison avec leurs enfants.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous, mais je vous disais que les parents actuellement ont eux-mêmes été élevés par une mère qui restait au foyer, alors que vous nous dites que nous devons retourner à cette époque-là, et je suis d'accord avec vous, et qu'en faisant en sorte que la mère puisse rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants nous réglerions le problème. Le problème qui se pose à nous semble-t-il est dû au fait que les parents travaillent tous les deux. Je suis d'accord, nos enfants en souffrent sur le plan émotif, mais que faire à ce moment-là des familles monoparentales? Que faire de ces enfants-là? Il y a beaucoup d'enfants je crois qui ont des problèmes parce que leur mère ne reste pas au foyer, certes, mais il n'en reste pas moins vrai qu'il y a également des enfants, j'en vois, dans ces familles monoparentales, qui sont parfaitement équilibrés du point de vue émotif. Je suis d'accord avec beaucoup de choses que vous nous avez dites mais en ce qui concerne encore une fois la stratégie d'emploi, le gouvernement fédéral a déjà eu des programmes destinés aux femmes, lorsqu'elles réintégraient la population active; or ces programmes ne donnent rien et le gouvernement subventionne l'entreprise privée, l'industrie privée.

Ma question reste entière toutefois: le problème que nous connaissons pour l'instant tient au fait que l'éducation des parents, cette éducation qui n'existe pas, ne vient pas des familles dont la mère travaillait à l'extérieur. Les parents qui sont incapables de s'occuper de leurs enfants ont eux-mêmes été élevés par une mère qui était au foyer, aussi faut-il peut-être chercher ailleurs les raisons du problème. Je l'ignore, c'est une question que je pose.

M. Richards: Je ne pense pas que nous remplissions mal notre rôle et notre fonction de parents parce que nos parents ne nous ont pas bien élevés. Je ne pense pas que ce soit la raison. Je pense que les variables ici qui font que les parents ne sont pas au foyer sont nombreuses et que la tentation également de se sortir du foyer est impérieuse. D'ailleurs, bien souvent le danger si vous ne vous résolvez pas à quitter le foyer se fait sentir sur un plan professionnel. Souvenez-vous qu'à l'heure actuelle, d'une façon générale toutefois, les mères ont un meilleur niveau d'instruction. Beaucoup sont allées à l'université par exemple. Elles ont investi dans leur carrière et elles ne

[Texte]

competition because they are no longer qualified. And because of those reasons they are not parenting. I am saying to you I think that if the temptation to leave the home was reduced, we would have more mothers or fathers in the home and our problems would decrease as a result of that.

Mrs. Pépin: We are not speaking on the same level. I will speak in French; it will be easier to explain myself.

Mr. Richards: No, I understand you. I do. I understand your question.

Mrs. Pépin: What I understood from you was that parents, most of the time, go outside the home by necessity or by choice and the children suffer from that. But I am telling you that right now there is a lack of education in parenting right now. The parents we have right now who do not know how to take care of their kids, those parents were raised by a full-time mother at home, so I do not think the solution is to keep the parent full-time at home. That is what I am asking you.

Mr. Richards: I thought I had dealt with that point, but if I have not, let me say this: the thrust of everything I said is that we should make as a number one priority for child care in Canada education of parents and encouragement of parenting. That is my whole point.

An hon. member: Hear! Hear!

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you.

I certainly want to agree 100% with the last thing you said.

First of all, you and I obviously share much of the same background. I spent nearly 20 years in the same kind of situation. There is one thing that has concerned me as well, and I want to add this as one other dimension. You gave some examples of situations you have lived with. I add this one because it adds something else. I have seen situations where the best thing that could have happened to the kids would have been for the parents to have gone out to work and got somebody else to deal with them, because they had no skills of any kind and were in fact the problem. So that is one example that is not universal but it is the same as some of the other examples that you gave, from a different point of view.

The other question I want to raise is the father role and the mother role. Do you have any views on that? I mean, you have indicated one, that the mother stays at home and the father works. Do you think that is interchangeable?

[Traduction]

veulent pas, c'est normal, perdre cet investissement. Elles ne veulent pas se retrouver 10 ans plus tard sans travail et complètement hors de portée de leurs concurrentes parce qu'elles ont perdu leurs qualifications. Pour toutes ces raisons, elles décident de ne pas s'occuper de leurs enfants. Et c'est cela que je vous dis, à mon avis si on faisait en sorte que la tentation de quitter le foyer soit moins grande, nos problèmes diminueraient d'autant.

Mme Pépin: Nous ne parlons pas sur le même plan. Je vais m'essayer en français, ce sera plus facile pour moi de m'expliquer.

M. Richards: Non, je vous ai parfaitement comprise. Si, si. J'ai compris votre question.

Mme Pépin: Ce que j'ai compris de votre part, c'est que le plus souvent les parents quittent le foyer par nécessité ou par choix et que les enfants en souffrent. Mais j'affirme moi qu'actuellement, l'éducation des parents est insuffisante. Les parents de notre génération actuelle et qui ne savent pas que faire de leurs enfants, ces parents ont été eux-mêmes élevés par une mère qui restait au foyer, et je ne pense donc pas que la solution consiste à faire en sorte que les parents restent au foyer pour pouvoir s'occuper de leurs enfants. C'est cela que je vous demandais.

M. Richards: Je pensais avoir déjà répondu à cet argument, mais si je me trompe voici ce que je dirais: l'élément fondamental de tout ce que j'ai dit est que nous devons donner la toute première priorité aux soins dispensés aux enfants, ce qui comprend la garde, à l'éducation des parents et à la valorisation du rôle de père et de mère. Voilà l'essence même de ce que je vous disais.

Une voix: Bravo!

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je vous remercie.

Je suis absolument et à 100 p. 100 d'accord avec ce que vous avez dit en conclusion.

Pour commencer, je vous dirais que vous et moi avons beaucoup de choses en commun. J'ai passé quasiment 20 ans à faire la même chose que vous. Il y a autre chose pourtant qui me distingue de vous et je voulais vous en faire part parce qu'il s'agit d'une dimension différente. Vous avez donné des exemples vécus. Si j'en parle, c'est parce que cela vient compléter ce que vous avez dit. J'ai également connu des cas où la meilleure chose à espérer pour l'enfant aurait été au contraire que ses parents aillent travailler et le confient à quelqu'un d'autre parce que les parents en question n'avaient absolument aucune qualification, et c'est cela précisément qui causait le problème. C'est un exemple, et il n'est pas universel, mais il vient s'ajouter aux autres exemples que vous nous avez donnés, mais pris sous un angle différent.

Il y a autre chose dont je voulais parler avec vous et il s'agit du rôle du père et du rôle de la mère. Avez-vous pensé à cela? Il est évident vous nous avez parlé d'un rôle possible, c'est-à-

[Text]

Mr. Richards: I think in some cases it is. I think it is a decision to be made based on a thousand variables, and a legitimate decision for a husband and wife to make together, mutually. But I will say this: it has been my experience, personal and professional, that mothers are best suited to the raising of children. They are long-suffering; they are patient; they are sensitive; and I believe there is an innate ability to nurture in the mother that is not in the father.

Mrs. Pépin: Do you think it is because of education they have not received or because it is not there?

Mr. Richards: I believe a lot of it is innate. I am talking now about the most basic kind of care, the instinctive loving of one's children, which I believe exists in every mother. Today, however, there is almost no incentive to mother. I mean, what is the incentive? If I stay home, financially I am behind everybody that I know. I might never get another job. And on it goes. Where is the incentive?

Mr. Duguay: I certainly have respect for your opinion. I do not share it to the same degree that you have expressed. I think a large part of the traditional roles we have established are due to experience. If you have young girls raised in an environment where that is their number one preoccupation in life, they undoubtedly will develop better skills than will males. I understand where you are coming from. I just think it is a question of degree.

I want to thank you very much because I think you have put in perspective for us the importance of the family, one which this task force does not want to overlook. I think Madam Pépin has raised some considerations that we will have to have on our plate because we cannot do anything about it, and that has to do with the significant number of single parents who do not have that choice. And the other significant group of people who economically need to have two people working in order to get above the poverty line. So I think you have placed it in a perspective that I appreciate.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. Mr. Richards, I understand what you are saying. I grew up in a neighbourhood in the late 1950s and 1960s where everybody's mother was home. To this day, and no matter what anybody says, I will not apologize for it. I think it was fantastic. I think it was fantastic for me and for everybody else who had their mother home.

But, you know, there were problems, quite apart from my benefit and the benefit of the other children, which is a tremendous thing in itself. Do you know what has happened to a lot of those women? They have had a hell of a time getting back into the work force. Now that all their kids are grown up,

[Translation]

dire que la mère reste au foyer et que le père travaille, mais pensez-vous que cela soit interchangeable?

M. Richards: Dans certains cas oui, je pense. Il s'agit d'une décision qui doit dépendre d'un millier de variables, et une décision parfaitement légitime d'ailleurs que les deux membres du couple doivent prendre ensemble, d'une façon mutuelle. Mais j'ajouterai ceci: mon expérience personnelle et professionnelle m'a montré que les mères élèvent mieux les enfants. Elles ont de l'endurance, elles ont de la patience, elles sont intuitives, elles sentent les choses et je pense qu'une mère a cette faculté naturelle que n'a pas le père dès lors qu'il s'agit d'élever les enfants.

Mme Pépin: Pensez-vous qu'il s'agisse d'une question d'éducation ou d'absence d'éducation?

M. Richards: Je pense que c'est surtout inné. Mais je vous parle ici des soins et des gestes fondamentaux, l'amour instinctif que l'on a pour ses enfants qui, je pense, se retrouvent chez toutes les mères. Mais materner ne rapporte plus guère. Ecoutez, c'est quoi la raison? Si je reste au foyer, financièrement je me laisse dépasser par toutes celles que je connais. Peut-être même ne parviendrai-je plus jamais à trouver du travail. Et cela continue de cette façon. Pourquoi le faire?

M. Duguay: Je respecte assurément votre opinion, même si je ne la partage pas entièrement. Je pense que dans une grande mesure les rôles traditionnels que nous avons créés sont entretenus par l'expérience. Si vous élevez de petites filles dans un environnement tel que c'est leur préoccupation fondamentale dans la vie, il est évident qu'elles seront plus tard plus aptes que leurs frères. Je comprends votre opinion, mais je pense simplement que c'est une question de mesure.

Je voulais vous remercier également beaucoup parce qu'à mon sens vous avez mis en perspective l'importance que revêt la famille, une importance que nous ne voulons certainement pas oublier dans nos délibérations. Je pense que M^{me} Pépin a parlé de certains éléments que nous allons devoir accepter parce qu'il n'y a rien que nous puissions faire, et il s'agit en l'occurrence du nombre considérable de familles monoparentales pour lesquelles le choix n'existe pas. Un autre groupe extrêmement important est celui des couples qui, pour une simple raison économique, doivent avoir deux emplois pour pouvoir dépasser le seuil de la pauvreté. Donc, vous avez mis les choses dans un contexte que je comprends.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, monsieur le président. Monsieur Richards, je vous comprends parfaitement parce que j'ai moi-même grandi, à la fin des années 50 et au début des années 60, dans un quartier où toutes les mères étaient au foyer. Encore aujourd'hui, et peu importe ce que tout le monde pourra dire, je trouve que c'est une excellente chose. Je pense que c'était absolument extraordinaire, extraordinaire pour moi et pour tous mes petits camarades qui avaient leurs mères à la maison.

Evidemment, vous le savez, il y avait des problèmes, outre tous les avantages que j'en retirais et que tiraient les autres enfants du fait que leurs mères soient à la maison, avantages qui sont déjà énormes. Vous savez ce qui s'est passé pour beaucoup de ces femmes? Elles ont eu un mal de chien à

[Texte]

they find themselves in middle to late-middle age and all the federal retraining programs, all that, do not compensate for the fact that many of them have been out of the work force for 20-plus years. It is hard to develop new skills. They tell me all the time that they face prejudices. Why? Employers do not want anyone, they tell me, who is getting on a little bit in age, when they could have somebody young, maybe just out of school. That is one problem we are having with this sort of system.

The other is this: In the Province of Ontario, directly or maybe indirectly, we are encouraging women to stay home. In Ontario we give them something called mother's allowance. And do you know what happens? Invariably these women tell me they are caught in a bind. They are not happy staying where they are, getting these funds from the provincial government, staying at home. They are not happy; they want to get back into the work force. We could debate forever why they want to get back into the work force. Maybe they want to get into the work force for the same reason I do. I want to be a parent, but I also want to be in the work force. But they are caught in the bind. They cannot get a job that pays them to get back into the work force. Whatever is wrong with society, they seem to be slotted into clerical jobs or jobs that are paying around the minimum wage. And they all tell me the same thing: I am getting \$500 or \$600 a month now. Why would I go back for a minimum wage, to work for \$650 a month? I will not go back and leave my children for \$50, but I would like to be getting back into the work force but there is nothing available for me. So their frustration is not helping the children.

I agree with you: it was fantastic having a mother at home. I mentioned earlier that the nurturing, the love, the bonding are great, but in many ways it was bad for those women who had a life to live after their children grew up. It is bad for a lot of these women who are caught in a situation where they are getting money every month but they are not getting enough really to make it worth while for them to stay home and they cannot get a job that will help them get out of the home.

You are faced with the same dilemma as I. I do not know how to break that cycle. I do not know what to do about it. I wish maybe we had all kinds of money here, but that is the sort of situation we are facing today.

Mr. Richards: If we are going to spend a lot of money—and it seems we might—then I think it ought to be spent along the lines you have described where we place parenting as impor-

[Traduction]

retrouver du travail. Maintenant, tous leurs enfants sont grands, elles ont atteint la quarantaine, et malgré tous les programmes fédéraux de recyclage, malgré tout le toutim, eh bien cela fait plus de 20 ans que la majorité de ces femmes ne travaillent pas. C'est difficile d'apprendre de nouveaux gestes. Toutes me disent qu'elles sont les victimes d'un préjugé défavorable. Pourquoi? Les employeurs ne veulent pas, c'est ce qu'elles me disent, engager quelqu'un qui a déjà un certain âge alors qu'ils peuvent embaucher un jeune, tout frais sorti de l'école parfois. Voilà le problème que ce système nous cause.

Autre chose également: en Ontario, nous encourageons, directement ou peut-être indirectement, les femmes à rester au foyer. Nous leurs versons ce que nous appelons chez nous une allocation de mère au foyer. Vous savez ce qui se passe? Ces femmes nous disent l'une après l'autre qu'elles sont prises à la gorge. Elles ne sont pas heureuses de rester là où elles sont et de toucher de l'argent du provincial pour rester à la maison. Elles ne sont pas heureuses. Elles veulent retourner travailler. Nous pourrions discuter jusqu'à la fin des temps des raisons pour lesquelles elles veulent retourner travailler. Peut-être le veulent-elles pour les mêmes raisons que moi. Moi je veux des enfants, je veux m'en occuper, mais je veux également pouvoir travailler. Mais elles, elles sont prises entre deux feux. Elles ne peuvent pas se décrocher un travail qui soit suffisamment rémunérateur pour qu'elles puissent travailler. Ce qui ne va pas dans notre société, c'est qu'elle semble confiner toutes ces femmes à des petits boulots de secrétaires qui sont tout juste rémunérées au salaire minimum. Toutes les femmes m'ont dit la même chose. Actuellement, je gagne 500\$ ou 600\$ par mois. Pourquoi irais-je travailler pour un salaire minimum, pourquoi accepterais-je un travail qui me paiera 650\$ par mois? Je ne veux pas abandonner mes enfants et retourner travailler pour 50\$, mais j'aimerais pouvoir réintégrer la population active. Malheureusement, il n'y a rien pour moi. Leur frustration ne fait donc rien pour aider les enfants.

• 1115

Je suis d'accord avec vous toutefois: c'était extraordinaire d'avoir sa mère à la maison. J'ai dit déjà que ces liens affectifs, ces soins, cet amour sont extraordinaires, mais à bien des égards aussi les conséquences ont été fâcheuses pour ces femmes qui avaient quand même une vie à vivre après que leurs enfants avaient grandi. Pour beaucoup de ces femmes, ces conséquences sont très fâcheuses parce qu'elles se retrouvent coincées. Elles touchent de l'argent tous les mois mais non suffisamment pour que cela en vaille la peine de rester au foyer, et elles ne parviennent pas à trouver un travail qui leur permette d'en sortir.

Vous avez le même dilemme que moi. Je ne sais pas comment sortir du cercle vicieux. Je ne sais pas ce qu'il faut faire. Je souhaiterais que nous ayons tout l'argent voulu à dépenser, mais ce n'est pas le cas et c'est notre situation malheureusement.

M. Richards: Si nous sommes prêts à dépenser beaucoup d'argent—et il me semble que la chose soit possible—je pense qu'il faudrait le dépenser un peu comme vous l'avez dit, en accordant suffisamment la priorité au rôle de parent au foyer

[Text]

tant enough for subsidy and important enough that we put it high on our list of priorities in Canada.

Mr. Nicholson: They call it mother's allowance in Ontario. Do you know what the women call it? They call it welfare, and they find it demeaning just to be getting that cheque that puts restrictions on their lives. They cannot have their boyfriend, or their husband has to pretend he is . . . You know what I mean. It goes on and on and on.

Mr. Richards: I know.

Mr. Nicholson: I do not know how to break that . . .

Mr. Richards: I know.

Mr. Nicholson: We do not want to be giving it to rich women because we cannot afford to, but when we give it just to poor women they are depressed and society as a whole is a loser.

Mr. Richards: Any time we hand people money like that, that is the way it comes across. But—just ideas coursing through—this is the area we have to be brainstorming. What about free tuition for mothers at colleges and upgrading centres and universities, not only when they want to re-enter the work force but in the evenings as their families are growing? That is just an idea, but along those lines I think that is the area we have to pursue.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I just want to thank Mr. Richards for coming in and also placing the focus on the parenting because that is something I am concerned about. As we travel across the country I want to make sure that we do not lose sight of what we think is best for the children.

You have really focused on that and given us your views on that, and I share your views most whole-heartedly. I realize that you and your wife made a conscious decision as to what you thought would be best for your children and are rearing them in that way so your children will have those same of values. You have also asked us to make sure that we direct, if we are going to give direction . . . that we try to raise parenting to as high a level as possible. I just want to commend you for coming forward and giving this today, because we need that reminding because we are certainly getting an awful lot of people saying that they feel that day care centres are the end-all. But really we are dealing with the intervention of what we heard, I think maybe in our first presentation this morning, of where there are needs there.

[Translation]

pour pouvoir le subventionner et également pour que cette priorité soit une de nos principales.

M. Nicholson: On appelle cela en Ontario l'allocation aux mères de familles. Vous savez comment les femmes appellent cela? Elles appellent cela du bien-être social et elles se sentent abaissées d'avoir à toucher un chèque qui leur impose des restrictions. Elles ne peuvent pas par exemple avoir leur petit ami ou leur mari doit faire semblant de . . . Vous voyez ce que je veux dire. Et cela n'en finit jamais.

M. Richards: Je le sais bien.

M. Nicholson: Mais j'ignore comment sortir de ce cercle . . .

M. Richards: Je vous comprends.

M. Nicholson: Nous ne voulons pas donner aux riches parce que nous ne pouvons pas nous le permettre, mais lorsque nous nous contentons de donner aux pauvres, cela les déprime et c'est la société tout entière qui y perd.

M. Richards: Chaque fois que nous donnons de l'argent comme nous le faisons, c'est précisément cela qui se passe. Toutefois—pour provoquer le jallissement des idées—c'est précisément là que nous devrions nous remuer un peu les méninges. Que penseriez-vous de l'idée de la gratuité des études aux collèges et aux centres de perfectionnement, aux universités, non seulement pour les mères qui souhaiteraient intégrer la population active, mais également le soir, à mesure que les enfants grandissent? Ce n'est qu'une idée, mais je pense que cela correspond bien à ce que nous devons essayer de faire.

M. Nicholson: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je voudrais à mon tour remercier monsieur Richards qui est venu déposer devant nous et qui a insisté surtout sur le rôle des parents, étant donné que c'est précisément quelque chose qui me tient très à coeur. Au cours de nos déplacements, s'il y a une chose que je ne veux pas que nous perdions de vue, c'est bien ce que nous croyons être la meilleure solution possible pour les enfants.

Vous avez précisément mis l'accent sur ce point et vous nous avez fait part de votre point de vue, point de vue d'ailleurs que je partage de tout coeur. Je me rends compte que votre femme et vous avez pris une décision de propos délibéré, vous avez décidé ce qui à votre sens conviendrait le mieux à vos enfants, vous les élevez de cette façon de sorte que vos enfants auront à leur tour les mêmes valeurs que vous. Vous nous avez également demandé de faire en sorte que nous imprimions une orientation, si c'est ce que nous faisons . . . que nous tentions de donner à ce rôle de parents une place aussi importante que possible. Je voulais vous féliciter de l'avoir fait et de nous en avoir fait part aujourd'hui parce qu'il faut que les gens nous le rappellent: en effet, nous entendons énormément de gens nous dire qu'à leur avis les garderies représentent l'objectif ultime. Mais dans tout ce que nous avons entendu, c'est peut-être le premier exposé de la matinée qui nous a montré où était véritablement le besoin.

[Texte]

How many of the needs that you see—and you see them, I am sure, in your own schools and so on—are because of the economic state of the people?

Mr. Richards: Quite a bit, but only in terms of how economic standing affects family structure, the stresses and strains it places on relationships and so on. All of those things are factors, but I think it all comes back to the main root of the problem, which is whether families are able to function as family units and still make a go of things.

Mr. Belsher: That is right.

Mr. Richards: Where they are, children by and large are normal children. Where they are not able to, then they see me.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I am not sure, because I had a phone call, whether this question has been asked. I think we would all agree that society really does at this point undervalue parenting in many ways, and how to deal with that in various ways should be a major factor.

• 1120

The reality of society today, though, is that it has changed. All the research shows that even if we would wish for it to go back to a different form of society, in reality I do not think that is going to happen, so we have to deal with realities as well as with patterns that we might think are desirable models.

I would like to ask whether anybody referred to our first presentation this morning from the Department of Health. They were dealing—I recognize this is not applying to the universal child population—with the ability to detect prolems, I think they used the term “development delay”, in children at the preschool level; they recognized that it was important to have forms of intervention treatment, as they called it, to help children, particularly before they got into the school setting. The main service resource they used and needed much more of was childcare kinds of preschool experiences.

They also referred to research, and we heard this yesterday as well from a couple of presenters, that showed that a good quality day care experience or a preschool experience helps children as they get older, in their teenage years, to remain in school. They are less likely to drop out of school; they are less likely to have teenage pregnancies or delinquency, and I would assume that, whenever possible there would be strong parental involvement as well. I wondered if you would like to comment whether you would disagree or agree on what the implications of that are.

[Traduction]

Sont-ils nombreux ces besoins que vous percevez—et vous les percevez, je n'en doute pas, dans vos écoles par exemple—qui sont dus à la condition économique des gens?

M. Richards: Il y en a un certain nombre, mais seulement dans la mesure où la situation économique affecte la structure familiale, et j'entends par là les contraintes et les tensions qu'elle impose aux relations familiales par exemple. Ce sont des facteurs, certes, mais je pense que tout revient immanquablement à la cause première du problème, c'est-à-dire les familles peuvent-elles continuer à être de véritables cellules familiales et s'en sortir?

M. Belsher: C'est tout à fait cela.

M. Richards: Et à ce moment-là, si elles parviennent à le faire, les enfants seront dans l'ensemble des enfants comme les autres. Au cas contraire, eh bien les enfants viennent me trouver.

M. Belsher: Je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Comme j'ai dû m'absenter pour répondre au téléphone, peut-être ma question a-t-elle déjà été posée. Nous sommes tous d'accord je pense pour dire que la société est en train d'abaisser à bien des égards le rôle des parents et il faudrait avant tout essayer d'inverser cette tendance de toutes les façons possibles.

La réalité sociale actuelle pourtant est telle que les choses ont bien changé. Toutes les recherches révèlent que même si nous souhaitions revenir à un mode social différent, la chose est en réalité impossible, de sorte que nous devons tenir compte de ces réalités, les accepter, mais également tenter de suivre les modèles que nous jugeons souhaitables.

J'aimerais vous demander si quelqu'un a parlé ce matin, à l'occasion du premier exposé, en qualité de représentant du ministère de la Santé. Je sais que cela ne s'applique pas à tous les enfants, mais le ministère de la Santé s'occupe de repérer les problèmes, et je pense que le terme correct est la «carence développementale» chez les enfants d'âge préscolaire. Les spécialistes ont admis qu'il était important d'avoir des traitements d'intervention, c'est le terme utilisé, pour aider les enfants, surtout avant qu'ils ne commencent à fréquenter l'école. Le principal service utilisé par ces spécialistes, et dont le besoin se fait de plus en plus sentir, est lié à l'expérience préscolaire.

Nous avons également entendu parler de recherches à ce sujet, nous l'avons entendu hier, et quelques témoins nous ont également montré qu'une bonne expérience en garderie, qu'une bonne expérience préscolaire aidait l'enfant quand il devenait plus vieux, pendant ses années d'adolescence, à rester à l'école. Les enfants qui ont eu de bonnes expériences préscolaires sont moins susceptibles d'abandonner l'école, moins susceptibles d'être victimes de grossesse à l'adolescence, de se livrer à la délinquance également, et j'imagine aussi qu'il devrait y avoir, dans ce même ordre d'idées, une excellente participation du

[Text]

Mr. Richards: I am sure you are correct on that. There are many home situations which are deficient to the point that the child is actually suffering from that situation. There I think the role of day care ought to be, again, parent education, rather than serving to insulate children further from their parents.

I can foresee, for example, great value in a situation in which, as you talk about preschool intervention, the parent and the child attend a day care setting, where professionals are educating the parent and providing emotional support to the parent for parenting. Now, the parent may not have to attend all the time but it must not be a situation in which the child is removed from the home and the distance between mother and child or father and child is made greater.

Ms Mitchell: I am going to be a little direct here. With all due respect, I find myself getting a little bit uptight when I hear us saying "should", "ought", "must"; it almost sounds as if we are standing in judgment on parents, and not really recognize the really difficult economic situation they are in. You did say that one of the things that, you feel, might encourage more parents to stay at home—might give them a choice, would be the way I would like to put it—would be financial assistance in the home. Maybe that was dealt with when I was out. What kind of financial assistance is needed when there is an economic necessity to work, but the parent would much rather be at home. What could be done about that?

I was pleased that you mentioned fathers when you mentioned caring for children. Do you think in situations in which a mother is employed, or perhaps even has more work skills, which often happens these days, and the father is unemployed, that many of those fathers would either leave a lower paid job or would choose to stay at home or would be happy in that situation?

Mr. Richards: Yes. We talked about that earlier. I really think that is the case.

Ms Mitchell: What about the financing?

Mr. Richards: We dealt with that also. We mentioned that financial incentives that are simply cash in hand to someone turn out to be more like a welfare system, with all the negative implications of that. I just suggested that we might even, for example, consider providing incentives to mothers or fathers, through free tuition at universities and upgrading centres, to enable them to continue their education, and to stay current in the job market while they mother and father, in the evenings.

Ms Mitchell: Do you see an increase in family allowance payments, particularly for children under 12—I am talking about an increase now—as being one way to allow more parents to have a choice?

[Translation]

point de vue des parents. J'aimerais savoir si vous êtes d'accord sur les incidences de ce genre de choses.

M. Richards: Je suis certain que vous avez raison. Il y a bien des cas de foyers qui sont lacunaires à cet égard, à un point tel d'ailleurs que l'enfant en souffre. Le rôle de la garderie devrait, et je le répète, également porter sur l'éducation des parents, au lieu d'isoler les enfants de ces derniers.

Ainsi, j'accorderais beaucoup d'importance au cas dont vous parlez à propos de l'intervention préscolaire, du parent et de l'enfant qui fréquentent ensemble la garderie, les spécialistes s'efforçant à leur tour d'apprendre quelque chose aux parents et de leur donner un soutien moral en quelque sorte. Cela ne veut pas dire que le parent doive être présent tout le temps, mais il ne faut pas non plus que l'enfant soit soustrait littéralement à son foyer et que la distance entre la mère ou le père et son enfant augmente d'autant.

Mme Mitchell: Je vais être un petit peu plus directe: sans vouloir vous manquer de respect, j'accepte mal d'entendre sans cesse parler de «devrait», «faudrait» ou de «doit». C'est un peu comme si nous jugions les parents sans vraiment tenir compte de leur situation économique qui est extrêmement difficile. Vous avez dit qu'à votre avis, une des choses qui pourraient notamment encourager les parents à rester au foyer—qui pourraient leur donner le choix, comme je préférerais le dire moi—serait d'accorder une assistance financière aux foyers. Peut-être en avez-vous parlé pendant mon absence. Mais quel genre d'assistance financière s'impose-t-elle lorsqu'un travail est une nécessité économique mais que le parent en question préférerait rester au foyer? Que pourrait-on faire à cet égard?

Je suis très heureuse de vous avoir entendu parler des pères lorsque vous nous parliez d'élever les enfants. Lorsqu'une mère travaille ou lorsqu'une mère est peut-être plus qualifiée pour travailler, ce qui arrive souvent de nos jours, et lorsque le père est en chômage, pensez-vous qu'il y ait beaucoup de pères dans ce cas-là qui préféreraient abandonner un travail moins bien payé pour rester à la maison et qui le feraient avec plaisir?

M. Richards: En effet. Nous en avons parlé déjà mais je pense effectivement que c'est le cas.

Mme Mitchell: Mais les questions d'argent?

M. Richards: Nous en avons également parlé. Nous avons dit que les encouragements financiers qui se limitent à un simple chèque finissent par être associés à l'assistance sociale, avec toutes les connotations négatives que cela implique. J'avais simplement proposé que nous envisagions par exemple de donner aux mères et aux pères d'autres genres d'encouragements, par exemple la gratuité des études universitaires ou des cours de recyclage, ce qui leur permettrait de poursuivre des études le soir et de ne pas se laisser distancer sur le marché du travail tout en s'occupant de leurs enfants.

Mme Mitchell: Pensez-vous à une augmentation des allocations familiales, surtout pour les enfants de moins de 12 ans—et je parle ici également d'un encouragement, d'une incitation—qui également permettrait davantage aux parents de choisir?

[Texte]

Mr. Richards: I am not sure if that will do it. Again, that brings up a whole other issue of whether our family allowance system ought to be universal, as it is, or whether it ought to meet needs and I do not know if we want to get into that.

• 1125

I do not think it should be universal; just as I do not feel that... Let us suppose the government sets up a subsidized day care centre, where there is a fee. I do not see why that centre ought to be open to parents making \$70,000 a year as a matter of convenience. If we are to provide that kind of service, then those who can pay ought to pay, and those who cannot pay ought to have the service.

The Chairman: So you agree with targeting funds to those who really need it.

Mr. Richards: Yes; and again, that will require a system.

I recognize all the problems that are inherent in this. Again, all I am saying is let us encourage mothers and fathers.

The Chairman: I would like to say I do not necessarily agree with Mrs. Pépin that the problem parents we have today come from homes where the mother was at home, so that is part of the...

Mrs. Pépin: I did not say that the problem was coming... I am saying if we want to send everybody back home again... we are coming from that; so where is the difficulty? I was raised by that kind of mother, and I do not think my mother had problems.

Mr. Duguay: I do not think we are going to be able to send people back home.

Mrs. Pépin: I do not want to blame the family; but on the other hand, I cannot put the blame on the single-parent family and on families where the women have to work.

The Chairman: No, that was not the intent.

Mr. Richards, you mentioned whether parents should be encouraged to spend one day a week in the centre with the children. What is your opinion on workplace day care, where there is a workplace day care where the parent can be close to the child as far as coming down and having lunch with them is concerned—that type of thing—or where the need may be that the child has a problem, they can take the parent from the job? Would you see that as one way of dealing with the problem?

Mr. Richards: Yes. Any system that increases contact between parent and child I think is preferable to one that does the opposite.

The Chairman: What would your opinion be on home care, as opposed to, for the sake of a better word, an institutional

[Traduction]

M. Richards: Je n'en suis pas convaincu. Encore une fois, cela nous pousse à nous demander, et c'est une toute autre question, si le système d'allocations familiales devrait effectivement être universel comme il l'est actuellement ou s'il devrait plutôt correspondre à certains besoins, je ne sais pas si nous voulons vraiment ouvrir ce débat ici.

Je ne pense pas que ce système doive être universel... Je ne pense pas d'ailleurs non plus que... Supposons que le gouvernement crée une garderie subventionnée et impose des frais d'inscription. Je ne vois pas pourquoi ce centre devrait être accessible, par pure commodité, à des parents qui gagnent 70,000\$ par an. Si c'est le genre de service que nous voulons offrir, eh bien ceux qui peuvent payer devraient payer et ceux qui ne peuvent pas payer devraient avoir la gratuité.

La présidente: Vous êtes donc d'accord pour que l'argent aille là où il est nécessaire.

M. Richards: Effectivement et, là aussi, il faudra un système.

Je conçois fort bien tous les problèmes que cela pose mais je vous disais simplement qu'il faut encourager les pères et les mères à s'occuper de leurs enfants.

La présidente: J'aimerais ajouter que je ne suis pas nécessairement d'accord avec M^{me} Pépin qui dit que les parents qui représentent des problèmes dans la société actuelle viennent eux-mêmes de foyers où la mère était à la maison, de sorte que...

Mme Pépin: Je n'ai pas dit cela du tout... Je disais que si nous voulons renvoyer tout le monde au foyer... C'est de là que nous venons, où est le mal? J'ai été élevée par une mère au foyer, et je ne pense pas que ma mère ait jamais eu de problème.

M. Duguay: Je ne pense pas que nous puissions arriver à renvoyer tout le monde au foyer.

Mme Pépin: Je ne veux nullement blâmer la famille mais il n'empêche que je ne saurais non plus blâmer les familles monoparentales et les familles dont les mères doivent travailler.

La présidente: Non, ce n'est pas cela que je voulais.

Monsieur Richards, vous avez demandé s'il ne faudrait pas encourager les parents à passer un jour par semaine là où leurs enfants sont gardés. Que pensez-vous des garderies en milieu de travail qui permettent aux parents de rester à proximité de leurs enfants, de déjeuner avec eux—vous voyez ce que je veux dire—qui permettent également aux parents d'intervenir tout de suite lorsque l'enfant a un problème? À votre avis, serait-ce une solution possible?

M. Richards: Effectivement. N'importe quel système qui intensifie les contacts entre les parents et leurs enfants est à mon avis préférable à un système qui aurait l'effet contraire.

La présidente: Que penseriez-vous de la garde à domicile par opposition à, et il est difficile de trouver un terme plus

[Text]

type of care, where there could be licensed people going into the home to assist, as opposed to the child being bundled up in that "hurried child" syndrome?

Mr. Richards: Yes, again I think that is very preferable. I visited a day care centre in Halifax quite a while ago now, eight years or so ago, one summer, and I will never forget the scene. It was nap time in the afternoon. You have not seen anything until you have seen 120 cots across a gymnasium floor, with a sleeping form in each cot. If this is day care, then it gives me shivers.

The Chairman: Do you feel that having a child in a formal day care setting, say at the age of three, which is adding another three years to their school life, because it becomes then a form of school, would have any effect on the children's desire to stay in school until the end of high school? Do you see lengthening their school years as being a problem in any way?

Mr. Richards: It has been my experience that when school has interesting teachers, and when it has a sound program, kids want to stay in school, generally speaking. Even kids who are from disadvantaged circumstances and with all kinds of other problems, when school is a good place to be, want to be there. When we lose kids through drop-outs, I think a lot of it can be rooted in that.

If we have sound day care programs, nursery schools, whatever we want to call them, and they are fun and children are learning, and they are operated by professionals who know what they are doing, then I do not see any problem with the fact that children are in them for an extended period of time.

The Chairman: Do you see a value in including parenting as a high school course or as a junior high school course, as far as children are concerned, around the ages of 10 or 12?

Mr. Richards: Absolutely; and the very fact that that would be part of the curriculum would carry a message that this is an important life skill, valued by society.

The Chairman: What age would you say that should be started at, from your experience in dealing with children?

Mr. Richards: I am working right now at junior high school, and I know kids at that level are very sensitive to the issues involved in parenting and the whole business of human interpersonal relationships. I think that would be a good point at which to introduce it.

This is just mildly related, but at the junior high we have offered baby-sitting courses to boys and girls who are interested in doing them, where we talk about the needs of the child, both physical and emotional. Those courses have been highly subscribed.

[Translation]

approprié, la garderie institutionnalisée dirions-nous, un système donc qui verrait des spécialistes, des gens accrédités, aller garder les enfants chez eux par opposition encore une fois aux enfants qui se font garder ailleurs et qui sont toujours sous pression?

M. Richards: Encore une fois, je dirais que cette idée est préférable. Il y a quelque temps déjà j'ai visité une garderie à Halifax, cela remonte à huit ans environ, c'était au cours de l'été, et je n'oublierai jamais le spectacle. C'était l'heure de la sieste l'après-midi. Vous ne pouvez pas vous imaginer à quoi peut ressembler un gymnase avec 120 lits de camp et un enfant dormant dans chacun de ces lits. Si c'est cela qu'on entend par garderie, cela me donne des frissons.

La présidente: Pensez-vous que le fait de mettre un enfant dans une garderie institutionnalisée, mettons à trois ans, ce qui en fait équivaut à lui donner trois ans de scolarité de plus, parce que cela devient un genre d'école, modifierait le désir qu'aura plus tard l'enfant de continuer à fréquenter l'école jusqu'à la fin des études secondaires? À votre avis, le fait d'allonger la scolarité présente-t-il un problème quelconque?

M. Richards: Ce que j'ai appris d'expérience, c'est que lorsque l'école a de bons professeurs, de bons programmes, les enfants veulent y rester. Cela, c'est une conclusion générale. Même les enfants venant de milieux défavorisés et qui ont toute une série d'autres problèmes aiment l'école si c'est une bonne école. Avec tous les enfants qui abandonnent l'école, je pense que c'est précisément là une bonne partie du problème.

Si nous pouvons avoir de bons programmes de garderies, de bonnes crèches et de bons jardins d'enfants, quelle que soit la façon dont nous veuillons les appeler, si ces endroits sont amusants pour les enfants, si les enfants peuvent y apprendre quelque chose, si on y trouve des spécialistes qui savent ce qu'ils font, à ce moment-là je n'entrevois aucun problème, même si les enfants doivent y passer beaucoup de temps.

La présidente: Pensez-vous qu'il soit utile d'avoir à l'école secondaire ou moyenne des cours de préparation au rôle de parent, des cours qui s'adresseraient aux enfants mettons de dix ou de douze ans?

M. Richards: Absolument. Et le fait même que ces cours feraient partie du programme officiel ferait comprendre qu'il s'agit dans la vie d'une qualité extrêmement importante et à laquelle la société attache beaucoup de prix.

La présidente: À votre avis, à quel âge faudrait-il commencer, vous qui avez l'expérience des enfants?

M. Richards: Pour l'instant, je travaille dans une école moyenne et je sais que les enfants à cet âge-là sont très ouverts à toutes les questions qui ont trait au rôle des parents et aux relations humaines en général. À mon avis, ce serait un excellent âge pour commencer.

Entre parenthèses, le rapport est un peu tenu peut-être, mais à l'école nous avons proposé aux garçons et aux filles que cela intéresserait des cours de gardiennage et nous y parlions des besoins de l'enfant tant du point de vue physique que du point de vue émotionnel. Ces cours ont été extrêmement bien accueillis.

[Texte]

• 1130

The Chairman: Do you see any harm in that teenage baby-sitter type of child care, where the teenagers are available to sit with children, say, from 3 p.m. to 5 p.m., until the parent returns from work?

Mr. Richards: That depends on so many things, it is difficult to say. I think there are situations where that can work and work beautifully.

The Chairman: It depends on the sitter and the quality.

Mr. Richards: Yes, indeed. And again, what kinds of experiences has the sitter had, as he or she was raised from a baby?

The Chairman: So it puts the responsibility on the parent to make sure that it is a good person?

Mr. Richards: Again, I believe that. I believe parents have to make that their number one priority, above convenience.

The Chairman: Thank you. I think Mr. Duguay has another question.

Mr. Duguay: Have you raised this matter of putting parenting on the curriculum with the NTA?

Mr. Richards: No, we have not.

Mr. Duguay: They are going to be here this afternoon, so I am going to raise it with them.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I agree with you that we should have parenting education. Do you think we should have sex education in the schools too?

Mr. Richards: Oh, absolutely.

Mrs. Pépin: Do you have it right now?

Mr. Richards: Yes.

Mrs. Pépin: Thank you.

Mr. Richards: It does not start early enough though.

The Chairman: When does it start?

Mr. Richards: It starts in grade seven.

The Chairman: And you think it should be earlier than that?

Mr. Richards: Oh yes, of course.

Mrs. Pépin: How old are they in grade seven?

Une voix: Treize ans.

Mme Pépin: Ah, treize ans. Ah Oui.

The Chairman: Thank you very much for a very interesting presentation and question and answer period, Mr. Richards. It has been a new approach and something that has added to our overall investigation of this problem. I appreciate your taking the time to come from what I know is a very busy schedule.

[Traduction]

La présidente: Trouvez-vous à redire à ce que des adolescents gardent les enfants, lorsqu'ils peuvent le faire, mettons de 15 à 17 heures, jusqu'à ce que les parents reviennent du travail?

M. Richards: Cela dépend de beaucoup de choses, c'est difficile à dire. Je pense que dans certains cas ils peuvent faire un excellent travail et ils le font d'ailleurs.

La présidente: Cela dépend de qui il s'agit et de la façon dont ils s'y prennent.

M. Richards: Effectivement. Et une fois encore, cela dépend de l'expérience qu'a eue la gardienne ou le gardien dans sa petite enfance.

La présidente: C'est donc aux parents à bien s'assurer qu'il s'agit de quelqu'un de fiable?

M. Richards: C'est ce que je pense, là aussi. Je pense que les parents doivent en faire une priorité, avant la commodité.

La présidente: Merci. Je pense que M. Duguay aurait une autre question.

M. Duguay: Avez-vous parlé de la question des cours sur le rôle des parents avec l'Association nationale des enseignants.

M. Richards: Non.

M. Duguay: Nous allons en entendre les représentants cet après-midi de sorte que je vais leur en toucher un mot.

La présidente: Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis d'accord, nous devrions avoir des cours de préparation au rôle de parents, mais pensez-vous que nous devrions également avoir des cours d'éducation sexuelle à l'école?

M. Richards: Absolument.

Mme Pépin: Est-ce que vous en avez pour l'instant?

M. Richards: Oui.

Mme Pépin: Je vous remercie.

M. Richards: Mais ils ne commencent pas suffisamment tôt.

La présidente: À quel âge?

M. Richards: En septième année.

La présidente: Avez-vous pensé qu'il faudrait commencer plus tôt?

M. Richards: Bien entendu.

Mme Pépin: Quel âge ont-ils en septième année?

An hon. member: Thirteen.

Mrs. Pépin: Thirteen, oh I see.

La présidente: Merci beaucoup pour un exposé qui a été très intéressant, de même d'ailleurs que la période de questions et réponses qui a suivi, monsieur Richards. Vous nous avez présenté les choses sous un angle nouveau et vous nous avez beaucoup éclairés dans notre étude de ce problème. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de le faire malgré un horaire qui, je le sais, est déjà très chargé.

[Text]

Mr. Richards: Thank you all.

The Chairman: Is Mr. David Smallwood in the audience? Have we missed him?

An hon. member: Unfortunately, Mr. Smallwood is sick. I received that message last evening. It is unfortunate that you are going to miss his presentation, because he is a very diligent father of five, plus a very interested, community-minded man.

The Chairman: If he happens to be better tomorrow, we might be able to fit him into the schedule.

An hon. member: I will give him that message.

The Chairman: All right, fine.

Then, we will stand adjourned, unless there is anyone in the audience who is not scheduled to speak but would like to make a comment. We have some time.

Mrs. Maxine Cheater (Individual Presentation): I am not prepared, but I have comments.

The Chairman: That is fine.

Mrs. Cheater: Welcome to Corner Brook.

I am the parent of two children, a two-year-old child and a six-month-old baby. We have recently changed baby-sitting or child care methods to having the sitter come in, which has been a very rewarding experience. It has relieved a lot of tension, because you do not need to worry about the children or the environment. My husband and I know that the children are being very well taken care of. Now, I am concerned with the welfare of the baby-sitter.

She is a wonderful person and has such a terrific influence on teaching us about parenting; all we have to do is watch this woman in action. We have learned how to talk to the children, how to act with the children. It is really terrific. However, the woman has to be a saint to survive on \$2.75 per hour, which is the domestic rate in Newfoundland. This child-care giver is a widow who was left without any sort of pension and therefore goes home with the tax, CCP, UIC and things taken out of her cheque of \$110 per week. I cannot see how other people, like this woman, who have this aptitude and energy to work with children, are going to survive. I do not see any incentive for high school children who have these skills and would like to see them developed.

I do not see how our baby-sitter can afford to keep on going. We are trying to think of means of raising that salary by having, say, maybe two more children come in, which is allowed in Newfoundland. That would increase her salary. But there is no incentive or value given to these people who have those skills to care for children as beautifully as she does.

The Chairman: Would you accept questions Mrs. Cheater?

Mrs. Cheater: I will try.

[Translation]

M. Richards: Merci à tous.

La présidente: Est-ce que M. Smallwood est dans la salle? L'avons-nous oublié?

Une voix: Malheureusement, M. Smallwood est malade. Je l'ai appris hier soir. Il est regrettable que vous ne puissiez pas l'entendre étant donné que c'est un père de famille de cinq enfants très consciencieux et très ouvert à tout ce qui a trait à la communauté.

La présidente: S'il est rétabli demain, nous pourrions peut-être lui trouver un créneau dans notre programme.

Une voix: Je le lui dirai.

La présidente: D'accord, c'est parfait.

Nous allons maintenant lever la séance à moins que quelqu'un dans la salle, que nous n'avions pas prévu, veuille nous dire quelques mots car il nous reste un peu de temps.

Mme Maxine Cheater (à titre personnel): Je n'ai rien préparé, mais j'ai certaines choses à dire.

La présidente: Allez-y.

Mme Cheater: Bienvenue à Corner Brook.

J'ai deux enfants, l'un de deux ans et l'autre de six mois. Nous venons tout juste de changer la façon dont nous nous y prenions pour les faire garder pour prendre une gardienne chez nous, ce qui a été une expérience très enrichissante. Cela a dissipé beaucoup de tension du fait que nous n'avons plus à nous soucier de l'enfant et de son environnement. Mon mari et moi savons que nos enfants sont en de bonnes mains mais ce qui m'inquiète par contre, c'est le sort de ma gardienne.

C'est une personne extraordinaire qui a une merveilleuse influence sur nous dans le sens qu'elle nous apprend notre rôle de parents et il nous suffit de la regarder faire. Nous avons appris comment parler aux enfants, comment agir avec eux. C'est absolument merveilleux. Mais cette dame doit être une sainte pour se contenter de 2.75\$ de l'heure qui est le tarif payé aux gens de maison à Terre-Neuve. Il s'agit d'une veuve qui n'avait plus aucune pension et qui donc ne touche en fin de compte que son chèque de 110\$ par semaine moins les impôts, les cotisations au RPC et à l'assurance-chômage. Je ne vois pas comment quelqu'un qui comme elle a tous ces talents et toute cette énergie et qui s'occupe si bien des enfants peut survivre avec si peu d'argent. Je ne vois pas en quoi les adolescents qui sont à l'école pourraient être encouragés à acquérir ce genre de talent et de compétence.

Je ne comprends pas comment notre gardienne peut continuer comme cela. Nous essayons de trouver le moyen de lui donner davantage, par exemple en faisant venir deux autres enfants, ce qui est permis par les autorités. Ainsi, son salaire pourrait augmenter. Mais ces gens qui ont les talents et les compétences nécessaires pour s'occuper des enfants aussi bien qu'elle le fait n'ont absolument aucune autre motivation et on ne reconnaît pas leur mérite.

La présidente: Répondriez-vous à quelques questions, madame Cheater?

Mme Cheater: Je vais essayer.

[Texte]

The Chairman: Mr. Duguay.

• 1135

Mr. Duguay: When you talk about domestics, are you talking about immigrant domestics?**Mrs. Cheater:** No.**Mr. Duguay:** These are domestics here?**Mrs. Cheater:** Oh yes.**Mr. Duguay:** And the minimum wage is \$2.75?**Mrs. Cheater:** Yes.**Mr. Duguay:** And the maximum wage is \$2.75?**Mrs. Cheater:** Well, no. It can go as high as you can afford to pay. We are working on that.**Mr. Duguay:** Yes.**Mrs. Cheater:** But I think my point was the value, and even if you could deduct all the money that you give your babysitter . . . But that is not allowed right now.**Mr. Duguay:** If she were here, would she say the same thing you are saying?**Mrs. Cheater:** I am going to talk to her at lunch time and see maybe if she can come over.**Mr. Duguay:** Because in terms of a market demand we sometimes make decisions about people who are poorly paid who view themselves as being . . . that is what they are doing and that is what they like doing.**Mrs. Cheater:** Well, that is what she likes doing all right. But it has to be a hardship. Who do you know who can live on \$150 . . .**Mr. Duguay:** I know I cannot.**Mrs. Cheater:** Not even close.**Mrs. Pépin:** Does she give you a receipt on top of that?**Mrs. Cheater:** When we need it for income tax we will get the receipt. We do take out the CPP and all the rest of it. Receipts would not be a problem. Maybe I do not understand your question.**Mrs. Pépin:** It is because if you are paying—I do not know what it is—\$2.78 an hour, multiplied by how many hours she is working, then how much does she earn a week?**Mrs. Cheater:** It is \$2.75 times 42.5 hours.**Mrs. Pépin:** Approximately \$100?**Mr. Duguay:** It is \$116.**Mrs. Pépin:** Oh, \$116. And you remove all the benefits as you said?**Mrs. Cheater:** Yes.

[Traduction]

La présidente: Monsieur Duguay.**M. Duguay:** Lorsque vous parlez de gens de maisons, vous parlez d'immigrants?**Mme Cheater:** Non.**M. Duguay:** Ce sont des gens d'ici?**Mme Cheater:** En effet.**M. Duguay:** Le salaire minimum est de 2.75\$?**Mme Cheater:** Oui.**M. Duguay:** Et le salaire maximum aussi?**Mme Cheater:** Non: il n'y a pas de salaire maximum, vous payez ce que vous pouvez vous permettre de payer. Nous y travaillons.**M. Duguay:** Je vois.**Mme Cheater:** Mais ce que je voulais dire, c'était le mérite, la valeur du travail et même si on pouvait déduire tout l'argent qu'on donne à une gardienne . . . On ne peut pas le faire pour l'instant.**M. Duguay:** Si elle était ici, est-ce qu'elle parlerait comme vous?**Mme Cheater:** Je vais lui en parler pendant le déjeuner et peut-être pourra-t-elle venir.**M. Duguay:** En effet, compte tenu de la situation du marché, nous prenons parfois des décisions qui touchent les gens mal payés et qui se considèrent comme . . . C'est cela qu'ils font et c'est ce qu'ils aiment faire aussi.**Mme Cheater:** Oui, c'est ce qu'elle aime faire, je suis bien d'accord, mais ce n'est pas facile quand même. Connaissiez-vous quelqu'un qui peut vivre avec 150\$. . .**M. Duguay:** Moi je ne le pourrais pas.**Mme Cheater:** Et de loin.**Mme Pépin:** Est-ce qu'elle vous donne un reçu?**Mme Cheater:** Lorsque nous en avons besoin pour la déclaration d'impôt, nous lui en demandons un. Mais nous ne prélevons pas les cotisations du RPC par exemple. Il n'y a pas de problème pour avoir un reçu. Peut-être n'ai-je pas compris votre question.**Mme Pépin:** Vous payez—je ne sais pas au juste—mettons 2.78\$ l'heure, multiplié par le nombre d'heures qu'elle vous donne, donc combien gagne-t-elle par semaine?**Mme Cheater:** Deux dollars et soixante-quinze cents multiplié par 42.5 heures.**Mme Pépin:** Environ 100\$?**M. Duguay:** Cent seize dollars.**Mme Pépin:** Je vois. Et vous prélevez les cotisations?**Mme Cheater:** Oui.

[Text]

Mrs. Pépin: So that means that automatically she has to pay income tax?

Mr. Duguay: No.

Mrs. Pépin: No, because she is under.

Mrs. Cheater: Not a whole lot.

Mrs. Pépin: She is under.

Mrs. Cheater: I do not think she should have to pay any at \$110 a week.

Mrs. Pépin: No.

Mrs. Cheater: That is disgusting.

Mrs. Pépin: No. I know.

Mr. Duguay: Even we are not that bad!

Mrs. Pépin: If you put two more children . . .

Mrs. Cheater: At the going rate of \$50 a week, because that parent would have to pay for those children, right?

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Cheater: So it would increase her salary a bit that way. But it would take me, as a parent, the time to organize and interview the children and make the arrangements. So I will do that. We are working on that now. One child did not work, but we are going to try again. But how is it for the young people coming out of school who want to be child care givers? They cannot count on people like me to set up some kind of welfare for them to take care of their welfare. Do you see what I am trying to point out?

Mr. Duguay: Yes.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: It sounds like you are really lucky to have such a woman . . .

Mrs. Cheater: I am.

Ms Mitchell: —available. I wonder, looking at it both from the point of view of need of more families for this kind of arrangement, and also I assume this woman probably is in the middle-age group . . . ? Has she raised children of her own?

Mrs. Cheater: Yes.

Ms Mitchell: I know that many, many women in that age group cannot get into the employment situation, partly because of age and lack of training and experience and so on. Do you think this would be a good sort of targeted job creation program, this is a government job creation program for this group of women particularly?

Mrs. Cheater: She would better answer that question for you.

Ms Mitchell: Yes.

[Translation]

Mme Pépin: Cela veut dire qu'elle doit *ipso facto* payer de l'impôt?

M. Duguay: Non.

Mme Pépin: Parce qu'elle n'arrive pas au minimum.

Mme Cheater: Pas beaucoup en tout cas.

Mme Pépin: En-dessous du minimum.

Mme Cheater: Je ne pense pas qu'elle doive payer quoi que ce soit à 110\$ par semaine.

Mme Pépin: En effet.

Mme Cheater: C'est écoeurant.

Mme Pépin: Non, je sais.

M. Duguay: Même nous ne sommes pas aussi mauvais que cela!

Mme Pépin: Si vous ajoutez deux enfants . . .

Mme Cheater: Au taux actuel de 50\$ par semaine, parce que c'est ce que les parents devraient payer pour ces enfants, n'est-ce pas?

Mme Pépin: En effet.

Mme Cheater: Cela augmenterait donc un peu son salaire. Mais moi, je suis un parent, il faudrait que je prenne le temps d'organiser les choses, de voir les enfants et de prendre les dispositions nécessaires. Je vais le faire. Nous y travaillons déjà. Cela n'a pas marché avec un enfant, mais nous allons persévérer. Mais qu'en est-il des adolescents qui sortent de l'école et qui veulent s'occuper des enfants? Ils ne peuvent pas compter sur des gens comme moi pour leur donner ce genre d'assistance sociale. Vous voyez ce que je veux dire?

M. Duguay: Certainement.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous en avez de la chance, d'avoir une femme comme elle . . .

Mme Cheater: Effectivement.

Mme Mitchell: Pour considérer les choses à la fois du point de vue des familles qui ont de plus en plus besoin d'y avoir recours et également des besoins des femmes comme elles qui ont j'imagine un certain âge . . . ? Elle a eu des enfants, n'est-ce pas?

Mme Cheater: Oui.

Mme Mitchell: Je sais qu'il y a beaucoup de femmes de cet âge qui ne parviennent pas à se trouver du travail en raison de leur âge en partie et en raison également de leur manque d'expérience et de formation. Pensez-vous qu'il puisse s'agir d'un bon groupe cible pour un programme de création d'emplois comme celui auquel pense le gouvernement, et j'entends par là les femmes de cet âge surtout?

Mme Cheater: Je pense qu'elles seraient mieux placées que moi pour vous répondre.

Mme Mitchell: Certainement.

[Texte]

Mrs. Cheater: I do not know how many people as gifted as she is at that age group are looking for work.

Ms Mitchell: Of course, a lot of women who have raised their own families would like a change from that as well, I imagine.

The other thing I was going to ask you is I gather also that the real reason why you are so positive about this arrangement is partly because it is in your home rather than in her home. Or do you . . . ?

Mrs. Cheater: No.

Ms Mitchell: People are saying that they want more licensed family day care homes, which would be in the caregiver's home in most circumstances. Sometimes they have children of their own to include. Would it work as well for you if it was in her home?

Mrs. Cheater: We used family day care for our first child, and then a crisis in the family—my husband had an accident—made it very difficult to use the family day care again. He was hospitalized for five months and now he is still in braces, etc. So the crisis brought about having to have a sitter come in. So it is a convenience.

We are very "pro" family child care. We think our first child benefited greatly from going out into somebody else's home.

• 1140

So in this case right now, it is convenient, yes. I do not think you can dispute that. But it is the sitter who is making the difference. If we had to carry the children to Shirley's home, knowing Shirley's skills now because we have more access to seeing them every day, we would find a way to get the children there.

Ms Mitchell: So it is not the location that is so important; it is really the quality of the care giver. The reason I ask is that I think we should have as many choices as possible, but practically speaking, it would be more difficult, much more expensive, to have a homemaker or care giver in a person's home with one child than it would be for a care giver to take two or three into her own home, from a government subsidy point of view. So the nanny concept, I think we will find, is largely a type of care that people with middle incomes or fairly good incomes are using, and it is non-subsidized. It is difficult for others.

Mrs. Cheater: At this \$2.75 an hour rate, it is not really.

Ms Mitchell: No, but if we were able to get it up to what she should be getting . . .

Mrs. Cheater: If we carry the children out, it will cost us \$120 a week; if we have Shirley coming in, it costs us \$120 a week. So it is about the same. Is that what you were meaning?

[Traduction]

Mme Cheater: Je ne sais pas combien il y a de gens aussi qualifiés qu'elle et qui ont le même âge qui soient à la recherche d'un travail.

Mme Mitchell: Evidemment, il y a beaucoup de femmes qui ont élevé leur propre famille qui aimeraient un peu changer d'horizon j'imagine.

Il y a autre chose que je voulais vous demander. La véritable raison, je crois, pour laquelle vous êtes tellement satisfaite de ce genre d'arrangement est que votre gardienne garde vos enfants chez vous plutôt que chez elle. Est-ce que . . .

Mme Cheater: Non.

Mme Mitchell: Les gens nous disent qu'ils veulent davantage de foyers d'accueil accrédités c'est-à-dire le plus souvent des gens qui garderaient des enfants chez eux. Parfois ces gens ont d'ailleurs leurs propres enfants à garder. Est-ce que cela marcherait aussi bien pour vous si elles gardaient vos enfants chez elles?

Mme Cheater: Pour notre premier enfant, nous avons eu recours à une gardienne à domicile, puis il y a eu une crise familiale—mon mari a eu un accident—ce qui nous a rendu les choses plus difficiles. En effet, il a été hospitalisé pendant cinq mois et encore maintenant il doit porter des appareils. C'est donc cette crise qui a fait que nous avons préféré avoir une gardienne chez nous. C'est une question de facilité.

Nous sommes vraiment très favorables à la notion de garderies à la maison. Nous pensons que notre premier enfant a beaucoup profité du fait d'aller chez quelqu'un d'autre.

En l'occurrence maintenant, effectivement c'est commode pour nous. Je ne pense pas qu'on puisse le nier. Mais c'est la gardienne qui fait toute la différence. Si nous avions dû amener nos enfants chez Shirley, comme nous la connaissons maintenant et voyons tous les jours sa compétence, nous trouverions le moyen de le faire.

Mme Mitchell: Ce n'est donc pas l'endroit qui compte, c'est la qualité du service. Si je vous pose la question, c'est qu'à mon avis nous devrions multiplier les choix même si, dans la pratique, c'est sans doute plus difficile, plus coûteux aussi, d'avoir une gardienne chez soi pour garder un enfant que d'avoir une gardienne qui en garde deux ou trois chez elle, du point de vue bien entendu des subventions versées par le gouvernement. La notion donc de gouvernante, je pense que nous nous en rendrons compte, s'adresse plutôt aux gens de revenus moyens ou aux gens relativement aisés, et il s'agit d'un service qui n'est pas subventionné. Il est donc moins accessible pour les autres.

Mme Cheater: À raison de 2.75\$ l'heure, pas vraiment.

Mme Mitchell: Non, mais si nous parvenions à relever ce taux minimum afin qu'elle touche ce qu'elle . . .

Mme Cheater: Si nous allons faire garder nos enfants à l'extérieur, cela nous coûtera 120\$ par semaine. Si nous faisons venir Shirley chez nous, cela nous coûte 120\$ par semaine. Il n'y a donc pas de différence. C'est cela que voulez dire?

[Text]

Ms Mitchell: Yes. But if a government were providing some kind of subsidy . . . If you wanted to pay her more adequately, the only way you could do that would be to have an extra child or two.

Mrs. Cheater: It would help if we could claim it. But as far as I know, because we have not done our income tax for this year, we understand we can claim \$2,000 per child. So it would help if that were increased.

Ms Mitchell: But she should be paid more, as you have indicated . . .

Mrs. Cheater: And as our budget allows it, we certainly will. As an employer, I am very concerned about my employee's welfare.

Ms Mitchell: Of course.

Mrs. Cheater: The other way would be to have other children come in, but that takes time. With all the other responsibilities, it takes a little while to set up.

Ms Mitchell: And not many would be willing to do it.

Mrs. Cheater: Maybe not, unless they had good reason to.

Ms Mitchell: I think this has been a really useful presentation. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson has a question before you go.

Mr. Nicholson: Let me put this question to you: If the government told you they would pay you \$120 a week to stay home with your children, would you give up your job?

Mrs. Cheater: I am not as good at it as Shirley is. I am under training with this particular babysitter. So if she is finished with me in a couple of years and I know how to take care of my children better than I can now, sure.

Mr. Nicholson: You would.

Mrs. Cheater: But I am really learning a lot from her about being a parent, and I am an educated person. I do not know why I did not get the parenting skills that I am getting from her.

I would not accept it now, no, because I am learning too much. I am working, so I am learning in that way. I am going home and seeing what Shirley is doing, so I am learning there. I have the best of both worlds right now, so I would not, no.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Dr. Wasmeier: Could I make a comment here?

The Chairman: Yes, certainly.

[Translation]

Mme Mitchell: Oui, mais si un gouvernement subventionnait d'une façon ou d'une autre . . . Si vous vouliez mieux la payer, la seule façon de le faire serait de lui faire garder un ou deux enfants de plus.

Mme Cheater: Si nous pouvions avoir une déduction, cela nous aiderait mais, que je sache, parce que nous n'avons pas encore rempli notre déclaration d'impôt pour cette année-ci, le maximum que nous pouvons déduire est de 2,000\$ par enfant. Cela nous aiderait donc également si ce plafond était relevé.

Mme Mitchell: Mais il n'empêche qu'elle devrait être mieux payée, comme vous l'avez dit . . .

Mme Cheater: Si notre budget nous le permet, c'est ce que nous allons faire. En ma qualité d'employeur, je me soucie beaucoup du bien-être de mon employée.

Mme Mitchell: Bien entendu.

Mme Cheater: L'autre solution serait de faire venir d'autres enfants à la maison, mais il faut du temps. Avec toutes les autres responsabilités que cela suppose, cela prend un certain temps à s'organiser.

Mme Mitchell: Et ce n'est pas tout le monde qui serait prêt à le faire.

Mme Cheater: Peut-être pas, à moins d'avoir de bonnes raisons.

Mme Mitchell: Je pense que ce que vous nous avez dit nous a été très précieux et je vous en remercie.

La présidente: M. Nicholson a une question à vous poser avant que vous nous quittiez.

M. Nicholson: La voici: si le gouvernement vous disait tout d'un coup qu'il est prêt à vous payer 120\$ par semaine pour que vous restiez à la maison avec vos enfants, est-ce que vous quitteriez votre emploi?

Mme Cheater: Je ne suis pas aussi douée que Shirley: pour l'instant, cette gardienne est mon professeur. De sorte que lorsqu'elle aura terminé avec moi dans un an ou deux, lorsque je saurai vraiment comment m'occuper de mes enfants, comment m'en occuper mieux que maintenant, bien entendu.

M. Nicholson: Vous le feriez.

Mme Cheater: Mais pour l'instant, elle m'apprend beaucoup sur mon rôle de parent, et pourtant j'ai de l'instruction. Je ne sais pas pourquoi je n'ai pas pu apprendre ce qu'elle m'apprend maintenant.

Actuellement, je ne l'accepterais pas parce que j'ai encore trop à apprendre. Je travaille et j'apprends également à cet égard. Quand je rentre chez moi, lorsque je vois ce que Shirley fait, j'apprends. Finalement, j'en tire parti des deux côtés et donc pour l'instant non, je ne quitterais pas mon emploi.

M. Nicholson: Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup.

Dr Wasmeier: Pourrais-je faire une intervention?

La présidente: Certainement.

[Texte]

Dr. Wasmeier: I am a mother of two under two. I spent a lot of time getting my university training and everything and getting out to work. There is no guarantee that when I get back into the work force I can get a job anywhere equivalent to what I have. Also, with medicine, if you are out of the work force for longer than a couple of months, you have to go back for a full one-year to two-year training program, which is quite intensive, which means you are on call a lot and you do not have any time to spend with your children. So if at any time in the future I were to decide to go back, it would be a lot harder.

The other point I would like to make is that I have an arrangement similar to Maxine's. I have an older lady who has raised her kids—her youngest is now 16—and she comes into my home. We chose that method because we did not want the children to have to be rushed outside or anything else, so we screened and got this one lady. We have moved from the area of our families, so as a result, we have no extended family here, and she has become one of our family. So now the children look on her not as a babysitter but as an aunt, and then there are mom and dad. Actually, the children are getting a better benefit, just as Maxine said. They are getting an extended family, which they did not have.

• 1145

My first little fellow was very, very shy. When Ann came in . . . because he was always with Mom . . . So again, parenting comes into this. But the fact that he has a third person to communicate with, a third person to talk to, has helped him to get over his shyness a lot.

Another point I want to make is the same as Maxine's. These people are not paid enough. They are not appreciated. And I can pay, yes. But income tax does not give any benefits to the parents. It is \$2,000 a year to pay for child care. Come off it. Our children deserve better pay than that from ourselves and from the government, if we are really concerned about child care. It is no problem for me; but what about for people like Maxine, with her husband laid off for a long time? The \$2,000 a year does not cover for a baby-sitter; nowhere close.

So it might be worth while for you to talk to the federal government about income tax and about its inadequacy in covering child care. Then maybe more mothers would be able to benefit from that point.

The other thing I would like to discuss is the comment one other speaker brought up about the fathers, and how if the mother has a better-paying job, then yes, the father can take over. But earlier he made the statement that fathers are not as well prepared to take care of children. And this is true. If you have a frustrated father with a small child, not trained on how

[Traduction]

Dr Wasmeier: J'ai moi-même deux enfants de moins de deux ans. Il m'a fallu beaucoup de temps pour terminer mes études à l'université notamment et pour finir par travailler. Lorsque je réintégrerai la population active, rien ne me garantit que j'obtiendrai un travail équivalent à celui que j'ai. Il y a également le fait qu'en médecine, si vous arrêtez de travailler pendant plus de deux mois, vous devez subir une période de formation d'un an à deux ans à plein temps, ce qui est beaucoup, et cela veut dire que vous êtes très souvent de garde et que vous n'avez pas beaucoup de temps à consacrer à vos enfants. Donc si je décidais de reprendre le travail, ce serait beaucoup plus difficile.

Autre chose également que je voudrais signaler, c'est que je me suis organisée un peu comme Maxine. J'ai une dame d'un certain âge qui a élevé ses propres enfants dont le plus jeune a maintenant 16 ans et elle vient chez moi pour garder les miens. Nous avons choisi cette méthode parce que nous ne voulions pas que les enfants doivent sans cesse être à la course. Nous avons donc étudié les candidatures et nous avons retenu cette dame. Nous avons déménagé loin de nos familles respectives et nous n'avons donc personne ici de sorte que cette dame est devenue un membre à part entière de la famille. Les enfants en sont venus à la considérer non pas comme une gardienne mais comme une tante, au même titre que nous sommes leur mère et leur père. En fait, les enfants s'en trouvent bien mieux, comme le disait Maxine car ils ont maintenant un membre de la famille qu'ils n'auraient pas eu sinon.

Comme il passait tout son temps avec moi, mon premier enfant était très très timide. Maintenant qu'il a appris à connaître notre gardienne et qu'il bavarde avec elle, il est devenu beaucoup moins timide.

Comme Maxine, je crois que les personnes qui gardent nos enfants ne sont pas suffisamment rémunérées et qu'elles ne sont pas appréciées à leur juste valeur. Personnellement, je suis en mesure de payer, bien sûr. Toutefois, le fisc ne fait rien pour faciliter la tâche des parents. La déduction annuelle pour frais de garde d'enfants est de 2,000\$, ce qui me semble ridicule. Nous devons, de même que le gouvernement, si nous estimons que c'est une question importante, faire davantage pour nos enfants. Pour moi, il n'y a pas de problème, mais comment les personnes comme Maxine, dont le mari a été sans emploi pendant assez longtemps, arrivent-elles à joindre les deux bouts? Deux mille dollars par année, ce n'est qu'une fraction des frais de garde d'enfant.

Il serait peut-être bon que le Comité porte à l'attention du gouvernement fédéral le fait que le régime fiscal ne tient pas suffisamment compte de coûts de la garde des enfants. Tout changement pourrait être à l'avantage des mères de famille.

J'aimerais revenir à ce qu'a dit un des autres témoins, à savoir que si une mère de famille reçoit un salaire plus élevé que celui de son mari, ce dernier devrait s'occuper des enfants. Cependant, ce même témoin avait déclaré auparavant que les pères ne sont pas aussi bien préparés à la garde des enfants, ce qui est vrai. Est-il préférable de confier les enfants à un père

[Text]

to take care of kids, are you saying that that frustrated father, who has no parenting skills, is better than someone who knows how to take care of children? I question it. I agree that he probably provides love and interacts with his child. But I know a lot of fathers who do not know how to interact with their children.

So again you have a catch-22, where you have to look at all aspects of it. If you have a child who is being cared for and well loved, no matter what situation you have, I think you are going to find that child benefits well. If you have a child, no matter if Mom is at home or whatever, who has parents who do not know what to give that child, you are going to have children who do not cope.

Mr. Nicholson: In fairness to him, he said it was part of a comprehensive plan that parenting skills should be taught from an early age in school. Presumably that would be the answer he would give to the problem of a father staying home.

Dr. Wasmeier: But right now the fathers he is talking about do not have these parenting skills. They have not been offered in school, so where did they acquire them?

I am not criticizing him. I am agreeing with him. I would like to be the type of mother who could stay at home and be with her children all the time. I have been out too long. I cannot do that well. When I get home from work . . . I love my children. Because I have been out to work and I do not feel stagnated, I feel I am a better mother with my children because of that than if I stayed at home all day long.

Mr. Nicholson: That is why women cannot stay at home, is it not? That is the point I made earlier: for whatever reason, the woman feels like she is trapped if she is sitting at home. Whether it is mother's allowance or whatever cash she is getting in, she is not willing to accept it. Maybe 30 years ago women said, "Yes, I guess this is what I do", and they did not have this feeling of being trapped or dissatisfied—not that some of them did not. I am sure they did.

Dr. Wasmeier: But women said that because they had no choice.

Mr. Nicholson: That is right.

Dr. Wasmeier: There were no jobs available for them. There was no training available for many of them.

Mr. Nicholson: Whatever the reason is, it has changed—maybe not as much as we would like to see.

Dr. Wasmeier: I think what it all boils down to is, as Mrs. Mitchell said, we need variety in our day care services. We need the people who can come into the home, who know how to take care of children. We need the people who have small family day care centres to take care of children and who could work in that service; and we need the large day care centres for others. So I think you are going to have to look at all the different facilities when you are preparing your report.

Mr. Belsher: Getting back to the dollars-and-cents question, you mentioned being able to have a higher deduction—over the \$2,000—for child care. In the government directing where

[Translation]

frustré, par exemple, qui ne sait pas s'occuper d'un bébé et qui ne connaît rien à la garde des enfants? J'en doute. Bien sûr, il va aimer l'enfant et essayer de communiquer avec lui, mais je connais bon nombre de pères qui ne savent pas comment s'y prendre avec leurs enfants.

Encore une fois, c'est un problème complexe qu'il faut étudier sous tous les angles. Si un enfant bénéficie de soins et de l'amour dont il a besoin, je crois qu'il s'en tirera fort bien, quelle que soit la personne qui s'en occupe. Si, en revanche, ses parents, qu'il s'agisse du père ou de la mère, ne savent pas comment s'y prendre, les enfants auront à leur tour des difficultés.

M. Nicholson: En toute justice, le témoin a recommandé la mise sur pied d'un programme scolaire complet visant à former nos jeunes enfants au rôle de parents. Présument, c'est comme cela qu'ils verraient le rôle du père qui reste au foyer à s'occuper des enfants.

Dr. Wasmeier: Oui, mais actuellement, les pères de famille ne sont pas formés à ce rôle. Ce programme n'existe pas et, par conséquent, comment les pères de famille peuvent-ils acquérir cette aptitude?

Je ne suis pas en désaccord avec lui. Au contraire. Personnellement, j'aimerais pouvoir rester à la maison et m'occuper de mes enfants, mais je suis en milieu professionnel depuis trop longtemps maintenant. J'aime mes enfants, mais mon travail me stimule beaucoup et me permet d'être bonne mère de famille, ce qui ne serait pas le cas si je passais la journée à la maison.

M. Nicholson: C'est pourquoi les femmes n'aiment pas rester à la maison, n'est-ce pas? Pour une raison ou pour une autre, les femmes qui doivent rester au foyer se sentent prises au piège et veulent en sortir, quel que soit le dédommagement qui leur est offert, allocations familiales ou autre. Peut-être n'était-ce pas le cas il y a une trentaine d'années, mais je suis certain que, même à cette époque, certaines femmes se sentaient emprisonnées.

Dr. Wasmeier: Si les autres n'ont rien dit, c'est qu'elles n'avaient pas le choix.

M. Nicholson: C'est exact.

Dr. Wasmeier: Elles n'avaient accès à aucun emploi et très peu d'entre elles ont pu bénéficier d'une formation.

M. Nicholson: Quelle qu'en soit la raison, les choses ont changé, mais il reste beaucoup à faire.

Dr. Wasmeier: Comme l'a dit M^{me} Mitchell, je crois qu'il faut, en dernière analyse, offrir des services de garde d'enfants diversifiés. Nous avons besoin de personnes capables de s'occuper des enfants au foyer, de même que de petites garderies familiales et de grands centres offrant des services de garde d'enfants. Je crois qu'il faudrait tenir compte de toutes ces modalités dans votre rapport.

M. Belsher: Pour revenir aux questions financières, vous avez préconisé la majoration de la déduction pour soins d'enfants, qui se chiffre actuellement à 2,000\$. Si le gouverne-

[Texte]

it is funding, how it goes, if you have cut down on the revenue that comes into government . . . if we were to direct dollars either from the expenditure side or from the revenue side, where would we get the most bang for our buck: from that method or from actually leaving the \$2,000 and putting the dollars into child care?

Dr. Wasmeier: I will answer that in two ways.

• 1150

As a parent who can afford it, if it comes to that point, leave the income tax the way it is. As a professional working at the other end, the day care should get the priority; the different types of care for children who need it. But if at any point some help can be given to the middle class, who are attacked all the time anyway, it is something to consider.

Mr. Belsher: Okay, thank you.

The Chairman: I think the \$2,000 was never intended to totally cover the cost of child care but rather to pay a percentage of it. Do you think that type of deduction should be geared to income so that people who make more should get less help for child care?

Dr. Wasmeier: I think we get it anyway. You know the way the income tax system works; if they do not get you under child care then they get you under something else. You know, income tax gets their money regardless.

The Chairman: We have to get money from somewhere to run the country unfortunately.

Dr. Wasmeier: The other point I would like to make is, if we increase the pay of these people to the point that they should . . . the pay they should be getting, then the people who are employing these people are private enterprises. If they are paying out the minimum wage to people—say they are paying \$4 to \$5 an hour—and you are not giving them an income tax benefit . . . Do you see my point?

If you try to increase the pay for the people, then how are you going to help the parents who have to pay the increased pay? I think you have to think about that. And these people really deserve the increased pay.

The Chairman: As a medical professional, you were saying that if you came out of the system you would have to go back.

Dr. Wasmeier: Oh yes.

The Chairman: Can you come out of it on a part-time basis and still hold your degree without having to go back?

Dr. Wasmeier: It depends on where you work. Here in Corner Brook in our particular hospital—I am not in the hospital but I am associated with it—for people who are working in the hospital actually doing admissions and so forth, they are allowed to have six months off at any given time—no, six weeks. For any longer than six weeks, they have to have special permission. And depending on how long it is, they

[Traduction]

ment décidait de remanier ses priorités, devrait-il augmenter le montant de la déduction pour garde d'enfants, ou plutôt consacrer davantage de crédits à ce secteur?

Dr Wasmeier: Je vous répondrai de deux points de vue différents.

Du point de vue du parent qui peut se payer ce service, il faudrait laisser intact le régime fiscal. Du point de vue du professionnel, il faudrait accorder la priorité aux soins de garde d'enfant pour les enfants qui en ont besoin. Il serait aussi bon de venir en aide aux familles à revenu moyen, qui sont toujours la cible.

M. Belsher: Très bien, merci.

La présidente: Je crois qu'au départ, la déduction de 2,000\$ pour garde d'enfant représentait une fraction seulement des coûts, et non la totalité. Le montant de la déduction devrait-il être inversement proportionnel au revenu, de sorte que ceux qui gagnent plus en bénéficieraient moins?

Dr Wasmeier: C'est ce qui se produit de toute façon. Vous savez comme moi que le fisc parvient toujours à mettre la main dans votre poche, par un moyen ou par un autre.

La présidente: Malheureusement, il faut trouver de l'argent quelque part pour faire fonctionner le pays.

Dr Wasmeier: Par ailleurs, si nous augmentons à des niveaux acceptables la rémunération versée aux employés de ce secteur, il va falloir tenir compte des problèmes des petites entreprises en question. En effet, celles-ci versent le salaire minimum, supposons 4\$ ou 5\$ de l'heure, mais le fisc ne leur accorde en contrepartie aucun avantage fiscal. Comprenez-vous?

En outre, si nous augmentons le traitement de ces employés, il va falloir venir en aide aux parents qui doivent assumer le fardeau de cette majoration. Il va falloir en tenir compte, d'autant plus que les employés de garderie sont en droit d'être mieux payés.

La présidente: Vous avez choisi une carrière dans le domaine de la médecine et vous avez dit tout à l'heure que vos contacts professionnels sont essentiels pour vous.

Dr Wasmeier: En effet.

La présidente: Vous serait-il possible de quitter votre milieu professionnel à temps partiel sans perdre vos diplômes et certificats?

Dr Wasmeier: Cela dépend du lieu de travail. Ici même à Corner Brook, l'hôpital avec lequel j'ai des liens, permet à ses employés de s'absenter pendant six semaines. Si la période est plus longue, il faut obtenir une permission spéciale et suivre une certaine formation avant de réintégrer le milieu professionnel, si on s'est absenté pendant un certain temps. Je vous signale que six semaines, ce n'est pas très long.

[Text]

would still have to get their training before they came back. So you see, six weeks is not much time.

The Chairman: So parental leave extensions within the medical profession would be of no benefit?

Dr. Wasmeier: The problem with the medical profession—it is like everything else, I guess—because it is so technical, if you stay out very long you get out of date. If you are able to do your reading at home, fine. But do you know how easy it is, Mr. Nicholson, to run after two kids at home and still keep up your training, or . . .

The Chairman: Ask him.

Mr. Nicholson: Oh, you are directing that at me. I know. I was one of six kids.

Dr. Wasmeier: I will tell you why I directed this at you, because you said maybe we should arrange for some university courses for mothers at night. A mother who has two or four kids chasing around all day long, I do not know where she would get the energy to go to your course at night, you know, to better herself. She would have to be a very energetic person.

Mr. Nicholson: I made the point that it is very difficult, the older you get and the longer these women have been out of the work force, I think is what I said, the more difficult it is. And the middle aged woman who is trying to get some sort of retraining or re-education finds it very, very difficult. I appreciate that.

Dr. Wasmeier: No, no. I am referring to your comment about the mother who is home with her children and who gets frustrated about the fact of being home, and is not properly educated. You made the comment that maybe we could provide courses for this woman, that she could go to . . .

Mr. Nicholson: Maybe you misunderstood what I said. I said that the woman who was at home with two kids, getting mother's allowance, is trapped. And I do not know what the suggestion is. You were saying there were courses available. I say, those courses are very difficult, very difficult to find time, very difficult for her to find a babysitter, and the longer she, and any other woman—or man for that matter—is out of the work force, the more difficult it is becoming day by day to get back in, get into a course.

I am finding it more difficult with courses today than I did 15 years ago. I bet it is going to be even tougher 15 years from now.

Dr. Wasmeier: Well, you did make a comment, okay?

Mr. Nicholson: Well, I am sorry. You gave me the opportunity then.

Dr. Wasmeier: I cannot quote it directly, but the comment was that maybe to decrease the people's frustration you could

[Translation]

La présidente: C'est donc dire que les congés pour raison familiale avec possibilité de prolongation ne seraient pas très utiles dans votre profession?

Dr. Wasmeier: En médecine comme ailleurs, étant donné le caractère technique des connaissances requises, il faut avoir des contacts soutenus avec le milieu, sinon on ne parvient pas à maintenir ses connaissances à jour. Si vous pouvez lire la documentation requise chez vous, tant mieux, mais vous savez, monsieur Nicholson, comme il est difficile de courir après deux enfants toute la journée, et d'essayer en même temps de parfaire sa formation.

La présidente: Demandez-lui.

M. Nicholson: Cette remarque s'adresse à moi. Je connais ces difficultés, car nous étions six enfants chez nous.

Dr. Wasmeier: Si cette remarque s'adresse à vous, c'est parce que vous avez dit qu'il faudrait organiser dans nos universités des cours du soir à l'intention des mères de famille. Eh bien, je ne sais pas où une mère de famille trouverait l'énergie de suivre de tels cours, après avoir passé la journée avec deux, trois ou quatre enfants. Il faudrait en effet qu'elle soit pétante d'énergie.

M. Nicholson: J'ai fait valoir que la situation devient de plus en plus difficile au fur et à mesure que les femmes vieillissent et perdent contact avec leur milieu professionnel. En outre, il est effectivement très très difficile pour une femme dans la quarantaine ou la cinquantaine de se recycler.

Dr. Wasmeier: Non, non. Je parle de l'exemple que vous avez donné, c'est-à-dire une mère de famille prisonnière chez elle et qui se trouve frustrée par son manque d'éducation. Vous avez dit qu'il serait peut-être bon de mettre à la disposition de cette mère de famille des cours . . .

M. Nicholson: Je crois que vous m'avez mal compris. J'ai dit qu'une mère de famille qui reste chez elle pour s'occuper de deux enfants, et qui doit se contenter de l'allocation familiale, est prise au piège. Je ne sais pas où vous voulez en venir. Vous avez parlé de cours disponibles. Personnellement, je crois qu'il est très très difficile de trouver le temps de suivre de tels cours et qu'il est très difficile pour une mère de trouver une gardienne. Plus elle reste longtemps au foyer—et la situation est la même pour un homme—plus il est difficile pour elle de se recycler et de réintégrer le milieu professionnel.

Je trouve les cours offerts aujourd'hui beaucoup plus difficiles que ceux offerts il y a 15 ans, et, dans une quinzaine d'années, je parie que je trouverai la matière encore plus indigeste.

Dr. Wasmeier: Eh bien, vous avez fait un commentaire, non?

M. Nicholson: Je m'excuse. Vous m'en avez donné l'occasion.

Dr. Wasmeier: Je ne peux citer vos paroles exactes, mais vous avez dit qu'il serait peut-être bon d'offrir des cours en soirée pour que ces personnes puissent se recycler. C'est ça?

[Texte]

offer some kind of training at night or something, to keep them up to date. Okay.

Mr. Nicholson: That was certainly not what I meant, because I have dealt with, in my practice, all kinds of people who were stuck, and that was the question they gave to me: Why would I work for minimum wages at \$625 a month, when I can get \$575 plus benefits? And I say to them: You are right; you are

[Traduction]

M. Nicholson: Ce n'est certainement pas ce que j'ai voulu dire, car, j'ai rencontré, sur le plan professionnel, de nombreuses personnes qui me posaient la question suivante: pourquoi travailler au salaire minimum de 625\$ par mois, si je peux, sans travailler, en obtenir 575\$ avec certains avantages également? Je suis obligé de leur donner raison et j'admets qu'elles sont dans une impasse.

• 1155

The Chairman: Doctor, in your opinion are there women out there who are satisfied being a wife and mother?

Dr. Wasmeier: Oh yes, and I think they have the right to do it. But for those of us who would like something else, I do not think we should be criticized. We are not necessarily poor mothers. I try my best with my children. I agree with the former speaker that often the thing is for the mother to be in the home, but for a lot of people who have been in the work force, or who have been training for a long time, they do not always have the patience to be home all day long. Whether they can be as good a parent, home all day long, I am not sure.

I am one of the proponents of quality of time, but maybe you will argue I am a proponent of that because that is the way I am. I try to make my time quality time, and I try to spend all my weekends with them. But, I think, do not criticize the woman who is working; that she is a poor person because she is working. I think you have to consider that everything comes into play with the child. If you have a mother at home who is frustrated because she is at home, and she can work and yet still be a good parent . . . I think you have to look at both sides of the coin.

The Chairman: And often it is the quality of time not the quantity of time that is important.

Dr. Wasmeier: That is right.

By the way, in some cases I have two parents at home with my kids—the kids I told you earlier I was worried about. Neither one of them knows what to do with the children, and they are both home. This is a family situation where the mother and father are at home. You are not talking about mother at home, father working; or father at home, mother working, you are talking about both parents at home not having a clue. If that is a better home, I am not sure.

Mrs. Pépin: I was commenting to a colleague that we might have less menopause syndrome, because women were . . . I come from a generation where we were told by everybody: Oh, you are in pre-menopause; you are menopause, or you are past menopause. I think that if women's lives had an order by their choice—raising a family in the home, if they like, full time; or working outside—I am sure we would have fewer women with nervous breakdowns, or that people would say, my, she is going through the menopause.

La présidente: À votre avis, existe-t-il des femmes qui sont heureuses de leur rôle de femme et de mère?

Dr Wasmeier: Bien sûr, et je crois qu'elles sont en droit d'assumer ce rôle. Cependant, celles d'entre nous qui choisissent une autre voie, ne devraient pas faire l'objet de critiques. Cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas de bonnes mères. Personnellement, je fais de mon mieux. Je suis d'accord avec le témoin qui m'a précédée, à savoir que bien des mères veulent rester au foyer, tandis que d'autres, du fait qu'elles travaillent depuis longtemps, ou qu'elles ont reçu une formation spécialisée, n'ont pas la patience requise pour rester au foyer à longueur de journée. Si ces dernières restaient à la maison, je ne suis pas certaine qu'elles seraient aussi efficaces.

Je crois à l'importance de la qualité de vie. C'est ma conviction personnelle. Je m'efforce de passer toutes mes fins de semaine avec ma famille et je tiens à ce que les contacts familiaux soient de qualité. Cependant, je ne formule aucune critique à l'endroit de la mère de famille qui travaille. Elle ne s'en trouve pas appauvrie. Il faut en effet tenir compte de tous les facteurs qui se répercutent sur l'enfant. Certaines mères de famille sont frustrées à la maison, et elles peuvent travailler tout en étant bonnes mères de famille. Je crois qu'il faut considérer les deux côtés de la médaille.

La présidente: Bien souvent, c'est la qualité, et non la quantité des heures consacrées à la famille qui importent.

Dr Wasmeier: C'est exact.

Soit dit en passant, les deux parents se retrouvent parfois à la maison et ne savent que faire de leurs enfants. J'ai mentionné un exemple tout à l'heure qui m'inquiète beaucoup. En effet, je connais une famille dont le père et la mère sont tous deux à la maison, sans travail, mais ils n'ont aucune idée de la façon d'élever leurs enfants. Je ne suis pas convaincu que cette situation soit préférable.

Mme Pépin: Les gens de ma génération ont tendance à tout mettre sur le compte de la ménopause. Chaque problème avait à sa source des facteurs préménopausiques, ménopausiques ou postménopausiques. Toutefois, si les femmes pouvaient choisir d'élever leurs enfants au foyer, ou de travailler à l'extérieur du foyer, je suis certain qu'il y aurait moins de dépressions nerveuses chez les femmes et qu'on aurait moins tendance à considérer la ménopause comme la source de tous les problèmes.

[Text]

Dr. Wasmeier: I can add another comment to that. I was raised by a mother who was at home—she was a fantastic mother—and I really enjoyed it. Many of my friends, too, were raised by mothers at home. Some of them had really good experiences, and some of them did not. So there are pitfalls to every single system. Good luck!

The Chairman: I think there is another lady in the audience who would like to come back and make a comment.

Mrs. Thompson: I am Gerri Thompson, wife, mother, and civil servant.

I liked the suggestion that maybe an alternative would be part-time employment. To me it seemed such a simple solution, because many of the women I know are in similar circumstances to my own—very rewarding this motherhood role, and very satisfying a professional role, but so few opportunities to balance both successfully. If I had the opportunity, after my last child was born, to come back into the employment arena on a half-time basis, our home life would have been much less rushed and I would have been a better contributor, but it was not available. Now, as a middle-line management person, I am striving to get this for some staff who have expressed this is what they would like, and it is just an incredible task to do. In a female-dominated population of professional women, such as nurses, where they are the mothers of the citizens, the administrative end of it seems to be too much for a lot of people to want to tackle.

The Chairman: Is that something you feel should be encouraged?

Mrs. Thompson: I just think it would solve so very many problems, personally, and I know so many people who could benefit. I then could be an employer to have somebody . . .

The Chairman: Job sharing.

Mrs. Thompson: Yes, job sharing is what I am talking about. I then could still be an employer and I can still be an employee, and I will still retain my job skills. Depending on how everything was pro-rated, I will still be able to move on up the corporate ladder at such time as I was able to do it or wanted to it.

• 1200

Ms Mitchell: We are talking about a person in a civil service middle management job. For others who are not in that comfortable a position and do not have the same kind of training advantages, do you think we should be really pushing for pro-rated benefits? In a lot of the part-time jobs women lose out on CPP—

Mrs. Thompson: Exactly.

Ms Mitchell: —unemployment insurance and everything. I wonder if that is one of the things we should be pushing for as we talk about part-time opportunity work options. Also, maybe we should be pushing to have an inquiry about collective bargaining for part-time workers.

[Translation]

Dr Wasmeier: Personnellement, c'est ma mère qui m'a élevée au foyer et cela a été une expérience très enrichissante. Certaines de mes amies l'ont été aussi et, dans certains cas, l'expérience a été positive, et dans d'autres, négative. C'est donc dire que toute solution comporte des écueils. Bonne chance!

La présidente: Je crois qu'il y a une autre dame dans la salle qui aimerait revenir faire quelques commentaires.

Mme Thompson: Je m'appelle Gerri Thompson, je suis épouse, mère de famille et fonctionnaire.

Je suis en faveur du travail à temps partiel comme solution au problème. Je connais de nombreuses femmes qui, comme moi, trouvent que le rôle de femme et le rôle de travailleuse sont tous deux très enrichissants, et qu'il est très difficile de trouver un équilibre entre les deux. Si j'avais pu, après la naissance de mon dernier enfant, réintégrer mon milieu professionnel à mi-temps, notre vie familiale aurait été beaucoup moins fébrile et j'aurais pu apporter beaucoup plus, mais cette possibilité n'existait pas. Aujourd'hui, j'occupe un poste intermédiaire dans le domaine de la gestion et j'essaie d'offrir cette possibilité à certains de nos employés qui voudraient s'en prévaloir. Je dois vous dire que les difficultés sont énormes car, dans les professions où traditionnellement les femmes ont dominé, telles que la profession d'infirmière, les problèmes bureaucratiques semblent rebuter même les plus courageuses.

La présidente: Êtes-vous en faveur d'une telle solution?

Mme Thompson: Je crois que cette solution réglerait un grand nombre de problèmes et, personnellement, je connais de nombreuses personnes qui pourraient en bénéficier. L'employeur pourrait ainsi . . .

La présidente: Vous parlez d'emplois partagés.

Mme Thompson: En effet. Je pourrais être à la fois employeur et employée et maintenir à jour mes qualifications professionnelles. A supposer que les avantages soient proportionnels, je pourrais gravir la pyramide hiérarchique lorsque cela me semblerait souhaitable.

Mme Mitchell: Vous êtes fonctionnaire occupant un poste de gestion de niveau intermédiaire. Croyez-vous qu'il est souhaitable d'exiger des avantages versés au prorata pour celles qui ne sont pas dans une position aussi stable que la vôtre, ou qui n'ont pas bénéficié de la même formation? De nombreuses femmes, travaillant à temps partiel, sont désavantagées à bien des égards, dont le RPC . . .

Mme Thompson: Exactement.

Mme Mitchell: . . . l'assurance-chômage et ainsi de suite. La possibilité de travailler à temps partiel me semble souhaitable, mais je me demande s'il faudrait aussi exiger que les avantages soient versés au prorata. En outre, peut-être faudrait-il recommander une enquête sur la négociation collective pour les travailleurs à temps partiel.

[Texte]

Mrs. Thompson: I definitely agree with each and every thing you have brought up there. I do not have tunnel vision with people of my own circumstances. I worked with a secretary who is in my office to help her hire someone to care for her two precious possessions, her children. She was not able to pay nearly what I could pay, and she expressed that with even the little she was able to pay she would be better off if she could retain her job, stay home for more . . . So it seems to be across the board. It does not seem to matter a lot of times, if you were to do a poll.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to raise this matter again of the possibility of a male doing some of the things you have talked about, not only a female doing them. My mother stayed at home as well, the same as everyone here, I suspect. A lot of what she did had nothing to do with child care. Washing floors and going to do the shopping and doing the laundry and cooking meals have nothing to do with child care. So I certainly agree that it could be done part time. I would also add that it could be done part time by males and females.

Mrs. Thompson: I agree with you. I definitely agree with that.

The Chairman: A recent study was done in Canada of part-time workers where over two-thirds said that they would prefer to stay on part-time. Less than a third actually said they were looking for full-time work. So I think that ties in with what you were saying also that perhaps there is something out there. I agree with Mrs. Mitchell that if we are going to encourage part-time work then it has to be with the benefits of a full-time employee.

Mrs. Thompson: Yes. Most recently now the two staff members whom I have been helping with their project will lose all their acquired pension benefits.

Mrs. Pépin: [*Inaudible—Editor*] . . . job sharing?

Mrs. Thompson: To try and get these two people on job sharing which . . .

Mrs. Pépin: They cannot split the benefits?

Mrs. Thompson: No. Well, one will retain because she has put in enough time with the government that she cannot get it back, roll it over to RRSPs where she would make more money. But the other person will get hers back because she has not had as much time in and therefore will have to take that back and then not be able to contribute towards a pension as long as she job shares until she goes back full time. I think that is discriminatory and is something that should be addressed.

Ms Mitchell: Could I just ask a quick question?

We talked with nurses in St. John's. One of the big needs of course, not for public health nurses so much but certainly for nurses in hospital, was care adjusted to shifts, particularly the 12-hour shifts some nurses are working now. I wondered if you had any views for us on moves we should be considering or pushing for as far as workplace child care is concerned, both for public servants sponsored by governments and other kinds of employers.

[Traduction]

Mme Thompson: Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai une vision assez large et je peux comprendre les problèmes que connaissent les autres couches sociales. J'ai en effet aidé une de nos secrétaires à trouver une personne prête à garder ses deux enfants, qui lui sont très chers. Elle n'a pas pu offrir le même salaire que j'offrais à ma gardienne, mais elle a fait valoir que si elle pouvait passer davantage de temps à la maison, tout en conservant son emploi . . . La situation semble donc assez généralisée. Malgré cela, les sondages ne sont pas souvent suivis de résultats concrets.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je voudrais revenir à cette question des travaux dont vous avez parlé, et qui peuvent être effectués, non pas seulement par des femmes, mais par des hommes aussi. Je suppose que vos mères, comme la mienne, sont restées au foyer à s'occuper des enfants. Bon nombre des tâches qu'effectuait ma mère, laver les planchers, faire les courses et le lavage et préparer les repas, par exemple, n'ont rien du tout à voir avec la garde des enfants. Je crois donc que ces travaux peuvent être effectués à temps partiel, autant par des hommes que par des femmes.

Mme Thompson: Je partage nettement votre avis.

La présidente: Selon une étude effectuée récemment au Canada, plus de deux tiers des travailleurs à temps partiel préfèrent le travail à temps partiel, tandis que moins du tiers se cherchent un travail à temps plein. Cela reflète la préoccupation dont vous avez parlé. Comme M^{me} Mitchell, je crois que si nous allons encourager le travail à temps partiel, il va falloir néanmoins accorder à ces travailleurs tous les avantages dont bénéficient les travailleurs à temps plein.

Mme Thompson: Oui. Tout récemment, deux de nos employés, à qui je suis venue en aide, ont appris qu'ils allaient perdre le droit à pension acquis jusqu'à ce jour.

Mme Pépin: [*Inaudible—Éditeur*] . . . Emploi partagé?

Mme Thompson: Nous essayons de trouver un emploi que pourraient se partager ces deux personnes . . .

Mme Pépin: Elles ne peuvent se partager les avantages?

Mme Thompson: Non. En fait, une de ces femmes retiendra ces droits car elle a suffisamment d'ancienneté pour transformer ses crédits en régime enregistré d'épargne-retraite, ce qui lui rapportera plus. L'autre, en revanche, devra accepter un paiement forfaitaire et ne pourra cotiser à un régime de pensions tant qu'elle partagera un emploi en attendant qu'elle se trouve un emploi à temps plein. Je crois que c'est une pratique discriminatoire et qu'il faut l'éliminer.

Mme Mitchell: Me permettez-vous une brève question?

Des infirmières ont comparu à Saint-Jean, Terre-Neuve et elles nous ont dit que pour les infirmières travaillant en milieu hospitalier, contrairement à celles offrant des services d'hygiène publique, un des problèmes principaux était la disponibilité de services de garderie en fonction de la durée des quarts de travail, qui sont de plus en plus souvent de 12 heures. Quelle pression faudrait-il exercer, selon vous, pour que soient

[Text]

Mrs. Thompson: The question is if they should be provided . . . we should push . . . ?

Ms Mitchell: Do you feel that there is a need for workplace child care and have you any suggestions for us in that area?

Mrs. Thompson: Yes, I have a couple of personal views. I think that some of the greater successes of where there are a lot of women working, probably where they had child care on the spot where they work . . . they have a lot of satisfaction in China and Russia and other various . . . This works really well for them. I think in the modern day where we find ourselves the employer has some responsibilities even if it is in paternity leaves, if it is in the line of family responsibility, days per month or per year to attend to the temporary crisis situations.

• 1205

I just do not understand why nurses, who are principally women, cannot get job-sharing arrangements, personally.

Mrs. Pépin: Most of them are unionized, are they not?

Mrs. Thompson: Yes.

Ms Mitchell: They are mostly on four-day weeks, I think, or two or three days.

Mrs. Pépin: I do not think unions are interested to have part-time workers or share-time workers, because otherwise they would have been involved in this. I remember that we had a task force on part-time employment at the Canadian Advisory Council on the Status of Women in 1983. At that time the unions mentioned that they were not interested to have part-time workers.

Mrs. Thompson: It is very difficult to strike a deal that satisfies both parties.

Mr. Duguay: Twice the workers for the same revenue for the unions; that is why.

Mrs. Thompson: Yes.

Mr. Nicholson: Shame!

Mr. Duguay: I was; I know.

Mrs. Thompson: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your very informative input.

We have another gentleman who would like to come to the microphone. Could you identify yourself for us please.

Mr. Liam Venner (Individual Presentation): I am a presenter. My name is Liam Venner. I am presenting this evening, but I would like to address Mrs. Pépin and Mr. Nicholson.

The reason the women at home today, who were brought up by their mothers, are having difficulty is that for 400 years

[Translation]

offerts des services de garderie en milieu de travail, tant pour les fonctionnaires que dans le secteur privé.

Mme Thompson: Vous voulez savoir si ce genre de services devrait être offert ou s'il faudrait exercer des pressions?

Mme Mitchell: Croyez-vous que des services de garderie en milieu de travail s'imposent et, dans l'affirmative, avez-vous des propositions à faire en ce sens?

Mme Thompson: Oui, j'ai quelque chose à dire à ce sujet. D'excellents résultats ont été obtenus dans les pays où un grand nombre de femmes travaillent et où elles bénéficient de services de garderie en milieu de travail. Je pense notamment à la Chine et à la Russie. Aujourd'hui, les employeurs devraient offrir des congés pour raisons familiales, à raison de quelques jours par mois ou par année, afin de permettre aux parents de parer aux crises qui peuvent se présenter.

Personnellement, je ne vois pas pourquoi les infirmières, donc des femmes, ne peuvent obtenir le droit de partager leurs emplois.

Mme Pépin: La plupart d'entre elles sont syndiquées, n'est-ce pas?

Mme Thompson: Oui.

Mme Mitchell: Je crois que la plupart d'entre elles travaillent quatre jours par semaine, ou encore deux ou trois.

Mme Pépin: je crois que les syndicats ne sont pas en faveur du travail à temps partiel ou du travail partagé, car s'ils l'étaient, ils auraient déjà pris des initiatives en ce sens. Je me souviens qu'en 1983, j'ai fait partie d'un groupe de travail sur le travail à temps partiel organisé par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et les syndicats ont déclaré qu'ils préféreraient que leurs membres soient des employés à temps plein.

Mme Thompson: Il est difficile de satisfaire aux exigences des deux parties en cause.

M. Duguay: Il y a deux fois plus de travailleurs, mais les cotisations syndicales restent les mêmes. Voilà la raison.

Mme Thompson: Oui.

M. Nicholson: C'est honteux.

M. Duguay: Je le sais pour l'avoir vécu.

Mme Thompson: Merci.

La présidente: Merci beaucoup de vos commentaires très pertinents.

Il y a un homme qui aimerait également témoigner. Pourriez-vous vous identifier, s'il vous plaît.

M. Liam Venner (à titre personnel): Je désire témoigner. Je m'appelle Liam Venner et mes remarques s'adressent à M^{me} Pépin et à M. Nicholson.

Si, aujourd'hui, les femmes qui ont été élevées par leurs mères, ont tant de difficultés au foyer, c'est parce que pendant

[Texte]

people survived on this Island and they have managed to export, I would say, half of their population. They did it without academics. All of a sudden, since compulsory education in this province, parents are incapable of looking after their children. It takes a very strong parent, like myself, to disagree with an educator who has made a very, very excellent presentation. I disagree with him on only one point, and that is regarding more sex education at a younger age. I will present a report on that.

• 1210

Regarding public health nurses, I agree that in this province we should have three or four times the public health nurses roaming this country and maybe half the doctors. We do not need their care. But the fact of the matter is that I have a grade 10 education; I am reasonably skilled. But it takes a very strong person to disagree with governments and academics who have belittled the home in the last 15 or 20 years. You have funded organizations that 15 or 20 years ago ridiculed the woman who stayed at home and had three or four children or more of ego-tripping. Now this same movement wants a woman to have a birthing experience. The child becomes an exotic plant or a Barbie doll.

The Chairman: It is now 12 noon. We do have time for just one more brief comment.

Dr. J. Fan (Medical Officer of Health, Western Health Unit, Department of Health, Newfoundland): My name is Dr. Fan. I am the Medical Officer of Health for the Western Health Unit. I must say I am also a visitor from Australia, more recently from Boston.

I felt I should make a couple of comments to the committee. My first comment is really to follow up the really thought-provoking idea from one of the members: Should we license marriage and license the parents? I would like to offer the thought that we are licensing people to drink and drive, and we find that this is not working. So we have a remedy of educating people on how to drive and not to drink and drive. So with parenting, instead of looking at licensing, perhaps we should look at educating the parents.

In that respect, I guess I can take the comments of a number of speakers that it is parenting skills we should be looking at; in particular, for working parents and single-parent families. That gets back to the question of new parenting skills because of the modern society in which mostly both parents are working. As a member of the committee has pointed out, it is probably a question of new parenting skills, of quality versus quantity, rather than having either the mother or father staying home all the time.

As far as the dollar is concerned, a cost-benefit analysis obviously needs to be done. But if we are looking at it just on the surface, as one of the speakers point out, the costs of the

[Traduction]

environ 400 ans, les Terre-neuviens ont réussi à survivre, alors même que l'île exportait environ 50 p. 100 de sa population. Ils ont su se passer des intellectuels, mais tout à coup, depuis l'introduction de la scolarisation obligatoire, les parents ne savent plus comment s'occuper de leurs enfants. Il faut être un parent solide, c'est mon cas, pour prendre à partie un éducateur qui a présenté un excellent exposé. Je m'oppose à une de ces recommandations seulement, à savoir qu'il faudrait offrir des programmes d'éducation sexuelle plus étendus et à un plus bas âge. J'y reviendrai.

Pour ce qui est des infirmières de l'hygiène publique, je crois qu'il faudrait en embaucher trois ou quatre fois plus au Canada, en réduisant le nombre de médecins de moitié. Les soins qu'ils dispensent sont inutiles. J'ai terminé ma dixième année et je suis assez compétent. Il faut être très solide pour refuser de se plier au gouvernement et aux universitaires qui, depuis 15 ou 20 ans, ne cessent de dénigrer le foyer. Il y a une quinzaine ou une vingtaine d'années, le gouvernement a financé des organismes qui ont ridiculisé les femmes mères de trois ou quatre enfants, en les accusant d'accorder la première place à leurs intérêts personnels. Aujourd'hui, les féministes ont réussi à mystifier la naissance et elles ont fait du nouveau-né une plante exotique ou une poupée tout dernier cri.

La présidente: Il est maintenant midi et nous avons le temps d'entendre un autre bref témoignage seulement.

Dr J. Fan (médecin, Unité sanitaire de l'Ouest, ministère de la Santé, Terre-Neuve): Je suis le Dr Fan, médecin auprès de l'Unité sanitaire de l'Ouest. Je suis d'Australie, et j'ai déjà séjourné à Boston.

J'aimerais revenir à l'idée très provocatrice soulevée par un des membres du Comité, à savoir s'il faudrait accorder des permis aux nouveaux mariés qui désirent avoir des enfants? Prenons, par exemple, la question de la conduite en état d'ébriété. Nous avons essayé de solutionner le problème en adoptant une réglementation, mais cela n'a pas fonctionné. Maintenant, nous favorisons de plus en plus une formation afin d'amener les gens à comprendre qu'il ne faut pas conduire et boire en même temps. Or, je crois qu'il faudrait, de la même façon, éduquer les parents, et non leur délivrer des permis.

A cet égard, je crois, comme bon nombre des témoins, qu'il faut accorder davantage d'importance à la préparation visant à permettre aux parents d'assumer leur rôle, particulièrement dans le cas des parents qui travaillent ou de familles monoparentales. Dans la société contemporaine où, fort souvent, les deux parents travaillent, il faut se demander quelles sont les capacités requises pour élever des enfants. Comme l'a dit un des membres du Comité, il va probablement falloir que les parents d'aujourd'hui acquièrent de nouvelles compétences et favorisent la qualité au détriment de la quantité. En effet, il n'est pas essentiel que l'un ou l'autre des parents reste à la maison à temps plein.

En ce qui concerne les coûts, il faudrait bien entendu procéder à une analyse de rentabilité. De prime abord, les coûts rattachés aux tribunaux, aux prisons et aux autres

[Text]

courts, prisons and other programs surely far outweigh the costs of any program the government can institute for improved child care for the citizens of this country.

The second point I want to raise is that one of the members of the committee was saying the low-income family can have as good parents as the high-income group.

• 1215

I myself know of no good study. In fact, there are many other studies which show that there is a problem with low socio-economic families, or just parents. I think the important point is it is not a matter of the intelligence of these parents, either the low- or the high-income; it is also a problem of access to resources and access to help, and also obviously a financial problem. So we cannot just leave it on whether or not they can be good parents, but what are the circumstances that will allow them to be good parents.

As my third point I want to ask, what is the central government's role in child care? I think it should be looked at in broad strategy terms, as somewhat similar to the provision of health care, in respect of parenting programs and child care. Recently the World Health Organization has concentrated on health education and child survival as being two of the most important strategies for the people of this earth, and health education in the broadest terms involves the mental and physical well-being of people, and certainly of the child, and child care certainly fits into that bill.

Mr. Duguay: I want to agree with you on your comments about socio-economic level. Let me tell you an interesting statistic which I happen to know from Manitoba and suspect to be true all over the country. That is that the socio-economic level of parents is in exact correlation with the likelihood of young people going to university. It has been tested since the early 1920s in my province. If the parents have a high income, the likelihood of young people going to university is high. That is true even with all of the bursaries, scholarships, and tuition programs that we have put in. They have not made a single dent. So I suspect, as you do, that the real reason for all that has to do with the stimulating environment that money provides, regrettably.

Dr. Fan: I may just add one point which I left out. In a lot of these low socio-economic groups we are talking about teenaged single-parent families. As you know, a lot of discussion is now being generated down south of the border about children looking after children, which is a big discussion point now in the States.

Ms Mitchell: I wonder if I could comment on that too, having worked most of my social-work life in low-income communities. I think there are a number of things that contribute to the lack of advantage, if you like, of children of the poor. Certainly it is not necessarily a lack of love. It is a lack of money, of course, first of all. It is also sometimes a lack of education. If the parents have not had much education, then

[Translation]

programmes semblables sont nettement de beaucoup supérieurs aux coûts des programmes que pourrait mettre sur pied le gouvernement en vue d'offrir aux Canadiens des services améliorés de garde d'enfants.

Un des membres du Comité a déclaré que les parents d'une famille à faible revenu peuvent être tout aussi compétents que ceux d'une famille à revenu élevé.

Je ne connais personnellement aucune étude valable. En fait, beaucoup d'autres semblent indiquer que le problème touche les familles au bas de l'échelle socio-économique ou plus simplement les parents. L'important est qu'il ne s'agit pas d'une question d'intelligence chez les parents, quels que soient leurs revenus; mais d'accès aux ressources et à l'assistance et évidemment un problème financier. Il ne s'agit donc pas simplement de savoir si les individus peuvent être de bons parents mais également si les circonstances leur permettront d'être de bons parents.

En troisième lieu, je me demande le rôle que peut jouer le gouvernement central en matière de garde d'enfants? J'estime que c'est une question de stratégie générale, tout comme la santé publique. L'Organisation mondiale de la santé a récemment déclaré que l'éducation, en matière de santé, et la survie des enfants étaient les deux stratégies les plus importantes sur lesquelles devait se concentrer la population de notre planète. Or cette éducation en matière de santé comporte la santé physique et mentale et, pour l'enfant, il est certain que la façon dont on en prend soin entre dans cette catégorie.

M. Duguay: Je suis tout à fait d'accord avec vous sur la question socio-économique. Permettez-moi de vous citer des statistiques intéressantes au sujet du Manitoba qui se vérifient certainement dans le reste du pays. À savoir qu'il y a une corrélation exacte entre le niveau socio-économique des parents et les chances pour les enfants d'aller à l'université. Cette corrélation a été établie depuis le début des années '20 dans ma province. Si les parents ont des revenus élevés, il est très probable que leurs enfants iront à l'université. Même avec toutes les bourses et tous les programmes mis en place pour aider les autres. Cela n'a absolument pas changé la situation. Je suppose donc comme vous que la véritable explication de tout cela se trouve malheureusement dans l'environnement stimulant que permet l'argent.

Dr Fan: J'ajouterai un point que j'ai négligé tout à l'heure. Dans nombre de cas, au bas de l'échelle socio-économique, il s'agit de familles uniparentales adolescentes. Comme vous le savez, un grand débat sévit actuellement aux États-Unis à propos des enfants qui s'occupent d'enfants.

Mme Mitchell: Me permettez-vous également d'intervenir à ce sujet car j'ai passé presque toute ma vie de travailleuse sociale parmi les groupes à faibles revenus. Il y a un certain nombre de choses qui contribuent à désavantager les enfants des pauvres. Pas nécessairement, certes, un manque d'amour. C'est le manque d'argent avant tout. C'est également parfois le manque d'instruction. Si les parents ne sont pas très instruits,

[Texte]

they do not stimulate the child in language skills and so on, which are needed.

But I wanted to ask you, particularly as a medical person, about the impact also of poor nutrition. In many of these families also there is quite poor nutrition because they do not have enough money. In Vancouver we have families lining up for food banks in the third week of the month as the welfare cheques run out. Also, sometimes it is eating habits, where junk foods become much easier and more popular and the kids want them, and neither the child nor the parent develops a taste for fresh vegetables and so on, much less has the money to pay for them, sometimes. As a result studies I believe have shown that poor nutrition in pregnant mothers and also in young infants does affect brain development and does affect intelligence, and these children then are seen to be the victims . . . show inadequacies in pre-school years. Certainly the prognosis is very poor that they will do well in elementary school.

I wondered if you had any comment from the point of view of the impact of poor nutrition.

Dr. Fan: This is a very difficult question, because it is often very hard to tease apart the various components. The family you are talking about with poor nutrition often had parents who had poor parenting skills and lack of access to resources. So we cannot really say which component causes this.

• 1220

Certainly in other studies, particularly in the Third World, where malnutrition per se is a very severe component or a very severe problem . . . there has been study to show that there is definitely involvement with developmental delay whether it is mental or physical, and obviously we all know about the recent example in Ethiopia. A lot of study has been done in Sudan and in other countries in Africa in that respect as well, but I do not know of any study where they could or attempted even to tease apart these various components.

Ms Mitchell: The other part of that is that in good child care programs, both for the young child and the three- to five-year-old, this can be built in, certainly the nutritious meals and the vegetable snacks. Also, hot breakfasts in some cases are rather important, for latchkey children as well.

Dr. Fan: Yes. I think this is increasingly gaining importance and that is one of the reasons why, I guess, for instance UNICEF and the World Health Organization are very keen on promoting health education and nutrition and so on, especially in the developing world.

The Chairman: Thank you very much for your comments. They are very much appreciated.

We stand adjourned until 2 p.m.

[Traduction]

ils ne peuvent stimuler leurs enfants à parler correctement, etc., alors que c'est très nécessaire.

Je voulais toutefois vous demander, puisque vous êtes dans le secteur médical, si l'on ne peut constater une incidence due à la mauvaise nutrition. Dans nombre de ces familles le manque d'argent ne permet pas une alimentation saine. À Vancouver, il y a des familles qui font la queue aux banques alimentaires dès la troisième semaine du mois parce qu'elles ont épuisé leurs prestations sociales. C'est également parfois les habitudes alimentaires car il est beaucoup plus facile et courant de se nourrir à la va vite si bien que ni les enfants ni les parents n'apprennent à manger des légumes frais, etc., n'ayant d'ailleurs pas l'argent pour en acheter. Je crois qu'aussi certaines études ont montré qu'une mauvaise nutrition, pour les femmes enceintes ainsi que pour les bébés, a une incidence sur le développement du cerveau et donc sur l'intelligence si bien que ces enfants ont des problèmes dès l'âge préscolaire. Il est très rare qu'ils réussissent ensuite à l'école élémentaire.

Auriez-vous donc quelque chose à ajouter quant à l'incidence d'une mauvaise nutrition sur ce genre de problème.

Dr Fan: C'est une question extrêmement complexe car il est souvent bien difficile de dégager les différents éléments. La famille mal nourrie, dont vous parlez, est souvent issue de parents qui ne savaient pas comment s'occuper de leurs propres enfants et n'avaient pas accès aux ressources voulues. Nous ne pouvons donc pas dire en fait quelle est la cause.

Dans d'autres études, en particulier sur le Tiers monde, on a constaté que la malnutrition était en soi un élément ou un problème très grave . . . que cela retardait certainement le développement, tout autant mental que physique. Évidemment, nous nous rappelons tous l'exemple récent de l'Éthiopie. On a beaucoup étudié le problème du Soudan et d'autres pays d'Afrique, mais je ne sais pas si l'on a effectué des études permettant de séparer ces différents éléments.

Mme Mitchell: D'autre part, lorsque l'on a de bons programmes pour les jeunes enfants et pour ceux de trois à cinq ans, ils comprennent évidemment des repas nutritifs et des légumes en casse-croûte. Il est d'autre part quelquefois assez important de prévoir des petits déjeuners chauds pour les enfants dont la mère travaille.

Dr Fan: Oui. Cela semble gagner de plus en plus d'importance, et c'est une des raisons pour lesquelles, par exemple, l'UNICEF et l'Organisation mondiale de la santé s'occupent beaucoup de l'éducation en matière de santé et de la nutrition, en particulier dans le monde en développement.

La présidente: Merci beaucoup. Vos observations nous sont très utiles.

La séance est levée.

[Text]

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: This afternoon we will hear first from the Corner Brook Citizen Action Child Care Committee, represented here today by Dr. Minnie Wasmeier, Daniel Ashbourne, Freda Hjartarsom, and Jose Seward.

Ms Jose Seward (Citizen Action Child Care Committee): The Citizen Action Child Care Committee sponsored a child care survey last year and the results of this survey were as follows. Several people were interviewed. A total of 1,954 questionnaires were completed by parents of 3,421 children. A total of 122 questionnaires were completed by care givers who provided care for 212 children. In addition, 2,014 (28.4%) of households that were approached by workers gave no answer; 2,989 (42.2%) of households contacted had no children. The total number of households visited was 7,078.

The survey was mainly completed by a door-to-door campaign. Some were completed by telephone and others by personal interview. Of the 1,926 mothers involved, 38% work; 21% were professionals; 18% tradespersons; less than 1% were showed 42% felt maternity leave should be longer (6 months to 2 years); 46% were satisfied with the existing length of maternity leave; 11% were undecided and 1% did not feel maternity leave was necessary. That remains debatable in my mind.

Of the 1,695 fathers involved in the study, 72% work; 36% were tradespersons; 34% were professionals. Less than 1% were students.

Of 1,500 people questioned as to whether they would work if child care were provided, 76% said yes; 88% of the response as to why child care was needed indicated it was to go to work; 91% of the response as to whether people would like trained day care workers was affirmative. Of the 450 people who had child care workers, 80% of those workers were untrained; 4% have courses in child development; 2% were certified in child care; 2% had a degree; 12% were uncertain of the status of their care person.

Of the 350 responses to the question: How much do you pay your worker? 83% pay from \$0 to \$300 per month. Very few pay the amount set down by the government. Very few can afford to pay. There is no monetary incentive for these workers to become trained.

People concerned with establishing professional training programs for child care workers need to inform prospective candidates of the poor monetary reward that presently exists. People initiating such programs should ensure that their

[Translation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Nous entendrons tout d'abord cet après-midi le *Corner Brook Citizen Action Child Care Committee*, qui est représenté par Minnie Wasmeier, Daniel Ashbourne, Freda Hjartarsom et Jose Seward.

Mme Jose Seward (Citizen Action Child Care Committee): Notre comité a commandité l'année dernière un sondage sur la garde d'enfants. En voici les résultats après un certain nombre d'interviews. Mille neuf cent cinquante-quatre questionnaires ont été remplis par les parents de 3,421 enfants. Cent vingt-deux questionnaires l'ont été par des personnes s'occupant de 212 enfants. De plus, 2,014 (28,4 p. 100) des foyers contactés n'ont pas répondu; 2,989 (42,2 p. 100) n'avaient pas d'enfants. On a en tout rendu visite à 7,078 foyers.

Cette enquête fut essentiellement réalisée par voie de porte à porte. Il y a eu quelques interviews téléphoniques et d'autres de visu. Sur les 1,926 mères en question, 38 p. 100 travaillaient; 21 p. 100 dans des professions libérales; 18 p. 100 dans le commerce; moins de 1 p. 100 étaient étudiantes. Le reste n'avaient pas de qualifications particulières. L'enquête a révélé que 42 p. 100 estimaient que les congés de maternité devraient être plus longs (de six mois à deux ans); que 46 p. 100 étaient satisfaites de la durée actuelle des congés de maternité; 11 p. 100 ne savaient pas et 1 p. 100 jugeaient que les congés de maternité n'étaient pas nécessaires. J'estime donc que l'on peut toujours en débattre.

Quant aux 1,695 pères qui ont participé à l'étude, 72 p. 100 travaillaient; 36 p. 100 étaient dans le commerce; 34 p. 100 dans les professions libérales. Moins de 1 p. 100 étaient des étudiants.

Sur les 1,500 personnes auxquelles on a demandé si elles travailleraient si on leur offrait de s'occuper de leurs enfants, 76 p. 100 ont répondu par l'affirmative; 88 p. 100 des personnes qui ont dit qu'elles auraient besoin de services de garde d'enfants donnaient pour motif qu'elles voulaient aller travailler; 91 p. 100 de ces personnes ont déclaré qu'elles voudraient qu'il existe des services professionnels de garderies. Sur les 450 personnes qui confiaient leurs enfants à des garderies, 80 p. 100 d'entre elles avaient affaire à des services non professionnels, 4 p. 100 déclaraient que les gardes avaient suivi un cours sur le développement des enfants; 2 p. 100 avaient un certificat; 2 p. 100 un diplôme; 12 p. 100 ne savaient pas si leur garde avait une formation quelconque.

Trois cent cinquante personnes ont répondu à la question suivante: combien payez-vous ce service de garde? Quarante-trois p. 100 payent de 0 à 300\$ par mois. Très peu payent le montant fixé par le gouvernement. Très peu peuvent se le permettre. Les gardes d'enfants ne reçoivent aucune incitation financière à suivre une formation.

Les personnes qui souhaitent mettre sur pied des programmes de formation professionnelle pour les gardes d'enfants doivent informer les candidats éventuels qu'il n'y a pas grand gain financier à espérer. Quand on met de tels programmes sur pied, il faut s'assurer que les personnes qui deviendront ainsi

[Texte]

trained professionals will, in fact, be able to enjoy the income and fringe benefits they deserve.

There was an overall poor response to the child care givers survey; only 122 were completed. We can only speculate as to why: (1) implication for income tax; (2) concern as to how to the information would be used; (3) licensing concerns.

From the survey that was completed we have the following interesting facts: 85% of the people who care for children have taken no first aid courses; 85% have never done a child care course; 64% would participate in child care training if it were made available to them, mainly in the evenings or at weekends; 74.5% would like more government involvement, especially in the areas of legislation, finance and education.

Overall, most people expressed concerns over the lack of child care facilities in the Bay of Islands and area, especially in the outlying districts.

• 1405

The comments that came from this survey are as follows: More trained personnel, more facilities, day care centres for children under two years of age, summer and after-school programs, odd-hour and emergency programs and, finally, who should look after children in society.

Training for child-care givers was a strong recommendation supplied by many parents. Some parents felt it would be ideal to be able to call upon an agency and hire a child-care worker who was properly trained in child care and recommended by such an accredited agency. In general, it was suggested that most parents would like child-care givers to be trained in nutrition and early childhood education to help the worker understand the physical and emotional development of the preschooler.

Of course, we go on again about needing more facilities.

One parent declared that day care centres should be provided in the Gillims area, which is one of our outlying, rural areas. They have stressed this strongly, that they feel they should have . . .

However, large care centres would not always be the wish of all parents. One single parent stated that she had difficulty finding the care she needed for her children. Also, fees are too high in day care centres. Some say that they prefer the family group. Home care is best for their children. The family contact is needed, regardless of whether parents felt family centres or day care centres were the answer. The majority of parents agreed that financial aid for child care was needed, especially for single parents and those earning the minimum wage.

[Traduction]

qualifiées pourront obtenir le revenu et les avantages sociaux mérités.

Rares sont ceux qui offrent des services de garderie qui ont accepté de répondre aux questionnaires; 122 seulement ont été remplis. On peut penser à divers motifs: (1) les implications que cela représente pour l'impôt sur le revenu; (2) l'utilisation que l'on ferait de ces renseignements; (3) la question de permis.

Ce sondage a permis de constater les faits intéressants suivants: 85 p. 100 des personnes qui s'occupent des enfants n'ont jamais suivi de cours de secourisme; 85 p. 100 n'ont jamais suivi de cours sur les soins à apporter aux enfants; 64 p. 100 seraient disposés à suivre une formation appropriée, essentiellement le soir ou les fins de semaine; 74,5 p. 100 souhaiteraient que le gouvernement s'intéresse davantage à la question, surtout en matière de législation, de finances et d'éducation.

De façon générale, la plupart se sont déclarés inquiets du manque de services de garderies dans la Baie des îles et dans la région, surtout dans les secteurs isolés.

Voici les observations que l'on a pu tirer de cette enquête: il nous faut davantage de personnel qualifié, plus d'installations, des garderies pour les enfants de moins de deux ans, des programmes d'été et après l'école, des programmes à des heures non régulières et en cas d'urgence; enfin, il faut savoir qui doit s'occuper des enfants dans la société.

De nombreux parents ont beaucoup insisté sur la nécessité de former ceux qui étaient amenés à s'occuper des enfants. Certains parents ont estimé qu'il serait idéal de pouvoir téléphoner à une agence pour embaucher une personne ayant suivi la formation voulue et pouvant ainsi être recommandée par l'agence en question. De façon générale, il semble que la plupart des parents souhaiteraient que les responsables de la garde d'enfants aient une formation en nutrition et en éducation des préscolaires, afin de mieux comprendre le développement physique et émotif de ces enfants.

On répète évidemment qu'il faudrait davantage de locaux.

Un parent a déclaré qu'il faudrait offrir des garderies dans la région de Gillims, qui est une de nos régions rurales isolées. On a beaucoup insisté là-dessus, car l'on estime que . . .

Toutefois, les parents ne souhaitent pas tous que l'on ait recours à la solution des grandes garderies. Une mère seule a déclaré qu'elle avait du mal à trouver quelqu'un pour s'occuper de ses enfants. D'autre part, les tarifs de garderies sont trop élevés. Certains déclarent qu'ils préfèrent le groupe familial. Que le mieux est un milieu familial. Le contact de la famille est nécessaire, que les parents aient déclaré que des centres familiaux ou des garderies soient la meilleure solution. La majorité des parents conviennent qu'une aide financière est nécessaire, surtout pour les parents seuls et pour ceux qui sont au salaire minimum.

[Text]

Several parents expressed a lack of day care centres for children under two. For example, one mother stated that she would like to see a day care centre open that would handle infants, say, from four months to two years of age.

The need for after-school programs was strongly expressed on the North Shore, which is another one of our rural areas. Some parents noted that it was impossible to get child care provided for them at odd hours—for people who work the 12-hour shift, evenings, weekends and this type of thing. For example, unless you have family support, you have to take your children with you when you visit the doctor. The child must sit and wait for you and put up with all the frustrations that go with sitting there.

The comments supplied during this survey addressed this. For example, we feel that one parent should be at home with the children, and it does not matter which one. I feel that most often the mother can give the best, loving care for her children, especially the vital first few years. I think for working parents there should be a choice of care for children and better training for caretakers.

It is very hard to find a sitter, especially when you can afford only \$60 per week. They tend to be very limited in their duties. My honest feeling about child care is that it is the mother's responsibility. She is the only person who can care for her child or children. Because of the economy being the way it is, we are forced to work to support our families.

That is the result of our survey.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I was looking at your questionnaire, which is very good. You mention rural people. We have heard the witnesses say that we should have home-care facilities for rural families because they are isolated. They would prefer to see their children taken care of in a home rather than a child care centre. What do you think, and what was the information you got?

• 1410

Ms Seward: You are thinking of our rural areas?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Seward: Generally, the parents expressed that they want care. I do not feel there is any preference. There are some who feel that family contact is what they need, and there are others who would see the large centre as being what they need. I think it could work.

Mrs. Pépin: And you have requests for babies under two years old?

Ms Seward: Yes.

Dr. Wasmeier: We have a lot of mothers, especially working mothers—and it was a very valid comment—where maternity leave ends at four to five months and here they have this little

[Translation]

Plusieurs parents ont déclaré que l'on manquait de garderies pour les enfants de moins de deux ans. Par exemple, une mère a dit qu'elle aimerait que l'on ouvre une garderie pour les bébés d'environ quatre mois à deux ans.

On a beaucoup insisté également sur la nécessité d'offrir un service pouvant s'occuper des enfants de la côte nord après l'école. Certains parents ont indiqué qu'il était impossible de trouver quelqu'un pour garder leurs enfants après les heures régulières—alors que certains travaillent des quarts de 12 heures, le soir, la fin de semaine, etc. Par exemple, si vous n'avez pas de famille pour vous aider, il vous faut emmener vos enfants lorsque vous allez chez le médecin. L'enfant doit ainsi vous attendre, ce qui peut créer des situations assez désagréables.

Certaines des personnes interrogées ont déclaré qu'elles estimaient qu'un des parents devrait pouvoir rester à la maison avec les enfants. Que très souvent, c'est la mère qui était la mieux placée pour s'occuper de ses enfants en leur dispensant tout l'amour voulu, surtout dans les premières années. D'autres que les parents qui travaillent devraient pouvoir faire garder leurs enfants par des personnes mieux qualifiées.

Il est très difficile de trouver quelqu'un pour garder les enfants, surtout quand on ne peut y consacrer que 60\$ par semaine. Les gardiennes n'acceptent que des fonctions très limitées. C'est à la mère de s'occuper de ses enfants. C'est la seule qui puisse s'en occuper. Étant donné la conjoncture économique, nous sommes obligés de travailler pour faire vivre nos familles.

Voilà donc ce qu'a révélé notre enquête.

La présidente: Merci beaucoup.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Je trouve votre questionnaire excellent. Vous avez parlé des ruraux. Nous avons entendu des témoins nous dire que pour des familles rurales, il faudrait offrir des services à domicile, étant donné qu'elles sont isolées. Qu'il serait préférable que l'on s'occupe des enfants chez eux plutôt que dans une garderie. Qu'en pensez-vous, et quel genre d'informations avez-vous reçues à ce sujet?

Mme Seward: Vous parlez d'une région rurale?

Mme Pépin: Oui.

Mme Seward: De façon générale, les parents ont déclaré qu'ils souhaitaient que l'on s'occupe de leurs enfants. Je ne crois pas qu'ils aient de préférence. Il y en a certains qui estiment que les contacts familiaux sont nécessaires et d'autres qui jugent que de grandes garderies seraient préférables. Je crois que cela pourrait marcher.

Mme Pépin: Et l'on a demandé que ce service soit offert pour les bébés de moins de deux ans?

Mme Seward: Oui.

Dr Wasmeier: Nous avons beaucoup de mères, surtout des mères qui travaillent—et c'était une observation très valable—dont les congés de maternité cessent après quatre ou cinq mois

[Texte]

baby. There are no regulations, no place to put them, so they have to use the system of trying to find babysitters or a day care centre, or whatever. Because these are not available in the outports, the only choice is a neighbour or relative, and that is what most of them use. Many of the comments from particularly the north shore, which is one of our outlying areas, were about the need for some kind of service. They did not specify any one in particular. They gave all the choices, just like the rest of us gave this morning, but they wanted some choice in some form.

Mr. Daniel Ashbourne (Citizen Action Child Care Committee): The thing they wanted to stress was that they do not have a choice right now. In those situations they are forced to look around and find a neighbour or someone to look after their child, if they are fortunate enough to get a job somewhere. They would love to be able to pick and choose. There is the home care setting here and you know this individual; or there is the centre care here, and this is what you want, with more play activities with other children of a certain age.

There is no choice under two years of age. If you have a situation where you are a parent and you have a six-month old baby and you have someone looking after that child, and you have a two-year old child, you pretty well have to stick with that person in your home. You are not going to look at going elsewhere and have one in one area and one in another—just the inconvenience there—you are forced into one particular setting.

Mrs. Pépin: Somebody suggested to us since the beginning of the week that if we gave the amount of money the government would give to a child care centre to the mother she would stay home. Do you believe that? Are you in agreement with that?

Dr. Wasmeier: Can I make a comment in a different way? People on welfare get their cheque and sometimes two to three weeks later there is no money in the home, it is all spent, and the kids still have no food. I think in any system like that you would have to make sure that the people you are paying the money to are using it for what they are supposed to use it. For some of the parents that would be quite a reliable system. For other parents, the day care centre would not be paid. I do not know if you know the medical care system here in Newfoundland, but in the old days MCP used to pay the clients directly. The clients were supposed to pay the doctor, but 50% of the time doctors did not get their money. I would bet that your day care centres would not get their money either.

Ms Freda Hjartarsom (Citizen Action Child Care Committee): I would like to make a comment too. In terms of a child in an outlying area, in Newfoundland they are often isolated because of weather at a certain point in time. For those children their only opportunity for entertainment would be the television set. In many situations teachers go back to the outport, to the same outport they were raised in. They have a very quick experience in St. John's or Corner Brook, and they

[Traduction]

et qui se retrouvent avec un petit bébé sur les bras. Elles n'ont nulle part où le mettre et elles doivent essayer de trouver des gardiennes, une garderie, ou autre chose. Étant donné que cela n'existe pas dans les régions isolées, elles sont obligées d'avoir recours à une voisine ou à un membre de leur famille, et c'est en général la façon dont elles se débrouillent. La plupart des observations qui nous ont été faites, en particulier par les gens de la côte nord, qui est une de nos régions les plus isolées, portaient sur la nécessité d'un service quelconque. Sans précision. Toutes les options ont été suggérées, comme nous l'avons fait ce matin, mais on a demandé qu'il existe quelque chose.

M. Daniel Ashbourne (Citizen Action Child Care Committee): Ce sur quoi l'on voulait insister, c'est sur le fait qu'à l'heure actuelle, on n'avait pas le choix. Dans de telles situations, les mères sont obligées de chercher une voisine ou quelqu'un d'autre pour s'occuper de leur enfant, si elles ont la chance de pouvoir trouver un travail. Elles aimeraient beaucoup avoir le choix. Savoir qu'il y a un service de garderie à domicile et qui offre le service, ou qu'il y a une garderie à tel endroit, que les enfants peuvent jouer avec d'autres enfants d'un certain âge.

Elles n'ont absolument pas le choix pour les enfants de moins de deux ans. Si vous avez un bébé de six mois et que vous avez quelqu'un pour s'en occuper et que vous avez un enfant de deux ans, le mieux est que la personne en question s'occupe des deux chez vous. Vous n'allez pas chercher ailleurs et avoir vos enfants à deux endroits différents—ce n'est pas pratique—vous êtes obligée de les garder au même endroit.

Mme Pépin: Quelqu'un nous a dit au début de la semaine que si le gouvernement donnait à une mère la somme qu'il serait prêt à donner à une garderie, la mère resterait chez elle. Êtes-vous d'accord? Pensez-vous que ce soit vrai?

Dr Wasmeier: Me permettez-vous de répondre différemment? Les assistés sociaux dépensent souvent leur chèque en deux ou trois semaines, si bien qu'il ne leur reste plus rien pour la fin du mois et que les enfants ne sont alors plus nourris. Quel que soit le système que l'on offre, il faudrait s'assurer que ceux à qui l'on verse l'argent l'utilisent à bon escient. Pour certains parents, il n'y aurait aucun problème. Pour d'autres, la garderie ne serait pas payée. Je ne sais pas si vous êtes au courant du système d'assurance médicale de Terre-Neuve, mais autrefois, on payait directement les clients. Ils devaient alors payer le médecin, mais dans 50 p. 100 des cas, les médecins n'étaient jamais payés. Je suis certaine que ce serait la même chose pour les garderies.

Mme Freda Hjartarsom (Citizen Action Child Care Committee): Permettez-moi également de faire une observation. Pour ce qui est des enfants des régions isolées, à Terre-Neuve, ils sont souvent isolés du fait du mauvais temps. Leur seule possibilité de distraction devient alors la télévision. Dans bien des cas, les enseignants reviennent dans les petits ports où ils ont été élevés. Ils acquièrent rapidement de l'expérience à Saint-Jean ou à Corner Brook, puis ils reviennent. Ces enfants tirent donc leur seule distraction de la télévision.

[Text]

go back. So the kind of entertainment these children are getting is from the television set.

Tomorrow, I would like to speak more extensively about the nature of the Newfoundland outport family, having taught there for five years and having lived in a very isolated area. I think today our program sort of reflects the fact that a number of people who are cancelling out at the last minute are people who have to travel a long distance to you, which they will not do.

• 1415

For instance, I think the people from the northern peninsula would have dearly liked to have come. There was a death in one person's family. She was considered to be the leader. The two other people do not feel safe enough in the car on the road, and that is the only option.

So you have children who go to school for the first time at five and their experiences extensively are from the television set. Now they will be extensively from the video. I really think that is something that has to be addressed. I am sure that is not unique to Newfoundland. It is probably so in Labrador and the north. You are going to find any community that is governed by weather and environment with a limited amount of human stimulation . . .

My children could go to the Museum of Man because I could afford to take them to the Museum of Man. Probably the ultimate experience for these children, if their parents can afford to get away, is to go to Disneyworld. Maybe once in a lifetime they get to go out to Florida to Disneyworld.

So you are getting a certain kind of programmed experience for these children that is not really being monitored by any of us.

Dr. Wasmeier: I would like to make a comment there. I think for some of the outlying areas their ultimate experience is to get to St. John's or Corner Brook. Disneyworld does not even come into it.

An hon. member: That is an experience for us!

Dr. Wasmeier: I mean that they do not get to see anything beyond. As you know, travel is a great educator. But I am not saying you should pay for them all to travel to Disneyworld.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think we are all absolutely convinced that there is no question something has to be done—I do not know exactly by what means—as far as family day care and more day care spaces and also the after-school program go.

I would like to ask you, since you are an action committee—and I really like the idea that you are going to be going on beyond the study to action; I assume that is what you are going to be doing anyway—if there are any other resources that, with some additional help, could be used. I am thinking particularly of churches. To what degree are churches first of all located in the outports and also do they have any facilities that could be used if there were, say, a package of resources

[Translation]

J'aimerais, demain, vous parler davantage de la famille d'un petit port de Terre-Neuve, car j'y ai enseigné pendant cinq ans et vécu dans un coin très isolé. Je crois que le programme que nous avons aujourd'hui tient compte du fait qu'un certain nombre de personnes qui annulent à la dernière minute ont de longues distances à parcourir et, finalement, renoncent à le faire.

Par exemple, je crois que les habitants de la péninsule du nord auraient beaucoup aimé venir. Il y a eu un décès dans la famille de celle qui devait conduire. Les deux autres personnes ont eu peur de venir seules en voiture et n'avaient pas d'autres possibilités.

Il y a donc des enfants qui vont pour la première fois à l'école à cinq ans et qui n'ont jusqu'ici eu d'autre expérience que la télévision. Il y a évidemment maintenant les magnétoscopes. C'est une question à laquelle il faut vraiment réfléchir. Je suis sûre que ce n'est pas seulement à Terre-Neuve. C'est probablement la même chose au Labrador et dans le Nord. Dans toute collectivité qui dépend tellement des conditions météorologiques et de l'environnement, il n'y a pas grande stimulation humaine . . .

Mes enfants pouvaient aller au Musée de l'homme parce que je pouvais me permettre de les y emmener. Il est probable que la plus belle expérience de ces enfants, si leurs parents peuvent se le permettre, c'est d'aller à Disneyworld. Peut-être qu'une fois dans leur vie ils iront en Floride, à Disneyworld.

Cela donne donc un certain genre d'expérience programmée que personne ne peut en fait vraiment contrôler.

Dr Wasmeier: Permettez-moi d'intervenir. Pour certaines des régions isolées, la grande expérience est d'aller à Saint-Jean ou à Corner Brook. Il n'est même jamais question de Disneyworld.

Une voix: C'est toute une expérience pour nous aussi!

Dr Wasmeier: Je veux dire qu'ils n'iront jamais plus loin. Comme vous le savez, les voyages forment la jeunesse. Je ne veux pas dire qu'il vous faut veiller à ce que tous puissent aller à Disneyworld.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Nous sommes absolument convaincus qu'il ne fait aucun doute qu'il faut faire quelque chose—je ne sais pas exactement par quel moyen—pour la garde d'enfants, en garderie ou ailleurs, ainsi que pour les heures après l'école.

Comme vous êtes membres d'un comité d'action, et je trouve excellente l'idée que vous dépassiez le stade de l'étude pour passer à l'action—du moins, c'est ce que j'ai compris—existe-t-il d'autres ressources, une autre forme d'assistance que vous pourriez utiliser? Je pense en particulier aux paroisses. Dans quelle mesure les paroisses des petits ports isolés ont-elles des locaux que l'on pourrait utiliser si l'on offrait d'autres ressources et certains fonds pour mettre sur pied une garderie? Je ne

[Texte]

and so on and start-up funds that were available in some way? I do not suppose there are other kinds of agencies, but I just wondered what other resources there might be.

Mr. Ashbourne: Maybe I can address that. I will tell you our predicament. You listed there that we are an action committee. The survey was conducted and essentially it stopped. You have where we are right now. We do not have, for example, any funds. This was all done through volunteer work. Funding was put in place actually to do the collection of data. There is nothing beyond. We cannot continue the research. We cannot even publish the research, for example, make it known. This is our one chance to get it across.

Things like that require a lot of co-ordination, a lot of things set into place.

I agree that there are churches and various groups around that are not being tapped, not being used. In the outport areas I think you tend to rely more on nanny down the lane, for example. She is good with children and she might be used to do certain things with those children for those familiar with her, and that can certainly be used as a more extensive means in those areas. But right now I do not think anybody is prepared . . .

Ms Mitchell: I am not saying that as an action committee you should have any solutions, but I am trying to get at the question of what other potential resources there might be if government somehow could give some start-up funds and some extra assistance to getting the pieces together to get a program going.

You have mentioned that at least there are facilities there. I am thinking of the summer programs for school-aged kids too and the need for enriched recreation as well as informal education experiences.

Ms Seward: The lunch and after-school program maybe could fit into the area of these schools or churches you are thinking of. Most of these communities have community centres and I am sure that they could be used if money was provided, some substantial part to operate. Again you need to go back to training people: you do not want to put someone in a position there who only knows that a child has hair and it needs to be combed and a suit put on and they let him sit there and play with his crayons and do as he wishes. You need a trained person to go in there and supervise, someone to set up and make sure that these things are run smoothly so that the child will benefit from this. It could be done in the community but then again it could be abused, too. It would have to be guarded.

Ms Hjartarsom: I would like to make a couple of comments. I have no answers but I can give you some experiences. The Local Initiatives program was used in the 1970s, and I was very much a part of that in Halifax. Overnight government money was pumped in; people were hired off the street. There was no choice; it had to be done immediately. It was often a

[Traduction]

pense pas qu'il existe d'autres organismes, mais je me demandais si vous étiez au courant d'autres ressources utilisables.

M. Ashbourne: Permettez-moi de répondre. Je vais vous expliquer le problème. Vous venez de dire que nous sommes un comité d'action. Nous avons fait cette enquête, et cela s'est arrêté là. Vous avez devant les yeux tout ce que nous avons fait jusqu'ici. Nous n'avons pas de fonds. Tout cela a été fait bénévolement. Tout ce que nous avons, nous l'avons utilisé pour récolter des données. Cela ne va pas plus loin. Nous ne pouvons continuer la recherche. Nous ne pouvons même pas publier les résultats de cette recherche. Vous représentez la seule chance que nous ayons de communiquer ces résultats.

Ce genre de choses exigent beaucoup de coordination, beaucoup d'organisation.

Je conviens bien qu'il existe des paroisses et divers groupes qui pourraient aider dans ce sens. Dans les régions isolées, on a en général tendance à avoir recours à la gardienne du bout du chemin. Elle est gentille avec les enfants et elle peut faire un certain nombre de choses avec ceux qu'elle connaît bien, si bien qu'il est évident qu'on pourrait y avoir recours plus systématiquement. À l'heure actuelle, toutefois, je ne pense pas que quiconque soit disposé . . .

Mme Mitchell: Je ne veux pas dire qu'un comité d'action devrait présenter automatiquement des solutions, mais j'essaie de voir quelles autres ressources possibles on pourrait utiliser si le gouvernement était prêt à offrir des subventions initiales et à aider à mettre sur pied un tel programme.

Vous avez dit qu'il existait au moins certains locaux. Je pense aux programmes d'été pour les enfants d'âge scolaire et à la nécessité d'offrir des loisirs plus éducatifs à ces enfants.

Mme Seward: On pourrait envisager en effet que le repas du midi et le programme de garde après les heures d'école soient assumés par les écoles ou par les paroisses dont vous parliez. Dans la plupart des collectivités, il existe des centres communautaires, et je suis sûre qu'on pourrait les utiliser si l'on avait les fonds voulus. Là encore, il faut songer à former les responsables: vous ne voudriez pas mettre là quelqu'un qui sait simplement qu'un enfant a des cheveux et qu'il faut les peigner, et l'habiller, et ensuite se contenter de le laisser jouer avec ses crayons et faire ce qu'il veut. Il faut quelqu'un avec une formation pour superviser les travaux, organiser les services et voir à ce que les choses marchent rondement pour le bénéfice de l'enfant. Cela pourrait se faire dans la collectivité, mais il y a quand même des possibilités d'abus. Il faut quelqu'un pour surveiller.

Mme Hjartarsom: J'aurais quelques commentaires à faire. Je n'ai pas de réponse à vous donner, mais je peux vous faire part de quelques expériences. Dans les années 70, il y avait le Programme d'initiatives locales, auquel j'ai participé très activement à Halifax. Des fonds du gouvernement ont été débloqués tout d'un coup, et il a fallu recruter des gens à tout

[Text]

crisis. I was involved in that and I would not recommend that we do it that way.

Our survey, Dan mentioned, was funded, and used people who were off the welfare line. You know, we could give you much, much better data if we could have used people who had some sensitivity to the problem. We had no choice. One day we were phoned and told that in 10 days we had to have everything in place. They would control the purse strings; we just had to take these people. Some would come up and say that they could type, and when we put them in place or something they could not type. We ran the place after we did our other jobs.

Ms Mitchell: Was this a job development project or something like that?

Ms Hjartarsom: Yes, this was a job development program. It came out of going to politicians and saying that we knew what the needs were. When we go to groups, like yourself, they ask us for statistics, so we want to give you statistics. What can you do to help us? So then one of these make-work . . .

Ms Mitchell: So you do not want to have a make-work program; you want something that is more solid.

Ms Hjartarsom: No, we do not want any of that. We want something that has good planning and a nice time-frame to select people, in which we are not selecting people who are unemployed, unfortunately, immediately. Am I making my point? I have seen that happen for 15 years in this country and it just is not good enough. They will not be doing a very good job of looking after you and me when they get older. That does not work.

Going back to whether there are resources in the community, I know that in some cases the Roman Catholic sisters offer very good preschool programs, if they can get the money, if they can go in the back door, and they seem to be sensitive to it. They have been doing it, but not really to the point it should be. Unfortunately those people are usually overworked and do not come forward at a time like this to tell you more about how they do it. They go in the back door and get it done.

Ms Seward: I think it is so confused and this is why they choose to sit back.

Dr. Wasmeier: With respect to our being an action committee, one of the reasons you are here is because of the many letters. We got all of our MHAs and anyone we could, involved to ask you to come, and we have been working to get you here. So we are still working, although it is not getting published. We are working on a whole pile of other issues as well, so do not worry, you will hear from us.

Ms Seward: We have been tapping our friends and families to make copies and type this for us and it is passed along to

[Translation]

hasard. Nous n'avions pas le choix, il fallait agir immédiatement. Nous étions souvent pressés par les événements. J'ai participé à ce programme, et je ne recommanderais pas de le refaire.

Comme Dan l'a mentionné, notre étude était financée, et nous devons faire appel à des gens qui ne travaillaient pas. Nous pourrions vous communiquer de bien meilleures données si nous avions pu recourir à des gens plus sensibles au problème. Nous n'avions pas le choix. On nous a appelés un jour et on nous a dit que tout devait être en place dix jours plus tard. Les responsables du programme tenaient les cordons de la bourse; et nous n'avions pas d'autre choix que de prendre les gens qu'on nous envoyait. Certains se disaient capables de taper à la machine, et une fois assis à leur pupitre, il n'en était rien. Nous étions obligés de faire leur travail après avoir accompli toutes nos autres tâches.

Mme Mitchell: Est-ce que c'était un genre de programme de création d'emplois?

Mme Hjartarsom: Oui, c'était bien cela. Le programme a été créé après que nous eûmes dit aux politiciens que nous connaissions bien les besoins. Quand nous nous adressons à des groupes comme le vôtre, on nous demande des statistiques; alors, nous essayons d'en donner. On nous demande ce qu'on peut faire pour aider, et voilà qu'on établit un programme de création d'emplois . . .

Mme Mitchell: Mais vous n'en voulez pas de programme de création d'emplois; vous voulez quelque chose de plus solide.

Mme Hjartarsom: Non, nous ne voulons pas de ce genre de programme. Nous voulons quelque chose de bien planifié, avec des échéanciers raisonnables qui nous permettent de recruter des gens qui ne sont pas nécessairement au chômage. Est-ce que je me fais bien comprendre? Nous travaillons comme cela depuis 15 ans au pays, et ce n'est pas suffisant. Les jeunes ne sauront pas bien s'occuper de vous et de moi lorsqu'ils seront plus vieux. Cela ne fonctionne pas.

Quant aux ressources communautaires, je sais que, dans certains cas, les soeurs catholiques ont de très bons programmes préscolaires et, avec du financement, leur participation pourrait être utile. Elles travaillent déjà dans le domaine, mais pas autant qu'il le faudrait. Malheureusement, ces personnes-là sont habituellement surchargées de travail et n'ont pas le temps de venir nous dire comment elles se débrouillent. Elles se contentent de faire ce qu'il faut.

Mme Seward: La situation est tellement confuse que ces personnes choisissent de ne pas réagir.

Dr Wasmeier: Nous sommes un comité d'action, et si vous êtes là aujourd'hui, c'est à cause de nos nombreuses lettres. Nous avons demandé à tous nos députés et à tous ceux qui pouvaient nous aider de faire des démarches pour que nous puissions vous rencontrer. Nous travaillons toujours, bien que nos études ne soient pas publiées. Nous nous intéressons également à toute une série d'autres questions, de sorte que vous n'avez pas fini d'entendre parler de nous.

Mme Seward: Nous avons demandé à des amis et à des parents de nous faire des copies de cette étude que nous

[Texte]

people who, we think, are interested. Perhaps some of you can give us a suggestion on how we can publish it and make it a worthwhile thing, an ongoing thing.

Ms Mitchell: It would probably be good to talk to our journalist person who is here. It seems to me that some of these reports that go onto the shelves of agencies just gather dust. If you could get a good human interest story with some case examples and the statistics, sometimes . . . I think our committee is finding that this is the way to get the general public a bit more involved.

I just want to mention also that we found in a couple of areas—I guess it was St. John's; I am beginning to forget just where at this stage—one of the things that is needed when you get to a more sophisticated system is to have a kind of co-ordination place, a clearing house place also. Even though there may be services available and subsidies and so on, often people do not know about it. Some kind of day care information advocacy group as a permanent service in most communities is probably needed. We are fighting for an early childhood consultant who can co-ordinate. We all work in our individual areas and put extra work into this as well, but we feel the only way it will be worked on correctly is if someone is paid to do it full-time. It is a full-time job.

• 1425

Ms Mitchell: Also, if you can get licensed family homes and maybe even babysitting services that have an element of training in them, then you can refer through a central service as well, I suppose.

Thank you.

The Chairman: Jose, I notice the questionnaire is here, and you quoted some figures in your presentation. Are all the figures compiled to all the questions that are in here?

Ms Seward: Yes.

The Chairman: Could we have a copy of the answers to all the questions?

Ms Hjartarsom: Yes, we have a lot of raw data, and if somebody could really put it to work . . . Again, because of manpower and illness among some of the committee members, we have not been able to . . .

The Chairman: How much paper are we talking about?

Ms Hjartarsom: Not a lot.

Mr. Ashbourne: Not a lot. We do have it broken down also by smaller regions; for instance, we talk about the north shore, Gillams and those various areas. The comments and concerns of families in that area as well as the data from particular areas are available.

Ms Seward: This is where it all came from.

Mr. Ashbourne: Yes, it can be analysed in different ways.

[Traduction]

transmettons à tous les gens qui, d'après nous, s'intéressent à la chose. Vous pourriez peut-être nous dire comment nous pourrions publier notre étude pour qu'elle profite au plus grand nombre possible de personnes.

Mme Mitchell: Il serait peut-être bon de parler à notre attaché de presse. J'ai l'impression que certains rapports d'agences ne font qu'accumuler de la poussière sur des tablettes. Si vous pouviez rédiger un rapport intéressant sur le plan humain, assorti d'exemples vécus et de statistiques, peut-être que . . . D'après notre Comité, c'est peut-être la façon de sensibiliser la population.

Nous avons vu à quelques endroits—à Saint-Jean, je pense; je ne me souviens plus exactement—que plus le système devient complexe, plus on a besoin d'un centre de coordination, d'un bureau d'information. Même s'il existe des services, des subventions, et ainsi de suite, souvent, les gens ne sont pas au courant. Il serait probablement utile d'avoir dans la plupart des collectivités un service permanent d'information en matière de garde d'enfants. Nous travaillons pour avoir un consultant en puériculture qui pourra assurer la coordination des services. Nous travaillons tous dans nos domaines respectifs et nous faisons aussi de la coordination, mais pour bien faire, à notre avis, il faudrait quelqu'un employé à plein temps. C'est un travail à plein temps.

Mme Mitchell: Il serait peut-être bon aussi d'avoir des centres familiaux et peut-être même des services de gardiennage autorisés faisant appel à des personnes qualifiées que vous pourriez coordonner par le biais d'un service central.

Merci.

La présidente: Jose, je vois que nous avons reçu le questionnaire dont vous avez cité quelques chiffres dans votre exposé. Avez-vous compilé toutes les réponses à toutes les questions?

Mme Seward: Oui.

La présidente: Pourrions-nous avoir une copie de toutes les réponses?

Mme Hjartarsom: Oui, nous avons beaucoup de données brutes, et si quelqu'un pouvait les analyser . . . Encore une fois, faute de main-d'oeuvre, et parce que certains membres du Comité ont été malades, nous n'avons pas pu . . .

La présidente: Combien y a-t-il de documents?

Mme Hjartarsom: Pas beaucoup.

M. Ashbourne: Pas beaucoup. Les données sont réparties par petites régions; par exemple, la rive nord, Gillams et plusieurs autres. Nous avons fait la compilation des réponses et préoccupations des familles de cette région, de même que de certains secteurs particuliers.

Mme Seward: C'est de là que viennent toutes les données.

M. Ashbourne: Oui, et elles peuvent être analysées de différentes façons.

[Text]

The Chairman: Perhaps our researcher could talk with you after the presentation to see what is available and what we can make use of, if you do not mind sharing that information.

Mr. Ashbourne: Not at all.

Ms Seward: No, not at all. We would love to. That was the purpose of the survey.

Dr. Wasmeier: To tell you the truth, we tried to get the money for it as soon as the Cooke task force got cancelled because we knew sooner or later we were going to get one here. So why not be ready?

May I ask a question? The Cooke task force did not come here; it was hoping to come here. That committee was organized by government, and now the government has organized this one. Is it going to keep going out in committees? Are statistics going to be gathered and research done to say what is needed, or is it going to be "committed" to death?

The Chairman: I think Mr. Duguay wants to answer that one.

Mr. Duguay: I do not know if I can speak for anybody, but when you say that government organized that one and government organized this one, they are two different governments. I can speak only for what I think we are doing here.

We have been mandated to report to the House of Commons by November 26, so we do not have infinity to tell people what we want. We are Members of Parliament, and I think it is incumbent upon us to come up with something our government can accept and that Parliament can pass. I cannot speak for the others, but I speak for myself. I would be embarrassed if we spent the kind of energy we are spending doing this, and if you spent the kind of time you have spent in preparing suggestions, if nothing comes out of this. So no one can ever predict what government will do.

A Witness: Well, it has happened.

Mr. Duguay: But you have people here who are keenly interested, who will be pressing their governments to budge.

Dr. Wasmeier: That is why I am worried.

Mr. Duguay: I do not think we will need very many. We are not here to waste our time.

Dr. Wasmeier: The reason I ask is that you have asked this morning about ways we can recommend to save money. One is that, if the committee makes decisions and if they have their research, maybe it will not go any further. I am sure your travelling across the country is not cheap, either.

Mr. Duguay: Let me put it in perspective. If there are 2 million children in Canada who require services and the costs of task forces of this kind have been in the \$1 million range, if we come up with something productive, it is 50¢ per young

[Translation]

La présidente: Notre attaché de recherche pourrait peut-être vous rencontrer après la séance pour voir ce que nous pourrions faire de ces données, si vous n'avez pas d'objection à partager cette information.

M. Ashbourne: Pas du tout.

Mme Seward: Pas du tout. Au contraire. C'est pour cela que nous avons fait l'étude.

Dr. Wasmeier: Je dois vous dire que nous avons tenté d'obtenir du financement pour notre étude dès que le groupe de travail Cooke a été démantelé, parce que nous savions que, tôt ou tard, notre tour viendrait. Alors, pourquoi ne pas être prêt?

Puis-je vous poser une question? Le Comité Cooke n'est pas venu ici; mais il avait l'intention de venir. C'est le gouvernement qui l'avait institué; et maintenant, il y en a un autre: le vôtre. Est-ce que le gouvernement va continuer à créer des comités? Va-t-on réunir des statistiques et faire des recherches pour déterminer les besoins? Ou va-t-on multiplier les comités éternellement?

La présidente: Je pense que M. Duguay voudrait répondre à cette question.

M. Duguay: Je ne sais pas si je peux parler pour les autres; mais quand vous dites que le gouvernement a créé ce comité-ci et institué celui-là, il faut dire qu'il s'agit de deux gouvernements différents. Moi, je peux vous parler de ce que nous avons à faire.

Nous avons reçu le mandat de présenter un rapport à la Chambre des communes avant le 26 novembre; ce qui veut dire que nous n'avons pas une éternité pour dire ce que nous voulons. Nous sommes des députés fédéraux, et je pense qu'il nous incombe de présenter quelque chose que notre gouvernement pourra accepter et que le Parlement pourra adopter. Je ne peux pas parler pour les autres, seulement pour moi-même. Je trouverais cela gênant si tout notre travail et tous vos efforts n'aboutissaient à rien. Mais personne ne peut prédire ce que fera le gouvernement.

Un témoin: Mais c'est ce qui est arrivé.

M. Duguay: Mais il y a des gens ici qui s'intéressent vivement à la question, et qui feront des pressions sur leur gouvernement.

Dr. Wasmeier: C'est ce qui m'inquiète.

M. Duguay: Je ne crois pas qu'il faille bien des comités. Nous ne sommes pas là pour perdre notre temps.

Dr. Wasmeier: J'ai posé la question parce que vous nous avez demandé ce matin si nous pouvions vous recommander des façons d'économiser de l'argent. L'un des problèmes, c'est que le Comité peut prendre des décisions et faire des recherches, mais il se peut que cela n'aille pas plus loin. Je suis sûre aussi que vos déplacements à travers le pays coûtent cher.

M. Duguay: Mettons les choses dans leur juste perspective. S'il y a deux millions d'enfants au Canada qui ont besoin de services, et si les travaux des groupes d'étude coûtent environ un million de dollars, les 50c. par enfant que nous aurons dépensés auront valu la peine si nous débouchons sur une

[Texte]

person very well spent. If we come up with nothing, then it is all wasted.

Ms Seward: So Newfoundland will be taken care of, too? We will be classed as one of the provinces? We are usually left out of everything that is going on.

The Chairman: That is why we are here first. We realize there is . . .

Mr. Duguay: I had cod tongues for lunch, so you can be guaranteed.

Ms Seward: Thank heavens. In the last two years our committee here has worked very hard. There were times when we felt we were just knocking our heads against a concrete wall. I hope what is going on here today and tomorrow will mean something for our children here in Newfoundland. They are the young persons who will be our future adults, our future politicians.

Mr. Ashbourne: Perhaps I can add something here on the direction you have come out with. There was the one task force and now there is this one, and you are gathering information as well.

• 1430

We have done a survey, which is a rather small analysis of a particular area. But if there were some support of more large-scale research . . . We are all working in other situations, and research is not our cup of tea, really. We have looked at a particular area. But if the government wanted to look at something to do and the direction to head in, it might be to run some particular research studies, some pilot example, very few day care centres and things like that, and to analyse those and to evaluate them, in that type of a situation. Then you would have statistics. You would know where they are coming from. You would have all of the cost figures and things like that. You would have a better idea.

We did two parts. We took comments, as you are doing. We also analysed and gathered data. I think that is the important thing that tends to be missed at times. If you can go into an area that has data there, that is great. But the need for up-to-date research, using current approaches, is certainly necessary.

The Chairman: We have a research staff, and that is part of their responsibility: to look to where the gaps are and what we may need that we do not have in the way of statistics that we would like to add to it. And certainly the Cooke task force, which had a little narrower a mandate than we have, was looking at the parental leave area and the day care situation. We are looking at parental care as well as non-parental care. But certainly the information that the Cooke task force has gathered is part of our mandate to look at and to make recommendations on as well.

[Traduction]

solution efficace. Mais si nous n'aboutissons à rien, ce sera de l'argent perdu.

Mme Seward: Cela veut dire qu'on s'occupera aussi de Terre-Neuve? Nous serons considérés comme l'une des provinces? D'habitude, on nous écarte de tout.

La présidente: C'est la raison pour laquelle nous sommes venus ici en premier. Nous nous rendons compte que . . .

M. Duguay: J'ai mangé des langues de morue pour déjeuner; vous pouvez donc être sûrs qu'on s'occupera de vous.

Mme Seward: Dieu merci. Notre comité a travaillé très dur ces deux dernières années. Par moment, nous avions l'impression de nous buter à un mur. J'espère que ce que vous ferez ici aujourd'hui et demain finira par apporter quelque chose aux enfants de Terre-Neuve. Ce sont nos adultes et nos politiciens de demain.

M. Ashbourne: J'aimerais ajouter quelque chose au sujet de votre mandat. Il y a eu un autre comité avant vous, et vous aussi vous recueillez de l'information.

Nous avons fait une étude, une analyse plutôt restreinte d'une question particulière. Mais s'il y avait des fonds pour des recherches à plus grande échelle . . . Nous travaillons tous dans d'autres secteurs, et la recherche n'est pas vraiment notre spécialité. Nous avons examiné une question en particulier. Mais si le gouvernement veut savoir ce qu'il faut faire, quelle direction prendre, il peut établir des projets de recherche, des projets pilotes dans des secteurs qui disposent de très peu de ressources, comme par exemple quelques garderies, et faire des analyses, des évaluations dans des situations réelles. Vous auriez alors des statistiques; vous sauriez de quoi il retourne. Vous connaîtriez les coûts et tout le reste. Vous auriez un meilleur aperçu.

Notre étude comportait deux volets. Nous avons recueilli des commentaires, comme vous le faites présentement. Nous avons aussi recueilli et analysé les données. Je pense que c'est l'élément important que l'on a tendance à laisser de côté. Si vous pouvez examiner une question sur laquelle il existe déjà des données, tant mieux. Mais il est absolument nécessaire d'avoir des données courantes, obtenues par des moyens modernes.

La présidente: Nous avons un personnel de recherche dont le mandat est notamment de déterminer ce qui manque sur le plan des données. Le groupe d'étude Cook dont le mandat était un peu moins étendu que le nôtre s'est penché sur la question des congés pour obligation parentale et sur les garderies. Notre Comité se penche sur la garde des enfants par les parents et par d'autres services. Mais cela fait partie de notre mandat d'examiner les renseignements recueillis par le groupe d'étude Cook et de formuler des recommandations en conséquence.

[Text]

So we are not working at cross-purposes. We are working towards a common goal, and that is better care for children in Canada.

Mr. Ashbourne: We would certainly support and work with any type of research project, if it was put in this area or somewhere close by.

Mr. Duguay: I just want to add that I have a healthy disrespect for researchers and studies. I think one of the things I am glad to have the opportunity of doing is to meet with you and to talk with you about what you think is important. There are lots of studies available on the topic, and I am not sure we need many more studies, except the kind of thing we were chatting over at lunchtime, where we have some specific bits of information that we want. I think the Cooke task force has collected a very reliable base. Now we need to talk about what we can do; what the solutions are.

Dr. Wasmeier: You are not getting the people. You are getting us because we came to you. You are not getting the people who will not come to you. You are only going to get them if you go to them.

Mr. Duguay: I am not sure if I raised this with you at lunchtime, but there are 50 to 75 people who call my constituency office. So I do talk to some of the other kinds. Not all of the information that we as Members of Parliament have is going to come strictly from this vehicle. This is an extremely important one.

The research is important. If you have a list of things that we ought to hear, and that you think we have missed, give it to us and we will not miss it.

Mr. Ashbourne: The one thing that is missing . . . We are all adults and we are talking about children; child care that is there. Research, if you have a child care type of approach or facility that you are researching, gives you the perspective of the child; information on the child. All we are presenting is the adult perspective on what is necessary. Certain approaches will only work with certain types of children, certain personalities, and things like that. And all those things . . . I have a feeling the child tends to be pushed out, around, and forgotten at times; not forgotten, but stuck off to the side.

Mr. Duguay: I am going to give you one of my favourite lines; it is impossible to expect the immature to determine which conditions are best for their own maturation.

Dr. Wasmeier: Yes; but if you do not look at the immature in their different fields, you are not going to know which one is best either.

Mr. Duguay: We are looking at that. But we have to make decisions. There is no one else who has the mandate to make the decisions. As imperfect as we are, it is our responsibility and we are going to have to do it. If you have suggestions about gaps we are missing, then pass them on. As we go across the country, we will try to fill the gaps.

[Translation]

Nos travaux ne vont donc pas à l'encontre de ce qui a déjà été fait. Nous visons un seul et même objectif: de meilleurs soins pour les enfants du Canada.

M. Ashbourne: Nous souscrivons et participerions certainement à tout projet de recherche établi dans cette région ou dans les environs.

M. Duguay: Je dois vous dire que je n'aime pas tellement les recherches et les études. Je suis heureux en fait de pouvoir vous rencontrer et discuter avec vous de ce qui est important à vos yeux. Nous avons déjà de nombreuses études sur le sujet, et je ne crois pas qu'il nous en faille d'autres, sauf pour le genre de chose dont nous discutons au déjeuner où il nous manque des éléments d'information bien précis. Je pense que le groupe d'étude Cook a établi une très bonne base de données. Maintenant, nous devons discuter des solutions.

Dr. Wasmeier: Vous n'atteignez pas la population. Vous nous avez rencontrés parce que nous sommes venus à vous. Vous ne rejoignez pas ceux qui ne se déplacent pas pour venir vous voir. C'est à vous d'aller les rencontrer.

M. Duguay: Je ne sais pas si je vous en ai parlé au déjeuner, mais il y a entre 50 et 75 personnes qui appellent mon bureau de circonscription. J'ai donc des contacts avec d'autres personnes. Les renseignements que nous recueillons en tant que députés ne viennent pas exclusivement de cet exercice. Les appels au bureau de circonscription sont extrêmement importants.

La recherche est importante. Si vous avez une liste de choses que nous devrions voir, donnez-nous-la, nous n'y manquerons pas.

M. Ashbourne: Ce qui manque, entre autres choses . . . Nous sommes tous des adultes, et nous parlons des enfants, des services existants de garde d'enfants. Si vous faisiez une étude ou une recherche sur une garderie, vous auriez le point de vue des enfants, de l'information de première main. Tout ce que nous avons à l'heure actuelle, c'est le point de vue des adultes. Certaines démarches ne fonctionnent qu'avec certains types d'enfants, certaines personnalités, et ainsi de suite. J'ai l'impression que dans tout cela, l'enfant est un peu mis de côté et parfois même, sinon oublié, du moins laissé pour compte.

M. Duguay: Je vais vous faire l'une de mes déclarations préférées: on ne peut pas s'attendre à ce que des êtres non mûrs nous disent ce qu'il y a de mieux pour leur développement.

Dr. Wasmeier: Oui, mais si vous ne regardez pas les êtres non mûrs évoluer dans leurs différents milieux, vous ne saurez pas ce qu'il y a de mieux pour eux.

M. Duguay: Nous y regardons. Mais nous devons prendre des décisions. Personne d'autre n'a ce mandat. Tout imparfait que nous soyons, c'est notre responsabilité et c'est nous qui devons prendre les décisions. Si vous pensez que nous passons à côté de quelque chose, dites-nous-le. Le but de nos déplacements à travers le Canada est justement de combler les lacunes.

[Texte]

I was just saying to Madam Pépin a little while ago, if people in the outports watch television because they are isolated, people in Winnipeg often watch a lot of television because it is cold and they just do not go outside. So there are some similarities and there are some differences, too.

Ms Hjartarsom: Yes. But also, when it is warm enough, they do have places to go. They do have many facilities. I think Winnipeg has long been the cultural centre . . . well recognized in Canada; one of the very best cultural centres . . .

• 1435

Ms Mitchell: Oh, I do not know about that.

Mr. Duguay: Are you looking for work? We could use a publicist.

Ms Mitchell: Can I suggest that the group meet with Millie Morton—probably this has been planned already—our researcher, so that we have further ideas through our research department.

The Chairman: I had just asked them to meet with Millie when they were finished.

Dr. Wasmeier: There is one more thing I want to say to Mr. Duguay. I understand what you said. You said that your constituents can phone you, but you have to remember that if unemployment is so bad here then why are they going to be calling their MP about day care even though it may concern them. This is what one of our local MHAs said to us when we went to her. She said that she had just lobbied from door to door and they did not mention day care once. Of course not. They are unemployed. They are going to mention that they need a job, that they cannot feed their children without a job.

So unless they are approached on child care particularly you are not going to get your information. So maybe if the MHAs could call their constituents or have some kind of a system to talk to the people about child care . . . or they are going to give what is more important to them, which is employment.

The Chairman: Mrs. Pépin has a question before you leave the table.

Mrs. Pépin: It is not a question; it is a comment. I do not think we will be able to forget Newfoundland because, as you said, Newfoundland will be part of our report. I am sure that you will be part of the report because since we have been here we have learned a lot, and I think the presentations made were very, very good and many of them were very touching too. We not only had associations. We had parents to present their points of view. Even if, as you said, great Canadians have come from Winnipeg, I think there are some great Canadians coming from Newfoundland. You have also a very vocal Member of Parliament who will never forget us if we are forgetting you.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

Comme je le disais tout à l'heure à M^{me} Pépin, s'il y a des gens dans les villages de pêcheurs qui regardent la télévision parce qu'ils sont isolés, il y en a à Winnipeg qui en font autant parce qu'il fait trop froid pour sortir. Il y a donc des similitudes et des différences.

Mme Hjartarsom: Oui. Mais quand il fait assez chaud, il y a des choses à faire. Je pense que Winnipeg est depuis longtemps un centre culturel . . . bien reconnu au Canada; l'un des meilleurs centres culturels . . .

Mme Mitchell: Ouais.

M. Duguay: Vous cherchez du travail? Nous aurions besoin d'un agent de publicité.

Mme Mitchell: Pourrais-je vous suggérer de rencontrer notre attaché de recherche Millie Morton, si vous n'avez pas déjà pris d'arrangement de ce côté-là, pour nous donner d'autres idées sur les recherches à faire.

La présidente: Je viens justement de les inviter à rencontrer Millie après la séance.

Dr Wasmeier: J'aurais une autre chose à dire à M. Duguay. Je comprends ce que vous avez dit. Vous avez mentionné que vos commettants peuvent vous appeler, mais il ne faut pas oublier qu'avec le taux de chômage dans la région, les gens n'appelleront pas leurs députés pour parler de la garde des enfants, même si cela les préoccupe. C'est ce que l'un de nos députés locaux nous a dit quand nous l'avons rencontrée. Elle nous a dit qu'elle venait de faire du porte-à-porte et que personne n'avait parlé de la garde des enfants. Ce n'est pas surprenant. Les gens sont en chômage. Ils vous diront qu'ils ont besoin d'un emploi, qu'ils ne peuvent pas nourrir leurs enfants s'ils ne travaillent pas.

Si vous ne leur parlez pas vous-même de la garde des enfants, vous n'aurez pas l'information dont vous avez besoin. Les députés de l'Assemblée législative pourraient peut-être appeler leurs commettants ou trouver un moyen de les faire parler de la garde des enfants . . . autrement, ils ne parleront que ce qu'il y a de plus important pour eux: le travail.

La présidente: M^{me} Pépin a une question à vous poser avant votre départ.

Mme Pépin: Ce n'est pas une question; c'est une observation. Je ne crois pas que nous pourrions oublier Terre-Neuve, parce que, comme vous l'avez dit, vous ferez partie de notre rapport. Je suis sûre que vous ferez partie de notre rapport, parce que nous avons beaucoup appris depuis notre arrivée, et je pense que les témoignages que nous avons entendus étaient très bons et souvent même très touchants. Nous n'avons pas accueilli que des associations. Nous avons entendu des parents aussi. Même si, comme vous l'avez mentionné, Winnipeg a engendré de grands Canadiens, je pense que Terre-Neuve en a d'aussi grands. Et même si nous voulions vous oublier, vous avez un représentant à la Chambre des communes qui ne manquera pas de nous faire penser à vous.

La présidente: Merci beaucoup.

[Text]

The next group is the Single Moms Centre and Veronica McCarthy.

Ms Veronica McCarthy (Co-ordinator, Single Moms Centre, Corner Brook, Newfoundland): Thank you.

My name is Veronica McCarthy. I am a single mother and the Co-ordinator at the Single Moms Centre here in Corner Brook.

One of our concerns at Single Moms Centre is child care. We did a little survey on child care of single mothers, and all of the single mothers who took part in our survey and who were working either had a sitter come into their home and look after their child or sent them out to some other person's home. Not one had their child in a day care centre.

They all agreed they could not afford to put their children in day care centres because they were all working on government make-work projects making \$5 a hour. One of the centres in Corner Brook is charging \$11 per day for child care. If you look at that on a daily basis, a single mother is making \$40 a day working and if she has to pay \$11 per day for child care then she is making \$29 per day to pay for her other necessary expenses, some of which include rent, heat, groceries, light bill, clothing, medical expenses, transportation and so on.

There are limited spaces at the day care centres for subsidized children, which means the Government of Newfoundland is paying in some way. This depends on the amount of money the single mother is making. One who is working on a government project and is making \$5 an hour is making approximately \$800 a month. This mother may qualify for a small percentage for a subsidy but would not qualify for as much of a percentage as someone making \$600 a month.

• 1440

It seems the less money you make, the more your chances for subsidy would be. If you look at the single mother who is solely responsible for looking after her children, it is not feasible for her to work for anything less than \$5 an hour. She has extra expenses, such as rent, heat, lights, clothing, etc.

This does not give one an incentive to go out and work, when she can stay home, look after her children, and not have extra expenses, such as child care and transportation, to name just a few, by getting out and going to work. But she then develops other problems which are sometimes more costly, such as depression, neglect, low self-esteem, etc.

Many have untrained babysitters who do not provide much stimulation for the children, and the majority are paying over 25% of their earnings for child care. In a recent study conducted in the Corner Brook area, 85% of care givers were not trained.

The mothers who have school-aged children would like to have, or would need, before-school, noon-hour, and after-school care.

[Translation]

Le prochain groupe est le *Single Moms Centre* représenté par Veronica McCarthy.

Mme Veronica McCarthy (coordonnatrice, *Single Moms Centre, Corner Brook, Terre-Neuve*): Merci.

Je m'appelle Veronica McCarthy. Je suis une mère célibataire et la coordonnatrice du *Single Moms Centre* ici à Corner Brook.

L'une de nos préoccupations au centre est la garde des enfants. Nous avons fait un petit sondage auprès des mères seules, et toutes les répondantes qui travaillaient à l'extérieur faisaient garder leurs enfants soit à la maison, soit chez quelqu'un d'autre. Aucune n'envoyait ses enfants à une garderie.

Elles ont toutes dit qu'elles n'avaient pas les moyens d'envoyer leurs enfants à une garderie parce qu'elles travaillaient toutes à des projets de création d'emploi du gouvernement à 5\$ l'heure. L'une des garderies de Corner Brook demande 11\$ par jour pour garder un enfant. Une mère seule gagne 40\$ par jour et si elle doit payer 11\$ par jour pour des services de garde, il ne lui reste que 29\$ pour toutes les autres nécessités de la vie; notamment le loyer, le chauffage, l'épicerie, l'électricité, les vêtements, les frais médicaux, le transport et ainsi de suite.

Il y a quelques places limitées dans les garderies pour les enfants subventionnés, c'est-à-dire pour ceux dont la garde est payée par le gouvernement de Terre-Neuve, d'une façon ou d'une autre. Cela dépend du revenu de la mère seule. Une femme qui travaille à un projet du gouvernement pour 5\$ l'heure gagne quelque 800\$ par mois. Elle peut être admissible à une subvention, mais pas dans la même mesure que quelqu'un qui gagne 600\$ par mois.

On dirait que moins vous faites d'argent plus vous avez de chances d'avoir une subvention. La femme qui doit s'occuper toute seule de ses enfants ne peut pas travailler à moins de 5\$ l'heure. Elle a d'autres dépenses comme le loyer, le chauffage, l'électricité, les vêtements, etc.

Cela n'encourage pas les femmes seules à trouver du travail lorsqu'elles peuvent rester à la maison et s'occuper de leurs enfants, et ne pas avoir à payer des frais de garde et de transport, pour ne nommer que ceux-là. Mais elle peut aussi avoir d'autres problèmes qui coûtent parfois plus chers; c'est-à-dire souffrir d'une dépression, se sentir délaissée, manquer d'estime envers soi, etc.

Bien des femmes engagent des gardiennes sans formation qui n'apportent pas tellement de stimulation à leurs enfants, et la majorité des femmes paient plus de 25 p. 100 de leur salaire pour faire garder les enfants. Selon une étude récente effectuée dans la région de Corner Brook, 85 p. 100 des gardiennes n'ont pas de formation.

Les mères qui ont des enfants d'âge scolaire aimeraient avoir, ou auraient besoin de services de garde avant l'école, à l'heure du déjeuner, et après l'école.

[Texte]

Some of the providers of child care for these single mothers are relatives, and because of this they are not forced into paying a greater percentage of their income on child care. It is a cheaper arrangement, but it sometimes makes the mother feel more pitied than supported, and also less independent.

For those mothers who are working and have children in school, some made the comment that they are depending on their children staying healthy and remaining in school in order for them to work. For those mothers, the type of child care they have is children do become sick, some have to stay home and look after their children themselves, and this means losing a day's pay.

Many of the mothers would really prefer to work outside the home, but with the high cost of quality child care it is often impossible. For those who have had the opportunity to go outside the home and work, they have found they have developed themselves, improved their self-confidence, and become more effective and responsible parents.

Society has a great influence to play on the way a single mother copes. There has always been a stigma attached to single mothers, but for those who can find ways to improve themselves, there are certain affordable child care.

We recommend that child care be made available according to one's income. The person making only \$700 a month should not have to pay the same as the one making \$1,000 a month. This is where subsidized child care would come in.

We recommend more day care centres be made available with affordable, quality child care to all.

We recommend that more programs be made available for after-school care, not in the form of school-type atmosphere, but more like recreational programs.

And we feel more day care centres should provide infant care.

The Chairman: Thank you very much, Veronica.

Mr. Duguay: I wanted to pursue one point. Perhaps you know the answer to this.

If a single mom is on welfare in Newfoundland, how much does she receive in government payments?

Ms McCarthy: Do you mean for her assistance for . . . ?

• 1445

Mr. Duguay: Yes, if the single mom has a job at \$800 a month, we know how much income she has.

Ms McCarthy: Yes.

Mr. Duguay: If that person were on welfare how much total income would she have?

Ms McCarthy: It would depend what her situation was. A single mother with one child, who is moving into an apartment, would receive . . . It depends on what the rent is. They allow up

[Traduction]

Les gardiennes sont parfois des parents des mères seules, ce qui évite à ces dernières de déboursier un plus fort pourcentage de leur revenu pour faire garder leurs enfants. Cela coûte moins cher, mais parfois les mères se sentent davantage prises en pitié qu'aidées, et aussi moins indépendante.

Certaines mères qui travaillent à l'extérieur et qui ont des enfants à l'école ont dit qu'elles ne pouvaient travailler que si les enfants restaient en bonne santé et continuaient à fréquenter l'école. Ces femmes font garder leurs enfants par des personnes qui sont elles-mêmes aux études. Quand les enfants tombent malade, certaines femmes doivent rester à la maison pour s'en occuper, et cela leur coûte une journée de salaire.

Bien des femmes préféreraient travailler à l'extérieur, mais cela leur est souvent interdit à cause du coût élevé des services de garde. Celles qui ont la chance de travailler à l'extérieur trouvent qu'elles sont mieux, qu'elles ont acquis une plus grande confiance en elles-mêmes, et qu'elles sont des parents plus efficaces et plus responsables.

La société a un grand rôle à jouer dans la qualité de vie des mères seules. Les mères seules sont toujours stigmatisées par la société, mais pour celles qui trouvent le moyen de s'améliorer, il y a en plus des obstacles de taille, notamment la rareté des services de garde de qualité et abordables.

Nous recommandons que les services de garde des enfants soient dispensés en fonction du revenu. La personne qui gagne seulement 700\$ par mois ne devrait pas avoir à payer la même chose que celle dont le revenu est 1,000\$ par mois. C'est là que doivent intervenir les subventions pour la garde des enfants.

Nous recommandons la mise en place d'un plus grand nombre de garderies abordables de qualité et accessibles à tous.

Nous recommandons l'établissement d'un plus grand nombre de programmes de garde d'enfants dispensés après les heures d'école; non pas dans une atmosphère scolaire, mais plus dans un cadre de loisir.

Nous estimons en outre que plus de garderies devraient offrir des services pour les tout-petits.

La présidente: Merci beaucoup, Veronica.

M. Duguay: Je voudrais approfondir une question. Vous avez peut-être la réponse.

Une mère seule prestataire d'assistance sociale à Terre-Neuve reçoit combien du gouvernement?

Mme McCarthy: Vous voulez dire pour . . . ?

M. Duguay: Oui, nous savons quel est le revenu de la mère seule qui a un travail qui lui rapporte 800\$ par mois.

Mme McCarthy: Oui.

M. Duguay: Mais quel est le revenu total de l'assistée sociale?

Mme McCarthy: Cela dépend de sa situation. Une mère seule avec un enfant qui s'installe dans un appartement recevrait . . . Cela dépend toujours du loyer. On accorde

[Text]

to \$300 per month now for your rental allowance. If you are paying \$500 a month for your rent you receive only \$300 a month. So if she is paying \$300 a month and has one child, she would receive approximately \$675 a month.

Mr. Duguay: Now, if a person who is on welfare, one mother, one child, receives \$675 a month and then goes out to work—gets a job at \$800 a month—does she lose all of the welfare?

Ms McCarthy: Yes, she is no longer entitled to any social assistance.

Mr. Duguay: Do you know anything about the scale? If you are getting \$675 a month in welfare and you take a part-time job where you make \$100, do you get to keep that?

Ms McCarthy: While you are on social assistance, you are allowed to make a certain amount of money. Let us say that you were making \$100—you were selling Avon or had some small job—the first \$30 is yours. Half of the remaining \$70 is what you would lose. But if you are working on one of these make-work projects, where you are getting \$5 an hour, you would not be entitled to any social assistance then, because you are employed.

Mr. Duguay: Do you think it would be a good idea to allow people who are receiving social assistance and also working to keep the money they make? It would be a much higher ceiling. They would be allowed to make \$500 or \$600 or \$700 extra.

Ms McCarthy: I think more people would be honest about what they are doing. There are a lot of people who are living on social assistance and, because the money is not enough to make ends meet, some people are taking jobs on the side. They are making a little bit of money.

A lot of single mothers have the problem that if they go out to try to improve themselves—try to make a little bit of extra money to help out—they lose it. If you are on social assistance and make \$50 or \$100, you are going to lose part of that. So there is not much sense in your going out to work.

As regards these government projects, you do not bring home \$800 a month. You get about \$5.20 an hour. It is broken down to about \$416 every two weeks, and out of that you only get—it depends on how many dependants you have too—about \$380 every two weeks.

A lot of people say, I am going to take this job. If I stay home on social assistance, I will receive only this much money. However, if I go out to work, I will perhaps receive \$200 a month more. But when they look at it, they realize they have to pay that much for their child care expenses. They also have their transportation. This is another additional expense which you would not have if you were at home. Then you have your medical expenses. Once you are employed, you are no longer entitled to a drug card. If you were at home on social assistance, you would receive a drug card. So you have your medical expenses as well.

A lot of people do not have an incentive to go out to work, to try to improve their life situations. There are some mothers who would rather stay home and look after their children until

[Translation]

jusqu'à 300\$ par mois pour le loyer. Si votre loyer est de 500\$ par mois, vous ne recevez pas plus de 300\$. La femme qui a un enfant et qui paie 300\$ par mois reçoit approximativement 675\$ par mois.

M. Duguay: La mère d'un enfant qui touche 675\$ par mois de prestations d'assistance sociale perd-elle toutes ses prestations si elle trouve un emploi à 800\$ par mois?

Mme McCarthy: Oui, elle n'a plus droit à l'assistance sociale.

M. Duguay: Savez-vous comment cela fonctionne? Si vous recevez 675\$ par mois en prestations d'assistance sociale, pouvez-vous garder les 100\$ qu'un emploi à temps partiel vous rapporte?

Mme McCarthy: Les assistés sociaux ont le droit de faire un certain montant d'argent. Si vous faites 100\$ en vendant des produits Avon ou en faisant un petit travail, vous gardez les 30 premiers dollars. Ensuite, vous perdez la moitié du 70\$ qu'il reste. Mais si vous travaillez à l'un de ces projets d'emploi, à 5\$ l'heure, vous n'avez pas droit à l'assistance sociale, parce que vous avez un emploi.

M. Duguay: Pensez-vous que ce serait une bonne idée de permettre aux assistés sociaux de travailler et de garder l'argent qu'il gagne? Si on relevait le plafond, les assistés sociaux pourraient faire 500\$, 600\$ ou 700\$ de plus.

Mme McCarthy: Je pense que les gens seraient plus honnêtes et n'hésiteraient pas à dévoiler leurs gains. Il y a beaucoup d'assistés sociaux qui travaillent au noir parce qu'ils n'ont pas suffisamment d'argent pour joindre les deux bouts. Ils travaillent pour gagner un peu d'argent.

Il y a beaucoup de mères seules qui perdent leurs prestations parce qu'elles essaient d'améliorer leur sort en gagnant un peu d'argent. La bénéficiaire d'assistance sociale qui fait 50\$ ou 100\$ perd une partie de ses gains. Ce n'est donc pas encourageant de travailler.

Pour ce qui est des projets du gouvernement, ils ne rapportent pas un revenu net de 800\$ par mois. Les gens font environ 5.20\$ l'heure. Cela représente environ 416\$ par deux semaines, et selon le nombre de personnes à charge, il reste à peu près 380\$ par quinzaine.

Il y a bien des gens qui se disent qu'ils vont aller travailler. Ils se disent que s'ils restent à la maison et touchent des prestations d'assistance sociale, ils ne recevront que tant d'argent. Cependant, en allant travailler, ils gagneront peut-être 200\$ de plus par mois. Mais là, ils se rendent compte qu'il en coûte autant pour les frais de garde. Il y a aussi les frais de transport. Ce sont des dépenses qu'ils n'auraient pas à faire s'ils restaient à la maison. Il y a ensuite les frais médicaux. Quand on travaille, on n'a pas droit aux médicaments gratuits, alors que lorsqu'on est bénéficiaire d'assistance sociale, on y a droit. Il faut donc ajouter les frais médicaux.

Bien des gens ne sont pas encouragés à aller travailler pour améliorer leur situation. Certaines mères préfèrent rester à la maison et s'occuper de leurs enfants jusqu'à ce qu'ils aillent à

[Texte]

their children are in school or whatever. But the thought of being on social assistance really bothers them, so they are trying to work. A lot of them are working, but they end up with less money.

Mr. Duguay: When you answered the question about what it would cost you for child care if you were out working, did you take into consideration the subsidies that you receive for those spaces?

Ms McCarthy: Do you mean when I asked the question in the survey?

Mr. Duguay: No. You say that the difference between being on social assistance and working is \$200 a month. And then you take into consideration child care. How much do you really have to pay for child care when the province does subsidize some of the spaces?

• 1450

Ms McCarthy: It depends on the amount of money you are making.

Mr. Duguay: We were using the same base of \$800 a month.

Ms McCarthy: I cannot tell you exactly how much you would qualify for, but somebody who was making \$800 a month would qualify for less money for subsidy than a person who was making \$600 a month. It seems like the less money you make, there are more chances of qualifying for a subsidy. Social services has a scale they follow, and I really do not know what that is. They do allow up to \$200 a month for your child care.

If you have a child coming into your home, you would have to get a receipt saying that you are paying her this much money. They figure out how much you would receive on social assistance. If you were on social assistance and you are renting and you have these many dependents, they will do up an estimate of how much you would receive on social assistance. Then they will take into consideration how much money you are making while working. And like I said, they allow \$200 a month for child care expenses. They just try to compare the difference of what you are making now and what you were getting on social assistance, but they do not give you the difference. It depends on the amount of money you are making.

Mr. Duguay: I think you have satisfied me that one of the problems is the difference between working and not working is not an advantage to people.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

• 1455

Ms Mitchell: Yes. We were discussing this over lunch as well, but it comes up again and again. In every province in Canada there does not seem to be a way that our programs can stretch enough to allow for the transition. If a mother on welfare could have some of those benefits continue for a year, maybe phased down a little bit as a year or two goes on, and still retain at least welfare plus half of what she is earning,

[Traduction]

l'école. Mais elles n'aiment pas l'idée d'être bénéficiaires de bien-être social, alors elles cherchent du travail. Il y a donc de nombreuses femmes qui travaillent, mais qui n'ont pas plus d'argent, elles en ont moins.

M. Duguay: Quand vous m'avez répondu combien il vous en coûterait pour faire garder les enfants si vous travaillez, avez-vous tenu compte des subventions auxquelles vous avez droit?

Mme McCarthy: Vous voulez dire dans la réponse au questionnaire?

M. Duguay: Non. Vous dites que la différence de revenu entre la personne qui travaille et celle qui touche des prestations d'assistance sociale est de 200\$ par mois. Vous prenez ensuite en considération la garde des enfants. Combien devez-vous payer en réalité pour la garde des enfants lorsque la province subventionne certaines places?

Mme McCarthy: Cela dépend du chiffre d'affaires.

M. Duguay: Nous utilisons la même base de 800\$ par mois.

Mme McCarthy: Je ne peux pas vous dire exactement le montant de la subvention à laquelle vous auriez droit, mais une personne qui gagne 800\$ par mois recevrait une subvention moins élevée qu'une personne gagnant 600\$ par mois. Moins les revenus sont élevés, meilleures sont vos chances de toucher une subvention. Les services sociaux ont un barème, mais je ne le connais pas. Ils calculent jusqu'à 200\$ par mois pour la garde des enfants.

Si vous faites garder votre enfant chez quelqu'un, il vous faut obtenir un reçu indiquant ce que cela vous coûte. Cela leur permet de calculer combien vous toucherez en prestations d'aide sociale. Si vous recevez des prestations d'aide sociale, que vous louiez votre logement et que vous ayez un certain nombre de personnes à charge, ils calculeront combien vous toucherez en prestations d'aide sociale. Ils tiennent ensuite compte du montant de vos revenus, si vous travaillez. Je le répète, ils vous autorisent à mettre 200\$ par mois pour la garde des enfants. Ils essaient de calculer la différence entre vos revenus et vos prestations d'aide sociale, mais ils ne vous versent pas cette différence. Cela dépend du montant de vos revenus.

M. Duguay: Vous avez réussi à me convaincre que l'un des problèmes tient au fait qu'il n'est pas avantageux pour les gens de travailler.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Nous en avons parlé au déjeuner mais le même problème ne cesse d'être soulevé. Dans toutes les provinces canadiennes, il ne semble pas possible d'élargir suffisamment nos programmes pour favoriser la transition. Si une mère pouvait continuer à toucher ses prestations pendant un an avant qu'elle ne soit réduite sur une période d'un an ou deux ans, tout en conservant ses prestations de bien-être social

[Text]

something like that, it would make a lot more sense, would it not?

Ms McCarthy: Yes.

Ms Mitchell: By the way, do you have dental coverage when you are on welfare?

Ms McCarthy: They pay for extractions. It seems they want you to go around with no teeth.

Ms Mitchell: No, but for the children? Is there coverage for the children?

Ms McCarthy: I think all children under 12 years old are covered anyway.

Ms Mitchell: That is good, because that could be a factor, too.

Ms McCarthy: I think you pay \$2 for your check-up or your visit but your fillings and your other dental work, I believe, is all covered anyway. But for adults, they will pay to have your teeth taken out. They will pay for that but they will not pay for fillings or any capping or anything like that. And that is the same with glasses. You pay for the lens, I believe, and they pay for the frames. They have certain types of frames they will pay for in total. If it is a different type of frame you want, they will not pay for that. You have to pay the difference.

Mrs. Pépin: Which is more expensive, the lens or the frames?

Ms Mitchell: There was another question I wanted to ask. You were referring to what happens when a single mom gets into the work force, and I guess this applies to any mother really, quite often she has to take time off because the kids are sick, or she is worried or has to see the teacher about something and that kind of thing. It is really much harder for a woman in the work force, who has children, to compete. Employers tend to get impatient about that if it happens too often, too.

Ms McCarthy: Yes.

Ms Mitchell: One of the things that the Katie Cooke Task Force recommended was that we should be working toward a system of having a family leave, as well as sick leave if the worker herself is sick, that we should have an extra five days a year or something that is allowed. I forget the exact term that was used, but as family leave. Do you think that would be a good idea, to cover when the child is sick?

Ms McCarthy: I think it would be, because a lot of mothers are solely responsible for their children and are very independent and away from their own families. I think they need some more time to spend with their children. A lot of mothers are working now and, as I said, they might have to stay home, not because they are sick but because their child is sick and they might not have anybody to provide emergency child care for them. Therefore, in a lot of cases they are losing a day's pay by doing so.

[Translation]

plus la moitié de ses revenus, ou quelque chose du genre, ce serait beaucoup plus sensé, n'est-ce pas?

Mme McCarthy: Oui.

Mme Mitchell: En passant, les récipiendaires du bien-être social ont-ils accès aux soins dentaires sans frais?

Mme McCarthy: Ils doivent payer pour se faire extraire des dents. C'est à croire qu'il leur faudrait se promener sans dents.

Mme Mitchell: Pour les adultes, mais qu'en est-il des enfants? Les soins dentaires des enfants sont-ils couverts?

Mme McCarthy: Je crois que tous les enfants de moins de 12 ans sont couverts de toute façon.

Mme Mitchell: C'est bien, puisque ça peut entrer en ligne de compte.

Mme McCarthy: Ils doivent payer 2\$ pour la visite chez le dentiste, mais les plombages et les autres travaux dentaires sont couverts de toute façon, je crois. Les adultes doivent cependant payer pour se faire extraire des dents. Ils paient ces frais-là et ils n'ont pas à payer pour se faire plomber des dents ou pour d'autres travaux. Il en va de même des verres. Les récipiendaires paient les lentilles mais les services sociaux paient les montures. Ils paient le coût total de certains genres de montures. Si vous voulez une monture différente, ils ne paient pas le prix complet. Vous devez verser la différence.

Mme Pépin: Qu'est-ce qui est le plus coûteux, les lentilles ou les montures?

Mme Mitchell: Je voulais vous poser une autre question. Vous avez expliqué ce qui se produit lorsqu'une mère célibataire commence à travailler et je crois que cela vaut pour toutes les mères en réalité, mais vous dites qu'elle doit souvent s'absenter du travail lorsque les enfants sont malades, lorsqu'elle est inquiète ou lorsqu'elle doit voir le professeur pour une raison ou une autre. Une femme qui a des enfants a beaucoup de mal à soutenir la concurrence sur le marché du travail. Les employeurs ont tendance à perdre patience lorsque l'employée doit s'absenter trop souvent.

Mme McCarthy: Oui.

Mme Mitchell: Le groupe de travail de Katie Cooke a recommandé la création d'un congé familial qui s'ajouterait au congé de maladie lorsque l'employée elle-même est malade de façon qu'elle puisse prendre cinq jours additionnels par année ou autre chose du genre. J'oublie le terme exact, mais il s'agit d'un congé familial. Croyez-vous que ce serait une bonne idée pour permettre à la mère de s'absenter du travail lorsque l'enfant est malade?

Mme McCarthy: Je crois que ce serait une bonne idée puisque bon nombre de femmes assument seules la responsabilité de leurs enfants, sont très indépendantes et vivent loin de leur famille. Il leur faut davantage de temps à consacrer à leurs enfants. Comme je l'ai dit, bon nombre de mères travaillent à l'heure actuelle et il se peut qu'elles doivent rester à la maison non pas parce qu'elles sont malades, mais parce que leur enfant l'est et qu'il n'y a personne qui puisse s'occuper d'eux en cas d'urgence. Ainsi, ces femmes perdent souvent une journée de salaire pour s'occuper de leurs enfants.

[Texte]

Ms Mitchell: What about training opportunities for mothers who have been on welfare? Have you had any experience with that and do the training grants and also the child care allowance that is available now make it easier for people to take training? Or again, is that less security than if they remained on welfare? Have you any comments for us in that area?

Ms McCarthy: I know of a couple of training courses that are available, not only to single mothers but to any woman. They will probably give you a fee for taking the training course, and they allow, I think, \$50 a week for child care expenses. I think they give you \$100 a week for taking the course. That is what they allow you for your fee, and then it is \$50 a week. This is some, not all. This a couple in particular.

• 1500

Ms Mitchell: So that would not be enough to live on.

Ms McCarthy: Again you are going to look at the same thing. If you are getting \$150 a week then you are only getting \$600 a month by taking this course. If you were on social assistance then you would probably get \$675. It is not that the single mothers prefer to stay at home and live on social assistance because a lot who are on social assistance do not like that type of arrangement . . .

Ms Mitchell: Yes.

Ms McCarthy: —but they feel it is the only type of arrangement they can have right now. If they stay home then they do not have the extra expense of child care and the extra expense of transportation. A lot of them would like to go out and work, but they cannot afford child care. A lot of them are offered these course and are offered the employment opportunities through social services, but they do not find it feasible to go out and work because they are coming out with less money. Really, they should be able probably to see some profit . . .

Ms Mitchell: Yes.

Ms McCarthy: —from going out, even if they came out even to what they needed. They do not want to be able to bank all of this money and go on a trip or anything. They just like to have the money they need to make their ends meet.

Ms Mitchell: Would you say it is also true that the longer a woman stays on welfare and is out of the work force and does not have retraining and so on, and loses her confidence, the less likely she is going to get in later, and therefore all this time the government is paying out for welfare, and will keep on paying out for welfare . . . which would cost much more than giving the day care . . .

[Traduction]

Mme Mitchell: Qu'en est-il des possibilités de perfectionnement pour les femmes qui ont déjà touché des prestations de bien-être social? Connaissiez-vous des cas et est-ce que les subventions pour la formation et les allocations au titre des enfants disponibles à l'heure actuelle permettent à ces gens de se recycler? Et là encore, est-ce que cela leur offre moins de sécurité que si elles continuaient de toucher des prestations de bien-être? Avez-vous des commentaires à formuler à cet égard?

Mme McCarthy: Il existe certains cours qui sont offerts à toutes les femmes et pas uniquement aux mères célibataires. Ces femmes auront droit au remboursement de certains frais si elles suivent un cours et elles ont droit, je crois, à 50\$ par semaine pour les frais de garde d'enfants. Les mères reçoivent 100\$ par semaine si elles suivent un cours. C'est le montant qui est accordé et elles reçoivent ensuite 50\$ par semaine. Cela varie selon les cas. L'exemple auquel je pense est celui d'un couple.

Mme Mitchell: Ce ne serait pas suffisant pour en vivre.

Mme McCarthy: C'est la même chose qui se reproduit. Si vous touchez 150\$ par semaine, vous n'obtiendrez que 600\$ par mois si vous suivez ce cours. Si vous touchiez des prestations d'aide sociale, vous recevriez probablement 675\$. Ce n'est pas que les mères célibataires préfèrent rester à la maison et vivre de l'aide sociale puisque bon nombre d'entre elles qui vivent dans cette situation sont mécontentes . . .

Mme Mitchell: Oui.

Mme McCarthy: . . . mais elles estiment qu'elles ne peuvent pas faire mieux à l'heure actuelle. Si elles demeurent à la maison, elles n'ont pas à payer les frais de garde d'enfants et les frais de transport additionnels. Bon nombre d'entre elles veulent aller travailler, mais elles ne peuvent pas se permettre de payer des frais de garde d'enfants. Bon nombre d'entre elles se font offrir des cours et des possibilités d'emploi par les services sociaux, mais elles jugent qu'elles ne peuvent pas aller travailler parce qu'au bout du compte elles se retrouvent avec moins d'argent. En fait, elles devraient pouvoir considérer qu'il est plus avantageux . . .

Mme Mitchell: Oui.

Mme McCarthy: . . . d'aller travailler, même si elles se retrouvaient avec les mêmes ressources financières. Elles ne veulent pas pouvoir mettre en banque cet argent afin de faire un voyage. Elles veulent tout simplement avoir suffisamment d'argent pour boucler leur budget.

Mme Mitchell: Diriez-vous que lorsqu'une femme touche pendant longtemps des prestations de bien-être et qu'elle ne travaille pas, qu'elle ne suit aucun cours de recyclage, etc., elle perd confiance en elle et il devient moins probable qu'elle puisse se trouver un emploi plus tard; pendant tout ce temps, le gouvernement lui verse des prestations de bien-être social et devra le faire pendant plus longtemps . . . ce qui est plus coûteux que de donner une subvention pour payer les frais de garderie . . .

[Text]

Ms McCarthy: Yes.**Ms Mitchell:** —and the allowances in the first place?

Ms McCarthy: That is right. It is like I was saying: sometimes when she stays at home she develops other problems that are just as costly, through medical expenses. She might have to be on nerve pills or tranquillizers or whatever. She is probably always going to visit the doctor because there is something wrong with her. She does not know what is wrong with her. She is at home with the children all day. She is frustrated. She needs a break. She does not have anybody to turn to. Single mothers in most cases are by themselves. A lot of them do not have the family's support. Some of them do not even have families living in the Corner Brook area. By being at home and just seeing the children and the four walls all day long, they are not doing themselves justice and they are not doing their children justice. They cannot perform.

Mr. Nicholson: What happens to a lot of the young women who get into this situation? Have they moved away from their extended family? In some cases have their extended family—like their mother, father, brother—shunned them because they are mad at them for this . . .

Ms McCarthy: Some people reject their daughters when they become pregnant and they are single. Some more might just move to Corner Brook from some other little outport, or whatever, to be closer to other resources they . . .

Mr. Nicholson: I see.

Ms McCarthy: —would like to take part of. But some just do not have the family around. Some parents may be deceased; some parents might have moved to Ontario or other places to live.

Mr. Nicholson: Right. Thank you.**Ms McCarthy:** Some of them hardly ever see anybody.

The Chairman: Thank you very much, Veronica, for a very interesting testimony that will prove to be very helpful to us.

Ms McCarthy: Okay. Thank you.

The Chairman: The next speaker is Vivienne Kuester, on behalf of the Association for the Mentally Retarded.

Ms Vivienne M. Kuester (Association for the Mentally Retarded): I think I am here on behalf of some other handicapped groups also.

• 1505

The lack of quality child care services can have significant negative effects on children, and particularly on those with handicaps. Guidelines, safeguards, quality seem to vary from province to province and within provinces. It seems we should establish common ones.

[Translation]

Mme McCarthy: Oui.**Mme Mitchell:** . . . et les allocations, dès le départ?

Mme McCarthy: C'est exact. C'est ce que je disais: lorsque la femme demeure à la maison, d'autres problèmes aussi coûteux apparaissent, par exemple des problèmes médicaux. Il lui faudra peut-être prendre des tranquillizants ou autres médicaments du genre. Elle sera obligée d'aller voir le médecin parce qu'elle a des problèmes de santé. Elle ne sait pas ce qui ne va pas. Elle reste à la maison toute la journée avec les enfants. Elle devient frustrée. Elle a besoin d'un répit. Elle ne sait pas à qui s'adresser. Dans la plupart des cas, les mères célibataires sont seules. Bon nombre d'entre elles n'ont pas l'appui de leur famille. Certaines d'entre elles n'ont même pas de famille vivant dans la région de Corner Brook. En passant des journées entières à la maison entourée des enfants et des quatre murs, elles ne se font pas justice et ne font pas justice à leurs enfants. Elles n'arrivent pas à assumer leurs responsabilités.

M. Nicholson: Qu'arrive-t-il à la plupart des jeunes femmes qui se retrouvent dans cette situation? Sont-elles allées s'établir loin de leur famille? Dans certains cas, leur mère, leur père, leurs frères les tiennent à l'écart parce qu'ils leur reprochent . . .

Mme McCarthy: Certains parents ont renié leurs filles lorsqu'elles sont devenues enceintes sans être mariées. Certaines de ces femmes quittent leur petit village isolé pour s'établir à Corner Brook, ou ailleurs, pour se rapprocher de certaines autres ressources . . .

M. Nicholson: Je vois.

Mme McCarthy: . . . dont elles veulent profiter. Certaines n'ont tout simplement pas de famille vivant à proximité. Certains parents sont décédés, d'autres ont pu aller s'établir en Ontario ou ailleurs.

M. Nicholson: D'accord. Merci.

Mme McCarthy: Certaines d'entre elles sont presque toujours seules.

La présidente: Merci, Veronica, de ce témoignage très intéressant qui nous sera fort utile.

Mme McCarthy: D'accord. Merci.

La présidente: Nous accueillons maintenant Vivienne Kuester, porte-parole de la *Association for the Mentally Retarded*.

Mme Vivienne M. Kuester (Association for the Mentally Retarded): Je comparais aujourd'hui au nom de certains autres groupes de personnes handicapées.

Le manque de services de garde d'enfants de qualité peut avoir des répercussions négatives appréciables sur les enfants et particulièrement sur ceux qui ont des handicaps. Les directives, les mesures de sécurité, la qualité semblent varier d'une province à l'autre et même à l'intérieur de certaines provinces. Il me semble que nous devrions établir des normes uniformes.

[Texte]

Our greatest resource as a nation is our people, and the most precious of these are surely our children. It seems to me the care of our children is everyone's business.

We are indeed a poor province, and funding resources are very limited. If as a nation we care, then it seems to me the federal government should be involved in all aspects of child care for the whole country.

We do have limited day care facilities, and often preschool is limited to the middle classes. There is a lack of summer programs for all children. Surely preschool programs and summer programs should be part of the continuum of education, in the hands of those who know how and are trained to work with children. These are the crucial years in a child's life.

My specific concern at this time is the mentally handicapped and those with other handicapping conditions, the deaf and the visually impaired particularly. These children have very specific needs, and often need special resources as well as trained personnel. There is a lack of both.

Medical facilities differ across the country, so there is limited access. An example I would give is that we had recently two hydrocephalic children who did not have shunts performed when they should have been performed. One of those children has since died. Perhaps if they had lived elsewhere, that child would be alive today, and the other one would be in a better condition than she is.

Trained, qualified people are essential in the care of disabled children. This includes parents. Yet they are in short supply. We do not have qualified teacher aids, but must rely at the present on social services people or volunteers. Those people are not trained people. They are people from the caseload on welfare. This leads to many problems children suffer, teachers suffer, parents suffer.

This is similar in the case of preschoolers in our summer programs, where we have to rely on either volunteers or people from the caseload of the social worker. An example of this would be the 10-week worker who sits there all day and is really useless to the worker, the teacher, and the child.

When a child reaches the age of five and goes to school, they no longer have an aid. Yet they have to have an aid in order to go to preschool. Once a child goes to school, the direct home services are difficult to come by.

The previous task force report, page 88 . . . I will quote:

One well-known international authority on rehabilitation indicated that "children with physical, mental and sensory impairments are very often denied the fundamental care and stimulation that all children need for their growth and development. . . . the Canadian Rehabilitation Council for the

[Traduction]

La plus grande ressource d'un pays c'est sa population et sa plus précieuse ressource est sans doute ses enfants. Il me semble que tous doivent s'intéresser au bien-être des enfants.

Nous sommes en fait une province pauvre et les ressources financières sont très limitées. Si notre pays s'intéresse aux enfants, il me semble alors que le gouvernement fédéral doit s'intéresser activement à tous les aspects du soin des enfants dans l'ensemble du pays.

Nous avons un nombre limité de garderies et les installations de prématernelle sont souvent accessibles aux classes moyennes seulement. Il y a une pénurie de programmes d'été à l'intention de l'ensemble des enfants. Il faudrait que les programmes de maternelle et les programmes d'été soient considérés comme des éléments de l'éducation et soient confiés à ceux qui savent travailler avec les enfants et qui sont formés. Ce sont les années les plus importantes de la vie d'un enfant.

À l'heure actuelle, je m'inquiète plus particulièrement des handicapés mentaux et de ceux qui sont atteints d'autres formes d'invalidité, dont les sourds et les malvoyants. Ces enfants ont des besoins très précis et doivent souvent avoir accès à des ressources spéciales et personnelles spécialisées. Ces deux ressources font défaut.

La qualité des installations médicales varie d'une province à l'autre et cela limite l'accès. Je pourrais vous citer, à titre d'exemple, le cas récent de deux enfants hydrocéphales sur lesquels on n'a pas effectué de dérivation en temps opportun. L'un de ces enfants est mort depuis. Si cet enfant avait vécu ailleurs, il serait peut-être encore vivant aujourd'hui et l'autre serait en bien meilleur état qu'il ne l'est.

Le soin des enfants handicapés exige un personnel compétent et spécialisé. Cela inclut les parents. Pourtant, ces gens sont en nombre insuffisant. Nous n'avons pas d'aides-enseignants qualifiés mais nous devons, à l'heure actuelle, faire appel au personnel des services sociaux ou aux bénévoles. Ces gens ne sont pas des personnes qualifiées. Ce sont des gens qui traitent un grand nombre de dossiers. C'est à cette situation que l'on peut attribuer bon nombre des problèmes dont souffrent les enfants, les enseignants et les parents.

La même situation existe dans le cas des enfants d'âge préscolaire qui sont inscrits à nos programmes d'été; nous devons faire appel aux bénévoles ou aux travailleurs sociaux. Par exemple, on nous envoie pendant 10 semaines un travailleur qui passe sa journée assis et qui ne peut rendre aucun service ni au travailleur social, ni au professeur, ni à l'enfant.

Lorsque l'enfant atteint l'âge de cinq ans et qu'il va à l'école, nous n'avons même plus accès à ce personnel de soutien. Or, ces enfants doivent avoir une aide à leur côté pour aller à la prématernelle. Lorsque l'enfant est inscrit à l'école, il est très difficile d'obtenir des services à domicile.

Le groupe de travail précédent dit, à la page 98 de son rapport, et je cite:

Une spécialiste en réadaptation, connue dans le monde, a affirmé que l'on refuse fort souvent aux enfants atteints d'une infirmité physique, mentale ou sensorielle, les soins fondamentaux et la stimulation dont ont besoin tous les enfants pour grandir et se développer . . . Le Conseil

[Text]

Disabled expressed great regret that a country as prosperous as Canada fails to provide essential child care services for disabled children.

Our school integration program in Corner Brook can only be of quality with adequate resources, personnel and otherwise. An example I have is that one of our schools has 11 children in a class. They are all disabled mentally, some of them physically, some of them visually. Each of them has a mental impairment. Their age ranges from 5 to 14. They are in the same class. There are two teachers, and there are two teacher aids. Three of these children need continuous help and supervision, and all have very different handicapping conditions. Many of them need one-to-one at all times; but this is obviously impossible.

Are we committed to the well-being of all our citizens? Do we pay lip service to a constitution that states "equality before and under the law for all people", when our disabled children are often denied this? For example, medical services and delivery of them vary so much.

• 1510

Sometimes children are pumped with drugs that may not be necessary or they are mentally handicapped. People who keep their children home are denied many of the services their children would receive if they were institutionalized and our province has a commitment to deinstitutionalization. If you keep your child at home you have to fight for them—bureaucratic red tape—and you lose heart. The cost for some parents in both human and material terms can indeed be high.

We have a family who have two handicapped children, one of whom is severely handicapped, who have to go to St. John's periodically for treatment and equipment and it is costly. They do not receive assistance for the family. And again, I should like to quote from a parent, and this, I think, would apply to many of our parents here in the sense of . . .

There is a desperate need for child care for handicapped kids, and the reason you do not hear from more parents is because their lives are too busy and hard enough without starting what, we feel, would be a losing battle with the government. My daughter died in March and our home life is better than it ever was. I have time to be a wife, and a mother to my other children. I wish someone would explain why my little girl had to die for us to have some kind of a normal life.

That is a parent in Ontario.

We should be doing everything possible to help parents to look after their children. In some instances parents need extra financial assistance—not just those on welfare—well balanced professional advice, training and support networks. They

[Translation]

canadien pour la réadaptation des handicapés a exprimé son grand regret qu'un pays aussi prospère que le Canada n'offre pas les services essentiels de garderie et de soins pour les enfants invalides.

Le programme d'intégration scolaire à Corner Brook ne saurait atteindre le degré de qualité requis sans des ressources adéquates, sans le personnel voulu, etc. Je peux vous citer l'exemple d'une de nos écoles qui compte 11 enfants dans une classe. Ce sont tous des enfants atteints de handicap mental, physique ou visuel. Chacun d'eux a une infirmité mentale. Leur âge varie entre cinq et 14 ans. Ils sont tous dans une seule classe. Il y a deux enseignants et deux aides-enseignants. Trois de ces enfants ont besoin d'aide et de surveillance continuelles et ont chacun des handicaps très différents. Bon nombre d'entre eux doivent avoir une surveillance directe en tout temps mais cela est évidemment impossible.

Sommes-nous décidés à assurer le bien-être de tous nos citoyens? Respectons-nous réellement une Constitution qui prévoit que «tous sont égaux devant la loi et ont droit à la même protection de la loi», lorsque l'on refuse souvent ce droit à nos enfants handicapés? Par exemple, les services médicaux et la prestation de ces services varient énormément.

Parfois les enfants sont gavés de médicaments qui ne sont pas toujours nécessaires ou ils sont parfois mentalement handicapés. Les parents qui gardent leurs enfants à la maison n'ont pas accès aux services que recevraient leurs enfants s'ils étaient placés dans un établissement de soins et notre province s'est prononcée en faveur d'une désinstitutionnalisation. Si un parent garde son enfant à la maison, il se heurte sans cesse aux obstacles bureaucratiques et se décourage. Cela peut en fait représenter des coûts élevés pour les parents en termes tant humains que matériels.

Une de nos familles compte deux enfants handicapés dont l'un est gravement handicapé et ils doivent se rendre périodiquement à Saint-Jean s'ils veulent avoir accès à des traitements par un équipement fort coûteux. Ils ne reçoivent aucune aide pour la famille. Je vais vous citer un parent dont les propos évoqueront sans doute des échos chez de nombreux autres parents en ce sens . . .

Il existe un besoin urgent de soins pour les enfants handicapés et si un plus grand nombre de parents ne réclament pas cela, c'est qu'ils sont beaucoup trop occupés et qu'ils ont une vie déjà assez difficile sans s'embarquer dans ce qui serait, à notre avis, une bataille perdue d'avance avec le gouvernement. Ma fille est morte en mars et notre vie familiale est meilleure qu'elle ne l'a jamais été. J'ai le temps d'être une épouse et une mère pour mes autres enfants. Je voudrais bien que quelqu'un m'explique pourquoi ma petite fille a dû mourir pour que nous puissions vivre une vie plus normale.

Je vous cite les paroles d'une mère de l'Ontario.

Nous devrions faire tout en notre possible pour aider les parents à s'occuper de leurs enfants. Dans certains cas, les parents—et non uniquement ceux qui touchent des prestations de bien-être social—ont besoin d'aide financière, de conseils

[Texte]

should not have to fight for information and resources; they should know what is available and have easier access to this. We need resources and I do not deny that there is only so much money to enable us to plan appropriate care facilities and the qualified people to implement them for all children from birth and all our child care services should have as their goal what is best for all of our children.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much Vivienne. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Since how long have you been taking care of handicapped children?

Ms Kuester: I am a university teacher by profession. I have an uncle who is in an institution in England but I also have a cousin who is six, who is not in an institution in England. My uncle would not be in an institution today either but he prefers that. I have been involved with handicapped people most of my life. I do not know if that answers the question.

Mrs. Pépin: We realized this week that there was no special child care or spaces for handicapped children. You mentioned also that you know a family with two handicapped children and they have to drive to St. Johns . . .

Ms Kuester: Or fly.

Mrs. Pépin: . . . and it is not possible for them to get any help or subsidy?

Ms Kuester: We have managed this year to get their air fare paid but up until this year we were told . . . That is what I mean by the bureaucratic red tape. There are many parents—as you know 3% of the population is a lot of people—we do not know because they have had so many knocks through the red tape that they have given up. We got this little girl into school now and we have a one on one situation for her, but that is a special situation. The other 11 that I refer to, and there are others as well, probably need this too. I realize, as you do probably, that the resources are limited but that does not prevent me from asking. The effect on the teachers, on the children, and on the parents when the situation is as it is, is that you cannot but lose heart and say that you want nothing more to do with social services; that you are going to keep your child home or are going to stick him in an institution, but you cannot stick him in an institution anymore.

• 1515

Mrs. Pépin: Did you mention that they are 3% of the population?

Ms Kuester: They say that roughly 3% of any population will have some form of mental handicap. That is from the so-called experts.

Mrs. Pépin: Thank you.

[Traduction]

professionnels bien équilibrés, de formation et de soutien. Ils ne devraient pas être obligés de lutter pour obtenir des renseignements et des ressources; ils devraient connaître les ressources disponibles et y avoir plus facilement accès. Nous avons besoin de ressources et je reconnais que nous disposons de sommes limitées pour ouvrir des installations de soins appropriées et le personnel qualifié qui y travaille devrait se fixer comme objectif d'offrir les meilleurs soins possibles à nos enfants et cela à compter de la naissance.

Merci.

La présidente: Merci, Vivienne. Madame Pépin.

Mme Pépin: Depuis quand vous occupez-vous d'enfants handicapés?

Mme Kuester: Je suis professeur d'université de formation. J'ai un oncle qui est placé dans un établissement de soins en Angleterre et j'ai aussi un cousin de six ans qui lui n'est pas placé en établissement. Mon oncle ne serait pas non plus placé en établissement aujourd'hui mais c'est ce qu'il préfère. Je me suis occupée de personnes handicapées pendant toute ma vie. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Mme Pépin: Cette semaine, nous avons pris conscience du fait qu'il n'existe pas de places en garderie pour les enfants handicapés. Vous dites aussi que vous connaissez une famille qui a deux enfants handicapés et qu'ils doivent se rendre à Saint-Jean en voiture . . .

Mme Kuester: Ou en avion.

Mme Pépin: . . . et il n'est pas possible pour eux d'obtenir de l'aide ou une subvention?

Mme Kuester: Nous avons réussi cette année à faire rembourser le prix de leurs billets d'avion mais jusqu'à cette année, on nous disait . . . Voilà à quoi je songe quand je parle d'obstacles bureaucratiques. Il y a un grand nombre de parents—et vous savez que 3 p. 100 de la population c'est beaucoup de monde—mais nous ne connaissons pas le nombre exact parce qu'ils ont été tellement contrariés par les obstacles bureaucratiques qu'ils ont abandonné. La petite fille va maintenant à l'école et quelqu'un s'occupe exclusivement d'elle, mais c'est là un cas spécial. Les 11 autres dont j'ai parlé ont besoin eux aussi d'une surveillance aussi étroite. Je reconnais, comme vous sans doute, que les ressources sont limitées mais cela ne m'empêche pas de réclamer davantage. Cette situation très difficile a de telles répercussions sur les enseignants, sur les enfants et sur les parents que l'on ne peut éviter de se décourager et de dire que l'on ne veut plus rien savoir des services sociaux, que nous allons garder nos enfants à la maison ou que nous allons les caser dans un établissement, mais même cette dernière possibilité est exclue maintenant.

Mme Pépin: Avez-vous dit qu'ils représentent 3 p. 100 de la population?

Mme Kuester: On nous dit qu'environ 3 p. 100 de la population souffrira d'un handicap mental quelconque. C'est ce que disent les prétendus experts.

Mme Pépin: Merci.

[Text]

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you.

Would you say that if there was day care available for handicapped children, and transportation and things that are needed, and also relief for parents who have children at home, which I think is tremendously important, there would be much less need for expensive institutional care for those kinds of children?

Ms Kuester: I am already on record with the CBC. I believe there will always be a need for institutions, whether we like it or not. I do not like it, but I think we will always need it because of people's attitudes, or whatever. But I think yes, if you give support to families. And we do, here in Corner Brook particularly, have good relationships with the regional office of social services. They have done an awful lot for us, but we have had to bang and knock, and so forth.

I did not go to school in this country, obviously. I went to nursery school when I was three and a half years old. I think all our children should have that opportunity without necessarily having to pay for it. My parents did not have to pay for it. You have heard from other groups across the country, as well as here, and it seems to me we can solve that problem if we have some form of preschool for all children, regardless of money. In a sense, I am not just talking for the handicapped, I am talking for all children. And parents need support, yes. If the parents would have come, I could have gotten them to tell you their problems over the years of bringing up a handicapped person, or, in some instances, two, what it has done to their spirit, if you like, and to mine in a sense because of all the stuff I have to do. They are neglected people, and I think the federal government does have a responsibility.

Ms Mitchell: You said that preschool is limited to the middle class. Would you define what you mean by preschool? I assume that is a half-day program. And also, were you talking about handicapped children, or all children?

Ms Kuester: For all handicapped children to get into preschool here, my understanding is that they have to pay, as do most of the other people. And in order to go, if they are mentally handicapped, they have to have an aide. They will not accept them without an aide. Now, if the government says it is available to all—like you have to go to school when you are five—then perhaps we can get all children in without having to pay. Equally, the fact that when they are five and they go to school, they do not require an aide. Why do they require an aide when they are going to preschool and they do not when they are going to school?

We have two children, five years old, who went in in September. They went to preschool last year with an aide or a

[Translation]

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci.

Diriez-vous qu'il serait moins nécessaire d'ouvrir des établissements de soins coûteux s'il y avait des places disponibles en garderie pour les enfants handicapés, des services de transport et autres choses du genre ainsi qu'un réseau d'aide pour les parents qui ont des enfants à la maison, élément que je considère très important?

Mme Kuester: J'ai déjà pris position sur cette question au cours d'une émission à Radio-Canada. J'estime que le besoin d'établissements de soins existera toujours, que nous le voulions ou non. Cela ne me plaît pas, mais je crois que le besoin continuera d'exister, ne serait-ce qu'à cause de l'attitude des gens. Mais je répondrais oui, si les familles bénéficiaient d'un certain appui. Dans la province et à Corner Brook en particulier, nous avons de très bons rapports avec le bureau régional des services sociaux. Ils nous ont aidés énormément, mais nous devons constamment aller frapper à leur porte.

Je n'ai pas fait mes études dans ce pays, évidemment. Je suis allée à la prématernelle quand j'ai eu trois ans et demi. Je crois que tous nos enfants devraient avoir cette possibilité sans que leurs parents aient nécessairement à déboursier quoi que ce soit. Mes parents n'ont pas eu à déboursier. Vous avez entendu les témoignages d'autres groupes ailleurs au pays aussi bien qu'ici et il me semble que pour régler ce problème, il faut que tous les enfants aient accès à la prématernelle, que leurs parents aient ou non les moyens de les y envoyer. Je ne parle pas uniquement au nom des handicapés mais au nom de tous les enfants. Et les parents ont besoin de soutien, oui. Si les parents que je représente avaient pu venir aujourd'hui, ils auraient pu vous expliquer les problèmes qu'ils ont eus au fil des ans pour élever leurs enfants handicapés et, dans certains cas, ce qu'ils ont dû endurer. Ce sont des gens négligés et j'estime que le gouvernement fédéral doit assumer sa part de responsabilité.

Mme Mitchell: Vous dites que l'accès aux prématernelles est limité à la classe moyenne. Voulez-vous nous expliquer ce que vous entendez par prématernelle? J'imagine qu'il s'agit d'une demi-journée. En outre, parliez-vous des enfants handicapés seulement ou de tous les enfants?

Mme Kuester: Je crois savoir que les parents d'enfants handicapés doivent payer pour les inscrire à la prématernelle, comme d'ailleurs la plupart des autres parents. Par ailleurs, les enfants qui sont atteints de handicap mental doivent être accompagnés d'une aide. Ils ne sont pas acceptés sans cela. Or, si le gouvernement dit que tous les enfants ont accès à la prématernelle de la même façon que tous les enfants de cinq ans doivent aller à l'école, nous pourrions peut-être alors y inscrire tous les enfants sans que leurs parents aient à payer. Lorsqu'ils atteignent l'âge de cinq ans et qu'ils entrent à l'école, ces enfants n'ont plus besoin d'être accompagnés d'une aide. Pourquoi doivent-ils être accompagnés d'une aide lorsqu'ils vont à la prématernelle alors qu'ils n'ont pas besoin de l'aide lorsqu'ils vont à l'école?

Nous avons deux enfants de cinq ans qui sont entrés à l'école en septembre. Ils allaient à la prématernelle l'an dernier,

[Texte]

volunteer. Sometimes, as you know, volunteers are much better than the social service people we get. But now if we want an aide they have to have a volunteer. And again I repeat the fact that money is a . . . The only way we will get teacher aides is if we have the money. We do not have qualified teacher aides as we do not have qualified social service people coming in to help.

Ms Mitchell: Thank you.

Mr. Nicholson: I have just one question for you. I know the answer, but I would like to have you get it on the record for us. Health care and education are primarily something within provincial jurisdiction. Our involvement with it comes generally by means of transfer payments. It may turn out that we will suggest the government direct more money specifically targeted for day care.

• 1520

Would you like to see our recommendation, if that is it, be that any assistance given to provincial governments be contingent upon their providing not only day care facilities, but day care facilities with specific reference to handicapped people?

Ms Kuester: Yes.

Mr. Nicholson: That is all I wanted, Madam Chairman.

Ms Kuester: If I may make one other comment, I would like to see day care facilities as part of the school.

Mr. Nicholson: Those are the suggestions we would like to hear.

Ms Kuester: That is the system I went through. We have this one over here and this one over here; they have nothing to do with the school. I do not know whether or not the other provinces do have them in the school system.

Mr. Nicholson: I think it is very similar.

You will have to excuse us.

The Chairman: Vivienne, I do not want you to feel it is lack of interest; it is just that part of our group is now going out to visit a day care centre as part of our visit here, and rather than take time from hearing witnesses, we thought we would split the group so some could visit and the rest of us could stay. So I did not want you to think we were leaving through lack of interest, by any means.

Ms Kuester: No.

The Chairman: In Ontario there is a volunteer program where, for parents of handicapped children, there is a visiting parent exchange. On a weekend, for instance, volunteer parents will go and stay at the home of the handicapped child

[Traduction]

accompagnés d'une aide ou d'un bénévole. Comme vous le savez, les bénévoles sont parfois plus compétents que les agents du service social. Or, maintenant, si nous voulons retenir les services d'une aide, il faut faire appel à des bénévoles. Je répète que l'argent est . . . Nous ne pourrions pas obtenir d'aides-enseignants si nous n'avons pas d'argent. Nous n'avons pas d'aides-enseignants qualifiés et nous n'avons pas de travailleurs sociaux qualifiés qui viennent nous aider.

Mme Mitchell: Merci.

M. Nicholson: J'aimerais vous poser une dernière question. Je connais la réponse, mais j'aimerais que vous nous la donniez vous-même pour qu'elle figure au compte rendu. Les soins de santé et l'enseignement sont deux domaines de compétence provinciale. Le gouvernement fédéral exerce indirectement sa responsabilité en versant des paiements de transfert. Nous finirons peut-être par proposer au gouvernement qu'il consacre davantage d'argent aux garderies en particulier.

Si c'était le cas, aimeriez-vous que nous recommandions que toute aide consentie aux gouvernements provinciaux soit assortie d'une condition exigeant de ces dernières qu'elles offrent non seulement des installations de garderie, mais des installations de garderie visant tout particulièrement les personnes handicapées?

Mme Kuester: Oui.

M. Nicholson: C'est tout ce que je voulais savoir, madame la présidente.

Mme Kuester: Si vous me le permettez, j'aimerais faire un dernier commentaire. J'aimerais que les installations de garderie soient intégrées aux écoles.

M. Nicholson: Ce sont ce genre de suggestions que nous voulons entendre.

Mme Kuester: C'est là le système dont j'ai déjà parlé. Il y a une garderie ici et une autre là-bas, mais elles n'ont rien à voir avec les écoles. Je ne sais si dans d'autres provinces ces services sont intégrés au système scolaire.

M. Nicholson: Je pense que c'est assez semblable.

Nous devons maintenant vous quitter et nous nous en excusons.

La présidente: Vivienne, je ne voudrais pas que vous pensiez que si les députés partent c'est par manque d'intérêt pour ce que vous dites. Tout simplement, quelques membres de notre groupe vont maintenant aller visiter une garderie. Nous avons décidé qu'au lieu d'interrompre nos audiences, il serait préférable qu'une partie seulement de notre groupe participe à cette visite. Je ne voudrais pas que vous imputiez leur départ à un manque d'intérêt pour la question, car ce n'est pas du tout cela.

Mme Kuester: Pas du tout.

La présidente: Il existe en Ontario un programme de bénévolat qui vient en aide aux parents d'enfants handicapés. Il s'agit d'un programme d'échange de parents. La fin de semaine, par exemple, des parents bénévoles iront s'installer

[Text]

so that the parents have a break and can get away for a weekend somewhere, or they may come in just for an evening to allow the parents to get out. Do you have any program of this sort here?

Ms Kuester: As a matter of fact, I noted this beforehand. Yes, and other associations across the island want to get in on it. As I say, we have a good rapport with our local and regional offices here, and the association managed to get something like that.

Prior to that, we had a direct home worker. That was not satisfactory. The person was forever changing, and of course, the parents in the homes had problems because the person was no good or what have you. So in agreement with them, what we have—and this is much better—is this. If handicapped families want to go away for a week, if they want to go out for the night, if they need respite—we call it the Respite Care Program—then we can . . . If I had a handicapped child and wanted to go away for the weekend, I could get Fred Bloggs, who is a friend of mine and knows Heather, to come and look after her while I was away. The association will pay that person and Social Services will reimburse us. So far they have reimbursed us every penny, so the persons are being paid.

We do not know how far we can take it, whether or not we can get someone to work for as many hours as we like. But I think the big point here is that we can get someone in who knows the family. It is not a Social Services recipient or a social worker, and the child or the adult—we have it for both—has had dealings with that person before. So we have even gone beyond the volunteer bit. We are actually getting people paid.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: You mentioned just a few moments ago that you would like to see a system that is more or less patterned after the school system with which you were familiar. We have heard testimony given that, if there is a system to come forward of child care, under no circumstances should it be under the school system. Could you describe to us the system you are familiar with and that you are recommending?

Ms Kuester: I see education as a continuum. Obviously, I am a teacher. What is the difference between preschool and kindergarten except a year?

I went to nursery school. It was part of the school. We played in sand traps; we played in water; we had climbing frames. I can see it in my head now. My mother still lives down the road from the school. We had building blocks with A, B, C, and 1, 2, 3, and we had a sleep in the afternoon. We each had our own blanket with our little teddy bear or

[Translation]

chez l'enfant handicapé afin que les parents naturels de celui-ci puissent se reposer, partir pour la fin de semaine ou même pour une simple soirée. Existe-t-il un programme de ce genre ici?

Mme Kuester: Oui, je suis heureuse que vous en parliez, car j'avais noté cela ici. Cela existe, et d'autres associations d'ailleurs sur l'Île aimeraient également pouvoir y participer. Comme je l'ai déjà dit, nous entretenons de bons rapports avec nos bureaux locaux et régionaux ici, et l'association a réussi à obtenir quelque chose de semblable.

Nous avions auparavant un programme de travailleurs au foyer, mais celui-ci s'était avéré insatisfaisant. Il y avait un roulement continu et cela posait des problèmes car la personne qu'on envoyait dans le foyer ne faisait pas toujours l'affaire. Nous avons donc négocié avec eux un programme du genre de celui que vous venez de décrire, et il est bien meilleur. Si la famille d'un enfant handicapé veut partir pour une semaine, ou faire une sortie d'une soirée, si elle a besoin d'un petit répit . . . le nom du programme, le *Respite Care Program* est je pense, tout à fait opportun . . . alors nous pouvons . . . si j'avais un enfant handicapé et si je voulais partir pour la fin de semaine, je pourrais faire appel à Fred Bloggs, qui est un ami, qui connaît Heather et qui pourrait venir s'occuper d'elle pendant mon absence. Dans pareille situation, l'association paie le bénévole et les services sociaux nous remboursent. Jusqu'ici, tout aura été remboursé jusqu'au dernier cent. De cette façon, les gens sont payés.

Nous ne savons pas jusqu'où nous pourrions aller, jusqu'à combien d'heures nous pourrions demander à quelqu'un. L'important, c'est que ce programme nous permet d'obtenir l'aide de quelqu'un qui connaît la famille. Il ne s'agit pas d'un travailleur social ni d'un prestataire d'aide sociale. L'enfant, ou l'adulte—le programme s'applique aux deux—connaît la personne qui vient s'occuper de lui. Cela va donc bien au delà des programmes de bénévoles habituels. Les gens se font payer.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Vous avez dit, il y a quelques instants, que vous aimeriez que le système soit davantage calqué sur le système scolaire, que vous connaissez. Or, d'autres témoins nous ont dit que si l'on veut proposer une nouvelle formule de garde d'enfant, il faudrait à tout prix faire en sorte que celle-ci ne relève pas du système scolaire. Pourriez-vous nous faire une description du système tel que vous le connaissez et que vous nous recommanderiez d'adopter?

Mme Kuester: L'éducation est pour moi un processus continu. Je suis moi-même enseignante. Quelle différence y a-t-il entre l'enfant qui participe à un programme d'âge préscolaire et l'enfant inscrit dans une maternelle? Il y a seulement un an d'écart entre les deux.

Je suis moi-même allée à la maternelle. Cela faisait partie de l'école. Nous jouions dans le sable, dans l'eau et nous avions également des agrès. Je me souviens très bien de tout cela. Ma mère habite toujours dans la même rue, non loin de l'école. Nous avions des jeux de cubes qui portaient les lettres A-B-C et les chiffres 1-2-3. Nous faisions une sieste l'après-midi. Nous avions chacun notre propre couverture et notre petit

[Texte]

something, but it was part of the school. The next year I went into the next class, which was next door and so on.

Done properly, yes, I would not know why they would have something against the schools. Schools are for the education and well-being of our children, are they not?

• 1525

Mr. Belsher: I think they were thinking that because the school system is so structured, they were afraid it would become so formalized that it would not respond to the actual needs, the creativity that is needed.

Ms Kuester: I do have that problem as well, yes. The school system is very structured, it seems.

Mr. Belsher: You see, if we were to recommend something by way of the school system, because of the way Canada was put together, we have said that schooling is . . .

Ms Kuester: Provincial.

Mr. Belsher: —a provincial matter, health care is a provincial matter. We will pay 50% of the health care costs. Schools, we will give x number of dollars toward it. We send out the dollars in lump sums to the provinces and then each province can add to it, as they see fit, as to what they will do with it. Again, we come back to the point that we are looking for ways and means of how we might recommend what is best for the children of the nation.

Ms Kuester: My problem is I am an idealist up there. Something was said to me by a parent this morning about . . . It is not Corner Brook; it is another community close by where they have day care. This person runs it, left high school and said: Oh, I am going to open a day care centre. I was told that this morning. Of course, there are a lot of complaints from parents whose children are going there. Of course, they have the option of taking them away, but I think part of my rationale would be that you will avoid that.

At the moment it seems that people can go out and open day care centres. Yes, there are supposed to be guidelines and monitoring, but I am not sure that is working. I do not know if that has already been addressed here, but my information would lend support to the fact that it is not being monitored properly.

We have a very good one here, yes, without naming it, but I think if we could . . . Can you see what I am trying to say?

Mr. Belsher: I think I can.

Ms Kuester: Somehow you have to regulate it and make sure it is regulated.

Mr. Belsher: Go ahead, Margaret.

Ms Mitchell: If you are finished. I just wonder if I could ask you to elaborate a little bit on the preschool linked into the

[Traduction]

ourson ou autre chose. Notre classe faisait partie de l'école. L'année suivante, je suis allée dans la classe suivante, qui était juste à côté.

Je ne vois pas pourquoi il ne serait pas bon que ces classes soient intégrées aux écoles. Les écoles n'ont-elles pas pour mission d'assurer l'éducation et le bien-être de nos enfants?

M. Belsher: Je pense que si certains témoins s'y sont dit opposés, c'est que le système scolaire est très structuré. En effet, les gens craignent que ces services soient réduits à une structure trop formelle qui ne réagirait pas aux besoins véritables des personnes visées et qui ne permettrait aucune créativité, élément pourtant essentiel.

Mme Kuester: Moi aussi j'entrevois ce problème. Il semble que le système scolaire soit très structuré.

M. Belsher: Voyez-vous, si nous recommandions une formule axée sur le système scolaire, étant donné la façon dont le Canada a évolué . . . nous avons déjà dit que l'enseignement scolaire est . . .

Mme Kuester: Provincial.

M. Belsher: . . . une question qui relève des provinces, tout comme les soins de santé. Nous payons 50 p. 100 des dépenses enregistrées pour le compte de la santé. En ce qui concerne les écoles, nous leur donnerons X dollars. Nous versons de l'argent aux provinces et chacune d'entre elles est alors libre d'y ajouter sa part et d'en disposer comme bon lui semble. J'en reviens à ce que nous disions tout à l'heure: ce que nous cherchons, c'est la meilleure formule pour les enfants du pays.

Mme Kuester: Mon problème, c'est que je suis une idéaliste. Un parent m'a dit quelque chose ce matin au sujet de . . . Il ne s'agissait pas de Corner Brook, mais d'une autre localité toute proche, où il existe des services de garderie. Un jour, une personne a quitté l'école secondaire et s'est dit: je vais ouvrir une garderie. C'est ce qu'on m'a dit ce matin. Evidemment, nombre des parents qui y envoient leurs enfants s'en plaignent. Ils pourraient, bien sûr, les retirer de cette garderie, mais je pense que l'adoption d'une nouvelle formule éviterait ce genre de problème.

A l'heure actuelle, n'importe qui peut ouvrir une garderie. Il doit certes y avoir des lignes directrices et un certain contrôle, mais je me demande dans quelle mesure le système fonctionne. Je ne sais si vous avez déjà discuté de ce problème ici, mais d'après les renseignements dont je dispose, les garderies ne sont pas suivies de très près.

Il existe ici une excellente garderie, que je ne nommerai pas, mais il me semble que si nous pouvions . . . Voyez-vous ce que j'essaie de dire?

M. Belsher: Je pense que oui.

Mme Kuester: Il faut trouver le moyen d'imposer des règlements et de veiller à leur respect.

M. Belsher: Allez-y, Margaret.

Mme Mitchell: Seulement si vous avez terminé. J'aimerais que vous nous donniez davantage d'explications au sujet de

[Text]

school system, and I use the word "linked" rather than the term "being administered under". Certainly in British Columbia, there are some community schools where it works extremely well, where there are other services linked in and where the facilities . . . It is the natural, it is the focal point of a given neighbourhood, particularly in urban centres of course, and you have your public health and your playground and other resources there that are useful, regardless of the age group.

But it seems as if probably the way of getting around this flexibility thing, because preschool does have to be adapted a little differently to the three to five-year-olds. I guess that is what you are referring to when you say nursery school, three to fives, but by having it under a separate society and a little detached from the administration of the school system it seems to be a way of getting around that and yet having it very well co-ordinated from a community point of view.

Ms Kuester: Again, I see a lot of hope. We were a little island to ourselves, in a sense, if I look back and look back at visits I have made since, although it was part of a school. Somehow . . . British Columbia and Newfoundland are so different.

Ms Mitchell: It is not general in British Columbia, believe me. There is a great need there, too.

Ms Kuester: It is so dependent on so many factors and perhaps the people who think it should not be in the school system are right. I am an artist and I do see a tremendous lack of creativity in our children, in my students, and I think it is stemmed by the system. They may very well have a point that if we put the preschool, or whatever we want to call it, into the school structure, then we are going to stem it; instead of stemming it at age five and six, we are going to stem it even earlier. So perhaps there is a point there. I thought of it to avoid the bad things.

The Chairman: Vivienne, would the children that you are particularly concerned with, your special children, do you feel they gain anything by being in with other children with their one-to-one care giver, rather than build special facilities and isolating them as a group together?

• 1530

Ms Kuester: As you may or may not know, as I say, we are committed to deinstitutionalization. We have Exon House, which you may or may not have heard of. Some people in this room will know that three weeks ago there was another incident at Exon. This was a children's home for the mentally handicapped.

I am trying to answer your question the best way I know how.

We have two sisters in this community now, as an example. They are in their late 20s, early 30s. They came out of Exon House four years ago, five years ago. They could not walk.

[Translation]

cette idée de rattacher les classes pré-scolaires au système scolaire, et je parle de «rattacher» plutôt que de «faire le relevé de». En Colombie-Britannique, il y a certaines écoles communautaires où la formule fonctionne très bien, où il y a d'autres services qui y sont rattachés et où les installations . . . C'est tout à fait naturel . . . C'est la plaque tournante du quartier, surtout dans les centres urbains . . . Il y a les services de santé, le terrain de jeu et toute sorte d'autres ressources qui sont utiles, quelle que soit là la tranche d'âge concernée.

Quoi qu'il en soit, il me semble que pour régler ce problème de souplesse . . . car les programmes pré-scolaires doivent être conçus différemment, vu qu'ils servent des enfants âgés de trois à cinq ans. Il me semble que c'est de cette tranche d'âge qu'il s'agit lorsque vous parlez de jardins d'enfants. Un bon moyen de soustraire les maternelles du système scolaire tout en en assurant une bonne coordination du point de vue de la localité concernée, serait de les faire administrer par une société distincte en les détachant de l'administration du système scolaire en tant que tel.

Mme Kuester: Là encore, j'ai de grands espoirs. Nous étions autrefois tout seuls sur notre île. Je songe aux visites que j'ai faites depuis . . . même si cela faisait partie d'une école. Les provinces de Colombie-Britannique et de Terre-Neuve sont si différentes l'une de l'autre.

Mme Mitchell: Ce n'est pas très généralisé en Colombie-Britannique, croyez-moi. Les besoins y sont très grands là-bas aussi.

Mme Kuester: C'est fonction d'un si grand nombre de facteurs, et les gens qui pensent que cela devrait être intégré au système scolaire ont peut-être raison. Je suis artiste, et j'ai décelé un énorme manque de créativité chez nos enfants, chez mes élèves, et je pense que cela est imputable au système. Si nous intégrions les classes préscolaires à la structure scolaire proprement dite, peut-être qu'au lieu d'entraver la créativité des gens à l'âge de cinq ou six ans, nous le ferions encore plus tôt. C'est un argument valable. Tout ce que j'aimerais faire, c'est éviter les aspects négatifs.

La présidente: Vivienne, en ce qui concerne les enfants dont vous vous occupez, ceux qui ont des besoins très particuliers, pensez-vous qu'il serait préférable pour eux d'être avec d'autres enfants plutôt que d'être isolés dans des installations spéciales construites et conçues pour eux?

Mme Kuester: Vous ne le savez peut-être pas, mais l'un de nos objectifs c'est d'amener la désinstitutionnalisation. Vous n'avez peut-être pas non plus entendu parler de la Maison Exon que nous avons. Certains d'entre vous savent peut-être qu'il y a eu encore un autre incident à Exon il y a trois semaines. Il s'agit d'une maison pour les enfants qui souffrent de handicaps mentaux.

Je fais de mon mieux pour répondre à votre question.

Je pourrais vous donner l'exemple de deux soeurs. Elles ont peut-être 20 ou 30 ans. Elles sont sorties de la maison Exon il y a quatre ou cinq ans. Elles ne pouvaient pas marcher auparavant.

[Texte]

They can both walk. One of them can do things she could not do before; i.e., she can help out in the kitchen. She came out of an institution. She hates housework, but she loves to wash dishes. None of this could she do in an institution.

We have a centre here that we run, thanks to Social Services, where she goes every day. Yes, it is for developmentally delayed adults, where they are gaining these skills. But they go home every day. Either they go to a group home or they go to their own home.

So I think my answer to you is I do not agree with institutions. I do not think lumping people together . . . If you lump people together and you treat them like a vegetable, then they become a vegetable, because they see vegetables around them. If you put them with other people, then anything is possible.

The Chairman: They learn by observation.

Ms Kuester: Yes.

There was a program on *W-5* the other night about three hydrocephalic children—adults, actually—who have completely changed the thinking about the brain. This was from Sheffield, England. One of them was born with virtually no brain. Two of them were born with hydrocephalus. They are young adults now. The shunts were performed before the age of one. They are all functioning normally. The one without the brain . . . They showed the scans of the brain and brain activity. I was completely nonplussed; as were the doctors, specialists in this field.

So what I am saying is I know, as you do, that people have preconceived ideas about people who are mentally handicapped as well as other handicapped; that they are not able to do things. That is our biggest barrier, I think: overcoming people's lack of understanding or whatever. So long as you say, as you do to any child, that you are capable of doing anything, then it is possible, as these three young people have shown.

The girl, when the interviewer asked her a question about was there anything she could not do, said, when people tell me I cannot do something, well, I just go out and I do it.

Yes, we do have people who are severely handicapped and who cannot talk, but who knows? The three of them have the place of vision in the brain, except it is at the opposite end for the three of them. One of them is left-handed. The left side of his brain is working it. It should be the right side. Since Sunday, I have begun to wonder.

[Traduction]

vant. Aujourd'hui, elles marchent toutes les deux. L'une d'elle peut maintenant faire des choses qu'elle n'aurait jamais pu envisager de faire auparavant. Par exemple, elle peut aider dans la cuisine. Elle vivait auparavant dans une institution. Elle déteste faire le ménage, mais elle adore laver la vaisselle. Lorsqu'elle était en institution, elle ne pouvait rien faire de tout cela.

Nous avons ici un centre que nous administrons grâce à l'aide des services sociaux, et elle y va chaque jour. Cette maison accueille des adultes dont le développement a été retardé, et on offre à ces personnes la possibilité d'acquérir certaines expériences. Les participants rentrent cependant tous les soirs chez eux, qu'ils vivent en groupe ou avec leurs parents.

Ma réponse, donc, c'est que je n'aime pas la formule des institutions. Je ne pense pas que la solution soit de mettre tous les handicapés ensemble . . . Si vous le faites et si vous les traitez en incapables, ils le deviendront vite, car ils ne verront autour d'eux que des incapables. Si vous les placez avec d'autres gens, alors tout devient possible.

La présidente: Les gens apprennent par l'observation.

Mme Kuester: Oui.

L'émission *W-5*, l'autre soir, a passé un reportage sur trois enfants hydrocéphales—en fait c'étaient des adultes—qui ont fondamentalement transformé tout notre savoir en ce qui concerne le cerveau. Le reportage avait été réalisé à Sheffield, en Angleterre. L'une de ces personnes était née pratiquement sans cerveau, et les deux autres étaient nées hydrocéphales. Ce sont de jeunes adultes. Ils ont tous trois subis des opérations avant l'âge d'un an et ils fonctionnent tous normalement. Celui qui n'avait pas de cerveau . . . On nous a montré l'électro-encéphalogramme et la fiche d'activité cérébrale. Je n'en revenais pas. Et les médecins, les spécialistes n'en reviennent pas non plus.

Ce que j'essaie de dire c'est que je sais, tout comme vous, que les gens ont des idées toutes faites au sujet des handicapés mentaux et des autres catégories d'handicapés. L'on s'imagine que ces personnes sont incapables de faire certaines choses. C'est là je pense le plus gros obstacle à surmonter. Dites à n'importe quel enfant qu'il est capable de faire quelque chose, et alors tout est possible, comme l'ont clairement démontré ces trois jeunes gens dont je viens de parler.

Dans l'entrevue, lorsqu'on a demandé à la fille s'il y avait quelque chose qu'elle ne pouvait pas faire, elle a répondu que lorsque les gens lui disaient qu'elle ne pouvait pas faire quelque chose, il suffisait qu'elle décide de le faire et alors elle le faisait.

Il y a des gens qui sont très gravement atteints et qui ne peuvent pas parler, mais qui sait ce dont ils sont capables? Dans le cas des trois personnes sur lesquelles a porté l'émission, leur centre de vision se situe du côté opposé à celui où il devrait être. L'un d'eux est gaucher. Le côté gauche de son cerveau fait fonctionner son centre de vision. Or, ce devrait être le côté droit. Depuis dimanche, depuis que j'ai vu cette émission, je me pose des questions.

[Text]

The Chairman: So looking at strictly child care, and for the younger ages, in your mind it would be better to be able to integrate children with problems with children who do not have problems, where they could get the possible training, rather than have separate facilities built for them.

Ms Kuester: Absolutely. I think also our integration program here has shown that—you know this—children are far better than we are at understanding other people. If you put people who are different together . . . if you put a black child with a white child, he does not grow up to be a racist, usually. If you put a deaf child with a child who can see, he grows up with an understanding of somebody who is deaf. If you put a mentally handicapped child—with adults, too—with another child who is normal, then he grows up with a better understanding of a mentally handicapped child.

The Chairman: Thank you very much for your contribution.

We will take a five-minute break.

• 1534

• 1604

The Chairman: Order, please.

Thank you, ladies and gentlemen, for allowing us that short break.

We would like to get started again now with Cox's Cove Elementary School and Mr. Tony Oxford.

• 1605

Mr. Tony Oxford (Principal, Cox's Cove Elementary School): I am principal of an elementary school in a rural area on the west coast of Newfoundland. I am also deeply involved in early childhood education in this rural area.

I would like to make a few points concerning early childhood education and rural children. I want to make it from an educational viewpoint, because that is of utmost concern to me.

First of all, I would like to address the reasons why we should provide early childhood education in my on setting. One of the basic reasons why we have set ours up is due to the drop-out rate in Newfoundland in general and on the North Shore, where I work, in particular.

I refer to statistics of late which suggest that close to 40% of our students drop out of school before they have graduated. I suspect one of the reasons why they drop out is that they are not fully equipped with the prerequisites needed to enter kindergarten. Bloom's national study can certainly verify this. It tells us that early childhood is the critical time in development, that the early years lay the foundation for all develop-

[Translation]

La présidente: En ce qui concerne les soins à donner aux enfants, et surtout aux plus jeunes, vous pensez qu'il serait préférable d'intégrer les enfants à problème à des groupes d'enfants qui eux n'en ont pas, plutôt que de construire pour eux des installations distinctes. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mme Kuester: Absolument. Je pense par ailleurs que notre programme d'intégration a démontré—et vous le savez déjà, que les enfants sont mieux en mesure que les adultes de comprendre autrui. Si vous mettez ensemble des gens qui sont différents . . . si vous mettez en enfant noir avec un enfant blanc, ces enfants ne seront, en général, pas racistes plus tard. Si vous mettez en enfant sourd avec un enfant qui n'est pas atteint de surdité, ce dernier comprendra mieux le problème des sourds. Si vous prenez un enfant ou un adulte qui souffre de handicaps mentaux avec un enfant normal, alors celui-ci comprendra mieux les personnes atteintes de problèmes mentaux.

La présidente: Je vous remercie beaucoup d'avoir participé à nos travaux.

Nous allons faire une petite pause de cinq minutes.

La présidente: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames, mesdemoiselles, messieurs, je vous remercie de nous avoir accordé cette courte pause.

Nous allons maintenant reprendre pour entendre M. Tony Oxford, de l'Ecole élémentaire *Cox's Cove*.

M. Tony Oxford (directeur, école élémentaire Cox's Cove): Je suis directeur d'une école élémentaire dans une région rurale, le long de la côte Ouest de Terre-Neuve. Je m'intéresse par ailleurs de très près aux possibilités de formation pour les enfants en âge préscolaire dans la région.

J'aimerais faire quelques commentaires au sujet de l'éducation préscolaire et de la situation particulière des enfants qui vivent dans des régions rurales. Je vais, aux fins de cet exposé, me placer du point de vue de l'éducateur.

J'aimerais tout d'abord vous entretenir des raisons pour lesquelles nous devrions, dans des régions comme la mienne, offrir une éducation préscolaire. L'une des premières raisons pour lesquelles nous avons mis sur pied pareil programme dans ma région, c'est le taux d'abandon de l'école à Terre-Neuve en général et tout particulièrement le long de la Côte Nord, où je travaille.

D'après de récentes études statistiques, près de 40 p. 100 des étudiants terre-neuviens quittent l'école avant la fin de leurs études. Je pense, pour ma part, que l'une des raisons pour lesquelles ils le font c'est qu'en bas âge ils n'avaient pas été bien équipés pour leur entrée à la maternelle. L'étude nationale de Bloom confirmera cela. En effet, cette étude a révélé que la tendre enfance est la période la plus critique pour le

[Texte]

ment. At no other time is the child so vulnerable or susceptible to the impact of experience on his or her growth. That is a composite review of the results of Bloom's study and I certainly concur with these in my experience with young children.

In addition, we have discovered that in this province, approximately 15% to 20% of student are unable to handle kindergarten. I think the basic reasons for this include the fact that many children do not have rich and varied experiences in their early years.

Now as one educator stated: You do not have to visit the Toronto Metro Zoo to be a well-adjusted child. But there are a number of things we think should happen in a child's early years. I am convinced that in low socio-economic areas, such as the one where I work, the stimulus is not provided to all students.

I am also overwhelmed by the fact that, in the area where I work, parents are interested in these sorts of programs. They are interested not only in helping to set them up but in taking part in the programs themselves. They come to the centres and investigate what is going on and then play it up some more in the home.

I would like to show you in a moment some documentation concerning our own situation, because I do not have any firsthand knowledge of others. I do know that students enter school deficient in a number of skill areas and these deficiencies are borne out in standardized tests, which are given in the late primary and early elementary years. I will switch for a moment to a couple of other slides.

• 1610

I would just like to show you some of the test results we have experienced.

The average for this particular test, which was conducted at the end of grade 4, should be 4.9, which would mean that a child would have achieved a level of 4 years and 9 months. As you can see from some of the figures I have circled, we have a number of who have reached 5.9 and 6.0 and above in the areas of both vocabulary and mathematics.

On the other hand, we have others, which I have circled in red, who are far below the levels we would expect or that would be to par at this time. In addition to the numbers I have circled, I am sure you can pinpoint others that are considerably down from the 4.8 average I indicated earlier.

Even though the composite is as it should be or as we would expect, you can see from the results of this test that there is a wide variety of knowledge, facility and skill in this class. I brought this particular one because I know from my experi-

[Traduction]

développement de l'enfant, que c'est sur les premières années que repose tout développement subséquent. C'est pendant ses premières années, où l'enfant est si vulnérable et susceptible, que les expériences ont la plus forte influence sur sa croissance. Je vous renverrai ici à une étude exhaustive des résultats de l'enquête Bloom, que ma propre expérience avec de jeunes enfants, vient confirmer.

Nous avons, d'autre part, découvert à l'échelle de la province qu'entre 15 et 20 p. 100 des élèves ne sont pas équipés pour la maternelle, ce sans doute parce que les enfants sont nombreux à ne pas avoir connu d'expériences variées et riches en bas âge.

Comme l'a dit un éducateur: il n'est pas nécessaire d'aller visiter le zoo de Toronto pour être un enfant bien adapté, mais les jeunes enfants devraient néanmoins être exposés à de nombreuses choses. Je suis pour ma part convaincu que dans les régions où les gens sont défavorisés sur le plan socio-économique, comme c'est le cas de la région où je travaille, ce ne sont pas tous les élèves qui sont suffisamment stimulés.

Ce qui m'a également frappé dans la région où je travaille, c'est que les parents sont intéressés par ce genre de programme. Ils veulent non seulement aider à les mettre sur pied mais également y participer eux-mêmes. Ils viennent sur place dans les centres pour voir ce qui s'y passe pour ensuite en parler en connaissance de cause chez-eux.

Je vais dans quelques instants vous remettre de la documentation au sujet de notre propre situation. Je ne dispose pas de renseignements très détaillés au sujet d'autres systèmes. Je sais que les enfants qui arrivent à l'école ont des insuffisances dans certains domaines, insuffisances qui sont vérifiées dans des tests normalisés que l'on fait subir aux enfants vers la fin de l'école primaire et au début de l'école élémentaire. Je vais maintenant passer à une autre série de diapositives.

J'aimerais vous montrer certains résultats de tests.

La moyenne, en ce qui concerne ce test en particulier, que l'on a fait subir aux enfants terminant à la quatrième année, devrait être de 4,9. Normalement, donc, l'enfant aura atteint un niveau correspondant à quatre ans et neuf mois. Comme le révèlent certains des chiffres que j'ai encerclés, nous avons un certain nombre d'enfants dont le niveau se situe bien en-deça de ce seuil. Et il y en a d'autres qui ont atteint des niveaux de 5.9 et de 6 et même plus encore pour le vocabulaire et les mathématiques.

Mais à côté d'eux, il y a les autres, dont j'ai encerclé de rouge les résultats. Ces enfants ont des niveaux qui sont bien inférieurs à ce à quoi on aurait pu s'attendre. Vous constaterez que je n'ai pas encerclé toutes les moyennes insatisfaisantes: il y en a bien d'autres qui sont en-deça de la moyenne de 4,8, dont je viens de vous parler.

Même si, pris dans leur ensemble, les résultats sont ce qu'ils devraient être ou ce à quoi nous nous étions attendus, vous constaterez que ce test a fait ressortir une très large fourchette de connaissances, de capacités et de compétences, et ce pour

[Text]

ence that it is truly representative of what we experience in elementary education.

One more educational point is that rural areas such as the Cox's Cove area and other places on the north shore in the Bay of Islands experience no day care or structured early childhood education. As a matter of fact, from the point of view of educators I have no evidence to suggest that there are any more than a dozen in the province which are not of a private nature.

I am convinced that if the parents of our children in rural areas had access to private day care centres they would avail themselves of them, but such is not the case.

The second major focus, which takes us a little from the educational aspect, are changes in family structure, which are being experienced in rural areas as well as urban. I will refer to three.

The first aspect of family structure that worries me is maternal employment. I am sure you have been presented with evidence already today to suggest that 38% of the female population in this area are employed. I have not investigated female employment in the province, but I am convinced that this rate is up drastically in the last 10 years. The area where I live is affected greatly by this, because federal programs designed to alleviate economic problems have been developed and women who would not ordinarily work have taken it upon themselves to go out and apply. I think the affirmative action programs of the federal government in particular have led to a sharp increase in maternal employment in fishing areas and other rural areas in general.

• 1615

Our areas of rural Newfoundland are also being affected by the divorce rate. I cannot say it is as drastic as in other areas of the country, but I have experienced it. I refer to a study done for an educational group lately which suggests that in 1936 the rate of divorce was 14.3% for this country and in 1967 it was 54.7%. There have been suggestions that it has levelled off since then, but it is still with us and it has to be addressed.

The third point concerning family structure is that we are confronted more and more every day with single-parent families. I have heard recently that in the United States of America single parents are now allowed to adopt, which leads me to believe that trends may soon reach a little further north. Certainly, the single-parent family issue is of the utmost importance to rural Newfoundland. Of the three I have mentioned, I think this one is probably dominating. In our kindergarten class for next year, 17% to 20% of our

[Translation]

une seule et même classe. Si j'ai choisi de vous montrer ces diapositives, c'est que je sais que ce qu'elles décrivent est vraiment représentatif de la situation telle qu'elle existe à l'école élémentaire.

Autre chose: les régions rurales, comme celle de Cox's Cove et d'autres encore le long de la côte nord de la Baie des îles, ne sont dotées d'aucun programme de garde d'enfants ni de maternelles pour les enfants en bas âge. D'ailleurs, d'après les renseignements dont je dispose, la province dans son ensemble n'en compte pas plus d'une douzaine qui ne relèvent pas d'intérêts privés.

Je suis pour ma part convaincu que si les parents dans ces régions rurales avaient accès à des centres de garderies privées, ils s'en serviraient, mais tel n'est pas le cas.

J'aimerais maintenant passer à une deuxième question, qui elle ne concerne pas l'aspect éducation proprement dit. Dans les régions rurales comme dans les centres urbains, la structure des familles a changé et je vais vous parler de trois changements en particulier.

Tout d'abord, les mères de famille sont de plus en plus nombreuses à travailler en dehors du foyer, et cela m'inquiète beaucoup. D'autres vous auront sans doute déjà dit que dans cette région, 38 p. 100 des femmes travaillent. Je ne saurais vous donner les chiffres pour ce qui est de la province dans son ensemble, mais je suis convaincu que le nombre de femmes qui travaillent en dehors du foyer a beaucoup augmenté au cours des dix dernières années. La région dans laquelle je vis est fortement touchée car les programmes qui y ont été lancés par le gouvernement fédéral dans le but d'aplanir les difficultés économiques ont poussé les femmes qui normalement n'auraient pas cherché de travail à poser leur candidature. Je crois que les programmes d'action positive du gouvernement fédéral en particulier ont entraîné une forte augmentation de l'emploi des femmes dans les régions côtières où la pêche est importante et dans les régions rurales en général.

Les régions rurales de Terre-Neuve sont également touchées par le nombre élevé de divorce. Je ne dirais pas que la situation est aussi grave que dans d'autres régions du pays, mais je sais de quoi je parle. Je fais allusion à une étude réalisée récemment pour le compte d'un groupe pédagogique, étude qui montre que le taux de divorces était de 14,3 p. 100 en 1936 et qu'il était passé à 54,7 p. 100 en 1967. Ce taux s'est infléchi depuis, mais il demeure élevé et il faut faire quelque chose.

Le troisième point relatif à la structure familiale porte sur le nombre croissant de familles monoparentales. J'ai entendu récemment qu'aux États-Unis, les parents célibataires sont maintenant autorisés à adopter des enfants, ce qui me porte à croire que cette nouvelle évolution risque bientôt de se frayer un chemin jusqu'au Canada. Ce problème de la famille monoparentale est certainement celui qui est le plus important dans les régions rurales de Terre-Neuve. Des trois que j'ai cités, celui-là est vraisemblablement le point le plus important. L'année prochaine, notre maternelle accueillera 17 à 20 p. 100 d'enfants originaires de familles monoparentales.

[Texte]

Ladies and gentlemen, on the basis of those three points, I see no choice but for some groups to compensate in part for these factors. In my own experience in trying to do so, things have been quite difficult. At the present time we are running an early childhood education centre, with a program as set out by the Department of Education in this province. We have personnel to run it; we have space available to operate it, and we are having a lot of problems managing to pay the person and make her \$42 per day. The Parent Teachers' Association have taken it upon themselves in the name of universality to raise funds for this project, and that is exactly how it is running now. We have no help from either level of government, and we see no prospective change in that.

These are my main concerns. I would also like to address the issue of training. The Department of Social Services, which sets up the licensing for this province, asked us to fulfil some requirements when we hired a co-ordinator. I would like to tell you what they were.

We had to have a person who was in the educational field, who had at least a D-grade teaching certificate and some teaching experience. We came up with such a person but, ladies and gentlemen, I do not think that is good enough.

• 1620

In the province of Newfoundland and Labrador I know of no institution where a person can receive training in early childhood education. I myself have asked to do one course at the graduate level, and I have been encouraged to go to Toronto.

In summary, I would like to say that I am hopeful. I am sure the group we have this year, when they are tested at the grade IV level, will have experienced drastic increases in test scores. I am convinced that if we work towards quality programs, with good educators, we can change the drop-out rate in Newfoundland, and in particular on the north shore.

The Chairman: Thank you, Mr. Oxford.

What sort of mileage area would that cover? Do you draw students from around the area?

Mr. Oxford: We draw students from one community.

The Chairman: When you opened this program for early childhood in the school, were you able to take advantage of the start-up grants the province offers?

Mr. Oxford: Yes. We received \$1,000.

Mr. Belsher: What ages do you take into the centre now?

Mr. Oxford: Just being in the beginning stages of our program, we have discovered this year that it is nearly impossible for us to consider any more than the four-year-olds.

Mr. Belsher: So it is like an extension of kindergarten, only you have gone ahead one year.

[Traduction]

Mesdames et messieurs, ces trois points m'amènent à penser que certains groupes n'ont d'autre choix que d'essayer de pallier certains de ces facteurs. En essayant moi-même de le faire, j'ai éprouvé beaucoup de difficulté. Nous avons créé un centre de puériculture dont le programme a été établi par le ministère de l'Éducation de cette province. Nous avons réussi à recruter du personnel pour l'administrer, nous avons les locaux nécessaires, mais nous éprouvons beaucoup de difficulté à verser 42\$ par jour à la personne en charge. L'association des parents d'élèves ont décidé, au nom de l'universalité, de mobiliser des fonds pour mener à bien ce projet et c'est ainsi qu'il est actuellement administré. Nous n'avons reçu aucune aide du gouvernement, à quelque niveau que ce soit, et nous ne voyons aucun changement à l'horizon.

Voilà ce qui me préoccupe le plus. Je voudrais également vous parler de la formation. Le ministère des Services sociaux, qui distribue les permis dans cette province, nous a demandé que le coordonnateur que nous recruterions remplisse certaines conditions. Voici ces conditions.

Nous devons recruter une personne qui travaillait dans le domaine de l'enseignement, possédait un certificat d'enseignement de catégorie D au moins et une certaine expérience pédagogique. Nous avons trouvé quelqu'un qui correspondait à ce profil mais nous ne pensons pas que cela suffise.

A Terre-Neuve et au Labrador, je ne connais aucun établissement qui offre des cours de puériculture. J'ai demandé moi-même à suivre un cours de second cycle, et on m'a encouragé à aller à Toronto.

En résumé, je voudrais dire que j'ai encore de l'espoir. Je suis sûr que le groupe de cette année obtiendra de bien meilleures notes lorsqu'il subira un examen de niveau IV. Je suis convaincu que si nous instituons des programmes de qualité, si nous recrutons de bons éducateurs, nous pouvons diminuer le nombre de ceux qui quittent l'école à Terre-Neuve et en particulier sur la côte nord.

La présidente: Merci, monsieur Oxford.

Combien de kilomètres cela couvre-t-il? Attirez-vous des étudiants de la région?

M. Oxford: D'une collectivité seulement.

La présidente: Lorsque vous avez décidé d'offrir ce cours de puériculture à l'école, avez-vous pu obtenir une des subventions de lancement qu'offre la province?

M. Oxford: Oui, nous avons reçu 1,000\$.

M. Belsher: Le centre accueille des enfants de quel âge?

M. Oxford: Nous n'en sommes qu'à nos débuts et nous avons découvert cette année que nous ne pouvions accueillir que les enfants de quatre ans.

M. Belsher: C'est en quelque sorte un prolongement du jardin d'enfants, mais vous avez une année d'avance.

[Text]

Mr. Oxford: Yes. We are dealing with what in other provinces would be called "junior kindergarten", and I guess "Head Start" in the United States.

Mr. Belsher: Do you charge any of the parents who send children to it, or is it open to everyone to send four-year-olds to it?

Mr. Oxford: In the initial stages we discussed a fee set-up. But you see, the problems are that there are bound to be two or three people who are on the verge of collecting welfare, as it were, and being self-sufficient. Those who collect welfare can be paid for by the Department of Social Services. But there are those on the fringe of that group who are self-sufficient but who cannot extend their budget to look after such programs. So in the name of universality we decided we would fund-raise so that we could have everybody. The children we needed to have in our centre, the children who needed the experience most, were generally those who would otherwise be unable to afford it.

Mr. Belsher: What sort of support have you had from the community in your endeavors?

Mr. Oxford: We have had enough support from the community to put the program in place and fund it to this point. We also have a very active PTA, which has set up meetings with bureaucrats and politicians. We have made our point to our own member, the Minister of Education, and the Minister of Social Services for the province.

Mr. Belsher: How far afield would the children come from? What distances would they have to travel to come to school? Or do they come in on the school bus system now?

Mr. Oxford: Over 80% of our students walk to school. Approximately 35 children ride the bus.

• 1625

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I think the one thing that has certainly become much clearer to me, and I imagine to other members of the committee, is the relationship between early childhood education and the positive impact this can have on young people to have a much better future and to make better use of their schooling. That is certainly something that I would hope would be highlighted in our report.

When you are referring to the early childhood education centre which you are providing, is it day care as well? Is it a full day program, or is it a half day program, and what ages does it serve?

Mr. Oxford: As I said earlier, it serves just four-year-olds at this stage, but at the present time we are co-ordinating the schedule with our school schedule. Those children are experiencing two hours per day right now, and we intend to extend it to three, because we just started since Christmas.

Further to your point about the value of early experiences, if I could just share with you results of some other studies and

[Translation]

M. Oxford: Oui. C'est ce que d'autres provinces appellent la «prématernelle» et ce que les États-Unis désignent par l'expression *Head Start*.

M. Belsher: Cette prématernelle est-elle payante ou accueillez-vous tous les enfants de quatre ans?

M. Oxford: Au début, nous avons discuté d'une grille de tarifs. Mais voyez-vous, il y a toujours deux ou trois personnes qui sont à la limite de l'assistance sociale, qui paient leurs propres dépenses, mais qui ne peuvent donner un sou de plus pour envoyer leurs enfants dans ce centre. Ceux qui bénéficient de l'assistance sociale peuvent payer grâce à ce que leur alloue le ministère des Services sociaux. Alors, nous avons décidé que nous mobiliserions nos propres fonds, au nom de l'universalité, pour pouvoir accueillir tous les enfants. Les enfants que nous voulions accueillir dans notre centre, ceux qui profiteraient le plus de notre expérience, étaient en général ceux que les parents n'auraient pas pu y envoyer.

M. Belsher: Jusqu'à quel point la collectivité vous a-t-elle aidé?

M. Oxford: La collectivité nous a permis de créer ce programme et de le financer. L'Association des parents d'élèves est également très active et a rencontré des fonctionnaires et des membres de la classe politique. Nous nous sommes également entretenus avec notre propre député, le ministre de l'Éducation, et avec le ministre des Services sociaux de la province.

M. Belsher: D'où viennent ces enfants? Quelle distance doivent-ils parcourir pour venir à l'école? Ou empruntent-ils tous l'autobus scolaire maintenant?

M. Oxford: Plus de 80 p. 100 des enfants marchent, et environ 35 prennent l'autobus.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci infiniment. Je crois que ce qui me saute aux yeux, et je suppose à ceux des autres membres du Comité également, c'est l'impact positif que peuvent avoir des cours préscolaires sur l'épanouissement futur des enfants et sur leur scolarité future. J'espère que notre rapport en fera état.

Votre centre d'éducation préscolaire est-il une garderie également? Vos cours durent-ils toute la journée, la demi-journée, et à quel âge les accueillez-vous?

M. Oxford: Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous n'accueillons que des enfants de quatre ans pour l'instant, mais notre emploi du temps correspond à celui de l'école. Ces enfants restent au centre deux heures par jour actuellement, mais nous avons l'intention d'y ajouter une heure, car nous n'avons commencé qu'à Noël.

A propos de ce que vous avez dit sur le bien-fondé des classes préscolaires, permettez-moi de vous donner les résultats

[Texte]

the general points that were made, I find it to be quite encouraging.

I refer to a number of studies which have been co-ordinated since, Hess in 1976, Lazer in 1977, Lazer and Darlington in 1982, Robinson in 1976, Swynette and Wycard in 1980. They have made seven very interesting points concerning these. I would like to read them to you, if I may. They concern long term benefits for children of low socio-economic backgrounds who have been exposed to early experiences:

1. There were significant increases in intelligence test and achievement test scores, for example reading and math, which are maintained for a number of years.

2. Children who attended preschool were less likely to be assigned to special education classes or to be retained in the grade, compared to their non-preschool counterpart. In one study, 39% of the non-preschool counterparts were assigned to special education classes, as compared to 19 of the preschool children.

3. Children who attended preschool were less likely to drop out of school and were more committed to their schooling than non-preschool counterparts.

4. Teachers were more likely to perceive the children who attended preschool as more competent than non-preschool counterparts.

5. Adolescents who had attended preschool rated themselves as more competent than non-preschool counterparts.

6. Children who attended preschool showed less tendency to display antisocial or delinquent behaviour, inside or outside the school, than non-preschool counterparts.

7. And finally, children who attended preschool were more likely to hold jobs after school than non-preschool counterparts.

Ms Mitchell: You did not answer my question about days. Is it a half day program, or full day?

Mr. Oxford: It is a full day. We have two groups.

Ms Mitchell: Two groups. I think the interesting point is that it is very clear, I am sure you would agree, that the kind of program you are talking about is a value in its own right. It should not necessarily be confused with the provision of day care because a parent is working; it would be valuable whether or not the family situation has a working parent. Am I correct in that?

Mr. Oxford: That is correct.

Ms Mitchell: You mentioned the Headstart Program in the United States. Is this really based on the same experience there? Is it similar?

[Traduction]

de quelques études qui ont été réalisées à ce sujet, car elles sont fort encourageantes.

Je fais allusion à un certain nombre d'études qui ont été regroupées depuis lors, Hess en 1976, Lazer en 1977, Lazer et Darlington en 1982, Robinson en 1976, Swynette et Wycard en 1980. Ces personnes ont présenté sept points très intéressants. J'aimerais vous les lire, si vous le permettez. Ils portent sur les avantages à long terme que présente la fréquentation de la prématernelle pour des enfants venant des milieux défavorisés:

1. Les notes obtenues lors de tests d'intelligence ou d'exécution ont augmenté, en lecture et en mathématiques, par exemple, et ces résultats ont été constants pendant un certain nombre d'années.

2. Les enfants qui fréquentaient les maternelles risquaient moins de se retrouver dans des classes d'éducation spécialisées ou de redoubler leur année scolaire, par rapport aux enfants qui n'avaient pas fréquenté de maternelle. Une étude indiquait que 39 p. 100 de ceux qui n'avaient pas fréquenté la maternelle avaient dû suivre des cours d'éducation spécialisés, alors que ce pourcentage n'était que de 19 p. 100 pour les enfants qui avaient fréquenté la maternelle.

3. Les enfants qui avaient fréquenté une maternelle risquaient moins d'abandonner l'école et s'intéressaient plus à leurs études que ceux qui n'avaient pas fréquenté de maternelle.

4. Les enseignants avaient tendance à considérer les enfants qui avaient fréquenté une maternelle comme plus compétents que ceux qui n'en avaient pas fréquenté.

5. Les adolescents qui avaient fréquenté une maternelle s'estimaient plus compétents que ceux qui n'en avaient pas fréquenté.

6. Les enfants qui avaient fréquenté une maternelle étaient moins susceptibles d'adopter des comportements antisociaux ou délinquants, à l'école ou à l'extérieur de l'école, que ceux qui n'en avaient pas fréquenté.

7. Enfin, les enfants qui avaient fréquenté la maternelle avaient tendance à conserver davantage leur emploi que ceux qui n'en avaient pas fréquenté.

Mme Mitchell: Vous n'avez pas répondu à ma question. Votre programme dure-t-il toute la journée ou une demi-journée seulement?

M. Oxford: Toute la journée. Nous avons deux groupes.

Mme Mitchell: Deux groupes. Ce qui est intéressant, c'est qu'il est évident, et je suis sûr que vous êtes d'accord là-dessus, que ce genre de programme est précieux. Il ne faudrait pas le confondre avec une garderie dans lequel un parent place un enfant parce qu'il travaille; ce programme est précieux, que les parents travaillent ou non. Ai-je raison?

M. Oxford: Absolument.

Mme Mitchell: Vous avez parlé du programme *Headstart* en vigueur aux États-Unis. Ce programme s'apparente-t-il vraiment à celui qui est offert ici?

[Text]

Mr. Oxford: The program is designed in similar fashion and the objectives are the same.

Ms Mitchell: Yes. The one place where I think it maybe falls down in some communities—I am thinking of my own, where there is a very different mixed cultural group—is that some of those tests do not apply the same way to others. There is a cultural variable. I guess we do not have to get into that too much.

Mr. Oxford: At our level, we realize that these tests are culturally biased. Still and all, it is the same test given to everybody.

Ms Mitchell: You would have a fairly homogeneous community.

The other thing I wanted to just mention in my final point. You talked actually in a very sad tone, I thought, about the changes in family structure, the increase in maternal employment, the increasing divorce rate, the increasing incidence of single parent families. Statistics across the country, as I am sure you know, and projections, indicate this now is the nature of society; that it is unlikely to be reversed.

• 1630

But people, and mothers in particular, should have a choice about whether or not they work. And with that in mind, with the given trend that is the reality today, whether we like it or not, have you any other suggestions on what is needed in your community in addition to the preschool program you are offering? You said 20% of kindergarten children next year will be children of single parents—mothers, I assume. What other kinds of programs are needed for those families, and also where two parents are working?

Mr. Oxford: To tell you the truth, I have been so busy trying to prepare this little thing to help in this small way that I have not focused on any other.

I agree with you, it is not my place to say whether or not people should be single parent families or not. My focus is mainly to try to deal with a perceived problem as a result. Of course, as you have said, our society is on a sliding scale of morality, but be that as it may, we still have the problems to contend with.

Ms Mitchell: I want to thank you very much, not only for your presentation, but how you presented it. That was really interesting, too.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: The data you gave, did it refer strictly to low socio-economic children?

Mr. Oxford: Are you referring to the data I just read, the results of these studies?

Mr. Duguay: Yes, the research studies.

Mr. Oxford: Yes, they were based . . .

[Translation]

M. Oxford: Le programme et les objectifs sont les mêmes.

Mme Mitchell: Bien. Je crois que ce genre de programme, dans certaines collectivités, et je pense à la mienne où les groupes culturels sont très différents, ne donnerait pas les mêmes résultats en raison de la variable culturelle. Je suppose qu'il est inutile d'en discuter.

M. Oxford: Nous nous rendons parfaitement compte que ces tests sont affectés d'une certaine distorsion culturelle. Mais tout le monde subit les mêmes tests.

Mme Mitchell: Il faudrait que la collectivité soit relativement homogène.

Je voudrais aborder un dernier point. Vous avez parlé de façon très triste, à mon avis, des changements intervenus dans la structure familiale, de l'augmentation de l'emploi des femmes, de l'augmentation des divorces et des familles monoparentales. Les statistiques et les projections indiquent, comme vous le savez, j'en suis sûr, que la société a ainsi évolué et qu'il est fort improbable que l'on revienne à la situation antérieure.

Mais les gens, et les mères en particulier, devraient pouvoir décider s'ils travailleront ou non. Cela dit, compte tenu de l'évolution actuelle, que cela nous plaise ou non, avez-vous d'autres suggestions à faire sur les besoins de votre collectivité en dehors du programme pré-scolaire que vous offrez? Vous avez dit que 20 p. 100 de ceux qui fréquenteront le jardin d'enfants l'année prochaine seront originaires de familles monoparentales, dont la mère est chef de famille, je suppose. Quel autre programme doit-on offrir à ces familles ainsi qu'aux familles dans lesquelles le père et la mère travaillent?

M. Oxford: Je serai très franc et je vous dirai que j'ai passé tant de temps à préparer ce projet qui contribue un peu à améliorer la situation que je n'ai pas pensé à quoi que ce soit d'autre.

J'en conviens, il ne m'appartient pas de dire si des célibataires devraient avoir ou non des enfants. Ce qui m'intéresse, c'est d'essayer d'apporter des solutions à ce qui est devenu un problème. Bien sûr, comme vous l'avez dit, notre société est de moins en moins morale, mais cela dit, les problèmes demeurent.

Mme Mitchell: Je voudrais vous remercier non seulement de votre exposé, mais de la façon dont vous l'avez présenté. C'était très intéressant.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Les statistiques que vous nous avez données portaient-elles uniquement sur les enfants de familles défavorisées?

M. Oxford: Faites-vous allusion au résultat de ces études, aux sept points que j'ai cités?

M. Duguay: Oui, aux recherches effectuées.

M. Oxford: Oui, elles étaient fondées . . .

[Texte]

Mr. Duguay: So they were not low versus high or medium? It is all low—

Mr. Oxford: These were, yes, low socio-economic.

The Chairman: Again, thank you on the behalf of the committee, Mr. Oxford.

Mr. Oxford: Could I make one more point, please?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Oxford: I would just like to share with you some of the problems we experienced in setting up this program from the point of view of achieving a license. It took us a year, to begin with. We had hordes of red tape to go through. Of course, we are operating in a room in a school, and they wanted to make sure that the thickness of the walls were adequate, that the doors opened the right way, that they were of the right quality material. In terms of the province of Newfoundland, my recommendation to the Department of Social Services will be that if there are groups like the Cox's Cove Parent-Teachers' Association who have enough initiative to set up these programs, then certainly they could make the task of issuing a license a little easier.

Thank you.

The Chairman: A point well made, Mr. Oxford. Thank you.

Our next group is the Primary Teachers' Council of the NTA, Florence Samson, President.

Mrs. Florence Samson (President, Primary Teachers' Council): Madam Chairman, ladies and gentlemen, what I have before me this afternoon is really a personal opinion. I am president of the Primary Teachers' Association. Many of us have the viewpoint contained herein, but as you are well aware there is a big difference of opinion as to whether day care should be universal, etc. I will not get into that; I will speak to you as a kindergarten teacher.

Mr. Oxford, from Cox's Cove, has already let you in on a lot of what I probably would have said, too.

Education, as you all are aware, is a developmental process, and success in one stage is a prerequisite for success in future stages. It has always been thought that the education of a child begins with birth, but there are now scientists who feel that a child's education starts long before that, when the child is cradled safely within the mother's womb. Many people think that education takes place only when an individual is being filled with facts from books or teachers like an empty vessel which is being filled with water; instead education is the outcome of an active involvement with our environment. We never cease to learn until the day we die and that too may someday be disputed.

[Traduction]

M. Duguay: Il ne s'agissait donc pas de comparer des enfants de familles défavorisées et des enfants de familles à revenu plus élevé? Toutes ces familles avaient de faibles . . .

M. Oxford: Oui, ces enfants venaient tous de familles à faible revenu.

La présidente: Monsieur Oxford, je vous remercie infiniment au nom du Comité.

M. Oxford: Puis-je ajouter une dernière observation, s'il vous plaît?

La présidente: Je vous en prie.

M. Oxford: Je voudrais simplement vous faire part de certains problèmes que nous avons éprouvés lorsque nous avons décidé de lancer ce programme et d'obtenir un permis. Nous ne l'avons obtenu qu'au bout d'un an. Nous avons dû remplir des tas de paperasse. Notre centre est situé dans une classe d'école, et les autorités voulaient s'assurer que les murs étaient suffisamment épais, que les portes s'ouvraient comme elles devaient, et que les matériaux utilisés étaient de bonne qualité. Je dirai au ministère des Services sociaux de la province de Terre-Neuve que, si des groupes comme l'Association des parents d'élèves de Cox's Cove ont suffisamment d'initiative pour mettre ces programmes en place, le ministère devrait au moins rendre l'octroi d'un permis plus facile.

Merci.

La présidente: Votre point est très bien amené, monsieur Oxford. Merci.

Nous entendrons maintenant Florence Samson, présidente du Conseil de l'enseignement primaire, de l'Association des enseignants de Terre-Neuve.

Mme Florence Samson (présidente, Conseil de l'enseignement primaire): Madame la présidente, mesdames et messieurs, c'est mon opinion personnelle que j'entends vous présenter cet après-midi. Je suis présidente de l'Association de l'enseignement primaire. Beaucoup d'entre nous partagent le point de vue que je vais exprimer, mais comme vous le savez, les opinions divergent, entre autres, lorsqu'il s'agit de savoir si l'accès aux garderies devrait être universel. Je n'aborderai pas ce sujet et je m'adresserai à vous en ma qualité d'institutrice.

M. Oxford, de Cox's Cove, a déjà exprimé de nombreux points que j'aurais abordés également.

L'éducation, comme vous le savez tous, est un processus de développement, et la réussite entraîne d'autres réussites à l'avenir. On a toujours pensé que l'éducation d'un enfant commençait dès la naissance, mais il existe maintenant des savants qui estiment qu'elle commence bien avant, lorsque l'enfant est bien au chaud dans le ventre de sa mère. Beaucoup pensent que l'éducation ne commence que lorsqu'on bourre quelqu'un de connaissances livresques ou de cours, comme un navire vide qu'on remplirait d'eau; non, l'éducation est le produit de la participation active à la vie de notre milieu. Nous ne cessons d'apprendre que le jour de notre décès, et c'est encore à voir.

[Text]

• 1635

The years of early childhood, 0 to 8, are the most critical in the life of a child, for it is in those formative years that the child's foundation in education and social relations is laid. What he experiences during those early years will no doubt greatly influence his later adult years. This present world has its share of people who seem unable to cope with today's stresses. Their environments are putting extreme pressures upon them and they can not carry on successfully. Many of them have problems which probably started in early childhood, but which could have been corrected with proper remedial measures.

As a kindergarten teacher, I am deeply concerned about the care of the very young child. Far too often we, as primary teachers, meet children whose problems are so great that we feel there is little hope of their becoming well adjusted adults. Our hearts go out to these children and we do the best we can but we are often left with feelings of frustration, anger and bitterness about a system which seems to be almost powerless to provide children with what they need most. We all need love, security and a good self-concept and no one needs them more nor suffers more from lack of them than a small child. Love, security and a good self-concept are very hard to find in a household plagued by the problems of marriage breakdown, illness, unemployment, lack of funds to provide the basic necessities of life, etc. In such a household a child can so easily become just another problem to be dealt with.

Probably the most important role any of us will ever undertake in this life is the role of parent, and unfortunately the only prerequisite is biological. Without some knowledge of parenting, we all tend to make mistakes. Parent education could help us avoid this and eliminate some of the suffering presently endured by young children. Kindergarten should be one of the happiest if not the happiest school year of a child's life. It is the level at which a child generally makes the transition from home to school. Kindergarten should provide an extension of the love and the security which a child experiences at home but unfortunately the truth is that some of our young children do not enjoy love and security at home. As one of my friends recently said, some children have missed the boat before they ever come to kindergarten. My friend meant that some children's chances of academic and social success have been stamped out long before their school lives begin.

To enter regular school the child must attain his 5th birthday by December 31 of that school entrance year. By this time many of his basic attitudes and ideas have been formed; his self-concept and personality have been molded; much perceptual and conceptual learning has taken place. All of this has been determined by heredity and the types of experiences to which the child has been exposed. The foundation has been

[Translation]

Les premières années d'un enfant, de 0 à 8 ans, sont les plus critiques, car c'est pendant ces années-là que l'on pose les fondements de sa formation et de son développement social. Ce qu'il apprendra pendant ces premières années influera sans doute beaucoup sur son avenir. Le monde actuel est suffisamment peuplé de gens qui sont incapables de faire face aux tensions du monde moderne. Leur environnement exerce beaucoup de pressions sur eux, et ils se trouvent complètement démunis face à la vie. Beaucoup d'entre eux éprouvent des difficultés qui remontent vraisemblablement à leur petite enfance et qui auraient pu être surmontées si l'on avait pris les mesures appropriées.

En tant qu'institutrice, je m'intéresse énormément aux très jeunes. Nous, enseignants du primaire, rencontrons trop souvent des enfants qui éprouvent tant de problèmes qu'il est peu probable, à notre avis, qu'ils sauront, une fois adultes, s'adapter aux circonstances de la vie. Nous compatissons à leur sort et nous faisons tout notre possible pour les aider, mais il nous reste le plus souvent, au fond de la gorge, un sentiment amer de frustration et de colère envers un système qui semble incapable, ou presque, d'offrir aux enfants ce dont ils ont le plus besoin. Nous avons tous besoin d'amour, de sécurité, de confiance en soi, et personne n'en a plus besoin ni ne souffre davantage de leur absence qu'un petit enfant. Il est très difficile de trouver l'amour, la sécurité et la confiance en soi au sein d'une famille menacée par la dissolution du mariage, par la maladie, par le chômage, par l'absence des produits de première nécessité, et caetera. Dans un ménage de ce genre, un enfant peut très rapidement devenir un autre problème auquel il faut s'attaquer.

Il est vraisemblable que le rôle le plus important que nous serons appelés à jouer au sein de ce monde est celui de parents, et malheureusement, la seule condition pour le devenir est d'ordre biologique. Si nous n'avons aucune notion de puériculture, nous avons tous tendance à faire des erreurs. Éduquer les parents nous permettrait d'éviter ces problèmes et de réduire certaines souffrances qu'éprouvent actuellement de jeunes enfants. Le jardin d'enfants devrait être l'une des années scolaires les plus heureuses pour un enfant si ce n'est la plus heureuse. C'est à ce moment-là que l'enfant saute le pas entre la maison et l'école. Le jardin d'enfants devrait constituer un lieu où l'enfant peut continuer à puiser l'amour et la sécurité qu'il reçoit à la maison, mais malheureusement certains de ces enfants ne connaissent ni amour ni sécurité chez eux. Comme l'a dit une de mes amies récemment, certains enfants ont raté le train avant même d'arriver au jardin d'enfants. Elle voulait dire que l'on avait nié à certains enfants toutes chances de réussite scolaire ou sociale bien avant qu'ils ne soient en âge d'aller à l'école.

Pour être inscrit dans une école, un enfant doit avoir cinq ans avant le 31 décembre de l'année d'inscription. À cet âge, il aura déjà acquis certaines attitudes et certaines notions; l'idée qu'il se fait de lui-même et sa personnalité auront déjà été formées, et il aura déjà reçu une formation conceptuelle et perceptuelle. Le facteur hérédité aura déjà joué, et son comportement dépendra des expériences qu'il aura eues. Les

[Texte]

laid for what that child may eventually become. If the experiences have been mostly of a positive nature, all is well. The future looks bright. But if the child has been exposed to negative situations, he may be well on the road to becoming a very maladjusted child, teenager and adult. The older a child is the harder and less possible it becomes to make up for the negative or bad experiences of those early childhood years. In some cases it may be almost impossible to change the child's direction. I have outside my classroom door a sign which reminds all who pass by that only in a world of love can we unfold and bloom, and this is true. Only when we feel secure, loved and appreciated can we grow or perform to our full potential no matter what our age.

Preschool and primary children are by nature curious beings. They need to be stimulated in many ways. They interact with the world to learn. The assumed everyday experiences of going to the library, being read bedtime stories, helping bake cookies, sharing walks in the park, prayers at bedtime, snuggling and being snuggled, are unfortunately not the experiences of every child. Many parents do not have time for parenting. The reasons for this are many and varied. Some are ill, some are unsuited, some have emotional and other problems which interfere with their good intentions, and some honestly do not know how to parent. Children of such parents cannot be expected to have had their needs met in the same positive manner as those children whose parents genuinely want to be parents and who strive and can enjoy life with their children. There are too many children whose failure in school and life is decided before school entrance.

• 1640

A kindergarten teacher is able to notice irregularities which may not be noticed by a parent or guardian at home. She can then notify the proper authorities and hopefully get help for the child concerned, so that the problems can be remedied and the child's chances of success increased. Help, unfortunately, is not always swift and sure, and in this regard, I must compliment the members of the school nursing staff who have always acted immediately in the best interest of the child. But at the same time, I must say with regret that some of our special needs departments or support staffs are greatly overworked. There are many children in our system who need speech therapy and other forms of remedial measures, but because of overworked staff, it is just not possible to get the needs met immediately. Something definitely needs to be done to remedy situations such as this.

Some time ago, I had a child in my class who had many problems. I have had many over the years. I have integrated Down's Syndrome children, autistic and experience-deprived children and many others. Gillian here is an itinerant teacher for the visually handicapped, and you will hear from her about some of these situations afterwards.

[Traduction]

jalons de sa vie adulte auront déjà été posé. Si les expériences qu'il a vécues ont été pour la plupart positives, les problèmes seront mineurs. Il aura un bel avenir devant lui. Mais si l'enfant n'a connu que des expériences négatives, ou presque, il se peut très bien qu'il devienne un enfant, un adolescent et un adulte mal adapté. Plus l'enfant avance en âge, plus il est difficile, et presque impossible, de compenser les mauvaises expériences ou les expériences négatives qu'il aura connues pendant sa petite enfance. Dans certains cas, cela s'avérera impossible, ou presque. Sur la porte de ma classe, un panneau rappelle à tous ceux qui passent devant que nous ne pouvons nous épanouir que dans un monde d'amour, et c'est vrai. Ce n'est que lorsque nous nous sentons en sécurité, aimés et appréciés que nous pouvons nous épanouir ou atteindre notre plein potentiel, quel que soit notre âge.

Les enfants d'âge préscolaire et du secteur primaire sont des êtres curieux par nature. Ils ont besoin d'être constamment stimulés. Ils réagissent au monde qui les entoure. Malheureusement, tous les enfants ne vivent pas les expériences que certains prennent pour acquis comme aller à la bibliothèque, demander à quelqu'un de lire des histoires avant de se coucher, aider maman à faire cuire des gâteaux, se promener avec quelqu'un dans le parc, dire ses prières au moment du coucher, caliner et se faire caliner. Beaucoup de parents n'ont pas le temps de s'occuper de leurs enfants. Les raisons en sont variées et nombreuses. Certains sont malades, d'autres s'en désintéressent, d'autres encore ont des problèmes affectifs et autres qui contrecarrent leurs bonnes intentions, et certains ne savent vraiment pas comment élever un enfant. On ne peut pas s'attendre à ce que les enfants de ces parents aient vécu des expériences aussi positives que les enfants dont les parents veulent vraiment être parents et qui essaient de profiter de la vie avec leurs enfants. Le sort de trop d'enfants, tant à l'école que dans la vie, est décidé avant qu'ils ne mettent le pied à l'école.

Une jardinière d'enfants est à même de remarquer des irrégularités que n'auront pas remarquées les parents ou les tuteurs à la maison. Elle peut alors en aviser les autorités responsables et obtenir, il faut l'espérer, la prise en charge de cet enfant, pour que ses problèmes puissent être rectifiés et pour que ses chances de réussite soient accrues. Malheureusement, il n'est pas toujours facile d'obtenir de l'aide et, à cet égard, je dois féliciter les infirmières scolaires qui ont toujours agi immédiatement en protégeant les intérêts de l'enfant. Mais je dois également dire avec regret que certains services de soutien ou certains services spécialisés ont trop de travail. Beaucoup d'enfants ont besoin de cours de diction ou d'autres formes d'aide et ne peuvent l'obtenir immédiatement en raison de services surchargés. Il faut absolument faire quelque chose pour redresser cette situation.

Il y a quelque temps, j'avais, dans ma classe, un enfant qui avait beaucoup de problèmes. J'en ai eu beaucoup au fil des ans. J'ai réussi à intégrer dans ma classe des enfants mongoliens, des enfants souffrant d'autisme et des enfants mal adaptés. Gillian, qui est ici, est une institutrice itinérante qui

[Text]

Back to this little child, I knew he had problems from the very first day he attended my class. I soon suspected what the problems might be. The authorities were notified, but he was seven months into the kindergarten year before anything could be done to alleviate his situation. The irony of that was that the child's former child care teacher had notified the proper authorities many months before, but through overload it took such a long time to get the matter seen to. It took a very insistent school principal, actually, to have action taken.

The child needed a one-to-one teaching relationship. He could not function at a regular classroom level without disrupting the other children. The other children were suffering, he was suffering and so on. A one-to-one teaching relationship was the only way this child could be helped. Most child care centres cannot afford to provide such a relationship.

Volunteers who came into my classroom were unable to provide him with the stability and consistency he so badly needed. But I still feel that, had his problems been picked up much earlier in a child care situation or a day care situation at two or two and a half years of age, his problems could have been acted upon and he would have had a far greater chance of success.

There are many children in society like that, who need help with their problems, and they need to be integrated into our regular systems. I believe in integration wholeheartedly, but we need support staff, and so would the child care situation wherein children are integrated as well.

The support staff and personnel, like the child care and primary teaching staff, should be warm, capable and loving individuals who have knowledge of early childhood needs. They do not need great amounts of formal education; they do not need a string of degrees after their names, although education is always an asset. But they do need an understanding of the needs of young children and how to meet them in a consistent, firm, dedicated and loving manner. I am happy to say that the vocational school in St. John's, the College of Trades and Technology, is now in the process of providing an early childhood education training program.

I think quality child care is the answer to many of our children's problems. Parental education would be the ultimate goal in order to prevent serious problems. However, in many cases parental education seems to be impossible, although I am aware of one Newfoundland school board that held weekend workshops for parents and found them to be quite successful. I have also met some parents who felt the need to learn more about parenting, and they did so through friendships with successful parents.

If parental education does not seem a next-to-impossible situation and if you cannot remove a child permanently from a damaging home situation, the next best step is to provide him

[Translation]

s'occupe des enfants souffrant de troubles de la vue et elle vous parlera de certains cas tout à l'heure.

Pour en revenir à cet enfant, j'ai su qu'il avait des problèmes dès le premier jour. J'ai très rapidement deviné quels étaient ces problèmes. J'en ai informé les responsables, mais cela faisait déjà sept mois qu'il fréquentait la maternelle avant qu'on ait pu faire quoi que ce soit. Ce qui est troublant, c'est que l'ancienne institutrice de cet enfant avait déjà parlé des problèmes qu'il éprouvait aux autorités responsables de nombreux mois auparavant, mais rien n'avait été fait en raison de la surcharge de travail. Des mesures n'ont été prises qu'en raison de la persistance d'un directeur d'école.

Cet enfant avait besoin d'être seul avec un instituteur. Il ne pouvait rester tranquille en classe sans déranger les autres enfants. Les autres enfants en souffraient, il souffrait, et ainsi de suite. On ne pouvait aider cet enfant qu'en le laissant seul avec un instituteur. Alors, la plupart des maternelles ne peuvent se permettre de le faire.

Les bénévoles qui sont venus dans ma classe n'ont pu lui offrir la stabilité et l'uniformité dont il avait tant besoin. Mais je crois encore que si on avait aidé cet enfant plus tôt, à deux ans ou à deux ans et demi, on aurait pu résoudre ses problèmes et il aurait eu davantage de chances de réussite.

Beaucoup d'enfants dans la société se trouvent dans le même cas, des enfants qui ont besoin d'être aidés et qui ont besoin d'être intégrés dans le système scolaire normal. Je suis partisan de l'intégration, mais nous avons besoin de personnel de soutien, tout comme le centre qui accueillerait ces enfants.

Le personnel de soutien et le personnel enseignant, tout comme le personnel des garderies et des établissements d'enseignement primaire, devraient être tendres, compétents, gentils et comprendre les besoins des tout-petits. Ils n'ont pas besoin de suivre des tas de cours de formation; ils n'ont pas besoin de posséder toute une série de diplômes, même s'il est toujours bon d'en avoir. Mais ils doivent comprendre les besoins des tout-petits et doivent pouvoir y répondre de façon conséquente, ferme et tendre. J'ai été très contente d'apprendre que l'école technique de Saint-Jean, le Collège des métiers et de la technologie, va bientôt offrir un programme de formation des enseignants de maternelles.

Je crois que nombre des problèmes qu'éprouvent nos enfants n'existeraient pas si nous pouvions les placer dans des garderies de qualité. L'éducation des parents permettrait le mieux d'éviter la formation de problèmes graves. Cependant, cette éducation semble impossible dans de nombreux cas; malgré tout, je sais qu'un conseil scolaire de Terre-Neuve a tenu des ateliers pour les parents pendant le weekend, ateliers qui ont été très courus. Et j'ai également rencontré certains parents qui estimaient devoir en apprendre davantage sur l'art d'élever un enfant et qui l'ont fait en se liant d'amitié avec des parents qui avaient réussi à bien élever leurs enfants.

Si l'éducation des parents ne semble pas être impossible, ou presque, et si on ne peut extraire un enfant d'une situation néfaste, il faudrait au moins pouvoir lui offrir des services de

[Texte]

or her with quality child care. Through exposure to positive learning experiences and activities, loving staff and acceptable social interaction, the physical, emotional, social, intellectual and spiritual needs of the child may be met while at the child care centre and he might be a little more likely to develop a feeling of self-worth and meet with success.

Quality child care can be such a positive experience for any child from any background. Some children really do not need it in order to be well adjusted, for their lives are already filled with positively stimulating experiences, and they show signs of being well-adjusted adults. These children can enjoy the child care facilities when parents have the need because of illness, employment, etc.

• 1645

The latch-key child causes much concern among teachers. There are teachers in Newfoundland who have children in the classes with keys tied around their necks at five, six, seven and eight years of age. The kids leave in the afternoon, go home with the key around their neck in order to get in and then watch the soaps until mom comes home. That is a very unfortunate situation. While in Toronto recently I was very happy to find out that there are schools in the country that provide activity programs before and after school for latch-key children.

Many young children have too much responsibility placed upon their shoulders when that house key is either pinned in their pocket or put on a string around their necks. Quality child care is a much safer and better alternative in every respect, both for parent and child. Quality child care can add much more to a child's life than can staying glued to the soaps until mommy comes home.

A liaison between child care staff and kindergarten teachers can be of great service. Kindergarten teachers and pupils can benefit greatly when child care staff can pass on information regarding the children. If the teacher is made aware of past problems, it can aid the teacher in doing her utmost to help the child concerned. Quality child care can be an invaluable aid in giving the experienced deprived child a chance of success. Through child care, the proper authorities can be alerted to problems years before the preschool medical examination in kindergarten entrance. The older a child becomes the more compounded the problem becomes, unless help is received. It is much better to receive attention for problems at age two or three years rather than two-thirds of the way through the kindergarten year or later.

Children do not ask to be born. If we want to become parents, we must try to accept the responsibility with the privilege. We must try to do our best to provide our children with experiences that are positive, that will contribute to their developing to their fullest potential. Circumstances sometimes prevent some parents from providing a good situation for their children's growth and development. Quality child care can certainly help the children who are unfortunately caught in

[Traduction]

garderie de qualité. En vivant des expériences positives, en se livrant à des activités, en ayant affaire à un personnel compréhensif et en s'intéressant aux autres, la garderie pourrait répondre aux besoins physiques, affectifs, sociaux, intellectuels et spirituels de l'enfant, qui pourrait ainsi plus facilement avoir davantage confiance en lui et réussir dans la vie.

Tout enfant, quel que soit son milieu social, peut profiter d'une expérience aussi positive qu'une garderie de qualité. Certains enfants s'en passent très bien et n'en sont pas moins tout à fait équilibrés, car ils mènent déjà une vie pleine d'expériences passionnantes, et tout laisse augurer qu'ils s'épanouiront de façon harmonieuse. Ces enfants-là peuvent en profiter lorsque leurs parents, pour des raisons de maladie, d'emploi, ou autre, doivent les confier à une garderie.

Mais «l'enfant porte-clefs», celui qui est laissé à lui-même quand il n'est pas à l'école, préoccupe beaucoup les enseignants. À Terre-Neuve, on trouve des enfants dans cette situation dès l'âge de cinq, six, sept et huit ans. Après l'école, ils rentrent chez eux, la clé de la maison enfilée autour du cou, et restent seuls dans l'appartement à regarder la télévision jusqu'au retour de leur mère. C'est là une situation bien regrettable. Je me trouvais récemment à Toronto et j'ai été heureuse de constater que certaines écoles organisent des activités avant et après l'école à l'intention de ces enfants.

Cette clé, qu'elle soit dans la poche ou autour de leur cou, impose à beaucoup de jeunes enfants une responsabilité beaucoup trop lourde, et il serait de beaucoup préférable, tant pour les parents que pour l'enfant, que celui-ci soit pris en charge de façon compétente. La vie d'un enfant se trouverait beaucoup plus enrichie s'il participait à un programme prévu pour lui plutôt que de regarder la télévision en attendant maman.

Des contacts entre les monitrices de garde et les jardinières d'enfants pourraient s'avérer fort bénéfiques, les monitrices étant à même de transmettre aux jardinières des renseignements précieux sur les enfants. Si l'enseignant est mis au courant des difficultés qu'a connues l'enfant, il est mieux à même de l'aider. Les garderies peuvent contribuer considérablement à donner une chance de succès à l'enfant qui vit dans un univers peu stimulant. Les garderies peuvent également avertir qui de droit de problèmes qui ne seraient décelés que plusieurs années plus tard, à l'examen médical préscolaire qui précède l'entrée au jardin d'enfants. Plus l'enfant grandit, plus ses difficultés deviennent inextricables s'il ne reçoit pas d'aide. Quand il y a des difficultés, il est de beaucoup préférable d'intervenir à l'âge de deux ou trois ans plutôt que lorsque l'année de jardin d'enfants est presque écoulée, ou plus tard.

Les enfants ne demandent pas à naître, et leurs parents doivent accepter les responsabilités qui accompagnent le privilège. Nous devons essayer de faire de notre mieux pour offrir à nos enfants des expériences constructives qui leur permettront de s'épanouir. Certains parents sont parfois empêchés, en raison des circonstances, d'assurer à leurs enfants un milieu favorable à leur croissance, et des garderies présentant toutes les qualités voulues peuvent certainement

[Text]

such situations. Children need love, security, attention and positive experiences. If parents are unable to provide them, I think that quality child care is our only alternative. Let us do all we can to ensure that our children have the right to that alternative. They deserve nothing less.

Ms Robson has some points that she would also like to bring to your attention in connection with this.

Ms Gillian Robson (Communications Officer, Primary Teachers' Council of the National Teachers' Association): Madam Chairman, hon. members and guests, the recommendations I wish to put forward represent concerns raised by members of our regional councils, as well as my personal beliefs. Therefore, as a former primary elementary teacher, and currently as an itinerant for visually impaired children, I respectfully submit the following points for your consideration:

1. Day care workers should be encouraged to integrate special needs children within their classes, but these care-givers should be trained in the care and handling of the children, in order to ensure the children's safety and well-being.

2. Day care facilities should be subject to government regulations that would require day care centres to install special features—for example, wheel chair ramps—that would allow access to the day care centre for special needs children.

3. Trained day care personnel, as workers in federally sponsored facilities, should be able to avail of government departments and the expertise within—for example, Canada Manpower sponsored courses and workshops—to better inform the public about their role as care-givers, and to bring in guest speakers and experts in the field to work on programs that would allow the skills of the special needs child to be developed in the relaxed or play atmosphere of the day care centre.

4. The role of day care will be given an increased air of legitimacy as are supervised and day care personnel professionally trained.

• 1650

As an integral part of services provided for the education and development of children from infancy, day care facilities should be able to avail of community-based services—i.e., physiotherapists—hence allowing these professionals to become part of the child's care-giver team and better to prepare him for the demands made on him upon school entrance.

5. Itinerant teachers for children with special needs should be responsible through the Department of Education for consulting with day care workers on the needs of four-years-olds in the year prior to kindergarten entrance to prepare the child for school entrance. It is not the case in all provinces of Canada at present, or in the province of Newfoundland, to have our mandate extended to four-year-olds. So there could be a child, for example, who is visually impaired, whose

[Translation]

aider les enfants qui ont la malchance de se trouver dans de telles situations. Les enfants ont besoin d'amour, de sécurité, d'attention et d'expériences constructives, et si leurs parents ne sont pas en mesure de leur apporter cela, il ne reste pas d'autre solution, à mon avis, que de les mettre en garderie, où l'on prend bien soin d'eux. Faisons tout ce qui est en nos moyens pour que nos enfants aient tout au moins le droit à cette option, car c'est bien le moins qu'ils méritent.

M^{me} Robson voudrait également faire quelques observations sur ce point.

Mme Gillian Robson (Communications, Conseil des instituteurs de l'Association nationale des enseignants): Madame la présidente, membres du Comité, mesdames et messieurs, les recommandations que je vais formuler émanent des membres de nos conseils régionaux, mais reflètent également mes opinions personnelles. En tant qu'ancienne institutrice qui visite actuellement les centres pour enfants mal voyants, je voudrais vous présenter les propositions suivantes:

1. Les moniteurs de garderies doivent être encouragés à accepter dans leurs classes les enfants qui ont besoin de soins spéciaux, mais à condition d'avoir reçu une formation leur permettant de s'occuper de ces enfants sans compromettre leur sécurité et leur bien-être.

2. Aux termes du règlement du gouvernement, les garderies doivent recevoir un équipement particulier, par exemple des rampes d'accès pour fauteuils roulants, afin que les enfants à besoins spéciaux puissent fréquenter la garderie.

3. Les moniteurs spécialement formés qui travaillent dans les garderies du gouvernement fédéral doivent pouvoir faire appel aux spécialistes des divers gouvernements, par exemple pour les cours et ateliers qui ont lieu sous l'égide de Main-d'oeuvre Canada, pour sensibiliser le public au rôle qu'ils jouent dans la vie des enfants et pour faire intervenir des conférenciers et spécialistes dans l'élaboration de programmes permettant aux enfants à besoins spéciaux d'améliorer leur compétence dans l'ambiance détendue de la garderie.

4. Le rôle des garderies sera valorisé lorsque le personnel sera spécialement formé et régulièrement inspecté.

Dans le cadre des services afférents à l'éducation et au développement des enfants dès leur plus tendre enfance, les garderies doivent pouvoir mobiliser les services des collectivités—par exemple les physiothérapeutes—et intégrer ces services à l'équipe chargée de veiller sur l'enfant et de l'aider à faire face aux exigences de l'école.

5. Le ministère de l'Éducation doit exiger des enseignants itinérants pour enfants à besoins spéciaux qu'ils consultent les moniteurs de garderies sur les besoins des enfants dans l'année qui précède l'entrée au jardin d'enfants, afin de préparer l'enfant à l'entrée à l'école. À l'heure actuelle, ce n'est que dans certaines provinces—et pas à Terre-Neuve, par exemple—que le mandat de ces enseignants englobe les enfants âgés de quatre ans. Le cas peut donc se présenter d'un enfant mal

[Texte]

parents through either guilt or lack of education or other problems would not make that child known to school or health officials and thus restrict any possibility of early training for the child.

6. Opportunities should be provided for day care personnel to be viewed as professionals in the field of early child care and to attend workshops and liaison sessions sponsored by school boards or the Department of Education on topics of concern both to them and to the primary staff of schools children in their care will be entering.

7. Government should supervise programs in day care facilities to ensure that they are educationally sound and that they centre on activities that will allow the child to expand his horizons socially and mentally. Day care programs should not, however, take on the role of junior kindergartens or preschools and begin to implement formalized instruction on a primary school educational level. Time in day care should be the basis for the development of unstructured play and co-operation skills. Some equipment later used with increasing formality can be introduced in day care—for example, sand boxes, water-play tables, shoe-lacing forms—but should not form the basis for a structured program.

Programming in day care facilities should be regulated by a government body to guard against the attitude that day care is a mere babysitting service. Rather, day care should be viewed by the public as child-oriented facilities that provide an environment designed to nurture the child's personal growth and to stimulate his mental development. In this way continuity of service is maintained and programs initiated by such bodies as direct home services will be followed through.

Government regulatory bodies, however, should in no way be seen as lessening the responsibility of the parents of special needs children to provide follow-up programming in their homes, but rather as ensuring that each child's skills are recognized and strengthened to their full potential.

To quote the kindergarten report of the Provincial Kindergarten Committee from Newfoundland:

The life condition of young children must offer stimulation and interest within an emotional climate of love and support, or they will not grow in capacity to learn.

Good day care, then, becomes essential for the child with special needs whose environment may have to be tailored to his abilities and who must be encouraged to take advantage of every learning opportunity.

8. Day care should be provided at community-based schools in order that special needs children, upon dismissal from primary/elementary classes within the regular system, will not have to return home to be left unattended but rather will be in the company of a care-giver; for example, until approximately 6 p.m. or the end of the regular work day. This school care

[Traduction]

voyant que les parents, par sentiment de culpabilité, par manque d'éducation, ou pour toute autre raison, ne déclarent pas à l'école ou aux services d'hygiène; ils lui enlèvent donc toute possibilité d'une intervention ou d'une éducation précoce.

6. Le personnel chargé de la garde des enfants doit être considéré comme spécialiste des soins à l'enfance et pouvoir, à ce titre, participer à des ateliers et séances d'information organisés sous l'égide des conseils scolaires ou du ministère de l'Éducation sur des sujets qui les intéressent au même titre que les instituteurs et institutrices des écoles que fréquenteront les enfants actuellement confiés à leur garde.

7. Le gouvernement doit donc inspecter les programmes des garderies pour assurer leur qualité pédagogique et pour vérifier que les activités offertes aux enfants leur permettent d'élargir leur horizon, tant au plan social que mental. Les garderies ne doivent toutefois pas servir de classes préliminaires au jardin d'enfants ou à l'école et dispenser un enseignement au niveau de l'école primaire. Les enfants en garderies devraient passer leur temps en activités ludiques et collectives. Il est certes permis d'utiliser dans les garderies du matériel qui servira, dans les années suivantes, de façon plus formelle—par exemple les tas de sable, les tables spéciales pour le jeu, les formes pour le laçage des chaussures—mais ce matériel ne devrait pas être intégré à une forme d'enseignement.

Un organisme gouvernemental doit réglementer les programmes des garderies afin que celles-ci ne se confinent pas dans un rôle de simple gardien. Le public doit voir dans les garderies des établissements axés sur les enfants et leur assurant un milieu stimulant pour l'esprit de l'enfant et de nature à lui permettre son épanouissement personnel. On assure ainsi la continuité des services et le suivi de programmes offerts par des organismes comme les services directs à domicile.

Les organismes gouvernementaux ne doivent toutefois nullement être considérés comme déchargeant les parents de leurs responsabilités à l'égard des enfants à besoins spéciaux, en assurant un programme de suivi à domicile, leur tâche ne consistant qu'à déceler et renforcer les compétences des enfants pour les développer au maximum.

Je voudrais vous citer à ce propos un passage du rapport du Comité provincial sur les jardins d'enfants de Terre-Neuve:

Si le milieu dans lequel vivent les jeunes enfants ne leur offre pas des stimulants dans une ambiance chaleureuse et positive, leurs facultés d'apprentissage ne se développeront pas.

C'est pourquoi des garderies de qualité sont d'importance cruciale pour l'enfant à besoins spéciaux, qui doit trouver un milieu adapté à ses capacités et qui doit être encouragé à exploiter toutes les chances d'apprentissage.

8. Les écoles des collectivités devraient avoir une garderie d'enfants afin que les enfants à besoins spéciaux, à la sortie des classes primaires ou élémentaires, n'aient pas à rentrer seuls chez eux, mais se trouvent en compagnie d'un moniteur ou d'un gardien jusqu'à 18 heures, par exemple, ou jusqu'à la fin de la journée normale de travail. Cette garderie pourrait être

[Text]

could be provided by after-hours teachers or by trained day care personnel.

It is felt that parents should be expected to pay for this service with the provision that care will be government subsidized in the case of financial need. Alternately, the government could encourage private business to have worker incentive packages which would provide employees with day care services for after-school hours in lieu of wage hikes over an established contractual period.

Ladies and gentlemen, on behalf of the Primary Teachers' Council we thank you for your time and for your interest in primary concerns.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Pépin.

• 1655

Mrs. Pépin: There is only one recommendation I wanted to point out, if I understood well. You say you would not like to see day care have a structured program like school.

Ms Robson: No. I think when you are dealing with children three and four years old, they suffer these days from a great deal of social pressures and a great deal of pressure to grow up much too soon. I think you can put them in a safe, secure environment where they have opportunity to learn, but I do not think you should put them through formal programs before they can be expected to cope with the concept. A child is never a failure until he enters school. Why make him fail at three?

Mrs. Pépin: That is very good.

Ms Mitchell: I want to thank you both for the excellent presentations. I would like to raise one point that I do not think I heard either of you mention, at least not very strongly. That is the whole question of parent involvement.

It seems to me sometimes when a child, if a parent is emotionally immature or has problems so that they are not able to meet the child's need . . . and then the child gets into a community care situation of some kind and the love and consistency and all the things you said . . . that the child's needs are provided there . . . could it not create almost a conflict situation for the original parent? Would you agree that really we should be building into any program—as much as we can; maybe it is a long-range goal—the work with the parent as well, so that the parent is able to observe and come along and perhaps talk to the care giver and not feel that the good parent is in the kindergarten or the school and the bad parent is at home, which makes them feel even more inadequate?

Mrs. Samson: In the particular school where I work, and in another one in which I worked two years ago, we had parents greatly involved, and we found that it was good to have the parent in. The parent learned your ways and you learned some of the problems that were going on, and you could try to help in some way. But very often you find that when such problems exist, it is almost possible to get parents in. Sometimes parents are very emotionally upset themselves and cannot . . .

[Translation]

assurée après les heures d'école par des enseignants ou par un personnel spécialement formé pour les garderies.

Ce service devrait être payant, le gouvernement accordant une subvention en cas de nécessité. Le gouvernement pourrait également envisager d'encourager les entreprises privées à prévoir pour leurs employés des services de garde d'enfants après l'école au lieu d'augmentations de salaire au cours d'une période contractuelle fixe, à titre de mesure d'incitation.

Mesdames et messieurs, au nom du Conseil des instituteurs et institutrices, nous vous remercions de votre temps et de votre attention.

La présidente: Merci beaucoup.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Il n'y a qu'une seule recommandation sur laquelle je voulais revenir, si je vous ai bien comprise: vous disiez que vous ne vouliez pas voir imposer aux garderies un programme structuré comme celui des écoles.

Mme Robson: En effet, je pense que des enfants de l'âge de trois ou de quatre ans sont exposés de nos jours à des pressions sociales trop fortes et qu'on exige d'eux qu'ils grandissent trop vite. On peut les placer dans un milieu sécurisant où ils ont des chances d'apprentissage, mais on ne devrait pas leur imposer de programmes rigides avant qu'ils soient mûrs pour cela. Jusqu'à son entrée à l'école, un enfant ne connaît pas l'échec. Pourquoi le lui faire risquer à l'âge de trois ans?

Mme Pépin: Vous avez tout à fait raison.

Mme Mitchell: Je voulais vous remercier toutes deux pour vos excellents exposés et aborder une question que je ne vous ai pas entendues mentionner, ou en tout cas seulement en passant: c'est la question de la participation des parents.

J'ai parfois l'impression qu'un enfant dont le parent n'a pas atteint sa maturité affective ou a des problèmes qui l'empêchent de répondre aux besoins de l'enfant . . . J'ai l'impression qu'un tel enfant, quand il se trouve dans une garderie où l'on s'occupe de lui de façon suivie et dans une ambiance chaleureuse . . . Est-ce que cela ne pourrait pas donner lieu à un conflit pour le père ou la mère? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait envisager, peut-être à long terme, que les programmes s'adressent également aux parents, afin que ceux-ci puissent y participer, peut-être parler avec les moniteurs et ne plus avoir l'impression, de la sorte, qu'au jardin d'enfants ou à l'école, on prend bien soin de l'enfant, alors qu'à la maison, les soins laissent à désirer, ce qui accentue le sentiment d'infériorité des parents?

Mme Samson: À l'école où je travaille, ainsi que dans une autre où je travaillais il y a deux ans, la participation des parents était sollicitée, et elle nous a paru bénéfique. Les parents apprenaient nos méthodes, et nous en apprenions un peu plus sur les difficultés familiales et, parfois, nous arrivions à aider les familles. Mais on constate très souvent que lorsqu'il y a de tels problèmes, il est pratiquement impossible de faire

[Texte]

I had one particular instance of a child I dealt with two years ago, a beautiful little boy; beautiful to look at, five years of age, blond hair, blue eyes—experience deprived. He thought he was a dog the first few days he was in school. He used to go around the floor barking. He had never been exposed to anything that was positive, as far as I was concerned. Take him on a field trip and his eyes were glued out that bus window. He wanted to know everything. He wanted to touch the little girls in school and the little boys to see what they felt like, what their clothes felt like, what hair felt like.

One of the teachers came dressed as a witch on Hallowe'en day. For three weeks after he was still wondering where the witch was. He had no concept of the fact that this was something that happened once a year for Hallowe'en, and so on. A beautiful, beautiful little boy; and my heart went out to him, and so did everybody else's. But the fact of the matter was, Mommy had not been able to bond with him.

Do you know how Mommy coped on the weekend when I did not have him? She got drunk at 4 p.m. on Friday, and sobered up for Monday morning.

Mommy was in for many interviews with the principal and all the people concerned. It was a very sad case. And that is only one case. But she openly told me, she told all of us at the meeting, that this was the only way she could cope.

I see what you are getting at: the contradiction, the struggle. Here I was in school, trying to do what was positive. It was being undone the minute he got home, because there was no relationship. Mommy did not feel anything. This is where sometimes it is very hard for the authorities to act and put the child into a situation that could be positive probably 24 hours a day.

Ms Mitchell: I know you cannot do everything, and your responsibility is first and foremost the child. I just wondered, though, in the case of some of those mothers it is hard to reach, whether they do not have pretty inadequate feelings about school because of their own experience, and they feel intimidated by teachers too.

Mrs. Samson: You are right there. And I did have another case where I asked a parent to come for help. She was a single parent and she had two little boys, 12 and 5. She said: Mrs. Samson, I cannot come to help you; there is nothing I can do to help you, I only have grade 5 education. I said to let me worry about that, come on and we will see what we are going to do. She came, my dear, and she turned out to be one of my best mothers in the sense of being able to give help. She had a loving manner and was a beautiful, beautiful person. She just needed to be helped out a little bit.

[Traduction]

participer les parents, qui sont eux-mêmes souvent en proie à de graves crises et ne peuvent . . .

J'en ai eu un exemple particulièrement frappant il y a deux ans: il y avait parmi les enfants un beau petit garçon de cinq ans, aux cheveux blonds, aux yeux bleus, qui avait été privé d'expériences. Les premiers jours de son arrivée à l'école, il croyait être un chien et se traînait à terre en aboyant. Il n'avait, à ma connaissance, jamais connu d'expériences constructives. Lorsqu'on l'amenait en excursion, il ne quittait pas des yeux le paysage, il voulait tout savoir, tout toucher, les petits garçons et les petites filles, connaître le toucher des vêtements, des cheveux.

A la fête de l'Halloween, l'une des institutrices est venue déguisée en sorcière et, trois semaines plus tard, il se demandait encore où la sorcière était passée. Il ne comprenait absolument pas que l'Halloween est une fête qui a lieu une fois par an. C'était un très beau petit garçon, et j'en avais le cœur serré pour lui, et je n'étais pas la seule, mais la triste vérité, c'est que sa mère n'avait pas su créer de liens entre elle et lui.

Savez-vous ce que faisait sa mère en fin de semaine, lorsque l'enfant n'était pas à la garderie? Elle se soûlait dès le vendredi après-midi et n'arrêtait de boire que quand venait le lundi.

La mère a été convoquée par le directeur de l'école et a eu des entretiens avec toutes les personnes qui s'occupaient de l'enfant. C'était un cas très triste, et ce n'est qu'un cas entre bien d'autres, mais elle a reconnu ouvertement, devant tous ceux qui étaient présents, que c'était la seule façon dont elle parvenait à survivre.

Je comprends où vous voulez en venir: à la contradiction, au tiraillement. Nous essayions, à l'école, de faire quelque chose de constructif, et tous nos efforts étaient anéantis sitôt que l'enfant rentrait chez lui, parce que la mère était insensible et qu'il n'y avait pas de liens entre eux. C'est dans des cas de ce genre qu'il est très difficile aux autorités d'intervenir et d'assurer à l'enfant un milieu qui aurait des chances d'être favorable tout le temps.

Mme Mitchell: Je comprends que votre action a des limites et que vous êtes responsables avant tout de l'enfant. Je me demandais seulement, dans le cas de ces mères qui semblent hors de notre atteinte, si leur propre expérience ne les a pas amenées à avoir des sentiments d'infériorité à l'égard de l'école et si elles ne se sentent pas également intimidées par les enseignants.

Mme Samson: Vous avez raison sur ce point. J'ai eu un autre cas où j'ai appelé la mère à l'aide. C'était une mère seule qui avait deux petits garçons de 12 et de cinq ans. Elle a d'abord refusé de venir, en nous disant qu'elle serait bien incapable de m'aider, parce qu'elle avait quitté l'école en classe de cinquième. Je lui ai répondu de ne pas s'occuper de cela, de me faire confiance, et que nous verrions bien ce que nous pourrions faire à deux. Elle est donc venue me voir, et j'ai eu peu de mères comme elle, dont l'aide m'a été aussi précieuse. C'était une personne très sympathique et aimante, qui avait elle-même besoin d'un peu d'encouragement.

[Text]

• 1700

Her son just blossomed. I mean, she was a single mother, trying to raise two boys of 5 and 12 and she was on welfare; that was the only recourse she had. But I tell you, her children did not lack for positive experiences. She walked them when she could walk them. He went to his library every week and got his books. He was read his bedtime stories. He had lots of positive experiences, even though Dad was not there and she was on welfare. She was beginning to feel positive about herself, and her main interest in life happened to be her two children. But not everybody is able to emotionally survive a marriage breakdown like that.

The Chairman: Mrs. Samson, of the children you teach, what percentage in the class would be children who would need help because of a lack of exposure prior to . . . ?

Mrs. Samson: I teach in a school this year that is a townsite school, and most children there come from two-parent families. Two years ago I taught in another school where there were about 6 out of a class of 25, I would say, who were single-parent children.

The Chairman: Did all of those single-parent children need help though?

Mrs. Samson: Not all of them. There was one particular child whose mom was a nurse, and I mean it was just fantastic; she had been brought through with everything she needed. I had a good three, I would say, definitely three, who needed . . .

The Chairman: Three out of 20.

Mrs. Samson: Out of about 25. But in the same school this year, there is one teacher who has 25 and she has 8 children who are in drastic need. So the situation changes from year to year.

• 1705

The Chairman: I was just trying to get some idea of the size of the problem.

Mrs. Samson: Well, do not quote my three because that is unusual. There are usually more.

Mr. Belsher: That is the reason we are asking these kinds of questions.

Mrs. Samson: Yes, I would say one-third.

Mr. Belsher: We are looking at how to help children, and we are trying to get a feel for the need. There is an obvious need out there. But we are looking also at where we might try to start to address it, coming from the central government. What we put in place is imposed downward, and then it gets filtered through the provincial systems and so on.

Mrs. Samson: The changes with our school board . . . Mr. Cox spoke about his needs, and he teaches with the same school board as I do. I am in an elitist area, so called because we have town-site children where a lot of the families are

[Translation]

Son fils a fait des progrès extraordinaires. C'était donc une femme seule, qui essayait d'élever deux garçons de cinq et de 12 ans et vivait de l'assistance sociale, la seule aide qu'elle recevait. Mais je puis vous assurer que ses enfants n'étaient pas sevrés d'expériences: elle les amenait en promenade quand elle le pouvait, à la bibliothèque chaque semaine, les enfants empruntaient des livres; elle leur faisait la lecture le soir avant qu'ils ne s'endorment. Bref, même en l'absence d'un père et en vivant de l'assistance sociale, ses enfants ne vivaient pas dans un univers clos. Cette femme a repris confiance en elle-même et grâce à ses deux enfants, elle s'est raccrochée à la vie, mais ce n'est pas à la portée de tout le monde de se remettre ainsi de l'effondrement d'un mariage.

La présidente: Madame Samson, quel pourcentage d'enfants, à votre connaissance et dans votre classe, auraient besoin d'aide parce qu'ils manquent de . . . ?

Mme Samson: Cette année, j'enseigne dans une école de la ville, et la plupart des enfants viennent de familles complètes, mais il y a deux ans, j'enseignais dans une autre école où, sur 25 enfants, six venaient de familles monoparentales.

La présidente: Mais tous ces enfants de familles monoparentales avaient-ils besoin d'aide?

Mme Samson: Non, pas tous. Il y avait une enfant dont la mère était infirmière, qui était très bien élevée et avait reçu tout ce dont elle avait besoin. Mais j'en avais trois au moins, oui, certainement trois, qui auraient eu besoin . . .

La présidente: Trois sur vingt.

Mme Samson: Sur 25; mais cette année-là, dans la même école, il y avait une institutrice, dans une classe de 25 élèves, dont huit avaient le plus grand besoin d'aide. La situation change selon les années.

La présidente: J'essayais simplement d'évaluer l'ampleur du problème.

Mme Samson: En ce cas, ne prenez pas mon chiffre à la lettre, parce que c'est un cas spécial: en général, il y en a davantage.

M. Belsher: C'est la raison pour laquelle nous posons ce genre de questions.

Mme Samson: Oui, je dirais qu'un tiers des enfants ont besoin d'aide.

M. Belsher: Nous examinons comment aider les enfants et nous essayons de définir les besoins. Il est évident que les besoins s'imposent dans ce cas, mais nous devons également penser à la façon dont le gouvernement pourrait procéder. Ce que nous demandons vient d'en haut et doit alors parvenir à l'échelon provincial, puis aux autres.

Mme Samson: Les changements de notre conseil scolaire . . . M. Cox vous a parlé de ses besoins, et il est enrôlé dans le même conseil scolaire que moi, mais je suis dans un quartier plus fortuné, parce que nous avons des enfants de la ville dont

[Texte]

professionals. Then you go across town a little further and you run into a different situation, where there are some professionals but a lot of people who are on welfare. We are zoned in our schooling. Then you go to rural areas and you have your other problems. So you really cannot judge by one school. As you say, you have to go over the whole area, so the school board would probably be the one to give you that information on a better level.

Mr. Belsher: I think it has always been the teacher's experience for parent-teacher nights that the parents they want to speak to never turn up for those evenings.

Mrs. Samson: That still happens.

Ms Robson: I am a product of that town-site school, and my mother is the witch she spoke of.

Mrs. Samson: Not really.

Ms Robson: Not in personality, but that is the role she played on that Hallowe'en day.

But I think it must be recognized that children who are products of elitist areas or town-site schools also suffer from a great deal of pressure placed on them and could be as much in need of day care as other children. They may have professionally educated parents and parents who on paper are very aware of children's concerns, but they still may need the extra loving and nurturing because parents in high professional positions, in executive positions, often do not find the time for the old-fashioned play with the child that the child so desperately needs.

I travel the western coast of Newfoundland from Petites, which is a tiny fishing village near Port aux Basques, to Forteau in Labrador. I have experienced everything from a very modern school to a little two-room school stuck on a pile of rocks, and I think care must be taken to see that day care is not viewed as a threat by these people, who feel they cannot cope and that their son or daughter is going to learn to love the day care worker or the babysitter or the teacher more than mommy or daddy. Let us face it, the day care person or the teacher has that child for only five hours a day, and you can shine for five hours, but sometimes it is very hard to shine for 24 hours.

I think the point is well taken that we need to involve other services and counsellors and community groups in our work. By having these services recognized by government bodies and put under government regulation, I think it would give those day care workers more access to the government program and also allow them, for example, to recommend a parent to help through mental health services or counselling services and allow a more co-ordinated servicing of parent and child.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Ms Robson, you had a number of very interesting proposals and ideas. I wonder if you could repeat for me the last two sentences you read concerning activity

[Traduction]

les parents appartiennent souvent aux professions libérales. Mais un peu plus loin, dans un autre quartier de la ville, la situation est différente: certains appartiennent aux professions libérales, mais un grand nombre sont à l'assistance sociale. Les écoles sont réparties en zones. Dans les régions rurales, vous avez d'autres problèmes, mais vous ne pouvez pas juger d'après une école. C'est toute la région dont il faut tenir compte, et le conseil scolaire serait mieux à même de vous fournir une information plus générale.

M. Belsher: Les enseignants ont toujours été frustrés de voir qu'aux réunions des parents d'élèves, les parents auxquels ils aimeraient parler ne se présentent jamais.

Mme Samson: C'est effectivement toujours encore le cas.

Mme Robson: Moi aussi, je viens d'une école de ville, et ma mère est la sorcière dont elle parlait tout à l'heure.

Mme Samson: Pas vraiment.

Mme Robson: Non, pas vraiment, mais c'est le rôle qu'elle jouait le jour de l'Halloween.

Il faut également reconnaître, je crois, que les enfants qui viennent de milieux plus fortunés, ou de la ville, souffrent également souvent de tensions qui s'exercent autour d'eux et pourraient tout autant avoir besoin de garderies que les autres enfants. Leurs parents ont peut-être suffisamment d'instruction et, en théorie, n'ignorent pas quels sont les besoins des enfants, mais cela n'empêche pas que ces enfants ont parfois besoin d'attention et d'affection, parce que les parents, qui ont des postes importants, ne prennent souvent pas le temps de jouer, comme on le faisait autrefois, avec leurs enfants, et cela manque beaucoup à ces derniers.

Je parcours la côte occidentale de Terre-Neuve entre Petites, port de pêcheurs près de Port-aux-Basques, et Forteau, au Labrador. J'ai vu de tout, une école ultramoderne et une petite école de deux salles perchée sur quelques rochers, et je crois que nous devons nous garder de donner à ces gens, qui se sentent débordés par leurs tâches et qui craignent que leur enfant ne s'attache davantage au gardien qu'à ses parents, l'impression que la garderie est une menace pour eux. Car il faut bien reconnaître que l'instituteur ou la monitrice d'enfants n'a l'enfant que cinq heures par jour et qu'on peut, pendant cinq heures, se montrer sous son meilleur jour, mais que c'est parfois très difficile de le faire pendant 24 heures consécutives.

Nous reconnaissons volontiers qu'il nous faut intéresser d'autres services, conseillers et groupes communautaires à notre travail. Si ces services étaient reconnus par des organismes gouvernementaux et réglementés par eux, ces gardiens auraient plus de chance de bénéficier des programmes du gouvernement et pourraient également, par exemple, conseiller à un parent de s'adresser aux services de santé mentale ou de conseils pédagogiques et assurer ainsi une meilleure coordination des services aux parents et aux enfants.

M. Belsher: Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous nous avez donné des idées et des propositions fort intéressantes, madame Robson. Pourriez-vous me répéter les deux dernières phrases que vous avez lues à

[Text]

time. I did not quite get it and I do not want to wait until we get the transcripts to find out what it was. I think it was the very last proposal you had. It had something to do with contractual negotiations, I think.

• 1710

Ms Robson: I said that if they did not have a parent-paid program, I would suggest that government encourage private business to have a worker incentive program whereby the employer would pay for day care services for after-school care in lieu of wage hikes over an established contractual period. For example, if you signed a contract with your employer, you would agree that in lieu of some wage hikes over that period, you would accept day care service for your child, either within a school facility or within the business itself, preferably close enough to the work site that mothers, for example, who wish to breast feed or wish to see their child at periods during the day could do so.

Mr. Nicholson: That would be a fantastic thing. I hope you make that proposal known to as many groups of workers and organizations as possible.

In that connection, Mrs. Samson, you mentioned the possibility of activity time before school or after school for children. Perhaps this is something your teacher's association might consider to lobby. I know there is much that we can do as a federal government, but there is also much associations and groups can do that are very close to something like that. Perhaps it is something that your association might consider.

Mrs. Samson: We are hoping to have this sort of thing brought up at the convention in two weeks time when the NTA has its convention—

Mr. Nicholson: Good luck to you and it would be fantastic.

Mrs. Samson: In relation to what Gillian was just saying, does the Japanese government not already have many, many day care centres at their—

Mr. Nicholson: There are a number of countries that do it.

Mrs. Samson: Well Japan I know of because I have heard quite a bit about that.

Mr. Nicholson: In the Soviet Union it is standard; it just goes without question—every plant.

Ms Robson: I think we also lose a lot as we are closing our small neighbourhood schools and it is going to be happening in our community next year. Several of our smaller schools are being closed because the numbers are dropping. When you cannot go to school in your own neighbourhood and you cannot play after school with any of the friends you have met in school, and when your parents probably do not have any personal relationships with any of the teachers in the school or any real input into that area, I think you lose a lot.

[Translation]

propos du temps consacré aux activités. Je n'ai pas tout saisi et je ne voudrais pas attendre que soient publiés les comptes rendus pour savoir de quoi il s'agit. C'était votre dernière proposition, je crois, et elle portait, si je ne me trompe, sur les négociations contractuelles.

Mme Robson: Je disais que s'il n'y avait pas de programme payé par les parents, je proposais au gouvernement d'inciter les entreprises privées à mettre en place un programme d'encouragement aux employés: l'employeur, au lieu d'accorder certaines augmentations de salaire pendant la période contractuelle, paierait la garde des enfants après l'école. Ainsi, si vous signez un contrat avec votre employeur, vous renoncerez à des augmentations de salaire pendant la période en question, en échange de quoi l'employeur assurerait un service de garderie pour votre enfant, soit dans une école soit sur les lieux de travail, de préférence près du lieu de travail des mères pour que celles qui veulent nourrir leur enfant ou le voir pendant la journée puissent le faire.

M. Nicholson: Ce serait une excellente idée, et j'espère que vous faites connaître cette proposition au plus grand nombre possible de travailleurs et d'organisations.

A ce propos, M^{me} Samson, vous avez mentionné la possibilité d'activités organisées pour les enfants avant ou après l'école. C'est peut-être une question pour laquelle votre association d'enseignants pourrait envisager de se constituer en groupe de pression. Je sais que le gouvernement fédéral peut faire beaucoup de choses, mais les associations et groupes que ces questions touchent de si près, ont également un grand champ d'action. Votre association voudra peut-être y réfléchir.

Mme Samson: Nous espérons que cette question sera soulevée dans une quinzaine de jours, lorsqu'aura lieu la convention de notre association...

M. Nicholson: Je vous souhaite bonne chance, car l'idée est excellente.

Mme Samson: À propos de ce que disait Gillian, le gouvernement japonais n'a-t-il pas déjà de nombreuses garderies dans les...

M. Nicholson: Plusieurs pays en ont.

Mme Samson: Mais j'ai entendu beaucoup parler du Japon à ce propos.

M. Nicholson: En Union soviétique, la question ne se pose plus; chaque entreprise est dotée d'une garderie.

Mme Robson: Nous perdons également beaucoup en fermant nos petites écoles de quartier, et c'est ce qui nous attend l'an prochain dans notre collectivité. Ces petites écoles ferment leurs portes parce que leurs effectifs diminuent, mais quand les enfants ne peuvent plus aller à l'école de quartier, quand ils ne peuvent plus jouer après l'école avec leurs camarades de classe, quand les parents n'ont plus de relations personnelles avec les instituteurs et n'exercent aucune influence dans le quartier où se trouve celle-ci, la situation se dégrade.

[Texte]

I used to work in a community called Lark Harbour, which is the farthest community out in the Bay of Islands. Driving to work in the morning at 7.30 we passed five-year olds standing and waiting for the bus and I think that is a shame. I think you lose a lot.

The Chairman: I am sorry to have to cut this short. It has been a very interesting presentation. Unfortunately we are running over time, and we have others to hear from. I thank you very much for your input.

Mrs. Samson: Thank you.

The Chairman: We now will hear from a lady we heard about earlier as being such a good child care giver. She kindly consented to come back and talk to us this afternoon. She has been very patient and waiting for us. I would like to ask Shirley Fianer to come forward.

You can either stand at the mike, Shirley or sit at the table, whichever you feel most comfortable with.

Ms Shirley Fianer (Care-giver): I really do not know. I do not feel comfortable right now anywhere. I think I will use this one.

Maxine took me by surprise when she came home. She said, "You are going to kill me", and I said, "No, I am not". She said that she had spoken about me at the meeting and she started to tell me a little bit about what was said and how she felt that I helped her. I was unaware of helping her; I just knew they went through a crisis with Wayne having the accident. I wished that I had known her at that time so I could be helpful to her and her family.

I have to say that God has given me the gifts I have and I always relied on him from the beginning of my marriage. I had four children and whatever problems were in our home I went to God and asked him to see me through, which He did.

There was an alcohol problem in our home and I did not know it at the time; I did not know anything about it.

• 1715

We reared four children, and it was not easy. There was not much money or whatever. We had a beautiful home and a nice relationship with the four children. He was not there; he did not see them growing up. But he had the opportunity of sharing some time with the three grandchildren we had. That is all in the past now.

I still like being with children. It is not really for the money—there was never much money in babysitting—but just to be with the children, sharing their love and I could share in their love. So whatever questions I could be helpful with . . .

Mr. Belsher: Shirley, is there any way you think the federal government can help stimulate more people like yourself to come to the fore? We are just crying out for people like yourself to share their experiences with other families. You know, it is the extension of a family. You have attached

[Traduction]

J'ai travaillé dans une collectivité appelée Lark Harbour, qui se trouve à la pointe extrême de la Baie des Îles. Quand je me rendais à l'école le matin à 7h30, je voyais des enfants de cinq ans debout à attendre l'autobus et je me disais que c'est triste, que la situation empire.

La présidente: Je suis désolée de devoir mettre fin à cette discussion, qui est fort intéressante, mais nous sommes en retard et nous avons encore d'autres témoins à entendre. Je vous remercie beaucoup de vos exposés, qui étaient fort intéressants.

Mme Samson: Je vous remercie.

La présidente: Nous allons maintenant entendre une dame dont on nous a dit qu'elle s'occupait admirablement des enfants. Elle a consenti à revenir cet après-midi pour nous parler, elle a fait preuve de beaucoup de patience; je vais donc donner la parole à Shirley Fianer.

Vous pouvez soit rester debout au micro, Shirley, soit vous asseoir à la table: mettez-vous à l'aise.

Mme Shirley Fianer (gardienne): Je ne sais vraiment pas où cela me convient le mieux, parce que pour le moment, je ne suis à l'aise nulle part, mais je crois que je vais prendre ce micro.

Maxime m'a prise par surprise quand elle est rentrée, en me disant que j'allais être furieuse contre elle, à quoi j'ai répondu: «mais non, je te promets». Elle m'a raconté qu'elle avait parlé de moi à la réunion, elle m'a répété ce qui s'est dit et comment je l'avais aidée, d'après elle. Je ne savais pas que je l'avais aidée, je savais seulement qu'ils avaient eu de durs moments avec l'accident de Wayne. J'aurais aimé la connaître à cette époque-là pour pouvoir l'aider, elle et sa famille.

J'ajouterai que les dons que j'ai, je les dois à Dieu et que je Lui ai toujours fait confiance depuis le début de mon mariage. J'ai eu quatre enfants, et quand nous connaissions des difficultés, je m'adressais à Dieu pour implorer Son aide et il accédait à mes prières.

Il y avait un problème d'alcoolisme dans ma famille, et je n'en savais rien, à l'époque, j'ignorais tout.

Nous avons élevé quatre enfants, et ce n'était pas toujours facile. Nous n'avions pas beaucoup d'argent. Mais nous avons une belle maison et d'excellents rapports avec les quatre enfants. Lui n'était pas là; il ne les a pas vus grandir. Mais il a tout de même eu l'occasion de partager des moments avec les trois petits enfants. Mais maintenant, c'est fini tout cela.

Je continue à aimer les enfants. Ce n'est pas une question d'argent—la garde d'enfants n'a jamais rapporté grand chose—mais c'est bien de pouvoir s'occuper d'enfants, de partager leur affection, et c'est ce que j'ai pu faire. Donc, si vous avez des questions à me poser là-dessus . . .

M. Belsher: Shirley, d'après vous, que pourrait faire le gouvernement fédéral pour encourager des gens comme vous à faire ce genre de travail? Nous avons grandement besoin de gens comme vous, qui sont prêts à partager leur expérience avec d'autres familles. Cela crée une sorte de famille agrandie.

[Text]

yourself to another family and it has made it a very complete family—at least we have heard from the mother of that household this morning.

Ms Fianer: I was at two other homes—McDonald families. Unfortunately, both of them sold their homes and moved. They felt the same way about me too, and I did not know I really had this gift that I was sharing with them. I have to thank God for that.

The first home—I was there for 19 months—that family I felt did not care for my ideas, I think, because I was sharing with the two children my love and what I knew about God. The little nine-year-old had a problem, and I could relate with her . . . God can help you out; if you would just go to Him and talk with Him, he will hear your prayers—not because you are young, but because God hears everybody's prayers. She got quite a bit from that. She came out of one marriage to a stepmother, and their baby was four months old when I went with them. This baby was not a year old when his dad was giving him beer. I told him: If you put the glass to that baby's mouth, I will put on my coat and leave. Shortly after that they said: We are taking our baby out to a home where there are more children. I felt it was an excuse, but that was fine with me. I did not like the things I was seeing there, so I would not go along with it.

I still visit that family; I still take that little boy for the afternoon and share time with him when I have the time for him. He remembers me, and he was only a little over a year old when I left.

The Chairman: Is there anyone else?

Mrs. Pépin: You told us how kind and how nice you were; you were teaching her to be a good parent. We were wondering, to help other families, if they could find people like you. How much should you be paid? Are you happy with your pay? Would you like to have a bigger salary if people had a little bit more money? We would like to know from you . . . We believe that you like your work, but is there some remuneration you would like to have for other women that would like to do the same kind of job that you are doing right now?

Ms Fianer: I do not know of anyone, not right at the moment.

Mrs. Pépin: No, they are very few. But if there were other women who would be ready, is there some condition of living or salary that you would like to see improved, or are you happy with the way it is right now?

[Translation]

Vous avez su cultiver des liens très étroits avec une autre famille, ce qui a permis de créer une famille très complète— nous avons d'ailleurs entendu les témoignages de la mère des enfants en question ce matin.

Mme Fianer: J'ai fait la même chose avec deux autres familles, des McDonald. Malheureusement, les deux familles ont vendu leur maison et ont déménagé ailleurs. J'étais très proche de ces gens-là aussi, mais à vrai dire, je ne savais pas que j'avais un don pareil qui me permettait de partager tant de choses avec eux. Je remercie Dieu de me l'avoir accordé.

Dans le cas de la première famille où j'ai gardé des enfants—j'y suis restée pendant 19 mois—les parents n'aimaient pas beaucoup mes idées, puisque je partageais avec leurs deux enfants mon amour de Dieu et ce que je savais de lui. La petite fille de neuf ans avait un problème, et je comprenais son problème . . . Je lui ai dit que Dieu pouvait l'aider si elle lui parlait seulement; je lui ai dit que si elle lui parlait, il entendrait ses prières—pas parce qu'elle était jeune, mais parce que Dieu entend les prières de chacun. Je crois que cela l'a beaucoup aidée. Elle habitait avec sa belle-mère, et il y avait aussi un bébé de quatre mois au moment où j'ai commencé à les garder. Le bébé n'avait pas un an quand son père a commencé à lui donner de la bière. Je lui ai dit: «Si vous donnez ce verre de bière au bébé, je vais m'habiller et partir.» Peu de temps après, ils m'ont annoncé qu'ils avaient l'intention de mettre leur bébé dans un foyer où il y aurait plus d'enfants. Je savais que c'était un prétexte, mais cela me convenait parfaitement. Je n'avais pas beaucoup aimé certaines de leurs méthodes et je n'étais pas prête à les accepter.

Je continue tout de même à rendre visite à cette famille; de temps en temps, je garde le petit garçon l'après-midi, et nous faisons quelque chose ensemble lorsque j'en ai le temps. Il se souvient de moi, même s'il n'avait qu'un peu plus d'un an au moment de mon départ.

La présidente: Quelqu'un d'autre voudrait-il poser des questions?

Mme Pépin: Vous nous avez fait comprendre votre gentillesse envers ces gens-là; vous essayez d'apprendre à la mère à bien s'occuper de ses enfants. Nous nous demandions justement s'il n'y aurait pas moyen de trouver d'autres personnes comme vous, qui pourraient aider d'autres familles. Quel salaire devriez-vous recevoir, par exemple? Êtes-vous satisfaite de votre salaire? Préférez-vous recevoir un peu plus d'argent si les gens pouvaient se le permettre? Nous aimerions que vous nous disiez . . . Nous savons que vous aimez votre travail, mais pensez-vous que vous-même et d'autres femmes qui voudraient faire le même genre de choses devraient recevoir un certain salaire?

Mme Fianer: Personnellement, je ne connais personne d'autre qui s'intéresse à ce travail pour l'instant.

Mme Pépin: Non, sûrement; elles ne sont pas nombreuses. Mais si d'autres femmes s'y intéressaient, y a-t-il des conditions de travail ou un salaire particulier que vous aimeriez nous recommander, ou êtes-vous satisfaite de vos conditions de travail actuelles?

[Texte]

Ms Fianer: I am happy with the way it is right now, yes. It is too bad there are not others. There are grandmothers who have had the opportunity to be with their grandchildren and to rear them up, and they told me they could not do that type of thing.

Mrs. Pépin: Do you know why?

Ms Fianer: No, I do not. They do not have the patience, I guess. First you have to have patience and then love; that goes a long way—a lot further than money.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

• 1720

The Chairman: So it sounds as if it is much more a labour of love than a labour of monetary gain. It certainly sounds as if the children you care for are very fortunate.

Ms Fianer: I love all of them. I love all children.

The Chairman: We thank you very much for spending the time with us this afternoon and waiting until we had the time to speak. I thank you for your contribution.

Ms Seward.

Ms Seward: I am just going to explain to you that I care for four children in my home. My family is deeply involved with the care of these children. We sort of support the children of the families who are in my care. There are times when my husband and I take the children off to our cabin for the weekends, and on special outings. My son and daughter also share in the caring for these children as maybe older sisters and brothers.

The children I have now are aged . . . I have two two-year-olds and a three-and-a-half-year-old. One three-year-old is part-time. Also, there is one child who comes to me who is the brother of one of the younger children, to lunch and after school. There are times in the day when little things need to be done outside, such as marketing, and my husband or my son or my daughter will take the children with me on these outings.

I feel it is very important, the work that we do. There are a number of people who love and understand children but just do not know how to come forward and say, I have this talent; I know that I can provide these services; but where do I go to look for support in these matters?

Care-givers have difficulty in obtaining training. I have been four years trying to find training, as I have been caring for children now somewhere in the vicinity of fifteen years, excluding my own four children, who are raised; and I now have two grandchildren, who are not in this province. So I do not have much contact with them, only during vacations and special holidays.

[Traduction]

Mme Fianer: Non, je suis très satisfaite de mes conditions de travail actuelles. C'est d'ailleurs dommage qu'il n'y en ait pas d'autres pour faire cela. Je connais un certain nombre de grands-mères qui ont eu l'occasion de s'occuper de leurs petits enfants et de les élever, et elles m'ont dit qu'elles ne pourraient pas faire ce genre de travail.

Mme Pépin: Savez-vous pourquoi?

Mme Fianer: Non, j'ignore leurs raisons. Je suppose qu'elles n'ont pas suffisamment de patience. Il faut d'abord de la patience, et après, de l'amour; cela peut vous amener très loin—beaucoup plus loin que l'argent.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: De toute évidence, vous faites ce travail par plaisir, pas parce que vous cherchez à recevoir un certain salaire. D'après ce que vous nous avez dit, les enfants dont vous vous occupez sont certainement très chanceux.

Mme Fianer: Je les aime tous. J'aime tous les enfants.

La présidente: Nous vous remercions infiniment d'avoir bien voulu passer du temps avec nous cet après-midi et d'avoir attendu que nous ayons le temps d'entendre votre exposé. Merci beaucoup pour votre contribution.

Madame Seward.

Mme Seward: Je vais vous exposer brièvement ma situation: je garde quatre enfants chez moi. Tous les membres de ma famille d'ailleurs m'aident activement à garder ces enfants. Nous représentons en quelque sorte une famille de soutien pour les enfants que je garde. Il nous arrive, à mon mari et à moi, de les emmener à notre chalet pour passer le week-end, ou de les inviter à faire une sortie avec nous. Mon fils et ma fille nous aident également à nous occuper d'eux, à titre de grand frère ou de grande soeur.

Les enfants dont je m'occupe actuellement ont . . . J'ai deux enfants âgés de deux ans, et un autre âgé de trois ans et demi. Je m'occupe également d'un enfant de trois ans à temps partiel. De plus, un autre, le frère d'un des enfants plus jeunes, vient chez moi à midi et après les classes. Dans le courant de la journée, j'ai parfois des commissions à faire—faire le marché, par exemple—et à ce moment-là, mon mari, mon fils ou ma fille m'accompagnent si je dois emmener les enfants avec moi.

J'estime que le travail que nous faisons est extrêmement important. Il y a un certain nombre de personnes qui aiment les enfants et qui les comprennent, mais ne savent pas où s'adresser pour que d'autres puissent bénéficier de leur talent. Personnellement, je sais que je fais bien ce travail, mais à qui dois-je m'adresser pour recevoir de l'aide?

Ceux et celles qui gardent des enfants ont beaucoup de mal à obtenir des cours de formation. Depuis quatre ans maintenant, j'essaie d'en trouver, puisque cela fait quinze ans environ que je m'occupe d'enfants chez moi, sans compter mes quatre enfants, qui sont déjà grands; j'ai deux petits-enfants aussi, mais ils n'habitent pas dans cette province. Par conséquent, je ne les vois pas souvent, seulement pendant les vacances ou pour les grandes occasions.

[Text]

The family day care service, as we are called . . . this is something that has been labelled on us at a time somewhere along the line in the last few years that I have been getting to meet with different people who are involved in social services, Department of Health; all these people. They left us standing there: this is your baby, I guess you must take care of it.

In order for me to obtain education in early childhood development, I would have to go to Halifax, or maybe farther, to one of the other provinces. I know now that there will be a program offered in St. John's; a two-year course. For me to obtain that course, I would have to drop my services. I would be putting three families in a position where they have been comfortable with the care they have been receiving and can no longer have my service; plus I would have to leave my family.

Another thought that comes to me is that I think Mrs. Samson and the other lady here mentioned that we do not have access to professional people who can advise us on matters such as child management, discipline, speech and hearing, education. I do not mean the structured education; I mean just teaching the child to use his environment as naturally as possible and the developmental stages of a child, both physically and mentally.

• 1725

A lot of care-givers have difficulty in obtaining first aid courses, and I feel that should be a must when you are caring for children. There is nothing more important with children than being able to rise to a situation in an emergency, an accident or something of that sort. Children do have a way of climbing and these types of things, but they must be free to do these.

Care-givers often work for less than the minimum wage. The law requires that we care for no more than four children at one time in our homes. Therefore, most people who are caring for children in the home charge a fee of \$50 per week for each child, which is \$200 per week. Out of that \$200 I have to provide the setting—the home is already there, but then there are other expenses such as upkeep and this type of thing, fencing, play area, sandboxes and all the equipment needed—plus the food, my art materials, pay for transportation for outings, books, all these types of things. The day care subsidizes itself.

One touchy subject with me is that I keep hearing care-givers classed as babysitters. To me, a babysitter is a person who comes and sits with your child for a period of time when you are away from home, maybe for an outing, an evening out or something of that nature. That person really should have first aid of course and have knowledge of children, but she is not the person who helps that child develop as we do day to day. Or sometimes we are classed as domestics. To me, a domestic is a person who comes in, does your vacuum cleaning, your laundry and your household chores but there is no contact with the children; there is no emphasis put on their caring for the child.

[Translation]

Le service de garderie familiale, car c'est ainsi qu'on appelle notre service . . . C'est d'ailleurs une étiquette qui nous a été collée au cours des dernières années, depuis que je fais l'effort de rencontrer les gens qui travaillent aux services sociaux, au ministère de la Santé—tous ces gens-là. D'ailleurs, ils nous ont plus ou moins abandonnés, en nous disant: «C'est vous qui avez choisi de vous occuper de cet enfant, eh bien, occupez-vous en».

Pour suivre un cours sur l'éducation des jeunes enfants, je serai obligée d'aller à Halifax, ou même plus loin, dans une autre province. Je sais qu'un programme va bientôt être mis sur pied à Saint-Jean; il s'agit d'un cours de deux ans. Mais pour cela, je serai obligée de laisser tomber mon travail, de dire à trois familles, qui sont très satisfaites des services fournis jusqu'ici, que je ne pourrai plus m'occuper de leurs enfants; de plus, je devrai quitter ma famille.

Si je peux me permettre d'ajouter autre chose, je crois que M^{me} Samson et l'autre dame ont mentionné que nous n'avons pas accès à des professionnels qui pourraient nous conseiller sur différentes questions, telles que les soins d'ordre général dont les enfants ont besoin, la discipline, l'élocution et l'ouïe, et l'éducation générale. Je ne parle pas de l'éducation formelle; je parle d'enseigner à l'enfant comment utiliser, de la façon la plus naturelle possible, son environnement, je parle des différentes étapes de son développement physique et mental.

Plusieurs dispensateurs de soins à l'enfance ont des difficultés à obtenir des cours de secourisme. A mon avis, ces cours devraient être obligatoires pour ceux qui s'occupent d'enfants. Il faut être en mesure d'intervenir dans des cas d'urgence, des accidents, ou autres situations de ce genre. Les enfants ont tendance à grimper, à faire des choses semblables, mais il faut leur accorder cette liberté.

Les dispensateurs de soins à l'enfance ont souvent un salaire inférieur au salaire minimum. La loi exige que nous ne gardions pas plus de quatre enfants à la fois dans nos maisons. Donc, la plupart des gens qui font ce travail demandent 50\$ par semaine pour chaque enfant, ce qui veut dire 200\$ par semaine. Sur ces 200\$, il me faut fournir le cadre—la maison existe déjà, mais il y a d'autres dépenses, par exemple l'entretien, la clôture, le terrain de jeu, le tas de sable et d'autres équipements—sans parler des repas, du matériel de bricolage, du transport pour les sorties, des livres etc. La garderie se subventionne elle-même.

Je bondis lorsque j'entends dire que les dispensateurs de soins à l'enfance sont des gardiennes. Pour moi, une gardienne est quelqu'un qui vient garder votre enfant pendant une période donnée quand vous n'êtes pas chez vous, si vous êtes sorti quelque part, à une soirée, ou ailleurs. Cette personne doit être en mesure de donner des premiers secours, elle doit connaître les enfants, mais elle n'est pas responsable de l'évolution de l'enfant comme nous le sommes de façon quotidienne. Certains nous classent parmi les domestiques. Pour moi, un domestique est quelqu'un qui vient faire le nettoyage ou le ménage, laver le linge, mais qui n'a aucun contact avec les enfants. Un domestique n'a pas à s'occuper particulièrement des enfants.

[Texte]

I do not wish to be classed as a domestic or as a babysitter. I feel that I provide a good service to my community, my love and understanding of how children should be cared for. Single families, one-parent families or two-parent families, and families who have children with special needs really need our service, and many more of us.

I am not saying that the day care centre is out, that it is not a place you would require. Some children need these large centres. Some can learn quite a bit from these centres. Some children need a more one-to-one, one-to-four basis, and I am sure that they progress quite well with this.

My recommendation is that government set up a program or an agency whereby child care givers and mainly all persons caring for children would work through an agency whereby if you have 10 homes you have this agency that will register these 10 homes, supervise these homes, have staff that would come and check this family out, make sure that the home is safe for the children to play in, that there is ample space, that there is a fence around and that this person is in good health, does have a first aid course and does have some understanding of what a child requires to grow both mentally and physically.

I think the family services are of vital importance in our era now with the one-parent families. I do not say the single family, I say the one-parent family; I have dealt with families where there is just the father or just the mother caring for the children.

• 1730

The agency that I am suggesting could be set up to supervise these care givers and could be the employer of these care givers. In doing so, the care givers can be classed as employees. Then they can receive the benefits received by other employees. As it now stands, we have nothing but the \$10 a day that our parents pay us, and it has to cover everything.

If it means I have to continue without any subsidy from anyone, I sure will. The children are important, and this is the only thing of concern to me. But I would like to see these homes supervised. I know of areas in the city where there are many children being cared for by a neighbour, aunt, cousin, or maybe just a friend. The children are put out in the garden and they are just left there with whatever is in the garden to play with. Sometimes there are no fences. So the children are at risk at all times.

Thank you for listening.

The Chairman: Thank you very much, Ms Seward.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I think this was a really great presentation. It is a little different from some of the ones we have had. This is a whole important area; I understand this is probably the area of new development that will be . . . I am sure there is a need for expansion in all areas, in Newfoundland as in other provinces, but this seems to be quite an important one.

I am interested in what you describe of linking into a parent agency that could give support and take over some of the

[Traduction]

Je ne veux pas être taxée de domestique ou de gardienne. À mon avis, j'offre un bon service à ma collectivité, je donne mon amour et ma connaissance des exigences de l'éducation des enfants. Les familles uniques, les familles monoparentales, les familles duoparentales et les familles qui ont des enfants avec des besoins spéciaux ont vraiment besoin de nos services.

Je ne dis pas qu'il faut éliminer les grosses garderies, que nous n'en avons pas besoin. Certains enfants ont besoin de ce genre de service. Certains enfants peuvent y apprendre beaucoup. D'autres, par contre, ont besoin d'une relation individuelle, et je suis certaine qu'ils en tirent profit.

Je propose que le gouvernement établisse un programme ou une agence qui fera un répertoire des dispensateurs de soins à l'enfance. Supposons qu'il y a 10 maisons, cette agence fera enregistrer ces 10 maisons, elle les surveillera; les responsables vérifieront si la maison est sans danger pour les enfants, s'il existe assez d'espace, s'il y a une clôture, si la personne est en bonne santé, si elle a suivi un cours de secourisme, si elle connaît ce dont un enfant a besoin pour son développement physique et mental.

Je pense que ces services sont extrêmement importants à une époque où il y a tant de familles monoparentales. Je ne parle des familles uniques, je parle des familles monoparentales. Je connais des familles où c'est seulement le père ou seulement la mère qui s'occupe des enfants.

L'agence que je propose pourrait surveiller ces dispensateurs de soins à l'enfance, elle peut être l'employeur de ces personnes, qui seront dès lors considérés comme des employés. Ils pourront bénéficier des avantages accordés aux autres employés. À l'heure actuelle, nous ne touchons que les 10\$ par jour payés par les parents, et cela doit tout couvrir.

S'il faut continuer sans subvention, je le ferai sans aucun doute. Les enfants sont importants, ils sont ma seule préoccupation. Mais j'aimerais que ces maisons soient surveillées. Dans certains quartiers de la ville, c'est très souvent le voisin, la tante, le cousin, ou un ami qui s'occupe de l'enfant. On le met dans le jardin et on le laisse se débrouiller. Quelquefois il n'y a même pas de clôture. Alors, l'enfant est en danger tout le temps.

Merci de m'avoir écoutée.

La présidente: Merci beaucoup, madame Seward.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Votre exposé est excellent. Il diffère un peu des autres que nous avons entendus. Vous avez touché un aspect important. C'est un domaine qui connaîtra des changements . . . à Terre-Neuve, comme dans les autres provinces, il existe un besoin d'expansion, surtout dans ce domaine.

Je m'intéresse à cette idée d'une agence qui donnerait son soutien et serait responsable de l'administration. Je suppose

[Text]

administrative headaches. I suppose it could also have extra equipment and so on, so that it could have rotating things.

You mentioned another agency. In my mind, it almost sounds like an agency—at least there is in my community—for homemakers, for example, who go out part time. The women who work as homemakers then are assured of a full-time pay, even though they are working different places. There are a lot of advantages.

I was wondering if there would be an advantage also to having it linked in some way with a child care centre. The family day care home would take some of the siblings whereas, when a child got to be three or four and really could benefit from the group experience to a larger degree, they would have it also. Or maybe it could be linked to half-day programs and provide some after-school care, too.

Do you see this as being a connection at all?

Ms Seward: Yes, I can see it. With the home family care centre, we keep coming up with different names, but basically it means a person who is caring for children in her home. We are the people who care mainly for children aged two and under. Where does a person go with a baby? I have a list this long, but what can I do with them? I cannot take them and, although I know people who probably could take them, I would not refer them.

Ms Mitchell: The other thing such an agency might do, I suppose, is to help provide training and group meetings where people like the two women here could share experiences as well as have some additional specialized kind of training.

Ms Seward: Yes. The problem arises with being individuals, as I guess you would class us. We do not have access, as I mentioned earlier, to the professional people.

I had a child who had a hearing problem. I kept asking his mother and father to take him to the doctor. They kept bringing him to the doctor, but the doctor could not find anything. It was probably some little thing or another. So finally I kept insisting, and his parents took this to the family doctor. Finally he was referred to a speech and hearing person, and the child was just about ready for school. I had been with the child two years. If I were working through an agency, I could call up and say I feel Tommy has some sort of a hearing problem and ask for some help. Can I have you refer them to another person?.

• 1735

I have another child who loves to have these little tantrums. Where do I go for help? This is what I am asking. This is my idea in having the agency; to ensure that the children are cared for properly and that they are supervised.

Ms Mitchell: We heard from a number of the private day care centres, in St. John's particularly. I asked whether there was some kind of support available from a non-profit society and if so, what their feelings would be about that. Some said they thought it might be a good idea and I think one said they

[Translation]

qu'elle aurait des équipements supplémentaires, qu'elle pourrait prêter.

Vous avez parlé d'une autre agence—cela m'apparaît comme une agence—pour des ménagères qui travaillent à temps partiel. Même si elles travaillent dans des lieux différents, elles ont la garantie d'un salaire à plein temps. Il y a beaucoup d'avantages.

Je me demande s'il conviendrait de lui confier les garderies. Les garderies privées pourraient prendre les frères et soeurs, et dès qu'un enfant aurait trois ou quatre ans, il pourrait bénéficier de la crèche. On pourrait lui confier les programmes de garde d'une demi-journée ou les programmes de gardes après l'école.

Qu'en pensez-vous?

Mme Seward: Oui, je vois. Même si le nom change, nous parlons toujours d'une personne qui s'occupe d'enfants chez elle. Nous nous occupons d'enfants qui ont moins de deux ans. Où faut-il aller avec un bébé? J'ai une grande liste d'attente, mais que faire? Je ne peux pas les prendre, et même si je connais des personnes qui les prendront, je ne peux pas les recommander.

Mme Mitchell: Je suppose qu'une telle agence pourrait fournir de la formation et réunir des personnes comme ces deux femmes pour qu'elles partagent leurs expériences.

Mme Seward: Oui. Le problème, c'est que nous sommes des particuliers, comme vous diriez sans doute. Nous n'avons pas accès aux experts, je le répète.

J'ai gardé un enfant qui avait un problème d'ouïe. J'ai demandé à sa mère et à son père de l'emmener au médecin. Ils l'ont fait, mais le médecin n'a rien trouvé. Il a dit que ce n'était pas grave. J'ai insisté, et ses parents l'ont emmené à un médecin de famille, qui l'a référé à un spécialiste en orthophonie, juste avant son entrée à l'école. J'avais gardé l'enfant pendant deux ans. Si j'avais travaillé avec une agence, j'aurais pu téléphoner pour dire que Tommy avait un problème d'ouïe et demander de l'aide. Pouvez-vous le référer à quelqu'un d'autre?

J'ai un autre enfant qui adore piquer une crise. À qui puis-je m'adresser pour obtenir de l'aide? Voilà ce que je voudrais savoir. C'est justement pourquoi je recommande la mise sur pied d'un organisme qui serait chargé de s'assurer que les enfants reçoivent des soins adéquats et sont bien surveillés.

Mme Mitchell: Nous avons reçu les témoignages d'un certain nombre de représentants de garderies privées, surtout à Saint-Jean. Je leur ai demandé s'ils étaient appuyés par un organisme à but non lucratif et, dans la négative, ce qu'ils en pensaient. Certaines personnes étaient en faveur de cela, mais

[Texte]

might feel they would lose some of their independence. I wonder if that is a factor.

I also wonder if the kind of agency you are talking about would be a way of private day care centres linking in a bit for some of the support and supervision and maybe subsidies that might go in some ways to children too. Have you any thoughts on that?

Ms Seward: Yes. I feel that could work. You mentioned an agency, as I had, that could work in St. John's. Corner Brook and St. John's are two totally different areas. I am very sure what would work in St. John's probably would not work here for reasons of geographic design. The people, I guess, are a different type of people. Our child care differs in some areas, but not all.

Ms Mitchell: Thank you very much. That was very interesting.

The Chairman: Mrs. Seward, you mentioned the difficulty in obtaining training. You sound very competent in what you are doing. I was wondering what type of additional training you really feel you need as a caregiver?

Ms Seward: I presently hold a first aid course; I have kept that for years. I would like to courses on dealing with children with special needs and their families. I keep saying families because I feel I am extending my family and my talents to the families.

I have—not right now but I did have—children from a separated family and these are the children I felt had special needs. The little one had the hearing problem. I would very much like to obtain a certificate in early childhood development. Childcare, I guess, is experience and that has taught me what I know. I do read quite a bit and every time I see something that has child care on it I am there, up to my ears.

The Chairman: Given the type of work you do with the children, do you feel you would have the energy to do it if there was an evening course offered? St. John's is too far but if it was something you could get locally on an evening basis, two nights a week or something, would you have the energy to do?

Ms Seward: Sure. Why not? I attend meetings every night.

The Chairman: Just one other question before you leave. Do you still see a role for the quote "babysitter" within the community? Someone who comes in, say, of an evening while

[Traduction]

je crois qu'un des groupes craignait de perdre un peu de son indépendance. Je me demande si c'est un facteur.

Je voudrais également savoir si le genre d'organisme que vous préconisez aurait également comme objectif de relier de différentes garderies privées afin de les appuyer, de les aider sur le plan de la supervision et peut-être même de leur accorder éventuellement des subventions au profit des enfants. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme Seward: Oui, à mon avis, ce serait utile. Comme moi, vous avez parlé d'un organisme qui servirait la région de Saint-Jean. Les villes de Corner Brook et de Saint-Jean sont très différentes. Je suis sûre que ce qui serait utile à Saint-Jean ne le serait probablement pas autant ici en raison des différences qui existent entre les deux régions du point de vue géographique. Je suppose que les gens sont différents aussi. Le genre de soins donnés aux enfants est un peu différent dans certaines régions, mais pas dans toutes.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'ai trouvé vos remarques très intéressantes.

La présidente: Madame Seward, vous avez parlé de la difficulté que vous avez à obtenir des cours de formation. Or, j'ai l'impression que vous êtes extrêmement compétente dans le domaine. Pourriez-vous me dire quelle sorte de formation supplémentaire vous souhaiteriez recevoir pour mieux faire votre travail?

Mme Seward: J'ai un certificat de secourisme; je l'ai d'ailleurs depuis de nombreuses années. Mais je voudrais faire des études dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants et peut-être suivre des cours qui me permettraient de m'occuper d'enfants ayant des besoins spéciaux et d'établir des liens avec leurs familles. Si je parle constamment de familles, c'est que j'estime que je partage les membres de ma famille et mes talents avec les familles des enfants que je garde.

J'ai eu l'occasion par le passé, même si ce n'est plus le cas, de m'occuper d'enfants dont les parents étaient séparés, et c'est justement ces enfants-là qui ont des besoins spéciaux, d'après moi. Le plus petit avait un problème d'ouïe. Voilà l'une des raisons pour lesquelles j'aimerais vraiment obtenir un certificat dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants. Je suppose que pour s'occuper des enfants, il faut de l'expérience, et c'est grâce à cette expérience que je peux le faire. De plus, je lis beaucoup, et chaque fois qu'il y a un séminaire ou quelque chose qui traite de cela, je fais l'impossible pour y assister.

La présidente: Étant donné le caractère exigeant de votre travail, pensez-vous que vous auriez assez d'énergie pour suivre un cours du soir, s'il était disponible? Je sais que vous ne pourriez pas aller à Saint-Jean, puisque c'est trop loin; mais si un cours vous était offert localement le soir, mettons deux soirs par semaine ou quelque chose comme cela, auriez-vous assez d'énergie pour le suivre?

Mme Seward: Oui, bien sûr. Pourquoi pas? J'ai des réunions tous les soirs.

La présidente: Une autre petite question, si vous le permettez. Pensez-vous que les «gardiens» ou «gardiennes» ont encore un rôle à jouer au sein de la collectivité? Je parle de quelqu'un

[Text]

the parents go out but who does not have any really special training, other than, perhaps, first aid.

Ms Seward: No. I feel any person who cares for children in any aspect, whether for an hour, two hours a day or half a day, should be aware of their needs.

The Chairman: I was thinking more of the situation where the children are put to bed for the evening and someone comes in to sit with them while the parents go out for the evening.

Ms Seward: A few years back, one of our community groups held courses on babysitting for teenagers of a certain age. In that course the fire and how they would contact the parent, or to make sure the parent had a list by a phone with numbers where they or someone very close to the family could be contacted. These are the things, I think, that should be taught to people who are babysitting.

The person who comes in . . . like the lady who was just here a few minutes ago; she is a very special lady. There are not too many like her.

• 1740

I have experienced, with my friends and relatives with children who had a care-giver come into their home, that it never worked out. They found that the care-giver was sitting watching "the soaps" all day and letting the child do whatever he pleased. That is not what we want for our children.

The Chairman: No, but as far as incidental care in the evenings or so forth, there would still be a role for the teenager to pick up extra pocket money sitting at night with children.

Ms Seward: Indeed, but she must be serious about what she is doing, and be willing to take this course. Most teenagers now do not have small sisters or brothers, so what do they do with the *Pamper*, or what do they do with the formula? They really need some training.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Seward, for a very interesting presentation.

EVENING SITTING

• 1900

Dr. B. Bhattacharya (Psychiatrist): Thank you for the opportunity to be present here and submit my brief.

Whenever you submit a brief, if there is a time limit, one does not know how little or how much to write and I think a

[Translation]

qui vient garder les enfants le soir, par exemple, si les parents veulent sortir, mais qui n'ont pas vraiment de formation spéciale, à part un cours de secourisme, par exemple.

Mme Seward: Non. À mon avis, toute personne qui s'occupe d'un enfant, que ce soit pour une heure, pour une demi-journée, ou quoi que ce soit, doit connaître leurs besoins.

La présidente: Je faisais plutôt allusion à une situation où les enfants sont déjà au lit, et quelqu'un vient les garder pendant que les parents sont absents, disons pour la soirée.

Mme Seward: Il y a quelques années, un de nos groupes communautaires a commencé à donner des cours de gardiennage aux jeunes qui avaient un certain âge. Dans ce cours, on leur apprenait les premiers soins et on leur expliquait ce qu'il fallait faire en cas d'incendie—c'est-à-dire comment se mettre en rapport avec les parents, etc.—on leur expliquait qu'ils devaient s'assurer que les parents gardaient, à côté du téléphone, une liste des numéros de téléphone d'amis qui pourraient être contactés en cas d'urgence. À mon avis, c'est justement ce genre de renseignement qu'il faut donner à ceux qui vont garder des enfants.

Quant aux personnes qui viennent . . . comme la dame qui a témoigné il y a quelques minutes; elle est très spéciale. Les gens comme elle sont très rares.

J'ai un certain nombre d'amis et de parents dont les enfants ont été gardés par quelqu'un qui venait chez eux, mais malheureusement, cela n'a jamais très bien marché. La plupart du temps, la personne en question passait sa journée à regarder les feuilletons à la télévision et ne s'occupait pas du tout de l'enfant. C'est justement le contraire de ce que nous voulons pour nos enfants.

La présidente: Oui, mais le soir, par exemple, les jeunes pourraient tout de même continuer à garder des enfants lorsque les parents sortent pour la soirée afin de gagner un peu d'argent.

Mme Seward: Oui, bien entendu, mais ceux qui veulent faire ce genre de travail doivent être sérieux, et ils doivent être prêts à suivre le cours dont je vous ai parlé. La plupart des jeunes n'ont pas de petit frère ou de petite soeur chez eux; ils ne savent donc pas comment mettre les couches ou comment donner le biberon au bébé. Ils ont besoin d'une certaine formation.

La présidente: Merci beaucoup, madame Seward, de votre exposé très intéressant.

SÉANCE DU SOIR

M. B. Bhattacharya (psychiatre): Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître et de présenter mon exposé.

Quand on doit faire son exposé dans un délai donné, on ne sait pas combien écrire, alors j'ai choisi de faire un exposé oral.

[Texte]

verbal brief is the best thing. To talk about what comes into your mind is more real, more genuine, and therefore I have chosen to submit a verbal report not on child care, but on what we call a child.

I think you have heard and you will hear about many aspects of children. The problem of children has been considered over many years from Judaic-Christian religion to Plato and I would like to start there. In Exodus, Chapter 20, Verse 5, it reads:

For I, the Lord thy God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the forthcoming generation of them that hate me.

This means the Lord shall punish the guiltless offspring for the misdeeds of the parents and grandparents. And Plato, whom we have copied in the western world—as you know, when defectors or criminals in Greece were put to death, their children and grandchildren were also put to death—Plato wrote that the children should not directly suffer for the crimes of the parents and grandparents who have been put to death. Nonetheless, he defended the banishment of the guiltless children.

• 1905

Madam, I have given you some of my experience. In 40 years in the world of medicine I have learned of the solution of banishment. And I contend that this is what we have done to our children. Because those who are poor, those who are unable, those who do not have the opportunity, remain poor. They are the victim of the society: and regrettably, in our nation which is full of resources of all kinds, we have totally ignored this generation.

I have been in Canada for 18 years. I have seen the grandfather and the father and the grandchild in various families across this province. And it is for those neglected children of 9 to 12, that we are trying to find a solution. As I say, there could be a solution. Hitler did seek similar solutions. We are still sacrificing our children for all kinds of reasons. This is why I am presenting two of my paintings, which I am doing now, in the name of peace or in the name of justice, for what we are doing to our children.

We started a religion with a baby, with Christ. He talked about love and peace, distribution of wealth, equality of mankind. Where are we? We have not yet moved in that direction. He talked about love. But do we love the children in Nicaragua? Do we love the children in the Middle East, Iraq, Iran, in California, North America? We are still selling our children and punishing them.

There are so many theories of child development which have come about in 100 years. We still do not know how to rear our children. It is ironic that in a civilized nation like ours we still do not know how to take care of our children. They are the ones who are the sufferers. In my opinion, no one has been a greater psychologist than Shakespeare was. In *Romeo and Juliette*, he adequately describes adolescent behavior. In *Hamlet* he describes the lunacy of the almost-adult. In *Othello*, we see the paranoid ideas of the middle-aged and in *King Lear*, the insanity of the old. And in *The Merchant of*

[Traduction]

Il me semble plus sincère de vous dire ce qui me vient à l'esprit; je ferai donc un rapport verbal sur l'enfance et non sur les soins à l'enfance.

Vous avez entendu parler et vous entendrez beaucoup parler de tous les aspects de l'enfance. On a parlé des problèmes relatifs aux enfants depuis des années, depuis l'époque judéo-chrétienne et l'époque de Platon, et j'aimerais partir de là. Au chapitre 20 de l'Exode, 5^e verset, il est dit:

Car moi, l'Eternel, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punit l'iniquité des pères sur les enfants jusqu'à la troisième et la quatrième génération de ceux qui me haïssent.

Cela veut dire que Dieu punira les enfants innocents pour les fautes des parents et des grands-parents. Et Platon, que l'Occident a imité—comme vous le savez, quand les déserteurs et les criminels en Grèce étaient condamnés à mort, leurs enfants et leurs petits enfants étaient aussi mis à mort—Platon donc a dit que les enfants ne devraient pas souffrir pour les crimes commis par leurs parents ou leurs grands-parents. Néanmoins, il préconisait leur bannissement.

Madame, je vais vous parler de mon expérience personnelle. Cela fait maintenant 40 ans que je travaille comme médecin, et j'ai appris ce qu'est le bannissement. À mon avis, c'est ce que nous faisons à nos enfants. Ceux qui sont pauvres, ceux qui ne sont pas capables ou qui n'ont pas la chance de réussir, restent pauvres. Ce sont les victimes de notre société. Malheureusement, notre nation, qui est extrêmement riche en ressources, ne tient aucun compte de cette génération.

Je suis au Canada depuis 18 ans. J'ai vu les grands-pères, les pères et les petits fils dans des familles diverses, partout dans la province. Nous essayons de trouver une solution au problème des enfants de 9 à 12 ans qui sont délaissés. Comme je l'ai dit, il existe des solutions. Hitler a cherché des solutions semblables. Nous sacrifions encore nos enfants pour toutes sortes de raisons. À cause de ce que nous faisons à nos enfants, je vous présente deux de mes toiles, au nom de la paix ou de la justice.

La religion a commencé avec un petit enfant, avec le Christ. Il a parlé d'amour, de paix, de distribution des richesses, d'égalité des hommes. Où en sommes-nous? Nous n'avons pas bougé dans cette direction. Il a parlé d'amour. Aimons-nous les enfants du Nicaragua? Aimons-nous les enfants du Moyen-Orient, d'Irak, d'Iran, de Californie, d'Amérique du Nord? Nous sommes en train de vendre et de punir nos enfants.

Nous avons élaboré beaucoup de théories sur l'évolution de l'enfant depuis 100 ans. Mais nous ne savons pas comment élever nos enfants. Il est ironique qu'une nation civilisée comme la nôtre ne sache pas comment élever ses enfants. Ce sont les enfants qui souffrent. À mon avis, personne n'est meilleur psychologue que Shakespeare. Dans *Roméo et Juliette*, il décrit le comportement des adolescents. Dans son *Hamlet* il décrit l'aliénation mentale de ceux qui sont presque adultes. Dans *Othello*, nous voyons les idées paranoïaques des personnes d'un certain âge, et dans *King Lear* nous voyons la

[Text]

Venice, he described the wisdom and intelligence of the woman.

Solutions are easy. Henry VIII wanted a solution, so he killed his wives, broke away from Rome, and started Protestant Religion, in a sense.

We blame the media—radio, television of all kinds, films—for the misbehavior of the children. I sat with Miss LaMarsh in our deliberations and research about the reasons for violence in children. As we all know, the suicide rate of children between the ages of 9 and 12 in Canada is escalating at an astronomical figure.

• 1910

I do not believe the violence we see on television and radio creates the problem. Charles Manson was not a product of television. The Boston Strangler was not a product of television. Napoleon Bonaparte and Hitler were not products of television.

Why do we condone them or ignore them? We have alienated our children to a degree that starts in the family, in either a covert or overt way. We see and we know that the children who suffer violence, aggression of all kinds and neglect repeat their parents' behaviour in adulthood, even if it remains unconscious in their childhood life.

We still have not been able to see to solve the family problems. You cannot solve the problems of the gangrene in your finger if it is due to heart disease. You have to treat the heart disease and the biochemistry of the heart. We cannot take care of our children unless we look at the total society, the total value system.

We have decided a degree is their survival—high education. We have educated people so much; why is there violence? I do not think violence has accelerated. Anyone who is a student of history would know we have abused our children much more in older ages. We are just waking up to look at them.

In the last 20 years we have created a generation of alienated youth. Morally, it is comparable to a leper we are putting away. Whenever he begs for something, we create a program, put him in for a few days, upgrade him, and then he becomes the loafer in the streets again because he has nowhere to go. They have no jobs; there is no equal opportunity.

We are talking about day care, the fact that we must have universal day care. I agree with that. I have submitted reports to day care groups before. Yet is not day care a disguised form of wet-nursing as it was in the Victorian period? Is it not the point in history to consider other alternatives, beside day care.

Is it not possible parents should love their children? Is it not possible children should be taken care of by their parents, and if necessary, should not the parents be subsidized? Should we

[Translation]

démence de la vieillesse. Dans *The Merchant of Venice* il décrit la sagesse et l'intelligence de la femme.

Les solutions sont faciles à trouver. Henri VIII a cherché une solution, il a mis ses femmes à mort, il a brisé ses liens avec le pape et, dans un certain sens, il est à l'origine de la religion protestante.

Nous jetons la responsabilité sur les médias—la radio, la télévision, les films—pour le mauvais comportement de nos enfants. J'ai siégé avec M^{lle} Lamarche pendant les délibérations et la recherche faites sur la violence chez nos enfants. Comme nous le savons tous, au Canada le taux de suicide chez les enfants de 9 à 12 ans grimpe à un rythme astronomique.

Je ne pense pas que la cause en soit la violence à la télévision et à la radio. Charles Manson n'était pas un produit de la télévision. L'Étrangleur de Boston non plus. Napoléon Bonaparte et Hitler encore moins.

Pourquoi fermer les yeux ou négliger cela? Nous avons isolé nos enfants même dans la famille, directement ou indirectement. Nous savons que les enfants qui sont victimes de violence, d'agressions de toutes sortes et de négligence ont le comportement de leurs parents lorsqu'ils sont adultes, même si cela reste inconscient pendant leur enfance.

Nous n'avons toujours pas réussi à résoudre les problèmes de la famille. On ne peut soigner la gangrène d'un doigt si elle est due à une maladie du coeur. Il faut d'abord traiter la maladie et la biochimie du coeur. Nous ne pouvons nous occuper de nos enfants que si nous envisageons la société dans son ensemble, tout le système de valeurs.

Nous avons décrété qu'il fallait un diplôme pour survivre—des études supérieures. Les gens sont maintenant tellement instruits qu'on se demande pourquoi il y a encore de la violence? Je ne pense pas que la violence ait augmenté. Quiconque étudie l'histoire sait que les enfants étaient beaucoup plus maltraités autrefois. C'est simplement que nous commençons à découvrir le problème.

Au cours des 20 dernières années, nous avons créé une génération isolée de jeunes. Moralement, c'est comme tenir les lépreux à l'écart. Chaque fois qu'ils demandent quelque chose, nous créons un programme, nous le leur faisons suivre quelques jours pour leur donner davantage de qualifications et ils se retrouvent ensuite à errer dans les rues parce qu'ils n'ont nulle part où aller. Ils n'ont pas d'emploi; ils ne bénéficient pas des mêmes chances que les autres.

Nous parlons de garde d'enfants, du fait qu'il faut offrir des services universels de garde d'enfants. Je suis bien d'accord. J'ai déjà présenté des rapports à d'autres groupes spécialisés. Toutefois, la garde d'enfants n'est-elle pas une forme déguisée de la nourrice de l'époque victorienne? N'est-il pas temps d'envisager d'autres solutions que la garde d'enfants.

N'est-il pas possible que les parents aiment leurs enfants? N'est-il pas possible que les parents s'occupent de leurs enfants et, si nécessaire, soient subventionnés pour ce faire? Devons-

[Texte]

neglect our elderly and shove them in hospitals to die? Could we not do something to rear our children, and if we have day care, should we have day care that creates soldiers and puppets and followers of rules and regulations and no love?

Is it really fair to let our children be trained and looked after by people who are neither trained nor emotionally-related, or do not evoke the emotion of parents when the child is in distress? No wonder the children are committing suicide—because they do not know.

We have to look at this in a global way. We signed NORAD; we agreed to have defence systems put in Canada. Just imagine if we have a rocket that is to bomb New York or California and the rocket is blown up over our country. Where is the atomic fallout going to be? It is certainly not going to be in the U.S.A.; it will be on the soil of Canada.

You will be surprised how many children, when you question them, say: What is the use of learning? What is the use of doing anything when we know for certain that we are going to be dead, we are going to be killed, or our children are going to be killed?

• 1915

We do not realize the child is not a prototype, a coded animal of the older people. We all change. I have changed; I was born in India and I did not stay there. The individuality of the child should be respected. Child labour still goes on; we cheat the child when we are fighting for minimum wage. I have in my locality a young child who has cerebral palsy, and in the severe winter he is selling paper. How much are you paying for him? Why should the child ever respect us? We ask the children to do snow clearing; you will pay \$20 to an adult, and we only give him \$1.50 or a coke.

In this nuclear age our children are different; they think differently. As it was said, once nuclear fission took place the world would never be the same—and indeed it has not been the same, but we do not realize that our children have changed. We have to do something to give our children... to prevent them from this nihilistic thinking. They do not trust people; they do not trust their parents. Soon after the war we gave baby bonus to have more babies, and today we are giving bonus for people to not have babies. How many children have asked me: do you really think my parents wanted me, or was it an accident and because they did not have the facility could not get rid of me?

I think we have to look at these hypocrisies that we have established. Maybe it is better to have euthanasia than the way we have crippled our children. The main objective of any species that we can observe is to fight for survival. What are we giving our children to increase the survival instinct and learn the process of survival? Can you really say we are a civilized nation when we have not done that? This nation of

[Traduction]

nous négliger nos personnes âgées et les envoyer mourir à l'hôpital? Ne pourrions-nous faire quelque chose pour élever nos enfants et si nous avons recours à la garde d'enfants, doit-il s'agir de créer des soldats et des marionnettes qui suivent les règlements sans que n'intervienne jamais l'amour?

Est-il normal de laisser nos enfants entre les mains de personnes qui n'ont ni la formation, ni les liens affectifs voulus et ne savent pas répondre à l'enfant en détresse? Il n'est pas étonnant que les enfants se suicident—they ne savent pas.

Nous devons donc étudier la question de façon globale. Nous avons signé le NORAD, nous avons convenu que des systèmes de défense seraient installés au Canada. Imaginez que nous ayons une fusée destinée à New York ou à la Californie qui explose sur notre pays. Où trouvera-t-on les retombées atomiques? Ce ne sera certainement pas sur le sol américain mais bien sur le nôtre.

Quand vous posez la question aux enfants, il est surprenant de constater combien sont ceux qui disent: À quoi sert d'apprendre? À quoi cela sert-il quand nous savons que nous allons mourir, que nous serons tués ou que nos enfants seront tués?

Nous ne comprenons pas que l'enfant n'est pas un prototype, un animal codé pour les adultes. Nous changeons tous. J'ai changé; je suis né en Inde et je n'y suis pas resté. Il faut respecter l'individualité de l'enfant. L'exploitation de la main-d'œuvre juvénile n'est pas une chose du passé; nous roulons l'enfant lorsque nous nous battons pour le salaire minimum. Je connais un jeune enfant qui souffre de paralysie cérébrale et qui vend le journal en plein hiver. Combien le paye-t-on? Pourquoi l'enfant devrait-il nous respecter? Nous demandons aux enfants de débayer la neige; alors que l'on paye un adulte 20\$, on ne lui donne qu'un dollar, cinquante cents ou un coke.

À l'ère nucléaire, nos enfants sont différents; ils pensent différemment. On disait que lorsque l'on réussirait la fission nucléaire, le monde ne serait plus jamais le même et il n'est en effet plus le même, mais nous ne comprenons pas que nos enfants ont eux-mêmes changé. Il nous faut faire quelque chose pour donner à nos enfants... pour les empêcher d'entretenir des pensées nihilistes. Ils ne font pas confiance aux gens; ils ne font pas confiance à leurs parents. Peu après la guerre, nous avons encouragé les parents à avoir davantage d'enfants en leur accordant des primes et aujourd'hui nous leur donnons des primes pour qu'ils n'en aient pas. Combien d'enfants m'ont demandé: pensez-vous vraiment que mes parents me voulaient ou suis-je arrivé par accident et parce qu'ils n'ont pu se débarrasser de moi?

Je crois qu'il nous faut examiner de près ces hypocrisies dont nous sommes responsables. Peut-être l'euthanasie est-elle préférable aux handicaps que nous avons donnés à nos enfants. Le premier objectif de toute espèce est la survie. Que donnons-nous à nos enfants pour accroître leur instinct de survie et apprendre à survivre? Peut-on vraiment dire que nous sommes une nation civilisée tant que nous ne l'aurons pas fait? Notre

[Text]

ours is filled with resources, and the most valuable resource we have is our children. We are still neglecting them.

On education itself, what is the value of learning what is the highest mountain in Canada or the smallest river in Timbuktu? What is the value of much of our education? You know, I never could pass in mathematics, and today the credit card has solved my problem; I did not have to learn mathematics. But we are still badgering our children. We are putting our children through the common stream, where they may not belong. I recognize the fact that 2 plus 2 makes 4; but I also recognize the fact that 3.5 and 0.5 also makes 4. I think society has to wake up, and instead of going in a monogamous way through one stream we may have to look seriously at what we can do.

Childhood and children are not a bunch of losers that you can cut from the tree and put in a glass and enjoy them for a while. A child belongs to the tree like the rose does. We are devastating that feeling of relationship for the child through our society as a whole. I think we are nipping the children at their very bud, because we are not giving them the proper nourishment of love, affection, care. Should the day care be without it, that is the reason universal day care should be the primary goal to enhance those human qualities that makes us worry, makes us stand, makes us oppose devastations around us.

We must realize the hackneyed words that are always used—that today's child is tomorrow's parent. The question is: How do we teach these children as *homo sapiens* to survive as such? Our educational system does not teach us how to be human beings and no wonder I make such a large income for our failures.

• 1920

Ms Mitchell: You have before you a group of members of Parliament; what do you think we can do for children and how should we do it, in a practical sense?

Dr. Bhattacharya: As a physician I know if I do not first discover the illness, I cannot find the cure. I think funding for education should never be cut. I feel there should be universal day care where there is no other alternative. I feel that when the parents can take care of the child, the parent staying home should be subsidized. I think the mothers and fathers who want to look after their children should be given adequate time before returning to the work force, not just a few weeks of maternity benefits.

I also feel our legislators should look at the effects of deflation, inflation and increasing taxes on children. When you raise taxes on baby food, what happens to the baby? I have single-parent families whose income is about \$12,000. I have given out prescriptions and she has not bought the medicine because she cannot buy \$60-\$70 worth of drugs every month.

Our welfare system does not look at the parent and the child in the same way. How can a single human being live on that

[Translation]

nation est pleine de ressources et la ressource la plus précieuse que nous ayons est nos enfants. Nous continuons à les négliger.

Pour ce qui est de l'éducation, à quoi sert d'apprendre quelle est la plus haute montagne du Canada ou la plus petite rivière du Tombouctou? À quoi sert beaucoup de ce que l'on apprend? Vous savez, je n'ai jamais réussi en mathématiques et aujourd'hui la carte de crédit a résolu mon problème; je n'ai en fait pas eu à apprendre les mathématiques. Mais nous continuons à harceler nos enfants. Nous leur imposons la norme alors qu'elle ne leur convient peut-être pas. Je reconnais que deux plus deux font quatre; mais je reconnais également que 3.5 et 0.5 font quatre. Je crois que la société devrait se réveiller et que plutôt que de n'envisager qu'une solution unique, elle devrait examiner ce qu'elle peut faire.

L'enfance et les enfants ne sont pas des perdants que l'on peut mettre dans un vase pour en profiter quelque temps. Un enfant appartient à l'arbre tout comme la rose au rosier. Nous éliminons ce sentiment de relation dans la société que nous créons. J'estime que nous coupons les enfants en boutons parce que nous ne les nourrissons pas suffisamment d'amour, d'affection et d'attention. La garde d'enfants ne doit-elle comporter aucun amour? Le droit universel à la garde d'enfants devrait être le premier objectif si l'on veut améliorer les qualités humaines afin que nous nous opposions à tous les malheurs qui nous entourent.

Nous devons reconnaître que l'enfant d'aujourd'hui est le parent de demain. Comment enseigner à ces enfants *homo sapiens* à survivre comme tel? Notre système d'éducation ne nous enseigne pas à être des êtres humains et il n'est pas étonnant que je gagne tant à cause de nos échecs.

Mme Mitchell: Vous avez devant vous un groupe de députés. Que pensez-vous que nous puissions faire pour les enfants et comment devons-nous nous y prendre pratiquement?

Dr Bhattacharya: À titre de médecin, je sais que si je ne découvre pas d'abord la maladie, je ne puis trouver le remède. J'estime qu'il ne faudrait jamais réduire les subventions à l'éducation. J'estime que lorsqu'il n'y a pas d'autres solutions, il faut offrir un service universel de garderie. Que lorsque les parents peuvent s'occuper de leurs enfants, celui qui reste à la maison doit être subventionné. Que les mères et les pères qui veulent s'occuper de leurs enfants puissent avoir le temps pour le faire avant de reprendre le travail, et non pas simplement quelques semaines de congés de maternité.

J'estime d'autre part que nos législateurs devraient étudier l'incidence de la déflation, de l'inflation et de l'augmentation des impôts sur les enfants. Lorsque vous majorez les taxes sur la nourriture pour bébé, qu'arrive-t-il au bébé? J'ai des familles monoparentales dont le revenu se situe aux alentours de 12,000\$. J'ai donné des ordonnances, mais les mères n'ont pas acheté les médicaments car elles ne peuvent se permettre d'acheter 60\$ à 70\$ de médicaments par mois.

Notre système d'assistance sociale ne considère pas le parent et l'enfant de la même façon. Comment une personne seule

[Texte]

money? On the other hand, we are spending billions of dollars on our defence. I do not believe Canada requires such a defence.

Ms Mitchell: It is extremely difficult to get anyone interested in children as a priority or even as a news item. Not only is it difficult to raise this issue in Parliament, except within specialized committees like the Standing Committee on Health and Welfare, but it is really impossible to get the media interested. I wonder if you had any suggestions for us in that area?

Dr. Bhattacharya: Happily or unhappily I am a father and am now a grandfather, and at one stage we had two sets of twins. At one time we had five children under the age of five. I was then just a junior doctor fighting on my salary and I know the hardship.

• 1925

As for the question of media we have raised, when you make a cut on the media, the media has to go for sensitized areas. They have to put things. So we cut the media and then ask them to be responsible to put children's programs. We have replaced Walt Disney's programs. Walt Disney's stories were the most cruel stories, you know.

Then we have created a myth. We tell our children, until they are a certain age, that Santa Claus does all this: marry and live happily ever after. And we know Canadian statistics state the average Canadian stays married only nine years. So we lie to the children.

I remember lying in front of the children. We tell them to say, "Daddy is not here," because he is not on call today. Then we beat the child up because the child is lying. So we have created a hypocritical society.

How can you possibly say that the media should do more, when you have cut the media? We must give the school system the flexibility of learning as human beings, as I have said before, because today's child is going to be tomorrow's Roy Bonisteel. Today's child is going to be tomorrow's child psychiatrist.

So if we keep on cutting education, the media and our cultural aspects of this nation, how are we going to get the child involved? All my children went to ballet schools. They went to this . . . They learned to play the violin. Happily, they are doctors, lawyers or scientists—very prestigious people—like this august group here.

Now if you cut these funds and if one of them wanted to be a ballet dancer or a director on television, he does not get the job. So we are cutting in the very place that should teach us to be human beings.

I very strongly believe that, if we make the cuts in other spheres, media would be interested in it. Media would be forced to be interested in it. Otherwise, why am I here?

[Traduction]

peut-elle vivre avec un tel revenu? Par contre, nous dépensons des milliards de dollars pour la défense. Je ne pense pas que ce soit nécessaire pour le Canada.

Mme Mitchell: Il est extrêmement difficile de trouver quiconque prêt à donner la priorité aux enfants ou à en parler. Il est difficile de soulever la question au Parlement, sauf au sein de comités spécialisés comme le Comité permanent de la santé et du bien-être social, mais il est pratiquement impossible d'obtenir l'attention des médias. Auriez-vous des suggestions à nous faire à ce sujet?

Dr Bhattacharya: Heureusement ou malheureusement, je suis père et maintenant grand-père et nous avons eu à un moment deux paires de jumeaux. Il fut un temps où nous avions cinq enfants de moins de 5 ans. Je n'étais alors qu'un jeune médecin qui avait bien du mal à joindre les deux bouts avec son salaire. Je connais donc les problèmes.

Quant à la question des médias, quand on opère des coupures sur les médias, ils doivent viser des secteurs sensibles. Il leur faut des émissions. Nous diminuons leurs possibilités et leur demandons ensuite des émissions pour enfants. Nous avons remplacé les émissions de *Walt Disney*. Les histoires de *Walt Disney* étaient extrêmement cruelles.

Nous avons alors créé un mythe. Nous disons à nos enfants jusqu'à un certain âge, c'est le Père Noël qui fait tout cela: qu'on se marie et que l'on vit ensuite très heureux. Or, nous savons que les statistiques canadiennes indiquent que le Canadien moyen ne reste pas marié plus de 9 ans. Nous mentons donc aux enfants.

Je me rappelle avoir menti devant les enfants. Nous leur disons de dire: «Papa n'est pas là», parce qu'il n'est pas de garde aujourd'hui. Ensuite, nous battons nos enfants parce qu'ils mentent. Nous avons donc créé une société hypocrite.

Comment peut-on dire que les médias devraient faire plus lorsqu'on limite leurs possibilités? Il nous faut donner au système scolaire la latitude voulue pour offrir un enseignement à des êtres humains car, je le répète, l'enfant d'aujourd'hui sera le *Roy Bonisteel* de demain. L'enfant d'aujourd'hui sera le psychiatre des enfants de demain.

Si nous continuons donc à réduire les budgets de l'éducation, des médias et des autres éléments culturels de notre pays, comment espérer que les enfants feront quelque chose? Tous mes enfants ont suivi des cours de ballet. Ils ont fait ceci et cela . . . Ils ont appris à jouer du violon. Par chance, ils sont médecins, avocats et scientifiques—des gens très prestigieux—comme votre auguste groupe.

Maintenant, si vous diminuez ces fonds et si l'un d'entre eux voulait devenir danseur ou réalisateur à la télévision, il ne le pourrait pas. Nous diminuons ainsi les budgets dans les secteurs précis où nous devrions apprendre à être des êtres humains.

Je suis convaincu que si les diminutions touchaient d'autres secteurs, cela intéresserait beaucoup les médias. Les médias seraient forcés de s'y intéresser. Sinon, pourquoi suis-je ici?

[Text]

My childhood has been disrupted, you know. The reason I am here is to try to attract the media. I sent my paintings here to attract the media. You have to give to the media. You have to give to the child. A child must learn to stand up and defend himself. To do so, a child needs courage, and not in the schoolroom.

I remember, when I knew the answer, I was always put back, or punished, or strapped. So, you know, if my guts are broken or if my heart is broken, I am not going to be tomorrow's director of the CBC and I am not going to try to say whatever I want, because I want to get the job. It is for the fundamental independence of humanity that these countries that can afford it should be handed over to the individual to exercise the power of individuality.

The Chairman: Thank you very much, doctor, for bringing a very different and interesting perspective to our meeting. We appreciate your remarks very much.

Dr. Bhattacharya: Thank you.

The Chairman: Our next speaker is Mr. Venner.

Good evening, Mr. Venner. Welcome to our meeting. The floor is yours.

Mr. Venner: Thank you.

My name is Liam Venner. I am a father of three. I am currently unemployed. I am just here as a concerned parent. I am not representing any particular group, although I consider myself to be very aware of the issue. At least I think I am very aware of the issue and what has led to this issue today.

• 1930

I do not have copies of this, but what I have in front of me here is a Declaration of the Rights of the Child from the United Nations:

On 20 November 1959 the General Assembly of the United Nations unanimously adopted the Declaration of the Rights of the Child.

I will not read the whole thing. I have a few points here.

On December 21, 1976, the General Assembly adopted a resolution declaring 1979 the International Year of the Child.

There were a number of points in the preamble; I am going to mention one:

Whereas the child, by reason of his physical and mental immaturity, needs special safeguards and care, including appropriate legal protection before as well as after birth . . .

In Principle 2, and there are 10 principles, it says:

In the enactment of laws for this purpose, the best interests of the child shall be the paramount consideration.

Best interests of the child . . .

[Translation]

Vous savez que j'ai eu une enfance difficile. Si je suis ici, c'est pour essayer d'attirer les médias. J'ai envoyé mes peintures ici pour attirer les médias. Il faut donner aux médias. Il faut donner à l'enfant. Un enfant doit apprendre à se tenir debout et à se défendre. Pour ce faire, il lui faut du courage et ce n'est pas ce qu'il apprend à l'école.

Je me rappelle que lorsque je connaissais la réponse, on me faisait toujours taire quand on ne me punissait pas ou ne me fouettait pas. Donc, vous savez, quand on m'a retiré tout mon courage et fendu le coeur, on ne peut s'attendre à ce que je sois plus tard un réalisateur de Radio-Canada ni que j'essaie de dire ce que je pense parce que je veux cet emploi. C'est pour défendre l'indépendance fondamentale de l'humanité que les pays qui peuvent se le permettre devraient laisser l'individu exercer cette individualité.

La présidente: Merci beaucoup, docteur, de nous avoir présenté une perspective très intéressante et tout à fait différente. Nous vous en sommes extrêmement reconnaissants.

Dr Bhattacharya: Merci.

La présidente: Notre prochain intervenant est M. Venner.

Bonsoir, monsieur Venner. Bienvenue. À vous la parole.

M. Venner: Merci.

Je m'appelle Liam Venner. Je suis père de trois enfants. Je suis actuellement en chômage. Je suis simplement venu ici exprimer mon inquiétude à titre de parent. Je ne représente aucun groupe particulier, mais je considère que je connais très bien la question. Du moins, je crois être tout à fait au courant de la question et de ce qui a provoqué le problème d'aujourd'hui.

Je n'ai pas apporté de photocopie, mais j'ai ici une Déclaration des droits de l'enfant des Nations Unies:

Le 20 novembre 1959, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté à l'unanimité la Déclaration des droits de l'enfant.

Je ne vais pas tout vous lire. Je voudrais simplement dire un certain nombre de choses.

Le 21 décembre 1976, l'Assemblée générale a adopté une résolution déclarant 1979 Année internationale de l'enfant.

Le préambule contient un certain nombre de points, mais je me contenterai d'en mentionner un:

Considérant que l'enfant, en raison de son manque de maturité physique et intellectuelle, a besoin d'une protection spéciale et de soins spéciaux, notamment d'une protection juridique appropriée, avant comme après la naissance . . .

Au Principe 2—et il y a 10 principes—il est stipulé que:

Dans l'adoption de lois à cette fin, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être la considération déterminante.

L'intérêt supérieur de l'enfant . . .

[Texte]

And Principle 6:

The child, for the full and harmonious development of his personality, needs love and understanding. He shall wherever possible grow up in the care and under the responsibility of his parents, and in any case in an atmosphere of affection and of moral and material security. A child of tender years shall not, save in exceptional circumstances, be separated from his mother.

If anybody wants to have a look at that, I do not know if it is an official document or not; it has the United Nation's logo on it. I have another . . .

I want to ask you now, if I may . . . This is probably a political question, and you may not want to answer. I would like to ask the panel how many of you consider that the world is overpopulated?

An hon. member: We came to listen to you.

Mr. Venner: I realize that.

Mr. Nicholson: Canada is not.

Mr. Venner: All right. I just ask . . . All right, so I am not going to get an answer to it.

We are faced with a supposed crisis in day care today because quite a few years ago a number of corporations in the United States and their foundations, particularly the Rockefeller Foundation, formed organizations like the Population Council in the early 1950s. They then went on to adopt, if you will, an already-existing organization called Planned Parenthood. They felt that the world was overpopulated; they felt that the poor posed a threat to the security of the world; they felt that fewer poor people would make for a better world. They then went on to fund these organizations.

The federal government in Canada, through Health and Welfare, adapted most of Planned Parenthood's information material and simply put Health and Welfare Canada's logo on it, to the point where we accept that as a nation now—and this draws in our pension plan—we have 1.9 children per family. We are facing now one in 12 of our citizens is over the age of 65; somewhere around the turn of the century or a little after, one in five is going to be over 65.

When I posed that discussion to a radio program called *Cross-Canada Check-up*, which is produced by the CBC every Sunday night . . . Monique Bégin was the Health Minister at that time, and she was discussing pension problems. Before you go on to that program you are screened. When I mentioned our lower birth rate and said that possibly we should increase it, I was not allowed on the air because to them, that did not belong in the argument; that belonged with the argument on abortion and contraception.

• 1935

On a number of occasions I have written letters to the editor and at one I point engaged in letters to parliamentarians, specifically over the CBC's lack of coverage on issues dealing with contraception and abortion.

[Traduction]

Et le Principe 6:

L'enfant, pour l'épanouissement harmonieux de sa personnalité, a besoin d'amour et de compréhension. Il doit autant que possible grandir sous la surveillance et sous la responsabilité de ses parents et en tout état de cause dans une atmosphère d'affection et de sécurité morale et matérielle; l'enfant en bas âge ne doit pas, sauf circonstances exceptionnelles, être séparé de sa mère.

Si quelqu'un veut jeter un coup d'oeil à cela, je ne sais pas si c'est un document officiel ou pas, mais il porte le logo des Nations Unies. J'ai un autre . . .

Je voulais vous demander, si vous permettez . . . Mais c'est peut-être une question politique délicate à laquelle vous ne voudrez pas répondre. J'aurais toutefois aimé vous demander combien d'entre vous considèrent que le monde est surpeuplé?

Une voix: Nous sommes venus vous écouter.

M. Venner: Je comprends.

M. Nicholson: Le Canada n'est pas surpeuplé.

M. Venner: Très bien. Je posais simplement la question . . . Parfait, il semble que vous n'y répondrez pas.

Si nous avons cette soi-disant crise aujourd'hui en matière de garde d'enfants, c'est parce qu'il y a quelques années, un certain nombre de sociétés aux États-Unis ainsi que plusieurs fondations comme la Fondation Rockefeller, ont constitué des organismes comme le *Population Council* au début des années 50. On a ensuite adopté, si vous voulez, un organisme existant déjà qui s'appelait *Planned Parenthood*. On estimait que le monde était surpeuplé; que les pauvres représentaient une menace pour la sécurité mondiale; que s'il y avait moins de pauvres, il ferait mieux vivre dans le monde. On a ensuite financé ces organismes.

Au Canada, le gouvernement fédéral, et plus particulièrement Santé et Bien-être social, ont adapté la plupart des documents de *Planned Parenthood* et imprimé le logo de Santé et Bien-être Canada, à tel point que nous acceptons maintenant . . . et cela est important quand on considère notre régime de pensions—d'avoir 1.9 enfant par famille. Or, un citoyen sur douze a maintenant plus de 65 ans; au début du siècle prochain, ce serait un sur cinq.

Lorsque j'ai voulu discuter de la question lors d'une émission de radio intitulée *Cross-Canada Check-up*, réalisée tous les dimanches soir par le réseau anglais de Radio-Canada . . . Monique Bégin était alors ministre de la Santé et parlait des problèmes de pensions. Pour participer à l'émission, les appels sont filtrés. Lorsque j'ai parlé de notre natalité inférieure et dit qu'il nous faudrait peut-être relever ce taux, on ne m'a pas laissé parler déclarant que c'était une autre affaire, une question d'avortement et de contraception.

J'ai écrit plusieurs lettres au rédacteur en chef et j'ai même écrit à des parlementaires pour leur dire que le réseau anglais de Radio-Canada ne parlait pas suffisamment des questions de contraception et d'avortement.

[Text]

This child care situation that we are facing now did not just happen overnight. It has been a gradual progression. I have been involved and I read a lot of material so when I heard this was coming here and . . . a bit of an outburst this afternoon . . . I am angry. I am very angry.

Because of Planned Parenthood and population councils, the federal government in Canada has funded the National Action Committee on the Status of Women. As I said earlier this afternoon, 15 or 20 years ago it accused women who stayed at home and had three or four children, of ego tripping. Now they want these same women—they are a little older now but before they are too old they want them to have a “birthing experience”; not a child, a “birthing experience” so that they can be full or fulfilled, or whatever the phrase is.

Financial arguments have been made. I had a personal experience when I was living in Montreal, with a salesman for one of Canada's leading cedar home manufacturing companies. He had been transferred from Ottawa to the City of Montreal. His marketing people had told him because at that time, 1972-73, only 25% of married women in the Province of Quebec worked while in Ontario 50% of married women worked, his company did not expect him to make as many sales as the social conditioning of the province was that the family was going to survive on one income and did not have a lot of income left over for luxury items like his cedar house was. I think the figures are now roughly 35% and 65%. So forcing women out to work or encouraging women to go out to work is creating increases in the cost of living.

The housing developer in Ontario knows if Mrs. and hubby walk in the front door of an expensive home, they can count on hubby making Mrs. go out to work so they can afford the home but this is less so in the Province of Quebec. When I lived in Montreal I found expensive housing was available, but housing was a lot cheaper many years ago and a lot more inexpensive single home were dwellings available.

You may be aware of the real estate values and all of those things. There was a demarcation line, the Ottawa River. Apparently everything west of the Ottawa River, right to B.C., was held by four or five various land developers in the major metropolitan areas while in the Province of Quebec there was a wide-open real estate market.

I say to that, simply because of the social conditioning of that province, the people who sold homes did not see as big a market so they went where they could get a bigger market.

Mrs. Mitchell commented that society has been changed and there is nothing we can do about it. Many, many years ago women did not have the right to vote and that was changed. Men worked in mines six days a week, 12 hours a day and that was changed. The prospect of nuclear annihilation is being fought. I think we can change this society around. I think the child at home . . . the woman's position in the home has to be enhanced.

[Translation]

Le problème de la garde d'enfants que nous connaissons aujourd'hui n'est pas venu du jour au lendemain. C'est une situation évolutive. Je lis beaucoup et lorsque j'ai entendu que vous veniez ici . . . J'ai fait un peu de bruit cet après-midi . . . Je suis en colère. Je suis très en colère.

A cause de *Planned Parenthood* et de *Population Council*, le gouvernement fédéral canadien a financé le Comité d'action nationale sur la condition féminine. Comme je l'ai dit cet après-midi, il y a 15 ou 20 ans on accusait les femmes qui restaient chez-elles avec trois ou quatre enfants de se faire mousser. Maintenant on veut que ces mêmes femmes—elles sont un peu plus âgées mais avant qu'elles le soient trop, on veut que ces mêmes femmes connaissent une expérience de naissance; non pas qu'elles aient un enfant mais qu'elles aient l'expérience de donner naissance pour qu'elles soient pleinement épanouies, si telle est l'expression.

On a présenté des arguments financiers. J'ai connu une expérience personnelle lorsque je vivais à Montréal. Un vendeur d'une des grandes fabriques de maisons de cèdre du Canada avait été muté d'Ottawa à Montréal. On lui avait dit que parce qu'à l'époque, en 1972-1973, 25 p. 100 seulement des femmes mariées du Québec travaillaient alors qu'en Ontario elles étaient 50 p. 100, on ne s'attendait pas à ce qu'ils vendent autant au Québec car le conditionnement social de la province voulait que la famille survive avec un revenu si bien qu'il ne lui restait pas grand-chose pour des articles de luxe comme ces maisons de cèdre. Je crois que les chiffres sont maintenant passés à environ 35 et 65 p. 100. Donc, obliger les femmes à aller travailler revient à augmenter le coût de la vie.

Le vendeur de maisons en Ontario sait que si madame et son petit mari passent le seuil d'une maison qui coûte cher, il peut compter sur le bonhomme pour envoyer madame travailler afin qu'il puisse s'offrir ladite maison. Ce n'est pas aussi vrai au Québec. Lorsque je vivais à Montréal, on pouvait trouver des maisons qui coûtaient cher mais de façon générale le logement était bien meilleur marché il y a longtemps et l'on pouvait trouver à se loger à bien meilleur compte.

Vous êtes peut-être au courant des prix de l'immobilier et de ce genre de choses. Il y avait une ligne de démarcation avec l'Outaouais. Apparemment, tout à l'ouest de l'Outaouais, jusqu'en Colombie-Britannique, appartenait à quatre ou cinq promoteurs immobiliers dans les grandes régions métropolitaines alors qu'au Québec le marché de l'immobilier était beaucoup plus ouvert.

Je dirais à ce sujet que du fait simplement du conditionnement social de cette province, les gens qui vendaient des maisons considéraient qu'il n'y avait pas là un marché tellement important si bien qu'ils allaient ailleurs.

M^{me} Mitchell a dit que la société a évolué et que nous n'y pouvons pas grand-chose. Il y a très longtemps, les femmes n'avaient pas le droit de voter et cela a changé. Les hommes travaillaient dans les mines six jours par semaine, douze heures par jour et cela a également changé. On lutte contre les risques d'annihilation nucléaire. Je pense que nous pouvons changer la société. L'enfant à la maison . . . le rôle de la femme à la maison doit être revalorisé.

[Texte]

• 1940

Part of what has spurred me now is that you are a threat to my family's security. I have been unemployed for approximately two years, at which time I was able to work enough to get my stamps to carry me over to August. In that time, my wife had an opportunity to get an upgrading course in hairdressing at the local trade school, in case she has to go out to work. She had also been out of this particular profession for a long time, and we figured out that, if she applied for a renewal of her license, it was going to cost her a bundle, whereas if we went through manpower, and because she is a woman and all that sort of stuff, we got expenses paid. So it pretty well did not cost her anything.

But the fact is that the federal government is paying employers to hire a woman, rather than me. You are stating that women can do anything a man can do . . . and I may appear to wander here but it is my nature. If I leave a point, maybe you can get back to me with a question, but I want to go on to this one.

Women in our military, for example. I observed an interview with the head of the Israeli Women's Army Corps many years ago, and she did say that on the first or second confrontation they had with the Egyptians, they had to withdraw their women from the front lines because their own men were raping them. She said the Israeli women are trained now because they are the last line of defence. "If and when the enemy gets to us", she said, "there is us and the old men and the children".

I have here a very recent clipping from our local newspaper, from about last week, which says:

Women soldiers caught trying to hitch rides at night will be court-martialled, the weekly Israeli army magazine says. The regulation takes effect next Sunday and is designed to safeguard the soldiers from assault and rape, the magazine says in its latest edition. Israeli women are drafted at age 18 for two years of mandatory service.

There is another point which concerns me also, and I am reluctant to mention it, but I will for the sake of discussion. A number of years ago I had a discussion with a rookie RCMP officer—and you will not get many of them talking about it, but this particular fellow did at that particular time—and he said the women were not treated as harshly in basic training. The combat instructors were easier. The men had to run 12 miles, the women had to run six.

Those are two examples of what is happening.

One of you this afternoon, I think, mentioned me here now an article which appeared recently in the *Catholic Register*, written by a Louise Shanahan, and it is titled "The Feminist Turnaround on Motherhood". I do not know the lady she is talking about here, I have never heard of her, but I will read part of it anyway.

[Traduction]

Ce qui me choque maintenant, entre autres choses, c'est que vous êtes une menace pour la sécurité de ma famille. Je suis sans emploi depuis à peu près deux ans, alors que je réussissais à travailler assez pour obtenir de l'assurance-chômage jusqu'en août. À ce moment-là, mon épouse a suivi un cours de perfectionnement en coiffure à l'école locale des métiers, pour se préparer à un éventuel retour sur le marché du travail. Elle n'avait pas exercé ce métier depuis longtemps, et comme le renouvellement de son certificat de compétence risquait de coûter très cher, nous avons pensé qu'il valait mieux passer par le Centre de main-d'oeuvre qui avait toutes sortes de programmes à l'intention des femmes et qui a payé les dépenses. Le cours ne lui a donc presque rien coûté.

Mais le gouvernement fédéral paie les employeurs pour qu'ils embauchent une femme plutôt que moi. Il dit que les femmes peuvent faire la même chose que les hommes . . . je m'éloigne peut-être de la question, mais c'est dans ma nature. Si j'oublie quelque chose, vous n'avez qu'à me poser une question pour me ramener au sujet, mais pour le moment, j'aimerais poursuivre là-dessus.

Prenons l'exemple des femmes dans les forces armées. Je me souviens d'une entrevue, il y a bien des années, où le chef du corps d'armée féminin d'Israël avait dit qu'après le premier ou le deuxième affrontement avec les Egyptiens, il avait fallu retirer les femmes du front, parce qu'elles se faisaient violer par les soldats israéliens. Elle a déclaré que les Israéliennes étaient entraînées en cas d'ultime défense; c'était-à-dire qu'en cas d'incursion de l'ennemi, il resterait les femmes, les vieux et les enfants.

J'ai ici un article tout récent de notre journal local, publié la semaine dernière environ, qui dit ceci:

Selon le bulletin hebdomadaire de l'armée israélienne, les femmes soldats faisant du stop la nuit seront traduites en cour martiale. Dans sa dernière édition, le magazine précise que, destiné à protéger les femmes contre des agressions et le viol, le règlement entre en vigueur dimanche prochain. Les Israéliennes sont recrutées à l'âge de 18 ans pour leur service militaire obligatoire de deux ans.

Il y a une autre chose qui me préoccupe, j'hésite un peu à en parler, mais je vais quand même le faire parce que c'est pertinent. Il y a quelques années, je discutais avec un jeune agent de la GRC—et il y en a très peu qui acceptent d'en parler—et il m'a dit que l'entraînement des femmes n'était pas aussi rigoureux que celui des hommes. Les instructeurs étaient moins exigeants à leur égard. Les hommes devaient courir 12 milles, alors que les femmes n'en couraient que 6.

Voilà deux exemples de ce qui se produit aujourd'hui.

L'un d'entre vous a abordé, cet après-midi, la question des études. Nous en avons assez eues. J'ai devant moi un article de Louise Shanahan, intitulé *The Feminist Turnaround on Motherhood* qui a paru récemment dans le *Catholic Register*. Je ne connais pas la femme dont il est question dans l'article, je n'en ai jamais entendu parler, mais je vous en lirai quand même un extrait.

[Text]

Phyllis Chesler, a feminist psychologist wrote *Women and Madness* 15 years ago in which she insisted that motherhood was the sexist stumbling block to equality.

She goes on to say:

... but that was before motherhood. A more reflective woman after marriage, motherhood and divorce, Phyllis Chesler takes up the cudgels once again, in *Mothers on Trial* (McGraw-Hill), to declare that women, not men, make the best mothers and custodial parents.

There is a natural ability on the part of women to look after younger children.

• 1945

In our local university, there was, around 1980 or 1981—I was unable to make contact with the people, but I do recall the news item... One of the weekends they spent was on child care, and one of the points they came up with at the end of the weekend was that a child needed its mother until he was at least 10 years of age. Depending on the maturity of the child, it might be longer or less.

I am angry at a government that refuses to enact legislation to protect children. The federal government has banned this little political science book, and yet it will not ban *Playboy* or any other stuff, part of the reason being because the feminists a number of years ago—the national action committee and the group here in Corner Brook—took up the cudgel against pornography. My initial reaction was “bless their souls”. I went to the meetings, and I am on their mailing list from the...

Yet it faltered somewhere. An element within the feminist movement said: Get rid of the violent is that the lesbian element within the feminist movement needed that. That annoys me.

The lady this morning, that nice care-giver lady, do you remember when she said? This is another point: she said she saw a father who was going to give a child a sip of beer, and she said if he did, she would leave.

Governments reduced the drinking age, and we have youth groups in our area that ask for the raising of the drinking age. They do not ask for more sex education. They ask for the raising of the drinking age. Student councils in Toronto were among the first groups to ask. But government legislated it.

• 1950

The studies are just coming in now. The forces against day care are diversified. I have a day care study by Professor Meir. He studied Russian day care centres, or the day care centres that were started after the war in the Soviet Bloc. The feeling there is that they have been social disasters.

[Translation]

Phyllis Chesler, une psychologue féministe, écrivait, il y a 15 ans, dans un ouvrage intitulé *Women and Madness*, que la maternité était la pierre d'achoppement sexiste de l'égalité.

Elle ajoutait:

... mais c'est ce qu'elle disait avant d'avoir connu la maternité. Plus mûre, après avoir vécu un mariage, la maternité et un divorce, Phyllis Chesler reprend la plume et déclare dans *Mothers on Trial* (McGraw-Hill), que les femmes et non les hommes font les meilleures mères et les meilleurs parents.

Les femmes sont naturellement plus aptes à s'occuper des jeunes enfants.

Autour de 1980 ou 1981, il y a eu, à notre université locale—je n'ai pas pu prendre contact avec les responsables, mais je me souviens de la nouvelle... L'une des fins de semaine avait été consacrée à la garde des enfants, et ce qui en était ressorti, entre autres choses, c'est que l'enfant a besoin de sa mère jusqu'à au moins l'âge de 10 ans. Et selon la maturité de l'enfant, il fallait soit: écourter, ou étirer cette période.

J'en veux à un gouvernement qui refuse d'adopter des lois pour protéger les enfants. Le gouvernement fédéral a banni ce petit livre de science politique, mais il refuse de bannir le magazine *Playboy* ou d'autres articles, et cela est dû en partie aux féministes—le Comité d'action national et le groupe d'ici à Corner Brook—qui, il y a un certain nombre d'années, se sont mis en lutte contre la pornographie. Ma première réaction avait été d'appuyer leurs efforts. J'ai assisté aux réunions, et je suis sur leur liste d'envoi depuis...

Cependant, les choses se sont gâtées. Un élément du mouvement féministe a dit: «Supprimons la violence et gardons le sensuel.» Je pense personnellement que c'est l'élément lesbien du mouvement féministe qui avait besoin de cela. J'en suis vexé.

Et cette bonne dame ce matin, vous souvenez-vous de ce qu'elle a dit? C'est une autre chose: elle a déclaré qu'elle a vu un papa qui s'appêtait à donner une gorgée de bière à un enfant, et qu'elle serait partie s'il l'avait fait.

Les gouvernements ont abaissé l'âge permis pour consommer de l'alcool, et nous avons des groupes de jeunes ici dans notre région qui demandent que la limite d'âge soit relevée. Ils ne demandent pas plus d'éducation sexuelle. Ils demandent que la limite d'âge pour consommer de l'alcool soit relevée. Les conseils étudiants à Toronto étaient parmi les premiers à le demander. Mais le gouvernement a légiféré.

Les études commencent à entrer. Les forces militant contre la garde des enfants sont diversifiées. J'ai ici une étude sur la garde des enfants faite par le professeur Meir. Il a étudié les garderies en Russie, ou les centres de garde d'enfants mis sur pied après la guerre dans les pays du bloc soviétique. On semble dire là-bas que c'est un désastre social.

[Texte]

I have in front of me a Canadian book called *The Child Care Crisis* by Friedel Maynard. She studied day care centres and is very much in favour of them. However she mentions some of the problems in the United States with child molestation and scandals.

There is a *Child and Family* article, November 1975, Volume 14. The author speaks of the immaturity of the human child at birth. It takes about 1.5 years for the human child's mature brain to equal that of the maturity of most animals at birth. He says that in those first 2-2.5 years the child needs a lot of attention and particularly stimulation. He fears that infants will not get that stimulation in day care. Permanent damage is caused by lack of stimulation at that particular age.

In *Child Care Crisis* the lady speaks of quality time as opposed to quantity time spent with the child. She says there is neither. You should be there when the child needs you. She also says that over an eight-or nine-hour day—while she is doing the laundry, the floors, a whole lot of other domestic chores—she is interacting with the child ten minutes here, five minutes there, fifteen minutes here, so that the total interaction over the whole day is probably two or three hours. It is important for the child and it should be important for the mum, but you guys are not doing it.

• 1955

Another lady here earlier this evening and Mr. Nicholson spoke about their street experiences. I had one of those. My mom made popsicles. There were bags of cookies from the guy up the street. We played in my basement. Mom made us Freshie and stuff, and we went and played baseball.

It is happening now on my street. My kids have a neighbourhood. My wife makes lunches and popsicles, and then they go to some other place. The women are at home on my street. When my son went to school, there were seven kids of the same age. They all started in the same class. We have a great street and all the mothers are at home.

I am not the only one; there is another family up the street where the father is not working either. So you have two people who are not working. This neighbourhood is alive and well in Newfoundland.

This brings me to the next point. I am disappointed for the lady who spoke earlier as a teacher in outport Newfoundland. I am sorry that she came away from outport Newfoundland with such an experience.

I am a helicopter pilot by trade or profession—whatever you want to call it—and I have spent 10 years servicing outport Newfoundland for politicians and political stuff, doctors and nurses on clinics, and a guy from Oceans and whatever else, who was building docks and such stuff. I have spent it with wildlife people.

[Traduction]

J'ai devant moi un ouvrage canadien intitulé *The Child Care Crisis* écrit par Friedel Maynard. Elle a fait l'étude des garderies et elle est très en faveur de ces centres. Elle fait mention cependant de certains cas d'agression contre les enfants et de scandales aux États-Unis.

Dans un article du numéro de novembre 1975, volume 14, de *Child and Family*, l'auteur parle de l'immaturité de l'enfant à la naissance. Celui-ci met environ un an et demi avant d'atteindre la maturité de la plupart des animaux à la naissance. L'auteur ajoute que dans les deux premières années et demie de sa vie, l'enfant a besoin de beaucoup d'attention et particulièrement de stimulation. Il dit craindre que les enfants n'aient pas cette stimulation dans les garderies. Cette lacune à cet âge particulier cause des dommages permanents.

Dans son livre *Child Care Crisis*, l'auteur parle de la qualité des soins prodigués à l'enfant par opposition au temps qu'on lui consacre. Elle dit que l'enfant n'a ni l'un ni l'autre. Il faut être là quand l'enfant a besoin de vous. Elle ajoute que sur une période de huit ou neuf heures dans la journée, pendant qu'elle fait la lessive, lave les planchers, vaque à toutes sortes d'activités domestiques, elle s'occupe de son enfant 10 minutes ici, cinq minutes là, 15 minutes à un autre moment, de sorte qu'au bout de la journée, elle a probablement consacré deux ou trois heures à son enfant. C'est important pour l'enfant, et cela devrait être important pour la maman, mais vous, vous ne le faites pas.

Il y a eu une autre femme qui est venue ce soir, et elle et M. Nicholson ont parlé de leurs expériences dans leur quartier. J'ai vécu la même chose. Ma mère faisait des popsicles. Un petit voisin de la rue avait des biscuits. Nous jouions au sous-sol chez moi. Ma mère nous faisait une boisson et des petites choses, et nous allions jouer au baseball.

C'est la même chose aujourd'hui dans ma rue. Mes enfants ont un quartier à eux. Ma femme prépare des goûters et des popsicles, et puis les enfants vont jouer ailleurs. Les femmes de ma rue sont à la maison. Quand mon fils a commencé l'école, ils étaient sept enfants du même âge. Ils ont tous commencé en même temps. Nous avons une rue fantastique, et toutes les mères sont à la maison.

Je ne suis pas le seul dans ma situation; il y a une autre famille sur la rue dont le père ne travaille pas. Cela en fait donc deux qui n'ont pas d'emploi. Ce quartier de Terre-Neuve se porte bien.

Cela m'amène au point suivant. Je suis déçu pour la dame, l'enseignante d'un petit port de Terre-Neuve qui a pris la parole tout à l'heure. Je trouve malheureux qu'elle soit partie de cet endroit avec une pareille expérience.

Je suis pilote d'hélicoptère de métier ou de profession, si vous voulez, et j'ai passé 10 ans à me promener dans des petits ports de mer de Terre-Neuve au service de politiciens, de médecins et d'infirmières qui faisaient des cliniques, et d'un monsieur du ministère des Océans et de je ne sais trop quoi encore, qui bâtissait des quais et d'autres installations du genre. J'ai passé ce temps avec des gens du service de la faune.

[Text]

Outport Newfoundland is a fantastic place to grow up as a kid. You have this nice tight neat little community. It is not very big, compared with the neighbourhoods of those who grew up on an Ontario farm, where your next neighbour was one mile away, or of those out west where your next neighbour was 10 miles away.

The kids there are all of them together. The threes, fives, sevens and tens are all together. As I asked this lady—I am not from here; I have moved here—did she notice it? Over the past 10 years in my own community . . . when I first moved to Pasadena, everybody in this age grouping was together; then they separated for some reason.

But this separation has not affected outport Newfoundland. In the nice tidy little communities, with brightly painted purples and pinks, the people are old-fashioned. I am not denying there are some health problems. I am not denying that some of the people who are there have a rough time for educational purposes. I am concerned about the boys or girls when they get to be 16 or 17.

But as kids, they spend more time outdoors. You have to drag them in. In wintertime, Newfoundland probably has the highest proportion of all-terrain vehicles—I think Honda or one of those would verify it—of any place in North America. Newfoundlanders really use their outdoors. You can drive along any one of these communities in the harbour just out a little bit from the shore, and there are little rinks pushed off all over the place. Newfoundland is a great place for kids.

Am I running out of time here?

The Chairman: Yes.

Mr. Venner: Okay. Sorry.

The Chairman: There are just a few minutes left if anyone has any questions. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I do not think I have any questions. If I was replying to you, I think I would speak as long as you because you spoke about things that I know very well. I was a co-ordinator for the Population Council, Rockefeller and Ford Foundation, from 1970 to 1979. I know Planned Parenthood clinics very well in Canada. I am one of the co-ordinators who organized them. And regarding status of women, I was President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women. So you really hit home, but I have to admit that I disagree on many of your approaches.

• 2000

I listened to you very carefully, and I think what you told us is part of the reality. But because the reality of the women of this country is a little bit different, I do not think I see it with the same eyes as you do. You know, right now 48% of married couples with two children would live under the poverty line if the mother was not working out of the home. The number of single-parent families headed by women . . .

[Translation]

Les petits ports de mer de Terre-Neuve sont des endroits fantastiques pour élever des enfants. Ce sont de belles petites collectivités homogènes. À comparer aux voisinages de ceux qui ont été élevés dans une ferme de l'Ontario où le plus proche voisin est à un mille de loin, ou de ceux de l'ouest où le plus proche voisin est à 10 milles de distance, ce sont de petites collectivités.

Les enfants là-bas sont tous ensemble. Les enfants de trois ans, cinq ans, sept ans et dix ans sont tous ensemble. J'ai demandé à la dame si cela paraissait que je n'étais pas d'ici. Au cours des 10 années que j'ai passées dans ma collectivité . . . Quand je me suis installé à Pasadena, tous les enfants de ce groupe d'âge vivaient ensemble; puis ils se sont séparés pour une raison ou une autre.

Mais cette séparation n'a pas affecté les petits ports de mer de Terre-Neuve. Dans ces belles petites collectivités, où les maisons sont toutes de violet et de rose éclatants, les gens sont vieux jeu. Je ne conteste pas le fait qu'il y ait des problèmes de santé. Je ne conteste pas le fait que certains ont des difficultés sur le plan de l'éducation. Ce qui m'inquiète, ce sont les garçons ou les filles de 16 ou 17 ans.

Mais les enfants passent beaucoup de temps dehors. Il faut les forcer à rentrer. L'hiver à Terre-Neuve, il y a probablement plus de véhicules tout terrain—je pense aux véhicules Honda ou autres—que n'importe où ailleurs en Amérique du Nord. Les Terre-Neuviens aiment beaucoup le plein air. Faites une petite promenade dans n'importe laquelle de ces collectivités au bord de la mer, et vous verrez des petites patinoires un peu partout. Terre-Neuve est un endroit idéal pour les enfants.

Est-ce que mon temps est écoulé?

La présidente: Oui.

M. Venner: Très bien, je m'excuse.

La présidente: Il reste seulement quelques minutes pour des questions. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je n'ai pas de question. Si je devais vous répondre, il faudrait que je parle pendant aussi longtemps que vous, parce que vous avez abordé des questions que je connais très bien. J'ai été coordonnatrice du Conseil populaire, de la Fondation Rockefeller and Ford, de 1970 à 1979. Je connais très bien les cliniques de planification parentale au Canada. J'étais l'une des coordonnatrices qui les a mises sur pied. Et j'ai été présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme. Vous êtes donc tombé pile, mais je dois avouer que je ne suis pas d'accord avec bien des choses que vous avez dites.

Je vous ai écouté très attentivement, et je pense que vous nous avez décrit une partie de la réalité. Mais comme la réalité de la femme au pays est un peu différente, je ne la perçois pas de la même façon que vous. Vous savez, à l'heure actuelle, 48 p.100 des couples mariés avec deux enfants vivraient en deçà du seuil de la pauvreté si la femme ne travaillait pas à l'extérieur. Le nombre de familles monoparentales avec à leur tête des femmes . . .

[Texte]

Again, I have to admit that probably 10 years or 15 years ago, when the women's movement began, they were very loud and very aggressive; that is true. But it was the only choice they had to attract the attention of government, of people, to show where the problem was, because they needed help. They were not discriminating. Probably the interpretation of many people was that they had the feeling they were discriminating against the women who were working in the home. But there were so many of them who had to go to work outside without any protection that they had to do something.

Also, regarding child care, it is true that you believe again that it is the women who want child care. My approach is different, because I am telling you that again it is the women's movement that is attracting the attention of people in government to say we have to do something about our children. I listened to you, and I think you have the right to tell us what you think. But I have to admit that I have a different approach.

I can talk to you like this for a long time. When you were speaking about women in the army and you gave the example of those women in the Israeli army, if they were raped by the men of this area it was not because of them if men cannot control themselves. I do not think it is because of the women.

When you spoke of pornography, it is true that the pornography fight began with some women. But when you said that they are against violence in magazines and videos—which is true—and they are for sexuality, it is not because they want the vulgar sexuality to be distributed. I do not think it is that. I think most of them would like to see soft-porn or hard-porn magazines removed from the shelves; but I think one of their approaches is that if we want to have *erotisme*, that is different from porn. They are trying to teach people the difference between *erotisme* and pornography.

When we say that we want to have sex education in schools, it is because we believe that if we teach our kids what sexuality is, they will be able to take the responsibility and they will take action not to become pregnant and not to have sexual intercourse when they do not want to. To believe that if you do not have sexual intercourse like you are drinking a bottle of Coca-Cola, they have to take the responsibility towards their sexuality. I think we could sit down and talk for a long time. I appreciate your presentation.

Mr. Venner: On the sex education, I would like to make a point. I have here a report that was prepared by a group of concerned citizens in Toronto and presented to Queen's Park. It was in response to a report that had been prepared by Planned Parenthood and the Ontario Medical Association. Without going into too much detail, it pointed out in the report that the basic problem with teenage pregnancy was not whether or not the children were aware or not aware of the statistics or the hows or the what-not-to-dos, family dynamics were more involved with it—alcoholism, neglect, emotional problems. Even in the Badgley report they pointed out that 84% of the people who were getting abortions were contracep-

[Traduction]

Je dois admettre qu'il y a 10 ou 15 ans, lorsque le mouvement a commencé, il est vrai que les femmes parlaient très fort et étaient très dynamiques. Mais c'était la seule façon qu'elles avaient d'attirer l'attention du gouvernement, de la population, pour faire connaître leurs problèmes et leurs besoins. Elles ne faisaient pas de discrimination. Bien des gens avaient l'impression qu'elles s'en prenaient aux femmes qui travaillaient à la maison. Mais elles étaient tellement nombreuses à devoir travailler à l'extérieur sans protection, qu'elles devaient faire quelque chose.

En ce qui concerne la garde des enfants, il est vrai que vous croyez que c'est la femme qui veut jouer ce rôle. Mon approche est différente, parce que j'estime que c'est le mouvement de la femme qui attire l'attention du gouvernement sur les besoins de nos enfants. Je vous ai écouté, et je pense que vous avez le droit de penser comme vous le faites. Mais je dois avouer que j'ai une optique différente.

Je peux continuer à vous parler comme cela pendant longtemps. Vous avez parlé des femmes dans les Forces armées, et vous avez donné l'exemple des femmes de l'armée israélienne qui se faisaient violer par les hommes de leur propre armée—eh bien, ce n'est pas de leur faute si les hommes ne peuvent pas se contrôler. Je ne crois pas que les femmes soient à blâmer.

Vous avez parlé de la pornographie: il est vrai que la lutte contre la pornographie a été amorcée par des femmes. Mais quand vous dites qu'elles sont contre la violence dans les revues et les bandes vidéo—ce qui est vrai—et qu'elles sont pour la sexualité, ce n'est pas parce qu'elles sont en faveur de la distribution d'articles vulgaires de sexualité. Ce n'est pas ce qu'elles disent. Je pense que la plupart des femmes voudraient voir retirer des étagères toutes les revues pornographiques; elles font la distinction entre l'érotisme et la pornographie. Elles veulent nous faire comprendre la différence entre les deux.

Quand nous disons qu'il faut introduire l'éducation sexuelle dans les écoles, c'est parce que nous croyons qu'en enseignant la sexualité à nos enfants, nous en ferons des êtres responsables, capables d'éviter les grossesses ou les rapports sexuels inopportuns. Il faut leur faire comprendre qu'on n'a pas de rapports sexuels comme on boit du coca-cola, et qu'ils doivent assumer leur sexualité. Nous pourrions en parler pendant longtemps. J'apprécie votre exposé.

M. Venner: Je voudrais dire quelque chose au sujet de l'éducation sexuelle. J'ai ici un rapport d'un groupe de citoyens de Toronto qui a été présenté à Queen's Park. Il a été rédigé en réponse à un rapport préparé par *Planned Parenthood* et l'Association médicale de l'Ontario. Sans trop entrer dans les détails, le rapport disait que le problème des grossesses chez les adolescentes n'était pas dû au fait que les enfants ne connaissent pas les statistiques ou ne savent pas ce qu'il faut faire ou ne pas faire, mais plutôt imputable à la dynamique familiale, à des problèmes d'alcoolisme, de négligence et de troubles émotionnels. Même le rapport «Badgley» a révélé que 84 p. 100 des personnes qui se faisaient avorter connaissaient les moyens

[Text]

tively aware. The whole thrust or need for sex education is different.

What I would like to see you do . . . I have some solutions. Do I have time for some . . .

• 2005

The Chairman: As long as you make them very quick.

Mr. Venner: I feel inadequate at presenting this case. I am presenting mainly what other organizations . . . , and there are a lot more professional people who could present them more effectively than I.

When you get back, there is an organization called Real Women. This organization is applying for funding. We have here three political parties. I see no reason why we should not have two different women's groups; one of them to speak for me. I would like you to insist that the Canadian Broadcasting Corporation be fair. You should be aware that a program was produced here in this province called *Ten Years After*. It was produced in 1977. It was shown once. It was refused to be shown anywhere else in the country. And a parliamentarian—who I will tell you, if you wish, later on—because he took the tape from Toronto to be viewed by a parliamentary committee in Ottawa was threatened with legal action if he did not return it.

Mr. Nicholson: What was the tape about?

Mr. Venner: *Ten Years After* was 10 years after the abortion law had changed. It was produced by—I cannot think of his name now. I spent a lot of time on that. I eventually did see it legally in the CBC studios in Toronto.

Those are the two things. All I want is a fair exchange of information, and I do not think that has happened up until now. And like you say, you and I can talk about this for a long time.

The Chairman: Thank you, Mr. Venner, for coming this evening, and actually being here most of the day, and for presenting your views to us. We appreciate it.

Mr. Venner: I have this report on that, but I have only a couple of copies.

The Chairman: One would be sufficient; we can get it copied.

Our next group this evening is the Children's Mental Health Service, Western Memorial Regional Hospital. Mr. Daniel Ashbourne.

Mr. Daniel T. Ashbourne (Director, Children's Mental Health Service, Western Memorial Hospital): Welcome to Corner Brook.

The Chairman: Thank you, Mr. Ashbourne.

[Translation]

de contraception. C'est l'orientation de l'éducation sexuelle qui est différente.

Ce que j'aimerais que vous fassiez . . . J'ai des solutions à proposer. Est-ce que j'ai le temps . . .

La présidente: Pourvu que vous soyez bref.

M. Venner: Je ne me sens pas tout à fait à l'aise pour vous dire cela. Je vous expose principalement ce que d'autres organisations . . . il y a beaucoup de professionnels qui seraient bien mieux que moi pour le faire.

A votre retour . . . il y a une organisation qui s'appelle *Real Women*. Elle demande du financement. Nous avons ici trois partis politiques. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas avoir deux groupes de femmes dont un pourraient parler à ma place. Je vous demanderais d'insister pour que la Société Radio-Canada soit juste. Vous êtes sans doute au courant d'une émission intitulée *Ten Years After* qui a été réalisée ici même dans la province. Cela remonte à 1977. L'émission a été mise en ondes une seule fois. On a refusé de la montrer ailleurs au pays. Et il y a un parlementaire—je vous donnerai son nom plus tard, si vous le voulez—qui, parce qu'il avait pris la bande à Toronto en vue de son visionnement par un comité parlementaire à Ottawa, a été menacé de poursuites judiciaires s'il ne la retournait pas.

M. Nicholson: Sur quoi portait la bande?

M. Venner: C'était *Ten Years After*, 10 ans après les modifications à la Loi sur l'avortement. L'émission était de . . . Je ne me souviens plus du nom du réalisateur. J'ai passé beaucoup de temps là-dessus. J'ai finalement réussi à visionner le film légalement dans les studios de Radio-Canada à Toronto.

Voilà les deux choses que j'avais à dire. Tout ce que je demande, c'est qu'il y ait un juste échange d'informations; ce qui ne se fait pas encore aujourd'hui. Et comme vous le dites, nous pourrions en discuter pendant longtemps encore.

La présidente: Merci, monsieur Venner d'être venu ce soir et d'avoir en fait passé presque toute la journée ici, et de nous avoir exposé votre point de vue. Nous vous en sommes reconnaissants.

M. Venner: J'ai un rapport là-dessus, mais j'en ai seulement quelques exemplaires.

La présidente: Il n'en faut qu'un seul; nous pouvons en faire faire des copies.

Le groupe suivant, ce soir, est le *Children's Mental Health Service* du *Western Memorial Regional Hospital*, représenté par M. Daniel Ashbourne.

M. Daniel T. Ashbourne (directeur, Children's Mental Health Service, Western Memorial Hospital): Bienvenue à Corner Brook.

La présidente: Merci, monsieur Ashbourne.

[Texte]

Mr. Ashbourne: First of all, I would like to thank you all for coming and being so attentive. I know it is going to be an ordeal for the another 11 weeks you have ahead of you.

What I am hoping to do tonight is present a perspective that comes from three different areas. I will tell you my background. It is not just coming from . . . mental health services, but coming from three different areas. I hope to offer one type of recommendation beyond what has been offered so far.

What we are trying to do in encouraging you to come to Corner Brook is we wanted to show how in some ways this is similar to other parts of the country, but in other ways it is quite unique, such as the geographical layout, the Bay of Islands area; high unemployment; travel costs—for example, it takes an hour to get from here to Cox's Cove, the school you heard about today. Those children have to come here for all types of services.

You have heard all about limited training for child care services and things like that.

• 2010

First of all, I am a parent of two pre-school children, two and-a-half and eleven months old. At this point, my wife and I have sat down together and decided she is staying at home with the children. At one point, we both were in the work force and made avail of an individual to come into our home to look after the one child, so I am familiar with that.

I am also involved, as you are aware, with the Citizen Action Child Care Committee, which is a volunteer group doing some research in this area. We presented some of the material.

As a professional, I have worked both as a developmental psychologist here at the hospital and now as director of the Children's Mental Health Service. That service deals with children 2 to 16 years old who have emotional and behavioural problems. We have had high case loads in all different types of services, whether it is the developmental psychologist position or children's mental health, and I am sure you have heard, from everyone where you have been, about the limited services, the problem with waiting lists and things like that. We will get into that in a minute.

My concerns come from a number of different areas. First of all, we, as parents, have found ourselves in particular situations where we required emergency care. One child or one of the parents is ill, and the other has to take off work to look after the other child, for example. There is no emergency care in this area; there are no services like that being offered.

I am also away from a large extended family, so that is not available, and it is not always available to different individuals.

Also, as parents, we occasionally feel the need to get relief. Children are lovely and we have a wonderful time with them, but we all need at times to get away and to get a change. That

[Traduction]

M. Ashbourne: Tout d'abord, je tiens à vous remercier d'être venus et d'être si attentifs à nos propos. Je sais que les 11 prochaines semaines ne seront pas faciles pour vous.

Ce soir, je me propose de vous présenter un point de vue sous trois perspectives différentes. Je vous parlerai de mes antécédents. Mon optique n'est pas uniquement celle d'un spécialiste en santé mentale; elle vient de trois perspectives différentes. J'entends vous soumettre un type de recommandations qui n'a pas été formulé jusqu'à présent.

En vous invitant à venir à Corner Brook, nous voulions vous montrer comment notre région ressemble aux autres parties du pays sous certains rapports, et en quoi elle s'en distingue sous d'autres. Sur le plan géographique, par exemple, la Baie des Îles; le taux élevé de chômage; les coûts du transport—l'école de *Cox's Cove*, par exemple, dont vous avez entendu parler aujourd'hui, qui est à une heure d'ici. Les enfants doivent venir ici pour obtenir toutes sortes de services.

Vous avez entendu parler de la formation limitée en ce qui concerne, notamment, ceux qui s'occupent des services de garde d'enfants.

Premièrement, je suis père de deux enfants d'âge préscolaire, de deux ans et demi et de 11 mois. Après en avoir discuté, nous avons décidé, ma femme et moi, qu'elle resterait à la maison pour s'occuper des enfants. À un moment donné, nous travaillions tous deux et nous avons demandé à quelqu'un de venir chez nous pour s'occuper de notre premier enfant, si bien que je connais bien la situation.

Comme vous le savez, je siège également au *Citizen Action Child Care Committee*, groupe bénévole effectuant des recherches dans le domaine de la garde d'enfants. Nous vous avons d'ailleurs remis certains documents que cette commission a préparés.

Au cours de ma carrière, j'ai travaillé comme psychologue spécialiste du développement de l'enfant, ici, à l'hôpital et je suis maintenant directeur du Service de la santé mentale des enfants. Ce service traite les enfants de deux à 16 ans qui ont des problèmes affectifs et de comportement. Tous ces services sont surchargés, qu'il s'agisse des services de psychologie ou de la santé mentale des enfants, et je suis sûr que vous avez entendu parler, partout où vous êtes allé, des services limités, des listes d'attente et ainsi de suite. J'y reviendrai dans un instant.

Permettez-moi d'exprimer plusieurs de mes inquiétudes. Premièrement, nous, parents, nous sommes trouvés dans des situations particulières où nous avions besoin d'être dépannés rapidement. Un enfant ou un des parents est malade et l'autre doit prendre un congé pour s'occuper de l'autre enfant, par exemple. Or, il n'existe aucun service de ce genre.

Moi aussi, je ne vis pas près de parents, si bien que je ne peux pas faire appel à eux comme c'est le cas pour d'autres.

En tant que parents, nous avons également de temps à autre le besoin de s'échapper un peu. Les enfants sont gentils et nous les aimons, mais nous avons tous besoin de nous isoler de

[Text]

is difficult to arrange. You can certainly have an individual come in for an evening, but if you want to make avail of a weekend trip or something like that, or take a holiday somewhere, it is made difficult.

I come from a family that has had to deal with a handicapping condition. I had a brother who was physically handicapped, so I am familiar with the stresses and strains that come upon a family in those types of situations, things that are not looked after. For example, my father was not able to take the time off, so as soon as I was able to drive, I was responsible for getting him back and forth to various clinics and programs and things like that.

The survey done in this region has identified a number of concerns that we have all looked at: limited spaces, nothing available, very little available for after school programs, emergency services not available, training programs... We are starting to hear about some training programs being put into place for this province.

The big thing is nothing for children under two. We are placed in a situation where you have to have someone come into your home or you take your child out. I can detail the trauma you are put through when you have to put an ad in the paper, not knowing who you are going to hear from, and then interview, not knowing exactly who you are going to get, and just the whole process of identifying someone who you will feel comfortable bringing in to look after your children.

Recently, we received information from the Cooke Task Force on a number of recommendations that were put forward. I would like to address a couple of those at this time. Things that have been noted are start-up grants, grants for updating of equipment, cost-sharing programs, a look at the child-care expense deduction, which has been addressed a couple of times today—whether or not there should be a limit on those types of things—and things like that.

One thing mentioned earlier is five days of annual leave for family responsibility. Emergency situations would come under something of that nature.

All of those things have been put forward and are a step; they are a step a bit further down the line.

• 2015

I would like to state at this point, though, that in analysing that I get the distinct feeling that we are putting a band-aid approach to child care. At one point now, we have limited services; we have limited funds; we have limited programs and training. So we put a bit of money here, a bit of money there. It gets, hopefully, better, and then you continue. There is still that constant demand for more money, and still you are not addressing all the issues. Money is a big thing. We will certainly be talking about that. You cannot account for all things for all people, emergency care and things like that.

Having been both a parent and a professional in the area, I find—I am sure this is the same all across the country and you will hear it—everyone seems to be out for their own piece of

[Translation]

temps à autre. Ce n'est pas facile. On peut toujours demander à quelqu'un de venir un soir, mais si l'on veut partir pendant le week-end ou prendre des vacances quelque part, la situation se complique.

Je viens d'une famille dans laquelle vivait un handicapé. J'avais un frère qui était handicapé moteur, si bien que je sais quelles peuvent être les tensions et les pressions qui s'exercent sur une famille dans ces cas-là. Par exemple, mon père ne pouvait prendre un congé, si bien que dès que j'ai pu conduire, j'ai été chargé de l'amener dans diverses cliniques, de lui faire suivre divers programmes et de le ramener.

L'enquête, faite dans cette région, a permis de délimiter certains problèmes sur lesquels nous nous sommes penchés: locaux exigus, manque de places, absence ou presque de centres accueillant les enfants après l'école, absence de services d'urgence, de programmes de formation... Ce n'est que récemment que nous avons pris connaissance d'un programme de formation qu'entend offrir cette province.

Le plus gros problème vient de ce qu'il n'existe rien pour les enfants de moins de deux ans. Les parents doivent soit demander à quelqu'un de venir à la maison, soit amener leurs enfants quelque part. Je puis vous donner dans le détail ce par quoi un parent passe lorsqu'il doit publier une annonce dans le journal, qu'il ne sait pas qui va répondre, et il faut ensuite l'interviewer, ne sachant pas exactement qui va se présenter et il faut ensuite trouver quelqu'un qui, à votre avis, saura bien s'occuper de vos enfants.

Nous avons reçu récemment des renseignements sur les recommandations proposées par le groupe de travail Cook. J'aimerais discuter de deux de ces recommandations. On a parlé de subventions de lancement, de subventions permettant de moderniser le matériel, de programme de partage des coûts, de déduction pour frais de garde; on en a parlé deux fois aujourd'hui pour savoir si cette déduction doit être plafonnée ou non et ainsi de suite.

On a aussi parlé tout à l'heure d'un congé familial de cinq jours. En cas d'urgence, les parents pourraient se prévaloir de ce congé.

Toutes ces recommandations représentent un pas en avant.

J'aimerais pourtant dire qu'après les avoir analysées, j'ai eu l'impression que tout cela n'était qu'un emplâtre sur une jambe de bois. Les services sont limités, les crédits sont limités et les programmes et la formation sont limités. Alors, nous injectons un peu d'argent ici, un peu d'argent là. On espère que la situation va s'améliorer et on suit le mouvement. Mais la demande de crédits se poursuit et les problèmes ne se résolvent pas. L'argent, c'est important. Nous en parlerons certainement. Mais l'on ne peut injecter de l'argent partout et pour tous, pour les services d'urgence, et ainsi de suite.

Étant à la fois parent et psychologue, j'ai l'impression, et je suis sûr que vous entendrez la même chose partout dans le pays, que chacun essaie de tirer la couverture à soi. Les écoles

[Texte]

the pie. That is a little analogy. The schools are looking after one thing. Somebody else is looking after something else. I will be honest: Children's Mental Health is looking for their particular type of client. The child tends to be off to the side, not taken into account at all times. If the child is placed on a waiting list for some service, does that mean the child is then forgotten?

To put money into these various programs—cost sharing to make changes in employer-employee packages to get day care into the area—things like that are all steps in the right direction, but they are still only a band-aid approach.

I think we need to go beyond that. It has come out a couple of times. I think Margaret Mitchell brought it out at one point: the need for co-ordination. At what point, you were asking, do we hand funds over to the parents; do we hand funds over to the centres? You are going to get everyone giving a different response to that.

My concern is that wherever the funds go you require some co-ordination, some analysis. We have to be realistic. If a particular type of program is not working then we have to be in a position to be able to show that.

At one point Margaret Mitchell started to mention what I want to suggest. What about the other resources that we are not making good use of: church groups, various women's groups, various volunteer agencies—things like that that are in place but that parents and individuals are not aware of?

Besides the need for co-ordination, I feel that regions require a co-ordinator or co-ordinators to act as advocates on behalf of children, to be in the region, to become knowledgeable of the services available there, professional and lay persons as well, and to begin to address the needs of the child.

If he is on a waiting list for one particular area then that does not mean we cannot make available something else. It does not mean that child could not be involved in a church playschool, for example, or some other type of program.

We tend to knock ourselves too much. People figure if they are not a professional that they are not going to come forward and talk; they cannot have any input; they cannot offer anything, say anything. We all tend to knock ourselves too much.

Various individuals have things to offer. This co-ordinator, for example, could work out of a resource base within a region that could make use of some of the things the Cooke commission talked about. Besides being a co-ordinator to deal with the children, to act as an advocate for the children, there could be, as well, a toy library, a resource centre, somewhere for parents to come in and ask how to respond to a child's temper tantrum rather than the parent having to sit back and be frustrated in dealing with it and the problem becoming of major proportions. Just talking to another parent or someone else who is familiar with that or has gone through that might be of great use.

[Traduction]

veulent ceci; quelqu'un d'autre veut cela. Mais je serai franc: le service de psychologie infantine fait la même chose. On a tendance à mettre l'enfant sur la touche, à ne pas en tenir compte tout le temps. Si l'enfant est placé sur une liste d'attente, cela veut-il dire qu'il est alors oublié?

Financer divers programmes, demander aux employés et aux employeurs de financer les garderies, tout ceci est très bien, c'est un pas dans la bonne direction, mais ce n'est tout de même qu'une solution temporaire.

Je crois que nous devons faire davantage. On en a déjà parlé à deux reprises. Je crois que Margaret Mitchell l'a dit: il faut assurer une coordination de ces services. À un moment donné, vous demandiez si nous devions mettre leurs jeux entre les mains des parents ou des centres. Chacun vous donnera une réponse différente.

Je crois que, quelle que soit la destination de ces crédits, il faut en assurer l'encadrement. Il faut être réaliste. Si un type de programme donné n'est pas bon, nous devrions alors pouvoir le prouver.

A un moment donné, Margaret Mitchell s'est mise à parler de ce que je voulais proposer. Pourquoi ne pas faire appel aux autres ressources que nous n'utilisons pas pleinement? Les groupes ecclésiastiques, les centres de femmes, les divers organismes bénévoles, tous ces groupes qui existent, mais que ne connaissent pas les parents et les particuliers?

Outre cette coordination nécessaire, je crois que les régions ont besoin de médiateurs qui défendraient la cause des enfants, qui seraient au courant des services offerts, tant par des professionnels que par des profanes, et qui s'occuperaient des besoins des enfants.

Si un enfant est placé sur une liste d'attente dans un domaine particulier, cela ne signifie pas que l'on ne peut l'aider d'une autre façon. Cet enfant pourrait, par exemple, être placé dans un centre administré par une Église ou suivre un autre type de programme.

Nous ne sommes pas assez confiants. Les gens se disent que s'ils ne sont pas professionnels, ils n'ont pas droit à la parole; ils ne peuvent rien proposer, ils ne peuvent rien offrir et rien dire. Nous devons être plus actifs.

Chacun a quelque chose à offrir. Ce médiateur, par exemple, pourrait avoir à sa disposition des ressources dans une région donnée et mettre ainsi à profit certaines recommandations proposées par la Commission Cooke. Outre ce médiateur qui défendrait la cause des enfants, on pourrait aménager une salle de jeux, créer un centre de ressources où les parents pourraient s'adresser pour parler des problèmes qu'ils ont avec leurs enfants, que faire lorsqu'un enfant pique une crise, par exemple, au lieu d'être seuls à se demander comment faire, et éviter ainsi que le problème n'atteigne des proportions incongrues. Il serait peut-être très utile de pouvoir tout simplement parler à un autre parent ou à quelqu'un qui est passé par là.

[Text]

Our service tries to make use of things like that, but again it is on a very limited scale: parenting groups, things like that. We have all, as parents, had times when we had questions about the approach to take, the right way to handle certain situations.

• 2020

If you have someone else who has been through it, you know to call them. But of the individuals who do not, someone out of a resource centre such as this who could co-ordinate on behalf of the child could put you in touch with speech and hearing, could put you in touch with psychology, could put you in touch with an educational program available, could put you in touch with a church group that is out there in the community, a ladies' group or men's group that wants to take on a certain project.

My feeling is initially it would have to be funded either on a cost-sharing basis or totally from the central government for the co-ordinator. But I do not feel that that is the answer and the be-all and the end-all. I feel after a five-year analysis it should be taken over by the region and a local co-ordinator should take over and it should be local funding.

To keep pumping money into things is not the answer. You have to make plans and you have to have a master plan of the approach to take. I think that is where the co-ordinator can assist in various areas.

I will give some examples, first of all from cases that we deal with at the Children's Mental Health Centre. A parent calls up and is frustrated because she has reached the point where she does not want to, but if things continue she feels she may strike out at her child, it has just become so frustrating. She does not know whom to turn to.

You do the analysis and you see that the family is intact, whether it is a single-parent situation or both parents are there, and overall they are in pretty good shape. They have come upon some crisis, whether it is financial or some other type of stress. They need some support. It does not have to be a professional approach. Someone in the community, such as the excellent care giver we heard earlier today—Shirley, for example—moving into that type of a situation could lend support to that woman, deal with the frustrating situation, give her some relief, and also let that mother know, you are on the right track, you did the right thing calling for some assistance; do that again the next time, but continue; you can continue parenting if you wish.

The pie analogy I like because I have seen it both in Ontario and here, where education is out for looking after a child from a certain age group and we have seen where they want to look at them at an earlier point of view. We have seen public health come forward with an intervention type of approach, taking child care into consideration. We have seen social services being knocked at various times because of limited staff and limited resources and things like that.

[Translation]

Notre service essaie de faire appel à des choses de ce genre, mais là encore, nos moyens sont limités; nous avons créé des groupes de parents et des groupes de ce genre. En tant que parents, nous nous sommes tous demandé à un moment donné comment aborder le problème, quelle est la meilleure façon de régler tel ou tel problème.

Si vous connaissez quelqu'un qui est déjà passé par là, vous savez que vous pouvez l'appeler. Mais si vous ne connaissez personne, vous pourriez vous adresser à un centre de ressources qui vous mettrait en rapport avec un spécialiste de l'ouïe, de la diction, ou un psychologue, qui vous dirait quels programmes éducatifs sont offerts, qui vous mettrait en rapport avec un groupe ecclésiastique de la région, un groupe de femmes ou d'hommes qui veulent lancer tel ou tel projet.

Au départ, je crois que ce centre devrait être financé par le gouvernement, ou que les frais en soient partagés. Mais je ne crois pas que ce soit la solution au problème ni que ce soit une véritable panacée. Au bout de cinq ans, après examen de la situation, ce centre devrait être pris en charge par la région, financé par les collectivités, et un coordonnateur local devrait être nommé.

Jeter constamment de l'argent dans tous ces programmes n'est pas une solution. Il faut dresser un plan à long terme et établir des prévisions. Je crois que le coordonnateur pourrait jouer un certain rôle à cet égard.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples tirés de cas que nous traitons au Centre de psychologie infantile. Une mère nous appelle, totalement impuissante, car elle a atteint le point où elle risque de frapper son enfant, si les choses continuent, bien qu'elle ne le veuille pas, mais elle ne sait pas à qui faire appel.

Vous étudiez le cas, vous constatez que la structure familiale est saine, que ce soit une famille monoparentale ou non, et que la famille se porte bien. Mais ils se trouvent face à un problème, que ce soit d'ordre financier ou autre. Ils ont besoin d'aide. Pas nécessairement d'une aide professionnelle. Quelqu'un de la collectivité, comme Shirley, par exemple, dont nous avons entendu parler tout à l'heure, pourrait tendre la main à cette femme, régler le problème, l'aider, lui faire savoir qu'elle a bien fait d'appeler au secours, qu'elle peut demander de nouveau de l'aide, si elle en a besoin, et qu'elle peut continuer à élever son enfant.

J'ai dit que chacun essayait de tirer la couverture à soi, et j'aime cette analogie, car je l'ai constaté tant en Ontario qu'ici, où un certain groupe s'occupe d'un enfant d'un certain âge et un autre groupe veut s'occuper du même enfant. Nous avons également vu que les services de santé publique préfèrent intervenir, et nous nous en sommes même pris aux services sociaux à plusieurs reprises en raison du personnel limité, des ressources limitées, et ainsi de suite.

[Texte]

The child advocacy approach, with a co-ordinator, would allow the various individuals, directors or whomever, involved with that type of an approach to sit down and say, we have this family, we have this child, we have this type of a situation; what can we put in place in the short term and in the long term, whether it be a day care situation, a family care situation, relief for a weekend, temporary or emergency care; things like that? The co-ordinator would begin to gather the resources of the region to know of the individuals over time who, for example, are knowledgeable in certain areas; individuals such as Shirley, who would be available on a particular case, if they were not involved with another family, to come in and sit down.

It would also give you an opportunity if you had someone in your home and for whatever reason she had to stop; she could not look after your children any longer. Rather than be put back in a situation where you go through the whole route of trying to find someone again, you could deal through a type of advocacy group such as that, which bears in mind the best interests of your child.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ashbourne.

Mrs. Pépin: I have to admit that I like the idea of the local co-ordinator who will co-ordinate the needs, and aware, let us say, to direct the child, or maybe the parents, sometimes.

I want to thank you, because I think it is a very good presentation. You bring new ideas, and fresh ones, and we need that.

• 2025

Ms Mitchell: I think you have an interesting proposal too. What we are probably going to find is different communities are going to come up with... you are really talking about a service delivery model in a way, if we want to put some jargon into it. We will probably have different kinds of creative suggestions like you have been making, and what is relevant to or suits one community is not necessarily going to suit another.

The only thing I would wonder about is that it is pretty hard to co-ordinate if you do not have the floor of important child care services, with well-paid care-givers, support for parents to do it themselves, and this kind of thing. So I would not exactly agree with you that Cooke is the bandaid approach; I think you have to work at it too. Then how you make the best of your resources... I think you had a very interesting suggestion.

Mr. Ashbourne: Possibly I did not make it very clear. I think some of the things put forward in the Cooke report, for example, are the right approach. They are a step in the right direction. I do not think they take it far enough, though. I think what is missing there is the co-ordination.

Ms Mitchell: That's just how you do it at the local level. I think they are talking from a policy point of view, what is

[Traduction]

Ce médiateur dont j'ai parlé antérieurement permettrait aux parents, aux directeurs, ou à n'importe qui d'autre, de discuter du cas d'une famille qui aurait tel ou tel problème et d'essayer d'aider cette famille à court et à long terme, soit en plaçant l'enfant dans une garderie, dans une famille, pour un week-end, pour une durée limitée ou en cas d'urgence. Ce médiateur ou ce coordonnateur pourrait regrouper toutes les ressources de la région, pour ainsi savoir à qui les parents peuvent faire appel, à des gens comme Shirley, qui pourraient s'occuper de certains cas, s'ils ne s'occupent pas déjà d'une autre famille.

Vous pourriez également faire appel à ces gens-là si la personne qui s'occupait de votre enfant chez vous ne pouvait plus venir, pour quelque raison que ce soit. Au lieu de devoir trouver de nouveau quelqu'un, vous pourriez faire appel à ce centre, qui oeuvrerait dans le meilleur intérêt de votre enfant.

La présidente: Je vous remercie infiniment, monsieur Ashbourne.

Mme Pépin: Je dois admettre que j'aime cette idée du médiateur, ou coordonnateur local, qui regrouperait tous les services offerts et auquel les parents pourraient faire appel.

Je voudrais vous remercier, car je pense que ce que vous avez dit était très bien amené. Vous nous avez fait part de nouvelles idées, et nous en avons besoin.

Mme Mitchell: Je pense également que ce que vous proposez est intéressant. Je crois que, au bout du compte, chaque collectivité trouvera un moyen quelconque... En fait, vous parlez d'un centre de prestation de services, si vous me permettez cette expression. Nous entendrons vraisemblablement diverses suggestions créatrices comme celles que vous proposez, car ce qui sied à une collectivité ne convient pas nécessairement à l'autre.

Ce qui m'inquiète, c'est qu'il est difficile de coordonner quoi que ce soit si certains services élémentaires n'existent pas, si les garderies sont limitées, si le personnel de ces garderies n'est pas bien rémunéré, si les parents ne s'y intéressent pas, et ainsi de suite. Alors, je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que les recommandations de la Commission Cooke ne représentent qu'un emplâtre sur une jambe de bois; je pense qu'il faut y réfléchir sérieusement. Ensuite, comment tirer le meilleur parti de vos ressources... Je crois que votre suggestion était très intéressante.

M. Ashbourne: Peut-être n'ai-je pas été très clair. Je crois que certaines recommandations proposées par la Commission Cooke sont très bonnes. Elles représentent un pas dans la bonne direction. Cependant, je ne pense pas qu'elles aillent suffisamment loin. Ce qui manque, à mon avis, c'est l'aspect coordination.

Mme Mitchell: C'est précisément ce qu'il faut faire à l'échelon local. Je crois que la Commission Cooke établit une

[Text]

needed, and we all have to realize this is sort of a longer-range goal, part of it. I like the way they have divided it into short-term goals and long-term. But I think your suggestion of the co-ordinators is certainly a very interesting one, and a co-ordinator who is an advocate as well. I assume you would have a lay group connected with it which would be sharing the responsibility.

Mr. Ashbourne: The situation we are put into here for example, with limited professionals . . . You are asked to sit on various committees. You are asked to become involved with various things. Then the committees are asked to do things such as with the volunteer group which did that survey. People are stretched to the limit and what they need to have is someone who is available to do the co-ordination and things like that.

The approach of just throwing the funds in and putting things in place will fall down. What we will find is we have put funds into certain things, but without a co-ordinated approach we are going to run into difficulties.

The Chairman: Thank you very much for taking the time to put the presentation together and to offer us some solutions; because this is what we are looking for, not just the problems but also people who have some ideas and some solutions. I thank you for putting them forward.

We have two brief speakers from the floor. The first one is Barbara Watton.

Mrs. Barbara L. Watton (Individual Presentation): First of all I would like to say I am a mother of three children and I have just reached the happy stage—I suppose you call it the happy stage—where my youngest is off to school and I am a free agent. I have provided what I feel to be the best quality day care for 13 years to my own children, and I certainly support the plight of people who are not in a position to do that.

I am returning to university right now and I see every day several young female students who have one child at home; some nice relative is looking after the child and it is a headache every day wondering if aunt so-and-so can take her today, can somebody else take her today and so on.

I would like to make a reaction to a previous speaker and tie it in a little with this. Those of us who support the women's movement . . . to begin with, I would like to say there would not be a women's movement if the world was perfect. And all of the lovely things you say about motherhood and apple pie and all of these Mother's Day greeting-card sentiments people have, they exist for your child at home, but when your child goes into the real world it is not as nice as Mommy said it was, or as nice as Mommy would like it to be. So that is why a lot of women want to get out there, sir, and try to change it.

So if women are to be equal, we have to have equal access to things like education etc. So I can get back to my friends whom I have just met at university and say, yes, I want them

[Translation]

orientation, les besoins, et nous devons tous garder à l'esprit que ces recommandations constituent un but à long terme. J'aime la façon dont les recommandations ont été divisées en objectifs à court terme et à long terme. Mais je suis sûre que votre idée d'un coordonnateur est très intéressante, surtout un qui se ferait le défenseur des enfants. Je suppose qu'un groupe de bénévoles y serait rattaché et assumerait ainsi une part des responsabilités.

M. Ashbourne: Ce qui se passe ici, par exemple, le nombre de professionnels étant limité . . . On vous demande de siéger à diverses commissions. On vous demande de participer à ceci ou à cela. On demande ensuite aux commissions de faire certaines choses comme, par exemple, l'enquête qui a été réalisée par ce groupe de bénévoles. On en demande trop à ces gens-là, et il faut absolument que quelqu'un soit là pour coordonner le tout.

Il ne s'agit pas simplement d'injecter de l'argent ici ou là, car nous allons nous retrouver en difficulté si rien n'est coordonné.

La présidente: Je vous remercie infiniment d'être venu exprimer votre point de vue et de nous avoir proposé quelques solutions, car c'est justement ce que nous recherchons; nous ne voulons pas uniquement savoir quels sont les problèmes, mais également que les gens nous donnent des idées et nous proposent des solutions. Je vous remercie.

Deux intervenants non invités voudraient prendre brièvement la parole. Tout d'abord, M^{me} Barbara Watton.

Mme Barbara L. Watton (à titre personnel): Je suis mère de trois enfants et je viens d'atteindre le plateau libérateur, je suppose qu'on peut l'appeler ainsi, où le benjamin de la famille va maintenant à l'école, ce qui me rend une certaine liberté. J'ai offert ce que je considère être les meilleurs soins à mes enfants pendant 13 ans, et je compatis au sort de ceux qui ne sont pas en mesure de le faire.

Je me suis de nouveau inscrite à l'université, et chaque jour je vois de jeunes femmes étudiantes qui ont un enfant à la maison; un parent gentil a accepté de s'en occuper, mais chaque jour, elles se demandent si tante machin va pouvoir s'en occuper aujourd'hui, si quelqu'un d'autre peut s'en occuper, et ainsi de suite.

Je voudrais répondre à quelqu'un qui a parlé plus tôt et rattacher ses propos à ce que je vais dire. Ceux d'entre nous qui appartiennent au mouvement féministe . . . tout d'abord, il n'y aurait pas de mouvement féministe si le monde était parfait. Et toutes ces belles choses qu'on a dites à propos de la maternité, de la tarte aux pommes et des élans du cœur qu'on a pour sa mère, toutes ces choses-là existent bel et bien pour votre enfant à la maison, mais dès qu'il quitte le nid familial, le monde n'est pas aussi beau et gentil que maman l'avait dit ou que maman aimerait le voir. Voilà donc pourquoi beaucoup de femmes veulent intervenir et essayer de le changer.

Ainsi, si les femmes veulent être l'égale des hommes, elles doivent avoir accès tout autant qu'eux à l'éducation, et ainsi de suite. Ainsi, je pourrais dire à celles que je viens de rencontrer

[Texte]

to have equal access. But they will not have it if somebody cannot look after their children. I would like to make that point very emphatically. I would like to see more day care on university campuses or in any place of learning, particularly for needy parents who must have child care in order to attend school.

• 2030

I would also like to make another comment about those of us who choose to stay at home. I suppose some people might think it is a luxury, but I can tell you that when you choose to stay at home with your children, there are a lot of financial hassles. You give up your identity in the banking world and in the world of finance you are a nondescript. Do not go with your child tax credit and ask some banker to please loan you \$800 to pay for your child's braces, for he will not loan you anything because you do not work. But housewives do work; they just do not get paid. I think that is the plight of so many women. It would be lovely if we could all stay home, but we cannot.

Women have always had to fight for their rights, and I think day care is a right. We need people to look after our children. I love looking after my children. I made the choice, but I know that there are lots of other people who go through sheer heartache because they must find somebody else to look after them. It is not a grave sin to ask somebody else to look after your child.

People will ask about where the money will come from for subsidized day care, etc. A week ago a Heron interceptor flew over the skies of Corner Brook. The next day the newspaper carried the story and one line jumped at me:

Two of these interceptors at a cost of \$34 million each crashed in the test flight series.

I would like to suggest that if you put that much money into day care, it will not crash in the test flight.

Some hon. members: Oh, oh!

Ms Brenda Martin (Childcare, Corner Brook): Good evening. I am a teacher and a school administrator in a small primary school here in Corner Brook. I have some concerns that I would like to pass along to you people. I have no solutions. Hopefully some recommendations will come out in the course of proceedings.

I work in a school where we have an awful lot of unemployment and people on social assistance. We have a lot of children who I consider to be unprepared five-year-olds when they come into our school. They have not received much educational experience.

[Traduction]

à l'université qu'elles peuvent accéder tout autant que les hommes à toutes ces choses-là. Mais cette égalité d'accès leur sera refusée si personne ne peut s'occuper de leurs enfants. Je voudrais vraiment insister sur ce point. Je voudrais que davantage de garderies soient créées au sein des universités ou de tout autre établissement d'enseignement, en particulier pour les parents qui doivent absolument trouver quelqu'un pour garder leurs enfants s'ils veulent poursuivre leurs études.

Je voudrais également dire autre chose à propos de ceux qui décident de rester à la maison. Je suppose que certains pensent que c'est un luxe, mais je puis vous dire que lorsque quelqu'un décide de rester à la maison pour s'occuper des enfants, les problèmes financiers commencent. Vous abandonnez votre identité bancaire et vous êtes considéré comme un paria par le monde de la finance. Ce n'est pas la peine de vous présenter à un banquier avec votre crédit d'impôt pour enfants et lui demander de vous prêter 800\$ pour que vous puissiez payer les prothèses de votre enfant, car il ne vous prêtera rien, puisque vous ne travaillez pas. Mais les mères au foyer travaillent; elles n'obtiennent rien en retour, c'est tout. Je crois que c'est là le triste sort d'un très grand nombre de femmes. Ce serait formidable si nous pouvions toutes rester à la maison, mais ce n'est pas le cas.

Les femmes ont toujours eu à livrer bataille pour que leurs droits soient respectés, et je crois que la garde d'enfants en est un. Nous avons besoin de gens pour s'occuper de nos enfants. J'adore m'occuper des miens. J'ai choisi de m'en occuper, mais je sais qu'il y en a beaucoup d'autres qui doivent absolument trouver quelqu'un d'autre pour s'en occuper, et cela leur déchire le coeur. Ce n'est pas un péché mortel que de demander à quelqu'un d'autre de s'occuper de votre enfant.

Certains demanderont où nous puiserons l'argent pour subventionner les garderies, et ainsi de suite. Il y a une semaine, un avion intercepteur de type Heron est passé dans le ciel de Corner Brook. Les journaux en ont parlé le lendemain, et une ligne m'a sauté aux yeux:

Deux de ces intercepteurs, à un coût de 34 millions de dollars pièce, se sont écrasés lors des essais en vol.

Je vous dirais que si cet argent servait à financer les garderies, il ne s'écraserait pas en vol.

Des voix: Oh, oh!

Mme Brenda Martin (Childcare, Corner Brook): Bonsoir. Je suis enseignante et directrice d'une petite école primaire, ici, à Corner Brook. Je voudrais vous faire part de certaines de mes inquiétudes. Je n'ai aucune solution à vous offrir. J'espère tout simplement que des recommandations seront proposées à l'issue de ces audiences.

Je travaille dans une école où les parents sont le plus souvent chômeurs ou assistés sociaux. Nous accueillons beaucoup d'enfants de cinq ans que je considère non préparés lorsqu'ils arrivent dans notre école. Ils n'ont pas appris grand-chose avant d'arriver à l'école.

[Text]

[Translation]

• 2035

We have had situations where children come to school with no breakfast and get quite sick. We have had cases where children stay at home because they run out of fuel and the mother does not get them out of bed in the morning because it is too cold. We have one case now where two children—three, one is in another school—are presently living in a truck trailer. It has been reported to social services. I do not know what is being done on it now, but it has been reported.

A lot of children are living with single parents, mostly mothers, and with very little education, living on social assistance. They move from place to place with another family or wherever they can find the best situation. There is a lot of insecurity on the part of the children. They come to school, but they cannot focus. They have a very short attention span. They are just unprepared in a lot of ways.

We are finding that these parents—I do not know if it is because they have so many things to struggle through on their own—do not have the time or the interest, maybe the confidence, to come into the school and see what they can do, what suggestions we might have for them on behalf of their children. We do not see these parents. Sometimes we feel that maybe they might be intimidated, if they have not had the education. I do not know. It seems to me it is a vicious cycle. These parents seem to have been the victims of the same kind of conditions when they were growing up.

I do not really know any solution to the problem, but I know that I can tell when children come into the school which ones have a chance and which ones do not. It is very sad. They come in and from the word go they are unprepared, they do not have the security, they do not have the confidence, they are teased by other children. We all know children can be mean at times, while maybe not really meaning to be mean. It is a very heartrending situation.

I have no children of my own and I am not married. I do not know the conditions under which some parents live. I cannot say that as a parent you should do this or you should do that. I am not a parent myself. I do not have those problems. I did not experience them as a child. But I can see these children living in some very desperate situations. As a teacher, as an educator and as a person who loves children, I basically do not know how to help them. As I say, I have no solution to the problem.

In my area it is probably more serious than in other areas in Corner Brook. It varies. We have an awful lot of that kind of thing. We have children referred on the basis of behavioural problems. Sometimes what we consider to be learning problems are not. It may seem that they have learning problems but then you find there are emotional problems behind it all. I have no solution, but it is a very deep concern of mine and it is a deep concern of the teachers in my school.

Another big problem I would like to mention is foster homes. There are not a lot of foster homes in the Corner Brook area. I am finding through the years, working with children

Certains enfants arrivent à l'école sans avoir pris de petit déjeuner et tombent malade. Parfois même, les enfants restent à la maison, car le mazout manque, et comme il fait trop froid, la mère ne veut pas les sortir du lit le matin. Nous savons d'autre part que deux enfants—trois, l'autre est dans une autre école—vivent vivent actuellement dans un camion remorque. Les services sociaux en ont été informés, mais je ne sais pas ce qui a été fait.

Beaucoup d'enfants vivent avec un seul parent, en général la mère, qui a très peu d'éducation et qui vit de l'aide sociale. Ils changent de logement constamment, en général avec une autre famille, là où ils peuvent trouver à se loger au mieux. L'insécurité est latente chez ces enfants-là. Ils viennent à l'école, mais ne peuvent porter attention à ce qu'ils font très longtemps. Ils ne sont tout simplement pas préparés.

Nous constatons que ces parents—je ne sais pas si cela est imputable au fait qu'ils éprouvent tant de difficultés—n'ont pas le temps, ou n'ont pas suffisamment de confiance en eux pour venir à l'école et voir ce qu'ils peuvent faire, ce qu'on pourrait leur proposer au nom de leurs enfants. Nous ne voyons pas ces parents-là. Parfois, nous pensons qu'ils sont peut-être timides, s'ils estiment ne pas être instruits. Je ne sais pas. Il me semble que c'est un cercle vicieux. Ces parents semblent avoir été victimes des mêmes conditions lorsqu'ils grandissaient.

Je ne connais pas la solution à ce problème, mais je sais que je peux dire, lorsque de nouveaux élèves arrivent à l'école, quels sont ceux qui s'en sortiront et quels sont ceux qui ne s'en sortiront pas. C'est très triste. Ils arrivent à l'école et accusent un retard dès le départ, ils ne possèdent aucun sentiment de sécurité, ils n'ont pas confiance en eux, les autres enfants se moquent d'eux. Nous savons tous que les enfants peuvent être méchants parfois, sans vouloir l'être vraiment. C'est déchirant.

Je n'ai pas d'enfant et je ne suis pas mariée. Je ne sais pas dans quelles conditions vivent certains parents. Je ne peux pas dire aux parents qu'ils devraient faire ceci ou cela. Je ne suis pas parent moi-même. Je n'ai pas ces problèmes-là. Je ne les ai pas connus lorsque j'étais enfant. Mais certains de ces enfants vivent dans des situations désespérées. En tant qu'enseignante, qu'éducatrice, et en tant que personne qui aime les enfants, je ne sais vraiment pas comment les aider. Comme je l'ai dit, je n'ai pas de solution à proposer.

Dans mon coin, la situation est vraisemblablement plus grave que dans d'autres coins de Corner Brook. Elle varie. Nous avons beaucoup de problèmes de ce genre. Nous avons des enfants qui éprouvent des problèmes de comportement et que nous recommandons à des médecins. Parfois, ce que nous considérons être des problèmes d'apprentissage ne le sont pas. On pense que c'en sont jusqu'au jour où l'on constate que ces problèmes sont dus à des problèmes affectifs. Je n'ai pas de solution, mais cette situation m'inquiète énormément et inquiète tous les autres enseignants de mon école.

Les familles adoptives constituent un autre gros problème. Il n'y en a pas beaucoup dans la région de Corner Brook. Au fil des ans, depuis que je travaille avec des enfants, avec les

[Texte]

and working with people from social services and children with special needs and children coming from these kinds of situations, that it is very difficult to take children from a home where they may be abused or they may be neglected, which is a type of abuse, because there is nowhere to put them. We find this over and over. They may be put into a home which still does not fulfil their needs; it is a stopgap measure and the children are still being shortchanged. I think that is a big problem that we find in this area, the lack of good foster homes.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Brenda. Thank you very much ladies and gentlemen, especially to those who have stayed with us throughout the day. We appreciate your attention and your attendance. I think I speak on behalf of the committee when I say we feel we have had a very good day here today. We have certainly had some excellent presentations and we are looking forward to tomorrow morning and finishing up before we leave.

• 2040

Thank you very much. This meeting is now adjourned.

[Traduction]

services sociaux, avec les enfants qui ont des besoins spéciaux et des enfants venant de toutes sortes de milieux, je constate qu'il est très difficile d'extraire un enfant d'une maison où il est peut-être maltraité ou négligé, ce qui est une forme de sévices, car on ne peut les placer ailleurs. C'est toujours la même chanson. Il se peut qu'on les place dans une maison qui ne répond toujours pas à leurs besoins; ce n'est qu'une mesure temporaire, et ce sont les enfants qui en souffrent toujours. C'est un gros problème dans cette région-ci, le manque de familles adoptives dignes de ce nom.

Je vous remercie.

La présidente: Merci infiniment, Brenda. Je vous remercie, mesdames et messieurs, surtout ceux qui sont restés toute la journée. Nous vous remercions de votre attention et d'être venus. Je crois que j'exprime l'opinion de ce Comité en disant que cette journée a été excellente. Les exposés que nous avons entendus ont été fort bien présentés, et nous reprendrons nos travaux demain matin avant de partir.

Merci beaucoup. La séance est levée.

From the Corner Brook Citizen Action Child Care:

Jose Seward;
Dr. Minnie Wasmeier;
Daniel T. Ashbourne;
Freida Hjartarson.

From Single Moms Centre:

Veronica McCarthy, Co-ordinator.

From the Association for the Mentally Retarded:

Vivienne M. Kuester, President.

From Cox's Cove Elementary School:

Tony Oxford, Principal.

From Primary Interest Council of the Newfoundland Teachers Association:

Florence Samson, President;
Gillan Robson.

Shirley Fianer.

Jose Seward, Private Family Daycare Giver.

From Western Memorial Regional Hospital:

Dr. B. Bhattacharya, Chief of Psychiatry.

Liam Venner.

From Western Memorial Regional Hospital:

Daniel T. Ashbourne, Director of Children's Mental Health Services.

Barbara L. Watton.

Brenda Martin.

De Corner Brook Citizen Action Child Care:

Jose Seward;
Docteur Minnie Wasmeier;
Daniel T. Ashbourne;
Freida Hjartarson.

Du Single Moms Centre:

Veronica McCarthy, coordinatrice.

De l'Association for the Mentally Retarded:

Vivienne M. Kuester, présidente.

De la Cox's Cove Elementary School:

Tony Oxford, principal.

Du Primary Interest Council de la Newfoundland Teachers Association:

Florence Samson, présidente;
Gillan Robson.

Shirley Fianer.

Jose Seward, Garde d'enfants en milieu familial.

Du Western Memorial Regional Hospital:

Docteur B. Bhattacharya, chef, département de psychiatrie.

Liam Venner.

Du Western Memorial Regional Hospital:

Daniel T. Ashbourne, directeur, Service d'hygiène mentale pour enfants.

Barbara L. Watton.

Brenda Martin.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Western Newfoundland Public Health Unit:

Dr. Minnie Wasmeier;
Gerri Thompson.

From the Fisher Technical College:

Wayne White, Department Head.

From the Corner Brook Status of Women:

Katherine Penney, Executive Member;
Mary Williams, Executive Member.

From the Humpty Dumpty Day Care:

Olive Powell.

From the G.C. Rowe School:

Bob Richards, Educational Therapist.
Maxine Cheater.
Dr. Minnie Wasmeier.
Gerri Thompson.
Liam Venner.
Dr. J. Fan.

De la Western Newfoundland Public Health Unit:

Docteur Minnie Wasmeier;
Gerri Thompson.

Du Fisher Technical College:

Wayne White, chef de département.

Du Corner Brook Status of Women Council:

Katherine Penney, membre du bureau;
Mary Williams, membre du bureau.

De Humpty Dumpty Day Care:

Olive Powell.

De la G.C. Rowe School:

Bob Richards, thérapeute scolaire.
Maxine Cheater.
Docteur Minnie Wasmeier.
Gerri Thompson.
Liam Venner.
Docteur J. Fan.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Friday, March 21, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le vendredi 21 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, March 21, 1986:

Suzanne Duplessis replaced Roger Clinch.

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 21 mars 1986:

Suzanne Duplessis remplace Roger Clinch.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 21, 1986
(22)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Corner Brook, Newfoundland, at 9:10 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: Bernice Woodrow, Grand-parent. *From Big Brothers and Big Sisters:* Donna O'Reilly and Josh Carey. Frank Hjartarson, Parent. Elaine Condon, Parent. *From the Department of Public Health:* Dr. Minnie Wasmeier. *From Corner Brook City Council:* Patricia Boutcher, Deputy Mayor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Bernice Woodrow made a statement and answered questions.

Donna O'Reilly and Josh Carey from Big Brothers and Big Sisters made a statement and answered questions.

Freida Hjartarson made a statement and answered questions.

At 9:57 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Elaine Condon made a statement and answered questions.

Dr. Minnie Wasmeier from the Department of Health made a statement.

Patricia Boutcher from Corner Brook City Council made a statement.

An off-the-record discussion between the Committee members and some students' representatives from Herdman Collegiate in Corner Brook followed.

At 11:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 21 MARS 1986
(22)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Corner Brook, à Terre-Neuve, aujourd'hui à 9 h 10, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: Bernice Woodrow, grand-mère. *Des Big Brothers/Big Sisters Association:* Donna O'Reilly et Josh Carey. Frank Hjartarson, parent. Elaine Condon, parent. *Du ministère de la Santé:* Docteur Minnie Wasmeier. *Du Conseil municipal de Corner Brook:* Patricia Boutcher, maire suppléant.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Bernice Woodrow fait une déclaration et répond aux questions.

Donna O'Reilly et Josh Carey des *Big Brothers/Big Sisters Association* font une déclaration et répondent aux questions.

Freida Hjartarson fait une déclaration et répond aux questions.

A 9 h 57, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 30, le Comité reprend les travaux.

Elaine Condon fait une déclaration et répond aux questions.

Le docteur Minnie Wasmeier, du ministère de la Santé, fait une déclaration.

Patricia Boutcher, du conseil municipal de Corner Brook, fait une déclaration.

Suit un échange de vues non officiel entre les membres du Comité et quelques étudiants représentant le *Herdman Collegiate*, de Corner Brook.

A 11 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, March 21, 1986

• 0904

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen.

Our first witness this morning is Mrs. Bernice Woodrow, who is a grandparent.

• 0905

Mrs. Bernice Woodrow (Individual Presentation): Good morning, everybody. My name is Bernice Woodrow. I am here this morning as a concerned grandparent. If there is money being provided, I would like you to keep in mind the needs of the visually impaired or the children with special needs.

We already have some programs—of course they never meet everybody's needs—but there is one where a homemaker, caregiver or something comes to the home and helps with those children. But it does go back again to if some of them had some kind of training, not necessarily a BA or something... Some of them are selected because of a work program—some mothers find them—which could be of 10 weeks or 20 weeks duration. I think they are paid about five dollars an hour. But they are just getting involved with the child when they are replaced by someone else who has to do it, I guess, to get their 10 or 20 weeks of unemployment stamps. This is the essence of it.

I think they are all grateful for those programs and the help; they are grateful for any help. But we are talking about the training programs and there could be one here at the Fisher Technical College later on, or we hope there will. Some of those are mothers, some are single mothers: if they had a little basic training I think it would help the parent, and the child of course, a lot more. Those are probably provincial government programs.

It was called Respite Care. It came in the form of a grant. I do not know if it was federal or provincial, I do not know if it matters. But the mother could have a worker come to the house probably once a week, once a month—you could not abuse it—if she needed to shop or if she needed a day or night to herself or something special. They were paid for by this grant. Little information was available on it; you probably had to find out through the grapevine or something. Anyway, if the funds were not used they would not be made available again.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 21 mars 1986

La présidente: Mesdames et messieurs, bonjour.

Le premier témoin que nous allons entendre ce matin est M^{me} Bernice Woodrow, qui est grand-mère.

Mme Bernice Woodrow (à titre personnel): Bonjour à tous. Je m'appelle Bernice Woodrow. Je suis ici en ma qualité de grand-mère qui s'intéresse de près à la question dont est saisi le Comité. Si certaines sommes d'argent vont être allouées, j'aimerais que l'on prête une attention toute particulière aux besoins des enfants qui souffrent d'handicaps visuels et des enfants qui ont des besoins particuliers.

Il existe déjà un certain nombre de programmes, mais ceux-ci ne satisfont bien sûr pas aux besoins de tous. Il en est cependant un en vertu duquel un assistant ou une assistante se rend sur place dans le foyer pour aider avec les enfants. Survient alors la question de la formation de ces gens, et je ne dis pas qu'il faudrait forcément qu'elles détiennent un baccalauréat... Certaines d'entre elles sont choisies dans le cadre d'un programme d'emploi—parfois ce sont les mères elles-mêmes qui vont les trouver—d'une durée de 10 ou 20 semaines. Je pense qu'on leur verse environ 5\$ l'heure. Le problème c'est que l'assistante commence tout juste à avoir la confiance de l'enfant lorsqu'elle est remplacée par quelqu'un d'autre qui cherche elle aussi à cumuler 10 ou 20 semaines d'emploi. Voilà le problème.

Je pense que tous ces gens apprécient les programmes et l'aide qu'on leur donne. Ils sont reconnaissants pour toute l'aide qu'on peut leur fournir. Mais on parle ici de programmes de formation, et il se pourrait qu'on en donne un sous peu, en tout cas nous l'espérons—au Collège technique Fisher. Certains des assistants sont elles-mêmes mères de famille, parfois chefs de famille monoparentale. Si on leur fournissait une certaine formation de base, je pense que ce serait fort utile pour les parents et encore plus, bien sûr, pour les enfants. Il existe probablement déjà des programmes provinciaux.

Il y en a un que je connais, le *Respite Care Program*. Des subventions étaient versées en vertu de ce programme. Je ne sais s'il s'agissait d'un programme fédéral ou provincial, mais peu importe. Si une mère d'enfant handicapé devait sortir pour faire des courses ou si elle voulait un jour ou une nuit à elle pour faire une sortie spéciale ou pour autre chose, elle pouvait obtenir qu'un assistant vienne chez elle. Ce genre de services pouvaient être fournis une fois par semaine ou une fois par mois. L'on ne pouvait pas en abuser. Ces services étaient couverts par une subvention. Mais il n'avait pas été fait grand état de ce programme: on était mis au courant par d'autres, par la bande. De toute façon, si les fonds n'étaient pas utilisés, ils n'étaient pas renouvelés.

[Texte]

I think a lot of the mothers were grateful for this, but again, if I were to get a babysitter tonight for my child with special needs, it would be nice if I could select someone who had a little care or knew a little about that child, instead of probably having to pick the little girl next door or something like that to babysit, because it does not give the mother what you would call a free night off. You know some of those children have to be given drugs.

They do appreciate all of those programs but it goes back again to . . . if some of those girls or ladies or mothers could be given some kind of training for that.

We wrote down a lot of our concerns—I am not going to tell you them all—the mothers would like me to leave it with you. They did not talk a lot on day care. I do not know a lot about it myself, it was not around in my day. But I did visit a day care yesterday morning before I came here. There was one visually impaired child at that day care. I know a lot of people like the larger ones and the professional ones, but I think the attitude of the person who operates it is a big concern to the mother.

• 0910

This is a new day care centre. She could take 14 children. I do not know if there is a shortage or what the needs are, but she could take 4 now in order to make hers viable. There is not any shortage of day care in this particular . . .

It is in a home. She has spent a lot of money to make her place meet all the regulations they have today, and I think maybe some of the money, if it is available, should be given to those smaller day cares. This child who is visually impaired is really stimulated by those other 10 children. In fact, I think she has done something for those children.

First of all, they are going to see that type of child, who is not walking. She is 4. They call her "their baby". Some of them are younger than her. To put a child like this into a larger day care would not work.

I saw an application in the local paper for another home day care this week. So I do not know if there are any shortages of home care. There is probably shortages of single mothers, a lot of whom are doing an excellent job, for money to get their children into any type of home care. I am sure there must be.

[Traduction]

Je pense que les mères de famille ont beaucoup apprécié ce programme, mais là encore, si je devais trouver une gardienne pour ce soir pour un enfant avec des besoins particuliers, il serait bon que je puisse avoir quelqu'un qui s'intéresse à l'enfant et qui sache s'en occuper. Si la mère se trouve obligée de confier son enfant à la petite fille qui habite la maison d'à côté, elle n'aura pas forcément l'esprit tranquille pour sa soirée de sortie. Dans le cas de certains de ces enfants, il faut leur faire prendre des médicaments.

Les parents d'enfants à besoins particuliers apprécient bien sûr tous ces programmes, mais j'en reviens à ce que je disais tout à l'heure . . . si certaines de ces jeunes filles ou mères obtenaient une formation spécialisée, ce serait une bonne chose.

Nous avons couché sur papier un grand nombre de questions qui nous préoccupent. Je ne vais cependant pas vous en lire la liste ici. Les mères que je représente m'ont cependant demandé de déposer cette liste auprès de vous. Elles n'ont pas beaucoup parlé de la question des garderies. Je ne suis moi-même pas très au courant de cela, car ce genre de service n'existait pas à mon époque. J'ai cependant entrepris de visiter une garderie hier matin, afin d'être un peu plus au courant de la situation avant que de vous rencontrer. Cette garderie compte un enfant atteint de troubles de la vue. Je sais que les gens sont nombreux à préférer les grosses garderies et les garderies professionnelles, mais il me semble que ce qui intéresse surtout la mère c'est l'attitude de la personne responsable.

Le centre que j'ai visité est tout nouveau. Il peut accueillir jusqu'à 14 enfants. Je ne sais s'il y a une pénurie, et j'ignore quels sont les besoins, mais la responsable de cette garderie m'a dit qu'elle pourrait prendre encore quatre enfants pour que sa garderie soit viable. Il n'y a pas de pénurie en matière de garderie dans . . .

Les installations ont été aménagées dans une maison. La responsable a dépensé beaucoup d'argent pour se conformer à tous les règlements. Si des fonds vont être disponibles, il serait bon qu'une certaine partie soit réservée à ces plus petites garderies. L'enfant dont je vous ai parlé, qui est atteint de troubles de la vue, est vraiment très stimulé par les 10 autres enfants. Je pense que la femme qui s'en occupe a fait beaucoup pour tous ces enfants.

Tout d'abord, les autres enfants vont côtoyer les enfants qui ne sont pas comme eux. La petite ne marche pas. Elle a quatre ans. Les enfants l'appellent leur bébé. Or, certains d'entre eux sont plus jeunes qu'elle. Si cette enfant était placée dans une garderie plus importante, cela ne donnerait rien.

Cette semaine, j'ai vu dans le journal local une demande pour une autre garderie à la maison. Je me demande donc s'il y a des pénuries en ce qui concerne la garde d'enfants en famille. Mais il y a sans doute bon nombre de mères seules qui font un excellent travail mais qui ont du mal à obtenir l'argent nécessaire pour placer leurs enfants dans des garderies en milieu familial. Il y a certainement des problèmes de ce côté-là.

[Text]

I recall there was a day care at the hospital here, probably 15 or 20 years ago. Shannon, my grandson, was there, and when his mother put him there in the morning—and often I picked him up—I always wanted to keep him, because they were divided, the older and the small. There was a lot of them—I do not remember the numbers—but to me he was like a lost sheep, because they were all one age. I do not know what equipment they had; it has been a long time.

Yet I do believe in smaller day cares, especially today, when if you have a handicapped child, the institutions are not working; they do not want that any more. Group homes are working, but most mothers are prepared to look after their own child in their own home, and I am sure any type of help would be appreciated for those mothers.

I have six grandchildren, and this one that needs special care, special needs—you will never know what it is like unless you have one in the family, what it does, not to the mother, but to the entire family. It is like there is an extra thought you have to be thinking all the time. Not day care, but 24-hour care: that is what it is.

I am sure tomorrow we are not going to wake up with a day care in every community, with the cutbacks of money that “the Feds” want today. But I think a lot more money could be spent to have some trained people and probably some equipment given to those smaller day cares.

Those people have put a lot of money into it, and they would probably go by the wayside if we woke up tomorrow morning with a large public one in our community. There is probably a need for it somewhere in Toronto, and I am not saying there is not a need here. I do say that what I have seen of this private day care and the attitude of the people running it is excellent.

They are even thinking of taking this child on summer programs. Some of the mothers here complained there is no recreation.

• 0915

One mother had a 12-year-old, visually impaired boy. He has to go to Halifax to school. There is not one here. When he comes home, there is no recreation here, unless he has a kind brother who will take him somewhere or unless he has some other arrangement.

These are just a few of the concerns. I am sure we could have written a book on some of the ladies I meet with, some of their needs and some of their cares. I do not think they are looking to make those children with special needs normal. It is just that we would like to have some of the services provided for their needs.

[Translation]

Je me souviens qu'il y a 15 ou 20 ans, il y avait une garderie à l'hôpital ici. Shannon, mon petit-fils, y était inscrit, et lorsque sa mère le déposait là-bas le matin—et c'est souvent moi qui allais le chercher—je voulais toujours le garder, parce que les enfants étaient regroupés par groupes d'âges. Il y avait les grands d'un côté et les petits de l'autre. Ils étaient nombreux—je ne me souviens plus du nombre exact—mais mon petit-fils se perdait dans la masse, car ses petits camarades avaient tous le même âge. Je ne me souviens plus très bien des installations et du matériel qu'il y avait là-bas. Il y a longtemps de cela.

Quoi qu'il en soit, j'aime la formule des petites garderies, surtout dans le contexte actuel. Les institutions ne donnent pas de bons résultats lorsqu'il s'agit d'enfants handicapés. Elles ne veulent plus s'en occuper. Les foyers collectifs donnent de bons résultats, mais la plupart des mères veulent s'occuper de leurs propres enfants chez elles, et je suis convaincu que ces mères de familles seraient heureuses de bénéficier d'une certaine aide.

J'ai six petits-enfants, dont un qui a besoin de soins particuliers. Ceux qui n'ont pas connu cela ne peuvent pas s'imaginer ce que la présence d'un enfant handicapé fait non seulement à la mère mais à la famille tout entière. On y pense sans arrêt, 24 heures sur 24, et non seulement pendant la journée.

Vu les réductions que le gouvernement fédéral a imposées, je suis certaine que l'on ne va pas se réveiller demain pour voir que toutes les localités du pays ont été dotées de garderies. Je pense néanmoins qu'il devrait être possible de consacrer certaines sommes d'argent à la formation de spécialistes et à l'aménagement de certaines des plus petites garderies.

Les gens qui ont monté ces garderies y ont consacré beaucoup d'argent, et ces garderies sont sans doute appelées à disparaître si dès demain de grosses garderies publiques voyaient le jour. Il est peut-être nécessaire de prévoir ce genre de garderies pour des villes comme Toronto, et je ne dis pas que le besoin n'existe pas ici. Tout ce que je dis, c'est que j'ai été frappé par l'excellence de la garderie privée que j'ai visitée et par l'attitude des gens qui s'en occupent.

Ils envisagent même d'intégrer cet enfant handicapé dans des programmes d'été. Certaines des mères se plaignent de l'insuffisance du temps qui est alloué aux jeux, aux récréations.

L'une des mères a un fils de 12 ans qui est atteint de troubles de la vue. Il doit aller à l'école à Halifax. Il n'y a pas d'école ici qui soit en mesure de s'occuper de ses besoins. Lorsqu'il rentre à la maison, il n'a pas la possibilité de faire de sortie, pour s'amuser, à moins que son frère se dévoue ou qu'il bénéficie d'autres arrangements.

Voilà donc un petit échantillon des questions qui nous préoccupent. J'aurais pu, si j'avais voulu le faire, vous écrire tout un livre sur les besoins et les soucis de certaines des femmes que j'ai rencontrées. Je ne pense pas qu'elles cherchent à rendre normaux ces enfants qui ont des besoins particuliers.

[Texte]

I would like to leave one of these copies with you. I hope I have tried to explain in my own way the case of those children with special needs.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Woodrow. We will be happy to have a copy for the committee. I will now ask whether any of the members have any questions.

Ms Mitchell: I would just like to say I think that children with special needs and their parents are really lucky in this part of Canada to have grandparents and to have the extended family as well. I am sure it helps to share the responsibility and also to give more love as well. In many parts of Canada, there just are not grandparents around, you know.

Ms Woodrow: Yes. The same applies to the normal child.

Ms Mitchell: Of course.

Ms Woodrow: I do believe in having people staying in the home and looking after their children. This is fine if you can afford it. But it is not everybody who can today. I attended a task force on food pricing or something with my husband. We went around this island and Labrador. It was catalogued and presented. And one thing I can tell you is that food has gone nowhere but up. It certainly did not help when we went around the island on this task force. So I am sure that you are spending your time and that you are sincere. I hope you will try your best to see if some of this money can be spent for those children's needs.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Woodrow.

Our next witness is the Big Brothers—Big Sisters Agency. Are they in the audience yet? Welcome, Donna.

Ms Donna O'Reilly (Big Brothers—Big Sisters Agency): I have only one short comment to make before I pass the floor over to Josh.

Yesterday we heard a lot of discussion about latch-key children and the alarmingly high number of unlicensed day care centres operating in this city. What ran through my mind during these presentations was the fact that we must provide our children with some means of protecting themselves from abuse or harm. The best form of protection in this instance would be education. We must educate our children about child sexual abuse and how to handle any number of situations that may arise under the conditions discussed here yesterday. Of course, I am speaking of street-proofing our children. The best place to deliver this education is through the school systems, as we will reach the greatest number here.

[Traduction]

Tout simplement, il faudrait que des services spéciaux soient assurés, compte tenu de leurs besoins particuliers.

Je vais vous laisser un exemplaire du texte que j'ai ici. J'ai essayé de vous expliquer à ma façon le problème des enfants qui ont des besoins particuliers, et j'espère avoir réussi.

La présidente: Merci beaucoup, madame Woodrow. Nous serions heureux que vous laissiez un exemplaire de ce document au Comité. Je vais maintenant demander aux membres du Comité s'ils ont des questions à vous poser.

Mme Mitchell: J'aimerais tout simplement dire que je pense que les enfants qui ont des besoins particuliers et leurs parents ont vraiment beaucoup de chance dans cette partie du pays d'avoir des grands-parents et de vivre dans un contexte de famille élargi. Cela doit certainement permettre de partager les responsabilités et de donner encore plus d'amour à ces enfants. Vous savez, dans certaines régions du pays, il n'y a tout simplement pas de grand-parent.

Mme Woodrow: Oui. Et je dirais qu'il en va de même pour les enfants tout à fait normaux.

Mme Mitchell: Bien sûr.

Mme Woodrow: Je pense que c'est bien lorsque les parents restent chez eux pour s'occuper de leurs enfants. Mais il faut en avoir les moyens, et ce n'est pas le cas de tout le monde aujourd'hui. J'ai participé, aux côtés de mon mari, à un groupe de travail sur la fixation des prix des aliments. Nous avons parcouru toute l'île ainsi que le Labrador. Tous les renseignements ont été compilés sous forme de catalogue et déposés officiellement. S'il est une chose que je puis affirmer, c'est que les prix des produits alimentaires n'ont cessé d'augmenter. Le fait que nous ayons parcouru l'île n'a rien changé. Vous consacrez du temps à l'étude de la question de la garde des enfants et je suis convaincue que vous êtes sincères. J'espère que vous ferez de votre mieux pour veiller à ce qu'une certaine partie au moins de cet argent soit consacrée aux enfants qui ont des besoins particuliers.

La présidente: Merci beaucoup, madame Woodrow.

Nos prochains témoins sont des représentants de l'organisme intitulé *Big Brothers—Big Sisters Agency*. Sont-ils arrivés? Bienvenue, Donna.

Mme Donna O'Reilly (Big Brothers—Big Sisters Agency): Je ne vais faire que quelques brefs commentaires, après quoi je céderai la parole à Josh.

Hier, on a beaucoup entendu parler des enfants porte-clés et du nombre très élevé et très inquiétant de garderies non homologuées qui fonctionnent dans cette ville. L'idée qui me revenait sans cesse pendant tous les exposés est que nous devons offrir à nos enfants les moyens de se protéger contre tout acte de violence. Et le meilleur moyen de les protéger c'est de les éduquer. Nous devons renseigner nos enfants au sujet du problème des abus sexuels et nous devons leur montrer comment se protéger dans toutes sortes de situations, comme celles dont on a discuté hier. Il faut en quelque sorte armer nos enfants pour la rue. Et le meilleur endroit pour leur donner cette éducation c'est à l'école car c'est à l'école que l'on pourra atteindre le plus grand nombre d'enfants.

[Text]

My recommendation to the task force would be to have the schools across this nation carry out an intensive program of street-proofing. In this way, we can all feel a little more comfortable in leaving our children with strangers or giving them a key to care for themselves after school.

I would like to pass the floor over to Josh.

Mr. Josh Carey (Big Brothers—Big Sisters Agency): I would like to thank the task force for allowing us this opportunity to meet with you and to share our ideas this morning.

• 0920

First and foremost, I would like to address the topic of child day care. I was listening to the presentations on Thursday morning, and all presentations dealt specifically with child day care in our society in one form or another. My colleague, Donna, has elaborated on our views of the child day care system. I, as an individual working with children from single-parent families, support the child day care concept. However, I would like to direct my emphasis toward other areas of child care as it applies to the Big Brothers and Big Sisters Agency and other social serving agencies within the Corner Brook area.

There are approximately 300 single-parent families in and around the Corner Brook area out of a population of some 25,500 people or 5000 families. The children we serve come from all walks of life—low, middle, high income families. The children all have one common factor—they lack the availability of a second adult with whom to identify, one who will offer guidance, support, and friendship. The Big Brothers and Big Sisters Agency assists these children by matching them with an adult of the same sex, known as a Big.

As an agency working with these children, we realize that there are problems, some serious and some not so serious. The problems these children experience can increase twofold over a period of time if they are not dealt with early enough. There are programs available to assist these children. However, the individuals working within these programs are limited in what they can do due to budgeting restraints.

As an agency working with these children, we are not established to counsel. While we do provide minimal counselling, we cannot provide intense counselling because we do not have the resources or the expertise to do that; therefore, the more serious clients that we deal with are referred to other agencies. We identify the problem, and basically, as I said, we refer in the hopes that the child will receive the assistance required.

Let me provide for you a hypothetical situation. John is age 10. His mom has applied to our agency for a big brother. During the course of our assessment we discover that John has serious behavioural problems. He is failing in school; he has adopted a very negative attitude toward school. John has several conflicts with the law for shoplifting, and he is threatening to run away from home. This is obviously a child who has serious problems and will require counselling. If he

[Translation]

Ma recommandation serait donc la suivante: que toutes les écoles partout au pays offrent des programmes intensifs visant à armer tous les enfants pour la rue. Nous pourrions alors avoir l'esprit tranquille lorsque nous confions nos enfants à des étrangers ou lorsque nous leur donnons une clé pour qu'ils puissent entrer à la maison après l'école.

Je cède maintenant la parole à Josh.

M. Josh Carey (Big Brothers—Big Sisters Agency): J'aimerais tout d'abord remercier le Groupe de travail de nous avoir donné l'occasion de le rencontrer et de venir partager nos idées avec lui ce matin.

J'aimerais discuter principalement de la garde des enfants. Jeudi matin, j'ai écouté les témoignages, qui ont tous porté expressément sur les divers services de garde d'enfants qui existent dans notre société. Ma collègue, Donna, est à l'origine de notre point de vue sur le système de garde des enfants. Personnellement, je travaille auprès des enfants de familles monoparentales et j'appuie la mise sur pied des services de garde d'enfants. Toutefois, j'aimerais discuter aujourd'hui dans le contexte des Grands frères, des Grandes soeurs, et des autres organismes à vocation sociale oeuvrant dans la région de Corner Brook.

Notre région compte quelque 300 familles monoparentales sur une population totale d'environ 25,500 personnes, c'est-à-dire quelque 5,000 familles. Les enfants auxquels nous venons en aide viennent de toutes les couches économiques de la société. Ils ont tous ceci en commun qu'ils n'ont pas au foyer un deuxième adulte à qui s'identifier, et qui leur offre conseils, appui et amitié. Pour aider ces enfants, les Grands frères et les Grandes soeurs les jumellent avec un adulte du même sexe, qui devient le frère ou la soeur.

Nous avons constaté que certains problèmes existent, dont certains sont graves, et d'autres moins. Si on ne s'attaque pas à ces difficultés dans l'oeuf, les problèmes auxquels font face ces enfants peuvent devenir deux fois plus graves avec le temps. Il existe des programmes pour leur venir en aide, mais les intervenants ont les mains liées par des contraintes budgétaires.

Dans notre travail auprès de ces enfants, nous ne sommes pas en mesure de fournir des services de counselling, sauf de façon marginale. Comme nous ne disposons pas des ressources financières et humaines nécessaires à la prestation des services complets de counselling, nous renvoyons les cas plus graves à d'autres organismes. Nous identifions le problème et, comme je l'ai dit, nous transmettons le dossier, dans l'espoir que l'enfant recevra l'aide requise.

Je vous donne un exemple hypothétique. John a dix ans. Sa mère nous présente une demande pour qu'on lui attribue un grand frère. Pendant notre examen préliminaire, nous apprenons que John a de graves problèmes de comportement. Ses résultats scolaires sont inacceptables, et il a une attitude très négative envers l'école. John a déjà fait du vol à l'étalage et a eu plusieurs fois des démêlés avec la justice. Il menace de s'enfuir de chez lui. Manifestement, il a de graves problèmes et

[Texte]

does not receive the counselling early enough, the problem is likely to intensify.

As I stated earlier, our normal procedure is to refer the child to an outside agency where he can receive counselling. What agencies are available? Children's mental health and social services. John is referred to children's mental health because social services are understaffed and children's mental health is the more appropriate agency.

Let me read the following correspondence:

Earlier this year I wrote to you on behalf of the Children's Mental Health Service. I advised that referrals could not be accepted during the summer, but that hopefully we could recommence service, albeit limited, in September.

At this time I would like to advise that we can accept referrals on a limited degree. The limitation is primarily due to the fact that there 44 cases on our waiting list and we have only half staff until mid October.

A recent review of our waiting list by professional staff and a Psychiatric Advisor to the Service was carried out. This review enabled staff to accept realistic caseloads, redirect some referrals to a psychiatrist, refer others back to the original referring agent, and still we have seven cases on the waiting list.

Within the next week you will receive further information from the staff regarding the cases you have referred. We realize that the decisions taken may not be received favourably by you, and some were very difficult to make. We hope only that you will understand our reason for having to make these decisions.

We are striving to achieve a more dynamic child service, one where no child referred is required to wait more than a month for assessment; one where therapy is commenced within another month, if it is indicated; one which will not take therapeutic responsibility for a child when resources are not available; one which has an enhanced relationship with the medical community, long sought by professionals . . .

Where is a child to turn? Where are we, as an agency working with children, to turn?

• 0925

Let me continue, if I may, with my story about John. John does not receive counselling, and his eventual involvement with the law becomes more serious. He is then separated from his mother and placed in a juvenile home due to these conflicts.

I would like to ask you, as a task force exploring these possibilities, is this the level of child care that we can accept? And is this the level of child care that we want for our children here in Newfoundland? My response to both of those questions is, no, it definitely is not.

This is only one example of the lack of resources and inadequacies in the child care system. I realize these agencies

[Traduction]

devra voir un conseiller sans trop tarder, car autrement, le problème va probablement s'aggraver.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, normalement, le cas de John serait renvoyé à un organisme qui peut lui fournir ces services. Or, quels sont ces organismes? Un seul, le Service de santé mentale et les services sociaux pour enfants. Comme les services sociaux sont sous-dotés en personnel et que le Service de santé mentale pour enfants est un organisme qui convient, c'est à lui que son cas est renvoyé.

Je vous cite maintenant une lettre:

Plus tôt cette année, je vous ai écrit au nom du Service de santé mentale pour enfants. Je vous ai informé que nous ne pourrions plus accepter des renvois pendant l'été et que nous avons l'espoir de reprendre ce service, quoiqu'à un niveau réduit, en septembre.

Nous pouvons dorénavant accepter un nombre limité de renvois. Ces restrictions s'imposent du fait que notre liste d'attente compte 44 dossiers, tandis que d'ici à la mi-octobre, seulement la moitié de notre effectif sera au travail.

Nos spécialistes et le conseiller psychiatrique auprès du service ont récemment procédé à un examen de notre liste d'attente qui nous a permis de fixer un nombre réaliste de dossiers traitables, de réacheminer certains renvois vers un psychiatre, d'en refuser d'autres et, malgré cela, la liste d'attente compte tout de même sept noms.

D'ici à une semaine, nous vous transmettrons plus de renseignements au sujet des cas que vous avez renvoyés. Nous comprenons que vous puissiez être déçu par les décisions que nous avons prises, dont certaines étaient très pénibles. Toutefois, nous espérons que vous comprendrez pourquoi nous avons dû le faire.

Nous nous efforçons de créer un service pour enfants plus dynamique, qui permettrait d'examiner tous les cas renvoyés dans un délai maximal d'un mois. Les soins thérapeutiques seraient amorcés dans le mois suivant au plus tard, le cas échéant, sauf lorsque les ressources requises n'existent pas. Ce service reposerait sur des liens renforcés et plus étendus avec les professionnels de la médecine, modification proposée par ceux-ci de longue date . . .

Vers qui nos enfants peuvent-ils se tourner? Et nous, en tant qu'organisme oeuvrant auprès des enfants, vers qui pouvons-nous nous tourner?

Si vous le permettez, j'aimerais revenir au cas de John. Il ne bénéficie pas des services de counselling, et ses démêlés avec la justice s'aggravent, après quoi on le place dans un foyer pour adolescents.

J'aimerais demander au Comité si, selon lui, ce sont là des soins de garde d'enfants acceptables. Est-ce que ce sont les services que nous voulons offrir aux enfants de Terre-Neuve? Ma réponse à ces deux questions est non, sans équivoque.

Ce n'est là qu'un exemple parmi tant d'autres, qui illustre la carence de ressources et les lacunes du système de garde d'enfants. Les organismes en question n'assument aucun blâme

[Text]

are not to blame. I also realize that budgeting restraints are to blame.

I would like to make the following recommendations:

I recommend that consideration be given for additional funding to allow for upgrading of present counselling systems for children and parents within the Corner Brook area.

I recommend that consideration be given to the establishment of a community counselling centre for children and parents.

I also recommend the establishment of child management specialists throughout the educational system in Corner Brook and, hence, in Newfoundland in general.

A further recommendation would be that educational programs be developed to address the problems facing young children in today's society—such as the ones mentioned earlier—alcoholism in the school system, as well as drug abuse in the school system, child sexual abuse in general and child abuse in general.

Thank you very much for allowing us this time.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Pépin: How long has Big Brothers and Big Sisters existed in Corner Brook?

Mr. Carey: It exists not only in Corner Brook but also in St. John's and Stephenville. There is presently an agency being established in Grand Falls and Gander, and there is one in Port aux Basques.

Mrs. Pépin: Is the goal of your association to take care of adolescents or children during weekends or is it just to spend some time with them?

Mr. Carey: We match children from single-parent families with adults of the same sex. They spend on the average of three to four hours per week together on a friendship basis. The adult offers guidance, support and role modelling. He or she basically serves as a friend to the child.

Mrs. Pépin: You mentioned alcohol abuse in the school system. Could you elaborate on that?

Mr. Carey: It was brought to my attention some time ago that there was a child in one of the schools in Corner Brook who had a flask in his locker and was drinking from it. That is why I was speaking of the alcohol abuse in the school system.

Mrs. Pépin: Thank you very much. *Merci.*

The Chairman: Ms Mitchell?

Ms Mitchell: Yes. I was interested in the question that Ms O'Reilly raised just very quickly there about sexual abuse of children and what can be done to help children . . . It sounded like a self-defence program. Perhaps you could elaborate a little bit more. Do you have any other ideas on this increasing problem in society?

[Translation]

à cet égard, le problème étant attribuable au manque de financement.

J'aimerais par conséquent faire les recommandations suivantes:

Je recommande qu'on étudie la possibilité d'accorder un financement additionnel afin de mettre à jour les structures actuelles de counselling offertes aux enfants et aux parents de la région de Corner Brook.

Je recommande que l'on étudie la possibilité de mettre sur pied un centre communautaire de counselling destiné aux parents et aux enfants.

Je recommande également que le système scolaire de Corner Brook, et de toute la province de Terre-Neuve, soit doté de spécialistes de l'enfance.

Je recommande également que des programmes pédagogiques soient élaborés qui auraient pour but de s'attaquer aux problèmes auxquels font face les jeunes aujourd'hui, dont la consommation d'alcool et de drogue en milieu scolaire, les agressions sexuelles contre les enfants et les agressions contre les enfants en général.

Merci beaucoup de nous avoir permis de comparaître.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Pépin: Depuis quand les Grands frères et les Grandes sœurs sont-ils implantés à Corner Brook?

M. Carey: Notre organisme offre ces services non seulement à Corner Brook, mais également à Saint-Jean et à Stephenville. Actuellement, nous sommes en train d'ouvrir des bureaux à Grand Falls et à Gander, et nous avons également un bureau à Port-aux-Basques.

Mme Pépin: Votre organisme a-t-il pour but de s'occuper des enfants ou des adolescents pendant les fins de semaine, ou s'agit-il simplement, pour les grands frères ou les grandes sœurs, de passer quelques heures avec ces enfants?

M. Carey: Nous jumelons des enfants de familles monoparentales avec des adultes du même sexe. En moyenne, ils passent trois à quatre heures ensemble chaque semaine. L'adulte joue le rôle d'ami, offre ses conseils et son appui. Essentiellement, il ou elle se comporte comme un ami de l'enfant.

Mme Pépin: Vous avez parlé de l'abus de l'alcool en milieu scolaire. Pouvez-vous nous donner des détails?

M. Carey: Il y a quelque temps, on m'a signalé le cas d'un étudiant de Corner Brook qui buvait à même une bouteille qu'il avait dans son casier à l'école. C'est cela qui m'a amené à discuter de ce problème.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell?

Mme Mitchell: J'aimerais revenir à la question des agressions sexuelles contre les enfants, dont M^{me} O'Reilly a parlé brièvement, et aux solutions possibles. Pourriez-vous nous en dire plus long sur le programme d'autodéfense dont vous avez parlé? Avez-vous d'autres solutions à proposer à ce problème croissant?

[Texte]

Ms O'Reilly: Actually, Big Brothers has a program that all our Bigs, Littles, and Parents are required to go through. It is an educational awareness program.

The children's part of the program is a three-part film that we supplement with some written information. It teaches the children to recognize instances of child sexual abuse. Usually the child abuser will test the child. It will start after wrestling with the children on the floor or tickling. The film will help the children recognize instances that may lead up to that. It teaches the children that their bodies are their own. They have the right to say no.

Our children are generally brought up to believe "respect your elders, do what an older person tells you to do". We teach them that this is not always true. Sometimes you can say no to an adult. The understanding we have is that if a child is firm with an abuser and says "No" loudly, says it so that he means it, this will deter the abuser from going any further. So basically that type of program to be brought into the school systems. I think you will meet with a lot of resistance, because we ourselves at Big Brothers have been met with resistance from parents who do not want this type of thing taught; but still it is fairly worth while for children to know.

• 0930

Ms Mitchell: Yes, I think that is a very good program. Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: We need a lot more research in this particular area. I am interested in how and what you tell the children. You mentioned that you alert them to the possibility that wrestling and tickling can be sort of a . . . I know lots of parents, including myself, who do lots of wrestling with their kids, that sort of thing. Children are certainly bathed by their parents, and all that. It must be difficult to try to communicate to these children what is bad and what is good, if I can use those words.

Ms O'Reilly: How we approach that is if the child is taught to go with their feelings, their gut feeling, and if they are uncomfortable in a situation and they do not like it, even if they do not suspect it is going to lead up to anything further, just that they simply do not like it, they have the right to say no, stop it.

Mr. Nicholson: That is true. That is a good point.

When I practised law, I was involved in a couple of cases like this; that sometimes the children, particularly if it begins at an early age, do not recognize . . . , or perhaps do not feel uncomfortable, because they do not know, and it takes a third party to see what is happening. Those are the problems I guess you have detecting and then trying to bring to light.

The Chairman: Do you have a Big Brother or Big Sister house? Do you have a central office of any type where the children can come, a central building?

Mr. Carey: Yes, we do. We have an office in the western area. As well, we have a big centre, or what we call a big

[Traduction]

Mme O'Reilly: En fait, notre organisme a mis sur pied un programme de sensibilisation obligatoire pour tous les participants, adultes, enfants et parents.

Nous présentons aux enfants un film en trois parties, qui est complété par quelques publications. Nous montrons aux enfants comment reconnaître les agressions sexuelles. Ils apprennent que souvent, les coupables s'amusent à chatouiller l'enfant, ou à lutter avec lui afin de voir comment il réagira. Le film aide les enfants à reconnaître les situations qui pourraient mener à des agressions sexuelles. Nous montrons aux enfants que leur corps leur appartient et qu'ils peuvent dire non.

En règle générale, nous disons à nos enfants qu'ils doivent respecter leurs aînés et leur obéir. Nous leur faisons comprendre que ce principe ne tient pas toujours et qu'il est possible de refuser quelque chose à un adulte. Selon notre expérience, si un enfant refuse clairement et catégoriquement d'être la victime d'une agression sexuelle, ce refus dissuadera l'agresseur. Essentiellement, ce genre de programme sera offert dans les écoles. Il faut s'attendre à rencontrer une vive opposition, car nous avons constaté que certains parents ne veulent pas que l'on parle de ces choses avec leurs enfants. Cependant, ces renseignements peuvent leur être utiles.

Mme Mitchell: En effet, je crois que c'est un excellent programme. Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Il va falloir certainement effectuer beaucoup plus de recherche dans ce domaine. J'aimerais savoir ce que vous dites aux enfants, et comment vous vous y prenez. Vous nous avez dit que vous les mettez en garde contre les adultes qui voudraient les chatouiller, ou lutter avec eux. Toutefois, je connais bien des parents, dont moi-même, qui s'amusent avec leurs enfants de la sorte. En outre, nous donnons le bain aux enfants, et ainsi de suite. Il doit être difficile de faire comprendre aux enfants ce qui est permis, et ce qui est dangereux.

Mme O'Reilly: Voici comment nous procédons. Nous apprenons aux enfants à se fier à leur instinct et nous leur montrons que, s'ils se trouvent dans une situation qui les met mal à l'aise, même s'il n'y a pas de danger d'agression sexuelle, s'ils n'aiment pas cela, ils ont le droit de dire: non, c'est assez.

M. Nicholson: C'est une très bonne approche.

Lorsque je pratiquais le droit, j'ai pris connaissance de quelques cas semblables. Il arrive parfois que des enfants ne reconnaissent pas ce danger, particulièrement si le problème a commencé en bas âge, ou qu'ils ne savent tout simplement pas, qu'ils ne se sentent pas mal à l'aise, et l'agresseur n'est appréhendé que par suite de l'intervention d'un tiers. Il suffit d'identifier les cas et de les signaler aux autorités compétentes.

La présidente: Les Grands frères et les Grandes sœurs ont-ils une maison ou un bureau central où les enfants peuvent se rendre?

M. Carey: Oui. Il y a les bureaux pour la région de l'ouest, de même qu'un centre assez grand où les enfants peuvent se

[Text]

centre. It is basically a centre where they can drop in. It is their own room. If they want to watch the VCR, they can go right ahead and do that. If they want to play ping-pong, they can go ahead and do that. It is their room. They handle that one.

The Chairman: What is the size of your organization? About how many children are you helping under Big Brothers and Big Sisters?

Mr. Carey: In the Corner Brook area presently?

The Chairman: Yes.

Mr. Carey: We have a case load of approximately 30 individuals. We have perhaps an additional 20 on the waiting list. At present we have the Bigs to match with those individuals, keeping in mind the compatibility aspect, whether they are compatible.

The Chairman: What age groups, basically, do your Little Brothers and Little Sisters cover?

Mr. Carey: They range in age from 6 to 16.

The Chairman: Is that an age limit you set as an association, or does this just happen to be the grouping right now you are working with?

Mr. Carey: That is an age limit we have set as an association, within the national Big Brothers of Canada's guidelines.

The Chairman: Do you feel here in Corner Brook there is a need to take that age group any lower, or do you feel six is sufficient to meet the need?

Mr. Carey: I think that age six is sufficient to meet the need.

The Chairman: Do you have more Little Brothers than Little Sisters, or is it about even?

Mr. Carey: That trend is starting to change. It is getting to be that right now. It looks as if we are going to have more Little Sisters than we will Little Brothers. It is great to see that aspect of our program grow.

Mrs. Pépin: What is the most popular activity in the centre? What do the children do?

Mr. Carey: Each child is different. Some of them enjoy bowling. More of them enjoy swimming. Some more of them enjoy the gym night, which we sponsor, or just the hockey. A lot of them enjoy the skiing. There is not one activity they enjoy more than the other.

Ms Mitchell: Do you have extra summer programs, or are there summer programs available for children of single parents and working parents? I am thinking of what we would call day camps and outings. Maybe it is not needed in the camping sense, quite as much. What kinds of things are available in the summer?

Mr. Carey: The YMCA has a program for children during the summer months. And as well as the City Parks and Recreation Department sponsors various programs, such as soccer, and what not, for the children during the summer months.

[Translation]

rendre. Ils y ont leur local, ils sont libres de regarder des bandes vidéo, de jouer au ping-pong, et ainsi de suite. Le local leur appartient.

La présidente: Combien de membres compte votre organisme et à combien d'enfants venez-vous en aide dans la région?

M. Carey: Dans la région de Corner Brook?

La présidente: Oui.

M. Carey: Actuellement, 30 enfants participent au programme, et la liste d'attente en compte une vingtaine d'autres. À l'heure actuelle, nous avons suffisamment d'adultes pour le jumelage, compte tenu de la compatibilité des participants.

La présidente: Quel est l'âge des enfants visés par le programme des Grands frères et des Grandes soeurs?

M. Carey: Ces enfants sont âgés de 6 à 16 ans.

La présidente: Est-ce que cette fourchette d'âge a été fixée par l'organisme, ou est-ce que c'est tout simplement le résultat du hasard?

M. Carey: Cette fourchette d'âge a été fixée par l'organisme et elle correspond aux lignes directrices de l'organisme national.

La présidente: Croyez-vous qu'à Corner Brook, il faudrait venir en aide à des enfants âgés de moins de six ans?

M. Carey: Je ne crois pas que cela soit nécessaire.

La présidente: Y a-t-il plus de petits frères que de petites soeurs?

M. Carey: La tendance commence à changer, et les deux catégories commencent à s'équilibrer. Il semble que bientôt, il y aura plus de petites soeurs que de petits frères, ce qui est fort encourageant.

Mme Pépin: Quelle est l'activité préférée des enfants lorsqu'ils se rendent au centre? Qu'aiment-ils faire?

M. Carey: Chaque enfant est différent. Certains aiment jouer aux quilles, d'autres se plaisent à nager, tandis que de plus en plus s'adonnent à la gymnastique, que nous organisons. D'autres jouent au hockey ou font du ski, mais il ne semble pas y avoir d'activité préférée.

Mme Mitchell: Avez-vous des programmes spéciaux pendant l'été à l'intention des enfants de parents seuls ou de parents qui travaillent? Je pense aux excursions, aux camps, et ainsi de suite. Quelles activités offrez-vous en été?

M. Carey: Le YMCA offre des programmes aux enfants pendant les mois d'été. Il en va de même du Service municipal des parcs et des loisirs, qui organise des parties de soccer, par exemple, pour les enfants.

[Texte]

• 0935

Ms Mitchell: Has the YMCA ever done this as a day care experience, particularly by gearing the hours to the needs of a working parent?

Mr. Carey: This question I would be unable to answer. Or the Lion's Club recreation centre here in Corner Brook.

Ms Mitchell: We are finding this to be a big need, of course . . .

Mr. Carey: Definitely.

Ms Mitchell: —as well as for the younger children. Sometimes it is quite suitable to attach it to a recreation program so that there can be some participation in programs. Then on the other days, there may be just a supervised drop-in program.

Mr. Carey: Yes. I guess the old saying that idle hands mean trouble holds true. During the summer months, you really need some type of program.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentations.

The next speaker we have this morning is Freida Hjartarsom. Freida, are you here on behalf of . . .

Mrs. Freida Hjartarsom (Individual Presentation): I am a member and I have been an executive member of the Canadian Day Care Advocacy Association. But today I am speaking on behalf of myself.

Before I came to you, I deliberated a great deal about how I was going to present myself to you. I have decided that, at the risk of being seen as a wonderful girl, I am going to make myself visible to you in ways in which people in this room probably do not know me, although they have lived with me for many years.

I have been involved with day care or child care for many years in a number of different capacities. I did my graduate school research in the 1960s, just when Katie Cooke's Status of Women report came out and when they were debating the welfare issue. My thesis looked at day care and at where people put their children when they do not have them in their homes. I was parachuted into Halifax in the early 1970s.

I first of all worked at graduate school, teaching people who wanted to become academics. I then decided, after a lot of people attempted to convince me to do so, that I should go in and operate a day care centre that had an infant unit attached to it. I did and, within three months, I was fired.

I was not fired exactly. Earle Birney, whom many of you know, came and said to me that, if I did not get out, they would fire me. I protested that the infant conditions in Halifax were so desperate that nobody, in conscience, could put young children there. Of course, the board took me aside and the

[Traduction]

Mme Mitchell: Le YMCA a-t-il déjà offert ses programmes à des heures qui correspondraient aux besoins des parents qui travaillent?

M. Carey: Je ne saurais vous répondre. Des programmes semblables ont peut-être déjà été offerts par le Centre récréatif du club des Lions, ici même à Corner Brook.

Mme Mitchell: Nous avons constaté que c'est un besoin pressant . . .

M. Carey: Absolument.

Mme Mitchell: . . . en ce qui concerne également les enfants plus jeunes. Il est parfois tout à fait approprié de mettre sur pied un programme de loisirs comportant des activités structurées certains jours et des activités libres et surveillées les autres jours de la semaine.

M. Carey: Oui. Comme le dit le vieil adage, l'occasion fait le larron, et il est essentiel d'offrir des programmes pendant l'été.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup de votre témoignage.

Nous accueillons maintenant M^{me} Freida Hjartarsom. Freida, vous représentez . . .

Mme Freida Hjartarsom (à titre personnel): Je suis actuellement membre de l'Association pour la promotion des services de garde d'enfants, où j'ai déjà fait partie du conseil exécutif. Je comparais aujourd'hui à titre privé.

Avant de comparaître, j'ai beaucoup songé à ce que je dirais. Au risque de vous plaire, j'ai décidé de me présenter sous un jour tout à fait nouveau, de sorte que les personnes présentes qui me connaissent déjà depuis des années risquent de ne plus me reconnaître.

Je travaille dans le domaine des garderies et de la garde des enfants depuis des années, et ce, à plusieurs titres. Pendant les années 60, au moment de la publication du rapport de Katie Cooke portant sur la situation de la femme et des débats sur le bien-être social, j'étais à l'université en train de faire des études avancées dans ce domaine. Ma thèse porte sur les garderies et sur les solutions que trouvent les parents qui ne peuvent garder leurs enfants à la maison. Vers le début des années 70, j'ai été parachutée à Halifax.

Au début, j'étais professeur au niveau de la maîtrise et du doctorat et je formais des personnes désireuses de devenir des universitaires. Par la suite, cédant aux pressions qui venaient de partout, j'ai pris en charge une garderie comportant une unité pour enfants en bas âge et, dans les trois mois, j'ai été mise à la porte.

En fait, on ne m'a pas vraiment congédiée. Earle Birney, que bon nombre d'entre vous connaissent, est venu me voir et m'a dit que si je ne démissionnais pas, on me congédierait. Je me suis opposée en faisant valoir que les conditions dans les garderies d'Halifax étaient si mauvaises qu'en toute cons-

[Text]

lawyers who never came to the centre told me how inappropriately I had acted and how I had alerted the media to events.

I then got involved in LIP programs. I think I made a reference to it yesterday. All of a sudden, in January 1972, three LIP programs were funded in Halifax to put up day care centres immediately within two weeks. They were put into basements of churches. People off the street were hired. Recently I have heard over the CBC that Canadians can now proudly say we have the highest suicide rate in the world among teenagers.

Now having experienced 15 years ago those basements and holes in which we placed those children, I wonder whether there is any relation. I believe there probably is.

Halifax was becoming sensitive to training programs, as Corner Brook and Newfoundland are now. I was parachuted in with another woman whom you probably know, Catherine Wallace, who was then a nun. I advised her, and we set up a training program. It was a wonderful program but they could not wait to make more money from the graduates. Instead of trying to refine the process they behaved as though 20 people were not enough to graduate and because they felt not enough university grants were coming in they wanted 100 graduates the next year, then 150 the next.

• 0940

We started producing these people but we had no place to put them, no salary to pay them, no fringe benefits to give them. We had trained people who had nowhere to go; there were no resources, no capital costs.

At that point I was tired. I came to Newfoundland. The outport offered me an existence so for five years I worked as a kindergarten teacher. I can tell you a lot about the women in the outport. Yesterday Madam Pépin said something about menopause. They go and work seasonally and I think it is just to get off the pills they are on during the rest of the year. It is just to keep themselves somewhat sane.

Then I came to Corner Brook. At present I work as an itinerant teacher with the visually impaired and I am responsible for getting this action group together. Over the years I have worked in research. In 1974-75 I produced a study about Scandinavian day care that you may come across; it was passed across the country.

I have gone into eastern Europe and talked to people involved in day care there. I learned what happened to them when they lost all their men during the war. Women had to go out to work. They had to find a solution to infant care. They have men and women again after what . . . 40 years? They are saying they want to care for their children in the home; they

[Translation]

ciencia, on ne pouvait y laisser nos enfants. Bien sûr, le conseil m'a prise à partie et les avocats, qui n'avaient jamais mis les pieds à la garderie, m'ont dit que mon comportement était inacceptable et que j'avais donné aux médias une idée fausse de ce qui s'était passé.

Ensuite, j'ai participé au Programme d'initiatives locales, dont j'ai parlé hier, je crois. En janvier 1972, des fonds étaient subitement accordés pour la mise sur pied, sur une période de deux semaines, de trois garderies à Halifax. Celles-ci se trouvaient dans des sous-sols d'église, et on embauchait des passants dans la rue. Récemment, j'ai entendu à Radio-Canada que les Canadiens peuvent dorénavant se vanter d'avoir le taux de suicide le plus élevé du monde parmi les adolescents.

En repensant à ces sous-sols et à ces trous dans lesquels nous placions nos enfants il y a une quinzaine d'années, je me demande s'il existe des liens avec cette triste statistique. Peut-être bien que oui.

La ville d'Halifax se sensibilisait de plus en plus aux programmes de formation, comme le font actuellement Corner Brook et la province de Terre-Neuve. J'ai été parachutée ici avec une autre femme que vous connaissez peut-être, Catherine Wallace, qui était religieuse à l'époque. J'étais sa conseillère, et nous avons mis sur pied un programme de formation. C'était un programme merveilleux, mais certains ont voulu amasser un pécule sur le dos des diplômés. Refusant de perfectionner le programme, ils ont décidé que 20 diplômés, ce n'était pas suffisant, qu'il en fallait 100, pour augmenter le niveau des subventions, et 150 l'année suivante.

Nous avons commencé à produire des diplômés qui n'avaient aucun emploi, aucun salaire et aucun avantage social. Ces personnes formées ne savaient plus où se tourner, il n'y avait pas de ressources et aucun financement.

Je me suis lassée de tout cela et je suis venue à Terre-Neuve. Pendant cinq ans, j'ai été enseignante dans une maternelle située dans un port isolé. Je pourrais vous en dire long sur les femmes dans ces petits villages. Hier, M^{me} Pépin a parlé de la ménopause. Ces femmes travaillent de façon saisonnière, et je crois que si elles le font, c'est pour pouvoir mettre de côté les pilules qu'elles gobent pendant le reste de l'année. C'est une façon pour elles de maintenir leur équilibre mental.

Ensuite, je suis venue à Corner Brook. Actuellement, je suis professeur itinérant travaillant auprès des handicapés visuels, et on m'a chargée de mettre sur pied ce groupe de pression. Parmi les recherches que j'ai effectuées, je mentionnerais une étude publiée en 1974-1975 portant sur les garderies en Scandinavie. Ce rapport a été diffusé largement au pays, et vous en avez déjà peut-être pris connaissance.

Je me suis rendue en Europe de l'Est, où j'ai pu apprendre à connaître le système de garderies qui existe là-bas. Presque tous les hommes étant morts sur le champ de bataille, les femmes se sont vues obligées d'aller travailler et elles ont dû faire garder leurs enfants. Aujourd'hui, 40 ans plus tard environ, la situation revient à la normale, et les parents

[Texte]

want paternity and maternity leave; they want a trade-off and they want to know they can go back to their jobs. They are not asking for a salary for two years but they would like an assurance they can get back into their position.

I travelled in Asia most recently. There are number of things I could give you if you tease the information out of me but one aspect I want to speak about today is the political process. I must say we have a very vocal MP in our House. We have been trying to educate him for three years. Maybe you people could do a good job. He still does not even respond to our letters.

I do not ask you as this party or that party but I think there are a number of people in the House who need to be educated. These people are all across the country but I am just focusing on ours. They do not answer letters; they fragment, discourage and frustrate organizations like ours which have little resources. They keep setting the system backwards and backwards and backwards. We keep spending money, examining the problem. I do not know what to do . . . I do not know what to say to you.

Last night there was a question about how we can get the media involved. I do not know. I can ask you, as Members of Parliament, after you are finished with this task force—every so often deliberately get involved in something of no political advantage to you and of no political advantage to the person who wants to talk to you. You cannot give me anything. I am only here because I have the energy today to speak to you. There are a number of people out there who need to be heard. They are going to give you no political advantage and they do not want any political advantage but those people have a lot to say for Canadians. Today or yesterday you heard a few of them. They have been pulled out of the corners and they will go back into the corners; then it becomes your responsibility to speak up for them.

I would just say again, forget your political advantage, the way you get your money and the way you get your status in society; instead, care for the children. I believe the pessimistic psychiatrist who was here last night correctly diagnosed today's children. The people in this room working with some of those children know he has. I do not believe they are unique to Corner Brook. I think that they are unique to the nation, and CBC has told us that we probably have the highest suicide rate in the world.

• 0945

The Chairman: I would like to thank you very much for all the co-operation you have given us since we have been in Corner Brook, and we know you did a lot of work for us prior to our arrival. We appreciate how much you have done to help the committee. I can assure you we are all very sincere in what we are doing, and there will be changes if it is at all within our political will. I wish I could tell you what they are going to be, but right now we do not know.

[Traduction]

demandent de plus en plus à s'occuper de leurs enfants au foyer. Ils veulent des congés de paternité et de maternité, avec la possibilité de réintégrer leur emploi par la suite. Ils ne demandent pas qu'on leur verse leur salaire pendant un congé de deux ans, par exemple, mais ils revendiquent le droit de réintégrer leur ancien poste.

Tout récemment, je me suis rendue en Asie. Si vous êtes prêts à me tirer les vers du nez, je pourrais vous en dire beaucoup, mais c'est du processus politique que j'aimerais parler aujourd'hui. Je dois vous dire que notre député à Ottawa est fort loquace. Nous essayons sans succès depuis trois ans de le mettre au pas, et peut-être pourriez-vous nous aider. Malgré nos efforts, il n'a toujours pas répondu à nos lettres.

Peu m'importe à quel parti vous appartenez. Je crois qu'il faudrait sensibiliser bon nombre des députés actuellement à la Chambre des communes. Quant aux députés de Terre-Neuve, ils ne répondent pas à nos lettres, ils cherchent à diviser, à décourager et à frustrer des organismes tels que le nôtre, dont les ressources sont déjà insignifiantes. Grâce à nos députés, nous continuons de régresser, nous continuons de dépenser afin d'étudier le problème, mais je ne sais pas où cela va aboutir. Je ne sais vraiment pas comment m'y prendre.

Hier soir, certains se sont demandé comment amener les médias à participer. Je ne saurais dire. Une fois que le Comité aura terminé son travail, je recommande aux membres du Comité, en leur qualité de députés, de participer à une activité qui ne comporte aucun avantage sur le plan politique, ni pour vous ni pour les personnes qui ont besoin de vos services. Vous ne pouvez rien me donner. Si je suis là, c'est parce que j'ai l'énergie requise pour vous parler. Il y en a bien d'autres qui aimeraient aussi se faire entendre. Sur le plan politique, ils ne vous apporteront rien, ni vous non plus. Cependant, ils représentent l'opinion d'un très grand nombre de Canadiens. Vous en avez entendu quelques-uns, hier et aujourd'hui. On est allé les chercher je ne sais trop où, mais il vous incombe maintenant de parler en leur nom.

Je vous demande donc encore une fois de mettre de côté vos intérêts politiques, vos visées financières et votre statut social. Attachez-vous plutôt à soigner nos enfants. Je crois que le psychiatre pessimiste qui a témoigné hier soir a très bien diagnostiqué le problème avec lequel sont aux prises les enfants d'aujourd'hui, comme le savent les personnes qui sont venues en aide à ces enfants. Je crois que ce problème touche non seulement Corner Brook, mais l'ensemble du pays. En effet, selon Radio-Canada, le taux de suicide au Canada serait le plus élevé du monde.

La présidente: Je voudrais vous remercier de l'excellente coopération dont vous avez fait preuve pendant notre passage à Corner Brook. Vous avez beaucoup fait avant notre arrivée, et nous vous sommes reconnaissants de tous vos efforts. Je tiens à vous assurer de notre sincérité et de notre intention de demander, coûte que coûte, des changements. J'aimerais pouvoir vous dire quels seront ces changements, mais nous n'avons pas encore formulé nos recommandations.

[Text]

Ms Mitchell: Freida, could you elaborate a little bit on the European or Asian systems which you feel might apply here?

Mrs. Hjartarsom: In Stockholm in 1975, they were talking about apparently outrageous things like emergency care, weekend care, and there was a will to provide it. There is a need here.

For a long time we have talked about community planning in terms of public housing. We are not taking advantage of that. I think last evening the psychiatrist told you that old people are dying in hospitals from depression and apathy. We should design public housing where there could be an exchange between the young and old. We still like to think the extended family exists in Newfoundland, but in many ways it does not.

Ms Mitchell: I wonder whether the tie-in with the school system in Sweden is relevant to Canada. What are your views on that?

Mrs. Hjartarsom: Yes, I think so, and I also think they tie in with the architects, the public housing and the family day care resource centres you heard Mr. Ashburn talk about last night.

In Iceland children are given gardens to tend. In Eastern Europe very young children are taught how to work and how to care. I think that is something we have to look at.

Polly Hill was talking about all these things years ago. It is just so distressing and so destructive that nobody listens. The solutions are all there; they are in documents all over the place in Ottawa, but nobody listens.

Ms Mitchell: You know I do not think you are being quite fair. Most of us have been working on this for quite a while, and are feeling just as frustrated. We are now trying to draw it out to ensure that the wider public knows and listens. That is one of the conclusions I have come to.

• 0950

Mrs. Hjartarsom: I am glad you said that, and I also want to say something personally. I think that as a bad fly in the House, as you might see yourself at times, you have done a lot of things for the Canadian Day Care Advocacy Association.

Ms Mitchell: I am not talking personally, but I have been pleased generally.

Mrs. Hjartarsom: In terms of making facilities available, yes, it is true there are a lot of people who do know, but there are still a lot of people who do know and do not do anything about it.

Ms Mitchell: I think the point is that it is not enough for a few individuals and the members of this committee to be aware. Somehow, all of us have got to get the Canadian public supporting this. I was on a hot-line show in Charlottetown, and

[Translation]

Mme Mitchell: Freida, pourriez-vous nous dire si l'expérience européenne ou asiatique pourrait s'appliquer ici?

Mme Hjartarsom: À Stockholm, en 1975, on parlait de choses qui semblaient à l'époque tout à fait inouïes, comme des soins d'urgence ou des soins dispensés en fin de semaine, et on s'était engagé en ce sens. Ce même besoin existe ici.

Pendant longtemps, nous avons parlé d'une planification communautaire des logements subventionnés par l'État. C'est une possibilité que nous n'avons pas mise à contribution. Dans son témoignage, le psychiatre vous a dit hier soir que les personnes âgées hospitalisées meurent de dépression nerveuse ou d'apathie. Il faudrait que l'État subventionne des logements où pourraient échanger jeunes et vieux. À Terre-Neuve, nous croyons avoir assuré la survie de la famille étendue, mais à bien des égards, elle n'existe plus.

Mme Mitchell: Je me demande s'il serait possible au Canada, comme en Suède, d'intégrer ces programmes au système scolaire. Qu'en pensez-vous?

Mme Hjartarsom: Oui, je crois que c'est possible et je crois qu'il faudrait faire appel aux architectes pour que soient intégrés les logements subventionnés par l'État et les centres familiaux de garde d'enfants dont M. Ashburn a parlé hier soir.

En Islande, les enfants s'occupent des jardins. En Europe de l'Est, les enfants en très bas âge apprennent comment travailler et comment s'occuper de leurs semblables. Je crois qu'il faudrait se pencher sur ces possibilités.

Il y a des années, Polly Hill avait déjà soulevé toutes ces possibilités. Je trouve très alarmant que personne n'écoute. À la longue, cela a un effet destructeur. Les solutions existent dans des dossiers à Ottawa, mais personne n'écoute.

Mme Mitchell: Franchement, je crois que vous n'êtes pas tout à fait impartiale. La majorité d'entre nous oeuvrent dans ce domaine depuis un certain temps, et nous sommes tout aussi frustrés que vous. Nous essayons maintenant d'attirer de plus en plus l'attention du public sur ce problème. C'est une des conclusions que j'en ai tirée.

Mme Hjartarsom: Je suis heureuse de vous l'entendre dire et j'aimerais aussi faire un commentaire personnel. J'estime que dans votre rôle de mouche du coche à la Chambre, comme vous vous percevez sans doute parfois, vous avez rendu de grands services à la *Canadian Day Care Advocacy Association*.

Mme Mitchell: Je ne parle pas à titre personnel, mais j'ai été assez satisfaite en général.

Mme Hjartarsom: En ce qui concerne l'ouverture d'installations, oui, c'est vrai que beaucoup de gens sont au courant mais il en reste un trop grand nombre qui savent mais qui ne font rien.

Mme Mitchell: Il ne suffit pas qu'une poignée de particuliers et de membres du Comité en soient conscients. Nous devons tous faire des efforts pour amener la population canadienne à appuyer cette idée. J'ai participé à une émission

[Texte]

several of the calls that came . . . I remember one bachelor senior citizen who said: Look, there is no way I am going to pay anything for child care. We all, whether we have children or not, have a responsibility for the next generation. I feel this, and I am sure the people on the committee do, but there are an awful lot of people out there who do not feel it.

Mrs. Hjartarsom: Also, I think there are a lot of people you do not hear from. I was thinking about it last night. There are a lot of people who care about these issues, but if they work all day and they come home to look after the children in the evening, they do not have time to come forward. There are a lot of people in Newfoundland who are in that category, who you are not going to hear from. There are a lot of very shy people in Newfoundland.

It is too bad we could not have parachuted you into an out-port, where you would have seen the seasonal workers, the stresses and the strains they go through, where there is nobody—the young girl in the high school who all of a sudden does not find anything relevant, does not have the role model that big sisters or big brothers provide, who gets the chance to look after somebody's children for the fishing season for \$150 a month, and then is gone from school. Those are very relevant patterns here, but I do not know how you are going to hear about them.

The Chairman: The position of the out-ports has been very well put to us both here and in St. John's, and I think we have been made very aware of the unique problems they have. It is something we are certainly going to take back with us as far as the committee is concerned, but I do appreciate your help and your input, Freda.

I understand our next presenter has not arrived yet. We are going to adjourn for about 15 minutes so that the committee can have an organizational meeting to plan for next week.

• 0955

• 1028

The Chairman: Ladies and gentlemen, can we reconvene? Our next speaker is Elaine Condon. Good morning Elaine, and welcome to the committee.

Ms Elaine Condon (Individual Presentation): I I would like to welcome you all here as well, and say I am pleased to have this opportunity to communicate with you about this important issue of child care. It is an issue of primary importance to me as an individual, as a parent and as a worker. It is also an issue which has significant impact on personal, community and societal development.

There are many dimensions to the problem of the lack of adequate quality, affordable, universally accessible child care.

[Traduction]

à ligne ouverte à Charlottetown et plusieurs des appels reçus . . . Je me souviens de l'appel d'un citoyen âgé célibataire qui disait qu'il n'accepterait jamais de payer une part des frais de garderies. Que nous ayons ou non des enfants, nous avons tous des responsabilités envers la prochaine génération. J'en suis convaincue et je suis certaine que les membres du Comité partagent mon avis, mais il y a une proportion incroyable de la population qui n'est pas du même avis.

Mme Hjartarsom: Par ailleurs, il y a une proportion appréciable de la population qui ne prend pas position. J'y songeais hier soir. Il y a de nombreuses personnes qui se soucient de ces questions, mais ces gens travaillent toute la journée et rentrent à la maison pour s'occuper des enfants le soir et n'ont donc pas le temps de faire connaître leur point de vue. Il y a de nombreuses personnes à Terre-Neuve qui sont de ce nombre et dont vous n'entendrez jamais parler. Il y a énormément de gens gênés à Terre-Neuve.

C'est dommage que nous n'ayons pas pu vous parachuter dans une collectivité isolée où vous auriez pu voir comment vivent les travailleurs saisonniers, voir les tensions et le stress qu'ils endurent et qui ne savent pas à qui demander de l'aide. Il y a la jeune fille au secondaire qui devient tout à coup blasée, qui n'a pas accès à l'exemple que les grandes sœurs et les grands frères pourraient lui fournir, qui saisit la chance de s'occuper des enfants de quelqu'un d'autre pendant la saison de la pêche pour 150\$ par mois et qui quitte donc l'école. Il y a des tendances très pertinentes qui se dessinent ici, mais je ne sais pas comment vous pourrez en prendre connaissance.

La présidente: La situation des habitants des collectivités exposées nous a été très bien expliquée ici et à Saint-Jean et j'estime que nous avons été conscientisés à la nature unique de leur problème. Le Comité tiendra compte de ces témoignages à son retour à Ottawa, mais je vous remercie de votre aide et de votre contribution, Freda.

On me dit que notre prochain témoin n'est pas encore arrivé. Nous allons donc lever la séance pour 15 minutes environ pour que le Comité puisse organiser ses travaux de la semaine prochaine.

La présidente: Mesdames et messieurs, pouvons-nous ouvrir la séance? Notre prochain témoin est Elaine Condon. Bonjour Elaine, et bienvenue à cette séance du Comité.

Mme Elaine Condon (à titre personnel): Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à tous les membres du Comité et à dire que je suis heureuse d'avoir cette possibilité de vous parler de cette importante question des garderies. C'est un sujet d'importance primordiale pour moi en tant que personne, en tant que parent et en tant que travailleur. C'est aussi une question qui a des répercussions appréciables sur le développement personnel et sur celui de la collectivité et de la société.

Le problème du manque de garderies de qualité adéquate, à un coût abordable et universellement accessibles comporte de

[Text]

I cannot possibly address them all here today and I will not attempt to do so. Before we can even begin to understand or address any of these dimensions, we must put child care in its proper perspective.

• 1030

Child care is not a women's issue. It is often perceived as a women's issue because we have been charged with and have accepted the role of primary care-giver. If we are to appropriately deal with the question of child care, we must realize that we are here today addressing this issue because of changes in society, not simply because women are working. We must accept that child care is society's issue.

Child care in its deepest definition is the growth, development, and care of our children—of our next generation and consequently of this society in which we live. Child care is also significant in the growth and development of this generation.

Women are working. Whether it is because they feel a right or a responsibility to participate more fully in their families, their own, or their communities' lives, women are working. Their role is changing, expanding. There are other significant changes happening around us as well.

In order to develop an overall plan for child care that will answer today's needs and be able to change to meet the needs of tomorrow, we must look at many dimensions of child care. I have chosen two to address today, two dimensions with which I am personally familiar—the changing family and the changing nature of work.

To relate the connection between the changing family and the growing demand for child care, I will use my personal situation. There are many changes taking place within the traditional family: there is an increase in the number of one-parent families; also, the role of the extended family is changing.

I am, as a single parent, primary provider and primary care-giver. I have to work, but I also want to work. I want to do more than work. I am fortunate to have a job that gives me the opportunity to contribute something of value to society; yet I am restricted in this role by society. I work in the field of adult education, and the nature of the job is such that I work many nights, many weekends, and often have to be away from home for several days at a time. My child care needs are anything but regular.

[Translation]

nombreuses dimensions. Il m'est impossible de parler de tous ces aspects de la question aujourd'hui et je ne vais pas essayer de le faire. Avant même d'essayer de comprendre l'une ou l'autre de ces dimensions, nous devons replacer la question des garderies dans son contexte.

La question des garderies n'intéresse pas uniquement les femmes. Si elle est souvent perçue comme telle, c'est que les femmes se sont vues confier et ont accepté le rôle de principal agent de soins des enfants. Si nous devons trouver une solution acceptable au problème des garderies, nous devons prendre conscience du fait que nous examinons cette question aujourd'hui en raison des changements survenus dans la société et pas uniquement parce que les femmes font maintenant partie de la main-d'oeuvre active. Nous devons admettre que les garderies sont une question de société.

La garde des enfants, dans son acception la plus large, englobe la croissance, le développement et le soin de nos enfants qui sont la génération future et, par conséquent, l'avenir de cette société dans laquelle nous vivons. La garde des enfants a aussi des répercussions appréciables sur la croissance et le développement de la présente génération.

Les femmes travaillent maintenant. Que ce soit parce qu'elles considèrent avoir le droit ou la responsabilité de jouer un rôle plus grand dans la vie de leur famille, dans leur propre vie ou dans celle de leur collectivité, les femmes travaillent. Leur rôle évolue, s'élargit. D'autres changements considérables surviennent autour de nous.

Si nous voulons élaborer un plan global de garde d'enfants qui répondra aux besoins de la société contemporaine et qui sera susceptible de répondre aux besoins de la société de demain, nous devons examiner les nombreuses dimensions de cette question de la garde des enfants. Je me propose aujourd'hui de commenter deux dimensions de cette question que je connais personnellement, à savoir l'évolution de la structure familiale et les changements dans la nature du travail.

Je vais prendre l'exemple de ma situation personnelle pour expliquer le rapport entre l'évolution de la structure familiale et la demande croissante de garderies. De nombreux changements apparaissent au sein de la famille traditionnelle: le nombre de familles monoparentales augmente et le rôle de la famille au sens large se modifie.

En tant que chef de famille monoparentale, je suis le principal soutien de famille et le principal responsable de leur bien-être. Je dois travailler mais je veux aussi travailler. Je veux faire plus que travailler. J'ai la chance d'avoir un emploi qui me permet de faire une contribution valable à la société; pourtant, le rôle que je peux jouer est limité par la société. Je travaille dans le domaine de l'enseignement aux adultes et, en raison de la nature de mon emploi, je dois souvent travailler en soirée et pendant les fins de semaine et je dois souvent m'absenter de la maison pendant plusieurs jours à la fois. Mes besoins de garderie sont loin d'être réguliers.

[Texte]

As I am sure you have been informed throughout this week, there is a lack of any form of child care services in this province. Whatever the nature of one's job or one's child care needs, there are so very few services available that they do not even scratch the service in meeting the needs for child care in Newfoundland and Labrador. We in this province are so far away from an adequate system of child care that there is no such thing in any place in this province as 24-hour child care. Therefore, I have to both find and pay for child care myself.

I have been fortunate in locating quality care for my son. I feel confident that the family he stays with provides loving care and interaction and positive surroundings. This is obviously my prime concern, but not my only concern. I also have to be able to afford this service and deal with the fact that I cannot possibly adequately pay for the service in relation to its value to me.

A well-known fact about one-parent families is that they are often at the bottom of the financial ladder. While my salary looks adequate on the surface, when you consider that the income has to provide for my family, rent, food, clothing, as well as provide for child care, the amount looks small. In real terms, my family is below the poverty line. At the same time, I am probably earning more than a lot of other single parents. This is a serious issue. Often the earning power of single parents is such that they cannot possibly work. The alternative is welfare. Welfare in both the short and long term is more costly than subsidized child care in terms of dollars paid out and in terms of the waste of human lives.

The extended family has played a significant role in care-giving. Living in close proximity to parents or other relatives who are not working outside the home gave people access to care-givers. The extended family is not as accessible now, both because we are a migratory society—we live geographically apart from our families—and also because these traditional care-givers are now increasingly working outside the home themselves. For the benefit of this generation and the next generation, we must come up with an answer to the availability and affordability of child care.

The second issue, which is somewhat of a projection into the future but also relevant today, is that work itself is changing. We are moving towards what is called a leisure-time society and a society in which continuing education or lifelong learning is necessary.

Jobs today are impersonal and will become more impersonal with technological development. We are working shorter days and shorter weeks. The overall availability of jobs is declining.

[Traduction]

Je suis certaine qu'on vous a parlé à maintes reprises cette semaine de l'absence de toute forme de services de garderie dans cette province. Peu importe la nature des emplois ou les besoins de garderie, il y a si peu de services disponibles qu'ils ne viennent même pas près de répondre aux besoins de garderies à Terre-Neuve et au Labrador. Dans cette province, nous sommes à tel point dépourvus de systèmes adéquats de garderies qu'il n'y a, nulle part dans la province, un système de garderie de 24 heures. Je dois donc trouver et payer moi-même les services de garderie dont j'ai besoin.

J'ai eu la chance de trouver pour mon fils des soins en garderie de bonne qualité. Je suis convaincue que la famille qui s'en occupe lui fournit des soins attentifs et lui permet d'avoir des rapports avec d'autres dans un milieu stimulant. C'est évidemment mon premier souci mais ce n'est pas le seul. J'ai aussi réussi à trouver les ressources financières pour m'offrir ce service et à me faire à l'idée que je ne pourrais jamais me permettre de payer un prix correspondant à la valeur réelle de ce service pour moi.

C'est un fait bien connu que les familles monoparentales se trouvent souvent au bas de l'échelle financière. À première vue, mon salaire semble adéquat mais lorsque l'on songe que ce revenu doit suffire pour payer le loyer, les aliments, les vêtements et les soins de garderie, alors le montant semble peu élevé. En termes réels, ma famille vit sous le seuil de la pauvreté. En même temps, je gagne sans doute plus que la majorité des autres chefs de familles monoparentales. C'est une question très sérieuse. Souvent, la capacité de gagner un revenu des parents seuls ne leur permet absolument pas de travailler. Le seul autre choix, c'est le bien-être. À court et à long terme, le système de sécurité du revenu est plus coûteux que les subventions aux garderies en termes de dollars versés et en termes du gaspillage des vies humaines.

La famille étendue a joué un rôle appréciable au niveau du soin aux enfants. Les chefs de famille qui vivent près de leurs parents ou d'autres membres de la famille qui ne travaillent pas à l'extérieur du foyer peuvent confier à ceux-ci le soin de leurs enfants. De nos jours, la famille étendue n'est pas aussi accessible à la fois parce que nous sommes une société migratoire—nous vivons isolés de nos familles sur le plan géographique—et parce que ces gardiens traditionnels travaillent maintenant de plus en plus à l'extérieur du foyer. Dans l'intérêt de cette génération et de la suivante, nous devons trouver une solution au problème de la disponibilité et du coût des soins en garderies.

La deuxième question, qui touche l'avenir mais qui a des répercussions pertinentes aujourd'hui, c'est celle de la nature changeante du travail lui-même. Nous nous dirigeons vers ce qu'il est convenu d'appeler la société des loisirs, une société dans laquelle il est nécessaire d'enrichir sans cesse nos connaissances.

De nos jours, les emplois sont impersonnels et le deviendront de plus en plus en raison des progrès technologiques. Nous travaillons des journées et des semaines plus courtes. La disponibilité globale d'emplois est à la baisse. Dans cette

[Text]

In this province, we are even working shorter years as the 10-week year is fast taking over our economy.

People are not feeling the same sense of contribution through their work. Work is a means of income not a fulfilment or a development.

As I have said, I work in the field of adult education, community development. I am concerned with people's opportunities to participate in personal and community growth through community activities, as well as through the more formal types of education. The only statistic I have for you today is from a survey conducted last year on the Burin Peninsula, in which 20% of those who responded said childcare was the factor in their lack of involvement in both informal and formal education.

I believe we have a responsibility to open doors to allow and to encourage people to become active and involved in their own lives, in their communities and in society. We must work with people to develop positive developmental educational involvement. The question of continuing formal education is becoming an increasingly important one. We can now expect to change careers five times in our working lives. Gone are the days of getting an education and working in one field or job for the duration. We are having to be continually educated or re-educated, either in the evenings or on weekends while we are working, or by engaging in long-term education and training projects.

It is important that we eliminate the barriers to participation in educational activities. Both the necessity of and the desire for continuing education are factors the childcare system must address. Childcare must be seen in the overall picture not merely as a means to work but as a means to live and participate in life in fulfilling ways.

It is my opinion that the only realistic answer to society's childcare needs is for provincial and federal governments to work together to plan, develop and implement a system of childcare. This is the only answer to the employment, community development and educational needs of childcare as a system of universally accessible, quality, affordable 24-hour childcare. It is becoming a cliché, is it not?

Only through both levels of government can such a system be implemented in an equal way. There are examples of efforts by individual employers and individual provinces to address the childcare issue. The federal government, for example, pays for overtime childcare for its employees, if the child is cared for in a licensed childcare centre. While the idea is valid the policy surely discriminates against people in this province, because we do not have any licensed 24-hour childcare centres.

[Translation]

province, les années de travail sont plus courtes étant donné l'apparition de plus en plus croissante dans notre économie des années de 10 semaines.

Les travailleurs ont moins l'impression de contribuer à la société par leur travail. L'emploi sert à gagner un revenu et non pas à se valoriser personnellement.

Comme je l'ai dit, je travaille dans le domaine de l'éducation des adultes et du développement communautaire. Mon but c'est d'amener les gens à jouer un rôle dans leur propre développement et dans celui de la collectivité au moyen des activités communautaires et d'une éducation plus formelle. Les seules statistiques que j'ai pour vous aujourd'hui proviennent d'une enquête effectuée l'an dernier dans la péninsule de Burin; 20 p. 100 des répondants ont dit que le soin des enfants est l'un des facteurs qui les empêche de suivre des cours de perfectionnement tant informel que formel.

J'estime que nous avons la responsabilité d'ouvrir des portes à ces gens afin qu'ils puissent jouer un rôle plus actif dans leur propre vie, dans celle de leur collectivité et de la société en général. Nous devons travailler en collaboration avec les gens pour favoriser une participation plus positive et plus active grâce à l'éducation. La question d'une éducation formelle permanente prend de plus en plus d'importance. Nous pouvons maintenant nous attendre à changer de carrière cinq fois dans notre vie. L'époque est révolue où nous pouvions obtenir un diplôme et travailler dans un seul domaine ou dans un seul emploi pendant toute notre carrière. Nous devons continuellement parfaire notre éducation ou nous recycler soit en soirée ou pendant les fins de semaine tout en occupant un emploi ou en participant à des projets d'éducation et de formation à long terme.

Il est important d'éliminer les barrières à l'éducation. Le système de garderies doit tenir compte de la nécessité et de la volonté d'accéder à l'éducation permanente. Le système de garderies doit être perçu non seulement comme un moyen d'accéder au marché du travail mais aussi comme un moyen de vivre et de participer à la vie d'une société d'une façon qui soit valorisante.

A mon avis, la seule solution réaliste aux besoins des garderies de la société c'est que les gouvernements provinciaux et fédéral travaillent ensemble pour élaborer, mettre au point et mettre en oeuvre un système de garderies. C'est la seule solution au problème d'emploi, de développement communautaire et d'éducation; le système des garderies doit être universellement accessible, de bonne qualité, abordable et offert 24 heures par jour. Cela devient un cliché, n'est-ce pas?

La collaboration des deux niveaux de gouvernement est indispensable pour assurer la mise en oeuvre uniforme d'un tel système. Certains employeurs et certaines provinces se sont, à titre individuel, penchés sur la question des garderies. Par exemple, le gouvernement fédéral paie les heures supplémentaires des éducateurs pour le compte de ses employés si l'enfant est placé dans une garderie accréditée. Cette politique peut être valable, mais elle est discriminatoire envers les résidents de cette province parce que nous n'avons pas de garderies accréditées ouvertes 24 heures par jour.

[Texte]

The Province of Saskatchewan has made significant inroads in developing an accessible, affordable childcare system. These childcare facilities can be used for work or education purpose, and significant subsidy is available. Similar services are not available in this province.

If it is left up to employers or provincial governments we are not likely to see equality of childcare in Canada for some time. The only answer is for the levels of government to work together and provide this service across the country. If we are to participate fully in the work force, community education and continuing formal education, this issue must be seen in its proper perspective and acted on in a way to guarantee equal opportunities for all Canadians.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Elaine.

Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome you too. Coming from Labrador to come and speak to us... we know the distance and the commitment you have so we really do appreciate it.

You said working is a means of income instead of self-fulfilment. I have to admit that I agree that, because of the economic situation, more people have to work and there are more people who are not happy with the job they are doing, but they are doing it because they need the money. You were saying that childcare has to be accessible and affordable, and you said it is a cliché. I do not think it is a cliché. We will have to repeat it as long as we do not get it.

• 1040

You stressed the point that it is important to have flexible hours and a child care centre open 24 hours a day. With the new working pattern of part-time and flexible hours, I believe it is especially important. But right now I think there are no child care centres open later than 6.00 p.m. or 7.00 p.m., nor on week-ends.

Mr. Duguay: What do people do about baby-sitting in Corner Brook?

Ms Condon: I am from Gander. There is one day care centre in Gander that can take about 30 children, and it is open from 8.00 a.m. till 5.00 p.m., five days a week. Most people run ads and interview people as I did, and hope that you have picked out the best one, I suppose.

Gander is sort of a mish-mash of people from all over Newfoundland, so people do not have extended families. It is thus different from most communities in Newfoundland. Some people hire teenagers to come into their home but the teenager only wants to stay for a few months, so your kids will have four

[Traduction]

La province de la Saskatchewan a fait des progrès énormes pour ce qui est de la mise en place d'un système de garderies accessibles et abordables. Ces garderies peuvent être utilisées par les parents qui travaillent ou qui suivent des cours et sont admissibles à des subventions appréciables. Aucun service comparable n'est disponible dans cette province.

Si la responsabilité est confiée aux employeurs ou aux gouvernements provinciaux, il est peu probable que nous assistions à l'instauration d'un système de soins égaux en garderies au Canada. Les deux niveaux de gouvernement doivent travailler ensemble afin d'assurer ce service partout au pays. Si nous devons participer pleinement à la main-d'oeuvre active, à l'éducation communautaire et à l'éducation permanente formelle, cette question doit être replacée dans son contexte et il faut garantir l'égalité des chances à tous les Canadiens.

Merci.

La présidente: Merci, Elaine.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Bienvenue. Nous vous remercions d'être venue du Labrador pour comparaître devant le Comité... la distance que vous avez parcourue témoigne du sérieux de votre engagement.

Vous avez dit que l'emploi est une façon de gagner un revenu plutôt qu'une façon de s'enrichir personnellement. J'admetts qu'en raison de la conjoncture économique, un plus grand nombre de personnes doivent travailler et que bon nombre d'entre elles acceptent de faire un travail qu'elles n'aiment pas parce qu'elles ont besoin d'argent. Vous avez dit que les garderies doivent être accessibles et abordables et vous avez dit que c'est un cliché. Je ne crois pas que ce soit un cliché. Nous allons devoir le répéter tant que nous n'obtiendrons pas gain de cause.

Vous avez insisté sur la nécessité d'heures souples et de garderies ouvertes 24 heures par jour. C'est un élément particulièrement important étant donné l'apparition des nouvelles tendances au temps partiel et aux horaires variables. Mais je crois qu'à l'heure actuelle aucune garderie n'est ouverte après 18h00 ou 19h00, ni les fins de semaine.

M. Duguay: Comment les habitants de Corner Brook s'y prennent-ils pour obtenir des services de gardienne?

Mme Condon: Je suis de Gander. Il y a dans cette ville une garderie de jour qui peut accueillir environ 30 enfants et elle est ouverte de 8 heures et 17 heures, cinq jours par semaine. La plupart des parents font paraître des annonces dans les journaux et interviewent des candidats, comme je l'ai fait, et espèrent faire un bon choix.

Les habitants de Gander sont originaires de tous les coins de Terre-Neuve et n'ont pas avec eux leurs familles étendues. C'est différent des autres collectivités de la province. Certains parents embauchent de jeunes adolescentes à domicile, mais ces jeunes n'acceptent de rester que quelques mois et les

[Text]

different baby-sitters in a year. I chose to farm my son out to a family.

Mr. Duguay: What do you have to pay for that kind of service?

Ms Condon: I think the day care is \$70 a week at the centre. I have a complicated system by which I pay my day care. I pay different rates for day hours, evening hours, overnight and week-end. If I am gone for a 24-hour period, it costs about \$30. So if I am gone for the week, it is substantial.

Mr. Duguay: Do you have young high school Do people do that kind of thing?

Ms Condon: Yes, they do.

Mr. Duguay: And what do they pay those young people?

Ms Condon: You have to pay them \$2.50 an hour as they pretty well control the market.

Mr. Duguay: Would that be a standard rate in Gander?

Ms Condon: Yes, but the people who provide continual care do not get paid that well on average. The service they provide does not seem as valuable as we feel it is, because we cannot afford to pay for it.

Mr. Duguay: In other words, if it is 24 hours, it is \$30, and if it is four hours, it will be \$10, or \$12 or whatever?

Ms Condon: Yes.

Ms Mitchell: You may not have had a chance to read the recommendations in the Katie Cooke report. But, for those who do not know it, the Katie Cooke task force has recommended three stages of development to reach the long-range goal of a more uniform, accessible, quality, affordable system in the next century.

In the first stage they urge the federal government to put some money out front to show their good faith. The amount mentioned was \$113 million, across Canada, largely to upgrade what we have now. That would mean Newfoundland would probably receive about \$10 million. How would you recommend that money be spent, if you had it?

Ms Condon: Rural child care is really lacking in Newfoundland. It is a complex problem because it is seasonal and evening work. I think probably one solution is family day care, which we also do not have in Newfoundland.

Newfoundlanders would feel more comfortable with family day care than with child care centres. The people here are still very rural and there are still strong family connections.

• 1045

Ms Mitchell: Would you see them being licensed to a great extent?

[Translation]

enfants ont donc quatre gardiennes différentes en un an. J'ai préféré placer mon fils avec une famille.

M. Duguay: Combien devez-vous déboursier pour ce genre de service?

Mme Condon: La garderie de jour demande 70\$ par semaine. Je paie ces services selon une formule assez complexe. Je paie des tarifs différents pour le jour, les soirs et les nuits et les fins de semaine. Si je dois m'absenter pendant 24 heures, ça me coûte 30\$. Si je dois m'absenter pendant toute une semaine, la facture est assez élevée.

M. Duguay: Demandez-vous à de jeunes étudiants du secondaire de venir garder vos enfants en soirée? Est-ce que cela se fait?

Mme Condon: Oui.

M. Duguay: Et quel tarif paie-t-on à ces jeunes adolescents?

Mme Condon: Nous devons leur payer 2.50\$ l'heure puisqu'ils ont un peu un monopole sur le marché.

M. Duguay: Est-ce le tarif régulier à Gander?

Mme Condon: Oui, mais les gens qui fournissent des soins à plein temps ne sont généralement pas aussi bien rémunérés. Le service qu'ils donnent vaut beaucoup plus, mais nous ne pouvons pas nous permettre de payer selon la juste valeur.

M. Duguay: Autrement dit, s'ils gardent l'enfant pendant 24 heures, ça coûte 30\$ et s'ils le gardent pendant quatre heures, ça coûte 10\$ ou 12\$ environ?

Mme Condon: Oui.

Mme Mitchell: Vous n'avez peut-être pas eu la possibilité de lire les recommandations du rapport de Katie Cooke. Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas ce rapport, le groupe de travail Katie Cooke a recommandé trois étapes de développement pour atteindre l'objectif à long terme d'un système plus uniforme, plus accessible, de meilleure qualité et abordable d'ici le siècle prochain.

Comme première étape, ils recommandent au gouvernement fédéral de faire un investissement initial pour prouver sa bonne foi. Il faudrait d'après eux dépenser 113 millions de dollars, dans l'ensemble du Canada, essentiellement pour améliorer le système déjà en place. Cela signifie que Terre-Neuve obtiendrait probablement environ 10 millions de dollars. Si ces crédits étaient débloqués, comment recommanderiez-vous qu'ils soient dépensés?

Mme Condon: Il y a une pénurie flagrante de garderies en régions rurales à Terre-Neuve. C'est un problème très complexe étant donné la proportion de travail saisonnier et en soirée. Une solution serait d'ouvrir des garderies familiales qui font défaut à Terre-Neuve.

Les habitants de Terre-Neuve préfèrent les garderies familiales aux autres. Notre société est encore essentiellement rurale et les liens familiaux demeurent très forts.

Mme Mitchell: Voudriez-vous que ces garderies soient accréditées?

[Texte]

Ms Condon: Yes. I would certainly put some of it into that.

Ms Mitchell: You have said the priorities you see are rural child care and family day care. I guess another one would be additional funds to training.

Ms Condon: Yes.

The Chairman: Are there any other questions?

Thank you very much, Elaine, for a very good presentation, and for helping us in our investigation of this problem in Newfoundland. We appreciate your coming from Gander to do it for us.

Mrs. Pépin: What is the population of Gander?

Ms Condon: About 12,000. Until Air Canada moves; then it will probably be 6,000.

The Chairman: Our next group has not arrived. They were from Labrador City, so it is possible they ran into some travel problems. We will recess and leave someone here, so if they show up we will reconvene as the need may be.

In case we do not come back, thank you again very much for all your participation.

Ms O'Reilly: I just want to make sure you go away with a community feeling here. In Newfoundland we are not talking about universality; in Newfoundland we are talking about a serious need, and we would like to see that need met.

Almost all of the guest speakers today and yesterday talked about insufficient support staff. If you help us with our day care situation and we do not get this support staff, we are still going to be stuck at the end with nothing to do. I would like to see you make some reference to support staff and how it needs to be sufficient in order to get anything done for these children in your task force report on child care.

Almost all of our speakers stressed that we need a variety of care, not just day care centres. Especially in the smaller areas, a day care centre cannot work, because you are not going to get the people there to attend. We need the family day care centres. We need the woman who can go into a home. We need the after-hours people. We have nothing; we need everything.

If you give us the money for our day care centres, you give us our support staff and you do not give us a co-ordinator who can say: This family needs to go to A, and this family needs to go to B if they are going to have it work; this family needs social services; this family needs public health, we are still going to be stuck with a system that is not working. We need a lot of help with different things.

The final thing, as we have all brought up, is proper training for our people.

I want to thank you all for listening to us, and we are really looking forward to seeing your final work.

[Traduction]

Mme Condon: Oui. J'utiliserais une partie des crédits pour cela.

Mme Mitchell: Vous accorderiez la priorité aux garderies rurales et familiales. Il faudrait aussi débloquer des crédits additionnels pour la formation.

Mme Condon: Oui.

La présidente: Y a-t-il d'autres questions?

Merci, Elaine, de cet excellent exposé et d'avoir contribué à notre examen de ce problème à Terre-Neuve. Nous vous remercions d'être venue de Gander pour nous apporter votre concours.

Mme Pépin: Quelle est la population de Gander?

Mme Condon: Environ 12,000 habitants. Jusqu'à ce qu'Air Canada parte; après, il en restera probablement 6,000.

La présidente: Nos prochains témoins ne sont pas encore arrivés. Ils viennent de *Labrador City* et il se peut qu'ils aient eu des problèmes à se rendre ici. Nous allons lever la séance, mais quelqu'un restera sur place pour nous avertir de leur arrivée et nous pourrons alors reprendre nos travaux.

Au cas où nous ne reviendrions pas, merci à tous.

Mme O'Reilly: Je veux m'assurer que vous emportiez avec vous une idée fidèle de ce que pense la collectivité. À Terre-Neuve, nous ne parlons pas d'universalité; nous parlons d'un besoin sérieux et nous voulons qu'il soit comblé.

Presque tous les témoins qui ont comparu hier et aujourd'hui ont parlé de l'insuffisance du personnel de soutien. Si vous réussissez à régler le problème du manque de garderies mais que nous n'obtenons pas ce personnel de soutien, nous ne serons pas plus avancés. J'aimerais que vous parliez de la nécessité d'augmenter le personnel de soutien afin qu'il puisse mettre en oeuvre les recommandations de votre groupe de travail sur la garde des enfants.

La plupart des intervenants ont insisté sur la nécessité de toute une gamme de services, pas uniquement sur les garderies. Dans les petites collectivités, une garderie de jour ne saurait fonctionner parce qu'elle n'aurait pas suffisamment de clients. Il nous faut des garderies de jour familiales. Nous avons besoin de femmes qui peuvent s'occuper des enfants chez elles. Nous avons besoin de personnes qui peuvent s'occuper des enfants en-dehors des heures normales. Nous n'avons rien; nous avons besoin de tout.

Si vous nous donnez l'argent voulu pour ouvrir les garderies de jour et que vous nous donnez le personnel de soutien voulu, le système ne fonctionnera quand même pas à moins que vous nous donniez aussi un coordonnateur qui dira: cette famille doit aller à A et cette famille doit s'adresser à B; cette famille a besoin de services sociaux; celle-ci a besoin de soins de santé. Nous avons besoin de beaucoup d'aide à différents niveaux.

La dernière question, que nous avons tous soulevée, est celle de la formation.

Nous tenons à vous remercier tous de nous avoir écoutés et nous attendrons avec impatience votre rapport final.

[Text]

Mrs. Hjartarsom: I would say thank you very much for making Corner Brook a stop on your cross-country travels. We have appreciated your attention. We will not forget you, and you will hear from us in a number of ways.

Ms Priscilla Boucher (Deputy Mayor of Corner Brook): On behalf of the Mayor and council, we are really delighted to get the federal task force on child care here in Corner Brook. As you know, we are really delighted when we get any of our federal people to come past the underpass, and I am sure these presentations—I did not follow them all, but I am hoping we may be able to get a copy of it . . .

Being a mother and a grandmother, and being a volunteer worker for some years, I can certainly relate to a lot of the things presented in some of these briefs I have listened to. Most interesting.

Also, I think while our municipality . . . It is not our responsibility, but we are certainly interested in what goes on in our community. I have been involved in groups that . . . I think people said we have been surveyed to death. I hope this does not happen in this case; I hope we will go further and get some action on this.

I want to wish you well while you are here. Enjoy our beautiful city.

The Chairman: Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Mme Hjartarsom: Je tiens à vous remercier plus particulièrement d'avoir fait escale à Corner Brook pendant votre tournée pan canadienne. Nous vous remercions de votre attention. Nous ne vous oublierons pas et vous aurez de nos nouvelles.

Mme Priscilla Boucher (maire adjoint de Corner Brook): Au nom du maire et de son conseil, je tiens à dire que nous sommes enchantés que le groupe de travail fédéral sur la garde des enfants soit venu à Corner Brook. Comme vous le savez, nous nous réjouissons chaque fois que nos représentants fédéraux franchissent le viaduc et je suis certaine que ces exposés—et je ne les ai pas tous entendus mais j'espère que nous pourrions en obtenir des copies . . .

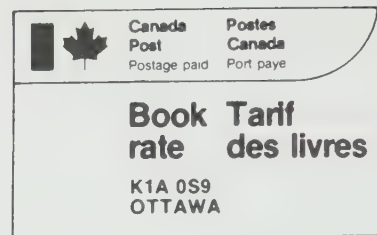
En tant que mère et grand-mère et en raison du travail de bénévole que j'ai fait pendant un certain nombre d'années, je comprends très bien bon nombre des questions soulevées dans les exposés que j'ai entendus. C'était très intéressant.

En outre, notre municipalité . . . Ce n'est pas notre responsabilité, mais nous nous intéressons certainement à ce qui se passe dans notre collectivité. J'ai oeuvré au sein de groupes qui . . . Certains ont dit que nous avons été écrasés sous le poids des sondages. J'espère que cela ne se produira pas dans ce cas-ci; j'espère que vous irez plus loin et que vous passerez à l'action.

Je vous souhaite un agréable séjour dans notre belle ville.

La présidente: Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Bernice Woodrow, Grand-parent.

From Big Brothers and Big Sisters:

Donna O'Reilly;

John Carey.

Frank Hjartarson, Parent.

Elaine Condon, Parent.

From the Department of Public Health:

Dr. Minnie Wasmeier.

From Corner Brook City Council:

Patricia Boutcher, Deputy Mayor.

Bernice Woodrow, grand-mère.

Des Big Brothers/Big Sisters Association:

Donna O'Reilly;

Josh Carey.

Frank Hjartarson, parent.

Elaine Condon, parent.

Du ministère de la Santé:

Docteur Minnie Wasmeier.

Du Conseil municipal de Corner Brook:

Patricia Boutcher, maire suppléant.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, March 24, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le lundi 24 mars 1986

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 24, 1986
(23)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Victoria, British Columbia, at 8:32 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From the Constituency of Saanich and the Island: Carol Pickup and David Vickers. *From the Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island:* Deryck Thomson. *From Women for Life, Faith and Family:* Kathleen M. Toth, National Organizer. Robin Blencoe, M.L.A. (Victoria). *From Vancouver Island Cooperative Preschool Association:* Pat Dykes, President. *From Marygold Daycare Centre:* Mary Pontus and Deborah Zack. *From the University of Victoria Daycare Services:* Larry Austman and Lucille MacKay. *From Registered Out-of-School Care Operators:* Heather MacKay, Spokesperson. *From Pacific Montessori Society:* Karen Colussi, Administrator. *From Campbell River and Area Women's Resource Society:* Shannon Shields, Co-ordinator and Sherril Jaques. *From the Victoria Business and Professional Women's Club:* Suzanne Dearman. *From the British Columbia Preschool Teachers' Association:* Sandra Griffin, Director. *From the Esquimalt Saanich P.C. Women's Association:* K. Joy Downs, President. *From the Camosun College Group Day Care Society:* Denise Jesshope, President. Marcel Prudhomme, parent. *From the North Island College:* Shurly Mazerolle. *From the Victoria YM-YWCA:* W.H. Skinner. *From the Narnia Child Care Centre:* Joan Isberg. *From Maria Montessori:* Wim Borsboom.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Carol Pickup from the Constituency of Saanich and the Island made a statement and, with David Vickers answered questions.

Deryck Thomson from the Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island made a statement and answered questions.

Kathleen M. Toth from Women for Life, Faith and Family made a statement and answered questions.

Robin Blencoe from the Legislative Assembly of British Columbia made a statement and answered questions.

Pat Dykes from the Vancouver Island Cooperative Pre-School Association made a statement and answered questions.

Mary Pontus and Deborah Zack from Marigold Daycare Centre made a statement and answered questions.

Larry Austman from University of Victoria Daycare Services made a statement and with Lucille MacKay answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 24 MARS 1986
(23)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Victoria, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 8 h 32, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: De la circonscription de Saanich et de l'Île: Carol Pickup et David Vickers. *De la Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island:* Deryck Thomson. *De l'association Women for Life, Faith and Family:* Kathleen M. Toth, organisatrice nationale. Robin Blencoe, M.A.L. (Victoria). *De la Vancouver Island Cooperative Preschool Association:* Pat Dykes, président. *Du Marygold Daycare Centre:* Mary Pontus et Deborah Zack. *De University of Victoria Daycare Services:* Larry Austman et Lucille MacKay. *De Registered Out-of-School Care Operators:* Heather MacKay, porte-parole. *De la Pacific Montessori Society:* Karen Colussi, administratrice. *De la Campbell River and Area Women's Resource Society:* Shannon Shields, Co-ordinatrice et Sherril Jaques. *Du Victoria Business and Professional Women's Club:* Suzanne Dearman. *De la British Columbia Preschool Teachers' Association:* Sandra Griffin, administratrice. *De la Esquimalt Saanich P.C. Women's Association:* K. Joy Downs, présidente. *De la Camosun College Group Day Care Society:* Denise Jesshope, présidente. Marcel Prudhomme, parent. *Du North Island College:* Shurly Mazerolle. *De la Victoria YM-YWCA:* W.H. Skinner. *Du Narnia Child Care Centre:* Joan Isberg. *De Maria Montessori:* Wim Borsboom.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre, 1985, fascicule n° 1.*)

Carol Pickup, de la circonscription de Saanich et de l'Île, fait une déclaration, puis elle-même et David Vickers répondent aux questions.

Deryck Thomson, de la *Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island*, fait une déclaration et répond aux questions.

Kathleen M. Toth, de *Women for Life, Faith and Family*, fait une déclaration et répond aux questions.

Robin Blencoe, de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, fait une déclaration et répond aux questions.

Pat Dykes, de la *Vancouver Island Cooperative Pre-School Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Mary Pontus et Deborah Zack, du *Marigold Daycare Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

Larry Austman, de *University of Victoria Daycare Services*, fait une déclaration puis lui-même et Lucille MacKay répondent aux questions.

Heather MacKay from Registered Out-of-School Care Operators made a statement and answered questions.

Karen Colussi from the Pacific Montessori Society made a statement and answered questions.

Shannon Shields from the Campbell River and Area Women's Resource Society made a statement and, with Sherril Jaques answered questions.

Suzanne Dearman from Victoria Business and Professional Women's Club made a statement and answered questions.

Sandra Griffin from the British Columbia Preschool Teachers' Association made a statement and answered questions.

K. Joy Downs from the Esquimalt Saanich P.C. Women's Association made a statement and answered questions.

Denise Jesshope from the Camosun College Group Day Care Society made a statement and answered questions.

Marcel Prudhomme made a statement.

Shurly Mazerolle from the North Island College made a statement.

W.H. Skinner from the Victoria YM-YWCA made a statement.

Joan Isberg from the Narnia Child Care Centre made a statement.

Wim Borsboom from Maria Montessori made a statement.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (24)

The Special Committee on Child Care met in Victoria, British Columbia at 2:00 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association: Mary Lynne Rimer and Ruth Bartesko. From the Cowichan Indian Band: Philomena Alphonse, Education Co-ordinator. From the Single Parents Resource Centre: Susan Woodburn, Volunteer Co-ordinator. From the James Bay Community School Daycare and Out-of-School Care Program: Gyllian Davies, Supervisor. From the Federated Anti-Poverty Group of Victoria: Joan McNeil. From the Capital Region Infant Development Programme: Valerie Gonzales. From the Legislative Assembly of British Columbia: Rosemary Brown, N.D.P. Debate Leader on Child Care; Shannon Griffin and Shannon Campbell. From the James Bay Community School Society: Gary Anderson, Chairperson; Angie Preston, Co-ordinator. Barry Schwinn. From the Mayor's Advisory Committee on Social Services: Marilyn Callahan, Director and Penny Parry. From the Comox Valley Children's Day Care Society: Diane Maxted. From the Cowichan Valley Preschool Teachers: Cathy Barrie. From Springridge Early Childhood Centre: Sylvia Ashby.

Heather MacKay, de Registered Out-of-School Care Operators, fait une déclaration et répond aux questions.

Karen Colussi, de la Pacific Montessori Society, fait une déclaration et répond aux questions.

Shannon Shields, de la Campbell River and Area Women's Resource Society, fait une déclaration, puis elle-même et Sherril Jaques répondent aux questions.

Suzanne Dearman, du Victoria Business and Professional Women's Club, fait une déclaration et répond aux questions.

Sandra Griffin, de la British Columbia Preschool Teachers' Association, fait une déclaration et répond aux questions.

K. Joy Downs, de l'Esquimalt Saanich P.C. Women's Association, fait une déclaration et répond aux questions.

Denise Jesshope, de la Camosun College Group Day Care Society, fait une déclaration et répond aux questions.

Marcel Prudhomme fait une déclaration.

Shurly Mazerolle, du North Island College, fait une déclaration.

W.H. Skinner, de la Victoria YM-YWCA, fait une déclaration.

Joan Isberg, du Narnia Child Care Centre, fait une déclaration.

Wim Borsboom, de Maria Montessori, fait une déclaration.

A 12 h 35, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (24)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Victoria, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 14 heures, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Suzanne Duplessis, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson, Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: De la Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association: Mary Lynne Rimer et Ruth Bartesko. De la bande indienne Cowichan: Philomena Alphonse, coordinatrice des études. Du Single Parents Resource Centre: Susan Woodburn, coordinatrice bénévole. Du James Bay Community School Daycare and Out-of-School Care Program: Gyllian Davies, Superviseur. Du Federated Anti-Poverty Group of Victoria: Joan McNeil. Du Capital Region Infant Development Programme: Valerie Gonzales. De l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique: Rosemary Brown, animatrice (N.P.D.) du débat sur la garde d'enfants. Shannon Griffin et Shannon Campbell. De la James Bay Community School Society: Gary Anderson, président; Angie Preston, coordinatrice. Barry Schwinn. Du Conseil consultatif du maire pour les services sociaux: Marilyn Callahan, directrice, et Penny Parry. De la Comox Valley Children's Day Care Society: Diane Maxted. De Cowichan Valley Preschool Teachers: Cathy Barrie. Du Springridge

Margaret H. Williams. Evangeline Godron. Catherine Horn. Hazel Gray.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Mary Lynne Rimer and Ruth Bartesko from Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association made a statement and answered questions.

Philomena Alphonse from the Cowichan Indian Band made a statement and answered questions.

Susan Woodburn from the Single Parents Resource Centre made a statement and answered questions.

Gyllian Davies from the James Bay Community School Daycare and Out-of-School Care Program made a statement and answered questions.

Joan McNeil from the Federated Anti-Poverty Group of Victoria made a statement and answered questions.

Valerie Gonzales from the Capital Region Infant Development Programme made a statement and answered questions.

Rosemary Brown from the Legislative Assembly of British Columbia made a statement and answered questions.

Shannon Griffin and Shannon Campbell made a statement and answered questions.

Gary Anderson made a statement and, with the other witnesses from the James Bay Community School Society answered questions.

Barry Schwinn made a statement.

Marilyn Callahan and Penny Parry from the Mayor's Advisory Committee on Social Services made a statement and answered questions.

Diane Maxted from the Comox Valley Children's Day Care Society made a statement and answered questions.

Cathy Barrie from Cowichan Valley Preschool Teachers made a statement.

Sylvia Ashby from the Springridge Early Childhood Centre made a statement.

Margaret H. Williams, Evangeline Godron and Catherine Horn made a statement.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

Early Childhood Centre: Sylvia Ashby. Margaret H. Williams. Evangeline Godron. Catherine Horn. Hazel Gray.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Mary Lynne Rimer et Ruth Bartesko, de la *Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Philomena Alphonse, de la bande indienne Cowichan, fait une déclaration et répond aux questions.

Susan Woodburn, du *Single Parents Resource Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Gyllian Davies, du *James Bay Community School Daycare and Out-of-School Care Program*, fait une déclaration et répond aux questions.

Joan McNeil, du *Federated Anti-Poverty Group of Victoria*, fait une déclaration et répond aux questions.

Valerie Gonzales, du *Capital Region Infant Development Programme*, fait une déclaration et répond aux questions.

Rosemary Brown, de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, fait une déclaration et répond aux questions.

Shannon Griffin et Shannon Campbell font une déclaration et répondent aux questions.

Gary Anderson fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins de la *James Bay Community School Society*, répondent aux questions.

Barry Schwinn fait une déclaration.

Marilyn Callahan et Penny Parry, du Comité consultatif du maire pour les services sociaux, font une déclaration et répondent aux questions.

Diane Maxted, de la *Comox Valley Children's Day Care Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

Cathy Barrie, de *Cowichan Valley Preschool Teachers*, fait une déclaration.

Sylvia Ashby, du *Springridge Early Childhood Centre*, fait une déclaration.

Margaret H. Williams, Evangeline Godron et Catherine Horn font une déclaration.

A 17 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à demain matin.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, March 24, 1985

• 0830

The Chairman: Order, please. I would appreciate it if we could get started. We have a very heavy schedule today.

The first witnesses this morning are the New Democratic Party candidates for Saanich and the Islands, Carol Pickup and David Vickers. Welcome. The floor is yours.

Ms Carol Pickup (Individual Presentation): Thank you, and good morning. Welcome to all members of the committee to beautiful Victoria.

I am Carol Pickup, and I will be presenting the brief this morning on our position on child care on behalf of myself and David Vickers. We are candidates in the constituency of Saanich and the Islands for the New Democratic Party.

I would like to open with the saying: Children are our future, our most precious resource. I am sure we have all heard this comment many, many times, but rarely do we see these words translated into action. I think there is a serious need in Canada today to re-examine the value we place on our children, particularly our young children.

The 1984 task force on child care reveals that there are 2 million children in Canada who need child care, and 80% of them are either in unlicensed, unregulated or uninspected facilities or are among the thousands of children who are the "latch-key" children. Certainly, we in Victoria are no different from any other part of Canada in this respect. We pay a handsome price for remedial services, but are unwilling to invest in preventative care for our children.

As a former school trustee, hospital trustee, mother and nurse, I have seen firsthand in our community the kind of remedial services and the need for those services that have grown, particularly in the last few years, under the difficult economic circumstances that people are facing in our community at this time. For example, we know that the incidence of child abuse has risen sharply, and certainly, we also know that between one and three years is one of the most critical developmental times in a child's life. Surely we should be seeing this as a priority area.

In British Columbia, the provincial government offers a day care subsidy of \$220 per month to parents on very low incomes. High-income families can afford to pay day care costs. For middle-income families, the majority of Canadian families, day care costs are prohibitive. A family with two children can expect to pay more than \$7,000 a year. If one of those children is under three years of age, the cost can more than double. If this is a family of four earning in excess of

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 24 mars 1986

La présidente: Je déclare la séance ouverte. Je tiens à ce que nous commençons à l'heure, car nous avons une longue journée devant nous.

Nos premiers témoins, ce matin, sont Carol Pickup et David Vickers, candidats du Parti néo-démocrate pour Saanich et les Îles. Je vous souhaite la bienvenue, je vous donne la parole.

Mme Carol Pickup (à titre individuel): Je vous remercie, et je souhaite également la bienvenue dans notre belle ville de Victoria à tous les membres du Comité.

Je m'appelle Carol Pickup, et je veux vous présenter, au nom de David Vickers et de moi-même, notre point de vue sur le problème de la garde des enfants. Nous sommes les candidats du Parti néo-démocrate dans la circonscription de Saanich et les Îles.

En exergue à mon exposé, je voudrais inscrire: «Les enfants sont notre avenir, notre capital le plus précieux». Vous avez souvent dû entendre cette réflexion, mais il est rare de la voir se concrétiser dans les faits. Nous avons grand besoin actuellement, au Canada, de remettre en question la valeur que nous attachons à nos enfants, en particulier à nos jeunes enfants.

D'après le rapport du groupe d'étude de 1984 sur la garde des enfants, deux millions d'enfants au Canada ont besoin de garderies et 80 p. 100 d'entre eux sont confiés à des gardiens non agréés, qui ne sont soumis ni à un règlement ni à une inspection, ou font partie des milliers d'enfants laissés à eux-mêmes, ceux qu'on appelle les enfants «porte-clés». À cet égard, Victoria ne se distingue pas des autres régions du Canada: nous payons chèrement les services curatifs, mais nous répugnons à assumer, pour nos enfants, le coût de services de garde préventifs.

J'ai eu l'occasion de voir de très près, en ma qualité d'ancienne administratrice d'école et d'hôpital, en ma qualité également de mère et d'infirmière, le genre de services curatifs dispensés dans la collectivité et j'ai pu constater que ce besoin n'a fait que s'accroître, en particulier, au cours des dernières années, dans la situation difficile que connaît actuellement notre population. C'est ainsi que nous savons que le nombre de cas de sévices infligés aux enfants a monté en flèche et nous savons également que l'une des étapes les plus cruciales de la vie et de la croissance de l'enfant se situe entre l'âge de un et trois ans. Cette tranche d'âge devrait certainement avoir priorité pour nous.

En Colombie-Britannique, le gouvernement provincial accorde aux parents à très faible revenu une subvention de 220\$ par mois pour la garde des enfants. Les familles à revenu élevé peuvent se permettre de payer pour faire garder leurs enfants, mais pour les familles à revenu moyen, soit la majorité des familles canadiennes, les frais de garde sont exorbitants. Une famille qui a deux enfants doit payer plus de 7,000\$ par an. Si l'un de ces enfants a moins de trois ans, il peut leur en

[Texte]

\$1,105 a month, the B.C. government considers them ineligible for maximum subsidy even though they fall below the government-established poverty level.

These subsidy levels have been frozen in British Columbia since 1982. Because they are so low, many day care centres must add a surcharge to meet basic costs. Because they are so low, highly trained, dedicated staff must subsidize by accepting ridiculously low wages and no benefits while they struggle to provide developmental rather than custodial care. Because there is no consistency in funding, there is no consistency in quality. Centres which charge higher rates than the subsidy level can afford pleasant surroundings, ample supplies and equipment and a satisfied, highly motivated staff.

Dr. Katie Cooke, chairperson of the 1984 task force on child care, has noted that there are long waiting lists for good child care facilities. That is no different in Victoria.

• 0835

The facilities which have openings for children are often those facilities which do not charge more than a government level subsidy rate per month, but the result is often a lack of supervision, overcrowding, insufficient safety precautions and lack of positive stimulation for the children.

As well, staff paid a minimum wage suffer a low level of job satisfaction which, combined with a high degree of job stress, results in burn-out and a high rate of employee turnover. This makes it almost impossible to provide a consistent, stable, environment for the children in care and, as you might well know, small children need consistency and stability.

Government cut-backs mean there are not enough inspectors available to maintain high standards, so parents cannot be assured there is quality care.

In B.C. there is a growing trend toward private, profit-motivated day care centres. In 1983-84 more than half of the government subsidies paid went to these centres. Although the supporters of profit-motivated child care centres would have us believe that competition in the marketplace will ensure high standards, we do not believe that caring for children should be seen as a business. Children are not to be seen as products for profit-oriented entrepreneurs. We strongly believe in community control of such centres. I have had some experience with that in my school board experience. I am sure you are aware that across Canada many child care centres are placed in schools and supported in fact by school districts. That is one example of the kind of community controlled service that might be provided.

[Traduction]

coûter le double. S'il s'agit d'une famille de quatre personnes qui gagne plus de 1,105\$ par mois, elle n'est pas habilitée à bénéficier de la subvention maximale du gouvernement de la Colombie-Britannique, bien qu'elle se trouve au-dessous du seuil de pauvreté fixé par le gouvernement.

Depuis 1982, le montant de ces subventions a été bloqué en Colombie-Britannique. Elles sont si faibles que beaucoup de centres de garderie doivent imposer un supplément pour couvrir leurs frais élémentaires. Ces subventions sont si faibles que le personnel, dévoué et hautement qualifié, doit accepter des salaires ridiculement bas et se passer de prestations, les subventionnant en quelque sorte tout en luttant pour assurer aux enfants un service qui ne soit pas réduit à la simple garde, mais permette leur épanouissement. Les incohérences du financement se répercutent sur la qualité: les garderies qui exigent une participation financière supérieure à la subvention peuvent se permettre un cadre accueillant, un matériel de choix et des employés satisfaits de leur sort et hautement motivés.

Le docteur Katie Cooke, présidente du Groupe d'étude 1984 sur la garde des enfants, constate que les garderies de qualité ont de longues listes d'attente. C'est également ce qui se passe à Victoria.

Les garderies qui ont encore des places sont souvent celles qui ne font pas payer plus que la subvention mensuelle du gouvernement, mais elles n'assurent souvent pas une surveillance satisfaisante, elles sont surpeuplées, les mesures de sécurité sont insuffisantes et les enfants ne bénéficient pas de programmes suffisamment stimulants.

Par ailleurs, le personnel de ces garderies, mal payé, insatisfait des conditions de travail et surmené, est souvent usé par le travail et change fréquemment d'emploi. Il est ainsi quasi impossible d'assurer aux enfants un milieu stable et continu, et comme vous le savez sans doute, les petits enfants ont besoin de stabilité et de continuité.

A cause des réductions de personnel du gouvernement, le nombre des inspecteurs chargés de veiller au maintien de normes satisfaisantes est insuffisant, de sorte que les parents n'ont aucune garantie de qualité des soins donnés à leurs enfants.

En Colombie-Britannique, la tendance est à la création de garderies privées, à but lucratif. En 1983-1984, plus de la moitié des subventions gouvernementales est allée à ces garderies. Bien que les défenseurs de ces centres voudraient nous faire croire que la concurrence amènera un relèvement de la qualité, nous pensons que les soins donnés aux enfants ne devraient pas être considérés comme une entreprise mercantile. Il ne faut pas permettre que nos enfants soient considérés comme des marchandises par des commerçants cupides. Nous tenons absolument à ce que ces garderies relèvent de la collectivité et mon expérience au Conseil scolaire n'a fait que me conforter sur ce point. Vous savez certainement qu'un grand nombre de garderies, dans tout le pays, sont situées dans des écoles et reçoivent une aide du ressort académique. C'est là

[Text]

The current arrangement of funding subsidies for the day care through the Ministry of Human Resources perpetuates the Victorian notion of parental roles and responsibility. Day care is a responsible supplement to the care a child receives from parents. Child care workers should receive respect and support for the valuable role they play in the development of the child. Their contribution to our society should be recognized and rewarded. We have been submitting recommendations to federal government since 1970, that being the NDP. We know what the issues are, and the time has come for action and commitment.

I would like to present the following recommendations:

We believe early childhood education is part of the ongoing education of the child and that the provision for care should fall under one provincial ministry, the Ministry of Education. Child care should provide an enriched, stimulating environment conducive to learning, growth and development to the child's fullest potential. Funding for child care should be a provincial-federal responsibility, as is education and health care.

Without consistent and adequate funding, a comprehensive system of child care cannot be implemented. Child care must be available to all children, regardless of their families' ability to pay. Child care staff, well qualified, cannot continue to subsidize the service by accepting low wages. We believe child care workers should receive the same salaries and benefits as other human service workers.

A well-funded child care system should incorporate a number of models designed to respond flexibly to the needs of parents and children, while providing high quality care. These models must address the needs of infants, toddlers, preschoolers, school-age children, native children, children with special needs, children from disadvantaged backgrounds, and children whose families are under stress.

The guidelines for these programs should permit modifications to meet locally determined needs, priorities, cultural differences and various settings, while allowing parents to play a significant part in determining the environment.

The benefits in providing good quality child care are economical as well as social. There indeed are costs, but numerous jobs will be created. There will be savings from decreased employee absenteeism, decreased juvenile corrections, decreased human resource costs, decreased remedial education costs and decreased health care costs.

We cannot afford to continue to ignore the needs of our children. We have, collectively, a moral obligation to ensure that our children, our promise for tomorrow, are not cast aside by our neglect today. Thank you.

[Translation]

un exemple du genre de service communautaire qui pourrait être assuré.

Le fait que le ministère des Ressources humaines distribue les subventions aux garderies perpétue la notion, qui remonte à l'époque victorienne, des rôles et responsabilités des parents. Les garderies suppléent, dans un esprit de responsabilité, aux soins que l'enfant reçoit de ses parents et les jardins d'enfants devraient bénéficier de l'estime et du soutien de la société pour le rôle important qu'ils jouent dans l'évolution de l'enfant, rôle que notre société devrait récompenser et auquel elle devrait rendre hommage. Depuis 1970 notre parti, le NPD, soumet des recommandations au gouvernement fédéral et nous connaissons donc bien les problèmes, mais le temps est mûr pour passer à une action tangible.

Je voudrais présenter les recommandations suivantes:

L'éducation de la première enfance est une étape de l'éducation permanente de l'enfant et devrait relever du ministre de l'Éducation de la province. Les garderies devraient assurer un milieu stimulant, propice à l'apprentissage, à la croissance et au plein épanouissement de l'enfant. Le financement des garderies devrait être assuré par les gouvernements fédéral et provincial au même titre que l'éducation et la santé.

Il est impossible de mettre en place un système global de garderies d'enfants en l'absence de crédits suffisants et assurés. Tous les enfants, quelle que soit la situation économique de leur famille, devraient pouvoir bénéficier des garderies. Le personnel de ces garderies, bien qualifié, ne peut continuer à subventionner ce service avec des salaires de misère. Leurs salaires et prestations devraient s'aligner sur ceux des autres travailleurs du secteur des services.

Un réseau de garderies bien financé doit comporter différentes catégories afin de s'adapter aux besoins des parents et des enfants, tout en assurant des soins de qualité. Ces catégories doivent répondre aux besoins des nourrissons, des petits, des enfants du jardin d'enfants et de l'école maternelle, des petits écoliers, des enfants autochtones, des enfants à besoins spéciaux, de ceux provenant de milieux défavorisés et de ceux dont les familles sont en crise.

Les directives de ces programmes devraient prévoir des modifications leur permettant de faire face à des besoins locaux, à des priorités, à des différences culturelles et à des milieux variés, tout en laissant aux parents la latitude de choisir une garderie pour leurs enfants.

Les garderies de qualité présentent des avantages tant économiques que sociaux. Elles seront coûteuses, certes, mais créeront de nombreux emplois et permettront, par ailleurs, de réaliser des économies en diminuant l'absentéisme des employés, les services correctionnels pour jeunes délinquants, le coût des ressources humaines, de l'éducation corrective et des soins de maladie.

Nous ne pouvons pas nous permettre de continuer à ignorer les besoins de nos enfants. Nous avons collectivement l'obligation morale de veiller à ce que nos enfants, la promesse de nos lendemains, ne soient pas victimes de notre négligence aujourd'hui. Je vous remercie.

[Texte]

• 0840

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to welcome you both.

I know that you have a particular interest in this area, which includes the Gulf Islands. I do not know whether the committee is familiar with the cluster of small islands just off Vancouver Island, but I wonder if you would have any comments on the special needs of island communities and more rural communities.

Ms Pickup: The only comment I would make—and, David, I certainly invite you to join in as well—is that I think child care is even less accessible in a rural community, by and large, because of course most of the islands and the rural communities are further away from institutions and other organizations who certainly have initiated much of the child care.

For example, in Victoria, Camosun College has been responsible for promoting and providing a considerable amount of child care through their own auspices under a society.

It is much more difficult to organize, or seems to be, and it is less accessible to those parents who live in rural areas.

Ms Mitchell: We have just come from P.E.I. and Newfoundland, where of course the areas are very remote and it makes B.C. seem very wealthy by comparison. We found there that certainly the family day care home perhaps was the base for what needed to be developed as well as more effective training and licensing.

Ms Pickup: I think that would pertain here as well.

Mr. David Vickers (Individual presentation): I think you could draw a parallel to the Gulf Islands that you made reference to in the sense that the family home would be the base for that kind of service, in this kind of a constituency in any event. There is a parallel in that sense.

Ms Mitchell: I think I will turn it over to my colleagues. Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: You make reference to the Victorian notion of parental roles and responsibility. It sounds like a very derogatory consensus there. Would you care to elaborate on what you mean by that?

Ms Pickup: I would be glad to amplify on that. As a matter of fact, we listened last afternoon to the CBC. I think it was *Cross Country Checkup* with Katie Cooke interviewing people from across Canada. Certainly one caller in particular exemplified what I am saying there.

The attitude was that women should stay in the home and look after their children, that they have no business dumping their children or expecting somebody else to look after them. When the question was asked by Katie Cooke about the single

[Traduction]

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue à tous deux.

Je sais que vous vous intéressez particulièrement à cette région, qui comporte les Îles du golfe. Je ne sais pas si le Comité connaît le groupe des petites îles au large de l'Île de Vancouver, mais j'aimerais savoir si d'après vous, les collectivités insulaires et, d'une façon plus générale, rurales ont des besoins spéciaux.

Mme Pickup: La seule remarque que je voudrais faire—et je vous invite certainement à dire ce que vous en pensez, David—c'est que les collectivités rurales sont encore plus mal partagées, en matière de garderies, en raison de leur éloignement des établissements et autres organisations qui assument la garde des enfants.

C'est ainsi qu'à Victoria, le collège Camosun tient sous sa propre égide une société de nombreuses garderies.

Il est beaucoup plus difficile, ou c'est du moins ce que tout donne à croire, aux parents qui vivent dans les régions rurales de s'organiser pour bénéficier de ces services.

Mme Mitchell: Nous venons de faire un voyage dans l'île du Prince-Édouard et à Terre-Neuve, où de nombreuses régions sont très éloignées et la Colombie-Britannique, en contraste, fait figure de parent riche. Nous avons constaté, là-bas, que la garde en milieu familial constitue une base à développer et qu'il faudra prendre des mesures pour améliorer la formation des gardiennes ainsi que le délivrance des permis.

Mme Pickup: On pourrait en dire autant pour ici.

M. David Vickers (à titre individuel): Vous pourriez établir une parallèle avec les Îles du golfe, dont vous parliez tout à l'heure, en ce sens que dans une circonscription de ce genre, c'est à partir du foyer familial que doivent se constituer les services de garde d'enfants. La situation est similaire à ce point de vue.

Mme Mitchell: Je vous remercie, et vais laisser la parole à mes collègues.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Vous parliez tout à l'heure d'une notion remontant à l'époque victorienne du rôle et de la responsabilité des parents c'est une expression désobligeante. Est-ce que vous pourriez peut-être nous donner quelques éclaircissements?

Mme Pickup: Avec plaisir. J'écoutais la radio cet après-midi, l'émission *Cross Country Checkup* dans laquelle Katie Cooke interviewait des gens dans tout le pays. L'un des appels était un exemple parfait de ce que j'affirme ici.

D'après cette personne, les femmes devraient rester au foyer et s'occuper de leurs enfants et il n'y a aucune raison pour qu'on les abandonne aux soins d'autres gens. M^{me} Katie Cooke a alors rappelé le cas d'une mère isolée obligée de gagner sa vie

[Text]

parent who is forced to go out of the home in order to make a living to support that child there did not seem to be any sympathy or recognition that that was a reality in today's society in Canada.

So "Victorian notion" I think means that women should be in the home and looking after the children and there should be no need then for day care or child care because that is the responsibility of the mother. To me that attitude is totally inappropriate at this time in our history. We all know that there are large percentages of our families who are single parents, that most women, indeed even in a two-person family, need to work in order to meet the needs of the family in terms of mortgage and cost of living. So that is what I think I was referring to in terms of Victorian attitude.

Mr. Belsher: Okay. I am glad that you are qualifying because I was hoping you were not downplaying the parental responsibilities.

Ms Pickup: Heavens no.

Mr. Belsher: Okay, but that is the way it looked here.

Ms Pickup: Thank you.

Mr. Belsher: Do you think there is a consensus in Canada on what is needed for children, for child care?

Ms Pickup: I think there is a growing consensus and I think certainly there is a consensus that something must be done to provide adequate child care for children. I think there is a growing recognition that we have indeed almost a crisis in terms of our young children in particular with regard to the availability of appropriate care for them because of economic circumstances, because of circumstances of single parents and low-income parents.

I do not think there is any doubt that anybody who is aware of what is going on would have to agree that this is an absolute critical need.

Mr. Belsher: In your recommendations, you feel it becomes a provincial responsibility. That is the thrust of your recommendations. What role do you think the federal government has to play in this?

• 0845

Ms Pickup: I believe an arrangement should be made between the federal government and the provincial government in particular in this area of education. Quite frankly, I personally believe there should be more federal involvement in the education system as a whole in any case. But just as the federal government participates at the post-secondary level and the grade 12 level in British Columbia, and in the public school levels as well as in bilingualism and native Indian education and refugee funding, etc., it seems to me this is such a critical issue that a joint responsibility should be developed between the federal government and the provincial government in funding child care.

Mr. Vickers: I wonder if I might just add to that and amplify that answer, as a former public servant here in the province of British Columbia. With this service, like other

[Translation]

et celle de son enfant, mais l'interlocuteur n'a fait montre d'aucune sympathie et n'a pas paru se rendre compte que dans notre société contemporaine, une telle situation est courante.

J'entends donc, par «idée remontant à l'époque victorienne» la notion que les femmes devraient rester au foyer et élever leurs enfants elles-mêmes, ce qui supprimerait la nécessité de garderies. Cette attitude est entièrement inadaptée à notre époque et nous savons tous qu'en grande partie, nos familles sont monoparentales et que la plupart des femmes, souvent même dans une famille complète, doivent travailler pour faire vivre la famille et rembourser l'hypothèque sur le domicile familial. C'est cela que j'entendais par attitude victorienne.

M. Belsher: Je suis heureux de vos précisions, car j'espérais que vous ne traitiez pas à la légère les responsabilités des parents.

Mme Pickup: Certainement pas.

M. Belsher: Mais c'est bien ce que vos propos donnaient à penser.

Mme Pickup: Je vous remercie.

M. Belsher: D'après vous, un consensus se dégage-t-il dans notre pays sur les besoins des enfants, les besoins en garderie?

Mme Pickup: Il y a un mouvement dans ce sens, et chacun convient certainement qu'il faut prendre des mesures pour assurer la garde satisfaisante des enfants. Les gens prennent de plus en plus conscience du besoin urgent de faire garder les jeunes enfants de façon satisfaisante en raison de la crise économique que nous connaissons, du nombre de familles monoparentales et de parents à faible revenu.

Il me paraît indubitable que tous ceux qui sont au courant de la situation reconnaîtront que c'est un besoin urgent.

M. Belsher: D'après vos recommandations, vous voudriez voir la province se charger des garderies. Voyez-vous dans ce cas un rôle pour le gouvernement fédéral?

Mme Pickup: Dans ce domaine de l'éducation, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial devraient conclure une entente. En toute franchise, je considère personnellement que le gouvernement fédéral devrait, de toute façon, intervenir bien davantage dans les questions d'éducation. De même que le gouvernement fédéral participe en Colombie-Britannique à l'enseignement postsecondaire et à l'éducation à partir de la 12^e année dans les écoles publiques ainsi que dans les questions relatives au bilinguisme et à l'éducation des autochtones, l'aide aux réfugiés, etc., de même il me semble que sur un sujet aussi critique, les deux gouvernements devraient conclure une entente sur le financement de la garde des enfants.

M. Vickers: Est-ce que vous me permettez d'enchaîner là-dessus et d'élargir un peu la question en tant qu'ancien fonctionnaire de Colombie-Britannique. Dans le cas de ce

[Texte]

services, health and education, I firmly believe the service delivery model has to be as local and as close to the community as you can possibly bring it. You cannot run it from Ottawa.

Ottawa has a role. The role is in the broader policy questions of universality; and the enforcement of those policies is obviously through funding mechanisms. So it is a funding mechanism, policy development, universality kind of role that Ottawa plays. But for heaven's sake a service delivery model, as it is so important for all of these services across the country, has to be provincial; and I say to the provincial government: lower than that, as low as you can get, where the rubber hits the road, where the service really counts. I really firmly believe that.

The Chairman: Thank you very much, Ms Pickup and Mr. Vickers, for your presentation.

Mr. Nicholson: I would like to clear that up about "Victorian". I was not sure whether we were referring to the era or perhaps notions that were peculiar to the City of Victoria.

The Chairman: The next group is the Cerebral Palsy Association, Mr. Deryck Thomson.

Welcome, Mr. Thomson.

Mr. Deryck Thomson (Consultant to the Board of Directors, Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island): Thank you, Madam Chairman, and welcome to sunny Victoria; and a particular welcome to a colleague of mine who is a member of your committee.

As you and your colleagues travel across the country, you will be hearing about the basic philosophy and principles which underlie sound child care practice. You will hear about the components required for a comprehensive child care system, as well as problems of funding, political jurisdiction, licensing boards and regulations, access to and staffing within the present system. You will be hearing about mythology surrounding child care.

In addition, you will be giving your thoughtful consideration to the 25 research papers and 63 recommendations contained in the report recently submitted by Dr. Katie Cooke's federal Task Force on Child Care. So my task in this submission is to break some new ground rather than plow over old.

My credentials for doing so include 35 years of experience as a professional social worker involved in the design, administration, and delivery of family and child services through social and health agencies in the private non-profit sector. For 20 years I was Executive Director of Family Service Centres of the Greater Vancouver area, a multi-service agency which provides family counselling, homemaker, and child day care services to some 5,000 families annually.

[Traduction]

service, à l'instar d'autres comme la santé et l'éducation, je crois qu'il faudrait se tenir aussi près de la collectivité que possible. Les garderies ne peuvent pas se gouverner à partir d'Ottawa.

Mais Ottawa a un rôle à jouer, dans les questions politiques plus vastes d'universalité et ces politiques ne peuvent être mises en vigueur que par un dispositif de financement. C'est donc dans le domaine du financement, de la mise en place de politiques, de l'application de l'universalité qu'Ottawa a un rôle à jouer, mais au stade concret, les établissements doivent être provinciaux, voire locaux, et je l'affirme à l'intention du gouvernement provincial: je suis persuadé que les gens doivent prendre en charge les garderies au niveau aussi élémentaire que possible, à celui du consommateur de ce service, celui où il compte réellement.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, M^{me} Pickup et M. Vickers de votre exposé.

M. Nicholson: Je voulais mettre les choses au point sur l'expression «victorienne», ne sachant pas si vous parliez de l'époque ou peut-être d'idées propres à la ville de Victoria.

La présidente: Le groupe suivant est le *Cerebral Palsy Association* (Association pour la paralysie cérébrale) et son représentant M. Deryck Thomson.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Thomson.

M. Deryck Thomson (conseiller, Conseil d'administration, Association pour la paralysie cérébrale de la basse île de Vancouver): Je vous remercie, madame la présidente et vous souhaite la bienvenue dans notre ville ensoleillée. J'adresse mes salutations particulières à l'une de mes collègues qui est membre de votre Comité.

Dans vos pérégrinations à travers le Canada, on vous parlera beaucoup des principes sur lesquels se fonde un système satisfaisant de garde des enfants. On vous parlera de tout ce qui est nécessaire à un tel système, les problèmes de financement, de compétence politique, des règlements et de la délivrance des permis ainsi que des problèmes de personnel et d'accès du système actuel. On vous parlera de toute une mythologie qui entoure la garde des enfants.

Vous allez, en outre, étudier les 25 documents de recherche et les 63 recommandations contenues dans le rapport récemment présenté par le groupe d'étude fédéral sur la garde de enfants, du docteur Katie Cooke. Je ne veux donc pas ressasser toutes ces questions, et j'aimerais plutôt en aborder avec vous de nouvelles.

Si je me propose de faire cela, c'est que je compte 35 ans d'expérience comme travailleur social chargé de la conception, de l'administration et de la prestation de services à la famille et à l'enfant dans le secteur privé à but non lucratif, par le truchement d'organismes à vocation sanitaire et social. J'ai été, pendant 20 ans, directeur en chef des centres de services familiaux de la conurbation de Vancouver, organisme polyvalent qui assure chaque année des services de conseils aux familles, d'aide à domicile et de garde des enfants à environ 5,000 familles.

[Text]

• 0850

Because of its pioneering in these fields, in 1973 the agency was asked by the Ministry of Human Resources to assume administrative responsibility on its behalf for family day care programming in Vancouver and for all child day care programming in the North Shore municipalities stemming from new and amended legislation introduced at that time.

For the past 10 years I have served as Executive Director of the G.R. Pearkes Centre for Children, which operates under the auspices of the Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island. The specially designed centre provides a unique Canadian infant and child development facility through the integration of "habilitation", education, infant, and child day care programs for children aged zero to six years who have some developmental delay or physically handicapping condition. Some 400 families who reside in the capital region district and Gulf Islands avail themselves of the centre's services annually. There is an average of 100 infants and children in daily programs.

The main thrust in this submission is to ensure that any proposed universal system of child care will continue to accommodate infants and children with special needs. These needs may be caused by damage to the infant while in the womb or during the birth process, by genetic factors, accident or illness resulting in neuromuscular or neurological impairment such as can occur with cerebral palsy and related diseases or through genetic origins. Some children's special needs arise as a consequence of their home environment, producing behaviors which place them at risk within the home and within the community. Results from any or a combination of these factors will produce a range of special needs, from minimal delay in achieving developmental milestones to a maximum handicapping condition which requires considerable dependency on others.

This is the infant and child population to which I will be referring, and which can constitute from 3% to 10% of the total population—that is, the total population of children in that age range—depending on definition and measurement methodology. Of all groups competing for use of scarce child care resources, this one must surely require high priority if its human potential is to be developed to the maximum extent possible.

Parenting for this group requires special skills and ready access to whatever community support systems may exist. There is not much room for the so-called one-minute parenting being advocated in some quarters.

From my observations, fathers fulfil a more active parenting role within this group than in others. There is an extremely limited choice of lifestyles for families within this grouping. But fortunately our community offers some care options for their children. Four of them are provided through the Pearkes Centre for Children.

First is an in-home infant development program for 0- to 3-year-old infants. The second is a centre-based child develop-

[Translation]

Cet organisme ayant joué un rôle de pionnier dans ces domaines, le ministère des Ressources humaines l'a prié en 1973 de se charger, à sa place, des responsabilités administratives des programmes familiaux de garde des enfants de Vancouver et de tous les programmes de garde des enfants des municipalités de la côte nord, à la suite d'une loi révisée adoptée à l'époque.

Pendant les dix dernières années, j'étais directeur en chef du Centre G.R. Pearkes pour enfants, qui est sous l'égide de l'Association pour la paralysie cérébrale de la basse île de Vancouver. Ce centre spécialement conçu offre des services uniques au Canada en regroupant des programmes d'éducation, des programmes pour nourrissons, des garderies pour les enfants de la naissance à six ans qui sont retardés ou affligés d'un handicap physique. Le centre dispense chaque année ses services à environ 400 familles résidant dans la région de la capitale et dans les îles du golfe. Une centaine d'enfants et de nourrissons participent aux programmes quotidiens.

En prenant la parole devant vous, j'ai surtout voulu insister sur la nécessité d'un système universel de garde des enfants où l'on tienne compte des nourrissons et enfants à besoins spéciaux. Ces besoins peuvent être la conséquence d'accidents prénataux ou survenus au cours de l'accouchement, à des facteurs génétiques, à des accidents ou à des maladies entraînant des infirmités neurologiques ou neuromusculaires qui peuvent accompagner la paralysie cérébrale et les maladies apparentées, ou causées par des infirmités génétiques. Certains enfants ont des besoins spéciaux à cause du milieu familial, leur comportement les mettant en danger dans leur foyer et dans la collectivité. L'un ou l'autre de ces facteurs, ou certains d'entre eux conjugués peuvent donner lieu à des besoins spéciaux allant d'un léger retard dans le franchissement des étapes de croissance à un handicap majeur qui les oblige à dépendre, dans une grande mesure, des autres.

C'est de cette catégorie d'enfants et de nourrissons que je veux parler, catégorie qui peut constituer de 3 p. 100 à 10 p. 100 de la population totale des enfants de cette tranche d'âge, selon les définitions et les critères adoptés. De tous les groupes entre lesquels il faut partager les maigres ressources consacrées à la garde des enfants, celui-ci mérite certainement priorité si l'on entend exploiter au maximum tout son potentiel humain.

Les parents de ces enfants doivent avoir des aptitudes spéciales et pouvoir bénéficier facilement de tous les programmes de soutien communautaire qui existent dans ce domaine, devenir parent ne s'improvise pas.

D'après ce que j'ai pu constater, les pères de ce groupe jouent un rôle beaucoup plus actif que dans d'autres et les familles de ces enfants sont extrêmement limitées dans leurs options. Fort heureusement, notre collectivité dispose de quelques services de garde de ces enfants, dont quatre sont assurés par le Centre Pearkes pour enfants.

Le premier est un programme à domicile qui s'adresse aux nourrissons jusqu'à l'âge de trois ans. Le second qui va de la

[Texte]

ment program for 0- to 4.8-year-old children. The third is an integrated or what we call "mixed" home- and centre-based program, where the child spends some time in the home and some time in the centre. The fourth is a specialized program called "extended care day care". This is run in conjunction with the Queen Alexandra Hospital for Children locally here, and it is for the severely or multi-handicapped child.

The results of initial multi-disciplinary assessments on each child are shared with the parents. The functions of each program are explained in detail to them. Based on each child's individual needs, parents can make a choice. They continue to be the primary care-givers, working in partnership with a team of trained professionals from a range of disciplines.

The fundamental objective is the same for each program: that is, to eliminate as soon as possible the need for infants and children to remain in the program, or to reduce the extent of the need as soon as possible. Programs are constructed on principles of integration, co-ordination, decentralization, and universal accessibility. Alternate child care resources in the community network are used when and where available and appropriate.

• 0855

An increasing number of children with special needs is entering traditional programs. An increasing number of able-bodied children is being integrated into the Pearkes Centre's Child Development Program to the mutual benefit of all concerned.

Parent respite care programs are being further developed in this community.

Major funding for special needs child care is provided, as you have just heard from Carol Pickup and David Vickers, through the provincial Ministry of Human Resources and, for the health-related specialized services, through the Ministry of Health. Additional funds are available for specific purposes from non-governmental sources. Parental fees are determined on a sliding scale related to income, with government subsidies for eligible families.

There has not been an increase in the amount of government funding during the past three years of a fiscal restraint policy in this province, which is making it extremely difficult to retain program quality and effectiveness. These are cost-shareable programs through the Canada Assistance Plan. No child is excluded from a program on financial grounds only.

In this province, when a child has reached 4.8 years of age he or she is eligible for kindergarten attendance, which is not compulsory. However, for those children who are not yet ready to attend community classes, the school district provides teaching staff for a classroom within the centre. This greatly assists the critical transition from a special needs child care

[Traduction]

naissance à l'âge de quatre ans, a lieu au Centre. Le troisième est un programme intégré que nous appelons «mixte», l'enfant passant un certain temps à la maison et un certain temps au Centre. Le quatrième est un programme spécialisé intitulé «garderie prolongée». Il est organisé conjointement avec l'Hôpital d'enfants Queen Alexandra, située ici, et s'adresse à l'enfant gravement handicapé ou à infirmités multiples.

Chaque enfant est soumis à l'évaluation de spécialistes de plusieurs disciplines et les résultats sont transmis aux parents. Les fonctions de chaque programme leur sont expliquées en détail et les parents peuvent choisir le programme en fonction des besoins de leur enfant. Les soins continuent d'être donnés surtout par les parents, mais ceux-ci travaillent en association avec une équipe de spécialistes appartenant à diverses disciplines.

Tous ces programmes ont en commun un objectif fondamental, à savoir de permettre dans les plus brefs délais l'émancipation des enfants du programme ou de réduire, dans la mesure du possible, la nécessité pour l'enfant d'y participer. Les principes gouvernant ces programmes sont l'intégration, la coordination, la décentralisation et l'accès universel. Les ressources collectives existantes sont exploitées dans la mesure du possible et du souhaitable.

De plus en plus d'enfants à besoins spéciaux participent au programme traditionnel, et de plus en plus d'enfants physiquement normaux sont inscrits au programme éducatif du Centre Pearkes, et ceci à l'avantage mutuel de toutes les personnes concernées.

Le nombre des programmes destinés à soulager les parents augmente dans notre collectivité.

Comme vous le disaient tout à l'heure Carol Pickup et David Vickers, l'essentiel du financement des programmes pour enfants à besoins spéciaux provient du ministère provincial des Ressources humaines ainsi que du ministère de la Santé, pour les services spécialisés rattachés à la médecine. Des crédits qui ne proviennent pas du gouvernement existent également pour certains objectifs précis. La participation financière des parents est fixée en fonction de leur revenu, d'après une échelle mobile, et certaines familles bénéficient de subventions gouvernementales.

Ces crédits gouvernementaux n'ont pas été augmentés depuis trois ans, en raison de la politique de restrictions financières de cette province, et il est de ce fait très difficile d'assurer au programme qualité et efficacité. Grâce au Régime d'assistance publique du Canada, il existe des programmes à coûts partagés, et aucun enfant n'est exclu d'un programme pour des raisons purement financières.

Dans cette province, l'enfant qui atteint l'âge de 4.8 ans a le droit d'entrer au jardin d'enfants, qui n'est pas obligatoire. L'école du district organise, au centre même, une classe à laquelle il détache du personnel enseignant, à l'intention des enfants qui ne sont pas encore mûrs pour participer à des classes collectives. Cette mesure allège considérablement la période critique de transition entre le milieu où a vécu l'enfant

[Text]

milieu to entry into the public school system. There is a continuum here that I think is important.

The centre continues liaison with that system for one year after the child's entry. The school system is gradually increasing its use of professional therapists and related personnel on behalf of special needs students through consultations and training of classroom aids. Education costs per pupil in special needs programs are generally at least double the average, but as taxpayers have become increasing aware of the need the necessary expenditures have so far been supported.

This is not to suggest that everything is rosy in the garden. Funding of child care programs in general remains erratic and unstable, in turn affecting accessibility to them as well as their quality. Available resources are spread unevenly throughout the province. In some instances, families have moved from other parts of the province or the country in order for their children to be able attend the G.R. Pearkes Centre in Victoria.

Salary levels continue to act as a disincentive for entry into the child care giving field. Few males are attracted into what essentially is a matriarchal situation at present, denying the young child the opportunity of a significant relationship and role model during early developmental stages. As the number of children from single parent homes, most of which are fatherless, who are being placed in family or group day care settings increases, the lack of healthy, caring male staff members becomes an important issue.

I might add that those males who have entered the field are having a difficult time of it because of the notoriety occasioned by child sex abuse situations, which have invariably involved men.

Debate will continue concerning effects upon infant and young children caused by various forms of surrogate care in or outside of the home and whether or not the family unit with a father, mother and children will continue to survive and to perform its traditional functions of protection and nurture of the young.

Regardless, with slightly fewer than 1 million children under the age of six years in Canada whose mothers are in the work force versus fewer than 150,000 licensed group and family day care spaces available across the country, the need for a national child care policy is pressing. Such a policy should take heed of the abysmal lack of community support systems for the family—I am referring to home-maker's services, various surrogate care-giving and parent respite resources—and recognize the need for options which would allow a parent care-giver to remain at home rather than having to place a child, particularly the very young, zero to three years, in some other care setting.

[Translation]

à besoins spéciaux et l'école publique, et assure une continuité qu'il est important de ne pas perturber.

Le centre maintient des contacts avec ce système pendant l'année qui suit l'entrée de l'enfant à l'école publique. L'école publique elle-même fait de plus en plus appel, par des consultations et par l'utilisation d'auxiliaires pédagogiques de classe, à des thérapeutes professionnels et autre personnel paramédical pour les écoliers qui ont des besoins spéciaux. Le coût d'éducation des écoliers qui participent à ces programmes est généralement le double de la moyenne, mais ces dépenses ont été acceptées, les contribuables ayant été sensibilisés à leur nécessité.

Tout cela ne signifie pas que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Le financement des programmes de garde des enfants reste en général imprévisible et fragmentaire, ce qui compromet non seulement leur qualité, mais également le nombre de ceux qui peuvent en profiter. Les crédits disponibles sont répartis inégalement dans la province, et il est arrivé que des familles habitant d'autres parties de la province ou du pays viennent s'établir à Victoria pour que leurs enfants puissent bénéficier des programmes du centre G.R. Pearkes.

Les salaires continuent à être trop faibles pour attirer suffisamment de recrues dans les domaines des soins à l'enfance, qui continuent à rester féminisés, car peu d'hommes sont attirés par cette profession, ce qui prive le jeune enfant d'un rapport important et d'un modèle sur qui prendre exemple pendant la tendre enfance. Au fur et à mesure qu'augmente le nombre d'enfants de familles monoparentales, dont la plupart sont privés de père, et qui sont placés dans des familles ou dans des garderies collectives, le manque de contact avec des hommes sains et aimants constitue un grave problème.

Je dois ajouter que les hommes qui ont adopté cette profession connaissent des difficultés en raison du bruit fait autour des cas de sévices sexuels exercés sur des enfants, et invariablement par des hommes.

On n'a pas fini de discuter des conséquences pour les nourrissons et les jeunes enfants des diverses formes de soins donnés en remplacement des soins de la famille au foyer même ou à l'extérieur, ni de savoir si la cellule familiale comportant un père, une mère et des enfants continuera à survivre et à accomplir sa mission traditionnelle, qui est de protéger et d'élever les jeunes.

Mais avec un peu moins de un million d'enfants canadiens en dessous de l'âge de six ans dont les mères travaillent et moins de 150,000 places agréées dans des garderies familiales ou de groupes, pour tout le pays, on conçoit combien s'impose la nécessité de mesures prises à l'échelle nationale pour la garde des enfants. Il convient, dans cette optique, de tenir compte des lacunes énormes dans les systèmes de soutien communautaire familiaux—j'entends par là les services d'aide familiale ainsi que les divers systèmes de soins destinés à soulager les parents. Une telle politique devrait également créer suffisamment d'options pour permettre aux parents éducateurs de rester au foyer plutôt que de confier un enfant,

[Texte]

For at least the past quarter century, study has followed study, with one survey after another repeating the obvious. We know what is required; we know how to construct and implement. We know how much it would cost and have a very good idea of what it would save. We know there is not a politician in the land who would disagree with the oft-repeated slogan: Children are this country's greatest/most, valuable/most precious asset. What we do not know is whether this federal government can muster the political will, which evaded its predecessors, in order to turn the slogans and shibboleths into a reality.

Above all, the policy should be designed to strengthen the family unit, whose members must still retain responsibility as the primary child care givers, even though, unlike in some other countries, they are afforded precious little opportunity to prepare for that responsibility beforehand.

In your task we wish you well, Madam Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Thomson. Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Vous dites dans votre mémoire qu'il manque de modèles d'hommes pour les personnes qui s'occupent des enfants dans les garderies. Je trouve cela très intéressant parce que nous arrivons d'une province où on embauche de jeunes hommes dans des garderies.

Quel est l'âge moyen des enfants handicapés que vous aimeriez placer dans des garderies?

Mr. Thomson: The ages of children attending child day care centres of one type or another in this province range from zero to six years. I suspect the average age is in the neighbourhood of four years. The number of males who are care-givers in these centres—I am referring to employed care-givers as opposed to volunteers—would be in the order of approximately one male for every 50 females.

Mme Pépin: Croyez-vous qu'une des raisons pour lesquelles il y a si peu d'hommes dans ces postes est que le salaire n'est pas très élevé? Pourquoi croyez-vous que si peu d'hommes sont portés à aller vers cette discipline?

Mr. Thomson: Certainly, as you have just suggested, the wages do not provide a very real incentive to enter the child caring field, and that applies to men and women. I think, in part, it is an attitudinal situation where it is only of latter years that the father's role in the family and in the care of the children has begun to be redefined and broadened. It is now recognized that, for the development of a healthy child from infancy, both parents should be playing a significant role in

[Traduction]

en particulier tant que celui-ci n'a pas atteint l'âge de trois ans, dans un autre milieu de garde.

• 0900

Depuis au moins les 25 dernières années, il y a eu toute une série d'études dont les conclusions, qui nous paraissaient déjà évidentes, étaient chaque fois les mêmes. Nous savons ce qu'il faut; nous savons planifier et mettre en oeuvre un programme précis. Nous savons combien cela nous coûterait et nous avons une très bonne idée des économies que nous pourrions réaliser en même temps. Nous savons aussi qu'aucun homme politique au Canada ne serait en désaccord avec le slogan souvent répété selon lequel les enfants constituent notre meilleur atout. Par contre, nous ignorons si le gouvernement fédéral va trouver la volonté politique, qui a toujours échappé à ses prédécesseurs, de prendre les mesures qui s'imposent pour que ces slogans et ces beaux principes deviennent réalité.

Ce qu'il faut surtout, c'est une politique visant à renforcer la famille, dont les membres doivent continuer d'assumer les premières responsabilités vis-à-vis de leurs enfants, même si, à la différence d'autres pays, on ne leur donne pas vraiment l'occasion de se préparer pour ces responsabilités avant qu'ils ne soient appelés à les assumer.

Nous vous souhaitons beaucoup de chance, madame la présidente, et nous espérons que vos efforts seront couronnés de succès.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Thomson. Madame Pépin, vous avez la parole.

Mrs. Pépin: You mention in your brief that among care givers working in day care centres, there is a distinct lack of male role models for children. I find this comment particularly interesting, as we have just come from a province where young men are being hired to work in day care centres.

What would be the average age of handicapped children you would like to see put in day care centres?

M. Thomson: L'âge des enfants qui fréquentent les différents types de garderies qui existent dans cette province est de 0 à 6 ans. Je suppose que l'âge moyen doit être d'environ 4 ans. Quant au nombre d'éducateurs qui travaillent dans ces garderies, et là je parle d'employés rémunérés, non pas de bénévoles, je dirais qu'il y a probablement un homme pour 50 femmes qui travaillent dans les garderies.

Mrs. Pépin: Do you think that one of the reasons why so few men work in these centres is that this work is not very well paid? Why do you think so few men show an interest in this kind of work?

M. Thomson: Evidemment, comme vous dites, le salaire peu élevé accordé aux éducateurs et éducatrices n'encourage pas les gens, hommes ou femmes, à travailler dans ce domaine. Je crois que c'est en partie une question d'attitude, car c'est depuis très peu de temps que le rôle du père au sein de la famille commence à être redéfini, élargi. En ce qui concerne le développement d'un enfant sain depuis la naissance, il est maintenant reconnu que les deux parents ont un rôle important

[Text]

that development rather than leaving the burden of the development on the mother.

• 0905

There was a seminar at the University of Victoria last week, at which Dr. Michael Lamb spoke on the changing role of fathers, and in effect this was the thrust that he was suggesting was taking place.

Mme Pépin: Savez-vous quel est le salaire moyen des personnes travaillant actuellement dans les garderies?

Mr. Thomson: No, I do not know the average age. I can speak for the G.R. Pearkes Centre for Children where the average age ranges from 25 to 60.

Mrs. Pépin: I think you misunderstood me; I asked you whether you know the average salary of those people.

Mr. Thomson: Pardon me, I thought you said age.

I too listened to *Cross Country Checkup* yesterday, and there seemed to be some concern on the part of some of the people phoning in that if the care-givers became organized, the wages would go up and they would go out on strike, and who would look after the children, etc. That was handled very adequately, I thought, by Dr. Cooke and the moderator.

The wages have been abysmally low for many years, but they are now being improved because workers are becoming organized and joining unions, as they have at Pearkes Centre. The average monthly salary has now reached the princely level of about \$1,750. The contract comes up for negotiation very shortly. So that is the best answer I can give you at the moment.

The Chairman: Mrs. Pépin, we have to move along. We just have time for two more questions. Mrs. Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, madame la présidente.

Monsieur Thomson, merci d'être ici aujourd'hui.

Les enfants qui fréquentent le type de garderies dont vous parlez sont des enfants handicapés. L'aide spécialisée qui est dispensée dans vos garderies a pour but d'aider l'enfant à se développer afin qu'il puisse fréquenter par la suite une école régulière. Est-ce qu'une mère bien intentionnée pourrait donner à son enfant ce même type de soins?

Mr. Thomson: Madam Chairman, the philosophy under which that centre operates is family centred, basically, and the parents remain the primary care-givers. In every situation the parents are heavily involved in the child's program and activities. The professionals who are involved in those programs are highly skilled, highly specialized people, a range of therapists—occupational therapists, physiotherapists, speech therapists, etc., and the care-givers are also specialized. They have been trained in how to provide programs for that particular population.

[Translation]

à jouer et qu'il est préférable de ne pas laisser à la mère la plus grande part des responsabilités à cet égard.

Il y a eu à l'Université de Victoria, la semaine dernière, un séminaire auquel le Dr Michael Lamb a parlé du changement de rôle des pères, et il a dit justement que les idées sont en train d'évoluer là-dessus.

Mrs. Pépin: Do you know what the average salary of people currently working in day care centres is?

M. Thomson: Non, j'ignore l'âge moyen. Je peux vous parler uniquement de la garderie G.R. Pearkes, où l'âge moyen va de 25 à 60 ans.

Mme Pépin: Je crois que vous m'avez mal compris. Je vous ai demandé si vous connaissiez le salaire moyen des éducateurs et éducatrices.

M. Thomson: Ah, pardon; je pensais que vous aviez dit l'âge moyen.

J'ai également écouté l'émission *Cross Country Checkup* hier, et un certain nombre de participants semblaient s'inquiéter de ce que les éducateurs se syndiquent, ce qui risquerait de faire augmenter les salaires, de nous exposer à des grèves et de laisser les garderies sans personnel, etc. Je crois que les réponses du Dr. Cooke et de l'animateur ont permis de dissiper certains de leurs doutes.

Il est vrai que les salaires sont restés très bas pendant longtemps, mais cette situation est en train de changer maintenant que les travailleurs se syndiquent, comme c'est le cas des éducateurs au centre Pearkes. Le salaire mensuel moyen dans cette garderie est maintenant de 1,750\$, mais leur contrat va bientôt être renégocié. C'est la seule réponse que je peux vous donner pour l'instant.

La présidente: Madame Pépin, je suis désolée de vous interrompre, mais nous devons donner la parole à quelqu'un d'autre. Nous avons juste assez de temps pour deux autres questions. Madame Duplessis, allez-y.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Thomson, thank you for being here today.

The children who attend the kind of day care centres you are talking about are handicapped children. The specialized care provided in these centres is intended to help the child to develop in such a way that he will eventually be able to attend a normal school. Do you feel that a well motivated mother could provide this type of care to her child?

M. Thomson: Madame la présidente, selon la philosophie de la garderie en question, tout tourne autour de la famille, c'est-à-dire les parents continuent d'assumer les plus grandes responsabilités en ce qui concerne le soin de leurs enfants. À chaque niveau donc, les parents participent très activement au programme et aux activités de l'enfant. Le personnel professionnel qui se charge de ces programmes a des connaissances et des compétences particulières, y compris différents types de thérapeutes—ergothérapeutes, physiothérapeutes, orthophonistes, etc . . . ; même les éducateurs ont des spécialités. Ils ont

[Texte]

A more direct answer is that the caring parent will ensure that the child with special needs gets those services. I presume in many instances it is because the parents obviously want the best service for their child, but also because they recognize there are special kinds of services and special kinds of programs through which the child would benefit, which the parents cannot provide on their own.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Just very quickly, I would like to welcome my former colleague, in fact my former boss.

• 0910

Since we have come from the Atlantic region where the whole informal child care system is about the only way that services are provided, I wonder if you could explain to the committee—this is going back in history a bit perhaps—how an agency like the Family Service Society in Vancouver provided the supervisory role to link in with family day care centres and make sure there is some quality. I think that is what Katie Cooke has recommended, that for private kinds of child care, particularly for family child care, there needs to be a back up agency of some kind.

Mr. Thomson: Madam Chairman, I think that question also relates to a comment that David Vickers made, which is to get the services as close to the community as possible. I think he used the phrase “where the rubber hits the road”.

I think the reason that Family Service was requested by the provincial government to get involved in the supervision of family day care was that it was a community-based agency. The undertaking for supervision of family day care homes required that people visited all the homes to ensure that they were licensed, that they were conforming with the regulations, and to assist the care-giver in upgrading his or her skills in providing that service.

This, I believe, made a significant impact on the quality of care-giving in the City of Vancouver and provided an option at that time, which possibly did not exist in other communities, of family day care as opposed to group day care. In other words, the child could remain in the home, the very young child could find that care in a home setting.

The Chairman: Mr. Thomson, thank you very much for your presentation.

[Traduction]

reçu une formation spéciale pour leur permettre d'offrir certains programmes à ces enfants.

Mais pour vous répondre plus directement, un parent qui est vraiment sensible aux besoins spéciaux de son enfant va s'assurer que ce dernier reçoit les soins nécessaires. Très souvent, je présume, les parents cherchent tout simplement à s'assurer que leur enfant reçoit les meilleurs soins possibles et ils sont d'ailleurs conscients de l'existence de différents types de services et de programmes dont leur enfant pourrait bénéficier—programmes que les parents eux-mêmes ne peuvent pas leur offrir.

La présidente: Merci, monsieur Thomson. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Très brièvement, je voudrais souhaiter la bienvenue à mon ancien collègue—en fait, mon ancien patron.

Étant donné que nous arrivons de la région Atlantique où le réseau officieux de garderies représente à peu près la seule possibilité en ce qui concerne les services disponibles, vous pourriez peut-être expliquer aux membres du Comité—et je sais que cela remonte assez loin—comment un organisme comme la *Family Service Society* de Vancouver a réussi à assurer un rôle de supervision permettant de garantir une certaine qualité en ce qui concerne les services fournis par l'entremise des centres de garde familiale. Je crois que Katie Cooke a recommandé justement, dans le cas de soins assurés dans des maisons ou des centres privés, surtout par l'entremise des services de garde familiale, qu'un organisme de ce genre joue un rôle de soutien; à ses yeux, c'est indispensable.

M. Thomson: Madame la présidente, je crois que cette question rejoint une remarque de David Vickers, à savoir que les services doivent être offerts le plus près possible de la communauté qui va s'en prévaloir. Je crois qu'il a utilisé une expression très colorée, qui voulait dire: là où le besoin se fait le plus sentir.

D'après moi, si le gouvernement provincial a demandé à la *Family Service Society* de participer à la supervision des services de garde familiale, c'est qu'il s'agissait d'un organisme communautaire. La surveillance des maisons privées offrant ce genre de garde familiale nécessitait une visite à toutes les maisons afin de garantir qu'elles étaient conformes au règlement et que les certificats nécessaires avaient été obtenus, et aussi, afin d'aider l'éducateur ou l'éducatrice à améliorer ses compétences.

A mon avis, cela a eu un effet très positif sur la qualité des services dans la ville de Vancouver, tout en offrant une autre possibilité, laquelle n'existait peut-être pas ailleurs, à savoir, la garde d'enfants en milieu familial, plutôt qu'en garderie. Autrement dit, l'enfant pouvait dorénavant recevoir des soins dans une maison privée, soit en milieu familial, chose positive pour les très jeunes enfants.

La présidente: Monsieur Thomson, nous vous remercions de votre exposé.

[Text]

Our next group is Women for Life, Faith and Family; Kathleen Toth is the National Organizer. Welcome, Mrs. Toth. The floor is yours.

Mrs. Kathleen Toth (National Organizer, Women for Life, Faith and Family): Good morning. Women for Life, Faith and Family is an organization of Catholic women whose concerns for the survival of the nuclear family has prompted this submission to the Federal Task Force on Day Care.

Catholics and non-Catholics alike could probably agree with these words taken from the Apostolic Exhortation, *Familiaris Consortio*, by Pope John Paul II. He writes:

But society—more specifically the State—must recognize that “the family is a society in its own right” and so society is under a grave obligation in its relations with the family to adhere to the principle of subsidiarity.

By virtue of this principle, the State cannot and must not take away from families the functions that they can just as well perform on their own . . . instead it must positively favour and encourage . . . responsible initiative by families. In the conviction that the good of the family is an indispensable and essential value of the civil community, the public authorities must do everything possible to ensure that families have all those aids—economic, educational, political and cultural assistance—that they need in order to face all their responsibilities in a human way.

That being said, we wish to register our concern that parents in one-wage-earner families, where one spouse stays at home to care for the children, are being denied the same benefits which are available to those families with two wage earners who have their children in day care. Specifically, the child care deduction of \$2,000 per child is available only to those who hire a non-relative to look after their children. There is no recognition for the value of parental care, in spite of the fact that it has been shown to be far superior. The present tax laws discriminate against two-parent families with children where one spouse is the wage earner. In addition, their taxes subsidize two-wage-earner families with children in day care. That is nothing less than a surtax on stay-at-home mothers.

The ideal situation would be that every family that chooses would be able to look after their own children in the home. This is not always possible because of financial pressures. The reality is that day care is a necessity for some. In such cases, we believe in making available, to those who need it, child care facilities of the parents' choosing. This could be a licensed day care centre in a neighbourhood co-operative, or in their own home with relative or trusted friend as the care-giver.

[Translation]

Le témoin suivant est un regroupement de femmes: *Women for Life, Faith and Family*; M^{me} Kathleen Toth en est la directrice nationale. Nous vous souhaitons la bienvenue, madame Toth. Vous avez la parole.

Mme Kathleen Toth (directrice nationale, *Women for Life, Faith and Family*): Bonjour. Notre organisation, *Women for Life, Faith and Family*, regroupe des femmes catholiques qui s'inquiètent de la survie de la famille nucléaire, ce qui nous a motivées à préparer ce mémoire pour le groupe de travail fédéral sur la garde d'enfants.

Les catholiques et les non-catholiques seraient probablement d'accord avec les propos suivants, tirés de l'exhortation apostolique, *Familiaris Consortio*, du Pape Jean-Paul II.

Mais la société—et plus particulièrement, l'État—doit reconnaître que «la famille constitue elle-même une société» et, par conséquent, la société, dans ses rapports avec la famille, est dans l'obligation très sérieuse d'accepter le principe selon lequel son rôle est subsidiaire.

Conformément à ce principe, l'État ne peut pas et ne doit pas enlever aux familles les fonctions qu'elles peuvent très bien exécuter elles-mêmes . . . ; il doit plutôt faire l'impossible pour encourager les familles à prendre des initiatives et à faire preuve de responsabilité. Étant convaincu que le bien-être de la famille est en effet essentiel à la communauté civile, les autorités publiques doivent faire tout leur possible pour que les familles obtiennent l'appui—économique, éducatif, politique ou culturel—dont ils ont besoin pour assumer toutes leurs responsabilités de façon humaine.

Ceci dit, nous désirons aujourd'hui discuter surtout de la situation des familles à salaire unique, où un parent reste à la maison pour s'occuper des enfants. Ces familles ne peuvent actuellement profiter des mêmes avantages que ceux offerts aux familles à deux salaires, dont les enfants fréquentent une garderie. Pour être plus précis, je parle de la déduction de 2,000\$ au titre des enfants dont peuvent se prévaloir uniquement ceux qui engagent un étranger pour s'occuper de leurs enfants. Ainsi on refuse de reconnaître la valeur des soins offerts par les parents eux-mêmes, bien que ce soit un fait avéré que la qualité de leurs soins est bien supérieure. La loi actuelle de l'impôt sur le revenu comporte une certaine discrimination à l'égard des familles à deux parents dont un seul gagne un salaire. De plus, leurs impôts subventionnent les familles à deux salaires dont les enfants fréquentent des garderies. C'est donc une véritable surtaxe imposée aux mères qui restent à la maison.

• 0915

Idéalement, il faudrait que chaque famille qui le désire puisse s'occuper de ses propres enfants chez elle. Ce n'est pas toujours possible pour des raisons financières. Certains ne peuvent tout simplement pas se passer des garderies. Par conséquent, nous croyons que les parents qui en ont vraiment besoin doivent avoir accès aux services de garde d'enfants qui leur conviennent le mieux. Ces services pourraient être assurés par une garderie agréée, dirigée par une coopérative locale, ou

[Texte]

This would necessitate the child care deduction being made available to all families with dependent children who need it. Since the spouse who cares for the children in the home is providing a better-quality service than that provided in any other facility, tax relief, or a child allowance should be available to those who want the option of looking after their own children.

Creating universal, government-subsidized day care centres when Canada's national birth rate has dropped to 1.7 would be creating an industry which would soon founder. Higher and higher taxes would force non-working mothers into the work force, and children would become unaffordable.

We oppose universal government-subsidized day care primarily for this reason. Before Canada's population drops to 10 or 15 million by the end of the century, as predicted by William Marr, an economist at Wilfrid Laurier University in Waterloo, Ontario, remedial action should be considered.

People do not have children because they expect to get rich from government payments. Some may be deterred from parenthood by the financial burdens which accompany it. Furthermore, given the choice, many mothers would prefer to look after their children in their own homes because it is becoming increasingly evident that the farther the child is from its parents, the more danger there is for abuse. It is time for governments to recognize the important contribution to society made by women who stay home to raise their children.

On October 22, 1983, the Pontifical Council for the Family issued a charter of rights for the family. I would like to quote from Article 3(c):

The family has a right to assistance by society in the bearing and rearing of children. Those married couples who have a large family have a right to adequate aid, and should not be subjected to discrimination.

Article 10(a) says:

Remuneration for work must be sufficient for establishing and maintaining a family with dignity, either through a suitable salary, called a "family wage", or through other social measures such as family allowances, or the other remuneration of the work in the home of one of the parents; it should be such that mothers will not be obliged to work outside the home to the detriment of family life and especially of the education of children.

Article 10(b) says:

[Traduction]

encore par un ami ou quelqu'un ayant un lien de parenté avec la famille en question.

Il faudrait donc que toute famille ayant des enfants à charge puisse se prévaloir de la déduction au titre des enfants. Étant donné que la qualité des soins donnés par un époux ou une épouse qui s'occupe de ses enfants à la maison est nettement supérieure à celle des autres services de garde d'enfant, des avantages fiscaux ou une allocation spéciale au titre des enfants devraient être offerts à ceux qui désirent s'occuper de leurs propres enfants.

Établir un réseau de garderies subventionnées par le gouvernement, et auquel l'accès serait universel, alors que le taux de natalité nationale au Canada est de 1.7 seulement serait créer une industrie qui ne tarderait pas à s'effondrer. Des impôts de plus en plus élevés obligeraient les mères qui ne travaillent pas à entrer sur le marché du travail, et les gens ne pourraient plus se permettre d'avoir des enfants.

Voilà la principale raison pour laquelle nous nous opposons à l'établissement d'un réseau universel de garderies subventionnées par le gouvernement. Avant que la population du Canada ne tombe à 10 ou 15 millions d'ici la fin du siècle, selon la prédiction de M. William Marr, économiste à l'Université Wilfrid Laurier de Waterloo en Ontario, il faudrait envisager des mesures pour redresser la situation.

Les gens ne décident pas d'avoir des enfants simplement parce qu'ils croient pouvoir s'enrichir avec les allocations versées par le gouvernement. Au contraire, certains en sont sûrement dissuadés en se rendant compte du fardeau financier qu'il faut accepter lorsqu'on décide d'avoir des enfants. Or, si on leur donnait le choix, bon nombre de mères préféreraient probablement rester chez elles pour s'occuper de leurs enfants, car il est clair que plus l'enfant est loin de ses parents, plus il court le risque d'être agressé. Il est grand temps que les gouvernements reconnaissent l'apport important des femmes qui restent à la maison pour élever leurs enfants.

Le 22 octobre 1983, le conseil pontifical de la famille a publié une déclaration des droits de la famille. Je voudrais vous citer un extrait du paragraphe c) de l'article 3:

Toute famille a le droit de recevoir l'aide de la société pour lui permettre d'avoir et d'élever des enfants. Les couples mariés ayant une grande famille ont droit à une aide financière suffisante et ne doivent pas faire l'objet de discrimination.

Au paragraphe 10a), on lit ce qui suit:

La rémunération accordée en contrepartie d'un travail particulier doit être suffisante pour permettre l'établissement et le maintien d'une famille dans la dignité, soit par le paiement d'un salaire approprié, une sorte de «salaire familial», soit par d'autres mesures sociales, telles que les allocations familiales ou le paiement d'un salaire à l'un des parents pour le travail accompli dans la maison; cette aide doit être suffisante pour que les mères ne soient pas obligées de travailler à l'extérieur au détriment de la vie familiale et surtout de l'éducation des enfants.

Voici un extrait du paragraphe 10b):

[Text]

The work of the mother in the home must be recognized and respected because of its value for the family and for society.

In conclusion, we would like you to consider the following recommendations:

Families with dependent children should be treated fairly. Tax exemptions and child care expenses should be deductible for all parents so that they can best decide which form of child care best suits their circumstances.

Families with dependent children should receive tax relief, even if one spouse remains at home to provide child care.

For those families with incomes below a certain family wage level, which would be graduated according to the ratio of children to the total family income, child care expenses should be allowable whether one or both parents work outside the home.

For those families with dependent children who earn above a certain threshold amount, tax relief would decrease on a descending scale.

There would be no tax discrimination in regard to the choice of child care which parents employ. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Toth. Mrs. Pépin.

• 0920

Mme Pépin: Actuellement, au Canada, 15 p. 100 des familles sont des familles traditionnelles et seulement 29 p. 100 des familles vivent avec un salaire. On sait aussi que dans 48 p. 100 des couples mariés qui ont deux enfants, la femme doit aller travailler à cause de la situation économique de la famille.

Si nous étudions la question des garderies, ce n'est pas pour faire de la discrimination contre les femmes qui travaillent à domicile à l'éducation des enfants, mais plutôt pour trouver un moyen de rendre les garderies accessibles à tous les enfants. Il s'agira de trouver une façon d'équilibrer les paiements.

Lorsque je lis votre mémoire, je me pose des questions. Vous avez nettement l'impression que les femmes qui travaillent à domicile sont exclues et qu'on fait de la discrimination contre elles. Est-ce bien votre pensée ou mon interprétation est-elle mauvaise?

Mrs. Toth: Families with two wage earners who put their children in day care centres may claim a deduction of \$2,000 for each child up to a maximum of \$8,000, but this child care deduction is not available to parents who have one parent in the home looking after the children. The paradox is that looking after someone else's children is a valuable industry, I suppose. It is recognized by the government; it is subsidized; and it is recognized that parents should be able to have help caring for their children. But when they do it for themselves, the government says: We are sorry, but you are not entitled to that deduction. To me this is discrimination, because the

[Translation]

Il faut reconnaître et respecter le travail accompli par les mères à la maison étant donné la valeur intrinsèque de celui-ci tant au sein de la famille que de la société en général.

En terminant, nous vous invitons à étudier les recommandations suivantes:

Les familles qui ont des enfants à charge doivent être traitées équitablement. Des avantages fiscaux et la déduction de frais de garde d'enfant devraient être accessibles à tous les parents, afin qu'ils puissent choisir le type de soins qui convient le mieux à leur situation particulière.

Les familles ayant des enfants à charge devraient recevoir des dégrèvements fiscaux, même si l'un des époux reste à la maison pour s'occuper des enfants.

Quant aux familles dont le revenu est inférieur à un certain niveau de salaire familial, qui serait gradué selon le nombre d'enfants par rapport au revenu familial global, les frais de garde d'enfants devraient être déductibles si un seul parent ou les deux travaillent à l'extérieur de la maison.

Quant aux familles ayant des enfants à charge dont le revenu dépasse un certain seuil, les dégrèvements fiscaux devraient diminuer proportionnellement.

Il ne devrait pas y avoir de discrimination sur le plan fiscal quant au type de services de garde d'enfants utilisé par les parents. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, madame Toth. Allez-y, madame Pépin.

Mrs. Pépin: In Canada, at the present time, 15% of families are traditional families and only 29% of families live on one salary. We also know that in 48% of married couples with two children, the woman must work because of the family's economic circumstances.

We are not studying day care to discriminate against women who raise their children at home, but rather to find some way of making day care accessible for all children. We have to find some way of balancing the payments.

When I read your brief, it raises some questions. It is clear that you feel that women who work at home are excluded and that they are being discriminated against. Is this correct or do I misinterpret you?

Mme Toth: Les familles à deux salaires qui envoient leurs enfants dans une garderie peuvent réclamer une déduction de 2,000\$ par enfant jusqu'à un maximum de 8,000\$, mais les familles dont un parent reste à la maison pour se consacrer à l'éducation des enfants ne peuvent pas se prévaloir de cette déduction. C'est sans doute parce que garder les enfants d'autrui devient une industrie lucrative. Cette activité est reconnue par le gouvernement, qui la subventionne et reconnaît que les parents doivent être aidés pour cela. Mais si les parents veulent le faire eux-mêmes, le gouvernement dit qu'il ne sont pas admissibles à cette déduction. À mon avis, c'est de

[Texte]

families with one wage earner who are not using the day care centres are subsidizing the two-wage-earner families who make on an average \$44,000 a year. They are actually subsidizing these. We have to recognize the value of child care. And when mothers do it is even better than if a stranger does it. So what we are saying is why not recognize the value of mothers in their home looking after their own children?

Mme Pépin: Vous seriez donc en faveur d'un salaire pour les femmes qui travaillent à domicile?

Would you be for homemaker salaries? You would support that?

Mrs. Toth: I would like to have the government recognize by way of tax relief, certainly not a salary coming from the government to the woman in the home, but to recognize the wage earner, the main wage earner in the family so that deductions would be available there to recognize the value of the care giver in the home. Whether it is the mother or whether it is the father it makes no difference, but one of the parents who looks after their own children should have the same recognition from the government, the same tax breaks, the same tax exemptions as those parents who put their children in the care of someone else. That is what we are saying.

The Chairman: Thank you. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I would like to pursue a couple of things I see in your brief. I would not want some of the things that are said in here to take away from many of the general conclusions and recommendations you are making, for which I would have considerable sympathy. But there are a couple of things I wanted to check out with you.

As an aside, I do not know who William Marr is at Wilfrid Laurier University who suggested \$10 million or \$15 million, but that is absolutely outside of any realm of research that is available on that topic. That is absolutely out of line.

Mrs. Toth: But those are his words, sir, they are not mine. That is the reason they are quoted there.

Mr. Duguay: I guess really I am just saying I would not repeat them, because they are not anywhere near what anyone in that field would suggest.

• 0925

My question really has to do with three things that I read in here. The first one says the work of the mother in the home must be recognized. The second one says that since the spouse who cares for the children in the home is providing a better quality of service than that provided in any other facility... The third one is that there is no recognition for the value of parental care in spite of the fact that it has been shown to be far superior. I wondered what kind of evidence, first, you were using to support that claim, and secondly whether you did mean "spouse" or whether you meant "mother".

Mrs. Toth: No, I meant "spouse". If you listened to *Cross Country Checkup* yesterday, Dr. Elliot Barker was on, and I

[Traduction]

la discrimination, car les familles qui vivent avec un salaire et qui ne se servent pas des garderies, subventionnent les familles à deux salaires, qui gagnent en moyenne 44,000\$ par année; c'est exactement ce qu'elles font. Il faut reconnaître la valeur des soins à l'enfance. Quand les mères les dispensent, c'est beaucoup mieux que quand un étranger le fait. Pourquoi ne pas reconnaître la valeur du travail des mères qui se consacrent à l'éducation de leurs enfants?

Mrs. Pépin: Would you be in favour of homemaker's salaries?

Vous seriez donc en faveur d'un salaire pour les femmes qui travaillent à domicile?

Mme Toth: J'aimerais que le gouvernement reconnaisse le travail du soutien de famille principal et la valeur du travail fourni à domicile pour l'éducation des enfants, et cela au moyen de réductions d'impôt, et non par un salaire qui serait versé à la femme restant chez elle. Le parent qui garde son propre enfant, qu'il s'agisse de la mère ou du père, devrait bénéficier de la même reconnaissance de la part du gouvernement, des mêmes déductions d'impôts, que le parent qui confie ses enfants aux soins d'autrui. Voilà notre pensée.

La présidente: Merci. Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aurais deux ou trois questions à vous poser sur votre mémoire. Dans l'ensemble, j'approuve vos conclusions et vos recommandations, et je ne voudrais pas que certains de nos propos vous fassent croire le contraire. Pourtant j'aimerais vérifier deux ou trois choses avec vous.

En passant, je ne connais pas William Marr de Wilfrid Laurier University, qui aurait avancé le chiffre de 10 millions ou 15 millions pour la population du Canada en l'an 2000. Une telle prévision dépasse toute la recherche dont nous disposons actuellement.

Mme Toth: Ce sont ses paroles, monsieur, pas les miennes. C'est la raison pour laquelle je les ai citées.

M. Duguay: Vous aurez avantage à ne pas les répéter, car elles contredisent tous les experts dans ce domaine.

Ma question porte sur trois points de votre exposé. D'abord vous désirez que le travail de la mère à domicile soit reconnu. Ensuite vous affirmez que le conjoint qui se consacre à l'éducation des enfants offre une meilleure qualité de service qu'une garderie... Troisièmement, vous dites que la valeur des soins donnés par le parent n'est pas reconnue, bien qu'ils soient supérieurs. Je me demande quelles preuves vous avez pour appuyer tout cela, et, deuxièmement, si par «conjoint» vous voulez dire «mère».

Mme Toth: Non, je voulais dire «conjoint». Le docteur Elliot Barker, dans son émission *Cross Country Checkup* hier, a

[Text]

think anyone who argues that parents are the best care-givers for their children . . . I think you would have to convince me that this was not true. I do not know why I would have to convince you. The only people who really care about what happens to children are their parents. Anyone else who does it for money . . . that is fine; that is their job. But mothers and fathers have the basic responsibility and the right to bring up their own children, and it should be possible for them to do that economically, without both spouses having to go out and work and place their children in the care of someone else, who then gets recognition that they are doing a job which needs to be recognized by paying a salary, when the same job which is being done in the home is not recognized by the government as being a worthwhile job.

Mr. Duguay: Yes, I have less difficulty with the conclusion you draw than I do with the premise you raise. I only raised it from the sense of if you have evidence to that effect, I would be glad to see it, because I spent 20 years of my life working in the public school system, and I know that in my province we have had to pass laws on occasion to protect children from their parents. I do not automatically assume that every single parent in the world is best able to provide the care for their children. But if you have evidence to support the kind of thing that . . . and you said it, I did not: "in spite of the fact that it has been shown to be far superior". I am just asking if you have it, because it adds to your argument if it is correct.

Mrs. Toth: Certainly I would be interested if you have any evidence to say that most parents abuse their children. This seems to be the other side of the coin; and I really would question that. Do you have any proof of that? I do not. I think most parents love their children. If there are abusers, often-times they are not the birth parents; it is usually another spouse, who has either a common-law relationship or a step-parent relationship. But I do not think we could lump all families together and say that children are abused by their parents. I really would question that.

• 0930

Mr. Duguay: No, I did not ask that question. This is not my presentation, it is yours.

Mrs. Toth: Yes.

Mr. Duguay: In it you said that it has been shown, and I am only asking if you could point me to where that has been shown.

Mrs. Toth: Because the family is the basic unit of society, and parents have an innate responsibility and right to care for their children. It is a natural instinct for parents to love and bring up their children. It is not natural for them to abuse them; those who do are outside the natural order.

The Chairman: Thank you. There is time for one more question. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I will turn it over to my colleague, because he has not had a chance yet.

[Translation]

montré que les parents sont les meilleurs dispensateurs de soins pour leurs enfants . . . Vous aurez de la difficulté à nous convaincre du contraire. Je ne comprends pas pourquoi il faut vous en convaincre. Les seules personnes qui se préoccupent de leurs enfants sont leurs parents. Si quelqu'un dispense des soins pour de l'argent, c'est bien, c'est son emploi. Mais les mères et les pères ont fondamentalement la responsabilité et le droit d'élever leurs propres enfants, et ils devraient avoir les moyens de le faire sans devoir aller travailler tous les deux à cause de la situation économique de la famille et livrer leurs enfants aux soins d'autrui. Il n'est pas juste que le travail d'un étranger soit reconnu par un salaire, tandis que celui du parent restant à domicile ne l'est pas.

M. Duguay: Si j'ai de la difficulté, ce n'est pas avec votre conclusion, mais avec votre prémisse. Je vous ai posé cette question, car si vous avez des preuves à apporter, je serais ravi de les voir; en effet j'ai travaillé 20 ans à la commission scolaire et je sais que dans ma province il nous fallait parfois adopter des lois afin de protéger des enfants contre leurs parents. Je ne tiens pas pour acquis que chaque parent au monde est le meilleur dispensateur de soins pour son enfant. Si vous avez des preuves de cela . . . c'est vous qui avez dit: «bien que ces soins soient supérieurs». Je vous demande simplement si vous avez des preuves, car cela donnerait de la force à votre argument.

Mme Toth: Si vous avez des preuves que la plupart des parents maltraitent leurs enfants, cela m'intéresserait aussi. C'est le contraire de ce que j'ai dit, et le je conteste. Avez-vous des preuves? Je n'en ai pas. Je pense que la plupart des parents aiment leurs enfants. Il y a des gens qui les maltraitent; souvent ce ne sont pas les parents naturels, mais un deuxième époux du parent naturel, son compagnon, un beau-parent. Je ne pense pas que nous puissions dire que, dans l'ensemble, les enfants sont maltraités par leurs parents. Je contesterais certainement cette affirmation.

M. Duguay: Non, je n'ai pas posé cette question. Ce n'est pas mon exposé, c'est le vôtre.

Mme Toth: Oui.

M. Duguay: Vous dites que la recherche a démontré, et je vous demande de me dire quelle recherche.

Mme Toth: La famille est l'unité de base de notre société, et les parents ont la responsabilité et le devoir de soigner leurs enfants. C'est un instinct naturel pour les parents que d'aimer et d'éduquer leurs enfants. Il n'est pas naturel pour des parents de les maltraiter; ceux qui les maltraitent violent l'ordre des choses.

La présidente: Merci. Il nous reste le temps d'une autre question. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je cède la parole à mon collègue, car il n'a pas eu encore l'occasion d'intervenir.

[Texte]

Mr. Nicholson: Thank you. I know what you are saying about children, and I think you are right. There are bad parents out there, there is no question; but I cannot even question that parents who love their children . . . There is no substitute for that, and it is something we have always cherished in society.

I hope you will reconsider your recommendation here about tax exemptions and deductions. I think you should look very carefully at these recommendations that you have come forward with, because you make some excellent arguments, but deductions by and large are regressive; they put more money in the hands of the people who make the most as opposed to the people who need it the most. There has been a certain amount of criticism about the whole concept of deductions.

I think you know what I mean. For the family that is making \$10,000, a \$2,000 tax deduction for the stay-at-home parent or whoever may be only worth \$150, whereas the family that is making \$30,000 or \$40,000 is in a higher tax bracket here. Do you have any comment on that? Do you see what I mean? I think it is regressive, and it is not the sort of direction I would like to see us go in.

Mrs. Toth: I think the operative term is "living wage". Certainly for people below living wage the deductions mean nothing to them because they do not pay tax anyway.

Mr. Nicholson: Yes.

Mrs. Toth: What we are saying is that we want it to be possible for one parent to be able to stay home and look after the children without being economically deprived by doing the same work that is being paid for by the government when someone else does it. We are saying recognize the care-giver in the home in the same way so that it is fair. This is what we are saying.

Mr. Nicholson: It is a valid point. We do not want to get to the point in society where we have neighbours swapping children so they each get a tax advantage that they would not get if they kept the children themselves. I think that is a very valid point, and I thank you for making it.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Toth.

Our next speaker is Robin Blencoe, MLA. Welcome, Mr. Blencoe. The floor is yours.

• 0935

Mr. Robin Blencoe (Member of the Legislative Assembly of British Columbia): I would like to apologize for my delay in getting here. I am oversubscribed in time. I am sure people know about that.

First I would like to take the opportunity to welcome the task force to Victoria officially as the MLA for the area. I have to indicate that it is always good to see the presence of Ottawa in our fair city and on Vancouver Island.

[Traduction]

M. Nicholson: Merci. Je comprends ce que vous dites au sujet des enfants et je pense que vous avez raison. Il n'y a aucun doute qu'il existe de mauvais parents, mais il va sans dire aussi que les parents qui aiment leurs enfants . . . Rien ne peut remplacer cet amour, notre société y a toujours été attachée.

J'espère que vous allez réexaminer votre recommandation sur les exemptions et les déductions d'impôts. Vos arguments sont excellents, mais vous devriez réexaminer ces recommandations, car, en général, les déductions sont régressives. Elles mettent de l'argent dans les mains de ceux qui gagnent le plus, par opposition à ceux qui en ont le plus besoin. Le principe même de la déduction a fait l'objet d'un certain nombre de critiques récemment.

Vous voyez ce que je veux dire. Pour une famille qui gagne 10,000\$, une déduction d'impôt de 2,000\$ pour le parent qui reste à la maison ne vaut que 150\$; par contre la famille qui vit avec un salaire de 30,000\$ ou 40,000\$ se trouve dans une tranche de revenu plus élevé. Auriez-vous des commentaires? Comprenez-vous ce que je veux dire? Je pense que les déductions sont régressives et je n'aimerais pas que nous nous orientations en ce sens.

Mme Toth: Je pense que l'expression clé est «un salaire permettant de vivre décemment». Ceux qui ne gagnent pas ce salaire ne se préoccupent pas des déductions, car ils ne paient pas d'impôt.

M. Nicholson: En effet.

Mme Toth: Nous réclamons la possibilité pour un parent de se consacrer à l'éducation des enfants, sans être économiquement pénalisé surtout quand le même travail est récompensé par le gouvernement à l'extérieur de la famille. Nous disons qu'il faut reconnaître les soins donnés à l'enfant à domicile d'une façon équitable.

M. Nicholson: Votre suggestion est valable. Nous ne voulons pas arriver à une situation où les voisins échangeraient leurs enfants afin d'être admissibles à une déduction d'impôt, dont ils seraient exclus s'ils gardaient leurs enfants eux-mêmes. Votre suggestion est valable, et je vous remercie de l'avoir faite.

La présidente: Merci beaucoup, madame Toth.

Le prochain intervenant est Robin Blencoe, membre de l'Assemblée législative. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Blencoe. Vous avez la parole.

M. Robin Blencoe (membre de l'assemblée législative de la Colombie-Britannique): Je m'excuse d'être en retard. Mon horaire est trop chargé, je suis certain que vous comprendrez.

D'abord, en tant que représentant, pour la région, de l'assemblée législative j'aimerais souhaiter la bienvenue à Victoria au groupe d'étude. Nous sommes toujours heureux de

[Text]

Contrary sometimes to national perceptions, Victorians do take strong positions on issues, and when it comes to the future of our children I think they are very willing and able and excited about the idea of exploring better ways to help our children grow up in a more convivial society. We see no other more important issue than the future of our children.

I have a fairly short brief this morning, which I will just go through. I am sure there will be a number of questions.

Underfunding in British Columbia continues to grow as the gap between subsidies and the cost of care grows and as the ceilings for parental incomes eligible for subsidy become more unrealistic.

For instance, a single parent with a net monthly income over \$795 is ineligible for full subsidy, and subsidy rates have not increased in the province of British Columbia since 1981. This means that a single parent bringing home less than \$795 per month and having subsidized care for a toddler could be charged up to \$175 per month. The cost of licensed care for infants is between \$400 to \$475 per month, and the maximum subsidy for this age group is \$303 per month.

A recent report in Victoria by the Community Council of Greater Victoria described the following—and I think it is very interesting and maybe you can obtain copies of this report:

Consider the case of a divorced or separated single mother with a small child and very few job prospects. Even if she was able to find a full-time job (40 hours per week) which paid \$5 hour (considerably above B.C.'s minimum wage of \$3.65 a hour), she could expect to earn only \$200 a week or \$10,400 a year before deductions (well below Statistics Canada poverty line of \$12,820). Although her gross income would be \$2,300 above the social assistance level for a single woman with one child and it would entitle her to a full day care subsidy of \$220 per month, after deductions and other job related costs she may be no better off financially by working.

This situation arises because day care centres in Victoria are charging between \$220-\$280 per month. If a single mother placed her child in an average centre costing \$250 she would have to pay the extra cost of \$30 a month . . . out of her own pocket.

Of course, she would have additional costs like money for special day care activities and clothing, etc.

In their study of 145 women, 60% had children at home and of those completing the questionnaire 56% of the women with children needed child-minding services in order to look for work or upgrade their education and 83% of these women indicated they had problems finding someone to care for their child; 63% of those with children had applied for space in a licensed day care centre for their child but had to wait on average for four weeks before space was available.

[Translation]

voir les représentants du gouvernement fédéral ici et à l'Île de Vancouver.

Malgré la perception nationale, les gens de Victoria ont une position très ferme sur certaines questions, et quand il s'agit de l'avenir de nos enfants, ils s'intéressent vivement à l'étude des moyens d'améliorer leur éducation dans notre société. Pour nous, l'avenir de nos enfants est primordial.

J'ai un court mémoire à vous lire, et ensuite je répondrai à vos questions, qui, j'en suis sûr, ne manqueront pas.

Le sous-financement en Colombie-Britannique continue à augmenter, puisque l'écart entre les subventions et le coût des garderies continue à se creuser et le plafond des revenus admissibles aux subventions est de plus en plus irréaliste.

Par exemple, un parent unique qui a un revenu net par mois de 795\$ n'est pas admissible à une pleine subvention, et les taux de subvention n'ont pas augmenté en Colombie-Britannique depuis 1981. Cela veut dire qu'un parent unique qui gagne moins de 795\$ par mois et bénéficiant d'une subvention pour garde d'enfant pourrait être imposé 175\$ par mois. Les coûts de garderie dans un établissement agréé varient de 400\$ à 475\$ par mois, et la subvention maximale pour ce groupe d'âge est de 303\$ par mois.

Un rapport fait par le *Community Council of Greater Victoria*—qui est très intéressant et dont vous pourriez peut-être obtenir des copies—dit ce qui suit, et je cite:

Prenons le cas d'une mère divorcée ou séparée, qui a un petit enfant et peu de possibilités d'emploi. Même si elle est capable de trouver un emploi à plein temps (c'est-à-dire 40 heures par semaine) à 5\$ l'heure (ce qui est au-dessus du salaire minimum de 3.65\$ l'heure) elle ne pourrait gagner que 200\$ par semaine ou 10,400\$ par an avant les déductions (ce qui est en au-dessus du seuil de pauvreté de 12,820\$ établi par Statistique Canada). Même si son revenu brut est de 2,300\$ au-dessus du niveau d'aide sociale pour une femme célibataire avec un enfant à charge, et même si elle peut toucher la pleine subvention de 220\$ par mois pour la garderie, une fois retirées les déductions et les autres coûts liés à l'emploi, sa situation économique ne sera pas meilleure à cause de son travail.

Les garderies, à Victoria, demandent entre 220\$ et 280\$ par mois. Si la mère célibataire place son enfant dans une garderie moyenne qui demande 250\$, elle sera obligée de payer de sa poche l'excédent de 30\$ par mois.

Tout cela sans compter les frais supplémentaires pour des activités spéciales, pour les vêtements, etc.

Des 145 femmes qui ont participé à l'étude, 60 p. 100 avaient des enfants à domicile. De celles qui ont rempli le questionnaire, 56 p. 100 avaient des enfants qui avaient besoin de garde afin de leur permettre de chercher un emploi ou de participer à une formation. Quatre-vingt-trois pour cent d'entre elles ont dit qu'elles avaient des difficultés à trouver quelqu'un pour garder leur enfant; 63 p. 100 ont essayé de placer leur enfant dans une garderie agréée, mais elles ont dû

[Texte]

In the Greater Victoria area it has been estimated that there are approximately 700 to 1,000 child care facilities of all types, group homes to family homes, and that there are 1,600 to 1,800 three- to four-year-olds requiring day care out of a population of 2,000 in that age group.

A number of child service areas are currently not available in Victoria, and I have listed those: part-time child care, drop-in child care and licensed child care for shift workers. Victoria still does have some industry which needs some shift workers, although unfortunately that area has been dropping substantially in the last few years, and I will not go into the reasons. There are no centres or group care for children under 18 months, and of course no start-up grants are available to begin centres.

• 0940

There are shortages of child care services in Victoria. For instance, I have listed spaces for all children 18 months to kindergarten age in group child care and spaces for group after-school child care and others. Most children under three years of age are cared for in unregulated homes. Many parents cannot afford the high cost of care, especially for children under three years of age.

As you all know, high unemployment remains one of our most serious problems, and certainly for our city, the numbers are far too high. The latest unemployment figure shows we have in Victoria 16.1%; the national average is running at 10.7%. The Canadian Daycare Advocacy Association have stated that the creation of permanent socially useful jobs in child care programs with an average ratio of one teacher to six children would add over 16,500 new jobs for every 100,000 new day care spaces. One million new spaces nation-wide would create 166,666 new jobs. As well, those caring for children in a comprehensive system of high-quality child care services would be well trained, professional employees earning fair and appropriate salaries and contributing to the overall economy.

On behalf of the New Democratic Party, I would like to add our support to the recommendation of the Cooke task force on child care report that the federal government initiate the development of a nation-wide system of child care in Canada. I also hope the other 53 recommendations are reviewed.

In British Columbia, the provincial government promotes family day care over group day care, and later on this afternoon I believe Rosemary Brown will be talking more about the global implications and the problems of British Columbia. The Health and Welfare Canada 1980 report on day care revealed that British Columbia had 4,500 family spaces out of a Canadian total of 10,900.

[Traduction]

attendre en moyenne quatre semaines qu'une place soit disponible.

Selon les estimations, il existe dans l'agglomération de Victoria entre 700 et 1,000 garderies de toutes sortes, depuis des foyers de groupe jusqu'à des maisons privées, et il existe entre 1,600 à 1,800 enfants de trois à quatre ans qui ont besoin de garde sur une population de 2,000 dans ce groupe d'âge.

Certains services ne sont pas disponibles à Victoria, et je les cite: des garderies-haltes, des services de garde d'enfants ponctuels, et des garderies agréées pour les gens qui travaillent par roulement. À Victoria il existe encore des industries qui ont besoin de ce genre de travailleurs, quoique la demande ait beaucoup diminué depuis quelques années, mais je ne vais pas entrer dans des détails. Il n'existe pas de crèche ou de garderie pour les enfants de moins de 18 mois, et il n'y a pas de subventions disponibles pour en créer.

Il y a pénurie de services de garderie à Victoria. J'ai dressé la liste des places libres pour tous les enfants âgés de 18 mois à l'âge d'entrée à la maternelle pour ce qui est des soins en groupes, et celle de tous les espaces pour les garderies qui assurent une permanence après l'école. La plupart des enfants âgés de moins de trois ans sont placés dans des maisons non homologuées. Nombre de parents ne peuvent pas payer les garderies, qui coûtent très cher, surtout pour les enfants âgés de moins de trois ans.

Comme vous le savez, l'un de nos plus graves problèmes demeure celui du chômage, qui est très élevé, trop élevé. Les chiffres les plus récents situent à 16,1 p. 100 le taux de chômage à Victoria, tandis que la moyenne nationale est d'environ 10,7 p. 100. La *Canadian Daycare Advocacy Association* a déclaré que la création d'emplois permanents dans le cadre de programmes de garderie où le rapport moyen serait d'un enseignant pour six enfants, créerait plus de 16,500 nouveaux emplois par 100,000 nouvelles places dans des garderies. Si l'on créait un million de nouveaux espaces pour des enfants dans des garderies à l'échelle du pays, cela créerait 166,666 nouveaux emplois. D'autre part, ceux qui seraient responsables de garder des enfants dans un système complet de garderies de qualité élevée seraient bien formés. Dans le cadre de ce système, il s'agirait d'employés professionnels qui gagneraient de bons salaires et qui seraient ainsi en mesure de contribuer à l'économie dans son ensemble.

J'aimerais au nom du Nouveau parti démocratique ajouter notre appui à la recommandation du groupe de travail Cooke, qui demande au gouvernement fédéral de mettre sur pied un système de garde d'enfants à l'échelle de tout le pays. Mais que cela n'empêche pas le gouvernement d'examiner les 53 autres recommandations également.

Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique préconise la garde d'enfants en famille par opposition à la garde d'enfants en groupe. Plus tard cet après-midi, Rosemary Brown vous entretiendra, je pense, des ramifications de pareilles initiatives et des problèmes particuliers à la Colombie-Britannique. Le rapport sur la garde d'enfants que le ministère de la Santé et du Bien-être a fait paraître en 1980 a

[Text]

Now, one of the major problems in British Columbia is that child care services are fragmented. The Ministry of Human Resources provides subsidies to families in need, and again I emphasize that subsidy rates have not been increased since 1981. This has resulted in a large discrepancy between actual cost of care and subsidized cost. The Ministry of Health is responsible for standards and licensing through Community Care Facilities Act, and the Ministry of Education is responsible for training programs for early childhood educators. The New Democratic Party believes we have to bring this somewhat of a boondoggle at times, this situation in our province, under a consolidation system, and we recommend that it come under one ministry, the Ministry of Education.

The subsidy level, as described earlier, has not been adjusted—and again I re-emphasize that—since 1981. The ability of parents to pay has been weakened by general shortage of jobs and cost of living increases. Salaries for child care workers are grossly inadequate, averaging in 1980 \$10,800. I would suggest that if men were doing those jobs it would not be tolerated and it would not be accepted. The real cost of child care is subsidized by early childhood teachers working for low salaries. Minimum standards only are required for licensed facilities, and too many child care resources are outside even the most minimum standards.

The British Columbia New Democratic Party support the establishment of child care centres for children of all ages, to be free, community-controlled and planned, and to be available 24 hours a day to all persons. I do not think I need to tell you, in conclusion, that it is high time provincial and federal governments recognize that young children are indeed our most precious resource and that nothing should be spared to ensure their development to their full potential. Parents and children have waited far too long for the development of adequate child care services, and surely the time for action is now. I hope in your travels you will be recommending action.

• 0945

Thank you. That is the formal part of my presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Blencoe.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous qu'il est temps que l'on passe à l'action et que l'on considère les enfants comme l'un de nos biens les plus précieux.

Vous parlez beaucoup des enfants, mais vous parlez de ceux de 18 mois et plus. Que fait-on, à Victoria, des enfants de

[Translation]

révélé que la Colombie-Britannique avait 4,500 places en famille pour des enfants sur un total national de 10,900.

L'un des gros problèmes en Colombie-Britannique, c'est que les services de garde d'enfant sont fragmentés. Le ministère des Ressources humaines verse des subventions aux familles nécessiteuses. Mais je m'empresse de souligner ici que le niveau de ces subventions n'a pas augmenté depuis 1981. Cela a amené un très large écart entre le coût véritable des soins de garde d'enfant et la partie subventionnée. Le ministère de la Santé est responsable de l'application des dispositions de la *Community Care Facilities* en matière de normes et d'octroi de permis, et c'est le ministère de l'Éducation qui est responsable des programmes de formation pour les éducateurs d'enfants en bas âge. Le Nouveau Parti démocratique est d'avis qu'il conviendrait de regrouper tout ce méli-mélo dans un système consolidé, et nous recommandons qu'un pareil système relève d'un seul et même ministère, celui de l'Éducation.

Comme je l'ai déjà dit, le niveau des subventions n'a pas été rajusté, et je tiens à insister là-dessus, depuis 1981. Or, la capacité des parents de payer se trouve encore affaiblie par la pénurie d'emplois qui existe à l'heure actuelle et par l'augmentation du coût de la vie. Le salaire que touchent les travailleurs responsables de la garde des enfants est très insatisfaisant. La moyenne pour cette catégorie d'emploi était de 10,800\$ en 1980. Il me semble pourtant que si c'était des hommes qui faisaient ce travail, pareille situation n'aurait jamais été tolérée. Quoi qu'il en soit, le coût réel des services de garde d'enfant est subventionné par les éducateurs pour enfants en bas âge, qui sont très mal rémunérés. Les normes minimales en vigueur ne s'appliquent qu'aux établissements homologués. C'est donc l'exception.

Le Nouveau parti démocratique de la Colombie-Britannique appuie la création de garderies gratuites administrées et planifiées par la collectivité, ouvertes 24 heures par jour, et servant les enfants de tous les groupes d'âge. En conclusion, j'aimerais souligner qu'il est grand temps que les gouvernements fédéral et provinciaux reconnaissent que les jeunes enfants sont notre ressource la plus précieuse et que nous devons faire tout le nécessaire pour leur permettre de réaliser leur plein potentiel. Les parents et les enfants attendent depuis trop longtemps l'établissement d'un système de garderie satisfaisant; le moment est venu d'agir. J'espère qu'à l'issue de vos voyages dans tout le pays, vous recommanderez des mesures concrètes.

Merci. J'en ai terminé avec la partie préparée de mon exposé.

La présidente: Merci, monsieur Blencoe.

Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I agree with you that the time has come to act and to treat our children as they should be treated, given that they are our most precious resource.

You spoke a lot about children, but you only dealt with those 18 months and older. What happens in Victoria to those

[Texte]

moins de 18 mois? Ont-ils des places dans les garderies ou sont-ils gardés à la maison? On en parle très peu dans votre mémoire.

Mr. Blencoe: My understanding is that there are even less services for those children and that, as I stated, many parents are putting their children in unregulated places. And that is happening for those children under that age.

It has been brought to my attention many times that parents, single parents particularly, who are on a minimum income have to accept some places that really are not very acceptable.

Mrs. Pépin: So what you told us is that there are many unlicensed day care places and that children under 18 months would probably go to those child care centres. And as you mentioned earlier, when we know the number of single parent families, this is unacceptable. Thank you.

Mr. Blencoe: Yes.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairperson.

I just want to correct one slight error in your presentation. The national average of unemployment for February was 9.8%, not 10.7%, not that the federal government would like to take the credit for things like that, or anything!

Mr. Blencoe: That is good news. I am glad to hear it.

Mr. Duguay: We are, too.

I want to raise two questions. You concentrate a fair amount of your presentation on people with lower wages. But an incredible number of people in Canada who require child care are in, for lack of a better word, the middle class. I want to bounce an idea off you and ask how you would react to it. You will no doubt remember the Registered Home Ownership Savings Plan which gave young people an opportunity to plan for buying a home. Since the period of time when day care or child care is costly is a relatively short period of time in a family's lifetime, would there be any interest amongst Canadians, do you think, toward a registered child care plan, where you could make contributions for a period of time prior to having children and use that as a fund for paying for child care?

Mr. Blencoe: Sure. I see your point. Indeed, it may have some validity. But what happens with those kinds of programs is that once again it is those who are in a position or have the ability to contribute who do contribute.

I happen to feel, and I think our party feels, and I think most Canadians feel that children, all children, are the responsibility of all Canadians. And I think if we can start to see that . . . Of course, they are part of the immediate family and their responsibility. But I also think, as human beings and

[Traduction]

children who are less than 18 months old? Are there day care centres for them or are they kept in home situations? You do not say very much about their case in your brief.

M. Blencoe: D'après les renseignements dont je dispose, il existe encore moins de services pour ces enfants-là et, comme je l'ai dit, beaucoup de parents placent leurs enfants dans des garderies non homologuées. Voilà donc ce qui se passe pour les enfants âgés de moins de 18 mois.

Il m'a souvent été rapporté que des parents, et surtout des parents seuls, qui ne gagnent pas beaucoup d'argent, doivent placer leurs enfants dans des endroits qui ne sont vraiment pas acceptables.

Mme Pépin: Autrement dit, il existe de nombreuses garderies non homologuées, et ce sont ces garderies qui accueillent la plupart des enfants âgés de moins de 18 mois. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, vu le nombre de familles monoparentales qui existent, cette situation est tout à fait inacceptable. Merci.

M. Blencoe: Oui.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

J'aimerais tout simplement corriger une petite erreur qui s'est glissée dans votre exposé. Le taux de chômage national pour février était de 9,8 p. 100 et non pas de 10,7 p. 100. Mais je ne dis pas cela pour lancer des fleurs au gouvernement fédéral!

M. Blencoe: C'est une bonne nouvelle qui me fait très plaisir.

M. Duguay: Elle nous fait plaisir à nous aussi.

J'aimerais maintenant soulever deux questions. Vous avez beaucoup fait état dans votre exposé de Canadiens qui ne gagnent pas beaucoup d'argent. Or, il y a un nombre incroyable de Canadiens qui ont besoin de services de garderie et qui appartiennent à la classe dite moyenne, mais je n'aime pas beaucoup ce terme. J'ai une idée et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Vous vous souviendrez sans doute du régime enregistré d'épargne-logement qui permettait aux jeunes gens du pays d'économiser de l'argent en vue de s'acheter une maison. Étant donné que la période pendant laquelle les familles ont besoin des services de garderie est assez courte, pensez-vous que les Canadiens regarderaient d'un oeil favorable un régime d'épargne-garderie, si vous voulez, en vertu duquel ils feraient des versements pendant une certaine période de temps avant d'avoir des enfants pour ensuite récupérer cet argent en vue de payer des services de garderie?

M. Blencoe: Bien sûr. Je vois ce que vous voulez dire. Pareille formule pourrait être valable. Mais là encore, le problème avec ce genre de programme, c'est qu'il ne bénéficierait qu'à ceux qui auraient les moyens d'y contribuer.

Mon parti et moi-même pensons que la plupart des Canadiens sont d'avis que les enfants, tous les enfants, sont la responsabilité de l'ensemble des Canadiens. Et je pense que si nous commençons à . . . bien sûr, les enfants appartiennent à leur famille immédiate et ils sont donc la responsabilité de

[Text]

as concerned Canadians, we have to start viewing other children, particularly those in need, as ours as well. And I would see such a program as you are suggesting being only available to those who can afford it.

I would also make a suggestion to you that many Canadians are deeply offended by some of the things that are universal and accepted by our government, i.e., the continuing purchase of F-18s, for example. No one questions that. I would like to see those Canadians who disagree with F-18s contribute to an RHOSP for F-18s. I leave that as an example.

• 0950

Mr. Duguay: Let me go on to the second point. I resist the temptation to debate with you, to get to my second point.

The other part I wanted to do deals with one of the last comments you made, that you support the establishment of child care centres for children of all ages to be free. Did you mean free in terms of money?

Mr. Blencoe: I believe that is what I meant.

Mr. Duguay: I want to pursue that, because I guess it is a tendency that we resist everywhere in the country to assume that some things are free because the government pays for them. I want to pursue that point.

Some of the numbers that are bandied around for the costs of universal day care run into billions of dollars even for one province like British Columbia. So when you say "free", have you pursued that down the line in terms of who will pick up the costs for this? If the government pays for it, the government gets its money from the people. Which people are we going to get this money from?

Mr. Blencoe: When I say "free", I refer to how those who will be utilizing this child care would not pay any user fee. Obviously it is not free, because we pay through the tax system. Again, it is a matter of priorities. It really is a matter of priorities; and I think all governments, all parties of all persuasions, have to assess their priorities.

I go back to the example I have already used. How long can we continue to put the billions of dollars into other considered priorities... but I suggest are not the priorities of Canadians and families and children. Canadians really have to take a look at their priorities; and our children have to be the highest priority. We have to face that fact.

When we have... I do not know the numbers... the children who are being deprived, or parents and single parents who would like to participate in the economy and contribute in a meaningful way... I am not saying that being at home is

[Translation]

cette dernière. Mais je pense qu'en tant qu'êtres humains et en tant que Canadiens, il faudra que nous commençons à percevoir les autres enfants, notamment les enfants nécessiteux, comme étant les nôtres en même temps. Or, le programme dont vous venez de parler ne bénéficierait qu'à ceux qui pourraient se permettre d'y contribuer.

J'aimerais d'autre part vous dire que les Canadiens sont nombreux à être dérangés par certaines choses, qui elles, sont universelles et qui sont acceptées par votre gouvernement, et je citerai à titre d'exemple le programme d'achat de F-18. Personne ne remet cela en question. J'aimerais que les Canadiens qui sont contre l'acquisition de F-18 cotisent à un régime enregistré d'épargne-logement pour les F-18. Je laisse ceci à votre réflexion.

M. Duguay: Je voudrais en arriver à mon deuxième point, et pour cela je vais résister à la tentation d'engager la discussion avec vous.

Je voulais revenir sur l'une des dernières remarques que vous avez faites, à savoir que vous êtes en faveur de la création de garderies gratuites pour enfants de tous âges. C'est bien gratuites, c'est-à-dire non payantes, que vous vouliez dire?

M. Blencoe: C'est bien ce que je voulais dire.

M. Duguay: C'est donc là-dessus que je voulais revenir, car partout dans le pays on semble croire que certaines choses sont gratuites, parce que c'est le gouvernement qui en assume les frais, et c'est une tendance à laquelle nous voulons résister. C'est pourquoi je veux revenir là-dessus.

Quand on parle de garderies ouvertes à tous, leur coût s'élèverait, dans une seule province comme la Colombie-Britannique, par exemple, à des milliards de dollars. Quand vous parlez de gratuité, avez-vous pensé à qui payera, en dernier ressort, la note? Si c'est au gouvernement de le faire, le gouvernement percevra cet argent sur la population. Quel secteur de la population devra donc payer pour cela?

M. Blencoe: Quand je parle de gratuité, j'entends par là que ce ne sont pas les usagers de ces garderies qui les paieront, mais ce ne sera pas gratuit pour autant, parce que l'argent doit provenir du régime fiscal. Là encore, on en revient à une question de priorités et tous les gouvernements, les partis de quelque bord qu'ils soient, doivent assigner un ordre à leurs priorités.

J'en reviens à l'exemple déjà cité. Combien de temps pouvons-nous continuer à déverser des milliards de dollars pour d'autres priorités... qui d'après moi ne sont pas celles des Canadiens, des familles et des enfants. Les Canadiens doivent sérieusement réfléchir à ce qui constitue leurs priorités et reconnaître que ce sont nos enfants qui passent pour nous avant tout le reste.

Quand on voit... je ne sais plus exactement combien... d'enfants qui sont démunis, ou de parents et de mères seules qui voudraient prendre leur place dans l'économie et y contribuer de façon constructive... ce n'est pas qu'en restant à la maison on ne soit pas constructif, mais il y a d'autres

[Texte]

not meaningful... would like to contribute in other ways... then I think we have to assess our priorities.

It is philosophical, and it is something we are going to have to grapple with. I suspect Canadians are going to enter into a very useful dialogue about that aspect. I would suggest other countries have grappled with it.

Ms Mitchell: I think we would agree on the long-term goal. There are many, many immediate things that need to be done, particularly in British Columbia. I know in Vancouver we have been faced with the situation where we have some good child care centres opened, with trained staff and so on, and then as unemployment increases parents are not able to afford to...

Mr. Blencoe: They move out.

Ms Mitchell: —keep their children in. It really undermines the service itself. I wondered if you had any further comments on the role of the government during times of unemployment and also the use of child care services for the unemployed. Some people might say, well, maybe they should stay at home on their UI and look after their own kids; that kind of thing.

Also, I wondered, since we are in Victoria and you have a very large senior population, whether there is a particular role of seniors in getting a little closer to some of the child care programs.

Mr. Blencoe: To deal with your first question, you are absolutely correct. I have in the last couple of years detected... and had calls from day care centres that I know very well where they have seen their numbers drop dramatically and they constantly struggle for support... compounded by the fact that the Province of British Columbia for a while... and indeed sometimes still is very late in making its payments. There was a period when some child care centres in Victoria... where the boards of directors were having to put up their own homes and cars as collateral so they could pay their staff, social services.

• 0955

In the province of British Columbia in the last few years we have seen some dramatic cut-backs in social services. Of course we do not believe that during these high unemployment times and recessionary times... Those kinds of safety nets should be improved; they should not be taken away. As I reiterated in here many times, the subsidy for this particular area has not been improved since 1981. We have advocated that it should be improved, and that during these difficult times these programs should be helped and expanded.

In terms of senior citizens you are quite correct: we have the highest per capita in the country in terms of seniors. Contrary to public opinion, senior citizens are not just interested in senior citizen issues. They feel very strongly about the future of children, and many of them have asked me and our office where they can help and get involved—can they be a supporting system to this child care family kind of environment?

[Traduction]

façons de contribuer à l'économie... il est donc temps de savoir ce que nous voulons vraiment.

C'est une question d'ordre philosophique une question avec laquelle nous allons devoir nous colleter.

Mme Mitchell: Nous sommes bien d'accord, je crois, sur l'objectif à long terme. Dans l'immédiat, il y a beaucoup de mesures à prendre, en particulier en Colombie-Britannique. Je sais qu'à Vancouver on a mis sur pied de bonnes garderies avec, entre autres, un personnel bien formé mais le chômage, en gagnant du terrain, ne permet plus aux parents de...

M. Blencoe: Et ils retirent leurs enfants de ces garderies.

Mme Mitchell: ... d'y laisser leurs enfants. Cela nuit gravement à ces garderies. Est-ce que vous avez d'autres observations à faire sur le rôle du gouvernement en période de chômage et sur l'utilisation de garderies par les chômeurs? Certains pensent peut-être que les chômeurs devraient rester chez eux à s'occuper de leurs enfants et à vivre de l'indemnité du chômage, par exemple.

Je me demandais aussi, puisque nous sommes à Victoria où une grande partie des gens appartiennent au troisième âge, s'il serait peut-être possible de rapprocher un peu ces gens des programmes de garderie, de leur trouver un rôle à y jouer.

M. Blencoe: En ce qui concerne votre première observation, vous avez tout à fait raison. Dans les dernières années, j'ai constaté... J'ai reçu des appels de garderies que je connais très bien qui ont vu une chute brutale de leurs effectifs et qui se débattent constamment pour survivre. Ce problème est encore compliqué du fait que la Colombie-Britannique, pendant un certain temps et même maintenant, fait ses paiements avec beaucoup de retard. Il y a eu un temps où les conseils d'administration de certaines garderies de Victoria, pour payer les salaires de leurs employés, avaient dû donner en nantissement leurs propres maisons, leurs propres voitures.

De radicales compressions de crédits dans les services sociaux ont été effectuées dans les dernières années en Colombie-Britannique. Nous ne pensons pas, bien entendu, que pendant une période de récession et de chômage aussi répandu... ce qu'il faudrait, ce n'est pas retirer ce genre de filets de sécurité, mais plutôt les améliorer. Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, ces subventions sont restées inchangées depuis 1981. Nous avons recommandé d'augmenter ces subventions. Dans des temps aussi difficiles, il faudrait renforcer et soutenir ces programmes.

Vous avez tout à fait raison en ce qui concerne les personnes du troisième âge qui, à Victoria, représentent la proportion de population la plus élevée de tout le pays. Contrairement à l'opinion publique, les personnes âgées ne sont pas repliées sur leurs propres problèmes; elles se préoccupent beaucoup de l'avenir des enfants; beaucoup se sont adressés à notre bureau pour demander de quelle façon elles pourraient nous aider, et s'il y aurait moyen pour elles de constituer un maillon de soutien du système de garderies familiales.

[Text]

I think there are some areas we could explore. I know in Victoria we have some of the most advanced, most active senior organizations. We did have the Institute of Gerontology here; unfortunately, the funding has ended. I think there are some things to be explored in that area, absolutely.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blencoe, for your presentation.

Mr. Blencoe: Thank you. I wish you well in your deliberations.

The Chairman: Our next group is the Vancouver Island Cooperative Pre-school Association, Pat Dykes, President. Ms Dykes, the floor is yours.

Ms Pat Dykes (President, Vancouver Island Cooperative Pre-school Association): The Vancouver Island Cooperative Pre-school Association is an umbrella organization for 24 cooperative pre-schools. Our pre-schools are owned and operated by the parents, who, after orientation and with ongoing education, assist in the program. In addition to giving opportunities for its parents and children to learn and grow together, each pre-school acts as a support network for its member families.

We find that an increasing number of families are having difficulty juggling modern parental responsibilities and earning an income. We are concerned about the consequences of this unhealthy stress. We believe that the federal government could reduce this stress by supporting the following recommendations:

1. That the comprehensive child care system as proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association be extended to include parents who choose to stay at home to do their own child care. This could be accomplished by direct funding to these primary care-givers by means of a guaranteed adequate income, including benefits.

2. That funding be provided to ensure the availability of pre-schools which promote the total development of the child.

3. That funding be provided for resource and support services such as parent education, drop-in programs, and emergency or occasional child care.

Perhaps the most important job facing us today is the job of giving our children the best possible chance to learn how to grow into mature, alert, constructive men and women. What we need most urgently at this time are citizens with keen, curious minds who can think imaginatively, who have a true regard for the welfare and wishes of others, and who can work with them to the advantage of all. The basis for these characteristics is laid during the first six years of life, the period in which parents have major responsibilities for the development of their children.

That is a quote from *Parents and Children Learn Together*, by Katharine Whiteside Taylor.

[Translation]

Il y a plusieurs possibilités à explorer. Victoria compte certaines des organisations du troisième âge les plus actives, les plus avancées. Nous avons ici un Institut de gérontologie, auquel les crédits ont malheureusement été coupés. Mais on devrait certainement songer à explorer cette question.

La présidente: Je vous remercie beaucoup monsieur Blencoe, de votre exposé.

M. Blencoe: Je vous remercie et vous souhaite bonne chance dans vos travaux.

La présidente: Le groupe suivant est la *Vancouver Island Cooperative Pre-school Association* (Association coopérative pré-scolaire de l'Île de Vancouver) dont Pat Dykes est la présidente. Madame Dykes, vous avez la parole.

Mme Pat Dykes (présidente, Vancouver Island Cooperative Pre-school Association): Notre Association est une organisation cadre qui regroupe 24 écoles maternelles coopératives. Ces écoles maternelles sont la propriété des parents et sont gérées par eux; ces parents suivent des cours d'orientation et d'éducation permanente et participent aux programmes. Chaque école maternelle constitue un groupe d'aide mutuelle pour les familles tout en permettant aux parents et aux enfants d'enrichir leurs connaissances et d'évoluer ensemble.

Nous constatons qu'un nombre de plus en plus grand de familles trouvent difficile de mener de pair, à notre époque, leurs responsabilités familiales et la nécessité de gagner leur vie. Nous redoutons les conséquences de cette tension malsaine, tension que le gouvernement fédéral pourrait alléger en appuyant les recommandations suivantes:

1. Le système intégré de garde des enfants tel qu'il est proposé par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance doit être élargi pour que puissent y participer les parents qui décident de s'occuper eux-mêmes de leurs enfants. L'une des possibilités à cet effet serait d'assurer à ceux qui gardent ainsi leurs propres enfants un revenu garanti suffisant comprenant également des prestations.

2. Des crédits doivent être affectés aux écoles maternelles qui encouragent l'épanouissement total de l'enfant.

3. Des crédits doivent être affectés à des services de soutien et de ressources, entre autres l'éducation des parents, des haltes-garderies et la garde occasionnelle ou pour cas d'urgence.

Donner à nos enfants les meilleures chances d'épanouissement, leur permettre de devenir des adultes intelligents, constructifs et bien équilibrés, c'est peut-être là la tâche la plus importante à laquelle nous sommes confrontés de nos jours. Ce dont nous avons le plus grand besoin à notre époque, ce sont des hommes et des femmes à l'esprit curieux et vif, capables de réflexion et d'imagination, sincèrement attentifs aux désirs et au bien-être des autres et capables de coopérer avec eux pour le bien de tous. C'est pendant les six premières années de la vie que l'on jette les fondations d'un tel caractère, c'est pendant cette période que les parents jouent le rôle le plus important dans le développement de leurs enfants.

C'est un extrait du livre *Parents and Children Learn Together* de Katharine Whiteside Taylor.

[Texte]

We advocate recognition and financial support of parents who would choose to stay home in order to care for their own children. This should be one of a range of options available to families. I would like to follow this by a personal story about my sister and me. I have talked to my sister and she knows I am going to say it.

My sister has found that she has to go back to work because her husband does not earn enough money for them to live. She has two children, one nine months and one who has just turned four. I am looking after those children. She has a reasonably well paying job for a woman, but by the time she pays her taxes and day care, she ends up with about \$500 or \$600. That is all it takes to make the difference to her. She also knows that she is really lucky because she has me, because her husband is just starting in the navy. She is also lucky as she has a sister here. Other people in that situation do not have any back-up and are having difficulty meeting people. I just wanted you to know that a bit of money would make a difference. She would choose to stay home with her children, if she could. Thank you.

• 1000

The Chairman: Thank you, Ms Dykes. Madam Pépin, do you have a question? Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I would like to congratulate you. I think it is particularly important to the committee to hear from parents directly and to really hear the need first-hand. You and your sister exemplify some of that, I think.

I wondered if you had any further ideas. You mentioned, if I heard you correctly, that a guaranteed annual income would be one way of providing more income or at least a minimum income. It would give an option to parents to remain at home and do their own child care full-time. I wonder if you would elaborate a little bit more on how you would see a guaranteed income. Have you thought about that?

Ms Dykes: Yes. We did not want it to come as a tax deduction because of differences in status. We were thinking of setting up a fund similar to the Child Tax Credit you can get now. You do not have to have an income but you can still apply to get the . . .

Ms Mitchell: Childrens' allowance . . . the family allowance, I mean.

Ms Dykes: No, no, no.

Ms Mitchell: The Child Tax Credit?

Ms Dykes: Yes, the Child Tax Credit.

Ms Mitchell: Let us pursue that a little bit . . . sorry.

Ms Dykes: No. You go ahead.

Ms Mitchell: I was wondering then, if you feel that if the Child Tax Credit were increased this would be a way . . . it would have to be increased, because it is now only available for the lowest income level and it is deindexed. If it were increased more, not only in amount but also to cover a higher-income

[Traduction]

Nous recommandons une aide morale et financière aux parents qui restent chez eux pour s'occuper de leurs enfants. C'est une option que toutes les familles devraient avoir. Je voudrais, à ce propos, vous rapporter une anecdote personnelle qui se rapporte à ma soeur et à moi-même. J'en ai parlé à ma soeur qui sait donc ce que je vais vous dire.

Ma soeur a dû reprendre son travail parce que le salaire de son mari ne suffit pas à faire vivre la famille. Elle a deux enfants, l'un de neuf mois et l'autre qui vient d'avoir quatre ans. C'est moi qui m'occupe de ses enfants. Elle gagne un salaire relativement élevé pour une femme mais une fois payés les impôts et la garderie, il ne lui reste plus que 500\$ ou 600\$. C'est cette somme qui fait toute la différence pour elle. Elle sait aussi qu'elle a la chance de m'avoir, d'avoir une soeur sur les lieux, car son mari vient d'entrer dans la marine. Bien des gens dans la même situation n'ont personne à qui s'adresser et ne rencontrent guère beaucoup de gens. Je voulais simplement vous dire qu'une somme relativement modeste ferait toute la différence et que si elle le pouvait, elle préférerait rester chez elle et s'occuper de ses enfants. Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie, madame Dykes. Madame Pépin, avez-vous une question? Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais vous féliciter, car il est particulièrement important à mon avis pour ce Comité de rencontrer face à face les parents afin d'entendre de leur bouche même quels sont les problèmes. Vous et votre soeur, je crois, nous en donnez un bon exemple.

Est-ce que vous avez d'autres idées? Vous disiez, si je vous ai bien comprise, qu'un revenu annuel garanti permettrait d'augmenter les revenus ou tout au moins d'assurer un minimum de revenu. Une telle mesure permettrait aux parents de s'occuper à plein temps et à la maison de leurs propres enfants. Pourriez-vous nous parler un peu plus longuement de cette idée et de la façon de la mettre en oeuvre? Y avez-vous réfléchi?

Mme Dykes: Oui. Nous ne voulions pas l'envisager sous forme de déduction fiscale, en raison des différences de statut. Nous pensions à un fonds du genre du crédit fiscal pour enfants qui existe déjà. Même si vous n'avez pas de revenu, vous pouvez demander à bénéficier de . . .

Mme Mitchell: L'allocation des enfants . . . Vous voulez dire l'allocation familiale.

Mme Dykes: Non, non.

Mme Mitchell: Le crédit fiscal pour enfants?

Mme Dykes: Oui, le crédit fiscal pour enfants.

Mme Mitchell: Parlons-en donc un peu. Excusez-moi . . .

Mme Dykes: Non, vous avez la parole.

Mme Mitchell: Si vous pensez que le crédit fiscal pour enfants devrait être augmenté, ce serait une façon . . . Il faudrait l'augmenter, car à l'heure actuelle il est désindexé et ne s'applique qu'à ceux dont les revenus sont les plus faibles. S'il était non seulement augmenté, mais encore élargi pour

[Text]

range, say up to \$30,000 income or whatever is needed for support, would this be helpful? Is this what you are suggesting? Would this give women a choice, and fathers a choice also, at certain times in their careers?

Ms Dykes: Yes. This is not just women workers; we are concerned about the one parent who would just stay home, the father or the mother. Yes, we are thinking of that kind of system and of expanding it.

The thing is, though, if it is only going to come once a year it is not much help. If you are going to get it at the end of the year, you have already lived through the whole year and you might have needed the assistance beforehand. That is one of our considerations. It would have to be set up so that people would be getting the money as they needed it.

Ms Mitchell: A final question. Even for mothers, and hopefully some fathers too, who choose to stay home to look after their kids, do you feel that children, particularly when they get to be three to five, really need something in addition for their own development, such as being with other children and preparation for school and the creative development and so on?

Ms Dykes: Right. That is one of the reasons we have, here, funding provided for pre-schools which promote the total development of the child. We are just talking, perhaps, of two or three mornings a week for two hours, but we want our children to be social beings and to be able to live well in this world. For that they need to start having relationships with their peers.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Dykes.

Our next group is the *Marigold Day Care Centre*, Mary Pontus, Director and Deborah Zack, parent. We have another parent but I am not sure of the name. It is Mike, I think.

Ms Mary Pontus (Director, Marigold Day Care Centre): Mike will not be able to come. I have a letter to submit for him.

The Chairman: Fine.

Ms Pontus: This is not a formal brief but I am very concerned about child care so I wanted to put something in.

• 1005

Our day care centre is sponsored by St. Joseph's Parish in Victoria, B.C. It is a Catholic parish.

I would just like to present some of my personal experiences and the reason why I feel day care is a very important thing.

A child is tomorrow's future. A child is vulnerable and impressionable. A child depends on adults for guidance, care

[Translation]

englober une catégorie de revenus plus élevés, mettons jusqu'à 30,000\$ de revenu ou toute autre somme pour laquelle un soutien serait jugé nécessaire, pensez-vous que ce serait utile? Est-ce là votre proposition? Est-ce que cette option serait ainsi donnée aux mères et également aux pères à certaines étapes de leur vie professionnelle?

Mme Dykes: Oui, car nous ne pensons pas seulement aux femmes qui travaillent, mais d'une façon plus générale au parent qui déciderait de rester au foyer, qu'il s'agisse du père ou de la mère. C'est ce genre de système auquel nous songeons et que nous préconisons d'élargir.

Mais si cette aide ne se présente qu'une fois par an, elle ne résoudra pas grand-chose. S'il faut attendre la fin de l'année pour l'obtenir, il a bien fallu s'organiser pendant toute l'année et c'est souvent pendant ce temps que l'aide aurait été nécessaire. C'est à cela que nous avons songé et cette aide devrait être donnée aux gens quand ils en ont besoin.

Mme Mitchell: Une dernière question. Même lorsque les mères—et certains pères également, espérons-le—décident de rester chez eux pour s'occuper de leurs enfants, ces derniers n'auront-ils pas besoin, à partir de l'âge de 3, 4 ou 5 ans, d'un élargissement de leur horizon? Ne serait-il pas profitable de se trouver avec d'autres enfants, de faire la transition vers l'école et de mieux s'épanouir?

Mme Dykes: C'est tout à fait juste. C'est la raison pour laquelle nous avons ici des crédits pour les écoles maternelles qui encouragent le développement complet de l'enfant. Même s'il ne s'agit que de deux ou trois matinées par semaine, pendant deux heures, cette expérience permet à nos enfants de s'intégrer aux autres et d'apprendre à vivre en harmonie avec eux, mais c'est pour cela qu'ils doivent apprendre à établir des relations avec les enfants de leur âge.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, madame Dykes.

Le groupe suivant est le *Marigold Day Care Centre* dont les porte-parole sont Mary Pontus, la directrice et Deborah Zack, l'une des mamans. Nous avons également un père, mais je ne sais pas quel est son nom, je crois que c'est Mike.

Mme Mary Pontus (directrice Marigold Day Care Centre): Mike a eu un empêchement, mais il a écrit une lettre que je suis chargé de vous présenter.

La présidente: Très bien.

Mme Pontus: Je ne vous présente pas de mémoire en bonne et due forme, mais je voulais exposer devant vous les préoccupations que suscite la garde des enfants.

Notre garderie est patronnée par la paroisse catholique de Saint-Joseph, de Victoria, Colombie-Britannique.

Je voudrais simplement vous exposer certaines de mes expériences personnelles ainsi que l'importance que j'attache aux garderies.

L'enfant constitue notre avenir; il est impressionnable et vulnérable et il a besoin des adultes pour le guider, pour le

[Texte]

and love. Adults must respond with the best care and guidance and warmest love possible. I am speaking now of non-parental care, guidance and love.

For too long children and their care have not been a priority of governments. They usually do not come close to the agenda of governments. If they do get on the agenda, they are at the lower end. It is everyone's responsibility to care for the children of their country, everyone's responsibility to see that a child does not want physically, emotionally and spiritually. Think of your own children or the children of your family. What would you want for them if they were not cared for at home?

It is a fact of life today that both parents work. The family is different. In many cases there is no extended family. Parents must seek care elsewhere. You might say that the day care centre or child care providers have become the extended family of today. This fact puts tremendous pressure on the care-giver to deal with children and their parents. We act as a sounding board for the successes and problems of the child. The problems can be found and dealt with or begun to be dealt with before the child goes into the school system.

Just recently we had a boy who, through our many observations and efforts, was finally tested by a neuropsychologist. He was found to have a learning disability and other problems stemming from this disability which we have observed. This was discovered before he went into kindergarten and he is being helped now by his parent, by the day care and the school.

We have helped children with speech problems, working with them daily. We have picked up hearing problems and they have been corrected. We have dealt with children with motor problems. We have dealt with children with behaviour problems and worked with their parents. These are the types of things that can be picked up and dealt with in good day care.

We also have had children with special needs at our centre over the years. This has been a challenging, rewarding experience. To see a child who learned to walk with confidence and without falling at two and a half, just six months before he came to us, learn to ride a trike, to take part in activities with other children, make friends with them and be a part of the centre is a very moving experience, especially when you realize that some of these parents had been told to forget about this child and have another one. This is especially true when you know that it took this child three times as much energy to do what were simple tasks for other children.

It was a marvelous experience for the staff and the children. It helped the children to learn and respect each other's limitations and capabilities. It helped the children without a handicap to see that because a person has a handicap it does

[Traduction]

soigner et pour l'aimer. C'est aux adultes de lui assurer les meilleurs soins, la meilleure éducation et une ambiance aussi chaleureuse que possible, et j'entends par là les adultes autres que les parents.

Pendant trop longtemps les enfants et ce qui les touche ont été le cadet des soucis du gouvernement, soit que ces derniers ne s'en soient pas préoccupés, soit qu'ils aient mis cette question en queue de leurs priorités. Mais nous avons tous pour responsabilité de nous occuper des enfants de notre pays, de veiller à ce qu'un enfant ne soit pas dans le besoin, qu'il s'agisse de besoins physiques, affectifs et spirituels. Songez à vos propres enfants ou à ceux de votre famille: que voudriez-vous leur assurer si vous ne pouviez vous en occuper vous-même chez vous?

La réalité, à notre époque, c'est que les deux parents travaillent. La famille a subi des mutations et très souvent, elle n'a plus de prolongement. Les parents doivent faire garder leurs enfants par d'autres et l'on peut considérer que la garderie ou les gardiens de l'enfant constituent, de nos jours, ce prolongement familial. Ce fait constitue une charge considérable pour le gardien dans ses relations avec les enfants et leurs parents. Nous sommes en quelque sorte aux premières loges pour juger des succès et des difficultés de l'enfant et dans ce dernier cas, nous pourrions intervenir avant que l'enfant n'entre à l'école.

Tout récemment nous avons eu un petit garçon qui, grâce à nos observations et à nos efforts, a enfin été envoyé chez un neuropsychologue. On a diagnostiqué chez lui une difficulté d'apprentissage qui avait amené, en corollaire, d'autres difficultés que nous avions notées. Nous avons ainsi pu intervenir avant l'entrée à l'école maternelle et cet enfant reçoit maintenant l'aide de ses parents, de la garderie et de l'école.

Nous avons aidé, en travaillant avec eux chaque jour, des enfants qui avaient des troubles de la parole. Nous avons dépisté des troubles de l'ouïe, qu'il a été possible de corriger, des troubles de la motricité. Nous avons eu des enfants caractériels et avons mobilisé l'aide de leurs parents pour redresser leur caractère. C'est là le genre d'intervention que l'on peut attendre d'une bonne garderie.

Nous avons également eu, au cours des années, des enfants à besoins spéciaux, ce qui constitue une expérience intéressante et enthousiasmante. C'est une expérience émouvante que de voir un enfant qui n'avait appris à marcher avec assurance et sans tomber qu'à l'âge de deux ans et demi, six mois avant son arrivée chez nous, apprendre à rouler en tricycle, à jouer avec d'autres enfants, à se faire des amis et à s'intégrer à la garderie, en particulier quand il s'agit d'un enfant auquel on ne donnait aucune chance et dont les parents avaient reçu pour conseil de renoncer à tout espoir et d'avoir un autre enfant. C'est encore plus vrai lorsqu'on se rend compte qu'il faut à cet enfant trois fois plus d'énergie qu'aux autres pour exécuter des tâches qui paraissent simples aux autres enfants.

C'est une expérience merveilleuse pour le personnel et pour les enfants, qui apprennent ainsi à comprendre et à respecter leurs aptitudes et limitations respectives. Une telle expérience amène les enfants sains et normaux à comprendre qu'une

[Text]

not make him different, someone to be poked fun at, but rather a friend to play with and learn from.

To me especially, these children I worked with were a gift and their parents are people with guts, courage and determination and I think we owe them a great debt of gratitude for their unceasing efforts in making the world better for special children.

In day care we try to run our centres with all the above concerns in mind. We are concerned about the well-being of a child, about a child's self-image, self-confidence, about her ability to relate to her peers, about his ability to handle his emotions in various situations. We try to provide a safe, comfortable, loving environment for him to grow and develop confidence in himself and his abilities.

I am convinced that if some of the children who are adults now and have run into trouble with the law had been given half a chance when they were young many things could have been prevented.

• 1010

This comes to the crux of it. Why not act for prevention? Instead of facing it all when people are teenagers or older and trying to put back the pieces, it would be much simpler to keep the pieces together in the first place. Spend money for prevention.

The crucial ages of a child's formative years are one to five, and some say one to four. Put money into good, accessible day care, into prevention.

I have experienced many rewards working with children in day care, but I have experienced many frustrations due to lack of proper funding. I see so many things possible in the way of programs for children: new equipment, building improvements and extra staff. But I know these things may happen slowly or not at all because we are on a shoestring budget. Financial hassles can take time and energy from time and energy that could be used as time with the children.

In conclusion, I would like to quote from the Katie Cooke Task Force on Child Care:

Unlike education and health care, child care remains a neglected public service in Canada, even though all three are fundamental to the well-being and positive development of future generations of Canadians. A child care system for Canada should be as comprehensive and as universally accepted as medicare and public education.

The Chairman: Thank you very much, Ms Pontus. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you also. I think you have great sensitivity to children, particularly children with special needs. It certainly came through.

[Translation]

personne handicapée n'est pas différente pour autant, qu'on ne doit pas s'en moquer, qu'il faut la faire participer aux jeux et tirer une leçon de ses limitations.

Pour moi, en l'occurrence, ces enfants ont été une bénédiction; le courage, la détermination et le ressort dont ont fait preuve leurs parents m'a remplie d'admiration et de gratitude, eux qui n'ont jamais ménagé leurs efforts pour faire pour leurs enfants un monde meilleur.

Nous essayons de diriger nos garderies en tenant compte de tous ces facteurs. Nous voulons que l'enfant soit heureux, sûr de lui, plein de confiance, capable d'entretenir des relations avec ses camarades, de gouverner ses sentiments dans différentes situations. Nous nous efforçons de lui assurer un milieu confortable, sécurisant et aimant pour lui permettre d'affirmer ses aptitudes et de s'y épanouir.

Je suis persuadée que si certains des enfants qui sont maintenant adultes et ont eu maille à partir avec la loi s'étaient trouvés dans un milieu plus accueillant et compréhensif quand ils étaient enfants, ils n'en seraient pas où ils en sont aujourd'hui.

J'en arrive au point capital: Prévenir ne vaut-il pas mieux que guérir? Il serait tellement plus simple, au lieu d'avoir à dénouer les problèmes et à guérir les blessures d'adolescents ou d'adultes, de s'y prendre à temps pour éviter de les leur infliger. Investissez donc dans la prévention.

La période cruciale de formation va de 1 an à 5 ans, d'aucuns disent de 1 an à 4 ans. Consacrer de l'argent à des garderies ouvertes à tous et de bonne qualité, c'est investir dans la prévention.

Mon travail avec les enfants des garderies m'a apporté de grandes joies, mais le manque d'argent m'a souvent causé bien des frustrations. Tant d'améliorations seraient possibles, qu'il s'agisse d'acheter du matériel neuf, de rénover les locaux, d'engager davantage de personnel, mais tous ces projets se font attendre ou resteront hors de notre portée à cause de toutes les contraintes budgétaires. Tout le temps et l'énergie que nous consacrons à résoudre des embarras pécuniaires seraient tellement mieux utilisés si on pouvait les consacrer aux enfants.

En conclusion, je voudrais vous lire une citation du Rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants, de Katie Cooke:

La garde des enfants, à la différence de l'enseignement et de la santé publique, continue à rester un service public négligé au Canada, bien que tous trois soient essentiels pour la santé et l'épanouissement des générations futures de Canadiens. Dans notre pays, le système de garde d'enfants devrait être aussi ramifié et aussi universellement accepté que l'assurance-maladie et l'enseignement public.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, madame Pontus. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Moi aussi, je voudrais vous remercier. Votre exposé traduit une grande sensibilité à l'âme enfantine, en particulier à celle des enfants à besoins spéciaux.

[Texte]

You said it is a fact of life often both parents work, and also there is not very often, at least in British Columbia, I know, an extended family around to provide the kind of alternate support in the home. I wondered if you would relate it a little bit to a number of the other briefs we have heard in which there has been a very strong feeling that we should be going against this trend and try to go back to more care in the home.

Also maybe you could comment a little bit on the children under two. We heard in the Atlantic area quite a lot about concern that perhaps there should be a different care for children under two.

Ms Pontus: I will start with the last first.

There are no centres I know of available for under-twos in the Victoria area. We have had many calls at our day care for such care, and we have had to tell people that they need to go to unlicensed care or to somebody they know. We have also had many people say they do not want to go this route; there may be times when they might get a person, the person gets sick, something happens, they have to go to another person, and something else happens. There is no continuity in the care.

I think it is a problem. I think there should be more centres for children under three. As I say, in the Victoria area, there are none. I believe there are at least two I know of for two-year-olds and up, but none for under twos. If the parents need the care, then I think it should be there, and they should not be forced to go from relative to relative, or to a person they do not know. In a day care centre, one of the things there is consistency. I think a child for his own security needs to know it is the same place and the same people basically to help with his own image.

Ms Mitchell: Do you want to have a go at the other one? It is philosophical, but I think it is really important. We heard this on *Cross Country Checkup* yesterday as well that—quite often it came from the men who called in, I noticed—perhaps, if we did not have as much day care or if we were not pushing for more day care, more women would stay in the home. I just wondered if you would like to deal with this.

Ms Pontus: I think there are women who would like to stay home and look after their children. I believe the previous speaker mentioned it. I think, if they would like to do so, it is their right to be able to do it. But I also think there are women who choose to work or who would need to work. I think the service should be available for them, and I do not think it is fair for the child to have to pay for the fact that maybe both the parents have to work. I think the care should be there. It should be accessible. It should be well funded, so that knowing they are going to work, the parent does not have the extra worry of wondering what is going to happen with the child. I have had more than one parent tell me they are really pleased that their child is happy; they want to come to the centre and

[Traduction]

Vous dites qu'il faut être réaliste et reconnaître que souvent les deux parents travaillent et qu'en Colombie-Britannique tout au moins, il n'existe très souvent pas de prolongement à la famille qui permette de remplacer à l'occasion l'un ou l'autre des parents. Plusieurs autres témoins nous ont demandé d'aller contre ce courant, d'essayer d'en revenir à la garde des enfants dans le foyer même, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Vous pourriez peut-être également nous parler un peu des soins aux enfants en dessous de l'âge de deux ans. C'est ainsi que dans la région de l'Atlantique, on nous a souvent dit qu'il serait peut-être bon d'envisager une catégorie différente pour les enfants de cet âge.

Mme Pontus: Je vais commencer par votre dernière question.

A ma connaissance, il n'existe pas de garderie pour enfants en dessous de deux ans dans la région de Victoria. Nous avons reçu de nombreuses demandes dans ce sens et avons dû demander aux gens de s'adresser à une gardienne à domicile ou à une personne de leur connaissance. Beaucoup de gens nous ont répondu qu'ils ne voulaient pas de cette solution et que s'ils confient l'enfant à une gardienne, celle-ci peut tomber malade ou autre chose peut survenir et ils doivent en trouver une nouvelle et toute l'histoire peut recommencer. La garde privée n'assure pas la continuité.

C'est certainement un problème, et il devrait y avoir davantage de pouponnières. Mais comme je le disais, il n'y en a pas dans la région de Victoria. J'en connais deux au moins pour enfants à partir de l'âge de deux ans, mais rien n'est prévu pour les enfants en dessous de cet âge. Si les parents en ont besoin, le service devrait exister et ils ne devraient pas être forcés de s'adresser à des parents ou à des inconnus. L'un des avantages d'une garderie, c'est qu'il y a continuité. L'enfant, pour se sentir bien entouré et pour prendre conscience de son identité, doit se rendre toujours au même endroit et avoir affaire, dans l'ensemble, aux mêmes personnes.

Mme Mitchell: Pouvez-vous également aborder l'autre question, qui est d'ordre philosophique, mais qui me paraît vraiment importante? Nous avons entendu à plusieurs reprises hier à l'émission **ItCross Country Checkup*, et j'ai constaté que cela provenait souvent d'interlocuteurs masculins, que s'il n'y avait pas tant de garderies ou si on n'en faisait pas une revendication, un plus grand nombre de femmes resteraient dans leur foyer. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Pontus: Je crois qu'il y a des femmes qui aimeraient effectivement rester chez elles à s'occuper de leurs enfants et le témoin qui m'a précédée l'a mentionné. Si elles le veulent, c'est leur droit, et elles devraient pouvoir le faire. Mais il y a des femmes qui veulent travailler ou qui doivent travailler, auquel cas elles devraient pouvoir confier leur enfant à une garderie et il est injuste que l'enfant soit lésé du fait que les deux parents travaillent. Le service de garderie devrait exister et devrait être accessible. Les garderies devraient être bien financées de sorte que les parents, quand ils sont au travail, n'aient pas à se faire des soucis sur ce qui se passe à la garderie. Que de fois ai-je entendu une mère ou un père me dire combien ils sont heureux que leur enfant se plaise à la garderie et ne résiste pas quand ils l'y laissent et ils sont heureux qu'elle existe.

[Text]

are very relieved when they go that there is not a big fuss, and that the plan is there.

• 1015

It is a very tricky question, but I think if the care is needed, the choice should be there for the people, because some people find it really hard to take care of their kids, and that is just a fact of life.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much. I would like to thank the witnesses for appearing here before us this morning.

Has your organization given any thought as to how the distribution of costs—for paying for such a recommendation as you have placed before us—would break down?

Ms Pontus: I know that the money has to come from somewhere and it probably has to come from taxes. Actually, I have read the Katie Cooke summaries and recommendations and I agree with a lot of the things she says. Now, off the top of my head, whether I can give you a direct answer on where all the money is going to come from, I do not know.

Mr. Belsher: How much more taxes do you think the Canadian public would be willing to pay in order to pay for the recommendation you are placing before us this morning?

Ms Pontus: I do not know how much more money, but I do know money is there for seniors. It is there for defence. It is there for lots of other programs and I think children should be a priority.

Mr. Belsher: Would you consider recommending certain reallocations of funding?

Ms Pontus: I would say money should be put into children and not necessarily into arms.

Mr. Belsher: Already, from the federal government, over half the money that is spent now is in the social envelope which is the pensions, the unemployment insurance, the children's allowance, the baby bonus and so on. I am just wondering, is there any room for redistribution of money in that envelope?

Ms Pontus: Not that I could say right now.

Mr. Belsher: I was interested in the beginning of your presentation where you make it sound as if, for the good of children, we need day care centres completely, in every situation. And you pay very little attention to the traditional type of home where they have chosen to stay in the home. How can we help encourage and let them know how much we value them staying in the home and bringing up their family in the traditional way?

Ms Pontus: I do not think I was so much stressing the fact that day care is the only answer. But I think we have to face the fact in today's society that the family is not the same as it was, and talking about it is not going to bring it back and make it the same as it was.

[Translation]

C'est une question épineuse, mais si les gens ont besoin de garderies, c'est un choix qu'ils devraient pouvoir faire et nous devons accepter que certaines personnes trouvent très difficile de s'occuper de leurs enfants.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Merci, madame Mitchell. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup. Je voudrais remercier les témoins de leur exposé de ce matin.

Votre organisation a-t-elle réfléchi à la ventilation des coûts si la recommandation que vous avez formulée est acceptée?

Mme Pontus: Je sais qu'il faut trouver l'argent quelque part et qu'il proviendra probablement des impôts. J'ai lu les résumés et recommandations du rapport de Katie Cooke et suis d'accord avec beaucoup de ses conclusions. Mais je ne sais pas si je puis vous dire impromptu où il faut prendre tout l'argent.

M. Belsher: Quelle augmentation des impôts le public canadien serait-il disposé à accepter pour mettre en oeuvre les recommandations que vous proposez ce matin?

Mme Pontus: Je ne sais pas quelle augmentation on pourrait exiger, mais je sais qu'il y a de l'argent pour les personnes du troisième âge, il y en a pour la défense, il y en a pour bien d'autres programmes, mais je crois que les enfants devraient avoir la priorité.

M. Belsher: Envisageriez-vous des réaffectations de crédits?

Mme Pontus: Je crois que l'argent devrait aller aux enfants plutôt qu'aux armes.

M. Belsher: Plus de la moitié des crédits du gouvernement fédéral sont affectés à une enveloppe sociale qui englobe les pensions, l'assurance-chômage, les allocations familiales et pour enfants, etc. Pensez-vous qu'il soit possible de réaffecter les crédits de cette enveloppe?

Mme Pontus: Je ne pourrais pas vous répondre sur ce point.

M. Belsher: Au début de votre exposé, vous sembliez dire que, pour le bien des enfants, il devrait y avoir des garderies pour tous les besoins, dans toutes les situations. Vous paraissiez également prendre peu en compte le genre de foyer traditionnel où la mère a décidé de s'occuper de ses enfants. Comment pourrions-nous encourager ces femmes à élever elles-mêmes leur famille de façon traditionnelle, et valoriser leur rôle?

Mme Pontus: Je n'ai pas tellement insisté sur le fait que la garderie était la seule solution, je crois. Mais il faut bien reconnaître que, dans la société actuelle, la famille a subi une mutation et que la nostalgie n'y peut rien.

[Texte]

I think what day care centres can be is a support system for the parents—at least, that is what we have tried to be in our centre. Parents who have children with problems who are having a hard time; parents who are single parents; sometimes they just do not know where to turn, and I think this is the way I have always operated—to try and be a support system for these parents who need the centres. I am not saying that everybody has to use day care, but I think it should be available for the people who choose to use it and who have to use it.

Mr. Belsher: Thank you very much.

The Chairman: We are running a little bit behind, but I believe Madam Duplessis has a question.

Mrs. Duplessis: Thank you, Madam Chairman. I want to know . . . you said at first that you come from *la paroisse Saint-Joseph* and you are Catholic. I want to know if you have only children from this area, how many children are using your *garderie*, and how many people work there to take care of these children.

• 1020

Ms Pontus: No, we do not have only children from the parish: we have any children who choose to come to us. Several people from the parish have used the day care centre and been very glad of it. The parish has been trying to support us as a kind of a sponsor, but it is very hard financially. They have been doing the best they can with us. But we are open to any children who come. We are not just a Catholic day care centre.

Mrs. Duplessis: How many children do you have?

Ms Pontus: We are licenced for 16 children.

Mme Duplessis: Que pensez-vous des garderies ouvertes 24 heures sur 24?

Ms Pontus: Well, that is something else in the Victoria area which is not available as far as I know. We are only open from 7.30 a.m. to 5.30 p.m. But I do feel this is another area of care for people who are shift workers. We have had people phone us who are nurses, even some people who work in banks and have to work later, and we have not been able to provide care for them; they have to go to other care-givers.

Mr. Duguay: Just a comment, Chairperson. For the second time this morning, I have picked up a rumble of applause for a concept which concerns me enormously: that there is a trade-off between spending on defence and spending on children. Let me make it very clear from the outset that there is not anybody in this group who does not have, as a first priority in life, the reduction of arms in the world and the attempt to leave as safe a country as we possibly can to our children.

But the kind of comment I have picked up which I wanted to address is really the fundamental one that we live in an imperfect world and therefore we go and do things like buy house insurance because we do care that houses burn down occasionally. We have unemployment insurance because we

[Traduction]

Ce que peut être la garderie, à mon avis, c'est un soutien pour les parents, c'est du moins ce que nous avons essayé de faire dans la nôtre. Les parents qui débattent avec des enfants à problème, les parents célibataires ou seuls, n'ont souvent personne à qui s'adresser et c'est ce que j'ai toujours essayé de faire, à savoir d'aider ceux qui ont besoin des garderies. Je ne réclame pas pour autant la garderie pour tous, mais il devrait certainement y en avoir pour ceux qui veulent leur confier leurs enfants ou qui sont obligés de le faire.

M. Belsher: Merci beaucoup.

La présidente: Nous avons pris un peu de retard, mais je crois que M^{me} Duplessis veut poser une question.

Mme Duplessis: Je vous remercie, madame la présidente. Je voudrais savoir . . . Vous disiez au début que vous veniez de la paroisse Saint-Joseph et que vous étiez catholique. Est-ce que tous les enfants de la garderie viennent du même quartier, et combien y en a-t-il et combien de personnes s'occupent de ces enfants?

Mme Pontus: Non, nous n'accueillons pas uniquement les enfants de la paroisse; nous acceptons tous les enfants. Plusieurs parents de la paroisse ont utilisé la garderie de jour et en ont été très satisfaits. La paroisse a essayé de jouer le rôle de commanditaire mais c'est très difficile, financièrement. Elle fait tout ce qu'elle peut. Mais nous accueillons tous les enfants dont les parents en font la demande. Nous ne sommes pas uniquement une garderie catholique.

Mme Duplessis: Combien d'enfants avez-vous?

Mme Pontus: Nous sommes autorisés à prendre seize enfants.

Mrs. Duplessis: What do you think of 24 hour day care centres?

Mme Pontus: À ma connaissance, ce genre de service n'est pas disponible dans la région de Victoria. Nous sommes ouverts de 07h30 à 17h30. Mais j'estime que ce serait un service de garderie à offrir à ceux qui travaillent par poste. Nous avons reçu des appels d'infirmières ou d'employées de banque qui doivent travailler au-delà des heures normales et nous n'avons pas pu répondre à leurs besoins; elles doivent s'adresser à d'autres services de garde d'enfants.

M. Duguay: Un instant, madame la présidente. C'est la deuxième fois ce matin que les gens applaudissent une idée qui me préoccupe énormément: qu'il faudrait réduire les dépenses de défense afin de consacrer davantage de crédits aux enfants. Je tiens à préciser dès le départ que tous les membres de ce groupe ont, comme première priorité, de réduire l'armement dans le monde et de rendre le pays aussi sûr que possible pour nos enfants.

Je veux toutefois reprendre un aspect fondamental de la question, à savoir que nous vivons dans un monde imparfait et que nous devons donc souscrire de l'assurance maison pour nous prémunir contre les risques d'incendie. Nous avons un programme d'assurance-chômage parce que nous savons tous

[Text]

know that we may occasionally be out of work. I can remember as a teacher in 1972 arguing that we should not have unemployment insurance for teachers because they would never be unemployed; and the last 10 years has certainly showed us this was a silly argument.

What really concerns me is the concept that, if Canada had no defence, we would have lots of money to provide child care. The feeling I pick up is that Members of Parliament promote defence and we like buying F-18s and silly things like that, when it is actually just the opposite. We live in an imperfect world where protecting ourselves is important, and this is why we do it. So I lay that to rest. We are not playing up one versus the other; we try to do what we can, and when we ask the question about spending priorities we are really trying to hear from people where we might be able to find the considerable sums necessary to do this as well as some other things.

Ms Deborah Zack (Marigold Day Care Centre): Excuse this unseemly intrusion. When we had the last lovely war, we had wartime day nurseries so women could make munitions; we can have peacetime day nurseries.

A Witness: Or we could love our children.

The Chairman: I have just a couple of questions before you leave, Ms Pontus.

What is the ratio of care-givers to children within your day care centre?

Ms Pontus: One to eight.

The Chairman: And what is the cost for the people coming in?

Ms Pontus: We charge \$240 a month. The government subsidy is \$220 a month, which means the parents make up the \$20 themselves. And it is very hard to make ends meet on \$240 a month.

The Chairman: Are all the children you have subsidized?

Ms Pontus: No. Some of them are subsidized and some of them pay their own.

The Chairman: Okay. What is the age range in the 16 children you have?

Ms Pontus: We have three-year-olds to five-year-olds.

The Chairman: Three to five. You have 16 now: do you have room for any more or are you at capacity?

Ms Pontus: We do not have 16 at present, we have 14. I do not think we would be able to take more than 16, because we use a small house and the licencing is so many feet per child, so I do not think we would be able to take any more than 16.

[Translation]

que nous pouvons, de temps à autre, nous retrouver sans travail. Je me souviens d'un professeur qui soutenait, en 1972, que nous ne devrions pas avoir de programme d'assurance-chômage à l'intention des professeurs parce que ceux-ci ne seraient jamais sans emploi; ces dix dernières années, nous avons pu constater que cet argument était tout à fait fallacieux.

Ce qui m'inquiète sérieusement c'est cette idée que, si le Canada n'avait aucune défense, nous aurions beaucoup plus d'argent à consacrer aux soins des enfants. Certains semblent croire que les députés sont de grands promoteurs de la défense et qu'ils aiment acheter des F-18 et autres idioties du genre, alors que c'est en réalité tout le contraire. Nous vivons dans un monde imparfait et nous devons nous protéger, voilà pourquoi nous le faisons. Le sujet est clos. Nous ne disons pas que ces deux postes de dépenses sont exclusifs l'un de l'autre; nous essayons de faire tout ce que nous pouvons et lorsque nous posons des questions au sujet des priorités de dépenses, nous cherchons à savoir où nous pourrions trouver les sommes considérables nécessaires pour améliorer la situation des garderies et faire d'autre chose aussi.

Mme Deborah Zack (Marigold Day Care Centre): Excusez-moi de vous interrompre. Lorsque nous avons eu la dernière belle guerre, nous avions des garderies de jour pour que les femmes puissent fabriquer des munitions; nous pouvons tout aussi bien avoir des garderies de jour en temps de paix.

Une voix: Ou nous pourrions aimer nos enfants.

La présidente: J'aimerais vous poser quelques questions, avant que vous ne partiez, madame Pontus.

Quel est le rapport puéricultrices/enfants dans votre garderie?

Mme Pontus: Une pour huit.

La présidente: Et quel est votre tarif?

Mme Pontus: Nous demandons 240\$ par mois. Le gouvernement verse une subvention de 220\$ par mois, ce qui signifie que les parents doivent déboursier 20\$. C'est très difficile de boucler un budget avec 240\$ par mois.

La présidente: Recevez-vous une subvention pour chacun des enfants que vous accueillez?

Mme Pontus: Non. Certains parents ont droit à une subvention et d'autres doivent payer la facture totale.

La présidente: D'accord. Quel est l'écart d'âge parmi les seize enfants que vous accueillez?

Mme Pontus: Nous avons des enfants dont l'âge varie entre trois et cinq ans.

La présidente: De trois à cinq ans. Vous en avez maintenant seize; pourriez-vous en accueillir davantage ou si vous avez atteint votre capacité maximale?

Mme Pontus: Nous n'en avons pas seize à l'heure actuelle, nous en avons quatorze. Je ne crois pas que nous puissions en prendre plus de seize parce que nous sommes installés dans une petite maison et que la licence exige tant de pieds par enfant;

[Texte]

The Chairman: Fine. Thank you for a most interesting presentation.

• 1025

Our next speaker is Deborah Zack.

Ms Deborah Zack: Good morning. This is a personal experience with day care in Victoria. I am a single parent and was recently put in a very uncomfortable position, that being leave my four-and-a-half-year-old daughter in a home-operated day care that was less than perfect.

My decision was based on three things: availability, finances and convenient location. I needed a safe place to take my daughter while I searched for work. I needed something affordable on a part-time basis that was easily accessible. I needed something right now. My daughter suffered in the long run.

The caretaker was untrained and her experience was limited to having had two children. To make a point, on one particular day, along with four or five other children, my daughter was made to wait in a bank for an hour and a half while the woman did her banking. Needless to say, my daughter is now in a proper licensed day care, but this experience should not have to happen. Day care for children should be more than just a money-making venture. Having someone baby-sit our children is not good enough.

As a community, we have a responsibility to provide good quality care for this country's future generations. As parents, we have the right to demand that this type of care be available at an affordable cost. It is important to my well-being and to that of my daughter to know that her emotional and physical needs are being met by a qualified person. I need to know that the caretaker's first and foremost concern is for my daughter. As a parent, I should not have to settle for second best. My choices should not be limited by the number of dollars I can spend.

Day care centres should be made the same across the country. They should be run by accredited people, properly monitored and regulated as well as being accessible to all parents according to their needs. Our government needs to make child care in Canada a number one priority. Thank you for letting me speak.

The Chairman: Thank you very much for your comments.

Our next group is the University of Victoria the presenter, who will now be Larry Austman.

Mr. Larry Austman (University of Victoria, Student and Ancillary Services): Thank you, Mrs. Martin and members of the committee.

[Traduction]

je ne crois donc pas que nous puissions en prendre plus de seize.

La présidente: D'accord. Je vous remercie de cet exposé des plus intéressants.

Nous accueillons maintenant Deborah Zack.

Mme Deborah Zack: Bonjour. Je vais vous parler d'une expérience personnelle avec les services de garderie à Victoria. Je suis chef de famille monoparentale et je me suis retrouvée récemment dans une situation assez difficile puisque j'ai dû laisser ma fille de quatre ans et demi dans une garderie familiale moins que parfaite.

Ma décision se fondait sur trois facteurs: disponibilité, finances et emplacement pratique. Je devais laisser ma fille dans un endroit sûr pendant que je me cherchais du travail. Il me fallait un service de garderie abordable, à temps partiel, et facilement accessible. Je ne pouvais pas attendre. C'est ma fille qui en a souffert au bout du compte.

La gardienne n'avait aucune formation et sa seule expérience lui venait d'avoir eu elle-même deux enfants. Un jour, ma fille et quatre ou cinq autres enfants ont dû attendre une heure et demie dans une banque pendant que la femme faisait ses transactions bancaires. Il va sans dire que ma fille se trouve maintenant dans une garderie accréditée mais cette expérience malheureuse n'aurait pas dû avoir lieu. Les garderies ne doivent pas être uniquement une façon de faire de l'argent. Il ne suffit pas de trouver une gardienne pour nos enfants.

La société a la responsabilité d'offrir des soins de bonne qualité pour les générations futures de notre pays. En tant que parents, nous avons le droit de demander que ce genre de soins soient disponibles à un coût abordable. Il est important pour mon bien-être et celui de ma fille que je sache qu'une personne compétente s'occupe de ses besoins émotifs et physiques. Je dois savoir que le principal souci de la responsable de la garderie c'est le bien-être de ma fille. En tant que parent, je ne devrais pas être obligée de me contenter d'un service de qualité inférieure. Mes choix ne devraient pas être limités par le nombre de dollars que je peux dépenser.

Les garderies de jour devraient être uniformes partout au pays. Elles devraient être administrées par des personnes accréditées, adéquatement surveillées et réglementées et elles devraient être accessibles à tous les parents, en fonction de leurs besoins. Le gouvernement doit accorder la priorité à la garde des enfants au Canada. Je vous remercie de m'avoir permis de prendre la parole.

La présidente: Merci de vos commentaires.

Nous accueillons maintenant le porte-parole des *Student and Ancillary Services* de l'Université de Victoria. Le porte-parole s'est fait remplacer et l'exposé nous sera donné par Larry Austman.

M. Larry Austman (Université de Victoria, Student and Ancillary Services): Merci, madame Martin et membres du Comité.

[Text]

On behalf of the parents group of the University of Victoria Day Care Services, I would like to express some of our concerns and aspirations regarding day care.

I am representing what I believe is a growing number of parents who are returning to school as mature necessary to retrain to be employable or to improve their academic credentials to advance in their professions. Those of us with families face unique commitments during our tenure at university.

While most of my fellow students are right now engrossed in the hectic pace of end-of-term demands, I am able to be here because I have recently completed my

I believe all mature students with families face debt of one form or another, the majority through financial aid loans. It should be noted that B.C. no longer provides a grant portion to the student loan program. Some students, like myself, are able to finance their education on their own or through non-government means. Over the past two years, equity from a previously owned property has subsidized my wife's income to cover our living and child care expenses along with a small, partial day care subsidy from the provincial government.

Although about 90% of the students in my discipline choose a co-operative education approach, I chose to complete my degree quickly to minimize the draw on our resources. As it stands, our equity was reduced, including moving to Victoria, by approximately \$20,000.

At the University of Victoria day care, my children play with many children of single-parent families. Most of these parents are women, and most rely on financial aid loans to meet their living expenses while attending university. The maximum loan available is \$720 a month. Over a standard four-year period needed to complete an undergraduate degree, that amounts to a debt of over \$23,000. This debt load would probably be higher if workers in day care were paid salaries and benefits commensurate with the value of their work and educational qualifications.

A fellow parent, Elana Johnston, is one of these women. These are her words:

I plan to complete my degree in economics in 1988 and become self-sufficient. Until then I must rely heavily on government student loans and day care subsidies to support my son and myself. Presently I receive \$5,760 for the eight months of the school year; that is \$720 per month. About \$250 per month goes to fees and books, leaving \$500 per month to live on. I must supplement this by working part-time. This means my son requires conscientious care for over 50 hours per week.

[Translation]

Au nom du groupe des parents des *University of Victoria Day Care Services*, j'aimerais exprimer nos préoccupations et nos aspirations en ce qui concerne la garde des enfants.

Je représente un nombre croissant de parents qui retournent aux études en tant qu'étudiants adultes. Dans notre société en évolution, bon nombre d'adultes constatent qu'il est nécessaire pour eux de se recycler afin d'obtenir un emploi ou d'améliorer leurs perspectives de carrière en poursuivant leurs études. Ceux d'entre nous qui avons des familles devons relever des défis uniques pendant la durée de nos études à l'université.

La plupart de mes collègues de classe doivent maintenant consacrer tout leur temps et leurs efforts aux examens de fin de session mais j'ai pu me joindre à vous aujourd'hui parce que j'ai terminé récemment mes études.

Je crois que tous les étudiants adultes qui ont des familles doivent s'endetter d'une façon ou d'une autre, la plupart d'entre eux parce qu'ils doivent obtenir une aide financière. Il convient de signaler que la Colombie-Britannique n'offre plus de bourses dans le cadre de son programme de prêts aux étudiants. Certains étudiants, comme moi, peuvent financer eux-mêmes leur éducation ou obtenir une aide financière non gouvernementale. Au cours des deux dernières années, j'ai pu compléter le revenu de ma femme en vendant une propriété et en obtenant une subvention partielle du gouvernement provincial et cela nous a permis de subvenir à nos besoins et de payer les frais de garderie.

Même si environ 90 p. 100 des étudiants dans ma discipline choisissent le programme coopératif, j'ai moi-même décidé d'obtenir mon diplôme le plus rapidement possible pour limiter la ponction sur nos ressources. À l'heure actuelle, notre avoir propre a été réduit d'environ 20,000\$, en partie parce que nous avons dû aller nous installer à Victoria.

À la garderie de l'Université de Victoria, mes enfants jouent avec de nombreux enfants venant de familles monoparentales. La plupart de ces parents sont des femmes et la plupart d'entre elles doivent obtenir des prêts pour subvenir à leurs besoins pendant qu'elles suivent des cours à l'université. Le prêt maximal disponible est de 720\$ par mois. Sur la période normale de quatre ans nécessaire pour obtenir un diplôme de premier cycle, cela représente une dette de plus de 23,000\$. Cette dette serait probablement plus élevée si les travailleurs des garderies touchaient des salaires et des avantages sociaux équivalant à la valeur de leur travail et de leurs titres scolaires.

Elana Johnston, collègue de classe et parent elle aussi, est l'une de ces femmes. Voici ce qu'elle dit:

Je prévois obtenir mon diplôme en économie en 1988 et accéder à l'autosuffisance. Dans l'intervalle, je dois compter lourdement sur les prêts aux étudiants et aux subventions de garderies versées par le gouvernement pour subvenir à mes besoins et à ceux de mon fils. À l'heure actuelle, je reçois 5,760\$ pour les huit mois de l'année scolaire, ce qui représente 720\$ par mois. Les frais et les livres m'en prennent environ 250\$ par mois, ce qui me laisse 500\$ par mois pour vivre. Je dois travailler à temps partiel pour

[Texte]

I am pleased my son receives the quality care he does at the University of Victoria day care, but I often have difficulty paying the \$50 per month surcharge. I realize that because the costs of operation are higher than the provincial government subsidy recognizes, a surcharge is necessary. Any month that I have unexpected expenses, like this month's \$30 bill for my son's penicillin, I cannot pay on time. On the other hand, because the pay for day care workers is low many workers seem to be moving to higher-paying professions. I hope this can be changed before it results in an erosion of the quality of care provided by experienced staff. I cannot emotionally allow my son to receive anything but the best of care, but I cannot afford more.

• 1035

Now my story and Elana's are different. Each However, the common thread is that we must pay a surcharge above the maximum government subsidy in order to keep our children in a quality licensed campus day care. We are fortunate that a high-quality licensed day care service exists on campus for children 18 months to 12 years of age.

By quality, I mean centres that are staffed by well-educated, experienced, warm and caring people, with staff who support the parents as well as the children, which provide a high staff-to-child ratio that allows for individual attention for the children, and which provide opportunities for parent involvement, either directly in their children's program or by election to the Day Care Management Board, so that the parents are involved in the policies and direction of their children's care.

Because these centres are situated on campus, parents are free to visit their children between classes, to eat lunch with them, as I do with my son on occasion, or to participate in a program, for example, as I do also, to read stories in the morning before I leave to attend classes.

I was able to concentrate on my studies knowing my children were close at hand, receiving the kind of care, personal attention and stimulation with which my wife and I would like to see them provided. I have spoken to many student parents who feel the same way. However, we are the fortunate ones, the ones who have access to campus care for our children.

Between 35 and 100 families are on the waiting list, depending on the time of year. Many more parents do not apply for campus care because their child is under 18 months of age or they have heard by word of mouth that it is impos-

[Traduction]

boucler mon budget. Cela signifie que mon fils a besoin de soins attentifs pendant plus de 50 heures par semaine.

Je suis heureuse que mon fils reçoive des soins de qualité à la garderie de jour de l'Université de Victoria, mais j'ai souvent du mal à trouver les 50\$ par mois additionnels. Je reconnais que ces frais additionnels sont nécessaires parce que les frais de fonctionnement sont plus élevés que la subvention accordée par le gouvernement provincial. Quand j'ai des dépenses imprévues pendant le mois, comme la facture de 30\$ que j'ai dû payer ce mois-ci pour acheter de la pénicilline pour mon fils, je ne peux pas payer à temps. D'autre part, puisque les salaires des travailleurs de garderies sont si faibles, de nombreux travailleurs s'en vont prendre d'autres emplois mieux rémunérés. J'espère que cette situation pourra être corrigée avant qu'elle n'entraîne l'érosion de la qualité des soins fournis par un personnel expérimenté. Je ne pourrais pas accepter que mon fils reçoive des soins de moins bonne qualité, mais je ne peux pas payer davantage.

Mon cas et celui d'Elana sont différents. Chaque parent-étudiant a une histoire à conter qui varie dans le détail. Toutefois, le fil commun c'est que nous devons payer des prêts additionnels en sus de la subvention maximale versée par le gouvernement pour pouvoir placer nos enfants dans des garderies de jour de qualité et accréditées sur le campus. Nous avons la chance d'avoir accès à une garderie de jour accréditée d'excellente qualité sur le campus et qui accueille les enfants dont l'âge varie entre 18 mois et 12 ans.

Lorsque je parle de qualité, je pense plus particulièrement à des centres dotés d'un personnel bien instruit, expérimenté, chaleureux et dévoué, d'un personnel qui accorde son soutien aux parents aussi bien qu'aux enfants, de garderies où le nombre d'éducateurs par rapport au nombre d'enfants permet d'accorder une attention individuelle aux enfants et permet aux parents de s'intéresser directement soit au programme offert à leurs enfants soit de se faire élire au conseil d'administration de la garderie afin de participer à l'élaboration des politiques.

Comme ces centres sont situés sur le campus, les parents sont libres de visiter leurs enfants entre les classes, de déjeuner avec eux, comme je le fais avec mon fils à l'occasion, ou de participer à un programme d'activités, ce que je fais aussi, puisque je vais leur lire des histoires le matin avant de me rendre à mes cours.

J'ai pu me concentrer sur mes études sachant que mes enfants étaient près de moi et recevaient les soins, l'attention personnelle et la stimulation que mon épouse et moi-même souhaitons pour eux. J'ai parlé à de nombreux parents-étudiants qui voient les choses de la même façon. Toutefois, nous sommes parmi les chanceux, ceux qui ont accès à une garderie sur le campus.

A certaines époques de l'année, entre 35 et 100 familles attendent des places. Un grand nombre d'autres parents ne font pas de demande à la garderie du campus parce que leur enfant a moins de 18 mois ou parce qu'ils ont entendu dire

[Text]

sible to secure placement. Now a number of these parents search for openings in community day care centres and homes. Often they find themselves on a waiting list of two or more centres or licensed homes. Sometimes in desperation, they make temporary arrangements, for example, in unlicensed, unregulated homes that can cost upwards to \$400 per month and which may not provide receipts for tax purposes.

I think this situation is in part the result of a provincial policy that does not allow for capital funding to build new centres. On behalf of the parents' group of the University of Victoria Day Care Services, I would like to recommend that the Government of Canada implement the recommendations of the Katie Cooke ministerial task force, particularly recommendations 1 through 17.

Thank you for your attention and for providing this opportunity for me to speak.

The Chairman: Thank you, Mr. Austman. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. I just want to pursue a series of questions with you. The space for the campus care is provided by the university.

Mr. Austman: I will let Lucille MacKay answer.

Mr. Duguay: Okay. I have a series of questions that have to do with the financial operation and the physical plant operation of the . . .

Ms Lucille MacKay (Co-ordinator of the University of Victoria Day Care Services): May I answer the question?

Mr. Duguay: Sure.

Ms L. MacKay: No, the University of Victoria does not provide direct funding to day care services. It did provide some capital funding.

Mr. Duguay: Sorry, my question was whether the space you are using is given to you by the university.

Ms L. MacKay: Yes, we are on university—

Mr. Duguay: The operating costs of the centre, including light, heat, power, and such stuff . . .

Ms L. MacKay: No.

Mr. Duguay: How many people are in the day care?

Ms L. MacKay: There are over 100 children in the day care, which includes children from 18 months to 12 years of age.

Mr. Duguay: Of the 100, how many would be the children of university students?

Ms L. MacKay: Seventy-five per cent.

Mr. Duguay: The other 25% would be . . .

Ms L. MacKay: Children of staff and faculty. Staff meaning not just professional administration but staff meaning . . .

[Translation]

qu'il est impossible d'obtenir une place. Un certain nombre de ces parents cherchent des places dans les garderies communautaires ou dans les résidences privées. Souvent, ils doivent inscrire leurs noms sur les listes d'attente de deux centres ou foyers accrédités ou plus. Parfois, en désespoir de cause, ils placent leurs enfants temporairement dans des foyers non réglementés et non accrédités qui leur coûtent plus de 400\$ par mois et qui ne fournissent pas de reçus pour l'impôt.

J'estime que cette situation est attribuable en partie à une politique provinciale qui ne prévoit pas l'octroi de capitaux d'immobilisation pour la construction de nouvelles garderies. Au nom du groupe de parents des services de garderie de l'Université de Victoria, j'aimerais recommander que le gouvernement du Canada mette en oeuvre les recommandations du groupe de travail ministériel de Katie Cooke, particulièrement les recommandations 1 à 17.

Merci de votre attention et de m'avoir permis de vous adresser la parole.

La présidente: Merci, monsieur Austman. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. J'aimerais explorer certaines questions avec vous. Les places en garderie sur le campus sont fournies par l'université.

M. Austman: Je vais demander à Lucille MacKay de vous répondre.

M. Duguay: D'accord. J'aimerais poser une série de questions sur le financement et l'exploitation . . .

Mme Lucille MacKay (coordonnatrice, University of Victoria Day Care Services): Puis-je répondre à la question?

M. Duguay: Certainement.

Mme L. MacKay: Non, l'Université de Victoria ne finance pas directement les services de garderie. Elle a cependant fourni une part des capitaux d'immobilisation.

M. Duguay: Je regrette, je cherchais à savoir si les locaux que vous utilisez vous ont été donnés par l'université.

Mme L. MacKay: Oui, nous sommes dans des locaux de l'université . . .

M. Duguay: Les frais de fonctionnement de la garderie, y compris l'éclairage, le chauffage, etc . . .

Mme L. MacKay: Non.

M. Duguay: Combien d'enfants accueille la garderie?

Mme L. MacKay: La garderie compte plus de 100 enfants dont l'âge varie entre 18 mois et douze ans.

M. Duguay: Sur ces 100, combien sont des enfants d'étudiants à l'université?

Mme L. MacKay: Soixante-quinze pour cent.

M. Duguay: Les autres 25 p. 100 sont . . .

Mme L. MacKay: Des enfants du personnel et des professeurs. Par personnel, j'entends non seulement les employés de l'administration professionnelle mais aussi . . .

[Texte]

Mr. Duguay: How many child care-givers would you have?

Ms L. MacKay: We have 12 full-time employees.

Mr. Duguay: So the ratio is something of the order of 1:8.

Ms L. MacKay: Yes.

Mr. Duguay: Okay. What do you pay the manager and person running the centre and the workers?

• 1040

Ms L. MacKay: Our salaries range between \$1,300 a month and \$1,700 a month.

Mr. Duguay: Thank you. Just one last statement. One of the things I am trying to collect is a financial statement; if you had one, it would certainly be appreciated. We are trying to get some idea of how centres are funded and if you would be willing to give us, one it would be very much appreciated.

Ms L. MacKay: Yes, we will be forwarding a brief from this group with letters from parents, and I would be very happy to give you our operating budget.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think I just might follow up with a further question about... we are looking for models, I think, that would apply in other situations. In some ways, yours is a little bit close, at least for the staff to day care in the workplace, although of course it is meeting the needs of students, which is a different need as well.

What would you feel should be the contribution of employers—or in this case, the university—but employers generally for a workplace day care? Have you thought about that at all?

Mr. Austman: Who are you directing the question to?

Ms Mitchell: Either one of you. Maybe you do not believe in workplace day care.

Ms L. MacKay: It is not that I do not believe in the concept of workplace day care; I think it has its place within a range of opportunities. I also believe in universal day care and that if children were priorities, we could redirect some of the money we would have—new taxes from job creation, etc.—there would be a patchwork of monies available.

I think the important thing is to have the concept that the children have the right to accessible, affordable, high quality care regardless of family income.

Ms Mitchell: And when you say affordable, perhaps you could explain exactly what you mean by that. Are you talking about the Katie Cooke long-term plan which is a free universal system similar to our education or health, or in the short term, I wondered if you had any other suggestions.

[Traduction]

M. Duguay: Combien d'éducateurs compte la garderie?

Mme L. MacKay: Nous avons 12 employés à plein temps.

M. Duguay: Le ratio est donc d'environ un pour huit.

Mme L. MacKay: Oui.

M. Duguay: D'accord. Quels salaires payez-vous au directeur du centre et aux travailleurs?

Mme L. MacKay: Nos salaires varient entre 1,300\$ et 1,700\$ par mois.

M. Duguay: Merci. Un dernier commentaire. J'essaie d'obtenir un bilan financier; si vous en aviez un à nous donner, nous vous en serions très reconnaissants. Nous essayons d'obtenir une idée du mode de financement des garderies et si vous acceptiez de nous donner une copie de votre bilan financier, nous vous en serions très reconnaissants.

Mme L. MacKay: Oui, nous allons vous faire parvenir un mémoire du groupe et des lettres des parents, et je me ferai un plaisir de vous faire parvenir une copie de notre budget de fonctionnement.

La présidente: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous poser une question dans la même veine... nous cherchons à trouver des modèles qui pourraient être adaptés à d'autres situations. D'une certaine façon, vous avez un rapport éducateurs/enfants meilleur que sur le marché du travail, mais j'imagine que cela est attribuable au fait que vous répondez aux besoins des étudiants, lesquels ne sont pas ceux de tous les parents.

D'après vous, quelle devrait être la contribution des employeurs, dans ce cas-ci de l'université, aux garderies en milieu de travail? Vous êtes-vous penchés sur cette question?

M. Austman: À qui s'adresse votre question?

Mme Mitchell: À l'un ou l'autre. Vous ne croyez peut-être pas à la nécessité des garderies en milieu de travail.

Mme L. MacKay: Ce n'est pas que je ne crois pas à la nécessité de services de garderies en milieu de travail; un tel système a sa place dans la gamme des possibilités. Je crois à l'accès universel aux garderies et j'estime que si nous accordions la priorité à nos enfants, nous réaffecterions une partie des fonds disponibles—nouveaux impôts provenant de la création d'emplois, etc.—nous aurions accès à différentes sources de financement.

L'essentiel pour moi c'est que les enfants aient le droit à des soins en garderie accessibles, abordables et de haute qualité, peu importe le revenu des parents.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous expliquer exactement ce que vous entendez par «abordables». Voulez-vous parler du plan à long terme proposé par Katie Cooke, à savoir un système universel gratuit comparable au régime d'enseignement ou de santé, ou si vous avez d'autres propositions pour le court terme.

[Text]

Are you suggesting that the students should not have the \$50 monthly surcharge and that it really should be subsidized completely by the government at this stage of the game?

Ms L. MacKay: If the short-term recommendation were implemented, the good faith grants, then those parents would not be paying the \$50 surcharge. And I do agree in moving the system along to universal care. But for example, house care—there is no free care; I understood the point before.

I think that in health care in this province, for example, we pay a medical charge to our medical health plan each month and it is prorated, there is a maximum and it is prorated if you are unemployed, etc. I believe that in the short term, for sure—and short term to me is maybe 20 years—parents would probably be charged a small amount for care for their children.

Ms Mitchell: A lot of children grow up in 20 years, do they not?

Ms L. MacKay: Yes, they certainly do.

Ms Mitchell: Thank you.

Mr. Duguay: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. Mr. Austman, how many students are at the University of Victoria?

Mr. Austman: I am not certain. I think there are around 10,000, I believe. That is a guess.

Mr. Nicholson: For only about 75 children of students, that is not very many in a student population of 10,000 is it? Is it because there are not enough spaces at this particular day care centre, or other single or married parents who attend school finding facilities off campus, or leaving them in unlicensed centres? What sort of a demand is there for the on-campus facility?

Mr. Austman: I think I indicated there is a constant waiting list and of course, it is heaviest in the fall, which is the start of a new term. I had to wait eight months to have my children in the day care. And certainly, because that centre is on campus, it is very, very convenient, naturally, for the student parents.

Mr. Nicholson: Not having been student for many years myself . . . it is a hardship for you, I know, on limited grants and loans, etc., to be paying \$50 a month, which I think was the surcharge. What does the administration tell you? Have they been approached, for instance, to compensate? Because we are not really talking that much money in the overall scheme of things; for 75 children at \$50 a child we are talking about \$3,700. What is their attitude? They just do not have the money? They think the province should pick up the tab? Or have they been approached?

[Translation]

Nous dites-vous que les étudiants ne devraient pas avoir à déboursier les frais additionnels de 50\$ par mois et que le gouvernement devrait subventionner entièrement les soins en garderie?

Mme L. MacKay: Si la recommandation à court terme était mise en oeuvre, c'est-à-dire les subventions de bonne foi, ces parents n'auraient pas à déboursier les frais additionnels de 50\$. Et je suis favorable à l'idée de mettre en place un système de garde d'enfants universel. Mais par exemple, les soins à domicile—il n'y a pas de soins gratuits; je comprends le point soulevé auparavant.

Si je songe aux soins de santé dans cette province, par exemple, nous payons des cotisations au régime d'assurance-santé à tous les mois et les cotisations sont progressives; le montant maximal des cotisations est réduit pour ceux qui sont au chômage, etc. Je crois qu'à court terme—et pour moi le court terme c'est une période de 20 ans—les parents devraient avoir à déboursier une somme minimale pour les soins en garderie de leurs enfants.

Mme Mitchell: Bon nombre d'enfants vieillissent en 20 ans, n'est-ce pas?

Mme L. MacKay: Oui, certainement.

Mme Mitchell: Merci.

M. Duguay: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci. Monsieur Austman, combien y a-t-il d'étudiants à l'Université de Victoria?

M. Austman: Je n'en suis pas certain. Je crois qu'il y en a environ 10,000. Je devine.

M. Nicholson: Si la garderie accueille 75 enfants d'étudiants sur une population étudiante de 10,000, ce n'est pas beaucoup, n'est-ce pas? Est-ce attribuable au fait qu'il n'y a pas suffisamment de places disponibles dans cette garderie en particulier ou au fait que d'autres parents célibataires ou mariés placent leurs enfants dans des garderies hors campus ou dans des centres non accrédités? Les places dans la garderie du campus sont-elles très en demande?

M. Austman: Je crois avoir dit qu'il y a constamment des parents qui sont placés sur la liste d'attente et la demande est plus grande à l'automne puisque c'est le début d'un nouveau trimestre. J'ai dû attendre huit mois avant d'obtenir une place pour mes enfants à la garderie. Les parents-étudiants trouvent naturellement que c'est très pratique de placer leurs enfants dans la garderie du campus.

M. Nicholson: J'ai cessé moi-même d'être étudiant il y a bon nombre d'années . . . ce n'est pas facile pour vous, je le sais, de payer une surcharge de 50\$ par mois avec des prêts et bourses limités. Que vous dit l'administration? Par exemple, avez-vous demandé à l'administration de tenir compte de ces frais additionnels que vous devez payer? En réalité, il ne s'agit pas de sommes très élevées dans l'ensemble; 75 enfants à 50\$ par enfant, cela représente environ 3,700\$. Quelle est l'attitude de l'administration? Elle n'a tout simplement pas l'argent? Elle croit que la province devrait payer la différence? En avez-vous parlé à l'administration?

[Texte]

• 1045

Mr. Austman: As Robin Blencoe mentioned earlier, the provincial government has not increased their subsidy level since 1981, which has not kept pace with the costs of operating a quality day care centre.

Mr. Nicholson: I can see that, but has the administration of the university ever been approached and say look, for whatever reason the provincial government is not paying more than \$220; how about you for \$3,700 a month picking up the tab?

Mr. Austman: I do not think that is a possibility with the universities these days.

Mr. Nicholson: Is that what they say—they just say no, that is impossible, that is the breaking point for us?

Mr. Austman: I have not dealt with them on that particular issue. I know Lucille has.

Mr. Nicholson: Is that what they tell you, there is just no way?

Ms L. MacKay: Yes. The universities in British Columbia have been hit very heavily by restraint. Day care is considered a quasi-ancillary service, and that means that an ancillary service must break even, their budget must be self-supporting. That is where day care falls on this campus. Because of the restraint program they really feel they cannot help us at this time.

Mr. Nicholson: What has been the attitude of the student union here on this particular subject?

Ms L. MacKay: Very supportive. In fact there was a referendum about a year and a half ago, and each student on campus pays \$1 per semester directly to day care. Without that totalled or global subsidy the parents would be paying more than \$50 a month.

Mr. Nicholson: Well that is good; that is putting your money where your mouth is. Thank you very much.

Ms L. MacKay: You are welcome.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nicholson. Mr. Austman and Ms MacKay, thank you very much.

We now have the Registered Out of School Care Operators and Heather MacKay. I will take this opportunity to ask my colleagues if we can speed up our questions this morning. We are running about 40 minutes behind and we have no flexibility left in our schedule. So we will ask each of you to speed up your questions. Good morning, Ms MacKay, and welcome.

Ms Heather MacKay (Spokesperson, Registered Out of School Care Operators, ROSCO): Mrs. Martin, ladies and gentlemen, I work in a program that provides care for young school-age children after their school day is finished and before their parents arrive home. I am the spokesperson for ROSCO, the Registered Out of School Care Operators in

[Traduction]

M. Austman: Comme Robin Blencoe l'a dit plus tôt, le gouvernement provincial n'a pas augmenté le niveau des subventions depuis 1981 et celles-ci n'ont pas progressé au même rythme que les frais d'exploitation d'une garderie de jour de qualité.

M. Nicholson: Je le constate, mais a-t-on déjà demandé à l'administration d'assumer ces 3,700\$ par mois étant donné que le gouvernement provincial ne verse pas plus de 220\$?

M. Austman: Je ne crois pas que les universités soient en mesure de le faire par les temps qui courent.

M. Nicholson: Est-ce là ce que vous répondent les universités, que c'est impossible parce qu'elles sont au bout de leurs ressources?

M. Austman: Je n'ai pas abordé cette question avec l'administration. Je sais que Lucille l'a fait.

M. Nicholson: Est-ce que l'université vous répond tout simplement que c'est impossible?

Mme L. MacKay: Oui. Les universités de la Colombie-Britannique ont été très durement touchées par les restrictions. Les garderies sont perçues comme étant un service quasi accessoire et elles doivent donc faire leurs frais et fonctionner selon le régime de l'autonomie financière. C'est à cette catégorie de services qu'appartiennent les garderies du campus. À cause du programme de restrictions, les universités n'estiment pas pouvoir nous aider à l'heure actuelle.

M. Nicholson: Quelle a été l'attitude du Conseil des étudiants sur cette question?

Mme L. MacKay: Il nous a accordé un bon appui. En fait, il y a eu un référendum il y a environ un an et demi et chaque étudiant sur le campus verse 1\$ par semestre directement à la garderie. Sans cette subvention globale, les parents paieraient plus de 50\$ par mois.

M. Nicholson: C'est très bien; ils ont le courage de leurs convictions. Merci.

Mme L. MacKay: De rien.

Le vice-président: Merci, monsieur Nicholson. Je vous remercie, monsieur Austman et M^{me} MacKay.

Nous accueillons maintenant les porte-parole du *Registered Out of School Care Operators* et Heather MacKay. Je vais profiter de cette occasion pour demander à mes collègues d'accélérer un peu les questions ce matin. Nous avons environ 40 minutes de retard et nous n'avons plus de marge de manoeuvre. Je vais donc demander à chacun de vous de poser rapidement vos questions. Bonjour, madame MacKay et bienvenue.

Mme Heather MacKay (porte-parole, Registered Out of School Care Operators, ROSCO): Madame Martin, mesdames et messieurs, je travaille dans le cadre d'un programme qui offre des soins aux jeunes enfants d'âge scolaire entre la fin de la journée scolaire et le retour à la maison de leurs parents. Je suis la porte-parole de ROSCO, *Registered Out of School*

[Text]

Victoria. Our licenced programs provide safe recreational activities for children whose parents cannot be at home when school is over at 3 o'clock in the afternoon.

The present day care system in Canada is failing to meet the needs of the majority of young school-age children whose parents are in the workforce. In Victoria we have 16 after-school programs. These centres are licensed to care for a total of 240 children. However, the reality is that some of these centres can no longer afford to accept after-school children and register those under six years of age instead. The number 240 is misleading. We, the care-givers, receive many phone calls each week from parents who want safe, secure, licensed programs for their children. We do not have openings.

What happens to these children? The answer is simple: we do not know. What we do know is that a great many are cared for in informal, unlicensed arrangements. Many more are latch-key children. Latchkey children are exactly what the term indicates—children who carry their house keys around their necks or pinned to their clothing so that they can let themselves into their homes to wait until their parents return from school or work. These children miss the opportunity to socialize, to learn to make creative use of their leisure time, and to learn new hobbies and skills under the supervision of caring adults. Only the fortunate few are registered in a licensed program.

There are many people that feel that after-school programs are not needed because they operate for such a short period of time each day. This is not true. There are many terrible things that could happen in three hours that a child under the age of 12 would have trouble dealing with. The latch-key child goes home to an empty house, to an environment that is unsupervised and all too often unsafe. Who is around if the child has an accident and needs medical attention or causes a fire starting dinner? Who is around to ensure that the child reaches home safely and is not coaxed into a stranger's car?

• 1050

These are only the physical dangers. Consider a six- or eight-year old who spends three hours alone in an empty house each day. Loneliness and depression are very definite possibilities. It is also not uncommon for a 10-year old, or an 11-year old to be responsible for the care of younger brothers and sisters. Consider the physical and mental strain this child must be under. If these children were in a after-school program, they would be in a safe, loving and stimulating atmosphere where they could have fun and be supervised by well qualified, responsible day care staff. There are fewer hazards. Capable adults are there to deal with problems if they do occur.

In 1984, the Government of British Columbia eliminated start-up grants for group care. We do not have the money to start new programs. Most working Victoria parents do not

[Translation]

Care Operators de Victoria. Nos programmes accrédités fournissent des activités récréatives sûres aux enfants dont les parents ne peuvent pas être à la maison lorsque la journée scolaire se termine à 15h00.

Le système actuel de garderies au Canada ne répond pas aux besoins de la majorité des jeunes enfants d'âge scolaire dont les parents travaillent. À Victoria, nous avons 16 programmes pour la sortie des classes. Ces centres sont accrédités pour accueillir 240 enfants au total. Toutefois, la réalité c'est que certains de ces centres ne peuvent plus se permettre d'accepter des enfants après la sortie des classes et qu'ils accueillent plutôt des enfants de moins de 6 ans. Ce nombre de 240 enfants reflète mal la situation. Nous, les éducateurs, recevons de nombreux appels téléphoniques à chaque semaine de la part de parents qui cherchent pour leurs enfants des places dans des garderies sûres et accréditées. Nous n'avons pas de places libres.

Qu'arrive-t-il à ces enfants? La réponse est très simple: nous n'en savons rien. Ce que nous savons, par contre, c'est que bon nombre de ces enfants sont accueillis par des personnes non accréditées. Un grand nombre d'entre eux sont des enfants «porte-clés». Ce nom décrit bien la situation: il s'agit d'enfants qui portent leurs clés de maison autour du cou ou épinglés à leurs vêtements et qui peuvent ainsi entrer à la maison attendre que leurs parents reviennent de l'école ou du travail. Ces enfants n'ont pas la possibilité de fréquenter d'autres enfants, d'apprendre à utiliser leurs loisirs de façon créative et de participer à certaines activités sous la surveillance d'adultes soucieux de leur bien-être. Seuls quelques rares chanceux sont inscrits dans un programme accrédité.

Certaines personnes estiment que ces programmes ne sont pas nécessaires parce qu'ils durent peu de temps chaque jour après la sortie des classes. De nombreuses situations horribles pourraient survenir en trois heures et un enfant de moins de 12 ans ne saurait pas comment réagir. L'enfant «porte-clés» retourne dans une maison vide, sans surveillance, où il n'est souvent pas en sécurité. Qui se portera à son secours s'il a un accident et a besoin de soins médicaux ou s'il cause un incendie en préparant le dîner? Qui est là pour voir à ce que l'enfant rentre à la maison en sécurité et à ce qu'il ne monte pas dans la voiture d'un étranger?

Ce ne sont là que les dangers physiques. Pensez à l'enfant de six ou huit ans qui passe trois heures seul à la maison chaque jour. Il n'est pas à l'abri de la solitude et de la dépression. Il n'est pas rare non plus qu'un enfant de 10 ans ou de 11 ans ait à garder des frères et soeurs plus jeunes. Pensez au stress physique et mental que vit cet enfant. S'il y avait un programme après les heures d'école, ces enfants seraient dans un endroit sûr, pourraient s'amuser dans une atmosphère agréable et stimulante sous la surveillance d'un personnel compétent et responsable. Les dangers y seraient moins grands. Il y aurait des adultes responsables sur place en cas de problème.

En 1984, le gouvernement de la Colombie-Britannique a mis fin à son programme de subventions à la mise en place de services de garde. Nous n'avons pas d'argent pour mettre de

[Texte]

have the choice of safe, quality, affordable, regulated care for their children. They must do the best they can and hope it will be all right. The added strain and worry that is placed on the parents faced with the question of if their child is safe today is unfair and should not be tolerated.

As well, after-school care operators find themselves in a catch-22 situation because of the user-fee model that finances their programs. Trained staff deserve proper salaries and benefits equivalent to others with similar education and experience. We must ask parents, the users, to pay increased fees to cover our salaries, program expenses, housing charges, in fact, any increase needed to operate the program. This money is over the amount provided by the provincial government's subsidy, a subsidy that is based on welfare rates. Too many parents simply cannot afford quality care. The children would be pulled from the program. That leaves the staff subsidizing the program by accepting inadequate salaries and benefits. Even so, the program costs rise, children are taken from the programs and the lucky few join their latch-key friends and neighbours.

The lack of organized space in Victoria is critical and limits the range of day care possibilities to parents. A Canadian day care system that provides care to some families and not others is unfair and unjust. Financial status should not be a barrier to access good quality care for children. What the system needs is alternate legislations, such as government block-funding to licensed day care centres, after-school care centres, and day care homes. In addition, grants would ensure a fair and stable delivery of child care across Canada.

As the representative of the Registered out of School Care Operators, we recommend that the Katie Cooke task force recommendations be implemented immediately. Victoria needs to be part of a nation-wide system of child care with a federal-provincial cost-sharing arrangement. If no action is taken in the near future to amend and organize Canada's growing need for quality day care, it will be the Canadian children who will ultimately suffer. Can the Canadian government afford not to rectify this situation? Thank you.

Le vice-président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez parlé des enfants qui sont seuls à la maison après l'école. Quel pourcentage ces enfants représentent-ils à Victoria?

Ms H. MacKay: When we were doing the research for this brief, we tried to find the percentage of mothers who were working and had children of school age, but when we phoned Statistics Canada, they did not know how. They know how many women are in the workforce, but they do not know how many of those women are employed. There is no real way to

[Traduction]

nouveaux programmes sur pied. La plupart des parents de Victoria n'ont pas de services de garde autorisés, abordables, sûrs et de qualité pour leurs enfants. Les parents font de leur mieux et espèrent que tout ira bien. Il est injuste et intolérable qu'ils aient à vivre chaque jour le stress et l'inquiétude de savoir si leurs enfants sont en sécurité.

De plus, ceux qui offrent des services de garde après les heures d'école se trouvent dans une situation impossible à cause des frais qu'ils doivent exiger pour financer leurs programmes. Les personnes qui y travaillent et qui ont une formation ont droit aux mêmes salaires et aux mêmes avantages que les autres du même niveau d'éducation et d'expérience. Nous devons exiger des parents, des utilisateurs, des frais accrus pour couvrir nos salaires, le coût du programme, les dépenses afférentes aux installations, et pour couvrir en fait tout accroissement des coûts d'opération du programme. Ces frais s'ajoutent aux subventions du gouvernement provincial établies en fonction des taux de bien-être. Trop de parents n'ont tout simplement pas les moyens de se permettre des services de qualité. Les enfants seraient obligés de quitter le programme. Cela veut dire que le programme est subventionné par le personnel qui accepte de travailler pour un salaire et des avantages inadéquats. Même là, les coûts du programme augmentent, des enfants doivent quitter le programme et se joindre à leurs amis porte-clés et voisins.

Le manque de garderies organisées à Victoria est grave et limite la possibilité de services auxquels peuvent recourir les parents. Un système canadien de garde des enfants qui offre des services à certaines familles et non à d'autres est injuste et inéquitable. La situation financière ne devrait pas être un obstacle à l'accès à des soins de qualité pour les enfants. Il faut d'autres lois prévoyant notamment des budgets généraux du gouvernement pour des centres de jour autorisés, des services de garde après les heures d'école et des garderies en milieu familial. Il faudrait en outre des subventions afin d'assurer la prestation juste et stable de services de garde d'enfants partout au Canada.

A titre de représentants du *Registered Out Of School Care Operators*, nous recommandons que les recommandations du groupe d'étude Katie Cooke soient mises à exécution immédiatement. Victoria doit faire partie d'un système national de garde d'enfants financé par la voie d'accords fédéraux-provinciaux de partage des coûts. Si l'on ne fait rien bientôt pour répondre aux besoins croissants en matière de garde d'enfants au Canada, ce seront les petits Canadiens qui en souffriront. Le gouvernement canadien peut-il se permettre de ne pas corriger cette situation? Merci.

The Vice-Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned the children who are left alone at home after school. What percentage do these children represent in Victoria?

Mme H. MacKay: Nous avons fait des recherches en vue de ce mémoire pour déterminer quel était le pourcentage de mères qui travaillaient à l'extérieur et qui avaient des enfants d'âge scolaire, mais Statistiques Canada n'a pas pu nous aider. On sait combien de femmes font partie de la population active, mais l'on ne sait pas combien d'entre elles travaillent. Il est

[Text]

come up with a percentage. There are a great many of them, I know that. I do not know the exact figure.

Mrs. Pépin: I agree with you. As you said, for the six-year-old or eight-year-old child who comes home and is all by himself, it is very depressing. At that stage it is very important to them to be able to speak, and also to have someone to look after them.

Ms H. MacKay: Definitely. Even for the 10-year olds and 11-year olds who look after their brothers and sisters it is still a lonely kind of thing. Brothers and sisters do not sometimes relate very well. They need a more structured program, a program which is more . . . I am not angry, I am looking for a word.

• 1055

Mrs. Pépin: Adapted to their age.

Ms H. MacKay: Yes. There are more people to relate to, and it is not that the class is bad.

Mrs. Pépin: You mentioned there is a lack of child care here, but do you know any centres addressed specifically to latch-key kids or to those who are going to an already existent child care centre?

Ms H. MacKay: I do not understand.

Mrs. Pépin: I mean do you have drop-in centre right now for children after school.

Ms H. MacKay: That is what an after-school program is. But it has to operate and they need money to come into the program, so they cannot have all the children just drop in, unless they were subsidized.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation. Miss Mitchell, a quick question.

Ms Mitchell: Where are most of the latch-key programs held, in what kind of facilities? Also, what are the qualifications of those of you who are in the care-giving role in these centres?

Ms H. MacKay: Most of the centres are in community centres which are non-profit societies.

As far as qualifications go, it varies from program to program. You do not need a degree to be a supervisor in an after-school program, but most people will not hire you unless you have a lot of experience dealing with the age group. You would not get in just from doing a lot of baby-sitting after school or whatever, you would probably not be able to get a job as a supervisor.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

We now have from the Pacific Montessori Society, Karen Colussi.

Ms Karen Colussi (Administrator, Pacific Montessori Society): I wanted to thank you for the opportunity to appear before this task force. After listening to the news this morning I find the province of B.C. apparently has many more groups

[Translation]

impossible d'établir le pourcentage. Je sais cependant qu'il y a beaucoup de femmes qui travaillent. Mais combien exactement . . .

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous. Comme vous l'avez dit, c'est très déprimant pour un enfant de six ou huit ans d'arriver à la maison et d'avoir à se débrouiller tout seul. Il est très important pour un enfant de cet âge d'avoir quelqu'un qui s'occupera de lui et qui lui parlera.

Mme H. MacKay: Absolument. Même les enfants de 10 ou 11 ans qui s'occupent de leurs frères et soeurs doivent se sentir seuls. Parfois, entre frères et soeurs, il est difficile de s'entendre. Ces enfants ont besoin d'un programme plus structuré, d'un programme davantage . . . Je ne suis pas fâchée, je cherche mes mots.

Mme Pépin: Adapté à leur âge.

Mme H. MacKay: C'est cela. Il y a plus de monde avec qui communiquer, et ce n'est pas que la classe est mauvaise.

Mme Pépin: Vous avez dit qu'il manquait de services de garde d'enfants ici, mais savez-vous s'il existe des centres destinés spécifiquement aux enfants porte-clés ou à ceux qui fréquentent déjà une garderie?

Mme H. MacKay: Je ne comprends pas votre question.

Mme Pépin: Existe-t-il un centre d'accueil pour les enfants après l'école?

M. H. MacKay: C'est justement cela le programme. Mais il faut payer; les enfants ne peuvent pas y participer à moins d'être subventionnés.

Le vice-président: Merci beaucoup pour votre présentation. Madame Mitchell, une question, rapidement.

Mme Mitchell: Où trouve-t-on la plupart des programmes destinés aux enfants porte-clés, dans quel genre de locaux? Quelles sont aussi les compétences de ceux qui s'occupent de ces centres?

Mme H. MacKay: La plupart des programmes sont offerts dans des centres communautaire, c'est-à-dire des services sans but lucratif.

Pour ce qui est des compétences des responsables, cela varie selon les programmes. Il ne faut pas nécessairement de diplômes pour travailler comme surveillant dans ces centres, mais on exige au moins beaucoup d'expérience auprès des enfants de ce groupe d'âge. Ce n'est pas parce que vous avez fait beaucoup de gardiennage après l'école qu'on vous embauchera comme surveillant.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant Karen Colussi de la *Pacific Montessori Society*.

Mme Karen Colussi (administratrice, Pacific Montessori Society): Je tiens à vous remercier de m'avoir permis de comparaître devant votre Comité. D'après les nouvelles de ce matin, il y aurait apparemment en Colombie-Britannique

[Texte]

interested in presenting information than there will be time available, so I really appreciate this opportunity being provided to our society.

I thought I would begin by telling you exactly who I am and why I am here. My name is Karen Colussi. I am one of the founding parents of the Pacific Montessori Society. I am presently serving on the board of directors of the society and my function on the board of directors is as the volunteer administrator principal of the school. I also have four children in the school.

The Pacific Montessori Society is a registered non-profit society incorporated in 1980. We actually operate three programs: a nursery school program, which by definition operates for fewer than three hours per day; a full day program, which is our day care program; and an elementary program from grades one to seven.

The full-day program was added to the school in 1981 with an enrolment of 17 children. We expanded in 1983 to 25 children, which is the provincial maximum for any one group, and we have maintained that number.

The focus of the brief I am presenting on behalf of this society has a financial base, as I am sure many of the briefs to date have had.

• 1100

For this fiscal year, the 1985-86 school year, the total cost for our full-day program is \$68,314. The total revenue for that program is \$59,800, therefore we are in a loss position of \$8,514. The cost to the parent per hour of care per child is \$1.53 for a monthly maximum of \$270, and the cost to the school per child to operate the program is \$1.72 per hour, so to make it break even we would have to charge \$303 a month.

This program was not added to make money; it was added because there was a need expressed by the parents who were presently in the school and by those parents who were interested in becoming part of the program. The board regularly reviews the situation because at present the other two programs in the school have to make up the loss so that we can continue to offer a full-day program.

We feel the rationale behind doing it is so that we can support a certain percentage of loss in the program. We want to, because it is a valuable community service but we are getting to the point where we must change what we are providing in order to be able to cover the cost.

For the next year 1986-87, our total costs will be \$69,726 and the total revenue will be \$62,167, a loss of \$7,559. The cost to the parent is going up to \$1.62 an hour or \$285 a month. The cost of the school is \$1.79 an hour and to cover that we are looking at a tuition of \$315 a month.

The percentage increase for this program has been 6%, where the rest of the programs have been increased by 4.5%.

[Traduction]

beaucoup plus de groupes intéressés à comparaître que le temps ne le permet; je suis donc vraiment heureuse de l'occasion qui nous est donnée.

J'ai pensé commencer par vous dire exactement qui je suis et pourquoi je suis là. Je m'appelle Karen Colussi. Je suis l'une des fondatrices de la *Pacific Montessori Society*. Je suis membre du Conseil d'administration et directrice de l'Ecole à titre bénévole. J'ai aussi quatre enfants à l'école.

La *Pacific Montessori Society* est une société à but non lucratif qui a été incorporée en 1980. Nous offrons trois programmes: un programme de maternelle qui, par définition, fonctionne moins de trois heures par jour; un programme de garderie pour la journée entière; et un programme d'enseignement primaire de la première à la septième années.

Le service de garderie pour toute la journée a été ajouté à l'école en 1981 avec 17 enfants. En 1983, nous avons porté le nombre d'inscriptions à la limite fixée par la province, c'est-à-dire à 25 enfants. Nous nous en sommes tenus à ce nombre.

Le mémoire que je vous présente au nom de la Société a une optique essentiellement financière, comme bien d'autres mémoires que vous avez reçus jusqu'à présent, j'en suis sûre.

Pour le présent exercice financier, pour l'année scolaire 1985-1986, notre programme de garderie pour toute la journée coûte au total 68,314\$. Les revenus s'élèvent à 59,800\$, ce qui signifie un déficit de 8,514\$. Le tarif horaire pour chaque enfant est de 1.53\$ jusqu'à concurrence de 270\$ par mois au maximum, et le coût du programme par enfant est de 1.72\$ l'heure, ce qui veut dire qu'il faudrait exiger 303\$ par mois pour faire nos frais.

Nous n'avons pas établi ce programme pour faire de l'argent; nous l'avons instauré suite aux besoins exprimés par les parents faisant déjà partie de l'école ou étant intéressés à participer au programme. Le conseil d'administration revoit régulièrement la situation parce que, à l'heure actuelle, ce sont les deux autres programmes de l'école qui compensent les pertes et qui nous permettent de continuer à offrir un service de garderie pour toute la journée.

Nous estimons pouvoir supporter une certaine part de déficit. Nous y tenons, parce que c'est un service communautaire valable; mais nous nous voyons maintenant obligés de modifier notre programme pour couvrir les coûts.

Pour l'année 1986-1987, nos coûts s'élèveront au total à 69,726\$, alors que nos revenus seront de 62,167\$, ce qui représente un déficit de 7,559\$. Les parents devront payer 1.62\$ l'heure ou 285\$ par mois. Il en coûte à l'école 1.79\$ de l'heure, et pour rentrer dans nos frais, il faudrait que les frais d'inscription soient de 315\$ par mois.

Le taux de croissance de ce programme a été de 6 p. 100, alors que celui des deux autres a été de 4,5 p. 100. Nous

[Text]

What we are trying to do is slowly reduce the amount of subsidy that this program is operating under.

The solutions that we are suggesting today are . . . I was not here for Mr. Blencoe, but I understand he presented the point that the human resources subsidy for parents has not increased since 1981, when it was set at \$220 a month. The consumer cost index has increased by 25.5% in that same period. It would be appropriate if the amount of funding given to the low-income families presently using coupons, was increased. That is one thing we feel would help.

Another thing that we feel would help is if the tax credit for child care were increased. The maximum that anyone can claim at present is \$2,000, with all the different variables considered, and \$2,000 is not a realistic figure. We feel that if a combination of these solutions were put in place immediately it would be a step towards making the cost of day care more appropriate, supported by the families who can afford it. Those families who are struggling to afford it would have a more appropriate tax credit.

In summary, that is what I wanted to present this morning.

The Chairman: Ms Mitchell, please.

Ms Mitchell: You talk about welfare subsidies which come under the Canada Assistance Plan through the Ministry of Human Resources . . .

Ms Colussi: The Ministry of Human Resources—right.

Ms Mitchell: Yes . . . or tax subsidies. That leaves out a vast majority of families, particularly working families on kind of average and below-average incomes who would not get any kind of subsidy at all and who perhaps have the greatest need. How would you cover those families?

Ms Colussi: I was hoping that the tax credit would help those particular families, those at the lowest . . . Those at the highest level of the income can afford any kind of day care they want or need with no problem.

Ms Mitchell: Are you suggesting . . . ?

Ms Colussi: I am suggesting that those of us in the middle who are middle income, or whatever you want to call it, need more help and the basis for the child care tax credit should be changed to achieve this. It would have to be retroactive because of course you do not get your credit until after the fact. If the amount of the allowance were increased, ultimately the cost to the parents would not be as great as it is at present.

• 1105

Ms Mitchell: But you realize that the tax credit is only for poorer families below the poverty line. It has been reduced to . . .

Ms Colussi: The base has to be broadened.

Ms Mitchell: What do you suggest should be done to that? Do you have any ideas as to how much and what income range should be eligible for the child tax credit?

[Translation]

tentons de réduire lentement le taux de subvention qu'exige le programme.

Les solutions que nous proposons aujourd'hui sont . . . Je n'étais pas là pour le témoignage de M. Blencoe, mais je pense qu'il vous a dit que les subventions du ministère des Ressources humaines n'ont pas augmenté depuis 1981, étant fixées à 220\$ par mois. L'indice du coût à la consommation a augmenté de 25,5 p. 100 durant cette période. Il conviendrait d'augmenter le financement accordé aux familles à faible revenu bénéficiant d'assistance sociale. Cela pourrait sûrement aider.

Une autre solution serait d'accroître le crédit d'impôt pour enfants. Le plus qu'on peut réclamer à l'heure actuelle est 2,000\$, selon les différentes situations, et ce montant n'est pas réaliste. Nous estimons que l'application immédiate de ces mesures contribuerait à rendre le coût des services de garde plus raisonnable en faisant payer les familles qui en ont les moyens. Les familles qui éprouvent des difficultés bénéficieraient d'un crédit d'impôt plus approprié.

Voilà en gros ce que je voulais vous exposer ce matin.

La présidente: Madame Mitchell, s'il vous plaît.

Mme Mitchell: Vous parlez de subventions relevant du Régime d'assistance publique du Canada accordées par le ministère des Ressources humaines . . .

Mme Colussi: Le ministère des Ressources humaines, c'est bien cela.

Mme Mitchell: Oui . . . ou de crédits d'impôt. Mais cela laisse pour compte de très nombreuses familles, particulièrement celles qui travaillent et qui rapportent un revenu moyen ou inférieur à la moyenne. Celles-là n'ont pas droit aux subventions même si elles sont peut-être les plus nécessiteuses. Comment venir en aide à ces familles?

Mme Colussi: J'espérais que le crédit d'impôt pourrait aider ces familles au bas de l'échelle . . . Les familles à revenu élevé ont les moyens de se payer tous les services qu'elles veulent ou dont elles ont besoin.

Mme Mitchell: Est-ce que vous dites . . .

Mme Colussi: Je dis que les familles à revenu moyen sont celles qui ont le plus besoin d'aide, et que le crédit d'impôt pour la garde d'enfants devrait être modifié de manière à aider ces familles. Cette mesure serait rétroactive, parce que le crédit d'impôt n'est versé qu'après coup. Si le montant de l'allocation était augmenté, cela se traduirait par une diminution des coûts que doivent absorber actuellement les parents.

Mme Mitchell: Mais vous comprenez que le crédit d'impôt est destiné uniquement aux familles les plus démunies vivant sous le seuil de la pauvreté. Le crédit a été réduit . . .

Mme Colussi: Il faut élargir la base.

Mme Mitchell: Que faudrait-il faire à votre avis? Quelle devrait être la fourchette de revenu admissible aux fins du crédit d'impôt-enfant?

[Texte]

Ms Colussi: I would love to be able to say something positive.

Ms Mitchell: Perhaps you could do more research on that. Or, if you have any kind of suggestion that we could research, I think it would be very helpful.

Ms Colussi: In a written brief, yes.

Ms Mitchell: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Yes. How large is your society and what would be the overall make-up of the membership? Are they middle income or are they . . . ?

Ms Colussi: The total enrolment of the school is 112. You are talking about children from the age of 3 to approximately 13, because they go through the elementary program. The financial makeup of our school is really a combination. We have a lot of families who use the human resources support. We have a lot of families where the mother, specifically—traditionally, we do not expect to be working, although that may not be accurate—is working to help finance it. Montessori is a specific educational philosophy and the people are in that school because they are interested in that educational philosophy. What I am saying is that some people are working so that their children can be involved, because they believe in that philosophy.

Mr. Belsher: Do you have any membership in your society that would not have any children?

Ms Colussi: No. It is a parent-owned-and-operated school. So you are only involved while you have children in the school.

Mr. Belsher: I see. I have no further questions.

The Vice-Chairman: I want to thank you very much for your presentation.

Next is the Campbell River and Area Women's Resource Society—Ms Shannon Shields. Good morning and welcome.

Ms Shannon Shields (Campbell River and Area Women's Resource Society): Good morning. We apologize for not having a written brief. We found out that we were on the list at the last minute. But we will forward it this morning.

Good morning ladies and gentlemen. We are here as representatives of the Campbell River and Area Women's Resource Society and as parents. In order to illustrate that day care is a human problem, we are going to break away from the figures and statistics and tell one family's story.

Once upon a time, two young Canadians grew up believing that their country loved children. As she became older, Jane realized that Canadians do love children, as long as they are at home with their mothers, as long as families are willing to live in crushing poverty in order to have a full-time parent, as long as women are willing to sacrifice their education, their earning

[Traduction]

Mme Colussi: J'aimerais bien pouvoir vous répondre exactement.

Mme Mitchell: Vous pourriez peut-être faire un peu de recherches là-dessus. Ou si vous avez des idées pour orienter nos recherches, cela nous serait très utile.

Mme Colussi: Dans un mémoire écrit, oui.

Mme Mitchell: Merci.

Le vice-président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Oui. Combien d'enfants y a-t-il dans votre société, et d'où viennent-ils en général? Viennent-ils de familles à revenu moyen, ou . . . ?

Mme Colussi: Le nombre d'inscriptions au total est de 112. Il s'agit d'enfants de 3 ans à 13 ans environ, puisqu'il s'agit d'un programme d'enseignement primaire. La situation financière de nos membres est très variée. Nous avons beaucoup d'enfants de familles qui reçoivent des prestations du ministère des Ressources humaines. Nous avons beaucoup d'enfants de familles dont la mère travaille pour aider à payer les dépenses, bien qu'en temps normal, elle ne travaillerait pas. Montessori repose sur une philosophie d'éducation spécifique, et les gens envoient leurs enfants à cette école parce qu'ils aiment cette philosophie. C'est donc dire que certains travaillent pour envoyer leurs enfants à cette école, parce qu'ils y croient.

M. Belsher: Y a-t-il des membres dans votre société qui n'ont pas d'enfants?

Mme Colussi: Non. C'est une école qui appartient aux parents et qui est dirigée par eux. Vous ne pouvez donc être membre de la société que si vous avez des enfants à l'école.

M. Belsher: Je vois. Je n'ai pas d'autres questions.

Le vice-président: Merci beaucoup pour votre présentation.

Nous accueillons maintenant M^{me} Shannon Shields de la *Campbell River and Area Women's Resource Society*. Bonjour et bienvenue.

Mme Shannon Shields (Campbell River and Area Women's Resource Society): Bonjour. Nous nous excusons de ne pas avoir de mémoire écrit. Nous avons appris que nous étions sur la liste des témoins à la dernière minute. Mais nous vous transmettrons un mémoire écrit plus tard ce matin.

Bonjour mesdames et messieurs. Nous sommes ici en tant que représentants de la *Campbell River and Area Women's Resource Society* et en tant que parents. Dans le but d'illustrer que la garde d'enfants est un problème humain, nous laisserons de côté les chiffres et les statistiques, et nous vous raconterons l'histoire d'une famille.

Il était une fois deux jeunes Canadiens qui avaient grandi dans la certitude que leur pays aimait les enfants. Plus tard, Jane s'est aperçu que les Canadiens aiment effectivement les enfants, pourvu qu'ils soient à la maison avec leur maman, pourvu que les familles soient prêtes à vivre dans la pauvreté pour qu'il y ait un parent à la maison tout le temps, pourvu que les femmes soient prêtes à sacrifier leur éducation, leur

[Text]

potential, and, in some cases their sanity, to stay home with our children.

As he became older, Dick never thought about the children that, of course, he would have and was quite surprised when his visions of a decent standard of living in the nuclear family evaporated.

Two years after they married, Dick and Jane had their first child. Jane used her 18 weeks of maternity leave to shop for child care for her return to work. It was at this point her dreams began to crumble. There was no formal, licensed day care for children under three in her community, so she found herself depending on a loosely organized system of referrals—"Try Mrs. Martin. She takes in kids".

Jane found that the quality of care varied from excellent to horrendous. Getting good, reliable care was largely a matter of luck. The final blow came when she realized she would have to use half of the \$4 an hour she earned to pay for child care. She found herself in a Catch-22 position, when she recognized the importance of high quality care but was unable to pay what she knew such care was worth.

Two years later, Jane and Dick had their second child. Unable to absorb the double cost of child care, Jane left her paying job to raise her family at home. One year later, Dick, unable to absorb the stress of financially supporting a young family alone, left Jane. It is now 1986.

Jane and Dick are part of a growing statistic. Raised in a climate that stresses independence, Jane is uncomfortable living on social assistance. She has held a number of low-paying, low-status jobs. In each case, child care was a major problem—finding it, keeping it, paying for it.

• 1110

Jane and Dick's story is far from unique. Every parent has a similar story. Single parent families struggle. The poor struggle. The middle class struggle. Parents with special needs children struggle. Families in rural communities struggle in a special way. It is those needs we will address today.

First and foremost is the fact that child care at any cost and of any quality can be impossible to find. Parents who work nine to five find it difficult enough. Parents who need care at night or on weekends or who work on call have a particular crisis on their hands. In resource dependent community such as Campbell River, shift work is quite common. Certainly nurses, service workers and retail workers deal with this every day. The best-laid plans of these parents will then fall apart when a child becomes ill or needs routine health care.

The second problem is money. Child care workers are poorly paid. Their profession has low status and is largely invisible. In

[Translation]

potentiel d'acquisition de connaissances et, dans certains cas, leur santé mentale pour rester à la maison avec leurs enfants.

En vieillissant, Dick n'a jamais pensé aux enfants qu'il aurait sûrement, et il a été très surpris lorsque ses idées du niveau de vie ordinaire d'une famille se sont évaporées.

Après deux ans de mariage, Dick et Jane ont eu leur premier enfant. Jane a pris ses 18 semaines de congé de maternité pour trouver une garderie pour son enfant lorsqu'elle retournerait au travail. C'est à ce moment-là que ses rêves ont commencé à s'estomper. Il n'y avait pas dans sa collectivité de garderie officielle et autorisée pour les enfants de moins de trois ans; de sorte qu'elle a été obligée de s'en remettre aux recommandations des uns et des autres qui disaient: Allez donc voir M^{me} Martin, elle garde des enfants.

Jane s'est aperçu que la qualité des soins variait d'excellente à épouvantable. Avec de la chance, on pouvait tomber sur un bon service fiable. Le dernier coup dur a été de voir qu'elle devait payer la moitié de son salaire de 4\$ l'heure en frais de garde. Imaginez-vous l'impasse dans laquelle elle se retrouvait: elle reconnaissait l'importance d'avoir de bons soins pour son enfant, mais elle n'avait pas les moyens de se les payer.

Deux ans plus tard, Jane et Dick on eu leur deuxième enfant. Incapables de payer les frais de garde, Jane a quitté son emploi pour élever ses enfants à la maison. Un an plus tard, débordé par ses responsabilités financières en tant que chef de famille, Dick quitte Jane. Nous sommes maintenant en 1986.

Le cas de Jane et Dick n'est pas rare, les statistiques en témoignent. Elevée dans un climat qui met l'indépendance en valeur, Jane n'aime pas l'idée de vivre aux crochets de l'État. Elle trouve plusieurs emplois peu rémunérateurs et peu satisfaisants. Chaque fois, il y a un gros problème: la garde des enfants—trouver un service, le garder et le payer.

L'histoire de Jane et de Dick est loin d'être unique. Tous les parents vivent une situation semblable. Les familles monoparentales, les pauvres, la classe moyenne, les parents d'enfants requérant des soins spéciaux, les familles des régions rurales, tous sont aux prises avec des difficultés. C'est de ces problèmes que nous vous parlerons aujourd'hui.

Pour commencer, il est impossible de trouver des services de garde d'enfants, quels qu'en soient les coûts ou la qualité. Les parents qui travaillent de 9h00 à 17h00 trouvent déjà cela assez difficile. Le problème est d'autant plus aigu pour les parents qui ont besoin de quelqu'un le soir ou les fins de semaine, ou qui travaillent sur appel. Dans une collectivité comme Campbell River dont l'économie repose sur le secteur des ressources, le travail de quart est très répandu. Les infirmières, les employés de services et de commerces au détail sont aux prises avec ce problème quotidiennement. Les plans les mieux organisés ne valent plus rien quand un enfant tombe malade ou exige des soins de santé réguliers.

Deuxièmement: le problème d'argent. Ceux qui travaillent dans des garderies sont mal payés. Leur métier n'est pas bien

[Texte]

order to encourage the creation of more and better-quality child care, we must begin to attract the best and the most creative and nurturing people to the profession. Also the red-tape licensing requirements and prohibitive insurance rates are already barriers to existing facilities and must be addressed in a rational manner. We believe that the low pay, low status conditions that exist in Canadian child care have maintained a pink apron ghetto. The status of child care work must be raised so that men and women consider it a viable career choice. Child care availability and quality and child care funding levels are directly linked.

In a rural community, transportation is always a problem. Our bus service runs every hour from 6:30 a.m. to 6:30 p.m.. One woman recalls leaving her home at 7 a.m. to take her daughter to day care in time to make the 8 a.m. bus connection in time to get to work by 9 a.m. She had to spend 45 minutes waiting for the 8 a.m. bus. For some families, the only solution is to maintain two cars at an incredible expense and single parents often find they must maintain a car, even though they can ill afford it.

Like Martin Luther King, we too have a dream. We envision a day when child care in each community will be governed by a community-controlled, government-funded clearing house. This clearing house would act as a referral service and resource centre and would offer continuing education to both child care workers and parents. It would also provide emergency child care in the child's home for sick children or for an ill stay-at-home parent. In a small community such as Campbell River, the clearing house would also provide the odd-hour care, the kind that shift workers and workers on call need. It would maintain lists of available space in day care centres, in-home care and those available to work in the child's home.

Parents have the right to have their children cared for in an environment that reflects their standards, their philosophies and their beliefs. Fund parents directly and allow them to choose the type of care that best suits their unique needs and the gifts of each individual child.

Universality would be the goal to aim for, as it would eliminate the need for a means test and the paperwork and embarrassment inherent in such procedures. However, in the interim, funding low and middle income would do a great deal to alleviate the burden. It is important that the government choose a realistic income level. Maintaining a family at or below the poverty level is not acceptable. This should include funding for the primary stay-at-home care giver, many of whom are being forced to seek work outside the home due to their economic circumstances.

[Traduction]

considéré et est très peu visible. Pour encourager la création de services de garde d'enfants plus nombreux et de meilleure qualité, nous devons commencer par attirer dans la profession des compétences, des gens avec l'esprit novateur et des personnes dévouées. Les modalités relatives à l'obtention d'un permis et les taux d'assurance prohibitifs constituent déjà des obstacles pour les services existants, et cette question doit être abordée de façon rationnelle. Nous estimons que les salaires peu élevés, le manque de considération à l'égard de ceux qui travaillent dans le domaine de la garde des enfants ont contribué à garder les femmes dans un ghetto. La garde des enfants doit être revalorisée pour que les hommes et les femmes envisagent ce secteur d'activités comme carrière valable. L'existence de services de garde d'enfants, la qualité des services et le financement sont étroitement interreliés.

Dans une collectivité rurale, les transports sont toujours un problème. Notre service d'autobus est assuré à l'heure, entre 6h30 le matin et 18h30 le soir. Une femme nous a dit qu'elle doit partir de chez elle à 7h00 du matin pour amener sa fille à la garderie et pour prendre l'autobus de 8h00 pour se rendre au travail avant 9h00. Elle doit attendre 45 minutes pour prendre son autobus de 8h00. Pour certaines familles, la seule solution est d'avoir deux voitures, ce qui coûte extrêmement cher, et certains parents seuls sont souvent obligés d'avoir une voiture, même s'ils n'en ont pas les moyens.

Comme Martin Luther King, nous aussi nous avons un rêve. Nous attendons le jour où la garde des enfants dans chaque collectivité sera administrée par un centre communautaire financé par le gouvernement. Le centre serait un service d'information et de ressources qui offrirait un programme d'éducation permanente aux parents et aux personnes qui travaillent auprès des enfants. Il y aurait aussi un service d'urgence pour assurer la garde des enfants malades à la maison, ou pour aider les parents malades. Dans une petite collectivité comme Campbell River, le centre offrirait un service à des heures irrégulières pour accommoder ceux qui font du travail par quart ou qui travaillent sur appel. On tiendrait une liste des places disponibles dans les centres de garde, dans les maisons particulières et une liste des personnes prêtes à garder les enfants chez eux.

Les parents ont le droit de faire garder leurs enfants dans un milieu qui reflète leur niveau de vie, leur philosophie et leurs croyances. Finançons directement les parents et permettons-leur de choisir le service qui répond le mieux à leurs besoins et à ceux de leurs enfants.

Il faut viser l'universalité du programme de manière à ne pas avoir à appliquer des critères d'admissibilité fondés sur le revenu, et à éviter tout le travail d'administration et l'embarras inhérents à cette procédure. Mais en attendant, il serait bon de financer les familles à faible et moyen revenus pour alléger leur fardeau. Il est important que le gouvernement fixe un niveau de revenu réaliste. Le maintien d'une famille au niveau ou en-deçà du seuil de la pauvreté n'est pas acceptable. Il faudrait venir en aide aux personnes qui ont principalement la charge des enfants à la maison et qui sont souvent forcés à travailler à l'extérieur à cause de leur situation financière.

[Text]

Day care centres should be established in apartment buildings, in the work place and particularly in or near public schools. This last option would serve a multitude of purposes providing care to the children of staff, solving the transportation crisis of many parents by allowing pre-schoolers to travel to day care on the school bus system, providing after-school care to those children who need it and keeping siblings together. It is ridiculous to put parents in the position of travelling to not one but to two or maybe even three day care centres. Because of the separation of ages, this is inherent in this industry.

We believe that child care facilities could provide a second career for those men and women whose wisdom, maturity and experience are an invaluable heritage as well as being a prime hands-on learning place for early childhood education students at our local college.

Our children are our future. The proposals we have outlined will cost money. However, the economic payoff will be seen in increased productivity and a reduction of welfare recipients. It costs much less to provide a high-quality day care to those who need it than to maintain a family on GAINS. The rewards in terms of human dignity are incalculable.

If the Canadian family is to survive the dramatic changes of the past decade and the years to come, our children must be brought into the mainstream of Canadian life. Industry and commerce cannot grow if we continue to shuffle our future work force off into quiet corners and if we continue to ignore the contribution of work of the 50% of our population which does its work behind our own front doors.

• 1115

We refuse to believe that the challenge of child care cannot be met and we do not intend to wait for another war to prove this. We refuse to believe that child care is solely a women's issue and want it out of the realm of campaign promises to a specific group.

Extended maternity leave and leave for fathers would demonstrate acknowledgement of the parenting role of both sexes, especially in the critical first year of a child. We do believe that child care at its best can and should be a form of extended family, providing practical support and encouragement to parents and nurturing creative care to those who will be expected to care for us in the future. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher and then Madam Pépin.

Mr. Belsher: Thank you very much, Mr. Chairman. You mention in your presentation about funding parents directly. Are you suggesting that funding go directly to parents and the child care facilities then would be privately run, so that people who have the means and want to use it would be able to avail themselves of it?

Ms Sherril Jaques (Campbell River and Area Women's Resource Society): I believe if parents were funded or were given the control over what type of care and where their

[Translation]

Il devrait y avoir des garderies dans des tours d'habitation, au travail, et particulièrement dans les écoles publiques ou dans le voisinage. Cela permettrait de régler de nombreux problèmes: service de garde pour le personnel, transport des enfants d'âge préscolaire grâce au service d'autobus scolaire, garde des enfants après les heures d'école pour ceux qui en ont besoin, et maintien ensemble des frères et soeurs. Il est absurde d'obliger des parents à se rendre non pas à une, mais à deux et parfois même à trois garderies. Cela peut se produire, compte tenu de la distinction des groupes d'âge.

A notre avis, les garderies pourraient ouvrir des portes aux hommes et aux femmes qui envisagent une seconde carrière et dont la sagesse, la maturité et l'expérience sont inestimables; les étudiants en puériculture de notre collège local pourraient aussi y faire leur stage pratique.

Nos enfants sont notre avenir. Les propositions que nous vous avons faites coûteront de l'argent. Cependant, les retombées économiques se traduiront par une productivité accrue et une réduction du nombre d'assistés sociaux. Cela coûte bien moins cher d'assurer de bons services de garde d'enfants à ceux qui en ont besoin que de garder une famille aux crochets de l'État. Les récompenses en termes de dignité humaine sont incalculables.

Si l'on tient à ce que la famille canadienne survive au bouleversement de la dernière décennie et des années à venir, les enfants doivent être intégrés à la société canadienne. L'industrie et le commerce ne pourront pas grandir si nous continuons à négliger la population active de demain et à refuser de reconnaître le travail de 50 p. 100 de notre population qui se fait dans nos propres foyers.

Nous refusons de croire que le défi de la garde des enfants ne peut être relevé, et nous n'avons pas l'intention d'attendre une autre guerre pour le prouver. Nous refusons de croire que la garde des enfants est uniquement un problème de femmes, et nous voulons maintenant autre chose que des promesses.

Une extension des congés de maternité et de paternité témoignerait de la reconnaissance du rôle des parents des deux sexes, spécialement dans la première année, qui est si importante pour l'enfant. Nous croyons qu'un système de garde des enfants devrait être une forme de prolongement de la famille; qu'il devrait offrir de l'appui et de l'encouragement aux parents; et prodiguer des soins attentifs à ceux qui devront s'occuper de nous à l'avenir. Merci.

Le vice-président: Monsieur Belsher, puis M^{me} Pépin.

M. Belsher: Merci beaucoup, monsieur le président. Vous avez parlé de financer directement les parents. Cela veut-il dire que les garderies seraient dirigées par des particuliers et que les gens auraient les moyens d'y envoyer leurs enfants s'ils le voulaient?

Mme Sherril Jaques (Campbell River and Area Women's Resource Society): Je pense que si les parents étaient financés directement, ou s'ils pouvaient choisir le genre de services pour

[Texte]

children were getting care, the quality would automatically rise.

Mr. Belsher: Yes.

Ms Jaques: It is a consumer system. Therefore, if they were adequately funded, they could afford to pay for it and day care centres would be able to run at a break-even or cost level.

Ms Shields: Also, it would include parents in the running of each day care centre or gathering or whatever system they had decided on. If they were directly responsible for paying out of their own pockets through a funding system, then they would probably be more willing to take part and see where their money is going. If a day care centre was poorly run, it would just die out—the law of supply and demand.

Mr. Belsher: Yes. How many seats or how many positions are available in Campbell River now in day care facilities? Or do you have a feel on that?

Ms Jaques: We are not aware of any licensed under-three child care in Campbell River at all. Child care to children over three... we have three formal centres. The one that my daughter is in can take up to 10 children. [*Inaudible—Editor*]... is quite a bit larger. I do not have the figures on hand. I know it is a critical shortage. It is tight.

Mr. Belsher: Thank you.

The Vice-Chairman: Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned you believe that if the parents were paying for child care and they were funded, you would have better-quality child care. But do you not believe, as was mentioned earlier, that you have good parents, you have bad parents, but also parents who do not have lots of money and have a very low income.

If you pay them directly for child care, they are struggling so hard that maybe they will put their children in a child care where the education will not be as good as another one.

Ms Jaques: Funding parents directly would have to be in terms of cash; a coupon system, a voucher system, a registration system, where the day care would then claim to the government for the funds would be fine. What we are trying to avoid is a system that says: This is a centralized day care, children go here.

Mrs. Pépin: No, I think parents should have the possibility to choose what kind of child care they want for their kids.

You mentioned something that I think was very interesting and was presented to us; a clearing house or a co-ordinator or services for rural areas or regions. I think this is a very, very good idea.

Ms Jaques: The people whom I have spoken to provide child care very often, whether they do it in their homes or in a centre. It is very lonely work, particularly for the one woman looking after four or five kids in her kitchen.

[Traduction]

leurs enfants, la qualité des services augmenterait automatiquement.

M. Belsher: Oui.

Mme Jaques: C'est un système de services. En conséquence, si les parents avaient suffisamment de financement, ils pourraient payer le service, tandis que les centres pourraient réussir à faire leurs frais.

Mme Shields: De plus, les parents auraient à s'occuper de la bonne marche de chaque garderie ou du système qu'ils auraient choisi, quel qu'il soit. Si, grâce au système de financement, les parents doivent sortir l'argent directement de leurs poches, ils auront probablement tendance à s'engager davantage et à voir où va leur argent. Une garderie mal dirigée ne durerait pas longtemps, les forces du marché étant ce qu'elles sont.

M. Belsher: Oui. Combien de places y a-t-il maintenant dans les garderies de Campbell River? Le savez-vous?

Mme Jaques: À notre connaissance, il n'y a pas à Campbell River de garderies autorisées pour les enfants de moins de trois ans. Pour les enfants de plus de trois ans, il y a trois centres reconnus. Celui où j'envoie ma fille peut prendre jusqu'à 10 enfants. [*Inaudible—Éditeur*]... est pas mal plus gros. Je n'ai pas les chiffres en main. Je sais qu'il manque beaucoup de places. C'est très serré.

M. Belsher: Merci.

Le vice-président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez dit que si les parents payaient eux-mêmes pour les soins de leurs enfants grâce à un système de financement, les services seraient de meilleure qualité. Mais vous conviendrez, comme on l'a déjà mentionné, qu'il y a de bons parents, de mauvais parents, mais aussi des parents qui n'ont pas beaucoup d'argent et un revenu très faible.

Si vous subventionnez directement les parents pour la garde des enfants, il se peut que, à cause de leurs difficultés financières, ils envoient leurs enfants dans un centre où l'éducation ne sera pas aussi bonne qu'ailleurs.

Mme Jaques: Par subvention directe aux parents, j'entends un système de paiement en espèces; c'est-à-dire un système de coupons, de certificats ou d'attestations de services qui permettrait à la garderie de réclamer des fonds au gouvernement. Nous essayons d'éviter un système de garderie centralisé où tous les enfants seraient obligés d'aller.

Mme Pépin: Je suis d'accord; je pense que les parents devraient avoir la possibilité de choisir les services pour leurs enfants.

Vous avez parlé de quelque chose de très intéressant: un centre de coordination ou de services pour les communautés ou régions rurales. Je pense que c'est une très bonne idée.

Mme Jaques: Les personnes que j'ai rencontrées gardent très souvent des enfants, que ce soit chez elle ou dans un centre. C'est un travail très solitaire, particulièrement pour la femme qui s'occupe de quatre ou cinq enfants dans sa cuisine.

[Text]

Support services are almost non-existent, although I know in our community the health nurses do the best they can. Just the opportunity to be able to talk to other people in that profession would, I think, be an incalculable boon to those people.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I just wondered if you have any other comments to make to the committee about the difference between the situation in a resource community like Campbell River, where the unemployment goes . . . I was going to say up and down, but mostly down, and there is a lot of stress on families and so on; some of the different needs there, as compared to a city like Vancouver or Victoria.

• 1120

Ms Jaques: Certainly the centres cannot afford to operate on a drop-in basis. They have to know on Monday how many days your child is going to be in, because they have to fill those spaces in order to keep their doors open.

My work in the last three years has largely been contract. It has largely been on-call. I have a lot of trouble with that. It is very difficult when I get a call at 6 p.m. to say we need you to work tomorrow morning at 9 o'clock. I am then in a position of trying to scout around for child care. Now I have two, and I do not know how I am going to do it. You see a lot of that in a resource community, an awful lot. And as employment goes up and down, so does the enrolment level at the day care centre, which makes it even more difficult for the people who provide care.

Ms Mitchell: So that argues for a more stable funding to the centre.

Ms Jaques: Certainly more stable funding to the centre as a core.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation.

Next, the Victoria Business and Professional Women's Club, Suzanne Dearman.

Ms Suzanne Dearman (Victoria Business and Professional Women's Club): Good morning.

Although our name suggests we are an elitist organization, we are not; we represent women who work. Increasingly our concern is for the single parent who is endeavouring to upgrade her education to get a better job. I am sure we all concur that women do not enjoy being on the receiving end of welfare. We all have a very strong feeling for independence.

As you will see from our brief, we did an exhaustive research on day care through our clubs that are throughout British Columbia and Canada, and in fact throughout the

[Translation]

Les services d'appui sont presque inexistants, bien que dans notre collectivité, les infirmières hygiénistes fassent de leur mieux. Le simple fait de pouvoir parler à quelqu'un qui exerce ce métier aurait, je pense, un effet des plus bénéfiques.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous expliquer plus en détail les différences sur le plan des besoins entre une ville comme Vancouver, ou Victoria, et une collectivité comme Campbell River, dont l'économie repose sur le secteur des ressources, où le chômage va . . . j'allais dire en dents de scie, mais surtout de mal en pis, où les familles subissent énormément de stress, et ainsi de suite.

Mme Jaques: Il est évident que les centres ne peuvent pas se permettre de fonctionner avec des enfants qui leur arrivent sans préavis. Ils doivent savoir le lundi combien de journées votre enfant va y passer, parce que les créneaux doivent être remplis pour que les portes puissent rester ouvertes.

Depuis trois ans, je travaille surtout à contrat, et en grande partie aussi sur demande. Cela me pose beaucoup de problèmes. Ce n'est pas facile pour moi de recevoir un coup de téléphone à 18 heures me disant: nous vous attendons demain matin à 9 heures. A ce moment-là, je dois battre le tambour pour me trouver une gardienne. J'ai deux enfants, et je ne sais pas comment je vais pouvoir me débrouiller. Les cas de ce genre sont fréquents, très fréquents dans les agglomérations comme les nôtres. À mesure que le niveau d'emploi fluctue, le nombre d'enfants mis en garderie suit, ce qui rend les choses encore plus difficiles pour ceux qui s'occupent des enfants.

Mme Mitchell: Cela milite donc pour un régime de financement plus stable pour le centre.

Mme Jaques: Un financement de base plus stable, effectivement.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup pour cet exposé.

Nous allons maintenant entendre la représentante du *Victoria Business and Professional Women's Club*, Suzanne Dearman.

Mme Suzanne Dearman (Victoria Business and Professional Women's Club): Bonjour.

Même si le nom de notre organisation a des connotations élitistes, nous ne le sommes pas, car nous représentons bien des femmes qui travaillent. De plus en plus, nous nous inquiétons du sort du père seul ou de la mère seule qui s'efforce d'augmenter son niveau d'instruction pour obtenir un meilleur emploi. Nous sommes toutes d'accord, je n'en doute pas, pour dire que les femmes n'apprécient guère d'être à la traîne du bien-être social. Nous avons de très fortes aspirations à l'indépendance.

Comme vous le constaterez dans notre mémoire, nous avons étudié d'une façon très approfondie le système de garderies grâce à nos cercles un peu partout en Colombie-Britannique et

[Texte]

world, but we are talking about our B.C. clubs right now. We carried out a research survey of day care availability. Some horrendous stories came up. One single parent who was endeavouring to upgrade her education in the interior, in the Cranbrook area, drove 15 extra miles in the morning and again in the evening on top of a full day in college in order to place her child in a day care centre she was happy about.

We are concerned with the quality of care for the children. Children are our most important resource. They are the people who are going to keep us when we are old and grey—we hope.

Pre-school child care centres at the workplace, although giving us a hint of the crèche system that is used, I believe, quite successfully in Russia, would, I think, solve a lot of problems. It would save a lot of travelling time.

We are concerned for women who are attempting to assist their family financial situation. By the time they have paid for quality day care—a friend of mine had very little money left, yet she felt the little money she did have was well spent in having quality day care; that she was satisfied her children were in a situation where they would be given something for their minds, not just sat in front of a TV set, or told to go and play somewhere and not bother. On the other hand, an acquaintance who was endeavouring to save money by not paying for quality day care had problem children who were shuffled from home to home, and in several cases removed in short order from the day care situation where she found them because she felt they had been abused. Yet for people taking care of children in their homes, there is no supervision; nobody drops in to see if the children are given the odd wallop that they should not receive.

We all want the best for our children, and I think the consensus is that we need a system of day care in which all the children get the best quality of day care. The money is not important; we can find the money if we have to, and I think in this case we have to. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you.

I want to remind my colleagues again that we are running quite a bit behind schedule, and ask them to make their questions very brief. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned that you have statistics and a written brief to give to us about working women outside the home.

[Traduction]

au Canada, même dans le monde entier, mais nous parlons ici pour l'instant de nos cercles de Colombie-Britannique. Nous avons étudié la situation des garderies dans la province et nous avons découvert de véritables histoires d'horreur. Une mère seule soucieuse d'augmenter son niveau d'instruction et voulant poursuivre des études dans la région de Cranbrook, dans l'intérieur des terres, devait faire 15 milles de plus tous les matins et tous les soirs, en plus de sa journée complète au collège, pour pouvoir laisser son enfant dans une garderie dont elle était satisfaite.

La qualité des services prodigués aux enfants nous tient également très à coeur, car les enfants sont notre plus précieuse ressource. Ce sont eux qui vont nous faire vivre lorsque nous serons vieux et chenus, du moins c'est ce que nous espérons.

Les garderies de type préscolaire qui existent en milieu de travail, un peu sur le modèle des crèches que les Russes ont utilisées avec tellement de succès, résoudraient à mon sens énormément de problèmes et éviteraient énormément de déplacements.

Nous nous inquiétons du sort des femmes qui veulent aider financièrement leur famille. En effet, après avoir payé les frais de garderie lorsque celle-ci est de qualité... en fin de compte, il ne restait à une de mes amies que bien peu d'argent à la fin du mois, et pourtant, elle estimait que l'argent qu'elle avait dépensé pour faire garder ses enfants l'avait été à bon escient parce que les services étaient de qualité et elle savait que ses enfants auraient dans cette garderie l'esprit occupé et qu'on ne se contenterait pas de les installer devant la télévision ou de leur dire d'aller jouer ailleurs et de rester tranquilles. En revanche, j'ai une connaissance qui avait préféré, elle, faire des économies en ne payant pas des services de bonne qualité, mais elle a eu des problèmes avec ses enfants, qui ont été transbahutés d'un foyer à un autre, et elle avait dû même, un jour, les retirer à très court préavis parce qu'elle avait l'impression qu'ils étaient maltraités. Lorsqu'il s'agit de gens qui s'occupent d'enfants chez eux, il n'y a aucune surveillance: personne n'arrive à l'impromptu pour voir si les enfants ne reçoivent pas une torgnole qu'ils n'ont pas méritée.

• 1125

Nous voulons tous que nos enfants reçoivent ce qu'il y a de mieux, et je pense que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il nous faut un système qui donne à tous les enfants les meilleurs soins et les meilleures attentions possible. L'argent importe peu, car nous pouvons toujours en trouver s'il le faut, et je pense qu'en l'occurrence, il le faut effectivement. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci.

Je voudrais rappeler encore une fois à mes collègues que nous avons pris un peu de retard et je vais donc leur demander de raccourcir autant que possible leurs questions. Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous aviez des chiffres et un texte à nous remettre à propos de la situation des femmes qui travaillent hors de chez elles.

[Text]

Ms Dearman: Yes, we have the results of our research and it is in the brief that we have submitted.

Mrs. Pépin: Okay. I agree with you, but when you mentioned Russia . . . You can find the same thing, and maybe better, in Scandinavia.

Ms Dearman: Possibly yes, but politics are more acceptable too.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: We as a committee are challenged to bring forth a report to the Minister of Health and Welfare with regard to child care. How might we address the requirements of children, not just children of families with working parents, but all children? How might we bring that into focus as well?

Ms Dearman: Speaking of my experience as a mother, I go back to the time when the schools were kind of full and my two baby-boomers were born. There were no kindergartens and I was not working. I abstained from work, although in my family it is traditional for the women to assist in their husband's business, going back many generations. I stayed home with my children because I knew they needed the stimulation to help their minds grow. I think this is very important. Many women are not able to give their children what I was able to give mine.

I think it is very important that all children have this stimulation of meeting other children. I have always felt their tiny minds are like little dry sponges and whatever you throw at them they are going to absorb. If you throw at them the kind of stuff they are going to see on the TV as entertainment, to keep them quiet, it is not sufficient. They have to be stimulated; they have to mix with other children and it has to be under a controlled situation.

Mr. Belsher: Are you suggesting that the only way children integrate with other children is not from being at home, but only in a controlled situation?

Ms Dearman: In a large group, in a controlled situation, I really believe so. If you turn the children out to play without supervision it is just like throwing them out into the jungle; the weak go to the wall. Maybe they have to have this training because life is a jungle.

Mr. Belsher: Okay.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell, one very quick question.

Ms Mitchell: We have increasing numbers of women who start their own businesses and are fairly successful at it. I wonder what particular child care needs there might be; they are a little different perhaps for women in their own businesses?

[Translation]

Mme Dearman: Oui, nous avons les résultats de nos études, et ils figurent dans le mémoire que nous avons déposé.

Mme Pépin: Parfait. Je suis d'accord avec vous, mais lorsque vous parlez des Russes . . . Vous trouverez le même système, probablement meilleur d'ailleurs, en Scandinavie.

Mme Dearman: C'est possible, mais la politique est également plus acceptable.

Le vice-président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Le Comité a pour défi de soumettre un rapport au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à propos de la garde des enfants. Comment pourrions-nous tenir compte de ce qu'il faut effectivement aux enfants, pas seulement aux enfants dont les parents travaillent, mais à tous les enfants? Comment arriver également à parler de cela?

Mme Dearman: Parlant d'expérience parce que je suis une mère, je songe à l'époque où les écoles étaient pleines, époque où sont nés mes deux produits de l'explosion des naissances. Il n'y avait pas de jardins d'enfants, et je ne travaillais pas. Je m'étais abstenue de travailler, même s'il est coutumier dans ma famille que les femmes donnent un coup de main à leur mari dans leurs affaires; c'est une coutume qui remonte à plusieurs générations. Je suis donc restée à la maison avec mes enfants parce que je savais qu'ils avaient besoin de cette stimulation que je leur apportais pour développer leur esprit. Je pense que c'est très important. Il y a beaucoup de femmes qui sont incapables de donner à leurs enfants ce que moi je pouvais donner aux miens.

Je pense qu'il est très important que tous les enfants puissent profiter précisément de cette possibilité de rencontrer d'autres enfants. J'ai toujours eu le sentiment que leur petit cerveau était un peu comme des éponges prêtes à absorber tout ce qu'on leur jette. Si vous leur jetez le genre de choses qui passent à la télévision et qu'on qualifie d'émissions distrayantes, pour qu'ils restent tranquilles, cela ne suffit pas. Il faut les stimuler, ils doivent rencontrer d'autres enfants et ils doivent s'activer dans un cadre qui soit bien contrôlé.

M. Belsher: Voulez-vous dire par là que la seule façon pour un enfant de pouvoir s'intégrer à une société juvénile est non pas de rester à la maison, mais de s'activer dans un cadre bien contrôlé?

Mme Dearman: Dans un groupe nombreux, dans une situation bien contrôlée, effectivement, c'est ce que je crois. Si vous laissez vos enfants jouer sans surveillance, c'est comme si vous les abandonniez dans la jungle: le faible sera mangé. Peut-être d'ailleurs doivent-ils avoir ce genre d'apprentissage précisément parce que la vie est une jungle.

M. Belsher: D'accord.

Le vice-président: Madame Mitchell, une question, très rapidement.

Mme Mitchell: Il y a de plus en plus de femmes qui partent elles-mêmes en affaires et qui réussissent d'ailleurs fort bien. Je me demande dans leur cas ce qu'il leur faudrait en fait de garderies, car il est certain que leur situation de femmes d'affaires est différente, n'est-ce pas?

[Texte]

Ms Dearman: I think that sounds very intriguing and food for thought for a lot of us, because I think many mothers do not have artistic or creative training and the children could certainly use an artistic, creative background to encourage growth.

Ms Mitchell: I do not think that was quite the focus of the question.

Ms Dearman: Oh, I am sorry.

Ms Mitchell: I was asking whether women who are starting their own businesses, not necessarily working in their husband's businesses, have particular child care needs that are different from when you are working in your husband's business, for example? Is there a new kind of child care need because more and more women have their own small businesses?

Ms Dearman: Oh, I see what you mean. I am sorry; I am not able to answer that question.

Ms Mitchell: Okay, thank you.

• 1130

The Vice-Chairman: Thank you for your presentation. I will just pass this following comment on: when you talked about people getting old and grey, at least Ms Mitchell and I have only one of those options left.

Ms Dearman: There is always Miss Clairol.

The Vice-Chairman: We now go to the B.C. Pre-School Teachers' Association and Sandra Griffin. Welcome and good morning.

Ms Sandra Griffin (Director, B.C. Pre-School Teachers' Association): Good morning. As you know, I am Sandra Griffin. I am director of the legislative committee for the B.C. Pre-School Teachers' Association, which represents the professional pre-school day care teachers in the Province of British Columbia. Like many organizations in B.C., we have not had the opportunity to prepare our brief, given the short lead time we were given on these hearings. What we have done is initiate a province-wide survey of parents and teachers in the field. We did present a brief to the last task force, which utilized well-known statistics and facts on child care needs in the Province of British Columbia, and we did determine that at this time what the task force needed was the human element.

Katie Cooke's task force has given us many of the facts and figures. We have had hundreds and hundreds and hundreds of briefs that have been presented to the task force and to numerous governments. What we also need to recognize is that we are discussing workers in the field, parents, and children. Our survey then has requested that parents and people in the field tell us what the benefits are to you as a parent with day care services—what are the benefits to your child? To the

[Traduction]

Mme Dearman: Je pense que cela semble un peu bizarre, et c'est en quelque sorte matière à réflexion pour beaucoup d'entre nous parce qu'à mon avis, il y a beaucoup de mères qui n'ont pas de sens artistique ou créateur et dont les enfants pourraient effectivement utiliser un milieu artistique et créateur qui encouragerait leur croissance.

Mme Mitchell: Je ne pense pas vraiment que c'est de cela que je voulais parler.

Mme Dearman: Excusez-moi.

Mme Mitchell: Je vous demandais si les femmes qui ont leurs propres commerces, leurs propres entreprises, pas nécessairement celles qui travaillent avec leur mari, ont des besoins particuliers en fait de garderies, des besoins différents de ceux des femmes qui travaillent, mettons, avec leur mari dans le même commerce. Y a-t-il des besoins particuliers, étant donné qu'il y a de plus en plus de femmes qui se lancent en affaires?

Mme Dearman: Oh, je vois. Excusez-moi, mais c'est une question à laquelle je ne saurais répondre.

Mme Mitchell: Parfait, je vous remercie.

Le vice-président: Merci pour cet exposé. J'aimerais simplement vous faire part d'une observation: lorsque vous parlez du fait que nous allons devenir vieux et chenus, M^{me} Mitchell et moi-même avons déjà atteint l'un de ces stades.

Mme Dearman: Il y a toujours Miss Clairol.

Le vice-président: Nous passons maintenant à M^{me} Sandra Griffin, qui représente la *Pre-School Teachers' Association* de la Colombie-Britannique. Bienvenue et bonjour.

Mme Sandra Griffin (directrice, Pre-School Teachers Association de la Colombie-Britannique): Bonjour. Je suis effectivement Sandra Griffin et je suis directrice du comité législatif de l'Association du personnel enseignant préscolaire de la Colombie-Britannique, qui représente tous les enseignants et moniteurs professionnels qui s'occupent du niveau préscolaire en Colombie-Britannique. Comme beaucoup d'autres organisations de la province, nous n'avons pas eu le loisir de préparer notre mémoire, compte tenu du très court préavis que nous avons reçu. Nous avons en revanche lancé un vaste sondage, dans toute la province, des parents et des enseignants qui oeuvrent dans ce domaine. Nous avons déjà présenté un mémoire au comité précédent, un mémoire fondé sur des chiffres et des faits déjà bien connus sur les besoins en matière de garderies dans notre province, et nous avons conclu que ce qu'il vous fallait maintenant entendre était une note humaine.

Le comité de Katie Cooke nous a communiqué énormément de faits et de chiffres. Nous avons eu les centaines et les centaines de mémoires qui ont été présentés au comité, ainsi qu'à divers paliers de gouvernement. Ce qu'il faut également admettre, c'est que nous parlons ici des gens qui travaillent dans ce domaine, des parents, et aussi des enfants. Dans notre sondage, nous avons donc demandé aux parents et aux spécialistes de nous dire quels avantages ils retireraient d'un

[Text]

worker in the field: what are the benefits of working in the field of early childhood education? What have been the problems for parents and for workers? What would you like to recommend to the parliamentary task force, and what story might you have to share with the parliamentary task force?

We have already had hundreds of responses to our survey, and I am sure we will have hundreds more by the time we put our brief together and present it to you so that you can have a very clear and real picture as to what we mean when we talk about the child care crisis in Canada and in the Province of British Columbia.

I will give you an overview of the responses we have had to date. With the parents, the benefits of quality day care have been peace of mind. We are talking about people that need to work. We as a society are fooling ourselves when we discuss whether or not people have options. The economic reality is that most families need the two incomes or the single parent needs the one. When we start discussing options such as should we support the parent in staying at home when in fact you cannot possibly support a single parent to stay at home—you could not offer her the salary that she would have by being out in the labour force . . . So what we provide with a quality day care system is that we provide these parents with the peace of mind they need to go and do the job they need to do, which in fact parents with larger incomes are able to do.

The parents have also stated to us—and it is well supported in research—that their children can grow and develop in a positive and healthy manner. Again, we are fooling ourselves when we say that isolating a mother and children in a home is calling that healthy parenting and producing a healthy society. In fact, that is fairly new in our civilization, this isolation of a woman in the home with the children and telling her that is her place, that in fact her children are not going to be healthy unless this is where we put them.

Research again has been most supportive that quality day care in fact can provide the positive environment that children need. They have done enough quality day care system in fact come up to grade one and through the rest of their lives with the same healthy development that children who have been at home, parented full-time. In fact, for disadvantaged children—we have many of them in our country, believe me, and we only need read one of our other task force reports on one million children in Canada to determine that—quality day care gives them the start on life they require and which they will not get in the home.

[Translation]

service de garderie et quels avantages également l'enfant en retirait. Aux spécialistes, nous avons demandé ce que leur apportait le fait de travailler dans le domaine de l'enseignement aux enfants d'âge préscolaire. Nous avons également demandé à tous nos répondants quels avaient été leurs problèmes, ce qu'ils souhaiteraient recommander au comité parlementaire et ce qu'ils pourraient également partager, en fait d'expériences personnelles, avec lui.

Nous avons déjà reçu des centaines de réponses à notre sondage, et je suis persuadée que nous en aurons encore des centaines d'autres au moment où nous pourrons nous atteler à la rédaction du mémoire pour vous le présenter, afin que vous ayez une image très nette et très réelle de ce que nous entendons lorsque nous vous parlons de la crise que connaît le Canada, et également la Colombie-Britannique, dans le domaine des garderies.

Je vais vous faire un rapide tour d'horizon de ce que nous avons déjà reçu jusqu'à présent. Dans le cas des parents, le gros avantage d'un bon service de garderies, de bonne qualité, c'est la tranquillité d'esprit. Nous parlons ici de gens qui doivent travailler. Notre société se leurre lorsqu'elle parle d'options. La réalité économique est telle que la majorité des familles ont besoin des deux revenus et que les familles monoparentales ont besoin d'un revenu. Lorsque nous discutons des options, par exemple, devrions-nous aider financièrement le membre de la famille qui reste au foyer, alors qu'en réalité, il est impossible de le faire dans le cas d'une famille monoparentale—car il est impossible d'offrir à cette femme le salaire qu'elle pourrait gagner si elle allait travailler . . . Ainsi donc, lorsque nous fournissons un service de garderies de qualité, nous donnons à ces parents la tranquillité d'esprit qui leur est nécessaire pour qu'ils aillent faire le travail qu'ils ont à faire, ce qui est d'ailleurs le cas des parents qui touchent de plus gros revenus.

Les parents nous ont également déclaré—et c'est quelque chose que les recherches viennent d'ailleurs très souvent étayer—que leurs enfants peuvent grandir et se développer d'une façon tout à fait saine et positive. Ici encore, nous nous leurrions lorsque nous disons que le fait d'isoler une mère et ses enfants au foyer représente une bonne façon d'élever les enfants et de produire une société saine. En réalité, c'est un concept relativement nouveau dans notre civilisation, celui qui consiste à isoler la femme au foyer avec ses enfants en lui disant que c'est la place qui lui revient et qu'en fait, ses enfants ne vont pas être bien équilibrés et sains s'il en va autrement.

Encore une fois, les recherches ont bien prouvé qu'un service de garde de bonne qualité peut fournir à l'enfant l'environnement positif dont il a besoin. Suffisamment d'études ont été effectuées qui corroborent le fait que les enfants, après avoir été embrigadés dans un système de bonne qualité, s'en sortent parfaitement et vivent le reste de leur vie en connaissant le même développement sain et équilibré que des enfants qui sont restés au foyer avec un père ou une mère s'occupant d'eux en permanence. En fait, pour les enfants défavorisés—et il y en a beaucoup au Canada, croyez-moi, et il vous suffirait de lire l'un des autres rapports de comité qui portent justement sur un million d'enfants au Canada pour vous en convaincre—un

[Texte]

For the worker in British Columbia, and for the rest of Canada, I would suggest, the benefits these people have given . . . I am telling you I sat up and read hundreds of responses, and these people said unanimously: I am in the field because of the challenge of working with young children. I am in the field because I am dedicated to working with young children and providing them with a healthy start on life. I am in the field because I believe in children and I believe they are the future of Canada.

I suggest to you that we are most fortunate these people are so dedicated, because we certainly do not pay them for this dedication and we certainly do not recognize them in this society for the important contribution they are making.

They work long hours. They are under-paid. They have no benefits. They have no job security. Survey after survey has people responding and saying: My hours have been cut, I have lost my job, I am making \$5 an hour, I am working 60 hours a week.

I have sat in committees with women who have said that their marriage is in trouble because they are working nights and weekends, but also dedicated to trying to provide a quality service to the children who they are working with five days a week. We do not provide these people with professional development. When they go to conferences, they go on Saturdays or Friday nights. When we have public hearings, do you think they are having paid substitutes so that they can come and listen to this? We are talking about a field that is in crisis. We are talking about a field that is not being supported, not for the people in the field, not for the parents and not for the children.

Our association would like to suggest to this committee that it is completely inappropriate for you to come and question this field as to how we believe day care should be funded in Canada. We suggest that you look to the Conservative task force report of Erik Nielsen where you will find over \$16 billion in waste and overlap and that you do not turn to us and ask where the money is. If you turn to us we will tell you what is happening in this field. It is then up to you as our government to determine where that money is, in fact, going to come from. Thank you.

The Vice-Chairman: On two occasions this morning I have heard some direct reaction from the audience. We do not want to be difficult about this, but this is a House of Commons

[Traduction]

service de garderies de qualité donne plutôt dans la vie un point de départ favorable, celui dont ils ont besoin et qu'ils ne pourraient pas avoir chez eux.

• 1135

Dans le cas maintenant des spécialistes qui travaillent dans le domaine de la garde des enfants en Colombie-Britannique, comme d'ailleurs dans le reste du pays, je dirais que les avantages que ces gens ont pu conférer . . . Comprenez-moi bien: j'ai dépouillé et lu des centaines de réponses, et tous ces gens m'ont dit à l'unanimité: je travaille dans ce domaine parce que c'est un véritable défi que de s'occuper de jeunes enfants. Je travaille dans ce domaine parce que je me suis engagé vis-à-vis de moi-même à le faire, je me suis engagé à m'occuper de jeunes enfants pour leur donner un bon départ dans la vie. Je travaille dans ce domaine parce que je crois aux enfants et parce que je crois au fait qu'ils représentent l'avenir du pays.

Mon opinion est que nous avons beaucoup de chance d'avoir des gens aussi dévoués, parce que ce dévouement, nous ne le rémunérons pas, et il est évident également que nous ne reconnaissons pas à ces professionnels le rôle important qu'ils jouent dans notre société.

Leurs heures sont très longues. Leur salaire, marginal. Leurs avantages, nuls. Leur sécurité d'emploi, inexistante. Sondage après sondage, tous ont révélé la même chose: mes heures ont été réduites, j'ai perdu mon poste, je gagne 5\$ l'heure, je travaille 60 heures par semaine.

• 1140

J'ai siégé en comité avec des femmes qui m'ont dit que leur couple avait des problèmes parce que les deux travaillaient le soir et en fin de semaine, mais elles voulaient absolument donner aux enfants dont elles s'occupaient cinq jours par semaine des soins et des attentions de qualité. Nous ne donnons pas à ces gens des perspectives de développement professionnel. Lorsqu'ils assistent à des conférences, ils le font le samedi ou le vendredi soir. Lorsqu'il y a des audiences publiques, pensez-vous qu'on les remplace par des gens rémunérés pour qu'ils puissent venir assister et écouter? Nous parlons d'un secteur en crise. Nous parlons d'un secteur qui n'est pas aidé, et ce secteur qui n'est pas aidé, ce sont les gens qui travaillent, ce sont les parents et ce sont les enfants.

Notre association tient à dire à votre Comité qu'il est totalement absurde que vous veniez nous demander à nous, les spécialistes, comment à notre avis ce secteur devrait être financé. Nous vous suggérons plutôt de jeter un coup d'oeil sur le rapport du comité conservateur, le rapport du comité d'Erik Nielsen, et vous y trouverez plus de 16 milliards de dollars gaspillés, dépensés inutilement. Ne venez pas nous demander où trouver de l'argent. Si vous nous demandez notre avis, nous vous dirons ce qui se passe dans notre secteur. Mais c'est à vous, vous qui êtes au gouvernement, à savoir où se trouve l'argent, à savoir où il faut aller le chercher. Je vous remercie.

Le vice-président: À deux reprises déjà ce matin, j'ai entendu des commentaires venant de la salle. Je ne veux pas faire de difficultés, mais il s'agit d'un comité de la Chambre

[Text]

committee and we really need to have you operate without commenting on what we or the witnesses say.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I want to thank the witness very much. I think that is one of the most outstanding presentations we have had. I know it came from real-life experience and I thank you very much.

Ms Griffin: Thank you.

Mrs. Pépin: I am quite pleased and want to thank you for your presentation. You really stressed the single family who does not have the choice for child care or the choice to even stay home. I want to thank you for that. I have to agree with you that the government will have to set its priorities. *Merçi bien.* Thank you very much.

The Vice-Chairman: If there are no further questions, perhaps I could make a comment. One of the things this task force is hoping to do . . . We recognize quickly whose responsibility it is to make the decisions. One of the reasons we are here is to hear the kind of presentation you have made and, specifically, to hear suggestions about where Canadians feel things could be different. I appreciate that very much.

Mr. Belsher: I would like to remind the witness as well as the audience that many of the people who are sitting here today listening to your presentations were in Corner Brook, Newfoundland, on Friday and left home early yesterday morning to be here this morning at 9. They gave up their whole Saturday. We fly to Vancouver tonight and go all through tomorrow as well as the evening. We do the same on Wednesday. It takes a lot of energy to do that.

I guess I would like to ask the witness this question: In the redistribution of funds, where do you think the direction should be coming from? Where do you think we can get the best bang for our buck—from the federal level, the provincial level, down at the local level? What sort of a combination are you looking for?

Ms Sandra Griffin: I will respond with the position that our association has put forth, which is that it is not up to us to determine the funding mechanism.

• 1145

In fact, we are not economists. We are professionals in the field of early childhood education. We do not have the economic background or the knowledge in federal budgeting and we are not able adequately at this time to ascertain where we could get the biggest bang for our buck. But we can say that child care in Canada needs the attention of the federal and the provincial governments, that it is not working as it is and that it is up to our governments to determine that we can put an adequate child care system in at the provincial level and at the federal level.

[Translation]

des communes, et nous devons pouvoir siéger sans qu'il y ait de commentaires de la salle sur les propos des témoins.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais remercier notre témoin, car je pense que c'est là l'un des meilleurs exposés qu'il nous ait été donné d'entendre. Je sais que c'est un exposé qui se fonde sur une expérience vécue, et je vous en remercie.

Mme Griffin: Merci.

Mme Pépin: Je suis très heureuse de vous avoir entendue et je voudrais, moi aussi, vous remercier. Vous nous avez bien fait valoir que la famille monoparentale n'a pas le choix d'opter pour les services de garderies; elle n'a même pas le choix de rester ou non à la maison. Je vous en remercie. Je suis d'accord avec vous, c'est au gouvernement à établir ses priorités. *Thank you very much,* merci beaucoup.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions, je pourrais peut-être faire une observation. L'une des choses que le Comité espère pouvoir réaliser . . . nous comprenons facilement qui a la responsabilité des décisions à prendre. Si nous sommes ici, c'est notamment pour entendre ce que vous avez à dire, c'est plus précisément pour entendre ce que les Canadiens pensent qu'il faudrait faire d'une façon différente, et je vous en remercie.

M. Belsher: J'aimerais rappeler aux témoins, ainsi qu'à notre auditoire, que bien des gens qui sont ici aujourd'hui pour vous entendre étaient également à Corner Brook, à Terre-Neuve, vendredi, et se sont mis en route très tôt hier matin pour être ici pour 9 heures aujourd'hui. Ils ont sacrifié tout leur samedi. Nous prenons l'avion pour Vancouver ce soir, et nous allons y consacrer toute la journée de demain, ainsi que la soirée. Ce sera la même chose mercredi. Il faut beaucoup d'énergie pour faire ce genre de chose.

J'aimerais demander ceci à notre témoin: si nous redistribuons les crédits nécessaires, à votre avis, d'où faut-il partir? Où pensez-vous que nous puissions en avoir le plus pour notre argent: au niveau fédéral, au niveau provincial, au niveau local? Quel est le genre de combinaison que vous suggèreriez?

Mme Sandra Griffin: Je vais simplement réitérer notre position, c'est-à-dire que ce n'est pas à nous à déterminer comment financer le système.

Nous ne sommes pas des économistes. Nous sommes des spécialistes du domaine de la pédagogie de la petite enfance. Nous n'avons pas de formation économique, nous ne savons pas comment le gouvernement fédéral établit ses budgets et nous n'avons même pas encore pu nous faire une idée de la meilleure façon de retirer le plus possible de notre argent. Nous pouvons toutefois vous dire que la situation des garderies au Canada exige l'attention des gouvernements fédéral et provinciaux, que le système ne fonctionne pas pour le moment et que c'est aux gouvernements de déterminer à quel niveau, provincial ou fédéral, intervenir pour avoir un bon système de garderies pour nos enfants.

[Texte]

Mr. Belsher: Do not misunderstand me: I was not asking you to try to allocate that, but I am trying to ascertain where you think the best direction can come from so it will be the most responsive to our nation's needs.

Ms Sandra Griffin: The direction is to support the child care system, to get some moneys into that system, because there are no moneys in that system. You can in fact look at the facts and statistics, which show a very small amount of money that goes in through the CAP program, but in fact we are not funding that system.

The direction is easy. It is not a complicated question. There is not enough money in that field to support the parents who need child care and to support the people in the child care field. In fact, what quality child care there is at this time in Canada, today, is on the backs of the people working in the field. They are subsidizing it through their low wages, through their working in the evenings and through their working through the weekends.

Mr. Belsher: That is true. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation.

Next is the Esquimalt—Saanich P.C. Women's Association, Mrs. K. Roy Downs.

Mrs. K. Roy Downs (Esquimalt—Saanich P.C. Women's Association): The Esquimalt—Saanich P.C. Women's Association philosophy is that we are best able to look after ourselves and to be responsible for our lives and those of our families including children.

The growth of day care in Canada seems to be like Topsy—growing, growing, growing. The birth rate, on the other hand, is falling, falling, falling.

The Minister of State for Immigration, Walter McLean, said Friday, March 21, 1986, in Victoria:

We have got an aging population at the moment. Women are moving into the workforce and having smaller families and we are not likely to change that social pattern.

I am digressing: he also said in the same article that by the year 2000 the population in Canada would be down and we would be vying with other countries to get immigrants.

I am president of Kiwanis Senior Little League in Esquimalt. I recently attended a presidents' meeting for Little League Baseball in Vancouver on March 15 and 16. Little League, for those of you who do not know, is the largest children's organization of its kind in the world. It starts at age 4 T-ball and includes a senior Little League up to age 18. In the province of B.C. this year registrations are down drastically. For the first time ever, we have more coaches than teams in our Esquimalt area. We had a meeting on Friday; we had to

[Traduction]

M. Belsher: Ne vous méprenez pas: je ne vous demandais pas de formule, je voulais simplement savoir où, à votre avis, cette intervention doit commencer afin qu'elle puisse répondre le mieux possible aux besoins du pays.

Mme Sandra Griffin: Il s'agit simplement d'aider le système des garderies, d'y injecter de l'argent, parce qu'actuellement, il n'y en a pas. Vous pouvez bien étudier les faits et les chiffres, vous verrez que même avec le programme PAC, c'est un système qui est très peu financé, nous pourrions même dire pas du tout.

L'orientation à suivre est donc facile. Ce n'est pas une question bien compliquée. Il n'y a pas assez d'argent pour aider les parents qui ont besoin de services de garderies et également pour aider les gens qui s'occupent des enfants. La réalité est que là où nous trouvons pour l'instant au Canada de bons services pour les enfants, c'est aux dépens des éducateurs. Ce sont les gens qui s'occupent des enfants qui subventionnent leur système, parce qu'ils sont mal payés, parce qu'ils travaillent le soir, parce qu'ils travaillent les fins de semaine.

M. Belsher: Vous avez parfaitement raison, je vous remercie.

Le vice-président: Merci beaucoup pour votre exposé.

Nous allons maintenant entendre l'Association des femmes conservatrices d'Esquimalt—Saanich, représentée par M^{me} K. Roy Downs.

Mme K. Roy Downs (Association des femmes conservatrices d'Esquimalt—Saanich): Notre association a pour philosophie que nous sommes beaucoup mieux placées pour nous occuper de nous-mêmes, de notre existence et de celle de nos familles et de nos enfants.

Le système de garderies au Canada semble croître comme des champignons. Et pourtant, le taux de natalité n'arrête pas de diminuer.

Le ministre d'État à l'Immigration, Walter McLean, déclarait le vendredi 21 mars 1986, à Victoria:

Nous avons pour le moment une population en vieillissement. Les femmes réintègrent la population active, les familles sont de plus en plus petites et c'est une évolution sociale que nous ne ferons, selon toute vraisemblance, pas changer.

Mais je fais une digression: il a également dit à cette même occasion que d'ici à l'an 2000, la population du Canada aurait diminué et que nous serions en concurrence avec les autres pays pour trouver des immigrants.

Je suis présidente de la Petite ligue senior des Kiwanis, à Esquimalt, et j'ai tout récemment encore assisté à une réunion des présidents de la Petite ligue de baseball, qui a eu lieu les 15 et 16 mars, à Vancouver. La Petite ligue, pour ceux d'entre vous qui l'ignoraient, est la plus importante organisation d'enfants de ce genre au monde. Elle commence pour les enfants à l'âge de quatre ans, avec la petite balle, et se termine pour eux à l'âge de 18 ans, avec la Petite ligue senior. En Colombie-Britannique, le nombre d'inscriptions a diminué considérablement cette année. Pour la première fois de notre

[Text]

send them out of the room and try to tell some of them goodbye.

We are told we need more day care centres—thus, our concern that a new industry is being created in Canada, paid for by the taxpayers under the disguise of day care. We will now look at the values of early childhood care in a day care centre versus home care.

I will read the day care first. Group experience at an early age is not necessarily beneficial before the age of five years; value is very debatable. The leaders and more aggressive children benefit more than the quiet types, who, it must be remembered, are of equal value to society. A good place to drop off a child is not necessarily the answer to development of individual needs and character traits. Some day care centres are better than others; some are not very satisfactory.

Home care: natural family unit for caring, nurturing, love, communication, security and stability. Infant child develops individuality on a one-to-one basis increasing self-awareness and self-esteem early. Speech patterns are most easily learned and imitated on the family or one-to-one basis; individual needs more easily attended to in an understanding way by a parent or a caring relative than an outsider, so to speak.

In comparing day care with home care, we feel children placed in the day care are disadvantaged and the community as a whole suffers. Specialists agree that the most important ingredients for a happy, well-adjusted child and the making of a happy, well-adjusted adult are love, caring, and communication. For all they may try, day care centres cannot fulfil these needs. Only a home and family environment can. Only in a home can a child receive special love, and only in a home is there a role model for the child to emulate.

You do not leave your dog in a kennel for more than two days without realizing the animal would have been better off at home while you are away; likely better fed, exercised, more contented, and possibly healthier. How can you expect children to react differently?

The home is vitally important to the child. The consistent one-on-one relationship with parents is essential for the child in order that bonding take place. As the parent is the most important factor in a child's life, the parent-child relationship is one that parents should not be denied.

[Translation]

existence, nous avons davantage d'entraîneurs que d'équipes dans la région d'Esquimalt. Nous avons eu une assemblée vendredi; nous avons dû les faire sortir de la salle et nous résoudre à dire au revoir à certains d'entre eux.

On nous dit que nous avons besoin de plus de garderies... nous nous inquiétons donc de la possibilité d'assister au Canada à la création d'une nouvelle industrie payée par le contribuable sous couvert de services de garderies. Comparons un instant les attentions et les services dont profitent les enfants, d'une part, en garderie et, d'autre part, au foyer.

Commençons par la garderie. L'expérience communautaire pendant la toute petite enfance n'est pas nécessairement avantageuse avant cinq ans et, donc, son utilité est très discutable. Les chefs de file et les enfants les plus agressifs en profitent davantage que les enfants plus calmes qui, souvenons-nous-en, ont exactement la même valeur pour la société. Un endroit commode pour laisser son enfant ne représente pas nécessairement la réponse au développement des besoins individuels et des traits de caractère de l'enfant en question. Certaines garderies sont meilleures que d'autres, certaines, par contre, ne sont pas très satisfaisantes.

L'enfant au foyer: il s'agit de la cellule familiale naturelle, qui donne à l'enfant les soins, les attentions, l'amour, les contacts, la sécurité et la stabilité dont il a besoin. C'est pendant les toutes premières années que l'enfant acquiert son caractère propre grâce à une relation individuelle, et c'est de cette façon qu'il parvient à prendre conscience de lui-même et à acquérir sa fierté individuelle. L'enfant apprend mieux à parler en famille ou seul à seul et a davantage tendance à imiter; un parent a davantage tendance à répondre aux besoins individuels de l'enfant de façon plus compréhensive que quelqu'un d'étranger à la famille.

• 1150

Si l'on compare les soins donnés aux enfants dans une garderie et à la maison, nous estimons que ceux qui sont placés en garderie sont défavorisés et que la collectivité en général en souffre. Les experts conviennent que l'enfant a avant tout besoin d'amour, d'attention et de communication pour qu'il soit heureux et bien adapté. Quels que soient leurs efforts, les garderies ne peuvent remplir ces besoins. Seul un foyer et une famille peuvent le faire. Ce n'est que chez lui qu'un enfant peut recevoir l'amour spécial dont il a besoin et qu'il peut copier les modèles qui lui sont nécessaires pour s'épanouir.

Chacun sait qu'en laissant son chien dans un chenil pendant plus de deux jours, il est sans doute moins bien nourri, qu'il fait moins d'exercice, qu'il est moins content et peut-être même en moins bonne santé que s'il était resté à la maison. Pourquoi voulez-vous que les enfants réagissent différemment?

Être chez soi est capital pour l'enfant. Les rapports seul à seul avec ses parents sont essentiels pour que l'enfant puisse se sentir proche de ses parents. Comme voir son père ou sa mère constitue le facteur le plus important dans la vie d'un enfant, les parents devraient pouvoir établir des rapports étroits avec leurs enfants.

[Texte]

If day care centres must exist and be subsidized by the taxpayers, we suggest:

(a) incentives be created so that parents have the choice of staying home on a salaried basis;

(b) parents be permitted to make the choice of the type of care that is most suitable for their children;

(c) equal incentives be offered the caring, stay-home parent as is offered for day care;

(d) that equal incentives be offered from the standpoint of income tax adjustment to each category of care;

(e) as family is usually the more caring unit, parents, grandparents, and relatives must be included for day care reimbursements.

We feel parents should be offered these options in preference to more mandatory types of day care programs. It would certainly be more democratic. We would point out at this time that man- and woman-power are more plentiful in the west than in the east. What may be needed in greater Toronto may not be our need in Vancouver, Edmonton, or Victoria.

We as taxpayers, along with government, are very concerned about the huge national debt. Imagine the savings if parents were able to stay at home and bring up their children. We could cut down on the juvenile delinquency, which in turn would cut down on the police work, social work, not to mention the ever-increasing number of counsellors and child psychologists.

We hear talk of 24-hour day care. How can an already overburdened tax base possibly cope with the costs of those logistics? If women were able to stay at home, this would open up more jobs in the work place, enabling our husbands, sons, and daughters to be gainfully employed. The whole country would benefit financially and society would be the big winner, because once again society could continue to consider the family as a natural unit of care and the centre of the community.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your presentation.

When you mention that the Minister of State for Immigration, Mr. Walter McLean, is also Minister for the Status of Women and that he mentioned that we are having smaller families and that the social pattern will not change, I hope we will not rely only on immigrants. If we rely only on immigrants, I wish the government would have special legislation that immigrant women will be able to have at least the minimum wage when they come to this country and we are going to have child care services to help those families also.

I am a little distressed by some of your comments on page 2, when you say that only a home family environment can fulfil and give love, caring, and communication. I do not know if you are aware of the Badgley commission on violence against children and youth . . . to find out that in many families right now we do not provide love, caring, and communication.

[Traduction]

Si les garderies doivent exister et être subventionnées par les contribuables, nous proposons que:

a) des mesures stimulatives soient prises pour que les parents aient le choix de rester à la maison tout en étant rémunérés;

b) les parents puissent choisir le type de soins qui conviendra le mieux à leurs enfants;

c) les mêmes mesures incitatives soient octroyées à celui ou celle qui reste à la maison que celles offertes aux garderies;

d) des déductions fiscales soient offertes selon chaque catégorie de soins;

e) les parents, grands-parents et la famille en général soient remboursés des frais de garde, étant donné que la famille constitue l'unité qui est plus à même de s'occuper de l'enfant.

Nous estimons que les parents devraient pouvoir choisir ces options de préférence à d'autres types obligatoires de services. Ce serait certainement plus démocratique. Les hommes et les femmes disposent de plus de pouvoirs dans l'Ouest que dans l'Est, et ce qui se révélerait nécessaire à Toronto ne le serait pas nécessairement à Vancouver, Edmonton ou Victoria.

Nous, contribuables, sommes tout aussi inquiets que le gouvernement de l'énorme déficit national. Imaginez les économies que l'on pourrait réaliser si les parents pouvaient rester à la maison et s'occuper de leurs enfants. Nous pourrions ainsi réduire la délinquance juvénile, ce qui, à son tour, réduirait le travail de la police, le travail des travailleurs sociaux, sans parler du nombre croissant de conseillers et psychologues pour enfants.

Nous avons entendu parler des services de garderies qui resteraient ouvertes 24 heures sur 24. Comment demander aux contribuables qui sont fortement taxés de financer le coût de ces services? Si les femmes pouvaient rester à la maison, le marché du travail serait moins saturé, et nos maris, fils et filles pourraient trouver du travail. L'ensemble du pays en profiterait sur le plan financier et la société en sortirait gagnante, car ainsi, la société pourrait continuer de considérer la famille comme l'unité de soins naturels et le centre de la collectivité.

Mme Pépin: Permettez-moi de vous remercier de votre exposé.

Lorsque vous dites que le ministre d'État à l'Immigration, M. Walter McLean, qui est également le ministre chargé de la condition féminine, a fait état du fait que les familles sont de moins en moins nombreuses et que cette évolution ne changera pas, j'espère que nous n'aurons pas à compter uniquement sur les immigrants. Dans l'affirmative, j'espère que le gouvernement légiférerait pour que les femmes immigrantes puissent au moins toucher le salaire minimum lorsqu'elles arrivent dans ce pays et que ces familles, également, pourront faire appel aux services de garderies.

Je suis quelque peu troublée par les propos que vous tenez à la page 2, où vous dites que seule la famille peut donner à l'enfant tout l'amour et toute l'attention dont il a besoin. Je ne sais pas si vous avez entendu parler de la Commission Badgley, qui a été chargée de faire un rapport sur la violence faite aux enfants et aux adolescents . . . cette commission a constaté que

[Text]

Also, what distresses me the most is when you compare a child to a dog.

• 1155

We have been hearing for a few days from people who own child care centres. They say they are doing it because they love children, although right now they are not at all well paid. They are underpaid. They provide those services because they believe in children, and they want to give love and care.

I think your brief contains some very good suggestions. But also I think it lacks reality. These days, only 29% of Canadian families live on one salary. A number of single parent families cannot afford to stay home. They do not even have the choice to do so.

I believe in the family; I come from a family of seven children. I think it is really fantastic. But in 1986 we have to put our two feet down to earth and live with reality. And I am quite distressed that you compare children to dogs. I am really . . .

Mrs. Downs: I think it is your . . .

The Vice-Chairman: I will not interrupt again. I want to ask the audience one more time to refrain from indicating support for comments made by anyone here please.

Mrs. Downs: May I respond to what you are saying? I think myself, and I think Dr. Philip May, with whom I have checked on this, will agree with me—he is a child psychologist; you will be hearing from him in Calgary . . . at the moment . . . I have been sitting here and I have been hearing about everything, money, education. I have been hearing very little about the child. I and my husband brought up three children. We had to go to very remote places in order to get work so that I could be at home to look after them. My children were 14 years old before we had a television set. I feel that, once society starts putting the child back into the focus where it should be . . . I am a music specialist. I would have loved to have kept on going back for more music courses, more music. I could not get enough of it. And I did not. My child was my responsibility.

Before I was married, I took a course: "Three to Get Married". It was a very good course. My dad, I think, was a very wise man. He used to sell horses. He said that he could never understand it: when someone was coming to buy a horse, they came back about 30 times; they looked at its teeth, at its tail, and they gave it a real going over. And then he said they would marry the first filly that came down the road.

What I am talking about is responsibility. We have enough government involved in our lives. The family is the focus of the community. I am just telling you it is fact.

If you take a dog away from his home environment . . . I had a cat that I put in a place once and it died. Now we are doing the same thing with our children; we are taking them away

[Translation]

cet amour et cette attention n'existent pas dans de nombreuses familles.

Mais ce qui me peine le plus, c'est que vous puissiez comparer un enfant à un chien.

Depuis quelques jours, nous entendons le témoignage de ceux qui administrent des garderies. Ils nous disent qu'ils le font parce qu'ils aiment les enfants, même s'ils ne sont pas bien rémunérés. Ils touchent un salaire inférieur à la norme. Ils offrent ce service parce qu'ils aiment les enfants et veulent leur donner l'amour et l'attention voulus.

Je crois que votre exposé renferme de très bonnes suggestions. Mais il pêche également par son manque de réalisme. De nos jours, seulement 29 p. 100 des familles canadiennes ne vivent que d'un salaire. Un certain nombre de familles monoparentales ne peuvent se permettre de rester à la maison. Elles n'ont même pas le choix.

Je suis partisan de la famille; moi-même, je viens d'une famille de sept enfants. C'est fantastique, à mon avis. Mais, en 1986, nous devons avoir les deux pieds sur terre et ne pas nous faire d'illusions. Et je suis tout à fait affligée de voir que vous comparez les enfants aux chiens. Je suis vraiment . . .

Mme Downs: Je crois que c'est votre . . .

Le vice-président: Je n'interviendrai plus. Je voudrais demander une dernière fois à ceux qui sont présents ici de ne pas applaudir les propos émis par quiconque dans cette salle.

Mme Downs: Puis-je répondre à ce que vous avez dit? Moi-même, et je crois que M. Philip May, avec qui j'en ai parlé, en conviendra également . . . Il est psychologue pour enfants, et vous l'entendrez à Calgary, mais pour l'heure . . . J'ai tout entendu, j'ai entendu parler d'argent, d'éducation, mais très peu de l'enfant. Mon mari et moi avons élevé trois enfants. Nous avons dû aller dans des coins très isolés pour qu'il puisse trouver du travail et pour que je puisse rester à la maison pour m'occuper des enfants. Mes enfants avaient 14 ans avant que nous ayons pu acheter un poste de télévision. Je crois que la société devrait de nouveau placer l'enfant là où il devrait être . . . Je suis musicienne. J'aurais aimé suivre davantage de cours de musique, mais je n'ai pas pu. Je ne l'ai pas fait, car je devais m'occuper de mon enfant.

Avant de me marier, j'ai suivi un cours intitulé *Three to Get Married*. C'était très bon. Mon père, je crois, était un homme très sage. Il vendait des chevaux. Il disait qu'il ne comprenait jamais que quelqu'un qui voulait acheter un cheval venait le voir et le revoir, regardait ses dents, sa queue, et y réfléchissait longtemps. Et puis ces gens-là se mariaient avec la première fille qu'ils rencontraient.

Je parle ici de responsabilité. Le gouvernement empiète déjà suffisamment sur nos vies privées. La famille est le centre de la collectivité. C'est une constatation, un point, c'est tout.

Si vous soustrayez un chien à son milieu . . . J'avais un chat que j'ai placé une fois, et il est mort. Mais nous faisons la même chose avec nos enfants; nous les soustrayons à leur

[Texte]

from their home environment. A lot of times it is for selfish reasons.

I do not buy all this. Katie Cooke herself says there are only 175,000 single-wage parents in this country. I have the statistics. Sitting here today I was beginning to think that everyone was a single-parent family.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation.

Next is the Camosun College Group Day Care Society with Denise Jesshope. Good morning.

Mr. Belsher: Camosun College is one of the 14 community colleges in British Columbia.

Ms Denise Jesshope (President, Camosun College Group Day Care Society): Good morning, hon. members, ladies and gentlemen. It is on the basis of 10 years' experience offering full-time daily care for up to 100 children in 3 day care centres here in Victoria that we hereby submit our concerns and conclusions to the task force.

We have experienced first-hand problems that are inherent in the present delivery system for child care, problems for the parents we serve, for the children we care for, for the employees we hire, and also for ourselves as a non-profit society as employers.

Parent fees, subsidies for low-income families and intermittent present non-existent government funding make up the patchwork upon which the providers of child care and British Columbian families must rely. The very nature of this funding has created a set of problems for which there is no solution under the existing financial framework.

• 1200

For our children the problem is inequality. Varied policy, funding and distribution of services across this country have created a situation where some Canadian children have access to quality care and others do not. Even in the same city, access to quality service is based on the family's ability to pay or to meet quality criteria. The user-fee system is based on the demands of the marketplace rather than on the developmental needs of children, regardless of their socio-economic background.

For our parents, the problem is unaffordability. Because of the high cost of child care, many families cannot use child care services even if they are available in their area. With the present user fee system, low-income families may receive government subsidy. These funds are limited by the province and are more and more unrealistic in meeting the true cost of care. For example, as you have heard, the subsidy in British Columbia was last raised in December 1981. During the last four and a half years, all other costs have risen and have been reflected in increased fees for care.

[Traduction]

milieu normal. Et très souvent, ce n'est que pour des raisons égoïstes.

Je ne suis pas d'accord. Katie Cooke elle-même a dit qu'il n'y avait que 175,000 familles à salaire unique dans ce pays. Je possède ces statistiques. Or, en écoutant tous ceux qui sont intervenus aujourd'hui, j'ai cru à un moment donné que tout le monde était dans ce cas-là.

Le vice-président: Je vous remercie de votre exposé.

Nous entendrons maintenant Denise Jesshope, de la *Camosun College Group Day Care Society*. Bonjour.

M. Belsher: Le collège Camosun est l'un des 14 collèges communautaires de la Colombie-Britannique.

Mme Denise Jesshope (présidente, Camosun College Group Day Care Society): Bonjour, mesdames et messieurs. Nos préoccupations et nos conclusions sont fondées sur 10 ans d'expérience pendant lesquels nous avons offert des soins quotidiens à plein temps à 100 enfants dans trois garderies, ici, à Victoria.

Les problèmes que nous avons éprouvés sont imputables au système actuel de garderies... ce sont des problèmes qu'éprouvent les parents des enfants qui nous sont confiés, les enfants que nous gardons, les employés que nous embauchons, et des problèmes que nous éprouvons nous-mêmes en tant que société à but non lucratif.

Ceux qui offrent ces services et les familles de la Colombie-Britannique ne peuvent compter que sur les frais versés par les parents, les subventions accordées aux familles à faible revenu et les subventions intermittentes octroyées par le gouvernement. La nature même de ces subventions a créé un ensemble de problèmes pour lesquels il n'existe actuellement aucune solution.

Pour nos enfants, le problème s'explique par l'inégalité d'accès à ces services. La disparité entre les moyens d'action, les subventions et la répartition de ces services selon les régions est telle que certains enfants canadiens ont accès à des services de qualité et d'autres non. Même dans la même ville, l'accès à ces services de qualité est fonction du revenu de la famille ou du respect de certains critères. Les frais demandés sont calculés en fonction de la demande et non pas en fonction des besoins des enfants, indépendamment de leur milieu socio-économique.

Pour les parents, le problème est attribuable à la cherté de ces services. Les frais de garde étant très élevés, de nombreuses familles ne peuvent placer leurs enfants dans des garderies même s'il en existe dans leur quartier. Compte tenu de l'actuel mode de paiement, les familles à bas revenu reçoivent dans certains cas une subvention du gouvernement. Ces crédits sont limités par la province et reflètent de moins en moins le coût réel de ces services. Par exemple, comme vous l'avez appris, les dernières augmentations de ces crédits en Colombie-Britannique remontent à décembre 1981. Au cours des quatre ans et

[Text]

Many subsidized parents are now faced with an additional surcharge each month. When faced with a \$20 surcharge last fall, one of our parents told us she already went without food for the last three days of each month so that her two children could have whatever food was left before payday. Any additional day care fee would be coming right out of her grocery money.

Middle-income families are increasingly unable to pay for quality care for their children. Despite higher gross incomes, they have to pay their children's full fees out of their take-home pay.

Our employees: They are undervalued. The need to keep child care fees affordable has kept salaries for early childhood teachers low. We would love to grant annual salary increments to staff in recognition of their professional skills and their dedication, but at what cost? Do we increase the fees to do so? Do we neglect our facilities? Do we cut back on program supplies? Early childhood teachers subsidize the real costs of child care by working hard for low salaries and little recognition. This often leads to a high turnover in the field which, in turn, can have devastating effects for small children who need to form secure relationships.

For the society as employer, the problem is underfunding. With no stable financial base, if we are under-enrolled for more than one month we face the prospect of going into debt. If we raise our fees to counteract this, we risk losing children.

As voluntary officers for the society, board members work long and hard to maintain quality care in our centres. However, to function consistently at our full potential, as elected members change annually, financial resources are necessary to employ someone to oversee and carry out the business of the society on an ongoing basis. The present user fee system and lack of operational funding from the provincial government does not allow for this possibility.

Each of these problem areas is linked to the fact that we are dealing with a selectively subsidized user fee approach to a human service. Market forces are simply too powerful when a user-fee approach is used. A review of the delivery of other human services, such as health care and education, reinforces our conviction that stable, high-quality, universally accessible day care cannot be produced within the limitations of the user-fee system.

In our 10-page brief, we have outlined for you several well supported facts that lead us to the conclusion that federal leadership on child care in terms of policy and funding is well overdue and absolutely essential at this point in our history for the well-being of our young children.

[Translation]

demi qui se sont écoulés depuis, tous les coûts ont augmenté ce qui a relevé le coût des garderies.

De nombreux parents qui reçoivent une subvention du gouvernement doivent maintenant payer un montant supplémentaire chaque mois. Lorsqu'on a dû imposer un droit supplémentaire de 20\$ l'automne dernier, un de nos parents nous a dit se passer déjà de nourriture les trois derniers jours de chaque mois pour que ses deux enfants puissent manger à leur faim avant le jour de la paie. Elle ne pouvait payer cette augmentation des frais de garde qu'en mangeant encore moins.

Les familles à revenu moyen peuvent de moins en moins placer leurs enfants dans des garderies de qualité. Même s'ils disposent de revenus plus importants que les familles subventionnées, ils doivent tirer l'intégralité des frais de garde de leur revenu net.

Nos employés n'ont pas la considération qu'ils méritent. Leurs salaires sont peu élevés pour que les frais de garde demeurent abordables. Nous préférierions accorder des augmentations annuelles de salaire à notre personnel en remerciement de leur compétence et de leur dévouement, mais à quel coût? Devons-nous alors relever les frais de garde? Ne pas moderniser notre matériel? Abandonner certains programmes? Ce sont ces enseignants qui subventionnent le coût réel des services de garderie en travaillant laborieusement en échange de salaires peu élevés et de peu de reconnaissance. Ceci entraîne le plus souvent un roulement élevé qui peut avoir des effets très néfastes pour les tout-petits qui ont besoin de s'attacher.

En tant qu'employeur, le problème vient de ce que ces centres ne disposent pas des moyens financiers voulus. En l'absence de toute base financière stable, si le nombre d'inscription baisse pendant plus d'un mois, nous risquons le déficit. Si nous augmentons nos frais pour compenser la baisse des inscriptions, nous risquons de perdre des enfants.

Les membres bénévoles du conseil d'administration de la société travaillent de longues heures pour préserver la qualité des services offerts dans nos centres. Cependant, pour que nous puissions opérer à pleine capacité, étant donné que les membres élus changent chaque année, nous devons avoir les ressources nécessaires pour employer quelqu'un chargé d'administrer les activités de la société. Le système actuel de financement et l'absence de toute subvention d'exploitation du gouvernement provincial ne nous y autorise pas.

Chacun de ces problèmes est lié au fait que ces services ne sont que partiellement subventionnés. Les forces du marché sont tout simplement trop puissantes pour que ces services en dépendent. Après avoir examiné la façon dont d'autres services personnels sont administrés, comme la santé et l'éducation, nous demeurons convaincus que le système actuel ne peut offrir de services stables, de qualité, et d'accès universel.

De notre mémoire de 10 pages, nous vous avons donné des exemples bien documentés qui nous portent à penser que le gouvernement fédéral devrait subventionner et encadrer les services de garderie, qu'il est grand temps que le gouvernement

[Texte]

If the federal government were to establish principles for the provision of child care services and arrange to share the costs with the province, as it does with health care and post-secondary education, the benefits would be many. Direct funding would allow the children from across the social and economic spectrum to have access to a wide range of child care services. The stability of this funding would allow early childhood educators to receive salaries and benefits commensurate with the value of their work and qualifications and would encourage them to build careers in this field.

Federal policy could ensure that quality is maintained by setting standards for health, safety, staffing, programming, discipline and enforcing these through provincial regulatory bodies.

• 1205

Sponsorship of non-profit operations in the field of child care would ensure that public funds were used to maximum advantage.

The disparities that exist across our country and the availability of care, the amount of user fee, the provision of subsidy, and the quality of service could be eliminated by federal initiatives. This would provide Canadian families with some measure of equity and portability of service.

Government initiative to act on behalf of its greatest natural resource would finally give children the priority they deserve.

The existence of this task force allows us as Canadians to air our values with respect to children, child care and parenting. Those involved in the provision and delivery of child care services would also welcome the invitation to become involved in the formation of the national policy.

We are at a significant point in our social history. When a majority of families across this country face the same great need, the Government of Canada has a responsibility to act. Our country's future rests on our children. Our children's future rests on us.

I thank you for the opportunity to addressing you today.

Le vice-président: Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président.

Je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'il est important que vous nous donniez votre opinion parce que nous devons faire des recommandations au gouvernement sur ce qui serait le meilleur pour les enfants.

Je voudrais avoir un peu plus de renseignements sur votre garderie. Est-ce surtout pour les étudiants qui fréquentent le collège ou si c'est aussi pour le personnel de soutien et les professeurs du collège?

[Traduction]

prenne cette initiative qui est absolument essentielle au bien-être de nos jeunes enfants à ce moment-ci de notre histoire.

Si le gouvernement fédéral devait établir les principes régissant les services de garderie et conclure des accords de partage des coûts avec les provinces, comme c'est le cas pour la santé et l'éducation post-secondaire, les avantages qui en découleraient seraient nombreux. L'octroi de subventions directes permettrait aux enfants de toute classe sociale d'avoir accès à toute une gamme de services de garderie. La stabilité de ces subventions permettrait au personnel des garderies de recevoir un salaire et des avantages sociaux qui correspondent à la valeur de leur travail, à leur compétence et qui les encourageraient à poursuivre leur carrière dans ce domaine.

Le gouvernement fédéral, de par les principes qu'il établirait, veillerait à ce que cette qualité soit préservée en fixant des normes de santé, de sécurité, de dotation, d'encadrement et de discipline et en demandant aux organismes de réglementation provinciaux de les faire respecter.

Le parrainage de garderies à buts non lucratifs veillerait à ce que les deniers publics soient bien utilisés.

Si le gouvernement subventionnait ce service, les disparités qui existent aux quatre coins du pays entre les soins offerts, le montant des frais de garde, les subventions offertes ainsi que la qualité des services offerts seraient ainsi éliminés. Les familles canadiennes auraient ainsi accès à des services équitables qui seraient les mêmes partout dans le pays.

L'intervention du gouvernement qui protégerait ainsi sa plus grande ressource naturelle permettrait enfin de donner aux enfants la priorité qu'ils méritent.

Ce groupe de travail nous permet d'exprimer notre point de vue sur les enfants, les garderies, et sur le fait d'être parents. Ceux qui offrent ces services aimeraient également pouvoir participer à l'élaboration de la politique nationale.

Nous sommes à un tournant de notre histoire sociale. Lorsqu'une majorité de familles fait face aux mêmes besoins, le gouvernement du Canada se doit d'intervenir. L'avenir de notre pays repose sur nos enfants et leur avenir repose sur nos épaules.

Je vous remercie de m'avoir invité à présenter mon point de vue.

The Vice-Chairman: Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman.

I agree with you when you say that it is important that you express your opinion because we will have to present recommendations to the government on what is in the best interest of the child.

Could you tell us more on your child care centre? Does it care above all for the children of students of the college or for the support staff and the faculty members?

[Text]

Ms Jesshope: Madam, our day cares provide service for students, for children of support services as well as the general public. We have a mixture of clientele.

Mme Duplessis: Les enfants d'étudiants sont-ils plus nombreux que ceux du personnel de soutien et des enseignants? Quelle en est la proportion?

Ms Jesshope: Approximately one-third of our clientele are students of the college; approximately another third are actually support service and faculty members.

Mme Duplessis: J'imagine que les parents J'imagine que ceux qui travaillent peuvent payer beaucoup plus facilement les soins que vous offrez.

Ms Jesshope: Madam, one would think that would be true. I must let you know that in preparing this brief we looked at some statistics from our own clientele and we found that we have 71% single-parent families. Of our 100 families, 73% are receiving full subsidy from the government, which indicates an inability to pay.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Jesshope.

Ladies and gentlemen, in this next session we are going into we will receive presentation from the floor. These are limited to three-minute presentations from the floor. There may be the odd question, depending upon time.

The first person I will call on is Marcel Prud'Homme.

M. Marcel Prud'homme (témoigne à titre individuel): Madame la présidente, chers membres du groupe d'étude sur la garde de l'enfant, mesdames et messieurs, chers parents et surtout chers enfants, je vous remercie de donner aux résidents de Victoria et à différents groupes de la Colombie-Britannique l'occasion de s'exprimer sur un sujet aussi important que la garde des enfants, sujet impliquant leur futur épanouissement dans la société canadienne.

• 1210

Je vous parle aujourd'hui en mon nom personnel, au nom de ma famille et au nom de plusieurs familles francophones de Victoria.

Ma femme et moi et nos deux enfants demeurons en Colombie-Britannique depuis près de cinq ans et nous nous considérons comme citoyens à part entière. Il est évident que nous avons eu à traverser des crises d'adaptation linguistique, culturelle et scolaire avec peine et parfois des grincements de dents.

L'histoire a commencé quand nous avons fait les premières démarches pour trouver une garderie licenciée et décente. Nous ne voulions pas à tout prix une garderie francophone, ce qui est encore plus rare sur l'île. Nous avons eu la surprise d'être placés sur une longue liste d'attente dans chacune des garderies consultées. Encore plus décourageante fut la réponse: Désolés, nous n'acceptons pas les enfants de moins de 18 mois. Ainsi, notre enfant ne répondait pas au critère d'âge. Devions-

[Translation]

Mme Jesshope: Madame, nos garderies accueillent les enfants d'étudiants, du personnel de soutien et du public en général. Notre clientèle est variée.

Mrs. Duplessis: Is the number of children of students higher than those of the support staff and the faculty members? What is the percentage?

Mme Jesshope: Les étudiants du collège représentent environ un tiers de notre clientèle et le personnel de soutien et les enseignants un autre tiers.

Mrs. Duplessis: I suppose that the student parents are less likely to be able to afford these services. I assume that those who work can pay them more easily.

Mme Jesshope: Madame, c'est ce que chacun penserait. Mais je dois dire que pour préparer cet exposé, nous avons compulsé certaines statistiques tirées de notre propre clientèle et que nous avons constaté que nous avons 71 p. 100 de familles monoparentales. Sur nos 100 familles, 73 sont entièrement subventionnées par le gouvernement, ce qui est indicatif de leur incapacité de payer.

Mme Duplessis: Merci.

La présidente: Merci infiniment, madame Jesshope.

Mesdames et messieurs, nous allons maintenant passer aux interventions de personnes non invitées. Celles-ci sont limitées à trois minutes. Des questions seront peut-être posées, en fonction du temps qu'il reste.

Le premier est M. Marcel Prud'homme.

Mr. Marcel Prud'homme (Individual presentation): Madam Chairman, members of the committee on child care, ladies and gentlemen, on behalf of all parents and above all on behalf of all children, I would like to thank you for having given to the citizens of Victoria and to different groups in British Columbia the opportunity to air their views on a topic as important as child care as their future integration into our society depends on it.

I am speaking to you today on my own behalf, as well as that of my family and several other francophone families in Victoria.

My wife and I and our two children have been living in British Columbia for almost five years now, and we consider ourselves to be full fledged citizens of this province. Of course, we have been faced with crisis in the process of adapting to new situations in terms of language, culture and education—crisis which we have gotten through only with difficulty and, on occasion, much gnashing of teeth.

The whole thing began when we first started looking for a licensed, decent day care centre. We had certainly not set our minds on a francophone day care centre, which is even more rare on the island. Consequently, we were surprised to find that we had to put our name on a long waiting list in each of the day care centres we consulted. Having done that, we became even more discouraged when told that unfortunately, children under 18 months of age were not accepted. So it

[Texte]

nous attendre un an et demi avant de retourner sur le marché du travail?

La deuxième étape fut de regarder les petites annonces dans les journaux afin de trouver une personne responsable et chaleureuse pour notre enfant. Nous avons visité plusieurs maisons, parfois avec réticence; parfois l'entrée et la cour étaient couvertes de bric-à-brac et le désordre régnait aussi à l'intérieur. Certaines préposées à la garde des enfants avaient les meilleures intentions du monde, mais avaient désespérément besoin d'argent.

Nous étions donc rendus à l'étape du bouche-à-oreille, et nous avons accepté les services d'une garderie privée. Le seul endroit disponible était le garage d'une maison privée, et ce n'était même pas un garage double, mais un garage transformé en garderie pour les besoins de la cause, avec descente en asphalte s'il vous plaît. Le garage avait une très belle petite fenêtre à l'arrière donnant sur la cour. Les matins froids, nous pouvions sentir une odeur d'huile provenant de la salle de fournaise en annexe. Souvent il y avait neuf enfants dans ce petit garage, même si le permis autorisait un maximum de cinq enfants. Cette règle était observée seulement quand la travailleuse sociale faisait sa visite mensuelle. Enfin, pour terminer cette histoire, la préposée fumait dans la salle de jeux du garage.

Six mois plus tard, nous déménagions dans une autre communauté où nous avons eu la grande chance d'être les deuxièmes sur la liste d'attente. La garderie, à quelques rues de la maison, était sur le chemin du travail: doublement chanceux. Pour notre fils, ce fut comme un paradis. Il y avait une cour avec du gazon, une balançoire, une table de pique-nique. Mais tout paradis a un prix: plus de la moitié d'un de nos salaires passait en frais de garderie, soit 330\$ par mois.

Tout le monde accepte comme une suite légitime la transition d'un enfant de la maison au préscolaire, et ensuite la transition à l'élémentaire. Nous reconnaissons pour la plupart que le système d'éducation est l'un des moyens de socialisation. Cependant, quand on parle des garderies, il y a toujours une bataille sociale et politique. La garderie est-elle considérée par certains politiciens comme un luxe? Pourquoi?

Ainsi, nous appuyons fermement l'idée d'un programme universel et national de services de garde à l'enfant et de congés parentaux. Les pères ont aussi besoin d'un congé après l'accouchement. Nous espérons sincèrement que les personnes qui composent ce groupe d'étude et d'autres niveaux de gouvernement ne s'en tiendront pas seulement aux recommandations, car la situation des services de garde à l'enfant est urgente au Canada et en Colombie-Britannique. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Prud'homme.

Thank you for bringing the concerns of the francophone community to the attention of this committee.

• 1215

Our next speaker is the North Island College; Ms Shurly Mazerolle.

[Traduction]

seemed our child did not meet the age criterion. Were we expected to wait another year and one-half before returning to the work force?

The second step involved looking through the want ads in the newspapers to see if we could find a responsible, warm person to look after our child. We visited a number of houses, sometimes against our better judgment; at times the entrance and the front yard were covered with junk, and the inside of the house was equally messy. Some of the women offering their services undoubtedly had the best of intentions, but most of all, they were desperately in need of money.

We were now at the word of mouth stage, and ended up accepting the services of a private day care centre. The only place available was the garage of a private house—not even a double garage, but one which had been turned into a day care of sorts to meet immediate needs, with an asphalt entrance, no less. The garage had a nice little window at the back which looked out on the yard. On cold mornings, we could smell oil from the adjoining furnace room. Often there were nine children playing in this little garage, although it was licensed for a maximum of five. That rule was only observed on the days the social worker made her monthly visit. And, just to cap things off, the woman in charge smoked in the playroom of the garage.

Six months later, we moved to another community where we were lucky enough to be second on the waiting list. This particular day care centre was only a few blocks from our house, and was even on our way to work: we were therefore doubly lucky. To our son, however, it seemed like paradise. There was a yard with grass, a swing, and even a picnic table. But every paradise has its price: more than half of our salaries went to pay day care costs about \$330 a month.

Everyone takes for granted that the transition from house to preschool, and then, from preschool to elementary school, is a natural and legitimate progression. We recognize overall that the educational system is one of the primary means of socialization. However, when it comes to day care centres, an unending social and political battle seems to rage. Is day care considered by some politicians to be a luxury? If so, why?

We therefore wish to voice our support for a universal and national day care program, as well as for parental leave. Fathers also need some time off after a child is born. We do sincerely hope that the members of your committee and officials at other levels of government will not be content simply to make recommendations, as the day care situation in both Canada and British Columbia is one which requires immediate action. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme.

Nous vous remercions d'avoir attiré l'attention des membres du Comité sur les inquiétudes de la communauté francophone.

Le témoin suivant est M^{me} Shurly Mazerolle, qui représente le North Island College.

[Text]

Ms Shurly Mazerolle (North Island College): Good morning. I am an early childhood education instructor from North Island College. I go into north coast and North Island communities to train supervisors for child care services. Also, I often help those communities to open child care services while I am there.

Quality child care services are needed in North Island communities, such as Alert Bay, Port McNeill and Port Hardy. In this presentation, the need for quality care and the problem associated with providing quality care will be defined. Two solutions will be suggested.

The need for quality care: Working and/or single parents need stable, reliable and affectionate care for their child or children. Baby-sitters so often do not fulfil this need. Families in crisis need a place where their children can go for periods during the day. Children can remain within their own communities. Families can get the help they require. Contracts between social workers, parents and a child care service can be made, so parents can work in the centre. They receive child care information and learn parenting skills.

Child care services can be a support system for families, a place to meet other parents, to share, compare, validate problems, information, solutions. Child care services can be an informational centre for teaching parenting skills, for discussing new trends in education, and for sharing ideas about child rearing practices and about cultural, religious and linguistic differences.

In summary, child care services could be one of the centres of the community, the meeting place for families.

Quality care: Quality care means suitable accommodation in which to care for a number of children. Therefore, attention which reflects the current expertise should be given to size, acoustics, ventilation, heating, lighting, decor, room arrangement, bathroom and kitchen facilities and outside area.

Quality care means suitable and safe equipment for both inside and outside areas. This equipment would include large and small muscle equipment to a variety of toys and materials to cover creative, physical and intellectual development and a wide variety of experiences—language, art, music, social

[Translation]

Mme Shurly Mazerolle (North Island College): Bonjour. J'enseigne un cours sur l'éducation des jeunes enfants au *North Island College*. Je visite les communautés sur la côte nord et dans le nord de l'île en général pour former des directrices de services de garde d'enfants. De plus, j'aide ces communautés à établir des services de garde d'enfants pendant ma visite.

Toutes les communautés dans le nord de l'île, par exemple celle de la Baie Alert, du Port McNeill et du Port Hardy, ont besoin de bons services de garde d'enfants. Dans mon exposé, j'entends vous expliquer en quoi consiste ce besoin de bons services de garde d'enfants ainsi que les problèmes qui s'y rattachent. J'ai d'ailleurs deux solutions à vous proposer.

Quant aux besoins de bons services de garde d'enfants, il est évident que les parents qui travaillent et les parents seuls ont besoin de services de garde d'enfants qui soient à la fois stables et fiables et, bien sûr, d'éducateurs qui pourront donner de l'affection à leurs enfants. Le plus souvent, les gardiens ou gardiennes ne répondent pas à ces critères. De plus, en temps de crise, les familles doivent avoir recours à un centre ou garderie où leurs enfants peuvent passer des moments pendant la journée. Il faut que les enfants puissent rester dans leur propre collectivité et que les familles puissent recevoir l'aide dont elles ont besoin. Il faudrait que les travailleurs sociaux, les parents et les garderies signent des contrats, afin que les parents puissent travailler eux-mêmes dans la garderie. Ainsi ils recevraient des renseignements pertinents et apprendraient en même temps à mieux s'occuper de leurs enfants.

Les garderies ou crèches peuvent également représenter une sorte de système d'appui pour les familles—soit un endroit où les parents peuvent se rencontrer pour partager et comparer leurs problèmes, l'information qui existe, et des solutions éventuelles. Une garderie peut être une sorte de centre d'information où l'on peut améliorer les compétences parentales, discuter des nouvelles tendances en matière d'éducation, et partager des idées sur les différentes façons d'élever les enfants et les différences culturelles, religieuses et linguistiques qui existent.

Bref, les garderies pourraient être en quelque sorte le pivot de la communauté, l'endroit où les familles se rencontrent.

En ce qui concerne la qualité, il faut tout d'abord que les locaux soient adéquats pour le nombre d'enfants qui vont fréquenter la garderie. Par conséquent, il importe de suivre les recommandations des experts en la matière en ce qui concerne la grandeur du local, l'acoustique, la ventilation, le chauffage, l'éclairage, le décor, l'aménagement des pièces, les salles de bain et les cuisines, et les cours extérieures.

De plus, il faut que l'équipement utilisé et à l'intérieur et à l'extérieur soit approprié et sans danger. Il pourrait s'agir de différents types de matériel visant le développement moteur, ainsi que toute une gamme de jouets et de matériel pédagogique pour permettre le développement de la créativité et des capacités physiques et intellectuelles et pour exposer l'enfant à un certain nombre d'expériences dans le domaine du langage, de l'art, de la musique, de l'histoire et de la géographie, des mathématiques et des sciences.

[Texte]

Quality care means a suitable program, a program that includes families, community activities and field trips, a program that looks at all aspects of the child's social, emotional, intellectual, spiritual and physical needs.

Quality care means that accommodation equipment and programs will be maintained, replaced, continued and updated.

Quality care means suitably trained personnel, personnel who have been specially trained to care for children, who are continually upgrading and learning so their knowledge will be current, and who will be knowledgeable about varied cultural, religious and linguistic backgrounds.

In summary, the Canadian Day Care Advocacy Association, when speaking about quality, states, to ensure high quality, child care services should be licensed and regulated, reflecting the best current knowledge about early childhood development as well as the varied cultural and linguistic backgrounds of Canadian families.

Unavailability: We on the north coast and in the northern island communities have little or no choice in licensed child care services. Most families in these communities have to cope with untrained, unreliable and unstable babysitting services.

Unaffordability: Child care is expensive. Many parents need child care services but cannot afford to use them.

Underfunding: Funding for child care services is unstable. This makes it hard to maintain high quality programs. Also, early childhood teachers who work hard for low salaries subsidize the real cost of these services.

Inequity: Funding for centres are found through grants, subsidies and tax benefits. Each of these methods has its own policies and rules by which to play the funding game. Thus a situation has been created where some families have access to child care, while others, with equal needs, do not.

Early childhood education training programs: Many North Island communities are unable to train the people they need to work in child care services. The cost of training is expensive. Many who train cannot leave their communities for the length of time required for studies. Others cannot afford the time or money required to travel long distances. If we are going to have quality child care services, then we need to know where priority dollars for this care should go. Without the trained personnel for such services, accommodations, equipment and programs would be of no avail.

[Traduction]

Il faut aussi un programme qui soit adapté aux besoins des enfants, programme qui serait axé sur les familles, les activités communautaires et les sorties; un programme qui tiendrait compte de l'ensemble des besoins de l'enfant sur les plans social, émotionnel, intellectuel, spirituel et physique.

Il faut que les locaux, les programmes et le matériel soient entretenus, remplacés s'il y a lieu, et modernisés.

Il faut du personnel spécialement formé pour s'occuper d'enfants; il faut que les éducateurs fassent un effort permanent pour améliorer leurs connaissances et comprendre les différences culturelles, religieuses et linguistiques qui existent entre les diverses ethnies.

Pour résumer, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, en parlant de la qualité, a déclaré que pour garantir des services d'excellente qualité, il fallait absolument un système réglementé, fondé sur les connaissances les plus récentes dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants, ainsi que sur les différences culturelles et linguistiques qui existent parmi les familles canadiennes.

Nous qui habitons sur la côte nord et dans les collectivités du nord de l'île n'avons presque pas de choix en ce qui concerne les services de garde d'enfants agréés. La plupart des familles dans ces collectivités doivent avoir recours à des services de gardiennage instables et peu fiables, et dont le personnel n'est pas formé.

Il convient également d'insister sur le fait que ces services coûtent cher. Bon nombre de parents ont besoin de tels services mais n'ont pas les moyens de se les payer.

Le financement des services de garde d'enfants est par ailleurs inégal. Il est donc très difficile de maintenir la qualité des programmes. De plus, les spécialistes en éducation des jeunes enfants qui travaillent très dur à des salaires très bas finissent par subventionner ces services.

Le financement des garderies se fait par l'entremise de subventions et d'avantages fiscaux. Chacune de ces méthodes est fondée sur certaines politiques et certaines règles. Ainsi nous nous retrouvons maintenant dans la situation où certaines familles ont accès aux services, alors que d'autres, dont les besoins sont aussi importants, n'y ont pas accès.

En ce qui concerne les programmes de formation en éducation des jeunes enfants, de nombreuses communautés dans le nord de l'île n'ont pas la possibilité de former des gens pour travailler dans les garderies. La formation coûte très cher. Or ceux qui désirent recevoir une telle formation sont souvent dans l'impossibilité de quitter leur communauté pour une période aussi longue que celle de la formation. D'autres n'ont peut-être pas le temps ou l'argent nécessaire pour faire un si long voyage. Si nous voulons garantir la qualité de nos services de garde d'enfants, nous devons tout d'abord savoir quelle est la priorité. En l'absence de personnel formé qui puisse assurer ces services, les locaux, l'équipement et les programmes ne servent à strictement rien.

[Text]

• 1220

Solutions. North coast and North Island communities need to have early-childhood education programs which would enable those wanting this training to remain in their communities. The facilities to offer these programs are there. Priority moneys need to be made more available so innovative programs could be given, thus maintaining quality at the least expense.

Second, this statement is in support of the Canadian Day Care Advocacy Association's "Direct Dollars for Comprehensive Canadian Child Care System" policy, because there is a need for a variety of child care services to cover all the needs of the community. Families need choices.

There is a need for a type of stable funding, so quality child care services will be available equally to everyone who needs them. These services should not be subsidized by care-givers.

In conclusion, there is no question in the minds of many that there is a need for child care services. In establishing this need, we also establish that families need choices. Thus, it is the responsibility of those we have elected to govern us to act when our needs are made clear to them. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Let me add that if those speakers from the floor can wait until we have heard from all speakers, then if we have time for questions, we can direct questions after. Thank you very much.

The next speaker is Mr. Skinner of the YM-YWCA.

Mr. W.H. Skinner (Executive Director, YM-YWCA): Thank you, Madam Chairman and members of the committee. I appreciate this opportunity. We were very disappointed to find out only Friday that we had not been included in the list of official presenters. I appreciate your problem, but I do have copies of our comment.

I am speaking on behalf of an organization which has provided 125 years of service to young people and families in this country, and this experience suggests two or three things we would like to bring to your attention, if we may.

First of all, we would like to indicate that we have a concern about integration. The issue of integration of children with either social or mental or physical handicaps is a very important one and we believe that, wherever possible, children with those handicaps should be integrated into regular day care programs. Our experience proves that growth does take place significantly.

We have chosen not to speak to the major financial issue because I think everybody else is talking about it. So we have three comments of concern.

[Translation]

Les communautés situées sur la Côte-Nord et dans le nord de l'île en général ont besoin de cours en éducation de jeunes enfants qui permettraient à ceux qui s'y intéressent de recevoir cette formation dans leur propre collectivité. Les installations nécessaires existent déjà. Il s'agit de trouver les fonds nécessaires sur une base prioritaire afin que des programmes innovateurs puissent être établis, nous permettant ainsi de maintenir la qualité des services au coût le moins élevé possible.

De plus, nous appuyons la politique de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance qui préconise le financement direct d'un réseau complet de services de garde d'enfants au Canada, et ce, parce que toute une gamme de services sont nécessaires pour remplir les besoins de la communauté. Il faut absolument offrir des choix aux familles.

Il faut un système de financement stable, afin que des services d'excellente qualité soient accessibles à tous ceux qui en ont besoin. Ces services ne devraient pas être subventionnés par les éducateurs.

Pour conclure, bon nombre d'entre eux sont fermement convaincus que le besoin de tels services existe. Cela ne fait aucun doute. Mais en reconnaissant ces besoins, nous devons également reconnaître le besoin d'offrir un choix aux familles. Ainsi, il incombe à nos élus au gouvernement d'agir lorsque nous leur faisons comprendre le caractère impérieux de nos besoins. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Si ceux qui voudraient poser des questions pouvaient attendre que nous ayons entendu les exposés de tous les témoins, ensuite nous pourrions ouvrir la période des questions. Merci beaucoup.

Le témoin suivant est M. Skinner du YM-YWCA.

M. W.H. Skinner (directeur exécutif, YM-YWCA): Merci, madame la présidente et membres du Comité. Je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous parler. Nous avons très déçu d'apprendre vendredi seulement que nous n'avions pas été inclus sur la liste des témoins officiels. Je comprends votre problème, et je peux d'ailleurs vous fournir un exemplaire de nos remarques.

Je vous parle à titre de porte-parole d'un organisme qui, depuis 125 ans, offre des services aux jeunes et aux familles canadiens, et notre longue expérience nous a permis de constater des choses sur lesquelles nous voudrions attirer l'attention des membres, si vous permettez.

D'abord, nous avons certaines inquiétudes en ce qui concerne l'intégration. La question de l'intégration des enfants qui ont un handicap social, mental ou physique nous semble extrêmement importante et nous sommes convaincus qu'il faut, dans la mesure du possible, essayer de les intégrer aux programmes ordinaires. Selon notre expérience, les enfants font énormément de progrès.

Nous avons décidé de ne pas aborder la question du financement, puisque tout le monde en parle. Nous allons donc nous limiter à trois questions particulières.

[Texte]

You have heard this morning about the problems of infant care in B.C. For some reason, there seems to be great confusion about standards and guidelines for infant care, and this creates a situation where regular day cares cannot be licensed and families therefore cannot qualify for assistance. The whole issue of infant day care is a critical one. With six months as the normal maternity leave period, there is a problem for young families after that time.

In regard to full day care, we would like to raise a question about participation by the voluntary sector in the whole issue of day care. We firmly believe more support could be provided to the voluntary sector to add to the strength and richness of day care. Through co-operatives, parents do have an opportunity to influence the quality of care, the level of education, the experience the children have. We would urge support to the voluntary sector to enrich the whole day care network in this country.

And thirdly, we would like to speak briefly to the issue of out-of-school day care. The Y in Victoria currently operates the largest network of out-of-school day care centres, and we have recently noticed increased demands placed on this form of service. We believe there are two reasons for this.

First, there is a demographic bulge. I guess it is the children of the baby boomers who are now coming through day care and into school, so the demand has very much increased. There are more children in this age group—that is, the six- to ten-year age group—and more of them, of course, are with single-parent families or with families where, for economic reasons, both parents must work. Our experience working with children at risk indicates that children are definitely at risk when they are left alone in the hours between the close of school and the time parents get home.

We believe the whole network of out-of-school day cares needs to be strengthened. There is a greater need for safe and reliable care for children before and after school. The strain placed on families should be recognized. Services offered directly to families at risk must be offered in concert with more classical forms of day care.

• 1225

This submission ultimately wishes to recognize that the care of children, while we believe it is first and foremost the responsibility of the family, does not cease at any one age whether it is a 7-month-old or a 15-year-old teenager. The importance of care cannot be over-emphasized for it is

[Traduction]

Ce matin, plusieurs personnes vous ont exposé les problèmes qui existent en ce qui concerne les services de garde offerts aux bébés en Colombie-Britannique. Il semble exister énormément de confusion au sujet des normes et lignes directrices pour ce groupe d'âge, et par conséquent, non seulement les garderies normales ne peuvent pas être agréées, mais les familles qui auraient besoin de leurs services ne peuvent pas remplir les critères en matière d'aide financière. La question des soins offerts aux bébés est extrêmement importante. Étant donné qu'un congé de maternité normale dure un maximum de six mois, les jeunes familles ont nécessairement un problème une fois que ce congé de six mois est terminé.

Quant aux services de garde d'enfants à plein temps, nous aimerions soulever la question de la participation du secteur bénévole. Nous sommes fermement convaincus que le fait de verser une aide financière accrue au secteur bénévole permettrait de renforcer et d'enrichir les services actuels. Par l'entremise des coopératives, les parents ont la possibilité d'avoir leur mot à dire sur la qualité des soins, le niveau d'éducation et les expériences auxquelles sont exposés leurs enfants. Nous exhortons donc le gouvernement à accroître l'aide financière accordée au secteur bénévole pour enrichir de façon générale le réseau de services de garde d'enfants au Canada.

Troisièmement, nous voudrions parler brièvement de la question des programmes parascolaires. Le YM-YWCA à Victoria administre actuellement le plus grand réseau de programmes de garde parascolaires, et nous avons récemment constaté que la demande pour ce genre de service est en train de croître. Il y a deux raisons à cela.

D'abord, il y a la question de l'explosion démographique. Je suppose que ce sont les enfants des parents de cette génération qui sont actuellement inscrits dans les garderies et les écoles; ainsi, la demande a beaucoup augmenté. De nos jours, il y a davantage d'enfants dans ce groupe d'âge—c'est-à-dire, âgés de six à dix ans—et une plus grande proportion de ces enfants font partie soit d'une famille monoparentale, soit d'une famille où les deux parents doivent travailler pour des raisons économiques. Puisque nous avons travaillé avec les enfants dans différentes situations, nous nous permettons de conclure que les enfants qui restent seuls après la fin des classes, en attendant le retour de leurs parents, sont exposés à de nombreux risques.

Nous croyons par ailleurs que l'ensemble du réseau de services de garde parascolaires a besoin d'être renforcé. Le besoin de soins sécuritaires et fiables avant et après les classes se fait sentir plus que jamais. Il faut reconnaître aussi le stress que tout cela cause aux familles. Les services offerts directement aux familles à risque doivent également comprendre d'autres formes de services de garde d'enfants.

Enfin, le but ultime de ce mémoire est de vous faire comprendre notre reconnaissance du fait qu'il faut assurer des services de garde pour les enfants de tous les âges, qu'il s'agisse d'un enfant de sept mois ou d'un jeune de 15 ans, bien que nous croyons que la principale responsabilité incombe à la

[Text]

virtually a measure of how we judge ourselves as effective human beings. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Skinner.

The next speaker is the Narnia Child Care Centre, Joan Isberg.

I notice, Joan, that it is quite a full brief. Are you going to be able to just summarize it for us?

Ms Joan Isberg (Narnia Child Care Centre): I have letters there that I am not going to include in the brief.

First, I must say I would like to have put more time into the preparation of this brief. Due to an ironic twist of fate, I have spent the past week engrossed in a battle to save one of my licences. This is a shocking thought. Licences are usually revoked in circumstances where a child care facility is contravening the licensing act or where there are questions regarding the care which children are receiving. In this case, however, neither of these explains the actions of the three individuals responsible for licensing child care facilities in Victoria. The only conceivable reason, however unbelievable it may be, is that the Narnia Child Care Centre is doing something different.

As the mother of four children, a freelance photographer, writer, and one involved in family day care, I knew only too well the need for flexible, short-term—i.e., drop-in—child care in this city. I have had personal experience dealing with the problem of finding reliable care for my pre-schoolers while conducting an interview or a meeting with a client.

I am the only one I know who is taking in other people's children on a drop-in basis. The demand for my time as a caregiver became so great I was no longer able to spend time writing at all. I have always had a personal conviction that it is important to be with my children for the first two or three years, even though that has meant financial limitations. I have always been content with my many home-based activities, including child care, until the conviction to begin a centrally located, professionally staffed, stimulating drop-in child care centre for other Victoria families became overwhelming.

Being a writer, I researched the previous attempts at beginning a viable drop-in child care centre and discovered why each had failed. Each had relied on donations of time and money rather than being set up, as day care centres are, with professionally trained staff and a system whereby each user would be required to pay a set rate—in my case hourly—for child care.

Last year I looked into the possibility of opening such a centre. I found, to my dismay, that the only category which would cover ages 18-month-old to school-age children was the child-minding licence which limited children to a three-hour

[Translation]

famille elle-même. On ne peut trop insister sur l'importance des soins donnés aux enfants, puisque c'est vraiment une sorte d'étalon de notre humanité en fin de compte. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Skinner.

Le témoin suivant est la représentante du *Narnia Child Care Centre*, M^{me} Joan Isberg.

Joan, je vois que votre mémoire est très complet. Pourriez-vous donc nous en faire un simple résumé?

Mme Joan Isberg (Nardia Child Care Centre): Oui, il comprend un certain nombre de lettres que je n'ai pas l'intention de vous lire.

D'abord, permettez-moi de dire au départ que j'aurais préféré avoir plus de temps pour préparer ce mémoire. Malheureusement, en raison d'un coup de malchance assez ironique, je consacre tous mes efforts depuis une semaine au maintien d'un de mes permis. À mon avis, c'est tout à fait scandaleux. Les permis sont normalement retirés lorsqu'une garderie ou crèche ne respecte pas la loi appropriée ou si la qualité des soins offerts n'est pas suffisante. Dans mon cas, cependant, la motivation des trois personnes responsables de l'agrément des garderies à Victoria doit être tout autre. Aussi incroyable que cela puisse paraître, leur seule motivation doit être le fait que le *Nardia Child Care Centre* fait les choses un peu différemment.

À titre de mère de quatre enfants, de photographe pigiste, d'écrivain et de quelqu'un qui connaît bien la situation en matière de garde familiale, je suis mieux placée que d'autres pour parler de la nécessité d'offrir des services de garde d'enfants, souples et surtout de halte-garderies dans cette ville. J'ai souvent eu à chercher des services fiables pour mes enfants d'âge préscolaire quand je devais m'absenter pour une entrevue ou une réunion avec un client.

À part moi-même, je ne connais personne d'autre qui offre un service de halte-garderie aux enfants d'autres parents. En fait, la demande pour mes services a tellement augmenté que je n'avais plus de temps pour écrire. Cependant, j'ai toujours eu la conviction qu'il importe d'élever ses enfants pendant les deux ou trois premières années au moins, même si cela nous a limité quelque peu sur le plan financier. Mais j'ai toujours aimé mes différentes activités au foyer, y compris l'occasion d'élever mes enfants jusqu'à ce que je me rende compte de la nécessité d'établir une halte-garderie stimulante qui serait située au centre de la ville et dotée de personnel professionnel.

Comme je suis écrivain de profession, j'ai décidé de faire des recherches afin de découvrir les raisons pour lesquelles les autres halte-garderies n'avaient pas été viables. Il s'avère que chacune d'entre elle dépendait de dons à la fois de temps et d'argent de la part des participants, au lieu des critères d'une garderie normale—c'est-à-dire disposant d'un personnel professionnel et pratiquant un tarif pour les usagers. Dans mon cas, le tarif est établi à l'heure.

L'année dernière, j'ai examiné la possibilité d'ouvrir ce genre d'halte-garderie. À ma grande déception, j'ai découvert que la seule catégorie de permis qui couvrait les enfants âgés de 18 mois à l'âge scolaire prévoyait un maximum de trois

[Texte]

maximum stay, no more than two days a week. The parents could not be subsidized in any way under this licence. For a day care licence I would need outdoor space for the 33 children I was allowed to accept, according to the square footage or meterage inside the facility.

As many in this room know, we have a unique situation in this regard also. We are located on the courtyard level of Market Square in the heart of downtown Victoria. A 2,000-square-foot chunk of play area would have been a bit much to ask of those who own this square.

I also wanted to care for siblings who did not fall under this licence—i.e., older brothers and sisters who have the day off school or who are vacationing in Victoria with their family. I therefore applied for an out-of-school licence to accommodate children ranging from 18 months to 12 years of age.

With a good dose of blood, sweat and tears, the Nardia Child Care Centre opened its door on May 6, 1985. The centre was set up in a day care style, complete with art centre, free play area, manipulative toys and a separate space for circle time as I felt that the children needed an enriching program of activities. This was not going to be merely a baby-sitting service.

We have a system of registering parents, receiving medical information and background and protecting the safety of children through the use of a double card system. I do not have them here. The parents get one half and the child wears the other half as a name tag, so it is kind of a claim-check system to ensure that no one but the custodial parent or guardian picks up the children in our care. Other logistical matters were worked out and are still proven to be very effective.

• 1230

Instead of hiring a "responsible adult over the age of 19", as is required under the child-minding licence, I chose to employ child care students during the first summer, hoping to give them a chance to put some of their early childhood training to good use. At the end of the summer, which saw not only a need for this service but a file of registrations that numbered over 300 children, another obvious need was emerging: the need for more flexibility in the number of hours or days the child was allowed to be in our care, and the desperate need for full day care in the downtown area.

I applied for a day care licence, which would allow me to have eight children on a regular full-time or emergency basis when they need care for a full day from time to time. This licence would be for three- to five-year-olds only. I was told that I would never get the outdoor area I needed and that I would have to make changes to the existing facility. I would also need a pre-school supervisor. I did in fact get permission to install an outdoor area from the owners of the square, who by the way have been a constant support to me in my efforts to

[Traduction]

heures par jour, et ce, pour pas plus de deux jours par semaine. De plus, les parents n'avaient accès à aucune subvention dans cette catégorie. Pour obtenir un permis de garderie normale, il m'aurait fallu un terrain de jeu extérieur pour les 33 enfants qu'on m'aurait permis d'accepter, conformément au nombre de pieds ou de mètres carrés du local.

Comme bon nombre d'entre vous le savez déjà, notre situation à cet égard est unique. Notre local est situé au rez-de-chaussée du market square au coeur de Victoria. Demander à ceux qui en sont propriétaires de nous accorder 2,000 pieds carrés de terrain aurait tout de même été abusif.

Je voulais également avoir la possibilité de garder les frères et soeurs—situation qui n'était pas prévue non plus dans cette catégorie—les jours ils n'auraient pas d'école ou dont les parents en vacance à Victoria voulaient avoir quelques heures de libre. J'ai donc présenté une demande de permis de garde parascolaire pour me permettre d'accepter des enfants âgés de 18 mois à 12 ans.

Après avoir sué sang et eau pour tout organiser, le *Nardia Child Care Centre* a ouvert ses portes le 6 mai 1985. Il était aménagé comme une garderie normale, avec des aires spéciales pour l'art, le jeu libre, les jouets manipulatifs et les cercles, car je voulais absolument offrir un programme d'activités enrichissantes aux enfants. Je n'avais pas l'intention de servir de simple service de gardiennage.

Nous avons établi un système d'inscription des parents qui prévoit un rassemblement de renseignements médicaux et autres, et qui permet de protéger les enfants grâce à un système de doubles cartes. Malheureusement, je n'en ai pas sur moi aujourd'hui. Nous donnons une carte aux parents, et l'enfant porte l'autre comme une sorte d'étiquette avec son nom. Ainsi nous pouvons nous assurer que seul le véritable parent ou tuteur de l'enfant peut le reprendre. D'autres mesures ont été prises et demeurent encore aujourd'hui concluantes.

Au lieu d'embaucher «un adulte responsable de plus de 19 ans», comme le requiert le permis de garde d'enfants, j'ai décidé d'embaucher des étudiants en puériculture le premier été, espérant ainsi leur donner les moyens de mettre à profit la formation qu'ils ont reçue. À la fin de l'été, nous avons non seulement constaté que ce service était nécessaire puisque plus de 300 enfants s'y étaient inscrits, mais qu'un autre besoin évident pointait: nous devions réaménager le nombre d'heures ou de jours pendant lesquels l'enfant demeurerait entre nos mains et le centre-ville avait désespérément besoin d'un service de garderie à plein temps.

J'ai demandé un permis de garderie, qui m'aurait permis de garder huit enfants à plein temps ou en cas d'urgence de temps à autre. Ce permis n'était valable que pour les enfants de trois à cinq ans. On m'a dit que je n'obtiendrais jamais la cour de récréation dont j'avais besoin et que je devais réaménager les locaux existants. On m'a dit que j'avais également besoin d'un surveillant d'enfants d'âge préscolaire. Les propriétaires m'ont accordé la permission d'aménager une cour pour les enfants et je dois dire que ces gens-là m'ont constamment épaulée et ont

[Text]

create a successful child care centre. Although it had originally been large enough for only six children, it has now been expanded to accommodate all eight.

After these hurdles were surmounted the licence was granted. The licensing staff was rather astounded that all the criteria had been met so quickly. We began offering full-time day care in September 1985. This concept is a new one, which took time to organize fully in co-operation with the centre as a whole. We only began running with a full day care in January, as parents gradually realized that this service was being offered by our centre. We now have a long waiting list for full-time day care.

Since that time I have been asked to make several more changes to the centre, such as enlarging the day care room, total separation of day care and drop-in children—even though they were under the exclusive care of the pre-school supervisor at all times—and a schedule that outlined exactly what the day care children were doing in relation to what was happening under the child-minding licence. All these were fair requests, though I wondered why they had not been ordered before the licence was originally issued. I responded quickly in making the necessary changes. Although the original plans for expanding the day care room were rejected, the revised plan of tearing out a wall was completed overnight and a new schedule was in the licensing office the day after the request.

As I am not a qualified pre-school teacher, they are also beginning to feel uncomfortable having me work with the day care children during the supervisor's break or in her temporary absence. So I registered for and was accepted in a course to upgrade my standing the same day that I was requested to look into going back to school. I have been attending Camosun College each Monday afternoon since January, and have had to hire staff to cover me in my absence.

After inspecting changes to the centre the licensing staff seemed very satisfied with the results and were heard by those who were working in the vicinity to make very positive observations about what they saw. Not only do the day care children get highly individualized care, having only eight children under the supervision of one teacher, but they have an enriched program, which includes private swimming lessons at the Y and movement and dance class at the nearby Kidco dance school on Johnson Street, along with trips to the city library, a neighbouring bookstore for story time, museums, local parks and events, to say nothing of the entertainment, which is a regular part of Market Square fare. We also developed an outdoor adventure area with a custom-built boat, castle, and swing, along with a large sand pit.

In addition to the changes I have made to the physical structure of the facility, I have chosen to relinquish my out-of-school licence to concentrate on the much-needed and relied upon services we are providing to pre-schoolers. I have chosen

[Translation]

appuyé les efforts que je déployais pour créer une bonne garderie. Au départ, bien que ce centre ne pouvait accueillir que six enfants, il a maintenant été agrandi et peut en accueillir huit.

Après avoir surmonté tous ces obstacles, j'ai réussi à obtenir le permis que je demandais. Les responsables ont été surpris de ce que tous les critères aient pu être respectés aussi rapidement. Nous avons commencé à offrir des service de garderie à plein temps en septembre 1985. Cette idée était nouvelle et il a fallu un certain temps pour la mettre pleinement en application en coopération avec le centre. Ce n'est qu'en janvier que le centre a accueilli le maximum d'enfants, à mesure que les parents se rendaient compte progressivement que notre centre offrait dorénavant ce service. Nous avons maintenant une longue liste d'attente.

Depuis lors, on m'a demandé d'apporter plusieurs autres changements au centre, d'agrandir la salle réservée aux enfants, de séparer la garderie des enfants qui ne restaient que quelques heures, même s'ils étaient surveillés par la même personne tout le temps, et de préciser exactement ce que les enfants de la garderie faisaient pour que cela correspondent exactement à ce que le permis m'avait octroyé. Toutes ces demandes étaient raisonnables, même si je me suis demandé pourquoi elles n'avaient pas été faites avant que le permis ne me fût octroyé. J'y ai très rapidement apporté tous les changements nécessaires. Même si les plans d'agrandissement de la salle de garderie ont été rejetés, nous avons pu mettre à exécution le plan révisé, abattre un mur, du jour au lendemain et nous avons présenté un nouvel horaire au bureau des permis dès le lendemain.

Comme je ne suis pas institutrice en titre, ils hésitent également beaucoup à me laisser seule avec les enfants en l'absence de la surveillante. Je me suis donc inscrite à un cours de perfectionnement le jour même où on m'a demandé de songer à retourner à l'école. Je vais au collège Camosun tous les lundis après-midi depuis le mois de janvier et j'ai dû embaucher du personnel pour prendre ma place pendant mon absence.

Après avoir inspecté les réaménagements apportés au centre, les responsables semblaient très satisfaits des résultats et, d'après ceux qui les ont entendus, ont fait des observations très positives sur ce qu'ils ont vu. Non seulement les enfants obtiennent-ils toute l'attention voulue, un enseignant n'ayant que huit enfants, mais ils bénéficient d'un programme enrichi qui comprend des leçons privées de natation au Y, des cours de rythmique et de danse à l'école de danse Kidco de la rue Johnson, des allées et venues à la bibliothèque municipale, à la librairie du coin, aux musées, aux parcs locaux sans parler des divertissements qui sont monnaie courante sur la place du marché. Nous avons également aménagé un centre d'aventure dehors où se trouve un bateau, un château et une balançoire que nous avons construits nous-mêmes ainsi qu'un énorme bac à sable.

Outre ces aménagements, j'ai décidé de rendre mon permis extrascolaire pour me concentrer sur les services essentiels que nous offrons aux enfants d'âge préscolaire. J'ai également décidé de n'embaucher que ceux qui avaient suivi des cours

[*Texte*]

also to hire only those who have training in early childhood education, creating an even more comprehensive program for the drop-in children.

The Chairman: Excuse me, Joan, but could you maybe just summarize the rest of it? You are running over on time, and we have two more speakers. We have the written report before us.

Ms Isberg: Okay. It is really hard to summarize, because it is important; I think all the information is. Can I just run through it quickly?

The Chairman: We do have all the documentation and it will go into the record. So if you do not mind, there are others waiting . . .

Ms Isberg: Okay. My basic conclusion is that . . . I will read from . . . It is just hard to know what to summarize. I will go to page 7.

• 1235

From the beginning, I have been told by certain licensing officials that my ideas were not workable. I was told that I would not get the outdoor space required, that I could never manage to separate the groups, and that we could not offer appropriate outings. Since all the concerns have been overcome, it would lead me to believe that there is more to this matter than simple rules and regulations. I have been reminded by one member of the licensing body no less than seven times that the ideas I had were doomed to failure. I suppose by revoking my day care licence that prophecy is certainly their's to fulfil. As mentioned earlier, I am at a loss to imagine why, if these concerns existed, a licence was ever granted in the first place.

After 11 months of working 10-hour days, six days a week without earning a wage, I am now at the place where like many small business operators I can sigh a sigh of relief that I am still afloat. Until last week I was looking forward to two days off per week to spend with my own family. Now I must face the biggest battle yet: a fight against bureaucratic red tape, arbitrary deadlines and ultimatums produced out of a hat. If you read the part that I have omitted you will understand what is happening which is that they do not have any reason to be taking away this licence.

I have a mounting pile of support—I have some letters attached to the brief that are from parents—endorsing the child care we are providing. I am touched and encouraged by the eloquent letters which praise the way in which we care for and about children in downtown Victoria. These letters are signed by the ultimate authorities on the true affects of the day care system—parents.

I have a letter before the licensing board. I will skip that but it concerns changing some of the licensing so that it includes what I am trying to do—an innovative idea.

With the child care—day care system in dire need of reformation and change, we must pull ourselves out of the mire of the 1950s and 1960s thinking and begin to view the

[*Traduction*]

d'enseignement aux tout-petits, établissant ainsi un programme d'activités beaucoup plus complet pour les enfants de passage.

La présidente: Excusez-moi, madame, mais pourriez-vous résumer le reste? Votre temps de parole est épuisé, et deux autres personnes veulent prendre la parole. Nous avons votre mémoire sous les yeux.

Mme Isberg: Bien. Il est difficile d'en faire un résumé, car tout est important. Puis-je le lire très rapidement?

La présidente: Nous avons votre mémoire sous les yeux et il sera annexé à nos délibérations. Ainsi, si vous n'y voyez pas d'inconvénients, il y en a d'autres qui attendent . . .

Mme Isberg: Bien. En conclusion, je dirais . . . Je vais lire . . . Il est difficile de savoir quoi résumer. Je vais passer à la page 7.

Dès le départ, certains responsables du bureau des permis m'avaient dit que mes idées ne pourraient être mises à exécution. On m'a dit que je ne pourrais obtenir la cour dont j'avais besoin, que je n'arriverais jamais à séparer les deux groupes d'enfants et que nous ne pourrions jamais organiser de bonnes excursions. Étant donné que j'ai surmonté tous ces obstacles, je suis portée à croire qu'il ne s'agit pas simplement de règles et règlements. Un employé du Bureau des permis m'a dit, pas moins de sept fois, que mes idées étaient vouées à l'échec. Je suppose qu'en révoquant mon permis de garderie, leurs prédictions se réalisent. Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai beaucoup de mal à comprendre pourquoi, si tous ces problèmes existaient, ce permis m'a été accordé au départ.

Après avoir travaillé pendant 11 mois, 10 heures par jours, six jours par semaine, et ce, sans salaire, j'en suis maintenant arrivée au point où, tout comme de nombreux petits entrepreneurs, je peux pousser un soupir de soulagement en pensant que je suis toujours là. La semaine dernière encore, je pensais pouvoir prendre deux jours de congé par semaine pour rester avec ma famille. Maintenant je dois faire face à ma plus grosse bataille, une bataille contre la paperasserie administrative, des délais arbitraires et des ultimatums tombés du ciel. Si vous lisez la partie que j'ai laissée de côté, vous comprendrez ce qui se passe, qu'ils n'ont aucune raison de me retirer ce permis.

Beaucoup m'ont écrit, et vous trouverez en annexe des lettres de parents, pour me dire qu'ils étaient satisfaits des services que nous offrons. Ces lettres éloquentes qui louent la façon dont nous nous occupons des enfants au centre-ville de Victoria me touchent et m'encouragent énormément. Ces lettres sont signées par ceux qui sont le mieux à même de juger des résultats: les parents eux-mêmes.

J'ai adressé une lettre au Bureau des permis. Je ne vais pas la lire mais elle porte sur les changements que je propose à l'octroi des permis, une idée tout à fait nouvelle.

Le système de garderie ayant besoin d'être revu de fond en comble, nous devons nous soustraire à l'idéologie des années 1950 et 1960 et réfléchir aux possibilités d'amélioration du

[Text]

possibilities which will improve the system, not limitations which restrict innovative solutions to the present child care crisis, even if that means we might have to come up with a new licence.

With these thoughts in mind, we may be able to broach the many problems which exist in the day care system including funding and family support. We can never afford to be complacent about the slaughter of new ideas due to bureaucratic banality. This is just one more example of the need for sweeping changes to the Canadian child care system.

The Chairman: Thank you very much.

The next witness is Wim Borsboom from the Maria Montessori Academy.

Mr. Wim Borsboom (Maria Montessori Academy): I am the director of the Maria Montessori Academy which is run by the International Association of Progress Montessorians. We also provide play school supervisor teacher training based on the Montessori principles.

I think the question that came up from the panel most often this morning was that of if there is going to be universal child care, where would the money come from? I think I have some ideas, but before I go into that I would like to say a little bit more.

Just like the word motherhood is a motherhood issue, I think the word childhood and childhood care should be a motherhood issue. Child care is a motherhood issue. Where would the money come from if it would be provided by the government and which governments would provide it in that case? Would it be provided by a federal government, a provincial government? Would it be raised by municipal taxes?

I would prefer if it were raised by the federal government because I think our children are our first national resource. That has been said quite a few times this morning. While it is our national resource, it is also the national responsibility of all the people of Canada to look after these children. Of course, bringing a child unto the earth is everybody's responsibility, but we know of teenage parents, disadvantaged parents, and of economically deprived areas where the children are not growing up in the proper way. I think it is a national responsibility to look after these children. That is why I think that federally everybody in our country should look after every other child in order to straighten out the flaws that come with having this kind of democratic society.

• 1240

Also, in order to educate adolescents to prepare themselves to be parents, in order to educate parents to tell them that we need not single parents but it would be more beneficial for the children to have co-parenting . . . I think we should put some of our money into that kind of education of our people.

Now, where does the money come from? Of course if you start raising taxes, people will start complaining about how

[Translation]

système et non pas essayer de contrer toute nouvelle idée qui permettrait de résoudre la crise que nous traversons même si cela entraîne l'octroi de nouveaux permis.

Peut-être pourrions-nous alors aborder les nombreux problèmes qui existent dans ce domaine, y compris le financement et l'appui des familles. Nous ne pouvons pas nous permettre de sacrifier toute nouvelle idée à l'autel de la banalité bureaucratique. Voilà un autre exemple qui justifie la nécessité d'apporter des changements draconiens aux systèmes de garderie.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous entendrons maintenant M. Wim Borsboom de l'Académie Maria Montessori.

M. Wim Borsboom (Académie Marie Montessori): Je suis directeur de l'Académie Marie Montessori qui est gérée l'Association internationale des Montessoriens progressistes. Nous administrons également une garderie surveillée par des enseignants diplômés dont les cours s'inspirent des principes des Montessoriens.

Je crois que la question qui est revenue le plus souvent ce matin c'était celle de savoir d'où viendrait l'argent si l'accès aux services de garderie devenait universel? Je crois avoir quelques idées à proposer, mais avant de le faire, permettez-moi de faire quelques autres observations.

Tout comme la maternité est un concept auquel tout le monde souscrit, l'enfance et les soins accordés aux enfants devraient avoir la même valeur. D'où viendrait l'argent s'il était octroyé par le gouvernement et quels gouvernements l'octroieraient dans ce cas-là? Le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial? L'argent viendrait-il des impôts municipaux?

Je préférerais que cet argent vienne du gouvernement fédéral car je crois que nos enfants sont nos principales ressources. Cela a été dit à plusieurs reprises ce matin. C'est notre bien le plus précieux et il appartient à l'ensemble des Canadiens de s'occuper de ces enfants. Evidemment, donner naissance à un enfant est la responsabilité de chacun, mais nous savons tous qu'il existe des parents adolescents, des parents démunis venant de milieux défavorisés où les enfants ne sont pas élevés comme ils le devraient. Je crois que cette responsabilité incombe à la nation toute entière. C'est la raison pour laquelle je pense que chaque citoyen de ce pays devrait se sentir responsable de chaque enfant en vue de colmater les brèches qui existent au sein de notre société démocratique.

Il faut préparer nos adolescents à devenir eux-mêmes parents, il faut former les parents pour leur faire comprendre que nous n'avons pas besoin de parents uniques, mais qu'il serait plutôt avantageux pour nos enfants d'avoir des co-parents. Je pense que nous aurions avantage à mettre de l'argent dans des programmes d'éducation de ce genre.

Où trouverions-nous cet argent? Si nous commençons à augmenter les impôts, les gens vont se plaindre. Mais si les

[Texte]

taxes are higher. But if child care were universal, everybody would be saving at least \$2,000 per year from taking that child to school, except, of course, the people who are already funded by the government or by some government agencies. But I would say half the parents do pay themselves, so they would save \$2,000.

We probably would save another \$100 or \$200 in day care babysitting services, and I think we would save at least \$500 that would be spent on the cost of lack of care. If there is no day care, then lack of care has all these intrinsic difficulties: children getting in accidents and so on. I think maybe \$500 is on the lower side. If schools were federally funded, then, we would save at least \$2,600 per family. That is quite a bit of money.

• 1245

Now, if that money were rechannelled through taxes into National Revenue, then maybe it could go into a child care fund. Then I think that money could be much better channelled into the whole of society.

I would also suggest that we start rechanneling the child care tax credits. Of course, the people who get the child care tax credit, \$200 or \$300, if it goes up every year, if that money goes to the parents who in fact have to support or have to pay for the children, instead of giving this money to the parents, why not rechannel it back into revenue but into a special child care fund? Also, I think the government should bring moral pressure to bear, rather the same way as is happening on the tobacco industry. That is a very bad example, but the tobacco industry feels morally obliged to put money into things like sports, etc. Now, what if our toy manufacturers, if our manufacturers of diapers, child care products, of baby food, what if they spent less money on advertising and channelled some of that money, maybe in the form of taxes or some other way, into this child care fund? I think a moral obligation should definitely be needed because we know quite a few children are negatively affected by some of the toys they are playing with even though we do not have to tell these people that.

If you were able to get money from that kind of thing, from the children's product providers, rechannelled money from the child tax credit, from increased taxes on top of that, people should not complain. They are saving \$3,000 per year. They might have to pay \$300 more in taxes. They might not get that \$200. On the other hand, the money goes into general funds and it can be more equally distributed.

It should be distributed in such a way that the quality of the facilities can be improved by maybe start-up grants, by giving grants for better materials to make that available. By increasing the present quality of childhood education, even though there are very good early childhood education programs, we feel that the emphasis should be much more on the fact that children are learning. Children are learning more than we are. Children are learning more intensively than we are. Do we really provide the stimulus for them to really go into their inner resource of being able to learn, being able to educate

[Traduction]

soins à l'enfance étaient universels, tout le monde épargnerait au moins 2,000\$ par année sur les frais de scolarité, sauf bien sûr, ceux qui reçoivent déjà des fonds du gouvernement ou des agences gouvernementales. J'ai l'impression que la moitié des parents paient ces frais eux-mêmes, alors ils vont épargner 2,000\$.

Nous épargnerions probablement 100\$ ou 200\$ sur les services de garderies, et au moins 500\$ qui découlent des frais occasionnés par le manque de soins. Le défaut de soins à l'enfance comporte des difficultés intrinsèques, les accidents et ainsi de suite. Le chiffre de 500\$ est peut-être même optimiste. Si les crèches étaient financées par le gouvernement fédéral, nous épargnerions au moins 2,600\$ par famille. Cela représente beaucoup d'argent.

Si cet argent était par le biais de l'impôt reversé au revenu national, on pourrait établir un fonds de garderies. De cette façon, l'ensemble de notre société tirerait meilleur profit de cet argent.

Je propose aussi que nous fassions un autre emploi des crédits d'impôt pour enfants. Je crois comprendre que les parents ont droit à un crédit d'impôt pour enfants de 200\$ ou 300\$, selon l'année, pour l'entretien de leurs enfants; mais, au lieu de donner cet argent aux parents, pourquoi ne pas le mettre dans un fonds social de garderies? Je pense que le gouvernement doit exercer une pression morale, semblable à celle qu'il exerce sur l'industrie du tabac. Même si l'exemple n'est pas bon, l'industrie du tabac se sent obligée moralement de mettre de l'argent dans des activités sportives, et ainsi de suite. Que se passerait-il si nos fabricants de jouets, de couches, de produits destinés aux enfants, de nourriture de bébé, dépensaient moins d'argent en campagnes publicitaires et plus d'argent dans un fonds de garderies? Il existe une obligation morale, car nous savons que quelques enfants sont touchés de façon négative par leurs jouets, même s'il n'est pas nécessaire de le dire aux fabricants.

S'il était possible d'obtenir de l'argent des fabricants de produits destinés aux enfants et à partir du crédit d'impôt pour enfants, les gens n'iraient pas se plaindre si en plus les impôts étaient augmentés. Ils épargneraient 3,000\$ par année. Ils auraient peut-être à payer 300\$ de plus en impôts. Ils n'auraient peut-être pas droit à ces 200\$. Mais, d'un autre côté, l'argent serait versé dans un fonds général et distribué de façon plus équitable.

Il pourrait être utilisé pour améliorer la qualité des installations, pour accorder des subventions de lancement, pour fournir un meilleur équipement. Même s'il existe d'excellents programmes de garderie, nous estimons nécessaire de souligner que les enfants sont en train d'apprendre. Les enfants apprennent beaucoup plus que nous et de façon plus intensive que nous. Il faut nous demander si nous les encourageons vraiment à apprendre. Si vous êtes d'accord sur ce point, ces sommes tirées de l'impôt pourraient être utilisées pour augmenter les salaires du personnel des garderies. Ils ne gagnent pas plus de

[Text]

themselves? If you take this view, those taxes should go into improving the salaries of the staff of all the day care centres. And it is true, really, they do not make more than \$10,000 up to \$12,000 per year and I think definitely these people, if they provide this kind of social responsibility of educating our children, we should also remunerate them properly for it.

We should also distribute these taxes to improve adolescent education at the secondary school level, in order to prepare them for parenthood. And if they cannot be parents, then at least to prepare them for being responsible citizens who feel socially responsible for their fellow human beings.

• 1250

Also, I think parent education should be very definitely improved, maybe through programs. I do not know how that should be done, but for sure we could put some more positive ideas, maybe through the papers or through other programs, in order to tell and direct the parents in order to be good parents, to have co-parenting, to have family life again, eventually to turn away, even though there is a need for it right now and there is no doubt that we cannot escape it, from single parenting.

Child care should be a family support system. We should put some money into providing that family support system in order to increase its power.

I think also that we should try to help our old age pensioners to be more involved in our child care. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

If Dr. Gunther has not come back into the room, that ends our session for this morning. We will reconvene at 2 p.m.

Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: Ladies and gentlemen, if we could begin this afternoon's presentations, the first speaker this afternoon is from the Vancouver Island Early Childhood Centre Operators' Association, Mary Lynn Rimer. Welcome, and the floor is yours.

Mrs. Mary Lynn Rimer (Vancouver Island Early Childhood Centre Operators' Association): Thank you. First I would like to introduce a parent who is with me today, Ruth Bartesko. I would also like to apologize for not having a brief ready to hand to you today. I am afraid we did not have time to do that, so what I have is a very short synopsis of what we hope to speak to in a larger brief. I would like to give you my synopsis and then allow Ruth to speak to her own personal experience in trying to find day care for her children.

The Vancouver Island Early Childhood Centre Operators' Association represents about 30 early childhood centres that provide care for children aged 18 months to 12 years. We

[Translation]

10,000\$ à 12,000\$ par année, et puisque ces gens, en éduquant nos enfants, assument une responsabilité sociale, il nous faut les rémunérer de façon adéquate.

Il nous faut aussi utiliser ces sommes pour améliorer l'éducation de nos adolescents au niveau secondaire, pour les préparer à devenir parents. S'ils ne peuvent pas être parents, il faut au moins les préparer à devenir des citoyens ayant un sens de responsabilité envers leurs semblables.

J'estime aussi que l'éducation des parents devrait être améliorée, peut-être par le moyen de programmes. Je ne sais pas exactement comment le faire, mais je suis certain que, peut-être par les journaux ou autrement, nous pourrions influencer les parents de façon positive, les amener à être de bons parents, à collaborer entre eux, à établir une bonne vie de famille, et à éviter la famille monoparentale, même si nous ne pouvons pas y échapper actuellement.

La garderie doit aider la famille. Il nous faut y mettre de l'argent afin d'augmenter cette aide.

Je pense qu'il faut aussi essayer d'encourager nos citoyens de l'âge d'or à participer au gardiennage des enfants. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup.

Si M. Gunther n'est pas de retour, notre séance du matin est terminée. Nous nous réunirons de nouveau à 14 heures.

Merci beaucoup.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Mesdames et messieurs, nous allons commencer. Cet après-midi, notre premier intervenant est Mary Lynn Rimer, qui représente la *Vancouver Island Early Childhood Centre Operators' Association*. Je vous souhaite la bienvenue. Vous avez la parole.

Mme Mary Lynn Rimer (Vancouver Island Early Childhood Centre Operators' Association): Merci. Je tiens d'abord à vous présenter un parent qui m'accompagne, M^{me} Rith Bartesko. J'aimerais aussi m'excuser de ne pas avoir de mémoire à vous distribuer. Nous n'avons pas eu le temps de le faire, mais je vais vous donner un aperçu de ce que nous dirons dans notre mémoire. Après mon résumé, je demanderai à Ruth de parler de ce qui s'est passé quand elle a essayé de trouver une garderie pour ses enfants.

La *Vancouver Island Early Childhood Centre Operators' Association* représente environ 30 garderies, qui offrent des soins aux enfants entre 18 mois et deux ans. Nous voudrions

[Texte]

would like to speak to the issue of funding as it relates to quality, affordability and accessibility.

With regards to quality, the present system of funding under CAP, with its welfare model, leads to a great deal of uncertainty on the part of those providing the service. We can never know for certain from one year to the next what our financial resources will be. Many of our member centres report having to use overdrafts at their banks to cover expenses each month. Most centres live from day to day, with no money for normal upkeep and equipment renewal.

It becomes very difficult to provide quality service consistently with this kind of uncertainty. There is no room for long-term planning. We cannot offer wages to qualified staff that will encourage them to choose child care as a lifetime career. It is well documented that children thrive best with consistent care, and indeed, suffer in situations where the staff turnover is high.

On the subject of affordability, only low-income families can qualify for subsidy, while middle-income families receive little or no federal assistance. But in much of Canada, they cannot afford to pay for high-quality day care. One centre reports of a parent who is seven months behind in her day care fees and another who has lied to her provider about her ability to pay.

Because of the fact that the provincial subsidy rate has not increased since 1982, in the Victoria area it has become necessary to surcharge families using the service up to \$100 over the maximum subsidy. Add to this fact that the number of families that are only partially subsidized is growing due to the provincial government dropping the needs test for eligibility, and we have a rapidly deteriorating situation.

Many parents are facing uncertain employment situations due to the high unemployment in our city. They can receive day care funding for a limited time while they are seeking work, but should they lose their funding the child must be removed from the centre. This leaves the parents with having to find alternative, often less satisfactory, care in the interim.

In the area of accessibility, in Victoria, according to Statistics Canada, we have about 60,000 working families with children zero to 12 years. There are 3,000 spaces in licensed group care, nursery schools and after-school care, 800 in registered family homes and 1,050 in licensed family homes. If we assume that each family has 1.6 children, we can see that there are large numbers of children unaccounted for in licensed or regulated facilities. Where are these children while their parents work?

Many of us who provide service are receiving several calls every day for care, particularly in the area of under-three care. One centre reports of having 25 on their waiting list for under-three care. This centre is licensed for four children under the age of three. It is not financially feasible to run a program for these children under the present system.

[Traduction]

parler du financement et de ses incidences sur la qualité, les coûts et l'accessibilité.

En ce qui concerne la qualité, le système actuel, fondé sur le RAPC, et plus particulièrement sur le bien-être social, est source d'incertitude chez ceux qui offrent le service. Nous ne savons jamais d'une année à l'autre quelles seront nos ressources financières. Plusieurs membres nous disent qu'il leur faut avoir un découvert à la banque afin de défrayer leurs dépenses chaque mois. La plupart des garderies existent au jour le jour, sans avoir les moyens de faire des réparations normales ou d'acheter de nouveaux équipements.

Il est très difficile d'offrir un service de qualité dans ce genre d'incertitude. Il n'est pas possible de planifier à long terme. Nous ne pouvons pas offrir au personnel qualifié des salaires qui l'inciteraient à faire une carrière dans ce domaine. La recherche a démontré que les enfants réussissent mieux lorsque le personnel reste le même et que de trop grands changements leur sont préjudiciables.

En ce qui concerne les coûts, les familles à bas revenu peuvent toucher une subvention, tandis que les familles à revenu moyen ne reçoivent presque pas d'aide fédérale. Cependant, elles ne peuvent pas se permettre une garderie de haute qualité. Une garderie nous a cité un parent qui doit sept mois de frais, et une autre qui a menti sur sa capacité à payer.

Comme la subvention provinciale n'a pas augmenté depuis 1982, dans la région de Victoria il est nécessaire de demander aux familles un supplément de 100\$ en plus de la subvention maximale. De plus, le nombre de familles qui ne touchent qu'une subvention partielle augmente, car le gouvernement provincial a changé le seuil d'admissibilité. Donc la situation se détériore rapidement.

Plusieurs parents sont menacés par le chômage, qui est très élevé dans notre ville. Ils peuvent toucher une subvention pour un temps limité quand ils cherchent un emploi, mais s'ils perdent leur subvention, il leur faut enlever l'enfant de la garderie. Dans l'intervalle, ils sont obligés de trouver un remplaçant, qui est sûrement moins satisfaisant.

En ce qui concerne l'accessibilité, selon les chiffres de Statistique Canada, il y a environ 60,000 familles qui travaillent à Victoria et qui ont des enfants de moins de deux ans. Il y a 3,000 places dans les garderies agréées, les écoles maternelles et les garderies qui offrent un service à la sortie de l'école; 800 places dans des familles enregistrées, et 1,050 places dans des garderies familiales agréées. Prenons l'hypothèse que chaque famille a 1,6 enfant. Il est évident que beaucoup d'enfants ne figurent pas dans les garderies agréées. Où sont-ils quand leurs parents travaillent?

Nos organisations reçoivent plusieurs appels par jour, surtout pour garder des enfants de moins de trois ans. Une garderie a une liste d'attente de 25 noms d'enfants âgés de moins de trois ans. Mais elle n'est autorisée à accueillir que quatre enfants de ce groupe d'âge. Dans le contexte actuel, il n'est pas rentable de mettre un programme sur pied pour eux.

[Text]

[Translation]

• 1405

The two programs in Victoria providing care for under-threes exclusively are trying to cope with the funding problem in different ways. One program is partially subsidized by other programs run by the same organization. The other program has a surcharge of \$97, making their fees \$400 monthly. This of course makes this program available only to those who can afford the high fees.

For many parents, long waits on waiting lists and the use of hit-and-miss care are all too familiar. Some parents who have become disillusioned with the situation have opted to quit work, go on income assistance, and stay home until quality care is available. Would it not be infinitely better for the family if consistent high-quality care could be provided on an ongoing basis?

With all this in mind, our association asks this task force to seriously consider an alternative funding mechanism that provides for high-quality, affordable, accessible child care. As an association, we support recommendations 1 through 5, 17, and 19 of the Katie Cooke report as they relate to affordability, recommendations 7, 8, 9, 13, and 14 as they relate to accessibility, and recommendation 20 as it relates to quality. Thank you for this opportunity to speak.

The Chairman: Thank you very much. Barbara.

Ms Ruth Bartesko (Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association): I am speaking as a parent, and I want to relate my personal experience and frustrations that I have had finding quality day care homes.

Right now I am a single parent with three children ranging in age from 21 months to 9-and-a-half years. Personally, I found in-home day care generally poor, that people were doing day care to help supplement a family income and were not necessarily good at raising children. I found that they favoured their own children and showed less interest in mine. Children were susceptible to being mistreated or receiving poor care. Some of the care-givers have their hearts in the right place, but the children are subject to their beliefs.

My middle child, who is now four years old, went through five day care homes before I was able to get her into a quality day care centre. I found that the care-givers gave up; they became easily frustrated and quit, sometimes without any kind of notice. This required me to take continuous time off work trying to seek out what I thought to be a quality day care home. In the meantime, I had my daughter on a seven-month waiting list to get into a quality day care centre.

I prefer my own children to go to a high-quality day care centre where I know the staff have a degree and the training and expertise to raise my children. The problem with quality day care centres is there are waiting lists and not enough of them.

Il y a deux garderies à Victoria qui se spécialisent dans les enfants âgés de moins de trois ans. Leur financement est différent. L'une est en partie financée par les autres programmes de la même organisation. L'autre impose un supplément de 97\$, ce qui porte son tarif à 400\$ par mois. Ce service est donc limité à ceux qui ont les moyens de payer cette somme.

Les listes d'attente sont longues et la majorité des parents sont obligés de prendre des dispositions ponctuelles. Cette situation décourage certains parents qui finissent par démissionner de leur emploi et par rester à la maison jusqu'à ce qu'ils aient accès à des services de qualité. Dans bien des cas, ces parents dépendent d'une forme d'aide quelconque. Ne serait-il pas préférable pour la famille que des services de garderie de qualité soient offerts de manière continue?

Cela dit, notre association profite de cette occasion pour inciter votre groupe d'étude à envisager toutes sortes de structures de financement susceptibles de favoriser la mise sur pied d'un réseau de garderies accessibles et abordables, et offrant des services de qualité. Notre association appuie les recommandations 1 à 5, 17 et 19 du rapport Katie Cook pour ce qui concerne le coût des services, ainsi que les recommandations 7, 8, 9, 13 et 14 sur l'accessibilité et la recommandation 20 sur la qualité. Nous vous remercions de nous avoir invitées à vous faire part de notre opinion.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Barbara.

Mme Ruth Bartesko (Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association): Je suis venue vous rencontrer en qualité de parent. Je vais vous décrire mon expérience personnelle et les problèmes que j'ai eus pour trouver des services de garderie de qualité.

Je suis à l'heure actuelle chef de famille monoparentale. J'ai trois enfants qui ont entre 21 mois et 9 ans et demi. Je n'ai pas une très bonne expérience des services de gardiennage à la maison. J'ai constaté que beaucoup de gardiennes à la maison font ce travail pour compléter le revenu familial et, dans certains cas, n'ont pas tellement d'aptitudes pour ce qui est d'élever des enfants. J'ai constaté que ces personnes s'occupaient beaucoup plus de leurs propres enfants que des miens. Il y a même des cas où les enfants sont maltraités ou mal soignés. Il y a en a qui ont beaucoup de bonne volonté, mais les enfants sont néanmoins assujettis à leurs valeurs.

Ma cadette est âgée de quatre ans. Elle est passée par quatre garderies familiales avant que je réussisse à lui trouver une place dans une garderie de qualité. Il y a beaucoup de gardiens qui démissionnent sans préavis pour cause de frustration. J'ai donc dû souvent m'absenter de mon travail pour chercher une garderie familiale de qualité. Dans l'intervalle, j'avais inscrit le nom de ma fille sur une liste d'attente de sept mois pour une place dans une garderie de qualité.

Je préfère placer mes enfants dans une garderie de qualité où il y a un personnel diplômé et compétent. Mais il n'y en a pas beaucoup de semblables, et les listes d'attente sont très longues.

[Texte]

When I became pregnant with my third child I opted to leave my place of employment rather than face similar problems of putting my child in a day care home. I then came into a situation down the road where I was left to raise three children on my own. The youngest at the time was one year old. I was not planning on going back to work until my youngest was eighteen months, a minimum age requirement at certain day care centres.

I feel there is something wrong with the day care system when it costs parents a lot of money, especially those families with more than one child, and the trained workers are so pitifully paid. I feel we need experts and well-trained people to look after our children.

In conclusion, I want to see some changes. The present system is not acceptable. I want to see things done differently. I feel the present system is not good enough.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you both for appearing.

• 1410

I wanted to ask Ms Rimer a question we were discussing earlier today about the difference between non-profit care and private care, some of which may be called profit-making care, and quite a bit of which certainly is not profit-making.

Could you clarify for the committee the difference between these? Maybe we should also be talking about public care. There are probably four systems: public, which is sponsored by government, and we do not have much of it; non-profit; privately operated centres, where it really is just operated at cost or sometimes below cost; and the fourth type would be the commercial, almost like chain operations which are profit-making commercial operations. Could you clarify the difference and even perhaps some of the pros and cons you would see related to each?

Mrs. Rimer: Yes. I was not going to speak to this issue today because it is a big issue, but I am willing to do it, as we discussed over lunch.

We have a lot of private centres such as mine in B.C. They are small centres run, as you say, at cost, and there is no profit in this kind of day care.

We have a large number of society-run centres as well, run by non-profit societies. Some of them have parents on a board which runs the centre: you have had some presentations from centres like that. Some are run by educational institutions, such as colleges and universities, some are run by church boards. There is a real variety of types of societies.

The commercial centres you talk about we do not have in British Columbia, because we have high standards as far as quality and numbers of children in centres. I visited a couple of commercial centres when I was in Winnipeg during the

[Traduction]

Quand je suis tombée enceinte de mon troisième enfant, j'ai décidé de démissionner de mon emploi plutôt que de faire face aux problèmes des garderies familiales. Mais quelque temps après, je me suis retrouvée seule pour élever mes trois enfants. À l'époque, le plus jeune était âgé d'un an. J'avais l'intention de retourner au travail seulement lorsqu'il serait âgé d'un an et demi, qui est l'âge minimal pour certaines garderies.

A mon avis, il y a un grave problème dans les garderies. Elles coûtent très cher surtout pour les familles qui comptent plus d'un enfant. Qui plus est, les employés compétents gagnent très peu. Nous avons besoin d'experts et de personnes compétentes pour élever nos enfants.

Le système actuel est tout à fait inacceptable. Il est grand-temps d'apporter des changements.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous remercie toutes les deux d'être venues comparaître devant nous.

J'ai une question à poser à M^{me} Rimer sur un sujet que l'on a déjà abordé plus tôt ce matin. Je veux parler de la différence entre les garderies à but non lucratif et le gardiennage privé ou commercial qui, dans bien des cas, n'est pas une activité très rentable.

Pouvez-vous nous expliquer la différence entre ces deux genres de service? Il serait peut-être bon d'aborder aussi la question du système public. Quatre possibilités s'offrent à nous: les garderies publiques subventionnées par le gouvernement, et il n'y en a pas beaucoup; les garderies sans but lucratif; les garderies privées qui arrivent, quelquefois avec difficulté, à faire leurs frais; et enfin, les garderies commerciales, à savoir, les organisations qui cherchent à réaliser des profits. Pouvez-vous nous expliquer la différence entre ces divers genres de services ainsi que les avantages et inconvénients que présente chacun d'entre eux?

Mme Rimer: Je n'avais pas l'intention d'aborder cette question aujourd'hui, car elle est très complexe. Nous en avons cependant parlé ce midi et je vais vous donner mon point de vue.

Nous avons beaucoup de garderies privées comme la mienne en Colombie-Britannique. Il s'agit de petites garderies qui font leurs frais et ne réalisent aucun profit.

Nous avons également beaucoup de garderies administrées par des sociétés sans but lucratif. Leur conseil d'administration compte en général des parents. Vous avez entendu des témoignages de représentants de ce genre de centres. Il y a également des garderies qui relèvent d'institutions comme les collèges, les universités ou les diverses Églises. Il y a toutes sortes de sociétés semblables.

Nous n'avons pas en Colombie-Britannique de garderies commerciales parce que nous avons des critères très stricts quant à la qualité et au nombre d'enfants. J'ai visité quelques garderies commerciales lorsque j'étais à Winnipeg pour

[Text]

conference in 1982, and they are very, very different from the kind of care I provide. They tend to be very large: what we call the McDonald's of day care. They provide care which is basically run by one person who has training, while the rest of the people in the program do not have any particular training, or they need not have. And there is profit in it. It is run on a pyramidal system.

I do not know a lot about publicly funded day care, because we do not have much of that in B.C. I understand there are some which are municipally funded in Vancouver, but not here.

I guess one of the issues is whether public money should go to private centres. I prefer to call them private as opposed to profit-making because, believe me, there is no profit. I heard someone ask this morning for a financial statement. I would be happy to give you my financial statement, if you like. There is no profit in the small private centres. I think they are viable.

I do not think that just because a centre is a society-run or board-run centre, it is necessarily a better centre.

Ms Mitchell: I assume you would prefer to be a private centre, rather than a non-profit centre, or would there be an advantage under some circumstances? Having come from the Atlantic region, where people do not have much support or training or access for subsidies and that kind of thing, I am wondering if there are any advantages of one system over another, or if it is just a matter of . . .

Mrs. Rimer: I think it offers a choice for parents. They can choose to be involved in such a way that they have to be involved: in some of the co-operatives, they must be involved in the centre.

My own personal choice in getting into a private centre was because I would be able to offer the kind of program which I would like to offer for children: being somewhat ignorant when I got into this eight years ago, that the funding was so poor.

At this point in my life, I would consider changing it over to a non-profit society because of the ability to apply for grants, and to raise funds, and all of those things you cannot otherwise do. But there are many centres in Victoria and throughout the province that would choose to be private and want to continue that way, and I think they should be able to do that.

• 1415

Ms Mitchell: But in this province they have to be licensed and they have to be qualified teachers regardless of whether they are private or public.

[Translation]

assister à une conférence en 1982. Ces garderies sont très différentes de la mienne. Elles sont en général assez importantes. Nous les qualifions de services à la McDonald's. En général elles comptent une personne qui a reçu une formation dans le domaine, mais les autres employés n'ont pas nécessairement de formation et n'en ont pas besoin. C'est le système de la pyramide et ces garderies réalisent des profits.

Je ne suis pas très au courant de la situation des garderies publiques, car nous n'en avons pas beaucoup en Colombie-Britannique. Pour autant que je sache, la municipalité de Vancouver en finance quelques-unes, mais il n'y en a pas ici, à Victoria.

Une question qui se pose dans ce contexte est l'opportunité d'affecter des deniers publics à des garderies privées. Je préfère parler de garderies privées par opposition aux garderies lucratives parce qu'il s'agit d'entreprises très peu rentables. Quelqu'un ce matin a parlé de bilan financier. Je suis tout à fait disposée à vous faire parvenir le mien. Vous constaterez que les petites garderies privées sont loin d'être lucratives. Cela ne les empêche pas d'être valables.

Une garderie administrée par un conseil ou une société n'offre pas nécessairement, selon moi, des services de qualité supérieure.

Mme Mitchell: Je suppose que votre préférence va à la garderie privée par opposition à la garderie sans but lucratif. Mais dans certains cas, est-ce que cela présenterait un avantage? Dans la région de l'Atlantique, les gens n'ont pas beaucoup d'appui, de formation ou d'accès à des subventions. J'aimerais donc savoir s'il y a un système qui présente des avantages par rapport à un autre ou si c'est simplement une question de . . .

Mme Rimer: C'est un choix que les parents doivent faire. Certains choisissent de participer activement et optent par conséquent pour la solution des coopératives.

J'ai moi-même choisi la garderie privée parce que j'avais des idées bien précises sur les programmes que je voulais offrir aux enfants. Il y a huit ans, quand je me suis lancée dans cette affaire, j'ignorais totalement qu'il existait très peu de subventions pour ce genre d'entreprise.

Je suis tout à fait disposée à envisager maintenant de transformer ma garderie en société sans but lucratif, ce qui me permettrait d'obtenir des subventions, de faire des collectes de fonds et d'avoir accès à d'autres sources de financement qui ne me sont pas accessibles à l'heure actuelle. Il y en a cependant beaucoup à Victoria et en Colombie-Britannique en général, qui préfèrent demeurer des sociétés privées, et on ne devrait pas les en empêcher.

Mme Mitchell: Les garderies dans cette provinces doivent être agréées et avoir des jardinières qualifiées, qu'elles soient privées ou publiques.

[Texte]

Mrs. Rimer: Oh, yes, definitely. It is not a situation where you can run a centre privately and not fall under the same regulations as the society-run centres.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Rimer.

The next group is the Cowichan Indian Board—Philomena Alphonse.

Mrs. Philomena Alphonse (Education Co-ordinator, Cowichan Indian Board): First of all, I would like to thank the task force committee for giving me the opportunity to come and present the Infant Development Program on behalf of the five bands in southern Vancouver Island.

Since 1984 I have been co-ordinating the Infant Development Program for Cowichan, Penelakut Band, Malahat, Chemainus Band and Halalt. The membership of the five bands I have named is more than 3,000 in total.

We initiated this program through some help of my colleagues, nurses, in the five bands because of a concern about infant development of our Indian children, from newborn to three years of age. In 1984 I secured a training program to train these girls to work with infants. Initially the money came from declining dollars from the Department of Manpower. Eight girls were trained, and this is a home-based program. That decline continued for three years and I supplemented the dollars from different agencies.

The caseload in 1983 was approximately 200 infants and toddlers that the girls shared within the areas they were working with. The purpose of this was to enhance earlier development for these babies from birth to three. These were well supported by the chiefs concerned, who had asked me to co-ordinate it through the Cowichan Band office.

Of these numbers I have indicated, the girls each had 62 children within the 5 bands they were looking after. These babies were referred from different agencies, such as the hospital, doctors and nurses.

In November of last year I went to Ottawa and presented a brief to the Minister of National Health and Welfare and the Department of Indian Affairs and Northern Development. The problem I have encountered since the conception of this program is that there is no clear mandate for any department between the Department of National Health and Welfare and the Department of Indian Affairs and Northern Development as to who should be responsible for infant development.

• 1420

Because of our history, which has been documented, and women who are single mothers at a young age, the five bands feel that this is an important area of concern. Because of the grey area that I find myself . . . There is absolutely no mandate whatsoever as to who should fund this program. Also, we are solely under the federal government. The provincial ministers have their own infant workers within a general society, but none whatsoever for the Indian bands.

[Traduction]

Mme Rimer: Tout à fait. Toutes les garderies, privées ou non, sont assujetties aux mêmes règlements.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, madame Rimer.

Notre prochain groupe de témoins est le *Cowichan Indian Board*, représenté par Philomena Alphonse.

Mme Philomena Alphonse (coordonnatrice de l'éducation, Cowichan Indian Board): Je remercie d'abord le Comité de m'avoir invitée à lui faire un exposé sur le programme de développement des petits enfants des cinq bandes du sud de l'Île de Vancouver.

Je m'occupe depuis 1984 de la coordination de ce programme pour les Cowichans, la bande «Penelakut», les Malahats, la bande «Chemainus» et les Halalts. Ces cinq bandes comptent plus de 3,000 membres.

Ce programme a été mis sur pied en collaboration avec mes collègues, les infirmières, parce que nous nous préoccupons énormément du développement des petits enfants indiens de la naissance à l'âge de trois ans. J'ai obtenu en 1984 la mise sur pied d'un programme de formation pour les jeunes filles qui souhaitent travailler avec les enfants. Nous avons obtenu au départ des subventions régressives du ministère de la Main-d'oeuvre. Huit jeunes filles ont été formées, et il s'agit d'un programme interne. Les subventions ont diminué sur trois ans, et j'ai réussi à compléter les fonds nécessaires grâce à des contributions de divers organismes.

En 1983, nos gardiennes se sont vu confier quelque 200 nourrissons et jeunes enfants dans leur région respective. Le but de ce programme était de favoriser le développement des nourrissons jusqu'à l'âge de trois ans. Les chefs intéressés nous ont assurées de leur appui et m'ont demandé de coordonner ce programme au bureau de la bande des Cowichans.

Chaque responsable s'est vu confier 62 enfants, qui nous étaient envoyés par divers organismes comme l'hôpital, les médecins ou les infirmières.

L'année dernière, au mois de novembre, je me suis rendue à Ottawa pour soumettre un mémoire au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ainsi qu'au ministère des Affaires indiennes et du Nord. J'ai eu beaucoup de difficulté depuis la mise sur pied de ce programme parce que personne ne semble savoir de qui relève le développement des petits enfants, soit du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Les cinq bandes se préoccupent énormément de cette situation à cause du grand nombre de mères célibataires très jeunes et de notre histoire, qui a été bien documentée. Cette zone grise dans laquelle je me trouve . . . Personne ne semble savoir de qui devrait relever le subventionnement de ce programme. Qui plus est, nous relevons uniquement du gouvernement fédéral. Les autorités provinciales ont des programmes pour le développement des jeunes enfants, mais il n'y a rien pour les bandes indiennes.

[Text]

I have presented to Ottawa, as I say, very lengthy, correlative material. The departments in Ottawa have a copy of the presentation that I have already made.

With this, Madam Chairman, I am open to some questions.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: How much does it cost each parent to have her children in one of these programs?

Mrs. Alphonse: There has not been any cost, sir. As I said, at first, we received some supplement dollars from the five chiefs. They contributed some dollars so that we could service the young mothers especially. However, there has not been a per cost to each family.

Mr. Nicholson: I think that is an excellent thing. I think that is very good.

What is the need? Should it be expanded, do you think? I know there is pressure with regard to the number of people working with these people. Would there be more of a demand if you had more spaces?

Mrs. Alphonse: I think there is more demand, sir, except I find myself with absolutely no funding whatsoever at this time. As I say, no one is prepared to accept the responsibility.

Mr. Nicholson: I can see that there is a problem. There is no clear-cut line of authority as to whose responsibility this is. I appreciate getting your comments on that. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think it is incredible that there is difficulty in getting adequate funding for such an important service. I think there is probably no better investment than starting with the infant care right in the band setting.

Could you tell us a little bit more about what the child care workers do, the young women who you said were trained?. If they each deal with 62 children, that must be a very large caseload.

Mrs. Alphonse: Yes, it is a large caseload. They were called native infant workers. There is a difference between that and the existing program. With the medical services, they are called CHR's. They were trained only for infancy.

Ms Mitchell: And they go into the home, do they?

Mrs. Alphonse: Yes.

Ms Mitchell: Do they work with the mothers and the other family members to help with the child care?

Mrs. Alphonse: They work mostly with the mothers and the fathers. They participated in the development of the baby from infancy and were not dealing with other family problems. This was solely for the infant program.

Ms Mitchell: Were all the workers native women?

Mrs. Alphonse: Yes, they were.

[Translation]

J'ai soumis à Ottawa des mémoires et des documents bien étayés. Les ministères fédéraux ont des exemplaires des exposés que j'ai déjà faits.

Cela dit, madame la présidente, je suis prête à répondre aux questions.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Combien les parents doivent-ils payer pour inscrire leurs enfants à votre programme?

Mme Alphonse: Notre programme est gratuit, monsieur. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons reçu des fonds des cinq chefs. Ils ont versé de l'argent surtout pour les jeunes mères. Nous n'avons pas de coûts fixes pour chaque famille.

M. Nicholson: C'est une excellente chose. Très bien.

Quels sont les besoins? Avez-vous besoin d'élargir votre programme? Je suis au courant de l'existence de certaines pressions quant au rapport personnel/clients. Pensez-vous que la demande serait plus importante si vous aviez plus de places?

Mme Alphonse: La demande ne cesse de croître, monsieur. Mais je n'ai aucun fonds à l'heure actuelle. Comme je l'ai déjà signalé, personne n'est disposé à assumer la responsabilité de ce programme.

M. Nicholson: Je comprends. Personne ne sait de qui relève votre programme. Je vous remercie de vos explications.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Il est tout à fait inacceptable que vous ayez des difficultés à obtenir des fonds pour un service aussi important. À mon avis, le meilleur investissement que l'on puisse faire est justement d'offrir ce genre de service de garderie au sein de la bande même.

Pouvez-vous nous parler des jeunes femmes qui ont été formées pour s'occuper des enfants? Vous nous avez dit que chacune s'était vu confier 62 enfants. Cela me semble beaucoup.

Mme Alphonse: Oui, en effet. On les appelle les éducatrices autochtones. Mais il y a une différence par rapport au programme existant. En effet, dans les services médicaux, on parle de RSC. Leur formation se limite aux nourrissons.

Mme Mitchell: Et elles vont à la maison?

Mme Alphonse: Oui.

Mme Mitchell: Est-ce qu'elles travaillent avec les mères et les autres membres de la famille pour les conseiller sur les soins aux enfants?

Mme Alphonse: Elles conseillent surtout les mères et les pères. Elles travaillent surtout au développement du nourrisson et ne s'occupent pas tellement des autres problèmes de la famille. Ce programme est limité aux nourrissons.

Mme Mitchell: Et toutes vos éducatrices sont autochtones?

Mme Alphonse: Oui.

[Texte]

Ms Mitchell: So you are training para-professionals as well. They work along with the nurses. Did they have nurses for back-up?

Mrs. Alphonse: They make referrals if they have to. They do not take on any other responsibilities. If they felt it was over and above what they were trained for, then it was up to them to make the referrals.

Ms Mitchell: Do they work with them in groups as well?

Mrs. Alphonse: Yes.

Ms Mitchell: I am sure you would feel the need for more workers and smaller caseloads. Therefore . . .

Mrs. Alphonse: Oh, yes.

Ms Mitchell: —funding would be pretty urgent, I would think.

• 1425

Mr. Belsher: Ms Alphonse, just following up on that, would all of the homes they work in be on the reserves?

Mrs. Alphonse: No, we are solely reserve based.

Mr. Belsher: It is solely reserve based. Are your workers able to tie in with the provincial public health people?

Mrs. Alphonse: No, because the provincial people do not come on the reserves.

The Chairman: Just one question, if I may, Ms Alphonse. How many people did you train in your 1984 training program?

Mrs. Alphonse: Eight.

The Chairman: And how many do you have now?

Mrs. Alphonse: I do not have any right now. I do not have any funding whatsoever to continue the program.

The Chairman: I see. So there is none of this helping done at the current time?

Mrs. Alphonse: No.

The Chairman: Fine. Thank you very much for your presentation.

We will obtain a copy, if it is on file with Health and Welfare. We will make sure a copy of that brief is attached to the program we are going through right now.

The next group is the Single Parents Resource Centre, Susan Woodburn. Welcome, Ms Woodburn.

Ms Susan Woodburn (Volunteer Co-ordinator, Single Parents Resource Centre): Thank you very much.

I am a volunteer co-ordinator for the Single Parents Resource Centre. I just have a few points I would like to express in support of the Canadian Day care Advocacy Association's proposals on day care.

[Traduction]

Mme Mitchell: Vous avez donc également formé des paraprofessionnels. Elles travaillent avec les infirmières. Pouvaient-elles compter sur leur aide?

Mme Alphonse: Au besoin elles signalent des cas aux infirmières. Elles n'assument aucune autre responsabilité. Dès qu'elles estiment qu'un cas dépasse leur niveau de formation, elles le signalent aux personnes compétentes.

Mme Mitchell: Travaillent-elles avec les enfants en groupe?

Mme Alphonse: Oui

Mme Mitchell: Vous avez sans aucun doute besoin de plus d'éducatrices pour diminuer la charge de travail. Par conséquent . . .

Mme Alphonse: Oui.

Mme Mitchell: . . . vous avez un besoin urgent de financement.

M. Belsher: Madame Alphonse, pouvez-vous me dire si tous les foyers que visitent ces éducatrices sont situés dans la réserve?

Mme Alphonse: Nos activités sont limitées à la réserve.

M. Belsher: Je vois. Vos éducatrices relèvent-elles d'une manière quelconque des responsables provinciaux de la santé publique?

Mme Alphonse: Non, parce que les responsables provinciaux ne viennent pas dans les réserves.

La présidente: Me permettez-vous une question, madame Alphonse? Combien de personnes avez-vous formées en 1984?

Mme Alphonse: Huit.

La présidente: Et vous en avez combien à l'heure actuelle?

Mme Alphonse: Aucune. Je n'ai aucun fonds pour continuer le programme.

La présidente: Je vois. Ces activités sont donc interrompues?

Mme Alphonse: Oui.

La présidente: Très bien. Je vous remercie beaucoup d'être venue nous expliquer votre situation.

Nous obtiendrons un exemplaire de votre mémoire, si c'est possible, auprès du ministère de la Santé et du Bien-être social. Nous verrons à annexer une copie de ce mémoire à notre compte rendu.

Notre prochain groupe d'intervenants est le *Single Parents Ressources Centre* représenté par Susan Woodburn. Je vous souhaite la bienvenue, madame Woodburn.

Mme Susan Woodburn (coordonnatrice bénévole, Single Parents Ressources Centre): Je vous remercie beaucoup.

Je suis coordonnatrice bénévole auprès du *Single Parents Ressources Centre*. Je suis venue exprimer brièvement mon appui aux projets de garderie du *Canadian Day care Advocacy Association*.

[Text]

The day care system as it stands now provides subsidies for low-income families. I fall into that category, being on welfare, and I still struggle each month to make up the \$30 difference. If my day care raises its rates again, I will no longer be able to afford quality care for my son. Those families who earn a higher income, just enough to disqualify them from assistance, are taking the brunt of the system's prejudices. Universally accessible high-quality day care should be an acknowledged fact for any family from any background or income bracket and not a luxury or a hand-out.

Day care is paying registered in-home baby-sitters \$8.80 a day for full-time care of a child 36 months of age or over. If a parent works a six-hour day, that baby-sitter's wage is \$1.45 an hour. This results in fewer people willing to register with day care centres as baby-sitters, leaving the low-income parents few options in their child care choice. Because of this, middle-income families use the private in-home care services, which are more within their means yet lack the high-quality programs that licensed day cares offer. This leads to a search for a balance of quality care and affordability that is all too few and far between, often forcing the parents to travel well out of their area to place their child in suitable care, resulting in a rise in transportation costs and time schedules.

As an offshoot in this scenario, dependence on the non-licensed child care home being continual and reliable is another problem for the working parent. We need to know that lost work hours will not be spent finding another affordable quality care home.

Child care employees should expect a wage congruent with the value of their work, that being the shared care and direction of our children, and with their educational qualifications. The federal and provincial governments should recognize their responsibilities to the people of Canada by providing a system of high-quality care services that are universally and accessible and affordable for all.

Ms Mitchell: Thank you very much for coming.

• 1430

The Chairman: Is the care you have your child in now, Susan, in-home or is it a day care centre?

Ms Woodburn: It a day care centre.

The Chairman: Could I ask you what rate you are having to pay at that centre?

Ms Woodburn: I am paying \$30 a month. It just went up last month from \$20.

The Chairman: The rest of it is subsidized. Do you know to what amount it is subsidized?

Ms Woodburn: I think it is \$280.

The Chairman: What hours does that day care centre provide care for?

[Translation]

L'actuel système de garderies prévoit des subventions pour les familles à faible revenu. Je me trouve dans cette catégorie, étant bénéficiaire d'aide sociale. Il m'est cependant très difficile de combler l'écart de 30\$ tous les mois. Si les taux de garderies augmentent encore une fois, je n'aurai plus les moyens de payer des services de qualité pour mon fils. Les familles qui gagnent juste un peu plus, juste assez pour leur couper accès aux subventions, subissent le contre coup des préjugés inhérents au système. Toutes les familles, de quelque milieu social qu'elles soient, devraient avoir accès à des services de garderie d'excellente qualité sans égard à leur revenu. Ces soins ne devraient pas être considérés comme un luxe ou un cadeau.

Les gardiennes à domicile gagnent 8.80\$ par jour pour s'occuper à plein temps d'enfants âgés de trois mois ou plus. Lorsque les parents travaillent six heures par jour, la gardienne touche 1.45\$ l'heure. Il y a donc très peu de gens intéressés à travailler dans ce secteur. Par conséquent, les parents dont le revenu est très faible ont très peu de possibilités de faire garder leurs enfants. Les familles à revenu moyen ont plutôt tendance à opter pour les services à domicile parce qu'elles n'ont pas les moyens de s'offrir les programmes de qualité des garderies. La situation est telle que les parents sont souvent obligés d'aller mener leurs enfants très loin de chez eux, ce qui entraîne une augmentation du coût de transport et prend beaucoup de temps. Tout cela parce qu'il est très difficile de trouver des garderies de qualité abordables.

Les parents qui travaillent ont beaucoup de mal à trouver des garderies familiales non agréées qui soient fiables. Les parents sont souvent même obligés de s'absenter du travail pour chercher une bonne gardienne.

Les éducateurs devraient être rémunérés en fonction de la valeur du travail qu'ils fournissent. En effet, ils partagent avec nous le soin et l'éducation de nos enfants et sont diplômés dans bien des cas. Il faudrait que les autorités fédérales et provinciales assument leurs responsabilités face aux Canadiens et mettent sur pied un service de garderie de qualité qui soit universel, accessible et abordable.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup d'être venue.

La présidente: Votre enfant est-il gardé dans une famille ou dans une garderie?

Mme Woodburn: Dans une garderie.

La présidente: Et combien devez-vous payer?

Mme Woodburn: Le service me coûte 30\$ par mois. C'était 20\$ jusqu'à il y a un mois.

La présidente: Donc le reste est subventionné. Quel est le montant de la subvention, le savez-vous?

Mme Woodburn: Je pense que c'est 280\$.

La présidente: Quelles sont les heures de la garderie?

[Texte]

Ms Woodburn: It is full-time. I think it is from 8 a.m. to 5.30 p.m.

The Chairman: Do those hours suit your needs as a working parent?

Ms Woodburn: Yes.

The Chairman: How many single parents in the resource centre would be registered there? Do you have any figures as to . . . ?

Ms Woodburn: Do you mean with the parents centre?

The Chairman: Yes.

Ms Woodburn: There are over 50 people registered.

The Chairman: Do they all have children in child care.

Ms Woodburn: Not all of them do, but some of them have children in child care. The complication there is if you want to go out and look for a job, you can have three months of your day care looked after, but if you do not come up with a job or schooling within that three months, you are no longer entitled to the day care subsidies.

The Chairman: I see. Does that subsidy provide care every day or just the days that it is necessary to go to appointments and so forth?

Ms Woodburn: It can be classified as full-time or part-time care.

The Chairman: So, you can get half-days as well as so many days a week for the part-time or is it full-day . . .

Ms Woodburn: It must be half part-time and full-time.

The Chairman: Where you have your child now, do they have a waiting list?

Ms Woodburn: I am not aware that they do. I know quite a few of them have them and they even go up to two years.

The Chairman: Thank you very much.

The next group is the Capital Region Infant Development Program represented by Valerie Gonzales.

I have just been advised that the next group is not here as yet, but we do have Gyllian Davies of the James Bay Community School Day Care and Out-of-School Care Program. Is your group here as well?

Ms Gyllian Davies (Supervisor, James Bay Community School Day Care and Out-of-School Care Program): They thought they were not speaking until 4:15 p.m.

The Chairman: No, they are not. I just thought if they were in the audience, we might be able to question you both at the same time.

Ms Davies: I would like to point out that the group I represent is the James Bay Community School Day Care and

[Traduction]

Mme Woodburn: C'est une garderie à plein temps. Je pense qu'elle est ouverte de 8 heures à 17h30.

La présidente: Ces heures vous conviennent-elles en tant que parent qui travaille?

Mme Woodburn: Oui.

La présidente: Combien de parents célibataires comptez-vous dans votre groupe? Avez-vous des chiffres?

Mme Woodburn: Vous voulez dire au centre de ressources?

La présidente: Oui.

Mme Woodburn: Nous comptons quelque 50 membres.

La présidente: Et tous ces gens ont-ils des enfants en garderie?

Mme Woodburn: Pas tous, mais certains. Il y a le problème suivant: si un parent veut chercher un emploi, il peut se faire subventionner trois mois de garde d'enfants. Mais s'il ne trouve ni emploi ni programme d'étude dans ces trois mois, les subventions prennent fin.

La présidente: Je vois. La subvention couvre-t-elle la garde d'enfants à plein temps ou simplement pour les jours de rendez-vous?

Mme Woodburn: Il y a des subventions de disponibles pour la garde des enfants à plein temps ou à temps partiel.

La présidente: Vous pouvez donc obtenir des demi-journées, tant de jours par semaine, ou autre chose?

Mme Woodburn: Il faut que ce soit à mi-temps ou à plein temps.

La présidente: Y a-t-il une liste d'attente à la garderie où se trouve votre enfant?

Mme Woodburn: Je l'ignore. Je sais qu'il y a beaucoup de garderies qui ont des listes d'attente qui vont jusqu'à deux ans dans certains cas.

La présidente: Je vous remercie beaucoup.

Notre prochain groupe d'intervenants est le *Capital Region Infant Development Program*, représenté par Valerie Gonzales.

On vient de me signaler que notre prochain groupe d'intervenants n'est pas encore arrivé, mais que nous avons ici Gyllian Davies du *James Bay Community School Day Care and Out-of-School Care Program*. Votre groupe se trouve-t-il également ici?

Mme Gyllian Davies (superviseur, James Bay Community School Day Care and Out-of-School Care Program): Ils pensaient témoigner seulement à 16h15.

La présidente: C'est juste. Je pensais simplement que s'ils se trouvaient dans la salle, nous pourrions vous adresser nos questions en même temps.

Mme Davies: Je tiens simplement à signaler que le groupe que je représente est le *James Bay Community School Day*

[Text]

Out-of-School Care Program. There was an error in the title of the group as it is listed.

The formation of this task force and the holding of hearings here in Victoria is like a light at the end of a long, dark tunnel for me. I have worked with children and their parents in day care and out-of-school care for years. I have watched many, many parents go through a whole spectrum of difficulties as they try to provide good child care for their children.

I am a person who cares deeply about children and who sees the parents as my allies in our mutual determination to provide the best possible care for the children. For years I have been frustrated, pained and angered by how poorly the present child care systems serves parents and children. It is seen that I am powerless to help or make things any better. When I have talked to workers at the Human Resources Day Care Office I usually learn that they, too, are powerless to give effective assistance. We are all stuck in a system that seems to have a goal of penalizing parents rather than supporting them.

I know the present system does not work when children have to leave the day care because parents just cannot keep up with the cost. It is always hard to part from children who leave, but when the reason for their departure is not enough money to pay for the needed child care, I feel a strong sense of grief, rage and futility. Where do these children go?

I know the present system does not work when I see at the lunch table that one child's lunch box contains a sandwich, a yogurt, a muffin, an apple and a drink and another child's contains only a sandwich. Our day care budget is very tight and does not include supplementing children's lunches, yet, on the other hand, I live by a personal and professional code of ethics which puts the well-being of children at top priority. When I see those lunches with no drink and I think of those developing bones and teeth, I cannot refrain from giving them a glass of milk. When I ask them if they have had enough to eat and they say no, I cannot refrain from giving them more food. When I know that a mother has just paid her day care fees and made a joke to me of how she has \$50 left for groceries for herself and her two children for the next two weeks, I cannot tell that mother that her child needs more food in her lunch.

• 1435

I know the present system is unfair when I see children arriving at day care wearing jackets with zippers that do not work and worn shoes in rainy weather because there is not enough money right now to buy a new pair. I know the present system does not work when over and over again high-calibre staff who are a valued part of our team have to leave because they cannot make a living working in our program. When dedicated and effective child care workers with two to five years of college or university education, working in out-of-school care programs, are being paid \$5 to \$7 per hour or \$200 to \$500 per month, something is really wrong.

[Translation]

Care and Out-of-School Care Program. Votre liste contient une erreur.

La mise sur pied de votre Comité et votre venue ici à Victoria est comme la lumière au bout d'un très long tunnel pour moi. Cela fait maintenant de nombreuses années que je travaille avec les enfants et leurs parents dans des programmes de garderie et des services de garde périscolaire. J'ai eu l'occasion de rencontrer beaucoup de parents qui ont connu énormément de problèmes pour ce qui est de trouver des bons services de garderie.

J'aime beaucoup les enfants et je considère les parents comme mes alliés dans la recherche des meilleurs soins possibles pour les enfants. J'ai éprouvé pendant des années de la frustration et de la colère devant l'insuffisance des programmes de garderie offerts. J'ai l'impression d'être impuissante à améliorer la situation. Chaque fois que j'ai rencontré des responsables au *Human Resources Day Care Office* j'ai eu l'impression qu'ils étaient également impuissants. Nous sommes tous pris dans un système qui semble avoir pour objectif de pénaliser les parents plutôt que de les aider.

On voit tout de suite que le système ne fonctionne pas quand les enfants doivent quitter la garderie parce que les parents n'ont pas les moyens d'en assumer le coût. Les enfants souffrent toujours de nous quitter, mais quand c'est pour des raisons d'argent, j'éprouve énormément de peine, de rage et un sentiment d'impuissance. Que font ces enfants?

On se rend compte que le système ne fonctionne pas quand on constate que le repas de midi d'un enfant est constitué d'un sandwich, d'un yaourt, d'un muffin, d'une pomme et d'un breuvage, et celui d'un autre, d'un sandwich seulement. Notre budget est très serré et ne permet pas vraiment de compléter le repas de midi de ces enfants. J'ai cependant mes principes personnels et professionnels, et j'accorde la première place au bien-être des enfants. Quand je vois le genre de repas que mangent certains enfants, je ne peux m'empêcher de penser à la formation de leurs os et de leurs dents, et je leur donne un verre de lait. Lorsque je leur demande s'ils ont eu suffisamment à manger et qu'ils me répondent non, je ne puis m'empêcher de leur donner davantage de nourriture. Lorsque je sais qu'une mère vient de payer ses frais de garderie et, en plaisantant, m'a dit qu'il lui reste 50\$ pour payer son épicerie des deux prochaines semaines pour elle et ses deux enfants, je ne puis lui dire qu'elle devrait mettre plus d'aliments dans le goûter de son enfant.

Je n'ai aucun doute que le système actuel est injuste lorsque je peux voir des enfants arrivant à la garderie habillés d'anoraks dont les fermetures à glissière ne fonctionnent pas et portant de vieilles chaussures sous la pluie parce qu'on n'a pas suffisamment d'argent pour leur en acheter de nouvelles. Je sais que ce système ne fonctionne pas lorsque des employés extrêmement qualifiés et très appréciés doivent quitter leur emploi parce que notre programme ne leur permet pas de vivre décemment. Lorsque des spécialistes qualifiés de l'enfance ayant entre deux et cinq ans de scolarisation universitaire, efficaces et dévoués de surcroît, sont rémunérés à 5\$ ou 7\$ de

[Texte]

I know the present system does not work when I have twice as many children needing care as there are spaces available and neither more space nor money for renovations can be found.

In 1984 the British Columbia government eliminated all grants for start-up or expansion of day care and out-of-school care programs. Even when the grants did exist they only provided \$5,000 for an out-of-school care program compared to \$10,000 for a day care, although initial outlay would have been the same.

The parents and staff of our centre are strongly in support of the recommendations from the Katie Cooke task force. We particularly support the first 17 recommendations.

We need a national policy on child care now. We need direct funding—now. We need grants to expand existing centres and open new centres—now. We need to ensure that all children have equal access to high quality care—now. By enacting the first two recommendations immediately, regional disparities and inequities could be addressed. Because there is no national child care policy or financing act we have ended up with a situation that discriminates against low- and middle-income families. Child care is unavailable to many families and unaffordable for many families. Programs are underfunded. Staff are underpaid.

In B.C. the subsidy rate has been frozen since December 1981. The real costs of running programs continue to rise. Those costs are paid by parents in the form of surcharges and by staff in the form of low wages. In B.C. the basic allowable income exemption for parents to qualify for subsidy has been frozen since April 1982. The income of a single parent with two children to support has to be \$400 per month below the poverty line before she or he can qualify for complete subsidy.

B.C. also eliminated the needs test for day care subsidy in 1983. It is the only province or territory that does not use this one aspect of the system that could take inflation into account.

What does this mean to parents? I asked several of my parents last Thursday night if they would be willing to write letters for me to include with this. The next morning I had five letters in my hand, and I would like to read a little bit from each letter to you.

[Traduction]

l'heure pour le travail qu'ils effectuent dans les services de garde périscolaire, cela leur fait entre 200\$ et 500\$ par mois. Il y a donc quelque chose qui ne va pas.

Je sais que le système actuel ne fonctionne pas lorsqu'il y a deux fois plus d'enfants que de places disponibles et qu'on ne peut trouver ni davantage de place ni davantage d'argent pour effectuer les aménagements nécessaires.

En 1984, le gouvernement de la Colombie-Britannique a éliminé toutes les subventions destinées à la création ou à l'agrandissement des services de garderie scolaire ou de garde périscolaire. Même lorsque de telles subventions existaient, de toute façon elles ne fournissaient que 5,000\$ pour un service de garde périscolaire, et 10,000\$ pour une garderie, bien que dans les deux cas, les subventions aient été les mêmes.

Les parents et le personnel de notre centre appuient sans réserve les recommandations du groupe de travail de Katie Cooke. Nous sommes particulièrement favorables au 17 premières recommandations.

Nous avons besoin d'une politique nationale de garde d'enfants dès maintenant. Nous avons besoin d'un financement direct dès maintenant. Nous avons besoin de subventions afin d'agrandir les garderies actuelles et d'en ouvrir de nouvelles dès maintenant. Nous devons faire en sorte que tous les enfants aient un accès égal à une garde de très haute qualité dès maintenant. L'adoption et la mise en oeuvre immédiate des deux premières de ces recommandations permettraient de s'attaquer aux inégalités régionales. L'absence d'une politique nationale en matière de garde d'enfants et d'une loi finançant les services de garde ont entraîné une situation préjudiciable à l'endroit des familles à revenu faible et moyen. En effet, les services de garde d'enfants ne sont pas accessibles à bon nombre de familles et pas abordables pour beaucoup d'autres. Les programmes ne sont pas suffisamment subventionnés, et le personnel est mal payé.

En Colombie-Britannique, le niveau des subventions est demeuré le même depuis décembre 1981. Or les coûts réels de l'administration de tels programmes ont continué à s'accroître. Ils doivent donc être assumés par les parents, sous forme de frais supplémentaires, et par le personnel, sous forme d'une faible rémunération. En Colombie-Britannique, l'exemption personnelle de base permettant aux parents d'avoir droit à une subvention n'a pas bougé depuis avril 1982. En conséquence, le revenu d'un chef de famille monoparentale ayant deux enfants à charge, doit être de 400\$ par mois en-dessous du seuil de la pauvreté pour qu'il ait droit à une subvention complète.

La Colombie-Britannique a également éliminé en 1983 le test de vérification des besoins pour les subventions de garderie. Il s'agit de la seule administration parmi les 10 provinces et les deux territoires à avoir renoncé à se servir de ce mécanisme qui pouvait tenir compte de l'inflation.

Or qu'est-ce que cela signifie pour les parents? Afin de le savoir, jeudi soir dernier, j'ai demandé à quelques parents de bien vouloir écrire des lettres afin que je les annexe à mon exposé. Le matin suivant, j'en avais cinq, dont j'aimerais vous lire quelques extraits.

[Text]

One parent wrote: One problem that hit close to home this year was the fact that I did not know until the last week of August whether or not the day care could place Jasmine and as I was starting school myself in September, I hit the panic stations. When I found out there would be no expansion and I would have to place her elsewhere until some of the other children dropped out, I did not know what to do as James Bay day care was the only day care in the area that I knew about that took children over five. Finally, a girl friend stepped in and said she would watch Jasmine for the month of September. In October I had to find another alternative and for the months of October and November, Jasmine was in a home day care. Finally, in December she was admitted to the James Bay day care. In a period of three months this child had three different care-givers and I am sure we all know how detrimental that can be to a child.

Another parent wrote: We do not receive a subsidy and it is a struggle every month to meet the high cost of day care. Every child should be entitled to this quality of care. It worries me that if staff salaries cannot be adequate we will lose some very excellent and talented people to better paying jobs. Lack of good day care and unaffordable costs often make welfare the only alternative.

• 1440

Another parent wrote: My subsidy is based wholly on my income, not my expenses; therefore, every time I get a raise the government takes that higher income away by requiring higher parent portions for day care fees. Naturally, this can be very discouraging and frustrating. I work hard to try to improve my financial situation, only to have myself put back to where I originally started.

Another parent wrote: The total day care cost for my sons, ages five and seven, is \$360 per month. With rent, hydro, groceries, etc., this is not affordable. Every dollar counts. A trip to McDonalds is a luxury. A child's birthday party is a dreaded expense. Recently both my sons were sick with colds. For the three days they stayed home, my babysitting cost was \$60. This brought my child expenses to \$410 for the month.

Last year *The Times Colonist* printed an article on the number of children being left alone after school. The article made reference to children coming home with house keys on a string around their necks. Parents were criticized for lack of supervision and were reminded of what could happen to a child left alone, even if was only for a few hours after school. What this article neglected to mention was why there were so many children left without proper supervision. Day care is not affordable. For that one child to be in after school day care for a month, the cost is equal to two weeks of groceries, or two

[Translation]

L'un d'eux écrit: un des problèmes qui m'ont touché de près cette année est que jusqu'à la dernière semaine du mois d'août, je ne savais pas encore si la garderie allait pouvoir prendre mon enfant Jasmine. Comme j'allais m'inscrire à des cours en septembre, j'ai été prise de panique. Lorsque je me suis rendu compte qu'il n'y aurait pas de place supplémentaire dans la garderie et que j'allais devoir la placer ailleurs jusqu'à ce que d'autres enfants quittent la garderie, je ne savais pas quoi faire, car la garderie James Bay, à ma connaissance, est la seule de la région à prendre des enfants âgés de plus de cinq ans. Enfin, une amie m'a offert de s'occuper de Jasmine pendant le mois de septembre. En octobre, j'ai dû trouver une autre solution, et en octobre et novembre, ma fille a été gardée chez des particuliers. Enfin, en décembre elle a été admise à la garderie James Bay. Pendant les trois mois précédant son entrée, elle a connu trois gardiennes différentes, et nous savons tous comme cela peut être préjudiciable au développement d'un enfant.

Un autre parent m'écrit ce qui suit: Nous ne recevons pas de subvention et avons donc beaucoup de difficultés à payer nos frais mensuels de garderie. Chaque enfant devrait avoir droit à des services de qualité. Je m'inquiète de la faible rémunération du personnel des garderies, car si cela ne change pas, nous allons perdre d'excellents employés, qui préféreront faire valoir leurs dons dans des emplois où on les paie mieux. En raison de l'absence de bons services de garderie ou de leurs coûts trop élevés, souvent la seule solution de rechange est de dépendre de l'aide sociale.

Un autre dit ceci: mes subventions se fondent uniquement sur mon revenu et non sur mes dépenses; en conséquence, à chaque fois que j'obtiens une augmentation, le gouvernement m'enlève cette hausse en exigeant de moi des frais de garderie plus élevés. Bien entendu, cela peut être très décourageant et contrariant. Je travaille fort pour essayer d'améliorer ma situation pécuniaire, mais je me retrouve toujours au même point.

Enfin, un autre nous fait part de ce qui suit: la totalité des frais de garde de mes deux fils, âgés de cinq et sept ans, s'établit à 360\$ par mois. Ajouté au loyer, aux frais d'électricité, aux épicerie, etc., cela est plus que ce que je puis payer. Chaque dollar compte donc. Une sortie au restaurant McDonald's devient un luxe. Une fête d'enfant est une lourde charge. Récemment, mes deux fils ont eu le rhume. Ils sont donc restés trois jours à la maison, et cela m'a coûté 60\$ en frais de garde. Mon total mensuel a donc été porté à 410\$.

L'année dernière, le *Times Colonist* a fait paraître un article sur le nombre d'enfants laissés seuls après l'école. Il mentionnait les enfants portant leur clé autour du cou et rentrant seuls chez eux. On y reprochait aux parents de laisser leurs enfants sans surveillance et on leur rappelait ce qui peut arriver à un enfant laissé seul après l'école, même pour quelques heures seulement. Toutefois, l'article négligeait de rappeler pourquoi tant d'enfants sont laissés sans la surveillance appropriée: c'est tout simplement que les services de garde ne sont pas abordables. Pour faire garder un enfant dans une garderie après

[Texte]

months of hydro, or one year's worth of phone service. It is a no-win situation for parents until something is done about the subsidy rates.

At one time I debated on taking my oldest child out of day care. He is seven. I tried to justify to myself how mature he was and capable of being alone from three to five. I ended up leaving him in the day care, but each month I am deeper in debt.

While I was on welfare I worked full-time to earn \$100 per month. Because of being on welfare, the day care for my children was fully subsidized. When I got a real job I thought I could be self-sufficient, but the day care section of human resources told me I was no longer eligible for their subsidy. They apologized to me, and explained that the subsidy rates had been frozen for years.

Although the cost of living has risen considerably, they had to base my situation on 1982 figures of the basic cost for myself and two children to exist for one month. It was at that time their rates froze. My rent was \$273. At present my rent is \$400. The supervisor of the day care section told me to write out my budget for her to review. A week later I called her back, only to be told they could not help. She told me that all my expenses were average and basic; that they had to base the subsidy on their outdated rates.

She then told me that all I could do was look forward to the time when my children would be old enough to not need day care. She also told me I was better off financially while on welfare, but that there was self-satisfaction in working.

Like most parents, my children are my first priority, and there is no self-satisfaction in cutting back on their food and clothing.

According to the United Nations Charter of Children's Rights, all children of all nationalities, races and creeds, with no exception whatsoever, shall be entitled to special protection to enable them to develop physically, mentally, morally, spiritually, and socially in a healthy and normal manner. So long as the Canadian child care system continues to exist with its present inequities, we are violating this charter. It is time that we in Canada took action to provide our children with these basic rights. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Gyllian. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Here again it is so very evident that what we need is increased funding. The Katie Cooke recommendation

[Traduction]

l'école pendant un mois, il en coûte autant que d'acheter deux semaines d'épicerie, payer deux mois d'électricité ou encore une année de services téléphoniques. La situation est donc sans issue pour les parents jusqu'à ce que l'on hausse les subventions.

Je me suis moi-même demandé à un moment donné si je pouvais retirer mon aîné de la garderie. Il a sept ans. J'ai essayé de me persuader qu'il était assez mûr et capable d'être seul de 15 heures à 17 heures. J'ai cependant fini par le laisser en garderie, mais chaque mois, je m'endette davantage.

Pendant que je recevais de l'aide sociale, je travaillais à plein temps tout en ne gagnant que 100\$ par mois. Étant donné que je vivais de l'aide sociale, mes frais de garderie étaient entièrement subventionnés. Lorsque j'ai décroché un véritable emploi qui, à mon avis, pouvait assurer mon autonomie, les services des ressources humaines chargés des subventions au titre des garderies m'ont dit que je n'avais plus droit à la prise en charge de mes frais de garde. Ils se sont excusés et m'ont expliqué que les niveaux de subventions étaient demeurés les mêmes depuis des années.

Même si le coût de la vie avait fait un saut considérable, on devait évaluer ma situation pécuniaire en fonction des barèmes de 1982 relatifs à ce qu'il m'en coûtait et à deux enfants pour vivre pendant un mois. C'est cette année-là que les subventions ont été gelées. Mon loyer atteignait alors 273\$ alors qu'il est maintenant de 400\$. La responsable de la Section des services de garde m'a demandée d'établir mon budget afin de l'examiner. Une semaine plus tard, j'ai rappelé, et elle m'a alors dit que l'on ne pouvait pas m'aider. Elle m'a dit que toutes mes dépenses étaient moyennes et même fondamentales, mais que son service devait établir la subvention en fonction de barèmes désuets.

Elle m'a aussi dit que la seule chose à faire était d'espérer le jour où les enfants seraient assez âgés pour se passer des services de garde. Elle a ensuite ajouté qu'il était plus avantageux pour moi sur le plan pécuniaire de vivre de l'aide sociale, mais que le fait de travailler comportait une satisfaction personnelle.

Comme la plupart des parents, mes enfants constituent ma plus grande priorité, et le fait de devoir limiter leur nourriture et leurs vêtements n'apporte aucune satisfaction personnelle.

D'après la Charte des droits de l'enfant des Nations Unies, tous les enfants, sans exception, quelles que soient leur nationalité, leur race et leur religion, ont droit à une protection spéciale de manière à se développer physiquement, mentalement, moralement, spirituellement et socialement de façon normale et saine. Or aussi longtemps que le système actuel de garde d'enfants au Canada continuera à exister avec toutes ses inégalités, nous nous trouverons à contrevenir à cette charte. Il est donc temps que nous prenions des mesures afin de protéger les droits fondamentaux de nos enfants. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, Gyllian. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Encore une fois, il est tout à fait évident que ce dont nous avons besoin, c'est d'une augmentation de subventions. À cet égard, la recommandation du groupe de

[Text]

of good faith funding immediately would be great, if we could move in that direction.

Could you tell us a little bit about the relationship of your particular programs to the school system, and what your suggestions are about child care services related to the school, or under the administration of the school, whatever it should be?

Ms Davies: Our particular program is a combination day care and out-of-school care program, but the day care aspect only covers five-year olds who are in kindergarten. We are located in a community centre, which is in a building attached to a community school, so we are right next to it. The children only have to walk out of their classroom and down the hall in order to be in our centre.

• 1445

The way the present situation is in B.C., out-of-school care programs can exist only under the auspices or protection or patronage of a larger organization, because the fees are based on a per-hour rate and that is not enough to pay rent unless there is considerable help from a larger organization. So most out-of-school care programs are run by community centres or the Y or some other large organization such as a Boys' and Girls' Club, that kind of situation.

Ms Mitchell: You are located in school facilities, but are quite independent as far as operation goes. Is that right?

Ms Davies: Yes, we are independent of the school. We use each other for resources and back-up, but we are financially totally independent.

Ms Mitchell: Do you think that is desirable? If we followed Katie Cooke's recommendation of having a child care system that was closely related to the education system, do you still feel it should be independently operated?

Ms Davies: Yes, I do, because I think the goals of a child care system are different than the goals of an education system. I would hate to see the two mixed up together because I think they are so different. In an education system, I think there is a goal continually of passing on formalized education to children, whereas in child care systems we are looking more at the whole children. We do not have the pressure of trying to teach them a certain amount of material in a limited amount of time, and we are looking at all the different aspects of growth that a child goes through, from social skills, their emotional skills, their ability to relate in a group, their leadership skills, physically, everything.

Ms Mitchell: Hopefully, a lot of parent involvement as well.

Ms Davies: Yes.

[Translation]

Katie Cooke demandant un financement immédiat de bonne foi serait un pas en avant considérable, si nous pouvions l'obtenir.

Pourriez-vous nous dire quels sont les rapports entre vos programmes particuliers et le réseau scolaire? De plus, que proposez-vous au sujet de ces services de garde liés à l'école ou relevant d'une administration scolaire, etc.?

Mme Davies: Notre programme conjugue des services de garderie ainsi que des services périscolaires. Les services de garderie ne s'intéressent qu'aux enfants âgés de cinq ans déjà inscrits à la maternelle. Nos locaux se trouvent dans un centre communautaire contigu à une école; nous sommes donc pour ainsi dire sur les mêmes lieux. Les enfants n'ont qu'à sortir de leur salle de classe et à emprunter le corridor afin de se rendre à notre centre.

A l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, il ne peut y avoir de programme de garde périscolaire que s'il relève d'une organisation plus vaste étant donné que les frais se fondent sur un tarif horaire et que cela ne suffit pas pour payer le loyer, à moins que l'on obtienne l'aide d'une organisation plus vaste. En conséquence, la plupart des programmes de garde périscolaire sont administrés par des centres communautaires ou le Y ou encore d'autres organisations assez importantes comme les Boys et Girls Club, etc.

Mme Mitchell: Vous êtes situé dans des établissements scolaires mais votre fonctionnement est tout à fait indépendant. C'est bien cela?

Mme Davies: Oui, nous sommes un organisme distinct de l'école. Nous utilisons toutefois les ressources de notre voisin et vice-versa, mais sur le plan de l'administration financière, nous sommes tout à fait indépendant.

Mme Mitchell: Croyez-vous que cela soit souhaitable? Si nous donnions suite à la recommandation du groupe de Katie Cooke voulant que le réseau de garde d'enfants soit étroitement lié au système scolaire, croyez-vous que malgré tout ce réseau devrait être administré de façon indépendante?

Mme Davies: Oui, car les objectifs des services de garde aux enfants sont différents de ceux d'un système d'enseignement. Je n'aimerais pas que les deux soient confondus car ils sont trop différents. Dans un système scolaire, on cherche constamment à inculquer certaines notions aux enfants de façon rigoureuse tandis que dans les services de garde, on s'occupe davantage de l'enfant dans une perspective globale. On n'y subit pas non plus la pression de devoir leur apprendre certaines choses pendant une période donnée, et on tient compte des divers aspects de la croissance de l'enfant, que ce soit sa socialisation, ses émotions, ses capacités de s'intégrer à un groupe, ses qualités de chef, son développement physique, enfin tout.

Mme Mitchell: J'espère qu'on tient aussi compte de la participation des parents.

Mme Davies: Oui.

[Texte]

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Does the school system supply your floor space, Gyllian, or is that on a rented basis?

Ms Davies: Because it is a community school centre, it is a rather complicated system of funding, where the municipality pays part of the costs of running the building and the school board pays part of the cost. So they share the cost together.

The Chairman: How many children do you have in the centre?

Ms Davies: We have 33 children and we have a waiting list of 20.

The Chairman: How many staff do you have?

Ms Davies: Four staff.

The Chairman: Do they all have training in child care?

Ms Davies: They range from having training in early childhood education to BA degrees. There has been a lot of supplementary training. I try to do professional development through the year, so there are workshops I ask my staff to attend so their training will be current.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

Ms Davies: Thank you.

The Chairman: The next group we will hear from is the Federated Anti-Poverty Group of Victoria, Joan McNeil.

Ms Joan McNeil (Federated Anti-Poverty Group of Victoria): Good afternoon. I was informed about this committee just late last week, so I have not prepared a brief. I just want to give a brief testimonial account of a concern I have.

In 1983 I administered a day care centre in Armstrong, B.C., a small town in the interior. My main concern is with small communities in B.C., very small communities presently losing their non-profit day care centres. Basically, it was a real struggle. I was hired on an unemployment insurance grant to look for money for the day care centre, which had closed down. Basically, it was a real struggle to be continually looking for money, looking for grants, finding ways to subsidize staff salaries, to keep the non-profit day care centre open.

The reason I thought the community needed a day care centre was that there were no other qualified people in the area to provide day care for children. For low-income people, it was the most viable option. That is one concern I have.

The day care centre finally did close down a couple of years ago, and I cannot see them ever getting their day care centre open again. Thousands and thousands of dollars went into

[Traduction]

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Le système scolaire vous fournit-il vos locaux, Gyllian, ou devez-vous les louer?

Mme Davies: Étant donné que nous sommes logés dans un centre communautaire, le financement est plutôt compliqué car la municipalité absorbe une partie des coûts de fonctionnement des installations, d'ailleurs tout comme le conseil scolaire. Ces deux organismes se partageant les coûts.

La présidente: Combien y a-t-il d'enfants au Centre?

Mme Davies: Il y en a 33 et en outre il y en a 20 sur une liste d'attente.

La présidente: Combien y a-t-il d'employés?

Mme Davies: Quatre.

La présidente: Tous ont-ils une formation en éducation des petits?

Mme Davies: Certains ont une formation en éducation des petits, d'autres des baccalauréats. Ils ont certainement reçu une formation supplémentaire importante. J'essaie moi-même d'assurer leur perfectionnement professionnel au cours de l'année, nous tenons donc des ateliers qui permettent la mise à jour de leur connaissance.

La présidente: Bien. Merci beaucoup.

Mme Davies: Merci.

La présidente: Notre prochain témoin s'appelle Joan McNeil, et elle représente la *Federated Anti-Poverty Group* (Fédération des groupes de lutte contre la pauvreté) de Victoria):

Mme Joan McNeil (Federated Anti-Poverty Group of Victoria): Bonjour. On m'a avisé de la venue de votre Comité à la fin de la semaine dernière, je n'ai donc pas eu le temps de préparer un mémoire. Je vais tout simplement vous faire part de mes préoccupations.

En 1983, j'administrais une garderie à Armstrong, petite ville à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Je précise que je suis avant tout préoccupée par le sort des petites collectivités de cette province qui, à l'heure actuelle, perdent leurs garderies à but non lucratif. Mon travail a donc été une véritable lutte. J'ai été embauchée grâce à une subvention de l'assurance-chômage afin de trouver des fonds pour la garderie, qui avait été fermée. Ce fut donc un véritable contrat que de rechercher constamment de l'argent, c'est-à-dire d'essayer d'obtenir des subventions, de trouver les moyens de rémunérer le personnel et de maintenir cette garderie à but non lucratif en fonction.

Si j'estimais que la collectivité avait besoin d'une garderie, c'est parce qu'il n'y avait personne d'autre de qualifié dans la région pour s'occuper des enfants. C'était donc la solution la plus indiquée pour des gens à faible revenu. C'est d'ailleurs leur sort que j'ai à coeur.

La garderie a finalement fermé ses portes il y a environ deux ans, et je n'entrevois pas le jour où elle rouvrira. Des milliers et des milliers de dollars ont été consacrés à la rénovation des

[Text]

renovating the building, providing adequate facilities for the children, and they have lost their day care centre. This is happening in other small towns, as well. In Salmon Arm, the same thing happened there.

• 1450

I guess with the recession, there were a lot of people unemployed and the enrolment dropped. But with the times changing, I can see the need for these centres again and they will not be available.

So I guess what I am saying is I perceive the need for operational money coming from a federal level; some kind of operational grant to help these centres along, to make it a viable option for them to exist.

The other concern I have was a gap in service delivery around infant development programs in small communities. I have a son who has Down's syndrome and I was fortunate in that I could plug into a centre in Vernon. People who lived the next town up from me, Enderby, found themselves not able to have any services for their handicapped children. Salmon Arm did not have a centre to service their handicapped children.

I served on the advisory committee at the Infant Development Program, NONA, for a year and it really became evident that there were a lot of children who were not receiving any special services; they just were not available in small communities.

Salmon Arm was continually trying to get money to start up a program on a smaller scale, similar to that of Vernon, to service these children—special pre-school, in-home worker, infant development worker, etc. Basically, for small towns, it has really been difficult in the last couple of years. That is basically what I have to say.

The Chairman: Thank you very much, Joan. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much and welcome to the committee. Government funding can come in various ways. Which do you think would be more effective—if the federal government was going to finance day care centres directly by means of subsidies or grants, or do you think it would be more effective if we put the money or the subsidy in the hands of the user, of the parent? Which do you think would be more effective to correct the problem that we are facing?

Ms McNeil: In my opinion, for a non-profit day care centre, it would be to everyone's advantage for them to have a small grant to cover some of their operation costs, just to take care of some of the basic expenses that go into running the centre, and then what the parents pay will go toward wages to pay the staff.

Above and beyond that, I see the need for government assistance in paying the heating bills, that sort of thing; materials for the children.

Mr. Nicholson: Partial funding for the centre itself. Now, you used the word "non-profit". How about . . . well, we have

[Translation]

installations, de sorte qu'on puisse offrir des services satisfaisants aux enfants, et malgré cela, ils ont perdu leurs garderies. Or, cela se produit aussi dans d'autres petites villes, comme Salmon Arm, par exemple.

Je suppose qu'à cause de la récession, beaucoup de gens étaient au chômage, et les inscriptions ont donc baissé. Toutefois, étant donné le nouveau tournant que semble prendre l'économie, je prévois qu'on aura de nouveau besoin de ces centres et, malheureusement, ils ne seront pas disponibles.

Il me semble donc nécessaire d'obtenir des fonds du gouvernement fédéral; une espèce de subvention au fonctionnement qui pourrait aider ces garderies à survivre et à offrir leurs services.

L'autre objet de mes soucis est la perte de services au titre des programmes pour jeunes enfants dans les petites collectivités. J'ai moi-même un fils atteint du syndrome de Down, et j'ai eu la chance de bénéficier des services d'un centre situé à Vernon. Cependant, les habitants de la ville voisine, c'est-à-dire Enderby, ne pouvaient bénéficier de services pour leurs enfants handicapés, tout comme ceux de Salmon Arm.

J'ai siégé un an au sein du comité consultatif du programme de développement des jeunes enfants, soit le NONA, et je me suis rendu compte que beaucoup d'enfants ne recevaient aucun des services spéciaux, car ils n'étaient pas offerts dans les petites collectivités.

Salmon Arm a essayé continuellement d'obtenir de l'argent afin de mettre sur pied un programme de taille réduite de services spéciaux, semblable à celui de Vernon, qui aurait offert des programmes spéciaux pour enfants d'âge préscolaire, des spécialistes à domicile, des spécialistes en développement de jeunes enfants, etc. Dans l'ensemble, il a été très difficile d'obtenir ce genre de choses dans les petites villes ces deux dernières années. Voilà l'essentiel de ce que j'avais à dire.

La présidente: Merci beaucoup, Joan. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup et soyez la bienvenue au Comité. Le financement du gouvernement peut être offert sous diverses formes. Laquelle vous paraît la plus efficace, le financement direct de garderies, c'est-à-dire l'octroi de subventions, ou la remise de l'argent entre les mains du client, c'est-à-dire du parent? D'après vous, lequel de ces moyens serait le plus efficace pour corriger la situation actuelle?

Mme McNeil: À mon avis, dans le cas d'une garderie à but non lucratif, il serait préférable pour tout le monde qu'une petite subvention couvre certains des frais d'exploitation, c'est-à-dire des dépenses fondamentales d'administration d'un tel centre, et que les frais assumés par les parents servent à rémunérer le personnel.

A part cela, je crois qu'il serait nécessaire d'obtenir de l'aide du gouvernement pour payer le chauffage, le matériel scolaire, et ce genre de choses.

M. Nicholson: Donc, un financement partiel pour la garderie même. Toutefois, vous avez utilisé l'expression «à but

[Texte]

heard it variously referred to as private or profit centres. What is your feeling with respect to those?

Ms McNeil: My feeling about that is I do not know a lot about it. I have never worked for one. I have just had limited experience working for a non-profit day care centre.

My one observation in this area is that people who were running in-home day care services in small communities had trouble accepting welfare subsidy people because it would take away from their profit.

Therefore, when the day care shut down, the people who were using welfare tickets would have to go to other people who maybe would not have as good an organization set up in their own home, providing in-home service. This is something I observed.

Mr. Nicholson: I wonder if you could explain that to me. What would be the difference in revenue to the profit day care centre? Presumably, the person who is on welfare would get the provincial subsidy, but from one of our witnesses, the person still had to pay \$20 or \$30 over and above that to bring them to the same level. Would it not be the same, as far as the day care centre was concerned, whether the person was on a subsidy or not?

Ms McNeil: I am not sure, exactly. This is just feedback I received from parents.

Mr. Nicholson: Yes. Thank you for your comments. I appreciate that.

Ms McNeil: Okay.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Belsher: Madam Chairman, I would just like to thank the witness in that she has highlighted small communities which are really in the upper Okanagan, and the needs there are just as great as they are here in the Victoria region, where we have been hearing, mainly, for today. So I would like to compliment her for presenting that.

• 1455

Ms McNeil: Thank you. I guess my main point is that they are losing what they fought so hard to establish in the 1970s. It is being lost and I think it is really unfortunate.

Ms Mitchell: Since you are representing the Anti-Poverty Group, I wonder if you could give us any information about how day care or child care programs, maybe they are half-day or maybe they are full-day, can open opportunities, particularly for single parents who are on welfare and whether it is an opening of an opportunity to another life, so to speak.

Ms McNeil: I think of having adequate day care for your child being provided to you while you go and look for work, while you are getting your training, as being offered an incentive and, as real support, would be valid. Right now, let us say you are on welfare and you want to look for work, it would be hard to get a day care subsidy to put your child in

[Traduction]

non lucratif». Eh bien, on a souvent appelé de telles garderies des institutions privées ou à but lucratif. Qu'en pensez-vous?

Mme McNeil: Je n'en sais pas beaucoup là-dessus, étant donné que je n'ai jamais travaillé dans une garderie privée, mais seulement quelque temps dans une garderie à but non lucratif.

Je ferai remarquer cependant que les administrateurs de services de garde à domicile dans les petites collectivités acceptent difficilement la clientèle vivant de l'aide sociale, parce que cela diminue leurs bénéfices.

En conséquence, lorsqu'on a mis fin aux services, ceux qui s'étaient servis de tickets de l'aide sociale ont dû s'adresser à d'autres services à domicile, qui n'étaient peut-être pas aussi bien organisés. C'est tout au moins ce que j'ai observé.

M. Nicholson: Pouvez-vous m'expliquer cela? Quelle différence cela fait-il pour les garderies à but lucratif? On peut supposer que le client qui vit de l'aide sociale reçoit la subvention provinciale, mais d'après l'un de nos témoins, ce même client doit quand même payer 20\$ ou 30\$ en plus de cela, pour que tout soit au même niveau. Or, est-ce que tout ne serait pas au même niveau pour la garderie, que le client reçoive une subvention ou non?

Mme McNeil: Je n'en suis pas vraiment sûre. Ce que j'en dis vient des remarques que m'ont faites certains parents.

M. Nicholson: Oui. Merci de vos observations. Je vous en suis reconnaissant.

Mme McNeil: C'est bien.

La présidente: Y a-t-il d'autres questions?

M. Belsher: Madame la présidente, je tiens d'abord à remercier le témoin de nous avoir donné un aperçu de la situation des petites collectivités du haut du bassin de l'Okanagan, et de nous avoir rappelé que les besoins là-bas sont tout aussi importants que dans la région de Victoria, où nous avons tenu nos audience aujourd'hui. Je tiens donc à la féliciter de cet exposé.

Mme McNeil: Merci. Le point essentiel que je cherche à faire valoir c'est qu'ils sont en train de perdre ce qu'ils ont obtenu à grand prix dans les années 70. Ils sont en train de tout perdre et j'estime que c'est réellement malheureux.

Mme Mitchell: Puisque vous représentez le *Anti-Poverty Group* je me demande si vous pourriez nous expliquer comment les programmes de garderies, à mi-temps et à plein temps, peuvent ouvrir aux chefs de familles monoparentales qui touchent des prestations de bien-être des possibilités d'accéder à une vie meilleure, pour ainsi dire.

Mme McNeil: Je crois qu'il serait utile d'offrir des soins de garderie adéquats aux parents qui se cherchent un travail ou qui poursuivent des études; ce serait une forme d'incitation et un soutien réel. À l'heure actuelle, les parents qui touchent des prestations de bien-être et qui veulent se chercher du travail auraient du mal à obtenir une subvention afin de placer leurs

[Text]

day care while you go and look for work. You have to be working already.

I would see it as just being a support, as well as parental relief if you are a single parent, to have the option of using a day care service a few times a week for parental relief.

Ms Mitchell: And would you say that if a woman finds work and she is still in the so-called working poor category, that financially her burdens increase or decrease if she has day care after she goes off welfare and tries to struggle on a low-wage job?

Ms McNeil: If you are going to work for minimum wage, you cannot afford to work. Basically that is the story. You cannot afford to work and send your child to day care. If you are fortunate enough to be below the welfare income level, you can get your welfare subsidy tickets and therefore you can sort of afford to go out and work. But if you have a really low wage, \$3.65 let us say, you cannot afford to work. It is as simple as that in a lot of cases, never mind get adequate day care for your child. That is very clear.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: And one short question from Madam Duplessis just to finish off.

Mrs. Duplessis: Madam Chairman, it is not a question. We have small visitors today and I would like it if you would order two containers of milk and one of orange juice for the young children here. For the older people, we have coffee. But nothing for the children.

The Chairman: Thank you very much, Joan.

The next group is the Capital Region Infant Development Program—Valerie Gonzales. Welcome, Ms Gonzales.

Ms Valerie Gonzales (Capital Region Infant Development Program): Thank you. I am representing the Capital Region Infant Development Program today and also the British Columbia Association of Infant Development Consultants, which is our professional body in B.C.

The Infant Development Programs are home-based services that work with families of children from birth to three who are developmentally handicapped. We assist the families in working with the children's development, facilitating it, but also in assisting their acceptance of that child within the family system. We have found that the pre-school and day care experiences, and I will be using the terms sort of interchangeably, that precede school entrance are an excellent and positive extension of the services for the special needs child.

I would like to speak specifically on the integration of special needs children into community programs, because we

[Translation]

enfants en garderie. Il faut que les parents aient déjà un emploi.

Il serait aussi bon d'accorder un répit aux chefs de familles monoparentales en leur offrant la possibilité d'utiliser les services de garderies quelques fois par semaine.

Mme Mitchell: Et diriez-vous que lorsqu'une femme se trouve un emploi mais qu'elle continue d'appartenir à la catégorie des travailleurs pauvres, ses fardeaux financiers augmentent ou diminuent selon qu'elle a accès aux services de garde même si elle cesse de toucher des prestations de bien-être mais doit essayer de boucler son budget avec un emploi mal rémunéré?

Mme McNeil: Si nous devons travailler pour le salaire minimum, nous ne pouvons pas nous permettre de prendre un emploi. Voilà essentiellement ce qui en est. Nous ne pouvons pas nous permettre de travailler et de placer nos enfants en garderie. Ceux qui sont assez chanceux pour avoir un revenu inférieur au seuil donnant droit aux prestations de bien-être, peuvent obtenir une subvention des services sociaux et peuvent donc se permettre plus facilement d'aller travailler. Ceux qui touchent un salaire très bas, mettons 3.65\$ de l'heure, ne peuvent pas se permettre d'aller travailler. C'est aussi simple que cela dans bon nombre de cas et cela exclut évidemment la possibilité d'obtenir des soins de garderie adéquats. C'est très clair.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Une dernière courte question de M^{me} Duplessis pour conclure.

Mme Duplessis: Madame la présidente, ce n'est pas une question. Nous avons avec nous aujourd'hui de jeunes visiteurs et je me demande si vous ne pourriez pas commander deux contenants de lait et un de jus d'orange pour eux. Aux adultes, nous offrons du café. Mais nous n'avons rien pour les enfants.

La présidente: Merci, Joan.

Nous accueillons maintenant Valerie Gonzales du *Capital Region Infant Development Program*. Bienvenue, madame Gonzales.

Mme Valerie Gonzales (Capital Region Infant Development Program): Je témoigne aujourd'hui au nom du *Capital Region Infant Development Program* et de la *British Columbia Association of Infant Development Consultants*, qui est notre association professionnelle dans la province.

Ces programmes de développement des jeunes enfants offrent des services à domicile aux enfants arriérés mentaux, de la naissance à l'âge de trois ans, et à leur famille. Nous travaillons avec les familles pour favoriser et faciliter le développement des enfants mais aussi pour aider les parents à mieux accepter le handicap de leur enfant au sein de la famille. Nous avons constaté que les services préscolaires et de garderie, et je vais utiliser les termes indifféremment, qui précèdent l'admission à l'école sont une prolongation excellente et positive des services offerts aux enfants ayant des besoins spéciaux.

J'aimerais parler plus particulièrement de l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux aux programmes commu-

[Texte]

find that they provide the opportunity for maximum facilitation of the child's cognitive, language, social and developmental needs. We have found that both placement in typical pre-schools and in integrated programs have been just excellent in what they have offered to our children.

We are fortunate in Victoria that we have a number of systems in place that make such a placement successful, but there are gaps and we feel that the systems that I will be identifying this afternoon should be available all across Canada to all children in large and small communities.

• 1505

Of the five systems, the first one I would like to mention is that the programs available to children be flexible and adaptable and that they be available to all children. No child should be excluded from a program because they do not take a certain type of child.

We recently had an experience where a child who was blind was excluded from an integrated program. It was the feeling of the staff that they did not want such a child in their program. I do not feel this is appropriate for any child. We need to adjust the programs to fit the children, not to make our children fit a program.

I have found in our experience that children of all levels and of all types of disabilities benefit in community pre-school and day care programs.

Second, we believe no child should be denied participation in these community programs because of financial limitations. We have seen how participation in the programs assists their development. Therefore we do not feel that any child should be kept out of it because a family cannot afford it.

In Victoria, the Ministry of Human Resources does fund the programs for the children and for the additional needs of 1:1 aid, if it is necessary.

We feel such a service should be available to all children across Canada. No ministry should be in a position of having only a limited budget to work from, thereby allowing only a few children to have access to this service.

Third, we believe the staff of such programs should have the opportunity for adequate education and training. Additional course work in training to work with special needs children should be available through the community colleges and universities.

We have some programs in Victoria that assist this. I know there is an excellent one at Douglas College. But again it needs to be made available on a wider basis.

[Traduction]

nautaires puisque nous avons constaté qu'elle facilite au maximum la satisfaction des besoins cognitifs et sociaux de l'enfant ainsi que de ses besoins d'expression orale et de développement. Nous avons constaté que le fait de placer nos enfants dans des programmes préscolaires typiques et dans des programmes intégrés donne des résultats excellents.

Nous avons la chance, à Victoria, d'avoir accès à un certain nombre de programmes qui donnent des résultats excellents mais il y a des lacunes et nous croyons que les programmes dont nous allons parler cet après-midi devraient être accessibles à tous les enfants des collectivités grandes et petites, partout au pays.

Il existe cinq possibilités de système mais il faut en premier lieu que les programmes disponibles aux enfants soient souples et adaptables et qu'ils soient ouverts à tous les enfants. Aucun enfant ne devrait être exclu d'un programme sous prétexte qu'il n'est pas conçu en fonction de certaines catégories d'enfants.

Nous avons eu connaissance récemment d'un cas où un enfant aveugle a été exclu d'un programme intégré. Le personnel ne se sentait pas disposé à accueillir cet enfant dans leur programme. J'estime que cela n'est pas acceptable. Nous devons adapter les programmes en fonction des besoins des enfants et non pas le contraire.

J'ai constaté que les enfants de tous les niveaux et souffrant de toute forme d'incapacité tirent profit des programmes préscolaires et de garderie communautaires.

Deuxièmement, nous croyons qu'aucun enfant ne doit être exclu de ces programmes communautaires en raison de contraintes financières. Nous avons constaté que la participation à de tels programmes favorise leur développement. Par conséquent, nous ne croyons pas qu'il soit acceptable d'exclure un enfant sous prétexte que la famille n'a pas les moyens financiers voulus.

À Victoria, le ministère des Ressources humaines finance certains programmes à l'aide des enfants et débloque, au besoin, les ressources additionnelles pour permettre un ratio d'un adulte par enfant.

Nous estimons qu'un tel service doit être offert à tous les enfants, partout au Canada. Aucun ministère ne devrait pouvoir invoquer le prétexte de ressources financières limitées pour restreindre à quelques enfants seulement l'accès à un tel service.

Troisièmement, nous croyons que le personnel travaillant dans le cadre de ces programmes doit avoir la possibilité d'obtenir une formation adéquate. Les collèges communautaires et les universités devraient offrir des cours additionnels afin de former ceux qui travailleront auprès d'enfants ayant des besoins spéciaux.

Nous avons à Victoria certains programmes de ce genre. Je sais qu'il existe un excellent programme au Collège Douglas. Il faut que l'accès à de tels programmes soit élargi.

[Text]

We also feel there should be adequate salaries accompanying the adequate training and adequate staffing of a program. It is a sad reflection, I think, on our human service priorities—at least in Victoria—that a dietary aide working in a hospital with a grade 8 minimum requirement for education receives a significantly higher salary than our pre-school teachers who have two to three years' experience beyond their high school. This is a seven-year educational differential. We are paying our dietary aides more than we are paying our workers with our children, both typical and special needs children.

Fourth, I believe there needs to be a mechanism to assist and support the teachers who take our special needs children into their programs. We suggest that each community have a developmental consultant or educational consultant—whatever you would like to call it—who could regularly assess the child and who could then help the teacher to develop a program that could work into the daily activities of the school. To my knowledge, in British Columbia at least, there is nobody who fits this service. We have found, with the infant programs where the children are going on to community pre-school programs, that this has been a very significant gap.

Fifth, we suggest there be a mechanism for research to evaluate the effectiveness of these proposals and of our current system. Canadian research on the integration of special needs children, to my knowledge and according to all I can find out, is almost non-existent. Yet we need to know whether the services we are offering are both cost effective and child service effective.

The closest matched research that is available to us is from the University of Washington. In the 1980s, they have recently looked at children with special needs who are going into the school system. They found that those children who had been involved in early intervention programs were significantly cheaper to educate than those children who had limited or no services up until school entrance. So certainly, since we feel our populations are fairly close, early intervention from birth to five years is a cost effective program. We know from our personal experiences with infant consultants that it is definitely a child effective service.

The significant factor seems to be to have continuous, available services to these children in preparation for school age. We feel the pre-school day care experience is a very significant and important factor. We approach the committee with the request that the five areas we have identified be considered to make this the best we can offer all our children in Canada today. Thank you.

• 1510

The Chairman: Thank you very much. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairperson. I just want to pursue one point. I thought I heard you saying that a blind child had been refused entry in a service centre.

[Translation]

Nous croyons par ailleurs que les éducateurs qualifiés qui travaillent dans le cadre de tels programmes doivent recevoir une rémunération adéquate. A Victoria du moins, le fait qu'une aide diététicienne travaillant dans un hôpital et ayant un minimum de huit années de scolarité touche un salaire beaucoup plus élevé que les enseignants au niveau préscolaire qui ont deux ou trois années d'expérience après leurs études secondaires en dit long sur notre échelle de valeurs. Il y a là une différence de sept ans de scolarité. Nous payons mieux nos aides diététiciennes que ceux qui travaillent auprès de nos enfants, qu'ils soient typiques ou qu'ils aient des besoins spéciaux.

Quatrièmement, nous devons mettre en place un mécanisme de soutien à l'intention des éducateurs qui acceptent nos enfants à besoins spéciaux dans leurs programmes. Nous proposons que chaque collectivité ait un conseiller en développement ou en éducation qui pourrait régulièrement évaluer l'enfant et aider l'éducateur à élaborer un programme facile à intégrer aux activités quotidiennes de l'école. À ma connaissance, en Colombie-Britannique du moins, personne ne répond à cette description. Nous avons constaté, avec les programmes à l'intention des nourrissons où les enfants participent ensuite aux programmes préscolaires, qu'il y a là une sérieuse lacune.

Cinquièmement, nous proposons la mise en place d'un mécanisme permettant de déterminer l'efficacité de ces propositions et de notre système actuel. La recherche canadienne sur l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux est quasi inexistante à ma connaissance et d'après toutes les recherches que j'ai pu faire. Or, nous devons savoir si les services offerts sont à la fois rentables et efficaces.

Les résultats de recherches les plus pertinents proviennent de l'Université de Washington. Dans les années 80, les chercheurs ont effectué une étude des enfants ayant des besoins spéciaux qui sont intégrés au système scolaire. Ils ont constaté que les enfants inscrits à des programmes d'intervention précoce coûtaient moins cher à instruire que les enfants qui avaient eu peu ou pas d'accès à ces services avant leur entrée à l'école. Ainsi, puisque nous considérons que les groupes cibles sont relativement comparables, nous sommes d'avis que l'intervention précoce, de la naissance à l'âge de cinq ans, constitue un programme rentable. L'expérience personnelle que nous avons eue avec des conseillers spécialisés dans les soins aux nourrissons constitue certainement un service efficace du point de vue des enfants.

Le facteur déterminant semble avoir été la disponibilité continue des services offerts à ces enfants jusqu'à l'âge scolaire. Nous estimons que l'expérience des garderies de jour préscolaires joue un rôle déterminant. Nous demandons au comité de tenir compte des cinq critères que nous avons mentionnés afin d'offrir à tous les enfants du Canada aujourd'hui les meilleurs soins possibles. Merci.

La présidente: Merci. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. J'aimerais reprendre un point que vous avez soulevé. Je crois vous avoir

[Texte]

Ms Gonzales: Yes. This was on the mainland.

Mr. Duguay: And it was a regular day care that . . .

Ms Gonzales: Actually it was an integrated program that is supposed to be set up to take special needs children as well as typical children.

Mr. Duguay: Okay. I think the point that needs to be made in that circumstance is how important it is for the staff to be appropriately trained. Some of the supporters of integration across the country have wanted these children integrated whether the people were able to help them or not. They often forget that at one time everybody was in every classroom, and we took these young people out of the classroom because they were not getting the kind of care they deserve. So to just arbitrarily throw them back in is not going to resolve the problem either.

Ms Gonzales: You are right. That is why I say the training for special needs and the support services are necessary to make the whole thing effective. I brought up that particular child because it was an integrated program that was set up to take special needs children.

The Chairman: Madam Pépin, do you have a question? Mr. Belsher?

Mr. Belsher: I would like to ask our witness if you are advocating that the child care should be more or less an extension of the kindergarten downward to the three years of age, so that it is rather structured like that. Or are you thinking of something quite different?

Ms Gonzales: Actually I was thinking of course upward from programs that go from birth to three, that the next step be into the pre-school program. I think there needs to be an option, a variety, a flexibility in programs. Some children need a more structured approach; if some programs offer that, that would be more appropriate. Other children do fine in a less structured approach.

Mr. Belsher: We are given the challenge of recommending to the Minister of National Health and Welfare what we deem to be our suggestions, from listening across the country, on how we can best help the children of Canada. So that is what we are looking for, ideas such as what you are bringing to us and that . . . Nonetheless, we cannot leave it so open-ended that there are so many choices out there that it would be impossible to deliver these kinds of things. That is why I am asking you for your input to where we might focus in.

Ms Gonzales: Okay. I think I found that each program tends to have its own philosophy. If a child needs more structure than the program operates, often the use of a one-to-one aid for those children makes that program more structured

[Traduction]

entendu dire qu'un enfant aveugle s'était refusé l'accès à une garderie.

Mme Gonzales: Oui. C'était en Colombie-Britannique, mais pas dans l'Île de Vancouver.

M. Duguay: Et c'est une garderie régulière . . .

Mme Gonzales: En fait, il s'agissait d'un programme intégré qui devait accueillir les enfants ayant des besoins spéciaux aussi bien que les enfants typiques.

M. Duguay: D'accord. À mon avis, l'élément essentiel dont il faut tenir compte dans pareille circonstance, c'est que le personnel doit avoir reçu une formation appropriée. Certains partisans de l'intégration partout au pays ont demandé que ces enfants soient intégrés, qu'il y ait ou non des éducateurs capables de répondre à leurs besoins. Ils oublient souvent qu'à une certaine époque tous les enfants se retrouvaient dans une même classe et nous les avons séparés parce que les enfants ayant des besoins spéciaux ne recevaient pas l'attention qu'ils méritent. Nous ne réglerons pas le problème si nous les regroupons arbitrairement.

Mme Gonzales: Vous avez raison. Voilà pourquoi je dis que les programmes ne sauraient être efficaces sans un personnel formé pour répondre aux besoins spéciaux et sans les autres services de soutien. J'ai cité l'exemple de cet enfant en particulier parce qu'il s'agissait d'un programme intégré conçu à l'intention des enfants ayant des besoins spéciaux.

La présidente: Madame Pepin, avez-vous une question? Monsieur Belsher?

M. Belsher: J'aimerais demander au témoin si elle préconise pour les garderies une structure comparable à celles des pré-maternelles à l'intention des enfants de trois ans. Songez-vous à un système tout à fait différent?

Mme Gonzales: En fait, je songe à des programmes qui seraient offerts aux enfants de la naissance jusqu'à l'âge de trois ans et qui serait une étape préparatoire au programme pré-scolaire. À mon avis, il faut offrir un choix, une variété de programmes. Certains enfants ont besoin d'une approche plus structurée; si certains programmes offrent cela, ce serait acceptable. D'autres enfants réussissent très bien dans un contexte moins structuré.

M. Belsher: On nous met au défi de formuler des recommandations au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui refléteraient les témoignages que nous avons entendus au pays et qui permettraient d'offrir les meilleurs soins possibles à tous les enfants du pays. Voilà pourquoi nous cherchons à connaître vos idées et vos suggestions et que . . . néanmoins, nous ne pouvons pas nous contenter d'exposer tous les choix qui existent puisqu'il est impossible de les retenir tous. Voilà pourquoi je vous demande quelle doit être la priorité.

Mme Gonzales: D'accord. J'ai constaté que chaque programme semble refléter une philosophie bien particulière. Si un enfant a besoin d'un programme plus structuré, il suffit souvent d'affecter un éducateur à cet enfant. Cela augmente

[Text]

for them. So that puts a support service in an already existing program and makes it effective.

Mr. Belsher: Right.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: We have been hearing quite a few opinions. If you caught *Cross Country Checkup* yesterday you heard some of them. We heard quite a few in the Atlantic region too on the theory of bonding for the under-twos, the importance of an infant and a developing child having a relationship with one or maybe two adults that are pretty close. The follow-up of that usually is that it must be the parent. I would like to hear from you.

First of all, must it be the parent to be best for the child? Secondly, where we know this is not possible and perhaps is not what the parents themselves choose, how can the needs of that infant child be met other than by the parents as the primary parenting person during the day?

Ms Gonzales: As far as the concept of bonding, we looked at it in terms of attachment actually, because it is a two-way process, where bonding tends to be one to another but not necessarily reciprocal. In regards to attachment, it is the person providing primary care; it does not need to be the parent, but it should be the person who is most consistent and stable in that child's life. For some children foster parents serve that role. In substitute of that, for children in day care then the day care person, either in a home or in a centre, becomes that.

The attachment process is at its height between 5 months to about 18 to 21 months; that is the time period when it is most important for the child to have a single consistent or small consistent group of people to be relating to.

• 1515

If they are going to the same centre or the same day care every day and having the same people interacting with them, that will serve very effectively for their emotional situation. As long as it is stable, loving, that is satisfactory and will support what is happening in the home for the evening time.

Ms Mitchell: But it would mean that you have to have a very high adult:infant ratio to give that kind of care by one person consistently.

Ms Gonzales: Yes.

Ms Mitchell: What happens if the person changes during that two-year period?

Ms Gonzales: Children are incredibly adjustable creatures and they have been known to accommodate to some very unusual situations and come out well. If a person changes, as will happen in their lives anyway, if the rest of the situation is remaining fairly stable and consistent, then the child will accommodate. It is the frequent changes and the instability of the situation that results in emotional disability . . .

[Translation]

donc les services de soutien dans un programme existant et cela contribue à le rendre plus efficace.

M. Belsher: Bon.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Nous avons entendu des opinions très diverses. Vous en avez entendu quelques-unes si vous avez écouté hier l'émission *Cross Country Checkup*. Plusieurs témoins de la région de l'Atlantique ont parlé de la théorie de la création de liens pour les enfants de moins de deux ans et de l'importance de favoriser l'établissement de rapports étroits entre un nourrisson et un enfant en croissance encadrés par un ou deux adultes. On a constaté qu'il faut habituellement que le parent ait une place dans ces rapports. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Premièrement, est-ce qu'il faut que le parent soit associé à cette relation pour que l'enfant en tire le plus grand profit? Deuxièmement, lorsque ce n'est pas possible et que les parents eux-mêmes s'y refusent, comment peut-on répondre aux besoins du nourrisson lorsque le principal dispensateur de soins pendant la journée n'est pas l'un ou l'autre des parents?

Mme Gonzales: Cette création de liens n'est pas nécessairement réciproque; un enfant peut s'attacher à un autre sans que l'attachement soit mutuel. Habituellement l'enfant s'attache à la personne qui est la principale source de soins; il n'est pas nécessaire que ce soit le parent mais ça peut être la personne qui est la plus souvent présente dans la vie de l'enfant. Les parents adoptifs jouent parfois ce rôle auprès de leurs enfants. Faute de cela, les puéricultrices, que ce soit à domicile ou dans une garderie de jour, assument ce rôle.

L'attachement le plus fort survient entre l'âge de cinq mois et 18 à 21 mois; c'est la période la plus importante pendant laquelle l'enfant doit être entouré d'un groupe stable et restreint.

Si ces enfants sont placés tous les jours dans la même garderie et sont entourés toujours des mêmes personnes, cela est très bon pour eux sur le plan émotif. Il faut que les enfants reçoivent des soins constants et chaleureux et que ces soins soient compatibles avec le traitement qu'ils reçoivent à la maison en soirée.

Mme Mitchell: Mais pour qu'un enfant reçoive des soins de cette qualité de la même personne, il faut un rapport adulte-nourrissons très élevé.

Mme Gonzales: Oui.

Mme Mitchell: Qu'arrive-t-il si le donneur de soins est remplacé pendant cette période de deux ans?

Mme Gonzales: Les enfants s'adaptent avec une facilité incroyable et on a constaté que certains s'adaptent même à des situations très inhabituelles sans en souffrir. L'enfant réussira à s'adapter même si certaines personnes de son entourage sont remplacées, comme cela se produira de toute façon au cours de leur vie, pourvu qu'il y ait par ailleurs une certaine stabilité.

[Texte]

Ms Mitchell: Thank you.

Ms Gonzales: —in our experience.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Thank you very much, Ms Gonzales.

Our next speaker is Rosemary Brown, MLA, the NDP Debate Leader on Child Care.

Ms Rosemary Brown (Member of the Legislative Assembly of British Columbia, NDP Debate Leader on Child Care): I have tried to prepare a written brief that deals with one of the three questions you are looking at, and I would like to use my 15 minutes just to talk about the other two questions.

The written brief addresses itself primarily with the question of need for available, quality, child care for the children of Canada. The other two questions I would like to deal with, which are probably not dealt with in as much detail in the brief, are the questions that have to do with whether it should be universal or not and certainly the question of funding.

I want to start out by saying that the history of human services is that they have all evolved from being originally private, fee-based service to the concept of universality. I am talking about education and health care here. They became universal when their importance to everyone was finally recognized.

I believe that today child care is in the process of transition from being a privilege to the very poor and the very rich to being a right to all of the children of Canada. I support this transition and would like to be a part of hastening it to its ultimate goal, which is universality.

I think the federal government has to play a leadership role in the development of good, universal, accessible child care for all of the children of Canada, if for no other reason than to establish consistency of quality right across the country. I think if it is left to the provincial governments then those provinces which are not necessarily wealthy but which have a real commitment to quality child care would develop those kinds of services and other provinces with a different ideology would not. We would find that the children of Canada would be penalized or blessed, based on what province they happen to be born in and what province they happen to be living in.

So I feel that the federal government has to be responsible for establishing a national child care act and establishing national child care policy.

For about two decades now the federal government has been receiving briefs from various and sundry groups, such as the Royal Commission on the Status of Women, the Canadian Day Care Advocacy Association and of course the very excellent brief tabled two weeks ago by Dr. Katie Cooke.

[Traduction]

Ce sont les changements fréquents et l'instabilité du milieu qui entraînent le déséquilibre émotif . . .

Mme Mitchell: Merci.

Mme Gonzales: . . . d'après ce que nous avons pu constater.

La présidente: Merci, madame Mitchell. Merci, madame Gonzales.

Nous accueillons maintenant Rosemary Brown, membre de l'Assemblée législative et directrice pour le NPD du débat sur la garde des enfants.

Mme Rosemary Brown (membre de l'Assemblée législative de Colombie-Britannique, directrice, pour le NPD, du débat sur la garde des enfants): J'ai essayé de rédiger un mémoire qui traite de l'une des trois questions que vous examinez et j'aimerais profiter des 15 minutes qui me sont allouées pour aborder les deux autres questions.

Le mémoire traite principalement de la nécessité de garderies disponibles et de qualité pour tous les enfants du Canada. Les deux autres questions que j'aimerais aborder et qui sont probablement escamotées un peu dans le mémoire sont celles de l'accès universel et du financement.

J'aimerais d'abord dire que les services à la personne étaient à l'origine négociés à titre individuel contre rémunération avant que n'apparaisse l'idée de l'universalité. Je veux parler ici de l'enseignement et des soins de santé. Ces services sont devenus universels lorsque chacun a finalement constaté leur importance.

Je crois que les soins aux enfants sont aujourd'hui en pleine évolution, cessant d'être le privilège des très pauvres ou des très riches pour devenir un droit pour tous les enfants du Canada. Je me réjouis de cette nouvelle tendance et j'aimerais faire ma part pour accélérer le processus afin d'atteindre l'objectif ultime, c'est-à-dire l'universalité.

Je crois que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de chef de file dans l'élaboration d'un programme de soins de qualité, universel et accessible à tous les enfants du Canada, ne serait-ce que pour uniformiser la qualité des soins d'un océan à l'autre. J'estime que si l'on confie cette responsabilité aux gouvernements provinciaux, les provinces qui sont moins riches mais qui se soucient sérieusement d'offrir des soins de qualité aux enfants offriront ces services alors que d'autres provinces ayant une idéologie un peu différente ne le feront pas. Il en résulterait que les enfants du Canada seraient pénalisés ou choyés selon qu'ils ont eu le bonheur ou le malheur de naître et de vivre dans telle ou telle province.

J'estime donc que le gouvernement fédéral doit assumer la responsabilité de l'élaboration d'une loi nationale sur la garde des enfants et d'une politique nationale à cet égard.

Depuis 20 ans environ, le gouvernement fédéral reçoit des mémoires de toute une gamme de groupes très différents les uns des autres, dont la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, l'Association canadienne de promotion des services de garde à l'enfance et, bien sûr, le groupe de travail de M^{me} Katie Cooke qui a soumis un excellent mémoire il y a deux semaines.

[Text]

• 1520

So I would like to recommend first of all to this special committee that it submit as quickly as possible an interim recommendation to the federal government that it begin immediately to do two things: first, to start to negotiate with the provinces on the development of national child care programs, and secondly, that it start to assess and prioritize the very detailed and very important recommendations in Dr. Cooke's report, so that we can get on with the business of implementing them as quickly as possible.

I believe good, accessible child care has to be funded by both senior levels of government; that is, federally and provincially. I think it has to be licensed and it has to be monitored. I quote in my brief a statement made by Dr. Hannah Polowy, who in the 1970s—I think it was in 1975—did one of the surveys of the care which children of working parents have in this country, and she was so appalled by what she found, as well as with the indifference of governments at all levels to the lack of care, that she concluded that Canadians really do not love their children. I think we have to prove her wrong; and the way in which we have to go about this is to recognize the real importance to children of child care and focus on their needs and on their early development—social, emotional, psychological, as well as educational—rather than on any other reason for it.

For that reason, therefore, I think child care has to be varied and it has to be flexible. It has to meet the needs of children before school, after school, during school break and vacation. It has to take into account the needs of infants. It has to take into account the needs of children of parents who have to work shift work and parents who work part-time. I also believe we are very fortunate in that we have a very rich, multicultural nation, and certainly the child care services should reflect this. They should also reflect the needs of children who are disabled, as well as children for whom English is a second language, and of course the very special needs of Canada's original people, the natives. All these components, if worked together, I think would meet the basic need, which is that child care should be part of the learning and growth development of the child.

I do not support child care for profit. I do not believe services to children should be based on whether they make a profit or not, any more than I believe education or health care should be for profit. Continually you will see through my brief that I put child care in the same category as I put health care and education.

I believe the people who work with our children should be the best trained and the most skilled and that their salaries and wages should reflect this. It seems to me that if we really do value and love children, it is ludicrous for us to pay them less than, and to demand less qualifications and less skill from them than we do from, the people who drive our buses and skytrains, fly our airplanes, and do all kinds of other things. Certainly decent wages and decent working conditions, as well

[Translation]

J'aimerais d'abord recommander au Comité spécial de soumettre le plus rapidement possible au gouvernement fédéral une recommandation provisoire lui demandant d'entreprendre immédiatement deux choses: premièrement d'entamer des négociations avec les provinces sur l'élaboration de programmes nationaux de garde d'enfants, et deuxièmement de reprendre l'évaluation des recommandations détaillées et très importantes contenues dans le rapport Cooke et d'en tirer une liste de priorités afin que nous puissions, dans les meilleurs délais possibles, entreprendre leur mise en oeuvre.

Je crois qu'un système de garde d'enfants de bonne qualité et accessible doit être financé par les gouvernements fédéral et provinciaux. Il faut que ce système soit accrédité et surveillé. Je cite dans mon mémoire une déclaration faite par le docteur Hannah Polowy qui dans les années 70, je crois que c'était en 1975, a fait une enquête sur les soins donnés aux enfants de parents qui travaillent; elle a été tellement scandalisée par ce qu'elle a constaté et par l'indifférence de tous les niveaux de gouvernement face à la pénurie de soins qu'elle en a conclu que les Canadiens n'aiment réellement pas leurs enfants. Nous devons lui prouver qu'elle a tort et nous devons, pour ce faire, reconnaître l'importance réelle des soins aux enfants et diriger avant tout notre action sur la satisfaction de leurs besoins—sociaux, émotifs, psychologiques et éducationnels—et sur leur développement précoce.

Pour ces raisons, je crois que les soins aux enfants doivent être variés et souples. Le système doit répondre aux besoins des enfants avant et après les heures de classe, pendant les congés scolaires et pendant les vacances. Il doit tenir compte des besoins des nourrissons. Il doit aussi tenir compte des besoins des enfants de parents qui doivent travailler par poste ou à temps partiel. Je crois par ailleurs que nous sommes très chanceux de vivre dans un pays très riche et multiculturel et j'estime que les services de soins aux enfants doivent refléter cette réalité. Ils doivent aussi refléter les besoins des enfants handicapés, de ceux pour qui l'anglais est la langue seconde et bien sûr les besoins très spéciaux des premiers habitants du Canada, les autochtones. Tous ces éléments, pris ensemble, nous permettraient de répondre au besoin fondamental, à savoir que le soin des enfants fait partie de l'expérience d'apprentissage et de croissance de l'enfant.

Je n'appuie pas les systèmes de garde d'enfants à but lucratif. Je ne crois pas que le motif du profit doit entrer en ligne de compte dans le contexte des soins aux enfants pas plus que dans celui de l'enseignement ou des soins de santé. Vous constaterez, en parcourant mon mémoire, que je place systématiquement la garde des enfants dans la même catégorie que les soins de santé et l'enseignement.

Je crois que les personnes qui travaillent auprès de nos enfants doivent avoir reçu la meilleure formation possible et que leur rémunération doit le refléter. Il me semble que si nous aimons réellement nos enfants et attachons du prix à leur bien-être, il est impensable que nous payions moins les dispensateurs de soins et que nous exigions d'eux des qualités et des compétences moindres que celles que nous demandons à ceux qui conduisent nos autobus et nos avions et à ceux qui dispen-

[Texte]

as an opportunity for people who are presently working in the child care system to upgrade their educational qualifications and their skills, would be a requirement, along with subsidies, scholarships, loans, or whatever would be necessary for that.

In the meantime, while we are putting this wonderful system into place, I think we should refrain from any dismantling of any system that is presently in place, such as the child tax credit, subsidies, as badly designed as they are, or any other kind of subsidies.

I believe child care should not be compulsory but should be a choice, which means that those parents who choose to remain at home with their children or their child should not be penalized for doing so. So I would like to see extended maternity and parenting leave benefits.

• 1525

For the child care system that is presently in place, there should be funds for capital costs and upgrading. I would like to see as many of our child care services as possible moved out of basements and into well designed, well lit, decent conditions for our children. I would also like to see the subsidy system redesigned to make eligibility more inclusive as we move towards phasing in the whole question of universality.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Brown, for a very clear and concise presentation of your views.

Madam Pépin.

Mrs. Pépin: There is only one thing I would like to hear from you. You mentioned that we should have universal day care. Do you believe the payment should be given to the day care or to the parent?

Ms Brown: I think actually that is a temporary state as we phase into child care facilities which would be built and run by governments, originally. In my brief, I pointed out that I think not only should they be publicly funded, but they should also be accountable to the public and should be owned and controlled by them. So I think the business of funding is a temporary one, and for the time being, I certainly would see direct funding to the existing systems.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

This system, which I think most of us agree needs an overhaul and some dramatic improvements, is going to cost money, a lot more money, I think, than what both levels of government have been putting into it in the past. Where do you think that should come from? Should that be a change in priorities of where government spending is? If that is your position, could you indicate where? One of your colleagues this

[Traduction]

sent d'autres services à la société. Il faudrait certainement assurer des conditions de travail et des salaires décentes aux dispensateurs de soins et permettre à ceux qui travaillent à l'heure actuelle dans le système de soins aux enfants d'améliorer leur scolarité et leur compétence; cet élément est tout aussi important que les subventions, les bourses et les prêts.

Entre temps, pendant que nous mettons en place ce merveilleux système, nous devrions éviter à mon avis de démanteler tout système déjà en place, tel que le crédit d'impôt aux enfants, les subventions, aussi mal conçues soient-elles, ou tout autre forme d'aide financière.

J'estime que le système de garde d'enfants ne doit pas être de nature obligatoire, c'est-à-dire que les parents qui décident de demeurer à la maison avec leurs enfants ne devraient pas être pénalisés. J'aimerais donc que l'on améliore le régime de congés parentaux et de maternité.

Il faudrait par ailleurs débloquer des crédits au titre des dépenses en capital et de l'amélioration des installations du système actuel de garde des enfants. Je voudrais voir le plus grand nombre possible de nos garderies sortir des sous-sols et se réinstaller dans des locaux bien conçus et bien éclairés. J'aimerais aussi que le système de subventions soit remanié de façon à élargir l'admissibilité en vue de l'instauration graduelle d'un régime universel.

Merci.

La présidente: Merci, madame Brown, de nous avoir exposé vos idées de façon si claire et si concise.

Madame Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais entendre vos commentaires sur un point en particulier. Vous avez dit qu'il faut un accès universel aux garderies de jour. Croyez-vous que les subventions doivent être versées à la garderie ou aux parents?

Mme Brown: Je crois que la situation actuelle est temporaire, en attendant que n'entrent en services les garderies qui seront construites et gérées par les gouvernements. J'ai signalé, dans mon mémoire, que les garderies doivent non seulement être financées publiquement mais qu'elles doivent aussi rendre compte à la population, lui appartenir et être contrôlées par elle. Je crois donc que le problème du financement est de nature temporaire et je préconiserais certainement, dans l'intervalle, le financement direct des systèmes existants.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Nous nous entendons tous pour dire qu'il faut apporter des améliorations considérables au système actuel mais cela exigera des mises de fonds de loin supérieures à ce que les deux niveaux de gouvernement ont consenties par le passé. Où pensez-vous qu'il faudrait aller chercher ces fonds? Devons-nous changer les priorités de dépenses du gouvernement? Si c'est ce que vous croyez, comment doit-on modifier l'ordre des priorités? L'un de vos collègues ce matin a suggéré une

[Text]

morning suggested the area of national defence. Is that your party's position or . . . ?

Ms Brown: I would hope that is the position of all Canadians who think children are more important than weapons. We spend \$9 billion . . .

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Nicholson: Do you think it all could come out of the defence budget?

Ms Brown: Certainly, I think children are a better defence for us than cruise missiles or other systems. But the thing I find appalling is that we spend 20 years debating child care and we approve a budget of \$9 billion a year on defence without any discussion whatsoever with the community. Even when the community indicates it does not want that amount of money to be spent on weapons research and weapons defence, the government moves with alacrity, indecent speed, if I may add, to spend this amount of money that way and it takes 20 years to talk about whether or not we need a decent child care system in this country.

Mr. Nicholson: Do you think the defence budget would be sufficient to finance at least the federal portion of . . .

Ms Brown: No, I would certainly do some more prioritizing than that. I would start with defence, but I would also look at the Auditor General's report and at some of the other ways the government is mis-spending its money. I would also look at some of the money which is spent on travel out of the country. The odd little Mexican trip, etc., could really go a long way towards helping develop some good child care in this country.

Mr. Nicholson: I thought you were talking about our travel here to B.C. I almost panicked!

Ms Brown: No, no, this is important.

Mr. Nicholson: You mentioned the problems you have with day care centres for profit; in some parts of the country—particularly, we found, in Newfoundland—the majority of day care centres. What would you like to see done, a stop put on the number or a gradual take-over by the government? How would we work into this, where there are just non-profit or government . . .

Ms Brown: I think there are two ways of looking at it. One way of looking at it is to thank the private day care operators for recognizing a need and rushing in and filling the breach when the government would not during the 20 years we were talking about it. Then, as I said before, to help them to phase it into a universal system in as equitable a manner as possible.

• 1530

The second way of looking at it, of course, is what is known as the McDonald's day care system which is moving into

[Translation]

coupure dans les dépenses consacrées à la défense nationale. Est-ce la position de votre parti ou . . . ?

Mme Brown: J'ose espérer que c'est la position de tous les Canadiens qui attachent davantage d'importance à leurs enfants qu'aux armes. Nous consacrons 9 millions de dollars . . .

Des voix: Bravo!

M. Nicholson: Croyez-vous que nous pourrions trouver tous les fonds nécessaires dans le budget de la défense?

Mme Brown: Certainement, j'estime que nos enfants constituent une meilleure défense pour nous que les missiles de croisière ou tout autre système d'armes. Je trouve impensable que nous passions 20 ans à débattre des soins aux enfants alors que nous approuvons un budget de défense de 9 milliards de dollars par année sans que la population ne soit consultée. Même quand la société indique qu'elle ne veut pas que de telles sommes soient consacrées à la recherche sur les armes et les systèmes d'armement, le gouvernement procède avec célérité, je dirais même à une vitesse indécente, pour dépenser cette somme d'argent alors qu'il faut 20 ans pour déterminer si nous avons besoin de systèmes adéquats de garde d'enfants.

M. Nicholson: Croyez-vous que le budget de défense serait suffisant pour financer à tout le moins la contribution du gouvernement fédéral . . .

Mme Brown: Non, je pousserais encore plus loin le remaniement de la liste des priorités. Je commencerais par la défense mais j'examinerais le rapport du vérificateur général et j'examinerais les autres façons mal avisées dont le gouvernement dépense son argent. J'examinerais aussi les budgets affectés aux déplacements à l'extérieur du pays. Les frais de voyage au Mexique, etc., contribueraient sensiblement à financer un système de garderie de qualité au pays.

M. Nicholson: Je croyais que vous vouliez parler des voyages ici en Colombie-Britannique. J'ai failli être pris de panique!

Mme Brown: Non, non, ceci est important.

M. Nicholson: Vous avez dit que vous avez du mal à accepter l'exploitation de garderies à but lucratif; dans certaines régions du pays, particulièrement à Terre-Neuve, c'est le cas de la majorité des garderies. Qu'est-ce que vous recommandez, que nous bloquions le nombre de garderies à but lucratif ou que le gouvernement les prenne graduellement en main? Que ferions-nous s'il n'y avait que des garderies sans but lucratif ou des garderies contrôlées par le gouvernement . . .

Mme Brown: Il y a deux façons d'aborder la question. Nous pourrions d'une part remercier les exploitants de garderies privées d'avoir constaté l'existence du besoin et de s'être empressés d'y satisfaire pendant la période de 20 ans ou pendant laquelle le gouvernement n'a rien fait. Puis, comme je l'ai déjà dit, de les aider à introduire progressivement un système universel de la manière la plus équitable possible.

Le deuxième point de vue, c'est bien entendu celui des garderies à la McDonald que l'on voit apparaître en Ontario et

[Texte]

Ontario and Alberta, a mass-produced system really in which quantity rather than quality is name of the game. That I would be opposed to see.

Certainly, I do not know where we would be—I do not know where I would be—if it were not for private day care operators because I certainly had to use a private day care when my children were young.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, I just wanted to ask a bit about the provincial side of funding. It is my impression, certainly from my experience in Vancouver anyway, that child care provisions are going backward in British Columbia rather than forward; when we come from the Atlantic region, we have more trained people, paid atrocious wages and burning out and going into other fields. We heard this morning about the provincial government not increasing subsidies since 1981 and the subsidies, as I understand it, are only for those who are really on welfare or around that. I wonder what priority things are needed by the province. Also, if we were able somehow—my Conservative colleagues here having the power in this group—to pry some money, as Katie Cooke suggested, some good-faith money out of the federal government, how could we, in British Columbia, make sure that this goes to child care? We have not had any great success with education and health payments, post-secondary education anyway. What do you think should be some of the strategies to get more, aside from the obvious one of getting more provincial action?

Ms Brown: All of this is to be answered in less than my 15 minutes?

Ms Mitchell: Exactly. Which we are over on already.

Ms Brown: I think one of the things we should do in British Columbia is stop introducing legislation which contradicts itself. For example, the Ministry of Human Resources deems that you are employable and should go out to work once your child is six months of age. At the same time we have an inadequate subsidy plan and an inadequate number of spaces to make this possible. So I think child care—and I am sorry I forgot to mention that earlier—should not be viewed in isolation. It has to take into account the whole question of the changing demands which are being made on the family today.

The other thing about our subsidy plan is that it really penalizes primarily female-headed single families because the subsidy ceiling is so low. If you earn anywhere below \$1,350 a month, you are entitled to a small subsidy—the maximum kicks in at \$905—but if you earn anything over that then, of course, you are without subsidy. Of the females who work in the public service here And 70% earn between \$1,500 a month and \$1,200 a month, which means that most of those who are

[Traduction]

en Alberta, le système du travail en série où la quantité compte beaucoup plus que la qualité. Cela, je suis contre.

Mais je ne sais pas ce que nous aurions fait—je ne sais pas ce que j'aurais fait—sans les garderies privées, car j'ai bien eu besoin de leurs services lorsque mes enfants étaient jeunes.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, je voulais poser quelques questions sur le financement provincial. J'ai l'impression, d'après mon expérience à Vancouver, en tout cas, que le financement aux garderies régresse, en Colombie-Britannique, plutôt qu'il ne progresse; comparé à la région Atlantique où nous nous sommes rendus récemment, nous avons davantage d'employés qui ont une formation, à qui l'on paie un salaire de misère, et qui poussés à bout, changent de métier. On nous a dit ce matin que les subventions provinciales n'ont pas changé depuis 1981 et qu'elles sont réservées, si j'ai bien compris, aux familles qui reçoivent le bien-être social ou dont le revenu se situe à peu près à ce niveau-là. Quelles sont les choses que devrait faire la province en priorité? En outre, si nous pouvions—c'est-à-dire mes collègues conservateurs qui détiennent le pouvoir dans ce Comité—obtenir de l'argent, comme l'a suggéré Katie Cooke, une contribution démontrant la bonne foi du gouvernement fédéral, comment pourrions-nous nous assurer qu'en Colombie-Britannique, cet argent serait bien consacré à la garde des enfants? Nous n'avons pas très bien réussi à contrôler l'utilisation des subventions aux soins de santé et à l'éducation, postsecondaire du moins. Que faudrait-il faire d'après vous pour obtenir davantage, mise à part la nécessité évidente d'obtenir une plus grande participation provinciale?

Mme Brown: Et vous voulez que je réponde en moins de 15 minutes?

Mme Mitchell: Exactement. Elles sont d'ailleurs déjà écoulées.

Mme Brown: Il faudrait, entre autres choses, que l'on cesse en Colombie-Britannique d'introduire des lois contradictoires. Par exemple, le ministère des Ressources humaines considère qu'une mère peut reprendre le travail lorsque son enfant atteint l'âge de six mois. Mais en même temps, les subventions sont inadéquates et il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies pour que cela soit possible. J'estime donc que la question de la garde des enfants—et je regrette de ne pas l'avoir mentionné plus tôt—ne doit pas être considérée isolément. Elle fait partie de la question plus vaste des nouvelles exigences auxquelles fait face la famille d'aujourd'hui.

Le système de subventions a en outre le défaut de pénaliser principalement les femmes chefs de famille, en raison des limites imposées. Si vous gagnez moins de 1,350\$ par mois, vous avez droit à une petite subvention—vous avez droit au maximum à partir de 905\$ par mois—mais si vous gagnez à peine plus, vous ne pouvez obtenir aucune subvention. Soixante-dix p. 100 des femmes employées dans la Fonction publique ici gagnent entre 1,200\$ et 1,500\$ par mois, ce qui

[Text]

single parents, are not eligible for this subsidy. They just missed the cut-off. In fact they find that it is a real struggle to convince themselves that they are better off working than staying home on income assistance because of the cost of child care.

The other thing is that the subsidy is so low that people have to subsidize the subsidy anyway. Of course, the only place is your food allotment so in everything we do, we are penalizing the children.

The Chairman: We have time for one more question, if we could, Ms Brown.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairman.

I want to be careful how I say this because I do not want to push this in a direction that neither you nor I would want. At the outset let me say that one of the reasons the seven of us are here is that we all care enormously about the care that our children get. I just want to inject a slight amount of caution about the concept of universality as being the answer to everything. I do that because some of the things—particularly your philosophical statement that the history of human services evolved from being a private feed base to the concept of universality.

• 1535

A lot of things that we in this country thought would be very helpful have turned out not to be helpful at all. I will give you one small example. In western Canada, in the early days, when someone's house burned down 10 neighbours came and helped rebuild the house.

We now have this marvellously funded insurance system that drives us to the conclusion that unless we increase our insurance rates by 5000%, our ski team will not even be able to ski in Europe. I just interject this caution: universality as a catch phrase may not necessarily bring our children the kind of benefits we want. That was my first point.

Mrs. Brown: Can I just respond to that by saying that I . . .

Mr. Duguay: If you do not mind, I am putting together a thought process, so . . .

Mrs. Brown: I see. You are giving a presentation?

Mr. Duguay: I think one of the things that is important in this is that we get to bounce ideas off you. I am a sponge for ideas that are presented here. I respect you and bounce them off you with the hope you will come back and reply to them.

Regarding universality—when we talk about education and health care in Canada, if you take a good look at per capita expenditures across the country you will find that universality is not quite so universal. You will find that per capita expenditures and services vary drastically from one part of the country to the other.

[Translation]

veut dire que la plupart d'entre elles qui élèvent seules leur famille doivent le faire sans subvention. Elles sont juste au-dessus de la limite. En fait, elles ont grand peine à se convaincre qu'il est préférable pour elles de travailler que de rester à la maison et de recevoir le bien-être social, à cause des frais de garde.

Et puis, les subventions sont si minimes qu'elles ne suffisent pas de toute façon. Et comme il n'y a que sur le budget alimentaire que l'on puisse économiser pour subventionner la garde, ce sont toujours les enfants qui sont les victimes.

La présidente: Il nous reste encore le temps de vous poser une question, si vous le permettez, madame Brown.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

Je vais m'exprimer avec beaucoup de précaution, car je ne voudrais pas que nous nous engagions dans une discussion à laquelle nous ne tenons ni l'un ni l'autre. Permettez-moi de vous dire tout d'abord que l'une des raisons pour lesquelles les sept membres de ce Comité sont ici, c'est parce qu'ils s'intéressent véritablement à la qualité des soins que reçoivent nos enfants. Je voudrais simplement vous prévenir contre l'idée que l'universalité soit une panacée. Cela me paraît particulièrement nécessaire en raison de la position philosophique que vous avez exprimée, selon laquelle l'histoire des services humains a évolué à partir du champ privé en un concept d'universalité.

Nous avons institué bien des choses que nous pensions très utiles et qui ne se sont pas avérées telles. Je vais vous en donner un exemple. Dans l'ouest du pays, à l'époque des pionniers, lorsqu'un incendie détruisait une maison, 10 voisins venaient apporter leur aide à la reconstruction.

Maintenant, nous avons un extraordinaire système d'assurance grâce auquel notre équipe de ski ne pourra pas participer aux compétitions européennes, à moins de payer une prime augmentée de 5000 p. 100. Je voudrais donc simplement vous dire ceci: l'universalité n'est pas nécessairement la panacée pour la garde des enfants. Voilà pour la première chose.

Mme Brown: Permettez-moi de dire à ce propos que . . .

M. Duguay: Si vous le permettez, je voudrais poursuivre ma pensée . . .

Mme Brown: Je vois, vous nous faites un exposé?

M. Duguay: Il me semble que l'un des intérêts de cet exercice est que nous pouvons lancer des ballons d'essai. Je suis une éponge qui absorbe les idées qui nous sont présentées. Je les reçois avec respect et je lance des ballons d'essai avec l'espoir que vous réagirez.

En ce qui concerne l'universalité dans le domaine de l'éducation et de la santé, au Canada, on s'aperçoit en examinant de près les chiffres des dépenses par personne à travers le pays, que le système n'est pas vraiment universel. On s'aperçoit que les dépenses par habitant et les services varient énormément d'une région à l'autre.

[Texte]

When we talk about unemployment in Newfoundland being 30% to 40%, in some parts of British Columbia under 20% and in a lot of parts of Ontario down below 5%, we find that universality is not quite what we would want it to be.

One of the philosophical principles I hold very dear is that the best way to perpetuate inequality is to treat everyone the same. I am concerned that when we talk about universality, that is sometimes the trap we walk into.

The last two things are very simple, I guess. Fifteen years ago when my wife and I had our first daughter, I think almost everybody in our community—it is urban and fairly large—felt my wife should stay home and look after the babies, else we were not doing our duties as parents.

So when you say nothing has been done for 20 years, I accept that. I think the importance of having a task force like this is that we are now doing what our government believes is important; that is, hearing people like you and hearing suggestions about what should be done.

The last thing I bounce off you is the concept of profit and a philosophical statement on my part. I care more about what kind of service the children get than I care about whether it is profit-making or non profit making.

The Chairman: Would you like to respond, Mrs Brown, in very short terms.

Mrs. Brown: Very quickly, I just want to say experience has taught that the best way to prevent people from falling between the cracks is through universality. Imperfect as it is, it still is the best way of doing things.

The second thing is, I do not see child care as being just custodial, as I said before. I see it as being a very important part of the early development of the child.

Thirdly, I want to say I do not see it as being compulsory. I feel the choices should be there. That is why I have asked in my brief for an extension of parenting leave and maternity leave and those kinds of things.

I think we have ideological differences but certainly the concern for children, although we may approach it differently, is something we have always talked about in Canada. What I am saying now is, let us start putting that into action.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Brown.

The next presenters we have are two young children: Shannon Griffin and Shannon Campbell. As was mentioned this afternoon, one of the purposes of this task force is to bring forth the concerns of individuals and to show that there is a concern within Canada. The best way we can do that is not only through these meetings but also through the media, so we have allowed them to come in just to take a few pictures during this time although it is not normally done. It will be done very quickly and without disruption to the committee, I hope.

[Traduction]

Quand on voit que le chômage atteint entre 30 et 40 p. 100 à Terre-Neuve, qu'il se situe à près de 20 p. 100 dans certaines régions de la Colombie-Britannique et que dans bien des coins de l'Ontario il est à moins de 5 p. 100, on s'aperçoit que l'universalité n'est pas tout à fait ce que nous espérons.

L'un des principes philosophiques dont je suis convaincu, c'est que la meilleure façon de perpétuer l'inégalité, c'est de traiter tout le monde de la même manière. Je crains qu'en poursuivant l'universalité, nous ne tombions dans ce piège.

Les deux derniers points sont très simples, je crois. Il y a 15 ans, lorsque ma femme et moi avons eu notre premier enfant, pratiquement tout le monde dans notre entourage—nous vivons en milieu urbain—estimait que mon épouse devait rester à la maison et s'occuper des enfants, sans quoi nous aurions manqué à notre devoir de parents.

Vous avez donc raison de dire que l'on n'a rien fait en 20 ans. À mes yeux, un groupe d'étude comme le nôtre est important en ce qu'il remplit une tâche que notre gouvernement estime nécessaire, soit écouter ce que des gens comme vous ont à dire, et recevoir leurs suggestions.

Enfin, je voudrais dire un mot du concept de profit et vous donner mon point de vue. Je m'inquiète davantage de la qualité des services offerts à nos enfants que de savoir s'ils permettent la réalisation d'un profit ou non.

La présidente: Voulez-vous répondre, très rapidement, madame Brown?

Mme Brown: Très rapidement, je voudrais simplement dire que l'expérience nous a appris que la meilleure façon d'éviter qu'il n'y ait des laissés-pour-compte, c'est d'avoir un système universel. Aussi imparfait soit-il, c'est encore ce que nous avons pu trouver de mieux.

Deuxièmement, comme je l'ai déjà dit, les soins aux enfants vont au-delà de la simple garde. C'est un élément extrêmement important du développement de la petite enfance.

Troisièmement, cela ne doit pas nécessairement être obligatoire. Il faut que la possibilité existe. C'est pourquoi j'ai demandé dans mon exposé le prolongement des congés pour les soins aux enfants et les congés de maternité, et autres avantages de ce genre.

Nous ne partageons pas les mêmes idées, mais même si nous abordons la question différemment, nous avons toujours parlé, au Canada, de la question du bien-être des enfants. Il est temps maintenant d'agir.

La présidente: Merci beaucoup, madame Brown.

Les deux témoins suivants sont de jeunes enfants: Shannon Griffin et Shannon Campbell. Comme on l'a dit cet après-midi, l'un des buts du groupe d'étude est de permettre aux particuliers de s'exprimer et de montrer l'intérêt que suscite la question au Canada. Outre les audiences publiques que nous tenons, les médias sont un bon moyen d'atteindre cet objectif et nous avons donc fait une exception à la règle en permettant à des journalistes de venir prendre quelques photos. Ce sera fait très rapidement et sans déranger le Comité, je l'espère.

[Text]

• 1540

Miss Shannon Griffin (Individual Presentation): My name is Shannon Griffin. I am 10 years of age. Today we are going to talk to you about day care from our view.

I have been in day care since I was three years old. When I was five I started kindergarten at Rutland Elementary School. My teacher's name is Mrs. Yamoko. She is quite mean, but I only had to go to kindergarten in the morning, and in the afternoon we stayed in day care. I had a great time in day care. I can remember the time, it was close to Christmas, the day care decided to make a pinata. That was a lot of fun. I also remember the time when we had the big grand opening of the adventure playground.

When I attended Rutland Day Care Centre, it was the first time I had ever attended day care. When I [Technical Difficulty—Editor] some of the children and I played in a room called a fun room. A bunch of times some of the kids and I would take some fake cardboard blocks and build a store and play store. Outside we had a little booth that would only be taken outside on special occasions and we would play ice-cream store. Once or twice we played it at the old folks' home. They would give us little treats and we would sing for them.

From what I have told you about day care, you can probably tell that if I could live those years over again, I would. Day care was a very special time for me, and if I could relive those years, I would.

Thank you.

Miss Shannon Campbell (Individual Presentation): My name is Shannon Campbell. I am nine years old. I have been in day care since I was three years old. I stopped going to day care on January 1, 1986.

I was in B.C. day care for three years, and I have also gone to a day care in Alberta. I preferred the day care centre in B.C. to the day care centre in Alberta, because in the Alberta day care centre the teachers were not qualified teachers; we were just babysat in Alberta. In B.C. the teachers always had something for us to do. Being at day care [Technical Difficulty—Editor] interesting times, also shorter nap times in B.C.

We had a fun room, but I called it the closet of fun. We also had a lot of toys in it. At lunch we sat in groups at lunch tables. On special occasions, like Christmas, Thanksgiving, Valentine's Day, Easter, and Halloween, the teachers would make a very special surprise for us. I have pictures of me in the newspaper. We had some sort of blocks, and we had a lot of fun with them. Our first Christmas, I had to put on a red nose. I was one of the reindeer from *Rudolph the Red-nosed Reindeer*. I would act and the others sang. These were great times.

I still have a lot of fun, but I had more fun in day care. It was the best time of our lives.

If you have any questions, ask Shannon Griffin or me.

The Chairman: Thank you very much, Shannon.

[Translation]

Mme Shannon Griffin (exposé personnel): Je m'appelle Shannon Griffin. J'ai 10 ans. Nous allons aujourd'hui vous parler des garderies de notre point de vue.

Je suis en garderie depuis l'âge de trois ans. A cinq ans, je suis entrée à la maternelle à l'école primaire *Rutland*. L'institutrice est M^{me} Yamoko. Elle est très méchante, mais je ne restais à la maternelle que le matin, et l'après-midi nous allions à la garderie. Je m'y suis beaucoup amusée. Je me souviens qu'une fois, vers Noël, nous avons décidé de faire une *pinata*. C'était très amusant. Je me souviens aussi de la grande cérémonie d'inauguration du terrain de jeux.

Lorsque je suis allée à la garderie *Rutland*, c'était la première fois que j'allais en garderie. Lorsque je [Difficultés techniques—Éditeur] certains enfants et nous jouions dans une salle que nous appelions salle d'amusement. Souvent, avec d'autres enfants, nous construisions un magasin avec des cubes en carton et nous jouions au magasin. Nous avions une petite cabine que nous mettions à l'extérieur en certaines occasions spéciales et nous jouions au marchand de crème glacée. Nous sommes allés une ou deux fois jouer à l'asile de vieillards. Ils nous donnaient des gâteries et nous chantions.

Vous devez vous douter d'après ce récit que si je pouvais revivre ces années, je le ferais volontiers. J'ai passé de très bonnes années en garderie et si je le pouvais, je reviendrais volontiers en arrière.

Merci.

Mme Shannon Campbell (exposé personnel): Je m'appelle Shannon Campbell. J'ai neuf ans. Je suis allée en garderie à l'âge de trois ans et j'y suis restée jusqu'au 1^{er} janvier 1986.

J'ai passé trois ans dans une garderie en Colombie-Britannique, et je suis également allée en garderie en Alberta. J'ai préféré celle de la Colombie-Britannique, parce qu'en Alberta, les moniteurs ne sont pas qualifiés; ils nous gardaient, sans plus. En Colombie-Britannique, les moniteurs préparaient toujours des activités. Etre en garderie [Difficultés techniques—Éditeur] c'est intéressant, et la sieste est moins longue en Colombie-Britannique.

Nous avions une salle de jeux, mais je l'appelais le placard d'amusement. Il y avait beaucoup de jouets. Nous prenions le dîner en groupe, à table. Lorsqu'il y avait une fête spéciale, comme à Noël, à l'Action de grâces, la Saint-Valentin, à Pâques et à l'Halloween, les moniteurs nous préparaient une surprise. J'ai eu ma photo dans le journal. Nous avions des cubes et nous nous sommes beaucoup amusés. Au premier Noël, on m'a fait mettre un nez rouge. J'étais un renne dans la pièce *Rudolph le petit renne au nez rouge*. J'ai joué mon rôle et les autres chantaient. C'était très amusant.

Je m'amuse encore beaucoup, mais plus autant qu'en garderie. C'était la période la plus heureuse de ma vie.

Si vous avez des questions, vous pouvez nous les poser.

La présidente: Merci beaucoup, Shannon.

[Texte]

Does anyone have a question for either of the Shannons?
Madam Pépin.

Mrs. Pépin: How old are you?

Miss Griffin: I am ten.

Miss Campbell: I am nine.

Mrs. Pépin: And how long have you been in child care centres?

Miss Griffin: I have been in day care since I was three, and then I had to quit when I was in Grade one.

Miss Campbell: I have been in day care since I was three. Now I am in Grade four. I quit when I was in Grade one.

Mrs. Pépin: Where do you go after school? Do you have a place where you go?

Miss Griffin: I usually go home. The day care we live near is just for the day care that we went to in Rutland. I usually go home, and there is somebody there.

• 1545

Mrs. Pépin: Yes.

Miss Campbell: Right now, I do not go to day care any more. I just quit.

Mrs. Pépin: Do you wish you could go after school too?

Miss Griffin: Yes.

Miss Campbell: Yes.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: You made a comparison between Alberta and British Columbia, so I do not want to ask you a really tough question. If you had been given the choice, would you have liked to have stayed home with your mother or your father?

Miss Campbell: No. It was fun at day care.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I was wondering, for kids whose mothers and fathers are both working or maybe there is just a mom and she is working, what usually happens to those kids during the summertime if they are of school age, like you are?

Miss Griffin: Well, I had this when my mom was working and my dad was back in Winfield. I went to one of my friend's; her mom was signed up for this thing to take care of me, and I went home with my friend after school. During the summertime there was really nobody working, but they worked at home. I just usually went with my friends and stuff, but I usually stayed home.

Ms Mitchell: But you were not going to a summer program that was like day care for kids in your grades, for school-age children?

[Traduction]

Quelqu'un a-t-il des questions à poser à l'une ou l'autre des Shannon? Madame Pépin.

Mme Pépin: Quel âge avez-vous?

Mme Griffin: J'ai 10 ans.

Mme Campbell: J'ai neuf ans.

Mme Pépin: Et combien d'années avez-vous passées en garderie?

Mme Griffin: J'ai été en garderie depuis l'âge de trois ans et j'ai dû en sortir en première année.

Mme Campbell: Je suis entrée en garderie à l'âge de trois ans. Maintenant je suis en quatrième année. J'ai quitté la garderie en première année.

Mme Pépin: Où allez-vous après l'école? Avez-vous un endroit où aller?

Mme Griffin: Généralement, je rentre à la maison. La garderie qui est près de chez nous est celle où j'allais à l'école *Rutland*. Je rentre d'habitude chez moi, et il y a quelqu'un à la maison.

Mme Pépin: Oui.

Mme Campbell: Je ne vais plus à la garderie maintenant. J'ai simplement cessé d'y aller.

Mme Pépin: Est-ce que vous aimeriez pouvoir y aller après l'école?

Mme Griffin: Oui.

Mme Campbell: Oui.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Vous avez fait la comparaison entre l'Alberta et la Colombie-Britannique, et je ne vais donc pas vous poser une question trop difficile. Si vous aviez eu le choix, auriez-vous préféré rester à la maison avec votre mère ou votre père?

Mme Campbell: Non. Je m'amusais à la garderie.

M. Duguay: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Lorsque les parents travaillent tous les deux, ou s'il n'y a que la maman et qu'elle travaille, que font les enfants pendant l'été, pendant les vacances scolaires?

Mme Griffin: Eh bien, cela m'est arrivé lorsque maman travaillait et que papa était à Winfield. J'allais chez une amie; sa mère s'était engagée à s'occuper de moi, et je rentrais avec mon amie après l'école. Pendant l'été, personne ne travaillait vraiment, sauf à la maison. J'allais souvent chez mes amis, mais en général je restais à la maison.

Mme Mitchell: Mais vous ne participiez pas à un programme d'activités estivales comme une garderie pour les enfants d'âge scolaire, les enfants de votre classe?

[Text]

Miss Griffin: Well, I answered a question . . . When I quit day care I went to a summer program in day care when I was in grade one . . . I did not really quit day care, I just went to that summer program.

Ms Mitchell: I see. How about you, Shannon? What do you do in the summertime?

Miss Campbell: Well I usually stay at my grandmother's house, but now we are . . . She lives in Victoria now. We used to live in Edmonton.

Ms Mitchell: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you very much, Shannon and Shannon, for coming and sharing your ideas about day care with us today. Thank you so much.

Miss Griffin: Thank you.

Miss Campbell: Thank you.

The Chairman: Our next speaker, although that is a hard act to follow, is Marilyn Callahan from the Mayor's Advisory Committee on Social Services. She is not here yet? Okay. Has Gary Anderson arrived yet? He has. Gary Anderson is the chairperson at the James Bay Community Centre.

Mr. Gary Anderson (Chairperson, James Bay Community Centre): Actually, I was not quite ready to talk; I thought someone else was going to talk for me, but I will ad lib as best I can.

James Bay, if you do not know, is everything from here down to the park and down to the water by the breakwater. There are probably 10,000 people in James Bay, and there are probably 250 day care spots approximately for 500 children that need day care, that have expressed an interest in day care. So there are half as many spots as there are children.

Our concerns are two: one is accessibility or availability and the other is affordability. I have just told you that there are not enough spots, there is not enough availability. In terms of affordability, I have been here for about an hour and you have heard all that already.

I think the basic problem is that the people that are on social assistance do get subsidies for day care, but single parents that are making up to \$1,200 to \$1,500 a month just cannot afford it, especially if they have more than one child. The cost at one of the day cares at our school would be \$400 a month for a child under three. If you had two children under three, you would have to pay up to \$800 a month out of a salary of, say, \$1,200 or \$1,300. It would be impossible. You would have to stay on assistance in order to pay your food bills.

• 1550

I imagine the other people who were going to be here had a lot more to say than what I can think of off the top of my head, but if you have any questions I would be happy to answer them.

Ms Mitchell: Would you describe to the committee the community school concept and particularly the James Bay one which I understand involves the Ministry of Health and

[Translation]

Mme Griffin: Eh bien, j'ai répondu . . . Lorsque j'ai quitté la garderie, j'ai participé, en première année, à un programme pendant l'été . . . Je n'ai pas vraiment quitté la garderie, je suis allée au programme d'activités.

Mme Mitchell: Je vois. Et vous, Shannon? Que faites-vous pendant l'été?

Mme Campbell: Habituellement, je vais chez ma grand-mère, mais maintenant nous sommes . . . Elle habite à Victoria maintenant. Nous habitons à Edmonton.

Mme Mitchell: Très bien, merci.

La présidente: Merci beaucoup, Shannon et Shannon, d'être venues nous dire ce que vous pensez des garderies. Merci beaucoup.

Mme Griffin: Merci.

Mme Campbell: Merci.

La présidente: C'est Marilyn Callahan, du Comité consultatif du maire sur les services sociaux qui a la tâche ingrate de témoigner après ces deux jeunes filles. Elle n'est pas encore arrivée? Très bien. M. Gary Anderson est-il là? Il est là. Gary Anderson est président du *James Bay Community Centre*.

M. Gary Anderson (président, James Bay Community Centre): Je ne suis pas vraiment prêt à vous parler; je croyais que quelqu'un d'autre devait le faire. Mais je vais improviser de mon mieux.

Pour ceux qui ne le sauraient pas, James Bay couvre le territoire d'ici jusqu'au parc et jusqu'au bord de l'eau, le long de la digue. Il y a environ 10,000 habitants dans le quartier de James Bay et probablement 250 places de garderies pour 500 enfants qui en ont besoin, dont les parents ont manifesté un intérêt pour la garderie. Il y a donc moitié moins de places que d'enfants.

Nous avons deux soucis: l'accessibilité et le coût. Je viens tout juste de vous dire qu'il n'y a pas suffisamment de places, que l'accès n'est donc pas garanti. En ce qui concerne les coûts, cela fait une heure que je suis ici, et je sais que l'on vous a déjà tout dit.

A mon sens, le principal problème est que les assistés sociaux reçoivent des subsides pour la garde des enfants, mais les parents seuls gagnant entre 1,200\$ et 1,500\$ par mois n'ont pas les moyens de payer, surtout s'ils ont plus d'un enfant. Une place dans l'une des garderies de notre école coûte 400\$ par mois pour un enfant de moins de trois ans. Avec deux enfants de moins de trois ans, cela coûterait jusqu'à 800\$ par mois, sur un salaire de 1,200\$ ou 1,300\$. C'est impossible. Il faut obtenir le bien-être social pour pouvoir acheter à manger.

J'imagine que les autres personnes qui étaient censées venir auraient eu beaucoup plus de choses à vous dire que ce qui me vient à l'esprit, sans préparation; mais si vous avez des questions, j'y répondrai avec plaisir.

Mme Mitchell: Pourriez-vous décrire au Comité l'école communautaire et en particulier celle de James Bay à laquelle participent, je crois, le ministère de la Santé et du Bien-être

[Texte]

Welfare and a lot of other services? I think it is a particularly interesting concept. Also, could you tell us what it means to families as well as to children?

Mr. Anderson: The community school concept is an attempt to have the school facilities and resources available to all the community, not just the children who go there. We have programs put on for all different ages and all different kinds of people in the community. We have a meals-on-wheels program in which a bus goes around picking up the elderly people who come to a seniors' dinners twice a week put on in the cafeteria by the school. We have after-school programs for children and evening programs for adults. We have special rooms that we rent at cost or just above. We are a non-profit society so we have to cover our costs. We rent to groups like the Baptist Church. There is a gay café that rents space, teen groups, Lions groups, Narcotics Anonymous. We rent to whatever community group that needs the space to have their functions.

We try to bring people from the community into the school. We have more than 200 volunteers who participate in various ways in the school trying to bring all the resources of the elderly and the working people in the community into the school so that it can be used as a resource. What we really have is a community school centre and we try to make it a centre for the community of James Bay.

This is Pieta Van Dyke.

Ms Pieta Van Dyke (Chairperson, James Bay Health and Human Services Society): I would like to respond to the question that Ms Mitchell raised about the James Bay community.

James Bay is a neighbourhood which is incredibly well served with social services and we still have problems. For some time we had what was called the James Bay Community Resource Board which I chaired. It is now being privatized. The direct funding from the government is pretty well being terminated from the Ministry of Human Resources. It is now a private society, non-profit society, run by a board of directors representing the community.

Our organization works closely with the community school and other groups in the community, seniors and so on, and our mandate was to deliver health and social services. It was quite broad; it still is.

We ran a day care centre as well, which was a drop-in centre. It specifically addressed the needs of the single moms, ones who were on social assistance. They could schedule care for an hour or two at a time to go to job interviews or other personal appointments which they may have had. It was a very valuable service. It was run by a very well-qualified person and the parents came as well. It served not just as babysitting but as a social link in the community. It served as an aid to the parents, both in learning to parent and in the case of social assistance recipients, it helped them with support. It was a

[Traduction]

ainsi que d'autres services? Je trouve que c'est un concept particulièrement intéressant. Pourriez-vous également nous dire ce que cela veut dire pour les familles ainsi que pour les enfants?

M. Anderson: Avec l'école communautaire, l'idée est de mettre les installations et les ressources de l'école à la disposition de la collectivité tout entière, et non seulement des enfants inscrits. Nous avons des programmes pour tous les groupes d'âge et pour toutes sortes de personnes. Nous avons un service de repas pour les personnes âgées que nous allons chercher à domicile en autobus, deux fois par semaine, et qui viennent dîner à la cafétéria de l'école. Nous avons des activités pour les enfants après l'école et le soir pour les adultes. Nous avons des salles que nous louons au prix coûtant ou à très faible profit. Notre société est à but non lucratif et nous devons donc couvrir nos frais. Nous louons nos salles à des groupes, comme l'Eglise baptiste, par exemple. Nous louons également une salle à un café pour homosexuels, à des groupes d'adolescents, à l'association des Lions, à *Narcotics Anonymous*. Nous louons des salles à tous les groupes ou associations qui en ont besoin.

Nous essayons d'encourager les gens à participer à la vie de l'école. Nous avons plus de 200 bénévoles qui participent de différentes façons et essaient de canaliser les ressources des personnes âgées et des travailleurs vers l'école, afin d'en faire une ressource utile. Nous avons en fait une école communautaire et nous essayons d'en faire un centre pour la collectivité de James Bay.

Voici Pieta Van Dyke.

Mme Pieta Van Dyke (présidente, James Bay Health and Human Services Society): Je voudrais répondre à la question de M^{me} Mitchell concernant la collectivité de James Bay.

James Bay est un quartier qui bénéficie d'excellents services sociaux et pourtant, nous n'avons pas résolu tous les problèmes. Nous avons eu pendant un certain temps la Commission des ressources de la collectivité de James Bay, que je présidais. C'est maintenant devenu un organisme privé. Le ministère des Ressources humaines a pratiquement coupé tout financement direct du gouvernement. C'est maintenant une société privée, à but non lucratif, administrée par un conseil qui représente la communauté.

Notre organisme travaille en collaboration étroite avec l'école communautaire et d'autres groupes, de personnes âgées et autres, et notre mandat était de distribuer les services sociaux et les services de santé. C'était un mandat très vaste et ça l'est encore.

Nous avons également une garderie, une halte-garderie. Elle visait surtout les mères célibataires inscrites au bien-être social. Elles pouvaient y laisser leurs enfants une heure ou deux pour se rendre à une entrevue en vue d'un emploi ou à d'autres rendez-vous personnels. C'était un service très utile dirigé par une personne très compétente et les parents participaient également. C'était plus qu'un simple service de garde d'enfants, c'était un lieu de rencontre. C'était un lieu utile pour les parents qui pouvaient à la fois y apprendre comment s'occuper de leurs enfants et, pour celles qui étaient au bien-

[Text]

support system. The funding for that has been terminated. That care is no longer available in our community.

We are now in the process of trying to consolidate the different care that is available in our neighbourhood. Gyllian Davies earlier explained the care that she provides in the community school. We also have a child care society which has developed an under-three care facility. It was very difficult. It took years of planning and all the resources of our various volunteer community boards to get that off the ground. I understand that they were the last recipients of a start-up grant in B.C., one of the last grants available. That facility is now up and running. It faces the same problems as all the other facilities in not being able to pay their staff well and also having to charge more than they would like.

• 1555

The other people who have joined us are also volunteers and staff people. Angie Preston is a staff co-ordinator for the community school, and Ann Preyde is also a volunteer on the board of directors for the community school.

The Chairman: You mentioned that the funding has been cancelled. From what social program was it funded originally?

Ms Van Dyke: The James Bay Community Resources Board was a concept which had joint funding from the provincial Ministries of Health and Human Resources. We still have direct funding from the Ministry of Health for a community based medical clinic, but our direct funding from the Ministry for Human Resources has been cut down in stages. We maintain a program for young people in the high schools, but that is the only program we have through the Ministry of Human Resources.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Pépin: You mentioned that you have a program for children under two years old. It seems that it is very hard to have a child care centre for that specific age. You also mentioned that it was very hard. Could you tell us a little bit about the special difficulties you encountered with that program?

Ms Van Dyke: I was not directly involved, but I heard a number of reports on the progress. One problem, for example, was finding appropriate space. It is an old community. The people who were involved looked at what was available and realized that the best way was to start and build from scratch. The funding was not available for that. What they were able to find through the school board was a portable classroom. It is on the grounds of the community school. There is a problem with it. We needed money to hook up the water and all kinds of things, but because there were so many parent organizations, so to speak, in the community, we were able to float grants and move money from one pocket to another to make sure it got going.

[Translation]

être social, y trouver un appui. C'était un réseau d'appui. Le projet n'est plus financé et la garderie n'est donc plus disponible.

Nous nous efforçons actuellement de consolider les différents services de soins offerts dans le quartier. Gyllian Davies a expliqué plus tôt le genre de soins qu'offre l'école communautaire. Nous avons également une société de soins à l'enfance qui a ouvert une garderie pour les enfants de moins de trois ans. Cela a été très difficile. Il a fallu des années de planification et la mise en commun de toutes les ressources des diverses commissions de bénévoles pour faire démarrer ce projet. Je crois qu'ils ont été l'un des derniers groupes à recevoir une subvention de démarrage de la Colombie-Britannique. La garderie fonctionne maintenant à plein. Elle a les mêmes difficultés que toutes les autres en ce qu'elle ne peut pas offrir un salaire décent et est obligée d'exiger des frais d'inscription trop élevés.

Les autres personnes qui nous ont rejoints sont également des bénévoles et des employés. Il y a Angie Preston qui est coordonnatrice du personnel à l'école communautaire et Ann Preyde, administratrice bénévole au conseil de l'école communautaire.

La présidente: Vous avez dit que les fonds avaient été coupés. De quel programme social provenait-il?

Mme Van Dyke: La Commission des ressources communautaires de James Bay était financée conjointement par les ministères provinciaux de la Santé et des Ressources humaines. Nous recevons encore maintenant un financement direct du ministère de la Santé pour une clinique médicale communautaire, mais le ministère des Ressources humaines a progressivement coupé sa participation directe. Nous avons un programme pour les jeunes des écoles secondaires, mais c'est le seul qui soit encore relié au ministère des Ressources humaines.

La présidente: Merci.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous avez une garderie pour les enfants de moins de deux ans. Il semble que ce soit particulièrement difficile d'avoir une garderie pour cet âge-là. Vous avez dit que cela avait été très difficile. Pouvez-vous nous dire plus précisément quel genre de difficultés vous avez rencontrées?

Mme Van Dyke: Je n'ai pas directement participé à la création de la garderie, mais j'ai entendu plusieurs rapports. Il a par exemple été difficile de trouver un endroit qui convienne. Le quartier est ancien. En cherchant un endroit qui convienne, on s'est aperçu que la meilleure chose était de construire du neuf. Mais il n'y avait pas d'argent pour cela. Le groupe a pu obtenir une salle de classe portative de la commission scolaire. Elle a été installée sur le terrain de l'école communautaire. Cela pose un problème. Il faut de l'argent pour installer la tuyauterie pour l'eau et les autres services; mais comme il y a tellement de groupes de parents, si l'on peut dire, nous avons pu redéployer les subventions et sortir l'argent d'une poche pour le mettre dans l'autre, afin de mener à bien ce projet.

[Texte]

They had to deal with a number of organizations and administrations. The school board was involved. The city was involved as far as hooking up the water was concerned. It took a long time to get all these various actors working together, so that the water was hooked up in time to get it started, to get the kids going on time. We all heaved a sigh of relief, and it is now operating. It is not enough.

Ms Angie Preston (James Bay Community Centre): One of the major problems with the infant-plus centre was the fact that the staff . . . I think it is a one-to-four ratio. I think at one time it would have cost a child \$580 a month to go there in order to make a reasonable salary for the staff because of the ratio, and because of the size of the building. I think there is only a maximum of seven children.

Right now, that facility is being subsidized by the Victoria School Board. They are renting it at a very low rent. They actually gave the building free, and helped subsidize the cost of putting in the water and the sewer. If it was not for the fact that the school board was willing to do that, the cost of trying to maintain it and to pay adequate salaries would prohibit anybody being able to use it.

I think that is an age group where there are a lot of mothers who have waited until later in their lives, in their early 30s, to have a child. It is necessary to continue in your career. Those women who are struggling to have careers do not have the opportunity to take four or five years off to do child care and expect to enter back even at the same level. For example, if you are in the teaching field, you might not go back in at all. If you take the time out to stay home, you are out of a job.

A lot of those children are infants of some of the career mothers who are trying to establish a career in their early 30s, and who are desperate for quality care for children of that age.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

• 1600

The next speaker is Barry Schwinn.

Mr. Barry Schwinn (Individual Presentation): Thank you for the opportunity to appear.

I am here because today we may help to establish some day that the care of our children is a priority, so that we will allocate public funds towards the care and development of all our children. This could be the most important thing we will ever do for ourselves, to improve the quality of our lives and perhaps make this world a better place.

Children are being neglected, ignored, ridiculed, punished, threatened, lied to, hit, and called names; all of these things; and not just some children, but most children. Children are being raised right now who will grow to hurt others seriously.

I think mainly circumstances will determine whether or not my children will grow up to be murdered, perhaps, raped, injured, or assaulted by these individuals, and I do not want this left to chance. I feel this is largely the situation now. If only for the safety of my children, I want to have a say in how

[Traduction]

Il a fallu traiter avec de nombreux organismes et organisations. Il y avait la commission scolaire; la ville pour l'installation de l'eau courante. Cela a demandé beaucoup de temps et d'efforts pour faire collaborer tous ces acteurs, afin que les tuyaux soient installés à temps et que l'on puisse ouvrir. Nous avons tous poussé un grand soupir de soulagement, et maintenant, la garderie est ouverte. Ce n'est pas suffisant.

Mme Angie Preston (Centre communautaire de James Bay): L'un des principaux problèmes de la garderie pour les tout-petits est que le personnel . . . Il y a, je crois, un employé pour quatre enfants. À un moment donné, il aurait fallu payer 580\$ par mois et par enfant pour pouvoir verser un salaire raisonnable au personnel, en raison du ratio et de la grandeur de l'établissement. Je crois que l'on ne peut pas y accueillir plus de sept enfants.

Actuellement, la garderie est subventionnée par la Commission scolaire de Victoria qui loue les locaux à très bas prix. La Commission a en fait fait don de l'édifice et a payé une partie des frais d'installation de l'eau et des égouts. Sans cette aide de la Commission scolaire, il aurait été impossible d'entretenir l'édifice et de verser des salaires acceptables sans mettre les services hors de prix.

Les enfants de cet âge ont souvent des mères qui ont attendu la trentaine avant d'avoir un enfant. Elles doivent poursuivre leur carrière. Ces femmes qui doivent lutter pour leur carrière ne peuvent pas prendre quatre ou cinq années de congés pour s'occuper de leur enfant et espérer retrouver leur poste. Par exemple, si vous êtes dans l'enseignement, vous ne retournerez peut-être pas du tout au travail. Si vous décidez de rester au foyer un certain temps, vous perdez votre emploi.

Les mères de ces bébés sont souvent des femmes au début de la trentaine qui essaient d'asseoir leur carrière et qui cherchent désespérément des soins de qualité pour leurs jeunes enfants.

La présidente: Nous vous remercions de cet exposé.

L'intervenant suivant est Barry Schwinn.

M. Barry Schwinn (à titre personnel): Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant vous.

Je suis venu vous rencontrer aujourd'hui pour vous exhorter à accorder la plus grande priorité à la garde de nos enfants. À mon avis, il conviendrait d'investir des deniers publics dans la garde et le développement de tous nos enfants. Je sais qu'il n'existe pas de meilleur moyen d'améliorer notre sort, la qualité de nos vies et du monde dans lequel nous vivons.

La presque majorité des enfants sont victimes de négligence, d'abandon, de moquerie, de punitions, de menaces, de mensonges, de coups, de harcèlement. Quand ils grandiront, ces enfants se tourneront contre les autres.

Les circonstances environnantes joueront un rôle déterminant dans la vie de mes enfants, à savoir, s'ils seront éventuellement assassinés, violés, blessés ou assaillis. C'est pourquoi j'estime qu'il faut réagir maintenant. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Je tiens à participer à l'éducation de mes

[Text]

all children, at least our B.C. children, are raised. That is to say, I want a support system available.

Yes, it is true, I am asking for a lot. I want a support system available to all these children that will perhaps answer many of their silent questions. Often the silent questions are the most needing to be answered. One of the biggest mistakes, I feel, that most parents make is waiting for a child to ask, perhaps thinking he does not need to be told because he is not asking.

Parents are the most important people, without question, in the world. They can nurture, support, and encourage their children. They can provide a loving and understanding environment, enabling their children to feel good about themselves, about the world in which they live, the people around them.

Parents can also neglect, ridicule, and punish their children, giving them feelings of worthlessness and guilt. Parents can cause their children to feel ashamed, useless, and insecure. Parents can cause their children to behave very undesirably, to say the least.

Parents will never be controlled. At least, I certainly would not like to see that state. Instead, I strongly feel we should provide, if possible, someday, if you will, a comprehensive human development system which will help all children cope with their own individual worlds. I think it is important to realize—I think most of us do—that each of us is different and we have our own individual needs.

I think we must reach the children who are not getting the help and support they need at home. I think this can be done, but it is not being done now.

Our society recognizes the importance of public education. We do not let the responsibility for educating our children rest with parents. We want to ensure that every child has the knowledge and training to become a contributing member of society.

• 1605

Now, is this what we want? I say it is. I say we want our children and all children to grow up as responsible citizens, enjoying their lives and contributing positively to the world. If we really want this for our children and for ourselves—and I certainly think we do—then let us act. Let us monitor each child's development from birth. Maintain a public support system for the child and his family; publicly funded is what I am referring to. Offer all children perhaps life education in our school systems.

I am sure there are many cases where a child can be very gifted, very intelligent, able to go through school very easily, learning a great deal, and yet can be very confused about his self-worth and will wind up perhaps destroying himself and undesirably affecting other people.

[Translation]

enfants et des enfants de la Colombie-Britannique en général pour leur propre sécurité. Nous avons besoin d'un système de soutien.

Je sais que j'en demande beaucoup. Ces enfants ont besoin d'un système de soutien capable de répondre aux très nombreuses questions qu'ils sont incapables de poser mais qui n'en demeurent pas moins importantes. La majorité des parents sont coupables d'une grave erreur et c'est de croire qu'un enfant qui ne pose pas de questions n'a pas besoin de réponses.

Les parents jouent un rôle extrêmement important, peut-être le plus important. Ils sont là pour soigner et encourager leurs enfants. Les parents sont là pour fournir un milieu aimant et compréhensif, pour aider leurs enfants à avoir confiance en eux-mêmes, dans le monde dans lequel ils évoluent et aux personnes qui les entourent.

Mais il y a aussi des parents qui sont coupables de négligence et de méchanceté envers leurs enfants, qui leur donnent un sentiment de culpabilité ou une très mauvaise opinion de soi. Les parents peuvent très bien transmettre à leurs enfants un sentiment de honte, d'inutilité et d'insécurité. Ils peuvent entraîner un comportement inacceptable chez leurs enfants.

Et personne n'a aucun contrôle sur eux. Je serais d'ailleurs contre toute forme de contrôle. C'est pourquoi j'estime important de mettre sur pied un système de développement humain exhaustif susceptible d'aider les enfants à traiter avec leur monde. Il est important de reconnaître que nous sommes tous différents et que nous avons tous nos propres besoins.

Il faut faire des efforts pour rejoindre les enfants qui ne reçoivent pas l'aide et l'appui dont ils ont besoin à la maison. C'est quelque chose qui est tout à fait faisable mais qu'on ne fait pas à l'heure actuelle.

La société reconnaît l'importance de l'éducation publique. En effet, nous ne laissons pas aux parents le soin d'éduquer leurs enfants. Il faut veiller à donner à tous les enfants les connaissances et la formation nécessaires pour participer à la société.

C'est cela qui est essentiel à mon avis. Le plus important est que nos enfants et tous les enfants deviennent des citoyens responsables qui profitent de la vie et apportent une contribution positive à leur environnement. Mais pour réaliser cet objectif, il nous faut prendre des mesures. Il nous faut contrôler le développement de l'enfant depuis sa naissance. Il nous faut mettre sur pied un système d'appui pour l'enfant et sa famille un système subventionné par le gouvernement. Il faut donner à tous les enfants dans notre système scolaire une éducation qui leur serve dans la vie.

Je suis persuadée qu'il y a bien des cas d'enfants surdoués, très intelligents, capables d'apprendre beaucoup et d'avoir des bonnes notes à l'école sans trop se fatiguer mais qui n'ont aucun sentiment de leur propre valeur et finissent par se détruire eux-mêmes et avoir une incidence négative sur leur environnement.

[Texte]

• 1610

So I think in many instances to promote a positive self-image, which is not always the case in the family, is very, very important and is perhaps a prerequisite to a child's obtaining a "worthwhile" education.

I would like to see, in our school systems, for instance, a program that would promote an understanding of human behaviour and relationships. One of the silent questions many children have is why daddy says he is a bad boy or why he yells at mom. There are many things that I think a child can understand, but many times he is not given the opportunity to understand and has to deal with it himself. That is, I think, a tragedy.

I would like to see a comprehensive human development and support system for all residents, helping each person to cope positively with society.

I feel that if any of my children are killed, seriously injured or severely suffer due to the undesirable behaviour of another child or adult then I will be partly responsible for that because I have not yet helped to bring about the changes in the way we care for ourselves that will prevent such tragedies—not all such tragedies, but I think most of them.

I would like to say that a sick society—and I think we have all heard that term in one place or another—is one that allows its members to be mistreated, abused, neglected and dismissed as problems when they are the result of that sick society. Our future society definitely can be one that nurtures its members and responds collectively in meeting the individual needs of its members, and to this future my future is dedicated.

The care of our children of course is what we are discussing here. If federally funded day care is made available for all of our children at a cost of billions of dollars, are we spending this money wisely? Are we perhaps one day going to spend billions just for basically a quality babysitting service—which is positive, but is it worth the money? Or should we do more?

I feel that if we are going to do something this widespread for our children—it is actually for our future—then we should do it right. I feel that we should not waste any large sums of money. I think more correctly we should get the most for our investment and give our children what they need. I think money invested in comprehensive programs that would respond to the individual needs of our children—and this could perhaps be done through a day care facility, as one example—would be perhaps the best investment we could ever make for ourselves and for our future.

Government—even big government, which has many negative connotations to some people—can provide invaluable assistance in such a widespread undertaking. I am thinking of what government is to myself, and I believe that government should be the organization, very simply put, of people's resources for the benefit of people. I think it has and it will, hopefully, be very, very helpful to all of us.

[Traduction]

La famille a donc un rôle très important à jouer pour ce qui est d'aider l'enfant à se faire une image positive de lui-même. Ce n'est pas toujours le cas, mais c'est quelque chose d'essentiel à l'éducation de l'enfant.

Des cours devraient être offerts dans le cadre du programme scolaire sur les relations et le comportement humain. L'une de ces questions que les enfants hésitent à exprimer est justement pourquoi papa dit qu'il est mauvais garçon ou crie après sa mère. Les enfants comprennent beaucoup de choses mais ont besoin qu'on les aide à comprendre. Malheureusement, cette aide n'est pas toujours offerte.

Nous avons besoin d'un système de développement humain exhaustif et d'un système d'appui pour tout le monde, un système qui aide les gens à traiter avec la société de manière positive

Je sais que je me sentirai en partie responsable si un de mes enfants est tué, gravement blessé, s'il souffre profondément du mauvais comportement d'un autre enfant ou d'un adulte. Je ne pourrai faire autrement que de penser que je n'ai rien fait pour changer notre société et empêcher que ce genre de tragédies se produisent... Peut-être pas toutes les tragédies, mais une grande partie.

Une société malade, pour utiliser l'expression courante, est une société qui permet le mauvais traitement de ses membres et les considère ensuite comme des problèmes alors qu'il s'agit en fait des conséquences d'une société malade. La société de l'avenir devrait être une société qui s'occupe de ses membres et cherche à répondre à leurs besoins individuels. J'ai l'intention de consacrer toute mon énergie à la réalisation de cet objectif.

Nous parlons ici bien entendu de la garde de nos enfants. Si le gouvernement fédéral décidait de consacrer des milliards de dollars à un système universel de garde d'enfants, pourrions-nous parler d'un bon investissement? Doit-on consacrer des milliards de dollars à un service de gardiennage? Est-ce un bon investissement? Ou peut-on en faire encore plus?

Si nous décidons d'investir dans l'avenir de nos enfants, il faut veiller à prendre la bonne décision. Je suis contre le gaspillage de fonds considérables. Il faut investir sagement et répondre aux besoins de nos enfants. Mais à mon avis, il n'y a pas de meilleur investissement ou d'investissement plus rentable que la mise sur pied de programmes exhaustifs susceptibles de répondre aux besoins individuels de nos enfants. Et les garderies constituent un bon moyen de réaliser cet objectif.

Les gouvernements, même les plus gros, ceux qui sont mal perçus par certains, peuvent apporter une aide incalculable dans ce genre d'entreprise. Selon ma propre perception, le gouvernement est responsable de l'administration des ressources publiques au profit des citoyens. Il doit nous aider.

[Text]

I feel that our children need "government", and when I say "government" I am thinking of our organized, concerted, widespread, comprehensive effort to give all of our children more than adequate opportunities to feel and understand and know that, for example, they are loved. A real opportunity to know that each one of them is special, that not anyone is better than them and that their parents—I think especially their parents... a young child's parents are everything; overstated, of course—but an understanding that their parents and all adults are human beings like themselves, human beings who make mistakes.

• 1615

True, it is a major step—at least at this point in time in our country—it is a major step for government to get into the business of helping to raise children. But this is exactly what needs to be done.

We, the people of Canada, who suffer from the negative behaviour of Canadians—and we benefit from the positive behaviour of Canadians—must together use our knowledge... We know so much more now about responding positively to the needs of children than we knew before.

I feel that together, we should use this knowledge and our resources to help in each other's development, for the benefit of all of us. Otherwise, I do not feel we can justifiably complain, if you want to use the word "complain", about murders, suicides, sexual assaults, violent crime, drug addiction or even alcoholism. Because otherwise, I feel we will continue to actually let this destructive behaviour be part of our lives, as it is now. The way I look at it, in many cases, we are causing this to continue.

Think of the love we have for the newborn baby. Now, where does this genuine love and concern go as the child grows and his needs increase? As he grows and tries to cope with his environment, often he is punished, ridiculed, neglected and told he is bad.

I would certainly like to see a loving structure somewhere where he could be told—and understand, hopefully—that he is not bad. Otherwise, how can we expect him to develop positive attitude about life and love people? I think most of us have been subjected ourselves at a very early age to far, far too much negativity.

I thought to myself that maybe there is no such word as "negativeness", but I am going to use it here quickly... and like the horrible cycle of "child abuse" where abused children grow up to abuse their own children. Most of us, whether we realize it or not, are caught up in a cycle of negativity... here in this room.

I feel we are caught up in that cycle—distrust, doubt, insecurity, fear, ignorance and hate—and I feel that all of us are victims of this cycle. I know that I am. Please let us break out of this cycle, let us give our children trust, security, confidence, knowledge and love. Let us believe in our children and they, too, will believe; they will believe in themselves.

[Translation]

Nos enfants ont besoin de «gouvernement». Quand je parle de «gouvernement», je pense à nos efforts concertés et illimités pour donner à tous nos enfants le sentiment qu'ils sont compris et aimés. Il faut leur montrer qu'ils sont tous des êtres uniques et que personne n'est meilleur qu'eux. Il faut qu'ils sachent que leurs parents sont des êtres humains capables de commettre des erreurs. Malheureusement, les jeunes enfants croient que leurs parents sont infaillibles.

Il est grand temps que le gouvernement intervienne dans l'éducation des enfants.

Nous souffrons tous du comportement négatif de certains et nous profitons tous du comportement positif d'autres. Nous avons maintenant tellement plus de connaissances qu'avant sur la façon de réagir de manière positive aux besoins de nos enfants. Profitons-en.

Faisons front commun, utilisons nos connaissances et les ressources à notre disposition pour nous entraider et en faire profiter tout un chacun. Si nous n'agissons pas, nous n'avons pas le droit de nous plaindre, si vous me permettez l'expression, des meurtres, des suicides, des attaques sexuelles, des crimes violents, de la narcomanie ou même de l'alcoolisme. Si nous ne réagissons pas, nous finirons par accepter ces comportements destructeurs. En ne réagissant pas, en tolérant la situation, nous contribuons à son maintien.

Pensons maintenant à l'amour que nous éprouvons tous pour les nourrissons. Mais où va cet amour à mesure que l'enfant croît et qu'augmentent ses besoins? Lorsqu'un enfant grandit et qu'il essaie de traiter avec son environnement, il est souvent soumis à des punitions, au ridicule, à la négligence et on lui dit même qu'il est mauvais.

Nous avons besoin pour nos enfants d'une structure qui les aide à comprendre qu'ils ne sont pas mauvais. C'est la seule manière de les aider à développer une attitude positive au sujet de la vie et des gens. Je pense que nous avons tous été les victimes d'une attitude négative.

Il faudrait pouvoir bannir le mot négatif de notre vocabulaire. En effet, tout comme il existe un cercle vicieux horrible chez les enfants maltraités qui, lorsqu'ils deviennent adultes, maltraitent leurs propres enfants, il existe un cercle vicieux de négativité, dans cette salle même.

Nous sommes pris dans cet engrenage de défiance, de doute, d'insécurité, de peur, d'ignorance et de haine et nous sommes tous les victimes de ce cercle vicieux. Je le suis moi-même. Il faut essayer d'en sortir et cultiver chez nos enfants un sentiment de confiance, de sécurité, de connaissances et d'amour. Si nous croyons dans nos enfants, ils croiront aussi. Ils finiront par croire en eux-mêmes.

[Texte]

Every one of us in this room is going to die. Now, what are we going to do with our lives? I, for one, am not going to simply live out my life amidst suffering, despair, cruelty, injustice, persecution, desperation and tragedy, without really trying to do something about it.

You may not be ready—forgive me; you here, all of us, some of us, most of us—you may not be ready or able to break out of the cycle of apathy. Your lives may not make any difference to the lives and happiness of the millions of unborn who will follow us into this world, into our world. But I am breaking out; I am breaking out, and no one is going to stop me. I have too much love. I may not change things for the better, but I am sure going to try. I have to.

• 1620

When a child is murdered, when a boy hangs himself, when a young girl is raped, it hurts me. These things do not have to happen; they can be prevented. I believe so very strongly in the wonder and the beauty of the tiny baby who comes into this world with his arms outstretched, saying please give me what I need and I will love you all forever.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schwinn. I am afraid we have run out of time for questions, but we appreciate you bringing your thoughts forward as a parent. Thank you.

Mr. Schwinn: Thank you very much. I appreciate it.

The Chairman: Our next speaker is Marilyn Callahan, from the Mayor's Advisory Committee on Social Services. Welcome, Ms Callahan; the floor is yours.

Ms Marilyn Callahan (Director, Mayor's Advisory Committee on Social Services, Victoria): Thank you very much. I am here as a member and the chairperson of the Mayor's Advisory Committee on Family and Children's Services in Victoria. I have not had a chance for our committee to prepare a formal report, so I would like to give you a few highlights of the kinds of concerns that we have as a city-wide committee, which we would like put in the record at this point. We would like to prepare a formal brief for submission prior to your deadline.

In our view, day care is an integral part of the social welfare, education, and health care system. We believe it is not a frill, it is not a luxury, and it is not a child-minding service, but a basic service for young citizens and their families in our city and our country. We believe it is an option, an option that should be available to those families that select day care and child care services. It is not a necessity for some families at some stages of their lives, but it is a necessity for other families and a growing number of families. So we believe that it should exist in our community as a option that families should have available. Many of us who are parents have experienced the fact that at some stages in our family life it is the option we must select, and at other stages it has less importance to us.

In our view, there are three basic requirements of a good child care system in our communities. The first is adequacy,

[Traduction]

Nous allons tous mourir. Qu'allons-nous faire de nos vies? Je refuse d'accepter sans réagir la souffrance, le désespoir, la cruauté, l'injustice, la persécution, la désespérance et la tragédie.

Il y en a qui ne sont pas encore prêts à sortir de cet engrenage. Il se peut que vos actions n'aient aucune incidence sur la vie et le bonheur des générations à venir. Mais moi je vais en sortir et personne ne m'en empêchera. J'ai trop d'amour en moi. Il se peut que je sois incapable de changer quoi que ce soit. Mais j'ai bien l'intention d'essayer.

Je souffre chaque fois qu'un enfant est assassiné, qu'un petit garçon se pend ou qu'une jeune fille est violée. On peut empêcher ce genre de chose. Je crois au miracle et à la beauté du petit bébé qui vient au monde les bras tendus et demande simplement qu'on s'occupe de ses besoins et en échange, il nous donne tout l'amour dont il est capable.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, monsieur Schwinn. Nous n'aurons malheureusement pas le temps de vous poser des questions. Nous vous savons gré cependant d'être venu nous faire part de votre point de vue de parent. Je vous remercie.

M. Schwinn: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Notre intervenante suivante est Marilyn Callahan, du *Mayor's Advisory Committee on Social Services*. Je vous souhaite la bienvenue, madame Callahan. Vous avez la parole.

Mme Marilyn Callahan (directrice Mayor's Advisory Committee on Social Services, Victoria): Je vous remercie beaucoup. Je suis venue comparaître devant vous en ma qualité de membre et de présidente du *Mayor's Advisory Committee on Family and Children's Services* de Victoria. Le Comité n'a pas eu le temps de rédiger de mémoire. Je vais donc me contenter de vous décrire les points saillants qui préoccupent notre comité municipal, aux fins de votre compte rendu. Nous espérons avoir le temps de rédiger un mémoire officiel que nous pourrions vous transmettre d'ici la fin de votre mandat.

À notre avis, la garde des enfants constitue une partie intégrante du système de Bien-être social, d'éducation et des soins de la santé. À notre avis, il ne s'agit ni d'un luxe ni d'un service de gardiennage, mais bien un service essentiel pour les jeunes citoyens et leur famille, tant dans notre municipalité que dans notre pays. Il s'agit d'une option qui devrait être accessible à toutes les familles qui le demandent. Certaines familles n'ont pas besoin de ce service à certaines époques de leur vie. Mais ce service est devenu une véritable nécessité pour un nombre sans cesse croissant de familles. Il faudrait donc offrir un service de garde des enfants aux familles qui en ont besoin. C'est un choix que de nombreux parents doivent faire à certains moments de leur vie.

Selon nous, un bon système de garde d'enfants devrait offrir des services de qualité, accessibles et abordables. Je vais

[Text]

the second is availability, and the third is affordability. I would like to speak briefly to those three points.

Adequacy involves quality care to children in age-appropriate programs sensitive to the culture and values of the family. It provides a linkage between the family, the child care facility, and the community. It requires properly trained workers who are given support. It is not sufficient that we have workers without adequate training. An adequate system is also one that is well monitored. I am reminded as a parent and as a citizen that it is very difficult to monitor child care facilities. The young participants in these services do not vote, they do not hold protest rallies and they cannot strike, so they have very little clout in the political arena in which to make their views known.

• 1625

I also know that parents have an extremely difficult time monitoring the quality of care. As any working mother knows, it is extremely difficult to be there sufficiently to monitor the quality of care. Many mothers have also told me that suspicions about the quality of care are sometimes buried in their mind because they feel the trauma of moving their child would be greater than the possible inadequacies of the child care system they are in. And they are not sure if they do move to another one that it will be sufficiently better to merit the trauma of the move. So a good child care system has to have an adequate monitoring system built in.

I am impressed with some of the approaches to try and give support to the lonely day care workers and family care workers, but I think it is insufficient at the present time to ensure an adequate system.

The second point is availability. I believe we need more options for the kinds of day care which exist, and that is the full range that I am sure you have heard of from infant day care, shift-work parents and the needs of shift-work parents, after school care, etc. I also think we need options of neighbourhood care and workplace care, that it is not sufficient to say that we choose one option or another.

I was reminded by some workers not long ago that having the only option in the workplace, for example, was not a good option for them because it meant they might be reluctant to leave poor-paying jobs and move up because their child was tied to a day care system they were getting along well with in the workplace. So the option of community and neighbourhood care was important.

The point I want to make the most remarks about is affordability. I think there has been a national report commissioned. I am not sure that it was commissioned some time ago, but the report is just out and you are very familiar with this report. It looks at the notion of financing an adequate, available day care system and I would like to talk to that.

[Translation]

maintenant vous donner mon point de vue sur ces trois facteurs.

Pour offrir un service de qualité, il faut qu'il soit adapté à l'âge des enfants, à leur culture et aux valeurs de leur famille. C'est une caractéristique qui sert de lien entre la famille, les installations de garderies et la collectivité. Nous avons besoin d'éducateurs bien formés. Les aides sans formation ne suffisent pas. Un bon système doit être également bien contrôlé. En ma qualité de parent et de citoyen je sais qu'il est très difficile de contrôler les garderies. Les jeunes clients de ces services ne votent pas, ne manifestent pas et ils ne font pas la grève. Ils ont donc très peu de poids sur la scène politique. Il leur est très difficile de faire valoir leur point de vue.

Je sais également que les parents ont énormément de problèmes à contrôler la qualité des services de garde d'enfants. Toutes les mères qui travaillent savent qu'il est très difficile pour elles de contrôler ces services. Beaucoup de mères m'ont dit également que la qualité des services de garde d'enfants est une question à laquelle elles préfèrent ne pas penser. Elles craignent en effet qu'il soit beaucoup trop traumatisant de changer leur enfant d'endroit et que les conséquences d'un tel changement soient de toute façon beaucoup plus graves que les lacunes éventuelles de leur garderie. Qui plus est, elles ne sont pas du tout persuadées qu'une garderie puisse être vraiment meilleure qu'une autre et justifie un changement.

Je suis très impressionnée par certains efforts qui ont été déployés pour venir appuyer le personnel des garderies et les travailleurs sociaux. À l'heure actuelle, nous n'avons pas les moyens nécessaires à notre disposition pour garantir un système adéquat.

Mon deuxième critère est la disponibilité ou l'accessibilité. Nous avons besoin d'une gamme d'options de services pour répondre aux besoins des parents qui travaillent par équipe, aux besoins des enfants d'âge scolaire et ainsi de suite. On a dû déjà vous parler de ces besoins. Nous avons également besoin de plus de services de quartiers et de garderies sur les lieux de travail. Il ne suffit pas de dire que nous préférons tel service à tel autre.

Certains travailleurs m'ont expliqué que les garderies au lieu de travail sont pour eux une solution inacceptable parce qu'ils hésiteraient à passer d'un emploi mal rémunéré à un meilleur emploi pour ne pas bouleverser la vie de leur enfant si ce dernier était heureux dans sa garderie. Donc la possibilité d'une garderie communautaire ou de quartier est également importante.

Parlons maintenant des garderies abordables. Un rapport a été fait sur la question. Il a été commandé il y a quelque temps, je pense. Il vient d'être publié et vous le connaissez très bien. Ce rapport se penche sur le financement d'un système de garde d'enfants adéquat et accessible. Ce sont les aspects que je vais maintenant aborder.

[Texte]

Most of you are aware that we have a rising number of poor children in Canada. These are not statistics that are unknown to most of us. I think the amount of that increase is surprising. I think it is fair to say, as several reports have said, that one in five children under the age of 16 in Canada lives in a family below the poverty line, which is something we should bear in mind when we are talking about a child care system.

There has been a rise in family poverty. In British Columbia, that rise has been sharper than in any other region in Canada. We have had a 52% increase in family poverty from 1980 to 1984 and I think that kind of increase is something that bears very much on how we care for our children.

There has been a rise in the number of single-parent families and those families headed by women alone. Certainly this is true in the rise in the number of families on welfare in Victoria last year alone, a rise of over 500 families coming onto welfare in Victoria. Women's salaries have remained 60¢ on the \$1. I am always amazed when people are aghast at the American exchange rate because women exchange 60¢ on the \$1 in the workplace and, as yet, women's salaries have not changed significantly in the last four, five, or ten years. That fact alone, I think, contributes more to the inability to pay for quality day care than anything else. Without a redress in women's salaries, I think it is absolutely unrealistic to create a day care system that depends on family wealth in order to participate.

• 1630

I have not had a chance to digest this report but I did note, in looking over reviews of the cost of day care in Canada, that in British Columbia we have the highest fees for almost all kinds of day care. In some areas such as a licensed day care and unlicensed family homes, we rank close to the top. So in British Columbia, we have the situation of rising family poverty and, at the same time, the highest levels of average fees to be paid for day care facilities.

I want to bring some anomalies to the commission's attention. We have a decrease in subsidies being paid to low-income families by the Ministry of Human Resources. These fees were \$19-odd million in 1982-83, and they fallen to \$18-odd million in 1984-85. The \$1 million loss in subsidies at the same time family poverty is rising leads to some very significant questions. I think the questions are, Is day care becoming a service for the middle class? Many middle-class families are struggling to meet their expenses. What is happening to poor families? Are fewer and fewer poor families participating in the day care system? If so, why? What kind of care are families with lower incomes actually receiving?

[Traduction]

Vous savez sans doute pour la plupart que le nombre d'enfants pauvres au Canada est à la hausse. Nous sommes presque tous au courant de la situation. Mais le pourcentage de l'augmentation est vraiment surprenant. D'après plusieurs rapports, un enfant sur cinq âgé de moins de 16 ans au Canada vit au sein d'une famille dont le revenu est situé au-dessous du seuil de la pauvreté. Il est important de tenir compte de cet aspect dans nos discussions sur les garderies.

Le nombre de familles pauvres va en augmentant. La Colombie-Britannique a enregistré une augmentation plus importante qu'aucune autre région au Canada. En effet, nous avons accusé une augmentation de 52 p. 100 du nombre de nos familles pauvres entre 1980 et 1984. Ce genre d'augmentation a une incidence considérable sur les soins que nous donnons à nos enfants.

Il y a également eu une augmentation du nombre de familles monoparentales surtout celles qui ont une femme comme chef de famille. Cela vaut surtout pour ce qui concerne l'augmentation du nombre de familles qui dépendaient du Bien-être social à Victoria l'année dernière. Nous avons enregistré une augmentation de plus de 500 familles dans ce secteur. Les femmes touchent toujours 60c. pour chaque dollar que gagnent les hommes. Je suis toujours étonnée de constater combien les Canadiens s'inquiètent du cours du change du dollar américain tandis que les femmes touchent 60c. le dollar sur le marché du travail. Et le salaire des femmes n'a pas beaucoup changé depuis quatre ans, cinq ans ou même dix ans. C'est à mon avis la première raison pour laquelle les familles n'ont pas les moyens de payer un service de meilleure qualité. Il est tout à fait irréaliste de mettre sur pied un système de garderies axé sur le revenu de la famille si les conditions du salaire des femmes ne changent pas.

Je n'ai pas eu le temps d'étudier le rapport à fond. J'ai cependant constaté que la garde des enfants coûte plus cher en Colombie-Britannique que n'importe où ailleurs au Canada. Dans certains secteurs, comme les garderies accréditées et les domiciles non accrédités, nous sommes tout au haut de la liste. Nous avons de plus en plus de familles pauvres en Colombie-Britannique mais les frais de garde d'enfants y sont en même temps les plus élevés.

J'aimerais attirer votre attention sur certaines autres anomalies. Le ministère des Ressources humaines a diminué les subventions versées aux familles à faible revenu. Il s'agissait de quelque 19 millions de dollars en 1982-1983 et ce chiffre a baissé à environ 18 millions de dollars pour l'exercice financier de 1984-1985. On ne peut faire autrement que se poser de sérieuses questions quand on coupe 1 million de dollars de subventions au moment même où le nombre de familles pauvres croît. On doit se demander si la garde des enfants devient un luxe accessible seulement aux classes moyennes? Il y a beaucoup de familles de classes moyennes qui luttent sans cesse pour répondre à leurs obligations financières. Mais qu'arrive-t-il aux familles pauvres? Est-ce qu'il y a de moins en moins de familles pauvres qui ont les moyens de s'offrir des services de garde d'enfants? Et dans l'affirmative,

[Text]

Many low-income families with whom I have discussed this simply say that, if they go to work—especially a single-parent mother—they have to rely on very casual kinds of child-minding arrangements, because they simply cannot afford it. Even small amounts on top of the subsidy are impossible for many women. So I think we may be developing a child care system in Canada and British Columbia where some can participate and others cannot. I think we are also seeing that those who cannot may be the children and families who most need the benefit of the kinds of stimulation and experience that quality day care can offer.

I would like to make one final point. It has been clear in any examination of the child care system that we spread the poverty around and that the poverty includes those who work in the system. I think any kind of job that has value in our community is paid for by participation and by subsidy. I think day care is no exception. It should not be an exception but it has been an exception. We have women participating in the day care system as users and as providers, and the poverty is shared between them.

Those are the comments I wish to make about what I think we require in terms of an adequate system.

I would like to commend the report I have just received for looking at comprehensive funding for child care, viewing it as an important and necessary service that families who choose to make use of it should have available in their community. The idea of block funding at the federal level to me makes the most sense to get away from the kind of vagaries of family subsidy that have contributed to a very ill-funded system in British Columbia.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Callahan.

Madam Pépin.

Mrs. Pépin: It seems that the provincial government may be a little bit slow to understand the importance of child care. But listening to you, we have the impression that the mayor has a good Advisory Committee on Social Services.

What is the collaboration of the mayor or the city on child care? We know the approach after listening to you. But what is the participation of the city in child care? What is the approach there?

Ms Callahan: At the present time, this task force has been formed to look at what might be the role for the city in a range of different kinds of community-based services. We are simply at the point of looking at what prospects the city should consider in its role. As yet we do not have any particular answers. I would not say the city has played a major role in the past. But it may be time for a change.

[Translation]

pourquoi? Quels sont les services auxquels ont accès les familles à faible revenu?

Beaucoup de familles à faible revenu avec qui j'ai eu l'occasion de discuter m'ont expliqué qu'elles ont recours à des dispositions un peu ponctuelles car elles n'ont pas les moyens de se payer une garderie, surtout lorsque le chef de famille est une femme seule. Même le petit montant qu'elles doivent verser en plus de la subvention dépasse leur budget. Je pense que nous sommes en train de développer au Canada et en Colombie-Britannique un système de garde d'enfants réservé aux mieux nantis. Ceux qui n'ont pas accès aux garderies sont peut-être ceux qui en ont le plus besoin. En effet, les bons services de garde d'enfants peuvent fournir stimulation et expérience qui ne sont pas toujours offertes en milieu familial.

J'ai une dernière chose à dire. N'importe quelle étude du système de garde d'enfants au Canada ne peut faire autrement que de montrer à quel point nous répartissons la pauvreté qui touche également le personnel des garderies. La valeur des emplois dans la collectivité est déterminée par la participation et le subventionnement. Les garderies ne font pas exception à cette règle. Elles ne devraient pas faire exception, mais c'est le cas. Les femmes participent au système de garde d'enfants en tant qu'usagers et dispensateurs et elles partagent cette pauvreté.

Voilà donc ce que j'avais à vous dire au sujet de notre système de garde d'enfants.

Je suis tout à fait d'accord avec le rapport que je viens de recevoir sur le financement exhaustif du système de garde d'enfants. D'après ce rapport, il s'agit d'un service important et nécessaire qui devrait être accessible à toutes les familles qui choisissent d'y avoir recours. À mon avis, la meilleure façon de procéder serait pour le gouvernement fédéral de fournir un financement global de manière à normaliser le système de subventionnement des familles qui a entraîné toutes sortes de problèmes en Colombie-Britannique.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Callahan.

Madame Pépin.

Mme Pépin: J'ai l'impression que les autorités provinciales sont très lentes pour ce qui est d'essayer de comprendre l'importance des services de garde d'enfants. Mais votre témoignage me porte à croire que le maire a un très bon comité consultatif sur les services sociaux.

Quel est l'apport du maire et de la municipalité dans ce secteur? Vous nous avez bien fait comprendre votre approche, mais de quelle façon est-ce que la municipalité participe? Comment cela se passe-t-il?

Mme Callahan: Ce comité a été constitué pour examiner le rôle de la municipalité dans toutes sortes de services communautaires. C'est ce que nous étudions à l'heure actuelle. Nous n'avons pas encore de réponse. Je doute cependant que la municipalité ait joué un rôle important dans le passé. Le temps est peut-être venu de changer cet état de choses.

[Texte]

• 1635

I think, to be fair, many citizens are thinking that city-level government is more accessible and maybe has more capacity to respond to the needs of citizens. There may be a rebirth in interest of city-level government, and we are trying to foster that.

Mrs. Pépin: You have the mayor and aldermen. How many women are elected aldermen or alderwomen?

Ms Callahan: The mayor is a woman.

Mrs. Pépin: But how many?

Ms Callahan: And there are three—quote me if I am wrong—aldermen who are women.

Mrs. Pépin: Out of how many?

Ms Callahan: Nine.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you for a really excellent brief with a lot of summary information about British Columbia.

There is one point I wanted to pick up on because I do not think we have discussed this with any other presenter: child care should be sensitive to culture and to values of the family.

I would like to be a little bit of a devil's advocate—this has been the case in past years, but I hope this is not going on to the same degree now. It seems to me that some of the child development theories and practices in the past have really been geared to making children from low-income families or from immigrant families or from poor families into nice middle-class children who will fit into the school system when they go to kindergarten.

I think that was a very major thing in the Headstart program in the United States. I wonder if this did not, in some ways, create extra problems for the parents, where there is almost a rejection of home values. It also creates certainly some confusion in the child. I am thinking particularly of immigrant children or native children who need native workers I would think. There is also church-sponsored preschools, where a particular religion may be promoted that is not necessarily the religion of certain families. I just wonder if you would like to comment on that.

Ms Callahan: Yes. I think it is extremely important in British Columbia, because we are a province that has many immigrant families and many different religions. We also have our native people. I think it is entirely possible for a quality day care to support the values of different cultures without having to respond and stretch themselves to some sort of untenable limit. I know quality day cares that spend time supporting the values of the children in there, because they are very different from many of the other children. I think we have done a poor job of child care with our native families in terms of appreciating and supporting the kind of values and cultures

[Traduction]

En toute honnêteté, beaucoup de gens pensent que les municipalités sont plus accessibles et plus sensibles aux besoins des habitants. Il y aura peut-être un regain d'intérêt de la part de celles-ci et c'est ce que nous essayons d'encourager.

Mme Pépin: Vous avez le maire et les échevins. Combien y a-t-il de femmes parmi ces derniers?

Mme Callahan: Nous avons une femme pour maire.

Mme Pépin: Mais combien y a-t-il de femmes au conseil municipal?

Mme Callahan: Si je ne me trompe, il y a trois femmes qui sont échevins.

Mme Pépin: Sur combien?

Mme Callahan: Sur neuf.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Votre mémoire est vraiment excellent, bourré de renseignements sur la Colombie-Britannique, et je vous en félicite.

Il y a un point que je voudrais relever, parce que nous ne l'avons abordé avec aucun des autres témoins: les garderies devraient tenir compte de la culture et des valeurs familiales.

Je voudrais ici, timidement, me faire l'avocat du diable: nous avons eu cette tendance dans les dernières années, mais j'espère qu'elle s'atténue. Autrefois, dans la théorie comme dans la pratique de l'éducation des enfants, on visait à faire de l'enfant originaire d'une famille de petits salariés, d'immigrants ou d'indigents des enfants de classe moyenne aux bonnes manières qui, à leur entrée au jardin d'enfant, s'intégreront au système scolaire.

C'était une des importantes caractéristiques du Programme Headstart aux États-Unis. Je me demande si, d'une certaine façon, cette tendance à quasiment rejeter les valeurs familiales n'ajoutait pas aux problèmes des parents et ne créait pas également une certaine confusion dans l'esprit de l'enfant. Je pense en particulier aux enfants d'immigrants ou d'autochtones qui, à mon avis, devraient avoir des jardinières d'enfant de la même origine. Dans certaines écoles maternelles confessionnelles, la religion enseignée n'est pas toujours celle de certaines familles. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Callahan: Cette question est effectivement très importante en Colombie-Britannique, à cause du grand nombre de familles d'immigrants et des nombreuses religions. Nous avons aussi nos autochtones. Mais une bonne garderie devrait pouvoir, à mon avis, encourager sans trop d'inconvénients ou d'efforts les valeurs de cultures différentes. J'en connais qui consacrent du temps à mettre en relief les valeurs de certains des enfants qui sont très différents des autres. Nous avons particulièrement failli à cette tâche avec les enfants de familles autochtones dont nous n'apprécions et n'encourageons pas suffisamment les valeurs et la culture et je vois là un défi

[Text]

that they have. And I see that as a challenge for British Columbia child care, particularly because of our make-up.

The Chairman: Thank you very much.

You mentioned earlier, Ms Callahan, that there were some problems with workplace day care. How many locations of workplace day care are there in Victoria?

Ms Callahan: I could not answer that. I wish I could.

I did not want to highlight only the problems of it because I applaud the development of it. But I did want to indicate that for some people it had become a kind of quick answer.

The Chairman: Yes.

Ms Callahan: I am still somewhat more intrigued with the idea of neighbourhood services, and certainly we should have both as an option. I just did not want to see the bandwagon developing for workplace day care when it may not be appropriate for mother and child.

The Chairman: Do you know if there are any at all in Victoria?

Ms Callahan: Yes. I know of attempts to develop a couple; one was at the Helmcken Hospital. It did not succeed for a variety of different reasons. There is a day care at the University of Victoria and that is a workplace day care.

In terms of business, I am honestly not sure.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Ms Callahan: Thank you.

Sharing my time is my colleague Penny Parry, who is Director of the School of Child Care and has a presentation to make.

The Chairman: Actually the time has gone. I did not realize you were both making a presentations.

Ms Callahan: Oh.

The Chairman: Perhaps you could take just a very few minutes to put your point.

• 1640

Actually, the time has gone. I did not realize you were both making presentations. But perhaps you would take just a very few minutes to put your points across.

Ms Penny Parry (Mayor's Advisory Committee on Social Services): Okay. Thank you very much for the few moments. I have a written brief, so that will help you.

My point will be from the position of special needs children, since that is the concern in the school of child care. Within that context, then, I would like to make three points to the task force.

The first is one that reinforces what Marilyn has said in terms of the need for quality training. I believe you can

[Translation]

que la Colombie-Britannique devrait relever, compte tenu de la composition de notre population.

La présidente: Je vous remercie beaucoup.

Vous parliez tout à l'heure, madame Callahan, de problèmes afférents aux garderies d'entreprise. Combien y en a-t-il à Victoria?

Mme Callahan: Je ne le sais pas, mais j'aimerais le savoir.

Je ne voulais pas insister sur les difficultés, parce que je suis d'accord sur le principe, mais je voulais simplement faire remarquer que pour certains, c'est devenu une solution facile.

La présidente: Je comprends.

Mme Callahan: La notion de garderie de quartier m'intéresse toujours encore davantage, mais les deux options devraient exister. Je ne voudrais simplement pas que tout l'accent soit mis sur la garderie d'entreprise alors que celle-ci n'est pas toujours ce qui convient le mieux à la mère et à l'enfant.

La présidente: Savez-vous s'il y en a à Victoria?

Mme Callahan: Je sais qu'on a essayé d'en mettre quelques-unes sur pied, entre autres à l'hôpital Helmcken, mais pour différentes raisons, ces tentatives ne se sont pas concrétisées. Mais il y a une garderie à l'Université de Victoria, et c'est donc une garderie d'entreprise.

En ce qui concerne les entreprises privées, j'avoue ne pas le savoir.

La présidente: Merci de votre exposé.

Mme Callahan: Je vous remercie.

J'ai voulu partager le temps qui m'est alloué avec ma collègue Penny Parry, directrice de l'École de jardinières d'enfants, qui voudrait vous lire son mémoire.

La présidente: À vrai dire, votre temps est écoulé et je ne savais pas que vous vouliez toutes les deux prendre la parole.

Mme Callahan: Je suis désolée.

La présidente: Vous pourriez peut-être essayer de vous résumer en quelques minutes.

Mais vous avez pris tout votre temps et je ne me rendais pas compte que vous vouliez toutes les deux prendre la parole. Mais si vous y tenez, essayez de vous résumer en quelques minutes.

Mme Penny Parry (bureau du maire, Comité consultatif sur les services sociaux): Merci de m'accorder ces quelques moments. J'ai apporté un mémoire, ce qui vous aidera.

Je voudrais m'attacher à la situation des enfants à besoins spéciaux, question qui nous tient à coeur à l'École de jardinières d'enfants et dans cette optique je voudrais mettre trois aspects de cette question en relief pour vous.

Le premier se rattache à ce que disait Marilyn sur la nécessité d'une bonne formation, nécessité qui, vous le

[Texte]

understand, then, that the need is exacerbated when we speak of special needs children. While we are headed in the direction of integration of children and normalization, it is to the detriment of both the special needs and the average child should we not have trained workers who can cope and deal well not only with the variety of demands upon them from the children but with the variety of needs from the parents of both special needs children and those who have average children who are concerned about their own. So first of all, I would like to re-emphasize that need for special training and for the recognition of the special skills, etc., through adequate wages for day care people.

The second point, springing from special needs, is to alert the committee to consider that day care is one sector of child care services, and the kind of context within which I hope the committee would be considering day care is within a number of continua.

First of all, there is a range of the type of child need, all the way from short-term alternate parenting to long-term needs for children whose families are under stress, where children are experiencing developmental problems.

Second, there is a need for continual consideration of types of care. Again, Marilyn has mentioned two, day care and after-school care, but also child care services range into the residential treatment of a broader range of children.

So the third consideration would be the age range, that child care include a continuum. Mrs. Pépin mentioned the Head-start Program. From that I think we have learned we cannot afford to focus on one age range and one full-thrust shot, that we have to be ready to give child care services from the spectrum and integrated planning point of view.

My third and final point is to re-emphasize the need for evaluation of quality of care and to suggest that it is not easy, but at least more feasible, to put in standards around health and safety. But if we are going to begin to integrate all children with individual needs and consider the cultural differences, we will have to be very concerned with developing and implementing a system of evaluation, which I think should be tied to funding so we do not just say that evaluation is nice and we hope they are doing it, but that we really insist upon evaluation of quality of care.

Thank you for allowing me the time.

The Chairman: Thank you very much.

The next group is the Comox Valley Children's Day Care Society, Diane Maxted. How many of the group want to speak?

Ms Diane Maxted (Comox Valley Children's Day Care Society): Madam Chairman, I will be giving our brief.

[Traduction]

comprendrez, est encore accrue quand il s'agit d'enfants à besoins spéciaux. La tendance, certes, est à intégrer ces enfants dans les écoles ordinaires, mais si nous n'avons pas de jardinières d'enfants qui ont reçu une formation spéciale leur permettant de s'adapter non seulement aux demandes diverses émanant des enfants, mais également aux besoins des parents de ces enfants à besoins spéciaux ainsi que des autres, ce sera au détriment des deux catégories d'enfants. J'insiste donc sur la nécessité d'une formation et d'aptitudes spéciales, en assurant au personnel des salaires satisfaisants.

Je voudrais également insister sur le fait que la garderie n'est que l'un des secteurs des services de soins aux enfants et j'espère que le Comité voudra bien placer ce problème dans un contexte plus vaste.

Tout d'abord, les enfants présentent toutes sortes de besoins, qui vont de soins et de garde de courte durée à des besoins de plus longue durée pour les enfants dont les familles sont en situation de crise, ou pour les enfants qui connaissent des difficultés dans leur développement.

En second lieu, il faut une réflexion continue sur diverses catégories de garde. Là encore, Marilyn en a mentionné deux, la garderie de jour et la garderie après l'école, mais ce genre de service recouvre également les soins à domicile d'une catégorie plus large d'enfants.

En troisième lieu, la garde d'enfants peut intervenir à différents âges. M^{me} Pépin mentionnait le programme *Headstart*: nous en avons tiré la leçon que nous ne devrions pas nous attacher uniquement à une catégorie d'âge en intervenant énergiquement à cette étape de l'évolution de l'enfant, mais nous devons planifier pour assurer ces services à des âges divers.

En dernier lieu, je voudrais insister de nouveau sur la nécessité d'évaluer la qualité des garderies en nous attachant particulièrement à imposer des normes d'hygiène et de sécurité, tâche qui n'est peut-être pas facile, mais qui est tout au moins faisable. Si nous voulons intégrer au groupe les enfants à besoins spéciaux, si nous voulons tenir compte des différences culturelles, nous devons mettre en place un système d'évaluation qui devrait être lié au financement, afin de ne pas nous contenter de nous gargariser de belles paroles, mais afin de donner toute son importance à l'évaluation.

Je vous remercie d'avoir bien voulu me consacrer votre temps.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant entendre M^{me} Diane Maxted, porte-parole de *Comox Valley Children's Day Care Society* (Société de garderies d'enfants de la Vallée de Comox). Combien d'entre vous vont prendre la parole?

Mme Diane Maxted (Comox Valley Children's Day Care Society): C'est moi qui vais présenter notre mémoire, madame la présidente.

[Text]

The Chairman: You will speak for the group? Fine, thank you.

Ms Maxted: Madam Chairman and members of the task force, I am speaking to you today on behalf of the Comox Valley Children's Day Care Society, which operates two day care centres and two nursery centres in Courtenay and Comox. Three of our staff members have joined me here today, and their names are Ann Marie Bagwell, Janice Clair and Ruth Golding. They will be glad to assist with any questions you might have after our presentation.

• 1645

My own interest in early-childhood education goes back many years. I have a seven-year-old son and another son who is six months old and I love being a parent. I wish I could stay home all the time. I know we would never run out of things to do together. But when my eldest son was about two years old, our small family began feeling the economic crunch, like many of the other cases you have been hearing today. And although my husband is flexible and able to work at a large number of jobs, we felt it was time to switch roles and for me to go back to school and learn some more marketable skills. So that is what we did. I enrolled at the North Island College in Courtenay and took early-childhood education training.

Subsequently I worked as a preschool teacher and part time clerk-librarian and, although we were fortunate in our family in having two grandmothers who would provide care, with the transportation difficulties and the change in care styles of both grandparents, it was not long before I enrolled my child in the Tigger Too Day Care Centre in Comox. In that warm, supportive atmosphere, he really thrived. Positive behaviour was reinforced. I felt I did not lose touch with him each day, that I was still part of his life at school. It was also a bargain at less than \$2 an hour, whereas I pay \$3 to \$5 an hour for competent child care at this time.

I became involved in the running of this society initially because of my concern about a non-profit society such as ours having to pay property taxes to the town. There other municipalities in our area which exempt societies like ours, but the Town of Comox does not. I was concerned about this and spoke out and was therefore invited to come on the board.

It was felt that, with my perspective, I could perhaps help solve some of the difficulties on the board. I was soon very disillusioned, as you will hear, with some of the difficulties we have had.

Nevertheless, I cannot end my commitment to day care, because I have a child six months old who will most likely need it again in a short period of time when I go back to work and when he is old enough and able to enter a day care. So I have a vested interest in seeing we survive.

It became obvious to me that lobbying was very important to the survival of our society and to the improvement of the

[Translation]

La présidente: C'est donc vous qui êtes le porte-parole du groupe? Très bien, vous avez la parole.

Mme Maxted: Madame la présidente, membres du groupe d'étude, je vous parle aujourd'hui au nom de la *Comox Valley Children's Day Care Society*, qui a deux garderies et deux crèches à Courtenay et à Comox. Je suis accompagnée aujourd'hui de trois des membres de notre personnel, Ann Marie Bagwell, Janice Clair et Ruth Golding, qui pourront m'aider à répondre aux questions que vous voudrez peut-être me poser.

Il y a longtemps que je m'intéresse à l'éducation de la petite enfance. En effet, j'ai un fils de sept ans et un autre de six mois, et je suis une mère comblée qui ne demanderait pas mieux que de rester chez-elle et qui ne s'ennuie jamais avec ses enfants. Mais mon fils aîné avait environ deux ans lorsque notre situation économique s'est détériorée, à l'instar de beaucoup d'autres dont vous avez entendu parler aujourd'hui. Bien que mon mari soit capable d'exercer différents métiers, nous avons pensé que le temps était venu pour moi de reprendre des études pour me préparer à retourner au travail. C'est donc ce que j'ai fait: je me suis inscrite aux cours de jardinières d'enfants du *North Island College* de Courtenay.

J'ai ensuite travaillé comme jardinière d'enfants et comme adjointe bibliothécaire, à temps partiel. J'ai d'ailleurs la chance, dans la famille, d'avoir deux grands-mères disposées à garder mon enfant, mais avec les difficultés de transport et la différence entre les méthodes des deux grands-mères, je me suis décidée, au bout d'un certain temps, à inscrire l'enfant à la garderie Tigger Too de Comox. L'enfant s'est vraiment épanoui dans cette atmosphère chaleureuse, avec ses activités d'éveil qui l'encourageaient à montrer ses bons côtés, et je ne me sentais pas coupée de lui quand je l'y amenais, j'avais l'impression de faire partie de sa vie à l'école. C'était également une solution peu onéreuse, à moins de 2\$ de l'heure alors que maintenant, je dois compter de 3\$ à 5\$ par heure pour le faire garder.

J'ai été amenée à m'occuper de cette société parce que je ne voyais pas pourquoi une société à but non lucratif comme la nôtre doit payer des taxes municipales. Dans certaines municipalités de la région, des organisations comme la nôtre sont exemptes de taxes, mais ce n'est pas le cas dans la ville de Comox. Je me suis élevée contre cela et j'ai alors été invitée à siéger au conseil d'administration.

On pensait que je pourrais aider à résoudre certaines difficultés, mais j'ai bientôt dû déchanter devant les obstacles qui se sont accumulés devant nous.

Mais la question continue à me tenir à coeur, car j'ai un enfant de six mois qu'il faudra bientôt mettre en garderie, lorsque je reprendrai mon travail et lorsqu'il aura l'âge requis. J'ai donc intérêt à ce que nous survivions.

J'ai vite compris que pour que des organisations comme la nôtre survivent et pour améliorer la situation dans le pays,

[Texte]

situation in the country and I am therefore very grateful to have this opportunity to speak to you today.

Since time is short and since I have provided copies of the brief, I will not read it verbatim, but I would like to begin by describing our organization, supplying some historical background and then discussing the ways in which we are or are not meeting the needs of all the people concerned in our area.

The Comox Valley Children's Day Care Society was incorporated in May 1970, and at the present time, we operate two day care centres and two nursery schools serving 225 families. A few years ago, we operated in the black, with full enrolment at five centres and over 25 employees. However, poor economic conditions have resulted in lowered enrolments in all preschools in our area.

The closure of one day care in 1983 meant the layoff of three employees and left us with a debt of \$8,500, to be absorbed and repaid from the operations of the remaining centres. We had another bad year in 1984 with a net loss of nearly \$13,000, and the net losses of both years were absorbed by us in the form of an increased debt load for future users of the centres to bear.

Twice since then we have been forced to increase the mortgage simply to meet our day-to-day operating expenses. Now we have current encumbrances of approximately \$40,000, secured by a mortgage on one property and non-interest-bearing debentures on another property which was purchased by the community at large. This figure also includes a recent loan for essential renovations to be carried out on one of our buildings.

If we had not been fortunate enough to have started our centres when the start-up grants were available, and thus in effect have assets to mortgage, we would not be able to offer service to the Comox Valley now. We know the birth rate in our area is steadily increasing, despite reports this morning to the contrary, and we need to carry on this vital service.

We operate as a non-profit society with no funding except the parent fees paid, just the same as practically every other society across the country, and our fees must meet our operating expenses. So this October, we increased our day care fees by 12%, which we estimated would relieve our situation and leave us with extra money to operate each month. And now, six months later, we are still losing money. With 75% to 80% enrolment, we are still losing \$400 to \$550 a month.

• 1650

We have increased costs for hydro, oil, food, and property taxes which will amount to \$2,000 this year in Comox. Our property liability insurance is rising.

We have discussed raising nursery school fees this coming fall, but our staff inform us that they know many families will

[Traduction]

nous devons constituer un groupe de pression et c'est pourquoi je vous suis reconnaissante d'avoir bien voulu m'écouter aujourd'hui.

Comme le temps qui m'est alloué passe vite et que j'ai apporté des exemplaires du mémoire, je n'en donnerai pas une lecture textuelle, mais je voudrais vous parler un peu de notre organisation, vous en faire l'historique et vous exposer dans quelle mesure nous répondons aux besoins et quelles sont les lacunes.

En mai 1970 nous avons été constitués en société et à l'heure actuelle nous avons deux garderies et deux crèches qui desservent 225 familles. Il y a quelques années encore, nous avions cinq garderies toutes complètes, nous employions plus de 25 personnes et nous parvenions à boucler notre budget. Mais avec la conjoncture actuelle, les effectifs ont baissé dans toutes les écoles maternelles de la région.

En 1983, nous avons dû fermer une garderie et licencier trois employés, ce qui nous a laissés une dette de 8,500\$ que nous espérons éponger avec les bénéfices des autres garderies. Mais l'année 1984 a également été mauvaise, nous avons un déficit net d'un peu moins de 13,000\$ et les pertes nettes des deux années ont gonflé notre dette que nous devons éponger grâce aux futurs utilisateurs de nos garderies.

Pour faire face à nos dépenses d'exploitation, nous avons dû, à deux reprises, augmenter l'hypothèque. Notre charge actuelle s'élève à environ 40,000\$ et est garantie par une hypothèque sur l'une des propriétés et des obligations ne portant pas intérêt sur une autre propriété qui a été acquise par la collectivité. Cette somme comprend également un emprunt récemment contracté pour effectuer des renovations indispensables à l'un de nos immeubles.

Si nous n'avions pas eu la chance d'ouvrir nos centres lorsqu'il y avait encore des subventions de démarrage, ce qui nous a donné des biens à hypothéquer, nous ne serions pas en mesure actuellement d'assurer ce service pour la vallée de Comox. Et nous savons que malgré ce qu'en disent les journaux ce matin, le taux de naissance dans notre région est en augmentation et nos garderies ont une importance vitale.

Nous sommes une société à but non lucratif, financée uniquement par les paiements des parents, à l'instar de presque toutes les sociétés de ce genre dans le pays, et les droits d'entrée doivent couvrir nos frais d'exploitation. Nous avons donc dû, en octobre dernier, augmenter les droits de garderie de 12 p. 100 ce qui, d'après nos calculs, devait nous sortir des difficultés et nous donner même une marge de sécurité, mais six mois plus tard, nous sommes toujours encore en déficit. Les places ne sont occupées que de 75 à 80 p. 100, ce qui nous fait une perte nette de 400\$ à 550\$ par mois.

Nous avons vu augmenter le prix de l'électricité, du chauffage, des produits alimentaires, et des impôts fonciers, qui nous reviendront cette année à 2,000\$, à Comox. Notre assurance de responsabilité et de biens a également augmenté.

Nous avons envisagé d'augmenter à l'automne les droits d'entrée à l'école maternelle, mais notre personnel nous avertit

[Text]

be unable to continue their children in the centres if we do. The parents' subsidies from human resources have not increased since 1981, as you have heard.

So we are faced with the dilemma of pricing ourselves out of the market, sacrificing the hard work and efforts of the parents and staff who have gone before and creating an even greater debt load for the future users of our centres, or we can say we just cannot do this any longer. If we were just running a business, that is what we would say. We would lose our centres and lay off 18 qualified people and let the 225 families go to private, unlicensed day care situations.

So that is the background of financial information. Now I would like to discuss some of the needs.

First, we do place the needs of the children as our priority. Our centres are attractive, clean, and welcoming. We comply with all provincial licensing requirements regarding staff ratios, safety, etc. Fortunately, our equipment was purchased during better times and has been well maintained. The staff offer excellent preschool programs, with a wide range of activities that take advantage of our local community's resources.

We have been innovative in mainstreaming children with special needs into our regular programs whenever possible. In many cases vital intervention takes place because of timely observations and referrals by our staff to local therapists and special-needs workers.

Three special-needs workers assist approximately 20 such children at this time. They are employed by the Family Life Association, a non-profit society which receives erratic funding from a variety of private and public sources.

The needs of our teaching staff are not being adequately met. They are largely underpaid and are uncertain of their futures because of our economic difficulties. They have not been traditionally regarded as professionals, and have taken steps to rectify that situation by joining the Preschool Teachers Association. They have the board's full support in this. We subsidize half their provincial fees, recognizing that they are underpaid.

Most of our staff have been trained at the local North Island College, and we provide placements for the college practicum sessions and observations throughout their training. However, few post-graduate courses are available in our area. When finances allow, we assist with professional days and travel expenses for out-of-town seminars and workshops, such as we are doing today.

[Translation]

qu'un grand nombre de familles ne seront alors plus en mesure de nous envoyer leurs enfants. Vous savez déjà que les subventions que le ministère des Ressources humaines verse aux parents n'ont pas augmenté depuis 1981.

Nous n'avons donc le choix qu'entre deux options: augmenter les prix, et rendre le service hors de la portée de beaucoup de familles, en sacrifiant ainsi tout le travail et les efforts des parents et du personnel et en augmentant encore le fardeau de la dette pour les futurs usagers, ou simplement fermer nos portes. Si nous étions une entreprise commerciale, c'est certainement ce que nous devrions faire. Nous perdriions ainsi nos garderies, nous devrions mettre à pied 18 personnes qualifiées et nous demanderions à nos 225 familles de trouver ailleurs, dans le secteur libre, une garde pour leurs enfants.

Je vous ai dépeint notre situation financière, et j'aimerais maintenant parler de certains des besoins.

Nous avons toujours donné la priorité aux besoins des enfants. Nos centres sont bien entretenus, plaisants et accueillants. Nous respectons les normes provinciales concernant le rapport numérique entre enfants et gardiens, la sécurité, etc., normes imposées pour la délivrance du permis. Nos garderies sont dotées d'un matériel acheté, fort heureusement, à une époque plus prospère, et qui a été bien entretenu. Le personnel organise d'excellents programmes d'écoles maternelles comportant un vaste éventail d'activités qui prennent appui sur les ressources de la collectivité.

Nous avons fait preuve d'innovation en faisant participer, dans toute la mesure du possible, les enfants à besoins spéciaux à nos programmes ordinaires. En observant les enfants de près et en les adressant à des spécialistes locaux, médecins ou psychologues, nous avons souvent pu intervenir de manière fort utile.

À l'heure actuelle, nous avons une vingtaine d'enfants à besoin spéciaux qui bénéficient des soins de trois personnes spécialisées. Ces spécialistes sont employés par la *Family Life Association*, société à but non lucratif qui reçoit de façon irrégulière une aide financière de différents organismes publics et privés.

Le personnel enseignant est mal loti, insuffisamment rétribué et craint toujours pour l'avenir en raison de la conjoncture. On ne les considère pas vraiment comme des membres d'une profession libérale, et ils ont entrepris de redresser la situation en s'affiliant avec l'Association des instituteurs de maternelle. Le conseil d'administration les appuie entièrement, et nous payons la moitié des droits provinciaux, en raison du fait que nous considérons leur traitement insuffisant.

La plus grande partie du personnel a été formée au *North Island College* local, et nous acceptons des étudiants du collège dans nos établissements en stage de travaux pratiques et d'observation. Mais il existe peu de cours à l'intention des étudiants diplômés de la région. Si la situation financière nous le permet, nous contribuons aux frais des journées de stage professionnel et de voyage aux séminaires et ateliers de la région, comme nous le faisons aujourd'hui.

[Texte]

At the present time we cannot meet the needs of many parents in our area who require competent licensed care for their children under three years of age. We have access to excellent personnel, but we cannot possibly afford to set up a special facility that would meet licensing requirements.

Last year a private individual in our area who is a preschool supervisor and trained child nurse with years of experience attempted to start such a centre. She had full enrolment and a waiting list and would have provided jobs for herself and at least one other person, but she was unable to raise any capital for the purchase of a building. While we do provide after-school care for a limited number of grade I children in our day care centres, we cannot possibly provide facilities for all those parents who approach us. Many school-aged children end up in unsatisfactory and risky situations in our area too. We did provide it at one time, but we could not afford to continue the service.

Lastly, we as board members find our roles increasingly difficult. As volunteers and parents, we must spend a lot of time learning the ropes. There is an inherent lack of continuity. In effect, directors are in a conflict of interest. We pass judgment on the persons we have hired to care for our own children. We must spend so much time fund-raising and just trying to survive that the overall picture is sometimes obscured and our high goals are not always met.

There is a definite need for a link, a liaison between administrations of societies like ours and a ministry to whom they would be accountable. A two-way exchange of information and concerns would result in more progress in the long term.

While the present licensing branch of the Department of Health is co-operative, no mechanism is set in place for ongoing evaluation and improvement. If our centres meet the physical and safety requirements and they are not overcrowded or incompetently staffed, then that is good enough. But we are asking if that is good enough.

We want to continue to provide high-quality care for the preschool children in our community. We want our staff to be earning a living wage above the poverty line. But the compromise we are left with is not pleasant for any of those involved. Low wages have meant that our staff who work in day care centres subsidize the real cost to the parents needing it, and this will continue to be the situation until some form of help materializes. Eventually we feel this help could be in the form of provincially or federally run day cares, with parents paying for the service but staff wages paid by the government. This would standardize day care rates and wages. To encourage parents to enrol their children in licensed centres, tax benefits could be increased.

[Traduction]

A l'heure actuelle, nous ne pouvons répondre aux besoins de nombreux parents de la région qui sont obligés de faire garder leurs enfants de moins de trois ans. Ce n'est pas le personnel de qualité qui nous manque, mais nous ne pouvons nous permettre de créer un centre spécial qui respecte les normes de délivrance du permis.

L'an dernier, une inspectrice d'écoles maternelles, puéricultrice diplômée, avec des années d'expérience, a essayé, à titre privé, d'ouvrir un centre pareil. Toutes les places ont été occupées, il y avait déjà une liste d'attente, et elle aurait pu y travailler, elle et au moins une autre personne, mais il lui a été impossible de trouver le capital nécessaire pour l'achat d'un bâtiment. Nous acceptons, dans nos garderies, un certain nombre d'enfants de classe de première après l'école, mais il nous est impossible de satisfaire tous les parents qui nous le demandent. Pour beaucoup d'enfants d'âge scolaire, il faut donc accepter des situations qui laissent à désirer, quand elles ne présentent pas de danger. Nous nous sommes occupés de ces enfants à certains moments, mais nous ne pouvons plus nous permettre de le faire.

Enfin, en tant que membres du conseil d'administration, nous trouvons notre tâche de plus en plus lourde. Nous passons beaucoup de temps, en tant que bénévoles et parents, à faire notre apprentissage, mais il y a manque de continuité. En effet, nous nous trouvons constamment dans une situation de conflit d'intérêt, nous devons porter un jugement sur ceux que nous avons embauchés pour garder nos propres enfants et nous passons tant de temps à courir après l'argent et à essayer de joindre les deux bouts que nous sommes parfois embourbés dans les difficultés quotidiennes et perdons de vue ce que nous nous étions donné comme idéal.

La nécessité d'un lien, d'une liaison entre l'administration de sociétés comme la nôtre et un ministère envers lequel nous serions responsables s'impose. S'il existait une instance à qui s'adresser pour les difficultés, s'il y avait entre elle et nous échanges d'informations, l'avenir ne nous semblerait peut-être pas aussi fermé.

Le service du ministère de la Santé qui délivre actuellement les permis se montre coopératif, mais rien n'est prévu pour faire des évaluations et apporter des améliorations. Il suffit que nos garderies satisfassent aux normes physiques et de sécurité, qu'elles ne soient pas surpeuplées et que le personnel soit compétent, et là s'arrêtent les exigences, mais nous nous demandons si c'est suffisant.

Nous voulons continuer à assurer aux enfants de l'école maternelle de notre collectivité une garde de qualité; nous voulons que notre personnel gagne davantage qu'un salaire de misère, mais le compromis qui nous est imposé ne convient à aucune des parties en question. Avec le salaire qu'il touche, notre personnel subventionne en réalité le coût que devraient payer les parents qui ont besoin de ce service, et il en sera ainsi jusqu'à ce qu'on vienne à notre secours. Ce secours pourrait se présenter, le cas échéant, sous forme de garderies organisées par le gouvernement provincial ou fédéral, les parents payant le service, mais le gouvernement payant les salaires. Ceci permettrait une normalisation des frais de garderie et des salaires, et on pourrait envisager d'augmenter les crédits

[Text]

[Translation]

d'impôt pour encourager les parents à inscrire leurs enfants dans des garderies agréées.

• 1655

In the meantime, direct subsidies could be paid to existing licensed centres based on a percentage of staff wages. Since staff:child ratios are determined by the provincial licensing requirements, this might be a fair solution.

But the ultimate goal has to be for us to build a comprehensive child care system in Canada, one that we can take pride in and that will bring us into the modern world.

Then we have a list of recommendations, first of all to the federal government: that the federal government work towards national standardization of qualifications and licensing requirements; that they improve public awareness of the issues through all means available; that they provide funding for direct subsidies to day care centres through the provincial governments; that they increase income tax deductions for the cost of quality licensed day care.

Our recommendations to the provincial government are: that parent subsidies be increased; that direct subsidies be provided to licensed facilities; that start-up grants be reinstated; that the Province of British Columbia establish one ministry to deal with all aspects of day care and preschool education to establish long-term goals and consistency; that local day care co-ordinators be provided in all areas of the province to provide a liaison between elected boards and the provincial government; that more second-level or post-graduate courses be made available to preschool teachers and a provincial evaluation system with local evaluators be put in place; that legislation be enacted to provide tax exemption by municipalities for non-profit charitable organizations providing early childhood education; that stable funding be provided for special needs workers.

In closing, I would like to thank you again for the opportunity of expressing our concerns. We are encouraging our members and staff, plus others in the community, to write to you as well. We appreciate full well the difficulties facing governments in these times of restraints; but, with all the current wisdom regarding the critical importance of early childhood experiences and the needs of today's families, we feel that our government has a lot of catching up to do. Our children cannot wait.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Pépin.

En attendant, des subventions directes pourraient être versées aux garderies agréées existantes en se basant sur un pourcentage des salaires du personnel, ce qui serait juste, compte tenu du fait que le nombre d'enfants par enseignant est déterminé par les normes imposées par le gouvernement provincial pour la délivrance des permis.

Mais il s'agit, en dernier ressort, de mettre sur pied un système global de garde d'enfants au Canada, un système dont nous puissions être fiers et qui soit en harmonie avec les temps modernes.

Nous voudrions également présenter une liste de recommandations qui s'adressent en premier lieu au gouvernement fédéral. Nous demandons au gouvernement fédéral d'oeuvrer pour la normalisation, au plan national, des qualifications et des conditions imposées à la délivrance des permis; de sensibiliser, par tous les moyens, le public aux questions touchant à la garde des enfants; d'accorder des crédits pour subventions directes aux garderies par l'intermédiaire des gouvernements provinciaux et d'augmenter les déductions fiscales des parents qui envoient leurs enfants dans des garderies agréées.

Au gouvernement provincial nous adressons les recommandations suivantes: augmenter les subventions aux parents; accorder des subventions directes aux garderies agréées; réinstaurer des subventions de démarrage; établir, pour la province de la Colombie-Britannique, un ministère chargé de tous les aspects de la garderie et de l'école maternelle, afin d'assurer la cohérence et la permanence du système; nommer des coordonnateurs locaux de garderies dans toutes les régions de la province, afin d'établir une liaison entre les conseils élus et le gouvernement provincial; multiplier le nombre de cours de second niveau ou de 2^e et 3^e cycles à l'intention des instituteurs de maternelles et mettre en place un système provincial d'évaluation avec des évaluateurs locaux; promulguer une loi ordonnant aux municipalités d'exempter de taxes les organisations charitables à but non lucratif qui s'occupent des soins à la petite enfance; assurer à ceux qui s'occupent d'enfants à besoins spéciaux un financement stable.

En conclusion, je voudrais de nouveau vous remercier d'avoir bien voulu écouter nos doléances. Nous encourageons également nos membres et notre personnel, ainsi que d'autres personnes de la collectivité, à vous envoyer les leurs par écrit. Nous comprenons certes les difficultés que connaissent les gouvernements en cette époque d'austérité, mais quand on connaît l'importance critique que revêtent les expériences de la petite enfance, quand on connaît les besoins des familles actuelles, il nous semble essentiel que le gouvernement fasse un gros effort. Les enfants, eux, n'attendent pas.

Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie beaucoup.

Madame Pépin.

[Texte]

Mrs. Pépin: You mentioned something quite interesting on page 1, at the bottom: that the birth rate in your area is steadily increasing.

Ms Maxted: Yes, it is. I believe the figures were 539 or something for last year, and they have been going up by approximately 50 or 100 a year for a while.

Mrs. Pépin: Is it the young family? Do you know the average age of the mothers?

Ms Maxted: I do not. I would only be guessing.

Mrs. Pépin: Okay. On page 3 you mention that you were unable to raise any capital to purchase or renovate a building. Was it because it was hard to get money from the bank?

Ms Maxted: The woman involved had community support. She had volunteers who would do the actual labour. She was actually trying to raise the money by mortgaging her own house and would have, if she could have sold her own house, done it. She could not take out a loan.

Mrs. Pépin: Because it was for child care.

Ms Maxted: Yes, under the present system the funding just was not available. She tried everything.

Mrs. Pépin: I know that they do not consider that business or something like that. We were told in other provinces that it is very hard to get mortgages for child care centres because the bank or any other company does not consider that as safe.

Ms Maxted: Our bank has been a little apprehensive. We have lots of assets. On paper we still look pretty good, but there just is not the money. We pay a lot of interest right now, as you can imagine—say \$1,000 a month. The money is not coming out of parent fees to cover that. On the other hand, if you run it exactly like a business and say that you are going to be in the black every month and you are going to lay these people off tomorrow, you cannot lay them off because you have to have so many people for so many children. And if you close altogether then it is a waste.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I am interested in the model you have in Comox. I gather that you have a non-profit society which has a number of different centres under it so you have a parent organization that can carry a lot of the bureaucratic load and perhaps help with some of the funding and so on. I imagine that if times were better then you could also add new kinds of services, maybe family day care satellites and the kind of after-school care that you were talking about, infant care and so on.

Ms Maxted: Yes.

[Traduction]

Mme Pépin: Vous disiez quelque chose de fort intéressant au bas de la première page, à savoir que le taux de naissance de votre région augmentait constamment.

Mme Maxted: Effectivement: le nombre de naissances s'élevait à 539, je crois, l'an dernier, et voilà plusieurs années qu'elles augmentent de 50 à 100 par année.

Mme Pépin: Est-ce dans les jeunes familles? Savez-vous quel est l'âge moyen des mères?

Mme Maxted: Non, je ne le sais pas, ce ne sont que conjectures.

Mme Pépin: Vous dites, à la page 3, que vous n'avez pas pu trouver de capitaux pour acheter ou rénover un bâtiment. Est-ce parce que les banques sont dures à la détente?

Mme Maxted: La personne en question avait de l'aide de la collectivité, des bénévoles disposés à faire le travail manuel. Elle a même essayé de trouver l'argent en hypothéquant sa propre maison, qu'elle aurait vendue, s'il l'avait fallu, et il lui a pourtant été impossible de se faire consentir un prêt.

Mme Pépin: Parce que c'était pour une garderie.

Mme Maxted: Oui, elle a tout essayé, mais avec le système actuel, il n'y avait simplement pas d'argent pour cela.

Mme Pépin: Je sais que ce n'est pas considéré comme une entreprise commerciale. Dans d'autres provinces, on nous a également dit qu'il était très difficile de trouver une hypothèque pour des garderies parce que la banque ou les autres sociétés financières ne considèrent pas que ces entreprises répondent aux conditions de sécurité.

Mme Maxted: Notre banque s'est montrée craintive. Nous avons pourtant de bons éléments d'actif et, sur papier, notre situation financière n'est pas mauvaise, mais on refuse de nous prêter de l'argent. Nous payons d'ores et déjà une somme considérable en intérêts, 1 millier de dollars par mois. Ce ne sont pas les frais payés par les parents qui peuvent couvrir cette somme. Par ailleurs, si vous voulez faire fonctionner votre garderie comme une entreprise commerciale, en vous jurant de ne pas dépasser votre budget et, s'il le faut, de mettre des gens à pied, vous ne pouvez le faire, parce que vous êtes obligés de garder un certain nombre d'employés pour le nombre d'enfants inscrits. Et si vous déposez votre bilan, tout est perdu.

Mme Pépin: Je vous remercie.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Le modèle que vous avez à Comox m'intéresse. Je crois comprendre qu'il s'agit d'une société à but non lucratif qui comporte un certain nombre de garderies. C'est donc la société mère qui se charge d'une grande partie du travail administratif, et peut-être aussi des problèmes financiers. Si la situation économique était meilleure, vous pourriez probablement multiplier vos services et essaimer les garderies, assurer la garde des enfants après l'école, ce que vous mentionnez tout à l'heure, ouvrir des crèches, etc.

Mme Maxted: Certainement.

[Text]

[Translation]

• 1700

Ms Mitchell: I wondered . . . we were talking earlier about private child care centres that were licensed and qualified and that were not really run for profit, but where the operator was private. What are the pros and cons of that kind of centre receiving the same kind of subsidies, or would you feel there would be some advantage to that kind of an operator to come in under your family group, so to speak—as long as they retained their independence, which I gathered was one point.

Ms Maxted: That is interesting. In the past, long before my involvement in the board, there was a system set in place for the day care society supervising in-home day cares. They felt it was unenforceable. First of all, we are all volunteers and to recommend a centre which you really had no control over . . . to sponsor, in other words, they felt was beyond their mandate. They were not equipped to do it.

I think there are small in-home day cares and some of them are staffed by licensed personnel in our area and if there was a local independent evaluator, a government evaluator who would periodically check them, then it would work quite well. We did not feel we were the appropriate person to be keeping tabs on them.

Ms Mitchell: If you had extra staff to do this and it was a mandate which was contracted to you from the government, would you feel it was appropriate, or are you saying it really should be a government department which does this kind of thing?

Ms Maxted: Well, I think it would depend. From time to time, we have people on our board who would be in a position to know what were appropriate care and facilities and to sponsor them. But our board changes every year, so that is a lot of responsibility.

I do not know if we should be liable for sponsoring a centre which is elsewhere in the community and which we do not really know about. I think we could certainly co-operate and do all sorts of sharing. I think that since we are in place, it would be logical, but it is a lot of responsibility to take over someone else's operation.

Ms Mitchell: What are your views on private child care, group care, versus non-profit care?

Ms Maxted: Myself—I was just asking the staff here—I have no experience with private care. All my experience was with societies such as this—my brief experience—or with another centre which was sort of provincially funded.

What we are seeing—and we are hearing a lot of reports in our area—is that someone will call themselves a day care and they are not licensed and they are not qualified. They may be very competent, but they are not licensed or qualified.

Someone stumbled into a yard last week and found 17 children under the care of one person. People are forced to shop around. We keep our costs as low as we can and of

Mme Mitchell: Je me demande . . . Nous parlions tout à l'heure de garderies privées qui étaient agréées et qualifiées et dont le but n'était pas vraiment de réaliser des bénéfices, mais qui étaient entre les mains de personnes privées. Quels sont les avantages et les inconvénients si une garderie de ce genre bénéficie du même genre de subventions? Verriez-vous un avantage si ce genre d'entreprise était placée dans la même catégorie que la vôtre, tout en conservant son indépendance, à laquelle elle tient?

Mme Maxted: C'est intéressant. Autrefois, bien avant que je ne m'occupe de ces questions, il existait un système de surveillance des gardiennes à domicile, mais il a été impossible de le maintenir. Tout d'abord, nous sommes tous des bénévoles et nous ne nous sentions pas en mesure de recommander une garderie sur laquelle on ne peut exercer aucun droit, de la parrainer, en quelque sorte. Les gens ont jugé que ce n'était pas dans leurs attributions.

Il existe de petites garderies à domicile; dans notre région, certaines ont obtenu un permis; s'il y avait une personne de l'endroit qui soit indépendante et chargée de faire l'inspection, un inspecteur du gouvernement qui passerait périodiquement, ce serait tout à fait satisfaisant, mais nous avons considéré que ce n'était pas à nous de le faire.

Mme Mitchell: Si vous aviez du personnel supplémentaire pour vous en charger et que le gouvernement vous confiait cette tâche par contrat, l'accepteriez-vous ou jugeriez-vous que ce devrait être un service du gouvernement qui en soit chargé?

Mme Maxted: Cela dépend. Nous avons parfois des membres du conseil d'administration qui seraient en mesure de porter un jugement sur les installations et la qualité des soins et de les parrainer, mais notre conseil d'administration change tous les ans, et c'est donc là une lourde responsabilité.

Je ne sais pas si nous devrions prendre sur nous de parrainer une garderie qui est située ailleurs et dont nous ne savons rien en réalité. Nous pourrions certainement envisager une collaboration, un partage de certaines tâches. Ce serait logique, étant donné que nous sommes déjà sur place, mais cela entraîne des responsabilités de s'occuper de la gestion d'une autre entreprise.

Mme Mitchell: Que pensez-vous des garderies privées, des garderies de groupe, par rapport aux garderies à but non lucratif?

Mme Maxted: Je n'ai pas d'expérience personnelle de garde privée et, dans ma brève expérience, je n'ai eu affaire qu'à des sociétés comme celle-ci, ou à une autre garderie partiellement financée par la province.

On en parle beaucoup dans notre région, mais il s'agit, dans notre cas, de gens qui, sans être qualifiés ni avoir obtenu de permis, ouvrent ce qu'ils appellent une garderie. Si compétents soient-ils, le fait est qu'ils n'ont ni permis ni qualifications.

Pas plus tard que la semaine dernière, on a découvert par hasard, dans une cour, 17 enfants sous la garde d'une seule personne. Les gens sont obligés de prospecter pour trouver une

[Texte]

course, we sort of lose money doing that. But lots of people are opting for unqualified care.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Just one final question, Ms Maxted. On item 4 of your recommendations, you have:

That they increase income tax deductions for the cost of quality licensed care.

So you are restricting any income tax savings strictly to licensed care and not day care in general?

Ms Maxted: Not necessarily, because I appreciate being able to deduct babysitting expenses when they are necessary. Sometimes you have to have someone at night or for a small child, you do not want him in a centre. But if there was an increase for those people who were enrolling their children in a licensed facility so they had a larger percentage deduction . . .

I have been reading figures and I know, myself, that if our child care costs amounted to say, \$2,000, there is no way we would ever get a fraction of it as an income tax deduction; we might be able to deduct a few hundred of it. So I think the income tax deduction should more honestly reflect the real cost to parents of the care rather than perhaps be placed on their whole deductions.

The Chairman: But you are not restricting it to licensed care only?

Ms Maxted: No, no, I am not.

The Chairman: Okay, fine then. Thank you very much and thank you very much for your presentation.

Ms Maxted: Thank you.

The Chairman: We have six speakers from the floor. Perhaps we could ask the six to come and sit at the table, each one give their statement, and then they will be here for questions, if there are any from the panel, and if time permits.

So I would ask Cathy Barrie from the Cowichan Valley Preschool Teachers; Sylvia Ashby, Springridge Early Childhood Centre; Margaret Williams; Evangeline Godron; and Catharine Horne to come forward. And who is our little one whose name we do not have?

A Witness: This is Tatum.

The Chairman: Could we start then with Cathy Barrie?

Ms Cathy Barrie (Cowichan Valley Preschool Teachers): I am here representing preschool teachers from the Cowichan Valley, and I have letters from them. We did not have sufficient time to prepare a proper brief, so we each took it upon ourselves to deal with a problem and write a letter to you. I gave copies of all this to Glen Drover this morning, and he has it all.

I received your guidelines, and I want to take exception to the guideline asking for 15 copies in English and 10 copies in

[Traduction]

garderie. Nous essayons de maintenir les frais d'entrée au minimum et nous perdons ainsi de l'argent, mais beaucoup de gens décident de laisser leurs enfants dans une garderie non qualifiée.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Une dernière question, madame Maxted. Vous demandez, dans votre recommandation numéro 4:

d'augmenter les déductions fiscales pour les frais de garderies agréées.

Autrement dit, vous voudriez que les allègements d'impôt bénéficient uniquement aux usagers des garderies agréées et non aux usagers des garderies en général?

Mme Maxted: Ce n'est pas indispensable, car je suis heureuse de pouvoir déduire, s'il le faut, les frais de garde d'enfants. Parfois, il faut une garde de nuit, et quand l'enfant est très petit, on ne veut pas l'amener dans une garderie. Mais s'il y avait une augmentation pour ceux qui inscrivent leurs enfants dans une garderie agréée afin qu'ils puissent déduire un pourcentage plus important . . .

J'ai vu des tableaux et je sais que si j'avais personnellement des frais pour garde d'enfants s'élevant à 2,000\$, par exemple, il me serait impossible d'en déduire même une fraction de la somme impossible; quelques centaines de dollars peut-être, au maximum. La déduction fiscale devrait, à mon avis, se rapprocher du coût réel pour les parents plutôt que de s'ajouter à l'ensemble des autres déductions.

La présidente: Mais vous ne limitez pas ces déductions fiscales aux seuls usagers des garderies agréées?

Mme Maxted: Non, certainement pas.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup de votre exposé.

Mme Maxted: Je vous remercie.

La présidente: Nous avons maintenant six membres du public qui ont demandé à prendre la parole. Je demanderais aux six témoins de venir s'asseoir à la table. Chacun pourrait faire son exposé, puis nous leur poserons des questions, si le temps n'est pas écoulé.

Je demanderais à Cathy Barrie, du *Cowichan Valley Preschool Teachers*; Sylvia Ashby, du *Springridge Early Childhood Centre*; Margaret Williams; Évangéline Godron; et Catherine Horne, de se présenter. Comment s'appelle la petite?

Un témoin: Elle s'appelle Tatum.

La présidente: Commençons avec Cathy Barrie.

Mme Cathy Barrie (Cowichan Valley Preschool Teachers): Je représente les enseignants du niveau préscolaire de la *Cowichan Valley*, et j'ai des lettres qu'ils ont écrites. Nous n'avons pas eu assez de temps pour préparer un mémoire adéquat; alors, nous avons écrit une lettre. J'ai donné copie de toutes ces lettres à Glen Drover ce matin.

J'ai reçu vos directives, mais je n'ai pu faire 15 copies en anglais et 10 copies en français. Cela coûte cher, pour une

[Text]

French, on the grounds of the expense to a person to make that many copies, and the difficulty an English person would have translating it into French, and a French person translating it into English. You are probably better equipped to do that than we are.

The Chairman: The bottom line on that was "when possible".

Ms Barrie: Yes, I know. That was your saving grace.

The preschool teachers I am representing are here in spirit, if not in body, because today they are doing what they do best, taking care of the children we are all concerned about.

It is very difficult for day care workers to attend your sessions. I am sure it will be the same all across the country. I would like to give you a synopsis of these letters we have for you, and we hope they will give a broad view of the problems we encounter in the field.

We will begin with the point of view from one letter, since it rightly suggests that all the problems stem from this one problem, and that is attitude: the attitude of adults towards children.

To quote from that letter:

Almost all of the difficulties encountered in day care—that is, lack of funding, inadequate programs and equipment, poor teacher salaries, etc.—stem from an attitude that preschoolers are not important, not persons.

We know that early development is crucial to later results and early intervention the most effective means to a productive adult. For this reason, it is extremely important that we provide good preschool facilities to our smallest citizens. From the point of view of individual development, it would be wiser to sacrifice universities and colleges than to fail to provide universal preschool care and education.

From a head supervisor's point of view, who included a budget Mr. Duguay asked for earlier today, which we have provided:

Some of the problems that arise from lack of funding are time spent constantly working to raise money instead of putting those efforts into caring for the children.

User fees charged, and you have heard a lot of that today.

It is very difficult to get volunteer board members when every month they must struggle to keep day care centres afloat. More funding is a necessity if day care centres are to remain an option to parents of preschoolers.

Another teacher writes:

There is always money to bail out businesses that are having problems. Why not day care centres?

And from that same letter:

Middle income families with more than one child are finding day care too expensive. Yet if they ever hope to buy a home,

[Translation]

personne, de faire tant de copies, et il serait très difficile pour un anglophone de traduire en français, et très difficile pour un francophone de traduire en anglais. Vous êtes mieux placés pour le faire.

La présidente: Nous disons aussi: «quand c'est possible».

Mme Barrie: Oui, je le sais. Cela vous a rachetés.

Les enseignants que je représente sont présents en esprit, sinon de corps, car ils font aujourd'hui ce qu'ils font le mieux, c'est-à-dire dispenser des soins aux enfants dont nous nous préoccupons.

Il est très difficile pour les gardiennes d'assister à vos séances. Je suis certaine que c'est le cas partout au pays. J'aimerais vous donner un résumé de ces lettres, dans l'espoir de vous expliquer les problèmes que nous affrontons.

Commençons avec la perspective esquissée dans une lettre, car elle dit avec raison que tous les problèmes découlent d'un problème d'attitude, c'est-à-dire l'attitude des adultes envers les enfants.

Je cite:

Presque tous les problèmes que nous affrontons dans les garderies—c'est-à-dire manque de fonds, insuffisance des programmes et de l'équipement, faibles salaires—découlent de l'attitude selon laquelle les enfants d'âge préscolaire ne sont pas importants, ne sont pas des personnes.

Nous savons que le développement préscolaire est crucial et qu'une intervention précoce est le moyen le plus efficace de former un adulte productif. Pour cette raison, il est extrêmement important d'offrir de bonnes installations préscolaires à nos petits citoyens. Du point de vue de l'évolution individuelle, il vaudrait mieux sacrifier des universités et des collèges que de ne pas offrir un accès universel à la formation et aux soins préscolaires.

Selon le directeur qui a fourni le budget demandé par M. Duguay tout à l'heure:

Il nous faut constamment essayer de trouver de l'argent au lieu de nous occuper de nos enfants, et c'est là un des problèmes qui découlent du manque de financement.

Il nous faut demander des frais aux usagers, ce dont vous avez beaucoup entendu parler aujourd'hui.

Il est toujours difficile de trouver des bénévoles pour siéger au conseil d'administration, car chaque mois, il leur faut lutter pour maintenir la garderie à flot. Si nous voulons offrir l'option des garderies aux parents d'enfants d'âge préscolaire, il nous faudrait plus de financement.

Je cite un autre enseignant:

Il y a toujours de l'argent pour renflouer des entreprises en difficulté. Pourquoi pas les garderies?

Plus loin dans la même lettre:

Les familles à revenu moyen comptant plus d'un enfant trouvent que les garderies coûtent trop cher. Mais si elles

[Texte]

both incomes will be required. It is these middle income families who are paying the taxes to pay the subsidy, but they are not eligible to receive that subsidy.

• 1710

To quote another letter:

All children, regardless of their socio-economic background or family status, must have equal opportunities for a quality preschool program. Just as each child has access to an education through the public school system, this should be extended to include pre-kindergarten age group.

For ideas on this matter, we have from another letter:

The time has come for the government to update their knowledge on early childhood education and care. There are many countries to observe as role models, such as Sweden, China, and Japan, just to mention a few. As well as this, we also have many resourceful, knowledgeable Canadians.

Another head supervisor brings up the problems of abuse. She says:

To ensure we are top-quality professionals, there should be more visits to centres and more evaluations done on the staff by the Ministry of Human Resources and the Ministry of Health.

• 1715

This statement is true but it is taken out of context and aimed at preventing abuse or is taken, as meant in this letter, to protect centres and staff against false accusations. This supervisor also states that maybe an area we need to look is the fact that we are placed under three separate ministries. This is definitely a problem in B.C. but I do not know about the rest of Canada.

My last point is that students are concerned about this. It is another B.C. problem. Students must work for 500 hours to obtain their licence and it takes from four to six months of full-time work to get in those 500 hours. They must do this without pay because there are not enough jobs available for them to get one before they get their licence. Some students go through college, take the courses then never get their licence because they do not get their 500 hours in.

Thank you for this time. I am looking forward to seeing improvements in the early childhood education field.

The Chairman: Thank you, Cathy.

The next speaker will be Sylvia Ashby.

Ms Sylvia Ashby (Springridge Early Childhood Centre): I want to congratulate you all. I have been here since 8.15 a.m. too, and it is getting late.

The Springridge Early Childhood Centre has 34 families—children. These families are from the low-income, single-parent background. As a professional working in the day care field since 1959, first in Ontario and for the last eight years in

[Traduction]

espèrent acheter une maison, il leur faut deux revenus. Ce sont les familles à revenu moyen qui paient les impôts pour la subvention, mais elles sont exclues de cette subvention.

Je cite une autre lettre:

Tout enfant, peu importe sa situation socio-économique ou familiale, doit avoir les mêmes possibilités d'accès à un programme préscolaire de qualité. Chaque enfant a accès au système d'enseignement public, et il faudrait étendre ce principe aux enfants d'âge préscolaire.

Nous avons une autre lettre dans la même veine:

Le moment est venu pour le gouvernement de mettre à jour ses connaissances sur l'éducation préscolaire. Plusieurs pays peuvent servir de modèles, tels la Suède, la Chine et le Japon. De plus, nous avons beaucoup de Canadiens pleins de compétences et de talents.

Un autre directeur parle du problème des mauvais traitements. Elle dit:

Afin de s'assurer que nous sommes des professionnels de haute qualité, il faudrait que le ministère des Ressources humaines et le ministère de la Santé visitent davantage les centres et évaluent mieux le personnel.

Cette déclaration est vraie, mais elle est citée hors contexte, et elle vise à protéger les garderies et le personnel contre les fausses plaintes. Le directeur dit de plus qu'il faut examiner le fait que nous relevons de trois ministères distincts. C'est vraiment un problème en Colombie-Britannique, mais je ne sais pas si c'est le cas pour le reste du Canada.

Le dernier point que je voulais soulever est une préoccupation des étudiants. C'est un problème en Colombie-Britannique. Les étudiants doivent travailler 500 heures afin d'obtenir leur permis, ce qui veut dire quatre à six mois de travail à plein temps afin de faire ces 500 heures. Il faut le faire sans salaire, car il n'y a pas assez d'emplois disponibles pour qu'on puisse trouver du travail avant d'avoir son permis. Quelques étudiants suivent les cours au collège, mais ils n'obtiennent jamais leur permis, car ils ne peuvent pas travailler les 500 heures.

Je vous remercie de m'avoir donné de votre temps. J'ai hâte de voir des améliorations dans le domaine de l'éducation préscolaire.

La présidente: Merci, Cathy.

La prochaine intervenante est Sylvia Ashby.

Mme Sylvia Ashby (Springridge Early Childhood Centre): J'aimerais vous féliciter tous. Je suis ici depuis 8h15 aussi, et il se fait tard.

Le *Springridge Early Childhood Centre* compte 34 familles avec enfants. Ces familles sont souvent monoparentales et à faible revenu. Je travaille dans le domaine des soins à l'enfance depuis 1959, d'abord en Ontario, et depuis huit ans en Colombie-Britannique. Je suis convaincue que l'accès aux

[Text]

B.C., I am more convinced than ever that day care should be universal and funded like medicare.

Society no longer has a family unit with extended family members helping with child care. This is a fact. It has also been proven that we have more single-parent families, usually single-parent mothers on low income who need care for their children, than there were say 10 or 20 years ago.

Our children need and should have the best care possible in their formative years which experts peg from two to years of age. This period is crucial in any child's life. Our society is short-changing our most precious resource, namely our children. Even the early childhood professionals are treated unfairly by most professional colleagues. Doctors, nurses, elementary teachers, high school teachers and especially the colleges and universities who teach our courses, only pay lip service to our profession.

At our annual conferences, high-priced lecturers tell us how wonderful our profession is, what splendid caring individuals we are and how important our role is in our present society.

Government ministers, both provincial and federal, have echoed these sentiments. Katie Cooke's task force has reiterated the necessity for quality care for our children but no one has done anything to support fair wages for the work done by early childhood educators.

Every year, many of our best teachers are forced out of their profession by the necessity of earning a living wage. Many of us who have remained in this field have done so because we are subsidized by our spouses' earnings.

Unions have not helped because our government sees children as not really threatened by haphazard care. The fair wages fought for by unions have resulted in closure of day care centres because the cost was too much. If studies of what happens to children with indifferent care were pursued into the teens in later years, we would find many reasons to be whining about the care of our children now.

Children need structure and caring in their lives. They need consistency to feel secure. They need affection in order to give affection. Children's needs appear to be so simple, yet they are ignored to the point of neglect by our society. Unless a child is abused or handicapped, we ignore their needs. Unless a child shows distinct signs of mental stress, acting-out behaviours, etc., we sit back and let them be cared for by the least expensive services.

Licensing laws appear to be adequate. However, they are not supervised by our professionals. Centres are not looked at unless a problem is reported, then social workers or public health nurses look at the centres, not early childhood educators. An early childhood specialist would know just by the atmosphere, the program, how the children respond to the visitors, what is going on in that centre. All other professionals police themselves. Why are we treated differently?

[Translation]

garderies doit être universel et subventionné, comme le sont nos programmes médicaux.

La société n'est plus constituée d'unités familiales étendues dont les membres s'entraident pour prendre soin des enfants. C'est une vérité. Les statistiques démontrent que nous avons plus de familles monoparentales—généralement une mère seule à faible revenu qui a besoin de soins pour ses enfants—qu'il y a 10 ou 20 ans.

Nos enfants ont besoin des meilleurs soins possible pendant leurs années de formation, et ils y ont droit. Les experts sont d'accord pour dire que la période entre deux et cinq ans est la période la plus vitale. Notre société lésine sur notre ressource la plus précieuse, nos enfants. Même les experts en soins préscolaires sont traités injustement par la plupart de leurs collègues. Les médecins, les infirmières, les instituteurs, les professeurs, et surtout les collèges et universités où se donnent nos cours, ne respectent notre profession que pour la forme.

A nos réunions annuelles, des conférenciers bien payés nous disent comme notre profession est merveilleuse, que nous sommes des individus humanitaires, et comme notre rôle est important dans notre société.

Les ministres, aux niveaux provincial et fédéral, ont dit la même chose. Le groupe d'étude de Katie Cooke a insisté sur le fait que nous avons besoin de soins de haute qualité pour nos enfants, mais personne n'a rien fait pour augmenter les salaires des enseignants au niveau préscolaire.

Chaque année, beaucoup de nos meilleurs enseignants doivent quitter leur profession pour gagner un salaire décent. La plupart de ceux qui sont restés l'ont fait parce qu'ils sont subventionnés par le salaire de leur conjoint.

Les syndicats n'ont pas aidé, car le gouvernement ne perçoit pas que nos enfants sont menacés par des soins donnés au petit bonheur. En luttant pour des salaires équitables, les syndicats ont fait fermer beaucoup de garderies, car elles coûtaient trop cher. Si l'on observait ce qui arrive, à l'adolescence, aux enfants qui ont reçu des soins indifférents, nous trouverions matière à nous inquiéter.

Les enfants ont besoin d'une structure dans leur vie et d'être entourés d'affection. Afin de se sentir en sécurité, ils ont besoin de stabilité. Afin d'apprendre à donner de l'affection, ils ont besoin d'affection. Leurs besoins paraissent si simples; cependant, ils sont négligés par notre société. Si un enfant n'est pas maltraité ni handicapé, nous ne tenons pas compte de ses besoins. Si un enfant ne démontre pas des indices de stress, des problèmes de comportement, etc., nous le faisons soigner par les services les moins coûteux.

• 1720

Les lois régissant l'octroi des permis semblent être suffisantes. Cependant, les centres ne sont pas surveillés par nos experts. On ne vérifie pas la garderie à moins qu'il n'y ait un problème, et à ce moment-là ce sont les travailleuses sociales ou les infirmières de la santé publique qui font enquête, et non les enseignants préscolaires. Un expert saurait par l'ambiance, par le programme, comment les enfants réagissent aux visiteurs, ce qui se passe dans la garderie. Tous les autres

[Texte]

The governments, both federal and provincial, should have one ministry responsible for the care and education of our children, not three. Many elementary and high school children go to school hungry or suffer from inadequate nutrition. Government-sponsored day care centres in each neighbourhood, with sufficient funding, could ensure that a reasonable meal was provided for these children. Family members could eat together. We should be ashamed that we elect members to govern a country so rich in resources but who pay so little regard for our richest resource, our children.

Our future lies in caring for them so that in later years they will and are able to care for all of us. We are over-governed and legislated and undercared for. The very people who are the majority of taxpayers, the \$15,000 to \$25,000 earners, appear to be ignored when they ask for help in caring for their children.

The time for asking is now over. We are now demanding that you provide our children with adequate care while we are at work for our country and province. How many task forces must we plead with before there is action? We take note that our politicians make sure of immediate action when it comes to their pay benefits and pensions yearly.

The people responsible for setting up this task force's agenda know so little about our day care programs, or perhaps it would not be cynical of me to say that maybe they planned it that way, knowing that most parents, teachers and administrators are unable to attend at your hours. Perhaps consultation is unheard of in government circles.

Of major concern to my staff, board and parents, indeed to most adults of all ages, is the publicity and occupations by all levels of media to the sexual abuse of children. It is crucial to young children that they be cared for lovingly; touching and cuddling is of major importance to the young child. Consider a two-year-old with diarrhoea. Are we to leave him in his misery? Do we call his parents from work to clean him up? The mass hysteria going on everywhere has not helped the young budding professionals. Day care centres need to have an open-door policy. They need to be supervised by a licensing personnel who are tops in the field of child development. Parents need to have a close relationship with the staff who look after their children.

Loving, caring adults, people who are highly educated and personable, should be taking care of our young. They should be housed in light, airy, spacious buildings with the best of equipment, not in some basement of a church or in the vast space of a noisy community centre. Professionals need to encourage our senior citizens to volunteer time to help with our children. In other words, use the day care system as the extended family we no longer have. Why can we not do this?

[Traduction]

membres d'une profession se surveillent eux-mêmes. Pourquoi sommes-nous traités de façon différente?

Les soins et l'éducation de nos enfants doivent relever d'un ministère responsable, aux niveaux fédéral et provincial, et non pas de trois ministères. Plusieurs enfants aux niveaux primaire et secondaire vont à l'école souffrant de la faim ou sans alimentation adéquate. S'il existait des garderies gouvernementales dans chaque région, avec un financement suffisant, il serait possible de s'assurer que chaque enfant a un repas raisonnable. Les membres d'une famille pourraient manger ensemble. Nous devrions avoir honte du fait que nous élisons des députés pour gouverner un pays qui est tellement riche en ressources naturelles, mais qui tient si peu compte de notre ressource la plus importante, c'est-à-dire nos enfants.

Il nous faut les soigner, afin qu'à l'avenir ils soient en mesure de nous soigner, nous. Nous avons trop de gouvernements et trop de lois, mais pas assez de soins. Ceux qui représentent la majorité de nos contribuables, ceux qui gagnent entre 15,000\$ et 25,000\$, sont ceux dont on ne tient pas compte quand ils demandent de l'aide pour soigner leurs enfants.

Le temps de demander est maintenant passé, nous exigeons que vous fournissiez à nos enfants des soins adéquats pendant que nous sommes au travail pour notre pays et notre province. A combien de groupes d'étude faut-il supplier de l'aide avant d'obtenir des résultats? Nous sommes conscients du fait que nos hommes politiques prennent des mesures immédiates quand il s'agit de leurs salaires et leurs pensions.

Ceux qui ont établi l'horaire du groupe d'étude connaissent très peu nos programmes de soins à l'enfance, ou peut-être puis-je affirmer avec cynisme qu'ils l'ont planifié de cette façon, sachant que la plupart des parents, des professeurs et des administrateurs ne peuvent pas assister aux heures établies. Peut-être qu'on ne connaît pas la consultation dans les cercles gouvernementaux.

Une grande préoccupation pour mon personnel, mon conseil d'administration et nos parents, voire la plupart des adultes, est la publicité dans tous les médias sur les sévices sexuels subis par les enfants. Il faut soigner les nourrissons avec amour, ils ont besoin d'être touchés et caressés. Prenons le cas d'un enfant de deux ans qui souffre de la diarrhée. Faut-il le laisser dans sa misère? Faut-il appeler ses parents au travail pour venir le nettoyer? Cette hystérie collective n'aide pas nos jeunes experts débutants. Il faut avoir une politique de porte ouverte dans les garderies. Il faut les faire surveiller par un personnel qui est expert dans le domaine de l'évolution de l'enfant. Il faut que les parents aient des liens étroits avec le personnel qui soigne leurs enfants.

Il faut des adultes chaleureux, bien instruits et sympathiques, pour soigner nos enfants. Il leur faut des bâtiments bien aérés et éclairés, avec beaucoup d'espace, le meilleur équipement, et non pas le sous-sol d'une église ou un centre communautaire bruyant. Il faut que les experts invitent nos citoyens d'âge d'or à devenir bénévoles et à nous aider à nous occuper de nos enfants. En d'autres termes, il faut remplacer l'unité familiale qui n'existe plus par ce système de soins à l'enfance. Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire?

[Text]

The plant could be open 24-hours a day so that nurses and people on shift-work have access to peace of mind. Excellent care for our children is a must in our modern society. Can any member of this task force explain to me why we cannot have this today? Why each government spends millions of dollars on task forces that are supposed to address our concern? Why this task force is meeting in the most luxurious and high priced hotel and has set the hours of its meeting in such a way that it ensures a minimum number of people can attend? Why can the federal Conservative government not approve the last task force's recommendations and use the taxpayers' money to implement them instead of re-doing the same inquiry? Do any of you have any training or experience in the field of early childhood?

Mr. Duguay: Yes.

Ms Ashby: Thank you. Did you or do you send your children to nursery schools or day care to be cared for, or to have an enriched program? Are you aware of the B.C. government's practice of refusing to give financial aid for the child's needs once the parents lose their job or finish their educational course?

• 1725

Many children suffer because they have to leave their friends in the place where they are productive and happy just because of the lack of funding. Children respond to security and routines. It is a shame that our government does not appear to appreciate these facts and continues to ignore the pleas of the experts in the early childhood field.

Twenty-two per cent of the population in Canada is under 14 years of age and one-third of these children are under the age of five. Young children will continue to be a major percentage of our population as the baby boom children of the 1950s and 1960s are already having their babies. One in four children in Canada is poor. Therefore, they are not receiving adequate nutrition or health care. An estimated 80,000 children in Canada are victims of child abuse and neglect.

We do not presume to say that early childhood programs alone would solve these problems, but they do have the potential for supplementing the basic needs of these children. Benjamin Bloom, to name one of the many researchers, states that 50% of a person's intelligence is developed between birth and the age of four years. A further 30% is developed between ages four and eight. This information alone is reason enough to be concerned for our children's care-givers.

Day cares meet the needs of children and parents. With a 40% divorce rate in Canada and an ever-increasing number of single-parent families, day care spaces are desperately needed in every community. Five per cent of women with children under the age of six are active in the Canadian work force.

[Translation]

L'installation pourrait être ouverte 24 heures par jour afin que les infirmières et les travailleurs par roulement retrouvent la paix de l'esprit. Il est essentiel à notre société moderne de fournir des soins excellents à nos enfants. Un membre de ce groupe d'étude pourrait-il m'expliquer pourquoi nous ne l'avons pas aujourd'hui? Pourquoi chaque gouvernement dépense-t-il des millions de dollars sur des groupes d'étude qui sont censés répondre à nos préoccupations? Pourquoi ce groupe d'étude se réunit-il dans l'hôtel le plus coûteux et le plus luxueux? Pourquoi se réunit-il aux heures où très peu de gens peuvent assister? Pourquoi le gouvernement conservateur ne peut-il pas approuver les recommandations du dernier groupe d'étude et utiliser l'argent des contribuables pour les mettre en vigueur, au lieu de refaire la même enquête? Quelqu'un a-t-il de la formation ou de l'expérience dans le domaine des enfants préscolaires?

M. Duguay: Oui.

Mme Ashby: Oui. Avez-vous envoyé ou êtes-vous en train d'envoyer vos enfants aux écoles maternelles ou aux garderies pour être soignés, ou pour être enrichis? Êtes-vous au courant de la politique du gouvernement de la Colombie-Britannique, qui refuse de donner une aide financière une fois que les parents perdent leur emploi ou terminent leurs études?

Bon nombre d'enfants souffrent du fait d'avoir à quitter leurs amis et l'endroit où ils étaient heureux et productifs tout simplement à cause d'un manque de financement. Les enfants ont besoin de sécurité et de régularité. Il est bien dommage que notre gouvernement ne semble pas comprendre tout cela et continue de ne prêter aucune attention aux demandes des spécialistes en éducation des jeunes enfants.

Vingt-deux pour cent de la population du Canada de moins de 14 ans, et un tiers de ces enfants ont moins de cinq ans. Les jeunes enfants vont continuer de représenter une grande proportion de notre population, puisque les enfants nés pendant les années 50 et 60, soit pendant l'explosion démographique, commencent déjà à élever leurs propres enfants. Un enfant sur quatre au Canada est pauvre. Il est donc évident que ces enfants ne sont pas bien nourris et ne reçoivent pas de soins de santé suffisants. Selon les estimations, environ 80,000 enfants canadiens sont victimes de sévices ou de négligence.

Nous ne prétendons pas qu'il suffirait d'établir des programmes appropriés pour régler tous ces cas, mais il est vrai, cependant, que de tels programmes permettraient au moins de subvenir à leurs besoins fondamentaux. M. Benjamin Bloom, pour ne vous citer qu'un des nombreux chercheurs du domaine, constate que 50 p. 100 des aptitudes intellectuelles sont développées entre la naissance et l'âge de quatre ans, et 30 p. 100, entre quatre et huit ans. Ces renseignements seuls devraient nous motiver à nous préoccuper un peu plus du sort de nos enfants.

Les garderies permettent de satisfaire les besoins des enfants et des parents. Étant donné que le taux de divorces se situe actuellement à 40 p. 100 au Canada, et que le nombre de familles monoparentales ne cesse de croître, il existe, dans chaque communauté, un besoin pressant de places dans les

[Texte]

Some people do not agree with day care centres because they feel mothers should stay at home with their children. In Canada this is not possible financially because in most cases both parents must work in order to buy a home and provide adequately for their children's well-being.

Research has shown that early childhood education does have an impact on our society. For example, in the United States children in the Headstart Program, funded by the government to aid disadvantaged children, were found to be more likely to finish school and less likely to be juvenile delinquents than their counterparts who had not participated in this program. The Headstart Program reduced the number of children having to repeat grades as well as the number of children in special education classes. This was a surprise for financial critics because they found that, for every dollar spent on the Headstart Program, \$248 was saved on special services for these children. Because parents participated in this program with their children, their child care practices showed positive changes and parent-child relationships were happier and more secure.

Early childhood education makes an important contribution to Canadian society. In preparation for the increasing demand for centres, we need to ensure that there are adequate facilities, equal access for all children and high-quality programs with well trained staff. Thank you very much.

The Chairman: Thank you for your views.

The next speaker is Margaret Williams.

Mrs. Margaret Williams (Individual Presentation): Thank you. I need to ask you to switch your minds slightly to a different channel because I am not here asking for funds for group child care. I am a parent who has chosen to be a homemaker in order to care for my own children.

My husband and I have chosen to maintain a simple lifestyle in order to make this possible. We have found it to be rewarding for ourselves and enriching and secure for our children. If you met our children, I think you would agree that it has been a positive, good choice for them as well as for us. Of course, we have thereby not required costly group care and community care systems for our children.

I recognize that, because of unfortunate circumstances, many parents do need some assistance in child care. However, I believe it is a good choice, and probably the best choice, for individual parents to care for their own children.

[Traduction]

garderies. Cinq pour cent des femmes dont les enfants sont âgés de moins de six ans font partie de la population active.

Certains ne sont pas tellement en faveur des garderies, puisqu'ils sont convaincus que les mères devraient rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants. Au Canada, c'est souvent impossible, pour la simple raison que les deux parents doivent travailler afin de pouvoir s'acheter une maison et de garantir le bien-être de leurs enfants.

Les recherches montrent que les programmes d'éducation des jeunes enfants influent également sur notre société. Par exemple, on a constaté aux États-Unis que les enfants ayant participé au programme *Headstart*, financé par le gouvernement américain pour aider les enfants défavorisés, avaient plus de chances de finir l'école que de devenir délinquants comme les enfants qui n'avaient pas participé au programme. Le programme *Headstart* a également permis de réduire le nombre d'enfants devant redoubler des classes, ainsi que le nombre d'élèves inscrits aux cours pour enfants en difficulté. Ceux qui avaient critiqué le financement du programme au départ étaient d'ailleurs très surpris de constater que chaque dollar dépensé pour le programme *Headstart* avait permis d'économiser 248\$ dans le domaine des services d'éducation de l'enfance en difficulté. Étant donné que les parents des enfants ont également participé au programme, on a constaté aussi une nette amélioration des compétences parentales, et il s'en est suivi des rapports plus positifs et plus solides entre les parents et leurs enfants.

L'éducation des jeunes enfants joue un rôle important et positif dans la société canadienne. En prévision de la demande croissante de garderies, nous devons nous assurer qu'il en existe un nombre suffisant, que tous les enfants y ont accès et que les programmes qui y sont offerts par du personnel spécialement formé sont de la plus grande qualité possible. Merci beaucoup.

La présidente: Nous vous remercions de nous avoir fait part de votre point de vue.

Le prochain témoin est Margaret Williams.

Mme Margaret Williams (à titre personnel): Merci. Je vais maintenant vous demander d'entendre un autre son de cloche, puisque je n'ai nullement l'intention de vous exhorter à financer les garderies. Je suis mère de famille, et j'ai choisi de rester à la maison pour m'occuper moi-même de mes enfants.

Mon mari et moi avons choisi d'adopter un train de vie très simple pour que ce soit possible justement. Nous y avons d'ailleurs trouvé notre récompense, en ce sens que nos enfants ont pu vivre dans un climat enrichissant et sécurisant. Si vous rencontrez nos enfants, je suis sûre que vous conviendriez que l'effet de notre décision a été tout aussi positif sur eux que sur nous. Évidemment, nous n'avons donc pas eu à recourir aux services coûteux fournis par les garderies et les réseaux communautaires.

Cependant, je reconnais que certains parents, dont la situation n'est pas très heureuse, ont besoin d'aide en ce qui concerne la garde de leurs enfants. Je suis tout de même convaincue que lorsque les parents peuvent s'occuper eux-

[Text]

[Translation]

mêmes de leurs enfants, c'est une très bonne solution, peut-être même la meilleure.

• 1730

While I see the need for financial aid for some parents—perhaps I should say, more accurately, many parents—for child care, I strongly oppose a universal child care system, because in taxation there is a danger of such a system penalizing parents who choose to care for their own children—and that I object to; the penalization aspect, that is—and also philosophically, because in such a system parents give up their personal choices and control in training their children; and that, I think, is a question that we really need to keep in our minds, not to forget that danger. Rather than a total emphasis on group child care, I suggest assistance, where necessary, for parent support centres, perhaps, to encourage parents in the important and beneficial role of caring for their own children.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Williams, for presenting your point of view in this very important issue.

The next speaker is Evangeline Godron.

Ms Evangeline Godron (Individual Presentation): I was not the parent but the grandparent in a parenting situation for six months, and I readily endorse universal child care, not compulsory, as has been suggested.

What prompted me to come up and speak was this little girl who was blind. My grandchild, who lived with me for six months, was not blind or special for that reason. She was of school age but she was not at school. I had to lie. She did not want to go school, so I did not send her. She was in home school. I taught her. So I had to tell the day care centre. And I appreciate that even if the day care centre eventually realized maybe she was over-age, they did not kick her out. I had to go to school; I had to teach some classes myself, as well as take classes. So I told my granddaughter, please do not read while you are there; they might suspect you are a year or two older.

I believe any province that allows home schooling should also make arrangements to pay for the day care of home school children. I called up several day care centres. That was before I decided it was absolutely necessary . . . if I needed day care, I had to lie. I said I had a home school girl who is nearly six, but I need day care. They said they do not take children who are schooled by their parent or parent figure—I am the grandparent—you have to have the child in school. She did not want to go; and I think that was a wise decision. She did learn to read

Bien que je comprenne que certains parents—peut-être devrais-je dire beaucoup de parents—ont besoin d'aide financière pour payer les frais de garderie, je m'oppose formellement à l'instauration d'un réseau universel de services de garde d'enfants, puisque du point de vue des impôts, nous courons le risque de pénaliser les parents qui ont choisi de garder eux-mêmes leurs enfants—et cela me paraît inacceptable. C'est non seulement une question de pénalisation . . . mais également une question de principes, car un système pareil s'adresse nécessairement à des parents qui ont choisi d'abandonner en quelque sorte leur autorité et leur contrôle en ce qui concerne l'éducation de leurs enfants. À mon avis, il importe de ne pas perdre de vue cet aspect de la question, de ne pas oublier ce danger. Plutôt que de consacrer tous nos efforts à l'établissement d'un réseau de garderie, je propose que l'on établisse plutôt des centres d'appui pour les parents, s'il y a lieu, pour encourager les parents à continuer de jouer un rôle important et bénéfique au sein de la famille en s'occupant eux-mêmes de leurs enfants.

La présidente: Merci beaucoup, madame Williams, de nous avoir fait part de votre point de vue sur cette question très importante.

Le témoin suivant est M^{me} Evangeline Godron.

Mme Evangeline Godron (à titre personnel): À titre non pas de parent, mais de grand-parent, qui a pu garder un enfant pendant six mois, j'appuie vigoureusement l'établissement d'un réseau universel mais non obligatoire de services de garde d'enfants, selon la teneur de certaines autres propositions.

Si j'ai voulu vous présenter mon point de vue, c'est que j'ai connu une jeune fille aveugle. Ma petite-fille, qui a vécu avec moi pendant six mois, n'était pas aveugle, et elle n'était donc pas différente à ce point de vue-là. Par contre, elle était d'âge scolaire, mais ne voulait absolument pas aller à l'école. J'ai donc été obligée de mentir. Puisqu'elle ne voulait pas fréquenter l'école, je ne l'ai pas forcée. Elle recevait son éducation à la maison. C'est moi qui lui enseignais des choses. J'ai donc été obligée de le dire aux responsables de la garderie et j'apprécie beaucoup le fait que même après s'être rendu compte qu'elle était trop grande pour être dans une garderie, ils ne l'ont pas obligée à partir. Moi-même, j'ai dû aller à l'école; j'enseignais des cours et j'en suivais aussi. Alors, j'ai demandé à ma petite-fille de ne pas lire pendant qu'elle était là; j'avais peur qu'ils soupçonnent qu'elle était plus âgée d'un an ou deux.

À mon avis, toute province qui permet aux enfants de recevoir une éducation à la maison devrait également prévoir le financement des services de garde de ces enfants-là. Je me suis adressée à plusieurs garderies avant de savoir si j'en aurais absolument besoin . . . je savais que si j'en avais besoin, je serais obligée de mentir. Je leur ai dit que je gardais à la maison une petite fille qui avait presque six ans, mais que j'avais tout de même besoin de services de garde d'enfants. Ils m'ont répondu qu'ils n'acceptaient pas d'enfants éduqués par leurs parents ou une personne qui tient lieu de parents—en fait

[Texte]

and write before going to school. She has opted to go to school the last year.

So I believe there is a need that if you have children who fall into this age group of 0 to 12, optimally, needing day care, there should be day care facilities for them without the restriction that they have to fall into X category, that category. If they need the day care, they should have it, and there should be means and provisions for paying for the day care.

She also did not want to be sent from the day care centre to the neighbourhood school. She would rather do the school at home.

The Chairman: Thank you, again, for another point of view.

The next speaker is Catherine Horne.

Ms Catherine Horne (Individual Presentation): Thank you.

I am here today for two reasons. My first reason is that I am a parent, and my second reason is that I am ex-day care worker, because I can no longer afford to work in that career.

Last year in September I was offered a place in the nursing program at Camosun College. One of the reasons I had to turn it down was that we did not have \$600 a month to pay. That is a lot of money, and we could not pay it.

This year I have another chance to go to school, and I am still looking at \$320 for my youngest child. I cannot pay it.

I also have a son, and I have to pay for his child care. He will be in Grade one, and he luckily does not cost me quite so much. I need \$90 or \$100 a month.

• 1735

How on earth am I supposed to get him from the school to some sort of after-school care? I am going to have to discover this, because there is no place for him in any quality day care in the city that I can find at this point. So I am going to have to figure out some way of hiring someone who will look after him until I can be home after class. I am also going to have to figure how I can get him from school to that place. I have no answers for that one either.

I really believe that if women and families in Canada are to have the support that we need and deserve, we have to have child care that meets all our needs. We need child care for children after school. I would suggest that the best place to have that would be in the school; then the parent does not have to figure out how to get that child to the care. And I would want that to be provided by well-trained people. I do not feel that it is enough that our children just be put with anyone because they happen to be the only answer that is available; I

[Traduction]

je suis sa grand-mère; autrement dit, il fallait que l'enfant fréquente l'école. Mais elle ne voulait pas la fréquenter; et à mon avis, c'était la meilleure solution. Elle a quand même appris à lire et à écrire avant de commencer l'école. L'année dernière, elle a décidé d'aller à l'école.

Par conséquent, je crois que nous devrions prévoir des services de garde d'enfants pour les enfants âgés de 0 à 12 ans, s'il y a lieu, sans exiger qu'ils répondent aux critères de différentes catégories. Si les enfants ont besoin de ces services, ils devraient y avoir accès et une aide financière devrait être prévue à cette fin.

De plus, elle ne voulait pas quitter la garderie pour fréquenter l'école du coin. Elle aurait préféré continuer de recevoir son éducation à la maison.

La présidente: Encore une fois, nous vous remercions de nous avoir présenté un autre point de vue.

Le témoin suivant est Catherine Horne.

Mme Catherine Horne (à titre personnel): Merci.

Je me présente devant vous aujourd'hui pour deux raisons: d'abord, je suis parent, et deuxièmement, je suis une ancienne éducatrice qui ne peut plus se permettre de travailler dans ce domaine.

En septembre de l'année dernière, on m'a offert une place au programme de soins infirmiers au collège Camosun. L'une des raisons pour lesquelles j'ai dû la refuser est que nous ne pouvions pas nous permettre de payer 600\$ par mois. C'est beaucoup d'argent, et nous ne l'avions pas.

Cette année, j'ai encore l'occasion d'aller à l'école, mais j'aurai tout de même des frais de 320\$ pour mon plus jeune enfant. Je n'ai pas les moyens de les payer.

J'ai également un fils et je suis obligée de payer ses services de garde. Il va bientôt commencer la première année, et heureusement, cela ne me coûte pas très cher—environ 90\$ ou 100\$ par mois.

Comment vais-je faire si je dois moi-même aller le chercher à l'école pour l'emmener dans un centre de garde parascolaire? Je ne sais vraiment pas ce que je vais faire, étant donné qu'il n'y a pas de place dans aucune des bonnes garderies de toute la ville. Je suppose que je vais devoir engager quelqu'un qui le gardera en attendant que je finisse mes classes. Je vais également devoir trouver comment l'amener de l'école à cet autre endroit. Pour l'instant, je ne vois pas comment je vais y arriver.

Je suis fermement convaincue que pour donner aux femmes des familles canadiennes l'aide dont elles ont besoin et qu'elles méritent de recevoir, il faut absolument leur offrir un système de garderies qui réponde à leurs besoins. Nous avons besoin de services de garderie parascolaire pour les enfants qui fréquentent l'école. À mon avis, le meilleur endroit serait l'école même; ainsi, les parents ne seraient pas obligés de trouver comment les emmener de l'école à la garderie. De plus, ces services de garderie parascolaire doivent être offerts par des gens qualifiés et bien formés. Il ne suffit pas de les faire garder

[Text]

want well-trained quality staff working with my children while I am furthering my education.

I would like to say at this point that it would never have been necessary for me to further my education if I could have earned a living wage in child care. I liked it and I was good at it. I think it was probably the happiest career choice I have ever had. I do not particularly want to retrain; I do not particularly want to be a nurse. What I would like to be is a child care worker in under-three day care. I would like to earn at least \$2,400 per month, because I feel that with the quality of care I am capable of giving, with the seven years of experience I have had in day care, and with the training I have had that I am worth that kind of money.

I would like to say that since that is not a possibility, then I would like to have good child care for my children, so that while I am retraining they will be safe, they will be happy, they will be stimulated, they will be well educated, they will have care as close as possible to the quality I give them at home. I feel upset that we do not qualify for subsidy because we make more than \$1,105 a month. I mean, you cannot pay for child care out of \$1,105 a month; that is just impossible. We pay a mortgage, we pay utilities, we pay food, we have a car that is necessary for chauffeuring all these kids around, and we cannot come up with \$350 a month to put our two-year-old in child care as well as the \$100.

I really would like to have some answers as to what you can do when you find yourself between a rock and a hard place like this. Where do you go for help? How do you get out of it? We really cannot afford to have me home any longer. My husband does not make a lot of money; he makes sort of a lower middle income wage, and we cut corners like you would not believe to make ends meet at this point. I want to go to school and retrain this fall and I do not know what to do to make that possible.

One of the things that I have really been considering in desperation at the back of mind is separating so that I can go on welfare or something. When people have to start thinking like that you know there is really something wrong here. People should not have to start coming up with wild, crazy solutions. We should have something better than that for our children and for our families in Canada. This society is not meeting the needs of our children. It is not meeting the needs of our families. The financial and emotional stress caused by this is tremendous. I am hoping I can come up with some solution for this fall. But if I cannot, I am hoping that talking here today will help other parents and that my children will never look at this nightmare when they are grown.

[Translation]

par n'importe qui simplement parce qu'il n'y a pas d'autre personne de disponible; pendant que je poursuis mes études, je voudrais que mes enfants soient gardés par des gens qualifiés et bien formés.

D'ailleurs, il conviendrait peut-être de vous mentionner que je n'aurais jamais été obligée de poursuivre mes études si j'avais pu gagner un salaire décent à titre d'éducatrice. J'aimais beaucoup ce métier et je me débrouillais très bien. C'était probablement le métier qui m'aurait convenu le plus. Je n'ai pas particulièrement envie d'en apprendre un autre; je n'ai pas particulièrement envie de devenir infirmière. Ce que je voudrais vraiment faire, c'est travailler dans une garderie pour enfant de moins de trois ans. Je voudrais que mon salaire s'élève à au moins 2,400\$ par mois, car étant donné la qualité des soins que je peux offrir, mes sept ans d'expérience dans le domaine, et la formation que j'ai déjà reçue, j'estime que je mérite de recevoir un tel salaire.

Mais puisque cela n'est pas possible, j'aimerais tout de même que mes enfants aient accès à de bons services de garderie, afin qu'ils soient en sécurité, heureux, stimulés et bien éduqués pendant la période où je poursuis mes études; autrement dit, que la qualité des soins qu'ils reçoivent soit aussi proche que possible de celle que je leur assure moi-même. Je n'aime pas non plus le fait que nous ne puissions recevoir de subvention parce que notre salaire dépasse 1,105\$ par mois. Mais, vous comprenez, on ne peut absolument pas payer des frais de garderie avec un salaire de 1,105\$ par mois; c'est impossible. Nous avons une hypothèque à payer, et les frais des services de la nourriture et de la voiture dont nous avons absolument besoin pour transporter tous ces enfants. Nous n'allons certainement pas pouvoir trouver 350\$ par mois pour payer les frais de garderie de notre enfant de deux ans, puisque nous payons déjà 100\$ pour l'autre.

Je voudrais vraiment qu'on propose des solutions auxquelles moi et d'autres personnes comme moi puissions avoir recours lorsque nous nous trouvons entre l'arbre et l'écorce. À qui peut-on s'adresser pour obtenir de l'aide? Que peut-on faire en fin de compte? Nous n'avons plus les moyens de me permettre de rester à la maison. Mon mari ne gagne pas beaucoup d'argent; son salaire est probablement inférieur à la moyenne, et nous sommes déjà obligés de nous priver de toutes sortes de choses pour joindre les deux bouts. Je voudrais reprendre mes études cet automne, mais je ne sais pas quoi faire pour y arriver.

En désespoir de cause, je songe depuis quelque temps à la possibilité de me séparer de mon mari pour recevoir l'assistance sociale. Lorsque les gens commencent à avoir de telles pensées, on sait qu'il y a quelque chose qui ne va pas. Les gens ne devraient pas avoir à trouver des solutions insensées pour y arriver. Nous devrions nous occuper un peu mieux de nos enfants et de nos familles au Canada. De toute évidence, notre société ne subvient pas aux besoins de nos enfants. Elle ne subvient pas non plus aux besoins de nos familles. Tout cela crée énormément de stress au sein de la famille, tant sur le plan financier qu'émotionnel. J'espère que je pourrai trouver une solution pour cet automne. Mais si je n'y arrive pas, j'espère que le fait de vous avoir présenté mon point de vue

[Texte]

• 1740

Thank you.

The Chairman: Thank you very much for sharing your concerns with us.

The next speaker is Hazel Gray. Is Hazel in the audience?

Ms Hazel Gray (Individual Presentation): I am thankful for this time to speak to you. I speak as a mother and as a day care worker. For two and a half years now, I have worked in the James Bay out-of-school program. After two and a half years, I have learned that day care is an essential service.

Parents at all levels of income should have the option of out-of-school care. I am happy to have followed the speaker before me. I love my work. I will not repeat the facts and figures that others have presented. I feel fortunate to work within and out of a school care program linked with the school and community centre. Still, we have to turn away many children because of lack of space. It is difficult to survive on 20 hours a week beginning at \$6.50 an hour. It is difficult to find quality day care workers who will do this. So what happens? Good workers are lost. I want to stay. I speak for our children who I wish were here with me today.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Hazel.

I would like to thank all of you for bringing your concerns to us from the floor. We are trying to allow these speaking periods, so that people who do not have the time to put together a full brief at least have an opportunity to express their views. They are very important to us.

I would like to thank all of you for the information you have passed on to us today and for your co-operation. Most of all, I would like to thank you all for your support. We feel it is a very important issue. This is the reason the task force was formed. The reason we are here is that, as a government, we are concerned. All parties of the government are here today to hear your concerns. The input you have given to us will certainly help us meet the challenge that lies ahead of us. I hope we can come back with a recommendation of policy in November of this year that will meet the needs of most Canadians. I know it is impossible to meet the needs of all. But I thank you for the help you have offered us today.

[Traduction]

finira par aider d'autres parents, et que mes enfants ne seront pas obligés de faire face à un tel cauchemar lorsqu'ils seront grands.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup de nous avoir fait part de vos préoccupations.

Le témoin suivant est Hazel Gray. Est-ce qu'elle pourrait se présenter?

Mme Hazel Gray (à titre personnel): Je vous remercie de m'avoir fourni l'occasion de vous parler. Je comparais devant vous à titre de mère et d'éducatrice. Depuis maintenant deux ans et demi, je travaille pour le programme para-scolaire de James Bay. Depuis les deux ans et demi que je fais ce travail, j'ai pu me rendre compte que les services de garderie sont essentiels.

Tous les parents, quel que soit leur revenu, devraient avoir la possibilité de recevoir des services de garderie para-scolaire. Je suis d'ailleurs heureuse d'avoir pu suivre le témoin précédent. J'adore mon travail. Je ne m'obstinerai pas à vous répéter les faits et les chiffres que d'autres vous ont déjà présentés. Je me considère comme chanceuse de pouvoir travailler dans le cadre d'un programme de garderie para-scolaire parrainé en quelque sorte par l'école et le centre communautaire. Nous devons malgré tout refuser beaucoup d'enfants en raison du manque de places. Il est d'ailleurs difficile de survivre lorsqu'on ne peut faire que 20 heures par semaine à raison d'un salaire débutant de 6.50\$ l'heure. Il est difficile de trouver de bonnes éducatrices qui soient prêtes à le faire. Qu'est-ce qui arrive alors? On perd les meilleurs éléments. Personnellement, je voudrais continuer à travailler dans le domaine. Et je me permets de parler au nom de nos enfants, dont j'aurais souhaité me faire accompagner aujourd'hui.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Hazel.

Permettez-moi de remercier tous ceux d'entre vous qui ont voulu partager vos préoccupations avec nous. Nous essayons de prévoir du temps pour les exposés particuliers, afin que ceux qui n'ont pas le temps de préparer un mémoire complet, puissent au moins nous exprimer leur point de vue. Votre opinion est très importante pour nous.

Je voudrais donc vous remercier des renseignements que vous nous avez fournis aujourd'hui et de votre coopération. Mais je voudrais surtout vous remercier de votre appui. Nous sommes tous convaincus qu'il s'agit là d'une question très importante; c'est d'ailleurs la raison pour laquelle notre groupe de travail a été établi. Si nous sommes là, c'est que nous, représentants du gouvernement, nous inquiétons de la situation. Tous les partis du gouvernement sont représentés aujourd'hui afin d'entendre votre point de vue. Grâce à votre contribution, nous serons mieux en mesure de relever le défi qui nous attend. J'espère que nous arriverons, en novembre de cette année, à recommander des politiques qui sauront répondre aux besoins de la plupart des Canadiens. Je sais qu'il

[*Text*]

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

sera impossible de répondre aux besoins de tout le monde.
Mais je vous remercie de l'aide que vous nous avez donnée
aujourd'hui.

Merci beaucoup. La séance est levée.

From the Legislative Assembly of British Columbia:

Rosemary Brown, N.D.P. Debate Leader on Child Care.

Shannon Griffin.

Shannon Campbell.

From the James Bay Community School Society:

Gary Anderson, Chairperson;

Angie Preston, Co-ordinator.

Barry Schwinn.

From the Mayor's Advisory Committee on Social Services:

Marilyn Callahan, Director;

Penny Parry.

From the Comox Valley Children's Day Care Society:

Diane Maxted.

From the Cowichan Valley Preschool Teachers:

Cathy Barrie.

From Springridge Early Childhood Centre:

Sylvia Ashby.

Margaret H. Williams.

Evangeline Godron.

Catherine Horn.

Hazel Gray.

De l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique:

Rosemary Brown, animatrice (N.P.D.) du débat sur la garde d'enfants.

Shannon Griffin.

Shannon Campbell.

De la James Bay Community School Society:

Gary Anderson, président;

Angie Preston, coordinatrice.

Barry Schwinn.

Du Conseil consultatif du maire pour les services sociaux:

Marilyn Callahan, directrice;

Penny Parry.

De la Comox Valley Children's Day Care Society:

Diane Maxted.

De Cowichan Valley Preschool Teachers:

Cathy Barrie.

Du Springridge Early Childhood Centre:

Sylvia Ashby.

Margaret H. Williams.

Evangeline Godron.

Catherine Horn.

Hazel Gray.

From Registered Out-of-School Care Operators:

Heather MacKay, Spokesperson.

From Pacific Montessori Society:

Karen Colussi, Administrator.

From Campbell River and Area Women's Resource Society:

Shannon Shields, Co-ordinator;

Sherril Jaques.

From the Victoria Business and Professional Women's Club:

Suzanne Dearman.

From the British Columbia Preschool Teachers' Association:

Sandra Griffin, Director.

From the Esquimalt Saanich P.C. Women's Association:

K. Joy Downs, President.

From the Camosun College Group Day Care Society:

Denise Jesshope, President.

Marcel Prudhomme, parent.

From the North Island College:

Shurly Mazerolle.

From the Victoria YM-YWCA:

W.H. Skinner.

From the Narnia Child Care Centre:

Joan Isberg.

From Maria Montessori:

Wim Borsboom.

From Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association:

Mary Lynne Rimer;

Ruth Bartesko.

From the Cowichan Indian Band:

Philomena Alphonse, Education Co-ordinator.

From the Single Parents Resource Centre:

Susan Woodburn, Volunteer Co-ordinator.

From the James Bay Community School Daycare and Out-of-School Care Program:

Gyllian Davies, Supervisor.

From the Federated Anti-Poverty Group of Victoria:

Joan McNeil.

From the Capital Region Infant Development Programme:

Valerie Gonzales.

De Registered Out-of-School Care Operators:

Heather MacKay, porte-parole.

De la Pacific Montessori Society:

Karen Colussi, administratrice.

De la Campbell River and Area Women's Resource Society:

Shannon Shields, Co-ordinatrice;

Sherril Jaques.

Du Victoria Business and Professional Women's Club:

Suzanne Dearman.

De la British Columbia Preschool Teachers' Association:

Sandra Griffin, administratrice.

De la Esquimalt Saanich P.C. Women's Association:

K. Joy Downs, présidente.

De la Camosun College Group Day Care Society:

Denise Jesshope, présidente.

Marcel Prudhomme, parent.

Du North Island College:

Shurly Mazerolle.

De la Victoria YM-YWCA:

W.H. Skinner.

Du Narnia Child Care Centre:

Joan Isberg.

De Maria Montessori:

Wim Borsboom.

De la Vancouver Island Early Childhood Centre Operators Association:

Mary Lynne Rimer;

Ruth Bartesko.

De la bande indienne Cowichan:

Philomena Alphonse, coordinatrice des études.

Du Single Parents Resource Centre:

Susan Woodburn, coordinatrice bénévole.

Du James Bay Community School Daycare and Out-of-School Care Program:

Gyllian Davies, Superviseur.

Du Federated Anti-Poverty Group of Victoria:

Joan McNeil.

Du Capital Region Infant Development Programme:

Valerie Gonzales.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Constituency of Saanich and the Island:

Carol Pickup;
David Vickers.

From the Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island:

Deryck Thomson.

From Women for Life, Faith and Family:

Kathleen M. Toth, National Organizer.
Robin Blencoe, M.L.A. (Victoria).

From Vancouver Island Cooperative Preschool Association:

Pat Dykes, President.

From Marygold Daycare Centre:

Mary Pontus;
Deborah Zack.

From the University of Victoria Daycare Services:

Larry Austman;
Lucille MacKay.

De la circonscription de Saanich et de l'Île:

Carol Pickup;
David Vickers.

De la Cerebral Palsy Association of Lower Vancouver Island:

Deryck Thomson.

De l'association Women for Life, Faith and Family:

Kathleen M. Toth, organisatrice nationale.
Robin Blencoe, M.A.L. (Victoria).

De la Vancouver Island Cooperative Preschool Association:

Pat Dykes, président.

Du Marygold Daycare Centre:

Mary Pontus;
Deborah Zack.

De University of Victoria Daycare Services:

Larry Austman;
Lucille MacKay.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

AUG 26 1987

